

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规则。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者如何将所学的知识运用到实际生活中，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不懈的努力，每一个英语学习者都能取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规则。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者如何将所学的知识运用到实际生活中，从而提高英语的实用价值。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过不懈的努力，每一个英语学习者都能取得优异的成绩。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套方法通过结合中文和英文的发音，帮助学习者更好地理解和掌握英语的发音规则。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 22 个章节

1. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000001

2. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000002

3. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000003

4. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000004

5. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000005

6. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000006

7. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000007

8. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000008

9. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000009

10. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000010

11. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000011

12. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000012

13. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000013

14. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000014

15. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000015

16. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000016

17. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000017

18. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000018

19. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000019

20. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000020

21. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000021

22. 全集（三）(the Complete Writings-3) 000022

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

全集（三）(The Complete Writings-3)

第1/22页

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['dʌdli] [wɔ:rnər] ['vɑ:ljəm] [θri:]
The Complete Writings of Charles Dudley Warner Volume 3
这 完全的 著作 的 查尔斯 达德利 华纳 体积 3

查尔斯·达德利·华纳全集 第三卷

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dʌdli] [wɔ:rnər]
by Charles Dudley Warner
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

['kɑ:ntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
IN THE WILDERNESS
在 这 荒野

在荒野中

[haʊ] [sprɪŋ] [keɪm] [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd]
HOW SPRING CAME IN NEW ENGLAND
如何 春天 来了 在 新的 英格兰

新英格兰的春天是如何到来的

['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ]
CAPTAIN JOHN SMITH
队长 约翰 史密斯

约翰·史密斯船长

POCOHANTAS

宝嘉康蒂

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
IN THE WILDERNESS
在 这 荒野

在荒野中

[haʊ] [aɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [ber]
HOW I KILLED A BEAR
如何 我 被杀 一个 熊

我是如何杀死一头熊的

[soʊ] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] [ə'kaʊnts] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ə'baʊt] [maɪ]['kæʒuəl] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
So many conflicting accounts have appeared about my casual encounter with an
所以 许多 冲突 账户 有 出现 关于 我的 随意的 遇到 和 一个

[ædɪ'rɒndæk] [ber] [læst] ['sʌmə] [ðæt] [ɪn]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
Adirondack bear last summer that in justice to the public ,
阿迪朗达克 熊 最后的 夏天 那 在 正义 到 这 民众 ,

关于我去年夏天与阿迪朗达克熊的偶遇，出现了许多相互矛盾的说法，为了公平起见，为了不让公众失望，

[tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ber] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pleɪn] ['steɪtmənt]
to myself , and to the bear , it is necessary to make a plain statement
到 我 , 和 到 这 熊 , 它 是 必要 的 到 制作 一个 清楚 的 陈述
[ʌv; əv][ðə; ði][fæktz] .
of the facts .
的 这 事实 .

对我而言，也对这头熊而言，有必要把事实清楚地陈述出来。

[bɪ'saɪdɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['seldəm] [aɪ][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ber] ,
Besides , it is so seldom I have occasion to kill a bear ,
除了 , 它 是 所以 很少 我 有 场合 到 杀 一个 熊 ,
此外，我很少有机会猎杀熊。

[ðæt] [ðə; ði][,selə'breɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzɪd] .
that the celebration of the exploit may be excused .
那 这 庆典 的 这 开发 可能 是 已原谅 .
庆祝这一壮举是可以被原谅的。

[ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [wʌz; wəz] [ʌnpri:'medɪteɪtɪd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdɪz] .
The encounter was unpremeditated on both sides .
这 遇到 曾是 无预谋的 在 两个都 侧面 .
双方的这次遭遇都是突发事件。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ber] ,
I was not hunting for a bear ,
我 曾是 不是 打猎 为了 一个 熊 ,
我当时并不是在猎熊。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][,em 'iː] .
and I have no reason to suppose that a bear was looking for me .
和 我 有 不 原因 到 认为 那 一个 熊 曾是 寻找 为了 我 .
我没有任何理由认为有熊在找我。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəʊθ] [aʊt] [blækberɪŋ] , [ænd; ənd] [met] [baɪ] [tʃæns] , [ðə; ði]
The fact is , that we were both out blackberrying , and met by chance , the
这 事实 是 , 那 我们 是 两个都 出去 黑莓 , 和 遇见 经过 机会 , 这
[ˈjuːʒuəl] [wei] .
usual way .
通常 方式 .
事实上，我们当时都在采摘黑莓，像往常一样偶然相遇。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [,ædɪ'rɒndæk] ['vɪzɪtər] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][,kɔːnvər'seɪ(ə)n] [ə'baʊt]
There is among the Adirondack visitors always a great deal of conversation about
那里 是 之中 这 阿迪朗达克 访客 总是 一个 伟大的 交易 的 对话 关于
[berz] ,
bears ,
熊 ,
阿迪朗达克山脉的游客们总是热议熊的话题。

- - [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
- - **a general expression of the wish to see one in the woods ,**
- - 一个 一般的 表达 的 这 希望 到 看 一 在 这 树林 ,
——表达希望在树林里看到它的普遍愿望，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [ækt] [ɪf] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] ['tʃænst]
and much speculation as to how a person would act if he or she chanced
和 很多 推测 作为 到 如何 一个 人 会 行为 如果 他 或者 她 偶然
[tuː; tə] [miːt] [wʌn] .
to meet one .
到 见面 一 .
人们纷纷猜测，如果一个人偶然遇到这种人，会作何反应。

[bʌt; bət] [berz] [ɑːr; ər] [skers] [ænd; ənd] [ˈtɪmɪd] , [ænd; ənd] [əˈpɪr] [ˈoʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪvəd] [fjuː] .
But bears are scarce and timid , and appear only to a favored few .
但 熊 是 稀少 和 胆小 , 和 出现 仅有的 到 一个 受青睐 很少 .
但熊的数量稀少且性情胆怯, 只有少数幸运儿才能见到它们。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] [ɪn] [ˈɔːgəst] ,
It was a warm day in August ,
它 曾是 一个 温暖的 天 在 八月 ,
八月的一个温暖的日子,
[dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [deɪ] [wen] [æn; ən] [ədˈventʃər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
just the sort of day when an adventure of any kind seemed impossible .
只是 这 种类 的 天 什么时候 一个 冒险 的 任何 种类 似乎 不可能的 .
就是那种感觉, 任何冒险都不可能的日子。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːtɪdʒ] - - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr]
But it occurred to the housekeepers at our cottage - - there were four
但 它 发生 到 这 管家 在 我们的 小屋 - - 那里 是 四
[ʌv; əv][ðem; ðəm] - - [tuː; tə][send][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] ,
of them - - to send me to the clearing ,
的 他们 - - 到 发送 我 到 这 清理 ,
但我们小屋里的女管家们——她们一共四个——想到了把我送到林间空地。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [pɪk] [ˈblækˌberɪz] .
on the mountain back of the house , to pick blackberries .
在 这 山 后退 的 这 房子 , 到 挑选 黑莓 .
在房子后面的山上采摘黑莓。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈklɪrɪŋz] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
It was rather a series of small clearings , running up into the forest ,
它 曾是 相当 一个 系列 的 小的 空地 , 跑步 向上 进入 这 森林 ,
与其说是一片空地, 不如说是一系列延伸到森林深处的小片空地。
[mʌtʃ] [ˌoʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈbraɪər] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌnroʊˈmæntɪk] .
much overgrown with bushes and briers , and not unromantic .
很多 长得太茂盛了 和 灌木丛 和 荆棘 , 和 不是 不浪漫的 .
这里灌木丛生, 荆棘丛生, 却也颇具浪漫气息。

[kaʊz] [ˈpæstʃərd] [ðer; ðər] , [ˈpenətreɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈliːfi] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][wʌn]
Cows pastured there , penetrating through the leafy passages from one
牛 牧场 那里 , 渗透 通过 这 绿叶 段落 从 一
[ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
opening to another ,
开幕 到 其他 ,
牛群在那里吃草, 穿过绿叶掩映的通道, 从一个入口走到另一个入口。

[ænd; ənd] [ˈbraʊzɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and browsing among the bushes .
和 浏览 之中 这 灌木丛 .
在灌木丛中觅食。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkaɪndli] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɪks] - [kwɔːrt] [peɪl] , [ænd; ənd][tʊʊld][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn]
I was kindly furnished with a six - quart pail , and told not to be gone
我 曾是 亲切地 提供 和 一个 六 - 夸脱 桶 , 和 讲述 不是 到 是 已消失
[bɔːŋ] .
long .
长的 .
有人好心地给了我一个六夸脱的桶, 并告诉我不要离开太久。

[nɑːt][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈpredətɔːrɪ] [ˈɪnstɪŋkt] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [əˈpɪrənsəz] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
Not from any predatory instinct , but to save appearances , I took a gun .
不是 从 任何 掠食性 本能 , 但 到 节省 外貌 , 我 采取 一个 枪 .
并非出于任何捕猎本能, 而是为了维护面子, 我才带了枪。

[aɪ 'ti:] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænli] ['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] [peɪl] [ɪf] [hi:; hi][ɔ:lsoʊ]
It adds to the manly aspect of a person with a tin pail if he also
它 添加 到 这 男子气概 方面 的 一个 人 和 一个 锡 桶 如果 他 还
['kærɪz] [ə; eɪ][ɡʌn] .
carries a gun .
携带 一个 枪 .

如果一个人拿着锡桶的同时还带着枪，那就更显得他是个男子汉了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)][aɪ] [maɪt] [stɑ:rt][ʌp][ə; eɪ] ['pɑ:rtrɪdʒ] ; [ðoʊ] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪt]
It was possible I might start up a partridge ; though how I was to hit
它 曾是 可能的 我 可能 开始 向上 一个 鹧鸪 ; 尽管 如何 我 曾是 到 打
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我有可能惹怒一只鹧鸪；但我该如何击中它呢？

[ɪf] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] , ['pʌz(ə)ld] [em 'i:] .
if he started up instead of standing still , puzzled me .
如果 他 开始 向上 反而 的 常设 仍然 , 困惑 我 .

如果他不是站着而是突然起身，这让我很困惑。

['meni] ['pi:p(ə)l] [ju:z][ə; eɪ] ['ʌ:tɡʌn] [fɔ:r; fər] ['pɑ:rtrɪdʒ] .
Many people use a shotgun for partridges .
许多 人们 使用 一个 霰弹枪 为了 鹧鸪 .

很多人用猎枪猎鹧鸪。

[aɪ][prɪ'fɜ:r] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] : [aɪ 'ti:] [meɪks] [ə; eɪ] [kli:n] [dʒɑ:b][ʌv; əv] [deθ] ,
I prefer the rifle : it makes a clean job of death ,
我 更喜欢 这 步枪 : 它 制作 一个 干净的 工作 的 死亡 ,

我更喜欢步枪：它能干净利落地杀人。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][,pri:mə'tʃʊrli; ,pri:mə'tɔrli] [stʌf] [ðə; ði][bɜ:rd][wɪð; wɪθ] ['ɡlɒbjʊ:lz] [ʌv; əv] [li:d] .
and does not prematurely stuff the bird with globules of lead .
和 做 不是 过早 东西 这 鸟 和 小球 的 带领 .

而且不会过早地往鸟肚子里塞满铅球。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʌ:ps] , ['kæriŋ] [ə; eɪ][bɔ:l] ['kɑ:rtrɪdʒ] ([ten][tu:; tə][ðə; ði] [paʊnd]) ,
The rifle was a Sharps , carrying a ball cartridge (ten to the pound) ,
这 步枪 曾是 一个 夏普斯 , 携带 一个 球 墨盒 (十 到 这 磅) ,

那支步枪是夏普斯步枪，装填的是实心弹（每磅十发）。

- - [æn; ən] ['eksələnt] ['wepən] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [hu:] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,
- - **an excellent weapon belonging to a friend of mine , who had intended ,**
- - 一个 出色的 武器 属于 到 一个 朋友 的 矿 , WHO 有 故意的 ,

——我朋友的一件极好的武器，他原本打算.....

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['jɪrz] [bæk] , [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
for a good many years back , to kill a deer with it .
为了 一个 好的 许多 年 后退 , 到 杀 一个 鹿 和 它 .

很多年前，人们用它来猎杀鹿。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪt][ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] - - [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [dɪd][nɑ:t] [blɒʊ] ,
He could hit a tree with it - - if the wind did not blow ,
他 可以 打 一个 树 和 它 - - 如果 这 风 做过 不是 吹 ,

如果没有风，他可以用它打树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [fa:r] [ɔ:f] - -
and the atmosphere was just right , and the tree was not too far off - -
和 这 气氛 曾是 只是 正确的 , 和 这 树 曾是 不是 也 远的 离开 - -

['nɪrli] ['evri] [taɪm] .
nearly every time .
几乎 每一个 时间 .

气氛恰到好处，而且那棵树几乎每次都离得不太远。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [tri:] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][saɪz] .

Of course , the tree must have some size .
的 课程 , 这 树 必须 有 一些 尺寸 .

当然，这棵树必须有一定的大小。

[ni:dləs] [tu:; tə] [sei] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [noʊ] ['spɔ:rtsmən] .

Needless to say that I was at that time no sportsman .
不必要 到 说 那 我 曾是 在 那 时间 不 运动员 .

毋庸置疑，我当时并不是一个运动员。

[ˈɪrɪz] [ə'ɡoʊ][aɪ] [kɪld] [ə; eɪ]['rɑ:bin] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] [hju:'mɪliɪtɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

Years ago I killed a robin under the most humiliating circumstances .
年 前 我 被杀 一个 罗宾 在下面 这 最多 羞辱 情况 .

多年前，我在极其屈辱的情况下杀死了一只知更鸟。

[ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['tʃeri] - [tri:] .

The bird was in a low cherry - tree .
这 鸟 曾是 在 一个 低的 樱桃 - 树 .

那只鸟栖息在一棵低矮的樱桃树上。

[aɪ] ['loʊdɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] ['fɑ:tgʌn] ['prɪti] [fʊl] , [krept] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] ,

I loaded a big shotgun pretty full , crept up under the tree ,
我 已加载 一个 大的 霰弹枪 漂亮的 满的 , 悄悄地爬向上 在下面 这 树 ,

我把一把大口径猎枪装得满满的，蹑手蹑脚地走到树下，

['restɪd] [ðə; ði] [ɡʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [fens] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzl] [mɔ:ɹ] [ðæən; ðən][ten] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]

rested the gun on the fence , with the muzzle more than ten feet from the
休息 这 枪 在 这 栅栏 , 和 这 枪口 更多的 比 十 脚 从 这

[bɜ:rd] ,

bird ,
鸟 ,

他把枪架在栅栏上，枪口距离鸟超过十英尺。

[ʃʌt] [bəuθ] [aɪz] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪɡər] .

shut both eyes , and pulled the trigger .
关闭 两个都 眼睛 , 和 拉 这 扳机 .

闭上双眼，扣动扳机。

[wen] [aɪ][ɡɔ:t][ʌp][tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When I got up to see what had happened ,
什么时候 我 得到 向上 到 看 什么 有 发生 ,

当我起身查看发生了什么事时，

[ðə; ði]['rɑ:bin][wʌz; wəz] ['skætərd] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [ɪn] [mɔ:ɹ] [ðæən; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:sɪz] ,

the robin was scattered about under the tree in more than a thousand pieces ,
这 罗宾 曾是 疏散 关于 在下面 这 树 在 更多的 比 一个 千 件 ,

知更鸟的尸体散落在树下，超过一千块碎片。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɪɡ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] ['næt(ə)rəlist][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [frʌm; frəm]

no one of which was big enough to enable a naturalist to decide from
不 一 的 哪个 曾是 大的 足够的 到 使能够 一个 博物学家 到 决定 从

[aɪ 'ti:][tu:; tə] [wʌt] ['spi:ʃi:z] [aɪ 'ti:] [bɪ'ɪ:ŋd] .

it to what species it belonged .
它 到 什么 物种 它 属于 .

其中没有一个大到足以让博物学家从中判断出它属于哪个物种。

[ðɪs] [dɪs'ɡʌstɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɔ:rtsmən] .

This disgusted me with the life of a sportsman .
这 厌恶 我 和 这 生活 的 一个 运动员 .

这让我对运动员的生活感到厌恶。

[aɪ] ['men](ə)n] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ʃʊz] [ðæt] , [ɔ:'ðʊz] [aɪ] [went] [blækberiŋ] [ɑ:rmɪd] ,
I mention the incident to show that , although I went blackberrying armed ,
我 提到 这 事件 到 展示 那 , 虽然 我 去 黑莓 武装 ,
我提到这件事是为了说明, 虽然我当时带着武器去用黑莓手机,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪnɪ'kwɑ:ləti] [bɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] .
there was not much inequality between me and the bear .
那里 曾是 不是 很多 不等式 之间 我 和 这 熊 .
我和熊之间并没有太大的差别。

[ɪn] [ðɪs] ['blækberi] - [pætʃ] [berz] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] .
In this blackberry - patch bears had been seen .
在 这 黑莓 - 修补 熊 有 到过 已见 .
曾在这片黑莓丛中见过熊。

[ðə; ði] ['sʌmə] [bɪ'fɔ:r] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌlərd] [kʊk] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rɪl][ʌv; əv][ðə; ði]
The summer before , our colored cook , accompanied by a little girl of the
这 夏天 前 , 我们的 有色 厨师 , 伴随 经过 一个 小的 女孩 的 这
[ˈvɪsənɪdʒ] ,
vicinage ,
附近 ,
前年夏天, 我们那位黑人厨娘, 带着附近一个小女孩,

[wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] ['berɪz] [ðer; ðər][wʌn] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [ber] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] ,
was picking berries there one day , when a bear came out of the woods ,
曾是 挑选 浆果 那里 一 天 , 什么时候 一个 熊 来了 出去 的 这 树林 ,
有一天, 我正在那里采摘浆果, 这时一只熊从树林里走了出来。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rdʒ] [ðem; ðəm] .
and walked towards them .
和 步行 向 他们 .
然后朝他们走去。

[ðə; ði][gɜ:rɪl] [tʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [hi:lz] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
The girl took to her heels , and escaped .
这 女孩 采取 到 她 高跟鞋 , 和 逃脱 .
女孩拔腿就跑, 逃走了。

[ænt] ['kloʊɪ] [wʌz; wəz] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
Aunt Chloe was paralyzed with terror .
阿姨 克洛伊 曾是 瘫痪 和 恐怖 .
克洛伊阿姨吓得动弹不得。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] , [ʃi:; ʃɪ][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]
Instead of attempting to run , she sat down on the ground where she was
反而 的 尝试 到 跑步 , 她 卫星 向下 在 这 地面 在哪里 她 曾是
[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,
她没有试图逃跑, 而是坐在了她刚才站立的地上。

[ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [wi:p] [ænd; ənd] [skri:m] , ['gɪvɪŋ] [hɜ:r'self] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] .
and began to weep and scream , giving herself up for lost .
和 开始 到 哭泣 和 尖叫 , 给予 她自己 向上 为了 丢失的 .
她开始哭泣尖叫, 放弃了抵抗。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [ðɪs] [kən'dʌkt] .
The bear was bewildered by this conduct .
这 熊 曾是 困惑 经过 这 执行 .
熊对这种行为感到困惑不解。

more in the distance than it realizes when you reach it) ;
更多的 在 这 距离 比 它 意识到 什么时候 你 抵达 它) ;
被果实的黑色光泽引诱着，从一丛灌木走到另一丛灌木（远处的果实总是比实际看到的更诱人）；

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] , [θruː] [liːf] - [ˈfeɪdɪd] [kaʊ] - [pæðz] [flekt] [wɪð; wɪθ]
penetrating farther and farther , through leaf - shaded cow - paths flecked with
渗透 更远 和 更远 , 通过 叶子 - 阴影 奶牛 - 路径 有斑点的 和
[ˈsʌnlait] , [ˈɪntuː] [ˈklɪrɪŋ] [ˈæftər] [ˈklɪrɪŋ] .
sunlight , into clearing after clearing .
阳光 , 进入 清理 后 清理 .
沿着阳光斑驳、树叶遮蔽的牛径，一路深入，进入一片又一片的空地。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)] [ʌv; əv] [ˈbelz] , [ðə; ði] [ˈkrækɪŋ] [ʌv; əv] [stɪks] ,
I could hear on all sides the tinkle of bells , the cracking of sticks ,
我 可以 听到 在 全部 侧面 这 小便 的 铃铛 , 这 裂纹 的 棍子 ,
我能听到四面八方传来铃铛的叮当声和棍棒的断裂声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstæmpɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the stamping of cattle that were taking refuge in the thicket from the
和 这 冲压 的 牛 那 是 采取 避难所 在 这 灌木丛 从 这
[flaɪz] .
flies .
苍蝇 .
还有躲在灌木丛中躲避苍蝇的牛群的跺脚声。

[əˈkeɪz(ə)nəli] , [æz; əz][aɪ] [broʊk] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkʌvərt] , [aɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [miːk] [kaʊ] ,
Occasionally , as I broke through a covert , I encountered a meek cow ,
偶尔 , 作为 我 打破 通过 一个 隐蔽 , 我 遭遇 一个 温顺 奶牛 ,
偶尔，当我突破一片隐蔽处时，会遇到一头温顺的母牛。

[huː] [stɛəd] [æt; ət][em ˈiː] [ˈstuːpɪdli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈʃæmbəld] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði]
who stared at me stupidly for a second , and then shambled off into the
WHO 凝视 在 我 愚蠢地 为了 一个 第二 , 和 然后 混乱 离开 进入 这
[brʌʃ] .
brush .
刷子 .
他呆呆地盯着我看了一秒钟，然后蹒跚地走进了灌木丛。

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [dʌm] [səˈsaɪəti] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ɑːn][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
I became accustomed to this dumb society , and picked on in silence ,
我 成为 习惯 到 这 哑的 社会 , 和 挑选 在 在 沉默 ,
我渐渐习惯了这种愚昧的社会，默默地欺负别人。
[əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ˈnɔɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæt(ə)] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈriːəl] [ber] .
attributing all the wood noises to the cattle , thinking nothing of any real bear .
归因 全部 这 木头 噪音 到 这 牛 , 思维 没有什么 的 任何 真实的 熊 .
人们把木头里发出的所有声音都归咎于牛群，根本没想到会有真正的熊。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [haʊˈevər] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] [roʊˈmæntɪk] [ber]
In point of fact , however , I was thinking all the time of a nice romantic bear
在 观点 的 事实 , 然而 , 我 曾是 思维 全部 这 时间 的 一个 好的 浪漫的 熊
,
,
,
但事实上，我一直在想着一只温柔浪漫的熊。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [pɪkt] , [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ʃiː; ʃɪ] - [ber] [huː]
and as I picked , was composing a story about a generous she - bear who
和 作为 我 挑选 , 曾是 构成 一个 故事 关于 一个 慷慨的 她 - 熊 WHO
[hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [kʌb] ,
had lost her cub ,
有 丢失的 她 幼兽 ,
我一边挑选，一边构思一个关于一只善良的母熊丢失幼崽的故事。

[ænd; ənd] [hu:] [si:zd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:rl][ɪn] [ðɪs] ['veri] [wɒd] , ['kærid] [hɜ:r; hər] ['tendərli] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ]
and who seized a small girl in this very wood , carried her tenderly off to a
和 WHO 查获 一个 小的 女孩 在 这 非常 木头 , 携带 她 温柔地 离开 到 一个
[kerv] ,
cave ,
洞穴 ,

就是在这片树林里，他抓住了一个小女孩，温柔地把她带到了一个小山洞里。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ʌp][ɑ:n] ['berz] [mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] .
and brought her up on bear's milk and honey .
和 带来 她 向上 在 熊的 牛奶 和 蜂蜜 .

用熊奶和蜂蜜把她养大。

[wen] [ðə; ði][gɜ:rl][gɑ:t][bɪg] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][rʌn] [ə'wei] , [mu:vd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɪn'herɪtɪd]
When the girl got big enough to run away , moved by her inherited
什么时候 这 女孩 得到 大的 足够的 到 跑步 离开 , 已搬 经过 她 遗传
[ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪ'skeɪpt] ,
instincts , she escaped ,
本能 , 她 逃脱 ,

女孩长大到可以逃跑的时候，出于与生俱来的本能，她逃走了。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] [haʊs] ([ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sto:ri]
and came into the valley to her father's house (this part of the story
和 来了 进入 这 谷 到 她 父亲的 房子 (这 部分 的 这 故事
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt] ,
was to be worked out ,
曾是 到 是 工作 出去 ,

然后她来到山谷里她父亲的家（故事的这一部分还有待完善，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd] [noʊ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [baɪ][sʌm; səm] ['fæməli] [rɪ'zeɪmbləns] ,
so that the child would know her father by some family resemblance ,
所以 那 这 孩子 会 知道 她 父亲 经过 一些 家庭 相似 ,

这样孩子就能通过某种家族相似之处认出自己的父亲。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [tu:; tə] [ə'dres] [hɪm; ɪm]) , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm]
and have some language in which to address him) , and told him
和 有 一些 语言 在 哪个 到 地址 他) , 和 讲述 他
[wer] [ðə; ði] [ber] [lɪvd] .
where the bear lived .
在哪里 这 熊 居住地 .

并且要懂一些语言才能和他交流)，并告诉他熊住在哪里。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [tɒk] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ænd; ənd] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'fi:lɪŋ] ['dɔ:tər] ,
The father took his gun , and , guided by the unfeeling daughter ,
这 父亲 采取 他的 枪 , 和 , 引导 经过 这 冷漠无情 女儿 ,

父亲拿起枪，在冷酷无情的女儿的怂恿下，

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [ber] , [hu:] ['nevər] [meɪd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,
went into the woods and shot the bear , who never made any resistance ,
去 进入 这 树林 和 射击 这 熊 , WHO 绝不 制成 任何 反抗 ,

他走进树林，开枪打死了那头熊，熊没有进行任何抵抗。

[ænd; ənd]['oʊnli] , [wen] ['daɪŋ] , [tɜ:rnd] [rɪ'prɔʊtʃfl] [aɪz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['mɜ:rdərər] .
and only , when dying , turned reproachful eyes upon her murderer .
和 仅有的 , 什么时候 垂死 , 转向 责备的 眼睛 之上 她 凶手 .

直到临终之际，她才用充满谴责的目光注视着杀害她的凶手。

[ðə; ði] ['mɔ:ɾəl][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] ['æniɪmlz] .
The moral of the tale was to be kindness to animals .
这 道德 的 这 故事 曾是 到 是 仁慈 到 动物 .

这个故事的寓意是要善待动物。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðɪs][teɪl][wen][aɪ][ˈhæpənd][tuː; tə][lʊk][sʌm; səm][rɑːdz][əˈweɪ]
I was in the midst of this tale when I happened to look some rods away
我 曾是 在这 中间的 这 故事 什么时候 我 发生 到 看 一些 杆 离开
[tuː; tə][ðə; ði][ˈlðər][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈklɪrɪŋ] ,
to the other edge of the clearing ,
到 这 其他 边缘 的 这 清理 ,

我正讲着这个故事，无意间目光扫过几杆远的地方，看到了空地的另一边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ber] !
and there was a bear !
和 那里 曾是 一个 熊 !

而且还有一头熊！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈstændɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd][ˈduːɪŋ][dʒʌst][wʌt][aɪ][wʌz; wəz][ˈduːɪŋ] , - -
He was standing on his hind legs , and doing just what I was doing , - -
他 曾是 常设 在 他的 后 腿 , 和 正在做 只是 什么 我 曾是 正在做 , - -
[ˈpɪkɪŋ][ˈblækˌberɪz] .
picking blackberries .
挑选 黑莓 .

他用后腿站着，做着和我一样的事情——采摘黑莓。

[wɪð; wɪθ][wʌn][pɔː][hiː; hi][bent][daʊn][ðə; ði][bʊʃ] ,
With one paw he bent down the bush ,
和 一 爪子 他 弯曲 向下 这 衬套 ,

他用一只爪子弯下灌木丛，

[waɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlðər][hiː; hi][klɔːd][ðə; ði][ˈberɪz][ɪntuː][hɪz; ɪz][maʊθ] , - - [ɡriːn][wʌnz][ænd; ənd]
while with the other he clawed the berries into his mouth , - - **green ones and**
尽管 和 这 其他 他 爪子 这 浆果 进入 他的 嘴 , - - 绿色的 一个 和
[ɔːl] .
all .
全部 .

他用另一只手把浆果抓进嘴里——包括绿色的。

[tuː; tə][seɪ][ðæt][aɪ][wʌz; wəz][əˈstɑːnɪʃt][ɪz][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][mɑːrk] .
To say that I was astonished is inside the mark .
到 说 那 我 曾是 惊讶 是 里面 这 标记 .

要说我感到震惊，那都算是轻描淡写了。

[aɪ][ˈsʌd(ə)nli][dɪˈskʌvəd][ðæt][aɪ][ˈdɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][siː][ə; eɪ][ber] , [ˈæftər][ɔːl] .
I suddenly discovered that I didn't want to see a bear , after all .
我 突然 发现 那 我 没有 想 到 看 一个 熊 , 后 全部 .

我突然发现，我其实并不想看到熊。

[æt; ət][əˈbaʊt][ðə; ði][seɪm][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ber][sɔː][emˈiː] , [stɑːpt][ˈiːtɪŋ][ˈberɪz] ,
At about the same moment the bear saw me , stopped eating berries ,
在 关于 这 相同的 片刻 这 熊 锯 我 , 停止 吃 浆果 ,

就在这时，熊发现了我，停止了吃浆果。

[ænd; ənd][rɪˈɡɑːrdɪd][emˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡlæd][sərˈpraɪz] .
and regarded me with a glad surprise .
和 认为 我 和 一个 高兴的 惊喜 .

他带着惊喜的表情看着我。

[aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈveri][wel][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][wʌt][juː; jʊ][wʊd][duː][ˈʌndər][sʌtʃ][ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
It is all very well to imagine what you would do under such circumstances .
它 是 全部 非常 出色地 到 想象 什么 你 会 做 在下面 这样的 情况 .

想象一下在这种情况下你会怎么做，这当然很好。

[ˈprɑːbəbli][juː; jʊ][ˈwʊdnt][duː][aɪˈtiː] : [aɪ][ˈdɪdnt] .
Probably you wouldn't do it : I didn't .
大概 你 不会 做 它 : 我 没有 .

你可能不会这么做：我也没这么做。

[ðə; ði] [ber] [dra:pt] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:fi:t] , [ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [tə:rdz] [em 'i:] .
The bear dropped down on his forefeet , and came slowly towards me .
这 熊 掉落 向下 在 他的 前脚 , 和 来了 缓慢地 向 我 .
熊用前爪蹲了下来, 慢慢地向我走来。

['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['klaɪmər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
Climbing a tree was of no use , with so good a climber in the rear .
攀登 一个 树 曾是 的 不 使用 , 和 所以 好的 一个 登山者 在 这 后部 .
有这么优秀的爬树者在后面, 爬树毫无用处。

[ɪf] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu; tə] [rʌn] , [aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ber] [wʊd] [gɪv] [tʃeɪs] ;
If I started to run , I had no doubt the bear would give chase ;
如果 我 开始 到 跑步 , 我 有 不 怀疑 这 熊 会 给 追赶 ;
如果我开始跑, 我毫不怀疑熊会追上来;

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] [ber] ['kænɑ:t] [rʌn] [daʊn] [hɪl] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi; hi][kæn; kən] [rʌn] [ʌp] [hɪl]
and although a bear cannot run down hill as fast as he can run up hill
和 虽然 一个 熊 不能 跑步 向下 爬坡道 作为 快速地 作为 他 能 跑步 向上爬坡道
,
.
,
.
虽然熊下坡跑的速度不如上坡跑的速度快,

[jet] [aɪ] [felt] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd][get]['oʊvər] [ðɪs] [rʌf] , [brʌʃ] - ['tæŋɡ(ə)ld] [graʊnd] ['fæstər][ðæn; ðən][aɪ]
yet I felt that he could get over this rough , brush - tangled ground faster than I
然而 我 毛毡 那 他 可以 得到 超过 这 粗糙的 , 刷子 - 纠缠不清 地面 快点 比 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

但我感觉他能比我更快地穿过这片崎岖不平、灌木丛生的地面。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The bear was approaching .
这 熊 曾是 接近 .
熊正在靠近。

[aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:rd] [tu; tə][em 'i:] [hʌʊ] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ'vɜ:rt][hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌn'tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [fɔ:l]
It suddenly occurred to me how I could divert his mind until I could fall
它 突然 发生 到 我 如何 我 可以 转移 他的 头脑 直到 我 可以 落下
[bæk] [ə'pɑ:n][maɪ] ['mɪləteri] [berɪs] .
back upon my military base .
后退 之上 我的 军队 根据 .
我突然想到, 我可以转移他的注意力, 直到我可以撤回我的军事基地。

[maɪ][peɪl][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] [ʌv; əv] ['eksələnt] ['berɪz] , [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber] [kʊd; kəd]
My pail was nearly full of excellent berries , much better than the bear could
我的 桶 曾是 几乎 满的 的 出色的 浆果 , 很多 更好的 比 这 熊 可以
[pɪk] [hɪm'self] .
pick himself .
挑选 他自己 .
我的桶里几乎装满了上好的浆果, 比熊自己采摘的要好得多。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [peɪl][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [bækt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ,
I put the pail on the ground , and slowly backed away from it ,
我 放 这 桶 在 这 地面 , 和 缓慢地 支持的 离开 从 它 ,
我把桶放在地上, 然后慢慢地往后退。

['ki:pɪŋ] [maɪ] [aɪ] , [æz; əz] [bi:st] - ['teɪmərz][du:] , [ɑ:n][ðə; ði] [ber] .
keeping my eye , as beast - tamers do , on the bear .
保持 我的 眼睛 , 作为 兽 - 驯兽师 做 , 在 这 熊 .
像驯兽师一样, 我时刻盯着那头熊。

[ðə; ði] [ru:z] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

The ruse succeeded .
这 诡计 成功了 .

计谋成功了。

[ðə; ði] [ber] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['berɪz] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] .

The bear came up to the berries , and stopped .
这 熊 来了 向上 到 这 浆果 , 和 停止 .

熊走到浆果旁，停了下来。

[nɑ:t] [ə'klʌstəmd] [tu:; tə] [i:t] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][peɪl] , [hi:; hi] [tɪpt] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ,

Not accustomed to eat out of a pail , he tipped it over ,
不是 习惯 到 吃 出去 的 一个 桶 , 他 倾斜 它 超过 ,

他不习惯用桶吃饭，结果把桶碰翻了。

[ænd; ənd] [noʊzd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [fru:t] , " [gɔ:m] " ([ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rd]) [aɪ 'ti:] [daʊn] ,

and nosed about in the fruit , " gorming " (if there is such a word) it down ,
和 鼻子 关于 在 这 水果 , " 戈尔明 " (如果 那里 是 这样的 一个 单词) 它 向下 ,

然后凑近水果，狼吞虎咽地吃掉（如果真有这个词的话）。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] [li:vz] [ænd; ənd][dɜ:rt] , [laɪk][ə; eɪ][pɪɡ] .

mixed with leaves and dirt , like a pig .
混合 和 树叶 和 污垢 , 喜欢 一个 猪 .

混杂着树叶和泥土，像猪一样。

[ðə; ði] [ber] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:rs] ['fi:dər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɪɡ] .

The bear is a worse feeder than the pig .
这 熊 是 一个 更糟 喂料器 比 这 猪 .

熊的进食能力比猪差。

[wen'evər] [hi:; hi] [di'stə:bz] [ə; eɪ]['meɪp(ə)] - ['ʊgər] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [əp'sets, 'ʌp,sets]

Whenever he disturbs a maple - sugar camp in the spring , he always upsets
每当 他 扰乱 一个 枫 - 糖 营 在 这 春天 , 他 总是 爆冷

[ðə; ði] ['bʌkɪts] [ʌv; əv] ['sɪrəp] ,

the buckets of syrup ,
这 水桶 的 糖浆 ,

每到春天，他只要打扰到枫糖营地，就会把装枫糖浆的桶弄翻。

[ænd; ənd] ['træmplɪz] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stɪki] [swi:ts] , ['weɪstɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [i:ts] .

and tramples round in the sticky sweets , wasting more than he eats .
和 践踏 圆形的 在 这 黏 糖果 , 浪费 更多的 比 他 吃 .

他在黏糊糊的糖果堆里乱踩，浪费的比吃的还多。

[ðə; ði] ['berz] ['mænərz] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [dɪsə'gri:əb(ə)] .

The bear's manners are thoroughly disagreeable .
这 熊的 礼仪 是 彻底 令人不快的 .

这只熊的举止实在令人厌恶。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ] ['enəmi:z] [hed] [wʌz; wəz] [daʊn] , [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd][ræn] .

As soon as my enemy's head was down , I started and ran .
作为 很快 作为 我的 敌人的 头 曾是 向下 , 我 开始 和 跑 .

敌人的头一低下来，我就拔腿就跑。

['sʌmwʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] ['feɪki] , [aɪ] ['ri:tʃt] [maɪ] ['feɪθf(ə)] ['raɪf(ə)] .

Somewhat out of breath , and shaky , I reached my faithful rifle .
有些 出去 的 气息 , 和 摇晃 , 我 达到 我的 忠实 步枪 .

我气喘吁吁，浑身颤抖，拿起了我忠实的步枪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt] [tu:] [su:n] .

It was not a moment too soon .
它 曾是 不是 一个 片刻 也 很快 .

这真是来得正是时候。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ber] ['kræʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] ['æftər][em 'i:] .
I heard the bear crashing through the brush after me .
我 听到 这 熊 崩溃 通过 这 刷子 后 我 :

我听到熊在我身后穿过灌木丛的声音。

[ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][maɪ][du:'plɪsəti] , [hi; hi][wʌz; wəz] [nəʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
Enraged at my duplicity, he was now coming on with blood in his eye .
愤怒 在 我的 表里不一 , 他 曾是 现在 未来 在 和 血 在 他的 眼睛 :

他因我的两面三刀而勃然大怒，眼里噙满了血丝。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][wʌz; wəz] ['prɔ:bəbli] [ʃɔ:rt] .
I felt that the time of one of us was probably short .
我 毛毡 那 这 时间 的 一 的 我们 曾是 大概 短的 :

我觉得我们之中可能有一个人的生命很短暂。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [θɔ:t] [æt; ət] [sʌtʃ] ['moʊmənts][ʌv; əv]['perəl][ɪz] [wel] [noʊn] .
The rapidity of thought at such moments of peril is well known .
这 快速 的 想法 在 这样的 时刻 的 危险 是出色地 已知 :

在危急时刻，人们的思维速度之快是众所周知的。

[aɪ] [θɔ:t] [æn; ən][ɑ:k'teɪvooʊɑ:k'tɑ:vooʊ] ['vɑ:lʃəm] , [hæd; həd][aɪ 'ti:] [ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] , [soʊld]
I thought an octavo volume, had it illustrated and published, sold
我 想法 一个 八开本 体积 , 有 它 插图 和 已发布 , 卖
['fɪftɪ] [θaʊz(ə)nd] ['kɑ:pɪz] ,
fifty thousand copies ,
五十 千 副本 ,

我构思了一本八开本的书，请人绘制插图并出版，卖出了五万册。

[ænd; ənd] [went] [tu; tə] ['jʊrəp] [ɑ:n][ðə; ði] ['prəʊsi:dz] , [waɪl] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] ['loʊpɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
and went to Europe on the proceeds, while that bear was loping across the
和 去 到 欧洲 在 这 收益 , 尽管 那 熊 曾是 慢跑 穿过 这
['klɪrɪŋ] .
clearing .
清理 :

然后他用所得款项去了欧洲，而那头熊正在林间空地上漫步。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪstɪ][ænd; ənd] [ʌŋsætɪs'fæktəri] [rɪ'vju:] [ʌv; əv]
As I was cocking the gun, I made a hasty and unsatisfactory review of
作为 我 曾是 上膛 这 枪 , 我 制成 一个 仓促 和 不令人满意 审查 的
[maɪ] [hoʊl] [laɪf] .
my whole life .
我的 所有的 生活 :

当我给枪上膛的时候，我匆匆地、却又很不满意地回顾了自己的一生。

[aɪ]['noʊtɪd] , [ðæt] , ['i:v(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [rɪ'vju:] ,
I noted, that, even in such a compulsory review,
我 著名的 , 那 , 甚至 在 这样的 一个 强制性的 审查 ,

我注意到，即使是在这种强制性审查中，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [ɡʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
it is almost impossible to think of any good thing you have done .
它 是 几乎 不可能的 到 思考 的 任何 好的 事物 你 有 完毕 :

你几乎想不出自己做过什么好事。

[ðə; ði][sɪnz] [kʌm] [aʊt] [ʌn'kɑ:mənli] [strɔ:ŋ] .
The sins come out uncommonly strong .
这 罪孽 来 出去 不寻常地 强的 :

这些罪行表现得异常强烈。

[aɪ] [ˈrekəˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [səbˈskɪrɪp(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈleɪd] [ˈpeɪɪŋ] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz]
I recollected a newspaper subscription I had delayed paying years and years
我 回忆 一个 报纸 订阅 我 有 延迟 付费 年 和 年
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,

我突然想起多年前一直拖欠的一份报纸订阅费。

[ʌnˈtɪl] [bəʊθ] [ˈedɪtər] [ænd; ənd] [ˈnuːzpeɪpər] [wɜːr; wər] [ded] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [ˈnevər] [kʊd; kəd][biː; bi]
until both editor and newspaper were dead , and which now never could be
直到 两个都 编辑 和 报纸 是 死的 , 和 哪个 现在 绝不 可以 是
[peɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] .
paid to all eternity .
有薪酬的 到 全部 永恒 .

直到编辑和报社都消亡，而这份恩情也永远无法偿还了。

[ðə; ðɪ] [ber] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] .
The bear was coming on .
这 熊 曾是 未来 在 .

熊来了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [rɪːd] [əˈbaʊt] [ɪnˈkaʊntəz] [wɪð; wɪθ] [berz] .
I tried to remember what I had read about encounters with bears .
我 尝试 到 记住 什么 我 有 读 关于 遭遇 和 熊 .

我努力回想我读过的关于与熊遭遇的书籍。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [rɪˈkɔːl] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ber] [ɪn]
I couldn't recall an instance in which a man had run away from a bear in
我 不能 记起 一个 实例 在 哪个 一个 男人 有 跑步 离开 从 一个 熊 在
[ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] ,
the woods and escaped ,
这 树林 和 逃脱 ,

我记不起有哪个例子是有人在树林里被熊追赶并成功逃脱的。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [rɪˈkɔːld] [ˈplenti] [wer] [ðə; ðɪ] [ber] [hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd][ɡɔːt] [ɔːf]
although I recalled plenty where the bear had run from the man and got off
虽然 我 召回 很多 在哪里 这 熊 有 跑步 从 这 男人 和 得到 离开
.
:
.

虽然我记得很多时候熊都从人身边跑开并逃走了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
I tried to think what is the best way to kill a bear with a gun ,
我 尝试 到 思考 什么 是 这 最好的 方式 到 杀 一个 熊 和 一个 枪 ,

我努力思考用枪杀死熊的最佳方法是什么。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [klʌb] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [stɑːk] .
when you are not near enough to club him with the stock .
什么时候 你 是 不是 靠近 足够的 到 俱乐部 他 和 这 库存 .

当你离他太远，无法用股票砸他时。

[maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ; [tuː; tə][plænt][ðə; ðɪ][bɔːl] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz]
My first thought was to fire at his head ; to plant the ball between his
我的 第一的 想法 曾是 到 火 在 他的 头 ; 到 植物 这 球 之间 他的
[aɪz] :
eyes :
眼睛 :

我的第一反应是朝他的头部开枪，把球打进他的两眼之间：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ɪk'sperɪmənt] .
but this is a dangerous experiment .
但 这 是 一个 危险的 实验 .

但这是一次危险的实验。

[ðə; ði] ['berz] [breɪn] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] ; [ænd; ənd] , [ən'les] [ju:; jʊ][hɪt] [ðæt] ,
The bear's brain is very small ; and , unless you hit that ,
这 熊的 脑 是 非常 小的 ; 和 , 除非 你 打 那 ,
熊的大脑很小; 而且, 除非你击中它的大脑,

[ðə; ði] [ber] [dʌz] [nɑ:t][maɪnd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ; [ðæt] [ɪz] , [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
the bear does not mind a bullet in his head ; that is , not at the time .
这 熊 做 不是 头脑 一个 子弹 在 他的 头 ; 那 是 , 不是 在 这 时间 .
熊并不在意脑袋里中弹; 至少当时不在意。

[aɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [wʊd] ['fɑ:lʊ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [plɑ:ntɪd] [dʒʌst]
I remembered that the instant death of the bear would follow a bullet planted just
我 记得 那 这 立即的 死亡 的 这 熊 会 跟随 一个 子弹 已种植 只是
[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [leg] ,
back of his fore - leg ,
后退 的 他的 前 - 腿 ,
我记得, 子弹射入熊的前腿后侧, 熊就会立刻死亡。

[ænd; ənd] [sent] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and sent into his heart .
和 发送 进入 他的 心 .

并被送入他的心中。

[ðɪs] [spɑ:t][ɪz][ɔ:lsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:tʃ] , [ən'les] [ðə; ði] [ber] [stændz] [ɔ:f] , [saɪd] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ] ,
This spot is also difficult to reach , unless the bear stands off , side towards you ,
这 点 是 还 难的 到 抵达 , 除非 这 熊 站立 离开 , 边 向 你 ,
除非熊站在远处, 侧身对着你, 否则很难到达这个地方。

[laɪk] [ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] .
like a target .
喜欢 一个 目标 .

就像靶子一样。

[aɪ] ['faɪnəli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['faɪə] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['dʒen(ə)rəli] .
I finally determined to fire at him generally .
我 最后 决定 到 火 在 他 一般来说 .
我最终决定对他进行全面射击。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .
The bear was coming on .
这 熊 曾是 未来 在 .

熊来了。

[ðə; ði]['kɑ:ntest] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [æt; ət] ['kri:d,mɔ] .
The contest seemed to me very different from anything at Creedmoor .
这 竞赛 似乎 到 我 非常 不同的 从 任何事物 在 克里德莫尔 .
在我看来, 这场比赛与克里德莫尔的任何比赛都截然不同。

[aɪ][hæd; həd] ['kerfəli] [ri:d] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ðer; ðər] ;
I had carefully read the reports of the shooting there ;
我 有 小心 读 这 报告 的 这 射击 那里 ;
我仔细阅读了有关那里枪击事件的报道;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][hæd; həd] [ðʌs] [ə'kwɑɪrd] .
but it was not easy to apply the experience I had thus acquired .
但 它 曾是 不是 简单的 到 申请 这 经验 我 有 因此 获得 .
但是, 要运用我所积累的经验并不容易。

[aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [ˈweðər] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈfaɪər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][maɪ] [ˈstʌmək] [ɔːr] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][maɪ]
I hesitated whether I had better fire lying on my stomach or lying on my back ,
我 犹豫了一下 无论 我 有 更好的 火 说谎 在 我的 胃 或者 说谎 在 我的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我犹豫着是趴着生火更好，还是仰面躺着生火更好。

[ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] [ɑːn][maɪ] [tuːz] .
and resting the gun on my toes .
和 休息 这 枪 在 我的 脚趾 .

我把枪架在脚趾上。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈniːðər] [pəˈzɪ(ə)n] , [aɪ] [rɪˈflektɪd] , [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [ðə; ði] [ber] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈpɑːn]
But in neither position , I reflected , could I see the bear until he was upon me .
但 在 两者都不 位置 , 我 反映 , 可以 我 看 这 熊 直到 他 曾是 之上
[em ˈiː] .
me .
我 .

但我想，无论我采取哪种姿势，直到熊靠近我之前，我都看不到它。

[ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz] [tuː] [ˈɔːrt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [ˈwʊdnt] [weɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn]
The range was too short ; and the bear wouldn't wait for me to examine
这 范围 曾是 也 短的 ; 和 这 熊 不会 等待 为了 我 到 检查
[ðə; ði] [θərˈməːmɪtər] ,
the thermometer ,
这 温度计 ,

探测范围太短；而且熊不会等我去看温度计。

[ænd; ənd] [noʊt] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
and note the direction of the wind .
和 笔记 这 方向 的 这 风 .

并注意风向。

[ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkriːd,mʊər] [ˈmeθəd] , [ˈðɜrfɔːr] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] ;
Trial of the Creedmoor method , therefore , had to be abandoned ;
审判 的 这 克里德莫尔 方法 , 所以 , 有 到 是 弃 ;

因此，克里德莫尔疗法的试验不得不放弃；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈbɪtərli] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] [riːd] [mɔːr] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ɔːfˈhænd] [ˈʃuːtɪŋ]
and I bitterly regretted that I had not read more accounts of offhand shooting
和 我 苦涩地 后悔 那 我 有 不是 读 更多的 账户 的 随意 射击
.
:
.

我非常后悔没有多读一些关于徒手射击的资料。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] .
For the bear was coming on .
为了 这 熊 曾是 未来 在 .

因为熊来了。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ][læst] [θɔːts] [əˈpɑːn][maɪ][ˈfæməli] .
I tried to fix my last thoughts upon my family .
我 尝试 到 使固定 我的 最后的 想法 之上 我的 家庭 .

我努力让最后的思绪都集中在家人身上。

[æz; əz][maɪ][ˈfæməli][ɪz] [smɔːl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈdɪfɪkəlt] .
As my family is small , this was not difficult .
作为 我的 家庭 是 小的 , 这 曾是 不是 难的 .

因为我家人口少，所以这并不难。

[dred] [ʌv; əv] [dis'pli:zɪŋ] [maɪ][waɪf] , [ɔ:r] ['hɜ:rtɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['fi:lɪŋz] , [wʌz; wəz] [ʌpə'moʊst] [ɪn][maɪ]
Dread of displeasing my wife , or hurting her feelings , was uppermost in my
恐惧 的 令人不快 我的 妻子 , 或者 受伤 她 情怀 , 曾是 最上层 在 我的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :

我最害怕的就是惹妻子不高兴, 或者伤她的心。

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:r; həɹ][æŋ'zaɪəti][æz; əz][ʼaʊər][ʼæftər][ʼaʊər] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t]
What would be her anxiety as hour after hour passed on , and I did not
什么 会 是 她 焦虑 作为 小时 后 小时 通过了 在 , 和 我 做过 不是
[rɪ'tʊ:rn] !
return !
返回 :

时间一分一秒地过去, 我却迟迟没有回来, 她该有多么焦虑啊!

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [θɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] [æftər'nu:n] [pæst] , [ænd; ənd][noʊ]
What would the rest of the household think as the afternoon passed , and no
什么 会 这 休息 的 这 家庭 思考 作为 这 下午 通过了 , 和 不
[ˈblækˌberɪz] [keɪm] !
blackberries came !
黑莓 来了 :

如果下午过去了, 黑莓却迟迟没有结果, 家里的其他人会怎么想呢!

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][maɪ] ['waɪfs] [ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ðæt] [hɜ:r; həɹ]
What would be my wife's mortification when the news was brought that her
什么 会 是 我的 妻子的 屈辱 什么时候 这 消息 曾是 带来 那 她
[ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] ['i:tn] [baɪ][ə; eɪ] [ber] !
husband had been eaten by a bear !
丈夫 有 到过 吃 经过 一个 熊 :

如果我妻子得知丈夫被熊吃掉了, 她该有多么羞愧难当!

[aɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪgnə'mɪniəs] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ['i:tn] [baɪ]
I cannot imagine anything more ignominious than to have a husband eaten by
我 不能 想象 任何事物 更多的 可耻 比 到 有 一个 丈夫 吃 经过
[ə; eɪ] [ber] .
a bear .
一个 熊 :

我无法想象还有什么比丈夫被熊吃掉更耻辱的事了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ]['oʊnli][æŋ'zaɪəti] .
And this was not my only anxiety .
和 这 曾是 不是 我的 仅有的 焦虑 :

但这并非我唯一的担忧。

[ðə; ði][maɪnd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪz][nɑ:t] [ʼʌndər] [kən'troʊl] .
The mind at such times is not under control .
这 头脑 在 这样的 时代 是 不是 在下面 控制 :

这种时候, 人的心智无法控制。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grævəst] [fɪrɪz] [ðə; ði][moʊst] ['wɪmzɪk(ə)l] [aɪ'di:əz] [wɪl] [ə'kɜ:r] .
With the gravest fears the most whimsical ideas will occur .
和 这 最严重的 恐惧 这 最多 异想天开 想法 将要 发生 :

最深的恐惧往往伴随着最异想天开的想法。

[aɪ] [lʊkt] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [frendz] ,
I looked beyond the mourning friends ,
我 看起来 超过 这 丧 朋友们 ,

我超越了那些哀悼的朋友们,

[ænd; ənd] [θɔ:t] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æən; ən] [ˈepɪtæf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kəmˈpeld] [tu:; tə][pʊt][əˈpɑ:n]
and thought what kind of an epitaph they would be compelled to put upon
和 想法 什么 种类 的 一个 墓志铭 他们 会 是 被迫 到 放 之上
[ðə; ði] [stoʊn] .
the stone .
这 石头 :

他们心想，他们究竟会被迫在墓碑上刻下怎样的墓志铭呢？

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
Something like this :
某物 喜欢 这 :

类似这样的：

[hɪr] [laɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz]
HERE LIE THE REMAINS
这里 说谎 这 遗迹

此处安葬着遗骸

[ʌv; əv] _ _ _ _ _
OF _ _ _ _ _
的 _ _ _ _ _

的 _____

[i:tn] [baɪ][ə; eɪ] [ber] [ɔ:g] . - , -
EATEN BY A BEAR Aug . 20 , 1877
吃 经过 一个 熊 八月 . - , -

1877年8月20日被熊吃掉

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnhɪˈroʊɪk][ænd; ənd][i:v(ə)n] [dɪsəˈɡri:əb(ə)l] [ˈepɪtæf] .
It is a very unheroic and even disagreeable epitaph .
它 是 一个 非常 不英雄的 和 甚至 令人不快的 墓志铭 :

这是一篇非常不英雄主义，甚至令人反感的墓志铭。

[ðæt] " [i:tn] [baɪ][ə; eɪ] [ber] " [ɪz][ɪnˈtɑ:lərəb(ə)l] .
That " eaten by a bear " is intolerable .
那 " 吃 经过 一个 熊 " 是 无法容忍 :

“被熊吃掉”这种说法令人无法容忍。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɡroʊˈtesk] .
It is grotesque .
它 是 怪诞 :

它很怪诞。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔ:t] [wʌt] [æən; ən] [ɪnˈædɪkwət] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪz][fɔ:r; fər][kəmˈpækt]
And then I thought what an inadequate language the English is for compact
和 然后 我 想法 什么 一个 不足 语言 这 英语 是 为了 袖珍的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 :

然后我想，英语这种语言在简洁表达方面是多么不足啊。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [ˈænsər] [tu:; tə][pʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [ˈsɪmpli] " [i:tn] " ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz]
It would not answer to put upon the stone simply " eaten " ; for that is
它 会 不是 回答 到 放 之上 这 石头 简单地 " 吃 " ; 为了 那 是
[ɪnˈdefɪnət] ,
indefinite ,
不定 ,

如果仅仅在石头上写上“被吃掉”，那就不准确了，因为这个说法不够明确。

[ænd; ənd] [rɪˈkwaɪrɪz] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] : [aɪ ˈti:] [maɪt] [mi:n] [i:tn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkæənɪbl] .
and requires explanation : it might mean eaten by a cannibal .
和 需要 解释 : 它 可能 意思是 吃 经过 一个 食人族 :

需要解释：它可能意味着被食人族吃掉了。

这种困难在德国不会发生。

其中 *essen* 指人进食的行为, *fressen* 指野兽进食的行为。

如果用德语来表达，那该有多简单啊！

希尔·利格特·霍赫沃尔格博伦先生

格弗雷森 1877年8月20日

这就解释得通了。

出身高贵的人被野兽吃掉了，很可能是被熊吃掉了。

——一种自以利沙时代起就名声不好的动物。

熊来了；事实上，它已经来了。

我判断他能看到我的眼白。

我之后的所有思考都变得混乱不堪。

我举起枪，瞄准熊的胸部，然后开枪。

然后我转身，像鹿一样跑了起来。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [ber] [pər'sʊ] .
I did not hear the bear pursuing .
我 做过 不是 听到 这 熊 追求 .

我没听到熊追赶的声音。

[aɪ] [lʊkt] [bæk] .
I looked back .
我 看起来 后退 .

我回头看了一眼。

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [stɑ:pt] .
The bear had stopped .
这 熊 有 停止 .

熊停了下来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
He was lying down .
他 曾是 说谎 向下 .

他当时躺着。

[aɪ] [ðen] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:]['æftər] ['hævɪŋ] ['faɪərd][jʊr; jər] [ɡʌn] [ɪz][tu:; tə]
I then remembered that the best thing to do after having fired your gun is to
我 然后 记得 那 这 最好的 事物 到 做 后 拥有 被解雇 你的 枪 是 到
[ri:'lʊəd][aɪ 'ti:] .
reload it .
重新加载 它 .

我这才想起，开枪之后最好的做法就是重新装弹。

[aɪ] [slɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] , ['ki:pɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] .
I slipped in a charge , keeping my eyes on the bear .
我 滑倒了 在 一个 收费 , 保持 我的 眼睛 在 这 熊 .

我趁机发起冲锋，同时眼睛紧盯着那头熊。

[hi:; hi]['nevər] [stɜ:rd] .
He never stirred .
他 绝不 搅拌 .

他一动不动。

[aɪ] [wɔ:kt] [bæk] [sə'spɪʃəsli] .
I walked back suspiciously .
我 步行 后退 可疑地 .

我心存疑虑地往回走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ɪn][ðə; ði]['haɪnd|legz] , [bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] ['moʊ(ə)n] .
There was a quiver in the hindlegs , but no other motion .
那里 曾是 一个 颤动 在 这 后腿 , 但 不 其他 运动 .

后腿微微颤抖，但除此之外没有其他动作。

[sti:l] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['ʃæmɪŋ] : [berz] ['ɔ:f(ə)n] [ʃæm] .
Still , he might be shamming : bears often sham .
仍然 , 他 可能 是 羞辱 : 熊 经常 假 .

不过，他可能是在装傻：熊经常会装傻。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [aɪ] [ə'prəʊtʃt] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][bɔ:l] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] .
To make sure , I approached , and put a ball into his head .
到 制作 当然 , 我 接近 , 和 放 一个 球 进入 他的 头 .

为了确保万无一失，我走上前去，把一个球砸进了他的脑袋。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][aɪ 'ti:] [naʊ] : [hi:; hi]['maɪndɪd] ['nʌθɪŋ] .
He didn't mind it now : he minded nothing .
他 没有 头脑 它 现在 : 他 有思想 没有什么 .

他现在并不在意：他什么都不在意。

[deθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][him; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmɜːrsɪf(ə)] ['sʌdnəs] .
Death had come to him with a merciful suddenness .

死亡 有 来 到 他 和 一个 仁慈 突然 .

死神以一种仁慈而突然的方式降临到他身上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kɑːm][ɪn] [deθ] .
He was calm in death .

他 曾是 冷静的 在 死亡 .

他死得很平静。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [soʊ] , [aɪ] [bluː] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
In order that he might remain so , I blew his brains out , and then started for home .

家 .

为了让他保持这种状态，我爆了他的头，然后回家了。

[aɪ][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [ber] !
I had killed a bear !

我 有 被杀 一个 熊 !

我杀了一头熊！

[nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] [ɪk'saɪtmənt] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['sɔːntər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Notwithstanding my excitement , I managed to saunter into the house with an unconcerned air .

漠不关心 空气 .

尽管内心激动不已，我还是装出一副若无其事的样子，悠然自得地走进了房子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] :
There was a chorus of voices :

那里 曾是 一个 合唱 的 声音 :

众人齐声说道：

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['blækberɪz] ? "
" Where are your blackberries ? "

" 在哪里 是 你的 黑莓 ? "

你的黑莓手机在哪儿？

" [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ɡɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] ? "
" Why were you gone so long ? "

" 为什么 是 你 已消失 所以 长的 ? "

你为什么离开这么久？

" ['wɛrɪz, 'hwɛrɪz][jʊr; jər][peɪl] ? "
" Where's your pail ? "

" 在哪里？ 你的 桶 ? "

你的水桶在哪儿？

" [aɪ] [left] [ðə; ðɪ][peɪl] . "
" I left the pail . "

" 我 左边 这 桶 . "

“我把桶留下了。”

" [left] [ðə; ðɪ][peɪl] ? "
" Left the pail ? "

" 左边 这 桶 ? "

“把桶留下了？”

[wʌt] [fɔ:r; fər] ? "
 What for ? "
 什么 为了 ? "

做什么的？ "

" [ə; eɪ] [ber] ['wa:ntɪd] [aɪ 'ti:] . "
 A bear wanted it . "
 一个 熊 通缉 它 . "

“是熊想要它。”

" [oʊ] , [ˈnɑ:nsens] ! "
 Oh , nonsense ! "
 哦 , 废话 ! "

“哦，胡说！ ”

" [wel] , [ðə; ði] [læst] [aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [ber] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] . "
 Well , the last I saw of it , a bear had it . "
 出色地 , 这 最后的 我 锯 的 它 , 一个 熊 有 它 . "

“嗯，我最后一次看到它的时候，它被一只熊叼走了。”

" [oʊ] , [kʌm] ! "
 Oh , come ! "
 哦 , 来 ! "

“哦，来吧！ ”

[ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['ri:əli] [si:] [ə; eɪ] [ber] ? "
 You didn't really see a bear ? "
 你 没有 真的 看 一个 熊 ? "

你真的没看到熊吗？

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] ['ri:əli] [si:] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ber] . "
 Yes , but I did really see a real bear . "
 是的 , 但 我 做过 真的 看 一个 真实的 熊 . "

“是的，但我确实看到了一头真熊。”

" [dɪd] [hi:; hi] [rʌn] ? "
 Did he run ? "
 做过 他 跑步 ? "

他跑了吗？

" [jes] : [hi:; hi] [ræn] [ˈæftər] [ˌem 'i:] . "
 Yes : he ran after me . "
 是的 : 他 跑 后 我 . "

“是的，他追着我跑。”

" [aɪ] [dəunt] [br'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] . "
 I don't believe a word of it . "
 我 不 相信 一个 单词 的 它 . "

“我一个字都不信。”

[wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:] ? "
 What did you do ? "
 什么 做过 你 做 ? "

你做了什么？

" [oʊ] ! [ˈnʌθɪŋ] [pər'tɪkjələr] - - [ɪk'sept] [kɪl] [ðə; ði] [ber] . "
 Oh ! nothing particular - - except kill the bear . "
 哦 ! 没有什么 特别的 - - 除了 杀 这 熊 . "

“哦！没什么特别的——除了杀了那头熊。”

" [kraɪz] [ʌv; əv] " [ˈgæmən] ! "
 Cries of " Gammon ! "
 哭泣 的 " 加蒙 ! "

“喊‘加蒙！’ ”

" [dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ! "

" **Don't believe it !** "

" 不 相信 它 ！ "

“别信！ ”

" [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði] [ber] ? "

" **Where's the bear ?** "

" 在哪里？ 这 熊 ？ "

“熊在哪儿？ ”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ber] , [juː; jʊ][mɑːst; məst][goʊ][ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] .

" **If you want to see the bear , you must go up into the woods .**

" 如果 你 想 到 看 这 熊 , 你 必须 去 向上 进入 这 树林 .

“如果你想看熊，就必须进树林去。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [əˈloʊn] .

I couldn't bring him down alone .

我 不能 带来 他 向下 独自的 .

我一个人无法打败他。

" [ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,

" **Having satisfied the household that something extraordinary had occurred ,**

" 拥有 使满意 这 家庭 那 某物 非凡的 有 发生 ,

“在向家属们证明发生了非同寻常的事情之后，

[ænd; ænd][ɪkˈsaɪtɪd][ðə; ði] [ˈpɑːstəməs] [fɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈseɪfti] ,

and excited the posthumous fear of some of them for my own safety ,

和 兴奋的 这 死后 害怕 的 一些 的 他们 为了 我的 自己的 安全 ,

并激起了他们中一些人对自身安全的死后恐惧，

[aɪ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][get] [help] .

I went down into the valley to get help .

我 去 向下 进入 这 谷 到 得到 帮助 .

我下到山谷里去寻求帮助。

[ðə; ði] [greɪt] [ber] - [ˈhʌntər] , [huː] [kiːps] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈbɔːrdɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] ,

The great bear - hunter , who keeps one of the summer boarding - houses ,

这 伟大的 熊 - 猎人 , WHO 保持 一 的 这 夏天 登机 - 房屋 ,

那位伟大的猎熊人，他经营着一家夏季寄宿公寓，

[rɪˈsiːvd] [maɪ] [ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ɪnkrəˈduːləti] ;

received my story with a smile of incredulity ;

已收到 我的 故事 和 一个 微笑 的 怀疑 ;

他听完我的故事后，脸上带着难以置信的微笑；

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪnkrəˈduːləti] [sprɛd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔːdəz]

and the incredulity spread to the other inhabitants and to the boarders

和 这 怀疑 传播 到 这 其他 居民 和 到 这 寄宿生

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [noʊn] .

as soon as the story was known .

作为 很快 作为 这 故事 曾是 已知 .

故事一经传开，其他居民和邻居们也都感到难以置信。

[haʊˈevər] , [æz; əz][aɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɪn][ɔːl] [ˈsoʊbərənəs] , [ænd; ænd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

However , as I insisted in all soberness , and offered to lead them to the

然而 , 作为 我 坚持 在 全部 清醒 , 和 提供 到 带领 他们 到 这

[ber] ,

bear ,

熊 ,

然而，我始终保持清醒的头脑，坚持要带他们去找熊，

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ˈfɔ:rti][ɔ:r][ˈfɪfti][ˈpi:p(ə)][æ; ət][læst][ˈstɑ:rtɪd][ɔ:f][wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə][brɪŋ][ðə; ði][ber]
a party of forty or fifty people at last started off with me to bring the bear
一个 派对 的 四十 或者 五十 人们 在 最后的 开始 离开 和 我 到 带来 这 熊
[ɪn] .
in .
在 :

最后，四五十个人和我一起出发去把熊带回来。
[ˈnoʊbə:di][biˈli:vð][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈeni][ber][ɪn][ðə; ði][keɪs] ;
Nobody believed there was any bear in the case ;
无人 相信 那里 曾是 任何 熊 在 这 案件 ;
没有人相信这案子里真的有熊；

[bʌt; bət][ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi][hu:] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][ɡʌn][ˈkærid][wʌn] ;
but everybody who could get a gun carried one ;
但 大家 WHO 可以 得到 一个 枪 携带 一 ;
但凡能搞到枪的人都随身携带枪支；

[ænd; ənd][wi:; wi][went][ˈɪntu:][ðə; ði][wʊdz][ɑ:rmð][wɪð; wɪθ][ˈɡʌnz] , [ˈpɪstlz] , [ˈpɪtʃfɔ:rk] , [ænd; ənd]
and we went into the woods armed with guns , pistols , pitchforks , and
和 我们 去 进入 这 树林 武装 和 枪支 , 手枪 , 干草叉 , 和
[stɪks] ,
sticks ,
棍子 ,
于是我们带着枪支、手枪、干草叉和棍棒进了树林。

[əˈɡenst][ɔ:l][kənˈtɪndʒənsi:z][ɔ:r][səˈpraɪzɪz] , - - [ə; eɪ][kraʊd][meɪd][ʌp][ˈmoʊstli][ʌv; əv][ˈskɔ:fərz][ænd; ənd]
against all contingencies or surprises , - - a crowd made up mostly of scoffers and
反对 全部 应急措施 或者 惊喜 , - - 一个 人群 制成 向上 大多 的 嘲讽者 和
[ˈdʒiərə] .
jeerers .
嘲笑者 .
面对所有意外或突发情况，——一群大多是嘲笑者和讥讽者的人。

[bʌt; bət][wen][aɪ][led][ðə; ði][wei][tu:; tə][ðə; ði][ˈfert(ə)][spɑ:t] , [ænd; ənd][ˈpɔɪntɪd][aʊt][ðə; ði][ber] ,
But when I led the way to the fatal spot , and pointed out the bear ,
但 什么时候 我 引领 这 方式 到 这 致命的 点 , 和 尖 出去 这 熊 ,
但是我带路到那个致命地点，并指出那头熊时，

[ˈlaɪŋ][ˈpi:sfəli][ræpt][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][skɪn] , [ˈsʌmθɪŋ][laɪk][ˈterər][si:zd][ðə; ði][ˈbɔ:dəz] ,
lying peacefully wrapped in his own skin , something like terror seized the boarders ,
说谎 和平地 包装 在 他的 自己的 皮肤 , 某物 喜欢 恐怖 查获 这 寄宿生 ,
他静静地躺在自己的皮囊里，边境上的人们却被一种莫名的恐惧攫住了。

[ænd; ənd][ˈdʒenjuɪn][ɪkˈsaɪtmənt][ðə; ði][ˈneɪtɪvz] .
and genuine excitement the natives .
和 真的 激动 这 本地人 .
以及当地人发自内心的兴奋。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊ] - [mɪsˈteɪk][ber] , [baɪ][dʒɔ:rdʒ] ! [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði][faɪt][wel] ,
It was a no - mistake bear , by George ! and the hero of the fight well ,
它 曾是 一个 不 - 错误 熊 , 经过 乔治 ! 和 这 英雄 的 这 斗争 出色地 ,
那绝对是一头熊，乔治！而且这场战斗的英雄也确实很棒！

[aɪ][wɪl][nɑ:t][ɪnˈsɪst][əˈpɑ:n][ðæt] .
I will not insist upon that .
我 将要 不是 坚持 之上 那 .
我不会坚持这一点。

[bʌt; bət][wʌt][ə; eɪ][prəˈseɪ(ə)n][ðæt][wʌz; wəz] , [ˈkæriɪŋ][ðə; ði][ber][hoʊm] !
But what a procession that was , carrying the bear home !
但 什么 一个 游行 那 曾是 , 携带 这 熊 家 !
但把熊抬回家的那场面真是壮观啊！

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ə; eɪ][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [ˈɡæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
and what a congregation , was speedily gathered in the valley to see the
和 什么 一个 会众 , 曾是 迅速地 聚集 在 这 谷 到 看 这
[ber] !
bear !
熊 !

一大群人迅速聚集在山谷里观看这头熊！

[ˈaʊər; ɑːr] [best] [ˈpriːtʃər] [ʌp][ðer; ðər] [ˈnevər] [druː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
Our best preacher up there never drew anything like it on Sunday .
我们的 最好的 牧师 向上 那里 绝不 画 任何事物 喜欢 它 在 星期日 .

我们那里最好的牧师星期天从来没有吸引过这么多人。

[ænd; ʌnd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [pərˈtɪkjələr] [frendz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈspɔːtsmɪn] , [bɪˈheɪvd] [ˈveri]
And I must say that my particular friends , who were sportsmen , behaved very
和 我 必须 说 那 我的 特别的 朋友们 , WHO 是 运动员 , 表现 非常
[wel] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] .
well , on the whole .
出色地 , 在 这 所有的 .

我必须说, 我的那些朋友, 他们都是运动员, 总体来说表现得非常好。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [smɔːl] [fɔːr; fər]
They didn't deny that it was a bear , although they said it was small for
他们 没有 否定 那 它 曾是 一个 熊 , 虽然 他们 说 它 曾是 小的 为了
[ə; eɪ] [ber] .
a bear .
一个 熊 .

他们没有否认那是一头熊, 尽管他们说这头熊体型偏小。

[ˈmɪstər] . . . [diːn] , [huː] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ʌnd][ə; eɪ][rɑːd] ,
Mr . . . Deane , who is equally good with a rifle and a rod ,
先生 . . . 迪恩 , WHO 是 同样地 好的 和 一个 步枪 和 一个 杆 ,
[ədˈmɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [ɑːt] .
admitted that it was a very fair shot .
承认 那 它 曾是 一个 非常 公平的 射击 .

他承认这是一次非常公平的射击。

[hiː; hi][ɪz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [best] [ˈsæmən] [ˈfɪʃər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
He is probably the best salmon fisher in the United States ,
他 是 大概 这 最好的 三文鱼 渔夫 在 这 团结的 各州 ,
[ænd; ʌnd][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈiːkwəli] [ɡʊd] [ˈhʌntər] .
and he is an equally good hunter .
和 他 是 一个 同样地 好的 猎人 .

而且他也是一位非常优秀的猎人。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [əˈmerɪkə] [huː] [ɪz] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [muːs]
I suppose there is no person in America who is more desirous to kill a moose
我 认为 那里 是 不 人 在 美国 WHO 是 更多的 渴望 到 杀 一个 驼鹿
[ðæn; ðən][hiː; hi] .
than he .
比 他 .

我想, 在美国, 恐怕没有人比他更渴望猎杀驼鹿了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈniːdləsli] [rɪˈmɑːkt] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [ber] ,
But he needlessly remarked , after he had examined the wound in the bear ,
但 他 不必要的 评论 , 后 他 有 检查 这 伤口 在 这 熊 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈniːdləsli] [rɪˈmɑːkt] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [ber] ,
But he needlessly remarked , after he had examined the wound in the bear ,
但 他 不必要的 评论 , 后 他 有 检查 这 伤口 在 这 熊 ,

但他检查完熊的伤口后, 却不必要地说道：

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈniːdləsli] [rɪˈmɑːkt] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [ber] ,
But he needlessly remarked , after he had examined the wound in the bear ,
但 他 不必要的 评论 , 后 他 有 检查 这 伤口 在 这 熊 ,

但他检查完熊的伤口后, 却不必要地说道：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkaʊz] [hɔːrn] .
that he had seen that kind of a shot made by a cow's horn .
那 他 有 已见 那 种类 的 一个 射击 制成 经过 一个 牛的 喇叭 .
他曾见过用牛角射出的那种子弹。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [əˈfektɪd] [ˌem ˈiː][nɑːt] .
This sort of talk affected me not .
这 种类 的 讲话 做作的 我 不是 .
这种言论对我没有任何影响。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] , [maɪ][ləst] [dɪˈlɪʃəs] [θɔːt] [wʌz; wəz] , " [aɪv] [kɪld] [ə; eɪ]
When I went to sleep that night , my last delicious thought was , " I've killed a
什么时候 我 去 到 睡觉 那 夜晚 , 我的 最后的 可口的 想法 曾是 , " 我已经 被杀 一个
[ber] !
bear !
熊 !
那天晚上我入睡时, 脑海中最后一个美好的念头是: “我杀了一头熊! ”

" [iː]
" **II**
" 二
“二

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
LOST IN THE WOODS
丢失的 在 这 树林
迷失在森林里

[aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
It ought to be said , by way of explanation ,
它 应该 到 是 说 , 经过 方式 的 解释 ,
需要解释的是,

[ðæt] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] .
that my being lost in the woods was not premeditated .
那 我的 存在 丢失的 在 这 树林 曾是 不是 预谋的 .
我在树林里迷路并非预谋。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɪnˈfɔːrm(ə)] .
Nothing could have been more informal .
没有什么 可以 有 到过 更多的 非正式 .
再随意不过了。

[ðɪs] [əˈpɔːlədʒi][kæn; kən][biː; bi] [ˈnesəseri] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This apology can be necessary only to those who are familiar with the
这 道歉 能 是 必要的 仅有的 到 那些 WHO 是 熟悉的 和 这
[ˌædɪˈrɒndæk] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
Adirondack literature .
阿迪朗达克 文学 .

只有熟悉阿迪朗达克文学的人才会觉得有必要做出这样的道歉。

[ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n][nɑːt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv][wʌn] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Any person not familiar with it would see the absurdity of one going to the
任何 人 不是 熟悉的 和 它 会 看 这 荒谬 的 一 去 到 这
[ˈnɔːrðərn] [ˈwɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlɪbəreɪt] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ]
Northern Wilderness with the deliberate purpose of writing about himself as a
北方 荒野 和 这 商榷 目的 的 写作 关于 他自己 作为 一个
[lɔːst] [mæn] .
lost man .
丢失的 男人 .
任何不了解内情的人都会觉得, 一个人特意前往北方荒野, 把自己写成一个迷路的人, 这种行为是荒谬的。

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [waɪld][trækt] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz]
It may be true that a book about this wild tract would not be recognized as
它 可能 是 真的 那 一个 书 关于 这 荒野 通道 会 不是 是 认可 作为
[kəmˈpli:t] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][lɔːst] - [mæn] [ˈsto:ri] [ɪn][aɪˈti:] ,
complete without a lost - man story in it ,
完全的 没有 一个 丢失的 - 男人 故事 在 它 ,
或许，一本关于这片荒野的书，如果没有一个关于迷失者的故事，就不能被认为是完整的。

[sɪns] [aɪˈti:][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈi:zi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][get] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ædɪˈrændæks]
since it is almost as easy for a stranger to get lost in the Adirondacks
自从 它 是 几乎 作为 简单的 为了 一个 陌生人 到 得到 丢失的 在 这 阿迪朗达克山脉
[æz; əz][ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
as in Boston :
作为 在 波士顿 :
因为陌生人在阿迪朗达克山脉迷路的几率几乎和在波士顿迷路一样高。

[aɪ] [ˈmɪrli] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ][ʌnɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ədˈventʃər] [ɪz][nɑ:t] [ˈnær,eɪtɪd] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə]
I merely desire to say that my unimportant adventure is not narrated in answer to
我 仅仅 欲望 到 说 那 我的 不重要 冒险 是 不是 旁白 在 回答 到
[ðə; ði][ˈpɑːpjələər] [dɪˈmænd] ,
the popular demand ,
这 受欢迎的 要求 ,
我只想说明，我讲述这段无关紧要的冒险经历并非应大众要求。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑ:t] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts][ˌveriˈeɪ(ə)n][frəm; frəm][ðə; ði]
and I do not wish to be held responsible for its variation from the
和 我 做 不是 希望 到 是 握住 负责任的 为了 它是 变化 从 这
[ˈtɪpɪk(ə)] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
typical character of such experiences .
典型的 特点 的 这样的 经历 .
我不希望因其与此类经历的典型特征有所不同而承担责任。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæmp][ə; eɪ] [wi:k] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [eɪˈjuː] [ˈseɪbl] [leɪk] .
We had been in camp a week , on the Upper Au Sable Lake .
我们 有 到过 在 营 一个 星期 , 在 这 上 奥 黑貂 湖 .
我们在上奥萨布尔湖畔的营地待了一周。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] - - [ˈemərəld] [ɔːr] [ˈtɜːrkwɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [aɪˈti:] - - [set] [ɪn][ðə; ði]
This is a gem - - emerald or turquoise as the light changes it - - set in the
这 是 一个 宝石 - - 翠 或者 绿松石 作为 这 光 变化 它 - - 放 在 这
[ˈvɜːrdʒɪn] [ˈfɔːrɪst] .
virgin forest .
处女 森林 .
这是一颗镶嵌在原始森林中的宝石——随着光线变化，它可能是祖母绿或绿松石。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [ɪz] [ɪˈregjələər] [ɪn][fɔːrm] ,
It is not a large body of water , is irregular in form ,
它 是 不是 一个 大的 身体 的 水 , 是 不规律的 在 形式 ,
它不是一片大型水体，形状也不规则。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪn][lenkθ; lenθ] ; [bʌt; bət] [ɪn][ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][ɪts]
and about a mile and a half in length ; but in the sweep of its
和 关于 一个 英里 和 一个 一半 在 长度 ; 但 在 这 扫 的 它是
[ˈwʊdɪd] [ʃɔːz] ,
wooded shores ,
树木繁茂的 海岸 ,
长约一英里半；但在它树木繁茂的岸边，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈkɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [gɑːrd] [aɪˈti:] ,
and the lovely contour of the lofty mountains that guard it ,
和 这 迷人的 轮廓 的 这 高远 山脉 那 警卫 它 ,
还有守护着它的巍峨群山那优美的轮廓，

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['pra:bəbli] [ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] .
the lake is probably the most charming in America .
这 湖 是 大概 这 最多 迷人 在 美国 .

这个湖可能是美国最迷人的湖泊。

[waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [kæmp][ðər; ðər] [ə'keɪz(ə)nəli] [veks][ðə; ði] [deɪz]
Why the young ladies and gentlemen who camp there occasionally vex the days
为什么 这 年轻的 女士们 和 先生们 WHO 营 那里 偶尔 烦恼 这 天
[ænd; ənd] [naɪts] [wɪð; wɪθ] ['hutiŋ] ,
and nights with hooting ,
和 夜晚 和 倒彩 ,

为什么那些在那里露营的年轻男女偶尔会日夜发出喧闹的叫喊声，扰乱周围的人？

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['sɔŋz] , [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [lu:n] .
and singing sentimental songs , is a mystery even to the laughing loon .
和 歌唱 感伤的 歌曲 , 是 一个 神秘 甚至 到 这 笑 潜鸟 .
唱伤感歌曲，即使是笑面傻子也搞不明白。

[aɪ] [left] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ðər; ðər][wʌn] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['ki:n] ['væli] ,
I left my companions there one Saturday morning , to return to Keene Valley ,
我 左边 我的 同伴 那里 一 周六 早晨 , 到 返回 到 基恩 谷 ,
星期六早上，我离开那里的同伴，返回基恩谷。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [fɪʃ] [daʊn] [ðə; ði][eɪ 'ju:] ['seɪbl] ['rɪvər] .
intending to fish down the Au Sable River .
意图 到 鱼 向下 这 奥 黑貂 河 .

打算去奥萨布尔河钓鱼。

[ðə; ði] ['ʌpər] [leɪk] [dɪs'tʃɑ:dʒz] [ɪt'self] ['ɪntu:][ðə; ði] ['loʊər] [baɪ][ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] ['waɪndz] [θru:] [ə; eɪ]
The Upper Lake discharges itself into the Lower by a brook which winds through a
这 上 湖 排放 本身 进入 这 降低 经过 一个 溪 哪个 风 通过 一个
[maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][swɑ:mp][ænd; ənd] [wʊdz] .
mile and a half of swamp and woods .
英里 和 一个 一半 的 沼泽 和 树林 .

上湖通过一条蜿蜒流经一英里半沼泽和树林的小溪流入下湖。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
Out of the north end of the Lower Lake , which is a huge sink in the mountains
出去 的 这 北 结尾 的 这 降低 湖 , 哪个 是 一个 巨大的 下沉 在 这 山脉
,
:
,

从下湖的北端，也就是山脉中一个巨大的洼地，

[ænd; ənd] ['mɪrɪz-z] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['presəpɪsɪz] , [ðə; ði][eɪ 'ju:] ['seɪbl] [breɪks] [ɪts] ['rɑ:ki] ['bæriərz] ,
and mirrors the savage precipices , the Au Sable breaks its rocky barriers ,
和 镜子 这 野蛮的 悬崖 , 这 奥 黑貂 休息 它是 岩石 障碍 ,
奥萨布尔河如同险峻的悬崖，冲破了岩石屏障。

[ænd; ənd] [flaʊz] [θru:] [ə; eɪ][waɪld][ɡɔ:rdʒ] , ['sevrəl] [maɪlz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .
and flows through a wild gorge , several miles , to the valley below .
和 流量 通过 一个 荒野 峡谷 , 一些 英里 , 到 这 谷 以下 .

水流经数英里长的险峻峡谷，最终汇入下方的山谷。

[brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['loʊər] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['setlmənts] [ɪz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['fɔ:rɪst] , ['trævəst] [baɪ]
Between the Lower Lake and the settlements is an extensive forest , traversed by
之间 这 降低 湖 和 这 定居点 是 一个 广泛的 森林 , 穿越 经过
[ə; eɪ][kɑ:rt] - [pæθ] ,
a cart - path ,
一个 大车 - 小路 ,

下湖和居民区之间是一片广袤的森林，一条车道穿过其中。

[ˈædmərəbli] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [luːs] [stoʊnz] , [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] , [dɪˈkeɪd] [lɔːgz] , [ˈslɪpəri] [ˈrɑːks] ,
admirably constructed of loose stones , roots of trees , decayed logs , slippery rocks ,
令人钦佩地 建造 的 松动的 石头 , 根 的 树木 , 腐烂的 日志 , 滑 岩石 ,
[ænd; ənd] [mʌd] .
and mud .
和 泥 .

它由松散的石头、树根、腐烂的木头、湿滑的岩石和泥土巧妙地建造而成。

[ðə; ði] [gɔːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [fɔːrmz] [ɪts] [ˈwestərn] [ˈbaʊndri] .
The gorge of the river forms its western boundary .
这 峡谷 的 这 河 表格 它是 西 边界 .
河流的峡谷构成了它的西边界。

[aɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [ˈkærɪkətʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊd] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] ;
I followed this caricature of a road a mile or more ;
我 随后 这 漫画 的 一个 路 一个 英里 或者 更多的 ;
我沿着这条被画成漫画形状的道路走了一英里多；

[ðen] [geɪv] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈhoʊm] , [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði]
then gave my luggage to the guide to carry home , and struck off through the
然后 给予 我的 行李 到 这 指导 到 携带 家 , 和 击 离开 通过 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,
然后我把行李交给向导带回家，自己则穿过森林出发了。

[baɪ] [ˈkʌmpəs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
by compass , to the river .
经过 罗盘 , 到 这 河 .
用指南针找到河边。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [maɪˈself] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈskræmb(ə)l] [daʊn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] - [ˈfriːkwəntɪd] [ˈkænjən] , [ænd; ənd]
I promised myself an exciting scramble down this little - frequented canyon , and
我 承诺 我 一个 激动人心 争夺 向下 这 小的 - 经常光顾 峡谷 , 和
[ə; eɪ] [kriːl] [fʊl] [ʌv; əv] [traʊt] .
a creel full of trout .
一个 鱼篓 满的 的 鳟鱼 .
我向自己许诺，要刺激地攀下这条人迹罕至的峡谷，还要满满一篮子鳟鱼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ɔːr] [ɪn] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [ˈpresəpɪs]
There was no difficulty in finding the river , or in descending the steep precipice
那里 曾是 不 困难 在 寻找 这 河 , 或者 在 下降 这 陡 悬崖
[tuː; tə] [ɪts] [bed] :
to its bed :
到 它是 床 :
找到这条河并不难，沿着陡峭的悬崖下到河床也很轻松：

[ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [skreɪp] [ɪz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
getting into a scrape is usually the easiest part of it .
获得 进入 一个 刮 是 通常 这 最容易 部分 的 它 .
惹上麻烦通常是最简单的部分。

[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪz] [ˈstruːn] [wɪð; wɪθ] [ˈboʊldər] , [ˈbɪɡ] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] ,
The river is strewn with boulders , big and little ,
这 河 是 散落的 和 保龄球手 , 大的 和 小的 ,
河面上散落着大大小小的滚球。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈæmbər][ˈwɔ:tər] [ˈrʌʃɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈsi:sɪŋ] [ˈθʌndərəs] [rɔ:r] , [naʊ]
through which the amber water rushes with an unceasing thunderous roar , now
通过 哪个 这 琥珀色 水 冲刺 和 一个 不断 雷鸣 吼 , 现在
[ˈplʌndʒɪŋ] [daʊn] [ɪn] [waɪt] [fɔ:lz] ,
plunging down in white falls ,
骤降 向下 在 白色的 瀑布 ,
琥珀色的河水奔腾咆哮, 发出持续不断的雷鸣般的轰鸣声, 现在正倾泻而下, 形成白色的瀑布。

[ðen] [swə:lɪŋ] [raʊnd] [ɪn][dɑ:rk] [pu:lz] .
then swirling round in dark pools .
然后 旋转 圆形的 在 黑暗的 游泳池 .
然后, 它们在黑暗的水潭中旋转翻腾。

[ðə; ði] [deɪ] , [ɔ:l'redi] [pæst] [mə'ɹɪdiən] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtʃ(ə)] ; [æt; ət] [li:st] ,
The day , already past meridian , was delightful ; at least ,
这 天 , 已经 过去的 子午线 , 曾是 愉快 ; 在 至少 ,
虽然已经过了正午, 但这一天依然令人愉快; 至少,

[ðə; ði] [blu:] [stri:p] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˌoʊvər'hed] .
the blue strip of it I could see overhead .
这 蓝色的 条 的 它 我 可以 看 开销 .
我能看到头顶上方那条蓝色的带状物。

[ˈbetər] [pu:lz] [ænd; ənd][ˈræpɪdʒ][fɔ:r; fər] [traʊt] [ˈnevər][wɜ:r; wər] , [aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][aɪ] [kən'si:ld]
Better pools and rapids for trout never were , I thought , as I concealed
更好的 游泳池 和 急流 为了 鳟鱼 绝不 是 , 我 想法 , 作为 我 暗
[maɪ'self][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [ˈboʊldər] ,
myself behind a boulder ,
我 在后面 一个 保龄球手 ,
我躲在一顶圆顶帐篷后面, 心想: 从来没有比这更好的鳟鱼垂钓水潭和急流了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][kæst] .
and made the first cast .
和 制成 这 第一的 投掷 .
并制作了第一批铸模。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [ekspek'teɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɜ:rst] [θroʊ] [ɪn] [ʌnfə'mɪliər]
There is nothing like the thrill of expectation over the first throw in unfamiliar
那里 是 没有什么 喜欢 这 刺激 的 期待 超过 这 第一的 扔 在 陌生
[ˈwɔ:tərz] .
waters .
水 .
没有什么比第一次在陌生的水域中抛竿时那种充满期待的兴奋感更让人激动了。

[ˈfɪʃɪŋ] [ɪz] [laɪk] [ˈɡæmblɪŋ] , [ɪn] [ðæt] [ˈfeɪljər] [ˈoʊnli] [ɪk'saɪts] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [θroʊ] [nekst]
Fishing is like gambling , in that failure only excites hope of a fortunate throw next
钓鱼 是 喜欢 赌博 , 在 那 失败 仅有的 兴奋 希望 的 一个 幸运 扔 下一个
[taɪm] .
time .
时间 .
钓鱼就像赌博, 失败只会激发人们下次幸运的希望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][raɪz][tu:; tə][ðə; ði] " [ˈli:dər] " [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][kæst] , [nɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜ:rst]
There was no rise to the " leader " on the first cast , nor on the twenty - first
那里 曾是 不 上升 到 这 " 领导者 " 在 这 第一的 投掷 , 也不 在 这 二十 - 第一的
;
;
;
;
第一轮和第二十一轮都没有出现“领头羊”;

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkɔːʃəsli] [wɜːrkt] [maɪ] [wei] [daʊn] [stri:m] , [ˈθroʊɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
and I cautiously worked my way down stream , throwing right and left .
和 我 谨慎地 工作 我的 方式 向下 溪流 , 投掷 正确的 和 左边 .
我小心翼翼地顺流而下, 左右抛掷。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [hæf][ə; eɪ] [maɪ] , [maɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz]
When I had gone half a mile , my opinion of the character of the pools
什么时候 我 有 已消失 一半 一个 英里 , 我的 观点 的 这 特点 的 这 游泳池
[wʌz; wəz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] :
was unchanged :
曾是 未更改 :
走了半英里后, 我对这些水池的看法依然没有改变:

[ˈnevər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][fɔːr; fər] [traʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [traʊt] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
never were there such places for trout ; but the trout were out of their
绝不 是 那里 这样的 地方 为了 鳟鱼 ; 但 这 鳟鱼 是 出去 的 他们的
[ˈpleɪsɪz] .
places .
地方 .
从来就没有过这样的鳟鱼栖息地; 但是鳟鱼却离开了它们原本的栖息地。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][flaɪ] :
Perhaps they didn't care for the fly :
也许 他们 没有 关心 为了 这 飞 :
或许他们并不喜欢那只苍蝇:

[sʌm; səm] [traʊt] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ʌnsəˈfɪstɪkeɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði] [wɜːrm] .
some trout seem to be so unsophisticated as to prefer the worm .
一些 鳟鱼 似乎 到 是 所以 不谙世事的 作为 到 更喜欢 这 蠕虫 .
有些鳟鱼似乎很单纯, 竟然喜欢吃蚯蚓。

[aɪ] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði][flaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪt] [hʊk] : [ðə; ði] [wɜːrm] [skwɜːmd] ; [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [rʌʃt]
I replaced the fly with a baited hook : the worm squirmed ; the waters rushed
我 替换 这 飞 和 一个 诱饵 钩 : 这 蠕虫 扭动着身子 ; 这 水 匆忙
[ænd; ənd] [rɔːrd] ;
and roared ;
和 咆哮 ;
我把苍蝇换成了带饵的鱼钩: 蚯蚓扭动着身子; 水流奔腾咆哮;

[ə; eɪ] [klaʊd] [seɪld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bluː] : [noʊ] [traʊt] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊnsəm] [ɑːpərˈtuːnəti] .
a cloud sailed across the blue : no trout rose to the lonesome opportunity .
一个 云 航行 穿过 这 蓝色的 : 不 鳟鱼 玫瑰 到 这 寂寞 机会 .
一朵云飘过蔚蓝的天空: 没有一条鳟鱼抓住这孤寂的机会。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kəmˈpænjənʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [traʊt] ,
There is a certain companionship in the presence of trout ,
那里 是 一个 肯定 友谊 在 这 在场 的 鳟鱼 ,
与鳟鱼相伴, 会有一种特殊的慰藉。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ðem; ðəm] [ˈflɒpɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [fɪʃ] [ˈbæskɪt] ;
especially when you can feel them flopping in your fish basket ;
尤其 什么时候 你 能 感觉 他们 扑腾 在 你的 鱼 篮子 ;
尤其是当你能感觉到它们在你的鱼篓里扑腾的时候;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [traʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] ,
but it became evident that there were no trout in this wilderness ,
但 它 成为 明显 那 那里 是 不 鳟鱼 在 这 荒野 ,
但很明显, 这片荒野里根本没有鳟鱼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [aɪsəˈleɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [keɪm] [ˈoʊvər][em ˈiː] .
and a sense of isolation for the first time came over me .
和 一个 感觉 的 隔离 为了 这 第一的 时间 来了 超过 我 .
我第一次感到无比孤独。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [nɪr] .
There was no living thing near .

那里 曾是 不 活的 事物 靠近 .

附近没有任何生物。

[ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['entərd] [ə; eɪ] [di:pər] [ɡɔ:rdʒ] ;
The river had by this time entered a deeper gorge ;

这 河 有 经过 这 时间 进入 一个 更深 峡谷 ;

此时，河流已经进入更深的峡谷；

[wɔ:lz] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [roʊz] [,pə:pən'dɪkjʊləli] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , - - [ˌpɪktʃə'resk] ['rɑ:ks] ,
walls of rocks rose perpendicularly on either side , - - picturesque rocks ,

墙壁 的 岩石 玫瑰 垂直 在 任何一个 边 , - - 如画 岩石 ,

两侧耸立着垂直的岩壁，——风景如画的岩石。

['peɪntɪd] ['meni] ['kʌlɜ:z] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .
painted many colors by the oxide of iron .

绘 许多 颜色 经过 这 氧化物 的 铁 .

氧化铁使物体呈现出多种颜色。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t]['pɔ:səb(ə)l][tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] ;
It was not possible to climb out of the gorge ;

它 曾是 不是 可能的 到 爬 出去 的 这 峡谷 ;

无法爬出峡谷；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;
it was impossible to find a way by the side of the river ;

它 曾是 不可能的 到 寻找 一个 方式 经过 这 边 的 这 河 ;

沿河边根本找不到路；

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bed] , ['oʊvər][ðə; ði][fɔ:lz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['flu:mz] , [wʌz; wəz]
and getting down the bed , over the falls , and through the flumes , was

和 获得 向下 这 床 , 超过 这 瀑布 , 和 通过 这 水槽 , 曾是

[nɔ:t] ['i:zi] ,
not easy ,

不是 简单的 ,

沿着床往下走，越过瀑布，穿过水槽，并不容易。

[ænd; ənd] [kən'sʊmd] [taɪm] .
and consumed time .

和 消耗 时间 .

而且耗时。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['θʌndər] ?
Was that thunder ?

曾是 那 雷 ?

那是雷声吗？

['veri] ['laɪkli] .
Very likely .

非常 可能 .

很有可能。

[bʌt; bət] ['θʌndər] ['ʃaʊɜ:z] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['bru:ɪŋ] [ɪn] [ði:z] ['maʊnt(ə)n] ['fɔ:trɪsɪz] ,
But thunder showers are always brewing in these mountain fortresses ,

但 雷 淋浴 是 总是 酿造 在 这些 山 堡垒 ,

但这些山中要塞总是雷雨交加。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['pɜ:rsən(ə)][ɪn][aɪ 'ti:] .
and it did not occur to me that there was anything personal in it .

和 它 做过 不是 发生 到 我 那 那里 曾是 任何事物 个人的 在 它 .

我当时并没有想到这其中有任何私人恩怨。

[ˈveri] [su:n] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [kloʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [dæft] [daʊn] .
Very soon , however , the hole in the sky closed in , and the rain dashed down .
非常 很快 , 然而 , 这 洞 在 这 天空 关闭 在 , 和 这 雨 虚线 向下 .
然而, 很快, 天空中的破洞就闭合了, 大雨倾盆而下。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˌpraʊˈvɪden] (ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] [maɪ] [ˈlʌntʃən] ;
It seemed a providential time to eat my luncheon ;
它 似乎 一个 天意 时间 到 吃 我的 午餐 ;
我觉得这是个吃午饭的好时机;

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ˈfeltər] [ˈlʌndər] [ə; eɪ] [ˈskrægi] [paɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈru:tɪd] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
and I took shelter under a scraggy pine that had rooted itself in the edge of
和 我 采取 庇护所 在下面 一个 瘦弱的 松树 那 有 根 本身 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [sloʊp] .
the rocky slope .
这 岩石 坡 .
于是我躲在一棵枝干稀疏的松树下, 这棵松树的根扎在了岩石斜坡的边缘。

[ðə; ði] [ˈʃaʊər] [su:n] [pæst] , [ænd; ənd] [aɪ] [kənˈtɪnju:d] [maɪ] [ˈdʒɜ:ni] , [ˈkri:pɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈslɪpəri]
The shower soon passed , and I continued my journey , creeping over the slippery
这 淋浴 很快 通过了 , 和 我 持续 我的 旅行 , 爬行 超过 这 滑
[ˈrɑ:ks] ,
rocks ,
岩石 ,
阵雨很快停了, 我继续前行, 匍匐在湿滑的岩石上。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ʌnrɪˈspɑ:nsɪv] [traʊt] .
and continuing to show my confidence in the unresponsive trout .
和 继续 到 展示 我的 信心 在 这 无反应 鳟鱼 .
并继续对这条毫无反应的鳟鱼表示信任。

[ðə; ði] [wei] [gru:] [ˈwɪldər] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [ˈ^ru:səm] .
The way grew wilder and more grewsome .
这 方式 生长 更狂野 和 更多的 生长 .
道路变得越来越崎岖难行。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [brɪˈgæn] [əˈgen] , [ˈroʊlɪŋ] [əˈb:ŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ta:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
The thunder began again , rolling along over the tops of the mountains ,
这 雷 开始 再次 , 滚动 沿着 超过 这 最高额 的 这 山脉 ,
雷声再次响起, 滚滚而来, 响彻群山之巅。

[ænd; ənd] [riˈvə:bəreɪtɪŋ] [ɪn] [ɑ:rp] [kənˈkʌʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [gɔ:rdʒ] : [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈdɑ:rtɪd] [daʊn]
and reverberating in sharp concussions in the gorge : the lightning also darted down
和 回响 在 锋利的 脑震荡 在 这 峡谷 : 这 闪电 还 飞镖 向下
[ɪntu:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] ,
into the darkening passage ,
进入 这 变暗 通道 ,
闪电在峡谷中回荡, 发出阵阵尖锐的震动: 闪电也划破了峡谷, 进入了逐渐昏暗的通道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪn] .
and then the rain .
和 然后 这 雨 .
然后就下雨了。

[ˈevri] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈbi:ɪŋ] , [iˈv(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪʃmənz] [dres] [ʌv; əv] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd]
Every enlightened being , even if he is in a fisherman's dress of shirt and
每一个 开明 存在 , 甚至 如果 他 是 在 一个 渔民的 裙子 的 衬衫 和
[ˌpæntəˈlu:nz] ,
pantaloons ,
灯笼裤 ,
每一个觉悟者, 即使他穿着渔夫的衬衫和灯笼裤,

[heɪts] [tuː; tə][get] [wet] ; [ænd; ənd][aɪ] [ɪgnəˈmɪniəsli] [krept] [ˈlʌndər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ]
hates to get wet ; and I ignominiously crept under the edge of a sloping
讨厌 到 得到 湿的 ; 和 我 耻辱地 悄悄地爬 在下面 这 边缘 的 一个 倾斜的
['boʊldər] .
bowlder .
保龄球手 .

它讨厌被水淋湿；于是我狼狈地从倾斜的圆顶冰斗边缘爬了过去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [æt; ət][fɜːrst] ,
It was all very well at first ,
它 曾是 全部 非常 出色地 在 第一的 ,

起初一切都很顺利，

[ʌn'tɪl] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][brɪ'gæən][tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
until streams of water began to crawl along the face of the rock ,
直到 溪流 的 水 开始 到 爬行 沿着 这 脸 的 这 岩石 ,
直到水流开始沿着岩面缓缓流淌，

[ænd; ənd] [ˈtrɪkl] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] .
and trickle down the back of my neck .
和 涓涓细流 向下 这 后退 的 我的 脖子 .
然后顺着我的后颈流了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'faɪnd] [ˈmɪzəri] , [ʌnhɪˈroʊɪk][ænd; ənd] [hjuː'mɪlietɪŋ] , [æz; əz] [ˈsʌfəriŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] [wen]
This was refined misery , unheroic and humiliating , as suffering always is when
这 曾是 精制 苦难 , 不英雄的 和 羞辱 , 作为 痛苦 总是 是 什么时候
[ʌnəˈkʌmpənid] [baɪ][ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] .
unaccompanied by resignation .
无人陪伴 经过 辞职 .

这是一种精致的苦难，既不英勇，又令人羞辱，因为当苦难没有伴随顺从时，它总是如此。

[ə; eɪ][lɔːŋɡər] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ˈefərts] [tuː; tə]
A longer time than I knew was consumed in this and repeated efforts to
一个 更长 时间 比 我 知道 曾是 消耗 在 这 和 重复 努力 到
[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈslækənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'njuːɪŋ] [stɔːrm][tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] .
wait for the slackening and renewing storm to pass away .
等待 为了 这 松弛 和 更新 风暴 到 经过 离开 .

我花了比我预想的更长的时间，反复尝试等待风暴减弱又再次来临。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][kɑːm][aɪ] [stɪl] [fɪʃt] ,
In the intervals of calm I still fished ,
在 这 间隔 的 冷静的 我 仍然 钓鱼 ,
在风平浪静的间隙，我依然会去钓鱼。

[ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] [kən'sɪdəz] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈbeɪsnəs] : [aɪ][pʊt]
and even descended to what a sportsman considers incredible baseness : I put
和 甚至 下降 到 什么 一个 运动员 考虑 极好的 卑鄙 : 我 放
[ə; eɪ] " [ˈsɪŋkər] " [ɑːn][maɪ][laɪn] .
a " sinker " on my line .
一个 " 沉子 " 在 我的 线 .

甚至堕落到体育界认为的令人难以置信的卑鄙地步：我在我的钓线上装了一个“铅坠”。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfoʊk] , [huːz] [ˈoʊnli][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][get] [fɪʃ] ,
It is the practice of the country folk , whose only object is to get fish ,
它 是 这 实践 的 这 国家 民间 , 谁 仅有的 目的 是 到 得到 鱼 ,
这是乡下人的习俗，他们唯一的目的是捕鱼。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][beɪt] , [sɪŋk][ðə; ði] [hʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [puːlz] ,
to use a good deal of bait , sink the hook to the bottom of the pools ,
到 使用 一个 好的 交易 的 饵 , 下沉 这 钩 到 这 底部 的 这 游泳池 ,
要用大量的鱼饵，把鱼钩沉到水底。

[ænd; ənd] [weɪt] [ðə; ði] [sləʊ] [ˈæpɪtaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə] [traʊt] .
and wait the slow appetite of the summer trout .
和 等待 这 慢的 食欲 的 这 夏天 鳟鱼 .
静待夏季鳟鱼缓慢的食欲。

[aɪ] [traɪd] [ðɪs] [ˈɔ:lsoʊ] .
I tried this also .
我 尝试 这 还 .
我也试过这种方法。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [fɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][pɔ:rk] [ˈbærəl] .
I might as well have fished in a pork barrel .
我 可能 作为 出色地 有 钓鱼 在 一个 猪肉 桶 .
我简直就像是在捞猪肉桶里的鱼。

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn][wʌn] [di:p] , [blæk] ,
It is true that in one deep , black ,
它 是 真的 那 在 一 深的 , 黑色的 ,
的确, 在一个漆黑的深处,

[raʊnd] [pu:l] [aɪ] [ˈlɜrd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [traʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [ænd; ənd] [drɪˈpɑ:zɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]
round pool I lured a small trout from the bottom , and deposited him in
圆形的 水池 我 诱饵 一个 小的 鳟鱼 从 这 底部 , 和 已存 他 在
[ðə; ði] [kri:l] ;
the creel ;
这 鱼篓 ;
我把一条小鳟鱼从水底引诱出来, 放进鱼篓里;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
but it was an accident .
但 它 曾是 一个 事故 .
但这只是一场意外。

[ðoʊ] [aɪ][sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈsaɪləns] ([ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈθʌndər] [ˈoʊnli]
Though I sat there in the awful silence (the roar of water and thunder only
尽管 我 卫星 那里 在 这 可怕 沉默 (这 吼 的 水 和 雷 仅有的
[ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs]) [fʊl] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ,
emphasized the stillness) full half an hour ,
强调 这 寂静) 满的 一半 一个 小时 ,
虽然我坐在那里, 在可怕的寂静中 (水声和雷声只会更加凸显寂静), 整整半个小时,

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈnɪb(ə)l] .
I was not encouraged by another nibble .
我 曾是 不是 鼓励 经过 其他 蚕食 .
又被咬了一口, 我并没有因此而感到鼓舞。

[hoʊp] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɔ:t][daɪ] : [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [traʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [flu:m]
Hope , however , did not die : I always expected to find the trout in the next flume
希望 , 然而 , 做过 不是 死 : 我 总是 预期的 到 寻找 这 鳟鱼 在 这 下一个 水槽
;
;
;
;
然而, 希望并未泯灭: 我始终期待在下一个水槽里找到那条鳟鱼;

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ˈtɔɪld] [ˈsləʊli] [ɑ:n] , [ʌnˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [taɪm] .
and so I toiled slowly on , unconscious of the passing time .
和 所以 我 辛勤劳作 缓慢地 在 , 无意识 的 这 通过 时间 .
于是我继续缓慢地劳作, 浑然不觉时间的流逝。

[æt; ət] [i:tʃ] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end] ,
At each turn of the stream I expected to see the end ,
在 每个 转动 的 这 溪流 我 预期的 到 看 这 结尾 ,
每次溪流转弯, 我都以为会看到尽头。

[ænd; ənd][æt; ət] [i:tʃ] [tɜ:rn][aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ˈnæroʊ] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈwɔ:tər]
and at each turn I saw a long , narrow stretch of rocks and foaming water
和 在 每个 转动 我 锯 一个 长的 , 狭窄的 拉紧 的 岩石 和 起泡 水
.
:
.

每转过一个弯，我都会看到一片狭长的岩石和翻滚的浪花。

[ˈklaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈvi:n] [wʌz; wəz] , [ɪn][moʊst] [ˈpleɪsɪz] , [ˈsɪmpli] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] ;
Climbing out of the ravine was , in most places , simply impossible ;
攀登 出去 的 这 峡谷 曾是 , 在 最多 地方 , 简单地 不可能的 ;
在大多数地方，爬出峡谷根本不可能；

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][slaɪd] ,
and I began to look with interest for a slide ,
和 我 开始 到 看 和 兴趣 为了 一个 滑动 ,
于是我开始饶有兴趣地寻找幻灯片，

[wer] [bʊʃɪz] [ˈru:tɪd] [ɪn][ðə; ði][skænt] [ɜ:rθ] [wəd] [ˈneɪb(ə)l][em ˈi:][tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
where bushes rooted in the scant earth would enable me to scale the precipice .
在哪里 灌木丛 根 在 这 稀少 地球 会 使能够 我 到 规模 这 悬崖 .
稀疏的土壤里长满了灌木，它们能帮助我攀上悬崖。

[aɪ][dɪd][nɔ:t] [daʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [θru:] [ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] .
I did not doubt that I was nearly through the gorge .
我 做过 不是 怀疑 那 我 曾是 几乎 通过 这 峡谷 .
我毫不怀疑自己已经快要穿过峡谷了。

[aɪ][kʊd; kəd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [si:] [ðə; ði][hju:dʒ][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒaɪənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
I could at length see the huge form of the Giant of the Valley ,
我 可以 在 长度 看 这 巨大的 形式 的 这 巨大的 的 这 谷 ,
我终于看到了山谷巨人的巨大身影。

[ˈska:d] [wɪð; wɪθ] [ˈævə,ləntʃɪz] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪstə] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [nɔ:t][fa:r]
scarred with avalanches , at the end of the vista ; and it seemed not far
疤痕 和 雪崩 , 在 这 结尾 的 这 景色 ; 和 它 似乎 不是 远的
[ɔ:f] .
off .
离开 .

视野尽头，满是雪崩留下的痕迹；而且看起来离得并不远。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [kept] [ɪts] [ˈdɪstəns] , [æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [kæn; kən] ,
But it kept its distance , as only a mountain can ,
但 它 保留 它是 距离 , 作为 仅有的 一个 山 能 ,
但它保持着距离，就像只有山才能做到的那样。

[waɪl] [aɪ] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [wei] .
while I stumbled and slid down the rocky way .
尽管 我 踉跄 和 滑行 向下 这 岩石 方式 .
我跌跌撞撞地沿着崎岖的小路滑了下去。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [naʊ] [set][ɪn][wɪð; wɪθ] [pəˈsɪstəns] ,
The rain had now set in with persistence ,
这 雨 有 现在 放 在 和 持久性 ,
雨势渐大，持续不断。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [brɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [dɑ:rk] ; [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə]
and suddenly I became aware that it was growing dark ; and I said to
和 突然 我 成为 意识到的 那 它 曾是 生长 黑暗的 ; 和 我 说 到
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

突然间，我意识到天色渐暗；我对自己说：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɪ] [tuː; tə][spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)]['kæzəm] , [juːd] ['betər] [ɪ'skeɪp]
" **If you don't wish to spend the night in this horrible chasm , you'd better escape**
" 如果 你 不 希望 到 花费 这 夜晚 在 这 可怕 深渊 , 你会 更好的 逃脱
[ˈspiːdəli] .
speedily .
迅速地 .

“如果你不想在这个可怕的深渊里过夜，最好赶紧逃走。”

" [ˈfɔːrtʃənətli] [aɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [wʌz; wəz] - ,
" **Fortunately I reached a place where the face of the precipice was bushgrown** ,
" 幸运的是 我 达到 一个 地方 在哪里 这 脸 的 这 悬崖 曾是 - ,
" 幸运的是，我到达了一个悬崖边长满灌木的地方，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)]['leɪbər] ['skræmbld] [ʌp][aɪ 'tiː] .

and with considerable labor scrambled up it .
和 和 大量 劳动 打乱 向上 它 .

费了相当大的力气才爬上去。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [pər'hæps] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,
Having no doubt that I was within half a mile , perhaps within a few rods ,
拥有 不 怀疑 那 我 曾是 之内 一半 一个 英里 , 也许 之内 一个 很少 杆 ,
我确信自己离目标地点不到半英里，或许只有几杆的距离。

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] , [ænd; ʌnd] [ðæt] , [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,
of the house above the entrance of the gorge , and that , in any event ,
的 这 房子 多于 这 入口 的 这 峡谷 , 和 那 , 在 任何 事件 ,
位于峡谷入口上方的那栋房子，而且，无论如何，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] - [pæθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [aɪ] [strʌk] ['boʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
I should fall into the cart - path in a few minutes , I struck boldly into the forest ,
我 应该 落下 进入 这 大车 - 小路 在 一个 很少 分钟 , 我 击 大胆地 进入 这 森林 ,
我几分钟后应该就能回到车道上了，但我还是大胆地冲进了森林。

[kən'grætʃuleɪtɪŋ] [maɪ'self][ɑːn] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
congratulating myself on having escaped out of the river .
祝贺 我 在 拥有 逃脱 出去 的 这 河 .

我暗自庆幸自己成功逃出了河里。

[soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz][aɪ][ʌv; əv][maɪ] ['werəbaʊts] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊt] [ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
So sure was I of my whereabouts that I did not note the bend of the river ,
所以 当然 曾是 我 的 我的 下落 那 我 做过 不是 笔记 这 弯曲 的 这 河 ,
我对自己所处的位置非常确定，以至于没有注意到河流的拐弯处。

[nɔːr] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['kʌmpəs] .
nor look at my compass .
也不 看 在 我的 罗盘 .

也不看我的指南针。

[ðə; ði][wʌn] [traʊt] [ɪn][maɪ] ['bæskɪt] [wʌz; wəz][noʊ]['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ʌnd][aɪ] [stept] ['laɪtli] [aʊt] .
The one trout in my basket was no burden , and I stepped lightly out .
这 一 鳟鱼 在 我的 篮子 曾是 不 负担 , 和 我 步 轻轻 出去 .

篮子里那条鳟鱼对我来说毫无负担，我轻盈地走了出去。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][ʌv; əv][hɑːrd] - [wʊd] , [ænd; ʌnd]['oʊpən] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ]
The forest was of hard - wood , and open , except for a thick undergrowth
这 森林 曾是 的 难的 - 木头 , 和 打开 , 除了 为了 一个 厚的 灌木丛
[ʌv; əv] [muːs] - [bʊʃ] .
of moose - bush .
的 驼鹿 - 衬套 .

这片森林由硬木构成，地势开阔，只有灌木丛生，长满了茂密的驼鹿灌木。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] , -- [ɪn][fækt] , [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈreɪnɪŋ] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
It was raining , - - in fact , it had been raining , more or less , for a
它 曾是 下雨 , - - 在 事实 , 它 有 到过 下雨 , 更多的 或者较少的 , 为了 一个
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

当时正在下雨——事实上，已经下了差不多一个月的雨了。

- - [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [soʊkt] .
- - and the woods were soaked .
- - 和 这 树林 是 浸泡过 .

树林都被浸透了。

[ðɪs] [muːs] - [bʊʃ] [ɪz][moʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [stʌf] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [θruː] [ɪn][ə; eɪ][reɪn] ;
This moose - bush is most annoying stuff to travel through in a rain ;
这 驼鹿 - 衬套 是 最多 恼人的 东西 到 旅行 通过 在 一个 雨 ;

下雨天穿过这片驼鹿灌木丛真是太烦人了；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [slæp][wʌn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][sɑːp][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wet] .
for the broad leaves slap one in the face , and sop him with wet .
为了 这 广阔 树叶 拍击 一 在 这 脸 , 和 肥皂 他 和 湿的 .

宽大的叶子会抽打人的脸，并把人弄得浑身湿透。

[ðə; ði] [wei] [gruː] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ˈdɪndʒi] .
The way grew every moment more dingy .
这 方式 生长 每一个 片刻 更多的 昏暗的 .

道路变得越来越昏暗。

[ðə; ði] [ˈhevi] [klaʊdz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfoʊliɪdʒ] [brɔːt] [naɪt] [ɑːn][ˌpriːmətʻʊrli; ˌpriːmətʻɔrli] .
The heavy clouds above the thick foliage brought night on prematurely .
这 重的 云 多于 这 厚的 叶子 带来 夜晚 在 过早 .

浓密的云层笼罩着茂密的树叶，夜幕提前降临。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˌpriːmətʻʊr; ˌpriːmətʻɔr][tuː; tə][ə; eɪ] [nɪr] - [ˈsaɪtɪd] [mæn] , [huːz] [ˈglæsɪz] [ðə; ði]
It was decidedly premature to a near - sighted man , whose glasses the
它 曾是 绝对地 过早 到 一个 靠近 - 目击者 男人 , 谁 眼镜 这
[reɪn] [ˈrendəd] [ˈjuːsləs] :
rain rendered useless :
雨 渲染 无用 :

对于一个近视眼来说，这显然为时尚早，他的眼镜已经被雨水冲得无法使用了：

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ˈɜːrli] .
such a person ought to be at home early .
这样的 一个 人 应该 到 是 在 家 早期的 .

这样的人应该早点回家。

[ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][aɪ][hæd; həd] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
On leaving the river bank I had borne to the left ,
在 离开 这 河 银行 我 有 出生 到 这 左边 ,

离开河岸后，我向左走去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [fɔr] [tuː; tə] [straɪk] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] [roʊd] ,
so as to be sure to strike either the clearing or the road ,
所以 作为 到 是 当然 到 罢工 任何一个 这 清理 或者 这 路 ,

为了确保击中空地或道路，

[ænd; ənd][nɑːt][ˈwɑːndər] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmeʒərləs] [ˈfɔːrɪst] .
and not wander off into the measureless forest .
和 不是 漫步 离开 进入 这 无量 森林 .

不要误入无垠的森林。

[aɪ] [ˈkɔːnfɪdəntli] [pərˈsuːd] [ðɪs] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [went] [ˈgeɪli] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [left] [flæŋk] .
I confidently pursued this course , and went gayly on by the left flank .
我 自信地 追击 这 课程 , 和 去 同性恋地 在 经过 这 左边 侧翼 .

我自信地执行了这条路线，兴高采烈地从左翼前进。

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɔːt] [kʌm] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈoʊpənɪŋ] [ɔːr] [pæθ] [ˈoʊnli] [[ʊʊd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈslɑːtli]
That I did not come to any opening or path only showed that I had slightly
那 我 做过 不是 来 到 任何 开幕 或者 小路 仅有的 显示 那 我 有 轻微地
[mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] :
mistaken the distance :
错误 这 距离 :

我没有找到任何入口或路径，这只能说明我对距离的判断略有偏差：

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
I was going in the right direction .
我 曾是 去 在 这 正确的 方向 .

我当时的方向是对的。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] [ˈkwɪkənd] [maɪ] [peɪs] [ænd; ənd][ɡəːt][ʌp][wɪð; wɪθ][əˈlækrəti]
I was so certain of this that I quickened my pace and got up with alacrity
我 曾是 所以 肯定 的 这 那 我 加速 我的 步伐 和 得到 向上 和 敏捷
[ˈevri] [taɪm][aɪ] [ˈtʌmbld] [daʊn] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [liːvz] [ænd; ənd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ruːts] ,
every time I tumbled down amid the slippery leaves and catching roots ,
每一个 时间 我 翻滚 向下 之中 这 滑 树叶 和 捕捉 根 ,
我对此深信不疑，所以每次被滑溜溜的落叶和缠住枝条的树根绊倒后，我都会加快脚步，迅速爬起来。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] .
and hurried on .
和 慌忙 在 .

然后匆匆赶路。

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
And I kept to the left .
和 我 保留 到 这 左边 .

我一直靠左边走。

[aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ]
It even occurred to me that I was turning to the left so much that I
它 甚至 发生 到 我 那 我 曾是 转弯 到 这 左边 所以 很多 那 我
[maɪt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈɡen] .
might come back to the river again .
可能 来 后退 到 这 河 再次 .

我甚至想到，我向左转的次数太多了，说不定还会回到河边。

[aɪ ˈtiː] [ɡruː] [mɔːr] [ˈdʌski] , [ænd; ənd] [reɪnd] [mɔːr] [ˈvaɪələntli] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ]
It grew more dusky , and rained more violently ; but there was nothing
它 生长 更多的 昏暗 , 和 下雨了 更多的 暴力 ; 但 那里 曾是 没有什么
[əˈlɑːrmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
alarming in the situation ,
令人担忧 在 这 情况 ,

天色渐暗，雨势也越来越大；但情况并无危急之处。

[sɪns] [aɪ] [nuː] [ɪɡˈzæktli] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .
since I knew exactly where I was .
自从 我 知道 确切地 在哪里 我 曾是 .

因为我清楚地知道自己身在何处。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɔːrtɪfaɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [mɪsˈkælkjəleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] : [jet] ,
It was a little mortifying that I had miscalculated the distance : yet ,
它 曾是 一个 小的 令人羞愧 那 我 有 误算 这 距离 : 然而 ,
有点尴尬的是，我竟然算错了距离；然而，

[soʊ][fɑːr][wʌz; wəz][aɪ][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] ['eni] [ʌn'iːzɪnɪs] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðæt][aɪ] ['kwɪkənd] [maɪ][peɪs]
so far was I from feeling any uneasiness about this that I quickened my pace
所以 远的 曾是 我 从 感觉 任何 不安 关于 这 那 我 加速 我的 步伐
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我丝毫没有感到任何不安，反而再次加快了脚步。

[ænd; ənd] , [brɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [aɪ'tiː] , [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [rʌn] ; [ðæt] [ɪz] ,
and , before I knew it , was in a full run ; that is ,
和 , 前 我 知道 它 , 曾是 在 一个 满的 跑步 ; 那 是 ,
[æz; əz] [fʊl] [ə; eɪ] [rʌn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,
as full a run as a person can indulge in in the dusk ,
作为 满的 一个 跑步 作为 一个 人 能 放纵 在 在 这 黄昏 ,
[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
在黄昏时分，尽情地跑上一圈，

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
with so many trees in the way .
和 所以 许多 树木 在 这 方式 .
[noʊ] ['nɜːrvəsənəs] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [dɪ'zairər][tuː; tə][get][ðer; ðər] .
到处都是树。

[noʊ] ['nɜːrvəsənəs] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [dɪ'zairər][tuː; tə][get][ðer; ðər] .
No nervousness , but simply a reasonable desire to get there .
不 紧张 , 但 简单地 一个 合理的 欲望 到 得到 那里 .
[aɪ] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][maɪ'self][æz; əz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] " [nɑːt][lɔːst] , [bʌt; bət] [gɔːn] [brɪ'fɔːr] .
没有紧张，只有想要到达那里的合理愿望。

[aɪ] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][maɪ'self][æz; əz][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] " [nɑːt][lɔːst] , [bʌt; bət] [gɔːn] [brɪ'fɔːr] .
I desired to look upon myself as the person " not lost , but gone before .
我 想要的 到 看 之上 我 作为 这 人 " 不是 丢失的 , 但 已消失 前 .
[æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] ['dɑːrkənəs] [fel] , [ænd; ənd][noʊ] ['klɪrɪŋ] [ɔːr][roʊd] [ə'pɪrd] , [aɪ][ræn]
我希望将自己视为“不是迷失，而是先行一步”的人。

" [æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] ['dɑːrkənəs] [fel] , [ænd; ənd][noʊ] ['klɪrɪŋ] [ɔːr][roʊd] [ə'pɪrd] , [aɪ][ræn]
" **As time passed , and darkness fell , and no clearing or road appeared , I ran**
" 作为 时间 通过了 , 和 黑暗 跌倒 , 和 不 清理 或者 路 出现 , 我 跑
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfæstər] .
a little faster .
一个 小的 快点 .
[ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
“随着时间的流逝，夜幕降临，没有出现空地或道路，我跑得更快了些。”

[aɪ'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæd; həd] [muːvd] , [ɔːr][ðə; ði][roʊd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ;
It didn't seem possible that the people had moved , or the road been changed ;
它 没有 似乎 可能的 那 这 人们 有 已搬 , 或者 这 路 到过 已更改 ;
[ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
人们不可能已经搬走，道路也不可能已经改道；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
and yet I was sure of my direction .
和 然而 我 曾是 当然 的 我的 方向 .
[aɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enədʒi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
但我对自己的方向非常确定。

[aɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enədʒi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
I went on with an energy increased by the ridiculousness of the situation ,
我 去 在 和 一个 活力 增加 经过 这 荒谬 的 这 情况 ,
[ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [ˈwʊdzmən] [wʌz; wəz][ɪn][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] [leɪt] [fɔːr; fər]
荒诞的局面反而激发了我的斗志，我继续前进。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [ˈwʊdzmən] [wʌz; wəz][ɪn][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hoʊm] [leɪt] [fɔːr; fər]
the danger that an experienced woodsman was in of getting home late for
这 危险 那 一个 经验丰富的 樵夫 曾是 在 的 获得 家 晚的 为了
[ˈsʌpər] ;
supper ;
晚餐 ;
[noʊ] ['nɜːrvəsənəs] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [dɪ'zairər][tuː; tə][get][ðer; ðər] .
经验丰富的伐木工人面临的危险是可能很晚才回家吃晚饭；

[ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] ['bi:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪbz][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'loʊst] .
the lateness of the meal being nothing to the gibes of the unlost .
这 迟到 的 这 一顿饭 存在 没有什么 到 这 嘲讽 的 这 未丢失 .

饭菜迟到与那些未迷路的人的嘲讽相比，根本不算什么。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ] [kept] [ðɪs] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r][aɪ] [went] [ɑ:n] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ;
How long I kept this course , and how far I went on , I do not know ;
如何 长的 我 保留 这 课程 , 和 如何 远的 我 去 在 , 我 做 不是 知道 ;

我坚持这条路走了多久，又走了多远，我都不知道；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] ['stʌmbld] [ə'genst] [æn; ən] [ɪl] - [pleɪst] [tri:] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
but suddenly I stumbled against an ill - placed tree , and sat down on the
但 突然 我 踉跄 反对 一个 患病的 - 放置 树 , 和 卫星 向下 在 这
[soʊkt] [graʊnd] ,
soaked ground ,
浸泡过 地面 ,

但突然间，我被一棵位置不对的树绊倒了，一屁股坐在了湿漉漉的地上。

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
a trifle out of breath .
一个 琐事 出去 的 气息 .

略微有些喘不过气来。

[aɪ 'ti:] [ðen] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] ['verɪfaɪ][maɪ] [kɔ:rs] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
It then occurred to me that I had better verify my course by the compass .
它 然后 发生 到 我 那 我 有 更好的 核实 我的 课程 经过 这 罗盘 .

我这才意识到，最好用指南针确认一下我的航向。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [blæk] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] .
There was scarcely light enough to distinguish the black end of the needle .
那里 曾是 几乎 光 足够的 到 区分 这 黑色的 结尾 的 这 针 .

光线昏暗，几乎看不清针头的黑色末端。

[tu:; tə][maɪ] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] ['kʌmpəs] , [wɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] ['ɡrenɪt; 'ɡrenɪdʒ] , [wʌz; wəz]
To my amazement , the compass , which was made near Greenwich , was
到 我的 惊愕 , 这 罗盘 , 哪个 曾是 制成 靠近 格林威治 , 曾是
[rɔ:ŋ] .
wrong .
错误的 .

令我惊讶的是，这枚在格林威治附近制造的指南针竟然是错的。

[ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['næt(ə)rəl][veri'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'sɜ:rdli] [rɔ:ŋ] .
Allowing for the natural variation of the needle , it was absurdly wrong .
允许 为了 这 自然的 变化 的 这 针 , 它 曾是 荒谬地 错误的 .

考虑到针头的自然变异性，这个结果错得离谱。

[aɪ 'ti:] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [saʊθ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [nɔ:rθ] .
It made out that I was going south when I was going north .
它 制成 出去 那 我 曾是 去 南 什么时候 我 曾是 去 北 .

它显示我往南走，而我实际上是往北走。

[aɪ 'ti:] ['ɪntɪmətɪd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
It intimated that , instead of turning to the left ,
它 暗示 那 , 反而 的 转弯 到 这 左边 ,
它暗示，与其向左转，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
I had been making a circuit to the right .
我 有 到过 制作 一个 电路 到 这 正确的 .

我当时正在向右绕路。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ðə; ði][lɔ:rd][l'əʊnli] [nu:] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

According to the compass , the Lord only knew where I was .
根据 到 这 罗盘 , 这 主 仅有的 知道 在哪里 我 曾是 :

根据指南针的指示, 只有上帝知道我在哪里。

[ðə; ði][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] [pɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][t'ræv(ə)l][ɪn][ə; eɪ][sɜ:rk(ə)l][ɪz] [ʌnɪk'spleɪnd] .

The inclination of persons in the woods to travel in a circle is unexplained .
这 倾角 的 人 在 这 树林 到 旅行 在 一个 圆圈 是 无法解释 :

森林中人们喜欢绕圈行走的现象, 其原因尚不清楚。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði][legz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][breɪn] .

I suppose it arises from the sympathy of the legs with the brain .
我 认为 它 出现 从 这 同情 的 这 腿 和 这 脑 :

我想这大概是因为腿部与大脑之间存在某种联系吧。

[moʊst] ['pi:p(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][sɜ:rk(ə)l] : [ðer; ðər][maɪndz][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði]

Most people reason in a circle : their minds go round and round , always in the
最多 人们 原因 在 一个 圆圈 : 他们的 思想 去 圆形的 和 圆形的 , 总是 在 这

[seɪm] [træk] .

same track .

相同的 追踪 :

大多数人的思维方式都是循环往复的: 他们的思维一直在兜圈子, 始终沿着同一条路走。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [hæf] [aʊər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sentəns] [ðæt] ['stɑ:rtɪd] [ɪt'self] :

For the last half hour I had been saying over a sentence that started itself :
为了 这 最后的 一半 小时 我 有 到过 说 超过 一个 句子 那 开始 本身 :

过去半小时里, 我一直在重复一句莫名其妙冒出来的句子:

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [roʊd][ɪz] !

" I wonder where that road is !

" 我 想知道 在哪里 那 路 是 !

“我想知道那条路在哪里! ”

" [aɪ][hæd; həd] [sed] [aɪ 'ti:]['oʊvər] [tɪl] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l] ['mi:nɪŋ] .

" I had said it over till it had lost all meaning .

" 我 有 说 它 超过 直到 它 有 丢失的全部 意义 :

我已经把这句话说无数遍, 以至于它失去了所有意义。

[aɪ] [kept] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ;

I kept going round on it ;

我 保留 去 圆形的 在 它 ;

我一直在绕着它转;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [maɪ][l'bɔ:di][hæd; həd] [bɪn] [t'rævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɜ:rk(ə)l] .

and yet I could not believe that my body had been traveling in a circle .
和 然而 我 可以 不是 相信 那 我的 身体 有 到过 旅行 在 一个 圆圈 :

然而, 我简直不敢相信我的身体一直在绕圈运动。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] ['eni] [træks] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['eɪdəns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][soʊ]

Not being able to recognize any tracks , I have no evidence that I had so
不是 存在 有能力的 到 认出 任何 轨道 , 我 有 不 证据 那 我 有 所以

[t'rævlɪd] ,

traveled ,

旅行 ,

由于无法辨认出任何足迹, 我没有证据证明我曾到过那里。

[ɪk'sept] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [lɔ:st] [men] .

except the general testimony of lost men .

除了 这 一般的 见证 的 丢失的 男人 :

除了失踪者的普遍证词之外。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] [ə'hɔɪd] [em 'i:] .
The compass annoyed me .
这 罗盘 恼怒 我 .

指南针让我很烦。

[aɪv] [noʊn] [ɪk'spɪəriənst] [gaɪdz] ['ʌtərli] [dɪs'kredɪt] [aɪ 'ti:] .
I've known experienced guides utterly discredit it .
我已经 已知 经验丰富的 指南 完全地 诋毁 它 .

我认识一些经验丰富的导游，他们完全不相信这种说法。

[aɪ 'ti:] ['kudnt] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrɪn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][goʊ][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd] [kʌm]
It couldn't be that I was to turn about , and go the way I had come
它 不能 是 那 我 曾是 到 转动 关于 , 和 去 这 方式 我 有 来
:
:
:

我不可能转身，沿着来时的路走下去。

[nevərðə'les] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " [juːd] ['betər] [kiːp] [ə; eɪ] [kuːl] [hed] , [maɪ] [bɔɪ] ,
Nevertheless , I said to myself , " You'd better keep a cool head , my boy ,
尽管如此 , 我 说 到 我 , " 你会 更好的 保持 一个 凉爽的 头 , 我的 男生 ,
然而，我对自己说：“孩子，你最好保持冷静。”

[ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
or you are in for a night of it .
或者 你 是 在 为了 一个 夜晚 的 它 .

否则，你就得熬过这个夜晚了。

['betər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['saɪəns] [ðæn; ðən][tuː; tə] [spʌŋk] .
Better listen to science than to spunk .
更好的 听 到 科学 比 到 胆量 .

与其听从一时冲动，不如听从科学。

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði][ɪm'pɑːr(ə)l] ['niːd(ə)l] .
" **And I resolved to heed the impartial needle** .
" 和 我 已解决 到 注意 这 公正 针 .

我决心听从公正的指示。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['wɪrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['træmpɪŋ] : [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
I was a little weary of the rough tramping : but it was necessary to
我 曾是 一个 小的 厌倦 的 这 粗糙的 徒步旅行 : 但 它 曾是 必要的 到
[biː; bi] ['muːvɪŋ] ;
be moving ;
是 移动 ;

我有点厌倦了崎岖的跋涉，但又不得不继续前进。

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [wet] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [er] , [aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['tʃɪli] .
for , with wet clothes and the night air , I was decidedly chilly .
为了 , 和 湿的 衣服 和 这 夜晚 空气 , 我 曾是 绝对地 寒冷 .

因为衣服湿透了，加上夜风凛冽，我感觉非常冷。

[aɪ] [tɜːrɪnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ə'lɔːŋ] .
I turned towards the north , and slipped and stumbled along .
我 转向 向 这 北 , 和 滑倒了 和 踉跄 沿着 .

我转向北方，跌跌撞撞地向前走。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][aɪ] ['nevər] [soː] .
A more uninviting forest to pass the night in I never saw .
一个 更多的 不吸引人 森林 到 经过 这 夜晚 在 我 绝不 锯 .

我从未见过比这更不适合过夜的森林。

[ˈevri] - [θɪŋ] [wɒz; wəz] [soʊkt] .
Every - thing was soaked .
每一个 - 事物 曾是 浸泡过 .

所有东西都湿透了。

[ɪf] [aɪ] [br'keɪm] [ɪg'zɔ:stɪd] , [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ; [ænd; ənd] ,
If I became exhausted , it would be necessary to build a fire ; and ,
如果 我 成为 筋疲力尽的 , 它 会 是 必要的 到 建造 一个 火 ; 和 ,
如果我精疲力竭, 就必须生火; 而且,

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n] , [aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ][draɪ][bɪt][ʌv; əv] [wəd] .
as I walked on , I couldn't find a dry bit of wood .
作为 我 步行 在 , 我 不能 寻找 一个 干燥 少量 的 木头 .

我继续往前走, 却找不到一块干燥的木头。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pʌŋk] [wɜ:r; wər] [drɪ'skɒvəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈrɑ:t(ə)n][lɔ:g][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['hætʃɪt] [tu:; tə]
Even if a little punk were discovered in a rotten log I had no hatchet to
甚至 如果 一个 小的 朋克 是 发现 在 一个 烂 日志 我 有 不 斧头 到
[kʌt] [ˈfju:əl] .
cut fuel .
切 燃料 .

就算在腐烂的木头里发现了一个小混混, 我也没有斧头来砍柴。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ˈoʊvər] ['kɑ:mlɪ] .
I thought it all over calmly .
我 想法 它 全部 超过 平静地 .

我冷静地把所有事情都考虑了一遍。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][ˈju:zuəl] [θri:] [mætʃɪz] [ɪn][maɪ] ['pɔ:kɪt] .
I had the usual three matches in my pocket .
我 有 这 通常 三 比赛 在 我的 口袋 .

我口袋里装着平常的三根火柴。

[aɪ] [nu:] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wəd] ['hæpən] [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
I knew exactly what would happen if I tried to build a fire .
我 知道 确切地 什么 会 发生 如果 我 尝试 到 建造 一个 火 .

我知道如果我试图生火会发生什么。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [mætʃ] [wəd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] [wet] .
The first match would prove to be wet .
这 第一的 匹配 会 证明 到 是 湿的 .

第一场比赛注定要在雨中进行。

[ðə; ðɪ][ˈsekənd] [mætʃ] , [wen] [strʌk] , [wəd] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [smel] , [ænd; ənd] [fɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
The second match , when struck , would shine and smell , and fizz a little ,
这 第二 匹配 , 什么时候 击 , 会 闪耀 和 闻 , 和 嘶嘶 一个 小的 ,
[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [aʊt] .
and then go out .
和 然后 去 出去 .

第二根火柴划燃时会发光、散发香味, 还会发出一些嘶嘶声, 然后熄灭。

[ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi][ˈoʊnli][wʌn] [mætʃ] [left] .
There would be only one match left .
那里 会 是 仅有的 一 匹配 左边 .

只剩最后一场比赛了。

[deθ] [wəd] [ɪn'su:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [feɪld] .
Death would ensue if it failed .
死亡 会 随之而来 如果 它 失败的 .

如果失败, 将会导致死亡。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][get][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][lɔːg] , [krɔːl] [ˈʌndər][maɪ][hæt] , [straɪk][ðə; ði] [mætʃ] ,
I should get close to the log , crawl under my hat , strike the match ,
我 应该 得到 关闭 到 这 日志 , 爬行 在下面 我的 帽子 , 罢工 这 匹配 ,
我应该靠近原木, 钻到帽子底下, 划燃火柴。

[siː][aɪˈtiː][kætʃ] , [ˈflɪkər] , [ˈɔːlmoʊst][goʊ][aʊt] ([ðə; ði] [ˈriːdər] [ˈpeɪnfəli] [ɪkˈsaɪtɪd][baɪ][ðɪs] [taɪm]) ,
see it catch , flicker , almost go out (the reader painfully excited by this time) ,
看 它 抓住 , 闪烁 , 几乎 去 出去 (这 读者 痛苦地 兴奋的 经过 这 时间) ,
看到它闪烁、忽明忽暗, 几乎要熄灭(此时读者激动不已),

[bleɪz] [ʌp] , [ˈnɪrli] [ɪkˈspaɪər] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ˈfaɪər][ðə; ði] [pʌŋk] , - - [θæŋk] [gɔːd] !
blaze up , nearly expire , and finally fire the punk , - - thank God !
火焰 向上 , 几乎 到期 , 和 最后 火 这 朋克 , - - 感谢 上帝 !
燃起熊熊大火, 几乎熄灭, 最后终于把那小子烧死了——谢天谢地!

[ænd; ənd][aɪ][sed][tuː; tə][maɪˈself] , " [ðə; ði] [ˈpʌblɪk][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] :
And I said to myself , " The public don't want any more of this thing :
和 我 说 到 我 , " 这 民众 不 想 任何 更多的 的 这 事物 :
我对自己说:“公众不再想要这种东西了:”

[aɪˈtiː][ɪz] [pleɪd] [aʊt] .
it is played out .
它 是 玩 出去 .
已经结束了。

[ɪˈðər] [hæv; həv][ə; eɪ][bɔːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] , [ɔːr][let][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [kætʃ] [ˈfaɪər] .
Either have a box of matches , or let the first one catch fire .
任何一个 有 一个 盒子 的 比赛 , 或者 让 这 第一的 一 抓住 火 .
要么准备一盒火柴, 要么就让第一根火柴着火。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈgluːmi] [muːd] [aɪ] [plʌndʒd] [əˈbɔːŋ] .
" In this gloomy mood I plunged along .
" 在 这 阴沉 情绪 我 暴跌 沿着 .
“在这种阴郁的心情下, 我一头扎了进去。”

[ðə; ði][ˈprɔːspekt][wʌz; wəz] [ˈtɪrləs] ; [fɔːr; fər] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ðæt][ə; eɪ][ˈfaɪər] [wʊd]
The prospect was cheerless ; for , apart from the comfort that a fire would
这 前景 曾是 冷冷清清 ; 为了 , 除 从 这 舒适 那 一个 火 会
[ɡɪv] ,
give ,
给 ,

前景黯淡无光; 因为, 除了篝火带来的慰藉之外,
[aɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] , [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][waɪld] [biːsts] .
it is necessary , at night , to keep off the wild beasts .
它 是 必要的 , 在 夜晚 , 到 保持 离开 这 荒野 野兽 .
夜间必须采取措施驱赶野兽。

[aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstelθi] [bruːts] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] .
I fancied I could hear the tread of the stealthy brutes following their prey .
我 幻想 我 可以 听到 这 踏 的 这 隐秘的 野蛮人 下列的 他们的 猎物 .
我仿佛听到了那些悄无声息的野兽跟踪猎物的脚步声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [sɔːrs] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] , - - [ðə; ði] [ˈkætəˌmaʊnt] [hæd; həd]
But there was one source of profound satisfaction , - - the catamount had
但 那里 曾是 一 来源 的 深刻的 满意 , - - 这 山猫 有

[bɪn] [kɪld] .
been killed .
到过 被杀 .
但有一件事让他感到非常欣慰——那只美洲狮被杀死了。

[ˈmɪstər] . [ˈkɒlvɪn] , [ðə; ði] [traɪˈæŋɡjʊleɪt] [səˈveɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædɪˈrændæks] ,
Mr . Colvin , the triangulating surveyor of the Adirondacks ,
先生 . 科尔文 , 这 三角测量 测量员 的 这 阿迪朗达克山脉 ,
科尔文先生, 阿迪朗达克山脉的三角测量员

[kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ləst] [əˈfɪ(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
killed him in his last official report to the State .
被杀 他 在 他的 最后的 官方的 报告 到 这 状态 .
他在向州政府提交的最后一份正式报告中被击毙。

[ˈweðər] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θiˈɑːdəlaɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [bəˈrɑːmɪtər] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] :
Whether he despatched him with a theodolite or a barometer does not matter :
无论 他 已派送 他 和 一个 经纬仪 或者 一个 晴雨表 做 不是 事情 :
他派他去的时候带的是经纬仪还是气压计并不重要:

[hiː; hi][ɪz] [əˈfɪʃəli] [ded] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrævələʒz, ˈtrævlɜːz][kæn; kən] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔːr]
he is officially dead , and none of the travelers can kill him any more
他 是 官方 死的 , 和 没有任何 的 这 旅行者 能 杀 他 任何 更多的
.
:
.
他已经正式死亡, 再也没有旅行者能杀死他了。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡʊd] [tɜːrn] .
Yet he has served them a good turn .
然而 他 有 服务 他们 一个 好的 转动 .
但他确实帮了他们一个忙。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˈkætəˌmaʊnt] [wel] .
I knew that catamount well .
我 知道 那 山猫 出色地 .
我很了解那只美洲狮。

[wʌn] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][bəːgz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈbiːvər] [ˈmedoʊ] ,
One night when we lay in the bogs of the South Beaver Meadow ,
一 夜晚 什么时候 我们 躺 在 这 沼泽 的 这 南 海狸 草地 ,
一天晚上, 我们躺在南比弗草甸的沼泽地里,

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈkæənəpi] [ʌv; əv] [məˈskiːtoʊz] ,
under a canopy of mosquitoes ,
在下面 一个 树冠 的 蚊子 ,
在蚊群的笼罩下,

[ðə; ði] [səˈriːn] [ˈmɪdnɑɪt] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtɪd][baɪ][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][ˈhjuːmənˌlaɪk][ˈkraɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ]
the serene midnight was parted by a wild and humanlike cry from a
这 安详 午夜 曾是 分手了 经过 一个 荒野 和 类人 哭 从 一个
[ˈneɪbəɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
neighboring mountain .
邻接 山 .
宁静的午夜被邻近山峰上传来的一声狂野而又像人声般的嚎叫打破。

" [ðæts] [ə; eɪ][kæt] , " [sed] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
" **That's a cat , " said the guide .**
" 那就是 一个 猫 , " 说 这 指导 .
“那是一只猫,”导游说。

[aɪ] [felt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] " [ˈmaːdərn] - . "
I felt in a moment that it was the voice of " modern cultchah . "
我 毛毡 在 一个 片刻 那 它 曾是 这 嗓音 的 " 现代的 - . "
我当时觉得, 这就是“现代邪教”的声音。

" ['mɑ:dərn] ['kʌltʃər] , " [sez] ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [kʊk] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪm'presɪv] ['pɪriəd] ,
" **Modern culture** , " **says Mr . Joseph Cook in a most impressive period** ,
" 现代的 文化 , " 说道 先生 : 约瑟夫 库克 在 一个 最多 感人的 时期 ,
"现代文化,"约瑟夫·库克先生在一段令人印象深刻的文字中说道。

- - " ['mɑ:dərn] ['kʌltʃər] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [vɔɪs] [bʌt; bət]
- - " **modern culture is a child crying in the wilderness** , **and with no voice but**
- - " 现代的 文化 是 一个 孩子 哭泣 在 这 荒野 , 和 和 不 噪音 但
[ə; eɪ][kraɪ] .
a cry .
一个 哭 .

"现代文化就像一个在荒野中哭泣的孩子，除了哭泣之外，没有其他声音。"
" [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['kætə,maʊnt] [ɪg'zæktli] .
" **That describes the catamount exactly** .
" 那 描述 这 山猫 确切地 .

"这用来形容美洲狮真是再贴切不过了。"
[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [wi;; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wi;; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]
The next day , when we ascended the mountain , we came upon the traces of
这 下一个 天 , 什么时候 我们 上升 这 山 , 我们 来了 之上 这 痕迹 的
[ðɪs] [bru:t] ,
this brute ,
这 蛮力 ,

第二天，当我们爬上山时，发现了这头野兽的踪迹。
- - [ə; eɪ][spa:t] [wer] [hi;; hi][hæd; həd] [stʊd] [ænd; ənd][kraɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
- - **a spot where he had stood and cried in the night** ;
- - 一个 点 在哪里 他 有 站立 和 哭 在 这 夜晚 ;
——他曾在夜里站着哭泣的地方；

[ænd; ənd][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] [her] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['prez(ə)ns]
and I confess that my hair rose with the consciousness of his recent presence
和 我 承认 那 我的 头发 玫瑰 和 这 意识 的 他的 最近的 在场
,
:
,

我承认，想到他刚才来过，我的头发都竖了起来。
[æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu;; tə][du:] [wen] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['pa:sɪz] [baɪ] .
as it is said to do when a spirit passes by .
作为 它 是 说 到 做 什么时候 一个 精神 通过 经过 .

据说，当有灵魂经过时，就会发生这种情况。
[wət'evər] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kætə,maʊnt] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] , [drentʃt] , [ænd; ənd]
Whatever consolation the absence of catamount in a dark , drowned , and
任何 安慰 这 缺席 的 山猫 在 一个 黑暗的 , 湿透了 , 和
['haʊlɪŋ] ['wɪldərnəs] [kæn; kən][ɪm'pɑ:rt] ,
howling wilderness can impart ,
嚎叫 荒野 能 传授 ,

在黑暗、潮湿、狂风呼啸的荒野中，没有看到美洲狮能带来多少安慰呢？
[ðæt] [aɪ] [ɪk'spɪriənst] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ]'sætəɪər][ə'pɑ:n][maɪ]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
that I experienced ; but I thought what a satire upon my present condition was
那 我 经验丰富的 ; 但 我 想法 什么 一个 讽刺 之上 我的 展示 状况 曾是
['mɑ:dərn] ['kʌltʃər] ,
modern culture ,
现代的 文化 ,
我所经历的；但我认为现代文化是对我当下处境的一种多么讽刺啊！

[wið; wiθ][ɪts] [pleɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['lɪvɪŋ] ！
with its plain thinking and high living ！
和 它是 清楚的 思维 和 高的 活的 ！
思想朴实，生活方式高雅！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [get] [mʌt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] ,
It was impossible to get much satisfaction out of the real and the ideal ,
它 曾是 不可能的 到 得到 很多 满意 出去 的 这 真实的 和 这 理想的 ,
现实与理想都无法带来多少满足感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第2/22页

- - [ðə; ði][em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][nɑ:t] - [em 'i:] .

- - **the me and the not - me** .
- - 这 我 和 这 不是 - 我 .

——我和非我。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [ɪm'prest] [em 'i:][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [ʌv; əv][maɪ] [pə'zi(ə)n] [lʊkt]
At this time what impressed me most was the absurdity of my position looked
在 这 时间 什么 印象深刻 我 最多 曾是 这 荒谬 的 我的 位置 看起来
[æt; ət][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn] [sɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'kwaiərmənts]
at in the light of modern civilization and all my advantages and acquirements
在 在 这 光 的 现代的 文明 和 全部 我的 优势 和 收购

.
:
.

当时最让我印象深刻的是，从现代文明以及我所拥有的所有优势和成就来看，我的处境是多么荒谬。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ðæt] [sə'saɪəti][kʊd; kəd][du:] [æbsə'lu:tlɪ] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
It seemed pitiful that society could do absolutely nothing for me .
它 似乎 可怜 那 社会 可以 做 绝对地 没有什么 为了 我 .

社会对我完全无能为力，这让我感到很悲哀。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,
It was , in fact ,
它 曾是 , 在 事实 ,

事实上，确实如此。

[hju:'mɪliətɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi]ˈpra:fɪtəb(ə)l][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔ:l][maɪ]
humiliating to reflect that it would now be profitable to exchange all my
羞辱 到 反映 那 它 会 现在 是 有利可图 到 交换 全部 我的
[pə'zeɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌn'letərd] [gaɪd] .
possessions for the woods instinct of the most unlettered guide .
财产 为了 这 树林 本能 的 这 最多 胸无点墨 指导 .

想到现在用我所有的财产去换取一个最没文化的向导的森林本能，真是令人感到羞辱。

[aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [daʊt] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈkʌltʃər] " [ðæt] [blʌnts] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl]
I began to doubt the value of the " culture " that blunts the natural
我 开始 到 怀疑 这 价值 的 这 " 文化 " 那 钝器 这 自然的
[ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
instincts .
本能 .

我开始怀疑那种麻痹自然本能的“文化”的价值。

[aɪ 'ti:][brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l] [naɪt] ;
It began to be a question whether I could hold out to walk all night ;
它 开始 到 是 一个 问题 无论 我 可以 抓住 出去 到 走 全部 夜晚 ;

我开始怀疑自己是否能坚持走完整个夜晚；

[fɔ:r; fər][aɪ][mʌst; məst][ˈtræv(ə)l] , [ɔ:r] [ˈperɪʃ] .
for I must travel , or perish .
为了 我 必须 旅行 , 或者 沦 .

因为我必须远行，否则就会丧命。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspektər] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] .
And now I imagined that a spectre was walking by my side .
和 现在 我 想象 那 一个 幽灵 曾是 步行 经过 我的 边 .

现在我感觉好像有个幽灵走在我身边。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfæmɪn] .
This was Famine .
这 曾是 饥荒 .

这是一场饥荒。

[tuː; tə][biː; bi] [fɒr] , [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈriːs(ə)ntli] [ˈiːtn] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈlʌntʃən] :
To be sure, I had only recently eaten a hearty luncheon :
到 是 当然 , 我 有 仅有的 最近 吃 一个 爽朗 午餐 :

的确, 我不久前才吃过一顿丰盛的午餐:

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [gɑːt][ˈhoʊld][ɑːn][em ˈiː] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][fʊd; fəd] [hæv; həv]
but the pangs of hunger got hold on me when I thought that I should have

[noʊ] [ˈsʌpər] ,
no supper ,
不 晚餐 ,

但想到自己可能没晚饭吃, 饥饿感就袭来。

[noʊ] [ˈbrekfəst] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌnəˈteɪnəbl] [miːlz] [stretʃt] [bɪˈfɔːr]
no breakfast ; and , as the procession of unattainable meals stretched before

[em ˈiː] , [aɪ] [gruː] [ˈhʌŋgriːɜː] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgriːɜː] .
me , I grew hungrier and hungrier .
我 , 我 生长 饥饿 和 饥饿 .

没有早餐; 而且, 眼前一排排遥不可及的饭菜让我越来越饿。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɡɔːnt] , [ænd; ənd] [ˈweɪstɪŋ] [əˈweɪ] : [ɔːlˈredi] [aɪ] [siːmd]
I could feel that I was becoming gaunt , and wasting away : already I seemed

[tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmeɪsiətiːd] .
to be emaciated .
到 是 瘦弱 .

我感觉自己越来越消瘦, 越来越虚弱: 我已经瘦骨嶙峋了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈstɔːnɪʃɪŋ] [haʊ] [ˈspiːdəli] [ə; eɪ][ˈdʒɑːkənd] ,
It is astonishing how speedily a jocund ,
它 是 惊人 如何 迅速地 一个 欢乐 ,

令人惊讶的是, 一个快乐的.....

[wel] - [kənˈdɪʃnd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈspektək(ə)][ʌv; əv] [ˈpɑːvərti]
well - conditioned human being can be transformed into a spectacle of poverty

出色地 - 条件反射 人类 存在 能 是 转变 进入 一个 奇观 的 贫困
[ænd; ənd][wɑːnt] ,
and want ,
和 想 ,

一个原本生活优渥的人, 也可能沦为贫困潦倒的悲惨景象。

[luːz] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [drentʃ] [hɪm; ɪm] , [ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [ˌpæntəˈluːnz] ,
Lose a man in the Woods , drench him , tear his pantaloons ,
失去 一个 男人 在 这 伍兹 , 淋 他 , 撕 他的 灯笼裤 ,

在树林里丢下一个人, 把他淋透, 撕破他的裤子,

[get][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɔːst] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈfaɪəsaɪd] [ðæt] [ɪz]
get his imagination running on his lost supper and the cheerful fireside that is

得到 他的 想像力 跑步 在 他的 丢失的 晚餐 和 这 快乐 炉边 那 是
[ɪkˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
expecting him ,
期待 他 ,

让他尽情发挥想象力, 想象着自己错过了晚餐, 以及壁炉旁那温馨的氛围正等着他。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɪl] [brɪkʌm] [ˈhæɡərd] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] .
and he will become haggard in an hour .
和 他 将要 变得 枯槁 在 一个 小时 .

一个小时候，他就会变得面容憔悴。

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈdwelɪŋ] [əˈpɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ˈsɪmpəθi] , [bʌt; bət][ˈoʊnli]
I am not dwelling upon these things to excite the reader's sympathy , but only
我 是 不是 住宅 之上 这些 事物 到 激发 这 读者的 同情 , 但 仅有的
[tuː; tə][ədˈvaɪz][hɪm; ɪm] ,
to advise him ,
到 建议 他 ,

我并非着重描述这些事情以博取读者的同情，而只是为了给他一些建议。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkɒntempleɪts] [æn; ən] [ədˈventʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ]
if he contemplates an adventure of this kind , to provide himself with
如果 他 沉思 一个 冒险 的 这 种类 , 到 提供 他自己 和
[mætʃɪz] ,
matches ,
比赛 ,

如果他打算进行这种冒险，为了给自己准备火柴，

[ˈkɪndlɪŋ] [wʊd] , [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] [ðæn; ðən][wʌn] [rɔː] [traʊt] ,
kindling wood , something more to eat than one raw trout ,
引火物 木头 , 某物 更多的 到 吃 比 一 生的 鳟鱼 ,
引火柴，还有比一条生鳟鱼更多的食物，

[ænd; ɐnd][nɑːt][tuː; tə] [srɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈreɪni] [naɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
and not to select a rainy night for it .
和 不是 到 选择 一个 下雨 夜晚 为了 它 .

而且不要选在雨夜进行。

[ˈneɪtʃər] [ɪz][soʊ] [ˈpɪtɪləs] , [soʊ] [ʌnrɪˈspɑːnsɪv] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] !
Nature is so pitiless , so unresponsive , to a person in trouble !
自然 是 所以 无情 , 所以 无反应 , 到 一个 人 在 麻烦 !
大自然对身处困境的人类是如此无情，如此冷漠！

[aɪ][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv]
I had read of the soothing companionship of the forest , the pleasure of
我 有 读 的 这 舒缓 友谊 的 这 森林 , 这 乐趣 的
[ðə; ði] [ˈpæθlɪs] [wʊdz] .
the pathless woods .
这 无路 树林 .

我曾读到过森林带来的慰藉和陪伴，以及在无径之林中漫步的乐趣。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] , [æz; əz][aɪ] [ˈstʌmbld] [əˈbːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪzməl][æktʃuˈæləti] , [ðæt] ,
But I thought , as I stumbled along in the dismal actuality , that ,
但 我 想法 , 作为 我 踉跄 沿着 在 这 惨淡 现实 , 那 ,
但当我跌跌撞撞地在令人沮丧的现实中摸索前行时，我想，

[ɪf] [aɪ][ˈevər][gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [aɪ] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːzpeɪpəz] ,
if I ever got out of it , I would write a letter to the newspapers ,
如果 我 曾经 得到 出去 的 它 , 我 会 写 一个 信 到 这 报纸 ,
如果我能脱身，我会给报社写信。

[ɪkˈspəʊzɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
exposing the whole thing .
暴露 这 所有的 事物 .

把一切都揭露出来。

[ðer; ðær][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpæsɪv] , [ˈstɑːlɪd][bruːˈtæləti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn]
There is an impassive , stolid brutality about the woods that has never been
那里 是 一个 冷漠 , 沉稳 残酷 关于 这 树林 那 有 绝不 到过
[ɪˈnʌf] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] .
enough insisted on .
足够的 坚持 在 .

森林中有一种冷漠、沉稳的残酷，这种残酷从未得到足够的重视。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ][maɪnd] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ˈmænz] [suː.priˈbːrəti] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] ;
I tried to keep my mind fixed upon the fact of man's superiority to Nature ;
我 尝试 到 保持 我的 头脑 固定的 之上 这 事实 的 男人的 优势 到 自然 ;
我努力让自己专注于人类优于自然这一事实；

[hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈdɑːmɪneɪt] [ænd; ənd] [aʊtˈwɪt] [hɜːr; hər] .
his ability to dominate and outwit her .
他的 能力 到 支配 和 智胜 她 .

他有能力支配和智胜她。

[maɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ˈsætəɪər][ɑːn] [ðɪs] [ˈθiːəri] .
My situation was an amusing satire on this theory .
我的 情况 曾是 一个 有趣 讽刺 在 这 理论 .

我的经历是对这种理论的一种有趣的讽刺。

[aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] [snɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][maɪ] [dɪˈtektɪd] [kənˈsiːt] .
I fancied that I could feel a sneer in the woods at my detected conceit .
我 幻想 那 我 可以 感觉 一个 冷笑 在 这 树林 在 我的 检测到 自负 .

我感觉树林里有人在嘲笑我的自负。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɜːrsən(ə)][ɪn][aɪˈtiː] .
There was something personal in it .
那里 曾是 某物 个人的 在 它 .

这其中掺杂着一些私人因素。

[ðə; ði] [ˈdaʊnpɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslɪpərɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər]
The downpour of the rain and the slipperiness of the ground were
这 倾盆大雨 的 这 雨 和 这 滑溜溜的 的 这 地面 是
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [dɪsˈkʌmfərt] ;
elements of discomfort ;
元素 的 不适 ;

倾盆大雨和湿滑的地面令人感到不适；

[bʌt; bət][ðer; ðær][wʌz; wəz] , [brɪˈsaɪdz] [ðɪːz] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈterər] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
but there was , besides these , a kind of terror in the very character of
但 那里 曾是 , 除了 这些 , 一个 种类 的 恐怖 在 这 非常 特点 的
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪtˈself] .
the forest itself .
这 森林 本身 .

但除此之外，森林本身的特性也带来了一种恐怖感。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [əˈrouz][nɔːt] [mɔːr] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪˈmensəti] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]
I think this arose not more from its immensity than from the kind of
我 思考 这 出现 不是 更多的 从 它是 浩瀚无垠 比 从 这 种类 的
[stəˈlɪdəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əˈl(j)uːd] .
stolidity to which I have alluded .
沉稳 到 哪个 我 有 暗示 .

我认为，这与其说是源于它的庞大，不如说是源于我之前提到的那种沉闷。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] [triːz] .
It seemed to me that it would be a sort of relief to kick the trees .
它 似乎 到 我 那 它 会 是 一个 种类 的 宽慰 到 踢 这 树木 .

我觉得踢踢树应该是一种解脱。

[aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndə] [ðæt] [ðə; ði] [berz] [fɔ:l] [tu:; tə] , [əˈkeɪz(ə)nəli] ,
I don't wonder that the bears fall to , occasionally ,
我 不 想知道 那 这 熊 落下 到 , 偶尔 ,
我不奇怪熊市偶尔会下跌。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði][ba:rk] [ɔ:f] [ðə; ði] [greɪt] [paɪnz] [ænd; ənd][ˈmeɪpəlz] , [ˈterɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈæŋgrəli] [əˈweɪ] .
and scratch the bark off the great pines and maples , tearing it angrily away .
和 划痕 这 吠 离开 这 伟大的 松树 和 枫树 , 撕裂 它 愤怒地 离开 .
并愤怒地刮掉高大松树和枫树的树皮。

[wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [vent] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
One must have some vent to his feelings .
— 必须 有 一些 发泄 到 他的 情怀 .
人总需要有宣泄情绪的途径。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [bɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [lu:z] [ðer; ðər] [ˈhedz] ;
It is a common experience of people lost in the woods to lose their heads ;
它 是 一个 常见的 经验 的 人们 丢失的 在 这 树林 到 失去 他们的 头部 ;
在森林里迷路的人很容易失去理智；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [ˈwudzmən] [ðəmˈselvz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈpænɪk] [wen] [sʌm; səm]
and even the woodsmen themselves are not free from this panic when some
和 甚至 这 樵夫 他们自己 是 不是 自由的 从 这 恐慌 什么时候 一些
[æksɪdənt] [hæz; həz] [θroʊn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈrekənɪŋ] .
accident has thrown them out of their reckoning .
事故 有 抛掷 他们 出去 的 他们的 清算 .
即使是伐木工人，一旦遭遇意外，也会陷入恐慌。

[fraɪt] [ʌnˈsetlɪz] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] :
Fright unsettles the judgment :
惊吓 不安 这 判断 :
恐惧动摇了判断力：

[ðə; ði] [əˈpresɪv] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvækju:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd] [ɡoʊz] [əˈstreɪ] .
the oppressive silence of the woods is a vacuum in which the mind goes astray .
这 压迫性的 沉默 的 这 树林 是 一个 真空 在 哪个 这 头脑 去 误入歧途 .
森林中令人窒息的寂静就像一个真空，让人的思绪迷失其中。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [ʃæm] , [ðɪs] [ˈpænθɪɪzəm] , [aɪ] [sed] ; [ˈbi:ɪŋ] " [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] " [ɪz] [ɔ:l] [ˈhʌmbʌg]
It's a hollow sham , this pantheism , I said ; being " one with Nature " is all humbug
它是 一个 空洞的 假 , 这 泛神论 , 我 说 ; 存在 " 一 和 自然 " 是 全部 骗子
:
:
:
我说，这种泛神论是个空洞的骗局；“与自然合一”完全是胡扯：

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˈsʌmbɑ:di] .
I should like to see somebody .
我 应该 喜欢 到 看 某人 .
我想见见某人。

[mæn] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [ɪz] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkaʊnt] , [ænd; ənd] [su:n] [gets] [bɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz] [depθ] ;
Man , to be sure , is of very little account , and soon gets beyond his depth ;
男人 , 到 是 当然 , 是 的 非常 小的 帐户 , 和 很快 获得 超过 他的 深度 ;
人当然微不足道，很快就会超出自己的能力范围；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:st] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [dʒaɪˈɡæntɪk]
but the society of the least human being is better than this gigantic
但 这 社会 的 这 至少 人类 存在 是 更好的 比 这 巨大
[ɪnˈdɪfrəns] .
indifference .
漠不关心 .
但即使是最卑微的人组成的社会也比这种巨大的冷漠要好。

[ðə; ði] " [ˈræptʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈɔ:r] " [ɪz] [əˈɡri:əb(ə)l] [ˈoʊnli] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən]
The " rapture on the lonely shore " is agreeable only when you know you can
这 " 狂喜 在 这 孤独 支撑 " 是 同意 仅有的什么时候 你 知道 你 能
[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][ɡoʊ] [hoʊm] .
at any moment go home .
在 任何 片刻 去 家 .

只有当你知道自己随时可以回家时，“孤独岸边的狂喜”才是令人愉悦的。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l] [ekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,
I had now given up all expectation of finding the road ,
我 有 现在 给定 向上全部 期待 的 寻找 这 路 ,
[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈnɔ:rθwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈvæli] .
我已经完全放弃了找到路的希望。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstiəriŋ] [maɪ] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ˈnɔ:rθwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈvæli] .
and was steering my way as well as I could northward towards the valley .
和 曾是 转向 我的 方式 作为 出色地 作为 我 可以 向北 向 这 谷 .
[ɪn][maɪ] [heɪst] [aɪ] [meɪd] [sləʊ] [ˈprɑ:ɡres] .
我尽我所能地向北驶向山谷。

[ɪn][maɪ] [heɪst] [aɪ] [meɪd] [sləʊ] [ˈprɑ:ɡres] .
In my haste I made slow progress .
在 我的 匆忙 我 制成 慢的 进步 .
[ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [aɪ] [ˈtrævlɪd] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [kənˈsʊmd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ;
由于急于求成，我进展缓慢。

[ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [aɪ] [ˈtrævlɪd] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [kənˈsʊmd] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ;
Probably the distance I traveled was short , and the time consumed not long ;
大概 这 距离 我 旅行 曾是 短的 , 和 这 时间 消耗 不是 长的 ;
[bʌt; bət][aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈædɪŋ] [maɪl] [tu:; tə] [maɪl] , [ænd; ənd] [ˈaʊər] [tu:; tə] [ˈaʊər] .
我所走的路程可能很短，所花费的时间也不长；

[bʌt; bət][aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈædɪŋ] [maɪl] [tu:; tə] [maɪl] , [ænd; ənd] [ˈaʊər] [tu:; tə] [ˈaʊər] .
but I seemed to be adding mile to mile , and hour to hour .
但 我 似乎 到 是 添加 英里 到 英里 , 和 小时 到 小时 .
[aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈvju:] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌsoʊ] - [ˈtɜ:rkiʃ] [wɔ:r] ,
但我感觉自己好像在一英里一英里地增加，一小时一小时地增加。

[aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈvju:] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌsoʊ] - [ˈtɜ:rkiʃ] [wɔ:r] ,
I had time to review the incidents of the Russo - Turkish war ,
我 有 时间 到 审查 这 事件 的 这 鲁索 - 土耳其 战争 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfɔ:rkæst] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈi:stərn] [ˈkwɛstʃən] ;
我有时间回顾一下俄土战争的事件，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈfɔ:rkæst] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈi:stərn] [ˈkwɛstʃən] ;
and to forecast the entire Eastern question ;
和 到 预报 这 全部的 东 问题 ;
[aɪ] [ˈaʊtləɪnd] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [kəmˈpænjənz] [left] [ɪn][kæmp] ,
并预测整个东方问题；

[aɪ] [ˈaʊtləɪnd] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [kəmˈpænjənz] [left] [ɪn][kæmp] ,
I outlined the characters of all my companions left in camp ,
我 概述 这 人物 的 全部 我的 同伴 左边 在 营 ,
[ænd; ənd] [ˈsketʃt] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈkɑ:mədi] [ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [dɪˈspærɪdʒɪŋ]
我概述了留在营地的所有同伴的性格特征，

[ænd; ənd] [ˈsketʃt] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈkɑ:mədi] [ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [dɪˈspærɪdʒɪŋ]
and sketched in a sort of comedy the sympathetic and disparaging
和 草图 在 一个 种类 的 喜剧 这 交感神经 和 贬损
[ɑ:bzɜːˈveɪʃənz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ɑ:n][maɪ] [ədˈventʃər] ;
observations they would make on my adventure ;
观察 他们 会 制作 在 我的 冒险 ;
[aɪ] [rɪˈpi:tɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [wɪˈðaʊt] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] ,
并以喜剧的方式描绘了他们对我的冒险经历所作出的同情和贬损的评价；

[aɪ] [rɪˈpi:tɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [wɪˈðaʊt] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] ,
I repeated something like a thousand times , without contradiction ,
我 重复 某物 喜欢 一个 千 时代 , 没有 矛盾 ,
[ɪ] [rɪˈpi:tɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [wɪˈðaʊt] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] ,
我重复了大约一千遍，没有自相矛盾。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['rɪvər] !
" **What a fool you were to leave the river !**
" 什么 一个 傻子 你 是 到 离开 这 河 ！

“你离开河流真是个傻瓜！”

" [aɪ] [stɑ:pt] [ˈtwenti] [taɪmz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ] [hɜ:rd] [ɪts] [laʊd] [rɔ:r] ,
" **I stopped twenty times , thinking I heard its loud roar ,**
" 我 停止 二十 时代 , 思维 我 听到 它是 大声 吼 ,

“我停了二十次车，以为听到了它巨大的咆哮声，

[ˈɔ:lweɪz] [diˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] ; [aɪ][brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ˌentərˈteɪn] [ˈsɪriəs] [ˈdaʊts]
always deceived by the wind in the tree - tops ; I began to entertain serious doubts
总是 受骗 经过 这 风 在 这 树 - 最高额 ; 我 开始 到 招待 严肃的 疑虑
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ,
about the compass ,
关于 这 罗盘 ,

我总是被树梢间的风所迷惑；我开始对指南针产生了严重的怀疑。

- - [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [brɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈb:ŋɡər] [ɑ:n] [ˈlev(ə)l] [graʊnd] :
- - **when suddenly I became aware that I was no longer on level ground :**
- - 什么时候 突然 我 成为 意识到的 那 我 曾是 不 更长 在 等级 地面 :

——突然间，我意识到自己不再站在平地上了：

[aɪ] [wʌz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [sloʊp] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪn] [ə; eɪ] [rəˈvi:n] .
I was descending a slope ; I was actually in a ravine .
我 曾是 下降 一个 坡 ; 我 曾是 实际上 在 一个 峡谷 .

我当时正沿着斜坡往下走；实际上，我身处一个峡谷之中。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [brʊk] [ˈnu:li] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] .
In a moment more I was in a brook newly formed by the rain .
在 一个 片刻 更多的 我 曾是 在 一个 溪 新 形成 经过 这 雨 .

片刻之后，我便置身于一条由雨水汇聚而成的新溪流中。

" [θæŋk] [ˈhev(ə)n] !
" **Thank Heaven !**
" 感谢 天堂 ！

“谢天谢地！

" [aɪ] [kraɪd] : " [ðɪs] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈfa:ləʊ] , [wətˈevər] [ˈkɑ:njəns] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [sez] .
" **I cried : " this I shall follow , whatever conscience or the compass says .**
" 我 哭 : " 这 我 将 跟随 , 任何 良心 或者 这 罗盘 说道 .

我喊道：“无论良心或罗盘如何指引，我都要遵循这个原则。”

" [ɪn] [ðɪs] [ˈri:dʒən] , [ɔ:l] [stri:mz] [goʊ] , [ˈsu:nər] [ɔ:r] [ˈleɪtər] , [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈvæli] .
" **In this region , all streams go , sooner or later , into the valley .**
" 在 这 地区 , 全部 溪流 去 , 很快 或者 之后 , 进入 这 谷 .

“在这个地区，所有的溪流迟早都会汇入山谷。”

[ðɪs] [rəˈvi:n] , [ðɪs] [stri:m] , [noʊ] [daʊt] , [led] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .
This ravine , this stream , no doubt , led to the river .
这 峡谷 , 这 溪流 , 不 怀疑 , 引领 到 这 河 .

毫无疑问，这条沟壑，这条溪流，通向河流。

[aɪ] [splæʃt] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪd] [əˈbɔ:ŋ] [daʊn] [aɪ ˈti:] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈwɔ:tər] .
I splashed and tumbled along down it in mud and water .
我 溅起 和 翻滚 沿着 向下 它 在 泥 和 水 .

我在泥水里一路跌跌撞撞地顺流而下。

[daʊn] [hɪl] [wiː, wi] [went] [tə'geðər] , [ðə, ði] [fɔːl] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɒndəd] [tuː, tə]
Down hill we went together , the fall showing that I must have wandered to
向下 爬坡道 我们 去 一起 , 这 落下 显示 那 我 必须 有 漫步 到
[haɪ] [graʊnd] .
high ground .
高的 地面 .

我们一起下山，摔倒的迹象表明我一定是走到了地势较高的地方。

[wen] [aɪ] [gest] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [biː, bi] [kloʊz] [tuː, tə] [ðə, ði] ['rɪvər] ,
When I guessed that I must be close to the river ,
什么时候 我 猜对了 那 我 必须 是 关闭 到 这 河 ,

当我猜想自己一定离河很近时，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [stept] ['ɪntuː] [mʌd] [ʌp] [tuː, tə] [maɪ] ['æŋklz] .
I suddenly stepped into mud up to my ankles .
我 突然 步 进入 泥 向上 到 我的 脚踝 .

我突然一脚踩进了没过脚踝的泥潭里。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə, ði] [roʊd] , - - ['rʌnɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə, ði] [rɔːŋ] [wei] , [bʌt; bət] [stiːl] [ðə, ði]
It was the road , - - running , of course , the wrong way , but still the
它 曾是 这 路 , - - 跑步 , 的 课程 , 这 错误的 方式 , 但 仍然 这
['blesɪd; blest] [roʊd] .
blessed road .
蒙福 路 .

那是一条路——当然，是逆向行驶，但仍然是那条神圣的路。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə, eɪ] [mɪr] [kə'næəl] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] [mʌd] ; [bʌt; bət] [mæn] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'tiː] ,
It was a mere canal of liquid mud ; but man had made it ,
它 曾是 一个 仅仅 运河 的 液体 泥 ; 但 男人 有 制成 它 ,

它只不过是一条由淤泥构成的运河；但它是人类建造的。

[ænd; ænd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [em 'iː] [hoʊm] .
and it would take me home .
和 它 会 拿 我 家 .

它会带我回家。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə, ði] [pɔɪnt] [aɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɪr]
I was at least three miles from the point I supposed I was near
我 曾是 在 至少 三 英里 从 这 观点 我 据称 我 曾是 靠近

[æt; ət] ['sʌnset] ,
at sunset ,
在 日落 ,

日落时分，我距离我预想的地点至少还有三英里。

[ænd; ænd] [aɪ] [hæd; həd] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] [ə, eɪ] ['tɔɪlsəm] [wɔːk] [ʌv; əv] [sɪks] [ɔːr] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,
and I had before me a toilsome walk of six or seven miles ,
和 我 有 前 我 一个 辛苦 走 的 六 或者 七 英里 ,

我面前还有六七英里的艰辛路要走。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə, ði] [wei] [ɪn] [ə, eɪ] [dɪtʃ] ;
most of the way in a ditch ;
最多 的 这 方式 在 一个 沟 ;

大部分路程都在沟里；

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [truːθ] [tuː, tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] [step] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
but it is truth to say that I enjoyed every step of it .
但 它 是 真相 到 说 那 我 享受 每一个 步 的 它 .

但说实话，我享受其中的每一步。

[aɪ] [wʌz; wəz] [seɪf] ; [aɪ] [nuː] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ; [ænd; ænd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɔːkt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
I was safe ; I knew where I was ; and I could have walked till morning .
我 曾是 安全的 ; 我 知道 在哪里 我 曾是 ; 和 我 可以 有 步行 直到 早晨 .

我很安全；我知道自己在哪里；我可以一直走到天亮。

[ðə; ði][maɪnd][hæd; həd] [ə'gen] [gɑ:t][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,
The mind had again got the upper hand of the body ,
这 头脑 有 再次 得到 这 上 手 的 这 身体 ,
精神再次战胜了肉体。

[ænd; ənd][br'gæn][tu;; tə] [plu:m] [ɪt'self][ɑ:n][ɪts] [su:,pɪrɪ'b:rəti] :
and began to plume itself on its superiority :
和 开始 到 羽 本身 在 它是 优势 :
并开始沾沾自喜，炫耀自己的优越性：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə] [daʊt] ['weðər] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] " [lɔ:st] " [æt; ət][ɔ:l] .
it was even disposed to doubt whether it had been " lost " at all .
它 曾是 甚至 处置 到 怀疑 无论 它 有 到过 " 丢失的 " 在 全部 .
它甚至怀疑它是否真的“丢失”了。

[aɪ'ar'aɪ]
III
三、
三

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traʊt]
A FIGHT WITH A TROUT
一个 斗争 和 一个 鳟鱼
与鳟鱼搏斗

[traʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] [ə'træktɪv] ['pæstaim][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz]
Trout fishing in the Adirondacks would be a more attractive pastime than it is
鳟鱼 钓鱼 在 这 阿迪朗达克山脉 会 是 一个 更多的 吸引人的 消遣 比 它 是
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:pjələŋ]['nəʊ](ə)n][ʌv; əv][ɪts]['deɪndʒər] .
but for the popular notion of its danger .
但 为了 这 受欢迎的 概念 的 它是 危险 .

如果不是因为人们普遍认为在阿迪朗达克山脉钓鳟鱼很危险，那么这项活动将会比现在更具吸引力。

[ðə; ði] [traʊt] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd] ['hɑ:rmləs] ['ænɪm(ə)] ,
The trout is a retiring and harmless animal ,
这 鳟鱼 是 一个 退休 和 无害 动物 ,
鳟鱼是一种性情温和、无害的动物。

[ɪk'sept] [wen] [hi;; hi][ɪz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:mbæt] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][ə'dʒɪləti] ,
except when he is aroused and forced into a combat ; and then his agility ,
除了 什么时候 他 是 被唤醒 和 强制 进入 一个 战斗 ; 和 然后 他的 敏捷 ,
除非他被激怒并被迫战斗；那时他的敏捷性，

['fɪrsnəs] , [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪvnəs] [br'kʌm] [ə'pærənt] .
fierceness , and vindictiveness become apparent .
凶猛 , 和 报复心 变得 明显 .
凶狠和报复心显露出来。

[nəʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [men][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [boʊt] ,
No one who has studied the excellent pictures representing men in an open boat ,
不 一 WHO 有 研究 这 出色的 图片 代表 男人 在 一个 打开 船 ,
凡是研究过那些描绘人们在敞篷船上的精美画作的人，都不会这么想。

[ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:ltz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ,
exposed to the assaults of long ,
裸露 到 这 袭击 的 长的 ,
长期遭受攻击，

[ɪn'reɪdʒd] [traʊt] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [er] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] ,
enraged trout flying at them through the open air with open mouth ,
愤怒 鳟鱼 飞行 在 他们 通过 这 打开 空气 和 打开 嘴 ,
愤怒的鳟鱼张着大嘴，在空中向他们飞去。

[ˈevər] [ˈventʃərz] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][rɑːd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈloʊnli] [leɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
ever ventures with his rod upon the lonely lakes of the forest without a certain
曾经 风险投资 和 他的 杆 之上 这 孤独 湖泊 的 这 森林 没有 一个 肯定
[ˈterər] ,
terror ,
恐怖 ,

他总是带着鱼竿冒险前往森林中人迹罕至的湖泊，丝毫不感到恐惧。

[ɔːr][ˈevər] [riːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [ˈfɪʃərmən] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]
or ever reads of the exploits of daring fishermen without a feeling of
或者 曾经 阅读 的 这 漏洞 的 大胆 渔民 没有 一个 感觉 的
[ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈheroʊɪzəm] .
admiration for their heroism .
钦佩 为了 他们的 英雄主义 .

或者，读过勇敢渔民的英勇事迹的人，没有丝毫钦佩他们的英雄气概吗？

[moʊst][ʌv; əv][ðər; ðər] [ədˈventʃəz] [ɑːr; ər] [ˈθrɪlɪŋ] , [ænd; ænd][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] , [ɪn]
Most of their adventures are thrilling , and all of them are , in
最多 的 他们的 冒险 是 惊险 , 和 全部 的 他们 是 , 在
[nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] ,
narration ,
旁白 ,

他们的大部分冒险经历都惊险刺激，而且从叙述上看，所有经历都是如此。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌnˈdʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [traʊt] : [ɪn][fækt] ,
more or less unjust to the trout : in fact ,
更多的 或者较少的 不公正 到 这 鳟鱼 : 在 事实 ,

对鳟鱼来说，这或多或少是不公平的：事实上，

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði]
the object of them seems to be to exhibit , at the expense of the
这 目的 的 他们 似乎 到 是 到 展览 , 在 这 费用 的 这
[traʊt] ,
trout ,
鳟鱼 ,

他们的目的似乎是为了炫耀，而牺牲鳟鱼的利益。

[ðə; ði] [ˈfruːdnəs] , [ðə; ði] [skɪl] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmʌskjələr] [ˈpəʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɔːrtsmən] .
the shrewdness , the skill , and the muscular power of the sportsman .
这 城府 , 这 技能 , 和 这 肌肉发达的 力量 的 这 运动员 .

运动员的精明、技巧和力量。

[maɪ] [oʊn] [ˈsɪmp(ə)] [ˈstoːri] [hæz; həz] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] .
My own simple story has few of these recommendations .
我的 自己的 简单的 故事 有 很少 的 这些 建议 .

我自己的故事很简单，却很少遇到这些情况。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [ˈaʊər; ɑːr][bɑːrk][kæmp][wʌn] [ˈsʌməər] [ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈsteɪɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]
We had built our bark camp one summer and were staying on one of
我们 有 建造 我们的 吠 营 一 夏天 和 是 入住 在 一 的
[ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [leɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsærənæk][ˈriːdʒən] .
the popular lakes of the Saranac region .
这 受欢迎的 湖泊 的 这 萨拉纳克 地区 .

那年夏天，我们搭建了一个树皮营地，住在萨拉纳克地区一个很受欢迎的湖泊边。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈriːdʒən] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [flæt] ,
It would be a very pretty region if it were not so flat ,
它 会 是 一个 非常 漂亮的 地区 如果 它 是 不是 所以 平坦的 ,

如果地势不是那么平坦，那将是一个非常美丽的地区。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈflʌdɪd] [baɪ][dæmz][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtlets] ,
if the margins of the lakes had not been flooded by dams at the outlets ,
如果 这 边距 的 这 湖泊 有 不是 到过 被淹 经过 水坝 在 这 商店 ,
如果湖泊边缘没有被出水口处的水坝淹没,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [tri:z] ,
which have killed the trees ,
哪个 有 被杀 这 树木 ,
这些因素导致了树木死亡。

[ænd; ænd] [left] [ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] [ˈgæstli] [ˈded,wʊd] [laɪk][ðə; ði] [swɒmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndər] - [wɜ:rld]
and left a rim of ghastly deadwood like the swamps of the under - world
和 左边 一个 轮缘 的 阴森 枯木 喜欢 这 沼泽 的 这 在下面 - 世界
[ˈpɪktʃəd] [baɪ] [dɔ:z] [brɪˈzɑ:r] [ˈpens(ə)l] ,
pictured by Dore's bizarre pencil ,
如图所示 经过 多尔的 怪异 铅笔 ,
留下了一圈可怕的枯木, 就像多尔用怪异的铅笔描绘的冥界沼泽一样。

- - [ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði][piˈænəuz][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][wɜ:r; wər][ɪn] [tu:n] .
- - **and if the pianos at the hotels were in tune** .
- - 和 如果 这 钢琴 在 这 酒店 是 在 调 .
——以及酒店里的钢琴是否音准。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈspɔ:rtɪŋ] [ˈri:dʒən][ˈɔ:lsʊ] ([fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][ˈwɔ:tər] [ɪˈnʌf]) [ɪf]
It would be an excellent sporting region also (for there is water enough) if
它 会 是 一个 出色的 体育 地区 还 (为了 那里 是 水 足够的) 如果
[ðə; ði] [fɪʃ] [kəˈmɪʃənəz] [wʊd] [sta:k] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] ,
the fish commissioners would stock the waters ,
这 鱼 专员 会 库存 这 水 ,
如果渔业管理部门能在水域中投放鱼苗, 这里也会成为一个绝佳的体育活动场所 (因为水量充足)。

[ænd; ænd] [ɪf] [ˈpri:vɪəs] [ˈhʌntərz] [hæd; həd][nɑ:t] [pʊld] [ɔ:l][ðə; ði] [her] [ænd; ænd][skɪn] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and if previous hunters had not pulled all the hair and skin off from the
和 如果 以前的 猎人 有 不是 拉 全部 这 头发 和 皮肤 离开 从 这
[dɪrz] - [teɪlz] .
deers ' tails .
鹿 - 尾巴 .
如果之前的猎人没有把鹿尾巴上的毛和皮全部拔光的话。

[ˈfɔ:rmərli] [ˈspɔ:tsmɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [dɪr] [baɪ][ðə; ði] [teɪlz] ,
Formerly sportsmen had a habit of catching the deer by the tails ,
以前 运动员 有 一个 习惯 的 捕捉 这 鹿 经过 这 尾巴 ,
以前, 猎人们习惯抓住鹿的尾巴。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdrægd] [ɪn] [mɪr] [ˈwɔ:ntənnəs] [raʊnd] [ænd; ænd] [raʊnd] [ðə; ði] [ɔ:z] .
and of being dragged in mere wantonness round and round the shores .
和 的 存在 拖拽 在 仅仅 放荡 圆形的 和 圆形的 这 海岸 .
并且被肆意地拖着绕着海岸转圈。

[aɪˈti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [siːz] [ə; eɪ] [dɪr] [baɪ] [ðɪs] " [hoʊlt] " [ðə; ði] [skɪn] [wɪl] [slɪp] [ɔːf] [laɪk]
It is well known that if you seize a deer by this " holt " the skin will slip off like
它是出色地 已知 那 如果你 抢占 一个 鹿 经过 这 " 霍尔特 " 这 皮肤 将要 滑 离开 喜欢
[ðə; ði] [piːl] [frəm; frəm] [ə; eɪ] [bəˈhæənə] - - [ðɪs] [ˌreprɪˈhensəb(ə)l] [ˈpræktɪs] [wɹz; wəz] [ˈkæɪɪd] [soʊ] [fɑːr] [ðæt]
the peel from a banana - - This reprehensible practice was carried so far that
这 果皮 从 一个 香蕉 - - 这 应受谴责的 实践 曾是 携带 所以 远的 那
[ðə; ði] [ˈtrævələɹ] [ɪz] [naʊ] [ˈaʊəɹli] [peɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [piːld] - [teɪl] [dɪr] [ˈmɔːrnfəli]
the traveler is now hourly pained by the sight of peeled - tail deer mournfully
这 游客 是 现在 每小时 痛苦 经过 这 视线 的 去皮 - 尾巴 鹿 悲伤地
[ˈsniːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊd] .
sneaking about the wood .
鬼鬼祟祟 关于 这 木头 .

众所周知，如果你抓住鹿的这个“洞穴”，鹿皮就会像香蕉皮一样滑落——这种可耻的做法发展到如此地步，以至于旅行者现在每小时都会看到剥了皮的鹿在树林里悲伤地偷偷摸摸地走来走去，感到痛苦。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] , [fɔːr; fər] [wiːks] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
We had been hearing , for weeks , of a small lake in the heart of the
我们 有 到过 听力 , 为了 周 , 的 一个 小的 湖 在 这 心 的 这
[ˈvɜːrdʒɪn] [ˈfɔːrɪst] ,
virgin forest ,
处女 森林 ,

几个星期以来，我们一直听说原始森林深处有一个小湖。

[sʌm; səm] [ten] [maɪlz] [frəm; frəm] [ˈaʊə; ɑːr] [kæmp] , [wɪtʃ] [wɹz; wəz] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [traʊt] ,
some ten miles from our camp , which was alive with trout ,
一些 十 英里 从 我们的 营 , 哪个 曾是 活 和 鳟鱼 ,
[ʌnsəˈfɪstɪkətɪd] , [ˈhʌŋɡri] [traʊt] :
unsophisticated , hungry trout :
不谙世事的 , 饥饿的 鳟鱼 :

离我们营地大约十英里远的地方，到处都是鳟鱼，都是些未经驯化、饥饿的鳟鱼：

[ðə; ði] [ˈɪnlet] [tuː; tə] [aɪˈti:] [wɹz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
the inlet to it was described as stiff with them .
这 进口 到 它 曾是 描述 作为 僵硬的 和 他们 .
他们形容通往那里的入口很硬。

[ɪn] [maɪ] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [aɪ] [sɔː] [ðəm; ðəm] [ˈlaɪn] [ðer; ðər] [ɪn] [ræŋks] [ænd; ənd] [ˈroʊz; ˈraʊz] , [iːtʃ] [ə; eɪ] [fʊt]
In my imagination I saw them lying there in ranks and rows , each a foot
在 我的 想像力 我 锯 他们 说谎 那里 在 排名 和 行 , 每个 一个 脚
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,
在我的想象中，我看到它们成排成列地躺在那里，每一棵都有一英尺长。

[θriː] [tɪəz] [diːp] , [ə; eɪ] [ˈsɔːlɪd] [mæs] .
three tiers deep , a solid mass .
三 层级 深的 , 一个 坚硬的 大量的 .
三层深，坚实的块状物。

[ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪkˈsept] [baɪ] [streɪ] [ˈseɪbl] [ˈhʌntəɹz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
The lake had never been visited except by stray sable hunters in the winter ,
这 湖 有 绝不 到过 到访 除了 经过 流浪 黑貂 猎人在 这 冬天 ,
除了冬季偶尔会有零星的黑貂猎人到访之外，这片湖泊从未有人到访过。

[ænd; ənd] [wɹz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [pɑːnd] .
and was known as the Unknown Pond .
和 曾是 已知 作为 这 未知 池塘 .
它被称为“无名池塘”。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪk'splɔɪ:r] [aɪ 'ti:], [ˈfɒli] [ɪk'spektɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [pru:v] [tu:; tə]
I determined to explore it , fully expecting , however , that it would prove to
我 决定 到 探索 它 , 完全 期待 , 然而 , 那 它 会 证明 到
[bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] ,
be a delusion ,
是 一个 错觉 ,

我决定探究一番，尽管我完全预料到这会被证明是一种错觉。

[æz; əz] [sʌtʃ] [mɪ'stirɪəs] [hɔ:nts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traʊt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ɑ:r; ər] .
as such mysterious haunts of the trout usually are .
作为 这样的 神秘 闹鬼的地方 的 这 鳟鱼 通常 是 .

正如鳟鱼经常出没的那些神秘场所一样。

[kən'faɪdɪŋ] [maɪ] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [lu:k] , [wi:; wi] [ˈsi:kɹətli] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] ,
Confiding my purpose to Luke , we secretly made our preparations ,
倾诉 我的 目的 到 卢克 , 我们 偷偷 制成 我们的 准备工作 ,

我向卢克透露了我的目的，我们秘密地做了准备。

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfæntɪ] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
and stole away from the shanty one morning at daybreak .
和 偷窃 离开 从 这 棚屋 一 早晨 在 拂晓 .

一天清晨，他趁着天亮偷偷溜出了小屋。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ][boʊt] , [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] , [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [bred] ,
Each of us carried a boat , a pair of blankets , a sack of bread ,
每个 的 我们 携带 一个 船 , 一个 一对 的 毯子 , 一个 解雇 的 面包 ,

我们每个人都带了一条小船、两条毯子和一袋面包。

[pɔ:rk] , [ænd; ənd][ˈmeɪp(ə)] - [ˈʊgər] ; [waɪl] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ra:dz] , [kri:l] , [ænd; ənd] [bʊk]
pork , and maple - sugar ; while I had my case of rods , creel , and book
猪肉 , 和 枫 - 糖 ; 尽管 我 有 我的 案件 的 杆 , 鱼篓 , 和 书
[ʌv; əv] [flaɪz] ,
of flies ,
的 苍蝇 ,

猪肉和枫糖；而我则带着我的鱼竿、鱼篓和鱼饵册，

[ænd; ənd] [lu:k] [hæd; həd][æn; ən][æks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] .
and Luke had an axe and the kitchen utensils .
和 卢克 有 一个 斧头 和 这 厨房 餐具 .

卢克有一把斧头和厨房用具。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈloʊdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ɪn][ðə; ðɪ] [wɒdz] .
We think nothing of loads of this sort in the woods .
我们 思考 没有什么 的 负载 的 这 种类 在 这 树林 .

我们对树林里大量这类东西习以为常。

[faɪv] [maɪlz] [θru:] [ə; eɪ] [ˈtæmə'ræk] [swɑ:mp] [brɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈɪnlet][ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] [pɑ:nd]
Five miles through a tamarack swamp brought us to the inlet of Unknown Pond
五 英里 通过 一个 落叶松 沼泽 带来 我们 到 这 进口 的 未知 池塘
,
:
,

穿过五英里落叶松沼泽，我们来到了未知池塘的入水口。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪm'bɑ:kt] [ˈaʊər; ɑ:r] [fli:t] , [ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [daʊn] [ɪts] [ˈveɪgrənt] [ˈwɔ:tərz] .
upon which we embarked our fleet , and paddled down its vagrant waters .
之上 哪个 我们 启航 我们的 舰队 , 和 划桨 向下 它是 流浪汉 水 .

于是我们登上船队，划着桨船顺着它那变幻莫测的水域而下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['slɑːɡɪ] , [waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [trɪst] [fɜːr] - [triːz] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli]
They were at first sluggish , winding among triste fir - trees , but gradually
他们是 在 第一的 迟缓 , 绕线 之中 悲伤 冷杉 - 树木 , 但 逐步地
[dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] .
developed a strong current .
发达 一个 强的 当前的 .

起初它们行动迟缓，在忧郁的冷杉树间蜿蜒前行，但逐渐形成了一股强劲的水流。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [θri:] [maɪlz] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [ə'hed] [wɔːrnd] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
At the end of three miles a loud roar ahead warned us that we were
在 这 结尾 的 三 英里 一个 大声 吼 前方 警告 我们 那 我们 是
[ə'prəʊtʃɪŋ] ['ræpɪdz] ,
approaching rapids ,
接近 急流 ,
行进三英里后，前方传来一声巨响，预示着我们即将进入急流。

[fɔːlz] , [ænd; ənd] [kæ'skeɪdz] .
falls , and cascades .
瀑布 , 和 级联 .

瀑布和层叠的瀑布。

[wiː; wi] [pɔːzd] .
We paused .
我们 暂停 .

我们停了下来。

[ðə; ðɪ]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ʌn'hnoʊn] .
The danger was unknown .
这 危险 曾是 未知 .

危险尚不为人知。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['ʃouldʒɪŋ] [aʊər; ɑːr]['ləʊdz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr]
We had our choice of shouldering our loads and making a detour
我们 有 我们的 选择 的 肩部 我们的 负载 和 制作 一个 車輛改道
[θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

我们可以选择背着行李绕道穿过树林，

[ɔːr][ʌv; əv] " ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ræpɪdz] .
or of " shooting the rapids .
或者 的 " 射击 这 急流 .

或者说“冲过急流”。

" ['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi] [tʃoʊz] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [kɔːrs] .
" Naturally we chose the more dangerous course .
" 自然 我们 选择 这 更多的 危险的 课程 .

“我们当然选择了更危险的路线。”

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ðɪ]['ræpɪdz][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ]
Shooting the rapids has often been described , and I will not repeat the
射击 这 急流 有 经常 到过 描述 , 和 我 将要 不是 重复 这
[dɪ'skrɪpʃn] [hɪr] .
description here .
描述 这里 .

激流勇进的景象早已被多次描述，我在此不再赘述。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [droʊv] [maɪ] [freɪl] [bɑːrk] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['ræpɪdz] ,
It is needless to say that I drove my frail bark through the boiling rapids ,
它 是 不必要 到 说 那 我 驾驶 我的 脆弱 吠 通过 这 沸腾 急流 ,
不言而喻，我驾驶着我那艘脆弱的小船穿越了湍急的河流。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [sək'sesɪv] [ˈwɒtəːfɒls] , [ə'mɪd] ['rɑːks][ænd; ənd] ['vɪjəs] ['edɪz] , [ænd; ənd]['lændɪd] ,
over the successive waterfalls , amid rocks and vicious eddies , and landed ,
超过 这 连续 瀑布 , 之中 岩石 和 恶毒 涡流 , 和 登陆 ,
越过连绵不断的瀑布, 穿过岩石和湍急的漩涡, 最终着陆。

[hæf][ə; eɪ][maɪl] [brɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] ['hwaɪtnd] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;
half a mile below with whitened hair and a boat half full of water ;
一半 一个 英里 以下 和 漂白 头发 和 一个 船 一半 满的 的 水 ;
在下方半英里处, 他头发花白, 船里装着半满的水;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [wʌz; wəz][ʌp'set] , [ænd; ənd][boʊt] , ['kɑːntents] , [ænd; ənd][mæn][wɜːr; wər]
and that the guide was upset , and boat , contents , and man were
和 那 这 指导 曾是 沮丧的 , 和 船 , 内容 , 和 男人 是
[struːn] [ə'lɒːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
strewn along the shore .
散落的 沿着 这 支撑 .
向导情绪激动, 船、船上的物品和人都散落在岸边。

[ˈæftər] [ðɪs] ['kɑːmən] [ɪk'spɪriəns] [wiː; wi] [went] ['kwɪkli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)]
After this common experience we went quickly on our journey , and , a couple
后 这 常见的 经验 我们 去 迅速地 在 我们的 旅行 , 和 , 一个 夫妻
[ʌv; əv] ['aʊərɜː] [brɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] ,
of hours before sundown ,
的 小时 前 日落 ,
经历了这段共同的经历后, 我们继续赶路, 在日落前几个小时,

[riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] .
reached the lake .
达到 这 湖 .
到达湖边。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][maɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] , [aɪ] ['nevər][æɪ; əl] [fər'get] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
If I live to my dying day , I never shall forget its appearance .
如果 我 居住 到 我的 垂死 天 , 我 绝不 将 忘记 它是 外貌 .
即使我活到生命的尽头, 我也永远不会忘记它的样子。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æən; ən][ɪg'zækt]['sɜːrk(ə)] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
The lake is almost an exact circle , about a quarter of a mile in diameter .
这 湖 是 几乎 一个 精确的 圆圈 , 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 在 直径 .
这个湖几乎是一个完美的圆形, 直径约为四分之一英里。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][æks] , [ænd; ənd] [ʌn'kɪld] [baɪ][ɑːrtɪ'fɪ(ə)] ['flʌdɪŋ] .
The forest about it was untouched by axe , and unkilld by artificial flooding .
这 森林 关于 它 曾是 未受触碰 经过 斧头 , 和 未被杀死 经过 人造的 洪水 .
周围的森林没有被斧头砍伐过, 也没有被人工洪水淹没过。

[ðə; ði] ['æɜːr] ['wɔːtər][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['setɪŋ] [ʌv; əv] ['evəɡriːnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪdz]
The azure water had a perfect setting of evergreens , in which all the shades
这 蔚蓝 水 有 一个 完美的 环境 的 常绿植物 , 在 哪个 全部 这 色调
[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ,
of the fir ,
的 这 冷杉 ,
蔚蓝的海水与周围的常绿树木完美融合, 其中冷杉树的各种色调交相辉映。

[ðə; ði]['bɔːlsəm] , [ðə; ði][paɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spruːs] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['blendɪd] ;
the balsam , the pine , and the spruce were perfectly blended ;
这 香脂 , 这 松树 , 和 这 云杉 是 完美 混合 ;
香脂冷杉、松树和云杉完美融合;

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət] [ˈɪntərvl̩z] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [rɪm] [bleɪzd] [ðə; ði][ˈruːbi][ʌv; əv][ðə; ði]
and at intervals on the shore in the emerald rim blazed the ruby of the
和 在 间隔 在 这 支撑 在 这 翠 轮缘 燃烧的 这 红宝石 的 这
[ˈkɑːrdɪnl] [ˈflaʊər] .
cardinal flower .
红衣主教 花 .

在翡翠般的海岸边缘，不时闪耀着猩红花朵的光芒。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æ̃t; ət][wʌns] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnˈrʌfld] [ˈwɔːtərz][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [vekst] [baɪ]
It was at once evident that the unruffled waters had never been vexed by
它 曾是 在 一次 明显 那 这 镇定自若 水 有 绝不 到过 烦恼 经过
[ðə; ði] [kiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] .
the keel of a boat .
这 龙骨 的 一个 船 .

显而易见，平静的水面从未被船的龙骨搅动过。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈtʃiːfli] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [əˈmjuːzd] [em ˈiː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ]
But what chiefly attracted my attention , and amused me , was the boiling
但 什么 主要 吸引 我的 注意力 , 和 觉得好笑 我 , 曾是 这 沸腾
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə] ,
of the water ,
的 这 水 ,

但最吸引我注意、也最让我觉得有趣的是水沸腾的景象。

[ðə; ði][ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ænd; ʌnd] [ˈbreɪkɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər][ə; eɪ][væst] [ˈket(ə)] , [wɪð; wɪθ]
the bubbling and breaking , as if the lake were a vast kettle , with
这 冒泡 和 打破 , 作为 如果 这 湖 是 一个 广阔的 壶 , 和
[ə; eɪ][ˈfaɪər] [ʌndərˈniːθ] .
a fire underneath .
一个 火 下 .

水面翻腾沸腾，仿佛湖面是一个巨大的水壶，壶底燃着熊熊烈火。

[ə; eɪ][ˈtaɪroʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkɑːmən] [fəˈnɑːmɪnən] ;
A tyro would have been astonished at this common phenomenon ;
一个 初学者 会 有 到过 惊讶 在 这 常见的 现象 ;

一个新手看到这种常见现象会感到惊讶；

[bʌt; bət] [ˈspɔːtsmɪn] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ʌndərˈstænd] [em ˈiː] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtə] [ˈbɔɪld]
but sportsmen will at once understand me when I say that the water boiled
但 运动员 将要 在 一次 理解 我 什么时候 我 说 那 这 水 煮沸
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [traʊt] .
with the breaking trout .
和 这 打破 鳟鱼 .

但当我说鳟鱼跃出水面时，水面沸腾起来，运动健将们立刻就能明白我的意思。

[aɪ] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [əˈpɑːn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [flaɪz] [ðeɪ]
I studied the surface for some time to see upon what sort of flies they
我 研究 这 表面 为了 一些 时间 到 看 之上 什么 种类 的 苍蝇 他们
[wɜːr; wər] [ˈfiːdɪŋ] ,
were feeding ,
是 喂养 ,

我仔细观察了水面一段时间，想看看它们在吃什么种类的苍蝇。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][suːt][maɪ][kæst][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] ;
in order to suit my cast to their appetites ;
在 命令 到 套装 我的 投掷 到 他们的 食欲 ;

为了使我的演员阵容符合他们的口味；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [pleɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈfiːdɪŋ] ,
but they seemed to be at play rather than feeding ,
但 他们 似乎 到 是 在 玩 相当 比 喂养 ,

但它们似乎是在玩耍而不是觅食。

[ˈli:pɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈkɜ:vz] ,
leaping high in the air in graceful curves ,
跳跃 高的 在 这 空气 在 优美 曲线 ,
以优美的弧线高高跃起,

[ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz][wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌædiˈrɒndæk] [ˈpɪktʃərz] .
and tumbling about each other as we see them in the Adirondack pictures .
和 翻滚 关于 每个 其他 作为 我们 看 他们 在 这 阿迪朗达克 图片 .
正如我们在阿迪朗达克山脉的照片中看到的那样，他们互相翻滚嬉戏。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [noʊ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [rɪˈɡɑ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] [wɪl] [ˈevər] [kɪl] [ə; eɪ] [traʊt]
It is well known that no person who regards his reputation will ever kill a trout
它 是出色地 已知 那 不 人 WHO 问候 他的 名声 将要 曾经 杀 一个 鳟鱼
[wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [flaɪ] .
with anything but a fly .
和 任何事物 但 一个 飞 .
众所周知，任何重视自己名誉的人，除了用鱼钩以外，绝不会用其他任何东西来杀死鳟鱼。

[aɪ ˈti:] [rɪˈkwaɪəz] [sʌm; səm] [ˈtreɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traʊt] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈmeθəd] .
It requires some training on the part of the trout to take to this method .
它 需要 一些 训练 在 这 部分 的 这 鳟鱼 到 拿 到 这 方法 .
鳟鱼需要经过一段时间的训练才能适应这种方法。

[ðə; ði] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] , [ʌnsəˈfɪstɪkeɪtɪd] [traʊt] [ɪn] [ʌnfriˈkwentɪd] [ˈwɔ:tərz] [priˈfə:z] [ðə; ði] [beɪt] ; [ænd; ənd]
The uncultivated , unsophisticated trout in unfrequented waters prefers the bait ; and
这 未开垦的 , 不谙世事的 鳟鱼 在 冷落 水 偏好 这 饵 ; 和
[ðə; ði] [ˈrʊərəl] [ˈpi:p(ə)l] ,
the rural people ,
这 乡村的 人们 ,
生活在人迹罕至水域中的未经驯化、未经世故的鳟鱼更喜欢饵料；而农村的人们，

[hu:z] [soʊl] [ˈɑ:bdʒekt] [ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ,
whose sole object in going a - fishing appears to be to catch fish ,
谁 唯一 目的 在 去 一个 - 钓鱼 出现 到 是 到 抓住 鱼 ,
他去钓鱼的唯一目的似乎就是为了钓到鱼。

[ɪnˈdʌldʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [ˈprɪmətɪv] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rm] .
indulge them in their primitive taste for the worm .
放纵 他们 在 他们的 原始 品尝 为了 这 蠕虫 .
满足他们对虫子的原始嗜好。

[noʊ] [ˈspɔ:rtsmən] , [haʊˈevər] , [wɪl] [ju:z] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [flaɪ] , [ɪkˈsept] [hi:; hi] [ˈhæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi]
No sportsman , however , will use anything but a fly , except he happens to be
不 运动员 , 然而 , 将要 使用 任何事物 但 一个 飞 , 除了 他 发生 到 是
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .
然而，除非独自一人，否则任何运动员都不会使用苍蝇以外的任何东西。

[waɪl] [lu:k] [b:ntʃt] [maɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:rn] ,
While Luke launched my boat and arranged his seat in the stern ,
尽管 卢克 发射 我的 船 和 安排 他的 座位 在 这 船尾 ,
卢克帮我 把船开下水，并在船尾安排好座位。

[aɪ] [prɪˈperd] [maɪ] [rɑ:d] [ænd; ənd] [laɪn] .
I prepared my rod and line .
我 准备 我的 杆 和 线 .
我准备好了鱼竿和鱼线。

[ðə; ði] [rɑ:d] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbu:] , [ˈweɪɪŋ] [ˈsev(ə)n] [ˈaʊnsɪz] ,
The rod is a bamboo , weighing seven ounces ,
这 杆 是 一个 竹子 , 称重 七 盎司 ,
这根鱼竿是竹制的，重七盎司。

[wɪtʃ] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [splaɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌv; əv][sɪlk] [θred] [ˈevri] [taɪm][,aɪ ˈti:][ɪz]
which has to be spliced with a winding of silk thread every time it is
哪个 有 到 是 拼接 和 一个 绕线 的 丝绸 线 每一个 时间 它 是
[ju:st] .
used .
用过的 .

每次使用时都需要用丝线缠绕进行拼接。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈti:diəs] [ˈpraɪses] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [ˈfæsɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
This is a tedious process ; but , by fastening the joints in this way ,
这 是 一个 乏味 过程 ; 但 , 经过 紧固 这 关节 在 这 方式 ,
这是一个繁琐的过程; 但是, 通过这种方式固定接头,
[ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:rm] [sprɪŋ] [ɪz] [sɪˈkjʊrd] [ɪn][ðə; ði][ra:d] .
a uniform spring is secured in the rod .
一个 制服 春天 是 安全 在 这 杆 .

杆内固定有均匀弹簧。

[noʊ][wʌn] [dɪˈvootɪd] [tu:; tə] [haɪ] [ɑ:rt] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [ˈsɑ:kɪt] [dʒɔɪnt] .
No one devoted to high art would think of using a socket joint .
不 一 奉献 到 高的 艺术 会 思考 的 使用 一个 插座 联合的 .
任何致力于高雅艺术的人都不会想到使用插销连接。

[maɪ] [laɪn][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rti] [ˌja:dz] [ʌv; əv] [ˈʌntwɪstɪd] [sɪlk][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ri:l] .
My line was forty yards of untwisted silk upon a multiplying reel .
我的 线 曾是 四十 码 的 未扭曲 丝绸 之上 一个 乘法 卷轴 .
我的钓线是四十码长的未加捻丝线, 缠绕在一个倍线轮上。

[ðə; ði] " [ˈli:dər] " ([aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [pərˈtɪkjələɹ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈlɪdər]) [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ˈɔ:rdər]
The " leader " (I am very particular about my leaders) had been made to order
这 " 领导者 " (我 是 非常 特别的 关于 我的 领导人) 有 到过 制成 到 命令
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈænɪm(ə)] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈkweɪntɪd] .
from a domestic animal with which I had been acquainted .
从 一个 国内的 动物 和 哪个 我 有 到过 熟人 .
“领头羊”(我对领头羊的要求很高) 是根据我认识的一种家畜的血统定制的。

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [rɪˈkwaɪrz] [æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ][ˈkætgʌt] [æz; əz][ðə; ði][ˌvaɪəlɪnɪst] .
The fisherman requires as good a catgut as the violinist .
这 渔夫 需要 作为 好的 一个 羊肠线 作为 这 小提琴手 .
渔夫需要的羊肠线和提琴手需要的羊肠线一样好。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kæt] , [,aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [noʊn] , [ɪz] [ɪkˈsi:diŋli] [ˈsensətɪv] ;
The interior of the house cat , it is well known , is exceedingly sensitive ;
这 内部的 的 这 房子 猫 , 它 是出色地 已知 , 是 非常 敏感的 ;
众所周知, 家猫的体内空间极其敏感;

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [wel] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [sʌm; səm][kæts] [li:v] [ðə; ði]
but it may not be so well known that the reason why some cats leave the
但 它 可能 不是 是 所以出色地 已知 那 这 原因 为什么 一些 猫 离开 这
[ru:m] [ɪn] [dɪˈstres] [wen] [ə; eɪ][pɪˈænoʊ] - [fɔ:rt] [ɪz] [pleɪd] [ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [tu:] [ˈɪnstɹʊmənts] [ɑ:r; ər]
room in distress when a piano - forte is played is because the two instruments are
房间 在 痛苦 什么时候 一个 钢琴 - 长处 是 玩 是 因为 这 二 仪器 是
[nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ki:] ,
not in the same key ,
不是 在 这 相同的 钥匙 ,
但可能不太为人所知的是, 有些猫在听到钢琴强音时会惊慌地离开房间, 是因为这两种乐器的调性不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vəɪˈbreɪnɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑːr; ər][ɪn][ˈdɪskɔːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkætɡʌt]
and the vibrations of the chords of the one are in discord with the catgut
和 这 振动 的 这 和弦 的 这 一 是 在 Discord 和 这 羊肠线
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
of the other .
的 这 其他 .

其中一根琴弦的振动与另一根琴弦的振动不和谐。

[ɑːn][sɪks] [fi:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [suːˈpɪriər] [ˈɑːrtɪk(ə)][aɪ] [fɪkst] [θri:] [ɑːrtɪfɪ(ə)] [flaɪz] , - - [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [braʊn]
On six feet of this superior article I fixed three artificial flies , - - a simple brown
在 六 脚 的 这 优越的 文章 我 固定的 三 人造的 苍蝇 , - - 一个 简单的 棕色的
[ˈhækl] ,
hackle ,
乱砍 ,

在这条六英尺长的优质鱼线上, 我固定了三个人造鱼钩——一个简单的棕色羽毛,

[ə; eɪ] [greɪ] [ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][ˈskaːrlət] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪnˈven](ə)n] ,
a gray body with scarlet wings , and one of my own invention ,
一个 灰色的 身体 和 猩红 翅膀 , 和 一 的 我的 自己的 发明 ,
灰色的身躯, 猩红色的翅膀, 还有我自己设计的一款。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspɪriənst] [flaɪ] - [ˈkætʃər; ˈketʃər] .
which I thought would be new to the most experienced fly - catcher .
哪个 我 想法 会 是 新的 到 这 最多 经验丰富的 飞 - 捕手 .
我原以为这对于最有经验的捕蝇者来说也是全新的。

[ðə; ði] [traʊt] - [flaɪ] [dʌz] [nɑːt][rɪˈzemb(ə)] [ˈeni] [noʊn] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈɪnsekt] .
The trout - fly does not resemble any known species of insect .
这 鳟鱼 - 飞 做 不是 类似 任何 已知 物种 的 昆虫 .
鳟蝇与任何已知的昆虫种类都不相似。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] " [kənˈvenʃənəlaɪzd] " [kriˈeɪ](ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ɔːrnəmenˈteɪ](ə)n] .
It is a " conventionalized " creation , as we say of ornamentation .
它 是 一个 " 常规化 " 创建 , 作为 我们 说 的 装饰 .
它是一种“程式化”的创作, 就像我们常说的装饰一样。

[ðə; ði] [ˈθiːəri] [ɪz] [ðæt] , [flaɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [ɑːrt] ,
The theory is that , fly - fishing being a high art ,
这 理论 是 那 , 飞 - 钓鱼 存在 一个 高的 艺术 ,
理论认为, 飞钓是一门高深的艺术,

[ðə; ði][flaɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [teɪm] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈheɪtʃər] , [bʌt; bət][æn; ən][ɑːrˈtɪstɪk]
the fly must not be a tame imitation of nature , but an artistic
这 飞 必须 不是 是 一个 驯服 模仿 的 自然 , 但 一个 艺术
[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
suggestion of it .
建议 的 它 .

苍蝇不应是自然界的简单模仿, 而应是自然界的艺术表现。

[aɪ ˈtiː] [rɪˈkwairz] [æn; ən][ˈɑːrtɪst][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [wʌn] ;
It requires an artist to construct one ;
它 需要 一个 艺术家 到 构造 一 ;
它需要艺术家来建造;

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈevri] [ˈbʌŋɡləɹ] [kæən; kən] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [red] [ˈflænl] , [ə; eɪ] [ˈpiːkɑːks] [ˈfeðər] ,
and not every bungler can take a bit of red flannel , a peacock's feather ,
和 不是 每一个 笨蛋 能 拿 一个 少量 的 红色的 绒布 , 一个 孔雀的 羽毛 ,
并非每个笨蛋都能接受一点红色法兰绒, 或者说孔雀羽毛。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈtɪnsl] [θred] , [ə; eɪ] [kɑːks] [pluːm] , [ə; eɪ][ˈsek](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɛnz] [wɪŋ] ,
a flash of tinsel thread , a cock's plume , a section of a hen's wing ,
一个 闪光 的 箔 线 , 一个 公鸡的 羽 , 一个 部分 的 一个 母鸡的 翼 ,
一闪而过的金属丝, 一根公鸡的羽毛, 一截母鸡的翅膀,

[ænd; ʌnd] ['fæbrɪkət] [ə; eɪ]['taɪnɪ]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] ['eni] [flaɪ] ,
and fabricate a tiny object that will not look like any fly ,
和 制造 一个 微小的 目的 那 将要 不是 看 喜欢 任何 飞 ,
并制造一个看起来不像苍蝇的微小物体。

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)] [kən'venʃən(ə)] [flaɪ] .
but still will suggest the universal conventional fly .
但 仍然 将要 建议 这 普遍的 传统的 飞 .
但我仍然会推荐通用的传统苍蝇。

[aɪ] [tʊk] [maɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪpsɪ] [boʊt] ; [ænd; ʌnd] [luːk] [(ʌv)d] [ɔːf] ,
I took my stand in the center of the tipsy boat ; and Luke shoved off ,
我 采取 我的 站立 在 这 中心 的 这 微醺 船 ; 和 卢克 推搡 离开 ,
我站在摇晃的船中央; 卢克推开船走了。

[ænd; ʌnd] ['sləʊli] ['pædlɪd] [təːrdz] [sʌm; səm] ['lɪli] - [pædz] , [waɪl] [aɪ][brɪ'gæn] ['kæstɪŋ] , [ʌn'lɪmbərɪŋ]
and slowly paddled towards some lily - pads , while I began casting , unlimbering
和 缓慢地 划桨 向 一些 百合 - 垫子 , 尽管 我 开始 铸件 , 舒展
[maɪ] [tuːlz] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] .
my tools , as it were .
我的 工具 , 作为 它 是 .
于是我慢慢地划向一些睡莲, 同时开始抛竿, 仿佛在舒展我的工具。

[ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .
The fish had all disappeared .
这 鱼 有 全部 消失 .
鱼都消失了。

[aɪ][gɒːt] [aʊt] , [pər'hæps] , ['fɪftɪ] [fiːt] [ʌv; əv][laɪn] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'spɔːns] ,
I got out , perhaps , fifty feet of line , with no response ,
我 得到 出去 , 也许 , 五十 脚 的 线 , 和 不 回复 ,
我放出了大概五十英尺长的钓线, 但没有任何回应。

[ænd; ʌnd] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [aɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] .
and gradually increased it to one hundred .
和 逐步地 增加 它 到 一 百 .
并逐渐增加到一百。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [tuː; tə][kæst] ;
It is not difficult to learn to cast ;
它 是 不是 难的 到 学习 到 投掷 ;
学习抛竿并不难;

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [nɑːt][tuː; tə][snæp][ɔːf][ðə; ði] [flaɪz] [æt; ət] ['evri] [θroʊ] .
but it is difficult to learn not to snap off the flies at every throw .
但 它 是 难的 到 学习 不是 到 折断 离开 这 苍蝇 在 每一个 扔 .
但要学会不在每次抛掷时都把苍蝇拍打下来, 这很难。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] .
Of this , however , we will not speak .
的 这 , 然而 , 我们 将要 不是 说话 .
对此, 我们无可奉告。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kæstɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['moʊmənts] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [brɪ'keɪm] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd]
I continued casting for some moments , until I became satisfied that there had
我 持续 铸件 为了 一些 时刻 , 直到 我 成为 使满意 那 那里 有
[bɪn] [ə; eɪ] [mɪskælkju'leɪʃn] .
been a miscalculation .
到过 一个 误算 .
我继续抛竿了一会儿, 直到我确信之前出现了误算。

[ˈiːðər] [ðə; ði] [traʊt] [wɜːr; wər] [tuː] [ɡriːn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ,
Either the trout were too green to know what I was at ,
任何一个 这 鳟鱼 是 也 绿色的 到 知道 什么 我 曾是 在 ,
要么是鳟鱼太嫩, 不知道我在干什么,

[ɔːr] [ðei] [wɜːr; wər][disˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈɔfɜːz] .
or they were dissatisfied with my offers .
或者 他们 是 不满 和 我的 优惠 .
或者他们对我的提议不满意。

[aɪ] [riːld] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [flaɪz] ([ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][flaɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [snæpt] [ɔːf]) .
I reeled in , and changed the flies (that is , the fly that was not snapped off) .
我 卷曲 在 , 和 已更改 这 苍蝇 (那 是 , 这 飞 那 曾是 不是 啪啪 离开) .
我收线, 换上了鱼钩 (也就是没有断掉的那只鱼钩)。

[ˈæftər] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfoʊliədʒ] ,
After studying the color of the sky , of the water , and of the foliage ,
后 学习 这 颜色 的 这 天空 , 的 这 水 , 和 的 这 叶子 ,
在观察了天空、水和树叶的颜色之后,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒdəreɪtɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] , [aɪ][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [brɪˈɡaɪlərz] ,
and the moderated light of the afternoon , I put on a series of beguilers ,
和 这 温和 光 的 这 下午 , 我 放 在 一个 系列 的 骗子 ,
在午后柔和的光线下, 我穿上了一系列迷人的衣服。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [səbˈduːd] [ˈbrɪljəns,-jənsɪ] , [ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈiːvnɪŋ] .
all of a subdued brilliancy , in harmony with the approach of evening .
全部 的 一个 低沉的 才华横溢 , 在 和谐 和 这 方法 的 晚上 .
一切都散发着柔和的光辉, 与夜幕的降临相得益彰。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [kæst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔːrt] [wʌn] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [splæʃ] [wer] [ðə; ði] [ˈliːdər]
At the second cast , which was a short one , I saw a splash where the leader
在 这 第二 投掷 , 哪个 曾是 一个 短的 一 , 我 锯 一个 溅 在哪里 这 领导者
fell ,
fell ,
跌倒 ,
第二次抛竿时, 抛竿时间很短, 我看到领头鱼落水的地方溅起了水花。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [dʒɜːrk] .
and gave an excited jerk .
和 给予 一个 兴奋的 混蛋 .
然后兴奋地猛地一抖。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [aɪ] [pərˈsiːvd] [ðə; ði] [geɪm] ,
The next instant I perceived the game ,
这 下一个 立即的 我 感知 这 游戏 ,
下一刻, 我意识到了游戏的存在。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [ʌnˈfeɪnd] " [dæm] " [ʌv; əv] [luːk] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ]
and did not need the unfeigned " dam " of Luke to convince me that I
和 做过 不是 需要 这 慥 " 坝 " 的 卢克 到 说服 我 那 我
[hæd; həd] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [felt] [hæt][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
had snatched his felt hat from his head and deposited it among the
有 抢夺 他的 毛毡 帽子 从 他的 头 和 已存 它 之中 这
[ˈlɪlɪz] .
lilies .
百合花 .
不需要卢克那毫不掩饰的“大坝”来让我相信, 我把他的毡帽从他头上抢走, 扔到了百合花丛中。

[dɪsˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] , [wiː; wi] [wɜːrli] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈpædld] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnlet] ,
Discouraged by this , we whirled about , and paddled over to the inlet ,
灰心 经过 这 , 我们 旋转 关于 , 和 划桨 超过 到 这 进口 ,
受此打击, 我们转身划向海湾。

[wer] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪp(ə)l] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈtɪntɪd] [laɪt] .
where a little ripple was visible in the tinted light .
在哪里 一个 小的 波纹 曾是 可见的 在 这 有色 光 .

在有色灯光下，可以看到一丝涟漪。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][kæst][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] .
At the very first cast I saw that the hour had come .
在 这 非常 第一的 投掷 我 锯 那 这 小时 有 来 .

从第一次试镜我就知道，时机已经到了。

[θriː] [traʊt] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
Three trout leaped into the air .
三 鳟鱼 跳跃 进入 这 空气 .

三条鳟鱼跃出水面。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] [məˈnuːvər] [ɔːl] [ˈfɪʃərmən] [ʌndərˈstænd] .
The danger of this manoeuvre all fishermen understand .
这 危险 的 这 演习 全部 渔民 理解 .

所有渔民都明白这种做法的危险性。

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːməniːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] : [θriː] [ˈhevi] [traʊt] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][æɪt; ət][wʌns]
It is one of the commonest in the woods : three heavy trout taking hold at once
它 是 一 的 这 最常见的 在 这 树林 : 三 重的 鳟鱼 采取 抓住 在 一次
,
.
,

这是林中最常见的景象之一：三条肥硕的鳟鱼同时咬钩。

[ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [smæʃ] [ðə; ði][ˈtæk(ə)l][ˈɪntuː] [ˈflɪndərz] .
rushing in different directions , smash the tackle into flinders .
匆忙 在 不同的 方向 , 粉碎 这 处理 进入 燧石 .

朝着不同的方向冲去，将擒抱撞得粉碎。

[aɪ] [ɪˈveɪdɪd] [ðɪs] [kætʃ] , [ænd; ænd] [θruː] [əˈɡen] .
I evaded this catch , and threw again .
我 躲避 这 抓住 , 和 扔 再次 .

我躲过了这次接球，然后再次投掷。

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
I recall the moment .
我 记起 这 片刻 .

我记得那一刻。

[ə; eɪ][ˈhɜːrmɪt] [θɹʌʃ] , [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɔːlsəm] , [ˈʌtəd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ˈlɪkwɪd] , [ˈiːvniŋ] [noʊt]
A hermit thrush , on the tip of a balsam , uttered his long , liquid , evening note
一个 隐士 画眉 , 在 这 提示 的 一个 香脂 , 说出 他的 长的 , 液体 , 晚上 笔记
.
:
.

一只隐士画眉停在凤仙花的顶端，发出悠长、婉转的晚祷声。

[ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈʃoʊldər] ,
Happening to look over my shoulder ,
发生 到 看 超过 我的 肩膀 ,

无意间回头看了一眼，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [ˈmɑːrsi] [ɡliːm] [ˈroʊzi][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ([aɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈmɑːrsi] [ɪz] [ˈfɪfti]
I saw the peak of Marcy gleam rosy in the sky (I can't help it that Marcy is fifty
我 锯 这 顶峰 的 玛西 闪耀 红润 在 这 天空 (我 不能 帮助 它 那 玛西 是 五十
[maɪlz] [ɔːf] ,
miles off ,
英里 离开 ,

我看到马西峰的峰顶在天空中闪耀着玫瑰色的光芒（没办法，马西峰距离我五十英里远，

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ri:dʒən] : [ði:z] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɑ:r; ə] ['ɔ:lweɪz] [ju:st]
and cannot be seen from this region : these incidental touches are always used
和 不能 是 已见 从 这 地区 : 这些 偶然的 触摸 是 总是 用过的
) .
) :
) :

并且从这个区域看不到：这些偶然的触碰总是被使用)。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌ; əv] [sɪlk] [swɪft] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
The hundred feet of silk swished through the air ,
这 百 脚 的 丝绸 嗖的一声 通过 这 空气 ,
百尺长的丝绸在空中飘动,

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl] - [flaɪ] [fel] [æz; əz] ['lartli] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tər] [æz; əz] [ə; eɪ] [θri:] - [sent] [pi:s] ([wɪt]
and the tail - fly fell as lightly on the water as a three - cent piece (which
和 这 尾巴 - 飞 跌倒 作为 轻轻 在 这 水 作为一个 三 - 中心 片 (哪个
[noʊ] [slæmɪŋ] [wɪl] [grɪ] [ðə; ði] [wert] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ten]) [dra:ps] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [kɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [pleɪt] .
no slamming will give the weight of a ten) drops upon the contribution plate .
不 猛击 将要 给 这 重量 的 一个 十) 滴 之上 这 贡献 盘子 .
尾蝇轻盈地落在水面上，就像一枚三分硬币（无论怎么用力摔，都不会像十分硬币那么重）落在捐款盘上一样。

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌ] , [ə; eɪ] [swɜ:rl] .
Instantly there was a rush , a swirl .
即刻 那里 曾是 一个 匆忙 , 一个 漩涡 .
瞬间，一阵涌动，一阵旋涡。

[aɪ] [strʌk] , [ænd; ənd] " [gɔ:t] [hɪm; ɪm] , [baɪ] - - - !
I struck , and " Got him , by - - - !
我 击 , 和 " 得到 他 , 经过 - - - !
我出手了，“抓住他，靠——！ ”

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [lu:k] [sed] [aɪ] [gɔ:t] [hɪm; ɪm] [baɪ] .
" Never mind what Luke said I got him by .
" 绝不 头脑 什么 卢克 说 我 得到 他 经过 .
“别管卢克说了什么，我已经把他搞定了。”

" [aʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [flaɪ] ! " [kən'tɪnju:d] [ðæt] [rɪ'veərənt] [gaɪd] ; [bʌt; bət] [aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bæk]
" Out on a fly ! " continued that irreverent guide ; but I told him to back
" 出去 在 一个 飞 ! " 持续 那 不敬的 指导 ; 但 我 讲述 他 到 后退
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,
“出去兜风！”那个不敬的向导继续说道；但我让他滚回水里去。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sentər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
and make for the center of the lake .
和 制作 为了 这 中心 的 这 湖 .
然后向湖中心进发。

[ðə; ði] [traʊt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [prɪk] [ʌ; əv] [ðə; ði] [hʊk] , [wʌz; wəz] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t]
The trout , as soon as he felt the prick of the hook , was off like a shot
这 鳟鱼 , 作为 很快 作为 他 毛毡 这 刺 的 这 钩 , 曾是 离开 喜欢 一个 射击
,
:
,
鳟鱼一感觉到鱼钩的刺痛，就立刻像箭一样逃走了。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌ; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [smoʊk] .
and took out the whole of the line with a rapidity that made it smoke .
和 采取 出去 这 所有的 的 这 线 和 一个 快速 那 制成 它 抽烟 .
他以迅雷不及掩耳之势拔掉了整条管线，管线瞬间冒出了浓烟。

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [lu:k] .
" **Give him the butt !** " **shouted Luke** .
" 给 他 这 屁股 ! " 喊叫 卢克 .

“给他屁股！”卢克喊道。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [rɪˈmɑ:rk] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] .
It is the usual remark in such an emergency .
它 是 这 通常 评论 在 这样的 一个 紧急情况 .

这是紧急情况下通常会说的话。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌt] ; [ænd; ənd] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd][maɪ][ˈspɪrɪt] ,
I gave him the butt ; and , recognizing the fact and my spirit ,
我 给予 他 这 屁股 ; 和 , 识别 这 事实 和 我的 精神 ,

我给了他屁股一巴掌；而且，意识到这一点以及我的精神状态后，

[ðə; ði] [traʊt] [æt; ət][wʌns][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [ænd; ənd] [sʌlkt] .
the trout at once sank to the bottom , and sulked .
这 鳟鱼 在 一次 沉没 到 这 底部 , 和 生闷气 .

鳟鱼立刻沉到水底，闷闷不乐。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [mu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traʊt] ;
It is the most dangerous mood of a trout ;
它 是 这 最多 危险的 情绪 的 一个 鳟鱼 ;

这是鳟鱼最危险的情绪；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ˈkænaɪt] [tel] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [du:] [nekst] .
for you cannot tell what he will do next .
为了 你 不能 告诉 什么 他 将要 做 下一个 .

因为你无法预料他下一步会做什么。

[wi:; wi] [ri:lɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪˈflekt] .
We reeled up a little , and waited five minutes for him to reflect .
我们 卷曲 向上 一个 小的 , 和 等待 五 分钟 为了 他 到 反映 .

我们稍稍停顿了一下，等了五分钟让他思考。

[ə; eɪ] [ˈtaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ɪnˈreɪdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [dɪˈveləpt] [hɪz; ɪz][ˈtæktɪks] .
A tightening of the line enraged him , and he soon developed his tactics .
一个 收紧 的 这 线 愤怒 他 , 和 他 很快 发达 他的 策略 .

防线收紧激怒了他，他很快制定了自己的战术。

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] , [hi:; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [boʊt] [ˈfæstər][ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd]
Coming to the surface , he made straight for the boat faster than I could

[ri:l] [ɪn] ,
reel in ,
卷轴 在 ,

他浮出水面后，径直朝船游去，速度之快，我根本来不及收线。

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ˈhɑ:st(ə)l] [ɪnˈtenʃən] .
and evidently with hostile intentions .
和 显然 和 敌对的 意图 .

显然带有敌意。

" [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [lu:k] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" **Look out for him !** " **cried Luke as he came flying in the air** .
" 看 出去 为了 他 ! " 哭 卢克 作为 他 来了 飞行 在 这 空气 .

“小心他！”卢克一边喊着，一边飞了过来。

[aɪ] [ɪˈveɪdɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈdra:pɪŋ] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ; [ænd; ənd] ,
I evaded him by dropping flat in the bottom of the boat ; and ,
我 躲避 他 经过 下降 平坦的 在 这 底部 的 这 船 ; 和 ,

我趴在船底躲过了他；而且，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [maɪ][træps][ʌp] ,
when I picked my traps up ,
什么时候 我 挑选 我的 陷阱 向上 ;

当我收起捕兽夹时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] :
he was spinning across the lake as if he had a new idea :
他 曾是 旋转 穿过 这 湖 作为 如果 他 有 一个 新的 主意 :

他像想到什么新点子似的，在湖面上旋转着：

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz] [stiːl] [fæst] .
but the line was still fast .
但 这 线 曾是 仍然 快速地 .

但队伍移动速度依然很快。

[hiː; hi][dɪd][naːt] [rʌn] [fɑːr] .
He did not run far .
他 做过 不是 跑步 远的 .

他没跑多远。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌt] [ə'gen] ; [ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [heɪt] , [ɪːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] .
I gave him the butt again ; a thing he seemed to hate , even as a gift .
我 给予 他 这 屁股 再次 ; 一个 事物 他 似乎 到 恨 , 甚至 作为 一个 礼物 .

我又把烟蒂给了他；他似乎很讨厌烟蒂，即使是作为礼物也不行。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][ɪːv(ə)] - ['maɪndɪd] [fɪʃ] , ['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
In a moment the evil - minded fish , lashing the water in his rage , was coming
在 一个 片刻 这 邪恶的 - 有思想 鱼 , 鞭打 这 水 在 他的 愤怒 , 曾是 未来

[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ,

片刻之后，那条心怀恶意的鱼愤怒地拍打着水面，又游了回来。

['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
making straight for the boat as before .
制作 直的 为了 这 船 作为 前 .

像之前一样径直走向船。

[luːk] , [huː] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðɪːz] [ɪn'kaʊntəz] ,
Luke , who was used to these encounters ,
卢克 , WHO 曾是 用过的 到 这些 遭遇 ,

卢克已经习惯了这些遭遇，

['hævɪŋ] [riːd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['trævəlɜːz, 'trævlɜːz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] ,
having read of them in the writings of travelers he had accompanied ,
拥有 读 的 他们 在 这 著作 的 旅行者 他 有 伴随 ,

[reɪzd] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)][ɪn][self] - [dɪ'fens] .
raised his paddle in self - defense .
提高 他的 桨 在 自己 - 防御 .

他从曾陪伴旅行的旅人的游记中读到过这些事，于是举起桨自卫。

[ðə; ði] [traʊt] [left] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
The trout left the water about ten feet from the boat ,
这 鳟鱼 左边 这 水 关于 十 脚 从 这 船 ,

那条鳟鱼在离船大约十英尺的地方离开了水面。

[ænd; ənd] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][em 'iː][wɪð; wɪθ]['faɪəri] [aɪz] , [hɪz; ɪz] ['spekld] [saɪdz] ['flæʃɪŋ] [laɪk]
and came directly at me with fiery eyes , his speckled sides flashing like
和 来了 直接地 在 我 和 火热 眼睛 , 他的 斑驳的 侧面 闪烁 喜欢

[ə; eɪ] ['miːtiər] .
a meteor .
一个 流星 .

他径直朝我走来，双眼燃烧着火焰，他身上的斑点像流星一样闪闪发光。

[aɪ] [dɑːdʒd] [æz; əz][hiː; hi] [hwɪskt] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [slæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbaɪfəːkeɪtɪd] [teɪl] ,
I dodged as he whisked by with a vicious slap of his bifurcated tail ,
我 躲避 作为 他 搅拌 经过 和 一个 恶毒 拍击 的 他的 分叉的 尾巴 ;
他猛地甩过我身边, 分叉的尾巴狠狠地抽了一下, 我赶紧躲开了。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ʌpˈset][ðə; ði][boʊt] .
and nearly upset the boat .
和 几乎 沮丧的 这 船 .
差点把船掀翻。

[ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [slæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
The line was of course slack , and the danger was that he would
这 线 曾是 的 课程 松弛 ; 和 这 危险 曾是 那 他 会
[ɪnˈtæŋg(ə)l][aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ,
entangle it about me ,
绞 它 关于 我 ;
那根线当然是松弛的, 危险在于他会把它缠在我身上。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ə; eɪ][leg] .
and carry away a leg .
和 携带 离开 一个 腿 .
并带走一条腿。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [hɪz; ɪz] [geɪm] ; [bʌt; bət][aɪ] [ʌnˈtæŋgəld] [aɪ ˈtiː] ,
This was evidently his game ; but I untangled it ,
这 曾是 显然 他的 游戏 ; 但 我 解开 它 ;
这显然是他的伎俩; 但我识破了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ˌɔːst][ə; eɪ] [breɪst] [ˈbʌt(ə)n] [ɔːr] [tuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈswɪftli] - [ˈmuːvɪŋ] [striŋ] .
and only lost a breast button or two by the swiftly - moving string .
和 仅有的 丢失的 一个 胸部 按钮 或者 二 经过 这 迅速地 - 移动 细绳 .
只有一两颗胸扣被快速移动的绳子扯掉了。

[ðə; ði] [traʊt] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
The trout plunged into the water with a hissing sound ,
这 鳟鱼 暴跌 进入 这 水 和 一个 嘶嘶声 声音 ;
鳟鱼发出嘶嘶声, 猛地扎入水中。

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][laɪn][ɑːn][ðə; ði] [riːl] .
and went away again with all the line on the reel .
和 去 离开 再次 和 全部 这 线 在 这 卷轴 .
然后带着卷线器上所有的鱼线又走了。

[mɔːr] [bʌt] ; [mɔːr] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
More butt ; more indignation on the part of the captive .
更多的 屁股 ; 更多的 愤慨 在 这 部分 的 这 俘虏 .
屁股越多, 俘虏就越愤怒。

[ðə; ði][ˈkɔːntest][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
The contest had now been going on for half an hour , and I was
这 竞赛 有 现在 到过 去 在 为了 一半 一个 小时 ; 和 我 曾是
[ˈgetɪŋ] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
getting exhausted .
获得 筋疲力尽的 .
比赛已经进行了半个小时, 我已经筋疲力尽了。

[wɪz; wi][hæd; həd] [bɪn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]
We had been back and forth across the lake , and round and round the
我们 有 到过 后退 和 前进 穿过 这 湖 ; 和 圆形的 和 圆形的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .
我们曾多次往返于湖对岸, 也曾多次绕湖一周。

[wʌt] [aɪ] [fɪrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [traʊt] [wəd] [stɑ:rt][ʌp][ðə; ði][ˈɪnlet][ænd; ənd] [rek] [ju: 'es][ɪn]
What I feared was that the trout would start up the inlet and wreck us in
什么 我 害怕 曾是 那 这 鳟鱼 会 开始 向上 这 进口 和 破坏 我们 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

我担心的是，鳟鱼会逆流而上，把我们困在灌木丛里。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] ['fænsi] ,
But he had a new fancy ,
但 他 有 一个 新的 想要 ,
[ænd; ənd][brɪ'gæn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nu:vər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [ri:d] [ʌv; əv] .
and began the execution of a manoeuvre which I had never read of .
和 开始 这 执行 的 一个 演习 哪个 我 有 绝不 读 的 .
[ænd; ənd][brɪ'gæn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nu:vər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [ri:d] [ʌv; əv] .
然后开始执行一项我从未听说过的战术。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tə:rdz] [em 'i:] , [hi;; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lə:rdʒ]['sɜ:rk(ə)l] , ['swɪmɪŋ] ['ræpɪdlɪ]
Instead of coming straight towards me , he took a large circle , swimming rapidly
反而 的 未来 直的 向 我 , 他 采取 一个 大的 圆圈 , 游泳 快速
,
,
,
[ænd; ənd][brɪ'gæn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'nu:vər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [ri:d] [ʌv; əv] .
他没有径直朝我游过来，而是绕了个大圈，游得很快。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rbit] .
and gradually contracting his orbit .
和 逐步地 承包 他的 轨道 .
[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rbit] .
并逐渐缩小他的轨道。

[aɪ] [ri:ld] [ɪn] , [ænd; ənd] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
I reeled in , and kept my eye on him .
我 卷曲 在 , 和 保留 我的 眼睛 在 他 .
[ænd; ənd] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
我收线了，并一直盯着他。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hi;; hi] [went] , ['næroʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɜ:rk(ə)l] .
Round and round he went , narrowing his circle .
圆形的 和 圆形的 他 去 , 收窄 他的 圆圈 .
[ænd; ənd] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
他绕着圈子转，不断缩小自己的圈子。

[aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [geɪm] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
I began to suspect the game ; which was ,
我 开始 到 怀疑 这 游戏 ; 哪个 曾是 ,
[ænd; ənd] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
我开始怀疑这场游戏；那就是，

[tu:; tə] [twɪst] [maɪ] [hed] [ɔ:f] . - - [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɜ:rk(ə)l]
to twist my head off . - - When he had reduced the radius of his circle
到 捻 我的 头 离开 . - - 什么时候 他 有 减少 这 半径 的 他的 圆圈
[tu:; tə] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] ,
to about twenty - five feet ,
到 关于 二十 - 五 脚 ,
[ænd; ənd] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
把我的头拧下来。——当他把圆的半径缩小到大约二十五英尺时，

[hi;; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [peɪs] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
he struck a tremendous pace through the water .
他 击 一个 巨大的 步伐 通过 这 水 .
[ænd; ənd] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
他在水中游出了惊人的速度。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː bi] [fɔːls] [ˈmɑːdəsti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmən] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə]
It would be false modesty in a sportsman to say that I was not equal to
它 会 是 错误的 谦逊 在 一个 运动员 到 说 那 我 曾是 不是 平等的 到
[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
the occasion .
这 场合 .

作为一名运动员，如果说自己无法胜任这场比赛，那就是虚伪的谦虚。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] [wið; wiθ][him; ɪm] , [æz; əz][hiː hi] [ɪkˈspektɪd] , [aɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]
Instead of turning round with him , as he expected , I stepped to the
反而 的 转弯 圆形的 和 他 , 作为 他 预期的 , 我 步 到 这
[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

我没有像他预期的那样和他一起转身，而是走向了船头。

[breɪst] [maɪˈself] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][boʊt] [swɪŋ] .
braced myself , and let the boat swing .
支撑 我 , 和 让 这 船 摇摆 .

我做好准备，任由船摇摆。

[raʊnd] [went] [ðə; ði] [fi] , [ænd; ənd] [raʊnd] [wiː wi] [went] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] .
Round went the fish , and round we went like a top .
圆形的 去 这 鱼 , 和 圆形的 我们 去 喜欢 一个 顶部 .

鱼儿转圈，我们也像陀螺一样转圈。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [maʊnt] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ;
I saw a line of Mount Marcys all round the horizon ;
我 锯 一个 线 的 山 马西 全部 圆形的 这 地平线 ;

我看到地平线周围环绕着一圈马西斯山；

[ðə; ði][ˈrouzi][tɪnt] [ɪn][ðə; ði] [west] [meɪd] [ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ʌv; əv][pɪŋk] [əˈbːŋ] [ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði]
the rosy tint in the west made a broad band of pink along the sky above the
这 红润 着色 在 这 西方 制成 一个 广阔 乐队 的 粉色的 沿着 这 天空 多于 这
[triː] - [tɑːps] ;
tree - tops ;
树 - 最高额 ;

西方的玫瑰色天空在树梢上方形成了一道宽阔的粉红色带；

[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [stɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] , [ə; eɪ] [huːp] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði]
the evening star was a perfect circle of light , a hoop of gold in the
这 晚上 星星 曾是 一个 完美的 圆圈 的 光 , 一个 箍 的 金子 在 这
[ˈhevəns] .
heavens .
天 .

启明星是一圈完美的光环，宛如天上的一圈金色光环。

[wiː wi] [wɜːrl] [ænd; ənd] [riːld] , [ænd; ənd] [riːld] [ænd; ənd] [wɜːrl] .
We whirled and reeled , and reeled and whirled .
我们 旋转 和 卷曲 , 和 卷曲 和 旋转 .

我们旋转、摇晃，摇晃、旋转。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [biːst] [bʌt] [ænd; ənd][laɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] ,
I was willing to give the malicious beast butt and line , and all ,
我 曾是 愿意的 到 给 这 恶意 兽 屁股 和 线 , 和 全部 ,

我愿意给那头恶兽屁股和绳子，以及所有的一切。

[ɪf] [hiː hi] [wʊd] [ˈoʊnli][ɡoʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
if he would only go the other way for a change .
如果 他 会 仅有的 去 这 其他 方式 为了 一个 改变 .

如果他能换个方向就好了。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self] , [luːk] [wʌz; wəz] ['^æfɪŋ] [ðə; ði] [traʊt] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] - [saɪd] .
When I came to myself , Luke was gaffing the trout at the boat - side .
什么时候 我 来了 到 我 , 卢克 曾是 钓鱼 这 鳟鱼 在 这 船 - 边 .
当我回过神来时, 卢克正在船边用鱼钩钩鳟鱼。

[^æftər][wiː; wi][hæd; həd][gɑ:t][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [drest] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [weɪd] [θriː] - ['kwɔ:rtərz]
After we had got him in and dressed him , he weighed three - quarters
后 我们 有 得到 他 在 和 穿着 他 , 他 称重 三 - 四分之一
[ʌ; əv][ə; eɪ] [paʊnd] .
of a pound .
的 一个 磅 .
我们把他抱进来穿好衣服后, 发现他重四分之三磅。

[fɪ] [ˈɔ:lweɪz] [luːz] [baɪ] ['biːɪŋ] " [gɑ:t][ɪn][ænd; ənd] [drest] .
Fish always lose by being " got in and dressed .
鱼 总是 失去 经过 存在 " 得到 在 和 穿着 .
鱼总是因为“被抓进去穿好衣服”而输掉比赛。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [weɪ] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
" It is best to weigh them while they are in the water .
" 它 是 最好的 到 称重 他们 尽管 他们 是 在 这 水 .
“最好在它们还在水里的时候称重。”

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːəli] [lɑ:rdʒ][wʌn][aɪ]['evər] [kɔ:t] [gɑ:t] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['liːdər] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [strʌk]
The only really large one I ever caught got away with my leader when I first struck
这 仅有的 真的 大的 一 我 曾经 捕捉 得到 离开 和 我的 领导者 什么时候 我 第一的 击
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
我钓到的唯一一条体型较大的鱼, 在我第一次用鱼线刺它的时候, 就带着我的鱼线跑掉了。

[hiː; hi] [weɪd] [ten] [paʊndz] .
He weighed ten pounds .
他 称重 十 磅 .
他体重十磅。

[aɪ 'viː]
IV
第四
第四

[ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɪr]
A - HUNTING OF THE DEER
一个 - 打猎 的 这 鹿
A-猎鹿

[ɪf] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [ʌ; əv] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['spɔ:tsmɪn] [huː]
If civilization owes a debt of gratitude to the self - sacrificing sportsmen who
如果 文明 欠款 一个 债务 的 感激 到 这 自己 - 牺牲 运动员 WHO
[hæv; həv] [klɪrd] [ðə; ði] [ædɪ'rɒndæk] ['riːdʒənz][ʌ; əv] ['kætə,maʊnt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [traʊt] ,
have cleared the Adirondack regions of catamounts and savage trout ,
有 已清除 这 阿迪朗达克 地区 的 山猫 和 野蛮的 鳟鱼 ,
如果文明社会应该对那些为清除阿迪朗达克地区的美洲狮和凶猛鳟鱼而自我牺牲的猎人们心怀感激，

[wʌt] [^æ; ʃæl][biː; bi] [sed] [ʌ; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [wɪt] [hæz; həz][soʊ]['^noʊbli] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][ʌ; əv][ðə; ði]
what shall be said of the army which has so nobly relieved them of the
什么 将 是 说 的 这 军队 哪个 有 所以 高贵地 松了口气 他们 的 这
['terər] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɪr] ?
terror of the deer ?
恐怖 的 这 鹿 ?
对于这支英勇地解除他们遭受鹿群蹂躏之苦的军队, 我们该如何评价呢？

[ðə; ði] [dɪr] - ['sleɪərz] [hæv; həv] ['sʌmwʌt] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [prɪnt] ;
The deer - slayers have somewhat celebrated their exploits in print ;
这 鹿 - 屠戮者 有 有些 著名 他们的 漏洞 在 打印 ;

这些猎鹿人曾将他们的事迹以文字形式加以颂扬；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [dʌn] [ðem; ðəm] .
but I think that justice has never been done them .
但 我 思考 那 正义 有 绝不 到过 完毕 他们 .

但我认为他们从未得到公正的对待。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [left] [tu:; tə] [hɪm'self] , [li:dz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
The American deer in the wilderness , left to himself , leads a comparatively
这 美国人 鹿 在 这 荒野 , 左边 到 他自己 , 线索 一个 比较

['hɑ:rlməs] [bʌt; bət] ['ræðər] ['stu:pɪd] [laɪf] ,
harmless but rather stupid life ,
无害 但 相当 愚蠢的 生活 ,

生活在荒野中的美国鹿，如果任其自由活动，会过着一种相对无害但又相当愚蠢的生活。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tɪmɪd] ['fænsi] ['reɪzɪz] .
with only such excitement as his own timid fancy raises .
和 仅有的 这样的 激动 作为 他的 自己的 胆小 想要 提高 .

他仅有的兴奋也仅限于他自己胆怯的幻想所能激起的那种兴奋。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [wʌz; wəz] ['i:tn] [baɪ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən]
It was very seldom that one of his tribe was eaten by the North American
它 曾是 非常 很少 那 一 的 他的 部落 曾是 吃 经过 这 北 美国人

['taɪgər] .
tiger .
老虎 .

他的部落里很少有人被北美虎吃掉。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)] [hi:; hi] [ɪz] ['veri] [də'mestɪk] , [sɪmp(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪsts] , ['regjələr] [ɪn] [hɪz; ɪz]
For a wild animal he is very domestic , simple in his tastes , regular in his
为了 一个 荒野 动物 他 是 非常 国内的 , 简单的 在 他的 口味 , 常规的 在 他的

['hæbɪts] ,
habits ,
习惯 ,

作为野生动物，他却非常温顺，口味简单，生活习惯规律。

[ə'fekʃənət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
affectionate in his family .
亲热 在 他的 家庭 .

他很爱他的家人。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'pəʊz] , [hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] [ɪz] [æz; əz] ['tendər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
Unfortunately for his repose , his haunch is as tender as his heart .
很遗憾 为了 他的 休息 , 他的 臀部 是 作为 投标 作为 他的 心 .

可惜的是，他的臀部和他的心脏一样脆弱，这让他难以安宁。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [waɪld] ['kri:tʃərz] [hi:; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊst] ['greɪsf(ə)] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ,
Of all wild creatures he is one of the most graceful in action ,
的 全部 荒野 生物 他 是 一 的 这 最多 优美 在 行动 ,

在所有野生动物中，他的行动最为优雅。

[ænd; ænd] [hi:; hi] ['pəʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['mɑ:d(ə)] .
and he poses with the skill of an experienced model .
和 他 姿势 和 这 技能 的 一个 经验丰富的 模型 .

他摆姿势的技巧堪比经验丰富的模特。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ɡoʊts] [ɑ:n] [maʊnt] [pen'telɪkəs] ['skætər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I have seen the goats on Mount Pentelicus scatter at the approach of a
我 有 已见 这 山羊 在 山 彭特利库斯 分散 在 这 方法 的 一个
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

我曾见过彭特利库斯山上的山羊在陌生人靠近时四散奔逃。

[klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rp] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [prə'dʒektɪŋ] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd][,æti'tju:dinaɪz][ɪn][ðə; ði][moʊst][self]
climb to the sharp points of projecting rocks , and attitudinize in the most self
爬 到 这 锋利的 积分 的 投影 岩石 , 和 态度化 在 这 最多 自己
- ['kɑ:nʃəs] ['mæənər] ,
- **conscious manner** ,
- 有意识的 方式 ,

爬到突出岩石的尖锐之处，摆出最刻意的姿态，

[ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ðoʊz] [ˌpɪktʃə'resk] [ˈpɒstʃəz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌɔ:ri'ent(ə)]
striking at once those picturesque postures against the sky with which Oriental
引人注目 在 一次 那些 如画 姿势 反对 这 天空 和 哪个 东方
[ˌpɪktʃərz] [hæv; həv] [meɪd] [ju: 'es][ænd; ənd][ðəm; ðəm] [fə'mɪliər] .
pictures have made us and them familiar .
图片 有 制成 我们 和 他们 熟悉的 .

立刻展现出东方绘画中那些我们和他们都非常熟悉的、以天空为背景的优美姿态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [prə'si:dɪŋ] [wʌz; wəz] [θɪ'ætrɪk(ə)] .
But the whole proceeding was theatrical .
但 这 所有的 进行中 曾是 戏剧 .
但整个过程都像是一场作秀。

[ɡri:s] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [rer] [tu:; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðər; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl]
Greece is the home of art , and it is rare to find anything there natural
希腊 是 这 家 的 艺术 , 和 它 是 稀有的 到 寻找 任何事物 那里 自然的
[ænd; ənd] [ʌn'stʌdɪd] .
and unstudied .
和 未经研究的 .

希腊是艺术之乡，在那里很难找到任何自然形成且未经研究的东西。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ðæt] [ði:z] [ɡoʊts] [hæv; həv][noʊ] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'loʊn]
I presume that these goats have no nonsense about them when they are alone
我 估 那 这些 山羊 有 不 废话 关于 他们 什么时候 他们 是 独自的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gəʊθɜ:ɪd] ,
with the goatherds ,
和 这 牧羊人 ,

我猜想，当这些山羊单独和牧羊人在一起时，它们不会胡闹。

[eni] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gəʊθɜ:ɪd] [hæv; həv] , [ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][poʊz][ɪn][ðə; ði]
any more than the goatherds have , except when they come to pose in the
任何 更多的 比 这 牧羊人 有 , 除了 什么时候 他们 来 到 姿势 在 这
[ˈstu:diəʊ] ;
studio ;
工作室 ;

除了到摄影棚摆造型的时候，牧羊人拥有的并不比他们多；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌltʃər] ,
but the long ages of culture ,
但 这 长的 年龄 的 文化 ,
但文化的漫长历史，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ˈɔ:lweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['mɒdlz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv]
the presence always to the eye of the best models and the forms of
这 在场 总是 到 这 眼睛 的 这 最好的 模型 和 这 表格 的
[ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['bjʊ:ti] ,
immortal beauty ,
不朽 美丽 ,

始终存在于最优秀模特和永恒美的化身之中

[ðə; ði][hə'roʊɪk] [fri:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['θi:siəs; 'θi:sju:s] , [ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [prə'seʃənz] [ʌv; əv]
the heroic friezes of the Temple of Theseus , the marble processions of
这 英勇 饰带 的 这 寺庙 的 忒修斯 , 这 大理石 游行 的
[sækri'fɪ(ə)l] ['ænɪmlz] ,
sacrificial animals ,
献祭 动物 ,

忒修斯神庙的英雄浮雕，大理石雕刻的祭祀动物队伍，

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['stedɪ] ['moʊldɪŋ] ,
have had a steady molding ,
有 有 一个 稳定的 模具 ,

一直稳步成型，

['edʒukeɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] ['i:kwəl][tuː; tə][ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['dekəreɪtɪv] [ɑ:rt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]
educating influence equal to a society of decorative art upon the people and
教育 影响 平等的 到 一个 社会 的 装饰性的 艺术 之上 这 人们 和
[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hu:] [hæv; həv] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:r'tɪstɪk] ['ætməsfɪr] .
the animals who have dwelt in this artistic atmosphere .
这 动物 WHO 有 居住 在 这 艺术 气氛 .

对生活在这种艺术氛围中的人们和动物来说，其教育影响堪比一个装饰艺术社会。

[ðə; ði] ['ætɪk] [goʊt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɑ:rtɪfɪjəli] [ɑ:r'tɪstɪk] ['bi:ɪŋ] ;
The Attic goat has become an artificially artistic being ;
这 阁楼 山羊 有 变得 一个 人为地 艺术 存在 ;

阁楼上的山羊已经成为一种人工艺术生物；

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi; hi][ɪz][nɑ:t] [nəʊ] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊzər] ,
though of course he is not now what he was , as a poser ,
尽管 的 课程 他 是 不是 现在 什么 他 曾是 , 作为 一个 装腔作势 ,

当然，他现在已经不是以前那个装腔作势的人了。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌpɒli'kli:təs] .
in the days of Polycletus .
在 这 天 的 波利克勒图斯 .

在波利克勒托斯时代。

[ðer; ðər][ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'straktɪv] ['eseɪ] [baɪ]['mɪstər] . [i:] . [ə; eɪ] . ['fri:mən] [ɑ:n]
There is opportunity for a very instructive essay by Mr . E . A . Freeman on
那里 是 机会 为了 一个 非常 有指导意义的 散文 经过 先生 . E . 一个 . 弗里曼 在
[ðə; ði] ['dekədəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] [goʊt] [ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:təmən] [tɜ:rk] .
the decadence of the Attic goat under the influence of the Ottoman Turk .
这 颓废 的 这 阁楼 山羊 在下面 这 影响 的 这 奥斯曼帝国 土耳其人 .

EA Freeman 先生有机会撰写一篇非常有启发性的文章，论述奥斯曼土耳其人对阿提卡山羊的破坏。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪr] , [ɪn][ðə; ði] [fri:] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
The American deer , in the free atmosphere of our country ,
这 美国人 鹿 , 在 这 自由的 气氛 的 我们的 国家 ,

美国鹿，在我们国家自由的氛围中，

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ʌn'tʌtɪt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['dekəreɪtɪv] [ɑ:rt] , [ɪz] [wɪ'dəʊt] [self] - ['kɑ:nʃəsənəs] ,
and as yet untouched by our decorative art , is without self - consciousness ,
和 作为 然而 未受触碰 经过 我们的 装饰性的 艺术 , 是 没有 自己 - 意识 ,

而且尚未受到我们装饰艺术的影响，因此没有自我意识。

[ænd; ənd][ɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtʃu:dz] [ɑ:r; ər] [fri:] [ænd; ənd] [ʌn'stʌdɪd] .

and all his attitudes are free and unstudied .
和 全部 他的 态度 是 自由的 和 未经研究的 .

他的所有态度都是自由而未经雕琢的。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] - - [hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈjæləʊʃ] [ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

The favorite position of the deer - - his fore - feet in the shallow margin of the
这 最喜欢的 位置 的 这 鹿 - - 他的 前 - 脚 在 这 浅的 利润 的 这

[leɪk] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɪli] - [pædz] ,

lake , among the lily - pads ,
湖 , 之中 这 百合 - 垫子 ,

鹿最喜欢的姿势——前蹄踏在湖边浅水区，睡莲丛中。

[hɪz; ɪz][ˈæntləz] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [ˈhi:rz]

his antlers thrown back and his nose in the air at the moment he hears
他的 鹿角 抛掷 后退 和 他的 鼻子 在 这 空气 在 这 片刻 他 听到

[ðə; ði] [ˈstelθi] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪɡ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] - - [ɪz] [stɪl] [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd][ˈɡreɪsf(ə)l] ,

the stealthy breaking of a twig in the forest - - is still spirited and graceful ,
这 隐秘的 打破 的 一个 枝条 在 这 森林 - - 是 仍然 精神抖擞 和 优美 ,

当他听到森林中树枝悄无声息地折断时，他的鹿角向后翘起，鼻子高高扬起——但他依然精神抖擞，姿态优雅。

[ænd; ənd] [ˈhoʊlɪ] [ʌnəˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪsts][hæv; həv][pʊt][əˈpɑ:n]

and wholly unaffected by the pictures of him which the artists have put upon
和 完全 不受影响 经过 这 图片 的 他 哪个 这 艺术家 有 放 之上

[ˈkænvəs] .

canvas .
帆布 .

他完全不受艺术家们在画布上描绘的他的形象的影响。

[werˈevər] [ju:; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈfɔ:rɪst] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [dɪr] - [pæðz] .

Wherever you go in the Northern forest you will find deer - paths .
无论 你 去 在 这 北方 森林 你 将要 寻找 鹿 - 路径 .

在北方的森林里，无论你走到哪里，都会发现鹿径。

[soʊ] [ˈpleɪnli] [mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [wel] - [ˈtrɑ:dn] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [misˈteɪk]

So plainly marked and well - trodden are they that it is easy to mistake
所以 显然 标记 和 出色地 - 践踏 是 他们 那 它 是 简单的 到 错误

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [treɪlz] [meɪd] [baɪ] [ˈhʌntərz] ;

them for trails made by hunters ;
他们 为了 小径 制成 经过 猎人 ;

这些路标非常清晰，而且人迹罕至，很容易被误认为是猎人留下的小径；

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ˈfɑ:ləʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [su:n] [ɪn] [ˈdɪfəkəltɪz] .

but he who follows one of them is soon in difficulties .
但 他 WHO 跟随 一 的 他们 是 很快 在 困难 .

但追随他们其中一人的人很快就会遇到麻烦。

[hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] [hɪmˈself] [ˈklaɪmɪŋ] [θru:] [ˈsi:dər] [ˈθɪkɪt] [æn; ən][ˈɔ:lmoʊst][ɪnəkˈsesəb(ə)l] [klɪf] ,

He may find himself climbing through cedar thickets an almost inaccessible cliff ,
他 可能 寻找 他自己 攀登 通过 雪松 灌木丛 一个 几乎 无法进入 悬崖 ,

他可能会发现自己正攀爬穿过茂密的雪松林，到达几乎无法到达的悬崖。

[ɔ:r] [ɪˈmɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑ:rʃ] .

or immersed in the intricacies of a marsh .
或者 沉浸式 在 这 错综复杂 的 一个 沼泽 .

或者沉浸在沼泽的错综复杂之中。

[ðə; ði] " [rʌn] , " [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ˈwɔ:tər] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

The " run , " in one direction , will lead to water ; but , in the other ,
这 " 跑步 , " 在 一 方向 , 将要 带领 到 水 ; 但 , 在 这 其他 ,

往一个方向“跑”，会跑到水边；但往另一个方向跑，

[aɪˈtiː] [klaɪmz] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [hɪlz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪr] [rɪˈtaɪəz] , [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] [ænd; ənd]
it climbs the highest hills , to which the deer retires , for safety and
它 攀登 这 最高 丘陵 , 到 哪个 这 鹿 退休 , 为了 安全 和
[rɪˈpəʊz] , [ɪn] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈθɪkɪt] .
repose , in impenetrable thickets .
休息 , 在 坚不可摧 灌木丛 .

它爬上最高的山丘，那里是鹿群为了安全和休息而栖息的茂密灌木丛。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] , [ɪn] [ˈwɪntər] , [faɪnd][ðəm; ðəm] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [ɪn] " [jaːdz] ,
The hunters , in winter , find them congregated in " yards ,
这 猎人 , 在 冬天 , 寻找 他们 聚集 在 " 码 ,
冬天，猎人们会发现它们聚集在“院子”里。

" [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ʃuːt]
" where they can be surrounded and shot as easily as our troops shoot
" 在哪里 他们 能 是 包围 和 射击 作为 容易地 作为 我们的 军队 射击
[kəˈmæntʃi] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðər; ðər] [ˈwɪntər] [ˈvɪlɪdʒəz] .
Comanche women and children in their winter villages .
科曼奇 女性 和 孩子们 在 他们的 冬天 村庄 .

“在那里，他们可以像我们的军队在科曼奇人的冬季村庄射杀科曼奇妇女和儿童一样，轻易地被包围和射杀。

[ðɪːz] [ˈlɪt(ə)l] [pæðz] [ɑːr; ər] [fɒl] [ʌv; əv] [ˈpɪtʃːlɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [stoʊnz] ; [ænd; ənd] ,
These little paths are full of pitfalls among the roots and stones ; and ,
这些 小的 路径 是 满的 的 陷阱 之中 这 根 和 石头 ; 和 ,
这些小径布满了树根和石头，暗藏陷阱；而且，

[ˈnɪmb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [ɪz] , [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [breɪks] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈslendər] [legz] [ɪn][ðəm; ðəm] .
nimble as the deer is , he sometimes breaks one of his slender legs in them .
灵活 作为 这 鹿 是 , 他 有时 休息 一 的 他的 苗条 腿 在 他们 .
尽管鹿身手敏捷，但有时也会在追逐中折断自己纤细的腿。

[jet] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [hɪmˈself] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] .
Yet he knows how to treat himself without a surgeon .
然而 他 知道 如何 到 对待 他自己 没有 一个 外科医生 .
但他知道如何在不接受手术的情况下治疗自己。

[aɪ] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪm] [dɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [huː] [hæd; həd]
I knew of a tame deer in a settlement in the edge of the forest who had
我 知道 的 一个 驯服 鹿 在 一个 沉降 在 这 边缘 的 这 森林 WHO 有
[ðə; ði] [mɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [breɪk] [hɜːr; hər][leg] .
the misfortune to break her leg .
这 不幸 到 休息 她 腿 .
我知道森林边缘的一个村落里有一只驯养的鹿，不幸的是它摔断了腿。

[ʃɪː; ʃɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdelɪkəsi] [rər] [ɪn][æn; ən][ɪnˈvælɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]
She immediately disappeared with a delicacy rare in an invalid , and was not
她 立即地 消失 和 一个 美味 稀有的 在 一个 无效的 , 和 曾是 不是
[siːn] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .
seen for two weeks .
已见 为了 二 周 .

她悄然消失，这种平静对于一个病人来说实属罕见，之后两周都没有人见到她。

[hɜːr; hər] [frendz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][ʌp] ,
Her friends had given her up ,
她 朋友们 有 给定 她 向上 ,
她的朋友们都放弃她了。

[səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [ʃɪː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈdrægd] [hɜːrˈself] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
supposing that she had dragged herself away into the depths of the woods ,
假如 那 她 有 拖拽 她自己 离开 进入 这 深度 的 这 树林 ,
假设她已经拖着疲惫的身体逃进了树林深处，

[ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][stɑ:rv'eɪ(ə)n] , [wen] [wʌn] [deɪ] [fɪ:; fɪ] [rɪ'tɜ:rnd] , [kjʊr] [ʌv; əv] ['leɪmnəs] ,
and died of starvation , when one day she returned , cured of lameness ,
和 死亡 的 饥饿 , 什么时候 一 天 她 返回 , 治愈 的 跛行 ,
她死于饥饿, 但有一天她回来时, 跛脚的毛病却痊愈了。

[bʌt; bət] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn] ['ʃædɔʊ] .
but thin as a virgin shadow .
但 薄的 作为 一个 处女 阴影 .
但薄如处女的影子。

[fɪ:; fɪ][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tu:; tə] [ʃʌn] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ; [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] ,
She had the sense to shun the doctor ; to lie down in some safe place ,
她 有 这 感觉 到 回避 这 医生 ; 到 说谎 向下 在 一些 安全的 地方 ,
她明智地避开了医生, 找了个安全的地方躺下。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][leg][tu:; tə] [hi:l] .
and patiently wait for her leg to heal .
和 耐心 等待 为了 她 腿 到 愈合 .
然后耐心等待她的腿伤痊愈。

[aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] ['ænɪmlz] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] ,
I have observed in many of the more refined animals this sort of shyness ,
我 有 观察到 在 许多 的 这 更多的 精制 动物 这 种类 的 害羞 ,
我曾在许多比较高贵的动物身上观察到这种羞怯的性格。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] ['aʊər; ɑ:r][ædmə'reɪ(ə)n] [wen] ['nɔʊtɪst] [ɪn]
and reluctance to give trouble , which excite our admiration when noticed in
和 不情愿 到 给 麻烦 , 哪个 激发 我们的 钦佩 什么时候 注意到 在
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

不愿意是生非, 这种品质在人类身上体现出来, 令人钦佩。
[ðə; ði] [daɪr] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['tɪmɪd]['ænɪm(ə)] ,
The deer is called a timid animal ,
这 鹿 是 称为 一个 胆小 动物 ,
鹿被认为是一种胆小的动物。

[ænd; ənd] ['tɔ:ntɪd] [wɪð; wɪθ] [pə'zesɪŋ] ['kɜ:rɪdʒ] ['bʊnli] [wen] [hi:; hi][ɪz] " [æt; ət] [beɪ] " ;
and taunted with possessing courage only when he is " at bay " ;
和 嘲讽 和 拥有 勇气 仅有的 什么时候 他 是 " 在 湾 " ;
只有在“被逼到绝境”时, 才会被嘲笑拥有勇气;

[ðə; ði][stæg] [wɪl] [faɪt] [wen] [hi:; hi][kæn; kən][nɔʊ][b:ŋgər] [fli:] ;
the stag will fight when he can no longer flee ;
这 麋 将要 斗争 什么时候 他 能 不 更长 逃跑 ;
当雄鹿无路可逃时, 它就会反抗;

[ænd; ənd][ðə; ði][doʊ] [wɪl] [dɪ'fend] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['mɜ:rdərəs] ['enəmi] .
and the doe will defend her young in the face of murderous enemies .
和 这 雌鹿 将要 保卫 她 年轻的 在 这 脸 的 杀人犯 敌人 .
母鹿会不惜一切代价保护幼崽, 即使面对凶残的敌人。

[ðə; ði] [daɪr] [gets] ['lɪt(ə)] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'lev(ə)nθ] - ['aʊər] ['breɪvəri] .
The deer gets little credit for this eleventh - hour bravery .
这 鹿 获得 小的 信用 为了 这 第十一 - 小时 勇敢 .
这只鹿在最后一刻展现出的勇气并没有得到多少赞誉。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn] [ˈeni] [ˈtruːli] [ˈkrɪstʃən] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ðə; ði] [dɪr] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
But I think that in any truly Christian condition of society the deer would not be
但 我 思考 那 在 任何 真的 基督教 状况 的 社会 这 鹿 会 不是 是
[kənˈspɪkjʊəs] [fɔːr; fər] [ˈkaʊədɪs] .
conspicuous for cowardice .
显眼的 为了 怯懦 .

但我认为，在任何真正基督教化的社会中，鹿都不会因为胆怯而显得格外引人注目。

[aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [gɜːrɪ] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈfɔːrən] [rəʊˈmænsɪz] ,
I suppose that if the American girl , even as she is described in foreign romances ,
我 认为 那 如果 这 美国人 女孩 , 甚至 作为 她 是 描述 在 外国的 浪漫故事 ,
[ˌɪmʒɪn] [ˈiːv(ə)n] [ˈæz; əz] [ˈfɔːrən] [rəʊˈmænsɪz] ,
我想，即使美国女孩像外国言情小说里描述的那样，

[wɜːr; wər] [pərˈsuːd] [baɪ] [bʊl] - [dɔːgz] , [ænd; ənd][ˈfaɪərd][æt; ət][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd] [fensɪz] [ˈevri] [taɪm] [ʃiː; ʃi]
were pursued by bull - dogs , and fired at from behind fences every time she
是 追击 经过 公牛 - 狗 , 和 被解雇 在 从 在后面 栅栏 每一个 时间 她
[ˈventʃəd] [ˌaʊtˈdɔːrɪz] ,
ventured outdoors ,
冒险 户外 ,

她每次出门都会遭到斗牛犬追赶，还会被栅栏后面的人开枪射击。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ˈtɪmɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈbrɔːd] .
she would become timid , and reluctant to go abroad .
她 会 变得 胆小 , 和 不情愿的 到 去 国外 .

她会变得胆怯，不愿出国。

[wen] [ðæt] [ˈɡoʊldən][ˈɪrə] [kʌmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpouəts] [θɪŋk] [ɪz][brɪˈhaɪnd][juː ˈes] ,
When that golden era comes which the poets think is behind us ,
什么时候 那 金的 时代 来 哪个 这 诗人 思考 是 在后面 我们 ,

当诗人认为已经过去的那个黄金时代再次到来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [dɪˈkler] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʌʃəd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] "
and the prophets declare is about to be ushered in by the opening of the "
和 这 先知 宣布 是 关于 到 是 引导 在 经过 这 开幕 的 这 "
[ˈvaɪəl] ,
vials ,
小瓶 ,

先知们宣告，随着“碗”的打开，末日即将到来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈliːv] [æz; əz] [ðoʊz] [ˌneɪʃəns] [brɪˈliːv]
" and the killing of everybody who does not believe as those nations believe
" 和 这 杀 的 大家 WHO 做 不是 相信 作为 那些 国家 相信
[wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈkænən] ;
which have the most cannon ;
哪个 有 这 最多 大炮 ;

“并杀掉所有不信奉那些拥有最多大炮的国家所信奉的宗教的人；

[wen] [wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈriːəl] [ˈkɑːnkɔːrd] , - - [pərˈhæps][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] - [ˈhɑːtɪd] [dɪr] [wɪl] [biː; bi]
when we all live in real concord , - - perhaps the gentle - hearted deer will be
什么时候 我们 全部 居住 在 真实的 和睦 , - - 也许 这 温和的 - 心地 鹿 将要 是
[rɪˈspektɪd] ,
respected ,
受人尊敬 ,

当我们都生活在真正的和谐之中时，或许性情温和的鹿也会受到尊重。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [men] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ˈsævɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ðæn; ðən][ɑːr; ər][ðə; ði]
and will find that men are not more savage to the weak than are the
和 将要 寻找 那 男人 是 不是 更多的 野蛮的 到 这 虚弱的 比 是 这
[ˈkuːgəz] [ænd; ənd] [ˈpænθərz] .
cougars and panthers .
美洲狮 和 黑豹 .

他们会发现，人类对待弱者并不比美洲狮和黑豹更残暴。

[ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈspɑ:tɪd] [fɔ:n] [kæn; kən] [θɪŋk] ,
If the little spotted fawn can think ,
如果 这 小的 斑 讨好 能 思考 ,

如果这只带斑点的小鹿会思考的话,

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [si:m] [tu;; tə][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [kwɪr] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [ɪz]
it must seem to her a queer world in which the advent of innocence is
它 必须 似乎 到 她 一个 酷儿 世界 在 哪个 这 来临 的 无辜 是
[heɪld] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [fɪrs] [həʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [pɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] .
hailed by the baying of fierce hounds and the " ping " of the rifle .
赞誉 经过 这 吠叫 的 凶猛的 猎犬 和 这 " ping " 的 这 步枪 .

在她看来, 这一定是一个古怪的世界, 天真无邪的到来伴随着凶猛猎犬的吠叫和步枪的“叮”的一声。

[ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði] [ædɪˈrændæks] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈmænli] [ˈfæ(ə)n] .
Hunting the deer in the Adirondacks is conducted in the most manly fashion .
打猎 这 鹿 在 这 阿迪朗达克山脉 是 实施 在 这 最多 男子气概 时尚 .

在阿迪朗达克山脉猎鹿是一种最爷们的做法。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈmeθədz] , [ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tu;; tə][ðə; ði]
There are several methods , and in none of them is a fair chance to the
那里 是 一些 方法 , 和 在 没有任何 的 他们 是 一个 公平的 机会 到 这
[dɪr] [kənˈsɪdərd] .
deer considered .
鹿 经过考虑的 .

有好几种方法, 但没有一种方法能公平地考虑鹿的生存机会。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmeθəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɪz] [ˈpræktɪst] [ɪn] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ]
A favorite method with the natives is practiced in winter , and is called by
一个 最喜欢的 方法 和 这 本地人 是 练习 在 冬天 , 和 是 称为 经过
[ðem; ðəm] " [sti:l] [ˈhʌntɪŋ] .
them " still hunting .
他们 " 仍然 打猎 .

当地人最喜欢的狩猎方式是在冬季, 他们称之为“静候狩猎”。

" [maɪ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [sti:l] [ˈhʌntɪŋ] [ɪz][fɔ:r; fər][wʌn][mæn][tu;; tə][ɡoʊ][əˈloʊn][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
" **My idea of still hunting is for one man to go alone into the forest** ,
" 我的 主意 的 仍然 打猎 是 为了 一 男人 到 去 独自的 进入 这 森林 ,
“我理解的静候狩猎是指一个人独自进入森林。”

[lʊk] [əˈbaʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪr] , [pʊt][hɪz; ɪz] [wɪts] [ˈferli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ki:n] -
look about for a deer , put his wits fairly against the wits of the keen -
看 关于 为了 一个 鹿 , 放 他的 智慧 相当 反对 这 智慧 的 这 敏锐的 -
[ˈsentɪd] [ˈænɪm(ə)] ,
scented animal ,
香味 动物 ,

他四处寻找鹿的踪迹, 与这只嗅觉灵敏的动物斗智斗勇。

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [dɪr] , [ɔ:r] [ɡet] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [əˈtempt] .
and kill his deer , or get lost in the attempt .
和 杀 他的 鹿 , 或者 得到 丢失的 在 这 试图 .

要么杀死他的鹿, 要么在尝试的过程中迷路。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu;; tə][bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈfernəs] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
There seems to be a sort of fairness about this .
那里 似乎 到 是 一个 种类 的 公平 关于 这 .

这似乎有一定的公平性。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈpraɪvət] [ə,sæsiˈneɪ(ə)n] , [ˈtempərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [jər; jər]
It is private assassination , tempered with a little uncertainty about finding your
它是 私人的 暗杀 , 淬火 和 一个 小的 不确定 关于 寻找 你的
[mæn] .
man .
男人 :

这是一场私人刺杀行动，只是能否找到目标还存在一些不确定性。

[ðə; ði] [stɪl] [ˈhʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði][ˈroʊməns][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] [əˈtendɪŋ]
The still hunting of the natives has all the romance and danger attending
这 仍然 打猎 的 这 本地人 有 全部 这 浪漫 和 危险 参加
[ðə; ði] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ɪn][æn; ən][ˈæbətwa:r] .
the slaughter of sheep in an abattoir .
这 屠宰 的 羊 在 一个 屠宰场 :

对土著居民的静候狩猎，既有屠宰场宰杀绵羊的浪漫情调，又充满危险气息。

[æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [gets] [di:p] , [ˈmeni] [dɪr] [ˈkɑ:ŋgrɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
As the snow gets deep , many deer congregate in the depths of the forest ,
作为 这 雪 获得 深的 , 许多 鹿 聚集 在 这 深度 的 这 森林 ,
随着积雪变深，许多鹿聚集在森林深处。

[ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈtrɑ:dn] [daʊn] ,
and keep a place trodden down ,
和 保持 一个 地方 践踏 向下 ,
并保持一个被践踏的地方，

[wɪtʃ] [grəʊz] [ˈlɑ:rdʒər][æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv] [fu:d] .
which grows larger as they tramp down the snow in search of food .
哪个 生长 更大的 作为 他们 流浪汉 向下 这 雪 在 搜索 的 食物 :
当它们在雪地上跋涉寻找食物时，体型会越来越大。

[ɪn] [taɪm] [ðɪs] [ˈrefju:dʒ] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] " [jɑ:rd] , " [səˈraʊndɪd] [baɪ][ʌnˈbroʊkən] [snəʊ] - [bæŋks]
In time this refuge becomes a sort of " yard , " surrounded by unbroken snow - banks
在 时间 这 避难所 变成 一个 种类 的 " 院子 , " 包围 经过 未破 雪 - 银行
:
:
:

随着时间的推移，这个避难所变成了一个“院子”，四周被连绵不断的雪堆包围着。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ðen] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈtri:t] [ɑ:n] [sˈhəʊʃu:z] ,
The hunters then make their way to this retreat on snowshoes ,
这 猎人 然后 制作 他们的 方式 到 这 撤退 在 雪鞋 ,
猎人们随后穿上雪鞋前往此处隐蔽处。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] [pɪk] [ɔ:f][ðə; ði] [dɪr] [æt; ət] [ˈli:zər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and from the top of the banks pick off the deer at leisure with their
和 从 这 顶部 的 这 银行 挑选 离开 这 鹿 在 闲暇 和 他们的
[ˈraɪfəlz] ,
rifles ,
步枪 ,

他们从河岸高处悠闲地用步枪射杀鹿群。

[ænd; ənd] [hɔ:l] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪt] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [ɪz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ˈemptɪd] .
and haul them away to market , until the enclosure is pretty much emptied .
和 运输 他们 离开 到 市场 , 直到 这 外壳 是 漂亮的 很多 清空 .
然后把它们运到市场去，直到围栏几乎空了为止。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃʊrɪst] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ɪkˈstɜ:mə,neɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] ;
This is one of the surest methods of exterminating the deer ;
这 是 一 的 这 最可靠的 方法 的 灭绝 这 鹿 ;
这是消灭鹿群最有效的方法之一；

[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈmɜːrsɪf(ə)] ; [ænd; ənd] ,
it is also one of the most merciful ; and ,
它是 还 一 的 这 最多 仁慈 ; 和 ,
它也是最仁慈的上帝之一; 而且,

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [plæn] [əˈdɑːptɪd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌvənmənt] [fɔːr; fər] [ˈsɪvəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [aɪˈti:] [ɔːt]
being the plan adopted by our government for civilizing the Indian , it ought
存在 这 计划 已采用 经过 我们的 政府 为了 文明 这 印度 , 它 应该
[tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɑːpjələr] .
to be popular .
到 是 受欢迎的 .
既然这是我们政府为教化印度人而制定的计划, 它就应该受到欢迎。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpiːp(ə)] [huː] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [,aɪˈti:] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈspɔːtsmɪn] .
The only people who object to it are the summer sportsmen .
这 仅有的 人们 WHO 目的 到 它 是 这 夏天 运动员 .
唯一反对的就是夏季运动爱好者。

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [waːnt] [sʌm; səm] [ˈplezər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ] .
They naturally want some pleasure out of the death of the deer .
他们 自然 想 一些 乐趣 出去 的 这 死亡 的 这 鹿 .
他们自然希望从鹿的死亡中获得一些快感。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [ˈspɔːtsmɪn] ,
Some of our best sportsmen ,
一些 的 我们的 最好的 运动员 ,
我们一些最优秀的运动员,

[huː] [daɪˈzaɪər] [tuː; tə] [prəʊˈtrækt] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [daɪ] [θruː] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈsiːznz]
who desire to protract the pleasure of slaying deer through as many seasons
WHO 欲望 到 延长 这 乐趣 的 杀戮 鹿 通过 作为 许多 季节
[æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,
那些希望尽可能延长猎鹿乐趣的人,

[ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌntəɹz] ,
object to the practice of the hunters ,
目的 到 这 实践 的 这 猎人 ,
反对猎人的做法,

[huː] [meɪk] [aɪˈti:] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [ˈslɔːtər] [æz; əz] [ˈmeni] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkæmpɪŋ]
who make it their chief business to slaughter as many deer in a camping
WHO 制作 它 他们的 首席 商业 到 屠宰 作为 许多 鹿 在 一个 野营
[ˈsiːz(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
season as they can .
季节 作为 他们 能 .
他们的主要任务就是在露营季节尽可能多地猎杀鹿。

[ðer; ðər] [oʊn] [ruːl] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [daɪ] [ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [niːd] [ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] [tuː; tə]
Their own rule , they say , is to kill a deer only when they need venison to
他们的 自己的 规则 , 他们 说 , 是 到 杀 一个 鹿 仅有的什么时候 他们 需要 鹿肉 到
[iːt] .
eat .
吃 .
他们说, 他们自己的规定是, 只有在需要鹿肉食用时才会猎杀鹿。

[ðer; ðər] [ɪkˈskjuːs] [ɪz] [ˈspiːʃəs] .
Their excuse is specious .
他们的 原谅 是 似是而非的 .
他们的借口站不住脚。

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv] [ðɪ:z] ['sɒfɪsts] [tu:; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dezərt] [pleɪs] ,
What right have these sophists to put themselves into a desert place ,
什么 正确的 有 这些 诡辩家 到 放 他们自己 进入 一个 沙漠 地方 ,
这些诡辩家有什么权利把自己安置在沙漠里?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:tɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,
out of the reach of provisions ,
出去 的 这 抵达 的 条款 ,
超出供应范围,

[ænd; ənd] [ðen] [graʊnd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [sleɪ] [dɪr] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ɪm'prɑ:vɪdəns] ?
and then ground a right to slay deer on their own improvidence ?
和 然后 地面 一个 正确的 到 杀戮 鹿 在 他们的 自己的 即兴发挥 ?
然后就以自身疏忽为由, 赋予他们猎杀鹿的权利?

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['hesəsəri] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] ,
If it is necessary for these people to have anything to eat, which I doubt ,
如果 它 是 必要的 为了 这些 人们 到 有 任何事物 到 吃 , 哪个 我 怀疑 ,
如果这些人真的需要吃东西的话 (我对此表示怀疑),

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['hesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv]['venɪsn̩,'venɪzn̩] .
it is not necessary that they should have the luxury of venison .
它 是 不是 必要的 那 他们 应该 有 这 奢华 的 鹿肉 .
他们不一定非得享用鹿肉这种奢侈品。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] [ɪz] [kɔ:ld] " ['flaʊtɪŋ] .
One of the most picturesque methods of hunting the poor deer is called " floating .
一 的 这 最多 如画 方法 的 打猎 这 贫穷的 鹿 是 称为 " 漂浮的 .
猎杀可怜的鹿最富观赏性的方法之一叫做“漂猎”。

" [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['mɜ:rdər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [tʃu:zɪz] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [naɪt] , [sɪ:ts] [hɪm'self] ,
" The person , with murder in his heart , chooses a cloudy night , seats himself ,
" 这 人 , 和 谋杀 在 他的 心 , 选择 一个 多云 夜晚 , 座位 他自己 ,
“心怀杀意的人, 选择一个阴天的夜晚, 坐下来,

['raɪf(ə)] [ɪn][hænd] , [ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɔɪzləsli] ['pædlɪd] [baɪ][ðə; ði] [gaɪd] ,
rifle in hand , in a canoe , which is noiselessly paddled by the guide ,
步枪 在 手 , 在 一个 独木舟 , 哪个 是 无声 划桨 经过 这 指导 ,
他手持步枪, 坐在独木舟里, 向导正无声地划着船。

[ænd; ənd] [ɪk'splɔ:(r)] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɔ:r][ðə; ði][da:rk]['ɪnlet] .
and explores the shore of the lake or the dark inlet .
和 探索 这 支撑 的 这 湖 或者 这 黑暗的 进口 .
并探索湖岸或幽暗的入海口。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] " [dʒæk] ,
In the bow of the boat is a light in a " jack ,
在 这 弓 的 这 船 是 一个 光 在 一个 " 杰克 ,
船头有一个灯, 位于一个“升旗”装置中。

" [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ʃɪ:ldɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ɪts]['ɔkju:pənts] .
" the rays of which are shielded from the boat and its occupants .
" 这 射线 的 哪个 是 屏蔽 从 这 船 和 它是 居住者 .
“其射线被屏蔽, 不会照射到船上及其乘客。”

[ə; eɪ] [dɪr] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lɪli] - [pædz] .
A deer comes down to feed upon the lily - pads .
一个 鹿 来 向下 到 喂养 之上 这 百合 - 垫子 .
一只鹿下来吃睡莲叶。

[ðə; ði][boʊt] [ə'prəʊtɪz] [hɪm; ɪm] .
The boat approaches him .
这 船 方法 他 .
船向他驶来。

[hiː; hi] [ʊks] [ʌp] , [ænd; ənd][stændz][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['terəfaɪd] [ɔːr] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][braɪt] [fleɪmz] .
He looks up , and stands a moment , terrified or fascinated by the bright flames .
他 看起来 向上 , 和 站立 一个 片刻 , 恐惧 或者 着迷 经过 这 明亮的 火焰 .
他抬起头, 愣在那里片刻, 或许是被明亮的火焰吓到了, 或许是被它吸引住了。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [dɪr] .
In that moment the sportsman is supposed to shoot the deer .
在 那 片刻 这 运动员 是 据称 到 射击 这 鹿 .
这时, 猎人就应该射杀这只鹿。

[æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækt] , [hɪz; ɪz][hænd][ʃuːzuəli; 'juːzəli] ['jeɪks] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði]
As an historical fact , his hand usually shakes so that he misses the
作为 一个 历史 事实 , 他的 手 通常 奶昔 所以 那 他 错过 这
[ʰænim(ə)l] ,
animal ,
动物 ,
据史料记载, 他的手经常颤抖, 所以经常抓不到猎物。

[ɔːr]['oʊnli] ['wuːndz] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] [lɪmps] [ə'weɪ] [tuː; tə][daɪ]['æftər] [deɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
or only wounds him ; and the stag limps away to die after days of suffering .
或者 仅有的 伤口 他 ; 和 这 麋 跛行 离开 到 死 后 天 的 痛苦 .
或者只是伤了他; 这头雄鹿痛苦地挣扎了数日后跛着脚死去。

[ʃuːzuəli; 'juːzəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['hʌntərz] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,
Usually , however , the hunters remain out all night ,
通常 , 然而 , 这 猎人 保持 出去 全部 夜晚 ,
但通常情况下, 猎人们会彻夜在外。

[get] [stɪf] [frʌm; frəm][kould][ænd; ənd][ðə; ði] [kræmpt] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] ,
get stiff from cold and the cramped position in the boat , and ,
得到 僵硬的 从 寒冷的 和 这 狭窄 位置 在 这 船 , 和 ,
因寒冷和船上狭窄的姿势而感到身体僵硬, 而且,

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [tuː; tə][kæmp] ,
when they return in the morning to camp ,
什么时候 他们 返回 在 这 早晨 到 营 ,
当他们早上返回营地时,

[klaʊd] [ðer; ðər]['fjuːtʃər] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɜːr(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] " [hɜːrd] [ə; eɪ][bɪg] [bʌk] " ['muːvɪŋ]
cloud their future existence by the assertion that they " heard a big buck " moving
云 他们的 未来 存在 经过 这 断言 那 他们 " 听到 一个 大的 巴克 " 移动
[ə'boːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] ,
along the shore ,
沿着 这 支撑 ,
他们声称“听到一只大雄鹿”沿着海岸移动, 这种说法给他们的未来蒙上了阴影。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][kæmp] [meɪd] [soʊ] [mʌt] [nɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːf] .
but the people in camp made so much noise that he was frightened off .
但 这 人们 在 营 制成 所以 很多 噪音 那 他 曾是 害怕 离开 .
但营地里的人吵吵闹闹, 把他吓跑了。

[baɪ][ɔːl] [ɑːdz] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['prevələnt] [moʊd] [ɪz] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɔːgz] .
By all odds , the favorite and prevalent mode is hunting with dogs .
经过 全部 赔率 , 这 最喜欢的 和 流行 模式 是 打猎 和 狗 .
不出意外的话, 最受欢迎和最普遍的方式是用猎犬狩猎。

[ðə; ði][dɔːgz][duː;][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði][men][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
The dogs do the hunting , the men the killing .
这 狗 做 这 打猎 , 这 男人 这 杀 .
猎犬负责狩猎, 人负责杀戮。

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑ:r; ə] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm]
The hounds are sent into the forest to rouse the deer , and drive him
这 猎犬 是 发送 进入 这 森林 到 唤醒 这 鹿 , 和 驾驶 他
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌvə] .
from his cover .
从 他的 覆盖 .

猎犬被派往森林中惊扰鹿群，并将它从藏身之处驱赶出来。

[ðeɪ] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [straɪk] [ðə; ði] [treɪlz] ,
They climb the mountains , strike the trails ,
他们 爬 这 山脉 , 罢工 这 小径 ,
[ænd; ənd] [gəʊ] [beɪ] [ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [biːst] .
and go baying and yelping on the track of the poor beast .
和 去 吠叫 和 尖叫 在 这 追踪 的 这 贫穷的 兽 .

然后沿着可怜的牲畜的踪迹，狂吠着、嚎叫着追赶。

[ðə; ði] [dɪr] [hæv; həv][ðer; ðər] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈrʌnweɪz] , [æz; əz][aɪ] [sed] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ə]
The deer have their established runways , as I said ; and , when they are
这 鹿 有 他们的 已确立的 跑道 , 作为 我 说 ; 和 , 什么时候 他们 是
[dɪˈstɜːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈtri:t] ,
disturbed in their retreat ,
不安 在 他们的 撤退 ,

正如我所说，鹿群有它们固定的迁徙路线；当它们在迁徙途中受到干扰时，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [wʌn] [wɪt] [ɪnˈvəriəbli] [liːdz] [tuː; tə]
they are certain to attempt to escape by following one which invariably leads to
他们 是 肯定 到 试图 到 逃脱 经过 下列的 一 哪个 总是 线索 到
[sʌm; səm] [leɪk] [ɔːr] [striːm] .
some lake or stream .
一些 湖 或者 溪流 .

它们一定会试图逃跑，沿着一条路走，而这条路总是通往某个湖泊或溪流。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [siːt] [hɪmˈself] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈrʌnweɪz] ,
All that the hunter has to do is to seat himself by one of these runways ,
全部 那 这 猎人 有 到 做 是 到 座位 他自己 经过 一 的 这些 跑道 ,
[ænd; ənd] [waɪt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈsuːd] [dɪr] .
or sit in a boat on the lake , and wait the coming of the pursued deer .
或者 坐 在 一个 船 在 这 湖 , 和 等待 这 未来 的 这 追击 鹿 .

猎人只需坐在其中一条跑道旁即可。

或者坐在湖上的船上，等待被追逐的鹿的到来。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [biːst] , [ˈfliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈriːzənɪŋ] [bruːˈtæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , [wɪl]
The frightened beast , fleeing from the unreasoning brutality of the hounds , will
这 害怕 兽 , 逃离 从 这 不讲道理 残酷 的 这 猎犬 , 将要
[ˈɔːf(ə)n] [siːk] [ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] ,
often seek the open country ,
经常 寻找 这 打开 国家 ,

受惊的野兽为了躲避猎犬的残暴追捕，往往会逃往开阔的乡村地区。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][hjuːˈmænəti][ʌv; əv][mæn] .
with a mistaken confidence in the humanity of man .
和 一个 错误 信心 在 这 人类 的 男人 .
[ænd; ənd] [wɪθ] [ˈɪkspʌnʃ] [ˈhʌmən] .
and with an expansive confidence in the humanity of man .
和 一个 扩展的 信心 在 这 人类 的 男人 .

对人性抱有错误的自信。

[tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [dɪr] [wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpɑːsɪz] [wʌn][ɑːn][ə; eɪ] [ˈrʌnweɪ] [dɪˈmændz] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
To kill a deer when he suddenly passes one on a runway demands presence of
到 杀 一个 鹿 什么时候 他 突然 通过 一 在 一个 跑道 需求 在场 的
[maɪnd][ænd; ənd] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv][eɪm] :
mind and quickness of aim :
头脑 和 速度 的 目的 :

当他突然在跑道上遇到一只鹿时，要想将其击毙，需要冷静的头脑和快速的瞄准：

[tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][boʊt] , [ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [plʌndʒd] [ˈpæntɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] ,
to shoot him from the boat , after he has plunged panting into the lake ,
到 射击 他 从 这 船 , 后 他 有 暴跌 喘息 进入 这 湖 ,
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][boʊt] , [ˈæftər][hiː; hi][hæz; həz] [plʌndʒd] [ˈpæntɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] ,
等他气喘吁吁地跳入湖中后，从船上把他射杀。

[rɪˈkwaɪrɪz] [ðə; ðɪ] [rɪr] [əˈbɪləti][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɑːbdʒekt][ðə; ðɪ][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪrɪz] [hed] [ə; eɪ]
requires the rare ability to hit a moving object the size of a deer's head a
需要 这 稀有的 能力 到 打 一个 移动 目的 这 尺寸 的 一个 鹿的 头 一个
[fjuː] [rɑːdz] [ˈdɪstənt] .
few rods distant .
很少 杆 遥远 .

需要一种罕见的本领，能够击中几杆之外、鹿头大小的移动物体。

[ˈɪːðər] [ɪkˈsplɔɪt][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [mæn] .
Either exploit is sufficient to make a hero of a common man .
任何一个 开发 是 充足的 到 制作 一个 英雄 的 一个 常见的 男人 .

这两种壮举都足以让普通人成为英雄。

[tuː; tə][ˈpæd(ə)l][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈswɪmɪŋ] [dɪr] , [ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
To paddle up to the swimming deer , and cut his throat ,
到 桨 向上 到 这 游泳 鹿 , 和 切 他的 喉 ,
[tuː; tə][ˈpæd(ə)l][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈswɪmɪŋ] [dɪr] , [ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
划着船靠近那只正在游泳的鹿，割断它的喉咙。

[ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] .
is a sure means of getting venison , and has its charms for some .
是 一个 当然 方法 的 获得 鹿肉 , 和 有 它是 魅力 为了 一些 .
[ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈvenɪsnˌvenɪzn] , [ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] .
这是获取鹿肉的可靠方法，对某些人来说很有吸引力。

[ˈɪːv(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈdɑːktɜːz] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðɪs] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpleʒər] .
Even women and doctors of divinity have enjoyed this exquisite pleasure .
甚至 女性 和 医生 的 神 有 享受 这 精美的 乐趣 .
[ˈɪːv(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈdɑːktɜːz] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðɪs] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpleʒər] .
就连女性和神学博士也享受过这种美妙的乐趣。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz] [kriˈeɪtər] [æz; əz][tuː; tə]
It cannot be denied that we are so constituted by a wise Creator as to
它 不能 是 否认 那 我们 是 所以 构成 经过 一个 明智的 创作者 作为 到
[fiːl] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][ˈnɑːt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ]
feel a delight in killing a wild animal which we do not experience in killing a
感觉 一个 喜 在 杀 一个 荒野 动物 哪个 我们 做 不是 经验 在 杀 一个
[teɪm] [wʌn] .
tame one .
驯服 一 .
[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz] [kriˈeɪtər] [æz; əz][tuː; tə]
不可否认的是，一位智慧的造物主赋予了我们这样的本性：杀死野生动物会让我们感到快乐，而杀死家畜则不会。

[ðə; ðɪ] [ˈpleʒərəbl] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] - [hʌnt] [hæz; həz][ˈnevər] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
The pleasurable excitement of a deer - hunt has never , I believe ,
这 令人愉悦的 激动 的 一个 鹿 - 打猎 有 绝不 , 我 相信 ,
[ðə; ðɪ] [ˈpleʒərəbl] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] - [hʌnt] [hæz; həz][ˈnevər] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,
我认为，猎鹿带来的愉悦和兴奋感从未.....

[bɪn] [rɪˈgɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪrɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
been regarded from the deer's point of view .
到过 认为 从 这 鹿的 观点 的 看法 .
[bɪn] [rɪˈgɑːrdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪrɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
从鹿的角度来看待这个问题。

[aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˌædiˈrɒndæk] [ɪkˈspɪriəns] ,
I happen to be in a position , by reason of a lucky Adirondack experience ,
我 发生 到 是 在 一个 位置 , 经过 原因 的 一个 幸运的 阿迪朗达克 经验 ,
由于一次幸运的阿迪朗达克山脉之旅, 我恰好身处这样的境地:

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] .
to present it in that light .
到 展示 它 在 那 光 .

以这种视角来呈现它。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔːri] [ɪf] [ðɪs] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈstɔːri] [hæz; həz] [siːmd] [lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
I am sorry if this introduction to my little story has seemed long to the
我 是 对不起 如果 这 介绍 到 我的 小的 故事 有 似乎 长的 到 这
[ˈriːdər] :
reader :
读者 :

如果这篇小故事的引言让读者觉得冗长, 我深感抱歉:

[aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə][skɪp][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈkuːp] [hɪmˈself] [baɪ] [əuˈmɪtɪŋ] [ðə; ði]
it is too late now to skip it ; but he can recoup himself by omitting the
它 是 也 晚的 现在 到 跳过 它 ; 但 他 能 补偿 他自己 经过 省略 这
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

现在跳过这件事已经太晚了; 但他可以通过省略这个故事来挽回局面。

[ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , - , [ə; eɪ][dɒʊ][wʌz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] [ɑːn]
Early on the morning of the 23d of August , 1877 , a doe was feeding on
早期的 在 这 早晨 的 这 23d 的 八月 , - , 一个 雌鹿 曾是 喂养 在
[ˈbeɪs(ə)n] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Basin Mountain .
盆地 山 .

1877 年 8 月 23 日清晨, 一只母鹿在盆地山上觅食。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrm][ænd; ənd] [ˈʃaʊəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈoʊpənd] [ɪn][æn; ən]
The night had been warm and showery , and the morning opened in an
这 夜晚 有 到过 温暖的 和 阵雨 , 和 这 早晨 打开 在 一个
[ʌndɪˈsaɪdɪd] [wei] .
undecided way .
未决定 方式 .

夜里温暖多雨, 清晨的天气也显得有些不明朗。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [ˈsʌðərli] : [aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [dɪr] [kɔːl][ə; eɪ][dɔːg] - [wɪnd] ,
The wind was southerly : it is what the deer call a dog - wind ,
这 风 曾是 南风 : 它 是 什么 这 鹿 称呼 一个 狗 - 风 ,
风是南风, 鹿们称之为狗风。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [kwaɪt] [wel] [ðə; ði] [ˈmiːniŋ] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [ˈsʌðərli] [wɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ]
having come to know quite well the meaning of " a southerly wind and a
拥有 来 到 知道 相当 出色地 这 意义 的 " 一个 南风 风 和 一个
[ˈklaʊdi] [skaɪ] .
cloudy sky .
多云 天空 .

已经非常了解“南风多云”的含义。

" [ðə; ði] [soʊl] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][dɒʊ][wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈoʊnli] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [fɔːn] ,
" The sole companion of the doe was her only child , a charming little fawn ,
" 这 唯一 伴侣 的 这 雌鹿 曾是 她 仅有的 孩子 , 一个 迷人 小的 讨好 ,
“母鹿唯一的伴侣是她唯一的孩子, 一只可爱的小鹿。”

[hu:z] [braʊn] [kəʊt][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmɑ:t(ə)ld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [spɑ:ts]
whose brown coat was just beginning to be mottled with the beautiful spots
谁 棕色的 外套 曾是 只是 开始 到 是 斑驳 和 这 美丽的 地点
[wɪtʃ] [meɪk] [ðɪs] [jʌŋ] ['kri:tʃər] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [gə'zel] .
which make this young creature as lovely as the gazelle .
哪个 制作 这 年轻的 生物 作为 迷人的 作为 这 羚羊 .
它棕色的皮毛上开始出现美丽的斑点，使这只小动物像瞪羚一样可爱。

[ðə; ði] [bʌk] , [ɪts] ['fɑ:ðər] ,
The buck , its father ,
这 巴克 , 它是 父亲 ,
雄鹿，它的父亲，
[hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [naɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [træmp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] [klɪr] [pɑ:nd] ,
had been that night on a long tramp across the mountain to Clear Pond ,
有 到过 那 夜晚 在 一个 长的 流浪汉 穿过 这 山 到 清除 池塘 ,
那天晚上，我徒步穿越群山，前往清水池。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪ'tɜ:rnd] : [hi:; hi] [went] [ɑ:'stensəbli] [tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌkjələnt] ['lɪli] -
and had not yet returned : he went ostensibly to feed on the succulent lily -
和 有 不是 然而 返回 : 他 去 表面上 到 喂养 在 这 多肉植物 百合 -
[pædz][ðer; ðər] .
pads there .
垫子 那里 :
他还没有回来：他表面上是去那里吃鲜嫩的睡莲叶。

" [hi:; hi] ['fi:dɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪlɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fædʊz] [fli:] [ə'weɪ] ,
" **He feedeth among the lilies until the day break and the shadows flee away ,**
" 他 喂养 之中 这 百合花 直到 这 天 休息 和 这 阴影 逃跑 离开 ,
“他在百合花丛中觅食，直到天亮，黑影消散。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] ['aʊər] ; [bʌt; bət][hi:; hi] ['kʌmɪθ] [nɑ:t] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
and he should be here by this hour ; but he cometh not , " she said ,
和 他 应该 是 这里 经过 这 小时 ; 但 他 到来 不是 , " 她 说 ,
“他本该在这个点钟到的，可是他还没来，”她说。

" ['li:pɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnɪz] , ['skɪpɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] .
" **leaping upon the mountains , skipping upon the hills .**
" 跳跃 之上 这 山脉 , 跳过 之上 这 丘陵 :
“跃过群山，轻盈地跳跃在丘陵之上。”

" [klɪr] [pɑ:nd][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r][ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] [tu:; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fɔ:n]
" **Clear Pond was too far off for the young mother to go with her fawn**
" 清除 池塘 曾是 也 远的 离开 为了 这 年轻的 母亲 到 去 和 她 讨好
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['pleʒər] .
for a night's pleasure .
为了 一个 夜晚 乐趣 :
“清澈池塘离这里太远了，年轻的母鹿不可能带着她的小鹿去那里寻欢作乐。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪr] ; [ænd; ənd]
It was a fashionable watering - place at this season among the deer ; and
它 曾是 一个 时髦 浇水 - 地方 在 这 季节 之中 这 鹿 ; 和
[ðə; ði][doʊ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'membər] ,
the doe may have remembered ,
这 雌鹿 可能 有 记得 ,
在这个季节，这里是鹿群中一个很受欢迎的饮水处；而那只母鹿或许还记得这一点。

[nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [ʌn'i:zɪnɪs] , [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['mi:tɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɪvələs] [sə'saɪətɪ][ðer; ðər] .
not without uneasiness , the moonlight meetings of a frivolous society there .
不是 没有 不安 , 这 月光 会议 的 一个 轻浮 社会 那里 :
那里轻浮的社交圈在月光下聚会，难免让人感到不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌk] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] :
But the buck did not come :
但 这 巴克 做过 不是 来 :

但雄鹿并没有出现:

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ˈsli:pɪŋ] [ˈʌndə] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɑ:n] [taɪt] - .
he was very likely sleeping under one of the ledges on Tight Nippin .
他 曾是 非常 可能 睡眠 在下面 一 的 这 壁架 在 紧的 - .
他很可能睡在 Tight Nippin 山上的某个岩架下面。

[wʌz; wəz][hi:; hi][əˈləʊn] ?
Was he alone ?
曾是 他 独自的 ?

他是一个人吗?

" [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ] , [baɪ][ðə; ði][roʊz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][haɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
" I charge you , by the roes and by the hinds of the field ,
" 我 收费 你 , 经过 这 鱼子 和 经过 这 雌鹿 的 这 场地 ,
我以田野里的雄鹿和雌鹿的名义向你们宣告:

[ðæt] [ji:; ji][stɜ:r][nɑ:t][nɔ:r] [əˈweɪk] [maɪ] [lʌv] [tɪl] [hi:; hi] [pli:z] .
that ye stir not nor awake my love till he please .
那 是的 搅拌 不是 也不 醒 我的 爱 直到 他 请 .

愿你不要惊扰或唤醒我的爱人，直到他愿意为止。

" [ðə; ði][doʊ][wʌz; wəz] [ˈfi:dɪŋ] , [ˈdeɪntɪli] [ˈkrɒpiŋ] [ðə; ði][ˈtendə] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʃu:ts] ,
" The doe was feeding , daintily cropping the tender leaves of the young shoots ,
" 这 雌鹿 曾是 喂养 , 轻柔地 裁剪 这 投标 树叶 的 这 年轻的 芽 ,
“母鹿正在觅食，轻柔地啃食着嫩芽的嫩叶，

[ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə][taɪm] [tu:; tə][rɪˈgɑ:rd][hɜ:r; hə] [ˈɔ:fsprɪŋ] .
and turning from time to time to regard her offspring .
和 转弯 从 时间 到 时间 到 看待 她 后代 .

她不时转过身去看望自己的孩子。

[ðə; ði] [fɔ:n] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [mi:l] , [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [kɜ:rld] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]
The fawn had taken his morning meal , and now lay curled up on a bed of
这 讨好 有 已采取 他的 早晨 一顿饭 , 和 现在 躺 卷曲 向上 在 一个 床 的
[mɔ:s] ,
moss ,
苔藓 ,

小鹿吃过早饭后，蜷缩在一片苔藓上。

[ˈwʌtʃɪŋ] [kənˈtentɪdli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] , [sɔ:ft] [braʊn] [aɪz] , [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
watching contentedly , with his large , soft brown eyes , every movement of his
观看 心满意足地 , 和 他的 大的 , 柔软的 棕色的 眼睛 , 每一个 移动 的 他的
[ˈmʌðə] .
mother .
母亲 .

他用他那双又大又柔和的棕色眼睛，满足地注视着母亲的一举一动。

[ðə; ði] [greɪt] [aɪz] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hə][wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈlɜ:rt] [ɪnˈtri:ti] ; [ænd; ənd] ,
The great eyes followed her with an alert entreaty ; and ,
这 伟大的 眼睛 随后 她 和 一个 警报 恳求 ; 和 ,

那双大眼睛带着警觉的恳求注视着她；而且，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌðə] [stept] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔ:r] [tu:] [ˈfɑ:rðə] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈfi:dɪŋ] ,
if the mother stepped a pace or two farther away in feeding ,
如果 这 母亲 步 一个 步伐 或者 二 更远 离开 在 喂养 ,

如果母鼠在喂奶时往前走了一两步，

[ðə; ði] [fɔ:n] [meɪd] [ə; eɪ][hæf] ['mu:vmənt] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd] ['fɑ:ləʊ] [hɜ:r; həɹ] .
the fawn made a half movement , as if to rise and follow her .
这 讨好 制成 一个 一半 移动 , 作为 如果 到 上升 和 跟随 她 .
小鹿动了动, 好像要起身跟随她。

[ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][soʊl] [dɪ'pendəns] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
You see , she was his sole dependence in all the world .
你 看 , 她 曾是 他的 唯一 依赖性 在 全部 这 世界 .
你看, 她是他在这个世界上唯一的依靠。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [,ri:ə'ʃuəd] [wen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [geɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf]
But he was quickly reassured when she turned her gaze on him ; and if
但 他 曾是 迅速地 放心 什么时候 她 转向 她 目光 在 他 ; 和 如果
,
,
,
但当她把目光转向他时, 他很快就安心了; 而且如果,

[ɪn][ə'la:rm] , [hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [kraɪ] , [ʃi:; ʃi] [baʊndɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,
in alarm , he uttered a plaintive cry , she bounded to him at once ,
在 警报 , 他 说出 一个 哀怨 哭 , 她 有界 到 他 在 一次 ,
他惊恐地发出一声哀怨的呼喊, 她立刻扑向他。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [dɪmə'nstreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fek(ə)n] , [likt] [hɪz; ɪz]['mɑ:t(ə)ld][skɪn] [tɪl] [aɪ 'ti:]
and , with every demonstration of affection , licked his mottled skin till it
和 , 和 每一个 示范 的 感情 , 舔过 他的 斑驳 皮肤 直到 它
[ʃoʊn] [ə'gen] .
shone again .
闪耀 再次 .
每当他表达爱意时, 他都会舔舐自己斑驳的皮肤, 直到皮肤再次闪闪发亮。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃəɹ] , - - [mə'tɜ:rn(ə)l] [lʌv] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][pɑ:rt] , [ænd; ənd] ['hæpi] [trʌst]
It was a pretty picture , - - maternal love on the one part , and happy trust
它 曾是 一个 漂亮的 图片 , - - 母体 爱 在 这 一 部分 , 和 快乐的 相信
[ɑ:n][ðə; ði] [lðəɹ] .
on the other .
在 这 其他 .
这是一幅很美的画面——一方面是母爱, 另一方面是幸福的信任。

[ðə; ði][dʊʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:ti] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kən'sɪdəd] ['eniwer] ,
The doe was a beauty , and would have been so considered anywhere ,
这 雌鹿 曾是 一个 美丽 , 和 会 有 到过 所以 经过考虑的 任何地方 ,
这只母鹿非常漂亮, 无论在哪里都会被认为是漂亮的。

[æz; əz] ['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kri:tʃəɹ] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [deɪ] [ʃoʊn] [ɑ:n] ,
as graceful and winning a creature as the sun that day shone on ,
作为 优美 和 获胜 一个 生物 作为 这 太阳 那 天 闪耀 在 ,
它像那天照耀的阳光一样, 优雅迷人。

- - ['slendəɹ] [lɪmz] , [nɑ:t] [tu:] ['hevi] [flæŋks] , [raʊnd] ['bɑ:di] , [ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] [hed] , [wɪð; wɪθ]
- - **slender limbs , not too heavy flanks , round body , and aristocratic head , with**
- - 苗条 四肢 , 不是 也 重的 侧翼 , 圆形的 身体 , 和 贵族 头 , 和
[smɔ:l] [ɪrɪz] ,
small ears ,
小的 耳朵 ,
四肢纤细, 腰部不太粗壮, 体型圆润, 头部高贵, 耳朵小巧。

[ænd; ənd] ['lu:ˌmɪnəs] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ə'fekʃənət] [aɪz] .
and luminous , intelligent , affectionate eyes .
和 发光的 , 聪明的 , 亲热 眼睛 .
还有那双明亮、聪慧、充满爱意的眼睛。

[haʊ] [ə'ɪz:rt] , [ˈsʌp(ə)l] , [ˈfri:] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] !

How alert , supple , free , she was !
如何 警报 , 柔软 , 自由的 , 她 曾是 !

她多么机敏、灵活、自由啊!

[wʌt] [ʌn'tɔ:t] [greɪs] [ɪn] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] !

What untaught grace in every movement !
什么 未受过教育 优雅 在 每一个 移动 !

每一个动作都展现出浑然天成的优雅!

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [pəʊz] [wen] [ʃi:; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɹ] [hed] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]

What a charming pose when she lifted her head , and turned it to regard

[hɜ:r; həɹ][tʃaɪld] !

her child !
她 孩子 !

她抬起头, 转头看向孩子, 那姿态多么迷人啊!

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ˈpɪktʃəɹ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [si:n] , [æz; əz][aɪ] [sɔ:]

You would have had a companion picture if you had seen , as I saw

[ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,

that morning ,
那 早晨 ,

如果你像我那天早上那样看到了, 你也会有一张与之对应的照片。

[ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈkɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ][paɪn] - [ˈni:dlz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði][eɪ ˈju:] [ˈseɪbl]

a baby kicking about among the dry pine - needles on a ledge above the Au Sable

一个 婴儿 踢 关于 之中 这 干燥 松树 - 针 在 一个 壁架 多于 这 奥 黑貂

,

,

,

一个婴儿在奥萨布尔河上方岩架上的干燥松针丛中踢来踢去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪ'loʊ] , [waɪl] [ɪts] [jʌŋ] [ˈmʌðəɹ] [sæt] [nɪɹ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈi:z(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; həɹ] ,

in the valley below , while its young mother sat near , with an easel before her ,

在 这 谷 以下 , 尽管 它是 年轻的 母亲 卫星 靠近 , 和 一个 画架 前 她 ,

在山谷下方, 它的年轻母亲坐在附近, 面前摆着画架。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [ˈlændskeɪp] ,

touching in the color of a reluctant landscape ,
接触 在 这 颜色 的 一个 不情愿的 景观 ,

触动着不情愿的风景的色彩,

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twin] [ˈmaʊntnɜz] ,

giving a quick look at the sky and the outline of the Twin Mountains ,
给予 一个 快的 看 在 这 天空 和 这 大纲 的 这 双 山脉 ,

匆匆瞥了一眼天空和双子山的轮廓,

[ænd; ənd] [bi'stəʊɪŋ] [ˈevri] [θɜ:rd] [glæns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [bɔɪ] , - - [ɑ:rt][ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsɪ] .

and bestowing every third glance upon the laughing boy , - - art in its infancy .
和 授予 每一个 第三 瞥一眼 之上 这 笑 男生 , - - 艺术 在 它是 婴儿期 .

每隔三次, 就瞥一眼那个大笑的男孩——艺术的萌芽。

[ðə; ði][doʊ] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,

The doe lifted her head a little with a quick motion ,
这 雌鹿 抬起 她 头 一个 小的 和 一个 快的 运动 ,

母鹿迅速地抬起头, 微微一扬。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; həɹ] [ɪɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and turned her ear to the south .
和 转向 她 耳朵 到 这 南 .

她把耳朵转向南方。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] ?
Had she heard something ?
有 她 听到 某物 ?

她是不是听到了什么？

[ˈprɑːbəbli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːlsəm] .
Probably it was only the south wind in the balsams .
大概 它 曾是 仅有的 这 南 风 在 这 香脂 .

或许那只是南风吹拂的凤仙花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
There was silence all about in the forest .
那里 曾是 沉默 全部 关于 在 这 森林 .

森林里一片寂静。

[ɪf] [ðə; ði][doʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
If the doe had heard anything , it was one of the distant noises of the
如果 这 雌鹿 有 听到 任何事物 , 它 曾是 一 的 这 遥远 噪音 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

如果这只母鹿听到了什么，那也是来自遥远世界的某种声音。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [əˈkeɪzən(ə)] [moʊnɪŋz] , [ˈpriːməˈnɪʃənz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
There are in the woods occasional moanings , premonitions of change ,
那里 是 在 这 树林 偶然 呻吟 , 预感 的 改变 ,

树林里偶尔会传来呻吟声，那是变化的预兆。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪnˈɔːdəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌl] [ɪrɪz] [ʌv; əv][men] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
which are inaudible to the dull ears of men , but which , I have no doubt ,
哪个 是 听不清 到 这 乏味的 耳朵 的 男人 , 但 哪个 , 我 有 不 怀疑 ,
对于迟钝的人类耳朵来说，这些声音是听不见的，但我毫不怀疑，

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] - [foʊk] [hɪr] [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] .
the forest - folk hear and understand .
这 森林 - 民间 听到 和 理解 .

森林居民听见了，也听懂了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdoʊz] [səsˈpiʃənz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] [æz; əz] [suːn]
If the doe's suspicions were excited for an instant , they were gone as soon
如果 这 做 怀疑 是 兴奋的 为了 一个 立即的 , 他们 是 已消失 作为 很快
.
.
.

如果母鹿的疑虑曾短暂地出现过，那也很快消失了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfekʃənət] [ɡlæns] [æt; ət][hɜːr; hər] [fɔːn] , [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər]
With an affectionate glance at her fawn , she continued picking up her
和 一个 亲热 瞥一眼 在 她 讨好 , 她 持续 挑选 向上 她
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

她深情地看了一眼小鹿，然后继续吃早餐。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] , [hed] [ɪˈrekt] , [aɪz] [dɑːˈleɪtɪd] , [ə; eɪ] [ˈtremər] [ɪn][hɜːr; hər] [lɪmz] .
But suddenly she started , head erect , eyes dilated , a tremor in her limbs .
但 突然 她 开始 , 头 直立 , 眼睛 扩张 , 一个 震颤 在 她 四肢 .

但她突然惊醒，头直立，瞳孔放大，四肢颤抖。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ; [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ; [ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
She took a step ; she turned her head to the south ; she listened intently .
她 采取 一个 步 ; 她 转向 她 头 到 这 南 ; 她 听着 专注地 .

她迈出一大步；她把头转向南方；她认真地听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saʊnd] , - - [ə; eɪ][ˈdɪstənt] , [prəˈlɔːŋd] [noʊt] , [bel] - [tʊnd] , [pəˈveɪdɪŋ] [ðə; ðɪ]
There was a sound , - - a distant , prolonged note , bell - toned , pervading the
那里 曾是 一个 声音 , - - 一个 遥远 , 延长 笔记 , 钟 - 色调 , 普遍存在 这
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,

树林中传来一声响动——遥远而悠长，如同钟声一般，回荡在空气中。

[ˈfeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][er][ɪn] [smuːð] [vaɪˈbreɪʃnz] .
shaking the air in smooth vibrations .
摇晃 这 空气 在 光滑的 振动 .

使空气产生平稳的振动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第3/22页

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] .
It was repeated .
它 曾是 重复 .

它被重复了一遍。

[ðə; ði] [daʊ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [naʊ] .
The doe had no doubt now .
这 雌鹿 有 不 怀疑 现在 .

这只母鹿现在毫无疑问了。

[ʃi; ji] [ʃʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['sensətɪv] [mɪ'moʊzə, mɪ'moʊsə] [wen] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [ə'prəʊtʃɪz] .
She shook like the sensitive mimosa when a footstep approaches .
她 摇晃 喜欢 这 敏感的 含羞草 什么时候 一个 脚步 方法 .

她像敏感的含羞草一样，听到脚步声就颤抖起来。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊnd] !
It was the baying of a hound !
它 曾是 这 吠叫 的 一个 猎犬 !

那是猎犬的吠叫声！

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [ɔ:f] , - - [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
It was far off , - - at the foot of the mountain .
它 曾是 远的 离开 , - - 在 这 脚 的 这 山 .

它很远，——在山脚下。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [flaɪ] ; [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] [maɪlz] [brɪ'twi:n] [hɜ:r; həɪ] [ænd; ænd] [ðə; ði] [haʊnd] ,
Time enough to fly ; time enough to put miles between her and the hound ,
时间 足够的 到 飞 ; 时间 足够的 到 放 英里 之间 她 和 这 猎犬 ,

时间足够让她飞走；时间足够让她和猎犬拉开距离。

[bɪ'fɔ:r] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; həɪ] [freʃ] [treɪl] ; [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'weɪ] [θru:]
before he should come upon her fresh trail ; time enough to escape away through
前 他 应该 来 之上 她 新鲜的 踪迹 ; 时间 足够的 到 逃脱 离开 通过

[ðə; ði] [dens] ['fɔ:rɪst] ,
the dense forest ,
这 稠密 森林 ,

在他发现她留下的新鲜痕迹之前；有足够的时间逃入茂密的森林。

[ænd; ænd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] ['pænθər] [gɔ:rdʒ] ; [jes] , [taɪm] [ɪ'nʌf] .
and hide in the recesses of Panther Gorge ; yes , time enough .
和 隐藏 在 这 凹陷处 的 豹 峡谷 ; 是的 , 时间 足够的 .

躲藏在黑豹峡谷的深处；是的，时间足够了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɔ:n] .
But there was the fawn .
但 那里 曾是 这 讨好 .

但那里还有一只小鹿。

[ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [ðɪs] [taɪm] .
The cry of the hound was repeated , more distinct this time .
这 哭 的 这 猎犬 曾是 重复 , 更多的 清楚的 这 时间 .

猎犬的叫声再次响起，这次更加清晰。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn'stɪŋktɪvli] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['persɪz] .
The mother instinctively bounded away a few paces .
这 母亲 本能地 有界 离开 一个 很少 步幅 .

母亲本能地跳开了几步。

[ðə; ði] [fɔ:n] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [bli:t] : [ðə; ði][doʊ] [tɜ:rnd] ; [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] ;
The fawn started up with an anxious bleat : the doe turned ; she came back ;
这 讨好 开始 向上 和 一个 焦虑的 咩咩叫 : 这 雌鹿 转向 ; 她 来了 后退 ;
小鹿焦急地咩咩叫了起来; 母鹿转过身; 她回来了;

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [li:v] [aɪ 'ti:] .
she couldn't leave it .
她 不能 离开 它 .

她无法离开那里。

[ʃi:; ʃi] [bent] ['oʊvər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [likt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] , " [kʌm] , [maɪ] [tʃaɪld] :
She bent over it , and licked it , and seemed to say , " Come , my child :
她 弯曲 超过 它 , 和 舔过 它 , 和 似乎 到 说 , " 来 , 我的 孩子 :
她俯下身去舔它, 似乎在说: “来吧, 我的孩子:

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [pər'su:d] : [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] .
we are pursued : we must go .
我们 是 追击 : 我们 必须 去 .

我们被追捕了: 我们必须离开。

" [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [skɪpt] ['æftər][hɜ:r; hər] .
" She walked away towards the west , and the little thing skipped after her .
" 她 步行 离开 向 这 西方 , 和 这 小的 事物 跳过 后 她 .
她朝西走去, 那小家伙蹦蹦跳跳地跟在她身后。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sləʊ] ['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['slendər] [legz] , ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:lən] [lɔ:gz] , [ænd; ənd] [θru:]
It was slow going for the slender legs , over the fallen logs , and through
它 曾是 慢的 去 为了 这 苗条 腿 , 超过 这 倒下 日志 , 和 通过
[ðə; ði] ['ræspɪŋ] [bʊʃɪz] .
the rasping bushes .
这 粗糙 灌木丛 .

对于纤细的双腿来说, 越过倒下的树干, 穿过沙沙作响的灌木丛, 行进十分缓慢。

[ðə; ði][doʊ] [baʊndɪd] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] : [ðə; ði] [fɔ:n] ['skræmbld] ['æftər][hɜ:r; hər] ,
The doe bounded in advance , and waited : the fawn scrambled after her ,
这 雌鹿 有界 在 进步 , 和 等待 : 这 讨好 打乱 后 她 ,
['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,
slipping and tumbling along ,
滑倒 和 翻滚 沿着 ,
母鹿跃到前面, 静静等待; 小鹿在她身后跌跌撞撞地跟上, 踉跄着, 跌跌撞撞。

[veri] ['grɑ:gi] [jet] [ɑ:n][ɪts] [legz] ,
very groggy yet on its legs ,
非常 昏昏沉沉 然而 在 它是 腿 ,

虽然昏昏沉沉, 但还能站稳。

[ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɪts] ['mʌðər] [kept] ['ɔ:lweɪz] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
and whining a good deal because its mother kept always moving away from
和 抱怨 一个 好的 交易 因为 它是 母亲 保留 总是 移动 离开 从
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

它不停地哭闹, 因为它的母亲总是离开它。

[ðə; ði] [fɔ:n] ['evɪdəntli] [dɪd][nɔ:t] [hɪr] [ðə; ði] [haʊnd] :
The fawn evidently did not hear the hound :
这 讨好 显然 做过 不是 听到 这 猎犬 :

小鹿显然没有听到猎犬的叫声:

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [wʊd] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [lʊkt] ['swi:tli] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:g] ,
the little innocent would even have looked sweetly at the dog ,
这 小的 清白的 会 甚至 有 看起来 甜蜜地 在 这 狗 ,
天真无邪的小女孩甚至会用温柔的眼神看着那只狗,

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][meɪk][frendz][wɪð; wɪθ][aɪ'tiː], [ɪf][ðə; ði][bruːt][hæd; həd][bɪn][ˈrʌʃɪŋ][ə'pɑːn]
and tried to make friends with it , if the brute had been rushing upon
和 尝试 到 制作 朋友们 和 它 , 如果 这 蛮力 有 到过 匆忙 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

如果那头野兽向他扑来, 他就会试着和它交朋友。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði][miːnz][æt; ət][hɜːr; hər][kə'mænd][ðə; ði][doʊ][ˈɜːdʒd][hɜːr; hər][jʌŋ][wʌn][ɑːn];
By all the means at her command the doe urged her young one on ;
经过 全部 这 方法 在 她 命令 这 雌鹿 敦促 她 年轻的 一 在 ;
母鹿使尽一切手段催促幼崽前进;

[bʌt; bət][aɪ'tiː][wʌz; wəz][sləʊ][wɜːrk] .
but it was slow work .
但 它 曾是 慢的 工作 :

但这项工作进展缓慢。

[ʃiː; ji][maɪt][hæv; həv][bɪn][ə; eɪ][maɪl][ə'weɪ][waɪl][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈmeɪkɪŋ][ə; eɪ][fjuː][rɑːdz] .
She might have been a mile away while they were making a few rods .
她 可能 有 到过 一个 英里 离开 尽管 他们 是 制作 一个 很少 杆 :
当他们制作鱼竿的时候, 她可能在一英里之外。

[wen'evər][ðə; ði][fɔːn][kɔːt][ʌp], [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ˈkɑːntent][tuː; tə][frɪsk][ə'baʊt] .
Whenever the fawn caught up , he was quite content to frisk about .
每当 这 讨好 捕捉 向上 , 他 曾是 相当 内容 到 搜身 关于 :
小鹿追上来后, 便兴高采烈地四处嬉戏。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd][mɔːr][ˈbrekfəst], [fɔːr; fər][wʌn][θɪŋ]; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðər][ˈwʊdnt][stænd][stɪl] .
He wanted more breakfast , for one thing ; and his mother wouldn't stand still .
他 通缉 更多的 早餐 , 为了 一 事物 ; 和 他的 母亲 不会 站立 仍然 :
首先, 他想多吃点早餐; 而他妈妈却一直不肯罢休。

[ʃiː; ji][muːvd][ɑːn][kən'tɪnjuəli]; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wiːk][legz][wɜːr; wər][ˈtæŋɡ(ə)ld][ɪn][ðə; ði][ruːts][ʌv; əv]
She moved on continually ; and his weak legs were tangled in the roots of
她 已搬 在 持续 ; 和 他的 虚弱的 腿 是 纠缠不清 在 这 根 的
[ðə; ði][ˈnæroʊ][daɪr] - [pæθ] .
the narrow deer - path .
这 狭窄的 鹿 - 小路 :

她不停地向前走; 而他虚弱的双腿却被狭窄的鹿径上的树根缠住了。

[ʃɔːrtli][keɪm][ə; eɪ][saʊnd][ðæt][θruː][ðə; ði][doʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænɪk][ʌv; əv][ˈterər],
Shortly came a sound that threw the doe into a panic of terror ,
不久 来了 一个 声音 那 扔 这 雌鹿 进入 一个 恐慌 的 恐怖 ,
很快, 一声响动将母鹿吓得惊恐万分。

- - [ə; eɪ][ɔːrt], [ɑːrp][jelp], [ˈfɑːləʊd][baɪ][ə; eɪ][prə'ləːŋd][haʊl],
- - **a short , sharp yelp , followed by a prolonged howl ,**
- - 一个 短的 , 锋利的 喊叫 , 随后 经过 一个 延长 嗥 ,
一声短促尖锐的叫喊, 随后是一声悠长的嚎叫。

[kɔːt][ʌp][ænd; ənd][rɪ'ekəʊd][baɪ][ˈʌðər][beɪŋz][ə'biːŋ][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪd] .
caught up and reechoed by other bayings along the mountain - side .
捕捉 向上 和 回声 经过 其他 吠叫 沿着 这 山 - 边 :
山坡上其他吠叫声也随之响起, 相互呼应。

[ðə; ði][doʊ][nuː][wʌt][ðæt][ment] .
The doe knew what that meant .
这 雌鹿 知道 什么 那 意思是 :
那只母鹿明白这意味着什么。

[wʌn] [həʊnd] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər] [treɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [ri'spɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] "**One hound had caught her trail , and the whole pack responded to the "**
— 猎犬 有 捕捉 她 踪迹 , 和 这 所有的 盒 回应 到 这 "
[vju:] - [hæ'lu:] .
view - halloo .
看法 - 你好 .

一只猎犬追踪到了她的踪迹，整个犬群都对“看门狗”的叫声做出了反应。
" [ðə; ði][deɪndʒər][wʌz; wəz][sɜ:rt(ə)n] [naʊ] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] .
" **The danger was certain now ; it was near** .
" 这 危险 曾是 肯定 现在 ; 它 曾是 靠近 .
“危险已经迫在眉睫，它就在眼前。”

[ʃi:; ʃi][kɒd; kəd][nɑ:t] [krɔ:l] [ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [wei] : [ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
She could not crawl on in this way : the dogs would soon be upon them .
她 可以 不是 爬行 在 在 这 方式 : 这 狗 会 很快 是 之上 他们 .
她不能这样继续爬行：狗很快就会追上她们。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [flaɪt] : [ðə; ði] [fɔ:n] , ['skræmblɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] , ['tʌmblɪd] ['oʊvər] ,
She turned again for flight : the fawn , scrambling after her , tumbled over ,
她 转向 再次 为了 航班 : 这 讨好 , 争抢 后 她 , 翻滚 超过 ,
[ænd; ənd] [bli:tɪd] ['pɪtiəsli] .
and bleated piteously .
和 咩咩叫 可怜地 .
她再次转身逃跑：小鹿在她身后挣扎着，结果摔倒在地，发出凄惨的咩叫声。

[ðə; ði] [beɪ] , ['emfəsaɪzd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [jelp] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] , [keɪm] ['nɪrər] .
The baying , emphasized now by the yelp of certainty , came nearer .
这 吠叫 , 强调 现在 经过 这 喊叫 的 肯定 , 来了 更近 .
吠叫声越来越近，现在又夹杂着一声确定的叫喊。

[flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:n] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
Flight with the fawn was impossible .
航班 和 这 讨好 曾是 不可能的 .
带着小鹿飞行是不可能的。

[ðə; ði][doʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [stɒd] [baɪ][aɪ 'ti:] , [hed] [r'rekt] , [ænd; ənd]['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] .
The doe returned and stood by it , head erect , and nostrils distended .
这 雌鹿 返回 和 站立 经过 它 , 头 直立 , 和 鼻孔 膨胀 .
母鹿返回，站在它旁边，昂首挺胸，鼻孔鼓胀。

[ʃi:; ʃi] [stɒd] ['pɜ:r'fɪktli] [sti:l] , [bʌt; bət] ['tremblɪŋ] .
She stood perfectly still , but trembling .
她 站立 完美 仍然 , 但 发抖 .
她一动不动地站着，但内心却在颤抖。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
Perhaps she was thinking .
也许 她 曾是 思维 .
或许她正在思考什么。

[ðə; ði] [fɔ:n] [tɒk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['lʌntʃən]
The fawn took advantage of the situation , and began to draw his luncheon
这 讨好 采取 优势 的 这 情况 , 和 开始 到 画 他的 午餐
[ræʃ(ə)n] .
ration .
配给 .
小鹿趁机开始享用它的午餐。

[ðə; ði][doʊ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] .
The doe seemed to have made up her mind .
这 雌鹿 似乎 到 有 制成 向上 她 头脑 .
那只母鹿似乎已经下定了决心。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] ['fɪnɪʃ] .
She let him finish .
她 让 他 结束 .

她让他说完。

[ðə; ði] [fɔːn] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [leɪ] [daʊn] [kən'tentɪdli] ,
The fawn , having taken all he wanted , lay down contentedly .
这 讨好 , 拥有 已采取 全部 他 通缉 , 躺 向下 心满意足地 ,
小鹿吃饱喝足后, 心满意足地躺了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][doʊ] [likt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
and the doe licked him for a moment .
和 这 雌鹿 舔过 他 为了 一个 片刻 .

那只母鹿舔了他一会儿。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [dæft] [ə'weɪ] ,
Then , with the swiftness of a bird , she dashed away ,
然后 , 和 这 速度 的 一个 鸟 , 她 虚线 离开 ,
然后, 她像鸟儿一样迅疾地飞走了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [bɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
and in a moment was lost in the forest .
和 在 一个 片刻 曾是 丢失的 在 这 森林 .

转眼间, 我就迷失在了森林里。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] .
She went in the direction of the hounds .
她 去 在 这 方向 的 这 猎犬 .

她朝着猎犬的方向走去。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]['hjuːmən] [kælkjə'leɪʃənz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gouɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] .
According to all human calculations , she was going into the jaws of death .
根据 到 全部 人类 计算 , 她 曾是 去 进入 这 下颚 的 死亡 .

根据所有人的为的计算, 她正走向死亡的边缘。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] : [ɔːl]['hjuːmən] [kælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] ['selfɪ] .
So she was : all human calculations are selfish .
所以 她 曾是 : 全部 人类 计算 是 自私 .

没错, 她就是: 所有人类的算计都是自私的。

[ʃiː; ʃi] [kept] [streɪt] [ɑːn] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] ['evri] ['moʊmənt] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] .
She kept straight on , hearing the baying every moment more distinctly .
她 保留 直的 在 , 听力 这 吠叫 每一个 片刻 更多的 明显地 .

她径直往前走, 每时每刻都能更清晰地听到狗吠声。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [mɔːr] ['oʊpən] ['fɔːrɪst]
She descended the slope of the mountain until she reached the more open forest
她 下降 这 坡 的 这 山 直到 她 达到 这 更多的 打开 森林

[ʌv; əv][hɑːrd] - [wʊd] .
of hard - wood .
的 难的 - 木头 .

她沿着山坡往下走, 直到到达较为开阔的硬木林。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['friːə(r)]['gouɪŋ] [hɪr] ,
It was freer going here ,
它 曾是 更自由 去 这里 ,

这里比较自由。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ['ekəʊd] [mɔːr] [rɪ'zaʊndɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['speɪsɪz] .
and the cry of the pack echoed more resoundingly in the great spaces .
和 这 哭 的 这 盒 回声 更多的 响亮地 在 这 伟大的 空间 .

狼群的叫声在广袤的草原上回荡得更加响亮。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [duː] [iːst] , [wen] ([dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] , [ðə; ði] [haʊndz] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr]
She was going due east , when (judging by the sound , the hounds were not far
她 曾是 去 到期的 东方 , 什么时候 (评判 经过 这 声音 , 这 猎犬 是 不是 远的
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

她正往正东方向走，这时（根据声音判断，猎犬离她不远了），

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [rɪdʒ]) [ʃiː; ji] [tɜːrnd] [ɔːrt] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
though they were still hidden by a ridge) she turned short away to the north ,
尽管 他们 是 仍然 隐 经过 一个 岭) 她 转向 短的 离开 到 这 北 ,
虽然他们仍然被山脊遮挡着，但她随即转向北方走去。

[ænd; ʌnd] [kept] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [peɪs] .
and kept on at a good pace .
和 保留 在 在 一个 好的 步伐 .

并保持着良好的速度。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ʃiː; ji] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɑːrp] , [ɪɡˈzʌltənt] [jelp] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] ,
In five minutes more she heard the sharp , exultant yelp of discovery ,
在 五 分钟 更多的 她 听到 这 锋利的 , 眉飞色舞 喊叫 的 发现 ,
五分钟后，她听到了一声尖锐、兴奋的发现者的叫声。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [diːp] - [maʊðd] [haʊl] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] .
and then the deep - mouthed howl of pursuit .
和 然后 这 深的 - 嘴巴 嗥 的 追逐 .

然后是追逐的低沉嚎叫。

[ðə; ði] [haʊndz] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər] [treɪl] [wer] [ʃiː; ji] [tɜːrnd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [fɔːn] [wʌz; wəz] [seɪf]
The hounds had struck her trail where she turned , and the fawn was safe
这 猎犬 有 击 她 踪迹 在哪里 她 转向 , 和 这 讨好 曾是 安全的
.
:
.

猎犬在她转身的地方追踪到了她的踪迹，小鹿安全了。

[ðə; ði][doʊ][wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd] [ˈrʌnɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz][nɑːt][bæd] ,
The doe was in good running condition , the ground was not bad ,
这 雌鹿 曾是 在 好的 跑步 状况 , 这 地面 曾是 不是 坏的 ,
这只母鹿奔跑状态良好，地面状况也不错。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [felt] [ðə; ði] [ɪɡˌzɪləˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and she felt the exhilaration of the chase .
和 她 毛毡 这 兴奋 的 这 追赶 .

她感受到了追逐的刺激。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [fɪr] [left] [hɜːr; hər] , [ænd; ʌnd][ʃiː; ji] [baʊndɪd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][egzɔːlˈteɪ(ə)n]
For the moment , fear left her , and she bounded on with the exaltation
为了 这 片刻 , 害怕 左边 她 , 和 她 有界 在 和 这 提高
[ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
of triumph .
的 胜利 .

此刻，恐惧从她心中消散，她带着胜利的喜悦欢快地向前迈进。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] [ʃiː; ji] [went] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈslæpɪŋ] [peɪs] ,
For a quarter of an hour she went on at a slapping pace ,
为了 一个 四分之一 的 一个 小时 她 去 在 在 一个 拍打 步伐 ,
她以拍打的速度持续了十五分钟，

[ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [muːs] - [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ] [baʊnd] [ˈæftər] [baʊnd] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɔːlən] [lɔːgz] ,
clearing the moose - bushes with bound after bound , flying over the fallen logs ,
清理 这 驼鹿 - 灌木丛 和 边界 后 边界 , 飞行 超过 这 倒下 日志 ,
一跃又一跃，飞跃倒下的树干，穿过驼鹿丛生的灌木丛。

[ˈpɔːzɪŋ] [ˈniːðər] [fɔːr; fər] [brʊk] [nɔːr] [rəˈviːn] .
pausing neither for brook nor ravine .
暂停 两者都不 为了 溪 也不 峡谷 .

既不为小溪，也不为峡谷停留。

[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [gruː] [ˈfeɪntər] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
The baying of the hounds grew fainter behind her .
这 吠叫 的 这 猎犬 生长 较暗 在后面 她 .

她身后的猎犬吠声渐渐远去。

[bʌt; bət][ʃiː; ji] [strʌk] [ə; eɪ][bæd] [piːs] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] , [ə; eɪ] [ded] - [wʊd] [slæʃ] .
But she struck a bad piece of going , a dead - wood slash .
但 她 击 一个 坏的 片 的 去 , 一个 死的 - 木头 削减 .

但她撞到了一块不好的路面，一块枯木。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɑːrvələs] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [skɪm] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [ˈliːpɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈɪntrɪkəsɪz] ,
It was marvelous to see her skim over it , leaping among its intricacies ,
它 曾是 奇妙 到 看 她 撇去 超过 它 , 跳跃 之中 它是 错综复杂 ,

看着她轻描淡写地浏览一遍，在错综复杂的细节中穿梭，真是令人惊叹。

[ænd; ænd][nɑːt] [ˈbreɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈslendər] [legz] .
and not breaking her slender legs .
和 不是 打破 她 苗条 腿 .

而且没有弄断她纤细的双腿。

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪm(ə)l][kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] .
No other living animal could do it .
不 其他 活的 动物 可以 做 它 .

没有任何其他动物能够做到这一点。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɪlɪŋ] [wɜːrk] .
But it was killing work .
但 它 曾是 杀 工作 .

但这严重影响了工作效率。

[ʃiː; ji] [brɪˈɡæən][tuː; tə][pænt] [ˈfɪrfəli] ; [ʃiː; ji] [lɔːst] [ɡraʊnd] .
She began to pant fearfully ; she lost ground .
她 开始 到 喘气 恐惧地 ; 她 丢失的 地面 .

她开始惊恐地喘息；她落后了。

[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [wʌz; wəz] [ˈnɪrər] .
The baying of the hounds was nearer .
这 吠叫 的 这 猎犬 曾是 更近 .

猎犬的吠叫声越来越近了。

[ʃiː; ji] [klaɪmd] [ðə; ði][hɑːrd] - [wʊd] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsləʊər] [geɪt] ; [bʌt; bət] , [wʌns][ɑːn] [mɔːr] [ˈlev(ə)l] ,
She climbed the hard - wood hill at a slower gait ; but , once on more level ,
她 攀登 这 难的 - 木头 爬坡道 在 一个 慢点 步态 ; 但 , 一次 在 更多的 等级 ,

她以较慢的步伐爬上那座硬木山坡；但是，一旦到了较为平坦的地势上，

[friː] [ɡraʊnd] , [hɜːr; hər] [breθ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ænd][ʃiː; ji] [stretʃt] [əˈwei] [wɪð; wɪθ]
free ground , her breath came back to her , and she stretched away with
自由的 地面 , 她 气息 来了 后退 到 她 , 和 她 拉伸 离开 和

[nuː] [ˈkʌrɪdʒ] ,
new courage ,
新的 勇气 ,

她终于摆脱了困境，呼吸也恢复了正常，她鼓起新的勇气向前伸展。

[ænd; ænd] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kənˈtempt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhevi] [pəˈsjuːəz] .
and maybe a sort of contempt of her heavy pursuers .
和 或许 一个 种类 的 鄙视 的 她 重的 追击者 .

或许还夹杂着对追捕她的人的某种轻蔑。

[ˈæftər] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [spi:d] [pər'hæps][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɑ:rðər] ,
After running at high speed perhaps half a mile farther ,
后 跑步 在 高的 速度 也许 一半 一个 英里 更远 ,
高速奔跑了大约半英里后，

[aɪ ˈti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [naʊ] [tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
it occurred to her that it would be safe now to turn to the west ,
它 发生 到 她 那 它 会 是 安全的 现在 到 转动 到 这 西方 ,
她突然想到，现在可以安全地向西走了。

[ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜ:rkɪt] , [si:k] [hɜ:r; həɹ] [fə:n] .
and , by a wide circuit , seek her fawn .
和 , 经过 一个 宽的 电路 , 寻找 她 讨好 .
然后，绕一大圈，寻找她的小鹿。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [tʃɪld] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] .
But , at the moment , she heard a sound that chilled her heart .
但 , 在 这 片刻 , 她 听到 一个 声音 那 冷藏 她 心 .
但就在这时，她听到一个令她心惊胆战的声音。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
It was the cry of a hound to the west of her .
它 曾是 这 哭 的 一个 猎犬 到 这 西方 的 她 .
那是她西边传来的猎犬的叫声。

[ðə; ði] [ˈkræftɪ] [bru:t] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [slæʃ] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [hɜ:r; həɹ]
The crafty brute had made the circuit of the slash , and cut off her
这 狡猾 蛮力 有 制成 这 电路 的 这 削减 , 和 切 离开 她
[rɪˈtri:t] .
retreat .
撤退 .
这个狡猾的恶棍绕着砍痕走了一圈，切断了她的退路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:;][bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ʃi:; ʃi] [went] ,
There was nothing to do but to keep on ; and on she went ,
那里 曾是 没有什么 到 做 但 到 保持 在 ; 和 在 她 去 ,
她别无选择，只能继续前进；于是她继续前行。

[stɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; həɹ] .
still to the north , with the noise of the pack behind her .
仍然 到 这 北 , 和 这 噪音 的 这 盒 在后面 她 .
仍然在北方，身后传来狼群的喧闹声。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pæst] [ˈɪntu:;][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] [ˈklɪrɪŋ] .
In five minutes more she had passed into a hillside clearing .
在 五 分钟 更多的 她 有 通过了 进入 一个 山坡 清理 .
五分钟后，她来到了山坡上的一片空地。

[kaʊz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [stiəz] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪzɪŋ] [ðer; ðər] .
Cows and young steers were grazing there .
牛 和 年轻的 牛 是 放牧 那里 .
那里有母牛和小牛在吃草。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈtɪŋk(ə)] [ʌv; əv] [ˈbelz] .
She heard a tinkle of bells .
她 听到 一个 小便 的 铃铛 .
她听到一阵铃铛声。

[bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] , [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] , [wɜːr; wər] ['lðər] ['klɪrɪŋz] , ['broʊkən][baɪ] ['pætʃɪz]
Below her , down the mountain slope , were other clearings , broken by patches
以下 她 , 向下 这 山 坡 , 是 其他 空地 , 破碎的 经过 补丁
[ʌv; əv] [wʊdɪz] .
of woods .
的 树林 .

在她下方，沿着山坡往下走，还有其他的空地，其间点缀着片片树林。

[fensɪz] [ɪntə'veɪnd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [maɪ] [ɔːr] [tuː] [daʊn] [leɪ] [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] ['faɪnɪŋ] [eɪ 'juː] ['seɪbl]
Fences intervened ; and a mile or two down lay the valley , the shining Au Sable
栅栏 介入 ; 和 一个 英里 或者 二 向下 躺 这 谷 , 这 灼灼 奥 黑貂
,
,
,

栅栏横亘其间；往下走一两英里便是山谷，闪耀着奥萨布尔河的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['fɑ:m,haʊsɪz] .
and the peaceful farmhouses .
和 这 和平 农舍 .
还有那些宁静的农舍。

[ðæt] [wei] ['ɔːlsoʊ][hɜːr; hər] [hə'redɪteri] ['enəmi] [wɜːr; wər] .
That way also her hereditary enemies were .
那 方式 还 她 遗传 敌人 是 .
她的世仇也是如此。

[nɑːt][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] [hɑːrt] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['lʌvli] ['væli] .
Not a merciful heart in all that lovely valley .
不是 一个 仁慈 心 在 全部 那 迷人的 谷 .
在这美丽的山谷里，竟没有一颗仁慈的心。

[ʃiː; ʃɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] : [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
She hesitated : it was only for an instant .
她 犹豫了一下 : 它 曾是 仅有的 为了 一个 立即的 .
她犹豫了一下，但只是一瞬间。

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [krɔːs] [ðə; ði] - ['væli] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
She must cross the Slidebrook Valley if possible , and gain the mountain
她 必须 叉 这 - 谷 如果 可能的 , 和 获得 这 山
['ɑːpəzɪt] .
opposite .
对面的 .
她必须尽可能穿过斯莱德布鲁克山谷，登上对面的山峰。

[ʃiː; ʃɪ] [baʊndɪd] [ɑːn] ; [ʃiː; ʃɪ] [stɔːpt] .
She bounded on ; she stopped .
她 有界 在 ; 她 停止 .
她继续向前跑；她停了下来。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What was that ?
什么 曾是 那 ?
那是什么？

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ə'hed] [keɪm] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [haʊnd] .
From the valley ahead came the cry of a searching hound .
从 这 谷 前方 来了 这 哭 的 一个 搜索 猎犬 .
从前方山谷传来猎犬的吠叫声。

[ɔːl][ðə; ði]['devəlɪz][wɜːr; wər] [luːs] [ðɪs] ['mɔːrɪŋ] .
All the devils were loose this morning .
全部 这 魔鬼 是 松动的 这 早晨 .
今天早上所有的魔鬼都跑出来了。

[ˈevri] [wei] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bʌt; bət] [wʌn] ,
Every way was closed but one ,
每一个 方式 曾是 关闭 但 一 ,

所有路都堵死了，只剩下一条路。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [led] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] .
and that led straight down the mountain to the cluster of houses .
和 那 引领 直的 向下 这 山 到 这 簇 的 房屋 .

沿着这条路径直下山，就能到达那片房屋群。

[kənˈspɪkjʊəs] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈslendər] [waɪt] [ˈwʊd(ə)n] [ˈspaɪər] .
Conspicuous among them was a slender white wooden spire .
显眼的 之中 他们 曾是 一个 苗条 白色的 木制的 尖塔 .

其中最引人注目的是一座纤细的白色木制尖塔。

[ðə; ði] [doʊ] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈspaɪər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈtʃæp(ə)l] .
The doe did not know that it was the spire of a Christian chapel .
这 雌鹿 做过 不是 知道 那 它 曾是 这 尖塔 的 一个 基督教 教堂 .

这只母鹿并不知道那是一座基督教教堂的尖顶。

[bʌt; bət] [pərˈhæps] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ˈpɪti] [dwelt] [ðer; ðər] ,
But perhaps she thought that human pity dwelt there ,
但 也许 她 想法 那 人类 遗憾 居住 那里 ,

但或许她认为那里蕴藏着人类的怜悯之心。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] .
and would be more merciful than the teeth of the hounds .
和 会 是 更多的 仁慈 比 这 牙齿 的 这 猎犬 .

而且比猎犬的牙齿还要仁慈。

" [ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn] [maɪ] [træk] : [oʊ] [waɪt] [mæn] !
" **The hounds are baying on my track : O white man !**
" 这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 : 哦 白色的 男人 !

“猎犬们正追着我的踪迹狂吠：哦，白人！”

[wɪl] [juː; jʊ] [send] [em ˈiː] [bæk] ?
will you send me back ?
将要 你 发送 我 后退 ?

你会送我回去吗？

" [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpænik] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈæniːmlz] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [fliː] [tuː; tə] [ˈhjuːmən] - [kaɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" **In a panic , frightened animals will always flee to human - kind from the**
" 在 一个 恐慌 , 害怕 动物 将要 总是 逃跑 到 人类 - 种类 从 这

[ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈsævɪdʒ] [foʊz] .
danger of more savage foes .
危险 的 更多的 野蛮的 敌人 .

“惊慌失措的动物总是会逃离更凶猛敌人的危险，投奔人类。”

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] .
They always make a mistake in doing so .
他们 总是 制作 一个 错误 在 正在做 所以 .

他们这样做总是会犯错。

[pərˈhæps] [ðə; ði] [treɪt] [ɪz] [ðə; ði] [sərˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪrə] [ʌv; əv] [piːs] [ɑːn] [zɪːrθ] ;
Perhaps the trait is the survival of an era of peace on earth ;
也许 这 特征 是 这 生存 的 一个 时代 的 和平 在 地球 ;

或许，这种特质体现在地球上和平时代的延续；

[pərˈhæps] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpraːfəsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
perhaps it is a prophecy of the golden age of the future .
也许 它 是 一个 预言 的 这 金的 年龄 的 这 未来 .

或许这是对未来黄金时代的预言。

[ðə; ði] ['biznəs] [ʌv; əv] [ðis] [eɪdʒ][ɪz][ˈmɜːrdər] , - - [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [ðə; ði] ['slɔːtər]
The business of this age is murder , - - the slaughter of animals , the slaughter
这 商业 的 这 年龄 是 谋杀 , - - 这 屠宰 的 动物 , 这 屠宰
[ʌv; əv] [ˈfeləʊ] - [men] ,
of fellow - men ,
的 同伴 - 男人 ,

这个时代的本质就是杀戮——屠杀动物，屠杀同胞。

[baɪ][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] .
by the wholesale .
经过 这 批发的 .

按批发价。
[hɪˈlerɪəs] ['pɒʊəts] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [gʌn] [raɪt] ['hʌntɪŋ] - ['sɒŋz] , - - [tiː] - [raː] - [lɑː] :
Hilarious poets who have never fired a gun write hunting - songs , - - Ti - ra - la :
太搞笑了 诗人 WHO 有 绝不 被解雇 一个 枪 写 打猎 - 歌曲 , - - ti - 拉 - 拉 :
[ænd; ənd] [gʊd] ['bɪʃəp] [raɪt] [wɔːr] - ['sɒŋz] ,
and good bishops write war - songs ,
和 好的 主教们 写 战争 - 歌曲 ,

从未开过枪的滑稽诗人写狩猎歌曲，——蒂拉拉：而优秀的教士们写战争歌曲，

- - , [ˈɑːveɪ][ðə; ði] [zɑːr] !
- - , **Ave the Czar !**
- - , 大道 这 沙皇 !

——，沙皇万岁！

[ðə; ði] ['hʌntɪd] [dɒʊ] [went] [daʊn] [ðə; ði] " ['oʊpən] , " ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [fensɪz] ['splendɪdli] , ['flaɪɪŋ] [əˈlɔːŋ]
The hunted doe went down the " open , " clearing the fences splendidly , flying along
这 猎杀 雌鹿 去 向下 这 " 打开 , " 清理 这 栅栏 精彩地 , 飞行 沿着
[ðə; ði][ˈstoʊni] [pæθ] .
the stony path .
这 石质的 小路 .

被追捕的母鹿跑下“开阔地带”，漂亮地越过栅栏，沿着石子路飞奔而去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [saɪt] .
It was a beautiful sight .
它 曾是 一个 美丽的 视线 .

景色真美。

[bʌt; bət] [kənˈsɪdər] [wʌt] [ə; eɪ] [fɑːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
But consider what a shot it was !
但 考虑 什么 一个 射击 它 曾是 !

但想想那一球有多精彩！

[ɪf] [ðə; ði] [daɪr] , [naʊ] ,
If the deer , now ,
如果 这 鹿 , 现在 ,

如果鹿现在

[kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [aɪ][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtendərˈhɑːrtɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
could only have been caught I No doubt there were tenderhearted people in the
可以 仅有的 有 到过 捕捉 我 不 怀疑 那里 是 温柔的心 人们 在 这
[ˈvæli] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [spɜrd] [hɜːr; hər][laɪf] ,
valley who would have spared her life ,
谷 WHO 会 有 幸存 她 生活 ,

她只能被我抓住。毫无疑问，山谷里肯定有一些心软的人，他们会饶她一命。

[ʃʌt] [hɜːr; hər][ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈpetɪd] [hɜːr; hər] .
shut her up in a stable , and petted her .
关闭 她 向上 在 一个 稳定的 , 和 被宠爱 她 .

把她关进马厩，然后抚摸她。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌn] [hu:] [wəd] [hæv; həv][let][hɜ:r; hər][goʊ] [bæk] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [ˈweɪtɪŋ] - [fɔ:n] ?
Was there one who would have let her go back to her waiting - fawn ?
曾是 那里 一 WHO 会 有 让 她 去 后退 到 她 等待 - 讨好 ?
是否有人会让她回到等待她的小鹿身边?

[aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [tu;; tə] [teɪm] [ɔ:r] [kɪl] .
It is the business of civilization to tame or kill .
它 是 这 商业 的 文明 到 驯服 或者 杀 .
文明的使命就是驯服或杀戮。

[ðə; ði][doʊ] [went] [ɑ:n] .
The doe went on .
这 雌鹿 去 在 .
那只母鹿继续往前走。

[ʃi;; ji] [left] [ðə; ði] [ˈsɔ:mɪl] [ɑ:n][ˈdʒɑ:nz] [brʊk] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [raɪt] ; [ʃi;; ji] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [wʊd] - [pæθ]
She left the sawmill on John's Brook to her right ; she turned into a wood - path
她 左边 这 锯木厂 在 约翰的 溪 到 她 正确的 ; 她 转向 进入 一个 木头 - 小路
.
:
.
她离开约翰溪边的锯木厂，向右走去；然后拐进了一条林间小路。

[æz; əz][ʃi;; ji] [əˈprəʊtʃt] [slaɪd] [brʊk] , [ʃi;; ji] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd]
As she approached Slide Brook , she saw a boy standing by a tree with a raised
作为 她 接近 滑动 溪 , 她 锯 一个 男生 常设 经过 一个 树 和 一个 提高
[ˈraɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .
当她走到滑溪边时，看到一个男孩站在树旁，举着一支步枪。

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [saɪt] ; [bʌt; bət][ʃi;; ji][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
The dogs were not in sight ; but she could hear them coming down the hill .
这 狗 是 不是 在 视线 ; 但 她 可以 听到 他们 未来 向下 这 爬坡道 .
狗不在视线范围内；但她能听到它们从山上下来的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
There was no time for hesitation .
那里 曾是 不 时间 为了 犹豫 .
没有时间犹豫。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [bɜ:rst][ʌv; əv] [spi:d] [ʃi;; ji] [klɪrd] [ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃi;; ji]
With a tremendous burst of speed she cleared the stream , and , as she
和 一个 巨大的 爆裂 的 速度 她 已清除 这 溪流 , 和 , 作为 她
[tʌtʃt] [ðə; ði][bəŋk] ,
touched the bank ,
感动 这 银行 ,
她以惊人的速度冲过溪流，当她触到河岸时，

[hɜ:rd] [ðə; ði] " [pɪŋ] " [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbʌv] [hɜ:r; hər] .
heard the " ping " of a rifle bullet in the air above her .
听到 这 " ping " 的 一个 步枪 子弹 在 这 空气 多于 她 .
她听到头顶上方传来步枪子弹“叮”的一声。

[ðə; ði][ˈkru:əl] [saʊnd] [geɪv] [wɪŋz] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔr] [θɪŋ] .
The cruel sound gave wings to the poor thing .
这 残忍的 声音 给予 翅膀 到 这 贫穷的 事物 .
那残酷的声音仿佛给了这可怜的生灵一双飞翔的翅膀。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [ʃi;; ji][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] : [ʃi;; ji] [li:pt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈtrævld] [roʊd] .
In a moment more she was in the opening : she leaped into the traveled road .
在 一个 片刻 更多的 她 曾是 在 这 开幕 : 她 跳跃 进入 这 旅行 路 .
片刻之后，她便出现在了路口：她纵身跃入了人来人往的道路上。

[wɪtʃ] [wei] ?
Which way ?
哪个 方式 ?

哪条路？

[brɪ'loo] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [wɒd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][looʊd][ʌv; əv] [heɪ] : [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Below her in the wood was a load of hay : a man and a boy ,
以下 她 在 这 木头 曾是 一个 加载 的 干草 : 一个 男人 和 一个 男生 ,
她下方树林里有一堆干草：一个男人和一个男孩，

[wɪð; wɪθ] ['pɪtʃfɔːrk] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
with pitchforks in their hands , were running towards her .
和 干草叉 在 他们的 双手 , 是 跑步 向 她 .
他们手里拿着干草叉，朝她跑去。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
She turned south , and flew along the street .
她 转向 南 , 和 飞翔 沿着 这 街道 .
她转向南方，沿着街道飞驰而去。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ʌp] .
The town was up .
这 镇 曾是 向上 .
小镇热闹起来了。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] ; [men] [snætʃt] [ðer; ðər]
Women and children ran to the doors and windows ; men snatched their
女性 和 孩子们 跑 到 这 门 和 视窗 ; 男人 抢夺 他们的
rifles ;
步枪 ;
妇女儿童跑到门窗边；男人们抓起步枪；

[ʃɑːts] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd] ; [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ˈbɔːrdɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] , [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈbɔːdəz] , [huː] [ˈnevər]
shots were fired ; at the big boarding - houses , the summer boarders , who never
镜头 是 被解雇 ; 在 这 大的 登机 - 房屋 , 这 夏天 寄宿生 , WHO 绝不
[hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
have anything to do ,
有 任何事物 到 做 ,
枪声响起；在那些大型寄宿公寓里，那些无所事事的暑期寄宿生们，

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃɪrd] ; [ə; eɪ][ˈkæmpstuːl] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][və'rændə] .
came out and cheered ; a campstool was thrown from a veranda .
来了 出去 和 欢呼 ; 一个 露营凳 曾是 抛掷 从 一个 阳台 .
有人出来欢呼；有人从阳台上扔下一张折叠凳。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [dɪr] ,
Some young fellows shooting at a mark in the meadow saw the flying deer ,
一些 年轻的 伙伴们 射击 在 一个 标记 在 这 草地 锯 这 飞行 鹿 ,
几个年轻人在草地上射击目标时，看到了飞翔的鹿。

[ænd; ənd] [pɑːpt] [ə'wei] [æt; ət][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][mɑːrk] [ðæt]
and popped away at her ; but they were accustomed to a mark that
和 爆裂 离开 在 她 ; 但 他们 是 习惯 到 一个 标记 那
stood still .
stood still .
站立 仍然 .
然后就朝她猛扑过来；但他们习惯了静止不动的标记。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] !
It was all so sudden !
它 曾是 全部 所以 突然 !
这一切都太突然了！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtwenti] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃu:t] [hɜːr; həɹ] ;
There were twenty people who were just going to shoot her ;
那里 是 二十 人们 WHO 是 只是 去 到 射击 她 ;
当时有二十个人正准备枪杀她;

[wen] [ðə; ði][doʊ] [li:pt] [ðə; ði][roʊd] [fens] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]
when the doe leaped the road fence , and went away across a marsh toward the
什么时候 这 雌鹿 跳跃 这 路 栅栏 , 和 去 离开 穿过 一个 沼泽 朝向 这
[ˈfuthɪlz] .
foothills .
山麓 .

母鹿跳过路边的栅栏，穿过沼泽地，朝着山麓方向跑去。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈɡɔːntlət] [tuː; tə] [rʌn] .
It was a fearful gauntlet to run .
它 曾是 一个 可怕 手套 到 跑步 .

这是一场令人胆寒的挑战。
[bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [dɪr] [kənˈsɪdərd] [aɪˈtiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] .
But nobody except the deer considered it in that light .
但 无人 除了 这 鹿 经过考虑的 它 在 那 光 .

但除了鹿以外，没有人会从这个角度考虑这件事。
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][toʊld] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ;
Everybody told what he was just going to do ;
大家 讲述 什么 他 曾是 只是 去 到 做 ;

大家都知道他接下来要做什么;
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈhɪroʊ] , - -
everybody who had seen the performance was a kind of hero , - -
大家 WHO 有 已见 这 表现 曾是 一个 种类 的 英雄 , - -

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [dɪr] .
everybody except the deer .
大家 除了 这 鹿 .
所有看过这场表演的人都成了英雄——除了那只鹿。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ;
For days and days it was the subject of conversation ;
为了 天 和 天 它 曾是 这 主题 的 对话 ;
这件事连续好几天都是人们谈论的话题;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ˈbɔːdəz] [kept] [ðer; ðər][ˈɡʌnz][æt; ət][hænd] ,
and the summer boarders kept their guns at hand ,
和 这 夏天 寄宿生 保留 他们的 枪支 在 手 ,
而那些暑期寄宿生们则把枪放在手边。

[ɪkˈspektɪŋ] [əˈnʌðər] [dɪr] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] .
expecting another deer would come to be shot at .
期待 其他 鹿 会 来 到 是 射击 在 .
预计会有另一只鹿过来被射杀。

[ðə; ði][doʊ] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfuthɪlz] , [ˈɡoʊɪŋ] [naʊ] [ˈsloʊər] , [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [fəˈtiːɡd] ,
The doe went away to the foothills , going now slower , and evidently fatigued ,
这 雌鹿 去 离开 到 这 山麓 , 去 现在 慢点 , 和 显然 疲劳 ,
母鹿向山麓走去，走得越来越慢，显然已经疲惫不堪。

[ɪf] [nɑːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [hæf][tuː; tə] [deθ] .
if not frightened half to death .
如果 不是 害怕 一半 到 死亡 .
如果不是吓得半死的话。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] [əˈpɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ˈrekluːs] [æz; əz][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ˈsʌməɪ] [ˈbɔːdəz] .
Nothing is so appalling to a recluse as half a mile of summer boarders .
没有什么 是 所以 令人震惊 到 一个 隐士 作为 一半 一个 英里 的 夏天 寄宿生 .
对于隐居者来说，没有什么比半英里长的夏季寄宿生更令人厌恶的了。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪr] [ˈentəd] [ðə; ði] [θɪn] [wʊdz] ,
As the deer entered the thin woods ,
作为 这 鹿 进入 这 薄的 树林 ,
当鹿群进入稀疏的树林时，

[fɪː; fɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈræbl] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [stɑːrt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ɪn] [pərˈsuːt] .
she saw a rabble of people start across the meadow in pursuit .
她 锯 一个 乌合之众 的 人们 开始 穿过 这 草地 在 追逐 .
她看到一群人开始穿过草地追赶。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][dɔːgz] , [ˈpæntɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɒlɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [tʌŋz] , [keɪm] [ˈswɪŋɪŋ]
By this time , the dogs , panting , and lolling out their tongues , came swinging
经过 这 时间 , 这 狗 , 喘息 , 和 懒散 出去 他们的 舌头 , 来了 摇摆
[əˈlɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,
这时，狗儿们气喘吁吁，吐着舌头，荡着尾巴跟了过来。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [laɪk] [ˈstuːpɪdz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈluːzɪŋ] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [dɪr]
keeping the trail , like stupids , and consequently losing ground when the deer
保持 这 踪迹 , 喜欢 蠢货 , 和 最后 输 地面 什么时候 这 鹿
[ˈdʌblɪd] .
doubled .
双倍 .
像傻瓜一样沿着小径走，结果当鹿群突然出现时，反而落后了。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði][doʊ][hæd; həd][ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɪmbər] ,
But , when the doe had got into the timber ,
但 , 什么时候 这 雌鹿 有 得到 进入 这 木材 ,
但是，当母鹿进入树林后，

[fɪː; fɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsævɪdz] [bruːts] [ˈhɑʊlɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] .
she heard the savage brutes howling across the meadow .
她 听到 这 野蛮的 野蛮人 嚎叫 穿过 这 草地 .
她听到野蛮的野兽在草地上嚎叫。

([aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˈɪnʌf] , [pərˈhæps] , [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [juːt] [ðə; ði][dɔːgz] .)
(**It is well enough , perhaps , to say that nobody offered to shoot the dogs .**)
(它 是 出色地 足够的 , 也许 , 到 说 那 无人 提供 到 射击 这 狗 .)
(或许可以简单地说，没有人提议射杀这些狗。)

[ðə; ði] [ˈkɜːrɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [ˈfjuːdʒətɪv][wʌz; wəz][nɑːt] [ɡɔːn] :
The courage of the panting fugitive was not gone :
这 勇气 的 这 喘息 逃犯 曾是 不是 已消失 :
气喘吁吁的逃亡者并未失去勇气:

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; həɪ] [haɪ] - [bred] [ɪrz] .
she was game to the tip of her high - bred ears .
她 曾是 游戏 到 这 提示 的 她 高的 - 繁殖 耳朵 .
她表现得非常投入，甚至连她那高贵的耳朵都竖了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][toʊld][ɑːn][hɜːr; həɪ] .
But the fearful pace at which she had just been going told on her .
但 这 可怕 步伐 在 哪个 她 有 只是 到过 去 讲述 在 她 .
但她刚才那种令人胆寒的行进速度暴露了她。

[hɜːr; hər] [legz] [ˈtremblɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [laɪk] [ə; eɪ] [trɪp] - [ˈhæməɪ] .
Her legs trembled , and her heart beat like a trip - hammer .
她 腿 颤抖 , 和 她 心 打 喜欢 一个 旅行 - 锤 .
她的双腿颤抖，心跳如擂鼓。

[ʃiː; ʃɪ] [sləʊd] [hɜːr; hər] [spiːd] [pərˈfɔːrs] , [bʌt; bət] [stiːl] [fled] [ɪnˈdʌstriəsli] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ʌv; əv]
She slowed her speed perforce , but still fled industriously up the right bank of
她 减速 她 速度 强制 , 但 仍然 逃亡 勤奋地 向上 这 正确的 银行 的
[ðə; ði] [striːm] .
the stream .
这 溪流 .
她被迫放慢了速度，但仍然勤奋地沿着溪流右岸向上逃窜。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ˈeɪdəntli]
When she had gone a couple of miles , and the dogs were evidently
什么时候 她 有 已消失 一个 夫妻 的 英里 , 和 这 狗 是 显然
[ˈɡeɪnɪŋ] [əˈɡen] ,
gaining again ,
获得 再次 ,
当她走了几英里后，狗群显然又追了上来，

[ʃiː; ʃɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [brɔːd] , [diːp] [brʊk] , [klaɪmd] [ðə; ði] [stiːp] [left] [bæŋk] ,
she crossed the broad , deep brook , climbed the steep left bank ,
她 交叉 这 广阔 , 深的 溪 , 攀登 这 陡 左边 银行 ,
她跨过宽阔而深邃的小溪，爬上了陡峭的左岸。

[ænd; ənd] [fled] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnt] - [ˈmɑːrsi] [treɪl] .
and fled on in the direction of the Mount - Marcy trail .
和 逃亡 在 在 这 方向 的 这 山 - 玛西 踪迹 .
然后朝着马西山小径的方向逃去。

[ðə; ði] [ˈfɔːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [θruː] [ðə; ði] [haʊndz] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
The fording of the river threw the hounds off for a time .
这 涉水 的 这 河 扔 这 猎犬 离开 为了 一个 时间 .
涉水过河暂时甩掉了猎犬。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] , [baɪ] [ðer; ðər] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [jelpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
She knew , by their uncertain yelping up and down the opposite bank ,
她 知道 , 经过 他们的 不确定 尖叫 向上 和 向下 这 对面的 银行 ,
她对从岸它们忽上忽下的不确定叫声中判断出来。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrespɪt] : [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [aɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] ,
that she had a little respite : she used it , however ,
那 她 有 一个 小的 喘息 : 她 用过的 它 , 然而 ,
她获得了一点喘息之机：然而，她利用了它。

[tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [feɪnt] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪrɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [drɑːpt] ,
to push on until the baying was faint in her ears ; and then she dropped ,
到 推 在 直到 这 吠叫 曾是 头晕的 在 她 耳朵 ; 和 然后 她 掉落 ,
她坚持到耳边的犬吠声渐渐消失；然后她倒下了。

[ɪɡˈzɔːstɪd] , [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
exhausted , upon the ground .
筋疲力尽的 , 之上 这 地面 .
精疲力竭地倒在地上。

[ðɪs] [rest] , [brɪːf] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [seɪvd] [hɜːr; hər] [laɪf] .
This rest , brief as it was , saved her life .
这 休息 , 简短的 作为 它 曾是 , 已保存 她 生活 .
这次短暂的休息救了她的命。

[ˈraʊzd] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði] [beɪ] [pæk] , [ʃiː; ʃi] [liːpt] [ˈfɔːrwərd] [wið; wɪθ] [ˈbetər] [spiːd] ,
Roused again by the baying pack , she leaped forward with better speed ,
唤醒 再次 经过 这 吠叫 盒 , 她 跳跃 向前 和 更好的 速度 ,
被狼群的吠叫声再次激起, 她以更快的速度向前跃去。

[ðoo] [wɪˈðəʊt] [ðæt] [kiːn] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [flaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
though without that keen feeling of exhilarating flight that she had in the morning .
尽管 没有 那 敏锐的 感觉 的 令人振奋 航班 那 她 有 在 这 早晨 .
虽然没有早上那种令人兴奋的飞翔感。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][laɪf] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] - - [ˈfeɪvər] , [ʃiː; ʃi]
It was still a race for life ; but the odds were in her - - favor , she
它 曾是 仍然 一个 种族 为了 生活 ; 但 这 赔率 是 在 她 - - 偏爱 , 她
[θɔːt] .
thought .
想法 .

这仍然是一场生死之战; 但她觉得, 胜算在她这边。
[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈdɔːɡɪd] [pərˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] ,
She did not appreciate the dogged persistence of the hounds ,
她 做过 不是 欣赏 这 顽强 持久性 的 这 猎犬 ,
她并不欣赏猎犬们锲而不舍的坚持。

[nɔːr][hæd; həd] [ˈeni] [ɪnspəˈreɪ(ə)n][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] .
nor had any inspiration told her that the race is not to the swift .
也不 有 任何 灵感 讲述 她 那 这 种族 是 不是 到 这 迅速 .
也没有任何灵感告诉她, 比赛的胜利并不属于跑得最快的人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kənˈfjuːzd] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [wer] [tuː; tə][ɡoʊ] ;
She was a little confused in her mind where to go ;
她 曾是 一个 小的 使困惑 在 她 头脑 在哪里 到 去 ;
她有点迷茫, 不知道该往哪里走;

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [kept] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈfɑːrðər]
but an instinct kept her course to the left , and consequently farther
但 一个 本能 保留 她 课程 到 这 左边 , 和 最后 更远
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fɔːn] .
away from her fawn .
离开 从 她 讨好 .
但本能驱使她向左走, 结果却离她的小鹿越来越远。

[ˈɡoʊɪŋ] [naʊ] [ˈsləʊər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈfæstər] , [æz; əz][ðə; ði] [pərˈsuːt] [siːmd] [mɔːr] [ˈdɪstənt] [ɔːr] [ˈnɪrər]
Going now slower , and now faster , as the pursuit seemed more distant or nearer
去 现在 慢点 , 和 现在 快点 , 作为 这 追逐 似乎 更多的 遥远 或者 更近
,
,
,
时而慢, 时而快, 追逐的脚步似乎时而远时而近。

[ʃiː; ʃi] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] , [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] [əˈgen] , [left] [ˈpænθər] [ɡɔːrdʒ] [ɑːn][hɜːr; hər]
she kept to the southwest , crossed the stream again , left Panther Gorge on her
她 保留 到 这 西南 , 交叉 这 溪流 再次 , 左边 豹 峡谷 在 她
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
她一直向西南方向行进, 再次过河, 将豹子峡谷留在右侧。

[ænd; ənd][ræn][ɑ:n][baɪ] ['heɪstæk] [ænd; ənd] ['skaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][λv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [eɪ'ju:]
and ran on by Haystack and Skylight in the direction of the Upper Au
和 跑 在 经过 草垛 和 天窗 在 这 方向 的 这 上 奥
[ˈseɪbl] [pɑ:nd] .
Sable Pond .
黑貂 池塘 .

然后沿着 Haystack 和 Skylight 的方向，朝着上奥萨布尔池塘的方向跑去。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [hɜ:r; həɹ][ɪg'zækt] [kɔ:rs] [θru:] [ðɪs] [meɪz] [λv; əv] ['maʊntnz] , [swɒmps] , [rə'vi:nz]
I do not know her exact course through this maze of mountains , swamps , ravines
我 做 不是 知道 她 精确的 课程 通过 这 迷宫 的 山脉 , 沼泽 , 峡谷
, [ænd; ənd] ['fraɪtʃ(ə)l] ['wɪldərnəs] .
, and frightful wildernesses .
, 和 可怕 荒野 .

我不知道她穿越这片由山脉、沼泽、峡谷和可怕的荒野构成的迷宫的确切路线。

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [wɜ:rkt] [hɜ:r; həɹ] [wei] [ə'bi:n] ['peɪnfəli] ,
I only know that the poor thing worked her way along painfully ,
我 仅有的 知道 那 这 贫穷的 事物 工作 她 方式 沿着 痛苦地 ,
, only know that the poor thing worked her way along painfully ,
我只知道这个可怜的人一路走来非常艰难。

[wɪð; wɪθ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] [lɪmz] , [ˈlaɪŋ] [daʊn] " [ded] [bi:t] " [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,
with sinking heart and unsteady limbs , lying down " dead beat " at intervals ,
和 下沉 心 和 不稳定 四肢 , 说谎 向下 " 死的 打 " 在 间隔 ,
, with sinking heart and unsteady limbs , lying down " dead beat " at intervals ,
心跳骤停，四肢无力，间歇性地“死寂”地躺下。

[ænd; ənd] [ðen] [spɜ:rd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði][kraɪ][λv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɔ:rsləs] [dɔ:gz] , [ʌn'tɪl] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
and then spurred on by the cry of the remorseless dogs , until , late in the
和 然后 受到刺激 在 经过 这 哭 的 这 冷酷无情 狗 , 直到 , 晚的 在 这
[æftər'nu:n] ,
afternoon ,
下午 ,

然后，在无情恶犬的嚎叫声的刺激下，一直到傍晚时分，

[ʃi:; ʃi] ['stæɡərd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [λv; əv] ['bɑ:rtlət] , [ænd; ənd] [stəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [λv; əv][ðə; ði]
she staggered down the shoulder of Bartlett , and stood upon the shore of the
她 交错 向下 这 肩膀 的 巴特利特 , 和 站立 之上 这 支撑 的 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

她踉跄着从巴特利特山的肩膀上下来，站在湖岸边。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kəd; kəd][pʊt] [ðæt] [pi:s] [λv; əv]['wɔ:tər] [bɪ'twi:n] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [pə'sju:əz] , [ʃi:; ʃi]
If she could put that piece of water between her and her pursuers , she
如果 她 可以 放 那 片 的 水 之间 她 和 她 追击者 , 她
[wəd] [bi:; bi] [seɪf] .
would be safe .
会 是 安全的 .

如果她能用那片水挡在自己和追捕者之间，她就安全了。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [streŋθ] [tu:; tə] [swɪm] [aɪ'ti:] ?
Had she strength to swim it ?
有 她 力量 到 游泳 它 ?
, Had she strength to swim it ?
她有力游过去吗？

[æt; ət][hɜ:r; həɹ][fɜ:rst][step][ˈɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [sent][hɜ:r; həɹ] [bæk] [wɪð; wɪθ]
At her first step into the water she saw a sight that sent her back with
在 她 第一的 步 进入 这 水 她 锯 一个 视线 那 发送 她 后退 和
[ə; eɪ] [baʊnd] .
a bound .
一个 边界 .

她刚踏入水中，就看到了一幕景象，吓得她立刻跳了回来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊt] [mɪd] - [leɪk] : [tu:] [men][wɜ:r; wər][ɪn][aɪˈti:] .

There was a boat mid - lake : two men were in it .
那里 曾是 一个 船 中 - 湖 : 二 男人 是 在 它 :

湖中央有一艘船，船上有两个男人。

[wʌn][wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] : [ðə; ði] [ʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

One was rowing : the other had a gun in his hand .
一 曾是 划船 : 这 其他 有 一个 枪 在 他的 手 :

一人在划船，另一人手里拿着枪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] : [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] .

They were looking towards her : they had seen her .
他们 是 寻找 向 她 : 他们 有 已见 她 :

他们正看着她：他们已经看到她了。

([ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [haʊndz] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
(She did not know that they had heard the baying of hounds on the mountains ,
(她 做过 不是 知道 那 他们 有 听到 这 吠叫 的 猎犬 在 这 山脉 ,

她并不知道他们已经听到了山上传来的猎犬吠叫声。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æn; ən] ['aʊər] .)

and had been lying in wait for her an hour .)
和 有 到过 说谎 在 等待 为了 她 一个 小时 :)

(他已经埋伏在那里等了她一个小时。)

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi][du:] ?

What should she do ?
什么 应该 她 做 ?

她该怎么办？

[ðə; ði] [haʊndz] [wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] .

The hounds were drawing near .
这 猎犬 是 绘画 靠近 :

猎犬越来越近了。

[noʊ] [ɪˈskeɪp] [ðæt] [wei] , [i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sti:l] [rʌn] .

No escape that way , even if she could still run .
不 逃脱 那 方式 , 甚至 如果 她 可以 仍然 跑步 :

即使她还能跑，也没有逃脱的办法了。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [hezɪˈteɪ(ə)n][ʃi:; ʃi] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [strʌk] [əˈbli:kli]
With only a moment's hesitation she plunged into the lake , and struck obliquely
和 仅有的 一个 瞬间 犹豫 她 暴跌 进入 这 湖 , 和 击 斜向

[əˈkrɔ:s] .

across .
穿过 :

她只犹豫了片刻，便纵身跃入湖中，斜向对岸游去。

[hɜ:r; hər][ˈtaɪərd] [legz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prəˈpel] [ðə; ði][ˈtaɪərd][ˈbɑ:di] ['ræpɪdli] .

Her tired legs could not propel the tired body rapidly .
她 疲劳的 腿 可以 不是 推进 这 疲劳的 身体 快速 :

她疲惫的双腿无法推动疲惫的身体快速前进。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][boʊt] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

She saw the boat headed for her .
她 锯 这 船 标题 为了 她 :

她看到那艘船朝她驶来。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

She turned toward the centre of the lake .
她 转向 朝向 这 中心 的 这 湖 :

她转向湖中心。

[ðə; ði] [boʊt] [tɜ:rnd] .
The boat turned .
这 船 转向 .

船转弯了。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈræt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rlə:k] .
She could hear the rattle of the oarlocks .
她 可以 听到 这 嘎嘎作响 的 这 桨架 .

她能听到桨架的嘎嘎声。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
It was gaining on her .
它 曾是 获得 在 她 .

它正在逼近她。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] .
Then there was a silence .
然后 那里 曾是 一个 沉默 .

然后，一片沉默。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
Then there was a splash of the water just ahead of her ,
然后 那里 曾是 一个 溅 的 这 水 只是 前方 的 她 ,

然后，她前方传来一声水花声。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔ:r] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [wɜ:rdz] " [kənˈfaʊnd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] !
followed by a roar round the lake , the words " Confound it all !
随后 经过 一个 吼 圆形的 这 湖 , 这 字 " 混杂 它 全部 !

随后，湖面上响起一阵咆哮声，人们喊道：“真是岂有此理！ ”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈræt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rz; oʊrz] [əˈgen] .
" and a rattle of the oars again .
" 和 一个 嘎嘎作响 的 这 桨 再次 .

“又传来一阵桨声。”

[ðə; ði] [doʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [boʊt] [ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; hər] .
The doe saw the boat nearing her .
这 雌鹿 锯 这 船 临近 她 .

母鹿看到船向她靠近。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ɪˈrezəlu:tli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] [wens] [ʃi:; ʃi] [keɪm] : [ðə; ði] [dɔ:gz] [wɜ:r; wər] [ˈlæpɪŋ] [ðə; ði]
She turned irresolutely to the shore whence she came : the dogs were lapping the
她 转向 犹豫不决 到 这 支撑 何处 她 来了 : 这 狗 是 交叠 这

[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

她犹豫地转身面向她来时的岸边：狗儿们正在舔舐海水。

[ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] [ðer; ðər] .
and howling there .
和 嚎叫 那里 .

并在那里嚎叫。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
She turned again to the center of the lake .
她 转向 再次 到 这 中心 的 这 湖 .

她再次转身面向湖中心。

[ðə; ði] [breɪv] , [ˈprɪti] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ɪgˈzɔ:stɪd] [naʊ] .
The brave , pretty creature was quite exhausted now .
这 勇敢的 , 漂亮的 生物 曾是 相当 筋疲力尽的 现在 .

这只勇敢漂亮的小家伙现在已经筋疲力尽了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:ɹ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] ,
In a moment more , with a rush of water , the boat was on her ,
在 一个 片刻 更多的 , 和 一个 匆忙 的 水 , 这 船 曾是 在 她 ,
片刻之后, 随着一阵水流, 小船已经冲到了她身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][ɔ:ɹz; oʊɹz][hæd; həd] [li:nd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði]
and the man at the oars had leaned over and caught her by the
和 这 男人 在 这 桨 有 倾斜 超过 和 捕捉 她 经过 这
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

划桨的男人俯身抓住了她的尾巴。
" [nɑ:k] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpæd(ə)l] !
" Knock her on the head with that paddle !
" 敲 她 在 这 头 和 那 桨 !
“用那根桨敲她的头! ”

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] .
" he shouted to the gentleman in the stern .
" 他 喊叫 到 这 绅士 在 这 船尾 .
他朝船尾的那位先生喊道。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] , [smu:ð] - [ˈfeɪvən] [feɪs] ,
The gentleman was a gentleman , with a kind , smooth - shaven face ,
这 绅士 曾是 一个 绅士 , 和 一个 种类 , 光滑的 - 剃光 脸 ,
这位先生是一位绅士, 面容和蔼, 胡须刮得很干净。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈgɑ:sp(ə)l] .
and might have been a minister of some sort of everlasting gospel .
和 可能 有 到过 一个 部长 的 一些 种类 的 永恒 福音 .
他或许是某种永恒福音的传道者。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He took the paddle in his hand .
他 采取 这 桨 在 他的 手 .
他拿起手中的桨。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][doʊ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɡreɪt] ,
Just then the doe turned her head , and looked at him with her great ,
只是 然后 这 雌鹿 转向 她 头 , 和 看起来 在 他 和 她 伟大的 ,
[əˈpi:liŋ] [aɪz] .
appealing eyes .
上诉 眼睛 .

就在这时, 母鹿转过头, 用她那双大而迷人的眼睛看着他。
" [aɪ] [kɑ:nt][du:][aɪ ˈti:] !
" I can't do it !
" 我 不能 做 它 !
“我做不到! ”

[maɪ][soʊl] , [aɪ] [kɑ:nt][du:][aɪ ˈti:] !
my soul , I can't do it !
我的 灵魂 , 我 不能 做 它 !
我的天哪, 我做不到!

" [ænd; ənd][hi:; hi] [dra:pt] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] .
" and he dropped the paddle .
" 和 他 掉落 这 桨 .
他扔掉了桨。

" [oʊ] , [let] [hɜ:r; hər][goʊ] ! "

" **Oh , let her go !** "

" 哦 , 让 她 去 ! "

“哦，放了她吧！ ”

" [let] [eit]] . [goʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈspɑ:ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hi:; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [daɪ]

" **Let H . go !** " **was the only response of the guide as he slung the deer**

" 让 H . 去 ! " 曾是 这 仅有的 回复 的 这 指导 作为 他 吊着 这 鹿

[raʊnd] ,

round ,

圆形的 ,

“放开H！ ”向导一边说着，一边把鹿甩了过来。

[wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [ˈseɪvəd] [hɜ:r; hər][ˈdʒʌgjələɹ] .

whipped out his hunting - knife , and made a pass that severed her jugular .

鞭打 出去 他的 打猎 - 刀 , 和 制成 一个 经过 那 切断 她 颈静脉 .

他迅速拔出猎刀，一刀割断了她的颈动脉。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [eit] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] .

And the gentleman ate that night of the venison .

和 这 绅士 吃 那 夜晚 的 这 鹿肉 .

当晚，这位先生就享用了那份鹿肉。

[ðə; ði] [bʌk] [rɪˈtʃ:rnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnu:n] .

The buck returned about the middle of the afternoon .

这 巴克 返回 关于 这 中间 的 这 下午 .

那只雄鹿大约在下午中旬返回。

[ðə; ði] [fɔ:n] [wʌz; wəz] [bli:tɪŋ] [ˈpɪtiəsli] , [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈloʊnsəm] .

The fawn was bleating piteously , hungry and lonesome .

这 讨好 曾是 咩咩叫 可怜地 , 饥饿的 和 寂寞 .

小鹿发出凄惨的咩叫声，又饿又孤单。

[ðə; ði] [bʌk] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] .

The buck was surprised .

这 巴克 曾是 惊讶 .

这只雄鹿很惊讶。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .

He looked about in the forest .

他 看起来 关于 在 这 森林 .

他环顾四周，看着森林。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkɪt] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .

He took a circuit , and came back .

他 采取 一个 电路 , 和 来了 后退 .

他绕了一圈，然后回来了。

[hɪz; ɪz][doʊ][wʌz; wəz] [ˈnoʊwɐ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

His doe was nowhere to be seen .

他的 雌鹿 曾是 无处 到 是 已见 .

他的母鹿不见了踪影。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] .

He looked down at the fawn in a helpless sort of way .

他 看起来 向下 在 这 讨好 在 一个 无助 种类 的 方式 .

他无助地低头看着小鹿。

[ðə; ði] [fɔ:n] [əˈpi:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈslʌpər] .

The fawn appealed for his supper .

这 讨好 上诉 为了 他的 晚餐 .

小鹿乞求晚餐。

[ðə; ði] [bʌk] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tu;; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , - - ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]
The buck had nothing whatever to give his child , - - nothing but his
这 巴克 有 没有什么 任何 到 给 他的 孩子 ; - - 没有什么 但 他的
['sɪmpəθi] .
sympathy .
同情 .

这只雄鹿没有什么可以给它的孩子，除了同情。

[ɪf] [hi;; hi] [sed] ['eniθɪŋ] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi;; hi] [sed] : " [aɪm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ;
If he said anything , this is what he said : " I'm the head of this family ;
如果 他 说 任何事物 , 这 是 什么 他 说 : " 我是 这 头 的 这 家庭 ;
如果他说了什么，那就是：“我是这个家的一家之主；

[bʌt; bət] , ['ri:əli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nɔ:v(ə)] [keɪs] .
but , really , this is a novel case .
但 , 真的 , 这 是 一个 小说 案件 .

但实际上，这是一个新奇的案例。

[aɪv] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
I've nothing whatever for you .
我已经 没有什么 任何 为了 你 .

我什么都没有给你。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu;; tə][du:] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

我不知道该怎么办。

[aɪv] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fa:ðər] ; [bʌt; bət][ju;; jʊ] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv][ɑ:n][ðem; ðəm] .
I've the feelings of a father ; but you can't live on them .
我已经 这 情怀 的 一个 父亲 ; 但 你 不能 居住 在 他们 .

我拥有为人父的感情；但你不能只靠感情生活。

[let] [ju: 'es]['træv(ə)] .
Let us travel .
让 我们 旅行 .

让我们一起旅行吧。

" [ðə; ði] [bʌk] [wɔ:kt] [ə'wei] : [ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌn] ['tɒdlɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" The buck walked away : the little one toddled after him .
" 这 巴克 步行 离开 : 这 小的 一 蹒跚学步 后 他 .

“雄鹿走开了，小家伙蹒跚地跟在他身后。”

[ðeɪ] ['disə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
They disappeared in the forest .
他们 消失 在 这 森林 .

他们消失在森林里。

[vi:]
v
v

v

[ə; eɪ] ['kærəktər] ['stʌdɪ]
A CHARACTER STUDY
一个 特点 学习

人物研究

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri]['æftər][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)][mæn] .
There has been a lively inquiry after the primeval man .
那里 有 到过 一个 热闹 询问 后 这 原始 男人 .

人们对原始人进行了热烈的研究。

[ˈwɑːntɪd] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒd] [ˈsætɪsfai][ðə; ði] [kənˈdɪ](ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪəsiːn] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,
Wanted , a man who would satisfy the conditions of the miocene environment ,
通缉 , 一个 男人 WHO 会 满足 这 状况 的 这 中新世 环境 ,
现需一名符合中新世环境条件的男子。

[ænd; ənd] [jet] [wɒd] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈænsɛstər] .
and yet would be good enough for an ancestor .
和 然而 会 是 好的 足够的 为了 一个 祖先 .
但作为祖先来说, 也足够好了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [pərˈtɪkjələɹ] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈfɪjntli] [rɪˈmoʊt] ;
We are not particular about our ancestors , if they are sufficiently remote ;
我们 是 不是 特别的 关于 我们的 祖先 , 如果 他们 是 足够 偏僻的 ;
[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] .
but we must have something .
但 我们 必须 有 某物 .
如果祖先足够遥远, 我们对他们并没有什么特别的要求; 但我们必须有一些线索。

[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [æprɪˈhend] [ðə; ði][praɪˈmi:v(ə)l][mæn] ,
Failing to apprehend the primeval man ,
失败 到 逮捕 这 原始 男人 ,
未能理解原始人,

[ˈsaɪəns] [hæz; həz] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [mæn] [wer] [hiː; hi][ɪgˈzɪsts][æz; əz][ə; eɪ][sərˈvaɪv(ə)l][ɪn][ˈprez(ə)nt]
science has sought the primitive man where he exists as a survival in present
科学 有 寻求 这 原始 男人 在哪里 他 存在 作为 一个 生存 在 展示
[ˈsævɪdʒ] [ˈreɪsɪz] .
savage races .
野蛮的 种族 .
科学一直在寻找原始人, 他们以生存的方式存在于当今的野蛮种族中。

[hiː; hi][ɪz] , [æt; ət] [best] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmʌʃrʊm] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈpɪriəd] ([keɪm] [ɪn] ,
He is , at best , only a mushroom growth of the recent period (came in ,
他 是 , 在 最好的 , 仅有的 一个 蘑菇 生长 的 这 最近的 时期 (来了 在 ,
他充其量只是近期涌现出来的一朵花 (出现,
[ˈpraːbəbli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ræft][ʌv; əv] [məˈmeɪliən] [ˈfɔːnə]) ;
probably , with the general raft of mammalian fauna) ;
大概 , 和 这 一般的 筏 的 哺乳动物 动物) ;
可能与一般的哺乳动物群落一起);

[bʌt; bət][hiː; hi] [pəˈzesɪz] [jet] [sʌm; səm] [ruːdɪˈmentri] [treɪts] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈstʌdɪd] .
but he possesses yet some rudimentary traits that may be studied .
但 他 拥有 然而 一些 基本的 特征 那 可能 是 研究 .
但他仍然具备一些值得研究的基本特征。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈment(ə)l][ˈeksərsaɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][maɪnd][ɑːn][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [mæn]
It is a good mental exercise to try to fix the mind on the primitive man
它 是 一个 好的 精神的 锻炼 到 尝试 到 使固定 这 头脑 在 这 原始 男人
[dɪˈvestɪd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [əˈtrɪbjʊːts] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈkwaɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstrʌɡlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
divested of all the attributes he has acquired in his struggles with the other
剥离 的 全部 这 属性 他 有 获得 在 他的 斗争 和 这 其他
[məˈmeɪliən] [ˈfɔːnə] .
mammalian fauna .
哺乳动物 动物 .

试着将注意力集中在原始人身上, 想象他失去了在与其他哺乳动物的斗争中获得的所有能力, 这是一种很好的思维锻炼。
[fɪks] [ðə; ði][maɪnd][ɑːn][æn; ən] [ˈɔːrɪndʒ] , [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetəfəˈzɪʃn] :
Fix the mind on an orange , the ordinary occupation of the metaphysician :
使固定 这 头脑 在 一个 橙子 , 这 普通的 职业 的 这 形而上学家 :
把注意力集中在一个橘子上, 这是形而上学家们的日常活动:

[teɪk] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ([wɪðəʊt] ['i: tɪŋ] [aɪ 'ti:]) ['oʊdə], ['kʌlə], [weɪt] , [fɔ:rm] , [ˈsʌbstəns] ,
take from it (without eating it) odor , color , weight , form , substance ,
拿 从 它 (没有 吃 它) 气味 , 颜色 , 重量 , 形式 , 物质 ,
[ænd; ənd] [pi:l] ;
and peel ;
和 果皮 ;

从中获取（不食用）气味、颜色、重量、形状、物质和外皮；

[ðen] [let][ðə; ði][maɪnd] [sti:l] [dwell] [ɑ:n][aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] .
then let the mind still dwell on it as an orange .
然后 让 这 头脑 仍然 住 在 它 作为 一个 橙子 .

然后让思绪继续停留在橘子的形象上。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [sək'sesf(ə)l] ; ['oʊnli] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ['eni]
The experiment is perfectly successful ; only , at the end of it , you haven't any
这 实验 是 完美 成功的 ; 仅有的 , 在 这 结尾 的 它 , 你 还没有 任何
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

实验非常成功；只是，实验结束后，你失去了心智。

['betə] [sti:l] , [kən'sɪdə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] : [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ðə; ði] [mə'tælɪk] [dɪsk] , [ænd; ənd]
Better still , consider the telephone : take away from it the metallic disk , and
更好的 仍然 , 考虑 这 电话 : 拿 离开 从 它 这 金属 磁盘 , 和
[ðə; ði] ['mægnətaɪz] ['aɪərn] ,
the magnetized iron ,
这 磁化 铁 ,

更确切地说，想想电话：去掉金属圆盘和磁化铁芯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['waɪə] , [ænd; ənd] [ðen] [let][ðə; ði][maɪnd] [rʌŋ] [ə'brɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['telɪfoʊn]
and the connecting wire , and then let the mind run abroad on the telephone
和 这 连接 金属丝 , 和 然后 让 这 头脑 跑步 国外 在 这 电话
.
:
.

还有连接线，然后让思绪在电话上自由驰骋。

[ðə; ði][maɪnd][wəʊnt] [kʌm] [bæk] .
The mind won't come back .
这 头脑 惯于 来 后退 .

记忆力再也回不来了。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [baɪ] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['prɑ:ses] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn]
I have tried by this sort of process to get a conception of the primitive man
我 有 尝试 经过 这 种类 的 过程 到 得到 一个 概念 的 这 原始 男人
.
:
.

我曾尝试通过这种方式来了解原始人的概念。

[aɪ][let][ðə; ði][maɪnd] [ru:m] [ə'weɪ] [bæk] ['oʊvə] [ðə; ði][væst][dʒi:ə'lɑ:dʒɪk] ['speɪsɪz] ,
I let the mind roam away back over the vast geologic spaces ,
我 让 这 头脑 漫游 离开 后退 超过 这 广阔的 地质 空间 ,

我任思绪飘向广袤的地质空间，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] ['fænsɪ][aɪ] [si:] [ə; eɪ][dɪm] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['stɔ:kɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['terəs]
and sometimes fancy I see a dim image of him stalking across the terrace
和 有时 想要 我 看 一个 暗淡 图像 的 他 跟踪 穿过 这 阳台
['epək] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwə'tɜ:rnəri] ['pɪriəd] .
epoch of the quaternary period .
时代 的 这 第四纪 时期 .

有时我会幻想看到他模糊的身影，在第四纪的露台上徘徊。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'sætɪsfɑɪɪŋ] ['pleʒər] .
But this is an unsatisfying pleasure .
但 这 是 一个 不令人满意 乐趣 ；

但这是一种无法令人满足的快乐。

[ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [left] [hɪr]
The best results are obtained by studying the primitive man as he is left here
这 最好的 结果 是 获得 经过 学习 这 原始 男人 作为 他 是 左边 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn]['ʌʊər; ɑːr]['ɪrə] ,
and there in our era ,
和 那里 在 我们的 时代 ；

研究我们这个时代残存的原始人，能获得最佳的研究成果。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ；
a witness of what has been ；
一个 证人 的 什么 有 到过 ；

见证过往的一切；

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][moʊst][tuː; tə][maɪ][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ædi'rɒndæk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wʌt]
and I find him most to my mind in the Adirondack system of what
和 我 寻找 他 最多 到 我的 头脑 在 这 阿迪朗达克 系统 的 什么
[dʒɪ'blədʒɪsts][kɔːl][ðə; ði] [jæm'pleɪn] ['epək] .
geologists call the Champlain epoch .
地质学家 称呼 这 尚普兰 时代 ；

在我看来，他最像地质学家所称的尚普兰纪阿迪朗达克山脉地层系统。

[aɪ] [sə'pouz] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn][ɪz][wʌn] [huː] [oʊz] [mɔːr] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrsɪz]
I suppose the primitive man is one who owes more to nature than to the forces
我 认为 这 原始 男人 是 一 WHO 欠款 更多的 到 自然 比 到 这 力量
[ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .
of civilization .
的 文明 ；

我认为，原始人是指那些更多地受制于自然而非文明力量的人。

[wʌt] [wiː; wi] [siːk] [ɪn][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][ðə; ði]['praɪm(ə)l][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [treɪts] , [ʌn'mɪkst] [wɪð; wɪθ]
What we seek in him are the primal and original traits , unmixed with
什么 我们 寻找 在 他 是 这 原始 和 原来的 特征 ， 未混合的 和
[ðə; ði] [sə'fɪstɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] ,
the sophistications of society ,
这 复杂性 的 社会 ；

我们向他寻求的是他身上原始的、不掺杂世俗繁文缛节的特质。

[ænd; ənd] [ʌnɪm'perd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrtɪfɪ(ə)l] ['kʌltʃər] .
and unimpaired by the refinements of an artificial culture .
和 未受损 经过 这 改进 的 一个 人造的 文化 ；

并且不受人工文化精细化的影响。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He would retain the primitive instincts , which are cultivated out of the
他 会 保持 这 原始 本能 ， 哪个 是 栽培 出去 的 这
['ɔːrd(ə)nerɪ] , ['kɑːmənpleɪs] [mæn] .
ordinary , commonplace man .
普通的 ， 平凡 男人 ；

他会保留那些从普通人身上培养出来的原始本能。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn.rɪ'ɪŋ.kwɪft] ['kɪnʃɪp] ,
I should expect to find him , by reason of an unrelinquished kinship ,
我 应该 预计 到 寻找 他 ， 经过 原因 的 一个 未放弃的 亲属关系 ，
由于未断绝的亲属关系，我应该能找到他。

[endʒʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] , - - [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈmɪstərɪz] ,
enjoying a special communion with nature , - - **admitted to its mysteries** ,
享受 一个 特别的 圣餐 和 自然 , - - 承认 到 它是 谜团 ,
[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪts] [mudz] ,
understanding its moods ,
理解 它是 情绪 ,

享受与自然的特殊交流，——领悟自然的奥秘，了解自然的情绪，

[ænd; ʌnd][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ɪts] [ˈveɪɡərɪz] .
and able to predict its vagaries .
和 有能力的 到 预测 它是 反复无常 .

并且能够预测其变化无常的趋势。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [test] [tuː; tə] [juː ˈes] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːst] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr]
He would be a kind of test to us of what we have lost by our
他 会 是 一个 种类 的 测试 到 我们 的 什么 我们 有 丢失的 经过 我们的
[grɪˈɡerɪəs] [ˌækwɪˈzɪʃnz] .
gregarious acquisitions .
群居 收购 .

他会成为我们检验自身因盲目扩张而失去什么的一种试金石。

[ɑːn][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfɑːrpnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsensɪz] ,
On the one hand , there would be the sharpness of the senses ,
在 这 一 手 , 那里 会 是 这 锐利度 的 这 感官 ,
一方面，感官会变得敏锐，

[ðə; ði] [kiːn] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [stiɪl] [pəˈzes]) ,
the keen instincts (which the fox and the beaver still possess) ,
这 敏锐的 本能 (哪个 这 狐狸 和 这 海狸 仍然 具有) ,
敏锐的本能（狐狸和海狸至今仍然拥有这种本能），

[ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌnz] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpæθlɪs] [ˈfɔːrɪst] , [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl] ,
the ability to find one's way in the pathless forest , to follow a trail ,
这 能力 到 寻找 一个人的 方式 在 这 无路 森林 , 到 跟随 一个 踪迹 ,
在茫茫无际的森林中找到方向、沿着小径前行的能力

[tuː; tə] [sɜːrkəmˈvent] [ðə; ði] [waɪld] [ˈdenɪzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ʌnd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
to circumvent the wild denizens of the woods ; and , on the other hand ,
到 规避 这 荒野 居民 的 这 树林 ; 和 , 在 这 其他 手 ,
为了避开森林里的野生动物；另一方面，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)]
there would be the philosophy of life which the primitive man , with little
那里 会 是 这 哲学 的 生活 哪个 这 原始 男人 , 和 小的
[ɪkˈstɜːrn(ə)] [eɪd] ,
external aid ,
外部的 援助 ,

原始人在几乎没有外力帮助的情况下，会形成一种生活哲学。

[wʊd] [ɪˈvɑːlɪv] [frʌm; frəm] [əˈrɪdʒən(ə)] [ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ʌnd] [kɑːdʒɪˈteɪʃn] .
would evolve from original observation and cogitation .
会 发展 从 原来的 观察 和 思维 .
源于最初的观察和思考。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] ;
It is our good fortune to know such a man ;
它 是 我们的 好的 财富 到 知道 这样的 一个 男人 ;
能认识这样的人，是我们的荣幸；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [saɪənˈtɪfɪk] [ænd; ʌnd] [ˈkævɪl] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
but it is difficult to present him to a scientific and caviling generation .
但 它 是 难的 到 展示 他 到 一个 科学 和 吹毛求疵 一代 .
但要把他介绍给一个科学严谨、吹毛求疵的一代人，却很困难。

[hiː; hi] ['emigreitɪd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌt] ['lɪmɪtɪd] [kən'dɪ(ə)nz] [ɪn] [vər'mɑːnt] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ,
He emigrated from somewhat limited conditions in Vermont , at an early age ,
他 移民 从 有些 有限的 状况 在 佛蒙特 , 在 一个 早期的 年龄 ,
[ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'ɡoʊ] ,
nearly half a century ago ,
几乎 一半 一个 世纪 前 ,
大约半个世纪前, 他年纪轻轻就离开了条件较为艰苦的佛蒙特州, 移居国外。

[ænd; ʌnd] [sɔːt] ['friːdəm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl] [drɪ'veləpmənt] ['bækwərd] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv]
and sought freedom for his natural development backward in the wilds of
和 寻求 自由 为了 他的 自然的 发展 落后 在 这 荒野 的
[ðə; ði] [ædɪ'rændæks] .
the Adirondacks .
这 阿迪朗达克山脉 .
他在阿迪朗达克山脉的荒野中寻求自由, 以求自然发展。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ʌnd] ['friːdəm] [ðæt] [sendz] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Sometimes it is a love of adventure and freedom that sends men out of the
有时 它 是 一个 爱 的 冒险 和 自由 那 发送 男人 出去 的 这
[mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [kən'dɪ(ə)nz] ['ɪntuː][ðə; ði] [les] ;
more civilized conditions into the less ;
更多的 文明 状况 进入 这 较少的 ;
有时, 正是对冒险和自由的热爱, 驱使人们离开较为文明的环境, 进入较为落后的环境;

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəːnstɪ'tuːʃənli] ['fɪzɪk(ə)l] ['læsɪtuːd] [wɪtʃ] [liːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'fɜːr]
sometimes it is a constitutional physical lassitude which leads them to prefer
有时 它 是 一个 宪法 身体的 倦怠 哪个 线索 他们 到 更喜欢
[ðə; ði][rɑːd][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ] ,
the rod to the hoe ,
这 杆 到 这 锄 ,
有时, 是先天性的体力衰退导致他们宁愿使用棍棒而不是锄头。

[ðə; ði][træp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪkl] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [berz] [tuː; tə] [taʊn] ['miːtɪŋz] [ænd; ʌnd]
the trap to the sickle , and the society of bears to town meetings and
这 陷阱 到 这 镰刀 , 和 这 社会 的 熊 到 镇 会议 和
[ˈtæksɪz] .
taxes .
税收 .
镰刀陷阱, 熊群镇民大会和税收。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld] ['maʊnt(ə)n] [felps] [hæd; həd] ['mɪrli] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv]
I think that Old Mountain Phelps had merely the instincts of the primitive
我 思考 那 老的 山 菲尔普斯 有 仅仅 这 本能 的 这 原始
[mæn] ,
man ,
男人 ,
我认为老菲尔普斯只具备原始人的本能。

[ænd; ʌnd] ['nevər] [eni] ['hɑːst(ə)] ['sɪvəlaɪzɪŋ] [ɪn'tent] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and never any hostile civilizing intent as to the wilderness into which he
和 绝不 任何 敌对的 文明 意图 作为 到 这 荒野 进入 哪个 他
[plʌndʒd] .
plunged .
暴跌 .
他对投身其中的荒野, 从未怀有任何敌对的文明化意图。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə] [slæʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ʌnd] [pləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['eɪnfənt] [moʊld] ,
Why should he want to slash away the forest and plow up the ancient mould ,
为什么 应该 他 想 到 削减 离开 这 森林 和 犁 向上 这 古老的 模具 ,
他为什么要砍伐森林、犁平古老的土壤呢?

[wen] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [ˈplezəntə] [tuː; tə][roʊm] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈliːfi] [ˈsɒləˌtjuːdz] ,
when it is infinitely pleasanter to roam about in the leafy solitudes ,
什么时候 它 是 无限地 更令人愉悦 到 漫游 关于 在 这 绿叶 孤独 ,
在绿树成荫的僻静之处漫步是多么令人愉悦啊！

[ɔːr][sɪt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈmɔːsi] [bɔːg][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃætər] [ʌ; əv][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði][stɜːr]
or sit upon a mossy log and listen to the chatter of birds and the stir
或者 坐 之上 一个 苔藓 日志 和 听 到 这 喋喋不休 的 鸟类 和 这 搅拌
[ʌ; əv] [biːsts] ?
of beasts ?
的 野兽 ?

或者坐在长满青苔的圆木上，聆听鸟儿的鸣叫和野兽的骚动？

[ɑːr; ər][ðer; ðər][nɑːt] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] , [gʌm] [ɪgˈzuːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spruːs] , [ˈʃʊgər] [ɪn][ðə; ði]
Are there not trout in the streams , gum exuding from the spruce , sugar in the
是 那里 不是 鳟鱼 在 这 溪流 , 胶 渗出 从 这 云杉 , 糖 在 这
[ˈmeɪpəlz] ,
maples ,
枫树 ,

溪流里难道没有鳟鱼吗？云杉树难道没有树胶吗？枫树难道没有糖吗？

[ˈhʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [triːz] , [fɜːr][ɑːn][ðə; ði]ˈseɪbəlz] , [wɔːrmθ] [ɪn] [ˈhɪkəri] [bɔːgz] ?
honey in the hollow trees , fur on the sables , warmth in hickory logs ?
蜂蜜 在 这 空洞的 树木 , 毛皮 在 这 貂 , 温暖 在 山胡桃木 日志 ?

树洞里藏着蜂蜜，貂皮里有毛皮，山核桃木堆里有温暖？

[wɪl] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ˈplæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [ˈoʊpən] " [jiːld] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd]
Will not a few days ' planting and scratching in the " open " yield potatoes and
将要 不是 一个 很少 天 - 种植 和 抓挠 在 这 " 打开 " 屈服 土豆 和
[raɪ] ?
rye ?
黑麦 ?

在露天播种和翻土几天，难道不能收获土豆和黑麦吗？

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈstediə] [ˈdaɪət] [ˈniːdɪd] [ðæn; ðən][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ænd; ənd] [ber] , [ɪz][ðə; ði][pɪɡ]
And , if there is steadier diet needed than venison and bear , is the pig
和 , 如果 那里 是 更稳定 饮食 需要 比 鹿肉 和 熊 , 是 这 猪
[æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [ˈænɪm(ə)] ?
an expensive animal ?
一个 昂贵的 动物 ?

而且，如果猪需要比鹿肉和熊肉更稳定的食物，那么猪是不是一种昂贵的动物？

[ɪf] [oʊld] [felps] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [ɔːr] [ˈfæj(ə)n] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ([sɪns] [wiː; wi][hæv; həv]
If Old Phelps bowed to the prejudice or fashion of his age (since we have
如果 老的 菲尔普斯 鞠躬 到 这 偏见 或者 时尚 的 他的 年龄 (自从 我们 有
[kʌm] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] [steɪt] [ʌ; əv] [θɪŋz]) ,
come out of the tertiary state of things) ,
来 出去 的 这 第三 状态 的 事物) ,

如果老菲尔普斯屈服于他那个时代的偏见或时尚（因为我们已经走出了第三阶段），

[ænd; ənd] [riəd] [ə; eɪ] [ˈfæməli] , [bɪlt] [ə; eɪ] [freɪm] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [nʊk] [baɪ][ə; eɪ][koʊld] [sprɪŋ]
and reared a family , built a frame house in a secluded nook by a cold spring
和 饲养 一个 家庭 , 建造 一个 框架 房子 在 一个 僻 角落 经过 一个 寒冷的 春天
,
:
,

他们组建家庭，在冷泉旁一个僻静的角落里盖了一座木结构房屋。

[ˌplɑːntɪd] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː][sʌm; səm][ˈæp(ə)] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːdɪˈmentri] [ˈgɑːrdn] ,
planted about it some apple trees and a rudimentary garden ,
已种植 关于 它 一些 苹果 树木 和 一个 基本的 花园 ,
周围种了一些苹果树，还有一个简易的花园。

[ænd; ənd] [ɪnˈstɔːld] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈsʌŋˌflaʊəz] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
and installed a group of flaming sunflowers by the door ,
和 已安装 一个 团体 的 炽盛 向日葵 经过 这 门 ;
并在门口摆放了一组燃烧的向日葵，

[aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈseɪ(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [tʌtɪ] [hɪz; ɪz][ˈrædɪk(ə)l]
I am convinced that it was a concession that did not touch his radical
我 是 确信 那 它 曾是 一个 让步 那 做过 不是 触碰 他的 激进的
[ˈkærəktər] ;
character ;
特点 ;

我确信这是一种让步，但并没有触及他激进的性格；
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [ɪmˈper] [hɪz; ɪz] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [splɪt] [ˈʌv(ə)n] - [wʊd] .
that is to say , it did not impair his reluctance to split oven - wood .
那 是 到 说 , 它 做过 不是 妨害 他的 不情愿 到 分裂 烤箱 - 木头 .
也就是说，这并没有改变他不愿意劈柴的心情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
He was a true citizen of the wilderness .
他 曾是 一个 真的 公民 的 这 荒野 .
他是一位真正的荒野公民。

[ˈθɔːrəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ˈɪndiəns][ænd; ənd] [ˈwʊdʃʌk] , [ænd; ənd]
Thoreau would have liked him , as he liked Indians and woodchucks , and
梭罗 会 有 喜欢 他 , 作为 他 喜欢 印度人 和 土拨鼠 , 和
[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [paɪn] [ˈfɒrɪsts] ;
the smell of pine forests ;
这 闻 的 松树 森林 ;
梭罗会喜欢他，就像他喜欢印第安人、土拨鼠和松树林的味道一样；

[ænd; ənd] , [ɪf] [oʊld] [felps] [hæd; həd] [siːn] [ˈθɔːrəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɔːbəbli] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə]
and , if Old Phelps had seen Thoreau , he would probably have said to
和 , 如果 老的 菲尔普斯 有 已见 梭罗 , 他 会 大概 有 说 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
如果老菲尔普斯见过梭罗，他可能会对梭罗说：

" [waɪ] [ɑːn] [ɜrθ] , [ˈmɪstər] . [ˈθɔːrəʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [əˈkɔːrdɪn] - [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈpriːtʃɪn] - ?
" **Why on airth , Mr . Thoreau , don't you live accordin ' to your preachin ' ?**
" 为什么 在 空气 , 先生 . 梭罗 , 不 你 居住 根据 - 到 你的 布道 - ?
“梭罗先生，您为何不身体力行地践行自己的教诲呢？”

" [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][mɪsˈled][baɪ][ðə; ði] [ˈʃægi] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][oʊld] [ˈfelpsɪz] [ˈɡɪv(ə)n]
" **You might be misled by the shaggy suggestion of Old Phelps's given**
" 你 可能 是 被误导 经过 这 毛茸茸 建议 的 老的 菲尔普斯的 给定
[neɪm] - - [ˈɔːsən] - - [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] [ˈhʌntər] ,
name - - Orson - - into the notion that he was a mighty hunter ,
姓名 - - 奥森 - - 进入 这 概念 那 他 曾是 一个 强大的 猎人 ,
“你可能会被老菲尔普斯的名字——奥森——所误导，认为他是一位强大的猎人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːsəkəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
with the fierce spirit of the Berserkers in his veins .
和 这 凶猛的 精神 的 这 狂战士 在 他的 静脉 .
他体内流淌着狂战士的凶猛精神。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
Nothing could be farther from the truth .
没有什么 可以 是 更远 从 这 真相 .
事实并非如此。

[ðə; ði][ˈhɜːrsu:t][ænd; ənd][ˈɡrɪzli][saʊnd][ʌv; əv][ˈɔːsən][iksˈpresɪz][ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][əˈfɪnəti][wɪð; wɪθ]
The hirsute and grisly sound of Orson expresses only his entire affinity with
这 多毛的 和 可怕的 声音 的 奥森 表达 仅有的 他的 全部的 亲和力 和
[ðə; ði][ˌʌnˈteɪmd][ænd; ənd][ðə; ði]ˈnætʃ(ə)rəl],
the untamed and the natural ,
这 未驯服的 和 这 自然的 ,
奥森那粗犷而怪异的声音, 恰恰表达了他对未驯服的自然和原始的热爱。

[æn; ən][ˌʌnˈkuːθ][bʌt; bət][ˈdʒent(ə)l][ˈpæʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfriːdəm][ænd; ənd][ˈwaɪldnəs][ʌv; əv][ðə; ði]
an uncouth but gentle passion for the freedom and wildness of the
一个 粗野 但 温和的 热情 为了 这 自由 和 野性 的 这
[ˈfɔːrɪst].
forest .
森林 .
对森林的自由和野性, 怀有一种粗犷却温柔的热爱。

[ˈɔːsən][ˈfelps][hæz; həz][ˈoʊnli][ðooz][ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l][ænd; ənd][ˈhjuːmərəs][ˈkwaːlətɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ber]
Orson Phelps has only those unconventional and humorous qualities of the bear
奥森 菲尔普斯 有 仅有的 那些 非传统 和 幽默 品质 的 这 熊
[wɪt][ˈmeɪk][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][soʊ][bɪˈlʌvɪd][ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər];
which make the animal so beloved in literature ;
哪个 制作 这 动物 所以 心爱 在 文学 ;
奥森·菲尔普斯只有熊身上那些非传统的、幽默的特质, 正是这些特质让熊在文学作品中如此受人喜爱;

[ænd; ənd][wʌn][dʌz][nɑːt][θɪŋk][ʌv; əv][ooɪd][ˈfelps][soʊ][mʌt][æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvər][ʌv; əv][ˈneɪtʃər],
and one does not think of Old Phelps so much as a lover of nature ,
和 一 做 不是 思考 的 老的 菲尔普斯 所以 很多 作为 一个 情人 的 自然 ,
人们不会把老菲尔普斯看作是一位自然爱好者,
- - [tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˌsentrɪˈment(ə)l][slæŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪriəd], - - [æz; əz][ə; eɪ][paːrt][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][ɪtˈself]
- - to use the sentimental slang of the period , - - as a part of nature itself
- - 到 使用 这 感伤的 俚语 的 这 时期 , - - 作为 一个 部分 的 自然 本身
.
:
.
——用当时感伤的俚语来说, ——是自然本身的一部分。

[hɪz; ɪz][əˈpɪrəns][æ; ət][ðə; ði][taɪm][wen][æz; əz][ə; eɪ]"[gaɪd]"[hiː; hi][bɪˈgæən][tuː; tə][kʌm][ˈɪntuː]
His appearance at the time when as a " guide " he began to come into
他的 外貌 在 这 时间 什么时候 作为 一个 " 指导 " 他 开始 到 来 进入
[ˈpʌblɪk][ˈnoʊtɪs][ˈfɒstəd][ðɪs][ɪmˈpreʃ(ə)n],
public notice fostered this impression ,
民众 注意 寄养 这 印象 ,
他当时作为“导游”开始受到公众关注, 他的出现加深了这种印象。

- - [ə; eɪ][ˈstɜːrɪdi][ˈfɪgʃər][wɪð; wɪθ][lɔːŋ][ˈbɑːdi][ænd; ənd][ˈɔːrt][ˈlegz],
- - a sturdy figure with long body and short legs ,
- - 一个 结实的 数字 和 长的 身体 和 短的 腿 ,
——体格健壮, 身长腿短。

[klæd][ɪn][ə; eɪ][ˈwʊlən][ˈʃɜːrt][ænd; ənd][ˈbʌtərnʌt]-[ˈkʌlərd][ˈtraʊzərz][ˈrɪˈper][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv]
clad in a woolen shirt and butternut - colored trousers repaired to the point of
覆膜 在 一个 羊毛 衬衫 和 胡桃 - 有色 裤子 已修复 到 这 观点 的
[ˌpɪktʃəˈresknɪs],
picturesqueness ,
风景如画 ,
她身穿羊毛衬衫和胡桃色长裤, 裤子修补得颇具特色。

[hɪz; ɪz][hed][ˌsəːˈmaunt][baɪ][ə; eɪ][lɪmp], [laɪt]-[braʊn][felt][hæt], [freɪd][əˈweɪ][æ; ət][ðə; ði][tɑːp],
his head surmounted by a limp , light - brown felt hat , frayed away at the top ,
他的 头 克服 经过 一个 跛行 , 光 - 棕色的 毛毡 帽子 , 磨损的 离开 在 这 顶部 ,
他头上戴着一顶软塌塌的浅棕色毡帽, 帽顶已经磨损了。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈjeloʊɪ] [her] [ɡruː] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈneɪmləs] [fɜːrni] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
so that his yellowish hair grew out of it like some nameless fern out of a
所以 那 他的 淡黄色 头发 生长 出去 的 它 喜欢 一些 无名 蕨类 出去 的 一个
[pɑːt] .
pot .
锅 .

于是他那泛黄的头发就像从花盆里长出来的不知名蕨类植物一样，从那里长了出来。

[hɪz; ɪz] [ˈtɔːni] [her] [wʌz; wəz] [ɒːŋ] [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)ld] ,
His tawny hair was long and tangled ,
他的 黄褐色 头发 曾是 长的 和 纠缠不清 ,
他那棕褐色的头发又长又乱,

[ˈmætɪd] [naʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [pæst][ðə; ði] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈentəd] [baɪ][ə; eɪ] [koʊm] .
matted now many years past the possibility of being entered by a comb .
哑光 现在 许多 年 过去的 这 可能性 的 存在 进入 经过 一个 梳子 .
毛发已经缠结多年，梳子已经无法梳理了。

[hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] , [ænd; ənd] [set] [ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ]
His features were small and delicate , **and set in the frame of a reddish**
他的 特征 是 小的 和 精美的 , 和 放 在 这 框架 的 一个 微红
[bɜːd] ,
beard ,
胡须 ,
他五官精致小巧，衬托着一撇红棕色的胡须。

[ðə; ði][ˈreɪzər] [ˈhævɪŋ] [məʊd] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsensətɪv] [maʊθ] ,
the razor having mowed away a clearing about the sensitive mouth ,
这 剃刀 拥有 割草 离开 一个 清理 关于 这 敏感的 嘴 ,
剃刀刮去了敏感嘴唇周围的一片空地，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈseldəm] [riːðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmin] [smaɪl] .
which was not seldom wreathed with a childlike and charming smile .
哪个 曾是 不是 很少 花环 和 一个 孩子气 和 迷人 微笑 .
脸上常常挂着孩子般迷人的笑容。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɜːrsuːt] [ɪnˈvaɪrənmənt] [lʊkt] [ðə; ði] [smɔːl] [ɡreɪ] [aɪz] , [set] [nɪr] [təˈgeðər] ;
Out of this hirsute environment looked the small gray eyes , set near together ;
出去 的 这 多毛的 环境 看起来 这 小的 灰色的 眼睛 , 放 靠近 一起 ;
从这片毛发浓密的环境中，露出了一双并排而立的小灰眼睛；

[aɪz] [kiːn] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] , [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] ;
eyes keen to observe , **and quick to express change of thought ;**
眼睛 敏锐的 到 观察 , 和 快的 到 表达 改变 的 想法 ;
目光敏锐，善于观察，并且能够迅速表达自己的想法；

[aɪz] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˈɪnstɪŋkt] [kæn; kən] [ɡroʊ] [ˈɪntuː] [ˌfɪləˈsɔːfɪk] [ˈdʒʌdʒmənt] .
eyes that made you believe instinct can grow into philosophic judgment .
眼睛 那 制成 你 相信 本能 能 生长 进入 哲学 判断 .
让你相信直觉可以发展成哲学判断的眼神。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˈsmɔːlnəs] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər]
His feet and hands were of aristocratic smallness , although the latter were
他的 脚 和 双手 是 的 贵族 小 , 虽然 这 后者 是
[nɑːt][wɔːrni] [əˈweɪ] [baɪ] [əˈbluːʃnz] ;
not worn away by ablutions ;
不是 磨损 离开 经过 洗礼 ;
他的手脚都很小巧，很有贵族气质，虽然他的手并没有因为洗漱而磨损；

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,
实际上，

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː]
they assisted his toilet to give you the impression that here was a man who
他们 协助 他的 洗手间 到 给 你 这 印象 那 这里 曾是 一个 男人 who
[hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
had just come out of the ground ,
有 只是 来 出去 的 这 地面 ,
他们帮他布置厕所，让你感觉这个人就像刚从地里爬出来一样。

- - [ə; eɪ] [ˈriːəl] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] , [huːz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
- - **a real son of the soil , whose appearance was partially explained by his**
- - 一个 真实的 儿子 的 这 土壤 , 谁 外貌 曾是 部分 解释 经过 他的
[ˈhjuːməərəs] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] - [soʊp] .
humorous relation to - soap .
幽默 关系 到 - 肥皂 .
——一个地道的乡下人，他的外貌部分可以用他与肥皂的幽默关系来解释。

" [soʊp] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪ] [heɪnt] [noʊ] ['kɪndər] [juːz] [fɔːr; fər] .
" Soap is a thing , " he said , " that I hain't no kinder use for .
" 肥皂 是 一个 事物 , " 他 说 , " 那 我 没有 不 幼儿园 使用 为了 .
“肥皂这东西，”他说，“我实在找不到更好的用途了。”

" [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] ,
" His clothes seemed to have been put on him once for all ,
" 他的 衣服 似乎 到 有 到过 放 在 他 一次 为了 全部 ,
“他的衣服似乎是被人一劳永逸地穿上的。”

[laɪk] [ðə; ðɪ] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm] [ə'ɡoʊ] .
like the bark of a tree , a long time ago .
喜欢 这 吠 的 一个 树 , 一个 长的 时间 前 .
就像很久以前的树皮一样。

[ðə; ðɪ] [əb'zɜːrvənt] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['kɑːntræst] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪːəlɪstɪk]
The observant stranger was sure to be puzzled by the contrast of this realistic
这 观察者 陌生人 曾是 当然 到 是 困惑 经过 这 对比 的 这 实际的
[ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [ɪk'stɪriər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːrən(ə)l] ['faɪnnəs] ,
and uncouth exterior with the internal fineness ,
和 粗野 外部的 和 这 内部的 精细度 ,
这位细心的陌生人一定会对这种朴实无华的外表与内在精致的对比感到困惑。

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] , [ðæt] [ʃoʊn] [θruː] [aɪ 'tiː] [ɔːl] .
amounting to refinement and culture , that shone through it all .
金额 到 精炼 和 文化 , 那 闪耀 通过 它 全部 .
总而言之，其中蕴含着精致与文化，并贯穿始终。

[wʌt] [kə'mjuːniən] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] ['briːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn]
What communion had supplied the place of our artificial breeding to this man
什么 圣餐 有 供应 这 地方 的 我们的 人造的 选育 到 这 男人
?
?
?
是什么样的交流方式，为这个人提供了人工繁育的空间？

[pər'hæps] [hɪz; ɪz] [moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ɔːg] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]
Perhaps his most characteristic attitude was sitting on a log , with a short
也许 他的 最多 特征 态度 曾是 坐着 在 一个 日志 , 和 一个 短的
[paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
pipe in his mouth .
管道 在 他的 嘴 .
他最典型的姿态或许就是坐在圆木上，嘴里叼着一根短烟斗。

[ɪf] ['evər][məɪn][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ][bɔːg] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] [felps] .
If ever man was formed to sit on a log , it was Old Phelps .
如果 曾经 男人 曾是 形成 到 坐 在 一个 日志 , 它 曾是 老的 菲尔普斯 :

如果说有人天生就适合坐在圆木上,那一定是老菲尔普斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [kən'templətɪv] ['pɜːrs(ə)n] .
He was essentially a contemplative person .
他 曾是 本质上 一个 沉思的 人 :

他本质上是一个沉思的人。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [roʊd] , [ɔːr] ['eniwər] [ɪn][ðə; ði] " ['oʊpən] , " [wʌz; wəz] ['ɜːrksəm] [tuː; tə]
Walking on a country road , or anywhere in the " open , " was irksome to

[hɪm; ɪm] .

him :
他 :

走在乡村道路上,或者任何“开阔”的地方,都会让他感到烦躁。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['æmblɪŋ] , [luːs] - ['dʒɔɪntɪd][geɪt] , [nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] : [hɪz; ɪz]
He had a shambling , loose - jointed gait , not unlike that of the bear : his

[ʃɔːrt] [legz] [boʊd] [aʊt] ,
short legs bowed out ,
短的 腿 鞠躬 出去 ,

他走路蹒跚, 关节松动, 有点像熊: 他的短腿向外弯曲,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][hæbɪt][ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [triːz] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] .
as if they had been more in the habit of climbing trees than of walking .
作为 如果 他们 有 到过 更多的 在 这 习惯 的 攀登 树木 比 的 步行 :

仿佛他们更习惯于爬树而不是走路。

[ɑːn][lənd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [juːz] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['seɪlər] ;
On land , if we may use that expression , he was something like a sailor ;
在 土地 , 如果 我们 可能 使用 那 表达 , 他 曾是 某物 喜欢 一个 水手 ;

如果可以用这个说法的话,他在陆地上就像个水手;

[bʌt; bət] , [wʌns] [ɪn][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [treɪl][ɔːr][ðə; ði] [ʌn'mɑːrkt] [ruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪst] ,
but , once in the rugged trail or the unmarked route of his native forest ,
但 , 一次 在 这 崎岖 踪迹 或者 这 未标记 路线 的 他的 本国的 森林 ,

但是,一旦踏上他故乡森林中崎岖的小路或未标记的路线,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [fjuː] [pə'destriənz] [kʊd; kəd] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
he was a different person , and few pedestrians could compete with him

他 曾是 一个 不同的 人 , 和 很少 行人 可以 竞争 和 他
:
:
:

他判若两人,很少有行人能与他匹敌。

[ðə; ði] ['vʌlgər] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempə'reɪz] , [ðæt] ['rekənd] [oʊld] [felps] " ['leɪzi] ,
The vulgar estimate of his contemporaries , that reckoned Old Phelps " lazy ,
这 庸俗 估计 的 他的 同时代人 , 那 估计 老的 菲尔普斯 " 懒惰的 ,

他同时代人的粗俗评价是,老菲尔普斯“懒惰”。

" [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə] [kɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
" was simply a failure to comprehend the conditions of his being .
" 曾是 简单地 一个 失败 到 理解 这 状况 的 他的 存在 :

这仅仅是因为他未能理解自己的生存状态。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['dɒmineɪts] ['evrɪθɪŋ] .
until it dominates everything .

直到 它 占据主导地位 一切

直到它主宰一切。

[hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] , ['kweɪvərɪŋ] [ə'lɔːft] ,
Heard in the depths of the woods , quavering aloft ,

听到 在 这 深度 的 这 树林 , 颤抖 高空 ,

从树林深处传来，在空中颤抖回荡，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [felt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [æn; ən][ə'ɹɪdʒən(ə)] [fɔːrs] ,
it is felt to be as much a part of nature , an original force ,

它 是 毛毡 到 是 作为 很多 一个 部分 的 自然 , 一个 原来的 力量 ,

人们认为它是自然的一部分，是一种原始力量。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [ɔːr][ðə; ði] [skriːm] [ʌv; əv][ðə; ði][hen - [hɔːk] .
as the northwest wind or the scream of the hen - hawk .

作为 这 西北 风 或者 这 尖叫 的 这 母鸡 - 鹰 .

如同西北风或母鹰的尖叫。

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['pɒtərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] ,
When he is pottering about the camp - fire ,

什么时候 他 是 闲逛 关于 这 营 - 火 ,

当他围着篝火闲逛时，

['traɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪɡ] [held] [ɪn][ðə; ði] [fleɪm] ,
trying to light his pipe with a twig held in the flame ,

尝试 到 光 他的 管道 和 一个 枝条 握住 在 这 火焰 ,

他试图用一根放在火焰上的树枝点燃烟斗。

[hiː; hi][ɪz][æpt][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [sʌm; səm] [ˌfɪlə'səːfɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , [sləʊ] , ['stʌmblɪŋ]
he is apt to begin some philosophical observation in a small , slow , stumbling

他 是 易于 到 开始 一些 哲学 观察 在 一个 小的 , 慢的 , 踉跄

[vɔɪs] ,

voice ,

嗓音 ,

他常常用低沉、缓慢、磕磕绊绊的声音开始发表一些哲学见解。

[wɪtʃ] [siːmz] [ə'baʊt] [tuː; tə][end][ɪn] [dɪ'fiːt] ; [wen] [hiː; hi] [pʊts] [ɑːn][sʌm; səm] [ʌnsə'spektɪd] [fɔːrs] ,
which seems about to end in defeat ; when he puts on some unsuspected force ,

哪个 似乎 关于 到 结尾 在 击败 ; 什么时候 他 放置 在 一些 意想不到的 力量 ,

眼看就要以失败告终，他却出人意料地使出了一股强大的力量，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sentəns] ['endz][ɪn][æn; ən] [ɪn'sɪstənt] [ˈʃriːk] .
and the sentence ends in an insistent shriek .

和 这 句子 结束 在 一个 坚持 尖叫 .

这句话以一声持续不断的尖叫结束。

[ˈhɔːrəs] ['ɡriːli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ænd][kʊd; kəd] ['regjuleɪt] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər]
Horace Greeley had such a voice , and could regulate it in the same manner

贺拉斯 格里利 有 这样的 一个 嗓音 , 和 可以 调节 它 在 这 相同的方式

.

:

.

霍勒斯·格里利拥有这样的话语权，并且能够以同样的方式加以控制。

[bʌt; bət] ['felpsɪz] [vɔɪs] [ɪz][nɑːt] ['seldəm] ['pleɪntɪv] ,
But Phelps's voice is not seldom plaintive ,

但 菲尔普斯的 嗓音 是 不是 很少 哀怨 ,

但菲尔普斯的声音并非总是充满哀怨，

[æz; əz] [ɪf] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['dri:mi] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðəm'selvz] .
as if touched by the dreamy sadness of the woods themselves .

作为 如果 感动 经过 这 梦幻般的 悲伤 的 这 树林 他们自己 .
仿佛被森林本身梦幻般的忧伤所触动。

[wen] [oʊld] ['maʊnt(ə)n] [felps] [wʌz; wəz] [dɪ'sklʌvəd] , [hi; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [hæz; həz]
When Old Mountain Phelps was discovered , he was , as the reader has
什么时候 老的 山 菲尔普斯 曾是 发现 , 他 曾是 , 作为 这 读者 有
[ɔ:l'redɪ] [gest] ,
already guessed ,
已经 猜对了 ,

当老山菲尔普斯被发现时，正如读者已经猜到的那样，

[nɑ:t] [ʌndər'stʊd] [baɪ][hi; ɪz] [kən'tempərəri:z] .
not understood by his contemporaries .

不是 理解 经过 他的 同时代人 .
不被同时代的人所理解。

[hi; ɪz] ['nebəz] , ['fɑ:rməz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'klu:dɪd] ['væli] , [hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [groʊn]
His neighbors , farmers in the secluded valley , had many of them grown
他的 邻居 , 农民 在 这 僻 谷 , 有 许多 的 他们 生长
['θrɪftɪ] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] ,
thrifty and prosperous ,
节俭 和 繁荣 ,

他的邻居们都是居住在偏僻山谷里的农民，其中许多人都养成了节俭的习惯，生活富裕起来。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] [medəʊz] , [ænd; ənd] ['vɪgərəsli] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbərd] ['maʊntnɪz] ;
cultivating the fertile meadows , and vigorously attacking the timbered mountains ;
耕作 这 沃 草地 , 和 大力 攻击 这 木材 山脉 ;
[waɪl] [felps] ,
while Phelps ,
尽管 菲尔普斯 ,

耕耘肥沃的草地，大力砍伐林木茂密的山地；而菲尔普斯，

[wɪð; wɪθ][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ə'kwɑɪrɪŋ, ə'kwɑɪzɪŋ] ['prɑ:pərti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['roʊmɪŋ] [dɪr] ,
with not much more faculty of acquiring property than the roaming deer ,
和 不是 很多 更多的 学院 的 收购 财产 比 这 漫游 鹿 ,
它们获取财产的能力并不比漫游的鹿群强多少。

[hæd; həd] [pər'su:d] [ðə; ði]['i:v(ə)n] ['tenər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi; hi][set] [aʊt] .
had pursued the even tenor of the life in the forest on which he set out .
有 追击 这 甚至 男高音 的 这 生活 在 这 森林 在 哪个 他 放 出去 .
他一直追求着他出发时在森林中那种平静的生活。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [tu; tə][bi; bi][tʊld] [ðæt] [oʊld] [felps] [oʊnd] [mɔ:r] [ʌv; əv] [wʌt]
They would have been surprised to be told that Old Phelps owned more of what
他们 会 有 到过 惊讶 到 是 讲述 那 老的 菲尔普斯 拥有 更多的 的 什么
[meɪks] [ðə; ði]['vælju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [pʊt] [tə'geðər] ,
makes the value of the Adirondacks than all of them put together ,
制作 这 价值 的 这 阿迪朗达克山脉 比 全部 的 他们 放 一起 ,

如果他们得知老菲尔普斯拥有的阿迪朗达克山脉的价值资产比他们所有人加起来都多，他们一定会感到惊讶。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] .
but it was true .
但 它 曾是 真的 .

但这是真的。

[ðɪs] ['wɒdzmən] , [ðɪs] ['træpər] , [ðɪs] ['hʌntər] , [ðɪs] ['fɪʃərmən] , [ðɪs] ['sɪtər] [ɑ:n][ə; eɪ][ɔ:g] , [ænd; ənd]
This woodsman , this trapper , this hunter , this fisherman , this sitter on a log , and
这 樵夫 , 这 捕兽人 , 这 猎人 , 这 渔夫 , 这 保姆 在 一个 日志 , 和
[fə'la:səfər] ,
philosopher ,
哲学家 ,

这位樵夫, 这位捕兽人, 这位猎人, 这位渔夫, 这位坐在圆木上的哲学家,

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:əl] [prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒən][ʊəvər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [gaɪd]
was the real proprietor of the region over which he was ready to guide
曾是 这 真实的 业主 的 这 地区 超过 哪个 他 曾是 准备好 到 指导
[ðə; ði] ['streɪndʒər] .
the stranger .
这 陌生人 .

他是这片区域的真正主人, 他准备带领这位陌生人游览这片区域。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv][ɪts] [dʒɪ'ɑ:grəfi] [ɔ:r][ɪts] [tə'pɑ:grəfi] (
It is true that he had not a monopoly of its geography or its topography (
它 是 真的 那 他 有 不是 一个 垄断 的 它是 地理 或者它是 地形 (
[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [su:'prɪər] [ɪn] [ði:z] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks]) ;
though his knowledge was superior in these respects) ;
尽管 他的 知识 曾是 优越的 在 这些 尊重) ;

诚然, 他并非对当地的地理或地形拥有垄断权 (尽管他在这些方面的知识更为渊博) ;

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʌðər] [t'ræpəz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dedli] ['hʌntəz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪn'trepɪd] [gaɪdz]
there were other trappers , and more deadly hunters , and as intrepid guides
那里 是 其他 捕兽人 , 和 更多的 致命 猎人 , 和 作为 强悍 指南
:
:
:
:

还有其他捕兽人, 更致命的猎人, 以及勇敢的向导:

[bʌt; bət][oʊld] [felps] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ænd; ənd] [sə'blɪmɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but Old Phelps was the discoverer of the beauties and sublimities of the
但 老的 菲尔普斯 曾是 这 发现者 的 这 美女 和 崇高 的 这
[maʊntnɪz] ;
mountains ;
山脉 ;

但老菲尔普斯发现了山脉的美丽和壮丽;

[ænd; ənd] , [wen] ['sɪti] [st'reɪndʒəz] [brook] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ri:dʒən] ,
and , when city strangers broke into the region ,
和 , 什么时候 城市 陌生人 打破 进入 这 地区 ,
when city strangers broke into the region ,
当城市里的陌生人闯入该地区时,

[hi:; hi] [mə'nɒpəlaɪzd] [ðə; ði] [ə,pri:fɪ'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'laɪts] [ænd; ənd] [wʌndəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
he monopolized the appreciation of these delights and wonders of nature .
他 垄断 这 欣赏 的 这些 美味 和 奇迹 的 自然 .

他垄断了对这些自然美景和奇观的欣赏。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['kʌntri] [hi:; hi][ə'ləʊn][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['sʌnsɛts] ,
I suppose that in all that country he alone had noticed the sunsets ,
我 认为 那 在 全部 那 国家 他 独自的 有 注意到 这 日落 ,
that in all that country he alone had noticed the sunsets .
我想, 在整个国家, 只有他一个人注意到了日落。

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:znz] , ['teɪkən] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði]
and observed the delightful processes of the seasons , taken pleasure in the
和 观察到 这 愉快 流程 的 这 季节 , 已采取 乐趣 在 这
[wɒdz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
woods for themselves ,
树林 为了 他们自己 ,

他们观察着四季更迭的美妙景象, 享受着森林带来的乐趣。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['maʊntnɪz] ['soʊli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːspekt] .
and climbed mountains solely for the sake of the prospect .
和 攀登 山脉 仅 为了 这 清酒 的 这 前景 .

他们攀登高山只是为了欣赏美景。

[hiː; hi][əˈloʊn] [ʌndərˈstʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ] " [ˈsiːnəri] .
He alone understood what was meant by " scenery .
他 独自的 理解 什么 曾是 意思是 经过 " 风景 .

只有他才明白“风景”的含义。

" [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
" In the eyes of his neighbors ,
" 在 这 眼睛 的 他的 邻居 ,

在邻居们眼中，

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpoʊət][ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] ,
who did not know that he was a poet and a philosopher ,
WHO 做过 不是 知道 那 他 曾是 一个 诗人 和 一个 哲学家 ,

他并不知道他是一位诗人兼哲学家。

[aɪ] [der] [seɪ][hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [slæk] [prəˈvaɪdər] , [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈɪftləs] [ˈtræpər]
I dare say he appeared to be a slack provider , a rather shiftless trapper
我 敢 说 他 出现 到 是 一个 松弛 提供商 , 一个 相当 无所事事 捕兽人

[ænd; ənd] [ˈfɪʃərman] ;
and fisherman ;
和 渔夫 ;

我敢说 he 看起来像个懒散的养家糊口的人，一个游手好闲的猎人和渔夫；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpæʃənət] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
and his passionate love of the forest and the mountains , if it was
和 他的 热情的 爱 的 这 森林 和 这 山脉 , 如果 它 曾是

[ˈnoʊtɪst] ,
noticed ,
注意到 ,

如果有人注意到他对森林和山脉的热爱，

[wʌz; wəz] [əˈkaʊntɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈaɪdlənəs] .
was accounted to him for idleness .
曾是 已记录 到 他 为了 懒惰 .

他被指控懒惰。

[wen] [ðə; ði] [əˈpriːətɪv] [ˈtʊrɪst] [əˈraɪvd] , [ˈfelps] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [æz; əz] [ɡaɪd] ,
When the appreciative tourist arrived , Phelps was ready , as guide ,
什么时候 这 欣赏的 游客 到达的 , 菲尔普斯 曾是 准备好 , 作为 指导 ,

当那位心存感激的游客到达时，菲尔普斯已经做好了向导的准备。

[tuː; tə][ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪnɪz] ; [hiː; hi] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
to open to him all the wonders of his possessions ; he , for the first
到 打开 到 他 全部 这 奇迹 的 他的 财产 ; 他 , 为了 这 第一的

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

向他展示 he 所有珍藏的奇妙之处；他，第一次，

[faʊnd] [æn; ən] [ˈaʊtlet] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈθuːziæzəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæʃ(ə)n] .
found an outlet for his enthusiasm , and a response to his own passion .
成立 一个 出路 为了 他的 热情 , 和 一个 回复 到 他的 自己的 热情 .

他找到了释放热情的途径，也找到了回应自己激情的方式。

[aɪˈti:] [ðen] [brˈkeɪm] [noʊn] [wʌt] [ˈmænər] [ʌv; əv][mæn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hu:] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [hɪr]
It then became known what manner of man this was who had grown up here
它 然后 成为 已知 什么 方式 的 男人 这 曾是 WHO 有 生长 向上 这里
[ɪn][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ˈfɒrɪsts] ,
in the companionship of forests ,
在 这 友谊 的 森林 ,
后来人们才知道, 这位在森林环绕中长大的人, 究竟是怎样的人。

[ˈmaʊntɪnz] , [ænd; ənd][waɪld] [ˈænɪmlz] ; [ðæt] [ði:z] [si:nz] [hæd; həd] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ɪn][hɪm; ɪm]
mountains , and wild animals ; that these scenes had highly developed in him
山脉 , 和 荒野 动物 ; 那 这些 场景 有 高度 发达 在 他
[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] ,
the love of beauty ,
这 爱 的 美丽 ,
山峦和野生动物; 这些景色极大地激发了他对美的热爱。

[ðə; ði] [esˈθetɪk] [sens] , [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] , [rɪˈfaɪnmənt] [ʌv; əv] [ˈfi:lɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
the aesthetic sense , delicacy of appreciation , refinement of feeling ; and that ,
这 审美的 感觉 , 美味 的 欣赏 , 精炼 的 感觉 ; 和 那 ,
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈsɑ:lətəri] [ˈwɑ:ndərɪŋz] [ænd; ənd] [ˈmju:zɪŋz] ,
in his solitary wanderings and musings ,
在 他的 孤 漫游 和 沉思 ,
审美意识、敏锐的鉴赏力、细腻的情感; 以及在他独自漫游和沉思中,

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [mæn] , [self] - [tɔ:t] , [hæd; həd] [ɪˈvɑ:lvd] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [fəˈlɑ:səfi] [ænd; ənd]
the primitive man , self - taught , had evolved for himself a philosophy and
这 原始 男人 , 自己 - 教授 , 有 进化 为了 他自己 一个 哲学 和
[ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
a system of things .
一个 系统 的 事物 .
原始人通过自学, 为自己发展出了一套哲学和一套事物体系。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈsɪstəm] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ]
And it was a sufficient system , so long as it was not disturbed by
和 它 曾是 一个 充足的 系统 , 所以 长的 作为 它 曾是 不是 不安 经过
[ɪkˈstɜ:rn(ə)] [ˈskeptɪsɪzəm] .
external skepticism .
外部的 怀疑论 .
只要不受外界怀疑的干扰, 这套体系就足够完善。

[wen] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [wɜ:rld] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
When the outer world came to him ,
什么时候 这 外 世界 来了 到 他 ,
当外面的世界来到他面前时,
[pərˈhæps][hi:; hi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][aɪˈti:][æz; əz][tu:; tə] [rɪˈsi:v] [frʌm; frəm]
perhaps he had about as much to give to it as to receive from
也许 他 有 关于 作为 很多 到 给 到 它 作为 到 收到 从

[aɪˈti:] ;
it ;
它 ;
或许他能给予它的和从它那里得到的差不多一样多;

[ˈprɑ:bəbli] [mɔ:r] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌestɪˈmeɪʃn] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kənˈsi:t] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
probably more , in his own estimation ; for there is no conceit like that of
大概 更多的 , 在 他的 自己的 估算 ; 为了 那里 是 不 自负 喜欢 那 的
[aɪsəˈleɪʃn] .
isolation .
隔离 .
或许在他自己看来, 还不止如此; 因为没有什么比孤立更自负的了。

[felps] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['maʊntnɪz] .
Phelps loved his mountains .
菲尔普斯 喜爱 他的 山脉 .

菲尔普斯热爱山脉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sklʌvərər] [ʌv; əv]['mɑ:rsi] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði][fɜ:rst][treɪl][tu:; tə][bi:; bi][kʌt]
He was the discoverer of Marcy , and caused the first trail to be cut
他 曾是 这 发现者 的 玛西 , 和 导致 这 第一的 踪迹 到 是 切
[tu:; tə][ɪts] ['sʌmɪt] ,
to its summit ,
到 它是 首脑 ,

他是马西山的发现者，并下令开辟了第一条通往山顶的小径。

[soʊ] [ðæt] [ʌðər] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [vju:z] [frʌm; frəm][ɪts] [raʊnd] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] [tɑ:p] .
so that others could enjoy the noble views from its round and rocky top .
所以 那 其他的 可以 享受 这 高贵 浏览 从 它是 圆形的 和 岩石 顶部 .

以便其他人也能欣赏到它圆形岩石山顶的壮丽景色。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn]['noʊb(ə)l] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
To him it was , in noble symmetry and beauty , the chief mountain of
到 他 它 曾是 , 在 高贵 对称 和 美丽 , 这 首席 山 的
[ðə; ði][gloʊb] .
the globe .
这 地球 .

在他看来，这座山峰以其高贵的对称性和优美的姿态，成为地球上最高峰。

[tu:; tə][stænd][ɑ:n][aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , " [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ʌp] - - -
To stand on it gave him , as he said , " a feeling of heaven up - h'isted -
到 站立 在 它 给予 他 , 作为 他 说 , " 一个 感觉 的 天堂 向上 - - -
[nəs] .
ness .
内斯 .

正如他所说，站在上面让他“感受到了一种天堂般的感觉”。

" [hi:; hi] [hɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [maʊnt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ['haɪər] ,
" **He heard with impatience that Mount Washington was a thousand feet higher** ,
" 他 听到 和 不耐烦 那 山 华盛顿 曾是 一个 千 脚 更高 ,
他不耐烦地听说华盛顿山比他高一千英尺，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃaɪldlɪk] [ɪnkrə'du:ləti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sər'pæsiŋ] [sə'blɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he had a childlike incredulity about the surpassing sublimity of the
和 他 有 一个 孩子气 怀疑 关于 这 超越 崇高的 这
[ælpz] .
Alps .
阿尔卑斯山 .

他对阿尔卑斯山的壮丽景色充满了孩子般的难以置信。

[preɪz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] [slaɪt] [tu:; tə] [maʊnt] ['mɑ:rsi] ,
Praise of any other elevation he seemed to consider a slight to Mount Marcy ,
称赞 的 任何 其他 海拔 他 似乎 到 考虑 一个 轻微 到 山 玛西 ,
他认为赞扬其他任何海拔高度都是对马西山的轻视。

[ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] ['wɪlɪŋli] [hɪr] [aɪ 'ti:] ,
and did not willingly hear it ,
和 做过 不是 心甘情愿 听到 它 ,

并非自愿接受的。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [ˈhiːrɪz] [ðə; ði] [bɔːˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ˈwʊmən]
any more than a lover hears the laudation of the beauty of another woman
任何 更多的 比 一个 情人 听到 这 赞美 的 这 美丽 的 其他 女士
[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [lʌvz] .
than the one he loves .
比 这 一 他 爱 .
就像恋人听不到别人赞美自己心爱的女人的美貌一样。

[wen] [hiː; hi] [ˈʊʊd] [ˌjuːˈes] [ˈsiːnəri] [hiː; hi] [lʌvd] ,
When he showed us scenery he loved ,
什么时候 他 显示 我们 风景 他 喜爱 ,
他带我们欣赏他喜爱的风景时,
[aɪˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈmelənkɑːli] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuːˈes] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈsiːnəri] [ˈelsˌwer] [ðæt] [wʌz; wəz]
it made him melancholy to have us speak of scenery elsewhere that was
它 制成 他 忧郁 到 有 我们 说话 的 风景 别处 那 曾是
[ˈfaɪnər] .
finer .
更精细 .
我们谈论其他地方更美的风景，这让他感到忧郁。

[ænd; ʌnd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈdelɪkəsi] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
And yet there was this delicacy about him ,
和 然而 那里 曾是 这 美味 关于 他 ,
然而，他身上却有一种细腻的气质。
[ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈʊʊvər] - [preɪzd] [wʌt] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuːˈes][tuː; tə] [siː] ,
that he never over - praised what he brought us to see ,
那 他 绝不 超过 - 赞扬 什么 他 带来 我们 到 看 ,
他从不夸大他带我们看到的景象,
[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [ˈʊʊvər] - [preɪz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][faːnd] .
any more than one would over - praise a friend of whom he was fond .
任何 更多的 比 一 会 超过 - 称赞 一个 朋友 的 谁 他 曾是 喜爱 .
就像一个人不会过分称赞自己喜欢的朋友一样。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [wen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈtɔɪlsəm] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði]
I remember that when for the first time , after a toilsome journey through the
我 记住 那 什么时候 为了 这 第一的 时间 , 后 一个 辛苦 旅行 通过 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,
我记得第一次，在经历了一段艰苦的森林之旅后，
[ðə; ði] [ˈsplendərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [eɪˈjuː] [ˈseɪbl] [pɑːnd] [broʊk] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪz(ə)n] , - - [ðæt] [loʊ] -
the splendors of the Lower Au Sable Pond broke upon our vision , - - that low -
这 辉煌 的 这 降低 奥 黑貂 池塘 打破 之上 我们的 想象 , - - 那 低的 -
[ˈlaɪɪŋ] [ˈsɪlvər] [leɪk] ,
lying silver lake ,
说谎 银 湖 ,
下奥萨布尔池塘的壮丽景色映入我们的眼帘——那低洼的银色湖泊，

[ɪmˈprɪznd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpresəpɪsɪz] [wɪt] [aɪˈtiː] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ɪts] [ˈbʊzəm] ,
imprisoned by the precipices which it reflected in its bosom ,
被监禁 经过 这 悬崖 哪个 它 反映 在 它是 怀 ,
它被倒映在胸前的悬崖峭壁所囚禁，
- - [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈaʊtɔwərd] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][bɜːrst][ʌv; əv][ædməˈreɪ](ə)n] :
- - **he made no outward response to our burst of admiration :**
- - 他 制成 不 向外 回复 到 我们的 爆裂 的 钦佩 :
对于我们爆发出的赞赏之情，他没有做出任何外在回应：

[ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ɡliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ˈʃoʊd] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ˈaʊər; ɑːr] [əˌpriːʃiˈeɪ](ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm]
only a quiet gleam of the eye showed the pleasure our appreciation gave him
仅有的 一个 安静的 闪耀 的 这 眼睛 显示 这 乐趣 我们的 欣赏 给予 他
.
:
.

他眼中只有一丝不易察觉的光芒，流露出我们赞赏给他带来的喜悦。

[æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [sed] ,
As some one said ,
作为 一些 一 说 ,

正如有人所说，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [bɪn] [ədˈmaɪəd] - - [ə; eɪ] [frend] [əˈbaʊt] [huːm] [hiː; hi]
it was as if his friend had been admired - - a friend about whom he
它 曾是 作为 如果 他的 朋友 有 到过 钦佩 - - 一个 朋友 关于 谁 他
[wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [hɪmˈself] ,
was unwilling to say much himself ,
曾是 不愿意 到 说 很多 他自己 ,

仿佛他的朋友受到了赞赏——而他自己却不愿多谈这位朋友。

[bʌt; bət] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈʌðər] [preɪz] .
but well pleased to have others praise .
但 出色地 高兴 到 有 其他的 称赞 .

但很高兴得到别人的赞扬。

[ðʌs] [fɑːr] , [wiː; wi][hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [oʊld] [felps] [æz; əz] [ˈsɪmpli] [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]
Thus far , we have considered Old Phelps as simply the product of the
因此 远的 , 我们 有 经过考虑的 老的 菲尔普斯 作为 简单地 这 产品 的 这
[ædɪˈrændæks] ;
Adirondacks ;
阿迪朗达克山脉 ;

到目前为止，我们一直认为老菲尔普斯只是阿迪朗达克山脉的产物；

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] ([æz; əz][ðə; ði] [ˈdaʊtʃ(ə)] [freɪz] [hæz; həz][aɪ ˈtiː]) [æz; əz][ə; eɪ]
not so much a self - made man (as the doubtful phrase has it) as a
不是 所以 很多 一个 自己 - 制成 男人 (作为 这 疑 短语 有 它) 作为 一个
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ɡroʊθ] [əˈmɪd][ˈpraɪm(ə)] [ˈfɔːrsɪz] .
natural growth amid primal forces .
自然的 生长 之中 原始 力量 .

与其说是白手起家（正如那句不太恰当的说法），不如说是在原始力量的推动下自然成长起来的。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstʌdi] [ɪz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] [ɪnfluəns] , [wɪtʃ] [ˈkɒmplɪˌkeɪts] [ðə; ði][ˈprɑːbləm] ,
But our study is interrupted by another influence , which complicates the problem ,
但 我们的 学习 是 中断 经过 其他 影响 , 哪个 使情况复杂化 这 问题 ,
[bʌt; bət] [ɪnˈkriːsɪz] [ɪts] [ɪntrəst] .
but increases its interest .
但 增加 它是 兴趣 .

但我们的研究受到了另一种因素的干扰，这虽然使问题变得复杂，但也增加了研究的趣味性。

[noʊ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əbˈzɜːrvər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
No scientific observer , so far as we know ,
不 科学 观察员 , 所以 远的 作为 我们 知道 ,

据我们所知，没有科学观察员

[hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [mæn] ,
has ever been able to watch the development of the primitive man ,
有 曾经 到过 有能力的 到 手表 这 发展 的 这 原始 男人 ,
曾经有机会观察原始人的发展历程，

[pleɪd] [əˈpɑːn][ænd; ənd] [ˈfæɪnd] [baɪ][ðə; ði] [hebˈdɑːmədl̩] [ˌɪtəˈreɪn] [ʌv; əv] " [ˈɡriːlɪz] [ˈwiːkli] [traɪ] -
played upon and fashioned by the hebdomadal iteration of " Greeley's Weekly Tri -
玩 之上 和 造型 经过 这 每周 迭代 的 " 格里利 每周 三 -
[ˈbjʊːn] .
bune .
布恩 .

受《格里利周报》每周版的影响和塑造。

" [oʊld] [felpz] [ˈedʒukeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈstʌdi] ; [ˈedʒukeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [wʊdz]
" Old Phelps educated by the woods is a fascinating study ; educated by the woods
" 老的 菲尔普斯 受过教育 经过 这 树林 是 一个 迷人 学习 ; 受过教育 经过 这 树林
[ænd; ənd][ðə; ði][traɪ] - [ˈbjʊːn] ,
and the Tri - bune ,
和 这 三 - 布恩 ,

“老菲尔普斯在树林中成长，这本身就是一个引人入胜的研究对象；他在树林和《论坛报》的熏陶下成长，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] .
he is a phenomenon .
他 是 一个 现象 .

他简直是个奇迹。

[noʊ][wʌn][æt; ət] [ðɪs] [deɪ][kæn; kən] [ˈriːz(ə)nəbli] [kənˈsiːv] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ðɪs] [ˈnuːzpeɪpər] [wʌz; wəz]
No one at this day can reasonably conceive exactly what this newspaper was
不 一 在 这 天 能 合理 构想 确切地 什么 这 报纸 曾是
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈvæli] [æz; əz] [ˈkiːn] .
to such a mountain valley as Keene .
到 这样的 一个 山 谷 作为 基恩 .

时至今日，恐怕没有人能够真正理解这份报纸对于基恩这样一个山谷的意义所在。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpraɪvɪdəns] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)] .
If it was not a Providence , it was a Bible .
如果 它 曾是 不是 一个 普罗维登斯 , 它 曾是 一个 圣经 .

如果不是天意，那就是圣经。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈdeməkræts] [brˈkeɪm] [æz; əz] [skers] [æz; əz] [muːs]
It was no doubt owing to it that Democrats became as scarce as moose
它 曾是 不 怀疑 欠款 到 它 那 民主党人 成为 作为 稀少 作为 驼鹿
[ɪn][ðə; ði] [ædɪˈrændæks] .
in the Adirondacks .
在 这 阿迪朗达克山脉 .

毫无疑问，正是由于这个原因，民主党人变得像阿迪朗达克山脉的驼鹿一样稀少。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)][ˈæspekt] [ðæt] [aɪ] [spiːk] .
But it is not of its political aspect that I speak .
但 它 是 不是 的 它是 政治的 方面 那 我 说话 .

但我说的并非它的政治层面。

[aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [best] [ɪnˈfɔːrmd] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθs]
I suppose that the most cultivated and best informed portion of the earth's
我 认为 那 这 最多 栽培 和 最好的 知情的 部分 的 这 地球的
[ˈsɜːrfɪs] - - [ðə; ði] [ˈwestərn] [rɪˈzɜːrv] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ,
surface - - the Western Reserve of Ohio ,
表面 - - 这 西 预订 的 俄亥俄州 ,

我想，地球上文化程度最高、信息最灵通的地区——俄亥俄州西部保留地——

[æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] [kənˈsiːt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [səˈspɪj(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [læks] [ˈeniθɪŋ]
as free from conceit as it is from a suspicion that it lacks anything
作为 自由的 从 自负 作为 它 是 从 一个 怀疑 那 它 缺乏 任何事物
[oʊz] [ɪts] [pri] - [ˈemɪnəns] [ˈsoʊlli] [tuː; tə] [ðɪs] [kɑːmprɪˈhensɪv] [ˈdʒɜːrn(ə)l] .
owes its pre - eminence solely to this comprehensive journal .
欠款 它是 预 - 卓越 仅 到 这 综合的 杂志 .

它既不自负，也不怀疑自己有所欠缺，其卓越地位完全归功于这份内容全面的期刊。

[aɪˈti:] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm][aɪˈti:] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [kəˈli:dʒiət] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈklæsɪk(ə)] [edʒuˈkeɪ(ə)n]
It received from it everything except a collegiate and a classical education
它 已收到 从 它 一切 除了 一个 大学 和 一个 古典 教育
, - - [θɪŋz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [drɪˈzɑɪrd] ,
, - - **things not to be desired** ,
, - - 事物 不是 到 是 想要的 ,
它从那里得到了一切, 唯独缺少大学教育和古典教育——这些本不该缺少的东西。

[sɪns] [ðeɪ] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] - [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv][mæn]
since they interfere with the self - manufacture of man .
自从 他们 干扰 和 这 自己 - 生产 的 男人 .

因为它们干扰了人类的自我制造。

[ɪf] [ɡri:k] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [kəˈrɪkjələm] , [ɪts] [best] [noʊn] [ˈdɪktəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
If Greek had been in this curriculum , its best known dictum would have been
如果 希腊语 有 到过 在 这 课程 , 它是最好的 已知 格言 会 有 到过
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] , " [meɪk] [ðəˈself] .
translated , " Make thyself .
翻译 , " 制作 你自己 .

如果希腊语包含在这门课程中, 它最著名的格言将被翻译为: “使你自己成为。”

" [ðɪs] [ˈdʒɜ:rn(ə)] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmjʊ:nəti] [ðæt] [fed] [ɑ:n][aɪˈti:][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ] [kəmˈpli:t]
" This journal carried to the community that fed on it not only a complete
" 这 杂志 携带 到 这 社区 那 美联储 在 它 不是 仅有的 一个 完全的
[edʒuˈkeɪ(ə)n][ɪn][ɔ:l] [dɪˈpɑ:tmənts] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈpræktɪs] [ænd; ənd][ˈθi:ərəɪzɪŋ, θɪˈraɪzɪŋ] ,
education in all departments of human practice and theorizing ,
教育 在 全部 部门 的 人类 实践 和 理论化 ,

“这份期刊不仅为读者群体带来了涵盖人类实践和理论各个领域的完整教育,

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [əˈfʊərəns] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r]
but the more valuable and satisfying assurance that there was nothing more
但 这 更多的 有价值的 和 令人满意 保证 那 那里 曾是 没有什么 更多的
[tu:; tə][bi:; bi] [ɡli:nd] [ɪn][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [əˈten(ə)n] [ʌv; əv][mæn] .
to be gleaned in the universe worth the attention of man .
到 是 收集 在 这 宇宙 值得 这 注意力 的 男人 .

但更有价值、更令人满意的保证是, 宇宙中再也没有其他值得人类关注的东西了。

[ðɪs] [ˈpænəplɪd] [ɪts] [ˈri:dɜ:z] [ɪn] [kəmˈpli:tnəs] .
This panoplied its readers in completeness .
这 盛装 它是 读者 在 完整性 .

这部作品为读者提供了全面的信息。

[ˈpɑ:lətɪks] , [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [a:ts] , [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] , [ˌju:nɪˈvɜ:rs(ə)] [ˈbrʌðərhʊd] [ænd; ənd]
Politics , literature , arts , sciences , universal brotherhood and
政治 , 文学 , 艺术 , 科学 , 普遍的 兄弟情 和
[ˈsɪstərhʊd] , [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ; [ˈni:ðər] [ðə; ði][ˈpoʊətɪri][ʌv; əv] [ˈtenɪsn] ,
sisterhood , nothing was omitted ; neither the poetry of Tennyson ,
姐妹情谊 , 没有什么 曾是 省略 ; 两者都不 这 诗 的 丁尼生 ,

政治、文学、艺术、科学、世界大同, 无一遗漏; 就连丁尼生的诗歌也未能幸免。

[nɔ:r][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rgɹət] [fʊlər] ; [ˈni:ðər] [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [nɔ:r]
nor the philosophy of Margaret Fuller ; neither the virtues of association , nor
也不 这 哲学 的 玛格丽特 富勒 ; 两者都不 这 美德 的 协会 , 也不
[ʌv; əv] [ʌnˈboʊltɪd] [wi:t] .
of unbolted wheat .
的 已拆卸 小麦 .

既不是玛格丽特·富勒的哲学, 也不是交往的美德, 更不是未抽穗的小麦。

[ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l] [r'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [treɪd] [wɜːr; wər][leɪd] [daʊn] [æz; əz] [pɑːzətɪvli] [ænd; ənd]
The laws of political economy and trade were laid down as positively and
这 法律 的 政治的 经济 和 贸易 是 铺设 向下 作为 积极地 和
[ˈklɪrli] [æz; əz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [beɪk] [biːnz] ,
clearly as the best way to bake beans ,
清楚地 作为 这 最好的 方式 到 烤 豆子 ,
政治经济和贸易规律的制定, 就像烤豆子的最佳方法一样明确清晰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [wʊd] [kʌm] ,
and the saving truth that the millennium would come ,
和 这 保存 真相 那 这 千年 会 来 ,
而千禧年终将到来, 这无疑是一个救赎的真理。

[ænd; ənd] [kʌm] ['oʊnli] [wen] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['sʌbsɔɪl] .
and come only when every foot of the earth was subsoiled .
和 来 仅有的 什么时候 每一个 脚 的 这 地球 曾是 深耕 .
只有当每一寸土地都被翻耕之后, 它们才会出现。

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˈɔːsən] [felps] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][traɪ] - ['bjʊːn]
I do not say that Orson Phelps was the product of nature and the Tri - bune
我 做 不是 说 那 奥森 菲尔普斯 曾是 这 产品 的 自然 和 这 三 - 布恩
:
:
:
:
我并不是说奥森·菲尔普斯是天资聪颖和三一学院的产物:

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [wɪ'ðəʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['fæktərz] .
but he cannot be explained without considering these two factors .
但 他 不能 是 解释 没有 考虑 这些 二 因素 .
但如果不考虑这两个因素, 就无法解释他的行为。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ['griːli] [wʌz; wəz][ðə; ði][traɪ] - ['bjʊːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][traɪ] - ['bjʊːn][wʌz; wəz] ['griːli] ;
To him Greeley was the Tri - bune , and the Tri - bune was Greeley ;
到 他 格里利 曾是 这 三 - 布恩 , 和 这 三 - 布恩 曾是 格里利 ;
在他看来, 格里利就是《论坛报》, 《论坛报》就是格里利;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kən'siːvd] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ['griːli] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
and yet I think he conceived of Horace Greeley as something greater than
和 然而 我 思考 他 构思 的 贺拉斯 格里利 作为 某物 更大的 比
[hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] ,
his newspaper ,
他的 报纸 ,
但我认为, 他认为霍勒斯·格里利比他的报纸更伟大。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə'hʌðər] ['dʒɜːrn(ə)l][iː'kwəl][tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn] [ə'hʌðər] [pɑːrt]
and perhaps capable of producing another journal equal to it in another part
和 也许 有能力的 的 生产 其他 杂志 平等的 到 它 在 其他 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .
of the universe .
的 这 宇宙 .
或许在宇宙的另一端, 它也能创办出一份与之媲美的期刊。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,
好歹,

[soʊ] [kəm'pli:tli] [dɪd] [felps] [əb'zɔ:rb] [ðɪs] ['peɪpər][ænd; ənd] [ðɪs] [ˌpɜ:rsə'hæləti] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
so completely did Phelps absorb this paper and this personality that he was
所以 完全地 做过 菲尔普斯 吸收 这 纸 和 这 性格 那 他 曾是
[ˈpɑ:pjələrli] [noʊn] [æz; əz] " ['gri:li] " [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] .
popularly known as " Greeley " in the region where he lived .
广为人知 已知 作为 " 格里利 " 在 这 地区 在哪里 他 居住地 .

菲尔普斯完全吸收了这份报纸和这种个性，以至于在他居住的地区，他被人们亲切地称为“格里利”。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['fænsɪd] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men][ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr][maɪnd][hæd; həd]
Perhaps a fancied resemblance of the two men in the popular mind had
也许 一个 幻想 相似 的 这 二 男人 在 这 受欢迎的 头脑 有
[ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [træns'fɜ:r][ʌv; əv] [neɪm] .
something to do with this transfer of name .
某物 到 做 和 这 转移 的 姓名 .

或许，大众普遍认为这两个人长相相似，这与这次改名有关。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['hɔ:rəs] ['gri:li] [oʊd] [hɪz; ɪz][væst] [ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə]
There is no doubt that Horace Greeley owed his vast influence in the country to
那里 是 不 怀疑 那 贺拉斯 格里利 欠款 他的 广阔的 影响 在 这 国家 到
[hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] ,
his genius ,
他的 天才 ,

毫无疑问，霍勒斯·格里利之所以能在美国产生如此巨大的影响力，完全归功于他的才华。

[nɔ:r] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti][ɪn][ðə; ði]['rʊrəl] ['dɪstrɪkts] [tu:; tə][dʒeɪmz] ['ɡɔ:rdn]
nor much doubt that he owed his popularity in the rural districts to James Gordon
也不 很多 怀疑 那 他 欠款 他的 人气 在 这 乡村的 地区 到 詹姆斯 戈登
['benɪt] ;
Bennett ;
贝内特 ;

毫无疑问，他在农村地区的受欢迎程度要归功于詹姆斯·戈登·贝内特；

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌpɜ:rsə'hæləti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['benɪt] [ɪm'prest]
that is , to the personality of the man which the ingenious Bennett impressed
那 是 , 到 这 性格 的 这 男人 哪个 这 巧妙 贝内特 印象深刻
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌntri] .
upon the country .
之上 这 国家 .

也就是说，要展现才华横溢的贝内特给全国人民留下的深刻印象。

[ðæt] [hi:; hi] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [kən'venʃə'hæli:tɪ:z] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slʌv(ə)n] [ɪn]
That he despised the conventionalities of society , and was a sloven in
那 他 被鄙视的 这 惯例 的 社会 , 和 曾是 一个 斯洛文尼亚语 在
[hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ,
his toilet ,
他的 洗手间 ,

他鄙视社会习俗，而且衣着邋遢。

[wʌz; wəz]['fɜ:rmli] [bɪ'li:vɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'li:f] [en'diəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]
was firmly believed ; and the belief endeared him to the hearts of the
曾是 牢牢 相信 ; 和 这 信仰 可爱的 他 到 这 心 的 这
[ˈpi:p(ə)l] .
people .
人们 .

人们对此深信不疑；而正是这种信念使他深受人民爱戴。

[tuː; tə][ðem; ðəm] " [ðə; ði][oʊld] [waɪt] [koʊt] " - - [æn; ən] [æn'ti:k] [ˈgɑːrmənt][ʌv; əv] [ˌnɹɪˈhuːd]
To them " the old white coat " - - an antique garment of unrenewed
到 他们 " 这 老的 白色的 外套 " - - 一个 古董 服装 的 未更新
[ɪmɔːr'tæləti] - - [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri][æz; əz][ðə; ði] ['redɪŋ,ɡoʊt] ['graɪz]
immortality - - was as much a subject of idolatry as the redingote grise
不朽 - - 曾是 作为 很多 一个 主题 的 偶像崇拜 作为 这 雷丁格特 灰色
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [nə'pəʊliən] ,
to the soldiers of the first Napoleon ,
到 这 士兵 的 这 第一的 拿破仑 ,
对他们来说,“旧白大褂”——一件象征着永恒不朽的古老服饰——就像拿破仑一世士兵的红色军服一样,是他们崇拜的
对象。

[huː] [hæd; həd] [si:n] [aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][ˈkæmpfaɪəz][ɑːn][ðə; ði][piː 'oʊ][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrɪsθiːnz] ,
who had seen it by the campfires on the Po and on the Borysthenes ,
WHO 有 已见 它 经过 这 篝火 在 这 波 和 在 这 博里斯蒂尼斯 ,
那些曾在波河和博里斯提尼河畔的篝火旁见过它的人,
[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][aɪ 'tiː][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]
and believed that he would come again in it to lead them against the
和 相信 那 他 会 来 再次 在 它 到 带领 他们 反对 这
[ˈenəmi] [ʌv; əv] [fræns] .
enemies of France .
敌人 的 法国 .

他们相信他会再次出现, 带领他们对抗法国的敌人。
[ðə; ði] ['ɡriːli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [hɑːrt] [wʌz; wəz][klæd][æz; əz] ['benɪt] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][klæd] .
The Greeley of the popular heart was clad as Bennett said he was clad .
这 格里利 的 这 受欢迎的 心 曾是 覆膜 作为 贝内特 说 他 曾是 覆膜 .
深受民众爱戴的格里利穿着贝内特所说的那样。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] , [iːv(ə)n] [pə'θetɪkli] [ɪn] [veɪn] ,
It was in vain , even pathetically in vain ,
它 曾是 在 徒劳 , 甚至 可悲地 在 徒劳 ,
一切都是徒劳, 甚至是可悲的徒劳。

[ðæt][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] [ðə; ði] [fʊl] [bɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈteɪlər] ([ðə; ði][fækt]
that he published in his newspaper the full bill of his fashionable tailor (the fact
那 他 已发布 在 他的 报纸 这 满的 账单 的 他的 时髦 裁缝 (这 事实
[ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'sɪːtɪd] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][æni'mɑːsəti][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that it was receipted may have excited the animosity of some of his
那 它 曾是 已收据 可能 有 兴奋的 这 敌意 的 一些 的 他的
[kən'tempərəɪːz]) [tuː; tə] [foʊ] [ðæt][hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði][best] ['brɔːd,kləʊθ] ,
contemporaries) to show that he wore the best broadcloth ,
同时代人) 到 展示 那 他 穿着 这 最好的 府绸 ,
他甚至在报纸上刊登了他那位时髦裁缝的全部账单 (账单上有收据这一事实可能激起了他一些同时代人的敌意), 以此
来表明他穿的是最好的呢绒面料。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['fɑːləʊd] [ðə; ði] ['sɪti] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]
and that the folds of his trousers followed the city fashion of falling outside
和 那 这 折叠 的 他的 裤子 随后 这 城市 时尚 的 坠落 外部
[hɪz; ɪz] [buːts] .
his boots .
他的 靴子 .
他的裤脚褶皱也顺应了都市时尚, 垂到了靴子外面。

[ɪf] [ðɪs] [ˌrevə'leɪ(ə)n][wʌz; wəz] [biˈliːvd] , [aɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
If this revelation was believed , it made no sort of impression in the country .
如果 这 启示 曾是 相信 , 它 制成 不 种类 的 印象 在 这 国家 .
即使这一爆料属实, 也并未在全国范围内引起任何反响。

[ðə; ði][ˈrʊərəl] [ˈri:də-z] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhwi:dlɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðəɹ] [ˈtʃerɪft] [kənˈsepʃ(ə)n]
The rural readers were not to be wheedled out of their cherished conception
这 乡村的 读者 是 不是 到 是 哄骗 出去 的 他们的 珍爱 概念
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfər] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - [ˈbjʊ:n]
of the personal appearance of the philosopher of the Tri - bune .
的 这 个人的 外貌 的 这 哲学家 的 这 三 - 布恩 .

农村读者们不愿轻易放弃他们对《论坛报》哲学家个人外貌的珍视印象。

[ðæt] [ðə; ði][traɪ] - [ˈbjʊ:n] [tɔ:t] [oʊld] [felps] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [felps] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
That the Tri - bune taught Old Phelps to be more Phelps than he would have
那 这 三 - 布恩 教授 老的 菲尔普斯 到 是 更多的 菲尔普斯 比 他 会 有
[bɪn] [wiˈðaʊt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] - [ˈti:tʃɪŋ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈgri:lɪz]
been without it was part of the independence - teaching mission of Greeley's
到过 没有 它 曾是 部分 的 这 独立 - 教学 使命 的 格里利
[ˈpeɪpər] .
paper .
纸 .

《论坛报》让老菲尔普斯变得更加像菲尔普斯，这是格里利创办的报纸所肩负的独立教育使命的一部分。

[ðə; ði] [səbˈskraɪbə-z] [wɜ:r; wəɹ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .
The subscribers were an army , in which every man was a general .
这 订阅者 是 一个 军队 , 在 哪个 每一个 男人 曾是 一个 一般的 .
[ˌɪn] [wɪtʃ] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
订阅者们就像一支军队，每个人都是将军。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][oʊld] [felps] [ˈleɪtli] [ˈraɪzɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:ˈdæsəti] [ʌv; əv]
And I am not surprised to find Old Phelps lately rising to the audacity of
和 我 是 不是 惊讶 到 寻找 老的 菲尔普斯 最近 上升 到 这 大胆 的
[ˈkrɪtɪsaɪz] [hɪz; ɪz][ɪgˈzemplɑ:r] .
criticising his exemplar .
批评 他的 范例 .

我并不惊讶地发现，老菲尔普斯最近竟敢批评他的偶像。

[ɪn][sʌm; səm][ˈri:s(ə)ntli] - [ˈpʌblɪft] [ˌɑ:bzəˈveɪʃənz] [baɪ] [felps] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fəˈlɑ:səfi] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ɪz]
In some recently - published observations by Phelps upon the philosophy of reading is
在 一些 最近 - 已发布 观察 经过 菲尔普斯 之上 这 哲学 的 阅读 是
[leɪd] [daʊn] [ðɪs] [ˌdefɪˈnɪʃn] :
laid down this definition :
铺设 向下 这 定义 :

菲尔普斯在近期发表的一些关于阅读哲学的观察文章中提出了以下定义：

" [ɪf] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɔ:r][ju:z][ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] ,
" **If I understand the necessity or use of reading ,**
" 如果 我 理解 这 必要性 或者 使用 的 阅读 ,
[ˌɪf] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɔ:r][ju:z][ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ]
“如果我理解了阅读的必要性或用途，

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ri:prəˈdu:s] [əˈgen] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɔ:r][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [bɪfɔ:r] .
it is to reproduce again what has been said or proclaimed before .
它 是 到 复制 再次 什么 有 到过 说 或者 宣布 前 .
[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] [ri:prəˈdu:s] [əˈgen] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɔ:r][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [bɪfɔ:r]
这是重复以前说过或宣布过的内容。

[hens] , [ˈletərz] , [ˈkærəktərz] , & [si:] . , [ɑ:r; əɹ] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [pərˈfekʃ(ə)n] [ðeɪ] [ˈpɑ:səbli]
Hence , letters , characters , & c . , are arranged in all the perfection they possibly
因此 , 信件 , 人物 , & c . , 是 安排 在 全部 这 完美 他们 可能
[kæn; kən][bi:; bi] ,
can be ,
能 是 ,
[kæn; kən][bi:; bi] ,
[ˌkæn; kən][bi:; bi] ,
[ˌkæn; kən][bi:; bi] ,

因此，字母、字符等等都以尽可能完美的方式排列着。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈspoʊkən][baɪ][ðə; ði] , [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɔ:θər] .
to show how certain language has been spoken by the , original author .
到 展示 如何 肯定 语言 有 到过 说 经过 这 , 原来的 作者 .
[tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈspoʊkən][baɪ][ðə; ði] , [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɔ:θər]
展示原作者如何使用某种语言。

[naʊ] , [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] ,
Now , to reproduce by reading ,
现在 , 到 复制 经过 阅读 ,

现在, 要通过阅读来复述,

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʊd; ʒəd] [biː; bi][soʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [laɪk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
the reading should be so perfectly like the original that no one standing out of
这 阅读 应该 是 所以 完美 喜欢 这 原来的 那 不 一 常设 出去 的
[saɪt] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈspəʊkən] .
sight could tell the reading from the first time the language was spoken .
视线 可以 告诉 这 阅读 从 这 第一的 时间 这 语言 曾是 说 .

朗读的内容应该与原文完全一致, 以至于任何站在视线之外的人都无法分辨出朗读的内容与该语言第一次被说出的内容之间的区别。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [əˈθɔːrəti] [æt; ət][hænd] : [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [æz; əz] [ɡʊd]
" **This is illustrated by the highest authority at hand : I have heard as good**
" 这 是 插图 经过 这 最高 权威 在 手 : 我 有 听到 作为 好的
[ˈriːdɜːz] [riːd] ,
readers read ,
读者 读 ,

“这一点可以从权威人士的论述中得到印证: 我曾听过一些优秀的读者朗读.....”

[ænd; ænd][æz; əz] [pʊr] [ˈriːdɜːz] , [æz; əz][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .
and as poor readers , as almost any one in this region .
和 作为 贫穷的 读者 , 作为 几乎 任何 一 在 这 地区 .

而且阅读能力很差, 就像这个地区的几乎所有人一样。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [hɜːrd] [æz; əz] [ˈmeni] ,
If I have not heard as many ,
如果 我 有 不是 听到 作为 许多 ,

如果我没听到那么多的话,

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [haɪr] [ˈnaɪrli] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ɪn][vəˈraɪəti] .
I have had a chance to hear nearly the extreme in variety .
我 有 有 一个 机会 到 听到 几乎 这 极端 在 种类 .

我有机会听过各种各样的极端情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第4/22页

[ˈhɔːrəs] [ˈgriːli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːdər] .
Horace Greeley ought to have been a good reader .
贺拉斯 格里利 应该 到 有 到过 一个 好的 读者 .

霍勒斯·格里利应该是一位优秀的读者。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [bʌt; bət] [fjuː] , [ɪf] [ˈeni] ,
Certainly but few , if any ,
当然 但 很少 , 如果 任何 ,

当然，但几乎没有，如果有的话。

[ˈevər] [nuː] [ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] [mɔːr] [ˈredɪli] [ðæn; ðən]
ever knew every word of the English language at a glance more readily than
曾经 知道 每一个 单词 的 这 英语 语言 在 一个 瞥一眼 更多的 容易 比

[hiː; hi][dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,

曾经有人比他更快地认出英语中的每一个单词。

[ɔːr] [nuː] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [mɑːrk][ʌv; əv][ˌpʌŋktʃuːeɪ(ə)n] [mɔːr] [ˈklɪrli] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]
or knew the meaning of every mark of punctuation more clearly ; but he could
或者 知道 这 意义 的 每一个 标记 的 标点 更多的 清楚地 ; 但 他 可以

[nɑːt] [riːd] [ˈpraːpər] .
not read proper .
不是 读 恰当的 .

或者说，他更清楚地知道每个标点符号的含义；但他却无法正确阅读。

- [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? - [sez] [wʌn] .
' But how do you know ? ' says one .
- 但 如何 做 你 知道 ? - 说道 一 .

“可是你怎么知道呢？”其中一人问道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlektʃər] [dɪˈlɪvər] [ɔːr] [prəˈduːs] [riˈmaːks] [ɪn][hɪz; ɪz]
From the fact I heard him in the same lecture deliver or produce remarks in his
从 这 事实 我 听到 他 在 这 相同的 演讲 递送 或者 生产 评论 在 他的

[oʊn] [pərˈtɪkjələr] [wei] ,
own particular way ,
自己的 特别的 方式 ,

从我亲耳听到他在同一场讲座中以他独特的方式发表讲话这一事实来看，

[ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ˈpraːpərli] [ɪn] [prɪnt] ,
that , if they had been published properly in print ,
那 , 如果 他们 有 到过 已发布 适当地 在 打印 ,

如果它们能以印刷形式妥善发表的话，

[ə; eɪ][ˈpraːpər] [ˈriːdər] [wʊd] [hæv; həv] [ˌriːprəˈdjuːst] [ðəm; ðəm] [əˈɡen] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
a proper reader would have reproduced them again the same way .
一个 恰当的 读者 会 有 复制品 他们 再次 这 相同的 方式 .

一个合格的读者会以同样的方式将它们复述出来。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [riˈmaːks] [ˈmɪstər] . [ˈgriːli] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][ˈpeɪpər] ,
In the midst of those remarks Mr . Greeley took up a paper ,
在 这 中间 的 那些 评论 先生 . 格里利 采取 向上 一个 纸 ,

格里利先生说着说着，拿起了一份文件。

[tuː; tə] [ˈriːprəˈduːs] [baɪ] [ˈriːdɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [meɪd] ;
to reproduce by reading part of a speech that some one else had made ;
到 复制 经过 阅读 部分 的 一个 演讲 那 一些 一 别的 有 制成 ;
通过朗读他人演讲的部分内容来复述；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] [dɪd][nɑːt] [saʊnd] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk][ðə; ði][mæn] [ðæt] [fɜːrst] [riːd] [ɔːr] [meɪd]
and his reading did not sound much more like the man that first read or made
和 他的 阅读 做过 不是 声音 很多 更多的 喜欢 这 男人 那 第一的 读 或者 制成
[ðə; ði] [spiːtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][ə; eɪ][neɪl][ˈfækt(ə)rɪ] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [dɪˈlɪvərd]
the speech than the clatter of a nail factory sounds like a well - delivered
这 演讲 比 这 哒 的 一个 指甲 工厂 声音 喜欢 一个 出色地 - 发表
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .
他的朗读听起来并不像最初朗读或发表这篇演讲的人，就像钉子厂的嘈杂声听起来不像一篇精彩的演讲一样。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][nɑːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˈmɪstər] . [ˈgriːli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [æz; əz] [wel]
the fault was not because Mr . Greeley did not know how to read as well
这 过错 曾是 不是 因为 先生 . 格里利 做过 不是 知道 如何 到 读 作为 出色地
[æz; əz][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [mæn] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] ,
as almost any man that ever lived ,
作为 几乎 任何 男人 那 曾经 居住地 ,
格里利先生的过错并非在于他识字能力不如几乎所有人，

[ɪf] [nɑːt] [kwaɪt] : [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [riːd] [rɔːŋ] ; [ænd; ənd] ,
if not quite : but in his youth he learned to read wrong ; and ,
如果 不是 相当 : 但 在 他的 青年 他 学习 到 读 错误的 ; 和 ,
即便不完全如此：但他年轻时就学会了错误的阅读方法；而且，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ten] [taɪmz] [ˈhɑːrdər][tuː; tə] [ʌnˈlɜːrn] [ˈeniθɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] [aɪ ˈtiː] ,
as it is ten times harder to unlearn anything than it is to learn it ,
作为 它 是 十 时代 更难 到 忘记 任何事物 比 它 是 到 学习 它 ,
因为忘记任何东西比学习它要难十倍。

[hiː; hi] , [laɪk] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈʌðər] , [kʊd; kəd] [ˈnevər] [stɑːp][tuː; tə] [ʌnˈlɜːrn] [aɪ ˈtiː] ,
he , like thousands of others , could never stop to unlearn it ,
他 , 喜欢 数千 的 其他的 , 可以 绝不 停止 到 忘记 它 ,
他和成千上万其他人一样，永远无法停止学习并忘记它。

[bʌt; bət] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] .
but carried it on through his whole life .
但 携带 它 在 通过 他的 所有的 生活 .
但他终其一生都保持着这种习惯。

" [ˈweðər] [ə; eɪ] [ˈriːdər] [wʊd] [biː; bi] [θæŋkt] [fɜːr; fər][ˌreprəˈdjuːsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ˈhɔːrəs] [ˈgriːlɪz]
" **Whether a reader would be thanked for reproducing one of Horace Greeley's**
" 无论 一个 读者 会 是 谢谢 为了 繁殖 一 的 贺拉斯 格里利
[ˈlektʃərz] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈlɪvərd] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ˈkænɑːt] [dɪˈteɪn] [juː ˈes] [hɪr] ;
lectures as he delivered it is a question that cannot detain us here ;
讲座 作为 他 发表 它 是 一个 问题 那 不能 扣留 我们 这里 ;
“读者如果如实复述霍勒斯·格里利的演讲，是否会得到感谢，这个问题我们在这里无法讨论；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʊd] [pli:z] ['mɪstər] . ['gri:lɪ]
but the teaching that he ought to do so , I think , would please Mr . Greeley
但 这 教学 那 他 应该 到 做 所以 , 我 思考 , 会 请 先生 : 格里利 .

但我认为, 教导他应该这样做, 会让格里利先生感到高兴。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['drɪbləts] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd] ['sʌmə] ['bɔ:dəz] [hu:] [ə'raɪvd] [ə'mʌŋ]
The first driblets of professional tourists and summer boarders who arrived among
这 第一的 滴答 的 专业的 游客 和 夏天 寄宿生 WHO 到达的 之中
[ðə; ði] [,ædɪ'rɒndæk] ['maʊntnz] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] [faʊnd] [oʊld] [felps] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [best]
the Adirondack Mountains a few years ago found Old Phelps the chief and best
这 阿迪朗达克 山脉 一个 很少 年 前 成立 老的 菲尔普斯 这 首席 和 最好的
[ɡaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] .
guide of the region .
指导 的 这 地区 .

几年前, 第一批来到阿迪朗达克山脉的专业游客和夏季度假者发现, 老菲尔普斯是该地区最优秀、最权威的向导。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['i:ɡər] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈju:sədʒəz, ˈju:sɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
Those who were eager to throw off the usages of civilization ,
那些 WHO 是 渴望的 到 扔 离开 这 用法 的 文明 ,
[ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ənd; ənd]
那些急于摆脱文明习俗的人,

[ænd; ənd][træmp][ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
and tramp and camp in the wilderness ,
和 流浪汉 和 营 在 这 荒野 ,
[ænd; ənd][træmp][ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ənd; ənd]
在荒野中徒步旅行和露营,

[kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡaɪd] ;
could not but be well satisfied with the aboriginal appearance of this guide ;
可以 不是 但 是 出色地 使满意 和 这 土著 外貌 的 这 指导 ;
[ænd; ənd][træmp][ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ənd; ənd]
我对这本指南的本土化外观非常满意;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [led] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] , [æks][ɪn][hænd] ,
and when he led off into the woods , axe in hand ,
和 什么时候 他 引领 离开 进入 这 树林 , 斧头 在 手 ,
[ænd; ənd][træmp][ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ənd; ənd]
当他手持斧头, 带头走进树林时,

[ænd; ənd][ə; eɪ][hju:dʒ]['kænvəs] [sæk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fəʊldəz] , [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:ləʊɪŋ]
and a huge canvas sack upon his shoulders , they seemed to be following
和 一个 巨大的 帆布 解雇 之上 他的 肩膀 , 他们 似乎 到 是 下列的
[ðə; ði] ['wa:ndərɪŋ] [dʒu:] .
the Wandering Jew .
这 漫游 犹 .

他们肩上扛着一个巨大的帆布袋, 看起来像是在跟随流浪的犹太人。

[ðə; ði]['ka:ntents] - - [ʌv; əv] [ðɪs] [sæk] [wʊd] [hæv; həv] ['fɜ:rniʃt] [ə; eɪ]['mɑ:dərn] [ɪn'dʌstriəl] [eksɪ'bɪ(ə)n] ,
The contents - - of this sack would have furnished a modern industrial exhibition ,
这 内容 - - 的 这 解雇 会 有 提供 一个 现代的 工业的 展览 ,
[prə'vɪʒnz] [kʊkt] [ænd; ənd] [rɔ:] ,
provisions cooked and raw ,
条款 煮熟 和 生的 ,
[ænd; ənd][træmp][ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ənd; ənd]
这个袋子里的东西——足以举办一场现代工业展览, 包括熟食和生食。

[ˈblæŋkɪts] , ['meɪp(ə)] - [ˈʊɡər] , ['tɪŋwər] , ['kloʊðɪŋ] , [pɔ:rk] , ['ɪndiən] [mi:l] , ['flaʊər] , ['kɔ:fi] , [ti:] , &
blankets , maple - sugar , tinware , clothing , pork , Indian meal , flour , coffee , tea , &
毯子 , 枫 - 糖 , 锡器 , 衣服 , 猪肉 , 印度 一顿饭 , 面粉 , 咖啡 , 茶 , &
[si:] . [felps] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:əl] [ɡaɪd] :
c . Phelps was the ideal guide :
c : 菲尔普斯 曾是 这 理想的 指导 :
[ænd; ənd][træmp][ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ənd; ənd]
毛毯、枫糖、锡器、衣物、猪肉、印度玉米粉、面粉、咖啡、茶等等。菲尔普斯是理想的向导:

[hi:; hi] [nu:] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæθlɪs] ['fɔ:rɪst]; [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] ['wɒdkræft] ,
he knew every foot of the pathless forest ; he knew all woodcraft ,
他 知道 每一个 脚 的 这 无路 森林 ; 他 知道 全部 木工 ;
他熟知这片杳无人迹的森林的每一寸土地；他精通所有的林间技艺。

[ɔ:l][ðə; ði][saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðə] , [ɔ:r] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
all the signs of the weather , or , what is the same thing ,
全部 这 标志 的 这 天气 , 或者 , 什么 是 这 相同的 事物 ,
所有天气迹象，或者说，同一件事，

[haʊ] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] ['delfɪk] [prɪ'dɪkʃn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
how to make a Delphic prediction about it .
如何 到 制作 一个 德尔斐 预言 关于 它 .
如何对此事做出德尔斐预言？

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['hʌntər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kɑ:mræd] [ʌv; əv]
He was fisherman and hunter , and had been the comrade of
他 曾是 渔夫 和 猎人 , 和 有 到过 这 同志 的
['spɔ:tsmɪn] [ænd; ənd] [ɪk'splɒrɜ:z] ;
sportsmen and explorers ;
运动员 和 探险家 ;
他既是渔民又是猎人，曾是运动员和探险家的伙伴；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] , [ænd; ənd]
and his enthusiasm for the beauty and sublimity of the region , and
和 他的 热情 为了 这 美丽 和 崇高 的 这 地区 , 和
[fɔ:r; fər][ɪts] [ʌn'teɪməbl] ['waɪldnəs] ,
for its untamable wildness ,
为了 它是 难以驯服的 野性 ,
以及他对该地区的秀丽景色和崇高风光，以及其桀骜不驯的野性的热爱。

[ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
amounted to a passion .
金额 到 一个 热情 .
变成了一种热爱。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ;
He loved his profession ;
他 喜爱 他的 职业 ;
他热爱自己的职业；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] ['veri] [su:n] [ə'pɪrd] [ðæt] [hi:; hi] ['eksəd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [fɔ:r; fər]
and yet it very soon appeared that he exercised it with reluctance for
和 然而 它 非常 很快 出现 那 他 锻炼 它 和 不情愿 为了
[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['ni:ðər] [aɪdɪ'æləti] ,
those who had neither ideality ,
那些 WHO 有 两者都不 理想 ,
然而，很快人们就发现，对于那些既没有理想又没有抱负的人来说，他很不情愿地行使这种权利。

[nɔ:r] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz] .
nor love for the woods .
也不 爱 为了 这 树林 .
既不热爱森林。

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɑ:fə'neiʃən] [ə'mɪd][ðə; ði] ['si:nəri] [hi:; hi] [lʌvd] .
Their presence was a profanation amid the scenery he loved .
他们的 在场 曾是 一个 亵渎 之中 这 风景 他 喜爱 .
他们的出现，在他所钟爱的风景中是一种亵渎。

[tuː; tə] [gaɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət] [hɔːnts] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [hæd; həd][noʊ]
To guide into his private and secret haunts a party that had no
到 指导 进入 他的 私人的 和 秘密 闹鬼的地方 一个 派对 那 有 不
[əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlʌvlinəs] [dɪs'gʌstɪd] [hɪm; ɪm] .
appreciation of their loveliness disgusted him .
欣赏 的 他们的 可爱 厌恶 他 .

把他引到他私人秘密的住所，却发现那里的人们根本不懂得欣赏他们的美，这让他感到厌恶。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˈflɪpənt] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈɡɪdi]
It was a waste of his time to conduct flippant young men and giddy
它 曾是 一个 浪费 的 他的 时间 到 执行 轻浮的 年轻的 男人 和 头晕
[ˈgɜːlz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ɪ'revərənt] [lɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] .
girls who made a noisy and irreverent lark of the expedition .
女孩们 WHO 制成 一个 嘈杂 和 不敬的 云雀 的 这 远征 .

带领一群轻浮的年轻人和轻浮的女孩们进行探险，把这次探险搞得吵闹又不敬，这简直是浪费他的时间。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrt] ,
And , for their part ,
和 , 为了 他们的 部分 ,

而他们方面，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˌpriːʃiət] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpoʊət][ænd; ənd][ə; eɪ]
they did not appreciate the benefit of being accompanied by a poet and a
他们 做过 不是 欣赏 这 益处 的 存在 伴随 经过 一个 诗人 和 一个
[fə'laːsəfər] .
philosopher .
哲学家 .

他们没有意识到有诗人与哲学家陪伴的好处。

[ðeɪ] [ˈniːðər] [ʌndər'stʊd] [nɔːr][ˈvæljuːd][hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃruːd]
They neither understood nor valued his special knowledge and his shrewd
他们 两者都不 理解 也不 有价值的 他的 特别的 知识 和 他的 精明
[ɑːbzə'veɪʃənz] :
observations :
观察 :

他们既不理解也不重视他的专业知识和敏锐的洞察力：

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] ; [hɪz; ɪz] [kweɪnt] [tɔːk] [bɔːrd] [ðem; ðəm] .
they didn't even like his shrill voice ; his quaint talk bored them .
他们 没有 甚至 喜欢 他的 尖锐 嗓音 ; 他的 古雅 讲话 无聊的 他们 .

他们甚至不喜欢他尖锐的声音；他古怪的谈吐让他们感到无聊。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [felps] [hæd; həd][lɔːst] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][æk'tɪvətɪ]
It was true that , at this period , Phelps had lost something of the activity
它 曾是 真的 那 , 在 这 时期 , 菲尔普斯 有 丢失的 某物 的 这 活动
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] ;
of his youth ;
的 他的 青年 ;

的确，在这一时期，菲尔普斯的活力有所减弱；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [kən'templətɪv] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ]
and the habit of contemplative sitting on a log and talking increased with
和 这 习惯 的 沉思的 坐着 在 一个 日志 和 说 增加 和
[ðə; ði] [ɪn'fɜːmətɪz] [ɪn'dʒʊst] [baɪ][ðə; ði][hɑːrd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdzmən] .
the infirmities induced by the hard life of the woodsman .
这 弱点 诱导 经过 这 难的生活 的 这 樵夫 .

随着伐木工艰苦生活带来的疾病加重，他坐在圆木上沉思交谈的习惯也越来越频繁。

[pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [ˈræðər] [tɔ:k] , [ˈi:ðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] - [laɪf][ɔ:r][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈprɔ:bləms]
Perhaps he would rather talk , either about the woods - life or the various problems
也许 他 会 相当 讲话 , 任何一个 关于 这 树林 - 生活 或者 这 各种各样的 问题
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
of existence ,
的 存在 ,
或许他更愿意谈论一些事情, 无论是关于森林生活, 还是关于人生的各种问题。

[ðæn; ðən] [kʌt] [wʊd] , [ɔ:r] [ˈbɪzi] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ˈdrʌdʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
than cut wood , or busy himself in the drudgery of the camp .
比 切 木头 , 或者 忙碌的 他自己 在 这 苦役 的 这 营 .

与其砍柴, 不如去做营地里的苦差事。

[hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪks] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [oʊld] [felps] [ɪz][ə; eɪ] [frɔ:d] .
His critics went so far as to say , " Old Phelps is a fraud .
他的 评论家 去 所以 远的 作为 到 说 , " 老的 菲尔普斯 是 一个 欺诈罪 .

他的批评者甚至说: “老菲尔普斯是个骗子。”

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ˈsɑ:krəːti:z] .
" They would have said the same of Socrates .
" 他们 会 有 说 这 相同的 的 苏格拉底 .

“他们对苏格拉底也会这么说。”

[zæn'tɪpi] , [hu:] [ˈnevər] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɑ:krəːti:z] [lɪvd] , [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Xantippe , who never appreciated the world in which Socrates lived , thought he was
桑蒂佩 , WHO 绝不 感谢 这 世界 在 哪个 苏格拉底 居住地 , 想法 他 曾是
[ˈleɪzi] .
lazy .
懒惰的 .

桑蒂佩从不欣赏苏格拉底所处的世界, 认为他很懒惰。

[ˈpra:bəbli] [ˈsɑ:krəːti:z][kʊd; kəd] [kʊk] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][oʊld] [felps] ,
Probably Socrates could cook no better than Old Phelps ,
大概 苏格拉底 可以 厨师 不 更好的 比 老的 菲尔普斯 ,

苏格拉底的厨艺可能还不如老菲尔普斯。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [went] " [ˈɡʌmɪŋ] " [ə'baʊt] [ˈæθənz] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ker] [ʌv; əv] [wʌt]
and no doubt went " gumming " about Athens with very little care of what
和 不 怀疑 去 " 胶质 " 关于 雅典 和 非常 小的 关心 的 什么

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pa:t][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
was in the pot for dinner .
曾是 在 这 锅 为了 晚餐 .

毫无疑问, 他随后在雅典四处闲逛, 对晚餐的饭菜毫不在意。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌməər] [ˈvɪzɪtər] [ˈmeɪzərd] [oʊld] [felps] , [hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [ˈmeɪzərd] [ðem; ðəm][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
If the summer visitors measured Old Phelps , he also measured them by his own
如果 这 夏天 访客 测量 老的 菲尔普斯 , 他 还 测量 他们 经过 他的 自己的
[ˈstændərdz] .
standards .
标准 .

如果说夏季来访者们用自己的标准来衡量老菲尔普斯, 那么他也用自己的标准来衡量他们。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [raɪt] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] " [ɔ:rɪ] - [feɪst] [dɪ'skrɪpʃənz] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He used to write out what he called " short - faced descriptions " of his
他 用过的 到 写 出去 什么 他 称为 " 短的 - 面对 描述 " 的 他的

[ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
comrades in the woods ,
同志们 在 这 树林 ,

他过去常常写下他所谓的关于林中战友的“简短描述”,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nevər] [soʊ] ['flætərɪŋ] [æz; əz] [truː] .
which were never so flattering as true .
哪个 是 绝不 所以 奉承 作为 真的 ；

这些话从来没有像事实那样令人受宠若惊。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjəriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['veriəs] ['kwɔːlətɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'stiːmd] [ɪn][sə'saɪəti]
It was curious to see how the various qualities which are esteemed in society
它 曾是 好奇的 到 看 如何 这 各种各样的 品质 哪个 是 尊敬的 在 社会
[ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
appeared in his eyes ,
出现 在 他的 眼睛 ；

观察社会上受推崇的各种品质在他眼中是如何呈现的，这很有意思。

[lʊkt] [æt; ət] ['mɪrli] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [wɜːrld][hiː; hi] [nuː] ,
looked at merely in their relation to the limited world he knew ,
看起来 在 仅仅 在 他们的 关系 到 这 有限的 世界 他 知道 ；
他仅仅从他所知的有限世界的角度来看待他们。

[ænd; ænd] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðer; ðər][ædæp'teɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [laɪf] .
and judged by their adaptation to the primitive life .
和 评判 经过 他们的 适应 到 这 原始 生活 ；
并以他们对原始生活的适应程度来评判。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sʌtələ] [kəm'pærɪsn] [ðæn; ðən] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ɡaɪd] ,
It was a much subtler comparison than that of the ordinary guide ,
它 曾是 一个 很多 更微妙 比较 比 那 的 这 普通的 指导 ；
这比普通指南中的比较要微妙得多。

[huː] [reɪts] [hɪz; ɪz] ['trævələ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɑːn][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] , [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [pæk] ,
who rates his traveler by his ability to endure on a march , to carry a pack ,
WHO 利率 他的 游客 经过 他的 能力 到 忍受 在 一个 行进 ； 到 携带 一个 盒 ；
评价旅行者的标准是看他能否坚持行军，能否背负行囊。

[juːz][æn; ən] [ɔːr] , [hɪt][ə; eɪ][mɑːrk] , [ɔːr] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
use an oar , hit a mark , or sing a song .
使用 一个 桨 ； 打 一个 标记 ； 或者 唱歌 一个 歌曲 ；
使用船桨、击中目标或唱歌。

[felps] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nætʃrəlnəs] [ænd; ænd] [sɪn'serəti] ,
Phelps brought his people to a test of their naturalness and sincerity ,
菲尔普斯 带来 他的 人们 到 一个 测试 的 他们的 自然 和 诚意 ；
菲尔普斯带领他的团队接受了一场考验，检验他们的自然性和真诚度。

[traɪd] [baɪ]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['verɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
tried by contact with the verities of the woods .
尝试 经过 接触 和 这 真理 的 这 树林 ；
通过与森林真理的接触而得到考验。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [ə'priːʃiət] [ðə; ði] [wʊdz] , [felps] [hæd; həd][noʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
If a person failed to appreciate the woods , Phelps had no opinion of him
如果 一个 人 失败的 到 欣赏 这 树林 ； 菲尔普斯 有 不 观点 的 他
[ɔːr][hɪz; ɪz] ['kʌltʃər] ；
or his culture ；
或者 他的 文化 ；

如果一个人不欣赏森林，菲尔普斯对他本人或其文化没有任何看法；

[ænd; ænd] [jet] , [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɜːrɪfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][laɪf]
and yet , although he was perfectly satisfied with his own philosophy of life
和 然而 ； 虽然 他 曾是 完美 使满意 和 他的 自己的 哲学 的 生活
，
，
，
然而，尽管他对自己的生活哲学感到非常满意，

[wɜ:rkɪt] [aʊt] [baɪ] [kloʊz] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n][ˈʌv; əv] ['heɪtʃər] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˈʌv; əv][ðə; ði][traɪ] - ['bju:n] ,
worked out by close observation of nature and study of the Tri - bune ,
工作 出去 经过 关闭 观察 的 自然 和 学习 的 这 三 - 布恩 ,
通过对自然的仔细观察和对《三叶草》的研究而得出的结论

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['i:gər] [fɔ:ɪ; fər] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [su:'pɪriər] [maɪndz] ,
he was always eager for converse with superior minds ,
他 曾是 总是 渴望的 为了 交谈 和 优越的 思想 ,
他一直渴望与才智出众的人交流。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ˈʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd] ,
with those who had the advantage of travel and much reading , **and** ,
和 那些 WHO 有 这 优势 的 旅行 和 很多 阅读 , 和 ,
[ə'boʊv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,
对于那些有幸旅行和广泛阅读的人来说, 尤其是那些.....

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['eni] [ə'ɪdʒən(ə)] " - .
with those who had any original " speckerlation .
和 那些 WHO 有 任何 原来的 " - .
与那些拥有任何原始“投机”的人。

" [ˈʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][sə'saɪəti][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈevər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
" Of all the society he was ever permitted to enjoy ,
" 的 全部 这 社会 他 曾是 曾经 允许 到 享受 ,
在他被允许享受的所有社交生活中,

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [praɪzd] [moʊst] [ðæt] [ˈʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['buʃnəl] .
I think he prized most that of Dr . Bushnell .
我 思考 他 珍贵的 最多 那 的 博士 . 布什内尔 .
我认为他最珍视的是布什内尔博士的那份。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd][fɜ:rst] - [hænd] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊdzmən]
The doctor enjoyed the quaint and first - hand observations of the old woodsman
这 医生 享受 这 古雅 和 第一的 - 手 观察 的 这 老的 樵夫
,
.
,
医生很喜欢这位老樵夫那些古朴而又切身的观察。

[ænd; ənd] [felps] [faʊnd] [nu:] [wɜ:rlɪd] [ˈoʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['reɪndʒɪz][ˈʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z]
and Phelps found new worlds open to him in the wide ranges of the doctor's
和 菲尔普斯 成立 新的 世界 打开 到 他 在 这 宽的 范围 的 这 医生的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
菲尔普斯在医生广阔的思维领域中发现了向他敞开的新世界。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [baɪ][ðə; ði] ['aʊər] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ˈʌv; əv] [θi:mz] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
They talked by the hour upon all sorts of themes , the growth of the tree ,
他们 谈话 经过 这 小时 之上 全部 排序 的 主题 , 这 生长 的 这 树 ,
他们就各种各样的话题谈论了几个小时, 包括树的生长。

[ðə; ði]['hæbɪts][ˈʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [ðə; ði][maɪ'greɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [si:dz] , [ðə; ði] [sək'seɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][oʊk]
the habits of wild animals , the migration of seeds , the succession of oak
这 习惯 的 荒野 动物 , 这 迁移 的 种子 , 这 演替 的 橡木
[ænd; ənd][paɪn] ,
and pine ,
和 松树 ,
野生动物的习性、种子的传播、橡树和松树的更替

[nɑ:t][tu:; tə] ['men](ə)n] [θi'ɑ:lədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:pər'hæʃrəl] .
not to mention theology , and the mysteries of the supernatural .
不是 到 提到 神学 , 和 这 谜团的 这 超自然 .

更不用说神学和超自然的奥秘了。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [felps] , [wen] , ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'gɒʊ] ,
I recall the bearing of Old Phelps , when , several years ago ,
我 记起 这 轴承 的 老的 菲尔普斯 , 什么时候 , 一些 年 前 ,

我记得几年前, 老菲尔普斯的举止,

[hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['mɑ:rsɪ][baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd]
he conducted a party to the summit of Mount Marcy by the way he had
他 实施 一个 派对 到 这 首脑 的 山 玛西 经过 这 方式 他 有
" [bʊʃt] [aʊt] .
" bushed out .
" 灌木丛 出去 .

他带领一队人沿着他“穿过灌木丛”的小路登上了马西山顶。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][prɪ'kju:liər] [sens] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [ɪn]
" This was his mountain , and he had a peculiar sense of ownership in
" 这 曾是 他的 山 , 和 他 有 一个 奇特 感觉 的 所有权 在
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

“这是他的山, 他对这座山有着一种特殊的归属感。”

[ɪn][ə; eɪ] [wei] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hoʊli] [graʊnd] ;
In a way , it was holy ground ;
在 一个 方式 , 它 曾是 圣 地面 ;

从某种意义上说, 那是一片圣地;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][gʊʊ][ɑ:n][aɪ 'ti:] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪts] ['sæŋktəti] .
and he would rather no one should go on it who did not feel its sanctity .
和 他 会 相当 不 一 应该 去 在 它 WHO 做过 不是 感觉 它是 圣洁 .

他宁愿任何不感受到它神圣性的人都不要去那里。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][sʌm; səm][drɪvəɪn] [rɪ'leɪʃn] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]
Perhaps it was a sense of some divine relation in it that made him
也许 它 曾是 一个 感觉 的 一些 神圣的 关系 在 它 那 制成 他
[ɔ:lweɪz] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] " ['mɜ:rsɪ] .
always speak of it as " Mercy .
总是 说话 的 它 作为 " 怜悯 .

或许正是因为其中蕴含着某种神圣的意义, 他才总是把慈悲称为“怜悯”。

" [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələsli] [dʌbd] [maʊnt] ['mɑ:rsɪ][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] " [maʊnt] ['mɜ:rsɪ] .
" To him this ridiculously dubbed Mount Marcy was always " Mount Mercy .
" 到 他 这 荒谬地 被誉为 山 玛西 曾是 总是 " 山 怜悯 .

对他来说, 这座被荒谬地称为“马西山”的山, 始终是“仁慈山”。

" [baɪ][ə; eɪ] [laɪk] ['efərt] [tu:; tə] ['sɔ:fŋ] [ðə; ði][pɜ:rsən(ə)] [ə'fensɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
" By a like effort to soften the personal offensiveness of the
" 经过 一个 喜欢 努力 到 软化 这 个人的 冒犯 的 这
[nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,
nomenclature of this region ,
命名法 的 这 地区 ,

“通过类似的努力来缓和该地区命名中带有个人冒犯性,

[hi:; hi] [ɪn'veriəbli] [spəʊk] [ʌv; əv] [dɪks] [pi:k] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,
he invariably spoke of Dix's Peak , one of the southern peaks of the range ,
他 总是 辐 的 迪克斯的 顶峰 , 一 的 这 南部 高峰 的 这 范围 ,
[æz; əz] " ['dɪksi] .
as " Dixie .
作为 " 迪克西 .

他总是把迪克斯峰（该山脉南侧的山峰之一）称为“迪克西”。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [felps] [hɪm'self] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
" It was some time since Phelps himself had visited his mountain ; and ,
" 它 曾是 一些 时间 自从 菲尔普斯 他自己 有 到访 他的 山 ; 和 ,
“菲尔普斯本人已经有一段时间没有去过他那座山了；而且，

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv] ['fɔ:rist] ,
as he pushed on through the miles of forest ,
作为 他 推动 在 通过 这 英里 的 森林 ,
他继续穿过绵延数英里的森林，

[wi:; wi] ['nʊʊtɪst] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['i:gərnəs] [ɪn][ðə; ði][ʊʊld][mæn] ,
we noticed a kind of eagerness in the old man ,
我们 注意到 一个 种类 的 渴望 在 这 老的 男人 ,
我们注意到老人身上有一种渴望，

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvə] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] .
as of a lover going to a rendezvous .
作为 的 一个 情人 去 到 一个 会合 .
就像恋人去赴约一样。

[ə'ɔ:b:ŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [floʊz] [ə; eɪ] [klɪr] [traʊt] [stri:m] ,
Along the foot of the mountain flows a clear trout stream ,
沿着 这 脚 的 这 山 流量 一个 清除 鳟鱼 溪流 ,
山脚下有一条清澈的鳟鱼溪流，

[sɪ'klu:ɪdɪd] [ænd; ənd] [ʌndɪ'stɜ:rbɪd] [ɪn] [ðʊʊz] [ɔ:f(ə)] ['sɒlə'tju:dz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] " ['mɜ:rsɪ] [brʊk] " [ʌv; əv]
secluded and undisturbed in those awful solitudes , which is the " Mercy Brook " of
僻 和 未受干扰 在 那些 可怕 孤独 , 哪个 是 这 " 怜悯 溪 " 的
[ðə; ði][ʊʊld] ['wʊdzmən] .
the old woodsman .
这 老的 樵夫 .

在那些可怕的孤独中，与世隔绝，不受打扰，这就是老樵夫的“怜悯溪”。

[ðæt] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [krɔ:st] [aɪ 'ti:] , [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
That day when he crossed it , in advance of his company ,
那 天 什么时候 他 交叉 它 , 在 进步 的 他的 公司 ,
那天他走在队伍前面，穿过了那条河。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
he was heard to say in a low voice ,
他 曾是 听到 到 说 在 一个 低的 嗓音 ,
有人听到他低声说道：

[æz; əz] [ɪf] ['gri:tɪŋ] [sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['faɪli] [fɑ:nd] , " [soʊ] , ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,
as if greeting some object of which he was shyly fond , " So , little brook ,
作为 如果 问候 一些 目的 的 哪个 他 曾是 害羞地 喜爱 , " 所以 , 小的 溪 ,
仿佛在向他羞涩而喜爱的某个事物打招呼，“所以，小溪，

[du:][aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ][wʌns] [mɔ:r] ? " [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wel] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
do I meet you once more ? " and when we were well up the mountain ,
做 我 见面 你 一次 更多的 ? " 和 什么时候 我们 是 出色地向上 这 山 ,
我还能再见到你吗？“当我们爬到山顶深处时，

[ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ləst] ['stʌntɪd] [frɪndʒ] [ʌ; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] - [baʊnd]
and emerged from the last stunted fringe of vegetation upon the rock - bound
和 出现 从 这 最后的 发育不良 边缘 的 植被 之上 这 岩石 - 边界
[sloʊp] ,
slope ,
坡 ,

从岩石嶙峋的山坡上最后一片矮小的植被边缘走了出来，

[aɪ] [sɔ:] [oʊld] [felps] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] ['fɔ:rmoʊst] , [kæst] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
I saw Old Phelps , who was still foremost , cast himself upon the ground ,
我 锯 老的 菲尔普斯 , WHO 曾是 仍然 首先 , 投掷 他自己 之上 这 地面 ,
我看到老菲尔普斯，他当时仍然冲在最前面，纵身跃下，倒在了地上。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][kraɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][noʊ]
and heard him cry , with an enthusiasm that was intended for no
和 听到 他 哭 , 和 一个 热情 那 曾是 故意的 为了 不
['mɔ:rt(ə)l] [ɪr] ,
mortal ear ,
凡人 耳朵 ,

我听见他哭了起来，那哭声饱含热情，绝非凡人所能听见。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wʌnz] [ə'gen] !
" I'm with you once again !
" 我是 和 你 一次 再次 !

我又和你们在一起了！

" [hɪz; ɪz] [greɪt] ['pæj(ə)n] ['veri] ['rerli] [faʊnd] [ɪk'sprej(ə)n] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [θi'ætrɪk(ə)l] [bɜ:rst] .
" His great passion very rarely found expression in any such theatrical burst .
" 他的 伟大的 热情 非常 很少 成立 表达 在 任何 这样的 戏剧 爆裂 .

“他那份强烈的热情很少以这种戏剧性的方式爆发出来。”

[ðə; ði] [ber] ['sʌmɪt] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [swept] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] , [koʊld] [wɪnd] ,
The bare summit that day was swept by a fierce , cold wind ,
这 裸 首脑 那 天 曾是 扫荡 经过 一个 凶猛的 , 寒冷的 风 ,

那天，光秃秃的山顶被凛冽的寒风席卷。

[ænd; ənd] [lɔ:st] [ɪn][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] ['tʃɪlɪŋ] [klaʊd] .
and lost in an occasional chilling cloud .
和 丢失的 在 一个 偶然 令人不寒而栗 云 .

偶尔会迷失在令人不寒而栗的云雾中。

[sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði] [klaɪm] , [ænd; ənd] ['ʃɪvəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:d] [wɪnd] ,
Some of the party , exhausted by the climb , and shivering in the rude wind ,
一些 的 这 派对 , 筋疲力尽的 经过 这 爬 , 和 瑟瑟发抖 在 这 粗鲁的 风 ,

队伍中有些人因为攀登而筋疲力尽，在凛冽的寒风中瑟瑟发抖。

[ˈwɑ:ntrɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ['kɪndld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌ; əv] [ti:] [meɪd] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðɪs] [ðə; ði]
wanted a fire kindled and a cup of tea made , and thought this the
通缉 一个 火 点燃 和 一个 杯子 的 茶 制成 , 和 想法 这 这
[ˈɡaɪdz] ['bɪznəs] .
guide's business .
指南 商业 .

他想生火泡杯茶，并认为这是导游的事。

[ˈfaɪər][ænd; ənd] [ti:] [wɜ:r; wər][fa:r] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔ:t] .
Fire and tea were far enough from his thought .
火 和 茶 是 远的 足够的 从 他的 想法 .

他根本没想过火和茶。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [hɪm'self] [kwɔɪt] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] ['blæŋkɪt] ,
He had withdrawn himself quite apart , and wrapped in a ragged blanket ,
他 有 撤回 他自己 相当 除 , 和 包装 在 一个 破烂不堪 毯子 ,

他把自己完全封闭起来，裹在一条破旧的毯子里。

[stɪl] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [rɑ:k] [hi;; hi] [stʊd] [ɑ:n] , [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði]
still and silent as the rock he stood on , was gazing out upon the
仍然 和 沉默的 作为 这 岩石 他 站立 在 , 曾是 凝视 出去 之上 这
[ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [pi:ks] .
wilderness of peaks .
荒野 的 高峰 .

他静静地站在岩石上，凝视着远处群峰环绕的荒野。

[ðə; ði] [vju:] [frʌm; frəm][ˈma:rsi][ɪz][prɪkju:liər] .
The view from Marcy is peculiar .
这 看法 从 玛西 是 奇特 .

从马西看到的景色很奇特。

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈsɔ:ftnəs] [ɔ:r] [rɪˈli:f] .
It is without softness or relief .
它 是 没有 柔软 或者 宽慰 .

它毫无柔软度和舒适感。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈvæliz] [ɑ:r; ər][ˈoʊnli][dɑ:rk] [ˈʃæ,dʊʊz] ; [ðə; ði] [leɪks] [ɑ:r; ər][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈbroʊkən] [ˈmɪrər] .
The narrow valleys are only dark shadows ; the lakes are bits of broken mirror .
这 狭窄的 山谷 是 仅有的 黑暗的 阴影 ; 这 湖泊 是 比特 的 破碎的 镜子 .

狭窄的山谷只是黑暗的阴影；湖泊只是破碎的镜子碎片。

[frʌm; frəm][həˈraɪz(ə)n][tu:; tə][həˈraɪz(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tu:ˈmʌltʃuəs] [si:] [ʌv; əv] [ˈbɪləʊz] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
From horizon to horizon there is a tumultuous sea of billows turned to
从 地平线 到 地平线 那里 是 一个 动荡的 海 的 波澜 转向 到

[stoʊn] .
stone .
石头 .
从地平线到地平线，是一片波涛汹涌、巨浪翻滚的海洋，最终化作了石头。

[ju:; jʊ][stænd][əˈpɑ:n][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈbɪləʊ] ; [ju:; jʊ] [kəˈmænd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ;
You stand upon the highest billow ; you command the situation ;
你 站立 之上 这 最高 巨浪 ; 你 命令 这 情况 ;

你站在最高的波涛之上；你掌控着局势；

[ju:; jʊ][hæv; həv] [səˈpraɪzd] [ˈneɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [kriˈeɪtɪv] [ækt] ;
you have surprised Nature in a high creative act ;
你 有 惊讶 自然 在 一个 高的 有创造力的 行为 ;

你以极富创造力的行为令大自然惊叹不已；

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈpraɪm(ə)] [ˈenərdʒi][hæz; həz][ˈoʊnli][dʒʌst] [bɪˈkʌm] [rɪˈpəʊz] .
the mighty primal energy has only just become repose .
这 强大的 原始 活力 有 仅有的 只是 变得 休息 .

那股强大的原始能量此刻才刚刚归于平静。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈaʊər][tu:; tə][oʊld] [felps] .
This was a supreme hour to Old Phelps .
这 曾是 一个 最高 小时 到 老的 菲尔普斯 .

对于老菲尔普斯来说，这是一个至高无上的时刻。

[ti:] ！
Tea ！
茶 ！

茶！

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [bɔɪz] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈkɪndlɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ;
I believe the boys succeeded in kindling a fire ;
我 相信 这 男孩们 成功了 在 引火物 一个 火 ;

我相信男孩们成功生起了火；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnθu:zi'æstɪk] ['stɒvɪk][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][wɑ:nt][ʌv; əv]
but the enthusiastic stoic had no reason to complain of want of
但 这 热情的 斯多葛派 有 不 原因 到 抱怨 的 想 的
[ə,pri:'fi'eɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] .
appreciation in the rest of the party .
欣赏 在 这 休息 的 这 派对 .

但这位热情洋溢的斯多葛主义者没有理由抱怨其他与会者缺乏欣赏。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'sendɪŋ] , [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] , [wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡld] ['hju:mər][ænd; ənd][skɔ:rn] ,
When we were descending , he told us , with mingled humor and scorn ,
什么时候 我们 是 下降 , 他 讲述 我们 , 和 混合 幽默 和 轻蔑 ,
当我们下山的时候, 他带着几分幽默和轻蔑告诉我们:

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['leɪdɪz] [hi:; hi][wʌnz] [led] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɪl]
of a party of ladies he once led to the top of the mountain on a still
的 一个 派对 的 女士们 他 一次 引领 到 这 顶部 的 这 山 在 一个 仍然
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他曾带领一群女士在一个风平浪静的日子登上山顶,

[hu:] [br'gæən] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæʃənz] !
who began immediately to talk about the fashions !
WHO 开始 立即地 到 讲话 关于 这 时尚 !
他们立刻开始谈论时尚!

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [si:n] , ['stɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [treɪl] , [hɪz; ɪz][maɪld] ,
As he related the scene , stopping and facing us in the trail , his mild ,
作为 他 有关的 这 场景 , 停止 和 面向 我们 在 这 踪迹 , 他的 温和的 ,
他一边讲述着当时的情景, 一边停下脚步, 面对着我们, 语气温和,

[fɑ:r] - [ɪn] [aɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
far - in eyes came to the front ,
远的 - 在 眼睛 来了 到 这 正面 ,
远处的目光转向前方,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [skri:m] .
and his voice rose with his language to a kind of scream .
和 他的 嗓音 玫瑰 和 他的 语言 到 一个 种类 的 尖叫 .
他的声音随着他的语言而提高, 最终变成了一种尖叫。

" [waɪ] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [raɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ɡretɪst] [vju:] [ðeɪ] ['evər] [sɔ:] , ['tɑ:kən] - [ə'baʊt]
" Why , there they were , right before the greatest view they ever saw , talkin ' about
" 为什么 , 那里 他们 是 , 正确的 前 这 最 看法 他们 曾经 锯 , 谈话 - 关于
[ðə; ði] ['fæʃənz] !
the fashions !
这 时尚 !

“瞧, 他们就在那里, 在他们所见过的的最美的景色前, 谈论着时尚! ”

" [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['æksent][ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði][wɜ:rd]
" Impossible to convey the accent of contempt in which he pronounced the word
" 不可能的 到 传达 这 口音 的 鄙视 在 哪个 他 发音 这 单词
" ['fæʃənz] ,
" fashions ,
" 时尚 ,

“他念出‘时尚’这个词时所流露出的轻蔑语气, 是无法传达的。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'ɡretfl] ['bɪtərnəs] ,
" and then added , with a sort of regretful bitterness ,
" 和 然后 额外 , 和 一个 种类 的 遗憾 苦味 ,
然后他又带着一种遗憾和苦涩补充道:

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] [liːv] - [ɪm] [ðer; ðər] .
" **I was a great mind to come down , and leave 'em there .**
" 我 曾是 一个 伟大的 头脑 到 来 向下 , 和 离开 - 呃 那里 :
“我当时真是想得太明智了，就下来把他们留在那里。”

" [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gri:ks] , [oʊld] [felps] [pə'sɒnəfaɪd] [ðə; ði] [wɒdz] , ['maʊntnz] , [ænd; ənd]
" **In common with the Greeks , Old Phelps personified the woods , mountains , and streams .**
" 在 常见的 和 这 希腊人 , 老的 菲尔普斯 拟人化的 这 树林 , 山脉 , 和
[stri:mz] .
streams .
溪流 :

与希腊人一样，老菲尔普斯将森林、山脉和溪流拟人化。
[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ˈoʊnli][pɜ:rsə'næləti] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋk(ə)nz] [ʌv; əv][seks] .
They had not only personality , but distinctions of sex .
他们 有 不是 仅有的 性格 , 但 区别 的 性别 :
他们不仅个性不同，而且性别也不同。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [kærəktərə'zeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] ,
It was something beyond the characterization of the hunter , which appeared ,
它 曾是 某物 超过 这 特征描述 的 这 猎人 , 哪个 出现 ,
[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

这超越了对猎人这一角色的刻画，例如，
[wen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pænθər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] ,
when he related a fight with a panther , in such expressions as ,
什么时候 他 有关的 一个 斗争 和 一个 豹 , 在 这样的 表达式 作为 ,
当他讲述与黑豹搏斗的经历时，他使用了这样的表达方式：

" [ðen] ['mɪstər] . ['pænθər] [θɔ:t] [hiː; hi] [wɒd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
" **Then Mr . Panther thought he would see what he could do , " etc .**
" 然后 先生 : 豹 想法 他 会 看 什么 他 可以 做 , " ETC .
“然后潘瑟先生想看看他能做到什么程度”，等等。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] " [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sɪmpəθi] " [wɪð; wɪθ][ɔ:l][waɪld] [θɪŋz] .
He was in " imaginative sympathy " with all wild things .
他 曾是 在 " 富有想象力的 同情 " 和 全部 荒野 事物 :
他对所有野生事物都抱有“富有想象力的同情”。

[ðə; ði] [æftər'nuːn] [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] ['mɑ:rsɪ] , [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [θruː] [ðə; ði]
The afternoon we descended Marcy , we went away to the west , through the
这 下午 我们 下降 玛西 , 我们 去 离开 到 这 西方 , 通过 这
[praɪ'mi:v(ə)l] ['fɒrɪsts] ,
primeval forests ,
原始 森林 ,

那天下午我们从马西山下来，向西穿过原始森林。
[tɔ:rd] ['ævələentʃ] [ænd; ənd][ˈkoʊldən] , [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ]
toward Avalanche and Colden , and followed the course of the charming
朝向 雪崩 和 科尔登 , 和 随后 这 课程 的 这 迷人
[ˌoʊpə'les(ə)nt] .
Opalescent .
乳白色 :

朝着雪崩山和科尔登山的方向，沿着迷人的奥帕莱森特山的路线前进。
[wen] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['li:pɪŋ] [stri:m] , [felps] [ɪk'skleɪmd] ,
When we reached the leaping stream , Phelps exclaimed ,
什么时候 我们 达到 这 跳跃 溪流 , 菲尔普斯 惊呼 ,
当我们到达湍急的溪流时，菲尔普斯惊喊道：

" [hɪəz] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [ˌoʊpəˈles(ə)nt] ! "

" **Here's little Miss Opalescent !** "

" 这里是 小的 错过 乳白色 ！ "

“瞧，这位是闪亮的小公主！ ”

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪ] ['mɪstər] . [ˌoʊpəˈles(ə)nt] ?

" **Why don't you say Mr . Opalescent ?**

" 为什么 不 你 说 先生 ； 乳白色 ？

“你为什么不叫我‘奥帕莱森特先生’呢？ ”

" [sʌm; səm][wʌn] [æskt] .

" **some one asked .**

" 一些 一 问 ；

有人问道。

" [oʊ] , [iːz] [tuː] ['prɪti] !

" **Oh , she's too pretty !**

" 哦 ， 她是 也 漂亮的 ！

“哦，她太漂亮了！ ”

" [ænd; ənd] [tuː] ['prɪti] [iː; jɪ][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [foʊm] - [waɪt] [ænd; ənd] ['reɪnbʊʊ] [dres] ,

" **And too pretty she was , with her foam - white and rainbow dress ,**

" 和 也 漂亮的 她 曾是 ， 和 她 泡沫 - 白色的 和 彩虹 裙子 ，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['daʊnˌfɔːlz] , [ænd; ənd] ['faʊntənˌlaɪk] [ˈʌpraɪzɪŋ] .

and her downfalls , and fountainlike uprising .

和 她 缺点 ， 和 喷泉状 起义 ；

“她太漂亮了，穿着泡沫般洁白的彩虹色连衣裙，经历了挫折，又如喷泉般奋起反抗。”

[ə; eɪ] [brɪwɪtʃɪŋ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] ['sʌməɹ] [æftərˈnuːn] .

A bewitching young person we found her all that summer afternoon .

一个 迷人的 年轻的 人 我们 成立 她 全部 那 夏天 下午 ；

那年夏天的下午，我们发现她是一位迷人的年轻女子。

[ðɪs] [sɪlf] - [laɪk] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] ['leɪdi] [huːz]

This sylph - like person had little in common with a monstrous lady whose

这 精灵 - 喜欢 人 有 小的 在 常见的 和 一个 滔天 女士 谁

[ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɪldɜːnz] [felps] [wʌz; wəz][faːnd][ʌv; əv][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] .

adventures in the wildernes Phelps was fond of relating .

冒险 在 这 荒野 菲尔普斯 曾是 喜爱 的 相关 ；

这个仙女般的人物与菲尔普斯喜欢讲述的那个在荒野中冒险的怪诞女子几乎没有任何共同之处。

[iː; jɪ][wʌz; wəz] [bɪlt] [sʌm; səm] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

She was built some thing on the plan of the mountains ,

她 曾是 建造 一些 事物 在 这 计划 的 这 山脉 ；

她按照山脉的轮廓建造了一些东西，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [wʌz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [saɪz] .

and her ambition to explore was equal to her size .

和 她 志向 到 探索 曾是 平等的 到 她 尺寸 ；

她探索的雄心壮志与她的体型一样大。

[felps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡaɪdz] [wʌns][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

Phelps and the other guides once succeeded in raising her to the top

菲尔普斯 和 这 其他 指南 一次 成功了 在 提高 她 到 这 顶部

[ʌv; əv] ['mɑːrsɪ] ;

of Marcy ;

的 玛西 ；

菲尔普斯和其他向导曾成功地将她抬到马西山顶；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɔ:gz,hed] [ʌv; əv] [məˈlæsɪz] [ʌp][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
but the feat of getting a hog's head of molasses up there would have been
但 这 特技 的 获得 一个 猪头 的 糖蜜 向上 那里 会 有 到过
[ˈɪziə] .
easier .
更轻松 .

但是把一桶糖蜜运上去就容易多了。

[ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][æən; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmæɡnɪtu:d] [θɑ:] [naɪt] ,
In attempting to give us an idea of her magnitude the night ,
在 尝试 到 给 我们 一个 主意 的 她 震级 tha 夜晚 ,
为了让我们对她当晚的成就有所了解,

[æz; əz][wi;; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [kæmp] , [felps] [ˈhezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
as we sat in the forest camp , Phelps hesitated a moment ,
作为 我们 卫星 在 这 森林 营 , 菲尔普斯 犹豫了一下 一个 片刻 ,
我们坐在森林营地里, 菲尔普斯犹豫了一下。

[waɪl] [hi;; hi][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] : " [wa:l] , [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [tri:] !
while he cast his eye around the woods : " Waal , there ain't no tree !
尽管 他 投掷 他的 眼睛 大约 这 树林 : " 瓦尔 , 那里 不是 不 树 !
他环顾四周的树林: “哇, 这里没有树! ”

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [rɪˈkɔ:lɪŋ] [ˈfræɡməntəri] [rɪˈma:ks] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [aɪ][kæən; kən] [pʊt][ðə; ði]
" It is only by recalling fragmentary remarks and incidents that I can put the
" 它 是 仅有的 经过 回忆 片段 评论 和 事件 那 我 能 放 这
[rɪˈdər] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ,kju:lɪˈærəti:z][ʌv; əv][maɪ][ˈsʌbdʒekt] ;
reader in possession of the peculiarities of my subject ;
读者 在 拥有 的 这 特殊性 的 我的 主题 ;
“只有通过回忆零碎的评论和事件, 我才能让读者了解我研究对象的特点;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈvɑ:lɪz] [ðə; ði] [ˈrentɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][ˈɔ:rðər][ænd; ənd]
and this involves the wrenching of things out of their natural order and
和 这 涉及 这 扭动 的 事物 出去 的 他们的 自然的 命令 和
[kɑ:ntɪˈnu:əti] ,
continuity ,
连续性 ,

这涉及到将事物从其自然秩序和连续性中强行剥离出来。

[ænd; ənd] [ɪntrəˈdusɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbrʌptli] ,
and introducing them abruptly ,
和 介绍 他们 突然 ,
并突然引入它们,

[æən; ən] [əˈbrʌptnəs] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈma:rk] [ʌv; əv] " [oʊld][mæn][ˈhɑ:skɪnz] " ([wɪtʃ] [felps] [laɪkt]
an abruptness illustrated by the remark of " Old Man Hoskins " (which Phelps liked
一个 突兀 插图 经过 这 评论 的 " 老的 男人 霍斯金斯 " (哪个 菲尔普斯 喜欢
[tu:; tə] [kwʊt]) ,
to quote) ,
到 引用) ,
这种突兀感可以从“老霍斯金斯”的那句话中体现出来（菲尔普斯喜欢引用这句话）。

[wen] [wʌn] [deɪ] [hi;; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [slɪpt] [daʊn] [ə; eɪ][bæŋk][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] ,
when one day he suddenly slipped down a bank into a thicket ,
什么时候 一 天 他 突然 滑倒了 向下 一个 银行 进入 一个 灌木丛 ,
有一天, 他突然从河岸滑落到灌木丛中,

[ænd; ænd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['wɒspz] - [nest] : " [aɪ] [heɪnt] [noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] ; [bʌt; bət] [hɪr] [aɪ]
and seated himself in a wasps' nest : " I hain't no business here ; but here I
和 坐着 他自己 在 一个 黄蜂 巢 : " 我 没有 不 商业 这里 ; 但 这里 我
[biː; bi] !
be !
是 !

他一屁股坐在一个黄蜂窝里：“我来这里跟我没关系；但我还是来了！ ”

" [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [eɪ 'juː] ['seɪbl] [pɑːnd] ,
" The first time we went into camp on the Upper Au Sable Pond ,
" 这 第一的 时间 我们 去 进入 营 在 这 上 奥 黑貂 池塘 ,
“我们第一次去上奥萨布尔池塘露营的时候，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['prɪtli] [set] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]
which has been justly celebrated as the most prettily set sheet of water in the
哪个 有 到过 公正地 著名 作为 这 最多 漂亮 放 床单 的 水 在 这
['riːdʒən] ,
region ,
地区 ,

它被誉为该地区最美丽的水域，实至名归。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [bɪld] ['ʌʊər; ɑːr] ['ʃænti] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
we were disposed to build our shanty on the south side ,
我们 是 处置 到 建造 我们的 棚屋 在 这 南 边 ,
我们原本打算在南边搭建棚屋，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] [ænd; ænd] [ðæt] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n]
so that we could have in full view the Gothics and that loveliest of mountain
所以 那 我们 可以 有 在 满的 看法 这 哥特式 和 那 最可爱的 的 山
['kɒn,tʊəz] .
contours .
轮廓 .

这样我们就能饱览哥特式建筑和那最美丽的山峦轮廓。

[tuː; tə]['ʌʊər; ɑːr] [sər'praɪz] , [oʊld] [felps] , [huːz] [sentrɪ'ment(ə)l] ['wiːknəs] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['maʊntnɪz]
To our surprise , Old Phelps , whose sentimental weakness for these mountains
到 我们的 惊喜 , 老的 菲尔普斯 , 谁 感伤的 弱点 为了 这些 山脉
[wiː; wi] [nuː] , [ə'poʊzd] [ðɪs] .
we knew , opposed this .
我们 知道 , 反对 这 .

出乎我们意料的是，我们知道老菲尔普斯对这些山脉有着深厚的感情，但他却反对这样做。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , - - [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [ɪn] [ɪt'self] ,
His favorite camping ground was on the north side , - - a pretty site in itself ,
他的 最喜欢的 野营 地面 曾是 在 这 北 边 , - - 一个 漂亮的 地点 在 本身 ,
他最喜欢的露营地在北边——那本身就是一个风景优美的地方。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['speʃ(ə)l] [vjuː] .
but with no special view .
但 和 不 特别的 看法 .

但并没有什么特别之处。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌvli] ['maʊntnɪz] , [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [roʊ] [aʊt] ['ɪntuː]
In order to enjoy the lovely mountains , we should be obliged to row out into
在 命令 到 享受 这 迷人的 山脉 , 我们 应该 是 有义务 到 排 出去 进入
[ðə; ði] [leɪk] :
the lake :
这 湖 :

为了欣赏美丽的群山，我们必须划船到湖上去：

[wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [ðəm; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈɑʊər; ɑːr] [aɪz] , - - [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌnset] ,
we wanted them always before our eyes , - - at sunrise and sunset ,
我们 通缉 他们 总是 前 我们的 眼睛 , - - 在 日出 和 日落 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [nuːn] .
and in the blaze of noon .
和 在 这 火焰 的 中午 .

我们希望它们时刻出现在我们的眼前——日出日落之时，以及正午烈日之下。

[wɪð; wɪθ] [dɪˈlɪbəɪət] [spiːtʃ] , [æz; əz] [ɪf] [ˈweɪɪŋ] [ˈɑʊər; ɑːr][ˈɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ʌv; əv]
With deliberate speech , as if weighing our arguments and disposing of
和 商榷 演讲 , 作为 如果 称重 我们的 论点 和 处置 的
[ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
them , he replied ,
他们 , 他 回复 ,

他说话沉稳，仿佛在权衡我们的论点并将其逐一驳斥，然后回答道：

" [wɑːl] , [naʊ] , [ðəm; ðəm] [ˈgɑːθɪk] [eɪnt] [ðə; ði] [ˈkɪndər] [ˈsiːnəri] [juː; jʊ][wɑːnt][ter][hɔːg] [daʊn] !
" **Waal , now , them Gothics ain't the kinder scenery you want ter hog down !**
" 瓦尔 , 现在 , 他们 哥特式 不是 这 幼儿园 风景 你 想 特尔 猪 向下 !
“哇，哥特式建筑可不是你想糟蹋的那种风景！”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ˈkwaiət][ˈsʌndɪz; -deɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr][ɪn] [tɔːks] [baɪ][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] ,
" **It was on quiet Sundays in the woods , or in talks by the camp - fire ,**
" 它 曾是 在 安静的 星期日 在 这 树林 , 或者 在 会谈 经过 这 营 - 火 ,
“那是在宁静的星期天，在树林里，或者是在篝火旁的谈话中，”

[ðæt] [ˈfelps] [keɪm] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmənli] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [laɪt]
that Phelps came out as the philosopher , and commonly contributed the light
那 菲尔普斯 来了 出去 作为 这 哲学家 , 和 通常 贡献 这 光
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːbzəˈveɪʃənz] .
of his observations .
的 他的 观察 .

菲尔普斯展现出哲学家的风范，经常贡献他的观察见解。

[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈmæɪɪdʒz] , [ænd; ənd] [ˈmæɪɪdʒz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [wɜːr; wər] , [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [ðə; ði]
Unfortunate marriages , and marriages in general , were , on one occasion , the
不幸 婚姻 , 和 婚姻 在 一般的 , 是 , 在 一 场合 , 这
[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ;
subject of discussion ;
主题 的 讨论 ;

有一次，不幸的婚姻以及婚姻本身成为了讨论的主题；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ɑːn][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈveriəs] [ˈspiːkəz] ;
and a good deal of darkness had been cast on it by various speakers ;
和 一个 好的 交易 的 黑暗 有 到过 投掷 在 它 经过 各种各样的 演讲者 ;
许多人对此发表了负面评论，使之蒙上了一层阴影；

[wen] [ˈfelps] [ˈsʌd(ə)nli] [paɪpt] [ʌp] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɔːg] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][ˈsaɪlənt] ,
when Phelps suddenly piped up , from a log where he had sat silent ,
什么时候 菲尔普斯 突然 管道 向上 , 从 一个 日志 在哪里 他 有 卫星 沉默的 ,
菲尔普斯突然从他一直沉默坐着的圆木上开口说话了。

[ɔːlmoʊst][ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ˈædɔʊ] [ænd; ənd] [smoʊk] , " [wɑːl] , [naʊ] ,
almost invisible , in the shadow and smoke , " Waal , now ,
几乎 无形的 , 在 这 阴影 和 抽烟 , " 瓦尔 , 现在 ,
几乎看不见，在阴影和烟雾中，“瓦尔，现在，

[wen] [juːv] [sed] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] , [ˈmæɪɪdʒ] [ɪz][ˈmoʊstli][fɔːr; fər] [ˈdɪsəplɪn] .
when you've said all there is to be said , marriage is mostly for discipline .
什么时候 你已经 说 全部 那里 是 到 是 说 , 婚姻 是 大多 为了 纪律 .

当你把该说的话都说完之后，婚姻最重要的就是管教。

" ['disəplɪn] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] , [ɪn][wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'hʌðər] ;
" **Discipline** , **certainly** , **the old man had** , **in one way or another** ;
" 纪律 , 当然 , 这 老的 男人 有 , 在 一 方式 或者 其他 ;
" 这位老人确实很有纪律性, 无论从哪个方面来说都是如此;

[ænd; ənd] ['jɪrɜ] [ʌv; əv][ˈsɔ:ləteri] ['kɒmjʊ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [pər'hæps] ,
and years of solitary communing in the forest had given him , perhaps ,
和 年 的 孤 沟通 在 这 森林 有 给定 他 , 也许 ,
多年在森林中独自修行或许赋予了他.....

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldlaɪk] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'sɜ:rnz] .
a childlike insight into spiritual concerns .
一个 孩子气 洞察力 进入 精神 担忧 .
对精神层面问题有着孩童般的洞察力。

[ˈweðər] [hi; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:mjuleitɪd] ['eni] [kri:d] [ɔ:r] [wʌt] [feɪθ] [hi; hi][hæd; həd] , [aɪ] [ˈnevər] [nu:] .
Whether he had formulated any creed or what faith he had , I never knew .
无论 他 有 配方 任何 信条 或者 什么 信仰 他 有 , 我 绝不 知道 .
我始终不知道他是否创立过任何信条, 或者他信仰什么。

[ˈki:n] [ˈvæli] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][nɑ:t] [ˈraɪpənɪŋ] [ˈkrɪstjənɜz] ['eni] [mɔ:r] [sək'sesfəli]
Keene Valley had a reputation of not ripening Christians any more successfully
基恩 谷 有 一个 名声 的 不是 成熟 基督徒 任何 更多的 成功地
[ðæn; ðən] [meɪz] ,
than maize ,
比 玉米 ,
基恩谷的名声一直不好, 它培养基督徒的成功率并不比培育玉米的成功率高。

[ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:rt] ;
the season there being short ;
这 季节 那里 存在 短的 ;
那里的季节很短;

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rɪst][ˈvɪzɪt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] [tu;: tə] [kənˈteɪn] [bʌt; bət][wʌn][ˈbaɪb(ə)l] [ˈkrɪstjən] ,
and on our first visit it was said to contain but one Bible Christian ,
和 在 我们的 第一的 访问 它 曾是 说 到 包含 但 一 圣经 基督教 ,
我们第一次去的时候, 据说那里只有一位信奉圣经的基督徒。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [æn; ən] [ˈækjərət] [ˈsensəs] [dɪsˈkləʊzd] [θri:] .
though I think an accurate census disclosed three .
尽管 我 思考 一个 准确的 人口普查 披露 三 .
但我认为, 准确的人口普查结果显示有三个。

[oʊld] [ˈfelps] , [hu:] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [əˈbrʌpt] [rɪˈma:ks] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ˌsɪtʃəˈeɪnz] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˈklu:dɪd]
Old Phelps , who sometimes made abrupt remarks in trying situations , was not included
老的 菲尔普斯 , WHO 有时 制成 突然 评论 在 尝试 情况 , 曾是 不是 包括
[ɪn] [ðɪs] [ˈsensəs] ;
in this census ;
在 这 人口普查 ;

老菲尔普斯有时会在棘手的情况下发表一些生硬的言论, 因此他没有被纳入这次人口普查;
[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv] [ˌsʊpərˈnætʃrəˌlɪzəm] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈfɔ:rm] .
but he was the disciple of supernaturalism in a most charming form .
但 他 曾是 这 弟子 的 超自然主义 在 一个 最多 迷人 形式 .
但他却是超自然主义的信徒, 而且是最迷人的方式。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈoʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnmoʊst] [θɔ:ts] [tu;: tə][ə; eɪ][ˈleɪdɪ] , [wʌn] [ˈsʌndər] ,
I have heard of his opening his inmost thoughts to a lady , one Sunday ,
我 有 听到 的 他的 开幕 他的 最 想法 到 一个 女士 , 一 星期日 ,
我听说他曾在某个星期天向一位女士敞开心扉, 倾诉衷肠。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈsɜːrmən][ʌv; əv] [ˈrɑːbɜːtsənz] [hæd; həd] [bɪn] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ˈstiːlnəs]
after a noble sermon of Robertson's had been read in the cathedral stillness
后 一个 高贵 讲道 的 罗伯逊的 有 到过 读 在 这 大教堂 寂静
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .

在森林大教堂般的静谧中，罗伯逊发表了一篇高尚的布道词。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪriəns] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [fɜːrst] - [hænd] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈkɑːnʃəsnəs] [ðæt]
His experience was entirely first - hand , and related with unconsciousness that
他的 经验 曾是 完全 第一的 - 手 , 和 有关的 和 无意识 那
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈkɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] .
it was not common to all .
它 曾是 不是 常见的 到 全部 .

他的经历完全是亲身经历，而且他当时并没有意识到这种经历并非人人都会遇到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ɔːr][ðə; ði] [sentiˈmentəlɪst] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈriːəlɪzəm] ,
There was nothing of the mystic or the sentimentalist , only a vivid realism ,
那里 曾是 没有什么 的 这 神秘 或者 这 感伤主义者 , 仅有的 一个 生动 现实主义 ,
[ðə; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ɔːr][ðə; ði] [sentiˈmentəlɪst] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈriːəlɪzəm] ,
这里没有丝毫神秘主义或感伤主义的成分，只有鲜明的现实主义。

[ɪn] [ðæt] [ˈnɪrnəs] [ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] [spʊʊk] , - - " [æz; əz] [nɪr] [sʌm; səm] - [taɪmz] [æz; əz]
in that nearness of God of which he spoke , - - " as near some - times as
在 那 接近 的 上帝 的 哪个 他 辐 , - - " 作为 靠近 一些 - 时代 作为
[ðoʊz] [triːz] ,
those trees ,
那些 树木 ,

他所说的与神亲近的感觉——“有时就像那些树木一样亲近”，

" - - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [voɪs] , [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈɪnwərd] [ˈstrʌɡ(ə)] ,
" - - and of the holy voice , that , in a time of inward struggle ,
" - - 和 的 这 圣 嗓音 , 那 , 在 一个 时间 的 向内 斗争 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [voɪs] , [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈɪnwərd] [ˈstrʌɡ(ə)] ,
“——还有那神圣的声音，在内心挣扎之时，

[hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈseɪɪŋ] ,
had seemed to him to come from the depths of the forest , saying ,
有 似乎 到 他 到 来 从 这 深度 的 这 森林 , 说 ,
[hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ˈseɪɪŋ] ,
在他看来，那声音似乎是从森林深处传来的，说道：

" [pʊr] [soʊl] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [wei] .
" Poor soul , I am the way .
" 贫穷的 灵魂 , 我 是 这 方式 .

“可怜的人儿，我就是道路。”

" [ɪn] [ˈleɪtər] [ˈjɪrɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [rɪˈvaɪv(ə)] " [ɪn] [ˈkiːn] [ˈvæli] ,
" In later years there was a " revival " in Keene Valley ,
" 在 之后 年 那里 曾是 一个 " 复兴 " 在 基恩 谷 ,
[ɪn] [ˈleɪtər] [ˈjɪrɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [rɪˈvaɪv(ə)] " [ɪn] [ˈkiːn] [ˈvæli] ,
“后来基恩谷出现了一次‘复兴’，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] " [kənˈvɜːts] ,
the result of which was a number of young " converts ,
这 结果 的 哪个 曾是 一个 数字 的 年轻的 " 转换 ,
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] " [kənˈvɜːts] ,
其结果是涌现出许多年轻的“皈依者”，

" [huːm] [felps] [siːmd] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvetərən] [maɪt] [rɔː] [rɪˈkruːts] ,
" whom Phelps seemed to regard as a veteran might raw recruits ,
" 谁 菲尔普斯 似乎 到 看待 作为 一个 老将 可能 生的 新兵 ,
[huːm] [felps] [siːmd] [tuː; tə][rɪˈgɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvetərən] [maɪt] [rɔː] [rɪˈkruːts] ,
“菲尔普斯似乎把那些经验丰富的老将视为新兵，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [daʊts] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] .
and to have his doubts what sort of soldiers they would make .
和 到 有 他的 疑虑 什么 种类 的 士兵 他们 会 制作 .
[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [daʊts] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] .
他怀疑这些人会成为什么样的士兵。

" [wɑ:l] , [ˈdʒɪmi] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" **Waal , Jimmy , " he said to one of them ,**
" 瓦尔 , 吉米 , " 他说 到 一 的 他们 ,
" 瓦尔, 吉米,"他对其中一人说道。

" [ju:v] [ˈkɪndld] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [laɪt] [wʊd] .
" **you've kindled a pretty good fire with light wood .**
" 你已经 点燃 一个 漂亮的 好的 火 和 光 木头 .
" 你用轻木柴生了一堆不错的火。

[ðæts] [wʌt] [wi:; wi][du:][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ju:; jʊ] [noʊ]
That's what we do of a dark night in the woods , you know
那就是 什么 我们 做 的 一个 黑暗的 夜晚 在 这 树林 , 你 知道
这就是我们在漆黑的夜晚在树林里做的事, 你知道的。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][aɪ ˈti:][dʒʌst][soʊ][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][ˈsɑ:lɪd]
but we do it just so as we can look around and find the solid
但 我们 做 它 只是 所以 作为 我们 能 看 大约 和 寻找 这 坚硬的
wood :
木头 :
但我们这样做只是为了环顾四周, 找到实木:

[soʊ] [naʊ] [pʊt][ɑ:n][jʊr; jər][ˈsɑ:lɪd] [wʊd] .
so now put on your solid wood .
所以 现在 放 在 你的 坚硬的 木头 .
现在穿上你的实木鞋。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndər] [ˈbaɪb(ə)] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [felps] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [æŋˈzaɪəti][tu:; tə]
" **In the Sunday Bible classes of the period Phelps was a perpetual anxiety to**
" 在 这 星期日 圣经 课程 的 这 时期 菲尔普斯 曾是 一个 永久 焦虑 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the others ,
这 其他的 ,
"在当时的周日圣经课上, 菲尔普斯总是让其他人感到焦虑不安。"

[hu:] [ˈfɑ:lʊsd] [ˈkloʊsli] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ˈlesnz; ˈlesənz] ,
who followed closely the printed lessons ,
WHO 随后 密切 这 打印 课程 ,
他们认真研读了印刷版的课程内容,

[ænd; ənd] [brˈheld] [wɪð; wɪθ][əˈlɑ:rm][hɪz; ɪz] [dɪˈskɜ:rsɪv] [ˈefərts] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][ˈfri:ə(r)] [er] [ænd; ənd] [laɪt] .
and beheld with alarm his discursive efforts to get into freer air and light .
和 观看 和 警报 他的 论述性的 努力 到 得到 进入 更自由 空气 和 光 .
他惊恐地看着他试图挣脱束缚, 呼吸更自由的空气, 沐浴更明亮的光线。

[hɪz; ɪz] [riˈma:ks] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] [rɪˈfreɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeksərsaɪzɪz] ,
His remarks were the most refreshing part of the exercises ,
他的 评论 是 这 最多 令人耳目一新 部分 的 这 练习 ,
他的发言是演习中最令人耳目一新的部分。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [pæθ] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri]
but were outside of the safe path into which the others thought it necessary
但 是 外部 的 这 安全的 小路 进入 哪个 这 其他的 想法 它 必要的
[tu:; tə][wɪn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] " -
to win him from his " speckerlations .
到 赢 他 从 他的 " -
但他们却不在其他人认为必须把他从“幻想”中拉出来的安全路径上。

" [ðə; ði] [klæs] [wɜ:r; wər][wʌn] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [və:sɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] " ['gɑ:dz][wɜ:rd] " ['bi:ɪŋ] " ['rɪt(ə)n] [ɑ:n]
" The class were one day on the verses concerning " God's word " being " written on
" 这 班级 是 一 天 在 这 诗句 有关 " 神的 单词 " 存在 " 书面 在
[ðə; ði] [hɑ:rt] ,
the heart ,
这 心 ,

“有一天，课堂上讲到有关“神的话语”被“写在心上”的经文，
" [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['ki:pɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ˈʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] " ['bɑ:nzɪz]
" and were keeping close to the shore , under the guidance of " Barnes's
" 和 是 保持 关闭 到 这 支撑 , 在下面 这 指导 的 " 巴恩斯
[noʊts] ,
Notes ,
笔记 ,
并紧贴海岸航行，遵循“巴恩斯笔记”的指引。

" [wen] [oʊld] [felps] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
" when Old Phelps made a dive to the bottom ,
" 什么时候 老的 菲尔普斯 制成 一个 潜水 到 这 底部 ,
“当老菲尔普斯潜入水底时，
[ænd; ənd] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] " [θɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and remarked that he had " thought a good deal about the expression ,
和 评论 那 他 有 " 想法 一个 好的 交易 关于 这 表达 ,
并表示他“对这个表达方式思考了很多”，

- ['gɑ:dz][wɜ:rd] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
' God's word written on the heart ,
- 神的 单词 书面 在 这 心 ,
“上帝的话语写在心上”，
- [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ;
' and had been asking himself how that was to be done ;
- 和 有 到过 问 他自己 如何 那 曾是 到 是 完毕 ;
他一直在思考该如何做到这一点；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] (['hævɪŋ] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ['leɪtli] [ɪn]
and suddenly it occurred to him (having been much interested lately in
和 突然 它 发生 到 他 (拥有 到过 很多 感兴趣的 最近 在
['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'tɑ:grəfər]) [ðæt] ,
watching the work of a photographer) that ,
观看 这 工作 的 一个 摄影师) 那 ,
他突然想到（最近他对观察一位摄影师的工作非常感兴趣），

[wen] [ə; eɪ] ['fəʊtəgræf] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ,
when a photograph is going to be taken ,
什么时候 一个 照片 是 去 到 是 已采取 ,
当准备拍照时，
[ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [pə'zɪ(ə)n] ,
all that has to be done is to put the object in position ,
全部 那 有 到 是 完毕 是 到 放 这 目的 在 位置 ,
我们只需要把物体放到合适的位置即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [meɪks] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ;
and the sun makes the picture ;
和 这 太阳 制作 这 图片 ;
阳光使这幅画面更加生动；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ˈræðər] [θɔːt] [ðæt][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt]
and so he rather thought that all we had got to do was to put
和 所以 他 相当 想法 那 全部 我们 有 得到 到 做 曾是 到 放
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɪn] [pleɪs] ,
our hearts in place ,
我们的 心 在 地方 ,

所以他认为我们所要做的就是全心投入。

[ænd; ənd][gɑːd] [wʊd] [duː][ðə; ði][ˈraɪtɪn] - .
and God would do the writin ' .
和 上帝 会 做 这 写作 - .
上帝会负责撰写剧本。

" [ˈfɛlpsɪz] [θiˈɑːlədʒi] , [laɪk][hiːz; ɪz] [ˈsaɪəns] , [ɪz][fɜːrst] - [hænd] .
" Phelps's theology , like his science , is first - hand .
" 菲尔普斯的 神学 , 喜欢 他的 科学 , 是 第一的 - 手 .
“菲尔普斯的神学思想，就像他的科学一样，都是第一手的。”

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wʌn] [deɪ] ,
In the woods , one day ,
在 这 树林 , 一 天 ,
有一天，在树林里，
[tɔːk] [ræn][ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊwə] [əˈsɜːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɑːktrɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
talk ran on the Trinity as being nowhere asserted as a doctrine in the Bible ,
讲话 跑 在 这 三位一体 作为 存在 无处 断言 作为 一个 教义 在 这 圣经 ,
讨论的焦点在于圣经中根本没有将三位一体作为教义提出。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [səˈdʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [pæk] [ðiːz] [greɪt] [ænd; ənd][ˈfluːənt]
and some one suggested that the attempt to pack these great and fluent
和 一些 一 建议 那 这 试图 到 盒 这些 伟大的 和 流利
[ˈmɪstəriːz] [ˈɪntuː][wʌn][wɜːrd][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌʌŋsætɪsˈfæktəri] .
mysteries into one word must always be more or less unsatisfactory .
谜团 进入 一 单词 必须 总是 是 更多的 或者较少的 不令人满意 .
有人认为，试图用一个词来概括这些伟大而流畅的奥秘，必然或多或少是不尽如人意的。

" [jiː; ji] - [iːz] , " [drəʊnd] [fɛlps] : " [aɪ][ˈnevər][kʊd; kəd] [siː] [mʌt] - [ɪn] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
" Ye - es , " droned Phelps : " I never could see much speckerlation in that expression
" 叶 - es , " 无人机 菲尔普斯 : " 我 绝不 可以 看 很多 - 在 那 表达
[ðə; ði] [ˈtrɪnəti] .
the Trinity .
这 三位一体 .
“是的，”菲尔普斯喃喃道：“我从来没能看出三位一体这个表达方式有什么特别之处。”

[waɪ] , [ðeid] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈbetər] [seɪ] [ˈliːdʒən] .
Why , they'd a good deal better say Legion .
为什么 , 他们会 一个 好的 交易 更好的 说 军团 .
为什么？他们最好说是军团。

" [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [əˈbaʊt] [ˈneɪtʃər] , [ɔːr][hiːz; ɪz][poʊˈetɪk][ˌsensəˈbɪləti] ,
" The sentiment of the man about nature , or his poetic sensibility ,
" 这 情绪 的 这 男人 关于 自然 , 或者 他的 诗意的 感性 ,
“这个人对自然的情感，或者说他的诗意感性，

[wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈlɪdʒən] ,
was frequently not to be distinguished from a natural religion ,
曾是 频繁地 不是 到 是 杰出的 从 一个 自然的 宗教 ,
往往难以与自然宗教区分开来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈvautnɪs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrdzˌwɜːrθs] [vɜːrs] .
and was always tinged with the devoutness of Wordsworth's verse .
和 曾是 总是 带点色调 和 这 虔诚 的 华兹华斯的 诗 .
并且始终带有华兹华斯诗歌中那种虔诚的色彩。

[ˈklaɪmɪŋ] [ˈsləʊli] [wʌn] [deɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbælkəni] , - - [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][kɑːm]
Climbing slowly one day up the Balcony , - - he was more than usually calm
攀登 缓慢地 一天 向上 这 阳台 , - - 他 曾是 更多的 比 通常 冷静的
[ænd; ənd] [sləʊ] ,
and slow ,
和 慢的 ,

有一天, 他缓缓爬上阳台——比平时更加平静缓慢。

- - [hiː; hi] [ɪˈspaɪd] [æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈfrædʒ(ə)l] [ˈflaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkreɪvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]
- - **he espied an exquisite fragile flower in the crevice of a rock , in a very**
- - 他 窥视 一个 精美的 脆弱的 花 在 这 裂缝 的 一个 岩石 , 在 一个 非常
[ˈloʊnli] [spɑːt] .
lonely spot .
孤独 点 .
——他在一个非常偏僻的地方, 一块岩石的缝隙里, 发现了一朵精致而脆弱的花。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] , " [hiː; hi] [sed] , [ɔːr] [ˈræðər] [driːmd] [aʊt] ,
It seems as if , " he said , or rather dreamed out ,
它 似乎 作为 如果 , " 他 说 , 或者 相当 梦见 出去 ,
他说, 或者更确切地说, 梦见了, 似乎

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [hæd; həd] [kept] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪmˈself] .
it seems as if the Creator had kept something just to look at himself .
它 似乎 作为 如果 这 创作者 有 保留 某物 只是 到 看 在 他自己 .
仿佛造物主特意留下了一些东西, 只为让自己欣赏。

" [tuː; tə][ə; eɪ][ˈleɪdi] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ˈtʃæp(ə)l][pɑːnd] ([ə; eɪ][rɪˈtaɪərd][bʌt; bət] [ˈræðər]
" **To a lady whom he had taken to Chapel Pond (a retired but rather**
" 到 一个 女士 谁 他 有 已采取 到 教堂 池塘 (一个 退休 但 相当
[ʌnˈɪntrəstɪŋ] [spɑːt]) ,
uninteresting spot) ,
无聊 点) ,
“致他带去教堂池塘（一个僻静但相当乏味的地方）的一位女士”，

[ænd; ənd] [huː] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət][ɪts] [ˈteɪmnəs] , [ˈseɪɪŋ] , [ʌv; əv] [ðɪs] " **and who expressed a little disappointment at its tameness , saying , of this " .**
[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
并对它的温顺略感失望, 说道：“为什么，

[ˈmɪstər] . [felps] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] [ˈloʊnliːnəs] , " **Mr . Phelps , the principal charm of this place seems to be its loneliness , " .**
先生 . 菲尔普斯 , 这 主要的 魅力 的 这 地方 似乎 到 是 它是 孤独 , "
菲尔普斯先生, 这个地方最大的魅力似乎就在于它的孤寂。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈlɪŋgərɪŋ] [təʊnz] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈneɪtɪvnes] .
" **Yes , " he replied in gentle and lingering tones , and its nativeness .**
" 是的 , " 他 回复 在 温和的 和 挥之不去的 音调 , 和 它是 本土性 .
“是的,”他用温柔而悠长的语气回答道, 带着浓浓的本土气息。

[aɪ ˈtiː][laɪz] [hɪr] [dʒʌst] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɔːrn] .
It lies here just where it was born .
它 谎言 这里 只是 在哪里 它 曾是 出生 .
它就躺在它诞生的地方。

" [rest] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][hæd; həd] [ɪnˈfɪnət] [ətˈrækʃnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **Rest and quiet had infinite attractions for him .**
" 休息 和 安静的 有 无限 景点 为了 他 .
“休息和安静对他有着无穷的吸引力。”

[ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [kɑ:m][spɑ:t] .

A secluded opening in the woods was a " calm spot .
一个 僻 开幕 在 这 树林 曾是 一个 " 冷静的 点 .

树林中一处僻静的空地是一个“安静的地方”。

" [hiː; hi][tuːld][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wʌns] , [ɔ:r] ['ræðər] ['biːɪŋ] [ɪn] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rkjələɹ] ['reɪnbɒʊ] .

" He told of seeing once , or rather being in , a circular rainbow .
" 他 讲述 的 看到 一次 , 或者 相当 存在 在 , 一个 圆 彩虹 .

“他讲述了自己曾经看到（或者更确切地说，身处）一道圆形彩虹的经历。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑ:n] ['ɪndiən] [hed] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [leɪk] ,

He stood on Indian Head , overlooking the Lower Lake ,
他 站立 在 印度 头 , 俯瞰 这 降低 湖 ,

他站在印第安人头顶上，俯瞰着下湖，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] [baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] ,

so that he saw the whole bow in the sky and the lake ,
所以 那 他 锯 这 所有的 弓 在 这 天空 和 这 湖 ,

于是他看到了天空和湖泊中的整个弓形。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;

and seemed to be in the midst of it ;
和 似乎 到 是 在 这 中间 的 它 ;

似乎正身处其中；

" ['oʊnli][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn][aɪ 'tiː] , [wer] [aɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði]

" only at one place there was an indentation in it , where it rested on the
" 仅有的 在 一 地方 那里 曾是 一个 缩进 在 它 , 在哪里 它 休息 在 这

[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

“只有一处凹陷，那是它与湖面接触的地方。”

[dʒʌst] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['roʊlɪŋ] [ɔ:f] .

just enough to keep it from rolling off .
只是 足够的 到 保持 它 从 滚动 离开 .

刚好能防止它滚落。

" [ðɪs] " ['restɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɡreɪt] ['kʌmfərt] .

" This " resting " of the sphere seemed to give him great comfort .
" 这 " 休息 " 的 这 领域 似乎 到 给 他 伟大的 舒适 .

“球体的这种‘静止’状态似乎给了他极大的安慰。”

[wʌn] ['ɪndiən] - ['sʌmər] ['mɔːrniŋ] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] ,

One Indian - summer morning in October ,
一 印度 - 夏天 早晨 在 十月 ,

十月的一个秋高气爽 的早晨，

[sʌm; səm] ['leɪdɪz] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mən] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [paɪp] .

some ladies found the old man sitting on his doorstep smoking a short pipe .
一些 女士们 成立 这 老的 男人 坐着 在 他的 家门口 吸烟 一个 短的 管道 .

有些女士发现这位老人坐在家门口抽着短烟斗。

[hiː; hi] [geɪv] [noʊ][saɪn] [ʌv; əv] [ˌrekəɡ'ni(ə)n] [ɪk'sept] [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

He gave no sign of recognition except a twinkle of the eye ,
他 给予 不 符号 的 认出 除了 一个 闪烁 的 这 眼睛 ,

除了眼神中闪过一丝光芒，他没有表现出任何认出对方的迹象。

['biːɪŋ] ['evɪdəntli] [kwaɪt] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:sf(ə)] [deɪ] .

being evidently quite in harmony with the peaceful day .
存在 显然 相当 在 和谐 和 这 和平 天 .

显然与这宁静祥和的一天十分和谐。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][raɪz]
They stood there a full minute before he opened his mouth : then he did not rise
他们 站立 那里 一个 满的 分钟 前 他 打开 他的 嘴 : 然后 他 做过 不是 上升
,
.
.

他们站在那里足足一分钟，他才开口说话；然后他也没有站起来。

[bʌt; bət] ['sləʊli] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['driːmi] [wei] ,
but slowly took his pipe from his mouth , and said in a dreamy way ,
但 缓慢地 采取 他的 管道 从 他的 嘴 , 和 说 在 一个 梦幻般的 方式 ,
但他缓缓地从小嘴里拿出烟斗，梦呓般地说道：
[ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brʊk] , - -
pointing towards the brook , - -
指向 向 这 溪 , - -

指向小溪方向——

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [triː] ? " ['ɪndɪkertɪŋ] [ə; eɪ]['meɪp(ə)]['ɔːlmoʊst] [dɪ'nuːdɪd] [ʌv; əv] [liːvz] ,
" **Do you see that tree ?** " **indicating a maple almost denuded of leaves** ,
" 做 你 看 那 树 ? " 表明 一个 枫 几乎 赤裸裸的 的 树叶 ,
“你看到那棵树了吗？”他指着一棵几乎落光叶子的枫树说道。

[wɪtʃ] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ˈɡɑːrmənt][kæst][æt; ət][ɪts] [fiːt] .
which lay like a yellow garment cast at its feet .
哪个 躺 喜欢 一个 黄色的 服装 投掷 在 它是 脚 .
像一件黄色的衣裳，散落在它的脚边。

" [aɪv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [triː] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" **I've been watching that tree all the morning** .
" 我已经 到过 观看 那 树 全部 这 早晨 .
“我整个上午都在观察那棵树。”

[ðer; ðər] [heɪnt] [bɪn] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][wɪnd] : [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['aʊərz] [ðə; ði] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn]
There hain't been a breath of wind : but for hours the leaves have been
那里 没有 到过 一个 气息 的 风 : 但 为了 小时 这 树叶 有 到过
[ˈfɔːlɪŋ] ,
falling ,
坠落 ,
虽然一丝风都没有，但树叶已经飘落好几个小时了。

[ˈfɔːlɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ɪts] ['prɪti] [mʌtʃ] [ber] .
falling , just as you see them now ; and at last it's pretty much bare .
坠落 , 只是 作为 你 看 他们 现在 ; 和 在 最后的它是 漂亮的 很多 裸 .
它们正在凋落，就像你现在看到的那样；最终，这里几乎空无一物。

" [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] , ['pensɪvli] : " [wɑːl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] ['aʊər][hæd; həd] [kʌm] .
" **And after a pause , pensively : " Waal , I suppose its hour had come** .
" 和 后 一个 暂停 , 若有所思地 : " 瓦尔 , 我 认为 它是 小时 有 来 .
“停顿片刻后，若有所思地说：‘瓦尔，我想它的时刻已经到了。

" [ðɪs] [kən'templətɪv] ['hæbɪt][ʌv; əv][oʊld] [felps] [ɪz] ['hoʊlli] [ʌnə'priːʃiəɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ;
" **This contemplative habit of Old Phelps is wholly unappreciated by his neighbors ;**
" 这 沉思的 习惯 的 老的 菲尔普斯 是 完全 未被赏识 经过 他的 邻居 ;
“老菲尔普斯的这种沉思习惯完全没有得到邻居们的欣赏；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][noʊ] [ɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
but it has been indulged in no inconsiderable part of his life .
但 它 有 到过 沉溺其中 在 不 微不足道的 部分 的 他的 生活 .
但他在生活中相当一部分时间都沉迷于此。

[ˈraɪzɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] ,
Rising after a time , he said ,
崛起 后 一个 时间 , 他 说 ,

过了一段时间，他起身说道：

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [siː] [maɪ][ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] [aɪv] [tɔːkt] [soʊ]
" Now I want you to go with me and see my golden city I've talked so
" 现在 我 想 你 到 去 和 我 和 看 我的 金的 城市 我已经 谈话 所以
[mʌt] [əˈbaʊt] .
much about .
很多 关于 .

现在我想带你一起去看我一直以来都在谈论的那座黄金之城。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] - [ˈaʊtlʊk] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] , [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" He led the way to a hill - outlook , when suddenly , emerging from the
" 他 引领 这 方式 到 一个 爬坡道 - 前景 , 什么时候 突然 , 新兴 从 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

他带头走到山顶观景台，突然，从森林里走了出来，

[ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [sɔː] [ɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈvæli] [ænd; ənd][ɪts] [striːm] .
the spectators saw revealed the winding valley and its stream .
这 观众 锯 揭晓 这 绕线 谷 和 它是 溪流 .

观众们看到的是蜿蜒的山谷和溪流。

[hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] , " [ðer; ðər][ɪz][maɪ][ˈɡoʊldən] [ˈsɪti] .
He said quietly , " There is my golden city .
他 说 悄悄 , " 那里 是 我的 金的 城市 .

他平静地说：“那就是我的黄金之城。”

" [fɑːr] [bɪˈloʊ] , [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] , [ðer] [sɔː] [ðæt] [væst] [əˈseɪmblɪdʒ] [ʌv; əv] [bɜːtʃɪz] [ænd; ənd] "
" Far below , at their feet , they saw that vast assemblage of birches and "
" 远的 以下 , 在 他们的 脚 , 他们 锯 那 广阔的 装配 的 白桦树 和 "
[pɑːpəl] ,
popples ,
波普尔斯 ,

“在他们脚下很远的地方，他们看到了一大片白桦树和杨树，

" [ˈjeləʊ] [æz; əz][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈbruːdɪŋ] [ˈnuːndeɪ] , [ænd; ənd] [ˈslendər] [spaɪəz] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" yellow as gold in the brooding noonday , and slender spires rising out of the
" 黄色的 作为 金子 在 这 沉思 午 , 和 苗条 尖塔 上升 出去 的 这
[ˈɡloʊɪŋ] [mæs] .
glowing mass .
发光 大量的 .

在阴沉的正午，它像黄金一样金黄，纤细的尖塔从闪耀的云团中升起。

[wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] , [felps] [sæt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ˈsaɪlənt][ˈkɑːntent] : [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə]
Without another word , Phelps sat a long time in silent content : it was to
没有 其他 单词 , 菲尔普斯 卫星 一个 长的 时间 在 沉默的 内容 : 它 曾是 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

菲尔普斯一言不发，默默地坐了很久，心中充满满足：对他来说，

[æz; əz] [ˈbʌnjən] [sez] , " [ə; eɪ] [pleɪs] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][biː; bi][ɪn] .
as Bunyan says , " a place desirous to be in .
作为 班扬 说道 , " 一个 地方 渴望 到 是 在 .

正如班扬所说，“一个令人向往的地方。”

" [ɪz] [ðɪs] [fə'la:səfər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [laɪf][hæz; həz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ?
" **Is this philosopher contented with what life has brought him ?**
" 是 这 哲学家 满足 和 什么 生活 有 带来 他 ？
这位哲学家对生活带给他的一切感到满足吗？

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wʌn] [deɪ] ,
Speaking of money one day ,
请讲 的 钱 一 天 ,
有一天，说到钱的事，
[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [du:] [ˈdɪfrəntli] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf]
when we had asked him if he should do differently if he had his life
什么时候 我们 有 问 他 如果 他 应该 做 不同 如果 他 有 他的 生活
[tu:; tə][lɪv; laɪv][ˈoʊvər] [ə'gen] ,
to live over again ,
到 居住 超过 再次 ,
当我们问他如果人生可以重来，他是否会做出不同的选择时，

[hi:; hi] [sed] , " [jes] , [bʌt; bət][nɑ:t] [ə'baʊt] [ˈmʌni] .
he said , " Yes , but not about money .
他 说 , " 是的 , 但 不是 关于 钱 .
他说：“是的，但不是关于钱的。”

[tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˈaʊərz] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ðɪ:z] [ˈmaʊntnz] ,
To have had hours such as I have had in these mountains ,
到 有 有 小时 这样的 作为 我 有 有 在 这些 山脉 ,
能在这些山中度过像我这样的时光，真是太棒了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['buʃnəl] [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ʃɔ:ɪ] [ænd; ənd]
and with such men as Dr . Bushnell and Dr . Shaw and
和 和 这样的 男人 作为 博士 : 布什内尔 和 博士 : 肖 和
[ˈmɪstər] . [ˈtwɪtʃəl] ,
Mr . Twichell ,
先生 : 特威切尔 ,

还有像布什内尔博士、肖博士和特维切尔先生这样的人，
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] , [ɪz] [wɜ:rθ] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðə; ði][wɜ:rld][kʊd; kəd] [ɡɪv] .
and others I could name , is worth all the money the world could give .
和 其他的 我 可以 姓名 , 是 值得 全部 这 钱 这 世界 可以 给 .
以及其他我能列举出来的东西，价值连城。

" [hi:; hi] [ri:d] [ˈkærəktər] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ˈækjərətli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈneɪtʃər] .
" **He read character very well , and took in accurately the boy nature .**
" 他 读 特点 非常 出色地 , 和 采取 在 准确 这 男生 自然 :
“他很会识人，准确地把握了男孩的本性。”

" [tɑ:m] " ([æn; ən] [ɪrɪ'presəb(ə)] , [ˈræðər] [ˌoʊvər'dʌn] [ˈspesɪmən]) , - -
" **Tom " (an irrepressible , rather overdone specimen) , - -**
" 汤姆 " (一个 不可抑制的 , 相当 做得太过火了 标本) , - -
“汤姆”(一个精力旺盛、略显夸张的典型例子) ——

" [ˈtɑ:mz][ə; eɪ][naɪs][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
" **Tom's a nice kind of a boy ;**
" 汤姆的 一个 好的 种类 的 一个 男生 ;
“汤姆是个很不错的男孩；

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [ɡɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] - - - [pəʊst][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] . " - - "
but he's got to come up against a snubbin ' - post one of these days . " - - "
但 他是 得到 到 来 向上 反对 一个 - - 邮政 一 的 这些 天 : " - - "
[bɔɪz] !
Boys !
男孩们 !
但他总有一天会遇到冷落他的柱子。”——“伙计们！

" [hi:; hi][wʌns] [sed] : " [ju:; jʊ][kɑ:nt] [git] [bɔɪz] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['kɪndə] ['noʊtɪs][ʌv; əv] ['si:nəri] .
" he once said : " you can't git boys to take any kinder notice of scenery .
" 他 一次 说 : " 你 不能 git 男孩们 到 拿 任何 幼儿园 注意 的 风景 :
他曾说过: “你不可能让男孩们更善意地欣赏风景。”

[aɪ]['nevər] [jet] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌnsɛt] .
I never yet saw a boy that would look a second time at a sunset .
我 绝不 然而 锯 一个 男生 那 会 看 一个 第二 时间 在 一个 日落 :
我从未见过哪个男孩会回头多看一眼日落。

[naʊ] , [ə; eɪ][gɜ:rɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪmz] ; [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [its] [ɪnstən'teɪniəs] , - - [kʌmz] [æŋ; ən]
Now , a girl will some times ; but even then it's instantaneous , - - comes an
现在 , 一个 女孩 将要 一些 时代 ; 但 甚至 然后 它是 瞬间 , - - 来 一个
[gʊʊz] [laɪk][ðə; ði] ['sʌnsɛt] .
goes like the sunset .
去 喜欢 这 日落 :
现在, 女孩子有时会这样; 但即使是这样, 也是瞬间发生的, 一一来去如日落。

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i: , " [stɪl] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['si:nəri] , " [ðɪ:z] ['maʊntnz] [ə'baʊt] [hɪr] , [ðæt] [aɪ]
As for me , " still speaking of scenery , " these mountains about here , that I
作为 为了 我 , " 仍然 请讲 的 风景 , " 这些 山脉 关于 这里 , 那 我
[si:] ['evri] [deɪ] ,
see every day ,
看 每一个 天 ,
至于我, 继续说说风景, “这附近的这些山, 我每天都能看到,

[ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][em 'i: , [ɪn][wʌn] [sens] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mænz][fɑ:rm][ɪz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
are no more to me , in one sense , than a man's farm is to him .
是 不 更多的 到 我 , 在 一 感觉 , 比 一个 男人的 农场 是 到 他 :
从某种意义上说, 它们对我来说, 就像农场对一个男人来说一样。

[wʌt] ['moʊstli] ['ɪntrəsts] [em 'i: [naʊ] [ɪz] [wen] [aɪ] [si:] [sʌm; səm] [nu:] [fri:k] [ɔ:r] [jeɪp] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
What mostly interests me now is when I see some new freak or shape in the face
什么 大多 兴趣 我 现在 是什么时候 我 看 一些 新的 怪物 或者 形状 在 这 脸
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
of Nature .
的 自然 :
我现在最感兴趣的是看到大自然中出现的新奇现象或新奇形状。

" [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][aɪ 'ti: [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [oʊld] [felps] [prɪfə:z] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði]
" In literature it may be said that Old Phelps prefers the best in the
" 在 文学 它 可能 是 说 那 老的 菲尔普斯 偏好 这 最好的 在 这
[ˈveri] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpən][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
very limited range that has been open to him .
非常 有限的 范围 那 有 到过 打开 到 他 :
“从文学角度来看, 老菲尔普斯更喜欢在他所能接触到的非常有限的范围内最好的作品。”

['tenɪsn] [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] ['pəʊəts][æŋ; ən] [ə'fɪnəti] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]
Tennyson is his favorite among poets an affinity explained by the fact that they
丁尼生 是 他的 最喜欢的 之中 诗人 一个 亲和力 解释 经过 这 事实 那 他们
[ɑ:r; ər][bəʊθ][l'loʊtəs] - ['i:tər] .
are both lotos - eaters .
是 两个都 莲花 - 食客 :
在所有诗人中, 丁尼生是他最喜欢的, 这源于他们都喜欢吃莲花。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lektʃər] - [ru:m] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bi:tʃərz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] ,
Speaking of a lecture - room talk of Mr . Beecher's which he had read ,
请讲 的 一个 演讲 - 房间 讲话 的 先生 : 比彻的 哪个 他 有 读 ,
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
他说, 他读过比彻先生的一篇课堂演讲稿, 并谈到此事时说:

" [aɪ 'ti:] [fɪld] [maɪ] [kʌp] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɒl] [æz; əz] [aɪ] - [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] :
" **It filled my cup about as full as I callerlate to have it** :
" 它 已填 我的 杯子 关于 作为 满的 作为 我 - 到 有 它 :

“它让我感觉杯子里的水差不多满了，就像我迟迟没喝一样：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈpoʊətri] ; [wɑ:l] ,
there was a good deal of truth in it , and some poetry ; waal ,
那里 曾是 一个 好的 交易 的 真相 在 它 , 和 一些 诗 ; 瓦尔 ,
其中包含许多真理，也有些诗意；哇，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [spaɪs] , [tu:] .
and a little spice , too :
和 一个 小的 香料 , 也 :

还要加一点香料。

[wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [spaɪs] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
We've got to have the spice , you know .
我们已经 得到 到 有 这 香料 , 你 知道 :

我们需要加点料，你知道的。

" [hi:; hi] [əd'maɪəd] , [fɔ:r; fər] [ˈdɪfrənt] [ˈri:z(ə)nz] , [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [baɪ] [ˈgri:li] [ðæt] [hi:; hi] [wʌns] [hɜ:rd] ,
" **He admired , for different reasons , a lecture by Greeley that he once heard ,**
" 他 钦佩 , 为了 不同的 原因 , 一个 演讲 经过 格里利 那 他 一次 听到 ,
“他曾听过格里利的一次演讲，出于不同的原因，他很欣赏这次演讲。”

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kaɪndz] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] "
into which so much knowledge of various kinds was crowded that he said he " "
进入 哪个 所以 很多 知识 的 各种各样的 种类 曾是 挤 那 他 说 他 " "
[meɪd] [ə; eɪ] [ˈreglɜ:] [ˈgɑ:b(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
made a reg'lar gobble of it :
制成 一个 reg'lar 咕嚕 的 它 :

里面塞满了各种各样的知识，以至于他说他“狼吞虎咽地吸收了所有这些知识”。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [dɪskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈeksəd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l]
" **He was not without discrimination , which he exercised upon the local**
" 他 曾是 不是 没有 歧视 , 哪个 他 锻炼 之上 这 当地的
[ˈpri:tʃɪŋ] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ˈɔ:fərd] .
preaching when nothing better offered .
布道 什么时候 没有什么 更好的 提供 :

“他并非没有辨别力，当没有更好的选择时，他会选择当地的布道。

[ʌv; əv] [wʌn] [ˈsɜ:rmən] [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ði] [mæn] [brɪ'gæn] [wei] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Of one sermon he said , " The man began way back at the creation ,
的 一 讲道 他 说 , " 这 男人 开始 方式 后退 在 这 创建 ,
他曾说过，在一次布道中，“人类的起源可以追溯到创世之初”，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ˈpri:tʃt] [raɪt] [ə'ɔ:n] [daʊn] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈæftər] [ɔ:l] .
and just preached right along down ; and he didn't say nothing , after all .
和 只是 布道 正确的 沿着 向下 ; 和 他 没有 说 没有什么 , 后 全部 .
他一路说个不停；结果什么也没说。

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [si:md] [tu:; tə] [em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈtraɪn] - [tu:; tə] [ɡɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
It just seemed to me as if he was tryin ' to git up a kind of a
它 只是 似乎 到 我 作为 如果 他 曾是 尝试 - 到 git 向上 一个 种类 的 一个
[fɪks] - [ʌp] .
fix - up .
使固定 - 向上 :

我觉得他好像是想搞定这件事。

" [oʊld] [ˈfelps] [ju:st] [wɜ:rdz] [ˈsʌmtaɪmz] [laɪk] [ældʒɪˈbreɪk] [saɪnz] ,
" **Old Phelps used words sometimes like algebraic signs ,**
" 老的 菲尔普斯 用过的 字 有时 喜欢 代数 标志 ,

“老菲尔普斯有时用词就像用代数符号一样，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn][duː][ˈduːtɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ɔːl]
and had a habit of making one do duty for a season together for all
和 有 一个 习惯 的 制作 一 做 责任 为了 一个 季节 一起 为了 全部
[əˈkeɪzənz] .
occasions .
场合 .

他们有个习惯，就是让一个人在某个季节里共同承担各种职责。

" - " [ænd; ənd] " - " [ænd; ənd] " [fɪks] - [ʌp] " [ɑːr; ər] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [wɜːrdz]
" **Speckerlation** " **and** " **callerlation** " **and** " **fix - up** " **are** **specimens** **of** **words**
" - " 和 " - " 和 " 使固定 - 向上 " 是 标本 的 字
[ðæt] [wɜːr; wər] [prəˈlɪfɪk] [ɪn] [ɪkˈspre(ə)n] .
that **were** **prolific** **in** **expression** .
那 是 多产的 在 表达 .

“Speckerlation”、“callerlation”和“fix-up”都是表达中非常丰富的词语的例子。

[æn; ən][ʌnˈjuːzuəl] [ɪkˈspre(ə)n] , [ɔːr][æn; ən][ʌnˈjuːzuəl][ˈɑːrtɪk(ə)l] ,
An **unusual** **expression** , **or** **an** **unusual** **article** ,
一个 异常 表达 , 或者 一个 异常 文章 ,
[ˈɪksprɪˈtɪk(ə)l] .
不寻常的表达方式, 或不寻常的文章

[wʊd] [biː; bi] - [æz; əz][ə; eɪ] " [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪənˈtɪfɪk] [ˈlɪtərəri] [ɡɪt] - [ʌp] . "
would **be** **charactcrized** **as** **a** " **kind** **of** **a** **scientific** **literary** **git** **- up** . "
会 是 - 作为 一个 " 种类 的 一个 科学 文学 git - 向上 . "
[ˈlɪtərəri] .
将被描述为“一种科学文学的胡闹”。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈproʊgræm][fɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] ?
" **What is the program for tomorrow ?**
" 什么 是 这 程序 为了 明天 ?
[təˈmɑːroʊ] .
“明天的日程安排是什么？ ”

" [aɪ][wʌns] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **I** **once** **asked** **him** .
" 我 一次 问 他 .
[hɪm; ɪm] .
我曾经问过他。

" [waːl] , [aɪ] - , [ɪf] [ðeɪ] [rɪŋ] [ʌp][ðə; ði] - [ðeɪ] - [ɑːn] ,
" **Waal** , **I** **callerlate** , **if** **they** **rig** **up** **the** **callerlation** **they** **callerlate** **on** ,
" 瓦尔 , 我 - , 如果 他们 钻井平台向上 这 - 他们 - 在 ,
[ɑːn] .
“Waal，我打电话晚了，如果他们操纵了通话，他们就会打电话晚了。”

[wiːl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːriəs] .
we'll **go** **to** **the** **Boreas** .
出色地 去 到 这 北风 .
[ˈbɔːriəs] .
我们将前往北风之神（Boreas）。

" [ˈstaːtɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [træmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" **Starting out for a day's tramp in the woods** ,
" 开始 出去 为了 一个 天 流浪汉 在 这 树林 ,
[wʊdz] .
“开始在树林里徒步旅行一天，

[hiː; hi] [wʊd] [æsk] [ˈweðər] [wiː; wi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] " [reglɜː] [wɔːk] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈrændəm] [skuːt] ,
he **would** **ask** **whether** **we** **wanted** **to** **take** **a** " **reg'lar** **walk** , **or** **a** **random** **scoot** ,
他 会 问 无论 我们 通缉 到 拿 一个 " reg'lar 走 , 或者 一个 随机的 溜走 ,
[ˈrændəm] [skuːt] .
他会问我们是想“正常散步”，还是“随意骑车”，

" - - [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæθlɪs] [ˈfɔːrɪst] .
" - - **the** **latter** **being** **a** **plunge** **into** **the** **pathless** **forest** .
" - - 这 后者 存在 一个 暴跌 进入 这 无路 森林 .
[ˈpæθlɪs] [ˈfɔːrɪst] .
——后者指的是一头扎进没有路的森林。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksəˈdi(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn] [dens] [brʌʃ] ,
When he was on such an expedition , and became entangled in dense brush ,
什么时候 他 曾是 在 这样的 一个 远征 , 和 成为 纠缠 在 稠密 刷子 ,

当他进行这样一次探险时, 被困在了茂密的灌木丛中,

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [ˈnetwɜ:rk] [ʌv; əv] " [slæʃ] " [ænd; ənd][swɑ:mp] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən][oʊld]
and maybe a network of " slash " and swamp , he was like an old
和 或许 一个 网络 的 " 削减 " 和 沼泽 , 他 曾是 喜欢 一个 老的
[ˈwɪzərd] ,
wizard ,
巫师 ,

或许他还像个老巫师, 在“斜杠”和沼泽地带游荡。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ] [wei] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)l] ,
as he looked here and there , seeking a way , peering into the tangle ,
作为 他 看起来 这里 和 那里 , 寻求 一个 方式 , 窥视 进入 这 纠纷 ,
他四处张望, 寻找出路, 仔细观察着那团乱麻。

[ɔ:r] [wɪðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] , " [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ]
or withdrawing from a thicket , and muttering to himself , " There ain't no
或者 撤退 从 一个 灌木丛 , 和 喃喃自语 到 他自己 , " 那里 不是 不
- [ðer; ðər] .
speckerlation there .
- 那里 .

或者从灌木丛中退出来, 喃喃自语道: “那里没有斑点。”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wei] [bɪˈkeɪm] [ɔ:ltəˈgeðər] [ɪnˈskru:təb(ə)l] , - - " [wɑ:l] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [reglɜː]
" And when the way became altogether inscrutable , - - " Waal , this is a reg'lar
" 和 什么时候 这 方式 成为 共 难以捉摸 , - - " 瓦尔 , 这 是 一个 reg'lar
[ˈrændəm] [sku:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪgməroʊl] .
random scoot of a rigmarole .
随机的 溜走 的 一个 繁文缛节 .

“当道路变得完全难以捉摸时, ——”哇, 这是一场普通的、随机的、繁文缛节。

" [æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [rɪˈmɑ:kt] ,
" As some one remarked ,
" 作为 一些 一 评论 ,

正如有人所说,

" [ðə; ði] [ˈdɪkʃənəri] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɪz] [laɪk] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:tər] .
" The dictionary in his hands is like clay in the hands of the potter .
" 这 字典 在 他的 双手 是 喜欢 黏土 在 这 双手 的 这 陶工 .
“他手中的字典就像陶匠手中的泥土。”

" [ə; eɪ] [ˌpetrəˈfækʃən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] - [wʊd] [ˈkemɪk(ə)l] [ɡɪt] - [ʌp] .
" A petrifaction was a kind of a hard - wood chemical git - up .
" 一个 石化 曾是 一个 种类 的 一个 难的 - 木头 化学 git - 向上 .
“石化是一种硬木化学反应。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kənˈsi:t] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [seɪ] , [laɪk] [ðæt] [bɔ:rn][ʌv; əv] [aɪsəˈleɪʃn] [frʌm; frəm]
" There is no conceit , we are apt to say , like that born of isolation from
" 那里 是 不 自负 , 我们 是 易于 到 说 , 喜欢 那 出生 的 隔离 从
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,

我们常说, 没有什么比与世隔绝而产生的自负更甚了。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌt] [kən'siːtɪd] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɔːl][ðer; ðər]
and there are no such conceited people as those who have lived all their
和 那里 是 不 这样的 自负 人们 作为 那些 WHO 有 居住地 全部 他们的
[laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
lives in the woods .
生活 在 这 树林 .

世上没有比那些一生都生活在森林里的人更自负的人了。

[felps] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv] [st'reɪndʒəz][ˈɪntuː]
Phelps was , however , unsophisticated in his until the advent of strangers into
菲尔普斯 曾是 , 然而 , 不谙世事的 在 他的 直到 这 来临 的 陌生人 进入
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

然而, 在陌生人走进他的生活之前, 菲尔普斯的为人还很单纯。

[huː] [brɔːt] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ʌnd] ['veriəs] [ˈʌðər] [dɪ'stɜːrɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] .
who **brought** **in** literature and various other disturbing influences .
WHO 带来 在 文学 和 各种各样的 其他 令人不安 影响 .

他们带来了文学作品和其他各种令人不安的影响。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
I am sorry to say that the effect has been to take off something of the
我 是 对不起 到 说 那 这 影响 有 到过 到 拿 离开 某物 的 这
[bluːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] ,
bloom of his simplicity ,
盛开 的 他的 简单 ,

很遗憾, 这样做反而让他原本纯朴的气质黯然失色。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] ['elɪveɪt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][æn; ən] ['ɔrəkl] .
and to elevate him into an oracle .
和 到 提升 他 进入 一个 神谕 .

并把他捧为先知。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [goʊz][ˈɪntuː] [prɪnt] ;
I suppose this is inevitable as soon as one goes into print ;
我 认为 这 是 不可避免的 作为 很快 作为 一 去 进入 打印 ;
[ɪ] [wʌn] [goʊz] [ˈɪntuː] [prɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊk(ə)] [ˈpepərz] .
我想, 一旦作品付梓出版, 这种情况就不可避免了;

[ænd; ʌnd] [felps] [hæz; həz] [gɔːn] [ˈɪntuː] [prɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈpepərz] .
and **Phelps** has gone into print in the local papers .
和 菲尔普斯 有 已消失 进入 打印 在 这 当地的 文件 .

菲尔普斯的事迹已经在当地报纸上刊登出来了。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈbɪtn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪtəreri] " [ɡɪt] [ʌp] .
He has been bitten with the literary " git up .
他 有 到过 被咬 和 这 文学 " git 向上 .

他被文学的“振作起来”所感染。

" [ˈdʒʌstli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɒndæk] [ˈlɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][æz; əz][ə; eɪ] " [ˈpɜːrfɪkt]
" Justly regarding most of the Adirondack literature as a " perfect
" 公正地 关于 最多 的 这 阿迪朗达克 文学 作为 一个 " 完美的
[ˈfɪzl] ,
fizzle ,
嘶嘶声 ,

“如果将大多数阿迪朗达克文学作品恰当地视为‘彻底失败’,

" [hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] [prə'dʒektɪd] [ə; eɪ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
" **he has himself projected a work , and written much on the natural**
" 他 有 他自己 预计 一个 工作 , 和 书面 很多 在 这 自然的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːdʒən] .
history of his region .
历史 的 他的 地区 .
他本人也曾计划开展一项研究，并撰写了大量关于他所在地区自然历史的文章。

[ɒːŋ] [ə'gəʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)nt]
Long ago he made a large map of the mountain country ; and , until recent
长的 前 他 制成 一个 大的 地图 的 这 山 国家 ; 和 , 直到 最近的
[sɜː'veɪz, 'sɜː;veɪz] ,
surveys ,
调查 ,
很久以前他就绘制了一幅山区的大地图；而且，直到最近的勘测之前，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [leɪ] ['eni] [kleɪm] [tuː; tə] ['ækjərəsi] .
it was the only one that could lay any claim to accuracy .
它 曾是 这 仅有的 一 那 可以 躺 任何 宣称 到 准确性 .
只有它才能称得上准确。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'rɪdʒən(ə)][ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd] [ʌnkən'venʃən(ə)] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
His history is no doubt original in form , and unconventional in expression .
他的 历史 是 不 怀疑 原来的 在 形式 , 和 非传统 在 表达 .
他的历史著作形式无疑新颖，表达方式也非同寻常。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Like most of the writers of the seventeenth century ,
喜欢 最多 的 这 作家 的 这 第十七 世纪 ,
像十七世纪的大多数作家一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən]
and the court ladies and gentlemen of the eighteenth century , he is an
和 这 法庭 女士们 和 先生们 的 这 第十八 世纪 , 他 是 一个
[ɪndɪ'pendənt] ['spelər] .
independent speller .
独立的 拼写者 .
在十八世纪的宫廷里，他是一位独立的拼写者。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] , [hiː; hi] [sez] ,
Writing of his work on the Adirondacks , he says ,
写作 的 他的 工作 在 这 阿迪朗达克山脉 , 他 说道 ,
他在描述自己在阿迪朗达克山脉的工作时写道：
" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][ɪv; laɪv][tuː; tə][get] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,
" **If I should ever live to get this wonderful thing written ,**
" 如果 我 应该 曾经 居住 到 得到 这 精彩的 事物 书面 ,
“如果我有生之年能够完成这部精彩的作品，

[aɪ][ɪk'spekt][aɪ 'tiː] [wɪl] [ʃʊ] [wʌŋ] [θɪŋ] , [ɪf] [noʊ] [mɔːr] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
I expect it will show one thing , if no more ; and that is ,
我 预计 它 将要 展示 一 事物 , 如果 不 更多的 ; 和 那 是 ,
我预计它至少会表明一件事，那就是：

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] .
that every thing has an opposite .
那 每一个 事物 有 一个 对面的 .
万物皆有对立面。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [ʃʊ] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] ['lɪtərəʃ(ə); 'lɪtrətʃ(ə); 'lɪtrətʃ(ə)][hæz; həz][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] ,
I expect to show in this that literature has an opposite ,
我 预计 到 展示 在 这 那 文学 有 一个 对面的 ,
我希望通过这篇文章表明，文学也有其反面。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑ:t] [ʃʊv] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈelz] .
if I do not show any thing els .
如果 我 做 不是 展示 任何 事物 els .

如果我不展示其他任何东西。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv] - [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑ:t]
We could not enjoy the blessings and happiness of riteousness if we did not
我们 可以 不是 享受 这 祝福 和 幸福 的 - 如果 我们 做过 不是
[noʊ] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] :
know innicuty was in the world :
知道 - 曾是 在 这 世界 :

如果我们不知道世上有罪恶，我们就无法享受到礼仪带来的福祉和幸福：

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] - [wɪˈðəʊt] - .
in fact , there would be no riteousness without innicuty .
在 事实 , 那里 会 是 不 - 没有 - .

事实上，没有不洁，就没有礼仪。

" [ˈraɪtɪŋ] [ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] ,
" **Writing also of his great enjoyment of being in the woods** ,
" 写作 还 的 他的 伟大的 享受 的 存在 在 这 树林 ,
" 他还写道，他非常享受待在树林里的感觉，

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][səˈsaɪəti][ðer; ðər][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [hiː; hi] [neɪmz] ,
especially since he has had the society there of some people he names ,
尤其 自从 他 有 有 这 社会 那里 的 一些 人们 他 姓名 ,
尤其是因为他与他所指认的某些人建立了社会关系之后，

[hiː; hi] [ædz] , " [ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv][ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , - ,
he adds , " And since I have Literature , Siance ,
他 添加 , " 和 自从 我 有 文学 , - ,
他补充道：“而且因为我有文学、科学方面的知识，

[ænd; ənd][ɑ:rt][ɔ:l] [spred] [əˈbaʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [mɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʊdʒ] [ɔ:r][ðə; ði]
and Art all spread about on the green moss of the mountain woods or the
和 艺术 全部 传播 关于 在 这 绿色的 苔藓 的 这 山 树林 或者 这
[ˈɡrævəl] [bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] - [stri:m] ,
gravell banks of a cristle stream ,
砾石 银行 的 一个 - 溪流 ,
艺术遍布山林绿苔之上，或清澈溪流的砾石岸边。

[aɪ ˈtiː] [si:mz] [laɪk] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈroʊzɪz] , - , [ænd; ənd] [ˈvaɪələɪts] [ɑ:n][ə; eɪ] [krɪsp] [braʊn] [klɪf] [ɪn]
it seems like finding roses , honeysuckels , and violets on a crisp brown cliff in
它 似乎 喜欢 寻找 玫瑰 , - , 和 紫罗兰 在 一个 脆 棕色的 悬崖 在
[dɪˈsembər] .
December .
十二月 .

这就像在十二月的枯黄悬崖上发现玫瑰、金银花和紫罗兰一样。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] - ;
You know I don't believe much in the religion of seramony ;
你 知道 我 不 相信 很多 在 这 宗教 的 - ;
你知道我不太相信塞拉莫尼教；

[bʌt; bət] [ˈeni] - [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][laɪf][ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [ɪn][aɪ ˈtiː][ɪz] [fu:d] [fɔ:r; fər][em ˈiː] .
but any riteous thing that has life and spirit in it is food for me .
但 任何 - 事物 那 有 生活 和 精神 在 它 是 食物 为了 我 .
但任何有生命力和精神的仪式对我来说都是精神食粮。

" [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [nɪ'glekt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [æn; ən] ['eseɪ] , [kən'tɪnju:d] [ɪn] ['sevrəl] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
" **I must not neglect to mention an essay , continued in several numbers of**
" 我 必须 不是 忽视 到 提到 一个 散文 , 持续 在 一些 数字 的
[hɪz; ɪz][l'ʊʊk(ə)l][p'eɪpər] ,
his local paper ,
他的 当地的 纸 ,

“我不能不提及他在当地报纸上连载的一篇文章，

[ɑ:n] " [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , " [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [di'mɒlɪʒɪz] [ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][l'mɪstər] .
on " The Growth of the Tree , " in which he demolishes the theory of Mr .
在 " 这 生长 的 这 树 , " 在 哪个 他 拆除 这 理论 的 先生 .
[gri:li] ,
Greeley ,
格里利 ,

在《树的生长》一文中，他驳斥了格里利先生的理论。

[hu:m] [hi:; hi] [kɔ:lz] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['vedʒtəb(ə)l] [fɪ'lɒsəfəz] , " [ə'baʊt] " [groʊθ] [wɪ'daʊt]
whom he calls " one of the best vegetable philosophers , " about " growth without
谁 他 呼叫 " 一 的 这 最好的 蔬菜 哲学家 , " 关于 " 生长 没有
[si:d] .
seed .
种子 .

他称这位“最好的蔬菜哲学家之一”为“无种子生长”的植物学家。

" [hi:; hi] [tri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][sæp] :
" **He treats of the office of sap :**
" 他 款待 的 这 办公室 的 树液 :

他谈到了树液的用途：

" [ɔ:l] [tri:z] [hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][sæp][ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ɑ:pə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][sæp]
" **All trees have some kind of sap and some kind of operation of sap**
" 全部 树木 有 一些 种类 的 树液 和 一些 种类 的 手术 的 树液
[f'louɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['si:z(ə)n] ,
flowing in their season ,
流动 在 他们的 季节 ,

“所有树木都有树液，并且树液会随着季节流动。”

" [ðə; ði] [dɪ'semɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [si:dz] , [ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] [groʊθ] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hi:lɪŋ]
" **the dissemination of seeds , the processes of growth , the power of healing**
" 这 传播 的 种子 , 这 流程 的 生长 , 这 力量 的 康复
[wu:ndz] ,
wounds ,
伤口 ,

种子的传播、生长过程、治愈伤口的力量

[ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ru:ts] [tu:; tə] ['bræntʃɪz] , & [si:] .
the proportion of roots to branches , & c :
这 部分 的 根 到 分支 , & c .

根与枝的比例，等等。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [hi:; hi] [sez] ,
Speaking of the latter , he says ,
请讲 的 这 后者 , 他 说道 ,

谈到后者，他说：

" [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ'ti:] [wɒd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kɪjəri'ɑ:səti] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [si:]
" **I have thought it would be one of the greatest curiosities on earth to see**
" 我 有 想法 它 会 是 一 的 这 最 奇闻异事 在 地球 到 看
[ə; eɪ] ['θrɪftɪ] ['groʊɪŋ] ['meɪp(ə)l][ɔ:r] [elm] ,
a thrifty growing maple or elm ,
一个 节俭 生长 枫 或者 榆树 ,

“我一直觉得，能看到一棵生长旺盛的枫树或榆树，将是世上最奇妙的景象之一。”

[ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [di:p] [sɔɪl] ['ɪntərv(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [fi:t] [ɪn][dɑ'ræmɪtər] ,
that had grown on a deep soil interval to be two feet in diameter ,
那 有 生长 在 一个 深的 土壤 间隔 到 是 二 脚 在 直径 ,
它生长在深厚的土壤层中, 直径达两英尺。

[tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [klɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ru:t] [ænd; ənd]['faɪbər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
to be raised clear into the air with every root and fibre down to the
到 是 提高 清除 进入 这 空气 和 每一个 根 和 纤维 向下 到 这
[ˈmɪnɪtɪst] [θred] ,
minutest thread ,
最分钟 线 ,
连根带茎, 甚至最细小的纤维, 都要被高高举起, 直插云霄。

[ɔ:l] [ɪn'taɪərli] [klɪrd] [ʌv; əv][sɔɪl] , [soʊ] [ðæt] ['evri] ['pɑ:rtɪk(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl]
all entirely cleared of soil , so that every particle could be seen in its natural
全部 完全 已清除 的 土壤 , 所以 那 每一个 粒子 可以 是 已见 在 它是 自然的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .
土壤全部清除干净, 每一粒尘土都清晰可见, 展现出它自然的形态。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'stɑ:nɪ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] .
I think it would astonish even the wise ones .
我 思考 它 会 震惊 甚至 这 明智的 一个 .
我想这甚至会让最睿智的人都感到惊讶。

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] [sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [hi:; hi][ɔ:f(ə)n] ['kredɪts] ['vedʒtəb(ə)] ['ɔ:rgənɪzəm]
" **From his instinctive sympathy with nature , he often credits vegetable organism**
" 从 他的 本能 同情 和 自然 , 他 经常 学分 蔬菜 生物
[wɪð; wɪθ] " [ɪn'stɪŋktɪv] ['dʒʌdʒmənt] . "
with " instinctive judgment . "
和 " 本能 判断 . "

“出于他对自然的本能同情, 他常常认为植物有机体具有‘本能判断’。”

" [ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['ti:tʃɪz] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [tri:] [ɪz]['ɡɪv(ə)n] ['paʊərf(ə)l] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
" **Observation teaches us that a tree is given powerful instincts** ,
" 观察 教导 我们 那 一个 树 是 给定 强大的 本能 ,
观察告诉我们, 树木被赋予了强大的本能,

[wɪtʃ] [wʊd] [ɔ:lmoʊst] [ə'pɪr] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['dʒʌdʒmənt][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,
which would almost appear to amount to judgment in some cases ,
哪个 会 几乎 出现 到 数量 到 判断 在 一些 案例 ,
在某些情况下, 这几乎等同于判决。

[tu:; tə] [prə'veɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] ['wʌnts] [ænd; ənd] [nɪ'sesɪtɪz] .
to provide for its own wants and necessities .
到 提供 为了 它是自己的 想要 和 必需品 .
满足自身的需求和需要。

" [hɪr] [ə'ʊər; ɑ:r] ['stʌdi] [mʌst; məst] [si:s] .
" **Here our study must cease** .
" 这里 我们的 学习 必须 停止 .
我们的研究到此必须结束。

[wen] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] [kʌmz] ['ɪntu:]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [hi:; hi][ɪz][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['prɪmətɪv] .
When the primitive man comes into literature , he is no longer primitive .
什么时候 这 原始 男人 来 进入 文学 , 他 是 不 更长 原始 .
当原始人出现在文学作品中时, 他就不再是原始人了。

[ˈkæmpɪŋ] [aʊt]
CAMPING OUT
野营 出去

露营

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈgri:d] [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz] [kept] [ʌp][ˈoʊnli][baɪ][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [ˈefərt] :
It seems to be agreed that civilization is kept up only by a constant effort :
它 似乎 到 是 同意 那 文明 是 保留 向上 仅有的 经过 一个 持续的 努力 :
人们似乎一致认为，文明的维系离不开持续不断的努力：

[ˈnɜ:tʃər] [kleɪmz] [ɪts] [oʊn] [ˈspi:dəli] [wen] [ðə; ði] [ˈefərt] [ɪz] [rɪˈlæksɪt] .
Nature claims its own speedily when the effort is relaxed .
自然 索赔 它是自己的 迅速地 什么时候 这 努力 是 轻松 .

当人们放松警惕时，大自然会迅速收回它应有的东西。

[ɪf] [ju:; jʊ] [klɪr] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rtl] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:rɪst] , [ʌpˈru:t] [ðə; ði] [stʌmps] ,
If you clear a patch of fertile ground in the forest , uproot the stumps ,
如果 你 清除 一个 修补 的 沃 地面 在 这 森林 , 铲除 这 树桩 ,
如果你在森林里清理出一块肥沃的土地，就把树桩连根拔起。

[ænd; ənd][plænt][aɪ ˈti:] , [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] , [ɪn] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [meɪz] , [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv]
and plant it , year after year , in potatoes and maize , you say you have
和 植物 它 , 年 后 年 , 在 土豆 和 玉米 , 你 说 你 有
[səbˈdu:d] [aɪ ˈti:] .
subdued it .
低沉的 它 .

你说，只要年复一年地种上土豆和玉米，你就驯服了它。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [aɪ ˈti:][fɜ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ɔ:r] [tu:] ,
But , if you leave it for a season or two ,
但 , 如果 你 离开 它 为了 一个 季节 或者 二 ,
但是，如果你把它放一两个季度，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈbɑ:rbərɪzəm] [si:mz] [tu:; tə] [sti:l] [aʊt] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜ:rkliŋ] [wʊdz] ;
a kind of barbarism seems to steal out upon it from the circling woods ;
一个 种类 的 野蛮 似乎 到 偷 出去 之上 它 从 这 盘旋 树林 ;
一种野蛮的气息似乎从周围的树林中悄然涌出；

[kɔ:rs] [græs] [ænd; ənd] [bˈræəmbəlz] [ˈkʌvər] [aɪ ˈti:] ; [bʊʃɪz] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ˈtæŋɡ(ə)l] ;
coarse grass and brambles cover it ; bushes spring up in a wild tangle ;
粗 草 和 荆棘 覆盖 它 ; 灌木丛 春天 向上 在 一个 荒野 纠纷 ;
粗糙的野草和荆棘覆盖着大地；灌木丛杂乱无章地生长着；

[ðə; ði] [ˈræzberi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblækberi] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [fru:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhju:mərəs] [ber]
the raspberry and the blackberry flower and fruit ; and the humorous bear
这 覆盆子 和 这 黑莓 花 和 水果 ; 和 这 幽默 熊
[ˈfi:dz] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] .
feeds upon them .
饲料 之上 他们 .

覆盆子和黑莓的花和果实；而幽默的熊则以它们为食。

[ðə; ði][læst] [steɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [graʊnd] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rɪst] .
The last state of that ground is worse than the first .
这 最后的 状态 的 那 地面 是 更糟 比 这 第一的 .

那片土地的最后状态比最初状态更糟。

[pərˈhæps][ðə; ði] [klɪrd] [spɑ:t] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈefɪsəs] .
Perhaps the cleared spot is called Ephesus .
也许 这 已清除 点 是 称为 以弗所 .

也许这片清理出来的地方就叫以弗所。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] ; [ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['θiətəz] [ɑ:n][ðə; ði]
There is a splendid city on the plain ; there are temples and theatres on the
那里 是 一个 灿烂 城市 在 这 清楚的 ; 那里 是 寺庙 和 剧院 在 这
[hɪlz] ;
hills ;
丘陵 ;

平原上有一座宏伟的城市；山上有寺庙和剧院；

[ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [si:ks] [ɪts][pɔ:rt] ;
the commerce of the world seeks its port ;
这 商业 的 这 世界 寻找 它是 港口 ;
世界商业需要寻找港口；

[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rient] [floʊz] [θru:] [ɪts]['mɑ:rb(ə)l] [stri:ts] .
the luxury of the Orient flows through its marble streets .
这 奢华 的 这 东方 流量 通过 它是 大理石 街道 .
东方奢华气息弥漫在大理石铺就的街道上。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðer; ðær][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [si:] [hæz; həz] [ri'si:did] : [ðə; ði] [pleɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['pestələnt]
You are there one day when the sea has receded : the plain is a pestilent
你 是 那里 一 天 什么时候 这 海 有 消退 : 这 清楚 的 是 一个 瘟疫
[mɑ:rf] ;
marsh ;
沼泽 ;

有一天，海水退去，平原变成了一片充满瘟疫的沼泽；

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ðə; ði] ['θiətəz] , [ðə; ði] ['lɔ:fti] [geɪts] [hæv; həv] ['sʌŋkən] [ænd; ənd] ['krʌmbld] , [ænd; ənd]
the temples , the theatres , the lofty gates have sunken and crumbled , and
这 寺庙 , 这 剧院 , 这 高远 大门 有 凹陷 和 崩溃了 , 和
[ðə; ði][waɪld] - ['braɪər] [rʌnz] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;
the wild - brier runs over them ;
这 荒野 - 荆棘 跑步 超过 他们 ;

庙宇、剧院、高耸的城门都已坍塌，野蒺藜覆盖其上；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [grəʊ] ['pensɪv] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['desələt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
and , as you grow pensive in the most desolate place in the world ,
和 , 作为 你 生长 沉思的 在 这 最多 荒凉 地方 在 这 世界 ,
当你身处世界上最荒凉的地方，陷入沉思时，

[ə; eɪ]['bændɪt] ['laʊndʒɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:m] ,
a bandit lounges out of a tomb ,
一个 土匪 休息室 出去 的 一个 墓 ,
一个强盗从坟墓里懒洋洋地走出来，

[ænd; ənd] ['ɔfəz] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [wɪt] [kri'eɪts] [ɑ:rtrɪfɪ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ɪn][sə'saɪəti] .
and offers to relieve you of all that which creates artificial distinctions in society .
和 优惠 到 缓解 你 的 全部 那 哪个 创建 人造的 区别 在 社会 .
并承诺让你摆脱社会中人为造成的一切区别。

[ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] [sɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['rɪzn] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['æbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [desə'leɪʃn] [ʌv; əv]
The higher the civilization has risen , the more abject is the desolation of
这 更高 这 文明 有 升起 , 这 更多的 卑贱 是 这 荒凉 的
['bɑ:rbərɪzəm] [ðæt] [ɪn'sju:z] .
barbarism that ensues .
野蛮 那 随之而来 .
文明发展得越高，随之而来的野蛮荒凉就越惨烈。

[ðə; ði][moʊst] ['melənkə:li] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tæmə,ræk] - [swɑ:mp] ,
The most melancholy spot in the Adirondacks is not a tamarack - swamp ,
这 最多 忧郁 点 在 这 阿迪朗达克山脉 是 不是 一个 落叶松 - 沼泽 ,
阿迪朗达克山脉最令人伤感的地方并非落叶松沼泽，

[wer] [ðə; ði] ['trævələər] [weɪdʒ] [ɪn] [mɔ:s] [ænd; ənd][ˈmaɪər] ,
where the traveler wades in moss and mire ,

在哪里 这 游客 涉水 在 苔藓 和 沼泽 ,

旅人跋涉在苔藓和泥沼中,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ɪz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv][ˈi:kwəl] ['æktɪv] [pɑ:rts][ʌv; əv] [blæk] - [flaɪz] ,
and the atmosphere is composed of equal active parts of black - flies ,

和 这 气氛 是 由 的 平等的 积极的 部分 的 黑色的 - 苍蝇 ,

[mə'ski:touz] , [ænd; ənd] [mɪdʒ] .
mosquitoes , and midges .

蚊子 , 和 小飞虫 .

大气中黑蝇、蚊子和蠓的活跃程度相当。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɒndæk] ['aɪərən] - [wɜ:rkɪs] ,
It is the village of the Adirondack Iron - Works ,

它 是 这 村庄 的 这 阿迪朗达克 铁 - 作品 ,

这里是阿迪朗达克钢铁厂所在的村庄,

[wer] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [gɔ:nt] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ˈtenəntlɪs] ; [ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] -
where the streets of gaunt houses are falling to pieces , tenantless ; the factory -

在哪里 这 街道 的 瘦削 房屋 是 坠落 到 件 , 无租户 ; 这 工厂 -
[wi:lz] [hæv; həv] [stɔ:pt] ;
wheels have stopped ;

车轮 有 停止 ;

街道两旁是破败不堪的房屋，无人居住，工厂的机器也停转了；

[ðə; ði] ['fə:nɪsɪz] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈru:ɪnz] ; [ðə; ði][ˈaɪərən][ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [stru:n] [ə'baʊt] [ɪn]
the furnaces are in ruins ; the iron and wooden machinery is strewn about in

这 熔炉 是 在 废墟 ; 这 铁 和 木制的 机械 是 散落的 关于 在
['helpləs] [dɪ'tætʃmənt] ;
helpless detachment ;

无助 分离 ;

熔炉已成废墟；铁制和木制机械散落在各处，无助地散落着；

[ænd; ənd] [hi:ps] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:rkəʊl] , [ɔ:r] , [ænd; ənd][slæg] [prə'kleɪm] [æn; ən] [ə'restɪd] ['ɪndəstri] .
and heaps of charcoal , ore , and slag proclaim an arrested industry .

和 堆积如山 的 木炭 , 矿石 , 和 矿渣 宣布 一个 被捕 行业 .

成堆的木炭、矿石和炉渣表明，一个工业已经停滞。

[br'saɪd] [ðɪs] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] , [i:v(ə)n] [kəlæməti] [pɑ:nd] , ['jæləʊ] , ['sedʒɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ræɡɪd]
Beside this deserted village , even Calamity Pond , shallow , sedgy , with its ragged

旁 这 荒凉的 村庄 , 甚至 灾害 池塘 , 浅的 , 前卫 , 和 它是 破烂不堪
[ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] ['fɜ:z] ,
shores of stunted firs ,

海岸 的 发育不良 杉树 ,

在这个废弃的村庄旁边，就连灾祸池，浅浅的，长满莎草，岸边长满了矮小的冷杉，也显得格外醒目。

[ænd; ənd][ɪts] ['melənkə:li] [[æft] [ðæt] [ma:rkɪs][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərən] -
and its melancholy shaft that marks the spot where the proprietor of the iron -

和 它是 忧郁 轴 那 标记 这 点 在哪里 这 业主 的 这 铁 -
[wɜ:rkɪs] [ækʃɪ'dentəli] [[ɑ:t] [hɪm'self] ,
works accidentally shot himself ,

作品 偶然 射击 他自己 ,

还有那令人伤感的钟身，它标志着铁厂老板意外枪击自己身亡的地方。

[ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] .
is cheerful .

是 快乐 .

心情愉快。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ˈbɑːrɪzəm] [ðæt] [liːdz] ['piːp(ə)l] [ˌpriːˈɑːdɪkli] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈsaɪd][ðə; ði][ˈhæbɪts]
The instinct of barbarism that leads people periodically to throw aside the habits
这 本能 的 野蛮 那 线索 人们 定期 到 扔 旁边 这 习惯
[ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
of civilization ,
的 文明 ,

驱使人们周期性地抛弃文明习俗的野蛮本能，

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪz][ɪkˈsplɪkəb(ə)l] [ɪˈnʌf] ;
and seek the freedom and discomfort of the woods , is explicable enough ;
和 寻找 这 自由 和 不适 的 这 树林 , 是 可解释的 足够的 ;

人们追求森林中的自由和不适，这是可以理解的；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [ðɪs] [ˈpæʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst]
but it is not so easy to understand why this passion should be strongest
但 它 是 不是 所以 简单的 到 理解 为什么 这 热情 应该 是 最强

[ɪn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] [rɪˈfaɪnd] ,
in those who are most refined ,
在 那些 WHO 是 最多 精制 ,

但要理解为什么这种热情在那些最有修养的人身上反而最强烈，就没那么容易了。

[ænd; ənd][moʊst] [treɪnd] [ɪn] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [fæˈstɪdiəsənəs] .
and most trained in intellectual and social fastidiousness .
和 最多 受过训练 在 知识分子 和 社会的 挑剔 .

而且大多数人都接受过智力和社交方面的严格训练。

[ˈfɪlɪstɪnɪzəm] [ænd; ənd] [ˈʃɑːdi] [duː][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [wʊdz] , [ənˈles] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə]
Philistinism and shoddy do not like the woods , unless it becomes fashionable to
庸俗主义 和 劣质的 做 不是 喜欢 这 树林 , 除非 它 变成 时髦 到

[duː][soʊ] ;
do so ;
做 所以 ;

庸俗和劣质的东西不喜欢森林，除非去森林里很时髦；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [ɪntrəˈduːs] [ðer; ðər][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [ˈlʌkʃəriz] ,
and then , as speedily as possible , they introduce their artificial luxuries ,
和 然后 , 作为 迅速地 作为 可能的 , 他们 介绍 他们的 人造的 奢侈品 ,

然后，他们尽快推出人造奢侈品。

[ænd; ənd] [rɪˈduːs] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [vʌlˈɡærəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [fed] [ˈpɪkɪnɪk] .
and reduce the life in the wilderness to the vulgarity of a well - fed picnic .
和 减少 这 生活 在 这 荒野 到 这 粗俗 的 一个 出色地 - 美联储 野餐 .

将荒野生活简化为一场丰盛野餐的庸俗享受。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [struːn] [ðə; ði] [ædɪˈrændæks] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪpər] [ˈkɑːlərz][ænd; ənd][tɪn][kænz] .
It is they who have strewn the Adirondacks with paper collars and tin cans .
它 是 他们 WHO 有 散落的 这 阿迪朗达克山脉 和 纸 项圈 和 锡 罐头 .

是他们把纸领子和锡罐散落在阿迪朗达克山脉。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtræmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə]
The real enjoyment of camping and tramping in the woods lies in a return to
这 真实的 享受 的 野营 和 徒步旅行 在 这 树林 谎言 在 一个 返回 到

[ˈprɪmətɪv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈlɑːdʒɪŋ] ,
primitive conditions of lodging ,
原始 状况 的 住宿 ,

在森林里露营和徒步旅行的真正乐趣在于回归原始的住宿条件。

[dres] , [ænd; ənd] [fu:d] , [ɪn][æz; əz][ˈtʊt(ə)l][æn; ən] [ɪˈskeɪp] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði]
dress , and food , in as total an escape as may be from the
裙子 , 和 食物 , 在 作为 全部的 一个 逃脱 作为 可能 是 从 这
[riˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
requirements of civilization .
要求 的 文明 .
衣着和饮食, 尽可能地摆脱文明社会的要求。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [riˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [moʊst][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]
And it remains to be explained why this is enjoyed most by those who are
和 它 遗迹 到 是 解释 为什么 这 是 享受 最多 经过 那些 WHO 是
[moʊst] [ˈhaɪli] [ˌsɪvəlaɪzd] .
most highly civilized .
最多 高度 文明 .
而为什么这种享受最受那些文明程度最高的人欢迎, 还有待解释。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [iːzəli] [ðə; ði] [rɪstˈreɪnts] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [fɔːl] [ɔːf] .
It is wonderful to see how easily the restraints of society fall off .
它 是 精彩的 到 看 如何 容易地 这 约束 的 社会 落下 离开 .
看到社会束缚如此轻易地瓦解, 真是令人欣慰。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [ˈkɜːrtəsi] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ˈpiːp(ə)l] ;
Of course it is not true that courtesy depends upon clothes with the best people ;
的 课程 它 是 不是 真的 那 礼貌 取决于 之上 衣服 和 这 最好的 人们 ;
当然, 对于上流人士来说, 礼貌并不取决于衣着;

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] , [bɪˈheɪvjər] [hæŋz] [ˌɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn] [dres] .
but , with others , behavior hangs almost entirely upon dress .
但 , 和 其他的 , 行为 悬挂 几乎 完全 之上 裙子 .
但对另一些人来说, 行为举止几乎完全取决于穿着打扮。

[ˈmeni] [gʊd] [ˈhæbɪts][ɑːr; ər] [iːzəli] [ɡɑːt][rɪd][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Many good habits are easily got rid of in the woods .
许多 好的 习惯 是 容易地 得到 摆脱 的 在 这 树林 .
在森林里, 很多好习惯很容易消失。

[daʊt] [ˈsʌmtaɪmz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [felt] [ˈweðər] [ˈsʌndeɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][ˈhɑːlədeɪ][ðer; ðər] .
Doubt sometimes seems to be felt whether Sunday is a legal holiday there .
怀疑 有时 似乎 到 是 毛毡 无论 星期日 是 一个 合法的 假期 那里 .
人们有时似乎会怀疑星期日是否是当地的法定假日。

[aɪˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈkæʒuɪstri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒɪmən] [ˈweðər] [hiː; hi] [meɪ] [ʃuːt]
It becomes a question of casuistry with a clergyman whether he may shoot
它 变成 一个 问题 的 诡辩 和 一个 牧师 无论 他 可能 射击
[æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ,
at a mark on Sunday ,
在 一个 标记 在 星期日 ,
对于一位牧师来说, 他是否可以在周日进行射击练习, 这就变成了一个诡辩的问题。

[ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][ɑːr; ər][ˈprez(ə)nt] .
if none of his congregation are present .
如果没有任何 的 他的 会众 是 展示 .
如果他的教众中没有一人到场。

[hiː; hi] [ɪnˈtendz] [noʊ][hɑːrm] : [hiː; hi][ˈoʊnli][ˈɡrætəˌfaɪz][ə; eɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][hɪt]
He intends no harm : he only gratifies a curiosity to see if he can hit
他 意图 不 伤害 : 他 仅有的 满足 一个 好奇心 到 看 如果 他 能 打
[ðə; ði][mɑːrk] .
the mark .
这 标记 .
他并无恶意: 他只是出于好奇, 想看看自己能否击中目标。

[wer] [jæl; ʃəl][hi:; hi] [drɔ:] [ðə; ði][lain] ?
Where shall he draw the line ?
在哪里 将 他 画 这 线 ?

他将如何划定界限？

[ˈdaʊtləs] [hi:; hi] [maɪt] [θroʊ] [ə; eɪ][stoʊn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈtʃɪpmʌŋk] , [ɔ:r] [ʃaʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [lu:n] .
Doubtless he might throw a stone at a chipmunk , or shout at a loon .
毫无疑问 他 可能 扔 一个 石头 在 一个 花栗鼠 , 或者 喊 在 一个 潜鸟 .

他或许会朝花栗鼠扔石头，或者朝潜鸟大喊大叫。

[maɪt] [hi:; hi][ˈfaɪər][æt; ət][ə; eɪ][mɑ:rk][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] - [ɡʌn] [ðæt] [meɪks] [noʊ] [nɔɪz] ?
Might he fire at a mark with an air - gun that makes no noise ?
可能 他 火 在 一个 标记 和 一个 空气 - 枪 那 制作 不 噪音 ?

他会不会用无声气枪射击目标？

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [fɪʃ] [ɔ:r] [hʌnt] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] ([ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [kætʃ]
He will not fish or hunt on Sunday (although he is no more likely to catch
他 将要 不是 鱼 或者 打猎 在 星期日 (虽然 他 是 不 更多的 可能 到 抓住
[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [deɪ] [ðæn; ðən][ɑ:n] [ˈeni] [ˈlðər]) ;
anything that day than on any other) ;
任何事物 那 天 比 在 任何 其他) ;

他星期天不会钓鱼或打猎（尽管他那天捕获到任何东西的可能性并不比其他任何一天更大）；

[bʌt; bət] [meɪ] [hi:; hi] [i:t] [traʊt] [ðæt][ðə; ði] [ɡaɪd] [hæz; həz] [kɔ:t] [ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] ,
but may he eat trout that the guide has caught on Sunday ,
但 可能 他 吃 鳟鱼 那 这 指导 有 捕捉 在 星期日 ,

但愿他能吃到向导周日钓到的鳟鱼。

[ɪf] [ðə; ði] [ɡaɪd] [swɛəz] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðem; ðəm] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] ?
if the guide swears he caught them Saturday night ?
如果 这 指导 发誓 他 捕捉 他们 周六 夜晚 ?

如果导游信誓旦旦地说他周六晚上抓住了他们？

[ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][veɪˈkeɪ(ə)n][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ?
Is there such a thing as a vacation in religion ?
是 那里 这样的 一个 事物 作为 一个 假期 在 宗教 ?

宗教里有假期这种说法吗？

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈvɜ:rtʃu:][du:][wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə] [ɪnˈherɪtɪd] [ˈhæbɪts] ?
How much of our virtue do we owe to inherited habits ?
如何 很多 的 我们的 美德 做 我们 欠 到 遗传 习惯 ?

我们的美德有多少是源于遗传习惯？

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ʃʊr] [ˈweðər] [ðɪs] [dɪˈzaɪər][tu:; tə][kæmp] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz]
I am not at all sure whether this desire to camp outside of civilization is
我 是 不是 在 全部 当然 无论 这 欲望 到 营 外部 的 文明 是
[ˈkredɪtəbl] [tu:; tə][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] ,
credible to human nature ,
可信赖的 到 人类 自然 ,

我完全不确定这种想要在文明世界之外露营的愿望是否符合人性。

[ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] .
or otherwise .
或者 否则 .

或者其他情况。

[wi:; wi] [hɪr] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:rk] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmɪrli] [ˈkæmpɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈsentʃəriz] [ɪn]
We hear sometimes that the Turk has been merely camping for four centuries in
我们 听到 有时 那 这 土耳其人 有 到过 仅仅 野营 为了 四 几个世纪 在
[ˈjʊrəp] .
Europe .
欧洲 .

我们有时会听到这样的说法：土耳其人已经在欧洲露营了四个世纪。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ə] , ['æftər][ɔ:l] , ['ri:əli] ['kæmpɪŋ] [tempə'rerəli] [ɪn]['sɪvəlaɪzd]
I suspect that many of us are , after all , really camping temporarily in civilized
我 怀疑 那 许多 的 我们 是 , 后 全部 , 真的 野营 暂时地 在 文明
[kən'dɪʃ(ə)nz] ;
conditions ;
状况 ;

我怀疑，说到底，我们中的许多人其实只是在文明的环境下进行暂时的露营；

[ænd; ənd] [ðæt] ['goʊɪŋ]['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'skeɪp] , [lɒŋd] [fɔ:r; fər] , ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r]
and that going into the wilderness is an escape , longed for , into our
和 那 去 进入 这 荒野 是 一个 逃脱 , 渴望 为了 , 进入 我们的
['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [prɪ'fɜ:rd] [steɪt] .
natural and preferred state .
自然的 和 首选 状态 .

进入荒野是一种渴望已久的逃离，回归到我们自然和理想的状态。

[kən'sɪdə] [wʌt] [ðɪs] " ['kæmpɪŋ] [aʊt] " [ɪz] ,
Consider what this " camping out " is ,
考虑 什么 这 " 野营 出去 " 是 ,
想想看，这种“露营”到底是什么意思？

[ðæt] [ɪz] [kən'fesɪdli] [soʊ] [ə'gri:əb(ə)l] [tu; tə] ['pi:p(ə)l] [moʊst] ['delɪkətli] [riəd] .
that is confessedly so agreeable to people most delicately reared .
那 是 坦白地说 所以 同意 到 人们 最多 轻柔地 饲养 .
不得不承认，这对于家教甚好的人来说，确实非常讨人喜欢。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tu; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ɪts] [dɪ'laɪts] .
I have no desire to exaggerate its delights .
我 有 不 欲望 到 夸大 它是 美味 .
我无意夸大它的美好之处。

[ðə; ði] [ædi'rɒndæk] ['wɪldərnəs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ʌn'broukən] .
The Adirondack wilderness is essentially unbroken .
这 阿迪朗达克 荒野 是 本质上 未破 .
阿迪朗达克荒野基本上未被破坏。

[ə; eɪ] [fju:] [bæd] [roʊdʒ] [ðæt] ['penətreɪt] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [fju:] ['dʒoʊltɪŋ]['wægənz] [ðæt] [trə'vɜ:rs] [ðem; ðəm] ,
A few bad roads that penetrate it , a few jolting wagons that traverse them ,
一个 很少 坏的 道路 那 穿透 它 , 一个 很少 剧烈震动 马车 那 横穿 他们 ,
几条崎岖不平的道路贯穿其中，几辆颠簸的马车穿过这些道路。

[ə; eɪ] [fju:] [bɑ:rn] - [laɪk] ['bɔ:rdɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
a few barn - like boarding - houses on the edge of the forest ,
一个 很少 谷仓 - 喜欢 登机 - 房屋 在 这 边缘 的 这 森林 ,
森林边缘有几间像谷仓一样的寄宿公寓，

[wer] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɑ:r; ə] [su:ðd] [baɪ]['pæt(ə)nt] ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [tu; tə] [ʌn'nætʃrəl]
where the boarders are soothed by patent coffee , and stimulated to unnatural
在哪里 这 寄宿生 是 舒缓 经过 专利 咖啡 , 和 刺激 到 不自然
['^eɪəti] [baɪ][dʒə'pæn] [ti:] ,
gayety by Japan tea ,
同性恋 经过 日本 茶 ,
边境居民们喝着专利咖啡放松身心，喝着日本茶则被刺激得欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ɪk'sperəməntəd] [ɑ:n][baɪ] [ju'ni:k] ['køkəri] , [du:] ['lɪt(ə)l][tu; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]
and experimented on by unique cookery , do little to destroy the savage
和 实验 在 经过 独特的 烹饪 , 做 小的 到 破坏 这 野蛮的
[fæsɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dʒən] .
fascination of the region .
魅力 的 这 地区 .
独特的烹饪技艺和实验，丝毫没有削弱该地区原始的魅力。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , [æt; ət] [ˈeni] [pɔɪnt] , [wʌn] [kæn; kən] [pʊt] [hɪm'self] [ˈɪntu:] [ˈsɑ:lətu:d] [ænd; ənd] [ˈevri]
In half an hour , at any point , one can put himself into solitude and every
在 一半 一个 小时 , 在 任何 观点 , 一 能 放 他自己 进入 孤独 和 每一个
[dɪˈzaɪərəb(ə)l] [dɪsˈkʌmfərt] .
desirable discomfort .
理想 不适 .

在半小时内, 在任何时刻, 人们都可以让自己置身于独处之中, 体验各种令人向往的不适感。

[ðə; ði] [ˈpa:rti] [ðæt] [ˈkʌvɪts] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [kʌmz] [daʊn] [tu:; tə] [ˈprɪmətɪv]
The party that covets the experience of the camp comes down to primitive
这 派对 那 觊觎 这 经验 的 这 营 来 向下 到 原始
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] .
conditions of dress and equipment .
状况 的 裙子 和 设备 .

那些渴望体验露营生活的人, 最终只能接受原始的衣着和装备。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [gaɪdz] [ænd; ənd] [ˈpɔ:təz] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [fɔ:r; fər] [bedz] , [ðə; ði] [rɔ:]
There are guides and porters to carry the blankets for beds , the raw
那里 是 指南 和 搬运工 到 携带 这 毯子 为了 床 , 这 生的
[prəˈvɪzɪnz] ,
provisions ,
条款 ,

有向导和搬运工负责搬运铺床用的毯子和原材料。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæmp] [ˈekwəpɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈma:tli] [ˈpa:rti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tempəˈrerəli] [diːˈsɪvɪlaɪz]
and the camp equipage ; and the motley party of the temporarily decivilized
和 这 营 装备 ; 和 这 杂乱无章 派对 的 这 暂时地 未开化的
[faɪlz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
files into the woods ,
文件 进入 这 树林 ,

还有营地装备; 以及那群暂时失去文明意识、形形色色的人们, 他们鱼贯进入树林。

[ænd; ənd] [bɪˈɡɪnz] , [pərˈhæps] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊd] , [pərˈhæps] [ɑ:n] [ə; eɪ] [treɪl] , [ɪts] [ɪgˈzɪləreɪtɪŋ] [ænd; ənd]
and begins , perhaps by a road , perhaps on a trail , its exhilarating and
和 开始 , 也许 经过 一个 路 , 也许 在 一个 踪迹 , 它是 令人振奋 和
[ˈwɪri] [ma:rtʃ] .
weary march .
厌倦 行进 .

它或许沿着公路, 或许沿着小径, 开始了它令人振奋又疲惫的征程。

[ðə; ði] [ɪgˌzɪləˈreɪʃ(ə)n] [ˈɜːaɪzɪz] [ˈpa:rtli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [əˈsaɪd] [ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] , [ˈpa:rtli] [frʌm; frəm]
The exhilaration arises partly from the casting aside of restraint , partly from
这 兴奋 出现 部分 从 这 铸件 旁边 的 克制 , 部分 从
[ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv] [ekspləˈreɪʃ(ə)n] ;
the adventure of exploration ;
这 冒险 的 勘探 ;

这种兴奋感一部分来自于抛开束缚, 一部分来自于探索的冒险;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪrɪnəs] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈtɜ:rmɪnəb(ə)l] [tɔɪl] [ʌv; əv] [bæd] [ˈwɔ:kɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [pæk]
and the weariness , from the interminable toil of bad walking , a heavy pack
和 这 疲劳 , 从 这 没完没了 辛劳 的 坏的 步行 , 一个 重的 盒
,
!
,

以及因长时间艰难跋涉和背负沉重行囊而产生的疲惫感。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɪm] [məˈnɑ:təni] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ðæt] [ʃʌt] [aʊt] [ɔ:l] [ˈpra:spekt] ,
and the grim monotony of trees and bushes , that shut out all prospect ,
和 这 严峻 单调 的 树木 和 灌木丛 , 那 关闭 出去 全部 前景 ,
还有那单调乏味的树木和灌木, 遮蔽了所有的前景。

[ɪk'sept] [æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] :

except an occasional glimpse of the sky .

除了 一个 偶然 一瞥 的 这 天空 :

除了偶尔能瞥见的天空。

[ˈmaʊntnz] [ɑ:r; ər] [ˈpeɪnfəli] [klaɪmd] , [stri:mz] [fɔːdɪd] , [ˈloʊnsəm] [leɪks] [ˈpædlɪd] [ˈoʊvər] , [lɔːŋ]
Mountains are painfully climbed , streams forded , lonesome lakes paddled over , long

山脉 是 痛苦地 攀登 , 溪流 福特 , 寂寞 湖泊 划桨 超过 , 长的

[ænd; ənd] [ˈmʌdi] " [ˈkæriz] " [ˈtrævəst] .

and muddy " carries " traversed .

和 浑 " 携带 " 穿越 .

艰难地攀登高山，涉过溪流，划过寂寥的湖泊，穿越漫长而泥泞的“搬运路段”。

[ˈfænsɪ] [ðɪs] [ˈpɑ:rtɪ][ðə; ði][ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈeksaɪl] , [ˈbænɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

Fancy this party the victim of political exile , banished by the law ,

想要 这 派对 这 受害者 的 政治的 流亡 , 被放逐 经过 这 法律 ,

想象一下，这个政党是政治流放的受害者，被法律驱逐了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɑ:roʊfl] [mɑ:rtɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɑːləntəri]

and a more sorrowful march could not be imagined ; but the voluntary

和 一个 更多的 悲伤 行进 可以 不是 是 想象 ; 但 这 自愿

[ˈhɑ:rdʃɪp] [bɪˈkʌmz] [ˈpleʒər] ,

hardship becomes pleasure ,

困境 变成 乐趣 ,

再也想象不到比这更悲惨的行军了；但自愿承受的苦难却变成了快乐。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌndɪˈnaɪəbl] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [raɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˈdɪfəˌkəltɪz]

and it is undeniable that the spirits of the party rise as the difficulties

和 它 是 无可否认 那 这 烈酒 的 这 派对 上升 作为 这 困难

[ɪnˈkriːs] .

increase .

增加 .

不可否认，困难越大，党的士气就越高昂。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈstræɡlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌmblɪŋ] [bənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [jʌŋ] [əˈɡen] :

For this straggling and stumbling band the world is young again :

为了 这 零散的 和 踉跄 乐队 这 世界 是 年轻的 再次 :

对于这支步履蹒跚、步履蹒跚的队伍来说，世界仿佛又年轻了：

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [kʌt] [luːs] [frʌm; frəm]

it has come to the beginning of things ; it has cut loose from

它 有 来 到 这 开始 的 事物 ; 它 有 切 松动的 从

[trəˈdɪʃ(ə)n] ,

tradition ,

传统 ,

它已经来到了万物之初；它已经摆脱了传统。

[ænd; ənd][ɪz] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊm] [ˈeniwɪr] : [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [hæz; hæz][ɔːl][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs]

and is free to make a home anywhere : the movement has all the promise

和 是 自由的 到 制作 一个 家 任何地方 : 这 移动 有 全部 这 承诺

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

of a revolution .

的 一个 革命 .

并且可以自由地在任何地方安家：这场运动具备革命的所有潜力。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈvɜːrdʒɪnl] [ˈfreɪnəs] [ɪnˈvaɪts] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv] [pleɪ] [ænd; ənd][dɪsˈɔːrdər] .

All this virginal freshness invites the primitive instincts of play and disorder .

全部 这 处女 新鲜 邀请 这 原始 本能 的 玩 和 紊乱 .

所有这些纯洁无瑕的新鲜感激发了人们玩耍和混乱的原始本能。

[ðə; ði] [fri:] [reɪndʒ][Λv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪsts] [səˈdʒests; səɡˈdʒests] [ˈendləs] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [Λv; əv][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n]
The free range of the forests suggests endless possibilities of exploration
这 自由的 范围 的 这 森林 建议 无尽的 可能性 的 勘探
[ænd; ənd] [pəˈzeʃn] .
and possession .
和 拥有 .

森林的自由生长意味着探索和占有的无限可能性。

[pərˈhæps][wɪz; wi][ɑːr; ər] [ˈtredɪŋ] [wer] [mæn] [sɪns] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n] [ˈnevər][traɪˈd] [brɪˈfɔːr] ;
Perhaps we are treading where man since the creation never trod before ;
也许 我们 是 踩踏 在哪里 男人 自从 这 创建 绝不 践踏 前 ;
或许我们正在踏上自人类诞生以来从未踏足的领域;

[pərˈhæps][ðə; ði][ˈwɔːtərz][Λv; əv] [ðɪs] [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [sprɪŋ] ,
perhaps the waters of this bubbling spring ,
也许 这 水 的 这 冒泡 春天 ,
或许是这汨汨涌出的泉水,

[wɪtʃ] [wɪz; wi] [ˈdiːpən] [baɪ] [ˈskreɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [drɪˈkeɪd] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [zːrθ] ,
which we deepen by scraping out the decayed leaves and the black earth ,
哪个 我们 深化 经过 刮擦 出去 这 腐烂的 树叶 和 这 黑色的 地球 ,
我们通过刮掉腐烂的树叶和黑土来加深坑道。

[hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [ˈteɪstɪd] [brɪˈfɔːr] , [ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [ˈdenɪzənz] [Λv; əv] [ðɪːz] [wʊdʒ] .
have never been tasted before , except by the wild denizens of these woods .
有 绝不 到过 尝过 前 , 除了 经过 这 荒野 居民 的 这些 树林 .
除了这片森林里的野生居民之外，从来没有人尝过这种味道。

[wɪz; wi] [krɔːs] [ðə; ði] [treɪlz] [Λv; əv] [ˈləːkɪŋ] [ˈænɪmlz] , - - [pæðz] [ðæt] [ˈhaɪt(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [sens] [Λv; əv]
We cross the trails of lurking animals , - - paths that heighten our sense of
我们 叉 这 小径 的 潜伏 动物 , - - 路径 那 增高 我们的 感觉 的
[sɪˈkluːʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .
seclusion from the world .
隔离 从 这 世界 .
我们穿过潜伏动物的足迹，这些小径加剧了我们与世隔绝的感觉。

[ðə; ði] [ˈhæməɪŋ] [Λv; əv][ðə; ði] [ɪnˈfriːkwənt] [ˈwʊdpekər] , [ðə; ði][kɔːl][Λv; əv][ðə; ði] [ˈloʊnli] [bɜːrd] ,
The hammering of the infrequent woodpecker , the call of the lonely bird ,
这 锤击 的 这 不频繁 啄木鸟 , 这 称呼 的 这 孤独 鸟 ,
不常出现的啄木鸟的敲击声，孤独鸟儿的鸣叫声，

[ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [Λv; əv][ðə; ði][ˈsɔːləteri] [ˈpɑːrtrɪdʒ] , - - [ɔːl] [ðɪːz] [səʊndz] [duː][bʌt; bət] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði]
the drumming of the solitary partridge , - - all these sounds do but emphasize the
这 打鼓 的 这 孤 鹧鸪 , - - 全部 这些 声音 做 但 强调 这
[ˈloʊnsəmənəs] [Λv; əv] [ˈneɪtʃər] .
lonesomeness of nature .
孤独 的 自然 .
孤寂的鹧鸪的鼓声——所有这些声音都更加凸显了大自然的孤独。

[ðə; ði] [rɔːr] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [brʊk] , [ˈdæʃɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts][bed][Λv; əv] [ˈpeblz] , [ˈraɪzɪŋ] [aʊt][Λv; əv]
The roar of the mountain brook , dashing over its bed of pebbles , rising out of
这 吼 的 这 山 溪 , 帅气 超过 它是 床 的 鹅卵石 , 上升 出去 的
[ðə; ði] [rəˈviːn] ,
the ravine ,
这 峡谷 ,
山涧溪水奔腾而下，冲过鹅卵石河床，发出震耳欲聋的轰鸣声，从峡谷中升腾而起。

[ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
and spreading , as it were ,
和 传播 , 作为 它 是 ,
并且仿佛在蔓延，

[ə; ei][mɪst][ʌv; əv][saʊnd][θru:] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] ([kənˈtɪnjuəs] [ˈbi:tɪŋ] [weɪvz] [ðæt][hæv; həv][ðə; ði]
a mist of sound through all the forest (continuous beating waves that have the
一个 薄雾 的 声音 通过 全部 这 森林 (连续的 殴打 波浪 那 有 这
[ˈrɪðəm] [ʌv; əv][ˈtɜ:rnəti][ɪn][ðəm; ðəm]) ,
rhythm of eternity in them) ,
韵律 的 永恒 在 他们) ,
森林中弥漫着声音的迷雾（持续不断的拍打声波，其中蕴含着永恒的节奏），

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɪtʃ(ə)] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][er] - [tɑɪdz] [θru:] [ðə; ði][ˈbɔ:lsəm] [ænd; ənd][ˈfɜ:z]
and the fitful movement of the air - tides through the balsams and firs
和 这 断断续续 移动 的 这 空气 - 潮汐 通过 这 香脂 和 杉树
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][paɪnz] ,
and the giant pines ,
和 这 巨大的 松树 ,
气流时断时续地穿过香脂冷杉、冷杉和巨松，

- - [haʊ] [ðɪ:z] [grænd] [ˈsɪmfənɪz] [[ʌt] [aʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɪg,zæspəˈreɪʃənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [vekst] [laɪf] !
- - **how these grand symphonies shut out the little exasperations of our vexed life !**
- - 如何 这些 盛大 交响乐 关闭 出去 这 小的 恼怒 的 我们的 烦恼 生活 !
这些宏伟的交响乐是如何让我们忘却生活中那些令人烦恼的小事的！

[aɪˈti:] [si:mz] [ˈi:zi] [tu;; tə][bɪˈɡɪn] [laɪf][ˈoʊvər] [əˈɡen] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [tɜ:rmz] .
It seems easy to begin life over again on the simplest terms .
它 似乎 简单的 到 开始 生活 超过 再次 在 这 最简单的 条款 .
似乎用最简单的方式重新开始生活很容易。

[ˈprɑ:bəbli][aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:ŋɡrɪˈgeɪ(ə)n][tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm]
Probably it is not so much the desire of the congregation to escape from
大概 它 是 不是 所以 很多 这 欲望 的 这 会众 到 逃脱 从
[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] ,
the preacher ,
这 牧师 ,
或许会众并非真的想逃离牧师，

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [hɪmˈself] , [ðæt] [ˈdraɪvz] [səˈfɪstɪkeɪtɪd] [ˈpi:p(ə)] [ˈɪntu:]
or of the preacher to escape from himself , that drives sophisticated people into
或者 的 这 牧师 到 逃脱 从 他自己 , 那 驱动 复杂的 人们 进入
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
the wilderness ,
这 荒野 ,
或者说，传道者为了逃避自身而做的举动，反而将见多识广的人逼入了荒野。

[æz; əz][aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [ʌnˈkɒŋkəd] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈprɪmətɪv] [sɪmˈplɪsəti] ,
as it is the unconquered craving for primitive simplicity ,
作为 它 是 这 未被征服的 渴望 为了 原始 简单 ,
因为那是对原始简朴生活难以抑制的渴望。

[ðə; ði][rɪˈvoʊlt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [evərˈlæstɪŋ] [dres] - [pəˈreɪd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [sɪvələˈzeɪʃn] .
the revolt against the everlasting dress - parade of our civilization .
这 反叛 反对 这 永恒 裙子 - 游行 的 我们的 文明 .
反抗我们文明中永无休止的盛装游行。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈma:nstrəs] [pɑ:mˈpɑ:səti][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ɑ:rtɪˈfɪ(ə)l] [rʌˈstɪsəti] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈpeti] [tri:əˈnɒn][ɪz]
From this monstrous pomposity even the artificial rusticity of a Petit Trianon is
从 这 滔天 华丽 甚至 这 人造的 乡村 的 一个 小 特里亚农 是
[ə; ei] [rɪˈli:f] .
a relief .
一个 宽慰 .
与这种骇人的浮夸相比，就连小特里亚农宫那种人为的质朴感也成了一种解脱。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ðæt][ðə; ði][ˈdʒeɪdɪd] [ˈfrentʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənsi] [[ʊd; ʃəd] [rʌŋ]
It was only human nature that the jaded Frenchman of the regency should run
它 曾是 仅有的 人类 自然 那 这 厌倦 法国人 的 这 摄政时期 应该 跑步
[əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
away to the New World ,
离开 到 这 新的 世界 ,

对于摄政时期厌倦世俗的法国人来说，逃往新大陆完全是人之常情。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] - [hʌt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪndiən] [skwɔː] ;
and live in a forest - hut with an Indian squaw ;
和 居住 在 一个 森林 - 小屋 和 一个 印度 印第安女人 ;
[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] , [ənˈles] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
although he found little satisfaction in his act of heroism , unless it was
虽然 他 成立 小的 满意 在 他的 行为 的 英雄主义 , 除非 它 曾是
[tɔːkt] [əˈbaʊt] [æt; ət] [vəəˈsaɪ] .
talked about at Versailles .
谈话 关于 在 凡尔赛 .

虽然他从自己的英勇行为中得不到多少满足感，除非这件事在凡尔赛宫被人谈论。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈtræmpərz] [kʌm] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
When our trampers come , late in the afternoon ,
什么时候 我们的 徒步旅行者 来 , 晚的 在 这 下午 ,
[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [laɪf] ,
to the bank of a lovely lake where they purpose to enter the primitive life ,
到 这 银行 的 一个 迷人的 湖 在哪里 他们 目的 到 进入 这 原始 生活 ,
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ˈvɜːrdʒɪn] [ekspekˈteɪʃn] .
everything is waiting for them in virgin expectation .
一切 是 等待 为了 他们 在 处女 期待 .
[tʊː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [laɪf] ,
to the bank of a lovely lake where they purpose to enter the primitive life ,
到 这 银行 的 一个 迷人的 湖 在哪里 他们 目的 到 进入 这 原始 生活 ,
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ˈvɜːrdʒɪn] [ekspekˈteɪʃn] .
everything is waiting for them in virgin expectation .
一切 是 等待 为了 他们 在 处女 期待 .

当我们的徒步旅行者在傍晚时分到来时，

[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [laɪf] ,
to the bank of a lovely lake where they purpose to enter the primitive life ,
到 这 银行 的 一个 迷人的 湖 在哪里 他们 目的 到 进入 这 原始 生活 ,
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ˈvɜːrdʒɪn] [ekspekˈteɪʃn] .
everything is waiting for them in virgin expectation .
一切 是 等待 为了 他们 在 处女 期待 .
[tʊː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [laɪf] ,
to the bank of a lovely lake where they purpose to enter the primitive life ,
到 这 银行 的 一个 迷人的 湖 在哪里 他们 目的 到 进入 这 原始 生活 ,
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ˈvɜːrdʒɪn] [ekspekˈteɪʃn] .
everything is waiting for them in virgin expectation .
一切 是 等待 为了 他们 在 处女 期待 .

一切都在纯真的期待中等待着他们。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpraːməntɔːri] [ˈdʒʌtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ˈsloʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]
There is a little promontory jutting into the lake , and sloping down to a
那里 是 一个 小的 海角 突出 进入 这 湖 , 和 倾斜的 向下 到 一个
[ˈsændi] [biːtʃ] ,
sandy beach ,
沙 海滩 ,
[tʊː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [laɪf] ,
to the bank of a lovely lake where they purpose to enter the primitive life ,
到 这 银行 的 一个 迷人的 湖 在哪里 他们 目的 到 进入 这 原始 生活 ,
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ˈvɜːrdʒɪn] [ekspekˈteɪʃn] .
everything is waiting for them in virgin expectation .
一切 是 等待 为了 他们 在 处女 期待 .

湖中伸入一小块岬角，向下倾斜至沙滩。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ˈaɪdli] [læps] , [ænd; ənd] [ˈfoʊlɪz] [ʌv; əv] [red] - [fɪnz][ænd; ənd] [ˈʃaɪnərz] [kʌm]
on which the waters idly lapse , and shoals of red - fins and shiners come
在 哪个 这 水 闲散地 失效 , 和 浅滩 的 红色的 - 鳍 和 闪光 来
[tuː; tə] [griːt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ;
to greet the stranger ;
到 迎接 这 陌生人 ;
[tʊː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [laɪf] ,
to the bank of a lovely lake where they purpose to enter the primitive life ,
到 这 银行 的 一个 迷人的 湖 在哪里 他们 目的 到 进入 这 原始 生活 ,
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ˈvɜːrdʒɪn] [ekspekˈteɪʃn] .
everything is waiting for them in virgin expectation .
一切 是 等待 为了 他们 在 处女 期待 .

水面平静地平静下来，成群的红鳍鱼和闪光鱼游来迎接陌生人；

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪz] [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][æks] ; [ðə; ði] [ˈtendər] [griːn] [swiːps] [ðə; ði] [ˈwɔːtə-z] [edʒ] ;
the forest is untouched by the axe ; the tender green sweeps the water's edge ;
这 森林 是 未受触碰 经过 这 斧头 ; 这 投标 绿色的 扫荡 这 水的 边缘 ;
[ræŋks][ʌv; əv] [ˈslendər] [ˈfɜːz][ɑːr; ər] [ˈmɑːrʃəld] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] ;
ranks of slender firs are marshaled by the shore ;
排名 的 苗条 杉树 是 集结 经过 这 支撑 ;
[tʊː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʌvli] [leɪk] [wer] [ðeɪ] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [laɪf] ,
to the bank of a lovely lake where they purpose to enter the primitive life ,
到 这 银行 的 一个 迷人的 湖 在哪里 他们 目的 到 进入 这 原始 生活 ,
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɪn][ˈvɜːrdʒɪn] [ekspekˈteɪʃn] .
everything is waiting for them in virgin expectation .
一切 是 等待 为了 他们 在 处女 期待 .

岸边排列着一排排纤细的冷杉树；

[klʌmps] [ʌv; əv] [waɪt] - [bɜ:rtʃ] [stemz] [ʃaɪn] [ɪn] ['sætn] ['pɔjərəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['evəɡri:nz] ; [ðə; ði] ['boʊlz]
clumps of white - birch stems shine in satin purity among the evergreens ; the boles
团块 的 白色的 - 桦木 茎 闪耀 在 缎 纯度 之中 这 常绿植物 ; 这 树干
[ʌv; əv] ['dʒaɪənt] [spru:sɪz] ,
of giant spruces ,
的 巨大的 云杉 ;
成簇的白桦树干在常绿树丛中闪耀着缎子般的纯净光泽； 巨大的云杉树干，

['meɪpəlz] , [ænd; ənd] [oʊks] , [ˈlɪftɪŋ] [haɪ] [ðer; ðər] [kraʊnz] [ʌv; əv] ['foʊliɪdʒ] , [stretʃ] [ə'wei] [ɪn] ['endləs]
maples , and oaks , lifting high their crowns of foliage , stretch away in endless
枫树 , 和 橡树 , 举重 高的 他们的 皇冠 的 叶子 , 拉紧 离开 在 无尽的
[ˈɡæləɪrɪz] [ænd; ənd] [ɑ:'keɪdʒ] ;
galleries and arcades ;
画廊 和 街机 ;
枫树和橡树高高耸立，枝繁叶茂，绵延成无尽的廊道和拱廊；

[θru:] [ðə; ði] [ˈɪftɪŋ] [li:vz] [ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [braʊn] [ɜ:rθ] ; [ˌoʊvər'hed] [ɑ:r; ər]
through the shifting leaves the sunshine falls upon the brown earth ; overhead are
通过 这 转变 树叶 这 阳光 瀑布 之上 这 棕色的 地球 ; 开销 是
[ˈfræɡmənts] [ʌv; əv] [blu:] [skaɪ] ;
fragments of blue sky ;
片段 的 蓝色的 天空 ;
阳光透过摇曳的树叶洒在棕色的土地上； 头顶上是零星的蓝天；

[ˈʌndər] [ðə; ði] [baʊz] [ænd; ənd][ɪn] [tʃæns] [ˌoʊpənɪŋz] [ə'pɪr] [ðə; ði] ['blu:ɜ:] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlaɪn]
under the boughs and in chance openings appear the bluer lake and the outline
在下面 这 树枝 和 在 机会 开口 出现 这 更蓝 湖 和 这 大纲
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] ['maʊntnz] .
of the gracious mountains .
的 这 亲切 山脉 .
在树荫下和偶尔出现的空隙中， 可以看到更蓝的湖水和秀丽的山峦轮廓。

[ðə; ði] [dis'klʌvərə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pærədəɪs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['entərd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ,
The discoverers of this paradise , which they have entered to destroy ,
这 发现者 的 这 天堂 , 哪个 他们 有 进入 到 破坏 ,
他们发现了这片天堂， 却闯入其中意图毁灭它。
[noʊt] [ðə; ði] ['bæblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [ˈfloʊz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ;
note the babbling of the brook that flows close at hand ;
笔记 这 胡说的 的 这 溪 那 流量 关闭 在 手 ;
注意听附近潺潺流淌的小溪的声音；

[ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:pɪŋ] [fɪʃ] ; [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [swi:t] ,
they hear the splash of the leaping fish ; they listen to the sweet ,
他们 听到 这 溅 的 这 跳跃 鱼 ; 他们 听 到 这 甜的 ,
他们听到鱼儿跃出水面的水花声； 他们聆听着甜美的，
[mə'tælɪk] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] [θrʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['skwɜ:rəl] ,
metallic song of the evening thrush , and the chatter of the red squirrel ,
金属 歌曲 的 这 晚上 画眉 , 和 这 喋喋不休 的 这 红色的 松鼠 ,
傍晚画眉金属般的鸣叫声， 以及红松鼠的叽叽喳喳声，

[hu:] [ˈæŋɡrəli] [tʃælɪndʒz] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .
who angrily challenges their right to be there .
WHO 愤怒地 挑战 他们的 正确的 到 是 那里 .
他愤怒地质疑他们待在那里的权利。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['sentɪmənt] ['pa:sɪz] .
But the moment of sentiment passes .
但 这 片刻 的 情绪 通过 .
但感伤的情绪很快就会过去。

[ðɪs] ['pɑ:rtɪ][hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [sli:p] ,
This party has come here to eat and to sleep ,
这 派对 有 来 这里 到 吃 和 到 睡觉 ,
这些人来这里是为了吃喝睡觉。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜ:r; hər][poʊ'etɪk] ['ætɪ,tudɪ,naɪzɪŋ] .
and not to encourage Nature in her poetic attitudinizing .
和 不是 到 鼓励 自然 在 她 诗意的 态度化 .
而不是鼓励大自然摆出诗意的姿态。

[ðə; ðɪ][spɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃæntɪ] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
The spot for a shanty is selected .
这 点 为了 一个 棚屋 是 已选 .
棚屋的搭建地点已选定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第5/22页

[ðɪs] [saɪd][jæl; ʃəl][biː; bi][ɪts] ['oʊpənɪŋ] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] ; [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
This side shall be its opening , towards the lake ; and in front of it the fire ,
这 边 将 是 它是 开幕 , 向 这 湖 ; 和 在 正面 的 它 这 火 ,
这一侧是它的开口, 面向湖泊; 在它前面是火,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [jæl; ʃəl] [drɪft] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] ;
so that the smoke shall drift into the hut , and discourage the mosquitoes ;
所以 那 这 抽烟 将 漂移 进入 这 小屋 , 和 阻碍 这 蚊子 ;
这样一来, 烟雾就能飘进小屋, 驱赶蚊子;

[ˈjɑːndər][jæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['kʊks] [ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .
yonder shall be the cook's fire and the path to the spring .
远处 将 是 这 库克的 火 和 这 小路 到 这 春天 .
那边是厨师的火堆和通往泉水的路。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːləni][bɪ'stɜːr] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] ,
The whole colony bestir themselves in the foundation of a new home ,
这 所有的 殖民地 振作 他们自己 在 这 基础 的 一个 新的 家 ,
整个殖民地人民齐心协力, 开始建设新家园。

- - [æn; ən] ['entərpraɪz] [ðæt] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ˈfæsi'nei(ə)n] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] ,
- - **an enterprise that has all the fascination , and none of the danger ,**
- - 一个 企业 那 有 全部 这 魅力 , 和 没有任何 的 这 危险 ,
——一项充满魅力却毫无危险的事业,

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [nuː] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
of a veritable new settlement in the wilderness .
的 一个 真正的 新的 沉降 在 这 荒野 .
在荒野中建立起一个名副其实的新定居点。

[ðə; ði][ˈæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [rɪ'zaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈekəʊɪŋ] [ˈspeɪsɪz] ; [greɪt] [trʌŋks] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The axes of the guides resound in the echoing spaces ; great trunks fall with a
这 轴 的 这 指南 回响 在 这 回声 空间 ; 伟大的 树干 落下 和 一个
[kræʃ] ;
crash ;
碰撞 ;
向导的轴线在回声阵阵的空间中回荡; 粗壮的树干轰然倒塌;

[ˈvɪstəz] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] .
vistas are opened towards the lake and the mountains .
景色 是 打开 向 这 湖 和 这 山脉 .
视野开阔, 可以欣赏到湖泊和群山的景色。

[ðə; ði][spɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jænti] [ɪz] [klɪrd] [ʌv; əv] [ˈʌndərbrʌʃ] ; [fɔːrkt] [steɪks] [ɑːr; ər] ['drɪvn] ['ɪntuː]
The spot for the shanty is cleared of underbrush ; forked stakes are driven into
这 点 为了 这 棚屋 是 已清除 的 草丛 ; 分叉 赌注 是 驱动 进入
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
棚屋搭建地点的灌木丛已被清除; 分叉的木桩被打入地面,

[krɔːs] - ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [leɪd][ɑːn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [poʊlz] ['sloʊpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
cross - pieces are laid on them , and poles sloping back to the ground .
叉 - 件 是 铺设 在 他们 , 和 杆子 倾斜的 后退 到 这 地面 .
横梁放置在其上, 杆子向后倾斜到地面。

[ɪn][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,
In an incredible space of time there is the skeleton of a house ,
在 一个 极好的 空间 的 时间 那里 是 这 骨骼 的 一个 房子 ,
在一段不可思议的时间里, 竟然出现了一座房屋的骨架。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['oʊpən][ɪn] [frʌnt] .
which is entirely open in front .
哪个 是 完全 打开 在 正面 .

前面完全敞开。

[ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [saɪdz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kʌvəd] .
The roof and sides must be covered .
这 屋顶 和 侧面 必须 是 涵盖 .

屋顶和墙壁必须遮盖起来。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [greɪt] [spru:sɪz] [ɑ:r; ər] [skɪnd] .
For this purpose the trunks of great spruces are skinned .
为了 这 目的 这 树干 的 伟大的 云杉 是 去皮 .

为此, 人们会剥去高大云杉树干的树皮。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [rɪmz][ðə; ði][bɑ:rk] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [ə'gen] [sɪks] [fi:t] [ə'bʌv]
The woodman rims the bark near the foot of the tree , and again six feet above
这 樵夫 轮辋 这 吠 靠近 这 脚 的 这 树 , 和 再次 六 脚 多于
,
,
,

樵夫在树根附近刮了一圈树皮, 然后在树干上方六英尺处又刮了一圈。

[ænd; ənd] ['slæɪz] [aɪ 'ti:] [,pə:pən'dɪkjʊləɪ] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] [stɪk] ,
and slashes it perpendicularly ; then , with a blunt stick ,
和 斜杠 它 垂直 ; 然后 , 和 一个 钝 戳 ,

然后垂直砍向它; 接着, 用一根钝棍,

[hi:; hi] [kraʊdz] [ɔ:f] [ðɪs] [θɪk] [haɪd] [ɪg'zæktli][æz; əz][æn; ən][ɑ:ks][ɪz] [skɪnd] .
he crowds off this thick hide exactly as an ox is skinned .
他 人群 离开 这 厚的 隐藏 确切地 作为 一个 牛 是 去皮 .

他像剥牛皮一样, 把这层厚厚的皮剥了下来。

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [skɪnz] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ru:f] ;
It needs but a few of these skins to cover the roof ;
它 需求 但 一个 很少 的 这些 皮肤 到 覆盖 这 屋顶 ;

只需要几片这样的蒙皮就能覆盖屋顶;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['wɔ:tər] - [taɪt] [ru:f] , [ɪk'sept] [wen] [aɪ 'ti:] [reɪnz] .
and they make a perfectly water - tight roof , except when it rains .
和 他们 制作 一个 完美 水 - 紧的 屋顶 ; 除了 什么时候 它 雨 .

除了下雨的时候, 它们能形成一个完全防水的屋顶。

['mi:ntaɪm] ['bɪzi] [hændz][hæv; həv] ['gæðərd] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spru:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðəri]
Meantime busy hands have gathered boughs of the spruce and the feathery
与此同时 忙碌的 双手 有 聚集 树枝 的 这 云杉 和 这 羽毛状的
['bɔ:lsəm] ,
balsam ,
香脂 ,

与此同时, 勤劳的人们已经采摘了云杉和香脂冷杉的枝条。

[ænd; ənd] ['ɪŋɡld] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌndər'ni:θ] [ðə; ði] ['ænti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed] .
and shingled the ground underneath the shanty for a bed .
和 瓦片 这 地面 下 这 棚屋 为了 一个 床 .

并在棚屋下面的地面上铺上木瓦, 做成一张床。

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][,æərəˈmætɪk][bed] : [ɪn] ['θiːəri] [aɪˈtiː][ɪz][ɪˈlæstɪk][ænd; ənd][kənˈsəʊlɪŋ] .

It is an aromatic bed : in theory it is elastic and consoling .
它 是 一个 芳香 床 : 在 理论 它 是 松紧带 和 安慰 .

这是一张芳香的床：理论上它富有弹性，令人感到舒适。

[əˈpɑːn][aɪˈtiː][ɑːr; ər] [spred] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

Upon it are spread the blankets .
之上 它 是 传播 这 毯子 .

上面铺着毯子。

[ðə; ði] ['sliːpəz] , [ʌv; əv][ɔːl][ˈseksəz, 'seksɪz][ænd; ənd][ˈeɪdʒɪz] , [ɑːr; ər][tuː; tə][laɪ][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

The sleepers , of all sexes and ages , are to lie there in a row ,
这 卧铺 , 的 全部 性别 和 年龄 , 是 到 说谎 那里 在 一个 排 ,

所有男女老少都要排成一排躺在那里。

[ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [ruːf]

their feet to the fire , and their heads under the edge of the sloping roof
他们的 脚 到 这 火 , 和 他们的 头部 在下面 这 边缘 的 这 倾斜的 屋顶

.
:
.

他们的脚贴着火，他们的头在倾斜的屋顶边缘。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] [kənˈtraɪvd] .

Nothing could be better contrived .
没有什么 可以 是 更好的 人为的 .

再也没有比这更精妙的设计了。

[ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz][ɪn] [frʌnt] : [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,

The fire is in front : it is not a fire ,
这 火 是 在 正面 : 它 是 不是 一个 火 ,

火在前面：它不是火，

[bʌt; bət][ə; eɪ][kɑːnflə'greɪ(ə)n] - - [ə; eɪ][væst] [hiːp] [ʌv; əv] [griːn] [bɔːgz][set][ɑːn][ˈfaɪər] - - [ʌv; əv] [pɪtʃ] ,

but a conflagration - - a vast heap of green logs set on fire - - of pitch ,
但 一个 大火 - - 一个 广阔的 堆 的 绿色的 日志 放 在 火 - - 的 沥青 ,

[ænd; ənd][splɪt] [ded] - [wʊd] ,

and split dead - wood ,
和 分裂 死的 - 木头 ,

但一场熊熊大火——一大堆燃烧的绿色原木——由沥青和劈开的枯木组成，

[ænd; ənd] ['kræklɪŋ] ['bɔːlsəm] , [ˈreɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] .

and crackling balsams , raging and roaring .
和 噼啪作响 香脂 , 愤怒 和 咆哮 .

还有噼啪作响的香脂，咆哮怒吼。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] , [ˈtwaɪlaɪt] [fɔːlz] , [ðə; ði] [kʊk] [hæz; həz] [prɪˈperd] ['sʌpər] .

By the time , twilight falls , the cook has prepared supper .
经过 这 时间 , 暮 瀑布 , 这 厨师 有 准备 晚餐 .

暮色降临之时，厨师已经准备好了晚餐。

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kʊkt] [ɪn][ə; eɪ][tɪn] [petɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɪlɪt] , - - [pəˈtetoʊz] , [tiː] , [pɔːrk]

Everything has been cooked in a tin pail and a skillet , - - potatoes , tea , pork
一切 有 到过 煮熟 在 一个 锡 桶 和 一个 煎锅 , - - 土豆 , 茶 , 猪肉

, [ˈmʌt(ə)n] , [ˈslæp.dʒæk] .

, mutton , slapjacks .
, 羊肉 , 拍打棒 .

所有东西都是用锡桶和煎锅烹制的——土豆、茶叶、猪肉、羊肉、煎饼。

[juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] ['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈperd] [ɪn][soʊ] [fjuː] [juːˈtensɪlz] .

You wonder how everything could have been prepared in so few utensils .
你 想知道 如何 一切 可以 有 到过 准备 在 所以 很少 餐具 .

你会好奇，这么少的厨具怎么能做出这么多东西。

[wen] [ju:; jʊ] [i:t] , [ðə; ði] [ˈwʌndər] [si:siz] : [ˈevriθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kʊkt] [ɪn][wʌn][peɪl] .
When you eat , the wonder ceases : everything might have been cooked in one pail .
什么时候 你 吃 , 这 想知道 停止 : 一切 可能 有 到过 煮熟 在 一 桶 :
当你吃的时候, 惊奇感就消失了: 所有东西可能都是在一个桶里煮出来的。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [mi:l] ; [ænd; ənd][ˈnoʊbli] [ɪz][aɪ ˈti:] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][baɪ] [ði:z] [ˈæmətər] [ˈsævɪdʒɪz] ,
It is a noble meal ; and nobly is it disposed of by these amateur savages ,
它 是 一个 高贵 一顿饭 ; 和 高贵地 是 它 处置 的 经过 这些 业余 野蛮人 ,
这是一顿丰盛的餐食; 而这些业余的野蛮人也以高尚的方式享用了它。

[ˈsɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈpɑ:n][lɔ:gz][ænd; ənd] [ru:ts] [ʌv; əv] [tri:z] .
sitting about upon logs and roots of trees .
坐着 关于 之上 日志 和 根 的 树木 :
他们有的坐在树干和树根上。

[ˈnevər] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [sʌtʃ] [pəˈtetoʒ] , [ˈnevər] [bi:nz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [ʌv; əv]
Never were there such potatoes , never beans that seemed to have more of
绝不 是 那里 这样的 土豆 , 绝不 豆子 那 似乎 到 有 更多的 的
[ðə; ði] [bi:n] [ɪn][ðem; ðəm] ,
the bean in them ,
这 豆 在 他们 ,
从未见过这样的土豆, 也从未见过这样的豆子, 豆子似乎比土豆还多。

[ˈnevər] [sʌtʃ] [ˈkɜ:rlɪ] [pɔ:rk] , [ˈnevər] [traʊt] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈɪndiən] - [mi:l] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ˈnevər] [ˈmʌt(ə)n]
never such curly pork , never trout with more Indian - meal on them , never mutton
绝不 这样的 卷曲 猪肉 , 绝不 鳟鱼 和 更多的 印度 - 一顿饭 在 他们 , 绝不 羊肉
[mɔ:r] [dɪˈstrɪŋktli] [ˈʃi:pi] ;
more distinctly sheepy ;
更多的 明显地 绵羊 ;

从未见过如此卷曲的猪肉, 从未见过裹着如此多印度面粉的鳟鱼, 从未见过如此浓郁羊肉味的羊肉;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] , [drʌŋk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊɡər]
and the tea , drunk out of a tin cup , with a lump of maple - sugar
和 这 茶 , 醉 出去 的 一个 锡 杯子 , 和 一个 块 的 枫 - 糖
[dɪˈzɑ:lvd] [ɪn][aɪ ˈti:] ,
dissolved in it ,
溶解 在 它 ,

还有用锡杯喝的茶, 茶里溶解了一块枫糖。
- - [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [ti:] [ðæt] [teɪks] [hoʊld] , [lɪfts][ðə; ði] [her] ,
- - **it is the sort of tea that takes hold , lifts the hair ,**
- - 它 是 这 种类 的 茶 那 需要 抓住 , 电梯 这 头发 ,
——这是一种能使头发蓬松起来的茶。

[ænd; ənd][dɪsˈpəʊzɪz][ðə; ði] [ˈdrɪŋkər] [tu:; tə] [ˈænɪkdʊt] [ænd; ənd] [hɪˈlɛrɪəsneɪs] .
and disposes the drinker to anecdote and hilariousness .
和 处置 这 饮酒者 到 轶事 和 滑稽 :
并使饮酒者更容易产生轶事和欢笑。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈsep(ə)n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] : [aɪ ˈti:] [teɪsts] [ʌv; əv] [ˈtænɪn] [ænd; ənd] [spru:s] [ænd; ənd]
There is no deception about it : it tastes of tannin and spruce and
那里 是 不 欺骗 关于 它 : 它 口味 的 单宁 和 云杉 和
[ˈkri:əsəʊt] .
creosote .
杂酚油 :
这一点毫不含糊: 它尝起来有单宁、云杉和杂酚油的味道。

[ˈevriθɪŋ] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [hæz; həz][ðə; ði][ˈfleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fri:] [laɪf] .
Everything , in short , has the flavor of the wilderness and a free life .
一切 , 在 短的 , 有 这 味道 的 这 荒野 和 一个 自由的 生活 :
总之, 一切都充满了荒野和自由生活的气息。

[,aɪˈtiː][ɪz] [aɪˈdɪlɪk] .
It is idyllic .
它是 田园诗般的 .

这里真是人间仙境。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˌsentɪməntæləti] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfiːb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
And yet , with all our sentimentality , there is nothing feeble about the cooking .
和 然而 , 和 全部 我们的 感伤 , 那里 是 没有什么 微弱 关于 这 烹饪 .

然而，尽管我们充满感伤，但烹饪本身却丝毫没有逊色之处。

[ðə; ði][ˈslæp,dʒæk][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][dʒɑːb][ʌv; əv][wɜːrk] , [meɪd] [tuː; tə][læst] ,
The slapjacks are a solid job of work , made to last ,
这 拍打棒 是 一个 坚硬的 工作 的 工作 , 制成 到 最后的 ,
these 这些煎饼做工扎实，经久耐用。

[ænd; ənd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [ˈstʌmək] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [bʌn] :
and not go to pieces in a person's stomach like a trivial bun :
和 不是 去 到 件 在 一个 人的 胃 喜欢 一个 琐碎的 包子 :
不会像个微不足道的小面包一样在人的胃里散架：

[wiː; wi] [maɪt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɑːn][ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈkjuːnɪfɔːrm] [ˈkærəktərz] , [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈsɪpiənt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ;
we might record on them , in cuneiform characters , our incipient civilization ;
我们 可能 记录 在 他们 , 在 楔形文字 人物 , 我们的 初期 文明 ;
我们或许可以用楔形文字将它们记录下来，记录我们文明的萌芽；

[ænd; ənd][ˈfjuːtʃər] [ˌdʒenɜːˈeɪʃənz] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [tɜːrn][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][əˈkeɪdiən] [ˈbrɪks] .
and future generations would doubtless turn them up as Acadian bricks .
和 未来 几代人 会 毫无疑问 转动 他们 向上 作为 阿卡迪亚人 砖块 .
后世子孙无疑会将它们发现，它们就像阿卡迪亚砖块一样。

[gʊd] , [rʊθˈbʌst] [ˈvɪtlz] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [mæn][ˈwʌnts] .
Good , robust victuals are what the primitive man wants .
好的 , 强壮的 食物 是 什么 这 原始 男人 想要 .
原始人需要的是优质、营养丰富的食物。

[ˈdɑːrknəs] [fɔːlz] [ˈsʌd(ə)nli] .
Darkness falls suddenly .
黑暗 瀑布 突然 .

夜幕骤然降临。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˌkɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [blæk] .
Outside the ring of light from our conflagration the woods are black .
外部 这 戒指 的 光 从 我们的 大火 这 树林 是 黑色的 .
在我们这场大火的光环之外，树林一片漆黑。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [ˈloʊnsəmənnəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
There is a tremendous impression of isolation and lonesomeness in our
那里 是 一个 巨大的 印象 的 隔离 和 孤独 在 我们的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

我们所处的境地给人一种强烈的孤立和孤独感。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
We are the prisoners of the night .
我们 是 这 囚犯 的 这 夜晚 .
我们是黑夜的囚徒。

[ðə; ði] [wʊdz] ['nevər] [si:md] [soʊ][væst][ænd; ənd] [mɪ'striəs] .
The woods never seemed so vast and mysterious .
这 树林 绝不 似乎 所以 广阔的 和 神秘 .
森林从未显得如此广袤神秘。

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][dʒaɪ'gæntɪk] .
The trees are gigantic .
这 树木 是 巨大 .
这些树非常巨大。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [wi; wi][du:][nɑ:t] [ʌndər'stænd] , - - [mɪ'striəs] ['waɪndz] ['pæsɪŋ] [oʊvər'hed] ,
There are noises that we do not understand , - - mysterious winds passing overhead ,
那里 是 噪音 那 我们 做 不是 理解 , - - 神秘 风 通过 开销 ,
有些声音我们无法理解——神秘的风从头顶呼啸而过。

[ænd; ənd] ['ræmblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gælərɪz] , [tri:] - [trʌŋks] ['graɪndɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] [ʌðər] ,
and rambling in the great galleries , tree - trunks grinding against each other ,
和 漫无边际 在 这 伟大的 画廊 , 树 - 树干 研磨 反对 每个 其他 ,
[ʌndɪ'fainəbl] [stə:z][ænd; ənd] [ʌn'i:zɪnis] .
undefinable stirs and uneasinesses .
无法定义的 搅拌 和 不安 .
在宏伟的画廊里漫步，树干相互摩擦，产生难以名状的骚动和不安。

[ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪmnəs] [ɑ:r; ər] ['aʊtlaind] [ɪn] ['mɑ:nstrəs]
The shapes of those who pass into the dimness are outlined in monstrous
这 形状 的 那些 WHO 经过 进入 这 昏暗 是 概述 在 滔天
[prə'pɔ:ʃəns] .
proportions .
比例 .
那些进入黑暗的人的身影，轮廓都呈现出怪异的比例。

[ðə; ði] ['spektəz] , ['si:tɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [glər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [tɔ:k] [ə'baʊt] [ə'pɪrənsəz] [ænd; ənd]
The spectres , seated about in the glare of the fire , talk about appearances and
这 幽灵 , 坐着 关于 在 这 强光 的 这 火 , 讲话 关于 外貌 和
[prɪ'zentɪmənts] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
presentiments and religion .
预感 和 宗教 .
幽灵们围坐在火光映照下，谈论着外貌、预感和宗教。

[ðə; ði] [gaɪdz] [tʃɪr] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ber] - [faɪts] , [ænd; ənd] ['kætə'maʊnt] [ɪn'kaʊntəz] , [ænd; ənd]
The guides cheer the night with bear - fights , and catamount encounters , and
这 指南 欢呼 这 夜晚 和 熊 - 战斗 , 和 山猫 遭遇 , 和
['froʊz(ə)n] - [tu:; tə] - [deθ] [ɪks'pɪəriənsɪz] ,
frozen - to - death experiences ,
冷冻 - 到 - 死亡 经历 ,
向导们在夜晚组织各种活动，包括斗熊、与美洲狮遭遇以及冻死体验，以此来活跃气氛。

[ænd; ənd][sɪmp(ə)][teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] [greɪt] [prɒ'ɪksəti][ænd; ənd][noʊ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][dʒoʊks][ʌv; əv]
and simple tales of great prolixity and no point , and jokes of
和 简单的 故事 的 伟大的 罗唆 和 不 观点 , 和 笑话 的
[pɹɪmətɪv] [lu:'sɪdəti] .
primitive lucidity .
原始 明朗 .
还有冗长乏味、毫无意义的简单故事，以及简单明了的笑话。

[wi; wi] [hɪr] ['kætə'maʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stelθi] [tred] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd]
We hear catamounts , and the stealthy tread of things in the leaves , and
我们 听到 山猫 , 和 这 隐秘的 踏 的 事物 在 这 树叶 , 和
[ðə; ði] ['hʊtɪŋ] [ʌv; əv] [aulz] ,
the hooting of owls ,
这 倒彩 的 猫头鹰 ,
我们听到了美洲狮的叫声，树叶间缥缈的脚步声，还有猫头鹰的鸣叫声。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [mu:n] ['raɪzɪz] , [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:n] .
and , when the moon rises , the laughter of the loon .
和 , 什么时候 这 月亮 上升 , 这 笑声 的 这 潜鸟 .

当月亮升起时, 便能听到潜鸟的笑声。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] , [ˈspektrəl] , [ˈfæsɪneɪtɪŋ] .
Everything is strange , spectral , fascinating .
一切 是 奇怪的 , 光谱 , 迷人 .

一切都那么奇异、神秘、迷人。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wi:; wi] [get] ['aʊər; ɑ:r] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæntɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
By and by we get our positions in the shanty for the night ,
经过 和 经过 我们 得到 我们的 职位 在 这 棚屋 为了 这 夜晚 ,

渐渐地, 我们在棚屋里找到了今晚的栖身之处。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['sli:pəz] .
and arrange the row of sleepers .
和 安排 这 排 的 卧铺 .

并摆放好枕木。

[ðə; ði] ['ʃæntɪ] [hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] [smoʊk] - [haʊs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] :
The shanty has become a smoke - house by this time :
这 棚屋 有 变得 一个 抽烟 - 房子 经过 这 时间 :

此时, 这间棚屋已经变成了一个熏肉房:

[weɪvz] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊl][ˈɪntu:][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
waves of smoke roll into it from the fire .
波浪 的 抽烟 卷 进入 它 从 这 火 .

浓烟从火中滚滚而来。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] ['laɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hed] [wel] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪ:vz] ,
It is only by lying down , and getting the head well under the eaves ,
它 是 仅有的 经过 说谎 向下 , 和 获得 这 头 出色地 在下面 这 檐 ,

只有躺下, 把头完全放到屋檐下,

[ðæt] [wʌn][kæn; kən] [bri:ð] .
that one can breathe .
那 一 能 呼吸 .

能够呼吸。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][faɪnd][hɜ:r; hər] " [θɪŋz] " ; ['noʊbə:di][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɪloʊ] .
No one can find her " things " ; nobody has a pillow .
不 一 能 寻找 她 " 事物 " ; 无人 有 一个 枕头 .

谁也找不到她的“东西”; 谁也没有枕头。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [roʊ] [ɪz] [leɪd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sa:ləm] [ˌpra:tə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn][ʌv; əv]
At length the row is laid out , with the solemn protestation of
在 长度 这 排 是 铺设 出去 , 和 这 庄严 断言 的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sli:p] .
intention to sleep .
意图 到 睡觉 .

最后, 床铺全部铺好, 庄严地宣告着要睡觉的意图。

[ðə; ði] [waɪnd] , [ˈʃɪftɪŋ] , [ˈdraɪvz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smoʊk] .
The wind , shifting , drives away the smoke .
这 风 , 转变 , 驱动 离开 这 抽烟 .

风向转变, 吹散了烟雾。

[gʊd] - [naɪt] [ɪz] [sed] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ; [pə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [ˌriːə'dʒʌstɪd] , [mɔːr] [læst] [wɜːrdz] , [nuː]
Good - night is said a hundred times ; positions are readjusted , more last words , new
好的 - 夜晚 是 说 一个 百 时代 ; 职位 是 重新调整 , 更多的 最后的 字 , 新的
[ˈɪftɪŋ] [ə'baʊt] ,
shifting about ,
转变 关于 ,

道晚安说了上百遍；调整了姿势，说了更多临别赠言，又换了些姿势。

[ˈfaɪn(ə)l] [ˌri'maːks] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [soʊ] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][roʊ'mæntɪk] ; [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] .
final remarks ; it is all so comfortable and romantic ; and then silence .
最终的 评论 ; 它 是 全部 所以 舒服的 和 浪漫的 ; 和 然后 沉默 .
最后总结一下；一切都如此舒适浪漫；然后一片寂静。

[ˈsaɪləns] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Silence continues for a minute .
沉默 继续 为了 一个 分钟 .

沉默持续了一分钟。

[ðə; ði][ˈfaɪər] ['flæɪz] [ʌp] ; [ɔːl][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['hedz] [ɪz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aɪ 'tiː] ;
The fire flashes up ; all the row of heads is lifted up simultaneously to watch it ;
这 火 闪光灯 向上 ; 全部 这 排 的 头部 是 抬起 向上 同时地 到 手表 它 ;
火焰瞬间燃起；所有的人同时抬起头来看；

[ˈʃaʊə-z] [ʌv; əv] [spaːrks] [seɪl] [ə'loʊft][ˈɪntuː][ðə; ði] [bluː] [naɪt] ;
showers of sparks sail aloft into the blue night ;
淋浴 的 火花 帆 高空 进入 这 蓝色的 夜晚 ;

火花如雨般划破夜空，飞向蔚蓝的夜空；

[ðə; ði][væst] [vɔːlt] [ʌv; əv] ['griːnəri] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['spektək(ə)l] .
the vast vault of greenery is a fairy spectacle .
这 广阔的 金库 的 绿植 是 一个 仙女 奇观 .

广袤无垠的绿色天地宛如仙境一般。

[haʊ] [ðə; ði][spaːrks] [maʊnt] [ænd; ənd][ˈtwɪŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [laɪk] [ˈtrɒːpɪk(ə)l][ˈfaɪəˌflaɪz] , [ænd; ənd]
How the sparks mount and twinkle and disappear like tropical fireflies , and
如何 这 火花 山 和 闪烁 和 消失 喜欢 热带 萤火虫 , 和
[ɔːl][ðə; ði] [liːvz] ['mɜːrmər] ,
all the leaves murmur ,
全部 这 树叶 低语 ,

火花四溅，闪烁不定，如同热带萤火虫般消失，所有的树叶都发出低语。

[ænd; ənd][klæp][ðer; ðər][hændz] !
and clap their hands !
和 拍 他们的 双手 !

他们拍手！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][spaːrks][duː][ˈnɑːt][goʊ] [aʊt] :
Some of the sparks do not go out :
一些 的 这 火花 做 不是 去 出去 :

有些火花不会熄灭：

[wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ['fleɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wen] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; həz][daɪd] [daʊn] .
we see them flaming in the sky when the flame of the fire has died down .
我们 看 他们 炽盛 在 这 天空 什么时候 这 火焰 的 这 火 有 死亡 向下 .

当大火火焰熄灭后，我们还能看见它们在天空中燃烧。

[wel] , [gʊd] - [naɪt] , [gʊd'naɪt] .
Well , good - night , goodnight .
出色地 , 好的 - 夜晚 , 晚安 .

好了，晚安，晚安。

[mɔːr] [ˈfoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][tuː; tə] [sliːp] ; [mɔːr] [ˈgrʌmblɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhɑːrdnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
More folding of the arms to sleep ; more grumbling about the hardness of a
更多的 折叠式的 的 这 武器 到 睡觉 ; 更多的 抱怨 关于 这 硬度 的 一个
[hænd] - [bæg] ,
hand - bag ,
手 - 包 ;

睡觉时手臂交叉的姿势更多了；抱怨手提包太硬的次数也更多了。

[ɔːr][ðə; ði] [ˌɪnsəˈfɪʃənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] - [ˈhæŋkətʃɪf] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .
or the insufficiency of a pocket - handkerchief , for a pillow .
或者 这 不足 的 一个 口袋 - 手帕 , 为了 一个 枕头 .
或者说，口袋手帕不足以充当枕头。

[gʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .
晚安。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] ? - - [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ruːt] , [ə; eɪ] [stʌb] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈstɪkɪŋ]
Was that a remark ? - - something about a root , a stub in the ground sticking
曾是 那 一个 评论 ? - - 某物 关于 一个 根 , 一个 存根 在 这 地面 粘性
[ɪntuː][ðə; ði] [bæk] .
into the back .
进入 这 后退 .

那是什么话吗？——好像是关于树根，或者说是一根插在地里的树桩，一直延伸到后面。

" [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [laɪ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [her] ? " - - - " [wel] , [noʊ] : [hɪəz] [əˈnʌðər] [stʌb] .
" You couldn't lie along a hair ? " - - - " Well , no : here's another stub .
" 你 不能 说谎 沿着 一个 头发 ? " - - - - " 出色地 , 不 : 这里是 其他 存根 .
“你连一根头发都撒不出来吗？”——“好吧，不：这里还有一根头发根。”

[aɪ ˈtiː] [niːdz] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə] [brɪkʌm] [ˈdʒen(ə)rəl] , - - [əˈbaʊt]
It needs but a moment for the conversation to become general , - - about
它 需求 但 一个 片刻 为了 这 对话 到 变得 一般的 , - - 关于
[ruːts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃəʊldər] ,
roots under the shoulder ,
根 在下面 这 肩膀 ,

谈话只需片刻就能变得泛泛而谈——比如关于肩下的根系，

[stʌbz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsliːpər] [tuː; tə]
stubs in the back , a ridge on which it is impossible for the sleeper to
存根 在 这 后退 , 一个 岭 在 哪个 它 是 不可能的 为了 这 轨枕 到
[ˈbæləns] ,
balance ,
平衡 ,

后部有凸起的脊状物，使睡眠者无法保持平衡。

[ðə; ði][nɑːn] - [ɪːləˈstɪsəti][ʌv; əv] [baʊz] , [ðə; ði] [ˈhɑːrdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ðə; ði] [hiːt] , [ðə; ði]
the non - elasticity of boughs , the hardness of the ground , the heat , the
这 非 - 弹性 的 树枝 , 这 硬度 的 这 地面 , 这 热 , 这
[smoʊk] , [ðə; ði] [ˈtʃɪli] [ər] .
smoke , the chilly air .
抽烟 , 这 寒冷 空气 .

树枝缺乏弹性，地面坚硬，天气炎热，烟雾弥漫，空气寒冷。

[ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [riˈmaːks] [ˈmʌltɪplaɪ] .
Subjects of remarks multiply .
主题 的 评论 乘 .
评论主题越来越多。

[ðə; ði] [hoʊl] [kæmp][ɪz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['eɪvəri] .

The whole camp is awake , and chattering like an aviary .
这 所有的 营 是 醒 , 和 喋喋不休 喜欢 一个 鸟舍 .

整个营地都醒了，叽叽喳喳地说个不停，像鸟舍一样。

[ðə; ði] [aʊl] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ə'weɪk] ;

The owl is also awake ;
这 猫头鹰 是 还 醒 ;

猫头鹰也醒了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gaɪdz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'sli:p] [aʊt'saɪd] [meɪk] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aʊlz] .

but the guides who are asleep outside make more noise than the owls .
但 这 指南 WHO 是 睡着了 外部 制作 更多的 噪音 比 这 猫头鹰 .

但是，睡在外面的导游比猫头鹰更吵闹。

['wɔ:tər][ɪz] ['wɔ:ntɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['hændɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪpər] .

Water is wanted , and is handed about in a dipper .
水 是 通缉 , 和 是 递交 关于 在 一个 杓 .

人们需要水，于是用勺子传递水。

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ɪz] [jɔ:nɪŋ] ; ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][ɪz] [naʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [gʊd]

Everybody is yawning ; everybody is now determined to go to sleep in good
大家 是 打哈欠 ; 大家 是 现在 决定 到 去 到 睡觉 在 好的

['ɜ:rnɪst] .

earnest .
认真 .

大家都在打哈欠；大家都下定决心要好好睡一觉了。

[ə; eɪ][læst] [gʊd] - [naɪt] .

A last good - night .
一个 最后的 好的 - 夜晚 .

最后一次道晚安。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'pɔ:lɪŋ] ['saɪləns] .

There is an appalling silence .
那里 是 一个 令人震惊 沉默 .

一片令人窒息的寂静。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['næt(ə)rəl] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .

It is interrupted in the most natural way in the world .
它 是 中断 在 这 最多 自然的 方式 在 这 世界 .

它以世界上最自然的方式被打断了。

['sʌmbɔ:di] [hæz; hæz][gɔ:t][ðə; ði][stɑ:rt] , [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] .

Somebody has got the start , and gone to sleep .
某人 有 得到 这 开始 , 和 已消失 到 睡觉 .

有人已经起跑，然后就睡着了。

[hi:; hi] [prə'kleɪmz] [ðə; ði][fækt] .

He proclaims the fact .
他 宣称 这 事实 .

他宣称了这一事实。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['si:jɔ:r] ,

He seems to have been brought up on the seashore ,
他 似乎 到 有 到过 带来 向上 在 这 海滨 ,

他似乎是在海边长大的。

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [di:p] - [toʊnd] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restləs] ['oʊ(ə)n] .

and to know how to make all the deep - toned noises of the restless ocean .
和 到 知道 如何 到 制作 全部 这 深的 - 色调 噪音 的 这 不安 海洋 .

并且要懂得如何发出汹涌大海的所有深沉声响。

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [laɪk] [ə; eɪ][wɔ:r] - [hɔ:rs] ; [ɔ:r] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [səˈdʒestɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [sɔ:] - [hɔ:rs] .
He is also like a war - horse ; or , it is suggested , like a saw - horse .
他 是 还 喜欢 一个 战争 - 马 ; 或者 , 它 是 建议 , 喜欢 一个 锯 - 马 .

他也像一匹战马; 或者, 有人说, 像一匹锯木架。

[haʊ] [məˈlɪgnəntli] [hi:; hi] [snɔ:ts] , [ænd; ənd] [breɪks] [ɔ:f] [ɔ:rt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [brɪˈɡɪnz] [əˈɡen] [ɪn]
How malignantly he snorts , and breaks off short , and at once begins again in
如何 恶性地 他 哼声 , 和 休息 离开 短的 , 和 在 一次 开始 再次 在
[əˈnʌðər] [ki:] !
another key !
其他 钥匙 !

他恶狠狠地哼了一声, 戛然而止, 随即又换了个调子重新开始!

[wʌn] [hed] [ɪz] [reɪzd] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
One head is raised after another .
一 头 是 提高 后 其他 .

一个接一个地抬起头来。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ? "
" Who is that ? "
" WHO 是 那 ? "

“那是谁?”

" [ˈsʌmbə:di] [pʌntʃ] [hɪm; ɪm] . "
" Somebody punch him . "
" 某人 冲床 他 . "

“谁去揍他一顿。”

" [tɜ:rn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] . "
" Turn him over . "
" 转动 他 超过 . "

“把他翻过来。”

" [ˈri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Reason with him .
" 原因 和 他 .

跟他讲道理。

" [ðə; ðɪ] [ˈsli:pər] [ɪz] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər] .
" The sleeper is turned over .
" 这 轨枕 是 转向 超过 .

“卧铺被翻了过来。”

[ðə; ðɪ][tɜ:rn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
The turn was a mistake .
这 转动 曾是 一个 错误 .

转弯是个错误。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪfɔ:r] , [aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][moʊst] [əˈɡri:əb(ə)l] [saɪd] .
He was before , it appears , on his most agreeable side .
他 曾是 前 , 它 出现 , 在 他的 最多 同意 边 .

他之前似乎是处于他最讨人喜欢的一面。

[ðə; ðɪ][kæmp][ˈraɪzɪz][ɪn][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
The camp rises in indignation .
这 营 上升 在 愤慨 .

营地里一片哗然。

[ðə; ðɪ] [ˈsli:pər] [sɪts] [ʌp][ɪn] [brɪˈwɪldərmənt] .
The sleeper sits up in bewilderment .
这 轨枕 坐着 向上 在 困惑 .

睡着的人困惑地坐了起来。

[brɪfɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ][ɔːf] [əˈgen] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈlðər] [hæv; həv] [priːsiːdɪd] [him; ɪm] .
Before he can go off again , two or three others have preceded him .
前 他 能 去 离开 再次 , 二 或者 三 其他的 有 之前 他 .

在他再次出发之前，已经有两三个人走在他前面了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈlaɪk] .
They are all alike .
他们 是 全部 同样 .

它们都一样。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [əˈweɪk] .
You never can judge what a person is when he is awake .
你 绝不 能 法官 什么 一个 人 是什么时候 他 是 醒 .

你永远无法判断一个人清醒时的状态。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪr] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [dɪˈstɜːrbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] [ɪn]
There are here half a dozen disturbers of the peace who should be put in
那里 是 这里 一半 一个 打 扰乱者 的 这 和平 WHO 应该 是 放 在
[ˈsɔːləteri] [kənˈfaɪnmənt] .
solitary confinement .
孤 监禁 .

这里有六名扰乱治安者，应该将他们单独监禁。

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [wen] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] [krɔːlɪz] [aʊt] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
At midnight , when a philosopher crawls out to sit on a log by the fire ,
在 午夜 , 什么时候 一个 哲学家 爬行 出去 到 坐 在 一个 日志 经过 这 火 ,
午夜时分，当一位哲学家爬出来坐在火堆旁的一根圆木上时，

[ænd; ænd] [smoʊk] [ə; eɪ][paɪp] , [ə; eɪ][duːet] [ɪn] [ˈtenər] [ænd; ænd][ˈmeddʒɔː] - [səˈprænoʊ][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]
and smoke a pipe , a duet in tenor and mezzo - soprano is going on in the
和 抽烟 一个 管道 , 一个 二重唱 在 男高音 和 中音 - 女高音 是 去 在 在 这
[ˈʃænti] ,
shanty ,
棚屋 ,

他抽着烟斗，棚屋里正在上演男高音和女中音的二重唱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ˈɔːlweɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] .
with a chorus always coming in at the wrong time .
和 一个 合唱 总是 未来 在 在 这 错误的 时间 .

合唱部分总是在不恰当的时候出现。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [əˈsliːp] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði][ˈsmoʊkər] [ˈdʌznt] [goʊ][tuː; tə][bed] .
Those who are not asleep want to know why the smoker doesn't go to bed .
那些 WHO 是 不是 睡着了 想 到 知道 为什么 这 吸烟者 不 去 到 床 .

那些没睡着的人想知道为什么吸烟者不去睡觉。

[hiː; hi][ɪz] [riˈkwestɪd] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈwɔːtər] , [tuː; tə] [θroʊ] [ɑːn] [əˈhʌðər] [lɔːg] ,
He is requested to get some water , to throw on another log ,
他 是 请求 到 得到 一些 水 , 到 扔 在 其他 日志 ,
他被要求去取些水，泼到另一根木头上。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [taɪm] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [tuː; tə][noʊt] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] .
to see what time it is , to note whether it looks like rain .
到 看 什么 时间 它 是 , 到 笔记 无论 它 看起来 喜欢 雨 .

看看现在几点了，注意看是不是要下雨。

[ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ɜːˈaɪzɪz] .
A buzz of conversation arises .
一个 嗡嗡声 的 对话 出现 .

一阵交谈声响起。

[ʃiː ʃɪ][ɪz] [ʃɒr] [ʃiː ʃɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʃænti] .
She is sure she heard something behind the shanty .
她 是 当然 她 听到 某物 在后面 这 棚屋 .

她确信自己听到了棚屋后面传来什么声音。

[hiː hi] [sez] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈnɑːnsens] .
He says it is all nonsense .
他 说道 它 是全部 废话 .

他说这一切都是无稽之谈。

" [pərˈhæps] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː] [maɪ] [biː bi][ə; eɪ] [maʊs] . "
" Perhaps , however , it might be a mouse . "
" 也许 , 然而 , 它 可能 是 一个 老鼠 . "

“不过，或许它是一只老鼠。”

" [ˈmɜːrsɪ] !
" Mercy !
" 怜悯 !

“怜悯！”

[ɑːr; ər][ðer; ðər][maɪs] ? "
Are there mice ? "
是 那里 小鼠 ? "

有老鼠吗？

" [ˈplenti] . "
" Plenty . "
" 很多 . "

“很多。”

" [ðen] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ˈnɪblɪŋ] [baɪ][maɪ] [hed] .
" Then that's what I heard nibbling by my head .
" 然后 那就是 什么 我 听到 轻咬 经过 我的 头 .

“然后我就听到那声音在我耳边轻咬。”

[aɪ] [ʃænt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] !
I shan't sleep a wink !
我 不会 睡觉 一个 眨眼 !

我一夜都睡不着！

[duː] [ðeɪ] [baɪt] ? "
Do they bite ? "
做 他们 咬 ? "

它们会咬人吗？

" [noʊ] , [ðeɪ] [ˈnɪb(ə)] ; [ˈskersli] [ˈevər] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [baɪt] [aʊt] . "
" No , they nibble ; scarcely ever take a full bite out . "
" 不 , 他们 蚕食 ; 几乎 曾经 拿 一个 满的 咬 出去 . "

“不，它们只是浅尝辄止，很少一口咬下去。”

" [ɪts] [ˈhɔːrɪd] !
" It's horrid !
" 它是 可怕的 !

太可怕了！

" [tɔːrdz] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [grəʊz] [ˈtʃɪli] ; [ðə; ði] [ɡaɪdz] [hæv; həv][let][ðə; ði][ˈfaɪər][ɡoʊ] [aʊt] ;
" Towards morning it grows chilly ; the guides have let the fire go out ;
" 向 早晨 它 生长 寒冷 ; 这 指南 有 让 这 火 去 出去 ;

“临近早晨，天气转凉；向导们把火熄灭了；

[ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [wɪl] [slɪp] [daʊn] .
the blankets will slip down .
这 毯子 将要 滑 向下 .

毯子会滑落下来。

[æŋ'zaiəti] [br'ɡɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɑːn] .

Anxiety begins to be expressed about the dawn .
焦虑 开始 到 是 表达 关于 这 黎明 .

人们开始对黎明感到焦虑。

" [wʌt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ? "

" What time does the sun rise ? "
" 什么 时间 做 这 太阳 上升 ? "

太阳几点升起？

" [ɔːf(ə)li] [ˈɜːrli] .

" Awful early .
" 可怕 早期的 .

“糟糕透了，太早了。”

[dɪd][juː; jʊ] [sliːp] ?

Did you sleep ?
做过 你 睡觉 ?

你睡着了吗？

" [nɑːt][ə; eɪ] [wɪŋk] .

" Not a wink .
" 不是 一个 眨眼 .

“连眨一下眼都没有。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] ? "

And you ? "
和 你 ? "

你呢？ "

" [ɪn][spɑːts] . [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][dɪɡ] [ʌp] [ðɪs] [ruːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ɪ'hʌf] . "

" In spots . I'm going to dig up this root as soon as it is light enough . "
" 在 地点 . 我是 去 到 挖 向上 这 根 作为 很快 作为 它 是 光 足够的 . "

“有些地方已经发霉了。等天亮了，我就把这几处根挖出来。”

" [siː] [ðæt] [mɪst] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [laɪt] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːθɪk] !

" See that mist on the lake , and the light just coming on the Gothics !
" 看 那 薄雾 在 这 湖 , 和 这 光 只是 未来 在 这 哥特式 !

“看，湖面上的薄雾，还有刚刚照耀在哥特式建筑上的光线！ ”

[aɪ'd][noʊ][aɪ'diːə][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][kəʊld] : [ɔːli][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['roʊstɪd] .

I'd no idea it was so cold : all the first part of the night I was roasted .
ID 不 主意 它 曾是 所以 寒冷的 : 全部 这 第一的 部分 的 这 夜晚 我 曾是 烤 .

"

"

"

我完全没想到会这么冷：前半夜我简直热得像烤炉一样。

" [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːli] [naɪt] ?

" What were they talking about all night ?
" 什么 是 他们 说 关于 全部 夜晚 ?

他们整晚都在聊些什么？

[wen] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [krɔːlz] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli] ['brekfəst] ,

When the party crawls out to the early breakfast ,
什么时候 这 派对 爬行 出去 到 这 早期的 早餐 ,

当一行人爬出来享用早午餐时，

[ˈæftər][aɪ 'tiː][hæz; həz] [wɑːʃt] [ɪts] ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [aɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'ɔːrgənəɪzd] , [bʌt; bət] ['tʃɪrf(ə)li] .

after it has washed its faces in the lake , it is disorganized , but cheerful .
后 它 有 洗过 它是 面孔 在 这 湖 , 它 是 混乱 , 但 快乐 .

它在湖里洗完脸后，虽然有些狼狈，但心情愉快。

[ˈnʊʊbə:di] [əd'mits] [mʌtʃ] [sli:p] ; [bʌt; bət][ˈevribə:di; 'evribədi][ɪz] [rɪ'freʃt] , [ænd; ənd] [di'kleəz] [aɪ 'ti:]
Nobody admits much sleep ; but everybody is refreshed , and declares it
无人 承认 很多 睡觉 ; 但 大家 是 焕然一新 , 和 声明 它
[dɪ'laɪt(ə)l] .
delightful .
愉快 .

没有人承认自己睡了很多觉；但每个人都精神焕发，并表示非常愉快。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [freʃ] [er] [ɔ:l] [naɪt] [ðæt] [ɪn'vɪgə'reɪts] ; [ɔ:r] ['meɪbi] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ti:] ,
It is the fresh air all night that invigorates ; or maybe it is the tea ,
它 是 这 新鲜的 空气全部 夜晚 那 使人精神焕发 ; 或者 或许 它 是 这 茶 ,
或许是整夜的新鲜空气令人精神焕发；又或许是茶的作用。

[ɔ:r][ðə; ði][slæp] - [dʒæks] .
or the slap - jacks .
或者 这 拍击 - 杰克 .

或者拍打杰克。

[ðə; ði] [gaɪdz] [hæv; həv] [i'rektɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [spru:s] [bə:rk] , [wɪð; wɪθ] [bentʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ;
The guides have erected a table of spruce bark , with benches at the sides ;
这 指南 有 竖立 一个 桌子 的 云杉 呔 , 和 长椅 在 这 侧面 ;
导游们用云杉树皮搭起了一张桌子，桌子两边放着长凳；

[soʊ] [ðæt] ['brekfəst] [ɪz]['teɪkən][ɪn][fɔ:rm] .
so that breakfast is taken in form .
所以 那 早餐 是 已采取 在 形式 .

这样早餐就能按计划享用了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sɜ:rvd] [ɑ:n][tɪn] [pleɪts] [ænd; ənd][oʊk] [tʃɪps] .
It is served on tin plates and oak chips .
它 是 服务 在 锡 盘子 和 橡木 芯片 .

它盛放在锡盘和橡木屑中。

[ˈæftər] ['brekfəst] [brɪ'ɡɪnz] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] .
After breakfast begins the day's work .
后 早餐 开始 这 天 工作 .

早餐后，一天的工作就开始了。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ] [ekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] ['roʊɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk]
It may be a mountain - climbing expedition , or rowing and angling in the lake
它 可能 是 一个 山 - 攀登 远征 , 或者 划船 和 钓鱼 在 这 湖
,
,
,

可能是登山探险，也可能是在湖上划船和钓鱼。

[ɔ:r] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [traʊt] [ɪn][sʌm; səm] [stri:m] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] ['dɪstənt] .
or fishing for trout in some stream two or three miles distant .
或者 钓鱼 为了 鳟鱼 在 一些 溪流 二 或者 三 英里 遥远 .

或者去两三英里外的小溪里钓鳟鱼。

[ˈnʊʊbə:di][kæn; kən][stɜ:ɹ][fɑ:r][frʌm; frəm][kæmp] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] .
Nobody can stir far from camp without a guide .
无人 能 搅拌 远的 从 营 没有 一个 指导 .

没有向导，谁也别想离开营地太远。

[ˈhæməks] [ɑ:r; ər] [swʌŋ] , [ˈbəʊəɹz] [ɑ:r; ər] [bɪlt] ['nɑ:v(ə)] - ['ri:dɪŋ] [brɪ'ɡɪnz] , ['wʊstɪd,wɜ:rstɪd][wɜ:rk]
Hammocks are swung , bowers are built novel - reading begins , worsted work
吊床 是 摇摆 , 鲍尔斯 是 建造 小说 - 阅读 开始 , 最差 工作
[ə'pɪrɪz] , [kɑ:rdz][ɑ:r; ər] ['ʃʌfəld] [ænd; ənd] [delt] .
appears , cards are shuffled and dealt .
出现 , 牌 是 洗牌 和 已处理 .

吊床摇晃着，凉亭搭建起来，小说阅读开始了，毛线活出现了，扑克牌被洗好发出。

[ðə; ði] [deɪ] ['pa:sɪz] [ɪn] ['æbsəlu:t] ['fri:dəm] [frʌm; frəm] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] [tu:; tə] [wʌnz] [self] .
The day passes in absolute freedom from responsibility to one's self .
这 天 通过 在 绝对 自由 从 责任 到 一个人的 自己 .
一天在完全无需对自己负责的自由中度过。

[æɪt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [eksprɪ'dɪʃnz] [rɪ'tɜ:rn] , [ðə; ði][kæmp] ['rezəmeɪz] [ɪts][æni'meɪʃ(ə)n] .
At night when the expeditions return , the camp resumes its animation .
在 夜晚 什么时候 这 探险 返回 , 这 营 简历 它是 动画片 .
夜幕降临, 探险队返回营地后, 营地又恢复了往日的热闹景象。

[əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər] [rɪ'kaʊntɪd] , ['evrɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]'næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ['bi:ɪŋ]
Adventures are recounted , every statement of the narrator being
冒险 是 叙述 , 每一个 陈述 的 这 旁白 存在
[dɪ'spju:tɪd][ænd; ənd]['ɑ:rgju:d] .
disputed and argued .
争议 和 争论 .
冒险故事被一一讲述, 叙述者的每一句话都会遭到质疑和争论。

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æni; ən][ə'deɪpt] [ɪn] ['wʊdkræft] ; [bʌt; bət]['noʊbɔ:di] ['kredɪts] [hɪz; ɪz]
Everybody has become an adept in woodcraft ; but nobody credits his
大家 有 变得 一个 熟练 在 木工 ; 但 无人 学分 他的
['neɪbər] [wɪð; wɪθ] [laɪk] ['ɪnstɪŋkt] .
neighbor with like instinct .
邻居 和 喜欢 本能 .
每个人都成了木工高手; 但没有人会认为他的邻居也有同样的本能。

[sə'saɪəti] ['getɪŋ] [rɪ'zɔ:lvd] ['ɪntu:][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] , ['kɑ:nfɪdəns] [ɪz] [gɔ:n] .
Society getting resolved into its elements , confidence is gone .
社会 获得 已解决 进入 它是 元素 , 信心 是 已消失 .
社会逐渐瓦解, 信心荡然无存。

[waɪlst] [ðə; ði] [hɪ'lerɪəs] ['pɑ:rtɪ][ɑ:r; ər][æɪt; ət] ['sʌpər] , [ə; eɪ][drɔ:p][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][reɪn] ['fɔ:lz] .
Whilst the hilarious party are at supper , a drop or two of rain falls .
而 这 太搞笑了 派对 是 在 晚餐 , 一个 降低 或者 二 的 雨 瀑布 .
当这群欢声笑语的人们正在享用晚餐时, 下起了一两滴雨。

[ðə; ði] [hed] [gaɪd] [ɪz] [ə'pi:ld] [tu:; tə] .
The head guide is appealed to .
这 头 指导 是 上诉 到 .
向领队提出申诉。

[ɪz][,aɪ 'ti:]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] ?
Is it going to rain ?
是 它 去 到 雨 ?
会下雨吗?

[hi:; hi] [sez] [,aɪ 'ti:] [dʌz] [reɪn] .
He says it does rain .
他 说道 它 做 雨 .
他说确实会下雨。

[bʌt; bət] [wɪl] [,aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['reɪni] [naɪt] ?
But will it be a rainy night ?
但 将要 它 是 一个 下雨 夜晚 ?
但今晚会下雨吗?

[ðə; ði] [gaɪd] [gʊʊz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] , [lʊks] [æɪt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [kən'klu:dz] [ðæt] ,
The guide goes down to the lake , looks at the sky , and concludes that ,
这 指导 去 向下 到 这 湖 , 看起来 在 这 天空 , 和 结束 那 ,
向导走到湖边, 抬头望向天空, 然后得出结论:

[ɪf] [ðə; ði] [waɪnd] [ˈɪftʃs] [ə; eɪ] [-] [mɔːr] ,
if the wind shifts a p'int more ,
如果 这 风 轮班 一个 品脱 更多的 ,

如果风向再偏一小段距离,

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈtelɪŋ] [waɪt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈweðər] [wiː; wi] [jæl; jəl] [hæv; həv] .
there is no telling what sort of weather we shall have .
那里 是 不 讲述 什么 种类 的 天气 我们 将 有 .

谁也说不准会遇到什么样的天气。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [draːps] [ˈpætər] [ˈθɪkər] [ɑːn] [ðə; ði] [liːvz] [ˌoʊvərˈhed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] , [ɪn] [tʃɜːrn]
Meantime the drops patter thicker on the leaves overhead , and the leaves , in turn
与此同时 这 滴 语调 较厚 在 这 树叶 开销 , 和 这 树叶 , 在 转动
,
,
,

与此同时,雨滴在头顶的树叶上越落越密集,而树叶也随之.....

[pæs] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [ðə; ði] [skaɪ] [ˈdɑːkənz] ; [ðə; ði] [waɪnd] [ˈraɪzɪz] ;
pass the water down to the table ; the sky darkens ; the wind rises ;
经过 这 水 向下 到 这 桌子 ; 这 天空 变暗 ; 这 风 上升 ;
将水递到桌上;天色渐暗;风势渐强;

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈʃɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdʒ] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [skʌd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʃænti] ,
there is a kind of shiver in the woods ; and we scud away into the shanty ,
那里 是 一个 种类 的 颤抖 在 这 树林 ; 和 我们 飞毛腿 离开 进入 这 棚屋 ,
树林里传来一阵寒意;我们赶紧溜进了小屋。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] .
taking the remains of our supper , and eating it as best we can .
采取 这 遗迹 的 我们的 晚餐 , 和 吃 它 作为 最好的 我们 能 .
我们把剩下的晚餐吃完,尽量吃得干干净净。

[ðə; ði] [reɪn] [ɪnˈkriːsɪz] .
The rain increases .
这 雨 增加 .

雨势加大。

[ðə; ði] [ˈfaɪər] [ˈspʌtəz] [ænd; ənd] [fjuːmz] .
The fire sputters and fumes .
这 火 溅射 和 烟雾 .

火焰噼啪作响,冒出浓烟。

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ˈdrɪpɪŋ] , [ˈdrɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wet] .
All the trees are dripping , dripping , and the ground is wet .
全部 这 树木 是 滴落 , 滴落 , 和 这 地面 是 湿的 .
所有的树都在滴水,地面也湿透了。

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [step] [ˌaʊtˈdɔːrɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdrentʃɪŋ] .
We cannot step outdoors without getting a drenching .
我们 不能 步 户外 没有 获得 一个 浸透 .
我们一出门就会被淋成落汤鸡。

[laɪk] [ˈfiːp] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [pend] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [hʌt] , [wer] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [stænd] [ɪˈrekt] .
Like sheep , we are penned in the little hut , where no one can stand erect .
喜欢 羊 , 我们 是 撰写 在 这 小的 小屋 , 在哪里 不 一 能 站立 直立 .
我们像羊群一样被圈养在小屋里,在那里没有人能站直身子。

[ðə; ði] [reɪn] [swɜːrlz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [frʌnt] , [ænd; ənd] [wets] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] .
The rain swirls into the open front , and wets the bottom of the blankets .
这 雨 漩涡 进入 这 打开 正面 , 和 湿 这 底部 的 这 毯子 .
雨水涌入敞开的门前,打湿了毯子的底部。

[ðə; ði] [smoʊk] [ˈdraɪvz] [ɪn] .
The smoke drives in .
这 抽烟 驱动 在 .

烟雾弥漫进来。

[wiː; wi][kɜːrl] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːrˈselvz] .
We curl up , and enjoy ourselves .
我们 卷曲 向上 , 和 享受 我们自己 .

我们蜷缩在一起，享受着这份惬意。

[ðə; ði] [gaɪdz] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [kənˈkluːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dæmp] .
The guides at length conclude that it is going to be damp .
这 指南 在 长度 结束 那 它 是 去 到 是 潮湿 .

导游们最终得出结论：地面会很潮湿。

[ðə; ði] [ˈdɪzməl] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [sets] [juː ˈes] [ɔːl] [ˈɪntuː] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] ;
The dismal situation sets us all into good spirits ;
这 惨淡 情况 套 我们 全部 进入 好的 烈酒 ;

糟糕的形势反而让我们都精神振奋；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈleɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [wen] [wiː; wi] [krɔːl] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] ,
and it is later than the night before when we crawl under our blankets ,
和 它 是 之后 比 这 夜晚 前 什么时候 我们 爬行 在下面 我们的 毯子 ,

当我们钻进被窝时，时间已经比前一天晚上晚了。

[ʃʊr] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,
sure this time of a sound sleep ,
当然 这 时间 的 一个 声音 睡觉 ,

这次肯定能睡个好觉了，

[ˈlʌld] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrk] [ruːf] .
lulled by the storm and the rain resounding on the bark roof .
昏昏欲睡 经过 这 风暴 和 这 雨 高亢 在 这 吠 屋顶 .

暴风雨的喧嚣和雨水敲打树皮屋顶的回响令人心旷神怡。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɔːf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈfeltər] - [les] [retʃ] !
How much better off we are than many a shelter - less wretch !
如何 很多 更好的 离开 我们 是 比 许多 一个 庇护所 - 较少的 可怜虫 !

我们比许多无家可归的穷人境况好得多！

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [æz; əz] [snʌɡ] [æz; əz] [draɪ] [ˈherɪŋz] .
We are as snug as dry herrings .
我们 是 作为 舒适 作为 干燥 鲱鱼 .

我们就像干鲱鱼一样干瘪。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] ,
At the moment , however , of dropping off to sleep ,
在 这 片刻 , 然而 , 的 下降 离开 到 睡觉 ,

然而，此刻，正要入睡的时候，

[ˈsʌmbɑːdi] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [noʊts] [ə; eɪ] [draːp] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ðɪs] [ɪz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ]
somebody unfortunately notes a drop of water on his face ; this is followed by
某人 很遗憾 笔记 一个 降低 的 水 在 他的 脸 ; 这 是 随后 经过
[əˈnʌðər] [draːp] ;
another drop ;
其他 降低 ;

不幸的是，有人脸上沾到了一滴水；随后又沾到了一滴水；

[ɪn] [æn; ən] [ɪnˈstənt] [ə; eɪ] [striːm] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] .
in an instant a stream is established .
在 一个 立即的 一个 溪流 是 已确立的 .

瞬间，一条水流形成。

[hi:; hi] [mu:vz] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] .
He moves his head to a dry place .
他 移动 他的 头 到 一个 干燥 地方 .

他把头移到干燥的地方。

[ˈskersli] [hæz; həz][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] , [wen] [hi:; hi] [fi:lz] [ə; eɪ] [ˈdæmpnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Scarcely has he done so , when he feels a dampness in his back .
几乎 有 他 完毕 所以 , 什么时候 他 感觉 一个 潮湿 在 他的 后退 .

他刚一这么做, 就感到后背一阵潮湿。

[ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [hi:; hi][faɪndz][ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈsoʊkɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz]
Reaching his hand outside , he finds a puddle of water soaking through his
到达 他的 手 外部 , 他 发现 一个 水坑 的 水 浸泡 通过 他的
[ˈblæŋkɪt] .
blanket .
毯子 .

他把手伸到外面, 发现毯子上浸透了一滩水。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈsʌmbə:di] [ɪnˈkwaiəz] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˈpɔ:səb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ru:f] [li:ks] .
By this time , somebody inquires if it is possible that the roof leaks .
经过 这 时间 , 某人 询问 如果 它 是 可能的 那 这 屋顶 泄漏 .

这时, 有人问屋顶是否有可能漏水。

[wʌn] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ; [əˈnʌðər] [sez] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:]
One man has a stream of water under him ; another says it is coming into
一 男人 有 一个 溪流 的 水 在下面 他 ; 其他 说道 它 是 未来 进入
[hɪz; ɪz] [ɪr] .
his ear .
他的 耳朵 .

一个人说他脚下有水流; 另一个人说水流进了他的耳朵。

[ðə; ði] [ru:f] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪˈskrɪmɪnertɪŋ] [sɪv] .
The roof appears to be a discriminating sieve .
这 屋顶 出现 到 是 一个 歧视性的 筛 .

屋顶看起来像一个有选择性的筛子。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][draɪ] [si:] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Those who are dry see no need of such a fuss .
那些 WHO 是 干燥 看 不 需要 的 这样的 一个 大惊小怪 .

那些身体干燥的人觉得没必要这么大惊小怪。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [spredz] [hɪz; ɪz] [ʌmˈbrelə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈtektɪv] [ˈmeʒər] [ɪz]
The man in the corner spreads his umbrella , and the protective measure is
这 男人 在 这 角落 传播 他的 伞 , 和 这 保护的 措施 是
[riˈzentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] .
resented by his neighbor .
怨恨 经过 他的 邻居 .

角落里的男人撑开雨伞, 这种防护措施引起了邻居的不满。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ðer; ðər][ɪz] [rɪˌkrɪmɪˈneiʃn] .
In the darkness there is recrimination .
在 这 黑暗 那里 是 相互指责 .

黑暗中潜藏着相互指责。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪdz] , [hu:] [ɪz] [ˈsʌmænd] , [səˈdʒests; səɡˈdʒests] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌbər] [ˈblæŋkɪts] [bi:; bi]
One of the guides , who is summoned , suggests that the rubber blankets be
一 的 这 指南 , WHO 是 被召唤 , 建议 那 这 橡皮 毯子 是
[pæst] [aʊt] ,
passed out ,
通过了 出去 ,

其中一位被叫来的导游建议分发橡胶毯。

[ænd; ɐnd] [spred] ['ʊvər][ðə; ði] [ru:f] .
and spread over the roof .
和 传播 超过 这 屋顶 .

并蔓延到屋顶上。

[ðə; ði] ['inmeits] [dis'laɪk] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] , ['seɪɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] ['ʃaʊər] - [bæθ][ɪz][nʊʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]
The inmates dislike the proposal , saying that a shower - bath is no worse than
这 囚犯 不喜欢 这 提议 , 说 那 一个 淋浴 - 洗澡 是 不 更糟 比
[ə; eɪ] [tʌb] - [bæθ] .
a tub - bath .
一个 浴缸 - 洗澡 .

囚犯们不喜欢这个提议，他们认为淋浴并不比盆浴更糟糕。

[ðə; ði][reɪn] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [soʊk] [daʊn] .
The rain continues to soak down .
这 雨 继续 到 浸泡 向下 .

雨水依旧倾盆而下。

[ðə; ði]['faɪər][ɪz]['ʊnli] [hæf] [ə'laɪv] .
The fire is only half alive .
这 火 是 仅有的 一半 活 .

火只剩一半了。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪz][dæmp] .
The bedding is damp .
这 寝具 是 潮湿 .

床铺潮湿了。

[sʌm; səm][sɪt] [ʌp] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][draɪ][spɑ:t][tu:; tə] [sɪt][ɑ:n] , [ænd; ɐnd] [smoʊk] .
Some sit up , if they can find a dry spot to sit on , and smoke .
一些 坐 向上 , 如果 他们 能 寻找 一个 干燥 点 到 坐 在 , 和 抽烟 .

如果能找到干燥的地方坐下，有些人就会坐着抽烟。

['hɑ:rtləs] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ɑ:r; ər] [meɪd] .
Heartless observations are made .
狠心 观察 是 制成 .

人们冷酷无情地做出评价。

[ə; eɪ] [fju:] [sli:p] .
A few sleep .
一个 很少 睡觉 .

睡一会儿。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [naɪt] [werz] [ɑ:n] .
And the night wears on .
和 这 夜晚 穿着 在 .

夜色渐深。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['əʊpənz] [tʃɪrləs] .
The morning opens cheerless .
这 早晨 打开 冷冷清清 .

清晨阴沉沉的。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [stɪl] ['li:kɪŋ] , [ænd; ɐnd][soʊ][ɪz][ðə; ði] ['ʃæntɪ] .
The sky is still leaking , and so is the shanty .
这 天空 是 仍然 泄漏 , 和 所以 是 这 棚屋 .

天空还在漏水，棚屋也一样。

[ðə; ði] [gaɪdz] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] - [kʊkt] ['brekfəst] .
The guides bring in a half - cooked breakfast .
这 指南 带来 在 一个 一半 - 煮熟 早餐 .

导游们带来了半成品早餐。

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz] [pætʃt] [ʌp] .
The roof is patched up .
这 屋顶 是 已修补 向上 .

屋顶已经修补好了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] , [dɪ'lu:sɪv] [saɪnz] [ðæt] [kri'eɪt] ['moʊməntəri]
There are reviving signs of breaking away , delusive signs that create momentary
那里 是 复苏 标志 的 打破 离开 , 虚幻的 标志 那 创造 瞬间
[ɪg,zɪlə'reɪ](ə)n] .
exhilaration .
兴奋 .

有一些复苏的迹象表明人们正在摆脱现状，这些迹象是虚假的，能带来短暂的兴奋感。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][stɔ:rm] [kliəz] , [ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:r; ər] [soʊkt] .
Even if the storm clears , the woods are soaked .
甚至 如果 这 风暴 清除 , 这 树林 是 浸泡过 .

即使暴风雨停了，树林里也依然湿透了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] .
There is no chance of stirring .
那里 是 不 机会 的 搅拌 .

完全没有搅拌的可能。

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz][ʼoʊnli] [ten] [fi:t] [skwer] .
The world is only ten feet square .
这 世界 是 仅有的 十 脚 正方形 .

地球只有十英尺见方。

[ðɪs] [laɪf] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] [ɔ:r] [kli:n] [kloʊðz] , [meɪ] [kən'tɪnju:] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]
This life , without responsibility or clean clothes , may continue as long as the
这 生活 , 没有 责任 或者 干净的 衣服 , 可能 继续 作为 长的 作为 这
[ri:'dər] [dɪ'zaɪɜ:z] .
reader desires .
读者 欲望 .

这种没有责任、没有干净衣服的生活，可以一直持续下去，只要读者愿意。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ðʊʊz] [hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [fri:] ['fæʃ(ə)n] [fə'revər] ,
There are , those who would like to live in this free fashion forever ,
那里 是 , 那些 WHO 会 喜欢 到 居住 在这 自由的 时尚 永远 ,
有些人希望永远以这种自由自在的方式生活。

['teɪkɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] [sʌn] [æz; əz] ['hev(ə)n] [pli:zɪz] ;
taking rain and sun as heaven pleases ;
采取 雨 和 太阳 作为 天堂 请 ;
随心所欲地享受晴雨；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [səʊlz] [soʊ] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɪg'zɪst] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and there are some souls so constituted that they cannot exist more than
和 那里 是 一些 灵魂 所以 构成 那 他们 不能 存在 更多的 比
[θri:] [deɪz] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] ['wɜ:rlɪdli] - - ['bæɡɪdʒ] .
three days without their worldly - - baggage .
三 天 没有 他们的 世俗 - - 行李 .

有些灵魂的构成方式就是，没有了世俗的包袱，他们无法生存超过三天。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:rti] [ɔ:ltə'geðər] ,
Taking the party altogether ,
采取 这 派对 共 ,

总的来说，

[frʌm; frəm][wʌn] [kɔːz] [ɔːr][ə'hʌðər] [aɪ'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [straɪk] [kæmp] ['suːnər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]
from one cause or another it is likely to strike camp sooner than was
从 一 原因 或者 其他 它 是 可能 到 罢工 营 很快 比 曾是
[ɪn'tendɪd] .
intended .
故意的 .

由于某种原因，它很可能会比预期更早地发起进攻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stri:kən] [kæmp][ɪz][ə; eɪ] ['melənkəːli] [saɪt] .
And the stricken camp is a melancholy sight .
和 这 受打击的 营 是 一个 忧郁 视线 .

满目疮痍的营地景象令人心酸。

[ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spɔɪld] ; [ðə; ði] [stʌmps] [ɑːr; ər] ['ʌɡli] ; [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər] [skɔːrtʃt] ;
The woods have been despoiled ; the stumps are ugly ; the bushes are scorched ;
这 树林 有 到过 掠夺 ; 这 树桩 是 丑陋的 ; 这 灌木丛 是 烧焦的 ;

树林遭到破坏；树桩难看；灌木丛被烧焦了；

[ðə; ði][paɪn] - [li:f] - [struːn] [ɜːrθ] [ɪz] ['trɔːdn] ['ɪntuː]['maɪər] ; [ðə; ði] ['lændɪŋ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['kæt(ə)] -
the pine - leaf - strewn earth is trodden into mire ; the landing looks like a cattle -
这 松树 - 叶子 - 散落的 地球 是 践踏 进入 沼泽 ; 这 降落 看起来 喜欢 一个 牛 -
[fɔːrd] ;
ford ;
福特 ;

松叶散落的土地被踩成了泥泞；登陆点看起来像牛群涉水而过的浅滩；

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ʌn'saɪtli] - [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd][laɪf] ;
the ground is littered with all the unsightly dibris of a hand - to - hand life ;
这 地面 是 垃圾 和 全部 这 难看的 - 的 一个 手 - 到 - 手 生活 ;

地面上散落着搏斗生活中各种难看的碎片；

[ðə; ði] [dis'mæntld] ['ʃænti] [ɪz][ə; eɪ] ['fæbi] ['ɑːbdʒekt] ; [ðə; ði] [tʃɑːrd] [ænd; ənd] ['blækənd] [lɔːɡz] ,
the dismantled shanty is a shabby object ; the charred and blackened logs ,
这 拆卸 棚屋 是 一个 破旧 目的 ; 这 烧焦的 和 变黑 日志 ,
[wer] [ðə; ði]['faɪər] [bleɪzd] ,
where the fire blazed ,
在哪里 这 火 燃烧的 ,

被拆毁的棚屋破败不堪；烧焦发黑的木头，曾被大火炙烤过。

[sə'dʒest] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋk(ə)n] [ʌv; əv]['fæməli][laɪf] .
suggest the extinction of family life .
建议 这 灭绝 的 家庭 生活 .

暗示家庭生活的消亡。

[mæn][hæz; həz] [rɔːt] [hɪz; ɪz]['juːzuəl] [rɔːŋ] [ə'pɑːn] ['neɪtʃər] ,
Man has wrought his usual wrong upon Nature ,
男人 有 锻 他的 通常 错误的 之上 自然 ,

人类又一次对自然犯下了惯常的罪行。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] ['oʊnli][baɪ] ['muːvɪŋ] [tuː; tə]['vɜːrdʒɪn] ['fɒrɪsts] .
and he can save his self - respect only by moving to virgin forests .
和 他 能 节省 他的 自己 - 尊重 仅有的 经过 移动 到 处女 森林 .

他只有搬到原始森林去才能保住自己的尊严。

[ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪl] , [ðə; ði][nekst]['siːz(ə)n] , [ɪf] [nɑːt] [ðɪs] .
And move to them he will , the next season , if not this .
和 移动 到 他们 他 将要 , 这 下一个 季节 , 如果 不是 这 .

如果这赛季不行，下赛季他肯定会转投他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][wʌns] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði][ˌfæsiˈneiʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] - [laɪf] [ˈnevər]
For he who has once experienced the fascination of the woods - life never
为了 他 WHO 有 一次 经验丰富的 这 魅力 的 这 树林 - 生活 绝不
[ɪsˈkeɪps] [ɪts] [ɪnˈtaɪsmənt] :
escapes its enticement :
逃脱 它是 诱惑 :

凡是体验过森林生活的魅力的人，都永远无法摆脱它的诱惑：

[ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ɪts] [tʃɑːrm] .
in the memory nothing remains but its charm .
在 这 记忆 没有什么 遗迹 但 它是 魅力 .

记忆中只剩下它的魅力。

[ˌviː, aɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [ˈrəʊməns]
A WILDERNESS ROMANCE
一个 荒野 浪漫

荒野罗曼史

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv] [ˈkiːn] [ˈvæli] , [ɪn][ðə; ði] [ædɪˈrændæks] , [stændz] [nuːn] [mɑːrk] ,
At the south end of Keene Valley , in the Adirondacks , stands Noon Mark ,
在 这 南 结尾 的 基恩 谷 , 在 这 阿迪朗达克山脉 , 站立 中午 标记 ,
在阿迪朗达克山脉基恩谷南端，矗立着正午标志。

[ə; eɪ] [ˈfeɪpli] [piːk] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
a shapely peak thirty - five hundred feet above the sea , which , with the aid of
一个 优美 顶峰 三十 - 五 百 脚 多于 这 海 , 哪个 , 和 这 援助 的
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ,

一座高出海面三千五百英尺的优美山峰，在阳光的帮助下，

[telz] [ðə; ði] [ˈkiːn] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ˈdɪnər] .
tells the Keene people when it is time to eat dinner .
讲述 这 基恩 人们 什么时候 它 是 时间 到 吃 晚餐 .

告诉基恩镇的人们什么时候该吃晚饭了。

[frʌm; frəm][ɪts] [ˈsʌmɪt] [juː; jʊ] [lʊk] [saʊθ] [ɪntuː][ə; eɪ][væst] [ˈwɪldərnəs] [ˈbeɪs(ə)n] ,
From its summit you look south into a vast wilderness basin ,
从 它是 首脑 你 看 南 进入 一个 广阔的 荒野 盆地 ,

从山顶向南望去，可以看到一片广袤的荒野盆地。

[ə; eɪ] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrɑːdn] ,
a great stretch of forest little trodden ,
一个 伟大的 拉紧 的 森林 小的 践踏 ,

一片人迹罕至的大片森林，

[ænd; ænd][aʊt][ʌv; əv] [huːz] [ˈbʊzəm] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [stiːl] [deɪ]
and out of whose bosom you can hear from the heights on a still day
和 出去 的 谁 怀 你 能 听到 从 这 高度 在 一个 仍然 天

[ðə; ði] [laʊd] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊˈkeɪ] .
the loud murmur of the Boquet .
这 大声 低语 的 这 布凯 .

在风平浪静的日子里，你可以从高处听到布凯树发出的响亮低语。

[ðɪs] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ʌn'brʊkən] [gri:n] ['raɪzɪz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'i:st] ['ɪntu:][ðə; ði]
This basin of unbroken green rises away to the south and southeast into the
这 盆地 的 未破 绿色的 上升 离开 到 这 南 和 东南 进入 这
['rɑ:kɪ] [haɪts] [ʌv; əv] [dɪks] [pi:k] [ænd; ənd] ['nɪpl] [tɑ:p] ,
rocky heights of Dix's Peak and Nipple Top ,
岩石 高度 的 迪克斯的 顶峰 和 乳头 顶部 ;
这片连绵不断的绿色盆地向南和东南方向延伸，直至迪克斯峰和乳头峰的岩石高地。

- - [ðə; ði] ['lætər] [ə; eɪ]['lʊk(ə)l] [neɪm] [wɪtʃ] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [nɔ:r][ðə; ði] [fə'stɪdiəs] ['tʊrɪst] [ɪz]
- - the latter a local name which neither the mountain nor the fastidious tourist is
- - 这 后者 一个 当地的 姓名 哪个 两者都不 这 山 也不 这 挑剔 游客 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['jeɪk] [ɔ:f] .
able to shake off .
有能力的 到 摇 离开 .
——后者是一个当地名称，无论是这座山还是挑剔的游客都无法摆脱。

[ɪn'di:d] , [soʊ] [lɔ:n] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ki:ps] [ɪts]['prez(ə)nt] [ˌeɪp] [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Indeed , so long as the mountain keeps its present shape as seen from the
的确 , 所以 长的 作为 这 山 保持 它是 展示 形状 作为 已见 从 这
[ˈsʌðərn] ['lʊələndz] ,
southern lowlands ,
南部 低地 ,
事实上，只要这座山保持从南部低地看到的现有形状，

[aɪ 'ti:] ['kæna:t] [get][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [neɪm] .
it cannot get on without this name .
它 不能 得到 在 没有 这 姓名 .
没有这个名字，它就无法运转。

[ði:z] [tu:] ['maʊntnz] , [wɪtʃ] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑ:rsɪ][ɪz][ðə; ði]
These two mountains , which belong to the great system of which Marcy is the
这些 二 山脉 , 哪个 属于 到 这 伟大的 系统 的 哪个 玛西 是 这
['dʒaɪənt] ['sentər] ,
giant centre ,
巨大的 中心 ,
这两座山峰都属于以马尔西山为中心的庞大山系。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] ,
and are in the neighborhood of five thousand feet high ,
和 是 在 这 邻里 的 五 千 脚 高的 ,
高度约为五千英尺。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] ['aʊt,pəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] ,
on the southern outposts of the great mountains ,
在 这 南部 前哨站 的 这 伟大的 山脉 ,
在大山脉的南麓，

[fɔ:rm][ðə; ði] [geɪt] - [pəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] ['kʌntri] .
form the gate - posts of the pass into the south country .
形式 这 门 - 帖子 的 这 经过 进入 这 南 国家 .
构成通往南方的隘口的门柱。

[ðɪs] ['ʊpənɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪz] [kɔ:ld] ['hʌntɜ:z] [pæs] .
This opening between them is called Hunter's Pass .
这 开幕 之间 他们 是 称为 猎人的 经过 .
它们之间的这个通道被称为猎人隘口。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][mʊst] ['elɪvətɪd] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['pa:sɪz] .
It is the most elevated and one of the wildest of the mountain passes .
它 是 这 最多 升高 和 一 的 这 最狂野的 的 这 山 通过 .
它是海拔最高、也是最险峻的山口之一。

[ɪts] [ˈsʌmɪt] [ɪz] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [haɪ] .
Its summit is thirty - five hundred feet high .
它是 首脑 是 三十 - 五 百 脚 高的 ；

它的山顶海拔三千五百英尺。

[ɪn] [ˈfɔ:rmər] [ˈjɪrz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [priˈzʊmd] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [geɪm] [θru:] ;
In former years it is presumed the hunters occasionally followed the game through ;
在 以前的 年 它 是 假定 这 猎人 偶尔 随后 这 游戏 通过 ；

据推测，过去猎人偶尔会跟踪猎物；

[bʌt; bət] [ˈlætərli] [aɪ ˈti:] [ɪz] [rer] [tu:; tə] [faɪnd][ə; eɪ] [gaɪd] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [wei] ,
but latterly it is rare to find a guide who has been that way ,
但 后来 它 是 稀有的 到 寻找 一个 指导 WHO 有 到过 那 方式 ；

但近年来，像这样的向导已经很少见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪn] - [kæn; kən] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] - [ˈkɑ:lər] [ˈtʊrɪsts] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ]
and the tin - can and paper - collar tourists have not yet made it a
和 这 锡 - 能 和 纸 - 衣领 游客 有 不是 然而 制成 它 一个
[ˈrʌnwei] .
runway :
跑道 ；

而那些穿着锡罐和纸领的游客还没有把这里变成跑道。

[ðɪs] [sɪˈklu:ʒ(ə)n] [ɪz] [du:] [nɑ:t] [tu:; tə] [ˈeni] [ɪnˈherənt] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈtræv(ə)] ,
This seclusion is due not to any inherent difficulty of travel ,
这 隔离 是 到期的 不是 到 任何 固有 困难 的 旅行 ；

这种与世隔绝并非由于旅行本身存在困难，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [laɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
but to the fact that it lies a little out of the way .
但 到 这 事实 那 它 谎言 一个 小的 出去 的 这 方式 ；

但它位置有点偏僻。

[wi:; wi] [went] [θru:] [aɪ ˈti:] [læst] [ˈsʌmər] ;
We went through it last summer ;
我们 去 通过 它 最后的 夏天 ；

我们去年夏天经历过这件事；

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [dʒɔ:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [slaɪdz] [ɑ:n] [di:s] ,
making our way into the jaws from the foot of the great slides on Dix ,
制作 我们的 方式 进入 这 下颚 从 这 脚 的 这 伟大的 幻灯片 在 迪克斯 ；

从迪克斯山大滑坡的底部进入峡谷深处，

[ˈki:pɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈræɡɪd] [spɜ:rz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɜ:rdʒɪn] [ˈfɔ:rɪst] .
keeping along the ragged spurs of the mountain through the virgin forest .
保持 沿着 这 破烂不堪 马刺 的 这 山 通过 这 处女 森林 ；

沿着崎岖的山脊穿过原始森林。

[ðə; ði] [pæs] [ɪz] [ˈnæroʊ] , [wɔ:ld] [ɪn] [ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd] [baɪ] [ˈpresəpɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] ,
The pass is narrow , walled in on each side by precipices of granite ,
这 经过 是 狭窄的 ； 有围墙的 在 在 每个 边 经过 悬崖 的 花岗岩 ；

山口狭窄，两侧都是陡峭的花岗岩峭壁。

[ænd; ənd] [blɑ:kt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈboʊldər] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [tri:z] ,
and blocked up with bowlders and fallen trees ,
和 已屏蔽 向上 和 保龄球手 和 倒下 树木 ；

并被滚木和倒下的树木堵塞了，

[ænd; ənd] [br'set] [wɪð; wɪθ] ['pɪtfɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] [roʊdz] [ɪn'dʒi:niəsli] ['kɒvəd] [wɪð; wɪθ] [fer] - ['si:mɪŋ] [mɔ:s]
and beset with pitfalls in the roads ingeniously covered with fair - seeming moss
和 围困 和 陷阱 在 这 道路 巧妙地 涵盖 和 公平的 - 似乎 苔藓
.
:
.

道路两旁布满了陷阱，而这些陷阱巧妙地覆盖着看似美丽的苔藓。

[wen] [ðə; ði] ['klaɪmər] [ə'keɪz(ə)nəli] ['lu:zɪz] [saɪt] [ʌ; əv][ə; eɪ][leg][ɪn][wʌn][ʌ; əv] [ði:z] ['tretʃərəs] [hoʊlz]
When the climber occasionally loses sight of a leg in one of these treacherous holes
什么时候 这 登山者 偶尔 失败 视线 的 一个 腿 在 一 的 这些 奸诈 孔
.
.
.

当登山者偶尔掉进这些危险的洞穴中，看不到自己的一条腿时，

[ænd; ənd] [fi:lz] [ə; eɪ][koʊld][sen'seɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
and feels a cold sensation in his foot ,
和 感觉 一个 寒冷的 感觉 在 他的 脚 ,
他感到脚部一阵冰凉。

[hi:; hi] [lə:nz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] ['dɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [boʊ'keɪ] ,
he learns that he has dipped into the sources of the Boquet ,
他 学习 那 他 有 浸入 进入 这 来源 的 这 布凯 ,
他得知自己已经窥探了布凯家族的秘密。

[wɪtʃ] ['ɪmə:dʒz] ['loʊər] [daʊn] ['ɪntu:][fɔ:lz] [ænd; ənd][ræpɪdz] , [ænd; ənd] , [ri'kru:tɪd] [baɪ] ['kri:pɪŋ]
which emerges lower down into falls and rapids , and , recruited by creeping
哪个 出现 降低 向下 进入 瀑布 和 急流 , 和 , 招募 经过 爬行
[ˈtrɪbjə,teri:z] ,
tributaries ,
支流 ,

它向下流入瀑布和急流，并被涓涓细流汇聚，

[goʊz] ['brɔ:ɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['beɪs(ə)n] ,
goes brawling through the forest basin ,
去 争吵 通过 这 森林 盆地 ,
在森林盆地中横冲直撞，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [kʌmz] [aʊt][æ; ən]['eɪmiəb(ə)][ænd; ənd][boʊt] - ['berɪŋ] [stri:m] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
and at last comes out an amiable and boat - bearing stream in the valley
和 在 最后的 来 出去 一个 可亲 和 船 - 轴承 溪流 在 这 谷
[ʌ; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [taʊn] .
of Elizabeth Town .
的 伊丽莎白 镇 .

最后，在伊丽莎白镇的山谷中，出现了一条宜人且适合船只航行的溪流。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə'nʌðər] ['rɪvjələt] ['trɪklz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
From the summit another rivulet trickles away to the south ,
从 这 首脑 其他 溪流 涓涓细流 离开 到 这 南 ,
从山顶向南流淌着另一条小溪，

[ænd; ənd][faɪndz][ɪts] [wei] [θru:] [ə; eɪ] ['fraɪtʃ(ə)l] ['tæmə,ræk] [swɑ:mp] , [ænd; ənd] [θru:] [wʊdz]
and finds its way through a frightful tamarack swamp , and through woods
和 发现 它是 方式 通过 一个 可怕 落叶松 沼泽 , 和 通过 树林
['ska:d] [baɪ] ['ru:θləs] ['lʌmbərɪŋ] ,
scarred by ruthless lumbering ,
疤痕 经过 无情 伐木 ,

它穿过一片可怕的落叶松沼泽，穿过被无情伐木破坏得伤痕累累的树林。

[tuː; tə] [mʌd] [pɑːnd] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgæstli] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ded] [triːz] ,
to Mud Pond , a quiet body of water , with a ghastly fringe of dead trees ,
到 泥 池塘 , 一个 安静的 身体 的 水 , 和 一个 阴森 边缘 的 死的 树木 ,
前往泥潭, 那是一片静谧的水域, 四周环绕着一圈凄凉的枯树。

[əˈpɑːn] [wɪt] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][grænd] [ɪnˈtenʃən] [ænd; ənd] [wiːk] [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ]
upon which people of grand intentions and weak vocabulary are trying
之上 哪个 人们 的 盛大 意图 和 虚弱的 词汇 是 尝试
[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][elk] [leɪk] .
to fix the name of Elk Lake .
到 使固定 这 姓名 的 麋鹿 湖 .

一些雄心勃勃但词汇量匮乏的人正试图确定麋鹿湖的名称。
[ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ɪz] [prɪˈsɪpɪtəs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
The descent of the pass on that side is precipitous and exciting .
这 下降 的 这 经过 在 那 边 是 陡峭 和 激动人心 .
那一侧山口的下坡路段陡峭而刺激。

[ðə; ði] [wei] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [striːm] [ɪtˈself] ;
The way is in the stream itself ;
这 方式 是 在 这 溪流 本身 ;
道路就在溪流之中;

[ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wiː; wi] [swʌŋ] [ɑːrˈselvz] [daʊn] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz]
and a considerable portion of the distance we swung ourselves down the faces
和 一个 大量 部分 的 这 距离 我们 摇摆 我们自己 向下 这 面孔
[ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈfɔːlz] ,
of considerable falls ,
的 大量 瀑布 ,
而且其中相当一部分路程, 我们都是荡着身体从陡峭的瀑布峭壁上滑下来的。

[ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [daʊn] [kæˈskerdz] .
and tumbled down cascades .
和 翻滚 向下 级联 .
然后顺着瀑布倾泻而下。

[ðə; ði] [dɪˈsent] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈiːzi] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪˈtiː] [reɪnd] ,
The descent , however , was made easy by the fact that it rained ,
这 下降 , 然而 , 曾是 制成 简单的 经过 这 事实 那 它 下雨了 ,
然而, 由于下雨, 下山的路变得轻松多了。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfʊtstep] [wʌz; wəz] [ˈjiːldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] .
and every footstep was yielding and slippery .
和 每一个 脚步 曾是 屈服 和 滑 .
每一步都软绵绵的, 滑溜溜的。

[waɪ] [seɪn] [ˈpiːp(ə)] , [ˈɔːf(ə)n] [tʃɜːrtʃ] - [ˈmembər] [rɪˈspektəbli] [kəˈnektɪd] , [wɪl] [ˈsʌbdʒekt] [ðəmˈselvz]
Why sane people , often church - members respectably connected , will subject themselves
为什么 理智 人们 , 经常 教会 - 成员 体面地 连接 , 将要 主题 他们自己
[tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtriːtmənt] ,
to this sort of treatment ,
到 这 种类 的 治疗 ,
为什么一些心智健全的人, 通常是受人尊敬的教会成员, 会甘愿遭受这种待遇?

- - [biː; bi][wet] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [bruːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
- - **be wet to the skin , bruised by the rocks ,**
- - 是 湿的 到 这 皮肤 , 瘀伤 经过 这 岩石 ,
——皮肤湿透, 被岩石磕碰受伤,

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ded] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [pɑ:rt]
and flung about among the bushes and dead wood until the most necessary part
和 扔 关于 之中 这 灌木丛 和 死的 木头 直到 这 最多 必要的 部分
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pærəl] [hæŋz] [ɪn] [ʃredz] ,
of their apparel hangs in shreds ,
的 他们的 服饰 悬挂 在 碎屑 ,
他们的衣服被扔在灌木丛和枯木之间，直到最必需的衣物都破烂不堪地挂在那里。

- - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʊdz] .
- - **is one of the delightful mysteries of these woods .**
- - 是 一 的 这 愉快 谜团 的 这些 树林 .

这是这片森林令人愉悦的谜团之一。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][æt; ət] [hɑ:rt] [ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪks] ,
I suspect that every man is at heart a roving animal , and likes ,
我 怀疑 那 每一个 男人 是 在 心 一个 漫游 动物 , 和 点赞 ,
我怀疑每个人骨子里都是一只游荡的动物，喜欢.....

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , [tu:; tə] [rɪ'vɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætə,maʊnt] .
at intervals , to revert to the condition of the bear and the catamount .
在 间隔 , 到 恢复 到 这 状况 的 这 熊 和 这 山猫 .
时不时地，它们会恢复到熊和美洲狮的状态。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪl] [θru:] ['hʌntɜ:z] [pæs] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɪntɪmətɪd] ,
There is no trail through Hunter's Pass , which , as I have intimated ,
那里 是 不 踪迹 通过 猎人的 经过 , 哪个 , 作为 我 有 暗示 ,
猎人隘口没有小径，正如我之前暗示的那样，

[ɪz][ðə; ði] [li:st] ['fri:kwəntɪd] ['pɔ:ɾʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪldərnəs] .
is the least frequented portion of this wilderness .
是 这 至少 经常光顾 部分 的 这 荒野 .
这是这片荒野中人迹罕至的地方。

[jet] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wel] - ['bi:tn] [pæθ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:ɾʃ(ə)n][ʌv; əv]
Yet we were surprised to find a well - beaten path a considerable portion of
然而 我们 是 惊讶 到 寻找 一个 出色地 - 被打败 小路 一个 大量 部分 的
[ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wer'evər] [ə; eɪ] [pæθ] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] .
the way and wherever a path is possible .
这 方式 和 无论 一个 小路 是 可能的 .

然而，令我们惊讶的是，我们发现相当一部分路段以及所有可能通行道路的地方都有一条清晰可见的小路。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ] [mɪr] [daɪz] ['rʌnweɪ] : [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
It was not a mere deer's runway : these are found everywhere in the mountains
它 曾是 不是 一个 仅仅 鹿的 跑道 : 这些 是 成立 到处 在 这 山脉
:
:
:

这不仅仅是一条鹿道：这种鹿道在山区随处可见。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['trɑ:dn] [baɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] ['haɪweɪ]
It is trodden by other and larger animals , and is , no doubt , the highway
它 是 践踏 经过 其他 和 更大的 动物 , 和 是 , 不 怀疑 , 这 公路
[ʌv; əv] [bi:sts] .
of beasts .
的 野兽 .

它经常有其他体型更大的动物经过，毫无疑问，它是野兽的大道。

[aɪˈti:] [berz] [ma:ɪks] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈpɪriəd] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [ə; eɪ]
It bears marks of having been so for a long period , and probably a
它 熊 标记 的 拥有 到过 所以 为了 一个 长的 时期 , 和 大概 一个
[ˈpɪriəd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
period long ago .
时期 长的 前 .

它带有长期如此的痕迹，而且很可能是很久以前的事了。

[lɑ:ɪrdʒ] [ˈæniɪmlz] [ɑ:r; əɪ][nɑ:t] [ˈkɑ:mən] [ɪn] [ðɪ:z] [wʊdz] [naʊ] ,
Large animals are not common in these woods now ,
大的 动物 是 不是 常见的 在 这些 树林 现在 ,
[ˈpɪriəd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
如今这片树林里大型动物已经不常见了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈseldəm] [mi:t] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɪrsər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈtɪmɪd] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)]
and you seldom meet anything fiercer than the timid deer and the gentle
和 你 很少 见面 任何事物 更凶猛 比 这 胆小 鹿 和 这 温和的
[ber] .
bear .
熊 .

你很少会遇到比胆小的鹿和温顺的熊更凶猛的动物。

[bʌt; bət][ɪn] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] ,
But in days gone by ,
但 在 天 已消失 经过 ,
[ˈhʌntɜ:z] [pæs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkærəvæn][ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] [hu:] [wɜ:r; wər]
但在过去的日子里，
Hunter's Pass was the highway of the whole caravan of animals who were

猎人的 经过 曾是 这 公路 的 这 所有的 大篷车 的 动物 WHO 是
[kənˈtɪnjuəli] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈbækwərd] ;
continually going backward ;
持续 去 落后 ;

猎人隘口是整支不断倒退的动物队伍的必经之路；

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] , [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪmləs] , [ˈroʊmɪŋ] [wei] [ðæt] [bi:sts] [hæv; həv] , [bɪˈtwi:n] [mʌd] [pɑ:nd]
and forwards , in the aimless , roaming way that beasts have , between Mud Pond
和 前进 , 在 这 漫无目的 , 漫游 方式 那 野兽 有 , 之间 泥 池塘
[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊˈkeɪ] [ˈbeɪs(ə)n] .
and the Boquet Basin .
和 这 布凯 盆地 .

然后，它像野兽一样漫无目的地游荡，在泥潭和布凯盆地之间来回游荡。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [si:] [naʊ] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈhaɪts] [ʌv; əv][di:s]
I think I can see now the procession of them between the heights of Dix
我 思考 我 能 看 现在 这 游行 的 他们 之间 这 高度 的 迪克斯
[ænd; ənd] [ˈnɪpl] [tɑ:p] ;
and Nipple Top ;
和 乳头 顶部 ;

我现在好像能看到他们在迪克斯山和尼普尔托普山之间的队伍了；

[ðə; ði] [elk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:s] [ˈæmblɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] , [ˈkrɒpɪŋ] [ðə; ði] [twɪgz] ;
the elk and the moose shambling along , cropping the twigs ;
这 麋鹿 和 这 驼鹿 蹒跚 沿着 , 裁剪 这 树枝 ;
[ˈpɪriəd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
麋鹿和驼鹿蹒跚而行，啃食着树枝；

[ðə; ði] [ˈhevi] [ber] [ˈlaʊndʒɪŋ] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔ:rɪŋ] [noʊz] ;
the heavy bear lounging by with his exploring nose ;
这 重的 熊 休闲 经过 和 他的 探索 鼻子 ;
[ˈpɪriəd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
那只体型庞大的熊懒洋洋地躺着，用它好奇的鼻子四处探索；

[ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] [dɪr] ['tremblɪŋ] [æt; ət] ['evri] [twɪɡ] [ðæt] [snæpt] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hu:f] ,
the frightened deer trembling at every twig that snapped beneath his little hoofs ,
这 害怕 鹿 发抖 在 每一个 枝条 那 啪啪 下面 他的 小的 蹄子 ,
受惊的小鹿每踩到一根树枝,都会颤抖不已,蹄子轻轻一碰,树枝就会断裂。

[ɪn'tent] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪli] - [pædz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ; [ðə; ði] [ræ'ku:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedʒhɔ:g] , [saɪdɪ]]
intent on the lily - pads of the pond ; the raccoon and the hedgehog , sidling
意图 在 这 百合 - 垫子 的 这 池塘 ; 这 狸 和 这 刺猬 , 侧身
[ə'bo:ŋ] ;
along ;
沿着 ;

浣熊和刺猬专注地看着池塘里的睡莲, 并肩而行;
[ænd; ənd][ðə; ði] ['velvɪt] - ['fʊtɪd] ['pænθər] , [ɪn'su:siənt] [ænd; ənd] ['kɑ:nʃənsɪs] ,
and the velvet - footed panther , insouciant and conscienceless ,
和 这 天鹅绒 - 有脚的 豹 , 漫不经心 和 毫无良知 ,
还有那只天鹅绒般柔软的豹子, 漫不经心, 毫无良知。

['sɛntɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɡloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
scenting the path with a curious glow in his eye ,
香味 这 小路 和 一个 好奇的 辉光 在 他的 眼睛 ;
他带着好奇的目光嗅着前方的道路,

[ɔ:r] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][æn; ən] [oʊvər'hæŋɪŋ] [tri:] ['redi] [tu:; tə][dra:p][ɪntu:] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
or crouching in an overhanging tree ready to drop into the procession at the
或者 蹲伏 在 一个 悬垂 树 准备好 到 降低 进入 这 游行 在 这
[raɪt] ['moʊmənt] .
right moment .
正确的 片刻 .

或者蹲伏在伸出的树枝上, 准备在合适的时机跳入队伍。
[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [aɪ] [si:] [ðəm; ðəm]['ɡoʊɪŋ][baɪ] ,
Night and day , year after year , I see them going by ,
夜晚 和 天 , 年 后 年 , 我 看 他们 去 经过 ,
日日夜夜, 年复一年, 我都看到他们经过。

[wɑ:tʃt] [baɪ][ðə; ði] [red] [fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli][klæd] ['seɪbl] , [ænd; ənd] [ɡrɪnd] [æt; ət]
watched by the red fox and the comfortably clad sable , and grinned at
观看 经过 这 红色的 狐狸 和 这 舒适地 覆膜 黑貂 , 和 咧嘴一笑 在
[baɪ][ðə; ði] [blæk] [kæt] ,
by the black cat ,
经过 这 黑色的 猫 ,
红狐和穿着舒适衣服的貂在一旁注视着, 黑猫则对着它咧嘴一笑。

- - [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðə; ði] ['vɪʃəs] , [ðə; ði]['tɪmɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [ðə; ði] [[aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
- - **the innocent , the vicious , the timid and the savage , the shy and the**
- - 这 清白的 , 这 恶毒 , 这 胆小 和 这 野蛮的 , 这 害羞的 和 这
[boʊld] ,
bold ,
大胆的 ,

——天真无邪的, 邪恶的, 胆怯的, 野蛮的, 害羞的, 勇敢的,
[ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['slɑ:ndərə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skri:mɪŋ] ['praʊlər] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
the chattering slanderer and the screaming prowler , the industrious and the
这 喋喋不休 诽谤者 和 这 尖叫 潜行者 , 这 勤劳 和 这
['pi:sf(ə)l] ,
peaceful ,
和平 ,
喋喋不休的诽谤者和尖叫的潜行者, 勤劳的人和爱好和平的人,

[ðə; ði] [tri:] - [tɑ:p][ˈkrɪtɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ˈbaɪtər] , - - [dʒʌst][æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈels,wer] .
the tree - top critic and the crawling biter , - - just as it is elsewhere .
这 树 - 顶部 评论家 和 这 爬行 咬人者 , - - 只是 作为 它 是 别处 .

树梢上的批评家和爬行的啃噬者——就像其他地方一样。

[aɪ ˈti:] [meɪks] [em ˈi:] [blʌʃ] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈspi:ʃi:z] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
It makes me blush for my species when I think of it .
它 制作 我 脸红 为了 我的 物种 什么时候 我 思考 的 它 .

想到这件事，我就为我的同类感到羞愧。

[ðɪs] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [səˈsaɪəti][ɪz] [ˈnɪrli] [ɪkˈstɪŋkt] [naʊ] : [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [ˈænɪmlz] [ðer; ðər][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪn]
This charming society is nearly extinct now : of the larger animals there only remain
这 迷人 社会 是 几乎 灭绝 现在 : 的 这 更大的 动物 那里 仅有的 保持

[ðə; ði] [ber] ,
the bear ,
这 熊 ,

这个迷人的社会如今几乎已经灭绝：大型动物中只剩下熊了。

[hu:] [maɪndz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] [mɔ:r] [ˈθɜ:rəli] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
who minds his own business more thoroughly than any person I know , and the
WHO 思想 他的 自己的 商业 更多的 彻底 比 任何 人 我 知道 , 和 这
[daɪr] ,
deer ,
鹿 ,

他比我认识的任何人都更安分守己，还有那只鹿，

[hu:] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][men] ,
who would like to be friendly with men ,
WHO 会 喜欢 到 是 友好的 和 男人 ,

想和男性友好相处的人

[bʌt; bət] [hu:z] [ˈwɪnɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [weɪz] [ɑ:r; ər][noʊ] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
but whose winning face and gentle ways are no protection from the
但 谁 获胜 脸 和 温和的 方式 是 不 保护 从 这
[ˈsævɪdʒnɪs] [ʌv; əv][mæn] ,
savageness of man ,
野蛮 的 男人 ,

但她那和蔼可亲的外表和温柔的举止并不能保护她免受人类的野蛮侵害。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈʌnˈpɪtiɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [æz; əz][ðə; ði] [sna:lɪŋ]
and who is treated with the same unpitying destruction as the snarling
和 WHO 是 治疗 和 这 相同的 冷酷无情 破坏 作为 这 咆哮
[ˈkætə,maʊnt] .
catamount .
山猫 .

而它却像咆哮的美洲狮一样，遭受了无情的毁灭。

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ˌhɪspənˈjəʊlə] [ˈfɛrd] [noʊ] [ˈbetər]
I have read in history that the amiable natives of Hispaniola fared no better
我 有 读 在 历史 那 这 可亲 本地人 的 伊斯帕尼奥拉岛 表现 不 更好的
[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbru:t(ə)l] [ˈspænjərdz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd][ˈwɔ:rlaɪk] [ˈkærɪb] .
at the hands of the brutal Spaniards than the fierce and warlike Caribs .
在 这 双手 的 这 野蛮 西班牙人 比 这 凶猛的 和 好战 加勒比人 .

我从历史中读到，伊斯帕尼奥拉岛上和蔼可亲的土著居民在残暴的西班牙人手中，境遇并不比凶猛好战的加勒比人好到哪里去。

[æz; əz][səˈsaɪəti][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [ˈkʌntrɪz] ,
As society is at present constituted in Christian countries ,
作为 社会 是 在 展示 构成 在 基督教 国家 ,

就目前基督教国家的社会构成而言，

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [sɪˈkjʊrəti] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkuːgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːn] .
I would rather for my own security be a cougar than a fawn .
我 会 相当 为了 我的 自己的 安全 是 一个 美洲狮 比 一个 讨好 .
为了自身安全，我宁愿做一只美洲狮，也不愿做一只小鹿。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][roʊˈmæntɪk] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ædɪˈrændæks] .
There is not much of romantic interest in the Adirondacks .
那里 是 不是 很多 的 浪漫的 兴趣 在 这 阿迪朗达克山脉 .
阿迪朗达克山脉并没有太多浪漫的气息。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] , [ˈnʌθɪŋ] .
Out of the books of daring travelers , nothing .
出去 的 这 图书 的 大胆 旅行者 , 没有什么 .
在那些勇敢的旅行者的书中，什么也没有。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkiːn] [ˈvæli] [hæz; həz] [ˈeni] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
I do not know that the Keene Valley has any history .
我 做 不是 知道 那 这 基恩 谷 有 任何 历史 .
我不知道基恩谷是否有历史。

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈɔːlweɪz] [stʊd] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪ ˈjuː] [ˈseɪbl] ,
The mountains always stood here , and the Au Sable ,
这 山脉 总是 站立 这里 , 和 这 奥 黑貂 ,
群山一直耸立于此，还有奥萨布尔河。

[ˈfloʊɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ˈʃæloʊz] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ˈrɪplɪŋ] [ˈriːtʃɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [ˈpeblz] ,
flowing now in shallows and now in rippling reaches over the sands and pebbles ,
流动 现在 在 浅滩 和 现在 在 涟漪 到达 超过 这 沙子 和 鹅卵石 ,
水流时而浅滩潺潺，时而泛起涟漪，流过沙滩和鹅卵石滩。

[hæz; həz][fɔːr; fər][ˈeɪdʒɪz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [kənˈtɪnjuəs] [ænd; ənd] [ˈsuːðɪŋ] [saʊndz] .
has for ages filled the air with continuous and soothing sounds .
有 为了 年龄 已填 这 空气 和 连续的 和 舒缓 声音 .
长久以来，空气中一直回荡着持续不断的舒缓声音。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [vəˈmɒntə] [broʊk] [ɪntuː][aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈɡoʊ] ,
Before the Vermonters broke into it some three - quarters of a century ago ,
前 这 佛蒙特州人 打破 进入 它 一些 三 - 四分之一 的 一个 世纪 前 ,
在佛蒙特州人大约75年前闯入之前，

[ænd; ənd] [meɪd] [medəʊz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbɒtəms] [ænd; ənd] [ˈʃʊgər] - [kæmps][ʌv; əv][ɪts] [ˈfrɪndʒɪŋ] [wʊdz] ,
and made meadows of its bottoms and sugar - camps of its fringing woods ,
和 制成 草地 的 它是 底部 和 糖 - 营地 的 它是 边缘 树林 ,
并将河谷变成草地，将边缘的树林变成糖料营地。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [red] [ˈɪndiən] [lɪvd] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [dɪsˈkʌmfərt] ,
I suppose the red Indian lived here in his usual discomfort ,
我 认为 这 红色的 印度 居住地 这里 在 他的 通常 不适 ,
我想，那位印第安人大概是像往常一样，在这里过着不舒服的生活吧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈrestləs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] , [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈbɔːdəz] .
and was as restless as his successors , the summer boarders .
和 曾是 作为 不安 作为 他的 继承人 , 这 夏天 寄宿生 .
他和他的继任者——暑期寄宿生们一样，都躁动不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [traʊt] [ðen] ,
But the streams were full of trout then ,
但 这 溪流 是 满的 的 鳟鱼 然后 ,
但当时溪流里到处都是鳟鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mu:s] [ænd; ənd][ðə; ði][elk] [left] [ðer; ðər] [brɔ:d] [træks] [ɑ:n][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the moose and the elk left their broad tracks on the sands of the
和 这 驼鹿 和 这 麋鹿 左边 他们的 广阔 轨道 在 这 沙子 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

驼鹿和麋鹿在河滩上留下了宽阔的足迹。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] .
But of the Indian there is no trace .
但 的 这 印度 那里 是 不 痕迹 .

但印度人的踪迹却无迹可寻。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
There is a mound in the valley ,
那里 是 一个 冢 在 这 谷 ,

山谷里有个小土堆，

[mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][tel] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈbeɪʃən] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn] ,
much like a Tel in the country of Bashan beyond the Jordan ,
很多 喜欢 一个 电话 在 这 国家 的 巴山 超过 这 约旦 ,

就像约旦河东岸巴珊国的一座遗址一样，

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][sʌm; səm] [prɪ] - [hɪˈstɔ:ri:k] [reɪs] ,
that may have been built by some pre - historic race ,
那 可能 有 到过 建造 经过 一些 预 - 历史性 种族 ,

这可能是由某个史前种族建造的，

[ænd; ənd] [meɪ] [kənˈteɪn] [ˈtreʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:tɪd] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪˈzɜ:rv] [ˈtʃi:ftən] [ɑ:n]
and may contain treasure and the seated figure of a preserved chieftain on
和 可能 包含 宝藏 和 这 坐着 数字 的 一个 保存完好 头目 在

[hɪz; ɪz] [sləʊ] [wei] [tu:; tə][ˈpærədəɪs] .
his slow way to Paradise .
他的 慢的 方式 到 天堂 .

里面可能藏有宝藏，以及一位保存完好的酋长坐像，他正缓缓走向天堂。

[wʌt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [əˈkɑ:mplɪʃt] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] - [ˈbɪldərz] [ʃəd; ʃəd][wɑ:nt][ɪn]
What the gentle and accomplished race of the Mound - Builders should want in
什么 这 温和的 和 完成 种族 的 这 冢 - 建筑商 应该 想 在

[ðɪs] [ˈsævɪdʒ] [ˈri:dʒən] [wer] [ðə; ði][frɔ:st] [kɪlz] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [stʌnts] [ðə; ði] [ˈskæntɪ]
this savage region where the frost kills the early potatoes and stunts the scanty
这 野蛮的 地区 在哪里 这 霜 杀戮 这 早期的 土豆 和 特技 这 稀少

[oʊts] ,

oats ,
燕麦 ,

温和而技艺精湛的筑墩者种族，在这片霜冻肆虐、早熟土豆枯萎、燕麦稀少的蛮荒之地，究竟想要什么呢？

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ɪkˈsept] [ðɪs] [tel] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] [slɑɪt] [ˈreɪlɪk] ,
I have seen no trace of them , except this Tel , and one other slight relic ,
我 有 已见 不 痕迹 的 他们 , 除了 这 电话 , 和 一 其他 轻微 遗迹 ,

除了这座遗址和另一件微不足道的遗迹之外，我没有发现他们的任何踪迹。

[wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [laɪt] [læst] [ˈsʌməɹ] ,
which came to light last summer ,
哪个 来了 到 光 最后的 夏天 ,

这件事是去年夏天曝光的。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ə'pɑ:n] .

and is not enough to found the history of a race upon .

和 是 不是 足够的 到 成立 这 历史 的 一个 种族 之上 .

但这不足以作为建立种族历史的依据。

[sʌm; səm] ['wə:kiŋmən] , ['getɪŋ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plæ'toʊz] ,

Some workingmen , getting stone from the hillside on one of the little plateaus ,

一些 工人 , 获得 石头 从 这 山坡 在 一 的 这 小的 高原 ,

一些工人在其中一个小高原的山坡上搬运石头，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haʊs] - ['selər] , [dɪ'skʌvəd] , ['pɑ:rtli] [ɪm'bedɪd] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [ju'ni:k] [ɪn]

for a house - cellar , discovered , partly embedded , a piece of pottery unique in

为了 一个 房子 - 地窖 , 发现 , 部分 嵌入式 , 一个 片 的 陶器 独特的 在

[ðɪs] ['ri:dʒən] .

this region .

这 地区 .

在一处房屋地窖中，发现了一块部分埋在地下的陶器碎片，这块陶器在该地区是独一无二的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'z:ɪŋ] [ɪn'stɪŋkt] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][æn'tɪkwəti:z] , [ðeɪ] [θrʌst] [ə; eɪ]

With the unerring instinct of workmen in regard to antiquities , they thrust a

和 这 毫无错误 本能 的 工人 在 看待 到 古董 , 他们 推力 一个

['kroʊbə:r] [θru:] [aɪ 'ti:] ,

crowbar through it ,

撬棍 通过 它 ,

凭借着工匠们对古董的敏锐直觉，他们用撬棍把它撬开了。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [boʊl] [ɪntu:] ['sevrəl] ['pi:sɪz] .

and broke the bowl into several pieces .

和 打破 这 碗 进入 一些 件 .

然后把碗摔成了好几块。

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['frægmənts] , [haʊ'evər] , [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] .

The joint fragments , however , give us the form of the dish .

这 联合的 片段 , 然而 , 给 我们 这 形式 的 这 盘子 .

然而，这些关节碎片却构成了这道菜的形状。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [boʊl] [ə'baʊt] [naɪn] [ɪntɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [ɪntɪz] [ə'krɔ:s] , [meɪd] [ʌv; əv] [red] [kleɪ] ,

It is a bowl about nine inches high and eight inches across , made of red clay ,

它 是 一个 碗 关于 九 英寸 高的 和 八 英寸 穿过 , 制成 的 红色的 黏土 ,

这是一个高约九英寸、直径约八英寸的红陶碗。

[beɪkt] [bʌt; bət][nɑ:t] [gleɪzd] .

baked but not glazed .

烘焙 但 不是 釉面 .

烤熟但未上釉。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz] [raʊnd] , [ðə; ði][tɑ:p] [flers] [ɪntu:] [fɔ:r] ['kʌməɹ] ,

The bottom is round , the top flares into four comers ,

这 底部 是 圆形的 , 这 顶部 信号弹 进入 四 来者 ,

底部是圆形的，顶部呈四角状展开。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪm][ɪz] ['ru:dli] [bʌt; bət] ['ræðər] [ɑ:rtɪstɪkli] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɪs] - [krɔ:s]

and the rim is rudely but rather artistically ornamented with criss - cross

和 这 轮缘 是 粗鲁地 但 相当 艺术上 装饰 和 克里斯 - 叉

['skrætʃɪz] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [kleɪ] [wʌz; wəz][sɔ:ft] .

scratches made when the clay was soft .

划痕 制成 什么时候 这 黏土 曾是 柔软的 .

器口粗糙但又颇具艺术性地装饰着纵横交错的划痕，这些划痕是在黏土还软的时候划出来的。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [nɑ:t] [faʊnd] [ə'baʊt] [hɪr] ,

The vessel is made of clay not found about here ,

这 血管 是 制成 的 黏土 不是 成立 关于 这里 ,

这个器皿是用本地没有的黏土制成的。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] ['indiəns] ['fɔ:rməli] ['li:vɪŋ] [hɪr] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fɔ:rm] .
and it is one that the Indians formerly living here could not form .
和 它 是 一 那 这 印度人 以前 活的 这里 可以 不是 形式 .
而这是以前居住在这里的印第安人无法形成的。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [hɪr] [baɪ] ['roʊvɪŋ] ['indiəns] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [,eks pə' dɪ(ə) n] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊ' haɪoʊ] ;
Was it brought here by roving Indians who may have made an expedition to
曾是 它 带来 这里 经过 漫游 印度人 WHO 可能 有 制成 一个 远征 到
the Ohio ;
这 俄亥俄州 ;

这是不是曾远征俄亥俄河的印第安游牧民族带到这里来的？

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [pæst] [frʌm; frəm] [traɪb] [tu:; tə] [traɪb] ;
was it passed from tribe to tribe ;
曾是 它 通过了 从 部落 到 部落 ;
它是在各个部落之间流传下来的吗？

[ɔ:r] [dɪd] [aɪ 'ti:] [bɪ' lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [reis] [ðæt] ['ɑ:kjupaid] [ðə; ði] ['kʌntri] [brɪ' fɔ:r] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
or did it belong to a race that occupied the country before the Indian ,
或者 做过 它 属于 到 一个 种族 那 占领 这 国家 前 这 印度 ,
或者它属于在印第安人之前就居住在这片土地上的某个种族？

[ænd; ænd] [hu:] [hæv; həv] [left] ['treɪsɪz] [,ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪvəlaɪzd] [skɪl] [ɪn] ['pɑ:təri] ['skætərd] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði]
and who have left traces of their civilized skill in pottery scattered all over the
和 WHO 有 左边 痕迹 的 他们的 文明 技能 在 陶器 疏散 全部 超过 这
['kɑ:ntɪnənt] ?
continent ?
大陆 ?

他们的文明技艺在散落整个大陆的陶器中留下了痕迹？

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪ' stæbli] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [dʒɑ:r] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [,pri: hɪ' stɔ: rɪk] [reis] ,
If I could establish the fact that this jar was made by a prehistoric race ,
如果 我 可以 建立 这 事实 那 这 罐 曾是 制成 经过 一个 史前 种族 ,
如果我能证实这个罐子是由史前种族制造的，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv] [fɔ:r] [,dʒen ə' eɪʃ ənz] [ɪn] [ðɪs] ['lʌvli] ['væli] :
we should then have four generations in this lovely valley :
我们 应该 然后 有 四 几代人 在 这 迷人的 谷 :
这样一来，我们这美丽的山谷里就应该有四代人了：

- [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə) l] [prɪ] - [hɪ' stɔ: rɪk] ['pi:p(ə) l] ([hu:z] ['dʒent(ə) l] [dɪ' sendənts, dɪ' senɪnts] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli]
- the amiable Pre - Historic people (whose gentle descendants were probably
- 这 可亲 预 - 历史性 人们 (谁 温和的 后代 是 大概
[kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndɪz]) ;
killed by the Spaniards in the West Indies) ;
被杀 经过 这 西班牙人 在 这 西方 印第斯) ;
-和蔼可亲的史前人民（他们的温和后裔可能在西印度群岛被西班牙人杀害）；

[ðə; ði] [red] ['indiəns] ; [ðə; ði] ['ki:n] ([frʌm; frəm] [vər' mɑ: nt]) ; [ænd; ænd] [ðə; ði] ['sʌməɹ]
the Red Indians ; the Keene Flaters (from Vermont) ; and the Summer
这 红色的 印度人 ; 这 基恩 平头 (从 佛蒙特) ; 和 这 夏天
['bɔ: dəz] ,
Boarders ,
寄宿生 ,

红印第安人；基恩弗拉特人（来自佛蒙特州）；以及夏季寄宿生，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv] ['æniɪmlz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]
to say nothing of the various races of animals who have been unable to
到 说 没有什么 的 这 各种各样的 种族 的 动物 WHO 有 到过 无法 到
[lɪv; laɪv] [hɪr] [sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmə] ['bɔ:dəz] ,
live here since the advent of the Summer Boarders ,
居住 这里 自从 这 来临 的 这 夏天 寄宿生 ,
更不用说自从夏季寄宿生到来后就无法在这里生活的各种动物了。

[ðə; ði] ['væli] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [prə'dʌktɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'steɪn] [bəuθ] .
the valley being not productive enough to sustain both .
这 谷 存在 不是 生产力 足够的 到 维持 两个都 .
山谷的生产力不足以同时养活两者。

[ðɪs] [læst][ɪn'kɜ:rʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [mɔ:r] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [sə'renəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
This last incursion has been more destructive to the noble serenity of the
这 最后的 侵入 有 到过 更多的 破坏性的 到 这 高贵 宁静 的 这
[fɔ:rɪst] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] .
forest than all the preceding .
森林 比 全部 这 前 .
这次入侵对森林宁静祥和的破坏性比之前所有入侵都更大。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ə] ['wɑ:ndərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌntɜ:z] [pæs] .
But we are wandering from Hunter's Pass .
但 我们 是 漫游 从 猎人的 经过 .
但我们正在远离猎人隘口。

[ðə; ði] ['westərn] [wɔ:lz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:r; ə] [fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] ['presəpɪsɪz] [ʌv; əv] ['nɪpl] [tɑ:p] ,
The western walls of it are formed by the precipices of Nipple Top ,
这 西 墙壁 的 它 是 形成 经过 这 悬崖 的 乳头 顶部 ,
它的西侧墙壁是由乳头顶的悬崖峭壁形成的。

[nɑ:t][soʊ] ['straɪkɪŋ] [nɔ:r][soʊ] [ber] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [slaɪdz] [ʌv; əv][di:s] [wɪt] ['glɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sʌn]
not so striking nor so bare as the great slides of Dix which glisten in the sun
不是 所以 引人注目 也不 所以 裸 作为 这 伟大的 幻灯片 的 迪克斯 哪个 闪亮 在 这 太阳
[laɪk] ['sɪlvər] ,
like silver ,
喜欢 银 ,
既不像迪克斯那些在阳光下闪闪发光的大型幻灯片那样引人注目，也不像它们那样朴素。

[bʌt; bət] [rʌf] [ænd; ənd] [rɪ'pelɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə'lʊrɪŋ] .
but rough and repelling , and consequently alluring .
但 粗糙的 和 排斥 , 和 最后 诱人 .
但粗糙、令人反感，因此也具有吸引力。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [skeɪl] [ðem; ðəm] .
I have a great desire to scale them .
我 有 一个 伟大的 欲望 到 规模 他们 .
我非常渴望扩大它们的规模。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [rʌf] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]
I have always had an unreasonable wish to explore the rough summit of
我 有 总是 有 一个 不合理 希望 到 探索 这 粗糙的 首脑 的
[ðɪs] ['kræbɪd] [hɪl] ,
this crabbed hill ,
这 螃蟹 爬坡道 ,
我一直有个不切实际的愿望，那就是去探索这座崎岖不平的山峰的山顶。

[wɪt] [ɪz] [tu:;] ['broʊkən][ænd; ənd]['dʒæɡɪd][fɔ:r; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd][nɑ:t] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['ɡlɔ:ri] .
which is too broken and jagged for pleasure and not high enough for glory .
哪个 是 也 破碎的 和 锯齿状 为了 乐趣 和 不是 高的 足够的 为了 荣耀 .
它太过破碎粗糙，无法带来愉悦；又不够高大，无法获得荣耀。

[ðɪs] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] ['stɪmjʊleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['ledʒənd] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [gaɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]
This desire was stimulated by a legend related by our guide that night in the
这 欲望 曾是 刺激 经过 一个 传奇 有关的 经过 我们的 指导 那 夜晚 在 这
[mʌd] [pɑ:nd]['kæbɪn] .
Mud Pond cabin .
泥 池塘 舱 .

这种想法源于当晚向导在泥潭小屋里讲述的一个传说。

[ðə; ðɪ] [gaɪd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [θru:] [ðə; ðɪ] [pæs] [brɪ'ɔ:r] ; [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər]
The guide had never been through the pass before ; although he was familiar
这 指导 有 绝不 到过 通过 这 经过 前 ; 虽然 他 曾是 熟悉的
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['ri:dʒən] ,
with the region ,
和 这 地区 ,

向导以前从未走过这条山口；虽然他对这一地区很熟悉，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'sendɪd] ['nɪpl] [tɑ:p][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪbl] .
and had ascended Nipple Top in the winter in pursuit of the sable .
和 有 上升 乳头 顶部 在 这 冬天 在 追逐 的 这 黑貂 .

冬天，他曾攀登过尼普尔峰，追寻黑貂的踪迹。

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [hi:; hi][təʊld] ['dʌznt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gaɪdz] - ['stɔ:rɪz] [du:] ,
The story he told doesn't amount to much , none of the guides ' stories do ,
这 故事 他 讲述 不 数量 到 很多 , 没有任何 的 这 指南 - 故事 做 ,
['feɪθfəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
faithfully reported ,
忠实 据报道 ,

他讲的故事没什么价值，所有导游讲的故事，如果如实记录下来，也都没什么价值。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪ'li:vɪd] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]
and I should not have believed it if I had not had a good deal of
和 我 应该 不是 有 相信 它 如果 我 有 不是 有 一个 好的 交易 的
['li:ʒər] [ɑ:n][maɪ][hændz][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
leisure on my hands at the time ,
闲暇 在 我的 双手 在 这 时间 ,

如果不是当时我有很多空闲时间，我是不会相信的。

[ænd; ənd] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] ,
and been of a willing mind ,
和 到过 的 一个 愿意的 头脑 ,

并且心甘情愿，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ɪn] ['ræðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑ:rɪvd] [kən'dɪ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] ['eni] ['ruʊməns] [ɪn] [ðɪs]
and I may say in rather of a starved condition as to any romance in this
和 我 可能 说 在 相当 的 一个 饥饿 状况 作为 到 任何 浪漫 在 这
['ri:dʒən] .
region .
地区 .

而且，我可以说，在这个地区，人们几乎看不到任何浪漫的可能。

[ðə; ðɪ] [gaɪd] [sed] [ðen] - - [ænd; ənd][hi:; hi] ['men](ə)nd] [aɪ 'ti:] ['kæʒuəli] ,
The guide said then - - and he mentioned it casually ,
这 指导 说 然后 - - 和 他 提及 它 随意地 ,

导游当时说道——他漫不经心地提了出来——

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [ə'sendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] - - [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
in reply to our inquiries about ascending the mountain - - that there was a
在 回复 到 我们的 查询 关于 上升 这 山 - - 那 那里 曾是 一个
[keɪv] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['presəpɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [saʊθ'i:st] [saɪd][ʌv; əv] ['nɪpl] [tɑ:p] .
cave high up among the precipices on the southeast side of Nipple Top .
洞穴 高的 向上 之中 这 悬崖 在 这 东南 边 的 乳头 顶部 .

对于我们有关攀登这座山的询问，得到的答复是：在乳头顶东南侧的悬崖峭壁上有一个洞穴。

[hiː; hi] [ˈskersli] [ˌvɒləntiəd] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈsiːmɪŋ] [rɪˈlʌktəns] [geɪv] [juː ˈes]
He scarcely volunteered the information , and with seeming reluctance gave us
他 几乎 自愿 这 信息 , 和 和 似乎 不情愿 给予 我们
[ˈeni] [pəˈtɪku:ləz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
any particulars about it .
任何 细节 关于 它 .
他几乎没有主动提供信息，而且似乎很不情愿地向我们透露任何细节。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ədˈmaɪər] [ðɪs] [ɑːrt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪft] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] [lets] [hɪz; ɪz] [ˈlɪsənər] [dræg]
I always admire this art by which the accomplished story - teller lets his listener drag
我 总是 钦佩 这 艺术 经过 哪个 这 完成 故事 - 出纳员 让我们 他的 听众 拖
[ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
the reluctant tale of the marvelous from him ,
这 不情愿的 故事 的 这 奇妙 从 他 ,
我一直很欣赏这种艺术，即技艺高超的讲故事者让听众主动讲述那些不情愿的奇妙故事。

[ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪmˌprɑːbəˈbɪləti] .
and makes you in a manner responsible for its improbability .
和 制作 你 在 一个 方式 负责的 为了 它是 概率低 .
并让你以某种方式为这种不可能发生的情况负责。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wel] [ˈmænɪdʒd] ,
If this is well managed ,
如果 这 是 出色地 管理 ,
如果管理得当，

[ðə; ði] [ˈlɪsənər] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][rouˈmænsər]
the listener is always eager to believe a great deal more than the romancer
这 听众 是 总是 渴望的 到 相信 一个 伟大的 交易 更多的 比 这 浪漫主义者
[siːmz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] ,
seems willing to tell ,
似乎 愿意的 到 告诉 ,
听者总是更愿意相信浪漫故事讲述者不愿透露的很多内容。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈzents] [ðə; ði] [əˈsuːmd] [ˌrezərˈveɪʃən] [ænd; ənd] [daʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
and always resents the assumed reservations and doubts of the latter .
和 总是 怨恨 这 假定 预订 和 疑虑 的 这 后者 .
并且总是对后者假定的保留意见和疑虑感到不满。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [streɪndʒ] [rɪˈpɔːrts] [əˈbaʊt] [ðɪs] [keɪv] [wen] [ðə; ði][oʊld] [gaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
There were strange reports about this cave when the old guide was a boy ,
那里 是 奇怪的 报告 关于 这 洞穴 什么时候 这 老的 指导 曾是 一个 男生 ,
老向导还是个孩子的时候，就流传着关于这个洞穴的奇怪传闻。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ɪts] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈledʒənderi] .
and even then its very existence had become legendary .
和 甚至 然后 它是 非常 存在 有 变得 传奇 .
即便在那时，它的存在本身也已成为传奇。

[ˈnoʊbəːdi] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
Nobody knew exactly where it was , but there was no doubt that it
无人 知道 确切地 在哪里 它 曾是 , 但 那里 曾是 不 怀疑 那 它
[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈhæbɪtɪd] .
had been inhabited .
有 到过 有人居住的 .
没有人确切知道它在哪里，但毫无疑问它曾经有人居住。

[ˈhʌntərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [saʊθ] [ʌv; əv][di:s][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [laɪt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ˈtwɪŋklɪŋ]
Hunters in the forests south of Dix had seen a light late at night twinkling
猎人在这森林南的迪克斯有已见一个光晚的在夜晚闪烁
[θru:] [ðə; ði] [ˈtri:z] [haɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
through the trees high up the mountain ,
通过这树木高的向上这山 ,
在迪克斯以南森林里的猎人们，深夜看到山顶树木间闪烁着微光。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈrʌdi] [ɡler] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflerɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ]
and now and then a ruddy glare as from the flaring - up of a
和现在和然后一个红润强光作为从这燃烧 - 向上 的 一个
[ˈfɜːrniʃ] .
furnace .
炉 .
偶尔会闪过一道红光，就像炉火突然窜起一样。

[ˈsetləz] [wɜːr; wər] [fju:] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ðen] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [wel]
Settlers were few in the wilderness then , and all the inhabitants were well
定居者是很少在这荒野然后 , 和全部这居民是出色地
[noʊn] .
known .
已知 .
当时荒野中的定居者很少，而且所有居民都广为人知。

[ɪf] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] , [aɪˈti:] [məst; məst][biː; bi][baɪ] [stˈreɪndʒəz] ,
If the cave was inhabited , it must be by strangers ,
如果这洞穴曾是有人居住的 , 它必须 是 经过 陌生人 ,
如果山洞里有人居住，那一定是外来者。

[ænd; ənd][baɪ] [men] [hu:] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ðɪs] [sɪˈkluːz(ə)n][ænd; ənd]
and by men who had some secret purpose in seeking this seclusion and
和 经过 男人 WHO 有 一些 秘密 目的 在 寻求 这 隔离 和
[ɪˈluːdɪŋ] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n] .
eluding observation .
逃避 观察 .
还有一些人，他们寻求这种隐蔽的方式，是为了某种不可告人的目的，避免被人发现。

[ɪf] [səˈspɪʃəs] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər] [si:n] [əˈbaʊt] [pɔːrt] [ˈhenri] ,
If suspicious characters were seen about Port Henry ,
如果 可疑的 人物 是 已见 关于 港口 亨利 ,
如果在亨利港附近发现可疑人物，

[ɔːr] [ɪf] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈlændɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sˈtiːməz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [ˌʃæmˈpleɪn] ,
or if any such landed from the steamers on the shore of Lake Champlain ,
或者如果 任何 这样的 登陆 从 这 蒸汽船 在 这 支撑 的 湖 尚普兰 ,
或者如果其中任何一人从汽船上卸下，在尚普兰湖岸边登陆，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːsəb(ə)] [tuː; tə] [aɪˈdentɪfaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪnˈveɪdəz] [hu:] [wɜːr; wər] [ˈnevər]
it was impossible to identify them with these invaders who were never
它 曾是 不可能的 到 确认 他们 和 这些 入侵者 WHO 是 绝不
[si:n] .
seen .
已见 .
由于从未有人见过这些入侵者，因此不可能将他们与这些人联系起来。

[ðer; ðər] [naːt] [ˈbiːɪŋ] [si:n] [dɪd] [naːt] , [haʊˈevər] , [prɪˈvent] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ɪn][ðer; ðər]
Their not being seen did not , however , prevent the growth of the belief in their
他们的 不是 存在 已见 做过 不是 , 然而 , 防止 这 生长 的 这 信仰 在 他们的
[ɪɡˈzɪstəns] .
existence .
存在 .
然而，虽然人们没有亲眼见到他们，但这并没有阻止人们对他们存在的信念不断增长。

[ˈlɪt(ə)l] [ˌɪndəˈkeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈru:məz] , [i:tʃ] [ˈtrɪviəl] [ɪn] [ɪtˈself] ,
Little indications and rumors , each trivial in itself ,
小的 症状 和 谣言 , 每个 琐碎的 在 本身 ,
一些细微的迹象和传闻, 每一件本身都微不足道。

[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈtestɪmoʊni] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ɪts]
became a mass of testimony that could not be disposed of because of its
成为 一个 大量的 的 见证 那 可以 不是 是 处置 的 因为 的 它是
[ˌveri] [ɪnˈdefɪnətɪnəs] ,
very indefiniteness ,
非常 不确定性 ,
由于其本身的不确定性, 这些证词变成了一大堆无法处理的证词。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [əˈpi:lɪd] [ˈstrɔ:ŋli] [tu:; tə] [ˈmænz] [ˈnəʊblɪst] [ˈfæk(ə)lti] , [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [krɪˈdu:ləti]
but which appealed strongly to man's noblest faculty , his imagination , or credulity
但 哪个 上诉 强烈 到 男人的 最高贵 学院 , 他的 想像力 , 或者 轻信
.
:
.
但这却强烈地唤起了人类最高贵的才能——想象力或轻信。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪgˈzɪstɪd] ; [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [men] [hu:] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n]
The cave existed ; and it was inhabited by men who came and went on
这 洞穴 存在 ; 和 它 曾是 有人居住的 经过 男人 WHO 来了 和 去 在
[mɪˈstɪrɪəs] [ˈerəndz] ,
mysterious errands ,
神秘 跑腿 ,
山洞确实存在; 而且里面住着一些来来往往、执行神秘任务的人。

[ænd; ənd] [trænzˈsæktɪd] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [baɪ] [naɪt] .
and transacted their business by night .
和 已交易 他们的 商业 经过 夜晚 .
他们趁着夜色进行交易。

[wʌt] [ðɪs] [bənd] [ʌv; əv] [ædˈventʃəz] [ɔ:r] [ˌdespəˈrɑ:dəʊz] [lɪvd] [ɑ:n] ,
What this band of adventurers or desperadoes lived on ,
什么 这 乐队 的 冒险者 或者 亡命之徒 居住地 在 ,
这群冒险家或亡命之徒靠什么为生?

[haʊ] [ðeɪ] [kənˈveɪd] [ðer; ðər] [fu:d] [θru:] [ðə; ði] [ˈtrækləs] [wʊdz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [haɪ] [ˈɪriˈeri] ,
how they conveyed their food through the trackless woods to their high eyrie ,
如何 他们 传递 他们的 食物 通过 这 无轨 树林 到 他们的 高的 鹰巢 ,
它们是如何将食物运送到人迹罕至的森林深处, 送到高处的巢穴的?

[ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [ɪnˈdu:s] [men] [tu:; tə] [si:k] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] , [wɜ:r; wər] [ˈkwestʃənz] [dɪˈskʌst] ,
and what could induce men to seek such a retreat , were questions discussed ,
和 什么 可以 诱导 男人 到 寻找 这样的 一个 撤退 , 是 问题 讨论 ,
[bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈsetld] .
but never settled .
但 绝不 定居 .
是什么原因促使人们寻求这样的隐居之所? 这个问题一直被讨论, 但始终没有定论。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈbəndɪti] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈplʌndər] [ɪn] [ði:z] [ˈsævɪdʒ]
They might be banditti ; but there was nothing to plunder in these savage
他们 可能 是 强盗 ; 但 那里 曾是 没有什么 到 掠夺 在 这些 野蛮的
[waɪldz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] ,
wilds , and , in fact ,
荒野 , 和 , 在 事实 ,
他们或许是强盗; 但在这片蛮荒之地, 没有什么可掠夺的, 事实上,

[ˈɹɒbəri:z] [ænd; ənd][ˈreɪdʒ] [ˈi:ðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [leɪk] [ɔ:r]
robberies and raids either in the settlements of the hills or the distant lake shore
抢劫 和 突袭 任何一个 在 这 定居点 的 这 丘陵 或者 这 遥远 湖 支撑
[wɜ:r; wər] [ʌnˈnoʊn] .
were unknown .
是 未知 .

无论是在山区的居民点，还是在遥远的湖岸边，都从未发生过抢劫和袭击事件。

[ɪn] [əˈnʌðər] [eɪdʒ] , [ðɪ:z] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhə:mɪts] ,
In another age , these might have been hermits ,
在 其他 年龄 , 这些 可能 有 到过 隐士 ,
在另一个时代，他们或许是隐士。

[ˈhoʊli] [men] [hu:] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [fɪ:d] [ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv][ðər; ðər]
holy men who had retired from the world to feed the vanity of their
圣 男人 WHO 有 退休 从 这 世界 到 喂养 这 虚荣 的 他们的
[ˈgɑ:dlinəs] [ɪn][ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsʌbdʒekt] [ˈni:ðər] [tu:; tə] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n] [nɔ:r] [kəmˈpæɪsɪn]
godliness in a spot where they were subject neither to interruption nor comparison
敬虔 在 一个 点 在哪里 他们 是 主题 两者都不 到 中断 也不 比较
;
;
;
;

那些隐居于世外、沉溺于虚荣的圣徒，在一个既不受打扰也不受比较的地方，满足着他们虔诚的虚荣心；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [[raɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
they would have had a shrine in the cave , and an image of the
他们 会 有 有 一个 神社 在 这 洞穴 , 和 一个 图像 的 这
[ˈblesɪd; blest][ˈvɜ:rdʒɪn] ,
Blessed Virgin ,
蒙福 处女 ,

他们会在洞穴里设立神龛，并供奉圣母玛利亚的画像。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbɜ:rnɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ɪts] [ˈmeloʊ] [laɪt] [ˈoʊvər]
with a lamp always burning before it and sending out its mellow light over
和 一个 灯 总是 燃烧 前 它 和 发送 出去 它是 醇厚 光 超过
[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [weɪst] .
the savage waste .
这 野蛮的 浪费 .

面前总有一盏灯在燃烧，柔和的光芒照耀着这片荒凉的土地。

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ˈnoʊ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][roʊˈmæntɪk] [ˈfrentʃmən] [hu:] [hæd; həd]
A more probable notion was that they were romantic Frenchmen who had
一个 更多的 可能 概念 曾是 那 他们 是 浪漫的 法国人 WHO 有
[groʊ] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] [təˈgeðər] ,
grow weary of vice and refinement together ,
生长 厌倦 的 副 和 精炼 一起 ,

更可能的说法是，他们是两个浪漫的法国人，共同厌倦了罪恶和精致的生活。

- - [ˈpɑ:səbli] [ˈprɪnsəz] , [ɪkˈspektənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , [ˈbɜ:rbən] [rɪˈmeɪndəz] , [neɪmd] [ˈwɪljəmz] [ɔ:r]
- - **possibly princes , expectants of the throne , Bourbon remainders , named Williams or**
- - 可能 王子们 , 孕妇 的 这 王座 , 波旁威士忌 余数 , 命名 威廉姆斯 或者
[ˈʌðərwaɪz] , [ʌnˈhætʃt] [egz] ,
otherwise , unhatched eggs ,
否则 , 未孵化的 鸡蛋 ,

——可能是王子、王位继承人、波旁威士忌的残羹剩饭、名叫威廉姆斯或其他名字的人、未孵化的蛋，

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
so to speak , of kings ,
所以 到 说话 , 的 国王 ,
可以说，是国王们，

[hu:] [hæd; həd] [wið'drɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ɑ:bzər'vei(ə)n][tu:; tə] [weit] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][tɜ:n] - ['oʊvər][ɪn]
who had withdrawn out of observation to wait for the next turn - over in
WHO 有 撤回 出去 的 观察 到 等待 为了 这 下一个 转动 - 超过 在
['pæris] .
Paris .
巴黎 .

他们已退出观察，等待巴黎的下一轮。

['frentʃmən] [du:] [sʌt] [θɪŋz] .
Frenchmen do such things .
法国人 做 这样的 事物 .

法国人就是会做这种事。

[ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['frentʃmən] , [ðei] [maɪt] [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] - [θi:vz] [ɔ:r] ['krɪmənəlz] ,
If they were not Frenchmen , they might be honest - thieves or criminals ,
如果 他们 是 不是 法国人 , 他们 可能 是 诚实的 - 窃贼 或者 罪犯 ,
如果他们不是法国人，他们可能是诚实的窃贼或罪犯。

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]['dʒʌstɪs][ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['frendli] [steɪt] - ['prɪzn] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
escaped from justice or from the friendly state - prison of New York .
逃脱 从 正义 或者 从 这 友好的 状态 - 监狱 的 新的 约克 .
逃脱了法律的制裁，或者逃离了友好的纽约州立监狱。

[ðɪs] [læst] [sʌpə'zi(ə)n] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [mɔ:r] [vaɪələnt][ðæn; ðən][ðə; ði] [l'ðər] ,
This last supposition was , however , more violent than the others ,
这 最后的 假设 曾是 , 然而 , 更多的 暴力 比 这 其他的 ,
然而，最后这一种假设比其他假设更为极端。

[ɔ:r] [si:mz] [soʊ][tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪs] .
or seems so to us in this day of grace .
或者 似乎 所以 到 我们 在 这 天 的 优雅 .
至少在我们这个蒙恩的时代看来是如此。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [wel] - [brɔ:t] - [ʌp] [nu:] [jɔ:k] ['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [ɪn'seɪn] [æz; əz][tu:; tə] [rʌn]
For what well - brought - up New York criminal would be so insane as to run
为了 什么 出色地 - 带来 - 向上 新的 约克 刑事 会 是 所以 疯狂的 作为 到 跑步
[ə'wei] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [frendz] [ðə; ði] ['ki:pəz] ,
away from his political friends the keepers ,
离开 从 他的 政治的 朋友们 这 守门员 ,
哪个受过良好教育的纽约罪犯会如此疯狂，以至于逃离他的政治朋友——那些看守他的人？

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:zəli] [hæd; həd] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pælz] [aʊt'saɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
from the easily had companionship of his pals outside , and from the
从 这 容易地 有 友谊 的 他的 朋友们 外部 , 和 从 这
[sə'saɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l] ['biər] ,
society of his criminal lawyer ,
社会 的 他的 刑事 律师 ,
他远离了外面朋友的陪伴，也远离了刑事律师的交往。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ɔ:rt] , [tu:; tə][pʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt]
and , in short , to put himself into the depths of a wilderness out of which
和 , 在 短的 , 到 放 他自己 进入 这 深度 的 一个 荒野 出去 的 哪个
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,
简而言之，就是把自己置身于荒野深处，以便从中逃脱。

[wen] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [dɪ'zʌɪrd] ,
when escape was desired ,
什么时候 逃脱 曾是 想要的 ,
当想要逃跑时，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔ:rmin] [dʒeɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]
is a good deal more difficult than it is out of the swarming jails of the
是一个好的交易更多的难的比它是出去的这蜂拥而至监狱的这
[ˈempaɪər] [stɜ:t] ?
Empire State ?
帝国状态 ?

比从纽约州拥挤不堪的监狱里逃出来要困难得多吗？

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] ['fu:lɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['ri:əli] ['hɑ:dnd] [ænd; ənd]
Besides , how foolish for a man , if he were a really hardened and
除了 , 如何愚蠢为了一个男人 , 如果他是一个真的硬化和
[prə'feʃən(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] ,
professional criminal ,
专业的刑事 ,
此外, 如果他真是老练的职业罪犯, 那他岂不是太愚蠢了？

[ˈhævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələr] ['bɪznəs] , [tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
having established connections and a regular business , to run away from the
拥有已确立的连接和 一个常规的商业 , 到跑步离开从这
[ˈgʌvɜ:nɜ:z] ['pɑ:rd(ə)n] ,
governor's pardon ,
州长的赦免 ,

为了逃避州长的赦免, 他已经建立了人脉和稳定的生意。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kræɡi] ['bʊzəm][ʌv; əv] ['nɪpl] [tɑ:p] !
which might have difficulty in finding him in the craggy bosom of Nipple Top !
哪个可能 有 困难 在 寻找 他 在这 崎岖不平 怀 的 乳头 顶部 !
在乳头顶崎岖的山脊上, 找到他可能会很困难！

[ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv][men] - - [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [daʊt] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ]
This gang of men - - there is some doubt whether they were accompanied by
这帮派 的 男人 - - 那里 是 一些 怀疑 无论 他们 是 伴随 经过
[ˈwɪmɪn] - - [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['eɪvɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ['krɪmənəlz][ɔ:r]
women - - gave little evidence in their appearance of being escaped criminals or
女性 - - 给予 小的 证据 在 他们的 外貌 的 存在 逃脱 罪犯 或者
[ɪk'spektənt] [kɪŋz] .
expectant kings .
怀孕 国王 .

这群男人——他们是否与女人同行尚存疑问——从外表上看, 很难看出他们是逃犯还是即将加冕的国王。

[ðer; ðər] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər] [mɪ'stɪriəs] [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] ['vaɪələnt] .
Their movements were mysterious but not necessarily violent .
他们的 移动 是 神秘 但 不是 一定 暴力 .

他们的行径神秘莫测, 但并不一定带有暴力倾向。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:kju'peɪ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['fɜ:rniʃt] [ə; eɪ]
If their occupation could have been discovered , that would have furnished a
如果 他们的 职业 可以 有 到过 发现 , 那 会 有 提供 一个
[klu:] [tu:; tə][ðer; ðər] [tru:] ['kærəktər] .
clew to their true character .
线索 到 他们的 真的 特点 .

如果能查明他们的职业, 就能揭示他们的真实性格。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜ:r; wər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [maɪs] .
But about this the strangers were as close as mice .
但 关于 这 这 陌生人 是 作为 关闭 作为 小鼠 .

但对于这件事, 陌生人之间却像老鼠一样亲近。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stedɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] ,
If anything could betray them , it was the steady light from the cavern ,
如果 任何事物 可以 背叛 他们 , 它 曾是 这 稳定的 光 从 这 洞穴 ,
如果说有什么东西会暴露他们, 那就是洞穴里透出的稳定光线。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'keɪzən(ə)] [ˈrʌdi] [ˈflæʃɪŋ] .
and its occasional ruddy flashing .
和 它是 偶然 红润 闪烁 .

以及偶尔闪烁的红色光芒。

[ðɪs] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['streŋθənd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
This gave rise to the opinion , which was strengthened by a good many
这 给予 上升 到 这 观点 , 哪个 曾是 加强 经过 一个 好的 许多
[ɪndə'keɪʃənz] [ˈiːkwəli] [kən'kluːsɪv] ,
indications equally conclusive ,
症状 同样地 确凿 ,

这便产生了这种观点，而许多其他同样具有决定性意义的迹象也强化了这种观点。

[ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['kɔɪnər] [ænd; ənd][ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, 'kaʊnɜːfɪtɜːz]
that the cave was the resort of a gang of coiners and counterfeiters
那 这 洞穴 曾是 这 采取 的 一个 帮派 的 铸币者 和 造假者
.
:
.

这个山洞曾是造假团伙的藏身之处。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈfɜːrɪs] , [ˈsmeltɪŋ] - [pɒts] , [ænd; ənd][daɪz] ;
Here they had their furnace , smelting - pots , and dies ;
这里 他们 有 他们的 炉 , 冶炼 - 锅 , 和 死亡 ;

这里有他们的熔炉、冶炼炉和模具；

[hɪr] [ðeɪ] [ˌmænjə'fæktər] [ðoʊz] [ˈspjʊəriəs] [ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd] [hævz] [ðæt] [ðer; ðər][ˈkɒnfɪdənts] , [huː]
here they manufactured those spurious quarters and halves that their confidants , who
这里 他们 制造 那些 虚假的 四分之一 和 一半 那 他们的 知己 , who
[wɜːr; wər] [ˈpɑːrd(ə)n] ,
were pardoned ,
是 赦免 ,

在这里，他们制造了那些假冒的四分之一和一半，而他们的亲信，那些被赦免的人，

[wɜːr; wər] [ˈsɜːrkjəˌleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɑːnɪst] [men] [wɜːr; wər] " ['neɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntər]
were circulating , and which a few honest men were " nailing to the counter
是 循环 , 和 哪个 一个 很少 诚实的 男人 是 " 钉钉子 到 这 柜台
.
:
.

当时有人在流传，一些诚实的人正在“把这些书钉在柜台上”。

" [ðɪs] [prəʊˈzeɪɪk][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ˈsætɪsfɑɪz][ɔːl][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]
" **This prosaic explanation of a romantic situation satisfies all the requirements of**
" 这 平淡无奇 解释 的 一个 浪漫的 情况 满足 全部 这 要求 的
[ðə; ði] [noʊn] [ˈfæktz] ,
the known facts ,
这 已知 事实 ,

“这种对浪漫情境的平淡解释符合所有已知事实的要求，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [wʌns] [rɪ'dʒekts, 'riːdʒekts, rɪ'dʒeks, 'riːdʒeks][aɪ 'tiː][æz; əz] [ʌn'wɜːrði]
but the lively imagination at once rejects it as unworthy
但 这 热闹 想像力 在 一次 拒绝 它 作为 不配
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
of the subject .
的 这 主题 .

但丰富的想象力立刻否定了这种说法，认为它配不上这个主题。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [gaɪd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː][rɪ'dʒektɪd] .
I think the guide put it forward in order to have it rejected .
我 思考 这 指导 放 它 向前 在 命令 到 有 它 拒绝 .

我认为指南提出这个建议是为了让它被否决。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , - - [æt; ət] [li:st] , [aɪ 'ti:][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [dɪs'pru:vð] ,
The fact is , - - at least , it has never been disproved ,
这 事实 是 , - - 在 至少 , 它 有 绝不 到过 已被驳斥 ,
事实是——至少, 这一点从未被证伪。

- - [ði:z] [st'reɪndʒəz] [hu:z] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər] [veɪld] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə][ðæt] [dɑ:rk][ænd; ənd]
- - **these strangers whose movements were veiled belonged to that dark and**
- - 这些 陌生 人 谁 移动 是 含蓄 属于 到 那 黑暗的 和
[mɪ'strɪəs] [reɪs] [hu:z] ['prez(ə)ns] ['eniwər] [ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt][ɪz][ə; eɪ][nest] - [eg] [ʌv; əv]['ru:məns]
mysterious race whose presence anywhere on this continent is a nest - egg of romance
神秘 种族 谁 在场 任何地方 在 这 大陆 是 一个 巢 - 蛋 的 浪漫
[ɔ:r][ʌv; əv] ['terər] .
or of terror .
或者 的 恐怖 .
——这些行踪神秘的陌生人属于那个黑暗而神秘的种族, 他们在这个大陆上的出现, 要么会带来浪漫, 要么会带来恐怖。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['spænjərdz] !
They were Spaniards !
他们 是 西班牙人 !
他们是西班牙人!

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [bʌkə'niəz] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [goʊld] - ['hʌntərz] ,
You need not say buccaneers , you need not say gold - hunters ,
你 需要 不是 说 海盗 , 你 需要 不是 说 金子 - 猎人 ,
你不必说海盗, 也不必说淘金者,

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] ['swɔ:rdʒi] [æd'ventʃəz] ['i:v(ə)n] : [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][seɪ] ['spænjərdz] !
you need not say swarthy adventurers even : it is enough to say Spaniards !
你 需要 不是 说 黝黑的 冒险者 甚至 : 它 是 足够的 到 说 西班牙人 !
你甚至不必说“黝黑的冒险家”: 只需说“西班牙人”就足够了!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [teɪl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][fə'hæɪsɪzəm][ænd; ənd] ['derɪŋ] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪf]
There is no tale of mystery and fanaticism and daring I would not believe if
那里 是 不 故事 的 神秘 和 狂热 和 大胆 我 会 不是 相信 如果
[ə; eɪ]['spænjərd] [ɪz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
a Spaniard is the hero of it ,
一个 西班牙人 是 这 英雄 的 它 ,
这并非一个充满神秘、狂热和冒险的故事, 如果一个西班牙人是故事的英雄, 我是不会相信的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəsəri] ['i:ðər] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [neɪm]
and it is not necessary either that he should have the high - sounding name
和 它 是 不是 必要的 任何一个 那 他 应该 有 这 高的 - 听起来 姓名
[ʌv; əv] - [ɔ:r][oʊ'jeɪdə] .
of Bodadilla or Ojeda .
的 - 或者 奥赫达 .
他也不一定要有像 Bodadilla 或 Ojeda 这样听起来高大上的名字。

['noʊbə:di] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wʊd] [daʊt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪf] [ðə; ði] [mu:s] ,
Nobody , I suppose , would doubt this story if the moose ,
无人 , 我 认为 , 会 怀疑 这 故事 如果 这 驼鹿 ,
我想, 如果这头驼鹿真的存在, 应该没有人会怀疑这个故事吧。

[kwɒfɪŋ] [di:p] [dræfts] [ʌv; əv] [red] [waɪn] [frʌm; frəm] ['sɪlvər] ['tæŋkərd] , [ænd; ənd] [ðen] ['θroʊɪŋ]
quaffing deep draughts of red wine from silver tankards , and then throwing
畅饮 深的 起草 的 红色的 葡萄酒 从 银 酒杯 , 和 然后 投掷
[ðəm'selvz] [bæk] [ə'pɑ:n] [dɪ'væn] ,
themselves back upon divans ,
他们自己 后退 之上 沙发 ,
他们用银质酒杯痛饮红酒, 然后瘫倒在沙发上。

[ænd; ənd][ˈleɪzɪlɪ] [ˈpʌfɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈfreɪgrənt] [həˈvænə] .
and lazily puffing the fragrant Havana .
和 懒洋洋 抽气 这 香 哈瓦那 .

懒洋洋地吞云吐雾，吞云吐雾，吸入着芬芳的哈瓦那雪茄。

[ˈæftər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [tɔɪl] , [wʌt] [mɔːr] [ˈnæt(ə)rəl] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]
After a day of toil , what more natural , and what more probable for a
后 一个 天 的 辛劳 , 什么 更多的 自然的 , 和 什么 更多的 可能 为了 一个
[ˈspænjərd] ?
Spaniard ?
西班牙人 ?

辛勤劳作一天之后，对于一个西班牙人来说，还有什么比这更自然、更合乎情理的呢？

[dʌz] [ðə; ðɪ] [ˈriːdər] [θɪŋk] [ðɪːz] [ˈɪnfərənsɪz] [nɑːt] [ˈwɔːrəntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][fæktɪs] ?
Does the reader think these inferences not warranted by the facts ?
做 这 读者 思考 这些 推断 不是 有保证 经过 这 事实 ?

读者是否认为这些推论缺乏事实依据？

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ðɪ][fæktɪs] .
He does not know the facts .
他 做 不是 知道 这 事实 .

他并不了解事实。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [hæd; həd][ˈnevər] [hɪmˈself] [ˈpɜːrsənəli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [keɪv] ,
It is true that our guide had never himself personally visited the cave ,
它 是 真的 那 我们的 指导 有 绝不 他自己 亲自 到访 这 洞穴 ,
我们的向导确实从未亲自去过那个洞穴。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
but he has always intended to hunt it up .
但 他 有 总是 故意的 到 打猎 它 向上 .

但他一直都打算把它找到。

[hɪz; ɪz][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmaɪti]
His information in regard to it comes from his father , who was a mighty
他的 信息 在 看待 到 它 来 从 他的 父亲 , WHO 曾是 一个 强大的
[ˈhʌntər] [ænd; ənd] [ˈtræpər] .
hunter and trapper .
猎人 和 捕兽人 .

他这方面的信息来自他的父亲，他的父亲是一位了不起的猎人和捕兽人。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eksprɪˈdɪŋz] [ˈoʊvər] [ˈnɪpl] [tɑːp][hiː; hi] [ˈtʃænst] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [keɪv] .
In one of his expeditions over Nipple Top he chanced upon the cave .
在 一 的 他的 探险 超过 乳头 顶部 他 偶然 之上 这 洞穴 .

在他的一次攀登尼普尔峰的探险中，他偶然发现了这个洞穴。

[ðə; ðɪ] [maʊθ] [wʌz; wəz][hæf] [kənˈsiːld] [baɪ] [ˈʌndərgroʊθ] .
The mouth was half concealed by undergrowth .
这 嘴 曾是 一半 暗 经过 灌木丛 .

嘴巴一半被灌木丛遮住了。

[hiː; hi] [ˈentəd] , [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [æprɪˈhenʃn] [enˈdʒendəd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈledʒəndz] [wɪtʃ] [meɪk]
He entered , not without some apprehension engendered by the legends which make
他 进入 , 不是 没有 一些 忧虑 产生的 经过 这 传说 哪个 制作
[aɪ ˈtiː] [ˈfeɪməs] .
it famous .
它 著名的 .

他走了进去，心中不免有些忐忑，因为这里流传着许多著名的传说。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃʊd] [sʌm; səm] [ˈboʊldnəs] [ɪn] [ˈventʃərɪŋ] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [əˈloʊn] .
I think he showed some boldness in venturing into such a place alone .
我 思考 他 显示 一些 大胆 在 冒险 进入 这样的 一个 地方 独自的 .

我认为他独自一人冒险进入那样的地方，展现出一定的胆量。

[aɪ] [kənˈfes] [ðæt] , [brɪˈfɔːr] [aɪ] [went] [ɪn] ,
I confess that , before I went in ,

我 承认 那 , 前 我 去 在 ,

我承认, 在我进去之前,

[aɪ][ʃʊd; ʒəd] [wɑːnt][tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ˈɡætlɪŋ] [ɡʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
I should want to fire a Gatling gun into the mouth for a little while ,

我 应该 想 到 火 一个 加特林 枪 进入 这 嘴 为了 一个 小的 尽管 ,

我真想用加特林机枪对着嘴巴扫射一会儿。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [raʊt] [aʊt] [ðə; ði] [berz] [wɪtʃ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [dwel] [ðer; ðər] .
in order to route out the bears which usually dwel there .

在 命令 到 路线 出去 这 熊 哪个 通常 住 那里 .

为了驱逐通常栖息在那里的熊。

[hiː; hi] [went] [ɪn] , [haʊˈevər] .
He went in , however .

他 去 在 , 然而 .

但他还是进去了。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [loʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ˈspeɪəs] , [nɑːt][laːrdʒ] , [bʌt; bət][bɪɡ]
The entrance was low ; but the cave was spacious , not large , but big

这 入口 曾是 低的 ; 但 这 洞穴 曾是 宽敞 , 不是 大的 , 但 大的

[ɪˈnʌf] ,

enough ,

足够的 ,

洞口很低矮; 但洞穴很宽敞, 虽然不算很大, 但也足够大了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɔːltɪd] [ˈsiːlɪŋ] .
with a level floor and a vaulted ceiling .

和 一个 等级 地面 和 一个 拱形 天花板 .

地面平坦, 天花板呈拱形。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɔːŋ] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] ,
It had long been deserted ,

它 有 长的 到过 荒凉的 ,

它早已荒废。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈbiːɪŋs] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]
but that it was once the residence of highly civilized beings there could be

但 那 它 曾是 一次 这 住宅 的 高度 文明 生物 那里 可以 是

[noʊ] [daʊt] .

no doubt .

不 怀疑 .

但毫无疑问, 那里曾经是高度文明民族的居住地。

[ðə; ði] [ded] [brændz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt]
The dead brands in the centre were the remains of a fire that could not

这 死的 品牌 在 这 中心 是 这 遗迹 的 一个 火 那 可以 不是

[hæv; həv] [bɪn] [ˈkɪndld] [baɪ][waɪld] [biːsts] ,

have been kindled by wild beasts ,

有 到过 点燃 经过 荒野 野兽 ,

中心那些枯死的火堆是野兽不可能点燃的火灾遗迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] [dɪˈsektɪd; daɪˈsektɪd][ænd; ənd]
and the bones scattered about had been scientifically dissected and

和 这 骨头 疏散 关于 有 到过 科学地 解剖 和

[ˈhændəld] .

handled .

处理 .

散落在各处的骨骼都经过了科学的解剖和处理。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] ['remnənts] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['gɑ:rmənts] ['skætərd] [ə'baʊt]
There were also remnants of furniture and pieces of garments scattered about
那里 是 还 残余物 的 家具 和 件的 的 服装 疏散 关于
.
:
.

周围还散落着家具残骸和衣物碎片。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [wɜ:r; wər] [stoʊnz] ['regjələrli] [bɪlt] [ʌp] ,
At the farther end , in a fissure of the rock , were stones regularly built up ,
在 这 更远 结尾 , 在 一个 裂缝 的 这 岩石 , 是 石头 经常 建造 向上 ,
在更远端的岩石裂缝中, 石头整齐地堆积在一起。

[ðə; ði][rem; ɑ:r i: 'em] [jɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['faɪər] ,
the rem Yins of a larger fire ,
这 rem 阴 的 一个 更大的 火 ,
更大火焰的残余阴元素,

- - [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd][nɑ:t] [daʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
- - and what the hunter did not doubt was the smelting furnace of the
- - 和 什么 这 猎人 做过 不是 怀疑 曾是 这 冶炼 炉 的 这
['spænjərdz] .
Spaniards .
西班牙人 .

——而猎人毫不怀疑的是西班牙人的冶炼炉。

[hi:; hi] [poʊkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['æɪz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] ['sɪlvər] .
He poked about in the ashes , but found no silver .
他 戳 关于 在 这 灰烬 , 但 成立 不 银 .
他在灰烬里翻找了一番, 但没有找到银子。

[ðæt] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] .
That had all been carried away .
那 有 全部 到过 携带 离开 .
那些都被带走了。

[bʌt; bət] [wʌt] [moʊst] [prə'vəʊkt] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] [ɪn] [ðɪs] [ru:d] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃer] [aɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz]
But what most provoked his wonder in this rude cave was a chair I This was
但 什么 最多 挑衅 他的 想知道 在 这 粗鲁的 洞穴 曾是 一个 椅子 我 这 曾是
[nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [si:t] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdmən] [mɑɪt] [nɑ:k] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən][æks] ,
not such a seat as a woodman might knock up with an axe ,
不是 这样的 一个 座位 作为 一个 樵夫 可能 敲 向上 和 一个 斧头 ,
但在这个简陋的山洞里, 最让他感到惊讶的是一把椅子。这可不是樵夫用斧头砍出来的那种椅子。

[wɪð; wɪθ] [rʌf] ['bɑ:di][ænd; ənd][ə; eɪ] [si:t] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] [splɪts] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] [tʃer]
with rough body and a seat of woven splits , but a manufactured chair
和 粗糙的 身体 和 一个 座位 的 编织 分裂 , 但 一个 制造 椅子
[ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
of commerce ,
的 商业 ,
椅身粗糙, 椅面由编织的木条制成, 但却是市面上销售的量产椅子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃer] , [tu:] , [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['pætərn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['elɪɡəns] .
and a chair , too , of an unusual pattern and some elegance .
和 一个 椅子 , 也 , 的 一个 异常 图案 和 一些 优雅 .
还有一把椅子, 造型独特, 颇具优雅气质。

[ðɪs] [tʃer] [ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mju:t] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['mɪstəri] .
This chair itself was a mute witness of luxury and mystery .
这 椅子 本身 曾是 一个 沉默的 证人 的 奢华 和 神秘 .
这张椅子本身就是奢华与神秘的无声见证者。

[ðə; ði] [tʃer] [ɪt'self] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] , [ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ;
The chair itself might have been accounted for , though I don't know how ;
这 椅子 本身 可能 有 到过 已记录 为了 , 尽管 我 不 知道 如何 ;
椅子本身可能已经找到了下落, 但我不知道是怎么找到的;

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [hʌŋ] ,
but upon the back of the chair hung ,
但 之上 这 后退 的 这 椅子 悬挂 ,
但椅子背上挂着:

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd] ['kerləsli] [flʌŋ] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] [brɪfɔ:r] ['goʊɪŋ] [aʊt][æn; ən]['aʊər]
as if the owner had carelessly flung it there before going out an hour
作为 如果 这 所有者 有 粗心大意 扔 它 那里 前 去 出去 一个 小时
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,
就好像主人一个小时前出门前随意扔在那里的一样。

[ə; eɪ]['mænz]['weskət; 'weɪskoʊt] .
a man's waistcoat .
一个 男人的 马甲 .
男士马甲。

[ðɪs] ['weskət; 'weɪskoʊt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv] [fɔ:rən] [meɪk] [ænd; ənd][pɪ'kju:liər] [stɑɪl] ,
This waistcoat seemed to him of foreign make and peculiar style ,
这 马甲 似乎 到 他 的 外国的 制作 和 奇特 风格 ,
他觉得这件背心是外国制造的, 款式也很特别。

[bʌt; bət] [wʌt] [en'diəd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɪts] [roʊ] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['bʌtnz] .
but what endeared it to him was its row of metal buttons .
但 什么 可爱的 它 到 他 曾是 它是 排 的 金属 按钮 .
但最让他喜爱的是它上面的一排金属纽扣。

[ði:z] ['bʌtnz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['sɪlvər] !
These buttons were of silver !
这些 按钮 是 的 银 !
这些纽扣是银质的!

[aɪ] [fər'get] [naʊ] ['weðər] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['sɪlvər] [kɔɪn] ,
I forget now whether he did not say they were of silver coin ,
我 忘记 现在 无论 他 做过 不是 说 他们 是 的 银 硬币 ,
我现在忘了他是否说过它们是银币做的,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kɔɪn] [wʌz; wəz] ['spæniʃ] .
and that the coin was Spanish .
和 那 这 硬币 曾是 西班牙语 .
而且这枚硬币是西班牙的。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第6/22页

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:tɪ][sɜ:rt(ə)n][ə'baʊt] [ðɪs] ['lætər] [fækt] ,
But I am not certain about this latter fact ,
但 我 是 不是 肯定 关于 这 后者 事实 ,
但我对后一点并不确定。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][kæst][noʊ] [er] [ʌv; əv] [ɪmˌprɑ:bə'bɪləti] ['oʊvər][maɪ] ['nærətɪv] .
and I wish to cast no air of improbability over my narrative .
和 我 希望 到 投掷 不 空气 的 概率低 超过 我的 叙述 .
我不想让我的叙述显得不合情理。

[ðɪs] [rɪtʃ] ['vestmənt] [ðə; ði] ['hʌntər] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
This rich vestment the hunter carried away with him .
这 富有的 法衣 这 猎人 携带 离开 和 他 .
猎人把这件华丽的服饰带走了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] ['plʌndər] [hɪz; ɪz][ekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'fɔ:d] .
This was all the plunder his expedition afforded .
这 曾是 全部 这 掠夺 他的 远征 提供 .
这就是他这次探险所获得的全部战利品。

[jes] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)], [ænd; ʌnd] , [tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,
Yes : there was one other article , and , to my mind ,
是的 : 那里 曾是 一 其他 文章 , 和 , 到 我的 头脑 ,
是的: 还有另一篇文章, 而且, 在我看来,

[mɔ:r] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'dælgou] .
more significant than the vest of the hidalgo .
更多的 重要的 比 这 背心 的 这 伊达尔戈 .
比伊达尔戈的背心更重要。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ænd; ʌnd] [staʊt] ['kroʊbɑ:r] [ʌv; əv][aɪərn] ;
This was a short and stout crowbar of iron ;
这 曾是 一个 短的 和 肥硕 撬棍 的 铁 ;
这是一根短而粗的铁撬棍;

[nɑ:tɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kroʊbɑ:r] [ðæt] [fɑ:rməz] [ju:z][tu:; tə][praɪ][ʌp] [stoʊnz] ,
not one of the long crowbars that farmers use to pry up stones ,
不是 一 的 这 长的 撬棍 那 农民 使用 到 撬 向上 石头 ,
不是农民用来撬石头的那种长撬棍,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['hændɪ] [wʌn] ,
but a short handy one ,
但 一个 短的 便利 一 ,
但它简短实用。

[sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ju:z][ɪn] [dɪɡɪŋ] ['sɪlvər] - [ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] .
such as you would use in digging silver - ore out of the cracks of rocks .
这样的 作为 你 会 使用 在 挖掘 银 - 矿石 出去 的 这 裂缝 的 岩石 .
例如, 在岩石缝隙中挖掘银矿石时会用到它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gaɪdz] ['sɪmp(ə)l] ['stɔ:ri] .
This was the guide's simple story .
这 曾是 这 指南 简单的 故事 .
这是导游讲述的简单故事。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [vest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:r][ʌv; əv]
I asked him what became of the vest and the buttons , and the bar of
我 问 他 什么 成为 的 这 背心 和 这 按钮 , 和 这 酒吧 的
[ˈaɪərn] .
iron .
铁 .

我问他那件背心、纽扣和铁条后来怎么样了。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɔ:r] [ðə; ði] [vest] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɔ:r] [aɪ 'ti:] [aʊt] ;
The old man wore the vest until he wore it out ;
这 老的 男人 穿着 这 背心 直到 他 穿着 它 出去 ;

老人一直穿着那件背心，直到穿破为止；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and then he handed it over to the boys ,
和 然后 他 递交 它 超过 到 这 男孩们 ,
然后他把东西交给了孩子们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪn][tɜ:rn] [tɪl] [ðeɪ] [wɔ:r] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
and they wore it in turn till they wore it out .
和 他们 穿着 它 在 转动 直到 他们 穿着 它 出去 .
他们轮流穿戴，直到穿破为止。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [ˌkjəri'ɑ:səti] .
The buttons were cut off , and kept as curiosities .
这 按钮 是 切 离开 , 和 保留 作为 奇闻异事 .

纽扣被剪了下来，作为纪念品保存了下来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðem; ðəm][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .
They were about the cabin , and the children had them to play with .
他们 是 关于 这 舱 , 和 这 孩子们 有 他们 到 玩 和 .

它们就在小木屋附近，孩子们可以拿它们玩耍。

[ðə; ði] [gaɪd] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [kept]
The guide distinctly remembers playing with them ; one of them he kept
这 指导 明显地 记得 玩耍 和 他们 ; 一 的 他们 他 保留

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

导游清楚地记得和它们玩耍的情景；其中一只他保存了很长时间。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ]
and he didn't know
和 他 没有 知道

他并不知道

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aɪ 'ti:] [naʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [gest] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
but he could find it now , but he guessed it had disappeared .
但 他 可以 寻找 它 现在 , 但 他 猜对了 它 有 消失 .

但他现在找不到它了，他猜测它已经不见了。

[aɪ] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['treʒərd] [ðɪs] ['slendər] [ˌverɪfɪ'keɪ](ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]
I regretted that he had not treasured this slender verification of an interesting
我 后悔 那 他 有 不是 珍藏 这 苗条 确认 的 一个 有趣的
[ˈroʊməns] ,
romance ,
浪漫 ,

我感到遗憾的是，他没有珍惜这段短暂却美好的恋情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hi:; hi] ['nevər] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
but he said in those days he never paid much attention to such things .
但 他 说 在 那些 天 他 绝不 有薪酬的 很多 注意力 到 这样的 事物 .

但他表示，那时候他从不太在意这些事情。

[ˈleɪtli] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈoʊvər] ,

Lately he has turned the subject over ,

最近 他 有 转向 这 主题 超过 ,

最近他又开始谈论这个话题了。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈsaːri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [wɔːr] [aʊt][ðə; ði] [vest] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tʃer]

and is sorry that his father wore out the vest and did not bring away the chair

和 是 对不起 那 他的 父亲 穿着 出去 这 背心 和 做过 不是 带来 离开 这 椅子

.
:
.

他很遗憾父亲把背心穿破了，却没把椅子搬走。

[aɪˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈstedi] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [keɪv] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈliːʒər] ,

It is his steady purpose to find the cave some time when he has leisure ,

它 是 他的 稳定的 目的 到 寻找 这 洞穴 一些 时间 什么时候 他 有 闲暇 ,

他一直计划着，要找个空闲时间找到那个山洞。

[ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [tʃer] , [ɪf] [aɪˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [ˈtʌmblɪd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

and capture the chair , if it has not tumbled to pieces .

和 捕获 这 椅子 , 如果 它 有 不是 翻滚 到 件 .

如果椅子还没散架，就把它抢过来。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkroʊbɑːr] ?

But about the crowbar ?

但 关于 这 撬棍 ?

但是撬棍呢？

[oʊ] [aɪ] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Oh I that is all right .

哦 我 那 是 全部 正确的 .

哦，没关系。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [hæz; həz][ðə; ði][bɑːr][æet; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ˈkiːn] [ˈvæli] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz]

The guide has the bar at his house in Keene Valley , and has always

这 指导 有 这 酒吧 在 他的 房子 在 基恩 谷 , 和 有 总是

[juːst] [aɪˈtiː] .

used it .

用过的 它 .

导游在基恩谷的家中设有酒吧，并且一直都在使用。

[aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][kənˈfɜːrm] [ðɪs] [ˈstɔːri] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [nekst] [deɪ] [aɪ] [sɔː]

I am happy to be able to confirm this story by saying that next day I saw

我 是 快乐的 到 是 有能力的 到 确认 这 故事 经过 说 那 下一个 天 我 锯

[ðə; ði] [ˈkroʊbɑːr] ,

the crowbar ,

这 撬棍 ,

我很高兴能够证实这件事，因为第二天我就看到了撬棍。

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪˈtiː][ɪn][maɪ][hænd] .

and had it in my hand .

和 有 它 在 我的 手 .

我把它拿在手里。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɔːrt] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkroʊbɑːr] .

It is short and thick , and the most interesting kind of crowbar .

它 是 短的 和 厚的 , 和 这 最多 有趣的 种类 的 撬棍 .

它又短又粗，是最有趣的一种撬棍。

[ðɪs] [ˈeɪvɪdəns] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][emˈiː] .

This evidence is enough for me .

这 证据 是 足够的 为了 我 .

这些证据对我来说就足够了。

[aɪ] [ɪn'tend] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ver'keɪ](ə)n[tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] ;
I intend in the course of this vacation to search for the cave ;
我 打算 在 这 课程 的 这 假期 到 搜索 为了 这 洞穴 ;
我打算利用这次假期寻找那个洞穴；

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] , [maɪ] ['ri:dɜ:z] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and , if I find it , my readers shall know the truth about it ,
和 , 如果 我 寻找 它 , 我的 读者 将 知道 这 真相 关于 它 ,
如果我找到了答案, 我的读者将会知道真相。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dis'trɔɪz] [ðə; ði]['oʊnli][bɪt][ʌv; əv]['roʊməns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['maʊntnɪz] .
if it destroys the only bit of romance connected with these mountains .
如果 它 摧毁 这 仅有的 少量 的 浪漫 连接 和 这些 山脉 .
如果它摧毁了与这些山脉唯一相关的浪漫气息。

[vi:,aɪ'aɪaɪ]
VIII
八
第八

[wʌt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] ['pleʒər]
WHAT SOME PEOPLE CALL PLEASURE
什么 一些 人们 称呼 乐趣
有些人称之为快乐

[maɪ] ['ri:dɜ:z] [wɜ:r; wər] ['prɔ:mɪst] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['spænjərdz] [keɪv] [ɑ:n] ['nɪpl] - [tɑ:p] ['maʊnt(ə)n]
My readers were promised an account of Spaniard's Cave on Nipple - Top Mountain
我的 读者 是 承诺 一个 帐户 的 西班牙人的 洞穴 在 乳头 - 顶部 山
[ɪn][ðə; ði] [ædɪ'rændæks] ,
in the Adirondacks ,
在 这 阿迪朗达克山脉 ,
我曾向读者承诺会写一篇关于阿迪朗达克山脉尼普尔顶山上的西班牙人洞穴的文章，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
if such a cave exists , and could be found .
如果 这样的 一个 洞穴 存在 , 和 可以 是 成立 .
如果真有这样的洞穴，并且能够找到的话。

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [bʌt; bət] ['negətɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n]
There is none but negative evidence that this is a mere cave of the imagination
那里 是 没有任何 但 消极的 证据 那 这 是 一个 仅仅 洞穴 的 这 想像力
,
,
,
只有反面证据证明这不过是人们想象的洞穴。

[ðə; ði] [vɔɪd] ['fænsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt] ['aʊər] ;
the void fancy of a vacant hour ;
这 空白 想要 的 一个 空缺 小时 ;
闲暇时光的虚无幻想；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['negətɪv] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]
but it is the duty of the historian to present the negative testimony of
但 它 是 这 责任 的 这 历史学家 到 展示 这 消极的 见证 的
[ə; eɪ] ['fru:tləs] [ekspə'dɪ](ə)n[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
a fruitless expedition in search of it ,
一个 徒劳无功 远征 在 搜索 的 它 ,
但历史学家的职责是呈现一次徒劳无功的探险所得出的否定性结论。

[meɪd] [læst] ['sʌməɹ] .
made last summer .
制成 最后的 夏天 .
去年夏天制作。

[aɪ][beg] [li:v] [tu:; tə][ˈɔ:fər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [bɪˈfɪtɪŋ] [ɔ:l] [sɪnˈsɪr] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I beg leave to offer this in the simple language befitting all sincere exploits of a
我 求 离开 到 提供 这 在 这 简单的 语言 合适 全部 真诚 漏洞 的 一个
[dʒi:əˈɡræfɪk(ə)l] [ˈkærəktər] .
geographical character .
地理 特点 .
恕我冒昧，用最朴实的语言来描述这位地理学家的真诚壮举。

[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ˈnɪpl] - [tɑ:p] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtra:dn] [baɪ] [fju:] [waɪt] [men] [ʌv; əv]
The summit of Nipple - Top Mountain has been trodden by few white men of
这 首脑 的 乳头 - 顶部 山 有 到过 践踏 经过 很少 白色的 男人 的
[ɡʊd] [ˈkærəktər] :
good character :
好的 特点 :

鲜少有品行端正的白人男子踏上过乳头山顶峰：
[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɜ:rsu:t] [ˈwɪldərnəs] ;
it is in the heart of a hirsute wilderness ;
它 是 在 这 心 的 一个 多毛的 荒野 ;
它位于一片毛发茂密的荒野中心地带；

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪtˈself] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈsoʊʃl] [paɪl][ʌv; əv] [ˈɡrænɪt] [ˈnɪrli] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] ,
it is itself a rough and unsocial pile of granite nearly five thousand feet high ,
它 是 本身 一个 粗糙的 和 不善交际 桩 的 花岗岩 几乎 五 千 脚 高的 ,
它本身是一座粗糙而孤寂的花岗岩堆，高达近五千英尺。

[ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstʌntɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɡrʊθ] [ʌv; əv][ˈfɜ:z][ænd; ənd] [ˈbɔ:lsəm] ,
bristling with a stunted and unpleasant growth of firs and balsams ,
竖起的 和 一个 发育不良 和 令人不快的 生长 的 杉树 和 香脂 ,
长满了矮小难看的冷杉和香脂冷杉，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈɜ:rθli] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊθ][ðer; ðər] .
and there is no earthly reason why a person should go there .
和 那里 是 不 尘世的 原因 为什么 一个 人 应该 去 那里 .
一个人没有任何理由要去那里。

[ˈðerfɔ:r] [wi:; wi] [went] .
Therefore we went .
所以 我们 去 .
因此我们就去了。

[ɪn][ðə; ði][ˈpa:rti][ʌv; əv] [θri:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [ˈtʃæplɪn] .
In the party of three there was , of course , a chaplain .
在 这 派对 的 三 那里 曾是 , 的 课程 , 一个 牧师 .
三人队伍中当然包括一位随行牧师。

[ðə; ði] [ɡaɪd] [wʌz; wəz][oʊld] [ˈmaʊnt(ə)n] [felps] , [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈsent] [wʌns] [bɪˈfɔ:r] ,
The guide was Old Mountain Phelps , who had made the ascent once before ,
这 指导 曾是 老的 山 菲尔普斯 , WHO 有 制成 这 上升 一次 前 ,
向导是老山菲尔普斯，他之前已经登顶过一次。

[bʌt; bət][nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:rθˈwest] [saɪd] , [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wi:; wi]
but not from the northwest side , the direction from which we
但 不是 从 这 西北 边 , 这 方向 从 哪个 我们
[əˈprəʊtʃt] [aɪ ˈti:] .
approached it .
接近 它 .
但不是从西北侧，也就是我们接近它的方向。

[ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'lɑ:səfər] [hæz; həz] [groʊn] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [aʊt'livd]
The enthusiasm of this philosopher has grown with his years , and outlived
这 热情 的 这 哲学家 有 生长 和 他的 年 , 和 活得更久
[hɪz; ɪz] [ɪn'dʊərəns] :
his endurance :
他的 耐力 :

这位哲学家的热情随着岁月的增长而增长，甚至超过了他的耐力：

[wi; wi] ['kærid] [ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['næpsæk] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] , [ðerfɔ:r] ,
we carried our own knapsacks and supplies , therefore ,
我们 携带 我们的 自己的 背包 和 补给品 , 所以 ,
[ænd; ənd] [dru:] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɔ:rəl] [rɪ'flekʃnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]
and drew upon him for nothing but moral reflections and a general
和 画 之上 他 为了 没有什么 但 道德 反思 和 一个 一般的
[nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
knowledge of the wilderness .
知识 的 这 荒野 :

他们向他寻求的仅仅是道德思考和对荒野的一般性了解。

[ʼaʊər; ɑ:r] [fɜ:rst] ['deɪz] [ru:t] [wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ði] [ɡɪl] - [brʊk] [wʊdz] [ænd; ənd] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts]
Our first day's route was through the Gill - brook woods and up one of its
我们的 第一的 天 路线 曾是 通过 这 鳃 - 溪 树林 和 向上 一 的 它是
['bræntʃɪz] [tu;; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['kæribu:] [pæs] ,
branches to the head of Caribou Pass ,
分支 到 这 头 的 驯鹿 经过 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [seprəts] [nɪpl] [tɑ:p] [frəm; frəm] ['kɒlvɪn] .
which separates Nipple Top from Colvin .
哪个 分离 乳头 顶部 从 科尔文 :

我们第一天的路线是穿过吉尔布鲁克树林，然后沿着其中一条支流向上到达驯鹿山口的源头。

[wɪtʃ] [seprəts] [nɪpl] [tɑ:p] [frəm; frəm] ['kɒlvɪn] .
which separates Nipple Top from Colvin .
哪个 分离 乳头 顶部 从 科尔文 :
[ænd; ənd] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] ;
and this heart of the forest was as dry as tinder ;
和 这 心 的 这 森林 曾是 作为 干燥 作为 火种 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] ;
and this heart of the forest was as dry as tinder ;
和 这 心 的 这 森林 曾是 作为 干燥 作为 火种 ;

这使得Nipple Top与Colvin区分开来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [sep'tembər] ; [noʊ] [reɪn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks]
It was about the first of September ; no rain had fallen for several weeks
它 曾是 关于 这 第一的 的 九月 ; 不 雨 有 倒下 为了 一些 周
,
,
,

当时大约是九月初，已经好几个星期没下雨了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] ;
and this heart of the forest was as dry as tinder ;
和 这 心 的 这 森林 曾是 作为 干燥 作为 火种 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] ;
and this heart of the forest was as dry as tinder ;
和 这 心 的 这 森林 曾是 作为 干燥 作为 火种 ;
[ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] [dra:pt] ['eniwer] [wʊd] [stɑ:rt] [ə; eɪ] [kɑ:nflə'greɪ(ə)n] .
a lighted match dropped anywhere would start a conflagration .
一个 照明 匹配 掉落 任何地方 会 开始 一个 大火 :

一根点燃的火柴掉落在任何地方都会引发大火。

[ðɪs] ['draɪnəs] [hæz; həz] [ɪts] [æd'væntɪdʒɪz] : [ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ] [ɪz] [ɪm'pru:vɪd] ;
This dryness has its advantages : the walking is improved ;
这 干燥 有 它是 优势 : 这 步行 是 改进 ;
[ænd; ənd] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] ;
and this heart of the forest was as dry as tinder ;
和 这 心 的 这 森林 曾是 作为 干燥 作为 火种 ;

这种干燥的环境也有其优点：行走更加舒适；

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [hi:t] [hæz; həz] [ɪksprest] [ɔ:l] [ðə; ði] ['spɑ:si] ['əʊdəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['si:dəz] [ænd; ənd] ['bɔ:lsəm] ,
the long heat has expressed all the spicy odors of the cedars and balsams ,
这 长的 热 有 表达 全部 这 辛辣的 气味的 的 这 雪松 和 香脂 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌz; wəz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] ;
and this heart of the forest was as dry as tinder ;
和 这 心 的 这 森林 曾是 作为 干燥 作为 火种 ;

长时间的高温让雪松和香脂树的辛辣气味都散发了出来。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [wʊdʒ] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['su:ðɪŋ] ['freɪgrəns] ; [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and the woods are filled with a soothing fragrance ; the waters of the
和 这 树林 是 已填 和 一个 舒缓 香味 ; 这 水 的 这
[stri:mz] ,
streams ,
溪流 ,

树林里弥漫着令人舒缓的香气；溪流潺潺，

[ðoʊ] [skænt][ænd; ɐnd] [klɪr] , [ɑ:r; ər][koʊld][æz; əz][aɪs] ; [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['fɔ:rɪst] [tʃɪl] [ɪz] [gɔ:n]
though scant and clear , are cold as ice ; the common forest chill is gone
尽管 稀少 和 清除 , 是 寒冷的 作为 冰 ; 这 常见的 森林 寒意 是 已消失
[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
from the air .
从 这 空气 .

虽然云层稀疏，但云层却像冰一样冷；空气中常见的森林寒意已经消失了。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [wʌz; wəz] [braɪt] ;
The afternoon was bright ;
这 下午 曾是 明亮的 ;

下午阳光明媚；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [egzəl'teɪŋ] [ænd; ɐnd] [əd'ventʃər] [ɪn] ['stepɪŋ] [ɔ:f][ɪntu:][ðə; ði]
there was a feeling of exultation and adventure in stepping off into the
那里 曾是 一个 感觉 的 大喜 和 冒险 在 步进 离开 进入 这
['oʊpən][bʌt; bət] ['pæθlɪs] ['fɔ:rɪst] ;
open but pathless forest ;
打开 但 无路 森林 ;

踏入开阔但没有道路的森林，心中充满了兴奋和冒险的感觉；

[ðə; ði] [greɪt] [stemz] [ʌv; əv] [dɪ'sɪdʒuəs] [tri:z] [wɜ:r; wər][f'mɑ:t(ə)ld][wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ,
the great stems of deciduous trees were mottled with patches of sunlight ,
这 伟大的 茎 的 落叶 树木 是 斑驳 和 补丁 的 阳光 ,
落叶乔木粗壮的树干上斑驳地分布着阳光照射的痕迹。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] [bɑ:ks] [ænd; ɐnd] [mɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [trʌŋks] [ə; eɪ]
which brought out upon the variegated barks and mosses of the old trunks a
哪个 带来 出去 之上 这 斑 树皮 和 苔藓 的 这 老的 树干 一个
['θaʊz(ə)nd] ['ɪftɪŋ] [hju:z] .
thousand shifting hues .
千 转变 色调 .

这使得老树干斑驳的树皮和苔藓呈现出千变万化的色彩。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][praɪ'mi:v(ə)l] [wʊd] [fɔ:r; fər][kʌlər][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] .
There is nothing like a primeval wood for color on a sunny day .
那里 是 没有什么 喜欢 一个 原始 木头 为了 颜色 在 一个 阳光明媚 天 .

阳光明媚的日子里，没有什么比原始森林的色彩更迷人了。

[ðə; ði] [feɪdz] [ʌv; əv] [gri:n] [ænd; ɐnd] [braʊn] [ɑ:r; ər] ['ɪnfaɪnət] ;
The shades of green and brown are infinite ;
这 色调 的 绿色的 和 棕色的 是 无限 ;

绿色和棕色的色调无穷无尽；

[ðə; ði] [dʌl] [red] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hemlə:k] [bɑ:rk] [gləʊz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
the dull red of the hemlock bark glows in the sun ,
这 乏味的红色的 的 这 铁杉 吠 发光 在 这 太阳 ,

铁杉树皮暗红色的色泽在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] ['rʌsɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [mu:s] - [bʊʃ] [brɪ'kʌmz] ['brɪliənt] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sɪlvəri]
the russet of the changing moose - bush becomes brilliant ; there are silvery
这 赤褐色 的 这 变化 驼鹿 - 衬套 变成 杰出的 ; 那里 是 银色
['oʊpənɪŋz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;
openings here and there ;
开口 这里 和 那里 ;
变色的驼鹿灌木丛的赤褐色变得闪亮；这里那里有银色的缝隙；

[ænd; ənd] ['evriwɛr] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [raɪz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['tendər] [gri:n] [wɪt]
and everywhere the columns rise up to the canopy of tender green which
和 到处 这 列 上升 向上 到 这 树冠 的 投标 绿色的 哪个
[sə'pɔrts] [ðə; ði] [ɪn'tens] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd][hoʊldz] [ʌp][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ]
supports the intense blue sky and holds up a part of it from falling
支持 这 激烈的 蓝色的 天空 和 持有 向上 一个 部分 的 它 从 坠落
[θru:] [ɪn] ['frægmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
through in fragments to the floor of the forest .
通过 在 片段 到 这 地面 的 这 森林 .
到处都是高耸入云的柱子，直插翠绿的树冠，支撑着湛蓝的天空，并将一部分天空挡在身下，不让其碎裂成片坠落到森林的地面上。

['dekəreɪtər] [kæn; kən] [lɜ:rn] [hɪr] [haʊ] ['neɪtʃər] [dæz] [tu:; tə][pʊt] [blu:] [ænd; ənd] [gri:n] [ɪn]
Decorators can learn here how Nature dares to put blue and green in
装饰师 能 学习 这里 如何 自然 敢于 到 放 蓝色的 和 绿色的 在
[dʒʌkstəpə'zɪʃn] :
juxtaposition :
并置 :
室内设计师可以从中学学习大自然是如何大胆地将蓝色和绿色并置在一起的：

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['eɪvɪdəntli] [ðə; ði] ['si:kret] [ʌv; əv] ['hɑ:mənaɪzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kʌləz] .
she has evidently the secret of harmonizing all the colors .
她 有 显然 这 秘密 的 和谐 全部 这 颜色 .
她显然掌握了协调所有颜色的秘诀。

[ðə; ði] [wei] , [æz; əz][wi:; wi] [ə'sendɪd] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] [θru:] ['oʊpən] [wʊdz] ; [dens] ['mæsɪz] [ʌv; əv]
The way , as we ascended , was not all through open woods ; dense masses of
这 方式 , 作为 我们 上升 , 曾是 不是 全部 通过 打开 树林 ; 稠密 群众 的
['fɜ:z][wɜ:r; wər] [ɪn'kaʊntər] ,
firs were encountered ,
杉树 是 遭遇 ,
我们向上攀登的途中，并非全程都穿过开阔的林地；我们也遇到了茂密的冷杉林。

['dʒæɡɪd][spɜ:rz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] ,
jagged spurs were to be crossed ,
锯齿状 马刺 是 到 是 交叉 ,
需要跨越锯齿状的马刺，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡoʊɪŋ] [brɪ'keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ][soʊ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə]
and the going became at length so slow and toilsome that we took to
和 这 去 成为 在 长度 所以 慢的 和 辛苦 那 我们 采取 到
[ðə; ði] ['rɑ:ki] [bed][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] ,
the rocky bed of a stream ,
这 岩石 床 的 一个 溪流 ,
行进变得越来越缓慢和艰难，我们只好走到溪流的岩石河床上。

[wɛr] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['flu:mz] [ænd; ənd] [kæ'skeɪdz] [ɔ:fərd] [ju: 'es] [sə'fɪ(ə)nt] [və'raɪəti] .
where boulders and flumes and cascades offered us sufficient variety .
在哪里 保龄球手 和 水槽 和 级联 提供 我们 充足的 种类 .
那里有滚木、水槽和瀑布，为我们提供了足够多的乐趣。

[ðə; ði] [di:pər] [wi:; wi] ['penətrɪtɪd] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['sævɪdʒnɪs] [ænd; ənd]['sɑ:lətu:d] ;
The deeper we penetrated , the greater the sense of savageness and solitude ;
这 更深 我们 渗透 , 这 更大的 这 感觉 的 野蛮 和 孤独 ;
我们越深入，就越能感受到野蛮和孤独；

[ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ði:z] ['hɪd(ə)n] ['pleɪsɪz] [wʌn] [si:mz] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]
in the silence of these hidden places one seems to approach the beginning of
在 这 沉默 的 这些 隐 地方 一 似乎 到 方法 这 开始 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

在这些隐秘之处的寂静中，人们似乎接近了万物的起源。

[wi:; wi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ɪntu:][æn; ən]['oʊpən]['beɪs(ə)n] , [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɜ:rvd] [saɪd]
We emerged from the defile into an open basin , formed by the curved side
我们 出现 从 这 褻渎 进入 一个 打开 盆地 , 形成 经过 这 弯曲 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
of the mountain ,
的 这 山 ,
我们从山口出来，来到一个开阔的盆地，这个盆地是由山体的弧形侧面形成的。

[ænd; ənd] [stʊd] ['saɪlənt] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['wɔ:tərfa:l] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['sentər]
and stood silent before a waterfall coming down out of the sky in the centre
和 站立 沉默的 前 一个 瀑布 未来 向下 出去 的 这 天空 在 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:rv] .
of the curve .
的 这 曲线 .
然后静静地站在从天而降的瀑布前，瀑布位于曲线的中心。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:l] ,
I do not know anything exactly like this fall ,
我 做 不是 知道 任何事物 确切地 喜欢 这 落下 ,
我不知道今年秋天会是什么样子。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [poʊ'etɪkl] [ɪk'splɔ:rər][hæz; həz] [neɪmd] [ðə; ði] ['ferɪ] - ['lædər] [fɔ:lz] .
which some poetical explorer has named the Fairy - Ladder Falls .
哪个 一些 诗意的 探险家 有 命名 这 仙女 - 梯子 瀑布 .
一些富有诗意的探险家将其命名为“仙女阶梯瀑布”。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [fi:t] ,
It appears to have a height of something like a hundred and fifty feet ,
它 出现 到 有 一个 高度 的 某物 喜欢 一个 百 和 五十 脚 ,
它看起来大约有150英尺高。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [fɔ:lz] [ə'bli:kli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt]
and the water falls obliquely across the face of the cliff from left to right
和 这 水 瀑布 斜向 穿过 这 脸 的 这 悬崖 从 左边 到 正确的
[ɪn] [ʃɔ:rt] [steps] ,
in short steps ,
在 短的 步骤 ,
水流从左到右，以短促的阶梯状斜向倾泻在悬崖面上。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [maɪt] [si:m] [laɪk][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['lædər] [fɔ:r; fər] ['fæərɪz] .
which in the moonlight might seem like a veritable ladder for fairies .
哪个 在 这 月光 可能 似乎 喜欢 一个 真正的 梯子 为了 仙女 .
在月光下，它看起来就像是仙女的阶梯。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [haɪt] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [stiːp] [sloʊp]
Our impression of its height was confirmed by climbing the very steep slope
我们的 印象 的 它是 高度 曾是 确认的 经过 攀登 这 非常 陡 坡
[æɪt; ət][ɪts][saɪd][sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .
at its side some three or four hundred feet .
在 它是 边 一些 三 或者 四 百 脚 .

我们沿着它旁边的陡峭斜坡向上攀登了三四百英尺，证实了它的高度。

[æɪt; ət][ðə; ði][taːp][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [striːm] [ˈfloʊɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [brɔːd] [bed][ʌv; əv] [rɑːk] ,
At the top we found the stream flowing over a broad bed of rock ,
在 这 顶部 我们 成立 这 溪流 流动 超过 一个 广阔 床 的 岩石 ,
[laɪk][ə; eɪ] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ˈslæntɪŋ] [ʌp] [stiɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] ,

like a street in the wilderness , slanting up still towards the sky ,
喜欢 一个 街道 在 这 荒野 , 斜 向上 仍然 向 这 天空 ,
[ænd; ɛnd] [ˈbɔːdəd] [baɪ] [loʊ] [ˈfɜːz][ænd; ɛnd] [ˈbɔːlsəm] , [ænd; ɛnd] [ˈboʊldər] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd]
and bordered by low firs and balsams , and bowlders completely covered
和 带边框 经过 低的 杉树 和 香脂 , 和 保龄球手 完全地 涵盖
[wɪð; wɪθ] [mɔːs] .
with moss .
和 苔藓 .

四周环绕着低矮的冷杉和香脂冷杉，树上长满了苔藓。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ɛnd][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
It was above the world and open to the sky .
它 曾是 多于 这 世界 和 打开 到 这 天空 .
[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪndəri] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði]
On account of the tindery condition of the woods we made our fire on the
在 帐户 的 这 火柴 状况 的 这 树林 我们 制成 我们的 火 在 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈpeɪvmənt] ,
natural pavement ,
自然的 路面 ,

由于树林里到处都是易燃物，我们就在天然的石板路上生火。

[ænd; ɛnd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [smuːð] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][bed] [nɪr] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] [flæt] [rɑːk] ,
and selected a smooth place for our bed near by on the flat rock ,
和 已选 一个 光滑的 地方 为了 我们的 床 靠近 经过 在 这 平坦的 岩石 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [ˈlɪmpɪd] [ˈwɔːtər][æɪt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
with a pool of limpid water at the foot .
和 一个 水池 的 清澈的 水 在 这 脚 .

脚下有一滩清澈的水。

[ðɪs] [ˈgrænɪt] [kaʊtʃ] [wiː; wi] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ][ænd; ɛnd] [ˈsprɪŋi] [mɔːs] ,
This granite couch we covered with the dry and springy moss ,
这 花岗岩 长椅 我们 涵盖 和 这 干燥 和 有弹性的 苔藓 ,
[wɪtʃ] [wiː; wi] [stript] [ɔːf] [ɪn] [ˈhevi] [ˈfliːsɪz] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈboʊldər] .
which we stripped off in heavy fleeces a foot thick from the bowlders .
哪个 我们 脱衣舞 离开 在 重的 羊毛 一个 脚 厚的 从 这 保龄球手 .

我们从保龄球手身上剥下了厚达一英尺的羊毛衫。

[fɜːrst] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [fed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [juː ˈes] .
First , however , we fed upon the fruit that was offered us .
第一的 , 然而 , 我们 美联储 之上 这 水果 那 曾是 提供 我们 .
[fɜːrst] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [fed] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [juː ˈes] .
First , however , we fed upon the fruit that was offered us .
第一的 , 然而 , 我们 美联储 之上 这 水果 那 曾是 提供 我们 .

不过，首先，我们享用了摆在我们面前的水果。

[ˈoʊvər] [ðɪːz] [hɪlz] [ʌv; əv] [mɒːs] [ræn][æən; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [vaɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtɑːni] , [ˈoʊvər] ,
Over these hills of moss ran an exquisite vine with a tiny , ovate ,
超过 这些 丘陵 的 苔藓 跑 一个 精美的 藤 和 一个 微小的 , 卵形 ,
在这些长满苔藓的小山丘上, 生长着一种精致的藤蔓, 它开着一朵小小的卵形花朵。

[ɡriːn] [liːf] , [ˈberɪŋ] [smɒːl] , [ˈdelɪkət] [ˈberɪz] , [ˈɑːblɒːŋ][ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][wæks] ,
green leaf , bearing small , delicate berries , oblong and white as wax ,
绿色的 叶子 , 轴承 小的 , 精美的 浆果 , 长方形 和 白色的 作为 蜡 ,
绿叶上结着细小精致的浆果, 长椭圆形, 洁白如蜡。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈfleɪvər][ʌv; əv] [ˈwɪntəɡriːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈæsɪd] [teɪst] , [ðə; ði] [ˈveri]
having a faint flavor of wintergreen and the slightest acid taste , the very
拥有一个 头晕的 味道 的 冬青 和 这 丝毫 酸 品尝 , 这 非常
[ˈes(ə)nəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ;
essence of the wilderness ;
本质的 的 这 荒野 ;
带有淡淡的冬青香味和一丝酸味, 正是荒野的精髓;

[ˈferi] [fuːd] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [tuː] [rɪˈfaɪnd] [fɔːr; fər] [ˈpælət] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈkɔːrsɜː] [ˈvaɪəndz] .
fairy food , no doubt , and too refined for palates accustomed to coarser viands .
仙女 食物 , 不 怀疑 , 和 也 精制 为了 味蕾 习惯 到 较粗糙 菜肴 .
毫无疑问, 这是仙女的食物, 对于习惯了粗犷菜肴的人来说, 显得过于精致了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][ɪɡˈzɪst] [ˈsʌmwər] [ˈsɪnɪs] [ˈwɪmɪn] [huː] [kʊd; kəd] [iːt] [ðɪːz] [ˈberɪz] [wɪˈðəʊt]
There must exist somewhere sinless women who could eat these berries without
那里 必须 存在 某处 无罪 女性 WHO 可以 吃 这些 浆果 没有
[ˈbiːɪŋ] [rɪˈmaɪnɪdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [ˈpjʊərəti][ænd; ənd] [ˈdelɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪˈmiːv(ə)] [ˈsensɪz] .
being reminded of the lost purity and delicacy of the primeval senses .
存在 提醒 的 这 丢失的 纯度 和 美味 的 这 原始 感官 .
世间一定存在着一些纯洁无瑕的女子, 她们可以食用这些浆果而不会想起原始感官失去的纯洁和细腻。

[ˈevri] [jɪr] [aɪ] [daʊt] [nɔːt] [ðɪs] [ˈsteɪnləs] [ˈberɪ] [ˈraɪpənz] [hɪr] ,
Every year I doubt not this stainless berry ripens here ,
每一个 年 我 怀疑 不是 这 防锈的 浆果 成熟 这里 ,
每年我都毫不怀疑, 这种不锈钢浆果会在这里成熟。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌnˈplʌkt] [baɪ] [ˈeni] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ɡreɪl] [huː] [ɪz] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː] ,
and is unplucked by any knight of the Holy Grail who is worthy to eat it ,
和 是 未拔毛的 经过 任何 骑士 的 这 圣 圣杯 WHO 是 值得 到 吃 它 ,
任何有资格食用它的圣杯骑士都不能摘取它。

[ænd; ənd] [kiːps] [əˈlaɪv] , [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːdɪˈɡæləti][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
and keeps alive , in the prodigality of nature ,
和 保持 活 , 在 这 挥霍无度 的 自然 ,
并在大自然的无限可能中得以存活

[ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnpərˈvɜːrtɪd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [teɪst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fɔːl] .
the tradition of the unperverted conditions of taste before the fall .
这 传统 的 这 不变态的 状况 的 品尝 前 这 落下 .
堕落之前纯洁无瑕的品味传统。

[wiː; wi] [eɪt] [ðɪːz] [ˈberɪz] , [aɪ][eɪ ˈem] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈɡɪltɪ] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
We ate these berries , I am bound to say , with a sense of guilty enjoyment
我们 吃 这些 浆果 , 我 是 边界 到 说 , 和 一个 感觉 的 有罪的 享受
,
:
,
我不得不说, 我们吃这些浆果的时候, 带着一种罪恶的快感。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ʃoʊ] - [bred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
as if they had been a sort of shew - bread of the wilderness ,
作为 如果 他们 有 到过 一个 种类 的 展示 - 面包 的 这 荒野 ,
仿佛它们是旷野中的一种供奉食物,

[ðoʊ] [aɪ] ['kænɑ:t] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃæplɪn] ,
though I cannot answer for the chaplain ,
尽管 我 不能 回答 为了 这 牧师 ,
虽然我无法代表牧师回答,

[hu:] [ɪz][baɪ][ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['nɪrər] [tu:; tə] [ði:z] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
who is by virtue of his office a little nearer to these mysteries of nature
WHO 是 经过 美德 的 他的 办公室 一个 小的 更近 到 这些 谜团 的 自然
[ðæn; ðən][aɪ] . [ðɪs] [plænt] [biˈlɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:θ] ['fæməli] ,
than I . This plant belongs to the heath family ,
比 我 . 这 植物 属于 到 这 希思 家庭 ,
他因其职务之便, 比我更接近自然界的这些奥秘。这种植物属于杜鹃花科。

[ænd; ənd][ɪz][fɜ:rst] ['kʌz(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['blu:beri] [ænd; ənd] ['krænberi] .
and is first cousin to the blueberry and cranberry .
和 是 第一的 表哥 到 这 蓝莓 和 蔓越莓 .
它与蓝莓和蔓越莓是近亲。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kri:pɪŋ] ['snoʊ,beri] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] ['betər] [ɪts] [ə'fɪ](ə)l] ['taɪt(ə)l]
It is commonly called the creeping snowberry , but I like better its official title
它 是 通常 称为 这 爬行 雪莓 , 但 我 喜欢 更好的 它是 官方的 标题
[ʌv; əv][kɑɪˈbɒdʒə,ni:z] ,
of chiogenes ,
的 基奥根尼斯 ,
它通常被称为匍匐雪莓, 但我更喜欢它的正式名称——雪莓 (Chiogenes)。

- - [ðə; ði] [snoʊ] - [bɔ:rn] .
- - the snow - born .
- - 这 雪 - 出生 .
——雪生者。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['mɔ:si] ['restɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [kæmp] , [ɪn][ðə; ði]
Our mossy resting - place was named the Bridal Chamber Camp , in the
我们的 苔藓 休息 - 地方 曾是 命名 这 新娘 商会 营 , 在 这
[ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊər] ,
enthusiasm of the hour ,
热情 的 这 小时 ,
我们这片长满青苔的休息地, 在当时的狂热气氛中, 被命名为“新娘房营地”。

[ˈæftər] ['dɑ:rknəs] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] [keɪm] [aʊt] .
after darkness fell upon the woods and the stars came out .
后 黑暗 跌倒 之上 这 树林 和 这 明星 来了 出去 .
夜幕降临森林, 繁星闪烁。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [wɜ:rld] .
We were two thousand five hundred feet above the common world .
我们 是 二 千 五 百 脚 多于 这 常见的 世界 .
我们当时在距离地面两千五百英尺的高空。

[wi:; wi] [leɪ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ɑ:n][ə; eɪ] [elf] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
We lay , as it were , on a shelf in the sky ,
我们 躺 , 作为 它 是 , 在 一个 架子 在 这 天空 ,
我们仿佛躺在天空的架子上,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪlɪmɪtəbl] ['fɔ:ɪsts] [br'loʊ] [ju: 'es][ænd; ənd][dɪm] ['maʊnt(ə)n] - ['pɑ:sɪz] - [ɪn]
with a basin of illimitable forests below us and dim mountain - passes - in
和 一个 盆地 的 无限的 森林 以下 我们 和 暗淡 山 - 通过 - 在
[ðə; ði][fɑ:r][hə'raɪz(ə)n] .
the far horizon .
这 远的 地平线 .
下方是无边无际的森林盆地, 远处地平线上隐约可见山隘。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [ðer; ðər] ['kɔrtɪŋ] [sliːp] [wɪt] [ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] [stɑːrɪz][rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə]
And as we lay there courting sleep which the blinking stars refused to
和 作为 我们 躺 那里 求爱 睡觉 哪个 这 眨眼 明星 拒绝 到
[ˈʃaʊər] [daʊn] ,
shower down ,
淋浴 向下 ,

当我们躺在那里试图入睡，但闪烁的星光却不肯洒下安眠之时，

[ˈaʊər; ɑːr] [fə'laːsəfər] [dɪ'skɔːrst] [tuː; tə][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)][ʌv; əv] ['faɪər] , [wɪt] [hiː; hi][hoʊldz]
our philosopher discoursed to us of the principle of fire , which he holds
我们的 哲学家 谈论的 到 我们 的 这 原则 的 火 , 哪个 他 持有
,
.
,

我们的哲学家向我们阐述了他认为的火的原理：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnfənts] , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['elɪmənt] [ðæt] [kʌmz] [ænd; ənd][ɡoʊz][ɪn]
with the ancients , to be an independent element that comes and goes in
和 这 古代人 , 到 是 一个 独立的 元素 那 来 和 去 在
[ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [ˈmænər] ,
a mysterious manner ,
一个 神秘 方式 ,

在古代，它是一种独立存在的元素，以神秘的方式来去无踪。

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [fleɪm] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['vaɪt(ə)] [ænd; ənd]
as we see flame spring up and vanish , and is in some way vital and
作为 我们 看 火焰 春天 向上 和 消失 , 和 是 在 一些 方式 必不可少的 和
[ɪndɪ'strʌktəb(ə)] ,
indestructible ,
坚不可摧 ,

我们看到火焰迸发又消逝，它在某种程度上是至关重要且不可摧毁的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
and has a mysterious relation to the source of all things .
和 有 一个 神秘 关系 到 这 来源 的 全部 事物 .

它与万物之源有着神秘的联系。

" [ðæt] [fleɪm] , " [hiː; hi] [sez] , " [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt] [aʊt] , [bʌt; bət] [wer] [hæz; həz][aɪ 'tiː] [ɡɔːn] ?
" That flame , " he says , " you have put out , but where has it gone ?
" 那 火焰 , " 他 说道 , " 你 有 放 出去 , 但 在哪里 有 它 已消失 ?

他说：“你扑灭了那团火焰，但它到哪里去了？”

" [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ,
" We could not say ,
" 我们 可以 不是 说 ,

我们无法说，

[nɔːr] ['weðər] [aɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪt] [ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)]
nor whether it is anything like the spirit of a man which is here for a little
也不 无论 它 是 任何事物 喜欢 这 精神 的 一个 男人 哪个 是 这里 为了 一个 小的
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,

也不知道它是否像一个只在此停留片刻的人的灵魂。

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃɪz] [ə'weɪ] .
and then vanishes away .
和 然后 消失 离开 .

然后就消失了。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrəˈleɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɔːrsɪz] [faʊnd] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈfeɪvər][æ; ət]
Our own philosophy of the correlation of forces found no sort of favor at
我们的 自己的 哲学 的 这 相关性 的 力量 成立 不 种类 的 偏爱 在
[ðæt] [elɪˈveɪ](ə)n] ,
that elevation ,
那 海拔 ,

我们关于力之间关系的理论在那个层面上完全没有得到认可。

[ænd; ænd][wɪ; wi] [went] [tu; tə] [sli:p] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][.æpəˈstɑːlɪk] [ˈkætəɡɔːrɪ]
and we went to sleep leaving the principle of fire in the apostolic category
和 我们 去 到 睡觉 离开 这 原则 的 火 在 这 使徒的 类别
[ʌv; əv] " [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkri:tʃər] .
of " any other creature :
的 " 任何 其他 生物 :

于是我们睡着了，把火的原则留在了使徒的范畴内，即“任何其他生物”。

" [æ; ət] [ˈderlaɪt] [wɪ; wi][wɜːr; wər][əˈstəː] ; [ænd; ænd] ,
" At daylight we were astir ; and ,
" 在 日光 我们 是 搅拌 ; 和 ,

天亮时我们便开始活动；而且，

[ˈhævɪŋ] [prest] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈfaɪər][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrvɪs] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pa:t][ʌv; əv] [tiː] ,
having pressed the principle of fire into our service to make a pot of tea ,
拥有 按下 这 原则 的 火 进入 我们的 服务 到 制作 一个 锅 的 茶 ,
我们运用火的原理来煮一壶茶，

[wɪ; wi] [ˈkerfəli] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [aɪ ˈtiː][ɔːr] [sent] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [pleɪs] ,
we carefully extinguished it or sent it into another place ,
我们 小心 熄灭 它 或者 发送 它 进入 其他 地方 ,

我们小心翼翼地将其熄灭或转移到其他地方。

[ænd; ænd] [əˈdrest] [ɑːrˈselvz] [tu; tə][ðə; ði] [klaɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] .
and addressed ourselves to the climb of some thing over two thousand feet .
和 已解决 我们自己 到 这 爬 的 一些 事物 超过 二 千 脚 .

我们决定攀登一座超过两千英尺高的山峰。

[ðə; ði][ˈɑːrdʒuəs][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈskeɪlɪŋ] [æn; ən][ˈælpəɪn] [piːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkɑːmpenseɪtɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] ;
The arduous labor of scaling an Alpine peak has a compensating glory ;
这 艰巨 劳动 的 缩放 一个 高山 顶峰 有 一个 补偿 荣耀 ;

攀登阿尔卑斯山峰的艰辛付出换来的是无比的荣耀；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [lɪft] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [ʌp] [ˈnɪpl] [tɑːp][hæd; həd][noʊ] [ˈstɪmjələs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt]
but the dead lift of our bodies up Nipple Top had no stimulus of this sort
但 这 死的 举起 的 我们的 身体 向上 乳头 顶部 有 不 刺激 的 这 种类
:
:
:

但是，我们身体向上抬起至乳头顶的动作并没有这种刺激。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [hɑːrd][wɜːrk] ,
It is simply hard work ,
它 是 简单地 难的 工作 ,

这纯粹是辛苦的工作。

[fɔːr; fər] [wɪt] [ðə; ði] [streɪnd] [ˈmʌslz] [ˈoʊnli][get][ðə; ði] [.æprəˈbeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][.ɪndɪˈvɪdʒuəl]
for which the strained muscles only get the approbation of the individual
为了 哪个 这 紧张 肌肉 仅有的 得到 这 赞许 的 这 个人
[ˈkɑːnfəns] [ðæt] [ˈdraɪvz] [ðem; ðəm][tu; tə][ðə; ði][tæsk] .
conscience that drives them to the task .
良心 那 驱动 他们 到 这 任务 .

如此一来，肌肉紧张所获得的，只有驱使他们完成这项任务的个人良知才能给予认可。

[ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sent] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə][ɪk'spleɪn][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
The pleasure of such an ascent is difficult to explain on the spot ,
这 乐趣 的 这样的 一个 上升 是 难的 到 解释 在 这 点 ,
这种攀登带来的愉悦感很难当场解释。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [kən'sɪsts] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['pɑ:zətɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]
and I suspect consists not so much in positive enjoyment as in the delight the
和 我 怀疑 由 不是 所以 很多 在 积极的 享受 作为 在 这 喜 这
[maɪnd] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn] ['tɪrənəɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:di] .
mind experiences in tyrannizing over the body .
头脑 经历 在 暴政 超过 这 身体 .
我怀疑，这种快感与其说是积极的享受，不如说是精神在支配身体时所体验到的愉悦。

[aɪ][du:][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu;; tə][ðə; ði][,elɪ'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] ,
I do not object to the elevation of this mountain ,
我 做 不是 目的 到 这 海拔 的 这 山 ,
我并不反对提升这座山峰的高度。

[nɔ:r][tu;; tə][ðə; ði] [ʌn'kɑ:mənli] [sti:p] [greɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ə'teɪnz] [aɪ'ti:] ,
nor to the uncommonly steep grade by which it attains it ,
也不 到 这 不寻常地 陡 年级 经过 哪个 它 达到 它 ,
也不是以异常陡峭的坡度到达那里，

[bʌt; bət]['oʊnli][tu;; tə][ðə; ði] [ʌðər] ['ɑ:bstək(ə)lɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪməɹ] .
but only to the other obstacles thrown in the way of the climber .
但 仅有的 到 这 其他 障碍 抛掷 在 这 方式 的 这 登山者 .
但仅限于攀登者前进道路上的其他障碍。

[ɔ:l][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] ['nɪpl] [tɑ:p][ɑ:r; əɹ]['hɜ:rsu:t][ænd; ənd]['dʒæɡɪd][tu;; tə][ðə; ði][ləst] [dɪ'ɡri:] .
All the slopes of Nipple Top are hirsute and jagged to the last degree .
全部 这 连续下坡 的 乳头 顶部 是 多毛的 和 锯齿状 到 这 最后的 程度 .
乳头顶的所有斜坡都长满了毛发，而且崎岖不平。

['grænɪt] [ledʒ] [ɪntər'pəʊz] ;
Granite ledges interpose ;
花岗岩 壁架 插入 ;
花岗岩岩架横亘其间；

['grænɪt] ['boʊldər] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔ:r]
granite boulders seem to have been dumped over the sides with no more
花岗岩 保龄球手 似乎 到 有 到过 丢弃 超过 这 侧面 和 不 更多的
[ə'tempt] [æt; ət] [ə'reɪndʒmənt] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][ɑ:r aɪ'pi:] - [ræp] [wɔ:l] ;
attempt at arrangement than in a rip - rap wall ;
试图 在 安排 比 在 一个 撕裂 - 说唱 墙 ;
花岗岩石块似乎是随意地从墙边倾倒下来的，排列方式与砌筑护墙时一样杂乱无章；

[ðə; ði] ['slæʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪndfɔ:lɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['prez(ə)nt] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][æn; ən]['ɔ:lməʊst]
the slashes and windfalls of a century present here and there an almost
这 斜杠 和 意外之财 的 一个 世纪 展示 这里 和 那里 一个 几乎
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [,jevə'liə] ['di'i'es] [ɑ:rb] ;
impenetrable chevalier des arbres ;
坚不可摧 骑士 德斯 树木 ;
一个世纪的砍伐和意外之财，在这里和那里呈现出几乎无法穿透的树骑士；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:p] [saɪdz] ['brɪs(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [θɪk] ['bɔ:lsəm] , [wɪð; wɪθ] [ded] ,
and the steep sides bristle with a mass of thick balsams , with dead ,
和 这 陡 侧面 鬃 和 一个 大量的 的 厚的 香脂 , 和 死的 ,
陡峭的山坡上长满了茂密的凤仙花，枯死的凤仙花也密密麻麻地覆盖着山坡。

[prə'tru:diŋ] [spaɪks] , [æz; əz] [ʌn'ji:ldɪŋ] [æz; əz]['aɪərən] [sterks] .
protruding spikes , as unyielding as iron stakes .
突出 尖峰 , 作为 不屈 作为 铁 赌注 .
突出的尖刺，像铁桩一样坚硬。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [oʊn] [wei] [fə'revə] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ʌn'teɪmd] [æz; əz][ə; eɪ]
The mountain has had its own way forever , and is as untamed as a
这 山 有 有 它是自己的 方式 永远 , 和 是 作为 未驯服的 作为 一个
[wʊlf] ;
wolf ;
狼 ;

这座山一直以来都我行我素，像一匹桀骜不驯的狼一样；

[ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði] ['fraɪt(ə)] ['tempɪsts] , [ðə; ði] [frɒsts] , [ðə; ði] ['hevi] [snəʊz] ,
or rather the elements , the frightful tempests , the frosts , the heavy snows ,
或者 相当 这 元素 , 这 可怕 暴风雨 , 这 霜冻 , 这 重的 雪 ,
[ðə; ði] ['kəʊksɪŋ] [sʌn] ,
the coaxing sun ,
这 哄骗 太阳 ,
或者更确切地说，是自然元素，可怕的暴风雨，严寒的霜冻，厚厚的积雪，以及诱人的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævə,læntʃɪz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][ɪn]
and the avalanches have had their way with it until its surface is in
和 这 雪崩 有 有 他们的 方式 和 它 直到 它是 表面 是 在
[ˈhoʊpləs] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
hopeless confusion .
绝望 困惑 .
雪崩肆虐，地表一片狼藉，毫无生机。

[wi:; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ['veri] ['sloʊli] ;
We made our way very slowly ;
我们 制成 我们的 方式 非常 缓慢地 ;
我们走得很慢；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ten][ə'klɒk, əu-] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃt] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
and it was ten o'clock before we reached what appeared to be the
和 它 曾是 十 点钟 前 我们 达到 什么 出现 到 是 这
[ˈsʌmɪt] ,
summit ,
首脑 ,
直到十点钟我们才到达看起来像是山顶的地方。

[ə; eɪ] [rɪdʒ] ['di:pli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] , [loʊ] ['bɔ:lsəm] , [ænd; ənd] ['blu:beri] - [bʊʃɪz] .
a ridge deeply covered with moss , low balsams , and blueberry - bushes .
一个 岭 深 涵盖 和 苔藓 , 低的 香脂 , 和 蓝莓 - 灌木丛 .
山脊上长满了苔藓、低矮的香脂冷杉和蓝莓灌木。

[aɪ] [seɪ] , [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ;
I say , appeared to be ;
我 说 , 出现 到 是 ;
我说，似乎是；

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [stʊd] [ɪn] [θɪk] [fɑ:g] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [klaʊdz] [wɪtʃ] ['lɪmɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r][dɪm]
for we stood in thick fog or in the heart of clouds which limited our dim
为了 我们 站立 在 厚的 多雾路段或者 在 这 心 的 云 哪个 有限的 我们的 暗淡
[vju:] [tu:; tə][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] ['twenti] [fi:t] .
view to a radius of twenty feet .
看法 到 一个 半径 的 二十 脚 .
因为我们身处浓雾之中，或置身云层之中，昏暗的视野仅限于半径二十英尺之内。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)] [fɑ:g] , [stɜ:rd] [baɪ]['lɪt(ə)] [wɪnd] , [bʌt; bət] ['mu:vɪŋ] ,
It was a warm and cheerful fog , stirred by little wind , but moving ,
它 曾是 一个 温暖的 和 快乐 多雾路段 , 搅拌 经过 小的 风 , 但 移动 ,
那是一片温暖而令人愉悦的雾，微风拂过，却仍在流动。

[ˈɪftɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪlɪŋ] [æz; əz][baɪ][ɪts] [oʊn] [ˈvɑ:lət(ə)l] [ˈheɪtʃər] ,
shifting , and boiling as by its own volatile nature ,
转变 , 和 沸腾 作为 经过 它是自己的 易挥发的 自然 ,

由于其自身易燃易爆的特性，它不断变化、沸腾。

[ˈroʊlɪŋ] [ʌp] [blæk] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ɪn] [ˈsɪlvəri] [ˈsplendər] [ˌoʊvərˈhed] [æz; əz][ə; eɪ]
rolling up black from below and dancing in silvery splendor overhead As a
滚动 向上 黑色的 从 以下 和 跳舞 在 银色 辉煌 开销 作为 一个

[fɑ:g] [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpru:vɪ] ;
fog it could not have been improved ;
多雾路段 它 可以 不是 有 到过 改进 ;

黑色的雾气从下方滚滚升起，在头顶闪耀着银色的光辉，作为雾气，它已经完美无瑕了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmi:diəm] [fɔ:r; fər] [ˈvju:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈlændskeɪp] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ænd; ənd][wi:; wi] [leɪ]
as a medium for viewing the landscape it was a failure and we lay
作为 一个 中等的 为了 观看 这 景观 它 曾是 一个 失败 和 我们 躺

[daʊn] [əˈpɑ:nɪ][ðə; ðɪ] [sɪbəˌraɪt] [kəʊtʃ] [ʌv; əv] [mɔ:s] ,
down upon the Sybarite couch of moss ,
向下 之上 这 享乐主义者 长椅 的 苔藓 ,

作为观赏风景的媒介，它失败了，我们躺在了苔藓构成的享乐主义长椅上。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [bæθ] , [tu:; tə] [əˈweɪt] [ˌrevɪˈleɪʃənz] .
as in a Russian bath , to await revelations .
作为 在 一个 俄语 洗澡 , 到 等待 启示 .

如同在俄罗斯浴池中，等待启示。

[wi:; wi] [ˈweɪtɪd] [tu:] [ˈaʊərz] [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] , [ɪkˈsept] [æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈhoʊpf(ə)l] [ˈlaɪtnəs] [ɪn][ðə; ðɪ]
We waited two hours without change , except an occasional hopeful lightness in the
我们 等待 二 小时 没有 改变 , 除了 一个 偶然 充满希望 亮度 在 这

[fɑ:g] [əˈbʌv] ,
fog above ,
多雾路段 多于 ,

我们等了两个小时，情况没有任何变化，只有偶尔雾气中透出一丝希望的曙光。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈspektrəl] [sʌn] .
and at last the appearance for a moment of the spectral sun .
和 在 最后的 这 外貌 为了 一个 片刻 的 这 光谱 太阳 .

最后，幽灵般的太阳短暂地出现了一瞬。

[ˈoʊnli][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈlu:mɪnəs] [ˈprɑ:mɪs] [vaʊtʃˈseɪft] .
Only for an instant was this luminous promise vouchsafed .
仅有的 为了 一个 立即的 曾是 这 发光的 承诺 担保 .

这美好的承诺只存在了短短一瞬。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ɪn] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] .
But we watched in intense excitement .
但 我们 观看 在 激烈的 激动 .

但我们看得非常激动。

[ðer; ðər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈgen] ;
There it was again ;
那里 它 曾是 再次 ;

它又出现了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ] [fɑ:g] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ˌoʊvərˈhed] [ðæt] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and this time the fog was so thin overhead that we caught sight of a
和 这 时间 这 多雾路段 曾是 所以 薄的 开销 那 我们 捕捉 视线 的 一个

[pætʃ] [ʌv; əv] [blu:] [skaɪ][ə; eɪ][jɑ:rd] [skwer] ,
patch of blue sky a yard square ,
修补 的 蓝色的 天空 一个 院子 正方形 ,

这一次，头顶的雾非常稀薄，我们甚至看到了一小块大约一码见方的蓝天。

[ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [drɔ:n] .
across which the curtain was instantly drawn .
穿过 哪个 这 窗帘 曾是 即刻 绘制 .
帷幕随即拉上。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈstɜ:rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:g] [ˈbɔɪld] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈkɔ:ldrən]
A little wind was stirring , and the fog boiled up from the valley caldrons
一个 小的 风 曾是 搅拌 , 和 这 多雾路段 煮沸 向上 从 这 谷 坩埚
[ˈθɪkər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
thicker than ever .
较厚 比 曾经 .
微风拂过，山谷中翻腾起浓雾，比以往任何时候都更加浓重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən] .
But the spell was broken .
但 这 拼写 曾是 破碎的 .
但魔咒已被解除。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [oʊld] [felps] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] , " [ðə; ði] [sʌn] !
In a moment more Old Phelps was shouting , " The sun !
在 一个 片刻 更多的 老的 菲尔普斯 曾是 喊叫 , " 这 太阳 !
片刻之后，老菲尔普斯又喊道：“太阳！ ”

" [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][geɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][skaɪ]
" **and before we could gain our feet there was a patch of sky**
" 和 前 我们 可以 获得 我们的 脚 那里 曾是 一个 修补 的 天空
[oʊvərˈhed] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ][fɑ:rm] .
overhead as big as a farm .
开销 作为 大的 作为 一个 农场 .
“我们还没来得及站稳，头顶上就出现了一大片天空，像一个农场那么大。”

" [si:] ! [kwɪk] !
" **See ! quick !**
" 看 ! 快的 !
“看！快！ ”

" [ðə; ði][oʊld][məɪn][wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈlu:nəɪtɪk] .
" **The old man was dancing like a lunatic** .
" 这 老的 男人 曾是 跳舞 喜欢 一个 疯子 .
“那老人像疯子一样跳舞。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði][ˈveɪpər][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [fi:t] , [daʊn] , [daʊn] ,
There was a rift in the vapor at our feet , down , down ,
那里 曾是 一个 裂痕 在 这 汽 在 我们的 脚 , 向下 , 向下 ,
我们脚下的蒸汽出现了一道裂缝，向下，向下，

[θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [əˈbɪs] , [ænd; ənd][loʊ] !
three thousand feet into the forest abyss , and lo !
三 千 脚 进入 这 森林 深渊 , 和 洛 !
深入森林深渊三千英尺，瞧！

[ˈlɪftɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈjɑ:ndər][ðə; ði] [ˈtɔ:ni] [saɪd] [ʌv; əv][di:s] , - - [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
lifting out of it yonder the tawny side of Dix , - - the vision of a second ,
举重 出去 的 它 远处 这 黄褐色 边 的 迪克斯 , - - 这 想象 的 一个 第二 ,
从它上方迪克斯的黄褐色一侧升起——第二个景象，

[snætʃt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʊlɪŋ] [fɑ:g] .
snatched away in the rolling fog .
抢夺 离开 在 这 滚动 多雾路段 .
在翻滚的浓雾中消失无踪。

[ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [brɪ'ɡʌn] .

The play had just begun .
这 玩 有 只是 开始 .

演出刚刚开始。

[brɪ'fɔːr] [wiː; wi][kɒd; kəd][tɜːrn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ɡɔːrdʒ][ʌv; əv] ['kæribuː] [pæs] , ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]
Before we could turn , there was the gorge of Caribou Pass , savage and

前 我们 可以 转动 , 那里 曾是 这 峡谷 的 驯鹿 经过 , 野蛮的 和

[daːrk] ,
dark ,
黑暗的 ,

我们还没来得及转身，眼前就是荒凉幽暗的驯鹿隘口峡谷。

[ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
visible to the bottom .
可见的 到 这 底部 .

底部可见。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [[ʌt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [klaʊdz] ,
The opening shut as suddenly ; and then , looking over the clouds ,

这 开幕 关闭 作为 突然 ; 和 然后 , 寻找 超过 这 云 ,

门窗突然关闭；然后，他抬头望向云层，

[maɪlz] [ə'weɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['fɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪ 'juː] ['seɪbl] ['væli] ,
miles away we saw the peaceful farms of the Au Sable Valley ,

英里 离开 我们 锯 这 和平 农场 的 这 奥 黑貂 谷 ,

几英里之外，我们看到了奥萨布尔山谷宁静的农场。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['elbə] [ænd; ənd][ðə; ði]['sentɪn(ə)l]
and in a moment more the plateau of North Elba and the sentinel

和 在 一个 片刻 更多的 这 高原 的 北 厄尔巴岛 和 这 哨兵

['maʊntɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɡreɪv] [ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] .
mountains about the grave of John Brown .

山脉 关于 这 严重 的 约翰 棕色的 .

再过一会儿，就能看到北埃尔巴高原和约翰·布朗墓周围的哨兵山脉了。

[ðiːz] [ɡlɪmpsɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fliːtɪŋ] [æz; əz] [θɔːt] ,
These glimpses were as fleeting as thought ,

这些 惊鸿一瞥 是 作为 转瞬即逝 作为 想法 ,

这些惊鸿一瞥如同思绪般转瞬即逝。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'ɡen] ['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [mɪst] .
and instantly we were again isolated in the sea of mist .

和 即刻 我们 是 再次 孤立 在 这 海 的 薄雾 .

瞬间，我们又被困在了迷雾之中。

[ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sʌd(ə)n] [stroʊks] [ʌv; əv] [sə'blɪməti] [kept] [juː 'es] [ɪɡ'zʌltɪŋli] [ɑːn][ðə; ði]
The expectation of these sudden strokes of sublimity kept us exultingly on the

这 期待 的 这些 突然 笔画 的 崇高 保留 我们 欣喜若狂 在 这

[ə'lɜːrt] ;
alert ;
警报 ;

对这些突如其来的崇高之作的期待，让我们兴奋地保持着警惕；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ['swɪftli]
and yet it was a blow of surprise when the curtain was swiftly

和 然而 它 曾是 一个 吹 的 惊喜 什么时候 这 窗帘 曾是 迅速地

[wɪð'drɔːn] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,
withdrawn on the west ,

撤回 在 这 西方 ,

然而，当西面的帷幕迅速拉开时，还是令人感到意外。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkɒlvɪn] , [ˈsiːmɪŋli] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈstoʊnz] [θroʊ] ,
and the long ridge of Colvin , seemingly within a stone's throw ,
和 这 长的 岭 的 科尔文 , 似乎 之内 一个 石头的 扔 ,
还有科尔文绵长的山脊, 仿佛近在咫尺。

[hiːvd] [ʌp] [laɪk] [æn; ən][ˈaɪlənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] , [ænd; ənd][wəz; wəz][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt]
heaved up like an island out of the ocean , and was the next moment
喘息 向上 喜欢 一个 岛 出去 的 这 海洋 , 和 曾是 这 下一个 片刻
[ɪnˈɡʌlf] .
ingulfed .
吞噬 .

它像一座岛屿从海洋中升起, 下一刻又被吞没。

[wiː wi] [ˈweɪtɪd] [lɔːŋɡər][fɔːr; fər][diːs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [ˈjeɪpli] [piːk] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɡlɪsnɪŋ] [saɪdz] [ʌv; əv]
We waited longer for Dix to show its shapely peak and its glistening sides of
我们 等待 更长 为了 迪克斯 到 展示 它是 优美 顶峰 和 它是 闪闪发光 侧面 的
[rɔːk] [ɡæʃt] [baɪ] [ˈævəˌləntʃɪz] .
rock gashed by avalanches .
岩石 裂口 经过 雪崩 .

我们等了更久, 才看到迪克斯山优美的山峰和被雪崩撕裂的闪闪发光的岩石侧面。

[ðə; ði][fænˈtæstɪk] [klaʊdz] , [tɔːrɪ][ænd; ənd] [ˈstriːmɪŋ] ,
The fantastic clouds , torn and streaming ,
这 极好的 云 , 撕裂 和 流媒体 ,
奇幻的云朵, 撕裂而飘动,

[ˈhɜːrɪd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [heɪst] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪtʃɪz] [ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː] ,
hurried up from the south in haste as if to a witch's rendezvous ,
慌忙 向上 从 这 南 在 匆忙 作为 如果 到 一个 女巫的 会合 ,
他们从南方匆匆赶来, 仿佛要去参加女巫的聚会。

[ˈhaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsʌmɪt] [ɪn][ðər; ðər] [flaɪt] .
hiding and disclosing the great summit in their flight .
隐藏 和 披露 这 伟大的 首脑 在 他们的 航班 .
在逃亡过程中, 他们时而隐藏, 时而显露那伟大的山峰。

[ðə; ði] [mɪst] [bɔɪld] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] , [wɜːrɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [wer] [wiː; wi] [stʊd] ,
The mist boiled up from the valley , whirled over the summit where we stood ,
这 薄雾 煮沸 向上 从 这 谷 , 旋转 超过 这 首脑 在哪里 我们 站立 ,
雾气从山谷中升腾而起, 在我们站立的山顶上翻滚盘旋。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [əˈɡen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] .
and plunged again into the depths .
和 暴跌 再次 进入 这 深度 .
然后再次潜入深渊。

[ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [ˈfɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪrɪŋ] , [ˈɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] , [naʊ] [ɪn] [sʌn]
Objects were forming and disappearing , shifting and dancing , now in sun
对象 是 成型 和 消失 , 转变 和 跳舞 , 现在 在 太阳

[ænd; ənd] [naʊ] [ɡɔːn] [ɪn] [fɔːɡ] ,
and now gone in fog ,
和 现在 已消失 在 多雾路段 ,
物体时而出现, 时而消失, 时而移动, 时而舞动, 时而沐浴在阳光下, 时而隐没在雾气中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [elɪˈmentl] [wɜːrɪ] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] " [əˈsɪstɪŋ] " [ɪn][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)]
and in the elemental whirl we felt that we were " assisting " in an original
和 在 这 元素 旋转 我们 毛毡 那 我们 是 " 协助 " 在 一个 原来的
[ˈprɑːses] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
process of creation .
过程 的 创建 .
在元素的漩涡中, 我们感到自己正在“协助”一个原始的创造过程。

[ðə; ði] [sʌn] [stroʊv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] ['straɪvɪŋ] [kɔːld] [ʌp] [nuː] ['veɪpəz] ; [ðə; ði] [wind] [rent] [ə'weɪ]
The sun strove , and his very striving called up new vapors ; the wind rent away
这 太阳 努力 , 和 他的 非常 努力 称为 向上 新的 蒸汽 ; 这 风 租 离开
[ðə; ði] [klaʊdz] ,
the clouds ,
这 云 ,

太阳奋力升腾，它的每一次升腾都激起了新的水汽；风撕裂了云层，

[ænd; ənd] [brɔːt] [nuː] ['mæsɪz] [tuː; tə] [sɜːrdʒ] [ə'baʊt] [juː 'es] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['spektək(ə)] [tuː; tə] [raɪt]
and brought new masses to surge about us ; and the spectacle to right
和 带来 新的 群众 到 涌 关于 我们 ; 和 这 奇观 到 正确的
[ænd; ənd] [left] ,
and left ,
和 左边 ,

于是，新的人群涌向我们周围；左右两边也出现了壮观的景象。

[ə'blʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] , [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] .
above and below , changed with incredible swiftness .
多于 和 以下 , 已更改 和 极好的 速度 .

上下变化之快令人难以置信。

[sʌtʃ] ['glɔːrɪ] [ʌv; əv] [ə'bis] [ænd; ənd] ['sʌmɪt] , [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ænd; ənd] [trænsfər'meɪ](ə)n] ,
Such glory of abyss and summit , of color and form and transformation ,
这样的 荣耀 的 深渊 和 首脑 , 的 颜色 和 形式 和 转型 ,
如此深渊与高峰、色彩与形态与变化的辉煌，

[ɪz] ['seldəm] ['græntɪd] [tuː; tə] ['mɔːrt(ə)l] [aɪz] .
is seldom granted to mortal eyes .
是 很少 的确 到 凡人 眼睛 .

鲜少有凡人能亲眼目睹。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [wiː; wi] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [væst] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn] [ɔːl] [ɪts]
For an hour we watched it until our vast mountain was revealed in all its
为了 一个 小时 我们 观看 它 直到 我们的 广阔的 山 曾是 揭晓 在 全部它是
[bʌlk] ,
bulk ,
大部分 ,

我们观察了一个小时，直到我们那座巍峨的大山完全展现在我们眼前。

[ɪts] [lɔːŋ] [spɜːrɪz] , [ɪts] [ə'bisɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['sævɪdʒrɪ] ,
its long spurs , its abysses and its savagery ,
它是 长的 马刺 , 它是 深渊 和 它是 野蛮 ,

它长长的爪刺，它的深渊和它的野蛮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['beɪsɪnz] [ʌv; əv] ['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['faɪnɪŋ] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the great basins of wilderness with their shining lakes , and the
和 这 伟大的 盆地 的 荒野 和 他们的 灼灼 湖泊 , 和 这

['dʒaɪənt] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdʒən] ,
giant peaks of the region ,
巨大的 高峰 的 这 地区 ,

还有广袤的荒野盆地及其波光粼粼的湖泊，以及该地区巍峨的山峰。

[wɜːr; wər] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [dɪs'kləʊzd] , [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ə'gen] ['træŋkwɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
were one by one disclosed , and hidden and again tranquil in the sunshine .
是 一 经过 一 披露 , 和 隐 和 再次 宁静 在 这 阳光 .

它们一个接一个地显露出来，又一个个地隐藏起来，在阳光下再次变得宁静。

[wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪv] ?
Where was the cave ?
在哪里 曾是 这 洞穴 ?

山洞在哪里？

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈæmp(ə)l] [ˈsɜ:rfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] .

There was ample surface in which to look for it .
那里 曾是 充足 表面 在 哪个 到 看 为了 它 .

有足够的表面空间可以寻找它。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [flɪtɪd] [əˈbaʊt] , [laɪk][ðə; ði] [hɔ:ks] [ðæt] [keɪm] [ˈsɜ:rkliŋ] [raʊnd] ,
If we could have flitted about , like the hawks that came circling round ,
如果 我们 可以 有 飞掠 关于 , 喜欢 这 老鹰 那 来了 盘旋 圆形的 ,

如果我们也能像盘旋的鹰隼那样自由飞翔,

[ˈoʊvər][ðə; ði] [sti:p] [sloʊps] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [spɜ:rz] , [ðə; ði][ˈdʒæɡɪd] [ˈpresəpɪsɪz] ,
over the steep slopes , the long spurs , the jagged precipices ,
超过 这 陡 连续下坡 , 这 长的 马刺 , 这 锯齿状 悬崖 ,

越过陡峭的山坡、绵长的山脊和嶙峋的悬崖,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈti:] .
I have no doubt we should have found it .
我 有 不 怀疑 我们 应该 有 成立 它 .

我毫不怀疑我们本应该找到它。

[bʌt; bət] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ][ˈpæstaim] ;
But moving about on this mountain is not a holiday pastime ;
但 移动 关于 在 这 山 是 不是 一个 假期 消遣 ;

但是, 在这座山上活动并不是度假的消遣;

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtʃi:fli] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl] [moʊd][ʌv; əv] [dɪˈsent] [ˈɪntu:]
and we were chiefly anxious to discover a practicable mode of descent into
和 我们 是 主要 焦虑的 到 发现 一个 切实可行的 模式 的 下降 进入

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɪldərnəs] [ˈbeɪs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] ,
the great wilderness basin on the south ,
这 伟大的 荒野 盆地 在 这 南 ,

我们最迫切的需求是找到一种切实可行的下到南部大荒野盆地的方法。

[wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [trəˈvɜ:rs] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [brɪˈfɔ:r] [rɪˈtɪŋ] [ðə; ði][ˈhɑ:spɪtəb(ə)l] [ˈʃæntɪ] [ɑ:n]
which we must traverse that afternoon before reaching the hospitable shanty on
哪个 我们 必须 横穿 那 下午 前 到达 这 好客 棚屋 在

[mʌd] [pɑ:nd] .

Mud Pond .
泥 池塘 .

那天下午, 我们必须穿过这段路才能到达泥塘边那间舒适的小屋。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv]
It was enough for us to have discovered the general whereabouts of
它 曾是 足够的 为了 我们 到 有 发现 这 一般的 下落 的

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [keɪv] ,
the Spanish Cave ,
这 西班牙语 洞穴 ,

我们只要找到了西班牙洞穴的大致位置就足够了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [left] [ðə; ði] [ˈfɪksɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][ɪɡˈzækt] [pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈfju:tʃər] [ɪkˈsplɒrəz] .
and we left the fixing of its exact position to future explorers .
和 我们 左边 这 定影 的 它是 精确的 位置 到 未来 探险家 .

而确定它的确切位置则留给了未来的探险家们。

[ðə; ði][spɜ:r][wi:; wi] [tʃoʊz] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈskeɪp] [lʊkt] [smu:ð] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ;
The spur we chose for our escape looked smooth in the distance ;
这 刺 我们 选择 为了 我们的 逃脱 看起来 光滑的 在 这 距离 ;

我们选择的逃跑路线在远处看起来很平坦;

[bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [əbstˈrʌkʃnz] , [ded] [ˈbɔ:lsəm] [set] [ˈθɪkli] [təˈgeðər] ,
but we found it bristling with obstructions , dead balsams set thickly together ,
但 我们 成立 它 竖起的 和 障碍物 , 死的 香脂 放 浓密 一起 ,
[ˈslæfɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lən] [ˈtɪmbər] ,
slashes of fallen timber ,
斜杠 的 倒下 木材 ,
但我们发现那里障碍物重重, 枯死的香脂冷杉密密麻麻地排列在一起, 到处都是倒下的木材碎片。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈwʊdi] [ˈkeɪɑ:s] ;
and every manner of woody chaos ;
和 每一个 方式 的 木质的 混乱 ;
以及各种各样的木质混乱;

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][wi:; wi] [swʌŋ] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ɔ:f][ðə; ði] [ledʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
and when at length we swung and tumbled off the ledge to the
和 什么时候 在 长度 我们 摇摆 和 翻滚 离开 这 壁架 到 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [sloʊp] ,
general slope ,
一般的 坡 ,
最后, 我们荡着绳索从岩架上滚落到斜坡上。

[wi:; wi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [dɪsəˈgri:əb(ə)] [ˈgoʊɪŋ] .
we exchanged only for more disagreeable going .
我们 交换 仅有的 为了 更多的 令人不快的 去 .
我们换来的却是更令人不快的旅程。

[ðə; ði] [sloʊp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [wʌz; wəz] [sti:p] [ˈɪnʌf] ;
The slope for a couple of thousand feet was steep enough ;
这 坡 为了 一个 夫妻 的 千 脚 曾是 陡 足够的 ;
几千英尺长的坡度非常陡峭;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] [ˈrɑ:ks] [ɔ:l] [mɔ:s] - [ˈkʌvəd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ]
but it was formed of granite rocks all moss - covered , so that the footing
但 它 曾是 形成 的 花岗岩 岩石 全部 苔藓 - 涵盖 , 所以 那 这 立足点
[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ,
could not be determined ,
可以 不是 是 决定 ,
但它是由布满苔藓的花岗岩构成, 因此无法确定地基。

[ænd; ənd][æt; ət] [ɔ:rt] [ˈɪntərvlz] [wi:; wi] [ˈnɪrli] [went] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn] [hoʊlz] [ˈʌndər] [ðə; ði]
and at short intervals we nearly went out of sight in holes under the
和 在 短的 间隔 我们 几乎 去 出去 的 视线 在 孔 在下面 这
[ˈtretʃərəs] [ˈkɑ:rpɪtɪŋ] .
treacherous carpeting .
奸诈 地毯 .
我们时不时地会钻进危险地毯下的洞里, 几乎消失不见。

[ˌeɪ di: ˈdi:][tu:; tə] [ðɪs] [ðæt] [stemz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈtri:z] [wɜ:r; wər][lərd] [ˌlɑ:ndʒəˈtu:dnəli][ænd; ənd]
Add to this that stems of great trees were laid longitudinally and
添加 到 这 那 茎 的 伟大的 树木 是 铺设 纵向 和
[ˌtrænsˈvɜ:sli] [ænd; ənd] [ˈkrɪs] - [krɔ:s] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] ,
transversely and criss - cross over and among the rocks ,
横向 和 克里斯 - 叉 超过 和 之中 这 岩石 ,
此外, 还有大树的树干纵横交错地铺在岩石上和岩石间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈri:dər] [kæn; kən] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə]
and the reader can see that a good deal of work needs to be done to
和 这 读者 能 看 那 一个 好的 交易 的 工作 需求 到 是 完毕 到
[meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl] [ˈhaɪweɪ] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈskwɜ:rəl]
make this a practicable highway for anything but a squirrel
制作 这 一个 切实可行的 公路 为了 任何事物 但 一个 松鼠
读者不难看出, 要让这条公路除了松鼠以外, 其他动物都能通行, 还需要做大量的工作.....

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][ˈwɔːtər] [sɪns] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪlaɪt] [ˈbrekfəst] :
We had had no water since our daylight breakfast :

我们 有 有 不 水 自从 我们的 日光 早餐 :

自白天吃过早饭后，我们就一直没喝过水：

[ˈaʊər; ɑːr] [ˌlʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɔɪsnd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːg] .
our lunch on the mountain had been moistened only by the fog .

我们的 午餐 在 这 山 有 到过 湿润 仅有的 经过 这 多雾路段 .

我们在山上吃的午餐只有雾气稍微润湿了一点。

[ˈaʊər; ɑːr] [θɜːrst] [brɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈtæntləs] ,
Our thirst began to be that of Tantalus ,

我们的 口渴 开始 到 是 那 的 坦塔罗斯 ,

我们的渴望如同坦塔罗斯一般强烈。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈrʌnɪŋ] [diːp] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
because we could hear the water running deep down among the rocks ,

因为 我们 可以 听到 这 水 跑步 深的 向下 之中 这 岩石 ,

因为我们能听到水流从岩石缝隙深处潺潺流淌的声音。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [kʌm] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
but we could not come at it .

但 我们 可以 不是 来 在 它 .

但我们却无法做到。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][dræŋk][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [striːm] ,
The imagination drank the living stream ,

这 想像力 喝 这 活的 溪流 ,

想象力畅饮了生命之流，

[ænd; ænd][wiː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [əˈnuː] [wʌt] [dɪˈluːsɪv] [fuːd] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ˈfəːnɪfɪz] [ɪn][æn; ən][ˈæktʃuəl]
and we realized anew what delusive food the imagination furnishes in an actual

和 我们 已实现 重新 什么 虚幻的 食物 这 想像力 提供 在 一个 实际的

[streɪt] .

strait .

海峡 .

我们再次意识到，在现实困境中，想象力提供的是多么虚幻的食物。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [aɪ][eɪ ˈem] [kənˈvɪnst] ,
A good deal of the crime of this world , I am convinced ,

一个 好的 交易 的 这 犯罪 的 这 世界 , 我 是 确信 ,

我确信，这个世界上的许多犯罪都是由.....造成的。

[ɪz][ðə; ði][dəˈrekt] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈlaɪsɪnst] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ɪn] [ədˈvɜːrs]
is the direct result of the unlicensed play of the imagination in adverse

是 这 直接的 结果 的 这 无证 玩 的 这 想像力 在 不利

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances .

情况 .

这是在逆境中不受约束地发挥想象力的直接结果。

[ðɪs] [rɪˈflekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]ˈaʊər; ɑːr][ˈæktʃuəl][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][wiː; wi]
This reflection had nothing to do with our actual situation ; for we

这 反射 有 没有什么 到 做 和 我们的 实际的 情况 ; 为了 我们

[ˈædɪd] [tuː; tə]ˈaʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
added to our imagination patience ,

额外 到 我们的 想像力 耐心 ,

这种思考与我们的实际情况毫无关系；因为我们在想象中加入了耐心。

[ænd; ænd][tuː; tə]ˈaʊər; ɑːr] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [lɔːŋ] - [ˈsʌfərɪŋ] ,
and to our patience long - suffering ,

和 到 我们的 耐心 长的 - 痛苦 ,

以及对我们耐心忍受的人们，

[ænd; ɐnd] [ˈprɑːbəbli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkristʃən] [ˈvɜːrtʃʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈveləpt] [ɪn][juːˈes] [ɪf] [ðə; ði]
and probably all the Christian virtues would have been developed in us if the
和 大概 全部 这 基督教 美德 会 有 到过 发达 在 我们 如果 这
[dɪˈsent] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
descent had been long enough .
下降 有 到过 长的 足够的 .

如果下山的时间足够长，我们身上可能就会培养出所有的基督教美德。

[brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ˈkæərɪbuː] [pæs] ,
Before we reached the bottom of Caribou Pass ,
前 我们 达到 这 底部 的 驯鹿 经过 ,
[ˈkæərɪbuː] [pæs] ,
在我们到达驯鹿山口底部之前，

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [bɜːrst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [striːm] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][kəʊld][æz; əz]
the water burst out from the rocks in a clear stream that was as cold as
这 水 爆裂 出去 从 这 岩石 在 一个 清除 溪流 那 曾是 作为 寒冷的 作为
[aɪs] .
ice .
冰 .

水流从岩石缝隙中喷涌而出，形成一道清澈冰冷的溪流。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər] , [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [brʊk] [ðæt] [ɪˈjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði]
Shortly after , we struck the roaring brook that issues from the Pass to the
不久 后 , 我们 击 这 咆哮 溪 那 问题 从 这 经过 到 这
[saʊθ] .
south .
南 .

不久之后，我们遇到了从南面山口流出的湍急溪流。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [striːm] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkæərəktər] , [nɑːt][ˈnævɪgəb(ə)l][ɪːv(ə)n][fɔːr; fər] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt]
It is a stream full of character , not navigable even for trout in the upper part
它 是 一个 溪流 满的 的 特点 , 不是 可导航 甚至 为了 鳟鱼 在 这 上 部分
,
/ ,

这是一条充满特色的小溪，上游部分甚至连鳟鱼都无法通行。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːlz] , [kæˈskeɪdz] , [ˈfluːmz] , [ænd; ɐnd] [puːlz] [ðæt] [wʊd] [dɪˈlaɪt] [æn; ən]
but a succession of falls , cascades , flumes , and pools that would delight an
但 一个 演替 的 瀑布 , 级联 , 水槽 , 和 游泳池 那 会 喜 一个
[ɑːrtɪst] .
artist .
艺术家 .

但这里有一连串的瀑布、层叠的水流、水槽和水池，足以让艺术家欣喜不已。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪːzi] [bed][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [dɪˈsend] ;
It is not an easy bed for anything except water to descend ;
它 是 不是 一个 简单的 床 为了 任何事物 除了 水 到 下降 ;
[ˈwɔːtər] [dɪˈsend] ;
除了水以外，任何东西都很难沿着这条床向下流动；

[ænd; ɐnd] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈlev(ə)l] [ˈriːtʃɪz] ,
and before we reached the level reaches ,
和 前 我们 达到 这 等级 到达 ,
[ˈwɔːtər] [dɪˈsend] ;
在我们达到目标水平之前，

[wer] [ðə; ði] [striːm] [fləʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɜːrmərəs] [nɔɪz] [θruː] [ˈoʊpən] [wʊdz] ,
where the stream flows with a murmurous noise through open woods ,
在哪里 这 溪流 流量 和 一个 低语 噪音 通过 打开 树林 ,
[ˈwɔːtər] [dɪˈsend] ;
溪流潺潺流过开阔的林地，发出潺潺水声。

[wʌn][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈpɑːrti][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][fʊʊ][ˈsaɪnz][ʌv; əv][ɪgˈzɔːstʃən] .
one of our party began to show signs of exhaustion .
一 的 我们的 派对 开始 到 展示 标志 的 疲惫 .
我们一行人中有人开始出现疲惫的迹象。

[ðɪs][wʌz; wəz][oʊld][felps][ˌhuːz][ˈæpɪtaɪt][hæd; həd][feɪld][ðə; ði][deɪ][brɪˈfɔːr] ,
This was Old Phelps , whose appetite had failed the day before ,
这 曾是 老的 菲尔普斯 , 谁 食欲 有 失败的 这 天 前 ,
这是老菲尔普斯, 他前一天就没胃口了。

- - [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ˈbiːɪŋ][ɪn][ˈbetər][ˈwɜːrkɪŋ][ˈɔːrdər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈstʌmək] : [hiː; hi][hæd; həd]
- - **his imagination being in better working order than his stomach : he had**
- - 他的 想像力 存在 在 更好的 在职的 命令 比 他的 胃 : 他 有
[ˈiːtn][ˈlɪt(ə)] [ðæt][deɪ] ,
eaten little that day ,
吃 小的 那 天 ,
——他的想象力比他的胃口好得多: 他那天几乎没吃什么东西。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][brɪˈkeɪm][soʊ][ˈɡrɑːɡi][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rest][æt; ət][ʃɔːrt]
and his legs became so groggy that he was obliged to rest at short
和 他的 腿 成为 所以 昏昏沉沉 那 他 曾是 有义务 到 休息 在 短的
[ˈɪntərvlz] .
intervals .
间隔 .
他的双腿变得非常沉重, 不得不时不时地休息一下。

[hɪr][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] !
Here was a situation !
这里 曾是 一个 情况 !
情况是这样的!

[ðə; ði][ˌæftərˈnuːn][wʌz; wəz][ˈweɪɪŋ][əˈweɪ] .
The afternoon was wearing away .
这 下午 曾是 穿着 离开 .
下午的时间渐渐过去了。

[wiː; wi][hæd; həd][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][maɪlz][ʌv; əv][ˌʌnˈhoʊn][ˈwɪldərnəs][tuː; tə][trəˈvɜːrs] , [ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n]
We had six or seven miles of unknown wilderness to traverse , a portion
我们 有 六 或者 七 英里 的 未知 荒野 到 横穿 , 一个 部分
[ʌv; əv][aɪˈtiː][ˈswɑːmpi] ,
of it swampy ,
的 它 沼泽地 ,
我们要穿越六七英里未知的荒野, 其中一部分是沼泽地。

[ɪn][wɪtʃ][ə; eɪ][ˈpraɪˌɡres][ʌv; əv][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][æn; ən][ˈʌʊər][ɪz][ˈdɪfɪkəlt] ,
in which a progress of more than a mile an hour is difficult ,
在 哪个 一个 进步 的 更多的 比 一个 英里 一个 小时 是 难的 ,
其中, 以每小时超过一英里的速度前进是困难的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɡaɪd][kəmˈpeld][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsləʊər][mɑːrtʃ] .
and the condition of the guide compelled even a slower march .
和 这 状况 的 这 指导 被迫 甚至 一个 慢点 行进 .
向导的身体状况迫使他们走得更慢。

[wʌt][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː][ɪn][ðæt][ˈloʊnsəm][ˈsɑːlətuːd][ɪf][ðə; ði][ɡaɪd][brɪˈkeɪm][dɪsˈeɪbld] ?
What should we do in that lonesome solitude if the guide became disabled ?
什么 应该 我们 做 在 那 寂寞 孤独 如果 这 指导 成为 已禁用 ?
如果导游不幸失去行动能力, 我们独自一人时该怎么办?

[wiː; wi] ['kʊdnt] ['kæri] [him; ɪm] [aʊt] ; [kʊd; kəd][wiː; wi][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [get]
We couldn't carry him out ; could we find our own way out to get
我们 不能 携带 他 出去 ; 可以 我们 寻找 我们的 自己的 方式 出去 到 得到
[əˈsɪstəns] ?
assistance ?
协助 ?

我们无法把他抬出去；我们能自己找到出去寻求帮助的路吗？

[ðə; ði] [gaɪd] [him'self] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] ;
The guide himself had never been there before ;
这 指导 他自己 有 绝不 到过 那里 前 ;

导游本人以前从未到过那里；

[ænd; ænd] [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['iːgres] ,
and although he knew the general direction of our point of egress ,
和 虽然 他 知道 这 一般的 方向 的 我们的 观点 的 出口 ,

虽然他知道我们出口的大致方向，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['ædɪkwət] [tuː; tə] ['ekstrikeɪt] [him'self] [frʌm; frəm] ['eni] [pə'zi](ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and was entirely adequate to extricate himself from any position in the
和 曾是 完全 足够的 到 解脱 他自己 从 任何 位置 在 这
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,

他完全有能力从树林中的任何困境中脱身。

[hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ə'kʌlt] [sɔːrt] [pə'zest] [baɪ] ['wʊdzmən] [wɪt] [aɪ 'tiː][ɪz]
his knowledge was of that occult sort possessed by woodsmen which it is
他的 知识 曾是 的 那 神秘学 种类 拥有 经过 樵夫 哪个 它 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
impossible to communicate .
不可能的 到 交流 .

他拥有那种只有樵夫才掌握的神秘知识，这种知识是无法传授的。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][eɪ 'juː] ['seɪbl] [pɑːnd] ,
Our object was to strike a trail that led from the Au Sable Pond ,
我们的 目的 曾是 到 罢工 一个 踪迹 那 引领 从 这 奥 黑貂 池塘 ,

我们的目标是找到一条从奥萨布尔池塘延伸出来的路径，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [reɪndʒ] , [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnlet][ɑːn] [mʌd] [pɑːnd] .
the other side of the mountain - range , to an inlet on Mud Pond .
这 其他 边 的 这 山 - 范围 , 到 一个 进口 在 泥 池塘 .

翻过山脉，到达泥潭的一个入水口。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['trævlɪd] [saʊθ'westwərd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][mʌst; məst] [straɪk] [ðæt] [treɪl]
We knew that if we traveled southwestward far enough we must strike that trail
我们 知道 那 如果 我们 旅行 向西南 远的 足够的 我们 必须 罢工 那 踪迹
, [bʌt; bət] [haʊ] [fɑːr] ?
, but how far ?
, 但 如何 远的 ?

我们知道，如果我们向西南方向走足够远，就一定能找到那条路，但是到底要走多远呢？

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .
No one could tell .
不 一 可以 告诉 .

谁也说不出来。

[ɪf] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðæt] [treɪl] , [ænd; ænd] [faʊnd] [ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnlet] ,
If we reached that trail , and found a boat at the inlet ,
如果 我们 达到 那 踪迹 , 和 成立 一个 船 在 这 进口 ,

如果我们到达那条小路，并在入海口找到一艘船，

[ðer; ðær] [wʊd] [biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊs] [æt; ət][ðə; ði]
there would be only a row of a couple of miles to the house at the
那里 会 是 仅有的 一个 排 的 一个 夫妻 的 英里 到 这 房子 在 这
[fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
foot of the lake .
脚 的 这 湖 .

从湖边到房子只有几英里的路程。

[ɪf] [noʊ] [boʊt] [wʌz; wəz][ðer; ðær] ,
If no boat was there ,
如果 不 船 曾是 那里 ,

如果没有船,

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ˈsɜːrk(ə)][ðə; ði] [leɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [θruː] [ə; eɪ][ˈsiːdər] -
then we must circle the lake three or four miles farther through a cedar -
然后 我们 必须 圆圈 这 湖 三 或者 四 英里 更远 通过 一个 雪松 -
[swɑːmp] ,
swamp ,
沼泽 ,

然后我们必须绕湖再走三四英里，穿过一片雪松沼泽。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [treɪl] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] .
with no trail in particular .
和 不 踪迹 在 特别的 .

没有特定的路径。

[ðə; ði][ˈpraːspekt][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpliːzɪŋ] .
The prospect was not pleasing .
这 前景 曾是 不是 令人愉悦 .

前景并不乐观。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːrt] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [naɪt]
We were short of supplies , for we had not expected to pass that night
我们 是 短的 的 补给品 , 为了 我们 有 不是 预期的 到 经过 那 夜晚
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
in the woods .
在 这 树林 .

我们物资短缺，因为我们没想到要在树林里过夜。

[ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][brɪˈɡæn][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ɪtˈself] .
The pleasure of the excursion began to develop itself .
这 乐趣 的 这 短途旅行 开始 到 发展 本身 .

这次旅行的乐趣开始逐渐显现。

[wiː; wi] [ˈstʌmblɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [mɑːrkt] [aʊt] ,
We stumbled on in the general direction marked out ,
我们 踉跄 在 在 这 一般的 方向 标记 出去 ,

我们沿着大致标出的方向跌跌撞撞地前进，

[θruː] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ðæt] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [siːm] [ˈendləs] [æz; əz][ˈaʊər][ˈæftər][ˈaʊər] [pæst] ,
through a forest that began to seem endless as hour after hour passed ,
通过 一个 森林 那 开始 到 似乎 无尽的 作为 小时 后 小时 通过了 ,

穿过一片似乎无边无际的森林，时间一分一秒地过去，

[kəmˈpeld] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [lɔːŋ] [ˈdiːtuəz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʊthɪlz]
compelled as we were to make long detours over the ridges of the foothills
被迫 作为 我们 是 到 制作 长的 绕道 超过 这 山脊 的 这 山麓
[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði][swɑːmp] ,
to avoid the swamp ,
到 避免 这 沼泽 ,

由于我们不得不绕道山麓的山脊以避免沼泽，

[wɪtʃ] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [lɔ:ŋ] [tʌŋz] ['ɪntu:] [ðə; ði][fɜ:rm] [graʊnd] .
which sent out from the border of the lake long tongues into the firm ground .
哪个 发送 出去 从 这 边界 的 这 湖 长的 舌头 进入 这 公司 地面 .

从湖边伸出长长的舌状物，伸入坚实的地面。

[ðə; ði] [gaɪd] [bɪ'keɪm] [mɔ:ɹ] [ɪl] [æt; ət] ['evri] [step] , [ænd; ənd] ['hi:dɪd] ['fri:kwənt] [hɔ:ltz][ænd; ənd] [lɔ:ŋ] .
The guide became more ill at every step , and needed frequent halts and long
这 指导 成为 更多的 患病的 在 每一个 步 , 和 需要 频繁 停止 和 长的
[rests] .
rests .
休息 .

向导每走一步身体就更不舒服，需要频繁停下来长时间休息。

[fu:d] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [i:t] ; [ænd; ənd] [ti:] , ['wɔ:tər] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['brændi] [hi:; hi][rɪ'dʒektɪd] .
Food he could not eat ; and tea , water , and even brandy he rejected .
食物 他 可以 不是 吃 ; 和 茶 , 水 , 和 甚至 白兰地 他 拒绝 .

他吃不下任何食物；茶、水，甚至白兰地，他都拒绝饮用。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][oʊld] [fə'lɑ:səfər] , [ɪn'fi:bld] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [ɪg'zɜ:rʃn] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,
Again and again the old philosopher , enfeebled by excessive exertion and illness ,
再次 和 再次 这 老的 哲学家 , 虚弱的 经过 过多的 用力 和 疾病 ,

这位老哲学家一次又一次地，因过度劳累和疾病而虚弱不堪，

[wʊd] [kə'læps] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [æn; ən][ˈb:lmʊst]['kɑ:mɪk(ə)] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪ'spər] ,
would collapse in a heap on the ground , an almost comical picture of despair ,
会 坍塌 在 一个 堆 在 这 地面 , 一个 几乎 滑稽 图片 的 绝望 ,

他们会瘫倒在地，变成一堆烂泥，呈现出一幅近乎滑稽的绝望景象。

[waɪl] [wi:; wi] [stʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [weɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
while we stood and waited the waning of the day ,
尽管 我们 站立 和 等待 这 减弱 的 这 天 ,

我们站着等待着白昼的消逝，

[ænd; ənd] [piəd] ['fɔ:rwəd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] ['kʌntri] .
and peered forward in vain for any sign of an open country .
和 窥视 向前 在 徒劳 为了 任何 符号 的 一个 打开 国家 .

他们徒劳地向前张望，寻找任何开阔地带的迹象。

[æt; ət] ['evri] [brʊk] [wi:; wi] [ɪn'kaʊntər] , [wi:; wi] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ][hɔ:lt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
At every brook we encountered , we suggested a halt for the night ,
在 每一个 溪 我们 遭遇 , 我们 建议 一个 停止 为了 这 夜晚 ,

我们每遇到一条小溪，都会提议在那里过夜。

[waɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sti:l] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] ,
while it was still light enough to select a camping place ,
尽管 它 曾是 仍然 光 足够的 到 选择 一个 野营 - 地方 ,

趁着天色还亮着，可以选个露营地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌki] [oʊld][mæn] ['wʊdnt] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] :
but the plucky old man wouldn't hear of it :
但 这 勇敢的 老的 男人 不会 听到 的 它 :

但这位勇敢的老人根本不听劝：

[ðə; ði] [treɪl] [maɪt] [bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] ,
the trail might be only a quarter of a mile ahead ,
这 踪迹 可能 是 仅有的 一个 四分之一 的 一个 英里 前方 ,

小路可能就在前方四分之一英里处，

[ænd; ənd][wi:; wi] [krɔ:ld] [ɑ:n] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['sneɪlɪz] [peɪs] .
and we crawled on again at a snail's pace .
和 我们 爬行 在 再次 在 一个 蜗牛 步伐 .

于是我们又以蜗牛般的速度继续前行。

[hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [steɪk] ; [ænd; ənd] , [br'saɪdz] ,
His honor as a guide seemed to be at stake ; and , besides ,
他的 荣誉 作为 一个 指导 似乎 到 是 在 赌注 ; 和 , 除了 ,
他作为向导的荣誉似乎受到了威胁; 而且, 除此之外,

[hi:; hi] [kən'fest] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [nɪr] ,
he confessed to a notion that his end was near ,
他 坦白 到 一个 概念 那 他的 结尾 曾是 靠近 ,
他坦白说自己预感到死期将至。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:ɡ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and he didn't want to die like a dog in the woods .
和 他 没有 想 到 死 喜欢 一个 狗 在 这 树林 .
他不想像条狗一样死在树林里。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ləst] [ˈdʒɜ:rni] ,
And yet , if this was his last journey ,
和 然而 , 如果 这 曾是 他的 最后的 旅行 ,
然而, 如果这是他最后的旅程,

[aɪ 'ti:] [si:md] [nɑ:t][æn; ən] [ɪnə'prɒpriət] ['endɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊdzmən] [tu:; tə][laɪ] [daʊn]
it seemed not an inappropriate ending for the old woodsman to lie down
它 似乎 不是 一个 不当 结束 为了 这 老的 樵夫 到 说谎 向下
[ænd; ənd] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ɡoʊst] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'teɪmd] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:ləm]
and give up the ghost in the midst of the untamed forest and the solemn
和 给 向上 这 鬼 在 这 中间 的 这 未驯服的 森林 和 这 庄严
[ˈsaɪlənsɪz] [hi:; hi] [felt] [moʊst][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] .
silences he felt most at home in .
沉默 他 毛毡 最多 在 家 在 .
对于这位老樵夫来说, 在未开垦的森林和庄严肃穆的寂静中躺下, 长眠于此, 似乎也算是一个合适的结局。他最喜欢待在这样的环境中。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpɑ:pjələr] [ˈθi:əri] , [held] [baɪ] [sɪ'vɪljənz] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [laɪks] [tu:; tə][daɪ][ɪn][ˈbæt(ə)] .
There is a popular theory , held by civilians , that a soldier likes to die in battle .
那里 是 一个 受欢迎的 理论 , 握住 经过 平民 , 那 一个 士兵 点赞 到 死 在 战斗 .
民间流传着一种说法, 认为士兵都渴望战死沙场。

[aɪ] [sə'pouz] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] " [pæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɪps] ,
I suppose it is as true that a woodsman would like to " pass in his chips ,
我 认为 它 是 作为 真的 那 一个 樵夫 会 喜欢 到 " 经过 在 他的 芯片 ;
我想, 樵夫想要“留下他的木屑”也是同样正确的。

" - - [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'evɪtəb(ə)] , [strʌk] [daʊn] [baɪ] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzər] , [ɪn]
" - - **the figure seems to be inevitable , struck down by illness and exposure , in**
" - - 这 数字 似乎 到 是 不可避免的 , 击 向下 经过 疾病 和 接触 , 在
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['sɔ:lətu:d] ,
the forest solitude ,
这 森林 孤独 ,
“——这个身影似乎是不可避免的, 在森林的孤独中, 被疾病和风吹日晒所击垮。”

[wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tri:] - [ru:t] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .
with heaven in sight and a tree - root for his pillow .
和 天堂 在 视线 和 一个 树 - 根 为了 他的 枕头 .
眼前是天堂, 枕着树根。

[ðə; ði] [gaɪd] [si:md] [ˈri:əli] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] ,
The guide seemed really to fear that ,
这 指导 似乎 真的 到 害怕 那 ,
导游似乎真的很担心这一点。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɔːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][goʊ][aʊt] ;
if we did not get out of the woods that night , he would never go out ;
如果 我们 做过 不是 得到 出去 的 这 树林 那 夜晚 , 他 会 绝不 去 出去 ;
如果我们那天晚上没能走出树林, 他就再也不会出门了;

[ænd; ənd] , [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɒːɡɪd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [wiː; wi] [kept] [ɑːn][ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
and , yielding to his dogged resolution , we kept on in search of the trail ,
和 , 屈服 到 他的 顽强 解决 , 我们 保留 在 在 搜索 的 这 踪迹 ,
于是, 我们屈服于他坚定的决心, 继续寻找踪迹。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv] [dʌsk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɔːrnd] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈiːzəli]
although the gathering of dusk over the ground warned us that we might easily
虽然 这 采集 的 黄昏 超过 这 地面 警告 我们 那 我们 可能 容易地
[krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
cross the trail without recognizing it .
又 这 踪迹 没有 识别 它 .
尽管暮色笼罩大地, 提醒我们可能会在不辨认的情况下轻易穿过小路。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [skaɪ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]
We were traveling by the light in the upper sky , and by the forms of the
我们 是 旅行 经过 这 光 在 这 上 天空 , 和 经过 这 表格 的 这
[triː] - [stemz] ,
tree - stems ,
树 - 茎 ,
我们循着高空中的光线和树干的形状前进。

[wɪtʃ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ɡruː] [ˈdɪmə] .
which every moment grew dimmer .
哪个 每一个 片刻 生长 调光器 .
每一刻都变得越来越暗。

[æt; ət][læst][ðə; ði][end] [keɪm] .
At last the end came .
在 最后的 这 结尾 来了 .
最终, 一切都结束了。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [felt] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈoʊvər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər]
We had just felt our way over what seemed to be a little run of water
我们 有 只是 毛毡 我们的 方式 超过 什么 似乎 到 是 一个 小的 跑步 的 水
,
.
,
我们刚才摸索着越过了一小段看起来像是小溪流的地方。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sʌŋk] [daʊn] , [riˈmɑːkɪŋ] , " [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [daɪ] [hɪr] [æz; əz] [ˈeniwər]
when the old man sunk down , remarking , " I might as well die here as anywhere
什么时候 这 老的 男人 沉没 向下 , 评论 , " 我 可能 作为 出色地 死 这里 作为 任何地方
,
.
,
老人瘫倒在地, 说道: “我死在这里和死在任何地方都一样。”

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" and was silent .
" 和 曾是 沉默的 .
他沉默了。

[ˈsʌd(ə)nli] [naɪt] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɑːn][juː ˈes] .
Suddenly night fell like a blanket on us .
突然 夜晚 跌倒 喜欢 一个 毯子 在 我们 .
突然间, 夜幕像毯子一样笼罩了我们。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈniːðər] [siː] [ðə; ði] [gaɪd] [nɔːr] [iːtʃ] [ˈlðər] .
We could neither see the guide nor each other .
我们 可以 两者都不 看 这 指导 也不 每个 其他 。

我们既看不到导游，也看不到彼此。

[wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [æt; ət][wʌns] [ˈkɔːnʃəs] [ðæt] [maɪlz][ʌv; əv] [naɪt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [[ʌt] [juːˈes][ɪn] .
We became at once conscious that miles of night on all sides shut us in .
我们 成为 在 一次 有意识的 那 英里 的 夜晚 在 全部 侧面 关闭 我们 在 。

我们立刻意识到，四周无垠的黑夜将我们困在了里面。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈklaʊdɪd] [ˈoʊvər] : [ðer; ðər] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juːˈes] [wer]
The sky was clouded over : there wasn't a gleam of light to show us where
这 天空 曾是 阴天 超过 : 那里 不是 一个 闪耀 的 光 到 展示 我们 在哪里
[tuː; tə][step] .
to step .
到 步 。

天空乌云密布，一丝光线也照不到，根本无法指引我们前进的方向。

[ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
Our first thought was to build a fire ,
我们的 第一的 想法 曾是 到 建造 一个 火 ；

我们首先想到的是生火，

[wɪtʃ] [wʊd] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [θɪk] [ˈdɑːrkənəs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][bɔɪl][sʌm; səm][ˈwɔːtər]
which would drive back the thick darkness into the woods , and boil some water
哪个 会 驾驶 后退 这 厚的 黑暗 进入 这 树林 ， 和 熬 一些 水
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [tiː] .
for our tea .
为了 我们的 茶 。

这样就能驱散树林中的浓重黑暗，还能烧些水给我们泡茶。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə][juːz][ðə; ði][æks] .
But it was too dark to use the axe .
但 它 曾是 也 黑暗的 到 使用 这 斧头 。

但是天太黑了，没法用斧头。

[wiː; wi] [skreɪpt] [təˈgeðər] [liːvz] [ænd; ənd][twɪgz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs]
We scraped together leaves and twigs to make a blaze , and , as this
我们 刮擦 一起 树叶 和 树枝 到 制作 一个 火焰 ， 和 ， 作为 这
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ；

我们搜集树叶和树枝生火，但火没烧起来，

[sʌtʃ] [ded] [stɪks] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][baɪ] [ˈɡroʊpɪŋ] [əˈbaʊt] .
such dead sticks as we could find by groping about .
这样的 死的 棍子 作为 我们 可以 寻找 经过 摸索 关于 。

我们摸索着找到了一些枯枝败叶。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [əˈfer] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [səˈfaɪst] [tuː; tə][bɔɪl][ə; eɪ][kæn; kən]
The fire was only a temporary affair , but it sufficed to boil a can
这 火 曾是 仅有的 一个 暂时的 事务 ， 但 它 足够了 到 熬 一个 能
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
of water .
的 水 。

这场火只是暂时的，但足以烧开一罐水。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wi; wi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈfi:lɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [stəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rʌŋ] [fɔ:r; fər][æŋ; ən]
The water we obtained by feeling about the stones of the little run for an
这 水 我们 获得 经过 感觉 关于 这 石头 的 这 小的 跑步 为了 一个
[ˈoʊpənɪŋ] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][dɪp][ˈaʊər; ɑ:r][kʌp] [ɪn] .
opening big enough to dip our cup in .
开幕 大的 足够的 到 蘸 我们的 杯子 在 .

我们摸索着小溪的石头，找到一个足够大的开口，把杯子伸进去，才取到了水。

[ðə; ði] [ˈsʌpər] [tu:; tə][bi; bi] [prɪˈperd] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈsɪmp(ə)] .
The supper to be prepared was fortunately simple .
这 晚餐 到 是 准备 曾是 幸运的是 简单的 .

幸运的是，要准备的晚餐很简单。

[,aɪ ˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈkɑ:kʃn] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [li:vz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɡɑ:t][ˈɪntu:]
It consisted of a decoction of tea and other leaves which had got into
它 由.....组成 的 一个 汤 的 茶 和 其他 树叶 哪个 有 得到 进入
[ðə; ði][peɪl] ,
the pail ,
这 桶 ,

它是由茶叶和混入桶里的其他树叶熬制而成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] .
and a part of a loaf of bread .
和 一个 部分 的 一个 面包 的 面包 .

还有一部分面包。

[ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkæɪrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnæpsæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]
A loaf of bread which has been carried in a knapsack for a couple of
一个 面包 的 面包 哪个 有 到过 携带 在 一个 背包 为了 一个 夫妻 的
[deɪz] ,
days ,
天 ,

一块在背包里背了两天的面包，

[bru:zd] [ænd; ənd][ˈhændəld][ænd; ənd] [hækt] [æt; ət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌŋtɪŋ] - [naɪf] , [brɪˈkʌmz] [æŋ; ən]
bruised and handled and hacked at with a hunting - knife , becomes an
瘀伤 和 处理 和 被黑客攻击 在 和 一个 打猎 - 刀 , 变成 一个
[ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt] .
uninteresting object .
无聊 目的 .

被碰伤、被人用猎刀砍伐、被人玩弄之后，就变成了一件无趣的物品。

[bʌt; bət][wi; wi] [eɪt] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfulnəs] , [wɑ:ft] [,aɪ ˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɑ:t][ˈflu:ɪd] ,
But we ate of it with thankfulness , washed it down with hot fluid ,
但 我们 吃 的 它 和 感恩 , 洗过 它 向下 和 热的 体液 ,
[bʌt; bət][wi; wi] [eɪt] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfulnəs] , [wɑ:ft] [,aɪ ˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɑ:t][ˈflu:ɪd] ,
但我们心怀感激地吃了它，并用热饮送服。

[ænd; ənd] [ˈbɪtərli] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .
and bitterly thought of the morrow .
和 苦涩地 想法 的 这 明天 .

想到明天，心中充满了苦涩。

[wʊd] [ˈaʊər; ɑ:r][ʊld] [frend] [sərˈvaɪv] [ðə; ði] [naɪt] ?
Would our old friend survive the night ?
会 我们的 老的 朋友 存活 这 夜晚 ?

我们的老朋友能熬过今晚吗？

[wʊd] [hi; hi][bi; bi][ɪn] [ˈeni] [kənˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈtræv(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ?
Would he be in any condition to travel in the morning ?
会 他 是 在 任何 状况 到 旅行 在 这 早晨 ?

他早上身体状况适合出行吗？

[haʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][get] [aʊt] [wið; wiθ][him; ɪm][ɔːr] [wɪˈðəʊt] [him; ɪm] ?
How were we to get out with him or without him ?
如何 是 我们 到 得到 出去 和 他 或者 没有 他 ？

我们该如何带着他出去，还是不带他出去？

[ðə; ði][oʊld][mæn] [leɪ] [ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
The old man lay silent in the bushes out of sight ,
这 老的 男人 躺 沉默的 在 这 灌木丛 出去 的 视线 ,

老人静静地躺在灌木丛中，不见踪影。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪd] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][let] [əˈloʊn] .
and desired only to be let alone .
和 想要的 仅有的 到 是 让 独自的 .

他只想一个人待着。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [tempt] [him; ɪm][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [toʊst] : [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
We tried to tempt him with the offer of a piece of toast : it was
我们 尝试 到 诱惑 他 和 这 提供 的 一个 片 的 吐司 : 它 曾是
[noʊ] [tempˈteɪ](ə)n] .
no temptation .
不 诱惑 .

我们试图用一片烤面包来诱惑他：但这并没有起到诱惑作用。

[tiː] [wiː; wi] [θɔːt] [wʊd] [rɪˈvaɪv] [him; ɪm] : [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][aɪ ˈtiː] .
Tea we thought would revive him : he refused it .
茶 我们 想法 会 复活 他 : 他 拒绝 它 .

我们以为给他泡茶能让他恢复精神，但他拒绝了。

[ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbrændi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkwɪkən] [hɪz; ɪz][laɪf] : [hiː; hi] [ˈkudnt] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] .
A drink of brandy would certainly quicken his life : he couldn't touch it .
一个 喝 的 白兰地 会 当然 加速 他的 生活 : 他 不能 触碰 它 .

喝一口白兰地肯定会让他死得更快：但他却碰都碰不到。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːsɔːrsɪz] .
We were at the end of our resources .
我们 是 在 这 结尾 的 我们的 资源 .

我们已经黔驴技穷了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] ,
He seemed to think that if he were at home ,
他 似乎 到 思考 那 如果 他 是 在 家 ,

他似乎认为，如果他在家，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] [fraɪd] [ˈbeɪkən] , [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] ,
and could get a bit of fried bacon , or a piece of pie ,
和 可以 得到 一个 少量 的 油煎 熏肉 , 或者 一个 片 的 馅饼 ,

还能吃到一点煎培根，或者一块馅饼。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
he should be all right .
他 应该 是 全部 正确的 .

他应该没事。

[wiː; wi] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [haʊ] [tuː; tə][ˈdɔːktər][him; ɪm][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪk] [ber]
We knew no more how to doctor him than if he had been a sick bear
我们 知道 不 更多的 如何 到 医生 他 比 如果 他 有 到过 一个 生病的 熊
.
.
.

我们不知道该如何救治他，就像对待生病的熊一样。

[hiː; hi] [wið'druː] [wɪðɪn] [hɪm'self] , [roʊld] [hɪm'self] [ʌp] , [soʊ][tuː; tə] [spi:k] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['hæbɪts]
He withdrew within himself , rolled himself up , so to speak , in his primitive habits
他 退出 之内 他自己 , 滚动 他自己 向上 , 所以 到 说话 , 在 他的 原始 习惯 ,
 ,
 ,
 ,

他把自己封闭起来，仿佛回到了原始的习惯中。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hiːlɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
and waited for the healing power of nature .
和 等待 为了 这 康复 力量 的 自然 .

然后等待大自然的治愈力量。

[brɪfɔːr] ['aʊər; ɑːr][fɪːb(ə)l][faiər] ['dɪsə'pɪrd] , [wiː; wi] [smuːðd] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs] [nɪr] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər]
Before our feeble fire disappeared , we smoothed a level place near it for
前 我们的 微弱 火 消失 , 我们 平滑 一个 等级 地方 靠近 它 为了
[felps] [tuː; tə][laɪ][ɑːn] ,
Phelps to lie on ,
菲尔普斯 到 说谎 在 ,

在我们微弱的篝火熄灭之前，我们在篝火附近平整出一块地方，供菲尔普斯躺下。

[ænd; ənd][gɔːt][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
and got him over to it .
和 得到 他 超过 到 它 .

然后让他去做了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [suːt] : [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['oʊpən] .
But it didn't suit : it was too open .
但 它 没有 套装 : 它 曾是 也 打开 .

但这不合适：它太开放了。

[ɪn][fækt] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][sʌm; səm][draːps][ʌv; əv][reɪn] [fel] .
In fact , at the moment some drops of rain fell .
在 事实 , 在 这 片刻 一些 滴 的 雨 跌倒 .

事实上，就在这时，下了几滴雨。

[reɪn] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['proʊgræm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .
Rain was quite outside of our program for the night .
雨 曾是 相当 外部 的 我们的 程序 为了 这 夜晚 .

当晚的行程安排完全不包括下雨。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [gaɪd] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ,
But the guide had an instinct about it ; and ,
但 这 指导 有 一个 本能 关于 它 ; 和 ,

但向导对此有种直觉；而且，

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɡroʊpɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ˌjɑːdʒ] ['dɪstənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi]
while we were groping about some yards distant for a place where we
尽管 我们 是 摸索 关于 一些 码 遥远 为了 一个 地方 在哪里 我们
[kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] ,
could lie down ,
可以 说谎 向下 ,

当我们摸索着在几码外寻找可以躺下的地方时，

[hiː; hi] [krɔːld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp] [ə'mɪd][ðə; ðɪ] [ruːts] [ʌv; əv]
he crawled away into the darkness , and curled himself up amid the roots of
他 爬行 离开 进入 这 黑暗 , 和 卷曲 他自己 向上 之中 这 根 的
[ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk][paɪn] ,
a gigantic pine ,
一个 巨大 松树 ,

他爬进黑暗中，蜷缩在一棵巨大松树的根部。

[ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] [wʊd] [du:] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [trʌŋk] ,
very much as a bear would do , I suppose , with his back against the trunk ,
非常 很多 作为 一个 熊 会 做 , 我 认为 , 和 他的 后退 反对 这 树干 ,
我想, 这很像熊会做的事, 背靠着树干。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [kəmˈpærətɪvli] [draɪ][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ; [bʌt; bət][ʌv; əv]
and there passed the night comparatively dry and comfortable ; but of
和 那里 通过了 这 夜晚 比较 干燥 和 舒服的 ; 但 的
[ðɪs] [wi:: wi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
this we knew nothing till morning ,
这 我们 知道 没有什么 直到 早晨 ,
一夜过得很平静舒适; 但直到第二天早上我们才知道这件事。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:: tə] [trʌst] [tu:: tə][ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs]
and had to trust to the assurance of a voice out of the darkness
和 有 到 相信 到 这 保证 的 一个 嗓音 出去 的 这 黑暗
[ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
that he was all right .
那 他 曾是 全部 正确的 .
他只能相信黑暗中传来的声音, 相信自己一切安好。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [bed] [wer] [wi:: wi] [spred] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblæŋkɪts] [wʌz; wəz] [ˈeksələnt] [ɪn][wʌn] [rɪˈspekt] ,
Our own bed where we spread our blankets was excellent in one respect ,
我们的 自己的 床 在哪里 我们 传播 我们的 毯子 曾是 出色的 在 一 尊重 ,
从某种意义上说, 我们自己的床, 铺上毯子, 感觉非常棒。
- - [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈtʌmblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
- - **there was no danger of tumbling out of it .**
- - 那里 曾是 不 危险 的 翻滚 出去 的 它 .
——没有从里面掉出来的危险。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [reɪn] [ˈpætəd] [ˈdʒentli][ɑːn][ðə; ði] [li:vz] [ˌoʊvərˈhed] ,
At first the rain pattered gently on the leaves overhead ,
在 第一的 这 雨 图案 轻轻地 在 这 树叶 开销 ,
起初, 雨水轻轻地拍打着头顶的树叶,

[ænd; ənd][wi:: wi] [kənˈɡrætʃuleɪtɪd] [ɑːrˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsnʌɡnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
and we congratulated ourselves on the snugness of our situation .
和 我们 恭喜 我们自己 在 这 舒适 的 我们的 情况 .
我们为自己舒适的处境感到沾沾自喜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fri:] [laɪf] .
There was something cheerful about this free life .
那里 曾是 某物 快乐 关于 这 自由的 生活 .
这种自由自在的生活让人感到无比快乐。

[wi:: wi] [ˈkɒntræstɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈtaɪərd] [ɪnˈvælɪdz] [hu:] [wɜːr; wər] [ˈtɔːsɪŋ] [ɑːn]
We contrasted our condition with that of tired invalids who were tossing on
我们 对比 我们的 状况 和 那 的 疲劳的 无效 WHO 是 抛掷 在
[ˈdaʊni] [bedz] ,
downy beds ,
绒毛状 床 ,
我们把自己的处境与那些躺在柔软的床上辗转反侧的疲惫病人进行了对比。

[ænd; ənd] [wu:] [sli:p] [ɪn][veɪn] .
and wooing sleep in vain .
和 求爱 睡觉 在 徒劳 .
徒劳地试图入睡。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈbɪvuæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Nothing was so wholesome and invigorating as this bivouac in the forest .
没有什么 曾是 所以 健康 和 令人精神振奋 作为 这 露营 在 这 森林 .
没有什么比在森林里露营更令人心身舒畅、精神焕发了。

[bʌt; bət] , [ˈsʌmhaʊ] , [sli:p] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] .
But , somehow , sleep did not come .
但 , 不知何故 , 睡觉 做过 不是 来 .

但是, 不知为何, 我却怎么也睡不着。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə] [ˈpætər] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [fɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstedɪ]
The rain had ceased to patter , and began to fall with a steady
这 雨 有 停止 到 语调 , 和 开始 到 落下 和 一个 稳定的
[dɪtɜ:rmɪˈneɪ](ə)n] ,
determination ,
决心 ,

雨停了, 转而开始持续不断地下起来。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [soʊk] , [soʊk] , [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] .
a sort of soak , soak , all about us .
一个 种类 的 浸泡 , 浸泡 , 全部 关于 我们 .

一种浸泡, 浸泡, 围绕着我们的一切。

[ɪn][fækt] , [aɪ ˈti:] [rɔ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrʌbər] [ˈblæŋkɪt] , [ænd; ənd] [bi:t] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪsɪz] .
In fact , it roared on the rubber blanket , and beat in our faces .
在 事实 , 它 咆哮 在 这 橡皮 毯子 , 和 打 在 我们的 面孔 .

事实上, 它猛烈地拍打着橡胶毯, 拍打着我们的脸。

[ðə; ði] [wɪnd] [brɪˈgæn][tu:; tə] [stɜ:r][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈməʊnɪŋ] [ɑ:n] [haɪ] .
The wind began to stir a little , and there was a moaning on high .
这 风 开始 到 搅拌 一个 小的 , 和 那里 曾是 一个 呻吟 在 高的 .

风开始微微吹拂, 高处传来呜咽声。

[nɑ:t] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdrɪpɪŋ] , [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfeɪsɪz] .
Not contented with dripping , the rain was driven into our faces .
不是 满足 和 滴落 , 这 雨 曾是 驱动 进入 我们的 面孔 .

雨水不但不会只是滴落, 而是猛烈地拍打在我们的脸上。

[əˈnʌðər] [səˈspɪʃəs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wʌz; wəz] [ˈnəʊtɪst] .
Another suspicious circumstance was noticed .
其他 可疑的 环境 曾是 注意到 .

还发现了一处可疑情况。

[ˈlɪt(ə)l] [rɪlz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [gɔ:t] [ɪˈstæblɪʃt] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] , [kəʊld] ,
Little rills of water got established along the sides under the blankets , cold ,
小的 小溪 的 水 得到 已确立的 沿着 这 侧面 在下面 这 毯子 , 寒冷的 ,

毯子下, 边缘处形成了一串串冰冷的水流。

[ˈʌndɪˈnaɪəbl] [stri:mz] , [ðæt] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ] [ˈdraʊzɪnəs] .
undeniable streams , that interfered with drowsiness .
无可否认 溪流 , 那 干扰 和 睡意 .

无可否认的溪流, 干扰了困倦感。

[pu:lz] [ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] [ˈsetld] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv]
Pools of water settled on the bed ; and the chaplain had a habit of
游泳池 的 水 定居 在 这 床 ; 和 这 牧师 有 一个 习惯 的
[ˈmu:vɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] ,
moving suddenly ,
移动 突然 ,

床上积聚了些许水洼; 而且牧师还有个习惯, 就是经常突然移动。

[ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ɔ:r] [tu:] [ɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [nek] .
and letting a quart or two inside , and down my neck .
和 出租 一个 夸脱 或者 二 里面 , 和 向下 我的 脖子 .

让一两夸脱的液体流进我的身体, 顺着我的脖子流了下去。

[aɪˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪdənt][ðæt][wiː; wi][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][bed][wɜːr; wər][ˈpraːbəbli][ðə; ði][ˈwetəst]
It began to be evident that we and our bed were probably the wettest
它 开始 到 是 明显 那 我们 和 我们的 床 是 大概 这 最潮湿
[ˈɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði][wɒdz]
objects in the woods
对象 在 这 树林

很明显，我们和我们的床可能是树林里最潮湿的东西了。

[ðə; ði][ˈrʌbə] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈeksələnt][kæt] - [ɔːl]
The rubber was an excellent catch - all
这 橡皮 曾是 一个 出色的 抓住 - 全部

橡胶是极好的万能材料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈtrʌb(ə)l][əˈbaʊt][ˌventrɪˈleɪ(ə)n]
There was no trouble about ventilation
那里 曾是 不 麻烦 关于 通风

通风方面没有问题。

[bʌt; bət][wiː; wi][faʊnd][ðæt][wiː; wi][hæd; həd][ɪˈstæblɪft][ˈaʊər; ɑːr][ˈkwɔːrtərz][wɪˈðəʊt][ˈeni][prəˈvɪz(ə)n]
but we found that we had established our quarters without any provision
但 我们 成立 那 我们 有 已确立的 我们的 四分之一 没有 任何 条款

[fɔːr; fər][ˈdreɪnɪdʒ]
for drainage
为了 引流

但我们发现，我们搭建的营地没有任何排水设施。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ɪgˈzæktli][ə; eɪ][waɪld][ˈtempɪst][əˈbrɔːd]
There was not exactly a wild tempest abroad
那里 曾是 不是 确切地 一个 荒野 暴风雨 国外

国外并没有发生狂风暴雨；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈɡriː][lʌ; əv][ˈlaɪvlɪnəs][ɪn][ðə; ði][ˈθræʃɪŋ][lɪmz][ænd; ənd][ðə; ði]
but there was a degree of liveliness in the thrashing limbs and the
但 那里 曾是 一个 程度 的 活力 在 这 猛烈抽打 四肢 和 这
[kriːkɪŋ][lʌ; əv][ðə; ði][triː]-[ˈbræntɪz][wɪt][rʌbd][əˈɡenst][iːt][ˈʌðər]
creaking of the tree - branches which rubbed against each other
嘎吱作响 的 这 树 - 分支 哪个 摩擦 反对 每个 其他

但是，树枝抽搐和相互摩擦发出的嘎吱声中，却也透着一丝生机。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːrɪŋ][reɪn][ɪnˈkriːst][ɪn][ˈvɔːljəm][ænd; ənd][ˈpaʊər][lʌ; əv][ˌpenəˈtreɪ(ə)n]
and the pouring rain increased in volume and power of penetration
和 这 浇注 雨 增加 在 体积 和 力量 的 渗透

倾盆大雨的雨量和穿透力都增加了。

[sliːp][wʌz; wəz][kwaɪt][aʊt][lʌ; əv][ðə; ði][ˈkwestʃən][wɪð; wɪθ][soʊ][mʌt][tuː; tə][dɪˈstrækt][ˈaʊər; ɑːr]
Sleep was quite out of the question , with so much to distract our
睡觉 曾是 相当 出去 的 这 问题 , 和 所以 很多 到 转移 我们的
[əˈtenʃ(ə)n]
attention
注意力

由于有太多事情分散我们的注意力，睡眠根本不可能。

[ɪn][faɪn]
In fine
在 美好的

总之，

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmɪzəri] [brˈkeɪm] [soʊ] [ˈpɜːrfɪkt] [ðæt] [wiː; wi][bəʊθ] [broʊk] [aʊt] [ˈɪntuː] [ˈlaʊd] [ænd; ənd][sɑːrˈkæstɪk]
our misery became so perfect that we both broke out into loud and sarcastic
我们的 苦难 成为 所以 完美的 那 我们 两个都 打破 出去 进入 大声 和 讽刺的
[ˈlæftər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
laughter over the absurdity of our situation .
笑声 超过 这 荒谬 的 我们的 情况 .
我们的悲惨境遇变得如此完美，以至于我们俩都因为自身处境的荒谬而放声大笑，带着讽刺的意味。

[wiː; wi][hæd; həd][səbˈdʒektɪd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [fərˈlɔːrɪnəs] [ˈsɪmpli] [fɔːr; fər] [ˈplezər] .
We had subjected ourselves to all this forlornness simply for pleasure .
我们 有 受 我们自己 到 全部 这 孤独 简单地 为了 乐趣 .
我们甘愿承受这一切凄凉，仅仅是为了寻求快乐。

[ˈweðər] [oʊld] [felps] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] , [wiː; wi] [ˈkʊdnt] [tel] : [wiː; wi][kʊd; kəd][get][noʊ]
Whether Old Phelps was still in existence , we couldn't tell : we could get no
无论 老的 菲尔普斯 曾是 仍然 在 存在 , 我们 不能 告诉 : 我们 可以 得到 不
[rɪˈspɑːns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
response from him .
回复 从 他 .
我们无法确定老菲尔普斯是否还活着：我们联系不上他，也得不到任何回应。

[wɪð; wɪθ] [ˈdeɪlaɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] , [ˈʌʊər; ɑːr][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n]
With daylight , if he continued ill and could not move , our situation
和 日光 , 如果 他 持续 患病的 和 可以 不是 移动 , 我们的 情况
[wʊd] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpruːvd] .
would be little improved .
会 是 小的 改进 .
如果天亮后他仍然病重无法动弹，我们的处境也不会有太大改善。

[ˈʌʊər; ɑːr] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [wiː; wi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːnd] ,
Our supplies were gone , we lay in a pond ,
我们的 补给品 是 已消失 , 我们 躺 在 一个 池塘 ,
我们的补给都用完了，我们躺在池塘里。

[ə; eɪ][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juːˈes] .
a deluge of water was pouring down on us .
一个 洪水 的 水 曾是 浇注 向下 在 我们 .
倾盆大雨向我们袭来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌməər] [ˌrɪːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
This was summer recreation .
这 曾是 夏天 娱乐 .
这是夏季休闲活动。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsesɪvli] [əbˈsɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [læft] [əˈɡen] , [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən]
The whole thing was so excessively absurd that we laughed again , louder than
这 所有的 事物 曾是 所以 过度 荒诞 那 我们 笑了 再次 , 更大声 比
[ˈevər] .
ever .
曾经 .
整件事实在太荒谬了，我们又一次大笑起来，而且笑声比以往任何时候都更大。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] .
We had plenty of this sort of amusement .
我们 有 很多 的 这 种类 的 娱乐 .
我们有很多这样的娱乐活动。

" [wiː; wi] [kraɪd] [aʊt] .
" **we** **cried** **out** .
" 我们 哭 出去 .

我们大声喊叫。

[bʌt; bət][nʊʊ] [rɪ'spɑ:ns] [keɪm] ; [ænd; ənd][wi:; wi] ['wʌndɜ-d] [ɪf] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæd; həd] [bɪn] [rent] [ə'weɪ]
But no response came ; and we wondered if his spirit had been rent away
但 不 回复 来了 ; 和 我们 想知道 如果 他的 精神 有 到过 租 离开
,
:
,

但是没有任何回应；我们不禁怀疑他的灵魂是否已经消逝。

[ɔ:r] [ɪf] [sʌm; səm][i:v(ə)][dʒi:nɪəs][hæd; həd] [sɔ:t] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] , ['bæfəld] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'ri:n]
or if some evil genius had sought it , and then , baffled by his serene
或者如果 一些 邪恶的 天才 有 寻求 它 , 和 然后 , 困惑 经过 他的 安详
[ænd; ənd] [fɪlə'sɑ:fɪk] ['spɪrɪt] ,
and philosophic spirit ,
和 哲学 精神 ,

或者，如果某个邪恶的天才曾试图夺取它，那么，他那平静而富有哲理的精神让他感到困惑不解。

[hæd; həd] [ʃɑ:t] [ɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɪn][reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
had shot off into the void in rage and disappointment .
有 射击 离开 进入 这 空白 在 愤怒 和 失望 .
他带着愤怒和失望，飞向了虚空。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][nʊʊ] ['ʌðər] [əd'ventʃər] .
The night had no other adventure .
这 夜晚 有 不 其他 冒险 .
当晚没有发生其他意外。

[ðə; ði] [mu:n] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ['klʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [lent] [ə; eɪ] ['spektrəl] ['æspekt][tu:; tə][ðə; ði]
The moon at length coming up behind the clouds lent a spectral aspect to the
这 月亮 在 长度 未来 向上 在后面 这 云 借出的 一个 光谱 方面 到 这
[fɔ:rist] ,
forest ,
森林 ,
月亮终于从云层后升起，给森林增添了一丝神秘的色彩。

[ænd; ənd] [dɪ'si:vd] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['nʊʊ(ə)n] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] ;
and deceived us for a time into the notion that day was at hand ;
和 受骗 我们 为了 一个 时间 进入 这 概念 那 天 曾是 在 手 ;
他们一度欺骗我们，让我们以为那一天即将到来；

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] ['nevər] ['si:st] , [ænd; ənd][wi:; wi] [leɪ] ['wɪʃfl] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,
but the rain never ceased , and we lay wishful and waiting ,
但 这 雨 绝不 停止 , 和 我们 躺 愿望 和 等待 ,
但雨一直没停，我们只能躺在那里，满怀希望地等待着。

[wɪð; wɪθ][nʊʊ]['aɪtəm][ʌv; əv]['sɑ:lɪd] ['mɪzəri] ['wɑ:ntɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kən'si:v] .
with no item of solid misery wanting that we could conceive .
和 不 物品 的 坚硬的 苦难 想要 那 我们 可以 构想 .
我们找不到任何真正意义上的痛苦。

[deɪ] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ə; eɪ] - ['klʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] [wen] [aɪ 'ti:] [keɪm] , [soʊ]
Day was slow a - coming , and didn't amount to much when it came , so
天 曾是 慢的 一个 - 未来 , 和 没有 数量 到 很多 什么时候 它 来了 , 所以
[ˈhevi] [wɜ:ɪr; wər][ðə; ði] [klaʊdz] ;
heavy were the clouds ;
重的 是 这 云 ;
天亮得很慢，而且即使亮了，也没有多少阳光，因为乌云密布；

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] ['slækənd] .
but the rain slackened .
但 这 雨 松弛 .
但雨势渐小。

[wiː; wi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːtər] - [kjʊr] " [pæk] , " [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
We crawled out of our water - cure " pack , " and sought the guide .
我们 爬行 出去 的 我们的 水 - 治愈 " 盒 , " 和 寻求 这 指导 .
我们从水疗“包”里爬出来, 去找向导。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnɪnət] [rɪˈliːf] [hiː; hi] [əˈhaʊnst] [hɪmˈself] [nɑːt][ˈoʊnli] [əˈlaɪv] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊɪŋ]
To our infinite relief he announced himself not only alive , but in a going
到 我们的 无限 宽慰 他 宣布 他自己 不是 仅有的 活 , 但 在 一个 去
[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

令我们无比欣慰的是, 他宣布自己不仅还活着, 而且身体状况良好。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wɑːtʃ] .
I looked at my watch .
我 看起来 在 我的 手表 .
我看了看手表。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [stɔːpt] [æt; ət][faɪv] [əˈklɒk, əu-] .
It had stopped at five o'clock .
它 有 停止 在 五 点钟 .
它在五点钟停了下来。

[aɪ] [pɔːd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [[ʊk] [aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] ,
I poured the water out of it , and shook it ; but ,
我 倾倒 这 水 出去 的 它 , 和 摇晃 它 ; 但 ,
我把水倒掉, 摇晃了一下; 但是,

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈstrʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪˈdrɔːlɪk] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [aɪ ˈtiː][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ɡoʊ] .
not being constructed on the hydraulic principle , it refused to go .
不是 存在 建造 在 这 液压 原则 , 它 拒绝 到 去 .
由于它并非按照水力原理建造, 所以无法运行。

[sʌm; səm] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈhʌnts mən] , [frʌm; frəm] [huːm] [aɪ][prəʊˈkjʊəd][sʌm; səm]
Some hours later we encountered a huntsman , from whom I procured some
一些 小时 之后 我们 遭遇 一个 猎人 , 从 谁 我 采购 一些
[ɡʌn] - [ɡriːs] ;
gun - grease ;
枪 - 润滑脂 ;

几个小时后, 我们遇到了一位猎人, 我从他那里弄到了一些枪油;

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] [fɪld] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈhiːtɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
with this I filled the watch , and heated it in by the fire .
和 这 我 已填 这 手表 , 和 加热 它 在 经过 这 火 .
我用这些水装满了手表, 然后把它放在火上加热。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ɪˈfektʃuəl] [wei] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [dʒəˈniːvən] [ˈtaɪmpɪːs] .
This is a most effectual way of treating a delicate Genevan timepiece .
这 是 一个 最多 有效的 方式 的 治疗 一个 精美的 日内瓦 钟表 .
这是保养精致日内瓦钟表最有效的方法。

[ðə; ði] [laɪt] [dɪsˈkləʊzd] [ˈfʊli] [ðə; ði] [səˈspektɪd] [fækt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][bed][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]
The light disclosed fully the suspected fact that our bed had been made in a
这 光 披露 完全 这 怀疑 事实 那 我们的 床 有 到过 制成 在 一个
[slaɪt] [dɪˈpreʃ(ə)n] :
slight depression :
轻微 沮丧 :
灯光彻底揭示了我们一直怀疑的事实: 我们的床铺是在一个略微凹陷的地方铺好的。

[ðə; ði] ['ʌndər] ['rʌbər] ['blæŋkɪt] [sprɛd] [ɪn] [ðɪs] [hæd; həd] [pri'ventɪd] [ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm] ['soʊkɪŋ] ['ɪntu:]
the under rubber blanket spread in this had prevented the rain from soaking into
这 在下面 橡皮 毯子 传播 在 这 有 阻止 这 雨 从 浸泡 进入
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

铺设在下面的橡胶毯阻止了雨水渗入土壤。

[ænd; ənd][wi;; wi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [wel] - [kən'traɪvd] ['bæθtʌb] .
and we had been lying in what was in fact a well - contrived bathtub .
和 我们 有 到过 说谎 在 什么 曾是 在 事实 一个 出色地 - 人为的 浴缸 .

我们当时躺在一个设计精巧的浴缸里。

[waɪl] [oʊld] [felps] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [tə'geðər] ,
While Old Phelps was pulling himself together ,
尽管 老的 菲尔普斯 曾是 拉 他自己 一起 ,

当老菲尔普斯还在调整状态的时候，

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['rɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['gælənz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['blæŋkɪts] ,
and we were wringing some gallons of water out of our blankets ,
和 我们 是 拧干 一些 加仑 的 水 出去 的 我们的 毯子 ,

我们正从毯子里拧出好几加仑的水，

[wi;; wi] ['kwɛstʃənd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [skwɔ:k] ,
we questioned the old man about the " squawk ,
我们 被质问 这 老的 男人 关于 这 " 发牢骚 ,

我们询问了老人关于“嘎嘎叫”的事情，

" [ænd; ənd] [wʌt] [bɜ:rd][wʌz; wəz] [pə'zɛst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **and what bird was possessed of such a voice** .
" 和 什么 鸟 曾是 拥有 的 这样的 一个 嗓音 .

“哪只鸟拥有如此美妙的歌喉？”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɔ:t][ə; eɪ][bɜ:rd][æt; ət][ɔ:l] , [hi;; hi] [sed] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] , [ðə; ði] [blæk] - [kæt][ʌv; əv][ðə; ði]
It was not a bird at all , he said , but a cat , the black - cat of the
它 曾是 不是 一个 鸟 在 全部 , 他 说 , 但 一个 猫 , 这 黑色的 - 猫 的 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

他说，那根本不是鸟，而是一只猫，森林里的黑猫。

['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmə] , [hu:] [ɪz][fa:nd][ʌv; əv]
larger than the domestic animal , and an ugly customer , who is fond of
更大的 比 这 国内的 动物 , 和 一个 丑陋的 顾客 , WHO 是 喜爱 的
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

比家畜体型更大，而且长相丑陋，却酷爱鱼类的顾客

[ænd; ənd] ['kæriz] [ə; eɪ][pelt] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
and carries a pelt that is worth two or three dollars in the market .
和 携带 一个 毛皮 那 是 值得 二 或者 三 美元 在 这 市场 .

他身上带着一张在市场上值两三美元的皮毛。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hi;; hi] ['blʌndərz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['seɪbl] - [træp] ; [ænd; ənd][hi;; hi][ɪz] [ɔ:ltə'geðər] ['heɪtfl] [ɪn]
Occasionally he blunders into a sable - trap ; and he is altogether hateful in
偶尔 他 失误 进入 一个 黑貂 - 陷阱 ; 和 他 是 共 可恶 在
[hɪz; ɪz] [weɪz] ,
his ways ,
他的 方式 ,

他偶尔会误入貂皮陷阱；而且他的为人处事令人厌恶。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][moust] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
and **has** **the** **most** **uncultivated** **voice** **that is heard in the woods** .
和 有 这 最多 未开垦的 嗓音 那 是 听到 在 这 树林 .

他的嗓音是森林里能听到的最粗犷的声音。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] ['plez(ə)nt] ['fæntəmz] [ʌv; əv] [ðæt]
We **shall** **remember** **him** **as** **one** **of** **the** **least** **pleasant** **phantoms** **of** **that**
我们 将 记住 他 作为 一 的 这 至少 令人愉快的 幻影 的 那
[tʃɪrf(ə)] [naɪt] [wen] [wi:; wi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] ,
cheerful **night** **when** **we** **lay** **in** **the** **storm** ,
快乐 夜晚 什么时候 我们 躺 在 这 风暴 ,

我们将永远记得他，他是那个欢乐夜晚，当我们躺在暴风雨中时，最令人不快的幽灵之一。

[fiəriŋ] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði][ədvent][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪməst] ['mesɪndʒə] .
fearing **any** **moment** **the** **advent** **to** **one** **of** **us** **of** **the** **grimest** **messenger** .
害怕 任何 片刻 这 来临 到 一 的 我们 的 这 最残酷的 信使 .

我们时刻担心最可怕的信使会降临到我们当中。

[wi:; wi] [rould] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃouldərd] ['aʊə; ɑ:r] [wet] [brɪ'ɔ:ŋɪŋz] , [ænd; ənd] ,
We **rolled** **up** **and** **shouldered** **our** **wet** **belongings** , **and** ,
我们 滚动 向上 和 肩部 我们的 湿的 财物 , 和 ,

我们卷起湿漉漉的行李，扛在肩上，然后，

[brɪ'ɔ:ɹ] [ðə; ði] [eɪdz] [hæd; həd] [jet] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sætʃəreɪtɪd] [bʊʃɪz] , [pə'su:d] ['aʊə; ɑ:r]
before **the** **shades** **had** **yet** **lifted** **from** **the** **saturated** **bushes** , **pursued** **our**
前 这 色调 有 然而 抬起 从 这 饱和 灌木丛 , 追击 我们的
[mɑ:rtʃ] .
march .
行进 .

还没等浓密的灌木丛遮住阳光，我们的队伍就继续前进了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen] [ɪn]['moʊ(ə)n] , [ɔ:l'doʊ] ['aʊə; ɑ:r] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [sləʊ]
It **was** **a** **relief** **to** **be** **again** **in** **motion** , **although** **our** **progress** **was** **slow**
它 曾是 一个 宽慰 到 是 再次 在 运动 , 虽然 我们的 进步 曾是 慢的
,
:
,

能够再次上路真是令人松了一口气，尽管我们的进展很缓慢。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['evri] [rɑ:d] ['weðə] [ðə; ði] [gaɪd] [kʊd; kəd][goʊ][ɑ:n] .
and **it** **was** **a** **question** **every** **rod** **whether** **the** **guide** **could** **go** **on** .
和 它 曾是 一个 问题 每一个 杆 无论 这 指导 可以 去 在 .

每一位钓友都在问，向导还能不能继续下去。

[wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'ɔ:ɹ] [ju: 'es] ;
We **had** **the** **day** **before** **us** ;
我们 有 这 天 前 我们 ;

我们还有一天的时间；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][faɪnd][ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnlet][ə; eɪ] [deɪ] [maɪt] [nɑ:t] [sə'faɪs] ,
but **if** **we** **did** **not** **find** **a** **boat** **at** **the** **inlet** **a** **day** **might** **not** **suffice** ,
但 如果 我们 做过 不是 寻找 一个 船 在 这 进口 一个 天 可能 不是 足够了 ,

但是如果我们的没能在入海口找到船，一天的时间可能不够。

[ɪn][ðə; ði] [wi:k] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] , [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ju: 'es][frʌm; frəm]['aʊə; ɑ:r] [rɪ'dɪkjələs]
in **the** **weak** **condition** **of** **the** **guide** , **to** **extricate** **us** **from** **our** **ridiculous**
在 这 虚弱的 状况 的 这 指导 , 到 解脱 我们 从 我们的 荒谬的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

在向导身体虚弱的情况下，将我们从这种荒谬的处境中解救出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [həˈroʊɪk][ɪn][aɪˈtiː] ; [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][ˈɑːbdʒekt] : [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] ,
There was nothing heroic in it ; we had no object : it was merely ,
那里 曾是 没有什么 英勇 在 它 ; 我们 有 不 目的 : 它 曾是 仅仅 ,
其中没有任何英雄气概; 我们没有任何目标: 它仅仅是,

[æz; əz][aɪˈtiː][mʌst; məst] [əˈpɪr] [baɪ][ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈpleʒər] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
as it must appear by this time , a pleasure excursion ,
作为 它 必须 出现 经过 这 时间 , 一个 乐趣 短途旅行 ,
看来, 这应该是一次愉快的郊游。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][lɔːst][ɔːr] [ˈperiʃ] [ɪn][aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)]
and we might be lost or perish in it without reward and with little
和 我们 可能 是 丢失的或者 沦 在 它 没有 报酬 和 和 小的
[ˈsɪmpəθi] .
sympathy .
同情 .
我们可能会迷失其中, 甚至灭亡, 得不到任何回报, 也得不到多少同情。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [ˈstʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
We had something like a hour and a half of stumbling through the
我们 有 某物 喜欢 一个 小时 和 一个 一半 的 踉跄 通过 这
[swɑːmp] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [treɪl] !
swamp when suddenly we stood in the little trail !
沼泽 什么时候 突然 我们 站立 在 这 小的 踪迹 !
我们在沼泽里跌跌撞撞地走了大约一个半小时, 突然就站在了那条小路上!

[slaɪt] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
Slight as it was ,
轻微 作为 它 曾是 ,
虽然微不足道,
[aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][juːˈes][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbrɔːdweɪ] [tuː; tə][ˈpærədəɪs] [ɪf] [brɔːd] [weɪz] [ˈevər] [liːd] [ˈðɪðər]
it appeared to us a very Broadway to Paradise if broad ways ever lead thither
它 出现 到 我们 一个 非常 百老汇 到 天堂 如果 广阔 方式 曾经 带领 那里
.
:
.
在我们看来, 这简直就是通往天堂的百老汇大道, 如果宽阔的道路真的能通往那里的话。

[felps] [heɪld] [aɪˈtiː][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn][aɪˈtiː][laɪk] [wʌn] [rɪˈpriːvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
Phelps hailed it and sank down in it like one reprieved from death .
菲尔普斯 赞誉 它 和 沉没 向下 在 它 喜欢 一 暂缓执行 从 死亡 .
菲尔普斯欢呼雀跃, 然后像死里逃生的人一样沉入水中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊt] ?
But the boat ?
但 这 船 ?
但是这艘船呢?

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [ˈkwɪkli] [ræn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪnlet] .
Leaving him , we quickly ran a quarter of a mile down to the inlet .
离开 他 , 我们 迅速地 跑 一个 四分之一 的 一个 英里 向下 到 这 进口 .
离开他后, 我们迅速跑了四分之一英里到达入海口。

[ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
The boat was there .
这 船 曾是 那里 .
船就在那里。

[ˈaʊər; ɑːr] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [wʊd] [hæv; həv] [raʊzd] [hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] - [ˈslʌmbər] .
Our shout to the guide would have roused him out of a death - slumber .
我们的 喊 到 这 指导 会 有 唤醒 他 出去 的 一个 死亡 - 睡眠 .
我们向导游大喊, 足以把他从沉睡中唤醒。

[hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪləti][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒd] [dɪr] :
He came down the trail with the agility of an aged deer :
他 来了 向下 这 踪迹 和 这 敏捷 的 一个 老年人 鹿 :

他沿着小路走来，身姿矫健得像只老鹿：

[ˈnevər] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [hi:; hi] [sed] , [æz; əz] [ðæt] [[aʊt] .
never was so glad a sound in his ear , he said , as that shout .
绝不 曾是 所以 高兴的 一个 声音 在 他的 耳朵 , 他 说 , 作为 那 喊 .

他说，他从未听过比这声喊叫更让他高兴的声音。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒu:bɪlənt] [mu:d] [ðæt] [wi:; wi] ['emptɪd] [ðə; ði][boʊt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
It was in a very jubilant mood that we emptied the boat of water ,
它 曾是 在 一个 非常 喜庆 情绪 那 我们 清空 这 船 的 水 ,

我们兴高采烈地把船里的水倒了出来。

[pʊʃt] [ɔ:f] , [[ɪpt] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ɔ:rz; oʊrz] ,
pushed off , shipped the clumsy oars ,
推动 离开 , 已发货 这 笨拙 桨 ,

推开，运走笨拙的船桨，

[ænd; ənd][bent][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] - [maɪl] [roʊ] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] ,
and bent to the two - mile row through the black waters of the winding ,
和 弯曲 到 这 二 - 英里 排 通过 这 黑色的 水 的 这 绕线 ,

弯腰划行两英里，穿过蜿蜒曲折的黑色河水，

[ˈdesələt] [ˈtʃæn(ə)] , [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪk] , [hu:z] [dɑ:rk] [weɪvz] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn]
desolate channel , and over the lake , whose dark waves were tossed a little in
荒凉 渠道 , 和 超过 这 湖 , 谁 黑暗的 波浪 是 抛掷 一个 小的 在

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈbri:z] .
the morning breeze .
这 早晨 微风 .

荒凉的河道，以及湖面，湖面上的黑色波浪在晨风中轻轻荡漾。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ded] [tri:z] [stænd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [leɪk] ,
The trunks of dead trees stand about this lake ,
这 树干 的 死的 树木 站立 关于 这 湖 ,

湖边矗立着枯树的树干。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪts] [[ɔ:z] [ɑ:r; əɪ] [ˈræɡɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡæstli] [drɪft] - [wʊd] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈoʊpən]
and all its shores are ragged with ghastly drift - wood ; but it was open
和 全部它是 海岸 是 破烂不堪 和 阴森 漂移 - 木头 ; 但 它 曾是 打开

[tu:; tə][ðə; ði][skai] ,
to the sky ,
到 这 天空 ,

它的岸边到处都是丑陋的浮木；但它却面向天空。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈhevi] [klaʊdz] [stɪl] [əbˈskjuəd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [ˈreɪndʒɪz][wi:; wi][hæd; həd]
and although the heavy clouds still obscured all the mountain - ranges we had
和 虽然 这 重的 云 仍然 模糊不清 全部 这 山 - 范围 我们 有

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [ðæt] [ˈɔ:lmoʊst] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmelənka:li] [si:n] [ˈlʌvli] .
a sense of escape and freedom that almost made the melancholy scene lovely .
一个 感觉 的 逃脱 和 自由 那 几乎 制成 这 忧郁 场景 迷人的 .

尽管厚重的云层仍然遮蔽了所有的山脉，但我们却感受到了一种逃离和自由，这几乎让忧郁的景象变得可爱起来。

[haʊ] [ˈlaɪtli] [pæst] [ˈhɑ:rdʃɪp] [sɪts][əˈpɑ:n][ju:ˈes] !
How lightly past hardship sits upon us !
如何 轻轻 过去的 困境 坐着 之上 我们 !

过去的苦难对我们来说是多么轻柔！

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈvæniʃt] , [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] ,
All the misery of the night vanished , as if it had not been ,
全部 这 苦难 的 这 夜晚 消失了 , 作为 如果 它 有 不是 到过 ,

夜晚所有的痛苦都消失了，仿佛从未存在过一样。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːg][ˈkæbɪn][æt; ət] [mʌd] [pɑːnd] ,
in the shelter of the log cabin at Mud Pond ,
在 这 庇护所 的 这 日志 舱 在 泥 池塘 ,
在泥潭边的小木屋里,

[wɪð; wɪθ][draɪ] [kloʊðz] [ðæt] [ˈfɪtɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [fɪts][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
with dry clothes that fitted us as the skin of the bear fits him in the
和 干燥 衣服 那 适配 我们 作为 这 皮肤 的 这 熊 适合 他 在 这
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

我们穿着干爽的衣服，这些衣服就像春天里熊皮贴合熊的身体一样合身。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈbrekfəst] , [ə; eɪ] [ˈtoʊstɪŋ] [ˈfaɪər] , [səˈlɪsɪtuːd] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmfərt] , [dʒuːˈdɪʃəs]
a noble breakfast , a toasting fire , solicitude about our comfort , judicious
一个 高贵 早餐 , 一个 祝酒 火 , 关怀 关于 我们的 舒适 , 明智的
[ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋ] ,
sympathy with our suffering ,
同情 和 我们的 痛苦 ,

丰盛的早餐，温暖的炉火，对我们舒适的关怀，对我们痛苦的体贴同情。

[ænd; ænd] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [naʊ] [ˈgroʊɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ədˈventʃər] .
and willingness to hear the now growing tale of our adventure .
和 意愿 到 听到 这 现在 生长 故事 的 我们的 冒险 .
并且愿意倾听我们不断讲述的冒险故事。

[ðen] [keɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈaɪdlnəs] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʃaʊəz] [keɪm] [ænd; ænd] [went] ,
Then came , in a day of absolute idleness , while the showers came and went ,
然后 来了 , 在 一个 天 的 绝对 懒惰 , 尽管 这 淋浴 来了 和 去 ,
然后，在百无聊赖的一天，雨停了又停，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [əˈpɪrd] [ænd; ænd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [sʌn] [ænd; ænd] [stɔːrm] ,
and the mountains appeared and disappeared in sun and storm ,
和 这 山脉 出现 和 消失 在 太阳 和 风暴 ,
群山在阳光和暴风雨中时隐时现。

[ðæt] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [kənˈsɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni]
that perfect physical enjoyment which consists in a feeling of strength without any
那 完美的 身体的 享受 哪个 由 在 一个 感觉 的 力量 没有 任何
[ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] ,
inclination to use it ,
倾角 到 使用 它 ,
那种完美的身体愉悦感，在于感受到力量却没有任何使用力量的欲望。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈlæŋɡər] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [səˈrendərd] [tuː; tə] [sliːp] .
and in a delicious languor which is too enjoyable to be surrendered to sleep .
和 在 一个 可口的 倦怠 哪个 是 也 令人愉悦 到 是 投降 到 睡觉 .
并沉浸在一种令人愉悦的慵懒之中，这种慵懒太过美好，以至于不忍心让自己入睡。

- - [haʊ] [sprɪŋ] [keɪm] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd]
' 74 HOW SPRING CAME IN NEW ENGLAND
- - 如何 春天 来了 在 新的 英格兰
1974年新英格兰的春天

[baɪ][ə; eɪ] [ˈriːdər] [ʌv; əv] " - -
BY A READER OF " ' 93
经过 一个 读者 的 " ' - -
一位读者评论“93年”

" [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [ɡraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːznɪz] .
" New England is the battle - ground of the seasons .
" 新的 英格兰 是 这 战斗 - 地面 的 这 季节 .
“新英格兰是四季的战场。”

[,aɪˈtiː][ɪz][lɑː] [venˈdi] .
It is La Vendee .
它 是 拉 买方 .

这里是旺代地区。

[tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [,aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [faɪt] .
To conquer it is only to begin the fight .
到 征服 它 是 仅有的 到 开始 这 斗争 .

征服它只是战斗的开始。

[wen] [,aɪˈtiː][ɪz] [kəmˈpliːtli] [səbˈduːd] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈweðər] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
When it is completely subdued , what kind of weather have you ?
什么时候 它 是 完全地 低沉的 , 什么 种类 的 天气 有 你 ?

当天气完全平静下来时，你们那里是什么天气？

[nʌn] [wətˈevər] .
None whatever .
没有任何 任何 .

什么都没有。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ?
What is this New England ?
什么 是 这 新的 英格兰 ?

这是新英格兰吗？

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] ?
A country ?
一个 国家 ?

一个国家？

[noʊ] : [ə; eɪ][kæmp] .
No : a camp .
不 : 一个 营 .

不，那是一个营地。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈɔːltərnətli] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌhaɪpəˈbɔːriən] [ˈliːdʒənz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪltɪŋ] [ˈsaɪərɪnz]
It is alternately invaded by the hyperborean legions and by the wilting sirens
它 是 交替 入侵 经过 这 极北 军团 和 经过 这 枯萎 警报器

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] .
of the tropics .
的 这 热带 .

它时而遭受北方军团的入侵，时而遭受热带凋零的塞壬的入侵。

[ˈaɪsɪklz] [hæŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ɪts] [ˈnɔːrðərn] [haɪts] ; [ɪts] [ˈsiːkəʊsts] [ɑːr; ər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [məˈskiːtoʊz] .
Icicles hang always on its northern heights ; its seacoasts are fringed with mosquitoes .
冰柱 悬挂 总是 在 它是 北方 高度 ; 它是 海岸线 是 流苏 和 蚊子 .

北部高地常年挂满冰柱；海岸线上蚊虫成群。

[ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ][ˈkɑːntest] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈaɪsi] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl]
There is for a third of the year a contest between the icy air of the pole
那里 是 为了 一个 第三 的 这 年 一个 竞赛 之间 这 冰冷的空气 的 这 极

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] .
and the warm wind of the gulf .
和 这 温暖的 风 的 这 海湾 .

一年中有三分之一的时间，极地的冰冷空气与墨西哥湾的温暖海风展开较量。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑːmprəmaɪz] : [ðə; ði] [ˈkɑːmprəmaɪz] [ɪz] [kɔːld] [θɔː] .
The result of this is a compromise : the compromise is called Thaw .
这 结果 的 这 是 一个 妥协 : 这 妥协 是 称为 解冻 .

最终达成的妥协方案是：这个妥协方案被称为“解冻”。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .

It is the normal condition in New England .
它是这普通的状况在新的英格兰 .

这是新英格兰地区的正常情况。

[ðə; ði] [nuː] - [ˈɪŋˈləndə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrm][ænd; ənd]

The New - Englander is a person who is always just about to be warm and
这新的 - 英格兰人 是 一个 人 WHO 是 总是 只是 关于 到 是 温暖的 和

[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .

comfortable .
舒服的 .

新英格兰人总是感觉温暖舒适。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stʌf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd] [ˈmɑːtəz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

This is the stuff of which heroes and martyrs are made .
这是 是 这 东西 的 哪个 英雄 和 殉道者 是 制成 .

这就是英雄和烈士诞生的条件。

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈθɜːrəli] [ˈhiːtɪd] [ɔːr][ˈfroʊz(ə)n][ɪz] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

A person thoroughly heated or frozen is good for nothing .
一个 人 彻底 加热 或者 冷冻 是 好的 为了 没有什么 .

一个被彻底冻僵或过热的人毫无用处。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɒŋɡəʊz] .

Look at the Bongos .
看 在 这 邦戈鼓 .

看看邦戈鼓。

[ɪɡˈzæmɪn] ([ɑːn][ðə; ði][mæp]) [ðə; ði][dɔːɡ] - [rɪb] [ˈneɪʃ(ə)n] .

Examine (on the map) the Dog - Rib nation .
检查 (在 这 地图) 这 狗 - 肋骨 国家 .

(在地图上) 查看狗肋骨国家。

[ðə; ði] [nuː] - [ˈɪŋˈləndə(r)] , [baɪ] [ɪnˈses(ə)nt] [ækˈtɪvəti] , [hoʊps] [tuː; tə][get] [wɔːrm] .

The New - Englander , by incessant activity , hopes to get warm .
这 新的 - 英格兰人 , 经过 不停歇 活动 , 希望 到 得到 温暖的 .

新英格兰人希望通过不停地活动来取暖。

[ˈedwərdz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [θiˈɑːlədʒi] .

Edwards made his theology .
爱德华兹 制成 他的 神学 .

爱德华兹创立了他的神学。

[θæŋk] [ɡɑːd] , [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz][nɑːt][ɪn][ˈpæɪs] !

Thank God , New England is not in Paris !
感谢 上帝 , 新的 英格兰 是 不是 在 巴黎 !

感谢上帝, 新英格兰不在巴黎!

[ˈhʌdsənz] [beɪ] , [ˈlæbrədɔːr] , [ɡrɪnɛlz] [lənd] , [ə; eɪ] [hoʊl] [zoʊn][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [ˈwɔːlrəsɪz] ,
Hudson's Bay , Labrador , Grinnell's Land , a whole zone of ice and walruses ,
哈德逊的 湾 , 拉布拉多 , 格林内尔 土地 , 一个 所有的 区 的 冰 和 海象 ,

哈德逊湾、拉布拉多、格林内尔地、一片冰雪覆盖的海象栖息地

[meɪk] [aɪˈtiː] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .

make it unpleasant for New England .
制作 它 令人不快的 为了 新的 英格兰 .

让新英格兰感到不快。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第7/22页

[ðɪs] [ˈaɪsɪ] [ˈkʌvər] , [laɪk] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑ:t] , [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [səˈspendɪd] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] :
This icy cover , like the lid of a pot , is always suspended over it :
这 冰冷的 覆盖 , 喜欢 这 盖 的 一个 锅 , 是 总是 暂停 超过 它 :

这层冰冷的覆盖层, 就像锅盖一样, 始终悬在它上方:

[wen] [aɪ ˈti:] [ʃʌts] [daʊn] , [ðæt] [ɪz] [ˈwɪntər] .
when it shuts down , that is winter .
什么时候 它 关闭 向下 , 那 是 冬天 .

它停运的时候, 就是冬天了。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtɑ:lərəb(ə)] , [wɜ:r; wər] [aɪ ˈti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] .
This would be intolerable , were it not for the Gulf Stream .
这 会 是 无法容忍 , 是 它 不是 为了 这 海湾 溪流 .

如果没有墨西哥湾暖流, 这种情况将无法容忍。

[ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] [ɪz] [ə; eɪ] [brˈnaɪn] , [ˈlɪkwɪd] [fɔ:rs] , [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɪbz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Gulf Stream is a benign , liquid force , flowing from under the ribs of the
这 海湾 溪流 是 一个 良性 , 液体 力量 , 流动 从 在下面 这 肋骨 的 这
[ɪˈkweɪtər] ,
equator ,
赤道 ,

墨西哥湾暖流是一股温和的液态力量, 从赤道下方流过。

- - [ə; eɪ] [waɪt] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈgoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈbæt(ə)] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] .
- - **a white knight of the South going up to battle the giant of the North .**
- - 一个 白色的 骑士 的 这 南 去 向上 到 战斗 这 巨大的 的 这 北 .

——南方的白骑士迎战北方的巨人。

[ðə; ði] [tu:] [mi:t] [ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ʌnd] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ðer; ðər] .
The two meet in New England , and have it out there .
这 二 见面 在 新的 英格兰 , 和 有 它 出去 那里 .

两人在新英格兰相遇, 并在那里展开了对话。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈθi:əri] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [fækt] ,
This is the theory ; but , in fact ,
这 是 这 理论 ; 但 , 在 事实 ,

这只是理论上的情况; 但实际上,

[ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] [ɪz] [ˈmoʊstli] [ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] [æz; əz] [tuː; tə] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] .
the Gulf Stream is mostly a delusion as to New England .
这 海湾 溪流 是 大多 一个 错觉 作为 到 新的 英格兰 .

对于新英格兰地区而言, 墨西哥湾暖流大多是一种错觉。

[fɔ:r; fər] [ˈaɪərlənd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [kwɑɪt] [əˈhʌðər] [θɪŋ] .
For Ireland it is quite another thing .
为了 爱尔兰 它 是 相当 其他 事物 .

对爱尔兰来说, 情况则完全不同。

[pəˈtetoʊz] [ˈraɪpən] [ɪn] [ˈaɪərlənd] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [plɑ:ntɪd] [ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] .
Potatoes ripen in Ireland before they are planted in New England .
土豆 熟 在 爱尔兰 前 他们 是 已种植 在 新的 英格兰 .

马铃薯在爱尔兰成熟后, 才会被运往新英格兰种植。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈemɪɡreɪt] - - [ðeɪ] [dɪˈzaɪər] [tu:] [kra:ps] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
That is the reason the Irish emigrate - - they desire two crops the same year .
那 是 这 原因 这 爱尔兰 移民 - - 他们 欲望 二 农作物 这 相同的 年 .

这就是爱尔兰人移民的原因——他们希望一年内收获两季作物。

[ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] [gets] [ʼʌntɪd] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [nu:] [ʼɪŋɡlənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The Gulf Stream gets shunted off from New England by the formation of the
这 海湾 溪流 获得 分流 离开 从 新的 英格兰 经过 这 形成 的 这
[koʊst] [br'loʊ] :
coast below :
海岸 以下 :

由于下方海岸线的形成，墨西哥湾暖流偏离了新英格兰地区：

[br'saɪdz] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [ʼæloʊ] [tu;; tə] [bi;; bi] [ʌv; əv] [ʼeni] [ʼsɜ:rvis] .
besides , it is too shallow to be of any service .
除了 , 它 是 也 浅的 到 是 的 任何 服务 :

此外，它太浅薄，没有任何用处。

[ʼaɪs,bɜ:gz] [floʊt] [daʊn] [ə'genst] [ɪts] [ʼsɜ:rvis] - [ʼkɜ:rənt] ,
Icebergs float down against its surface - current ,
冰山 漂浮 向下 反对 它是 表面 - 当前的 ,

冰山逆着表层洋流向下漂去，

[ænd; ənd] [fɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [nu:] - [ʼɪŋɡlənd] [er] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [deθ] [tɪl] [dʒu:n] :
and fill all the New - England air with the chill of death till June :
和 充满全部 这 新的 - 英格兰 空气 和 这 寒意 的 死亡 直到 六月 :

让新英格兰的空气充满死亡的寒意，直到六月：

[ʼæftər] [ðæt] [ðə; ði] [fɔgz] [drɪft] [daʊn] [frʌm; frəm] [njʊ'faʊndlənd] .
after that the fogs drift down from Newfoundland .
后 那 这 雾 漂移 向下 从 纽芬兰 .

之后，雾气从纽芬兰岛飘来。

[ðer; ðər] [ʼnevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʼmɑ:kəri] [æz; əz] [ðɪs] [gʌlf] [stri:m] .
There never was such a mockery as this Gulf Stream .
那里 绝不 曾是 这样的 一个 嘲讽 作为 这 海湾 溪流 :

墨西哥湾暖流简直就是一场莫大的嘲讽。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ʼɪŋɡlɪʃ] [ʼɪnfluəns] [ɑ:n] [fræns] , [ɑ:n] [ʼjʊrəp] .
It is like the English influence on France , on Europe .
它 是 喜欢 这 英语 影响 在 法国 , 在 欧洲 :

这就像英国对法国、对欧洲的影响一样。

[pɪt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʼaɪsbɜ:rg] .
Pitt was an iceberg .
匹兹堡 曾是 一个 冰山 :

皮特就像一座冰山。

[stɪl] [nu:] [ʼɪŋɡlənd] [sə'vaɪvz] .
Still New England survives .
仍然 新的 英格兰 幸存 :

新英格兰依然屹立不倒。

[tu;; tə] [wʌt] [ʼpɜ:rpəs] ?
To what purpose ?
到 什么 目的 ?

目的是什么？

[aɪ] [seɪ] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)] : [ðə; ði] [pɑ:lə'tɪ](ə)n] [sez] , [tu;; tə] [prə'du:s] " [pɔr] [bɔɪz] .
I say , as an example : the politician says , to produce " Poor Boys .
我 说 , 作为 一个 例子 : 这 政治家 说道 , 到 生产 " 贫穷的 男孩们 :

举例来说：这位政治家说，要制作《穷小子》。

" [bɑ:] !
" **Bah !**
" 呸 !

“呸！

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ɪz][æŋ; ən] [ə'naekrənɪzəm] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
The poor boy is an anachronism in civilization .
这 贫穷的 男生 是 一个 时代错置 在 文明 .

这个可怜的孩子是文明社会中的一个异类。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [lɔːŋgə] [pʊr] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] .
He is no longer poor , and he is not a boy .
他 是 不 更长 贫穷的 , 和 他 是 不是 一个 男生 .

他不再贫穷, 他也不再是男孩了。

[ɪn] ['tɑːtəri] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['æsɪz] - [milk] [ðæt] [bi'ləŋz] [tuː; tə]
In Tartary they would hang him for sucking all the asses ' milk that belongs to
在 鞑靼 他们 会 悬挂 他 为了 吸吮 全部 这 亚斯 - 牛奶 那 属于 到
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] :
the children :
这 孩子们 :

在鞑靼, 他们会把他吊死, 因为他吸干了所有属于孩子的驴奶:

[ɪn] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [kri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [kaʊ] .
in New England he has all the cream from the Public Cow .
在 新的 英格兰 他 有 全部 这 奶油 从 这 民众 奶牛 .

在新英格兰, 他拥有公共奶牛身上所有的奶油。

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪk'spekt][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [wʌn] [noʊz] [nɑːt] [tə'deɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər]
What can you expect in a country where one knows not today what the weather
什么 能 你 预计 在 一个 国家 在哪里 一 知道 不是 今天 什么 这 天气
[wɪl] [biː; bi] [tə'mɑːroʊ] ?
will be tomorrow ?
将要 是 明天 ?

在一个连明天天气都无法预知的国家, 你能期待些什么呢?

['klaɪmət] [meɪks] [ðə; ði][mæn] .
Climate makes the man .
气候 制作 这 男人 .

气候造就人。

[sə'pəʊz] [hiː; hi] , [tuː] , [dwelz] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl] [k'laɪməts] ,
Suppose he , too , dwells on the Channel Islands , where he has all climates ,
认为 他 , 也 , 居住地 在 这 渠道 岛屿 , 在哪里 他 有 全部 气候 ,
假设他也居住在海峡群岛, 那里有各种各样的气候,

[ænd; ənd][ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ɔːl] .
and is superior to all .
和 是 优越的 到 全部 .

它优于一切。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [ðə; ði] [sɪr] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪts][ˈpəʊət]
Perhaps he will become the prophet , the seer , of his age , as he is its Poet
也许 他 将要 变得 这 先知 , 这 先知 , 的 他的 年龄 , 作为 他 是 它是 诗人
.
:
.

或许他会成为他那个时代的先知、预言家, 正如他是他那个时代的诗人一样。

[ðə; ði] [nuː] - ['ɪŋˈləndə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['klaɪmət] .
The New - Englander is the man without a climate .
这 新的 - 英格兰人 是 这 男人 没有 一个 气候 .

新英格兰人就像一个没有气候的人。

[wai] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['rekəɡnaɪzd] ?
Why is his country recognized ?
为什么 是 他的 国家 认可 ?

他的国家为何获得承认?

[jʊː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][aɪ 'tiː][ɑːn][ˈeni][mæp][ʌv; əv][ˈpæris] .

You won't find it on any map of Paris .
你 惯于 寻找 它 在 任何 地图 的 巴黎 .

你在任何巴黎地图上都找不到它。

[ænd; ənd][jet][ˈpæris][ɪz][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .

And yet Paris is the universe .
和 然而 巴黎 是 这 宇宙 .

然而，巴黎就是整个宇宙。

[streɪndʒ][əˈnɑːməli] !

Strange anomaly !
奇怪的 异常 !

奇怪的异常现象！

[ðə; ði][ˈgreɪtər][mʌst; məst][ɪnˈkluːd][ðə; ði][les] ; [bʌt; bət][haʊ][ɪf][ðə; ði][les][liːks][aʊt] ?

The greater must include the less ; but how if the less leaks out ?
这 更大的 必须 包括 这 较少的 ; 但 如何 如果 这 较少的 泄漏 出去 ?

较大的部分必然包含较小的部分；但如果较小的部分泄漏出去了呢？

[ðɪs][ˈsʌmtaɪmz][ˈhæpənz] .

This sometimes happens .
这 有时 发生 .

这种情况有时会发生。

[ænd; ənd][jet][ðer; ðər][ɑːr; ər][fəˈnɑːmɪnə][ɪn][ðæt][ˈkʌntri][wɜːrθ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] .

And yet there are phenomena in that country worth observing .
和 然而 那里 是 现象 在 那 国家 值得 观察 .

然而，那个国家确实存在一些值得观察的现象。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][kənˈdʌkt][ʌv; əv][ˈneɪtʃər][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][mɑːrtʃ][tuː; tə][ðə; ði] 1st

One of them is the conduct of Nature from the 1st of March to the 1st
一 的 他们 是 这 执行 的 自然 从 这 1st 的 行进 到 这 1st

[ʌv; əv][dʒuːn] ,

of June ,
的 六月 ,

其中之一是3月1日至6月1日期间大自然的行为，

[ɔːr] , [æz; əz][sʌm; səm][seɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈvɜːrɪn(ə)][ˈekwɪnɑːks, ɪːkwɪnɑːks][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌmər][ˈsɑːlstɪs] .

or , as some say , from the vernal equinox to the summer solstice .
或者 , 作为 一些 说 , 从 这 春季 春分 到 这 夏天 冬至 .

或者，正如一些人说，从春分到夏至。

[æz; əz] - [riˈmɑːkt] , " [juːd][ˈbetər][əbˈzɜːrv][ðə; ði][ʌnˈplez(ə)nt][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]

As Tourmalain remarked , " You'd better observe the unpleasant than to be
作为 - 评论 , " 你会 更好的 观察 这 令人不快的 比 到 是

[blaɪnd] .

blind .
瞎的 .

正如图尔马兰所说：“与其视而不见，不如直面不愉快的事情。”

" [ðɪs][wʌz; wəz][ɪn] - .

" This was in 802 .
" 这 曾是 在 - .

“这是在 802 年。”

- [ɪz][ded] ; [soʊ][ɪz][groʊs][əˈleɪn] ; [soʊ][ɪz][ˈlɪt(ə)l][piː] - [wiː] :

Tourmalain is dead ; so is Gross Alain ; so is little Pee - Wee :
- 是 死的 ; 所以 是 总的 阿兰 ; 所以 是 小的 撒尿 - 威 :

图尔马兰死了；格罗斯·阿兰也死了；小皮威也死了：

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [ded] [brɪˈɔːr] [θɪŋz] [get] [ˈeni] [ˈbetər] .
we shall all be dead before things get any better .
我们 将 全部 是 死的 前 事物 得到 任何 更好的 :

在情况好转之前，我们恐怕都已经死了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
That is the law .
那 是 这 法律 :

这就是法律。

[wɪˈðəʊt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
Without revolution there is nothing .
没有 革命 那里 是 没有什么 :

没有革命，就没有一切。

[wʌt] [ɪz][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ?
What is revolution ?
什么 是 革命 ?

什么是革命？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtɜːrniŋ] [səˈsaɪəti][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˌʌndərˈgraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfɜːrtəlaɪzər] .
It is turning society over , and putting the best underground for a fertilizer .
它 是 转弯 社会 超过 , 和 推杆 这 最好的 地下 为了 一个 肥料 :

它正在颠覆社会，并将最好的东西埋入地下用作肥料。

[ðʌs] [ˈoʊnli] [wɪl] [θɪŋz] [grəʊ] .
Thus only will things grow .
因此 仅有的 将要 事物 生长 :

只有这样，万物才能生长。

[wʌt] [hæz; hæz] [ðɪs] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ?
What has this to do with New England ?
什么 有 这 到 做 和 新的 英格兰 ?

这和新英格兰有什么关系？

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [flæʃ] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈlaɪtnɪŋ] , [bəˈrændʒər] ,
In the language of that flash of social lightning , Beranger ,
在 这 语言 的 那 闪光 的 社会的 闪电 , 贝朗格 ,

用贝朗热（Beranger）那道社会闪电般的语言来说，

" [meɪ] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][flaɪ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] !
" May the Devil fly away with me if I can see !
" 可能 这 魔鬼 飞 离开 和 我 如果 我 能 看 !

“如果我能看见，愿魔鬼与我一同飞走！”

" [let] [juː ˈes] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [wen] [ˈwɪntər] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə]
" Let us speak of the period in the year in New England when winter appears to
" 让 我们 说话 的 这 时期 在 这 年 在 新的 英格兰 什么时候 冬天 出现 到

[ˈhezɪteɪt] .
hesitate .
犹豫 :

让我们来谈谈新英格兰一年中冬季似乎迟迟不来的那段时间。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [ˈkælɪndər] , [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ɪz][aɪˈrɒnɪk,-kəl] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [dɪˈseptɪv] .
Except in the calendar , the action is ironical ; but it is still deceptive .
除了 在 这 日历 , 这 行动 是 讽刺 ; 但 它 是 仍然 欺骗性的 :

除了日历之外，这种做法具有讽刺意味；但它仍然具有欺骗性。

[ðə; ði] [sʌn] [maʊnts] [haɪ] : [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [twelv] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
The sun mounts high : it is above the horizon twelve hours at a time .
这 太阳 安装 高的 : 它 是 多于 这 地平线 十二 小时 在 一个 时间 :

太阳高悬地平线，连续十二个小时都在地平线以上。

[ðə; ði] [snəʊ] ['grædʒuəli] [sniːks] [ə'weɪ] [ɪn] ['lɪkwɪd] [rɪ'pentəns] .

The snow gradually sneaks away in liquid repentance .
这 雪 逐步地 潜行者 离开 在 液体 悔改 :

雪渐渐悄然消逝，如同流淌的忏悔。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] , [ɪk'sept] [ɪn] ['feɪdɪd] [spɑːts][ænd; ənd] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [fensɪz] .

One morning it is gone , except in shaded spots and close by the fences .
一 早晨 它 是 已消失 , 除了 在 阴影 地点 和 关闭 经过 这 栅栏 :

一天早晨，它不见了，只剩下阴凉处和栅栏附近还有一些。

[frʌm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] : [ðə; ði] [triː] [ɪz][ə; eɪ]

From about the trunks of the trees it has long departed : the tree is a

living thing ,
从 关于 这 树干 的 这 树木 它 有 长的 已离开 : 这 树 是 一个

living thing ,
活的 事物 ,

它早已远离树干：树木是有生命的。

[ænd; ənd][ɪts] [groʊθ] [rɪ'pel] [aɪ 'tiː] .

and its growth repels it .
和 它是 生长 排斥 它 :

它的增长反而会排斥它。

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [ded] , ['drɪvɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [laɪn] [baɪ][mæn] :

The fence is dead , driven into the earth in a rigid line by man :

这 栅栏 是 死的 , 驱动 进入 这 地球 在 一个 死板的 线 经过 男人 :

这道栅栏已经死了，是人把它笔直地钉入土里的：

[ðə; ði] [fens] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪz]['dɔːgmə] : ['aɪsɪ] ['predʒədɪs] ['lɪŋgəz] [nɪr] [aɪ 'tiː] .

the fence , in short , is dogma : icy prejudice lingers near it .

这 栅栏 , 在 短的 , 是 教条 : 冰冷的 偏见 徘徊不去 靠近 它 :

简而言之，这道栅栏就是教条：冰冷的偏见徘徊在它附近。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['gæstli] [saɪt] , - - [bliːtʃt] ,

The snow has disappeared ; but the landscape is a ghastly sight , - - bleached ,

dead .
这 雪 有 消失 ; 但 这 景观 是 一个 阴森 视线 , - - 漂白 , 死的 :

雪已经消失了；但景色却十分凄惨——一片苍白，死气沉沉。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [steɪks] ; [ðə; ði] [græs] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kʌlə] ;

The trees are stakes ; the grass is of no color ;

这 树木 是 赌注 ; 这 草 是 的 不 颜色 ;

树木像木桩一样；草地没有颜色；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [sɔɪl] [ɪz][nɔːt] [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [braʊn] ; [laɪf][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt]

and the bare soil is not brown with a healthful brown ; life has gone out

of it .
和 这 裸 土壤 是 不是 棕色的 和 一个 健康的 棕色的 ; 生活 有 已消失 出去

of it .
的 它 :

裸露的土壤不再是健康的棕色，而是失去了生命。

[teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tɜːrf] : [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][klɔːd] , [wɪ'ðəʊt] [wɔːrmθ] , [ɪn'ænɪmət] .

Take up a piece of turf : it is a clod , without warmth , inanimate .
拿 向上 一个 片 的 草皮 : 它 是 一个 泥块 , 没有 温暖 , 无生命 :

拿起一块草皮：它是一团土块，没有温度，没有生命。

[pʊl] [aɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp] [ɪn][aɪ 'tiː] : [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;

Pull it in pieces : there is no hope in it : it is a part of the past ;

拉 它 在 件 : 那里 是 不 希望 在 它 : 它 是 一个 部分 的 这 过去的 ;

把它撕成碎片：它没有希望：它已成为过去；

[,aɪˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [rɪˈfju:z] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] .
it is the refuse of last year .
它是这拒绝的最后的年 .

这是去年的垃圾。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈwɪntər] [hæz; həz] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
This is the condition to which winter has reduced the landscape .
这是这状况到哪个冬天有减少这景观 .

这就是冬季过后，大地变成的这副模样。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔ:l] , [ɪz] [rɪˈmu:vɪd] , [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˈgæstli] [,aɪˈti:] [ɪz] .
When the snow , which was a pall , is removed , you see how ghastly it is .
什么时候这雪 , 哪个曾是一个灵柩 , 是已移除 , 你看如何阴森它是 .

当覆盖一切的积雪被清除后，你才会看到它有多么可怕。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈsɑ:d(ə)n] .
The face of the country is sodden .
这脸的这个国家是烂 .

这个国家的面貌已被雨水浸透。

[,aɪˈti:] [ni:dz] [naʊ] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [tu:; tə] [swi:p] [ˈoʊvər] [,aɪˈti:] ,
It needs now only the south wind to sweep over it ,
它需求现在仅有的这南风到扫超过它 ,

现在只需要南风吹过这里就好了。

[fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæmp] [breθ] [ʌv; əv] [deθ] ; [ænd; ænd] [ðæt] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [bləʊ] .
full of the damp breath of death ; and that begins to blow .
满的这个潮湿气息的死亡 ; 和那开始到吹 .

充满了死亡的潮湿气息；然后，那气息开始吹拂。

[noʊ] [ˈpra:spekt] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈdrɪri] .
No prospect would be more dreary .
不前景会更多的凄凉 .

没有比这更令人沮丧的前景了。

[ænd; ænd] [jet] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [fɪlz] [ˈkredʒələs] [mæn] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
And yet the south wind fills credulous man with joy .
和然而这南风填充轻信的男和喜悦 .

然而，南风却让轻信的人感到喜悦。

[hi:; hi] [ˈəʊpənz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
He opens the window .
他打开这窗户 .

他打开了窗户。

[hi:; hi] [ɡoʊz] [aʊt] , [ænd; ænd] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz] [kəʊld] .
He goes out , and catches cold .
他去出去 , 和捕获物寒冷的 .

他出门后着凉了。

[hi:; hi] [ɪz] [stɜ:rd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
He is stirred by the mysterious coming of something .
他是搅拌经过这神秘未来的某物 .

他被某种神秘事物的到来所触动。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [saɪn] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ˈnoʊwər] [els] , [wi:; wi] [dɪˈtekt] [,aɪˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] .
If there is sign of change nowhere else , we detect it in the newspaper .
如果那里是符号的改变无处别的 , 我们探测它在这报纸 .

如果其他地方都没有变化的迹象，我们就能在报纸上发现变化。

[ɪn] [ˈfeltərd] [ˈkɔːrnərz][Λv; əv] [ðæt] [ˈtrʌkjələnt] [ˈɪnstṛəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfjuːʒn] [Λv; əv][ðə; ði]
In sheltered corners of that truculent instrument for the diffusion of the
在 避难所 角落 的 那 好斗的 乐器 为了 这 扩散 的 这
[ˈpredʒʊdisɪz][Λv; əv][ðə; ði] [fjuː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ɡroʊ] [ðə; ði] [ˈvaɪələɪts] [Λv; əv] [ˈtendər]
prejudices of the few among the many begin to grow the violets of tender
偏见 的 这 很少 之中 这 许多 开始 到 生长 这 紫罗兰 的 投标
[ˈsentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

在那台用来传播少数人偏见的蛮横工具的隐蔽角落里，温柔的情感之花开始悄然生长。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ɡriːnz] [Λv; əv] [ˈjɜːrniŋ] .
the early greens of yearning .
这 早期的 青菜 的 渴望 .
渴望的萌芽。

[ðə; ði][ˈpouət] [fiːlz] [ðə; ði][sæp][Λv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [mɑːrʃ] - [ˈwɪloʊ] .
The poet feels the sap of the new year before the marsh - willow .
这 诗人 感觉 这 树液 的 这 新的 年 前 这 沼泽 - 柳 .
诗人感受着沼泽柳树前新年的汁液。

[hiː; hi] [ˈblɒsəmz] [ɪn] [ædˈvæns] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈkætkɪn] .
He blossoms in advance of the catkins .
他 花朵 在 进步 的 这 柔荑花序 .
他比柳絮先开花。

[mæn][ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈneɪtʃər] .
Man is greater than Nature .
男人 是 更大的 比 自然 .
人类比自然更强大。

[ðə; ði][ˈpouət][ɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][mæn] : [hiː; hi][ɪz] [ˈneɪtʃər] [ɑːn] [tuː] [legz] , - - [ˈæmbjələtɔːri] .
The poet is greater than man : he is nature on two legs , - - ambulatory .
这 诗人 是 更大的 比 男人 : 他 是 自然 在 二 腿 , - - 可移动的 .
诗人比人更伟大：他是行走的自然。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əˈpɪrəns] [Λv; əv][ˈkɔːnflɪkt] .
At first there is no appearance of conflict .
在 第一的 那里 是 不 外貌 的 冲突 .
起初表面上看不出冲突。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [ˈɡæɪsɪn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪðˈdɹɔːn] .
The winter garrison seems to have withdrawn .
这 冬天 驻军 似乎 到 有 撤回 .
冬季驻军似乎已经撤离。

[ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [həʊsts][Λv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər] [ˈentərɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
The invading hosts of the South are entering without opposition .
这 入侵 主持人 的 这 南 是 进入 没有 反对 .
南方入侵者兵不血刃地进入了境内。

[ðə; ði][hɑːrd] [ɡraʊnd] [ˈsɔːfənz] ; [ðə; ði] [sʌn] [laɪz] [wɔːrm][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [bæŋk] ,
The hard ground softens ; the sun lies warm upon the southern bank ,
这 难的 地面 软化 ; 这 太阳 谎言 温暖的 之上 这 南部 银行 ,
坚硬的地面变得柔软；温暖的阳光洒在南岸。

[ænd; ænd][ˈwɔːtər] [uːzɪz] [frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] .
and water oozes from its base .
和 水 渗出物 从 它是 根据 .
水从它的底部渗出。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪlək][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərɪŋ] [ˈrʌbz] ,
If you examine the buds of the lilac and the flowering shrubs ,
如果你 检查 这 花蕾 的 这 紫丁香 和 这 开花 灌木 ,
如果你观察一下丁香花蕾和开花灌木,

[juː; jʊ][ˈkænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈswelɪŋ] ;
you cannot say that they are swelling ;
你 不能 说 那 他们 是 肿胀 ;
你不能说它们肿胀了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɑːrniʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkəʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][frɔːst]
but the varnish with which they were coated in the fall to keep out the frost
但 这 漆 和 哪个 他们 是 涂层 在 这 落下 到 保持 出去 这 霜
[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkrækɪŋ] .
seems to be cracking .
似乎 到 是 裂纹 .
但是秋天为了防止霜冻而涂在它们身上的清漆似乎已经开裂了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈʊɡər] - [ˈmeɪp(ə)l][ɪz] [hækt] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [bliːd] , - - [ðə; ði] [pjʊər] [waɪt] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
If the sugar - maple is hacked , it will bleed , - - the pure white blood of Nature .
如果 这 糖 - 枫 是 被黑客攻击 , 它 将要 流血 , - - 这 纯的 白色的 血 的 自然 .
如果砍伐糖枫树, 它会流血——那是大自然纯净的白色血液。

[æt; ət][ðə; ði] [klaʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌni] [deɪ] [ðə; ði] [ˈwestərn] [skaɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɔfənd] [ˈæspekt] :
At the close of a sunny day the western sky has a softened aspect :
在 这 关闭 的 一个 阳光明媚 天 这 西 天空 有 一个 软化 方面 :
晴朗的一天结束时, 西方的天空呈现出柔和的色调:

[ɪts] [ˈkʌlər] , [wiː; wi] [seɪ] ,
its color , we say ,
它是 颜色 , 我们 说 ,
我们说, 这是它的颜色。

[hæz; həz] [wɔːrmθ] [ɪn][aɪ ˈtiː][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ə; eɪ] [ˈkætərpɪlər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfʊtpæθ] ,
has warmth in it On such a day you may meet a caterpillar on the footpath ,
有 温暖 在 它 在 这样的 一个 天 你 可能 见面 一个 毛虫 在 这 人行道 ,
它温暖如春。在这样的日子里, 你可能会在人行道上遇到一只毛毛虫。

[ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and turn out for him .
和 转动 出去 为了 他 .
并为他欢呼。

[ðə; ði] [haʊs] - [flaɪ] [θɔːz] [aʊt] ; [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈwɒspz] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The house - fly thaws out ; a company of cheerful wasps take possession of a
这 房子 - 飞 解冻 出去 ; 一个 公司 的 快乐 黄蜂 拿 拥有 的 一个
[ˈtʃeɪmbər] - [ˈwɪndəʊ] .
chamber - window .
房间 - 窗户 .
家蝇解冻了; 一群欢快的黄蜂占领了一扇窗户。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpresɪv] [ɪnˈdɔːrz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪz] [reɪzd] .
It is oppressive indoors at night , and the window is raised .
它 是 压迫性的 室内 在 夜晚 , 和 这 窗户 是 提高 .
夜晚室内闷热难耐, 窗户都打开了。

[ə; eɪ] [flɒːk] [ʌv; əv] [ˈmɪlərz] , [bɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [taɪm] , [ˈflʌtər] [ɪn] .
A flock of millers , born out of time , flutter in .
一个 群 的 磨坊主 , 出生 出去 的 时间 , 扑 在 .
一群生不逢时的磨坊主翩然而至。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][moʊst][ʌn]ˈjuːzuəl [ˈweðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] : [ˌaɪˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈɪr] .
It is most unusual weather for the season : it is so every year .
它是最多异常天气为了这季节：它是所以每一个年：

这是这个季节极为反常的天气：每年都是如此。

[ðə; ði] [dɪˈluːʒn] [ɪz] [kəmˈpli:t] , [wen] , [ɑːn][ə; eɪ][maɪld] [ˈiːvnɪŋ] ,
The delusion is complete , when , on a mild evening ,
这错觉是完全的，什么时候，在一个温和的晚上，

当在一个温暖的夜晚，

[ðə; ði] [triː] - [təʊdz] [ˈoʊpən][ðer; ðər][ˈbrɪt(ə)l] - [ˈbrætl] [ˈkɔːrəs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði][paːnd] .
the tree - toads open their brittle - brattle chorus on the edge of the pond .
这树 - 蟾蜍打开他们的脆 - 布拉特合唱在这边缘的这池塘：

树蟾蜍在池塘边发出清脆的鸣叫声。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [æskz][hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , " [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][ˈfrɑːgz][læst] [naɪt] ?
The citizen asks his neighbor , " Did you hear the frogs last night ?
这公民问他的邻居，" 做过你听到这青蛙最后的夜晚？

市民问邻居：“你昨晚听到青蛙叫了吗？”

" [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
" That seems to open the new world .
" 那似乎到打开这新的世界：

“这似乎开启了新世界。”

[wʌn] [θɪŋks] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnəsns] , [ænd; ənd][ʌ; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [lʌvz] .
One thinks of his childhood and its innocence , and of his first loves .
一思考的他的童年和它是无辜，和的他的第一的爱：

人们会想起他的童年和纯真，以及他的初恋。

[ˌaɪˈtiː] [fɪlz] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtendər] [ˈlɔːŋɪŋ] , [ðɪs] [vɔɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [triː] -
It fills one with sentiment and a tender longing , this voice of the tree -
它填充一和情绪和一个投标渴望，这嗓音的这树 -
[toʊd] .
toad .
蟾蜍：

树蟾蜍的叫声，让人心生感伤和温柔的渴望。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈbiːɪŋ] .
Man is a strange being .
男人是一个奇怪的存在：

人是一种奇怪的生物。

[def] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprerz] [ʌ; əv] [frendz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsəːmənz] [ænd; ənd] [ˈwɔːnɪŋz] [ʌ; əv][ðə; ði]
Deaf to the prayers of friends , to the sermons and warnings of the
聋到这祈祷的朋友们，到这布道和警告的这
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会，

对朋友们的祈祷、教会的布道和警告充耳不闻，

[tuː; tə][ðə; ði][kɔːlz] [ʌ; əv][ˈduːti] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpliːdɪŋz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈbetər] [ˈneɪtʃər] ,
to the calls of duty , to the pleadings of his better nature ,
到这呼叫的责任，到这诉状的他的更好的自然，

服从职责的召唤，服从内心良知的呼唤，

[hiː; hi][ɪz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [triː] - [toʊd] .
he is touched by the tree - toad .
他是感动经过这树 - 蟾蜍：

他被树蟾蜍感动了。

[ðə; ði] [sainz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['mʌltɪplaɪ] .
The signs of the spring multiply .
这 标志 的 这 春天 乘 .

春天的迹象越来越多。

[ðə; ði] ['pæsə] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [si:z] [ðə; ði][meɪd] - ['sɜ:rvənt] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['eriə] -
The passer in the street in the evening sees the maid - servant leaning on the area -
这 过路人 在 这 街道 在 这 晚上 看到 这 女佣 - 仆人 倾斜 在 这 区域 -
[geɪt] [ɪn] [swi:t] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] ['li:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðə] [saɪd] ;
gate in sweet converse with some one leaning on the other side ;
门 在 甜的 交谈 和 一些 一 倾斜 在 这 其他 边 ;

傍晚时分，路人在街上看到女佣倚在院门上，与倚在另一边的人亲切地交谈；

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][pa:rk] , [wɪtʃ] [ɪz] [sti:l] [tu:] [dæmp][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [tru:] [ə'fek(ə)n] ,
or in the park , which is still too damp for anything but true affection ,
或者 在 这 公园 , 哪个 是 仍然 也 潮湿 为了 任何事物 但 真的 感情 ,
或者在公园里，那里仍然太潮湿，除了真挚的爱意，什么都不适合。

[hi:; hi] [si:z] [hɜ:r; hər] ['si:tɪd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm]
he sees her seated by the side of one who is able to protect her from
他 看到 她 坐着 经过 这 边 的 一 WHO 是 有能力的 到 保护 她 从
[ðə; ði] [pə'li:smən] ,
the policeman ,
这 警察 ,

他看到她坐在一个能够保护她免受警察伤害的人旁边。

[ænd; ənd] ['hi:rz] [hɜ:r; hər] [saɪ] , " [haʊ] [swi:t] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [wi:; wi] [lʌv] [tu:; tə]
and hears her sigh , " How sweet it is to be with those we love to
和 听到 她 叹 , " 如何 甜的 它 是 到 是 和 那些 我们 爱 到
[bi:; bi][wɪð; wɪθ] !
be with !
是 和 !

听到她叹息道：“能和我们爱的人在一起是多么甜蜜啊！ ”

" [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [nɪps] [ði:z] ['ɜ:rlɪ] [bʌdz] [ʌv; əv]
" All this is very well ; but next morning the newspaper nips these early buds of
" 全部 这 是 非常 出色地 ; 但 下一个 早晨 这 报纸 乳头 这些 早期的 花蕾 的
[ˈsentɪmənt] .
sentiment .
情绪 .

“这一切都很好；但是第二天早上，报纸就扼杀了这些萌生的感伤情绪。”

[ðə; ði] ['telɪgræf] [ə'naʊnsɪz] , " ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv] [snəʊ] [æt; ət]['ɔ:gdən] , [ɑ:n][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [roʊd] ;
The telegraph announces , " Twenty feet of snow at Ogden , on the Pacific Road ;
这 电报 宣布 , " 二十 脚 的 雪 在 奥格登 , 在 这 太平洋 路 ;
电报宣布：“太平洋公路上的奥格登积雪达20英尺；

['waɪndz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [æt; ət] ['oməhɔ] , [ænd; ənd] [snəʊ] [sti:l] ['fɔ:lɪŋ] ; ['mɜ:rkjəri] ['froʊz(ə)n][æt; ət]
winds blowing a gale at Omaha , and snow still falling ; mercury frozen at
风 吹 一个 大风 在 奥马哈 , 和 雪 仍然 坠落 ; 汞 冷冻 在
[də'lu:θ] ;
Duluth ;
德卢斯 ;

奥马哈狂风大作，大雪纷飞；德卢斯气温骤降，水银柱冻结。

[stɔ:rm] - ['sɪgnəlz] [æt; ət][pɔ:rt]['hjuərən] .
storm - signals at Port Huron .
风暴 - 信号 在 港口 休伦 .
休伦港的风暴信号。

" [wer] [naʊ] [ɑ:r; ər][jɔr; jər] [tri:] - [təʊdz] , [jɔr; jər] [jʌŋ] [lʌv] , [jɔr; jər] ['ɜ:rlɪ] ['si:z(ə)n] ?
" Where now are your tree - toads , your young love , your early season ?
" 在哪里 现在 是 你的 树 - 蟾蜍 , 你的 年轻的 爱 , 你的 早期的 季节 ?
"你的树蟾蜍在哪里? 你的青涩爱情在哪里? 你的早春时光在哪里? "

[brɪfɔ:r] [nu:n] [aɪ 'ti:] [reɪnz] , [baɪ] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [aɪ 'ti:] [heɪlz] ;
Before noon it rains , by three o'clock it hails ;
前 中午 它 雨 , 经过 三 点钟 它 冰雹 ;
中午之前下雨, 下午三点开始下冰雹;

[brɪfɔ:r] [naɪt] [ðə; ði] [bli:k] [stɔ:rm] - [klaʊd] [lʌ; əv][ðə; ði] [nɔ: rθ'west] [ɪn'veləps] [ðə; ði][skaɪ] ; [ə; eɪ] [geɪl] [ɪz]
before night the bleak storm - cloud of the northwest envelops the sky ; a gale is
前 夜晚 这 苍凉 风暴 - 云 的 这 西北 信封 这 天空 ; 一个 大风 是
[ˈreɪdʒɪŋ] ,
raging ,
愤怒 ,
夜幕降临前, 西北方向阴沉的风暴云笼罩了天空; 狂风肆虐。

[ˈwɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [lʌ; əv] [snoʊ] .
whirling about a tempest of snow .
旋转 关于 一个 暴风雨 的 雪 .
在暴风雪中旋转。

[baɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [ˈdrɪftɪd] [ɪn][bæŋks] , [ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [di:p] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] .
By morning the snow is drifted in banks , and two feet deep on a level .
经过 早晨 这 雪 是 漂移 在 银行 , 和 二 脚 深的 在 一个 等级 .
到早上, 积雪已经堆积成雪堆, 平坦的地面上积雪达两英尺深。

['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ˈsentʃəri] , [ˈdreɪbəl] [lʌ; əv] [ˈhɑ:lənd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ˈweðər] - [glæs] .
Early in the seventeenth century , Drebbel of Holland invented the weather - glass .
早期的 在 这 第十七 世纪 , 德雷贝尔 的 荷兰 发明 这 天气 - 玻璃 .
十七世纪初, 荷兰的德雷贝尔发明了天气镜。

[brɪfɔ:r] [ðæt] , [men] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [wɪ'ðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [lʌ; əv][ðər; ðər] [ˈsʌfərɪŋ] .
Before that , men had suffered without knowing the degree of their suffering .
前 那 , 男人 有 遭受 没有 会心 这 程度 的 他们的 痛苦 .
在此之前, 人们遭受苦难却不知道自己所遭受的苦难程度。

[ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtər] , [ˈroʊmɜ:] [hɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][lʌ; əv][ˈju:zɪŋ] [ˈmɜ:rkjəri] [ɪn][ə; eɪ] [θər'mɑ:mɪtər] ;
A century later , Romer hit upon the idea of using mercury in a thermometer ;
一个 世纪 之后 , 罗默 打 之上 这 主意 的 使用 汞 在 一个 温度计 ;
一个世纪后, 罗默想到了在温度计中使用水银;

[ænd; ənd] [ˈfærənhaɪt] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ædz] [ə; eɪ] [nu:] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [dɪ'stɪŋkt]
and Fahrenheit constructed the instrument which adds a new because distinct
和 华氏度 建造 这 乐器 哪个 添加 一个 新的 因为 清楚的
[ˈterər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈweðər] .
terror to the weather .
恐怖 到 这 天气 .
华氏公司制造了这台仪器, 它给天气增添了一种新的、独特的恐怖感。

['saɪəns] [neɪmz] [ænd; ənd][ˈredʒəstɜ:z, 'redʒɪstɜ:z][ðə; ði][ˈɪlz][lʌ; əv][laɪf] ;
Science names and registers the ills of life ;
科学 姓名 和 登记簿 这 疾病 的 生活 ;
科学命名并记录生活中的种种弊病;

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [geɪn] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd][ˈhæbɪts][lʌ; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] .
and yet it is a gain to know the names and habits of our enemies .
和 然而 它 是 一个 获得 到 知道 这 姓名 和 习惯 的 我们的 敌人 .
然而, 了解敌人的姓名和习性却是一件好事。

[aɪˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt][wiː; wi][seɪ][ðə; ði] [θərˈmɑːmɪtər]
It is with some satisfaction in our knowledge that we say the thermometer
它是和 一些 满意 在 我们的 知识 那 我们 说 这 温度计
[maːrks][ˈziroʊ] .
marks zero .
标记 零 .

我们颇为欣慰地得知，温度计指针指向零度。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][waɪld] [biːst] [kɔːld] [ˈwɪntər] , [ʌnˈteɪmd] , [hæz; həz] [rɪˈtʃːrnd] , [ænd; ənd][ˈteɪkən]
In fact , the wild beast called Winter , untamed , has returned , and taken
在 事实 , 这 荒野 兽 称为 冬天 , 未驯服的 , 有 返回 , 和 已采取
[pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
possession of New England .
拥有 的 新的 英格兰 .

事实上，名为“冬天”的野兽，未经驯服，已经回归，并占领了新英格兰。

[ˈneɪtʃər] , [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [ˈmeltɪŋ] [muːd] , [hæz; həz][rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː] [ˈdʌmnpəs] [ænd; ənd] [waɪt]
Nature , giving up her melting mood , has retired into dumbness and white
自然 , 给予 向上 她 融化 情绪 , 有 退休 进入 愚蠢 和 白色的
[stægˈneɪ(ə)n] .
stagnation .
停滞 .

大自然放弃了她那融化的情绪，退隐到沉默和白色的停滞之中。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][waɪz] .
But we are wise .
但 我们 是 明智的 .

但我们是明智的。

[wiː; wi][seɪ][aɪˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][aɪˈtiː] [naʊ] [ðæn; ðən][ˈleɪtər] .
We say it is better to have it now than later .
我们 说 它 是 更好的 到 有 它 现在 比 之后 .

我们认为，现在拥有总比以后拥有要好。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kənˈsiːt] [ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] [θɪŋz] .
We have a conceit of understanding things .
我们 有 一个 自负 的 理解 事物 .

我们自以为理解一切。

[ðə; ði][sʌn][ɪz][ɪn] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zːrθ] .
The sun is in alliance with the earth .
这 太阳 是 在 联盟 和 这 地球 .

太阳与地球结盟。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
Between the two the snow is uncomfortable .
之间 这 二 这 雪 是 不舒服 .

两者之间积雪很不舒服。

[kəmˈpeld] [tuː; tə][goʊ] , [aɪˈtiː] [dɪˈsaɪdʒ] [tuː; tə][goʊ] [ˈsʌd(ə)nli] .
Compelled to go , it decides to go suddenly .
被迫 到 去 , 它 决定 到 去 突然 .

它被迫离开，于是决定突然离开。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz] [slʌʃ] [wɪð; wɪθ][reɪn] ; [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] , [mʌd] [wɪð; wɪθ][heɪl] ;
The first day there is slush with rain ; the second day , mud with hail ;
这 第一的 天 那里 是 泥浆 和 雨 ; 这 第二 天 , 泥 和 冰雹 ;

第一天是雨夹雪泥泞；第二天是冰雹泥泞；

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ə; eɪ] [flʌd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌnˈʃaɪn] .
the third day a flood with sunshine .
这 第三 天 一个 洪水 和 阳光 .

第三天阳光灿烂。

[ðə; ði] [θər'mɑ:mitər] [di'kleəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ɪz] [dr'laɪf(ə)] .
The thermometer declares that the temperature is delightful .
这 温度计 声明 那 这 温度 是 愉快 .
温度计显示温度宜人。

[mæn] ['ʃivəz] [ænd; ənd] [sni:zɪz] .
Man shivers and sneezes .
男人 颤抖 和 打喷嚏 .
男子打了个寒颤，还打了个喷嚏。

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [daɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] [dr'zi:z] ['nu:li] [neɪmd] [baɪ] ['saɪəns] ;
His neighbor dies of some disease newly named by science ;
他的 邻居 死亡 的 一些 疾病 新 命名 经过 科学 ;
他的邻居死于一种科学界新命名的疾病；

[bʌt; bət][hi:; hi][daɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] ['nu:li] [neɪmd] .
but he dies all the same as if it hadn't been newly named .
但 他 死亡 全部 这 相同的 作为 如果 它 之前没有 到过 新 命名 .
但他还是死了，就好像这个名字不是新起的一样。

['saɪəns] [hæz; həz][nɑ:t] [dr'skʌvəd] ['eni] [neɪm] [ðæt] [ɪz][nɑ:t]['feɪt(ə)] .
Science has not discovered any name that is not fatal .
科学 有 不是 发现 任何 姓名 那 是 不是 致命的 .
科学尚未发现任何不致命的名字。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv] ['wɪntər] .
This is called the breaking - up of winter .
这 是 称为 这 打破 - 向上 的 冬天 .
这就是所谓的冬季消退。

['neɪtʃər] [si:mz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [daʊt] , [nɑ:t][ɪg'zæktli]['eɪb(ə)][tu:; tə][stænd] [stɪl] ,
Nature seems for some days to be in doubt , not exactly able to stand still ,
自然 似乎 为了 一些 天 到 是 在 怀疑 , 不是 确切地 有能力的 到 站立 仍然 ,
大自然似乎连日来都有些犹豫不决，无法保持静止。

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [fɔ:rθ] ['eniθɪŋ] ['tendər] .
not daring to put forth anything tender .
不是 大胆 到 放 前进 任何事物 投标 .
不敢表达任何温柔的情感。

[mæn] [sez] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rst] [ɪz]['oʊvər] .
Man says that the worst is over .
男人 说道 那 这 最差 是 超过 .
有人说最糟糕的时期已经过去了。

[ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'si:vd] ['evri] [jɪr] .
If he should live a thousand years , he would be deceived every year .
如果 他 应该 居住 一个 千 年 , 他 会 是 受骗 每一个 年 .
即使他活到一千年，每年也会被欺骗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] .
And this is called an age of skepticism .
和 这 是 称为 一个 年龄 的 怀疑论 .
这就是所谓的怀疑主义时代。

[mæn] ['nevər] [bɪ'li:vd] [ɪn][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz] [naʊ] : [hi:; hi] ['nevər] [bɪ'li:vd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [hɪm'self]
Man never believed in so many things as now : he never believed so much in himself
男人 绝不 相信 在 所以 许多 事物 作为 现在 : 他 绝不 相信 所以 很多 在 他自己
.
:
.
人类从未像现在这样相信过这么多事物：他从未像现在这样相信过自己。

[æz; əz][tuː; tə] ['neɪtʃər] , [hiː; hi] [noʊz] [hɜːr; həɹ] ['siːkrɪts] : [hiː; hi][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] .
As to Nature , he knows her secrets : he can predict what she will do .
作为 到 自然 , 他 知道 她 秘密 : 他 能 预测 什么 她 将要 做 :

至于大自然, 他了解她的秘密: 他可以预测她会做什么。

[hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst][wɜːrld][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æən; ən] ['ælfəbet] [wɪt] [hiː; hi]
He communicates with the next world by means of an alphabet which he
他 沟通 和 这 下一个 世界 经过 方法 的 一个 字母 哪个 他
[hæz; həz] [ɪn'ventɪd] .
has invented .
有 发明 :

他通过自己发明的一种字母与另一个世界沟通。

[hiː; hi] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] [soʊlz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] - ['waɪər] .
He talks with souls at the other end of the spirit - wire .
他 会谈 和 灵魂 在 这 其他 结尾 的 这 精神 - 金属丝 :

他通过灵线与另一端的灵魂对话。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sez] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːk] .
To be sure , neither of them says anything ; but they talk .
到 是 当然 , 两者都不 的 他们 说道 任何事物 ; 但 他们 讲话 :

的确, 他们俩谁也没说话; 但他们却在交谈。

[ɪz][nɑːt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ?
Is not that something ?
是 不是 那 某物 ?

那岂不是很棒吗?

[hiː; hi] [sə'spendz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][grævɪ'teɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] - - [hiː; hi][hæz; həz]
He suspends the law of gravitation as to his own body - - he has
他 暂停 这 法律 的 引力 作为 到 他的 自己的 身体 - - 他 有
['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [aɪ 'tiː] - - [æz; əz]['taɪərənts] [sə'spend] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [rɪts] [ʌv; əv]['hæbiːəs]
learned how to evade it - - as tyrants suspend the legal writs of habeas
学习 如何 到 逃避 它 - - 作为 暴君 暂停 这 合法的 令状 的 人身保护令
['kɔːrpəs] .
corpus .
语料库 :

他无视万有引力定律对他自身的作用——他学会了如何规避万有引力——就像暴君中止人身保护令一样。

[wen] [grævɪ'teɪ(ə)n][æskz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ʃiː; ʃi] ['kænɔːt] [hæv; həv][aɪ 'tiː] .
When Gravitation asks for his body , she cannot have it .
什么时候 引力 问 为了 他的 身体 , 她 不能 有 它 :

当万有引力想要得到他的身体时, 她无法如愿。

[hiː; hi] [sez] [ʌv; əv] [hɪm'self] , " [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'fæləbl] ; [aɪ][eɪ 'em] [sə'blaɪm] .
He says of himself , " I am infallible ; I am sublime .
他 说道 的 他自己 , " 我 是 绝对正确 ; 我 是 升华 :

他这样评价自己: “我是绝对正确的; 我是崇高的。”

" [hiː; hi] [brɪ'liːvz] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] .
" He believes all these things .
" 他 相信 全部 这些 事物 :

他相信所有这些事情。

[hiː; hi][ɪz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
He is master of the elements .
他 是 掌握 的 这 元素 :

他是元素的主宰。

['ʃeɪkspɪr] [sendz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pəʊəm][dʒʌst] [meɪd] ,
Shakespeare sends him a poem just made ,
莎士比亚 发送 他 一个 诗 只是 制成 ,

莎士比亚寄给他一首刚创作的诗,

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ˈpʊəəm][æz; əz][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [raɪt] [hɪm'self] .
and as good a poem as the man could write himself .
和 作为 好的 一个 诗 作为 这 男人 可以 写 他自己 .
一首堪称他本人所能写出的最佳诗篇。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [mæn] - - [hi; hi] [gʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz][ˈʊəvərkoʊt] , ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][kəʊld]
And yet this man - - he goes out of doors without his overcoat , catches cold
和 然而 这 男人 - - 他 去 出去 的 门 没有 他的 大衣 , 捕获物 寒冷的
.
.
.
然而这个人——他出门不穿外套，结果着凉了，

[ænd; ənd][ɪz] ['berɪd] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
and is buried in three days .
和 是 埋葬 在 三 天 .
三天后下葬。

" [ɑ:n][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɜːsiːɜː] , " [ɔ:l] [kɪŋz] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv]
" On the 21st of January , " exclaimed Mercier , " all kings felt for the backs of
" 在 这 21st 的 一月 , " 惊呼 梅西耶 , " 全部 国王 毛毡 为了 这 背部 的
[ðer; ðər] [neks] .
their necks .
他们的 脖子 .
“1月21日,”梅西耶惊呼道，“所有国王都感到后颈发酸。”

" [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] [ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
" This might be said of all men in New England in the spring .
" 这 可能 是 说 的 全部 男人 在 新的 英格兰 在 这 春天 .
“这或许可以用来形容春天里新英格兰的所有男人。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpʊəts] ['selɪbreɪt] .
This is the season that all the poets celebrate .
这 是 这 季节 那 全部 这 诗人 庆祝 .
这是所有诗人歌颂的季节。

[let] [ju: 'es] [sə'pʊz] [ðæt] [wʌns] , [ɪn] ['θesəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [sprɪŋ] ,
Let us suppose that once , in Thessaly , there was a genial spring ,
让 我们 认为 那 一次 , 在 色萨利 , 那里 曾是 一个 和蔼可亲 春天 ,
假设在色萨利，曾经有一处清澈甘甜的泉水，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpʊəət] [hu:] [sæŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and there was a poet who sang of it .
和 那里 曾是 一个 诗人 WHO 唱 的 它 .
有一位诗人曾歌颂过它。

[ɔ:l] ['leɪtər][ˈpʊəts][hæv; həv] [sʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:ŋ] .
All later poets have sung the same song .
全部 之后 诗人 有 唱 这 相同的 歌曲 .
后世所有诗人唱的都是同一首歌。

" [vwɑ:'la:] [taʊt] !
" Voila tout !
" 瞧! 兜售者!
“瞧！ ”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ˈpʊətri] .
" That is the root of poetry .
" 那 是 这 根 的 诗 .
“这就是诗歌的根源。”

[ə'hʌðər] [dɪ'lu:ʒn] .
Another delusion .
其他 错觉 .

又一个妄想。

[wi:; wi] [hɪr] [tɔ:rd] [i:vniŋ] , [haɪ] [ɪn] [er] , [ðə; ði] " [kɑ:ŋk] " [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [gi:s] .
We hear toward evening , high in air , the " conk " of the wild - geese .
我们 听到 朝向 晚上 , 高的 在 空气 , 这 " 康克 " 的 这 荒野 - 鹅 .

傍晚时分，我们听到高空中传来野鹅的“嘎嘎”声。

[lʊkɪŋ] [ʌp] , [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [blæk] [speks] [ʌv; əv] [ðæt] [æd'ventʃərəs] [traɪæŋg(ə)l] , [wɪŋɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn]
Looking up , you see the black specks of that adventurous triangle , winging along in
寻找 向上 , 你 看 这 黑色的 斑点 的 那 冒险的 三角形 , 翅膀 沿着 在
[ræpɪd] [flaɪt] [nɔ:rθwərd] .
rapid flight northward .
迅速的 航班 向北 .

抬头望去，你会看到那颗充满冒险精神的三角形的黑色斑点，正快速地向北飞行。

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ][waɪd] [rɪ'tɜ:niŋ] [swi:p] , [ɪn] [daʊt] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [disə'piəz] [ɪn][ðə; ði]
Perhaps it takes a wide returning sweep , in doubt ; but it disappears in the
也许 它 需要 一个 宽的 返回 扫 , 在 怀疑 ; 但 它 消失 在 这
[nɔ:rθ] .
north .
北 .

或许需要一次大范围的回扫，但毫无疑问，它在北方消失了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] [saɪn] .
There is no mistaking that sign .
那里 是 不 误会 那 符号 .

那绝对不会错。

[ðɪs] [ʌn'mju:zɪkl] " [kɑ:ŋk] " [ɪz] [swi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [kəɪ'tʃŋk] " [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [frɑ:g] .
This unmusical " conk " is sweeter than the " kerchunk " of the bull - frog .
这 不音乐的 " 康克 " 是 更甜 比 这 " 克朗克 " 的 这 公牛 - 青蛙 .

这种不悦耳的“咕噜”声比牛蛙的“嘎吱”声更甜美。

[prɑ:bəbli] [ði:z] [bɜ:rdz][ɑ:r; əɹ][na:t] ['ɪdiəts] ,
Probably these birds are not idiots ,
大概 这些 鸟类 是 不是 白痴 ,

这些鸟儿大概并不傻，

[ænd; ənd] [prɑ:bəbli] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [bæk] [saʊθ] [ə'gen] [æftər] ['spaɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and probably they turned back south again after spying out the nakedness of the
和 大概 他们 转向 后退 南 再次 后 间谍活动 出去 这 裸体 的 这
[lənd] ;
land ;
土地 ;

他们很可能在窥见了这片土地的荒凉之后，又折返回了南方；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər][saɪn] .
but they have made their sign .
但 他们 有 制成 他们的 符号 .

但他们已经表明了立场。

[nekst] [deɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ru:mər] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ]['blu:bɜ:rd] .
Next day there is a rumor that somebody has seen a bluebird .
下一个 天 那里 是 一个 谣言 那 某人 有 已见 一个 蓝鸟 .

第二天有传言说有人看到了蓝鸟。

[ðɪs] ['ru:mər] , [ʌn'hæpɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rd] ([wɪt] [wɪl] [fri:z] [tu:; tə] [deθ]) , [ɪz] [kən'fɜ:rmd] .
This rumor , unhappily for the bird (which will freeze to death) , is confirmed .
这 谣言 , 不幸地 为了 这 鸟 (哪个 将要 冻结 到 死亡) , 是 确认的 .

不幸的是，这个传言得到了证实，这只鸟将会被冻死。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [deɪz] ['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi][hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ]['blu:bɜ:rd] ;
In less than three days everybody has seen a bluebird ;
在 较少的 比 三 天 大家 有 已见 一个 蓝鸟 ;

不到三天时间，每个人都看到了蓝鸟；

[ænd; ənd] ['feɪvəd] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['rɑ:bɪn][ɔ:r] ['ræðər] [ðə; ði] ['jelʊʊ] - ['brestɪd] [θrʌʃ] ,
and favored people have heard a robin or rather the yellow - breasted thrush ,
和 受青睐 人们 有 听到 一个 罗宾 或者 相当 这 黄色的 - 胸部 画眉 ,
[mɪs'neɪmd] [ə; eɪ]['rɑ:bɪn][ɪn] [ə'merɪkə] .
misnamed a robin in America .
误称 一个 罗宾 在 美国 .

有幸听到过知更鸟的叫声，或者更确切地说，是黄胸鹀的叫声，这种鸟在美国被误称为知更鸟。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [daʊt] [tru:] : [fɔ:r; fər]['æŋɡ(ə)] - [wə:mz, vɔ:rms][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
This is no doubt true : for angle - worms have been seen on the surface
这 是 不 怀疑 真的 : 为了 角度 - 蠕虫 有 到过 已见 在 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
of the ground ;
的 这 地面 ;

这无疑是真的：因为人们曾在地面上见过蚯蚓；

[ænd; ənd] , [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ðə; ði]['rɑ:bɪn][ɪz] ['pra:mptli] [ɑ:n][hænd] .
and , wherever there is anything to eat , the robin is promptly on hand .
和 , 无论 那里 是 任何事物 到 吃 , 这 罗宾 是 及时 在 手 .
凡是有食物的地方，知更鸟都会立刻出现。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] ['noʊtɪs] , [ɪn] [prə'tektɪd] , [ˈsʌni] [spɑ:ts] , [ðæt] [ðə; ði] [ɡræs] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
About this time you notice , in protected , sunny spots , that the grass has a little
关于 这 时间 你 注意 , 在 受保护 , 阳光明媚 地点 , 那 这 草 有 一个 小的
[ˈkʌlər] .
color .
颜色 .

大约在这个时候，你会注意到，在阳光充足的避风处，草地上开始泛起了一点颜色。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɡræs] [ʌv; əv][læst] [fɔ:l] .
But you say that it is the grass of last fall .
但 你 说 那 它 是 这 草 的 最后的 落下 .
但你说这是去年秋天的草。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tel] [wen] [ðə; ði] [ɡræs] [ʌv; əv][læst] [fɔ:l] [br'keɪm] [ðə; ði] [ɡræs] [ʌv; əv] [ðɪs]
It is very difficult to tell when the grass of last fall became the grass of this
它 是 非常 难的 到 告诉 什么时候 这 草 的 最后的 落下 成为 这 草 的 这
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

很难说去年秋天的草什么时候变成了今年春天的草。

[,aɪ 'ti:] [lʊks] " [wɔ:md] ['oʊvər] .
It looks " warmed over .
它 看起来 " 温暖 超过 .
看起来像是“炒过饭”。

" [ðə; ði] [ɡri:n] [ɪz] ['rʌstɪ] .
" The green is rusty .
" 这 绿色的 是 生锈的 .
绿色部分已经生锈了。

[ðə; ði][ˈlaɪlək] - [bʌdz] [hæv; həv] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈswʊʊləŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The lilac - buds have certainly swollen a little , and so have those of the
这 紫丁香 - 花蕾 有 当然 肿 一个 小的 , 和 所以 有 那些 的 这
[sɔ:ft][ˈmeɪp(ə)l] .
soft maple .
柔软的 枫 .

紫丁香的花蕾确实膨胀了一些，软枫树的花蕾也是如此。

[ɪn][ðə; ði][reɪn][ðə; ði] [græs] [dʌz] [nɔ:t] [ˈbraɪt(ə)n] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə] ,
In the rain the grass does not brighten as you think it ought to ,
在 这 雨 这 草 做 不是 提亮 作为 你 思考 它 应该 到 ,
下雨后，草地并不会像你想象的那样变得鲜艳。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði][reɪn] [tɜ:rnz][tu:; tə] [snəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [ˈeni] [dɪˈsaɪdɪd] [ɡri:n]
and it is only when the rain turns to snow that you see any decided green
和 它 是 仅有的 什么时候 这 雨 转弯 到 雪 那 你 看 任何 决定 绿色的
[ˈkʌlər] [baɪ][ˈkɔ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] .
color by contrast with the white .
颜色 经过 对比 和 这 白色的 .

只有当雨变成雪时，你才能在与白色的对比中看到明显的绿色。

[ðə; ði] [snəʊ] [ˈɡrædʒuəli] [ˈkʌvərz] [ˈevriθɪŋ] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] , [haʊˈevər] .
The snow gradually covers everything very quietly , however .
这 雪 逐步地 封面 一切 非常 悄悄 , 然而 .
然而，雪却悄无声息地逐渐覆盖了一切。

[ˈwɪntər] [kʌmz] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [nɔɪz] [ɔ:r] [ˈbʌs(ə)l] , [ˈtaɪərləs] , [məˈlɪʃəs] , [ɪmˈplækəbl] .
Winter comes back without the least noise or bustle , tireless , malicious , implacable .
冬天 来 后退 没有 这 至少 噪音 或者 忙碌 , 不知疲倦 , 恶意 , 冷酷无情 .
冬天悄无声息地回来了，不知疲倦，恶意满满，毫不留情。

[ˈni:ðər] [ˈpɑ:rti][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [naʊ] [meɪks] [mʌt] [fʌs] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ;
Neither party in the fight now makes much fuss over it ;
两者都不 派对 在 这 斗争 现在 制作 很多 大惊小怪 超过 它 ;
争执双方现在都对此事不太在意；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [səˈrendərd] [ɔ:ltəˈgeðər] , [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd][nɔ:t]
and you might think that Nature had surrendered altogether , if you did not
和 你 可能 思考 那 自然 有 投降 共 , 如果 你 做过 不是
[faɪnd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
find about this time ,
寻找 关于 这 时间 ,
如果你没有在这个时候发现什么，你可能会认为大自然已经完全屈服了。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] - [bæŋk] , [ðə; ði][ˈmɑ:dist] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the Woods , on the edge of a snow - bank , the modest blossoms of the
在 这 伍兹 , 在 这 边缘 的 一个 雪 - 银行 , 这 谦虚的 花朵 的 这
[ˈtreɪlɪŋ] [ɑ:rˈbjʊ:təs] ,
trailing arbutus ,
尾随 草莓树 ,
在树林里，雪堆边缘，匍匐的红豆杉开出了不起眼的花朵。

[ˈfedɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈlɪʃəs] [pərˈfju:m] .
shedding their delicious perfume .
脱落 他们的 可口的 香水 .
散发着迷人的香气。

[ðə; ði][ˈbreɪvəst][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˈtendə] , [sez] [ðə; ði][ˈpoʊət] .
The bravest are always the tenderest , says the poet .
这 最勇敢的 是 总是 这 最嫩的 , 说道 这 诗人 .
诗人说，最勇敢的人往往也是最温柔的人。

[ðə; ði] ['si:z(ə)n] , [ɪn][ɪts][blaɪnd] [wei] , [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] .

The season , in its blind way , is trying to express itself .
这 季节 , 在 它是 瞎的 方式 , 是 尝试 到 表达 本身 .

这个季节, 以其独特的方式, 试图表达自身。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'sɪstɪd] .

And it is assisted .
和 它 是 协助 .

而且它还得到了辅助。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['tʃætər] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] .

There is a cheerful chatter in the trees .
那里 是 一个 快乐 喋喋不休 在 这 树木 .

树丛中传来欢快的啁啾声。

[ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [hæv; həv] [kʌm] , [ænd; ənd][ɪn] ['nʌmbərz] , ['haʊshəʊldz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['vɪlɪdʒəz]

The blackbirds have come , and in numbers , households of them , villages
这 黑鸟 有 来 , 和 在 数字 , 家庭 的 他们 , 村庄

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , - - ['kɒmjʊ:nz] , ['ræðər] .

of them , - - communes , rather .
的 他们 , - - 公社 , 相当 .

黑鸟来了, 而且数量众多, 成群结队, 成片成村, 或者说, 成片成片的公社。

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [br'li:v] [ɪn][gɑ:d] , [ði:z] [blæk] - [bɜ:rdz] .

They do not believe in God , these black - birds .
他们 做 不是 相信 在 上帝 , 这些 黑色的 - 鸟类 .

这些黑鸟不信上帝。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

They think they can take care of themselves .
他们 思考 他们 能 拿 关心 的 他们自己 .

他们认为自己可以照顾好自己。

[wi:; wi][jæl; jəl] [si:] .

We shall see .
我们 将 看 .

我们拭目以待。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [ɪn'fɔ:rmɪd] .

But they are well informed .
但 他们 是 出色地 知情的 .

但他们消息灵通。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ləst] [snoʊ] - [bæŋk] [meltɪd] .

They arrived just as the last snow - bank melted .
他们 到达的 只是 作为 这 最后的 雪 - 银行 融化 .

他们到达时, 最后一堆雪刚刚融化。

[wʌn] ['kænɑ:t] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] ['gri:nəs] [ɪn][ðə; ði] [græs] ; [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [fi:ldz] ,

One cannot say now that there is not greenness in the grass ; not in the wide fields ,
一 不能 说 现在 那 那里 是 不是 绿色 在 这 草 ; 不是 在 这 宽的 字段 ,

现在不能说草地上没有绿色, 广阔的田野里也没有绿色。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] , [bʌt; bət][ɑ:n] [lɔ:nz] [ænd; ənd][bæŋks] ['sloʊpɪŋ] [saʊθ] .

to be sure , but on lawns and banks sloping south .
到 是 当然 , 但 在 草坪 和 银行 倾斜的 南 .

确实如此, 但那是在向南倾斜的草坪和河岸上。

[ðə; ði][dɑ:rk] - ['spɑ:tɪd] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] - [tu:θ] ['vaɪələt] [br'gɪn] [tu:; tə] [ʃoʊ] .

The dark - spotted leaves of the dog - tooth violet begin to show .
这 黑暗的 - 斑 树叶 的 这 狗 - 齿 紫色 开始 到 展示 .

犬齿紫罗兰的深色斑点叶片开始显现。

[ˈiːv(ə)n] [ˈfɛrənˌhaɪts] [kənˈtraɪvəns] [dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpwərd] [ˈmuːvmənt] :
Even Fahrenheit's contrivance joins in the upward movement :
甚至 华氏度 装置 加入 在 这 向上 移动 :

就连华氏温度计的设计也加入了上升的行列:

[ðə; ði] [ˈmɜːrkjəri] [hæz; həz] [ˈsʌd(ə)nli] [gɔːn] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈθɜːrti] [dɪˈɡriːz] [tuː; tə][ˈsɪksti] - [faɪv] [dɪˈɡriːz] .
the mercury has suddenly gone up from thirty degrees to sixty - five degrees .
这 汞 有 突然 已消失 向上 从 三十 学位 到 六十 - 五 学位 :
水银柱温度突然从30度上升到65度。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] - [mæn] .
It is time for the ice - man .
它 是 时间 为了 这 冰 - 男人 :

冰人出动的时候到了。

[aɪs][hæz; həz][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪˈzaɪər][aɪ ˈtiː] .
Ice has no sooner disappeared than we desire it .
冰 有 不 很快 消失 比 我们 欲望 它 :

冰刚消失，我们就渴望它。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smaɪl] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
There is a smile , if one may say so , in the blue sky ,
那里 是 一个 微笑 , 如果 一 可能 说 所以 , 在 这 蓝色的 天空 ,
如果可以这么说的话，蓝天中似乎藏着一个微笑。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz] . [ˈsɔːftnəs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
and there is . softness in the south wind .
和 那里 是 : 柔软 在 这 南 风 :

南风中确实有柔和的气息。

[ðə; ði] [sɔːŋ] - [ˈspærəʊ] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [triː] .
The song - sparrow is singing in the apple - tree .
这 歌曲 - 麻雀 是 歌唱 在 这 苹果 - 树 :

歌雀在苹果树上歌唱。

[əˈnʌðər] [bɜːrd] - [noʊt] [ɪz] [hɜːrd] , - - [tuː] [lɔːŋ] , [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈhwɪslz] , [ˈlɪkwɪd][bʌt; bət] [məˈtælɪk] .
Another bird - note is heard , - - two long , musical whistles , liquid but metallic .
其他 鸟 - 笔记 是 听到 , - - 二 长的 , 音乐 哨声 , 液体 但 金属 :

又传来一声鸟鸣——两声悠长悦耳的哨声，如流水般清澈，却又带着金属般的质感。

[ə; eɪ] [braʊn] [bɜːrd] [ðɪs] [wʌn] , [ˈdɑːrkər][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔːŋ] - [ˈspærəʊ] , [ænd; ænd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
A brown bird this one , darker than the song - sparrow , and without the
一个 棕色的 鸟 这 一 , 较暗 比 这 歌曲 - 麻雀 , 和 没有 这
[ˈlætɜːz] [laɪt] [straɪps] ,
latter's light stripes ,
后者的 光 条纹 ,

这是一只棕色的鸟，比歌雀颜色更深，而且没有歌雀身上的浅色条纹。

[ænd; ænd] [ˈsmɔːləɹ] , [jet] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪpɪŋ] - [bɜːrd] .
and smaller , yet bigger than the queer little chipping - bird .
和 较小的 , 然而 大 比 这 酷儿 小的 切片 - 鸟 :

比那只古怪的小鸣禽体型更小，但又更大。

[hiː; hi] [ˈwʌnts] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [neɪm] , [ðɪs] [swiːt] [ˈsɪŋər] , [huː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
He wants a familiar name , this sweet singer , who appears to be a sort of
他 想要 一个 熟悉的 姓名 , 这 甜的 歌手 , WHO 出现 到 是 一个 种类 的
[ˈspærəʊ] .
sparrow .
麻雀 :

他想要一个熟悉的名字，这个甜美的歌手，看起来像一只麻雀。

[hiː; hi][ɪz] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] - [dʒeɪz] , [huː] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
He is such a contrast to the blue - jays , who have arrived in a passion ,
他是这样的 一个 对比 到 这 蓝色的 - 蓝鸟 ; WHO 有 到达的 在 一个 热情 ;
他与那些热情高涨的蓝鸟形成了鲜明的对比。

[æz; əz][ˈjuːzuəl] , [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] , [ðə; ði] [ˈelɪɡənt] , [spɔɪld] [ˈbjuːtiːz] !
as usual , screaming and scolding , the elegant , spoiled beauties !
作为 通常 , 尖叫 和 责骂 , 这 优雅的 , 被宠坏了 美女 !
像往常一样, 这些优雅娇纵的美女们又叫又骂!

[ðeɪ] [ˈræŋɡ(ə)] [frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tɪl] [naɪt] , [ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [haɪ] - [ˈtempərd] [əˈrɪstəkræt] .
They wrangle from morning till night , these beautiful , high - tempered aristocrats .
他们 争吵 从 早晨 直到 夜晚 ; 这些 美丽的 , 高的 - 淬火 贵族 .
这些美丽而脾气暴躁的贵族们, 从早到晚都在争吵。

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪlək] - [bʌdz] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːpɪŋ] - [ʌp]
Encouraged by the birds , by the bursting of the lilac - buds , by the peeping - up
鼓励 经过 这 鸟类 ; 经过 这 爆发 的 这 紫丁香 - 花蕾 ; 经过 这 偷窥 - 向上
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkræukəsɪz] ,
of the crocuses ,
的 这 番红花 ;
受到鸟儿的鸣叫、紫丁香花蕾的绽放和番红花的探出头来的鼓舞,

[baɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [swɪːt] [ˈflʌtərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [hoʊp] , [əˈnʌðər] [saɪn] [əˈpɪrɪz] .
by tradition , by the sweet flutterings of a double hope , another sign appears .
经过 传统 , 经过 这 甜的 颤动 的 一个 双倍的 希望 , 其他 符号 出现 .
按照传统, 伴随着双重希望的甜蜜悸动, 另一个迹象出现了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈiːstər] [ˈbɒnɪts] , [moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [ˈembləmz] [ʌv; əv]
This is the Easter bonnets , most delightful flowers of the year , emblems of
这 是 这 复活节 引擎盖 , 最多 愉快 花朵 的 这 年 , 徽章 的
[ˈɪnəsns] , [hoʊp] , [dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
innocence , hope , devotion .
无辜 , 希望 , 虔诚 .
这是复活节彩蛋帽, 一年中最令人愉悦的花朵, 纯真、希望和虔诚的象征。

[əˈlæs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] [ˈʌndər] [ʌmˈbreləz] , [soʊ] [mʌt] [θɔːt] , [ˈfreɪnəs] ,
Alas that they have to be worn under umbrellas , so much thought , freshness ,
唉 那 他们 有 到 是 磨损 在下面 雨伞 , 所以 很多 想法 , 新鲜 ,
可惜它们必须穿在伞下, 如此用心, 如此清新。

[ˈfiːlɪŋ] , [ˈtendərnəs] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] !
feeling , tenderness have gone into them !
感觉 , 压痛 有 已消失 进入 他们 !
它们饱含情感和温柔!

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɔːrθiːst] [stɔːrm] [ʌv; əv] [reɪn] , [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [heɪl] ,
And a northeast storm of rain , accompanied with hail ,
和 一个 东北 风暴 的 雨 , 伴随 和 冰雹 ;
东北方向刮起了暴雨, 还伴有冰雹。

[kʌmz] [tuː; tə] [kraʊn] [ɔːl] [ðiːz] [ˈvɜːrtʃʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [self] - [ˈsækrɪfaɪs] .
comes to crown all these virtues with that of self - sacrifice .
来 到 王冠 全部 这些 美德 和 那 的 自己 - 牺牲 .
最后, 他以自我牺牲的精神将所有这些美德完美地融合在一起。

[ðə; ði] [freɪl] [hæt][ɪz] [ˈɔːfərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈplækəbl] [ˈsiːz(ə)n] .
The frail hat is offered up to the implacable season .
这 脆弱 帽子 是 提供 向上 到 这 冷酷无情 季节 .
这顶脆弱的帽子献给了无情的季节。

[ɪn][fækt] , [ˈneɪtʃər] [ɪz][na:t][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ˈstɔ:ld] [nɔ:r] [ˈhɜ:rid] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
In fact , Nature is not to be forestalled nor hurried in this way .
在 事实 , 自然 是 不是 到 是 阻止 也不 慌忙 在 这 方式 .
事实上, 我们不应该以这种方式去阻碍或催促自然。

[θɪŋz] [ˈkænɑ:t][bi:; bi] [pʊʃt] .
Things cannot be pushed .
事物 不能 是 推动 .
事情不能强求。

[ˈneɪtʃər] [ˈhezɪteɪt] .
Nature hesitates .
自然 犹豫 .
大自然会犹豫。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [dʌz] [na:t] [ˈhezɪteɪt] [ɪn][ˈeɪprəl][ɪz] [lɔ:st] .
The woman who does not hesitate in April is lost .
这 女士 WHO 做 不是 犹豫 在 四月 是 丢失的 .
四月里毫不犹豫的女人注定要迷失。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒnɪts] [ɪz][ˌpri:məˈtʃʊr; ˌpri:məˈtʊr] .
The appearance of the bonnets is premature .
这 外貌 的 这 引擎盖 是 过早 .
出现这些帽子还为时过早。

[ðə; ði] [ˈblækbɜ:rd] [si:] [aɪ ˈti:] .
The blackbirds see it .
这 黑鸟 看 它 .
黑鸟看到了。

[ðeɪ] [əˈsemb(ə)l] .
They assemble .
他们 集合 .
他们聚集起来。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ðeɪ] [hoʊld][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [kənˈven](ə)n] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [dɪˈbeɪt] , [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] .
For two days they hold a noisy convention , with high debate , in the tree - tops .
为了 二 天 他们 抓住 一个 嘈杂 习俗 , 和 高的 辩论 , 在 这 树 - 最高额 .
他们在树梢上举行了两天喧闹的会议, 进行了激烈的辩论。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] .
Something is going to happen .
某物 是 去 到 发生 .
肯定会发生一些事。

[seɪ] , [ˈræðər] , [ðə; ði][ˈju:zuəl] [θɪŋ] [ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] .
Say , rather , the usual thing is about to occur .
说 , 相当 , 这 通常 事物 是 关于 到 发生 .
更确切地说, 一件寻常的事情即将发生。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪnd] [kɔ:ld] [ˈɔ:stər] , [əˈhʌðər] [kɔ:ld] [ˈjuərəs] , [əˈhʌðər] [kɔ:ld] [sepˈtentrɪoʊ] , [əˈhʌðər]
There is a wind called Auster , another called Eurus , another called Septentrio , another
那里 是 一个 风 称为 奥斯特 , 其他 称为 欧鲁斯 , 其他 称为 北城 , 其他
[ˌmerədi:z] ,
Meridies ,
子午线 ,
有一种风叫奥斯特风, 另一种叫欧鲁斯风, 另一种叫北风, 还有一种叫子午线风。

[bɪˈsaɪdz] [ˈækwə,ləʊ] , - , - .
besides Aquilo , Vulturnus , Africus .
除了 阿奎洛 , - , - .
除了Aquilo、Vulturnus、Africus。

[ðer; ðær][ɑːr; ər][ðə; ði] [eɪt] [greɪt] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['dɪkʃənəri] ,
There are the eight great winds of the classical dictionary ,
那里 是 这 八 伟大的 风 的 这 古典 字典 ,
古典词典中记载有八大风。

- - ['ɑːrsənəl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['terər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'noʊn] , - - [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][waɪnd]
- - **arsenal of mystery and terror and of the unknown** , - - **besides the wind**
- - 兵工厂 的 神秘 和 恐怖 和 的 这 未知 , - - 除了 这 风
[jʊroʊ'ækwɪloʊ][ʌv; əv][es 'tiː] . [luːk] .
Euroaquilo of St . Luke .
欧罗阿基洛 的 英石 . 卢克 .
——神秘、恐怖和未知的武器库，——除了圣路加的风欧罗阿奎洛。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][waɪnd] [ðæt] ['draɪvz][æn; ən] [ə'pɔːsl] ['wɪfɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [kriːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æfrɪkən]
This is the wind that drives an apostle wishing to gain Crete upon the African
这 是 这 风 那 驱动 一个 使徒 祝 到 获得 克里特岛 之上 这 非洲
[səːtɪs] .
Syrtis .
叙尔蒂斯 .
这是驱使使徒征服克里特岛，征服非洲叙尔特斯海的风。

[ɪf] [es 'tiː] . [luːk] [hæd; həd] [bɪn] ['tækɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][haɪ'ænɪs] ,
If St . Luke had been tacking to get to Hyannis ,
如果 英石 . 卢克 有 到过 追踪 到 得到 到 海恩尼斯 ,
如果圣路加当时正要前往海恩尼斯，

[ðɪs] [waɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]['hoʊmzɪz, 'hoʊlmzɪz] [hoʊl] .
this wind would have forced him into Holmes's Hole .
这 风 会 有 强制 他 进入 福尔摩斯的 洞 .
这场风会把 他吹进福尔摩斯洞。

[ðə; ði][jʊroʊ'ækwɪloʊ][ɪz][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] .
The Euroaquilo is no respecter of persons .
这 欧罗阿基洛 是 不 尊重者 的 人 .
Euroaquilo 不偏袒任何人。

[ðiːz] ['waɪndz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌn'neɪmd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['terəb(ə)l] , ['sɜːrk(ə)l][ə'baʊt] [nuː] ['ɪŋɡlənd] .
These winds , and others unnamed and more terrible , circle about New England .
这些 风 , 和 其他的 无名氏 和 更多的 糟糕的 , 圆圈 关于 新的 英格兰 .
这些风，以及其他一些没有名字但更加可怕的风，在新英格兰上空盘旋。

[ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] : [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [weɪt] [ɑːn][ɪts] ['bɔːrdərz] ,
They form a ring about it : they lie in wait on its borders ,
他们 形式 一个 戒指 关于 它 : 他们 说谎 在 等待 在 它是 边界 ,
它们在它周围形成一个环状；它们潜伏在它的边界上，伺机而动。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hæri] [aɪ 'tiː] .
but only to spring upon it and harry it .
但 仅有的 到 春天 之上 它 和 哈利 它 .
但只是为了扑上去骚扰它。

[ðeɪ] ['faːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [kən'træktɪŋ] ['sɜːrkl] , [ɪn] ['hwɜːlwaɪndz] , [ɪn] ['meɪlstraːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They follow each other in contracting circles , in whirlwinds , in maelstroms of the
他们 跟随 每个 其他 在 承包 界 , 在 旋风 , 在 漩涡 的 这
[ætməsfɪr] :
atmosphere :
气氛 :

它们在不断收缩的圆圈中、在旋风中、在大气漩涡中彼此追逐：
[ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd] [krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɔːl][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] .
they meet and cross each other , all at a moment .
他们 见面 和 叉 每个 其他 , 全部 在 一个 片刻 .
它们相遇、交错，一切同时发生。

[ðɪs] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][set][ə'pɑ:rt] : [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['eksərsaɪz] - [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .
This New England is set apart : it is the exercise - ground of the weather .
这 新的 英格兰 是 放 除 : 它 是 这 锻炼 - 地面 的 这 天气 :

新英格兰地区与众不同：它是天气的试验场。

[stɔ:rmz] [bred] ['els,wer] [kʌm] [hɪr] [fʊl] - [groʊn] : [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['kʌpəlz] , [ɪn] [kwɔ:'tets] , [ɪn] ['kɔ:rəsɪz] .
Storms bred elsewhere come here full - grown : they come in couples , in quartets , in choruses .
暴风雨 繁殖 别处 来 这里 满的 - 生长 : 他们 来 在 情侣 , 在 四重奏 , 在 合唱 :

其他地方滋生的风暴来到这里时已是完全成熟：它们成双成对、四重奏、合唱般地袭来。

[ɪf] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['moʊstli] [rɑ:k] , [ði:z] ['waɪndz] [wəd] ['kæri] [aɪ 'ti:][ɔ:f] ;
If New England were not mostly rock , these winds would carry it off ;
如果 新的 英格兰 是 不是 大多 岩石 , 这些 风 会 携带 它 离开 ;

如果新英格兰大部分不是岩石, 这些风就会把它吹走;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [bæk] [ə'gen] , [æz; əz] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sændi] ['pɔ:ʃənz] .
but they would bring it all back again , as happens with the sandy portions .
但 他们 会 带来 它 全部 后退 再次 , 作为 发生 和 这 沙 部分 :

但他们又会把这一切都带回来, 就像沙子部分那样。

[wʌt] [ɑ:rp] ['juərəs] ['kæriz] [tu:; tə]['dʒɜ:ri:] , - [brɪŋz] [bæk] .
What sharp Eurus carries to Jersey , Africus brings back .
什么 锋利的 欧鲁斯 携带 到 球衣 , - 带来 后退 :

尤鲁斯带到泽西岛的尖锐事物, 阿弗里卡斯带回来的。

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz][nɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] .
When the air is not full of snow , it is full of dust .
什么时候 这 空气 是 不是 满的 的 雪 , 它 是 满的 的 灰尘 :

当空气中没有雪的时候, 就会充满尘土。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɒmpen'seɪʃənz] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] .
This is called one of the compensations of Nature .
这 是 称为 一 的 这 赔偿 的 自然 :

这被称为大自然的补偿机制之一。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ðə; ði] [kən'ven](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɜ:rd] : [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [saʊθ] [wɪnd] [brɔ:t] [reɪn] ;
This is what happened after the convention of the blackbirds : A moaning south wind brought rain ;
这 是 什么 发生 后 这 习俗 的 这 黑鸟 : 一个 呻吟 南 风 带来 雨 ;

这是黑鸟大会之后发生的事情：一阵哀鸣的南风带来了雨；

[ə; eɪ] [saʊθ'west] [wɪnd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][reɪn][tu:; tə] [snoʊ] ; [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['zefər] ,
a southwest wind turned the rain to snow ; what is called a zephyr ,
一个 西南 风 转向 这 雨 到 雪 ; 什么 是 称为 一个 和风 ,

西南风将雨水变成了雪；这就是所谓的微风。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] , ['drɪftɪd] [ðə; ði] [snoʊ] ; [ə; eɪ] [nɔ:rθ] [wɪnd] [sent] [ðə; ði]['mɜ:rkjəri][fɑ:r] [br'loʊ]
out of the west , drifted the snow ; a north wind sent the mercury far below freezing .
出去 的 这 西方 , 漂移 这 雪 ; 一个 北 风 发送 这 汞 远的 以下 冷冻 :

西风吹来, 雪花纷飞；北风使气温骤降至冰点以下。

[sɔ:lt] ['ædɪd] [tu:; tə] [snoʊ] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði][ɪ,væpə'reɪ](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] .
Salt added to snow increases the evaporation and the cold .
盐 额外 到 雪 增加 这 蒸发 和 这 寒冷的 :

向雪中撒盐会增加蒸发量, 使雪更冷。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] [wind] : [aɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [dæmp] ,
This was the office of the northeast wind : it made the snow damp ,
这 曾是 这 办公室 的 这 东北 风 : 它 制成 这 雪 潮湿 ,
这里是东北风的“办公室”： 它使雪变得潮湿。

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ɪts] [bʌlk] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'tiː] [reɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [froʊz] , [ˈθɔːɪŋ] [æt; ət]
and increased its bulk ; but then it rained a little , and froze , thawing at
和 增加 它是大部分 ; 但 然后 它 下雨了 一个 小的 , 和 冻住了 , 解冻 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

于是体积增大；但随后下了一点雨，冰冻了，同时又融化了。
[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɑːg] [ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd][reɪn] .
The air was full of fog and snow and rain .
这 空气 曾是 满的 的 多雾路段 和 雪 和 雨 .
空气中弥漫着雾、雪和雨。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] , [went] [bæk] [raʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] , [riˈvəːsɪŋ] [ˈevriθɪŋ] ,
And then the wind changed , went back round the circle , reversing everything ,
和 然后 这 风 已更改 , 去 后退 圆形的 这 圆圈 , 逆转 一切 ,
然后风向变了，绕着圈子吹了一圈，一切都逆转了。

[laɪk] ['dræɡɪŋ] [ə; eɪ][kæt][baɪ][ɪts] [teɪl] .
like dragging a cat by its tail .
喜欢 拖拽 一个 猫 经过 它是 尾巴 .
就像拽着猫的尾巴拖拽一样。

[ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [əˈprəʊtʃt] [ˈzɪroʊ] .
The mercury approached zero .
这 汞 接近 零 .
水银柱温度接近零度。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌnˈkɑːmən] .
This was nothing uncommon .
这 曾是 没有什么 罕见 .
这并非什么罕见的事情。

[wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['waɪndz] .
We know all these winds .
我们 知道 全部 这些 风 .
我们熟悉所有这些风向。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt] " [fɔːrmz][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
We are familiar with the different " forms of water .
我们 是 熟悉的 和 这 不同的 " 表格 的 水 .
我们熟悉水的不同“形态”。

" [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] ['prəʊlɔːg] , [ðə; ði] ['oʊvərtʃər] .
" All this was only the prologue , the overture .
" 全部 这 曾是 仅有的 这 序幕 , 这 序曲 .
这一切都只是序幕，开场曲。

[ɪf] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] ['tʃʊnɪŋ] [ʌv; əv]
If one might be permitted to speak scientifically , it was only the tuning of
如果 一 可能 是 允许 到 说话 科学地 , 它 曾是 仅有的 这 调谐 的
[ðə; ði] [ɪnstrʊmənts] .
the instruments .
这 仪器 .
如果允许用科学的语言来解释的话，那只不过是乐器的调音而已。

[ðə; ði] ['ɑ:prə] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] , - - [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
The opera was to come , - - the Flying Dutchman of the air .
这 歌剧 曾是 到 来 , - - 这 飞行 荷兰人 的 这 空气 .

歌剧即将上演——空中飞翔的荷兰人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wɪnd] [kɔ:ld] [ju'rɒkliðɒn] : [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'menɪ,diz] ; ['oʊnli]
There is a wind called Euroclydon : it would be one of the Eumenides ; only
那里 是 一个 风 称为 欧洲克莱顿 : 它 会 是 一 的 这 欧墨尼德斯 ; 仅有的
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] .
they are women .
他们 是 女性 .

有一种风叫做欧罗克吕冬：它就像是复仇女神之一；只不过她们都是女性。

[aɪ 'ti:][ɪz][hæf] - ['brʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][stɔ:rm] - [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekwɪnɑ:ks,'i:kwɪnɑ:ks] .
It is half - brother to the gigantic storm - wind of the equinox .
它 是 一半 - 兄弟 到 这 巨大 风暴 - 风 的 这 春分 .

它与春分时节那场巨大的风暴有着异父异母的关系。

[ðə; ði] [ju'rɒkliðɒn] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪnd] : [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɑ:nstər] .
The Euroclydon is not a wind : it is a monster .
这 欧洲克莱顿 是 不是 一个 风 : 它 是 一个 怪物 .

欧洲巨龙不是风，而是一个怪物。

[ɪts] [breθ] [ɪz][frɔ:st] .
Its breath is frost .
它是 气息 是 霜 .

它的呼吸是霜。

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [snəʊ] [ɪn][ɪts] [her] .
It has snow in its hair .
它 有 雪 在 它是 头发 .

它的头发上沾满了雪。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
It is something terrible .
它 是 某物 糟糕的 .

真是太糟糕了。

[aɪ 'ti:] ['pedlz] ['ru:mətɪzəm] , [ænd; ənd][plænts] [kən'sʌmp(ə)n] .
It peddles rheumatism , and plants consumption .
它 踏板 风湿病 , 和 植物 消耗 .

它兜售风湿病和植物性食物。

[ðə; ði] [ju'rɒkliðɒn] [nu:] [dʒʌst][ðə; ði]['moʊmənt][tu:; tə] [straɪk] ['ɪntu:][ðə; ði]['diskɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər]
The Euroclydon knew just the moment to strike into the discord of the weather
这 欧洲克莱顿 知道 只是 这 片刻 到 罢工 进入 这 Discord 的 这 天气
[ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] .
in New England .
在 新的 英格兰 .

欧洲蜥蜴深谙新英格兰地区恶劣天气的作祟时机。

[frʌm; frəm][ɪts] [ler] [ə'baʊt] [pɔɪnt] [desə'leɪʃn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:nlənd]
From its lair about Point Desolation , from the glaciers of the Greenland
从 它是 巢穴 关于 观点 荒凉 , 从 这 冰川 的 这 格陵兰
['kɑ:ntɪnənt] ,
continent ,
大陆 ,

它藏身于荒凉点附近的格陵兰大陆冰川之中，

[ˈswi:pɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] , [ˈli:vɪŋ] [reks] [ɪn][ɪts] [træk] , [aɪ ˈti:] [ˈmɑ:tʃt] [raɪt] [əˈθwɔ:rt] [ðə; ði]
sweeping round the coast , leaving wrecks in its track , it marched right athwart the
扫荡 圆形的 这 海岸 , 离开 残骸 在 它是 追踪 , 它 行军 正确的 横穿 这
[ˈʌðər] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈwaɪndz] ,
other conflicting winds ,
其他 冲突 风 ,

它席卷海岸线，所到之处满目疮痍，逆着其他相互冲突的风向前进。

[ˈtʃɜ:rniŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈfjʊəri] , [ænd; ənd] [iˈnɔ:ɡjʊreɪtɪŋ] [ˈkeɪɔ:s] .
churning them into a fury , and inaugurating chaos .
搅拌 他们 进入 一个 愤怒 , 和 就职典礼 混乱 .

激起他们的愤怒，引发混乱。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [məˈrɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
It was the Marat of the elements .
它 曾是 这 马拉特 的 这 元素 .

它是元素界的马拉。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌrevəˈlu:(ə)n] [ma:tʃɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] " [ˈdredɪd] [wʊd] [ʌv; əv] [lɑ:] - .
It was the revolution marching into the " dreaded wood of La Sandraie .
它 曾是 这 革命 行军 进入 这 " 令人恐惧的 木头 的 拉 - .

那是革命队伍向“可怕的拉桑德拉伊森林”进发。

" [let] [ju: ˈes] [sʌm; səm] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [wɜ:rd] :
" Let us sum it all up in one word :
" 让 我们 和 它 全部向上 在 一 单词 :

让我们用一个词来概括这一切：

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [neɪm] .
it was something for which there is no name .
它 曾是 某物 为了 哪个 那里 是 不 姓名 .

它是一种无法命名的东西。

[ɪts] [træk] [wʌz; wəz] [dɪˈstrʌkʃn] .
Its track was destruction .
它是 追踪 曾是 破坏 .

它留下的痕迹是毁灭。

[ɑ:n] [ðə; ði] [si:] [aɪ ˈti:] [li:vz] [reks] .
On the sea it leaves wrecks .
在 这 海 它 树叶 残骸 .

它在海上留下残骸。

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [li:v] [ɑ:n] [lænd] ? [ˈfju:nərəlz] .
What does it leave on land ? Funerals .
什么 做 它 离开 在 土地 ? 葬礼 .

它在陆地上留下了什么？葬礼。

[wen] [aɪ ˈti:] [səbˈsaɪdz] , [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [ˈprɑ:streɪt] .
When it subsides , New England is prostrate .
什么时候 它 消退 , 新的 英格兰 是 前列腺 .

当风暴消退时，新英格兰将彻底瘫痪。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [left] [ɪts] [ˈlegəsi] : [ðɪs] [ˈlegəsi] [ɪz] [kɒfs] [ænd; ənd] [ˈpæt(ə)nt] [ˈmedsnz] .
It has left its legacy : this legacy is coughs and patent medicines .
它 有 左边 它是 遗产 : 这 遗产 是 咳嗽 和 专利 药物 .

它留下了遗产：咳嗽和专利药。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˈepɪk] ; [ðɪs] [ɪz] [ˈdestəni] .
This is an epic ; this is destiny .
这 是 一个 史诗 ; 这 是 命运 .

这是史诗般的故事；这是命运的安排。

[jʊː; jʊ] [θɪŋk] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪz] [ɪkˈspeld] [əʊt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ？

You think Providence is expelled out of New England ?
你 思考 普罗维登斯 是 被驱逐 出去 的 新的 英格兰 ？

你认为普罗维登斯被新英格兰驱逐了吗？

[ˈlɪs(ə)n] ！
Listen !
听 ！

听！

[tuː] [deɪz] [ˈæftər] [juˈrɒklɪdɒn] , [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [hɪˈpætɪkə] - - [ˈɜːrliɪst] [ʌv; əv] [ˈwaɪld,wʊd]
Two days after Euroclydon , I found in the woods the hepatica - - earliest of wildwood
二 天 后 欧洲克莱顿 ， 我 成立 在 这 树林 这 肝 - - 最早 的 野木
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ，

在发现欧罗克利顿两天后，我在树林里发现了肝花——最早的野生林地花卉。

[ˈeɪvɪdəntli] [nɑːt] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld][wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ˈtræmplɪŋ] [ˈoʊvər] [nuː] [ˈɪŋɡlənd]
evidently not intimidated by the wild work of the armies trampling over New England
显然 不是 受到恐吓 经过 这 荒野 工作 的 这 军队 践踏 超过 新的 英格兰
- - [ˈderɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] [ʌp] [ɪts] [ˈtendər] [ˈblɑːsəm] .
- - daring to hold up its tender blossom .
- - 大胆 到 抓住 向上它是 投标 开花 。

显然，它并没有被军队践踏新英格兰的狂暴行径吓倒——它胆敢捍卫自己娇嫩的花朵。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][ədˈmaɪər][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˌpɜːrtɪnˈæsəti] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
One could not but admire the quiet pertinacity of Nature .
一 可以 不是 但 钦佩 这 安静的 坚韧 的 自然 。

人们不禁赞叹大自然的静默与坚韧。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [græs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .
She had been painting the grass under the snow .
她 有 到过 绘画 这 草 在下面 这 雪 。

她一直在给雪下的草地上作画。

[ɪn][spɑːts][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈvɪvɪd] [ɡriːn] .
In spots it was vivid green .
在 地点 它 曾是 生动 绿色的 。

有些地方呈现出鲜艳的绿色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪld] [reɪn] , - - [maɪld] , [bʌt; bət] [ˈtʃɪli] .
There was a mild rain , - - mild , but chilly .
那里 曾是 一个 温和的 雨 ， - - 温和的 ， 但 寒冷 。

下着小雨，雨势不大，但有点冷。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈɡæðərd] , [ænd; ənd] [brʊk] [əˈweɪ] [ɪn] [laɪt] , [ˈfliːsi] [ˈmæsiːz] .
The clouds gathered , and broke away in light , fleecy masses .
这 云 聚集 ， 和 打破 离开 在 光 ， 羊毛 群众 。

云层聚集，然后散开，化作轻盈的绒毛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɔːftnəs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .
There was a softness on the hills .
那里 曾是 一个 柔软 在 这 丘陵 。

山坡上透着一股柔和的气息。

[ðə; ði][bɜːrdz] [ˈsʌd(ə)nli] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈevri] [triː] , [ˈɡlænsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ˈfɪlɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]
The birds suddenly were on every tree , glancing through the air , filling it with
这 鸟类 突然 是 在 每一个 树 ， 瞥了一眼 通过 这 空气 ， 填充 它 和
[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ，

鸟儿们突然间遍布每棵树，在空中盘旋，歌声响彻云霄。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈfeɪkɪŋ] [ˈreɪndrɔ:ps][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɪŋz] .
sometimes shaking raindrops from their wings .
有时 摇晃 雨滴 从 他们的 翅膀 :

有时它们会抖落翅膀上的雨滴。

[ðə; ði][kæt] [brɪŋz] [ɪn][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
The cat brings in one in his mouth .
这 猫 带来 在 一 在 他的 嘴 :

猫嘴里叼着一个进来了。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] - [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [ɔ:f] .
He thinks the season has begun , and the game - laws are off .
他 思考 这 季节 有 开始 , 和 这 游戏 - 法律 是 离开 :

他认为赛季已经开始了，比赛规则已经失效。

[hi:; hi][ɪz][fa:nd][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ðɪs] [kæt] , [æz; əz][wi:; wi] [ɔ:l][ɑ:r; ər] : [hi:; hi] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [pəˈzes] [aɪˈti:] .
He is fond of Nature , this cat , as we all are : he wants to possess it .
他 是 喜爱 的 自然 , 这 猫 , 作为 我们 全部 是 : 他 想要 到 具有 它 :

这只猫和我们一样，热爱大自然，想要占有它。

[æt; ət] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd] [dres] - [rɪˈhɜ:rs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] .
At four o'clock in the morning there is a grand dress - rehearsal of the birds .
在 四 点钟 在 这 早晨 那里 是 一个 盛大 裙子 - 排演 的 这 鸟类 :

凌晨四点，鸟儿们会进行一次盛大的彩排。

[nɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rkɪstrə] [hæv; həv] [əˈraɪvd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪˈnʌf] .
Not all the pieces of the orchestra have arrived ; but there are enough .
不是 全部 这 件 的 这 乐队 有 到达的 ; 但 那里 是 足够的 :

乐团的乐器还没全部到齐，但数量足够了。

[ðə; ði] [græs] - [ˈspærəʊ] [hæz; həz] [kʌm] .
The grass - sparrow has come .
这 草 - 麻雀 有 来 :

草麻雀来了。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] .
This is certainly charming .
这 是 当然 迷人 :

这真是太迷人了。

[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər] [kʌmz] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [si:dz] : [hi:; hi] [ʌnˈklʌvəz] [ðə; ði] [strɔ:] - [ˈberɪz] [ænd; ənd]
The gardener comes to talk about seeds : he uncovers the straw - berries and

[ðə; ði] [greɪp] - [vaɪnz] ,
the grape - vines ,
这 葡萄 - 藤蔓 ,

园丁来谈种子：他揭开了草莓和葡萄藤的外皮，

[sɔ:ltz][ðə; ði] [əˈspærəgəs] - [bed] , [ænd; ənd][plænts][ðə; ði] [ˈpi:z] .
salts the asparagus - bed , and plants the peas .
盐 这 芦笋 - 床 , 和 植物 这 豌豆 :

在芦笋地里撒盐，然后种上豌豆。

[ju:; jʊ][æsk] [ɪf] [hi:; hi][ˈplɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑ:t] - [ɡʌn] .
You ask if he planted them with a shot - gun .
你 问 如果 他 已种植 他们 和 一个 射击 - 枪 :

你问他是不是用猎枪栽赃的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [frɔ:st][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
In the shade there is still frost in the ground .
在 这 阴影 那里 是 仍然 霜 在 这 地面 :

阴凉处地面上还有霜。

[ˈneɪtʃər] , [ɪn][ˈfækt] , [stiɪl] ˈhezɪteɪt] ; [pʊts] [fɔːrθ] [wʌn] [hɪˈpætɪkə] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Nature , in fact , still hesitates ; puts forth one hepatica at a time ,
自然 , 在 事实 , 仍然 犹豫 ; 放置 前进 一 肝 在 一个 时间 ,
事实上, 大自然仍在犹豫; 一次只推出一种肝菌。

[ænd; ənd] [weɪts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ; [puʃɪz] [ʌp][ðə; ði] [græs] [ˈsləʊli] , [pərˈhæps] [drɔːz] [aɪ ˈtiː][ɪn]
and waits to see the result ; pushes up the grass slowly , perhaps draws it in
和 等待 到 看 这 结果 ; 推动 向上 这 草 缓慢地 , 也许 平局 它 在
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

然后等待结果; 慢慢地把草推起来, 也许晚上再把它拉回来。
[ðɪs] [ɪndɪˈsɪʒn] [wiː; wi] [kɔːl] [sprɪŋ] .
This indecision we call Spring .
这 优柔寡断 我们 称呼 春天 .

我们把这种犹豫不决的状态称为春天。
[aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈpeɪn(ə)l] .
It becomes painful .
它 变成 痛苦 .
会变得很痛苦。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ræk] [fɔːr; fər] [ˈnaɪnti] [deɪz] , [ɪkˈspektrɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [ə; eɪ] [rɪˈpriːv] .
It is like being on the rack for ninety days , expecting every day a reprieve .
它 是 喜欢 存在 在 这 架子 为了 九十 天 , 期待 每一个 天 一个 缓刑 .
这就像被绑在刑架上九十天, 每天都盼望着能得到喘息之机。

[men] [ɡrəʊ] [ˈhɑːdnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [həʊˈevər] .
Men grow hardened to it , however .
男人 生长 硬化 到 它 , 然而 .
然而, 男人渐渐对此麻木了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈɔːrdər][wɪð; wɪθ][mæn] , - - [hoʊp] , [səˈpraɪz] , [bɪˈwɪldərmənt] , [dɪsˈɡʌst] , [fəˈsiːʃəsnəs] .
This is the order with man , - - hope , surprise , bewilderment , disgust , facetiousness .
这 是 这 命令 和 男人 , - - 希望 , 惊喜 , 困惑 , 厌恶 , 滑稽 .
这是人类情感的顺序——希望、惊讶、困惑、厌恶、滑稽。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈfaɪnəli] [bɪˈkʌm] [fəˈsiːʃəs] [əˈbaʊt] [sprɪŋ] .
The people in New England finally become facetious about spring .
这 人们 在 新的 英格兰 最后 变得 滑稽的 关于 春天 .
新英格兰的人们终于开始拿春天开玩笑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læst] [steɪdʒ] : [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] .
This is the last stage : it is the most dangerous .
这 是 这 最后的 阶段 : 它 是 这 最多 危险的 .
这是最后一个阶段, 也是最危险的阶段。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒest][ʌv; əv] [mɪsˈfɔːrtʃən] , [hiː; hi][ɪz] [lɔːst] .
When a man has come to make a jest of misfortune , he is lost .
什么时候 一个 男人 有 来 到 制作 一个 笑话 的 不幸 , 他 是 丢失的 .
当一个人试图拿不幸开玩笑时, 他就完了。

" [aɪ ˈtiː] [bɔːz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][daɪ] ,
" **It bores me to die ,**
" 它 钻孔 我 到 死 ,
“死亡令我感到无聊。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrnəlist] [ˈkɑːrə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedzmən] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] :
" **said the journalist Carra to the headsman at the foot of the guillotine :**
" 说 这 记者 卡拉 到 这 刽子手 在 这 脚 的 这 断头台 :
“记者卡拉对断头台下的刽子手说道:”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n] .
" **I would like to have seen the continuation** .
" 我 会 喜欢 到 有 已见 这 续篇 .
“我本希望看到续集。”

" [wʌn] [ɪz] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [həʊ] [sprɪŋ] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tʊrn] [aʊt] .
" **One is also interested to see how spring is going to turn out** .
" 一 是 还 感兴趣的 到 看 如何 春天 是 去 到 转动 出去 .
“人们也很想看看春天会如何发展。”

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sʌn] , [ʌv; əv] [dɪˈluːsɪv] [bɜːrd] - [ˈsɪŋɪŋ] , [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeləʊ] [ɜːrθ] ,
A day of sun , of delusive bird - singing , sight of the mellow earth ,
一个 天 的 太阳 , 的 虚幻的 鸟 - 歌唱 , 视线 的 这 醇厚 地球 ,
阳光灿烂的一天, 鸟儿婉转的歌声, 还有柔软的大地,

- - [ɔːl] [ðɪːz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [brɪˈɡet] [ˈkɑːnfɪdəns] .
- - **all these begin to beget confidence** .
- - 全部 这些 开始 到 产生 信心 .
所有这些都会逐渐增强自信心。

[ðə; ði] [naɪt] , [ˈiːv(ə)n] , [hæz; həz] [bɪn] [wɔːrm] .
The night , even , has been warm .
这 夜晚 , 甚至 , 有 到过 温暖的 .
就连夜晚都十分温暖。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈdʒɜːrn(ə)] , [æt; ət] [ˈbrekfəst] ?
But what is this in the morning journal , at breakfast ?
但 什么 是 这 在 这 早晨 杂志 , 在 早餐 ?
但是, 这是什么内容出现在晨间日记里, 也就是早餐时写的?

- - " [æn; ən] [ˈerɪə] [ʌv; əv] [loʊ] [ˈpreʃər] [ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɔːrˈtuːgəz] [nɔːrθ] .
- - " **An area of low pressure is moving from the Tortugas north** .
- - " 一个 区域 的 低的 压力 是 移动 从 这 龟 北 .
——“一股低气压正从托尔图加斯群岛向北移动。

" [juː; jʊ] [ˈʌdə] .
" **You shudder** .
" 你 不寒而栗 .
你不寒而栗。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [loʊ] [ˈpreʃər] [ɪtˈself] , - - [aɪ ˈtiː] ?
What is this Low Pressure itself , - - it ?
什么 是 这 低的 压力 本身 , - - 它 ?
这个低气压本身是什么?

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfraɪtʃ(ə)] , [loʊ] , [ˈkraʊtʃɪŋ] , [ˈkriːpɪŋ] , [ədˈvænsɪŋ] ; [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːrˈboʊdɪŋ] ;
It is something frightful , low , crouching , creeping , advancing ; it is a foreboding ;
它 是 某物 可怕 , 低的 , 蹲伏 , 爬行 , 前进 ; 它 是 一个 不祥的预感 ;
[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [baɪ] [ˈtelɪgræf] ;
it is misfortune by telegraph ;
它 是 不幸 经过 电报 ;
它是一种可怕的、低矮的、蜷缩的、爬行的、前进的东西; 它是一种不祥的预兆; 它是一种电报式的厄运;

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] " - - " [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .
it is the " ' 93 " of the atmosphere .
它 是 这 " - - " 的 这 气氛 .
这是大气层的“93”。

[ðɪs] [loʊ] [ˈpreʃər] [ɪz] [ə; eɪ] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [oʊld] [praːb] .
This low pressure is a creation of Old Prob .
这 低的 压力 是 一个 创建 的 老的 概率 .
这种低气压是老问题造成的。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ？

那是什么？

[oʊld][prɑ:b] . [ɪz][ðə; ði] [nu:] ['deɪəti; 'di:əti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] , ['greɪtər] [ðæn; ðən]['i:əuləs] , [mɔ:r]
Old Prob . is the new deity of the Americans , greater than AEolus , more
老的 概率 . 是 这 新的 神 的 这 美国人 , 更大的 比 风神 , 更多的
[dɪ'spɑ:tɪk][ðæn; ðən][sænz] - [kju:'lɒt] .
despotic than Sans - Culotte .
专制 比 无衬线 - 阔腿裤 .

老普罗布是美国人的新神，比埃俄罗斯更伟大，比无套裤汉更专制。

[ðə; ði][wɪnd] [ɪz][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪtər] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] .
The wind is his servitor , the lightning his messenger .
这 风 是 他的 仆人 , 这 闪电 他的 信使 .

风是他的仆人，闪电是他的信使。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [meɪd] [ʌv; əv][sɪks][pɑ:rts] [ɪˌlektɹɪsəti] , [ænd; ənd][wʌn][pɑ:rt] " [ges] .
He is a mystery made of six parts electricity , and one part " guess .
他 是 一个 神秘 制成 的 六 部分 电 , 和 一 部分 " 猜测 .

他是一个谜，由六份电力和一份“猜测”组成。

" [ðɪs] ['deɪəti; 'di:əti][ɪz] ['wə:ʃɪpt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ;
" This deity is worshiped by the Americans ;
" 这 神 是 崇拜 经过 这 美国人 ;

“美国人崇拜这位神灵；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɑ:n] ['evri] ['mænz][ɪps][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] ;
his name is on every man's lips first in the morning ;
他的 姓名 是 在 每一个 男人的 嘴唇 第一的 在 这 早晨 ;

每天早上，每个人第一个念头就是提到他的名字；

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['fræŋkənstaɪn] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['saɪəns] .
he is the Frankenstein of modern science .
他 是 这 弗兰肯斯坦 的 现代的 科学 .

他是现代科学界的弗兰肯斯坦。

[haʊt] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['stɔ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [həʊl]
Housed at Washington , his business is to direct the storms of the whole
房屋 在 华盛顿 , 他的 商业 是 到 直接的 这 暴风雨 的 这 所有的
[ˈkʌntri] [ə'pɑ:n] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
country upon New England ,
国家 之上 新的 英格兰 ,

他常驻华盛顿，其职责是指挥全国的风暴席卷新英格兰地区。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɡɪv] ['nəʊtɪs] [ɪn] [æd'væns] .
and to give notice in advance .
和 到 给 注意 在 进步 .

并提前发出通知。

[ðɪs] [hi:; hi] [dʌz] .
This he does .
这 他 做 .

他会这么做。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [sendz] [ðə; ði][stɔ:rm] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɡɪvz] ['nəʊtɪs] .
Sometimes he sends the storm , and then gives notice .
有时 他 发送 这 风暴 , 和 然后 给予 注意 .

有时他会先掀起风暴，然后再发出预警。

[ðɪs] [ɪz] [mɪr] [ˈpleɪflnəs] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] : [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [wʌn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
This is mere playfulness on his part : it is all one to him .

这 是 仅仅 玩乐 在 他的 部分 : 它 是 全部 一 到 他 .

这只是他的一种玩笑：对他来说，这一切都是一回事。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈpaʊər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [looʃ] [ˈpreʃər] .
His great power is in the low pressure .

他的 伟大的 力量 是 在 这 低的 压力 .

他的强大之处在于低气压。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɛksɑ:r] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ˈtɛksəs] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsɪdɪ, oʊ] , [əˈbɔ:n] [ðə; ði]
On the Bexar plains of Texas , among the hills of the Presidio , along the
在 这 贝克萨尔 平原 的 德克萨斯州 , 之中 这 丘陵 的 这 普雷西迪奥 , 沿着 这
[ˈri:əu] [grænd] ,
Rio Grande ,
里约热内卢 格兰德 ,

在德克萨斯州贝克萨尔平原，在普雷西迪奥山丘之间，沿着格兰德河，

[looʃ] [ˈpreʃər] [ɪz] [bred] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [nə:st] [ˈɔ:lsou][ɪn][ðə; ði] [ətʃæfəˈlaɪə] [swɒmps] [ʌv; əv] [lu:ʒiˈzɪənə] ;
low pressure is bred ; it is nursed also in the Atchafalaya swamps of Louisiana ;

低的 压力 是 繁殖 ; 它 是 护理 还 在 这 阿查法拉亚 沼泽 的 路易斯安那州 ;

低气压是在路易斯安那州阿查法拉亚沼泽地滋生的；它也在那里得到培育；

[aɪ 'ti:] [mu:vz] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪbədoʊ] [ænd; ənd] [ˈbɑ:nɪt] [ˈkɑ:r, kɑ:'reɪ] .
it moves by the way of Thibodeaux and Bonnet Carre .

它 移动 经过 这 方式 的 蒂博多 和 引擎盖 卡雷 .

它途经蒂博多和博内卡雷。

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmægəzi:n] [ʌv; əv] [ˌætˌməsˈfɪrɪk] [dɪˈzæstər] .
The southwest is a magazine of atmospheric disasters .

这 西南 是 一个 杂志 的 大气 灾难 .

美国西南部是大气灾害的宝库。

[looʃ] [ˈpreʃər] [meɪ] [bi:; bi][noʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] : [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈbetər] [noʊn] ,
Low pressure may be no worse than the others : it is better known ,

低的 压力 可能 是 不 更糟 比 这 其他的 : 它 是 更好的 已知 ,

低气压可能并不比其他气压更糟糕：它只是更广为人知而已。

[ænd; ənd][ɪz][moʊst] [ju:st] [tu:; tə][ɪnˈspaɪər] [ˈterər] .
and is most used to inspire terror .

和 是 最多 用过的 到 启发 恐怖 .

最常用于制造恐怖气氛。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˈsʌmənd] [ˈeni] [taɪm] [ˈɔ:lsou][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈevəgleɪdz] [ʌv; əv][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] ,
It can be summoned any time also from the everglades of Florida ,

它 能 是 被召唤 任何 时间 还 从 这 大沼泽地 的 佛罗里达 ,

即使身处佛罗里达大沼泽地，也可以随时召唤它。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈræsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊkiˈtʃoʊbi] .
from the morasses of the Okeechobee .

从 这 沼泽 的 这 奥基乔比 .

来自奥基乔比沼泽地。

[wen] [ðə; ði] [nu:] - [ˈɪŋˈləndə(r)] [si:z] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:z] [ˈpeɪpər] , [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] .
When the New - Englander sees this in his news paper , he knows what it means .

什么时候 这 新的 - 英格兰人 看到 这 在 他的 消息 纸 , 他 知道 什么 它 方法 .

新英格兰人在报纸上看到这句话时，就知道这意味着什么。

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈtwenti] - [ˈfɔ:r] [ˈaʊərz] - [ˈwɔ:rnɪŋ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][hi:; hi][du:] ?
He has twenty - four hours ' warning ; but what can he do ?

他 有 二十 - 四 小时 - 警告 ; 但 什么 能 他 做 ?

他只有24小时的预警时间；但他能做什么呢？

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɑ:tʃ] [ɪts][ˈsɜ:rt(ə)n] [ædˈvæns] [baɪ] [ˈtelɪgræf] .
Nothing but watch its certain advance by telegraph .
没有什么 但 手表 它是 肯定 进步 经过 电报 .

除了通过电报密切关注其确切进展之外，别无他法。

[hi:; hi] [ˈsʌfəz] [ɪn][æŋˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
He suffers in anticipation .
他 遭受 在 预期 .

他因预期而备受煎熬。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [oʊld][pra:b] . [hæz; həz] [brɔ:t] [əˈbaʊt] , [ˈsʌfərɪŋ] [baɪ][æŋˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
That is what Old Prob . has brought about , suffering by anticipation .
那 是 什么 老的 概率 . 有 带来 关于 , 痛苦 经过 预期 .

这就是老问题带来的后果，因预期而受苦。

[ðɪs] [loʊ] [ˈpreʃər] [ædˈvænsɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪnd] .
This low pressure advances against the wind .
这 低的 压力 进展 反对 这 风 .

这个低气压逆风而行。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:rθiːst] .
The wind is from the northeast .
这 风 是 从 这 东北 .

风向来自东北。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ʌnˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌnɔ:rθiːst] [wɪnd] ?
Nothing could be more unpleasant than a northeast wind ?
没有什么 可以 是 更多的 令人不快的 比 一个 东北 风 ?

还有什么比东北风更令人讨厌的吗？

[weɪt] [tɪl] [loʊ] [ˈpreʃər] [dʒɔɪnz][ˌaɪ ˈti:] .
Wait till low pressure joins it .
等待 直到 低的 压力 加入 它 .

等到低气压到来。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [meɪk] [sprɪŋ] [ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] .
Together they make spring in New England .
一起 他们 制作 春天 在 新的 英格兰 .

它们共同造就了新英格兰的春天。

[ə; eɪ] [ˌnɔ:rθiːst] [stɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] ! - - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbi.tə.ɹə] [ˈsætəɪər][ðæn; ðən] [ðɪs]
A northeast storm from the southwest ! - - there is no bitterer satire than this
一个 东北 风暴 从 这 西南 ! - - 那里 是 不 更苦涩 讽刺 比 这
.
:
.

一场来自西南方向的东北风暴！——这简直是莫大的讽刺。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈlæsts] [θri:] [deɪz] .
It lasts three days .
它 持续时间 三 天 .

持续三天。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðər] [tʃeɪndʒɪz] [ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwɪntər] - [laɪk] .
After that the weather changes into something winter - like .
后 那 这 天气 变化 进入 某物 冬天 - 喜欢 .

之后天气就变得像冬天一样了。

[ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [sɔ:ŋ] - [ˈspærəʊ] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [hɑ:ps] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [tu:; tə][ðə; ði]
A solitary song - sparrow , without a note of joy , hops along the snow to the
一个孤歌曲 - 麻雀 , 没有 一个 笔记 的 喜悦 , 酒花 沿着 这 雪 到 这
[ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ˈwɪndəʊ] ,
dining - room window ,
用餐 - 房间 窗户 ,
一只孤零零的歌雀, 没有一丝喜悦, 沿着雪地跳到餐厅的窗户边。

[ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hed] [əˈsaɪd] , [lʊks] [ʌp] .
and , turning his little head aside , looks up .
和 , 转弯 他的 小的 头 旁边 , 看起来 向上 .
他转过小脑袋, 抬头望去。

[hi:; hi][ɪz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd][koʊld] .
He is hungry and cold .
他 是 饥饿的 和 寒冷的 .
他又饿又冷。

[ˈlɪt(ə)l] [mɪˈnet] , [kla:spɪŋ] [hɜ:r; həɹ][hændz][bɪˈhaɪnd][hɜ:r; həɹ] [bæk] , [stændz][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət]
Little Minnette , clasping her hands behind her back , stands and looks at
小的 米内特 , 紧握 她 双手 在后面 她 后退 , 站立 和 看起来 在
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
小米内特双手背在身后, 站着看着他。

[ænd; ənd] [sez] , " [pi: ˈoʊ] - [ˈbɜ:rdi] !
and says , " Po ' birdie !
和 说道 , " 波 - 小鸟球 !
然后说: “Po' birdie!

" [ðeɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
" They appear to understand each other .
" 他们 出现 到 理解 每个 其他 .
他们似乎彼此理解。

[ðə; ði] [ˈspærəʊ] [gets] [hɪz; ɪz] [krʌm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][let] [mɪˈnet] [get] [hoʊld]
The sparrow gets his crumb ; but he knows too much to let Minnette get hold
这 麻雀 获得 他的 屑 ; 但 他 知道 也 很多 到 让 米内特 得到 抓住
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .
麻雀得到了面包屑; 但他知道的太多了, 不会让米内特抓住他。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] - [ˈɪŋɡlənd] [sprɪŋ]
Neither of these little things could take care of itself in a New - England spring
两者都不 的 这些 小的 事物 可以 拿 关心 的 本身 在 一个 新的 - 英格兰 春天
[nɑ:tʃ][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
not in the depths of it .
不是 在 这 深度 的 它 .
在新英格兰的泉水中, 尤其是在泉水深处, 这两件小事都无法自行解决。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [mɪˈnet] ,
This is what the father of Minnette ,
这 是 什么 这 父亲 的 米内特 ,
这是米内特的父亲说的话。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [waɪd] [weɪst] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
looking out of the window upon the wide waste of snow ,
寻找 出去 的 这 窗户 之上 这 宽的 浪费 的 雪 ,
望着窗外广袤的雪原,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈevəɡri:nz] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [sez] ,
and the evergreens bent to the ground with the weight of it , says ,
和 这 常绿植物 弯曲 到 这 地面 和 这 重量 的 它 , 说道 ,
他说, 常绿树木都被压弯了腰, 弯到了地上。

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
" It looks like the depths of spring .
" 它 看起来 喜欢 这 深度 的 春天 .
“看起来像是春天最深处。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [hæz; həz][mæn] [kʌm] : [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fəˈsiːʃəsnəs] [hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ˈsɑːrkæzəm]
" To this has man come : to his facetiousness has succeeded sarcasm
" 到 这 有 男人 来 : 到 他的 滑稽 有 成功了 讽刺
.
.
.
“人类已经走到这一步：讽刺取代了滑稽。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] .
It is the first of May .
它 是 这 第一的 的 可能 .
今天 是 五月 一日。

[ðen] [ˈfɑːlouz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [braɪt] [sʌn][ænd; ənd] [bluː] [skaɪ] .
Then follows a day of bright sun and blue sky .
然后 跟随 一个 天 的 明亮的 太阳 和 蓝色的 天空 .
接下来是阳光明媚、蓝天白云的一天。

[ðə; ði][bɜːrdz][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈkɔːrəs] .
The birds open the morning with a lively chorus .
这 鸟类 打开 这 早晨 和 一个 热闹 合唱 .
清晨, 鸟儿们以欢快的合唱拉开序幕。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈɔːstər] , [juˈrɒklɪdɒn] , [loʊ] [ˈpreʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈbjʊroʊ] , [θɪŋz]
In spite of Auster , Euroclydon , low pressure , and the government bureau , things
在 尽管如此 的 奥斯特 , 欧洲克莱顿 , 低的 压力 , 和 这 政府 局 , 事物
[hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈfɔːrwəd] .
have gone forward .
有 已消失 向前 .
尽管有奥斯特、Euroclydon、低气压和政府机构的阻挠, 事情还是向前推进了。

[baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , [wer] [ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz][dʒʌst] [meltɪd] , [ðə; ði] [ɡræs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər]
By the roadside , where the snow has just melted , the grass is of the color
经过 这 路边 , 在哪里 这 雪 有 只是 融化 , 这 草 是 的 这 颜色
[ʌv; əv] [ˈemərəld] .
of emerald .
的 翠 .
路边积雪刚刚融化, 草地呈翠绿色。

[ðə; ði] [hɑːrt] [liːps] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
The heart leaps to see it .
这 心 跳跃 到 看 它 .
看到它, 我的心都快跳出来了。

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈtwenti] [ˈrəʊbɪnz] , [ˈlaɪvli] , [ˈnɔɪzi] , [wɜːrm] - [ˈsiːkɪŋ] .
On the lawn there are twenty robins , lively , noisy , worm - seeking .
在 这 草地 那里 是 二十 知更鸟 , 热闹 , 嘈杂 , 蠕虫 - 寻求 .
草坪上有二十只知更鸟, 它们活泼、吵闹, 正在寻找蚯蚓。

[ðer; ðær] ['jeləʊ] [breɪsts] ['kɑ:ntreɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tendər] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] - ['sprɪŋɪŋ] ['kloʊvər]
Their yellow breasts contrast with the tender green of the newly - springing clover
他们的 黄色的 乳房 对比 和 这 投标 绿色的 的 这 新 - 弹簧 三叶草
[ænd; ənd][hɜ:rdz] - [græs] .
and herd's - grass .
和 兽群的 - 草 .

它们黄色的胸脯与新生的三叶草和牧草的嫩绿色形成了鲜明的对比。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][stænd] [sti:l] , [wi:; wi] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz][hæd; həd] ['blɒsəmd] .
If they would only stand still , we might think the dandelions had blossomed .
如果 他们 会 仅有的 站立 仍然 , 我们 可能 思考 这 蒲公英 有 盛开 .

如果它们能静止不动，我们或许会以为蒲公英已经盛开了。

[ɑ:n][æen; ən] ['evərgri:n] - [bəʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [sɪts][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][bɜ:rd] , [hu:z] [bæk] [ɪz]
On an evergreen - bough , looking at them , sits a graceful bird , whose back is
在 一个 常绿 - 买 , 寻找 在 他们 , 坐着 一个 优美 鸟 , 谁 后退 是
['blu:ɜ:][ðæn; ðən][ðə; ði][skaɪ] .
bluer than the sky .
更蓝 比 这 天空 .

在常绿树枝上，一只优雅的鸟儿正望着他们，它的背影比天空还要蓝。

[ðer; ðær][ɪz][ə; eɪ] [red] [tɪnt][ɑ:n][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:rd]['meɪp(ə)l] .
There is a red tint on the tips of the boughs of the hard maple .
那里 是 一个 红色的 着色 在 这 尖端 的 这 树枝 的 这 难的 枫 .

硬枫树枝尖呈红色。

[wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , ['kʌlər] [ɪz][laɪf] .
With Nature , color is life .
和 自然 , 颜色 是 生活 .

在大自然中，色彩就是生命。

[si:] , [ɔ:l'redɪ] , [gri:n] , ['jeləʊ] , [blu:] , [red] !
See , already , green , yellow , blue , red !
看 , 已经 , 绿色的 , 黄色的 , 蓝色的 , 红色的 !

看，已经有了绿色、黄色、蓝色、红色！

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - - [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] ?
In a few days - - is it not so ?
在 一个 很少 天 - - 是 它 不是 所以 ?

几天后——难道不是吗？

- - [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['mæsi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪl] [flæʃ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:riəʊl] ,
- - **through the green masses of the trees will flash the orange of the oriole ,**
- - 通过 这 绿色的 群众 的 这 树木 将要 闪光 这 橙子 的 这 黄鹂 ,

透过茂密的树丛，可以看到黄鹂的橙色羽毛闪现。

[ðə; ði]['ska:rlət][ʌv; əv][ðə; ði]['tænədʒər] ; [pər'hæps] [tə'mɑ:roʊ] .
the scarlet of the tanager ; perhaps tomorrow .
这 猩红 的 这 唐纳雀 ; 也许 明天 .

唐纳雀的猩红色；或许明天就能看到了。

[bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['əʊpənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saʊərli] .
But , in fact , the next day opens a little sourly .
但 , 在 事实 , 这 下一个 天 打开 一个 小的 酸涩地 .

但事实上，第二天开局有些不顺。

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [klɪr] [oʊvər'hed] : [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] ['θɪkən] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ; [ðeɪ] [lʊk]
It is almost clear overhead : but the clouds thicken on the horizon ; they look
它 是 几乎 清除 开销 : 但 这 云 加厚 在 这 地平线 ; 他们 看
['ledn] ;
leaden ;
铅灰色 ;

高空几乎晴朗无云，但地平线上的云层却越来越厚，看起来像铅一样沉重。

[tɔ:rd] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ɔ:ˈrɔ:rə] [bɔ:riˈælis] .
Toward morning there is a brilliant display of aurora borealis .
朝向 早晨 那里 是 一个 杰出的 展示 的 极光 北方 :

临近清晨时分，将会出现绚丽的北极光。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈkʊldə] [ˈweðər] .
This is a sign of colder weather .
这 是 一个 符号 的 更冷 天气 :

这是天气转冷的征兆。

[ðə; ði] [ˈgɑ:rdnər] [ɪz][ɪn] [dɪˈsper] ; [soʊ][ɪz][ðə; ði] [ˈspɔ:rtsmən] .
The gardener is in despair ; so is the sportsman .
这 园丁 是 在 绝望 ; 所以 是 这 运动员 :

园丁感到绝望；运动员也感到绝望。

[ðə; ði] [traʊt] [teɪk] [noʊ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈbaɪtɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈweðər] .
The trout take no pleasure in biting in such weather .
这 鳟鱼 拿 不 乐趣 在 咬 在 这样的 天气 :

在这种天气下，鳟鱼可不会喜欢咬钩。

[ˈpærəɡræf] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] , [ˈkɑ:pɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,
Paragraphs appear in the newspapers , copied from the paper of last year ,
段落 出现 在 这 报纸 , 复制 从 这 纸 的 最后 的 年 ,

报纸上刊登的段落是从去年的报纸上复制过来的。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [moʊst] [sɪˈvɪr] [sprɪŋ] [ɪn] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrz] .
saying that this is the most severe spring in thirty years .
说 那 这 是 这 最多 严重 春天 在 三十 年 :

据称，这是三十年来最严重的春季气候变化。

[ˈevri] [wʌn] , [ɪn][ˈfækt] , [bɪˈli:vz] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] ,
Every one , in fact , believes that it is ,
每一个 一 , 在 事实 , 相信 那 它 是 ,

事实上，每个人都认为它是这样的。

[ænd; ænd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [nekst] [jɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɜ:rlɪ] .
and also that next year the spring will be early .
和 还 那 下一个 年 这 春天 将要 是 早期 的 :

而且明年春天会来得早。

[mæn][ɪz][ðə; ði] [moʊst] [ˈɡʌləb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkri:tʃərz] .
Man is the most gullible of creatures .
男人 是 这 最多 容易上当受骗 的 生物 :

人类是最容易上当受骗的生物。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈri:z(ə)n] : [hi:; hi] [trʌsts] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ænd][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈɪnstɪŋkt] .
And with reason : he trusts his eyes , and not his instinct .
和 和 原因 : 他 信托 他的 眼睛 ; 和 不是 他的 本能 :

这也并非没有道理：他相信自己的眼睛，而不是直觉。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [moʊst] [ˈsaʊər] [ˈweðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] [əˈneməni] [ˈblɒsəmz] ; [ænd; ænd] ,
During this most sour weather of the year , the anemone blossoms ; and ,
期间 这 最多 酸的 天气 的 这 年 , 这 海葵 花朵 ; 和 ,

[ɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] ,
almost immediately after ,
几乎 立即地 后 ,

在一年中最恶劣的天气里，银莲花盛开；而且，几乎紧接着，

[ðə; ði] [ˈferi] [ˈpens(ə)l] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈbjʊ:ti] , [ðə; ði] [dɔ:g] - [tu:θ] [ˈvaɪələt] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [tru:] [ˈvaɪələt] .
the fairy pencil , the spring beauty , the dog - tooth violet , and the true violet .
这 仙女 铅笔 , 这 春天 美丽 , 这 狗 - 齿 紫色 , 和 这 真的 紫色 :

仙女铅笔花、春美人花、犬牙紫罗兰和真紫罗兰。

[ɪn] [klaʊdʒ] [ænd; ənd] [fɑ:g] , [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] ,
In clouds and fog , and rain and snow , and all discouragement ,
在 云 和 多雾路段 , 和 雨 和 雪 , 和 全部 沮丧 ,

在阴云密布、浓雾弥漫、风雨雪交加, 以及所有令人沮丧的时刻,

[ˈneɪtʃər] [puʃɪz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfɔ:rsɪz] [wɪð; wɪθ] [prə'gresɪv] [heɪst] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .
Nature pushes on her forces with progressive haste and rapidity .
自然 推动 在 她 力量 和 进步 匆忙 和 快速 .

大自然的力量正以越来越快的速度向前推进。

[bɪ'fɔ:r] [wʌn][ɪz] [ə'wer] , [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:nz] [ænd; ənd] [medəʊz] [ɑ:r; ər] ['di:pli] [gri:n] ,
Before one is aware , all the lawns and meadows are deeply green ,
前 一 是 意识到的 , 全部 这 草坪 和 草地 是 深 绿色的 ,

不知不觉间, 所有的草坪和草地都变成了深绿色。

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ˈoʊpənɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtendər] [li:vz] .
the trees are opening their tender leaves .
这 树木 是 开幕 他们的 投标 树叶 .

树木正在舒展嫩叶。

[ɪn][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈsʌŋaɪn] [ðə; ði] [ˈtʃeri] - [tri:z] [ɑ:r; ər] [waɪt] , [ðə; ði][ˈdʒu:dəs] - [tri:] [ɪz] [pɪŋk] ,
In a burst of sunshine the cherry - trees are white , the Judas - tree is pink ,
在 一个 爆裂 的 阳光 这 樱桃 - 树木 是 白色的 , 这 犹大 - 树 是 粉色的 ,

阳光普照, 樱花树一片雪白, 紫荆花则一片粉红。

[ðə; ði] [ˈhɔ:θɔ:rn] [gɪv] [ə; eɪ] [swi:t] [smel] .
the hawthorns give a sweet smell .
这 山楂 给 一个 甜的 闻 .

山楂散发着甜美的香气。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈswi:tnəs] ; [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
The air is full of sweetness ; the world , of color .
这 空气 是 满的 的 甜味 ; 这 世界 , 的 颜色 .

空气中弥漫着甜蜜的气息; 世界充满了色彩。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˌnɔ:ɾθ'i:st] [stɔ:rm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [stru:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt]
In the midst of a chilling northeast storm the ground is strewed with the white
在 这 中间 的 一个 令人不寒而栗 东北 风暴 这 地面 是 散落的 和 这 白色的
- [ænd; ənd] - [pɪŋk] [ˈblɒsəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæp(ə)] - [tri:z] .
- **and - pink blossoms from the apple - trees .**
- 和 - 粉色的 花朵 从 这 苹果 - 树木 .

在凛冽的东北风暴中, 苹果树上散落着粉白相间的花朵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈmɜ:rkjəri] [stændz][æt; ət] [ˈeɪti] [dɪ'gri:z] .
The next day the mercury stands at eighty degrees .
这 下一个 天 这 汞 站立 在 八十 学位 .

第二天气温达到八十度。

[ˈsʌməɾ] [hæz; həz] [kʌm] .
Summer has come .
夏天 有 来 .

夏天来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sprɪŋ] .
There was no Spring .
那里 曾是 不 春天 .

没有春天。

[ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪz][ˈoʊvər] .
The winter is over .
这 冬天 是 超过 .

冬天过去了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
You think so ?
你 思考 所以 ?

你这么认为吗？

[ˌroʊbzˈpjɛr] [θɔːt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst]
Robespierre thought the Revolution was over in the beginning of his last
罗伯斯庇尔 想法 这 革命 曾是 超过 在 这 开始 的 他的 最后的
[ˈθɜːmɪdɔː; ,termiˈdɔr] .
Thermidor :
热月 :

罗伯斯庇尔在他最后一个热月政变之初认为革命已经结束了。

[hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈæftər] [ðæt] .
He lost his head after that .
他 丢失的 他的 头 后 那 :

那之后他就失去了理智。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [bʌdz] [ɑːr; ər][set] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][ɪz][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkjuːklʌmbərz][hæv; həv]
When the first buds are set , and the corn is up , and the cucumbers have
什么时候 这 第一的 花蕾 是 放 , 和 这 玉米 是 向上 , 和 这 黄瓜 有
[fɔːr] [liːvz] ,
four leaves ,
四 树叶 ,

当第一批花蕾形成，玉米长出来，黄瓜长出四片叶子的时候，

[ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [frɔːst] [stiːlz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [kɪlz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .
a malicious frost steals down from the north and kills them in a night .
一个 恶意 霜 偷窃 向下 从 这 北 和 杀戮 他们 在 一个 夜晚 :

凛冽的寒风从北方袭来，一夜之间夺走了他们的生命。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][læst] [ˈefərt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
That is the last effort of spring .
那 是 这 最后的 努力 的 春天 :

这是春天最后的努力。

[ðə; ði][ˈmɜːrkjəri] [ðen] [maʊnts] [tuː; tə] [ˈnaɪnti] [dɪˈɡriːz] .
The mercury then mounts to ninety degrees .
这 汞 然后 安装 到 九十 学位 :

随后水银柱温度升至九十度。

[ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [səkˈsesf(ə)l] .
The season has been long , but , on the whole , successful .
这 季节 有 到过 长的 , 但 , 在 这 所有的 , 成功的 :

赛季虽然漫长，但总体来说很成功。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [sərˈvaɪv] [aɪˈtiː] .
Many people survive it .
许多 人们 存活 它 :

很多人都活了下来。

[ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ]
CAPTAIN JOHN SMITH
队长 约翰 史密斯

约翰·史密斯船长

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[wen] [aɪ] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] ,
When I consented to prepare this volume for a series ,
什么时候 我 同意 到 准备 这 体积 为了 一个 系列 ,

当我同意为系列丛书撰写这一卷时,

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈnəʊtəbəlz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
which should deal with the notables of American history with some

哪个 应该 交易 和 这 名人 的 美国人 历史 和 一些
[fə,mɪlɪ'ærəti] [ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] [ˈgrævəti] ,
familiarity and disregard of historic gravity ,

熟悉 和 漠视 的 历史性 重力 ,

它应该以一定的熟悉程度和对历史严肃性的漠视来处理美国历史上的名人,

[aɪ][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpət] [ðə; ðɪ] [ˈsɪrɪəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tæsk] .

I did not anticipate the seriousness of the task .
我 做过 不是 预料 这 严肃 的 这 任务 .

我没有预料到这项任务的艰巨性。

[bʌt; bət] [ɪnˌvestɪ'geɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] [ˌʃʊd] [em 'iː] [ðæt] [waɪl] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [wʊd]
But investigation of the subject showed me that while Captain John Smith would

但 调查 的 这 主题 显示 我 那 尽管 队长 约翰 史密斯 会
[lend] [hɪm'self] [ˈiːzəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpjʊrli] [fə'siːjəs] [ˈtriːtmənt] ,
lend himself easily enough to the purely facetious treatment ,

借 他自己 容易地 足够的 到 这 纯粹 滑稽的 治疗 ,

但对这个话题的调查让我发现, 虽然约翰·史密斯船长很容易被纯粹的戏谑对待,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hɪ'stɔːrɪk][ˈprɔːbləms] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈhændlɪŋ] ,
there were historic problems worthy of a different handling ,

那里 是 历史性 问题 值得 的 一个 不同的 处理 ,

有些历史遗留问题需要区别对待。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv] [smɪθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ,
and that if the life of Smith was to be written ,

和 那 如果 这 生活 的 史密斯 曾是 到 是 书面 ,

如果要撰写史密斯的生平,

[æn; ən] [ˈefərt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
an effort should be made to state the truth ,

一个 努力 应该 是 制成 到 状态 这 真相 ,

应该努力陈述事实。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)] [ðə; ðɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əd'ventʃərər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfeɪblz] [ænd; ənd]
and to disentangle the career of the adventurer from the fables and

和 到 解开 这 职业 的 这 冒险家 从 这 寓言 和

[ˌmɪsreɪprɪzən'teɪʃn] [ðæt] [hæv; həv] [ˈklʌstəd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

misrepresentations that have clustered about it .
虚假陈述 那 有 聚类 关于 它 .

并澄清围绕这位冒险家生涯的各种传说和歪曲事实。

[ðə; ðɪ][ɪk'stænt] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [smɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
The extant biographies of Smith , and the portions of the history of

这 现存 传记 的 史密斯 , 和 这 部分 的 这 历史 的

[vər'dʒɪniə] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Virginia that relate to him ,
弗吉尼亚州 那 涉及 到 他 ,

现存的史密斯传记, 以及弗吉尼亚历史中与他相关的部分,

[ɔːl] [ˈfɔːlʊθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnærətɪv] , [ænd; ənd][ək'sept] [hɪz; ɪz][ˈestɪmət; 'estɪmənt][ʌv; əv] [hɪm'self] ,
all follow his own narrative , and accept his estimate of himself ,

全部 跟随 他的 自己的 叙述 , 和 接受 他的 估计 的 他自己 ,

所有人都认同他自己的叙述, 并接受他对自己的评价。

[ænd; ænd][ɑ:r; ər][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈpærəfreɪzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri] [æz; əz][təʊld][baɪ] [hɪm'self] .
and are little more than paraphrases of his story as told by himself .
和 是 小的 更多的 比 释义 的 他的 故事 作为 讲述 经过 他自己 .
只不过是対他自己讲述的故事的改述而已。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ləst] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [sʌm; səm] [nu:] [kən'tempərəri] [ˈeɪdɪəns] [hæz; həz] [kʌm]
But within the last twenty years some new contemporary evidence has come
但 之内 这 最后的 二十 年 一些 新的 当代的 证据 有 来
[tu:; tə] [laɪt] ,
to light ,
到 光 ,
但近二十年来, 一些新的当代证据浮出水面。

[ænd; ænd][ˈspeʃ(ə)] [sˈkɒləz] [hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [mʌtʃ] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈri:sɜ:rtʃ] [əˈpɑ:n] [ˈdɪfrənt] [ˈpɔ:ʃənz]
and special scholars have expended much critical research upon different portions
和 特别的 学者们 有 已支出 很多 批判的 研究 之上 不同的 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .
of his career .
的 他的 职业 .
许多学者对他的职业生涯的不同阶段进行了大量深入的研究。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑ:dərn] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [dɪsˈkredit] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The result of this modern investigation has been to discredit much of the
这 结果 的 这 现代的 调查 有 到过 到 诋毁 很多 的 这
[ˈroʊməns] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [smɪθ] [ænd; ænd][ˌpəʊkəˈhɒntəs] ,
romance gathered about Smith and Pocahontas ,
浪漫 聚集 关于 史密斯 和 宝嘉康蒂 ,
这项现代调查的结果否定了许多关于史密斯和波卡洪塔斯的浪漫故事。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [rɪˈdu:s] [hɪz; ɪz][həˈroʊɪk] [ˌprəˈpɔ:ʃəns] .
and a good deal to reduce his heroic proportions .
和 一个 好的 交易 到 减少 他的 英勇 比例 .
而且, 这样做很大程度上会降低他英雄般的形象。

[ə; eɪ] [veɪg] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] - - [ði:z] [ˈskɑ:lərli] [ˈstʌdɪz] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [əˈbrɔ:d] ,
A vague report of - - these scholarly studies has gone abroad ,
一个 模糊的 报告 的 - - 这些 学术性的 研究 有 已消失 国外 ,
一份关于这些学术研究的模糊报告已经传到了国外。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈefərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [smɪθ] [æz; əz][ə; eɪ]
but no effort has been made to tell the real story of Smith as a
但 不 努力 有 到过 制成 到 告诉 这 真实的 故事 的 史密斯 作为 一个
[kəˈnektɪd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [rɪˈsɜ:rtʃɪz] .
connected whole in the light of the new researches .
连接 所有的 在 这 光 的 这 新的 研究 .
但是, 并没有人努力根据新的研究成果, 将史密斯的故事作为一个整体来讲述。

[ðɪs] [ˈvɔ:ljəm] [ɪz][æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə][pʊt] [ɪn][ˈpɑ:pjələɪ][ˈfɔ:rm][ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [ˈsmɪθs] [ədˈventʃəz] ,
This volume is an effort to put in popular form the truth about Smith's adventures ,
这 体积 是 一个 努力 到 放 在 受欢迎的 形式 这 真相 关于 史密斯 冒险 ,
本书旨在以通俗易懂的方式讲述史密斯冒险经历的真相。

[ænd; ænd][tu:; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] [ænd; ænd] [ˈkærəktər] .
and to estimate his exploits and character .
和 到 估计 他的 漏洞 和 特点 .
并评价他的功绩和品格。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pʊːrpəs] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈpendɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn][əˈrɪdʒən(ə)] [kənˈtempəreri]
For this purpose I have depended almost entirely upon original contemporary
为了 这 目的 我 有 取决于 几乎 完全 之上 原来的 当代的
[məˈtɪriəl] ,
material ,
材料 ,

为此，我几乎完全依赖于当时的原始资料。

[ɪˈljuːmind] [æz; əz][aɪˈtiː] [naʊ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)] [ˈeditəz] .
illuminated as it now is by the labors of special editors .
照明 作为 它 现在 是 经过 这 劳动 的 特别的 编辑 .

经过特约编辑的辛勤工作，如今已焕然一新。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] ,
I believe that I have read everything that is attributed to his pen ,
我 相信 那 我 有 读 一切 那 是 归因于 到 他的 笔 ,

我相信我已经读过所有归于他名下的作品。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kəmˈperd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnts] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [kənˈtempəreri] [ˈnærətɪvz] ,
and have compared his own accounts with other contemporary narratives ,
和 有 比较的 他的 自己的 账户 和 其他 当代的 叙事 ,

并将他自己的叙述与其他同时代叙述进行了比较，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ðə; ði][pəˈruːz(ə)] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)] [ðæt] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ˈeni]
and I think I have omitted the perusal of little that could throw any
和 我 思考 我 有 省略 这 仔细阅读 的 小的 那 可以 扔 任何

[laɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][laɪf][ɔːr] [ˈkærəktər] .
light upon his life or character .
光 之上 他的 生活 或者 特点 .

我觉得我忽略了一些可能有助于了解他的人生或性格的资料。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] - - [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] - - [ðer; ðər][ɪz]
For the early part of his career - - before he came to Virginia - - there is
为了 这 早期的 部分 的 他的 职业 - - 前 他 来了 到 弗吉尼亚州 - - 那里 是

[æbsəˈluːtli] [noʊ] [əˈθɔːrəti] [ɪkˈsept] [smɪθ] [hɪmˈself] ;
absolutely no authority except Smith himself ;
绝对地 不 权威 除了 史密斯 他自己 ;

在他职业生涯的早期——在他来到弗吉尼亚之前——除了史密斯本人之外，绝对没有任何权威人士；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɪˈməːdʒz] [frʌm; frəm][ˈroʊməns][ˈɪntuː][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ˈfɑːloʊd]
but when he emerges from romance into history , he can be followed
但 什么时候 他 出现 从 浪漫 进入 历史 , 他 能 是 随后

[ænd; ənd] [tʃekt] [baɪ] [kənˈtempəreri] [ˈevɪdəns] .
and checked by contemporary evidence .
和 已检查 经过 当代的 证据 .

但当他从浪漫故事走向历史时，人们就可以用当时的证据来追踪和检验他。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [ʌnˈtrʌstwɜːrði] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [les] [pərˈpleksɪŋ]
If he was always and uniformly untrustworthy it would be less perplexing
如果 他 曾是 总是 和 均匀地 不可信赖的 它 会 是 较少的 令人费解

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
to follow him ,
到 跟随 他 ,

如果他始终如一地不可信赖，那么追随他就不会那么令人困惑了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪəˈbɪləti][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ˈvænəti][ɔːr][ˈpredʒədɪs] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪz]
but his liability to tell the truth when vanity or prejudice does not interfere is
但 他的 责任 到 告诉 这 真相 什么时候 虚荣 或者 偏见 做 不是 干扰 是

[əˈnɔɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkerf(ə)] [ˈstuːd(ə)nt] .
annoying to the careful student .
恼人的 到 这 小心 学生 .

但是，当虚荣心或偏见不干扰时，他坚持说真话的性格让认真的学生感到恼火。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][aɪ][hæv; həv] [enˈdevəd] [tuː; tə][let][ðə; ði] [ˈæktər] [ɪn] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] [tel]
As far as possible I have endeavored to let the actors in these pages tell
作为 远的 作为 可能的 我 有 努力 到 让 这 演员 在 这些 页面 告诉
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈstoːri] ,
their own story ,
他们的 自己的 故事 ,

我已尽我所能，让书中的人物讲述他们自己的故事。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈkwɒtɪd] [ˈfriːli] [frʌm; frəm][kæpt] . [smɪθ] [hɪmˈself] ,
and I have quoted freely from Capt . Smith himself ,
和 我 有 引 自由 从 船长 : 史密斯 他自己 ,
而且我大量引用了史密斯船长本人的话，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][æz; əz]
because it is as a writer that he is to be judged no less than as
因为 它 是 作为 一个 作家 那 他 是 到 是 评判 不 较少的 比 作为
[æn; ən][ˈæktər] .
an actor .
一个 演员 :

因为人们评判他作为作家的地位，不应亚于评判他作为演员的地位。

[hɪz; ɪz] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][,pəʊkəˈhɒntəs] [ˈledʒənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈkerfəli] [treɪst] ,
His development of the Pocahontas legend has been carefully traced ,
他的 发展 的 这 宝嘉康蒂 传奇 有 到过 小心 追踪 ,
人们已经仔细研究过他对波卡洪塔斯传说的塑造过程。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [noʊn] [fæktz] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈɪndiən] - - [ɔːr] - ,
and all the known facts about that Indian - - or Indese ,
和 全部 这 已知 事实 关于 那 印度 - - 或者 - ,
以及所有关于那个印度人——或者说印度人——的已知事实，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第8/22页

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈkrɑ:nɪklɜːz] [kɔ:l][ðə; ði][ˈfi:meɪl] [nɔ:rθ] [əˈmɛrɪkənz] - - [hæv; həv] [bɪn]
as some of the old chroniclers call the female North Americans - - have been
作为 一些 的 这 老的 编年史家 称呼 这 女性 北 美国人 - - 有 到过
[kənˈsekjətɪvli] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] [ˈseprət] [ˈtʃæptərz] .
consecutively set forth in separate chapters .
连续 放 前进 在 分离 章节 .

正如一些古代编年史家所称的北美女性——已在不同的章节中依次阐述。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [vərˈdʒɪniə] , [nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [sɪmɪθ] ,
The book is not a history of early Virginia , nor of the times of Smith ,
这 书 是 不是 一个 历史 的 早期的 弗吉尼亚州 , 也不 的 这 时代 的 史密斯 ,
这本书既不是弗吉尼亚早期历史, 也不是史密斯时代的历史。

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋz] .
but merely a study of his life and writings .
但 仅仅 一个 学习 的 他的 生活 和 著作 .

但这仅仅是对他生平和著作的研究。

[ɪf] [maɪ][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [sɪmɪθ] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [baɪˈɒɡrəfəz]
If my estimate of the character of Smith is not that which his biographers
如果 我的 估计 的 这 特点 的 史密斯 是 不是 那 哪个 他的 传记作家
[hæv; həv] [entərˈteɪnd] ,
have entertained ,
有 娱乐 ,

如果我对史密斯性格的评价与他的传记作者们的看法不同,

[ænd; ənd] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkændɪd] [əˈpɪnjən] ,
and differs from his own candid opinion ,
和 不同 从 他的 自己的 坦率 观点 ,

这与他自己坦诚的观点相悖,

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [pli:d] [ðæt] [kənˈtempərəri] [ˈeɪdəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈleɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
I can only plead that contemporary evidence and a collation of his own
我 能 仅有的 恳求 那 当代的 证据 和 一个 整理 的 他的 自己的
[ˈsto:riz] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
stories show that he was mistaken .
故事 展示 那 他 曾是 错误 .

我只能辩称, 当时的证据和他自己讲述的故事表明, 他错了。

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [əˈwer] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [brɪˈfɔ:r] [ˈeni] [sɪstəˈmætɪk] [ˈefərt] [tu:; tə] [kəˈleɪt] [hɪz; ɪz]
I am not aware that there has been before any systematic effort to collate his
我 是 不是 意识到的 那 那里 有 到过 前 任何 系统 努力 到 整理 他的
[ˈdɪfrənt] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] .
different accounts of his exploits .
不同的 账户 的 他的 漏洞 .

据我所知, 此前并没有人系统地整理过他关于自己功绩的各种描述。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [ʌndərˈteɪkən] [ðə; ði][tæsk] ,
If he had ever undertaken the task ,
如果 他 有 曾经 已 这 任务 ,

如果他曾接受过这项任务,

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [ðæt] [sə'ri:n] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪtʃ] [maːrks] [hɪm; ɪm] [æz; əz]
he might have disturbed that serene opinion of himself which marks him as
他 可能 有 不安 那 安详 观点 的 他自己 哪个 标记 他 作为
[ə; eɪ] [mæn] [huː] [ˈriːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːlz] .
a man who realized his own ideals .
一个 男人 WHO 已实现 他的 自己的 理想 .
他或许会扰乱自己内心平静的自我认知，这种认知将他视为一个实现了自己理想的人。

[ðə; ði] [wɜːrks] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ˈstʌdi] [ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [smiθ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æz; əz]
The works used in this study are , first , the writings of Smith , which are as
这 作品 用过的 在 这 学习 是 , 第一的 , 这 著作 的 史密斯 , 哪个 是 作为
[ˈfɑːləʊz] :
follows :
跟随 :

本研究中使用作品首先是史密斯的著作，具体如下：

" [ə; eɪ] [truː] [rɪ'leɪʃn] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ˈlʌndən] , - .
" A True Relation , " etc . , London , 1608 .
" 一个 真的 关系 , " ETC . , 伦敦 , - .
《真实记述》等，伦敦，1608 年。

" [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] , [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ə'pendɪks] , " [ˈɑːksfərd] , - .
" A Map of Virginia , Description and Appendix , " Oxford , 1612 .
" 一个 地图 的 弗吉尼亚州 , 描述 和 附录 , " 牛津 , - .
《弗吉尼亚地图，说明和附录》，牛津，1612 年。

" [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ˈlʌndən] , - .
" A Description of New England , " etc . , London , 1616 .
" 一个 描述 的 新的 英格兰 , " ETC . , 伦敦 , - .
《新英格兰概况》等，伦敦，1616 年。

" [nuː] [ˈɪŋɡləndz] [ˈtraɪəlz] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ˈlʌndən] , - .
" New England's Trials , " etc . , London , 1620 .
" 新的 英格兰的 试验 , " ETC . , 伦敦 , - .
《新英格兰的审判》等，伦敦，1620 年。

[ˈsekənd] [rɪ'dɪʃn] , [ɪnˈlɑːrdʒd] , - .
Second edition , enlarged , 1622 .
第二 版 , 放大 , - .
第二版，增订版，1622年。

" [ðə; ði] [ˈdʒenərəli] [ɪs'tɔːri] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ˈlʌndən] , - .
" The Generall Historie , " etc . , London , 1624 .
" 这 一般 历史 , " ETC . , 伦敦 , - .
《通史》等，伦敦，1624 年。

[riː'ɪʃjuːd] , [wɪð; wɪθ] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] [ˈɔːltərd] , [ɪn] - , - , [ænd; ənd] [twɪs] [ɪn] - .
Reissued , with date of title - page altered , in 1626 , 1627 , and twice in 1632 .
重新发行 , 和 日期 的 标题 - 页 已修改 , 在 - , - , 和 两次 在 - .
1626 年、1627 年和 1632 年两次重新发行，标题页上的日期有所更改。

" [æn; ən] [ˈæksɪdəns] : [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ˈlʌndən] , - .
" An Accidence : or , The Pathway to Experience , " etc . , London , 1626
" 一个 事故 : 或者 , 这 路径 到 经验 , " ETC . , 伦敦 , - .
.
:
.
《一次意外：或通往经验之路》等，伦敦，1626 年。

" [ə; eɪ] [siː] [ˈgræməɹ] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ˈlʌndən] , - .
" A Sea Grammar , " etc . , London , 1627 .
" 一个 海 语法 , " ETC . , 伦敦 , - .
《海洋语法》等，伦敦，1627 年。

[ænt] . [,es ʊʊ 'si:] . , ['vɑ:l] . [fɔ:r] .

Ant . **Soc** . **Vol** . **4** .
蚂蚁 . 社会 . , 沃尔 . 4 .

蚂蚁学会，第 4 卷。

" ['pə:tʃəs] [hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , " ['lʌndən] , - .

" Purchas his Pilgrimage , " London , 1613 .
" 采购 他的 朝圣 , " 伦敦 , - .

《购买他的朝圣之旅》，伦敦，1613 年。

" ['pə:tʃəs] [hɪz; ɪz] , " ['lʌndən] , - - [sɪks] .

" Purchas his Pilgrimes , " London , 1625 - 6 .
" 采购 他的 朝圣者 , " 伦敦 , - - 6 .

《购买他的朝圣者》，伦敦，1625-6 年。

" [rælf; reɪf] - [tru:] ['diskɔ:rs] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , ['lʌndən] , - .

" Ralph Hamor's True Discourse , " etc London , 1615 .
" 拉尔夫 - 真的 话语 , " ETC . , 伦敦 , - .

《拉尔夫·哈默的真论》等，伦敦，1615 年。

" [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , " [baɪ] ['henri] ['spɛlmən] , - .

" Relation of Virginia , " by Henry Spelman , 1609 .
" 关系 的 弗吉尼亚州 , " 经过 亨利 斯佩尔曼 , - .

《弗吉尼亚纪事》，亨利·斯佩尔曼著，1609年。

[fɜ:rst] ['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [ef] . ['hʌniwɛl] , ['lʌndən] , - .

First printed by J . F . Hunnewell , London , 1872 .
第一的 打印 经过 J . F . 亨内韦尔 , 伦敦 , - .

1872 年，伦敦 JF Hunnewell 首次印刷。

" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ɪn] ['lʌndən] , " [baɪ] ['edwərd] [di:] . ['ni:l] , ['ɔ:lbəni] , -

" History of the Virginia Company in London , " by Edward D . Neill , Albany , 1869
" 历史 的 这 弗吉尼亚州 公司 在 伦敦 , " 经过 爱德华 D . 尼尔 , 奥尔巴尼 , -

.
:
.

《弗吉尼亚公司在伦敦的历史》，作者：爱德华·D·尼尔，奥尔巴尼，1869 年。

" ['wɪljəm] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , " - , [hæz; hæz] [bɪn] [kən'sʌltɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

" William Stith's History of Virginia , " 1753 , has been consulted for the
" 威廉 - 历史 的 弗吉尼亚州 , " - , 有 到过 咨询 为了 这

[tʃɑ:təz] [ænd; ənd] ['letərz] - ['pæt(ə)nt] .

charters and letters - patent .
包机 和 信件 - 专利 .

查阅了威廉·斯蒂斯 (William Stith) 于 1753 年出版的《弗吉尼亚历史》(History of Virginia)，以获取有关特许状和专利证书的信息。

[ðə; ði][,pəukə'hɒntəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hæz; hæz] [bɪn] ['fɑ:lʊd] [ɪn] ['meni] ['mægəzi:n] ['pepərz] .

The Pocahontas discussion has been followed in many magazine papers .
这 宝嘉康蒂 讨论 有 到过 随后 在 许多 杂志 文件 .

许多杂志都对波卡洪塔斯的故事进行了讨论。

[aɪ][,eɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɑ:lərlɪ] ['leɪbəz] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [di:n] , [əl] . [di:] . ,

I am greatly indebted to the scholarly labors of Charles Deane , LL . D . ,
我 是 非常 负债累累 到 这 学术性的 劳动 的 查尔斯 迪恩 , 二 . D . ,

我非常感谢查尔斯·迪恩法学博士的学术贡献。

[ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪft] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [tru:] [rɪ'leɪʃn] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] [vər'dʒɪniə] ['mɒnəgræfs] .

the accomplished editor of the " True Relation , " and other Virginia monographs .
这 完成 编辑 的 这 " 真的 关系 , " 和 其他 弗吉尼亚州 专著 .

《真实关系》及其他弗吉尼亚专著的杰出编辑。

[aɪ] [wɪʃ] ['ɔːlsʊʃ][tuː; tə] [əkʻnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪb'reərɪənz][ʌv; əv][ðə; ði]['æstər] ,
I wish also to acknowledge the courtesy of the librarians of the Astor ,
我 希望 还 到 承认 这 礼貌 的 这 图书管理员 的 这 阿斯托 ,
我还要感谢阿斯特图书馆馆员们的热情接待。

[ðə; ði]['lenəks] , [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːrɪk(ə)] , [jeɪl] , [ænd; ənd] [kɔːr'nel] ['laɪbrɛ,riːz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
the Lenox , the New York Historical , Yale , and Cornell libraries , and of
这 莱诺克斯 , 这 新的 约克 历史 , 耶鲁大学 , 和 康奈尔大学 图书馆 , 和 的
['draɪv, 'dɑːktɜː] . [dʒeɪ] . ['hæmənd] ['trʌmbəl] ,
Dr . J . Hammond Trumbull ,
博士 . J . 哈蒙德 特朗布尔 ,
莱诺克斯图书馆、纽约历史图书馆、耶鲁大学图书馆、康奈尔大学图书馆，以及J. 哈蒙德·特朗布尔博士的图书馆

[ðə; ði][kʻstɔʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪnli] [kə'lek(ə)n] ,
the custodian of the Brinley collection ,
这 保管人 的 这 布林利 收藏 ,
布林利藏品的保管人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [es] . [el] . [em] . ['bɑːləʊ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
and the kindness of Mr . S . L . M . Barlow of New York ,
和 这 仁慈 的 先生 . S . L . M . 巴洛 的 新的 约克 ,
以及纽约的SLM Barlow先生的善意，

[huː] [ɪz]['evər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['stʊdnts] ['ækses][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] " [ə,merɪ'kaːnə,ə,merɪ'kænə] .
who is ever ready to give students access to his rich " Americana .
WHO 是 曾经 准备好 到 给 学生 使用权 到 他的 富有的 " 美国风情 .
他随时准备让学生们接触他丰富的“美国文化”。

" [siː] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːrtfərd] , [dʒuːn] , -
" C . D . W . HARTFORD , June , 1881
" C . D . W . 哈特福德 , 六月 , -
CDW 哈特福德，1881年6月

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ]
CAPTAIN JOHN SMITH
队长 约翰 史密斯
约翰·史密斯船长

[bɜːrθ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ]
BIRTH AND TRAINING
出生 和 训练
出生与训练

['fɔːrtənət] [ɪz][ðə; ði]['hɪrɒʊ] [huː] [lɪŋks] [hɪz; ɪz] [neɪm] [rɒʊ'mæntɪkli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Fortunate is the hero who links his name romantically with that of a woman .
幸运 是 这 英雄 WHO 链接 他的 姓名 浪漫地 和 那 的 一个 女士 .
能将自己的名字与一位女性的名字浪漫地联系在一起的英雄，真是幸运。

[ə; eɪ] ['tendər] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .
A tender interest in his fame is assured .
一个 投标 兴趣 在 他的 名声 是 保证 .
人们对他的名声表现出浓厚的兴趣是毋庸置疑的。

[stɪl] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪz][hiː; hi] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈtʃiːvmənts]
Still more fortunate is he if he is able to record his own achievements
仍然 更多的 幸运 是 他 如果 他 是 有能力的 到 记录 他的 自己的 成就
[ænd; ənd] [ɡɪv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɔːrm] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈsuːm]
and give to them that form and color and importance which they assume
和 给 到 他们 那 形式 和 颜色 和 重要性 哪个 他们 认为
[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɡælənt] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
in his own gallant consciousness .
在 他的 自己的 英勇 意识 .

如果他能够记录自己的成就，并赋予这些成就以他自己英勇意识中所具有的形式、色彩和重要性，那他就是更加幸运的了。

[ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɑːnərd] [neɪm] , [hæd; həd] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l] [ɡʊd]
Captain John Smith , the first of an honored name , had this double good
队长 约翰 史密斯 , 这 第一的 的 一个 荣幸 姓名 , 有 这 双倍的 好的
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

约翰·史密斯船长，这位名门望族的开山之王，拥有双重好运。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] - [ˈerənt] [ʌv; əv]
We are indebted to him for the glowing picture of a knight - errant of
我们 是 负债累累 到 他 为了 这 发光 图片 的 一个 骑士 - 错误的 的
[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
the sixteenth century ,
这 第十六 世纪 ,

我们应当感谢他，是他为我们描绘了十六世纪骑士的生动形象。

[ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɑːʃ] - [ˈbʌklər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈvɪʒ(ə)n] ,
moving with the port of a swash - buckler across the field of vision ,
移动 和 这 港口 的 一个 挥舞 - 盾牌 穿过 这 场地 的 想象 ,
像个侠盗海盗一样，船身掠过视野，

[weɪˈevər] [ˈsɪtɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ænd; ənd] [ˈhedz] [krækt] [ɪn] [ˈjʊrəp] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,
wherever cities were to be taken and heads cracked in Europe , Asia ,
无论 城市 是 到 是 已采取 和 头部 裂纹 在 欧洲 , 亚洲 ,
[ænd; ənd] [ˈæfrɪkə] ,
and Africa ,
和 非洲 ,

在欧洲、亚洲和非洲，无论何时何地，只要有城市被攻占，人头将被打碎，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːriːəts]
and , in the language of one of his laureates
和 , 在 这 语言 的 一 的 他的 获奖者
用他的一位获奖者的话说.....

" [tuː; tə] [siː] [braɪt] [ˈɑːnər] [ˈspɑːklɪd] [ɔːl] [ɪn] [ɡɔːr] .
" **To see bright honor sparkled all in gore** .
" 到 看 明亮的 荣誉 闪闪发光 全部 在 血块 .
“在血腥之中，闪耀着耀眼的荣誉。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈspeʃəli] [hɪz; ɪz] [ˈdetər] [fɔːr; fər] [ədˈventʃəz] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkɑːntɪnənt] ,
" **But we are specially his debtor for adventures on our own continent** ,
" 但 我们 是 特别 他的 债务人 为了 冒险 在 我们的 自己的 大陆 ,
但我们尤其要感谢他，感谢他为我们这片大陆带来的冒险经历。

[ˈnær,eɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [na:ˈi:vteɪ] [ænd; ənd] [ˈvɪgər] [baɪ] [ə; eɪ] [pen] [æz; əz] [dəˈrekt] [ænd; ənd] [klɪr] - [ˈkʌtɪŋ] [æz; əz]
narrated with naivete and vigor by a pen as direct and clear - cutting as
旁白 和 天真 和 活力 经过 一个 笔 作为 直接的 和 清除 - 切割 作为
[ðə; ði] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃeɪvd] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
the sword with which he shaved off the heads of the Turks ,
这 剑 和 哪个 他 剃光 离开 这 头部 的 这 土耳其人 ,
叙述者以天真而充满活力的笔触，如同他用来剃掉土耳其人头颅的利剑一般，直截了当、毫不留情。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] [rəʊˈmænsɪz] [ðæt] [ɪˈlu:mɪn] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈɜ:rlɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and for one of the few romances that illumine our early history .
和 为了 一 的 这 很少 浪漫故事 那 照亮 我们的 早期的 历史 .
也是为数不多的几部能够照亮我们早期历史的爱情故事之一。

[ˈkæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkɔ:rdər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Captain John Smith understood his good fortune in being the recorder of his own
队长 约翰 史密斯 理解 他的 好的 财富 在 存在 这 录音机 的 他的 自己的
[di:dz] ,
deeds ,
契约 ,
约翰·史密斯船长明白自己能够亲身记录自己的功绩是多么幸运。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ˌpriːsiːdɪd] [lɔ:rd] [ˈbi:kənzˌfi:ld] ([ɪn] " [enˈdɪmɪən] ") [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and he preceded Lord Beaconsfield (in " Endymion ") in his appreciation of the
和 他 之前 主 比肯斯菲尔德 (在 " 恩底弥翁 ") 在 他的 欣赏 的 这
[ˈvælju:][ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɪrəʊ] .
value of the influence of women upon the career of a hero .
价值 的 这 影响 的 女性 之上 这 职业 的 一个 英雄 .
他比比肯斯菲尔德勋爵（《恩底弥翁》）更早认识到女性对英雄生涯的影响价值。

[ɪn] [ðə; ði] [dedɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔ:ri] " [tu:; tə] [ˈfrænsɪs] , [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,
In the dedication of his " General Historie " to Frances , Duchess of Richmond ,
在 这 奉献 的 他的 " 一般的 历史 " 到 弗朗西丝 , 公爵夫人 的 里士满 ,
[hi:; hi] [sez] :
he says :
他 说道 :

他在献给里士满公爵夫人弗朗西丝的《通史》题献词中写道：
" [aɪ] [hæv; həv] [ˈdi:pli] [ˈhæzədɪd] [maɪˈself] [ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] ,
" I have deeply hazarded myself in doing and suffering ,
" 我 有 深 危险的 我 在 正在做 和 痛苦 ,
“我为此付出了巨大的代价，也承受了巨大的痛苦，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [stɪk] [tu:; tə] [ˈhæzərd] [maɪ] [ˌrepjuːteɪ(ə)n] [ɪn] [rɪˈkɔ:rdɪŋ] ?
and why should I sticke to hazard my reputation in recording ?
和 为什么 应该 我 粘 到 冒险 我的 名声 在 记录 ?
我为什么要冒着损害自己声誉的风险继续录音呢？

[hi:; hi] [ðæt] [tu:] [pa:rts] [ɪz] [ðə; ði] [mɔ:r] [bɔ:rn] [wɪˈθɔ:l] [ɪf] [hi:; hi] [kʌm] [ʃɔ:rt] ,
He that acteth two parts is the more borne withall if he come short ,
他 那 行动 二 部分 是 这 更多的 出生 以及所有 如果 他 来 短的 ,
身兼两职的人，即使最终有所疏漏，也更容易被人原谅。

[ɔ:r] [feɪl] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
or fayle in one of them .
或者 费尔 在 一 的 他们 .
或者在其中一人中失败。

[wer] [jæl; ɛl][wi:; wi] [luk] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ][ˈdʒu:ljəs] [ˈsi:zər] [hu:z] - [ʃaɪn] [æz; əz]
Where shall we looke to finde a Julius Caesar whose atchievments shine as
在哪里 将 我们 看 到 找到 一个 尤利乌斯 凯撒 谁 - 闪耀 作为
[ˈklɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɒmentərɪz] ,
cleare in his owne Commentaries ,
清晰 在 他的 拥有 评论 ,
我们该去哪里寻找一位像尤利乌斯·凯撒那样，其功绩在其自己的评注中如此清晰地闪耀的人物呢？

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ?
as they did in the field ?
作为 他们 做过 在 这 场地 ?
就像他们在野外做的那样？

[aɪ] [kənˈfəs] , [maɪ][hænd] [ðoʊ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [wi:ld] [ə; eɪ] [ˈwepən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɑ:rbərəs] ,
I confesse , my hand though able to wield a weapon among the Barbarous ,
我 坦白 , 我的 手 尽管 有能力的 到 挥 一个 武器 之中 这 野蛮 ,
我承认，虽然我的手也能在野蛮人中挥舞武器，

[jet] [wel] [meɪ] [ˈtremb(ə)l][ɪn] [ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ][pen] [əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [dʒu:ˈdɪʃəs] ;
yet well may tremble in handling a Pen among so many judicious ;
然而 出色地 可能 颤抖 在 处理 一个 笔 之中 所以 许多 明智的 ;
然而，在众多睿智之人中执笔，她或许会感到忐忑不安；

[ɪˈspeʃəli] [wen] [aɪ][eɪˈem][soʊ][boʊld][æz; əz][tu:; tə] [kɔ:l] [soʊ] [ˈpɪrsɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [ˈɡlɔ:riəs] [æŋ; ən]
especially when I am so bold as to call so piercing and so glorious an
尤其 什么时候 我 是 所以 大胆的 作为 到 称呼 所以 冲孔 和 所以 辉煌 一个
[aɪ] ,
Eye ,
眼睛 ,

尤其是当我如此大胆地称这双如此锐利、如此辉煌的眼睛为“眼睛”时

[æz; əz][jʊr; jər] [ɡreɪs] , [tu:; tə] [vju:] [ði:z] [ˈpu:r] [ˈræɡɪd] [laɪnz] .
as your Grace , to view these poore ragged lines .
作为 你的 优雅 , 到 看法 这些 贫穷 破烂不堪 线条 .
陛下，请您看看这些破旧的线条。

[jet] [maɪ] [ˈkʌmfərt] [ɪz] [ðæt] [ˌhɪrtuˈfɔ:r] [ˈɑ:nərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈvɜ:rtʃuəs] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][ˈkɑ:mpərəb(ə)l]
Yet my comfort is that heretofore honorable and vertuous Ladies , and comparable
然而 我的 舒适 是 那 此前 光荣的 和 美德 女士们 , 和 可比
[bʌt; bət] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] ,
but amongst themselves ,
但 在 他们自己 ,
然而令我感到欣慰的是，这些此前德高望重、品德高尚的女士们，彼此之间也势均力敌，

[hæv; həv] [ˈɔ:fərd] [em ˈi:] [ˈreskju:] [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] [ɪn][maɪ] [ˈɡretɪst] [ˈdeɪndʒəz] : [ˈi:v(ə)n][ɪn]
have offered me rescue and protection in my greatest dangers : even in forraine
有 提供 我 救援 和 保护 在 我的 最 危险 : 甚至 在 雨
[pɑ:rts] ,
parts ,
部分 ,
在我最危险的时候，他们给予了我救援和保护：即使是在偏远地区，

[aɪ][hæv; həv] [felt] [frʌm; frəm] [ðæt] [seks] .
I have felt reliefe from that sex .
我 有 毛毡 缓解 从 那 性别 :
那次性行为让我感到轻松了许多。

[ðə; ði] [ˈbju:tiəs] [ˈleɪdi] - , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɜ:ks] ,
The beauteous Lady Tragabigzanda , when I was a slave to the Turks ,
这 美丽的 女士 - , 什么时候 我 曾是 一个 奴隶 到 这 土耳其人 ,
美丽的特拉加比赞达夫人，在我还是土耳其人的奴隶时，

[dɪd][ɔ:l][fɪ:,fɪ][kʊd;kəd][tu:;tə] [sɪ'kjʊr] [em'i:] .
did all she could to secure me .
做过 全部 她 可以 到 安全的 我 .

她竭尽所能地保护我。

[wen] [aɪ][oʊvər'keɪm][ðə;ði] ['bəʃɔ:l] [ʌv;əv] - [ɪn][tɑ:rtɑ:ri:ə] , [ðə;ði] ['tʃærətəbl] ['leɪdɪ] -
When I overcame the Bashaw of Nalbrits in Tartaria , the charitable Lady Callamata
什么时候 我 克服 这 巴肖 的 - 在 塔尔塔利亚 , 这 慈善 女士 -
- [maɪ] [nɪ'sesɪtɪz] .
supplied my necessities .
- 我的 必需品 .

当我战胜鞑靼利亚的纳尔布里茨的巴沙时，仁慈的卡拉玛塔夫人为我提供了必需品。

[ɪn][ðə;ði]['ʌtmoʊst][ʌv;əv][maɪ] [ɪks'tremɪtɪs] , [ðæt] ['blesɪd;blest] - , [ðə;ði] [ɡreɪt] ['kɪŋz]
In the utmost of my extremities , that blessed Pokahontas , the great King's
在 这 极致 的 我的 四肢 , 那 蒙福 - , 这 伟大的 国王学院
['dɔ:tər] [ʌv;əv][vər'dʒɪniə] ,
daughter of Virginia ,
女儿 的 弗吉尼亚州 ,

在我最绝望的时候，那位受祝福的波卡洪塔斯，弗吉尼亚伟大国王的女儿，

[ɔ:ft] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
oft saved my life .
经常 已保存 我的 生活 .

它多次救了我的命。

[wen] [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə;ði] ['kru:əltɪ] [ʌv;əv] - [ænd;ænd][moʊst] ['fjʊriəs] ['stɔ:rmz] ,
When I escaped the cruelties of Pirates and most furious stormes ,
什么时候 我 逃脱 这 残忍 的 - 和 最多 狂怒 暴风雨 ,

当我逃离海盗的残暴和最猛烈的风暴之后，

[ə;eɪ] [lɔ:nɪ] [taɪm] [ə'loʊn][ɪn][ə;eɪ] [smɔ:l] [boʊt][æt;ət] [si:] , [ænd;ænd] ['drɪvŋ] [ə'ʃɔ:r] [ɪn] [fræns] ,
a long time alone in a small Boat at Sea , and driven ashore in France ,
一个 长的 时间 独自的 在 一个 小的 船 在 海 , 和 驱动 岸上 在 法国 ,
长时间独自一人在海上的小船上漂流，最后被冲到法国岸上。

[ðə;ði] [ɡʊd] ['leɪdɪ] - ['baʊntɪfəli] [ə'sɪstɪd] [em'i:] .
the good Lady Chanoyes bountifully assisted me .
这 好的 女士 - 丰盛地 协助 我 .

善良的查诺耶斯夫人慷慨地帮助了我。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn][hɪz;ɪz] " [tru:] ['trævlz] " [ðæt] [dʒɑ:n] [smɪθ] [wʌz;wəz][bɔ:rn][ɪn] ['wɪləbi] , [ɪn]
" It is stated in his " True Travels " that John Smith was born in Willoughby , in
" 它 是 声明 在 他的 " 真的 旅行 " 那 约翰 史密斯 曾是 出生 在 威洛比 , 在
['lɪŋkənʃə] .
Lincolnshire .
林肯郡 .

“在他的《真实游记》中提到，约翰·史密斯出生于林肯郡的威洛比。

[ðə;ði] [jɪr] [ʌv;əv][hɪz;ɪz][bɜ:rθ][ɪz][nɑ:t]['ɡɪv(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz;wəz] ['prɑ:bəbli] [ɪn] - ,
The year of his birth is not given , but it was probably in 1579 ,
这 年 的 他的 出生 是 不是 给定 , 但 它 曾是 大概 在 - ,

他的出生年份不详，但很可能是在1579年。

[æz;əz][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [baɪ][ðə;ði] ['pɔ:rtrət] ['pri:fɪkst] [tu:;tə] [ðæt] [wɜ:rk] [ðæt] [hi:;hi][wʌz;wəz][eɪdʒd] -
as it appears by the portrait prefixed to that work that he was aged 37
作为 它 出现 经过 这 肖像 前缀 到 那 工作 那 他 曾是 老年人 -
['jɪrɪz] [ɪn] - .
years in 1616 .
年 在 - .

从该作品前面所附的肖像来看，他在 1616 年时 37 岁。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ˈɔːlsoʊ][ðæt][ðə; ði][ˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪləbi][ˈrektəri] ,
We are able to add also that the rector of the Willoughby Rectory ,
我们是 有能力的 到 添加 还 那 这 校长 的 这 威洛比 牧师住宅 ,
我们还可以补充一点, 威洛比教区牧师的住所的牧师,

[ˈælfəˌd] , [faɪndz][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstər][æn; ən] [ˈentri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][dʒɑːn] , [sʌn][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]
Alford , finds in the register an entry of the baptism of John , son of George
阿尔福德 , 发现 在 这 登记 一个 入口 的 这 洗礼 的 约翰 , 儿子 的 乔治
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,
阿尔福德在登记簿中发现了乔治·史密斯的儿子约翰的洗礼记录,

[ˈʌndər] [deɪt][ʌv; əv][dʒæn] . [naɪn] , - .
under date of Jan . 9 , 1579 .
在下面 日期 的 一月 . 9 , - .

日期为1579年1月9日。

[hɪz; ɪz] [baɪˈɒɡrəfəz] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] , [ˌreprɪˈzent] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈlɪniɪdʒ] :
His biographers , following his account , represent him as of ancient lineage :
他的 传记作家 , 下列的 他的 帐户 , 代表 他 作为 的 古老的 血统 :
根据他的描述, 他的传记作者们将他描绘成一位拥有古老血统的人:

" [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈæktʃuəli] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [smɪθs][ʌv; əv] - [ɪn] [ˈlæŋkəʃə] ,
" His father actually descended from the ancient Smiths of Crudley in Lancashire ,
" 他的 父亲 实际上 下降 从 这 古老的 史密斯 的 - 在 兰开夏郡 ,
“他的父亲实际上是兰开夏郡克鲁德利古老史密斯家族的后裔,

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [æt; ət] [ɡreɪt] [hek] [ɪn] [ˈjɔːkʃə] ;
his mother from the Rickands at great Heck in Yorkshire ;
他的 母亲 从 这 - 在 伟大的 赫克 在 约克郡 ;
他的母亲来自约克郡大赫克镇的里克安兹家族;

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðər] [men]
" but the circumstances of his boyhood would indicate that like many other men
" 但 这 情况 的 他的 童年 会 表明 那 喜欢 许多 其他 男人
[huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [neɪm] ,
who have made themselves a name ,
WHO 有 制成 他们自己 一个 姓名 ,
但他的童年经历表明, 就像许多其他成名人物一样,

[hɪz; ɪz][ˈɔːrɪdʒɪn][wʌz; wəz][ˈhʌmb(ə)] .
his origin was humble .
他的 起源 曾是 谦逊的 .

他出身卑微。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈskersli] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [æz; əz][æn; ən]
If it had been otherwise he would scarcely have been bound as an
如果 它 有 到过 否则 他 会 几乎 有 到过 边界 作为 一个
[əˈprentɪs] ,
apprentice ,
学徒 ,
否则, 他几乎不可能被束缚在学徒的身份中。

[nɔːr][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ədˈvænsmənt] .
nor had so much difficulty in his advancement .
也不 有 所以 很多 困难 在 他的 进步 .
他的晋升之路也没有遇到太多困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmeri] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] ,
But the boy was born with a merry disposition ,
但 这 男生 曾是 出生 和 一个 欢乐 处置 ,
但这男孩天生性情开朗,

[ænd; ɐnd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪst] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][fɔ:r; fər] [əd'ventʃər] .
and in his earliest years was impatient for adventure .

和 在 他的 最早 年 曾是 不耐烦 为了 冒险 .

他从小就渴望冒险。

[ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][roʊn][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['ʃaɪər,ʃər] ,
The desire to rove was doubtless increased by the nature of his native shire ,

这 欲望 到 漫游 曾是 毫无疑问 增加 经过 这 自然 的 他的 本国的 郡 ,

毫无疑问, 他故乡郡县的自然环境加剧了他的游荡欲望。

[wɪtʃ] ['ɔ:fərd] ['evrɪ] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [læd] [ʌv; əv]['spɪrɪt][tu:; tə] [li:v] [aɪ'ti:] .
which offered every inducement to the lad of spirit to leave it .

哪个 提供 每一个 诱导 到 这 小伙子 的 精神 到 离开 它 .

它为这位有志青年提供了各种诱因, 让他离开这里。

['lɪŋkənʃə] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l] ['ɪŋɡlənd] .
Lincolnshire is the most uninteresting part of all England .

林肯郡 是 这 最多 无聊 部分 的 全部 英格兰 .

林肯郡是英格兰最无趣的地方。

[aɪ'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] ['wɔ:tər] - [ɒ:gd] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmə] : [ɪn'vɪzəb(ə)l][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It is frequently water - logged till late in the summer : invisible a part of the

它 是 频繁地 水 - 已登录 直到 晚的 在 这 夏天 : 无形的 一个 部分 的 这

[jɪr] ,
year ,

年 ,

直到夏末, 这里经常积水严重: 一年中的一部分时间里, 这里几乎看不到任何东西。

[wen] [aɪ'ti:] [ɪ'mə:dʒz] [aɪ'ti:][ɪz]['moʊstli][ə; eɪ] ['drɪrɪ] [flæt] .
when it emerges it is mostly a dreary flat .

什么时候 它 出现 它 是 大多 一个 凄凉 平坦的 .

当它出现时, 大多是一个单调乏味的平原。

['wɪləbi] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['ʃaɪər,ʃər] ,
Willoughby is a considerable village in this shire ,

威洛比 是 一个 大量 村庄 在 这 郡 ,

威洛比是该郡一个相当大的村庄。

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæf] [,səʊθ'i:stwərd] [frʌm; frəm] ['ælfɜ:d] .
situated about three miles and a half southeastward from Alford .

位于 关于 三 英里 和 一个 一半 东南 从 阿尔福德 .

位于阿尔福德东南方向约三英里半处。

[aɪ'ti:][stændz][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɔ:k] [hɪlz] [hu:z] ['draɪvz] ['dʒentli] [sloʊp] [daʊn] [tu:; tə]
It stands just on the edge of the chalk hills whose drives gently slope down to

它 站立 只是 在 这 边缘 的 这 粉笔 丘陵 谁 驱动 轻轻地 坡 向下 到

[ðə; ðɪ]['dʒɜ:rmən]['oʊʃ(ə)n] ,
the German Ocean ,

这 德语 海洋 ,

它坐落在白垩山丘的边缘, 山丘的道路缓缓向下延伸至德国海。

[ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] ['si:nəri] [ə'raʊnd] ['ɔfɜ:z] [æŋ; əŋ][ʌn'verɪŋ,ʌn'væriŋ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][flæts] .
and the scenery around offers an unvarying expanse of flats .

和 这 风景 大约 优惠 一个 不变的 广阔 的 公寓 .

周围景色尽是一望无际的平坦地带。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['lɪŋkənʃə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kærəktər] .
All the villages in this part of Lincolnshire exhibit the same character .

全部 这 村庄 在 这 部分 的 林肯郡 展览 这 相同的 特点 .

林肯郡这一地区的所有村庄都呈现出相同的特征。

[ðə; ði] [neɪm] [ˈendz] [ɪn] [baɪ] , [ðə; ði] [ˈdeɪni] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˈhæmlət] [ɔːr] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The name ends in by , the Danish word for hamlet or small village ,
这 姓名 结束 在 经过 , 这 丹麦语 单词 为了 村庄 或者 小的 村庄 ,
这个名字以“by”结尾, 这是丹麦语中“小村庄”或“村落”的意思。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪni] [ɪnˈveɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ]
and we can measure the progress of the Danish invasion of England by
和 我们 能 措施 这 进步 的 这 丹麦语 入侵 的 英格兰 经过
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] [baɪ] ,
the number of towns which have the terminal by ,
这 数字 的 城镇 哪个 有 这 终端 经过 ,
我们可以通过拥有终点站的城镇数量来衡量丹麦入侵英格兰的进展,

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsæksn] [ˈθɔːrp] , [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈendz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn]
distinguished from the Saxon thorpe , which generally ends the name of villages in
杰出的 从 这 撒克逊 索普 , 哪个 一般来说 结束 这 姓名 的 村庄 在
[ˈjɔːkʃə] .
Yorkshire .
约克郡 .

与撒克逊语的 thorpe 不同, 后者通常出现在约克郡村庄名称的末尾。
[ðə; ði] [ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdeɪni] [laɪt] - [ˈherd] [ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] .
The population may be said to be Danish light - haired and blue - eyed .
这 人口 可能 是 说 到 是 丹麦语 光 - 头发 和 蓝色的 - 眼睛 .
可以说, 这里的人口具有丹麦人特有的浅色头发和蓝色眼睛的特征。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [dʒɑːn] [smɪθ] .
Such was John Smith .
这样的 曾是 约翰 史密斯 .
约翰·史密斯就是这样一个人。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] ,
The sea was the natural element of his neighbors ,
这 海 曾是 这 自然的 元素 的 他的 邻居 ,
大海是他邻居们的天然元素。

[ænd; ənd] [dʒɑːn] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˈmeni] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]
and John when a boy must have heard many stories of the sea and
和 约翰 什么时候 一个 男生 必须 有 听到 许多 故事 的 这 海 和
[ɪnˈtaɪsɪŋ] [ədˈventʃəz] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstɜːrdi] [ˈmæɪnəz] [huː] [wɜːr; wər] [rɪˈkruːtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
enticing adventures told by the sturdy mariners who were recruited from the
诱人的 冒险 讲述 经过 这 结实的 水手们 WHO 是 招募 从 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈwɪləbi] ,
neighborhood of Willoughby ,
邻里 的 威洛比 ,

约翰小时候一定听过很多关于大海的故事和引人入胜的冒险经历, 这些故事都是从威洛比附近招募来的身强力壮的水手们讲述的。

[ænd; ənd] [huːz] [ɔːrz; ɔʊrz] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [ˈkloʊv; ˈkloʊvən] [ðə; ði] [ˈbɔːltɪk] [siː] .
and whose oars had often cloven the Baltic Sea .
和 谁 桨 有 经常 裂瓣 这 波罗的海 海 .
他们的船桨曾多次劈开波罗的海。

[ˈwɪləbi] [boʊsts] [sʌm; səm] [ænˈtɪkwəti] .
Willoughby boasts some antiquity .
威洛比 吹嘘 一些 古代 .
威洛比拥有一些古老的历史遗迹。

[ɪts] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈstrʌktʃər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [neɪv] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [aɪlz] ,
Its church is a spacious structure , with a nave , north and south aisles ,
它是 教会 是 一个 宽敞 结构 , 和 一个 中殿 , 北 和 南 过道 ,
它的教堂是一座宽敞的建筑, 有中殿、南北侧廊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃænsəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtəʊər] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end] .

and a chancel , and a tower at the west end .
和 一个 圣坛 , 和 一个 塔 在 这 西方 结尾 .

还有圣坛, 以及西端的一座塔楼。

[ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] , [ɪn] [blæk] [ˈletər] ,
In the floor is a stone with a Latin inscription , in black letter ,
在 这 地面 是 一个 石头 和 一个 拉丁 题词 , 在 黑色的 信 ,

地板上有一块石头, 上面刻着拉丁文铭文, 字体为黑色。

[raʊnd] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][wʌn] [ˈɡɪlbərt] [west] , [huː] [daɪd][ɪn] - .
round the verge , to the memory of one Gilbert West , who died in 1404 .
圆形的 这 边缘 , 到 这 记忆 的 一 吉尔伯特 西方 , WHO 死亡 在 - .

在路边, 纪念于 1404 年去世的吉尔伯特·韦斯特。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈhelən] .
The church is dedicated to St . Helen .
这 教会 是 投入的 到 英石 . 海伦 .

这座教堂供奉的是圣海伦娜。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði][ˈwezliən; ˈwes-] [ˈmæθədɪsts] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] .
In the village the Wesleyan Methodists also have a place of worship .
在 这 村庄 这 卫斯理大学 卫理公会 还 有 一个 地方 的 崇拜 .

村里卫理公会教徒也有一处礼拜场所。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːrləˈmentri] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] - ,
According to the parliamentary returns of 1825 ,
根据 到 这 议会 返回 的 - ,

根据1825年的议会记录,

[ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈhæmlət][ʌv; əv] [kənˈteɪnd] - [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] -
the parish including the hamlet of Sloothby contained 108 houses and 514
这 教区 包括 这 村庄 的 斯洛斯比 包含 - 房屋 和 -

[ɪnˈhæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .

该教区(包括 Sloothby 小村庄)共有 108 户人家和 514 位居民。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ˈlɪŋkənʃə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]
All the churches in Lincolnshire indicate the existence of a much larger population
全部 这 教堂 在 林肯郡 表明 这 存在 的 一个 很多 更大的 人口

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [əˈtendɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] [ðæn; ðən][ɪɡˈzɪsts][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
who were in the habit of attending service than exists at present .
WHO 是 在 这 习惯 的 参加 服务 比 存在 在 展示 .

林肯郡的所有教堂都表明, 曾经有比现在多得多的人口习惯参加礼拜。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [naʊ] [ˈempti] [ɑːr; ər][ʌv; əv][saɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈkɑːmədɪt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
Many of these now empty are of size sufficient to accommodate the entire
许多 的 这些 现在 空的 是 的 尺寸 充足的 到 容纳 这 全部的

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈvɪlɪdʒəz] .
population of several villages .
人口 的 一些 村庄 .

这些现在空置的房屋中, 很多面积足以容纳好几个村庄的全部人口。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [ˈwɪləbi] , [wɪtʃ] [juˈnaɪts][ɪn][ɪts] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
Such a one is Willoughby , which unites in its church the adjacent village of Sloothby
这样的 一个 一 是 威洛比 , 哪个 联合 在 它是 教会 这 邻近的 村庄 的 斯洛斯比
.
:
.

威洛比就是这样一个地方, 它的教堂与邻近的斯洛斯比村的教堂合二为一。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:ntɪ'gju:əti][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tər][hæd; həd] [mɔ:r]
The stories of the sailors and the contiguity of the salt water had more
这 故事 的 这 水手们 和 这 邻近性 的 这 盐 水 有 更多的
['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔɪz] [maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [fri:] ,
influence on the boy's mind than the free ,
影响 在 这 男孩们 头脑 比 这 自由的 ,
水手们的故事和咸水的绵延对男孩的思想影响, 比自由自在的生活更大。

[sku:lz] [ʌv; əv] ['ælfə-d] [ænd; ənd] ['laʊθ] [wɪtʃ] [hi; hi] [ə'tendɪd] ,
schools of Alford and Louth which he attended ,
学校 的 阿尔福德 和 劳斯 哪个 他 参加 ,
他曾就读于阿尔福德和劳斯的学校,

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θɜ:r'ti:n] [hi; hi][soʊld][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['sætʃəl] [ænd; ənd]
and when he was about thirteen he sold his books and satchel and
和 什么时候 他 曾是 关于 十三 他 卖 他的 图书 和 书包 和
[ɪn'tendɪd] [tu; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tu; tə] [si:] :
intended to run away to sea :
故意的 到 跑步 离开 到 海 :
大约十三岁时, 他卖掉了书本和书包, 打算出海远航:

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [steɪd] [hɪm; ɪm] .
but the death of his father stayed him .
但 这 死亡 的 他的 父亲 入住 他 :
但父亲的去世让他留了下来。

[bəʊθ][hɪz; ɪz] ['perənts] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ded] , [hi; hi][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ] , [hi; hi] [sez] , ['kɑ:mpɪtənt]
Both his parents being now dead , he was left with , he says , competent
两个都 他的 父母 存在 现在 死的 , 他 曾是 左边 和 , 他 说道 , 胜任的
[mi:nz] ;
means ;
方法 ;
他的父母都已去世, 他说, 他继承了足够的经济来源;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['gɑ:diənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'steɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [gɜv] [hɪm; ɪm] [fʊl] ['lɪbərti]
but his guardians regarding his estate more than himself , gave him full liberty
但 他的 守护者 关于 他的 财产 更多的 比 他自己 , 给予 他 满的 自由
[ænd; ənd][noʊ] ['mʌni] ,
and no money ,
和 不 钱 ,
但是他的监护人更关心他的财产而不是他本人, 给了他完全的自由, 却没给他任何钱。

[soʊ] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
so that he was forced to stay at home .
所以 那 他 曾是 强制 到 停留 在 家 :
因此他被迫待在家中。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪfti:n] [hi; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [ə'prentɪs] [tu; tə]['mɪstər] . ['tɒməs] [es] . -
At the age of fifteen he was bound apprentice to Mr . Thomas S . Tendall
在 这 年龄 的 十五 他 曾是 边界 学徒 到 先生 . 托马斯 S . -
[ʌv; əv] [lɪn] .
of Lynn .
的 林恩 .
十五岁时, 他拜林恩的托马斯·S·滕德尔先生为师当学徒。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [həʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][baɪnd][hɪm; ɪm] ['veri] [fæst] ,
The articles , however , did not bind him very fast ,
这 文章 , 然而 , 做过 不是 绑定 他 非常 快速地 ,
然而, 这些条款并没有很快对他产生约束力。

[fɔːr; fər][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmæstər][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə][siː] ,
for as his master refused to send him to sea ,
为了 作为 他的 掌握 拒绝 到 发送 他 到 海 ;
因为主人拒绝派他出海,

[dʒɑːn][tʊk][liːv][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][siː][hɪm; ɪm][əˈgen][fɔːr; fər][eɪt][ˈjɪrz] .
John took leave of his master and did not see him again for eight years .
约翰 采取 离开 的 他的 掌握 和 做过 不是 看 他 再次 为了 八 年 .
约翰告别了他的主人，八年内都没有再见到他。

[ðɪːz][ˈdiːteɪlz][ɪgˈzɪbɪt][ɪn][ðə; ði][bɔɪ][ðə; ði][ˈhedstrɔːŋ][ˌɪndɪˈpendəns][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
These details exhibit in the boy the headstrong independence of the man .
这些 细节 展览 在 这 男生 这 固执己见 独立 的 这 男人 .
这些细节在男孩身上展现出成年人那种桀骜不驯的独立精神。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][hiː; hi][faʊnd][miːnz][tuː; tə][əˈtætʃ][hɪmˈself][tuː; tə][ə; eɪ][jʌŋ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɡreɪt]
At length he found means to attach himself to a young son of the great
在 长度 他 成立 方法 到 附 他自己 到 一个 年轻的 儿子 的 这 伟大的
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ;
最后他找到了办法，接近那位伟大士兵的幼子。

[lɔːrd][ˈwɪləbi] , [huː][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][fræns] .
Lord Willoughby, who was going into France .
主 威洛比 , WHO 曾是 去 进入 法国 .
威洛比勋爵当时正要前往法国。

[ðə; ði][ˈnærətɪv][ɪz][nɑːt][klɪr] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][əˈpɪrɪz][ðæt][əˈpɑːn][riːtʃɪŋ][ɔːˈliənz] ,
The narrative is not clear, but it appears that upon reaching Orleans ,
这 叙述 是 不是 清除 , 但 它 出现 那 之上 到达 奥尔良 ,
叙述并不清晰，但似乎到达奥尔良后，

[ɪn][ə; eɪ][mʌnθ][ɔːr][soʊ][ðə; ði][ˈsɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][dʒɑːn][wɜːr; wər][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][ˈvæljuː] ,
in a month or so the services of John were found to be of no value ,
在 一个 月 或者 所以 这 服务 的 约翰 是 成立 到 是 的 不 价值 ,
大约一个月后，人们发现约翰的服务毫无价值。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][bæk][tuː; tə][hɪz; ɪz][frendz] ,
and he was sent back to his friends ,
和 他 曾是 发送 后退 到 他的 朋友们 ,
他被送回了他的朋友们身边。

[huː][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈtʃːrən][ˈdʒenərəsli][geɪv][hɪm; ɪm][ten][ˈʃɪlɪŋ] ([aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ɪˈsteɪt]) [tuː; tə]
who on his return generously gave him ten shillings (out of his own estate) to
WHO 在 他的 返回 慷慨地 给予 他 十 先令 (出去 的 他的 自己的 财产) 到
[biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
be rid of him .
是 摆脱 的 他 .
他回来后慷慨地给了他十先令（从他自己的财产中拿出），让他离开。

[hiː; hi][ɪz][nekst][hɜːrd][ʌv; əv][endˈʒɔɪɪŋ][hɪz; ɪz][ˈlɪbərti][æt; ət][ˈpærɪs][ænd; ənd][ˈmeɪkɪŋ][ðə; ði][əˈkweɪntəns]
He is next heard of enjoying his liberty at Paris and making the acquaintance
他 是 下一个 听到 的 享受 他的 自由 在 巴黎 和 制作 这 熟人
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈskɒtʃmən][neɪmd][ˈdeɪvɪd][hjuːm] ,
of a Scotchman named David Hume ,
的 一个 苏格兰人 命名 大卫 休谟 ,
接下来人们听说他正在巴黎享受自由，并结识了一位名叫大卫·休谟的苏格兰人。

[hu:] [ju:st] [hɪz; ɪz] [pɜ:rs] - - [ten] ['fɪlɪŋ] [went] [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [weɪz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] - - [ænd; ənd][ɪn]
who used his purse - - ten shillings went a long ways in those days - - and in
WHO 用过的 他的 钱包 - - 十 先令 去 一个 长的 方式 在 那些 天 - - 和 在
[rɪ'tɜ:rn] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['letərz] [ʌv; əv] [kɑ:men'deɪʃn] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz] .
return gave him letters of commendation to prefer him to King James .
返回 给予 他 信件 的 表彰 到 更喜欢 他 到 国王 詹姆斯 .
他拿出自己的钱——在那个年代，十先令能买到很多东西——作为回报，他写信表扬自己，而不是拥护詹姆斯国王。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə][goʊ] [wɜr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] .
But the boy had a disinclination to go where he was sent .
但 这 男生 有 一个 不情愿 到 去 在哪里 他 曾是 发送 .
但这个男孩并不愿意去他被派去的地方。

[ri:tɪŋ] ['ru:əŋ] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['nɪrli] [əʊt][ʌv; əv] ['mʌni] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər]
Reaching Rouen , and being nearly out of money , he dropped down the river
到达 鲁昂 , 和 存在 几乎 出去 的 钱 , 他 掉落 向下 这 河
[tu:; tə]['hɑ:vɾə; 'hɑ:və][di:] [greɪs] ,
to Havre de Grace ,
到 勒阿弗尔 德 优雅 ,
到达鲁昂后，他几乎身无分文，于是顺流而下，来到了勒阿弗尔·德·格雷斯。

[ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] .
and began to learn to be a soldier .
和 开始 到 学习 到 是 一个 士兵 .
于是开始学习如何成为一名士兵。

[smɪθ] [sez] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['li:gʒɜ] [ænd; ənd] ['henri] [aɪ 'vi:] . ,
Smith says not a word of the great war of the Leaguers and Henry IV . ,
史密斯 说道 不是 一个 单词 的 这 伟大的 战争 的 这 联盟球员 和 亨利 第四 . ,
史密斯对同盟国之间的大战和亨利四世只字未提。

[nɔ:r][ɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd][hi:; hi] [fɔ:t] , [nɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:]['prɔ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [keəd] .
nor on which side he fought , nor is it probable that he cared .
也不 在 哪个 边 他 战斗 , 也不 是 它 可能 那 他 关心 .
我们既不知道他站在哪一边作战，而且他可能也不在乎。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ɑ:n][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv] ['henri] ,
But he was doubtless on the side of Henry ,
但 他 曾是 毫无疑问 在 这 边 的 亨利 ,
但他无疑是站在亨利一边的。

[æz; əz]['hɑ:vɾə; 'hɑ:və][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['soʊldʒər] .
as Havre was at this time in possession of that soldier .
作为 勒阿弗尔 曾是 在 这 时间 在 拥有 的 那 士兵 .
当时勒阿弗尔正被那名士兵占领。

[ʼaʊər; ɑ:r] [əd'ventʃərər] [nɑ:t]['oʊnli] [meɪks] [noʊ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔ:r] , [nɔ:r][tu:; tə]
Our adventurer not only makes no reference to the great religious war , nor to
我们的 冒险家 不是 仅有的 制作 不 参考 到 这 伟大的 宗教 战争 , 也不 到
[ðə; ðɪ] [li:g] ,
the League ,
这 联盟 ,
我们的冒险家不仅没有提及那场伟大的宗教战争，也没有提及联盟，

[nɔ:r][tu:; tə] ['henri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [tel] [hu:] [held] ['pærɪs] [wen] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
nor to Henry , but he does not tell who held Paris when he visited it .
也不 到 亨利 , 但 他 做 不是 告诉 WHO 握住 巴黎 什么时候 他 到访 它 .
亨利也没有透露，但他没有说明他访问巴黎时，是谁占领了巴黎。

[ə'pærəntli] [steɪt] [ə'ferz] [dɪd][nɑ:t] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .
Apparently state affairs did not interest him .
显然 状态 事务 做过 不是 兴趣 他 .
显然，他对国家大事并不感兴趣。

[hɪz; ɪz] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] " [piːs] " [ˈhelps] [juː ˈes][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] **His reference to a " peace " helps us to fix the date of his first** 他的 参考 到 一个 " 和平 " 帮助 我们 到 使固定 这 日期 的 他的 第一的 [ədˈventʃər] [ɪn] [fræns] . **adventure in France** . 冒险 在 法国 .

他提到的“和平”有助于我们确定他第一次在法国冒险的日期。

[ˈhenri] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði][ˈiːdɪkt][ʌv; əv] [nænts] [æt; ət][ˈpæris] , [ˈeɪprəl] - , - , **Henry published the Edict of Nantes at Paris , April 13 , 1598** , 亨利 已发布 这 法令 的 南特 在 巴黎 , 四月 - , - , 亨利八世于1598年4月13日在巴黎颁布了南特敕令。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [meɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [fræns] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp] [ɪː] **and on the 2d of May following , concluded the treaty of France with Philip II** 和 在 这 2d 的 可能 下列的 , 结束 这 条约 的 法国 和 菲利普 二 . : .

随后于5月2日，法国与腓力二世签订了条约。

[æt; ət] [vɜːvənz] , [wɪtʃ] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [prɪˈtenʃənz] [ɪn] [fræns] . **at Vervins , which closed the Spanish pretensions in France** . 在 弗文斯 , 哪个 关闭 这 西班牙语 虚荣心 在 法国 . 在韦尔万战役中，西班牙在法国的野心彻底破灭。

[ðə; ði] [ˈdʌk] [diː] - ([ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [hɪr] [ˈleɪtər][æz; əz] [ˈsmɪθs] " [duːk] [ʌv; əv] **The Duc de Mercoeur (of whom we shall hear later as Smith's " Duke of** 这 杜克 德 - (的 谁 我们 将 听到 之后 作为 史密斯 " 公爵 的 [ˈmɜːrkjəri] " [ɪn] [ˈhʌŋɡəri]) , **Mercury " in Hungary**) , 汞 " 在 匈牙利) ,

梅尔库尔公爵（我们稍后会听到他被称为史密斯笔下的匈牙利“墨丘利公爵”）

[duːk] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] , [wʌz; wəz][ˈælaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːg] , **Duke of Lorraine , was allied with the Guises in the League** , 公爵 的 洛林 , 曾是 盟军 和 这 伪装 在 这 联盟 , 洛林公爵与吉斯家族结盟，加入了联盟。

[ænd; ænd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [brətænjə] [ˈʌndər] [ˈspæniʃ] [prəˈtekʃn] . **and had the design of holding Bretagne under Spanish protection** . 和 有 这 设计 的 保持 布列塔尼 在下面 西班牙语 保护 . 其目的是将布列塔尼置于西班牙的保护之下。

[haʊˈevər] , [ˈfɜːrtʃən] [wʌz; wəz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ænd; ænd][hiː; hi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈhenri] [ɪn] [ˈfebruəri] , **However , fortune was against him and he submitted to Henry in February** , 然而 , 财富 曾是 反对 他 和 他 提交 到 亨利 在 二月 , - , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɡʊd] [ɡreɪs] . **1598 , with no good grace** . - , 和 不 好的 优雅 .

然而，命运对他不利，1598 年 2 月，他毫无情面地向亨利投降了。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɜːr; fər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪmˈself] , **Looking about for an opportunity to distinguish himself** , 寻找 关于 为了 一个 机会 到 区分 他自己 , 他四处寻找机会让自己脱颖而出。

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈruːdɒlf] [tuː; tə] [fɑt] [ðə; ði] [ˈtɜːks] , **he offered his services to the Emperor Rudolph to fight the Turks** , 他 提供 他的 服务 到 这 皇帝 鲁道夫 到 斗争 这 土耳其人 , 他向鲁道夫皇帝毛遂自荐，要与土耳其人作战。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [led][æn; ən][ˈɑːrmi][,ɛv][ˈhɪz; ɪz] [frentʃ] [ˈfɔːləʊəz] , [ˈnʌmbəriŋ] - ,
and it is said led an army of his French followers , numbering 15 ,
 和 它 是 说 引领 一个 军队 的 他的 法语 追随者 , 编号 - ,
 据说他率领着一支由15名法国追随者组成的军队,
 - , [ɪn] - , [tuː; tə] [ˈhʌŋɡəri] , [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] [siːdʒ] [,ɛv] - ,
000 , in 1601 , to Hungary , to raise the siege of Coniza ,
 - , 在 - , 到 匈牙利 , 到 增加 这 围城 的 - ,
 1601年, 000人前往匈牙利, 解除科尼扎之围。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɪˈliːgərd] [baɪ][ˌɪbrɑːˈhiːm][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][wɪð; wɪθ] - , - [men] .
which was beleaguered by Ibrahim Pasha with 60 , 000 men .
 哪个 曾是 饱受围困的 经过 易卜拉欣 帕夏 和 - , - 男人 .

当时，易卜拉欣帕夏率领 6 万大军围攻该城。

[tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfɑɪtɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn] [fræns] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] ,
Chance of fighting and pay failing in France by reason of the peace ,
 机会 的 斗争 和 支付 失败 在 法国 经过 原因 的 这 和平 ,
 由于和平，法国可能发生战斗，且薪饷无法支付。

[hiː; hi] [ɪnˈrɒld] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ]
he enrolled himself under the banner of one of the roving and fighting
 他 已注册 他自己 在下面 这 横幅 的 一 的 这 漫游 和 斗争
 [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
captains of the time ,
 队长 的 这 时间 ,

他加入了当时一位四处征战的将领麾下。

[hu:] [sɒld][ðer; ðər][swɔ:dz][ɪn][ðə; ði][best] ['mɑ:rkɪt] , [ænd; ənd] [went] ['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntrɪz]
who sold their swords in the best market , and went over into the Low Countries
 WHO 卖 他们的 剑 在 这 最好的 市场 , 和 去 超过 进入 这 低的 国家
 ,
 ,
 ,
 他们把剑卖到最好的市场，然后去了低地国家。

[wer] [hiː hi] [hækt] [ænd; ənd] [hjuːd] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]
where he hacked and hewed away at his fellow - men , all in the way of
 在哪里 他 被黑客攻击 和 砍伐 离开 在 他的 同伴 - 男人 , 全部 在 这 方式 的
 ['bɪznəs] ,
business ,
 商业 ,

他为了生意，肆意残害自己的同胞。

[fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrz] .
for three or four years .
 为了 三 或者 四 年 .

三到四年时间。

[æ:t; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [br'θɔ:t] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [dr'livəd] [hɪz; ɪz]
At the end of that time he bethought himself that he had not delivered his
 在 这 结尾 的 那 时间 他 思考 他自己 那 他 有 不是 发表 他的
 ['letərz] [tu:; tə]['skɔ:tlənd] .
letters to Scotland .
 信件 到 苏格兰 .

到那时，他才意识到自己还没有把信送到苏格兰。

[hiː hi] [im'baːkt] [æt; ət] - [fɔːr; fər] [liːθ] , [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʃɪprekt] ,
He embarked at Aucusan for Leith , and seems to have been shipwrecked ,
 他 启航 在 - 为了 利斯 , 和 似乎 到 有 到过 遭遇海难 ,
 他从奥库桑启程前往利斯, 似乎遭遇了海难。

[ænd; ənd] [di'teind] [baɪ] [ˈɪlhəs] [ɪn][ðə; ði] " [ˈhoʊli] [aɪl] " [ɪn] [nɔː'θʌmbələnd] , [nɪr] [ˈbɑːrɪwɪk] .
and detained by illness in the " holy isle " in Northumberland , near Barwick .
和 被拘留 经过 疾病 在 这 " 圣 小岛 " 在 诺森伯兰郡 , 靠近 巴威克 .
并因病滞留在诺森伯兰郡巴威克附近的“圣岛”上。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [kaɪnd] [ˈtriːtmənt] [frʌm; frəm]
On his recovery he delivered his letters , and received kind treatment from
在 他的 恢复 他 发表 他的 信件 , 和 已收到 种类 治疗 从
[ðə; ði] [skaʊts] ;
the Scots ;
这 苏格兰人 ;

康复后，他递送了信件，并受到了苏格兰人的友好对待；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz]
but as he had no money , which was needed to make his way as
但 作为 他 有 不 钱 , 哪个 曾是 需要 到 制作 他的 方式 作为
[ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər] ,
a courtier ,
一个 朝臣 ,

但他身无分文，而作为一名朝臣，他需要钱才能维持生计。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈwɪləbi] .
he returned to Willoughby .
他 返回 到 威洛比 .

他返回了威洛比。

[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [smɪθ] [ɪz][soʊ] " [ˈeɪnjənt] " [ðæt] [ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑʊnti] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən]
The family of Smith is so " ancient " that the historians of the county of Lincoln
这 家庭 的 史密斯 是 所以 " 古老的 " 那 这 历史学家 的 这 县 的 林肯
[duː][nɑːt] [əˈluːd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
do not allude to it ,
做 不是 暗示 到 它 ,

史密斯家族历史悠久，以至于林肯县的历史学家都没有提及它。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [dɪ'vout] [ə; eɪ] [briːf] [ˈpærəgræf] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɑːn] [hɪm'self] .
and only devote a brief paragraph to the great John himself .
和 仅有的 奉献 一个 简短的 段落 到 这 伟大的 约翰 他自己 .

而对于伟大的约翰本人，却只用了短短一段话。

[ˈwɪləbi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dʌl] [pleɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈæftər][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
Willoughby must have been a dull place to him after his adventures ,
威洛比 必须 有 到过 一个 乏味的 地方 到 他 后 他的 冒险 ,
经历了种种冒险之后，威洛比对他来说一定是个很无聊的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡlʌtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwʊdi]
but he says he was gluttoned with company , and retired into a woody
但 他 说道 他 曾是 饱食 和 公司 , 和 退休 进入 一个 木质的
[ˈpæstʃər] ,
pasture ,
牧场 ,

但他表示自己受够了陪伴，于是隐居到一片林木茂盛的牧场里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˈfɔɪsts] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [weɪz] [frʌm; frəm] [ˈeni] [taʊn] ,
surrounded by forests , a good ways from any town ,
包围 经过 森林 , 一个 好的 方式 从 任何 镇 ,

四周环绕着森林，距离任何城镇都有相当一段距离。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [bəʊz] - - [les] [səb'stæn](ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and there built himself a pavilion of boughs - - less substantial than the
和 那里 建造 他自己 一个 亭 的 树枝 - - 较少的 重大的 比 这
[ˈkæbɪn][ʌv; əv] [ˈθɔːrəu] [æt; ət] [ˈwɒldən] [pɑːnd] - - [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [hə'roʊɪkli] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz]
cabin of Thoreau at Walden Pond - - and there he heroically slept in his
舱 的 梭罗 在 瓦尔登湖 池塘 - - 和 那里 他 英勇地 睡着了 在 他的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

于是他用树枝搭建了一个简易的凉亭——虽然不如梭罗在瓦尔登湖边的木屋坚固——然后他英勇地穿着衣服睡在那里。

[ˈstʌdɪd] [ˌmɑːkiːə'veliːz, ˌmɑːkjə'veliːz] " [ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] , " [riːd] " [ˈmɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] ,
studied Machiavelli's " Art of War , " read " Marcus Aurelius ,
研究 马基雅维利的 " 艺术 的 战争 , " 读 " 马库斯 奥勒留 ,
研读了马基雅维利的《孙子兵法》，读了马可·奥勒留的《孙子兵法》，

" [ænd; ənd] [ˈeksəd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [læns] [ænd; ənd] [rɪŋ] .
" **and exercised on his horse with lance and ring** .
" 和 锻炼 在 他的 马 和 槊 和 戒指 :
他骑在马上，手持长矛和戒指进行训练。

[ðɪs] [ˈsɑːləteri] [kən'dʌkt] [gɑːt][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɜːrmɪt] ,
This solitary conduct got him the name of a hermit ,
这 孤 执行 得到 他 这 姓名 的 一个 隐士 ,
他这种独来独往的生活方式使他获得了隐士的称号。

[huːz] [fuːd] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
whose food was thought to be more of venison than anything else ,
谁 食物 曾是 想法 到 是 更多的 的 鹿肉 比 任何事物 别的 ,
人们认为他们的主要食物是鹿肉，而不是其他任何东西。

[bʌt; bət][ɪn][fækt][hɪz; ɪz][men] [kept] [hɪm; ɪm] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'veɪʒnz] .
but in fact his men kept him supplied with provisions .
但 在 事实 他的 男人 保留 他 供应 和 条款 :
但事实上，他的部下一直为他提供补给。

[wen] [dʒɑːn][hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːsten'teɪʃəs] [sɪ'kluːʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
When John had indulged in this ostentatious seclusion for a time ,
什么时候 约翰 有 沉溺其中 在 这 炫耀的 隔离 为了 一个 时间 ,
约翰沉溺于这种炫耀式的隐居生活一段时间后，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrmɪŋ] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he allowed himself to be drawn out of it by the charming discourse of a
他 允许 他自己 到 是 绘制 出去 的 它 经过 这 迷人 话语 的 一个
[ˈnoʊb(ə)l][ɪ'tæliən] [neɪmd] [ˈθiədɔː] - ,
noble Italian named Theodore Palaloga ,
高贵 意大利语 命名 西奥多 - ,
他被一位名叫西奥多·帕拉洛加的意大利贵族的迷人谈吐所吸引，从沉思中回过神来。

[huː] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz][ˈraɪdər][tuː; tə] [ˈhenri] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] ,
who just then was Rider to Henry , Earl of Lincoln ,
WHO 只是 然后 曾是 骑士 到 亨利 , 伯爵 的 林肯 ,
他当时是林肯伯爵亨利的侍从，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈtætərʃɔːl] .
and went to stay with him at Tattershall .
和 去 到 停留 和 他 在 塔特肖尔 :
然后就去塔特肖尔和他一起住。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnjənt] [taʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæs(ə)l] , [wɪtʃ] [bɪ'ɔːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɜːlz] [ʌv; əv]
This was an ancient town , with a castle , which belonged to the Earls of
这 曾是 一个 古老的 镇 , 和 一个 城堡 , 哪个 属于 到 这 伯爵 的
['lɪŋkən] ,
Lincoln ,
林肯 ,

这是一个古老的城镇，里面有一座城堡，属于林肯伯爵所有。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɪvər] [beɪn] , [ˈoʊnli] [fɔːr'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
and was situated on the River Bane , only fourteen miles from Boston ,
和 曾是 位于 在 这 河 贝恩 , 仅有的 十四 英里 从 波士顿 ,
它坐落在班河畔，距离波士顿仅十四英里。

[ə; eɪ] [neɪm] [ðæt][æt; ət][wʌns] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [kə'nek(ə)n] [bɪ'twiːn] ['smɪθs] ['neɪtɪv] ['kaʊntɪ] [ænd; ənd]
a name that at once establishes a connection between Smith's native county and
一个 姓名 那 在 一次 建立 一个 联系 之间 史密斯 本国的 县 和
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,
our own country ,
我们的 自己的 国家 ,

这个名字立刻将史密斯的家乡与我们自己的国家联系起来，

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz] ['hɪrli] [æz; əz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [es 'tiː] . [ˈbɑːtəːlf] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [æt; ət]
for it is nearly as certain that St . Botolph founded a monastery at
为了 它 是 几乎 作为 肯定 那 英石 . 博托尔夫 创立 一个 修道院 在
['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

因为几乎可以肯定的是，圣博托尔夫在波士顿创建了一座修道院。

['lɪŋkən] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [klʌb] ['æftərwərdz] [ɪn]
Lincoln , in the year 654 , as it is that he founded a club afterwards in
林肯 , 在 这 年 - , 作为 它 是 那 他 创立 一个 俱乐部 然后 在
['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsətʃuːsɪts] .
Boston , Massachusetts .
波士顿 , 马萨诸塞州 .

公元654年，林肯在马萨诸塞州波士顿创立了一个俱乐部。

[wət'evər] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['tætərʃɔːl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɔːŋ] ['kɑːntent][ðə; ðɪ]
Whatever were the pleasures of Tattershall , they could not long content the
任何 是 这 快乐 的 塔特肖尔 , 他们 可以 不是 长的 内容 这
['restləs] [smɪθ] ,
restless Smith ,
不安 史密斯 ,

无论塔特肖尔有什么乐趣，都无法长久满足不安分的史密斯。

[huː] [suːn] [set] [aʊt] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .
who soon set out again for the Netherlands in search of adventures .
WHO 很快 放 出去 再次 为了 这 荷兰 在 搜索 的 冒险 .
他们很快又启程前往荷兰，寻找冒险。

[ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [smɪθ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] , [rɪːdz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt]
The life of Smith , as it is related by himself , reads like that of a belligerent
这 生活 的 史密斯 , 作为 它 是 有关的 经过 他自己 , 阅读 喜欢 那 的 一个 好战的
[træmp] ,
tramp ,
流浪汉 ,

根据史密斯本人的叙述，他的一生读起来就像一个好战的流浪汉的故事。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , [nɔːr][ɪz][aɪ 'tiː][ɪn]['aʊərz] ,
but it was not uncommon in his day , nor is it in ours ,
但 它 曾是 不是 罕见 在 他的 天 , 也 不是 它 在 我们的 ,
但在他那个时代这并不罕见，在我们这个时代也同样如此。

[wen'evər] [ə'merɪkə] [prə'du:səz, prə'du:sɪz]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [hu:] [ɑ:r; ər] ['redi] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
whenever America produces soldiers of fortune who are ready , for a
每当 美国 产 士兵 的 财富 WHO 是 准备好 , 为了 一个
[kɑ:mpen'seɪ](ə)n] ,
compensation ,
赔偿 ,
每当美国制造出愿意接受报酬的雇佣兵时

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kwɒrəlz] [ʌv; əv] ['ɪdʒɪp[nz] [ɔ:r] [tʃa'ni:z] , [ɔ:r][goʊ] [wer'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['faɪtɪŋ]
to take up the quarrels of Egyptians or Chinese , or go wherever there is fighting
到 拿 向上 这 争吵 的 埃及人 或者 中国人 , 或者 去 无论 那里 是 斗争
[ænd; ənd] ['bu:ti] .
and booty .
和 赃物 .
去接手埃及人或中国人的争端，或者去任何有战斗和战利品的地方。

[smɪθ] [kʊd; kəd] [naʊ] ['hænd(ə)][ɑ:rmz][ænd; ənd][raɪd][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [tu:; tə][goʊ] [ə'genst]
Smith could now handle arms and ride a horse , and longed to go against
史密斯 可以 现在 处理 武器 和 骑 一个 马 , 和 渴望 到 去 反对
[ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
the Turks ,
这 土耳其人 ,
史密斯现在能够使用武器和骑马，渴望与土耳其人作战。

[hu:z] ['æntɪ] - ['krɪstʃən] ['kɑ:ntests; kən'tests] [fɪld] [hɪz; ɪz][soʊl][wɪð; wɪθ][læmen'teɪʃənz] ;
whose anti - Christian contests filled his soul with lamentations ;
谁 反对 - 基督教 比赛 已填 他的 灵魂 和 哀歌 ;
他的反基督教斗争令他内心充满哀叹；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdʒ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['krɪstʃənz] ['slɔ:tər] [i:tʃ] [ʌðər] .
and besides he was tired of seeing Christians slaughter each other .
和 除了 他 曾是 疲劳的 的 看到 基督徒 屠宰 每个 其他 .
而且他也厌倦了看到基督徒互相残杀。

[laɪk] [moʊst] ['hɪroʊz] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪvɪd][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['kredʒələs] ,
Like most heroes , he had a vivid imagination that made him credulous ,
喜欢 最多 英雄 , 他 有 一个 生动 想像力 那 制成 他 轻信的 ,
像大多数英雄一样，他想象力丰富，这使他容易轻信他人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] [θri:] [frentʃ] ['gælən(t)s] ,
and in the Netherlands he fell into the toils of three French gallants ,
和 在 这 荷兰 他 跌倒 进入 这 辛勤劳作的 三 法语 豪侠 ,
在荷兰，他落入了三个法国绅士的魔爪。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lɔ:rd] , [ə'tendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lmən] ,
one of whom pretended to be a great lord , attended by his gentlemen ,
一 的 谁 假装 到 是 一个 伟大的 主 , 参加 经过 他的 先生们 ,
其中一人假扮成一位大贵族，身边簇拥着一群侍从。

[hu:] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] " ['dʌtʃəs] [ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] ,
who persuaded him to accompany them to the " Duchess of Mercury ,
WHO 被说服 他 到 陪伴 他们 到 这 " 公爵夫人 的 汞 ,
有人劝说他陪同他们去见“墨丘利公爵夫人”，

" [hu:z] [lɔ:rd][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [roʊ'dɒlfəs] [ʌv; əv] ['hʌŋɡəri] , [hu:z] ['feɪvər] [ðeɪ]
" whose lord was then a general of Rodolphus of Hungary , whose favor they
" 谁 主 曾是 然后 一个 一般的 的 罗多尔夫斯 的 匈牙利 , 谁 偏爱 他们
[kʊd; kəd] [kə'mænd] .
could command .
可以 命令 .
“他们的主人当时是匈牙利国王鲁道夫的一位将军，他们可以得到他的恩宠。”

[im'ba:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ˈærənt] [tʃi:ts] , [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ri:tʃt] [ðə; ði][kəʊst] [ʌv; əv] [ˈpɪkədi] ,
Embarking with these arrant cheats , the vessel reached the coast of Picardy ,
启程 和 这些 绝对的 作弊 , 这 血管 达到 这 海岸 的 皮卡第 ,
载着这些彻头彻尾的骗子, 这艘船抵达了皮卡第海岸。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [kənˈtraɪvd] [tu:; tə] [teɪk] [əˈʃɔ:r] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈbæɡɪdz] [ænd; ənd] [ˈsmɪθs]
where his comrades contrived to take ashore their own baggage and Smith's
在哪里 他的 同志们 人为的 到 拿 岸上 他们的 自己的 行李 和 史密斯
[trʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,

他的同伴们设法将自己的行李和史密斯的箱子运上了岸。

[kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈɡʊdli] [əˈpærəl] , [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] .
containing his money and goodly apparel , leaving him on board .
包含 他的 钱 和 很好 服饰 , 离开 他 在 木板 .
船上只剩下他的钱和好衣服, 把他留在了船上。

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][plɑ:t] , [wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][lənd] [smɪθ] [ðə; ði][nekst]
When the captain , who was in the plot , was enabled to land Smith the next
什么时候 这 队长 , WHO 曾是 在 这 阴谋 , 曾是 已启用 到 土地 史密斯 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

参与阴谋的船长获准让史密斯第二天登陆后,

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][lɔ:ds][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdz] , [ænd; ənd] [smɪθ] ,
the noble lords had disappeared with the luggage , and Smith ,
这 高贵 领主们 有 消失 和 这 行李 , 和 史密斯 ,
那些贵族老爷们带着行李消失了, 而史密斯,

[hu:] [hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] ,
who had only a single piece of gold in his pocket ,
WHO 有 仅有的 一个 单身的 片 的 金子 在 他的 口袋 ,
他口袋里只有一块金子,

[wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] .
was obliged to sell his cloak to pay his passage .
曾是 有义务 到 卖 他的 披风 到 支付 他的 通道 .
他被迫卖掉自己的斗篷来支付船费。

[ðʌs] [stript] , [hi; hi] [rəʊnd] [əˈbaʊt] [ˈnɔ:rmændi] [ɪn][ə; eɪ][fərˈlɔ:rn] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
Thus stripped , he roamed about Normandy in a forlorn condition ,
因此 脱衣舞 , 他 漫游 关于 诺曼底 在 一个 绝望 状况 ,
就这样, 他被剥光了衣服, 孤苦伶仃地在诺曼底游荡。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [entərˈteɪnd] [baɪ] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔ:tʃənz] ,
occasionally entertained by honorable persons who had heard of his misfortunes ,
偶尔 娱乐 经过 光荣的 人 WHO 有 听到 的 他的 不幸 ,
偶尔会有听闻他不幸遭遇的德高望重之人款待他。

[ænd; ənd] [ˈsi:kɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [mi:nz] [ʌv; əv] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ,
and seeking always means of continuing his travels ,
和 寻求 总是 方法 的 继续 他的 旅行 ,
他一直在寻找继续旅行的方法,

[ˈwɑ:ndərɪŋ] [frʌm; frəm][pɔ:rt][tu:; tə][pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [im'ba:kɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] -
wandering from port to port on the chance of embarking on a man - of -
漫游 从 港口 到 港口 在 这 机会 的 启程 在 一个 男人 - 的 -
[wɔ:r] .
war .
战争 .
他们四处漂泊, 从一个港口到另一个港口, 希望能有机会登上军舰。

[wʌns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rist] [nɪr] [ded] [wið; wiθ] [gri:f] [ænd; ənd][kəʊld] ,
Once he was found in a forest near dead with grief and cold ,
一次 他 曾是 成立 在 一个 森林 靠近 死的 和 悲伤 和 寒冷的 ,
人们曾发现他奄奄一息地躺在森林里，因悲伤和寒冷而死。

[ænd; ənd] [ˈreskjʊ:d] [baɪ][ə; eɪ] [ritʃ] [ˈfɑ:rmər] ; [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] , [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ɪn] [ˈbrɪtəni] ,
and rescued by a rich farmer ; shortly afterwards , in a grove in Brittany ,
和 获救 经过 一个 富有的 农民 ; 不久 然后 , 在 一个 树林 在 布列塔尼 ,
并被一位富有的农场主救起；不久之后，在布列塔尼的一片树林里，

[hi:; hi] [ˈtʃænst] [əˈpɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgælən(t)s] [hu:] [hæd; həd] [rɒbd] [him; ɪm] ,
he chanced upon one of the gallants who had robbed him ,
他 偶然 之上 一 的 这 豪侠 WHO 有 被抢劫 他 ,
他偶然遇到了其中一个抢劫他的浪荡子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [aʊt] [swɔ:dz] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ˈkʌtɪŋ] .
and the two out swords and fell to cutting .
和 这 二 出去 剑 和 跌倒 到 切割 .
两人拔出剑，倒在了刀刃上。

[smɪθ] [hæd; həd][ðə; ði][sætɪsˈfæk(j)ən][ʌv; əv] [ˈwu:ndɪŋ] [ðə; ði] [ˈræskl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
Smith had the satisfaction of wounding the rascal , and the inhabitants of
史密斯 有 这 满意 的 受伤 这 恶棍 , 和 这 居民 的
[ə; eɪ] [ˈru:ɪnd] [ˈtaʊər] [nɪr] [baɪ] ,
a ruined tower near by ,
一个 毁坏 塔 靠近 经过 ,
史密斯伤到了那个恶棍，也伤到了附近一座废弃塔楼里的居民，他对此感到很满意。

[hu:] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] , [wɜ:r; wər] [kwɪt] [ˈsætɪsfɑɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] [ɪˈvent] .
who witnessed the combat , were quite satisfied with the event .
WHO 目击者 这 战斗 , 是 相当 使满意 和 这 事件 .
目睹战斗的人对这次事件相当满意。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] [ðen] [sɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] [plɔɪɜ-] ,
Our hero then sought out the Earl of Ployer ,
我们的 英雄 然后 寻求 出去 这 伯爵 的 雇主 ,
我们的主人公随后找到了普洛耶伯爵，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈwɔrz] ,
who had been brought up in England during the French wars ,
WHO 有 到过 带来 向上 在 英格兰 期间 这 法语 战争 ,
在法国战争期间于英国长大的人，

[baɪ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:ˈfə:nɪft] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
by whom he was refurnished better than ever .
经过 谁 他 曾是 重新装修 更好的 比 曾经 .
他被重新装修得比以前更好了。

[ˈæftər] [ðɪs] [stri:k] [ʌv; əv] [lʌk] , [hi:; hi] [rəʊmd] [əˈbaʊt] [fræns] ,
After this streak of luck , he roamed about France ,
后 这 条纹 的 运气 , 他 漫游 关于 法国 ,
在这一连串好运之后，他开始在法国各地游荡。

[ˈvjʊ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:slz] [ænd; ənd] [ˈstrɔ:ŋ,həʊldz] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ɪmˈbɑ:kt] [æt; ət] [ma:ˈseɪlz]
viewing the castles and strongholds , and at length embarked at Marseilles
观看 这 城堡 和 堡垒 , 和 在 长度 启航 在 马赛
[ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔ:r; fər] [ɪtəli] .
on a ship for Italy .
在 一个 船 为了 意大利 .
参观了城堡和要塞后，他们最终在马赛登上了前往意大利的轮船。

[rʌf] [ˈweðər] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ˈæŋkər] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [aɪl] [es ˈtiː] .
Rough weather coming on , the vessel anchored under the lee of the little isle St .
粗糙的 天气 未来 在 , 这 血管 锚定 在下面 这 李 的 这 小的 小岛 英石 :
[ˈmeri] ,
Mary ,
玛丽 ,

天气即将恶劣，船只在圣玛丽小岛的背风处抛锚停泊。

[ɔːf] [naɪs] , [ɪn] [səˈvɔɪ] .
off Nice , in Savoy .
离开 好的 , 在 萨沃伊 .

尼斯附近，萨瓦省。

[ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [ɑːn] [bɔːrd] , [əˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈpɪlgrɪmz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [roʊm] ,
The passengers on board , among whom were many pilgrims bound for Rome ,
这 乘客 在 木板 , 之中 谁 是 许多 朝圣者 边界 为了 罗马 ,
[rɪˈgɑːrdɪd] [smɪθ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒoʊnə] ,
regarded Smith as a Jonah ,
认为 史密斯 作为 一个 约拿 ,

船上的乘客，其中许多是前往罗马的朝圣者，都把史密斯视为约拿。

[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhjuːɡənɑːt] , [swɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈnei(ə)n][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈpaɪərɪts] , [ˈreɪld]
cursed him for a Huguenot , swore that his nation were all pirates , railed
被诅咒的 他 为了 一个 胡格诺派 , 发誓 那 他的 国家 是 全部 海盗 , 有轨电车
[əˈgenst] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
against Queen Elizabeth ,
反对 女王 伊丽莎白 ,

他因为是胡格诺派教徒而诅咒他，发誓说他的国家都是海盗，还抨击伊丽莎白女王。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðei] [ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fer] [ˈweðər] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
and declared that they never should have fair weather so long as he was
和 声明 那 他们 绝不 应该 有 公平的 天气 所以 长的 作为 他 曾是
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .

他宣称，只要他在船上，就永远不会有好天气。

[tuː; tə][end][ðə; ði] [dɪˈspjuːt] , [ðei] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
To end the dispute , they threw him into the sea .
到 结尾 这 争议 , 他们 扔 他 进入 这 海 .

为了结束争端，他们把他扔进了海里。

[bʌt; bət][gɑːd][gɑːt][hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] ,
But God got him ashore on the little island ,
但 上帝 得到 他 岸上 在 这 小的 岛 ,

但上帝让他最终抵达了那个小岛。

[huːz] [ˈoʊnli] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɜːr; wər] [ɡoʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kaɪn] .
whose only inhabitants were goats and a few kine .
谁 仅有的 居民 是 山羊 和 一个 很少 牛 .

那里唯一的居民是山羊和几头牛。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈves(ə)lz] [ˈæŋkər] [nɪr] ,
The next day a couple of trading vessels anchored near ,
这 下一个 天 一个 夫妻 的 贸易 船只 锚定 靠近 ,

第二天，有几艘商船在附近抛锚停泊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd][soʊ] [ˈkaɪndli] [juːst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kæst] [ɪn]
and he was taken off and so kindly used that he decided to cast in
和 他 曾是 已采取 离开 和 所以 亲切地 用过的 那 他 决定 到 投掷 在
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
his fortune with them .
他的 财富 和 他们 .
他被带走后，受到了很好的照顾，于是决定把自己的财富托付给他们。

[ˈsmɪθs] [ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [soʊ] [entərˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Smith's discourse of his adventures so entertained the master of one of the
史密斯 话语 的 他的 冒险 所以 娱乐 这 掌握 的 一 的 这
[ˈves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ,
史密斯讲述他的冒险经历，让其中一艘船的船长听得津津有味。

[huː] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] - , [hɪz; ɪz] [ˈneɪbər] , [kæpˈteɪn] [lɑː] [ˈroʊtʃ, ˈroʊʃ] , [ʌv; əv]
who is described as " this noble Britaine , his neighbor , Captaine la Roche , of
WHO 是 描述 作为 " 这 高贵 - , 他的 邻居 , 船长 拉 罗氏 , 的
[seɪnt] [ˈmaːləʊ] ,
Saint Malo ,
圣 马洛 ,
他被描述为“这位高贵的英国人，他的邻居，圣马洛的拉罗什上尉，

" [ðæt] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [tɔːst] [ˈwɑːndərər] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
" that the much - tossed wanderer was accepted as a friend .
" 那 这 很多 - 抛掷 流浪者 曾是 公认 作为一个 朋友 .
“那个饱经风霜的流浪者被接纳为朋友。”

[ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [tjʊˈrɪn] , [tuː; tə] [æləˈsændriə] , [wer] [ðeɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [freɪt] ,
They sailed to the Gulf of Turin , to Alessandria , where they discharged freight ,
他们 航行 到 这 海湾 的 都灵 , 到 亚历山德里亚 , 在哪里 他们 出院 货运 ,
他们驶往都灵湾的亚历山德里亚，在那里卸下了货物。

[ðen] [ʌp] [tuː; tə] [skændʒəːn] , [ænd; ənd] [ˈkoʊstɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːʃn]
then up to Scanderoon , and coasting for some time among the Grecian
然后 向上 到 斯坎德伦 , 和 滑行 为了 一些 时间 之中 这 希腊
[ˈaɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,
然后一路北上到斯坎德伦岛，并在希腊群岛间沿岸航行了一段时间。

[ˈeɪdɪəntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [mɔːr] [freɪt] , [ðeɪ] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə] [sefəˈloʊniə] ,
evidently in search of more freight , they at length came round to Cephalonia ,
显然 在 搜索 的 更多的 货运 , 他们 在 长度 来了 圆形的 到 凯法利尼亚岛 ,
显然是为了寻找更多货物，他们最终来到了凯法利尼亚岛。

[ænd; ənd] [leɪ] [tuː; tə][fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪˈtwɪkst] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kɔːˈfuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]
and lay to for some days betwixt the isle of Corfu and the Cape of
和 躺 到 为了 一些 天 中间 这 小岛 的 科孚岛 和 这 岬 的
[ɔːˈtræntəʊ, ˈɔːtrɑːntɔː] .
Otranto :
奥特朗托 .
在科孚岛和奥特朗托角之间躺了几天。

[hɪr] [aɪ ˈtiː] [ˈprez(ə)ntli] [əˈpɪrd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [freɪt] [ðə; ði] [ˈnoʊb(ə)l] - , [ˈkæptɪn] [lɑː]
Here it presently appeared what sort of freight the noble Britaine , Captain la
这里 它 目前 出现 什么 种类 的 货运 这 高贵 - , 队长 拉
[ˈroʊtʃ, ˈroʊʃ] , [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
Roche , was looking for :
罗氏 , 曾是 寻找 为了 .
这时，人们才明白这位高贵的英国人拉罗什船长想要的是什么样的货物。

[æŋ; əŋ][ˈɑ:rgəsi][ʌv; əv] [ˈvenɪs] [hoʊv][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [kæpˈteɪn] [lɑ:][ˈroʊtʃ, ˈroʊʃ] [dɪˈzɑɪd] [tu:; tə] [spi:k]
An argosy of Venice hove in sight , and Captaine la Roche desired to speak
一个 阿戈西 的 威尼斯 霍夫 在 视线 , 和 船长 拉 罗氏 想要的 到 说话
[tu:; tə][hɜ:r; hɜr] .
to her .
到 她 .

一艘威尼斯商船出现在眼前，拉罗什船长想和她谈谈。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][soʊ] " [ʌnˈtɔ:rd] " [ðæt] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sleɪn] ,
The reply was so " untoward " that a man was slain ,
这 回复 曾是 所以 " 不愉快的 " 那 一个 男人 曾是 被杀 ,
对方的回复极其“无礼”，以至于导致一人被杀。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ðə; ði] - [geɪv] [ðə; ði][ˈɑ:rgəsi][ə; eɪ] [ˈbrɔ:dsɑɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [stem] ,
whereupon the Britaine gave the argosy a broadside , and then his stem ,
于是 这 - 给予 这 阿戈西 一个 舷侧 , 和 然后 他的 干 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈʌðər] [ˈbrɔ:dˌsaɪdz] .
and then other broadsides .
和 然后 其他 传单 .

于是，不列颠人向商船发射了一张舷炮，然后向船首发射了一张舷炮，然后又向其他船只发射了舷炮。

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [faɪt] [ɪnˈsju:d] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [bɔ:st] [fɪfti:n] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rgəsi]
A lively fight ensued , in which the Britaine lost fifteen men , and the argosy
一个 热闹 斗争 随后 , 在 哪个 这 - 丢失的 十五 男人 , 和 这 阿戈西
[ˈtwenti] ,
twenty ,
二十 ,

双方展开激烈战斗，不列颠人损失十五人，商队损失二十人。

[ænd; ənd] [ðen] [səˈrendərd] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:rˈself][frʌm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] .
and then surrendered to save herself from sinking .
和 然后 投降 到 节省 她自己 从 下沉 .

然后为了避免沉没，她选择了投降。

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] - [ænd; ənd][dʒɑ:n] [smɪθ] [ðen] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ˈraɪf(ə)l][hɜ:r; hɜr] .
The noble Britaine and John Smith then proceeded to rifle her .
这 高贵 - 和 约翰 史密斯 然后 继续 到 步枪 她 .

这位高贵的布里坦妮和约翰·史密斯随后对她进行了扫射。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] , [ˈvelvɪt] , [klɔ:θ] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ænd; ənd] [ˈtɪʃu:] , ,
He says that " the Silkes , Velvets , Cloth of Gold , and Tissue , Pyasters ,
他 说道 那 " 这 丝绸 , 天鹅绒 , 布 的 金子 , 和 组织 , 皮亚斯特 ,
- ,
Chiqueenes ,
- ,

他说“丝绸、天鹅绒、金丝织物、薄纱、皮亚斯特、奇奎恩斯，

[ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ɪz][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] , [ðeɪ] [ʌnˈloʊdɪd] [ɪn] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti]
and Suitanies , which is gold and silver , they unloaded in four - and - twenty
和 - , 哪个 是 金子 和 银 , 他们 卸载 在 四 - 和 - 二十
[ˈaʊərz] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)l] ,
hours was wonderful ,
小时 曾是 精彩的 ,

还有苏伊塔尼斯（Suitanies），也就是金银，他们只用了二十四个小时就卸完了，真是太棒了。

[werˈʌv] [ˈhævɪŋ] [səˈfɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ] [tɔɪlz] , [ðeɪ] [kæst][hɜ:r; hɜr][ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hɜr]
whereof having sufficient , and tired with toils , they cast her off with her
其中 拥有 充足的 , 和 疲劳的 和 辛勤劳作 , 他们 投掷 她 离开 和 她
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

他们厌倦了劳作，也受够了，便将她和她的同伴们抛弃了。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['freɪtɪd] [ə'hʌðər] - , [ðæt]
with as much good merchandise as would have freighted another Britaine , that
和 作为 很多 好的 商品 作为 会 有 货运 其他 - , 那

[wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:] ['hʌndrəd] [tʌnz] ,
was but two hundred Tunnes ,
曾是 但 二 百 通勤 ,

满载着足以运往另一个不列颠的优质货物，那可是两百吨呢！

[ʃi:; ʃɪ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['hʌndrəd] .
she four or five hundred .
她 四 或者 五 百 .

她有四五百岁。

" ['smɪθs] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bu:ti] [wʌz; wəz] ['mɑ:dɪst] .
" **Smith's share of this booty was modest .**
" 史密斯 分享 的 这 赃物 曾是 谦虚的 .

“史密斯分得的战利品并不多。”

[wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [rɪ'tɜ:rnd] [hi:; hi][wʌz; wəz][set] [ə]ʃɔ:r] [æt; ət] " [ðə; ðɪ] [roʊd] [ʌv; əv] - [ɪn] - ,
When the ship returned he was set ashore at " the Road of Antibo in Piamon ,
什么时候 这 船 返回 他 曾是 放 岸上 在 " 这 路 的 - 在 - ,
"
"
"

当船返回时，他被安置在“皮亚蒙的安提博路”上岸。

" [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] - [['si:kwiŋz]] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ba:ks][gɑ:d] [sent] [hɪm; ɪm] [wɜ:rθ]
" **with five hundred chiqueenes [sequins] and a little box God sent him worth**
" 和 五 百 - [亮片] 和 一个 小的 盒子 上帝 发送 他 值得
- [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:r] .
neere as much more .
- 作为 很多 更多的 .

“带着五百颗亮片和上帝送给他的一个小盒子，价值几乎和亮片一样多。”

" [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'vəʊtli] [ə'kna:ɪdʒd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n][dɪ'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] , [ænd; ənd]
" **He always devoutly acknowledged his dependence upon divine Providence , and**
" 他 总是 虔诚地 已确认 他的 依赖性 之上 神圣的 普罗维登斯 , 和
[tʊk] ['wɪlɪŋli] [wʌt] [gɑ:d] [sent] [hɪm; ɪm] .
took willingly what God sent him .
采取 心甘情愿 什么 上帝 发送 他 .

“他始终虔诚地承认自己依赖于神的眷顾，并欣然接受神赐予他的一切。

[i:]
II
三

二

[ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ˈhʌŋɡəri]
FIGHTING IN HUNGARY
斗争 在 匈牙利

在匈牙利作战

[smɪθ] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] " ['ri:'fə:nɪft] , " [meɪd] [ðə; ðɪ] [tʊr] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
Smith being thus " refurnished , " made the tour of Italy , satisfied himself with the
史密斯 存在 因此 " 重新装修 , " 制成 这 旅游 的 意大利 , 使满意 他自己 和 这

[ˈreərɪti:z][ʌv; əv] [roʊm] ,
rarities of Rome ,
稀有物品 的 罗马 ,

史密斯就这样“整装待发”后，游历了意大利，并对罗马的珍稀物品感到满意。

[wer] [hi:; hi] [sɔ:] [pɒʊp] ['klemənt] [ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd] ['meni] ['kɑ:dɪnlz] [kri:p] [ʌp][ðə; ði]['hoʊli] [sterz]
where he saw Pope Clement the Eighth and many cardinals creep up the holy stairs
在哪里 他 锯 教皇 克莱门特 这 第八 和 许多 红雀队 潜行者 向上 这 圣 楼梯
，
：
，

他看到教皇克莱门特八世和许多红衣主教悄悄地走上圣阶。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] ['sɪti] [ʌv; əv]['neɪpəlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [noʊ'bɪləti] ;
and with the fair city of Naples and the kingdom's nobility ;
和 和 这 公平的 城市 的 那不勒斯 和 这 王国的 贵族 ;
还有美丽的拿波里城和王国的贵族；

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] ['stɪrɪə] , [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ɑ:rt]ˈdu:k]
and passing through the north he came into Styria , to the Court of Archduke
和 通过 通过 这 北 他 来了 进入 施蒂里亚 , 到 这 法庭 的 大公
[ˈfə:də,nænd] ;
Ferdinand ;
费迪南德 ;

他穿过北方，来到施蒂里亚，来到斐迪南大公的宫廷；

[ænd; ənd] , [ɪntrəˈdu:st] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒezʊɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]
and , introduced by an Englishman and an Irish Jesuit to the notice of
和 , 介绍 经过 一个 英国人 和 一个 爱尔兰 耶稣会 到 这 注意 的
[ˈbærən] - ,
Baron Kisell ,
男爵 - ,

经一位英国人和一位爱尔兰耶稣会士介绍，此人引起了基塞尔男爵的注意。

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ɑ:rtɪləri] , [hi:; hi] [əbˈteɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [viˈenə] [wɪð; wɪθ]
general of artillery , he obtained employment , and went to Vienna with
一般的 的 炮兵 , 他 获得 就业 , 和 去 到 维也纳 和
['kɜ:rn(ə)l] - ,
Colonel Voldo ,
上校 - ,

他曾是炮兵将军，后来找到工作，跟随沃尔多上校去了维也纳。

[ɜ:rɪ] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ] [hu:z] ['redʒɪmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɜ:rv] .
Earl of Meldritch , with whose regiment he was to serve .
伯爵 的 - , 和 谁 团 他 曾是 到 服务 .

他将加入梅尔德里奇伯爵的部队服役。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [dɪˈzaɪrd] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['tɜ:ks]
He was now on the threshold of his long - desired campaign against the Turks
他 曾是 现在 在 这 临界点 的 他的 长的 - 想要的 活动 反对 这 土耳其人
.
:
.

他终于即将发动期盼已久的对土耳其人的战役。

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['skɜ:slɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The arrival on the scene of this young man , who was scarcely out of his
这 到达 在 这 场景 的 这 年轻的 男人 , WHO 曾是 几乎 出去 的 他的
[ti:nz] ,
teens ,
青少年 ,

这位刚过二十岁的年轻人抵达现场时，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædʊʊ] [ʌv; əv][dɪˈzæstər][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] .
was a shadow of disaster to the Turks .
曾是 一个 阴影 的 灾难 到 这 土耳其人 .

对土耳其人来说，这是一场灾难的阴影。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæriŋ] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
They had been carrying all before them .
他们 有 到过 携带 全部 前 他们 .

他们一直肩负着前行的重任。

[ˈruːdɒlf] [i:] . , [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:məni] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪ'rezəlu:t] ['kærəktər] ,
Rudolph II , Emperor of Germany , was a weak and irresolute character ,
鲁道夫 二 . , 皇帝 的 德国 , 曾是 一个 虚弱的 和 徊 特点 ,
德国皇帝鲁道夫二世性格软弱优柔寡断。

[ænd; ənd][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈentərpraɪzɪŋ] ['sʌltən] , [mə'hɒmɪt] [aɪ'aɪ'aɪ] . , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen]
and no match for the enterprising Sultan , Mahomet III . , who was then
和 不 匹配 为了 这 进取 苏丹 , 穆罕默德 三、 . , WHO 曾是 然后
[kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
conducting the invasion of Europe .
进行 这 入侵 的 欧洲 .

但他根本无法与雄心勃勃的苏丹穆罕默德三世匹敌，后者当时正在发动对欧洲的入侵。

[ðə; ði] [ˈempɜːz] ['brʌðər] , [ðə; ði] [ɑ:rtʃ'du:k] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs] , [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm; ɪm] ,
The Emperor's brother , the Archduke Mathias , who was to succeed him ,
这 皇帝的 兄弟 , 这 大公 马蒂亚斯 , WHO 曾是 到 成功 他 ,
[ænd; ənd]['fə:də,nænd] ,
and Ferdinand ,
和 费迪南德 ,

皇帝的弟弟，即将继承皇位的马蒂亚斯大公，以及斐迪南德，

[du:k] [ʌv; əv] ['stɪriə] , [ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [br'kʌm] [ˈempərər] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:məni] , [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['eɪbəlɜ:, 'eɪblɜ:]
Duke of Styria , also to become Emperor of Germany , were much abler
公爵 的 施蒂里亚 , 还 到 变得 皇帝 的 德国 , 是 很多 赋能者
[men] ,
men ,
男人 ,

施蒂里亚公爵，后来也成为了德意志皇帝，都是能力远胜于他的人。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [frʌnt] [ə'genst] [ðə; ði][ˈmɑ:zləmz][ɪn] ['loʊər] ['hʌŋgəri] ,
and maintained a good front against the Moslems in Lower Hungary ,
和 维持 一个 好的 正面 反对 这 穆斯林 在 降低 匈牙利 ,
并保持了 对下匈牙利穆斯林的良好防线。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['stedəli] [əd'vænst] .
but the Turks all the time steadily advanced .
但 这 土耳其人全部 这 时间 稳步 先进的 .
但土耳其人始终稳步推进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:n] ['ɑ:kjupaɪd] ['bjʊ:də] () ,
They had long occupied Buda (Pesth) ,
他们 有 长的 占领 布达 (佩斯) ,
他们长期占领着布达（佩斯），

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ælbə] ['ri:gəlis] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
and had been in possession of the stronghold of Alba Regalis for some
和 有 到过 在 拥有 的 这 据点 的 阿尔巴 帝王 为了 一些
['sɪksɪ] ['jɪrʒ] .
sixty years .
六十 年 .

他们已经占领阿尔巴雷加利斯要塞约六十年了。

[bɪ'fɔ:r] ['smɪθs] ['ædvent] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
Before Smith's advent they had captured the important city of Caniza ,
前 史密斯 来临 他们 有 捕获 这 重要的 城市 的 - ,
在史密斯到来之前，他们已经攻占了重要的卡尼萨城。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hi;; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi'sidʒd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]
and just as he reached the ground they had besieged the town of

和 只是 作为 他 达到 这 地面 他们 有 被围困 这 镇 的

Olumpagh ,

就在他落地的那一刻，他们已经围攻了奥伦帕赫镇。

[wið; wiθ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
with two thousand men .

和 二 千 男人 .

两千人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][dʒɜ:rməni] , [fræns] , ['stiriə] , [ænd; ənd] ['hʌŋgəri]
But the addition to the armies of Germany , France , Styria , and Hungary

但 这 添加 到 这 军队 的 德国 , 法国 , 施蒂里亚 , 和 匈牙利

[ʌv; əv][dʒɑ:n] [smɪθ] ,
of John Smith ,

的 约翰 史密斯 ,

但约翰·史密斯却将德国、法国、施蒂里亚和匈牙利的军队纳入麾下。

" [ðɪs] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , " [æz; əz][hi;; hi] [staɪlz] [hɪm'self] , [pʊt][ə; eɪ] [nu:] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] ,
" this English gentleman , " as he styles himself , put a new face on the war ,

" 这 英语 绅士 , " 作为 他 风格 他自己 , 放 一个 新的 脸 在 这 战争 ,

这位自称“英国绅士”的人，给这场战争带来了新的面貌。

[ænd; ənd] [pru:vɪd] [ðə; ði][ru:'ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [kɔ:z] .
and proved the ruin of the Turkish cause .

和 已证实 这 废墟 的 这 土耳其 原因 .

并证明了土耳其事业的失败。

[ðə; ði] ['bəʃɔ:] [ʌv; əv]['bjʊ:də][wʌz; wəz] [su:n] [tu;; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:rsmənt] .
The Bashaw of Buda was soon to feel the effect of this re - enforcement .

这 巴肖 的 布达 曾是 很快 到 感觉 这 影响 的 这 关于 - 执法 .

布达的巴沙很快就会感受到这种加强带来的影响。

- [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['loʊər] ['hʌŋgəri] , [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [dreɪv] ,
Caniza is a town in Lower Hungary , north of the River Drave ,

- 是 一个 镇 在 降低 匈牙利 , 北 的 这 河 德雷夫 ,

卡尼扎是匈牙利下部的一个城镇，位于德拉韦河北岸。

[ænd; ənd][dʒʌst] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætən] [si:] , [ɔ:r] [leɪk] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz]['b:lsəʊ] [kɔ:ld] .
and just west of the Platen Sea , or Lake Balatin , as it is also called .

和 只是 西方 的 这 滚筒 海 , 或者 湖 巴拉廷 , 作为 它 是 还 称为 .

位于普拉滕海（又称巴拉廷湖）以西。

[du:] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ,
Due north of Caniza a few miles ,

到期的 北 的 - 一个 很少 英里 ,

从卡尼萨正北方向几英里处，

[ɑ:n][ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['rɪvər] ['rɑ:b] ([wɪtʃ] ['emptɪz] ['ɪntu:][ðə; ði]['dænjʊ:b]) ,
on a bend of the little River Raab (which empties into the Danube) ,

在 一个 弯曲 的 这 小的 河 拉布 (哪个 空瓶 进入 这 多瑙河) ,

在注入多瑙河的小拉布河的一个弯道处，

[ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - , [leɪ] ['smɪθs] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
and south of the town of Kerment , lay Smith's town of Olumpagh ,

和 南 的 这 镇 的 - , 躺 史密斯 镇 的 - ,

在克尔门特镇以南，坐落着史密斯的奥伦帕赫镇。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; əɹ][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ɑːn][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ˈpɪrɪəd] [æz; əz] - [ɔːr]
which we are able to identify on a map of the period as Olimacum or
哪个 我们 是 有能力的 到 确认 在 一个 地图 的 这 时期 作为 - 或者

Oberlymback .

我们可以在当时的地图上将其识别为奥利马库姆或奥伯林巴克。

[ɪn] [ðɪs] [strɔːŋ] [taʊn] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [hæd; həd] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði] [ˈgæɪsɪn] [ˈʌndəɹ] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
In this strong town the Turks had shut up the garrison under command of
在 这 强的 镇 这 土耳其人 有 关闭 向上 这 驻军 在下面 命令 的
[ˈɡʌvərnəɹ] - [soʊ] [ˈkloʊsli] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔːr][hoʊp][ʌv; əv]
Governor Ebersbraught so closely that it was without intelligence or hope of
州长 - 所以 密切 那 它 曾是 没有 智力 或者 希望 的
[ˈsʌkəɹ] .
succor .
救助 .

在这个坚固的城镇里，土耳其人将总督埃伯斯布劳特指挥的驻军严密封锁，使其与外界失去联系，也得不到任何援助。

[ɪn] [ðɪs] [streɪt] , [ðə; ði] [ɪnˈdʒɪːniəs] [dʒɑːn] [smɪθ] ,
In this strait , the ingenious John Smith ,
在 这 海峡 , 这 巧妙 约翰 史密斯 ,
在这种困境中，足智多谋的约翰·史密斯

[huː] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [riːkəˈhɔɪtəɹɪŋ] [ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv]
who was present in the reconnoitering army in the regiment of the Earl of
WHO 曾是 展示 在 这 侦察 军队 在 这 团 的 这 伯爵 的
Meldritch ,

他当时在梅尔德里奇伯爵的军团中担任侦察兵。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˈbæɹən] - , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləɹɪ] ,
came to the aid of Baron Kisell , the general of artillery ,
来了 到 这 援助 的 男爵 - , 这 一般的 的 炮兵 ,
前去支援炮兵将军基塞尔男爵，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] [ˈgæɪsɪn] .
with a plan of communication with the besieged garrison .
和 一个 计划 的 沟通 和 这 被围困 驻军 .
制定与被围困守军沟通的计划。

[ˈfɔːrtʃənətli] [smɪθ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv][lɔːrd] - [æt; ət][grætzə] , [ɪn]
Fortunately Smith had made the acquaintance of Lord Ebersbraught at Gratza , in
幸运的是 史密斯 有 制成 这 熟人 的 主 - 在 格拉扎 , 在
[ˈstɪrɪə] ,
Styria ,
施蒂里亚 ,

幸运的是，史密斯在施蒂里亚的格拉扎结识了埃伯斯布劳特勋爵。

[ænd; ənd][hæd; həd] ([hiː; hi] [sez]) [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈsɪgnəlɪŋ] [ə; eɪ]
and had (he says) communicated to him a system of signaling a
和 有 (他 说道) 沟通 到 他 一个 系统 的 信号传导 一个
[ˈmesɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tɔːtʃɪz] .
message by the use of torches .
信息 经过 这 使用 的 火炬 .
他说，对方还向他传达了一种利用火炬传递信息的系统。

[ˈsmɪθ] [ˈsi:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ˈλv; əv] [ˈsɪgnəlz] , [ænd; ənd] [ˌpraʊˈvɪdenʃəli]
Smith seems to have elaborated this method of signals , and providentially
史密斯 似乎 到 有 详细说明 这 方法 的 信号 , 和 天意眷顾
[ɪkˈsplɛɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈɔːrd] - ,
explained it to Lord Ebersbraught ,
解释 它 到 主 - ,
史密斯似乎对这种信号方法进行了详细阐述, 并且恰好将其解释给了埃伯斯布劳特勋爵。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ˈλv; əv][ðə; ði] [ˈlætə-z] [juːz][ˈλv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
as if he had a presentiment of the latter's use of it .
作为 如果 他 有 一个 预感 的 这 后者的 使用 的 它 :
仿佛他预感到后者会使用它。

[hiː; hi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈælfəbet] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ,
He divided the alphabet into two parts ,
他 分割 这 字母 进入 二 部分 ,
他将字母表分为两部分,

[frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][el][ænd; ənd][frʌm; frəm][em][tuː; tə][ziː] . [ˈletərz] [wɜːr; wər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]
from A to L and from M to Z . Letters were indicated and
从 一个 到 L 和 从 M 到 Z : 信件 是 表明的 和
[wɜːrdz] [speld] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ˈλv; əv] [tɔːtʃɪz] :
words spelled by the means of torches :
字 拼写 经过 这 方法 的 火炬 :
从 A 到 L 和从 M 到 Z。字母用手电筒指示, 单词用手电筒拼写:

" [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][el] ,
" **The first part , from A to L ,**
" 这 第一的 部分 , 从 一个 到 L ;
“第一部分, 从A到L,

[ɪz] [ˈsɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [wʌn] [ˈlɪŋk] [soʊ][ɔːft][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ˈletərz] [frʌm; frəm]
is signified by showing and holding one linke so oft as there is letters from
是 表示 经过 显示 和 保持 一 链接 所以 经常 作为 那里 是 信件 从
[ə; eɪ][tuː; tə] [ðæt] [ˈletər] [juː; jʊ] [neɪm] ;
A to that letter you name ;
一个 到 那 信 你 姓名 ;
表示方法是展示并拿着一个链接, 链接上的字母从 A 到你指定的字母。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pɑːrt] , [frʌm; frəm][em][tuː; tə][ziː] , [ɪz] [ˈmen](ə)nd] [baɪ] [tuː] [laɪts] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] .
the other part , from M to Z , is mentioned by two lights in like manner .
这 其他 部分 , 从 M 到 Z , 是 提及 经过 二 灯 在 喜欢 方式 :
另一部分, 从 M 到 Z, 也用两盏灯以类似的方式表示。

[ðə; ði][end][ˈλv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] - [baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈλv; əv] [θriː] [laɪts] .
The end of a word is signifiend by showing of three lights .
这 结尾 的 一个 单词 是 - 经过 显示 的 三 灯 :
单词的结尾会显示三个指示灯。

" [ˈdʒen(ə)rəl] - , [ɪnˈfleɪmd] [baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪnˈven](ə)n] , [wɪtʃ] [ˈsmɪθ] [ˈmeɪd] [pleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm]
" **General Kisell , inflamed by this strange invention , which Smith made plain to him**
" 一般的 - , 发炎的 经过 这 奇怪的 发明 , 哪个 史密斯 制成 清楚的 到 他
,
:
,
“基塞尔将军对史密斯向他解释的这项奇怪发明感到非常愤怒,

[ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm] [gaɪdʒ] , [huː] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈsev(ə)n] [maɪlz]
furnished him guides , who conducted him to a high mountain , seven miles
提供 他 指南 , WHO 实施 他 到 一个 高的 山 , 七 英里
[ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
distant from the town ,
遥远 从 这 镇 ,
他们为他安排了向导，带领他来到距离城镇七英里外的一座高山上。

[wer] [hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃɪz] [ænd; ənd][gɑːtɪ][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
where he flashed his torches and got a reply from the governor .
在哪里 他 闪光灯 他的 火炬 和 得到 一个 回复 从 这 州长 .
他用手电筒照亮那里，并得到了州长的答复。
[smɪθ] [ˈsɪɡnəld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Smith signaled that they would charge on the east of the town in the night ,
史密斯 发出信号 那 他们 会 收费 在 这 东方 的 这 镇 在 这 夜晚 ,
史密斯发出信号，他们将在夜间向城镇东侧发起冲锋。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][əˈlerəm; əˈlɑːrəm] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈsæli] [fɔːrθ] .
and at the alarum Ebersbraught was to sally forth .
和 在 这 警报器 - 曾是 到 莎莉 前进 .
警报响起，埃伯斯布劳特便要冲锋陷阵。
[ˈdʒen(ə)rəl] - [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [ðɪs] [miːnz]
General Kisell doubted that he should be able to relieve the town by this means
一般的 - 怀疑 那 他 应该 是 有能力的 到 缓解 这 镇 经过 这 方法
,
!,
,

基塞尔将军怀疑他能否通过这种方式解救这座城镇。
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ; [bʌt; bət] [smɪθ] , [huːz] [ˈfɜːrtl] [breɪn] [wʌz; wəz] [naʊ]
as he had only ten thousand men ; but Smith , whose fertile brain was now
作为 他 有 仅有的 十 千 男人 ; 但 史密斯 , 谁 沃 脑 曾是 现在
[ɪn] [fʊl] [ˈækʃ(ə)n] ,
in full action ,
在 满的 行动 ,
因为他只有一万名士兵；但是史密斯，此时他那聪明的头脑正全力运转，

[ænd; ənd] [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈsuːmd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] ,
and who seems to have assumed charge of the campaign ,
和 WHO 似乎 到 有 假定 收费 的 这 活动 ,
而他似乎已经接管了竞选活动。
[hɪt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈstrætədʒəm][fɔːr; fər][ðə; ði][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] .
hit upon a stratagem for the diversion and confusion of the Turks .
打 之上 一个 策略 为了 这 导流 和 困惑 的 这 土耳其人 .
想出了一个分散和迷惑土耳其人的计策。

[ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [prəˈpəʊzɪd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] [leɪ] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]
On the side of the town opposite the proposed point of attack lay the plain of
在 这 边 的 这 镇 对面的 这 建议的 观点 的 攻击 躺 这 清楚的 的
- (- [ɑːn] - [mæp]) .
Hysnaburg (Eisnaburg on Ortelius's map) .
- (- 在 - 地图) .
在城镇的对面，也就是拟议的进攻点，是希斯纳堡平原（在奥特柳斯的地图上称为艾斯纳堡）。

[ˈsmɪθ] [ˈfɑːsənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tʃɑːrd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [mætʃ] [tuː; tə] [ˈdaɪvərz] [smɔːl] [laɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən]
Smith fastened two or three charred pieces of match to divers small lines of an
史密斯 系紧 二 或者 三 烧焦的 件 的 匹配 到 潜水员 小的 线条 的 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈfæðəmz] [ɪn] [lenkθ; lenθ] ,
hundred fathoms in length ,
百 英寻 在 长度 ,

史密斯将两三块烧焦的火柴绑在几根长约一百英寻的小绳子上，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] .
armed with powder .
武装 和 粉末 .

手持火药。

[iːtʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .
Each line was tied to a stake at each end .
每个 线 曾是 系 到 一个 赌注 在 每个 结尾 .

每根绳子的两端都系在木桩上。

[ˈæftər] [dʌsk] [ðiːz] [laɪnz] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] ,
After dusk these lines were set up on the plain ,
后 黄昏 这些 线条 是 放 向上 在 这 清楚的 ,

黄昏后，这些队伍在平原上站了起来。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] ,
and being fired at the instant the alarm was given ,
和 存在 被解雇 在 这 立即的 这 警报 曾是 给定 ,

警报响起的瞬间，他就被击毙了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈroʊz; ˈraʊz] [ʌv; əv] [ˌmæskəˈtiːrz] .
they seemed to the Turks like so many rows of musketeers .
他们 似乎 到 这 土耳其人 喜欢 所以 许多 行 的 火枪手 .

在土耳其人看来，他们就像一排排的火枪手。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ˈðerfɔːr] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːrmi] [frʌm; frəm] [ðæt] [saɪd] ,
While the Turks therefore prepared to repel a great army from that side ,
尽管 这 土耳其人 所以 准备 到 击退 一个 伟大的 军队 从 那 边 ,

因此，土耳其人做好了抵御来自那边大军的准备。

- [əˈtækt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] ,
Kisell attacked with his ten thousand men ,
- 遭到攻击 和 他的 十 千 男人 ,

基塞尔率领一万大军发起进攻，

- [ˈsællaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
Ebersbraught sallied out and fell upon the Turks in the trenches ,
- 突袭 出去 和 跌倒 之上 这 土耳其人 在 这 战壕 ,

埃伯斯布劳特率部突围，向战壕中的土耳其人发起猛攻。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɔːr] [draʊnd] , [ɔːr] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] .
all the enemy on that side were slain or drowned , or put to flight .
全部 这 敌人 在 那 边 是 被杀 或者 溺水 , 或者 放 到 航班 .

那边的所有敌人要么被杀，要么被淹死，要么被击溃。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈraʊtɪŋ] [ˈsmɪθs] [jæm] [ˌmæskəˈtiːrz] ,
And while the Turks were busy routing Smith's sham musketeers ,
和 尽管 这 土耳其人 是 忙碌的 路由 史密斯 假 火枪手 ,

当土耳其人忙于击溃史密斯的冒牌火枪手时，

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] .
the Christians threw a couple of thousand troops into the town .
这 基督徒 扔 一个 夫妻 的 千 军队 进入 这 镇 .

基督徒向城里投入了数千名士兵。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [brʊk] [ʌp][ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] - .
Whereupon the Turks broke up the siege and retired to Caniza .

于是 这 土耳其人 打破 向上 这 围城 和 退休 到 - .

于是土耳其人解除了围攻，撤退到卡尼扎。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪkˈsplɔɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] - [rɪˈsiːvd] [greɪt] [ˈɑːnər] [æt; ət] - ,
For this exploit General Kisell received great honor at Kerment ,

为了 这 开发 一般的 - 已收到 伟大的 荣誉 在 - ,

基塞尔将军因这一功绩在克尔门特获得了极高的荣誉。

[ænd; ənd] [smɪθ] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] ,
and Smith was rewarded with the rank of captain ,

和 史密斯 曾是 奖励 和 这 秩 的 队长 ,

史密斯因此被授予上尉军衔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈhɔːsmən] .
and the command of two hundred and fifty horsemen .

和 这 命令 的 二 百 和 五十 骑兵 .

以及指挥二百五十名骑兵。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][mʌst; məst] [ˈfɪgjər] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] .
From this time our hero must figure as Captain John Smith .

从 这 时间 我们的 英雄 必须 数字 作为 队长 约翰 史密斯 .

从此以后，我们的主人公就成了约翰·史密斯船长。

[ðə; ði][ræŋk][ɪz][nɑːt] [haɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [greɪt] ,
The rank is not high , but he has made the title great ,

这 秩 是 不是 高的 , 但 他 有 制成 这 标题 伟大的 ,

排名虽然不高，但他把这个头衔演绎得淋漓尽致。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑːn] [smɪθ] [juˈniːk] .
just as he has made the name of John Smith unique .

只是 作为 他 有 制成 这 姓名 的 约翰 史密斯 独特的 .

正如他使约翰·史密斯这个名字独一无二一样。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈruːməz] [ʌv; əv] [piːs] [fɔːr; fər] [ðɪːz] [ˈtɔːmentɪd] [ˈkʌntrɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
After this there were rumors of peace for these tormented countries ; but the

后 这 那里 是 谣言 的 和平 为了 这些 饱受折磨 国家 ; 但 这

[ˈtɜːks] ,

Turks ,

土耳其人 ,

此后，这些饱受战火蹂躏的国家传出了和平的传闻；但是土耳其人，

[huː] [dɪd][nɑːt] [jet] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði] [ˈneɪtjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] , [kɔːld] [dʒɑːn] [smɪθ] ,
who did not yet appreciate the nature of this force , called John Smith ,

WHO 做过 不是 然而 欣赏 这 自然 的 这 力量 , 称为 约翰 史密斯 ,

当时还不了解这种力量本质的人，名叫约翰·史密斯。

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [əˈgenst] [ðem; ðəm] , [dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [piːs] ,
that had come into the world against them , did not intend peace ,

那 有 来 进入 这 世界 反对 他们 , 做过 不是 打算 和平 ,

那位来到世上与他们为敌的，就不是为了和平而来。

[bʌt; bət] [went] [ɑːn] [ˈlevɪŋ] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈhʌŋɡəri] .
but went on levying soldiers and launching them into Hungary .

但 去 在 征收 士兵 和 发射 他们 进入 匈牙利 .

但他仍然继续征召士兵，并将他们派往匈牙利。

[tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðiːz] [freɪ] [inˈveɪzənz] , [ˈruːdɔlf] [iː] : , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈprɪnsəz] ,
To oppose these fresh invasions , Rudolph II . , aided by the Christian princes ,
到 反对 这些 新鲜的 入侵 , 鲁道夫 二 : , 协助 经过 这 基督教 王子们 ,
[ˈɔːrgənəɪzd] [θriː] [ˈɑːmiz] :
organized three armies :
组织 三 军队 :

为了抵御这些新的入侵，鲁道夫二世在基督教诸侯的帮助下，组织了三支军队：

[wʌn] [led] [baɪ][ðə; ði] [ɑːrtˈduːk] [məˈθaɪəs, məˈtiːəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] , [duːk] [ˈmɜːrkjəri] , [tuː; tə]
one led by the Archduke Mathias and his lieutenant , Duke Mercury , to
一 引领 经过 这 大公 马蒂亚斯 和 他的 中尉 , 公爵 汞 , 到
[dɪˈfend] [loʊ] [ˈhʌŋɡəri] ;
defend Low Hungary ;
保卫 低的 匈牙利 ;

其中一支军队由大公马蒂亚斯和他的副手墨丘利公爵率领，负责保卫下匈牙利；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [led] [baɪ][ˈfəːdəˌnænd] , [ðə; ði] [ɑːrtˈduːk] [ʌv; əv] [ˈstɪrɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
the second led by Ferdinand , the Archduke of Styria , and the Duke of
这 第二 引领 经过 费迪南德 , 这 大公 的 施蒂里亚 , 和 这 公爵 的
[ˈməntjuəː] ,
Mantua ,
曼图亚 ,

第二支军队由施蒂里亚大公费迪南德和曼图亚公爵率领。

[hɪz; ɪz] [luːˈtenənt] , [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] - ; [ðə; ði][θɜːrd][baɪ][gɑːnˈzɑːgoʊ] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [haɪ]
his lieutenant , to regain Caniza ; the third by Gonzago , Governor of High
他的 中尉 , 到 恢复 - ; 这 第三 经过 贡扎戈 , 州长 的 高的
[ˈhʌŋɡəri] ,
Hungary ,
匈牙利 ,

他的副手，去夺回卡尼扎；第三位是贡扎戈，匈牙利总督，

[tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˈdʒɔːrdʒiːoʊ][ˈbuːskə] , [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːŋkwɛst][ʌv; əv]
to join with Georgio Busca , to make an absolute conquest of
到 加入 和 乔治 寻找 , 到 制作 一个 绝对 征服 的
[ˌtrænsɪlˈveɪniə,- nɪə] .
Transylvania :
特兰西瓦尼亚 .

与乔治·布斯卡联手，彻底征服特兰西瓦尼亚。

[ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] , [duːk] [ˈmɜːrkjəri] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
In pursuance of this plan , Duke Mercury , with an army of thirty thousand ,
在 追究 的 这 计划 , 公爵 汞 , 和 一个 军队 的 三十 千 ,
为了执行这项计划，墨丘利公爵率领三万大军，

[werˈʌv] [ˈnɪrli] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [frentʃ] , [bɪˈsɪdʒd] [ˈstɑːwɛl] - [ˈwaɪsənɒz, ˈwaɪzənɒz] ,
whereof nearly ten thousand were French , besieged Stowell - Weisenberg ,
其中 几乎 十 千 是 法语 , 被围困 斯托厄尔 - 魏森伯格 ,
[ˈʌðərwaɪz] [kɔːld] [ˈælbə] [ˈriːɡəlɪs] ,
otherwise called Alba Regalis ,
否则 称为 阿尔巴 帝王 ,

其中近万名是法国人，他们围攻了斯托厄尔-魏森贝格，又名阿尔巴雷加利斯。

[ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [strɔːŋ] [baɪ][ɑːrt][ænd; ənd] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪmˈpregnəb(ə)l] .
a place so strong by art and nature that it was thought impregnable .
一个 地方 所以 强的 经过 艺术 和 自然 那 它 曾是 想法 坚不可摧 .
一个艺术和自然造就如此强大的地方，以至于人们认为它坚不可摧。

[ðɪs] [ˈstrɔːŋhoʊld] , [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætən] [siː] , [wʌz; wəz] , [laɪk] -
This stronghold , situated on the northeast of the Platen Sea , was , like Caniza
这 据点 , 位于 在 这 东北 的 这 滚筒 海 , 曾是 , 喜欢 -
[ænd; ənd] - ,
and Oberlympack ,
和 - ,

这座位于普拉滕海东北部的要塞，与卡尼扎和奥伯林帕克一样，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ədˈvænst] [poʊsts] ,
one of the Turkish advanced posts ,
一 的 这 土耳其 先进的 帖子 ,
土耳其前哨站之一

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd][ðer; ðər] [ɑːpɜːˈeɪjənz] [frʌm; frəm][ˈbjuːdə][ɑːn][ðə; ði]
by means of which they pushed forward their operations from Buda on the
经过 方法 的 哪个 他们 推动 向前 他们的 运营 从 布达 在 这
[ˈdænjʊːb] .
Danube .
多瑙河 .

他们以此方式从多瑙河畔的布达推进了他们的行动。

[ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [smɪθ] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈmɜːrkjəri] , [huːm] - [stɑɪlz] [duːk]
This noble friend of Smith , the Duke of Mercury , whom Haylyn styles Duke
这 高贵 朋友 的 史密斯 , 这 公爵 的 汞 , 谁 - 风格 公爵
[mɜːˈkʊriːoʊ] ,
Mercurio ,
墨丘利 ,

史密斯的这位高贵朋友，墨丘利公爵（海林称他为墨丘里奥公爵），

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpʌz(ə)ld] [ðə; ði] [baɪˈɒɡrəfəz] [ʌv; əv] [smɪθ] .
seems to have puzzled the biographers of Smith .
似乎 到 有 困惑 这 传记作家 的 史密斯 .

这似乎让史密斯的传记作者们感到困惑。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ˈmɜːrkjəri] " [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌmɪθəˈlɑːdʒɪkl] [er] [tuː; tə] [ˈsmɪθs] [nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn]
the name of " Mercury " has given a mythological air to Smith's narration
这 姓名 的 " 汞 " 有 给定 一个 神话 空气 到 史密斯 旁白
[ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [tuː; tə][trænsˈfɜːr][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ˈroʊməns] .
and aided to transfer it to the region of romance .
和 协助 到 转移 它 到 这 地区 的 浪漫 .

“墨丘利”这个名字给史密斯的叙述增添了神话色彩，并有助于将其转移到浪漫主义领域。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [aɪˈdentɪk(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɪˈstɔːrɪk(ə)]
He was , however , as we have seen , identical with a historical
他 曾是 , 然而 , 作为 我们 有 已见 , 完全相同的 和 一个 历史
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
character of some importance ,
特点 的 一些 重要性 ,

然而，正如我们所看到的，他与一位颇具影响力的历史人物是同一人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hiː; hi] [ˈrendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈmændər]
for the services he rendered to the Church of Rome , and a commander
为了 这 服务 他 渲染 到 这 教会 的 罗马 , 和 一个 指挥官
[ʌv; əv][sʌm; səm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [skɪl] .
of some considerable skill .
的 一些 大量 技能 .

因其对罗马教会的贡献，以及他是一位颇具才能的指挥官。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [ˈlðər] [ðæn; ðən] [ˈfɪlɪp] [diː] [lə'reɪn] , [ˈdʌk][diː] - -
He is no other than Philip de Lorraine , Duc de Mercœur .
他 是 不 其他 比 菲利普 德 洛林 , 杜克 德 - -
他不是别人，正是菲利普·德·洛林，梅尔瑟公爵。

[ˌsoʊ][faːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈedwərd] [ˈɛɡəlstən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ]
[So far as I know , Dr . Edward Eggleston was the first to identify
[所以 远的 作为 我 知道 , 博士 : 爱德华 埃格尔斯顿 曾是 这 第一的 到 确认
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

据我所知，爱德华·埃格尔斯顿博士是第一个认出他的人。
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] " [biːˈɒɡrəfiː] [juːnɪˈvɜːrˌseɪ] ,
There is a sketch of him in the " Biographie Universelle ,
那里 是 一个 草图 的 他 在 这 " 传记 宇宙 ,
《世界传记》中有一幅他的素描，

" [ænd; ænd][ə; eɪ][laɪf][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] [ɪn] [ˈhʌŋɡəri] , [ɪnˈtaɪtlɪd] :
" and a life with an account of his exploits in Hungary , entitled :
" 和 一个 生活 和 一个 帐户 的 他的 漏洞 在 匈牙利 , 标题 :
“以及一本讲述他在匈牙利英勇事迹的传记，题为：

[ɪsˈtwɑːr] [diː] [ˈdʌk] - , [paːr] - [diː] - [tʃæmps] , [kəˈloʊn] , - - -]
Histoire de Duc Mercoeur , par Bruseles de Montplain Champs , Cologne , 1689 - 97]
组织 德 杜克 - , 帕 - 德 - 冠军 , 科隆 , - - -]
Histoire de Duc Mercoeur，布鲁塞尔蒙普兰香榭丽舍大街，科隆，1689-97]

[æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈælbə] [ˈriːɡəlɪs] , [ðə; ði] [ˈtɜːks] [geɪnd] [ˈsevrəl] [səkˈsesɪz] [baɪ] [naɪt] [ˈsæli] ,
At the siege of Alba Regalis , the Turks gained several successes by night sallies ,
在 这 围城 的 阿尔巴 帝王 , 这 土耳其人 获得 一些 成功 经过 夜晚 萨利斯 ,
[ænd; ænd] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
and , as usual ,
和 , 作为 通常 ,

在阿尔巴雷加利斯围城战中，土耳其人通过夜袭取得了几次胜利，而且，像往常一样，
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [smɪθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒiːniəs] [dɪˈvaɪsɪz]
it was not till Smith came to the front with one of his ingenious devices
它 曾是 不是 直到 史密斯 来了 到 这 正面 和 一 的 他的 巧妙 设备
[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] [tʃeɪndʒd] .
that the fortune of war changed .
那 这 财富 的 战争 已更改 .

直到史密斯带着他的一项巧妙发明来到前线，战争的局势才发生了改变。
[ðə; ði] [ɜːrɪ] - , [ɪn] [huːz] [ˈredʒɪmənt] [smɪθ] [sɜːrvd] ,
The Earl Meldritch , in whose regiment Smith served ,
这 伯爵 - , 在 谁 团 史密斯 服务 ,
史密斯曾在梅尔德里奇伯爵的军团服役，

[ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈkrɪstjənz] [huː] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [wʌt] [pleɪs]
having heard from some Christians who escaped from the town at what place
拥有 听到 从 一些 基督徒 WHO 逃脱 从 这 镇 在 什么 地方
[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [əˈsemblɪz] [ænd; ænd] [θrɔŋz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
there were the greatest assemblies and throngs of people in the city ,
那里 是 这 最 组件 和 人群 的 人们 在 这 城市 ,
我从一些逃离该城的基督徒那里听说，城里最大的集会地点和最拥挤的人群在哪里，

[kɔːzd] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [tuː; tə][pʊt][ɪn] [ˈpræktɪs] [hɪz; ɪz] " [ˈfaɪəri][ˈdrægənz] .
caused Captain Smith to put in practice his " fiery dragons .
导致 队长 史密斯 到 放 在 实践 他的 " 火热 龙 .
导致史密斯船长将他的“火龙”付诸实践。

" [ði:z] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ɑ:r; əɹ] [ˈkɜrfəli] [dɪ'skraɪbd] : " [ˈhævɪŋ] [ˈprɪpərd] - [ɔ:r]
" **These instruments of destruction are carefully described :** " **Having prepared fortie or**
" 这些 仪器 的 破坏 是 小心 描述 : " 拥有 准备 - 或者
[fɪfti] [raʊnd] - ['belɪd] [ˈɜ:rθn] [pɒts] ,
fiftie round - bellied earthen pots ,
五十 圆形的 - 肚子 土 锅 ,

“这些毁灭性的工具被详细描述如下：‘准备好四五十个圆腹陶罐，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hænd] [ˈɡʌnpaʊdər] , [ðen] [ˈkʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] ,
and filled them with hand Gunpowder , then covered them with Pitch ,
和 已填 他们 和 手 火药 , 然后 涵盖 他们 和 沥青 ,
[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪmstəʊn] [ænd; ənd] [ˈtɜ:rpəntaɪn] ,
mingled with Brimstone and Turpentine ,
混合 和 硫磺 和 松节油 ,

然后将它们装满手工火药，再涂上沥青，沥青中混合了硫磺和松节油。

[ænd; ənd] [ˈkwɔ:rtərɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈmʌskɪt] - [ˈbulɪts] , [ðæt] [hʌŋ] [təˈgeðər] [bʌt; bət][ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði]
and quartering as many Musket - bullets , that hung together but only at the
和 四分之一 作为 许多 滑膛枪 - 子弹 , 那 悬挂 一起 但 仅有的 在 这
[ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] ,
center of the division ,
中心 的 这 分配 ,

并将许多步枪子弹分成四份，这些子弹粘在一起，但只集中在分界线的中心位置。

[ˈstʌk] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɒts] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ðem; ðəm] [əˈɡeɪn]
stucke them round in the mixture about the pots , and covered them againe
卡住了 他们 圆形的 在 这 混合物 关于 这 锅 , 和 涵盖 他们 再次
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪkstʃər] ,
with the same mixture ,
和 这 相同的 混合物 ,

把它们插在罐子周围的混合物里，然后再用同样的混合物把它们盖住。

[ˈoʊvər] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sɪr] - [kloʊθ] , [ðen] [ˈoʊvər][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈɡʊd] [ˈθɪknes] [ʌv; əv] - [mætʃ]
over that a strong sear - cloth , then over all a goode thickness of Towze - match
超过 那 一个 强的 炙烤 - 布 , 然后 超过 全部 一个 古德 厚度 的 托兹 - 匹配
,
/
,

在上面铺一层厚厚的防尘布，然后再铺一层厚厚的棉絮。

[wel] [ˈtempərd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ʌv; əv] [ˈɪnsi:d] , - , [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] [ʌv; əv] [ˈbrɪmstəʊn] ,
well tempered with oyle of Linseed , Campheer , and powder of Brimstone ,
出色地 淬火 和 奥伊尔 的 亚麻籽 , - , 和 粉末 的 硫磺 ,
[ði:z] [hi:; hi] [fɪtli] [pleɪst] [ɪn] [slɪŋz] ,
these he fitly placed in slings ,
这些 他 合适地 放置 在 吊索 ,

他将香料与亚麻籽油、樟脑和硫磺粉充分混合，并妥善装入弹弓中。

[ˈɡrædʒueɪtɪd][soʊ] - [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪ:z] [əˈseɪmblɪz] .
graduated so neere as they could to the places of these assemblies .
毕业 所以 - 作为 他们 可以 到 这 地方 的 这些 组件 .

他们毕业后尽可能靠近这些集会地点。

" [ði:z] [ˈmɪsaɪlz] [ʌv; əv] [ˈsmɪθs] [ɪnˈven](ə)n [wɜ:r; wər] [flʌŋ] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [wen] [ðə; ði]
" **These missiles of Smith's invention were flung at midnight , when the**
" 这些 导弹 的 史密斯 发明 是 扔 在 午夜 , 什么时候 这
[əˈlerəm; əˈlɑ:rəm][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
alarum was given ,
警报器 曾是 给定 ,

“史密斯发明的这些导弹是在午夜警报响起时发射的，

[ænd; ənd] " [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɔːrt] [ˈfleɪmɪŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and " it was a perfect sight to see the short flaming course of their
和 " 它 曾是 一个 完美的 视线 到 看 这 短的 炽盛 课程 的 他们的
[flaɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
flight in the air ,
航班 在 这 空气 ,

“看着它们在空中短暂而燃烧的飞行轨迹，真是一幅完美的景象。”

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ˈæftər][ðer; ðər][fɔːl] ,
but presently after their fall ,
但 目前 后 他们的 落下 ,

但他们倒台之后，

[ðə; ði][ləˈmentəb(ə)l] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈslɔːtəd] [tɜːks] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə]
the lamentable noise of the miserable slaughtered Turkes was most wonderful to
这 令人惋惜的 噪音 的 这 悲惨的 屠杀 土耳其人 曾是 最多 精彩的 到
[hɪr] .
heare .
听着 .

听到被屠杀的土耳其人悲惨的哭喊声，真是令人心痛。

" [waɪl] [smɪθ] [wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [ðə; ði] [tɜːks] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] ,
" While Smith was amusing the Turks in this manner ,
" 尽管 史密斯 曾是 有趣 这 土耳其人 在 这 方式 ,

“当史密斯以这种方式逗乐土耳其人时，

[ðə; ði] [ɜːrl] - [plænd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈsʌbɜːrb] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
the Earl Rosworme planned an attack on the opposite suburb , which was
这 伯爵 - 计划 一个 攻击 在 这 对面的 市郊 , 哪个 曾是
[dɪˈfendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌdi] [leɪk] ,
defended by a muddy lake ,
辩护 经过 一个 浑 湖 ,

罗斯沃姆伯爵计划进攻对面的郊区，那里由一个泥泞的湖泊作为防御屏障。

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpæsəb(ə)l] .
supposed to be impassable .
据称 到 是 不可逾越 .

原本应该无法通行。

[ˈfəːnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][men][wɪð; wɪθ] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [sedʒ] ,
Furnishing his men with bundles of sedge ,
家具 他的 男人 和 捆绑 的 荻 ,

他给手下提供了成捆的莎草，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] , [ðə; ði] [leɪk]
which they threw before them as they advanced in the dark night , the lake
哪个 他们 扔 前 他们 作为 他们 先进的 在 这 黑暗的 夜晚 , 这 湖
[wʌz; wəz] [meɪd] [ˈpæsəbl] ,
was made passable ,
曾是 制成 及格 ,

他们趁着夜色前进，将路障抛在身前，湖面便变得可以通行。

[ðə; ði][ˈsʌbɜːrb] [sərˈpraɪzd] ,
the suburb surprised ,
这 市郊 惊讶 ,

郊区居民感到惊讶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptjərd] [ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
and the captured guns of the Turks were turned upon them in the city
和 这 捕获 枪支 的 这 土耳其人 是 转向 之上 他们 在 这 城市
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riˈtriːtɪd] .
to which they had retreated .
到 哪个 他们 有 撤退 .
在他们撤退到的城市里，缴获的土耳其大炮被用来对付他们。

[ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəʃpɔː] [wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['kæptjərd] .
The army of the Bashaw was cut to pieces and he himself captured .
这 军队 的 这 巴肖 曾是 切 到 件 和 他 他自己 捕获 .
巴沙的军队被全歼，他本人也被俘虏了。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] - , ['hævɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [taʊn] ,
The Earl of Meldritch , having occupied the town ,
这 伯爵 的 - , 拥有 占领 这 镇 ,
梅尔德里奇伯爵占领了这座城镇后，

[rɪˈper] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
repaired the walls and the ruins of this famous city that had been in the
已修复 这 墙壁 和 这 废墟 的 这 著名的 城市 那 有 到过 在 这
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['θriːskɔːr] ['jɪrz] .
possession of the Turks for some threescore years .
拥有 的 这 土耳其人 为了 一些 六点 年 .
修复了这座著名城市的城墙和遗址，该城市曾被土耳其人占领了大约六十年。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [miːtiˈbɔːrɪk] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['kæptɪn]
It is not our purpose to attempt to trace the meteoric course of Captain
它 是 不是 我们的 目的 到 试图 到 痕迹 这 流星 课程 的 队长
[smɪθ] [ɪn][ɔːlɪ][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪnz] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['tɜːks] ,
Smith in all his campaigns against the Turks ,
史密斯 在 全部 他的 竞选活动 反对 这 土耳其人 ,
我们的目的并非要追溯史密斯上尉在所有对抗土耳其人的战役中的辉煌战绩，

[ˈoʊnli][tuː; tə] ['ɪndɪkət] [ðə; ði][lɑːrdʒ][pɑːrt][hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ðiːz] ['feɪməs] ['wɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪn]
only to indicate the large part he took in these famous wars for the possession
仅有的 到 表明 这 大的 部分 他 采取 在 这些 著名的 战争 为了 这 拥有
[ʌv; əv] ['iːstərn] ['jʊrəp] .
of Eastern Europe .
的 东 欧洲 .
仅仅是为了表明他在争夺东欧的这些著名战争中扮演的重要角色。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˈælbə] ['riːɡəlɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - - - [smɪθ] ['nevər]
The siege of Alba Regalis must have been about the year 1601 - - Smith never
这 围城 的 阿尔巴 帝王 必须 有 到过 关于 这 年 - - 史密斯 绝不
[ˈtrʌblz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['eni] [deɪts] - - [ænd; ənd] [waɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ʌndɪˈsaɪdɪd] ,
troubles himself with any dates - - and while it was undecided ,
麻烦 他自己 和 任何 日期 - - 和 尽管 它 曾是 未决定 ,
阿尔巴雷加利斯围城战应该发生在1601年左右——史密斯从不费心去确定具体日期——而且当时战果尚未确定。

[məˈhɒmɪt] [aɪˈaɪˈaɪ] . - - [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][praːmpt] ['sʌltən] [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [sɪˈkjʊr] [baɪ]
Mahomet III . - - this was the prompt Sultan who made his position secure by
穆罕默德 三、 . - - 这 曾是 这 迅速的 苏丹 WHO 制成 他的 位置 安全的 经过
[ˈpʊtɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ˌnaɪnˈtiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [əkˈseɪ(ə)n] - - [reɪzd] ['sɪksɪ]
putting to death nineteen of his brothers upon his accession - - raised sixty
推杆 到 死亡 十九 的 他的 兄弟 之上 他的 加入 - - 提高 六十
[ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪˈliːf] [ɔːr][ɪts] [rɪˈkʌvəri] .
thousand troops for its relief or its recovery .
千 军队 为了 它是 宽慰 或者它是 恢复 .
穆罕默德三世——这位果断的苏丹在登基后处死了他的十九个兄弟，从而巩固了自己的地位——征召了六万军队来解救或收复它。

[ðə; ði] ['dʌk] [di:] - [went] [aʊt] [tu;; tə] [mi:t] [ðis] ['ɑ:rmɪ] ,
The Duc de Mercoeur went out to meet this army ,
这 杜克 德 - 去 出去 到 见面 这 军队 ,
梅尔库尔公爵出征迎战这支军队。

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [gə:ki] .
and encountered it in the plains of Girke .
和 遭遇 它 在 这 平原 的 吉尔克 .
在吉尔克平原上遇到了它。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['skɜ:miʃɪz] [ðə; ði] [ɜ:rɪ] - [wʌz; wəz] ['veri] ['hɪrli] [kʌt] [ɔ:f] ,
In the first skirmishes the Earl Meldritch was very nearly cut off ,
在 这 第一的 小规模冲突 这 伯爵 - 曾是 非常 几乎 切 离开 ,
在最初的几次小规模冲突中，梅尔德里奇伯爵几乎被完全切断了退路。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi;; hi] [meɪd] " [hɪz; ɪz] ['vælər] [ʃaɪn] [mɔ:r] [braɪt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɑ:rmər] ,
although he made " his valour shine more bright than his armour ,
虽然 他 制成 " 他的 勇气 闪耀 更多的 明亮的 比 他的 盔甲 ,
虽然他“使他的英勇比他的盔甲更加耀眼”，

[wɪtʃ] [si:md] [ðen] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rkɪ] [blʌd] .
which seemed then painted with Turkish blood .
哪个 似乎 然后 绘 和 土耳其 血 .
当时的景象仿佛是用土耳其人的鲜血涂抹而成。

" [smɪθ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [sɔ:r] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [sleɪn] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
" Smith himself was sore wounded and had his horse slain under him .
" 史密斯 他自己 曾是 疮 受伤 和 有 他的 马 被杀 在下面 他 .
“史密斯本人身负重伤，他的战马也被他杀死了。”

[ðə; ði] [kæm'peɪn] , [æt; ət][fɜ:rst] ['feɪvərəbl] [tu;; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] , [wʌz; wəz] [ɪnkən'klu:sɪv] ,
The campaign , at first favorable to the Turks , was inconclusive ,
这 活动 , 在 第一的 有利 到 这 土耳其人 , 曾是 结论不明 ,
这场战役起初对土耳其人有利，但最终结果并不明朗。

[ænd; ənd] [tɔ:rdz] ['wɪntər] [ðə; ði] ['bəʃɔ:] [rɪ'taɪərd][tu;; tə]['bjʊ:də] .
and towards winter the Bashaw retired to Buda .
和 向 冬天 这 巴肖 退休 到 布达 .
到了冬天，巴沙夫就退居布达了。

[ðə; ði] ['dʌk] [di:] - [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] .
The Duc de Mercoeur then divided his army .
这 杜克 德 - 然后 分割 他的 军队 .
随后，梅尔库尔公爵将他的军队分成了两部分。

[ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ɑ:rt'du:k] ['fə:də,nænd] , [hu:] [wʌz; wəz]
The Earl of Rosworme was sent to assist the Archduke Ferdinand , who was
这 伯爵 的 - 曾是 发送 到 协助 这 大公 费迪南德 , WHO 曾是
[br'si:dʒɪŋ] - ;
besieging Caniza ;
围攻 - ;
罗斯沃姆伯爵被派去协助围攻卡尼扎的斐迪南大公；

[ðə; ði] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə] [ə'sɪst] ['dʒɔɹ,dʒi:ʊʊ]
the Earl of Meldritch , with six thousand men , was sent to assist Georgio
这 伯爵 的 - , 和 六 千 男人 , 曾是 发送 到 协助 乔治
['bu:skə] [ə'genst] [ðə; ði][trænsɪl'veɪniə; -njə] ;
Busca against the Transylvanians ;
寻找 反对 这 特兰西瓦尼亚人 ;
梅尔德里奇伯爵率领六千人奉命协助乔治·布斯卡对抗特兰西瓦尼亚人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌk] [di:] - [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [fræns] [tu;; tə] [reiz] [nu:] [fɔ:rsɪz] .
and the Duc de Mercoeur set out for France to raise new forces .
和 这 杜克 德 - 放 出去 为了 法国 到 增加 新的 力量 :
梅尔库尔公爵启程前往法国招募新军。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hi;; hi] [rɪ'si:vɪd] [gret] ['ɑ:nər] [æt; ət] [vi'enə] , [ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət]
On his way he received great honor at Vienna , and staying overnight at
在 他的 方式 他 已收到 伟大的 荣誉 在 维也纳 , 和 入住 过夜 在
['njuərəmbə:g] ,
Nuremberg ,
纽伦堡 ,
途中他在维也纳受到了极大的荣誉，并在纽伦堡过夜。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['rɔɪəli] [entər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:rt'du:k] [mə'θaɪəs, mə'ti:əs][ænd; ənd][mæksə'mɪljən] .
he was royally entertained by the Archdukes Mathias and Maximilian .
他 曾是 皇家 娱乐 经过 这 大公 马蒂亚斯 和 马克西米利安 :
他受到了马蒂亚斯大公和马克西米利安大公的隆重款待。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [fi:st] - - [haʊ] [aɪ'ti:] ['tjænst] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] - - [hi;; hi][wʌz; wəz]
The next morning after the feast - - how it chanced is not known - - he was
这 下一个 早晨 后 这 盛宴 - - 如何 它 偶然 是 不是 已知 - - 他 曾是
[faʊnd] [ded] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn'lɔ:] [daɪd] [tu:] [deɪz] ['æftərwərdz] ,
found dead His brother - inlaw died two days afterwards ,
成立 死的 他的 兄弟 - 姻亲 死亡 二 天 然后 ,
宴会后的第二天早上——具体原因不明——他被发现死亡。他的姐夫两天后也去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][bəʊθ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['sɑ:rou] , [wɜ:r; wər] ['kærid] ['ɪntu:] [fræns] .
and the hearts of both , with much sorrow , were carried into France .
和 这 心 的 两个都 , 和 很多 悲哀 , 是 携带 进入 法国 :
他们两人的心，带着无比的悲痛，被带回了法国。

[wi;; wi] [naʊ] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'vent] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [smɪθ] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi]
We now come to the most important event in the life of Smith before he
我们 现在 来 到 这 最多 重要的 事件 在 这 生活 的 史密斯 前 他
[brɪ'keɪm] [æn; ən] [əd'ventʃərər] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,
became an adventurer in Virginia ,
成为 一个 冒险家 在 弗吉尼亚州 ,
现在我们来谈谈史密斯在成为弗吉尼亚冒险家之前，他一生中最重要的事情。

[æn; ən] [rɪ'vent] [wɪtʃ] [ʃoʊz] ['smɪθs] ['redɪnəs] [tu;; tə][pʊt][ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði] ['ɪvəlri] [wɪtʃ] [hæd; həd]
an event which shows Smith's readiness to put in practice the chivalry which had
一个 事件 哪个 演出 史密斯 准备就绪 到 放 在 实践 这 骑士精神 哪个 有
[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['krɒnɪklz] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
in the old chronicles influenced his boyish imagination ;
在 这 老的 编年史 影响 他的 男孩气 想像力 ;
这件事表明，史密斯已经准备好将古代编年史中影响他少年时代想象力的骑士精神付诸实践；

[ænd; ənd][wi;; wi] [ə'prəʊtʃ] [aɪ'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ'ti:]['lu:zɪz] ['nʌθɪŋ]
and we approach it with the satisfaction of knowing that it loses nothing
和 我们 方法 它 和 这 满意 的 会心 那 它 失败 没有什么
[ɪn] ['smɪθs] [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] .
in Smith's narration :
在 史密斯 旁白 :
我们欣慰地看到，史密斯的叙述丝毫没有减损它的精彩之处。

[aɪ'ti:][mʌst; məst][bi;; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌtrænsɪl'veɪniə,- njə] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] - ,
It must be mentioned that Transylvania , which the Earl of Meldritch ,
它 必须 是 提及 那 特兰西瓦尼亚 , 哪个 这 伯爵 的 - ,
[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [smɪθ] ,
accompanied by Captain Smith ,
伴随 经过 队长 史密斯 ,
必须提及的是，梅尔德里奇伯爵在史密斯上尉的陪同下，前往了特兰西瓦尼亚。

[set] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'li:v] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [biŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbd] [kən'dɪ(ə)n] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪn'tɜːrn(ə)]
set out to relieve , had long been in a disturbed condition , owing to internal
放 出去 到 缓解 , 有 长的 到过 在 一个 不安 状况 , 欠款 到 内部的
[dɪ'sɛnʃənz] ,
dissensions ,
分歧 ,

着手缓解，长期以来由于内部纷争而处于动荡状态，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɜːks] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] .
of which the Turks took advantage .
的 哪个 这 土耳其人 采取 优势 .

土耳其人利用了这一点。

[,trænsɪl'veiniə,- nɜə] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːrkɪ] [dɪ'pendəns] ,
Transylvania , in fact , was a Turkish dependence ,
特兰西瓦尼亚 , 在 事实 , 曾是 一个 土耳其 依赖性 ,

事实上，特兰西瓦尼亚曾是土耳其的属地。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː 'es][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm] ['ɪnfluəns] [ɪn]
and it gives us an idea of the far reach of the Moslem influence in
和 它 给予 我们 一个 主意 的 这 远的 抵达 的 这 穆斯林 影响 在
[ˈjʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

这让我们了解到穆斯林在欧洲的影响力有多么深远。

[ðæt] ['sti:vən] ['vaɪ, 'viː] . , [veɪ'vəʊd] [ʌv; əv][,trænsɪl'veiniə,- nɜə] , [wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] [kɑːmen'deɪʃn] [ʌv; əv]
that Stephen VI . , vaivode of Transylvania , was , on the commendation of
那 史蒂芬 六年级 . , vaivode 的 特兰西瓦尼亚 , 曾是 , 在 这 表彰 的
[ˈsʌltən] - [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
Sultan Armurath III . ,
苏丹 - 三 . ,

特兰西瓦尼亚总督斯蒂芬六世，是奉苏丹阿穆拉特三世之命而获此殊荣的。

['tʃoʊzn] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pɒlənd] .
chosen King of Poland .
选定 国王 的 波兰 .

被选为波兰国王。

[tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜːrðər] [bæk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['smɪθs] [ə'raɪv(ə)] ,
To go a little further back than the period of Smith's arrival ,
到 去 一个 小的 更远 后退 比 这 时期 的 史密斯 到达 ,

如果把时间再往前推一点，比史密斯抵达的时期还要早一些，

[dʒɑːn][iː] . [ʌv; əv][,trænsɪl'veiniə,- nɜə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] ,
John II . of Transylvania was a champion of the Turk ,
约翰 二 . 的 特兰西瓦尼亚 曾是 一个 冠军 的 这 土耳其人 ,

特兰西瓦尼亚国王约翰二世是土耳其人的拥护者。

[ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv]['fəːdə,nænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .
and an enemy of Ferdinand and his successors .
和 一个 敌人 的 费迪南德 和 他的 继承人 .

也是斐迪南及其继任者的敌人。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] , ['sti:vən] ['vaɪ, 'viː] . , [ˈsɜːrneɪmd] - , [ɔːr] - , [wʌz; wəz] [meɪd] [veɪ'vəʊd] [baɪ]
His successor , Stephen VI . , surnamed Battori , or Bathor , was made vaivode by
他的 接班人 , 史蒂芬 六年级 . , 姓氏 - , 或者 - , 曾是 制成 vaivode 经过
[ðə; ði] ['tɜːks] ,
the Turks ,
这 土耳其人 ,

他的继任者斯蒂芬六世，绰号巴托里或巴托尔，被土耳其人封为维沃德。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈpɒlənd] .

and afterwards , as we have said , King of Poland .
和 然后 , 作为 我们 有 说 , 国王 的 波兰 .

之后, 正如我们所说, 他成为了波兰国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] - [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈkrɪstəfər] - ,
He was succeeded in 1575 by his brother Christopher Battori ,
他 曾是 成功了 在 - 经过 他的 兄弟 克里斯托弗 - ,

1575年, 他的弟弟克里斯托弗·巴托里继承了他的爵位。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][draːp][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv] [veɪˈvəʊd] [ænd; ənd] [əˈsuːm] [ðæt] [ʌv; əv] [prɪns]
who was the first to drop the title of vaivode and assume that of Prince
WHO 曾是 这 第一的 到 降低 这 标题 的 vaivode 和 认为 那 的 王子

[ʌv; əv][ˌtrænsɪlˈveɪniə,- njə] .

of Transylvania .
的 特兰西瓦尼亚 .

他是第一个放弃“vaivode”头衔, 改称“特兰西瓦尼亚王子”的人。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈkrɪstəfər] , [ˈziːɡɪsmʊnt] - , [ʃʊk] [ɔːf][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ] [ˈbɑːndɪdʒ] , [dɪˈfiːtɪd]
The son of Christopher , Sigismund Battori , shook off the Turkish bondage , defeated
这 儿子 的 克里斯托弗 , 西吉斯蒙德 - , 摇晃 离开 这 土耳其 束缚 , 战败

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑːmɪz] ,

many of their armies ,
许多 的 他们的 军队 ,

克里斯托弗之子西吉斯蒙德·巴托里摆脱了土耳其人的奴役, 击败了他们的许多军队。

[sluː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] ,

slew some of their pashas ,
一万 一些 的 他们的 帕夏 ,

杀死了他们的一些帕夏,

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskændəbeg] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .
and gained the title of the Scanderbeg of the times in which he lived .
和 获得 这 标题 的 这 斯坎德培 的 这 时代 在 哪个 他 居住地 .

并因此获得了他所处时代的“斯坎德培”的称号。

[nɑːt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] , [haʊˈevər] , [əˈɡenst] [soʊ][ˈpəʊt(ə)nt][æn; ən] [ˈædvərserɪ] ,
Not able to hold out , however , against so potent an adversary ,
不是 有能力的 到 抓住 出去 , 然而 , 反对 所以 强效 一个 对手 ,

然而, 面对如此强大的敌人, 他们终究无法坚持下去。

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈruːdɒlf] [iː] . ,
he resigned his estate to the Emperor Rudolph II . ,
他 辞职 他的 财产 到 这 皇帝 鲁道夫 二 . ,

他将自己的庄园让给了鲁道夫二世皇帝。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [djuːkdəmz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [rætɪbɔːr] [ɪn][saɪˈliːʃiə; -ʒiə; si-]
and received in exchange the dukedoms of Oppelon and Ratibor in Silesia
和 已收到 在 交换 这 公国 的 - 和 拉蒂博 在 西里西亚

,

.

,

作为交换, 他获得了西里西亚的奥佩隆和拉蒂博尔公国的爵位。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈpenʃən] [ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - .
with an annual pension of fifty thousand joachims .
和 一个 年度的 养老金 的 五十 千 - .

每年养老金五万约阿希姆。

[ðə; ði] [ˈpenʃən] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [wel] [peɪd] ,
The pension not being well paid ,
这 养老金 不是 存在 出色地有薪酬的 ,

养老金待遇不高

[ˈzi:gismunt] [meɪd] [əˈnʌðər] [ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌprɪnsɪˈpæləti][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈændruː] -
Sigismund made another resignation of his principality to his cousin Andrew Battori
西吉斯蒙德 制成 其他 辞职 的 他的 公国 到 他的 表哥 安德鲁 -
,
:
,

西吉斯蒙德再次将他的公国爵位让给了他的堂兄安德鲁·巴托里。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪl] [ʌk] [tuː; tə][biː; bi][sleɪn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] [veɪˈvəʊd] [ˈʌv; əv] [ˈvæləntiə]
who had the ill luck to be slain within the year by the vaivode of Valentia
WHO 有 这 患病的 运气 到 是 被杀 之内 这 年 经过 这 vaivode 的 瓦伦西亚
:
:
:

不幸的是，他在一年之内就被瓦伦西亚的瓦伊沃德杀害了。

[ˌðerəˈpɑːn] [ˈruːdɔlf] , [ˈempərər] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˈʌv; əv] [ˈhʌŋɡəri] , [wʌz; wəz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˌprɪns]
Thereupon Rudolph , Emperor and King of Hungary , was acknowledged Prince
于是 鲁道夫 , 皇帝 和 国王 的 匈牙利 , 曾是 已确认 王子
[ˈʌv; əv][ˌtrænsɪlˈveiniə,- nɪə] .
of Transylvania .
的 特兰西瓦尼亚 .

于是，匈牙利皇帝兼国王鲁道夫被承认为特兰西瓦尼亚亲王。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌtrænsɪlˈveiniə,- nɪə][ˈsoʊldʒərz][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˈkaɪndli][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [ˌprɪns] ,
But the Transylvania soldiers did not take kindly to a foreign prince ,
但 这 特兰西瓦尼亚 士兵 做过 不是 拿 亲切地 到 一个 外国的 王子 ,
但是特兰西瓦尼亚的士兵们对这位外国王子并不友好。

[ænd; ənd] [bɪˈheɪvd] [soʊ] [ˌʌnˈsəɪldʒəli] [ðæt] [ˈzi:gismunt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bæk] .
and behaved so unsoldierly that Sigismund was called back .
和 表现 所以 不合时宜的 那 西吉斯蒙德 曾是 称为 后退 .
西吉斯蒙德的行为如此不像个军人，以至于他被召回了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈset(ə)l] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] ,
But he was unable to settle himself in his dominions ,
但 他 曾是 无法 到 定居 他自己 在 他的 领地 ,
但他却无法在自己的领地安顿下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈʌv; əv] [ˈruːdɔlf] [ænd; ənd]
and the second time he left his country in the power of Rudolph and
和 这 第二 时间 他 左边 他的 国家 在 这 力量 的 鲁道夫 和
[rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [prɑːɡ] ,
retired to Prague ,
退休 到 布拉格 ,
第二次，他离开祖国，任由鲁道夫统治，然后隐居布拉格。

[wer] , [ɪn] - , [hiː; hi][daɪd] [ˌʌnləˈmentɪd] .
where , in 1615 , he died unlamented .
在哪里 , 在 - , 他 死亡 无人哀悼 .
1615年，他在那里去世，无人哀悼。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [læst] [ˈefərt] [ˈʌv; əv] [ˈzi:gismunt] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrɪ]
It was during this last effort of Sigismund to regain his position that the Earl
它 曾是 期间 这 最后的 努力 的 西吉斯蒙德 到 恢复 他的 位置 那 这 伯爵
[ˈʌv; əv] - ,
of Meldritch ,
的 - ,
正是在西吉斯蒙德最后一次试图夺回地位的过程中，梅尔德里奇伯爵

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [smɪθ] , [went] [tuː; tə][,trænsɪl'veɪniə,-njə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ]
accompanied by Smith , went to Transylvania , with the intention of assisting
伴随 经过 史密斯 , 去 到 特兰西瓦尼亚 , 和 这 意图 的 协助
[ˈdʒɔːr,dʒi:əs] [ˈbuːskə] ,
Georgio Busca ,
乔治 寻找 ,

在史密斯的陪同下，他们前往特兰西瓦尼亚，目的是帮助乔治·布斯卡。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈempɜːz] [ˈpɑːrtɪ] .
who was the commander of the Emperor's party .
WHO 曾是 这 指挥官 的 这 皇帝的 派对 .

他是皇帝军队的指挥官。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [prɪns] [ˈzi:gismunt] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈterətɔːrɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
But finding Prince Sigismund in possession of the most territory and of the
但 寻找 王子 西吉斯蒙德 在 拥有 的 这 最多 领土 和 的 这
[ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
hearts of the people ,
心 的 这 人们 ,

但是，西吉斯蒙德王子不仅拥有最多的领土，也赢得了人民的爱戴。

[ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [tɜːrk] ,
the earl thought it best to assist the prince against the Turk ,
这 伯爵 想法 它 最好的 到 协助 这 王子 反对 这 土耳其人 ,

伯爵认为最好是帮助王子对抗土耳其人。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈbuːskə] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [prɪns] .
rather than Busca against the prince .
相当 比 寻找 反对 这 王子 .

而不是布斯卡对抗王子。

[ɪˈspeʃəli] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [friː] [ˈlɪbərtɪ] [ʌv; əv] [ˈbuːtɪ]
Especially was he inclined to that side by the offer of free liberty of booty
尤其 曾是 他 倾斜 到 那 边 经过 这 提供 的 自由的 自由 的 赃物
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɔːrɪn] [ænd; ənd] [ʌnˈpeɪd] [truːps] ,
for his worn and unpaid troops ,
为了 他的 磨损 和 未付 军队 ,

尤其是对方承诺可以免费提供战利品，让他的疲惫不堪且未领到军饷的士兵们获得自由，这让他更加倾向于那一方。

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] .
of what they could get possession of from the Turks .
的 什么 他们 可以 得到 拥有 的 从 这 土耳其人 .

他们能从土耳其人那里得到什么。

[ðɪs] [læst] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] [noʊ] [daʊt] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ðɪ] [truːps] [ðæt] [ˈzi:gismunt] [hæd; həd] " [soʊ]
This last consideration no doubt persuaded the troops that Sigismund had " so
这 最后的 考虑 不 怀疑 被说服 这 军队 那 西吉斯蒙德 有 " 所以
[ˈɑːnɪst] [ə; eɪ] [kɔːz] .
honest a cause .
诚实的 一个 原因 .

毫无疑问，正是这最后一点让士兵们相信西吉斯蒙德的事业是“如此正当的”。

" [ðə; ðɪ] [ɜːrɪ] [wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn][,trænsɪl'veɪniə,-njə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn] [pəˈzeɪn]
" **The earl was born in Transylvania , and the Turks were then in possession**
" 这 伯爵 曾是 出生 在 特兰西瓦尼亚 , 和 这 土耳其人 是 然后 在 拥有
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈkʌntri] .
of his father's country .
的 他的 父亲的 国家 .

“这位伯爵出生于特兰西瓦尼亚，当时他父亲的祖国正被土耳其人占领。”

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'stræktɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [ðə; ði] ['frʌŋ,tɪəz] [hæd; həd] ['gæɪsɪnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
In this distracted state of the land , the frontiers had garrisons among the
在这 愣 状态 的 这 土地 , 这 前沿 有 驻军 之中 这
['maʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ,

在这样一片混乱的土地上，边境地区在群山中驻扎着军队。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [held][fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərə] , [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
some of which held for the emperor , some for the prince , and some
一些 的 哪个 握住 为了 这 皇帝 , 一些 为了 这 王子 , 和 一些
[fɔːr; fər][ðə; ði] [tɜːrk] .
for the Turk .
为了 这 土耳其人 .

其中一些是为皇帝准备的，一些是为王子准备的，还有一些是为土耳其人准备的。

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [æskt] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]
The earl asked leave of the prince to make an attempt to regain his
这 伯爵 问 离开 的 这 王子 到 制作 一个 试图 到 恢复 他的
[pə'tɜːrɪnɪ] [ɪ'steɪt] .
paternal estate .
父系 财产 .

伯爵请求王子允许他尝试夺回父亲的庄园。

[ðə; ði] [prɪns] , [glæd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ælaɪ] , [meɪd] [hɪm; ɪm][kæmp] - ['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,
The prince , glad of such an ally , made him camp - master of his army ,
这 王子 , 高兴的 的 这样的 一个 盟友 , 制成 他 营 - 掌握 的 他的 军队 ,
[kæptɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːrɪ] [prɪns] [glæd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kæmp] - ['mæstər] [hɪz; ɪz] [ɑːrmi] ,
王子很高兴有这样一位盟友，便任命他为军队的营长。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] [tuː; tə] ['plʌndər] [ðə; ði] ['tɜːks] .
and gave him leave to plunder the Turks .
和 给予 他 离开 到 掠夺 这 土耳其人 .

并允许他劫掠土耳其人。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [ɜːrɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kɜːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌŋ,tɪəz] ['ɪntuː] [wʌt] [smɪθ] [kɔːlɪz]
Accordingly the earl began to make incursions of the frontiers into what Smith calls
因此 这 伯爵 开始 到 制作 入侵 的 这 前沿 进入 什么 史密斯 呼叫
[ðə; ði][lənd][ʌv; əv] - - - [ə'mʌŋ] ['rɑːki] ['maʊntɪnz] ,
the Land of Zarkam - - among rocky mountains ,
这 土地 的 - - - 之中 岩石 山脉 ,

因此，伯爵开始入侵边境，进入史密斯所说的扎卡姆之地——位于落基山脉之间。

[wer] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['tɜːks] , [sʌm; səm] ['tɑːrtər] , [bʌt; bət][moʊst] - ,
where were some Turks , some Tartars , but most Brandittoes ,
在哪里 是 一些 土耳其人 , 一些 酒石酸 , 但 最多 - ,
[renə'geɪdɔː; ,renə'gɑːdɔː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
Renegadoes , and such like ,
叛逆者 , 和 这样的 喜欢 ,

那里有一些土耳其人，一些鞑靼人，但大多数是布兰迪托人、叛徒之类的人。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [reɪɡəl] , [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]
which he forced into the Plains of Regall , where was a city of men and
哪个 他 强制 进入 这 平原 的 雷加尔 , 在哪里 曾是 一个 城市 的 男人 和
[,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] ,
fortifications ,
防御工事 ,

他强迫他们进入雷加尔平原，那里有一座城池和防御工事。

[strɔːŋ] [ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'vaɪərənd] [wɪð; wɪθ] ['maʊntnz] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]
strong in itself , and so environed with mountains that it had been
强的 在 本身 , 和 所以 环境 和 山脉 那 它 有 到过
[ɪm'pregnəb(ə)l][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['wɔrz] .
impregnable in all these wars .
坚不可摧 在 全部 这些 战争 :

这座堡垒本身就十分坚固，而且四周群山环绕，在所有这些战争中都固若金汤。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [hɪs'tɔːrɪənz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæp] - ['meɪkɜːz] [dɪd][nɑːt]
It must be confessed that the historians and the map - makers did not
它 必须 是 坦白 那 这 历史学家 和 这 地图 - 制造商 做过 不是
[ɔːlweɪz] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [smɪθ] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
always attach the importance that Smith did to the battles in which he was
总是 附 这 重要性 那 史密斯 做过 到 这 战斗 在 哪个 他 曾是
[kən'spɪkjʊəs] ,
conspicuous ,
显眼的 ,

必须承认，历史学家和地图制作者并非总是像史密斯那样重视他曾参与的那些引人注目的战役。

[ænd; ənd][wɪː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] - [ɔːr][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [reɪɡɔl] [ɪn][ðə; ði]
and we do not find the Land of Zarkam or the city of Regall in the
和 我们 做 不是 寻找 这 土地 的 - 或者 这 城市 的 雷加尔 在 这
[kən'tempərəri] ['krɒnɪklz] [ɔːr] ['ætləsɪz] .
contemporary chronicles or atlases .
当代的 编年史 或者 图集 :

我们在当时的编年史或地图集中找不到扎尔卡姆之地或雷加尔城。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːdʒən][ɪz] [sə'fɪʃntli] [aɪ'dentɪfard] .
But the region is sufficiently identified .
但 这 地区 是 足够 已识别 :

但该区域已得到充分界定。

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [mɑːrʌk] , [ɔːr] - , [wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['ælbə]['dʒuːliə] , [ɔːr]
On the River Maruch , or Morusus , was the town of Alba Julia , or
在 这 河 马鲁赫 , 或者 - , 曾是 这 镇 的 阿尔巴 朱莉娅 , 或者
[ˈwaɪsənbəʒ, ˈwaɪzənbəʒ] ,
Weisenberg ,
魏森伯格 ,

在马鲁赫河（或称莫鲁苏斯河）畔，坐落着阿尔巴·朱利亚镇（或称魏森贝格镇）。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪ'vʊd] [ɔːr] [prɪns] [ʌv; əv][trænsɪl'veɪniə,- njə] .
the residence of the vaivode or Prince of Transylvania .
这 住宅 的 这 vaivode 或者 王子 的 特兰西瓦尼亚 :

特兰西瓦尼亚王子或公爵的住所。

[saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊn] - , [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz]
South of this capital was the town Millenberg , and southwest of this was
南 的 这 首都 曾是 这 镇 - , 和 西南 的 这 曾是
[ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['fɔːrtres] ,
a very strong fortress ,
一个 非常 强的 堡垒 ,

在这座首府的南部是米伦贝格镇，在其西南方向是一座非常坚固的堡垒。

[kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][trænsɪl'veɪniə,- njə] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌŋɡəri] , ['prɑːbəbli]
commanding a narrow pass leading into Transylvania out of Hungary , probably
指挥 一个 狭窄的 经过 领导 进入 特兰西瓦尼亚 出去 的 匈牙利 , 大概
[wer] [ðə; ði] ['rɪvər] - :
where the River Maruct :
在哪里 这 河 - :

扼守着一从匈牙利通往特兰西瓦尼亚的狭窄隘口，很可能就在马鲁奇河的河口处：

[brʊʊk] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
broke through the mountains .
打破 通过 这 山脉 .

突破了群山。

[wi:; wi][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rl] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] ,
We infer that it was this pass that the earl captured by a stratagem ,
我们 推断 那 它 曾是 这 经过 那 这 伯爵 捕获 经过 一个 策略 ,
我们推断, 伯爵正是通过计谋夺取了这个隘口。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] [θru:] [aɪ 'ti:] , [brɪ'gæŋ][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [reɪɡɔl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .
and carrying his army through it , began the siege of Regall in the plain .
和 携带 他的 军队 通过 它 , 开始 这 围城 的 雷加爾 在 这 清楚的 .
他率领军队穿过平原, 开始了对雷加爾的围攻。

" [ðə; ði] [ɜ:rθ] [noʊ] ['su:nər] [pʊt][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [gri:n] ['hæbɪt] , " [sez] ['aʊər; ɑ:r] [naɪt] - ['erənt] ,
" **The earth no sooner put on her green habit , " says our knight - errant** ,
" 这 地球 不 很快 放 在 她 绿色的 习惯 , " 说道 我们的 骑士 - 错误的 ,
“大地刚披上绿色的外衣,”我们的游侠骑士说道,

" [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜ:rl] [oʊvər'spred] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] .
" **than the earl overspread her with his troops** .
" 比 这 伯爵 蔓延 她 和 他的 军队 .
伯爵用他的军队将她彻底淹没。

" [reɪɡɔl] [ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['fɔ:rtɾəs] [ɑ:n][ə; eɪ] ['prɑ:məntɔ:ri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krist(ənz] [ɪn'kæmpt]
" **Regall occupied a strong fortress on a promontory and the Christians encamped**
" 雷加爾 占领 一个 强的 堡垒 在 一个 海角 和 这 基督徒 营地

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] .
on the plain before it .
在 这 清楚的 前 它 .
“雷加爾占据了海岬上的一座坚固堡垒, 基督徒们则在堡垒前的平原上安营扎寨。

[ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæm'peɪn] , [wi:; wi] [pæs] [æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪvəlɹɪ] ,
In the conduct of this campaign , we pass at once into the age of chivalry ,
在 这 执行 的 这 活动 , 我们 经过 在 一次 进入 这 年龄 的 骑士精神 ,
在这场战役中, 我们立刻进入了骑士时代。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [smɪθ] [hæd; həd] [ri:d] [soʊ] [matʃ] .
about which Smith had read so much .
关于 哪个 史密斯 有 读 所以 很多 .
史密斯曾对这方面的内容进行过深入研究。

[wi:; wi] ['kænd:t] [bʌt; bət] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] .
We cannot but recognize that this is his opportunity .
我们 不能 但 认出 那 这 是 他的 机会 .
我们不得不承认, 这是他的机会。

[hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] ['bɔɪhʊd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊkt] [ɪn][oʊld][rəu'mænsɪz] ,
His idle boyhood had been soaked in old romances ,
他的 闲置的 童年 有 到过 浸泡过 在 老的 浪漫故事 ,
他无所事事的童年时光沉浸在古老的浪漫故事中,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [tu:; tə][du:ɪ] [wʌt] ['i:kwəli] ['dri:mi] [bʌt; bət] [les]
and he had set out in his youth to do what equally dreamy but less
和 他 有 放 出去 在 他的 青年 到 做 什么 同样地 梦幻般的 但 较少的
['ventʃərsəm] [dɪ'vaʊərəɹz] [ʌv; əv][oʊld] ['krɒnɪklz] [wɜ:r; wəɹ]['kɑ:ntent][tu:; tə] [ri:d] [ə'baʊt] .
venturesome devourers of old chronicles were content to read about .
冒险 吞噬者 的 老的 编年史 是 内容 到 读 关于 .

他年轻时就立志去做那些同样怀揣梦想但缺乏冒险精神的古代编年史爱好者们只愿意阅读的事情。

[ˈevriθɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪt'self][æz; əz] [smɪθ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][,aɪ'ti:] .
Everything arranged itself as Smith would have had it .
一切 安排 本身 作为 史密斯 会 有 有 它 .

一切都按照史密斯的意愿安排好了。

[wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˈɑ:rmɪ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['tɜ:ks] ['sællaɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [,aɪ'ti:][ə; eɪ] ['laɪvli]
When the Christian army arrived , the Turks sallied out and gave it a lively
什么时候 这 基督教 军队 到达的 , 这 土耳其人 突袭 出去 和 给予 它 一个 热闹
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

基督教军队抵达时，土耳其人冲出来热情欢迎他们。

[wɪtʃ] [kɔ:st] [i:tʃ] [saɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [men] .
which cost each side about fifteen hundred men .
哪个 成本 每个 边 关于 十五 百 男人 .

双方各损失约一千五百人。

- [hæd; həd][bʌt; bət] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][,ɑ:r'li:] - [ɪn'fɔ:rst] [baɪ]
Meldritch had but eight thousand soldiers , but he was re - enforced by
- 有 但 八 千 士兵 , 但 他 曾是 关于 - 强制执行 经过
[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][,ʌv; əv][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:ɹ] ,
the arrival of nine thousand more ,
这 到达 的 九 千 更多的 ,

梅尔德里奇只有八千名士兵，但随后又有九千名士兵赶来增援。

[wɪð; wɪθ][sɪks] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈɔ:rdnəns] , [ˈʌndər] [lɔ:rd] - ['mɔɪzɪz] , [ðə; ði]
with six - and - twenty pieces of ordnance , under Lord Zachel Moyses , the
和 六 - 和 - 二十 件 的 军械 , 在下面 主 - 莫伊塞斯 , 这
[ˈdʒen(ə)rəl][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
general of the army ,
一般的 的 这 军队 ,

在陆军总司令扎赫尔·莫伊塞斯勋爵的指挥下，拥有二十六门火炮。

[hu:] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊl] .
who took command of the whole .
WHO 采取 命令 的 这 所有的 .

他掌控了整个局面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第9/22页

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈskɜːrmɪʃ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [ˈfɔːrtres] , [ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv] [wɪt]
After the first skirmish the Turks remained within their fortress , the guns of which
后 这 第一的 小规模冲突 这 土耳其人 剩余 之内 他们的 堡垒 , 这 枪支 的 哪个
[kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði][pleɪn] ,
commanded the plain ,
命令 这 清楚的 ,

第一次小规模冲突后，土耳其人仍留在他们的堡垒内，堡垒里的大炮可以俯瞰整个平原。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [spɛnt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ɪnˈtrentʃ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ]
and the Christians spent a month in intrenching themselves and mounting
和 这 基督徒 花费 一个 月 在 挖沟 他们自己 和 安装
[ðer; ðər][ˈɡʌnz] .
their guns .
他们的 枪支 :

于是基督徒们花了一个月的时间构筑战壕并架设枪支。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] , [huː] [tɔːt] [ˈjʊrəp] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd][wɔːr] ,
The Turks , who taught Europe the art of civilized war ,
这 土耳其人 , WHO 教授 欧洲 这 艺术 的 文明 战争 ,
土耳其人教会了欧洲文明战争的艺术 ,

[brɪˈheɪvd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrtli] [ænd; ənd][ˈɪvælɪk; ˈɪvəlɪk] [ˈmænər] ,
behaved all this time in a courtly and chivalric manner ,
表现 全部 这 时间 在 一个 宫廷式 和 骑士精神 方式 ,
他一直表现得彬彬有礼、风度翩翩。

[eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪˈsiːdʒərz] [ˈwɜːrɪ] [ˈkɑːmpləmənts] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər]
exchanging with the besiegers wordy compliments until such time as the latter
交换 和 这 围攻者 冗长 赞美 直到 这样的 时间 作为 这 后者
[wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
were ready to begin .
是 准备好 到 开始 :

与围攻者进行冗长的恭维话交流，直到后者准备开战为止。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [dɪˈraɪdɪd] [ðə; ði] [sləʊ] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] , [ɪnˈkwaiəd] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈɔːrdnəns]
The Turks derided the slow progress of the works , inquired if their ordnance
这 土耳其人 嘲笑 这 慢的 进步 的 这 作品 , 询问 如果 他们的 军械
[wʌz; wəz][ɪn] [pɑːn] ,
was in pawn ,
曾是 在 典当 ,

土耳其人嘲笑工程进展缓慢，并询问他们的军火是否被典当了。

[twɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈɡroʊɪŋ] [fæt][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˈeksərsaɪz] ,
twitted them with growing fat for want of exercise ,
推特 他们 和 生长 胖的 为了 想 的 锻炼 ,
推特上有人嘲讽他们因为缺乏运动而变得肥胖，

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈpɑːrt] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən]
and expressed the fear that the Christians should depart without making an
和 表达 这 害怕 那 这 基督徒 应该 离开 没有 制作 一个
[əˈsɔːlt] .
assault .
突击 :

并表示担心基督徒会在没有发动进攻的情况下离开。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] [ˈplezntli] ,
In order to make the time pass pleasantly ,
在 命令 到 制作 这 时间 经过 愉快 ,
为了让时间愉快地过去,

[ænd; ənd][ɪɡˈzæktli][ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈɪvəlri] [wɪtʃ] [smɪθ] [hæd; həd] [riːd]
and exactly in accordance with the tales of chivalry which Smith had read
和 确切地 在 根据 和 这 故事 的 骑士精神 哪个 史密斯 有 读
,
.
,
这与史密斯读过的骑士故事完全吻合,

[ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈbəʃɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrtɾəs] [sent] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈtʃælɪndʒ] : " [ðæt] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði]
the Turkish Bashaw in the fortress sent out his challenge : " That to delight the
这 土耳其 巴肖 在 这 堡垒 发送 出去 他的 挑战 : " 那 到 喜 这
[ˈleɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,
堡垒中的土耳其巴沙夫发出挑战：“为了取悦女士们,

[huː] [dɪd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ˈkɔːtlaɪk] [ˈpæstaim] ,
who did long to see some courtlike pastime ,
WHO 做过 长的 到 看 一些 宫廷式 消遣 ,
谁曾渴望观看一些宫廷式的消遣活动?

[ðə; ði] [lɔːrd] - [dɪd][dɪˈfaɪ] [ˈeni] [kæpˈteɪn] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈkʌmpəni] ,
the Lord Tubashaw did defy any captaine that had the command of a company ,
这 主 - 做过 违抗 任何 船长 那 有 这 命令 的 一个 公司 ,
图巴肖勋爵公然违抗任何一位连队指挥官的命令。

[huː] [dəːst] [ˈkɑːmbæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] .
who durst combat with him for his head .
WHO 杜斯特 战斗 和 他 为了 他的 头 .
谁敢与他搏斗，夺取他的首级。

" [ðɪs] [ˈhænsəm] [ˈɔːfər][tuː; tə][swɑːp] [ˈhedz] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] ;
" This handsome offer to swap heads was accepted ;
" 这 英俊的 提供 到 交换 头部 曾是 公认 ;
“这个交换人头的优厚提议被接受了;

[lɑːts][wɜːr; wər][kæst][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] , [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər]
lots were cast for the honor of meeting the lord , and , fortunately for
很多 是 投掷 为了 这 荣誉 的 会议 这 主 , 和 , 幸运的是 为了
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,
人们抽签决定谁能荣幸地觐见上帝，而对我们来说，幸运的是,

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [əˈpɑːn][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt] [ˈfaɪtər] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈɪrz] , [neɪmd] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn]
the choice fell upon an ardent fighter of twenty - three years , named Captain John
这 选择 跌倒 之上 一个 热心 战斗机 的 二十 - 三 年 , 命名 队长 约翰
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .
最终人选落到了一位名叫约翰·史密斯上尉的、有着23年战斗经验的热血战士身上。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈdɪɡnəti][tuː; tə][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] .
Nothing was wanting to give dignity to the spectacle .
没有什么 曾是 想要 到 给 尊严 到 这 奇观 .
一切都力求为这场盛事增添尊严。

[tru:s] [wʌz; wəz] [meɪd] ;
Truce was made ;
休战 曾是 制成 ;

休战达成；

[ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔ:rtres] - ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ([wɪt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [faɪnd][ɑ:n][ðə; ði]
the ramparts of this fortress - city in the mountains (which we cannot find on the
这 城墙 的 这 堡垒 - 城市 在 这 山脉 (哪个 我们 不能 寻找 在 这
[mæp]) [wɜ:r; wər] " [ɔ:l] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['lese 'fer] [deɪmz] [ænd; ənd][men] [ɪn] ['ɑ:rmz] " ;
map) were " all beset with faire Dames and men in Armes " ;
地图) 是 " 全部 围困 和 公平 女士们 和 男人 在 武器 " ;

这座位于山区的堡垒城市的城墙（我们在地图上找不到）“到处都是美丽的女子和全副武装的男子”；

[ðə; ði] ['kristənz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] ; [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['θi:ətər] [ðʌs] [prɪ'perd]
the Christians were drawn up in battle array ; and upon the theatre thus prepared
这 基督徒 是 绘制 向上 在 战斗 大批 ; 和 之上 这 剧院 因此 准备
[ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] ['bəʃɔ:] ,
the Turkish Bashaw ,
这 土耳其 巴肖 ,

基督徒们摆好了战斗阵型；土耳其巴沙夫也已在战场上做好了准备。

[ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] , ['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃ] [ʌv; əv] ['hʌʊbɔɪ] ;
armed and mounted , entered with a flourish of hautboys ;
武装 和 安装 , 进入 和 一个 繁荣 的 双簧管 ;

全副武装，骑马入场，伴随着双簧管的华丽乐声；

[ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [greɪt] [wɪŋz] ,
on his shoulders were fixed a pair of great wings ,
在 他的 肩膀 是 固定的 一个 一对 的 伟大的 翅膀 ,

他的肩上固定着一对巨大的翅膀，

['kɒmpæktɪd] [ʌv; əv] ['i:gəlz] - ['feðəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['rɪtʃli] ['gɑ:nɪft] [wɪð; wɪθ][gəʊld]
compacted of eagles ' feathers within a ridge of silver richly garnished with gold
压实 的 老鹰 - 羽毛 之内 一个 岭 的 银 丰富 装饰 和 金子
[ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] ;
and precious stones ;
和 宝贵的 石头 ;

由鹰羽紧密排列而成，镶嵌在银色的脊状物中，并饰以黄金和宝石；

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒæni,seri] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləns] ,
before him was a janissary bearing his lance ,
前 他 曾是 一个 禁卫军 轴承 他的 槊 ,

他面前站着一名手持长矛的禁卫军。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒæni,seri] [wɔ:kt] [æt; ət] [i:t] [saɪd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [sti:d] .
and a janissary walked at each side leading his steed .
和 一个 禁卫军 步行 在 每个 边 领导 他的 骏马 .

两名禁卫军各牵着一匹马，走在队伍的两侧。

[ðɪs] ['gɔ:rdʒəs] ['bi:ɪŋ] [smɪθ] [dɪd][nɑ:t] [ki:p] [lɔ:ŋ] ['weɪtɪŋ] .
This gorgeous being Smith did not keep long waiting .
这 华丽的 存在 史密斯 做过 不是 保持 长的 等待 .

这位英俊潇洒的史密斯并没有等太久。

['raɪdɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜ:rɪʃ] [ʌv; əv] ['trʌmpɪts] ,
Riding into the field with a flourish of trumpets ,
骑术 进入 这 场地 和 一个 繁荣 的 小号 ,

伴着嘹亮的号角声，骑马进入赛场，

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈpeɪdʒ][tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz] [læns] , [smɪθ] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [ˈbəʃɔː] [wɪð; wɪθ]
and only a simple page to bear his lance , Smith favored the Bashaw with
和 仅有的 一个 简单的 页 到 熊 他的 槊 , 史密斯 受青睐 这 巴肖 和
[ə; eɪ] [ˈkɜːrtiəs] [səˈluːt] ,
a courteous salute ,
一个 有礼貌 礼炮 ,

史密斯只派了一名侍从为他持矛，便向侍从行了个礼，以示敬意。

[tʊk] [pəˈzi](ə)n] , [tʃɑːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbəʃɔː] [kʊd; kəd] [seɪ] " [dʒæk]
took position , charged at the signal , and before the Bashaw could say " Jack
采取 位置 , 带电 在 这 信号 , 和 前 这 巴肖 可以 说 " 杰克
[ˈrɒbinsn] ,
Robinson ,
罗宾逊 ,

就位后，听到信号便发起冲锋，还没等巴肖喊出“杰克·罗宾逊”，

" [θrʌst] [hɪz; ɪz] [læns] [θruː] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːvər] , [feɪs] , [hed] [ænd; ənd][ɔːl] ,
" **thrust his lance through the sight of his beaver , face , head and all ,**
" 推力 他的 槊 通过 这 视线 的 他的 海狸 , 脸 , 头 和 全部 ,
“他用长矛刺穿了海狸的视线，脸、头，连同所有东西。”

[θruː] [hɪm; ɪm] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [əˈlaɪt] , [ʌnˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [ˈhelmit] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf]
threw him dead to the ground , alighted , unbraced his helmet , and cut off
扔 他 死的 到 这 地面 , 下车 , 未加支撑 他的 头盔 , 和 切 离开
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

把他摔倒在地，跳下车，摘下头盔，砍下他的头颅。

[ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpæstaɪm][fɔːr; fər] [ˈleɪdɪz] [aɪ ˈtiː]
The whole affair was over so suddenly that as a pastime for ladies it
这 所有的 事务 曾是 超过 所以 突然 那 作为 一个 消遣 为了 女士们 它
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] .
must have been disappointing .
必须 有 到过 令人失望 .

整件事结束得如此突然，对于女士们来说，这肯定令人失望。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhedləs] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [smɪθ] ,
The Turks came out and took the headless trunk , and Smith ,
这 土耳其人 来了 出去 和 采取 这 无头 树干 , 和 史密斯 ,
土耳其人出来后带走了无头的树干，史密斯

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] , [əˈproʊpriːeɪtɪd] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd]
according to the terms of the challenge , appropriated the head and presented
根据 到 这 条款 的 这 挑战 , 挪用 这 头 和 呈现
[aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmoʊzɪz] .
it to General Moyses .
它 到 一般的 莫伊塞斯 .

根据挑战条款，夺取了头颅并将其献给了莫伊塞斯将军。

[ðɪs] [ˌserəˈmoʊniəs] [bʌt; bət] [stiɪl] [ˈheɪsti] [prəˈsiːdʒər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][wʌŋ] - , [ðə; ði]
This ceremonious but still hasty procedure excited the rage of one Grualgo , the
这 隆重 但 仍然 仓促 程序 兴奋的 这 愤怒 的 一 - , 这
[frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəʃɔː] ,
friend of the Bashaw ,
朋友 的 这 巴肖 ,

这种仪式化但仍然仓促的程序激怒了巴肖的朋友格鲁阿戈。

[hu:] [sent][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələɹ] [ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə] [smɪθ] [tu:; tə] [rɪˈɡeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [hed] [ɔ:r] [lu:z] [hɪz; ɪz]
who sent a particular challenge to Smith to regain his friend's head or lose his
WHO 发送 一个 特别的 挑战 到 史密斯 到 恢复 他的 朋友们 头 或者 失去 他的
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,

他向史密斯发出特别挑战：要么救回朋友的性命，要么自己丧命。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈɑ:rmər] .
together with his horse and armor .
一起 和 他的 马 和 盔甲 .

连同他的马和盔甲。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] [ˈverɪd] [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] [ðɪs] [taɪm] .
Our hero varied the combat this time .
我们的 英雄 多种多样 这 战斗 这 时间 .

这次，我们的英雄改变了战斗方式。

[ðə; ði] [tu:] [kəmˈbætnnts] [ˈfɪvəd] [læns] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [tu:; tə] [ˈpɪstlɪz] ; [smɪθ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ]
The two combatants shivered lances and then took to pistols ; Smith received a
这 二 战斗人员 瑟瑟发抖 长矛 和 然后 采取 到 手枪 ; 史密斯 已收到 一个
[mɑ:rk][əˈpɑ:n][ðə; ði] " [ˈplækɑ:rd] ,
mark upon the " placard ,
标记 之上 这 " 标语牌 ,

两名交战者挥舞着长矛，然后拔出手枪；史密斯在“标牌”上被记下了一个标记。

" [bʌt; bət][soʊ] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] [tɜ:rk] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ru:l]
" but so wounded the Turk in his left arm that he was unable to rule
" 但 所以 受伤 这 土耳其人 在 他的 左边 手臂 那 他 曾是 无法 到 规则
[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
his horse .
他的 马 .

“但土耳其人的左臂受了重伤，以至于他无法控制自己的马。”

[smɪθ] [ðen] [ˈʌnˈhɔ:st] [hɪm; ɪm] , [kʌt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] , [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [hed] , [hɔ:rs] ,
Smith then unhorsed him , cut off his head , took possession of head , horse ,
史密斯 然后 落马 他 , 切 离开 他的 头 , 采取 拥有 的 头 , 马 ,
[ænd; ənd][ˈɑ:rmər] ,
and armor ,
和 盔甲 ,

史密斯随后将他击落马下，砍下他的头颅，并夺取了头颅、马匹和盔甲。

[bʌt; bət] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [əˈpæɹəl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑ:di][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði][moʊst]
but returned the rich apparel and the body to his friends in the most
但 返回 这 富有的 服饰 和 这 身体 到 他的 朋友们 在 这 最多
[ˈdʒentlmənli] [ˈmæənər] .
gentlemanly manner .
绅士风度 方式 .

但他以最绅士的方式将华丽的衣物和遗体归还给了他的朋友们。

[ˈkæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz][pərˈhæps] [tu:] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈhju:mər][ʌv; əv] [ði:z]
Captain Smith was perhaps too serious a knight to see the humor of these
队长 史密斯 曾是 也许 也 严肃的 一个 骑士 到 看 这 幽默 的 这些
[ɪnˈkauntəz] ,
encounters ,
遭遇 ,

史密斯船长或许是一位过于严肃的骑士，无法领会这些偶遇中的幽默之处。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [læk] [ˈhju:mər][ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðem; ðəm] ,
but he does not lack humor in describing them ,
但 他 做 不是 缺少 幽默 在 描述 他们 ,

但他描述他们时并不缺乏幽默感。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'dɑːptɪd] [ˈiːzəli] [ðə; ði] [ˈwɪti] [ˈkəːtɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] .
and he adopted easily the witty courtesies of the code he was illustrating .
和 他 已采用 容易地 这 机智 礼貌 的 这 代码 他 曾是 图示 .

他轻松地掌握了他所阐释的法典中那些诙谐的礼节。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈgæðəd] [tuː] [ˈhedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdʒ] [stɪl] [ˈdrægd] , [hiː; hi] [brˈkeɪm] [ɪn]
After he had gathered two heads , and the siege still dragged , he became in
后 他 有 聚集 二 头部 , 和 这 围城 仍然 拖拽 , 他 成为 在
[tʒːrɪn][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒər] ,
turn the challenger ,
转动 这 挑战者 ,

在他收集到两颗人头之后，围城战仍然持续，他反过来成为了挑战者。

[ɪn] [ˈfreɪz] [æz; əz] [ˈkɜːrtiəsli] [ænd; ənd] [ˈɡrɪmli] [fəˈsiːjəs] [æz; əz][wʌz; wəz] [pərˈmɪsəb(ə)l] , [ðʌs] :
in phrase as courteously and grimly facetious as was permissible , thus :
在 短语 作为 礼貌地 和 阴沉地 滑稽的 作为 曾是 允许的 , 因此 :
用尽可能礼貌而又略带讽刺的语气来说:

" [tuː; tə] [drɪˈluːd] [taɪm] , [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] - [ˈriːz(ə)nz] ,
" **To delude time , Smith , with so many incontrodictible perswading reasons ,**
" 到 妄想 时间 , 史密斯 , 和 所以 许多 - 说服 原因 ,
“史密斯，你用这么多自相矛盾的理由来欺骗时间，

[əbˈteɪnd] [liːv] [ðæt][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [maɪt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌt] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv]
obtained leave that the Ladies might know he was not so much enamored of
获得 离开 那 这 女士们 可能 知道 他 曾是 不是 所以 很多 爱慕 的
[ðer; ðər] [ˈsɜːrvənt] - [ˈhedz] ,
their servants ' heads ,
他们的 仆人 - 头部 ,

他获准向女士们透露，他并非对她们仆人的头颅情有独钟。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [tʒːrk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈræŋk] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈkɑːmbæt][tuː; tə]
but if any Turke of their ranke would come to the place of combat to
但 如果 任何 土耳其 的 他们的 兰克 会 来 到 这 地方 的 战斗 到
[rɪˈdiːm] [ðem; ðəm] ,
redeem them ,
赎回 他们 ,

但如果任何与他们地位相当的土耳其人前来战场救他们，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] , [əˈpɑːn] [laɪk] [kənˈdɪj(ə)nz] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈwɪn] [aɪ ˈtiː] .
should have also his , upon like conditions , if he could winne it .
应该 有 还 他的 , 之上 喜欢 状况 , 如果 他 可以 温尼 它 .
如果他能赢得它，他也应该在同样的条件下拥有它。

" [ðɪs] [kənˈsɪdərət] [ɪnvɪˈteɪj(ə)n][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huːm] [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **This considerate invitation was accepted by a person whom Smith , with his**
" 这 周到 邀请 曾是 公认 经过 一个 人 谁 史密斯 , 和 他的
[ˈjuːzuəl] [kənˈtempt] [fɔːr; fər] [neɪmz] ,
usual contempt for names ,
通常 鄙视 为了 姓名 ,

“史密斯一贯不屑于透露姓名，他接受了这位受人尊敬的人的邀请。”

[kɔːlz] " [ˈbɑːni] - .
calls " Bonny Mulgro .
呼叫 " 邦妮 - .

称呼“Bonny Mulgro”。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈmɔːrtəlaɪz] [sʌt] [æn; ən] [æpəˈleɪj(ə)n] ,
" **It seems difficult to immortalize such an appellation** ,
" 它 似乎 难的 到 永垂不朽 这样的 一个 称谓 ,
“要让这样一个称号永垂不朽似乎很难。”

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪti] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːtɪ][ðə; ði][ˈriːəl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [tɜːrk] [huːm]
and it is a pity that we have not the real one of the third Turk whom
和 它 是 一个 遗憾 那 我们 有 不是 这 真实的 一 的 这 第三 土耳其人 谁
[smɪθ] [ˈɑːnərd] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ] .
Smith honored by killing .
史密斯 荣幸 经过 杀 .

可惜的是，我们没有史密斯为了纪念而杀死的第三位土耳其人的真身。

[bʌt; bət] [ˈbɑːni] - , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][ðə; ði] [ˈwɜːðiːəst] [foʊ] [ðæt] [ˈsmɪθs] [ˈpraʊəs]
But Bonny Mulgro , as we must call the worthiest foe that Smith's prowess
但 邦妮 - , 作为 我们 必须 称呼 这 最值得 敌人 那 史密斯 能力
[ɪnˈkaʊntər] ,
encountered ,
遭遇 ,

但是，我们必须称她为邦尼·穆尔格罗，她是史密斯所遇到的最强劲的对手。

[əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
appeared upon the field .
出现 之上 这 场地 .
[ˈtʃɑːlɪndʒd] [ˈpɑːrti] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈwepənz] , [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði]
出现在赛场上。
[smɪθ] [ʌndəˈstændz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][nəˈreɪ]ŋ[næˈreɪ]ŋ , [ænd; ənd] [meɪks] [ðɪs] [ˈkɑːmbæt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
Smith understands working up a narration , and makes this combat long and
史密斯 明白 在职的 向上 一个 旁白 , 和 制作 这 战斗 长的 和
[ˈdaʊt(ə)l] .
doubtful .
疑 .

史密斯懂得如何构建叙事，他让这场战斗变得漫长而充满悬念。

[ðə; ði] [tʃælɪndʒd] [ˈpɑːrti] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈwepənz] , [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði]
The challenged party , who had the choice of weapons , had marked the
这 挑战 派对 , WHO 有 这 选择 的 武器 , 有 标记 这
[dɪˈstrʌktɪvnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [læns] ,
destructiveness of his opponent's lance ,
破坏性 的 他的 对手的 槊 ,

被挑战的一方可以选择武器，他已经体会到了对手长矛的破坏力。

[ænd; ənd] [ɪˈlektɪd] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪstlɪz] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)l] - [ˈæksɪz] .
and elected , therefore , to fight with pistols and battle - axes .
和 当选 , 所以 , 到 斗争 和 手枪 和 战斗 - 轴 .
[ðə; ði] [ˈpɪstlɪz] [pruːvd] [ˈhɑːrmləs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [ˈæksɪz] [keɪm] [ɪn] [pleɪ] ,
因此，他们选择用手枪和战斧作战。
The pistols proved harmless , and then the battle - axes came in play ,
这 手枪 已证实 无害 , 和 然后 这 战斗 - 轴 来了 在 玩 ,

事实证明手枪毫无杀伤力，于是战斧就派上了用场。

[huːz] [ˈpɪrsɪŋ] [bɪlz] [meɪd] [ˈsʌmtaɪm] [ðə; ði][wʌn] , [ˈsʌmtaɪm] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
whose piercing bills made sometime the one , sometime the other ,
谁 冲孔 账单 制成 有时 这 一 , 有时 这 其他 ,
[tuː; tə][hæv; həv] [skers] [sens] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈsædlɪz] .
那些令人咋舌的账单有时是这样，有时又是那样，
to have scarce sense to keep their saddles .
到 有 稀少 感觉 到 保持 他们的 马鞍 .

他们几乎没有理智去保管好自己的马鞍。

[smɪθ] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)l] - [æks] ,
Smith received such a blow that he lost his battle - axe ,
史密斯 已收到 这样的 一个 吹 那 他 丢失的 他的 战斗 - 斧头 ,
[ˈsædɪz] .
史密斯遭受重创，连战斧都丢了。

[hwer'æt] [ðə; ði] [tɜːks] [ɑːn][ðə; ði] ['ræm,pɑ:ts] [set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .
whereat the Turks on the ramparts set up a great shout .
哪里 这 土耳其人 在 这 城墙 放 向上 一个 伟大的 喊 ；

城墙上的土耳其人发出了一声震耳欲聋的呐喊。

" [ðə; ði] [tɜːrk] ['prɒsɪkjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ; [jet] [ðə; ði]
" The Turk prosecuted his advantage to the utmost of his power ; yet the
" 这 土耳其人 被起诉 他的 优势 到 这 极致 的 他的 力量 ； 然而 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ；

土耳其人竭尽全力地利用自己的优势；然而，另一个人，

[wʌt] [baɪ][ðə; ði] ['redɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][dek'sterəti][ɪn] [sʌt]
what by the readiness of his horse , and his judgment and dexterity in such
什么 经过 这 准备就绪 的 他的 马 , 和 他的 判断 和 灵巧 在 这样的
[ə; eɪ] ['bɪznəs] ,
a business ,
一个 商业 ；

凭借他马匹的敏捷性，以及他在这类事务中的判断力和技巧，

[brɪ'ɑːnd] [ɔːl][menz] [ekspek'teɪ(ə)nɪz] , [baɪ]['gɑːdʒ] [ə' sɪstəns] , [nɑːt]['oʊnli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] - ['vaɪələns]
beyond all men's expectations , by God's assistance , not only avoided the Turke's violence
超过 全部 男士 期望 , 经过 神的 协助 , 不是 仅有的 避免 这 - 暴力
 ,
 ,
 ,

出乎所有人意料，在上帝的帮助下，不仅躲过了土耳其人的暴力，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [dɹɔːn] [hɪz; ɪz] , [pɪrst] [ðə; ði] [tɜːrk] [soʊ] [ʌndər] [ðə; ði] ['kjʊlɪt] -
but having drawn his Faulchion , pierced the Turke so under the Culets throrow
但 拥有 绘制 他的 镰刀 , 穿孔 这 土耳其 所以 在下面 这 鸡腿 -
['bæk] [ænd; ənd]['bɑːdi] ,
backe and body ,
巴克 和 身体 ；

但他拔出猎刀后，用刀刺穿了土耳其人的背部和身体，

[ðæt] [ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [stʊd] [nɑːt] [lɔːŋ] [er] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]
that although he alighted from his horse , he stood not long ere he lost his
那 虽然 他 下车 从 他的 马 , 他 站立 不是 长的 埃雷 他 丢失的 他的
[hed] ,
head ,
头 ；

他虽然下了马，但没站多久就失去了脑袋。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [dʌn] .
as the rest had done .
作为 这 休息 有 完毕 ；

就像其他人所做的那样。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] ['ɪvəlɪrɪ] ,
" There is nothing better than this in all the tales of chivalry ,
" 那里 是 没有什么 更好的 比 这 在 全部 这 故事 的 骑士精神 ；
“在所有骑士故事中，没有比这更美好的了。”

[ænd; ənd][dʒɑːn] ['smɪθs] [dɪ,priː'fɪ'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnə'bɪləti] [tuː; tə] ['iːkwəl] ['siːzər] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz]
and John Smith's depreciation of his inability to equal Caesar in describing his
和 约翰 史密斯 折旧 的 他的 无力 到 平等的 凯撒 在 描述 他的
[oʊn] [ɪk'splɔɪts] ,
own exploits ,
自己的 漏洞 ；

约翰·史密斯贬低自己，因为他无法像凯撒那样描述自己的功绩。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dedɪkətɔ:ri] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz]
in his dedicatory letter to the Duchess of Richmond , must be taken as
 在 他的 献词 信 到 这 公爵夫人 的 里士满 , 必须 是 已采取 作为
 [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['mɑ:dəsti] .
an excess of modesty .
 一个 过量的 的 谦逊 .

他在写给里士满公爵夫人的献词信中，谦虚之情溢于言表。

[wɪː, wɪ][ɑːr; ər] [prɪ'pɜːd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðiːz] [bɪ'hedɪŋ] [geɪv] [sʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
We are prepared to hear that these beheadings gave such encouragement to the
 我们 是 准备 到 听到 那 这些 斩首 给予 这样的 鼓励 到 这
 [hoʊl] ['ɑːrmi] [ðæt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ,
whole army that six thousand soldiers ,
 所有的 军队 那 六 千 士兵 ,
 我们准备好听人说, 这些斩首行动极大地鼓舞了全军, 以至于六千名士兵.....

[wɪð; wɪθ] [θri:] [led] ['hɔ:rsɪz] , [i:tʃ] [ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [tɜ:rkɪs] [hed] [ɑ:n][ə; eɪ]
with three led horses , each preceded by a soldier bearing a Turk's head on a
 和 三 引领 马匹 , 每个 之前 经过 一个 士兵 轴承 一个 土耳其的 头 在 一个
 [læns] ,
lance ,
 槊 ,

三匹马牵着，每匹马前面都有一名士兵，长矛上插着土耳其人的头颅。

[tɜːrnd] [aʊt] [æz; əz][ə; ei] [gɑːrd] [tuː; tə] [smɪθ] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɹv; əv]
turned out as a guard to Smith and conducted him to the pavilion of
 转向 出去 作为 一个 警卫 到 史密斯 和 实施 他 到 这 亭 的
 [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] ,
the general ,
 这 一般的 ,

他突然现身，充当史密斯的卫兵，并将他带到将军的亭子里。

[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['trəʊfɪz] .
to whom he presented his trophies .
 到 谁 他 呈现 他的 奖杯 .

他向他们颁发了奖杯。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['mɔɪzɪz] ([ə'keɪz(ə)nəli] [smɪθ] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] ['moʊzəs]) [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd]
General Moyes (occasionally Smith calls him Moses) took him in his arms and
 一般的 莫伊塞斯 (偶尔 史密斯 呼叫 他 摩西) 采取 他 在 他的 武器 和

[æm'breɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌt] [rɪ'spekt] ,
embraced him with much respect ,
 拥抱 他 和 很多 尊重 ,
 莫伊塞斯将军（史密斯有时称他为摩西）将他抱在怀里，充满敬意地拥抱了他。

[ænd; ænd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [hɔ:rs] , ['rɪtʃli] ['fɜ:rnɪʃt] , [ə; eɪ] - , [ænd; ænd][ə; eɪ] [belt]
and gave him a fair horse, richly furnished, a scimeter, and a belt
 和 给予 他 一个 公平的 马 , 丰富 提供 , 一个 短剑 , 和 一个 腰带

和 他的 上校 先进的 他 到 这 位置 的 军士 主要的 的 他的

[wɜːrθ] [θriː] ['hʌndrəd] ['dʌkət] .

worth three hundred ducats .

值得 三 百 杜卡特 .

并送给他一匹漂亮的马，马具齐全，一把弯刀，以及一条价值三百杜卡特的腰带。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kɜːrən(ə)] [əd'vænst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒənt] - ['meɪdʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And his colonel advanced him to the position of sergeant - major of his

和 他的 上校 先进的 他 到 这 位置 的 军士 主要的 的 他的

和 他的 上校 先进的 他 到 这 位置 的 军士 - 主要的 的 他的
[ˈredʒɪmənt] .
regiment .
团 .

他的上校提拔他担任所在团的军士长。

[ɪf] [ˈeni] [ˈdiːteɪl] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] [ðɪs] [ˈnaɪtli] [pəˈfɔːrməns] [ɪn]
If any detail was wanting to round out and reward this knightly performance in
如果 任何 细节 曾是 想要 到 圆形的 出去 和 报酬 这 骑士精神 表现 在
[strikt] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [rəuˈmænsɪz] ,
strict accord with the old romances ,
严格的 符合 和 这 老的 浪漫故事 ,

如果想要添加任何细节来完善和嘉奖这种严格遵循古老浪漫故事的骑士精神表演，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈhænsəm] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈziːgɪsmʊnt] .
it was supplied by the subsequent handsome conduct of Prince Sigismund .
它 曾是 供应 经过 这 随后的 英俊的 执行 的 王子 西吉斯蒙德 .
这得益于西吉斯蒙德王子后来的英俊举止。

[wen] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]
When the Christians had mounted their guns and made a couple of
什么时候 这 基督徒 有 安装 他们的 枪支 和 制成 一个 夫妻 的
[brɪːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [reɪɡəl] ,
breaches in the walls of Regall ,
违规行为 在 这 墙壁 的 雷加尔 ,

当基督徒架好大炮并在雷加尔城墙上炸开几个缺口后，

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɔɪzɪz] [ˈɔːrdərd] [æn; ən] [əˈtæk] [wʌn] [daːrk] [naɪt] " [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [prəˈsiːdɪd]
General Moyses ordered an attack one dark night " by the light that proceeded
一般的 莫伊塞斯 订购 一个 攻击 一 黑暗的 夜晚 " 经过 这 光 那 继续
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmæːdəɪŋ] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [piːs] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkæənən] .
from the murdering muskets and peace - making cannon .
从 这 谋杀 滑膛枪 和 和平 - 制作 大炮 .

在一个漆黑的夜晚，莫伊塞斯将军下令发动进攻，“借着杀戮的火枪和缔造和平的大炮发出的光芒”。

" [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ðʌs] [əˈweɪtɪd] ,
" The enemy were thus awaited ,
" 这 敌人 是 因此 等待中 ,
“敌人就这样被严阵以待了。”

" [waɪlɪst] [ðer; ðər] [ˈslouθfl] [ˈɡʌvərnər] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkæs(ə)l] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
" whilst their slothful governor lay in a castle on top of a high mountain ,
" 而 他们的 懒惰 州长 躺 在 一个 城堡 在 顶部 的 一个 高的 山 ,
“而他们懒惰的总督则躺在高山上的城堡里，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvæliənt] [prɪns] [ˈæskɪθ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
and like a valiant prince asketh what's the matter ,
和 喜欢 一个 英勇 王子 阿斯克斯 是什么 这 事情 ,
就像一位英勇的王子问道：“出了什么事？ ”

[wen] [ænd; ənd] [deθ] [stʊd] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
when horror and death stood amazed at each other ,
什么时候 恐怖 和 死亡 站立 惊叹 在 每个 其他 ,
当恐怖与死亡彼此惊叹时，

[tuː; tə] [siː] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈveɪl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [vɪkˈtɔːriəs] .
to see who should prevail to make him victorious .
到 看 WHO 应该 占上风 到 制作 他 胜利者 .
看看谁能胜出，让他取得胜利。

" [ðiːz] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʃoʊ] [ðæt] [sɪmɪθ] [kʊd; kəd] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] [pen] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]
" These descriptions show that Smith could handle the pen as well as the
" 这些 描述 展示 那 史密斯 可以 处理 这 笔 作为 出色地 作为 这
[ˈbætəlæks] ,
battleaxe ,
战斧 ,

“这些描述表明，史密斯不仅能挥舞战斧，也能写出精彩的文字。”

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] [ˈvʌlgər] [ˈfaɪtərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
and distinguish him from the more vulgar fighters of his time .

和 区分 他 从 这 更多的 庸俗 战士 的 他的 时间 .

[ðə; ði] [əˈsɔːlt] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [bʌt; bət][æt; ət] [ɡreɪt] [kɔːst][ʌv; əv][laɪf] .
The assault succeeded , but at great cost of life .

这 突击 成功了 , 但 在 伟大的 成本 的 生活 .

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [sent] [ə; eɪ][flæɡ] [ʌv; əv] [truːs] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [ə; eɪ] " [kɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrli] The Turks sent a flag of truce and desired a " composition , " but the earl
这 土耳其人 发送 一个 旗帜 的 休战 和 想要的 一个 " 作品 , " 但 这 伯爵
 ,
 ,
 ,

土耳其人送来了休战旗帜，并希望达成“和解”，但伯爵却拒绝了。

[rɪˈmembəriŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
remembering the death of his father ,

记住 这 死亡 的 他的 父亲 ,

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈbætər] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪn][ɑːrmz]
continued to batter the town and when he took it put all the men in arms

[tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] ,
to the sword ,

到 这 剑 ,

[ænd; ənd] [ðen] [set][ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈpɑːn] [steɪks] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
and then set their heads upon stakes along the walls ,
和 然后 放 他们的 头部 之上 赌注 沿着 这 墙壁 ,
然后将它们的头颅插在城墙边的木桩上。

[ðə; ði] [ˈtɜːks] [ˈhævɪŋ] [ˈɔːnəmentɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪstʃən] [ˈhedz] [wen] [ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði]
the Turks having ornamented the walls with Christian heads when they captured the
这 土耳其人 拥有 装饰 这 墙壁 和 基督教 头部 什么时候 他们 捕获 这
[ˈfɔːrtɹəs] .
fortress .
堡垒 .

土耳其人在攻占这座堡垒时，用基督教徒的头像装饰了墙壁。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [taʊn] [əˈfɔːd] [mʌtʃ] [ˈpɪlɪdʒ] ,
Although the town afforded much pillage ,

虽然 这 镇 提供 很多 掠夺 ,

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [truːps] [soʊ] [mɪkst] [ðə; ði][ˈsaʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl]
the loss of so many troops so mixed the sour with the sweet that General
这 损失 的 所以 许多 军队 所以 混合 这 酸的 和 这 甜的 那 一般的
[ˈmoʊzɪz] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [əˈleɪ] [hɪz; ɪz] [ɡriːf] [baɪ] [ˈsækiŋ] [θriː] [ˈʌðər] [taʊnz] ,
Moses could only allay his grief by sacking three other towns ,
莫伊塞斯 可以 仅有的 巷 他的 悲伤 经过 解雇 三 其他 城镇 ,

如此多的士兵阵亡，令莫伊塞斯将军悲痛欲绝，他只能通过洗劫另外三个城镇来缓解自己的悲伤。

- , - , [ænd; ənd] - .
Veratis , Solmos , and Kapronka .
- , - , 和 - .

维拉蒂斯、索尔莫斯和卡普龙卡。

[ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] , [ˈmoʊstli] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]
Taking from these a couple of thousand prisoners , mostly women and children
采取 从 这些 一个 夫妻 的 千 囚犯 , 大多 女性 和 孩子们
 ,
 ,
 ,

从这些囚犯中挑选出几千人，其中大部分是妇女和儿童。

[ɜːrɪ] [ˈmoʊɪzɪz] [ˈmɑːtɪt] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ˈwaɪsənbəɟ, ˈwaɪzənbəɟ] ([ˈælbə] [ˈdʒuːliə]) , [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr]
Earl Moyses marched north to Weisenberg (Alba Julia) , and camped near
伯爵 莫伊塞斯 行军 北 到 魏森伯格 (阿尔巴 朱莉娅) , 和 露营 靠近
[ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈziːɡɪsmʊnt] .
the palace of Prince Sigismund .
这 宫殿 的 王子 西吉斯蒙德 .

莫伊塞斯伯爵向北进军魏森贝格（阿尔巴朱利亚），并在西吉斯蒙德王子的宫殿附近扎营。

[wen] [ˈziːɡɪsmʊnt] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈkweɪntɪd]
When Sigismund Battori came out to view his army he was made acquainted
什么时候 西吉斯蒙德 - 来了 出去 到 看法 他的 军队 他 曾是 制成 熟人
[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪɡnəl] [ˈsɜːrvisɪz] [ʌv; əv] [smɪθ] [æt; ət] " - ,
with the signal services of Smith at " Olumpagh ,
和 这 信号 服务 的 史密斯 在 " - ,

当西吉斯蒙德·巴托里出来视察他的军队时，他在奥伦帕赫认识了史密斯的信号兵团。

[ˈstɑːwel] - [ˈwaɪsənbəɟ, ˈwaɪzənbəɟ] , [ænd; ənd] [reɪɡəl] , " [ænd; ənd] [riˈwɔːdɪd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [kənˈfɜːrɪŋ]
Stowell - Weisenberg , and Regall , " and rewarded him by conferring
斯托厄尔 - 魏森伯格 , 和 雷加尔 , " 和 奖励 他 经过 授予
[əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] - - [ɑːrmz] ,
upon him , according to the law of - - arms ,
之上 他 , 根据 到 这 法律 的 - - 武器 ,

斯托威尔-魏森伯格和雷加尔，“并根据武术法授予他.....”

[ə; eɪ] [ʃɪːld] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] " [θriː] [ˈtɜːks] - [ˈhedz] .
a shield of arms with " three Turks ' heads .
一个 盾 的 武器 和 " 三 土耳其人 - 头部 .

盾牌上绘有“三个土耳其人头像”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡræntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈletər] - [ˈpæt(ə)nt] , [ɪn] [ˈlætɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdeɪtɪd] [æt; ət] " - ,
" This was granted by a letter - patent , in Latin , which is dated at " Lipswick ,
" 这 曾是 的确 经过 一个 信 - 专利 , 在 拉丁 , 哪个 是 日期 在 " - ,
[ɪn] - , [dɪˈsembər] [naɪn] ,
in Misenland , December 9 ,
在 - , 十二月 9 ,

“这是以拉丁文颁发的专利证书授予的，日期为12月9日，地点是米森兰的利普斯威克。”

- " [aɪ ˈtiː] [riˈsaɪts] [ðæt] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈkæptɪv] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈtɜːks] [ɪn] [wəˈleɪkiə] [noʊvembər]
1603 " It recites that Smith was taken captive by the Turks in Wallachia November
- " 它 背诵 那 史密斯 曾是 已采取 俘虏 经过 这 土耳其人 在 瓦拉几亚 十一月
- ,
18 ,
- ,

1603年”记载，史密斯于11月18日在瓦拉几亚被土耳其人俘虏。

- ; [ðæt] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsoʊldʒərz] .
1602 ; that he escaped and rejoined his fellow - soldiers .
- ; 那 他 逃脱 和 重新加入 他的 同伴 - 士兵 .

1602年；他逃脱后与战友们重新会合。

[ðɪs] [ˈpæt(ə)nt] , [ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈɡɪv(ə)n] [æt; ət] [ˈælbə] [ˈdʒuːliə] ,
This patent , therefore , was not given at Alba Julia ,
这 专利 , 所以 , 曾是 不是 给定 在 阿尔巴 朱莉娅 ,

因此，这项专利并非由阿尔巴·朱利亚授予。

[nɔːr] [ʌn'tɪl] [prɪns] ['zi:gismunt] [hæd; həd] ['fɑːnəli] [left] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['empərə] **nor until Prince Sigismund had finally left his country , and when the Emperor** 也不 直到 王子 西吉斯蒙德 有 最后 左边 他的 国家 , 和 什么时候 这 皇帝 [wʌz; wəz] , **was** , 曾是 ,

直到西吉斯蒙德王子最终离开他的国家，皇帝也去世之后，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][,trænsɪl'veiniə,- njə] . **in fact , the Prince of Transylvania** : 在 事实 , 这 王子 的 特兰西瓦尼亚 :

事实上，他是特兰西瓦尼亚王子。

['zi:gismunt] [stɑɪlz] [hɪm'self] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɔːd] , [duːk] [ʌv; əv][,trænsɪl'veiniə,- njə] , **Sigismund styles himself , by the grace of God , Duke of Transylvania** , 西吉斯蒙德 风格 他自己 , 经过 这 优雅 的 上帝 , 公爵 的 特兰西瓦尼亚 , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . **etc** : ETC :

西吉斯蒙德自称，蒙上帝恩典，为特兰西瓦尼亚公爵等等。

[ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæt(ə)nt] , [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['smɪθs] " [truː] ['trævlz] , " [ɪz][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] **Appended to this patent , as published in Smith's " True Travels , " is a certificate** 附加 到 这 专利 , 作为 已发布 在 史密斯 " 真的 旅行 , " 是 一个 证书 [baɪ] ['wɪljəm] [si'^ɑː] , **by William Segar** , 经过 威廉 塞加尔 ,

根据史密斯的《真实旅行记》中公布的这项专利，附有威廉·西格尔的一份证书。

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːrtər][ænd; ənd][prɪnsəp(ə)] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , **knight of the garter and principal king of arms of England** , 骑士 的 这 袜带 和 主要的 国王 的 武器 的 英格兰 , 嘉德骑士和英格兰首席纹章官

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] ['pæt(ə)nt][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] **that he had seen this patent and had recorded a copy of it in the** 那 他 有 已见 这 专利 和 有 记录 一个 复制 的 它 在 这 ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv] ['ɑːrmz] . **office of the Herald of Armes** . 办公室 的 这 先驱报 的 武器 :

他曾见过这份专利，并在纹章官办公室登记了一份副本。

[ðɪs] [sə'tɪfɪkət] [ɪz]['deɪtɪd] ['ɔːgəst] - , - , [ðə; ði] [jɪr] ['æftər][ðə; ði][,pʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] **This certificate is dated August 19 , 1625 , the year after the publication of the** 这 证书 是 日期 八月 - , - , 这 年 后 这 发布 的 这 ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] . **General Historie** . 一般的 历史 :

该证书的日期为1625年8月19日，即《通史》出版的第二年。

" [smɪθ] [sez] [ðæt] [prɪns] ['zi:gismunt] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ɪn][gəʊld] , **" Smith says that Prince Sigismund also gave him his picture in gold** , " 史密斯 说道 那 王子 西吉斯蒙德 还 给予 他 他的 图片 在 金子 , 史密斯说，西吉斯蒙德王子还送给他一幅用黄金制成的肖像画。

[ænd; ənd] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænjuəl] ['penʃən] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['dʌkət] . **and granted him an annual pension of three hundred ducats** . 和 的确 他 一个 年度的 养老金 的 三 百 杜卡特 . 并授予他每年三百杜卡特的养老金。

[ðɪs] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpenʃən] [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ʌnsəbˈstænʃəl] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
This promise of a pension was perhaps the most unsubstantial portion of his
这 承诺 的 一个 养老金 曾是 也许 这 最多 不实质的 部分 的 他的
[rɪˈwɔːrd] ,
reward ,
报酬 ,

这份养老金承诺或许是他所得到的回报中最微不足道的一部分。

[fɔːr; fər] [ˈziːɡɪsmʊnt] [hɪmˈself] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpenʃənər] [ˈɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈvents] [læst] [ˈnær,etɪd] .
for Sigismund himself became a pensioner shortly after the events last narrated .
为了 西吉斯蒙德 他自己 成为 一个 退休人员 不久 后 这 活动 最后的 旁白 .

因为西吉斯蒙德本人在上文叙述的事件发生后不久就退休了。

[ðə; ði][læst] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈziːɡɪsmʊnt] [baɪ] [smɪθ] [ɪz][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][kæpˈtɪvəti] [ɪn]
The last mention of Sigismund by Smith is after his escape from captivity in
这 最后的 提到 的 西吉斯蒙德 经过 史密斯 是 后 他的 逃脱 从 囚禁 在
[tɑːrtɑːriːə] ,
Tartaria ,
塔尔塔利亚 ,

史密斯最后一次提到西吉斯蒙德是在他从塔尔塔利亚的囚禁中逃脱之后。

[wen] [ðɪs] [ˈmɪrər] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃʊ] [hæd; həd] [ˈæbdɪkət] .
when this mirror of virtues had abdicated .
什么时候 这 镜子 的 美德 有 退位 .

当这面美德之镜退位之后。

[smɪθ] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] " - [ɪn] - , " [ænd; ænd][ðə; ði] [prɪns] " [geɪv] [hɪm; ɪm]
Smith visited him at " Lipswicke in Misenland , " and the Prince " gave him
史密斯 到访 他 在 " - 在 - , " 和 这 王子 " 给予 他
[hɪz; ɪz][pæˈseɪ] ,
his Passe ,
他的 帕斯 ,

史密斯拜访了他在“米森兰的利普斯威克”的住所，王子“给了他通行证”。

[ˈɪntɪmətɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɔːnəz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,
intimating the service he had done , and the honors he had received ,
暗示 这 服务 他 有 完毕 , 和 这 荣誉 他 有 已收到 ,
暗示他所做的贡献和获得的荣誉，

[wɪð; wɪθ] [fɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈdʌkət] [ʌv; əv][ɡoʊld][tuː; tə] [rɪˈper] [hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] .
with fifteen hundred ducats of gold to repair his losses .
和 十五 百 杜卡特 的 金子 到 维修 他的 损失 .
他有1500金币来弥补损失。

" [ðə; ði] " [pæˈseɪ] " [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] " [ˈpæt(ə)nt] " [bɪˈfɔːr] [ɪntrəˈduːst] , [ænd; ænd][wiː; wi] [hɪr]
" The " Passe " was doubtless the " Patent " before introduced , and we hear
" 这 " 帕斯 " 曾是 毫无疑问 这 " 专利 " 前 介绍 , 和 我们 听到
[noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈpenʃən] .
no word of the annual pension .
不 单词 的 这 年度的 养老金 .

“Passe”无疑是之前的“Patent”，而且我们没有听到任何关于年度养老金的消息。

[əˈferz] [ɪn][ˌtrænsɪlˈveɪniə,- nɪə][dɪd][nɑːt] [mend] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [reɪɡəl] ,
Affairs in Transylvania did not mend even after the capture of Regall ,
事务 在 特兰西瓦尼亚 做过 不是 修补 甚至 后 这 捕获 的 雷加尔 ,

即使在雷加尔被俘之后，特兰西瓦尼亚的局势也没有好转。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈtɜːks] - [ˈhedz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒəz] .
and of the three Turks ' heads , and the destruction of so many villages .
和 的 这 三 土耳其人 - 头部 , 和 这 破坏 的 所以 许多 村庄 .

还有三个土耳其人的头颅，以及众多村庄的毁灭。

[ðɪs] [ˈfruːtʃ(ə)l][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv][ˈfækʃ(ə)n] ,
This fruitful and strong country was the prey of faction ,
这 卓有成效 和 强的 国家 曾是 这 猎物 的 派 ,
这个富饶而强大的国家沦为派系斗争的牺牲品。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈrævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtendɪŋ]
and became little better than a desert under the ravages of the contending
和 成为 小的 更好的 比 一个 沙漠 在下面 这 蹂躏 的 这 争吵
[ˈɑːmɪz] .
armies .
军队 .

在交战双方军队的蹂躏下，这里变得和沙漠没什么两样了。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈruːdɔlf] [æt; ət][ləst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈkɔːŋkər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
The Emperor Rudolph at last determined to conquer the country for himself ,
这 皇帝 鲁道夫 在 最后的 决定 到 征服 这 国家 为了 他自己 ,
皇帝鲁道夫最终决定征服这个国家，将其据为己有。

[ænd; ənd] [sent] [ˈbuːskə] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] .
and sent Busca again with a large army .
和 发送 寻找 再次 和 一个 大的 军队 .
于是，布斯卡再次率领大军出征。

[ˈziːɡɪsmʊnt] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈpɔːrliˌpɔːrli][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd] ,
Sigismund finding himself poorly supported ,
西吉斯蒙德 寻找 他自己 差 有 ,
西吉斯蒙德发现自己缺乏支持，

[ˈtriːtɪd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [əˈɡriːd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə] [sɪlɪjə] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpenʃən]
treated again with the Emperor and agreed to retire to Silicia on a pension
治疗 再次 和 这 皇帝 和 同意 到 退休 到 硅酸盐 在 一个 养老金
.
:
.
再次与皇帝商议，并同意退休后前往西里西亚领取养老金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ˈmɔɪzɪz] , [ˈsiːɪŋ] [noʊ][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [rɪˈɡeɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpætrɪmoʊni] ,
But the Earl Moyses , seeing no prospect of regaining his patrimony ,
但 这 伯爵 莫伊塞斯 , 看到 不 前景 的 恢复 他的 遗产 ,
但莫伊里斯伯爵看不到任何收回遗产的希望，

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌndər] [səbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [led][hɪz; ɪz] [truːps]
and determining not to be under subjection to the Germans , led his troops
和 确定 不是 到 是 在下面 隶属 到 这 德国人 , 引领 他的 军队
[əˈgenst] [ˈbuːskə] ,
against Busca ,
反对 寻找 ,
他决心不屈服于德国人，于是率领军队进攻布斯卡。

[wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] , [ænd; ənd] [fled][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈtɜːks] .
was defeated , and fled to join the Turks .
曾是 战败 , 和 逃亡 到 加入 这 土耳其人 .
战败后，他逃往土耳其参战。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [dɪˈzɜːrʃn] [ðə; ði] [prɪns] [dɪˈlɪvərd] [ʌp] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈbuːskə][ænd; ənd][rɪˈtaɪərd]
Upon this desertion the Prince delivered up all he had to Busca and retired
之上 这 逃兵 这 王子 发表 向上全部 他 有 到 寻找 和 退休
[tuː; tə] [ˈpraːɡ] .
to Prague .
到 布拉格 .
这次叛逃之后，王子将所有财产都交给了布斯卡，然后隐居到了布拉格。

[smɪθ] [hɪm'self] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pɑ:rtɪ] , [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [ɜ:rɪ] -
Smith himself continued with the imperial party , in the regiment of Earl Meldritch .
史密斯 他自己 持续 和 这 帝国 派对 , 在 这 团 的 伯爵 - .

史密斯本人继续留在帝国党内，在梅尔德里奇伯爵的军团中服役。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['sʌltən] [sent] [wʌn][dʒerəmi][tu:; tə][bi:; bi] [veɪ'vəʊd] [ʌv; əv] [wə'leɪkiə] ,
About this time the Sultan sent one Jeremy to be vaivode of Wallachia ,
关于 这 时间 这 苏丹 发送 一 杰里米 到 是 vaivode 的 瓦拉几亚 ,
大约在这个时候，苏丹派杰里米去瓦拉几亚当总督。

[hu:z] ['tɪrəni] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][raɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fled] ['ɪntu:]
whose tyranny caused the people to rise against him , and he fled into
谁 暴政 导致 这 人们 到 上升 反对 他 , 和 他 逃亡 进入
[mɒl'deɪviə; -vjə] .
Moldavia :
摩尔多瓦 .

他的暴政导致人民起义反抗他，他逃往摩尔达维亚。

['bu:skə][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ɔ:rd] - [veɪ'vəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
Busca proclaimed Lord Rodoll vaivode in his stead .
寻找 宣布 主 - vaivode 在 他的 坚定 .
布斯卡宣布罗多尔勋爵接替他担任公爵。

[bʌt; bət][dʒerəmi] [ə'sembld] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['fɔ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tɜ:ks] , ['tɑ:rtər] , [ænd; ənd]
But Jeremy assembled an army of forty thousand Turks , Tartars , and
但 杰里米 组装 一个 军队 的 四十 千 土耳其人 , 酒石酸 , 和
[mɒl'deɪviənz] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd]['ɪntu:] [wə'leɪkiə] .
Moldavians , and retired into Wallachia .
摩尔多瓦人 , 和 退休 进入 瓦拉几亚 .

但杰里米集结了四万名土耳其人、鞑靼人和摩尔达维亚人，退守瓦拉几亚。

[smɪθ] [tʊk] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn] - [kæm'peɪn] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [wə'leɪkiə] , [ænd; ənd] ['nær,ets] [ðə; ði]
Smith took active part in Rodoll's campaign to recover Wallachia , and narrates the
史密斯 采取 积极的 部分 在 - 活动 到 恢复 瓦拉几亚 , 和 叙述 这
['sævɪdʒ] [wɔ:r] [ðæt] [ɪn'sju:d] .
savage war that ensued .
野蛮的 战争 那 随后 .

史密斯积极参与了罗多尔收复瓦拉几亚的战役，并叙述了随之而来的残酷战争。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [i:tɪ] [ʌðər] [æt; ət]['rɑ:sɑ:][ænd; ənd] - ,
When the armies were encamped near each other at Raza and Argish ,
什么时候 这 军队 是 营地 靠近 每个 其他 在 拉扎 和 - ,
当两军在拉扎和阿尔吉什附近扎营时，

- [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] [hi:; hi] ['kæptʃərd] ['gouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rkɪ] [kæmp] ,
Rodoll cut off the heads of parties he captured going to the Turkish camp ,
- 切 离开 这 头部 的 各方 他 捕获 去 到 这 土耳其 营 ,
罗多尔砍下了被俘虏的前往土耳其营地的士兵的头颅。

[ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['enəmi:z] ['trentʃɪz] .
and threw them into the enemy's trenches .
和 扔 他们 进入 这 敌人的 战壕 .
然后把它们扔进敌人的战壕里。

[dʒerəmi] [rɪ'tɔ:tid] [baɪ] ['skɪnɪŋ] [ə'laɪv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɑ:rtɪz] [hi:; hi] ['kæptʃərd] , [hʌŋ] [ðer; ðər] [skɪnz]
Jeremy retorted by skinning alive the Christian parties he captured , hung their skins
杰里米 反驳 经过 剥皮 活 这 基督教 各方 他 捕获 , 悬挂 他们的 皮肤
[ə'pɑ:n] [poʊlz] ,
upon poles ,
之上 杆子 ,

杰里米以活剥俘虏的基督徒的皮来报复，并将他们的皮挂在杆子上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑ:kəsɪz] [ænd; ənd] ['hedz] [ɑ:n] [steɪks] [baɪ][ðem; ðəm] .

and their carcasses and heads on stakes by them .
和 他们的 尸体 和 头部 在 赌注 经过 他们 .

它们的尸体和头颅被插在旁边的木桩上。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ˈbæt(ə)l] - [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪft] [hɪm'self] [ɪn] [wɔ'leɪkiə] ,
In the first battle Rodoll was successful and established himself in Wallachia ,
在 这 第一的 战斗 - 曾是 成功的 和 已确立的 他自己 在 瓦拉几亚 ,

在第一次战役中，罗多尔取得了胜利，并在瓦拉几亚站稳了脚跟。

[bʌt; bət][ˈdʒerəmi] ['rælið] [ænd; ənd][brɪ'gæən] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

but Jeremy rallied and began ravaging the country .
但 杰里米 集结 和 开始 蹂躏 这 国家 .

但杰里米重整旗鼓，开始肆虐全国。

[ɜ:rɪ] - [wʌz; wəz] [sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tɜ:ks] - [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [su:'piəriə] Earl Meldritch was sent against him , but the Turks ' force was much superior
伯爵 - 曾是 发送 反对 他 , 但 这 土耳其人 - 力量 曾是 很多 优越的

,
.
.
.

梅尔德里奇伯爵奉命讨伐他，但土耳其人的兵力远胜于他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kristʃənz] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

and the Christians were caught in a trap .
和 这 基督徒 是 捕捉 在 一个 陷阱 .

基督徒们落入了陷阱。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] - , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] - ,

In order to reach Rodoll , who was at Rottenton ,
在 命令 到 抵达 - , WHO 曾是 在 - ,

为了联系到当时在罗滕顿的罗多尔，

- [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]['sɑ:lɪd] Meldritch with his small army was obliged to cut his way through the solid
- 和 他的 小的 军队 曾是 有义务 到 切 他的 方式 通过 这 坚硬的

['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

body of the enemy .
身体 的 这 敌人 .

梅尔德里奇率领的小股部队不得不杀出一条血路，突破敌人坚固的防线。

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['smɪθs] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] .

A device of Smith's assisted him .
一个 设备 的 史密斯 协助 他 .

史密斯的一个装置帮助了他。

[hi:; hi] ['kʌvəd] [tu:; ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [trʌŋks] - - ['prɑ:bəbli] [smɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] - - [wɪð; wɪθ] He covered two or three hundred trunks - - probably small branches of trees - - with
他 涵盖 二 或者 三 百 树干 - - 大概 小的 分支 的 树木 - - 和

[waɪld] - ['faɪər] .

wild - fire .
荒野 - 火 .

他用野火覆盖了两三百根树干——可能是树木的小树枝。

[ði:z] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [læns] [ænd; ənd][set][ɑ:n]['faɪər] [wen] [ðə; ði] [tru:ps] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn] These fixed upon the heads of lances and set on fire when the troops charged in
这些 固定的 之上 这 头部 的 长矛 和 放 在 火 什么时候 这 军队 带电 在

[ðə; ði] [naɪt] ,

the night ,
这 夜晚 ,

这些火炬被固定在长矛头上，在夜间部队冲锋时点燃。

[soʊ] [ˈterəfaɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːks] [ðæt] [ðei] [fled] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
so terrified the horses of the Turks that they fled in dismay .
所以 恐惧 这 马匹 的 这 土耳其人 那 他们 逃亡 在 沮丧 :

土耳其人的马匹吓得魂飞魄散，四散奔逃。

- [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [vɪkˈtɔːriəs] ,
Meldritch was for a moment victorious ,
- 曾是 为了 一个 片刻 胜利者 ,

梅尔德里奇一度取得了胜利。

[bʌt; bət] [wen] [wɪˈðɪn] [θriː] [liːgz] [ʌv; əv] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [əʊvəˈpaʊəd] [baɪ] [ˈfɔːrti]
but when within three leagues of Rottenton he was overpowered by forty
但 什么时候 之内 三 联赛 的 - 他 曾是 实力悬殊 经过 四十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtɜːks] ,
thousand Turks ,
千 土耳其人 ,

但当他距离罗滕顿还有三里格时，就被四万土耳其人击败了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst] [ˈdespərət] [faɪt] [ˈfɑːloʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the last desperate fight followed , in which nearly all the friends of the
和 这 最后的 绝望的 斗争 随后 , 在 哪个 几乎 全部 这 朋友们 的 这
[prɪns] [wɜːr; wər][sleɪn] ,
Prince were slain ,
王子 是 被杀 ,

随后爆发了最后的殊死搏斗，王子的几乎所有朋友都在这场战斗中丧生。

[ænd; ənd] [smɪθ] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
and Smith himself was left for dead on the field .
和 史密斯 他自己 曾是 左边 为了 死的 在 这 场地 :

而史密斯本人则被弃置于球场上，奄奄一息。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈblʌdi] [fiːld] [ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [leɪ] [ˈhedləs] , [ˈɑːrmlɪs] , [ˈlegləs] , [ɔːl] [kʌt] [ænd; ənd]
On this bloody field over thirty thousand lay headless , armless , legless , all cut and
在 这 血腥 场地 超过 三十 千 躺 无头 , 无臂 , 无腿 , 全部 切 和
[ˈmæŋɡld] ,
mangled ,
残缺不全 ,

在这片血腥的战场上，超过三万人无头、无臂、无腿，全都血肉模糊、惨遭肢解。

[huː] [geɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [haʊ] [dɪr] [ðə; ði] [tɜːrk] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkɑːŋkwest]
who gave knowledge to the world how dear the Turk paid for his conquest
WHO 给予 知识 到 这 世界 如何 亲爱的 这 土耳其人有薪酬的 为了 他的 征服
[ʌv; əv][ˌtrænsɪlˈveɪniə,-ŋjə][ænd; ənd] [wɔːˈleɪkiə] - - [ə; eɪ][ˈkɑːŋkwest] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈvɜːtɪd] [ɪf]
of Transylvania and Wallachia - - a conquest that might have been averted if
的 特兰西瓦尼亚 和 瓦拉几亚 - - 一个 征服 那 可能 有 到过 避免了 如果
[ðə; ði] [θriː] [ˈkrɪstjən] [ˈɑːmɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] " [ˈkruːəl] [drɪˈvaʊərɪŋ] [tɜːrk] .
the three Christian armies had been joined against the " cruel devouring Turk .
这 三 基督教 军队 有 到过 加入 反对 这 " 残忍的 吞噬 土耳其人 :

让世人知道土耳其人为征服特兰西瓦尼亚和瓦拉几亚付出了多么惨重的代价——如果这三支基督教军队联合起来对抗“残暴的吞噬者土耳其人”，这场征服或许就能避免。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði][sleɪn] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ædˈventʃəz] [laɪk][ðə; ði][ˈvæliənt] [ˈkæptɪn] [huːm]
" Among the slain were many Englishmen , adventurers like the valiant Captain whom
" 之中 这 被杀 是 许多 英国人 , 冒险者 喜欢 这 英勇 队长 谁
[smɪθ] [neɪmz] ,
Smith names ,
史密斯 姓名 ,

“死者中有很多英国人，像史密斯提到的那位英勇的船长一样的冒险家，

[men] [hu:] " [left] [ðer; ðər][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ɪn] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .
men who " left there their bodies in testimony of their minds .
男人 WHO " 左边 那里 他们的 身体 在 见证 的 他们的 思想 .
那些“将尸体留在那里以证明自己思想的人”。

" [ænd; ʌnd][ðer; ðər] , " [smɪθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['slɔ:təd] [ded] ['bɑ:dɪz] ,
" And there , " Smith among the slaughtered dead bodies ,
" 和 那里 , " 史密斯 之中 这 屠杀 死的 身体 ,
“而史密斯就在那里，在被屠杀的尸体之中，

[ænd; ʌnd] ['meni] [ə; ei] ['gæspɪŋ] ['saʊl] [wɪð; wɪθ] [tɔɪlz] [ænd; ʌnd] ['wu:ndz] [leɪ] ['groʊnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and many a gasping soule with toils and wounds lay groaning among the
和 许多 一个 喘息 灵魂 和 辛勤劳作 和 伤口 躺 呻吟 之中 这
[rest] ,
rest ,
休息 ,

许多饱经风霜、伤痕累累的亡魂，也躺在其他人中间呻吟。
[tɪl] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪlɪdʒəz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
till being found by the Pillagers he was able to live ,
直到 存在 成立 经过 这 掠夺者 他 曾是 有能力的 到 居住 ,
直到被劫掠者发现之前，他一直活着。

[ænd; ʌnd] [pə'si:vɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmər][ænd; ʌnd]['hæbɪt] , [hɪz; ɪz] ['rænsəm] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən]
and perceiving by his armor and habit , his ransom might be better than
和 感知 经过 他的 盔甲 和 习惯 , 他的 赎金 可能 是 更好的 比
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,
从他的盔甲和穿着来看，赎金或许比死亡更好。

[ðeɪ] [led][hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] .
they led him prisoner with many others .
他们 引领 他 囚犯 和 许多 其他的 .
他们把他和其他许多人一起押送入狱。

" [ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] - [ænd; ʌnd][ɔ:l][soʊld][æz; əz] [slervz] .
" The captives were taken to Axopolis and all sold as slaves .
" 这 俘虏 是 已采取 到 - 和 全部 卖 作为 奴隶 .
“俘虏们被带到阿克索波利斯，全部被卖为奴隶。”

[smɪθ] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [baɪ] ['bəʊɔ:] - , [hu:] ['fɔrwɜ:dɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [wei] [ʌv; əv][eɪdri:ə'noʊpəl]
Smith was bought by Bashaw Bogall , who forwarded him by way of Adrianople
史密斯 曾是 买 经过 巴肖 - , WHO 转发 他 经过 方式 的 阿德里安堡
[tu:; tə][kɑ:nstæntə'noʊpl] ,
to Constantinople ,
到 君士坦丁堡 ,
史密斯被巴肖·博加尔买下，博加尔经由阿德里安堡将他送往君士坦丁堡。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [slerv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
to be a slave to his mistress .
到 是 一个 奴隶 到 他的 情妇 .
成为他女主人的奴隶。

[soʊ] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [neks] [ɪn] [gæŋz] [ʌv; əv] ['twenti] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
So chained by the necks in gangs of twenty they marched to the city of
所以 连锁 经过 这 脖子 在 帮派 的 二十 他们 行军 到 这 城市 的
['kɑ:nstən,tɪn; 'kɑ:nstən,tɑɪn] ,
Constantine ,
康斯坦丁 ,
于是，他们被锁链锁住脖子，二十人一组，向君士坦丁城进发。

[wer] [smɪθ] [wʌz; wəz] [dɪ'livəd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʃɔː] , [ðə; ði] [jʌŋ]
where Smith was delivered over to the mistress of the Bashaw , the young
在哪里 史密斯 曾是 发表 超过 到 这 情妇 的 这 巴肖 , 这 年轻的

Charatza Tragabigzanda .

史密斯被交给了巴肖的女主人，年轻的查拉扎·特拉加比格赞达。

[ɑːr'ɑːr'ɑː]
III
三、

三

[kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ]
CAPTIVITY AND WANDERING
囚禁 和 漫游

囚禁与流浪

[ʼaʊər; ɑːr][ˈhɪrəʊ] ['nevər] [stəːz] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [əd'ventʃər] .
Our hero never stirs without encountering a romantic adventure .
我们的 英雄 绝不 搅拌 没有 遭遇 一个 浪漫的 冒险 .

我们的主人公总是会遇到一段浪漫的冒险故事。

[ˈnoʊb(ə)l] ['leɪdɪz] ['nɪrli] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ˈpɪti] [ɑːn] [ɡʊd] - ['lʊkɪŋ] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] [smɪθ] [wʌz; wəz]
Noble ladies nearly always take pity on good - looking captains , and Smith was
高贵 女士们 几乎 总是 拿 遗憾 在 好的 - 寻找 队长 , 和 史密斯 曾是
[fɑːr][frʌm; frəm] [ɪl] - ['feɪvəd] .
far from ill - favored .
远的 从 患病的 - 受青睐 .

贵族小姐们几乎总是会怜悯相貌英俊的船长，而史密斯远非相貌平平。

[ðə; ði] ['tʃɑːrmin] - [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sleɪv] , [fɔːr; fər][fɪː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk]
The charming Charatza delighted to talk with her slave , for she could speak
这 迷人 - 高兴极了 到 讲话 和 她 奴隶 , 为了 她 可以 说话
[ɪ'tæliən] ,
Italian ,
意大利语 ,

美丽的查拉扎很高兴能和她的奴隶聊天，因为她会说意大利语。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [hɜːr'self] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] ,
and would feign herself too sick to go to the bath ,
和 会 假装 她自己 也 生病的 到 去 到 这 洗澡 ,

她会假装病重，无法去洗澡。

[ɔːr][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['wɪmɪn] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wiːp] ['oʊvər][ðə; ði][ɡreɪvz; ɡrɑːvz] ,
or to accompany the other women when they went to weep over the graves ,
或者 到 陪伴 这 其他 女性 什么时候 他们 去 到 哭泣 超过 这 坟墓 ,
或者陪同其他妇女去坟前哭泣，

[æz; əz][ðer; ðər] ['kʌstəm] [ɪz][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] ,
as their custom is once a week ,
作为 他们的 风俗 是 一次 一个 星期 ,

因为他们的习俗是每周一次，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [smɪθ] [haʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] - [tʊk]
in order to stay at home to hear from Smith how it was that Bogall took
在 命令 到 停留 在 家 到 听到 从 史密斯 如何 它 曾是 那 - 采取
[hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] ,
him prisoner ,
他 囚犯 ,

为了待在家里听史密斯讲述博加尔是如何俘虏他的，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbəʃɔ:] [hæd; həd] [ˈrit(ə)n] [hɜ:r; hər] ,
as the Bashaw had written her ,
作为 这 巴肖 有 书面 她 ,

正如巴肖在书中写到的那样，

[ænd; ənd] [ˈweðər] [smiθ] [wʌz; wəz][ə; ei][boʊˈhi:miən][bɔ:rd] [ˈkɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] [bəʃɔz] [oʊn] [hænd] ,
and whether Smith was a Bohemian lord conquered by the Bashaw's own hand ,
和 无论 史密斯 曾是 一个 波西米亚 主 征服 经过 这 巴肖的 自己的 手 ,
以及史密斯是否是一位被巴肖亲手征服的波西米亚领主，

[hu:z] [ˈrænsəm][kʊd; kəd][əˈdɔ:rn][hɜ:r; hər][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈlʌvɜ:z] [ˈkɔŋkwests] .
whose ransom could adorn her with the glory of her lover's conquests .
谁 赎金 可以 装饰 她 和 这 荣耀 的 她 恋人的 征服 .
她的赎金足以让她披上情人征服的荣光。

[ɡreɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɜ:r; hər] [disˈɡʌst] [wið; wiθ] - [wen] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi]
Great must have been her disgust with Bogall when she heard that he
伟大的 必须 有 到过 她 厌恶 和 - 什么时候 她 听到 那 他
[hæd; həd][nɔ:t] [ˈkæptʃəd] [ðɪs] [ˈhænsəm] [ˈprɪz(ə)nər] ,
had not captured this handsome prisoner ,
有 不是 捕获 这 英俊的 囚犯 ,
当她听说博加尔没有抓到这位英俊的俘虏时，她一定对博加尔感到无比厌恶。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [ˈmɑ:rkɪt] [æt; ət] - .
but had bought him in the slave - market at Axopolis .
但 有 买 他 在 这 奴隶 - 市场 在 - .
但他是在阿克索波利斯的奴隶市场上买下他的。

[hɜ:r; hər] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [sleɪv] [ɪnˈkri:st] ,
Her compassion for her slave increased ,
她 同情 为了 她 奴隶 增加 ,
她对奴隶的怜悯之心与日俱增。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [ə; ei] [ˈtendər] [ˈɪntrəst] .
and the hero thought he saw in her eyes a tender interest .
和 这 英雄 想法 他 锯 在 她 眼睛 一个 投标 兴趣 .
英雄觉得他从她的眼中看到了温柔的爱慕之情。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][hæd; həd][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; ei] [sleɪv] , [ænd; ənd] [ˈfiərɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [wʊd]
But she had no use for such a slave , and fearing her mother would
但 她 有 不 使用 为了 这样的 一个 奴隶 , 和 害怕 她 母亲 会
[sel] [hɪm; ɪm] ,
sell him ,
卖 他 ,
但她用不上这样的奴隶，而且担心母亲会把他卖掉，

[ʃi:; ji] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] , [ðə; ði] - [ˈbəʃɔ:] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri]
she sent him to her brother , the Tymor Bashaw of Nalbrits in the country
她 发送 他 到 她 兄弟 , 这 - 巴肖 的 - 在这 国家
[ʌv; əv] [ˈkæmbriə] ,
of Cambria ,
的 坎布里亚 ,
把他送到她哥哥那里，也就是坎布里亚国纳尔布里茨的泰莫尔·巴肖那里。

[ə; ei] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv][ta:ˈrtɑ:ri:ə] ([werˈevər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]) .
a province of Tartaria (wherever that may be) .
一个 省 的 塔尔塔利亚 (无论 那 可能 是) .
塔尔塔利亚的一个省（无论它在哪里）。

[ɪf] [ɔ:l][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n][æz; əz] [smiθ] [bɪˈli:vɪd] [ðə; ði][kaɪnd][ˈleɪdi] [ɪnˈtendɪd] ,
If all had gone on as Smith believed the kind lady intended ,
如果全部 有 已消失 在 作为 史密斯 相信 这 种类 女士 故意的 ,
如果一切都像史密斯认为那位善良的女士所期望的那样发展，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bəʃɔː] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['mɑːti] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəmən]
he might have been a great Bashaw and a mighty man in the Ottoman
 他 可能 有 到过 一个 伟大的 巴肖 和 一个 强大的 男人 在 这 奥斯曼帝国
 ['empəɪər] ,
Empire ,
 帝国 ,

他或许曾是一位伟大的巴沙，一位奥斯曼帝国的权贵。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˌpəʊkə'hɒntəs] .
and we might never have heard of Pocahontas .
 和 我们 可能 绝不 有 听到 的 宝嘉康蒂 .
 我们可能永远不会听说波卡洪塔斯的故事。

[ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; həər] ['brʌðər] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; həər] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][təʊld]
In sending him to her brother , it was her intention , for she told
 在 发送 他 到 她 兄弟 , 它 曾是 她 意图 , 为了 她 讲述
 [hɪm; ɪm][soʊ] ,
him so ,
 他 所以 ,

她把他送到她哥哥那里，正是她的本意，因为她已经告诉过他了。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli] [ˈsoʊdʒɜːrn] [ɪn] - [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
that he should only sojourn in Nalbrits long enough to learn the language ,
 那 他 应该 仅有的 旅居 在 - 长的 足够的 到 学习 这 语言 ,
 他应该只在纳尔布里茨停留足够长的时间，以便学习这门语言。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [tɜ:rk] , [tɪl] [taɪm] [meɪd] [hɜ:r; həɪ] ['mæstə] [ʌv; əv] [hɜ:r'self]

and	what	it	was	to	be	a	Turk	,	till	time	made	her	master	of	herself
和	什么	它	曾是	到	是	一个	土耳其人	,	直到	时间	制成	她	掌握	的	她自己

.

•

.

以及作为一名土耳其人意味着什么，直到时间让她掌控了自己。

[smɪθ]	[hɪm'self]	[dʌz]	[nɑ:t]	[dɪ'sent]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	[plæn]	[tu:; tə]	[metə'mɔ:rfəʊz]	[hɪm; ɪm]	['ɪntu:][ə; eɪ]	
Smith	himself	does	not	dissent	from	this	plan	to	metamorphose	him	into	a
史密斯	他自己	做	不是	异议	从	这	计划	到	变态	他	进入	一个
[tɜ:rk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['bju:tɪf(ə)]	-	-	.			
Turk	and	the	husband	of	the	beautiful	Charatza	Tragabigzanda	.			
土耳其人	和	这	丈夫	的	这	美丽的	-	-	.			

史密斯本人并不反对这个计划，即把他变成一个土耳其人，并娶美丽的查拉扎·特拉加比格赞达为夫。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [kə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['triːtmənt] [baɪ]
He had no doubt that he was commended to the kindest treatment by
 他 有 不 怀疑 那 他 曾是 赞扬 到 这 最善良的 治疗 经过
 [hɜːr; həɪ] ['brʌðə] ;
her brother ;
 她 兄弟 ;

他毫不怀疑，她哥哥会对他格外关照；

[bʌt; bət] - " [dar'vɜ:rtɪd][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rst][ʌv; əv] ['kru:əlti] .
but Tymor " diverted all this to the worst of cruelty .
 但 - " 改道 全部 这 到 这 最差 的 残酷 .

但泰莫尔却将这一切用于最残忍的事情。

" [wɪ'dɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] , [hiː; hi][wəz; wəz] [stript] ['neɪkɪd] ,
 " Within an hour of his arrival , he was stripped naked ,
 " 之内 一个 小时 的 他的 到达 , 他 曾是 脱衣舞 裸 ,
 "他抵达后不到一个小时就被剥光了衣服。"

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [[feɪvd] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ,
his head and face shaved as smooth as his hand , a ring of iron ,
他的 头 和 脸 剃光 作为 光滑的 作为 他的 手 , 一个 戒指 的 铁 ,
他的头和脸剃得像手一样光滑, 像一圈铁环。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [steɪk] [boʊd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsɪkl] , [ˈrɪvɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] ,
with a long stake bowed like a sickle , riveted to his neck ,
和 一个 长的 赌注 鞠躬 喜欢 一个 镰刀 , 铆接 到 他的 脖子 ,
他的脖子上钉着一根长长的、弯成镰刀状的木桩,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈskæntəli][klæd][ɪn] [ˈgoʊts] [skɪn] .
and he was scantily clad in goat's skin .
和 他 曾是 稀疏地 覆膜 在 山羊的 皮肤 :
他身上只穿着一层薄薄的羊皮。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈlðər] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [smɪθ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][læst] , [wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] [laɪk][ə; eɪ]
There were many other slaves , but Smith being the last , was treated like a
那里 是 许多 其他 奴隶 , 但 史密斯 存在 这 最后的 , 曾是 治疗 喜欢 一个
[dɔ:g] ,
dog ,
狗 ,
奴隶中还有许多其他人, 但史密斯是最后一个, 他被像狗一样对待。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [sleɪvz] .
and made the slave of slaves .
和 制成 这 奴隶 的 奴隶 :
并使奴隶成为奴隶的奴隶。

[ðə; ði] [dʒiˈɑ:grəfər] [ɪz][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [tu:; tə] - .
The geographer is not able to follow Captain Smith to Nalbrits .
这 地理学家 是 不是 有能力的 到 跟随 队长 史密斯 到 - :
地理学家无法跟随史密斯船长到达纳尔布里茨。

[pərˈhæps] [smɪθ] [hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
Perhaps Smith himself would have been puzzled to make a map of his own
也许 史密斯 他自己 会 有 到过 困惑 到 制作 一个 地图 的 他的 自己的
[kəˈrɪr] [ˈæftər][hi:; hi] [left] [ˈvɑ:nə][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [blæk] [si:] [ænd; ənd] [keɪm] [θru:] [ðə; ði]
career after he left Varna and passed the Black Sea and came through the
职业 后 他 左边 瓦尔纳 和 通过了 这 黑色的 海 和 来了 通过 这
[streɪts] [ʌv; əv] [ni:ˈʒer][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] - ,
straits of Niger into the Sea Disbacca ,
海峡 的 尼日尔 进入 这 海 - ,

也许史密斯本人也会感到困惑, 他离开瓦尔纳, 穿过黑海, 经过尼日尔海峡进入迪斯巴卡海之后, 该如何绘制自己的职业生涯地图。

[baɪ][sʌm; səm] [kɔ:ld] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [sʌm; səm] [deɪz] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər]
by some called the Lake Moetis , and then sailed some days up the River
经过 一些 称为 这 湖 莫蒂斯 , 和 然后 航行 一些 天 向上 这 河
- [tu:; tə] [ˈkæmbriə] ,
Bruapo to Cambria ,
- 到 坎布里亚 ,
有人称之为莫埃蒂斯湖, 然后沿布鲁阿波河逆流而上数日到达坎布里亚。

[ænd; ənd] [tu:] [deɪz] [mɔ:r] [tu:; tə] - , [wer] [ðə; ði] - [riˈzaidɪd] .
and two days more to Nalbrits , where the Tyrnor resided .
和 二 天 更多的 到 - , 在哪里 这 - 居住地 :
再过两天就到了纳尔布里茨, 泰尔诺就居住在那里。

[smɪθ] [roʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ɪn] [ˈlʌndən] [ˈnɪrli] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɜz] [ˈæftər] ,
Smith wrote his travels in London nearly thirty years after ,
史密斯 写道 他的 旅行 在 伦敦 几乎 三十 年 后 ,
史密斯在伦敦游记写成书, 距今已近三十年。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːbzərˈveɪ](ə)n] **and it is difficult to say how much is the result of his own observation** 和它是很难的到说如何很多是这结果的他自己的观察 [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [əˈprəʊpriː,eɪtɪd] [frʌm; frəm] [prɪˈsiːdɪŋ] [rəʊˈmænsɪz] . **and how much he appropriated from preceding romances** . 和如何很多他挪用从前浪漫故事 . 很难说其中有多少是他自己观察的结果，又有多少是他从之前的浪漫故事中借鉴而来。

[ðə; ði] [ˈkæmbriən] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkɒsæk] , **The Cambrians may have been the Cossacks** , 这寒武纪可能有到过这哥萨克 , 坎布里亚人可能就是哥萨克人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhæbɪts][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] " - - [ˈtɑːrtər] " **but his description of their habits and also those of the " Crym - Tartars "** " 但他的描述的习惯和还那些的这 " - - 酒石酸 " [biˈlŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːvəlz] [ʌv; əv] [ˈmændəˌvɪl] [ænd; ənd] [ˈlðər] [waɪd] - [aɪd] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] . **belongs to the marvels of Mandeville and other wide - eyed travelers** . 属于到这奇迹的曼德维尔和其他宽的眼睛旅行者 . 但他对他们的习俗以及“克里姆鞑鞑人”的习俗的描述，属于曼德维尔和其他睁大眼睛的旅行者的奇迹。

[smɪθ] [ˈfɛrd] [ˈveri] [ˈbædli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - . **Smith fared very badly with the Tymor** . 史密斯表现非常糟糕和这 - . 史密斯驾驶泰莫尔号战舰的战绩非常糟糕。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [eɪt] ; [ðeɪ] [ˈstiːmd] " - " [ænd; ənd] " **The Tymor and his friends ate pillaw ; they esteemed " samboyses " and "** 这 - 和 他的 朋友们 吃 皮洛 ; 他们 尊敬的 " - " 和 " - " [greɪt] [ˈdeɪntɪz] , **musselbits " great dainties** , - " 伟大的 精致小点心 , 泰莫尔和他的朋友们吃皮劳；他们视“桑博伊斯”和“貽贝块”为美味佳肴。

" [ænd; ənd] [jet] , " [ɪksˈkleɪmz] [smɪθ] , " [bʌt; bət] [raʊnd] [paɪz] , **" and yet , " exclaims Smith , " but round pies** , " 和 然而 , " 惊呼 史密斯 , " 但 圆形的 馅饼 , "然而,"史密斯惊呼道，“但是圆形的馅饼，

[fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [fleʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][get] , [tʃɑːpt] [wɪð; wɪθ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [hɜːrb] . **full of all sorts of flesh they can get , chopped with variety of herbs** . 满的 的 全部 排序 的 肉 他们 能 得到 , 切碎 和 种类 的 草药 . 里面塞满了他们能弄到的各种肉类，还拌入了各种香草。

" [ðer; ðər] [best] [drɪŋk] [wʌz; wəz] " [kɒfə] " [ænd; ənd] [ˈʒɜːrbət] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli] [ˈhʌni] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] . **" Their best drink was " coffa " and sherbet , which is only honey and water** . " 他们的 最好的 喝 曾是 " 科法 " 和 雪葩 , 哪个 是 仅有的 蜂蜜 和 水 . "他们最好的饮料是‘coffa’和雪芭，雪芭其实就是蜂蜜和水。"

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈvɪtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈentreɪlz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] " - " **The common victual of the others was the entrails of horses and "ulgries** " 这 常见的 食物 的 这 其他的 曾是 这 内脏 的 马匹 和 " - " ([ɡoʊts]) ? **(goats)** (山羊) ? 其他人的共同食物是马的内脏和“ulgries”(山羊？)。

) [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [bɔɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːldrən][wɪð; wɪθ] " - , " [ə; eɪ][ˌprepə'reɪ](ə)n] [meɪd] [frʌm; frəm]
) cut up and boiled in a caldron with " cuskus , " a preparation made from
) 切 向上 和 煮沸 在 一个 甑 和 " - , " 一个 准备 制成 从
[greɪn] .
grain .
粮食 .

切碎后与“cuskus”(一种用谷物制成的制剂) 一起放入大锅中煮。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] [greɪt] [boʊlz] [set][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
This was served in great bowls set in the ground ,
这 曾是 服务 在 伟大的 碗 放 在 这 地面 ,

这道菜盛放在立于地面的大碗里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [reɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [faʊl] [fɪsts]
and when the other prisoners had raked it thoroughly with their foul fists
和 什么时候 这 其他 囚犯 有 耙过的 它 彻底 和 他们的 犯规 拳头
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstjənz] .
the remainder was given to the Christians .
这 余 曾是 给定 到 这 基督徒 .

当其他囚犯用肮脏的拳头把剩下的东西彻底扒光后，就分给了基督徒。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ˈentreɪlz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [nɑːt] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ə'goʊ][ɪn] [ˈʌpər] [ˈiːdʒɪpt]
The same dish of entrails used to be served not many years ago in Upper Egypt
这 相同的 盘子 的 内脏 用过的 到 是 服务 不是 许多 年 前 在 上 埃及
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [dɪʃ] [tuː; tə] [entər'teɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [gest] .
as a royal dish to entertain a distinguished guest .
作为 一个 皇家 盘子 到 招待 一个 杰出的 客人 .

就在几年前，埃及上部地区还将同样的内脏菜肴作为皇家菜肴来招待尊贵的客人。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [entər'teɪn] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuː] [bɔːŋ] [dɪ'teɪn] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˈsmɪθs]
It might entertain but it would too long detain us to repeat Smith's
它 可能 招待 但 它 会 也 长的 扣留 我们 到 重复 史密斯
[ˌɪnfər'meɪ](ə)n] ,
information ,
信息 ,

复述史密斯的信息或许会很有趣，但会占用我们太多时间。

[ˈpraːbəbli] [ɔːl] [ˌsekənd'hænd] , [ə'baʊt] [ðɪs] [ˈbɑːrbərəs] [ˈriːdʒən] .
probably all secondhand , about this barbarous region .
大概 全部 二手 , 关于 这 野蛮 地区 .

关于这个野蛮地区的，可能都是二手信息。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'faɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
We must confine ourselves to the fortunes of our hero .
我们 必须 局限 我们自己 到 这 财富 的 我们的 英雄 .

我们必须将注意力集中在我们英雄的命运上。

[ɔːl][hɪz; ɪz][hoʊp][ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm] [ˈθrɔːldəm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] - ,
All his hope of deliverance from thraldom was in the love of Tragabigzanda ,
全部 他的 希望 的 解救 从 奴役 曾是 在 这 爱 的 - ,
他摆脱奴役的所有希望都寄托在对特拉加比赞达的爱上。

[huːm] [hiː; hi][ˈfɜːrmlɪ] [bɪ'liːvd] [wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæd][ˈjuːsɪdʒ] .
whom he firmly believed was ignorant of his bad usage .
谁 他 牢牢 相信 曾是 无知 的 他的 坏的 用法 .

他坚信对方对自己的不良行为毫不知情。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [meɪd] [noʊ][saɪn] .
But she made no sign .
但 她 制成 不 符号 .

但她没有做出任何反应。

[ˈprɑːvɪdəns] [æt; ət][ˌleŋkθ; leŋθ] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
Providence at length opened a way for his escape .

普罗维登斯 在 长度 打开 一个 方式 为了 他的 逃脱 .

最终，老天爷为他开辟了一条逃脱之路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈθræʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He was employed in thrashing in a field more than a league from the
他 曾是 受雇 在 猛烈抽打 在 一个 场地 更多的 比 一个 联盟 从 这

- [hoʊm] .

Tymor's home .
- 家 .

他受雇在离泰莫尔家超过一里格的田地里打谷。

[ðə; ði] [ˈbəʃɔː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [sleɪv] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [biːt] , [spɜːrn] , [ænd; ənd]
The Bashaw used to come to visit his slave there , and beat , spurn , and
这 巴肖 用过的 到 来 到 访问 他的 奴隶 那里 , 和 打 , 拒绝 , 和

[rɪˈvaɪl] [hɪm; ɪm] .

revile him .
唾骂 他 .

巴肖经常来探望他在那里的奴隶，殴打他、辱骂他、羞辱他。

[wʌn] [deɪ] [smɪθ] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kənˈtroʊl] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ðiːz] [ɪnˈsʌlts] , [rʌʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] -
One day Smith , unable to control himself under these insults , rushed upon the Tymor
一 天 史密斯 , 无法 到 控制 他自己 在下面 这些 侮辱 , 匆忙 之上 这 -

-

!

!

有一天，史密斯不堪忍受这些侮辱，冲向了泰莫尔。

[ænd; ənd] [biːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] [bæt] - - " [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fleɪlz] ,
and beat out his brains with a thrashing bat - - " for they had no flails ,
和 打 出去 他的 大脑 和 一个 猛烈抽打 蝙蝠 - - " 为了 他们 有 不 连枷 ,

他们用一根棍棒猛击他的头部，打爆了他的脑袋——“因为他们没有连枷，

" [hiː; hi][ɪkˈspleɪnz] - - [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [ˈmænz] [kloʊðz] , [hɪd][ðə; ði][ˈbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,
" he explains - - put on the dead man's clothes , hid the body in the straw ,
" 他 解释 - - 放 在 这 死的 男人的 衣服 , 隐藏 这 身体 在 这 稻草 ,

他解释说——穿上死者的衣服，把尸体藏在稻草堆里，

[fɪld] [ə; eɪ] [ˈnæpsæk] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
filled a knapsack with corn , mounted his horse and rode away into the
已填 一个 背包 和 玉米 , 安装 他的 马 和 骑 离开 进入 这

[ʌnˈhoʊn] [ˈdezərt] ,

unknown desert ,
未知 沙漠 ,

他背着装满玉米的背包，骑上马，驶入了未知的沙漠。

[wer] [hiː; hi] [ˈwɒndəd] [ˈmeni] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .
where he wandered many days before he found a way out .
在哪里 他 漫步 许多 天 前 他 成立 一个 方式 出去 .

他在那里徘徊了许多天才找到出路。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [brɪˈliːv] [smɪθ] [ðɪs] [ˈwɪldərnəs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈsɪvəlaɪzd][ɪn][wʌn] [rɪˈspekt] [ðæn; ðən]
If we may believe Smith this wilderness was more civilized in one respect than
如果 我们 可能 相信 史密斯 这 荒野 曾是 更多的 文明 在 一 尊重 比

[sʌm; səm][paːrts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,

some parts of our own land ,
一些 部分 的 我们的 自己的 土地 ,

如果史密斯所言属实，那么这片荒野在某一方面比我们自己国家的某些地区更加文明。

[fɜːr; fər][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['krɒsɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊdʒ][wɜːr; wər] [gaɪd] - ['bɔːrdʒ] .
for on all the crossings of the roads were guide - boards .
为了 在 全部 这 十字路口 的 这 道路 是 指导 - 板 .

因为所有道路交叉口都设有指示牌。

[ˈæftər] ['trævlɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdʒ] [tuː; tə] - ,
After traveling sixteen days on the road that leads to Muscova ,
后 旅行 十六 天 在 这 路 那 线索 到 - ,

在通往莫斯科的路上跋涉了十六天之后，

[smɪθ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['mʌskəvaɪt] ['gærɪsn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [dɑːn] .
Smith reached a Muscovite garrison on the River Don .
史密斯 达到 一个 白云母 驻军 在 这 河 大学教师 .

史密斯抵达了顿河畔的莫斯科驻军。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði]['aɪərn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [juːst] [hɪm; ɪm][soʊ]['kaɪndli]
The governor knocked off the iron from his neck and used him so kindly
这 州长 敲门 离开 这 铁 从 他的 脖子 和 用过的 他 所以 亲切地

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [naʊ] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
that he thought himself now risen from the dead .
那 他 想法 他自己 现在 升起 从 这 死的 .

总督取下了他脖子上的铁链，对他非常仁慈，以至于他觉得自己死而复生了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːzuəl] [gʊd] ['fɜːrtʃən] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] - - "
With his usual good fortune there was a lady to take interest in him - - "
和 他的 通常 好的 财富 那里 曾是 一个 女士 到 拿 兴趣 在 他 - - "

[ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] - ['lɑːrdʒli] [səˈplaɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['wɒnts] .
the good Lady Callamata largely supplied all his wants .
这 好的 女士 - 很大程度上 供应 全部 他的 想要 .

他一如既往地幸运，有一位女士对他感兴趣——“善良的卡拉玛塔夫人几乎满足了他所有的需求。

" ['æftər] [smɪθ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [fɪld] [baɪ] ['ziːgismunt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [tʊr] [ʌv; əv]
" After Smith had his purse filled by Sigismund he made a thorough tour of
" 后 史密斯 有 他的 钱包 已填 经过 西吉斯蒙德 他 制成 一个 彻底 旅游 的

['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

“史密斯从西吉斯蒙德那里得到了丰厚的报酬后，便彻底游览了欧洲。”

[ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][speɪn] , [wer] ['biːɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] [ænd; ənd]
and passed into Spain , where being satisfied , as he says , with Europe and
和 通过了 进入 西班牙 , 在哪里 存在 使满意 , 作为 他 说道 , 和 欧洲 和

['eɪzə; 'eɪfə] ,
Asia ,
亚洲 ,

然后他去了西班牙，在那里，正如他所说，他对欧洲和亚洲感到满意。

[ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɔːrz] [ɪn] ['bɑːrbəri] ,
and understanding that there were wars in Barbary ,
和 理解 那 那里 是 战争 在 巴巴里 ,

并且了解到巴巴里曾发生过战争，

[ðɪs] ['restləs] [əd'ventʃərər] [pæst] [ɑːn]['ɪntuː][məˈrɑːkoʊ][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz] [ɑːn][ə; eɪ] [frentʃ]
this restless adventurer passed on into Morocco with several comrades on a French
这 不安 冒险家 通过了 在 进入 摩洛哥 和 一些 同志们 在 一个 法语

[mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
man - of - war .
男人 - 的 - 战争 .

这位不安分的冒险家与几位同伴乘坐一艘法国军舰前往摩洛哥。

[hɪz; ɪz] [ɑ:bzɜː'veɪʃənz] [ɑ:n][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪ,lɪz] [ə'baʊt] [nɔ:rθ] ['æfrɪkə][ɑ:r; ər][soʊ] ['eɪdɪəntli] ['teɪkən]
His observations on and tales about North Africa are so evidently taken
他的 观察 在 和 故事 关于 北 非洲 是 所以 显然 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈlðər] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] [ðæt] [ðeɪ] [eɪ di: 'di:]['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r]
from the books of other travelers that they add little to our
从 这 图书 的 其他 旅行者 那 他们 添加 小的 到 我们的
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
knowledge of his career .
知识 的 他的 职业 .

他对北非的观察和描述显然是从其他旅行者的书中摘录的，因此对我们了解他的生平事迹并没有增添多少内容。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n] [hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] ['faɪtɪŋ] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] .
For some reason he found no fighting going on worth his while .
为了 一些 原因 他 成立 不 斗争 去 在 值得 他的 尽管 .
不知何故，他觉得没有值得他参与的战斗。

[bʌt; bət] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .
But good fortune attended his return .
但 好的 财富 参加 他的 返回 .
但他的归来带来了好运。

[hi:; hi] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] - .
He sailed in a man - of - war with Captain Merham .
他 航行 在 一个 男人 - 的 - 战争 和 队长 - .
他与默汉姆船长一起乘坐军舰出海。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['kæptʃəz] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tu:]
They made a few unimportant captures , and at length fell in with two
他们 制成 一个 很少 不重要 捕捉 , 和 在 长度 跌倒 在 和 二
['spæniʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,
Spanish men - of - war ,
西班牙语 男人 - 的 - 战争 ,
他们俘获了一些无关紧要的战利品，最终与两艘西班牙战舰会合。

[wɪtʃ] [gɜv] [smɪθ] [ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [entər'teɪnmənt] [hi:; hi][moʊst] ['kʌvətɪd] .
which gave Smith the sort of entertainment he most coveted .
哪个 给予 史密斯 这 种类 的 娱乐 他 最多 令人垂涎的 .
这给史密斯带来了他最渴望的那种娱乐。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [faɪt] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][kloʊz] ['kwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni]
A sort of running fight , sometimes at close quarters , and with many
一个 种类 的 跑步 斗争 , 有时 在 关闭 四分之一 , 和 和 许多
['bɔ:dɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪz] ,
boardings and repulses ,
登机 和 排斥 ,
一种追逐战，有时是近距离作战，伴随着多次登船和反击。

['læstɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
lasted for a couple of days and nights ,
持续 为了 一个 夫妻 的 天 和 夜晚 ,
持续了两天两夜。

[wen] ['hævɪŋ] ['bætərd] [i:tʃ] [ˈlðər] ['θɜ:rəli] [ænd; ənd][lɔ:st] ['meni] [men] ,
when having battered each other thoroughly and lost many men ,
什么时候 拥有 伤痕累累 每个 其他 彻底 和 丢失的 许多 男人 ,
双方激战正酣，伤亡惨重之后，

[ðə; ði][ˈpaɪəɪts][ʌv; əv][bəʊθ][ˌneɪʃəns][ˈsepəreɪtɪd][ænd; ənd][went][ˈkruːzɪŋ][ˌnoʊ][daʊt][ˌfɔːr; fər][mɔːr]
the pirates of both nations separated and went cruising , no doubt , for more
这 海盗 的 两个都 国家 分开 和 去 巡航 , 不 怀疑 , 为了 更多的
[ˈpraːfɪtəb(ə)l][geɪm]
profitable game .
有利可图 游戏 .

两国海盗分头行动，四处出海，无疑是为了寻找更有利可图的猎物。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈwaːndərər][ˌrɪˈtʃːrnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈneɪtɪv][lənd]
Our wanderer returned to his native land ,
我们的 流浪者 返回 到 他的 本国的 土地 ,
[ˌsiːznd][ænd; ənd][ˌdɪsəplɪnd][ˌfɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][pleɪ][ɪn][ðə; ði][nuː][wɜːrld]
seasoned and disciplined for the part he was to play in the New World .
经验丰富的 和 纪律严明的 为了 这 部分 他 曾是 到 玩 在 这 新的 世界 .
他经验丰富、纪律严明，足以胜任他在新世界扮演的角色。

[æz; əz][smɪθ][hæd; həd][ˈtrævlɪd][ˌɔːl][ˈoʊvər][ˈjʊrəp][ænd; ənd][ˈsɒdʒɜːn][ɪn][məˈrɑːkoʊ][ˌbrˈsaɪdʒ][ˈseɪlɪŋ]
As Smith had traveled all over Europe and sojourned in Morocco , besides sailing
作为 史密斯 有 旅行 全部 超过 欧洲 和 旅居 在 摩洛哥 , 除了 帆船
[ðə; ði][haɪ][ˈsiːz]
the high seas ,
这 高的 海域 ,
由于史密斯游历了整个欧洲，并在摩洛哥逗留过，此外他还航行于公海，

[sɪns][hiː; hi][ˈvɪzɪtɪd][ˌprɪns][ˈziːɡɪsmʊnt][ɪn][dɪˈsembər]
since he visited Prince Sigismund in December , 1603 ,
自从 他 到访 王子 西吉斯蒙德 在 十二月 ,
自他于1603年12月拜访西吉斯蒙德王子以来，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəbli][ɪn][ðə; ði][jɪr]-[ðæt][hiː; hi][rɪˈtʃt][ˈɪŋɡlənd]
it was probably in the year 1605 that he reached England .
它 曾是 大概 在 这 年 - 那 他 达到 英格兰 .
他很可能是在1605年到达英国的。

[hiː; hi][hæd; həd][əˈraɪvd][æt; ət][ðə; ði][ˈmænli][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈtwenti]-[sɪks][ˈjɪrʒ]
He had arrived at the manly age of twenty - six years ,
他 有 到达的 在 这 男子气概 年龄 的 二十 - 六 年 ,
他已经到了二十六岁的年纪，正是男子汉的年纪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈredi][tuː; tə][pleɪ][ə; eɪ][ˈmænz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l][ˈdraːmə][ʌv; əv][dɪˈskʌvəri]
and was ready to play a man's part in the wonderful drama of discovery
和 曾是 准备好 到 玩 一个 男人的 部分 在 这 精彩的 戏剧 的 发现
[ænd; ənd][ədˈventʃər][əˈpɑːn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈbrɪtnz][wɜːr; wər][ðen][ɪnˈɡeɪdʒd]
and adventure upon which the Britons were then engaged .
和 冒险 之上 哪个 这 英国人 是 然后 已订婚的 .
他准备在英国人当时所参与的精彩的发现和冒险的戏剧中扮演一个男人的角色。

[aɪˈviː]
IV
第四
第四
[fɜːrst][əˈtɛmpts][ɪn][vərˈdʒɪniə]
FIRST ATTEMPTS IN VIRGINIA
第一的 尝试 在 弗吉尼亚州
弗吉尼亚州的首次尝试

[dʒɑ:n] [smɪθ] [hæz; həz][nɑ:t] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] - **John Smith has not chosen to tell us anything of his life during the interim** -
约翰 史密斯 有 不是 选定 到 告诉 我们 任何事物 的 他的 生活 期间 这 临时 -
- [pər'hæps][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - - [br'twi:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rən] [frəm; frəm]
- perhaps not more than a year and a half - - between his return from
- 也许 不是 更多的 比 一个 年 和 一个 一半 - - 之间 他的 返回 从
[mə'rɑ:koo][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['setɪŋ] [seɪl][fɔ:r; fər][vər'dʒɪniə] .
Morocco and his setting sail for Virginia .
摩洛哥 和 他的 环境 帆 为了 弗吉尼亚州 .

约翰·史密斯并没有选择告诉我们他在从摩洛哥返回到启程前往弗吉尼亚这段时间（也许不超过一年半）的生活情况。
[nɔ:r][du:][hɪz; ɪz] [kən'tempərə'eri:z] [θroʊ] ['eni] [laɪt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Nor do his contemporaries throw any light upon this period of his life .
也不 做 他的 同时代人 扔 任何 光 之上 这 时期 的 他的 生活 .
他的同时代人也没有对他的这段人生经历做出任何解释。

[wʌŋ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə] ['wɪləbi] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
One would like to know whether he went down to Willoughby and had a
— 会 喜欢 到 知道 无论 他 去 向下 到 威洛比 和 有 一个
['rekənɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɑ:diənz] ;
reckoning with his guardians ;
清算 和 他的 守护者 ;
人们很想知道他是否去了威洛比，与他的监护人进行了一番清算；

['weðər] [hi:; hi] [faʊnd] ['eni] [rɪ'leɪʃnz] [ɔ:r] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ;
whether he found any relations or friends of his boyhood ;
无论 他 成立 任何 关系 或者 朋友们 的 他的 童年 ;
他是否找到了儿时的亲戚或朋友；

['weðər] ['eni] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'steɪt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ðæt] " ['kɑ:mpɪtənt] [mi:nz] " [wɪtʃ] [hi:; hi]
whether any portion of his estate remained of that " competent means " which he
无论 任何 部分 的 他的 财产 剩余 的 那 " 胜任的 方法 " 哪个 他
[sez] [hi:; hi] [ɪn'herɪtɪd] ,
says he inherited ,
说道 他 遗传 ,
他所声称继承的“合法财产”是否还有剩余，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
but which does not seem to have been available in his career .
但 哪个 做 不是 似乎 到 有 到过 可用的 在 他的 职业 .
但这似乎在他的职业生涯中并没有出现过。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [fræns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪfti:nθ] [jɪr] ,
From the time when he set out for France in his fifteenth year ,
从 这 时间 什么时候 他 放 出去 为了 法国 在 他的 第十五 年 ,
从他十五岁那年启程前往法国开始，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['soʊdʒɜ:rən][ɪn] ['wɪləbi] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['jɪrz] ['æftər] ,
with the exception of a short sojourn in Willoughby seven or eight years after ,
和 这 例外 的 一个 短的 旅居 在 威洛比 七 或者 八 年 后 ,
除了七八年后在威洛比短暂居住过一段时间之外，

[hi:; hi] [lɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [hænd] .
he lived by his wits and by the strong hand .
他 居住地 经过 他的 智慧 和 经过 这 强的 手 .
他靠着机智和强权生存。

[hɪz; ɪz] [pɜ:rs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'plenɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['lʌki] ['wɪndfɔ:l] ,
His purse was now and then replenished by a lucky windfall ,
他的 钱包 曾是 现在 和 然后 补充 经过 一个 幸运的 意外之财 ,
他的钱包偶尔会因为一笔意外之财而变得充盈。

[wɪtʃ] [ɪnəˈbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪkˈstend][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [ænd; ənd] [si:k] [mɔːr] [ədˈventʃəz] .
which enabled him to extend his travels and seek more adventures .
哪个 已启用 他 到 延长 他的 旅行 和 寻找 更多的 冒险

这使他能够延长旅行时间，寻求更多冒险。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstoːri] [meɪks] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈriːdər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ðæt]
This is the impression that his own story makes upon the reader in a narrative that
这 是 这 印象 那 他的 自己的 故事 制作 之上 这 读者 在 一个 叙述 那
[ɪz] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈboʊstf(ə)lnəs] [ænd; ənd][ɪgˌzædʒəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
is characterized by the boastfulness and exaggeration of the times ,
是 特征化的 经过 这 自夸 和 夸张 的 这 时代 ,

这是他自己的故事给读者留下的印象，而这种叙述方式又充满了那个时代的自夸和夸张。

[ænd; ənd][nɑːt] [fʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrvləs] [ðæn; ðən][moʊst] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɪriəd] .
and not fuller of the marvelous than most others of that period .
和 不是 更丰满 的 这 奇妙 比 最多 其他的 的 那 时期

而且并不比同时期的其他大多数作品更精彩。

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [smɪθ] [rɪˈtʃːrnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ʌv; əv] [ˈʃeɪkspɪr] .
The London to which Smith returned was the London of Shakespeare .
这 伦敦 到 哪个 史密斯 返回 曾是 这 伦敦 的 莎士比亚

史密斯回到的伦敦，正是莎士比亚时代的伦敦。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][wʌn] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [taʊn] .
We should be thankful for one glimpse of him in this interesting town .
我们 应该 是 感恩 为了 一 一瞥 的 他 在 这 有趣的 镇

我们应该庆幸能在这座有趣的城镇里瞥见他的身影。

[dɪd][hiː; hi] [ˈfriːkwənt] [ðə; ði] [ˈθiːətər] ?
Did he frequent the theatre ?
做过 他 频繁 这 剧院 ?

他经常去剧院吗？

[dɪd][hiː; hi][pərˈhæps] [siː] [ˈʃeɪkspɪr] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ɡloʊb] ?
Did he perhaps see Shakespeare himself at the Globe ?
做过 他 也许 看 莎士比亚 他自己 在 这 地球 ?

他是不是在环球剧院亲眼见过莎士比亚本人？

[dɪd][hiː; hi] [lɒʊf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [ˈhaʊzɪz] ,
Did he loaf in the coffee - houses ,
做过 他 面包 在 这 咖啡 - 房屋 ,

他是不是经常在咖啡馆里闲逛？

[ænd; ənd][spɪn][ðə; ði] [faɪn] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪdləz][ænd; ənd][ˈɡælən(t)s] [huː]
and spin the fine thread of his adventures to the idlers and gallants who
和 旋转 这 美好的 线 的 他的 冒险 到 这 惰轮 和 豪侠 WHO
[rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
resorted to them ?
复原 到 他们 ?

并将他的冒险经历娓娓道来，讲给那些游手好闲之徒和轻浮之徒听？

[ɪf] [hiː; hi] [drɔːpt] [ɪn][æt; ət] [ˈeni] [ˈθiːətər] [ʌv; əv][æn; ən] [æftərˈnuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwart] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
If he dropped in at any theatre of an afternoon he was quite likely to
如果 他 掉落 在 在 任何 剧院 的 一个 下午 他 曾是 相当 可能 到
[hɪr] [sʌm; səm][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][vərˈdʒɪniə] ,
hear some allusion to Virginia ,
听到 一些 典故 到 弗吉尼亚州 ,

如果他下午去任何一家剧院看戏，很可能会听到一些关于弗吉尼亚的暗示。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃæf] , [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪsəst] ,
for the plays of the hour were full of chaff , not always of the choicest ,
为了 这 演出 的 这 小时 是 满的 的 糠 , 不是 总是 的 这 精选 ,

当时的戏剧充斥着庸俗之作，并非总是上乘之作。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] - [lənd] , [hu:z] [gəʊld][wʌz; wəz][æz; əz][ˈplentɪf(ə)l][æz; əz]
about the attractions of the Virgin - land , whose gold was as plentiful as
关于 这 景点 的 这 处女 - 土地 , 谁 金子 曾是 作为 丰富 作为
['ka:pər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
copper in England ;
铜 在 英格兰 ;

讲述了维尔京群岛的魅力，那里的黄金和英国的铜一样丰富；

[wer] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] ['fetəd] [ɪn][gəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] - [pænz][wɜ:r; wər] [meɪd]
where the prisoners were fettered in gold , and the dripping - pans were made
在哪里 这 囚犯 是 束缚 在 金子 , 和 这 滴落 - 平底锅 是 制成
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ;
of it ;
的 它 ;

囚犯们被金链束缚，就连滴水盘也是用金子做的；

[ænd; ənd] [wer] - - [æŋ; ən] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] - - [ju:; jʊ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [æŋ; ən] [ˈɔ:ldərmən]
and where - - an unheard - of thing - - you might become an alderman
和 在哪里 - - 一个 闻所未闻 - 的 事物 - - 你 可能 变得 一个 市议员
[wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][ˈskævɪndʒər] .
without having been a scavenger .
没有 拥有 到过 一个 拾荒者 .

而且，在某个地方——这是闻所未闻的——你甚至可能在没有当过拾荒者的情况下成为市议员。

[wʌz; wəz] [smɪθ] [æŋ; ən][ɪn'dʌldʒər][ɪn] [ðæt] [nu:] ['medɪs(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['ɪlz] , [tə'bækooʃ] ?
Was Smith an indulger in that new medicine for all ills , tobacco ?
曾是 史密斯 一个 放纵者 在 那 新的 药品 为了 全部 疾病 , 烟草 ?
史密斯是否沉迷于当时被认为可以治疗所有疾病的新药——烟草？

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wi; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][ɔ:r][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
we know nothing of his habits or his company .
我们 知道 没有什么 的 他的 习惯 或者 他的 公司 .

我们对他的生活习惯和交往对象一无所知。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][məŋ][ʌv; əv][ˈpaɪəti] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [laɪts] ,
He was a man of piety according to his lights ,
他 曾是 一个 男人 的 虔诚 根据 到 他的 灯 ,

根据他自己的理解，他是一位虔诚的人。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ˈpraɪ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ðen] ['raɪzɪŋ] ['predʒədɪs] [ə'genst]
and it is probable that he may have had the then rising prejudice against
和 它 是 可能 那 他 可能 有 有 这 然后 上升 偏见 反对
['θiətəz] .
theatres .
剧院 .

而且他很可能也抱有当时日益增长的对剧院的偏见。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv]
After his return from Virginia he and his exploits were the subject of
后 他的 返回 从 弗吉尼亚州 他 和 他的 漏洞 是 这 主题 的
['meni] [ə; eɪ][steɪdʒ] [pleɪ] [ænd; ənd][ˈspektək(ə)l] ,
many a stage play and spectacle ,
许多 一个 阶段 玩 和 奇观 ,
他从弗吉尼亚回来后，他的经历和事迹成为了许多舞台剧和表演的主题。

[bʌt; bət] [ˈweðər] [hɪz; ɪz][ˈvænəti][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈflætərd] [baɪ] [ðɪs] [mɑːrk][ʌv; əv][ˌnoʊtəˈraɪəti][ðæn; ðən]
but whether his vanity was more flattered by this mark of notoriety than
但 无论 他的 虚荣 曾是 更多的 受宠若惊 经过 这 标记 的 恶名 比
[hɪz; ɪz][ˈpaɪəti][wʌz; wəz] [əˈfendɪd] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .
his piety was offended we do not know .
他的 虔诚 曾是 被冒犯了 我们 做 不是 知道 .
但我们不知道，这种恶名究竟是满足了他的虚荣心，还是冒犯了他的虔诚。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈeɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn]
There is certainly no sort of evidence that he engaged in the common dissipation
那里 是 当然 不 种类 的 证据 那 他 已订婚的 在 这 常见的 耗散
[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
of the town ,
的 这 镇 ,
没有任何证据表明他参与了镇上常见的放荡行为。

[nɔːr] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈpleʒərz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ˈreskjʊːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps]
nor gave himself up to those pleasures which a man rescued from the hardships
也不 给予 他自己 向上 到 那些 快乐 哪个 一个 男人 获救 从 这 艰辛
[ʌv; əv][kæpˈtɪvəti] [ɪn][tɑːrtɑːriːə] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siːk] .
of captivity in Tartaria might be expected to seek .
的 囚禁 在 塔尔塔利亚 可能 是 预期的 到 寻找 .
他也没有沉溺于一个从鞑靼利亚的苦难中被解救出来的人可能会追求的那些享乐之中。

[ˈmɪstər] . [ˈstiθ] [sez] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd]
Mr . Stith says that it was the testimony of his fellow soldiers and
先生 . 斯蒂斯 说道 那 它 曾是 这 见证 的 他的 同伴 士兵 和
[ædˈventʃəz] [ðæt] " [ðeɪ] [ˈnevər] [nuː] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
adventurers that " they never knew a soldier ,
冒险者 那 " 他们 绝不 知道 一个 士兵 ,
斯蒂斯先生说，他的战友和冒险家们作证说，“他们从未见过一个士兵，

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [friː] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈmɪləteri] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] [waɪn] , [təˈbækəʊ] , [ˈdets] ,
before him , so free from those military vices of wine , tobacco , debts ,
前 他 , 所以 自由的 从 那些 军队 恶习 的 葡萄酒 , 烟草 , 债务 ,
[daɪs] , [ænd; ənd] [oʊðθz] .
dice , and oathes .
骰子 , 和 誓言 .
在他面前，他完全摆脱了军人酗酒、吸烟、负债、赌博和发誓等恶习。

" [bʌt; bət][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] : [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkɪŋ] [ædˈventʃər] [əˈkɔːrdɪŋ]
" But of one thing we may be certain : he was seeking adventure according
" 但 的 一 事物 我们 可能 是 肯定 : 他 曾是 寻求 冒险 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] ,
to his nature ,
到 他的 自然 ,
但有一点我们可以肯定：他是在按照自己的本性追求冒险。

[ænd; ənd] [ˈiːgər] [fɔːr; fər] [ˈeni] [həˈroʊɪk] [ɪmˈplɔɪmənt] ;
and eager for any heroic employment ;
和 渴望的 为了 任何 英勇 就业 ;
并且渴望从事任何英勇的工作；
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it goes without saying that he entered into the great excitement of the
和 它 去 没有 说 那 他 进入 进入 这 伟大的 激动 的 这

[deɪ] - - [ædˈventʃər] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
day - - adventure in America .
天 - - 冒险 在 美国 .
毋庸置疑，他也投身于当时最激动人心的事件——在美国的冒险之旅。

[ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ded] .
Elizabeth was dead .
伊丽莎白 曾是 死的 .

伊丽莎白死了。

[dʒeɪmz][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ˈrɔ:li] ,
James had just come to the throne , and Raleigh ,
詹姆斯 有 只是 来 到 这 王座 , 和 罗利 ,
詹姆斯刚刚登基, 而罗利

[tu:; tə] [hu:m] [ɪˈlɪzəbəθ] [hæd; həd] [ˈgræntɪd] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , [wʌz; wəz][ɪn]
to whom Elizabeth had granted an extensive patent of Virginia , was in
到 谁 伊丽莎白 有 的确 一个 广泛的 专利 的 弗吉尼亚州 , 曾是 在
[ðə; ði] [ˈtaʊər] .
the Tower .
这 塔 .

伊丽莎白女王授予弗吉尼亚大片土地的那个人被关押在伦敦塔。

[ðə; ði] [əˈtɛmptɪs] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈpɜ:rmənənt] [ˈlɑ:dʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][hæd; həd]
The attempts to make any permanent lodgment in the countries of Virginia had
这 尝试 到 制作 任何 永恒的 提交 在 这 国家 的 弗吉尼亚州 有
[feɪld] .
failed .
失败的 .

在弗吉尼亚各邦建立永久居所的尝试均告失败。

[bʌt; bət][æet; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈsmɪθs] [ˈædvent] [ˈkæptɪn] [bəːrˌθɑ:ləmju:] [ˈgɑ:znəʊld][hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd]
But at the date of Smith's advent Captain Bartholomew Gosnold had returned
但 在 这 日期 的 史密斯 来临 队长 巴塞洛缪 戈斯诺尔德 有 返回
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [ˌʌndərˈteɪkən] [ɪn] - [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]
from a voyage undertaken in 1602 under the patronage of the Earl of
从 一个 航程 已 在 - 在下面 这 赞助 的 这 伯爵 的
[saʊˈhæmptən] ,
Southampton ,
南安普顿 ,

但史密斯抵达之时, 巴塞洛缪·戈斯诺尔德船长已于 1602 年在南安普顿伯爵的赞助下完成了一次航行。

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈpæsɪdʒ] [ˈwestwəd] [tu:; tə][ðə; ði]
and announced that he had discovered a direct passage westward to the
和 宣布 那 他 有 发现 一个 直接的 通道 向西 到 这
[nu:] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
new continent ,
新的 大陆 ,

他宣布自己发现了一条直通西方新大陆的通道。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈvɔɪdʒəz] [ˈhævɪŋ] [ɡɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .
all the former voyagers having gone by the way of the West Indies .
全部 这 以前的 航海者 拥有 已消失 经过 这 方式 的 这 西方 印第斯 .

所有先前的航海者都经由西印度群岛前往。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
The effect of this announcement in London ,
这 影响 的 这 公告 在 伦敦 ,

这一声明在伦敦的影响是：

[əˈkʌmpənɪd] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfru:tflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
accompanied as it was with Gosnold's report of the fruitfulness of the
伴随 作为 它 曾是 和 - 报告 的 这 丰硕 的 这
[koʊst] [ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [wɪt] [hi:; hi] [ɪksˈplɔ:d] ,
coast of New England which he explored ,
海岸 的 新的 英格兰 哪个 他 探索 ,

同时, 戈斯诺尔德还报告了他考察过的新英格兰海岸物产丰饶的情况。

[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [əˈpɑːn] [nuː] [jɔːk] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][kæləˈfɔːrniə]
was something like that made upon New York by the discovery of gold in California
曾是 某物 喜欢 那 制成 之上 新的 约克 经过 这 发现 的 金子 在 加利福尼亚州
[ɪn] - .
in 1849 .
在 - .

1849 年加利福尼亚发现黄金给纽约带来了类似的冲击。

[ðə; ði] [ruːt] [baɪ][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [dɪˈleɪ] ,
The route by the West Indies , with its incidents of disease and delay ,
这 路线 经过 这 西方 印第斯 , 和 它是 事件 的 疾病 和 延迟 ,
途经西印度群岛的路线，由于疾病和延误等原因，

[wʌz; wəz] [naʊ] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ðə; ði][dəˈrekt] [kɔːrs] [ˈoʊpənd][baɪ][ˈɡɑːznəʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌndən]
was now replaced by the direct course opened by Gosnold , and the London
曾是 现在 替换 经过 这 直接的 课程 打开 经过 戈斯诺尔德 , 和 这 伦敦
[ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
Exchange ,
交换 ,

现在，它被戈斯诺尔德开辟的直接航线和伦敦交易所所取代。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [kwɪk] [tuː; tə] [sent] [ˈeni] [ˈprɑːfɪt][ɪn] [treɪd] ,
which has always been quick to scent any profit in trade ,
哪个 有 总是 到过 快的 到 香味 任何 利润 在 贸易 ,
它总是能迅速嗅到贸易中的任何利润机会。

[ʃerd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈredi]
shared the excitement of the distinguished soldiers and sailors who were ready
共享 这 激动 的 这 杰出的 士兵 和 水手们 WHO 是 准备好
[tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ˈeni] [tʃæns] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ðæt] [ˈɔːfərd] .
to embrace any chance of adventure that offered .
到 拥抱 任何 机会 的 冒险 那 提供 .

与那些英勇的士兵和水手们一样，我感受到了他们渴望抓住任何冒险机会的激动心情。

[ˌɑːˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈɡɑːznəʊld] [spent] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ɪn][veɪn] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] ,
It is said that Captain Gosnold spent several years in vain , after his return ,
它 是 说 那 队长 戈斯诺尔德 花费 一些 年 在 徒劳 , 后 他的 返回 ,
据说戈斯诺尔德上尉返回后，白白浪费了几年时间。

[ɪn] [səˈlɪsɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈsetlɪŋ] [ðɪs] [ˈfɜːrtl] [lænd]
in soliciting his friends and acquaintances to join him in settling this fertile land
在 征求 他的 朋友们 和 熟人 到 加入 他 在 安顿 这 沃 土地
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪksˈplɔːd] ;
he had explored ;
他 有 探索 ;

他邀请朋友和熟人与他一起在这片他勘探过的肥沃土地上定居；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [prɪˈveɪld] [əˈpɑːn] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , [ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [məˈriːə]
and that at length he prevailed upon Captain John Smith , Mr . Edward Maria
和 那 在 长度 他 最终获胜 之上 队长 约翰 史密斯 , 先生 . 爱德华 玛丽亚
[ˈwɪŋfiːld] ,
Wingfield ,
温菲尔德 ,

最后，他成功说服了约翰·史密斯上尉和爱德华·玛丽亚·温菲尔德先生。

[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
the Rev . Mr . Robert Hunt , and others , to join him .
这 牧师 . 先生 . 罗伯特 打猎 , 和 其他的 , 到 加入 他 .
罗伯特·亨特牧师和其他人也加入了他的行列。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ]
This is the first appearance of the name of Captain John Smith in connection with
这是这第一的外貌的这姓名的队长约翰史密斯在联系和
[vərˈdʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

这是约翰·史密斯船长的名字首次与弗吉尼亚州联系在一起。

[ˈprɑːbəbli] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ˈlʌndən] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][ˈaɪd(ə)][æz; əz] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
Probably his life in London had been as idle as unprofitable , and his
大概他的生活在伦敦有到过作为闲置的作为无利可图 , 和 他的
[pɜːrs] [ˈniːdɪd] [rɪˈpleniʃ]
purse needed replenishing .
钱包 需要 补充 .

他在伦敦的生活可能既无所事事又毫无收入，他的钱包需要补充。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈɑːnərəb(ə)] , [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [ænd; ænd][ˈprɑːfɪtəb(ə)]
Here was a way open to the most honorable , exciting , and profitable
这里 曾是 一个 方式 打开 到 这 最多 光荣的 , 激动人心 , 和 有利可图
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 .

这是一条通往最体面、最令人兴奋、最有利可图的工作的道路。

[ðæt] [ɪts] [mɪr] [ˈprɑːfɪt] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtræktɪd] [hɪm; ɪm][wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] ; [bʌt; bət][ɪts]
That its mere profit would have attracted him we do not believe ; but its
那 它是 仅仅 利润 会 有 吸引 他 我们 做 不是 相信 ; 但 它是
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

我们不认为仅仅是利润就能吸引他；而是它的危险，

[ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] , [ænd; ænd] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [wʊd] [ɪrɪˈzɪstəbli] [əˈpiːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
uncertainty , and chance of distinction would irresistibly appeal to him .
不确定 , 和 机会 的 区别 会 无法抗拒地 上诉 到 他 .

不确定性和脱颖而出的机会对他有着不可抗拒的吸引力。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkt] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [prədˈʒektəz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [ɪn][vərˈdʒɪniə] .
The distinct object of the projectors was to establish a colony in Virginia .
这 清楚的 目的 的 这 投影仪 曾是 到 建立 一个 殖民地 在 弗吉尼亚州 .

这些策划者的明确目标是在弗吉尼亚州建立一个殖民地。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈpraɪvət] [ˈpɜːsənz] .
This proved too great an undertaking for private persons .
这 已证实 也 伟大的 一个 承诺 为了 私人的 人 .

这对于私人来说是一项过于艰巨的任务。

[ˈæftər] [ˈmeni] [veɪn] [ˈprɑːdʒekts, praːˈdʒekts][ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] [kəˈmendɪd] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
After many vain projects the scheme was commended to several of the
后 许多 徒劳 项目 这 方案 曾是 赞扬 到 一些 的 这
[noʊˈbɪləti] ,
nobility ,
贵族 ,

经过多次徒劳无功的尝试后，该方案被推荐给了几位贵族。

[ˈdʒentri] , [ænd; ænd] [ˈmɜːtʃənts] , [huː] [keɪm] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] [ˈhɑːrtɪli] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈmemərəb(ə)]
gentry , and merchants , who came into it heartily , and the memorable
绅 , 和 商人 , WHO 来了 进入 它 衷心地 , 和 这 难忘
[ekspeˈdɪ(ə)n][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ˈɔːrgənəɪzd] .
expedition of 1606 was organized .
远征 的 - 曾是 组织 .

绅士和商人热情参与其中，组织了1606年那次令人难忘的远征。

[ðə; ði][ˈpæt(ə)nt] [ˈʌndər] [wɪt] [ðɪs] [kɑ:lənəˈzeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈteɪkən] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm]
The patent under which this colonization was undertaken was obtained from
这 专利 在下面 哪个 这 殖民化 曾是 已 曾是 获得 从
[kɪŋ] [dʒeɪmz][baɪ][ðə; ði] [sə,lɪsɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ˈhæk,lʊ:t] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
King James by the solicitation of Richard Hakluyt and others .
国王 詹姆斯 经过 这 征求意见 的 理查德 哈克卢伊特 和 其他的 .
这项殖民活动所依据的专利是由理查德·哈克卢伊特等人向詹姆斯国王申请获得的。

[ˈsmɪθs] [neɪm] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [ɪn][,aɪˈti:] , [nɔ:r] [dʌz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈgɔ:znəʊld][nɔ:r][ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
Smith's name does not appear in it , nor does that of Gosnold nor of Captain
史密斯 姓名 做 不是 出现 在 它 , 也不 做 那 的 戈斯诺尔德 也不 的 队长
[ˈnu:pɔ:rt] .
Newport .
纽波特 .
史密斯的名字没有出现在其中，戈斯诺尔德和纽波特船长的名字也没有。

[ˈrɪtʃəd] [ˈhæk,lʊ:t] , [ðen] [klɜ:rk] [ˈprebənˌderɪ] [ʌv; əv] [ˈwestmɪnstər] , [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst]
Richard Hakluyt , then clerk prebendary of Westminster , had from the first
理查德 哈克卢伊特 , 然后 职员 教士 的 威斯敏斯特 , 有 从 这 第一的
[ˈteɪkən] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑ:dʒekt; prəˈdʒekt] .
taken great interest in the project .
已采取 伟大的 兴趣 在 这 项目 .
当时担任威斯敏斯特教堂书记员的理查德·哈克卢伊特从一开始就对这个项目表现出了浓厚的兴趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑ:ləni][ɪn][ˈpærɪs] [wen] [sɜ:r][ˈfrænsɪs] [dreɪk] [wʌz; wəz]
He was chaplain of the English colony in Paris when Sir Francis Drake was
他 曾是 牧师 的 这 英语 殖民地 在 巴黎 什么时候 先生 弗朗西斯 德雷克 曾是
[ˈfɪtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][,ekspəˈdɪ](ə)n][tu:; tə] [əˈmerɪkə] ,
fitting out his expedition to America ,
配件 出去 他的 远征 到 美国 ,
当弗朗西斯·德雷克爵士筹备前往美洲的探险队时，他是英国驻巴黎殖民地的随军牧师。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [,aɪˈti:] .
and was eager to further it .
和 曾是 渴望的 到 更远 它 .
并渴望进一步推进这项研究。
[baɪ][hɪz; ɪz][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈstʌdi] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ðə; ði] [best] [ˈɪŋɡlɪʃ] [dʒɪˈɑ:grəfər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ;
By his diligent study he became the best English geographer of his time ;
经过 他的 勤奋 学习 他 成为 这 最好的 英语 地理学家 的 他的 时间 ;
他勤奋学习，成为当时英国最杰出的地理学家；

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɪs,tɔ:riˈɑ:grəfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] ,
he was the historiographer of the East India Company ,
他 曾是 这 历史学家 的 这 东方 印度 公司 ,
他是东印度公司的史官。
[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɪnˈfɔ:rmd] [mæn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈreɪsɪz] , [kˈlaɪməts] ,
and the best informed man in England concerning the races , climates ,
和 这 最好的 知情的 男人 在 英格兰 有关 这 种族 , 气候 ,
以及英国最了解种族、气候的人，

[ænd; ənd] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] .
and productions of all parts of the globe .
和 作品 的 全部 部分 的 这 地球 .
以及来自世界各地的作品。

[aɪˈtiː][wɹ; wəz][æt; ət] - [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [tuː] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm]
It was at Hakluyt's suggestion that two vessels were sent out from
它 曾是 在 - 建议 那 二 船只 是 发送 出去 从
[ˈplɪməθ] [ɪn] - [tuː; tə][ˈverɪfaɪ] - [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ʃɔːrt] [ruːt] .
Plymouth in 1603 to verify Gosnold's report of his new short route .
普利茅斯 在 - 到 核实 - 报告 的 他的 新的 短的 路线 .
1603 年，在哈克卢伊特的建议下，普利茅斯派出两艘船去核实戈斯诺尔德关于他的新短途航线的报告。

[ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˌverɪfɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfiːzəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːt] [wɹ; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn]
A further verification of the feasibility of this route was made by Captain
一个 更远 确认 的 这 可行性 的 这 路线 曾是 制成 经过 队长
[dʒɔːrdʒ] [ˈweɪməθ] ,
George Weymouth ,
乔治 韦茅斯 ,
乔治·韦茅斯上尉进一步验证了这条路线的可行性。

[huː] [wɹ; wəz] [sent] [aʊt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [saʊˈhæmptən] .
who was sent out in 1605 by the Earl of Southampton .
WHO 曾是 发送 出去 在 - 经过 这 伯爵 的 南安普顿 .
他是南安普顿伯爵于 1605 年派出去的。

[ðə; ði] [ˈletərz] - [ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [ˈdeɪtɪd][ˈeɪprəl] - , - ,
The letters - patent of King James , dated April 10 , 1606 ,
这 信件 - 专利 的 国王 詹姆斯 , 日期 四月 - , - ,
詹姆斯国王于1606年4月10日颁发的专利证书

[ˈlaɪsnst] [ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈkɑːlənɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈterɪtərɪz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ˈkɑːmənli] [kɔːld]
licensed the planting of two colonies in the territories of America commonly called
获得许可的 这 种植 的 二 殖民地 在 这 领土 的 美国 通常 称为
[vərˈdʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .
批准在通常被称为弗吉尼亚的美洲领土上建立两个殖民地。

[ðə; ði] [ˈkɔːrpəreɪtər] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði][ˈfɜːrst] [ˈkɑːləni] [wɜːr; wər][sɜːr] [θɑːz] .
The corporators named in the first colony were Sir Thos .
这 公司法人 命名 在 这 第一的 殖民地 是 先生 托马斯 .
第一个殖民地中提到的公司董事是托马斯爵士。

[geɪts] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈsʌmɜːz] , [naɪts] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [ˈhækluːt] [ænd; ənd] [ˈedwərd] [məˈriːə]
Gates , Sir George Somers , knights , and Richard Hakluyt and Edward Maria
盖茨 , 先生 乔治 萨默斯 , 骑士 , 和 理查德 哈克卢伊特 和 爱德华 玛丽亚
[ˈwɪŋfiːld] , [ædˈventʃəz] ,
Wingfield , adventurers ,
温菲尔德 , 冒险者 ,
盖茨、乔治·萨默斯爵士（骑士）、理查德·哈克卢伊特和爱德华·玛丽亚·温菲尔德（冒险家），

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
of the city of London .
的 这 城市 的 伦敦 .
伦敦市。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈeniwər] [ɪn] [ˈterətɔːri] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] 34th [ænd; ənd] 41st
They were permitted to settle anywhere in territory between the 34th and 41st
他们 是 允许 到 定居 任何地方 在 领土 之间 这 34th 和 41st
[dɪˈɡriːz] [ʌv; əv] [ˈlætɪtuːd] .
degrees of latitude .
学位 的 纬度 .
他们被允许在北纬34度至41度之间的任何地方定居。

[ðə; ði] [ˈkɔːrpəreɪtər] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkɑːləni] [wɜːr; wər] [ˈtɒməs] [hæŋkəm] , [ˈrɔːli] [ˈɡɪlbərt] ,
The corporators named in the second colony were Thomas Hankam , Raleigh Gilbert ,
这 公司法人 命名 在 这 第二 殖民地 是 托马斯 汉卡姆 , 罗利 吉尔伯特 ,
[ˈwɪljəm] [ˈpɑːkə] ,
William Parker ,
威廉 帕克 ,

第二批殖民地公司成员包括托马斯·汉卡姆、雷利·吉尔伯特、威廉·帕克。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ˈpɑːfəm] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈbrɪstl̩] , [ˈeksɪtər] , [ænd; ənd] [ˈplɪməθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and George Popham , representing Bristol , Exeter , and Plymouth , and the
和 乔治 波帕姆 , 代表 布里斯托尔 , 埃克塞特 , 和 普利茅斯 , 和 这
[west] [ˈkauntɪz] ,
west counties ,
西方 县 ,

还有代表布里斯托尔、埃克塞特、普利茅斯和西部各郡的乔治·波帕姆，

[huː] [wɜːr; wər] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ˈeniwər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 38th [ænd; ənd]
who were authorized to make a settlement anywhere between the 38th and
WHO 是 授权 到 制作 一个 沉降 任何地方 之间 这 38th 和
4Sth [dɪˈɡriːz] [ʌv; əv] [ˈlætɪtuːd] .
4Sth degrees of latitude .
4Sth 学位 的 纬度 .

获准在北纬38度至南纬4度之间的任何地方建立定居点。

[ðə; ði] - - [ˈletərz] [kəˈmendɪd] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəsli] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈkɑːlənəˈzeɪ(ə)n]
The - - letters commended and generously accepted this noble work of colonization
这 - - 信件 赞扬 和 慷慨地 公认 这 高贵 工作 的 殖民化
, " [wɪtʃ] [meɪ] ,
, " **which may** ,
, " 哪个 可能 ,

这些信件赞扬并慷慨地接受了这项崇高的殖民事业，“这项事业可能.....”

[baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːvɪdəns] [ʌv; əv] [ɔːˈmaɪti] [ɡɑːd] , [ˌhɪrˈæftər] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn]
by the Providence of Almighty God , hereafter tend to the glory of his Divine
经过 这 普罗维登斯 的 全能者 上帝 , 此后 趋向 到 这 荣耀 的 他的 神圣的
[ˈmædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

承蒙全能上帝的眷顾，今后将归向祂神圣威严的荣耀。

[ɪn] [ˈprɑːpəgeɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkrɪstən] [rɪˈlɪdʒən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [jet] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] [ænd; ənd]
in propagating of Christian religion to such people as yet live in darkness and
在 传播 的 基督教 宗教 到 这样的 人们 作为 然而 居住 在 黑暗 和
[ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ɔːl] [truː] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ɡɑːd] ,
miserable ignorance of all true knowledge and worship of God ,
悲惨的 无知 的 全部 真的 知识 和 崇拜 的 上帝 ,

在向那些仍然生活在黑暗和对上帝的真正知识和敬拜一无所知的悲惨无知中的人们传播基督教信仰的过程中，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈɪnfɪdəlˌɪnfɪdəl][ænd; ənd][ˈsævɪdʒɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][tuː; tə]
and may in time bring the infidels and savages living in those parts to
和 可能 在 时间 带来 这 异教徒 和 野蛮人 活的 在 那些 部分 到
[ˈhjuːmən][səˈvɪləti][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsetlɪd] [ænd; ənd][ˈkwaiət] [ˈɡʌvənmənt] .
human civility and to a settled and quiet government .
人类 礼貌 和 到 一个 定居 和 安静的 政府 .

或许有一天，能使生活在那些地区的异教徒和野蛮人走向人类文明，建立一个稳定和平的政府。

" [ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wʌz; wəz][æz; əz] ['prɑːmɪnənt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][ɔːl] [ðɪːz]
" **The conversion of the Indians was as prominent an object in all these**
" 这 转换 的 这 印度人 曾是 作为 著名的 一个 目的 在 全部 这些
[ˈɜːrli] [əd'ventʃəz] ,
early adventures ,
早期的 冒险 ,

“在所有这些早期探险中，使印第安人皈依基督教都是一个突出的目标。”

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɔːr] ['spæniʃ] ,
English or Spanish ,
英语 或者 西班牙语 ,

英语或西班牙语

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [rʌʃ(ə)n] [kæm'peɪnz] [ə'ɡenst]
as the relief of the Christians has been in all the Russian campaigns against
作为 这 宽慰 的 这 基督徒 有 到过 在 全部 这 俄语 竞选活动 反对
[ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] .
the Turks in our day .
这 土耳其人 在 我们的 天 .

在当今俄罗斯对土耳其的所有战役中，基督徒都得到了救济。

[brɪ'fɔːr] ['faːləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [vər'dʒɪniə] ['kɑːləni] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒɑːn] [smɪθ]
Before following the fortunes of this Virginia colony of 1606 , to which John Smith
前 下列的 这 财富 的 这 弗吉尼亚州 殖民地的 - , 到 哪个 约翰 史密斯
[wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,
was attached ,
曾是 随附的 ,

在探究约翰·史密斯所依附的1606年弗吉尼亚殖民地的命运之前，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [glæns] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] ['setlmənts] [ɪn]
it is necessary to glance briefly at the previous attempt to make settlements in
它 是 必要的 到 瞥一眼 简要地 在 这 以前的 试图 到 制作 定居点 在
[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
this portion of America .
这 部分 的 美国 .

有必要简要回顾一下之前在美洲这一地区建立定居点的尝试。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kleɪm] [ə'pɑːn] [ə'merɪkə] ,
Although the English had a claim upon America ,
虽然 这 英语 有 一个 宣称 之上 美国 ,

虽然英国人对美洲拥有主权，

[beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [nɪʊ'faʊndlənd] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt]
based upon the discovery of Newfoundland and of the coast of the continent
基于 之上 这 发现 的 纽芬兰 和 的 这 海岸 的 这 大陆
[frʌm; frəm][ðə; ði] 38th [tuː; tə][ðə; ði] 68th [nɔːrθ] ['pærəlel] [baɪ] [siː'bæstjən] ['kæbət][ɪn] - ,
from the 38th to the 68th north parallel by Sebastian Cabot in 1497 ,
从 这 38th 到 这 68th 北 平行线 经过 塞巴斯蒂安 卡伯特 在 - ,

根据塞巴斯蒂安·卡伯特于 1497 年发现纽芬兰岛以及北纬 38 度至 68 度之间的大陆海岸线而得出的结论，

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ] ['fɜːrðər] [əd'ventɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
they took no further advantage of it than to send out a few fishing vessels ,
他们 采取 不 更远 优势 的 它 比 到 发送 出去 一个 很少 钓鱼 船只 ,

他们没有利用这一机会做更多的事情，只是派出了几艘渔船而已。

[ʌn'tɪl] [sɜːr] ['hʌmfri] ['ɡɪlbərt] , [ə; eɪ]['noʊtɪd][ænd; ænd]['skɪlf(ə)l] ['siːmən] , [tʊk] [aʊt] ['letərz] - ['pæt(ə)nt]
until Sir Humphrey Gilbert , a noted and skillful seaman , took out letters - patent
直到 先生 汉弗莱 吉尔伯特 , 一个 著名的 和 熟练 水手 , 采取 出去 信件 - 专利
[fɔːr; fər] [dɪ'skʌvəri] ,
for discovery ,
为了 发现 ,

直到著名且技艺精湛的航海家汉弗莱·吉尔伯特爵士获得了发现专利证书，

[ˈberɪŋ] [dɛrt] [ðə; ði] 11th [ʌv; əv][ˈdʒænjʊəri] , - .
bearing date the 11th of January , 1578 .
轴承 日期 这 11th 的 一月 , - .

日期为1578年1月11日。

[ˈɡɪlbərt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hæf] - ['brʌðər] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɔːltər] ['rɔːli] [ænd; ənd] [θɜːrˈtiːn] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]
Gilbert was the half - brother of Sir Walter Raleigh and thirteen years his
吉尔伯特 曾是 这 一半 - 兄弟 的 先生 沃尔特 罗利 和 十三 年 他的
[ˈsiːniər] .
senior .
高级的 .

吉尔伯特是沃尔特·雷利爵士的同父异母兄弟，比他年长十三岁。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [əˈsoʊsiətiɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] - ,
The brothers were associated in the enterprise of 1579 ,
这 兄弟 是 联系 在 这 企业 的 - ,

兄弟二人于1579年共同参与了这项事业。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts] [meɪn][ˈɑːbdʒekt][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [nɪʃˈfaʊndlənd] .
which had for its main object the possession of Newfoundland .
哪个 有 为了 它是 主要的 目的 这 拥有 的 纽芬兰 .

其主要目标是占领纽芬兰。

[aɪ ˈtiː][ɪz] ['kɑːmənli] [sed] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌbaɪəˈɡræfɪkl] ['dɪkʃənəri] ['faːləʊ] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
It is commonly said , and in this the biographical dictionaries follow one another ,
它 是 通常 说 , 和 在 这 这 传记 字典 跟随 一 其他 ,

人们常说，而且传记词典也都这样认为：

[ðæt] ['rɔːli] [əˈkʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɑːn] [ðɪs] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ]
that Raleigh accompanied his brother on this voyage of 1579 and went with
那 罗利 伴随 他的 兄弟 在 这 航程 的 - 和 去 和
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [nɪʃˈfaʊndlənd] .
him to Newfoundland .
他 到 纽芬兰 .

1579 年，雷利陪同他的兄弟进行了这次航行，并和他一起去了纽芬兰。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['ɡɪlbərt] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [nɪʃˈfaʊndlənd] [ɑːn] [ðæt] [ˈvɔɪdʒ] ,
The fact is that Gilbert did not reach Newfoundland on that voyage ,
这 事实 是 那 吉尔伯特 做过 不是 抵达 纽芬兰 在 那 航程 ,

事实上，吉尔伯特在那次航行中并没有到达纽芬兰。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə] [daʊt] [ɪf] ['rɔːli] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and it is open to doubt if Raleigh started with him .
和 它 是 打开 到 怀疑 如果 罗利 开始 和 他 .

罗利是否是从他开始的，这一点还有待怀疑。

[ɪn][ˈeɪprəl] , - , [wen] ['ɡɪlbərt] [tʊk] ['æktɪv] [steps] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrtər] [ʌv; əv] - ,
In April , 1579 , when Gilbert took active steps under the charter of 1578 ,
在 四月 , - , 什么时候 吉尔伯特 采取 积极的 步骤 在下面 这 宪章 的 - ,

1579年4月，吉尔伯特根据1578年的特许状采取了积极措施，

[ˌdɪpləˈmæɪtɪk] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [əˈrouz] , [ˈɡroʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθs] [ˈpɑːləsi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
diplomatic difficulties arose , growing out of Elizabeth's policy with the Spaniards ,
外交 困难 出现 , 生长 出去 的 伊丽莎白的 政策 和 这 西班牙人 ,

外交难题由此产生，源于伊丽莎白对西班牙的政策。

[ænd; ənd] [wen] ['ɡɪlbəːts] [ɪps] [wɜːr; wər] [ˈredɪ] [tuː; tə][seɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɔːpt] [baɪ][æn; ən][ˈɔːrdər]
and when Gilbert's ships were ready to sail he was stopped by an order
和 什么时候 吉尔伯特的 船舶 是 准备好 到 帆 他 曾是 停止 经过 一个 命令
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .
from the council .
从 这 理事会 .

当吉尔伯特的船只准备起航时，却被议会的命令阻止了。

[ˈlɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌnsəkˈsesfl] [əˈtempt] [ʌv; əv] [ˈɡɪlbɜːts] .
Little is known of this unsuccessful attempt of Gilbert's .
小的 是 已知 的 这 不成功 试图 的 吉尔伯特的 .

关于吉尔伯特这次不成功的尝试，我们知之甚少。

[hiː; hi][dɪd] , [ˈæftər] [ˈmeni] [dɪˈleɪz] , [pʊt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɜːrɪːz] ,
He did , after many delays , put to sea , and one of his contemporaries ,
他 做过 , 后 许多 延误 , 放 到 海 , 和 一 的 他的 同时代人 ,
经过多次拖延，他终于出海了，他的一位同时代人

[dʒɑːn] [ˈhʊkər] , [ðə; ði] [ˌæntɪˈkwɛrɪən] , [sez] [ðæt] [ˈrɔːli] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɔrd] [ˈfrendz]
John Hooker , the antiquarian , says that Raleigh was one of the assured friends
约翰 妓女 , 这 古玩 , 说道 那 罗利 曾是 一 的 这 保证 朋友们
[ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
that accompanied him .
那 伴随 他 .

古董收藏家约翰·胡克说，雷利是陪伴他的可靠朋友之一。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [ˈdrɪvn] [bæk] , [ˈprɑːbəbli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ]
But he was shortly after driven back , probably from an encounter with
但 他 曾是 不久 后 驱动 后退 , 大概 从 一个 遇到 和
[ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

但不久之后他就被击退了，很可能是因为与西班牙人发生了冲突。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [ʃɪp] .
and returned with the loss of a tall ship .
和 返回 和 这 损失 的 一个 高的 船 .

他们带着一艘高桅帆船的损失返回。

[ˈrɔːli] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [meɪd] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪzəbəθ] [ðæn; ðən]
Raleigh had no sooner made good his footing at the court of Elizabeth than
罗利 有 不 很快 制成 好的 他的 立足点 在 这 法庭 的 伊丽莎白 比
[hiː; hi][dʒɔɪnd] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ədˈventʃər] .
he joined Sir Humphrey in a new adventure .
他 加入 先生 汉弗莱 在 一个 新的 冒险 .

雷利刚在伊丽莎白女王的宫廷站稳脚跟，就和汉弗莱爵士一起开始了新的冒险。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [pəˈremptɹəli] [rɪˈteɪnd] [ˈrɔːli] [æt; ət] [kɔːrt] ,
But the Queen peremptorily retained Raleigh at court ,
但 这 女王 专断地 保留 罗利 在 法庭 ,
但女王断然将雷利留在宫廷。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪks] [ʌv; əv] [ˈeni] " [ˈdeɪndʒərəs] [siː] - [ˈfaɪts] .
to prevent his incurring the risks of any " dangerous sea - fights .
到 防止 他的 产生 这 风险 的 任何 " 危险的 海 - 战斗 .

防止他承担任何“危险的海战”的风险。

" [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈɡɪlbɜːt] [frʌm; frəm] [ɪmˈbɑːkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [nuː] [ˈvɔɪdʒ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
" **To prevent Gilbert from embarking on this new voyage seems to have been**
" 到 防止 吉尔伯特 从 启程 在这 新的 航程 似乎 到 有 到过
[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] ,
the device of the council rather than the Queen ,
这 设备 的 这 理事会 相当 比 这 女王 ,
“阻止吉尔伯特开始这次新航程似乎是议会的阴谋，而不是女王的阴谋。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [əʃʊrd] [ˈɡɪlbərt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][hɪz; ɪz]
for she assured Gilbert of her good wishes , and desired him , on his
为了 她 保证 吉尔伯特 的 她 好的 愿望 , 和 想要的 他 , 在 他的
[dɪˈpɑːrtʃər] ,
departure ,
离开 ,

因为她向吉尔伯特表达了美好的祝愿，并希望他在离开时，

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə] [ˈrɔːli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
to give his picture to Raleigh for her ,
到 给 他的 图片 到 罗利 为了 她 ,

让他把照片交给罗利，让她转交给她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [sʌmz] [reɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ɪkˈspensɪz] " [æn; ən] [ˈæŋkər]
and she contributed to the large sums raised to meet expenses " an anchor
和 她 贡献 到 这 大的 总和 提高 到 见面 开支 " 一个 锚
[ˈɡɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈleɪdi] ,
guarded by a lady ,
守卫 经过 一个 女士 ,

她也为筹集支付开支的大笔资金做出了贡献，“一位女士守护的锚”，

" [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈseɪlər][wʌz; wəz][tuː; tə] [wer] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breɪst] .
" which the sailor was to wear at his breast .
" 哪个 这 水手 曾是 到 穿 在 他的 胸部 .

“水手要将其佩戴在胸前。”

[ˈrɔːli] [ˈrɪskt] [el][tuːˈtuː] , - [ɪn][ðə; ði] [ˈventʃər] , [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [bɔːr] [hɪz; ɪz]
Raleigh risked L 2 , 000 in the venture , and equipped a ship which bore his
罗利 冒险 L 2 , - 在 这 风险投资 , 和 配备 一个 船 哪个 钻孔 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

雷利为这项冒险投资了2000英镑，并装备了一艘以他名字命名的船。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪl] [lʌk] .
but which had ill luck .
但 哪个 有 患病的 运气 .

但却运气不佳。

[æn; ən] [ɪnˈfekʃəs] [ˈfiːvər] [broʊk] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [ɑːrk] [ˈrɔːli] " [rɪˈtɜːrnd]
An infectious fever broke out among the crew , and the " Ark Raleigh " returned
一个 传染性 发烧 打破 出去 之中 这 全体人员 , 和 这 " 方舟 罗利 " 返回
[tuː; tə] [ˈplɪməθ] .
to Plymouth .
到 普利茅斯 .

船员中爆发了传染性发烧，“罗利方舟号”返回了普利茅斯。

[sɜːr] [ˈhʌmfri] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈædmərəl] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈpekəm] , [ɪnˈdɪɡnəntli] [ʌv; əv]
Sir Humphrey wrote to his brother admiral , Sir George Peckham , indignantly of
先生 汉弗莱 写道 到 他的 兄弟 上将 , 先生 乔治 佩卡姆 , 愤慨地 的
[ðɪs] [dɪˈzɜːrʃn] ,
this desertion ,
这 逃兵 ,

汉弗莱爵士就此事愤慨地写信给他的兄弟、海军上将乔治·佩克汉姆爵士，表达了对这起叛逃事件的愤慨。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
the reason for which he did not know ,
这 原因 为了 哪个 他 做过 不是 知道 ,

他不知道其中的原因。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃɪps] .
and then proceeded on his voyage with his four remaining ships .
和 然后 继续 在 他的 航程 和 他的 四 其余的 船舶 .
然后，他带着剩下的四艘船继续航行。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['dʒænjueɪrɪ] , - .
This was on the 11th of January , 1583 .
这 曾是 在 这 11th 的 一月 , - .
那是1583年1月11日。

[ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] ['gɪlbərt] [tʊk] [fɔ:rm(ə)l] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
The expedition was so far successful that Gilbert took formal possession of
这 远征 曾是 所以 远的 成功的 那 吉尔伯特 采取 正式的 拥有 的
[njʊ'fʌʊndlənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwɪ:n] .
Newfoundland for the Queen .
纽芬兰 为了 这 女王 .
这次探险非常成功，吉尔伯特正式代表女王占领了纽芬兰。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fer'tæləti] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['fɜ:rðər] [eksplə'reɪnɪz] :
But a fatality attended his further explorations :
但 一个 死亡 参加 他的 更远 探索 :
但他的进一步探险却酿成了悲剧：

[ðə; ði] ['gælənt] ['ædmərəl] [went] [daʊn] [æt; ət] [si:] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] [ɔ:f] [ʼəʊər; ɑ:r] [koʊst] ,
the gallant admiral went down at sea in a storm off our coast ,
这 英勇 上将 去 向下 在 海 在 一个 风暴 离开 我们的 海岸 ,
这位英勇的海军上将在我们海岸附近的一场风暴中沉没了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kru:] , [hə'roʊɪk][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['krɪstjən] [feɪθ] [tu; tə][ðə; ði][ləst] , [ʼʌtərɪŋ] ,
with his crew , heroic and full of Christian faith to the last , uttering ,
和 他的 全体人员 , 英勇 和 满的 的 基督教 信仰 到 这 最后的 , 发出声音 ,
他和他的船员英勇无畏，至死都充满基督教信仰，他们说道：

[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ðɪs] [kə'reɪdʒəs] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n][tu; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][ləst] ['moʊmənt]
it is reported , this courageous consolation to his comrades at the last moment
它 是 据报道 , 这 勇敢 安慰 到 他的 同志们 在 这 最后的 片刻
:
:
:
:
据报道，这是他在最后一刻对战友们做出的勇敢安慰：

" [bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] [hɑ:rt] , [maɪ] [frendz] .
" Be of good heart , my friends .
" 是 的 好的 心 , 我的 朋友们 :
朋友们，请保持善良。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] [nɪr] [tu; tə] ['hev(ə)n] [baɪ] [si:] [æz; əz][baɪ][lənd] .
We are as near to heaven by sea as by land .
我们 是 作为 靠近 到 天堂 经过 海 作为 经过 土地 .
我们通过海路和陆路一样接近天堂。

" [ɪn] [sep'tembər] , - , [ə; eɪ] [sər'vaɪvɪŋ] [ʃɪp] [brɔ:t] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][tu; tə] ['fælməθ] .
" In September , 1583 , a surviving ship brought news of the disaster to Falmouth .
" 在 九月 , - , 一个 幸存 船 带来 消息 的 这 灾难 到 法尔茅斯 .
“1583年9月，一艘幸存的船只将这场灾难的消息带到了法尔茅斯。

[ˈrɔ:li] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .
Raleigh was not discouraged .
罗利 曾是 不是 灰心 .
罗利并没有气馁。

[wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [fʊt] [əˈnʌðər] [ˈentəpraɪz] .
Within six months of this loss he had on foot another enterprise .
之内 六 几个月 的 这 损失 他 有 在 脚 其他 企业 .

这次损失发生后的六个月内，他又开始了另一项事业。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈpæt(ə)nt][hæd; həd][ɪkˈspaɪərd] .
His brother's patent had expired .
他的 兄弟 专利 有 已到期 .

他哥哥的专利已经过期了。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 25th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ˈɪlɪzəbəθ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈtʃɑːrtər] [wɪð; wɪθ]
On the 25th of March, 1584, he obtained from Elizabeth a new charter with
在 这 25th 的 行进 , - , 他 获得 从 伊丽莎白 一个 新的 宪章 和
[ˈlɑːrdʒər] [ˈpaʊəz] ,
larger powers ,
更大的 权力 ,

1584年3月25日，他从伊丽莎白女王那里获得了一份权力更大的新特许状。

[ɪnˈkɔːrpəreɪtɪŋ] [hɪmˈself] , [ˈeɪdrɪən] [ˈɡɪlbərt] , [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈhʌmfri] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈdeɪvɪ] ,
incorporating himself, Adrian Gilbert, brother of Sir Humphrey, and John Davys ,
合并 他自己 , 阿德里安 吉尔伯特 , 兄弟 的 先生 汉弗莱 , 和 约翰 戴维斯 ,
[ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈtɑɪt(ə)] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfeləʊʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
under the title of "The College of the Fellowship for the Discovery of the
在下面 这 标题 的 " 这 大学 的 这 奖学金 为了 这 发现 的 这
[ˌnɔːrθˈwest] [ˈpæslɪdʒ] .
Northwest Passage .
西北 通道 .

标题为“西北航道发现协会学院”。

" [bʌt; bət] [ˈrɒliːz] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][kɑːlənəˈzeɪ(ə)n] .
" But Raleigh's object was colonization .
" 但 罗利 目的 曾是 殖民化 .
[ˈrɒliː] [ˈɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [kɑːlənəˈzeɪ(ə)n]
罗利 目的 曾是 殖民化
[ˈrɒliː] [ˈɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [kɑːlənəˈzeɪ(ə)n]
罗利 目的 曾是 殖民化

但罗利的目标是殖民。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [ˈɪfjuːd] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [tuː] [ˈkæptɪnz] ,
Within a few days after his charter was issued he despatched two captains ,
之内 一个 很少 天 后 他的 宪章 曾是 发布 他 已派送 二 队长 ,
[ˈtʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [ˈɪfjuːd] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [tuː] [ˈkæptɪnz]
宪章 曾是 发布 他 已派送 二 队长
[ˈtʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [ˈɪfjuːd] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [tuː] [ˈkæptɪnz]
宪章 曾是 发布 他 已派送 二 队长

获得特许状后几天内，他就派出了两名船长。

[ˈfɪlɪp] [ˈæməˌdæs][ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ˈbɑːləʊ] ,
Philip Amadas and Arthur Barlow ,
菲利普 阿玛达斯 和 亚瑟 巴洛 ,
[ˈfɪlɪp] [ˈæməˌdæs] [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ˈbɑːləʊ]
菲利普 阿玛达斯 和 亚瑟 巴洛

菲利普·阿马达斯和亚瑟·巴洛，

[huː] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈroʊəˌnoʊk] .
who in July of that year took possession of the island of Roanoke .
WHO 在 七月 的 那 年 采取 拥有 的 这 岛 的 罗阿诺克 .
[dʒʊˈlaɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈroʊəˌnoʊk]
七月 的 那 年 采取 拥有 的 这 岛 的 罗阿诺克

同年7月，他们占领了罗阿诺克岛。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] [ɪz] [ˈɪntɪmətli] [əˈsoʊsiətɪd] [wɪð; wɪθ][ˌkærəˈləɪnə][ænd; ənd]
The name of Sir Walter Raleigh is intimately associated with Carolina and
这 姓名 的 先生 沃尔特 罗利 是 亲密 联系 和 卡罗莱纳 和
[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,
[ˌkærəˈləɪnə][ænd; ənd]
卡罗莱纳 和

沃尔特·雷利爵士的名字与卡罗来纳州和弗吉尼亚州紧密相连。

[ænd; ʌnd][ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpɑːpjələər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt][hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]
and it is the popular impression that he personally assisted in the discovery
和 它 是 这 受欢迎的 印象 那 他 亲自 协助 在 这 发现
[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
of the one and the settlement of the other .
的 这 一 和 这 沉降 的 这 其他 .
人们普遍认为他亲自参与了其中一个地区的发现和另一个地区的定居。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt][hiː; hi][ˈevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈterətɔːri]
But there is no more foundation for the belief that he ever visited the territory
但 那里 是 不 更多的 基础 为了 这 信仰 那 他 曾经 到访 这 领土
[ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
of Virginia ,
的 弗吉尼亚州 ,
但是, 没有任何证据表明他曾到访过弗吉尼亚州。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [staɪld] [ˈɡʌvərnər] , [ðæn; ðən] [ðæt][hiː; hi] [əˈkʌmpənɪd] [sɜːr] [ˈhʌmfri]
of which he was styled governor , than that he accompanied Sir Humphrey
的 哪个 他 曾是 风格 州长 , 比 那 他 伴随 先生 汉弗莱
[ˈɡɪlbərt] [tuː; tə] [nɪʊˈfaʊndlənd] .
Gilbert to Newfoundland .
吉尔伯特 到 纽芬兰 .
他被尊称为总督, 此外他还陪同汉弗莱·吉尔伯特爵士前往纽芬兰。

[æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈstreɪtʃɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪsˈtɔːri] [ʌv; əv] [trəˈveɪl] [ˈɪntuː][vərˈdʒɪniə] , " [ˈheɪstɪli]
An allusion by William Strachey , in his " Historie of Travaile into Virginia , " hastily
一个 典故 经过 威廉 斯特雷奇 , 在 他的 " 历史 的 劳作 进入 弗吉尼亚州 , " 草草
[riːd] ,
read ,
读 ,
威廉·斯特雷奇在其著作《弗吉尼亚之旅史》中匆匆提及的一段话:

[meɪ] [hæv; həv][ˌmɪsˈled][sʌm; səm] [ˈraɪtɜːz] .
may have misled some writers .
可能 有 被误导 一些 作家 .
可能误导了一些作者。

[hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ˈsaʊθwərd] , " [tuː; tə][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] -
He speaks of an expedition southward , " to some parts of Chawonock
他 说话 的 一个 远征 向南 , " 到 一些 部分 的 -
[ænd; ʌnd][ðə; ði] - ,
and the Mangoangs ,
和 这 - ,
他谈到了一次向南的探险, “前往查沃诺克和芒戈昂山脉的部分地区,

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [left] [baɪ][sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] .
to search them there left by Sir Walter Raleigh .
到 搜索 他们 那里 左边 经过 先生 沃尔特 罗利 .
去那里寻找沃尔特·雷利爵士留下的东西。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɜːrðər] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈpraɪər] [eksprɪˈdɪʃnz] [ˈʊʊz] [ðæt][hiː; hi] [ment]
" **But his further sketch of the various prior expeditions shows that he meant**
" 但 他的 更远 草图 的 这 各种各样的 事先的 探险 演出 那 他 意思是
[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈsetlɜːz] [left] [baɪ][sɜːr][rælf; reɪf] [leɪn] [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈeɪdʒənts][ʌv; əv] [ˈrɔːli] [ɪn]
to speak of settlers left by Sir Ralph Lane and other agents of Raleigh in
到 说话 的 定居者 左边 经过 先生 拉尔夫 车道 和 其他 代理人 的 罗利 在
[ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n] .
colonization .
殖民化 .
“但他对先前各种探险的进一步描述表明, 他指的是拉尔夫·莱恩爵士和雷利的其他代理人在殖民时期留下的定居者。

[sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeni] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Sir Walter Raleigh never saw any portion of the coast of the United States .
先生 沃尔特 罗利 绝不 锯 任何 部分 的 这 海岸 的 这 团结的 各州 .
沃尔特·雷利爵士从未见过美国海岸线的任何部分。

[ɪn] - [hiː; hi] [plænd] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈspæni] [pəˈzeɪnz] [ʌv; əv] [ˈpænəməː] , [bʌt; bət]
In 1592 he planned an attack upon the Spanish possessions of Panama , but
在 - 他 计划 一个 攻击 之上 这 西班牙语 财产 的 巴拿马 , 但
[hɪz; ɪz] [plænz] [wɜːr; wər] [ˈfrʌstreɪtɪd] .
his plans were frustrated .
他的 计划 是 沮丧的 .
1592年，他计划进攻西班牙在巴拿马的殖民地，但他的计划落空了。

[hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [ðæt] [tuː; tə] [ˈ^wɑːnə] [ɪn] - .
His only personal expedition to the New World was that to Guana in 1595 .
他的 仅有的 个人的 远征 到 这 新的 世界 曾是 那 到 瓜纳 在 - .
他唯一一次亲自前往新大陆的探险是 1595 年前往瓜纳岛。

[ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈæməˌdæs] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbɑːləu] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [smitθ]
The expedition of Captain Amadas and Captain Barlow is described by Captain Smith
这 远征 的 队长 阿玛达斯 和 队长 巴洛 是 描述 经过 队长 史密斯
[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːmprɪˈleɪʃn] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] ,
in his compilation called the " General Historie ,
在 他的 汇编 称为 这 " 一般的 历史 ,
阿马达斯船长和巴洛船长的探险队由史密斯船长在其名为《总史》的汇编中进行了描述。

" [ænd; ənd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈstreɪtʃi] .
" and by Mr . Strachey .
" 和 经过 先生 . 斯特雷奇 .
以及斯特雷奇先生。

[ðeɪ] [set] [seɪl] [ˈeɪprəl] - , - , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [temz] .
They set sail April 27 , 1584 , from the Thames .
他们 放 帆 四月 - , - , 从 这 泰晤士河 .
他们于 1584 年 4 月 27 日从泰晤士河启航。

[ɑːn] [ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] [ðeɪ] [fel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ɪn] [ˈʃoʊl] [ˈwɔːtər] ,
On the 2d of July they fell with the coast of Florida in shoal water ,
在 这 2d 的 七月 他们 跌倒 和 这 海岸 的 佛罗里达 在 浅滩 水 ,
7月2日，他们在佛罗里达海岸的浅水区沉没。

" [wer] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈdelɪkət] [swiːt] [smel] , " [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] [lænd] .
" where they felt a most delicate sweet smell , " but saw no land .
" 在哪里 他们 毛毡 一个 最多 精美的 甜的 闻 , " 但 锯 不 土地 .
“他们闻到了一股非常甜美的香味”，但却看不到陆地。

[ˈprez(ə)ntli] [lænd] [əˈpɪrd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] ,
Presently land appeared , which they took to be the continent ,
目前 土地 出现 , 哪个 他们 采取 到 是 这 大陆 ,
随后，陆地出现在眼前，他们认为这就是大陆。

[ænd; ənd] [ˈkoʊstɪd] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [brɪˈfɔːr] [ˈfaɪndɪŋ]
and coasted along to the northward a hundred and thirty miles before finding
和 沿岸 沿着 到 这 向北 一个 百 和 三十 英里 前 寻找
[ə; eɪ] [ˈhɑːrbər] .
a harbor .
一个 港口 .
向北航行一百三十英里后才找到一个港口。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈoʊpənɪŋ] , [ðeɪ] [ˈləndɪd][ɑːn] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ʌv; əv]
Entering the first opening , they landed on what proved to be the Island of
进入 这 第一的 开幕 , 他们 登陆 在 什么 已证实 到 是 这 岛 的
[ˈroʊə,nouk] .
Roanoke .
罗阿诺克 .

进入第一个入口后，他们降落在了后来被证明是罗阿诺克岛的地方。

[ðə; ði] [ˈləndɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz][ˈsændi][ænd; ənd] [loʊ] , [bʌt; bət][soʊ] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [greɪps] [ɔːr] [vaɪnz]
The landing - place was sandy and low , but so productive of grapes or vines
这 降落 - 地方 曾是 沙 和 低的 , 但 所以 生产力 的 葡萄 或者 藤蔓
[ˈəʊnəˈrʌniŋ] [ˈevriθɪŋ] ,
overrunning everything ,
超时 一切 ,
登陆点地势低洼，沙质土壤，但却长满了葡萄藤，到处都是蔓生的植物。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌoʊvəˈfloʊd] [ðem; ðəm] .
that the very surge of the sea sometimes overflowed them .
那 这 非常 涌 的 这 海 有时 溢出 他们 .

有时，汹涌的海水甚至会淹没它们。

[ðə; ði] [tɔːlɪst] [ænd; ənd] [ˈredɪst] [ˈsiːdəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [gruː] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [paɪnz] , [ˈsaɪprɪsɪz] ,
The tallest and reddest cedars in the world grew there , with pines , cypresses ,
这 最高 和 最红 雪松 在 这 世界 生长 那里 , 和 松树 , 柏树 ,
那里生长着世界上最高、最红的雪松，还有松树、柏树.....

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [triːz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [dɪr] , [ˈkoʊni] , [ænd; ənd] [faʊlz] [ɪn]
and other trees , and in the woods plenty of deer , conies , and fowls in
和 其他 树木 , 和 在 这 树林 很多 的 鹿 , 兔 , 和 家禽 在
[ɪnˈkredəb(ə)l] [əˈbʌndəns] .
incredible abundance .
极好的 丰富 .

以及其他树木，林中还有大量的鹿、野兔和水禽。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [keɪm] [ɔːf] [ɪn][ˈboʊts][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] ,
After a few days the natives came off in boats to visit them ,
后 一个 很少 天 这 本地人 来了 离开 在 船 到 访问 他们 ,
几天后，当地居民乘船前来拜访他们。

[ˈprɑːpər] [ˈpiːp(ə)l][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [bɪˈheɪvjər] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz]
proper people and civil in their behavior , bringing with them the King's
恰当的 人们 和 民用 在 他们的 行为 , 带来 和 他们 这 国王学院
[ˈbrʌðər] , - (- , [sez] [ˈstreɪtʃi]) .
brother , Granganameo (Quangimino , says Strachey) .
兄弟 , - (- , 说道 斯特雷奇) .

他们举止得体，彬彬有礼，还带来了国王的兄弟格兰加纳梅奥（斯特雷奇说，夸吉米诺）。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] - .
The name of the King was Winginia , and of the country Wingandacoa .
这 姓名 的 这 国王 曾是 - , 和 的 这 国家 - .
国王的名字叫温吉尼亚，国家的名字叫温甘达科亚。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv]
The name of this King might have suggested that of Virginia as the title of
这 姓名 的 这 国王 可能 有 建议 那 的 弗吉尼亚州 作为 这 标题 的
[ðə; ði] [nuː] [pəˈzeʃn] ,
the new possession ,
这 新的 拥有 ,
这位国王的名字或许暗示了将弗吉尼亚作为这片新领地的名称。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][suːˈpiəriə] [kleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [kwiːn] .
but for the superior claim of the Virgin Queen .
但 为了 这 优越的 宣称 的 这 处女 女王 .

但为了圣母玛利亚的至高无上的地位。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈsævɪdʒ] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [treɪd] .
Granganameo was a friendly savage who liked to trade .
- 曾是 一个 友好的 野蛮的 WHO 喜欢 到 贸易 .

格兰加纳梅奥是个友善的野蛮人，喜欢做交易。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfænsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpjuːtər] [dɪʃ] ,
The first thing he took a fancy was a pewter dish ,
这 第一的 事物 他 采取 一个 想要 曾是 一个 锡 盘子 ,

他最先看上的是一个锡制盘子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and he made a hole through it and hung it about his neck for a
和 他 制成 一个 洞 通过 它 和 悬挂 它 关于 他的 脖子 为了 一个

[ˈbrestpleɪt] .
breastplate .
胸甲 .

他把那东西剪了个洞，挂在脖子上当做胸甲。

[ðə; ði][ˈlɪbəərəl] [ˈkrɪstʃənz] [soʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][loʊ] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [dɪr] - [ˈskɪnz]
The liberal Christians sold it to him for the low price of twenty deer - skins
这 自由主义 基督徒 卖 它 到 他 为了 这 低的 价格 的 二十 鹿 - 皮肤

,
!
,

那些思想开明的基督徒以二十张鹿皮的低价把它卖给了他。

[wɜːrθ] [ˈtwenti] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsou] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːpər] [ˈket(ə)] [fɔːr; fər] [ˈfɪfti]
worth twenty crowns , and they also let him have a copper kettle for fifty
值得 二十 皇冠 , 和 他们 还 让 他 有 一个 铜 壶 为了 五十

[ˈskɪnz] .
skins .
皮肤 .

价值二十克朗，他们还以五十皮的价格给了他一个铜壶。

[ðeɪ] [draʊv] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈtræfɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] " [trʌk] ,
They drove a lively traffic with the savages for much of such " truck ,
他们 驾驶 一个 热闹 交通 和 这 野蛮人 为了 很多 的 这样的 " 卡车 ,

在很长一段时间里，他们与野蛮人一起驾驶着卡车，进行着繁忙的交通。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] [ˈmerəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **and the chief came on board and ate and drank merrily with the**
" 和 这 首席 来了 在 木板 和 吃 和 喝 兴高采烈地 和 这

[stˈreɪndʒəz] .
strangers .
陌生人 .

于是酋长上了船，和这些陌生人一起愉快地吃喝玩乐。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈstætʃər] [bʌt; bət] [wel] - [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ˈbæʃfl] , [ˈɔːlsou]
His wife and children , short of stature but well - formed and bashful , also
他的 妻子 和 孩子们 , 短的 的 身材 但 出色地 - 形成 和 害羞的 , 还

[peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
paid them a visit .
有薪酬的 他们 一个 访问 .

他的妻子和孩子们个子不高，但身材匀称，性格腼腆，也去拜访了他们。

[ʃiː, ʃi] [wɔːr] [ə, eɪ] [lɔːŋ] [kəʊt] [ʌv, əv] [ˈleðər] , [wið, wiθ] [ə, eɪ] [piːs] [ʌv, əv] [ˈleðər] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [lɔɪnz] ,
She wore a long coat of leather , with a piece of leather about her loins ,
她 穿着 一个 长的 外套 的 皮革 , 和 一个 片 的 皮革 关于 她 腰肉 ,
她身穿一件长皮大衣, 腰间也围着一块皮片。

[əˈraʊnd] [hɜːr; həɹ] [ˈfɔːrhed] [ə, eɪ] [bənd] [ʌv, əv] [waɪt] [ˈkɔːrəl] ,
around her forehead a band of white coral ,
大约 她 前额 一个 乐队 的 白色的 珊瑚 ,
她额头上戴着一圈白色珊瑚饰带,

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɜːr; həɹ] [ɪrz] [ˈbreɪsləts] [ʌv, əv] [pɜːrlz] [ʌv, əv] [ðə, ði] [ˈbɪgnəs] [ʌv, əv] [greɪt] [ˈpiːz] [hʌŋ]
and from her ears bracelets of pearls of the bigness of great peas hung
和 从 她 耳朵 手镯 的 珍珠 的 这 大 的 伟大的 豌豆 悬挂
[daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈmɪd(ə)] .
down to her middle .
向下 到 她 中间 .
她耳朵上戴着豌豆大小的珍珠手镯, 一直垂到腰间。

[ðə, ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [wɔːr] [ˈpendənts] [ʌv, əv] [ˈkɑːpər] , [æz; əz] [dɪd] [ðə, ði] [ˈtʃɪldrən] , [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [ɪn]
The other women wore pendants of copper , as did the children , five or six in
这 其他 女性 穿着 吊坠 的 铜 , 作为 做过 这 孩子们 , 五 或者 六 在
[æn; ən] [ɪr] .
an ear .
一个 耳朵 .
其他妇女都佩戴铜吊坠, 孩子们也一样, 一只耳朵上戴五六個。

[ðə, ði] [ˈbəʊts] [ʌv, əv] [ðɪːz] [ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈhɒləʊd] [ˈtrʌŋks] [ʌv, əv] [ˈtriːz] .
The boats of these savages were hollowed trunks of trees .
这 船 的 这些 野蛮人 是 空心的 树干 的 树木 .
这些野蛮人的船是用掏空的树干制成的。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪkˈsiːd] [ðə, ði] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈtrʌstfəlnɪs] [ðə, ði] [ˈɪndiəns] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [tɔːrdz]
Nothing could exceed the kindness and trustfulness the Indians exhibited towards
没有什么 可以 超过 这 仁慈 和 信赖 这 印度人 展出 向
[ðer; ðər] [ˈvɪzɪtər] .
their visitors .
他们的 访客 .
印度人对来访者表现出的友善和信任, 无人能及。

[ðeɪ] [kept] [ðem; ðəm] [səˈplaɪd] [wið; wiθ] [geɪm] [ænd; ənd] [fruːts] ,
They kept them supplied with game and fruits ,
他们 保留 他们 供应 和 游戏 和 水果 ,
他们不断向他们提供猎物 and 水果。

[ænd; ənd] [wen] [ə, eɪ] [ˈpɑːrtɪ] [meɪd] [æn; ən] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] [ˈɪnlənd] [tuː; tə] [ðə, ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv, əv]
and when a party made an expedition inland to the residence of
和 什么时候 一个 派对 制成 一个 远征 内陆 到 这 住宅 的
Granganameo ,
当一支探险队深入内陆, 前往格兰加纳梅奥的住所时,

[hɪz; ɪz] [waɪf] ([hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈæbsənt]) [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə, ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ˈwelkəm]
his wife (her husband being absent) came running to the river to welcome
他的 妻子 (她 丈夫 存在 缺席的) 来了 跑步 到 这 河 到 欢迎
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
他的妻子 (丈夫不在家) 跑到河边迎接他们;

[tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [brɪʔɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər] ;
took them to her house and set them before a great fire ;
采取 他们 到 她 房子 和 放 他们 前 一个 伟大的 火 ;
她把它们带回家，放在大火前焚烧；

[tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [waːft] [ðem; ðəm] ;
took off their clothes and washed them ;
采取 离开 他们的 衣服 和 洗过 他们 ;
他们脱下衣服洗干净；

[rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋz] [ʌ; əv][sʌm; səm][ænd; ənd] [waːft] [ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][wɔːrm] [ˈwɔːtər] ; [set]
removed the stockings of some and washed their feet in warm water ; set
已移除 这 长筒袜 的 一些 和 洗过 他们的 脚 在 温暖的 水 ; 放
[ˈplenti] [ʌ; əv] [ˈvɪtʃ] ,
plenty of victual ,
很多 的 食物 ;
脱掉一些人的袜子，用温水洗了他们的脚；准备了充足的食物。

[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fruːts] , [brɪʔɔːr] [ðem; ðəm] ,
venison and fish and fruits , before them ,
鹿肉 和 鱼 和 水果 , 前 他们 ;
在他们面前摆放着鹿肉、鱼和水果。

[ænd; ənd] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] [ˈɔːrdərd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] .
and took pains to see all things well ordered for their comfort .
和 采取 疼痛 到 看 全部 事物 出色地 订购 为了 他们的 舒适 .
并费心安排好一切，让他们感到舒适。

" [mɔːr] [lʌv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪkˈspres] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [juː ˈes] .
" **More love they could not express to entertain us .**
" 更多的 爱 他们 可以 不是 表达 到 招待 我们 :
他们无法用言语表达对他们的爱，只为娱乐我们。
[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðiːz] [ˈsævɪdʒɪz][dræŋk] [waɪn] [waɪl] [ðə; ði] [greɪp] [ˈlæstɪd] .
" **It is noted that these savages drank wine while the grape lasted .**
" 它 是 著名的 那 这些 野蛮人 喝 葡萄酒 尽管 这 葡萄 持续 :
值得注意的是，这些野蛮人在葡萄还未成熟时就喝葡萄酒。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [rɪˈtɜːrnd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈkaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] [səˈspɪ(ə)n] .
The visitors returned all this kindness with suspicion .
这 访客 返回 全部 这 仁慈 和 怀疑 .
来访者们对这份热情好客却报以怀疑。

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][rɪˈtaɪərɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈboʊts][æt; ət] [naɪt] [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
They insisted upon retiring to their boats at night instead of lodging in the
他们 坚持 之上 退休 到 他们的 船 在 夜晚 反而 的 住宿 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ;
他们坚持晚上回船上休息，而不是住在房子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] , [mʌtʃ] [griːvd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈdʒeləsi] , [sent] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm]
and the good woman , much grieved at their jealousy , sent down to them
和 这 好的 女士 , 很多 伤心 在 他们的 妒忌 , 发送 向下 到 他们
[ðer; ðər][hæf] - [kʊkt] [ˈsʌpər] ,
their half - cooked supper ,
他们的 一半 - 煮熟 晚餐 ,
那位善良的妇人因他们的嫉妒而深感悲痛，便把半熟的晚餐送了下去。

[pɒts][ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][mæts][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
pots and all , and mats to cover them from the rain in the night ,
锅 和 全部 , 和 垫子 到 覆盖 他们 从 这 雨 在 这 夜晚 ,
包括锅碗瓢盆，还有用来晚上防雨的垫子。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][men][ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə][sɪt][ɔ:l] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði]
and caused several of her men and thirty women to sit all night on the
和 导致 一些 的 她 男人 和 三十 女性 到 坐 全部 夜晚 在 这
[ɔ:r] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
shore over against them .
支撑 超过 反对 他们 .

并让她的几个男人和三十个女人在他们对面的岸边坐了一整夜。

" [ə; eɪ] [mɔ:r] [kaɪnd] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] , " [seɪ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒɜ:z] .

" A more kind , loving people cannot be , " say the voyagers .
" 一个 更多的 种类 , 爱 人们 不能 是 , " 说 这 航海者 .

“再也找不到比他们更善良、更有爱心的人民了，”旅行者们说道。

[ɪn] [sepˈtembər] [ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ]
In September the expedition returned to England , taking specimens of the wealth
在 九月 这 远征 返回 到 英格兰 , 采取 标本 的 这 财富
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

9月，探险队返回英国，带回了该国丰富的物产样本。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rlz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ˈpi:z] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈneɪtɪvz] , [wɑ:nˈtʃi:s]
and some of the pearls as big as peas , and two natives , Wanchese
和 一些 的 这 珍珠 作为 大的 作为 豌豆 , 和 二 本地人 , 万切斯
[ænd; ənd][ˈmæntiəʊ] .
and Manteo .
和 曼特奥 .

还有一些像豌豆一样大的珍珠，以及两个土著人，Wanchese 和 Manteo。

[ðə; ði] " [lɔ:rd] [prəˈpraɪətəri] " [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈkwi:nz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] [nu:] [lændz] "
The " lord proprietary " obtained the Queen's permission to name the new lands "
这 " 主 所有权 " 获得 这 女王大学 允许 到 姓名 这 新的 土地 "
[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

“领主”获得了女王的许可，将这片新土地命名为“弗吉尼亚”。

" [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈɑ:nər] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [si:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [kʌt] ,
" in her honor , and he had a new seal of his arms cut ,
" 在 她 荣誉 , 和 他 有 一个 新的 海豹 的 他的 武器 切 ,
为了纪念她，他还刻上了新的纹章。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈledʒənd] , [ˈprəʊpri:ə] [ɪnˈsɪɡniə] - [rɔ:lɪ] , - , [ˈdɑ:mɪni][et] -
with the legend , Propria insignia Walteri Raleigh , militis , Domini et Gubernatoris
和 这 传奇 , 固有 徽章 - 罗利 , - , 多米尼 等 -
[vərˈdʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

带有传说，Propria insignia Walteri Raleigh, militis, Domini et Gubernatoris Virginia。

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [rɪˈpɔ:rts] [brɔ:t] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ,
The enticing reports brought back of the fertility of this land ,
这 诱人的 报告 带来 后退 的 这 生育力 的 这 土地 ,
这些诱人的报道唤起了人们对这片土地肥沃的印象。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪmiəˈbɪləti][ʌv; əv][ɪts] [pɜ:rl] - [dekt] [ɪnˈhæbɪtənts] , [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ˈrɔ:lɪ] [æt; ət][wʌnz]
and the amiability of its pearl - decked inhabitants , determined Raleigh at once
和 这 和蔼 的 它是 珍珠 - 甲板 居民 , 决定 罗利 在 一次
[tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ][ˈkɑ:ləni][ðer; ðər] ,
to establish a colony there ,
到 建立 一个 殖民地 那里 ,

当地居民热情友好，浑身珠光宝气，这让罗利立刻决定在那里建立殖民地。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌtmət] [sælˈveɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [pʊr] [siˈdʒuːst] - " [huː] [wɔːr]
in the hope of the ultimate salvation of the " poor seduced infidell " who wore
在这希望 的 这 最终的 救恩 的 这 " 贫穷的 被诱惑 - " WHO 穿着
[ðə; ði] [pɜːrlz] .
the pearls .
这 珍珠 .

希望最终能救赎佩戴珍珠的“可怜的、被诱惑的异教徒”。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈves(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈhaʊshoʊldər] ,
A fleet of seven vessels , with one hundred householders ,
一个 舰队 的 七 船只 , 和 一 百 住户 ,
一支由七艘船组成的船队，载有一百户人家，

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][brɪˈɡɪn][ə; eɪ] [nuː] [steɪt] , [dɪˈpɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈplɪməθ] [ɪn]
and many things necessary to begin a new state , departed from Plymouth in
和 许多 事物 必要的 到 开始 一个 新的 状态 , 已离开 从 普利茅斯 在
[ˈeɪprəl] , - .
April , 1585 .
四月 , - .

以及建立新国家所需的许多东西，于 1585 年 4 月从普利茅斯出发。

[sɜːr] [ˈrɪtʃəd] [ˈɡrenˌvɪl] [hæd; həd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ](ə)n] ,
Sir Richard Grenville had command of the expedition ,
先生 理查德 格伦维尔 有 命令 的 这 远征 ,
理查德·格伦维尔爵士指挥了这次探险。

[ænd; ʌnd][ˈmɪstər] . [rælf; reɪf] [leɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈɡʌvnərənər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni] , [wɪð; wɪθ] [ˈfɪlɪp]
and Mr . Ralph Lane was made governor of the colony , with Philip
和 先生 . 拉尔夫 车道 曾是 制成 州长 的 这 殖民地 , 和 菲利普
[ˈæmədəs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdepjuti] .
Amadas for his deputy .
阿玛达斯 为了 他的 副 .

拉尔夫·莱恩先生被任命为殖民地总督，菲利普·阿玛达斯被任命为副总督。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [men] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈtɒməs] [ˈhæriːət] , [ðə; ði]
Among the distinguished men who accompanied them were Thomas Hariot , the
之中 这 杰出的 男人 WHO 伴随 他们 是 托马斯 哈里奥特 , 这
[ˌmæθəməˈtɪʃn] , [ænd; ʌnd] [ˈtɒməs] [ˈkævəndɪʃ] ,
mathematician , and Thomas Cavendish ,
数学家 , 和 托马斯 卡文迪什 ,

与他们同行的杰出人士包括数学家托马斯·哈里奥特和托马斯·卡文迪什。

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)] [dɪˈskʌvərər] .
the naval discoverer .
这 海军 发现者 .
海军探险家。

[ðə; ði][ekspəˈdɪ](ə)n] [ɪnˈkaʊntər] [æz; əz] [ˈmeni] [ferˈtælɪtiːz] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [brɪˈfel] [sɜːr] [ˈhʌmfri]
The expedition encountered as many fatalities as those that befell Sir Humphrey
这 远征 遭遇 作为 许多 死亡人数 作为 那些 那 发生 先生 汉弗莱
[ˈɡɪlbərt] ;
Gilbert ;
吉尔伯特 ;

探险队遭遇的伤亡人数与汉弗莱·吉尔伯特爵士遭遇的伤亡人数一样多；

[ænd; ʌnd][sɜːr] [ˈrɪtʃəd] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][æn; ən] [ˈɜːrli] [ænd; ʌnd][ˈmemərəb(ə)l] [deθ] .
and Sir Richard was destined also to an early and memorable death .
和 先生 理查德 曾是 注定 还 到 一个 早期的 和 难忘 死亡 .
理查德爵士也注定要英年早逝，死得令人难忘。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ləni] ['sʌfərd] [mɔ:r] [frəm; frəm][its] [oʊn] [ɪm'pru:dns] [ænd; ənd][wɑ:nt][ʌv; əv]
But the new colony suffered more from its own imprudence and want of
但 这 新的 殖民地 遭受 更多的 从 它是自己的 轻率 和 想 的
[ˈhɑ:rməni] [ðæn; ðən][frəm; frəm]['næt(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] .
harmony than from natural causes .
和谐 比 从 自然的 原因 .
但这个新殖民地遭受的苦难，更多是由于自身的鲁莽和缺乏和谐，而不是自然原因。

[ɪn] [ˈɔ:gəst] , [ˈgrɛn,vɪl] [left] [rælf; reɪf] [leɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
In August , Grenville left Ralph Lane in charge of the colony and returned to
在 八月 , 格伦维尔 左边 拉尔夫 车道 在 收费 的 这 殖民地 和 返回 到
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
8月，格伦维尔将殖民地的管理权交给拉尔夫·莱恩，自己返回了英国。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [ɪp] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
capturing a Spanish ship on the way .
捕捉 一个 西班牙语 船 在 这 方式 .
途中俘获了一艘西班牙船只。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第10/22页

[ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [pʊʃt] [dis'kʌvərɪz] [ɪn] ['veriəs] [də'rek(ə)nɪz] , [bʌt; bət] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz]
The colonists pushed discoveries in various directions , but soon found themselves
这 殖民者 推动 发现 在 各种各样的 方向 , 但 很快 成立 他们自己

[ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
involved in quarrels with the Indians ,
涉及 在 争吵 和 这 印度人 ,

殖民者们在各个方向进行探索发现, 但很快发现自己卷入了与印第安人的冲突中。

[hu:z] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [les] ['frendli] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['pɑ:rtli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]
whose conduct was less friendly than formerly , a change partly due to the
谁 执行 曾是 较少的 友好的 比 以前 , 一个 改变 部分 到期的 到 这

[gri:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
greed of the whites .
贪婪 的 这 白人 .

他们的行为不如以前友好, 这种变化部分是由于白人的贪婪造成的。

[ɪn][dʒu:n] ,
In June ,
在 六月 ,

六月份,

[wen] [leɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə'genst] [ðə; ði]
when Lane was in fear of a conspiracy which he had discovered against the
什么时候 车道 曾是 在 害怕 的 一个 阴谋 哪个 他 有 发现 反对 这

[laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ,
life of the colony ,
生活 的 这 殖民地 ,

当莱恩发现有人密谋危害殖民地人民的生命时, 他感到非常恐惧。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] , [sɜ:r] ['frænsɪs] [dreɪk] [ə'pɪəd] [ɔ:f] ['rəʊə,nəʊk] ,
and it was short of supplies , Sir Francis Drake appeared off Roanoke ,
和 它 曾是 短的 的 补给品 , 先生 弗朗西斯 德雷克 出现 离开 罗阿诺克 ,

由于补给短缺, 弗朗西斯·德雷克爵士出现在罗阿诺克岛附近。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['həʊmwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fli:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sækɪŋ] [ʌv; əv][es 'ti:] . [dəu'mi:ŋgəu] ,
returning homeward with his fleet from the sacking of St . Domingo ,
返回 回家 和 他的 舰队 从 这 解雇 的 英石 : 多明戈 ,

- , [ænd; ənd][es 'ti:] . ['ɔgəstɪn] .
Carthagena , and St . Augustine .
- , 和 英石 : 奥古斯丁 .

他率领舰队洗劫了圣多明各、迦太基和圣奥古斯丁后, 返回家乡。

[leɪn] , [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌkər] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
Lane , without waiting for succor from England ,
车道 , 没有 等待 为了 救助 从 英格兰 ,

莱恩没有等待英国的援助,

[pə'sweɪdɪd] [dreɪk] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [bæk] [həʊm] .
persuaded Drake to take him and all the colony back home .
被说服 德雷克 到 拿 他 和 全部 这 殖民地 后退 家 .

说服德雷克带他和整个殖民地的人回家。

['mi:ntaɪm] ['rɔ:li] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [ni:d] [eɪd] ,
Meantime Raleigh , knowing that the colony would probably need aid ,
与此同时 罗利 , 会心 那 这 殖民地 会 大概 需要 援助 ,

与此同时, 罗利知道殖民地可能需要援助,

[wʌz; wəz] [priˈpeəriŋ] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [θri:] [wel] [əˈpɔɪntɪd] [ʃɪps] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [sɜ:r] [ˈritʃəd]
was preparing a fleet of three well appointed ships to accompany Sir Richard
曾是 准备 一个 舰队 的 三 出色地 任命 船舶 到 陪伴 先生 理查德
[ˈɡrenˌvɪl] ,
Grenville ,
格伦维尔 ,

当时正在准备一支由三艘装备精良的船只组成的舰队，护送理查德·格伦维尔爵士。

[ænd; ənd][æn; ən] " [ədˈvaɪs] [ʃɪp] , " [ˈplentɪfəli] [ˈfreɪtɪd] , [tuː; tə][send] [ɪn] [ədˈvæns] [tuː; tə] [ɡɪv]
and an " advice ship , " plentifully freighted , to send in advance to give
和 一个 " 建议 船 , " 大量 货运 , 到 发送 在 进步 到 给
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
intelligence of his coming .
智力 的 他的 未来 .

还有一艘满载货物的“情报船”，提前派出去通报他的到来。

[ɡreɪt] [wʌz; wəz] [ˈɡrenˌvɪlz] [ʃəˈɡrɪn] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɪt] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ədˈvaɪs]
Great was Grenville's chagrin , when he reached Hatorask , to find that the advice
伟大的 曾是 格伦维尔的 懊恼 , 什么时候 他 达到 哈托拉斯克 , 到 寻找 那 这 建议
[boʊt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
boat had arrived ,
船 有 到达的 ,

格伦维尔抵达哈托拉斯克时，发现援兵船已经到了，这让他非常懊恼。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ] [ˈkɑːləni] , [hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [əˈɡen] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
and finding no colony , had departed again for England .
和 寻找 不 殖民地 , 有 已离开 再次 为了 英格兰 .

由于没有找到殖民地，他们又启程返回英国。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [ɪˈstæbliʃt] [ˌfɪftiːn] [men] (" [ˈfɪfti] , " [sez] [ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] ") [ɑːn]
However , he established fifteen men (" fifty , " says the " General Historie ") on
然而 , 他 已确立的 十五 男人 (" 五十 , " 说道 这 " 一般的 历史 ") 在
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

然而，他在岛上安插了十五名士兵（《通史》中说是“五十名”）。

[prəˈvɪzənd] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhoʊm] .
provisioned for two years , and then returned home .
已配置 为了 二 年 , 和 然后 返回 家 .

在那里生活了两年，然后返回家乡。

[[sɜ:r] [ˈritʃəd] [ˈɡrenˌvɪl] [ɪn] - [wʌz; wəz] [vaɪs] - [ædməreɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fli:t] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
[Sir Richard Grenville in 1591 was vice - admiral of a fleet , under command of
[先生 理查德 格伦维尔 在 - 曾是 副 - 上将 的 一个 舰队 , 在下面 命令 的
[bɔːrd] [ˈtɒməs] [ˈhaʊəd] ,
Lord Thomas Howard ,
主 托马斯 霍华德 ,

[理查德·格伦维尔爵士于1591年担任托马斯·霍华德勋爵麾下舰队的副海军上将，

[æt; ət][ðə; ði] [əˈzɔːz] , [sent] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [pleɪt] - [fli:t] .
at the Azores , sent against a Spanish Plate - fleet .
在 这 亚速尔群岛 , 发送 反对 一个 西班牙语 盘子 - 舰队 .

在亚速尔群岛，被派去对抗西班牙的铁板舰队。

[sɪks] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)lɪz] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpoozɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌv; əv] - [ʃɪps] [ʌv; əv]
Six English vessels were suddenly opposed by a Spanish convoy of 53 ships of
六 英语 船只 是 突然 反对 经过 一个 西班牙语 护航 的 - 船舶 的
[wɔːr] .
war .
战争 .

六艘英国船只突然遭到由 53 艘战舰组成的西班牙护航舰队的阻拦。

[left] [br'haɪnd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ɪn] [ɪm'bɑ:kɪŋ] [frʌm; frəm][æən; ən][ˈaɪlənd] , [ə'pəʊzd] [baɪ][faɪv] ['gæliənz]
Left behind his comrades , in embarking from an island , opposed by five galleons
左边 在后面 他的 同志们 , 在 启程 从 一个 岛 , 反对 经过 五 大型帆船 ,
:
:

他抛下同伴，从岛上启航，遭到五艘盖伦帆船的阻拦。

[hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [faɪt] [fɔ:r; fər] [ˈfɪfti:n] [ˈaʊərz] , [hɪz; ɪz][ˈves(ə)] [ɔ:l] [kʌt] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ,
he maintained a terrible fight for fifteen hours , his vessel all cut to pieces ,
他 维持 一个 糟糕的 斗争 为了 十五 小时 , 他的 血管 全部 切 到 件 ,
他顽强抵抗了十五个小时，他的船体已被切割得支离破碎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [sleɪn] .
and his men nearly all slain .
和 他的 男人 几乎 全部 被杀 .

他的手下几乎全部阵亡。

[hi:; hi][daɪd] [ˈʌtəriŋ] [əˈlaʊd] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] : " [hɪr] [daɪz][sɜ:r] [ˈrɪtʃəd] [ˈgrɛn,vɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl]
He died uttering aloud these words : " Here dies Sir Richard Grenville , with a joyful
他 死亡 发出声音 大声 这些 字 : " 这里 死亡 先生 理查德 格伦维尔 , 和 一个 快乐
[ænd; ənd][ˈkwaɪət][maɪnd] ,
and quiet mind ,
和 安静的 头脑 ,

他临终前喃喃自语道：“理查德·格伦维尔爵士在此逝世，他生前心境平和喜悦。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈendɪd] [maɪ][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [tru:] [ˈsoʊldʒər] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ,
for that I have ended my life as a true soldier ought to do ,
为了 那 我 有 结束 我的 生活 作为 一个 真的 士兵 应该 到 做 ,
为此，我像一个真正的士兵那样结束了我的生命。

[ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [kwi:n] , [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] . "]
fighting for his country , queen , religion , and honor . "]
斗争 为了 他的 国家 , 女王 , 宗教 , 和 荣誉 . "]
他为国家、女王、宗教和荣誉而战。

[ˈmɪstər] . [rælf; reɪf] [ˈleɪnz] [ˈkɑ:ləni][wʌz; wəz] [ˈsplendɪdli] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈfɜ:rnɪft] [ðæn; ðən]
Mr . Ralph Lane's colony was splendidly fitted out , much better furnished than
先生 . 拉尔夫 车道 殖民地 曾是 精彩地 适配 出去 , 很多 更好的 提供 比
[ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [ˈnu:ɹɔ:rt] ,
the one that Newport ,
这 一 那 纽波特 ,
拉尔夫·莱恩先生的殖民地设施齐全，比纽波特的殖民地要好得多。

[ˈwɪŋ,fi:ld] , [ænd; ənd][ˈɡɑ:znəʊld] [kənˈdʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [dʒeɪmz][ɪn] - ;
Wingfield , and Gosnold conducted to the River James in 1607 ;
温菲尔德 , 和 戈斯诺尔德 实施 到 这 河 詹姆斯 在 - ;
温菲尔德和戈斯诺尔德于 1607 年前往詹姆斯河；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈni:ɪdɪd] [ə; eɪ][mæən][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
but it needed a man at the head of it .
但 它 需要 一个 男人 在 这 头 的 它 :
但它需要一个领导者。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnər] [hæd; həd] [pəˈzest] [ˈsmɪθs] [plʌk] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][held] [ɑ:n] [tɪl] [ðə; ðɪ]
If the governor had possessed Smith's pluck , he would have held on till the
如果 这 州长 有 拥有 史密斯 采摘 , 他 会 有 握住 在 直到 这
[əˈraɪv(ə)][ʌv; əv] [ˈgrɛn,vɪl] .
arrival of Grenville .
到达 的 格伦维尔 .
如果总督有史密斯那样的勇气，他就会坚持到格伦维尔到来。

[leɪn] [dɪd][na:t] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnərɪp] , [bʌt; bət][hi:; hi]
Lane did not distinguish himself in the conduct of this governorship , but he
车道 做过 不是 区分 他自己 在 这 执行的 这 州长 , 但 他
[nevəðə'les] [geɪnd] [ɪmɔ:r'tæləti] .
nevertheless gained immortality .
尽管如此 获得 不朽 .
莱恩在担任州长期间并没有表现出色，但他却因此获得了永生。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][fɜ:rst] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [mə'dɪsɪnl] [wi:dz]
For he is credited with first bringing into England that valuable medicinal weeds
为了 他 是 已认可 和 第一的 带来 进入 英格兰 那 有价值的 药用 杂草
[kɔ:ld] [tə'bækoʊ] ,
called tobacco ,
称为 烟草 ,
因为他被认为是第一个将烟草这种珍贵的药用植物引入英国的人。

[wɪt] [sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [meɪd] ['fæj(ə)nəb(ə)l] , [na:t][ɪn][ɪts] [kə'pæsəti][tu:; tə] [draɪv] " [ru:m] " [aʊt]
which Sir Walter Raleigh made fashionable , not in its capacity to drive " rheums " out
哪个 先生 沃尔特 罗利 制成 时髦 , 不是 在 它是 容量 到 驾驶 " 风湿病 " 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,
of the body ,
的 这 身体 ,
沃尔特·雷利爵士使这种药物流行起来，但并非因为它能排出体内的“风湿气”。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['su:ðər] ,
but as a soother ,
但 作为 一个 安抚 ,
但作为一种安抚剂，

[wen] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd] [drɔ:n] [θru:] [ðə; ði] [stem] [ɪn] [smoʊk] ,
when burned in the bowl of a pipe and drawn through the stem in smoke ,
什么时候 烧伤 在 这 碗 的 一个 管道 和 绘制 通过 这 干 在 抽烟 ,
当烟草在烟斗碗中燃烧，并通过烟管吸入时，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['melənkɑ:li] ['spɪrɪt] .
of the melancholy spirit .
的 这 忧郁 精神 .
忧郁的灵魂。

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] [tə'bækoʊ][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ɪz][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
The honor of introducing tobacco at this date is so large that it has been
这 荣誉 的 介绍 烟草 在 这 日期 是 所以 大的 那 它 有 到过
[ʃɛrd] [baɪ] [θɪrɪ:] ['pɜ:sənz] - - [sɜ:r] ['frænsɪs] [dreɪk] ,
shared by three persons - - Sir Francis Drake ,
共享 经过 三 人 - - 先生 弗朗西斯 德雷克 ,
在这一天引入烟草的荣誉如此重大，以至于有三个人共同分享过这一荣誉——弗朗西斯·德雷克爵士、

[hu:] [brɔ:t] ['mɪstər] . [leɪn] [hoʊm] ; ['mɪstər] . [leɪn] , [hu:] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] ['preʃəs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
who brought Mr . Lane home ; Mr . Lane , who carried the precious result of his
WHO 带来 先生 . 车道 家 ; 先生 . 车道 , WHO 携带 这 宝贵的 结果 的 他的
['soʊdʒɜ:rɪn][ɪn] [ə'merɪkə] ;
sojourn in America ;
旅居 在 美国 ;
把莱恩先生带回家的人；莱恩先生，他带着在美国旅行的宝贵成果；

[ænd; ənd][sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['rɔ:li] , [hu:] [kə'mendɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv]
and Sir Walter Raleigh , who commended it to the use of the ladies of
和 先生 沃尔特 罗利 , WHO 赞扬 它 到 这 使用 的 这 女士们 的
[kwi:n] ['ɪlɪzəbəθs] [kɔ:rt] .
Queen Elizabeth's court .
女王 伊丽莎白的 法庭 .
还有沃尔特·雷利爵士，他推荐伊丽莎白女王宫廷的女士们使用它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪts][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['jʊrəp] .
But this was by no means its first appearance in Europe .
但 这 曾是 经过 不 方法 它是 第一的 外貌 在 欧洲 .
但这绝不是它首次出现在欧洲。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [noʊn] [ɪn] [speɪn] , [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪtəli] ,
It was already known in Spain , in France , and in Italy ,
它 曾是 已经 已知 在 西班牙 , 在 法国 , 和 在 意大利 ,
西班牙、法国和意大利早已知道这件事。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rient] .
and no doubt had begun to make its way in the Orient .
和 不 怀疑 有 开始 到 制作 它是 方式 在 这 东方 .
毫无疑问, 这种风气已经开始在东方传播。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɪts] ['vɜ:rtʃʊ] .
In the early part of the century the Spaniards had discovered its virtues .
在 这 早期的 部分 的 这 世纪 这 西班牙人 有 发现 它是 美德 .
本世纪初, 西班牙人发现了它的优点。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['steɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n] [ni'ændər] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [təbəkou]['looʃgiə; 'lɑ:giə] , " ['pʌblɪft] [ɪn]['ləɪdən] [ɪn]
It is stated by John Neander , in his " Tobacco Logia , " published in Leyden in
它 是 声明 经过 约翰 尼安德 , 在 他的 " 烟草 语言 , " 已发布 在 莱顿 在
1626 ,
约翰·尼安德在其1626年于莱顿出版的《烟草学》一书中写道：

[ðæt] [təbəkou] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɑ:vɪns] [ɪn][ju:kə'tɑ:n] , ['kɒŋkəd] [baɪ]
that Tobacco took its name from a province in Yucatan , conquered by
那 烟草 采取 它是 姓名 从 一个 省 在 尤卡坦半岛 , 征服 经过
Fernando Cortez in 1519 .
费尔南多 科尔特斯 在
托巴科（Tobaco）这个名字来源于尤卡坦半岛的一个省份, 该省于 1519 年被费尔南多·科尔特斯征服。

[ðə; ði] [neɪm] [nɪ,kouʃi'eɪnə][hi:; hi] [di'raɪvz] [frʌm; frəm][di:] . [dʒooʃ'hɑ:nə] - , [ʌv; əv][ðə; ði]
The name Nicotiana he derives from D . Johanne Nicotino Nemansensi , of the
这 姓名 烟草 他 衍生 从 D . 约翰娜 - - , 的 这
council of Francis II . ,
理事会 的 弗朗西斯 二 . ,
Nicotiana 这个名字来源于弗朗西斯二世大公会议的约翰内·尼科蒂诺·内曼森西 (D. Johanne Nicotino Nemansensi)。

[hu:] [fɜ:rst] [ɪntrə'du:st] [ðə; ði][plænt]['ɪntu:] [fræns] .
who first introduced the plant into France .
WHO 第一的 介绍 这 植物 进入 法国 .
第一个将这种植物引入法国的人。

[æt; ət][ðə; ði] [dɜ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] (-) [tə'bækou][wʌz; wəz][ɪn][dʒen(ə)rəl][ju:z] [ɔ:l]['oʊvər] ['jʊrəp]
At the date of this volume (1626) tobacco was in general use all over Europe
在 这 日期 的 这 体积 (-) 烟草 曾是 在 一般的 使用 全部 超过 欧洲
and in the East .
和 在 这 东方 .
本书成书之时（1626 年），烟草已在整个欧洲和东方普遍使用。

[pɪktʃərz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['wɔ:tər] [paɪps] ,
Pictures are given of the Persian water pipes ,
图片 是 给定 的 这 波斯语 水 管道 ,
图中展示了波斯水管。

[ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mʊʊd][ʌv; əv] [prɪ'peəriŋ] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:z] .
and descriptions of the mode of preparing it for use .

和 描述 的 这 模式 的 准备 它 为了 使用 .

以及制备使用方法的说明。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rts] [ænd; ənd] [trə'dɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪnfənt] [ju:z][ʌv; əv][tə'bækʊʊ][ɪn] ['pə:ʃə]
There are reports and traditions of a very ancient use of tobacco in Persia

那里 是 报告 和 传统 的 一个 非常 古老的 使用 的 烟草 在 波斯
[ænd; ənd][ɪn] [ˈtʃaɪnə] ,
and in China ,

和 在 中国 ,

有记载和传统表明，波斯和中国很早就开始使用烟草。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈɪndiə] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [sə'pʊʊzd; sə'pʊʊzɪd]
as well as in India , but we are convinced that the substance supposed

作为 出色地 作为 在 印度 , 但 我们 是 确信 那 这 物质 据称
[tu:; tə][bi:; bi][tə'bækʊʊ] ,
to be tobacco ,

到 是 烟草 ,

在印度也有发现，但我们确信这种物质是烟草。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] [ˈmeni] [ˈraɪtɜ:z] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] "
and to be referred to as such by many writers , and described as "

和 到 是 指 到 作为 这样的 经过 许多 作家 , 和 描述 作为 "

[ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ,
intoxicating ,

醉人 ,

许多作家都这样称呼它，并将其描述为“令人陶醉的”，

" [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈɪndiə] [hemp] , [ɔ:r][sʌm; səm][plænt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tə'bækʊʊ][ʌv; əv]
" was really India hemp , or some plant very different from the tobacco of

" 曾是 真的 印度 麻 , 或者 一些 植物 非常 不同的 从 这 烟草 的
[ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
the New World .

这 新的 世界 .

“它其实是印度大麻，或者某种与新大陆烟草截然不同的植物。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜ:rki] [ˈempaɪər][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [tə'bækʊʊ]
At any rate there is evidence that in the Turkish Empire as late as 1616 tobacco

在 任何 速度 那里 是 证据 那 在 这 土耳其 帝国 作为 晚的 作为 - 烟草
[wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsʌmwʌt] [ə; eɪ][ˈnɔ:v(ə)ltɪ] ,
was still somewhat a novelty ,

曾是 仍然 有些 一个 新奇 ,

总之，有证据表明，直到1616年，烟草在奥斯曼帝国仍然是一种比较新奇的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [vaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ˈʊʊnli][ʌv; əv]
and the smoking of it was regarded as vile , and a habit only of

和 这 吸烟 的 它 曾是 认为 作为 卑鄙的 , 和 一个 习惯 仅有的 的
[ðə; ði] [loʊ] .
the low .

这 低的 .

吸烟被认为是卑鄙的，只有下等人才会有 的习惯。

[ðə; ði] [leɪt] - [beɪ] , [ˈfɜ:rən] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ʊʊld] [mə'hɒmɪt] [ˈæli] ,
The late Hekekian Bey , foreign minister of old Mahomet Ali ,

这 晚的 - 贝 , 外国的 部长 的 老的 穆罕默德 阿里 ,

已故的赫克基安·贝伊，老穆罕默德·阿里时期的外交部长

[pə'zest] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['tɜːrkiʃ] [em 'es] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [æən; ən] [ə'kɜːrəns] [æt; ət]['sməːnə]
possessed an ancient Turkish MS which related an occurrence at Smyrna
拥有 一个 古老的 土耳其 多发性硬化症 哪个 有关的 一个 发生 在 士麦那
[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - ,
about the year 1610 ,
关于 这 年 - ,

拥有一份古代土耳其手稿，其中记载了大约在1610年发生在士麦那的一件事。

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [λv; əv][sʌm; səm] ['seɪləz] [fɜːr; fər][ðə; ði][juːz][λv; əv][tə'bækəʊs] ,
namely , the punishment of some sailors for the use of tobacco ,
即 , 这 惩罚 的 一些 水手们 为了 这 使用 的 烟草 ,
具体而言，就是对一些水手因使用烟草而进行的惩罚。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)lti][ænd; ənd] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [vaɪs][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
which showed that it was a novelty and accounted a low vice at that time
哪个 显示 那 它 曾是 一个 新奇 和 已记录 一个 低的 副 在 那 时间
.
:
.

这表明，这是一种新奇的现象，在当时只算是一种轻微的恶习。

[ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [λv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌstwɜːrði] [dʒɔːrdʒ] ['sændɪz] , [æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrævələər] [ˈɪntuː] ['tɜːrki] ,
The testimony of the trustworthy George Sandys , an English traveler into Turkey ,
这 见证 的 这 值得信赖的 乔治 桑迪斯 , 一个 英语 游客 进入 火鸡 ,
[iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

值得信赖的英国旅行者乔治·桑迪斯曾到过土耳其和埃及，他的证词是：

[ænd; ənd] ['sɪrɪr] [ɪn] - (['æftərwɔːrdz] , - , ['treʒərəər] [λv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [ɪn][vər'dʒɪniə]) ,
and Syria in 1610 (afterwards , 1621 , treasurer of the colony in Virginia) ,
和 叙利亚 在 - (然后 , - , 财务主管 的 这 殖民地 在 弗吉尼亚州) ,
1610 年任叙利亚人（后于 1621 年任弗吉尼亚殖民地财务主管），

[ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] " [rɪ'leɪʃn] , " [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn] - .
is to the same effect as given in his " Relation , " published in London in 1621 .
是 到 这 相同的 影响 作为 给定 在 他的 " 关系 , " 已发布 在 伦敦 在 - .

与他在 1621 年于伦敦出版的《关系》一书中所述内容相同。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [λv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmænərz] [λv; əv][kɑːnstəntə'nəʊpl] , [ˈæftər]
In his minute description of the people and manners of Constantinople , after
在 他的 分钟 描述 的 这 人们 和 礼仪 的 君士坦丁堡 , 后
[ˈspiːkɪŋ] [λv; əv][ˈoʊpiəm] ,
speaking of opium ,
请讲 的 鸦片 ,

在他对君士坦丁堡人民和风俗的细致描述中，在谈到鸦片之后，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['tɜːks] " [ˈɡɪdi] - ['hedɪd] " [ænd; ənd] " ['tɜːrbjələnt] [ˈdriːməz] , " [hiː; hi] [sez] :
which makes the Turks " giddy - headed " and " turbulent dreamers , " he says :
哪个 制作 这 土耳其人 " 头晕 - 标题 " 和 " 湍流 梦想家 , " 他 说道 :
他说，这使得土耳其人“头脑简单”且“充满动荡的梦想家”：

" [bʌt; bət][pər'hæps][fɜːr; fər][ðə; ði][self] - [seɪm] [kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][tə'bækəʊs] :
" But perhaps for the self - same cause they delight in Tobacco :
" 但 也许 为了 这 自己 - 相同的 原因 他们 喜 在 烟草 :
但或许正是出于同样的原因，他们才喜爱烟草：

[wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [θruː] [ðæt] [hæv; həv] [dʒʊɪnd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [greɪt] [hedz] [ʌv; əv] [wʊd]
which they take through reedes that have joyned with them great heads of wood
哪个 他们 拿 通过 芦苇 那 有 乔伊德 和 他们 伟大的 头部 的 木头
[tuː; tə] [kən'teɪn] [aɪ 'tiː] ,
to containe it ,
到 包含 它 ,

他们用芦苇捆扎着它，芦苇上连接着巨大的木桩来盛放它。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] ['leɪtli] [tɔːt] [ðəm; ðəm][æz; əz] [brɔːt] [ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ;
I doubt not but lately taught them as brought them by the English ;
我 怀疑 不是 但 最近 教授 他们 作为 带来 他们 经过 这 英语 ;

我毫不怀疑，但最近我教他们的，都是英国人带来的；

[ænd; ænd][wɜːr; wər][aɪ 'tiː][nɑːt] ['sʌmtaɪmz] [lʊkt] ['ɪntuː] ([fɔːr; fər]['mɑːræt] ['bæsə] [['mjʊrəd][aɪ'aɪ'aɪ] . ?
and were it not sometimes lookt into (for Morat Bassa [Murad III . ?
和 是 它 不是 有时 看看 进入 (为了 莫拉特 巴萨 [穆拉德 三、 . ?

如果不是有时进行调查（对于莫拉特·巴萨[穆拉德三世？

] [nɑːt] [bɔːŋ] [sɪns] [kə'mɑːndɪd] [ə; eɪ][paɪp][tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði][noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɜːrk] ,
] not long since commanded a pipe to be thrust through the nose of a Turke ,
] 不是 长的 自从 命令 一个 管道 到 是 推力 通过 这 鼻子 的 一个 土耳其 ,

不久前，有人下令将一根管子插入一名土耳其人的鼻子里。

[ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi][led] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti]) ,
and to be led in derision through the Citie) ,
和 到 是 引领 在 嘲笑 通过 这 城市) ,

并被嘲笑着押着穿过城市)，

[noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [kə'mɑːdəti] .
no question but it would prove a principal commodity .
不 问题 但 它 会 证明 一个 主要的 商品 .

毫无疑问，它将成为一种主要商品。

[nevərðə'les] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪn]['kɔːrnərz] ; [ænd; ænd][ɑːr; ər][soʊ] ['ɪgnərənt] [ðer'ɪn] ,
Nevertheless they will take it in corners ; and are so ignorant therein ,
尽管如此 他们 将要 拿 它 在 角落 ; 和 是 所以 无知 其中 ,

然而，他们会在角落里躲避；而且对此一无所知，

[ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][nɑːt]['seɪləb(ə)] , [dʌθ; dəθ][pæ'seɪ] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][moʊst]
that that which in England is not saleable , doth passe here among them for most
那 那 哪个 在 英格兰 是 不是 可售 , 确实 过去 这里 之中 他们 为了 最多
['eksələnt] .
excellent .
出色的 .

在英国卖不出去的东西，在这里却被他们视为极品。

" ['mɪstər] . ['stɪθ] (" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
" **Mr . Stith (" History of Virginia** ,
" 先生 . 斯蒂斯 (" 历史 的 弗吉尼亚州 ,

斯蒂斯先生（《弗吉尼亚历史》）

" -) ['ɡɪvz] ['rɔːli] ['kredit][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp]['ɪntuː] [ɡʊd] [sə'saɪəti] ,
" **1746) gives Raleigh credit for the introduction of the pipe into good society** ,
" -) 给予 罗利 信用 为了 这 介绍 的 这 管道 进入 好的 社会 ,

“1746年）将烟斗引入上流社会的功劳归于罗利，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [sez] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] ['weðər] [ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [juːz][ʌv; əv]
but he cautiously says , " We are not informed whether the queen made use of
但 他 谨慎地 说道 , " 我们 是 不是 知情的 无论 这 女王 制成 使用 的

[aɪ 'tiː][hɜːr'self] :
it herself :
它 她自己 :

但他谨慎地说：“我们并不清楚女王本人是否使用过它：”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][jɪ:; jɪ] [gɜv] [greɪt] ['kɑʊntənəns] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l][ʌv; əv]
but it is certain she gave great countenance to it as a vegetable of
但 它 是 肯定 她 给予 伟大的 面容 到 它 作为 一个 蔬菜 的
['sɪŋɡjələɹ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊəɹ] ,
singular strength and power ,
单数 力量 和 力量 ,
但 可以 肯定 的 是 , 她 对 这 种 植 物 给 予 了 极 大 的 赞 赏 , 认 为 它 是 一 种 具 有 非 凡 力 量 和 功 效 的 蔬 菜 。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ðɜfɔ:r] [pru:v] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
which might therefore prove of benefit to mankind , and advantage to the
哪 个 可 能 所 以 证 明 的 益 处 到 人 类 , 和 优 势 到 这
[ˈneiʃ(ə)n] .
nation .
国 家 .
因此 , 这 可 能 对 人 类 有 益 , 对 国 家 有 利 。

" ['mɪstər] . ['tɒməs] ['hæri:ət] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kɑ:ləni][æt; ət]['roʊə,nouk] ,
" **Mr . Thomas Hariot , in his observations on the colony at Roanoke ,**
" 先 生 . 托 马 斯 哈 里 奥 特 , 在 他 的 观 察 在 这 殖 民 地 在 罗 阿 诺 克 ,
“托 马 斯 · 哈 里 奥 特 先 生 在 他 对 罗 阿 诺 克 殖 民 地 的 观 察 中 ,

[sez] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ɪ'sti:md] [ðer; ðər][tə'bækoʊ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['plenti] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ðer; ðər]
says that the natives esteemed their tobacco , of which plenty was found , their
说 道 那 这 本 地 人 尊 敬 的 他 们 的 烟 草 , 的 哪 个 很 多 曾 是 成 立 , 他 们 的
" [tʃi:f] .
" **chief physicke .**
" 首 席 物 理 学 .
据 说 当 地 人 非 常 珍 视 他 们 的 烟 草 (烟 草 资 源 丰 富) , 视 其 为 “ 首 席 药 剂 师 ” 。

" [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['noʊtɪd] , [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kleɪm] [ʌv; əv] [leɪn] , [ðæt] [stoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] "
" **It should be noted , as against the claim of Lane , that Stowe in his "**
" 它 应 该 是 著 名 的 , 作 为 反 对 这 宣 称 的 车 道 , 那 斯 托 在 他 的 " "
[ˈæn,æli:z] " (-) [sez] :
Annales " (1615) says :
年 鉴 " (-) 说 道 :
“ 值 得 注 意 的 是 , 与 莱 恩 的 说 法 相 反 , 斯 托 在 他 的 《 编 年 史 》 (1615 年) 中 写 道 :

" [tə'bækoʊ][wʌz; wəz][fɜ:rst] [brɔ:t] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [baɪ][sɜ:r][dʒɑ:n] ['hɔ:kɪnz] ,
" **Tobacco was first brought and made known in England by Sir John Hawkins ,**
" 烟 草 曾 是 第 一 的 带 来 和 制 成 已 知 在 英 格 兰 经 过 先 生 约 翰 霍 金 斯 ,
“ 烟 草 最 早 是 由 约 翰 · 霍 金 斯 爵 士 引 入 英 国 并 使 其 为 人 所 知 的 。”

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [jɪr] - , [bʌt; bət][nɑ:t] [ju:st] [baɪ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] ,
about the year 1565 , but not used by Englishmen in many years after ,
关 于 这 年 - , 但 不 是 用 过 的 经 过 英 国 人 在 许 多 年 后 ,
大 约 在 1565 年 , 但 此 后 多 年 英 国 人 不 再 使 用 。

[ðoʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['kɑ:mənli] [ju:st] [baɪ][moʊst][men][ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪn] .
though at this time commonly used by most men and many women .
尽 管 在 这 时 间 通 常 用 过 的 经 过 最 多 男 人 和 许 多 女 性 .
虽 然 目 前 已 被 大 多 数 男 性 和 许 多 女 性 普 遍 使 用 。

" [ɪn][ə; eɪ][saɪd] - [noʊt][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [wi:; wi] [ri:d] :
" **In a side - note to the edition of 1631 we read :**
" 在 一 个 边 - 笔 记 到 这 版 的 - 我 们 读 :
在 1631 年 版 的 附 注 中 , 我 们 读 到 :

" [sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ðæt] [brɔ:t] [tə'bækoʊ][ɪn][ju:z] ,
" **Sir Walter Raleigh was the first that brought tobacco in use ,**
" 先 生 沃 尔 特 罗 利 曾 是 这 第 一 的 那 带 来 烟 草 在 使 用 ,
“ 沃 尔 特 · 雷 利 爵 士 是 第 一 个 将 烟 草 引 入 现 代 生 活 的 人 。”

[wen] [ɔ:l] [men] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] .
when all men wondered what it meant .
什么时候全部 男人 想知道 什么 它 意思是 :

当所有人都想知道这意味着什么的时候。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɜ:rst] [kə'mendid] [fɔ:r; fər][ɪts] [mə'dɪsɪn] ['vɜ:rtʃʊ] .
" It was first commended for its medicinal virtues .
" 它 曾是 第一的 赞扬 为了 它是 药用 美德 :

“它最初因其药用价值而受到赞扬。”

[ˈhɛrɪsənz] " [kroʊnə'lɑ:ʒi] , " [ˈʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] - , [sez] :
Harrison's " Chronologie , " under date of 1573 , says :
哈里森的 " 时间线 , " 在下面 日期 的 - , 说道 :

哈里森的《编年史》在1573年一栏中写道:

" [ɪn] [ðɪ:z] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hɜ:rb] [kɔ:ld] - [tə'bækoʊ] -
" In these daies the taking in of the smoke of the Indian herbe called ' Tabaco ' "
" 在 这些 天 这 采取 在 的 这 抽烟 的 这 印度 草本植物 称为 - 烟草 -
[baɪ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:rmɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lə'del] ,
by an instrument formed like a little ladell ,
经过 一个 乐器 形成 喜欢 一个 小的 拉德尔 ,

“如今，人们用一种形似小勺的器具来吸食被称为‘烟草’的印度草药的烟雾，

[wer'baɪ] [aɪ 'ti:] ['pæsəθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] ['ɪntu:][ðə; ði][hed][ænd; ənd] ['stʌmək] ,
whereby it passeth from the mouth into the hed and stomach ,
由此 它 经过 从 这 嘴 进入 这 头 和 胃 ,

由此，食物从口腔进入头部和胃部。

[ɪz] - ['teɪkən] - [ʌp][ænd; ənd] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
is gretlie taken - up and used in England ,
是 - 已采取 - 向上 和 用过的 在 英格兰 ,

gretlie 在英国被采用和使用吗？

[ə'genst] - [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [dɪ'zi:zɪz] [ɪn][ðə; ði] [lʌndʒ] [ænd; ənd] ['ɪnwərd]
against Rewmes and some other diseases ingendred in the longes and inward
反对 - 和 一些 其他 疾病 成分 在 这 最长 和 向内
[ˈpɑ:rtɪ:z] , [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'fekt] .
partes , and not without effect .
部分 , 和 不是 没有 影响 .

对雷姆斯病和其他一些发生在肺和内脏的疾病有一定疗效。

" [bʌt; bət] ['bɑ:nəbi] [rɪtʃ] , [ɪn] " [ðə; ði] [ɑ:nəsti] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] , " - , [dɪsəg'ri:z] [wɪð; wɪθ]
" But Barnaby Rich , in " The Honestie of this Age , " 1614 , disagrees with
" 但 巴纳比 富有的 , 在 " 这 诚实 的 这 年龄 , " - , 不同意 和
[ˈhærɪsn] [ə'baʊt] [ɪts] ['benɪfɪt] :
Harrison about its benefit :
哈里森 关于 它是 益处 :

但是，巴纳比·里奇在1614年出版的《论这个时代的诚实》一书中，对哈里森关于诚实的益处持不同意见：

" [ðeɪ] [seɪ][aɪ 'ti:][ɪz] [ɡʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][koʊld] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][poʊz] , [fɔ:r; fər] - ,
" They say it is good for a cold , for a pose , for rewmes ,
" 他们 说 它 是 好的 为了 一个 寒冷的 , 为了 一个 姿势 , 为了 - ,

他们说它对感冒、姿势、恢复都有好处，

[fɔ:r; fər] [eɪks] , [fɔ:r; fər] ['drʌ:psi] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [prə'sɪ:dɪŋ] [ʌv; əv]
for aches , for dropsies , and for all manner of diseases proceeding of
为了 疼痛 , 为了 水肿 , 和 为了 全部 方式 的 疾病 进行中 的
- ['hju:mər] ;
moyst humours ;
- 体液 ;

用于治疗疼痛、水肿以及各种由体液失衡引起的疾病；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [si:] [bʌt; bət] [ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [du:] [teɪk] [aɪ ˈti:] [fæstɪst] [ɑ:r; ər][æz; əz][mʌt] ([ɔ:r] **but I cannot see but that those that do take it fastest are as much (or** 但 我 不能 看 但 那 那些 那 做 拿 它 最快 是 作为 很多 (或者 [mɔ:r]) [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ɔ:l] [ði:z] [ɪnˈfɜ:mətɪz] ([jeɪ] , **more) subject to all these infirmities (yea ,** 更多的) 主题 到 全部 这些 弱点 (是的 , 但我认为, 那些采取最快策略的人更容易受到所有这些疾病的困扰 (是的,

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] - [ɪtˈself]) [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] **and to the poxe itself) as those that have nothing at all to do with** 和 到 这 - 本身) 作为 那些 那 有 没有什么 在 全部 到 做 和 [aɪ ˈti:] . **it** . 它 . 以及与天花本身无关的人。

" [hi:; hi] [lə:nz] [ðæt] [ˈsevən] , - [[ɑ:ps] [ɪn] [ˈlʌndən] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] - [ˈselɪŋ] , **" He learns that 7 , 000 shops in London live by the trade of tobacco - selling ,** " 他 学习 那 7 , - 商店 在 伦敦 居住 经过 这 贸易 的 烟草 - 销售 ; 他了解到, 伦敦有7000家商店靠销售烟草为生。

[ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪts] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [peɪd] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][el] - , - [ə; eɪ] [jɪr] , " [ɔ:l] [spent] [ɪn] **and calculates that there is paid for it L 399 , 375 a year , " all spent in** 和 计算 那 那里 是 有薪酬的 为了 它 L - , - 一个 年 , " 全部 花费 在 [smoʊk] . **smoake** . 烟熏 . 并计算出每年为此支付的费用为 399,375 英镑, “全部都花在了烟上。

" [ˈevri] [beɪs] [gru:m] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][paɪp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑ:t][ʌv; əv] [eɪl] ; **" Every base groom must have his pipe with his pot of ale ;** " 每一个 根据 新郎 必须 有 他的 管道 和 他的 锅 的 麦芽酒 ; “每个后勤人员都必须带着烟斗和一壶麦酒;

[aɪ ˈti:] " [ɪz] [ˈvendəbl] [ɪn] [ˈevri] [təˈvɜ:rn] , [ˈɪnɛ] , [ænd; ənd] [eɪl] - [haʊs] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] **it " is vendible in every taverne , inne , and ale - house ; and as for** 它 " 是 可售的 在 每一个 小酒馆 , 内 , 和 麦芽酒 - 房子 ; 和 作为 为了 [əˈpɒθɪk(ə)rɪ] [[ɑ:ps] , **apothecaries shops ,** 药剂师 商店 , “在每家酒馆、客栈和啤酒馆都能买到; 至于药剂师的店铺,

- [[ɑ:ps] , [ˈtʃændlər] [[ɑ:ps] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ([ˈɔ:lmoʊst]) [ˈnevər] [wɪˈðaʊt] [ˈkʌmpəni] [ðæt] , **grocers shops , chandlers shops , they are (almost) never without company that ,** - 商店 , 钱德勒 商店 , 他们 是 (几乎) 绝不 没有 公司 那 , [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , **from morning till night ,** 从 早晨 直到 夜晚 , 杂货店、蜡烛店, 从早到晚, 几乎总是顾客盈门。

[ɑ:r; ər] [stɪl] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] . **are still taking of tobacco .** 是 仍然 采取 的 烟草 . 他们仍在吸烟。

" [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [[ɑ:ps] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [treɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] . **" Numbers of houses and shops had no other trade to live by .** " 数字 的 房屋 和 商店 有 不 其他 贸易 到 居住 经过 . 许多房屋和商店除了营生之外别无其他谋生手段。

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ˈnevər] [kuːld] [əˈɡenst] [təˈbækoo] ,
The wrath of King James was probably never cooled against tobacco ,
这 愤怒 的 国王 詹姆斯 曾是 大概 绝不 冷却 反对 烟草 ,
詹姆斯国王对烟草的愤怒可能从未消退过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈtempərd] [wen] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [wʌt]
but the expression of it was somewhat tempered when he perceived what
但 这 表达 的 它 曾是 有些 淬火 什么时候 他 感知 什么
[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] .
a source of revenue it became .
一个 来源 的 收入 它 成为 .
但当他意识到这会成为一笔可观的收入来源时，他的不满情绪就有所缓和。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] [ɡeɪv] [ˈɜːrli] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
The savages of North America gave early evidence of the possession of
这 野蛮人 的 北 美国 给予 早期的 证据 的 这 拥有 的
[ɪˈmædʒɪnətɪv] [maɪndz] ,
imaginative minds ,
富有想象力的 思想 ,
北美洲的原始部落很早就展现了他们丰富的想象力。

[ʌv; əv] [rer] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
of rare power of invention ,
的 稀有的 力量 的 发明 ,
具有罕见的创造力，

[ænd; ænd][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [sætɪsˈfæktəri] [rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈkwaɪəɪrɪz]
and of an amiable desire to make satisfactory replies to the inquiries
和 的 一个 可亲 欲望 到 制作 令人满意的 回复 到 这 查询
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪzɪtər] .
of their visitors .
的 他们的 访客 .
他们热情友好，乐于对来访者的询问作出令人满意的答复。

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][tuʊld][ðer; ðər] [ˈkwestʃənəz] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] ,
They generally told their questioners what they wanted to know ,
他们 一般来说 讲述 他们的 提问者 什么 他们 通缉 到 知道 ,
他们通常会告诉提问者他们想知道的内容，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] .
if they could ascertain what sort of information would please them .
如果 他们 可以 探明 什么 种类 的 信息 会 请 他们 .
如果他们能够确定什么样的信息会让他们满意的话。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɑːrveləs] [ðeɪ]
If they had known the taste of the sixteenth century for the marvelous they
如果 他们 有 已知 这 品尝 的 这 第十六 世纪 为了 这 奇妙 他们
[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [rɪˈspɒndɪd] [mɔːr] [fɪtli] [tuː; tə][suːt][aɪ ˈtiː] .
could not have responded more fitly to suit it .
可以 不是 有 回应 更多的 合适地 到 套装 它 .
如果他们了解十六世纪人们对奇妙事物的品味，他们也绝不会做出最恰当的回答来迎合这种品味。

[ðeɪ] [fɪld] [ˈmɪstər] . [leɪn] [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈhæriːət] [fʊl] [ʌv; əv][teɪlɪz; ˈteɪ.lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)]
They filled Mr . Lane and Mr . Hariot full of tales of a wonderful
他们 已填 先生 . 车道 和 先生 . 哈里奥特 满的 的 故事 的 一个 精彩的
[ˈkɑːpər] [maɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] - ([ˈroʊə,nouk]) ,
copper mine on the River Maratock (Roanoke) ,
铜 矿 在 这 河 - (罗阿诺克) ,
他们向莱恩先生和哈里奥特先生讲述了马拉托克河（罗阿诺克河）上一座神奇的铜矿的故事。

[wɜːr] [ðə; ði][ˈmet(ə)] [wʌz; wəz] [ˈdɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ɪn] [ɡreɪt] [boʊlz] .
where the metal was dipped out of the stream in great bowls .
在哪里 这 金属 曾是 浸入 出去 的 这 溪流 在 伟大的 碗 ；

人们用大碗从溪流中舀出金属。

[ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [hæd; həd] [ɡreɪt] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [ˈmɪstər] :
The colonists had great hopes of this river , which Mr :
这 殖民者 有 伟大的 希望 的 这 河 , 哪个 先生 ；

殖民者对这条河寄予厚望，先生：

[ˈhæri:ət] [θɔ:t] [floʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] , [ɔ:r] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [si:] .
Hariot thought flowed out of the Gulf of Mexico , or very near the South Sea .
哈里奥特 想法 流动 出去 的 这 海湾 的 墨西哥 , 或者 非常 靠近 这 南 海 ；

哈里奥特的思想源自墨西哥湾，或者非常靠近南海。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈɔ:lsəʊ] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'geɪʃəs] [əb'zɜ:rɪvər][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt]
The Indians also conveyed to the mind of this sagacious observer the notion that
这 印度人 还 传递 到 这 头脑 的 这 明智 观察员 这 概念 那

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪ'spektəbli] [dɪ'veləpt] [rɪ'lɪdʒən] ;
they had a very respectably developed religion ;
他们 有 一个 非常 体面地 发达 宗教 ；

这位睿智的观察者还从印度人身上了解到，他们拥有非常受人尊敬的、发展成熟的宗教；

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ɪn][wʌn] [tʃi:f] [ɡɑ:d] [hu:] [ɪg'zɪstɪd] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] ,
that they believed in one chief god who existed from all eternity ,
那 他们 相信 在 一 首席 上帝 WHO 存在 从 全部 永恒 ,

他们信仰一位从亘古就存在的至高神。

[ænd; ənd] [hu:] [meɪd] [ˈmeni] [ɡɔdz] [ʌv; əv] [les] [dɪ'ɡri:] ; [ðæt] [fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz]
and who made many gods of less degree ; that for mankind a woman was
和 WHO 制成 许多 神 的 较少的 程度 ； 那 为了 人类 一个 女士 曾是

[fɜ:rst] [kri'eɪtɪd] ,
first created ,
第一的 创建 ,

祂创造了许多地位较低的神；祂首先为人类创造了女人。

[hu:] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ˈtʃɪldrən] ;
who by one of the gods brought forth children ;
WHO 经过 一 的 这 神 带来 前进 孩子们 ；

她与一位神灵生下了孩子；

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
that they believed in the immortality of the soul ,
那 他们 相信 在 这 不朽 的 这 灵魂 ,

他们相信灵魂不朽。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ɡʊd] [wɜ:rkz] [ə; eɪ][soʊl] [wɪl] [bi:; bi] [kən'veɪd] [tu:; tə] [blɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈtæbərənækl]
and that for good works a soul will be conveyed to bliss in the tabernacles
和 那 为了 好的 作品 一个 灵魂 将要 是 传递 到 极乐 在 这 圣幕

[ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔdz] ,
of the gods ,
的 这 神 ,

行善者的灵魂将被带入诸神的圣殿，享受极乐。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][bæd] [di:dz] [tu:; tə] - , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:rðɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and for bad deeds to pokogusso , a great pit in the furthest part of the
和 为了 坏的 契约 到 - , 一个 伟大的 坑 在 这 最远 部分 的 这

[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

而对于在世界尽头的大坑波科古索（pokogusso）所犯下的恶行，

[wer] [ðə; ði][sʌn] [sets] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [bɜ:rn] [kən'tɪnjuəli] .
where the sun sets , and where they burn continually .
在哪里 这 太阳 套 , 和 在哪里 他们 烧伤 持续 .

太阳落山的地方，也是烈日当空的地方。

[ðə; ði]['indiəns] [nu:] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tu:] [men] ['leɪtli] [ded] [hæd; həd][ri'vaɪvd][ænd; ənd] [kʌm] [bæk]
The Indians knew this because two men lately dead had revived and come back
这 印度人 知道 这 因为 二 男人 最近 死的 有 复活 和 来 后退
[tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [wɜ:rld] .
to tell them of the other world .
到 告诉 他们 的 这 其他 世界 .

印第安人之所以知道这件事，是因为有两个最近死去的人复活了，回来告诉他们另一个世界的事情。

[ði:z] ['stɔ:rɪz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [laɪk] [kaɪnd] , [ðə; ði]['indiəns][tu:ld][ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
These stories , and many others of like kind , the Indians told of themselves ,
这些 故事 , 和 许多 其他的 的 喜欢 种类 , 这 印度人 讲述 的 他们自己 ,
these stories , and many other similar stories , are the stories which the Indians tell of themselves .
这些故事，以及许多其他类似的故事，都是印第安人讲述他们自己的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɜ:rðər] [pli:zd] ['mɪstər] . ['hæri:ət][baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:l]
and they further pleased Mr . Hariot by kissing his Bible and rubbing it all
和 他们 更远 高兴 先生 . 哈里奥特 经过 接吻 他的 圣经 和 擦 它 全部
['ʊʊvər][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ,
over their bodies ,
超过 他们的 身体 ,

他们还亲吻哈里奥特先生的圣经，并用圣经擦拭全身，以此进一步取悦他。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hi:; hi][tu:ld][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['vɜ:rtʃu:][ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [bʊk] [ɪt'self] ,
notwithstanding he told them there was no virtue in the material book itself ,
虽然 他 讲述 他们 那里 曾是 不 美德 在 这 材料 书 本身 ,
['ʊʊnli][ɪn][ɪts] ['dɒktrɪnz] .
only in its doctrines .
仅有的 在 它是 教义 .

尽管如此，他还是告诉他们，这本书本身并没有什么优点，只有其中的教义才有优点。

[wi:; wi][mʌst; məst][du:]['mɪstər] . ['hæri:ət][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] [seɪ] , [həʊ'evər] ,
We must do Mr . Hariot the justice to say , however ,
我们 必须 做 先生 . 哈里奥特 这 正义 到 说 , 然而 ,

然而，我们必须公正地评价哈里奥特先生：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " - " [ʌv; əv][ðə; ði] (
that he had some little suspicion of the " subiltie " of the weroances (
那 他 有 一些 小的 怀疑 的 这 " - " 的 这 战争 (
[tʃi:fs]) [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] .
chiefs) and the priests .
酋长们) 和 这 神父 .

他对酋长和祭司们的“诡计”略有怀疑。

['rɔ:li] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zəli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][plænt][hɪz; ɪz] ['kɑ:ləni] ,
Raleigh was not easily discouraged ; he was determined to plant his colony ,
罗利 曾是 不是 容易地 灰心 ; 他 曾是 决定 到 植物 他的 殖民地 ,
Raleigh was not easily discouraged ; he was determined to plant his colony .
雷利并没有轻易气馁；他决心建立自己的殖民地。

[ænd; ənd][tu:; tə] [send] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['hændfʊl][ʌv; əv] [men] [ðæt] ['grɛnˌvɪl] [hæd; həd] [left] [ɑ:n]
and to send relief to the handful of men that Grenville had left on
和 到 发送 宽慰 到 这 少数 的 男人 那 格伦维尔 有 左边 在
['rʊʊə,nʊʊk] ['aɪlənd] .
Roanoke Island .
罗阿诺克 岛 .

并向格伦维尔留在罗阿诺克岛上的少数士兵提供救济。

[ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi] [sent] [aʊt] [θriː] [ɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['haʊshoʊldər] ,
In May , 1587 , he sent out three ships and a hundred and fifty householders ,
在 可能 , - , 他 发送 出去 三 船舶 和 一个 百 和 五十 住户 ,
1587年5月, 他派出三艘船和一百五十户人家。

[ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [waɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
under command of Mr . John White , who was appointed Governor of the
在下面 命令 的 先生 : 约翰 白色的 , WHO 曾是 任命 州长 的 这
[ˈkɑːləni] ,
colony ,
殖民地 ,
在被任命为殖民地总督的约翰·怀特先生的指挥下,

[wɪð; wɪθ] [twelv] [ə'sɪstənts] [æz; əz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)] ,
with twelve assistants as a Council ,
和 十二 助理 作为 一个 理事会 ,
理事会由十二名助理组成,

[huː] [wɜːr; wər] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [ʌv; əv]
who were incorporated under the name of " The Governor and Assistants of
WHO 是 公司 在下面 这 姓名 的 " 这 州长 和 助理 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [rɔːli] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,
the City of Raleigh in Virginia ,
这 城市 的 罗利 在 弗吉尼亚州 ,
他们以“弗吉尼亚州罗利市州长和助理”的名义注册成立,

" [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] ['tʃesə,pɪk] [beɪ] .
" with instructions to change their settlement to Chesapeake Bay .
" 和 指示 到 改变 他们的 沉降 到 切萨皮克 湾 .
并指示他们将定居点迁至切萨皮克湾。

[ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [faʊnd] [ðer; ðər][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] (['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪfti] [ɔːr]
The expedition found there no one of the colony (whether it was fifty or
这 远征 成立 那里 不 一 的 这 殖民地 (无论 它 曾是 五十 或者
[fɪftiːn] [ðə; ði] ['raɪtəz] [dɪsə'griː]) ,
fifteen the writers disagree) ,
十五 这 作家 不同意) ,
探险队在那里没有找到殖民地的任何人（关于殖民地人数是五十人还是十五人, 作者们意见不一）。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [wer] [ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ; [ðə; ði] ['haʊzɪz]
nothing but the bones of one man where the plantation had been ; the houses
没有什么 但 这 骨头 的 一 男人 在哪里 这 种植园 有 到过 ; 这 房屋
[wɜːr; wər] [ʌn'hɜːrt] ,
were unhurt ,
是 毫发无损 ,
种植园原址上只剩下一具男人的骸骨; 房屋完好无损。

[bʌt; bət][ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [wiːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [dɪ'feɪst] .
but overgrown with weeds , and the fort was defaced .
但 长得太茂盛了 和 杂草 , 和 这 堡 曾是 污损 .
但堡垒杂草丛生, 而且遭到破坏。

['kæptɪn] ['stæfərd] , [wɪð; wɪθ] ['twenti] [men] , [went] [tuː; tə]['kroʊətən][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [lɔːst] ['kɒlənɪsts] .
Captain Stafford , with twenty men , went to Croatan to seek the lost colonists .
队长 斯塔福德 , 和 二十 男人 , 去 到 克罗坦 到 寻找 这 丢失的 殖民者 .
斯塔福德船长率领二十名士兵前往克罗坦岛寻找失踪的殖民者。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪfti] [hæd; həd] [bɪn] [set][ə'pɑːn][baɪ] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz] ,
He heard that the fifty had been set upon by three hundred Indians ,
他 听到 那 这 五十 有 到过 放 之上 经过 三 百 印度人 ,
他听说那五十个人遭到了三百名印第安人的袭击。

[ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [ˈskɜ:rmɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][wʌn][mən] ,
and , after a sharp skirmish and the loss of one man ,
和 , 后 一个 锋利的 小规模冲突 和 这 损失 的 一 男人 ,
经过一场激烈的冲突，一名士兵阵亡后，

[hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈboʊts][ænd; ənd] [gɔ:n] [tu;; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈaɪlənd] [nɪr] ,
had taken boats and gone to a small island near Hatorask ,
有 已采取 船 和 已消失 到 一个 小的 岛 靠近 哈托拉斯克 ,
他们乘船去了哈托拉斯克附近的一个小岛，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] [noʊ][wʌn] [nu:] [ˈwɪðər] .
and afterwards had departed no one knew whither .
和 然后 有 已离开 不 一 知道 往哪里去 .
之后他们便离开了，没有人知道他们去了哪里。

[ˈmɪstər] . [waɪt] [sent][ə; eɪ][bənd][tu;; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hu:] [wɜ:r; wər] [səˈspektɪd]
Mr . White sent a band to take revenge upon the Indians who were suspected
先生 . 白色的 发送 一个 乐队 到 拿 复仇 之上 这 印度人 WHO 是 怀疑
[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmɜ:rdər] [θru:] [ˈtretʃəri] ,
of their murder through treachery ,
的 他们的 谋杀 通过 背信弃义 ,
怀特先生派了一队人马去向那些被怀疑用诡计杀害他们的印第安人复仇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][mɑ:ˈteɪoʊ] , [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈɪndiən] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
which was guided by Mateo , the friendly Indian , who had returned with the
哪个 曾是 引导 经过 马特奥 , 这 友好的 印度 , WHO 有 返回 和 这
[ekspəˈdɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
expedition from England .
远征 从 英格兰 .
向导是友善的印度人马特奥，他曾随探险队从英国返回。

[baɪ][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ðeɪ] [əˈtækt] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [traɪb] .
By a mistake they attacked a friendly tribe .
经过 一个 错误 他们 遭到攻击 一个 友好的 部落 .
他们误伤了一个友好的部落。

[ɪn] [ˈɔ:gəst] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [mɑ:ˈteɪoʊ][wʌz; wəz] [ˈkrɪstʃəˌnaɪzd] ,
In August of this year Mateo was Christianized ,
在 八月 的 这 年 马特奥 曾是 基督教化 ,
今年八月，马特奥皈依了基督教。

[ænd; ənd][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [ʌv; əv][ˈroʊəˌnoʊk][ænd; ənd]
and baptized under the title of Lord of Roanoke and
和 受洗 在下面 这 标题 的 主 的 罗阿诺克 和
- , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti] .
Dassomonpeake , as a reward for his fidelity .
- , 作为 一个 报酬 为了 他的 忠诚 .
并受洗，尊称罗阿诺克和达索蒙皮克领主，以表彰他的忠诚。

[ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ˈelɪnə; -,nɔ:] , [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌvəməɹ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ˌænəˈhaɪəs]
The same month Elinor , the daughter of the Governor , the wife of Ananias
这 相同的 月 埃莉诺 , 这 女儿 的 这 政府 , 这 妻子 的 阿纳尼亚斯
[der] ,
Dare ,
敢 ,
同月，总督的女儿埃莉诺，也就是阿纳尼亚斯·达雷的妻子，

[geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [tʃaɪld][bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt]
gave birth to a daughter , the first white child born in this part of the continent
给予 出生 到 一个 女儿 , 这 第一的 白色的 孩子 出生 在 这 部分 的 这 大陆
,
:
,

她生下了一个女儿，这是这片大陆上出生的第一个白人孩子。

[huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [vər'dʒɪniə] .
who was named Virginia .
WHO 曾是 命名 弗吉尼亚州 .

她名叫弗吉尼亚。

[brɪfɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [ə'rouz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][æz; əz][tuː; tə]
Before long a dispute arose between the Governor and his Council as to
前 长的 一个 争议 出现 之间 这 州长 和 他的 理事会 作为 到
[ðə; ði]['prɔːpər]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .
the proper person to return to England for supplies .
这 恰当的 人 到 返回 到 英格兰 为了 补给品 .

不久，总督和他的议会之间就由谁返回英国采购物资产生了分歧。

[waɪt] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [pri'veild] [ə'pɑːn][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
White himself was finally prevailed upon to go , and he departed ,
白色的 他自己 曾是 最后 最终获胜 之上 到 去 , 和 他 已离开 ,
最终，怀特本人也被说服前往，于是他离开了。

['liːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['setləz] [ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]
leaving about a hundred settlers on one of the islands of Hatorask to form a
离开 关于 一个 百 定居者 在 一 的 这 岛屿 的 哈托拉斯克 到 形式 一个
[plæn'teɪ](ə)n] .
plantation .
种植园 .

留下大约一百名定居者在哈托拉斯克的一个岛屿上建立种植园。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn'veɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ə'baʊt]
The Spanish invasion and the Armada distracted the attention of Europe about
这 西班牙语 入侵 和 这 舰队 愣 这 注意力 的 欧洲 关于
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

西班牙的入侵和无敌舰队的出现分散了欧洲在这一时期的注意力。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['plʌndər] [frʌm; frəm] ['spæniʃ] ['ves(ə)lz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən]
and the hope of plunder from Spanish vessels was more attractive than
和 这 希望 的 掠夺 从 西班牙语 船只 曾是 更多的 吸引人的 比
[ðə; ði][kɑːlənə'zeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
the colonization of America .
这 殖民化 的 美国 .

劫掠西班牙船只的希望比殖民美洲更具吸引力。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] ['rɔːli] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['ves(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði]
It was not until 1590 that Raleigh was able to despatch vessels to the
它 曾是 不是 直到 - 那 罗利 曾是 有能力的 到 调度 船只 到 这
[rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] ,
relief of the Hatorask colony ,
宽慰 的 这 哈托拉斯克 殖民地 ,

直到1590年，罗利才得以派遣船只去救援哈托拉斯克殖民地。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
and then it was too late .
和 然后 它 曾是 也 晚的 .

那时已经太晚了。

[waɪt] [dɪd] , [ɪn'di:d] , [stɑ:rt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['bɪdəfə-d] [ɪn] ['eɪprəl] , - , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ves(ə)lz] , **White did , indeed , start out from Biddeford in April , 1588 , with two vessels ,** 白色的 做过 , 的确 , 开始 出去 从 比德福德 在 四月 , - , 和 二 船只 , 怀特确实在1588年4月从比德福德出发, 当时他带着两艘船。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə] [tʃeɪs] ['praɪzɪz] [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , **but the temptation to chase prizes was too strong for him ,** 但 这 诱惑 到 追赶 奖品 曾是 也 强的 为了 他 , 但他实在抵挡不住追逐奖赏的诱惑。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kru:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [tu:; tə] [ɪts] **and he went on a cruise of his own , and left the colony to its** 和 他 去 在 一个 巡航 的 他的 自己的 , 和 左边 这 殖民地 到 它是 **destruction .** [dɪ'strʌkʃn] . 破坏 . 于是他独自一人开始了航行, 任由殖民地走向毁灭。

[ɪn] [mɑ:rtʃ] , - - - , ['mɪstər] . [waɪt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [ʃɪps] , [frʌm; frəm] **In March , 1589 - 90 , Mr . White was again sent out , with three ships , from** 在 行进 , - - - , 先生 . 白色的 曾是 再次 发送 出去 , 和 三 船舶 , 从 [plɪməθ] , **Plymouth ,** 普利茅斯 , 1589-90 年 3 月, 怀特先生再次奉命率领三艘船从普利茅斯出发。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] ['ɔ:gəst] . **and reached the coast in August .** 和 达到 这 海岸 在 八月 . 并于8月抵达海岸。

['seɪlɪŋ] [baɪ] ['kroʊətən] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] , **Sailing by Croatan they went to Hatorask ,** 帆船 经过 克罗坦 他们 去 到 哈托拉斯克 , 他们乘着克罗坦号前往哈托拉斯克, [wɜr] [ðeɪ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [smoʊk] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ɪn] - . **where they descried a smoke in the place they had left the colony in 1587 .** 在哪里 他们 描述 一个 抽烟 在 这 地方 他们 有 左边 这 殖民地 在 - . 他们描述了1587年离开殖民地时所在地方的烟雾。

[ˈgoʊɪŋ] [ə'ʃɔ:r] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [mæn] , [nɔ:r] [saɪn] [ðæt] ['eni] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['leɪtli] **Going ashore next day , they found no man , nor sign that any had been there lately** 去 岸上 下一个 天 , 他们 成立 不 男人 , 也不 符号 那 任何 有 到过 那里 最近 . : . 第二天他们上岸后, 没有发现任何人, 也没有发现最近有人来过的迹象。

[prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['roʊə,nɒk] [nekst] [deɪ] , **Preparing to go to Roanoke next day ,** 准备 到 去 到 罗阿诺克 下一个 天 , 准备第二天去罗阿诺克。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [ʌp'set] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['spaɪsə] [ænd; ənd] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:z] [wɜ:r; wər] **a boat was upset and Captain Spicer and six of the crew were** 一个 船 曾是 沮丧的 和 队长 斯派塞 和 六 的 这 全体人员 是 [draʊnd] . **drowned .** 溺水 . 一艘船倾覆, 船长斯派塞和六名船员溺水身亡。

[ðɪs] ['æksɪdənt][soʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['seɪləz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli][bi; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu; tə]
This accident so discouraged the sailors that they could hardly be persuaded to
这 事故 所以 灰心 这 水手们 那 他们 可以 几乎 是 被说服 到
[ˈentər][ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
enter on the search for the colony .
进入 在 这 搜索 为了 这 殖民地 .

这次事故极大地打击了水手们的士气，以至于很难说服他们参与寻找殖民地的行动。

[æt; ət][ləst] [tu:] ['boʊts] , [wɪð; wɪθ] [naɪn'ti:n] [men] , [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] ,
At last two boats , with nineteen men , set out for Hatorask ,
在 最后的 二 船 , 和 十九 男人 , 放 出去 为了 哈托拉斯克 ,
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
最后 , 两艘船载着十九名船员 , 启程前往哈托拉斯克 .

[ænd; ænd] ['lændɪd] [æt; ət] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['roʊə.noʊk] [wer] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
and landed at that part of Roanoke where the colony had been left . When
和 登陆 在 那 部分 的 罗阿诺克 在哪里 这 殖民地 有 到过 左边 . 什么时候
[waɪt] [left] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [θri:] ['jɪr]z [bɪ'fɔ:r] ,
White left the colony three years before ,
白色的 左边 这 殖民地 三 年 前 ,

他登陆的地点正是罗阿诺克殖民地曾经存在的地方。三年前，怀特离开殖民地时，

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['gʊʊɪŋ] ['fɪfti] [maɪlz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
the men had talked of going fifty miles into the mainland ,
这 男人 有 谈话 的 去 五十 英里 进入 这 大陆 ,
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
他们曾讨论过要深入大陆五十英里 .

[ænd; ænd] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu; tə] [li:v] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
and had agreed to leave some sign of their departure .
和 有 同意 到 离开 一些 符号 的 他们的 离开 .
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
他们同意留下一些离开的痕迹 .

[ðə; ði] ['sɜ:rtʃər] [faʊnd] [nɔ:t][ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] ; [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [daʊn] ,
The searchers found not a man of the colony ; their houses were taken down ,
这 搜索者 成立 不是 一个 男人 的 这 殖民地 ; 他们的 房屋 是 已采取 向下 ,
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
搜寻者没有找到殖民地里的任何人 ; 他们的房屋被拆毁了 .

[ænd; ænd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌpælɪ'seɪd] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
and a strong palisade had been built .
和 一个 强的 栅栏 有 到过 建造 .
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
而且还修建了一道坚固的栅栏 .

[ɔ:l] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər] ['reɪlɪks] [ʌv; əv] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] [ænd; ænd] [dʌŋ] [ʌp] [ə'ɡen] [ænd; ænd]
All about were relics of goods that had been buried and dug up again and
全部 关于 是 遗物 的 商品 那 有 到过 埋葬 和 挖 向上 再次 和
[ˈskæɪtəd] ,
scattered ,
疏散 ,
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
周围到处都是被埋藏、被挖掘出来又散落各处的物品遗迹 .

[ænd; ænd] [ɑ:n][ə; eɪ] [pəʊst] [wʌz; wəz] [kɑ:vɪd] [ðə; ði] [neɪm] " ['kroʊətən] .
and on a post was carved the name " CROATAN .
和 在 一个 邮政 曾是 雕刻 这 姓名 " 克罗坦 .
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
一根柱子上刻着“CROATAN”这个名字 .

" [ðɪs] ['sɪɡnəl] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [dɪ'stɪs] ,
" This signal , which was accompanied by no sign of distress ,
" 这 信号 , 哪个 曾是 伴随 经过 不 符号 的 痛苦 ,
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
“这一信号并未伴随任何遇险迹象 ,

[geɪv] [waɪt] [hoʊp] [ðæt] [hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'reɪdz] [æt; ət] ['kroʊətən] .
gave White hope that he should find his comrades at Croatan .
给予 白色的 希望 那 他 应该 寻找 他的 同志们 在 克罗坦 .
[wɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [bɪn] [left] . [wen]
这让怀特燃起了希望，他或许能在克罗坦找到他的战友 .

[bʌt; bət][wʌn] [ˌmɪstʃəns] [ɔːr] [əˈnʌðər] [ˈhæpənɪŋ] , [hɪz; ɪz] [prəˈvɪzɪnz] [ˈbiːɪŋ] [ɔːrt] ,
But one mischance or another happening , his provisions being short ,
但 一 灾难 或者 其他 发生 , 他的 条款 存在 短的 ,
但由于种种意外, 加上他的物资短缺,

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd] " [rɪˈfreʃ] " ([ˈtʃiːfli] the expedition decided to run down to the West Indies and " refresh " (chiefly
这 远征 决定 到 跑步 向下 到 这 西方 印第斯 和 " 刷新 " (主要
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈspæniʃ] [ˈplʌndər]) ,
with a little Spanish plunder) ,
和 一个 小的 西班牙语 掠夺) ,

探险队决定前往西印度群岛“休整”(主要是掠夺一些西班牙战利品),
[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] ;
and return in the spring and seek their countrymen ;
和 返回 在 这 春天 和 寻找 他们的 同胞们 ;
春天再返回, 寻找他们的同胞;

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ðeɪ] [seɪld] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈnevər] [went] [tuː; tə][ˈkroʊətən] .
but instead they sailed for England and never went to Croatan .
但 反而 他们 航行 为了 英格兰 和 绝不 去 到 克罗坦 .
但他们却驶往英格兰, 从未去过克罗坦。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbændənd] [ˈkɑːlənɪz] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [əˈɡen] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
The men of the abandoned colonies were never again heard of .
这 男人 的 这 弃 殖民地 是 绝不 再次 听到 的 .
从此以后, 那些被遗弃的殖民地里的男人们再也没有出现过。

[ˈɪrɪz] [ˈæftər] , [ɪn] - , [ˈrɔːli] [bɔːt] [ə; eɪ][baːrk][ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈtiː] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] Years after , in 1602 , Raleigh bought a bark and sent it , under the charge of
年 后 , 在 - , 罗利 买 一个 吠 和 发送 它 , 在下面 这 收费 的
[ˈsæmjuəl] [meɪs] ,
Samuel Mace ,
塞缪尔 锤 ,
多年后的1602年, 雷利买了一艘小船, 并委托塞缪尔·梅斯负责运送。

[ə; eɪ][ˈmæɪnər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [twɑɪs] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] ,
a mariner who had been twice to Virginia ,
一个 水手 WHO 有 到过 两次 到 弗吉尼亚州 ,
一位曾两次到过弗吉尼亚的水手

[tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ˈwaɪts, ˈhwaɪts] [ˈkɑːləni] .
to go in search of the survivors of White's colony .
到 去 在 搜索 的 这 幸存者 的 怀特 殖民地 .
去寻找怀特殖民地的幸存者。

[meɪs] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] Mace spent a month lounging about the Hatorask coast and trading with the
锤 花费 一个 月 休闲 关于 这 哈托拉斯克 海岸 和 贸易 和 这
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,
梅斯在哈托拉斯海岸闲逛了一个月, 并与当地土著居民进行交易。

[bʌt; bət][dɪd][ˈnɑːt][lənd][ɑːn][ˈkroʊətən] ,
but did not land on Croatan ,
但 做过 不是 土地 在 克罗坦 ,
但没有降落在克罗坦星上。

[ɔːr][æt; ət] [ˈeni] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈkɑːləni] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
or at any place where the lost colony might be expected to be found ;
或者 在 任何 地方 在哪里 这 丢失的 殖民地 可能 是 预期的 到 是 成立 ;
或者在任何可能找到失落殖民地的地方;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [sʌm; səm] ['sæsəfræs] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ɡʊd]
but having taken on board some sassafras , which at that time brought a good
但 拥有 已采取 在 木板 一些 黄樟 , 哪个 在 那 时间 带来 一个 好的
[praɪs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
price in England ,
价格 在 英格兰 ,

但他们运来了一些黄樟树苗，当时黄樟树苗在英国能卖个好价钱，

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ˈlðər] [bɑ:ks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['væljuəb(ə)l] ,
and some other barks which were supposed to be valuable ,
和 一些 其他 树皮 哪个 是 据称 到 是 有价值的 ,
[hɪ:; hi] [ˈbeɪsli] [ʒ:kt] [ðə; ði] ['erənd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [haɪrd] [tu:; tə][ɡoʊ] ,
he basely shirked the errand on which he was hired to go ,
他 卑鄙地 逃避 这 差事 在 哪个 他 曾是 雇用 到 去 ,
[hɪ:; hi] [ˈbeɪsli] [ʒ:kt] [ðə; ði] ['erənd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [haɪrd] [tu:; tə][ɡoʊ] ,
他卑鄙地逃避了受雇执行的任务。

[ænd; ænd] [tʊk] [hɪm'self] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]['spɑ:si] [wʊdz] [hoʊm] .
and took himself and his spicy woods home .
和 采取 他自己 和 他的 辛辣的 树林 家 .
[ænd; ænd] [tʊk] [hɪm'self] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]['spɑ:si] [wʊdz] [hoʊm] .
然后他带着他那辛辣的木头回家了。

[ðə; ði] " [lɔ:st] ['kɑ:ləni] " [ʌv; əv] [waɪt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rəʊ'mænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
The " Lost Colony " of White is one of the romances of the New World .
这 " 丢失的 殖民地 " 的 白色的 是 一 的 这 浪漫故事 的 这 新的 世界 .
[ðə; ði] " [lɔ:st] ['kɑ:ləni] " [ʌv; əv] [waɪt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rəʊ'mænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
怀特的《失落的殖民地》是新世界浪漫故事之一。

[ˈɡʌvərnər] [waɪt] [noʊ] [daʊt] [hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] ,
Governor White no doubt had the feelings of a parent ,
州长 白色的 不 怀疑 有 这 情怀 的 一个 父母 ,
[ˈɡʌvərnər] [waɪt] [noʊ] [daʊt] [hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] ,
怀特州长无疑感同身受，如同父母一般。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['pʌblɪk] ['du:tɪz] [tu:; tə][ɡoʊ]
but he did not allow them to interfere with his more public duties to go
但 他 做过 不是 允许 他们 到 干扰 和 他的 更多的 民众 职责 到 去
[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['spæniʃ] ['praɪzɪz] .
in search of Spanish prizes .
在 搜索 的 西班牙语 奖品 .
[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['pʌblɪk] ['du:tɪz] [tu:; tə][ɡoʊ]
但他不允许他们干扰他履行更重要的公共职责，去寻找西班牙的战利品。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:st] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə]['kroʊətən] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [,ænə'naɪəs] [der]
If the lost colony had gone to Croatan , it was probable that Ananias Dare
如果 这 丢失的 殖民地 有 已消失 到 克罗坦 , 它 曾是 可能 那 阿纳尼亚斯 敢
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ,
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
如果失落的殖民地去了克罗坦，那么阿纳尼亚斯·达雷和他的妻子很可能就在那里。

[ðə; ði] ['ɡʌvənɜ:z] ['dɔ:tər] , [ænd; ænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][vər'dʒɪniə] [der] , [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the Governor's daughter , and the little Virginia Dare , were with them .
这 州长的 女儿 , 和 这 小的 弗吉尼亚州 敢 , 是 和 他们 .
[ðə; ði] ['ɡʌvənɜ:z] ['dɔ:tər] , [ænd; ænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][vər'dʒɪniə] [der] , [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
州长的女儿和小弗吉尼亚·戴尔也和他們在一起。

[bʌt; bət] [waɪt] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
But White , as we have seen ,
但 白色的 , 作为 我们 有 已见 ,
[bʌt; bət] [waɪt] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
但正如我们所看到的，怀特

[hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] ['prɑ:vɪdəns] [ðæt] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['relatɪvz] [tu:; tə][ɪts] [ker] ,
had such confidence in Providence that he left his dear relatives to its care ,
有 这样的 信心 在 普罗维登斯 那 他 左边 他的 亲爱的 亲属 到 它是 关心 ,
[hæd; həd] [sʌtʃ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] ['prɑ:vɪdəns] [ðæt] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['relatɪvz] [tu:; tə][ɪts] [ker] ,
他对天意充满信心，将自己亲爱的亲人托付给了天意。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['kroʊətən] .
and made no attempt to visit Croatan .

和 制成 不 试图 到 访问 克罗坦 .

并且没有尝试去克罗坦。

['stɪθ] [sez] [ðæt] ['rɔːli] [sent] [faɪv] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ,
Stith says that Raleigh sent five several times to search for the lost ,
斯蒂斯 说道 那 罗利 发送 五 一些 时代 到 搜索 为了 这 丢失的 ,
斯蒂斯说, 罗利曾多次派出五名船员寻找失踪者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrtɪər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] ['aɪd(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [æɪl'geɪʃnz] .
but the searchers returned with only idle reports and frivolous allegations .

但 这 搜索者 返回 和 仅有的 闲置的 报告 和 轻浮 指控 .

但搜寻人员带回来的只有一些无关紧要的报告和无稽之谈。

[trə'dɪ(ə)n] , [həʊ'evər] , [hæz; həz] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪːz] [dɪ'zɜːrtɪd] ['kɒlənɪsts] .
Tradition , however , has been busy with the fate of these deserted colonists .

传统 , 然而 , 有 到过 忙碌的 和 这 命运 的 这些 荒凉的 殖民者 .

然而, 传统一直关注着这些被遗弃的殖民者的命运。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnsə'pɔːrtɪd] [kən'dʒektʃəz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
One of the unsupported conjectures is that the colonists amalgamated with the

一 的 这 不支持 猜想 是 那 这 殖民者 合并 和 这

[traɪb] [ʌv; əv] ['hætɜːəs] ['ɪndiəns] ,
tribe of Hatteras Indians ,

部落 的 哈特拉斯 印度人 ,

其中一种未经证实的推测是, 殖民者与哈特拉斯印第安部落融合了。

[ænd; ənd] ['ɪndiən] [trə'dɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kæɪrɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɑːr; ər] [sed]
and Indian tradition and the physical characteristics of the tribe are said

和 印度 传统 和 这 身体的 特征 的 这 部落 是 说

[tuː; tə][kən'fɜːrm] [ðɪs] [aɪ'diːə] .
to confirm this idea .

到 确认 这 主意 .

据说印度传统和该部落的体貌特征也证实了这一观点。

[bʌt; bət][ðə; ði][spə'rædɪk] [bɜːrθ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [skɪnz] ([æɪ'lbaɪnoʊz]) [ə'mʌŋ] [blæk] [ɔːr]
But the sporadic birth of children with white skins (albinos) among black or

但 这 零星的 出生 的 孩子们 和 白色的 皮肤 (白化病) 之中 黑色的 或者

['kɑːpər] - ['kɒlərd] ['reɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,
copper - colored races that have had no intercourse with white people ,

铜 - 有色 种族 那 有 有 不 交往 和 白色 的人们 ,

但是, 在没有与白人通婚的黑人或古铜色人种中, 偶尔也会出现皮肤呈白色(白化病)的儿童。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [laɪt] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ʌv; əv]
and the occurrence of light hair and blue eyes among the native races of

和 这 发生 的 光 头发 和 蓝色的 眼睛 之中 这 本国的 种族 的

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ʌv; əv] [nuː] ['ɡɪni] ,
America and of New Guinea ,

美国 和 的 新的 几内亚 ,

以及美洲和新几内亚土著民族中浅色头发和蓝色眼睛的出现,

[ɑːr; ər][fæktz][soʊ] [wel] [ə'testɪd] [ðæt] [noʊ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ə'mælgə'meɪʃ(ə)n][kæən; kən][biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ]
are facts so well attested that no theory of amalgamation can be sustained by

是 事实 所以 出色地 已证实 那 不 理论 的 合并 能 是 持续 经过

[sʌtʃ] [rer] ['fɪzɪk(ə)l] [mænəfe'steɪʃənz] .
such rare physical manifestations .

这样的 稀有的 身体的 表现 .

这些事实已被充分证实, 任何关于融合的理论都无法用如此罕见的物理现象来支撑。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , [huː] [ruːt][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrts] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] -
According to Captain John Smith , who wrote of Captain Newport's explorations in 1608
根据 到 队长 约翰 史密斯 , WHO 写道 的 队长 纽波特的 探索 在 -
,
:
,

据约翰·史密斯船长在1608年撰写的关于纽波特船长探险的文章所述，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪfs] , [fɔːr; fər] , [sez] [smɪθ] , ['nuːpɔːrt] [rɪ'tɜːrnd] "
there were no tidings of the waifs , for , says Smith , Newport returned "
那里 是 不 消息 的 这 孤儿 , 为了 , 说道 史密斯 , 纽波特 返回 "
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][gəʊld] ,
without a lump of gold ,
没有 一个 块 的 金子 ,

没有关于这些孤儿的消息，因为，史密斯说，纽波特回来时“一分钱也没带回来”。

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,
a certainty of the South Sea ,
一个 肯定 的 这 南 海 ,

南海的确定性，

[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːst] ['kʌmpəni] [sent] [aʊt] [baɪ][sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] .
or one of the lost company sent out by Sir Walter Raleigh .
或者 一 的 这 丢失的 公司 发送 出去 经过 先生 沃尔特 罗利 .

或者沃尔特·雷利爵士派出的那支失踪的连队中的一支。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ʌp][ðə; ði] [tʃɪkə'hɑːməniː] , [smɪθ] [siːm] ;
" **In his voyage of discovery up the Chickahominy , Smith seem** ;
" 在 他的 航程 的 发现 向上 这 奇卡霍米尼 , 史密斯 似乎 ;

“在史密斯沿奇卡霍米尼河进行的探索之旅中，他似乎……”

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɜːst] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [kɪŋ] [pæspəhi] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] ,
to have inquired about this lost colony of King Paspahegh , for he says ,
到 有 询问 关于 这 丢失的 殖民地 的 国王 帕斯帕赫 , 为了 他 说道 ,

他曾询问过帕斯帕赫国王失落的殖民地，因为他说：

" [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [hiː; hi] [spɜrd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [em 'iː][wɪð; wɪθ] ,
" **what he knew of the dominions he spared not to acquaint me with ,**
" 什么 他 知道 的 这 领地 他 幸存 不是 到 熟人 我 和 ,

“他所了解的那些领土，他却不愿让我知道。”

[æz; əz][ʌv; əv] [sɜːr'teɪn] [men] [kloʊðd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , - [laɪk] [em 'iː] .
as of certaine men cloathed at a place called Ocanahonan , cloathcd like me .
作为 的 某些 男人 穿着衣服 在 一个 地方 称为 - , - 喜欢 我 .

就像某些穿着像我一样的服装的人，他们住在一个叫奥卡纳霍南的地方。

" [[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['hætɜːəs] ['ɪndiəns] ['kæptɪn] ['æmə,dæs] , [ɪn] - , [sɔː] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [tʃesnʌt] -
" **[Among these Hatteras Indians Captain Amadas , in 1584 , saw children with chestnut** -
" [之中 这些 哈特拉斯 印度人 队长 阿玛达斯 , 在 - , 锯 孩子们 和 板栗 -
['kʌlərd] [her] .]
colored hair .]
有色 头发 .]

【1584年，阿马达斯船长在这些哈特拉斯印第安人中发现了一些头发呈栗色的孩子。】

[wiː; wi] [kʌm] ['sʌmwʌt] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [ɪn][ðə; ði] [ɪs'tɔːri] [ʌv; əv] [trəveɪl] [ɪntuː][vər'dʒɪniə]
We come somewhat nearer to this matter in the Historie of Travaile into Virginia
我们 来 有些 更近 到 这 事情 在 这 历史 的 劳作 进入 弗吉尼亚州
[brɪ'tæniə] ,
Britannia ,
不列颠尼亚 ,

我们在《弗吉尼亚和不列颠尼亚劳作史》中对此问题有了更深入的了解。

"published from the manuscript by the Hakluyt Society in 1849 ,
已发布 从 这 手稿 经过 这 哈克卢伊特 社会 在 - ,
“由哈克卢伊特学会于1849年根据手稿出版

in which it is intimated that seven of these deserted colonists were afterwards rescued .
在 哪个 它 是 暗示 那 七 的 这些 荒凉的 殖民者 是 然后
获救 .

文中暗示，这七名被遗弃的殖民者后来获救了。
[ˈstreɪtʃi] [ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
Strachey is a first - rate authority for what he saw .
斯特雷奇 是 一个 第一的 - 速度 权威 为了 什么 他 锯 .
斯特雷奇对他所见所闻的评价堪称一流权威。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][vərˈdʒɪniə][ɪn] - [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [tuː] [ˈjɪrz] , [æz; əz] [ˈsekrəteri] [ɔː; əv]
He arrived in Virginia in 1610 and remained there two years , as secretary of
他 到达的 在 弗吉尼亚州 在 - 和 剩余 那里 二 年 , 作为 秘书 的
[ðə; ði] [ˈkɑːləni] ,
the colony ,
这 殖民地 ,
他于1610年抵达弗吉尼亚，并在那里担任殖民地秘书两年。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔː; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
and was a man of importance .
和 曾是 一个 男人 的 重要性 .
他是一位重要人物。

[hɪz; ɪz] " [ɪsˈtɔːri] " [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ˈrɪt(ə)n] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
His " Historie " was probably written between 1612 and 1616 .
他的 " 历史 " 曾是 大概 书面 之间 - 和 - .
他的《历史》很可能写于 1612 年至 1616 年间。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɔːrj(ə)n][ɔː; əv][aɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈskɹɪptɪv] [ɔː; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ɔː; əv][vərˈdʒɪniə] ,
In the first portion of it , which is descriptive of the territory of Virginia ,
在 这 第一的 部分 的 它 , 哪个 是 描述性的 的 这 领土 的 弗吉尼亚州 ,
第一部分描述了弗吉尼亚的领土情况，

[ɪz] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpæsɪdʒ] : " [æt; ət] - [ænd; ənd] - , [baɪ][ðə; ði] [rɪˈleɪŋ]
is this important passage : " At Peccarecamek and Ochanahoen , by the relation
是 这 重要的 通道 : " 在 - 和 - , 经过 这 关系
[ɔː; əv] - ,
of Machumps ,
的 - ,
这段重要的文字是：“据马丘姆斯所述，在佩卡雷卡梅克和奥查纳霍恩，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [ˈhaʊzɪz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [wɔːlz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈstɔːri] [əˈbʌv] [əˈnʌðər] ,
the people have houses built with stone walls , and one story above another ,
这 人们 有 房屋 建造 和 石头 墙壁 , 和 一 故事 多于 其他 ,
人们用石头砌成房子，一层一层地建起来。

[soʊ] [tɔːt] [ðem; ðəm][baɪ] [ðoʊz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [huː] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ɔː; əv][ˈroʊəˌnoʊk] .
so taught them by those English who escaped the slaughter of Roanoke .
所以 教授 他们 经过 那些 英语 WHO 逃脱 这 屠宰 的 罗阿诺克 .
这是那些从罗阿诺克大屠杀中逃脱的英国人教给他们的。

[æ̃t; ət̃] [wʌt̃] [tʌɪm̃] [ð̃ɪs̃] [ˈaʊ̃ər; ɑːr̃] [ˈkɑːlənĩ] , [ˈʌndər̃] [ð̃ə; ð̃i] [kənˈdʌkt̃] [ʌv; əṽ] [ˈkæptɪñ] [ˈnuːpɔːrt̃] , [ˈlændɪd̃]
At what time this our colony , under the conduct of Captain Newport , landed
在 什么 时间 这 我们的 殖民地 , 在下面 这 执行 的 队长 纽波特 , 登陆
[wɪð̃ɪñ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈtʃesəˌpɪk̃] [beɪ̃] ,
within the Chesapeake Bay ,
之内 这 切萨皮克 湾 ,

我们的殖民地是在纽波特船长的带领下, 于何时登陆切萨皮克湾的?

[wer̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈpiːp(ə)l̃] [briːd̃] [ʌp̃] [teɪm̃] [əˈbaʊt̃] [ð̃er; ð̃ər̃] [ˈhaʊzɪz̃] , [ænd̃; ænd̃] [teɪk̃] [eɪps̃] [ɪñ] [ð̃ə; ð̃i]
where the people breed up tame turkies about their houses , and take apes in the
在哪里 这 人们 品种 向上 驯服 火鸡 关于 他们的 房屋 , 和 拿 猿猴 在 这
[ˈmaʊntnɪz̃] ,
mountains ,
山脉 ,

那里的人们在房屋周围饲养驯养的火鸡, 并在山上捕捉猿猴。

[ænd̃; ænd̃] [wer̃] , [æt; ət̃] - , [ð̃ə; ð̃i] - , [prɪˈzɜːrṽ] [ˈsev(ə)ñ] [ʌv; əṽ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈɪŋɡlɪʃ̃]
and where , at Ritanoë , the Weroance Eyanaco , preserved seven of the English
和 在哪里 , 在 - , 这 韦罗安斯 - , 保存完好 七 的 这 英语
[əˈlaɪṽ] - - [fɔːr̃] [meñ] , [tuː] [bɔɪz̃] ,
alive - - four men , two boys ,
活 - - 四 男人 , 二 男孩们 ,

在里塔诺埃, 韦罗安斯·埃亚纳科救下了七名英国人——四名成年男子和两名男孩。

[ænd̃; ænd̃] [wʌñ] [jʌŋ̃] [meɪd̃] ([huː] [ˈr̃skeɪpt̃] [[ð̃æt̃] [ɪz̃] [frʌm; frəm̃] [ˈroʊəˌnoʊk̃]) [ænd̃; ænd̃] [fled̃] [ʌp̃] [ð̃ə; ð̃i]
and one young maid (who escaped [that is from Roanoke] and fled up the
和 一 年轻的 女佣 (WHO 逃脱 [那 是 从 罗阿诺克] 和 逃亡 向上 这
[ˈrɪvər̃] [ʌv; əṽ] -) ,
river of Chanoke) ,
河 的 -) ,

还有一位年轻的女仆 (她从罗阿诺克逃了出来, 沿着查诺克河向上游逃去),

[tuː; tə] [biːt̃] [hɪz̃; ɪz̃] [ˈkɑːpər̃] , [ʌv; əṽ] [wɪt̃] [hiː; hi] [hæθ̃] [ˈsɜːrt(ə)ñ] [maɪnz̃] [æt; ət̃] [ð̃ə; ð̃i] [sed̃] - ,
to beat his copper , of which he hath certain mines at the said Ritanoë ,
到 打 他的 铜 , 的 哪个 他 有 肯定 矿井 在 这 说 - ,
[ˈsɜːrt(ə)ñ] [maɪnz̃] [æt; ət̃] [ð̃ə; ð̃i] [sed̃] - ,
他要去冶炼他的铜矿, 他在上述里塔诺埃拥有一些铜矿。

[æz̃; ɛz̃] [ˈɔːlsʊṽ] [æt; ət̃] - [ɑːr; ər̃] [sed̃] [tuː; tə] [biː; bi] [stɔːr̃] [ʌv; əṽ] [sɔːlt̃] [stoʊnz̃] .
as also at Pamawauk are said to be store of salt stones .
作为 还 在 - 是 说 到 是 店铺 的 盐 石头 .
[ˈsɔːlt̃] [stoʊnz̃] .
据说帕马沃克也有盐石矿藏。

" [ð̃ɪs̃] , [aɪˈtiː] [wɪl̃] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd̃] , [ɪz̃] [ɑːñ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈtestɪmoʊnĩ] [ʌv; əṽ] - .
" **This , it will be observed , is on the testimony of Machumps .**
" 这 , 它 将要 是 观察到 , 是 在这 见证 的 - .
" 这一点, 可以肯定的是, 是根据马丘姆斯的证词得出的。"

[ð̃ɪs̃] [ˈpliːzɪŋ̃] [ˈstɔːrɪ] [ɪz̃] [naːt̃] [ˈmeñ](ə)nd̃ [ɪñ] [ˈkæptɪñ] [ˈnuːpɔːrts̃] " [dɪsˈkʌvərɪz̃] " ([meɪ̃] , -) .
This pleasing story is not mentioned in Captain Newport's " Discoveries " (May , 1607) .
这 令人愉悦 故事 是 不是 提及 在 队长 纽波特的 " 发现 " (可能 , -) .
[ˈnuːpɔːrts̃] " [dɪsˈkʌvərɪz̃] " ([meɪ̃] , -) .
纽波特船长的《发现》(1607 年 5 月) 中并没有提到这个令人愉快的故事。

- , [huː] [wʌz̃; wəz̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈbrʌðər̃] [ʌv; əṽ] - , [wʌñ] [ʌv; əṽ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈmenĩ] [waɪvz̃] [ʌv; əṽ]
Machumps , who was the brother of Winganuske , one of the many wives of
- , WHO 曾是 这 兄弟 的 - , 一 的 这 许多 妻子们 的
[ˈpʌʊəˈhætəñ] ,
Powhatan ,
波瓦坦 ,

马丘姆斯是波瓦坦众多妻子之一温加努斯克的兄弟,

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
had been in England .
有 到过 在 英格兰 .

曾去过英国。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪndiən] .
He was evidently a lively Indian .
他 曾是 显然 一个 热闹 印度 .

他显然是一位活泼的印度人。

['streɪtʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] " ['ɪndiən] [ɡreɪs] , " [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪn'kænt'eɪʃn]
Strachey had heard him repeat the " Indian grace , " a sort of incantation
斯特雷奇 有 听到 他 重复 这 " 印度 优雅 , " 一个 种类 的 咒语
[bɪ'fɔːr] [mi:t] ,
before meat ,
前 肉 ,

斯特雷奇曾听他重复过“印第安人的祷告词”，那是一种餐前念诵的咒语。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɒməs] [deɪl] .
at the table of Sir Thomas Dale .
在 这 桌子 的 先生 托马斯 戴尔 .

在托马斯·戴尔爵士的餐桌旁。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] ['dɪfə] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [red] ['brʌðəz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
If he did not differ from his red brothers he had a powerful imagination
如果 他 做过 不是 不同 从 他的 红色的 兄弟 他 有 一个 强大的 想像力
,
!
,

即使他与他的红色兄弟们没有不同，他也拥有丰富的想象力。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [waɪts] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːrvləs] [teɪl] .
and was ready to please the whites with any sort of a marvelous tale .
和 曾是 准备好 到 请 这 白人 和 任何 种类 的 一个 奇妙 故事 .
他随时准备用各种精彩的故事来取悦白人。

['nuːpɔːrt] [hɪm'self] [dʌz] [nɔːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] " [eɪps] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]
Newport himself does not appear to have seen any of the " apes taken in the
纽波特 他自己 做 不是 出现 到 有 已见 任何 的 这 " 猿猴 已采取 在 这
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .

纽波特本人似乎并没有亲眼见过任何在山上捕获的“猿猴”。

" [ɪf] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [truː] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə]
" If this story is to be accepted as true we have to think of Virginia
" 如果 这 故事 是 到 是 公认 作为 真的 我们 有 到 思考 的 弗吉尼亚州
[der] [æz; əz] ['ɡroʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] ,
Dare as growing up to be a woman of twenty years ,
敢 作为 生长 向上 到 是 一个 女士 的 二十 年 ,

“如果这个故事被认为是真实的，我们必须把弗吉尼亚·戴尔想象成一个二十岁的女人，

[pər'hæps][æz; əz] [ʌðər] [waɪt] ['meɪdnz] [hæv; həv] [bɪn] , ['ɪndiən.aɪzɪd] [ænd; ænd][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]
perhaps as other white maidens have been , Indianized and the wife of a
也许 作为 其他 白色的 少女们 有 到过 , 印度化 和 这 妻子 的 一个
['neɪtɪv] .
native .
本国的 .

或许像其他白人少女一样，被印第安化，成为土著人的妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈstɔːri] [rests][ˈoʊnli][əˈpɑːn][ə; eɪ][roʊˈmænsɪŋ] [ˈɪndiən] .

But the story rests only upon a romancing Indian .
但 这 故事 休息 仅有的 之上 一个 浪漫 印度 .

但这个故事仅仅建立在一个浪漫的印度男人身上。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ˈstreɪtʃi] [nuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪˈleɪts] ,

It is possible that Strachey knew more of the matter than he relates ,
它 是 可能的 那 斯特雷奇 知道 更多的 的 这 事情 比 他 相关 ,

斯特雷奇可能比他所描述的知道得更多。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hiː; hi] [spiːks] [əˈgen] [ʌv; əv] [ðoʊz] [brɪˈtreɪd] [ˈpiːp(ə)] ,

for in his history he speaks again of those betrayed people ,
为了 在 他的 历史 他 说话 再次 的 那些 背叛 人们 ,

因为在他的历史著作中，他再次提到了那些被背叛的人们。

" [ʌv; əv] [huːz] [end][juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ˌhɪrˈæftər] [riːd] [ɪn] [ðɪs] [ˈdekeɪd] .

" of whose end you shall hereafter read in this decade .
" 的 谁 结尾 你 将 此后 读 在 这 十年 .

“关于他的结局，你将在本十年内读到。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈzest] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪz][bɔːst] ,

" But the possessed information is lost ,
" 但 这 拥有 信息 是 丢失的 ,

但是，所掌握的信息却丢失了。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðɪs] " [ˈdekeɪd] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] , [wɪtʃ]

for it is not found in the remainder of this " decade " of his writing , which
为了 它 是 不是 成立 在 这 余 的 这 " 十年 " 的 他的 写作 , 哪个

[ɪz] [ɪmˈpɜːrɪkt] .

is imperfect .
是 不完善 .

因为在他这“十年”的其他作品中并没有找到这种说法，而他其他作品本身也不完美。

[əˈnʌðər] [ˈrefrəns] [ɪn] [ˈstreɪtʃi] [ɪz] [mɔːr] [əbˈskjʊr] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

Another reference in Strachey is more obscure than the first .
其他 参考 在 斯特雷奇 是 更多的 朦胧 比 这 第一的 .

斯特雷奇的另一处提及比第一处更加晦涩难懂。

[hiː; hi][ɪz] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [tɔːrdz] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə]

He is speaking of the merciful intention of King James towards the Virginia
他 是 请讲 的 这 仁慈 意图 的 国王 詹姆斯 向 这 弗吉尼亚州

[ˈsævɪdʒɪz] ,

savages ,
野蛮人 ,

他指的是詹姆斯国王对弗吉尼亚野蛮人的仁慈意图。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [dɪd][ɪn]

and that he does not intend to root out the natives as the Spaniards did in
和 那 他 做 不是 打算 到 根 出去 这 本地人 作为 这 西班牙人 做过 在

[ˌhɪspənˈjəʊlə] ,

Hispaniola ,
伊斯帕尼奥拉岛 ,

他并不打算像西班牙人在伊斯帕尼奥拉岛那样将当地土著居民彻底清除。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪˈgriːz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [ˈbɑːrbərəs] [ˈneɪtʃər] ,

but by degrees to change their barbarous nature ,
但 经过 学位 到 改变 他们的 野蛮 自然 ,

但会逐渐改变他们野蛮的本性，

[ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][sælˈveɪ(ə)n] ,

and inform them of the true God and the way to Salvation ,
和 通知 他们 的 这 真的 上帝 和 这 方式 到 救恩 ,

并告诉他们真神和得救之道。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪl] [ˈi:v(ə)n] [spər] [ˌpaʊəˈhætən] [hɪmˈself] .
and that his Majesty will even spare Powhatan himself .
和 那 他的 威严 将要 甚至 空闲的 波瓦坦 他自己 :

甚至连国王陛下都会饶恕波瓦坦本人。

[bʌt; bət] , [hi:: hi] [sez] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:: tə] [meɪk] " [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)l] [ˈlaɪkwaɪz] [tu:: tə]
But , he says , it is the intention to make " the common people likewise to
但 , 他 说道 , 它 是 这 意图 到 制作 " 这 常见的 人们 同样地 到
[ʌndərˈstænd] ,
understand ,
理解 ,

但他表示，其目的是为了“普通民众也能理解”。

[haʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] [əˈkweɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] , [ˈwɪmɪn] ,
how that his Majesty has been acquainted that the men , women ,
如何 那 他的 威严 有 到过 熟人 那 这 男人 , 女性 ,
陛下已得知，男男女女，

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][plænˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈroʊəˌnoʊk][wɜ:r; wər][baɪ] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
and children of the first plantation of Roanoke were by practice of
和 孩子们 的 这 第一的 种植园 的 罗阿诺克 是 经过 实践 的
[ˌpaʊəˈhætən] ([hi:: hi] [hɪmˈself] [pəˈsweɪdɪd] [ðerənˈtu:] [baɪ][hɪz; ɪz] [pri:sts]) [ˈmɪzrəbli] [ˈslɔ:təd] ,
Powhatan (he himself persuaded thereunto by his priests) miserably slaughtered ,
波瓦坦 (他 他自己 被说服 至于 经过 他的 神父) 惨痛地 屠杀 ,
罗阿诺克第一批种植园的儿童，按照波瓦坦的习俗（他本人也是被他的祭司们说服才这样做的），惨遭屠杀。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈfens] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈi:ðər] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][pla:ntɪd] ([hu:] [ˈtwenti] [ænd; ənd] [ɑ:d]
without any offense given him either by the first planted (who twenty and odd
没有 任何 罪行 给定 他 任何一个 经过 这 第一的 已种植 (WHO 二十 和 奇怪的
[ˈɪrɪz] [hæd; həd] [ˈpi:səbli] [lɪvd] [ɪntə(:)ˈmɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈsævɪdʒɪz] ,
years had peaceably lived intermixed with those savages ,
年 有 和平地 居住地 混合 和 那些 野蛮人 ,
第一个被安置在那里的人（他与那些野蛮人和平共处了二十多年）也没有冒犯过他，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈterətɔ:ri]) [ɔ:r][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kʌm] [tu:: tə][ɪnˈhæbɪt]
and were out of his territory) or by those who are now come to inhabit
和 是 出去 的 他的 领土) 或者 经过 那些 WHO 是 现在 来 到 居住
[sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪstənt] [lændz] ,
some parts of his distant lands ,
一些 部分 的 他的 遥远 土地 ,
(并且离开了他的领土) 或者被那些现在居住在他遥远领土某些地区的人所占据，

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **etc** .
" ETC :

“ ETC。

[ˈstreɪtʃi] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [mi:nz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [plænˈteɪ(ə)n][ænd; ənd][na:t][ðə; ði][fɜ:rst] , [wɪt] ,
Strachey of course means the second plantation and not the first , which ,
斯特雷奇的 课程 方法 这 第二 种植园 和 不是 这 第一的 , 哪个 ,
斯特雷奇当然指的是第二个种植园，而不是第一个，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] , [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [ˌfɪfti:n] [men] [ænd; ənd][noʊ]
according to the weight of authority , consisted of only fifteen men and no
根据 到 这 重量 的 权威 , 由.....组成 的 仅有的 十五 男人 和 不
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 :

根据权威判断，该组织仅由十五名男性组成，没有女性。

[ɪn] [dʒɔ:rdʒ] [pɜ:si:z] [ˈdɪskɔ:rs] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈnu:pɔ:rts] [ekspləˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [dʒeɪmz]
In George Percy's Discourse concerning Captain Newport's exploration of the River James
在 乔治 珀西的 话语 有关 队长 纽波特的 勘探 的 这 河 詹姆斯
[ɪn] - ([ˈprɪntɪd] [ɪn] - " [ˈpɪlgrɪmz] ") [ɪz] [ðɪs] [ˈsentəns] :
in 1607 (printed in Purchas's " Pilgrims ") is this sentence :
在 - (打印 在 - " 朝圣者 ") 是 这 句子 :

乔治·珀西在1607年关于纽波特船长探索詹姆斯河的论述（收录于珀切斯的《朝圣者》一书中）中有这样一句话：
" [æt; ət][pɔ:rt][kɒtədʒ] , [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [bɔɪ] ,
" At Port Cotage , in our voyage up the river , we saw a savage boy ,
" 在 港口 小屋 , 在 我们的 航程 向上 这 河 , 我们 锯 一个 野蛮的 男生 ,
“在沿河而上的途中，我们在科塔奇港看到了一个野蛮的男孩，

[əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten] [ˈɪrz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈjeləʊ]
about the age of ten years , which had a head of hair of a perfect yellow
关于 这 年龄 的 十 年 , 哪个 有 一个 头 的 头发 的 一个 完美的 黄色的
,
:
,

大约十岁，拥有一头完美的金黄色头发，
[ænd; ənd] [ˈri:z(ə)nəbli] [waɪt] [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] [əˈmʌŋst] [ɔ:l][ˈsævɪdʒɪz] .
and reasonably white skin , which is a miracle amongst all savages .
和 合理 白色的 皮肤 , 哪个 是 一个 奇迹 在 全部 野蛮人 .
而且皮肤还算白皙，这在所有野蛮人中简直是个奇迹。

" [ˈmɪstər] . [ˈni:l] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈkʌmpəni] ,
" Mr . Neill , in his " History of the Virginia Company ,
" 先生 . 尼尔 , 在 他的 " 历史 的 这 弗吉尼亚州 公司 ,
尼尔先生在他的《弗吉尼亚公司史》中写道：

" [sez] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] " [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈɔ:fspɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [left] [æt; ət]
" says that this boy " was no doubt the offspring of the colonists left at
" 说道 那 这 男生 " 曾是 不 怀疑 这 后代 的 这 殖民者 左边 在
[ˈroʊə.noʊk][baɪ] [waɪt] ,
Roanoke by White ,
罗阿诺克 经过 白色的 ,
“这孩子”无疑是怀特留在罗阿诺克的殖民者的后代。

[ʌv; əv] [hu:m] [fɔ:r] [men] , [tu:] [bɔɪz] ,
of whom four men , two boys ,
的 谁 四 男人 , 二 男孩们 ,
其中四名男子，两名男孩，
[ænd; ənd][wʌŋ] [jʌŋ] [meɪd][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzɜ:rv] [frʌm; frəm] [ˈslɔ:tər] [baɪ][æn; ən] [ˈɪndiən] [tʃi:f] .
and one young maid had been preserved from slaughter by an Indian Chief .
和 一 年轻的 女佣 有 到过 保存完好 从 屠宰 经过 一个 印度 首席 .
一位年轻的女仆被一位印第安酋长从屠杀中救了下来。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , " [noʊ] [daʊt] " [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ɪkˈspreɪ](ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" Under the circumstances , " no doubt " is a very strong expression for a
" 在下面 这 情况 , " 不 怀疑 " 是 一个 非常 强的 表达 为了 一个
[hɪˈstɔ:riən] [tu:; tə][ju:z] .
historian to use .
历史学家 到 使用 .

在这种情况下，“毫无疑问”对于一位历史学家来说是一个非常强烈的表达。

[ðɪs] [brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmtaɪm] [səɾˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊəˌnoʊk] [ˈkɒlənɪsts] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
This belief in the sometime survival of the Roanoke colonists , and their
这 信仰 在 这 有时 生存 的 这 罗阿诺克 殖民者 , 和 他们的
[əˌmælgəˈmeɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
amalgamation with the Indians ,
合并 和 这 印度人 ,
这种关于罗阿诺克殖民者最终幸存下来并与印第安人融合的信念,

[ˈlɪŋɡə] [lɒːŋ] [ɪn][kəˈləʊniəl] [ˈɡɔːsɪp] .
lingered long in colonial gossip .
徘徊不去 长的 在 殖民 闲话 .

在殖民时期的闲言碎语中流传了很久。

[ˈlɔːsn] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn] - , [ˈmenʃənz] [ə; eɪ] [trəˈdɪ](ə)n] [əˈmʌŋ]
Lawson , in his History , published in London in 1718 , mentions a tradition among
劳森 , 在 他的 历史 , 已发布 在 伦敦 在 - , 提及 一个 传统 之中
[ðə; ði] [ˈhætʒəs] [ˈɪndiəns] ,
the Hatteras Indians ,
这 哈特拉斯 印度人 ,
劳森在其1718年于伦敦出版的历史著作中提到了哈特拉斯印第安人的一个传统,

" [ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsesetərz] [wɜːr; wər] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tʊ:k] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" that several of their ancestors were white people and could talk from a
" 那 一些 的 他们的 祖先 是 白色的 人们 和 可以 讲话 从 一个
[bʊk] ;
book ;
书 ;

“他们的几位祖先是白人，能够照本宣科；

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ] [greɪ] [aɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈɪndiəns] [ænd; ənd][noʊ]
the truth of which is confirmed by gray eyes being among these Indians and no
这 真相 的 哪个 是 确认的 经过 灰色的 眼睛 存在 之中 这些 印度人 和 不
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

事实的确如此，因为只有这些印第安人拥有灰色的眼睛，而其他印第安人则没有。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [der] [stændz] [noʊ] [tʃæns] [brɪˈsaɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ˌpəʊkəˈhɒntəs] .
" But the myth of Virginia Dare stands no chance beside that of Pocahontas .
" 但 这 神话 的 弗吉尼亚州 敢 站立 不 机会 旁 那 的 宝嘉康蒂 .
“但是，弗吉尼亚·戴尔的神话与波卡洪塔斯的神话相比，简直不值一提。”

[viː]
V
V

V

[fɜːrst] [ˈplæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni]
FIRST PLANTING OF THE COLONY
第一的 种植 的 这 殖民地

殖民地的首次种植

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [naʊ] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [ɪn][vərˈdʒɪniə] .
The way was now prepared for the advent of Captain John Smith in Virginia .
这 方式 曾是 现在 准备 为了 这 来临 的 队长 约翰 史密斯 在 弗吉尼亚州 .
现在，约翰·史密斯船长进军弗吉尼亚的道路已经准备就绪。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænəʔ:t] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪˈskʌvərər] ,
It is true that we cannot give him his own title of its discoverer ,
它 是 真的 那 我们 不能 给 他 他的 自己的 标题 的 它是 发现者 ,
的确，我们不能给他授予“发现者”的称号，

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn'teɪ](ə)n[hæd; həd] [bɪn] [ˈpræktɪklɪ] [ə'bændənd] , [ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [hæd; həd] ['endɪd]
but the plantation had been practically abandoned , all the colonies had ended
但 这 种植园 有 到过 几乎 弃 , 全部 这 殖民地 有 结束
[ɪn][dɪ'zæstər] ,
in disaster ,
在 灾难 ,

但种植园实际上已被废弃，所有殖民地都以灾难告终。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈɡʌvənəz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [hæd; həd] [lækt] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [pɜ:rsə'vɪrəns] [ɔ:r][hæd; həd]
all the governors and captains had lacked the gift of perseverance or had
全部 这 州长们 和 队长 有 缺乏 这 礼物 的 毅力 或者 有
[bɪn] [ˈɜ:rlɪ] [drɔ:n] ['ɪntu:] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] ,
been early drawn into other adventures ,
到过 早期的 绘制 进入 其他 冒险 ,
[ˈhʊʊlɪ] [dɪ'spəʊzd] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] [waɪt] , " [tu:; tə] [si:k] ['æftər] ['pɜ:rtʃəs]
wholly disposed , in the language of Captain John White , " to seek after purchase
完全 处置 , 在 这 语言 的 队长 约翰 白色的 , " 到 寻找 后 购买
[ænd; ənd] [spɔɪlz] ,
and spoils ,
和 战利品 ,

所有的总督和将领都缺乏毅力，或者很早就被卷入了其他冒险之中。

[ˈhʊʊlɪ] [dɪ'spəʊzd] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] [waɪt] , " [tu:; tə] [si:k] ['æftər] ['pɜ:rtʃəs]
wholly disposed , in the language of Captain John White , " to seek after purchase
完全 处置 , 在 这 语言 的 队长 约翰 白色的 , " 到 寻找 后 购买
[ænd; ənd] [spɔɪlz] ,
and spoils ,
和 战利品 ,
[ˈhʊʊlɪ] [dɪ'spəʊzd] , [ɪn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] [waɪt] , " [tu:; tə] [si:k] ['æftər] ['pɜ:rtʃəs]
wholly disposed , in the language of Captain John White , " to seek after purchase
完全 处置 , 在 这 语言 的 队长 约翰 白色的 , " 到 寻找 后 购买
[ænd; ənd] [spɔɪlz] ,
and spoils ,
和 战利品 ,

用约翰·怀特船长的话来说，他完全一心“寻求购买和掠夺”，

" [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enərdʒɪ][ænd; ənd] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] [ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n]
" and but for the energy and persistence of Captain Smith the expedition
" 和 但 为了 这 活力 和 持久性 的 队长 史密斯 这 远征
[ʌv; əv] - [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['betər] [feɪt] .
of 1606 might have had no better fate .
的 - 可能 有 有 不 更好的 命运 .

“若非史密斯船长的精力和坚持，1606 年的探险队恐怕不会有更好的结局。”

[aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [tə'neɪjəs] [wɪl] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [tə'geðər] [ɪn][wʌn][spɑ:t] [lɔ:n]
It needed a man of tenacious will to hold a colony together in one spot long
它 需要 一个 男人 的 顽强 将要 到 抓住 一个 殖民地 一起 在 一 点 长的
[ɪ'naʃ] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ru:t] .
enough to give it root .
足够的 到 给 它 根 .

需要意志坚定的人才能让一群人在一个地方聚集起来，长时间扎根。

['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ['ɡlɔ:riŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ,
Captain Smith was that man , and if we find him glorying in his exploits ,
队长 史密斯 曾是 那 男人 , 和 如果 我们 寻找 他 荣耀 在 他的 漏洞 ,
[ænd; ənd] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ['ɡlɔ:riŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ,
Captain Smith was that man , and if we find him glorying in his exploits ,
队长 史密斯 曾是 那 男人 , 和 如果 我们 寻找 他 荣耀 在 他的 漏洞 ,

史密斯船长就是这样的人，如果我们发现他沾沾自喜地炫耀自己的功绩，

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪŋ] [ə'pɑ:n][ˈsɪŋɡ(ə)][bɪɡ][ˈɪndiəns][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈpraʊəs] [ðæt] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm; ɪm]
and repeating upon single big Indians the personal prowess that distinguished him
和 重复 之上 单身的 大的 印度人 这 个人的 能力 那 杰出的 他
[ɪn][ˌtrænsɪl'veɪniə,- nʲə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪθɪkl] - ,
in Transylvania and in the mythical Nalbrits ,
在 特兰西瓦尼亚 和 在 这 神话 - ,

并向单个身材高大的印第安人重现了他在特兰西瓦尼亚和神话般的纳尔布里特人身上所展现出的个人英勇。

[wi; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tu:; tə][træns'fɜ:r][ˈaʊər; ɑ:r] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:ks] [tu:; tə][ðə; ði]
we have only to transfer our sympathy from the Turks to the
我们 有 仅有的 到 转移 我们的 同情 从 这 土耳其人 到 这
- [ɪf] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['heroʊɪzəm] [bɪ'kʌmz] [ə'presɪv] .
Sasquesahanocks if the sense of his heroism becomes oppressive .
- 如果 这 感觉 的 他的 英雄主义 变成 压迫性的 .

如果对他的英雄主义的感受变得令人难以忍受，我们只需将同情心从土耳其人转移到萨斯奎萨哈诺克人身上即可。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv][səmjuəl] [meɪs] , ['mæɪnər] ,
Upon the return of Samuel Mace , mariner ,
之上 这 返回 的 塞缪尔 锤 , 水手 ,
水手塞缪尔·梅斯返回后，

[hu:] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɪn] - [tu:; tə] [sɜ:rt] [fɔ:r; fər][waɪts, 'hwaɪts] [bɜ:st] ['kɑ:ləni] ,
who was sent out in 1602 to search for White's lost colony ,
WHO 曾是 发送 出去 在 - 到 搜索 为了 怀特 丢失的 殖民地 ,
1602年被派去寻找怀特失落的殖民地的人

[ɔ:l] ['rɒli:z] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kɑ:ləni] [hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'teɪndər] , [ɪs'tʃi:tɪd] [tu:; tə]
all Raleigh's interest in the Virginia colony had , by his attainer , escheated to
全部 罗利 兴趣 在 这 弗吉尼亚州 殖民地 有 , 经过 他的 剥夺公民权 , 无人认领的 到
[ðə; ði] [kraʊn] .
the crown .
这 王冠 .
罗利在弗吉尼亚殖民地的所有利益，都因他的剥夺公民权而归于王室。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][vər'dʒɪniə] :
But he never gave up his faith in Virginia :
但 他 绝不 给予 向上 他的 信仰 在 弗吉尼亚州 :
但他从未放弃对弗吉尼亚的信仰：

['ni:ðər] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][naɪn] ['sevrəl] [eksprɪ'dɪŋz] [nɔ: r] [twelv] ['jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] [[ʃʊk] [aɪ 'ti:]
neither the failure of nine several expeditions nor twelve years imprisonment shook it
两者都不 这 失败 的 九 一些 探险 也不 十二 年 监禁 摇晃 它
.
.
.
九次探险的失败和十二年的监禁都未能动摇它。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:l] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
On the eve of his fall he had written ,
在 这 前夕 的 他的 落下 他 有 书面 ,
在他堕落的前夜，他写道：
" [aɪ][æɪ; ʃəl] [jet] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['heɪ(ə)n] :
" **I shall yet live to see it an English nation :**
" 我 将 然而 居住 到 看 它 一个 英语 国家 :
“我还有生之年必将亲眼见证它成为一个英格兰国家：

" [ænd; ænd][hi:; hi] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [kʌm] [tru:] .
" **and he lived to see his prediction come true .**
" 和 他 居住地 到 看 他的 预言 来 真的 .
而他亲眼见证了自己的预言成真。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r][vər'dʒɪnjən] ['kɑ:ləni] , [tʃɑ:rtərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑ:ləni] [ɪn]['eɪprəl] , - ,
The first or Virginian colony , chartered with the Plymouth colony in April , 1606 ,
这 第一的或者 弗吉尼亚人 殖民地 , 特许 和 这 普利茅斯 殖民地 在 四月 , - ,
第一个殖民地，即弗吉尼亚殖民地，于1606年4月与普利茅斯殖民地一同获得特许状。

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['ɔ:rgənəɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][sɜ:r] ['tɔməs] [smɪθ] , [ðə; ði] - [tʃi:f]
was at last organized by the appointment of Sir Thomas Smith , the ' Chief
曾是 在 最后的 组织 经过 这 预约 的 先生 托马斯 史密斯 , 这 - 首席
[ʌv; əv] ['rɒli:z] [æsɪ'ni:z] ,
of Raleigh's assignees ,
的 罗利 受让人 ,
最终，在雷利的“首席受托人”托马斯·史密斯爵士的任命下，组织工作得以开展。

[ə; eɪ] [ˈwelθɪ] [ˈlʌndən] [ˈmɜːrtʃənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æmˈbæsədər] [tuː; tə] [ˈpɜːjə] , [ænd; ənd]
a wealthy London merchant , who had been ambassador to Persia , and
一个 富裕 伦敦 商人 , WHO 有 到过 大使 到 波斯 , 和
[wʌz; wəz] [ðen] ,
was then ,
曾是 然后 ,

一位富有的伦敦商人，曾任驻波斯大使，当时是.....

[ɔːr] [ˈɔːrtli] [ˈæftər] , [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] ,
or shortly after , governor of the East India Company ,
或者 不久 后 , 州长 的 这 东方 印度 公司 ,
或者不久之后，成为东印度公司总裁。

[ˈtrezərər] [ænd; ənd] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɪn] [ˈlʌndən] ;
treasurer and president of the meetings of the council in London ;
财务主管 和 总统 的 这 会议 的 这 理事会 在 伦敦 ;
伦敦理事会会议的司库兼主席；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsˈpɔːteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [tuː; tə] [ˈkæptɪn]
and by the assignment of the transportation of the colony to Captain
和 经过 这 任务 的 这 运输 的 这 殖民地 到 队长
[ˈkrɪstəfər] [ˈnuːpɔːrt] ,
Christopher Newport ,
克里斯托弗 纽波特 ,
并将殖民地的运输任务分配给了克里斯托弗·纽波特上尉。

[ə; eɪ][ˈmæɪnər][ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈvɔɪdʒz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ˈplʌndərɪŋ] [ðə; ði]
a mariner of experience in voyages to the West Indies and in plundering the
一个 水手 的 经验 在 航程 到 这 西方 印第斯 和 在 掠夺 这
[ˈspænjərdz] ,
Spaniards ,
西班牙人 ,

一位经验丰富的航海家，曾多次航行至西印度群岛，并劫掠过西班牙人。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ˈdɪfrənt] [ˈkæptɪnz] [ænd; ənd] [ˈmæɪnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
who had the power to appoint different captains and mariners , and the
WHO 有 这 力量 到 委 不同的 队长 和 水手们 , 和 这
[soʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
sole charge of the voyage .
唯一 收费 的 这 航程 .
他们有权任命不同的船长和水手，并全权负责航行。

[noʊ][ˈloʊk(ə)l] [ˈkaʊnsələɪ] [wɜːr; wər] [neɪmd] [fɔːr; fər][vərˈdʒɪniə] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] , [ˈkæptɪn]
No local councilors were named for Virginia , but to Captain Newport , Captain
不 当地的 议员 是 命名 为了 弗吉尼亚州 , 但 到 队长 纽波特 , 队长
[bəːrθɑːləmjʊː] [ˈɡɑːznəʊld] ,
Bartholomew Gosnold ,
巴塞洛缪 戈斯诺尔德 ,
没有地方议员被任命为弗吉尼亚人，但纽波特上尉和巴塞洛缪·戈斯诺尔德上尉被任命为地方议员。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [ˈrætklɪf] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvəd] [siːld] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
and Captain John Ratcliffe were delivered sealed instructions ,
和 队长 约翰 拉特克利夫 是 发表 密封 指示 ,
约翰·拉特克利夫上尉收到了密封的指示。

[tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpənd] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈæftər][ðər; ðər][əˈraɪv(ə)l][ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
to be opened within twenty - four hours after their arrival in Virginia ,
到 是 打开 之内 二十 - 四 小时 后 他们的 到达 在 弗吉尼亚州 ,
抵达弗吉尼亚州后24小时内开封。

[werɪn] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ˈdeɪɡneɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]] .
wherein would be found the names of the persons designated for the Council .
其中 会 是 成立 这 姓名 的 这 人 指定的 为了 这 理事会 .
其中将列出被指定进入理事会的人员名单。

[ðɪs] [ˈkɑːləni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɛrɪz] [ænd; ənd][hoʊps] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [left]
This colony , which was accompanied by the prayers and hopes of London , left
这 殖民地 , 哪个 曾是 伴随 经过 这 祈祷 和 希望 的 伦敦 , 左边
[ðə; ði] [temz] [dɪˈsembər] - ,
the Thames December 19 ,
这 泰晤士河 十二月 - ,
这支载着伦敦人民祈祷和希望的队伍于12月19日离开泰晤士河。

- , [ɪn] [θriː] [ˈves(ə)lɪz] - - [ðə; ði] [ˈsuːzn] [ˈkɑːnstənt] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] , [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] ,
1606 , in three vessels - - the Susan Constant , one hundred tons , Captain Newport ,
- , 在 三 船只 - - 这 苏珊 持续的 , 一 百 吨 , 队长 纽波特 ,
[wɪð; wɪθ][ˈsev(ə)nti] - [wʌn] [ˈpɜːsənz] ;
with seventy - one persons ;
和 七十 - 一 人 ;
1606年, 在三艘船上——苏珊·康斯坦特号, 100吨, 船长纽波特, 载有71人;

[ðə; ði][ɡɑːd] - [spiːd] , [ˈfɔːrti] [tʌnz] , [ˈkæptɪn] [ˈɡɑːznəʊld] , [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] - [tuː] [ˈpɜːsənz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]
the God - Speed , forty tons , Captain Gosnold , with fifty - two persons ; and a
这 上帝 - 速度 , 四十 吨 , 队长 戈斯诺尔德 , 和 五十 - 二 人 ; 和 一个
[ˈpɪnɪs] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [tʌnz] ,
pinnacle of twenty tons ,
小艇 的 二十 吨 ,
“神速号”帆船, 40吨, 船长戈斯诺尔德, 船上有52人; 以及一艘20吨的小艇。

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , [ˈkæptɪn] [ˈrætklɪf] , [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [ˈpɜːsənz] .
the Discovery , Captain Ratcliffe , with twenty persons .
这 发现 , 队长 拉特克利夫 , 和 二十 人 .
发现号, 船长拉特克利夫, 船上有二十人。

[ðə; ði] [mɜːˈkʊr] [frɑːnˈseɪ] , [ˈpærɪs] , - , [sez] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə] [wɜːr; wər] [ˈwɪmɪn]
The Mercure Francais , Paris , 1619 , says some of the passengers were women
这 美居 法语 , 巴黎 , - , 说道 一些 的 这 乘客 是 女性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,
1619年巴黎的《法国水星报》记载, 船上乘客中有妇女和儿童。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
but there is no other mention of women .
但 那里 是 不 其他 提到 的 女性 .
但除此之外, 文中再没有提到女性。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ɪmˈbɑːkt] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [wɜːr; wər] [ˈplæntəz] , [ðə; ði] [rest] [kruːz] .
Of the persons embarked , one hundred and five were planters , the rest crews .
的 这 人 启航 , 一 百 和 五 是 花盆 , 这 休息 船员 .
登船人员中, 一百零五人 是 种植园主, 其余为船员。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈplæntəz] [wɜːr; wər] [ˈedwərd] [mæˈriːə] [ˈwɪŋfiːld] , [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , [ˈkæptɪn] [dʒɑːn]
Among the planters were Edward Maria Wingfield , Captain John Smith , Captain John
之中 这 花盆 是 爱德华 玛丽亚 温菲尔德 , 队长 约翰 史密斯 , 队长 约翰
[ˈmɑːrtɪn] ,
Martin ,
马丁 ,
种植园主中有爱德华·玛丽亚·温菲尔德、约翰·史密斯船长、约翰·马丁船长等。

[ˈkæptɪn] [ˈgeɪbriəl] [ˈɑːrtʃər] , [ˈkæptɪn] [dʒɔːrdʒ] [ˈkendəl] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbərt] [hʌnt] , [ˈpriːtʃər] , [ænd; ənd]
Captain Gabriel Archer , Captain George Kendall , Mr . Robert Hunt , preacher , and
队长 加布里埃尔 射手 , 队长 乔治 肯德尔 , 先生 . 罗伯特 打猎 , 牧师 , 和
[ˈmɪstər] . [dʒɔːrdʒ] - ,
Mr . George Percie ,
先生 . 乔治 - ,
加布里埃尔·阿彻船长、乔治·肯德尔船长、罗伯特·亨特先生（牧师）和乔治·珀西先生

[ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] , [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˈgʌvərnər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [ˈpɪriəd]
brother of the Earl of Northumberland , subsequently governor for a brief period
兄弟 的 这 伯爵 的 诺森伯兰郡 , 随后 州长 为了 一个 简短的 时期
,
,
,
,
诺森伯兰伯爵的兄弟，后来短暂担任过总督，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtəːz] [frʌm; frəm] [huːm] [ˈpəːtʃəs] [kəmˈpaɪld] .
and one of the writers from whom Purchas compiled .
和 一 的 这 作家 从 谁 采购 编译 .
以及珀切斯所引用的作家之一。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplæntəz] [wɜːr; wər] [[ɪpt] [æz; əz][ˈdʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr]
Most of the planters were shipped as gentlemen , but there were four
最多 的 这 花盆 是 已发货 作为 先生们 , 但 那里 是 四
[ˈkɑːpɪntəz] ,
carpenters ,
木匠 ,
大多数种植者都是以绅士的身份被运送过来的，但其中有四名是木匠。

[twelv] [ˈlæbɔːərz] , [ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] , [ə; eɪ][ˈseɪlər] , [ə; eɪ][ˈbɑːrbər] , [ə; eɪ] [ˈbrɪkleɪər] , [ə; eɪ][ˈmeɪs(ə)n] ,
twelve laborers , a blacksmith , a sailor , a barber , a bricklayer , a mason ,
十二 劳工 , 一个 铁匠 , 一个 水手 , 一个 理发师 , 一个 瓦工 , 一个 石匠 ,
[ə; eɪ][ˈteɪlər] ,
a tailor ,
一个 裁缝 ,
十二名劳工、一名铁匠、一名水手、一名理发师、一名泥瓦匠、一名石匠、一名裁缝

[ə; eɪ] [ˈdrʌmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaɪəˈrəːdʒən] .
a drummer , and a surgeon .
一个 鼓手 , 和 一个 外科医生 .
一位鼓手，一位外科医生。

[ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni] [[ʊʊz] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈset(ə)lmənt] , [sɪns] [ðə; ði]
The composition of the colony shows a serious purpose of settlement , since the
这 作品 的 这 殖民地 演出 一个 严肃的 目的 的 沉降 , 自从 这
[treɪdz] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ˌreprɪˈzentɪd] ,
trades were mostly represented ,
交易 是 大多 代表 ,
殖民地的组成表明其定居具有严肃的目的，因为各行各业都得到了充分的体现。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈmeni] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈwɜːrkiŋ] [ˈkɑːləni] .
but there were too many gentlemen to make it a working colony .
但 那里 是 也 许多 先生们 到 制作 它 一个 在职的 殖民地 .
但是绅士太多，无法使之成为一个运转良好的殖民地。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [laɪk][ðə; ði] [prəˈməʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
And , indeed , the gentlemen , like the promoters of the enterprise in London ,
和 , 的确 , 这 先生们 , 喜欢 这 发起人 的 这 企业 在 伦敦 ,
事实上，这些先生们就像伦敦的那些企业发起人一样，

[wɜːr; wər] ['prɑ:bəbli] [mɔːr] [sə'lisɪtəs] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,
were probably more solicitous of discovering a passage to the South Sea ,
是 大概 更多的 殷勤 的 发现 一个 通道 到 这 南 海 ,
他们可能更热衷于发现通往南海的航道。

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['rɪtʃɪz] , [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stet] .
as the way to increase riches , than of making a state .
作为 这 方式 到 增加 财富 , 比 的 制作 一个 状态 .
将其视为增加财富的途径, 而不是建立国家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ['evri] ['nævɪɡəb(ə)]['rɪvər] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd] , [ænd; ænd][tuː; tə]
They were instructed to explore every navigable river they might find , and to
他们 是 指示 到 探索 每一个 可导航 河 他们 可能 寻找 , 和 到
[ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [meɪn] ['bræntʃɪz] ,
follow the main branches ,
跟随 这 主要的 分支 ,
他们奉命勘探所有能找到的可通航河流, 并沿着主要支流追踪。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndɪz] [ɔːr] [saʊθ]
which would probably lead them in one direction to the East Indies or South
哪个 会 大概 带领 他们 在 一 方向 到 这 东方 印第斯 或者 南
[siː] ,
Sea ,
海 ,
这很可能会引导他们朝东印度群岛或南海方向前进。

[ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ'west] ['pæsɪdʒ] .
and in the other to the Northwest Passage .
和 在 这 其他 到 这 西北 通道 .
另一条路通往西北航道。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrsəbli] [ri'maɪndɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈprɑːspər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
And they were forcibly reminded that the way to prosper was to be of
和 他们 是 强制 提醒 那 这 方式 到 繁荣 曾是 到 是 的
[wʌn][maɪnd] ,
one mind ,
一 头脑 ,
他们被反复提醒, 要想成功, 就必须齐心协力。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ænd][ðer; ðər] ['kʌntriːz] [ɡʊd] .
for their own and their country's good .
为了 他们的 自己的 和 他们的 该国的 好的 .
为了他们自身和国家的利益。

[ðɪs] [læst] [əd'vaɪs] [dɪd][nɑːt][læst][ðə; ði][ekspə'dɪj(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .
This last advice did not last the expedition out of sight of land .
这 最后的 建议 做过 不是 最后的 这 远征 出去 的 视线 的 土地 .
这条最后的建议在探险队离开陆地后就失效了。

[ðeɪ] [seɪld] [frʌm; frəm] ['blækwel] , [dɪ'sembər] - , - ,
They sailed from Blackwell , December 19 , 1606 ,
他们 航行 从 布莱克威尔 , 十二月 - , - ,
他们于1606年12月19日从布莱克威尔启航。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [kept] [sɪks] [wiːks] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [baɪ] ['kɑːntrəri] ['waɪndz] .
but were kept six weeks on the coast of England by contrary winds .
但 是 保留 六 周 在 这 海岸 的 英格兰 经过 相反 风 .
但由于逆风, 他们被困在英国海岸长达六周。

[ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv] [seɪnts] ['kæbəɪnd] [ɪn] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['kærə,vel] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ðæt] [koʊst]
A crew of saints cabined in those little caravels and tossed about on that coast
一个 全体人员 的 圣徒 小屋 在 那些 小的 卡拉维尔帆船 和 抛掷 关于 在 那 海岸
[fɔ:r; fər][sɪks] [wi:ks] [wʊd] ['skersli] [ki:p] [ɪn] [gʊd] ['hju:mər] .
for six weeks would scarcely keep in good humor .
为了 六 周 会 几乎 保持 在 好的 幽默 .

一群圣人挤在那些小帆船里，在海岸边颠簸了六个星期，恐怕很难保持好心情。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['lɪdər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [dɪ'faɪnd] .
Besides , the position of the captains and leaders was not yet defined .
除了 , 这 位置 的 这 队长 和 领导人 曾是 不是 然而 定义 .
此外，队长和领导者的职位尚未确定。

[ˈfækʃəs] ['kwɔrəlz] [broʊk] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] ,
Factious quarrels broke out immediately ,
派系 争吵 打破 出去 立即地 ,
双方立即爆发了激烈的争吵。

[ænd; ənd][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv][ˈbroʊkən] [ʌp] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪz] [kən'dʌkt]
and the expedition would likely have broken up but for the wise conduct
和 这 远征 会 可能 有 破碎的 向上 但 为了 这 明智的 执行
[ænd; ənd][ˈpaɪəs] [ɛg,zɔr'teɪʃənz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bərt] [hʌnt] ,
and pious exhortations of Mr . Robert Hunt ,
和 虔诚的 劝勉 的 先生 . 罗伯特 打猎 ,
若非罗伯特·亨特先生的明智领导和虔诚劝诫，这次探险很可能就会解散。

[ðə; ði] ['pri:tʃər] .
the preacher .
这 牧师 .
传道者。

[ðɪs] ['feɪθf(ə)l] [mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [ænd; ənd] [wi:k] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
This faithful man was so ill and weak that it was thought he could not
这 忠实 男人 曾是 所以 患病的 和 虚弱的 那 它 曾是 想法 他 可以 不是
[rɪ'kʌvər] ,
recover ,
恢复 ,
这位忠诚的信徒病重虚弱，人们认为他无法康复了。

[jet] [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:rmɪ] ['weðər] , [ðə; ði] ['fækʃnz] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hɪz; ɪz]
yet notwithstanding the stormy weather , the factions on board , and although his
然而 虽然 这 暴风雨 天气 , 这 派系 在 木板 , 和 虽然 他的
[hoʊm] [wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst][ɪn] [saɪt] ,
home was almost in sight ,
家 曾是 几乎 在 视线 ,
然而，尽管天气恶劣，船上各派势力林立，而且家就在眼前，

['oʊnli] [twelv] [maɪlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [daʊnz] , [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [ʃɪp] .
only twelve miles across the Downs , he refused to quit the ship .
仅有的 十二 英里 穿过 这 唐斯 , 他 拒绝 到 辞职 这 船 .
仅仅过了唐斯河十二英里，他就拒绝下船。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'mu:vd] , [sez] [sɪmɪθ] ,
He was unmoved , says Smith ,
他 曾是 不动 , 说道 史密斯 ,
史密斯说，他无动于衷。

[ˈiːðər] [baɪ][ðə; ði] [ˈweðər] [ɔːr][baɪ] " [ðə; ði] [ˈskændələs] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz] ([ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l] **either by the weather or by " the scandalous imputations (of some few little**
任何一个 经过 这 天气 或者 经过 " 这 丑闻 推断 (的 一些 很少 小的
[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeɪθɪst] ,
better than atheists ,
更好的 比 无神论者 ,
要么是因为天气, 要么是因为“一些比无神论者好不了多少的家伙的可耻指控”,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ræŋk] [əˈmʌŋst] [juː ˈes]) .
of the greatest rank amongst us) .
的 这 最 秩 在 我们) .
(我们当中地位最高的人)。

" [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] " [ænd; ənd] " [hɪz; ɪz][ˈɡɑːdli] [ˌɛɡzərˈteɪʃənz] " [hiː; hi] **" With " the water of his patience " and " his godly exhortations " he**
" 和 " 这 水 的 他的 耐心 " 和 " 他的 敬虔的 劝勉 " 他
[kwentʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ˈenvi] [ænd; ənd] [dɪˈsenʃn] .
quenched the flames of envy and dissension .
淬火 这 火焰 的 嫉妒 和 纠纷 .
“他以‘耐心之水’和‘敬虔的劝勉’熄灭了嫉妒和纷争的火焰。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] [ruːt] [baɪ][ðə; ði] [west] [ˈɪndiːz] .
They took the old route by the West Indies .
他们 采取 这 老的 路线 经过 这 西方 印第斯 .
他们走了途经西印度群岛的旧路线。

[dʒɔːrdʒ] [ˈpəːsi] [noʊts] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [stɑːr] ,
George Percy notes that on the 12th of February they saw a blazing star ,
乔治 珀西 笔记 那 在 这 12th 的 二月 他们 锯 一个 炽烈 星星 ;
乔治·珀西记录道, 2月12日, 他们看到了一颗耀眼的星星。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] . [ə; eɪ] [stɔːrm] .
and presently . a storm .
和 目前 . 一个 风暴 .
现在, 一场风暴正在发生。

[ðeɪ] [ˈwɔːtərd] [æt; ət][ðə; ði][kəˈneəriːz] , [ˈtreɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsævɪdʒɪz][æt; ət][sæn][dəuˈmiːŋɡəu] ,
They watered at the Canaries , traded with savages at San Domingo ,
他们 浇水 在 这 金丝雀 , 交易 和 野蛮人 在 圣 多明戈 ,
他们曾在加那利群岛饮水, 在圣多明各与野蛮人进行交易。

[ænd; ənd] [spent] [θriː] [wiːks] [rɪˈfreʃɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈaɪləndz] .
and spent three weeks refreshing themselves among the islands .
和 花费 三 周 令人耳目一新 他们自己 之中 这 岛屿 .
他们在岛屿间度过了三个星期, 好好放松身心。

[ðə; ði] [ˈkwɔərəlz] [riˈvaɪvd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kəˈneəriːz] ,
The quarrels revived before they reached the Canaries ,
这 争吵 复活 前 他们 达到 这 金丝雀 ,
争吵在到达加那利群岛之前就再次爆发了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkæptɪn] [sɪmɪθ] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd][pʊt] [ɪn] [kloʊz] [kənˈfaɪnmənt] [fɔːr; fər]
and there Captain Smith was seized and put in close confinement for
和 那里 队长 史密斯 曾是 查获 和 放 在 关闭 监禁 为了
[θɜːrˈtiːn] [wiːks] .
thirteen weeks .
十三 周 .
于是, 史密斯船长被抓获并被严密监禁了十三周。

[wiː; wi][get] [ˈlɪt(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm] [kənˈtempərəri] [ˈraɪtəːz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈkwɑːrəl] .
We get little light from contemporary writers on this quarrel .
我们 得到 小的 光 从 当代的 作家 在 这 争吵 .
当代作家对这场争论鲜有论述。

[smiθ] [dʌz] [nɑ:t] ['men](ə)n] [ðə; ði] [ə'rest] [ɪn][hɪz; ɪz] " [tru:] [rɪ'leɪŋ] , " [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʒen(ə)rəl]
Smith does not mention the arrest in his " True Relation , " but in his " General
史密斯 做 不是 提到 这 逮捕 在 他的 " 真的 关系 , " 但 在 他的 " 一般的
[ɪs'tɔ:ri] ,
Historie ,
历史 ,

史密斯在他的《真实记述》中没有提到这次逮捕，但在他的《通史》中提到了。

" ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [sɪks] [wi:ks] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [hi:; hi] [sez] :
" **writing of the time when they had been six weeks in Virginia , he says :**
" 写作 的 这 时间 什么时候 他们 有 到过 六 周 在 弗吉尼亚州 , 他 说道 :
“他在描述他们在弗吉尼亚州待了六周的那段时间时写道:”

" [naʊ] ['kæptɪn] [smiθ] [hu:] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kə'neəri:z]
" **Now Captain Smith who all this time from their departure from the Canaries**
" 现在 队长 史密斯 WHO 全部 这 时间 从 他们的 离开 从 这 金丝雀
[wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['skændələs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]
was restrained as a prisoner upon the scandalous suggestion of
曾是 克制 作为 一个 囚犯 之上 这 丑闻 建议 的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] (['envɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pju:t]) [hu:] ['fænsɪd] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][ju:'zɜ:rp]
some of the chiefs (envying his reputation) who fancied he intended to usurp
一些 的 这 酋长们 (羡慕 他的 声誉) WHO 幻想 他 故意的 到 篡
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
the government ,
这 政府 ,

“现在，自从他们离开加那利群岛以来，史密斯船长一直被囚禁起来，这是因为一些酋长（嫉妒他的名声）提出了可耻的建议，他们认为他打算篡夺政权。”

['mɜ:rdər][ðə; ði]['kaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [merk] [hɪm'self] [kɪŋ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] - [wɜ:r; wər]
murder the Council , and make himself King , that his confedcrates were
谋杀 这 理事会 , 和 制作 他自己 国王 , 那 他的 - 是
[dɪ'spɜ:rst] [ɪn][ɔ:l] [θri:] [ʃɪps] ,
dispersed in all three ships ,
分散的 在 全部 三 船舶 ,

他谋杀了议会，自立为王，而他的同盟者则分散在三艘船上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['daɪvərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] [ðæt] [rɪ'vi:ld] [aɪ 'ti:] , [wʊd] [ə'fɜ:rm][aɪ 'ti:] ,
and that divers of his confederates that revealed it , would affirm it ,
和 那 潜水员 的 他的 南方邦联 那 揭晓 它 , 会 确认 它 ,
而他的许多同伙中有人透露了此事，并证实了这一点。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; [θɜ:r'ti:n] [wi:ks] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðʌs]
for this he was committed a prisoner ; thirteen weeks he remained thus
为了 这 他 曾是 坚定的 一个 囚犯 ; 十三 周 他 剩余 因此
[sə'spektɪd] ,
suspected ,
怀疑 ,

为此他被投入监狱；他被怀疑了十三周。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [ðei] [prɪ'tendɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə,mɪzə'reɪʃn] ,
and by that time they should return they pretended out of their commiserations ,
和 经过 那 时间 他们 应该 返回 他们 假装 出去 的 他们的 同情 ,
而到那时他们应该回来了，他们出于同情假装如此。

[tu:; tə][rɪ'fɜ:r][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [tʃek] ,
to refer him to the Council in England to receive a check ,
到 参考 他 到 这 理事会 在 英格兰 到 收到 一个 查看 ,
将他转介给英格兰的理事会，以便他能收到支票。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈoʊdiəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ,
rather than by particulating his designs make him so odious to the world ,
相当 比 经过 颗粒 他的 设计 制作 他 所以 令人厌恶的 到 这 世界 ,
与其说是参与他的设计使他如此令人憎恶, 不如说是他的设计使他如此令人憎恶。

[æz; əz][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɔːr] [ˈʌtərli] [ˌoʊvərˈθroʊ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
as to touch his life , or utterly overthrow his reputation .
作为 到 触碰 他的 生活 , 或者 完全地 推翻 他的 名声 .
足以影响他的生死, 或者彻底摧毁他的名誉。

[bʌt; bət][hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [skɔːnd] [ðer; ðər] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪkli] [dɪˈfaɪd] [ðə; ði] [ˈʌtərmʊst] [ʌv; əv]
But he so much scorned their charity and publically defied the uttermost of
但 他 所以 很多 被鄙视 他们的 慈善机构 和 公开地 违抗 这 极致 的
[ðer; ðər] [ˈkruːəlti] ,
their cruelty ,
他们的 残酷 ,
但他极其鄙视他们的善意, 并公开反抗他们最残忍的行径。

[hiː; hi] [ˈwaɪzli] [priˈventɪd] [ðer; ðər] [ˈpɑːləsɪz] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈpres] [ðer; ðər] [ˈenvɪz] ,
he wisely prevented their policies , though he could not suppress their envies ,
他 明智地 阻止 他们的 政策 , 尽管 他 可以 不是 压制 他们的 羡慕 ,
他明智地阻止了他们的政策, 尽管他无法消除他们的嫉妒。

[jet] [soʊ] [wel] [hiː; hi] [dɪˈmiːnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [dɪd] [siː] [hɪz; ɪz]
yet so well he demeaned himself in this business , as all the company did see his
然而 所以 出色地 他 贬低 他自己 在 这 商业 , 作为 全部 这 公司 做过 看 他的
[ˈɪnəsənsi] ,
innocency ,
无辜 ,
然而, 他在这件事上却表现得如此谦逊, 以至于公司所有人都看到了他的清白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈædvərserɪz] - [ˈmæɪsɪ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [səˈbɔːrn] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [hɪm; ɪm] [əˈkjuːzd]
and his adversaries ' malice , and those suborned to accuse him accused
和 他的 对手 - 恶意 , 和 那些 收买 到 控 他 被告
[hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] [ʌv; əv] [ˌsʌbɔːrˈneɪʃən] ;
his accusers of subornation ;
他的 指控者 的 收买 ;
他的敌人的恶意, 以及那些受人唆使告他的人, 反过来控告他的告他的人是受唆使的;

[ˈmeni] [ʌnˈtruːðz] [wɜːr; wər] [əˈledʒd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [əˈpærəntli] [dɪsˈpruːvd] ,
many untruths were alleged against him ; but being apparently disproved ,
许多 谎言 是 据称 反对 他 ; 但 存在 显然 已被驳斥 ,
针对他的指控有很多不实之处; 但这些指控显然都被驳斥了,
[brɪˈgɑːt][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈheɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈgenst] [sʌtʃ] [ʌnˈdʒʌst]
begot a general hatred in the hearts of the company against such unjust
生 一个 一般的 仇恨 在 这 心 的 这 公司 反对 这样的 不公正
[kəˈmɑːndəz] ,
Commanders ,
指挥官 ,
这在公司上下激起了对这种不公正指挥官的普遍憎恨。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz] [əˈdʒʌdʒd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][el] - ,
that the President was adjudged to give him L 200 ,
那 这 总统 曾是 判决 到 给 他 L - ,
总统被判给他200英镑,
[soʊ] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz] [siːzd] [əˈpɑːn] , [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ,
so that all he had was seized upon , in part of satisfaction ,
所以 那 全部 他 有 曾是 查获 之上 , 在 部分 的 满意 ,
因此, 他所拥有的一切都被夺走, 部分原因是为了满足自己的欲望。

[wɪtʃ] [smɪθ] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] .
which Smith presently returned to the store for the general use of the colony .
哪个 史密斯 目前 返回 到 这 店铺 为了 这 一般的 使用 的 这 殖民地 .
" - -
" - -
" - -

史密斯随即把这些东西送回商店，供殖民地全体居民使用。

[ˈniːðər] [ɪn] [ˈnuːpɔːrts] " - " [nɔːr][ɪn][ˈmɪstər] . [wɪŋfiːldz] " [ˈdiskɔːrs] " [ɪz][ðə; ði] [əˈrest]
Neither in Newport's " Relatyon " nor in Mr . Wingfield's " Discourse " is the arrest
两者都不 在 纽波特的 " - " 也不 在 先生 : 温菲尔德 " 话语 " 是 这 逮捕
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

纽波特的《关系》和温菲尔德先生的《论述》中都没有提到这次逮捕事件。

[nɔːr] [dʌz] [ˈstreɪtʃi] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
nor does Strachey speak of it .
也不 做 斯特雷奇 说话 的 它 .

斯特雷奇也从未提及此事。

[əˈbaʊt] - , [smɪθ] ,
About 1629 , Smith ,
关于 - , 史密斯 ,

大约在1629年，史密斯，

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈskripʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - ([ˈneɪvɪs]) [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈtrævlz] [ænd; ənd]
in writing a description of the Isle of Mevis (Nevis) in his " Travels and
在 写作 一个 描述 的 这 小岛 的 - (尼维斯) 在 他的 " 旅行 和
[ədˈventʃəz] ,
Adventures ,
冒险 ,

在他的《旅行与冒险》中，他描述了梅维斯岛（尼维斯岛）。

" [sez] : " [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [[aɪl]] [ʌv; əv] - , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈɡɒn] ,
" **says : " In this little [isle] of Mevis , more than twenty years ago** ,
" 说道 : " 在 这 小的 [小岛] 的 - , 更多的 比 二十 年 曾经 ,
"说道：“二十多年前，在这个名为梅维斯的小岛上，

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [təˈɡeðər] , [tuː; tə][wɔːd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] - - [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ]
I have remained a good time together , to wod and water - - and refresh
我 有 剩余 一个 好的 时间 一起 , 到 沃德 和 水 - - 和 刷新
[maɪ][men] .
my men .
我的 男人 :

我一直和大家保持良好的关系，一起锻炼身体、喝水，让我的士兵们精神焕发。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈsmɪθs] [ˈvɪvɪd][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈsplɔɪts] ,
" **It is characteristic of Smith's vivid imagination , in regard to his own exploits** ,
" 它 是 特征 的 史密斯 生动 想像力 , 在 看待 到 他的 自己的 漏洞 ,
"就他自己的功绩而言，这体现了史密斯丰富的想象力，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kəˈmænd] ,
that he should speak of an expedition in which he had no command ,
那 他 应该 说话 的 一个 远征 在 哪个 他 有 不 命令 ,
他竟然会谈论一场他根本没有指挥权的远征，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ɪn] [ðɪs] [staɪl] : " [aɪ] [rɪˈmeɪnd] , " [ænd; ənd] " [maɪ][men] .
and was even a prisoner , in this style : " I remained , " and " my men .
和 曾是 甚至 一个 囚犯 , 在 这 风格 : " 我 剩余 , " 和 " 我的 男人 .
甚至还曾是囚犯，风格是：“我留了下来”，以及“我的手下”。

" [hiː; hi][ɡoʊz][ɑːn] : " [sʌtʃ] [ˈfækʃnz] [hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] [ˈkɑːmənli] [əˈtend] [sʌtʃ] [ˈvɔɪdʒz] ,
" **He goes on :** " **Such factions here we had as commonly attend such voyages** ,
" 他 去 在 : " 这样的 派系 这里 我们 有 作为 通常 出席 这样的 航程 ,
他接着说：“我们这里也经常有这样的派系参加这样的航行，
[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈɡæləʊz] [wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət] [kæpˈteɪn] [smɪθ] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ]
and a pair of gallows was made , but Captaine Smith , for whom they
和 一个 一对 的 绞刑架 曾是 制成 , 但 船长 史密斯 , 为了 谁 他们
[wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪd] ,
were intended ,
是 故意的 ,
于是，绞刑架做好了，但原本是为史密斯船长准备的。
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm] ;
could not be persuaded to use them ;
可以 不是 是 被说服 到 使用 他们 ;
无法说服他们使用它们；
[bʌt; bət][nɑːt] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈventəz] [bʌt; bət][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [ˈdʒʌstɪs] [fel] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
but not any one of the inventors but their lives by justice fell into his
但 不是 任何 一 的 这 发明家 但 他们的 生活 经过 正义 跌倒 进入 他的
[ˈpaʊər] ,
power ,
力量 ,
但是，所有发明家的性命都落入了他的手中，这是公正的判决。
[tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [ʌv; əv][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] , [huːm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈmɜːrsɪ] [hiː; hi] [ˈfeɪvəd] ,
to determine of at his pleasure , whom with much mercy he favored ,
到 决定 的 在 他的 乐趣 , 谁 和 很多 怜悯 他 受青睐 ,
由他自行决定，他给予谁极大的怜悯和恩惠，
[ðæt] [moʊst] [ˈbeɪsli] [ænd; ʌnd][ʌnˈdʒʌstli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm] .
that most basely and unjustly would have betrayed him .
那 最多 卑鄙地 和 不公正的 会 有 背叛 他 .
最卑鄙、最不公正的背叛者会背叛他。

" [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [smɪθ] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [roʊˈmænsər] , [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n]
" **And it is true that Smith , although a great romancer , was often**
" 和 它 是 真的 那 史密斯 , 虽然 一个 伟大的 浪漫主义者 , 曾是 经常
[mægˈnæɪməs] ,
magnanimous ,
坦荡 ,
“的确，史密斯虽然是一位伟大的浪漫主义者，但他常常宽宏大量。”
[æz; əz][veɪn] [men][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] .
as vain men are apt to be .
作为 徒劳 男人 是 易于 到 是 .
虚荣的人往往如此。
[kɪŋ] [ˈdʒeɪmzɪz] [ɪˈlæbəreɪt] [læk] [ʌv; əv] [ɡʊd] [sens] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ]
King James's elaborate lack of good sense had sent the expedition to sea with
国王 詹姆斯的 精心制作的 缺少 的 好的 感觉 有 发送 这 远征 到 海 和
[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [siːld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,
the names of the Council sealed up in a box ,
这 姓名 的 这 理事会 密封 向上 在 一个 盒子 ,
詹姆斯国王极度缺乏常识，竟然将远征军派往海上，而远征军成员的名单却被密封在一个盒子里。
[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈoʊpənd] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [rɪːtʃt] [ɪts][destɪˈneɪ(ə)n] .
not to be opened till it reached its destination .
不是 到 是 打开 直到 它 达到 它是 目的地 .
到达目的地之前不得打开。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈrekəɡnaɪzd] [əˈθɔːrəti] .
Consequently there was no recognized authority .
最后 那里 曾是 不 认可 权威 .

因此，当时没有公认的权威机构。

[smɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [eɪt] , [veɪn][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ˈsʌmwʌt]
Smith was a young man of about twenty - eight , vain and no doubt somewhat
史密斯 曾是 一个 年轻的 男人 的 关于 二十 - 八 , 徒劳 和 不 怀疑 有些
" [ˈbʌmpjəs] ,
" **bumptious** ,
" 傲慢 ,

史密斯大约二十八岁，是个虚荣的年轻人，而且无疑有些“自大”。

" [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈwɪŋfɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [huː] [felt][hɪz; ɪz]
" **and it is easy to believe that Wingfield and the others who felt his**
" 和 它 是 简单的 到 相信 那 温菲尔德 和 这 其他的 WHO 毛毡 他的
[suːˈpɪriər] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] ,
superior force and realized his experience ,
优越的 力量 和 已实现 他的 经验 ,

“而且很容易相信，温菲尔德和其他感受到他强大实力并了解他经验的人，

[ˈɑːnɪstli] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [dɪˈzaɪnz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] .
honestly suspected him of designs against the expedition .
诚实地 怀疑 他 的 设计 反对 这 远征 .

我确实怀疑他有阴谋陷害探险队。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][mæn][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
He was the ablest man on board , and no doubt was aware of it .
他 曾是 这 最有能力 男人 在 木板 , 和 不 怀疑 曾是 意识到的 的 它 .

他是船上最有能力的人，而且毫无疑问他也意识到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][bɔːrn] [kəˈmændər] [ʌv; əv][men] ,
That he was not only a born commander of men ,
那 他 曾是 不是 仅有的 一个 出生 指挥官 的 男人 ,

他不仅是一位天生的统帅，

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni][æt; ət] [hɑːrt] , [taɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] .
but had the interest of the colony at heart , time was to show .
但 有 这 兴趣 的 这 殖民地 在 心 , 时间 曾是 到 展示 .

但他一心为殖民地的利益着想，时间会证明这一点。

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] [dɪˈspɔːtɪd] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .
The voyagers disported themselves among the luxuries of the West Indies .
这 航海者 被驱逐 他们自己 之中 这 奢侈品 的 这 西方 印第斯 .

航海者们尽情享受西印度群岛的奢华生活。

[æt; ət] [ˌɡwɑːdəˈluːp] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bæθ] [soʊ][hɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [bɔɪld] [ðer; ðər][pɔːrk][ɪn][aɪˈtiː][æz; əz]
At Guadaloupe they found a bath so hot that they boiled their pork in it as
在 瓜德罗普岛 他们 成立 一个 洗澡 所以 热的 那 他们 煮沸 他们的 猪肉 在 它 作为
[wel] [æz; əz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
well as over the fire .
出色地 作为 超过 这 火 .

在瓜德罗普岛，他们发现了一个非常热的浴池，于是他们把猪肉放在浴池里煮，也放在火上煮。

[æt; ət][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈmɑːnəkə] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [nɪr]
At the Island of Monaca they took from the bushes with their hands near
在 这 岛 的 莫纳卡 他们 采取 从 这 灌木丛 和 他们的 双手 靠近
[tuː] [ˈhɔːgzhedz] [fʊl] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn] [θɪː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] .
two hogsheds full of birds in three or four hours .
二 大桶 满的 的 鸟类 在 三 或者 四 小时 .

在莫纳卡岛，他们三四个小时就从灌木丛中徒手抓到了近两桶鸟。

[ði:z] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [seɪ] ,
These , it is useless to say ,
这些 , 它 是 无用 到 说 ,

这些，无需赘言。

[wɜ:; wə] ['pra:bəbli] [nɑ:t][ðə; ði] " ['bɑ:rnəkl] [gi:s] " [wɪt] [ðə; ði] ['nɔ:tɪk(ə)l] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] [ju:st] [tu:; tə]
were probably not the " barnacle geese " which the nautical travelers used to
是 大概 不是 这 " 藤壶 鹅 " 哪个 这 航海 旅行者 用过的 到
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

它们可能并非航海旅行者过去常遇到的“白额雁”。

[ænd; ənd] ['pɪktʃər] ['groʊɪŋ] [ə'pɑ:n] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [egz] , [wen] [ðeɪ]
and picture growing upon bushes and dropping from the eggs , when they
和 图片 生长 之上 灌木丛 和 下降 从 这 鸡蛋 , 什么时候 他们
[wɜ:; wə] [raɪp] ,
were ripe ,
是 成熟 ,

想象一下，它们生长在灌木丛上，成熟后从蛋里掉出来。

[fʊl] - [fledʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tər] .
full - fledged into the water .
满的 - 羽翼丰满 进入 这 水 .

完全进入水中。

[ðə; ði] [bi:sts] [wɜ:; wə] ['fɪrləs] [ʌ; əv] [men] .
The beasts were fearless of men .
这 野兽 是 无畏 的 男人 .

这些野兽不怕人。

[waɪld][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [waɪts] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [fɪrd] [ðem; ðəm] .
Wild birds and natives had to learn the whites before they feared them .
荒野 鸟类 和 本地人 有 到 学习 这 白人 前 他们 害怕 他们 .

野生鸟类和当地居民必须先了解白人，才会对他们感到恐惧。

" [ɪn] - , ['moʊnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] [aɪlz] , " [sez] [ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] , "
" In Mevis , Mona , and the Virgin Isles , " says the " General Historie , "
" 在 - , 莫娜 , 和 这 处女 岛屿 , " 说道 这 " 一般的 历史 , "
《通史》说：“在梅维斯岛、莫娜岛和维尔京群岛，”

" [wi:; wi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" we spent some time ,
" 我们 花费 一些 时间 ,

我们花了一些时间，

[wɜ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ləʊðsəm] [bi:st] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɑ:kədəɪl] , [kɔ:ld] [ə; eɪ] - [['^wɑ:nə]] , ['tɔ:tɪsɪz]
where with a lothsome beast like a crocodile , called a gwayn [guana] , tortoises
在哪里 和 一个 令人厌恶的 兽 喜欢 一个 鳄鱼 , 称为 一个 - [鬣蜥] , 陆龟
 ,
 ,
 ,

那里有一种令人厌恶的野兽，像鳄鱼一样，叫做鬣蜥（guana），还有乌龟，

- , ['pærəts] , [ænd; ənd] ['fɪɪz] , [wi:; wi] [fi:st] ['deɪli] .
pellicans , parrots , and fishes , we feasted daily .
- , 鹦鹉 , 和 鱼 , 我们 盛宴 日常的 .

我们每天都享用鹈鹕、鹦鹉和鱼的盛宴。

" [ðens] [ðeɪ] [meɪd] [seɪl] - [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌ; əv][vər'dʒɪniə] ,
" Thence they made sail - in search of Virginia ,
" 因此 他们 制成 帆 - 在 搜索 的 弗吉尼亚州 ,

“于是他们扬帆起航，寻找弗吉尼亚。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæɪnəz] [lɔːst][ðer; ðər] ['rekənɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][lənd] ;
but the mariners lost their reckoning for three days and made no land ;
但 这 水手们 丢失的 他们的 清算 为了 三 天 和 制成 不 土地 ;
但水手们迷失了方向三天，没有到达陆地；

[ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər] [dɪs'kʌmfɪtɪd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['rætklɪf] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] ,
the crews were discomfited , and Captain Ratcliffe , of the pinnace ,
这 船员 是 不安 , 和 队长 拉特克利夫 , 的 这 小艇 ,
船员们感到不安，小艇的船长拉特克利夫

[waːntɪd] [tuː; tə][ʌp] [helm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
wanted to up helm and return to England .
通缉 到 向上 舵 和 返回 到 英格兰 .
想辞去舵手职务，返回英国。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm] , [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm] " [tuː; tə] [hʌl] [ɔːl] [naɪt] ,
But a violent storm , which obliged them " to hull all night ,
但 一个 暴力 风暴 , 哪个 有义务 他们 " 到 船体 全部 夜晚 ,
但一场猛烈的风暴迫使他们“整夜停泊船舱”，

" [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] [dɪ'zaɪrɪd] .
" drove them to the port desired .
" 驾驶 他们 到 这 港口 想要的 .
“驱使他们到达目的地港口。”

[ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv]['eɪprəl] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn]
On the 26th of April they saw a bit of land none of them had ever seen
在 这 26th 的 四月 他们 锯 一个 少量 的 土地 没有任何 的 他们 有 曾经 已见
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

4月26日，他们看到了一片他们以前从未见过的土地。

[ðɪs] , [ðə; ði][fɜːrst][lənd] [ðeɪ] [dɪ'skraɪd] , [ðeɪ] [neɪmd] [keɪp] ['henri] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns]
This , the first land they descried , they named Cape Henry , in honor of the Prince
这 , 这 第一的 土地 他们 描述 , 他们 命名 岬 亨利 , 在 荣誉 的 这 王子
[ʌv; əv] [weɪlz] ;
of Wales ;
的 威尔士 ;

他们描述的第一块土地，被他们命名为亨利角，以纪念威尔士亲王；

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [keɪp] [wʌz; wəz] [kɔːld] [keɪp] [tʃɑːrlz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
as the opposite cape was called Cape Charles , for the Duke of York ,
作为 这 对面的 岬 曾是 称为 岬 查尔斯 , 为了 这 公爵 的 约克 ,
因为对面的海角被称为查尔斯角，是以约克公爵的名字命名的。

[ˈæftərwərdz] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [wɪðɪn] [ðiːz] [keɪps] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz]
afterwards Charles I . Within these capes they found one of the most pleasant places
然后 查尔斯 我 . 之内 这些 披风 他们 成立 一 的 这 最多 令人愉快的 地方
[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
in the world ,
在 这 世界 ,

查理一世之后，他们在这片海角中发现了世界上最宜人的地方之一。

[mə'dʒestɪk][ˈnævɪɡəb(ə)] ['rɪvəz] , [ˈbjuːtɪf(ə)] ['mʌʊntnz] , [hɪlz] , [ænd; ənd] [pleɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fruːtɪf(ə)]
majestic navigable rivers , beautiful mountains , hills , and plains , and a fruitful
雄伟 可导航 河流 , 美丽的 山脉 , 丘陵 , 和 平原 , 和 一个 卓有成效
[ænd; ənd] [dɪ'laɪtsəm] [lənd] .
and delightful land .
和 令人愉悦的 土地 .
雄伟壮丽的通航河流，秀丽秀丽的山脉、丘陵和平原，以及物产丰饶、令人愉悦的土地。

[ˈmɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [ˈpə:si] [wʌz; wəz] [ˈræviʃ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [medəʊz] [ænd; ənd]
Mr . George Percy was ravished at the sight of the fair meadows and
先生 . 乔治 珀西 曾是 被蹂躏 在 这 视线 的 这 公平的 草地 和
[ˈɡʊdli] [tɔ:l] [tri:z] .
goodly tall trees .
很好 高的 树木 .

乔治·珀西先生被美丽的草地和高大的树木深深吸引。

[æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] [wɜ:r; wər][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈɔɪstər] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
As much to his taste were the large and delicate oysters , which the
作为 很多 到 他的 品尝 是 这 大的 和 精美的 牡蛎 , 哪个 这
[ˈneɪtɪvz] [ˈrəʊstɪd] ,
natives roasted ,
本地人 烤 ,

他同样喜欢当地人烤制的个大而鲜嫩的牡蛎。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈmeni] [pɜ:rlz] .
and in which were found many pearls .
和 在 哪个 是 成立 许多 珍珠 .
其中发现了许多珍珠。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈstrɔ:berɪz] , [fɔ:r] [taɪmz] [bɪɡə(r)]
The ground was covered with fine and beautiful strawberries , four times bigger
这 地面 曾是 涵盖 和 美好的 和 美丽的 草莓 , 四 时代 大
[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
than those in England .
比 那些 在 英格兰 .

地面上长满了又漂亮又细长的草莓，比英国的草莓大四倍。

[ˈmæstərz] [ˈwɪŋfi:ld] , [ˈnu:pɔ:rt] , [ænd; ənd][ˈɡɔ:znəʊld] . , [wɪð; wɪθ] [ˈθɜ:rti] [men] , [went] [əˈʃɔ:r] [ɑ:n]
Masters Wingfield , Newport , and Gosnold . , with thirty men , went ashore on
大师 温菲尔德 , 纽波特 , 和 戈斯诺尔德 . , 和 三十 男人 , 去 岸上 在
[keɪp] [ˈhenri] ,
Cape Henry ,
岬 亨利 ,

温菲尔德、纽波特和戈斯诺尔德三位船长率领三十名船员在亨利角登陆。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [set][əˈpɑ:n][baɪ][ˈsævɪdʒɪz] , [hu:] [keɪm] [ˈkri:pɪŋ] [əˈpɑ:n][ɔ:l] - [fɔ:z]
where they were suddenly set upon by savages , who came creeping upon all - fours
在哪里 他们 是 突然 放 之上 经过 野蛮人 , WHO 来了 爬行 之上 全部 - 四
[ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] ,
over the hills ,
超过 这 丘陵 ,

他们突然遭到一群野蛮人的袭击，这些野蛮人四肢着地，从山上爬下来。

[laɪk] [berz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ; [ˈkæptɪn] [ˈɑ:rtʃər] [wʌz; wəz][hɜ:rt][ɪn][bəʊθ]
like bears , with their bows in their hands ; Captain Archer was hurt in both
喜欢 熊 , 和 他们的 弓 在 他们的 双手 ; 队长 射手 曾是 伤害 在 两个都
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

就像熊一样，手里拿着弓；弓箭手队长双手都受了伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈseɪləər] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈwu:ndɪd] [ɪn] [tu:] [ˈpleɪsɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
and a sailor dangerously wounded in two places on his body .
和 一个 水手 危险地 受伤 在 二 地方 在 他的 身体 .
一名水手身上两处受了重伤。

[ɑɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən] .
It was a bad omen .
它 曾是 一个 坏的 预兆 .
这是一个不祥之兆。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] ['æŋkər] [æt; ət] [pɔɪnt] ['kʌmfərt] , [naʊ] ['fɔ:rtres] [mən'roʊ] ;
The night of their arrival they anchored at Point Comfort , now Fortress Monroe ;
这 夜晚 的 他们的 到达 他们 锚定 在 观点 舒适 , 现在 堡垒 门罗 ;
他们抵达当晚就在康福特角（现为门罗堡）抛锚；

[ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdərz] [ri:d] , [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:tɪd] ['edwərd] [mə'ri:ə]
the box was opened and the orders read , which constituted Edward Maria
这 盒子 曾是 打开 和 这 订单 读 , 哪个 构成 爱德华 玛丽亚
[ˈwɪŋ,fi:ld] ,
Wingfield ,
温菲尔德 ,

盒子被打开，上面的命令被宣读出来，命令的内容是：爱德华·玛丽亚·温菲尔德

[ba:rθɑ:ləmju:] [ˈgɑ:znəʊld] , [dʒɑ:n] [smɪθ] , ['krɪstəfər] ['nu:pɔ:rt] , [dʒɑ:n] ['rætklɪf] , [dʒɑ:n] ['ma:rtɪn] ,
Bartholomew Gosnold , John Smith , Christopher Newport , John Ratcliffe , John Martin ,
巴塞洛繆 戈斯诺尔德 , 约翰 史密斯 , 克里斯托弗 纽波特 , 约翰 拉特克利夫 , 约翰 马丁 ,
[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['kendəl] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
and George Kendall the Council ,
和 乔治 肯德尔 这 理事会 ,

巴塞洛繆·戈斯诺尔德、约翰·史密斯、克里斯托弗·纽波特、约翰·拉特克利夫、约翰·马丁和乔治·肯德尔组成了委员会。

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
with power to choose a President for a year .
和 力量 到 选择 一个 总统 为了 一个 年 .

拥有选举总统一年的权力。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [meɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sləʊli] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌpaʊə'hætən] , [naʊ] [ðə; ði]
Until the 13th of May they were slowly exploring the River Powhatan , now the
直到 这 13th 的 可能 他们 是 缓慢地 探索 这 河 波瓦坦 , 现在 这
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

直到5月13日，他们一直在缓慢地探索波瓦坦河（现詹姆斯河）。

['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
seeking a place for the settlement .
寻求 一个 地方 为了 这 沉降 .

寻找定居点。

[ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pɪ'hɪnsələr] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , ['fɔ:rtɪ] [maɪlz] [frʌm; frəm]
They selected a peninsula on the north side of the river , forty miles from
他们 已选 一个 半岛 在 这 北 边 的 这 河 , 四十 英里 从
[ɪts] [maʊθ] ,
its mouth ,
它是 嘴 ,

他们选择在河的北岸，距离河口四十英里处的一个半岛上建造房屋。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['redɪli] ['fɔ:tɪfaɪd] .
where there was good anchorage , and which could be readily fortified .
在哪里 那里 曾是 好的 安克雷奇 , 和 哪个 可以 是 容易 强化 .

有良好锚地且易于加固的地方。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] ['dʒeɪmztaʊn] .
This settlement was Jamestown .
这 沉降 曾是 詹姆斯敦 .

这个定居点就是詹姆斯敦。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [ðen] [swɔ:rn] [ɪn] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ˈwɪŋ,fi:ld] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .
The Council was then sworn in , and Mr . Wingfield selected President .
这 理事会 曾是 然后 宣誓 在 , 和 先生 . 温菲尔德 已选 总统 .

随后，理事会成员宣誓就职，温菲尔德先生当选为主席。

[smiθ] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə] [ə'rest] [wʌz; wəz][nɑ:t][swɔ:rn][ɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
Smith being under arrest was not sworn in of the Council ,
史密斯 存在 在下面 逮捕 曾是 不是 宣誓 在 的 这 理事会 ,
史密斯被捕后并未宣誓就任市议员。

[ænd; ənd][æn; ən][ɔ:'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'sklu:ʒn] .
and an oration was made setting forth the reason for his exclusion .
和 一个 演讲 曾是 制成 环境 前进 这 原因 为了 他的 排除 .
随后发表了一篇演说，阐述了他被排除在外的原因。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][saɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rt] , ['evri] [mæn][set][tu:; tə][wɜ:rk] ,
When they had pitched upon a site for the fort , every man set to work ,
什么时候 他们 有 投球 之上 一个 地点 为了 这 堡 , 每一个 男人 放 到 工作 ,
当他们选定堡垒的建造地点后，每个人都开始动工。

[sʌm; səm][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][fɔ:rt] , ['ʌðər] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tents] ,
some to build the fort , others to pitch the tents ,
一些 到 建造 这 堡 , 其他的 到 沥青 这 帐篷 ,
一些人负责建造堡垒，另一些人负责搭帐篷。

[fel] [tri:z] [ænd; ənd] [meɪk] ['klæbərd] [tu:; tə][ri:'loʊd][ðə; ði] [ʃɪps] , ['ʌðər] [tu:; tə] [meɪk] ['ga:dnz]
fell trees and make clapboards to reload the ships , others to make gardens
跌倒 树木 和 制作 护墙板 到 重新加载 这 船舶 , 其他的 到 制作 花园
[ænd; ənd] [nets] .
and nets .
和 网 .
砍伐树木，制作木板用于重新装载船只，另一些则用于建造花园和渔网。

[ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [mu:n] [æt; ət] [i:tʃ] ['kʌmə]r
The fort was in the form of a triangle with a half - moon at each comer
这 堡 曾是 在 这 形式 的 一个 三角形 和 一个 一半 - 月亮 在 每个 角
,
.
,
这座堡垒呈三角形，每个角上都有一个半月形。

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['ɡʌnz] .
intended to mount four or five guns .
故意的 到 山 四 或者 五 枪支 .
计划安装四到五门火炮。

['prezɪdənt] ['wɪŋfi:ld] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən]['soʊldʒərli] [pri'kɔ:ʃənz] ,
President Wingfield appears to have taken soldierly precautions ,
总统 温菲尔德 出现 到 有 已采取 军人 防范措施 ,
温菲尔德总统似乎采取了类似军人的预防措施。

[bʌt; bət] [smiθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
but Smith was not at all pleased with him from the first .
但 史密斯 曾是 不是 在 全部 高兴 和 他 从 这 第一的 .
但史密斯从一开始就对他很不满意。

[hi:; hi] [sez] " [ðə; ði] ['prezɪdənts] [əʊvər'wi:nɪŋ] ['dʒeləsi] [wʊd] [æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ]['eksərsaɪz][æt; ət][ɑ:rmz]
He says " the President's overweening jealousy would admit of no exercise at arms
他 说道 " 这 总统的 傲慢 妒忌 会 承认 的 不 锻炼 在 武器
,
.
,
他说，“总统的过度嫉妒不允许他诉诸武力”，

[ðɔːr] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [bʌt; bət][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [triːz] [kæst] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - **or fortifications but the boughs of trees cast together in the form of a half** - 或者 防御工事 但 这 树枝 的 树木 投掷 一起 在 这 形式 的 一个 一半 [muːn] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈkendəl] . **moon by the extraordinary pains and diligence of Captain Kendall** . 月亮 经过 这 非凡的 疼痛 和 勤勉 的 队长 肯德尔 . 或防御工事，而是肯德尔上尉花费非凡的精力和勤奋，将树枝堆砌成半月形。

" [hiː; hi][ˈɔːlsʊθ] [sez] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kənˈten](ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈkæptɪn] [ˈwɪŋ,fiːld] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] " **He also says there was contention between Captain Wingfield and Captain** " 他 还 说道 那里 曾是 争论 之间 队长 温菲尔德 和 队长 [ˈɡɑːznəʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] . **Gosnold about the site of the city** . 戈斯诺尔德 关于 这 地点 的 这 城市 . “他还说，温菲尔德上尉和戈斯诺尔德上尉之间曾就城市选址问题发生过争执。

[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [meɪ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈpəːsi] . **The landing was made at Jamestown on the 14th of May , according to Percy** . 这 降落 曾是 制成 在 詹姆斯敦 在 这 14th 的 可能 , 根据 到 珀西 . 据珀西所述，登陆地点是詹姆斯敦，时间是5月14日。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ekspləˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] . **Previous to that considerable explorations were made** . 以前的 到 那 大量 探索 是 制成 .

在此之前，人们进行了大量的勘探工作。

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [ˈjæləp] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] , **On the 18th of April they launched a shallop , which they built the day before** , 在 这 18th 的 四月 他们 发射 一个 小船 , 哪个 他们 建造 这 天 前 , 4月18日，他们下水了前一天建造的小艇。

[ænd; ənd] " [dɪˈskʌvəd] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] . **and " discovered up the bay** . 和 " 发现 向上 这 湾 .

“在海湾上游发现了它。”

" [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈrɪvər][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] , **" They discovered a river on the south side running into the mainland** , " 他们 发现 一个 河 在 这 南 边 跑步 进入 这 大陆 , “他们在南岸发现了一条流入大陆的河流，

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɡʊd] [ˈstɔːrz] [ʌv; əv] [ˈmʌsəlz] [ænd; ənd] [ˈɔːstər] , [ˈɡʊdli] [triːz] **on the banks of which were good stores of mussels and oysters , goodly trees** 在 这 银行 的 哪个 是 好的 商店 的 贻贝 和 牡蛎 , 很好 树木 , , , 河岸边盛产贻贝和牡蛎，还有茂盛的树木。

[ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌləz] , [ænd; ənd] [ˈstrɔːberɪz] . **flowers of all colors , and strawberries** . 花朵 的 全部 颜色 , 和 草莓 .

各种颜色的鲜花，还有草莓。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪps] [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈjæloʊ] , [ðeɪ] [rəʊd] [ˈoʊvər][tuː; tə] **Returning to their ships and finding the water shallow , they rowed over to** 返回 到 他们的 船舶 和 寻找 这 水 浅的 , 他们 划船 超过 到 [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] , **a point of land** , 一个 观点 的 土地 , 他们返回船上，发现水很浅，便划船到一处陆地上。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [ˈfæðəmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [wɪtʃ] [pʊt][ðəm; ðəm][ɪn]
where they found from six to twelve fathoms of water , which put them in
在哪里 他们 成立 从 六 到 十二 英寻 的 水 , 哪个 放 他们 在
[gʊd] [ˈkʌmfərt] ,
good comfort ,
好的 舒适 ,

他们在那里发现了六到十二英寻深的水，这让他们感到非常舒适。

[ðerfɔːr] [ðeɪ] [neɪmd] [ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [keɪp] [ˈkʌmfərt] .
therefore they named that part of the land Cape Comfort .
所以 他们 命名 那 部分 的 这 土地 岬 舒适 .

因此，他们将那片土地命名为“舒适角”。

[ɑːn][ðə; ði] 29th [ðeɪ] [set] [ʌp][ə; eɪ] [krɔːs] [ɑːn] [ˈtʃesə,pɪk] [beɪ] , [ɑːn] [keɪp] [ˈhenri] ,
On the 29th they set up a cross on Chesapeake Bay , on Cape Henry ,
在 这 29th 他们 放 向上 一个 叉 在 切萨皮克 湾 , 在 岬 亨利 ,
29日，他们在切萨皮克湾的亨利角竖立了一座十字架。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈkoʊstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɪndiən] [taʊn] [ʌv; əv] - , [naʊ] [ˈhæmptən] ,
and the next day coasted to the Indian town of Kecoughton , now Hampton ,
和 这 下一个 天 沿岸 到 这 印度 镇 的 - , 现在 汉普顿 ,
第二天，我们乘船抵达了印第安人聚居的基科顿镇（现为汉普顿）。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkaɪndli] [ˌentərˈteɪnd] .
where they were kindly entertained .
在哪里 他们 是 亲切地 娱乐 .

他们受到了热情款待。

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][lənd][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdoʊlf(ə)] [ˈnɔɪz] ,
When they first came to land the savages made a doleful noise ,
什么时候 他们 第一的 来了 到 土地 这 野蛮人 制成 一个 悲伤的 噪音 ,
当他们初次登陆时，这些野蛮人发出了一声哀鸣。

[ˈleɪɪŋ] [ðer; ðər] [pɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈskrætʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][neɪlz] .
laying their paws to the ground and scratching the earth with their nails .
躺下 他们的 爪子 到 这 地面 和 抓挠 这 地球 和 他们的 指甲 .

它们将爪子放在地上，用爪子刨地。

[ðɪs] [ˈserəmoʊni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][aɪˈdɔːlətri] , [ˈendɪd] ,
This ceremony , which was taken to be a kind of idolatry , ended ,
这 仪式 , 哪个 曾是 已采取 到 是 一个 种类 的 偶像崇拜 , 结束 ,
这场被认为是偶像崇拜的仪式就此结束。

[mæts][wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [werˈɑːn] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] ,
mats were brought from the houses , whereon the guests were seated ,
垫子 是 带来 从 这 房屋 , 其中 这 客人 是 坐着 ,
人们从各家各户搬来席子，客人们就坐在上面。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [iːt] [bred] [meɪd] [ʌv; əv] [meɪz] , [ænd; ənd][təˈbækoʊ][tuː; tə] [ˈsmoʊk] .
and given to eat bread made of maize , and tobacco to smoke .
和 给定 到 吃 面包 制成 的 玉米 , 和 烟草 到 抽烟 .
并被允许吃玉米面包和抽烟草。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˌentərˈteɪnd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ˈæntɪk]
The savages also entertained them with dancing and singing and antic
这 野蛮人 还 娱乐 他们 和 跳舞 和 歌唱 和 滑稽
[trɪks] [ænd; ənd] [ˈɡrɪmɪsɪz] .
tricks and grimaces .
技巧 和 鬼脸 .
野蛮人还用歌舞、滑稽的把戏和鬼脸来娱乐他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['neɪkɪd] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [skɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔɪnz] ,
They were naked except a covering of skins about the loins ,
他们是 是 裸 除了 一个 覆盖 的 皮肤 关于 这 腰肉 ,
他们全身赤裸, 只在腰间遮盖了兽皮。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [red] , [wɪð; wɪθ][ɑːrtɪfɪ(ə)] [nɑːts] [ʌv; əv] ['lʌvli]
and many were painted in black and red , with artificial knots of lovely
和 许多 是 绘 在 黑色的 和 红色的 , 和 人造的 绳结 的 迷人的
[ˈkʌlɜːz] ,
colors ,
颜色 ,
许多房屋被漆成黑色和红色, 并饰以色彩缤纷的人造结饰。

['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
beautiful and pleasing to the eye .
美丽的 和 令人愉悦 到 这 眼睛 .
美观, 赏心悦目。

[ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [entər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv] - ,
The 4th of May they were entertained by the chief of Paspika ,
这 4th 的 可能 他们 是 娱乐 经过 这 首席 的 - ,
5月4日, 他们受到了帕斯皮卡酋长的款待。

[huː] ['feɪvəd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔː'reɪ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['viːəmənt] [ɪn]
who favored them with a long oration , making a foul noise and vehement in
WHO 受青睐 他们 和 一个 长的 演讲 , 制作 一个 犯规 噪音 和 慷慨 在
[ˈæk(ə)n] ,
action ,
行动 ,
他发表了冗长的演说来偏袒他们, 制造了喧闹的噪音, 并采取了激烈的行动,

[ðə; ði][pər'pɔːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] .
the purport of which they did not catch .
这 旨趣 的 哪个 他们 做过 不是 抓住 .
他们没有领会其中的含义。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][hɑːsprɪ'tæləti] .
The savages were full of hospitality .
这 野蛮人 是 满的 的 热情好客 .
这些野蛮人热情好客。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] , [ɔːr] [tʃɪːf] ,
The next day the weroance , or chief ,
这 下一个 天 这 韦罗安斯 , 或者 首席 ,
第二天, 酋长, 或者说首领,

[ʌv; əv] - [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
of Rapahanna sent a messenger to invite them to his seat .
的 - 发送 一个 信使 到 邀请 他们 到 他的 座位 .
拉帕哈纳派使者邀请他们到他的座位上。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɪn][æz; əz] ['mɑːdɪst] [ə; eɪ] [praʊd] ['fæɪ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
His majesty received them in as modest a proud fashion as if he had
他的 威严 已收到 他们 在 作为 谦虚的 一个 自豪的 时尚 作为 如果 他 有
[bɪn] [ə; eɪ] [prɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] ['gʌvərnmənt] .
been a prince of a civil government .
到过 一个 王子 的 一个 民用 政府 .
陛下以谦逊而骄傲的姿态接见了他们, 仿佛他是一位世俗政府的君主。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][ˈkrɪmz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [bluː] ,
His body was painted in crimson and his face in blue ,
他的 身体 曾是 绘 在 赤红 和 他的 脸 在 蓝色的 ,
他的身体被涂成深红色, 脸被涂成蓝色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [biːdz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['breɪsləts]
and he wore a chain of beads about his neck and in his ears bracelets
和 他 穿着 一个 链 的 珠子 关于 他的 脖子 和 在 他的 耳朵 手镯
[ʌv; əv] [pɜːrɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɜːdz] [klɔː] .
of pearls and a bird's claw .
的 珍珠 和 一个 鸟类 爪 .

他脖子上戴着一串珠子，耳朵上戴着珍珠手镯和鸟爪耳环。

[ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [meɪ] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] - ,
The 8th of May they went up the river to the country Apomatica ,
这 8th 的 可能 他们 去 向上 这 河 到 这 国家 - ,
5月8日，他们沿河而上，来到了阿波马蒂卡国。

[wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][ɪn][ˈhɑːst(ə)] [əˈreɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]
where the natives received them in hostile array , the chief , with bow and
在哪里 这 本地人 已收到 他们 在 敌对的 大批 , 这 首席 , 和 弓 和
[ˈærəʊs][ɪn][wʌn][hænd] ,
arrows in one hand ,
箭头 在 一 手 ,

当地土著列队迎接他们，酋长一手拿着弓箭，

[ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv][təˈbækəʊs][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm][wɔːr][ɔːr] [piːs] .
and a pipe of tobacco in the other , offering them war or peace .
和 一个 管道 的 烟草 在这 其他 , 提供 他们 战争 或者 和平 .
一手拿着烟斗，一手拿着烟丝，向他们发出战争或和平的召唤。

[ðiːz] [ˈsævɪdʒɪz][wɜːr; wər][æz; əz] [staʊt] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [æz; əz] [ˈeni] ['hiːðn] [ɔːr] ['krɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði]
These savages were as stout and able as any heathen or Christians in the
这些 野蛮人 是 作为 肥硕 和 有能力的 作为 任何 异教徒 或者 基督徒 在这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

这些野蛮人与世界上任何异教徒或基督徒一样强壮能干。

[ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] [sed] [ðeɪ] [bɔːr] [ðer; ðər] [ˈjɪrz] [wel] .
Mr . Percy said they bore their years well .
先生 . 珀西 说 他们 钻孔 他们的 年 出色地 .

珀西先生说他们安享晚年。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第11/22页

[hiː; hi] [sɔː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] - , ['jɪrʒ] [oʊld] ,
He saw among the Pamunkeys a savage reported to be 160 , years old ,
他 锯 之中 这 帕蒙基 一个 野蛮的 据报道 到 是 - , 年 老的 ,
他在帕蒙基人中看到 一个据称已有160岁高龄的野蛮人。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [sʌŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɡɔːn] [hɪz; ɪz] [her] [ɔːl] [ɡreɪ] ,
whose eyes were sunk in his head , his teeth gone his hair all gray ,
谁 眼睛 是 沉没 在 他的 头 , 他的 牙齿 已消失 他的 头发 全部 灰色的 ,
他双眼深陷, 牙齿脱落, 头发全白了。

[ænd; ənd][kwat] [ə; eɪ][bɪɡ] [bɪrd] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌsti] ['sævɪdʒ] ,
and quite a big beard , white as snow ; he was a lusty savage ,
和 相当 一个 大的 胡须 , 白色的 作为 雪 ; 他 曾是 一个 好色的 野蛮的 ,
他留着浓密的白胡子, 像雪一样白; 他是个好色的野蛮人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈtræv(ə)] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['enɪbʌːdi] .
and could travel as fast as anybody .
和 可以 旅行 作为 快速地 作为 任何人 .
他的行进速度可以和任何人一样快。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [suːn] [brɪ'ɡæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [plæn'teɪnɪz] ,
The Indians soon began to be troublesome in their visits to the plantations ,
这 印度人 很快 开始 到 是 麻烦的 在 他们的 访问 到 这 种植园 ,
印第安人频繁造访种植园, 很快就开始制造麻烦。

[skʌlkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [naɪt] , [ˈhæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɔːrt][baɪ] [deɪ] , [ˈbrɪŋɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['prez(ə)nts]
skulking about all night , hanging around the fort by day , bringing sometimes presents
潜行 关于 全部 夜晚 , 绞刑 大约 这 堡 经过 天 , 带来 有时 礼物
[ʌv; əv] [dɪr] ,
of deer ,
的 鹿 ,
整夜鬼鬼祟祟地四处游荡, 白天在堡垒附近徘徊, 有时还会带来鹿肉作为礼物。

[bʌt; bət] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [θeft] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
but given to theft of small articles , and showing jealousy of the
但 给定 到 盗窃 的 小的 文章 , 和 显示 妒忌 的 这
[ɑːkju'peɪ](ə)n] .
occupation .
职业 .
但他有偷窃小件物品的倾向, 并且对占领者表现出嫉妒心。

[ðeɪ] ['mɜːmɜːd] , [sez] ['pəːsi] , [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] ['plæntɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] .
They murmured , says Percy , at our planting in their country .
他们 低声说道 , 说道 珀西 , 在 我们的 种植 在 他们的 国家 .
珀西说, 他们对我们 在他们的国家 种植作物 窃窃私语。

[bʌt; bət] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪspə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['petɪ] ['kwaːrəlɪŋ, 'kwaːrlɪŋ]
But worse than the disposition of the savages was the petty quarreling
但 更糟 比 这 处置 的 这 野蛮人 曾是 这 小气 争吵
[ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] [ɪt'self] .
in the colony itself .
在 这 殖民地 本身 .
但比野蛮人的性情更糟糕的是殖民地内部的琐碎争吵。

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [siː] , [ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [meɪ]
In obedience to the orders to explore for the South Sea , on the 22d of May
在 服从 到 这 订单 到 探索 为了 这 南 海 , 在 这 22d 的 可能
,
.
,

奉命勘探南海，5月22日，

[ˈnuːpɔːrt] , [ˈpəːsi] , [smɪθ] , [ˈɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləp] [tuː; tə]
Newport , Percy , Smith , Archer , and twenty others were sent in the shallop to
纽波特 , 珀西 , 史密斯 , 射手 , 和 二十 其他的 是 发送 在 这 小船 到
[ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði][ˌpaʊəˈhætən] ,
explore the Powhatan ,
探索 这 波瓦坦 ,
纽波特、珀西、史密斯、阿彻和其他二十人乘小艇去勘探波瓦坦河。

[ɔːr][dʒeɪmz] [ˈrɪvər] .
or James River .
或者 詹姆斯 河 .

或詹姆斯河。

[ˈpæsiŋ] [baɪ][ˈdaɪvərz] [smɔːl] [hæbrɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][ləend] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [triːz] , [ˈflaʊərz]
Passing by divers small habitations , and through a land abounding in trees , flowers
通过 经过 潜水员 小的 居住地 , 和 通过 一个 土地 丰富 在 树木 , 花朵
,
.
,

途经许多小村庄，穿过一片树木繁茂、鲜花盛开的土地，

[ænd; ənd] [smɔːl] [fruːts] , [ə; eɪ][ˈrɪvər] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
and small fruits , a river full of fish ,
和 小的 水果 , 一个 河 满的 的 鱼 ,

还有小水果，一条鱼满为患的河流，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈstɜːrdʒən] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] [brɪˈsaɪd] [hæz; həz] [nʌn] , [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði]
and of sturgeon such as the world beside has none , they came on the
和 的 鲟 这样的 作为 这 世界 旁 有 没有任何 , 他们 来了 在 这
24th ,
24th ,
24th ,

他们于24日抵达，那里盛产世界上其他地方都找不到的鲟鱼。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌpaʊəˈhætən] , [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðə; ði] [fɔːlz] ,
having passed the town of Powhatan , to the head of the river , the Falls ,
拥有 通过了 这 镇 的 波瓦坦 , 到 这 头 的 这 河 , 这 瀑布 ,
经过波瓦坦镇，到达河流源头，即瀑布，

[wer] [ðeɪ] [set] [ʌp][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
where they set up the cross and proclaimed King James of England .
在哪里 他们 放 向上 这 叉 和 宣布 国王 詹姆斯 的 英格兰 .

他们在那里竖起了十字架，并宣布詹姆斯为英格兰国王。

[smɪθ] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌpaʊəˈhætən][ɑːn][ðə; ði] 26th .
Smith says in his " General Historie " they reached Powhatan on the 26th .
史密斯 说道 在 他的 " 一般的 历史 " 他们 达到 波瓦坦 在 这 26th .

史密斯在他的《通史》中写道，他们于26日到达波瓦坦。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rts] " - " [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:si:z] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] , ['smɪθs] " **But Captain Newport's** " **Relatyon** " **agrees with Percy's** , **and with** , **Smith's** "
但 队长 纽波特的 " - " 同意 和 珀西的 , 和 和 , 史密斯 "

[tru:] [rɪ'leɪʃn] . **True Relation** .
真的 关系 .

但纽波特船长的“关系”与珀西的“关系”以及史密斯的“真实关系”一致。

" ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] , [sez] ['pə:si] , [pər'mɪtɪd] [noʊ][wʌn][tu:; tə] ['vɪzɪt][,paʊə'hætən] [ɪk'sept] [hɪm'self] . **" Captain Newport** , **says Percy** , **permitted no one to visit Powhatan except himself** .
" 队长 纽波特 , 说道 珀西 , 允许 不 一 到 访问 波瓦坦 除了 他自己 .

珀西说：“纽波特船长不允许任何人去波瓦坦，除了他自己。”

['kæptɪn] ['nu:pɔ:rts] [nə'reɪʃn,nə'reɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði][,eksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , **Captain Newport's narration of the exploration of the James is interesting** ,
队长 纽波特的 旁白 的 这 勘探 的 这 詹姆斯 是 有趣的 ,

纽波特船长对詹姆斯河探险的叙述很有趣。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'kaʊnt] [wi:; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪ'stɔ:ri:k] ['rɪvər] . **being the first account we have of this historic river** .
存在 这 第一的 帐户 我们 有 的 这 历史性 河 .

这是我们所掌握的关于这条历史悠久的河流的最早记载。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æpə'mætəks] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [hi:; hi] [kɔ:lz] **At the junction of the Appomattox and the James** , **at a place he calls**
在 这 交汇处 的 这 阿波马托克斯 和 这 詹姆斯 , 在 一个 地方 他 呼叫
-
Wynauk ,
- ,

在阿波马托克斯河和詹姆斯河的交汇处，在他称之为威诺克的地方，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['welkəmd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [entər'teɪnd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] **the natives welcomed them with rejoicing and entertained them with**
这 本地人 欢迎 他们 和 欢欣鼓舞 和 娱乐 他们 和
['dænsəz, 'dænsɪz] . **dances** .
舞蹈 .

当地居民欢欣鼓舞地欢迎他们，并载歌载舞款待他们。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [pɜ:rl] - ['mʌsəlz] . **The Kingdom of Wynauk was full of pearl - mussels** .
这 王国 的 - 曾是 满的 的 珍珠 - 贻贝 .

维诺克王国盛产珍珠贻贝。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [pæspəhɪ] . **The king of this tribe was at war with the King of Paspahagh** .
这 国王 的 这 部落 曾是 在 战争 和 这 国王 的 帕斯帕赫 .

这个部落的国王与帕斯帕赫国王交战。

[,sɪks'ti:n] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æt; ət][æŋ; ən] ['ɪnlet] , [pər'hæps] ['tɜ:rki] [pɔɪnt] , **Sixteen miles above this point** , **at an inlet** , **perhaps Turkey Point** ,
十六 英里 多于 这 观点 , 在 一个 进口 , 也许 火鸡 观点 ,

从这里往上走十六英里，在一个海湾，也许是土耳其角，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][baɪ] [eɪt] ['sævɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] , **they were met by eight savages in a canoe** ,
他们 是 遇见 经过 八 野蛮人 在 一个 独木舟 ,

他们遇到了八个划着独木舟的野蛮人，

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , **one of whom was intelligent enough to lay out the whole course of the river** ,
一 的 谁 曾是 聪明的 足够的 到 躺 出去 这 所有的 课程 的 这 河 ,

其中一人非常聪明，能够规划出整条河流的走向。

[frʌm; frəm] [ˈtʃesəˌpɪk] [beɪ] [tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] ,
from Chesapeake Bay to its source ,
从切萨皮克湾到它是来源 ,
从切萨皮克湾到其源头 ,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz] .
with a pen and paper which they showed him how to use .
和一个笔和纸哪个他们显示他如何使用 .
他们给了他笔和纸，并教他如何使用。

[ðɪːz] [ˈɪndiəns] [kept] [ðem; ðəm] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈmiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd]
These Indians kept them company for some time , meeting them here and
这些印度人保留他们公司为了 一些 时间 , 会议 他们 这里 和
[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [ˈstrɔːberɪz] ,
there with presents of strawberries ,
那里 和 礼物 的 草莓 ,
这些印第安人陪伴了他们一段时间，不时地带着草莓作为礼物与他们见面。

[ˈmʌlˌberiːz] , [bred] , [ænd; ənd] [fɪʃ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [pɪnz] , [ˈniːdlz] , [ænd; ənd] [biːdz]
mulberries , bread , and fish , for which they received pins , needles , and beads
桑葚 , 面包 , 和 鱼 , 为了 哪个 他们 已收到 别针 , 针 , 和 珠子
.
:
.
他们用桑葚、面包和鱼换取了别针、针和珠子。

[ðeɪ] [spent] [wʌn] [naɪt] [æt; ət] [ˈpuːr] [ˈkɑːtɪdʒ] ([ðə; ði][pɔːrt][kəʊtədʒ][ʌv; əv][ˈpəːsi] ,
They spent one night at Poore Cottage (the Port Cotage of Percy ,
他们 花费 一 夜晚 在 贫穷 小屋 (这 港口 小屋 的 珀西 ,
他们在波尔小屋（珀西的港口小屋）住了一晚 ,
[wer] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ]) , [ˈprɑːbəbli] [naʊ] [hæksəl] .
where he saw the white boy) , probably now Haxall .
在哪里 他 锯 这 白色的 男生) , 大概 现在 哈克索尔 .
他在那里看到了那个白人男孩)，现在可能是哈克索尔。

[faɪv] [maɪlz] [əˈbʌv] [ðeɪ] [went] [əˈfɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [naʊ] [ˈfeɪməs] [dʌtʃ] [gæp] ,
Five miles above they went ashore near the now famous Dutch Gap ,
五 英里 多于 他们 去 岸上 靠近 这 现在 著名的 荷兰语 差距 ,
他们在五英里外的荷兰峡附近登陆，那里现在已是著名的荷兰峡口了。

[wer] [kɪŋ] - [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈroʊstɪd] [dɪr] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə]
where King Arahatc gave them a roasted deer , and caused his women to
在哪里 国王 - 给予 他们 一个 烤 鹿 , 和 导致 他的 女性 到
[beɪk] [keɪks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
bake cakes for them .
烤 蛋糕 为了 他们 .
阿拉哈提克国王送给他们一只烤鹿，并让他的女眷为他们烤饼。

[ðɪs] [kɪŋ] [geɪv] [ˈnuːpɔːrt] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [dɪrɪz] [her] [daɪd] [red] .
This king gave Newport his crown , which was of deer's hair dyed red .
这 国王 给予 纽波特 他的 王冠 , 哪个 曾是 的 鹿的 头发 染色 红色的 .
这位国王将他的王冠赐予了纽波特，王冠是用染成红色的鹿毛制成的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [kɪŋ] [ˌpaʊətəˈhætən] .
He was a subject of the great King Powhatan .
他 曾是 一个 主题 的 这 伟大的 国王 波瓦坦 .
他是伟大的波瓦坦国王的臣民。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tə'bækəʊ]
While they sat making merry with the savages , feasting and taking tobacco
尽管 他们 卫星 制作 欢乐 和 这 野蛮人 , 盛宴 和 采取 烟草
[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] ,
and seeing the dances ,
和 看到 这 舞蹈 ,

当他们与野蛮人坐在一起寻欢作乐，大吃大喝，抽烟看舞时，

[,paʊə'hætən] [hɪm'self] [ə'pɪrɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɑ:nər] ,
Powhatan himself appeared and was received with great show of honor ,
波瓦坦 他自己 出现 和 曾是 已收到 和 伟大的 展示 的 荣誉 ,
波瓦坦本人亲临现场，受到了极高的礼遇。

[ɔ:l] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [si:ts] [ɪk'sept] [kɪŋ] - , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] .
all rising from their seats except King Arahatic , and shouting loudly .
全部 上升 从 他们的 座位 除了 国王 - , 和 喊叫 高声 .

除了阿拉哈提克王之外，所有人都从座位上站起来，大声喊叫。

[tu:; tə][,paʊə'hætən]['æmp(ə)l]['prez(ə)nts][wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['penɪ] - [naɪvz] , [ʃɪrɪz] , [ænd; ənd] [tɔɪz] ,
To Powhatan ample presents were made of penny - knives , shears , and toys ,
到 波瓦坦 充足 礼物 是 制成 的 一分钱 - 刀具 , 剪 , 和 玩具 ,
人们送给波瓦坦的礼物非常丰盛，包括小刀、剪刀和玩具。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [si:ts] [kɔ:ld] [,paʊə'hætən] ,
and he invited them to visit him at one of his seats called Powhatan ,
和 他 受邀 他们 到 访问 他 在 一 的 他的 座位 称为 波瓦坦 ,
他邀请他们到他的一个名叫波瓦坦的宝座处拜访他。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:lz] , [wer] [naʊ] [stændz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .
which was within a mile of the Falls , where now stands the city of Richmond .
哪个 曾是 之内 一个 英里 的 这 瀑布 , 在哪里 现在 站立 这 城市 的 里士满 .
当时距离瀑布不到一英里，而现在里士满市就建在那里。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [stʊd] [ɪn] ['klʌstərz] , ['ɔ:fərɪŋ] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
All along the shore the inhabitants stood in clusters , offering food to the strangers .
全部 沿着 这 支撑 这 居民 站立 在 集群 , 提供 食物 到 这 陌生人 .
沿岸居民三五成群地站着，向陌生人提供食物。

[ðə; ði] [,hæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][,paʊə'hætən][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] [saɪd] ,
The habitation of Powhatan was situated on a high hill by the water side ,
这 居住地 的 波瓦坦 曾是 位于 在 一个 高的 爬坡道 经过 这 水 边 ,
波瓦坦的住所位于水边的一座高山上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['medəʊ] [æt; ət][ɪts] [fʊt] [wer] [wʌz; wəz] [grəʊn] [wi:t] , [bi:nz] , [tə'bækəʊ] , ['pi:z] ,
with a meadow at its foot where was grown wheat , beans , tobacco , peas ,
和 一个 草地 在 它是 脚 在哪里 曾是 生长 小麦 , 豆子 , 烟草 , 豌豆 ,
[pɑ:mpɪ:ənz] , [flæks] , [ænd; ənd] [hemp] .
pompions , flax , and hemp .
绒球 , 亚麻 , 和 麻 .

山脚下是一片草地，那里种植着小麦、豆类、烟草、豌豆、野豌豆、亚麻和麻。

[,paʊə'hætən] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [waɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][hi:; hi][hæd; həd] ,
Powhatan served the whites with the best he had ,
波瓦坦 服务 这 白人 和 这 最好的 他 有 ,
波瓦坦用他最好的食物款待了白人。

[ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] ['welkəm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɪskɔ:rs]
and best of all with a friendly welcome and with interesting discourse
和 最好的 的 全部 和 一个 友好的 欢迎 和 和 有趣的 话语
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

最重要的是，我们受到了热情友好的接待，并就这个国家进行了有趣的交流。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
They made a league of friendship .
他们 制成 一个 联盟 的 友谊 .

他们结成了友谊联盟。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][sɪks][men][æz; əz] [gaɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːlʒ] [əˈbʌv] ,
The next day he gave them six men as guides to the falls above ,
这 下一个 天 他 给予 他们 六 男人 作为 指南 到 这 瀑布 多于 ,
第二天, 他派了六个人作为向导带他们去上面的瀑布。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑːstɪdʒ] .
and they left with him one man as a hostage .
和 他们 左边 和 他 一 男人 作为 一个 人质 .

他们留下他和一个男子作为人质。

[ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [meɪ] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [paʊhətənz] [siːt] ,
On Sunday , the 24th of May , having returned to Powhatan's seat ,
在 星期日 , 这 24th 的 可能 , 拥有 返回 到 波瓦坦的 座位 ,
5月24日星期日, 波瓦坦返回其王位后,

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʌv; əv][pɔːrk] , [kʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːz] ,
they made a feast for him of pork , cooked with peas ,
他们 制成 一个 盛宴 为了 他 的 猪肉 , 煮熟 和 豌豆 ,

他们为他准备了一顿丰盛的晚餐, 用猪肉和豌豆烹制而成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kɪŋ] [eɪt] [fəˈmɪliərli] [təˈgeðər] ; " [hiː; hi] [iːt] [ˈveri] [ˈfreʃli] [ʌv; əv]
and the Captain and King ate familiarly together ; " he eat very freshly of
和 这 队长 和 国王 吃 熟悉地 一起 ; " 他 吃 非常 新鲜的 的

[ˈaʊər; ɑːr] [miːts] ,
our meats ,
我们的 肉类 ,

船长和国王亲切地一起用餐; “他吃的肉非常新鲜,

[dræŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɪr] , - , [ænd; ənd] [sæk] .
dranck of our beere , aquavite , and sack .
德兰克 的 我们的 啤酒 , - , 和 解雇 .

畅饮我们的啤酒、阿夸维特酒和萨克酒。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sæk] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri]
" Under the influence of this sack and aquavite the King was very
" 在下面 这 影响 的 这 解雇 和 - 这 国王 曾是 非常

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
communicative about the interior of the country ,
沟通 关于 这 内部的 的 这 国家 ,

“在酒精和海藻酒的影响下, 国王对国内的情况非常健谈。”

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [ˈkɑːpər] ;
and promised to guide them to the mines of iron and copper ;
和 承诺 到 指导 他们 到 这 矿井 的 铁 和 铜 ;

并承诺带他们去寻找铁矿和铜矿;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈweri] [tʃiːf] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ˈbetər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi][gaːt][ˈsoʊbər]
but the wary chief seems to have thought better of it when he got sober
但 这 警惕 首席 似乎 到 有 想法 更好的 的 它 什么时候 他 得到 清醒

,
:
,

但这位谨慎的首领在酒醒后似乎改变了主意。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
and put them off with the difficulties and dangers of the way .
和 放 他们 离开 和 这 困难 和 危险 的 这 方式 .

并用路上的困难和危险来劝退他们。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlɪts] [br'loʊ] [ðə; ði] [fɔ:lz] ,
On one of the islets below the Falls ,
在 一 的 这 岛屿 以下 这 瀑布 ,

在瀑布下方的一个小岛上，

[ˈkæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [set] [ʌp][ə; eɪ] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] " [dʒə'koʊbəz] , [reks] , - ,
Captain Newport set up a cross with the inscription " Jacobus , Rex , 1607 ,
队长 纽波特 放 向上 一个 叉 和 这 题词 " 雅各布斯 , 雷克斯 , - ,
纽波特船长竖起了一座十字架，上面刻着“雅各布，国王，1607年”。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [br'ni:θ] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" and his own name beneath , and James was proclaimed King with
" 和 他的 自己的 姓名 下面 , 和 詹姆斯 曾是 宣布 国王 和
[ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .
a great shout .
一个 伟大的 喊 .

“他的名字写在下面，詹姆斯被高声拥立为王。”

[ˌpaʊə'hætən][wʌz; wəz] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪmpə'tʃʊnəti] [tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,
Powhatan was displeased with their importunity to go further up the river ,
波瓦坦 曾是 不高兴 和 他们的 恳求 到 去 更远 向上 这 河 ,
波瓦坦对他们执意要继续沿河而上感到不满。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['frendli] - , [hu:] [hæd; həd]
and departed with all the Indians , except the friendly Navirans , who had
和 已离开 和 全部 这 印度人 , 除了 这 友好的 - , WHO 有
[ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] - .
accompanied them from Arahatic .
伴随 他们 从 - .

除了友好的纳维兰人（他们从阿拉哈提克一路陪伴他们）之外，所有印度人都离开了。

- ['greɪtli] [əd'maɪəd][ðə; ði] [krɔ:s] ,
Navirans greatly admired the cross ,
- 非常 钦佩 这 叉 ,

纳维兰人非常崇敬十字架，

[bʌt; bət] ['nu:pɔ:rt] [hɪt][ə'pɑ:n][æn; ən][eksplə'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['mi:nɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spel][ðə; ði]
but Newport hit upon an explanation of its meaning that should dispel the
但 纽波特 打 之上 一个 解释 的 它是 意义 那 应该 打消 这
[səs'piʃənz] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] .
suspicious of Powhatan .
怀疑 的 波瓦坦 .

但纽波特找到了一个解释其含义的方法，应该可以消除波瓦坦的疑虑。

[hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ['sɪgnɪfaɪd] [kɪŋ] [ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd]
He told him that the two arms of the cross signified King Powhatan and
他 讲述 他 那 这 二 武器 的 这 叉 表示 国王 波瓦坦 和
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他告诉他，十字架的两臂分别代表波瓦坦国王和他自己。

[ðə; ði] ['fæsɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ju'naɪtɪd] [li:g] ,
the fastening of it in the middle was their united league ,
这 紧固 的 它 在 这 中间 曾是 他们的 团结的 联盟 ,
中间的连接点就是他们的联合联盟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['revərəns] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə][ˌpaʊə'hætən] .
and the shout was the reverence he did to Powhatan .
和 这 喊 曾是 这 尊敬 他 做过 到 波瓦坦 .

那声呐喊是他对波瓦坦的崇敬之情。

[ðɪs] [ˌekspləˈneɪ](ə)n] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən] [ˈgreɪtli] [kənˈtentɪd] [hɪm; ɪm] ,
This explanation being made to Powhatan greatly contented him ,
这 解释 存在 制成 到 波瓦坦 非常 满足 他 ,
波瓦坦得知这一解释后非常满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈkaɪndɪst] [ˌferˈwel] [wen] [ðeɪ]
and he came on board and gave them the kindest farewell when they
和 他 来了 在 木板 和 给予 他们 这 最善良的 告别 什么时候 他们
[draːpt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
dropped down the river .
掉落 向下 这 河 .
他上了船，当他们顺流而下时，他向他们致以了最友好的告别。

[æt; ət] - [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] [ˈvɪtlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [sez]
At Arahatic they found the King had provided victuals for them , but , says
在 - 他们 成立 这 国王 有 假如 食物 为了 他们 , 但 , 说道
[ˈnuːpɔːrt] ,
Newport ,
纽波特 ,
纽波特说，他们在阿拉哈提克发现国王已经为他们提供了食物，但是

" [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [sɪk] [ænd; ənd][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [lɔːŋ]
" **the King told us that he was very sick and not able to sit up long**
" 这 国王 讲述 我们 那 他 曾是 非常 生病的 和 不是 有能力的 到 坐 向上 长的
[wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
with us .
和 我们 .
国王告诉我们，他病得很重，不能长时间和我们待在一起。

" [ðə; ði] [ɪnəˈbɪləti] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [red] [mæn][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [duː] [tuː; tə] [tuː]
" **The inability of the noble red man to sit up was no doubt due to too**
" 这 无力 的 这 高贵 红色的 男人 到 坐 向上 曾是 不 怀疑 到期的 到 也
[mʌtʃ] [ˈkrɪstʃən] [sæk] [ænd; ənd] - ,
much Christian sack and aquavite ,
很多 基督教 解雇 和 - ,
“这位高贵的红种人无法坐起来，无疑是因为他喝了太多基督教的酒和高粱酒。”

[fɔːr; fər][ɑːn] " [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] [saɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ə]ˈʃɔːr]
for on " Monday he came to the water side , and we went ashore
为了 在 " 周一 他 来了 到 这 水 边 , 和 我们 去 岸上
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
with him again .
和 他 再次 .
星期一，他来到水边，我们又和他一起上了岸。

[hiː; hi][təʊld][juː ˈes] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][hɑːt] [drɪŋks] , [hiː; hi] [θɔːt] , [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [ɡriːf] ,
He told us that our hot drinks , he thought , caused him grief ,
他 讲述 我们 那 我们的 热的 饮料 , 他 想法 , 导致 他 悲伤 ,
他告诉我们，他认为我们喝的热饮让他感到难过。
[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈɡen] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwelkəm] .
but that he was well again , and we were very welcome .
但 那 他 曾是 出色地 再次 , 和 我们 是 非常 欢迎 .

但他已经康复了，我们受到了热烈欢迎。
" [aɪ ˈtiː] [siːmz] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈseɪlər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **It seems , therefore , that to Captain Newport , who was a good sailor in his**
" 它 似乎 , 所以 , 那 到 队长 纽波特 , WHO 曾是 一个 好的 水手 在 他的
[deɪ] ,
day ,
天 ,
因此，对于纽波特船长来说，他当年是一位优秀的航海家，

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][vər'dʒɪniə][ɪn] ['nu: pɔ:rt] [nu:z] ,
and has left his name in Virginia in Newport News ,
和 有 左边 他的 姓名 在 弗吉尼亚州 在 纽波特 消息 ,
他的名字在弗吉尼亚州纽波特纽斯市留下了印记。

[mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'strɪŋkʃn] [ʌv; əv][fɜ:rst] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ði] [krɔ:s] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪ] ,
must be given the distinction of first planting the cross in Virginia , **with a**
必须 是 给定 这 区别 的 第一的 种植 这 又 在 弗吉尼亚州 , 和 一个
lie ,
说谎 ,
必须将他视为第一个在弗吉尼亚州竖起十字架的人，而他所用的却是谎言。

[ænd; ʌnd] ['wɔ:tərɪŋ] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] - .
and watering it , **with aquavite** .
和 浇水 它 , 和 - .
并用高氯酸钾溶液浇灌它。

[ðeɪ] [dra:pt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['mʌlberi] [feɪd] ,
They dropped down the river to a place called Mulberry Shade ,
他们 掉落 向下 这 河 到 一个 地方 称为 桑 阴影 ,
他们顺流而下，来到一个名叫桑树荫的地方。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ʌnd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [fi:st] ,
where the King killed a deer and prepared for them another feast ,
在哪里 这 国王 被杀 一个 鹿 和 准备 为了 他们 其他 盛宴 ,
国王在那里猎杀了一头鹿，并为他们准备了另一场盛宴。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][roulz][ænd; ʌnd] [keɪks] [meɪd] [ʌv; əv] [wi:t] .
at which they had rolls and cakes made of wheat .
在 哪个 他们 有 卷 和 蛋糕 制成 的 小麦 .
他们在那里享用了用小麦制成的面包卷和蛋糕。

" [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪk] [ænd; ʌnd][ɑ:r; ər] ['veri] ['kli:nli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **This the women make and are very cleanly about it** .
" 这 这 女性 制作 和 是 非常 干净利落 关于 它 .
“这是女工们做的，而且她们做事非常干净利落。”

[wi:; wi][hæd; həd] [pɑ:rtʃt] [mi:l] , ['eksələnt] [gʊd] , [sɑ:d] [[kʊkt]] [bi:nz] , [wɪtʃ] [i:t] [æz; əz]
We had parched meal, excellent good, sodd [cooked] beans, which eat as
我们 有 干渴 一顿饭 , 出色的 好的 , SODD [煮熟] 豆子 , 哪个 吃 作为
[swi:t] [æz; əz] ['fɪlbərt] ['kə:nəlz] ,
sweet as filbert kernels ,
甜的 作为 榛子 内核 ,
我们吃了干玉米粉，味道极佳；还有煮熟的豆子，吃起来像榛子仁一样甜。

[ɪn][ə; eɪ] ['mæənər] , ['strɔ:berɪz] ; [ænd; ʌnd] ['mʌl,beri:z] [wɜ:r; wər] ['feɪkən] [ɔ:f][ðə; ði] [tri:] ,
in a manner, strawberries; and mulberries were shaken off the tree ,
在 一个 方式 , 草莓 ; 和 桑葚 是 摇晃 离开 这 树 ,
某种程度上，草莓和桑葚被人从树上摇落下来。

['dra:pɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] ['hedz] [æz; əz][wi:; wi][sæt] .
dropping on our heads as we sat .
下降 在 我们的 头部 作为 我们 卫星 .
我们坐着的时候，它们掉在我们头上。

[hi:; hi] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ][lənd][ˈtɜ:rt(ə)] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [eɪt] ;
He made ready a land turtle, which we ate ;
他 制成 准备好 一个 土地 龟 , 哪个 我们 吃 ;
他准备了一只陆龟，我们把它吃了；

[ænd; ənd] [ʃʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑːrtli] [riˈdʒɔɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .
and showed that he was heartily rejoiced in our company .
和 显示 那 他 曾是 衷心地 欣喜若狂 在 我们的 公司 .

并表示他非常高兴能和我们在一起。

" [sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
" Such was the amiable disposition of the natives before they discovered the
" 这样的 曾是 这 可亲 处置 的 这 本地人 前 他们 发现 这
[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə] [ˌdɪspəˈzes] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈterətɔːri] .
purpose of the whites to dispossess them of their territory .
目的 的 这 白人 到 剥夺 他们的 的 他们的 领土 .

“在发现白人的目的是要剥夺他们的领土之前，土著居民的性情是如此友善。”

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] " [kaɪnd] [ˈwʊmənz] [ker] ,
That night they stayed at a place called " Kynd Woman's Care ,
那 夜晚 他们 入住 在 一个 地方 称为 " kynd 女性的 关心 ,
当晚，他们住在一家名为“Kynd Woman's Care”的地方。

" [wer] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] [əˈbʌndənt] [ˈvɪtl] [ænd; ənd] [kreɪvd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
" where the people offered them abundant victual and craved nothing in return .
" 在哪里 这 人们 提供 他们 丰富 食物 和 渴望 没有什么 在 返回 .
“那里的人们为他们提供了丰盛的食物，却不求任何回报。”

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [əˈpɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈnuːpɔːrt] [kɔːlz] [kwiːn] - [ˈbaʊər] .
Next day they went ashore at a place Newport calls Queen Apumatuc's Bower .
下一个 天 他们 去 岸上 在 一个 地方 纽波特 呼叫 女王 - 鲍尔 .

第二天，他们在纽波特称之为阿普马图克女王凉亭的地方上岸。

[ðɪs] [kwiːn] , [huː] [ʊd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən] , [hæd; həd] [mʌtʃ] [lənd] [ˈʌndər] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
This Queen , who owed allegiance to Powhatan , had much land under cultivation ,
这 女王 , WHO 欠款 忠诚 到 波瓦坦 , 有 很多 土地 在下面 栽培 ,
这位效忠于波瓦坦的王后拥有大片耕地。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] [stet] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [hɪl] .
and dwelt in state on a pretty hill .
和 居住 在 状态 在 一个 漂亮的 爬坡道 .

他们居住在风景优美的小山上，过着富丽堂皇的生活。

[ðɪs] [ˈeɪnfənt] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈwʊmənz] [raɪts] [ɪn][vərˈdʒɪniə][dɪd] [ˈɑːnər] [tuː; tə][hɜːr; hər][seks] .
This ancient representative of woman's rights in Virginia did honor to her sex .
这 古老的 代表 的 女性的 权利 在 弗吉尼亚州 做过 荣誉 到 她 性别 .

这位弗吉尼亚州古代女性权利的代表人物为她的性别赢得了荣誉。

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][ɪn][ə; eɪ] [ʃʊ] [æz; əz] [məˈdʒestɪkl] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌpaʊəˈhætən]
She came to meet the strangers in a show as majestic as that of Powhatan
她 来了 到 见面 这 陌生人 在 一个 展示 作为 雄伟的 作为 那 的 波瓦坦
[hɪmˈself] :
himself :
他自己 :

她前来与陌生人见面，场面盛大，堪比波瓦坦本人：

" [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˈʌʃər] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] , [huː] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [mæt] [prɪˈperd]
" She had an usher before her , who brought her to the matt prepared
" 她 有 一个 引座员 前 她 , WHO 带来 她 到 这 马特 准备
[ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈleɪsə ˈfer] [ˈmʌlberi] - [triː] ;
under a faire mulberry - tree ;
在下面 一个 公平 桑 - 树 ;

“她前面有一位招待员，把她带到一棵美丽的桑树下铺好的垫子上；

[wer] [ʃiː; ʃɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜːrˈself] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [steɪd] [ˈkaʊntənəns] .
where she sat down by herself , with a stayed countenance .
在哪里 她 卫星 向下 经过 她自己 , 和 一个 入住 面容 .

她独自一人坐了下来，神情肃穆。

[ʃiː, ʃɪ] [wʊd] - [nʌn] [tuː, tə][stænd][ɔːr] [sɪt] [hɜːr, hər] .
She would permitt none to stand or sitt neare her .
她 会 - 没有任何 到 站立 或者 坐 附近 她 .
她不允许任何人靠近她站立或坐下。

[ʃiː, ʃɪ][ɪz][ə, eɪ] [fæt] , , [ˈmænli] [ˈwʊmən] .
She is a fatt , lustie , manly woman .
她 是 一个 脂肪 , 欲望 , 男子气概 女士 .
她是个身材肥胖、性欲旺盛、像男人一样的女人。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈkɑːpər] [əˈbaʊt] [hɜːr, hər] [nek] , [ə, eɪ][ˌkɔːrəˈnet][ʌv, əv] [ˈkɑːpər] [əˈpaːn][hɜːr, hər] [hed] .
She had much copper about her neck , a coronet of copper upon her hed .
她 有 很多 铜 关于 她 脖子 , 一个 冠 的 铜 之上 她 头 .
她脖子上戴着许多铜饰，头上戴着铜冠。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] , [blæk] [ˈhɛr] , [wɪtʃ] [hæŋd] [luːs] [daʊn] [hɜːr, hər] [bæk] [tuː, tə][hɜːr, hər]
She had long , black haire , which hanged loose down her back to her myddle
她 有 长的 , 黑色的 头发 , 哪个 绞刑 松动的 向下 她 后退 到 她 默德尔
;
;
;
;
她有一头乌黑的长发，披散在背上，一直垂到膝盖。

[wɪtʃ] [ˈoʊnli][pɑːrt][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə, eɪ] [dɪrɪz] [skain] , [ænd; ənd][elz][ɔːl] [ˈneɪkɪd] .
which only part was covered with a deare's skyn , and ells all naked .
哪个 仅有的 部分 曾是 涵盖 和 一个 亲爱的 斯金 , 和 肘 全部 裸 .
只有一部分被鹿皮覆盖，其余部分都裸露着。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][hɜːr, hər] [ˈwɪmɪn] [əˈtendɪŋ] [hɜːr, hər] , [əˈdɔːrnd] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜːrˈself] ([ɪkˈsept] [ðeɪ]
She had her women attending her , adorned much like herself (except they
她 有 她 女性 参加 她 , 装饰 很多 喜欢 她自己 (除了 他们
[ˈwaːntɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːpər]) .
wanted the copper) .
通缉 这 铜) .
她身边有侍女服侍，她们的装扮和她本人很像（只是她们想要铜制的）。

[hɪr] [wiː, wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [əˈkʌstəmd] , [təˈbækəʊ] , [ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
Here we had our accustomed eates , tobacco , and welcome .
这里 我们 有 我们的 习惯 吃 , 烟草 , 和 欢迎 .
在这里，我们享用了惯常的食物、烟草，并受到了热情款待。

[ˈaʊər; ɑːr] [kæpˈteɪn] [prɪˈzentɪd] [hɜːr, hər][wɪð; wɪθ] - [ˈlɪbəreli] , [ˌwerəˈpaːn] [ʃiː] [tʃɪrd]
Our Captaine presented her with guyfts liberally , whereupon shee cheered
我们的 船长 呈现 她 和 - 慷慨地 , 于是 她 欢呼
[ˈsʌmwʌt] [hɜːr, hər] [ˈkaʊntənəns] ,
somewhat her countenance ,
有些 她 面容 ,
我们的船长慷慨地送给她许多礼物，她听后脸上露出了些许笑容。

[ænd; ənd] [riˈkwestɪd] [hɪm; ɪm][tuː, tə] [ʃuːt] [ɔːf][ə, eɪ] [piːs] ;
and requested him to shoote off a piece ;
和 请求 他 到 舒特 离开 一个 片 ;
并要求他开枪射击；

[hwerˈæt] ([wiː, wi][ˈnoʊtɪd]) [ʃiː, ʃɪ] [ˈʃoʊd] [nɑːt] [nɪr] [ðə; ði][laɪk] [fɪr] [æz; əz] - ,
whereat (we noted) she showed not near the like feare as Arahatic ,
哪里 (我们 著名的) 她 显示 不是 靠近 这 喜欢 恐惧 作为 - ,
(我们注意到) 她表现出的恐惧远不及阿拉哈提克。

[ðoʊ] [hiː, hi][biː, bi][ə, eɪ] [ˈɡʊdli] [mæn] .
though he be a goodly man .
尽管 他 是 一个 很好 男人 .
虽然他是个好人。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vð] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [hɑ:spɪ'tæləti][baɪ] [kɪŋ] [pə'mʌŋki] ,
" The company was received with the same hospitality by King Pamunkey ,
" 这 公司 曾是 已收到 和 这 相同的 热情好客 经过 国王 帕蒙基 ,
" 该公司受到了帕蒙基国王同样的盛情款待。"

[hu:z] [lənd][wʌz; wəz] [bɪ'li:vð] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] [ɪn] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] [pɜ:rlz] .
whose land was believed to be rich in copper and pearls .
谁 土地 曾是 相信 到 是 富有的 在 铜 和 珍珠 .
人们认为他的土地蕴藏着丰富的铜矿和珍珠。

[ðə; ði] ['kɑ:pər] [wʌz; wəz][soʊ]['fleksəb(ə)] [ðæt] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [bent][ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðə; ði]
The copper was so flexible that Captain Newport bent a piece of it the
这 铜 曾是 所以 灵活的 那 队长 纽波特 弯曲 一个 片 的 它 这
[ˈθɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋɡər][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [li:d] .
thickness of his finger as if it had been lead .
厚度 的 他的 手指 作为 如果 它 有 到过 带领 .
这种铜非常柔软，纽波特船长能像弯曲铅一样弯曲一根手指粗细的铜片。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
The natives were unwilling to part with it .
这 本地人 是 不情愿 到 部分 和 它 .
当地人不愿意把它交出去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; ei] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] ['pi:z] ,
The King had about his neck a string of pearls as big as peas ,
这 国王 有 关于 他的 脖子 一个 细绳 的 珍珠 作为 大的 作为 豌豆 ,
国王脖子上戴着一串像豌豆一样大的珍珠项链。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
which would have been worth three or four hundred pounds ,
哪个 会 有 到过 值得 三 或者 四 百 磅 ,
这件物品当时价值三四百英镑。

[ɪf] [ðə; ði] [pɜ:rlz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌsəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] .
if the pearls had been taken from the mussels as they should have been .
如果 这 珍珠 有 到过 已采取 从 这 贻贝 作为 他们 应该 有 到过 .
如果珍珠是像应该做的那样从贻贝中取出的话。

[ə'raɪvɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ru:t] [æt; ət] - , [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
Arriving on their route at Weanock , some twenty miles above the fort ,
抵达 在 他们的 路线 在 - , 一些 二十 英里 多于 这 堡 ,
他们沿途抵达韦诺克，该地位于堡垒以北约二十英里处。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['maɪndɪd][tu:; tə]['vɪzɪt] [pæspəhɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tʃi:f] ['dʒeɪmztaʊn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]
they were minded to visit Paspahegh and another chief Jamestown lay in the
他们 是 有思想 到 访问 帕斯帕赫 和 其他 首席 詹姆斯敦 躺 在 这
[ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv] [pæspəhɪ] - - [bʌt; bət] [sə'spɪʃəs] [saɪnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪd] [ðem; ðəm]
territory of Paspahegh - - but suspicious signs among the natives made them
领土 的 帕斯帕赫 - - 但 可疑的 标志 之中 这 本地人 制成 他们
[æprɪ'hend] ['trʌb(ə)] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] ,
apprehend trouble at the fort ,
逮捕 麻烦 在 这 堡 ,
他们原本打算去帕斯帕赫格和另一个酋长詹姆斯敦拜访，因为詹姆斯敦位于帕斯帕赫格的领土上——但是当地土著居民的可疑迹象让他们担心堡垒会有麻烦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪsnd] ['ðɪðər] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [səs'pɪʃənz] ['verɪfaɪd] .
and they hastened thither to find their suspicions verified .
和 他们 加快 那里 到 寻找 他们的 怀疑 已验证 .
于是他们匆匆赶往那里，发现他们的怀疑得到了证实。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [meɪ] 26th , [ðə; ði] ['kɑːləni] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['indiəns] (The day before , May 26th , the colony had been attacked by two hundred Indians) (这 天 前 , 可能 26th , 这 殖民地 有 到过 遭到攻击 经过 二 百 印度人 ([fɔːr] ['hʌndrəd] , four hundred , 四 百 ,

前一天, 即5月26日, 该殖民地遭到200名印第安人的袭击 (400人, [smɪθ] [sez]) , [huː] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['biːtn] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] ['entəd] [ðə; ði] [fɔːrt] , Smith says) , who were only beaten off when they had nearly entered the fort , 史密斯 说道) , WHO 是 仅有的 被打败 离开 什么时候 他们 有 几乎 进入 这 堡 , 史密斯说) , 他们几乎进入堡垒时才被击退。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] . by the use of the artillery . 经过 这 使用 的 这 炮兵 .

利用火炮。

[ðə; ði] ['indiəns] [meɪd] [ə; eɪ] ['væliənt] [faɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ; [ɪ'lev(ə)n] [waɪt] [men][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] The Indians made a valiant fight for an hour ; eleven white men were wounded , 这 印度人 制成 一个 英勇 斗争 为了 一个 小时 ; 十一 白色的 男人 是 受伤 , 。

印第安人英勇抵抗了一个小时; 十一名白人受伤。

[ʌv; əv] [huːm] [wʌn] [daɪd] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪnɪs] . of whom one died afterwards , and a boy was killed on the pinnace . 的 谁 一 死亡 然后 , 和 一个 男生 曾是 被杀 在 这 小艇 .

其中一人后来死亡, 一名男孩在小艇上丧生。

[ðɪs] [bɔːs] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['indiəns] , This loss was concealed from the Indians , 这 损失 曾是 暗 从 这 印度人 ,

这场损失被隐瞒了起来, 没有让印第安人知道。

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] who for some time seem to have believed that the whites could not be hurt . WHO 为了 一些 时间 似乎 到 有 相信 那 这 白人 可以 不是 是 [hɜːrt] . hurt . 伤害 .

他们似乎一度认为白人是不会受到伤害的。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər][hɜːrt][ɪn] [ðɪs] [faɪt] , [ænd; ənd] ['prezɪdnt] ['wɪŋfiːld] , Four of the Council were hurt in this fight , and President Wingfield , 四 的 这 理事会 是 伤害 在 这 斗争 , 和 总统 温菲尔德 ,

这场战斗中, 议会四名成员受伤, 温菲尔德主席也受了伤。

[huː] [ʃʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['væliənt] ['dʒent(ə)lmən] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [bɪrd] . who showed himself a valiant gentleman , had a shot through his beard . WHO 显示 他自己 一个 英勇 绅士 , 有 一个 射击 通过 他的 胡须 .

他表现得像个英勇的绅士, 子弹穿过了他的胡须。

[ðeɪ] [kɪld] [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['indiəns] , They killed eleven of the Indians , 他们 被杀 十一 的 这 印度人 ,

他们杀死了11名印第安人,

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] [lʌgd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] ['berɪd] [ðem; ðəm][ɪn]
but their comrades lugged them away on their backs and buried them in
但 他们的 同志们 带吊臂的 他们 离开 在 他们的 背部 和 埋葬 他们 在
[ðə; ðɪ] [wʊdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
the woods with a great noise .
这 树林 和 一个 伟大的 噪音 .

但是他们的同伴们把他们背在背上，大声地埋在了树林里。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ə'lɑ:mz] [ænd; ənd] [ə'tæks] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [men] [wɜ:r; wər]
For several days alarms and attacks continued , and four or five men were
为了 一些 天 警报 和 攻击 持续 , 和 四 或者 五 男人 是
['kru:əli] ['wu:ndɪd] ,
cruelly wounded ,
残酷地 受伤 ,

警报和袭击持续了数日，四五名男子遭到残忍殴打而受伤。

[ænd; ənd][wʌn]['dʒent(ə)lmən] , ['mɪstər] . ['ju:stəs] - , [daɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fɛkts] [ʌv; əv] [faɪv]
and one gentleman , Mr . Eustace Cloville , died from the effects of five
和 一 绅士 , 先生 . 尤斯塔斯 - , 死亡 从 这 效果 的 五
['æərəʊs][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
arrows in his body .
箭头 在 他的 身体 .

其中一位先生，尤斯塔斯·克洛维尔先生，因身中五箭而亡。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [hɑ:'stɪləti] , [sez] [smɪθ] , [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] [kən'tentɪd] [ðə; ðɪ][fɔ:rt] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi]
Upon this hostility , says Smith , the President was contented the fort should be
之上 这 敌意 , 说道 史密斯 , 这 总统 曾是 满足 这 堡 应该 是
[pæli'seɪd] ,
palisaded ,
栅栏 ,

史密斯说，面对这种敌意，总统同意用栅栏围住堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔ:rdnəns] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] ['eksəd] .
and the ordnance mounted , and the men armed and exercised .
和 这 军械 安装 , 和 这 男人 武装 和 锻炼 .
[fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [went] [ɑ:n] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'tæks] [kən'tɪnju:d] ,
The fortification went on , but the attacks continued ,
这 筑城 去 在 , 但 这 攻击 持续 ,

防御工事继续修建，但袭击也继续发生。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] [fɔ:r; fər] ['eni] [tu:; tə] ['ventʃər] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ðɪ][fɔ:rt] .
and it was unsafe for any to venture beyond the fort .
和 它 曾是 不安全 为了 任何 到 风险投资 超过 这 堡 .
[fɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [prezɪdənt] [wɪŋfi:ldz] ['mænɪdʒmənt] .
任何人都不敢冒险离开堡垒。

[dɪs'sætɪs'fækʃn] [ə'rouz] ['eɪvɪdəntli] [wɪð; wɪθ] ['prezɪdənt] [wɪŋfi:ldz] ['mænɪdʒmənt] .
Dissatisfaction arose evidently with President Wingfield's management .
不满 出现 显然 和 总统 温菲尔德 管理 .
['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [sez] :
Captain Newport says :
队长 纽波特 说道 :
['nu:pɔ:rt] :
纽波特船长说:

纽波特船长说：

" [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər][ænd; ənd]
" **There being among the gentlemen and all the company a murmur and**
" 那里 存在 之中 这 先生们 和 全部 这 公司 一个 低语 和
[grʌdʒ] [ə'genst] ['sɜ:rt(ə)n] [prə'si:dɪŋz] [ænd; ənd] [ɪnkən'vi:niənt] ['kɔ:rsɪz] [['nu:pɔ:rt]] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]
grudge against certain proceedings and inconvenient courses [Newport] put up a
怨恨 反对 肯定 诉讼程序 和 不方便 课程 [纽波特] 放 向上 一个
[pə'tɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər] [ˌrefər'meɪʃn] .
petition to the Council for reformation .
请愿 到 这 理事会 为了 改革 .

“由于绅士们和所有宾客对某些程序和不便的做法心怀不满，[纽波特]向议会提交了一份改革请愿书。

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [hi:did] [ðɪs] [pə'tɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʔ:dʒd] [tu:; tə][æməti][baɪ] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] ,
" **The Council heeded this petition , and urged to amity by Captain Newport ,**
" 这 理事会 听从了 这 请愿 , 和 敦促 到 和睦 经过 队长 纽波特 ,
“委员会听取了这份请愿书，并在纽波特船长的敦促下，敦促各方友好相处。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['vaʊd] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [sju'piəriəz] .
the company vowed faithful love to each other and obedience to the superiors .
这 公司 发誓 忠实 爱 到 每个 其他 和 服从 到 这 上级 .
公司上下发誓彼此忠诚，服从上级。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][dʒu:n] , ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz][swɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
On the 10th of June , Captain Smith was sworn of the Council .
在 这 10th 的 六月 , 队长 史密斯 曾是 宣誓 的 这 理事会 .
6月10日，史密斯上尉宣誓就任议员。

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] , " [nɑ:t] [ˌpʌblɪft] [tɪl] - , [hi:; hi] [sez] :
In his " General Historie , " not published till 1624 , he says :
在 他的 " 一般的 历史 , " 不是 已发布 直到 - , 他 说道 :
在他1624年才出版的《通史》中，他写道：

" ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mɪstɪfs] [ðæt] ['deɪli] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪgnərənt] ([jet] [æm'bɪʃəs])
" **Many were the mischiefs that daily sprung from their ignorant (yet ambitious)**
" 许多 是 这 恶作剧 那 日常的 弹簧 从 他们的 无知 (然而 雄心勃勃)
[ˈspɪrts] ;
spirits ;
烈酒 ;

“他们无知（却又野心勃勃）的灵魂每天都会滋生出许多恶行；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['da:ktɪn] [ænd; ənd] [egzɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈpri:tʃər] ['mɪstər] . [hʌnt] ,
but the good doctrine and exhortation of our preacher Mr . Hunt ,
但 这 好的 教义 和 讲道 的 我们的 牧师 先生 : 打猎 ,
但是，我们牧师亨特先生的良好教义和劝勉，

[ˈrekənsaɪld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔ:zd] ['kæptɪn] [smɪθ] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
reconciled them and caused Captain Smith to be admitted to the Council .
和解 他们 和 导致 队长 史密斯 到 是 承认 到 这 理事会 .
促成了双方和解，并让史密斯船长被接纳进入议会。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [kə'mju:niən] .
" **The next day they all partook of the holy communion .**
" 这 下一个 天 他们 全部 参与 的 这 圣 圣餐 .
第二天，他们都领受了圣餐。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ['kwɑ:rəl] , [wɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][baɪ] ['eni] [mi:nz] [ə'pi:zd] [baɪ] [ðɪs]
In order to understand this quarrel , which was not by any means appeased by this
在 命令 到 理解 这 争吵 , 哪个 曾是 不是 经过 任何 方法 安抚 经过 这
[tru:s] ,
truce ,
休战 ,

为了理解这场争端（这场争端丝毫没有因为这次休战而平息），

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪtʃ:rmɪn] ['kæptɪn] ['smɪθs] [rɪ,spɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['hesəsəri] [tuː; tə]
and to determine Captain Smith's responsibility for it , it is necessary to
和 到 决定 队长 史密斯 责任 为了 它 , 它 是 必要的 到
[ɪg'zæmɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] .
examine all the witnesses .
检查 全部 这 证人 .

要确定史密斯船长对此事的责任，就必须讯问所有证人。

[smɪθ] [ɪz] [ʌnrɪ'streɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔːr; fər] ['wɪŋ,fiːld] .
Smith is unrestrained in his expression of his contempt for Wingfield .
史密斯 是 不受约束的 在 他的 表达 的 他的 鄙视 为了 温菲尔德 .

史密斯毫不掩饰他对温菲尔德的蔑视。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv] ['wɪŋ,fiːld] [wiː; wi][faɪnd][noʊ][ækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [smɪθ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] .
But in the diary of Wingfield we find no accusation against Smith at this date .
但 在 这 日记 的 温菲尔德 我们 寻找 不 指控 反对 史密斯 在 这 日期 .

但在温菲尔德的日记中，我们找不到任何针对史密斯的指控。

['wɪŋ,fiːld] [sez] [ðæt] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [brɪfɔːr] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [θɔːt]
Wingfield says that Captain Newport before he departed asked him how he thought
温菲尔德 说道 那 队长 纽波特 前 他 已离开 问 他 如何 他 想法
[hɪm'self] ['setld] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
himself settled in the government ,
他自己 定居 在 这 政府 ,

温菲尔德说，纽波特上尉临行前问他，觉得自己在政府部门适应得怎么样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] " [ðæt] [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] [kʊd; kəd][ɪn'deɪndʒər][hɪm; ɪm][ɔːr][ðə; ði] ['kɑːləni] ,
and that he replied " that no disturbance could endanger him or the colony ,
和 那 他 回复 " 那 不 干扰 可以 危害 他 或者 这 殖民地 ,

他回答说：“任何干扰都不会危及他本人或殖民地的安全。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɔːt] ['ɪːðər] [baɪ] ['kæptɪn] ['gɔːznəʊld][ɔːr]['mɪstər] . [ɑːrtʃər] ,
but it must be wrought either by Captain Gosnold or Mr . Archer ,
但 它 必须 是 锻 任何一个 经过 队长 戈斯诺尔德 或者 先生 . 射手 ,

但这一定是戈斯诺尔德船长或阿彻先生所为。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi]
for the one was strong with friends and followers and could if he
为了 这 一 曾是 强的 和 朋友们 和 追随者 和 可以 如果 他
[wʊd] ;
would ;
会 ;

因为他拥有强大的朋友和追随者，而且只要他愿意，他就能做到；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi]
and the other was troubled with an ambitious spirit and would if he
和 这 其他 曾是 麻烦 和 一个 雄心勃勃 精神 和 会 如果 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

另一个则野心勃勃，如果可以的话，他一定会这么做。

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['nuːpɔːrts] " - " [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['sævɪdʒɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['veri]
" The writer of Newport's " Relatyon " describes the Virginia savages as a very
" 这 作家 的 纽波特的 " - " 描述 这 弗吉尼亚州 野蛮人 作为 一个 非常
[strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌsti] [reɪs] ,
strong and lusty race ,
强的 和 好色的 种族 ,

《纽波特关系》的作者将弗吉尼亚野蛮人描述为一个非常强壮且精力旺盛的种族。

[ænd; ənd] [ˈswɪft] [ˈwɒrɪz] .
and swift warriors .
和 迅速 战士 .

以及迅捷的战士。

" [ðer; ðər] [skɪn] [ɪz] [ˈtɔːni] ; [nɑːt] [soʊ] [bɔːrn] , [bʌt; bət] [waɪð; wɪθ] [daɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ðəmˈselvz] ,
" Their skin is tawny ; not so borne , but with dyeing and painting themselves ,
" 他们的 皮肤 是 黄褐色 ; 不是 所以 出生 , 但 和 染色 和 绘画 他们自己 ,
“他们的皮肤呈黄褐色; 并非天生如此, 而是通过染色和绘画使之如此,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈlaɪt] [ˈɡreɪtli] .
in which they delight greatly .
在 哪个 他们 喜 非常 .

他们对此感到非常高兴。

" [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [waɪt] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [siː] [hɪrˈæftər] ,
" That the Indians were born white was , as we shall see hereafter ,
" 那 这 印度人 是 出生 白色的 曾是 , 作为 我们 将 看 此后 ,
“印第安人天生是白人, 这一点我们以后会看到,

[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [bɪˈliːf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈsetlɜːz] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] [ænd; ənd] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
a common belief among the first settlers in Virginia and New England .
一个 常见的 信仰 之中 这 第一的 定居者 在 弗吉尼亚州 和 新的 英格兰 .
这是弗吉尼亚和新英格兰早期定居者普遍持有的观点。

[ˈpəːsi] [noʊts] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈmærid] [ˈwɪmɪn] :
Percy notes a distinction between maids and married women :
珀西 笔记 一个 区别 之间 女佣 和 已婚 女性 :
珀西指出了女仆和已婚妇女之间的区别:

" [ðə; ði] [meɪdz] [ʃeɪv] [kloʊz] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [liːv]
" The maids shave close the fore part and sides of their heads , and leave
" 这 女佣 刮胡子 关闭 这 前 部分 和 侧面 的 他们的 头部 , 和 离开
[aɪ ˈtiː] [bːŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
it long behind ,
它 长的 在后面 ,
“女仆们把前额和两侧的头发剃得很短, 留下长长的头发。”

[wer] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [hæŋz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪps] .
where it is tied up and hangs down to the hips .
在哪里 它 是 系 向上 和 悬挂 向下 到 这 臀部 .
它被系起来, 垂到臀部。

[ðə; ði] [ˈmærid] [ˈwɪmɪn] [wer] [ðer; ðər] [her] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lenkθ; lenθ] ,
The married women wear their hair all of a length ,
这 已婚 女性 穿 他们的 头发 全部 的 一个 长度 ,
已婚妇女的头发都是长发,

[bʌt; bət] [taɪd] [bɪˈhaɪnd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [meɪdz] [ɪz] .
but tied behind as that of maids is .
但 系 在后面 作为 那 的 女佣 是 .
但被绑在后面, 就像女仆一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [skrætʃ] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [lɪmz] , [waɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈɑːrɪp] [ˈaɪərn] ,
And the women scratch on their bodies and limbs , with a sharp iron ,
和 这 女性 划痕 在 他们的 身体 和 四肢 , 和 一个 锋利的 铁 ,
妇女们用锋利的铁器在身上和四肢上划痕。

[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [faʊlz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [biːsts] ,
pictures of fowls , fish , and beasts ,
图片 的 家禽 , 鱼 , 和 野兽 ,
鸟类、鱼类和野兽的图片

[ænd; ənd] [rʌb] ['ɪntu:] [ðə; ði] - ['drɔɪŋz] - ['laɪvli] ['kʌlɜːz] [wɪt] [draɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər]
and rub into the ' drawings ' lively colors which dry into the flesh and are
和 擦 进入 这 - 图画 - 热闹 颜色 哪个 干燥 进入 这 肉 和 是
['pɜːrmənənt] .
permanent .
永恒的 .

然后将鲜艳的颜料涂抹在“图画”上，颜料会干透并渗入皮肤，永久附着。

" [ðə; ði] " - " [sez] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑːr; ər] ['wɪti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðem; ðəm]
" **The " Relatyon " says the people are witty and ingenious and allows them**
" 这 " - " 说道 这 人们 是 机智 和 巧妙 和 允许 他们
['meni] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ,
many good qualities ,
许多 好的 品质 ,
《关系》一书称，人民机智聪明，并赋予他们许多优秀的品质。

[bʌt; bət] [meɪks] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] : " [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sti:l] ['eniθɪŋ] [kʌmz] [nɪr] [ðem; ðəm] ; [jeɪ] ,
but makes this exception : " The people steal anything comes near them ; yea ,
但 制作 这 例外 : " 这 人们 偷 任何事物 来 靠近 他们 ; 是的 ,
但他也做了这样的例外：“人们偷窃任何靠近他们的东西；是的，

[ɑːr; ər] [soʊ] ['præktɪst] [ɪn] [ðɪs] [ɑːrt] , [ðæt] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [feɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [wið; wiθ] [ðer; ðər] [fʊt]
are so practiced in this art , that looking in our face , they would with their foot
是 所以 练习 在 这 艺术 , 那 寻找 在 我们的 脸 , 他们 会 和 他们的 脚
,
.
,
他们精通此道，即使直视我们的脸，也会用脚踢我们。

[brɪ'twiːn] [ðer; ðər] [toʊz] , [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)] , [naɪf] , [pɜːsɜː] , [ɔːr] [eni] [ɪn'dɪfrənt] [laɪt] [θɪŋ] ,
between their toes , convey a chisel , knife , percer , or any indifferent light thing ,
之间 他们的 脚趾 , 传达 一个 凿 , 刀 , 珀尔 , 或者 任何 冷漠 光 事物 ,
在脚趾间塞入凿子、刀、钳子或任何轻便的小物件，

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [wʌns] [kən'veɪd] , [ðeɪ] [hoʊld] [aɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪn'dʒəri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm]
which having once conveyed , they hold it an injury to take the same from
哪个 拥有 一次 传递 , 他们 抓住 它 一个 受伤 到 拿 这 相同的 从
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

一旦交付，他们认为收回是一种伤害。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['tretʃəri] ;
They are naturally given to treachery ;
他们 是 自然 给定 到 背信弃义 ;
他们天生就喜欢背信弃义；

['haʊ'biːɪt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [aɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['træv(ə)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
howbeit we could not find it in our travel up the river ,
然而 我们 可以 不是 寻找 它 在 我们的 旅行 向上 这 河 ,
然而，在我们沿河而上的旅途中，我们却没能找到它。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [moʊst] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['pi:p(ə)] .
but rather a most kind and loving people .
但 相当 一个 最多 种类 和 爱 人们 :
但他们却是一群非常善良友爱的人。

" [vaɪ, 'viː]
" **VI**
" 六年级

[ˈkwɔrəlz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:dʃɪps]
QUARRELS AND HARSHIPS
争吵 和 艰辛

争吵和困境

[ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] , [dʒu:n] 21st , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mju:niən] [ˈlʌvɪŋli] [tə'geðər] .
On Sunday , June 21st , they took the communion lovingly together .
在 星期日 , 六月 21st , 他们 采取 这 圣餐 深情地 一起 .
6月21日星期日，他们深情地一起领了圣餐。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] [ˈkæptɪn] [ˈnu:pɔ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈferwel] [ˈsʌpər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] .
That evening Captain Newport gave a farewell supper on board his vessel .
那 晚上 队长 纽波特 给予 一个 告别 晚餐 在 木板 他的 血管 .
当晚，纽波特船长在他的船上举行了告别晚宴。

[ðə; ði] 22d [hi; hi] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈsu:zn] [ˈkɑ:nstənt] [fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈkæriŋ] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The 22d he sailed in the Susan Constant for England , carrying specimens of the
这 22d 他 航行 在 这 苏珊 持续的 为了 英格兰 , 携带 标本 的 这
[wʊdz] [ænd; ənd][ˈmɪnɜəlz, ˈmɪnrəlz] ,
woods and minerals ,
树林 和 矿物 ,
22日，他乘坐“苏珊·康斯坦特”号前往英国，船上载有木材和矿物标本。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ɔ:rt] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [faɪv] [wi:ks] .
and made the short passage of five weeks .
和 制成 这 短的 通道 的 五 周 .
短短五周时间就过去了。

[ˈdʌdli] [ˈkɑ:rltən] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][dʒɑ:n] [ˈtʃeɪmbərli:n] [ˈdeɪtɪd] [ɔ:g] . - , - ,
Dudley Carleton , in a letter to John Chamberlain dated Aug . 18 , 1607 ,
达德利 卡尔顿 , 在 一个 信 到 约翰 管家 日期 八月 : - , - ,
达德利·卡尔顿在1607年8月18日写给约翰·张伯伦的一封信中说：

[raɪts] " [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈnu:pɔ:rt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [wɪˈðəʊt] [ɡoʊld][ɔ:r] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
writes " that Captain Newport has arrived without gold or silver , and that the
写 " 那 队长 纽波特 有 到达的 没有 金子 或者 银 , 和 那 这
[ædˈventʃəəz] ,
adventurers ,
冒险者 ,
写道：“纽波特船长空手而归，没有金银财宝，而那些冒险者们.....”

[ˈkʌmbər] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [hæv; həv] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs]
cumbered by the presence of the natives , have fortified themselves at a place
受累 经过 这 在场 的 这 本地人 , 有 强化 他们自己 在 一个 地方
[kɔ:ld] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
called Jamestown .
称为 詹姆斯敦 .
由于受到当地居民的阻碍，他们在詹姆斯敦一带建立了防御工事。

" [ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [left] [ˈnʌmbərd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:r] .
" The colony left numbered one hundred and four .
" 这 殖民地 左边 编号 一 百 和 四 .
“剩下的殖民地共有104人。”

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈhɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [dɪd][nɑ:t][ləst] .
The good harmony of the colony did not last .
这 好的 和谐 的 这 殖民地 做过 不是 最后的 .
殖民地的和谐局面并没有持续下去。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [ˈri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [ʌnˈpra:spərəs] .
There were other reasons why the settlement was unprosperous .
那里 是 其他 原因 为什么 这 沉降 曾是 不富裕 .
该定居点不繁荣还有其他原因。

[ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [prə'viʒnz] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
The supply of wholesome provisions was inadequate .

这 供应 的 健康 条款 曾是 不足 .

健康食品供应不足。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði] [tʃɪkə'hɑ:məni:] [swɒmps] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'du:sɪv] [tu:; tə]
The situation of the town near the Chickahominy swamps was not conducive to
这 情况 的 这 镇 靠近 这 奇卡霍米尼 沼泽 曾是 不是 有利的 到
[helθ] ,
health ,
健康 ,

奇卡霍米尼沼泽附近小镇的环境不利于健康。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [paʊə'hætən][hæd; həd] [sent] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and although Powhatan had sent to make peace with them ,

和 虽然 波瓦坦 有 发送 到 制作 和平 和 他们 ,

尽管波瓦坦曾派人与他们议和，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [li:g] [ʌv; əv][ʼæməti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:fs] [pæspəhi] [ænd; ənd]
and they also made a league of amity with the chiefs Paspahagh and

和 他们 还 制成 一个 联盟 的 和睦 和 这 酋长们 帕斯帕赫 和

Tapahanagh ,

- ,

他们还与酋长帕斯帕赫格和塔帕哈纳格结成了友好联盟。

[ðeɪ] ['eɪdəntli] [hæd; həd][lɪt(ə)] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] [bɪ'jɑ:nd] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['gʌnz] .
they evidently had little freedom of movement beyond sight of their guns .

他们 显然 有 小的 自由 的 移动 超过 视线 的 他们的 枪支 .

显然，除了枪支的视线范围之外，他们几乎没有任何行动自由。

['pə:si] [sez] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [ber] [ænd; ənd][skænt][ʌv; əv] ['vɪtlz] ,
Percy says they were very bare and scant of victuals ,

珀西 说道 他们 是 非常 裸 和 稀少 的 食物 ,

珀西说他们当时非常贫困，食物匮乏。

[ænd; ənd][ɪn] ['wɔrz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
and in wars and dangers with the savages .

和 在 战争 和 危险 和 这 野蛮人 .

在与野蛮人的战争和危险中。

[smɪθ] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " [tru:] [rɪ'leɪŋ] , " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
Smith says in his " True Relation , " which was written on the spot ,

史密斯 说道 在 他的 " 真的 关系 , " 哪个 曾是 书面 在 这 点 ,

史密斯在他当场写成的《真实关系》一书中写道：

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ɪm'bɪtərd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] ,
and is much less embittered than his " General Historie ,

和 是 很多 较少的 愤懑 比 他的 " 一般的 历史 ,

并且比他的《通史》中流露出的怨恨要少得多。

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]['kɑ:ntent] [wen] ['nu:pɔ:rt] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
" that they were in good health and content when Newport departed ,

" 那 他们 是 在 好的 健康 和 内容 什么时候 纽波特 已离开 ,

“纽波特离开时，他们身体健康，心情愉快。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [lɔ:n] [kən'tɪnju:] , [fɔ:r; fər] ['prezɪdənt] ['wɪŋfi:ld] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['gɑ:znəʊld] ,
but this did not long continue , for President Wingfield and Captain Gosnold ,

但 这 做过 不是 长的 继续 , 为了 总统 温菲尔德 和 队长 戈斯诺尔德 ,

但这并没有持续太久，因为温菲尔德总统和戈斯诺尔德上尉.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
with the most of the Council ,
和 这 最多 的 这 理事会 ,
与议会的大多数成员一起,

[wɜːr; wər][soʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,
were so discontented with each other that nothing was done with discretion ,
是 所以 不满 和 每个 其他 那 没有什么 曾是 完毕 和 审慎 ,
他们彼此之间非常不满，以至于做任何事都缺乏谨慎。

[ænd; ænd][noʊ] [ˈbɪznəs] [træn'sæktɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] .
and no business transacted with wisdom .
和 不 商业 已交易 和 智慧 .
没有生意是靠智慧经营的。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] " [hɑːrd] - [ˈdiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
This he charges upon the " hard - dealing of the President ,
这 他 收费 之上 这 " 难的 - 处理 的 这 总统 ,
他将此归咎于“总统的强硬手段”，

" [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ['biːɪŋ] [daɪ'vɜːslɪ] [ə'fektɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɔː'deɪʃəs] [kə'mænd] .
" the rest of the Council being diversely affected through his audacious command .
" 这 休息 的 这 理事会 存在 多样化 做作的 通过 他的 大胆的 命令 .
“他的大胆命令对议会其他成员产生了不同程度的影响。”

" ['kæptɪn] ['mɑːrtɪn] , [ðoʊ] ['ɑːnɪst] , [wʌz; wəz] [wi:k] [ænd; ænd] [sɪk] ; [smɪθ] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪs'greɪs]
" Captain Martin , though honest , was weak and sick ; Smith was in disgrace
" 队长 马丁 , 尽管 诚实的 , 曾是 虚弱的 和 生病的 ; 史密斯 曾是 在 耻辱
[θruː] [ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ;
through the malice of others ;
通过 这 恶意的 的 其他的 ;
“马丁船长虽然为人正直，但身体虚弱多病；史密斯因他人的恶意而蒙羞；

[ænd; ænd][gɑːd] [sent] ['fæmɪn] [ænd; ænd] ['sɪknəs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɜːr; wər] [skers] ['eɪb(ə)] [tuː; tə]
and God sent famine and sickness , so that the living were scarce able to
和 上帝 发送 饥荒 和 疾病 , 所以 那 这 活的 是 稀少 有能力的 到
['berɪ] [ðə; ði] [ded] .
bury the dead .
埋葬 这 死的 .
上帝降下饥荒和疾病，以致活着的人几乎无力埋葬死人。

[ˈaʊər; ɑːr][waːnt][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gʊd] [fuːd] , [ænd; ænd] [kən'tɪnjuəl] ['wɒtɪŋ] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [i:tʃ]
Our want of sufficient good food , and continual watching , four or five each
我们的 想 的 充足的 好的 食物 , 和 持续的 观看 , 四 或者 五 每个
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
我们缺乏充足的优质食物，而且每晚都要持续守候四五次，

[æt; ət] [θriː] ['bʊlwərkz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪːf] [kɔːz] ; ['oʊnli][ʌv; əv] ['stɜːrdʒən] [wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] [stoːr]
at three bulwarks , being the chief cause ; only of sturgeon we had great store
在 三 堡垒 , 存在 这 首席 原因 ; 仅有的 的 鲟 我们 有 伟大的 店铺
,
.
,
在三个堡垒处，这是主要原因；我们只储备了大量的鲟鱼，

[wer'ɑ:n] [wi:; wi] [wʊd] [soʊ] ['gri:dili] ['sɜ:rfit] , [æz; əz][aɪ 'ti:][kɔ:st] ['meni] [ðer; ðər][laɪvz; livz] ; [ðə; ði] [sæk] ,
whereon we would so greedily surfeit , as it cost many their lives ; the sack ,
其中 我们 会 所以 贪婪地 过量 , 作为 它 成本 许多 他们的 生活 ; 这 解雇 ,
- , [ænd; ənd] [ʌðər]
Aquavite , and other
- , 和 其他

我们贪婪地沉溺其中，以至于夺去了许多人的生命；麻袋、水银和其他

[prezər'veɪʃənz] [ʌv; əv][ʌʊər; ɑ:r] [helθ] ['bi:ɪŋ] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənts] [hændz] ,
preservations of our health being kept in the President's hands ,
保存 的 我们的 健康 存在 保留 在 这 总统的 双手 ,
我们所有人的健康都掌握在总统手中。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['daɪət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fju:] [ə'soʊsierts; ə'soʊʃieɪts] .
for his own diet and his few associates .
为了 他的 自己的 饮食 和 他的 很少 同事 .
为了他自己和少数几个朋友的饮食。

" [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] , " ['rɪt(ə)n] ['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
" **In his " General Historie , " written many years later ,**
" 在 他的 " 一般的 历史 , " 书面 许多 年 之后 ,
在他多年后所著的《通史》中，

[smɪθ] [ɪn'ɑ:dʒz] [ðɪs] [ɪn'daɪtmənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv][hju:mər] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]
Smith enlarges this indictment with some touches of humor characteristic of
史密斯 放大 这 起诉书 和 一些 触摸 的 幽默 特征 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

史密斯用他特有的幽默笔触，进一步阐述了这一指控。

[hi:; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :
他说:

" ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [left] [tu:; tə][ʌʊər; ɑ:r] ['fɔ:tʃənz] ,
" **Being thus left to our fortunes ,**
" 存在 因此 左边 到 我们的 财富 ,
“既然我们的命运就这样掌握在自己手中，

[aɪ 'ti:] ['fɔ:rtʃənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] [skers] [ten] [ə'mʌŋst] [ju: 'es][kʊd; kəd] ['i:ðər] [goʊ] ,
it fortunèd that within ten days scarce ten amongst us could either go ,
它 幸运的 那 之内 十 天 稀少 十 在 我们 可以 任何一个 去 ,
幸运的是，十天之内，我们当中仅有十个人能够去，

[ɔ:r] [wel] [stænd] , [sʌtʃ] [ɪk'stri:m] ['wi:knəs] [ænd; ənd] [sɪknz] [ə'prest] [ju: 'es] .
or well stand , such extreme weakness and sickness oppressed us .
或者出色地 站立 , 这样的 极端 弱点 和 疾病 受压迫者 我们 :
或者说，我们站得住脚，但极度的虚弱和疾病压迫着我们。

[ænd; ənd] [ðeər'æt] [nʌn] [ni:d] - [ɪf] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] , [wɪtʃ]
And thereat none need marvaile if they consider the cause and reason , which
和 那里 没有任何 需要 - 如果 他们 考虑 这 原因 和 原因 , 哪个
[wʌz; wəz] [ðɪs] :
was this :
曾是 这 :

如果他们考虑其中的原因和理由，那么就无需感到惊讶了，原因和理由如下：

[waɪlst] [ðə; ði] [ʃɪps] [steɪd] , [ˈaʊər; ɑːr] [əˈlaʊəns] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetəd] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈdeɪli] **whilst the ships stayed , our allowance was somewhat bettered , by a daily**
而 这 船舶 入住 , 我们的 津贴 曾是 有些 改进 , 经过 一个 日常的
[prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] ,
proportion of Bisket ,
部分 的 饼干 ,

船只停靠期间, 我们的伙食津贴略有改善, 每天都能分到一定比例的饼干。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wʊd] [ˈpɪlfər][tuː; tə] [sel] , [gɪv] , [ɔːr] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈmʌni] ,
which the sailors would pilfer to sell , give , or exchange with us for money ,
哪个 这 水手们 会 偷 到 卖 , 给 , 或者 交换 和 我们 为了 钱 ,
水手们会偷走这些东西, 然后卖掉、送给我们或者和我们交换钱财。

, - , [ɔːr] [ʌv] .
Saxefras , fures , or love .
虎耳草 , - , 或者 爱 .

Saxefras、fures 或 love。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈniːðər] [təˈvɜːrn] , [bɪr] - [haʊs] , [nɔːr] [pleɪs]
But when they departed , there remained neither taverne , beere - house , nor place
但 什么时候 他们 已离开 , 那里 剩余 两者都不 小酒馆 , 啤酒 - 房子 , 也不 地方
[ʌv; əv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈketəl] .
of reliefe , but the common Kettell .
的 缓解 , 但 这 常见的 凯特尔 .

但他们离开后, 既没有酒馆, 也没有啤酒馆, 更没有救济场所, 只剩下普通的凯特尔。

[hæd; həd][wiː; wi] [ˈbiːn] [æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [sɪnz] [æz; əz] [ˈɡlʌtəni] , [ænd; ənd]
Had we beene as free from all sinnes as gluttony , and drunkennesse ,
有 我们 蜜蜂 作为 自由的 从 全部 罪孽 作为 暴食 , 和 醉酒 ,
如果我们能像我们一样, 远离暴食和酗酒等一切罪恶,

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkænəˌnaɪzd][fɔːr; fər] [seɪnts] .
we might have been canonized for Saints .
我们 可能 有 到过 已封圣 为了 圣徒队 .

我们本可以被封为圣人。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprezɪdənt] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] , [fɔːr; fər] - [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But our President would never have been admitted , for ingrissing to his
但 我们的 总统 会 绝不 有 到过 承认 , 为了 - 到 他的
[ˈpraɪvət] ,
private ,
私人的 ,

但我们的总统绝不会被允许进入, 因为这涉及他的私人事务。

- , [sæk] , [ɔɪl] , - , [biːf] , , [ɔːr] [wʌt] [nɑːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈketəl] :
Oatmeale , Sacke , Oyle , Aquavitz , Beef , Egges , or what not , but the Kettell :
- , 麻袋 , 奥伊尔 , - , 牛肉 , 鸡蛋 , 或者 什么 不是 , 但 这 凯特尔 :

燕麦片、萨克、奥伊尔、阿夸维茨、牛肉、鸡蛋等等, 但凯特尔:

[ðæt] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [iːˈkwəli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ][paɪnt]
that indeed he allowed equally to be distributed , and that was half a pint
那 的确 他 允许 同样地 到 是 分布式 , 和 那 曾是 一半 一个 品脱
[ʌv; əv] [wiːt] ,
of wheat ,
的 小麦 ,

他确实允许平均分配, 那份小麦是半品脱。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbɑːrli] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [deɪ] ,
and as much barley boyled with water for a man a day ,
和 作为 很多 大麦 博伊尔德 和 水 为了 一个 男人 一个 天 ,

以及每天足够一个人饮用的用清水煮沸的大麦。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [fraɪd] [sʌm; səm] ['twenti] - [sɪks] [wi:kz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] [hoʊld] , [kən'teɪnd] [æz; əz]
and this being fried some twenty - six weeks in the ship's hold , contained as
和 这 存在 油炸 一些 二十 - 六 周 在 这 船的 抓住 , 包含 作为
[ˈmeni] [æz; əz] [greɪnz] ;
many wormes as graines ;
许多 蠕虫 作为 谷物 ;

这些食物在船舱里煎炸了大约二十六周，里面的虫子和谷粒一样多；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] ['tru:li] [kɔ:li] [aɪ 'ti:] ['ræðər] [soʊ] [mʌtʃ] [bræn][ðæn; ðən] - ,
so that we might truly call it rather so much bran than corrne ,
所以 那 我们 可能 真的 称呼 它 相当 所以 很多 麸 比 - ,
所以，我们或许应该称它为麸皮而不是玉米粒。

[ˈaʊər; ɑ:r] [drɪŋk] [wʌz; wəz][ˈwɔ:tər] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['lɑ:dʒɪŋz] ['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði] ['er] ; [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɑ:dʒɪŋ]
our drinke was water , our lodgings Castles in the ayre ; with this lodging
我们的 喝 曾是 水 , 我们的 住宿 城堡 在 这 艾尔 ; 和 这 住宿
[ænd; ənd] ,
and dyet ,
和 染料 ,

我们的饮料是水，我们的住处是空中的城堡；有了这住处和饮食，

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɪk'stri:m] [twa:l][ɪn] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] , [soʊ] [streɪnd] [ænd; ənd] [bru:zd]
our extreme toile in bearing and planting Pallisadoes , so strained and bruised
我们的 极端 田地 在 轴承 和 种植 帕利萨多斯 , 所以 紧张 和 瘀伤
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们在种植和维护栅栏树方面付出了极大的辛劳，使我们身心俱疲。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [kən'tɪnjuəl] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] [hæd; həd][soʊ] ['wi:kənd]
and our continual labour in the extremitie of the heat had so weakened
和 我们的 持续的 劳动 在 这 - 的 这 热 有 所以 减弱
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我们在酷热难耐的环境下持续劳作，使我们变得非常虚弱。

[æz; əz][wɜ:r; wər] [kɔ:z] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ju: 'es] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['heɪtɪv] ['kʌntri:]
as were cause sufficient to have made us miserable in our native country
作为 是 原因 充足的 到 有 制成 我们 悲惨的 在 我们的 本国的 国家
,
,
,

这些都足以让我们在祖国遭受苦难。

[ɔ:r] ['eni] [ˈʌðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
or any other place in the world .
或者 任何 其他 地方 在 这 世界 .
或者世界上任何其他地方。

" [ə'ferz] [gru:] [wɜ:rs] .
" **Affairs grew worse .**
" 事务 生长 更糟 .
事情变得越来越糟。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:ləni] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] ['i:kwəld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [æt; ət]
The sufferings of this colony in the summer equaled that of the Pilgrims at
这 苦难 的 这 殖民地 在 这 夏天 等于 那 的 这 朝圣者 在
[ˈplɪməθ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
Plymouth in the winter and spring .
普利茅斯 在 这 冬天 和 春天 .

这个殖民地在夏季所遭受的苦难，与普利茅斯的清教徒在冬季和春季所遭受的苦难不相上下。

[brɪfɔːr] [sepˈtɛmbər] [ˈfɔːrti] - [wʌn][wɜːr; wər] [ˈberɪd] , [sez] [ˈwɪŋfiːld] ; [ˈfɪfti] , [sez] [sɪmɪθ] [ɪn][wʌn]
Before September forty - one were buried , says Wingfield ; fifty , says Smith in one
前 九月 四十 - 一 是 埋葬 , 说道 温菲尔德 ; 五十 , 说道 史密斯 在 一
[ˈsteɪtmənt] ,
statement ,
陈述 ,

温菲尔德说, 9月之前有41人被埋葬; 史密斯在一份声明中说有50人被埋葬。

[ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [sɪks][ɪn] [əˈnʌðər] ; [ˈpəːsi] [ˈgɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [huː] [daɪd][ɪn] [ˈɔːgəst]
and forty - six in another ; Percy gives a list of twenty - four who died in August
和 四十 - 六 在 其他 ; 珀西 给予 一个 列表 的 二十 - 四 WHO 死亡 在 八月
[ænd; ənd] [sepˈtɛmbər] .
and September .
和 九月 .

另一份名单上有 46 人; 珀西列出了 8 月和 9 月去世的 24 人。

[lɜːt] [ɪn] [ˈɔːgəst] [ˈwɪŋfiːld] [sed] ,
Late in August Wingfield said ,
晚的 在 八月 温菲尔德 说 ,

8月下旬, 温菲尔德说道:

" [ˈsɪknəs] [hæd; həd][nɑːt] [nəʊ] [left] [juːˈes][ˈsev(ə)n][ˈeɪb(ə)l] [men] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taʊn] . "
" Sickness had not now left us seven able men in our town . "
" 疾病 有 不是 现在 左边 我们 七 有能力的 男人 在 我们的 镇 . "
"疾病至今仍使我们镇上留下七名身强力壮的男子。"

" [æz; əz] [jet] , " [raɪts] [sɪmɪθ] [ɪn] [sepˈtɛmbər] , " [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [juːˈes] ,
" As yet , " writes Smith in September , " we had no houses to cover us ,
" 作为 然而 , " 写 史密斯 在 九月 , " 我们 有 不 房屋 到 覆盖 我们 ,
史密斯在九月份写道: “到目前为止, 我们还没有房子来遮风挡雨。”

[ˈaʊər; ɑːr] [tents] [wɜːr; wər][ˈrɑːt(ə)n] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæbɪnz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [nɔːt] .
our tents were rotten , and our cabins worse than nought .
我们的 帐篷 是 烂 , 和 我们的 小木屋 更糟 比 零 .

我们的帐篷破烂不堪, 小木屋更是糟糕透顶。

" [ˈpəːsi] [ˈgɪvz] [ə; eɪ][ˈdoʊlf(ə)l] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] :
" Percy gives a doleful picture of the wretchedness of the colony :
" 珀西 给予 一个 悲伤的 图片 的 这 悲惨 的 这 殖民地 :
珀西描绘了殖民地悲惨的景象:

" [ˈaʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] [wɪð; wɪθ][ˈkruːəl] [ˈsɪknəs] , [æz; əz] [ˈswelɪŋz] , [ˈflʌksɪz] , [ˈbɜːrɪŋ] -
" Our men were destroyed with cruel sickness , as swellings , fluxes , burning -
" 我们的 男人 是 损毁 和 残忍的 疾病 , 作为 肿胀 , 通量 , 燃烧 -
[ˈfiːvəz] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈwɔːr] ,
fevers , and by wars ,
发烧 , 和 经过 战争 ,

“我们的士兵死于残酷的疾病, 如肿胀、痢疾、高烧, 以及战争。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [daɪd][ʌv; əv] [mɪr]
and some departed suddenly , but for the most part they died of mere
和 一些 已离开 突然 , 但 为了 这 最多 部分 他们 死亡 的 仅仅
[ˈfæmɪn]
famine
饥荒

有些人突然离世, 但大多数人死于饥荒.....

[wiː; wi] [wɑ:tʃt] ['evri] [θri:] [naɪts] , ['laɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][koʊld] [ber] [graʊnd] [wʌt] ['weðər] [soʊ'evər]
We watched every three nights , lying on the cold bare ground what weather soever
我们 观看 每一个 三 夜晚 , 说谎 在 这 寒冷的 裸 地面 什么 天气 无论如何
[kɜ:m] ,
came ,
来了 ,

我们每隔三个晚上就躺在冰冷的地面上，无论天气如何，都守望着。

[wɜ:rkt] [ɔ:l][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wɪtʃ] [brɔ:t] ['aʊər; ɑ:r][men][tu:; tə][bi:; bi][moʊst]['fi:b(ə)l] [retʃɪz] ,
worked all the next day , which brought our men to be most feeble wretches ,
工作 全部 这 下一个 天 , 哪个 带来 我们的 男人 到 是 最多 微弱 可怜虫 ,
第二天他们又干了一整天的活，结果把我们的人都弄得筋疲力尽，痛苦不堪。

['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [kæn; kən][ʌv; əv] ['bɑ:rlɪ] , [sɑ:d][ɪn]['wɔ:tər][tu:; tə][faɪv] [men][ə; eɪ]
our food was but a small can of barley , sod in water to five men a
我们的 食物 曾是 但 一个 小的 能 的 大麦 , 草皮 在 水 到 五 男人 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我们每天的食物只有一小罐大麦，也就是五个人每天吃的泡在水里的草皮。

['aʊər; ɑ:r] [drɪŋk] [bʌt; bət][koʊld]['wɔ:tər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [flʌd]
our drink but cold water taken out of the river , which was at the flood
我们的 喝 但 寒冷的 水 已采取 出去 的 这 河 , 哪个 曾是 在 这 洪水
[veri] [sɔ:lt] ,
very salt ,
非常 盐 ,

我们喝的是从河里取来的冷水，洪水期间河水非常咸。

[æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [taɪd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈrɪmp] [ænd; ænd] [fɪlθ] ,
at a low tide full of shrimp and filth ,
在 一个 低的 潮 满的 的 虾 和 污秽 ,
退潮时，到处都是虾和污秽物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] .
which was the destruction of many of our men .
哪个 曾是 这 破坏 的 许多 的 我们的 男人 :
这导致我们许多男儿丧生。

[ðʌs] [wi:; wi] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][faɪv] [mʌnθs] [ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [dɪ'stres] ,
Thus we lived for the space of five months in this miserable distress ,
因此 我们 居住地 为了 这 空间 的 五 几个月 在 这 悲惨的 痛苦 ,
就这样，我们在这种悲惨的困境中生活了五个月。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [faɪv] ['eɪb(ə)l][men][tu:; tə][mæn]['aʊər; ɑ:r] ['bʊlwəks] [ə'pɑ:n] ['eni] [ə'keɪʒn] .
but having five able men to man our bulwarks upon any occasion .
但 拥有 五 有能力的 男人 到 男人 我们的 堡垒 之上 任何 场合 :
但我们有五名能干的士兵，可以在任何情况下坚守我们的堡垒。

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɔ:t] [pli:zd] [gɑ:d][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] ['terər] [ɪn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['hɑ:rts] ,
If it had not pleased God to put a terror in the savage hearts ,
如果 它 有 不是 高兴 上帝 到 放 一个 恐怖 在 这 野蛮的 心 ,
如果上帝没有意愿在野蛮人的心中种下恐惧，

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] ['perɪʃt] [baɪ] [ðoʊz] [waɪld][ænd; ænd]['kru:əl]['peɪɡənz] ,
we had all perished by those wild and cruel Pagans ,
我们 有 全部 遇难 经过 那些 荒野 和 残忍的 异教徒 ,
我们都被那些野蛮残暴的异教徒杀死了。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wi:k] [steɪt] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] :
being in that weak state as we were :
存在 在 那 虚弱的 状态 作为 我们 是 :
当时我们处于那种虚弱的状态：

[ˈaʊər; ɑːr][men] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] [ˈɡroʊnɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [ˈklʌmə] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [moʊst][ˈpɪtɪf(ə)l][tuː; tə]
our men night and day groaning in every comer of the fort , most pitiful to
我们的 男人 夜晚 和 天 呻吟 在 每一个 角 的 这 堡 , 最多 可怜 到
[hɪr] .
hear .
听到 :

我们的士兵日夜在堡垒的每个角落呻吟，听着真是令人心碎。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈkɑːnʃəns] [ɪn][men] ,
If there were any conscience in men ,
如果 那里 是 任何 良心 在 男人 ,

如果人心中还有一丝良知，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə] [bliːd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈmɜːrmərɪŋz] [ænd; ənd]
it would make their hearts to bleed to hear the pitiful murmurings and
它 会 制作 他们的 心 到 流血 到 听到 这 可怜 低语 和

[ˈaʊtˌkraɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sɪk] [men] ,
outcries of our sick men ,
抗议 的 我们的 生病的 男人 ,

听到我们病人们凄惨的低语和哭喊声，他们一定会心如刀绞。

[wɪˈðəʊt] [rɪˈliːf] , [ˈevri] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [wiːks] :
without relief , every night and day , for the space of six weeks :
没有 宽慰 , 每一个 夜晚 和 天 , 为了 这 空间 的 六 周 :

六周时间里，日夜不停，没有丝毫喘息之机：

[sʌm; səm] [diˈpɑːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ; [ˈmeni] [taɪmz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ;
some departing out of the world ; many times three or four in a night ;
一些 离开 出去 的 这 世界 ; 许多 时代 三 或者 四 在 一个 夜晚 ;

有些人离开了人世；很多时候一夜之间就有三四个人离世；

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [treɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈkæbɪnz] , [laɪk] [dɔːgz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd]
in the morning their bodies trailed out of their cabins , like dogs , to be buried
在 这 早晨 他们的 身体 拖着 出去 的 他们的 小木屋 , 喜欢 狗 , 到 是 埋葬

·
:
·

清晨，他们的尸体像狗一样从木屋里拖出来，被运去埋葬。

[ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][dɪd][aɪ] [siː] [ðə; ði][mɔːrtæləti][ʌv; əv][ˈdaɪvərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] .
In this sort did I see the mortality of divers of our people .
在 这 种类 做过 我 看 这 死亡 的 潜水员 的 我们的 人们 .

正是在这种情况下，我看到了我们人民中许多人的死亡。

" [ə; eɪ] [srɪvɪr] [bɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] [ʌv; əv]
" A severe loss to the colony was the death on the 22d of August of
" 一个 严重 损失 到 这 殖民地 曾是 这 死亡 在 这 22d 的 八月 的

[ˈkæptɪn] [bɑːrθɑːləmjʊː] [ˈɡɑːznəʊld] ,
Captain Bartholomew Gosnold ,
队长 巴塞洛缪 戈斯诺尔德 ,

“殖民地的一大损失是巴塞洛缪·戈斯诺尔德上尉于8月22日去世。”

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ædˈventʃərəs] [ˈmæɪnər] , [ænd; ənd] , [sez] [ˈwɪŋfiːld] ,
one of the Council , a brave and adventurous mariner , and , says Wingfield ,
一 的 这 理事会 , 一个 勇敢的 和 冒险的 水手 , 和 , 说道 温菲尔德 ,

[ə; eɪ] " [ˈwɜːrði] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdʒent(ə)lmən] .
a " worthy and religious gentleman .
一个 " 值得 和 宗教 绅士 .

他是理事会成员之一，一位勇敢而富有冒险精神的水手，温菲尔德说，他还是一位“值得尊敬且虔诚的绅士”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːnərəbli] [ˈberɪd] ,
" He was honorably buried ,
" 他 曾是 光荣地 埋葬 ,

他被体面地安葬了。

" [ˈhævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [[ɑːt] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv][smɔːl] [[ɑːt] .
" having all the ordnance in the fort shot off with many volleys of small shot .
" 拥有 全部 这 军械 在 这 堡 射击 离开 和 许多 截击 的 小的 射击 .
“用许多轮小炮齐射，把堡垒里的所有火炮都发射出去。”

" [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðoʊz] [ˈvɒlɪz] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðə; ði][mɔːrˈtæləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] ,
" If the Indians had known that those volleys signified the mortality of their comrades ,
" 如果 这 印度人 有 已知 那 那些 截击 表示 这 死亡 的 他们的 同志们 ,

“如果印第安人知道那些齐射意味着他们战友的死亡，

[ðə; ði][ˈkaːləni] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [ɪnˈtaɪərli] .
the colony would no doubt have been cut off entirely .
这 殖民地 会 不 怀疑 有 到过 切 离开 完全 .
毫无疑问，该殖民地将被彻底隔绝。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmelənkaːli] [ˈpɪktʃər] , [ðɪs] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd][hæf] - [ˈfæmɪʃt] [bənd][ʌv; əv][men]
It is a melancholy picture, this disheartened and half - famished band of men
它 是 一个 忧郁 图片 , 这 沮丧 和 一半 - 饥饿 乐队 的 男人
[ˈkwaːrəlɪŋ, ˈkwaːrlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ;
quarreling among themselves ;
争吵 之中 他们自己 ;

这是一幅令人伤感的画面：一群意志消沉、饥肠辘辘的男人互相争吵；

[ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [ˈdʌz(ə)n][ˈeɪb(ə)] [men][wʌz; wəz] [ˈnɜːrsɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]
the occupation of the half - dozen able men was nursing the sick and
这 职业 的 这 一半 - 打 有能力的 男人 曾是 护理 这 生病的 和
[dɪɡɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] .
digging graves :
挖掘 坟墓 .

这六个身强力壮的男人从事的工作是照料病人和挖坟。

[wiː; wi] [ænˈtɪsɪpeɪt] [hɪr] [baɪ] [ˈseɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈtempərəri] [ˈmænjuskɪpt][ɪn]
We anticipate here by saying, on the authority of a contemporary manuscript in
我们 预料 这里 经过 说 , 在 这 权威 的 一个 当代的 手稿 在
[ðə; ði] [stɜːt] [ˈpeɪpər] [ˈɑːfɪs] ,
the State Paper office ,
这 状态 纸 办公室 ,

我们在此预先说明，根据国家档案馆一份同时代手稿的记载，

[ðæt] [wen] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [səˈplaɪ] [ɪn][ˈdʒænjueɪ] , - ,
that when Captain Newport arrived with the first supply in January, 1608 ,
那 什么时候 队长 纽波特 到达的 和 这 第一的 供应 在 一月 , - ,
1608年1月，纽波特船长带着第一批补给抵达时，

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkaːləni] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] [ˈpɜːsənz] ; [ʌv; əv] [ðoʊz] , [ten]
" he found the colony consisting of no more than forty persons; of those, ten
" 他 成立 这 殖民地 由 的 不 更多的 比 四十 人 ; 的 那些 , 十
[ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)] [men] .
only able men .
仅有的 有能力的 男人 .

他发现殖民地只有不到四十人；其中只有十个能干的男人。

" ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈgɑ:znəʊld] ,
" **After the death of Gosnold** ,
" 后 这 死亡 的 戈斯诺尔德 ,

“戈斯诺尔德去世后，

[ˈkæptɪn] [ˈkendəl] [wʌz; wəz] [dɪˈpəʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ænd; ənd][pʊt] [ɪn] [ˈprɪzn] [fɔ:r; fər] [ˈsoʊɪŋ]
Captain Kendall was deposed from the Council and put in prison for sowing
队长 肯德尔 曾是 被罢免 从 这 理事会 和 放 在 监狱 为了 播种
[ˈdɪskɔ:rd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)] ,
discord between the President and Council ,
Discord 之间 这 总统 和 理事会 ,

肯德尔上尉因挑拨总统与议会之间的关系而被革除议员职务并投入监狱。

[sez] [ˈwɪŋ,fi:ld] ; [fɔ:r; fər] [ˈheɪnəs] [ˈmætərz] [wɪθ] [wɜ:r; wər] [pru:vd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [sez] [ˈpə:si] ;
says Wingfield ; for heinous matters which were proved against him , says Percy ;
说道 温菲尔德 ; 为了 令人发指的 事情 哪个 是 已证实 反对 他 , 说道 珀西 ;
[fɔ:r; fər] " [ˈdaɪvərz] [ˈri:z(ə)nz] ,
for " divers reasons ,
为了 " 潜水员 原因 ,

温菲尔德说；珀西说，是因为他犯下了被证实的滔天罪行；“出于各种原因，

" [sez] [smiθ] , [hu:] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv] [ˈwɪŋ,fi:ld] .
" **says Smith , who sympathized with his dislike of Wingfield** .
" 说道 史密斯 , WHO 同情 和 他的 不喜欢 的 温菲尔德 .

史密斯说，他很理解他对温菲尔德的厌恶。

[ðə; ði] [ˈka:ləni] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈveri] [loʊ] [ɪˈsteɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
The colony was in very low estate at this time ,
这 殖民地 曾是 在 非常 低的 财产 在 这 时间 ,

当时殖民地的境况非常糟糕。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ˈfæmɪn] [baɪ][ðə; ði][ˌpra:vɪˈdenʃ(ə)l] [ɡʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
and was only saved from famine by the providential good - will of the
和 曾是 仅有的 已保存 从 饥荒 经过 这 天意 好的 - 将要 的 这
[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

他们之所以免于饥荒，全赖印第安人的仁慈眷顾。

[hu:] [brɔ:t] [ðem; ðəm][kɔ:rn][hæf] [raɪp] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [mi:t] [ænd; ənd] [fru:t] [ɪn] [əˈbʌndəns] .
who brought them corn half ripe , and presently meat and fruit in abundance .
WHO 带来 他们 玉米 一半 成熟 , 和 目前 肉 和 水果 在 丰富 .

他们给他们带来了半熟的玉米，不久之后又带来了大量的肉类和水果。

[ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌpæspəhi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [pi:s] [baɪ] [rɪˈtɜ:rnɪŋ]
On the 7th of September the chief Paspahgeh gave a token of peace by returning
在 这 7th 的 九月 这 首席 帕斯帕赫 给予 一个 令牌 的 和平 经过 返回
[ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [rʌŋ] [əˈwei] [frʌm; frəm][kæmp] ,
a white boy who had run away from camp ,
一个 白色的 男生 WHO 有 跑步 离开 从 营 ,

9月7日，酋长帕斯帕赫格将一名从营地逃跑的白人男孩送回营地，以此作为和平的象征。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrʌnə,weɪz] [wɜ:r; wər] [rɪˈtɜ:rnd] [baɪ] [ˈʌðər] [tʃi:fs] ,
and other runaways were returned by other chiefs ,
和 其他 逃亡者 是 返回 经过 其他 酋长们 ,

其他逃跑者则被其他酋长遣返回来。

[hu:] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [ju:st] [ɪn][ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
who reported that they had been well used in their absence .
WHO 据报道 那 他们 有 到过 出色地 用过的 在 他们的 缺席 .

他们报告说，在他们不在的这段时间里，这些物品得到了充分利用。

[baɪ] [ði:z] [rɪ'tɜ:rn] ['mɪstər] . ['wɪŋfi:ld] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns][wɜ:r; wər][nɑ:t]
By these returns Mr . Wingfield was convinced that the Indians were not
经过 这些 返回 先生 . 温菲尔德 曾是 确信 那 这 印度人 是 不是
['kænəbəlz] , [æz; əz] [smɪθ] [bi'li:vð] .
cannibals , as Smith believed .
食人族 , 作为 史密斯 相信 .

根据这些结果，温菲尔德先生确信印第安人并非像史密斯认为的那样是食人族。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌ; əv] [sep'tembər] ['mɪstər] . ['wɪŋfi:ld] [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ]
On the 10th of September Mr . Wingfield was deposed from the presidency
在 这 10th 的 九月 先生 . 温菲尔德 曾是 被罢免 从 这 总统职位
[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)] ,
and the Council ,
和 这 理事会 ,

9月10日，温菲尔德先生被免去主席和理事会成员职务。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['rætklɪf] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .
and Captain John Ratcliffe was elected President .
和 队长 约翰 拉特克利夫 曾是 当选 总统 .

约翰·拉特克利夫上尉当选总统。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [depə'zɪʃn] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'spju:t] ;
Concerning the deposition there has been much dispute ;
有关 这 沉积 那里 有 到过 很多 争议 ;

关于证词，存在很多争议；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌ; əv][aɪ 'ti:] [baɪ] ['kæptɪn] [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ək'septɪd]
but the accounts of it by Captain Smith and his friends , so long accepted
但 这 账户 的 它 经过 队长 史密斯 和 他的 朋友们 , 所以 长的 公认
[æz; əz][ðə; ði] [tru:θ] ,
as the truth ,
作为 这 真相 ,

但是，史密斯船长和他的朋友们对这件事的描述，长期以来一直被认为是事实。

[mʌst; məst][bi:; bi]['mɑ:dɪfaɪd][baɪ]['mɪstər] . [wɪŋfi:ldz] " ['dɪskɔ:rs] [ʌ; əv][vər'dʒɪniə] , " [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli]
must be modified by Mr . Wingfield's " Discourse of Virginia , " more recently
必须 是 修改的 经过 先生 . 温菲尔德 " 话语 的 弗吉尼亚州 , " 更多的 最近
[kʌm] [tu:; tə] [laɪt] ,
come to light ,
来 到 光 ,

必须根据温菲尔德先生最近发现的《弗吉尼亚论述》进行修改。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
which is , in a sense , a defense of his conduct .
哪个 是 , 在 一个 感觉 , 一个 防御 的 他的 执行 .

从某种意义上说，这是对他行为的辩护。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [tru:] [rɪ'leɪʃn] " ['kæptɪn] [smɪθ] [ɪz]['kɑ:ntent][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] " ['kæptɪn] ['wɪŋfi:ld] ,
In his " True Relation " Captain Smith is content to say that " Captain Wingfield ,
在 他的 " 真的 关系 " 队长 史密斯 是 内容 到 说 那 " 队长 温菲尔德 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [hɪ:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [dɪ'pəʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] .

在史密斯上尉的《真实记述》中，他满足于这样描述“温菲尔德上尉，

['hævɪŋ] ['ɔ:rdəd] [ðə; ði] [ə'ferz] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔ:rt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [heɪtɪd] [ʌ; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
having ordered the affairs in such sort that he was hated of them all ,
拥有 订购 这 事务 在 这样的 种类 那 他 曾是 憎恨 的 他们 全部 ,
[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [hɪ:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [dɪ'pəʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prezɪdənsɪ] .
in which respect he was with one accord deposed from the presidency .
在 哪个 尊重 他 曾是 和 一 符合 被罢免 从 这 总统职位 .

在这方面，他被一致罢免了总统职务。

" [ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi]
" **In the** " **General Historie** " **the charges against him** , **which we have already**
" 在这 " 一般的 历史 " 这 收费 反对 他 , 哪个 我们 有 已经
[ˈkwɒtɪd] ,
quoted ,
引 ,

“在《通史》中，对他的指控，我们已经引述过了，

[ɑːr; ər] [ɪkˈstendɪd] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɪz] [ˈædɪd] , [ðæt] [ɪz] ,
are extended , **and** **a new one is added** , **that is** ,
是 扩展 , 和 一个 新的 一 是 额外 , 那 是 ,

进行了扩展，并添加了一个新的扩展，也就是说，

[ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈdezətɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] :
a purpose of deserting the colony in the pinnace :
一个 目的 的 逃兵 这 殖民地 在 这 小艇 :

乘坐小艇逃离殖民地的目的:

" [ðə; ði] [rest] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðɪːz] [ˈmɪzəɪrɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
" **the rest seeing the President's projects to escape these miseries in our**
" 这 休息 看到 这 总统的 项目 到 逃脱 这些 苦难 在 我们的
[ˈpɪnɪs] [baɪ] [flaɪt] ([huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ˈniːðər] [felt] [wɑːnt][nɔːr] [ˈsɪknəs]) ,
pinnacle by flight (who all this time had neither felt want nor sickness) ,
小艇 经过 航班 (WHO 全部 这 时间 有 两者都不 毛毡 想 也不 疾病) ,
“其余的人看到总统的计划，让我们乘坐小艇乘飞机逃离这些苦难（他们一直以来既没有感到匮乏也没有感到疾病），

[soʊ] [muːvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ded] [ˈspɪrɪts] [wiː; wi] [dɪˈpəʊzd] [hɪm; ɪm] .
so moved our dead spirits we deposed him .
所以 已搬 我们的 死的 烈酒 我们 被罢免 他 .

于是，我们亡灵被感动，罢黜了他。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈplɜːrəbl] [ˈsɪknəs] [ænd; ænd] [deθ] ,
" **In the scarcity of food and the deplorable sickness and death** ,
" 在 这 缺乏 的 食物 和 这 可悲的 疾病 和 死亡 ,

“在食物匮乏、疾病肆虐和死亡蔓延的情况下，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ɪkˈstriːm] [dɪsˌsætɪsˈfækʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [felt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l]
it was inevitable that extreme dissatisfaction should be felt with the responsible
它 曾是 不可避免的 那 极端 不满 应该 是 毛毡 和 这 负责任的
[hed] .
head .
头 .

人们必然会对负责人感到极度不满。

[ˈwɪŋfiːld] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪz] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Wingfield was accused of keeping the best of the supplies to himself .
温菲尔德 曾是 被告 的 保持 这 最好的 的 这 补给品 到 他自己 .

温菲尔德被指控将最好的物资据为己有。

[ðə; ði] [ˈkɑːmənəlti] [meɪ] [hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðɪs] .
The commonalty may have believed this .
这 共同性 可能 有 相信 这 .

普通民众或许会这么认为。

[smɪθ] [hɪmˈself] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [ˈlɪmɪtɪd] ,
Smith himself must have known that the supplies were limited ,
史密斯 他自己 必须 有 已知 那 这 补给品 是 有限的 ,

史密斯本人肯定知道物资有限。

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [drɪ'pəʊz] [ðə; ðɪ]
but have been willing to take advantage of this charge to depose the
但 有 到过 愿意的 到 拿 优势 的 这 收费 到 免职 这
[ˈprezɪdnt] ,
President ,
总统 ,

但他们却有意利用这一指控来罢免总统。

[huː] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [pə'ziʃ(ə)n] .
who was clearly in many ways incompetent for his trying position .
WHO 曾是 清楚地 在 许多 方式 不称职的 为了 他的 尝试 位置 .

显然，他在很多方面都无法胜任他所处的这个充满挑战的职位。

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [baɪ]'mɪstər] . [wɪŋfiːldz] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɑːləni]
It appears by Mr . Wingfield's statement that the supply left with the colony
它 出现 经过 先生 . 温菲尔德 陈述 那 这 供应 左边 和 这 殖民地
[wʌz; wəz] ['veri] [skænt] ,
was very scant ,
曾是 非常 稀少 ,

根据温菲尔德先生的陈述，留在殖民地的物资似乎非常匮乏。

[ə; eɪ] [stɔːr] [ðæt] [wʊd] ['oʊnli][ləst] [θɜːr'tiːn] [wiːks] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
a store that would only last thirteen weeks and a half ,
一个 店铺 那 会 仅有的 最后的 十三 周 和 一个 一半 ,
一家只开了十三周半的商店

[ænd; ənd][ˈpruːd(ə)ns][ɪn][ðə; ðɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] ['nuːpɔːrts] [rɪ'tɜːrn]
and prudence in the distribution of it , in the uncertainty of Newport's return
和 谨慎 在 这 分配 的 它 , 在 这 不确定 的 纽波特的 返回
, [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .
was a necessity .
, 曾是 一个 必要性 .

鉴于纽波特能否回归尚不确定，谨慎分配这些资金是必要的。

['weðər] ['wɪŋfiːld] [juːst] [ðə; ðɪ] ['delɪkəsɪz] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['setld] .
Whether Wingfield used the delicacies himself is a question which cannot be settled .
无论 温菲尔德 用过的 这 美味佳肴 他自己 是 一个 问题 哪个 不能 是 定居 .

温菲尔德本人是否享用过这些美味佳肴，这个问题无法确定。

[ɪn][hɪz; ɪz] [drɪ'fens] , [ɪn][ɔːl][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
In his defense , in all we read of him , except that written by Smith and his
在 他的 防御 , 在 全部 我们 读 的 他 , 除了 那 书面 经过 史密斯 和 他的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

为他辩护的是，在我们读到的所有关于他的记载中，除了史密斯和他的朋友们所写的那些之外，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tempərət] [ænd; ənd][dʒʌst][mæn] ,
he seems to be a temperate and just man ,
他 似乎 到 是 一个 温带 和 只是 男人 ,
他看起来是个温和公正的人。

[ˈlɪt(ə)l] ['kwɔːlɪfaɪd][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ðɪ][boʊld] ['spɪrɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
little qualified to control the bold spirits about him .
小的 合格的 到 控制 这 大胆的 烈酒 关于 他 .

他几乎没有能力控制身边那些桀骜不驯的家伙。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][dʒʊ'laɪ] , " [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [taɪm] ,
As early as July , " in his sickness time ,
作为 早期的 作为 七月 , " 在 他的 疾病 时间 ,
早在7月份，“在他生病期间，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [dɪd] ['iːzəli] [fɔːtɛl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'poozɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
the President did easily fortell his own deposing from his command ,
这 总统 做过 容易地 福特尔 他的 自己的 作证 从 他的 命令 ,
总统很容易就预言了自己将被解除职务。

" [soʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] .
" so much did he differ from the Council in the management of the colony .
" 所以 很多 做过 他 不同 从 这 理事会 在 这 管理 的 这 殖民地 .
“他在殖民地管理方面与议会的分歧如此之大。”

[ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] 7th [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [dɪ'mɑːndɪd] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]
Under date of September 7th he says that the Council demanded a larger
在下面 日期 的 九月 7th 他 说道 那 这 理事会 要求 一个 更大的
[ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
allowance for themselves and for some of the sick ,
津贴 为了 他们自己 和 为了 一些 的 这 生病的 ,
他在9月7日的一份文件中表示，委员会要求提高他们自己和部分病人的津贴。

[ðer; ðər] ['feɪvərɪts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] ['wɔːrənts] [æz; əz] ['kaʊnsələɹ] .
their favorites , which he declined to give without their warrants as councilors .
他们的 收藏夹 , 哪个 他 拒绝 到 给 没有 他们的 逮捕令 作为 议员 .
他拒绝在没有议员资格证明的情况下任命他们属意的人选。

[kæptɪn] [mɑːrtɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [tɪl] [ðen] ['ɪgnərənt] [ðæt] ['oʊnli] [stɔːr] [fɔːr; fər] [θɜːr'tiːn]
Captain Martin of the Council was till then ignorant that only store for thirteen
队长 马丁 的 这 理事会 曾是 直到 然后 无知 那 仅有的 店铺 为了 十三
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [wiːks] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] ['mɜːrtʃənt] ,
and a half weeks was in the hands of the Cape Merchant ,
和 一个 一半 周 曾是 在 这 双手 的 这 岬 商人 ,
当时，议会的马丁船长还不知道，开普敦商人手中只储备了足够十三周半使用的物资。

[ɔːr] ['treʒərəɹ] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['mɪstər] . ['tɒməs] ['stʌdli] .
or treasurer , who was at that time Mr . Thomas Studley .
或者 财务主管 , WHO 曾是 在 那 时间 先生 . 托马斯 斯塔德利 .
或者财务主管，当时是托马斯·斯图德利先生。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːrz] ,
Upon a representation to the Council of the lowness of the stores ,
之上 一个 表示 到 这 理事会 的 这 低级 的 这 商店 ,
有人向议会反映商店门可罗雀的情况，

[ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [greɪn] ,
and the length of time that must elapse before the harvest of grain ,
和 这 长度 的 时间 那 必须 流逝 前 这 收成 的 粮食 ,
以及从播种到收割谷物所需的时间长度，

[ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [ə'laʊəns] ,
they declined to enlarge the allowance ,
他们 拒绝 到 放大 这 津贴 ,
他们拒绝增加津贴。

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [ɔːrdərd] [ðæt] ['evri] [miːl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɔːr] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'skjuːs][ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv]
and even ordered that every meal of fish or flesh should excuse the allowance of
和 甚至 订购 那 每一个 一顿饭 的 鱼 或者 肉 应该 原谅 这 津贴 的
[pɔːrɪdʒ] .
porridge .
稀饭 .
甚至还规定，每吃一顿鱼或肉的饭，就必须允许吃粥。

['mɪstər] . ['wɪŋfɪːld] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] : " [nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] [stɔːr] [ʌv; əv] [ɔɪl] ,
Mr . Wingfield goes on to say : " Nor was the common store of oyle ,
先生 . 温菲尔德 去 在 到 说 : " 也不 曾是 这 常见的 店铺 的 奥伊尔 ,
温菲尔德先生接着说：“普通的油库也不是，

[ˈvɪnɪɡər] , [sæk] , [ænd; ənd] - [ɔ:l] [spɛnt] , [ˈseɪvɪŋ] [tu:] [ˈɡælənz] [ʌv; əv] [i:tʃ] :
vinegar , sack , and aquavite all spent , saving two gallons of each :
醋 , 解雇 , 和 - 全部 花费 , 保存 二 加仑 的 每个 :

醋、盐和水银都用完了，每种都节省了两加仑：

[ðə; ði] [sæk] [rɪˈzɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəˈmju:niən] [ˈteɪbl] , [ðə; ði] [rest] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [iksˈtremɪtɪs] [æz; əz]
the sack reserved for the Communion table , the rest for such extremities as
这 解雇 预订的 为了 这 圣餐 桌子 , 这 休息 为了 这样的 四肢 作为
[maɪt] [fɔ:l] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] ,
might fall upon us ,
可能 落下 之上 我们 ,

一个麻袋专门用来装圣餐桌上的食物，其余的则用来装我们可能遇到的极端情况所需的物品。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [hæd; həd][ˈoʊnli] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə] [ˈkæptɪn] [ˈɡɑ:znəʊld] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɔ:rs]
which the President had only made known to Captain Gosnold ; of which course
哪个 这 总统 有 仅有的 制成 已知 到 队长 戈斯诺尔德 ; 的 哪个 课程
[hi:; hi] [laɪkt] [wel] .
he liked well .
他 喜欢 出色地 .

总统只将此事告知了戈斯诺尔德上尉；戈斯诺尔德上尉当然对此很满意。

[ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [wer] , [ˈðerfɔ:r] , - [ˈʌp] .
The vessels wear , therefore , boonged upp .
这 船只 穿 , 所以 , - 上 .

因此，这些容器磨损了，向上弹跳。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈɡɑ:znəʊld][wʌz; wəz] [ded] ,
When Mr . Gosnold was dead ,
什么时候 先生 : 戈斯诺尔德 曾是 死的 ,

戈斯诺尔德先生去世后，

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [dɪd] [əˈkweɪnt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] [ˈremnənt] ;
the President did acquaint the rest of the Council with the said remnant ;
这 总统 做过 熟人 这 休息 的 这 理事会 和 这 说 剩 ;
总统确实向理事会其他成员介绍了上述残余势力；

[bʌt; bət] , [lɔ:rd] , [haʊ] [ðeɪ] [ðen] [lɒŋd] [fɔ:r; fər][tu:; tə] [sʌp] [ʌp] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈremnənt] :
but , Lord , how they then longed for to supp up that little remnant :
但 , 主 , 如何 他们 然后 渴望 为了 到 补充 向上 那 小的 剩 :
但是，主啊，他们当时是多么渴望能把那一点点剩余的人都吃饱啊！

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ˈemptɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbɒtlz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ]
for they had now emptied all their own bottles , and all other that they
为了 他们 有 现在 清空 全部 他们的 自己的 瓶子 , 和 全部 其他 那 他们
[kʊd; kəd] [smel] [aʊt] .
could smell out .
可以 闻 出去 .

因为他们已经喝光了自己所有的酒瓶，以及所有他们能闻到的其他酒瓶。

" [ˈɔ:rtli] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [əˈɡen] [ˌɪmpɔ:ˈtu:nd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈbetər]
" **Shortly after this the Council again importuned the President for some better**
" 不久 后 这 这 理事会 再次 恳求 这 总统 为了 一些 更好的
[əˈlaʊəns] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪk] .
allowance for themselves and for the sick .
津贴 为了 他们自己 和 为了 这 生病的 .

“此后不久，委员会再次恳求总统为他们自己和病人争取更好的津贴。

[hi:; hi] [prəuˈtestɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɪm.pɑ:rʃiˈæləti] ,
He protested his impartiality ,
他 抗议 他的 公正性 ,

他辩称自己保持中立，

[ʃʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɔːʃənz] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈkwest]
showed them that if the portions were distributed according to their request
显示 他们 那 如果 这 部分 是 分布式 根据 到 他们的 要求
[ðə; ði] [ˈkaːləni] [wʊd] [suːn] [staːrv] ;
the colony would soon starve ;
这 殖民地 会 很快 饿死 ;
向他们表明，如果按照他们的要求分配食物，殖民地很快就会饿死；

[hiː; hi] [stɪl] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzd] [ɑːn][ðer; ðər] [wɔːrənts] ,
he still offered to deliver what they pleased on their warrants ,
他 仍然 提供 到 递送 什么 他们 高兴 在 他们的 逮捕令 ,
他仍然表示愿意按照他们的搜查令交付他们想要的东西。
[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [hɪmˈself] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [dɪˈstrɪbjʊːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːrz] ,
but would not himself take the responsibility of distributing all the stores ,
但 会 不是 他自己 拿 这 责任 的 分发 全部 这 商店 ,
但他本人却不愿承担分销所有门店的责任。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪˈvaɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmˈpeɪf(ə)ns] [hiː; hi] [brɪˈsɔːt] [ðem; ðəm]
and when he divined the reason of their impatience he besought them
和 什么时候 他 神谕 这 原因 的 他们的 不耐烦 他 恳求 他们
[tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənsɪ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
to bestow the presidency among themselves ,
到 赐给 这 总统职位 之中 他们自己 ,
当他弄清他们不耐烦的原因后，便恳求他们轮流担任总统职位。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɑːntent][tuː; tə] [əˈbeɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] .
and he would be content to obey as a private .
和 他 会 是 内容 到 服从 作为 一个 私人的 .
他甘愿服从列兵的命令。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜːr; wər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [səˈplaɪz] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] [miːt] ,
Meantime the Indians were bringing in supplies of corn and meat ,
与此同时 这 印度人 是 带来 在 补给品 的 玉米 和 肉 ,
与此同时，印第安人正在运来玉米和肉类等补给品。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [helθ] [ðæt] [ˈθɜːrti] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] ,
the men were so improved in health that thirty were able to work ,
这 男人 是 所以 改进 在 健康 那 三十 是 有能力的 到 工作 ,
这些人的健康状况都得到了极大的改善，其中三十人能够工作。

[ænd; ənd] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] - [bred] [wʌz; wəz] [leɪd] [ʌp] .
and provision for three weeks ' bread was laid up .
和 条款 为了 三 周 - 面包 曾是 铺设 向上 .
储备了足够三周食用的面包。

[ˌnevərðəˈles] , [sez] [ˈmɪstər] . [ˈwɪŋˌfiːld] , [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [hæd; həd] [ˈfʊli] [plɒtɪd] [tuː; tə] [dɪˈpəʊz]
Nevertheless , says Mr . Wingfield , the Council had fully plotted to depose
尽管如此 , 说道 先生 . 温菲尔德 , 这 理事会 有 完全 绘制 到 免职
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
然而，温菲尔德先生说，议会早已密谋罢免他。

[ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈsev(ə)n][ðer; ðər] [rɪˈmeɪnd] , [brɪˈsaɪdz] [ˈmɪstər] . [ˈwɪŋˌfiːld] , [ˈoʊnli] [θriː] [ɪn][ðə; ði]
Of the original seven there remained , besides Mr . Wingfield , only three in the
的 这 原来的 七 那里 剩余 , 除了 先生 . 温菲尔德 , 仅有的 三 在 这
[ˈkaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .
最初的七人中，除了温菲尔德先生之外，只剩下三人留在了议会。

[ˈnu:pɔ:rt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈɡɑ:znəʊld][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ˈkendəl] [dɪˈpəʊzd] .
Newport was in England , Gosnold was dead , and Kendall deposed .
纽波特 曾是 在 英格兰 , 戈斯诺尔德 曾是 死的 , 和 肯德尔 被罢免 .

纽波特当时在英国，戈斯诺尔德已经去世，肯德尔被废黜。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪŋ,fi:ld] [tʃɑ:rdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] - - [ˈrætklɪf] , [smɪθ] , [ænd; ənd][ˈmɑ:rtɪn] - - [fərˈsɒk]
Mr . Wingfield charged that the three - - Ratcliffe , Smith , and Martin - - forsook
先生 . 温菲尔德 带电 那 这 三 - - 拉特克利夫 , 史密斯 , 和 马丁 - - 放弃

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
the instructions of his Majesty ,
这 指示 的 他的 威严 ,

温菲尔德先生指控拉特克利夫、史密斯和马丁三人违背了国王陛下的指示。

[ænd; ənd][set] [ʌp][ə; ei] [traɪˈʌmvərət] .
and set up a Triumvirate .
和 放 向上 一个 三巨头 .

并组建三巨头。

[æɪt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˈwɪŋ,fi:ld] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rsəbli] [dɪˈpəʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]
At any rate , Wingfield was forcibly deposed from the Council on the 10th of
在 任何 速度 , 温菲尔德 曾是 强制 被罢免 从 这 理事会 在 这 10th 的
[sepˈtembər] .
September .
九月 .

总之，温菲尔德于9月10日被强行逐出议会。

[ɪf] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪrli] [tu:; tə] [dɪˈpəʊz] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɪziə] [wei]
If the object had been merely to depose him , there was an easier way
如果 这 目的 有 到过 仅仅 到 免职 他 , 那里 曾是 一个 更轻松 方式
,
.
,

如果目的仅仅是罢免他，还有更简单的办法。

[fɔ:r; fər] [ˈwɪŋ,fi:ld] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈzaɪn] .
for Wingfield was ready to resign .
为了 温菲尔德 曾是 准备好 到 辞职 .

因为温菲尔德已经准备辞职了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [əˈpɪrɪz] , [baɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [prəˈsi:dɪŋz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪft] [tu:; tə] [ˈfæsn] [əˈpɑ:n]
But it appears , by subsequent proceedings , that they wished to fasten upon
但 它 出现 , 经过 随后的 诉讼程序 , 那 他们 希望 到 系 之上

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪmˈbez(ə)lmənt] ,
him the charge of embezzlement ,
他 这 收费 的 挪用公款 ,

但从后续的诉讼程序来看，他们似乎想指控他挪用公款。

[ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] , [ænd; ənd][tu:; tə] [mʌlkt] [hɪm; ɪm][ɪn]
the responsibility of the sufferings of the colony , and to mulct him in
这 责任 的 这 苦难 的 这 殖民地 , 和 到 抢夺 他 在
[faɪnz] .
fines .
罚款 .

让他承担殖民地人民的苦难，并对他处以罚款。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] , [ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] .
He was arrested , and confined on the pinnace .
他 曾是 被捕 , 和 受限 在 这 小艇 .

他被逮捕，并被关押在小艇上。

[ˈmɪstər] . [ˈrætklɪf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈprezɪdənt] .
Mr . Ratcliffe was made President .
先生 . 拉特克利夫 曾是 制成 总统 .

拉特克利夫先生被任命为总裁。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ˈmɪstər] . [ˈwɪŋfi:ld] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈsɪtɪŋ]
On the 11th of September Mr . Wingfield was brought before the Council sitting
在 这 11th 的 九月 先生 . 温菲尔德 曾是 带来 前 这 理事会 坐着
[æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:rt] ,
as a court ,
作为 一个 法庭 ,

9月11日，温菲尔德先生被带到以法庭形式召开的委员会面前。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈtʃɑ:rdʒɪz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
and heard the charges against him .
和 听到 这 收费 反对 他 .

并听取了对他的指控。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈwɪŋfi:ld] [sez] , [ˈmoʊstli] [ˈfrɪvələs] [ˈtraɪfəlz] .
They were , as Mr . Wingfield says , mostly frivolous trifles .
他们 是 , 作为 先生 . 温菲尔德 说道 , 大多 轻浮 琐事 .

正如温菲尔德先生所说，它们大多是些无关紧要的小事。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ði:z] :
According to his report they were these :
根据 到 他的 报告 他们 是 这些 :

根据他的报告，他们分别是：

[fɜ:rst] , [ˈmɪstər] [ˈprezɪdənt] [[ˈrædklɪf]] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpenɪ] - ,
First , Mister President [Radcliffe] said that I had denied him a penny while ,
第一的 , 先生 总统 [拉德克利夫] 说 那 我 有 否认 他 一个 一分钱 - ,
[ˈfɜ:rst] [ˈmɪstər] [ˈprezɪdənt] [[ˈrædklɪf]] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpenɪ] - ,
首先，总统先生（拉德克利夫）说我连给他一根小木棍的钱都没给他。

[ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] , [ə; eɪ] [ˈspu:nfʊl] [ʌv; əv] [bɪr] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [faʊl] [kɔ:rn] ;
a chicken , a spoonful of beer , and served him with foul corn ;
一个 鸡 , 一个 一勺 的 啤酒 , 和 服务 他 和 犯规 玉米 ;

给他上了一只鸡、一勺啤酒，还有发霉的玉米；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [pʊld] [sʌm; səm] [greɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bəæg] , [ˈʃoʊɪŋ] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði]
and with that pulled some grain out of a bag , showing it to the
和 和 那 拉 一些 粮食 出去 的 一个 包 , 显示 它 到 这
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

说着，他从袋子里掏出一些谷物，展示给公司看。

[ðen] [ˈstɑ:rts][ʌp][ˈmɪstər] . [smɪθ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ˈpleɪnli] [haʊ] [hi:; hi]
Then starts up Mr . Smith and said that I had told him plainly how he
然后 开始 向上 先生 . 史密斯 和 说 那 我 有 讲述 他 显然 如何 他
[laɪd; li:d] ;
lied ;
撒谎了 ;

然后史密斯先生开口说，我已经明确地告诉他他是如何撒谎的；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [sed] , [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈi:kwəl] [hɪr] , [jet] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
and that I said , though we were equal here , yet if we were in England ,
和 那 我 说 , 尽管 我们 是 平等的 这里 , 然而 如果 我们 是 在 英格兰 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [sed] , [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈi:kwəl] [hɪr] , [jet] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
我说过，虽然我们在这里地位平等，但如果我们身处英国，

[hi:; hi] [[aɪ]] [wʊd] [θɪŋk] [skɔ:rn][hɪz; ɪz][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][maɪ] [kəmˈpænjən] .
he [I] would think scorn his man should be my companion .
他 [我] 会 思考 轻蔑 他的 男人 应该 是 我的 伴侣 .

他（我）会认为鄙视他的人应该成为我的伴侣。

[ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtɪn] [ˈfɑːləʊd] [wɪð; wɪθ] : " [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [aɪ][duː] [slæk] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]
Mr . Martin followed with : " He reported that I do slack the service in the
先生 . 马丁 随后 和 : " 他 据报道 那 我 做 松弛 这 服务 在 这
[ˈkɑːləni] ,
colony ,
殖民地 ,

马丁先生接着说：“他报告说我在殖民地的服务有所懈怠，

[ænd; ənd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tend] [maɪ][paːt] , [spɪt] , [ænd; ənd][ˈʌv(ə)n] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [stɑːrvd]
and do nothing but tend my pot , spit , and oven ; but he hath starved
和 做 没有什么 但 趋向 我的 锅 , 吐 , 和 烤箱 ; 但 他 有 饥饿
[maɪ] [sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

他除了照看我的锅、烤肉架和烤炉之外什么也不做；但他却让我的儿子挨饿。

[ænd; ənd] [dɪˈnaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈspuːnfʊl] [ʌv; əv] [bɪr] .
and denied him a spoonful of beer .
和 否认 他 一个 一勺 的 啤酒 .
甚至不给他一勺啤酒。

[aɪ][hæv; həv] [frendz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [[jæl; jəl][biː; bi] [rɪˈvendʒd] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˈevər][hiː; hi] [kʌm] [ɪn] [ˈlʌndən]
I have friends in England shall be revenged on him , if ever he come in London
我 有 朋友们 在 英格兰 将 是 复仇 在 他 , 如果 曾经 他 来 在 伦敦
.
:
.

如果他胆敢来伦敦，我在英国的朋友一定会报复他。

" [vəˈluːmɪnəs] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [riːd] [əˈɡenst] [ˈmɪstər] . [ˈwɪŋfiːld] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈɑːrtʃər] , [huː]
" Voluminous charges were read against Mr . Wingfield by Mr . Archer , who
" 大量的 收费 是 读 反对 先生 . 温菲尔德 经过 先生 . 射手 , who
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)] ,
had been made by the Council ,
有 到过 制成 经过 这 理事会 ,

“阿彻先生宣读了委员会对温菲尔德先生提出的诸多指控，

[rɪˈkɔːrdər] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , [ðə; ðɪ] [ˈvːθər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪŋfiːld] , [ʌv; əv] [θriː] [ˈsevrəl]
Recorder of Virginia , the author , according to Wingfield , of three several
录音机 的 弗吉尼亚州 , 这 作者 , 根据 到 温菲尔德 , 的 三 一些
[ˈmjuːtniːz] ,
mutinies ,
叛变 ,

据温菲尔德所说，弗吉尼亚州记录官是三起兵变事件的始作俑者。

[æz; əz] " [ˈvːlweɪz] [ˈhætʃɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈmjuːtəni][ɪn][maɪ] [taɪm] .
as " always hatching of some mutiny in my time .
作为 " 总是 孵化 的 一些 兵变 在 我的 时间 .
“在我生活的年代，总会发生一些叛乱。”

" [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] [sent] [hɪm; ɪm][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [ðæt] [ˈwɪtnɪsɪz] [wɜːr; wər] [haɪrd] [tuː; tə][ˈtestɪfaɪ]
" Mr . Percy sent him word in his prison that witnesses were hired to testify
" 先生 . 珀西 发送 他 单词 在 他的 监狱 那 证人 是 雇用 到 作证
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm][baɪ] [braɪbz] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd][baɪ] [θrets] .
against him by bribes of cakes and by threats .
反对 他 经过 贿赂 的 蛋糕 和 经过 威胁 .

“珀西先生在狱中捎信给他，说有人用蛋糕贿赂和威胁的方式雇佣证人作证指控他。

[ɪf] ['mɪstər] . ['pə:si] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɑ:lən'tɪr] [ɪn] [ðɪs] [ɛkspə'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
If Mr . Percy , who was a volunteer in this expedition , and a man of
如果 先生 : 珀西 , WHO 曾是 一个 志愿者 在 这 远征 , 和 一个 男人 的
[haɪ] ['kærəktər] ,
high character ,
高的 特点 ,

如果珀西先生是这次探险的志愿者，而且是一位品行高尚的人，

[dɪd] [send] [ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] , [aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
did send this information , it shows that he sympathized with him ,
做过 发送 这 信息 , 它 演出 那 他 同情 和 他 ,
他确实发送了这些信息，这表明他同情他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pi:s] [ʌv; əv] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kærəktər] .
and this is an important piece of testimony to his good character .
和 这 是 一个 重要的 片 的 见证 到 他的 好的 特点 .
这是他品格良好的重要证明。

['wɪŋ,fi:ld] [sɔ:] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kju:zəz] ,
Wingfield saw no way of escape from the malice of his accusers ,
温菲尔德 锯 不 方式 的 逃脱 从 这 恶意 的 他的 指控者 ,
温菲尔德认为自己无路可逃，无法摆脱控告者的恶意。

[hu:z] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə] [faɪn] [hɪm; ɪm]['faɪvfoʊld][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [sə'plaɪz]
whose purpose he suspected was to fine him fivefold for all the supplies
谁 目的 他 怀疑 曾是 到 美好的 他 五倍 为了 全部 这 补给品
[hu:z] [dɪspə'zɪ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ɪn] ['raɪtɪŋ] :
whose disposition he could not account for in writing :
谁 处置 他 可以 不是 帐户 为了 在 写作 :

他怀疑此举的目的是要对他处以五倍罚款，因为他无法用书面形式说明所有物资的去向：

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsɪ] , [ænd; ənd]
but he was finally allowed to appeal to the King for mercy , and
但 他 曾是 最后 允许 到 上诉 到 这 国王 为了 怜悯 , 和
['ri:kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪnɪs] .
recommitted to the pinnacle .
重新承诺 到 这 小艇 .

但他最终被允许向国王求饶，并被重新送回小艇上。

[ɪn] [rɪ'ga:rd][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] ,
In regard to the charge of embezzlement ,
在 看待 到 这 收费 的 挪用公款 ,
关于挪用公款的指控，

['mɪstər] . ['wɪŋ,fi:ld] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] ['rendər] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] :
Mr . Wingfield admitted that it was impossible to render a full account :
先生 : 温菲尔德 承认 那 它 曾是 不可能的 到 使成为 一个 满的 帐户 :
温菲尔德先生承认，不可能做出完整的说明：

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [bɪl] [ʌv; əv]['aɪtəmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] ['mɜ:rtʃənt] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]
he had no bill of items from the Cape Merchant when he received the
他 有 不 账单 的 项目 从 这 岬 商人 什么时候 他 已收到 这
['stɔ:rz] ,
stores ,
商店 ,

他收到货物时，并没有从开普敦商人那里拿到货物清单。

[hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði] ['stɔ:rz] [fɔ:r; fər] [treɪd] [ænd; ənd] [gɪfts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ;
he had used the stores for trade and gifts with the Indians ;
他 有 用过的 这 商店 为了 贸易 和 礼物 和 这 印度人 ;
他曾利用这些店铺与印第安人进行贸易和赠送礼物；

[ˈkæptɪn] [ˈnu: pɔ:rt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌeks pəˈdɪ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ˈeni]
Captain Newport had done the same in his expedition , without giving any
队长 纽波特 有 完毕 这 相同的 在 他的 远征 , 没有 给予 任何
[ˌmeməˈrændəm] .
memorandum .
备忘录 .

纽波特船长在他的探险中也做了同样的事情，没有留下任何备忘录。

[jet] [hi:; hi] [ˈævz:d] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [ɪkˈspendɪd] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [ði:z] [ˈpeni] [ˈhwɪtlz] [[smɔ:l]
Yet he averred that he never expended the value of these penny whittles [small
然而 他 断言 那 他 绝不 已支出 这 价值 的 这些 一分钱 削木器 [小的
[ˈpɑ:kɪt] - [naɪvz]] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ju:z] .
pocket - knives] to his private use .
口袋 - 刀具] 到 他的 私人的 使用 .

但他断言，他从未将这些小刀的价值用于私人用途。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmju:tənəs] [ænd; ənd] [ˈraɪətəs] [ˈspɪrɪt][ɑ:n] [ˈɔ:r] ,
There was a mutinous and riotous spirit on shore ,
那里 曾是 一个 叛逆的 和 暴乱的 精神 在 支撑 ,

岸上弥漫着叛逆暴乱的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [prəˈfest] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɪŋfi:ldz] [laɪf][wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] .
and the Council professed to think Wingfield's life was in danger .
和 这 理事会 声称 到 思考 温菲尔德 生活 曾是 在 危险 .

委员会声称认为温菲尔德的生命受到威胁。

[hi:; hi] [sez] : " [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [dɪsˈɔ:rdərz][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈɑ:rtʃər] [ə; eɪ] [ˈrɪŋli:dər] .
He says : " In all these disorders was Mr . Archer a ringleader .
他 说道 : " 在 全部 这些 疾病 曾是 先生 : 射手 一个 头目 .

他说：“在所有这些骚乱中，阿切尔先生都是主谋。”

" [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn] [səˈplaɪz] ,
" Meantime the Indians continued to bring in supplies ,
" 与此同时 这 印度人 持续 到 带来 在 补给品 ,

与此同时，印第安人继续运送补给品，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈtreɪdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][fɔ:r; fər][kɔ:rn] ,
and the Council traded up and down the river for corn ,
和 这 理事会 交易 向上 和 向下 这 河 为了 玉米 ,

于是，议会沿着河流进行贸易，换取玉米。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈenərdʒi][ˈmɪstər] . [ˈwɪŋfi:ld] [ˈgɪvz] [ˈkredit][tu:; tə] " [ˈmɪstər] . [smɪθ] [ɪˈspeʃəli] , "
and for this energy Mr . Wingfield gives credit to " Mr . Smith especially , "
和 为了 这 活力 先生 : 温菲尔德 给予 信用 到 " 先生 : 史密斯 尤其 , "

温菲尔德先生将这种活力特别归功于“史密斯先生”。

" [wɪtʃ] [rɪˈli:vɪd] [ðə; ði][ˈkɑ:ləni] [wel] .
" which relieved the colony well .
" 哪个 松了口气 这 殖民地 出色地 .

“这很好地缓解了殖民地的压力。”

" [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈsta:rɪŋ]
" To the report that was brought him that he was charged with starving
" 到 这 报告 那 曾是 带来 他 那 他 曾是 带电 和 饥饿

[ðə; ði][ˈkɑ:ləni] ,
the colony ,
这 殖民地 ,

“他被指控犯有使殖民地人民挨饿的罪行，对此我表示.....”

[hi:; hi][rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈnætʃ(ə)rəl] [hi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈpetʃələns] ,
he replies with some natural heat and a little show of petulance ,
他 回复 和 一些 自然的 热 和 一个 小的 展示 的 性急 ,

他自然而然地带着些许恼怒和一丝任性地回应道。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz][æn; ən] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [ˈwiːknəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [sɪnˈserəti] ,
that may be taken as an evidence of weakness , as well as of sincerity ,
那 可能 是 已采取 作为 一个 证据 的 弱点 , 作为 出色地 作为 的 诚意 ,
这既可以被视为软弱的表现, 也可以被视为真诚的表现。

[ænd; ənd] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈskwɒbəliŋ] :
and exhibiting the undignified nature of all this squabbling :
和 展出 这 有失尊严 自然 的 全部 这 争吵 :
并充分展现了所有这些争吵的有失体面:

" [aɪ][dɪd] - [ɡɪv] [ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [əˈlaʊəns] [ˈfeɪθfəli] , [bəʊθ][ʌv; əv] [ˈkɔrn] , [ɔɪl] ,
" **I did alwaises give every man his allowance faithfully , both of corne , oyle ,**
" 我 做过 - 给 每一个 男人 他的 津贴 忠实 , 两个都 的 角膜 , 奥伊尔 ,
“我总是忠实地给每个人发放他们的津贴, 包括玉米、油,

- , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [æz; əz][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnsəl] [prəˈpɔːrʃənd] : - [wʌz; wəz]
aquivite , etc : , as was by the counsell proportioned : neyther was
- , ETC : , 作为 曾是 经过 这 咨询 比例匀称 : - 曾是
[aɪ ˈtiː] [ˈbetəd] [ˈæftər][maɪ] [taɪm] ,
it bettered after my tyme ,
它 改进 后 我的 时间 ,
水汽石等, 正如顾问所建议的那样: 在我任职期间, 情况也没有好转。

[ʌnˈtɪl] , [tɔːrdz] [tiː ˈeɪtʃ] - [end][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ə; eɪ] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈwɜːrkiŋ]
untill , towards th ' end of March , a bisket was allowed to every working
直到 , 向 th - 结尾 的 行进 , 一个 饼干 曾是 允许 到 每一个 在职的
[mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,
man for his breakfast ,
男人 为了 他的 早餐 ,
直到三月底, 每个劳动者早餐才被允许领到一块饼干。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪz(ə)n] [brɔːt] [juː ˈes][baɪ][kæptən] .
by means of the provision brought us by Captn .
经过 方法 的 这 条款 带来 我们 经过 船长 :
通过船长带来的供应。

[ˈnuːpɔːrt] : [æz; əz] [wɪl] [əˈpɪr] [hɪrˈæftər] .
Newport : as will appeare hereafter .
纽波特 : 作为 将要 出现 此后 :
纽波特: 如下文所述。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɜːrðər] [sed] , [aɪ][dɪd] [mʌtʃ] - [ænd; ənd][ˈraɪət] .
It is further said , I did much banquit and ryot .
它 是 更远 说 , 我 做过 很多 - 和 佃农 :
据说, 我做了很多宴席和农耕。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ˈskwɜːrəl] [ˈrəʊstɪd] ; [werˈʌv] [aɪ] [ɡev] [pɑːrt][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈrætklɪf]
I never had but one squirrel roasted ; whereof I gave part to Mr . Ratcliffe
我 绝不 有 但 一 松鼠 烤 ; 其中 我 给予 部分 到 先生 : 拉特克利夫
[ðen] [sɪk] :
then sick :
然后 生病的 :
我只烤过一只松鼠; 其中一部分给了当时生病的拉特克利夫先生:

[jet] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈskwɜːrəl][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] .
yet was that squirrel given me .
然而 曾是 那 松鼠 给定 我 :
然而, 那只松鼠却是别人送给我的。

[aɪ][dɪd] [ˈnevər] [ə; eɪ] [fleʃ] [paːt] [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈkʌməːn] [paːt] [wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [ˈlaɪkwəɪz] .
I did never heate a flesh pott but when the comon pott was so used likewise .
我 做过 绝不 加热 一个 肉 锅 但 什么时候 这 常见 锅 曾是 所以 用过的 同样地 :
我从未加热过肉锅, 但当使用普通锅时, 情况也是如此。

[ˈjet] [ˈhaʊ] [ˈɔ:f(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈprezɪdənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] - - [hæv; həv] [naɪt] [ænd; ənd]
Yet how often Mr . President's and the Counsellors ' spitts have night and
然而 如何 经常 先生 . 总统的 和 这 咨询师 - - 有 夜晚 和
[ˈdeɪ] [ˈbenɪ] - [tu:; tə] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈbæks] - [soʊ] ,
daye bene endaungered to break their backs - so ,
戴伊 好处 - 到 休息 他们的 背面 - 所以 ,
然而, 总统先生和各位顾问日夜不停的争吵, 有多少次让他们身负重伤——所以,

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] - , [ɡi:s] , [dʌks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . !
laden with swanns , geese , ducks , etc . !
满载 和 - , 鹅 , 鸭子 , ETC . !
满载天鹅、鹅、鸭等！

[ˈhaʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðer; ðər] [fleʃ] [ˈpɑ:ts] [hæv; həv] [sweld] , [ˈmeni] - [aɪz] [dɪd][brˈhoʊld] , [tu:; tə]
how many times their flesh potts have swelled , many hungrie eies did behold , to
如何 许多 时代 他们的 肉 花盆 有 肿胀 , 许多 - 眼睛 做过 看哪 , 到
[ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˈlɔ:ŋɪŋ] :
their great longing :
他们的 伟大的 渴望 :
他们的肉体已经膨胀了多少次, 无数饥渴的眼睛注视着, 充满了渴望:

[ænd; ənd] [wʌt] [ɡreɪt] [ænd; ənd] - [θɪr] [hæθ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈkʌmə:n] - [sɪnz]
and what great theeves and theeving thear hath been in the comon stoare since
和 什么 伟大的 盗贼 和 - 那里 有 到过 在 这 常见 - 自从
[maɪ] [taɪm] ,
my tyme ,
我的 时间 ,
自从我记事起, 这间公共仓库里究竟发生过多少起惊天大盗和盗窃案呢?

[aɪ] [daʊt] [na:t][bʌt; bət][ɪz] [ɔ:l'redɪ] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [kaʊnsəl] [fɔ:r; fər][vərˈdʒɪniə] .
I doubt not but is already made knowne to his Majesty's Councell for Virginia .
我 怀疑 不是 但 是 已经 制成 已知的 到 他的 陛下的 议员 为了 弗吉尼亚州 .
我对此表示怀疑, 但此事已告知弗吉尼亚州国王陛下的顾问团。

" [pʊr] [ˈwɪŋ,fi:ld] [wʌz; wəz][na:t] [left] [æt; ət] [i:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈfaɪnmənt] .
" **Poor Wingfield was not left at ease in his confinement .**
" 贫穷的 温菲尔德 曾是 不是 左边 在 舒适 在 他的 监禁 .
可怜的温菲尔德被囚禁期间过得并不轻松。

[ɑ:n][ðə; ði] 17th [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [əˈɔ:r] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒi:hu:]
On the 17th he was brought ashore to answer the charge of Jehu
在 这 17th 他 曾是 带来 岸上 到 回答 这 收费 的 耶户
17日, 他被押上岸, 接受耶户的审判。

[[dʒɑ:n] ?]
[**John** ?]
[约翰 ?]
[约翰?]

[ˈrɒbinsn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ˈrɒbinsn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [rʌn] [əˈweɪ]
Robinson that he had with Robinson and others intended to run away
罗宾逊 那 他 有 和 罗宾逊 和 其他的 故意的 到 跑步 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [tu:; tə] [nɪʊˈfaʊndlənd] ;
with the pinnace to Newfoundland ;
和 这 小艇 到 纽芬兰 ;
罗宾逊和其他人打算驾驶小艇逃往纽芬兰;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [baɪ] ['mɪstər] . [smɪθ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'kju:zd] [smɪθ] [ʌv; əv] [ɪn'tendɪŋ]
and the charge by Mr . Smith that he had accused Smith of intending
和 这 收费 经过 先生 : 史密斯 那 他 有 被告 史密斯 的 意图
[ˈmju:təni] .
mutiny .
兵变 :

史密斯先生指控他曾指控史密斯意图叛变。

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'kju:zər] [ðə; ði][ˈdʒʊəri] [ə'wɔ:rdɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
To the first accuser the jury awarded one hundred pounds ,
到 这 第一的 原告 这 陪审团 获奖 一 百 磅 ,
陪审团判给第一位原告一百英镑。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ˈdæmɪdʒɪz] , [fɔ:r; fər][ˈslændər] .
and to the other two hundred pounds damages , for slander .
和 到 这 其他 二 百 磅 损害 , 为了 诽谤 .
另需赔偿两百英镑，作为诽谤罪的赔偿。

" [ˈsi:ɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:] [soʊ] [ˈspi:di] [ænd; ənd] [tʃi:p] ,
" **Seeing their law so speedy and cheap ,**
" 看到 他们的 法律 所以 迅速 和 便宜的 ,
“看到他们的法律如此快捷廉价，

" ['mɪstər] . [ˈwɪŋfi:ld] [θɔ:t] [hi;; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ] ['kɑ:pər] ['ket(ə)l] [hi;; hi][hæd; həd]
" **Mr . Wingfield thought he would try to recover a copper kettle he had**
" 先生 : 温菲尔德 想法 他 会 尝试 到 恢复 一个 铜 壶 他 有
[lent] ['mɪstər] . [krɒfts] ,
lent Mr . Crofts ,
借出的 先生 : 克罗夫特 ,

温菲尔德先生想设法要回他借给克罗夫茨先生的铜壶。

[wɜ:rθ] [hæf] [ɪts] [wert] [ɪn][ɡoʊld] .
worth half its weight in gold .
值得 一半 它是 重量 在 金子 :

价值相当于其重量一半的黄金。

[bʌt; bət] [krɒfts] [swɔ:r] [ðæt] [ˈwɪŋfi:ld] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] [lɔ:st]
But Crofts swore that Wingfield had given it to him , and he lost
但 克罗夫特 发誓 那 温菲尔德 有 给定 它 到 他 , 和 他 丢失的
[hɪz; ɪz] ['ket(ə)l] :
his kettle :
他的 壶 :

但克罗夫茨发誓说那是温菲尔德给他的，结果他的水壶丢了：

" [aɪ][toʊld] ['mɪstər] . [ˈprezɪdənt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ðə; ði] [laɪk] [lɔ:] ,
" **I told Mr . President I had not known the like law ,**
" 我 讲述 先生 : 总统 我 有 不是 已知 这 喜欢 法律 ,
“我告诉总统先生，我之前并不知道有这样的法律，

[ænd; ənd] [preɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi] [mɔ:r] [ˈsperɪŋ] [ʌv; əv] [lɔ:] [tɪl] [wi;; wi][hæd; həd] [mɔ:r] [wɪt] [ɔ:r]
and prayed they would be more sparing of law till we had more witt or
和 祈祷 他们 会 是 更多的 节省 的 法律 直到 我们 有 更多的 机智 或者
wealth .
财富 :

并祈祷他们能宽容一些，直到我们更有智慧或更有财富为止。

" [ə'ʌðər] [deɪ] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['wɪŋ,fi:ld] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒfəz] , [ænd; ənd] [tʊk]
" **Another day they obtained from Wingfield the key to his coffers , and took**
" 其他 天 他们 获得 从 温菲尔德 这 钥匙 到 他的 金库 , 和 采取
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,
all his accounts ,
全部 他的 账户 ,

“又过了一天，他们从温菲尔德那里弄到了金库的钥匙，并拿走了他所有的账目。”

[noʊt] - [bʊks] , [ænd; ənd] " [oʊn] ['pra:pər] [gʊdz] , " [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'kʌvər] .
note - books , and " owne proper goods , " which he could never recover .
笔记 - 图书 , 和 " 拥有 恰当的 商品 , " 哪个 他 可以 绝不 恢复 .

笔记本和“自有贵重物品”，他再也无法追回。

[ðʌs] [wʌz; wəz][aɪ] [meɪd] [gʊd] [praɪz][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
Thus was I made good prize on all sides .
因此 曾是 我 制成 好的 奖 在 全部 侧面 .

就这样，我获得了各方都满意的奖赏。

" ['dʊrɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] ['smɪθs] ['æbsəns] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ['prezɪdənt] ['rætklɪf] [dɪd] [bi:t] [dʒeɪmz] [ri:d] ,
" **During one of Smith's absences on the river President Ratcliffe did beat James Read ,**
" 期间 一 的 史密斯 缺勤 在 这 河 总统 拉特克利夫 做过 打 詹姆斯 读 ,
[ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
the blacksmith .
这 铁匠 .

“史密斯有一次不在河边的时候，拉特克利夫总统打了铁匠詹姆斯·里德。

['wɪŋ,fi:ld] [sez] [ðə; ði]['kaʊns(ə)][wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði][men][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [oʊn]
Wingfield says the Council were continually beating the men for their own
温菲尔德 说道 这 理事会 是 持续 殴打 这 男人 为了 他们的 自己的
[ˈplezər] .
pleasure .
乐趣 .

温菲尔德说，委员会为了取乐，不断殴打这些男子。

[ri:d] [strʌk] [bæk] .
Read struck back .
读 击 后退 .

阅读反击了。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'demnd] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] ; [bʌt; bət] " [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ʌv; əv]
For this he was condemned to be hanged ; but " before he turned of
为了 这 他 曾是 谴责 到 是 绞刑 ; 但 " 前 他 转向 的
[ðə; ði] ['læðər] ,
the lather ,
这 泡沫 ,

为此他被判处绞刑；但是“在他停止涂抹泡沫之前，

" [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [spi:k] ['praɪvətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
" **he desired to speak privately with the President ,**
" 他 想要的 到 说话 私下 和 这 总统 ,

他希望与总统私下谈话。

[ænd; ənd] [ðerə'pɑ:n] [ə'kju:zd] ['mɪstər] . ['kendəl] - - [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and thereupon accused Mr . Kendall - - who had been released from the
和 于是 被告 先生 : 肯德尔 - - WHO 有 到过 发布 从 这
[ˈpɪnɪs] [wen] ['wɪŋ,fi:ld] [wʌz; wəz][sent] [ə'bɔ:rd] - - [ʌv; əv]['mju:təni] .
pinnacle when Wingfield was sent aboard - - of mutiny .
小艇 什么时候 温菲尔德 曾是 发送 船上 - - 的 兵变 .

于是，他们指控肯德尔先生（温菲尔德被派上船时，他已从小艇上被释放）犯有叛变罪。

[ri:d] [ɪ'skeɪpt] .
Read escaped .
读 逃脱 .

已读取逃脱信息。

[ˈkɛndəl] [wʌz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [ʌv; əv][ˈmju:təni][ænd; ənd] [[ɑ:t] [tu:; tə] [deθ] .
Kendall was convicted of mutiny and shot to death .
肯德尔 曾是 已定罪 的 兵变 和 射击 到 死亡 .

肯德尔因叛乱罪被判处枪决。

[ɪn] [ə'rest] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][hi:; hi] [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [hæd; həd][noʊ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə]
In arrest of judgment he objected that the President had no authority to
在 逮捕 的 判断 他 反对 那 这 总统 有 不 权威 到
[prəˈhaʊns] [ˈdʒʌdʒmənt][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ænd; ənd][nɑ:t] [ˈrætklɪf] .
pronounce judgment because his name was Sicklemore and not Ratcliffe .
发音 判断 因为 他的 姓名 曾是 西克尔莫尔 和 不是 拉特克利夫 .

在阻止判决中，他反对总统无权宣判，因为他的名字是西克尔莫尔，而不是拉特克利夫。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɑ:rtn] [prəˈhaʊnst] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
This was true , and Mr . Martin pronounced the sentence .
这 曾是 真的 , 和 先生 . 马丁 发音 这 句子 .

事实的确如此，马丁先生宣判了刑罚。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [tru:] [rɪˈleɪŋ] , " [smɪθ] [əˈgri:z] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
In his " True Relation , " Smith agrees with this statement of the death of
在 他的 " 真的 关系 , " 史密斯 同意 和 这 陈述 的 这 死亡 的
[ˈkɛndəl] ,
Kendall ,
肯德尔 ,

在《真实叙述》中，史密斯同意了关于肯德尔之死的这一说法。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʊri] .
and says that he was tried by a jury .
和 说道 那 他 曾是 尝试 经过 一个 陪审团 .

他说他是由陪审团审判的。

[aɪˈti:] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlu:snəs] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔ:ri] , " [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd]
It illustrates the general looseness of the " General Historie , " written and
它 图示 这 一般的 松弛 的 这 " 一般的 历史 , " 书面 和
[kəmˈpaɪld] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈæftəwərdz] ,
compiled many years afterwards ,
编译 许多 年 然后 ,

这说明多年后撰写和编纂的《通史》整体上比较松散。

[ðæt] [ðɪs] [trænˈzækʃ(ə)n][ðər; ðər] [əˈpɪrz] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] : " [ˈwɪŋfi:ld] [ænd; ənd] [ˈkɛndəl] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn]
that this transaction there appears as follows : " Wingfield and Kendall being in
那 这 交易 那里 出现 作为 跟随 : " 温菲尔德 和 肯德尔 存在 在
[dɪsˈɡreɪs] ,
disgrace ,
耻辱 ,

该交易记录如下：“温菲尔德和肯德尔身败名裂，

[ˈsi:ɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [æt; ət][ˈrændəm][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [smɪθ] , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni:z] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv]
seeing all things at random in the absence of Smith , the company's dislike of
看到 全部 事物 在 随机的 在 这 缺席 的 史密斯 , 这 公司的 不喜欢 的
[ðər; ðər] [ˈprezɪdənts] [ˈwi:knəs] ,
their President's weakness ,
他们的 总统的 弱点 ,

在史密斯不在的情况下，一切都显得杂乱无章；公司对总裁软弱的厌恶；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [smɔ:l] [ʌv] [tu;; tə][ˈmɑ:rtənz] [ˈnevər] - [ˈmendɪŋ] [ˈsɪknəs] ,
and their small love to Martin's never - mending sickness ,
和 他们的 小的 爱 到 马丁的 绝不 - 修补 疾病 ,
以及他们对马丁那永远无法治愈的疾病所倾注的微薄关爱。

[ˈstreŋθənd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [ʌðər] [kən'fedəreɪts] [tu;; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər]
strengthened themselves with the sailors and other confederates to regain their
加强 他们自己 和 这 水手们 和 其他 南方邦联 到 恢复 他们的
[ˈpaʊər] , [kən'trəʊl] , [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] ,
power , control , and authority ,
力量 , 控制 , 和 权威 ,
他们联合水手和其他同盟者，巩固自身力量，以重新夺回权力、控制权和权威。

[ɔ:r][æet; ət] [li:st] [sʌtʃ] [ˈmi:nz] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] ([ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪtɪd] [tu;; tə][seɪl][æz; əz] [smɪθ] [hæd; həd]
or at least such meanes aboard the pinnacle (being fitted to sail as Smith had
或者 在 至少 这样的 意思是 船上 这 小艇 (存在 适配 到 帆 作为 史密斯 有
[ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər] [treɪd]) [tu;; tə][ˈɔ:ltər][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [ænd; ənd][tu;; tə][^əui][fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
appointed for trade) to alter her course and to goe for England .
任命 为了 贸易) 到 改变 她 课程 和 到 去 为了 英格兰 .
或者至少有办法让这艘小艇（按照史密斯的要求改装成适合贸易航行的船只）改变航向，驶往英国。

[smɪθ] [ʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði][plɑ:t] [dɪ'skʌvəd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] , [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [hi;; hi]
Smiith unexpectedly returning had the plot discovered to him , much trouble he
史密斯 不料 返回 有 这 阴谋 发现 到 他 , 很多 麻烦 他
[hæd; həd][tu;; tə] [prɪ'vent] [aɪ'ti:] ,
had to prevent it ,
有 到 防止 它 ,
史密斯意外归来后，阴谋败露，他费了很大力气才阻止了阴谋的发生。

[tɪl] [wɪð; wɪθ] [stɔ:r] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈmʌskɪt] - [ʃɑ:t] [hi;; hi] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu;; tə] [steɪ] [ɔ:r] [sɪŋk]
till with store of sakre and musket - shot he forced them to stay or sink
直到 和 店铺 的 - 和 滑膛枪 - 射击 他 强制 他们 到 停留 或者 下沉
[ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
in the river ,
在 这 河 ,
他用大量的圣水和火枪子弹迫使他们要么留在河里，要么沉入河底。

[wɪtʃ] [ˈækʃ(ə)n] [kɔ:st][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈkendəl] .
which action cost the life of Captain Kendall .
哪个 行动 成本 这 生活 的 队长 肯德尔 .
这一行动导致肯德尔上尉丧生。
" [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈsentəns] [hi;; hi] [sez] :
" **In a following sentence he says :**
" 在 一个 下列的 句子 他 说道 :

他接着说:
" [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [[ˈrætklɪf]] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈɑ:rtər] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ɪn'tendɪd] [ˈɔ:lsəʊ][tu;; tə]
" **The President [Ratcliffe] and Captain Archer not long after intended also to**
" 这 总统 [拉特克利夫] 和 队长 射手 不是 长的 后 故意的 还 到
[hæv; həv] [ə'bəəndənd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
have abandoned the country ,
有 弃 这 国家 ,
“总统（拉特克利夫）和阿彻上尉不久之后也打算放弃这个国家，

[wɪtʃ] [ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt][ˈɔ:lsəʊ][wʌz; wəz] [kə:bd] [ænd; ənd] [sə'prest] [baɪ] [smɪθ] .
which project also was curbed and suppressed by Smith .
哪个 项目 还 曾是 路边 和 被抑制 经过 史密斯 .
该项目也遭到了史密斯的阻挠和打压。

" [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [səˈpresɪŋ] [əˈtempts] [æt; ət] [flaɪt] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsto:ri] ,
" **Smith was always suppressing attempts at flight , according to his own story ,**
" 史密斯 曾是 总是 抑制 尝试 在 航班 , 根据 到 他的 自己的 故事 ,
[ˌʌnkənˈfɜ:rmɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈraɪtəz] .
unconfirmed by any other writers .
未经证实 经过 任何 其他 作家 .

据史密斯自己所说，他一直在压制自己逃跑的念头，但其他作家并未证实这一点。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɪˈɔ:r] [əˈkju:zɪd] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪŋfi:ld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðə; ði]
He had before accused President Wingfield of a design to escape in the
他 有 前 被告 总统 温菲尔德 的 一个 设计 到 逃脱 在 这
[ˈpɪnɪs] .
pinnacle .
小艇 .

他之前曾指责温菲尔德总统企图乘坐小艇逃跑。

[kə,mju:nɪˈkeɪ](ə)nɪz] [wɜ:r; wər] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈwɪŋfi:ld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] ,
Communications were evidently exchanged with Mr . Wingfield on the pinnacle ,
通讯 是 显然 交换 和 先生 . 温菲尔德 在 这 小艇 ,
[ˈeɪvɪdəntli] [ɪ] [æt; ət] [ɪ:z] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
显然, 有人在小艇上与温菲尔德先生进行了交流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪ] [æt; ət] [ɪ:z] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
and the President was evidently ill at ease about him .
和 这 总统 曾是 显然 患病的 在 舒适 关于 他 .
[ˈeɪvɪdəntli] [ɪ] [æt; ət] [ɪ:z] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
总统显然对他感到很不自在。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [əˈɔ:r] , [bʌt; bət] [dɪˈklaɪnd] [tu:; tə][ɡoʊ] , [ænd; ənd] [ɪˈrɪkwɛstɪd]
One day he was summoned ashore , but declined to go , and requested
一 天 他 曾是 被召唤 岸上 , 但 拒绝 到 去 , 和 请求
[æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ten][ˈdʒɛnt(ə)lmən] .
an interview with ten gentlemen .
一个 面试 和 十 先生们 .

有一天，他被召上岸，但他拒绝前往，并要求与十位先生面谈。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [ɔ:f][tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ɡoʊ]
To those who came off to him he said that he had determined to go
到 那些 WHO 来了 离开 到 他 他 说 那 他 有 决定 到 去
[tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [ˈwi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] ,
to England to make known the weakness of the colony ,
到 英格兰 到 制作 已知 这 弱点 的 这 殖民地 ,
[ˈeɪvɪdəntli] [ɪ] [æt; ət] [ɪ:z] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
他对前来拜访他的人说，他已决定前往英国，让世人知道殖民地的弱点。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][lɪv; laɪv] [ˌʌndər] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ju:zərˈpeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪˈʌmvərət] ;
that he could not live under the laws and usurpations of the Triumvirate ;
那 他 可以 不是 居住 在下面 这 法律 和 篡位 的 这 三巨头 ;
[ˈeɪvɪdəntli] [ɪ] [æt; ət] [ɪ:z] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
他无法忍受三巨头的法律和篡夺；

[haʊˈevər] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈɑ:rtʃər] [wʊd] [ɡoʊ] ,
however , if the President and Mr . Archer would go ,
然而 , 如果 这 总统 和 先生 . 射手 会 去 ,
[ˈeɪvɪdəntli] [ɪ] [æt; ət] [ɪ:z] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
然而，如果总统和阿彻先生愿意前往，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] ,
he was willing to stay and take his fortune with the colony ,
他 曾是 愿意的 到 停留 和 拿 他的 财富 和 这 殖民地 ,
[ˈeɪvɪdəntli] [ɪ] [æt; ət] [ɪ:z] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
他愿意留下来，带着他的财富和殖民地一起生活。

[ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [kənˈtrɪbjʊ:t] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [tɔ:rdz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [hoʊm] .
or he would contribute one hundred pounds towards taking the colony home .
或者 他 会 贡献 一 百 磅 向 采取 这 殖民地 家 .
[ˈeɪvɪdəntli] [ɪ] [æt; ət] [ɪ:z] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
否则他将出资一百英镑，用于把这群动物带回家。

" [ðeɪ] [dɪd] [laɪk] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['prɒfəz] , [bʌt; bət] [meɪd] ['daɪvərz] [ʃɑ:t] [æt; ət] [ju: es 'es] [ɪn] [ðə; ðɪ]
" **They did like none of my proffers , but made divers shott at uss in the**
" 他们 做过 喜欢 没有任何 的 我的 报价 , 但 制成 潜水员 肖特 在 我们 在 这
pynnasse .
" 他们不喜欢我的任何提议, 却让潜水员在皮纳斯向我们开枪。"

" [ðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [went] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] .
" **Thereupon he went ashore and had a conference .**
" 于是 他 去 岸上 和 有 一个 会议 .
于是他上岸召开了一次会议。

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] 10th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ['kæptɪn] [smitθ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [eks'pə'dɪ(ə)n] [ʌp] [ðə; ðɪ]
On the 10th of December Captain Smith departed on his famous expedition up the
在 这 10th 的 十二月 队长 史密斯 已离开 在 他的 著名的 远征 向上 这
[tʃɪkə'hɑ:məni:] ,
Chickahominy ,
奇卡霍米尼 ,
12月10日, 史密斯船长启程开始了著名的奇卡霍米尼河探险之旅。

[dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ə'ledʒd] [,pəukə'hɒntəs] ['epɪsoʊd] [ə'kɜ:rd] .
during which the alleged Pocahontas episode occurred .
期间 哪个 这 据称 宝嘉康蒂 插曲 发生 .
据称, 波卡洪塔斯事件就发生在此期间。

[mɪstər] . [wɪŋfi:ldz] [kən'denst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd] [kæp'tɪvəti] [wi:; wi] [jæl; jəl] [rɪ'fɜ:r]
Mr . Wingfield's condensed account of this journey and captivity we shall refer
先生 . 温菲尔德 浓缩版 帐户 的 这 旅行 和 囚禁 我们 将 参考
[tu:; tə] [hɪr'æftər] .
to hereafter .
到 此后 .
我们将在下文中提及温菲尔德先生对这段旅程和被俘经历的简要描述。

[ɪn] ['smɪθs] ['æbsəns] ['prezɪdənt] ['rætklɪf] , ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊθ] , [swɔ:r] [mɪstər] . ['ɑ:rtʃər] [wʌn]
In Smith's absence President Ratcliffe , contrary to his oath , swore Mr . Archer one
在 史密斯 缺席 总统 拉特克利夫 , 相反 到 他的 誓言 , 发誓 先生 . 射手 一
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)] ;
of the Council ;
的 这 理事会 ;
在史密斯缺席的情况下, 拉特克利夫总统违背誓言, 让阿切尔先生宣誓成为委员会成员之一;

[ænd; ənd] ['ɑ:rtʃər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['su:nər] ['setld] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə] [teɪk]
and Archer was no sooner settled in authority than he sought to take
和 射手 曾是 不 很快 定居 在 权威 比 他 寻求 到 拿
[smɪθs] [laɪf] .
Smith's life .
史密斯 生活 .
阿切尔刚一掌权, 就想取史密斯的性命。

[ðə; ðɪ] ['enməti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kredit] [mɑ:rk] [tu:; tə] [smitθ] .
The enmity of this man must be regarded as a long credit mark to Smith .
这 敌意 的 这 男人 必须 是 认为 作为 一个 长的 信用 标记 到 史密斯 .
此人所怀的仇恨, 反而应该被视为史密斯的一项长期荣誉。

[ˈɑːrtʃər] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [ɪnˈdaɪtɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃæptər] [ɪn] [lɪˈvɪtɪkəs] ([ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [ə; eɪ][gɑːrb][ʌv; əv] **Archer had him indicted upon a chapter in Leviticus (they all wore a garb of** 射手 有 他 被起诉 之上 一个 章 在 利未记 (他们 全部 穿着 一个 外衣 的 [ˈpaɪəti]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑːn][hɪz; ɪz] **piety) for the death of two men who were killed by the Indians on his** 虔诚) 为了 这 死亡 的 二 男人 WHO 是 被杀 经过 这 印度人 在 他的 [ekspəˈdɪ(ə)n] . **expedition** . 远征 .

阿切尔指控他违反了《利未记》中的一章（他们都穿着虔诚的服装），因为他的探险队中有两名男子被印第安人杀害。
" [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈtraɪəlz][ðə; ði] [seɪm] [daɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riːtɔrn] , " [sez] [ˈwɪŋ,fiːld] , **He had had his trials the same daie of his retourne , " says Wingfield ,** " 他 有 有 他的 试验 这 相同的 戴伊 的 他的 返回 , " 说道 温菲尔德 , "他在返回的当天就经历了考验,"温菲尔德说。

" [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ɔːr][ðə; ði][nekst] [daɪ] , [soʊ] [ˈspiːdi] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] **and I believe his hanging the same , or the next daie , so speedy is our** " 和 我 相信 他的 绞刑 这 相同的 , 或者 这 下一个 戴伊 , 所以 迅速 是 我们的 [ɒː] [ðer; ðər] . **law there** . 法律 那里 .
“我相信他当天或第二天就会被绞死，因为我们那里的法律执行速度非常快。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə][send] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] [ˈʌntə,ʌntu][juː ˈes][ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] , **But it pleased God to send Captain Newport unto us the same evening ,** 但 它 高兴 上帝 到 发送 队长 纽波特 到 我们 这 相同的 晚上 , 但上帝眷顾我们，当晚就派纽波特船长来接我们。
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [ˈkʌmfərt] ; [huːz] [əˈaɪvəl] [seɪvd] [ˈmɪstər] . [smaɪθs] [liːf] [ænd; ənd] [maɪn] , **to our unspeakable comfort ; whose arrivall saved Mr . Smyth's leif and mine ,** 到 我们的 无法形容 舒适 ; 谁 到达 已保存 先生 . 史密斯的 莱夫 和 矿 , 令我们无比欣慰的是，他的到来救了史密斯先生和我的生命。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [tʊk] [em ˈiː][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː] [liːv] [tuː; tə] [laɪv] [ɪn] **because he took me out of the pynnasse , and gave me leave to lyve in** 因为 他 采取 我 出去 的 这 - , 和 给予 我 离开 到 莱夫 在 [ðə; ði] [ˈtaʊn] . **the towne** . 这 城镇 .
因为他把我从贫民窟里带了出来，并允许我住在城里。

[ɔːlsʊʊ][baɪ][hɪz; ɪz] - [wʌz; wəz] [priˈventɪd] [ə; eɪ] [ˈpɑːrləmənt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] - , **Also by his comyng was prevented a parliament , which the newe counsailor ,** 还 经过 他的 - 曾是 阻止 一个 议会 , 哪个 这 纽 - , [ˈmɪstər] . [rɪˈkɔːrdər] , **Mr . Recorder ,** 先生 . 录音机 , 他的到来也阻止了议会的召开，新任议员雷科德先生

[ɪnˈtendɪd] [θɪr] [tuː; tə] [ˈsʌmən] . **intended thear to summon** . 故意的 那里 到 召唤 .
打算召唤他们。
" [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrts] [əˈraɪv(ə)] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ɑːpərˈtuːn] . **Captain Newport's arrival was indeed opportune** . " 队长 纽波特的 到达 曾是 的确 适时的 .
纽波特船长的到来确实恰逢其时。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑʊns(ə)l] [huːz] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [siːm]
He was the only one of the Council whose character and authority seem
他 曾是 这 仅有的 一 的 这 理事会 谁 特点 和 权威 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'spektɪd] ,
to have been generally respected ,
到 有 到过 一般来说 受人尊敬 ,
他是议会中唯一一位品格和权威普遍受到尊重的人。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] ['eni][sɔːrt][ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ænd; ənd][kɜːrb][ðə; ði] ['fækʃəs]
the only one who could restore any sort of harmony and curb the factious
这 仅有的 一 WHO 可以 恢复 任何 种类 的 和谐 和 抑制 这 派系
['hjuːməz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ['lɪdər] .
humors of the other leaders .
体液 的 这 其他 领导人 .
只有他才能恢复和谐，遏制其他领导人之间的派系斗争。

[smɪθ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl] ['kredit][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enərdʒi][ɪn][prəʊ'kjʊəriŋ] [sə'plaɪz] ,
Smith should have all credit for his energy in procuring supplies ,
史密斯 应该 有 全部 信用 为了 他的 活力 在 采购 补给品 ,
史密斯在物资采购方面所付出的努力应该得到全部赞誉。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sə'gæsəti][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
for his sagacity in dealing with the Indians ,
为了 他的 睿智 在 处理 和 这 印度人 ,
因他处理与印第安人关系时的睿智，

[fɔːr; fər] ['betər] [sens] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ['kɒlənɪsts] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,
for better sense than most of the other colonists exhibited ,
为了 更好的 感觉 比 最多 的 这 其他 殖民者 展出 ,
与其他大多数殖民者相比，他表现出了更好的判断力。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv]
and for more fidelity to the objects of the plantation than most of
和 为了 更多的 忠诚 到 这 对象 的 这 种植园 比 最多 的
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;
而且比大多数人更忠于种植园的目标；

[bʌt; bət] [wer] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ruːl] [ɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
but where ability to rule is claimed for him ,
但 在哪里 能力 到 规则 是 声称 为了 他 ,
但如果有人声称他有统治能力，

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] ['kɑːntræst][ðə; ði] ['defərəns] [ʃoʊn] [baɪ][ɔːl][tuː; tə] ['nuːpɔːrt]
at this juncture we can but contrast the deference shown by all to Newport
在 这 契机 我们 能 但 对比 这 尊重 所示 经过 全部 到 纽波特
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][waːnt][ʌv; əv][aɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [smɪθ] .
with the want of it given to Smith .
和 这 想 的 它 给定 到 史密斯 .
在这一点上，我们只能将大家对纽波特的尊重与对史密斯的冷漠形成鲜明对比。

['nuːpɔːrts] ['prez(ə)ns] [æt; ət][wʌns] [kweld] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌn'iːzi] ['sprɪts] .
Newport's presence at once quelled all the uneasy spirits .
纽波特的 在场 在 一次 平息 全部 这 不安 烈酒 .
纽波特的到来立刻平息了所有不安的情绪。

['nuːpɔːrts] [ə'raɪv(ə)l] , [sez] ['wɪŋfiːld] , " [seɪvd] ['mɪstər] ['smɪθs] [laɪf][ænd; ənd] [maɪn] .
Newport's arrival , says Wingfield , " saved Mr Smith's life and mine .
纽波特的 到达 , 说道 温菲尔德 , " 已保存 先生 史密斯 生活 和 矿 .
温菲尔德说，纽波特的到来“救了史密斯先生和我的生命”。

" [ˈsmɪθs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈepɪsoʊd][ɪz] [səbˈstænjəli] [ðə; ði] [seɪm] .
" **Smith's account of the episode is substantially the same** .
" 史密斯 帐户 的 这 插曲 是 实质性 这 相同的 :
“史密斯对该事件的描述基本相同。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [tru:] [rɪˈleɪŋ] " [hi;; hi] [sez] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði][fɔ:rt] " [i:tʃ] [mæn][wɪð; wɪθ]
In his " True Relation " he says on his return to the fort " each man with
在 他的 " 真的 关系 " 他 说道 在 他的 返回 到 这 堡 " 每个 男人 和
[ˈtru:ɪst] [saɪnz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪkˈspres] [ˈwelkəmd] [em ˈi:],
truest signs of joy they could express welcomed me ,
最真实的 标志 的 喜悦 他们 可以 表达 欢迎 我 ,
在他的《真实记述》中，他写道，当他回到堡垒时，“每个人都用他们所能表达的最真挚的喜悦来欢迎我，

[ɪkˈsept] [ˈmɪstər] . [ɑ:rtər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
except Mr . Archer , and some two or three of his ,
除了 先生 : 射手 , 和 一些 二 或者 三 的 他的 ,
除了阿切尔先生和他的两三个人之外，

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] [swɔ:rn] [ˈkaʊnsələɹ] , [ðoʊ] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv]
who was then in my absence sworn councilor , though not with the consent of
WHO 曾是 然后 在 我的 缺席 宣誓 议员 , 尽管 不是 和 这 同意 的
[ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] ;
Captain Martin ;
队长 马丁 ;
当时在我不在的情况下，他被任命为宣誓就职的议员，尽管没有得到马丁上尉的同意；

[greɪt] [bleɪm] [ænd; ənd][ɪmpjuˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz][leɪd][əˈpɑ:n][em ˈi:][baɪ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
great blame and imputation was laid upon me by them for the loss of
伟大的 责备 和 估算 曾是 铺设 之上 我 经过 他们 为了 这 损失 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [men] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [slu:] :
our two men which the Indians slew :
我们的 二 男人 哪个 这 印度人 一万 :
他们将我们两名弟兄被印第安人杀害的惨重责任归咎于我：

[ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpɜ:rpəst] [tu;; tə] [dɪˈpoʊz] [em ˈi:] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmɪzəɹɪz] ,
insomuch that they purposed to depose me , but in the midst of my miseries ,
就此而言 那 他们 目的 到 免职 我 , 但 在 这 中间 的 我的 苦难 ,
他们甚至打算废黜我，但在我最痛苦的时候，

全集（三）(The Complete Writings-3)

第12/22页

[aɪ 'ti:] [pli:zd] [gɑ:d][tu:; tə][send] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] , [hu:] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ,
it pleased God to send Captain Newport , who arriving there the same night ,
它 高兴 上帝 到 发送 队长 纽波特 , WHO 抵达 那里 这 相同的 夜晚 ,
上帝乐意派遣纽波特船长, 他当晚就抵达了那里。

[soʊ] ['trɪpld] ['aʊər; ɑ:r][dʒɔɪ] , [æz; əz][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] [ðooz] [plɑ:ts] [ə'genst] [em 'i:][wɜ:r; wər] [dɪ'fɜ:rd] ,
so tripled our joy , as for a while those plots against me were deferred ,
所以 三倍 我们的 喜悦 , 作为 为了 一个 尽管 那些 图表 反对 我 是 延期 ,
因此, 我们的喜悦倍增, 因为针对我的阴谋暂时被搁置了。

[ðooʊ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['mæɪlɪs] [ə'genst] [em 'i:] , [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [ɪn] [ʃɔ:rt] [taɪm] [dɪd] ['pleɪnli]
though with much malice against me , which Captain Newport in short time did plainly
尽管 和 很多 恶意 反对 我 , 哪个 队长 纽波特 在 短的 时间 做过 显然
[si:] .
see .
看 .

虽然他对我怀有很大的恶意, 但纽波特船长很快就清楚地看到了这一点。

" [ɪn][hɪz; ɪz] " [mæp][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , " [ðə; ði]['ɑ:ksfərd][trækt][ʌv; əv] - , [smɪθ] [dʌz] [nɑ:t] [ə'lu:d]
" In his " Map of Virginia , " the Oxford tract of 1612 , Smith does not allude
" 在 他的 " 地图 的 弗吉尼亚州 , " 这 牛津 通道 的 - , 史密斯 做 不是 暗示
[tu:; tə] [ðɪs] ;
to this ;
到 这 ;

在史密斯1612年绘制的《弗吉尼亚地图》(牛津版)中, 他并没有提到这一点;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] " [dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] " [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'su:md] [ə; ei] ['dɪfrənt] ['æspekt][ɪn][hɪz; ɪz]
but in the " General Historie " it had assumed a different aspect in his
但 在 这 " 一般的 历史 " 它 有 假定 一个 不同的 方面 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

但在他的《通史》中, 这件事却呈现出不同的面貌。

[fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪr'zɪstəb(ə)] ['hɪroʊ] ,
for at the time of writing that he was the irresistible hero ,
为了 在 这 时间 的 写作 那 他 曾是 这 无法抗拒 英雄 ,
因为在撰写本文时, 他是一位魅力四射的英雄。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [hɪm'self] [æz; əz]['ɔ:lweɪz] ['hɪrli] [ɑ:m'nɪpətənt] [ɪn][vər'dʒɪniə] .
and remembered himself as always nearly omnipotent in Virginia .
和 记得 他自己 作为 总是 几乎 无所不能 在 弗吉尼亚州 .

他记得自己在弗吉尼亚州几乎无所不能。

[ðerfɔ:r] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [tu:; tə] ['nu:pɔ:rt] [wi:; wi] [ri:d] [ðɪs] :
Therefore , instead of expressions of gratitude to Newport we read this :
所以 , 反而 的 表达式 的 感激 到 纽波特 我们 读 这 :

因此, 我们看到的不是对纽波特的感激之情, 而是这样的:

" [naʊ] [ɪn] ['dʒeɪmztaʊn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] [kəm'bʌstʃən] ,
" Now in Jamestown they were all in combustion ,
" 现在 在 詹姆斯敦 他们 是 全部 在 燃烧 ,
“当时詹姆斯敦的一切都陷入了燃烧之中。”

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [prɪˈpeərɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] ;
the strongest preparing once more to run away with the pinnacle ;
这 最强 准备 一次 更多的 到 跑步 离开 和 这 小艇 ;
最强者再次准备夺取冠军；

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhæzəd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪð; wɪθ] - , [ˈfælkən][ænd; ənd] [ˈmʌskɪt] [ʃɑːt] ,
which with the hazard of his life , with Sakre , falcon and musket shot ,
哪个 和 这 冒险 的 他的 生活 , 和 - , 鹞 和 滑膛枪 射击 ,
他冒着生命危险, 用萨克雷、猎鹰和火枪射击,

[smitʃ] [fɔːrst] [naʊ] [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːr] [sɪŋk] .
Smith forced now the third time to stay or sink .
史密斯 强制 现在 这 第三 时间 到 停留 或者 下沉 .
史密斯第三次被迫做出选择：要么留下，要么沉沦。

[sʌm; səm][noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Some no better than they should be ,
一些 不 更好的 比 他们 应该 是 ,
有些人表现得并不比他们应有的更好,

[hæd; həd] [ˈplɒtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [liˈvɪtɪkəl] [lɔː] ,
had plotted to put him to death by the Levitical law ,
有 绘制 到 放 他 到 死亡 经过 这 利未记 法律 ,
他们密谋依据利未记的律法处死他。

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈrɒbɪnsn] [ænd; ənd] [ˈɛmri] , [priːˈtendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ,
for the lives of Robinson and Emry , pretending that the fault was his ,
为了 这 生活 的 罗宾逊 和 埃姆里 , 假装 那 这 过错 曾是 他的 ,
为了罗宾逊和埃姆里的性命, 他假装是自己的错。

[ðæt] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ˈendz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [sʌtʃ] [ˈɔːrdər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
that led them to their ends ; but he quickly took such order with such
那 引领 他们 到 他们的 结束 ; 但 他 迅速地 采取 这样的 命令 和 这样的
[ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] ,
Lawyers ,
律师 ,
这导致了他们的结局；但他很快就与这些律师达成了协议。

[ðæt] [hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] [tɪl] [hiː; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə]
that he laid them by the heels till he sent some of them prisoners to
那 他 铺设 他们 经过 这 高跟鞋 直到 他 发送 一些 的 他们 囚犯 到
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
他把他们倒吊起来, 直到把其中一些人作为俘虏送往英国。

" [ˈklɪrli] [ˈkæptɪn] [smitʃ] [hæd; həd][noʊ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [send] [ˈenɪbɑːdi] [ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
" **Clearly Captain Smith had no authority to send anybody prisoner to England .**
" 清楚地 队长 史密斯 有 不 权威 到 发送 任何人 囚犯 到 英格兰 .
“显然, 史密斯船长没有权力将任何战俘送往英国。”

[wen] [ˈnuːpɔːrt] [rɪˈtʃʌnd] , [ˈeɪprəl] 10th , [ˈwɪŋfiːld] [ænd; ənd] [ˈɑːrtʃər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
When Newport returned , April 10th , Wingfield and Archer went with him .
什么时候 纽波特 返回 , 四月 10th , 温菲尔德 和 射手 去 和 他 .
4月10日, 纽波特返回时, 温菲尔德和阿彻也随他一起去了。

[ˈwɪŋfiːld] [noʊ] [daʊt] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] .
Wingfield no doubt desired to return .
温菲尔德 不 怀疑 想要的 到 返回 .
温菲尔德无疑渴望回归。

[ˈɑːrtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪnsələnt] , [sɪˈdɪʃəs] ,
Archer was so insolent , seditious ,
射手 曾是 所以 傲慢的 , 煽动性的 ,

阿切尔真是太傲慢、太叛逆了。

[ænd; ənd] [ˈlaɪbələs] [ðæt] [hiː; hi][ˈoʊnli] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈhɔːltər][baɪ][ðə; ði] [ɪntərpəˈzɪʃən] [ʌv; əv] [ˈnuːpɔːrt] .
and libelous that he only escaped the halter by the interposition of Newport .
和 诽谤 那 他 仅有的 逃脱 这 缰绳 经过 这 插入 的 纽波特 .

诽谤他只是因为纽波特的介入才逃脱了绞刑。

[ðə; ði] [ˈkɑːləni] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [spər] [bəʊθ] [ðiːz] [men] ,
The colony was willing to spare both these men ,
这 殖民地 曾是 愿意的 到 空闲的 两个都 这些 男人 ,

殖民地愿意饶恕这两个人。

[ænd; ənd] [ˈpraːbəbli] [ˈnuːpɔːrt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [huː] [dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .
and probably Newport it was who decided they should go .
和 大概 纽波特 它 曾是 WHO 决定 他们 应该 去 .

很可能是纽波特决定他们应该离开。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] , [smɪθ] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈfeɪvər] [ðer; ðər] [ˈgoʊɪŋ] .
As one of the Council , Smith would undoubtedly favor their going .
作为 一 的 这 理事会 , 史密斯 会 无疑 偏爱 他们的 去 .

作为委员会成员之一，史密斯无疑会赞成他们离开。

[hiː; hi] [sez] [ɪn] [ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " : " [wiː; wi][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [juːz] [ʌv; əv] [ˈpɑːləmənts] ,
He says in the " General Historie " : " We not having any use of parliaments ,
他 说道 在 这 " 一般的 历史 " : " 我们 不是 拥有 任何 使用 的 议会 ,

他在《通史》中写道：“我们不需要议会，

, [pəˈtɪʃənz] , [ˈædmərəlz] , [rɪˈkɔːdəz] , [ɪntɜːprətɜːz] , [krəˈnɒlədʒə] , [kɔːrts] [ʌv; əv] [pliː] , [ɔːr]
plaises , petitions , admirals , recorders , interpreters , chronologers , courts of plea , or
普莱斯 , 请愿书 , 海军上将 , 录音机 , 口译员 , 编年史家 , 法院 的 恳求 , 或者

[dʒʌstɪsɪz] [ʌv; əv] [piːs] ,
justices of peace ,
法官们 的 和平 ,

诉讼人、请愿人、海军上将、记录员、翻译员、编年史家、诉讼法庭或治安法官

[sent] [ˈmæstər] [ˈwɪŋ,fiːld] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈɑːrtʃər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hæd; həd] [ɪnˈɡroʊst]
sent Master Wingfield and Captain Archer home with him , that had engrossed
发送 掌握 温菲尔德 和 队长 射手 家 和 他 , 那 有 全神贯注

[ɔːl] [ðoʊz] [ˈtaɪtəlz] ,
all those titles ,
全部 那些 标题 ,

他把温菲尔德少爷和阿彻上尉送回了家，那份对所有这些头衔的执着，

[tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] [ˈbetər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] .
to seek some better place of employment .
到 寻找 一些 更好的 地方 的 就业 .

另谋更好的工作机会。

" [ˈmɪstər] . [ˈwɪŋ,fiːld] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrnd] .
" Mr . Wingfield never returned .
" 先生 . 温菲尔德 绝不 返回 .

温菲尔德先生再也没有回来。

[ˈkæptɪn] [ˈɑːrtʃər] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɛkspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [geɪts] [ænd; ənd] [ˈsʌmɜːz] ,
Captain Archer returned in 1609 , with the expedition of Gates and Somers ,
队长 射手 返回 在 - , 和 这 远征 的 盖茨 和 萨默斯 ,

阿彻船长于1609年随盖茨和萨默斯的探险队返回。

[æz; əz][ˈməstər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] .
as master of one of the ships .
作为 掌握 的 一 的 这 船舶 .
作为其中一艘船的船长。

[ˈnu:pɔ:rt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [səˈplaɪ] [ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , - .
Newport had arrived with the first supply on the 8th of January , 1608 .
纽波特 有 到达的 和 这 第一的 供应 在 这 8th 的 一月 , - .
纽波特于 1608 年 1 月 8 日带着第一批补给抵达。

[ðə; ði][deɪ] [brɪˈfɔ:r] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɪŋ.fi:ld] , [ə; eɪ][ˈfaɪər] [əˈkɜ:rd] [wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪd] [ˈnɪrli] [ɔ:l]
The day before , according to Wingfield , a fire occurred which destroyed nearly all
这 天 前 , 根据 到 温菲尔德 , 一个 火 发生 哪个 损毁 几乎 全部
[ðə; ði][taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,
据温菲尔德称, 前一天发生了一场大火, 几乎烧毁了整个城镇。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklaʊðɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] .
with the clothing and provisions .
和 这 衣服 和 条款 .
包括衣物和生活用品。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [smɪθ] , [hu:] [ɪz] [ˈpra:bəbli] [kəˈrekt] [ɪn] [ðɪs] ,
According to Smith , who is probably correct in this ,
根据 到 史密斯 , WHO 是 大概 正确的 在 这 ,
史密斯的说法很可能是正确的,

[ðə; ði][ˈfaɪər][dɪd][nɔ:t] [əˈkɜ:r] [tɪl] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] .
the fire did not occur till five or six days after the arrival of the ship .
这 火 做过 不是 发生 直到 五 或者 六 天 后 这 到达 的 这 船 .
船只抵达五六天后才发生火灾。

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] ,
The date is uncertain ,
这 日期 是 不确定 ,
日期尚未确定。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [daʊt] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [θruʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪp] .
and some doubt is also thrown upon the date of the arrival of the ship .
和 一些 怀疑 是 还 抛掷 之上 这 日期 的 这 到达 的 这 船 .
人们对该船的到达日期也存在一些疑问。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈsmɪθs] [rɪˈtɜ:rn] [frʌm; frəm] [kæpˈtɪvəti] :
It was on the day of Smith's return from captivity :
它 曾是 在 这 天 的 史密斯 返回 从 囚禁 :
那是史密斯从俘虏中归来的那天:

[ænd; ənd] [ðæt] [kæpˈtɪvəti] [ˈlæstɪd] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [wi:ks] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [wʌz; wəz][ˈdʒænjueri] 8th ,
and that captivity lasted about four weeks if the return was January 8th ,
和 那 囚禁 持续 关于 四 周 如果 这 返回 曾是 一月 8th ,
如果返回日期是1月8日, 那么被囚禁的时间大约为四周。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ekspəˈdɪ](ə)n] [dɪˈsembər] 10th .
for he started on the expedition December 10th .
为了 他 开始 在 这 远征 十二月 10th .
因为他于12月10日开始了探险。

[smɪθ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [spi:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti] [ˈlæstɪŋ] [sɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [wi:ks] .
Smith subsequently speaks of his captivity lasting six or seven weeks .
史密斯 随后 说话 的 他的 囚禁 持久 六 或者 七 周 .
史密斯随后讲述了他被囚禁的六到七周时间。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔ:ri] " [smɪθ] [sez] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈhæpənd] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]
In his " General Historie " Smith says the fire happened after the return of the
在 他的 " 一般的 历史 " 史密斯 说道 这 火 发生 后 这 返回 的 这
[ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈnu:ɹɔ:rt] ,
expedition of Newport ,
远征 的 纽波特 ,
史密斯在他的《通史》中写道，这场火灾发生在纽波特探险队返回之后。

[smɪθ] , [ænd; ənd] [ˈskrɪvənər] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈmʌŋki] : " [gʊd] [ˈmæstər] [hʌnt] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpri:tʃər] ,
Smith , and Scrivener to the Pamunkey : " Good Master Hunt , our Preacher ,
史密斯 , 和 抄写员 到 这 帕蒙基 : " 好的 掌握 打猎 , 我们的 牧师 ,
[lɔ:st] [ɔ:lɪ][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] ,
lost all his library ,
丢失的全部 他的 图书馆 ,
史密斯和抄写员对帕蒙基人说：“善良的亨特大师，我们的牧师，失去了他所有的藏书，

[ænd; ənd][ɔ:lɪ][hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ;
and all he had but the clothes on his back ;
和 全部 他 有 但 这 衣服 在 他的 后退 ;
他除了身上穿的衣服之外，一无所有；

[jet] [nʌn] [ˈevər] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [rɪˈpaɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɔ:s] .
yet none ever heard him repine at his loss .
然而 没有任何 曾经 听到 他 抱怨 在 他的 损失 .
然而，没有人听见他为失去亲人而哀叹。

" [ðɪs] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [dɪˈvootɪd] [mæn][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [fɜ:rst] [ˌpaɪəˈnɪr] [ʌv; əv] [hu:m]
" This excellent and devoted man is the only one of these first pioneers of whom
" 这 出色的 和 奉献 男人 是 这 仅有的 一 的 这些 第一的 先驱者 的 谁
[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbɑdi] [spi:ks] [wel] ,
everybody speaks well ,
大家 说话 出色地 ,
“这位优秀而忠诚的人是这些早期开拓者中唯一一个人人都称赞的人。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈzɜ:rvd] [ɔ:lɪ] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] .
and he deserved all affection and respect .
和 他 应得的 全部 感情 和 尊重 .
他值得所有人的喜爱和尊重。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv] [ˈnu:ɹɔ:rt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [tʃɜ:rtʃ] .
One of the first labors of Newport was to erect a suitable church .
一 的 这 第一的 劳动 的 纽波特 曾是 到 直立 一个 合适的 教会 .
纽波特的首要任务之一就是建造一座合适的教堂。

[ˈsɜ:rvisɪz] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ˈʌndər] [ˈmeni] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] , [wɪt] [smɪθ] [dɪˈpɪkts] [ɪn][hɪz; ɪz] "
Services had been held under many disadvantages , which Smith depicts in his "
服务 有 到过 握住 在下面 许多 缺点 , 哪个 史密斯 描绘 在 他的 "
[ˈædvɜ:ʃtaɪzmənts] [fɔ:r; fər] [ˌʌnɪksˈpɪriənst] [ˈplæntəz] ,
Advertisements for Unexperienced Planters ,
广告 为了 雏 花盆 ,
当时的服务工作存在诸多不利因素，史密斯在他的《招聘新手种植者的广告》中对此进行了描述。

" [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn] - :
" published in London in 1631 :
" 已发布 在 伦敦 在 - :
“1631年于伦敦出版：

" [wen] [aɪ][fɜ:rst] [went] [tu:; tə][vərˈdʒɪniə] , [aɪ] [wel] [rɪˈmembər] ,
" When I first went to Virginia , I well remember ,
" 什么时候 我 第一的 去 到 弗吉尼亚州 , 我 出色地 记住 ,
“我第一次去弗吉尼亚的时候，我记忆犹新，

[wiː, wi][dɪd][hæŋ][æŋ, ən][ˈɔːnɪŋ] ([wɪtʃ][ɪz][æŋ, ən][oʊld][ˈseɪl]) [tuː, tə][θriː][ɔːr][fɔːr][ˈtriːz][tuː, tə]
we did hang an awning (which is an old saile) to three or foure trees to
我们 做过 悬挂 一个 棚 (哪个 是 一个 老的 赛尔) 到 三 或者 四 树木 到
[ˈʃædoʊ][juːˈes][frʌm, frəm][ðə, ði][ˈsʌni] ,
shadow us from the Sunne ,
阴影 我们 从 这 太阳 ,
我们在三四棵树上挂了一块遮阳篷（其实就是一块旧帆布），用来遮挡阳光。

[ˈaʊər, ɑːr][wɔːlz][wɜːr, wər][ˈreɪlz][ʌv, əv][wʊd] , [ˈaʊər, ɑːr][siːts][ʌnˈhjuːd][ˈtriːz] , [tɪl][wiː, wi][kʌt] -
our walls were rales of wood , our seats unhewed trees , till we cut planks
我们的 墙壁 是 拉尔斯 的 木头 , 我们的 座位 未开凿的 树木 , 直到 我们 切 -
 ,
 ,
 ,
我们的墙壁是用木头砌成的，我们的座位是用未经砍伐的树木做的，直到我们自己砍伐了木板。

[ˈaʊər, ɑːr][ˈpʊlpɪt][ə, eɪ][baːr][ʌv, əv][wʊd][neɪld][tuː, tə][tuː][ˈneɪbəɪŋ][ˈtriːz] ,
our Pulpit a bar of wood nailed to two neighboring trees ,
我们的 讲坛 一个 酒吧 的 木头 钉子 到 二 邻接 树木 ,
我们的讲坛，其实就是一根钉在两棵相邻树木上的木条。

[ɪn][faʊl][ˈweðər][wiː, wi][ˈɪftɪd][ˈɪntuː][æŋ, ən][oʊld][ˈrɑːt(ə)n][ˈtent] , [fɔːr, fər][wiː, wi][hæd; həd][fjuː][ˈbetər]
in foule weather we shifted into an old rotten tent , for we had few better
在 禽类 天气 我们 转移 进入 一个 老的 烂 帐篷 , 为了 我们 有 很少 更好的
 ,
 ,
 ,
恶劣的天气里，我们搬进了一个破旧的帐篷，因为我们几乎没有更好的选择。

[ænd; ənd][ðɪs][keɪm][baɪ][ðə, ði][wei][ʌv, əv][ədˈventʃər][fɔːr, fər][emˈiː] ; [ðɪs][wʌz; wəz][ˈaʊər, ɑːr][tʃɜːrtʃ] ,
and this came by the way of adventure for me ; this was our Church ,
和 这 来了 经过 这 方式 的 冒险 为了 我 ; 这 曾是 我们的 教会 ,
对我来说，这是一次冒险之旅；这就是我们的教会。

[tɪl][wiː, wi][bɪlt][ə, eɪ][ˈhoʊmli][θɪŋ][laɪk][ə, eɪ][ˈbɑːni] , [set][əˈpɑːn][krætʃɪts] , [ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ˈrɑːfts] ,
till we built a homely thing like a barne , set upon Cratchets , covered with rafts ,
直到 我们 建造 一个 家常的 事物 喜欢 一个 巴恩 , 放 之上 棘轮 , 涵盖 和 木筏 ,
直到我们建造了一个像谷仓一样简陋的东西，用木筏支撑，上面覆盖着木筏。

[sedʒ][ænd; ənd][ɜːrθ] , [soʊ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə, ði][wɔːlz] : [ðə, ði][best][ʌv, əv][ˈaʊər, ɑːr][ˈhaʊzɪz][ʌv, əv]
sedge and earth , so was also the walls : the best of our houses of
[ðə, ði][laɪk][kɪjəriˈɑːsəti] ,
the like curiosity ,
这 喜欢 好奇心 ,
墙壁也是用莎草和泥土砌成的：我们最好的房子也同样令人好奇。

[bʌt, bət][ðə, ði][moʊst][pɑːrt][faːr][mʌtʃ][wɜːrs][ˈwɜːrkmənʃɪp] , [ðæt][kʊd; kəd][ˈniːðər][wel][dɪˈfend]
but the most part farre much worse workmanship , that could neither well defend
但 这 最多 部分 法尔 很多 更糟 做工 , 那 可以 两者都不 出色地 保卫
[wɪnd][nɔːr][ˈreɪn] ,
wind nor raine ,
风 也不 雷恩 ,
但大多数做工要差得多，既不能很好地抵御风雨。

[jet][wiː, wi][hæd; həd][ˈdeɪli][ˈkɑːmən][ˈprer][ˈmɔːrniŋ][ænd; ənd][ˈiːvniŋ] , [ˈevri][deɪ][tuː][ˈsəːmənz] ,
yet we had daily Common Prayer morning and evening , every day two Sermons ,
然而 我们 有 日常的 常见的 祷告 早晨 和 晚上 , 每一个 天 二 布道 ,
但我们每天早晚都有共同祈祷，每天还有两次布道。

[ænd; ənd] ['evri] ['θri:] [ðə; ði]['hoʊli] [kə'mju:niən] , [tɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['minɪstər] [daɪd] , [['rɑ:bərt] **and every three moneths the holy Communion , till our Minister died , [Robert** 和 每一个 三 月份 这 圣 圣餐 , 直到 我们的 部长 死亡 , [罗伯特 [hʌnt]] [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [prerz] ['deɪli] , **Hunt] but our Prayers daily ,** 打猎] 但 我们的 祈祷 日常的 , 每三个月举行一次圣餐礼, 直到我们的牧师[罗伯特·亨特]去世, 但我们每天都祈祷。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['hɑ:məli][ɑ:n] - . **with an Homily on Sundaies .** 和 一个 讲道 在 - . 周日有讲道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [du:] [tu:; tə]['mɪstər] . ['wɪŋ,fi:ld] , [hu:] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪsə'pɪr] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] , **" It is due to Mr . Wingfield , who is about to disappear from Virginia ,** 它 是 到期的 到 先生 : 温菲尔德 , WHO 是 关于 到 消失 从 弗吉尼亚州 , "这都是因为温菲尔德先生即将从弗吉尼亚州消失。"

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔ: r] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] **that something more in his defense against the charges of Smith and the others** 那 某物 更多的 在 他的 防御 反对 这 收费 的 史密斯 和 这 其他的 [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ɡɪv(ə)n] . **should be given .** 应该 是 给定 . 应该给他提供更多证据来反驳史密斯等人的指控。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)] [naʊ] [tu:; tə] [seɪ] [həʊ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'ɪdʒəs] ['saʊndnəs] [ə'rouz] **It is not possible now to say how the suspicion of his religious soundness arose** 它 是 不是 可能的 现在 到 说 如何 这 怀疑 的 他的 宗教 健全性 出现 , , , 现在已无法说明人们是如何怀疑他的宗教信仰是否纯正的。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['noʊ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['peɪpl] ['tendənsɪz] . **but there seems to have been a notion that he had papal tendencies .** 但 那里 似乎 到 有 到过 一个 概念 那 他 有 教皇 倾向 . 但似乎有人认为他有教皇倾向。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] , [sɜ:r] ['rɪtʃəd] ['wɪŋ,fi:ld] , [wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][tə'li:doʊ] , [speɪn] . **His grandfather , Sir Richard Wingfield , was buried in Toledo , Spain .** 他的 祖父 , 先生 理查德 温菲尔德 , 曾是 埋葬 在 托莱多 , 西班牙 : 他的祖父理查德·温菲尔德爵士葬于西班牙托莱多。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['tɒməs] [mə'ri:ə] ['wɪŋ,fi:ld] , [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [baɪ] [kwi:n] ['merɪ] [ænd; ənd] ['kɑ:rdɪnəl] **His father , Thomas Maria Wingfield , was christened by Queen Mary and Cardinal** 他的 父亲 , 托马斯 玛丽亚 温菲尔德 , 曾是 受洗 经过 女王 玛丽 和 红衣主教 [pəʊl] . **Pole .** 极 . 他的父亲托马斯·玛丽亚·温菲尔德由玛丽女王和波尔枢机主教施洗。

[ði:z] [fæktɪs][pər'hæps] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] . **These facts perhaps gave rise to the suspicion .** 这些 事实 也许 给予 上升 到 这 怀疑 . 这些事实或许引起了怀疑。

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [ʌp] [tuː; tə][em 'iː][æt; ət][maɪ] [gəʊɪŋ] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] ; [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['baɪb(ə)]

to	be	sent	up	to	me	at	my	going	to	Virginia	;	amongst	them	a	Bible
到	是	发送	向上	到	我	在	我的	前往	到	弗吉尼亚州	;	在	他们	一个	圣经

·
·
·

在我前往弗吉尼亚时，会寄给我一份礼物；其中就包括一本圣经。

[ðeɪ] [wɜːr; wə] [sent] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [trʌŋk] [tuː; tə] [ˈlʌndən] , [wið; wiθ] [ˈdaɪvəz] - , [kənˈsə:vz] ,
They were sent up in a trunk to London , with divers fruited , conserves ,
他们是 发送 向上 在 一个 树干 到 伦敦 , 和 潜水员 - , 保护 ,
它们和各种水果、蜜饯一起装在箱子里运往伦敦。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rv] , [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [set] [ɪn] [ˈmɪstər] . [krɒfts] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ˈrætklɪf] .
and preserves , which I did sett in Mr . Crofts his house in Ratcliff .
和 果酱 , 哪个 我 做过 设置 在 先生 . 克罗夫特 他的 房子 在 拉特克利夫 .
还有蜜饯, 我把它放在了克罗夫茨先生位于拉特克利夫的家中。

[ɪn] [maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [vərˈdʒɪniə] , [aɪ] [dɪd] [ʌndərˈstænd] [maɪ] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [θɪr] [ˈbroʊkən] [ʌp] ,
In my beeing at Virginia , I did understand my trunk was thear broken up ,
在 我的 是 在 弗吉尼亚州 , 我 做过 理解 我的 树干 曾是 那里 破碎的 向上 ,
我在弗吉尼亚的时候, 确实知道我的行李箱被拆散了。

[mʌtʃ] [ˈbɔ:st] , [maɪ] - [ˈi:tn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,
much lost , my sweetmeates eaten at his table ,
很多 丢失的 , 我的 - 吃 在 他的 桌子 ,
许多遗憾都已失去, 我的甜点都曾在他桌上被吃掉。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbʊkɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [mɪst] [tuː; tə] [bi; bi] [si:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] :
some of my bookes which I missed to be seene in his hands :
一些 的 我的 书籍 哪个 我 错过 到 是 已见 在 他的 双手 :
我的一些书, 我没能亲眼见到他拿着它们:

[ænd; ənd] [ˈweðər] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [maɪ] [ˈbaɪb(ə)] [wʌz; wəz] [soʊ] - [ɔ:r] - [baɪ] [maɪ]
and whether amongst them my Bible was so ymbeasiled or mislayed by my
和 无论 在 他们 我的 圣经 曾是 所以 - 或者 - 经过 我的
[ˈsɜ:rvənt] ,
servants ,
仆人 ,
而我的圣经是否被我的仆人弄脏或遗失在其中, 我不得而知。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [sent] [em ˈi:] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [æz; əz] [jet] .
and not sent me , I knowe not as yet .
和 不是 发送 我 , 我 知道 不是 作为 然而 .
他们还没派人来, 我目前还不知道。

" [tuː] [ɔ:r] [θri:] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋz] , [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [geɪv] [ju: ˈes] - [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtaʊn] .
" **Two or three Sunday mornings , the Indians gave us allarums at our towne .**
" 二 或者 三 星期日 早晨 , 这 印度人 给予 我们 - 在 我们的 城镇 .
“有两三个星期天的早晨, 印第安人在我们镇上给我们制造了警报。”

[baɪ] [ðæt] [taɪmz] [ðeɪ] [ˈwiəri] [ˈænsər] , [ðə; ði] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] [wel] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd]
By that tymes they weare answered , the place about us well discovered , and
经过 那 时代 他们 我们是 回答 , 这 地方 关于 我们 出色地 发现 , 和
[ˈaʊər; ɑ:r] - [ˈsɜ:rvis] [ˈendɪd] ,
our devyne service ended ,
我们的 - 服务 结束 ,
那时他们已经回答了, 我们周围的地方也已被彻底发现, 我们的传教服务也结束了。

[ðə; ði] [daɪ] [wʌz; wəz] [ˈfa:r] [spent] .
the daie was farr spent .
这 戴伊 曾是 法尔 花费 .
一天的时间已经过去很久了。

[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [dɪd] [ˈæskɪ:] [em ˈi:] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜːr; wər] [maɪ] [ˈplezər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rmən] :
The preacher did aske me if it were my pleasure to have a sermon :
这 牧师 做过 问 我 如果 它 是 我的 乐趣 到 有 一个 讲道 :
牧师问我是否愿意听他讲道:

[ˈhi:] [sed] [ˈhi:] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
hee said hee was prepared for it .
嘿 说 嘿 曾是 准备 为了 它 .

他说他已经做好了准备。

[aɪ] [meɪd] [ˈænsər] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][men] [wɜ:r; wər] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ,
I made answer , that our men were weary and hungry ,
我 制成 答案 , 那 我们的 男人 是 厌倦 和 饥饿的 ,

我回答说，我们的人又累又饿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [si:] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [ˈfɑ:r][pæst] ([fɔ:r; fər][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [bi:]
and that he did see the time of the daie farr past (for at other tymes bee
和 那 他 做过 看 这 时间 的 这 戴伊 法尔 过去的 (为了 在 其他 时代 蜜蜂
[ˈnevər] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈkwestʃən] ,
never made such question ,
绝不 制成 这样的 问题 ,

而且他确实看到了过去那一天的时间（因为在其他时候，他从未提出过这样的问题），

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ˈfɪnɪʃt] [hi:; hi][brɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rmən]) ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [pli:zd]
but , the service finished he began his sermon) ; and that , if it pleased
但 , 这 服务 完成的 他 开始 他的 讲道) ; 和 那 , 如果 它 高兴
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但是，礼拜结束后，他开始布道）；而且，如果他喜欢的话，

[wi:] [wʊd] [sper] [hɪm; ɪm] [tɪl] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] .
wee would spare him till some other tyme .
哇 会 空闲的 他 直到 一些 其他 时间 .

我们会暂时放过他，等以后再说。

[aɪ] [ˈnevər] [feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] - [baɪ] [raɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɑ:ktɪn] [æz; əz][maɪ]
I never failed to take such noates by wrighting out of his doctrine as my
我 绝不 失败的 到 拿 这样的 - 经过 写作 出去 的 他的 教义 作为 我的
[kəˈpæsəti][kʊd; kəd] [kɑ:mpriˈhend] ,
capacity could comprehend ,
容量 可以 理解 ,

我总是尽我所能地将他的教义写下来，以此来领悟这些道理。

[ənˈles] [sʌm; səm] - [deɪ] - [maɪ] [ɪnˈdevər] .
unless some raynie day hindred my endeavor .
除非 一些 - 天 - 我的 努力 .

除非哪天出了什么岔子阻碍了我的努力。

[maɪ] [mɪnd] [ˈnevər] [sweld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] - [ˈmaʊntɪbæŋk] [ˈhju:məz] [æz; əz][kʊd; kəd] [merk]
My mynde never swelled with such ympossible mountebank humors as could make
我的 明德 绝不 肿胀 和 这样的 - 骗子 体液 作为 可以 制作
[em ˈi:] [əˈfekt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkɪŋ,doum] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
me affect any other kingdome than the kingdom of heaven .
我 影响 任何 其他 王国 比 这 王国 的 天堂 .

我的思想从未被如此荒谬的江湖骗子思想所蒙蔽，以至于让我对天国以外的任何王国都产生兴趣。

" [æz; əz] [ˈtru:li] [æz; əz] [gɑ:d] [ˈlɪvəθ] , [aɪ] [geɪv] [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [ðen] [ðə; ði] [ˈki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **As truly as God liveth , I gave an ould man , then the keeper of the**
" 作为 真的 作为 上帝 活着 , 我 给予 一个 可以 男人 , 然后 这 守门员 的 这
[ˈpraɪvət] [stɔ:r] ,
private store ,
私人的 店铺 ,

“我以永生的上帝起誓，我给了当时私人商店的店主一个老人，

[tu:'tu:] ['glæsɪz] [wɪð; wɪθ] ['sælɪt] [ɔɪl] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:r; fər][maɪ]
2 glasses with sallet oyle which I brought with me out of England for my
2 眼镜 和 沙拉 奥伊尔 哪个 我 带来 和 我 出去 的 英格兰 为了 我的
['praɪvət] - ,
private stoare ,
私人的 - ,

我从英国带来的两杯沙拉油，是专门为我的私人储藏室准备的。

[ænd; ənd] [wɪld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['beri] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and willed him to bury it in the ground ,
和 意志 他 到 埋葬 它 在 这 地面 ,
并嘱咐他将尸体埋入地下。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [greɪt] [wʊd] [spɔɪl] [aɪ 'ti:] .
for that I feared the great heate would spoile it .
为了 那 我 害怕 这 伟大的 加热 会 剧透 它 .
我担心酷热会毁了它。

[ˌwʌtsʊv'evər] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] , [aɪ][dɪd] ['nevər] [kən'sent] ['ʌntə,'ʌntu][ɔ:r] [noʊ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
Whatsoever was more , I did never consent unto or know of it ,
任何 曾是 更多的 , 我 做过 绝不 同意 到 或者 知道 的 它 ,
除此之外的任何事，我从未同意过，也毫不知情。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tru:li] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [prəu'testɪd] ['ʌntə,'ʌntu][em 'i:] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] - [brɪfɔ:r]
and as truly was it protested unto me , that all the remaynder before
和 作为 真的 曾是 它 抗议 到 我 , 那 全部 这 - 前
- [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔɪl] ,
mencioned of the oyle ,
- 的 这 奥伊尔 ,

而正如有人向我证实的那样，之前提到的所有剩余的油，

[ˈwaɪn] , & [si:] . ,
wyne , & c : ,
怀恩 , & c : ,
怀恩等人

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][em 'i:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [drɪ'pəʊzd] [ðeɪ] [ðəm'selvz]
which the President receyved of me when I was deposed they themselves poored
哪个 这 总统 已收到 的 我 什么时候 我 曾是 被罢免 他们 他们自己 贫穷
[ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] - .
into their owne bellyes .
进入 他们的 拥有 - .

总统在我被罢免时收到的那些钱，他们自己全都倾倒进了自己的肚子里。

" [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənts] [ænd; ənd] [kaʊnsəlz] [əb'dʒɛkʃənz] [aɪ] ['saɪi] [ðæt] [aɪ][dou] [noʊ] -
" **To the President's and Counsell's objections I saie that I doe knowe curtesey**
" 到 这 总统的 和 康塞尔的 反对意见 我 赛伊 那 我 雌鹿 知道 -
[ænd; ənd][sə'vɪləti] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['gʌvərnər] .
and civility became a governor .
和 礼貌 成为 一个 州长 .

“对于总统和法律顾问的反对意见，我想说，我确实知道礼貌和文明举止是州长应尽的职责。”

[noʊ] ['penɪ] ['wɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [æskt] [em 'i:] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪf] ,
No penny whittle was asked me , but a knife ,
不 一分钱 惠特尔 曾是 问 我 , 但 一个 刀 ,
他们没问我要削小木棍，而是问我要刀。

[wer'ʌv] [aɪ][hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə] [sper] [ðə; ði] [ɪndʒənz] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] - [maɪ] [naɪf] .
whereof I have none to spare The Indyans had long before stoallen my knife .
其中 我 有 没有任何 到 空闲的 这 印度人 有 长的 前 - 我的 刀 .
但我没有多余的，印第安人很久以前就偷走了我的刀。

[ʌv; əv] - [aɪ] ['hevər] [dɪd] [i:t] [bʌt; bət] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [maɪ] [sɪknz] .
Of chickens I never did eat but one , and that in my sickness .
的 - 我 绝不 做过 吃 但 一 , 和 那 在 我的 疾病 .

我只吃过一只小鸡，而且还是在我生病的时候吃的。

[ˈmɪstər] . [ˈrætklɪf] [hæd; həd] [brɪʃɜːr] [ðæt] [taɪm] [ˈteɪstɪd] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] .
Mr . Ratcliff had before that time tasted Of 4 or 5 .
先生 . 拉特克利夫 有 前 那 时间 尝过 的 4 或者 5 .

拉特克利夫先生此前曾尝过4或5种口味。

[aɪ] [hæd; həd] [baɪ] [maɪ] [oʊn] - [bred] [əˈbʌv] - ,
I had by my owne huswiferie bred above 37 ,
我 有 经过 我的 拥有 - 繁殖 多于 - ,

我通过自己的家庭主妇繁育了37岁以上的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ] [oʊn] - ; [ʌv; əv] [ɔːl] [wɪtʃ] , [æt; ət] [maɪ]
and the most part of them my owne poultrye ; of all which , at my
和 这 最多 部分 的 他们 我的 拥有 - ; 的 全部 哪个 , 在 我的
- ,
comyng awaie ,
- 离开 ,

其中大部分是我自己养的家禽；所有这些，在我离开时，

[aɪ] [dɪd] [nɔːt] [siː] [θriː] [ˈlɪvɪŋ] .
I did not see three living .
我 做过 不是 看 三 活的 .

我没有看到三个活着的人。

[aɪ] ['hevər] [dɪnaɪd] [hɪm; ɪm] ([ɔːr] ['eni] [ˈʌðər]) ['bɪr] , [wen] [aɪ] [hæd; həd] [aɪ 'tiː] .
I never denied him (or any other) beare , when I had it .
我 绝不 否认 他 (或者 任何 其他) 熊 , 什么时候 我 有 它 .

我从来没有拒绝过他（或任何其他入）的熊，只要我有熊的话。

[ðə; ði] ['kɔːn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [lɪvd] [əˈpɑːn] .
The corne was of the same which we all lived upon .
这 角膜 曾是 的 这 相同的 哪个 我们 全部 居住地 之上 .

这种玉米和我们赖以生存的玉米是一样的。

" [ˈmɪstər] . [smiθ, smaiθ] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋɡɑːr] , [hæd; həd] [sprɛd] [ə; eɪ] [ˈruːməɹ] [ɪn] [ðə; ði]
" **Mr . Smyth , in the time of our hungar , had spread a rumor in the**
" 先生 . 史密斯 , 在 这 时间 的 我们的 匈牙利 , 有 传播 一个 谣言 在 这
[kɑːləni] ,
Collony ,
殖民地 ,

“在我们饥荒时期，史密斯先生在殖民地散布了一个谣言，

[ðæt] [aɪ] [dɪd] [fiːst] [maɪˈself] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈsɜːrvənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌməːn] - ,
that I did feast myself and my servants out of the comon stoare ,
那 我 做过 盛宴 我 和 我的 仆人 出去 的 这 常见 - ,

我用公用的粮仓款待了我和我的仆人。

[wɪð; wɪθ] ([æz; əz] [aɪ] [ˈɡæðərd]) [tuː; tə] [hæv; həv] [stɜːrd] [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ˈkʌmpəni] [əˈɡɛnst]
with entent (as I gathered) to have stirred the discontented company against
和 协议 (作为 我 聚集) 到 有 搅拌 这 不满 公司 反对
[em ˈiː] .
me .
我 .

（据我判断）其目的是挑拨离间，使不满的同事们反对我。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˈpraɪvətli] , [ɪn] [ˈmɪstər] . - [tent] ,
I told him privately , in Mr . Gosnold's tent ,
我 讲述 他 私下 , 在 先生 . - 帐篷 ,

我在戈斯诺尔德先生的帐篷里私下告诉他：

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːzd] [hæf][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv] [piːz] [tuː; tə][biː; bi][ˈsɑːd(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
that indeede I had caused half a pint of pease to be sodden with a
那 确实 我 有 导致 一半 一个 品脱 的 请 到 是 烂 和 一个
- [ʌv; əv][pɔːrk] ,
peese of pork ,
- 的 猪肉 ,

我确实让半品脱豌豆浸透了一品脱猪肉。

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [prəˈvɪz(ə)n] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpuːr] [oʊld][mæn] ,
of my own provision , for a poore old man ,
的 我的 自己的 条款 , 为了 一个 贫穷 老的 男人 ,

我自掏腰包，为了一个贫穷的老人，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪknz] ([werʼʌv] [hiː; hi][daɪd]) [hiː; hi] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrɪd] ; [ænd; ʌnd] [sed] ,
which in a sicknes (whereof he died) he much desired ; and said ,
哪个 在 一个 疾病 (其中 他 死亡) 他 很多 想要的 ; 和 说 ,

他非常渴望患上他所患的疾病（他因此而死）；他说：

[ðæt] [ɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæɪlɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈʌðərwaɪz] ,
that if out of his malice he had given it out otherwise ,
那 如果 出去 的 他的 恶意 他 有 给定 它 出去 否则 ,

如果他出于恶意而以其他方式给予，

[ðæt] [ˈhiː] [dɪd] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .
that hee did tell a leye .
那 嘿 做过 告诉 一个 莱耶 .

他确实告诉了眼睛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈbɛɡd] [ɪn][ˈaɪərələnd][laɪk] [ə; eɪ] [roʊg] , [wɪˈðəʊt]
It was proved to his face , that he begged in Ireland like a rogue , without
它 曾是 已证实 到 他的 脸 , 那 他 乞求 在 爱尔兰 喜欢 一个 流氓 , 没有
[ə; eɪ] - .
a lycence .
一个 - .

有人当面证实，他像个无赖一样在爱尔兰乞讨，而且没有执照。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪ][nɑːm][ʃəd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] - .
To such I would not my nam should be a companyon .
到 这样的 我 会 不是 我的 纳姆 应该 是 一个 - .

对于这样的人，我不会让我的名字成为一家公司。

" [ðə; ðɪ][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbæɡɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɑːr] -
" **The explanation about the Bible as a part of his baggage is a little far -**
" 这 解释 关于 这 圣经 作为 一个 部分 的 他的 行李 是 一个 小的 远的 -
[fetʃt] ,
fetched ,
已获取 ,

“把《圣经》解释为他过往经历的一部分，这种说法有点牵强。”

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðæt] [bʊk] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈdeɪlɪ] [kəmˈpænjən] .
and it is evident that that book was not his daily companion .
和 它 是 明显 那 那 书 曾是 不是 他的 日常的 伴侣 .

很明显，那本书并不是他每天的陪伴。

[ˈweðər] [dʒɑːn] [smɪθ] [həˈbɪtʃuəli] [ˈkæɪrɪd] [wʌn] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪnˈfɔːrmd] .
Whether John Smith habitually carried one about with him we are not informed .
无论 约翰 史密斯 习惯性地 携带 一 关于 和 他 我们 是 不是 知情的 .

我们不知道约翰·史密斯是否习惯随身携带一个。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpæsɪdʒ] [ˈkwɒtɪd] [ˈɡɪvz] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv]
The whole passage quoted gives us a curious picture of the mind and of
这 所有的 通道 引 给予 我们 一个 好奇的 图片 的 这 头脑 和 的
[ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
the habits of the time .
这 习惯 的 这 时间 .

引文全文为我们展现了当时人们的思想和习惯的奇特图景。

[ðɪs] [əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə][dʒɑ:n] [ˈsmɪθs] [ˈbɛɡɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈrefrəns] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][tu:; tə]
This allusion to John Smith's begging is the only reference we can find to
这 典故 到 约翰 史密斯 乞讨 是 这 仅有的 参考 我们 能 寻找 到
[hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ˈaɪərlənd] .
his having been in Ireland .
他的 拥有 到过 在 爱尔兰 .

这段关于约翰·史密斯乞讨的记载是我们能找到的唯一证明他曾到过爱尔兰的线索。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðər; ðər][aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [ˈɪntərɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnærətɪv]
If he was there it must have been in that interim in his own narrative
如果 他 曾是 那里 它 必须 有 到过 在 那 临时 在 他的 自己的 叙述
[bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [frəm; frəm][məˈrɑ:kou] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][vərˈdʒɪniə] .
between his return from Morocco and his going to Virginia .
之间 他的 返回 从 摩洛哥 和 他的 去 到 弗吉尼亚州 .

如果他当时在那里，那一定是在他自己的叙述中，在他从摩洛哥返回和前往弗吉尼亚之间的这段时间里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʌkli] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:k] [ədˈventʃər] [ðər; ðər] ,
He was likely enough to seek adventure there ,
他 曾是 可能 足够的 到 寻找 冒险 那里 ,
他很可能想去那里寻求冒险。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhæŋɡəz] - [ɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪn] [ˈrɒli:z] [deɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [dɪd] ,
as the hangers - on of the court in Raleigh's day occasionally did ,
作为 这 衣架 - 在 的 这 法庭 在 罗利 天 偶尔 做过 ,
就像罗利时代那些依附于法庭的人偶尔做的那样，

[ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜ:rd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][ðər; ðər] [ðæt] [hi:; hi] [kæəd] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] .
and perhaps nothing occurred during his visit there that he cared to celebrate .
和 也许 没有什么 发生 期间 他的 访问 那里 那 他 关心 到 庆祝 .
或许他在那里访问期间并没有发生什么值得庆祝的事情。

[ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˈaɪərlənd][hi:; hi] [ˈprɑ:bəbli] [ɡɑ:t][ɪn] [streɪts] [ðər; ðər] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
If he went to Ireland he probably got in straits there , for that was his
如果 他 去 到 爱尔兰 他 大概 得到 在 海峡 那里 , 为了 那 曾是 他的
[ˈju:ʒuəl] [lʌk] .
usual luck .
通常 运气 .

如果他去了爱尔兰，他很可能会在那里遇到麻烦，因为他的运气一向如此。

[wətˈevər] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [wɪŋfi:ldz] [ɪnɪˈfɪnʃi] [ænd; ənd] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ʌv; əv]
Whatever is the truth about Mr . Wingfield's inefficiency and embezzlement of
任何 是 这 真相 关于 先生 . 温菲尔德 效率低下 和 挪用公款 的
[kɔ:rn] [mi:l] ,
corn meal ,
玉米 一顿饭 ,

无论温菲尔德先生效率低下和挪用玉米粉的真相如何，

[kəˈmju:niən] [sæk] , [ænd; ənd] [ˈpenɪ] [ˈhwɪtlz] , [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [hæd; həd][noʊ] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər] [i:t]
Communion sack , and penny whittles , his enemies had no respect for each
圣餐 解雇 , 和 一分钱 削木器 , 他的 敌人 有 不 尊重 为了 每个
[ˈʌðər] [ɔ:r][ˈkɑ:nkɔ:rd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
other or concord among themselves .
其他 或者 和睦 之中 他们自己 .

圣餐袋和一分钱的木雕，他的敌人之间毫无尊重可言，彼此之间也毫无和睦可言。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [wɪŋfiːldz] [ˈtestɪmoʊni] [ðæt] [ˈrætklɪf] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpəʊzd] [ɪf]
It is Wingfield's testimony that Ratcliffe said he would not have been deposed if
它是 温菲尔德 见证 那 拉特克利夫 说 他 会 不是 有 到过 被罢免 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈrætklɪf] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] .
he had visited Ratcliffe during his sickness .
他 有 到访 拉特克利夫 期间 他的 疾病 .

温菲尔德作证说，拉特克利夫表示，如果他在生病期间去探望过拉特克利夫，就不会被传唤作证。

[smɪθ] [sed] [ðæt] [ˈwɪŋfiːld] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈpəʊzd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ˈɑːrtʃər] ;
Smith said that Wingfield would not have been deposed except for Archer ;
史密斯 说 那 温菲尔德 会 不是 有 到过 被罢免 除了 为了 射手 ;
史密斯说，如果不是因为阿彻，温菲尔德就不会被罢免；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˈfrɪvələs] .
that the charges against him were frivolous .
那 这 收费 反对 他 是 轻浮 .
他认为对他的指控是无稽之谈。

[jet] , [sez] [ˈwɪŋfiːld] , " [aɪ][duː] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈoʊnli][ˈpræktɪsər][ɪn] [ðɪːz]
Yet , says Wingfield , " I do believe him the first and only practiser in these
然而 , 说道 温菲尔德 , " 我 做 相信 他 这 第一的 和 仅有的 实践者 在 这些
[ˈpræktɪsɪz] ,
practices ,
实践 ,

然而，温菲尔德说：“我相信他是这些做法的第一个也是唯一一个实践者。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈsmɪθs] [hɑːˈstɪləti][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] " [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]
" and he attributed Smith's hostility to the fact that " his name was
" 和 他 归因于 史密斯 敌意 到 这 事实 那 " 他的 姓名 曾是
[ˈmen](ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ænd; ənd] [kənˈfest] [ˈmjuːtəni][baɪ]
mentioned in the intended and confessed mutiny by Galthrop .
提及 在 这 故意的 和 坦白 兵变 经过 加尔索普 .

他还把史密斯的敌意归因于“他的名字在加尔索普计划并承认的叛变中被提及”。

" [nuːðɜː] [ˈrefrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmjuːtəni] .
" Noother reference is made to this mutiny .
" 没有其他 参考 是 制成 到 这 兵变 .
“之后再也没有提到过这次兵变。”

[wɒz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɑːd][ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈɔːɡəst] .
Galthrop was one of those who died in the previous August .
加尔索普 曾是 一 的 那些 WHO 死亡 在 这 以前的 八月 .
加尔索普是去年八月去世的人之一。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best][ˌɑːrˈliː - [enˈfɔːsmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [səˈplaɪ] [wɒz; wəz] [ˈmæθjuː] [ˈskrɪvənər] ,
One of the best re - enforcements of the first supply was Matthew Scrivener ,
一 的 这 最好的 关于 - 执法 的 这 第一的 供应 曾是 马修 抄写员 ,
第一批增援部队中最优秀的增援人员之一是马修·斯科里夫纳。

[huː] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .
who was appointed one of the Council .
WHO 曾是 任命 一 的 这 理事会 .
他被任命为理事会成员之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [smɪθ] [wɜːrkt] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈhɑːrməni]
He was a sensible man , and he and Smith worked together in harmony
他 曾是 一个 明智的 男人 , 和 他 和 史密斯 工作 一起 在 和谐
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .
他是个明智的人，他和史密斯曾和谐共事了一段时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɑːləni] .
They were intent upon building up the colony .
他们是意图之上建筑向上这殖民地：

他们一心想要建立殖民地。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədɪ] [els] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ˈkreɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ɡoʊld] : [ðər; ðər]
Everybody else in the camp was crazy about the prospect of gold : there
大家别的在这营曾是疯狂的关于这前景的金子：那里
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是，

营地里其他人都对淘到黄金的前景感到无比兴奋：那里确实有黄金。

[sez] [smiθ] , " [noʊ] [tɔːk] , [noʊ] [hoʊp] , [noʊ] [wɜːrk] , [bʌt; bət][dɪɡ][ɡoʊld] ,
says Smith , " no talk , no hope , no work , but dig gold ,
说道史密斯，" 不讲话，不希望，不工作，但挖金子，

史密斯说：“不说话，就没有希望，没有工作，只能挖金子。”

[wɑːʃ] [ɡoʊld] , [rɪ'faɪn] [ɡoʊld] , [loʊd][ɡoʊld] ,
wash gold , refine gold , load gold ,
洗金子，精炼金子，加载金子，

洗金、提炼黄金、装载黄金

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bruːt] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [wʌn][mæd] ['feləʊ] [dɪ'zaɪrɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][sændz] ,
such a bruit of gold that one mad fellow desired to be buried in the sands ,
这样的 一个 杂音 的 金子 那 一 疯狂的 同伴 想要的 到 是 埋葬 在这 沙子，

黄金的气息如此浓厚，以至于一个疯子想要葬身沙海之中。

[lest] [ðeɪ] [ʊd; əd][baɪ][ðər; ðər][ɑːrt] [meɪk] [ɡoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊnz] .
lest they should by their art make gold of his bones .
免得他们应该经过他们的艺术制作金子的他的骨头：

免得他们用他们的技艺将他的骨头变成黄金。

" [hiː; hi] [tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [ˈnuːpɔːrt] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡoʊld]
" He charges that Newport delayed his return to England on account of this gold
" 他 收费 那 纽波特 延迟 他的 返回 到 英格兰 在 帐户 的 这 金子
[fiːvər] ,
fever ,
发烧，

“他指责纽波特因为这场淘金热而耽误了他返回英国的时间。”

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][loʊd][hɪz; ɪz][ˈves(ə)] ([wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr'tiːn] [wiːks] [wen] [aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]
in order to load his vessel (which remained fourteen weeks when it might have
在 命令 到 加载 他的 血管 (哪个 剩余 十四 周 什么时候 它 可能 有
[seɪld] [ɪn] [fɔːr'tiːn] [deɪz]) [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] - [dʌst] .
sailed in fourteen days) with gold - dust .
航行 在 十四 天) 和 金子 - 灰尘：

为了将他的船（原本 14 天就能开走，结果停泊了 14 周）装满金粉。

[ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] [ˈsekəndɪd] [ˈnuːpɔːrt] [ɪn] [ðɪs] ; [smiθ] [prəu'testɪd] [ə'ɡenst] [aɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [θɔːt]
Captain Martin seconded Newport in this ; Smith protested against it ; he thought
队长 马丁 附议 纽波特 在这；史密斯 抗议 反对 它；他 想法
[ˈnuːpɔːrt] [wʌz; wəz][noʊ][rɪ'faɪnər] ,
Newport was no refiner ,
纽波特 曾是 不 精炼厂，

马丁船长赞同纽波特的观点；史密斯对此表示反对；他认为纽波特并非炼油商。

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][dɪd] [ˈtɔːrment] [hɪm; ɪm] " [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ˈnesəsəri] ['bɪznəs] [nɪ'ɡlektɪd] ,
and it did torment him " to see all necessary business neglected ,
和 它 做过 折磨 他 " 到 看 全部 必要的 商业 被忽视的，

看到所有必要的事务都被忽略，这让他感到非常痛苦。

[tuː; tə] [frɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɡɪldɪd] .
to **fraught** **such** **a** **drunken** **ship** **with** **so** **much** **gilded** **durt** .

到 充满危机 这样的 一个 醉 船 和 所以 很多 镀金 杜特 .

让这样一艘醉醺醺的船装满如此多的镀金污垢。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ləʊd][ʌv; əv][ɡoʊld] [ðæt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪərn][pəˈrartɪz] .
This **was** **the** **famous** **load** **of** **gold** **that** **proved** **to** **be** **iron** **pyrites** .

" 这 曾是 这 著名的 加载 的 金子 那 已证实 到 是 铁 黄铁矿 .

“这就是那批著名的黄金，后来证实是黄铁矿。”

[ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspləˈreɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [ˈrɪvər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [fɔːlz] [baɪ]
In **speaking** **of** **the** **exploration** **of** **the** **James River** **as** **far** **as** **the** **Falls** **by**
在 请讲 的 这 勘探 的 这 詹姆斯 河 作为 远的 作为 这 瀑布 经过
[ˈnuːpɔːrt] ,
Newport ,
纽波特 ,

谈到对詹姆斯河直至纽波特瀑布的探索，

[smɪθ] , [ænd; ɐnd][ˈpəːsi] ,
Smith , **and** **Percy** ,
史密斯 , 和 珀西 ,

史密斯和珀西

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][ˈpəːsi][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ˈnuːpɔːrts]
we **have** **followed** **the** **statements** **of** **Percy** **and** **the** **writer** **of** **Newport's**
我们 有 随后 这 声明 的 珀西 和 这 作家 的 纽波特的
[dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌpaʊəˈhætən] .
discovery **that** **they** **saw** **the** **great** **Powhatan** .
发现 那 他们 锯 这 伟大的 波瓦坦 .

我们采纳了珀西和纽波特发现事件的作者的说法，他们看到了伟大的波瓦坦人。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
There **is** **much** **doubt** **of** **this** .
那里 是 很多 怀疑 的 这 .

对此人们有很多疑问。

[smɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [truː] [rɪˈleɪʃn] " [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] ;
Smith **in** **his** " **True** **Relation** " **does** **not** **say** **so** ;
史密斯 在 他的 " 真的 关系 " 做 不是 说 所以 ;

史密斯在他的《真实关系》中并没有这么说；

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑːməniː] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ˌpaʊəˈhætən][fɔːr; fər][ðə; ði]
in **his** **voyage** **up** **the** **Chickahominy** **he** **seems** **to** **have** **seen** **Powhatan** **for** **the**
在 他的 航程 向上 这 奇卡霍米尼 他 似乎 到 有 已见 波瓦坦 为了 这
[fɜːrst] [taɪm] ;
first **time** ;
第一的 时间 ;

在他沿奇卡霍米尼河逆流而上的过程中，他似乎第一次见到了波瓦坦；

[ænd; ɐnd] [ˈwɪŋfiːld] [spiːks] [ʌv; əv][ˌpaʊəˈhætən] , [ɑːn] [ˈsmɪθs] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈvɔɪdʒ] ,
and **Wingfield** **speaks** **of** **Powhatan** , **on** **Smith's** **return** **from** **that** **voyage** ,
和 温菲尔德 说话 的 波瓦坦 , 在 史密斯 返回 从 那 航程 ,

温菲尔德在史密斯从那次航行回来后谈到了波瓦坦。

[æz; əz][wʌn] " [ʌv; əv] [huːm] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] .
as **one** " **of** **whom** **before** **we** **had** **no** **knowledge** .
作为 一 " 的 谁 前 我们 有 不 知识 .

作为“我们之前一无所知的人之一”。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [si:n] [æt; ət] [paʊhətənz] [si:t] [nɪr] [ðə; ði] [fɔ:lz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
" **It is conjectured that the one seen at Powhatan's seat near the Falls was a**
" 它 是 推测 那 这 一 已见 在 波瓦坦的 座位 靠近 这 瀑布 曾是 一个
[sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['empərəɹ]
son of the " Emperor .
儿子 的 这 " 皇帝 .

“有人推测，在瀑布附近的波瓦坦王座上看到的那个人是‘皇帝’的儿子。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:rtli] [ðə; ði] [ɪg,zædʒə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [tu:; tə] ['mægnɪfaɪ] [dis'kʌvəɪz] ,
" **It was partly the exaggeration of the times to magnify discoveries ,**
" 它 曾是 部分 这 夸张 的 这 时代 到 放大 发现 ,
“这部分是由于时代夸大其词，为了放大发现而造成的。”

[ænd; ænd] ['pɑ:rtli] ['ɪŋɡlɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [haɪ] ['taɪtəlz] , [ðæt] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [sʌtʃ] ['taɪtəlz] [æz; əz] ['prɪnsəz] ,
and partly English love of high titles , that attributed such titles as princes ,
和 部分 英语 爱 的 高的 标题 , 那 归因于 这样的 标题 作为 王子们 ,
部分原因在于英国人喜爱显赫的头衔，比如王子之类的头衔。

['empərəz] , [ænd; ænd] [kɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [hæf] - ['neɪkɪd] [ba:'beəriənz] [ænd; ænd] ['peti] [tʃi:fs] [ʌv; əv]
emperors , and kings to the half - naked barbarians and petty chiefs of
皇帝们 , 和 国王 到 这 一半 - 裸 野蛮人 和 小气 酋长们 的
[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

从皇帝和国王到半裸的野蛮人和弗吉尼亚的小酋长。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] , [noʊ] ['men](ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
In all the accounts of the colony at this period , no mention is made of women ,
在 全部 这 账户 的 这 殖民地 在 这 时期 , 不 提到 是 制成 的 女性 ,
在这一时期所有关于殖民地的记载中，都没有提到妇女。

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['praɪbəb(ə)] [ðæt] ['eni] [went] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kɒlənɪsts] .
and it is not probable that any went over with the first colonists .
和 它 是 不是 可能 那 任何 去 超过 和 这 第一的 殖民者 .
而且不太可能有任何一种动物随第一批殖民者一起过去。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [haɪ] .
The character of the men was not high .
这 特点 的 这 男人 曾是 不是 高的 .
这些人的品行并不高尚。

['meni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wɜ:r; wər] " ['dʒent(ə)lmən] " [æd'ventʃəz] , [tɜ:rbjələnt] ['spɪrɪts] , [hu:] [wɒd] [nɑ:t]
Many of them were " gentlemen " adventurers , turbulent spirits , who would not
许多 的 他们 是 " 先生们 " 冒险者 , 湍流 烈酒 , WHO 会 不是
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

他们当中许多人都是“绅士”冒险家，桀骜不驯，不愿工作。

[hu:] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [paɪ'ræɪtɪkl] [mə'rɒdɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]
who were much better fitted for piratical maraudings than the labor of
WHO 是 很多 更好的 适配 为了 海盗 劫掠 比 这 劳动 的
['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] .
founding a state .
创立 一个 状态 .

他们更适合从事海盗劫掠活动，而不是建立国家的劳动。

[ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [mʌst; məst] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [kən'veɪd] [baɪ] [smɪθ] ,
The historian must agree with the impression conveyed by Smith ,
这 历史学家 必须 同意 和 这 印象 传递 经过 史密斯 ,
历史学家必须认同史密斯所表达的印象。

[ðæt] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [pʊr] [məˈtɪriəl] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] .
that it was poor material out of which to make a colony .
那 它 曾是 贫穷的 材料 出去 的 哪个 到 制作 一个 殖民地 .
那不是建立殖民地的良好材料。

[ˌviː, aɪˈaɪ]
VII
七
第七章

[ˌsmɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt]
SMITH TO THE FRONT
史密斯 到 这 正面
史密斯冲锋在前
[aɪˈtiː] [ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrɪn] [tuː; tə] [ˈsmɪθs] [ˈpɜːrsən(ə)] [ədˈventʃəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈdʊrɪŋ]
It is now time to turn to Smith's personal adventures among the Indians during
它 是 现在 时间 到 转动 到 史密斯 个人的 冒险 之中 这 印度人 期间
[ðɪs] [ˈpɪriəd] .
this period .
这 时期 .
现在是时候来了解史密斯在这一时期与印第安人一起经历的个人冒险故事了。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈoʊnli] [əˈθɔːrəti] [ɪz] [ˌsmɪθ] [ˈhɪmˈself] ,
Almost our only authority is Smith himself ,
几乎 我们的 仅有的 权威 是 史密斯 他自己 ,
我们几乎唯一的权威就是史密斯本人,

[ɔːr] [sʌtʃ] [ˌpriːʒʊmd] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈeditɪd] [ɔːr] [riˈrəʊt] .
or such presumed writings of his companions as he edited or rewrote .
或者 这样的 假定 著作 的 他的 同伴 作为 他 编辑 或者 重写 .
或者他编辑或改写的所谓同伴的著作。

[ˈstreɪtʃi] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈtestɪfaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈenərdʒi] [ɪn] [ˌprəʊˈkjʊərɪŋ] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] ,
Strachey and others testify to his energy in procuring supplies for the colony ,
斯特雷奇 和 其他的 作证 到 他的 活力 在 采购 补给品 为了 这 殖民地 ,
斯特雷奇和其他人可以证明他为殖民地筹集物资时所付出的努力。

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] ,
and his success in dealing with the Indians ,
和 他的 成功 在 处理 和 这 印度人 ,
以及他在与印第安人打交道方面的成功,

[ænd; ænd] [aɪˈtiː] [siːmz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfæmɪʃt] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
and it seems likely that the colony would have famished but for his
和 它 似乎 可能 那 这 殖民地 会 有 饥饿 但 为了 他的
[ɪɡˈzɜːʃənz] .
exertions .
努力 .
如果没有他的努力，殖民地很可能就会饿死。

[wətˈevər] [səˈspɪʃ(ə)n] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə] [ˈsmɪθs] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈsplɔɪts] ,
Whatever suspicion attaches to Smith's relation of his own exploits ,
任何 怀疑 附件 到 史密斯 关系 的 他的 自己的 漏洞 ,
无论人们对史密斯讲述自己的丰功伟绩抱有怎样的怀疑,

[aɪˈtiː] [mʌst; məst] [ˈnevər] [biː; bi] [fərˈɡɔːtɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪɡˈzekjətɪv]
it must never be forgotten that he was a man of extraordinary executive
它 必须 绝不 是 被遗忘的 那 他 曾是 一个 男人 的 非凡的 管理人员
[əˈbɪləti] ,
ability ,
能力 ,
我们绝不能忘记，他是一位具有非凡领导才能的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] [tu:; tə] ['ɔ:fset] [hɪz; ɪz]['vænəti][ænd; ənd] [ɪm'peɪ](ə)ns] [ʌv; əv]
and had many good qualities to offset his vanity and impatience of
和 有 许多 好的 品质 到 抵消 他的 虚荣 和 不耐烦 的
[rɪ'streɪnt] .
restraint .
克制 .

他有很多优点，足以弥补他的虚荣心和缺乏耐心。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtər] [ʌv; əv] ['wɪŋ.fi:ld] , ['kæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tu:; tə][ækt][æz; əz]
After the departure of Wingfield , Captain Smith was constrained to act as
后 这 离开 的 温菲尔德 , 队长 史密斯 曾是 受限 到 行为 作为
[keɪp] ['mɜ:rtʃənt] ;
Cape Merchant ;
岬 商人 ;

温菲尔德离开后，史密斯船长被迫担任开普商人号的船长；

[ðə; ði] ['lɪdə] [wɜ:r; wər] [sɪk] [ɔ:r] [dɪskən'tentɪd] , [ðə; ði][rest][wɜ:r; wər][ɪn] [dɪ'sper] ,
the leaders were sick or discontented , the rest were in despair ,
这 领导人 是 生病的或者 不满 , 这 休息 是 在 绝望 ,
[ˈlɪdər] [wɜ:r; wər] [sɪk] [ɔ:r] [dɪskən'tentɪd] , [ðə; ði][rest][wɜ:r; wər][ɪn] [dɪ'sper] ,
领导层 要么生病，要么心怀不满，其余的人则陷入绝望。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [stɑ:rv] [ænd; ənd][ra:t][ðæn; ðən][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'li:f] ,
and would rather starve and rot than do anything for their own relief ,
和 会 相当 饿死 和 腐烂 比 做 任何事物 为了 他们的 自己的 宽慰 ,
[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [stɑ:rv] [ænd; ənd][ra:t][ðæn; ðən][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'li:f] ,
他们宁愿饿死腐烂，也不愿为自身解脱做任何事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'kri:sɪŋ] .
and the Indian trade was decreasing .
和 这 印度 贸易 曾是 递减 .
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [treɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'kri:sɪŋ] .
与印度的贸易额正在下降。

[ˈʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [smɪθ] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " [tru:] [rɪ'leɪŋ] , "
Under these circumstances , Smith says in his " True Relation , "
在下面 这些 情况 , 史密斯 说道 在 他的 " 真的 关系 , "
[ˈʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [smɪθ] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " [tru:] [rɪ'leɪŋ] , "
在这种情况下，史密斯在他的《真实叙述》中写道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [tu:; tə] - [[naʊ] ['hæmptən]] ,
" I was sent to the mouth of the river , to Kegquoughtan [now Hampton] ,
" 我 曾是 发送 到 这 嘴 的 这 河 , 到 - [现在 汉普顿] ,
[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [tu:; tə] - [[naʊ] ['hæmptən]] ,
“我被派往河口，也就是凯格奎坦（现在的汉普顿），”

[æn; ən] ['ɪndiən] ['taʊn] , [tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər][kɔ:rn] , [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər] [fɪʃ] .
an Indian Towne , to trade for corn , and try the river for fish .
一个 印度 汤恩 , 到 贸易 为了 玉米 , 和 尝试 这 河 为了 鱼 .
[æn; ən] ['ɪndiən] ['taʊn] , [tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər][kɔ:rn] , [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər] [fɪʃ] .
前往印第安人聚居地，换取玉米，并尝试在河里捕鱼。

" [ðə; ði]['ɪndiəns] , ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [nɪr] ['fæmɪʃt] ,
" The Indians , thinking them near famished ,
" 这 印度人 , 思维 他们 靠近 饥饿 ,
[ðə; ði]['ɪndiəns] , ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [nɪr] ['fæmɪʃt] ,
“印第安人认为他们快要饿死了，

[ˈtæntələɪzɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɔfɜ:z] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [bred] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hætʃɪt]
tantalized them with offers of little bits of bread in exchange for a hatchet
诱人 他们 和 优惠 的 小的 比特 的 面包 在 交换 为了 一个 斧头
[ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] ,
or a piece of copper ,
或者 一个 片 的 铜 ,
[ˈtæntələɪzɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɔfɜ:z] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [bred] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hætʃɪt]
他们用小块面包引诱他们，让他们用斧头或铜片交换。

[ænd; ənd] [smɪθ] ['ɔ:fərd] ['traɪfəlz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
and Smith offered trifles in return .
和 史密斯 提供 琐事 在 返回 .
[ænd; ənd] [smɪθ] ['ɔ:fərd] ['traɪfəlz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
史密斯则以一些小礼物作为回报。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][ˈindiəns][wɜ:r; wər][ˈæŋkʌs][tu; tə][treɪd] .

The next day the Indians were anxious to trade .
这 下一个 天 这 印度人 是 焦虑的 到 贸易 .

第二天，印第安人就急于进行交易。

[smɪθ][sent][men][ʌp][tu; tə][ðer; ðər][taʊn] , [ə; eɪ][dɪ'spleɪ][ʌv; əv][fɔ:rs][wʌz; wəz][meɪd][baɪ][ˈfaɪərɪŋ][fɔ:r]
Smith sent men up to their town , a display of force was made by firing four
史密斯 发送 男人 向上 到 他们的 镇 , 一个 展示 的 力量 曾是 制成 经过 射击 四
[ˈɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,

史密斯派人到他们的镇上，鸣放四响礼炮以示武力威慑。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈindiəns][ˈkaɪndli][ˈtreɪdɪd] , [ˈɡɪvɪŋ][fɪ] , [ˈɔɪstər] , [bred] , [ænd; ənd][dɪr] .
and the Indians kindly traded , giving fish , oysters , bread , and deer .
和 这 印度人 亲切地 交易 , 给予 鱼 , 牡蛎 , 面包 , 和 鹿 .

印第安人很友好地进行了交易，赠送了鱼、牡蛎、面包和鹿。

[ðə; ði][taʊn][kənˈteɪnd][ˈerːti:n][ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][hi:ps][ʌv; əv][greɪn] .
The town contained eighteen houses , and heaps of grain .
这 镇 包含 十八 房屋 , 和 堆积如山 的 粮食 .

镇上有十八栋房子，还有成堆的谷物。

[smɪθ][əbˈteɪnd][ˌfɪfti:n][ˈbʊʃəlz][ʌv; əv][aɪˈti:] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈhəʊmwərd][wei][hi; hi][met][tu:]
Smith obtained fifteen bushels of it , and on his homeward way he met two
史密斯 获得 十五 蒲式耳 的 它 , 和 在 他的 回家 方式 他 遇见 二
[kəˈnu:z][wɪð; wiθ][ˈindiəns] ,
canoes with Indians ,
独木舟 和 印度人 ,

史密斯弄到了十五蒲式耳的粮食，在回家的路上，他遇到了两艘载着印第安人的独木舟。

[hu:m][hi; hi][əˈkʌmpənɪd][tu; tə][ðer; ðər][ˈvɪlɪdʒəz][ɑ:n][ðə; ði][saʊθ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
whom he accompanied to their villages on the south side of the river ,
谁 他 伴随 到 他们的 村庄 在 这 南 边 的 这 河 ,
他陪同他们前往河对岸南边的村庄，

[ænd; ənd][ɡə:t][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ˌfɪfti:n][ˈbʊʃəlz][mɔ:r] .
and got from them fifteen bushels more .
和 得到 从 他们 十五 蒲式耳 更多的 .

从他们那里又弄到了十五蒲式耳。

[ðɪs][ˈɪnɪdənt][ɪz][ɪkˈspændɪd][ɪn][ðə; ði]"[ˈdʒen(ə)rəl][ɪsˈtɔ:ri] .
This incident is expanded in the " General Historie .
这 事件 是 扩展 在 这 " 一般的 历史 .

该事件在“总史”中有更详细的描述。

"[ˈæftər][ðə; ði][læps][ʌv; əv][ˌfɪfti:n][ˈjɪrz][smɪθ][ɪz][ˈeɪb(ə)] [tu; tə][rɪˈmembər][mɔ:r][ˈdi:teɪlz] ,
" After the lapse of fifteen years Smith is able to remember more details ,
" 后 这 失效 的 十五 年 史密斯 是有能力的 到 记住 更多的 细节 ,
“十五年后，史密斯能够回忆起更多细节了。”

[ænd; ənd][tu; tə][kənˈsi:v][hɪmˈself][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ˈɪfɪ(ə)nt][mæn][hu:] [hæd; həd][tʃɑ:rdʒ][ʌv; əv]
and to conceive himself as the one efficient man who had charge of
和 到 构想 他自己 作为 这 一 高效的 男人 WHO 有 收费 的
[ˈevriθɪŋ][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][fɔ:rt] ,
everything outside the fort ,
一切 外部 这 堡 ,

并把自己视为唯一能干的人，掌管着堡垒外的一切事务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌreprɪzənt] [hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns][ɪn][ə; eɪ] [mʌt] [mɔːr] [həˈroʊɪk]
and to represent his dealings with the Indians in a much more heroic
和 到 代表 他的 交易 和 这 印度人 在 一个 很多 更多的 英勇
[ænd; ənd] [ˈsʌməri] [ˈmænər] .
and summary manner .
和 概括 方式 .

并以更加英勇和简洁的方式描述他与印第安人的交往。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sent] [ɑːn][ðə; ði][ˌekspeɪdʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [went] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
He was not sent on the expedition , but went of his own motion .
他 曾是 不是 发送 在 这 远征 , 但 去 的 他的 自己的 运动 .

他并非奉命参加探险，而是自愿前往的。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈəʊpənz][ɪn] [ðɪs] [wei] : " [ðə; ði] [nuː] [ˈprezɪdənt] [[ˈrætklɪf]] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtɪn] , [ˈbiːɪŋ]
The account opens in this way : " The new President [Ratcliffe] and Martin , being
这 帐户 打开 在 这 方式 : " 这 新的 总统 [拉特克利夫] 和 马丁 , 存在
[ˈlɪt(ə)] [bɪˈlʌvɪd] ,
little beloved ,
小的 心爱 ,

故事是这样开头的：“新任总统[拉特克利夫]和马丁并不受人爱戴，

[ʌv; əv] [wiːk] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn][ˈdeɪndʒəz] , [ænd; ənd] [luːs] [ˈɪndəstri] [ɪn] [piːs] ,
of weake judgement in dangers , and loose industrie in peace ,
的 弱 判断 在 危险 , 和 松动的 工业 在 和平 ,

危险时判断力薄弱，和平时时期勤奋懈怠。

[kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [sɪmɪθ] ; [huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]
committed the management of all things abroad to Captain Smith ; who by his own
坚定的 这 管理 的 全部 事物 国外 到 队长 史密斯 ; WHO 经过 他的 自己的
[ɪgˈzæmp(ə)] ,
example ,
例子 ,

将所有海外事务的管理权委托给了史密斯船长；而史密斯船长以身作则，

[ɡʊd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [fer] [ˈprɒmɪsɪz] , [set][sʌm; səm][tuː; tə] [moʊ] , [ˈʌðər] [tuː; tə] - [θætʃ] ,
good words , and fair promises , set some to mow , others to binde thatch ,
好的 字 , 和 公平的 承诺 , 放 一些 到 刈 , 其他的 到 - 苦 ,

美好的言语和美好的承诺，让一些人去割草，让另一些人去包扎茅草。

[sʌm; səm][tuː; tə] - [ˈhaʊzɪz] , [ˈʌðər] [tuː; tə] [θætʃ] [ðəm; ðəm] ,
some to builde houses , others to thatch them ,
一些 到 - 房屋 , 其他的 到 苦 他们 ,

有些人用来盖房子，有些人用来盖茅草屋顶。

[hɪmself] [ˈɔːlweɪz] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [teɪsk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [fer] ,
himselfe always bearing the greatest taske for his own share ,
他自己 总是 轴承 这 最 塔斯克 为了 他的 自己的 分享 ,

他总是承担自己那份工作中最大的任务，

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ɔːrt] [taɪm] [hiː; hi][prəˈvaɪdɪd][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈlɑːdʒɪŋz] , [nɪˈɡlektɪŋ] [ˈeni]
so that in short time he provided most of them with lodgings , neglecting any
所以 那 在 短的 时间 他 假如 最多 的 他们 和 住宿 , 疏忽 任何
[fɔːr; fər] [hɪmself] .
for himselfe .
为了 他自己 .

因此，在很短的时间内，他为他们中的大多数人提供了住处，而他自己却没有给自己提供任何住处。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,

事情办妥了。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsælvrɪdʒ] [ˌsjuːpəˈfluːɪtɪz] [bɪɡɪn] [tuː; tə] [dɪˈkriːs] ([wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
seeing the Salvage superfluties beginne to decrease (with some of his
看到 这 打捞 多余的 开始 到 减少 (和 一些 的 他的
[ˈwɜːkmən]) [[ɪpt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈjæləp] [tuː; tə] [sɜːrtɪ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [treɪd] .
workmen) shipped himself in the Shallop to search the country for trade .
工人) 已发货 他自己 在 这 小船 到 搜索 这 国家 为了 贸易 .
眼见打捞的剩余物资开始减少 (带着一些工人)，他便乘着小船到全国各地寻找贸易机会。

" [ɪn] [ðɪs] [nəˈreɪfɪŋ,nəˈreɪfɪn] , [wen] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈtraɪfld] [wɪð; wɪθ] [smɪθ] [hiː; hi][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈvɔːli] [æt; ət]
" In this narration , when the Indians trifled with Smith he fired a volley at
" 在 这 旁白 , 什么时候 这 印度人 琐碎 和 史密斯 他 被解雇 一个 截击 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“在这段叙述中，当印第安人戏弄史密斯时，他们向他们齐射了一轮。”

[ræn][hɪz; ɪz][boʊt] [əˈɔːr] , [ænd; ənd] [pərˈsuːd] [ðem; ðəm] [ˈfliːɪŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] ,
ran his boat ashore , and pursued them fleeing towards their village ,
跑 他的 船 岸上 , 和 追击 他们 逃离 向 他们的 村庄 ,
他驾船靠岸，追着逃往他们村庄的他们而去。

[wer] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [hiːps] [ʌv; əv][kɔːrn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [rɪˈstreɪn] [hɪz; ɪz]
where were great heaps of corn that he could with difficulty restrain his
在哪里 是 伟大的 堆积如山 的 玉米 那 他 可以 和 困难 抑制 他的
[ˈsoʊldʒərz] [[sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n]] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] .
soldiers [six or seven] from taking .
士兵 [六 或者 七] 从 采取 .
那里堆积如山的玉米，他费了好大劲才阻止他的士兵（六七个）去拿走。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðen] [əˈsɔːltɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [nɔɪz] : " [ˈsɪkstɪ][ɔːr][ˈsev(ə)n]ti [ʌv; əv]
The Indians then assaulted them with a hideous noise : " Sixty or seventy of
这 印度人 然后 袭击 他们 和 一个 可怕 噪音 : " 六十 或者 七十 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
随后，印第安人发出可怕的噪音袭击了他们：“他们中有六七十人，

[sʌm; səm] [blæk] , [sʌm; səm] [red] , [sʌm; səm] [waɪt] , [sʌm; səm] , [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [skwer]
some black , some red , some white , some particoloured , came in a square
一些 黑色的 , 一些 红色的 , 一些 白色的 , 一些 杂色 , 来了 在 一个 正方形
[ˈɔːrdər] ,
order ,
命令 ,
有的黑色，有的红色，有的白色，有的杂色，呈方形排列。

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈoʊkiː] ([wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ˈaɪdl]
singing and dancing out of the woods , with their Okee (which is an Idol
歌唱 和 跳舞 出去 的 这 树林 , 和 他们的 奥基 (哪个 是 一个 偶像
[meɪd] [ʌv; əv] ,
made of skinnes ,
制成 的 斯金尼斯 ,
他们载歌载舞地从树林里走出来，带着他们的奥基（一种用兽皮制成的偶像），

[stʌft] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈkɑːpər]) [bɔːrn]
stuffed with mosse , and painted and hung with chains and copper) borne
填充 和 苔藓 , 和 绘 和 悬挂 和 链条 和 铜) 出生
[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ;
before them ;
前 他们 ;
里面塞满了苔藓，涂上了油漆，并挂上了链条和铜饰）被抬到他们面前；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ˈbiːɪŋ] [wel] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [ˈtɑːrgɪts] , [ˈboʊz] [ænd; ənd]
and in this manner being well armed with clubs , targets , bowes and arrowes ,
和 在 这 方式 存在 出色地 武装 和 俱乐部 , 目标 , 鲍斯 和 箭头 ,
就这样, 他们装备齐全, 拥有了棍棒、靶子、弓箭等等。

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ðæt] [soʊ] [ˈkaɪndli] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ˈloʊdən]
they charged the English that so kindly received them with their muskets loaden
他们 带电 这 英语 那 所以 亲切地 已收到 他们 和 他们的 滑膛枪 已加载
[wɪð; wɪθ][ˈpɪst(ə)] [ʃɑːt] ,
with pistol shot ,
和 手枪 射击 ,
他们用装填了手枪子弹的滑膛枪向热情接待他们的英国人发起攻击。

[ðæt] [daʊn] [fel] [ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd][ˈdaɪvərz] [leɪ] [ˈsprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ;
that down fell their God , and divers lay sprawling on the ground ;
那 向下 跌倒 他们的 上帝 , 和 潜水员 躺 蔓延 在 这 地面 ;
他们的神倒下了, 许多人四散倒地;

[ðə; ði] [rest] [fled] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdʒ] ,
the rest fled againe to the woods ,
这 休息 逃亡 再次 到 这 树林 ,
其余的人又逃进了树林。

[ænd; ənd] [er] [lɔːŋ] [sent] [men][ʌv; əv][ðer; ðər] - [[ˈkɑːndʒərərz]] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [piːs]
and ere long sent men of their Quiyoughkasoucks [conjurors] to offer peace
和 埃雷 长的 发送 男人 的 他们的 - [魔术师] 到 提供 和平
[ænd; ənd] - [ðə; ði] [ˈoʊkiː] .
and redeeme the Okee .
和 - 这 奥基 .

不久之后, 他们派遣了奎尤卡苏克斯 (Quiyoughkasoucks) 的巫师们去向奥基人提出和平提议并赎回他们。
" [ɡʊd] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] " [ˈvenɪʃnˈvenɪzn] ,
" Good feeling was restored , and the savages brought the English " venison ,
" 好的 感觉 曾是 恢复 , 和 这 野蛮人 带来 这 英语 " 鹿肉 ,
[waɪld] [faʊl] ,
turkies , wild fowl ,
火鸡 , 荒野 鸡 ,

“双方关系恢复了友好, 野蛮人给英国人带来了鹿肉、火鸡、野禽,
[bred] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ɪn] [saɪn][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [tɪl] [ðeɪ]
bread all that they had , singing and dancing in sign of friendship till they
面包 全部 那 他们 有 , 歌唱 和 跳舞 在 符号 的 友谊 直到 他们
[dɪˈpɑːrtɪd] .
departed .
已离开 .

他们把所有的面包都带走了, 载歌载舞, 以示友谊, 直到他们离开。
" [ðɪs] [fænˈtæstɪkəl] [əˈkaʊnt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈriːdəb(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ber] [nəˈreɪʃnˌnəˈreɪʃn] .
" This fantastical account is much more readable than the former bare narration .
" 这 奇幻 帐户 是 很多 更多的 可读 比 这 以前的 裸 旁白 .
“这种奇幻的叙述比之前的单纯叙述更易读。”

[ðə; ði] [səˈplaɪz] [wɪtʃ] [smɪθ] [brɔːt] [geɪv] [ɡreɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsperɪŋ] [ˈkɑːləni] ,
The supplies which Smith brought gave great comfort to the despairing colony ,
这 补给品 哪个 史密斯 带来 给予 伟大的 舒适 到 这 绝望 殖民地 ,
史密斯带来的物资极大地安慰了绝望的殖民地居民。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊzɪz] .
which was by this time reasonably fitted with houses .
哪个 曾是 经过 这 时间 合理 适配 和 房屋 .
此时, 那里已经建起了不少房屋。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dr'pɑ:rtɪd] [dr'sembər] 10th - - [ðæt] [hi:; hi] [raɪts] :
on which he departed December 10th - - that he writes :
在 哪个 他 已离开 十二月 10th - - 那 他 写 :

他于12月10日离开——他写道：

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɑ:rθər] [ɪn'tendɪd] [nɑ:t] [b:ŋ] ['æftər][tu:; tə][hæv; həv] [ə'bændənd]
" The President and Captain Arthur intended not long after to have abandoned
" 这 总统 和 队长 亚瑟 故意的 不是 长的 后 到 有 弃

[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

“总统和亚瑟上尉打算不久后就放弃这个国家，

[wɪtʃ] ['praɪdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz] [kə:bd] [ænd; ənd] [sə'prest] [baɪ] [smɪθ] .
which project was curbed and suppressed by Smith .
哪个 项目 曾是 路边 和 被抑制 经过 史密斯 .

哪个项目被史密斯遏制和打压了？

[ðə; ði] ['spænjərd] ['nevər] [mɔ:ɹ] ['gri:dɪli] [dr'zaird] [ɡoʊld][ðæn; ðən][hi:; hi] ['vɪtl] ,
The Spaniard never more greedily desired gold than he victual ,
这 西班牙人 绝不 更多的 贪婪地 想要的 金子 比 他 食物 ,

西班牙人对黄金的渴望从未超过对食物的渴望。

[nɔ:ɹ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən][hi:; hi][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
nor his soldiers more to abandon the country than he to keep it .
也不 他的 士兵 更多的 到 放弃 这 国家 比 他 到 保持 它 .

他的士兵不愿放弃国家，他却想守住国家。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] - ,
But finding plenty of corn in the river of Chickahomania ,
但 寻找 很多 的 玉米 在 这 河 的 - ,

但在奇卡霍马尼亚河里却能找到大量的玉米，

[wer] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sælvidʒz] [ɪn]['daɪvərz]['pleɪsɪz] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['bæskəts] [ɪk'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]
where hundreds of salvages in divers places stood with baskets expecting his coming
在哪里 数百 的 打捞 在 潜水员 地方 站立 和 篮子 期待 他的 未来

,
:
,

数百名救援人员分散在各处，手捧篮子，等待他的到来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [bɪ'keɪm] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [swɒnz] , [gi:s] ,
and now the winter approaching , the rivers became covered with swans , geese ,
和 现在 这 冬天 接近 , 这 河流 成为 涵盖 和 天鹅 , 鹅 ,

[dʌks] ,
ducks ,
鸭子 ,

随着冬季临近，河面上到处都是天鹅、鹅和鸭子。

[ænd; ənd] [kreɪnz] , [ðæt] [wi:; wi] ['derli] [fi:st] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [bred] , [vər'dʒɪniə] ['pi:z] ,
and cranes , that we daily feasted with good bread , Virginia peas , pumpions ,
和 起重机 , 那 我们 日常的 盛宴 和 好的 面包 , 弗吉尼亚州 豌豆 , 泵 ,

[ænd; ənd] ,
and putchamins ,
和 普查明斯 ,

还有鹤，我们每天都用上好的面包、弗吉尼亚豌豆、南瓜和小甜饼来款待它们。

[fɪ] , [faʊlɪz] , [ænd; ənd][ˈdaɪvərz] [ˈsɔ:rtɪs] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] [æz; əz][fæt][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [i:t]
fish , **fowls** , **and** **divers** **sorts** **of** **wild** **beasts** **as** **fat** **as** **we** **could** **eat**
鱼 , 家禽 , 和 潜水员 排序 的 荒野 野兽 作为 胖的 作为 我们 可以 吃
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 :

鱼类、鸟类、潜水员以及各种肥美的野生动物，我们都吃得饱饱的。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] - [ˈhju:mərist] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
so **that** **none** **of** **our** **Tuftaffaty** **humorists** **desired** **to** **go** **to** **England** .
所以 那 没有任何 的 我们的 - 幽默家 想要的 到 去 到 英格兰 .

因此，我们塔夫塔法蒂的幽默作家们没有一个想去英国。

" [waɪl] [ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑ:məni:] [ekspəˈdɪ](ə)n][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] , [smɪθ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə]
" **While** **the** **Chickahominy** **expedition** **was** **preparing** , **Smith** **made** **a** **voyage** **to**
" 尽管 这 奇卡霍米尼 远征 曾是 准备 , 史密斯 制成 一个 航程 到
- [ɔ:r] - ,
Popohanock **or** **Quiyoughcohanock** ,
- 或者 - ,

“在奇卡霍米尼探险队准备期间，史密斯前往波波哈诺克或奎约科哈诺克进行了一次航行，

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] [ɑ:n][hɪz; ɪz][mæp] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
as **it** **is** **called** **on** **his** **map** , **a** **town** **on** **the** **south** **side** **of** **the** **river** ,
作为 它 是 称为 在 他的 地图 , 一个 镇 在 这 南 边 的 这 河 ,
[dʒeɪmz] ,
正如他在地图上标注的那样，这是河的南岸的一个城镇。

[əˈbʌv] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
above **Jamestown** .
多于 詹姆斯敦 .

位于詹姆斯敦上方。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [fled][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhoʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
Here **the** **women** **and** **children** **fled** **from** **their** **homes** **and** **the** **natives**
这里 这 女性 和 孩子们 逃亡 从 他们的 房屋 和 这 本地人
[rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [treɪd] .
refused **to** **trade** .
拒绝 到 贸易 .

妇女和儿童逃离家园，当地居民拒绝进行贸易。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [bʌt; bət] [smɪθ] [sez] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kəˈmɪ](ə)n [tu:; tə] [spoɪl]
They **had** **plenty** **of** **corn** , **but** **Smith** **says** **he** **had** **no** **commission** **to** **spoil**
他们 有 很多 的 玉米 , 但 史密斯 说道 他 有 不 委员会 到 剧透
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

他们有很多玉米，但史密斯说他没有得到任何报酬去糟蹋它们。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] [hi:; hi] [kɔ:ld] [æt; ət] [pæspəhɪ] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
On **his** **return** **he** **called** **at** **Paspahegh** , **a** **town** **on** **the** **north** **side** **of** **the**
在 他的 返回 他 称为 在 帕斯帕赫 , 一个 镇 在 这 北 边 的 这
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

他返回途中顺道拜访了帕斯帕赫格，这是詹姆斯河北岸的一个城镇。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][mæp] [pleɪst] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] - , [bʌt; bət] [ˈevɪdəntli] [ˈnɪrər] [tu:; tə]
and **on** **the** **map** **placed** **higher** **than** **Popohanock** , **but** **evidently** **nearer** **to**
和 在 这 地图 放置 更高 比 - , 但 显然 更近 到
[ˈdʒeɪmztaʊn] ,
Jamestown ,
詹姆斯敦 ,

在地图上，它的位置比波波哈诺克高，但显然更靠近詹姆斯敦。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrni] .

as he visited it on his return .
作为 他 到访 它 在 他的 返回 .

他回程途中参观了那里。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ten] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɜːrliʃ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈneɪtɪvz] ,
He obtained ten bushels of corn of the churlish and treacherous natives ,
他 获得 十 蒲式耳 的 玉米 的 这 粗鲁 和 奸诈 本地人 ,

他从那些粗鲁奸诈的土著人那里弄到了十蒲式耳玉米。

[huː] [ˈkloʊsli] [waːtʃt] [ænd; ənd] [ˈdɔːɡɪd] [ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] .
who closely watched and dogged the expedition .
WHO 密切 观看 和 顽强 这 远征 .

他们密切监视并跟踪了这次探险。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][paʊəˈhætən] .
Everything was now ready for the journey to Powhatan .
一切 曾是 现在 准备好 为了 这 旅行 到 波瓦坦 .

前往波瓦坦的一切准备工作已经就绪。

[smɪθ] [hæd; həd][ðə; ði][bɑːrdʒ][ænd; ənd] [eɪt] [men][fɔːr; fər] [ˈtreɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəri] ,
Smith had the barge and eight men for trading and discovery ,
史密斯 有 这 驳船 和 八 男人 为了 贸易 和 发现 ,

史密斯拥有一艘驳船和八名船员，用于贸易和探险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [æt; ət] [kənˈviːniənt] [ˈlændɪŋz]
and the pinnacle was to follow to take the supplies at convenient landings
和 这 小艇 曾是 到 跟随 到 拿 这 补给品 在 方便的 着陆
.
.
.

小艇随后跟上，在合适的登陆点运送补给品。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][noʊˈvembər][hiː; hi][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrdʒ][tuː; tə] [ɪkˈsploʊr] [ðə; ði] [ˈtʃɪkəˈhɑːməniː] ,
On the 9th of November he set out in the barge to explore the Chickahominy ,
在 这 9th 的 十一月 他 放 出去 在 这 驳船 到 探索 这 奇卡霍米尼 ,

11月9日，他乘驳船出发去探索奇卡霍米尼河。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈemptɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʒeɪmz][æt; ət] [pæspəhi] , [eɪt] [maɪlz] [əˈbʌv]
which is described as emptying into the James at Paspahegh , eight miles above
哪个 是 描述 作为 清空 进入 这 詹姆斯 在 帕斯帕赫 , 八 英里 多于

[ðə; ði][fɔːrt] .
the fort .
这 堡 .

据称，该河在帕斯帕赫格（Paspahegh）汇入詹姆斯河，帕斯帕赫格位于堡垒上游八英里处。

[ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə] [pɔɪnt] - , [ænd; ənd]
The pinnacle was to ascend the river twenty miles to Point Weanock , and
这 小艇 曾是 到 上升 这 河 二十 英里 到 观点 - , 和

[tuː; tə][əˈweɪt] [smɪθ] [ðer; ðər] .
to await Smith there .
到 等待 史密斯 那里 .

这艘小艇将沿河逆流而上二十英里到达威诺克角，在那里等待史密斯。

[ɔːl][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][noʊˈvembər] [smɪθ] [ˈtɔɪld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪkəˈhɑːməniː] ,
All the month of November Smith toiled up and down the Chickahominy ,
全部 这 月 的 十一月 史密斯 辛勤劳作向上 和 向下 这 奇卡霍米尼 ,

[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈmeni] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
discovering and visiting many villages ,
发现 和 访问 许多 村庄 ,

整个十一月，史密斯都在奇卡霍米尼河沿岸辛勤劳作，探访了许多村庄。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈkaɪndli] [dɪˈspəʊzɪd] [ænd; ənd] [ˈiːgər] [tuː; tə] [treɪd] , [ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ]
finding the natives kindly disposed and eager to trade , and possessing
寻找 这 本地人 亲切地 处置 和 渴望的 到 贸易 , 和 拥有
[əˈbʌndəns] [ʌv; əv][kɔːrn] .
abundance of corn .
丰富 的 玉米 :

发现当地居民热情友好，乐于进行交易，并且拥有丰富的玉米资源。

[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [əˈbʌndəns] , [ˈmeni] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈmjuːtənəs] .
Notwithstanding this abundance , many were still mutinous .
虽然 这 丰富 , 许多 是 仍然 叛逆的 .
[ˌɒbʌndəns] [stɪl] [ˈmjuːtənəs] .
尽管物资充足，但仍有许多人叛乱。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [əˈkɜːrd] [ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] , [huː] , [fɔːr; fər]
At this time occurred the President's quarrel with the blacksmith , who , for
在 这 时间 发生 这 总统的 争吵 和 这 铁匠 , WHO , 为了
[əˈsɔːltɪŋ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
assaulting the President ,
袭击 这 总统 ,

就在这时，总统与铁匠发生了争执，铁匠因为袭击总统而被捕。

[wʌz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [ɑːn] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
was condemned to death , and released on disclosing a conspiracy of which
曾是 谴责 到 死亡 , 和 发布 在 披露 一个 阴谋 的 哪个
[ˈkæptɪn] [ˈkendəl] [wʌz; wəz][ˈprɪnsəp(ə)] ;
Captain Kendall was principal ;
队长 肯德尔 曾是 主要的 ;

被判处死刑，后因揭露肯德尔上尉是主谋的阴谋而获释；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and the latter was executed in his place .
和 这 后者 曾是 执行 在 他的 地方 .
[ˈlætər] [wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
后者被处决，代替了他。

[smɪθ] [rɪˈtɜːrɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑːməniː] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [səˈplaɪz] ,
Smith returned from a third voyage to the Chickahominy with more supplies ,
史密斯 返回 从 一个 第三 航程 到 这 奇卡霍米尼 和 更多的 补给品 ,
[ˈvɔɪdʒ] [mɔːr] [səˈplaɪz] .
史密斯第三次前往奇卡霍米尼河，带回了更多补给品。

[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [stɪl] [dɪˈbeɪtɪd] .
only to find the matter of sending the pinnace to England still debated .
仅有的 到 寻找 这 事情 的 发送 这 小艇 到 英格兰 仍然 辩论 .
[ˈoʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [stɪl] [dɪˈbeɪtɪd] .
结果却发现是否将小艇送往英国一事仍在讨论中。

[ðɪs] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] , [baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] ,
This project , by the help of Captain Martin ,
这 项目 , 经过 这 帮助 的 队长 马丁 ,
[ˈkæptɪn] [ˈmɑːrtɪn] .
这个项目是在马丁上尉的帮助下完成的。

[hiː; hi] [əˈɡen] [ˈkwaiətɪd][ænd; ənd][æt; ət][læst] [set] [ˈfɔːrwəd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈvɔɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði]
he again quieted and at last set forward on his famous voyage into the
他 再次 安静 和 在 最后的 放 向前 在 他的 著名的 航程 进入 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv][pəʊəˈhætən][ænd; ənd][ˌpəʊkəˈhɒntəs] .
country of Powhatan and Pocahontas .
国家 的 波瓦坦 和 宝嘉康蒂 .

他再次安静下来，最终踏上了前往波瓦坦和波卡洪塔斯领地的著名旅程。

[viːˌɑːrˈɑːɪ]
VIII
八

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌtʃɪkə'hɑ:məni:] ['vɔɪdʒ]
THE FAMOUS CHICKAHOMINY VOYAGE
这 著名的 鸡舍 航程

著名的奇卡霍米尼之旅

[wiː; wi] [naʊ] ['entər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsoʊd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['kæptɪn] ,
We now enter upon the most interesting episode in the life of the gallant captain ,
我们 现在 进入 之上 这 最多 有趣的 插曲 在 这 生活 的 这 英勇 队长 ,
现在我们进入这位英勇船长一生中最精彩的篇章。

[mɔːr] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [les] [roʊ'mæntɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ɪn] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪl]
more thrilling and not less romantic than the captivity in Turkey and the tale
更多的 惊险 和 不是 较少的 浪漫的 比 这 囚禁 在 火鸡 和 这 故事
[ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [jʌŋ] ['mɪstrəs] - - .
of the faithful love of the fair young mistress Charatza Tragabigzanda .
的 这 忠实 爱 的 这 公平的 年轻的 情妇 - - .

比在土耳其的囚禁和美丽年轻女主人查拉扎·特拉加比格赞达忠贞的爱情故事更惊险刺激，也更浪漫动人。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] - [ɪn] [drɪ'spætɪŋ] [smɪθ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈkruːəl]
Although the conduct of the lovely Charatza in despatching Smith to her cruel
虽然 这 执行 的 这 迷人的 - 在 派遣 史密斯 到 她 残忍的
[ˈbrʌðər] [ɪn] - ,
brother in Nalbrits ,
兄弟 在 - ,

尽管美丽的查拉扎将史密斯派往纳尔布里茨交给她残暴的哥哥，

[wer] [hiː; hi][led][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪk'spleɪnd] , [hiː; hi] ['nevər] [lɔːst] ['feɪθ] [ɪn]
where he led the life of a dog , was never explained , he never lost faith in
在哪里 他 引领 这 生活 的 一个 狗 , 曾是 绝不 解释 , 他 绝不 丢失的 信仰 在
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

他为何过着像狗一样的生活，这一点从未得到解释，但他从未对她失去信心。

[hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][ædmə'reɪ](ə)n[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
His loyalty to women was equal to his admiration of them ,
他的 忠诚 到 女性 曾是 平等的 到 他的 钦佩 的 他们 ,
他对女性的忠诚与他对她们的欣赏不相上下。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'stəʊ] [wɪ'dəʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [reɪs] [ɔːr] [kəm'plek](ə)n] .
and it was bestowed without regard to race or complexion .
和 它 曾是 授予 没有 看待 到 种族 或者 肤色 .
而且颁发时不考虑种族或肤色。

[nɔːr] [ɪz][ðər; ðər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌski] [,pəʊkə'hɒntəs] , [huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,
Nor is there any evidence that the dusky Pocahontas , who is about to appear ,
也不 是 那里 任何 证据 那 这 昏暗 宝嘉康蒂 , WHO 是 关于 到 出现 ,
也没有任何证据表明，即将出现的肤色黝黑的波卡洪塔斯.....

[dɪs'pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːr](ə)] - .
displaced in his heart the image of the too partial Tragabigzanda .
流离失所 在 他的 心 这 图像 的 这 也 部分的 - .
在他心中，特拉加比赞达过于偏袒的形象被取代了。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['wɪmɪn] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'splɔɪts] , [siːn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['meməri] ,
In regard to women , as to his own exploits , seen in the light of memory ,
在 看待 到 女性 , 作为 到 他的 自己的 漏洞 , 已见 在 这 光 的 记忆 ,
至于他对待女性的方式，以及他自己的风流韵事，从记忆的角度来看，

[smɪθ] [pə'zest] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪ](ə)n] .
Smith possessed a creative imagination .
史密斯 拥有 一个 有创造力的 想像力 .
史密斯拥有丰富的创造力。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kri'eɪt] [,pəukə'hɒntəs] , [æz; əz][pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)]
He did not create Pocahontas , as perhaps he may have created the beautiful
他 做过 不是 创造 宝嘉康蒂 , 作为 也许 他 可能 有 创建 这 美丽的
['mɪstrəs] [ʌv; əv] ['bəʃɔː] - ,
mistress of Bashaw Bogall ,
情妇 的 巴肖 - ,
他并没有创造波卡洪塔斯, 就像他或许创造了巴肖·博加爾那位美丽的情妇一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [hɜːr; hær][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] [wɪt] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['heɪləʊ]
but he invested her with a romantic interest which forms a lovely halo
但 他 投资 她 和 一个 浪漫的 兴趣 哪个 表格 一个 迷人的 光环
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['meməri] .
about his own memory .
关于 他的 自己的 记忆 .
但他对她产生了浪漫情愫, 这为他自己的记忆蒙上了一层美好的光环。

[æz; əz] [ðɪs] ['vɔɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [tʃɪkə'hɑːməniː] [ɪz] [mɔːr] ['fruːt(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæn; ðən]['dʒeɪsənz]
As this voyage up the Chickahominy is more fruitful in its consequences than Jason's
作为 这 航程 向上 这 奇卡霍米尼 是 更多的 卓有成效 在 它是 结果 比 杰森的
['vɔɪdʒ] [tuː; tə] ['kɑːlkɪs] ;
voyage to Colchis ;
航程 到 科尔基斯 ;
这次奇卡霍米尼河之旅比杰森前往科尔基斯的旅程更有收获；

[æz; əz][aɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði]['enərdʒi] , ['derɪŋ] , [ɪn'ven(ə)n] , [ænd; ənd] ['vəriəs] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv]
as it exhibits the energy , daring , invention , and various accomplishments of
作为 它 展品 这 活力 , 大胆 , 发明 , 和 各种各样的 成就 的
['kæptɪn] [smɪθ] ,
Captain Smith ,
队长 史密斯 ,
因为它展现了史密斯船长的活力、胆识、创造力和各种成就。

[æz; əz] ['wɔːrɪər] , [nɪ'ɡoʊʃɪetər] , ['pouət] , [ænd; ənd]['hæreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ; [æz; əz][aɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz]
as warrior , negotiator , poet , and narrator ; as it describes
作为 战士 , 谈判者 , 诗人 , 和 旁白 ; 作为 它 描述
['smɪθs] [fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli][kæp'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] ;
Smith's first and only captivity among the Indians ;
史密斯 第一的 和 仅有的 囚禁 之中 这 印度人 ;
本书以战士、谈判者、诗人、叙述者的身份, 描述了史密斯第一次也是唯一一次被印第安人俘虏的经历；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [wiːks] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] , [ɪf]
and as it was during this absence of four weeks from Jamestown , if
和 作为 它 曾是 期间 这 缺席 的 四 周 从 詹姆斯敦 , 如果
['evər] ,
ever ,
曾经 ,
而就在我离开詹姆斯敦的这四周时间里, 如果真有那么一天的话,

[ðæt] [,pəukə'hɒntəs] [ɪntər'pouzɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['smɪθs] [breɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
that Pocahontas interposed to prevent the beating out of Smith's brains with a
那 宝嘉康蒂 插入 到 防止 这 殴打 出去 的 史密斯 大脑 和 一个
[klʌb] ,
club ,
俱乐部 ,
波卡洪塔斯出手阻止了史密斯被棍棒打爆头。

[aɪ][jæl; ʃəl][ɪn'sɜ:rt][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [fʊl] , [bəʊθ] ['smɪθs] [oʊn] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv]
I shall insert the account of it in full , both Smith's own varying relations of
我 将 插入 这 帐户 的 它 在 满的 , 两个都 史密斯 自己的 变化 关系 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我将完整地把这件事的描述放进去，包括史密斯本人对这件事的不同说法。

[ænd; ənd] [sʌt] [kən'tempərəri] ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] .
and such contemporary notices of it as now come to light .
和 这样的 当代的 通知 的 它 作为 现在 来 到 光 .

以及目前已发现的有关此事的当代记载。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [hɪr] [tu:; tə]['prez(ə)nt] ['sevrəl] [ə'kaʊnts] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stænd] ,
It is necessary here to present several accounts , just as they stand ,
它 是 必要的 这里 到 展示 一些 账户 , 只是 作为 他们 站立 ,

这里有必要列出几个账户，就按现状陈述如下：

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] ,
and in the order in which they were written ,
和 在 这 命令 在 哪个 他们 是 书面 ,

并按照它们被书写的顺序，

[ðæt] [ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [si:] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [haʊ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [,pəukə'hɒntəs] [gru:] [tu:; tə][ɪts]
that the reader may see for himself how the story of Pocahontas grew to its
那 这 读者 可能 看 为了 他自己 如何 这 故事 的 宝嘉康蒂 生长 到 它是

['faɪn(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] .
final proportions .
最终的 比例 .

读者可以亲自了解波卡洪塔斯的故事是如何发展到最终规模的。

[ðə; ði] ['ri:əl] [laɪf] [ʌv; əv] [,pəukə'hɒntəs] [wɪl] [fɔ:rm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [t'jæptər] .
The real life of Pocahontas will form the subject of another chapter .
这 真实的生活 的 宝嘉康蒂 将要 形式 这 主题 的 其他 章 .

波卡洪塔斯的真实人生将是另一章的主题。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ə'kaʊnts] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] " [ðə; ði] [tru:] [rɪ'leɪŋ] , " ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn]
The first of these accounts is taken from " The True Relation , " written by Captain
这 第一的 的 这些 账户 是 已采取 从 " 这 真的 关系 , " 书面 经过 队长

[dʒɑ:n] [smɪθ] ,
John Smith ,
约翰 史密斯 ,

第一个例子摘自约翰·史密斯船长所著的《真实记述》。

[kəm'pouzɪd] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pʌblɪʃt] [wɜ:rk] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər]
composed in Virginia , the earliest published work relating to the James River
由 在 弗吉尼亚州 , 这 最早 已发布 工作 相关 到 这 詹姆斯 河

['kɑ:ləni] .
Colony .
殖民地 .

这部作品创作于弗吉尼亚州，是与詹姆斯河殖民地有关的最早出版的作品。

[aɪ 'ti:] ['kʌvərz] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θɜ:r'ti:n] [mʌnθs] ,
It covers a period of a little more than thirteen months ,
它 封面 一个 时期 的 一个 小的 更多的 比 十三 几个月 ,

它涵盖了十三个月多的时间，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [keɪp] ['henri] [ɑ:n]['eɪprəl] - , - ,
from the arrival at Cape Henry on April 26 , 1607 ,
从 这 到达 在 岬 亨利 在 四月 - , - ,

自1607年4月26日抵达亨利角以来，

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['nelsn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːnɪks] , [dʒuːn][tuː'tuː] , - .
to the return of Captain Nelson in the Phoenix , June 2 , 1608 .
到 这 返回 的 队长 纳尔逊 在 这 凤凰 , 六月 2 , - .
1608 年 6 月 2 日, 纳尔逊船长乘坐“凤凰号”返回。

[ðə; ði][ˈmænjuskɪpt][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['teɪkən] [hoʊm] [baɪ] ['kæptɪn] ['nelsn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The manuscript was probably taken home by Captain Nelson , and it was
这 手稿 曾是 大概 已采取 家 经过 队长 纳尔逊 , 和 它 曾是
['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .
published in London in 1608 .
已发布 在 伦敦 在 - .
这份手稿很可能是纳尔逊船长带回的, 并于 1608 年在伦敦出版。

[ˈweðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ;
Whether it was intended for publication is doubtful ;
无论 它 曾是 故意的 为了 发布 是 疑 ;
是否打算发表尚存疑问;

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃər] [ɪn][vər'dʒɪniə][wʌz; wəz] ['iːgərli] [sɔːt] ,
but at that time all news of the venture in Virginia was eagerly sought ,
但 在 那 时间 全部 消息 的 这 风险投资 在 弗吉尼亚州 曾是 急切地 寻求 ,
但当时, 人们对弗吉尼亚州的这项事业的所有消息都迫切想知道结果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʊd] ['næt(ə)rəli] ['spiːdəli] [get][ɪntuː][prɪnt] .
and a narrative of this importance would naturally speedily get into print .
和 一个 叙述 的 这 重要性 会 自然 迅速地 得到 进入 打印 .
如此重要的事件自然会很快见报。

[ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɑːpɪz] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪk'stænt][ðər; ðər][ɑːr; ər][ˌveəriː'eɪfənz] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,
In the several copies of it extant there are variations in the title - page ,
在 这 一些 副本 的 它 现存 那里 是 变体 在 这 标题 - 页 ,
现存的几个版本中, 扉页存在差异。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] .
which was changed while the edition was being printed .
哪个 曾是 已更改 尽管 这 版 曾是 存在 打印 .
在印刷过程中进行了修改。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] ['wɔːtsn] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθər] ,
In some the name of Thomas Watson is given as the author ,
在 一些 这 姓名 的 托马斯 沃森 是 给定 作为 这 作者 ,
有些版本署名作者是托马斯·沃森。

[ɪn] ['ʌðər] " [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] , " [ænd; ənd][æn; ən][ə'pɔːlədʒɪ] [ə'pɪrɪz] [saɪnd] " [tiː]
in others " A Gentleman of the Colony , " and an apology appears signed " T
在 其他的 " 一个 绅士 的 这 殖民地 , " 和 一个 道歉 出现 签名 " T
. [eɪtʃ] . ,
: **H** : ,
: H : ,

在其他一些地方, 则写着“殖民地绅士”, 还有一份署名为“TH”的道歉信。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] [ɪnəd'vɜːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ə'trɪbjʊːtɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn]
" for the want of knowledge or inadvertence of attributing it to any one
" 为了 这 想 的 知识 或者 无意 的 归因 它 到 任何 一
[ɪk'sept] ['kæptɪn] [sɪmɪθ] .
except Captain Smith .
除了 队长 史密斯 .
“由于缺乏知识或疏忽, 将其归于史密斯船长以外的任何人。”

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [sɪmɪθ] [wʌz; wəz][ɪts] [ˈɔːθər] .
There is no doubt that Smith was its author .
那里 是 不 怀疑 那 史密斯 曾是 它是 作者 .
毫无疑问, 史密斯是它的作者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][vər'dʒɪniə] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ,
He was still in Virginia when it was printed ,
他 曾是 仍然 在 弗吉尼亚州 什么时候 它 曾是 打印 ,
当时他还在弗吉尼亚州，报纸刊印时也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪntəz] [meɪd] [sæd][wɜːrk] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænʃuskɹɪpt] .
and the printers made sad work of parts of his manuscript .
和 这 打压机 制成 伤心 工作 的 部分 的 他的 手稿 .
印刷厂把他的手稿部分内容印得很糟糕。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzɪd] ,
The question has been raised ,
这 问题 有 到过 提高 ,
这个问题已被提出，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][,pəukə'hɒntəs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
in view of the entire omission of the name of Pocahontas in connection with
在 看法 的 这 全部的 省略 的 这 姓名 的 宝嘉康蒂 在 联系 和
[ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][kæp'tɪvəti] ,
this voyage and captivity ,
这 航程 和 囚禁 ,
鉴于在这次航行和被俘事件中完全没有提到波卡洪塔斯的名字，

[weðər] [ðə; ði]['mænʃuskɹɪpt][wʌz; wəz][nɑːt] [kʌt] [baɪ] [ðʊʊz] [huː] ['pʌblɪʃt] [aɪ 'tiː] .
whether the manuscript was not cut by those who published it .
无论 这 手稿 曾是 不是 切 经过 那些 WHO 已发布 它 .
手稿是否被出版商删减过。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ɪk'sɪʒn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [skiːm] [wɜːr; wər]
The reason given for excision is that the promoters of the Virginia scheme were
这 原因 给定 为了 切除 是 那 这 发起人 的 这 弗吉尼亚州 方案 是
[ˈæŋkʃəs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['kæpɪtəlɪsts] ,
anxious that nothing should appear to discourage capitalists ,
焦虑的 那 没有什么 应该 出现 到 阻碍 资本家 ,
给出的删减理由是，弗吉尼亚计划的倡导者们担心任何事情都可能对资本家造成打击。

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'tɜːr] ['ɛməgrənts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑː'stɪləti][ænd; ənd] ['kruːəltɪ] [ʌv; əv]
or to deter emigrants , and that this story of the hostility and cruelty of
或者 到 阻止 移民 , 和 那 这 故事 的 这 敌意 和 残酷 的
[,pəʊə'hætən] ,
Powhatan ,
波瓦坦 ,
或者为了阻止移民，以及讲述波瓦坦的敌意和残暴的故事，

[ˈoʊnli] [ə'vəːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tendər] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət]
only averted by the tender mercy of his daughter , would have an unfortunate
仅有的 避免了 经过 这 投标 怜悯 的 他的 女儿 , 会 有 一个 不幸
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .
若非女儿的怜悯，恐怕会酿成不幸的后果。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][hɑː'stɪləti][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd]
The answer to this is that the hostility was exhibited by the captivity and
这 回答 到 这 是 那 这 敌意 曾是 展出 经过 这 囚禁 和
[ðə; ði][,ɪntrɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [sɪmɪθ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fæɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] ,
the intimation that Smith was being fatted to be eaten ,
这 暗示 那 史密斯 曾是 存在 肥胖 到 是 吃 ,
答案是，这种敌意体现在对史密斯的俘虏对待以及暗示他将被养肥后吃掉上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pə'rmitɪd] [tu:; tə][stænd] .
and this was permitted to stand .
和 这 曾是 允许 到 站立 .

而这件事竟然被允许继续下去了。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['hoʊlɪ] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'sɪdənt] [soʊ][roʊ'mæntɪk] , [soʊ] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
It is wholly improbable that an incident so romantic , so appealing to the
它 是 完全 不太可能 那 一个 事件 所以 浪漫的 , 所以 上诉 到 这
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

如此浪漫、如此引人入胜的事件，发生的可能性微乎其微。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['wʌndər] - [teɪlz; 'teɪlɪz][wɜ:r; wər] ['i:gərli] ['welkəmd] ,
in an age when wonder - tales were eagerly welcomed ,
在 一个 年龄 什么时候 想知道 - 故事 是 急切地 欢迎 ,
在那个奇幻故事备受追捧的时代，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌtʃ] ['tendər] [pɪtɪ] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['meɪd(ə)n] ,
and which exhibited such tender pity in the breast of a savage maiden ,
和 哪个 展出 这样的 投标 遗憾 在 这 胸部 的 一个 野蛮的 少女 ,
而这竟在一位野蛮少女的心中流露出如此温柔的怜悯，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [pə'tɜ:rnɪ] ['klemənsɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [tʃɪ:f] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] .
and such paternal clemency in a savage chief , would have been omitted .
和 这样的 父系 宽恕 在 一个 野蛮的 首席 , 会 有 到过 省略 .
而对于一个野蛮的酋长来说，这种父辈般的仁慈是不会被忽略的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][lend][ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði][nə'reɪʃŋ,næ'reɪʃŋ] ,
It was calculated to lend a lively interest to the narration ,
它 曾是 计算 到 借 一个 热闹 兴趣 到 这 旁白 ,
这样做是为了使叙述更加生动有趣。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi][ɪn'væljuəb(ə)] [æz; əz][æn; ən] [ædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] .
and would be invaluable as an advertisement of the adventure .
和 会 是 无价 作为 一个 广告 的 这 冒险 .
它将是此次探险活动的绝佳宣传。

[[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˌbɪbliə'græfɪkl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]
[For a full bibliographical discussion of this point the reader is referred to the
[为了 一个 满的 书目 讨论 的 这 观点 这 读者 是 指 到 这
[rɪ:'prɪnt; ,rɪ:'prɪnt][ʌv; əv] " [ðə; ði] [tru:] [rɪ'leɪʃŋ] ,
reprint of " The True Relation ,
重印 的 " 这 真的 关系 ,
[关于这一点的完整书目讨论，读者可参阅《真实关系》的重印本，

" [baɪ] [tʃɑ:rlz] [di:n] , [ɛs'kwær] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , - ,
" by Charles Deane , Esq . , Boston , 1864 ;
" 经过 查尔斯 迪恩 , 先生 . , 波士顿 , - ,
“查尔斯·迪恩先生，波士顿，1864年

[ðə; ði] ['prefəs] [ænd; ənd] [noʊts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)] [ə'hæləsɪs] .]
the preface and notes to which are a masterpiece of critical analysis .]
这 前言 和 笔记 到 哪个 是 一个 杰作 的 批判的 分析 .]
其序言和注释堪称批判性分析的杰作。

[ðæt] [sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [tru:] [rɪ'leɪʃŋ] " [wɜ:r; wər][ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd][ɪz]['pɑ:səb(ə)] .
That some portions of " The True Relation " were omitted is possible .
那 一些 部分 的 " 这 真的 关系 " 是 省略 是 可能的 .
《真实关系》的部分内容被省略是有可能的。

[ðer; ðær][ɪz][ɪn'tɜːrɪn(ə)l] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'brʌpt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənz] ,
There is internal evidence of this in the abrupt manner in which it opens ,
那里 是 内部的 证据 的 这 在 这 突然 方式 在 哪个 它 打开 ,
影片开篇突兀的方式就体现了这一点。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪskoːrdz] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːn]
and in the absence of allusions to the discords during the voyage and on
和 在 这 缺席 的 暗示 到 这 不和谐 期间 这 航程 和 在
[ðə; ði][ə'raɪv(ə)] .
the arrival .
这 到达 .

而且，没有提及航行期间和抵达时发生的冲突。
[ˈkæptɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ɪn] ['saɪləns] ,
Captain Smith was not the man to pass over such questions in silence ,
队长 史密斯 曾是 不是 这 男人 到 经过 超过 这样的 问题 在 沉默 ,
史密斯船长绝不会对此保持沉默。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['kɔːstɪk] ['letər] [sent] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərənər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]
as his subsequent caustic letter sent home to the Governor and Council of
作为 他的 随后的 腐蚀性物质 信 发送 家 到 这 州长 和 理事会 的
[vər'dʒɪniə] [ˈoʊz] .
Virginia shows .
弗吉尼亚州 演出 .

正如他随后寄给弗吉尼亚州州长和议会的措辞尖刻的信件所表明的那样。
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈpraɪˌbəb(ə)l] [ˈɪnʌf] [ðæt][ðə; ði] [ˈlʌndən] [prəˈməʊtəz] [wʊd] [kʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And it is probable enough that the London promoters would cut out from the
和 它 是 可能 足够的 那 这 伦敦 发起人 会 切 出去 从 这
" [rɪˈleɪʃn] " [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] ['eɪdɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈdɪʃn] [ænd; ənd] ['helpləs] [steɪt] [ʌv; əv]
" Relation " complaints and evidence of the seditions and helpless state of
" 关系 " 投诉 和 证据 的 这 煽动叛乱 和 无助 状态 的
[ðə; ði] ['kɑːləni] .
the colony .
这 殖民地 .

伦敦的宣传者很可能会从《关系》杂志中删除有关殖民地煽动叛乱和无助状态的投诉和证据。
[ðə; ði][nə'reɪʃn,nə'reɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɪz] [kən'sɪstənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] , [ænd; ənd] ['hoʊlɪ]
The narration of the captivity is consistent as it stands , and wholly
这 旁白 的 这 囚禁 是 持续的 作为 它 站立 , 和 完全
[ɪnˌkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpəʊkə'hɒntəs] [ˈepɪsoʊd] .
inconsistent with the Pocahontas episode .
不一致 和 这 宝嘉康蒂 插曲 .
就目前而言，被俘虏的叙述是前后一致的，与波卡洪塔斯的故事完全不符。

[wiː; wi][ˈekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ˈæftər] ['smɪθs] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] - ,
We extract from the narrative after Smith's departure from Apocant ,
我们 提炼 从 这 叙述 后 史密斯 离开 从 - ,
[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taʊn] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
the highest town inhabited ,
这 最高 镇 有人居住的 ,

我们从史密斯离开阿波坎特（当时海拔最高的城镇）之后的叙述中摘录了以下内容：
[bɪ'twiːn] ['θɜːrti] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] - , [wʌn][ʌv; əv]
between thirty and forty miles up the river , and below Orapaks , one of
之间 三十 和 四十 英里 向上 这 河 , 和 以下 - , 一 的
[paʊhətənz] [siːts] ,
Powhatan's seats ,
波瓦坦的 座位 ,
在河上游三十到四十英里处，以及波瓦坦的驻地之一奥拉帕克斯下游，

[wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈpɪrɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæp] .
which also appears on his map .
哪个 还 出现 在 他的 地图 ；

这也出现在他的地图上。

[hiː; hi] [raɪts] :
He writes :
他 写 ；

他写道：

" [ten] [maɪlz] [ˈhaɪər] [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bəːrdʒ] ; [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmɪdˈweɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [triː]
" Ten miles higher I discovered with the barge ; in the midway a great tree
" 十 英里 更高 我 发现 和 这 驳船 ； 在 这 中途 一个 伟大的 树
[ˈhɪndəd] [maɪ] [ˈpæsɪdʒ] ,
hindered my passage ,
受阻 我的 通道 ,
“我乘驳船往高处走了十英里；途中一棵大树挡住了我的去路。”

[wɪtʃ] [aɪ] [kʌt] [ɪn] [tuː] : [ˈhɪərə] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [bɪˈkeɪm] [ˈnerəʊz] , [eɪt] ,
which I cut in two : heere the river became narrower , 8 ,
哪个 我 切 在 二 : 这里 这 河 成为 较窄 , 8 ,
我把它切成两半：在这里，河流变窄了，8，

[naɪn][ɔːr] - [ˈfʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][sɪks][ɔːr][ˈseɪvən][æt; ət][ə; eɪ] [ˈloʊ] :
9 or 10 foote at a high water , and 6 or 7 at a lowe :
9 或者 - 脚 在 一个 高的 水 , 和 6 或者 7 在 一个 洛 :
高潮时水位9到10英尺，低潮时水位6到7英尺：

[ðə; ðɪ] [striːm] [ɪkˈsiːdɪŋ] [swɪft] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbɔːtəm] [hɑːrd] [ˈtʃænəl] , [ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [moʊst][pɑːrt]
the stream exceeding swift , and the bottom hard channell , the ground most part
这 溪流 超过 迅速 , 和 这 底部 难的 频道 , 这 地面 最多 部分
[ə; eɪ] [loʊ] [pleɪn] ,
a low plaine ,
一个 低的 平原 ,
溪流湍急，河床坚硬，地势大部分为低洼平原。

[ˈsændi] [sɔɪl] , [ðɪs] [ɔˈkeɪzənd] [em ˈiː][tuː; tə] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈɪʃuː] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [leɪk] [ɔːr]
sandy soyle , this occasioned me to suppose it might issue from some lake or
沙 大豆 , 这 引发 我 到 认为 它 可能 问题 从 一些 湖 或者
[sʌm; səm] [brɔːd] [fɔːrd] ,
some broad ford ,
一些 广阔 福特 ,
沙质大豆，这让我猜测它可能来自某个湖泊或某个宽阔的浅滩。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [ðen] [aɪ] [wʊd] [ɪnˈdeɪndʒər]
for it could not be far to the head , but rather then I would endanger
为了 它 可以 不是 是 远的 到 这 头 , 但 相当 然后 我 会 危害
[ðə; ðɪ][bəːrdʒ] ,
the barge ,
这 驳船 ,

因为那里可能离船头不远，但我宁愿那样危及驳船的安全。

[jet] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbiːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɑːlv] [ðɪs] [daʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ðɪ]
yet to have beene able to resolve this doubt , and to discharge the
然而 到 有 蜜蜂 有能力的 到 解决 这 怀疑 , 和 到 释放 这
- [məˈlɪʃəs] [tʌŋ] ,
imputating malicious tungs ,
- 恶意 桐木 ,
尚未能消除这一疑虑，也未能消除那些恶意诽谤的言论，

[ðæt] [ˈhælf] [səˈspektɪd] [aɪ] [dəːst] [nɑːt][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [dɪˈleɪŋ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
that halfe suspected I durst not for so long delaying , some of the company ,
那 半 怀疑 我 杜斯特 不是 为了 所以 长的 延迟 , 一些 的 这 公司 ,
一半人怀疑我不敢拖延这么久, 公司里的一些人,

[æz; əz][dɪˈzaɪərəs][æz; əz][maɪˈself] , [wiː; wi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][ˈhaɪɪz][ə; eɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrn] [wɪð; wɪθ]
as desirous as myself , we resolved to hier a canow , and returne with
作为 渴望 作为 我 , 我们 已解决 到 这里 一个 卡农 , 和 返回 和

[ðə; ði][bɑːrdʒ][tuː; tə] - ,
the barge to Apocant ,
这 驳船 到 - ,
我们和我一样渴望, 于是决定租一艘独木舟, 然后乘驳船返回阿波坎特。

[ðer; ðər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [sɪˈkjər] , [ænd; ənd][pʊt] [ɑːrˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ədˈventʃər] :
there to leave the barge secure , and put ourselves upon the adventure :
那里 到 离开 这 驳船 安全的 , 和 放 我们自己 之上 这 冒险 :
在那里, 我们把驳船安全停放好, 然后开始我们的冒险之旅:

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈoʊnli] [ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [waɪld] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðæt] [ˈtaʊn] :
the country onely a vast and wilde wilderness , and but only that Towne :
这 国家 仅 一个 广阔的 和 王尔德 荒野 , 和 但 仅有的 那 汤恩 :
这个国家只有一片广袤而荒凉的荒野, 只有那座城镇:

[wɪˈðɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪl][wiː; wi][haɪrd] [ə; eɪ] ,
within three or foure mile we hired a canow ,
之内 三 或者 四 英里 我们 雇用 一个 卡农 ,
在三四英里外, 我们租了一艘小船。

[ænd; ənd][tuːˈtuː][ˈɪndiəns][tuː; tə] [roʊ] [juː ˈes][jiː; ji][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈfaʊlɪŋ] :
and 2 Indians to row us ye next day a fowling :
和 2 印度人 到 排 我们 是的 下一个 天 一个 捕鸟 :
第二天, 还有两个印第安人划船带我们去打猎:

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [sʌt] [prəˈvɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrdʒ][æz; əz][wʌz; wəz] , [aɪ] [left] [hɜːr; hər][ðer; ðər]
having made such provision for the barge as was needfull , I left her there
拥有 制成 这样的 条款 为了 这 驳船 作为 曾是 必要的 , 我 左边 她 那里
[tuː; tə][raɪd] ,
to ride ,
到 骑 ,
我为驳船做好了一切必要的准备, 然后就让她在那里骑马了。

[wɪð; wɪθ] [ɪkspres] [tʃɑːrdʒ] [nɑːt][ˈeni] [tuː; tə][goʊ] [əˈɔːr] [tɪl] [maɪ] [rɪˈtʃːrn] .
with expresse charge not any to go ashore til my returne .
和 快递 收费 不是 任何 到 去 岸上 直到 我的 返回 .
加急费用, 在我返回之前无需上岸。

[ðoʊ] [sʌm; səm][waɪz] [men] [meɪ] [kənˈdem] [ðɪs] [tuː] [boʊld] [əˈtempt] [ʌv; əv] [tuː] [mʌt] [ˌɪndɪˈskreʃn]
Though some wise men may condemn this too bould attempt of too much indiscretion
尽管 一些 明智的 男人 可能 谴责 这 也 巨石 试图 的 也 很多 轻率
,
:
,

虽然有些智者可能会谴责这种过于大胆、过于轻率的尝试,
[jet] [ɪf] [ðeɪ] [wel] [kənˈsɪdər][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ɪn] [kənˈdʌktɪŋ] [lem ˈiː] ,
yet if they well consider the friendship of the Indians , in conducting me ,
然而 如果 他们 出色地 考虑 这 友谊 的 这 印度人 , 在 进行 我 ,
然而, 如果他们能充分考虑印第安人的友谊, 在对待我时,

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][sʌm; səm] [læk] ,
the desolatenes of the country , the probabilitie of some lacke ,
这 - 的 这 国家 , 这 - 的 一些 缺乏 ,
这个国家的荒凉, 以及某些缺失的可能性,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'liʃəs] [ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][maɪ] [ˈækʃnz] [æt; ət][hoʊm] ,
and the malicious judges of my actions at home ,
和 这 恶意 法官 的 我的 行动 在 家 ,
以及家中那些恶意评判我行为的人,

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [wɜ:rθ] [tu:; tə] [ɪnkəːɪdʒ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [əd'ventʃəz] [ɪn]
as also to have some matters of worth to encourage our adventurers in
作为 还 到 有 一些 事情 的 值得 到 鼓励 我们的 冒险者 在
[ˈɪŋɡlənd] ,
england ,
英格兰 ,

同时, 也想提供一些有价值的信息来鼓励我们在英格兰的冒险者们。
[maɪt] [wel] [hæv; həv] [kɔ:zd] [ˈeni] [ˈɑ:nɪst] [ˈmɪndɪ] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][laɪk] ,
might well have caused any honest minde to have done the like ,
可能 出色地 有 导致 任何 诚实的 明德 到 有 完毕 这 喜欢 ,
任何正直的人都可能做出类似的事情。

[æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪst'ɑ:rdʒ] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʌblaɪk] [ɡʊd] :
as wel for his own discharge as for the publike good :
作为 嗯 为了 他的 自己的 释放 作为 为了 这 酒吧式 好的 :
既是为了他自己的退伍, 也是为了公众的利益:

[ˈhævɪŋ] [tu:'tu:][ˈɪndiəns][fɔ:r; fər][maɪ] [ɡaɪd] [ænd; ənd][tu:'tu:][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkʌmpəni] , [aɪ][set]
having 2 Indians for my guide and 2 of our own company, I set
拥有 2 印度人 为了 我的 指导 和 2 的 我们的 自己的 公司 , 我 放
[ˈfɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,
我带着两名印度向导和我们公司自己的两名成员出发了。

[ˈli:vɪŋ] [ˈsevən][ɪn][ðə; ði][bə:rdʒ] ; [ˈhævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] - [maɪlz] [ˈfɜ:rðər] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zɑ:rt] ,
leaving 7 in the barge ; having discovered 20 miles further in this desert ,
离开 7 在 这 驳船 ; 拥有 发现 - 英里 更远 在 这 德萨特 ,
留下7个人在驳船上; 在这片荒漠中又发现了20英里之外的地方,

[ðə; ði][ˈrɪvər][ˈstɪl] [kept] [hɪz; ɪz] [depθ] [ænd; ənd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] - [wɪð; wɪθ] [tri:z] ;
the river stil kept his depth and bredth , but much more combred with trees ;
这 河 仍然 保留 他的 深度 和 布雷德斯 , 但 很多 更多的 - 和 树木 ;
河流依然保持着原来的深度和宽度, 但河面上树木更加茂密了;

[hɪr] [wi:; wi] [went] [ə'pɔ:r] ([ˈbi:ɪŋ] [sʌm; səm] - [maɪlz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ji:; ji][bə:rdʒ][hæd; həd] [ˈbenɪ])
here we went ashore (being some 12 miles higher than ye barge had bene)
这里 我们 去 岸上 (存在 一些 - 英里 更高 比 是的 驳船 有 好处)
[tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [selvz] ,
to refresh our selves ,
到 刷新 我们的 自我 ,
我们上岸休息了一会儿 (岸边比驳船高出约 12 英里),

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] - : [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][aɪ] [ˈtʊk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
during the boyling of our vituals : one of the Indians I tooke with me ,
期间 这 博伊林 的 我们的 - : 一 的 这 印度人 我 拿走 和 我 ,
在我们虚拟世界之旅期间: 我带去的其中一位印度人,

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈheɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [ænd; ənd][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [bɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
to see the nature of the soile , and to cross the boughts of the river ,
到 看 这 自然 的 这 土壤 , 和 到 叉 这 已购 的 这 河 ,
去看看土壤的性质, 并渡过河流的河湾,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [aɪ] [left] [wɪð; wɪθ][em] . [rɑ:bənsən] [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈɛmri] ,
the other Indian I left with M . Robinson and Thomas Emry ,
这 其他 印度 我 左边 和 M : 罗宾逊 和 托马斯 埃姆里 ,
我把另一位印度人留给了 M. Robinson 和 Thomas Emry,

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mætʃɪz] [laɪt] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [pi:s] ,
with their matches light and order to discharge a peece ,
和 他们的 比赛 光 和 命令 到 释放 一个 和平 ,
他们点燃火柴, 命令发射一枚子弹。

[fɔ:r; fər][maɪ] [rɪˈtri:t] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɪndiən] ,
for my retreat at the first sight of any Indian ,
为了 我的 撤退 在 这 第一的 视线 的 任何 印度 ,
我一见到印第安人就躲起来,

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [aʊə] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊɪŋ]
but within a quarter of an hour I heard a loud cry , and a hollowing
但 之内 一个 四分之一 的 一个 小时 我 听到 一个 大声 哭 , 和 一个 挖空
[ʌv; əv][ˈɪndiəns] ,
of Indians ,
的 印度人 ,
但不到一刻钟, 我就听到一声响亮的喊叫, 以及印第安人的呼喊声。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [pi:s] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [sərˈpraɪzd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd]
but no warning peece , supposing them surprised , and that the Indians had
但 不 警告 和平 , 假如 他们 惊讶 , 和 那 这 印度人 有
- [ju:ˈes] ,
betraid us ,
- 我们 ,
但若不发出警告, 我们恐怕会让他们措手不及, 以为是印第安人出卖了我们。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [fæst][tu:; tə][maɪ][hænd][ɪn][ə; eɪ][ˈgɑ:rtər] ,
presently I seized him and bound his arme fast to my hand in a garter ,
目前 我 海洋 他 和 边界 他的 武装 快速地 到 我的 手 在 一个 袜带 ,
我随即制服了他, 并用吊袜带将他的手臂牢牢地绑在我的手上。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈredi] [bent][tu:; tə][bi; bi] [riˈvendʒd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] :
with my pistoll ready bent to be revenged on him :
和 我的 手枪 准备好 弯曲 到 是 复仇 在 他 :
我已拔枪上膛, 准备向他复仇:

[hi; hi] [ədˈvaɪzd] [em ˈi:][tu:; tə][flaɪ][ænd; ənd] [si:md] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][æz; əz]
he advised me to fly and seemed ignorant of what was done , but as
他 建议 我 到 飞 和 似乎 无知 的 什么 曾是 完毕 , 但 作为
[wi; wi] [went] [dɪˈskɔ:rsɪŋ] ,
we went discoursing ,
我们 去 论述 ,
他建议我乘飞机, 似乎对发生的事情一无所知, 但随着我们交谈的深入,

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæroʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [θaɪ] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] :
I was struck with an arrow on the right thigh , but without harme :
我 曾是 击 和 一个 箭 在 这 正确的 大腿 , 但 没有 伤害 :
我的右大腿被箭射中, 但没有受伤。

[əˈpɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [aɪ] [ɪˈspaɪd] [tu:ˈtu:][ˈɪndiəns] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbəʊz] ,
upon this occasion I espied 2 Indians drawing their bowes ,
之上 这 场合 我 窥视 2 印度人 绘画 他们的 鲍斯 ,
这时, 我看见两个印第安人正在拉弓。

[wɪtʃ] [aɪ] [priˈventɪd] [ɪn] [dɪsˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] :
which I prevented in discharging a french pistoll :
哪个 我 阻止 在 出院 一个 法语 手枪 :
我阻止了法国手枪的发射:

[baɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [əˈgen] [θri:][ɔ:r][fɔ:r] [mɔ:r] [dɪd][ðə; ði] - [laɪk] ,
by that I had charged again 3 or 4 more did the ' like ,
经过 那 我 有 带电 再次 3 或者 4 更多的 做过 这 - 喜欢 ,
就这样, 我又给3、4个人充了电, 他们也做了“喜欢”的操作。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fel] ['daʊn] [ænd; ənd][fled] : [æt; ət][maɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [laɪk] ,
for the first fell downe and fled : at my discharge they did the like ,
为了 这 第一的 跌倒 唐恩 和 逃亡 : 在 我的 释放 他们 做过 这 喜欢 ,
第一个人摔倒逃跑了; 我出院时, 他们也做了同样的事。

[maɪ] ['hɪnd] [aɪ] [meɪd] [maɪ] ['bærɪkeɪd] , [huː] ['ɔːfərd] [nɑːt][tuː; tə] [straɪv] ,
my hinde I made my barricade , who offered not to strive ,
我的 后 我 制成 我的 路障 , WHO 提供 不是 到 努力 ,
我的后裔, 我筑起路障, 她却不愿争斗。

- [ɔːr] - [wɜːr; wər] [ʌt] [æt; ət][em 'iː][bʌt; bət] [ɔːrt] ,
20 or 30 arrowes were shot at me but short ,
- 或者 - 箭头 是 射击 在 我 但 短的 ,
有二三十支箭射向我, 但都没射中。

[θriː][ɔːr][fɔːr] [taɪmz] [aɪ][hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [maɪ]
3 or 4 times I had discharged my pistoll
3 或者 4 时代 我 有 出院 我的 手枪
我曾三次或四次开枪。

[er] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [kɔːld] - [wɪð; wɪθ] - [men] , [ɪn'vaɪərənd] [em 'iː] , [iːtʃ]
ere the king of Pamauck called Opeckakenough with 200 men , environed me , each
埃雷 这 国王 的 - 称为 - 和 - 男人 , 环境 我 , 每个
[drɔːɪŋ] [ðer; ðər] ['boʊ] ,
drawing their bowe ,
绘画 他们的 弓 ,
帕莫克国王奥佩卡肯诺夫率领200人包围了我, 每个人都拉开了弓。

[wɪtʃ] [dʌn] [ðeɪ] [leɪd][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [jet] [wɪ'daʊt] [ʌt] ,
which done they laid them upon the ground , yet without shot ,
哪个 完毕 他们 铺设 他们 之上 这 地面 , 然而 没有 射击 ,
他们照做了, 然后把他们放在地上, 却没有开枪。

[maɪ] ['hɪnd] ['triːtɪd] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm][ænd; ənd][em 'iː][ʌv; əv] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [piːs] ,
my hinde treated betwixt them and me of conditions of peace ,
我的 后 治疗 中间 他们 和 我 的 状况 的 和平 ,
我的后腿夹在他们和我之间, 维持着和平的条件。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kæp'teɪn] , [maɪ] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][jiː; ji]
he discovered me to be the captaine , my request was to retire to ye
他 发现 我 到 是 这 船长 , 我的 要求 曾是 到 退休 到 是的
[ˈboʊt] ,
boate ,
船 ,
他发现我是船长, 我的请求是回到船上休息。

[ðeɪ] [dɪ'mɑːndɪd] [maɪ] ['ɑːrmz] , [ðə; ði][rest] [ðeɪ] ['seɪd] [wɜːr; wər] ['sleɪn] , ['oʊnli] [em 'iː] [ðeɪ] [wʊd]
they demanded my armes , the rest they saide were slaine , onely me they would
他们 要求 我的 武器 , 这 休息 他们 赛义德 是 斯莱恩 , 仅 我 他们 会
[rɪ'zɜːrv] :
reserve :
预订 :
他们要我的武器, 说其余的人都要被杀, 只留下我。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪmpɔː'tuːnd] [em 'iː][nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] .
the Indian importuned me not to shoot .
这 印度 恳求 我 不是 到 射击 .
印度人恳求我不要开枪。

[ɪn][rɪˈtaɪərɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɒʊ] ['kwægmaɪər] , [ænd; ənd] ['maɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔ:r] **In retiring being in the midst of a low quagmire , and minding them more**
在 退休 存在 在 这 中间 的 一个 低的 泥潭 , 和 介意 他们 更多的
[ðæn; ðən][maɪ] [steps] ,
than my steps ,
比 我的 步骤 ,

退休后, 我仿佛置身于一片泥沼之中, 比起自己的脚步, 我更在意泥沼的深重。

[aɪ] [stept] [fæst][ɪntu:z][ðə; ði][ˈkwægmaɪər] , [ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [em 'i:ɪ] [fɔ:rθ] :
I stept fast into the quagmire , and also the Indian in drawing me forth :
我 步 快速地 进入 这 泥潭 , 和 还 这 印度 在 绘画 我 前进 :
我迅速踏入泥潭, 印第安人也把我拉了出来:

[ðʌs] [sərˈpraɪzd] , [aɪ] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][ˈtraɪ][ðer; ðər] ['mə:sɪz] , [maɪ] [ˈɑ:rmz] [aɪ] [kæst] [frʌm; frəm][em 'i:ɪ] ,
thus surprised , I resolved to trie their mercies , my armes I caste from me ,
因此 惊讶 , 我 已解决 到 尝试 他们的 怜悯 , 我的 武器 我 种姓 从 我 ,
我感到十分惊讶, 决定试探他们的仁慈, 于是脱下武器。

[tɪl] [wɪtʃ] [nʌn] [də:st] [əˈprʊʊtʃ] [em 'i:ɪ] : ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][em 'i:ɪ] ,
till which none durst approach me : being ceazed on me ,
直到 哪个 没有任何 杜斯特 方法 我 : 存在 停止 在 我 ,
直到无人敢靠近我: 因为我已停止,

[ðeɪ] [dru:ɪ] [em 'i:ɪ][aʊt][ænd; ənd][led][em 'i:ɪ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
they drew me out and led me to the King , I presented him with a
他们 画 我 出去 和 引领 我 到 这 国王 , 我 呈现 他 和 一个
[kʌmpæs] ,
compasse diall ,
指南针 ,

他们把我引出来, 带到国王面前, 我向他献上了一个指南针。

[dɪˈskraɪbɪŋ] [baɪ][maɪ] [best] ['mi:nz] [ðə; ði][ju:z] [ðerˈʌv] , [hwerˈæt] [hi:; hi][soʊ] [əˈmeɪzɪdli] [ədˈmaɪəd] ,
describing by my best meanes the use thereof , whereat he so amazedly admired ,
描述 经过 我的 最好的 意思是 这 使用 其中 , 哪里 他 所以 令人惊讶地 钦佩 ,
我尽我所能地描述了它的用途, 他对此惊叹不已。

[æz; əz][hi:; hi] ['sʌfərd] [em 'i:ɪ][tu:; tə][prʊʊˈsi:d] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]
as he suffered me to proceed in a discourse of the roundnes of the
作为 他 遭受 我 到 继续 在 一个 话语 的 这 的 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

他允许我继续探讨地球的圆性,

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] , ['mu:n] , [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ] ['kɪndi:] ['spi:tʃɪz]
the course of the sunne , moone , starres and plannets , with kinde speeches
这 课程 的 这 太阳 , 月亮 , 明星 和 的 , 和 善良 演讲
[ænd; ənd] [bred] [hi:; hi] [rɪˈkwaitɪd] [em 'i:ɪ] ,
and bread he requited me ,
和 面包 他 回报 我 ,

他用亲切的言语和面包回报了我, 让我得以了解太阳、月亮、星星和行星的运行轨迹。

[kənˈdʌktɪŋ] [em 'i:ɪ] [wer] [ðə; ði] [leɪ] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ˈrɒbinsn] ['sleɪn] , [wɪð; wɪθ] - [ɔ:r] -
conducting me where the canow lay and John Robinson slaine , with 20 or 30
进行 我 在哪里 这 卡农 躺 和 约翰 罗宾逊 斯莱恩 , 和 的 或者 的
[ɪn][hɪm; ɪm] .
arrowes in him :
箭头 在 他 :

他带我来到小船所在的地方, 约翰·罗宾逊被杀, 身上中了二三十支箭。

[ˈɛmri] [aɪ] [sɔː] [nɑːt] , [aɪ] [pəˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][faɪrz][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɒdz] ,
Emry I saw not , I perceived by the abundance of fires all over the woods ,
埃姆里 我 锯 不是 , 我 感知 经过 这 丰富 的 火灾 全部 超过 这 树林 ,
我没有见到埃姆里, 但我从树林里到处燃起的火光中察觉到了。

[æɪt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈeksɪkjʊːt][em ˈiː] ,
at each place I expected when they would execute me ,
在 每个 地方 我 预期的 什么时候 他们 会 执行 我 ,
在每个我预料到他们会处决我的地方,

[jet] [ðeɪ] [juːst] [em ˈiː][wɪð; wɪθ] [wʌt] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] :
yet they used me with what kindnes they could :
然而 他们 用过的 我 和 什么 - 他们 可以 :
但他们还是尽可能地善待了我:

[əˈprʊʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtaʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [sɪks] [maɪlz] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] ,
approaching their Towne which was within 6 miles where I was taken ,
接近 他们的 汤恩 哪个 曾是 之内 6 英里 在哪里 我 曾是 已采取 ,
接近他们的小镇时, 距离我被带去的地方不到6英里。

[ˈoʊnli] [meɪd] [æz; əz][ˈɑːrbərz][ænd; ænd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][mæts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈmuːv] [æz; əz] [əˈkeɪʒn]
onely made as arbors and covered with mats , which they remove as occasion
仅 制成 作为 凉亭 和 涵盖 和 垫子 , 哪个 他们 消除 作为 场合
[rɪˈkwaɪrɪz] :
requires :
需要 :
仅用作凉亭, 上面铺着垫子, 根据需要移除:

[ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈbiːɪŋ] [ˈædvətaɪzɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæksɪdənt] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə]
all the women and children , being advertised of this accident came forth to
全部 这 女性 和 孩子们 , 存在 广告 的 这 事故 来了 前进 到
[miːt] ,
meet ,
见面 ,
得知事故消息后, 所有妇女儿童都出来迎接。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wel] [ˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] - [baʊ; boʊ][men][faɪv] [ænd; ænd] [rɪr] [ænd; ænd] [iːtʃ]
the King well guarded with 20 bow men 5 flanck and rear and each flanck
这 国王 出色地 守卫 和 - 弓 男人 5 侧翼 和 后部 和 每个 侧翼
[brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ænd][ə; eɪ] [piːs] ,
before him a sword and a peece ,
前 他 一个 剑 和 一个 和平 ,
国王身边有20名弓箭手严密护卫, 5名分别位于侧翼和后方, 每名弓箭手前方还有一名剑士和一名弓箭手。

[ænd; ænd][ˈæftər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [laɪk] , [ðen] [ə; eɪ] [ˈboʊmən] , [ðen] [aɪ][ɑːn] [iːtʃ] [hænd][ə; eɪ] - ,
and after him the like , then a bowman , then I on each hand a boweman ,
和 后 他 这 喜欢 , 然后 一个 弓箭手 , 然后 我 在 每个 手 一个 - ,
在他之后, 还有类似的弓箭手, 然后是我, 每边一个弓箭手。

[ðə; ði] [rest] [ɪn] [faɪl] [ɪn][ðə; ði] - , [wɪtʃ] - [led] [fɔːrθ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] - ,
the rest in file in the reare , which reare led forth amongst the trees in a bishion ,
这 休息 在 文件 在 这 - , 哪个 - 引领 前进 在 这 树木 在 一个 - ,
其余的列队在后, 这列后方的队伍被引领着在树林间列队行进。

- [hɪz; ɪz] [ˈboʊ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] , [ə; eɪ] [ˈkwɪvər] [æɪt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [ˈgrɪmli]
eache his bowe and a handfull of arrowes , a quiver at his back grimly
- 他的 弓 和 一个 少数 的 箭头 , 一个 颤动 在 他的 后退 阴沉地
[ˈpeɪntɪd] :
painted :
绘 :
他每人背着弓和一把箭, 箭筒上绘着阴森的图案:

[ɑ:n] - [ə; eɪ] ['sa:rdʒənt] , [ðə; ði] [wʌn] ['rʌniŋ] - [tɔ:rdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ðə; ði] ['ʌðər]
on each flank a sargeant , the one running alwaiss towards the front the other
在 - 侧翼 一个 中士 , 这 一 跑步 - 向 这 正面 这 其他
[tɔ:rdz] [ðə; ði] - ,
towards the reare ,
向 这 - ,

两侧各有一名士官，一名始终向前奔跑，另一名始终向后奔跑。

[i:tʃ] [ə; eɪ] [tru:] [peɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ɪk'si:diŋ] [gʊd] [ɔ:rdər] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [kən'tɪnju:d] ,
each a true pace and in exceeding good order , this being a good time continued ,
每个 一个 真的 步伐 和 在 超过 好的 命令 , 这 存在 一个 好的 时间 持续 ,
每个人都保持着正常的节奏，并且井然有序，这段美好的时光仍在继续。

[ðeɪ] [kæst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɒns] , [ænd; ənd][soʊ] - [mæn] [dɪ'pɑ:rtɪd]
they caste themselves in a ring with a daunce , and so each man departed
他们 种姓 他们自己 在 一个 戒指 和 一个 舞曲 , 和 所以 - 男人 已离开
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
to his lodging ,
到 他的 住宿 ,

他们围成一圈，跳起舞来，然后每个人都回到了自己的住处。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'dʌktɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] ,
the captain conducting me to his lodging ,
这 队长 进行 我 到 他的 住宿 ,
船长送我到他的住处，

[ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd][sʌm; səm][ten] [paʊnd] [ʌv; əv] [bred] [aɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər]
a quarter of Venison and some ten pound of bread I had for
一个 四分之一 的 鹿肉 和 一些 十 磅 的 面包 我 有 为了
[ˈsʌpər] ,
supper ,
晚餐 ,

我晚饭吃了四分之一只鹿肉和大约十磅面包。

[wʌt] [aɪ] [left] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ænd; ənd] [sent] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][maɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] :
what I left was reserved for me , and sent with me to my lodging :
什么 我 左边 曾是 预订的 为了 我 , 和 发送 和 我 到 我的 住宿 :
我留下的东西都留给了我，并随我一起送到我的住处：

[i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [θri:] ['wɪmɪn] [prɪ'zentɪd] [em 'i:] [θri:] [greɪt] ['plætərz] [ʌv; əv] [faɪn] [bred] ,
each morning three women presented me three great platters of fine bread ,
每个 早晨 三 女性 呈现 我 三 伟大的 拼盘 的 美好的 面包 ,
每天早上，有三位妇女给我端来三大盘上好的面包。

[mɔ:r] ['venɪsn,'venɪzn][ðæn; ðən][ten] [men] [kʊd; kəd] [dɪ'vʌʊər][aɪ][hæd; həd] , [maɪ] [gaʊn] , [pɔɪnts] [ænd; ənd]
more venison than ten men could devour I had , my gowne , points and
更多的 鹿肉 比 十 男人 可以 吞食 我 有 , 我的 礼服 , 积分 和
[ˈgɑ:təz] ,
garters ,
吊袜带 ,

我拥有的鹿肉比十个人能吃的还多，还有我的礼服、尖角和吊袜带。

[maɪ]['kɑ:mpəs][ænd; ənd][ə; eɪ]['tæblət] [ðeɪ] [geɪv] [em 'i:] [ə'gen] , [ðʊʊ] [eɪt] [ɔ:rdn'erəli] ['gɑ:rdɪd] [em 'i:] ,
my compas and a tablet they gave me again , though 8 ordinarily guarded me ,
我的 指南针 和 一个 药片 他们 给予 我 再次 , 尽管 8 按说 守卫 我 ,
他们又给了我一个指南针和一个平板电脑，虽然通常有8个人守卫着我。

[aɪ] ['wɔ:ntɪd] [nɔ:t] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [tu:; tə]['kɑ:ntent][em 'i:] :
I wanted not what they could devise to content me :
我 通缉 不是 什么 他们 可以 设计 到 内容 我 :
我想要的不是他们能想出什么办法来让我满意：

[ænd; ənd] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] [ɔːŋgər] [ə'kweɪntəns] [ɪn'kriːst] ['aʊər; ɑːr] ['betər] [ə'fekʃ(ə)n] :
and still our longer acquaintance increased our better affection :
和 仍然 我们的 更长 熟人 增加 我们的 更好的 感情 :

而且，随着时间的推移，我们的友谊也日益加深：

[mʌtʃ] [ðei] ['θreɪnd] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrt] [æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] [sə'lisɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
much they threatened to assault our forte as they were solicited by the King
很多 他们 威胁 到 突击 我们的 长处 作为 他们 是 征求意见 经过 这 国王
[ʌv; əv] [pæspəhi] ,
of Paspahagh ,
的 帕斯帕赫 ,

他们多次威胁要进攻我们的堡垒，因为他们受到了帕斯帕赫国王的唆使。

[huː] [ʃʊ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [fɔːrt] [greɪt] [saɪnz] [ʌv; əv] ['sɑːrʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌmɪs'tʃæns] :
who shewed at our fort great signs of sorrow for this mischance :
WHO 展示 在 我们的 堡 伟大的 标志 的 悲哀 为了 这 灾难 :

在我们的堡垒里，有人对这场不幸事件表现出极大的悲痛：

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ænd; ənd]
the King took great delight in understanding the manner of our ships and
这 国王 采取 伟大的 喜 在 理解 这 方式 的 我们的 船舶 和
- [ðə; ði] ['siːz] ,
saying the seas ,
- 这 海域 ,

国王非常高兴地了解我们船只的航行方式和海洋状况。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gɔːd] :
the earth and skies and of our God :
这 地球 和 天空 和 的 我们的 上帝 :

天地万物，以及我们的上帝：

[wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [hiː; hi] [spɜrd] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [em 'iː] [wɪð; wɪθ] ,
what he knew of the dominions he spared not to acquaint me with ,
什么 他 知道 的 这 领地 他 幸存 不是 到 熟人 我 和 ,
他所了解的那些领土，却从未让我知道。

[æz; əz] [ʌv; əv] [sɜːr'teɪn] [men] [kloʊðd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [kloʊðd] [laɪk] [em 'iː] ,
as of certaine men cloathed at a place called Ocanahonun , cloathed like me ,
作为 的 某些 男人 穿着衣服 在 一个 地方 称为 - , 穿着衣服 喜欢 我 ,

就像某些穿着与我相似的衣服的人，在奥卡纳霍努恩这个地方

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the course of our river , and that within 4 or 5 daies journey of the
这 课程 的 我们的 河 , 和 那 之内 4 或者 5 天 旅行 的 这
[fɛɪlz] ,
falles ,
瀑布 ,

我们河流的走向，以及距离瀑布四五天路程之内，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['tɜːrniŋ] [ʌv; əv] [sɔːlt] ['wɔːtər] : [aɪ] [dɪ'zɑɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə]
was a great turning of salt water : I desired he would send a messenger to
曾是 一个 伟大的 转弯 的 盐 水 : 我 想要的 他 会 发送 一个 信使 到
[pæspəhi] ,
Paspahagh ,
帕斯帕赫 ,

海水剧烈翻腾：我希望他能派个使者去帕斯帕赫格，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [aɪ] [wʊd] [raɪt] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] , [haʊ] ['kaɪndli] [ðeɪ] [juːst] **with a letter I would write , by which they should understand , how kindly they used** 和 一个 信 我 会 写 , 经过 哪个 他们 应该 理解 , 如何 亲切地 他们 用过的

[em 'iː] , **me** , 我 ,

我会写一封信，让他们明白他们是如何善待我的。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] , [lest] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [rɪ'vendʒ] [maɪ] [deθ] ; **and that I was well , lest they should revenge my death ;** 和 那 我 曾是 出色地 , 免得 他们 应该 复仇 我的 死亡 ;

并告知他们我安然无恙，以免他们为我的死报仇；

[ðɪs] [hiː; hi] ['græntɪd] [ænd; ʌnd] [sent] [θriː] [men] , [ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] , [æz; əz][ɪn] ['riːz(ə)n] [wɜːr; wər] **this he granted and sent three men , in such weather , as in reason were** 这 他 的确 和 发送 三 男人 , 在 这样的 天气 , 作为 在 原因 是

[ʌn'pɔːsəbəl] , **unpossible** , 不可能 ,

他准许了这一请求，并派出了三个人，在这种天气下，这在常理上是不可能做到的。

[baɪ] ['eni] ['neɪkɪd] [tuː; tə][biː; bi] : [ðer; ðər] [kruːəl] [mɪndz] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːrt][aɪ][hæd; həd] **by any naked to be indured : their cruell mindes towards the fort I had** 经过 任何 裸 到 是 坚忍的 : 他们的 残酷 明德斯 向 这 堡 我 有

deverted , 偏转 ,

任何赤身裸体的人都将被折磨：他们对我所避开的堡垒怀有残酷的心灵，

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , **in describing the ordinance and the mines in the fields ,** 在 描述 这 条例 和 这 矿井 在 这 字段 ,

在描述该军械和田地里的地雷时，

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [wʊd] [teɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , **as also the revenge Captain Newport would take of them at his returne ,** 作为 还 这 复仇 队长 纽波特 会 拿 的 他们 在 他的 返回 ,

还有纽波特船长回来后会对他们进行的报复。

[ðer; ðər] [ɪn'tent] , [aɪ] [ɪnsəːtɪd] [ðə; ði][fɔːrt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bæk] [siː] , **their intent , I incerted the fort , the people of Ocanahomm and the back sea ,** 他们的 意图 , 我 不明 这 堡 , 这 人们 的 - 和 这 后退 海 ,

他们的意图，我把堡垒、奥卡纳霍姆的人民和内陆海都考虑在内，

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ðeɪ] ['æftər] [faʊnd] ['daɪvərz]['ɪndiəns] [ðæt] [kən'fɜːrmd] : [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər][maɪ] ['letər] , **this report they after found divers Indians that confirmed : the next day after my letter ,** 这 报告 他们 后 成立 潜水员 印度人 那 确认的 : 这 下一个 天 后 我的 信 ,

这份报告之后，他们找到了印度潜水员，证实了这一点：在我写信的第二天，

[keɪm] [ə; eɪ] ['sælvɪdʒ] [tuː; tə][maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sleɪn] [em 'iː] , **came a salvage to my lodging , with his sword to have slaine me ,** 来了 一个 打捞 到 我的 住宿 , 和 他的 剑 到 有 斯莱恩 我 ,

他带着剑来到我的住处，要杀了我。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [baɪ][maɪ] [gɑːrd] [ɪntə'septɪd] , **but being by my guard intercepted ,** 但 存在 经过 我的 警卫 截获 ,

但我的守卫拦截了

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] [hi;; hi] ['ɔ:fred] [tu;; tə][hæv; həv][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][hɪz; ɪz]
with a bowe and arrow he offred to have effected his
和 一个 弓 和 箭 他 奥弗雷德 到 有 受影响 他的
[ˈpɜ:rpəs] : [ðə; ði] [kɔ:z] [aɪ] [nu:] [na:t] ,
purpose : the cause I knew not ,
目的 : 这 原因 我 知道 不是 ,
他用弓箭表明自己已经达到了目的：至于原因，我并不清楚。

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌðer'ʌv] [keɪm] [ænd; ənd][tuʊld][em 'i:][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['daɪɪŋ]
till the King understanding thereof came and told me of a man a dying
直到 这 国王 理解 其中 来了 和 讲述 我 的 一个 男人 一个 垂死
[ˈwu:ndɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] :
wounded with my pistoll :
受伤 和 我的 手枪 :
直到国王明白了这件事，并告诉我有一个人被我的手枪击中，奄奄一息：

[hi;; hi] [tu:ld] [em 'i:][ɔ:'lsou][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [aɪ][hæd; həd] [sleɪn] , [jet] [ðə; ði][moʊst] [kən'si:ld] [ðeɪ]
he tould me also of another I had slayne , yet the most concealed they
他 可以 我 还 的 其他 我 有 斯莱恩 , 然而 这 最多 暗 他们
[hæd; həd] ['eni] :
had any hurte :
有 任何 受伤 :
他还告诉我我杀死了另一个人，但他们对这个人造成的伤害却隐藏得非常隐蔽：

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd] [sleɪn] , [hu:z] ['fjəri] [tu;; tə] [prɪ'vent] ,
this was the father of him I had slayne , whose fury to prevent ,
这 曾是 这 父亲 的 他 我 有 斯莱恩 , 谁 愤怒 到 防止 ,
这就是我所杀之人的父亲，为了阻止他的怒火，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prez(ə)ntli] [kən'dʌktɪd] [em 'i:][tu;; tə] [ə'hʌðər] ['kɪŋ,doum] , [ə'pa:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði]
the King presently conducted me to another kingdome , upon the top of the
这 国王 目前 实施 我 到 其他 王国 , 之上 这 顶部 的 这
[nekst] ['nɔ:rðərli] ['rɪvər] ,
next northerly river ,
下一个 北风 河 ,
国王随即带我前往另一个王国，位于北边下一条河的上游。

[kɔ:ld] - , ['hævɪŋ] [fi:st] [em 'i:] , [hi;; hi] ['fɜ:rðər] [led][em 'i:][tu;; tə] [ə'hʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv]
called Youghtanan , having feasted me , he further led me to another branch of
称为 - , 拥有 盛宴 我 , 他 更远 引领 我 到 其他 分支 的
[ðə; ði]['rɪvər] [kɔ:ld] - ,
the river called Mattapament ,
这 河 称为 - ,
他名叫尤格塔南，宴请了我之后，又带我去了河的另一条支流，名叫马塔帕门特。

[tu;; tə] [tu:] [ʌðər] ['hʌntɪŋ] [taʊnz] [ðeɪ] [led][em 'i:] , [ænd; ənd][tu;; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['kʌntrɪz] ,
to two other hunting townes they led me , and to each of these Countries ,
到 二 其他 打猎 城镇 他们 引领 我 , 和 到 每个 的 这些 国家 ,
他们带我去了另外两个狩猎小镇，以及这两个国家。

[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['empərər] [ʌv; əv] - ,
a house of the great Emperor of Pewhakan ,
一个 房子 的 这 伟大的 皇帝 的 - ,
皮瓦坎伟大皇帝的府邸

[hu:m] [æz; əz] [jet] [aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu;; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]['fɔ:ls] ,
whom as yet I supposed to be at the Fals ,
谁 作为 然而 我 据称 到 是 在 这 假 ,
我原以为他还在法尔斯，

[tu:; tə][him; im][aɪ] [him; im][aɪ][mʌst; məst][^əui] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [pæspəhi] ,
to him I tolde him I must goe , and so returne to Paspahegh ,
到 他 我 告诉 他 我 必须 去 , 和 所以 返回 到 帕斯帕赫 ,
我告诉他我必须走了, 于是返回了帕斯帕赫格。

[^æftər] [ðɪs] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [deɪz] [mɑ:rtʃ] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] - ,
after this foure or five dayes march we returned to Rasawrack ,
后 这 四 或者 五 天 行进 我们 返回 到 - ,
经过四五天的行军, 我们返回了拉萨瓦克。

[ðə; ði][fɜ:rst] [^taʊn] [ðeɪ] [brɔ:t] [em ^i:] [tu:] , [wer] [^baɪndɪŋ] [ðə; ði][mæts][ɪn] [^bʌndlz] ,
the first towne they brought me too , where binding the mats in bundles ,
这 第一的 城镇 他们 带来 我 也 , 在哪里 结合 这 垫子 在 捆绑 ,
他们带我去的第一个小镇, 在那里人们把垫子捆成捆的。

[ðeɪ] [^mɑ:tʃt] [tu:] [deɪz] [^dʒɜ:ni] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ði] [^rɪvər] [ʌv; əv] - ,
they marched two dayes journey and crossed the River of Youghtanan ,
他们 行军 二 天 旅行 和 交叉 这 河 的 - ,
他们走了两天的路, 渡过了尤格塔南河。

[wer] [aɪ ^ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz] [temz] : [soʊ] [kən^dʌktɪŋ] [em ^i:] [tu:] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld]
where it was as broad as Thames : so conducting me too a place called
在哪里 它 曾是 作为 广阔 作为 泰晤士河 : 所以 进行 我 也 一个 地方 称为
- [ɪn] - ,
Menapacute in Pamunke ,
- 在 - ,
它宽阔得像泰晤士河一样: 于是把我带到了帕蒙克一个叫梅纳帕库特的地方,

[wer] [ji:; ji] [kɪŋ] [ɪn^hæbɪtɪd] ; [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə^hʌðər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [^heɪ(ə)n] [kɔ:ld] - ,
where ye King inhabited ; the next day another King of that nation called Kekataugh ,
在哪里 是的 国王 有人居住的 ; 这 下一个 天 其他 国王 的 那 国家 称为 - ,
在你国王居住的地方; 第二天, 那个国家的另一位国王名叫凯卡托夫,

[^hævɪŋ] [rɪ^si:vɪd] [sʌm; səm] [^kaɪndnəs] [ʌv; əv][em ^i:][æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rt] , [^kaɪndli][ɪn^vaɪtɪd][em ^i:][tu:; tə] [fi:st]
having received some kindness of me at the Fort , kindly invited me to feast
拥有 已收到 一些 仁慈 的 我 在 这 堡 , 亲切地 受邀 我 到 盛宴
[æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
at his house ,
在 他的 房子 ,
我在堡垒里待了他一段时间, 他受到了我的热情款待, 之后他盛情邀请我到他家赴宴。

[ðə; ði] [pi:p(ə)] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [^pleɪsɪz] [flɑ:kt] [tu:; tə] [si:] [em ^i:] , [i:tʃ] [[əʊ] [tu:; tə][^kɑ:ntent][em ^i:] .
the people from all places flocked to see me , each shewing to content me .
这 人们 从 全部 地方 成群结队的 到 看 我 , 每个 显示 到 内容 我 .
各地的人们蜂拥而至来看我, 每个人都竭尽全力让我满意。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hæθ] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [^haʊzɪz] ,
By this the great King hath foure or five houses ,
经过 这 这 伟大的 国王 有 四 或者 五 房屋 ,
由此, 这位伟大的国王拥有三五座宫殿。

[i:tʃ] [kən^teɪnɪŋ] [^fɔ:rskɔ:r] [ɔ:r][æn; ən] [^hʌndrəd] [^fɒt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [^plezntli] [^si:tɪd] [ə^pɑ:n]
each containing fourscore or an hundred foote in length , pleasantly seated upon
每个 包含 八十 或者 一个 百 脚 在 长度 , 愉快 坐着 之上
[æn; ən] [haɪ] [^sændi] [hɪl] ,
an high sandy hill ,
一个 高的 沙 爬坡道 ,
每座长约八十英尺或一百英尺, 坐落在高高的沙丘上, 环境宜人。

[frʌm; frəm] [wens] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [^westərli] [ə; eɪ] [^gʊdli] [loʊ] [^kʌntri] ,
from whence you may see westerly a goodly low country ,
从 何处 你 可能 看 西风 一个 很好 低的 国家 ,
从那里向西可以看到一片地势低洼的地区,

[ðə; ði][ˈrɪvər] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [kɔːrs] [ˈkɔːzɪθ] [ˈmeni] [greɪt] [mɑːʃɪz] [ʌv; əv]
the river before the which his crooked course causeth many great Marshes of
这 河 前 这 哪个 他的 歪 课程 原因 许多 伟大的 沼泽 的
[ɪkˈsiːdɪŋ] [gʊd] [graʊnd] .
exceeding good ground .
超过 好的 地面 .

河水蜿蜒流淌，河岸上形成了许多肥沃的大沼泽。

[æn; ən] [ˈhʌndrəd] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [lɑːrdʒ] [ˈpleɪnz] [ɑːr; ər] [hɪr] [təˈgeðər] [ɪnˈhæbɪtɪd] , [mɔːr]
An hundred houses , and many large plains are here together inhabited , more
一个 百 房屋 , 和 许多 大的 平原 是 这里 一起 有人居住的 , 更多的
[əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fɪ] [ænd; ənd] [ˈfaʊəl] ,
abundance of fish and fowle ,
丰富 的 鱼 和 家禽 ,
[ˈhʌndrəd] [ˈhaʊzɪz] [ˈpleɪnz] [ˈfəʊl] ,
这里有上百座房屋，还有许多广阔的平原，都有人居住，鱼禽也十分丰富。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈplezəntə] [sɪːt] [ˈkænɑːt][bɪː; bi][ɪˈmædʒɪnd] : [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ˈbaʊmən] [tuː; tə]
and a pleasanter seat cannot be imagined : the King with fortie bowmen to
和 一个 更令人愉悦 座位 不能 是 想象 : 这 国王 和 - 弓箭手 到
[gɑːrd] [em ˈiː] ,
guard me ,
警卫 我 ,

再也找不到比这更舒适的座位了： 国王带着四十名弓箭手守卫我。

[ɪnˈtriːtɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [maɪ] ,
intreated me to discharge my Pistoll ,
未治疗 我 到 释放 我的 手枪 ,
[ɪnˈtriːtɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [maɪ] ,
恳求我释放我的手枪，

[wɪt] [ðeɪ] [ðer; ðər] [prɪˈzentɪd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːrk][æ; ət][sɪks] [skɔːr] [tuː; tə] [straɪk]
which they there presented me with a mark at six score to strike
哪个 他们 那里 呈现 我 和 一个 标记 在 六 分数 到 罢工
[ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][bʌt; bət][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [aɪ] [brʊk] [ðə; ði] [kəʊk] ,
therewith but to spoil the practice I broke the cocke ,
由此 但 到 剧透 这 实践 我 打破 这 公鸡 ,

他们给了我一个六点钟方向的标记让我用它击打，但为了破坏这种做法，我把公鸡弄坏了。

[hwerˈæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌt] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ðʊ] [ə; eɪ] [ˈtʃɒns] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] .
whereat they were much discontented though a chaunce supposed .
哪里 他们 是 很多 不满 尽管 一个 机会 据称 .
[hwerˈæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌt] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ðʊ] [ə; eɪ] [ˈtʃɒns] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] .
然而，尽管他们抱有一线希望，却仍然非常不满。

[frʌm; frəm] [hens] [ðɪs] [kaɪnd] [kɪŋ] [kənˈdʌktɪd] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,
From hence this kind King conducted me to a place called Topahanocke ,
从 因此 这 种类 国王 实施 我 到 一个 地方 称为 - ,
[frʌm; frəm] [hens] [ðɪs] [kaɪnd] [kɪŋ] [kənˈdʌktɪd] [em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,
从此，这位仁慈的国王引领我来到一个名叫托帕汉诺克的地方。

[ə; eɪ] [ˈkɪŋ,doum] [əˈpaːn] [əˈnʌðər] [ˈrɪvər] [ˈnɔːrθwərd] ; [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði]
a kingdome upon another river northward ; the cause of this was , that the
一个 王国 之上 其他 河 向北 ; 这 原因 的 这 曾是 , 那 这
[jɪr] [brɪfɔːr] ,
yeare before ,
年份 前 ,

北方另一条河边的一个王国；其原因是，前一年，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [ˈbiːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] - ,
a shippe had beene in the River of Pamunke ,
一个 船 有 蜜蜂 在 这 河 的 - ,
[ə; eɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [ˈbiːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] - ,
一艘船曾停泊在帕蒙克河中，

[hu:] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈkaɪndli] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ][ˌpaʊəˈhætən][ðer; ðər] , [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [ðens] ,
who having been kindly entertained by Powhatan their Emperour , they returned thence ,
WHO 拥有 到过 亲切地 娱乐 经过 波瓦坦 他们的 皇帝 , 他们 返回 因此 ,
他们受到了皇帝波瓦坦的热情款待，之后便返回了。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] - , [wer] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪk]
and discovered the River of Topahanock , where being received with like
和 发现 这 河 的 - , 在哪里 存在 已收到 和 喜欢
, [jet] [hi:; hi] [slu:] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
kindnesse , yet he slue the King ,
善良 , 然而 他 滑坡 这 国王 ,
他发现了托帕哈诺克河，在那里受到了同样的款待，但他却杀死了国王。

[ænd; ənd] [ˈtʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][aɪ][wɜ:r; wər] [bi:] ,
and tooke of his people , and they supposed I were bee ,
和 拿走 的 他的 人们 , 和 他们 据称 我 是 蜜蜂 ,
他带走了他的人民，他们以为我是蜜蜂。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [rɪˈpɔ:rtɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kæpˈteɪn] , [ænd; ənd] [ˈju:zɪŋ]
but the people reported him a great man that was Captaine , and using
但 这 人们 据报道 他 一个 伟大的 男人 那 曾是 船长 , 和 使用
[ˈmi:] [ˈkaɪndli] ,
mee kindly ,
美 亲切地 ,
但人们都说他是一位伟大的船长，而且待我很好。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi] [dɪˈpɑ:rtɪd] .
the next day we departed .
这 下一个 天 我们 已离开 .
第二天我们就出发了。

[ðɪs] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] - , [ˈsi:mɪθ] [ɪn] [bredθ] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈlesi:] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi] [dwell]
This River of Topahanock , seemeth in breadth not much lesse than that we dwell
这 河 的 - , 似乎 在 宽度 不是 很多 较少 比 那 我们 住
[əˈpɑ:n] .
upon .
之上 .
托帕汉诺克河的宽度似乎与我们居住的河流相差无几。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌntri:] [kɔ:ld] - [ˈwɪmɪn] , [ˈʌpwərdz] [ɪz]
At the mouth of the River is a Countrey called Cuttata women , upwards is
在 这 嘴 的 这 河 是 一个 国家 称为 - 女性 , 向上 是
- - - ,
Marraugh tacum Tapohanock ,
- - - ,
河口处有一个名为Cuttata women的乡村，往上是Marraugh tacum Tapohanock，

- , [ænd; ənd] - - , [æt; ət] - , [ðə; ði] [hed] [ˈɪʃju:ɪŋ] [frʌm; frəm]
Apparnatuck , and Nantaugs tacum , at Topmanahocks , the head issuing from
- , 和 - - , 在 - - , 这 头 发行 从
[ˈmeni] [ˈmaʊntnɪz] ,
many Mountains ,
许多 山脉 ,
Apparnatuck 和 Nantaugs tacum，位于 Topmanahocks，头部从许多山脉发出，

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [aɪ] [lɑ:dʒɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
the next night I lodged at a hunting town of Powhatam's ,
这 下一个 夜晚 我 已提交 在 一个 打猎 镇 的 - ,
第二天晚上，我在波瓦塔姆的一个狩猎小镇过夜。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ə'raɪvd][æt; ət] - [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] - ,
and the next day arrived at Waranacomoco upon the river of Parnauncke ,
和 这 下一个 天 到达的 在 - 之上 这 河 的 - ,

第二天抵达帕尔瑙恩克河畔的瓦拉纳科莫科。

[wer][ðə; ði][greɪt][kɪŋ][ɪz]['rezɪdənt]:
where the great king is resident:
在哪里 这 伟大的 国王 是 居民:

伟大的国王居住的地方:

[baɪ][ðə; ði][wei][wi:; wi][pæst][baɪ][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə'nʌðər][lɪt(ə)]['rɪvər],
by the way we passed by the top of another little river ,
经过 这 方式 我们 通过了 经过 这 顶部 的 其他 小的 河 ,

顺便一提, 我们路过另一条小河的源头,

[wɪtʃ][ɪz][bɪ'twɪkst][ðə; ði][tu:][kɔ:ld] - .
which is betwixt the two called Payankatank .
哪个 是 中间 这 二 称为 - .

位于两者之间的是 Payankatank。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðɪs][kʌntri][ðoo][dɛzərt], [jet][ɪk'si:dɪŋ][fɜ:rtl], [gʊd][tɪmbər], [moʊst][hɪlz]
The most of this country though Desert, yet exceeding fertil, good timber, most hils
这 最多 的 这 国家 尽管 沙漠 , 然而 超过 肥沃 , 好的 木材 , 最多 希尔斯

[ænd; ənd][ɪn][deɪlz],
and in dales ,
和 在 戴尔斯 ,

虽然这个国家的大部分地区是沙漠, 但土地极其肥沃, 盛产优质木材, 大部分地区都有山丘和山谷。

[ɪn][i:tʃ][væli][ə; eɪ][krɪ'stɑ:l][sprɪŋ].
in each valley a cristall spring .
在 每个 谷 一个 克里斯托 春天 .

每个山谷里都有一处清澈的泉眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第13/22页

" [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - , [ðer; ðər] ,
" Arriving at Weramacomoco , their Emperour ,
" 抵达 在 - , 他们的 皇帝 ,
" 抵达韦拉马科莫科，他们的皇帝，

[ˈpraʊdli] [ˈlaɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ˈbedsted] [ə; eɪ] [ˈfʊt] [haɪ] [ə'pɑ:n] [ˈtenɪ] [ɔ:r] [twelv] [ˈmæts] ,
proudly lying upon a Bedstead a foote high upon tenne or twelve Mattes ,
自豪地 说谎 之上 一个 床架 一个 脚 高的 之上 十 或者 十二 哑光 ,
骄傲地躺在一英尺高的床架上，床架下铺着十到十二张床垫。

[ˈrɪtʃli] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪni] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [greɪt] - [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
richly hung with manie Chaynes of great Pearles about his necke ,
丰富 悬挂 和 马尼 查恩斯 的 伟大的 - 关于 他的 领口 ,
他脖子上挂满了琳琅满目的珍珠项链，

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] - : [æt; ət] [hed] [sæt][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
and covered with a great covering of Rahaughcums : At heade sat a woman
和 涵盖 和 一个 伟大的 覆盖 的 - : 在 头部 卫星 一个 女士
, [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'hʌðər] ,
, at his feete another ,
, 在 他的 脚 其他 ,
上面盖着厚厚的拉豪库姆斯布料：头上坐着一个女人，脚边坐着另一个女人，

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ˈsɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [mæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:r; wər] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [men]
on each side sitting upon a Matte upon the ground were raunged his chiefe men
在 每个 边 坐着 之上 一个 哑光的 之上 这 地面 是 分级 他的 酋长 男人
[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
on each side the fire ,
在 每个 边 这 火 ,
火堆两侧，每边都坐着他的首领手下，他们围坐在地上的垫子上。

[ˈtenɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈræŋk] [ænd; ənd] [bɪhɪnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈmeni] [ˈɔŋ] [ˈwɪmɪn] ,
tenne in a ranke and behinde them as many yong women ,
十 在 一个 兰克 和 背后 他们 作为 许多 永 女性 ,
十个人排成一列，他们身后跟着许多年轻妇女，

[i:tʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪneɪ] [ʌv; əv] [waɪt] [bi:dz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] :
each a great Chaine of white Beades over their shoulders :
每个 一个 伟大的 链 的 白色的 珠子 超过 他们的 肩膀 :
每人肩上都挂着一串巨大的白色珠子：

[ðer; ðər] - [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] -
their heades painted in redde and with such a grave and Majeslicall
他们的 - 绘 在 雷德 和 和 这样的 一个 严重 和 -
[ˈkaʊntənəns] ,
counenance ,
面容 ,
他们头上涂着红色颜料，神情庄严肃穆，威严无比。

[æz; əz] [droʊv] [em ˈi:] [ˈɪntu:] [ædmə'reɪ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [sʌtʃ] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪkɪd] [ˈsælvɪdʒ] ,
as drove me into admiration to see such state in a naked Salvage ,
作为 驾驶 我 进入 钦佩 到 看 这样的 状态 在 一个 裸 打捞 ,
看到一辆赤裸的萨尔瓦格能保持这样的状态，让我不禁赞叹不已。

[bi:] - ['welkəmd] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['plætərz] [ʌv; əv] [sʌndʒ-i]
bee kindly welcomed me with good wordes , and great Platters of sundrie
蜜蜂 - 欢迎 我 和 好的 词语 , 和 伟大的 拼盘 的 桑德里
[ˈvɪtlz] ,
victuals ,
食物 ,

蜜蜂亲切地用美好的话语和丰盛的什锦食物欢迎了我，

- ['mi:] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [maɪ] [lɪbə'ti:] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [deɪz] ,
asiuring mee his friendship and my libertie within foure dayes ,
- 美 他的 友谊 和 我的 自由 之内 四 天 ,
他保证四天内恢复我的友谊和自由。

[bi:] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] - - [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə]
bee much delighted in Opechan Conough's relation of what I had described to
蜜蜂 很多 高兴极了 在 - - 关系 的 什么 我 有 描述 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我很高兴奥佩坎·科诺夫转述了我向他描述的事情。

[ænd; ənd] [ɔːft] [ɪg'zæmɪnd] [em 'i:] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [seɪm] .
and oft examined me upon the same .
和 经常 检查 我 之上 这 相同的 .
并经常就此质问我。

['hi:] [æskt] [em 'i:] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmɪŋ] ,
Hee asked me the cause of our comming ,
熙 问 我 这 原因 的 我们的 即将到来 ,
他问我我们此行的目的，

[aɪ] [hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [ɪn] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['aʊər; ɑːr] ['enɪmiː] , ['biːɪŋ] ['oʊvər] ,
I tolde him being in fight with the Spaniards our enemie , being over powred ,
我 告诉 他 存在 在 斗争 和 这 西班牙人 我们的 敌人 , 存在 超过 粉末 ,
我告诉他，我们正在与西班牙敌人作战，而且兵力过剩。

[pʊt] [tuː; tə] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪk'stri:m] ['weðər] [pʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːr] , [wer] ['lændɪŋ]
neare put to retreat , and by extreme weather put to this shore , where landing
附近 放 到 撤退 , 和 经过 极端 天气 放 到 这 支撑 , 在哪里 降落
[æt; ət] - ,
at Chesipiack ,
在 - ,
原本计划撤退，但由于极端天气被迫退到这片海岸，最终在切西皮亚克登陆。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [fɑːt] [juː 'es] , [bʌt; bət] [æt; ət] - [ðeɪ] ['kaɪndli] [juːst] [juː 'es] , [wi:] [baɪ] [siːn]
the people shot us , but at Kequoughtan they kindly used us , wee by signes
这 人们 射击 我们 , 但 在 - 他们 亲切地 用过的 我们 , 哇 经过 符号
[freʃ] ['wɔːtər] ,
demaunded fresh water ,
需求 新鲜的 水 ,
人们射杀了我们，但在凯库坦，他们善待了我们，我们通过信号请求淡水。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [juː 'es] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [freʃ] ['wɔːtər] , [æt; ət] [pæspəhi] , [ˈɔːlsoʊ] [ðeɪ]
they described us up the River was all fresh water , at Paspahagh , also they
他们 描述 我们 向上 这 河 曾是 全部 新鲜的 水 , 在 帕斯帕赫 , 还 他们
[ˈkaɪndli] [juːst] [juː 'es] ,
kindly used us ,
亲切地 用过的 我们 ,
他们说我们沿河而上，河里全是淡水，到了帕斯帕赫，他们也友好地利用了我们。

[ˈaʊər; ɑːr] - [ˈbiːɪŋ] [ˈliːk] [wiː] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [mend] [hɜːr; hər] ,
our Pinnasse being leake wee were inforced to stay to mend her ,
我们的 - 存在 漏水 哇 是 强制 到 停留 到 修补 她 ,
我们的小船漏水了，我们被迫留下来修补它。

[tɪl] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [keɪm] [tuː; tə] [kənˈdakt] [juː ˈes] [əˈweɪ] .
till Captain Newport my father came to conduct us away .
直到 队长 纽波特 我的 父亲 来了 到 执行 我们 离开 .
直到纽波特船长来接我们离开。我父亲也来了。

[hiː; hi] [waɪ] [wiː; wi] [went] [ˈfɜːrðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊt] , [aɪ] [hɪm; ɪm] ,
He demaunded why we went further with our Boate , I tolde him ,
他 需求 为什么 我们 去 更远 和 我们的 船 , 我 告诉 他 ,
他质问我们为什么乘船继续前行，我告诉他。

[ɪn] [ðæt] [aɪ] [wəd] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [tɔːkiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæk] [siː] ,
in that I would have occasion to talke of the backe Sea ,
在 那 我 会 有 场合 到 谈话 的 这 巴克 海 ,
因为我将有机会谈到黑海，

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ðə; ði] [meɪn] , [wer] [wʌz; wəz][sɔːlt][ˈwɔːtər] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ]
that on the other side the maine , where was salt water , my father had a
那 在 这 其他 边 这 缅因州 , 在哪里 曾是 盐 水 , 我的 父亲 有 一个
[tʃaɪld] [ˈsleɪn] ,
childe slaine ,
孩子 斯莱恩 ,
在缅因州的另一边，那里是咸水，我父亲有一个孩子。

[wɪtʃ] [wiː; wi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] - [hɪz; ɪz] [ˈenɪmiː] , [huːz] [deθ] [wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə]
which we supposed Monocan his enemie , whose death we intended to
哪个 我们 据称 - 他的 敌人 , 谁 死亡 我们 故意的 到
[rɪˈvendʒ] .
revenge .
复仇 .
我们认定莫诺坎是他的敌人，我们打算为他的死报仇。

[ˈæftər] [ɡʊd] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] , [ˈhiː] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [em ˈiː][ðə; ði] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [feɪlz] ,
After good deliberation , hee began to describe me the countreys beyond the Falles ,
后 好的 审议 , 嘿 开始 到 描述 我 这 国家 超过 这 瀑布 ,
经过一番深思熟虑，他开始向我描述法尔斯山脉以西的国度。

[wi] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] , [kənˈfəːmɪŋ] [wʌt] [nɑːt][ˈoʊnli] - ,
wiih many of the rest , confirming what not only Opechancanoyes ,
维 许多 的 这 休息 , 确认 什么 不是 仅有的 - ,
与许多其他人一样，证实了不仅仅是 Opechancanoyes 的观点，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪndiən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə] - [hæd; həd] [bɪˈfɔːr]
and an Indian which had been prisoner to Pewhatan had before tolde
和 一个 印度 哪个 有 到过 囚犯 到 - 有 前 告诉
[ˈmiː] ,
mee ,
美 ,
一位曾被皮瓦坦俘虏的印度人之前告诉我：

[bʌt; bət][sʌm; səm] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] [faɪv] [deɪz] , [sʌm; səm][saɪks] , [sʌm; səm] [eɪt] ,
but some called it five days , some sixe , some eight ,
但 一些 称为 它 五 天 , 一些 六 , 一些 八 ,
但有人说是五天，有人说是六天，有人说是八天。

[wer] [ðə; ði] [seɪd] [ˈwɔːtər] [dæft] [əˈmʌŋst] [ˈmeni] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] ,
where the sayde water dashed amongst many stones and rocks ,
在哪里 这 赛德 水 虚线 在 许多 石头 和 岩石 ,
赛德河水在众多石头和岩石间奔腾而过

[i:tʃ] [stɔ:rm] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ɔ:ft] [taɪmz] [ðə; ði] [həd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [bi:] ['bræki] :
each storme which caused oft tymes the heade of the River to bee brackish :
每个 风暴 哪个 导致 经常 时代 这 头部 的 这 河 到 蜜蜂 微咸的 :

每一次风暴都导致河源经常变成咸水：

- [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə] [bi:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðæt] [hæd; həd] ['sleɪn] [maɪ] ['brʌðər] , [hu:z]
Anchanachuck he described to bee the people that had slaine my brother , whose
- 他 描述 到 蜜蜂 这 人们 那 有 斯莱恩 我的 兄弟 , 谁
[deθ] ['hi:] [wʊd] [rɪ'vendʒ] .
death hee would revenge .
死亡 嘿 会 复仇 .

他形容安查纳丘克人就是杀害我哥哥的人，他要为哥哥报仇。

['hi:] [dɪ'skraɪbd] [ɔ:lsʊʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [si:] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['neiʃ(ə)n] [kɔ:ld] - ,
Hee described also upon the same Sea , a mighty nation called Pocoughtronack ,
熙 描述 还 之上 这 相同的 海 , 一个 强大的 国家 称为 - ,

他还描述了在同一片海域上，有一个名为波科特罗纳克的强大国家。

[ə; eɪ] [fɪrs] ['neiʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd] [i:t] [men][ænd; ənd] [wɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] - ,
a fierce nation that did eate men and warred with the people of Moyaoncer ,
一个 凶猛的 国家 那 做过 吃 男人 和 战争 和 这 人们 的 - ,

这是一个凶残的民族，他们吃人，并与莫亚翁瑟人交战。

[ænd; ənd] - , [neiʃəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [həd] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , ['ʌndər]
and Pataromerke , Nations upon the toppe of the heade of the Bay , under
和 - , 国家 之上 这 托普 的 这 头部 的 这 湾 , 在下面

[hɪz; ɪz] ['terɪtərɪz] ,
his territories ,
他的 领土 ,

以及帕塔罗梅尔克，位于海湾顶端的诸国，在其领土之下，

[wer] [ðə; ði] [jɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] [æn; ən] [hʌndrəd] , [hi:; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər]
where the yeare before they had slain an hundred , he signified their crownes
在哪里 这 年份 前 他们 有 被杀 一个 百 , 他 表示 他们的 皇冠

[wɜ:r; wər] ['feɪvn] ,
were shaven ,
是 剃光 ,

他表示，前一年他们杀害了一百人，他们的王冠都被剃光了。

[ɔ:ŋ] ['hɛr] [ɪn][ðə; ði] [nek] , [taɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [nɑ:t] , [swɔ:dz] [laɪk] .
long haire in the necke , tied on a knot , Swords like Pollaxes .
长的 头发 在 这 领口 , 系 在 一个 结 , 剑 喜欢 长柄斧 .

长发垂至颈间，扎成发髻，佩剑如战斧。

" [brɪ'ɑ:nd] [ðem; ðəm][hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] ['pi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] [ɔ:rt] ['kʊs'eɪts] , [ænd; ənd] [sli:vz] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Beyond them he described people with short Coates , and Sleeves to the**
" 超过 他们 他 描述 人们 和 短的 科茨 , 和 袖子 到 这

Elbowes ,
- ,

“在他们之外，他还描述了穿着短外套、袖子长到手肘的人，

[ðæt] [pæst] [ðæt] [wei] [ɪn] [laɪk] ['ʌʊərz] .
that passed that way in Shippes like ours .
那 通过了 那 方式 在 船舶 喜欢 我们的 :

像我们这样的船只就是这样航行的。

['meni] ['hi:] [dɪ'skraɪbd] ['mi:] [tu:; tə][ðə; ði] [həd] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
Many Kingdomes hee described mee to the heade of the Bay ,
许多 王国 嘿 描述 美 到 这 头部 的 这 湾 ,

他向我描述了许多王国，一直到海湾的尽头。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] , [ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm] - , [brɪtwɪkst]
which seemed to bee a mightie River , issuing from mightie mountaines , betwixt
哪个 似乎 到 蜜蜂 一个 强大的 河 , 发行 从 强大的 - , 中间
[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈsiːz] ;
the two seas ;
这 二 海域 ;

仿佛一条奔腾的河流，从巍峨的群山中奔流而出，流经两大洋之间；

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [kloʊðd] [æt; ət] - .
the people clothed at Ocamahowan .
这 人们 穿着衣服 在 - .
在奥卡马霍万穿衣服的人们。

[hiː; hi] [ˈɔːlsou] [kənˈfɜːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsʌðərli] [ˈkʌntriz] [ˈɔːlsou] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [rest] ,
He also confirmed , and the Southerly Countries also , as the rest ,
他 还 确认的 , 和 这 南风 国家 还 , 作为 这 休息 ,
他还证实，南方国家也证实了这一点，就像其他国家一样。

[ðæt] [rɪˈpɔːrtɪd] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhælf] [ʌv; əv] - ,
that reported us to be within a day and a halfe of Mangoge ,
那 据报道 我们 到 是 之内 一个 天 和 一个 半 的 - ,
报告称我们距离芒戈格只有一天半的路程，

[tuː] [deɪz] [ʌv; əv] - , [sɪks][frʌm; frəm] - , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
two dayes of Chawwonock , 6 from Roonock , to the South part of the
二 天 的 - , 6 从 - , 到 这 南 部分 的 这
[ˈbæk] [siː] :
backe sea :
巴克 海 :

从鲁诺克出发，向南到查沃诺克，两天路程：

[hiː; hi] [drɪˈskraɪbd] [ə; eɪ] [ˈkʌntriː] [kɔːld] [əˈnoʊn] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [bræs] ,
he described a countrie called Anone , where they have abundance of Brasse ,
他 描述 一个 国家 称为 一个人 , 在哪里 他们 有 丰富 的 黄铜 ,
[ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [wɔːld] [æz; əz][ˈaʊərz] .
and houses walled as ours .
和 房屋 有围墙的 作为 我们的 .

他描述了一个名叫阿诺内的国家，那里盛产黄铜，房屋的围墙和我们的一样。

[aɪ] [rɪˈkwaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdiskɔːrs] , [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [praɪd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs]
I requited his discourse , seeing what pride he had in his great and spacious
我 回报 他的 话语 , 看到 什么 自豪 他 有 在 他的 伟大的 和 宽敞
[dəˈmɪnjənz] ,
Dominions ,
领地 ,

我回应了他的讲话，因为我看到了他对自己的广袤领土的自豪之情。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ˈhiː] - [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈterɪtəɪz] .
seeing that all hee knewe were under his Territories .
看到 那 全部 嘿 - 是 在下面 他的 领土 .
因为他所知的一切都在他的领土之内。

" [ɪn] [drɪˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈterɪtəɪz] [ʌv; əv] [ˈʊrəp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
" In describing to him the territories of Europe which was subject to our
" 在 描述 到 他 这 领土 的 欧洲 哪个 曾是 主题 到 我们的
[greɪt] [kɪŋ] [huːz] [ˈsʌbdʒekt][aɪ][wʌz; wəz] ,
great King whose subject I was ,
伟大的 国王 谁 主题 我 曾是 ,

“我向他描述了当时臣服于我们伟大的国王（我曾是他的臣民）的欧洲领土，

[ðə; ði] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [ˈmʌltitʉ:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪps] ,
the innumerable multitude of his ships ,
这 无数 民众 的 他的 船舶 ,
他数不胜数的船只,

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈmænər] [ʌv; əv]
I gave him to understand the noyse of Trumpets and terrible manner of
我 给予 他 到 理解 这 噪音 的 小号 和 糟糕的 方式 的
[ˈfaɪtɪŋ] [wɜ:r; wər] [ʌndər] [ˈkæptɪn] [ˈnu:pɔ:rt] [maɪ] [ˈfa:ðər] ,
fighting were under Captain Newport my father ,
斗争 是 在下面 队长 纽波特 我的 父亲 ,
我让他明白, 号角的喧闹和可怕的战斗方式, 都是在我父亲纽波特上尉的指挥下发生的。

[hu:m] [aɪ] [ɪnˈtɪtʉ:l] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] ,
whom I intituled the Meworames which they call King of all the waters ,
谁 我 标题 这 - 哪个 他们 称呼 国王 的 全部 这 水 ,
我称他们为喵瓦拉梅斯, 他们称他们为众水之王,

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bi:] [ədˈmaɪəd][ænd; ənd][nɔ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɪrd] ; [hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [ˈmi:] [tu:; tə]
at his greatnesse bee admired and not a little feared ; he desired mee to
在 他的 伟大 蜜蜂 钦佩 和 不是 一个 小的 害怕 ; 他 想要的 美 到
[fərˈseɪk] [pæspəhɪ] ,
forsake Paspahagh ,
背叛 帕斯帕赫 ,
他的伟大令人钦佩, 也令人畏惧; 他希望我放弃帕斯帕赫格。

[ænd; ənd][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈpɔ:n][hɪz; ɪz] [ˈrɪvər] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri:] [kɔ:ld] [ˈkeɪpə] - ;
and to live with him upon his River , a countrie called Capa Howasicke ;
和 到 居住 和 他 之上 他的 河 , 一个 国家 称为 盖子 - ;
与他一起生活在他的河边, 一个叫做卡帕霍瓦西克 (Capa Howasicke) 的国度;

[hi:; hi] [ˈprɔ:mɪst] [tu:; tə] [gɪv] [em ˈi:] [ˈkɔrn] , [ˈvenɪsn,venɪzn] , [ɔ:r] [wʌt] [aɪ][ˈwɔ:ntɪd] [tu:; tə] [fi:d] [ju: ˈes] ,
he promised to give me corne , venison , or what I wanted to feede us ,
他 承诺 到 给 我 角膜 , 鹿肉 , 或者 什么 我 通缉 到 喂食 我们 ,
他答应给我玉米、鹿肉, 或者任何我想喂饱我们的食物。

[ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [ˈkɑ:pər] [wi:] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ju: ˈes] .
Hatchets and Copper wee should make him , and none should disturbe us .
斧头 和 铜 哇 应该 制作 他 , 和 没有任何 应该 打扰 我们 .
我们应该用斧头和铜来对付他, 谁也别想打扰我们。

[ðɪs] [rɪˈkwɛst] [aɪ] [ˈprɔ:mɪst] [tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] : [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈhævɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] - [ˈhi:]
This request I promised to performe : and thus having with all the kindnes hee
这 要求 我 承诺 到 表演 : 和 因此 拥有 和 全部 这 - 嘿
[kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] ,
could devise ,
可以 设计 ,
我答应了这个请求: 于是, 他用尽一切他所能想到的仁慈,

[sɔ:t] [tu:; tə][ˈkɑ:ntent][em ˈi:] , [hi:; hi] [sent] [em ˈi:] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][fɔ:r] [men] ,
sought to content me , he sent me home with 4 men ,
寻求 到 内容 我 , 他 发送 我 家 和 4 男人 ,
为了让我满意, 他派了四个男人带我回家。

[wʌn] [ðæt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈkærid] [maɪ] [gɔ:n] [ænd; ənd] - [ˈæftər][em ˈi:] , [tu:] [ˈʌðər] -
one that usually carried my Gonne and Knapsacke after me , two other loded
一 那 通常 携带 我的 贡 和 - 后 我 , 二 其他 -
[wɪð; wɪθ] [bred] ,
with bread ,
和 面包 ,
一只通常背着我的背包和挎包, 另外两只则装满了面包。

[ænd; ənd][wʌn][tu:; tə] [əkm্পəni] [em 'i:] .
and one to accompany me .
和 一 到 伴奏 我 .

还有一人陪同我。

" [ðə; ði][nekst][ˈekstrækt; ɪk'strækt][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪz][frʌm; frəm] [ˈprezɪdənt] [wɪŋfi:ldz] "
" The next extract in regard to this voyage is from President Wingfield's "
" 这 下一个 提炼 在 看待 到 这 航程 是 从 总统 温菲尔德 "
[ˈdiskɔ:rs] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
Discourse of Virginia ,
话语 的 弗吉尼亚州 ,

“关于这次航行的下一段摘录来自温菲尔德总统的《弗吉尼亚演讲》，

" [wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [ˈpɑ:rtli][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪəri] ,
" which appears partly in the form of a diary ,
" 哪个 出现 部分 在 这 形式 的 一个 日记 ,

其中一部分以日记的形式呈现，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [drɔ:n] [ʌp][ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ˈfɪnɪft] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [wɪŋfi:ldz] [rɪ'tʃ:rn]
but was probably drawn up or at least finished shortly after Wingfield's return
但 曾是 大概 绘制 向上或者 在 至少 完成的 不久 后 温菲尔德 返回
[tu:; tə] [ˈlʌndən] [ɪn] [meɪ] , - .
to London in May , 1608 .
到 伦敦 在 可能 , - .

但很可能是在温菲尔德于 1608 年 5 月返回伦敦后不久起草或至少完成的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈdʒeɪmztaʊn] [wen] [smɪθ] [rɪ'tʃ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kæp'tɪvəti] ,
He was in Jamestown when Smith returned from his captivity ,
他 曾是 在 詹姆斯敦 什么时候 史密斯 返回 从 他的 囚禁 ,

当史密斯从俘虏营返回詹姆斯敦时，他就在那儿。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][,pəukə'hɒntəs] [ɪf] [smɪθ]
and would be likely to allude to the romantic story of Pocahontas if Smith
和 会 是 可能 到 暗示 到 这 浪漫的 故事 的 宝嘉康蒂 如果 史密斯
[hæd; həd][təʊld][,aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'skeɪp] .
had told it on his escape .
有 讲述 它 在 他的 逃脱 .

如果史密斯在逃亡途中讲述了波卡洪塔斯的浪漫故事，那么他很可能会提到这个故事。

[wi:; wi] [kwəʊt] :
We quote :
我们 引用 :

我们引用：

" [ˈdesɛm] . - - [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,
" Decem . - - The 10th of December ,
" 十二月 . - - 这 10th 的 十二月 ,

“十二月——12月10日，

[ˈmɪstər] . [smɪθ, smaiθ] [went] [ʌp][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər] [ˈkɔ:rn] ;
Mr . Smyth went up the ryver of the Chechohomynies to trade for corne ;
先生 . 史密斯 去 向上 这 - 的 这 - 到 贸易 为了 角膜 ;

史密斯先生沿切霍米尼河逆流而上，去换取玉米；

[hi:; hi][wʌz; wəz][dɪ'zɑɪərəs][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hɛd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈrɪvər] ; [ænd; ənd] ,
he was desirous to see the heade of that river ; and ,
他 曾是 渴望 到 看 这 头部 的 那 河 ; 和 ,

他很想看看那条河的源头；而且，

[wen] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈpæsəbəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃæləp] ,
when it was not passible with the shallop ,
什么时候 它 曾是 不是 合格 和 这 小船 ,

当小船无法通过时，

[hi:; hi][haɪrd][ə; eɪ] - [ænd; ənd][æɪn; əɪn][ˈɪndiən][tu:; tə][ˈkæɪri][hɪm; ɪm][ʌp][ˈfɜ:rðər] .
he hired a cannow and an Indian to carry him up further .
他 雇用 一个 - 和 一个 印度 到 携带 他 向上 更远 .

他雇了一艘渔船和一个印第安人把他抬到更高的地方。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ðə; ði][ˈhaɪər][gru:] [wɜ:rs][ænd; ənd][wɜ:rs] .
The river the higher grew worse and worse .
这 河 这 更高 生长 更糟 和 更糟 .

河水水位越高，情况就越糟糕。

[ðen][ˈhi:] [went][ɑ:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gaɪd] , [ænd; ənd][left][ˈrɒbinsn][ænd; ənd][ˈɛmɜ-i] ,
Then hee went on shoare with his guide , and left Robinson and Emmery ,
然后 嘿 去 在 肖尔 和 他的 指导 , 和 左边 罗宾逊 和 埃默里 ,

然后他带着向导上岸了，留下了罗宾逊和埃默里。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] , [ɪn][ðə; ði] - ; [wɪtʃ][wɜ:r; wər][ˈprez(ə)ntli][sleɪn][baɪ][ðə; ði]
and twoe of our Men , in the cannow ; which were presently slayne by the
和 - 的 我们的 男人 , 在 这 - ; 哪个 是 目前 斯莱恩 经过 这

[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

我们还有两名士兵在战车里，不久就被印第安人杀害了。

- [men] , [ænd; ənd][ˈhi:] [hɪm'self][ˈteɪkən] - , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mi:nz][ʌv; əv]
Pamaonke's men , and hee himself taken prysoner , and , by the means of
- 男人 , 和 嘿 他自己 已采取 - , 和 , 经过 这 方法 的

[hɪz; ɪz][gaɪd] ,
his guide ,
他的 指导 ,

帕玛翁克的手下，他本人也被俘虏，并通过他的向导，

[hɪz; ɪz][li:f][wʌz; wəz][seɪvd] ; [ænd; ənd] - , [hæv][hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈkæɪri][hɪm; ɪm]
his lief was saved ; and Pamaonche , haveing him prisoner , carryed him
他的 利夫 曾是 已保存 ; 和 - , 拥有 他 囚犯 , 携带 他

[tu:; tə][hɪz; ɪz] - ,
to his neybors wyroances ,
到 他的 - - ,

他的性命得救了；帕玛翁切俘虏了他，把他带到了他的邻居维罗安斯。

[tu:; tə][si:] [ɪf][ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm][nu:] [hɪm; ɪm][fɜ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðoʊz][wɪtʃ][hæd; həd][ˈbenɪ] ,
to see if any of them knew him for one of those which had bene ,
到 看 如果 任何 的 他们 知道 他 为了 一 的 那些 哪个 有 好处 ,

看看他们当中是否有人认识他，因为他曾是这些人中的一员。

[sʌm; səm][tu:] [ɔ:r][θri:] - [brɪfɜ:r][ju: 'es] , [ɪn][ə; eɪ][ˈrɪvər][ə'mʌŋst][ðem; ðəm][ˈnɔ:rθwərd] ,
some two or three eeres before us , in a river amongst them Northward ,
一些 二 或者 三 - 前 我们 , 在 一个 河 在 他们 向北 ,

在我们前方两三个埃尔人的地方，在他们之间的一条河里，向北走去。

[ænd; ənd][ˈteɪkən] [sʌm; səm][ˈɪndiəns][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][fɜ:rs] .
and taken awaie some Indians from them by force .
和 已采取 离开 一些 印度人 从 他们 经过 力量 .

并强行从他们中间带走了一些印第安人。

[æt; ət][læst][hi:; hi][brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][greɪt] - ([ʌv; əv][hu:m][brɪfɜ:r][wi:] [hæd; həd])
At last he brought him to the great Powaton (of whome before wee had
在 最后的 他 带来 他 到 这 伟大的 - (的 整个 前 哇 有

[noʊ][ˈnɔ:lɪdʒ]) ,
no knowledg) ,
不 知识) ,

最后他把他带到了伟大的波瓦顿面前（我们之前对他一无所知）。

[hu:] [sent] [him; ɪm] [hoʊm] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtəʊn] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [ˈdʒænjueɪ] .

who sent him home to our town the 8th of January .
WHO 发送 他 家 到 我们的 城镇 这 8th 的 一月 .

1月8日，他被送回了我们镇上。

" [ðə; ði] [nekst] [kənˈtempərəri] [ˈdɑ:kjʊmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tu:; tə] [rɪˈfɜ:r] [ɪz]
" **The next contemporary document to which we have occasion to refer is**
" 这 下一个 当代的 文档 到 哪个 我们 有 场合 到 参考 是
[ˈsmɪθs] [ˈletər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtreʒərə] [ænd; ənd] [ˈkaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Smith's Letter to the Treasurer and Council of Virginia in England ,
史密斯 信 到 这 财务主管 和 理事会 的 弗吉尼亚州 在 英格兰 ,

“我们接下来要提到的当代文献是史密斯写给英国弗吉尼亚财政大臣和议会的信，

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] [ˈæftər] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈnu:pɔ:rt] [ðer; ðər] [ɪn] [sepˈtembər] , - ,
written in Virginia after the arrival of Newport there in September , 1608 ,
书面 在 弗吉尼亚州 后 这 到达 的 纽波特 那里 在 九月 , - ,

写于1608年9月纽波特抵达弗吉尼亚之后。

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [sent] [hoʊm] [baɪ] [him; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .
and probably sent home by him near the close of that year .
和 大概 发送 家 经过 他 靠近 这 关闭 的 那 年 .

很可能是在那年年底被他送回家的。

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [ˌpaʊətˈhætən] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,
In this there is no occasion for a reference to Powhatan or his daughter ,
在 这 那里 是 不 场合 为了 一个 参考 到 波瓦坦 或者 他的 女儿 ,

这里没有必要提及波瓦坦或他的女儿。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sez] [ɪn] [ˌaɪˈti:] : " [aɪ] [hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ] [ðɪs] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ,
but he says in it : " I have sent you this Mappe of the Bay and Rivers ,
但 他 说道 在 它 : " 我 有 发送 你 这 地图 的 这 湾 和 河流 ,
但他在信中写道：“我已将这幅海湾和河流地图寄给你，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈænɛkst, əˈnɛkst] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri:z] [ænd; ənd] [ˌneɪʃəns] [ðæt] [ɪnˈhæbɪt]
with an annexed Relation of the Countryes and Nations that inhabit
和 一个 附件 关系 的 这 国家 和 国家 那 居住

[ðəm; ðəm] [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] .
them as you may see at large .
他们 作为 你 可能 看 在 大的 .

以及一份关于居住于此的国家和民族的附件，您可以查看全文。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] " [mæp] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" **This is doubtless the " Map of Virginia , " with a description of the country** ,
" 这 是 毫无疑问 这 " 地图 的 弗吉尼亚州 , " 和 一个 描述 的 这 国家 ,
“这无疑是弗吉尼亚州的地图，并附有该地区的描述。”

[ˈpʌblɪʃt] [sʌm; səm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈsmɪθs] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [æt; ət] [ˈɑ:ksfərd] ,
published some two or three years after Smith's return to England , at Oxford ,
已发布 一些 二 或者 三 年 后 史密斯 返回 到 英格兰 , 在 牛津 ,
-
1612 .
- .

出版于史密斯返回英国两三年后，即 1612 年在牛津。

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [lɪˈt(ə)l] [ˈnærətɪv] .
It is a description of the country and people , and contains little narrative .
它 是 一个 描述 的 这 国家 和 人们 , 和 包含 小的 叙述 .

它主要描述了国家和人民，叙述内容不多。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] , [æz; əz] [æn; ən] [əˈpendɪks] ,
But with this was published , as an appendix ,
但 和 这 曾是 已发布 , 作为 一个 附录 ,

但这篇文章是以附录的形式发表的。

[æŋ; əŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:diŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kɒlənɪsts] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ,
an account of the proceedings of the Virginia colonists from 1606 to 1612 ,
一个 帐户 的 这 诉讼程序 的 这 弗吉尼亚州 殖民者 从 - 到 - ,
1606年至1612年弗吉尼亚殖民者活动记录

[ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [ˈstʌdli] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
taken out of the writings of Thomas Studley and several others who had been
已采取 出去 的 这 著作 的 托马斯 斯塔德利 和 一些 其他的 WHO 有 到过
[ˈrezɪdənts] [ɪn][vər'dʒɪniə] .
residents in Virginia .
居民 在 弗吉尼亚州 .

摘自托马斯·斯图德利和其他几位曾在弗吉尼亚州居住的人的著作。

[ði:z] [ˈsevrəl] [ˈdiskʊ:sɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkerfəli] [ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈsaɪməndz, ˈsɪməndz] ,
These several discourses were carefully edited by William Symonds ,
这些 一些 论述 是 小心 编辑 经过 威廉 西蒙兹 ,
这几篇演讲稿都经过威廉·西蒙兹的精心编辑。

[ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpju:t] , [ˈeɪvɪdəntli] [æt; ət]
a doctor of divinity and a man of learning and repute , evidently at
一个 医生 的 神 和 一个 男人 的 学习 和 声誉 , 显然 在
[ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] [smɪθ] .
the request of Smith .
这 要求 的 史密斯 .

显然是应史密斯的要求，他聘请了一位神学博士，一位学识渊博、声名卓著的人。

[tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑ:ljəm] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈsaɪməndz, ˈsɪməndz] [əˈpendz] [ə; eɪ] [noʊt] [əˈdrest]
To the end of the volume Dr . Symonds appends a note addressed
到 这 结尾 的 这 体积 博士 : 西蒙兹 追加 一个 笔记 已解决
[tu:; tə] [smɪθ] ,
to Smith ,
到 史密斯 ,

在本书末尾，西蒙兹博士附上了一封写给史密斯的信，

[ˈseɪɪŋ] : " [aɪ] [rɪˈtɜ:rn] [ju:; jʊ][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][maɪ] [ˈleɪbəz] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈkræŋʃɔ] [rɪˈkwestɪd] [ˌem ˈi:]
saying : " I return you the fruit of my labors , as Mr . Cranshaw requested me
说 : " 我 返回 你 这 水果 的 我的 劳动 , 作为 先生 : 克兰肖 请求 我
,
:
,

他说：“我按照克兰肖先生的要求，将我的劳动成果归还给您。”

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈstəʊ] [ɪn] [ˈri:diŋ] [ðə; ði] [ˈdiskʊ:sɪz] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈleɪŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
which I bestowed in reading the discourses and hearing the relations of such
哪个 我 授予 在 阅读 这 论述 和 听力 这 关系 的 这样的
[æz; əz][hæv; həv] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
as have walked and observed the land of Virginia with you .
作为 有 步行 和 观察到 这 土地 的 弗吉尼亚州 和 你 .

我从阅读那些与你一起走过弗吉尼亚土地并观察过这片土地的人的演讲和聆听他们的叙述中获得了这些感悟。

" [ði:z] [ˈnærətɪvz] [baɪ] [ˈsmɪθs] [kəmˈpænjənz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:ksfərd]
" These narratives by Smith's companions , which he made a part of his Oxford
" 这些 叙事 经过 史密斯 同伴 , 哪个 他 制成 一个 部分 的 他的 牛津
[bʊk] ,
book ,
书 ,

“史密斯的同伴们所作的这些叙述，被他收录在牛津大学的著作中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pæst] [ʌndə] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][ə'pru:v(ə)l] , [ɑ:r; ər][ˈju:nɪfɔ:rmli][nɑ:t] and which passed under his eye and had his approval , are uniformly not
和 哪个 通过了 在下面 他的 眼睛 和 有 他的 赞同 , 是 均匀地 不是
[ˈoʊnli] [ˈfrendli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , only friendly to him ,
仅有的 友好的 到 他 ,

凡是经过他眼皮底下并得到他认可的, 不仅对他友好, 而且

[bʌt; bət][ju:lə'dʒɪstɪk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , but eulogistic of him ,
但 颂词 的 他 ,

但对他却是极尽赞扬之词。

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [ə'mɪt][noʊ] [ˈɪnsɪdənt] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪtəz] [wɪtʃ] [wʊd] [du:][hɪm; ɪm] [ˈɑ:nər] and probably omit no incident known to the writers which would do him honor
和 大概 忽略 不 事件 已知 到 这 作家 哪个 会 做 他 荣誉
[ɔ:r][eɪ di: 'di:] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˈroʊməns] . or add interest to him as a knight of romance .
或者 添加 兴趣 到 他 作为 一个 骑士 的 浪漫 .

而且, 作者们可能没有遗漏任何他们所知的、能为他增光添彩或使他作为浪漫骑士更具魅力的事件。

[nɔ:r] [dʌz] [aɪ 'ti:] [si:m] [ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [smɪθ] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] Nor does it seem probable that Smith himself would have omitted to mention
也不 做 它 似乎 可能 那 史密斯 他自己 会 有 省略 到 提到
[ðə; ði][drə'mætɪk] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'ventɪd] [eksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . the dramatic scene of the prevented execution if it had occurred to him .
这 戏剧性 场景 的 这 阻止 执行 如果 它 有 发生 到 他 .

即使史密斯本人想到了阻止处决的戏剧性场面, 他也不大可能不提及此事。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɪn] - [waɪ] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] If there had been a reason in the minds of others in 1608 why it should not
如果 那里 有 到过 一个 原因 在 这 思想 的 其他的 在 - 为什么 它 应该 不是
[ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] " [tru:] [rɪ'leɪʃn] , appear in the " True Relation ,
出现 在 这 " 真的 关系 ,

如果1608年其他人心中存在某种理由, 认为它不应该出现在《真实记述》中,

" [ðæt] [ˈri:z(ə)n] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zɪst][fɔ:r; fər] [smɪθ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " that reason did not exist for Smith at this time ,
" 那 原因 做过 不是 存在 为了 史密斯 在 这 时间 ,

“当时史密斯并不存在这样的理由。”

[wen] [ðə; ði][ˈdɪskɔ:rdz][ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [wɜ:r; wər] [ˈfʊli] [noʊn] . when the discords and discouragements of the colony were fully known .
什么时候 这 不和谐 和 沮丧 的 这 殖民地 是 完全 已知 .

当殖民地内部的不和与沮丧完全为人所知时。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl][ˌpəʊkə'hɒntəs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] And by this time the young girl Pocahontas had become well known to the
和 经过 这 时间 这 年轻的 女孩 宝嘉康蒂 有 变得 出色地 已知 到 这
[ˈkɒlənɪsts] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] . colonists at Jamestown .
殖民者 在 詹姆斯敦 .

到那时, 年轻的波卡洪塔斯已经为詹姆斯敦的殖民者们所熟知。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌtʃɪkə'hɑ:məni:] [ˈvɔɪdʒ] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈvɑ:lʒəm] , [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , The account of this Chickahominy voyage given in this volume , published in 1612 ,
这 帐户 的 这 奇卡霍米尼 航程 给定 在 这 体积 , 已发布 在 - ,

本书(出版于1612年)记载了这次奇卡霍米尼航行的经过。

[ɪz] [saɪnd] [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈstʌdli] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
is signed by Thomas Studley , and is as follows :
是 签名 经过 托马斯 斯塔德利 , 和 是 作为 跟随 :

由托马斯·斯图德利签名，内容如下：

- [ðə; ði][nekst] [ˈvɔɪdʒ] [hi;; hi] [prəˈsi:did] [soʊ] [fɑ:r] [ðæt] [wið; wiθ] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv] [tri:z]
' The next voyage he proceeded so farre that with much labour by cutting of trees
- 这 下一个 航程 他 继续 所以 法尔 那 和 很多 劳动 经过 切割 的 树木
[ɪn] [ˈsʌndər] [hi;; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpæsiðʒ] ,
in sunder he made his passage ,
在 桑德 他 制成 他的 通道 ,

“在下一次航行中，他一路跋涉，费尽心力砍伐树木才得以到达目的地。”

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][bɑ:rdʒ][kʊd; kəd][pæˈseɪ][noʊ] [ˈfɑ:rðər] ,
but when his Barge could passe no farther ,
但 什么时候 他的 驳船 可以 过去 不 更远 ,
但但他的驳船无法继续前行时，

[hi;; hi] [left] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] [beɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ʃɑ:t] ,
he left her in a broad bay out of danger of shot ,
他 左边 她 在 一个 广阔 湾 出去 的 危险 的 射击 ,
他把她留在宽阔的海湾里，让她远离枪林弹雨的危险。

[kəˈmændɪŋ] [nʌn] [ʊd; əd][ɡoʊ] [əˈɔ:r] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] ;
commanding none should go ashore till his returne ;
指挥 没有任何 应该 去 岸上 直到 他的 返回 ;
命令任何人不得上岸，直到他返回为止；

[hɪmself] [wið; wiθ][tu:ˈtu:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [tu:] [ˈsælvɪdʒz] [went] [ʌp] [ˈhaɪər] [ɪn][ə; eɪ] - ,
himselfe with 2 English and two Salvages went up higher in a Canowe ,
他自己 和 2 英语 和 二 打捞 去 向上 更高 在 一个 - ,
他自己带着两名英国人和两名萨尔瓦格人乘着一艘卡诺维船爬到了更高的地方。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæbsənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][men] [went] [əˈɔ:r] ,
but he was not long absent , but his men went ashore ,
但 他 曾是 不是 长的 缺席的 , 但 他的 男人 去 岸上 ,
但他离开的时间并不长，他的部下就上岸了。

[hu:z] [wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [geɪv] [bəʊθ] [əˈkeɪʒn] [ænd; ənd] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsælvɪdʒz]
whose want of government gave both occasion and opportunity to the Salvages
谁 想 的 政府 给予 两个都 场合 和 机会 到 这 打捞
[tu;; tə] [sərˈpraɪz] [wʌn] [dʒɔ:rdʒ] [ˈkæsən] ,
to surprise one George Casson ,
到 惊喜 一 乔治 卡森 ,
由于政府的缺失，萨尔瓦吉人得以趁机突袭乔治·卡森。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [feɪld] [nɑ:t][tu;; tə][hæv; həv] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðə; ði] [rest] .
and much failed not to have cut of the boat and all the rest .
和 很多 失败的 不是 到 有 切 的 这 船 和 全部 这 休息 .
而且很多人没能阻止船只和其他一切的损毁。

[smɪθ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈæksɪdənt] , [ˈbi:ɪŋ] [ɡɑ:t][tu;; tə][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪvəz]
Smith little dreaming of that accident , being got to the marshes at the river's
史密斯 小的 做梦 的 那 事故 , 存在 得到 到 这 沼泽 在 这 河流的
[hed] ,
head ,
头 ,
史密斯做梦也没想到会发生那场意外，他竟然被带到了河源的沼泽地。

- [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][tu:'tu:] [men] ['sleɪn] ([æz; əz][ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd])
20 miles in the desert , had his 2 men slaine (as is supposed)
- 英里 在 这 沙漠 , 有 他的 2 男人 斯莱恩 (作为 是 据称)
[ˈsliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - ,
sleeping by the Canowe ,
睡眠 经过 这 - ,

在沙漠中行进了20英里，他的两名手下（据推测）在卡诺韦河边睡觉时被杀害了。

[waɪlst] [hɪmself] [baɪ] [ˈfaʊlɪŋ] [sɔ:t] [ðem; ðəm] [ˈvɪtl] , [hu:] [ˈfaɪndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [br'set] [baɪ] -
whilst himselfe by fowling sought them victual , who finding he was beset by 200
而 他自己 经过 捕鸟 寻求 他们 食物 , WHO 寻找 他 曾是 围困 经过 -
[ˈsælvɪdʒz] ,
Salvages ,
打捞 ,

他自己则靠捕鸟为他们寻找食物，结果发现自己被200名萨尔瓦格人包围了。

[tu:'tu:][ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [slu:] ,
2 of them he slew ,
2 的 他们 他 一万 ,

他杀死了其中两人，

[ˈstiːl] [dɪ'fendɪŋ] [hɪmself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsælvɪdʒ] [hɪz; ɪz][gaɪd] ([hu:m] [bi:] [baʊnd]
stil defending himselfe with the aid of a Salvage his guid (whome bee bound
仍然 防守 他自己 和 这 援助 的 一个 打捞 他的 指南 (整个 蜜蜂 边界
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbʌklər]) ,
to his arme and used as his buckler) ,
到 他的 武装 和 用过的 作为 他的 盾牌) ,

他仍然依靠救世主（被绑在他的武器上，用作他的盾牌）来保护自己。

[tɪl] [æt; ət][læst] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbɑːɡmaɪr] [ðeɪ] [ˈtɒk] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] :
till at last slipping into a bogmire they tooke him prisoner :
直到 在 最后的 滑倒 进入 一个 沼泽地 他们 拿走 他 囚犯 :

最后他滑入沼泽，被他们抓住了：

[wen] [ðɪs] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔ:rt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈsɑ:roʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔ:s] ,
when this news came to the fort much was their sorrow for his losse ,
什么时候 这 消息 来了 到 这 堡 很多 曾是 他们的 悲哀 为了 他的 洛斯 ,
当这个消息传到堡垒时，所有人都为他的离世感到悲痛不已。

[ɪk'spektɪŋ] [wʌt] [ɪn'sju:d] .
fewe expecting what ensued .
少数 期待 什么 随后 :

几乎没人预料到接下来会发生什么。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ðoʊz] [ba:'bɛəriənz] [kept] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] , [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈtraɪəmfz] [ænd; ənd]
A month those Barbarians kept him prisoner , many strange triumphs and
一个 月 那些 野蛮人 保留 他 囚犯 , 许多 奇怪的 胜利 和
[ˌkɑːndʒʊ'reɪʃənz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
conjurations they made of him ,
咒语 他们 制成 的 他 ,

野蛮人将他囚禁了一个月，期间他们对他施展了许多奇异的法术和魔法。

[jet] [hiː; hi][soʊ] [dɪ'miːnd] [hɪmself] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi][nɑ:t][ˈoʊnli][daɪ'vɜ:rtɪd][ðem; ðəm]
yet he so demeaned himselfe amongst them , as he not only diverted them
然而 他 所以 贬低 他自己 在 他们 , 作为 他 不是 仅有的 改道 他们
[frʌm; frəm] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rt] ,
from surprising the Fort ,
从 奇怪 这 堡 ,

然而，他们在他们面前却如此自贬身份，不仅分散了他们攻打堡垒的注意力，

[bʌt; bət][prəʊ'kjʊəd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][gɑ:t] [hɪmself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [sʌt]
but procured his own liberty , and got himself and his company such
但 采购 他的 自己的 自由 , 和 得到 他自己 和 他的 公司 这样的
[estɪ'meɪʃn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
estimation amongst them ,
估算 在 他们 ,

但他为自己赢得了自由，并为自己和他的同伴赢得了他们如此高的评价。

[ðæt] [ðoʊz] ['sælvidʒz] [əd'maɪəd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [demi] - [gɑ:d] .
that those Salvages admired him as a demi - God .
那 那些 打捞 钦佩 他 作为 一个 半 - 上帝 .

那些萨尔瓦吉人把他奉若神明。

[soʊ] [rɪ'tʃ:rniŋ] [seɪf] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] , [wʌns] [mɔ:r] - [ðə; ði] ['pɪnə] [hɜ:r; hər] [flaɪt] [fɔ:r; fər]
So returning safe to the Fort , once more staid the pinnas her flight for
所以 返回 安全的 到 这 堡 , 一次 更多的 - 这 鳍 她 航班 为了
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

于是，她安全返回堡垒，再次停下了飞往英格兰的航程。

[wɪtʃ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rni] [kʊd; kəd][nɑ:t][set] ['seɪl] ,
which til his returne could not set saile ,
哪个 直到 他的 返回 可以 不是 放 赛尔 ,

在他返回之前，他无法启航。

[soʊ] [ɪk'stri:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [ðə; ði][frɔ:st] .
so extreme was the weather and so great the frost .
所以 极端 曾是 这 天气 和 所以 伟大的 这 霜 .

天气极其恶劣，霜冻非常严重。

" [ðə; ði][fɜ:rst][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] [baɪ] [,pəukə'hɒntəs] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ə; eɪ]
" The first allusion to the salvation of Captain Smith by Pocahontas occurs in a
" 这 第一的 典故 到 这 救恩 的 队长 史密斯 经过 宝嘉康蒂 发生 在 一个
['letər] [ɔ:r] " ['lɪt(ə)l] ['bʊki] " [wɪtʃ] [hi:; hi] [rʊt] [tu:; tə] [kwi:n] [æn] [ɪn] - ,
letter or " little booke " which he wrote to Queen Anne in 1616 ,
信 或者 " 小的 书 " 哪个 他 写道 到 女王 安妮 在 - ,

“关于波卡洪塔斯救了史密斯船长的事迹，最早的记载出现在他于 1616 年写给安妮女王的一封信或‘小册子’中。”

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɪnses] ,
about the time of the arrival in England of the Indian Princess ,
关于 这 时间 的 这 到达 在 英格兰 的 这 印度 公主 ,

大约在印度公主抵达英国的时候，

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'bekə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [waɪf] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['rʊʊlf] ,
who was then called the Lady Rebecca , and was wife of John Rolfe ,
WHO 曾是 然后 称为 这 女士 丽贝卡 , 和 曾是 妻子 的 约翰 罗尔夫 ,

她当时被称为丽贝卡夫人，是约翰·罗尔夫的妻子。

[baɪ] [hu:m] [fɪ:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] , [hu:] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] .
by whom she had a son , who accompanied them .
经过 谁 她 有 一个 儿子 , WHO 伴随 他们 .

她与他生了一个儿子，儿子也随他们一起去了。

[,pəukə'hɒntəs][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [br'kʌm] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
Pocahontas had by this time become a person of some importance .
宝嘉康蒂 有 经过 这 时间 变得 一个 人 的 一些 重要性 .

此时，波卡洪塔斯已经成为一位颇有名望的人物。

[hɜ:r; hər] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
Her friendship had been of substantial service to the colony .
她 友谊 有 到过 的 重大的 服务 到 这 殖民地 .

她的友谊对殖民地做出了巨大贡献。

[smɪθ] [hæd; həd] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] " [tru:] [rɪ'leɪŋ] ,
Smith had acknowledged this in his " True Relation ,
史密斯 有 已确认 这 在 他的 " 真的 关系 ,

史密斯在他的《真实关系》中承认了这一点。

" [wer] [hi:; hi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði] " [nɑ:npə'rel] " [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
" where he referred to her as the " nonpareil " of Virginia .
" 在哪里 他 指 到 她 作为 这 " 无比 " 的 弗吉尼亚州 :
他称她为弗吉尼亚州的“无与伦比者”。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] - ['hɑ:tɪd] [ænd; ənd][næt(ə)rəli] [mæg'næɪməs] ,
He was kind - hearted and naturally magnanimous ,
他 曾是 种类 - 心地 和 自然 坦荡 ,
他心地善良，天性宽宏大量。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][peɪnz][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['ɪndiən] [kən'vɜ:rt][ə; eɪ]['feɪvər] ,
and would take some pains to do the Indian convert a favor ,
和 会 拿 一些 疼痛 到 做 这 印度 转变 一个 偏爱 ,
他会不遗余力地帮助那位印度皈依者。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ə'træktɪv] .
even to the invention of an incident that would make her attractive .
甚至 到 这 发明 的 一个 事件 那 会 制作 她 吸引人的 :
甚至不惜编造一个能让她变得更有吸引力的事件。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [veɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'ventɪv] ,
To be sure , he was vain as well as inventive ,
到 是 当然 , 他 曾是 徒劳 作为 出色地 作为 富有创造力的 ,
可以肯定的是，他既虚荣又富有创造力。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:vərɪn]
and here was an opportunity to attract the attention of his sovereign
和 这里 曾是 一个 机会 到 吸引 这 注意力 的 他的 主权
[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [baɪ] [kə'nektɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][hɜ:rz][ɪn][ə; eɪ]
and increase his own importance by connecting his name with hers in a
和 增加 他的 自己的 重要性 经过 连接 他的 姓名 和 她的 在 一个
[roʊ'mæntɪk] ['mænər] .
romantic manner .
浪漫的 方式 .
这是一个吸引君主注意、提升自身地位的机会，他可以通过浪漫的方式将自己的名字与她的名字联系起来。

[stiɪ] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['moʊtɪv] [ðæt] [dɪk'teɪtɪd] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [wʌz; wəz] ['kaɪndnəs] [tu:; tə]
Still , we believe that the main motive that dictated this epistle was kindness to
仍然 , 我们 相信 那 这 主要的 动机 那 口述 这 书信 曾是 仁慈 到
[,pəukə'hɒntəs] .
Pocahontas .
宝嘉康蒂 .

不过，我们相信，促使人们写这封信的主要动机是对波卡洪塔斯的善意。

[ðə; ði] ['sentəns] [ðæt] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][hɜ:r; hər][hə'roʊɪk][ækt][ɪz] [ðɪs] :
The sentence that refers to her heroic act is this :
这 句子 那 指 到 她 英勇 行为 是 这 :
描述她英勇行为的句子是这样的：

" [æftər][sʌm; səm][sɪks] [wi:ks] [[hi:; hi][wʌz; wəz][æbsənt][oʊnli] [fɔ:r] [wi:ks]] ['fætɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðoʊz]
" After some six weeks [he was absent only four weeks] fattening amongst those
" 后 一些 六 周 [他 曾是 缺席的 仅有的 四 周] 增肥 在 那些
[sælvɪdʒ] ['kʌntrɪz] ,
Salvage Countries ,
打捞 国家 ,

“在那些救援国家里待了大约六周（他只离开了四周）之后， “

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈmɪnɪt̃] [ʌ̃v; ə̃v][maɪ][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)ñ][ʃiː; ʃi] [ˈhæzədɪd̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈbiːtɪŋ] [aʊ̃t̃][ʌ̃v; ə̃v][hɜːr; h̃ər] [oʊ̃n] **at the minute of my execution she hazarded the beating out of her own**
在 这 分钟 的 我的 执行 她 危险的 这 殴打 出去 的 她 自己的
[tuː; t̃ə] [seɪv] [maɪn] ,
braines to save mine ,
大脑 到 节省 矿 ,
在我即将被处决的那一刻，她冒着被打得头破血流的风险救了我。

[ænd; ænd̃][nɑːt̃][ˈoʊ̃nli] [ð̃æt̃] , [bʌt; b̃ət̃][soʊ̃] [priˈveɪld̃] [wɪð; w̃ɪθ̃][hɜːr; h̃ər] [ˈfɑːð̃ər] [[ʌ̃v; ə̃v] [huːm] [hiː; hi] [sez] ,
and not only that , but so prevailed with her father [of whom he says ,
和 不是 仅有的 那 , 但 所以 最终获胜 和 她 父亲 [的 谁 他 说道 ,
不仅如此，她还赢得了她父亲的认可（他这样评价她父亲）。

[ɪñ][ə; eɪ] [ˈpriːviəs̃] [ˈpærəgræf̃] , " [aɪ] [rɪˈsiːvd̃] [frʌm; fr̃əm] [ð̃ɪs̃] [greɪt̃] [ˈsælvɪdʒ̃] [ɪkˈsiːdɪŋ] [greɪt̃] **in a previous paragraph , " I received from this great Salvage exceeding great**
在 一个 以前的 段落 , " 我 已收到 从 这 伟大的 打捞 超过 伟大的
"] ,
courtesie "] ,
礼貌 "] ,

在前一段中，“我从这位伟大的救世主那里得到了极大的礼遇”
[ð̃æt̃] [aɪ][wʌz; w̃əz] [ˈseɪfli] [kənˈdʌktɪd̃] [tuː; t̃ə] [ˈdʒeɪmztaʊ̃n] .
that I was safely conducted to Jamestown .
那 我 曾是 安全 实施 到 詹姆斯敦 .
我被安全送往詹姆斯敦。

" [ð̃ɪs̃] [ˈgɑːrdɪd̃] [əˈluːʒ(ə)ñ][tuː; t̃ə][ð̃ə; ð̃i] [ˈreskjuː] [stʊd̃] [fɔːr; f̃ər][ɔːl̃] [noʊ̃n] [əˈkaʊ̃nt̃] [ʌ̃v; ə̃v][aɪ ˈtiː] ,
" **This guarded allusion to the rescue stood for all known account of it ,**
" 这 守卫 典故 到 这 救援 站立 为了 全部 已知 帐户 的 它 ,
“这种对营救行动的谨慎暗示代表了所有已知的营救事件描述，

[ɪkˈsept̃] [ə; eɪ] [briːf̃] [ˈrefrəns̃] [tuː; t̃ə][aɪ ˈtiː][ɪñ][hɪz; ɪz] " [nuː] [ˈɪŋɡləndz̃] [ˈtraɪəlz̃] " [ʌ̃v; ə̃v] - ,
except a brief reference to it in his " New England's Trials " of 1622 ,
除了 一个 简短的 参考 到 它 在 他的 " 新的 英格兰的 试验 " 的 - ,
除了在他1622年出版的《新英格兰的考验》一书中简要提及之外，

[ʌnˈtɪl̃][ð̃ə; ð̃i] [əˈpɪrəns̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈsmɪθs̃] " [ˈdʒen(ə)rəl̃] [ɪsˈtɔːrɪ] " [ɪñ] [ˈlʌndəñ] , - .
until the appearance of Smith's " General Historie " in London , 1624 .
直到 这 外貌 的 史密斯 " 一般的 历史 " 在 伦敦 , - .
直到 1624 年史密斯的《通史》在伦敦出版。

[ɪñ][ð̃ə; ð̃i][fɜːrst̃] [ɪˈdɪʃñ] [ʌ̃v; ə̃v] " [nuː] [ˈɪŋɡləndz̃] [ˈtraɪəlz̃] , " - , [ð̃er; ð̃ər][ɪz̃][noʊ̃] [ˈrefrəns̃] [tuː; t̃ə] **In the first edition of " New England's Trials , " 1620 , there is no reference to**
在 这 第一的 版 的 " 新的 英格兰的 试验 , " - , 那里 是 不 参考 到
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

在 1620 年出版的第一版《新英格兰审判》中，没有提及此事。
[ɪñ][ð̃ə; ð̃i] [ɪnˈlɑːrdʒd̃] [ɪˈdɪʃñ] [ʌ̃v; ə̃v] - , [smɪθ̃] [ˈɡɪvz̃] [ə; eɪ] [nuː] [ˈvɜːrʒ(ə)ñ][tuː; t̃ə][hɪz; ɪz̃] [ˈkæpt̃ʃər] ,
In the enlarged edition of 1622 , Smith gives a new version to his capture ,
在 这 放大 版 的 - , 史密斯 给予 一个 新的 版本 到 他的 捕获 ,
在1622年的增订版中，史密斯对他的俘虏经历给出了一个新的版本。

[æz; əz̃] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; fr̃əm] " [ð̃ə; ð̃i] [ˈfɑːli] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃em; ð̃əm] [ð̃æt̃] [fled̃] , " [ænd; ænd̃] [sez] : " [ɡɑːd̃] [meɪd̃] **as resulting from " the folly of them that fled , " and says : " God made**
作为 结果 从 " 这 蠢事 的 他们 那 逃亡 , " 和 说道 : " 上帝 制成
[,pəukəˈhɒntəs̃] ,
Pocahontas ,
宝嘉康蒂 ,
这是“那些逃跑者的愚蠢行为”造成的，并说：“上帝创造了波卡洪塔斯，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [em 'i:] .

the King's daughter the means to deliver me .
这 国王学院 女儿 这 方法 到 递送 我 .

国王的女儿是解救我的方法。

" [ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] " [wʌz; wəz] [kəm'paɪld] - - [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp]
" The " General Historie " was compiled - - as was the custom in making up
" 这 " 一般的 历史 " 曾是 编译 - - 作为 曾是 这 风俗 在 制作 向上

[sʌt] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['sɔ:rsɪz] .
such books at the time from a great variety of sources .
这样的 图书 在 这 时间 从 一个 伟大的 种类 的 来源 .

《通史》的编纂——按照当时编纂此类书籍的惯例，是从各种各样的来源中汇编而成的。

[sʌt] [pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [smɪθ] - - [ænd; ənd] [ðɪ:z] ['kɑ:nstɪtu:t] [ə; eɪ]
Such parts of it as are not written by Smith - - and these constitute a
这样的 部分 的 它 作为 是 不是 书面 经过 史密斯 - - 和 这些 构成 一个
[kən'sɪdərəb(ə)] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] - - [ber] [ma:rkz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
considerable portion of the history - - bear marks here and there of his
大量 部分 的 这 历史 - - 熊 标记 这里 和 那里 的 他的
[tʌt] .
touch .
触碰 .

其中非史密斯所写的部分——而这些部分构成了历史的相当一部分——到处都带有他的笔触。

[aɪ 'ti:] [br'gɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][və'dʒɪniə] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:ksfərd][trækt]
It begins with his description of Virginia , which appeared in the Oxford tract
它 开始 和 他的 描述 的 弗吉尼亚州 , 哪个 出现 在 这 牛津 通道
[ʌv; əv] - ;
of 1612 ;
的 - ;

文章以他对弗吉尼亚的描述开篇，该描述发表于 1612 年的牛津小册子中；

['fɑ:lʊɪŋ] [ðɪs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sevrəl] ['nærətɪvz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [ə'pendɪks]
following this are the several narratives by his comrades , which formed the appendix
下列的 这 是 这 一些 叙事 经过 他的 同志们 , 哪个 形成 这 附录
[ʌv; əv] [ðæt] [trækt] .
of that tract .
的 那 通道 .

接下来是他的几位同志的叙述，这些叙述构成了该小册子的附录。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kən'sɜ:rnz][ju: 'es] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [ɔ:l'redi] ['kwʊʊtɪd] , [saɪnd] ['tɒməs] ['stʌdli] .
The one that concerns us here is that already quoted , signed Thomas Studley .
这 一 那 担忧 我们 这里 是 那 已经 引 , 签名 托马斯 斯塔德利 .

这里我们关注的是前面已经引用过的、署名为托马斯·斯图德利的那份文件。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ri:prəd'ju:st] [hɪr] [æz; əz] " ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɒməs] ['stʌdli] , " [ðə; ði][fɜ:rst] [keɪp] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn]
It is reproduced here as " written by Thomas Studley , " the first Cape Merchant in
它 是 复制品 这里 作为 " 书面 经过 托马斯 斯塔德利 , " 这 第一的 岬 商人 在
[və'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

这里转载的是“由弗吉尼亚州第一位开普敦商人托马斯·斯图德利撰写”的内容。

[ˈrɑ:bərt] [ˈfɛntən] , [ˈedwərd] [ˈhɛrɪŋtən] , [ænd; ənd][aɪ] . [es] . " [dʒɑ:n] [smɪθ]] .
Robert Fenton , Edward Harrington , and I . S . " [John Smith] .
罗伯特 芬顿 , 爱德华 哈灵顿 , 和 我 . S . " [约翰 史密斯] .

Robert Fenton、Edward Harrington 和 IS” [John Smith]。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdərəbli] [ɪk'stendɪd] ,
It is , however , considerably extended ,
它 是 , 然而 , 相当 扩展 ,

然而，它的范围相当广泛。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪntəˈdʒektɪd] [ə; eɪ][ˈdiːteɪd; dɪˈteɪd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæpˈtɪvəti][ænd; ənd][ðə; ði]
and into it is interjected a detailed account of the captivity and the
和 进入 它 是 插话 一个 详细的 帐户 的 这 囚禁 和 这
[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] ,
story of the stones ,
故事 的 这 石头 ,

其中穿插着对被俘经历和巨石故事的详细描述。

[ðə; ði] [klʌbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪvd] [breɪnz] .
the clubs , and the saved brains .
这 俱乐部 , 和 这 已保存 大脑 .

俱乐部，以及被拯救的大脑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] " [truː] [rɪˈleɪʃn] " [ɪz][nɑːt] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] "
It is worthy of special note that the " True Relation " is not incorporated in the " "
它 是 值得 的 特别的 笔记 那 这 " 真的 关系 " 是 不是 公司 在 这 " "
[ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈstɔːri] .
General Historie .
一般的 历史 .

值得注意的是，“真实关系”并未纳入“通史”之中。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [rɪˈmaːrkəb(ə)] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈsteɪtmənt] ,
" This is the more remarkable because it was an original statement ,
" 这 是 这 更多的 卓越 因为 它 曾是 一个 原来的 陈述 ,
“这更令人惊讶，因为这是一份原创声明。”

[ˈrɪt(ə)n] [wen] [ðə; ði] [əˈkʌrənsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈskraɪbz] [wɜːr; wər] [freʃ] ,
written when the occurrences it describes were fresh ,
书面 什么时候 这 发生 它 描述 是 新鲜的 ,

写于所描述的事件还历历在目之时。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌt] [mɔːr] [ɪn][ˈdiːteɪl] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd]
and is much more in detail regarding many things that happened during the period
和 是 很多 更多的 在 细节 关于 许多 事物 那 发生 期间 这 时期
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnærətɪvz] [ðæt] [smɪθ] [ˈjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈstɔːri] .
it covered than the narratives that Smith uses in the " General Historie .
它 涵盖 比 这 叙事 那 史密斯 用途 在 这 " 一般的 历史 .

与史密斯在《通史》中使用的叙述相比，本书对所涵盖时期内发生的许多事情的描述要详细得多。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][tuː; tə][juːz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [prɒbliˈkeɪʃnz] .
" It was his habit to use over and over again his own publications .
" 它 曾是 他的 习惯 到 使用 超过 和 超过 再次 他的 自己的 出版物 .
“他习惯于反复使用自己的出版物。”

[wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪˈskaːrdɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [kɒntrəˈdɪktɪd] [ðə; ði][ˌpəʊkəˈhɒntəs] [ˈstɔːri] - - [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
Was this discarded because it contradicted the Pocahontas story - - because
曾是 这 丢弃 因为 它 矛盾 这 宝嘉康蒂 故事 - - 因为
[ðæt] [ˈstɔːri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdli]
that story could not be fitted into it as it could be into the Studley
那 故事 可以 不是 是 适配 进入 它 作为 它 可以 是 进入 这 斯塔德利
[rɪˈleɪʃn] ?
relation ?
关系 ?

是因为这个故事与波卡洪塔斯的故事相矛盾而被舍弃的吗？——因为这个故事无法像与斯塔德利家族的故事那样融入其中？

[ˈaɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈædɪd] , [ˈɔːlsoʊ] , [ðæt] [ˈpəːtʃəs] [ˈprɪntɪd] [æn; ən][ˈæbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːksfərd][trækt]
It should be added , also , that Purchas printed an abstract of the Oxford tract
它 应该 是 额外 , 还 , 那 采购 打印 一个 抽象的 的 这 牛津 通道
[ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] ,
in his " Pilgrimage ,
在 他的 " 朝圣 ,

此外还应该补充的是，珀切斯在他的《朝圣之旅》中刊登了牛津小册子的摘要。

" [ɪn] - , [frʌm; frəm] [məˈtɪriəl] [ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm][baɪ] [smɪθ] .
" in 1613 , from material furnished him by Smith .
" 在 - , 从 材料 提供 他 经过 史密斯 .

“1613年，根据史密斯提供给他的材料。”

[ðə; ði][ˈɑːksfərd][trækt][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [riːˈpʌbliʃt] [baɪ] [ˈpəːtʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] "
The Oxford tract was also republished by Purchas in his " Pilgrimes ,
这 牛津 通道 曾是 还 重新发布 经过 采购 在 他的 " 朝圣者 ,
牛津大学的这篇小册子也被珀切斯在他的《朝圣者》一书中重新发表。

" [ɪkˈstendɪd] [baɪ] [nuː] [ˈmætər] [ɪn][ˈmænjuskɹɪpt] [səˈplaɪd] [baɪ] [smɪθ] .
" extended by new matter in manuscript supplied by Smith .
" 扩展 经过 新的 事情 在 手稿 供应 经过 史密斯 .
“由史密斯提供的手稿中的新内容扩展而来。

[ðə; ði] " " [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tɪl] - , [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːrɪ] ,
The " Pilgrimes " did not appear till 1625 , a year after the " General Historie ,
这 " 朝圣者 " 做过 不是 出现 直到 - , 一个 年 后 这 " 一般的 历史 ,
“朝圣者”直到 1625 年才出现，比“通史”晚一年。

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] .
" but was in preparation long before .
" 但 曾是 在 准备 长的 前 .
但其实早在很久以前就开始准备了。

[ðə; ði][ˌpəukəˈhɒntəs][ˈledʒənd] [əˈpɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] "
The Pocahontas legend appears in the " Pilgrimes , " but not in the earlier "
这 宝嘉康蒂 传奇 出现 在 这 " 朝圣者 , " 但 不是 在 这 早些时候 "
[ˈpɪlgrɪmɪdʒ] .
Pilgrimage .
朝圣 .

波卡洪塔斯的传说出现在《朝圣者》中，但没有出现在更早的《朝圣之旅》中。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [rɪˈmaːrk] [ðæt] [ˈsmɪθs] [ˈmeməri] [hæd; həd][ðə; ði]
" We have before had occasion to remark that Smith's memory had the
" 我们 有 前 有 场合 到 评论 那 史密斯 记忆 有 这
[pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈmɪnɪt] [ɪn][ˈdiːteɪlz][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]
peculiarity of growing stronger and more minute in details the further he was
特点 的 生长 更强 和 更多的 分钟 在 细节 这 更远 他 曾是
[rɪˈmuːvd] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] [frʌm; frəm] [ˈeni] [rɪˈvent] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] .
removed in point of time from any event he describes .
已移除 在 观点 的 时间 从 任何 事件 他 描述 .

“我们之前曾指出，史密斯的记忆力有其特殊之处，那就是随着他所描述的事件发生的时间越远，他的记忆力就越强，细节也越清晰。

[ðə; ði] [riːˈvæmpt] [ˈnærətɪv] [ɪz] [wɜːrθ] [kwʊtɪŋ] [ɪn] [fʊl] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nɪz] .
The revamped narrative is worth quoting in full for other reasons .
这 改版 叙述 是 值得 引用 在 满的 为了 其他 原因 .
出于其他原因，这段经过修改的叙述值得全文引用。

[aɪˈtiː] [ɪgˈzɪbɪts] [ˈsmɪθs] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti][fɔːr; fər][ˈraɪzɪŋ][ˈɪntuː][poʊˈetɪk]
It exhibits Smith's skill as a writer and his capacity for rising into poetic
它 展品 史密斯 技能 作为 一个 作家 和 他的 容量 为了 上升 进入 诗意的
[mudz] .
moods .
情绪 .

它展现了史密斯作为作家的技巧和他进入诗意情境的能力。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " :
This is the story from the " General Historie " :
这 是 这 故事 从 这 " 一般的 历史 " :

这是《通史》中的故事：

" [ðə; ði][nekst] [ˈvɔɪdʒ] [ˈhiː] [prəˈsiːdɪd] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv] [triːz]
" The next voyage hee proceeded so farre that with much labour by cutting of trees
" 这 下一个 航程 嘿 继续 所以 法尔 那 和 很多 劳动 经过 切割 的 树木
[ɪn] [ˈsʌndər] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] ,
in sunder he made his passage ,
在 桑德 他 制成 他的 通道 ,

“在下次航行中，他一路跋涉，费尽心力砍伐树木才得以到达目的地。”

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][bəˈrdʒ][kʊd; kəd] [pæs] [noʊ] [ˈfɑːrðər] ,
but when his Barge could pass no farther ,
但 什么时候 他的 驳船 可以 经过 不 更远 ,

但当他的驳船无法继续前行时，

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] [beɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈɑːt] ,
he left her in a broad bay out of danger of shot ,
他 左边 她 在 一个 广阔 湾 出去 的 危险 的 射击 ,

他把她留在宽阔的海湾里，让她远离枪林弹雨的危险。

[kəˈmændɪŋ] [nʌn] [[ʊd; ʃəd][^əʊi] [əˈʃɔːr] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] :
commanding none should goe ashore till his return :
指挥 没有任何 应该 去 岸上 直到 他的 返回 :

命令任何人在他返回之前都不得上岸：

[hɪmsɛlf] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsælvɪdʒz] [went] [ʌp] [ˈhaɪər] [ɪn][ə; eɪ] - ,
himselfe with two English and two Salvages went up higher in a Canowe ,
他自己 和 二 英语 和 二 打捞 去 向上 更高 在 一个 - ,

他自己带着两名英国人和两名萨尔瓦人乘着一艘卡诺维船爬到了更高的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [bɔːŋ] [ˈæbsənt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][men] [went] [əˈʃɔːr] , [huːz] [wɑːnt][ʌv; əv]
but he was not long absent , but his men went ashore , whose want of
但 他 曾是 不是 长的 缺席的 , 但 他的 男人 去 岸上 , 谁 想 的
[ˈɡʌvərnmənt] ,
government ,
政府 ,

但他离开的时间并不长，他的部下就上岸了，而这些部下缺乏政府管辖。

[geɪv] [bəʊθ] [əˈkeɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsælvɪdʒz] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [wʌn] [dʒɔːrdʒ]
gave both occasion and opportunity to the Salvages to surprise one George
给予 两个都 场合 和 机会 到 这 打捞 到 惊喜 一 乔治
[ˈkæsn] ,
Cassen ,
卡森 ,

这既给了萨尔瓦奇一家一个机会，也给了他们一个突袭乔治·卡森的机会。

[hu:m] [ðei] [slu:] , [ænd; ɛnd] [mʌtʃ] [feild] [nɑ:t][tu; tə][hæv; həv] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ɛnd][ɔ:l]
whom they slew , and much failed not to have cut of the boat and all
 谁 他们 一万 , 和 很多 失败的 不是 到 有 切 的 这 船 和 全部
 [ðə; ði] [rest] .
the rest .
 这 休息 .

他们杀死了他们，并且未能切断船只和其余的一切。

他们杀死了他们，并且未能切断船只和其余的一切。

[smiθ] ['lɪt(ə)l] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['æksɪdənt] , ['bi:ɪŋ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəz]
Smith little dreaming of that accident , being got to the marshes at the river's
 史密斯 小的 做梦 的 那 事故 , 存在 得到 到 这 沼泽 在 这 河流的
 [hed] ,
head ,
 头 ,

史密斯做梦也没想到会发生那场意外，他竟然被带到了河源的沼泽地。

史密斯做梦也没想到会发生那场意外，他竟然被带到了河源的沼泽地。

[ˈtwenti] [ˈmaɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tu:] [men] [ˈsleɪn] ([æz; əz][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd])
twentie myles in the desert , had his two men slaine (as is supposed)
 二十 迈尔斯 在 这 沙漠 , 有 他的 二 男人 斯莱恩 (作为 是 据称)
 [ˈsli:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - ,
sleeping by the Canowe ,
 睡眠 经过 这 - ,
 在沙漠中走了二十英里, 他的两个手下 (据推测) 在卡诺韦河边睡觉时被杀了。

在沙漠中走了二十英里，他的两个手下（据推测）在卡诺韦河边睡觉时被杀了。

[waɪlst] [hɪmself] [baɪ] [ˈfəʊlɪŋ] [sɔ:t] [ðem; ðəm] , [hu:] [ˈfaɪndɪŋ] [hi: hi][wʌz; wəz] [brɪˈset] [wɪð; wɪθ]
whilst **himself** **by** **fowling** **sought** **them** **victual** **, who** **finding** **he** **was** **beset** **with**
 而 他自己 经过 捕鸟 寻求 他们 维图尔 , WHO 寻找 他 曾是 围困 和
 - ['sælvdʒz] ,
200 Salvages ,
 - 打捞 ,

他自己则通过捕猎来寻找食物，结果发现自己被200只野猪包围了。

他自己则通过捕猎来寻找食物，结果发现自己被200只野猪包围了。

[tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['hi:] [slu:] , [sti] [dɪ'fendiŋ] [him'self] [wið; wiθ][ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sælvɪdʒ] [hɪz; ɪz]
two of them hee slew , still defending himself with the ayd of a Salvage his
 二 的 他们 嘿 一万 , 仍然 防守 他自己 和 这 ayd 的 一个 打捞 他的
 [gaɪd] ,
guide ,
 指导 ,

他杀死了其中两人，同时还在向导萨尔瓦奇的帮助下进行自卫。

他杀死了其中两人，同时还在向导萨尔瓦奇的帮助下进行自卫。

[hu:m] [hi:; hi] [baʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɑ:təz] , [ænd; ənd] [ju:st] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; ei]
whom he bound to his arme with his garters , and used him as a
 谁 他 边界 到 他的 武装 和 他的 吊袜带 , 和 用过的 他 作为 一个
 ['bʌklər] ,
buckler ,
 盾牌 ,

他用吊袜带将他绑在手臂上，并把他当作盾牌使用。

他用吊袜带将他绑在手臂上，并把他当作盾牌使用。

[jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
yet he was shot in his thigh a little ,
 然而 他 曾是 射击 在 他的 大腿 一个 小的 ;

但他大腿中了一枪，伤势较轻。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈstʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌt; bət][noʊ] [greɪt] [hɜ:rt] ,
and had many arrows stucke in his cloathes but no great hurt ,
 和 有 许多 箭斗 卡住了 在 他的 衣服 但 不 伟大的 伤害 ,

但他大腿中了一枪，伤势较轻。

他的衣服上插满了箭，但没有受重伤。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['tɒk] [hɪm; ɪm] ['prɪz(ə)nər] .
till **at** **last** **they** **tooke** **him** **prisoner** .
直到 在 最后的 他们 拿走 他 囚犯 .

最后他们把他抓了起来。

最后他们把他抓了起来。

[wen] [ðis] [nu:z] [keɪm] [tu:; tə] [dʒeɪmztaʊn] , [mʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈsɑ:rou] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lɔ:s] ,
When this news came to Jamestowne , much was their sorrow for his losse ,
什么时候 这 新闻 来了 到 詹姆斯敦 , 很多 曾是 他们的 悲哀 为了 他的 洛斯 ,
[ɪkˈspektɪŋ] [wʌt] [ɪnˈsju:d] .
fewe expecting what ensued .
少数 期待 什么 随后 :

当这个消息传到詹姆斯敦时, 人们都为他的离世感到悲痛, 但很少有人预料到接下来会发生什么。

[saɪks][ɔ:r][ˈsev(ə)n] [ˈwi:ks] [ðouz] [ba:'beəriənz] [kept] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] ,
Sixe or seven weekes those Barbarians kept him prisoner ,
六 或者 七 威克斯 那些 野蛮人 保留 他 囚犯 ,

那些野蛮人把他囚禁了六七个星期。

[ˈmeni] [streɪndʒ] - [ænd; ænd][kɑ:ndʒʊ'reɪʃənz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [jet] [ˈhi:] [soʊ]
many strange triumphes and conjurations they made of him , yet hee so
许多 奇怪的 - 和 咒语 他们 制成 的 他 , 然而 嘿 所以
[dɪˈmi:nd] [hɪmsɛlf] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
demeaned himself amongst them ,
贬低 他自己 在 他们 ,

他们为他创造了许多奇特的胜利和奇迹, 然而他在他们面前却如此自贬。

[æz; əz][hi; hi][nɑ:t] [ˈoʊnli] [daɪˈvɜ:rtɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:rt] , [bʌt; bət][prəʊˈkjʊəd][hɪz; ɪz]
as he not onely diverted them from surprising the Fort , but procured his
作为 他 不是 仅 改道 他们 从 奇怪 这 堡 , 但 采购 他的
[oʊn] [lɪbɜ:ti:] ,
owne libertie ,
拥有 自由 ,

他不仅转移了敌人的注意力, 使他们无法突袭要塞, 而且还为自己赢得了自由。

[ænd; ænd][gɑ:t] [hɪmˈself] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [sʌt] [ˌestrɪˈmeɪʃn] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
and got himself and his company such estimation amongst them ,
和 得到 他自己 和 他的 公司 这样的 估算 在 他们 ,

他和他的公司因此在他们当中赢得了这样的评价。

[ðæt] [ðouz] [ˈsælvidʒz] [ədˈmaɪəd][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] - .
that those Salvages admired him more than their owne Quiyouckosucks .
那 那些 打捞 钦佩 他 更多的 比 他们的 拥有 - .

那些打捞者们对他的崇拜甚至超过了他们自己的奎尤科萨克斯。

[ðə; ði] [ˈmænər] [haʊ] [ðeɪ] [ju:st] [ænd; ænd] [dɪˈlɪvəd] [hɪm; ɪm] , [ɪz][æz; əz] [ˈfɒləʊəθ] .
The manner how they used and delivered him , is as followeth .
这 方式 如何 他们 用过的 和 发表 他 , 是 作为 跟随 .

他们使用和交付他的方式如下。

" [ðə; ði] [ˈsælvidʒz] [ˈhævɪŋ] [drɒn] [frʌm; frəm] [dʒɔ:rdʒ] [ˈkæsən] [ˈweðər] [kæpˈteɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz]
" The Salvages having drawne from George Cassen whether Captaine Smith was
" 这 打捞 拥有 绘制 从 乔治 卡森 无论 船长 史密斯 曾是
[gɔ:n] ,
gone ,
已消失 ,

“萨尔瓦奇斯从乔治·卡森那里得知史密斯船长是否已经离开后,

[ˈprɑ:sɪkju:tɪŋ] [ðæt] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] - [ˈbɑʊmən] , [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]
prosecuting that opportunity they followed him with 300 bowmen , conducted by the
起诉 那 机会 他们 随后 他 和 - 弓箭手 , 实施 经过 这
[kɪŋ] [ʌv; əv] - ,
King of Pamaunkee ,
国王 的 - ,

为了抓住这个机会, 他们带着300名弓箭手跟随他, 由帕蒙基国王率领。

[hu:] [ɪn] [dɪ'vɪʒnz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [faʊnd] ['rɒbinsn] [ænd; ənd] ['entri] [baɪ]
who in divisions searching the turnings of the river , found Robinson and Entry by
WHO 在 部门 搜索 这 转弯 的 这 河 , 成立 罗宾逊 和 入口 经过
[ðə; ði]['faɪəsaɪd] ,
the fireside ,
这 炉边 ,

在河道转弯处搜寻的队伍中，有人在火堆旁发现了罗宾逊和恩特里。

[ðoʊz] [ðei] [ʃɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [slu:] .
those they shot full of arrowes and slew .
那些 他们 射击 满的 的 箭头 和 一万 .

他们被箭射得遍体鳞伤，全部丧命。

[ðen] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kæp'teɪn] [æz; əz][ɪz] [sed] ,
Then finding the Captaine as is said ,
然后 寻找 这 船长 作为 是 说 ,

然后，正如所说，找到船长。

[ðæt] [ju:st] [ðə; ði] ['sælviɔdz] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gaɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ([θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
that used the Salvage that was his guide as his shield (three of them
那 用过的 这 打捞 那 曾是 他的 指导 作为 他的 盾 (三 的 他们
[ˈbi:ɪŋ] ['sleɪn] [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [soʊ] [ɡɔ:ld])
being slaine and divers others so gauld)
存在 斯莱恩 和 潜水员 其他的 所以 高尔德)

他以救世主为向导，将其作为盾牌（其中三人是斯莱恩，其他人则如此高贵）。

[ɔ:l][ðə; ði][rest] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] - [hɪm; ɪm] .
all the rest would not come neere him .
全部 这 休息 会 不是 来 - 他 .

其余的人都不会靠近他。

['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][boʊt] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hi:; hi]
Thinking thus to have returned to his boat , regarding them , as he
思维 因此 到 有 返回 到 他的 船 , 关于 他们 , 作为 他
['mɑ:tʃt] , [mɔ:r] [ðen] [hɪz; ɪz] [wei] ,
marched , more then his way ,
行军 , 更多的 然后 他的 方式 ,

他心想自己已经回到了船上，一边行进一边注视着他们，而不是自己的路。

[slɪpt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪn][æn; ən] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sælviɔdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
slipped up to the middle in an oasie creeke and his Salvage with him ,
滑倒了 向上 到 这 中间 在 一个 - - 和 他的 打捞 和 他 ,
[ə'keɪʃən] [wɪθ] [hɪm; ɪm] [tə]
他滑到绿洲小溪的中间，他的萨尔瓦奇也和他在一起。

[jet] [də:st] [ðei] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [tɪl] ['bi:ɪŋ] - [ded] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,
yet durst they not come to him till being neere dead with cold ,
然而 杜斯特 他们 不是 来 到 他 直到 存在 - 死的 和 寒冷的 ,

然而，他们直到冻得奄奄一息才敢来见他。

[hi:; hi] [θru:] [ə'wei] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmz] .
he threw away his armes .
他 扔 离开 他的 武器 .

他扔掉了双臂。

[ðen] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][kɑ:mpə'zɪ(ə)n] [ðei] [dru:] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə]
Then according to their composition they drew him forth and led him to
然后 根据 到 他们的 作品 他们 画 他 前进 和 引领 他 到
[ðə; ði]['faɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

然后，他们根据各自的组成将他拉出来，带到火边。

[wer] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['sleɪn] .
where his men were slaine .
在哪里 他的 男人 是 斯莱恩 .

他的部下在那里被屠杀。

[dɪlɪdʒəntli] [ðeɪ] [tʃeɪft] [hɪz; ɪz] [brɪ'ɦɑmd] [lɪmz] .
Diligently they chafed his benumbed limbs .
勤勉地 他们 擦伤 他的 麻木 四肢 .

他们不厌其烦地摩擦着他麻木的四肢。

[hiː; hi] [dɪ'mændɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kæp'teɪn] , [ðeɪ] [[oʊ] [hɪm; ɪm] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]
He demanding for their Captaine , they shewed him Opechankanough , King of
他 要求 为了 他们的 船长 , 他们 展示 他 - , 国王 的
- ,
Pamaunkee ,
- ,

他要求见他们的首领，他们便向他展示了帕蒙基国王奥佩坎卡诺夫。

[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [raʊnd] ['aɪvəri] ['dʌb(ə)l] ['kʌmpəs] [daɪəl] .
to whom he gave a round Ivory double compass Dyall .
到 谁 他 给予 一个 圆形的 象牙 双倍的 罗盘 戴尔 .

他送给他一个圆形的象牙双圆规 Dyall。

[mʌtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ][ænd; ənd] ['ni:d(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Much they marvailed at the playing of the Fly and Needle , which they could
很多 他们 惊奇 在 这 玩耍 的 这 飞 和 针 , 哪个 他们 可以
[siː] [soʊ] ['pleɪnli] ,
see so plainly ,
看 所以 显然 ,

他们对苍蝇和针的演奏赞叹不已，因为他们看得清清楚楚。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [ðæt] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] .
and yet not touch it , because of the glass that covered them .
和 然而 不是 触碰 它 , 因为 的 这 玻璃 那 涵盖 他们 .

然而，由于有玻璃罩着，所以不能碰它。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [gloʊb] - [laɪk] ['dʒuːɪl] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]
But when he demonstrated by that Globe - like Jewell , the roundnesse of the
但 什么时候 他 已证明 经过 那 地球 - 喜欢 朱厄尔 , 这 - 的 这
[ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪz] ,
earth and skies ,
地球 和 天空 ,

但当他用那颗球形宝石向世人展示地球和天空的圆性时，

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌni] , ['muːn] , [ænd; ənd] ,
the spheare of the Sunne , Moone , and Starres ,
这 球体 的 这 太阳 , 月亮 , 和 明星 ,

Sunne、Moone 和 Starres 的球体，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌni] [dɪd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [naɪt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrld] [kən'tɪnjuəli] :
and how the Sunne did chase the night round about the world continually :
和 如何 这 太阳 做过 追赶 这 夜晚 圆形的 关于 这 世界 持续 :

太阳就这样不断地追逐着黑夜，环绕着整个世界：

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [siː] , [ðə; ði] - [ʌv; əv] [neɪʃəns] , [ʌv; əv]
the greatnesse of the Land and Sea , the diversitie of Nations , varietie of
这 伟大 的 这 土地 和 海 , 这 - 的 国家 , 品种 的
[kəm'plekʃənz] ,
Complexions ,
肤色 ,

陆地和海洋的辽阔，民族的多样性，以及肤色的多样性，

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][ðem; ðəm][æn'tɪpə'diːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] ['mætərz]
and how we were to them Antipodes , and many other such like matters
和 如何 我们 是 到 他们 南跖点 , 和 许多 其他 这样的 喜欢 事情
,
:
:

以及我们与他们之间的对立关系，以及其他许多类似的问题。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [æz; əz] [ə'meɪzd] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ](ə)n] .
they all stood as amazed with admiration .
他们 全部 站立 作为 惊叹 和 钦佩 .

他们都惊叹不已，充满钦佩。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [aʊə] ['æftər] [ðeɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
Notwithstanding within an hour after they tyed him to a tree ,
虽然 之内 一个 小时 后 他们 捆绑 他 到 一个 树 ,

然而，在他们把他绑在树上不到一个小时候，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][kʊd; kəd][stænd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ,
and as many as could stand about him prepared to shoot him ,
和 作为 许多 作为 可以 站立 关于 他 准备 到 射击 他 ,

周围所有能站着的人都准备向他开枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
but the King holding up the Compass in his hand ,
但 这 国王 保持 向上 这 罗盘 在 他的 手 ,

但国王手中举着罗盘，

[ðeɪ] [ɔːl] [leɪd] ['daʊn] [ðer; ðər] ['bəʊz] [ænd; ənd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['mænər] [led]
they all laid downe their Bowes and Arrowes , and in a triumphant manner led
他们 全部 铺设 唐恩 他们的 鲍斯 和 箭头 , 和 在 一个 凯 方式 引领
[hɪm; ɪm][tuː; tə] - ,
him to Orapaks ,
他 到 - ,

他们都放下弓箭，凯旋而归，将他带到奥拉帕克斯面前。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər][ðer; ðər] ['mænər] ['kaɪndli] [fiːst] [ænd; ənd] [wel] [juːst] .
where he was after their manner kindly feasted and well used .
在哪里 他 曾是 后 他们的 方式 亲切地 盛宴 和 出色地 用过的 .

他到那里后，受到了热情款待和周到照顾。

" [ðer; ðər][ɔːrdər][ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðʌs] : ['drɔːɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔːl][ɪn] [faɪl] ,
" Their order in conducting him was thus : Drawing themselves all in fyle ,
" 他们的 命令 在 进行 他 曾是 因此 : 绘画 他们自己 全部 在 弗莱 ,

“他们押送他的顺序是这样的：所有人列队进入圈内，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [hæd; həd][ɔːl][ðer; ðər] [piːsɪz] [ænd; ənd][swɔːdʒ] [bɔːrn] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
the King in the midst had all their Peeces and Swords borne before him .
这 国王 在 这 中间 有 全部 他们的 皮斯 和 剑 出生 前 他 .

国王居中，众人将他们的弓箭和宝剑都抬到他面前。

[kæp'teɪn] [smɪθ] [wʌz; wəz][led]['æftər][hɪm; ɪm][baɪ] [θriː] [ɡreɪt] ['sælvɪdʒz] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][fæst][baɪ]
Captaine Smith was led after him by three great Salvages , holding him fast by
船长 史密斯 曾是 引领 后 他 经过 三 伟大的 打捞 , 保持 他 快速地 经过
[iːtʃ] [ɑːrm] :
each arme :
每个 武装 :

史密斯船长身后跟着三个身材魁梧的萨尔瓦格人，他们紧紧抓住他的胳膊：

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][sɪks] [went] [ɪn] [faɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɒkt] . [bʌt; bət] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]
and on each side six went in fyle with their arrowes knocked . But arriving at
和 在 每个 边 六 去 在 弗莱 和 他们的 箭头 敲门 . 但 抵达 在
[ðə; ði] ['taʊn] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['oʊnli] [ɔ:r] -
the Towne (which was but onely thirtie or fortie
这 汤恩 (哪个 曾是 但 仅 三十 或者 -

双方各有六人上弦入场。但到达镇子（镇子只有三四十人）时，
[ˈhʌntɪŋ] [ˈhʌʊzɪz] [meɪd] [ʌv; əv][mæts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'mu:v] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:z] ,
hunting houses made of Mats , which they remove as they please ,
打猎 房屋 制成 的 垫子 , 哪个 他们 消除 作为 他们 请 ,
用席子搭建的狩猎小屋，他们可以随意搬动。

[æz; əz][wi;; wi][ʼaʊər; ɑ:r] [tents]) [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ['sterɪŋ] [tu;; tə][br'hoʊld][hɪm; ɪm] ,
as we our tents) all the women and children staring to behold him ,
作为 我们 我们的 帐篷) 全部 这 女性 和 孩子们 凝视 到 看哪 他 ,
当我们回到帐篷时，所有的妇女和儿童都目不转睛地盯着他看。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [fɜ:rst][ɔ:l][ɪn] [faɪl] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] [fɒ:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [soʊ] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd]
the souldiers first all in file performe the forme of a Bissom so well as could
这 士兵 第一的全部 在 文件 表演 这 为我 的 一个 - 所以 出色地 作为 可以
[bi;; bi] :
be :
是 :

士兵们首先列队，尽可能完美地演绎了比索姆的形象：
[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] - , [ˈɑ:fəsərz][æz; əz] - [tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ki:p] [ðer; ðər][ˈɔ:rdərz] .
and on each flanke , officers as Serieants to see them keepe their orders .
和 在 每个 - , 警官 作为 - 到 看 他们 保持 他们的 订单 .

两侧各有一名军官担任军士长，监督他们遵守命令。
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðɪs] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [kæst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
A good time they continued this exercise , and then cast themselves in a ring ,
一个 好的 时间 他们 持续 这 锻炼 , 和 然后 投掷 他们自己 在 一个 戒指 ,
他们玩得很开心，继续进行这项练习，然后把自己扔进一个圆圈里。

[dɔnsɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [sɛ'vɜ:rəl] ['pɒstʃəz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] ['helɪʃ] [noʊts]
dauncing in such severall Postures , and singing and yelling out such hellish notes
令人畏惧 在 这样的 几个 姿势 , 和 歌唱 和 大喊 出去 这样的 地狱般的 笔记
[ænd; ənd] [skri:tʃɪz] :
and screeches :
和 尖叫声 :

以如此多种姿势进行令人胆寒的表演，并发出如此地狱般的音符和尖叫声：
[ˈbi:ɪŋ] ['streɪndʒli] ['peɪntɪd] , ['evri] [wʌn][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bæk]
being strangely painted , every one his quiver of arrowes , and at his backe
存在 奇怪的 绘 , 每一个 一 他的 颤动 的 箭头 , 和 在 他的 巴克

[ə; eɪ] [klʌb] :
a club :
一个 俱乐部 :
他们身上都画着奇异的图案，每个人都背着箭筒和棍棒：

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ə; eɪ][fɑ:ks][ɔ:r][æŋ; ən] [ˈɔtəz] , [ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mætər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
on his arme a Fox or an Otters skinne , or some such matter for his
在 他的 武装 一个 狐狸 或者 一个 水獭 皮肤 , 或者 一些 这样的 事情 为了 他的
[væmbreis] :
vambrace :
护臂 :

他的臂甲上戴着狐狸皮或水獭皮，或者其他类似的材质：

[ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ['peɪntɪd] [red] , [wɪð; wɪθ] [ɔɪ] [ænd; ənd] ['mɪŋɡld]
their heads and shoulders painted red , with oyle and Pocones mingled
他们的 头部 和 肩膀 绘 红色的 , 和 奥伊尔 和 波可尼斯 混合
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

他们的头和肩膀被涂成红色，其中混杂着油和波科内斯色。

[wɪtʃ] ['skɑ:rlət] [laɪk] ['kʌlər] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] ['hænsəm] [ʃoʊ] , [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz]
which Scarlet like colour made an exceeding handsome shew , his Bow in his
哪个 猩红 喜欢 颜色 制成 一个 超过 英俊的 展示 , 他的 弓 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

那鲜红的颜色使他显得格格外英俊，他手中拿着弓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ə'brɔ:d] ['draɪd] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed]
and the skinne of a Bird with her wings abroad dryed , tyed on his head
和 这 皮肤 的 一个 鸟 和 她 翅膀 国外 干燥的 , 捆绑 在 他的 头
,
,
,

一只展翅飞翔的鸟的皮，晒干后绑在他的头上。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] , [ə; eɪ] [waɪt] [ʃel] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['feðər] ,
a peece of copper , a white shell , a long feather ,
一个 和平 的 铜 , 一个 白色的 壳 , 一个 长的 羽毛 ,
一块铜片，一枚白色贝壳，一根长羽毛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ræt(ə)] ['grəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər] - [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
with a small rattle growing at the tayles of their snaks tyed to it ,
和 一个 小的 嘎嘎作响 生长 在 这 - 的 他们的 - 捆绑 到 它 ,
它们尾巴上绑着一个小小的响环。

[ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] [laɪk] [tɔɪ] .
or some such like toy .
或者 一些 这样的 喜欢 玩具 :
或者类似这样的玩具。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] ['gɑ:rdɪd] , [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] [ɪz] [sed] ,
All this time Smith and the King stood in the middest guarded , as before is said ,
全部 这 时间 史密斯 和 这 国王 站立 在 这 中间 守卫 , 作为 前 是 说 ,
在此期间，史密斯和国王一直受到严密保护，正如之前所说。

[ænd; ənd]['æftər] [θri:] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ðeɪ] [ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
and after three dances they all departed .
和 后 三 舞蹈 他们 全部 已离开 :
跳了三支舞后，他们都离开了。

[smɪθ] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [haʊs] , [wer] [ɔ:r] - ['teɪlɑɪ] ['fe,ləʊz] [dɪd] [gɑ:rd]
Smith they conducted to a long house , where thirtie or fortie talI fellowes did guard
史密斯 他们 实施 到 一个 长的 房子 , 在哪里 三十 或者 - 塔利 费洛斯 做过 警卫
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他们将史密斯押送到一座长屋，那里有三四十个壮汉看守着他。

[ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [mɔ:r] [bred] [ænd; ənd][ˈvenɪʃn,ˈvenɪzn][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðen] [wɒd]
and ere long more bread and venison were brought him then would
和 埃雷 长的 更多的 面包 和 鹿肉 是 带来 他 然后 会
[hæv; həv] [sɜ:rvd] [ˈtwenti] [men] .
have served twentie men .
有 服务 二十 男人 .

不久，又给他端来了面包和鹿肉，足够二十个人吃。

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈveri] [gʊd] ;
I think his stomacke at that time was not very good ;
我 思考 他的 - 在 那 时间 曾是 不是 非常 好的 ;

我认为他当时的胃不太好；

[wʌt] [hi:; hi] [left] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ˈbæskəts][ænd; ənd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
what he left they put in baskets and tyed over his head .
什么 他 左边 他们 放 在 篮子 和 捆绑 超过 他的 头 .

他们把他留下的东西装进篮子里，然后绑在他的头上。

[əˈbaʊt] [ˈmɪdnait] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [mi:t] [əˈgen] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
About midnight they set the meat again before him ,
关于 午夜 他们 放 这 肉 再次 前 他 ,

大约午夜时分，他们又把肉摆在他面前。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [nɔ:t][wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɒd] [i:t] [ə; eɪ] [bɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
all this time not one of them would eat a bit with him ,
全部 这 时间 不是 一 的 他们 会 吃 一个 少量 和 他 ,

这么长时间以来，他们没有一个人愿意和他一起吃一口饭。

[tɪl] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ,
till the next morning they brought him as much more ,
直到 这 下一个 早晨 他们 带来 他 作为 很多 更多的 ,

直到第二天早上，他们又给他带来了更多东西。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [i:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [oʊld] ,
and then did they eate all the old ,
和 然后 做过 他们 吃 全部 这 老的 ,

然后他们是不是把所有老东西都吃掉了？

[ænd; ənd] [rɪˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [nu:] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and reserved the new as they had done the other ,
和 预订的 这 新的 作为 他们 有 完毕 这 其他 ,

他们像对待其他商品一样，预留了新的商品。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɒd] [fæt][hɪm; ɪm] [tu:; tə] [i:t] [hɪm; ɪm] .
which made him think they would fat him to eat him .
哪个 制成 他 思考 他们 会 胖的 他 到 吃 他 .

这让他觉得他们会把他养肥了然后吃掉他。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [ˈdespərət] [rɪˈsteɪt] [tu:; tə] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] , [wʌn] -
Yet in this desperate estate to defend him from the cold , one Maocassater
然而 在 这 绝望的 财产 到 保卫 他 从 这 寒冷的 , 一 -

[brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [gaʊn] ,
brought him his gowne ,
带来 他 他的 礼服 ,

然而，在这处境艰难的庄园里，为了替他抵御寒冷，一位名叫毛卡萨特的人把自己的长袍拿来给他穿。

[ɪn] - [ʌv; əv] [sʌm; səm] [bi:dz] [ænd; ənd] [tɔɪz] [smiθ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst]
in requitall of some beads and toyes Smith had given him at his first
在 - 的 一些 珠子 和 玩具 史密斯 有 给定 他 在 他的 第一的

[əˈraɪv(ə)l]] [ɪn] - .
arrival] in Firginia .
到达] 在 - .

为了报答史密斯在他初到弗吉尼亚时送给他的一些珠子和玩具。

" [tu:] [deɪz] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['sleɪn] [hɪm; ɪm] ([bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrd] [pri'ventɪd] [aɪ 'ti:])
" **Two days a man would have slaine him (but that the guard prevented it)**
" 二 天 一个 男人 会 有 斯莱恩 他 (但 那 这 警卫 阻止 它)
[fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɑːn] ,
for the death of his sonne ,
为了 这 死亡 的 他的 儿子 ,
“两天前，有人本想为他儿子的死杀了他（但被守卫阻止了），”

[tuː; tə] [hu:m] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['puːr] [mæn] [ðen] ['briːðɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] .
to whom they conducted him to recover the poore man then breathing his last .
到 谁 他们 实施 他 到 恢复 这 贫穷 男人 然后 呼吸 他的 最后的 :
他们把他带到那个奄奄一息的可怜人身边。

[smɪθ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət][dʒeɪmz] ['taʊn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['wɔːtər] [wʊd] [doʊ][aɪ 'ti:] [ɪf]
Smith told them that at James towne he had a water would doe it if
史密斯 讲述 他们 那 在 詹姆斯 城镇 他 有 一个 水 会 雌鹿 它 如果
[ðeɪ] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [fetʃ] [aɪ 'ti:] ,
they would let him fetch it ,
他们 会 让 他 拿来 它 ,
史密斯告诉他们，他在詹姆斯敦有水，如果他们让他去取水，他就愿意去做。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðæt] : [bʌt; bət] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]
but they would not permit that : but made all the preparations they could to
但 他们 会 不是 允许 那 : 但 制成 全部 这 准备工作 他们 可以 到
[ə'sɔːlt] [dʒeɪmz] ['taʊn] ,
assault James towne ,
突击 詹姆斯 城镇 ,
但他们不允许这种情况发生：而是做了一切可能的准备来进攻詹姆斯敦。

['kreɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [ænd; ænd][fɔːr; fər] ['rekəm.pens] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][laɪf] , [lɪbɜːti:] , [lænd] ,
craving his advice , and for recompence he should have life , libertie , land ,
渴望 他的 建议 , 和 为了 补偿 他 应该 有 生活 , 自由 , 土地 ,
[ænd; ænd] ['wɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

渴望得到他的建议，作为回报，他应该得到生命、自由、土地和女人。
[ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] ['bʊki] [hiː; hi] [rɪt] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] ,
In part of a Table booke he writ his mind to them at the Fort ,
在 部分 的 一个 桌子 书 他 写 他的 头脑 到 他们 在 这 堡 ,
他在一本写给堡垒里的他们的信中，写下了他的想法。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [haʊ] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] ['faːləʊ] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn][tuː; tə] [ə'fraɪt] [ðə; ði]
what was intended , how they should follow that direction to affright the
什么 曾是 故意的 , 如何 他们 应该 跟随 那 方向 到 恐惧 这
['mesɪndʒəz] ,
messengers ,
信使 ,
其意图是什么？他们应该如何按照指示去恐吓信使？

[ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] [feɪl] [send][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [rɪt] [fɔːr; fər] .
and without fayle send him such things as he writ for .
和 没有 费尔 发送 他 这样的 事物 作为 他 写 为了 :
并且毫不犹豫地把他所要求的東西寄给他。

[ænd; ænd][æn; ən] ['ɪnvəntɔːrɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
And an Inventory with them .
和 一个 存货 和 他们 :
以及一份包含它们的清单。

[ðə; ði] [dɪfəˈkəlti] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər][hi:; hi][tʊəld][ðə; ði] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] , [greɪt] - ,
The difficultie and danger he told the Salvaves , of the Mines , great gunnes ,
这 困难 和 危险 他 讲述 这 - , 的 这 矿山 , 伟大的 - ,
他告诉萨尔瓦人矿井里那些大炮的困难和危险，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɛŋʒɪnz] , [ɪkˈsi:dɪŋli] [əˈfraɪt] [ðem; ðəm] ,
and other Engins , exceedingly affrighted them ,
和 其他 引擎 , 非常 惊恐 他们 ,
以及其他引擎，都让他们感到非常害怕。

[jet] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][dʒeɪmz] [ˈtaʊn] [ɪn][æz; əz] [ˈbɪtər] [ˈweðər] [æz; əz]
yet according to his request they went to James towne in as bitter weather as
然而 根据 到 他的 要求 他们 去 到 詹姆斯 城镇 在 作为 苦的 天气 作为
[kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][frɔ:st][ænd; ənd] [snəʊ] ,
could be of frost and snow ,
可以 是 的 霜 和 雪 ,
然而，根据他的要求，他们冒着严寒的冰雪天气前往了詹姆斯敦。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [θri:] [deɪz] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈænsər] .
and within three days returned with an answer .
和 之内 三 天 返回 和 一个 回答 .
三天之内就回复了。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][dʒeɪmz] [ˈtaʊn] ,
" **But when they came to James towne ,**
" 但 什么时候 他们 来了 到 詹姆斯 城镇 ,
但当他们来到詹姆斯敦时，

[ˈsi:ɪŋ] [men] [ˈsæli] [aʊt][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][tʊəld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [fled] :
seeing men sally out as he had told them they would , they fled :
看到 男人 莎莉 出去 作为 他 有 讲述 他们 他们 会 , 他们 逃亡 :
看到那些人按照他所说的出来，他们就逃走了：

[jet] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [keɪm] [əˈɡen] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][tʊəld][ðem; ðəm]
yet in the night they came again to the same place where he had told them
然而 在 这 夜晚 他们 来了 再次 到 这 相同的 地方 在哪里 他 有 讲述 他们
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsi:v] [æn; ən] [ˈænsər] ,
they should receive an answer ,
他们 应该 收到 一个 回答 ,
然而，夜里他们又来到了他告诉他们应该得到答复的同一个地方。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɔ:mɪst] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [əˈkɔ:rdɪŋli] ,
and such things as he had promised them , which they found accordingly ,
和 这样的 事物 作为 他 有 承诺 他们 , 哪个 他们 成立 因此 ,
以及他曾向他们承诺的那些东西，他们也确实都找到了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔ:l] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] ,
and with which they returned with no small expedition ,
和 和 哪个 他们 返回 和 不 小的 远征 ,
他们带着这支规模不小的探险队返回了。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] ,
to the wonder of them all that heard it ,
到 这 想知道 的 他们 全部 那 听到 它 ,
令所有听到的人都感到惊讶的是，

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪˈðər] [dɪˈvaɪn] [ɔ:r][ðə; ði][ˈpeɪpər][kʊd; kəd] [ˈspi:k] .
that he could either divine or the paper could speake .
那 他 可以 任何一个 神圣的 或者 这 纸 可以 说话 .
他要么能预知未来，要么纸张会说话。

[ðen] [ðei] [led][him; im][tu;; tə][ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
Then they led him to the Youthtanunds , the Mattapanients , the Payankatanks ,
然后 他们 引领 他 到 这 - , 这 - , 这 - ,
[ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
the Nantaughtacunds and Onawmanients ,
这 - 和 - ,

然后他们把他带到了尤斯塔努德人、马塔帕尼恩特人、帕扬卡坦克人、南托塔昆德人和奥纳瓦马尼恩特人那里。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈrivəz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,
upon the rivers of Rapahanock and Patawomek ,
之上 这 河流 的 - 和 - ,
在拉帕汉诺克河和帕塔沃梅克河上，

[ˈoʊvər][ɔ:l] [ðoʊz] [ˈrivəz] [ænd; ənd] ['bæk] [ə'geɪn] [baɪ][ˈdaɪvəz] [ˈʌðər] [sɛ'vɜ:rəl] [ˈneɪʃəns] ,
over all those rivers and backe againe by divers other severall Nations ,
超过 全部 那些 河流 和 巴克 再次 经过 潜水员 其他 几个 国家 ,
越过所有这些河流，再经由其他几个不同的国家返回，

[tu;; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌhæbrɪ'teɪʃn] [æt; ət] - , [wer] [ðei] [ˌentər'teɪnd] [him; im][wɪð; wɪθ][moʊst]
to the King's habitation at Pamaunkee , where they entertained him with most
到 这 国王学院 居住地 在 - , 在哪里 他们 娱乐 他 和 最多
[streɪndʒ] [ænd; ənd] [kɑ:ndʒə'reɪʃənz] ;
strange and fearefull conjurations ;
奇怪的 和 可怕的 咒语 ;

他们前往国王位于帕蒙基的住所，在那里用极其奇异和可怕的咒语招待他；

- [æz; əz] [ɪf] [led][tu;; tə] [hel] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ˈdevəlz][tu;; tə] [dwel] . -
' As if neare led to hell , Amongst the Devils to dwell . '
- 作为 如果 附近 引领 到 地狱 , 在 这 魔鬼 到 住 . -
“仿佛近在咫尺便可通往地狱，与魔鬼为伍。”

[nɑ:t] [lɔ:n] [ˈæftər] , [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈhaʊs] ,
Not long after , early in a morning , a great fire was made in a long house ,
不是 长的 后 , 早期的 在 一个 早晨 , 一个 伟大的 火 曾是 制成 在 一个 长的 房子 ,
不久之后，一天清晨，在一座长屋里燃起了一堆大火。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæt] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
and a mat spread on the one side as on the other ;
和 一个 垫 传播 在 这 一 边 作为 在 这 其他 ;
一边铺着垫子，另一边也铺着垫子；

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [ðei] [kɔ:zd] [him; im][tu;; tə][sɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [gɑ:rd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
on the one they caused him to sit , and all the guard went out of the
在 这 一 他们 导致 他 到 坐 , 和 全部 这 警卫 去 出去 的 这
[ˈhaʊs] ,
house ,
房子 ,

他们让他坐在其中一处，所有的守卫都出了房子。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [ˈskɪpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [grɪm] [ˈfeləʊ] , [ɔ:l] [ˈpeɪntɪd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈkoʊl]
and presently came skipping in a great grim fellow , all painted over with coale
和 目前 来了 跳过 在 一个 伟大的 严峻 同伴 , 全部 绘 超过 和 煤炭
[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] ;
mingled with oyle ;
混合 和 奥伊尔 ;

不一会儿，一个面目狰狞的大块头蹦蹦跳跳地走了进来，他全身都涂满了煤灰和油。

[ænd; ənd] ['meni] [sneɪks] [ænd; ənd] - [skɪnz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] -
and many Snakes and Wesels skins stuffed with mosse , and all their tayles
和 许多 蛇 和 - 皮肤 填充 和 苔藓 , 和 全部 他们的 -
[tə'geðər] ,
tyed together ,
捆绑 一起 ,

还有许多蛇皮和鼬皮，里面塞满了苔藓，它们的尾巴都绑在一起。

[soʊ][æz; əz] [ðei] [met][ɑ:n][ðə; ði] ['kraʊn] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['tæsəl] ;
so as they met on the crowne of his head in a tassell ;
所以 作为 他们 遇见 在 这 皇冠 的 他的 头 在 一个 流苏 ;
所以它们在他头顶的穗子上相遇了；

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tæsəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔ:rə'net][ʌ; əv] ['feðəz] , [ðə; ði] [skɪnz] ['hæŋɪŋ]
and round about the tassell was a Coronet of feathers , the skins hanging
和 圆形的 关于 这 流苏 曾是 一个 冠 的 羽毛 , 这 皮肤 绞刑
[raʊnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
round about his head ,
圆形的 关于 他的 头 ,

流苏周围环绕着一顶羽毛冠冕，羽毛垂在他的头上。

['bæk] , [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
backe , and shoulders , and in a manner covered his face ;
巴克 , 和 肩膀 , 和 在 一个 方式 涵盖 他的 脸 ;
背部、肩膀，以及某种方式遮住了他的脸；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helɪʃ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræt(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with a hellish voyce and a rattle in his hand .
和 一个 地狱般的 沃伊斯 和 一个 嘎嘎作响 在 他的 手 .
他嗓音嘶哑，手里拿着一个拨浪鼓。

[wɪð; wɪθ][moʊst] [streɪndʒ] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] ['pæfnz] [hi:; hi][brɪ'gæŋ][hɪz; ɪz] [ɪnvə'keɪʃn] ,
With most strange gestures and passions he began his invocation ,
和 最多 奇怪的 手势 和 激情 他 开始 他的 调用 ,
他以极其怪异的手势和激动的情绪开始了祈祷，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪərənd] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)][ʌ; əv] [mi:l] ;
and environed the fire with a circle of meale ;
和 环境 这 火 和 一个 圆圈 的 面粉 ;
并在火堆周围铺上一圈面粉；

[wɪtʃ] [dʌn] [θri:] [mɔ:r] [sʌtʃ] [laɪk] ['devəlz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪk] [æŋ'ti:k] [trɪks] ,
which done three more such like devils came rushing in with the like antique tricks ,
哪个 完毕 三 更多的 这样的 喜欢 魔鬼 来了 匆忙 在 和 这 喜欢 古董 技巧 ,
又有三个像魔鬼一样的家伙带着类似的古老伎俩冲了进来，

['peɪntɪd] ['hælf] [blæk] , ['hælf] [red] : [bʌt; bət][ɔ:l][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [waɪt] ,
painted halfe blacke , halfe red : but all their eyes were painted white ,
绘 半 布莱克 , 半 红色的 : 但 全部 他们的 眼睛 是 绘 白色的 ,
他们一半涂成黑色，一半涂成红色，但他们的眼睛都涂成了白色。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [red] - [laɪk] - [ə'lɔ:ŋ] [ðer; ðər] :
and some red stroakes like Mutchato's along their cheekes :
和 一些 红色的 - 喜欢 - 沿着 他们的 脸颊 :
脸颊上还有一些像穆查托那样的红色条纹：

[raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðoʊz] [fi:ndz] [dɒnst] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] ,
round about him those fiends daunced a pretty while ,
圆形的 关于 他 那些 恶魔 受惊的 一个 漂亮的 尽管 ,
那些恶魔在他周围跳了好一会儿舞，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɪn] [θri:] [mɔ:r] [æz; əz] [ʌgli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] ;
and then came in three more as ugly as the rest ;
和 然后 来了 在 三 更多的 作为 丑陋的 作为 这 休息 ;
然后又进来了三个，和前面那三个一样丑；

[wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] [ænd; ənd] - [ˈoʊvər][ðer; ðər] [blæk] [ˈfeɪsɪz] ,
with red eyes and stroakes over their blacke faces ,
和 红色的 眼睛 和 - 超过 他们的 布莱克 面孔 ,
它们有着通红的眼睛，黑色的脸上布满了条纹。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [ˈdaʊn] [raɪt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ;
at last they all sat downe right against him ;
在 最后的 他们 全部 卫星 唐恩 正确的 反对 他 ;
最后，他们都挨着他坐了下来；

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] , [ænd; ənd] [θri:] [ɑ:n][ðə; ði]
three of them on the one hand of the chiefe Priest , and three on the
三 的 他们 在 这 一 手 的 这 酋长 牧师 , 和 三 在 这
[ˈʌðər] .
other :
其他 :
其中三人站在大祭司的一边，另外三人站在大祭司的另一边。

[ðen] [ɔ:l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈrætlz] [brɪˈgæn][ə; eɪ] [sɔ:n] , [wɪt] [ˈendɪd] ,
Then all with their rattles began a song , which ended ,
然后 全部 和 他们的 嘎嘎作响 开始 一个 歌曲 , 哪个 结束 ,
然后大家摇着拨浪鼓开始唱歌，歌声渐渐停了下来。

[ðə; ði] [tʃi:f] [pri:st] [leɪd] [ˈdaʊn] [faɪv] [wi:t] [kɔ:rnz] :
the chiefe Priest layd downe five wheat cornes :
这 酋长 牧师 躺着 唐恩 五 小麦 角膜 :
首席祭司放下了五粒麦粒：

[ðen] - [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][hændz][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈvaɪələns] [ðæt] [hi:; hi] [swet] , [ænd; ənd]
then straying his arms and hands with such violence that he sweat , and
然后 - 他的 武器 和 双手 和 这样的 暴力 那 他 汗 , 和
[hɪz; ɪz] [sweld] ,
his veynes swelled ,
他的 韦恩斯 肿胀 ,
然后他用力挥舞着手臂和双手，以至于汗流浹背，血管肿胀。

[hi:; hi][brɪˈgæn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ɔ:ˈreɪ(ə)n] : [æt; ət][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðeɪ] [ɔ:l] [geɪv] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ;
he began a short Oration : at the conclusion they all gave a short groane ;
他 开始 一个 短的 演讲 : 在 这 结论 他们 全部 给予 一个 短的 呻吟 ;
他开始发表了一篇简短的演说；演说结束后，他们都发出了一声短促的呻吟；

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [ˈdaʊn] [θri:] [greɪnz] [mɔ:r] .
and then layd downe three graines more .
和 然后 躺着 唐恩 三 谷物 更多的 :
然后又撒下三粒谷物。

[ˈæftər] [ðæt] [brɪˈgæn][ðer; ðər] [sɔ:n] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈhʌðər] [ɔ:ˈreɪ(ə)n] ,
After that began their song againe , and then another Oration ,
后 那 开始 他们的 歌曲 再次 , 和 然后 其他 演讲 ,
之后他们又开始唱歌，然后又是另一场演说。

[ˈevər] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [soʊ] [ˈmeni] [kɔ:rnz] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] , [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [twɑɪs] - [ðə; ði][ˈfaɪər]
ever laying down so many cornes as before , til they had twice incirculed the fire
曾经 躺下 向下 所以 许多 角膜 作为 前 , 直到 他们 有 两次 - 这 火
;
;
;
;
他们不断地放下和之前一样多的玉米粒，直到绕火堆转了两圈；

[ðæt] [dʌn] [ðeɪ] [ˈtʊk] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [stɪks] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈpɜːrpəs] , [kənˈtɪnjuːɪŋ]
that done they tooke a bunch of little stickes prepared for that purpose , continuing
那 完毕 他们 拿走 一个 束 的 小的 棍子 准备 为了 那 目的 , 继续
[stɪl] [ðer; ðər][dɪˈvʊʃ(ə)n] ,
still their devotion ,
仍然 他们的 虔诚 ,
做完这一切后, 他们拿起一束事先准备好的小木棍, 继续虔诚地祈祷。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] [ˈevri] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ɔːˈreɪ(ə)n] [ðeɪ] [leɪd] [ˈdaʊn] [ə; eɪ] [stɪk]
and at the end of every song and Oration they layd downe a sticke
和 在 这 结尾 的 每一个 歌曲 和 演讲 他们 躺着 唐恩 一个 粘
[bɪˈtwɪkst] [ðə; ðɪ] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv] [ˈkɔrn] .
betwixt the divisions of Corne .
中间 这 部门 的 角膜 .
每首歌、每篇演说结束时, 他们都会在玉米地的两部分之间放下一根棍子。

[tɪl] [naɪt] , [ˈniːðər] [hiː; hi][nɔːr] [ðeɪ] [dɪd] [ˈiːðər] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fiːst]
Til night , neither he nor they did either eate or drinke , and then they feasted
直到 夜晚 , 两者都不 他 也不 他们 做过 任何一个 吃 或者 喝 , 和 然后 他们 盛宴
[ˈmerəli] ,
merrily ,
兴高采烈地 ,
直到晚上, 他和他们都没有吃喝, 然后他们才尽情享用美食。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][best] [prəˈvɪʒnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] .
and with the best provisions they could make .
和 和 这 最好的 条款 他们 可以 制作 .
他们尽其所能地提供了最好的条件。
[θriː] [deɪz] [ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [ˈserəmoʊni] :
Three dayes they used this Ceremony :
三 天 他们 用过的 这 仪式 :

他们连续三天使用了这种仪式:
[ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [werˈʌv] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][wəz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [ðem; ðəm] [wel]
the meaning whereof they told him was to know if he intended them well
这 意义 其中 他们 讲述 他 曾是 到 知道 如果 他 故意的 他们 出色地
[ɔːr][noʊ] .
or no .
或者 不 .

他们告诉他这些话的意思是, 想知道他们对他们是否有恶意。
[ðə; ðɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [miːl] [ˈsɪɡnɪfaɪd][ðer; ðər] [ˈkʌntri] , [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv] [ˈkɔrn] [ðə; ðɪ] [baʊndz] [ʌv; əv]
The circle of meale signified their Country , the circles of corne the bounds of
这 圆圈 的 面粉 表示 他们的 国家 , 这 界 的 角膜 这 界限 的
[ðə; ðɪ] [siː] ,
the Sea ,
这 海 ,

面粉圈象征着他们的国家, 玉米圈象征着海洋的边界。
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɪks] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
and the stickes his Country .
和 这 棍子 他的 国家 .

还有他祖国的棍棒。
[ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi] [flæt] [ænd; ənd] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtrentʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
They imagined the world to be flat and round , like a trencher , and they
他们 想象 这 世界 到 是 平坦的 和 圆形的 , 喜欢 一个 挖沟机 , 和 他们
[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdɪst] .
in the midst .
在 这 中间 .
他们想象世界是扁平的、圆形的, 就像一个大餐盘, 而他们则位于中间。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbæg] [ʌv; əv] [ˈɡʌnpaʊdər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [prɪˈzɜ:rv] **After this they brought him a bagge of gunpowder , which they carefully preserved** ,
后 这 他们 带来 他 一个 包 的 火药 , 哪个 他们 小心 保存完好
[tɪl] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] , **till the next spring** ,
直到 这 下一个 春天 ,
之后, 他们给他带来了一袋火药, 并小心翼翼地保存到第二年春天。

[tu:; tə][plənt][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [ˈkɔrn] , **to plant as they did their corne** ,
到 植物 作为 他们 做过 他们的 角膜 ,
像种玉米一样种下去,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [si:d] . **because they would be acquainted with the nature of that seede** .
因为 他们 会 是 熟人 和 这 自然 的 那 种子 .
因为他们会熟悉那种种子的性质。

- , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbrʌðər] , [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wer] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] **Opitchapam , the King's brother , invited him to his house , where with many** - , 这 国王学院 兄弟 , 受邀 他 到 他的 房子 , 在哪里 和 许多
[ˈplætərz] [ʌv; əv] [bred] , **platters of bread** ,
拼盘 的 面包 ,
国王的兄弟奥皮查帕姆邀请他到自己家中, 并摆上了许多盘面包。

[faʊl] , [ænd; ænd][waɪld] [bi:sts] , [æz; əz][dɪd][ɪnˈvaɪrən][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][bɪd][hɪm; ɪm] [ˈwel,kəm] : **foule , and wild beasts , as did environ him , he bid him wellcome** :
禽类 , 和 荒野 野兽 , 作为 做过 环境 他 , 他 出价 他 欢迎 :
他向周围的禽兽野兽表示欢迎:

[bʌt; bət][nʌ:t] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ][bɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , **but not any of them would eate a bit with him** ,
但 不是 任何 的 他们 会 吃 一个 少量 和 他 ,
但他们中没有一个人愿意和他一起吃一口饭。

[bʌt; bət][pʊt] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ɪn][ˈbæskəts] . **but put up all the remainder in Baskets** .
但 放 向上全部 这 余 在 篮子 .
但要把剩下的都放进篮子里。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] - , **At his returne to Opechancanoughs** ,
在 他的 返回 到 - ,
当他返回奥佩坎卡诺夫时,

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [flɑ:kt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][fɔ:ɪ; fər][ðer; ðər][pɑ:rts] , **all the King's women and their children flocked about him for their parts** ,
全部 这 国王学院 女性 和 他们的 孩子们 成群结队的 关于 他 为了 他们的 部分 ,
国王的所有妇女和孩子都围拢在他身边, 准备扮演自己的角色。

[æz; əz][ə; eɪ] [du:] [baɪ] [ˈkʌstəm] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmerɪ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfrægmənts] . **as a due by Custome , to be merry with such fragments** .
作为 一个 到期的 经过 顾客 , 到 是 欢乐 和 这样的 片段 .
按照习俗, 应该对这样的碎片感到高兴。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈweɪkɪŋ] [maɪnd][ɪn] - [dɪd][ɔ:ft] [si:] [ˈwʌndrəs] [ˈjeɪps] [ʌv; əv] [ˈbɑ:dɪz] **" But his waking mind in hydeous dreames did oft see wondrous shapes Of bodies** "
" 但 他的 醒来 头脑 在 - 梦 做过 经常 看 奇妙的 形状 的 身体
[streɪndʒ] , **strange** ,
奇怪的 ,
“但他在清醒的梦境中, 常常看到奇异的形体, 奇异的身体,

[ænd; ənd][hju:dʒ][ɪn] [groʊθ] ; [ænd; ənd][ʌ; əv] [stju:'pendiəs] [meɪks] .
and huge in growth , and of stupendious makes .
和 巨大的 在 生长 ; 和 的 惊人的 制作 ;

增长迅猛，成就斐然。

" [æt; ət][ləst] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - , [wer] [wʌz; wəz][,paʊə'hætən][ðer; ðər]
" **At last they brought him to Meronocomoco , where was Powhatan their**
" 在 最后的 他们 带来 他 到 - , 在哪里 曾是 波瓦坦 他们的
[empəreɪ] .
Emperor .
皇帝 ;

“最后，他们把他带到了梅罗诺科莫科，那里是他们的皇帝波瓦坦的所在地。”

[hɪr] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ʌ; əv] [ðoʊz] [grɪm] [ˈkɔ:ti:əz] [stəd] [ˈwʌndəɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Here more than two hundred of those grim Courtiers stood wondering at him ,
这里 更多的 比 二 百 的 那些 严峻 朝臣 站立 好奇 在 他 ,
两百多名神情严肃的朝臣站在这里，疑惑地看着他。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈbi:n] [ə; eɪ][ˈmɔ:nstər] ,
as he had beene a monster ,
作为 他 有 蜜蜂 一个 怪物 ,
因为他曾是一个怪物，

[tɪl] [,paʊə'hætən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪn] [hæd; həd][pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɡreɪtɪst] [ˈbreɪvəri:z] .
till Powhatan and his trayne had put themselves in their greatest braveries .
直到 波瓦坦 和 他的 特雷恩 有 放 他们自己 在 他们的 最 勇敢 .
直到波瓦坦和他的部下展现出他们最英勇的一面。

[brɪfɔ:r] [ə; eɪ][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [si:t] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbedsted] , [hi:; hi][sæt] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈroʊb]
Before a fire upon a seat like a bedstead , he sat covered with a great robe
前 一个 火 之上 一个 座位 喜欢 一个 床架 , 他 卫星 涵盖 和 一个 伟大的 长袍
,
:
,
他身披长袍，坐在类似床榻的座位上，面前燃着一堆火。

[meɪd] [ʌ; əv] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] - [ˈhæŋɪŋ] [baɪ] .
made of Rarowcun skinnes and all the tayles hanging by .
制成 的 rarowcun 斯金尼斯 和 全部 这 - 绞刑 经过 .
由 Rarowcun 皮毛制成，所有尾巴都悬挂在旁边。

[ɑ:n] [ˈi:ðər] [hænd][dɪd][sɪt][ə; eɪ] [jʌŋ] [went] [ʌ; əv][,sɪks'ti:n][ɔ:r] [eɪ'ti:n] [ˈjɪrz] ,
On either hand did sit a young wench of sixteen or eighteen years ,
在 任何一个 手 做过 坐 一个 年轻的 妖妇 的 十六 或者 十八 年 ,
两边分别坐着一个十六七岁的年轻姑娘，

[ænd; ənd] [əˈbɔ:ŋ] [ɑ:n] [i:t] [saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [tu:] [ˈroʊz] [ʌ; əv][men] , [ænd; ənd][brˈhaɪnd][ðem; ðəm]
and along on each side the house , two rows of men , and behind them
和 沿着 在 每个 边 这 房子 , 二 罗伊斯 的 男人 , 和 在后面 他们
[æz; əz] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] ,
as many women ,
作为 许多 女性 ,
房子两侧各站着两排男人，他们身后跟着同样多的女人。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ˈpeɪntɪd] [red] ;
with all their heads and shoulders painted red ;
和 全部 他们的 头部 和 肩膀 绘 红色的 ;
他们的头和肩膀都被涂成了红色；

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhedz] [brˈdekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈdaʊn] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ; [bʌt; bət] [ˈevriwʌn]
many of their heads bedecked with the white downe of Birds ; but everyone
许多 的 他们的 头部 装饰 和 这 白色的 唐恩 的 鸟类 ; 但 每个人
[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] :
with something :
和 某物 :

他们许多人的头上都装饰着鸟儿的白色绒毛；但每个人都带着一些东西：

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [bi:dz] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [neks] .
and a great chayne of white beads about their necks .
和 一个 伟大的 查恩 的 白色的 珠子 关于 他们的 脖子 .
她们的脖子上戴着一大串白色珠子。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .
At his entrance before the King , all the people gave a great shout .
在 他的 入口 前 这 国王 , 全部 这 人们 给予 一个 伟大的 喊 .
当他觐见国王时，所有的人都发出了热烈的欢呼声。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [wɔ:ʃ] [hɪz; ɪz]
The Queene of Appamatuck was appointed to bring him water to wash his
这 奎恩 的 阿帕马图克 曾是 任命 到 带来 他 水 到 洗 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

阿帕玛塔克女王奉命给他送水洗手。

[ænd; ʌnd] [əˈnʌðər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʌnt] [ʌv; əv] [ˈfɛðə-z] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɑ:wəl] [tu:; tə]
and another brought him a bunch of feathers , instead of a Towell to
和 其他 带来 他 一个 束 的 羽毛 , 反而 的 一个 毛巾 到
[draɪ][ðem; ðəm] :
dry them :
干燥 他们 :

还有一人给他拿来一把羽毛，而不是用来擦干羽毛的毛巾：

[ˈhævɪŋ] [fi:st] [hɪm; ɪm][ˈæftər][ðer; ðər][best] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈmænər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
having feasted him after their best barbarous manner they could .
拥有 盛宴 他 后 他们的 最好的 野蛮 方式 他们 可以 .
他们以最野蛮的方式享用了他。

[ə; eɪ] [bɔ:n] [kɑ:ns(ə)ˈteɪ(ə)n][wʌz; wəz] [held] , [bʌt; bət][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [stoʊnz]
A long consultation was held , but the conclusion was two great stones
一个 长的 咨询 曾是 握住 , 但 这 结论 曾是 二 伟大的 石头
[wɜ:r; wər] [brɔ:t] [brɪfɔ:r] [ˌpəʊəˈhætən] ;
were brought before Powhatan ;
是 带来 前 波瓦坦 ;

经过长时间的商议，最终决定将两块巨石带到波瓦坦面前；

[ðen] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][kʊd; kəd] [leɪd] [hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
then as many as could layd hands on him , dragged him to them ,
然后 作为 许多 作为 可以 躺着 双手 在 他 , 拖拽 他 到 他们 ,
然后，所有能抓住他的人都上前制服了他，把他拖到自己身边。

[ænd; ʌnd] [ðerˈɑ:n] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ʌnd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klʌbz] , [tu:; tə] [ˈbi:t] [aʊt]
and thereon laid his head , and being ready with their clubs , to beate out
和 其上 铺设 他的 头 , 和 存在 准备好 和 他们的 俱乐部 , 到 击败 出去
[hɪz; ɪz] .
his braines .
他的 大脑 .
于是，他们把头枕在头上，拿着棍棒，准备打爆他的头。

[ˌpəukəˈhɒntəs] , [ðə; ði] ['kiŋz] ['driːst] ['dɔːtər] , [wen] [noʊ] [ɪnˈtriːti] [kʊd; kəd] , [gɑːt][hɪz; ɪz]
Pocahontas , the King's dearest daughter , when no entreaty could prevaile , got his
宝嘉康蒂 , 这 国王学院 亲爱的 女儿 , 什么时候 不 恳求 可以 盛行 , 得到 他的
[hed] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈɑːrmz] ,
head in her armes ,
头 在 她 武器 ,
当国王百般恳求都无济于事时, 国王最宠爱的女儿波卡洪塔斯将他的头埋在了怀里。

[ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deθ] :
and laid her owne upon his to save him from death :
和 铺设 她 拥有 之上 他的 到 节省 他 从 死亡 :
她将自己的生命倾注在他身上, 救他于死地。

[hwerˈæt] [ðə; ði] [wʌz; wəz] [kənˈtentɪd] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈhætʃɪt] ,
whereat the Emperour was contented he should live to make him hatchets ,
哪里 这 皇帝 曾是 满足 他 应该 居住 到 制作 他 斧头 ,
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈbelz] ,
and her bells ,
和 她 铃铛 ,
皇帝心满意足地认为, 他应该活着为他打造斧头, 为她打造铃铛。

[biːdz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːpər] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [ʌv; əv][ɔːl] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] [æz; əz]
beads , and copper : for they thought him as well of all occupations as
珠子 , 和 铜 : 为了 他们 想法 他 作为 出色地 的 全部 职业 作为
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
珠子和铜器: 因为他们认为他从事各种职业的能力和他们自己一样出色。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kiŋ] [hɪmsɛlf] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rou̯bz] , - , [ˈboʊz] , , [pɒts] ,
For the King himself will make his owne robes , shooes , bowes , arrowes , pots ,
为了 这 国王 他自己 将要 制作 他的 拥有 长袍 , - , 鲍斯 , 箭头 , 锅 ,
因为国王自己会制作他的衣服、鞋子、弓箭、锅碗瓢盆。

[plænt] , [hʌnt] , [ɔːr][doʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest] .
plant , hunt , or doe any thing so well as the rest .
植物 , 打猎 , 或者 雌鹿 任何 事物 所以 出色地 作为 这 休息 .
种植、狩猎或做任何事, 都像其他人一样出色。

- [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [foʊ] ,
' They say he bore a pleasant shew ,
- 他们 说 他 钻孔 一个 令人愉快的 展示 ,
“据说他生了个漂亮的孩子,

[bʌt; bət] [ʃər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][sæd]
But sure his heart was sad
但 当然 他的 心 曾是 伤心
但他内心肯定很悲伤

[fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [ˈplez(ə)nt] [biː; bi] , [ænd; ənd][rest] , [ðæt] [laɪvz; livz][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [dred] .
For who can pleasant be , and rest , That lives in feare and dread .
为了 WHO 能 令人愉快的 是 , 和 休息 , 那 生活 在 恐惧 和 恐惧 .
谁能感到快乐和安宁, 却生活在恐惧和惊慌之中?

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [laɪf] [səˈspektɪd] , [dʌθ; dəθ] [ɪf] [sti] [səˈspektɪd] [liːd] . -
And having life suspected , doth If still suspected lead . '
和 拥有 生活 怀疑 , 确实 如果 仍然 怀疑 带领 . -
如果生命受到怀疑, 即使仍然受到怀疑, 也要继续追捕。

[tu:] [deɪz] [ˈæftər] , [ˌpaʊəˈhætən] [ˈhævɪŋ] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmself] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪəfʊl; -f(ə)l] [ˈmænər] [hiː; hi]
Two days after , Powhatan having disguised himselfe in the most fearfullst manner he
二 天 后 , 波瓦坦 拥有 伪装 他自己 在这 最多 最可怕的 方式 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

两天后，波瓦坦把自己伪装成他所能做到的最可怕的模样，

[kɔːzd] [kæpt] . [smɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
caused Capt . Smith to be brought forth to a great house in the woods and
导致 船长 . 史密斯 到 是 带来 前进 到 一个 伟大的 房子 在这 树林 和
[ðer; ðər][əˈpaːn][ə; eɪ][mət][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈloʊn] .
there upon a mat by the fire to be left alone .
那里 之上 一个 垫 经过 这 火 到 是 左边 独自的 .

下令将史密斯上尉带到树林中的一座大房子里，让他独自一人躺在火堆旁的垫子上。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][frʌm; frəm] [bɪhɪnd] [ə; eɪ][mət] [ðæt] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
Not long after from behinde a mat that divided the house ,
不是 长的 后 从 背后 一个 垫 那 分割 这 房子 ,
[wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ˈdəʊlfʊl; -f(ə)l] [hiː; hi][ˈevər] [hɜːrd] :
was made the most dolefullst noyse he ever heard :
曾是 制成 这 最多 最悲伤的 噪音 他 曾经 听到 :
[hʌt; hət] [sʌm; səm] [tuː] [hʌndrəd] [mɔːr]
不久之后，从隔开房子的垫子后面，
发出了他听过的最悲伤的声音:

[ðen] [ˌpaʊəˈhætən] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [dævɪl] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [mɔːr]
then Powhatan more like a devill than a man with some two hundred more
然后 波瓦坦 更多的 喜欢 一个 魔鬼 比 一个 男人 和 一些 二 百 更多的
[æz; əz] [blæk] [æz; əz] - ,
as blacke as himseffe ,
作为 布莱克 作为 - ,
[hʌt; hət] [sʌm; səm] [tuː] [hʌndrəd] [mɔːr]
然后波瓦坦与其说是人，不如说更像个魔鬼，身边还有两百多个和他一样黑的人。

[keɪm] [ˈʌntəˈʌntu][hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] ,
came unto him and told him now they were friends ,
来了 到 他 和 讲述 他 现在 他们 是 朋友们 ,
[hʌt; hət] [sʌm; səm] [tuː] [hʌndrəd] [mɔːr]
他走到他跟前，告诉他他们现在是朋友了。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][^əʊi][tuː; tə][dʒeɪmz] [taʊn] , [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [tuː] [ɡreɪt] - ,
and presently he should goe to James town , to send him two great gunnes ,
和 目前 他 应该 去 到 詹姆斯 镇 , 到 发送 他 二 伟大的 - ,
[hʌt; hət] [sʌm; səm] [tuː] [hʌndrəd] [mɔːr]
他应该尽快前往詹姆斯敦，给他送去两门大炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv]
and a gryndstone , for which he would give him the country of
和 一个 - , 为了 哪个 他 会 给 他 这 国家 的
[hʌt; hət] [sʌm; səm] [tuː] [hʌndrəd] [mɔːr]
Capahowjick ,
- ,

以及一块磨石，他愿意用卡帕霍沃吉克国来换取这块磨石。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈevər] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsɑːn] - .
and for ever esteeme him as his sonn Nantaquoud .
和 为了 曾经 尊重 他 作为 他的 儿子 - .
[hʌt; hət] [sʌm; səm] [tuː] [hʌndrəd] [mɔːr]
永远视他为自己的儿子南塔库德。

[soʊ][tuː; tə][dʒeɪmz] [ˈtaʊn] [wɪð; wɪθ] - [ɡaɪdz] [ˌpaʊəˈhætən][sent][hɪm; ɪm] .
So to James towne with 12 guides Powhatan sent him .
所以 到 詹姆斯 城镇 和 - 指南 波瓦坦 发送 他 .
[hʌt; hət] [sʌm; səm] [tuː] [hʌndrəd] [mɔːr]
于是，波瓦坦派了 12 名向导带他去了詹姆斯敦。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
That night they quartered in the woods ,
那 夜晚 他们 四分 在 这 树林 ,
当晚,他们在树林里安营扎寨。

[hiː; hi] [stiːl] [ɪk'spektɪŋ] ([æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt])
he still expecting (as he had done all this long time of his imprisonment)
他 仍然 期待 (作为 他 有 完毕 全部 这 长的 时间 的 他的 监禁)
[ˈevri] [aʊə] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][wʌn] [deθ] [ɔːr] [ʌðər] ;
every houre to be put to one death or other ;
每一个 小时 到 是 放 到 一 死亡 或者 其他 ;
他仍然像被囚禁的这段时间一样, 每时每刻都担心自己会被处死;

[fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] ['fiːstɪŋ] .
for all their feasting .
为了 全部 他们的 盛宴 .
他们尽情享受美食。

[bʌt; bət] [gɔːd] ([baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['prɔːvɪdəns]) [hæd; həd] ['mɒləfaɪd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz]
But almightie God (by his divine providence) had mollified the hearts of those
但 全能者 上帝 (经过 他的 神圣的 普罗维登斯) 有 柔和的 这 心 的 那些
[ˈstɜːn] [ba:'beəriənz] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] .
sterne Barbarians with compassion .
斯特恩 野蛮人 和 同情 .
但是全能的上帝（凭借其神圣的旨意）以慈悲之心安抚了那些冷酷无情的野蛮人的心。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [br'taɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,
The next morning betimes they came to the Fort ,
这 下一个 早晨 早点 他们 来了 到 这 堡 ,
第二天清晨,他们来到了堡垒。

[wer] [smitθ] ['hæviŋ] [juːst] [ðə; ði] ['sælvidʒz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [ʃoʊ]
where Smith having used the salvages with what kindness he could , he shewed
在哪里 史密斯 拥有 用过的 这 打捞 和 什么 善良 他 可以 , 他 展示
Rawhunt ,
史密斯尽可能善待了这些残骸, 并将它们展示给了罗亨特。

[paʊhətənz] ['trʌsti] ['sɜːrvənt] , [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪlstəʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ˌpaʊə'hætən]
Powhatan's trusty servant , two demiculverings and a millstone to carry Powhatan
波瓦坦的 可靠 仆人 , 二 和 一个 磨石 到 携带 波瓦坦
; [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sʌmwʌt] [tuː] - ;
; they found them somewhat too heavie ;
; 他们 成立 他们 有些 也 - ;
波瓦坦的忠实仆人, 两个半犁和一个磨石, 用来抬着波瓦坦; 他们发现这些东西有点太重了;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪstʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
but when they did see him discharge them , being loaded with stones ,
但 什么时候 他们 做过 看 他 释放 他们 , 存在 已加载 和 石头 ,
但当他们看到他卸下他们时, 他们身上都背负着石头。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] - ,
among the boughs of a great tree loaded with Isickles ,
之中 这 树枝 的 一个 伟大的 树 已加载 和 - ,
在一棵挂满镰刀的大树的枝桠间,

[ðə; ði] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [keɪm] [soʊ] ['tʌmblɪŋ] ['daʊn] ,
the yce and branches came so tumbling downe ,
这 yce 和 分支 来了 所以 翻滚 唐恩 ,
冰和树枝纷纷倾泻而下,

[ðæt] [ðə; ði] ['pu:r] ['sælvidʒz] [ræn] [ə'wei] ['hælf] [ded] [wið; wiθ] [fɪr] .
that the poore Salvages ran away halfe dead with feare .
那 这 贫穷 打捞 跑 离开 半 死的 和 恐惧 .
可怜的萨尔瓦奇人吓得魂飞魄散，四散逃窜。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [wi;; wi] [ri:'geɪnd] [sʌm; səm] ['kɑ:nfərəns] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]
But at last we regained some conference with them and gave them
但 在 最后的 我们 恢复 一些 会议 和 他们 和 给予 他们
[sʌtʃ] [tɔɪz] :
such toys :
这样的 玩具 :
但最终我们还是和他们重新建立了一些联系，并送给了他们这些玩具：

[ænd; ənd] [sent] [tu;; tə] [paʊə'hætən] , [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sʌtʃ] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [geɪv]
and sent to Powhatan , his women , and children such presents , and gave
和 发送 到 波瓦坦 , 他的 女性 , 和 孩子们 这样的 礼物 , 和 给予
[ðem; ðəm] [ɪn] ['dʒenərəli] [fʊl] ['kɑ:ntent] .
them in generall full content .
他们 在 一般 满的 内容 :
并向波瓦坦、他的妻儿们赠送了这些礼物，他们普遍都非常满意。

[naʊ] [ɪn] [dʒeɪmz] ['taʊn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪn] [kəm'bəstʃən] ,
Now in James Towne they were all in combustion ,
现在 在 詹姆斯 汤恩 他们 是 全部 在 燃烧 ,
现在詹姆斯敦的所有东西都燃烧起来了。

[ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [prɪ'peərɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [tu;; tə] [rʌn] [ə'wei] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['pɪnɪs] ;
the strongest preparing once more to run away with the Pinnacle ;
这 最强 准备 一次 更多的 到 跑步 离开 和 这 小艇 ;
最强者再次准备夺取小艇；

[wɪtʃ] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['hæzəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wið; wiθ] - ['fælkən] [ænd; ənd] - ,
which with the hazard of his life , with Sakre falcon and musketshot ,
哪个 和 这 冒险 的 他的 生活 , 和 - 鹞 和 - ,
他冒着生命危险，带着萨克雷猎鹰和火枪子弹，

[smɪθ] [fɔ:rst] [naʊ] [ðə; ði] [θɜ:rd] [taɪm] [tu;; tə] [steɪ] [ɔ:r] [sɪŋk] .
Smith forced now the third time to stay or sinke .
史密斯 强制 现在 这 第三 时间 到 停留 或者 沉克 :
史密斯现在第三次被迫做出选择：要么留下，要么沉沦。

[sʌm; səm] [noʊ] ['betər] [ðen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [hæd; həd] [plɒtɪd] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
Some no better then they should be had plotted with the President ,
一些 不 更好的 然后 他们 应该 是 有 绘制 和 这 总统 ,
有些人甚至和总统密谋，这简直令人发指。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tu;; tə] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [deθ] [baɪ] [ðə; ði] - [lɔ:] ,
the next day to have put him to death by the Leviticall law ,
这 下一个 天 到 有 放 他 到 死亡 经过 这 - 法律 ,
第二天，按照利未记的律法，他就要被处死。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['rɒbɪnsn] [ænd; ənd] ['emrɪ] ,
for the lives of Robinson and Emry ,
为了 这 生活 的 罗宾逊 和 埃姆里 ,
为了罗宾逊和埃姆里的生命，

[pri:'tendɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:lt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ðæt] [hæd; həd] [led] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ðer; ðər] ['endz] ;
pretending the fault was his that had led them to their ends ;
假装 这 过错 曾是 他的 那 有 引领 他们 到 他们的 结束 ;
假装是他的过错才导致了他们的结局；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈtʊk] [sʌtʃ] [ˈɔ:rdər][wið; wiθ] [sʌtʃ] [ˈlɔ:jə-z, ˈlɔ:ɪə-z] ,
but he quickly tooke such order with such Lawyers ,
但 他 迅速地 拿走 这样的 命令 和 这样的 律师 ,
但他很快就与这些律师达成了协议。

[ðæt][hi:; hi] [leɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] - [tɪl][hi:; hi][sent][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈprɪzənəz]
that he layed them by the heeles till he sent some of them prisoners
那 他 铺设 他们 经过 这 - 直到 他 发送 一些 的 他们 囚犯
[fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
for England .
为了 英格兰 .

他将他们脚跟朝下放倒，直到将其中一些人作为战俘送往英国。

[naʊ] [ˈevər] [wʌns][ɪn] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [deɪz] , [ˌpəʊkəˈhɒntəs][wið; wiθ][hɜ:z; həz] [əˈtendənts] , [brɔ:t]
Now ever once in four or five dayes , **Pocahontas with her attendants** , **brought**
现在 曾经 一次 在 四 或者 五 天 , 宝嘉康蒂 和 她 服务员 , 带来
[hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [prəˈvɪʒ(ə)n] ,
him so much provision ,
他 所以 很多 条款 ,
现在每隔四五天，波卡洪塔斯和她的随从就会给他带来大量的补给品。

[ðæt] [seɪvd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; livz] , [ðæt] [ˈelz][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] [stɑ:rvd] [wið; wiθ]
that saved many of their lives , **that els for all this had starved with**
那 已保存 许多 的 他们的 生活 , 那 els 为了 全部 这 有 饥饿 和
[ˈhʌŋɡər] .
hunger .
饥饿 .

这拯救了他们许多人的生命，否则他们可能早就饿死了。

- [ðʌs] [frʌm; frəm] [ˈnʌmbɪ] [deθ] [ˈaʊər; ɑ:r] [gʊd] [gɑ:d][sent] , [ðə; ði] [swi:t] - [ʌv; əv][ɔ:l]
' Thus from numbe death our good God sent reliefe , **The sweete asswager of all**
- 因此 从 数字 死亡 我们的 好的 上帝 发送 缓解 , 这 甜 - 的 全部
[ˈʌðər] [ɡri:f] . -
other griefe . '
其他 悲伤 . -

“因此，我们仁慈的上帝从无数的死亡中赐予了解脱，带来其他一切悲伤的甜蜜解脱。”

[hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplenti] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] - ,
His relation of the plenty he had scene , **especially at Werawocomoco** ,
他的 关系 的 这 很多 他 有 场景 , 尤其在 - ,
他讲述了他所看到的丰富景象，尤其是在韦拉沃科莫科（Werawocomoco）的景象。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ˌpaʊəˈhætən] ([wɪtʃ] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]
and of the state and bountie of Powhatan (which till that time was
和 的 这 状态 和 - 的 波瓦坦 (哪个 直到 那 时间 曾是
[ənoʊn]) ,
unknowne) ,
未知) ,

以及波瓦坦的国度和财富（在此之前，这还不为人知），

[soʊ][riˈvaɪvd][ðer; ðər] [ded] [ˈsprɪts] ([ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˌpəʊkəˈhɒntəs]) [æz; əz][ɔ:l][menz]
so revived their dead spirits (especially the love of Pocahontas) as all men's
所以 复活 他们的 死的 烈酒 (尤其 这 爱 的 宝嘉康蒂) 作为 全部 男士
[fɪr] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] .
feare was abandoned .
恐惧 曾是 弃 .

于是，他们死去的灵魂（尤其是对波卡洪塔斯的爱）复活了，因为所有人都抛弃了恐惧。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'ɪdʒən(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [ə'blʌv] , [ðə; ði] [faɪn] ['pæsɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ]
" **We should like to think original , in the above , the fine passage , in which**
" 我们 应该 喜欢 到 思考 原来的 , 在 这 多于 , 这 美好的 通道 , 在 哪个
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

“我们应该认为以上这段精彩的文字是原创的，其中史密斯.....”

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kʌmpəs] ['daɪəl] , ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['raʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
by means of a simple compass dial , demonstrated the roundness of the earth ,
经过 方法 的 一个 简单的 罗盘 拨号 , 已证明 这 圆润 的 这 地球 ,
通过一个简单的罗盘刻度盘，证明了地球是圆的。

[ænd; ənd] [skaɪz] , [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] ,
and skies , the sphere of the sun , moon , and stars ,
和 天空 , 这 领域 的 这 太阳 , 月亮 , 和 明星 ,
还有天空，太阳、月亮和星星所在的球体，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [naɪt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [kən'tɪnjuəli] ;
and how the sun did chase the night round about the world continually ;
和 如何 这 太阳 做过 追赶 这 夜晚 圆形的 关于 这 世界 持续 ;
太阳如何不断地追逐着黑夜，环绕着整个世界；

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [siː] , [ðə; ði][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] [neiʃəns] , [və'raɪəti]
the greatness of the land and sea , the diversity of nations , variety
这 伟大 的 这 土地 和 海 , 这 多样性 的 国家 , 种类
[ʌv; əv] [kəm'plekʃənz] ,
of complexions ,
的 肤色 ,
广袤的陆地和海洋，多元的民族，各异的肤色

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][ðəm; ðəm][æn'tɪpə'diːz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [stʊd] [ə'meɪzd]
and how we were to them antipodes , so that the Indians stood amazed
和 如何 我们 是 到 他们 对跖点 , 所以 那 这 印度人 站立 惊叹
[wɪð; wɪθ][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
with admiration .
和 钦佩 .

我们与他们何其不同，以至于印第安人惊叹不已。

['kæptɪn] [smɪθ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪkə'hɑːməniː] [swɑːmp] ,
Captain Smith up to his middle in a Chickahominy swamp ,
队长 史密斯 向上 到 他的 中间 在 一个 奇卡霍米尼 沼泽 ,
史密斯船长被淹至奇卡霍米尼沼泽的腰部，

[dɪ'skɔːrsɪŋ] [ɑːn] [ðɪːz] [haɪ] [θiːmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'mʌŋki] ['ɪndiən] , [ʌv; əv] [huːz] ['læŋɡwɪdʒ] [smɪθ]
discursing on these high themes to a Pamunkey Indian , of whose language Smith
论述 在 这些 高的 主题 到 一个 帕蒙基 印度 , 的 谁 语言 史密斯
[wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['ɪɡnərənt] ,
was wholly ignorant ,
曾是 完全 无知 ,
史密斯向一位帕蒙基印第安人阐述了这些高深的道理，而史密斯对帕蒙基语却一无所知。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [hə'roʊɪk] ,
and who did not understand a word of English , is much more heroic ,
和 WHO 做过 不是 理解 一个 单词 的 英语 , 是 很多 更多的 英勇 ,
而那些一句英语都听不懂的人，反而更加英勇。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [ə'piːlz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
considering the adverse circumstances , and appeals more to the imagination ,
考虑 这 不利 情况 , 和 上诉 更多的 到 这 想像力 ,
考虑到不利的情况，更多地诉诸想象力，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['herd] - ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['ætɫəs] , [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['ɡɪv(ə)n]
than the long - haired Iopas singing the song of Atlas , at the banquet given
比 这 长的 - 头发 - 歌唱 这 歌曲 的 阿特拉斯 , 在 这 宴会 给定
[tuː; tə] [ə'niːəs] ,
to AEneas ,
到 埃涅阿斯 ,

比起长发飘飘的伊欧帕斯在为埃涅阿斯举办的宴会上演唱阿特拉斯之歌，

[wer] ['trəʊdʒəns][ænd; ənd] ['tɪrɪən] [dreɪnd] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['bʌmpərz] [waɪl] ['daɪdoʊ][dræŋk] [lɔːŋ]
where Trojans and Tyrians drained the flowing bumpers while Dido drank long
在哪里 特洛伊木马 和 泰尔人 排水 这 流动 保险杠 尽管 蒂朵 喝 长的
[dræfts] [ʌv; əv] [ʌv] .
draughts of love .
起草 的 爱 .

特洛伊人和泰尔人畅饮着奔涌的河水，而狄多则畅饮着爱情的甘露。

[dɪd] [smɪθ] ,
Did Smith ,
做过 史密斯 ,

史密斯，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['lɪtərəl]
when he was in the neighborhood of Carthage pick up some such literal
什么时候 他 曾是 在 这 邻里 的 迦太基 挑选 向上 一些 这样的 文字
[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['ætɫəs] - [æz; əz] [ðɪs] :
translations of the song of Atlas ' as this :
翻译 的 这 歌曲 的 阿特拉斯 - 作为 这 :

当他身处迦太基附近时，他找到了一些类似这样的《阿特拉斯之歌》的直译版本：

" [hiː; hi] [sæŋ] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] ;
" **He sang the wandering moon , and the labors of the Sun ;**
" 他 唱 这 漫游 月亮 , 和 这 劳动 的 这 太阳 ;

他歌颂游移的月亮和太阳的劳作；

>From [wens] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['flɑːks] ; [wens] [reɪn][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ; [ʌv; əv]
>From whence the race of men and flocks ; whence rain and lightning ; Of
>From 何处 这 种族 的 男人 和 羊群 ; 何处 雨 和 闪电 ; 的
[ɑːk'tjuərəs] ,
Arcturus ,
大角星 ,

>人类和牲畜的起源；雨水和闪电的起源；大角星的起源，

[ðə; ði] ['reɪni] ['haɪə,dɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪn] [traɪ'əʊniːz] ;
the rainy Hyades , and the twin Triones ;
这 下雨 毕星团 , 和 这 双 三酮 ;

雨水充沛的毕宿五和双子星特里翁；

[waɪ] [ðə; ði] ['wɪntər] [sʌnz] ['heɪs(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Why the winter suns hasten so much to touch themselves in the ocean ,
为什么 这 冬天 太阳 趋 所以 很多 到 触碰 他们自己 在 这 海洋 ,

为什么冬日的太阳如此急切地想要拥抱大海？

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪ'leɪ] [rɪ'tɑːdz] [ðə; ði] [sləʊ] [naɪts] .
And what delay retards the slow nights .
和 什么 延迟 智障 这 慢的 夜晚 .

而什么延误会阻碍漫漫长夜的到来？

" [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjʊː]['oʊnli] ['ɑːkjupaɪz] ['sev(ə)n] [laɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [fiːlz] [ðæt] ,
" **The scene of the rescue only occupies seven lines and the reader feels that ,**
" 这 场景 的 这 救援 仅有的 占据 七 线条 和 这 读者 感觉 那 ,
“救援场景只用了七行文字，读者就能感受到，

[ˈæftər][ɔːl] , [smɪθ] [hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [fɒl] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

after all , Smith has not done full justice to it .
后 全部 , 史密斯 有 不是 完毕 满的 正义 到 它 :

毕竟, 史密斯并没有完全诠释好这个角色。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] , [ˈðerfɔːr] ,

We cannot , therefore ,
我们 不能 , 所以 ,

因此, 我们不能

[ˈbetər] [kənˈkluːd] [ðɪs] [roʊˈmæntɪk] [ˈepɪsəʊd] [ðæn; ðən][baɪ] [kwɒtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈɡɪv(ə)n]

better conclude this romantic episode than by quoting the description of it given
更好的 结束 这 浪漫的 插曲 比 经过 引用 这 描述 的 它 给定

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ, læbəˈreɪ](ə)n [ʌv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ,

with an elaboration of language that must be ,
和 一个 详细说明 的 语言 那 必须 是 ,

与其引用原文并用冗长的语言加以修饰来结束这段浪漫插曲, 不如就此作罢。

[ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪd] [ʌv; əv] [smɪθ] , [baɪ][dʒɑːn] [bɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] :

pleasing to the shade of Smith , by John Burke in his History of Virginia :
令人愉悦 到 这 阴影 的 史密斯 , 经过 约翰 伯克 在 他的 历史 的 弗吉尼亚州 :

约翰·伯克在其《弗吉尼亚史》中写道: 令史密斯的阴影感到愉悦:

" [tuː] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ænd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] ;

" Two large stones were brought in , and placed at the feet of the emperor ;
" 二 大的 石头 是 带来 在 , 和 放置 在 这 脚 的 这 皇帝 ;

“两块大石头被搬进来, 放在皇帝的脚下;

[ænd; ænd][ɑːn][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [leɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] ; [nekst][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klʌb]

and on them was laid the head of the prisoner ; next a large club
和 在 他们 曾是 铺设 这 头 的 这 囚犯 ; 下一个 一个 大的 俱乐部

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,

was brought in ,
曾是 带来 在 ,

囚犯的头颅被放在上面; 接着, 一根大棍子被拿了进来。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌpaʊəˈhætən] , [fɔːr; fər] [huːm] , [aʊt][ʌv; əv] [rɪˈspekt] , [wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [ðɪs] [ˈɑːnər] ,

with which Powhatan , for whom , out of respect , was reserved this honor ,
和 哪个 波瓦坦 , 为了 谁 , 出去 的 尊重 , 曾是 预订的 这 荣誉 ,

出于对波瓦坦的尊敬, 这份荣誉被保留给了他。

[prɪˈperd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] .

prepared to crush the head of his captive .
准备 到 压碎 这 头 的 他的 俘虏 .

准备捏碎俘虏的头颅。

[ðə; ði] [əˈsembli] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [senˈseɪʃənz] [ʌv; əv] [ɔː] ,

The assembly looked on with sensations of awe ,
这 集会 看起来 在 和 感觉 的 敬畏 ,

众人满怀敬畏地注视着,

[ˈpraːbəbli] [nɑːt] [ʌnˈmɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [huːz] [ˈbreɪvəri]

probably not unmixed with pity for the fate of an enemy whose bravery
大概 不是 未混合的 和 遗憾 为了 这 命运 的 一个 敌人 谁 勇敢

[hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [ðer; ðər][ædməˈreɪ](ə)n ,

had commanded their admiration ,
有 命令 他们的 钦佩 ,

其中或许夹杂着对敌人命运的怜悯, 因为敌人的英勇曾赢得他们的钦佩。

[ænd; ænd][ɪn] [huːz] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ðer; ðər] [ˈheɪtrɪd] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəbli] [fərˈɡɑːtn] .

and in whose misfortunes their hatred was possibly forgotten .
和 在 谁 不幸 他们的 仇恨 曾是 可能 被遗忘的 .

或许正是因为他们的不幸遭遇, 他们的仇恨才被遗忘。

" [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [klaɪb] [wʌz; wəz] [ʌpˈlɪftɪd] : [ðə; ði] [breɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɔ:lredi] [baɪ][æŋ,tɪsɪˈpeɪ](ə)n]

" The fatal club was uplifted : the breasts of the company already by anticipation

" 这 致命的 俱乐部 曾是 提升 : 这 乳房 的 这 公司 已经 经过 预期

[felt] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [kræʃ] ,

felt the dreadful crash ,

毛毡 这 可怕 碰撞 ,

“致命的棍棒被举了起来：公司里的所有人早已预料到那可怕的撞击声，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪˈriːv] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈvɪktɪm][ʌv; əv][laɪf] : [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd]

which was to bereave the wretched victim of life : when the young and

哪个 曾是 到 丧亲 这 可怜 受害者 的 生活 : 什么时候 这 年轻的 和

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] ,

beautiful Pocahontas ,

美丽的 宝嘉康蒂 ,

那将使这位不幸的生命受害者悲痛欲绝：当年轻美丽的波卡洪塔斯.....

[ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] ,

the beloved daughter of the emperor ,

这 心爱 女儿 的 这 皇帝 ,

皇帝最宠爱的女儿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfriːk] [ʌv; əv] [ˈterər] [ænd; ənd][ˈægəni] [θruː] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [smɪθ] ;

with a shriek of terror and agony threw herself on the body of Smith ;

和 一个 尖叫 的 恐怖 和 痛苦 扔 她自己 在 这 身体 的 史密斯 ;

她发出一声恐惧和痛苦的尖叫，扑倒在史密斯的身上；

[hɜːr; həɹ] [her] [wʌz; wəz] [luːs] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [aɪz] [ˈstriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

Her hair was loose , and her eyes streaming with tears ,

她 头发 曾是 松动的 , 和 她 眼睛 流媒体 和 眼泪 ,

她头发披散着，眼里噙满了泪水。

[waɪl] [hɜːr; həɹ] [hoʊl] [ˈmænər] [bɪˈspəʊk] [ðə; ði] [diːp] [dɪˈstres] [ænd; ənd][ˈægəni][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈbʊzəm] .

while her whole manner bespoke the deep distress and agony of her bosom .

尽管 她 所有的 方式 定制 这 深的 痛苦 和 痛苦 的 她 怀 .

而她的一举一动都透露出她内心深处的痛苦和悲伤。

[fiː; ji][kæst][ə; eɪ] [bɪˈsiːtɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪft] [ˈfɑːðər] , [ˈdeprəkeɪtɪŋ]

She cast a beseeching look at her furious and astonished father , deprecating

她 投掷 一个 恳求 看 在 她 狂怒 和 惊讶 父亲 , 弃用

[hɪz; ɪz] [ræθ] ,

his wrath ,

他的 愤怒 ,

她用恳求的眼神望着愤怒而震惊的父亲，哀求他不要发怒。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] ,

and imploring his pity and the life of his prisoner ,

和 恳求 他的 遗憾 和 这 生活 的 他的 囚犯 ,

恳求他的怜悯，饶恕他囚犯的性命。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈeləkwəns] [ʌv; əv] [mjuːt] [bʌt; bət] [ɪmˈpæɪnd] [ˈsɑːrou] .

with all the eloquence of mute but impassioned sorrow .

和 全部 这 口才 的 沉默的 但 热情洋溢 悲哀 .

带着无声却饱含深情的悲伤。

" [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] [ɪz] [ˈɑːnərəb(ə)l][tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən] .

" The remainder of this scene is honorable to Powhatan .

" 这 余 的 这 场景 是 光荣的 到 波瓦坦 .

“接下来的场景是对波瓦坦的致敬。”

[aɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [ˈmɑːnjumənt] , [ðæt] [ðoʊ] - [ˈdɪfrənt] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
It will remain a lasting monument , that tho ' different principles of action ,
它 将要 保持 一个 持久 纪念碑 , 那 虽然 - 不同的 原则 的 行动 ,
[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈkʌstəm] ,
and the influence of custom ,
和 这 影响 的 风俗 ,
它将成为一座永恒的丰碑, 尽管行动原则不同, 且受到习俗的影响,

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [æn; ən] [əˈpɪrəns]
have given to the manners and opinions of this people an appearance
有 给定 到 这 礼仪 和 意见 的 这 人们 一个 外貌
[ˈniːðər] [ˈeɪmiəb(ə)l][nɔːr] [ˈvɜːrtʃuəs] ,
neither amiable nor virtuous ,
两者都不 可亲 也不 有德行的 ,
使这个民族的举止和思想显得既不和善也不高尚。

[ðeɪ] [stɪl] [rɪˈteɪn] [ðə; ðɪ][ˈnəublist] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈkærəktər] ,
they still retain the noblest property of human character ,
他们 仍然 保持 这 最高贵 财产 的 人类 特点 ,
他们仍然保留着人类品格中最崇高的品质。

[ðə; ðɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
the touch of pity and the feeling of humanity .
这 触碰 的 遗憾 和 这 感觉 的 人类 .
一丝怜悯和人性的光辉。

" [ðə; ðɪ] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈempərəər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌpˈlɪftɪd] ; [bʌt; bət] [ˈpɪti] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
" The club of the emperor was still uplifted ; but pity had touched his
" 这 俱乐部 的 这 皇帝 曾是 仍然 提升 ; 但 遗憾 有 感动 他的
[ˈbʊzəm] ,
bosom ,
怀 ,
“皇帝的权杖依然高举着；但他的胸膛里却涌动着怜悯之情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ˈluːzɪŋ] [ɪts] [ˈfɪrsnəs] ; [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə]
and his eye was every moment losing its fierceness ; he looked around to
和 他的 眼睛 曾是 每一个 片刻 输 它是 凶猛 ; 他 看起来 大约 到
[kəˈlekt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtɪtuːd] ,
collect his fortitude ,
收集 他的 坚韧 ,
他的眼神渐渐失去了原本的凌厉；他环顾四周, 试图重拾勇气。

[ɔːr][pərˈhæps][tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
or perhaps to find an excuse for his weakness in the faces of his
或者 也许 到 寻找 一个 原谅 为了 他的 弱点 在 这 面孔 的 他的
[əˈtendənts] .
attendants .
服务员 .
或许是为了在侍从面前为自己软弱的行为找个借口。

[bʌt; bət] [ˈevri] [aɪ] [wʌz; wəz] [səfˈjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈswiːtli] [kənˈteɪdʒəs] [ˈsɔːftnəs] .
But every eye was suffused with the sweetly contagious softness .
但 每一个 眼睛 曾是 弥漫 和 这 甜蜜地 传染性 柔软 .
但每个人的眼神中都充满了甜美而富有感染力的温柔。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈsævɪdʒ] [noʊ][bɔːŋgər][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
The generous savage no longer hesitated .
这 慷慨的 野蛮的 不 更长 犹豫了一下 .
这位慷慨的野蛮人不再犹豫。

[ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:d] [stɜ:t] [ɪz] ['ni:ðər] [ɑ:sten'teɪʃəs] [nɔ:r][dar'leɪtɪŋ] :
The compassion of the rude state is neither ostentatious nor dilating :
这 同情 的 这 粗鲁的 状态 是 两者都不 炫耀的 也不 扩张 :

粗野国家的仁慈既不张扬也不浮夸:

[nɔ:r] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɪts] ['ɑ:bdʒekt][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
nor does it insult its object by the exaction of impossible conditions .
也不 做 它 侮辱 它是 目的 经过 这 执行 的 不可能的 状况 .

它也不会通过提出不可能的条件来侮辱其对象。

[paʊə'hætən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['greɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪv] , ['skɜ:slɪ]
Powhatan lifted his grateful and delighted daughter , and the captive , scarcely
波瓦坦 抬起 他的 感激的 和 高兴极了 女儿 , 和 这 俘虏 , 几乎
[jet] [ə'ʃɔrd] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] ,
yet assured of safety ,
然而 保证 的 安全 ,

波瓦坦抱起他感激又欣喜的女儿, 而俘虏虽然获救, 却还未完全确信自己安全。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [z:rθ] "
from the earth : : : : "
从 这 地球 "

来自大地....."

" [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['wʊmən] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [stændz] [ɪn][ðə; ði] [kən'kɜ:rənt]
" **The character of this interesting woman , as it stands in the concurrent**
" 这 特点 的 这 有趣的 女士 , 作为 它 站立 在 这 并发
[ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [hɪs'tɔ:rɪənz] ,
accounts of all our historians ,
账户 的 全部 我们的 历史学家 ,

“根据我们所有历史学家当时的记载, 这位有趣女性的性格是.....”

[ɪz][nɑ:t] , [aɪ 'ti:] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ə'fɜ:md] , [sə'pɑ:st] [baɪ] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv]
is not , it is with confidence affirmed , surpassed by any in the whole range of
是 不是 , 它 是 和 信心 确认 , 超越 经过 任何 在 这 所有的 范围 的
[hɪstri; 'hɪstəri] ;
history ;
历史 ;

并非如此, 可以自信地断言, 在整个历史范围内, 没有任何其他事物能够超越它;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['kwɑ:lətɪz] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [wɪθ] [du:] ['ɑ:nər] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['heɪtʃər] - -
and for those qualities more especially which do honor to our nature - -
和 为了 那些 品质 更多的 尤其 哪个 做 荣誉 到 我们的 自然 - -
[æn; ən][hju:'meɪn][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [hɑ:rt] ,
an humane and feeling heart ,
一个 人道 和 感觉 心 ,

尤其对于那些符合我们本性的品质——一颗仁慈而富有同情心的心——而言,

[æn; ən]['ɑ:rdər][ænd; ənd] [ʌn'feɪkən] ['kɑ:nstənsɪ] [ɪn][hɜ:r; hər] [ə'tætʃmənts] - - [ʃi:; ʃi] [stændz] ['ɔ:lmoʊst]
an ardor and unshaken constancy in her attachments - - **she stands almost**
一个 热情 和 坚定不移 恒常 在 她 附件 - - 她 站立 几乎
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
without a rival .
没有 一个 竞争对手 .

她对感情充满热情, 而且始终如一——几乎没有人能与她匹敌。

" [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərə'pi:ənz] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ɪm'prest]
" **At the first appearance of the Europeans her young heart was impressed**
" 在 这 第一的 外貌 的 这 欧洲人 她 年轻的 心 曾是 印象深刻
[wɪð; wɪθ][ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] ;
with admiration of the persons and manners of the strangers ;
和 钦佩 的 这 人 和 礼仪 的 这 陌生人 ;

“当欧洲人第一次出现时, 她年轻的心灵就被这些陌生人的举止和风度深深吸引;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [prɑ:'sperəti] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪ'spleɪz] [hɜ:r; hər] [ə'tætʃmənt] .
but it is not during their prosperity that she displays her attachment .
但 它 是 不是 期间 他们的 繁荣 那 她 显示器 她 依恋 .

但她并没有在他们富裕的时候表现出依恋之情。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɑ:t] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ɔ:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['greɪtnəs] , [ɔ:r] [fɪr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'zentmənt] ,
She is not influenced by awe of their greatness , or fear of their resentment ,
她 是 不是 影响 经过 敬畏 的 他们的 伟大 , 或者 害怕 的 他们的 怨恨 ,
她既不因他们的伟大而敬畏, 也不因他们的怨恨而畏惧。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ʃi:; ʃi] [ə'fɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
in the assistance she affords them .
在 这 协助 她 提供 他们 .

在她给予他们的帮助方面。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [sə'vɪrəst] [dɪ'stɹesɪz] , [wen] [ðer; ðər] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [tʃi:f] [wʌz; wəz]
It was during their severest distresses , when their most celebrated chief was
它 曾是 期间 他们的 最严重 痛苦 , 什么时候 他们的 最多 著名 首席 曾是
[ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] ,
a captive in their hands ,
一个 俘虏 在 他们的 双手 ,
那是在他们最艰难困苦的时候, 他们最著名的首领被俘虏了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['drægd] [θru:] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spektək(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [spɔ:rt]
and was dragged through the country as a spectacle for the sport
和 曾是 拖拽 通过 这 国家 作为 一个 奇观 为了 这 运动

[ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pi:p(ə)] ,
and derision of their people ,
和 嘲笑 的 他们的 人们 ,
并被拖过全国各地, 成为当地人民取乐和嘲笑的对象。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['pleɪsɪz] [hɜ:r'self] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .
that she places herself between him and destruction .
那 她 地方 她自己 之间 他 和 破坏 .

她挺身而出, 挡在他和毁灭之间。

" [ðə; ðɪ] ['spektək(ə)] [ʌv; əv] [,pəukə'hɒntəs] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [ɪn'tri:ti] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [her]
" **The spectacle of Pocahontas in an attitude of entreaty , with her hair**
" 这 奇观 的 宝嘉康蒂 在 一个 态度 的 恳求 , 和 她 头发
[lu:s] ,
loose ,
松动的 ,
“波卡洪塔斯披散着头发, 摆出恳求的姿态, 这景象令人叹为观止。”

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] ['stri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
and her eyes streaming with tears ,
和 她 眼睛 流媒体 和 眼泪 ,

她眼中噙满了泪水。

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɪn'reɪdʒd] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [smɪθ] [wen] [hi:; hi]
supplicating with her enraged father for the life of Captain Smith when he
恳求 和 她 愤怒 父亲 为了 这 生活 的 队长 史密斯 什么时候 他
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑ:streɪt] ['vɪktɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] ,
was about to crush the head of his prostrate victim with a club ,
曾是 关于 到 压碎 这 头 的 他的 前列腺 受害者 和 一个 俱乐部 ,
当史密斯船长即将用棍棒砸碎倒地受害者的头颅时, 她向愤怒的父亲苦苦哀求, 求他饶恕史密斯船长的性命。

[ɪz] [ə; eɪ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['dʒi:niəs] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] .
is a situation equal to the genius of Raphael .
是 一个 情况 平等的 到 这 天才 的 拉斐尔 .

这种情况堪比拉斐尔的天才之作。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sævɪdʒ] [di'rekts] [hɪz; ɪz] [fə'roʊʃəs] [glæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm]
And when the royal savage directs his ferocious glance for a moment from
和 什么时候 这 皇家 野蛮的 导演 他的 凶猛 瞥一眼 为了 一个 片刻 从
[hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [tu:; tə] [rɪ'pru:v] [hɪz; ɪz] ['wi:pɪŋ] ['dɔ:tər] ,
his victim to reprove his weeping daughter ,
他的 受害者 到 责备 他的 哭泣 女儿 ,

当这位野蛮的王室成员将他凶狠的目光从受害者身上移开，转而责备他哭泣的女儿时，

[wen] ['sɒfənd] [baɪ][hɜ:r; hər] [di'stres] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['lu:zɪz][ɪts] ['fɜ:snəs] ,
when softened by her distress his eye loses its fierceness ,
什么时候 软化 经过 她 痛苦 他的 眼睛 失败 它是 凶猛 ,
被她的悲伤所触动，他的眼神也失去了凶狠。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [terz] ,
and he gives his captive to her tears ,
和 他 给予 他的 俘虏 到 她 眼泪 ,
他将俘虏交给她的眼泪，

[ðə; ði] ['peɪntər] [wɪl] [di'skʌvər] [ə; eɪ] [nu:] [ə'keɪzŋ] [fɔ:r; fər] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['tælənts] .
the painter will discover a new occasion for exercising his talents .
这 画家 将要 发现 一个 新的 场合 为了 锻炼 他的 天赋 .
这位画家将发现一个新的机会来施展他的才华。

" [ðə; ði] ['peɪntəz] [hæv; hæv] [ə'veɪld] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] .
" **The painters have availed themselves of this opportunity .**
" 这 画家 有 已利用 他们自己 的 这 机会 .
“画家们充分利用了这个机会。”

[ɪn][wʌŋ] ['pɪktʃər] [smɪθ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['stɪfli] [ɪk'stendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['gri:nsɔ:rd] ([ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz]
In one picture Smith is represented stiffly extended on the greensward (of the woods
在 一 图片 史密斯 是 代表 僵硬地 扩展 在 这 绿地 (的 这 树林
) ,
) ,
) ,
在一幅画中，史密斯僵硬地伸展身体，躺在（树林中的）绿地上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] , [ə'prɒʊpriətli] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] , [ni:] - ['brɪtʃɪz] ,
his head resting on a stone , appropriately clothed in a dresscoat , knee - breeches ,
他的 头 休息 在 一个 石头 , 适当 穿着衣服 在 一个 礼服外套 , 膝盖 - 马裤 ,
[ænd; ɐnd][sɪlk] ['stɑ:kɪŋz] ;
and silk stockings ;
和 丝绸 长筒袜 ;
他头枕在石头上，身着得体的礼服外套、及膝短裤和丝袜；

[waɪl] [ˌpaʊə'hætən][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['sævɪdʒɪz][stænd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rdər] , [ɪn] [fʊl] - [dres]
while Powhatan and the other savages stand ready for murder , in full - dress
尽管 波瓦坦 和 这 其他 野蛮人 站立 准备好 为了 谋杀 , 在 满的 - 裙子
[pə'reɪd] ['kɑ:stu:m] ;
parade costume ;
游行 戏服 ;
波瓦坦和其他野蛮人身着盛装游行服，准备杀戮；

[ænd; ɐnd][ˌpəʊkə'hɒntəs] , [ə; eɪ] [fʊl] - [ɡroʊn] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:n] , [dɪ'fevld] [her] ,
and Pocahontas , a full - grown woman , with long , disheveled hair ,
和 宝嘉康蒂 , 一个 满的 - 生长 女士 , 和 长的 , 蓬头垢面 头发 ,
还有波卡洪塔斯，一个成年女子，留着长长的、蓬乱的头发。

[ɪn][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)] [dres] [ænd; ɐnd] [ˈætɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪ'tɪə] [i:] . ['lændən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪriəd] ,
in the sentimental dress and attitude of a Letitia E . Landon of the period ,
在 这 感伤的 裙子 和 态度 的 一个 莱蒂西亚 E . 兰登 的 这 时期 ,
穿着打扮和举止都像极了那个时代的莱蒂西亚·E·兰登，充满感伤情调。

[ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][kæst][hɜ:r'self][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪm'perɪl; -r(ə)][ænd; ənd] [wel] - [drest] ['kæptɪn] .
is about to cast herself upon the imperiled and well - dressed Captain .
是 关于 到 投掷 她自己 之上 这 岌岌可危 和 出色地 - 穿着 队长 .

她即将扑向那位身处险境、衣着考究的船长。

[mʌst; məst][wi:; wi] , [ðen] , [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['ledʒənd] [ɔ:ltə'geðər] ,
Must we , then , give up the legend altogether ,
必须 我们 , 然后 , 给 向上 这 传奇 共 ,

那么，我们是否就必须彻底放弃这个传说呢？

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgzædʒɜ'eɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] ,
on account of the exaggerations that have grown up about it ,
在 帐户 的 这 夸张 那 有 生长 向上 关于 它 ,

由于围绕此事出现了各种夸大其词的说法，

[əʊər; ɑ:r] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['meməri] [ʌv; əv] [smɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ɔ:l]
our suspicion of the creative memory of Smith , and the lack of all
我们的 怀疑 的 这 有创造力的 记忆 的 史密斯 , 和 这 缺少 的 全部
[kən'tempərəri] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][aɪ'ti:] ?
contemporary allusion to it ?
当代的 典故 到 它 ?

我们怀疑史密斯的创作记忆力，以及当时没有任何作品提及他？

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɪtɪ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['pli:zɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
It is a pity to destroy any pleasing story of the past ,
它 是 一个 遗憾 到 破坏 任何 令人愉悦 故事 的 这 过去的 ,

摧毁任何美好的往事都是一件可惜的事。

[ænd; ənd] ['speʃəli] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [əʊər; ɑ:r][hɑ:rd] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fʊθhəʊld] [ɑ:n] [ðɪs]
and especially to discharge our hard struggle for a foothold on this
和 尤其 到 释放 我们的 难的 斗争 为了 一个 立足点 在 这
['kɑ:ntɪnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['rəʊməns] .
continent of the few elements of romance .
大陆 的 这 很少 元素 的 浪漫 .

尤其要满足我们在这个充满浪漫气息的大陆上艰难立足的愿望。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [tru:θ] [ðæt] [stændz][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [fer] ['krɪtɪsɪzəm] ,
If we can find no evidence of its truth that stands the test of fair criticism ,
如果 我们 能 寻找 不 证据 的 它是 真相 那 站立 这 测试 的 公平的 批评 ,

如果我们找不到任何经得起公正批评检验的证据来证明其真实性，

[wi:; wi] [meɪ] [æt; ət] [li:st] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ'ti:][hæd; həd][sʌm; səm] [slaɪt] ['beɪsɪs][ɑ:n] [wɪt] [tu:; tə] [rest] .
we may at least believe that it had some slight basis on which to rest .
我们 可能 在 至少 相信 那 它 有 一些 轻微 基础 在 哪个 到 休息 .

我们至少可以相信，它还有一些微不足道的依据。

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [,pəʊkə'hɒntəs] ,
It is not at all improbable that Pocahontas ,
它 是 不是 在 全部 不太可能 那 宝嘉康蒂 ,

宝嘉康蒂并非完全没有可能，

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [prɪ'kouʃəs] [meɪd] [ʌv; əv][pər'hæps] [twelv] [ɔ:r] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz]
who was at that time a precocious maid of perhaps twelve or thirteen years
WHO 曾是 在 那 时间 一个 早熟 女佣 的 也许 十二 或者 十三 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] ([ɔ:l'dʒəʊ] [smɪθ] ['menʃənz] [hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ʃi:; ʃɪ]
of age (although Smith mentions her as a child of ten years old when she
的 年龄 (虽然 史密斯 提及 她 作为 一个 孩子 的 十 年 老的 什么时候 她
[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp]['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s]) ,
came to the camp after his release) ,
来了 到 这 营 后 他的 发布) ,

当时她是一位早熟的女仆，大概十二三岁（尽管史密斯提到，在他获释后她来到集中营时，她只有十岁）。

[wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪv] , [ænd; ənd][dɪd] ['ɪnfluəns] [hɜːr; hər]
was touched with compassion for the captive , and did influence her
曾是 感动 和 同情 为了 这 俘虏 , 和 做过 影响 她
['fɑːðər] [tuː; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] ['kaɪndli] .
father to treat him kindly .
父亲 到 对待 他 亲切地 .
她对俘虏产生了同情心，并影响了她的父亲善待他。

[ˌɑː'eks]
IX
第九章

第九章

[ˈsmɪθs] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiəns]
SMITH'S WAY WITH THE INDIANS
史密斯 方式 和 这 印度人

史密斯对待印第安人的方式

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第14/22页

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
As we are not endeavoring to write the early history of Virginia ,
作为 我们 是 不是 努力 到 写 这 早期的 历史 的 弗吉尼亚州 ,
因为我们并非意在撰写弗吉尼亚早期历史,

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə] [treɪs] ['smɪθs] [ʃer] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
but only to trace Smith's share in it ,
但 仅有的 到 痕迹 史密斯 分享 在 它 ,
但仅仅是为了追溯史密斯在其中的份额,

[wiː; wi] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sə'plaɪ] ,
we proceed with his exploits after the arrival of the first supply ,
我们 继续 和 他的 漏洞 后 这 到达 的 这 第一的 供应 ,
第一批补给到达后, 我们继续讲述他的事迹。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [nɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [ɪn] [tuː] [ʃɪps] ,
consisting of near a hundred men , in two ships ,
由 的 靠近 一个 百 男人 , 在 二 船舶 ,
由近百人组成, 分乘两艘船

[wʌŋ] [kə'mɑːndɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [ænd; ænd][ðə; ði] ['lðər] [baɪ] ['kæptɪn] ['frænsɪs] ['nelsn] .
one commanded by Captain Newport and the other by Captain Francis Nelson .
一 命令 经过 队长 纽波特 和 这 其他 经过 队长 弗朗西斯 纳尔逊 .
一艘由纽波特上尉指挥, 另一艘由弗朗西斯·纳尔逊上尉指挥。

[ðə; ði] ['lætər] , [wen] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [keɪp] ['henrɪ] ,
The latter , when in sight of Cape Henry ,
这 后者 , 什么时候 在 视线 的 岬 亨利 ,
后者, 当能看到亨利角时,

[wʌz; wəz] ['drɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] ,
was driven by a storm back to the West Indies ,
曾是 驱动 经过 一个 风暴 后退 到 这 西方 印第斯 ,
被一场风暴吹回了西印度群岛。

[ænd; ænd][dɪd][nɑːt] [ə'raɪv] [æt; ət][dʒeɪmz] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] , [ðə; ði] ['fiːnɪks] ,
and did not arrive at James River with his vessel , the Phoenix ,
和 做过 不是 到达 在 詹姆斯 河 和 他的 血管 , 这 凤凰 ,
他并没有乘坐他的船“凤凰号”抵达詹姆斯河。

[tɪl] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['nuːpɔːrt] [fɔːr; fər] ['ɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv] " ['ɡoʊld,dʌst] ,
till after the departure of Newport for England with his load of " golddust ,
直到 后 这 离开 的 纽波特 为了 英格兰 和 他的 加载 的 " 金粉 ,
直到纽波特带着他那批“金粉”离开前往英格兰之后,

" [ænd; ænd]['mæstər] ['wɪŋ,fiːld] [ænd; ænd] ['kæptɪn] ['ɑːrθər] .
" and Master Wingfield and Captain Arthur .
" 和 掌握 温菲尔德 和 队长 亚瑟 .
还有温菲尔德少爷和亚瑟上尉。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [truː] [rɪ'leɪʃn] , " [smɪθ] ['ɡɪvz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eksplə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
In his " True Relation , " Smith gives some account of his exploration of the
在 他的 " 真的 关系 , " 史密斯 给予 一些 帐户 的 他的 勘探 的 这
[pə'mʌŋki] ['rɪvər] ,
Pamunkey River ,
帕蒙基 河 ,

在《真实记述》中, 史密斯对他在帕蒙基河的探险经历做了一些描述。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːlɪ][ðə; ði] " - , " [ə'pɑːn] [wɪtʃ] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][sɔːlt] ,
which he sometimes calls the " Youghtamand , " upon which , where the water is salt ,
哪个 他 有时 呼叫 这 " - , " 之上 哪个 , 在哪里 这 水 是 盐 ,
他有时称之为“尤塔曼德”，在尤塔曼德，水是咸的，

[ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - .
is the town of Werowocomoco .
是 这 镇 的 - .
是韦罗沃科莫科镇。

[aɪ 'tiː][kæn; kən] [sɜːrv] [noʊ] ['pɜːrpəs] [ɪn] [ɪ'luːsɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][tuː; tə]
It can serve no purpose in elucidating the character of our hero to
它 能 服务 不 目的 在 阐明 这 特点 的 我们的 英雄 到
[ə'tempt] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] .
attempt to identify all the places he visited .
试图 到 确认 全部 这 地方 他 到访 .
试图找出我们这位主人公到访过的所有地方，对阐明他的性格没有任何帮助。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] - [ðæt] [smɪθ] [əb'zɜːrvd] ['sɜːrt(ə)n][kɑːndʒʊ'reɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]
It was at Werowocomoco that Smith observed certain conjurations of the
它 曾是 在 - 那 史密斯 观察到 肯定 咒语 的 这
['medɪs(ə)n] [men] ,
medicine men ,
药品 男人 ,
正是在韦罗沃科莫科，史密斯观察到了巫医们的一些巫术仪式。

[wɪtʃ] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .
which he supposed had reference to his fate .
哪个 他 据称 有 参考 到 他的 命运 .
他认为这与他的命运有关。

[frʌm; frəm][ten][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [sɪks][æt; ət] [naɪt] , ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
From ten o'clock in the morning till six at night , seven of the savages ,
从 十 点钟 在 这 早晨 直到 六 在 夜晚 , 七 的 这 野蛮人 ,
从早上十点到晚上六点，七个野蛮人，

[wɪð; wɪθ] ['rætlz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] , [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] ,
with rattles in their hands , sang and danced about the fire ,
和 嘎嘎作响 在 他们的 双手 , 唱 和 跳舞 关于 这 火 ,
他们手里拿着拨浪鼓，围着篝火唱歌跳舞。

['leɪŋ] [daʊn] [greɪnz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] ['sɜːrkl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['viːəmənt] ['ækʃnz] , ['kæstɪŋ] [keɪks]
laying down grains of corn in circles , and with vehement actions , casting cakes
躺下 向下 谷物 的 玉米 在 界 , 和 和 慷慨 行动 , 铸件 蛋糕
[ʌv; əv] [dɪr] ['suːɪt] ,
of deer suet ,
的 鹿 羊脂 ,
将玉米粒铺成圆圈，并用力抛掷鹿油饼。

[dɪr] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] , ['haʊlɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['siːsɪŋ] .
deer , and tobacco into the fire , howling without ceasing .
鹿 , 和 烟草 进入 这 火 , 嚎叫 没有 停止 .
鹿群和烟草被投入火中，嚎叫声不绝于耳。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] " [dɪs'fɪɡəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [skɪn] ,
One of them was " disfigured with a great skin ,
一 的 他们 曾是 " 毁容 和 一个 伟大的 皮肤 ,
其中一人“面容丑陋，皮肤粗糙”，

[hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)] [skɪnz] [ʌv; əv] ['wiːzəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrmin] ,
his head hung around with little skins of weasels and other vermin ,
他的 头 悬挂 大约 和 小的 皮肤 的 黄鼠狼 和 其他 害虫 ,
他的头上挂满了鼬鼠和其他害虫的小皮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkraʊnlət] [ʌv; əv] [ˈfeðz-z] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈpeɪntɪd] [æz; əz][ˈʌɡli] [æz; əz][ðə; ði][ˈdev(ə)] .
" **with a crownlet of feathers on his head , painted as ugly as the devil .**
" 和 一个 冠状 的 羽毛 在 他的 头 , 绘 作为 丑陋的 作为 这 魔鬼 .
头上戴着羽毛冠冕, 脸上涂着丑陋的油彩, 像魔鬼一样。

" [soʊ][fæt] [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:: hi] [matʃ] [ˈdaʊtɪd] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:: tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪm; ɪm][tu:: tə]
" **So fat they fed him that he much doubted they intended to sacrifice him to**
" 所以 胖的 他们 美联储 他 那 他 很多 怀疑 他们 故意的 到 牺牲 他 到
[ðə; ði] ,
the Quiyoughquosicke ,
这 ,
“他们把他喂得那么肥, 以至于他很怀疑他们是不是打算把他献祭给奎尤奎西克人。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ˈpaʊər] [ðeɪ] [ˈwɜ:rʃɪp] : [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈʌɡli:ʒ] [θɪŋ] [ˈkænɑ:t] [bi:: bi] [dɪˈskraɪbd] .
which is a superior power they worship : a more uglier thing cannot be described .
哪个 是 一个 优越的 力量 他们 崇拜 : 一个 更多的 更丑 事物 不能 是 描述 .
他们崇拜的是一种至高无上的力量: 世间再无比这更丑陋的东西。

[ði:z] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈberɪd] [ðer; ðər] [ded] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd] [ˈwi:pɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
These savages buried their dead with great sorrow and weeping , and they
这些 野蛮人 埋葬 他们的 死的 和 伟大的 悲哀 和 哭泣 , 和 他们
[əkˈna:ɪdʒ] [noʊ] [rezəˈrekʃ(ə)n] .
acknowledge no resurrection .
承认 不 复活 .
这些野蛮人怀着极大的悲痛和哭泣埋葬了死者, 他们不承认复活的存在。

[təˈbækəʊ] [ðeɪ] [ˈɔ:fər] [tu:: tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:: tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpæsaɪdʒ] [ɪn] [faʊl] [ˈweðər] .
Tobacco they offer to the water to secure a good passage in foul weather .
烟草 他们 提供 到 这 水 到 安全的 一个 好的 通道 在 犯规 天气 .
他们向水中献上烟草, 以求在恶劣天气中顺利航行。

[ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][tu:: tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɪstər] ,
The descent of the crown is to the first heirs of the king's sisters ,
这 下降 的 这 王冠 是 到 这 第一的 继承人 的 这 国王的 姐妹 ,
王位传给国王姐妹的第一任继承人。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] , [ðə; ði][ˈsʌbdʒekts] [tu:] , [ænd; ənd]
" **for the kings have as many women as they will , the subjects two , and**
" 为了 这 国王 有 作为 许多 女性 作为 他们 将要 , 这 主题 二 , 和
[moʊst][bʌt; bət][wʌn] .
most but one .
最多 但 一 .
“因为国王可以拥有任意数量的妻子, 臣民可以拥有两个, 大多数人只能拥有一个。

" [ˈæftər] [ˈsmɪθs] [rɪˈtɜ:rn] , [æz; əz][wi:: wi][hæv; həv] [rɪ:d] ,
" **After Smith's return , as we have read ,**
" 后 史密斯 返回 , 作为 我们 有 读 ,
“正如我们所读到的, 在史密斯回来之后,

[hi:: hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plɑ:t][tu:: tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv]
he was saved from a plot to take his life by the timely arrival of
他 曾是 已保存 从 一个 阴谋 到 拿 他的 生活 经过 这 及时 到达 的
[ˈkæptɪn] [ˈnu:pɔ:rt] .
Captain Newport .
队长 纽波特 .
纽波特船长及时赶到, 救他免于了一场谋杀阴谋。

[ˈsʌmwər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfaɪər] [əˈkɜ:rd] .
Somewhere about this time the great fire occurred .
某处 关于 这 时间 这 伟大的 火 发生 .
大约在同一时期, 发生了那场大火。

[smiθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ; ['mɑ:rtɪn][ænd; ənd] ['mæθju:] ['skrɪvənər] , [dʒʌst] [neɪmd]
Smith was now one of the Council ; Martin and Matthew Scrivener , just named
史密斯 曾是 现在 一 的 这 理事会 ； 马丁 和 马修 抄写员 ， 只是 命名
 , [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] ['kaʊnsələ] .
, were also councilors .
 , 是 还 议员 .

史密斯现在是议员之一；刚刚被任命的马丁和马修·斯科里夫纳也是议员。

['rætklɪf] [wʌz; wəz] [stɪl] ['prezɪdənt] .
Ratcliffe was still President .
拉特克利夫 曾是 仍然 总统 .

拉特克利夫当时仍是总统。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn] ['kæptɪn] [smiθ]
The savages , owing to their acquaintance with and confidence in Captain Smith
这 野蛮人 ， 欠款 到 他们的 熟人 和 和 信心 在 队长 史密斯
 , [sent][ɪn] [ə'baʊdəns] [ʌv; əv][prə'vɪʒ(ə)n] .
, sent in abundance of provision .
 , 发送 在 丰富 的 条款 .

由于野蛮人认识史密斯船长并信任他，所以送来了大量的补给。

[paʊə'hætən] [sent] [wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] [ə; eɪ] [wi:k] " [dɪr] , [bred] ,
Powhatan sent once or twice a week " deer , bread ,
波瓦坦 发送 一次 或者 两次 一个 星期 " 鹿 ， 面包 ，

波瓦坦每周送来一两次“鹿肉、面包”，

- (['pra:bəbli] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
raugroughcuns (probably not to be confounded with the rahaughcuns
- (大概 不是 到 是 令人困惑 和 这 -

raugroughcuns（可能不要与 rahaughcuns 混淆）

[[rə'ku:nz]] ['spu:kən][ʌv; əv] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] ['pra:bəbli] - - , - ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
[raccoons] spoken of before , but probably ' rawcomens , ' mentioned in the
[浣熊] 说 的 前 ， 但 大概 - - , - 提及 在 这
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə]) ,
Description of Virginia) ,
描述 的 弗吉尼亚州) ,

之前提到过浣熊，但可能指的是《弗吉尼亚描述》中提到的“rawcomens”。

[hæf][fɔ:r; fər] [smiθ] , [ænd; ənd][hæf][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] , ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] .
half for Smiith , and half for his father , Captain Newport .
一半 为了 史密斯 ， 和 一半 为了 他的 父亲 ， 队长 纽波特 .

一半给史密斯，一半给他的父亲纽波特上尉。

" [smiθ] [hæd; həd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntəko:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɪk'stəʊld] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]
" Smith had , in his intercourse with the natives , extolled the greatness of
" 史密斯 有 ， 在 他的 交往 和 这 本地人 ， 赞扬 这 伟大 的
['nu:pɔ:rt] ,
Newport ,
纽波特 ,

“史密斯在与当地人的交往中，曾盛赞纽波特的伟大，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'si:vɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] ,
so that they conceived him to be the chief and all the rest his children ,
所以 那 他们 构思 他 到 是 这 首席 和 全部 这 休息 他的 孩子们 ，
因此，他们认为他是首领，其余的人都是他的孩子。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['brækɪ] , [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ][gɔ:d] .
and regarded him as an oracle , if not a god .
和 认为 他 作为 一个 神谕 ， 如果 不是 一个 上帝 .

人们把他视为先知，甚至是神明。

[ðə; ði] [nu:] - ['klmər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'mɔ: rəlaɪzd] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiəns] , [baɪ]
The new - comers on a vessel always demoralized the trade with the Indians , by
 这 新的 - 来者 在 一个 血管 总是 士气低落 这 贸易 和 这 印度人 , 经过
 ['peɪɪŋ] [ɪk'strævəgənt] ['praɪsɪz] .
paying extravagant prices .
 付费 靡 价格 .

新来的船员总是支付过高的价格，从而破坏与印第安人的贸易。

[ˈsmɪθs] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈnu:pɔ:rt] [wɜ:r; wər][pɪˈkju:liər] .
Smith's relations with Captain Newport were peculiar .
 史密斯 关系 和 队长 纽波特 是 奇特 .
 史密斯与纽波特上尉的关系很奇特。

[waɪl] [hi:; hi] [ˈmæɡnɪfaɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] ,
While he magnified him to the Indians as the great power ,
 尽管 他 放大 他 到 这 印度人 作为 这 伟大的 力量 ,
 虽然他向印第安人吹捧他是强大的力量，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːsten'teɪ(ə)n][ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv]

he	does	not	conceal	his	own	opinion	of	his	ostentation	and	want	of
他	做	不是	隐藏	他的	自己的	观点	的	他的	炫耀	和	想	的

['fruːdnəs] .

shrewdness .

城府 .

他毫不掩饰自己对炫耀和缺乏精明的看法。

[ˈsmɪθs] [ˈætɪtʉ:d] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [hu:] [pʊts] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
Smith's attitude was that of a priest who puts up for the worship of the
 史密斯 态度 曾是 那 的 一个 牧师 WHO 放置 向上 为了 这 崇拜 的 这
 [ˈvʌlgər] [æn; ən][ˈaɪdl] ,
vulgar an idol ,
 庸俗 一个 偶像 ,

史密斯的态度就像一个牧师，为庸俗之人供奉偶像一样。

[wɪtʃ] [hiː hi] [noʊz] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [kleɪ] [ˈɪmɪdʒ] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [strɔː] .
which he knows is only a clay image stuffed with straw .
 哪个 他 知道 是 仅有的 一个 黏土 图像 填充 和 稻草 .

他知道那只不过是一个用稻草填充的泥塑像。

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [æt; ət][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [səˈplaɪ] ,
In the great joy of the colony at the arrival of the first supply ,
 在 这 伟大的 喜悦 的 这 殖民地 在 这 到达 的 这 第一的 供应 ,

殖民地居民在第一批物资抵达时欣喜若狂。

[li:v] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈseɪləz] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,
leave was given to sailors to trade with the Indians ,
 离开 曾是 给定 到 水手们 到 贸易 和 这 印度人 ,
 水手们获准与印第安人进行贸易。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmə] [su:n] [soʊ] [reɪzd] ['praɪsɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ni:ɪd] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kɑ:pə]
and the new - comers soon so raised prices that it needed a pound of copper
 和 这 新的 - 来者 很快 所以 提高 价格 那 它 需要 一个 磅 的 铜
 [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [æn; ən]
to buy a quantity of provisions that before had been obtained for an
 到 买 一个 数量 的 条款 那 前 有 到过 获得 为了 一个
 [aʊns] .
ounce .
 盎司 .

新来者很快就抬高了物价，以至于需要一磅铜才能买到以前一盎司铜就能买到的物资。

[ˈnu:pɔ:rt] [sent] [greɪt] [ˈprez(ə)nts][tu:; tə][ˌpavəˈhætən] , [ænd; ənd] , [ɪn] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪ] [ʌv; əv]
Newport sent great presents to Powhatan , and , in response to the wish of
纽波特 发送 伟大的 礼物 到 波瓦坦 , 和 , 在 回复 到 这 希望 的
[ðə; ði] " [ˈempərər] ,
the " Emperor ,
这 " 皇帝 ,

纽波特向波瓦坦赠送了贵重礼物，并且为了回应“皇帝”的愿望，

" [prɪˈperd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
" prepared to visit him .
" 准备 到 访问 他 .

准备去拜访他。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɔɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][set][hɪm; ɪm][ˈfɔ:rwəd] , " [sez] [smɪθ] .
" A great coyle there was to set him forward , " says Smith .
" 一个 伟大的 科伊尔 那里 曾是 到 放 他 向前 , " 说道 史密斯 .

史密斯说：“有一个很棒的障眼法让他脱颖而出。”

[ˈmɪstər] . [ˈskrɪvənər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [smɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] ,
Mr . Scrivener and Captain Smith , and a guard of thirty or forty ,
先生 . 抄写员 和 队长 史密斯 , 和 一个 警卫 的 三十 或者 四十 ,
[əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
accompanied him .
伴随 他 .

斯克里夫纳先生、史密斯上尉以及三四十名卫兵陪同他一同前往。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ([naʊ] [jɔ:k]) [ˈrɪvər] .
On this expedition they found the mouth of the Pamaunck (now York) River .
在 这 远征 他们 成立 这 嘴 的 这 - (现在 约克) 河 .

在这次探险中，他们发现了帕蒙克河（现约克河）的入海口。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - , [ˈnu:pɔ:rt] , [fɪərɪŋ] [ˈtretʃəri] ,
Arriving at Werowocomoco , Newport , fearing treachery ,
抵达 在 - , 纽波特 , 害怕 背信弃义 ,

抵达纽波特的韦罗沃科莫科，担心遭遇背叛，

[sent] [smɪθ] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] [men][tu:; tə][lænd][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈvɪzɪt] .
sent Smith with twenty men to land and make a preliminary visit .
发送 史密斯 和 二十 男人 到 土地 和 制作 一个 初步的 访问 .

派史密斯带领二十人登陆进行初步考察。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈjɔ:r] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈnetwɜ:rk] [ʌv; əv] [kri:ks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [krɔ:st] [baɪ] [ˈveri]
When they came ashore they found a network of creeks which were crossed by very
什么时候 他们 来了 岸上 他们 成立 一个 网络 的 小溪 哪个 是 交叉 经过 非常
[ˈfeɪki] [ˈbrɪdʒɪz] ,
shaky bridges ,
摇晃 桥梁 ,

他们上岸后发现，这里有一片由无数小溪组成的网络，溪流上架着非常摇摇欲坠的桥梁。

[kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv] [ˈkra:tʃt] [stɪks] [ænd; ənd] [poʊlz] ,
constructed of crotched sticks and poles ,
建造 的 胯部 棍子 和 杆子 ,

由树枝和木杆交叉编织而成，

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][træps] [ðæt] [smɪθ] [wʊd] [nɑ:t] [krɔ:s] [ðem; ðəm]
which had so much the appearance of traps that Smith would not cross them
哪个 有 所以 很多 这 外貌 的 陷阱 那 史密斯 会 不是 叉 他们

[ʌnˈtɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [hɪm; ɪm] ,
until many of the Indians had preceded him ,
直到 许多 的 这 印度人 有 之前 他 ,

这些路段看起来就像陷阱，以至于史密斯直到许多印第安人走在他前面才敢越过它们。

[waɪl] [hiː; hi] [kept] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] .
while he kept others with him as hostages .

尽管 他 保留 其他的 和 他 作为 人质 .
他还扣押了其他人作为人质。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈsævɪdʒɪz] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən] , [huː] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɡreɪt]
Three hundred savages conducted him to Powhatan , who received him in great
三 百 野蛮人 实施 他 到 波瓦坦 , WHO 已收到 他 在 伟大的
[steɪt] .
state .
状态 .

三百名野蛮人护送他去见波瓦坦，波瓦坦以隆重的礼节接待了他。

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜːr; wər][reɪndʒd] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ɡreɪt] [ˈplætərz] [ʌv; əv] [faɪn] [bred] .
Before his house were ranged forty or fifty great platters of fine bread .

前 他的 房子 是 范围 四十 或者 五十 伟大的 拼盘 的 美好的 面包 .
他家门口摆放着四五十大盘上好的面包。

[ˈentərɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , " [wɪð; wɪθ] [tjuːnz] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .
Entering his house , " with loude tunes they made all signs of great joy .

进入 他的 房子 , " 和 大声 曲调 他们 制成 全部 标志 的 伟大的 喜悦 .
他们进入他的房子时，“用响亮的曲调，表现出极大的喜悦。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [əˈkaʊnt] [ˌpaʊəˈhætən][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈwɪmɪn]
" In the first account Powhatan is represented as surrounded by his principal women

" 在 这 第一的 帐户 波瓦坦 是 代表 作为 包围 经过 他的 主要的 女性
[ænd; ənd] [tʃiːf] [men] ,
and chief men ,

和 首席 男人 ,
“在第一个记载中，波瓦坦被描绘成被他的主要女性和男性首领围绕着。”

" [æz; əz][əˈpɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" as upon a throne at the upper end of the house ,

" 作为 之上 一个 王座 在 这 上 结尾 的 这 房子 ,
“如同坐在房屋顶端的宝座上，

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmædʒəsti][æz; əz][aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspres] , [nɔːr] [jet] [hæv; həv][ɔːf(ə)n] [siːn] , [ˈiːðər] [ɪn][ˈpeɪɡən]
with such majesty as I cannot express , nor yet have often seen , either in Pagan

和 这样的 威严 作为 我 不能 表达 , 也不 然而 有 经常 已见 , 任何一个 在 异教徒
[ɔːr] [ˈkrɪstʃən] .
or Christian .

或者 基督教 .
其庄严壮丽，我无法用言语表达，也从未在异教或基督教中见过。

" [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər] [əˈkaʊnt] [hiː; hi][ɪz] " [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv][mæts] ,
" In the later account he is " sitting upon his bed of mats ,

" 在 这 之后 帐户 他 是 " 坐着 之上 他的 床 的 垫子 ,
在后来的描述中，他“坐在他的垫子床上，

[hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ɪmˈbrɔɪdəd] ([ˈæftər][ðer; ðər] [ruːd] [ˈmænər] [wɪð; wɪθ] [pɜːrɪlz] [ænd; ənd]
his pillow of leather embroidered (after their rude manner with pearls and

他的 枕头 的 皮革 绣花 (后 他们的 粗鲁的 方式 和 珍珠 和
[waɪt] [biːdz]) ,
white beads) ,

白色的 珠子) ,
他的皮质枕头上绣着（模仿他们粗鲁的举止，用珍珠和白珠子装饰），

[hɪz; ɪz][əˈtaɪər][ə; eɪ] [fer] [roʊb][ʌv; əv] [skɪnz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmæntl] ;
his attire a fair robe of skins as large as an Irish mantel ;

他的 服装 一个 公平的 长袍 的 皮肤 作为 大的 作为 一个 爱尔兰 壁炉架 ;
他身穿一件漂亮的兽皮长袍，尺寸堪比爱尔兰斗篷；

他身穿一件漂亮的兽皮长袍，尺寸堪比爱尔兰斗篷；

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fi:t] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['wʊmən] ;
at his head and feet a handsome young woman ;
在 他的 头 和 脚 一个 英俊的 年轻的 女士 ;
他的头脚边各站着一位漂亮的年轻女子；

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [sæt] ['twenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjəbeɪnz] , [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]
on each side of his house sat twenty of his concubines , their heads and
在 每个 边 的 他的 房子 卫星 二十 的 他的 妾室 , 他们的 头部 和
['ʃəʊldəz] ['peɪntɪd] [red] ,
shoulders painted red ,
肩膀 绘 红色的 ,
在他的房子两侧各坐着二十名妃嫔，她们的头部和肩膀都涂成了红色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [bi:dz] [ə'baʊt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neks] .
with a great chain of white beads about each of their necks .
和 一个 伟大的 链 的 白色的 珠子 关于 每个 的 他们的 脖子 .
她们的脖子上都戴着一串白色珠子。

[brɪ'fɔ:r] [ðoʊz] [sæt][hɪz; ɪz] ['tʃi:fɪst] [men][ɪn][laɪk] ['ɔ:rdər][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:rbər] - [laɪk] [haʊs] .
Before those sat his chiefest men in like order in his arbor - like house .
前 那些 卫星 他的 酋长 男人 在 喜欢 命令 在 他的 乔木 - 喜欢 房子 .
在那些人面前，他最得力的部下们也按同样的顺序坐在他那凉亭般的房子里。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [si:n] [ðæt] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kɑ:pər] - [pleɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] .
" **This is the scene that figures in the old copper - plate engravings .**
" 这 是 这 场景 那 数据 在 这 老的 铜 - 盘子 雕刻 .
“这是古代铜版画中描绘的场景。”

[ðə; ði] ['empərər] ['welkəmd] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] ['kaʊntənəns] , [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt]
The Emperor welcomed Smith with a kind countenance , caused him to sit
这 皇帝 欢迎 史密斯 和 一个 种类 面容 , 导致 他 到 坐
[brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,
皇帝面带和蔼地迎接了史密斯，并让他坐在自己旁边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['dɪskɔ:rs] [ðeɪ] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər][oʊld] [ə'kweɪntəns] .
and with pretty discourse they renewed their old acquaintance .
和 和 漂亮的 话语 他们 更新 他们的 老的 熟人 .
他们谈笑风生，重拾旧谊。

[smɪθ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [red] [klɔ:θ] , [ə; eɪ] [waɪt] ['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd]
Smith presented him with a suit of red cloth , a white greyhound , and
史密斯 呈现 他 和 一个 套装 的 红色的 布 , 一个 白色的 灵缇犬 , 和
[ə; eɪ][hæt] .
a hat .
一个 帽子 .
史密斯送给他一套红布西装、一条白色灰狗和一顶帽子。

[ðə; ði] [kwɪ:n] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] ['kʌmli] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] , [brɔ:t] [hɪm; ɪm]['wɔ:tər] , [ə; eɪ]
The Queen of Apamatuc , a comely young savage , brought him water , a
这 女王 的 - , 一个 漂亮 年轻的 野蛮的 , 带来 他 水 , 一个
[ænd; ənd] [bred] [tu:; tə] [i:t] .
turkeycock , and bread to eat .
火鸡 , 和 面包 到 吃 .
阿帕马图克女王是一位容貌姣好的年轻野蛮人，她给他带来了水、一只火鸡和面包吃。

[ˌpaʊə'hætən] [prə'fest] [greɪt] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
Powhatan **professed** **great** **content** **with** **Smith** , **but** **desired** **to** **see** **his** **father** ,

波瓦坦 声称 伟大的 内容 和 史密斯 , 但 想要的 到 看 他的 父亲 ,

['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] .

Captain Newport .

队长 纽波特 .

波瓦坦对史密斯表示非常满意，但还是想见见他的父亲纽波特上尉。

[hiː; hi] [ɪn'kwaiəd] [ˈɔːlsʊs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] ['kaʊntənəns] ['æftər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈɔːrdnəns] [ðæt]
He **inquired** **also** **with** **a** **merry** **countenance** **after** **the** **piece** **of** **ordnance** **that**

他 询问 还 和 一个 欢乐 面容 后 这 片 的 军械 那

[sɪŋ] [hæd; həd] ['prɔːmɪst] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] ,

Smith **had** **promised** **to** **send** **him** ,

史密斯 有 承诺 到 发送 他 ,

他还面带笑容地询问史密斯答应寄给他的那件军火。

[ænd; ənd] [sɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['iːkwəl][ˌdʒɑːkjəl'ærəti] , [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [ðə; ði][men] [fɔːr]
and **Smith** , **with** **equal** **jocularity** , **replied** **that** **he** **had** **offered** **the** **men** **four**

和 史密斯 , 和 平等的 滑稽 , 回复 那 他 有 提供 这 男人 四

[demi] - ['kʌlvərɪn] ,

demi - **culverins** ,

半 - 库尔维林鱼 ,

史密斯同样开玩笑地回答说，他给了这些人四门半加农炮。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] .

which **they** **found** **too** **heavy** **to** **carry** .

哪个 他们 成立 也 重的 到 携带 .

他们发现太重了，搬不动。

[ðɪs] [naɪt] [ðeɪ] ['kwɔːrtərd] [wɪð; wɪθ][ˌpaʊə'hætən] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪbərəli] [fiːst] , [ænd; ənd]
This **night** **they** **quartered** **with** **Powhatan** , **and** **were** **liberally** **feasted** , **and**

这 夜晚 他们 四分 和 波瓦坦 , 和 是 慷慨地 盛宴 , 和

[entər'teɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] , ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔː'reɪʃənz] .

entertained **with** **singing** , **dancing** , **and** **orations** .

娱乐 和 歌唱 , 跳舞 , 和 演讲 .

当晚，他们与波瓦坦一起住下，受到了盛情款待，并有歌舞表演和演说助兴。

[ðə; ði][nekst][deɪ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [keɪm] [ə'ʃɔːr] .

The **next** **day** **Captain** **Newport** **came** **ashore** .

这 下一个 天 队长 纽波特 来了 岸上 .

第二天，纽波特船长上岸了。

[ðə; ði] [tuː] ['mɒnəks] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['prez(ə)nts] .

The **two** **monarchs** **exchanged** **presents** .

这 二 君主 交换 礼物 .

两位君主互赠礼物。

['nuːpɔːrt] [geɪv] [ˌpaʊə'hætən][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [θɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [neɪmd] [ˈtɒməs] ['sævɪdʒ] .

Newport **gave** **Powhatan** **a** **white** **boy** **thirteen** **years** **old** , **named** **Thomas** **Savage** .

纽波特 给予 波瓦坦 一个 白色的 男生 十三 年 老的 , 命名 托马斯 野蛮的 .

纽波特送给波瓦坦一个名叫托马斯·萨维奇的十三岁白人男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns][ænd; ənd] [sɜːrvd] [ðə; ði]['kɑːləni] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz][æn; ən]
This **boy** **remained** **with** **the** **Indians** **and** **served** **the** **colony** **many** **years** **as** **an**

这 男生 剩余 和 这 印度人 和 服务 这 殖民地 许多 年 作为 一个

[ɪn'tɜːrprətər] .

interpreter .

翻译 .

这个男孩留在了印第安人中间，并在殖民地担任翻译多年。

[ˌpaʊə'hætən] [geɪv] ['nu:ɹɔ:rt] [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [bi:nz] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən][neɪmd]
Powhatan gave Newport in return a bag of beans and an Indian named
波瓦坦 给予 纽波特 在 返回 一个 包 的 豆子 和 一个 印度 命名
- [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] .
Namontack for his servant .
- 为了 他的 仆人 .
作为回报，波瓦坦送给纽波特一袋豆子和一个名叫纳蒙塔克的印第安人作为他的仆人。

[θɹi:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] , [fɪ:stɪŋ] , [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns]
Three or four days they remained , feasting , dancing , and trading with the Indians
三 或者 四 天 他们 剩余 , 盛宴 , 跳舞 , 和 贸易 和 这 印度人
.
.
.
他们在那里待了三四天，与印第安人一起宴饮、跳舞、进行交易。

[ɪn] [treɪd] [ðə; ðɪ][ˈwaɪli] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] ['nu:ɹɔ:rt] .
In trade the wily savage was more than a match for Newport .
在 贸易 这 狡猾的 野蛮的 曾是 更多的 比 一个 匹配 为了 纽波特 .
在贸易方面，狡猾的野蛮人完全可以与纽波特匹敌。

[hi:; hi] [ə'fektɪd] [greɪt] [ˈdɪɡnəti] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'wɜ:ɹðɪ] [sʌtʃ] [greɪt] [tu:; tə] ['dɪkər] ;
He affected great dignity ; it was unworthy such great werowances to dicker ;
他 做作的 伟大的 尊严 ; 它 曾是 不配 这样的 伟大的 werowances 到 还价 ;
他表现得非常庄重；如此伟大的财富不应该讨价还价；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ə'ɡri:əb(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpedlɪŋ] [ˈmænər] [tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər]
it was not agreeable to his greatness in a peddling manner to trade for
它 曾是 不是 同意 到 他的 伟大 在 一个 兜售 方式 到 贸易 为了
[ˈtraɪfəlz] ;
trifles ;
琐事 ;
他的身份地位与他兜售庸俗之物、以小贩身份进行交易是不相称的；

[let][ðə; ðɪ] [greɪt] ['nu:ɹɔ:rt] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kə'mɔ:ɹdətɪz] [ɔ:l] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ˌpaʊə'hætən] [wʊd]
let the great Newport lay down his commodities all together , and Powhatan would
让 这 伟大的 纽波特 躺 向下 他的 商品 全部 一起 , 和 波瓦坦 会
[teɪk] [wʌt] [hi:; hi] [wɪʃt] ,
take what he wished ,
拿 什么 他 希望 ,
让伟大的纽波特把所有货物都拿出来，波瓦坦想拿什么就拿什么。

[ænd; ənd] ['rekəmpens] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpra:ɹər] [rɪ'tʃ:rn] .
and recompense him with a proper return .
和 补偿 他 和 一个 恰当的 返回 .
并给予他适当的回报。

[smɪθ] , [hu:] [nu:] [ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˌɑ:sten'teɪ(ə)n] , [təʊld] ['nu:ɹɔ:rt] [ðæt] [ðə; ðɪ]
Smith , who knew the Indians and their ostentation , told Newport that the
史密斯 , WHO 知道 这 印度人 和 他们的 炫耀 , 讲述 纽波特 那 这
[ɪn'ten(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [tʃɪ:t] [hɪm; ɪm] ,
intention was to cheat him ,
意图 曾是 到 欺骗 他 ,
史密斯了解印第安人的作风和炫耀的习惯，他告诉纽波特，他们的目的是欺骗他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪntər'fɪrəns] [wʌz; wəz] [rɪ'zentɪd] .
but his interference was resented .
但 他的 干涉 曾是 怨恨 .
但他的干预引起了人们的不满。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ˈsmɪθs] [səˈspi(ə)n] .

The result justified Smith's suspicion .
这 结果 合理的 史密斯 怀疑 .

结果证实了史密斯的怀疑。

[ˈnu:pɔ:rt] [rɪ'si:vɪd] [bʌt; bət] [fɔ:r] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] [wen] [hi:; hi][fʊd; fəd][hæv; həv][hæd; həd] ['twenty]
Newport received but four bushels of corn when he should have had twenty
纽波特 已收到 但 四 蒲式耳 的 玉米 什么时候 他 应该 有 有 二十
[ˈhɔ:gz,hɛdz] .
hogsheads .
大桶 .

纽波特本应收到二十桶玉米，结果却只收到了四蒲式耳。

[smɪθ] [ðen] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ə; eɪ] [treɪd] .
Smith then tried his hand at a trade .
史密斯 然后 尝试 他的 手 在 一个 贸易 .

随后，史密斯尝试从事贸易。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [blu:] [bi:dz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rer] ['sʌbstəns] ,
With a few blue beads , which he represented as of a rare substance ,
和 一个 很少 蓝色的 珠子 , 哪个 他 代表 作为 的 一个 稀有的 物质 ,
他拿出几颗蓝色珠子，并声称这些珠子是稀有物质制成的。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd][wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
the color of the skies , and worn by the greatest kings in the world ,
这 颜色 的 这 天空 , 和 磨损 经过 这 最 国王 在 这 世界 ,
天空的颜色，也是世界上最伟大的君王所穿戴的颜色。

[hi:; hi][soʊ] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][hæf][mæd][tu:; tə] [pə'zes] [sʌtʃ]
he so inflamed the desire of Powhatan that he was half mad to possess such
他 所以 发炎的 这 欲望 的 波瓦坦 那 他 曾是 一半 疯狂的 到 具有 这样的
[streɪndʒ] [ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
strange jewels ,
奇怪的 珠宝 ,
他如此激起了波瓦坦的欲望，以至于波瓦坦近乎疯狂地想要拥有这些奇异的珠宝。

[ænd; ənd] [geɪv] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] - [tu:; tə] - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] , " [ænd; ənd] [jet] , " [sez] [smɪθ]
and gave for them 200 to 300 bushels of corn , " and yet , " says Smith
和 给予 为了 他们 - 到 - 蒲式耳 的 玉米 , " 和 然而 , " 说道 史密斯
,
:
,
并给了他们200到300蒲式耳的玉米，“然而,”史密斯说,

" [ˈpɑ:rtɪd] [gʊd] [frendz] .
" parted good friends .
" 分手了 好的 朋友们 .

“离别时我们是很好的朋友。”

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌpaʊə'hætən] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ɔ:r] [ɪk'splɔ:r] [ˈmɒnəkən] ,
" At this time Powhatan , knowing that they desired to invade or explore Monacan ,
" 在 这 时间 波瓦坦 , 会心 那 他们 想要的 到 入侵 或者 探索 莫纳坎 ,
“当时波瓦坦知道他们想要入侵或探索莫纳坎，

[ðə; ði] ['kʌntri] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɔ:lz] , [prə'pəʊzd] [æn; ən][ekspə'dɪ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] ['bəʊts] ,
the country above the Falls , proposed an expedition , with men and boats ,
这 国家 多于 这 瀑布 , 建议的 一个 远征 , 和 男人 和 船 ,
瀑布上游的国家提议组织一次探险，派出人员和船只。

[ænd; ənd] " [ðɪs] ['lesə 'fer] [teɪl] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [meɪd] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [ˌʌndər'teɪk] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz]
and " this faire tale had almost made Captain Newport undertake by this means
和 " 这 公平 故事 有 几乎 制成 队长 纽波特 承担 经过 这 方法
[tu:; tə] [drɪ'skʌvər] [ðə; ði] [saʊθ] [si:] ,
to discover the South Sea ,
到 发现 这 南 海 ,

“这个美好的故事几乎让纽波特船长决定用这种方式去发现南海。”

" [ə; eɪ][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] [wɪt] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][maɪnd] .
" a project which the adventurers had always in mind .
" 一个 项目 哪个 这 冒险者 有 总是 在 头脑 .

这是冒险家们一直心心念念的一个项目。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˌekspə'dɪ(ə)n] [ðeɪ] ['sɒdʒz:n] [ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - .
On this expedition they sojourned also with the King of Pamaunke .
在 这 远征 他们 旅居 还 和 这 国王 的 - .

在这次探险中，他们还与帕毛恩克国王一起居住过一段时间。

['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
Captain Newport returned to England on the 10th of April .
队长 纽波特 返回 到 英格兰 在 这 10th 的 四月 .

纽波特上尉于4月10日返回英国。

['mɪstər] . ['skrɪvənər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [smɪθ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][fækt][ðə; ði] [səsteɪnɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Scrivener and Captain Smith were now in fact the sustainers of the
先生 . 抄写员 和 队长 史密斯 是 现在 在 事实 这 维持者 的 这

['kɑ:ləni] .
colony .
殖民地 .

斯克里夫纳先生和史密斯船长现在实际上是殖民地的依靠。

[ðeɪ] [meɪd] [ɔ:rt] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪ(ə)n] .
They made short expeditions of exploration .
他们 制成 短的 探险 的 勘探 .

他们进行了一些短途探险活动。

[ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd] [ˈʌðər] [tʃi:fs] [stiɪl] [prə'fest] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][sent] ['prez(ə)nts] ,
Powhatan and other chiefs still professed friendship and sent presents ,
波瓦坦 和 其他 酋长们 仍然 声称 友谊 和 发送 礼物 ,

波瓦坦和其他酋长仍然表示友好，并送上了礼物。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiəns] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'fensɪv] ,
but the Indians grew more and more offensive ,
但 这 印度人 生长 更多的 和 更多的 进攻 ,

但印第安人队的进攻越来越猛烈，

['lə:kɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑ:n] .
lurking about and stealing all they could lay hands on .
潜伏 关于 和 偷窃 全部 他们 可以 躺 双手 在 .

他们四处潜伏，偷窃一切能找到的东西。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] , [ænd; ənd] , ['gɑ:rdɪd] ,
Several of them were caught and confined in the fort , and , guarded ,
一些 的 他们 是 捕捉 和 受限 在 这 堡 , 和 , 守卫 ,

他们中的几个人被抓获并关押在堡垒中，并受到严密看守。

[wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] [ˌpreɪz] .
were conducted to the morning and evening prayers .
是 实施 到 这 早晨 和 晚上 祈祷 .

进行了早晚祈祷。

[baɪ] [θrets] [ænd; ənd] [slaɪt] ['tɔ:rtʃər] ,
By threats and slight torture ,
经过 威胁 和 轻微 酷刑 ,

通过威胁和轻微酷刑，

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [kən'fes] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][,paʊə'hætən][ænd; ənd]
the captives were made to confess the hostile intentions of Powhatan and

[ðə; ði] [ʌðər] [tʃi:fs] ,
the other chiefs ,
这 其他 酋长们 ,

俘虏被迫承认波瓦坦和其他酋长的敌对意图。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sti:l] [ðer; ðər] ['weɪpənz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði]['kɑ:ləni] .
which was to steal their weapons and then overpower the colony .
哪个 曾是 到 偷 他们的 武器 和 然后 压倒 这 殖民地 .

其目的是夺取他们的武器，然后征服殖民地。

['rɪgərəs] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] ['ni:ɪdɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['ɪndiəns][ɪn] [tʃek] ,
Rigorous measures were needed to keep the Indians in check ,
严格的 措施 是 需要 到 保持 这 印度人 在 查看 ,

必须采取严厉措施来控制印第安人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mænd] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'fend] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wʌz; wəz][soʊ] [strikt]
but the command from England not to offend the savages was so strict

[ðæt] [sɪmɪθ] [derd] [nɑ:t] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] .
that Smith dared not chastise them as they deserved .
那 史密斯 敢于 不是 惩罚 他们 作为 他们 应得的 .

但是英国下令不得冒犯野蛮人，这条命令非常严格，以至于史密斯不敢像他们应得的那样斥责他们。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] [ɔ:l] [ðɪs] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd]
The history of the colony all this spring of 1608 is one of labor and

[,dɪskən'tent] ,
discontent ,
不满 ,

1608年整个春天，这个殖民地的历史就是一部充满劳作和不满的历史。

[ʌv; əv]['kɑ:nstənt] [ə'hɔɪəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndiəns] , [ænd; ənd][,ekspek'teɪ(ə)nɪz][ʌv; əv] [ə'tæks] .
of constant annoyance from the Indians , and expectations of attacks .
的 持续的 烦恼 从 这 印度人 , 和 期望 的 攻击 .

来自印第安人的不断骚扰，以及对袭击的担忧。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]['eɪprəl] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hju:ɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [kɔ:rn] ,
On the 20th of April , while they were hewing trees and setting corn ,
在 这 20th 的 四月 , 尽管 他们 是 砍伐 树木 和 环境 玉米 ,

4月20日，当他们正在砍伐树木、种植玉米时，

[æn; ən][ə'la:rm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [sent] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][ðer; ðər][ɑ:rmz] .
an alarm was given which sent them all to their arms .
一个 警报 曾是 给定 哪个 发送 他们 全部 到 他们的 武器 .

警报响起，他们纷纷拿起武器。

[fraɪt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][dʒɔɪ][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:nɪks] , [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['helsn]
Fright was turned into joy by the sight of the Phoenix , with Captain Nelson

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
and his company ,
和 他的 公司 ,

看到凤凰号，恐惧变成了喜悦，纳尔逊船长和他的部下们也看到了。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [θri:] [mʌnθs] [di'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp]
who had been for three months detained in the West Indies , and given up
WHO 有 到过 为了 三 几个月 被拘留 在 这 西方 印第斯 , 和 给定 向上
[fɔːr; fər] [lɔːst] .
for lost .
为了 丢失的 .

他曾在西印度群岛被拘留三个月，人们都认为他已经失踪了。

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ɑːr 'i:] - [ɪn'fɔːrst] , [smɪθ] [ænd; ənd] ['skrɪvənər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['kʌntri]
Being thus re - enforced , Smith and Scrivener desired to explore the country
存在 因此 关于 - 强制执行 , 史密斯 和 抄写员 想要的 到 探索 这 国家
[ə'blaʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] ,
above the Falls ,
多于 这 瀑布 ,

受到鼓舞之后，史密斯和斯科里夫纳渴望探索瀑布上游的地区。

[ænd; ənd][ɡɔːt] ['redi] [æn; ən][ˌekspeɪ'dɪ(ə)n] .
and got ready an expedition .
和 得到 准备好 一个 远征 .

于是，他们准备了一次探险。

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ˈmɑːrtɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tʃːrɪn] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] " [hɪz; ɪz]
But this , Martin , who was only intent upon loading the return ship with " his
但 这 , 马丁 , WHO 曾是 仅有的 意图 之上 加载中 这 返回 船 和 " 他的
[fæn'tæstɪkəl] [ɡoʊld] ,
phantastical gold ,
奇幻的 金子 ,

但是，马丁一心只想把“他那神奇的黄金”装上返程的船，

" [ə'pəʊzd] , [ænd; ənd] ['nelzn] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hi; hi][hæd; həd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ə'ləʊ] [aɪ 'ti:] ,
" **opposed , and Nelson did not think he had authority to allow it ,**
" 反对 , 和 纳尔逊 做过 不是 思考 他 有 权威 到 允许 它 ,
“反对，纳尔逊认为自己没有权力允许这样做。”

[ən'les] [ðeɪ] [wʊd] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈhaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
unless they would bind themselves to pay the hire of the ships .
除非 他们 会 绑定 他们自己 到 支付 这 聘请 的 这 船舶 .

除非他们愿意承担支付船只租金的责任。

[ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prədʒekt][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'bændənd] .
The project was therefore abandoned .
这 项目 曾是 所以 弃 .

因此，该项目被放弃了。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .
The Indians continued their depredations .
这 印度人 持续 他们的 掠夺 .

印第安人继续进行掠夺。

[ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] ['deɪli] [pæst] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiəns] , [ænd; ənd] ['tretʃəri]
Messages daily passed between the fort and the Indians , and treachery
消息 日常的 通过了 之间 这 堡 和 这 印度人 , 和 背信弃义
[wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] .
was always expected .
曾是 总是 预期的 .

堡垒和印第安人之间每天都有消息传递，背叛在所难免。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈtɒməs] [ˈsævɪdʒ] [wəz; wəz] [rɪˈtʃ:rnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd]
About this time the boy Thomas Savage was returned , with his chest and
关于 这 时间 这 男生 托马斯 野蛮的 曾是 返回 , 和 他的 胸部 和
[ˈkloʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

大约就在这个时候，男孩托马斯·萨维奇连同他的箱子和衣服一起被送了回来。

[ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [hæd; həd] [naʊ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [diˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .
The colony had now several of the Indians detained in the fort .
这 殖民地 有 现在 一些 的 这 印度人 被拘留 在 这 堡 .
殖民地现在已将几名印第安人关押在堡垒中。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] " [tru:] [rɪˈleɪŋ] " [əˈkɜ:rz] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][ˌpəukəˈhɒntəs] .
At this point in the " True Relation " occurs the first mention of Pocahontas .
在 这 观点 在 这 " 真的 关系 " 发生 这 第一的 提到 的 宝嘉康蒂 .
在《真实关系》的这一部分，首次提到了波卡洪塔斯。

[smɪθ] [sez] : " [ˌpaʊəˈhætən] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wi:; wi] [diˈteɪnd] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsælvɪdʒz] , [sent][hɪz; ɪz]
Smith says : " Powhatan , understanding we detained certain Salvages , sent his
史密斯 说道 : " 波瓦坦 , 理解 我们 被拘留 肯定 打捞 , 发送 他的
[ˈdɔ:tər] , [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [ˈtenɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
daughter , a child of tenne years old ,
女儿 , 一个 孩子 的 十 年 老的 ,
史密斯说：“波瓦坦知道我们扣押了一些萨尔瓦奇人，便派他十岁的女儿来。”

[wɪtʃ] [nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] [ˈfi:tʃər] , [ˈkaʊntənəns] , [ænd; ənd][prəˈpɔ:rj(ə)n] [mʌtʃ] [ɪkˈsi:dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv]
which not only for feature , countenance , and proportion much exceeded any of
哪个 不是 仅有的 为了 特征 , 面容 , 和 部分 很多 超出 任何 的
[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ,
his people ,
他的 人们 ,
他的五官、容貌和身材比例都远胜于他的族人，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][wɪt][ænd; ənd][ˈspɪrɪt] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌnɑ:npəˈrel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] . -
but for wit and spirit , the only nonpareil of his country . '
但 为了 有 和 精神 , 这 仅有的 无比的 的 他的 国家 . -
但论才智和精神，他是全国无人能及的。

[fi:; ji][wəz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtrʌsti] [ˈmesɪndʒər] - , [ə; eɪ] [ˈkræftɪ] [ænd; ənd] [dɪˈfɔ:rmd]
She was accompanied by his trusty messenger Rawhunt , a crafty and deformed
她 曾是 伴随 经过 他的 可靠 信使 - , 一个 狡猾 和 变形
[ˈsævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,
她身边跟着他忠实的信使罗亨特，一个狡猾畸形的野蛮人。

[hu:] [əˈfɔrd] [smɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌpaʊəˈhætən] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,
who assured Smith how much Powhatan loved and respected him and ,
WHO 保证 史密斯 如何 很多 波瓦坦 喜爱 和 受人尊敬 他 和 ,
他向史密斯保证波瓦坦多么爱戴和尊敬他，并且

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] , [hæd; həd][sen][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [hu:m] [hi:; hi][moʊst]
that he should not doubt his kindness , had sen his child , whom he most
那 他 应该 不是 怀疑 他的 仁慈 , 有 sen 他的 孩子 , 谁 他 最多
[ɪˈsti:md] ,
esteemed ,
尊敬的 ,
为了不让他怀疑自己的仁慈，他派人去见了 he 最珍爱的孩子。

[tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [bred] [brɪ'saɪdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] ;
to see him , and a deer , and bread besides for a present ;
到 看 他 , 和 一个 鹿 , 和 面包 除了 为了 一个 展示 ;
去看望他, 还有一只鹿, 以及面包作为礼物;

" [di'zaɪərɪŋ] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [kʌm] [ə'gen] , [wɪt] [hi; hi] [lʌvd] [ɪk'siːdɪŋli] ,
" **desiring us that the boy might come again , which he loved exceedingly ,**
" 渴望 我们 那 这 男生 可能 来 再次 , 哪个 他 喜爱 非常 ,
“希望我们能让那个他非常喜爱的男孩再次回来,

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [hi; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðɪs] [ˈles(ə)n] [ˈbɪːlsʊθ] :
his little daughter he had taught this lesson also :
他的 小的 女儿 他 有 教授 这 课 还 :
他也会把这个道理教给他的小女儿:

[nɑːt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnoʊtɪs] [æt; ət] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪzənəz] [θri:] [deɪz] ,
not taking notice at all of the Indians that had been prisoners three days ,
不是 采取 注意 在 全部 的 这 印度人 那 有 到过 囚犯 三 天 ,
他们完全无视了那些已被俘虏三天的印第安人。

[tɪl] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʃi; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [frendz] [kʌm] [ˈkwaiətli][ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd]
till that morning that she saw their fathers and friends come quietly and in good
直到 那 早晨 那 她 锯 他们的 父亲们 和 朋友们 来 悄悄 和 在 好的
[tɜːrmz][tuː; tə] [ɪnˈtri:t] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] .
terms to entreat their liberty .
条款 到 恳求 他们的 自由 .
直到那天早上, 她看到他们的父亲和朋友们平静而友好地前来恳求释放他们。

" [ˌɒp,ɛtʃænˈkɑːnə,nʌf] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] " - ") [ˈbɪːlsʊθ] [sent] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [ʌv; əv] [tuː]
" **Opechancanough (the King of " Pamauk ") also sent asking the release of two**
" opechancanough (这 国王 的 " - ") 还 发送 问 这 发布 的 二
[ðæt] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] ;
that were his friends ;
那 是 他的 朋友们 ;
“奥佩坎卡诺（帕莫克国王）也派人请求释放他的两个朋友;

[ænd; ənd] [ˈʌðər] , [əˈpærəntli] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [waɪts] , [keɪm] [ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and others , apparently with confidence in the whites , came begging for the
和 其他的 , 显然 和 信心 在 这 白人 , 来了 乞讨 为了 这
[rɪˈliːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] .
release of the prisoners .
发布 的 这 囚犯 .
还有一些人, 显然对白人很有信心, 前来恳求释放囚犯。

" [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ðet] [ˈbiːɪŋ] [ɡɔːn] , [wiː; wi] [ˈɡɑːrdɪd] [ðem; ðəm] [[ðə; ði] [ˈprɪzənəz]] [æz; əz] [brɪˈfɔːr]
" **In the afternoon they being gone , we guarded them [the prisoners] as before**
" 在 这 下午 他们 存在 已消失 , 我们 守卫 他们 [这 囚犯] 作为 前
[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
to the church ,
到 这 教会 ,
“下午他们离开后, 我们像以前一样把他们（囚犯）押送到教堂。”

[ænd; ənd][ˈæftər] [prer] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - , [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] ,
and after prayer gave them to Pocahuntas , the King's daughter ,
和 后 祷告 给予 他们 到 - , 这 国王学院 女儿 ,
祈祷之后, 他们把这些东西交给了国王的女儿波卡亨塔斯。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [hɜ:r; həɹ] : [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [wel] [fed] [ðem; ðəm]
in regard to her father's kindness in sending her : after having well fed them
在 看待 到 她 父亲的 仁慈 在 发送 她 : 后 拥有 出色地美联储 他们
,
.
,

至于她父亲好心送她来，她父亲在款待他们之后，

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmˈprɪznmənt] , [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
as all the time of their imprisonment , we gave them their bows ,
作为 全部 这 时间 的 他们的 监禁 , 我们 给予 他们 他们的 弓 ,
[ˈæərəʊs] ,
arrows ,
箭头 ,

在他们被囚禁期间，我们一直把弓箭交给他们。

[ɔ:r] [wʌt] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈkɑ:ntent] [sent][ðem; ðəm] [ˈpækɪŋ] ;
or what else they had , and with much content sent them packing ;
或者 什么 别的 他们 有 , 和 和 很多 内容 发送 他们 包装 ;
,
Pocahuntas ,
- ,

或者他们还有什么别的，然后心满意足地把他们打发走了；波卡亨塔斯，

[ɔ:lsoʊ] , [wi:; wi] [rɪˈkwartɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈtraɪfəlz][æz; əz] [kənˈtentɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
also , we requited with such trifles as contented her ,
还 , 我们 回报 和 这样的 琐事 作为 满足 她 ,
此外，我们也送了她一些让她满意的琐事作为回报。

[tu:; tə] [tel] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði] - [ˈveri] [ˈkaɪndli][ɪn][soʊ] [rɪˈli:sɪŋ] [ðem; ðəm] .
to tell that we had used the Paspahyans very kindly in so releasing them .
到 告诉 那 我们 有 用过的 这 - 非常 亲切地 在 所以 发布 他们 .
告诉大家，我们非常友善地利用了帕斯帕赫亚人来释放他们。

" [ðɪs] [əˈkaʊnt] [wʊd] [fʊz] [ðæt] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ʌnˈkɑ:mən] [ˈdɪgnəti]
" **This account would show that Pocahontas was a child of uncommon dignity**
" 这 帐户 会 展示 那 宝嘉康蒂 曾是 一个 孩子 的 罕见 尊严
[ænd; ʌnd] [self] - [kənˈtroʊl][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [eɪdʒ] .
and self - control for her age .
和 自己 - 控制 为了 她 年龄 .
“这段记载表明，波卡洪塔斯在她这个年纪就展现出了非凡的尊严和自制力。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tu:; tə] [kwɪ:n] [æn] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - ,
In his letter to Queen Anne , written in 1616 ,
在 他的 信 到 女王 安妮 , 书面 在 - ,
在他1616年写给安妮女王的信中，

[hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][æz; əz] [eɪdʒd] [twelv] [ɔ:r] [θɜ:rˈti:n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti]
he speaks of her as aged twelve or thirteen at the time of his captivity
他 说话 的 她 作为 老年人 十二 或者 十三 在 这 时间 的 他的 囚禁
,
.
,

他提到，在他被俘虏时，她大约十二三岁。

[ˈsevrəl] [mʌnθs] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rt] .
several months before this visit to the fort .
一些 几个月 前 这 访问 到 这 堡 .
在这次参观堡垒之前几个月。

[ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [sti:l] [hæd; həd] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə] [fɪr] [ˌæmbəs'keɪdz] [frəm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['lə:kɪŋ]
The colonists still had reasons to fear ambushes from the savages lurking
这 殖民者 仍然 有 原因 到 害怕 伏击 从 这 野蛮人 潜伏
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
about in the woods .
关于 在 这 树林

殖民者仍然有理由担心潜伏在树林里的野蛮人会设下埋伏。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] - [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['mɪnərəl] [stoʊn] ,
One day a Paspahan came with a glittering mineral stone ,
一 天 一个 - 来了 和 一个 闪闪发光 矿物 石头 ,
有一天, 一个帕斯帕赫人带来了一块闪闪发光的矿石。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][,aɪ'ti:] .
and said he could show them great abundance of it .
和 说 他 可以 展示 他们 伟大的 丰富 的 它 .
他说他可以向他们展示大量的这种东西。

[smɪθ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [maɪn] ,
Smith went to look for this mine ,
史密斯 去 到 看 为了 这 矿 ,
史密斯去寻找这座矿井。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][led] [ə'baʊt] ['hɪðər] [ænd; ənd] [ðɪðər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [hi:; hi][lɔ:st][hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)ns]
but was led about hither and thither in the woods till he lost his patience
但 曾是 引领 关于 这里 和 那里 在 这 树林 直到 他 丢失的 他的 耐心
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['fu:lɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and was convinced that the Indian was fooling him ,
和 曾是 确信 那 这 印度 曾是 愚弄 他 ,
但他在树林里被印第安人牵着鼻子走来走去, 直到他失去了耐心, 确信印第安人在愚弄他。

[wen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] ['læʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , ['hændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['baʊz, 'boʊz]
when he gave him twenty lashes with a rope , handed him his bows
什么时候 他 给予 他 二十 睫毛 和 一个 绳索 , 递交 他 他的 弓
[ænd; ənd]['ærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,
他用绳子抽了他二十下, 然后把弓箭递给了他。

[toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃu:t] [ɪf] [hi:; hi] [dɛrd] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ] .
told him to shoot if he dared , and let him go .
讲述 他 到 射击 如果 他 敢于 , 和 让 他 去 .
我告诉他, 如果他敢开枪就开枪, 然后放他走了。

[smɪθ] [hæd; həd][ə; eɪ][pra:ɪmpt] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] .
Smith had a prompt way with the Indians .
史密斯 有 一个 迅速的 方式 和 这 印度人 .
史密斯很快就与印第安人打交道。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['treɪdɪd] " ['skwerli] " [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] ,
He always traded " squarely " with them , kept his promises ,
他 总是 交易 " 完全 " 和 他们 , 保留 他的 承诺 ,
他总是和他们“公平”交易, 信守承诺。

[ænd; ənd] ['nevər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tu:; tə] [ə'tæk] [ɔ:r] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [,aɪ'ti:] .
and never hesitated to attack or punish them when they deserved it .
和 绝不 犹豫了一下 到 攻击 或者 惩治 他们 什么时候 他们 应得的 它 .
而且当他们罪有应得时, 他从不犹豫地攻击或惩罚他们。

[ðeɪ] [fɪrd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] .
They feared and respected him .
他们 害怕 和 受人尊敬 他 .
他们既敬畏他, 又惧怕他。

[ðə; ði][ˈkɑ:ləni][wʌz; wəz][nəʊ][ɪn][fer][kən'diʃ(ə)n] , [ɪn][gʊd][helθ] , [ænd; ənd][kən'tentɪd] ; [ænd; ənd]
The colony was now in fair condition , in good health , and contented ; and
这 殖民地 曾是 现在 在 公平的 状况 , 在 好的 健康 , 和 满足 ; 和
[aɪ'ti:][wʌz; wəz][bi'li:vð] ,
it was believed ,
它 曾是 相信 ,
殖民地现在状况良好, 居民健康状况良好, 生活安宁; 人们相信,

[ðooʊ][ðə; ði][bi'li:f][wʌz; wəz][nɔ:t][wel][ˈfaʊndɪd] , [ðæt][ðeɪ][wʊd][hæv; həv][ˈlæstɪŋ][pi:s][wɪð; wɪθ]
though the belief was not well founded , that they would have lasting peace with
尽管 这 信仰 曾是 不是 出色地 创立 , 那 他们 会 有 持久 和平 和
[ðə; ði][ˈindiənz] .
the Indians .
这 印度人 .
尽管这种想法没有根据, 但他们仍然认为他们会与印第安人保持持久和平。

[ˈkæptɪn][ˈnɛlsənz][ʃɪp] , [ðə; ði][ˈfi:nɪks] , [wʌz; wəz][ˈfreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˈsi:dər][wʊd] , [ænd; ənd]
Captain Nelson's ship , the Phoenix , was freighted with cedar wood , and
队长 纳尔逊的 船 , 这 凤凰 , 曾是 货运 和 雪松 木头 , 和
[wʌz; wəz][dɪ'spætʃ][fɔ:r; fər][ˈɪŋɡlənd][dʒu:n][eɪt] , - .
was despatched for England June 8 , 1608 .
曾是 已派送 为了 英格兰 六月 8 , - .
纳尔逊船长的船“凤凰号”满载雪松木, 于 1608 年 6 月 8 日启程前往英国。

[ˈkæptɪn][ˈmɑ:rtɪn] , " [ˈɔ:lweɪz][ˈsɪkli][ænd; ənd][ʌn'sɜ:rvisəbl] ,
Captain Martin , " always sickly and unserviceable ,
队长 马丁 , " 总是 病弱的 和 无法使用 ,
马丁上尉, “总是体弱多病, 无法服役”,
[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ɑ:rt][ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][ðə; ði]
and desirous to enjoy the credit of his supposed art of finding the
和 渴望 到 享受 这 信用 的 他的 据称 艺术 的 寻找 这

[ɡoʊld][maɪn] ,
gold mine ,
金子 矿 ,
他渴望享受自己所谓发现金矿的功劳,

" [tʊk][ˈpæsɪdʒ] .
" took passage .
" 采取 通道 .
经过。

[ˈkæptɪn][ˈnɛlsn][ˈpra:bəbli][ˈkærid][ˈsmɪθs]"[tru:] [rɪˈleɪŋ] .
Captain Nelson probably carried Smith's " True Relation .
队长 纳尔逊 大概 携带 史密斯 " 真的 关系 .
纳尔逊船长可能携带了史密斯的《真实关系》。

" [eks]
" X
" X
X

[dɪ'skʌvəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃesə,pɪk]
DISCOVERY OF THE CHESAPEAKE
发现 的 这 切萨皮克
切萨皮克湾的发现

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] , [deɪ] [ðæt] ['nelzən] [seɪld] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] , [smɪθ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði]
On the same , day that Nelson sailed for England , Smith set out to explore the
 在 这 相同的 , 天 那 纳尔逊 航行 为了 英格兰 , 史密斯 放 出去 到 探索 这
 [ˈtʃesə,pɪk] ,
Chesapeake ,
 切萨皮克 ,

就在纳尔逊启程返回英国的同一天，史密斯出发探索切萨皮克湾。

[ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði] ['fi:nɪks] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [keɪp] ['henrɪ] , [ɪn][ə; eɪ][bɑ:rdʒ][ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:]
accompanying the Phoenix as far as Cape Henry , in a barge of about three
 随同 这 凤凰 作为 远的 作为 岬 亨利 , 在 一个 驳船 的 关于 三
 [tʌnz] .
tons .
 吨 .

乘坐一艘约三吨重的驳船，护送“凤凰号”到达亨利角。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɔːltər] ['rʌsl] , [sɪks][ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ænd][ˈsev(ə)n][ˈsoʊldʒərz] .
With him went Dr . Walter Russell , six gentlemen , and seven soldiers .
 和 他 去 博士 . 沃尔特 罗素 , 六 先生们 , 和 七 士兵 .
 与他同行的还有沃尔特·罗素博士、六位绅士和七名士兵。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ɪz] [saɪnd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['rʌsl] , ['tɒməs] - ,
The narrative of the voyage is signed by Dr . Russell , Thomas Momford ,
 这 叙述 的 这 航程 是 签名 经过 博士 . 罗素 , 托马斯 - ,
 ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][ˈænəs] [tɑːdkɪl] , ['sɔʊldʒər] .
gentleman , and Anas Todkill , soldier .
 绅士 , 和 安娜斯 托德基尔 , 士兵 .

此次航行的叙述由罗素博士、托马斯·蒙福德先生和阿纳斯·托德基尔士兵签名。

['mæstər] ['skrɪvənər] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ,
Master Scrivener remained at the fort ,
 掌握 抄写员 剩余 在 这 堡 ,
 抄写大师留在了堡垒里。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʃek] [ðə; ðɪ][ˈprɑːdɪɡ(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
where his presence was needed to keep in check the prodigal waste of the
 在哪里 他的 在场 曾是 需要 到 保持 在 查看 这 浪子 浪费 的 这
 [ˈstɔːrɪz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈperəsaɪts] [baɪ] [ˈprezɪdənt] [ˈrætklɪf] .
stores upon his parasites by President Ratcliffe .
 商店 之上 他的 寄生虫 经过 总统 拉特克利夫 .
 他的存在是为了阻止拉特克利夫总统将物资挥霍在寄生虫身上。

[ðə; ði][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði] [beɪ] [æt; ət] " ['smɪθs] [aɪlz] , " [neɪmd] ['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
The expedition crossed the bay at " Smith's Isles , " named after the Captain ,
 这 远征 交叉 这 湾 在 " 史密斯 岛屿 , " 命名 后 这 队长 ,
 探险队横渡了以船长名字命名的“史密斯群岛”海湾。

[tʌtʃt] [æt; ət] [keɪp] [tʃɑːrɪz] , [ænd; ənd] [ˈkoʊstɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈʃɔːr] .
touched at Cape Charles , and coasted along the eastern shore .
 感动 在 岬 查尔斯 , 和 沿岸 沿着 这 东 支撑 .
 在查尔斯角登陆，并沿东海岸航行。

[tu:] [staʊt] ['sævɪdʒɪz] [heɪld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [keɪp] [tʃɑ:rlz] , [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
Two stout savages hailed them from Cape Charles , and directed them to
 二 肥硕 野蛮人 赞誉 他们 从 岬 查尔斯 , 和 指导 他们 到
 ['ækə,mæk] ,
Accomack ,
 阿科马克 ,

两个身材魁梧的野蛮人从查尔斯角向他们招手，并指引他们前往阿科马克。

[hu:z] [kɪŋ] [pru:vɔd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈkʌmli] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)] [ˈsævɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet]
whose king proved to be the most comely and civil savage they had yet
谁 国王 已证实 到 是 这 最多 漂亮 和 民用 野蛮的 他们 有 然而
[ɪnˈkaʊntər] .
encountered .
遭遇 .

他们的国王是他们迄今为止遇到的最英俊、最有礼貌的野蛮人。

[hi:; hi][tuʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
He told them of a strange accident that had happened .
他 讲述 他们 的 一个 奇怪的 事故 那 有 发生 .

他告诉他们发生了一起奇怪的故事。

[ðə; ði] [ˈperənts] [ʌv; əv] [tu:] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd][daɪd][wɜ:r; wər] [mu:vɔd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈfæntəsi] [tu:; tə]
The parents of two children who had died were moved by some phantasy to
这 父母 的 二 孩子们 WHO 有 死亡 是 已搬 经过 一些 幻想 到
[ri:ˈvɪzɪt][ðer; ðər] [ded] [ˈka:kəsɪz] ,
revisit their dead carcasses ,
重访 他们的 死的 尸体 ,

两名夭折孩子的父母受到某种幻想的驱使，重新去瞻仰了他们孩子的遗体。

" [hu:z] [brˈnʌmɪd] [ˈbɑ:dɪz] [rɪˈflektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brˈhoʊldər] [sʌtʃ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)]
" **whose benumbed bodies reflected to the eyes of the beholders such delightful**
" 谁 麻木 身体 反映 到 这 眼睛 的 这 旁观者 这样的 愉快
[ˈkaʊntənənsɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:ˈgeɪnd] [ðer; ðər] [ˈvaɪ(ə)] [ˈspɪrɪts] .
countenances as though they had regained their vital spirits .
面容 作为 尽管 他们 有 恢复 他们的 必不可少的 烈酒 .

“他们麻木的身体在旁观者眼中映照出如此令人愉悦的面容，仿佛他们已经恢复了活力。”

" [ðɪs] [ˈmɪrək(ə)] [dru:] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][brˈhoʊld][ðem; ðəm] ,
" **This miracle drew a great part of the King's people to behold them** ,
" 这 奇迹 画 一个 伟大的 部分 的 这 国王学院 人们 到 看哪 他们 ,
“这一奇迹吸引了国王的大部分臣民前来观看。”

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [daɪd] [ˈɔ:rtli] [ˈæftərwərd] .
nearly all of whom died shortly afterward .
几乎 全部 的 谁 死亡 不久 之后 .

几乎所有人都在不久后去世。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ˌpaʊəˈhætən] .
These people spoke the language of Powhatan .
这些 人们 辐 这 语言 的 波瓦坦 .
这些人讲波瓦坦语。

[smɪθ] [ɪksˈplɔ:bɪd] [ðə; ði] [beɪz] , [aɪlz] , [ænd; ənd] [ˈaɪlɪts] , [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈhɑ:bəz] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪz]
Smith explored the bays , isles , and islets , searching for harbors and places
史密斯 探索 这 海湾 , 岛屿 , 和 岛屿 , 搜索 为了 港口 和 地方
[ʌv; əv] [ˌhæbɪˈteɪʃn] .
of habitation .
的 居住地 .

史密斯探索了海湾、岛屿和小岛，寻找港口和居住地。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:rn][ɪkˈsplɔ:bərə][ænd; ənd] [dʒɪˈɑ:ɡrəfər] , [æz; əz][hɪz; ɪz][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [mæp][ʌv; əv]
He was a born explorer and geographer , as his remarkable map of
他 曾是 一个 出生 探险家 和 地理学家 , 作为 他的 卓越 地图 的
[vərˈdʒɪniə] [səˈfɪʃntli] [ˈtestɪfaɪz] .
Virginia sufficiently testifies .
弗吉尼亚州 足够 作证 .
他是一位天生的探险家和地理学家，他绘制的弗吉尼亚州地图就足以证明这一点。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːst] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
The company was much tossed about in the rough waves of the bay ,
这 公司 曾是 很多 抛掷 关于 在 这 粗糙的 波浪 的 这 湾 ,
公司在海湾汹涌的波涛中颠簸不已。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn][prəʊ'kjʊəriŋ] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔːtər] .
and had great difficulty in procuring drinking - water .
和 有 伟大的 困难 在 采购 喝 - 水 .
他们获取饮用水非常困难。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] - , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
They entered the Wighcocomoco , on the east side ,
他们 进入 这 - , 在 这 东方 边 ,
他们从东侧进入了Wighcocomoco酒店，

[wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɜːrst] ['θreɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] , ['dænsɪŋ] ,
where the natives first threatened and then received them with songs , dancing ,
在哪里 这 本地人 第一的 威胁 和 然后 已收到 他们 和 歌曲 , 跳舞 ,
[ænd; ənd] [mɜːrθ] .
and mirth .
和 欢笑 .
当地土著先是威胁他们，然后用歌舞和欢乐迎接他们。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv] [freɪ] ['wɔːtər] [ðeɪ] [neɪmd] " "
A point on the mainland where they found a pond of fresh water they named " "
一个 观点 在 这 大陆 在哪里 他们 成立 一个 池塘 的 新鲜的 水 他们 命名 " "
[pɔɪnt] [plɔɪɜː] [ɪn][ˈhoʊnɜː][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɑːnərəb(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] - ,
Poynt Ployer in honer of the most honorable house of Monsay ,
波因特 雇主 在 荣誉 的 这 最多 光荣的 房子 的 - ,
他们在大陆上发现了一个淡水池塘，并将其命名为“Poynt Ployer”，以纪念最尊贵的蒙赛家族。

[ɪn] - , [ðæt] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stri:m] - [wʌns] [rɪ'liːvd] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] .
in Britaine , that in an extreme extremitie once relieved our Captain .
在 - , 那 在 一个 极端 - 一次 松了口气 我们的 队长 .
在英国，在极端危急的情况下，曾解救过我们的船长。

" [ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [plɔɪɜː] , [huː] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə] [smɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
" **This reference to the Earl of Ployer , who was kind to Smith in his youth** ,
" 这 参考 到 这 伯爵 的 雇主 , WHO 曾是 种类 到 史密斯 在 他的 青年 ,
“这里指的是普洛耶伯爵，他年轻时曾善待过史密斯，

[ɪz][ˈoʊnli][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['editɪd] [ðiːz] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
is only an instance of the care with which he edited these narratives of his
是 仅有的 一个 实例 的 这 关心 和 哪个 他 编辑 这些 叙事 的 他的
[oʊn] [ɪk'splɔɪts] ,
own exploits ,
自己的 漏洞 ,
这只是他精心编辑自己功绩记述的一个例子。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nɑːmɪnəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
which were nominally written by his companions .
哪个 是 名义上 书面 经过 他的 同伴 .
这些文章名义上是由他的同伴们写的。

[ðə; ði] [ɪk'splɔɪɜːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪələnt] ['stɔɪrmz] ,
The explorers were now assailed with violent storms ,
这 探险家 是 现在 遭受攻击 和 暴力 暴风雨 ,
探险者们此时正遭受猛烈的风暴袭击。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [tʊk] ['refjuːdʒ][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ɑːn][sʌm; səm] [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪləndz] ,
and at last took refuge for two days on some uninhabited islands ,
和 在 最后的 采取 避难所 为了 二 天 在 一些 无人 岛屿 ,
最后，他们在一些无人居住的岛屿上避难了两天。

[wɪtʃ] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hə:li] - ['bɜ:rlɪ] [ʌv; əv] ['θʌndər] , ['laɪtnɪŋ]
which by reason of the ill weather and the hurly - burly of thunder , lightning
哪个 经过 原因 的 这 患病的 天气 和 这 喧闹 - 魁梧的 的 雷 , 闪电
,
.
,
.

由于恶劣天气和雷电交加的喧嚣，

[waɪnd] , [ænd; ənd][reɪn] , [ðeɪ] [kɔ:ld] " ['lɪmbəʊ] . " [rɪ'perɪŋ] [ðer; ðər][tɔ:rn] [seɪlz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʒ:ts]
wind , and rain , they called " Limbo . " Repairing their torn sails with their shirts
风 , 和 雨 , 他们 称为 " 炼狱 . " 维修 他们的 撕裂 帆 和 他们的 衬衫
,
.
,
.

他们把风雨称为“炼狱”。他们用衬衫修补破损的船帆。

[ðeɪ] [seɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] ,
they sailed for the mainland on the east ,
他们 航行 为了 这 大陆 在 这 东方 ,
.
.
.
他们向东驶往大陆，

[ænd; ənd][ræn][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈrɪvər] [kɔ:ld] - ([pər'hæps][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] -) ,
and ran into a river called Cuskarawook (perhaps the present Annomessie) ,
和 跑 进入 一个 河 称为 - (也许 这 展示 -) ,
.
然后他们跑进了一条名叫库斯卡拉沃克（Cuskarawook，可能是现在的安诺梅西）的河里。

[wer] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [rɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ʃaʊə-z] [ʌv; əv]['æərəʊs] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [tri:z]
where the inhabitants received them with showers of arrows , ascending the trees
在哪里 这 居民 已收到 他们 和 淋浴 的 箭头 , 上升 这 树木
[ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and shooting at them .
和 射击 在 他们 .
.

当地居民用箭雨迎接他们，爬上树向他们射箭。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [keɪm] ['dænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , ['meɪkɪŋ] ['frendli] [saɪnz] ,
The next day a crowd came dancing to the shore , making friendly signs ,
这 下一个 天 一个 人群 来了 跳舞 到 这 支撑 , 制作 友好的 标志 ,
.
第二天，一群人载歌载舞地来到岸边，打着友好的手势。

[bʌt; bət] [smɪθ] , [sə'spektɪŋ] ['vɪləni] , [dɪstʃa:dʒd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ˈɪntu:][ðem; ðəm] .
but Smith , suspecting villainy , discharged his muskets into them .
但 史密斯 , 怀疑 邪恶 , 出院 他的 滑膛枪 进入 他们 .
.
但史密斯怀疑其中有歹徒，便向他们开枪射击。

['lændɪŋ] [tɔ:rd] ['i:vɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ɪksplɒrɜ:z] [faʊnd] ['meni] ['bæskəts][ænd; ənd] [mʌtʃ] [blʌd] , [bʌt; bət]
Landing toward evening , the explorers found many baskets and much blood , but
降落 朝向 晚上 , 这 探险家 成立 许多 篮子 和 很多 血 , 但
[noʊ]['sævɪdʒɪz] .
no savages .
不 野蛮人 .
.

傍晚时分登陆，探险者们发现了许多篮子和大量血迹，但没有发现任何野蛮人。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [deɪ] , ['sævɪdʒɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] , [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['waɪldli] [sez] , [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r]
The following day , savages to the number , the account wildly says , of two or
这 下列的 天 , 野蛮人 到 这 数字 , 这 帐户 疯狂地 说道 , 的 二 或者
[θri:] ['θaʊz(ə)nd] ,
three thousand ,
三 千 ,
.

第二天，野蛮人的数量，据记载，足足有两三千人。

[keɪm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈfrendli] .
came to visit them , and were very friendly .
来了 到 访问 他们 , 和 是 非常 友好的 .

前去拜访他们, 他们非常友好。

[ðɪːz] [ˈtraɪbz] [ˌsmɪθ] [kɔːlz] [ðə; ðɪ] - , [ˈnɔːz] , - , [ænd; ənd] - ,
These tribes Smith calls the Sarapinagh , Nause , Arseek , and Nantaquak ,
这些 部落 史密斯 呼叫 这 - , 恶心 , - , 和 - ,

史密斯称这些部落为萨拉皮纳格人、瑙斯人、阿尔西克人和南塔夸克人。

[ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [best] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊst] .
and says they are the best merchants of that coast .
和 说道 他们 是 这 最好的 商人 的 那 海岸 .

并称他们是那片海岸上最好的商人。

[ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnei(ə)n] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] - , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [set]
They told him of a great nation , called the Massawomeks , of whom he set
他们 讲述 他 的 一个 伟大的 国家 , 称为 这 - , 的 谁 他 放

[aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] ,
out in search ,
出去 在 搜索 ,

他们告诉他有一个伟大的民族, 名叫马萨沃梅克人, 于是他便出发去寻找他们。

[ˈpæsiŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlɪmboʊ] , [ænd; ənd] [ˈkoʊstriŋ] [ðə; ðɪ] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ˈtʃesəˌpɪk] [beɪ] .
passing by the Limbo , and coasting the west side of Chesapeake Bay .
通过 经过 这 炼狱 , 和 滑行 这 西方 边 的 切萨皮克 湾 .

途经林波地区, 沿切萨皮克湾西岸航行。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [iːst] [saɪd] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [æz; əz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˈstætʃər] .
The people on the east side he describes as of small stature .
这 人们 在 这 东方 边 他 描述 作为 的 小的 身材 .

他形容东边的人身材矮小。

[ðeɪ] [ˈæŋkər] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈrɪtʃɜːdz] [ˈklɪfs] , [ˈnɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌpɔːtʌksət] ,
They anchored at night at a place called Richard's Cliffs , north of the Pawtuxet ,
他们 锚定 在 夜晚 在 一个 地方 称为 理查德的 悬崖 , 北 的 这 帕图克塞特 ,

他们当晚在帕图克塞特河以北一个叫理查德悬崖的地方抛锚停泊。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðens] [went] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [rɪːtʃt] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ˈrɪvər] [ˈnævɪɡəb(ə)] [fɔːr; fər] [ˈɪps] ,
and from thence went on till they reached the first river navigable for ships ,
和 从 因此 去 在 直到 他们 达到 这 第一的 河 可导航 为了 船舶 ,

然后他们继续前行, 直到到达第一条可以通航的河流。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [neɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈboʊləs] ,
which they named the Bolus ,
哪个 他们 命名 这 丸 ,

他们将其命名为博卢人,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ] [ɪts] [pəˈzi(ə)n] [ɑːn] [ˌsmɪθs] [mæp] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈsevərn] [ɔːr] [ðə; ðɪ] [pəˈtæpˌskoʊ] .
and which by its position on Smith's map may be the Severn or the Patapsco .
和 哪个 经过 它是 位置 在 史密斯 地图 可能 是 这 塞文 或者 这 帕塔普斯科 .

根据史密斯地图上的位置, 它可能是塞文河或帕塔普斯科河。

[ðə; ðɪ] [men] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kept] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɔːrz; ɔʊrz] [ten] [deɪz] , [ˈtɔːst] [əˈbaʊt] [baɪ] [ˈstɔːrmz] ,
The men now , having been kept at the oars ten days , tossed about by storms ,
这 男人 现在 , 拥有 到过 保留 在 这 桨 十 天 , 抛掷 关于 经过 暴风雨 ,

这些水手们已经在船上划了十天桨, 饱受暴风雨的颠簸,

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [bred] [ˈrɑːt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wet] ,
and with nothing to eat but bread rotten from the wet ,
和 和 没有什么 到 吃 但 面包 烂 从 这 湿的 ,

他们除了被雨淋烂的面包外, 什么也吃不到。

[sə'pɒʊzɪd; sə'pɒʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒd] [tɜ:rn] [ə'baʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [hoʊm] .
supposed that the Captain would turn about and go home .

据称 那 这 队长 会 转动 关于 和 去 家 .

我以为船长会掉头回家。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri'maɪnɪdɪd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][rælf; reɪf] [leɪn] , [ɪn] [laɪk] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
But he reminded them how the company of Ralph Lane , in like circumstances

但 他 提醒 他们 如何 这 公司 的 拉尔夫 车道 , 在 喜欢 情况

,
.
,

但他提醒他们，在类似情况下，拉尔夫·莱恩的公司是如何应对的。

[ɪmpɔ:'tu:nd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] - ,
importuned him to proceed with the discovery of Moratico ,

恳求 他 到 继续 和 这 发现 的 - ,

恳求他继续进行莫拉蒂科的发现工作，

[ə'ledʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ə; eɪ][dɔ:g] [ðæt] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ] - [li:vz] [wɒd] ['rɪtʃli] [fi:d]
alleging that they had yet a dog that boiled with sassafrks leaves would richly feed

指控 那 他们 有 然而 一个 狗 那 煮沸 和 - 树叶 会 丰富 喂养

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

他们声称，他们还有一条用黄樟叶煮熟的狗可以让他们吃得饱。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [jet] ,
He could not think of returning yet ,

他 可以 不是 思考 的 返回 然而 ,

他现在还无法考虑回去的事情。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [skers] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
for they were scarce able to say where they had been ,

为了 他们 是 稀少 有能力的 到 说 在哪里 他们 有 到过 ,

因为他们几乎说不出自己去过哪里。

[nɔ:r][hæd; həd] [jet] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [si:k] .
nor had yet heard of what they were sent to seek .

也不 有 然而 听到 的 什么 他们 是 发送 到 寻找 .

他们也尚未听说他们奉命寻找的东西。

[hi:; hi] [ɪg'zɔ:tɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'bændən] [ðer; ðər] [tʃaɪldɪ] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] [ɪn] [ði:z] [ʌn'noʊn]
He exhorted them to abandon their childish fear of being lost in these unknown

他 劝勉 他们 到 放弃 他们的 幼稚 害怕 的 存在 丢失的 在 这些 未知

,
.
,

他劝诫他们抛弃孩童般对迷失在未知环境中的恐惧，

[lɑ:rdʒ] ['wɔ:tərz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] ,
large waters , but he assured them that return he would not ,

大的 水 , 但 他 保证 他们 那 返回 他 会 不是 ,

水域辽阔，但他向他们保证不会返回。

[tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] - .
till he had seen the Massawomeks and found the Patowomek .

直到 他 有 已见 这 - 和 成立 这 - .

直到他见到了马萨沃梅克人，找到了帕托沃梅克人。

[ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒu:n] [ðei] [dɪ'skɪvəd] [ðə; ði] ['rɪvər] - ([pə'toʊmək]) , ['sev(ə)n] [maɪlz]
On the 16th of June they discovered the River Patowomek (Potomac) , seven miles
在这 16th 的 六月 他们 发现 这 河 - (波托马克河) , 七 英里
[brɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,
broad at the mouth ,
广阔 在这 嘴 ,

6月16日, 他们发现了波托马克河 (Patowomek River), 河口宽达7英里。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðei] [seɪld] ['θɜ:rti] [maɪlz] [brɪ'fɔ:r] [ðei] [ɪn'kaʊntər] ['eni] [ɪn'hæbɪtənts] .
up which they sailed thirty miles before they encountered any inhabitants .
向上 哪个 他们 航行 三十 英里 前 他们 遭遇 任何 居民 .

他们向上游航行了三十英里才遇到居民。

[fɔ:r] ['sævɪdʒɪz] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ] [kri:k] [wer]
Four savages at length appeared and conducted them up a creek where
四 野蛮人 在 长度 出现 和 实施 他们 向上 一个 溪 在哪里
[wɜ:ɹ; wər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['æmbʊʃ] ,
were three or four thousand in ambush ,
是 三 或者 四 千 在 伏击 ,

最后出现了四个野蛮人, 他们把他们带到一条小溪边, 那里埋伏着三四千人。

" [soʊ] ['streɪndʒli] ['peɪntɪd] , [graɪmd] , [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] , ['ʃaʊtɪŋ] , [jelɪŋ] ,
" **so strangely painted , grimed , and disguised , shouting , yelling ,**
" 所以 奇怪的 绘 , 肮脏的 , 和 伪装 , 喊叫 , 大喊 ,

“如此怪异地涂着油彩, 满是污垢, 伪装得如此不堪, 大声喊叫,

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['spɪrɪts][frʌm; frəm] [hel] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [[oʊd] [mɔ:r]
and crying as so many spirits from hell could not have showed more
和 哭泣 作为 所以 许多 烈酒 从 地狱 可以 不是 有 显示 更多的
[ˈterəb(ə)l] .
terrible .
糟糕的 .

如同地狱恶灵般嚎啕大哭, 那景象恐怖至极。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fai,a:rmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ekoʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [soʊ] [ə'pi:zd]
" **But the discharge of the firearms and the echo in the forest so appeased**
" 但 这 释放 的 这 枪支 和 这 回声 在 这 森林 所以 安抚
[ðer; ðər] ['fjʊəri] [ðæt] [ðei] [θru:] [daʊn] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,
their fury that they threw down their bows ,
他们的 愤怒 那 他们 扔 向下 他们的 弓 ,

“但是枪声和森林中的回响平息了他们的怒火, 他们扔掉了弓箭。”

[ɪks'tʃeɪndʒd] ['hɒstɪdʒz] , [ænd; ənd]['kaɪndli] [ju:st] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
exchanged hostages , and kindly used the strangers .
交换 人质 , 和 亲切地 用过的 这 陌生人 .

他们交换了人质, 并且善意地利用了这些陌生人。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌpaʊə'hætən][hæd; həd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪ'treɪ] [ðem; ðəm]
The Indians told him that Powhatan had commanded them to betray them
这 印度人 讲述 他 那 波瓦坦 有 命令 他们 到 背叛 他们
,
.
,

印第安人告诉他, 波瓦坦命令他们背叛他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriəs] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ˌpaʊə'hætən] ,
and the serious charge is added that Powhatan ,
和 这 严肃的 收费 是 额外 那 波瓦坦 ,

此外, 还有一项严重的指控, 即波瓦坦,

" [soʊ] [də'rektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diskən'tents] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] [brɪkəz, brɪkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæptɪn] [dɪd]
" **so directed from the discontents at Jamestown because our Captain did**
" 所以 指导 从 这 不满 在 詹姆斯敦 因为 我们的 队长 做过
[kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪlz] .
cause them to stay in their country against their wills .
原因 他们 到 停留 在 他们的 国家 反对 他们的 遗嘱 .

“这是因为詹姆斯敦的不满情绪，因为我们的船长强迫他们违背自己的意愿留在自己的国家。”
" [ðɪs] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [sə'spi](ə)n] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [bæd] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒlənɪsts] .
" **This reveals the suspicion and thoroughly bad feeling existing among the colonists** .
" 这 揭示 这 怀疑 和 彻底 坏的 感觉 现存的 之中 这 殖民者 .
“这揭示了殖民者之间存在的猜疑和深深的敌意。”

[ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n] [went] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - ,
The expedition went up the river to a village called Patowomek ,
这 远征 去 向上 这 河 到 一个 村庄 称为 - ,
探险队沿河而上，到达了一个名叫帕托沃梅克的村庄。
[ænd; ənd] [ðens] [rəʊd] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['rɪvər] - ([ə'kwiːə] [kriːk] ?
and thence rowed up a little River Quiyough (Acquia Creek ?
和 因此 划船 向上 一个 小的 河 - (输水道 溪 ?
然后划船沿奎约河（阿奎亚溪？）逆流而上。

) [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['æntɪmoʊni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] .
) **in search of a mountain of antimony , which they found** .
) 在 搜索 的 一个 山 的 锑 , 哪个 他们 成立 .
他们寻找一座锑矿山，并找到了它。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [pʊt] [ðɪs] ['æntɪmoʊni] [ʌp] [ɪn] ['lɪt(ə)] [bægz] [ænd; ənd] [soʊld] [aɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri]
The savages put this antimony up in little bags and sold it all over the country
这 野蛮人 放 这 锑 向上 在 小的 包 和 卖 它 全部 超过 这 国家
[tuː; tə] [peɪnt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ,
to paint their bodies and faces ,
到 画 他们的 身体 和 面孔 ,
野蛮人把这些锑装进小袋子里，卖到全国各地，用来涂抹身体和脸部。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] ['blækəmoːr] ['dʌstɪd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .
which made them look like Blackamoors dusted over with silver .
哪个 制成 他们 看 喜欢 黑人 掸去灰尘 超过 和 银 .
这让他们看起来像是身上披着银粉的黑人。

[sʌm; səm][bægz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [ə'wei] , [ænd; ənd] [ɔːlsoʊ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
Some bags of this they carried away , and also collected a good amount of
一些 包 的 这 他们 携带 离开 , 和 还 集 一个 好的 数量 的
[fəːz] [ʌv; əv] ['ɔtəz] ,
furs of otters ,
毛皮 的 水獭 ,
他们带走了一些这种东西，还收集了相当数量的水獭皮毛。

[berz] , ['mɑːrtənz] , [ænd; ənd] [mɪŋks] .
bears , martens , and minks .
熊 , 貂 , 和 水貂 .
熊、貂和水貂。

[fɪʃ] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] , " ['laɪɪŋ] [soʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] ['wɔːtər] ,
Fish were abundant , lying so thick with their heads above water ,
鱼 是 丰富 , " 说谎 所以 厚的 和 他们的 头部 多于 水 ,
鱼儿很多，“密密麻麻地躺在水面上，鱼头都露出水面”，

[æz; əz][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][nets] ([ˈaʊər; ɑːr][bɑːrdʒ] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm]) [wiː; wi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]
as for want of nets (our barge driving among them) we attempted to
作为 为了 想 的 网 (我们的 驳船 驾驶 之中 他们) 我们 尝试过 到
[kætʃ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] ;
catch them with a frying - pan ;
抓住 他们 和 一个 煎炸 - 平底锅 ;

由于没有渔网（我们的驳船在它们中间穿行），我们试图用平底锅来捕捉它们；

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][bæd] [ˈɪnstrəmənt] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] ; [ˈniːðər] [ˈbetər] [fɪʃ] ,
but we found it a bad instrument to catch fish with ; neither better fish ,
但 我们 成立 它 一个 坏的 乐器 到 抓住 鱼 和 ; 两者都不 更好的 鱼 ;
但我们发现它并不是一个好的捕鱼工具；无论是好的鱼还是坏的鱼，它都捕不到。

[mɔːr] [ˈplenti] , [nɔːr] [mɔːr] [vəˈraɪəti][fɔːr; fər] [smɔːl] [fɪʃ] , [hæd; həd] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes][ˈevər] [siːn] [ɪn] [ˈeni]
more plenty , nor more variety for small fish , had any of us ever seen in any
更多的 很多 , 也不 更多的 种类 为了 小的 鱼 , 有 任何 的 我们 曾经 已见 在 任何
[plers] ,
place ,
地方 ;

我们从未在任何地方见过如此丰富的鱼类资源，也从未见过如此多种类的小鱼。

[soʊ] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈfraɪɪŋ] - [pænz]
so swimming in the water , but they are not to be caught with frying - pans
所以 游泳 在 这 水 , 但 他们 是 不是 到 是 捕捉 和 煎炸 - 平底锅
.
:
.

所以它们会在水中游泳，但不能用煎锅来捕捉它们。

" [ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪnˈkaʊntəz] [ænd; ænd] [ˈkwɔərəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈsævɪdʒɪz] [smɪθ] [lɔːst][nɑːt]
" In all his encounters and quarrels with the treacherous savages Smith lost not
" 在 全部 他的 遭遇 和 争吵 和 这 奸诈 野蛮人 史密斯 丢失的 不是
[ə; eɪ][mæn] ;
a man ;
一个 男人 ;

“在与奸诈的野蛮人的所有遭遇和争吵中，史密斯没有损失过一个人；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] [wen] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [dɪˈmænd]
it was his habit when he encountered a body of them to demand
它 曾是 他的 习惯 什么时候 他 遭遇 一个 身体 的 他们 到 要求
[ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
their bows ,
他们的 弓 ,

他遇到他们时，习惯性地要求他们鞠躬。

[ˈærəʊs] , [swɔːdz] , [ænd; ænd][fəːz] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔːr] [tuː] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒz] .
arrows , swords , and furs , and a child or two as hostages .
箭头 , 剑 , 和 毛皮 , 和 一个 孩子 或者 二 作为 人质 .
箭矢、刀剑、毛皮，以及一两个孩子作为人质。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .
Having finished his discovery he returned .
拥有 完成的 他的 发现 他 返回 .

完成发现后，他返回了。

[ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] , [baɪ][sʌm; səm] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌtæpəˈhænnək] ,
Passing the mouth of the Rappahannock , by some called the Tappahannock ,
通过 这 嘴 的 这 拉帕汉诺克 , 经过 一些 称为 这 塔帕汉诺克 ,
经过拉帕汉诺克河口，有些人称之为塔帕汉诺克河口

[wer] [ɪn] [ˈʃoʊl] [ˈwɔːtər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [fɪ] [ˈlæːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] ,
where in shoal water were many fish lurking in the weeds ,
在哪里 在 浅滩 水 是 许多 鱼 潜伏 在 这 杂草 ,
浅水区里有很多鱼潜伏在水草中,

[smɪθ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪŋreɪ] .
Smith had his first experience of the Stingray .
史密斯 有 他的 第一的 经验 的 这 魟鱼 .
史密斯第一次体验了“黄貂鱼”号。

[,aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
It chanced that the Captain took one of these fish from his sword ,
它 偶然 那 这 队长 采取 一 的 这些 鱼 从 他的 剑 ,
船长碰巧从剑上取下了其中一条鱼。

" [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ,
" **not knowing her condition , being much the fashion of a Thornbeck** ,
" 不是 会心 她 状况 , 存在 很多 这 时尚 的 一个 - ,
“由于不了解她的病情，这很符合索恩贝克家族的行事风格，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [laɪk][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] [rɑːd] [werˈɑːn] [ðə; ði] [mɪdɪst] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] -
but a long taylor like a riding rodde whereon the midst is a most poysonne
但 一个 长的 - 喜欢 一个 骑术 罗德 其中 这 中间 是 一个 最多 -
[stɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
sting of two or three inches long ,
蜚 的 二 或者 三 英寸 长的 ,
但有一根长长的尾巴，像骑马杖一样，中间有一根两三英寸长的剧毒刺。

[ˈbɪrdɪd] [laɪk][ə; eɪ] [sɔː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
bearded like a saw on each side ,
留着胡子的 喜欢 一个 锯 在 每个 边 ,
两边都长着像锯子一样的胡须，

[wɪtʃ] [ʃiː; ji] [strʌk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːrm] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
which she struck into the wrist of his arme neare an inch and a half .
哪个 她 击 进入 这 手腕 的 他的 武装 附近 一个 英寸 和 一个 一半 .
她用棍子击中了他的手腕，距离大约一英寸半。

" [ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈʃoʊldər] [sweld] [soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtɔːrment] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] ,
" **The arm and shoulder swelled so much , and the torment was so great** ,
" 这 手臂 和 肩膀 肿胀 所以 很多 , 和 这 折磨 曾是 所以 伟大的 ,
“手臂和肩膀肿胀得厉害，疼痛难忍。”

[ðæt] " [wiː; wi][ɔːl][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈsɑːroʊ] [kənˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] [fjuːnṵ-æɪ] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪv]
that " we all with much sorrow concluded his funerales , and prepared his grave
那 " 我们 全部 和 很多 悲哀 结束 他的 葬礼 , 和 准备 他的 严重
[ɪn][æn; ən][ˈaɪlənd][baɪ] ,
in an island by ,
在 一个 岛 经过 ,
“我们怀着无比悲痛的心情结束了他的葬礼，并在附近的一个岛上为他准备了坟墓。”

[æz; əz] [hɪmˈself] [dəˈrektɪd] .
as himself directed .
作为 他自己 指导 .
按照他自己的指示。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] " [pli:zd] [gɑ:d][baɪ][ə; eɪ] ['prefəs] [ɔɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [ˈrʌsl] [ə'plaɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
" **But it pleased God by a precious oyle Dr . Russell applied to it**
" 但 它 " 高兴 上帝 经过 一个 宝贵的 奥伊尔 博士 : 罗素 应用 到 它
[ðæt][hɪz; ɪz] [tɔ:ˈrmentɪŋ] ['peɪn] [wʌz; wəz][soʊ] - [ðæt][hi:; hi] [eɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
that his tormenting paine was so assuged that he ate of that fish to his
那 他的 折磨 疼痛 曾是 所以 - 那 他 吃 的 那 鱼 到 他的
[ˈsʌpər] .
supper .
晚餐 .

但是，上帝让罗素博士用珍贵的油来安慰他，他的痛苦得到了极大的缓解，以至于他把那条鱼当晚餐吃了。

" ['setɪŋ] [seɪl][fɔ:ɪ; fər] ['dʒeɪmztaʊn] , [ænd; ənd] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Setting sail for Jamestown , and arriving at Kecoughtan , the sight of the**
" 环境 帆 为了 詹姆斯敦 , 和 抵达 在 - , 这 视线 的 这
[fə:z][ænd; ənd] [ˈʌðər] ['plʌndər] ,
furs and other plunder ,
毛皮 和 其他 掠夺 ,

“启程前往詹姆斯敦，抵达凯科坦后，他们看到了毛皮和其他掠夺品，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kæptɪn] [smitθ] ['wu:ndɪd] ,
and of Captain Smith wounded ,
和 的 队长 史密斯 受伤 ,

史密斯上尉受伤了，

[led][ðə; ði]['indiəns][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wɔ:ɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ;
led the Indians to think that he had been at war with the Massawomeks ;
引领 这 印度人 到 思考 那 他 有 到过 在 战争 和 这 - ;

这让印第安人以为他曾与马萨沃梅克人交战；

[wɪtʃ] [ə'pɪnjən] [smitθ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .
which opinion Smith encouraged .
哪个 观点 史密斯 鼓励 .

史密斯鼓励这种观点。

[ðeɪ] [ri:tʃt] ['dʒeɪmztaʊn] [dʒʊˈlaɪ] 21st , [ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ɪn][ə; eɪ] ['mju:tənəs]
They reached Jamestown July 21st , in fine spirits , to find the colony in a mutinous
他们 达到 詹姆斯敦 七月 21st , 在 美好的 烈酒 , 到 寻找 这 殖民地 在 一个 叛逆的
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,

他们于7月21日精神抖擞地抵达詹姆斯敦，却发现殖民地正处于叛乱状态。

[ðə; ði][læst] [əˈraɪvlz] [ɔ:l] [sɪk] ,
the last arrivals all sick ,
这 最后的 到达 全部生病的 ,

最后一批到达的人全都生病了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɪli] ['prezɪdənt] ,
and the others on the point of revenging themselves on the silly President ,
和 这 其他的 在 这 观点 的 复仇 他们自己 在 这 愚蠢的 总统 ,

其他人则都准备向那个愚蠢的总统报复。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] ['mɪzəri] [baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪətəs] [kən'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
who had brought them all to misery by his riotous consumption of the
WHO 有 带来 他们 全部 到 苦难 经过 他的 暴乱的 消耗 的 这
[ˈstɔrz] ,
stores ,
商店 ,

他肆意挥霍商店里的财物，给所有人带来了痛苦。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːrk][ɑːn][æn; ən] [ʌnˈhesəsəri] [ˈplezər] - [ˈhaʊs] [fɔːr; fər]
and by forcing them to work on an unnecessary pleasure - house for
和 经过 强制 他们 到 工作 在 一个 不必要 乐趣 - 房子 为了
[hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
himself in the woods .
他自己 在 这 树林 .

他强迫他们在树林里为自己建造一座不必要的享乐屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [əˈpiːzd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ,
They were somewhat appeased by the good news of the discovery ,
他们 是 有些 安抚 经过 这 好的 消息 的 这 发现 ,
这一发现带来的好消息让他们稍稍安心了一些。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðer; ðər] [beɪ] [stretʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ;
and in the belief that their bay stretched into the South Sea ;
和 在 这 信仰 那 他们的 湾 拉伸 进入 这 南 海 ;
他们坚信他们的海湾延伸到南海；

[ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [ɑːn] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈpəʊzd] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [smɪθ]
and submitted on condition that Ratcliffe should be deposed and Captain Smith
和 提交 在 状况 那 - 应该 是 被罢免 和 队长 史密斯
[teɪk] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
take upon himself the government ,
拿 之上 他自己 这 政府 ,
并提出以下条件：罢免拉特克利夫特，由史密斯上尉担任政府职务。

" [æz; əz][baɪ] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː][dɪd] [bɪˈlɔːŋ] .
" **as by course it did belong .**
" 作为 经过 课程 它 做过 属于 .
“这当然是理所当然的。”

" [hiː; hi] [kənˈsentɪd] , [bʌt; bət] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈskrɪvənər] , [hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈfrend] , [ɪn][ðə; ði]
" **He consented , but substituted Mr . Scrivener , his dear friend , in the**
" 他 同意 , 但 替代 先生 . 抄写员 , 他的 亲爱的 朋友 , 在 这
[ˈprezɪdənsi] , [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] ,
presidency , distributed the provisions ,
总统职位 , 分布式 这 条款 ,
“他同意了，但让他的挚友斯克里夫纳先生担任主席，并分发了物资。”

[əˈpɔɪntɪd] [ˈɑːnɪst] [men][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈmɪstər] . [ˈskrɪvənər] , [ænd; ənd][set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] 24th ,
appointed honest men to assist Mr . Scrivener , and set out on the 24th ,
任命 诚实的 男人 到 协助 先生 . 抄写员 , 和 放 出去 在 这 24th ,
他们任命了一些诚实的人协助斯克里夫纳先生，并于24日出发。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [men] , [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] .
with twelve men , to finish his discovery .
和 十二 男人 , 到 结束 他的 发现 .
他带领十二个人完成了他的发现。

[hiː; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] - [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈboʊləs] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
He passed by the Patowomek River and hasted to the River Bolus , which he
他 通过了 经过 这 - 河 和 匆忙 到 这 河 丸 , 哪个 他
[hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ˈvɪzɪtɪd] .
had before visited .
有 前 到访 .
他经过帕托沃梅克河，然后匆匆赶往博卢斯河，他之前曾到访过那里。

[ˌpiːˈɛn][ðə; ði][beɪ] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [kəˈhuːz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈnɑʊnd]
Pn the bay they fell in with seven or eight canoes full of the renowned
pn 这 湾 他们 跌倒 在 和 七 或者 八 独木舟 满的 的 这 著名

Massawomeks ,

他们带着七八艘满载著名马萨沃梅克人的独木舟落入海湾。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] , [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðiːz] ['sævidzɪz] [brɪˈkeɪm] [ˈfrendli]
with whom they had a fight , but at length these savages became friendly
和 谁 他们 有 一个 斗争 , 但 在 长度 这些 野蛮人 成为 友好的

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['baʊz, 'boʊz] ,
and gave them bows ,
和 给予 他们 弓 ,

他们曾与这些野蛮人发生争执，但最终这些野蛮人变得友好，并送给他们弓箭。

['æərəʊs] , [ænd; ənd] [skɪnz] .
arrows , and skins .
箭头 , 和 皮肤 .

箭矢和兽皮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
They were at war with the Tockwoghes .
他们 是 在 战争 和 这 - .

他们与托克沃格家族交战。

[prəˈsiːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər] - , [ðə; ði] ['lætər] ['ɪndiəns] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈfrendʃɪp]
Proceeding up the River Tockwogh , the latter Indians received them with friendship
进行中 向上 这 河 - , 这 后者 印度人 已收到 他们 和 友谊

,
,
,

沿着托克沃格河逆流而上，后来的印度人热情地接待了他们。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['wepənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [ɪn]
because they had the weapons which they supposed had been captured in
因为 他们 有 这 武器 哪个 他们 据称 有 到过 捕获 在

[ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
a fight with the Massawomeks .
一个 斗争 和 这 - .

因为他们拥有这些武器，他们认为这些武器是在与马萨沃梅克人的战斗中缴获的。

[ðiːz] ['ɪndiəns][hæd; həd] [ˈhætʃɪt] , [naɪvz] , [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [bræs] , [ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd]
These Indians had hatchets , knives , pieces of iron and brass , they reported
这些 印度人 有 斧头 , 刀具 , 件 的 铁 和 黄铜 , 他们 据报道

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
came from the Susquesahanocks ,
来了 从 这 - ,

这些印第安人拥有斧头、刀具、铁器和黄铜制品，据他们说这些物品来自萨斯奎萨哈诺克人。

[ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈpiːp(ə)] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
a mighty people , the enemies of the Massawomeks , living at the head of
一个 强大的 人们 , 这 敌人 的 这 - , 活的 在 这 头 的

[ðə; ði][beɪ] .
the bay .
这 湾 .

一个强大的民族，马萨沃梅克人的敌人，居住在海湾的尽头。

[æz; əz] [smɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][bəˈrdʒɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈsend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
As Smith in his barge could not ascend to them ,
作为 史密斯 在 他的 驳船 可以 不是 上升 到 他们 ,

由于史密斯乘坐的驳船无法到达那里，

[hiː; hi] [sent] [æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
he sent an interpreter to request a visit from them .
他 发送 一个 翻译 到 要求 一个 访问 从 他们 .

他派了一名翻译去请求他们来访。

[ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ˈsɪksɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdʒaɪənt] - [laɪk] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈprez(ə)nts] [ʌv; əv]
In three or four days sixty of these giant - like people came down with presents of
在 三 或者 四 天 六十 的 这些 巨大的 - 喜欢 人们 来了 向下 和 礼物 的
[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,

三四天后，六十个身材魁梧的人带着鹿肉礼物下来了。

[təˈbækəʊ] - [paɪps] [θriː] [fiːt] [ɪn] [lenkθ; lenθ] , [ˈbæskəts] , [ˈtɑːrgɪts] , [ænd; ənd] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [ˈærəʊs]
tobacco - pipes three feet in length , baskets , targets , and bows and arrows
烟草 - 管道 三 脚 在 长度 , 篮子 , 目标 , 和 弓 和 箭头
.
.
.

三英尺长的烟斗、篮子、靶子、弓箭。

[sʌm; səm] [ˈfɜːrðər] [ˈnoʊtɪs] [ɪz] [ˈnesəseri] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌskweɪhænəks]
Some further notice is necessary of this first appearance of the Susquehannocks ,
一些 更远 注意 是 必要的 的 这 第一的 外貌 的 这 萨斯奎汉诺克斯 ,
关于萨斯奎汉诺克山脉的首次出现，还需要做一些补充说明。

[huː] [bɪˈkeɪm] [ˈæftərwərdz] [soʊ] [wel] [noʊn] , [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɡreɪt] [ˈstætʃər] [ænd; ənd]
who became afterwards so well known , by reason of their great stature and
WHO 成为 然后 所以 出色地 已知 , 经过 原因 的 他们的 伟大的 身材 和
[ðer; ðər] [ˈfrendlɪnəs] .
their friendliness .
他们的 友善 .

他们后来因其高大的身份和友善的品格而闻名。

[ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈsævɪdʒɪz] [əˈpɪrɪd] [ɪn] [diː] [braɪz] [ˈvɔɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn]
Portraits of these noble savages appeared in De Bry's voyages , which were used in
肖像 的 这些 高贵 野蛮人 出现 在 德 布莱的 航程 , 哪个 是 用过的 在
[ˈsmɪθs] [mæp] ,
Smith's map ,
史密斯 地图 ,

德布里的航行记述中出现了这些高贵的野蛮人的画像，这些画像被用在了史密斯的地图上。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [ˈstreɪtʃɪ] .
and also by Strachey .
和 还 经过 斯特雷奇 .

斯特雷奇也参与了创作。

[ðiːz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkɑːpərpleɪt] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [sprɛd] [θruː] [ˈjʊrəp] [moʊst] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [aɪˈdiːəz] [ʌv; əv]
These beautiful copperplate engravings spread through Europe most exaggerated ideas of
这些 美丽的 铜版 雕刻 传播 通过 欧洲 最多 夸张的 想法 的
[ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈsævɪdʒɪz] .
the American savages .
这 美国人 野蛮人 .

这些精美的铜版画将关于美洲野蛮人的最夸张的说法传播到了欧洲。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɔːrdər] , " [sez] [smɪθ] , " [wʌz; wəz] [ˈdeɪlɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈpreɪz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saːm] ,
" **Our order** , " **says Smith** , " **was daily to have prayers** , **with a psalm** ,
" 我们的 命令 , " 说道 史密斯 , " 曾是 日常的 到 有 祈祷 , 和 一个 诗篇 ,
史密斯说：“我们的规定是每天祈祷，诵读一首诗篇。”

[æ̃t; ət] [wɪtʃ] [səˈlemnəti] [ðə; ði] [pʊr] [ˈsævidʒiz] [ˈwʌndɜːd] .
at which solemnity the poor savages wondered .
在 哪个 严肃 这 贫穷的 野蛮人 想知道 .

面对如此庄严的场面，可怜野蛮人们感到惊奇。

" [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði] - , [ɪn][ə; eɪ][ˈfɜːrvənt] [ˈmænər] , [held] [ʌp][ðer; ðər]
" When it was over the Susquesahanocks , in a fervent manner , held up their
" 什么时候 它 曾是 超过 这 - , 在 一个 热切 方式 , 握住 向上 他们的
[hændz][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] ,
hands to the sun ,
双手 到 这 太阳 ,

“当太阳落山时，萨斯奎萨哈诺克人热情地举起双手向太阳致敬。”

[ænd; ænd] [ðen] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [əˈdɔːrd] [hɪm; ɪm][ɪn][laɪk] [ˈmænər] .
and then embracing the Captain , adored him in like manner .
和 然后 拥抱 这 队长 , 受人喜爱 他 在 喜欢 方式 .

然后拥抱了船长，以同样的方式崇拜他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs] [ˈmænər] [ænd; ænd] " [ə; eɪ] [ˈhelɪ] [ˈvɔɪs] " [ðeɪ] [bɪˈgæən][æən; ən][ɔːˈreɪ](ə)n][ʌv; əv]
With a furious manner and " a hellish voyce " they began an oration of
和 一个 狂怒 方式 和 " 一个 地狱般的 沃伊斯 " 他们 开始 一个 演讲 的
[ðer; ðər] [ʌvz] ,
their loves ,
他们的 爱 ,

他们以愤怒的语气和“地狱般的噪音”开始倾诉他们的爱情，

[ˈkʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpeɪntɪd] [ber] - [skɪnz] , [hʌŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [biːdz] [əˈbaʊt]
covered him with their painted bear - skins , hung a chain of white beads about
涵盖 他 和 他们的 绘 熊 - 皮肤 , 悬挂 一个 链 的 白色的 珠子 关于
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

他们用彩绘熊皮盖住他，并在他的脖子上挂了一串白色珠子。

[ænd; ænd] [heɪld] [hɪz; ɪz] [kriˈeɪ](ə)n [æz; əz][ðer; ðər] [ˈgʌvərnər] [ænd; ænd] [prəˈtektər] ,
and hailed his creation as their governor and protector ,
和 赞誉 他的 创建 作为 他们的 州长 和 保护者 ,

他们称赞他所创造的神明是他们的统治者和保护者，

[ˈpraːmɪsɪŋ] [eɪd][ænd; ænd] [ˈvɪtlz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ænd; ænd][help] [ðem; ðəm] [faɪt] [ðə; ði]
promising aid and victuals if he would stay and help them fight the
有前途 援助 和 食物 如果 他 会 停留 和 帮助 他们 斗争 这
-
Massawomeks .
- .

他们承诺，如果他留下来帮助他们对抗马萨沃梅克人，就提供援助和食物。

[mʌtʃ] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] - , [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n [siː] ,
Much they told him of the Atquanachuks , who live on the Ocean Sea ,
很多 他们 讲述 他 的 这 - , WHO 居住 在 这 海洋 海 ,

他们告诉他许多关于居住在海洋之海的阿特夸纳丘克人的事，

[ðə; ði] - [ænd; ænd] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɔːtər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] (
the Massawomeks and other people living on a great water beyond the mountain (
这 - 和 其他 人们 活的 在 一个 伟大的 水 超过 这 山 (
[wɪtʃ] [smɪθ] [ʌndərˈstʊd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [greɪt] [leɪk] [ɔːr][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv][ˈkænədə]) ,
which Smith understood to be some great lake or the river of Canada) ,
哪个 史密斯 理解 到 是 一些 伟大的 湖 或者 这 河 的 加拿大) ,

马萨沃梅克人和其他居住在山那边大水边的人（史密斯认为那是加拿大的某个大湖或河流），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'si:vð] [ðer; ðər] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [ˈlðər] [kə'mɑ:dətɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frent]

and that they received their hatchets and other commodities from the French

和 那 他们 已收到 他们的 斧头 和 其他 商品 从 这 法语

.

:

.

他们的斧头和其他物品都是从法国人那里获得的。

[ðeɪ] - ['greɪtli] [æt; ət] ['smɪθs] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

They moumed greatly at Smith's departure .

他们 - 非常 在 史密斯 离开 .

他们对史密斯的离开感到非常难过。

[ʌv; əv][,paʊə'hætən] [ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] .

Of Powhatan they knew nothing but the name .

的 波瓦坦 他们 知道 没有什么 但 这 姓名 .

他们对波瓦坦一无所知，只知道他的名字。

['streɪtʃɪ] , [hu:] ['prɑ:bəbli] [ɪn'la:dʒz] [frʌm; frəm] [smɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] ,

Strachey , who probably enlarges from Smith his account of the same people ,

斯特雷奇 , WHO 大概 放大 从 史密斯 他的 帐户 的 这 相同的人们 ,

[hu:m] [hi:; hi] [kɔ:lz] - ,

whom he calls Sasquesahanougs ,

谁 他 呼叫 - ,

斯特雷奇很可能是在史密斯的描述基础上进行了扩充，他称这些人是萨斯奎萨哈努格人。

[sez] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] - [prə'pɔ:rʃənd] ['dʒaɪənts] , [bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)]

says they were well - proportioned giants , but of an honest and simple

说道 他们 是 出色地 - 比例匀称 巨人 , 但 的 一个 诚实的 和 简单的

[dɪspə'zɪʃ(ə)n] .

disposition .

处置 .

据说他们身材高大匀称，但性格诚实朴实。

[ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] [wel] [bɪ'si:md] [ðer; ðər] [prə'pɔ:ʃəns] ,

Their language well beseemed their proportions ,

他们的 语言 出色地 看起来 他们的 比例 ,

他们的语言与他们身材比例十分相称。

" ['saʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [vɔ:lt] [ɔ:r] [keɪv] ,

" sounding from them as it were a great voice in a vault or cave ,

" 听起来 从 他们 作为 它 是 一个 伟大的 噪音 在 一个 金库 或者 洞穴 ,

[æz; əz][æn; ən]['ekəʊ] .

as an ecco .

作为 一个 ecco .

“从他们身上发出的声音，仿佛是从地窖或洞穴中传来的巨大声音，如同回声。

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [tʃi:fs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][di:] [braɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

" The picture of one of these chiefs is given in De Bry , and described by

" 这 图片 的 一 的 这些 酋长们 是 给定 在 德 布莱 , 和 描述 经过

['streɪtʃɪ] ,

Strachey ,

斯特雷奇 ,

“德·布里的书中收录了其中一位酋长的画像，斯特雷奇也对其进行了描述。”

" [ðə; ði][kæf][ʌv; əv] [hu:z] [leg][wʌz; wəz] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][jɑ:rd] [ə'baʊt] ,

" the calf of whose leg was three - quarters of a yard about ,

" 这 小牛 的 谁 腿 曾是 三 - 四分之一 的 一个 院子 关于 ,

“那条腿的小腿大约有四分之三码长，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪmz][soʊ][ˈænsərəb(ə)] [tu; tə][ðə; ði][seɪm][prəˈpɔ:ʃəns][ðæt][hi; hi]
and all the rest of his limbs so answerable to the same proportions that he
和全部这休息的他的四肢所以可回答的到这相同的比例那他
[si:md][ðə; ði][ˈɡʊdli][mæn][ðeɪ][ˈevər][sɔ:l].
seemed the goodliest man they ever saw.
似乎这最好的男人他们曾经锯.

他四肢的比例也十分协调，以至于他看起来是他们见过的最善良的人。

"[aɪˈti:] [wʊd][nɑ:t][ˌentərˈteɪn][ðə; ði][ˈri:dər][tu; tə][ˈfɑ:lʊv][smɪθ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][smɔ:l][ədˈventʃəz][ʌv; əv]
" **It would not entertain the reader to follow Smith in all the small adventures of**
"它不会不是招待这读者到跟随史密斯在全部这小的冒险的
[ðə; ði][ˌekspləˈreɪ](ə)n],
the exploration,
这勘探,
"如果让读者跟随史密斯经历探险中的所有小冒险，那将毫无乐趣可言。"

[ˈdʊrɪŋ][wɪt][hi; hi][sez][hi; hi][went][əˈbaʊt][θri:] ,
during which he says he went about 3,
期间哪个他去关于3,
他说在此期间他大约去了3个小时。

- [maɪlz]([θri:] [ˈθaʊz(ə)nd][maɪlz][ɪn][θri:] [ɔ:r][fɔ:r][wi:kz][ɪn][ə; eɪ][roʊ]- [boʊt][ɪz][ˈnʌθɪŋ][ɪn]
000 miles (three thousand miles in three or four weeks in a row - boat is nothing in
- 英里 (三 千 英里 在 三 或者 四 周 在 一个 排 - 船 是 没有什么 在
[ˈsmɪθs][ˈmeməri]) ,
Smith's memory) ,
史密斯 记忆) ,
000 英里（连续三四周行驶三千英里——在史密斯的记忆中，船不算什么），

"[wɪð; wɪθ][sʌt][ˈwɔ:təri][ˈdaɪət][ɪn][ði:z][greɪt][ˈwɔ:tərz][ænd; ənd][ˈbɑ:rbərəs][ˈkʌntrɪz].
" **with such watery diet in these great waters and barbarous countries**.
"和这样的水状的饮食在这些伟大的水和野蛮国家.
“在这些广阔的水域和野蛮的国家里，饮食如此单调乏味。”

"[mʌt][ˈhɑ:rdʃɪp][hi; hi][ɪnˈdɔrd], [ˈɔ:ltərnətli][ˈskɜ:rmɪʃɪŋ][ænd; ənd][ˈfi:stɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Much hardship he endured, alternately skirmishing and feasting with the**
"很多困境他忍受，交替小规模冲突和盛宴和这
[ˈɪndiənz];
Indians;
印度人;
“他经历了许多苦难，时而与印第安人发生冲突，时而与印第安人一起宴饮；

[ˈmeni][wɜ:r; wər][ðə; ði][traɪbz][hi; hi][strʌk][æn; ən][əˈlaɪəns][wɪð; wɪθ],
many were the tribes he struck an alliance with,
许多是这部落他击一个联盟和,
他与许多部落结盟，

[ænd; ənd][ˈmeni][ˈvæljuəb(ə)l][ˈdi:teɪlz][hi; hi][ˈædɪd][tu; tə][ðə; ði][dʒi:əˈɡræfɪk(ə)] [ˈnɑ:lɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
and many valuable details he added to the geographical knowledge of the
和许多有价值的细节他额外到这地理知识
[ˈri:dʒən].
region.
地区.

他还为该地区的地理知识增添了许多宝贵的细节。

[ɪn][ɔ:l][ðɪs][ˌekspləˈreɪ](ə)n][smɪθ][ˈʃʊd][hɪmˈself][ˈskɪlf(ə)] [æz; əz][hi; hi][wɜz; wəz][ˈvɪɡərəs][ænd; ənd]
In all this exploration Smith showed himself skillful as he was vigorous and
在全部这勘探史密斯显示他自己熟练作为他曾是蓬勃和
[ədˈventʃərəs].
adventurous.
冒险的.

在所有这些探索中，史密斯都展现出了他的技巧、活力和冒险精神。

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][dʒeɪmz] [ˈrɪvər] [sepˈtembər] 7th .
He returned to James River September 7th .
他 返回 到 詹姆斯 河 九月 7th .

他于9月7日返回詹姆斯河。

[ˈmeni] [hæd; həd][daɪd] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [sɪk] , [ˈrætklɪf] , [ðə; ði] [leɪt] [ˈprezɪdənt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Many had died , some were sick , Ratcliffe , the late President , was a
许多 有 死亡 , 一些 是 生病的 , 拉特克利夫 , 这 晚的 总统 , 曾是 一个
[ˈprɪz(ə)nər][fɔːr; fər][ˈmjuːtəni] ,
prisoner for mutiny ,
囚犯 为了 兵变 ,

许多人已经去世，一些人生病了，已故总统拉特克利夫因叛乱而被囚禁。

[ˈmæstər] [ˈskrɪvənər] [hæd; həd] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ˈgæðərd] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Master Scrivener had diligently gathered the harvest , but much of the
掌握 抄写员 有 勤勉地 聚集 这 收成 , 但 很多 的 这
[prəˈvɪzɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ][reɪn] .
provisions had been spoiled by rain .
条款 有 到过 被宠坏了 经过 雨 .

抄写员大师辛勤地收割了庄稼，但很多粮食都被雨水淋坏了。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪft] [ɪkˈsept]
Thus the summer was consumed , and nothing had been accomplished except
因此 这 夏天 曾是 消耗 , 和 没有什么 有 到过 完成 除了
[ˈsmɪθs] [dɪˈskʌvəri] .
Smith's discovery :
史密斯 发现 .

就这样，整个夏天过去了，除了史密斯的发现之外，什么也没完成。

[saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]
XI
十一

十一

[ˈsmɪθs] [ˈprezɪdənsɪ] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs]
SMITH'S PRESIDENCY AND PROWESS
史密斯 总统职位 和 能力

史密斯的总统任期和卓越才能

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈkwest]
On the 10th of September , by the election of the Council and the request
在 这 10th 的 九月 , 经过 这 选举 的 这 理事会 和 这 要求
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
of the company ,
的 这 公司 ,

9月10日，经理事会选举和公司要求，

[ˈkæptɪn] [smɪθ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletərz] - [ˈpæt(ə)nt] , [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] .
Captain Smith received the letters - patent , and became President .
队长 史密斯 已收到 这 信件 - 专利 , 和 成为 总统 .

史密

史密斯船长获得了专利证书，并当选为总裁。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrætklɪfs] " [ˈpæləs] , " [rɪˈper] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
He stopped the building of Ratcliffe's " palace , " repaired the church and the
他 停止 这 建筑 的 拉特克利夫的 " 宫殿 , " 已修复 这 教会 和 这
[ˈstɔːrhaʊs] ,
storehouse ,
库 ,

他

他叫停了拉特克利夫的“宫殿”建设，修缮了教堂和仓库。

[gɑ:t] [ˈredi] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
got ready the buildings for the supply expected from England ,
得到 准备好 这 建筑物 为了 这 供应 预期的 从 英格兰 ,
已做好迎接预计从英国运来的物资的准备工作。

[rɪˈdʒʊst] [ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][ə; eɪ] " [faɪv] [ˈskwer] [fɔːrm] ,
reduced the fort to a " five square form ,
减少 这 堡 到 一个 " 五 正方形 形式 ,
将堡垒缩小为“五边形”，

" [set][ænd; ənd] [treɪnd] [ðə; ði] [wa:tʃ] [ænd; ənd] [ˈeksəd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈevri] [ˈsætərdeɪ] [ɑːn][ə; eɪ]
" set and trained the watch and exercised the company every Saturday on a
" 放 和 受过训练 这 手表 和 锻炼 这 公司 每一个 周六 在 一个
[pleɪn] [kɔːld] [ˈsmɪθfiːld] ,
plain called Smithfield ,
清楚的 称为 史密斯菲尔德 ,
“每周六，我们都会安排人员在名为史密斯菲尔德的平原上进行巡逻和训练，并带领连队进行训练。”

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪndiənz] .
to the amazement of the on - looking Indians .
到 这 惊愕 的 这 在 - 寻找 印度人 .
令围观的印度人惊叹不已。

[ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] [ˈpɜːsənz] .
Captain Newport arrived with a new supply of seventy persons .
队长 纽波特 到达的 和 一个 新的 供应 的 七十 人 .
纽波特船长带着七十名新兵抵达。

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈkæptɪn] [ˈfrænsɪs] [west] , [ˈbrʌðər] [tuː; tə][ɒːrd] [ˈdeləweə] , [ˈkæptɪn] [ˈpiːtər]
Among them were Captain Francis West , brother to Lord Delaware , Captain Peter
之中 他们 是 队长 弗朗西斯 西方 , 兄弟 到 主 特拉华州 , 队长 彼得
[ˈwɪn] ,
Winne ,
温尼 ,
其中包括特拉华勋爵的兄弟弗朗西斯·韦斯特上尉、彼得·温尼上尉

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈpiːtər][ˈwɔːldəu] , [əˈpɔɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [eɪt] [ˈdʌtʃmən] [ænd; ənd][ˈpəʊlz] ,
and Captain Peter Waldo , appointed on the Council , eight Dutchmen and Poles ,
和 队长 彼得 沃尔多 , 任命 在 这 理事会 , 八 荷兰人 和 波兰人 ,
还有被任命为委员会成员的彼得·瓦尔多船长，以及八名荷兰人和波兰人。

[ænd; ənd] [ˈmɪstrəs] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [æn] [ˈbɜːoʊz] [hɜːr; hər][meɪd] , [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [ˈwɪmɪn] [ɪn]
and Mistress Forest and Anne Burrows her maid , the first white women in
和 情妇 森林 和 安妮 洞穴 她 女佣 , 这 第一的 白色的 女性 在
[ðə; ði][ˈkɑːləni] .
the colony .
这 殖民地 .
还有福雷斯特夫人和她的女仆安妮·伯罗斯，她们是殖民地的第一批白人女性。

[ˈsmɪθ] [dɪd][nɑːt] [ˈreliʃ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] [nɔːr][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ˈʌndər] [wɪtʃ]
Smith did not relish the arrival of Captain Newport nor the instructions under which
史密斯 做过 不是 尽情享受 这 到达 的 队长 纽波特 也不 这 指示 在下面 哪个
[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .
he returned .
他 返回 .
史密斯既不喜欢纽波特上尉的到来，也不喜欢他回来后所接到的指示。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['mɒnəkən] ([ə'blʌv] [ðə; ði] [fɔ:lz])
He came back commanded to discover the country of Monacan (above the Falls)
他 来了 后退 命令 到 发现 这 国家 的 莫纳坎 (多于 这 瀑布)
[ænd; ənd][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [kɔ:rə'heɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['empərər] [ˌpaʊə'hætən] .
and to perform the ceremony of coronation on the Emperor Powhatan .
和 到 履行 这 仪式 的 加冕礼 在 这 皇帝 波瓦坦 .
他奉命返回，去发现莫纳坎国（瀑布之上），并为波瓦坦皇帝举行加冕仪式。

[haʊ] ['nu:pɔ:rt] [gɔ:t] [ðɪs] ['praɪvət] [kə'mɪ](ə)n [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd]
How Newport got this private commission when he had returned to England
如何 纽波特 得到 这 私人的 委员会 什么时候 他 有 返回 到 英格兰
[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][gəʊld] ,
without a lump of gold ,
没有 一个 块 的 金子 ,
纽波特身无分文地回到英国，他是如何获得这份私人委托的呢？

[nɔ:r] ['eni] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] , [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:st] ['kʌmpəni] [sent] [aʊt] [baɪ]
nor any certainty of the South Sea , or one of the lost company sent out by
也不 任何 肯定 的 这 南 海 , 或者 一 的 这 丢失的 公司 发送 出去 经过
[ˈrɔ:li] ;
Raleigh ;
罗利 ;
也无法确定南海的情况，或者罗利派出的失踪船员中的一员的情况；

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [brɔ:t] [ə; eɪ] " [faɪn] [bə:rdʒ] " [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] ['oʊvər]
and why he brought a " fine peeced barge " which must be carried over
和 为什么 他 带来 一个 " 美好的 生气了 驳船 " 哪个 必须 是 携带 超过
[ʌn'həʊn] ['maʊntnɪz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [saʊθ] [si:] ,
unknown mountains before it reached the South Sea ,
未知 山脉 前 它 达到 这 南 海 ,
他带来了一艘“精良的驳船”，这艘驳船必须翻越未知的山脉才能到达南海。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
he could not understand .
他 可以 不是 理解 .
他无法理解。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rə'heɪn] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts][ʌv; əv]['beɪs(ə)n][ænd; ənd]
" As for the coronation of Powhatan and his presents of basin and
" 作为 为了 这 加冕礼 的 波瓦坦 和 他的 礼物 的 盆地 和
[ˈju:ər] ,
ewer ,
水罐 ,
至于波瓦坦的加冕以及他赠送的盆和水罐，

[bed] , ['bedɪŋ] , [kloʊðz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kɔ:stli] ['nɒvəltɪz] ,
bed , bedding , clothes , and such costly novelties ,
床 , 寝具 , 衣服 , 和 这样的 昂贵 新奇 ,
床、床上用品、衣服以及其他昂贵的新奇物品，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [wel] [sperd] [ðæn; ðən][soʊ] [ɪl] [spent] ,
they had been much better well spared than so ill spent ,
他们 有 到过 很多 更好的 出色地 幸存 比 所以 患病的 花费 ,
他们本该得到妥善的保护，而不是白白浪费生命。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['feɪvər][ænd; ənd] ['betər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪn] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] ,
for we had his favor and better for a plain piece of copper ,
为了 我们 有 他的 偏爱 和 更好的 为了 一个 清楚的 片 的 铜 ,
因为我们得到了他的恩宠，而且用一块普通的铜板就能换到更好的东西。

[tɪl] [ðɪs] ['steɪtli] [kaɪnd][ʌv; əv] [sə'lsɪtɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'væljuː] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi]
till this stately kind of soliciting made him so much overvalue himself that he
直到 这 庄严 种类 的 征求 制成 他 所以 很多 高估 他自己 那 他
[rɪ'spektɪd] [juː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
respected us as much as nothing at all .
受人尊敬 我们 作为 很多 作为 没有什么 在 全部 .

直到这种高高在上的求爱方式让他过分高估了自己，以至于他对我们毫无尊重可言。

" [smɪθ] ['eɪdɪdəntli] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
" **Smith evidently understood the situation much better than the promoters in England**
" 史密斯 显然 理解 这 情况 很多 更好的 比 这 发起人 在 英格兰
;
;
;
;

“显然，史密斯比英国的推广者们更了解情况；

[ænd; ənd][wɪː; wɪ][kæn; kən] [kwɑɪt] [ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ˌoʊvər][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ænd; ənd]
and we can quite excuse him in his rage over the foolishness and
和 我们 能 相当 原谅 他 在 他的 愤怒 超过 这 愚蠢 和
[ɡriːd] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
greed of most of his companions .
贪婪 的 最多 的 他的 同伴 .

我们完全可以理解他对大多数同伴的愚蠢和贪婪感到愤怒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [smɪθ] [ɪn][ˈæk(ə)n] ,
There was little nonsense about Smith in action ,
那里 曾是 小的 废话 关于 史密斯 在 行动 ,
史密斯行事干练，鲜少胡闹。

[ðoo] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][tɜːrɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['eni] [mæn][ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['boʊstər] .
though he need not turn his hand on any man of that age as a booster .
尽管 他 需要 不是 转动 他的 手 在 任何 男人 的 那 年龄 作为 一个 自夸者 .
虽然他不必对那个年纪的人动粗，因为他是个爱吹牛的人。

[tuː; tə][send] [aʊt] [poʊlɪz][ænd; ənd] ['dʌtʃmən] [tuː; tə] [meɪk] [pɪtʃ] , [tɑːr] ,
To send out Poles and Dutchmen to make pitch , tar ,
到 发送 出去 波兰人 和 荷兰人 到 制作 沥青 ; 焦油 ;
派波兰人和荷兰人去制造沥青、焦油，

[ænd; ənd] [ɡlæs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːləni] [hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrmlɪ]
and glass would have been well enough if the colony had been firmly
和 玻璃 会 有 到过 出色地 足够的 如果 这 殖民地 有 到过 牢牢
[ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['nesəsəɪrɪz] ;
established and supplied with necessities ;
已确立的 和 供应 和 必需品 ;
如果殖民地已经稳固建立并拥有必需品，那么玻璃就足够了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [tuː] ['hʌndrəd] ['kɒlənɪsts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sev(ə)ntɪ] ,
and they might have sent two hundred colonists instead of seventy ,
和 他们 可能 有 发送 二 百 殖民者 反而 的 七十 ,
他们本可以派遣两百名殖民者而不是七十名。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːrdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoo][tuː; tə] [wɜːrk] [kə'lektɪŋ] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
if they had ordered them to go to work collecting provisions of the
如果 他们 有 订购 他们 到 去 到 工作 收集 条款 的 这
[ˈɪndiəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,
Indians for the winter ,
印度人 为了 这 冬天 ,
如果他们命令这些人去为印第安人收集过冬的粮食，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪ'sklʌəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ,
instead of attempting this strange discovery of the South Sea ,
反而 的 尝试 这 奇怪的 发现 的 这 南 海 ,
与其尝试探索南海这一奇特之地,

[ænd; ənd] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:r] [streɪndʒ] [kɔ:rə'neiʃn] .
and wasting their time on a more strange coronation .
和 浪费 他们的 时间 在 一个 更多的 奇怪的 加冕礼 .
他们把时间浪费在了一场更加奇怪的加冕仪式上。

" [naʊ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [wei] , " [æskz] [smɪθ] , " [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] ['mɪzrəb(ə)] ,
" **Now was there no way** , " **asks Smith** , " **to make us miserable** ,
" 现在 曾是 那里 不 方式 , " 问 史密斯 , " 到 制作 我们 悲惨的 ,
“难道就没有办法让我们痛苦吗？”史密斯问道。

" [bʌt; bət][baɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðɪs] [dɪ'sklʌəri] [ænd; ənd] [kɔ:rə'neiʃn]
" **but by direction from England to perform this discovery and coronation**
" 但 经过 方向 从 英格兰 到 履行 这 发现 和 加冕礼
, " [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [taɪm] ,
, " **to take that time** ,
, " 到 拿 那 时间 ,
“但奉英国之命进行这项发现和加冕仪式，“要利用那段时间,

[spend] [wʌt] ['vɪtlz] [wi;; wi][hæd; həd] , ['taɪər][ænd; ənd] [stɑ:rv] ['aʊər; ɑ:r][men] , ['hævɪŋ] [noʊ] [mi:nz]
spend what victuals we had , tire and starve our men , having no means
花费 什么 食物 我们 有 , 胎 和 饿死 我们的 男人 , 拥有 不 方法
[tu:; tə] ['kæri] ['vɪtlz] ,
to carry victuals ,
到 携带 食物 ,
我们耗尽了所有粮食，让我们的士兵疲惫不堪、饥寒交迫，因为我们没有办法运送粮食。

[.æmjə'niʃ(ə)n] , [ðə; ði][hɜ:rt][ɔ:r][ðə; ði] [sɪk] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [bæks] ?
ammunition , the hurt or the sick , but on their own backs ?
弹药 , 这 伤害 或者 这 生病的 , 但 在 他们的 自己的 背部 ?
弹药、伤员或病人，但都是他们自己扛着的？

" [smɪθ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][prəu'testɪd] [ə'genst] [ɔ:l] [ðɪs] ['nɑ:nsens] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hi;; hi]
" **Smith seems to have protested against all this nonsense , but though he**
" 史密斯 似乎 到 有 抗议 反对 全部 这 废话 , 但 尽管 他
[wʌz; wəz] ['gʌvərnər] ,
was governor ,
曾是 州长 ,
“史密斯似乎对所有这些荒谬之事表示抗议，但尽管他曾担任州长，

[ðə; ði]['kaʊns(ə)] [əʊvə'ru:ld] [hɪm; ɪm] .
the Council overruled him .
这 理事会 否决 他 .
委员会否决了他的意见。

['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [men] ,
Captain Newport decided to take one hundred and twenty men ,
队长 纽波特 决定 到 拿 一 百 和 二十 男人 ,
纽波特船长决定带一百二十名士兵，

[fiərɪŋ] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [les] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] - [tu:; tə] [kraʊn]
fearing to go with a less number and journey to Werowocomoco to crown
害怕 到 去 和 一个 较少的 数字 和 旅行 到 - 到 王冠
[paʊə'hætən] .
Powhatan .
波瓦坦 .
担心人数太少而无法前往韦罗沃科莫科加冕波瓦坦。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [sɪmɪθ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən] ,
In order to save time Smith offered to take a message to Powhatan ,
在 命令 到 节省 时间 史密斯 提供 到 拿 一个 信息 到 波瓦坦 ;
 为了节省时间，史密斯主动提出帮波瓦坦带个信。

[ænd; ənd] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][ðə; ði]
and induce him to come to Jamestown and receive the honor and the
和 诱导 他 到 来 到 詹姆斯敦 和 收到 这 荣誉 和 这
[ˈprez(ə)nts] .
presents .
 礼物 :

 并劝说他前往詹姆斯敦接受荣誉和礼物。
[əˈkʌmpənɪd] [bai][ˈoʊnli] [fɔːr] [men][hi; hi] [krɔːst] [bai][lənd][tuː; tə] - ,
Accompanied by only four men he crossed by land to Werowocomoco ,
 伴随 经过 仅有的 四 男人 他 交叉 经过 土地 到 - ;
 他只带着四个人，经陆路前往韦罗沃科莫科。

[pæst] [ðə; ði] - ([jɔːk]) [ˈrɪvər] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] , [ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər][ˌpaʊəˈhætən] , [huː]
passed the Pamaunkee (York) River in a canoe , and sent for Powhatan , who
通过了 这 - (约克) 河 在 一个 独木舟 , 和 发送 为了 波瓦坦 , WHO
[wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ɔːf] .
was thirty miles off .
曾是 三十 英里 离开 :

 他乘独木舟渡过帕蒙基（约克）河，派人去请波瓦坦，当时波瓦坦在三十英里之外。
[ˈmiːntaɪm] [,pəʊkəˈhɒntəs] , [huː] [bai][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] ,
Meantime Pocahontas , who by his own account was a mere child ,
与此同时 宝嘉康蒂 , WHO 经过 他的 自己的 帐户 曾是 一个 仅仅 孩子 ;
 与此同时，据他自己所说，波卡洪塔斯当时只是个孩子。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈwɪmɪn] [entərˈteɪnd] [sɪmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmænər] :
and her women entertained Smith in the following manner :
和 她 女性 娱乐 史密斯 在 这 下列的 方式 :
 她的女伴们以下列方式款待了史密斯:

" [ɪn][ə; eɪ] [fer] [pleɪn] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [brɪˈfɔːr] [wɪtʃ] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ][mət] ,
" **In a fayre plaine they made a fire , before which , sitting upon a mat ,**
" 在 一个 集市 平原 他们 制成 一个 火 , 前 哪个 , 坐着 之上 一个 垫 ,
 “他们在一片美丽的平原上生起一堆火，然后坐在火堆前的垫子上，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðæt]
suddenly amongst the woods was heard such a hydeous noise and shrieking that
突然 在 这 树林 曾是 听到 这样的 一个 - 噪音 和 尖叫 那
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɪˈtʊk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɑːrmz] ,
the English betook themselves to their armes ,
这 英语 贝托克 他们自己 到 他们的 武器 ,
 突然，树林中传来一阵刺耳的噪音和尖叫声，英国人见状立刻拿起武器。

[ænd; ənd] [siːzd] [əˈpɑːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld][men] ,
and seized upon two or three old men ,
和 查获 之上 二 或者 三 老的 男人 ,
 并抓住了两三个老人，

[bai][ðem; ðəm] [səˈpəʊzɪŋ] [ˌpaʊəˈhætən][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [sərˈpraɪz]
by them supposing Powhatan with all his power was come to surprise
经过 他们 假如 波瓦坦 和 全部 他的 力量 曾是 来 到 惊喜
[ðem; ðəm] .
them .
 他们 :

 他们以为波瓦坦会动用一切力量来突袭他们。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [,pəukə'hɒntəs] [keɪm] , ['wɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [ɪf] ['eni] [hɜːrt][wɜːr; wər]
But presently Pocahontas came , willing him to kill her if any hurt were
但 目前 宝嘉康蒂 来了 , 愿意的 他 到 杀 她 如果 任何 伤害 是
[ɪn'tendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

但随后波卡洪塔斯赶到，希望他如果想伤害她就杀了她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] ,
and the beholders , which were men , women and children ,
和 这 旁观者 , 哪个 是 男人 , 女性 和 孩子们 ,
而旁观者，包括男人、女人和孩子，

['sætɪsfɑɪd][ðə; ði] [kæp'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['mætər] .
satisfied the Captaine that there was no such matter .
使满意 这 船长 那 那里 曾是 不 这样的 事情 .
船长确信没有此事。

[ðen] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] : ['θɜːrti] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [keɪm]
Then presently they were presented with this anticke : Thirty young women came
然后 目前 他们 是 呈现 和 这 古董 : 三十 年轻的 女性 来了
['neɪkɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
naked out of the woods ,
裸 出去 的 这 树林 ,

随后，他们看到了这样一幅情景剧：三十个年轻女子赤身裸体地从树林里走了出来，

['oʊnli] ['kʌvəd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [griːn] [liːvz] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɔːl]
only covered behind and before with a few greene leaves , their bodies all
仅有的 涵盖 在后面 和 前 和 一个 很少 格林 树叶 , 他们的 身体 全部
['peɪntɪd] ,
painted ,
绘 ,

它们前后只用几片绿叶遮掩，全身都涂满了颜料。

[sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['kʌlə] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ə'ʌlðər] , [bʌt; bət][ɔːl] ['dɪfərɪŋ] ;
some of one color , some of another , but all differing ;
一些 的 一 颜色 , 一些 的 其他 , 但 全部 不同 ;
有些颜色一样，有些颜色不一样，但都各不相同；

[ðer; ðər] ['liːdər] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [peɪr] [ʌv; əv] [bʌks] [hɔːrnz] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
their leader had a fayre payre of Bucks hornes on her head ,
他们的 领导者 有 一个 集市 佩雷 的 雄鹿队 角 在 她 头 ,
他们的首领头上戴着一副漂亮的雄鹿角，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔtəz] [æt; ət][hɜːr; hər] ['gɜːrdl] , [ænd; ənd] [ə'ʌlðər] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɑːrm] ,
and an Otters skinne at her girdle , and another at her arme ,
和 一个 水獭 皮肤 在 她 腰带 , 和 其他 在 她 武装 ,
她的腰带上别着一块水獭皮，手臂上也别着一块。

[ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['æərəʊs] [æt; ət][hɜːr; hər] ['bæk] , [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] [ɪn][hɜːr; hər] [hænd] ;
a quiver of arrows at her backe , a bow and arrows in her hand ;
一个 颤动 的 箭头 在 她 巴克 , 一个 弓 和 箭头 在 她 手 ;
她背着一筒箭，手里拿着弓箭；

[ðə; ði][nekst][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər] [hænd][ə; eɪ] [sɔːrd] , [ə'ʌlðər] [ə; eɪ] [klʌb] , [ə'ʌlðər] [ə; eɪ][pɑːt] - [stɪk]
the next had in her hand a sword , another a club , another a pot - sticke
这 下一个 有 在 她 手 一个 剑 , 其他 一个 俱乐部 , 其他 一个 锅 - 粘
:
:
:
:

下一个人手里拿着一把剑，另一个人手里拿着一根棍棒，还有一个人手里拿着一根锅铲：

[ɔ:l] [hɔ:rnd] [ə'laɪk] ; [ðə; ði] [rest] ['evri] [wʌŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sevrəl] [di'vaizɪz] .
all horned alike ; the rest every one with their several devises .
全部 有角的 同样 ; 这 休息 每一个 一 和 他们的 一些 装置 ;
它们都长着一样的角; 其余的, 各有各的计谋。

[ðɪ:z] [fi:ndz] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['helɪʃ] [ʃaʊts] [ænd; ənd][kraɪz] , ['rʌʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z]
These fiends with most hellish shouts and cries , rushing from among the trees
这些 恶魔 和 最多 地狱般的 喊叫 和 哭泣 , 匆忙 从 之中 这 树木
,
.
,
这些恶魔发出极其恐怖的嚎叫和哭喊, 从树林中冲了出来,

[kæst] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][moʊst]
cast themselves in a ring about the fire , singing and dancing with most
投掷 他们自己 在 一个 戒指 关于 这 火 , 歌唱 和 跳舞 和 最多
['eksələnt] [ɪl] - ,
excellent ill - varietie ,
出色的 患病的 - 品种 ,
他们围着篝火围成一圈, 载歌载舞, 表演着各种各样的滑稽戏码。

[ɔ:ft] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðer; ðər][ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['pæʃnz] , [ænd; ənd] ['sɑ:ləmlɪ] [ə'gen] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] ;
oft falling into their infernal passions , and solemnly again to sing and dance ;
经常 坠落 进入 他们的 地狱 激情 , 和 庄严地 再次 到 唱歌 和 舞蹈 ;
他们常常沉溺于邪恶的情欲之中, 然后又庄严地歌唱跳舞;

['hævɪŋ] [spɛnt] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][ɪn] [ðɪs] [mɑ:skara:doʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , [ɪn] [laɪk] ['mænər]
having spent nearly an hour in this Mascarado , as they entered , in like manner
拥有 花费 几乎 一个 小时 在 这 面具 , 作为 他们 进入 , 在 喜欢 方式
[ðeɪ] [di'pɑ:rtɪd] .
they departed .
他们 已离开 .
在这座化装舞会中待了将近一个小时后, 他们像进去时一样进去, 又像出来时一样离开了。

" ['hævɪŋ] [ri:'ə'kɑ:mə'deɪtɪd] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['sɑ:ləmlɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋz] ,
" **Having reaccommodated themselves , they solemnly invited him to their lodgings** ,
" 拥有 重新安排 他们自己 , 他们 庄严地 受邀 他 到 他们的 住宿 ,
“他们安顿好住处后, 郑重地邀请他到他们的住处去。”

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [wɪðɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪ:z] ['nɪmfz] [mɔ:ɹ]
where he was no sooner within the house , but all these Nymphs more
在哪里 他 曾是 不 很快 之内 这 房子 , 但 全部 这些 若虫 更多的
['tɔ:mentɪd] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən]['evər] ,
tormented him than ever ,
饱受折磨 他 比 曾经 ,
他刚一进屋, 这些仙女们就比以往更加折磨他。

[wɪð; wɪθ] ['kraʊdɪŋ] , ['presɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [moʊst] ['ti:diəsli] ['kraɪɪŋ] , - [lʌv]
with crowding , pressing , and hanging about him , most tediously crying , ' Love
和 拥挤 , 紧迫 , 和 绞刑 关于 他 , 最多 乏味地 哭泣 , - 爱
[ju:; jʊ][na:t][em 'i:] ?
you not me ?
你 不是 我 ?
人群拥挤、拥挤、围着他, 不停地哭喊着: “你们不爱我吗? ”

[lʌv] [ju:; jʊ][na:t][em 'i:] ? -
Love you not me ? ' Love
爱 你 不是 我 ? -
不爱我吗?

[ðɪs] [sæljuˈteɪ(ə)n] [ˈendɪd] , [ðə; ði] [fɪːst] [wʌz; wəz][set] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈsælvɪdʒ] [ˈdeɪntɪz]
This salutation ended , the feast was set , consisting of all the Salvage dainties
这 问候 结束 , 这 盛宴 曾是 放 , 由 的 全部 这 打捞 精致小点心
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] :
they could devise :
他们 可以 设计 :

问候结束，宴席摆好，摆满了他们能想到的所有萨尔瓦吉地区的美味佳肴：

[sʌm; səm] [əˈtendɪŋ] , [ʌðər] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] : [wɪt] [mɜːrθ] [ˈbiːɪŋ]
some attending , others singing and dancing about them : which mirth being
一些 参加 , 其他的 歌唱 和 跳舞 关于 他们 : 哪个 欢笑 存在
[ˈendɪd] ,
ended ,
结束 ,

一些人出席，另一些人则唱歌跳舞谈论他们：欢乐的气氛结束后，

[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][brændz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [tɔːtʃɪz] [ðeɪ] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlʌːdʒɪŋ] .
with fire brands instead of torches they conducted him to his lodging .
和 火 品牌 反而 的 火炬 他们 实施 他 到 他的 住宿 .

他们用火把而不是火把，把他押送到他的住处。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌpaʊəˈhætən] [əˈraɪvd] .

" The next day Powhatan arrived .
" 这 下一个 天 波瓦坦 到达的 .

第二天，波瓦坦就到了。

[smɪθ] [dɪˈlɪvərd] [ʌp][ðə; ði] [ˈɪndiən] - ,
Smith delivered up the Indian Namontuck ,
史密斯 发表 向上 这 印度 - ,

史密斯交出了印第安纳蒙塔克人，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] - - [ˈwɪðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
who had just returned from a voyage to England - - whither it was
WHO 有 只是 返回 从 一个 航程 到 英格兰 - - 往哪里去 它 曾是
[səˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
suspected the Emperor wished him to go to spy out the weakness of the
怀疑 这 皇帝 希望 他 到 去 到 间谍 出去 这 弱点 的 这
[ˈɪŋɡlɪ] [traɪb] - - [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ˈfɑːðər] [ˈnuːpɔːrts] [rɪˈkwest] [ðæt] [ˌpaʊəˈhætən] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]
English tribe - - and repeated Father Newport's request that Powhatan would come to
英语 部落 - - 和 重复 父亲 纽波特的 要求 那 波瓦坦 会 来 到
[ˈdʒeɪmztaʊn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
Jamestown to receive the presents and join in an expedition against his
詹姆斯敦 到 收到 这 礼物 和 加入 在 一个 远征 反对 他的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,

他刚从英国航行回来——人们怀疑皇帝希望他去英国侦察英国部落的弱点——并重申了纽波特神父的请求，希望波瓦坦能来詹姆斯敦接受礼物，并加入对抗敌人的远征。

[ðə; ði]
the Monacans .
这 莫纳坎斯 .

莫纳坎人。

[ˌpaʊhətənz] [rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈhaɪnəs] ,
Powhatan's reply was worthy of his imperial highness ,
波瓦坦的 回复 曾是 值得 的 他的 帝国 高度 ,

波瓦坦的回答不愧为皇室成员的尊贵。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˈkɑ:pɪd] [ˈevər] [sɪns] [ɪn][ðə; ði] [ˈspi:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪːds][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl]
and has been copied ever since in the speeches of the lords of the soil
和 有 到过 复制 曾经 自从 在 这 演讲 的 这 领主们 的 这 土壤
[tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz] :
to the pale faces :
到 这 苍白 面孔 :
此后，这番话便一直被地主们用来向平民百姓发表演说：

" [ɪf] [jɔː; jər] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː][ˈprez(ə)nt] , [aɪ][ˈɪːlsou][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]
" If your king has sent me present , I also am a king , and this is my
" 如果 你的 国王 有 发送 我 展示 , 我 还 是 一个 国王 , 和 这 是 我的
[lənd] :
land :
土地 :
“如果你们的国王派人送我礼物，那么我也是国王，这是我的土地：

[eɪt] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .
eight days I will stay to receive them .
八 天 我 将要 停留 到 收到 他们 :
我将停留八天接待他们。

[jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [nɑːt][aɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɔːr] [jet] [tuː; tə][jɔː; jər][fɔːrt] ,
Your father is to come to me , not I to him , nor yet to your fort ,
你的 父亲 是 到 来 到 我 , 不是 我 到 他 , 也不 然而 到 你的 堡 ,
你的父亲要到我这里来，而不是我到 he 那里去；他现在也不用到你的堡垒去。

[ˈniːðər] [wɪl] [aɪ][baɪt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][beɪt] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]
neither will I bite at such a bait ; as for the Monacans ,
两者都不 将要 我 咬 在 这样的 一个 饵 ; 作为 为了 这 莫纳坎斯 ,
我也不会上当；至于莫纳坎人，

[aɪ][kæn; kən] [rɪˈvendʒ] [maɪ] [oʊn] [ˈɪndʒərɪz] .
I can revenge my own injuries .
我 能 复仇 我的 自己的 受伤 :
我可以为自己所受的伤害复仇。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪːfti] [ˈpoʊt(ə)ntetɪ] [huːm] [smɪθ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈmænɪdʒmənt] ,
" This was the lofty potentate whom Smith , by his way of management ,
" 这 曾是 这 高远 强势 谁 史密斯 , 经过 他的 方式 的 管理 ,
“这就是史密斯通过他的管理方式所对待的那位高权重者，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈtɪk(ə)ld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [biːd] ,
could have tickled out of his senses with a glass bead ,
可以 有 挠痒 出去 的 他的 感官 和 一个 玻璃 珠子 ,
哪怕是一颗玻璃珠都能让他痒得神魂颠倒。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ˈɪnfɪnətli] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [ə; eɪ][bɪg] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈkɑːpər] [ˈket(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
and who would infinitely have preferred a big shining copper kettle to the
和 WHO 会 无限地 有 首选 一个 大的 灼灼 铜 壶 到 这
[ˌmɪsˈpleɪst] [ˈɑːnər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θɹʌst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
misplaced honor intended to be thrust upon him ,
放错地方了 荣誉 故意的 到 是 推力 之上 他 ,
谁会宁愿要一个闪闪发光的大铜壶，也不愿接受强加在他身上的这种不合时宜的荣誉呢？

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pʌft] [hɪm; ɪm][ʌp] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv][nɪˌɡoʊʃiˈeɪʃ(ə)n] .
but the offer of which puffed him up beyond the reach of negotiation .
但 这 提供 的 哪个 膨胀的 他 向上 超过 这 抵达 的 谈判 :
但这个提议让他得意忘形，根本不愿谈判。

[smɪθ] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] .
Smith returned with his message .
史密斯 返回 和 他的 信息 :
史密斯带着他的信息回来了。

[ˈnu:pɔ:rt] [dɪˈspætʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [raʊnd] [baɪ][ˈwɔ:tər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Newport despatched the presents round by water a hundred miles , and the
纽波特 已派送 这 礼物 圆形的 经过 水 一个 百 英里 , 和 这
[ˈkæptɪnz] ,
Captains ,
队长 ,

纽波特通过水路将礼物送往一百英里之外的各个船长那里，

[wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [ˈsoʊldʒərz] , [went] [ˈoʊvər][lənd][tu:; tə] - , [wer] [əˈkɜ:rd] [ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs]
with fifty soldiers , went over land to Werowocomoco , where occurred the ridiculous
和 五十 士兵 , 去 超过 土地 到 - , 在哪里 发生 这 荒谬的
[ˈserəmoʊni] [ʌ; əv][ðə; ði] [kɔ:rəˈneiʃn] ,
ceremony of the coronation ,
仪式 的 这 加冕礼 ,

率领五十名士兵，经陆路前往韦罗沃科莫科，在那里举行了那场荒唐的加冕仪式。

[wɪtʃ] [smɪθ] [dɪˈskraɪbz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈhju:mər] .
which Smith describes with much humor .
哪个 史密斯 描述 和 很多 幽默 .

史密斯用幽默的方式描述了这一点。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , " [hi:; hi] [sez] , " [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rəˈneiʃn] .
" **The next day ,** " **he says ,** " **was appointed for the coronation .**
" 这 下一个 天 , " 他 说道 , " 曾是 任命 为了 这 加冕礼 .

“第二天,”他说,“被定为加冕日。”

[ðen] [ðə; ði][ˈprez(ə)nts][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈbeɪsn] [ænd; ənd] [ˈju:ər] , [bed][ænd; ənd]
Then the presents were brought him , his bason and ewer , bed and
然后 这 礼物 是 带来 他 , 他的 盆地 和 水罐 , 床 和
[ˈfɜ:rnɪtʃər] [set] [ʌp] ,
furniture set up ,
家具 放 向上 ,

然后人们把礼物拿给他，他的盆和水罐也摆放好了，床和家具也都布置好了。

[hɪz; ɪz][ˈska:rlət] [kləjk] [ænd; ənd] [əˈpærəl] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pʊt][ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
his scarlet cloke and apparel , with much adoe put on him ,
他的 猩红 斗篷 和 服饰 , 和 很多 阿多 放 在 他 ,

他身披猩红色斗篷，穿着华丽的服饰，受到了人们的热烈欢迎。

[ˈbi:ɪŋ] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ] - [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt][hɪm; ɪm] .
being persuaded by Namontuck they would not hurt him .
存在 被说服 经过 - 他们 会 不是 伤害 他 .

纳蒙塔克劝服他们，说他们不会伤害他。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [faʊl] [ˈtrʌb(ə)l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [merk] [hɪm; ɪm] [ni:l] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ;
But a foule trouble there was to make him kneel to receive his Crown ;
但 一个 禽类 麻烦 那里 曾是 到 制作 他 下跪 到 收到 他的 王冠 ;

但有一个卑鄙的麻烦迫使他跪下接受王冠；

[hi:; hi][nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][nɔ:r] [ˈweɪɪŋ] [ʌ; əv][ə; eɪ] [kraʊn] , [nɔ:r] [ˈbendɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ni:]
he not knowing the majesty nor wearing of a Crown , nor bending of the knee
他 不是 会心 这 威严 也不 穿着 的 一个 王冠 , 也不 弯曲 的 这 膝盖
,
:
,

他既不知君王威严，也不知佩戴王冠，更不知下跪礼仪。

[ɪnˈdʊrd] [soʊ] [ˈmeni] [pəˈsweɪʒənz] , [ɪɡˈzæmpəlz][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][ˈtaɪərd][ðem; ðəm][ɔ:l] .
endured so many persuasions , examples and instructions as tired them all .
忍受 所以 许多 说服 , 示例 和 指示 作为 疲惫的 他们 全部 .

他们听了无数的劝说、举例和指示，以至于所有人都感到疲惫不堪。

[æ̯t; ət][læ̯st̩][baɪ] ['berɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [hiː; hi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stuːpt] ,
At last by bearing hard on his shoulders , he a little stooped ,
在 最后的 经过 轴承 难的 在 他的 肩膀 , 他 一个 小的 弯腰 ,
最后, 他双肩用力支撑着, 微微弯下了腰。

[ænd; ənd] [θriː] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðer; ðər][hændz] [pʊt][,aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
and three having the crown in their hands put it on his head ,
和 三 拥有 这 王冠 在 他们的 双手 放 它 在 他的 头 ,
三个手持王冠的人把它戴在了他的头上。

[wen] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔːli] **when by the warning of a pistoll the boats were prepared with such a volley**
什么时候 经过 这 警告 的 一个 手枪 这 船 是 准备 和 这样的 一个 截击
[ʌv; əv] [ʃɑːt] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [stɑːrt][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [fɪr] ,
of shot that the king start up in a horrible feare ,
的 射击 那 这 国王 开始 向上 在 一个 可怕 恐惧 ,
一声枪响, 众船严阵以待, 炮火猛烈, 吓得国王魂飞魄散。

[tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .
till he saw all was well .
直到 他 锯 全部 曾是 出色地 .
直到他确认一切安好。

[ðen] [rɪ'membərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðer; ðər] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][oʊld] [ʃuːz] **Then remembering himself to congratulate their kindness he gave his old shoes**
然后 记住 他自己 到 祝贺 他们的 仁慈 他 给予 他的 老的 鞋
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mæn'tel] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] !
and his mantell to Captain Newport !
和 他的 地幔 到 队长 纽波特 !
然后, 他想起要感谢他们的好意, 便把自己的旧鞋和斗篷送给了纽波特船长!

" [ðə; ði]['mɒnəkən][,ekspə'dɪ(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [fɔːr; fər] **" The Monacan expedition the King discouraged , and refused to furnish for**
" 这 莫纳坎 远征 这 国王 灰心 , 和 拒绝 到 提供 为了
[,aɪ 'tiː] ['iːðər] [ɡaɪdʒ] [ɔːr][men] .
it either guides or men .
它 任何一个 指南 或者 男人 .
“国王不鼓励摩纳哥远征, 拒绝为其提供向导或士兵。

[br'saɪdʒ] [hɪz; ɪz][oʊld] [ʃuːz] , [ðə; ði] [kraʊnd] ['mɑːnərk] ['tʃærətəbli] [geɪv] ['nuːpɔːrt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] **Besides his old shoes , the crowned monarch charitably gave Newport a little heap**
除了 他的 老的 鞋 , 这 加冕 君主 慈善地 给予 纽波特 一个 小的 堆
[ʌv; əv][kɔːrɪn] ,
of corn ,
的 玉米 ,
除了他那双旧鞋, 这位加冕的君主还慷慨地送给纽波特一小堆玉米。

['oʊnli]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['bʊʃəlʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][əb'sɜːrd][,ekspə'dɪ(ə)n] **only seven or eight bushels , and with this little result the absurd expedition**
仅有的 七 或者 八 蒲式耳 , 和 和 这 小的 结果 这 荒诞 远征
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .
returned to Jamestown .
返回 到 詹姆斯敦 .
只收获了七八蒲式耳, 带着这点微薄的收获, 这支荒唐的探险队返回了詹姆斯敦。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
Shortly after Captain Newport with a chosen company of one hundred and
不久 后 队长 纽波特 和 一个 选定 公司 的 一 百 和
[ˈtwenti] [men] ([ˈliːvɪŋ] [ˈeɪti] [wɪð; wɪθ] [ˈprezɪdənt] [sɪmɪθ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt]) [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
twenty men (leaving eighty with President Smith in the fort) and accompanied by
二十 男人 (离开 八十 和 总统 史密斯 在 这 堡) 和 伴随 经过
[ˈkæptɪn] [ˈwɔːldəʊ] ,
Captain Waldo ,
队长 沃尔多 ,

不久之后，纽波特上尉率领一支由一百二十名精挑细选的士兵组成的队伍（留下八十名士兵跟随史密斯总统留在堡垒中），并由沃尔多上尉陪同，

[luːˈtenənt] [ˈpəːsi] , [ˈkæptɪn] [ˈwɪn] , [ˈmɪstər] . [west] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈskrɪvənər] , [huː] [wʌz; wəz]
Lieutenant Percy , Captain Winne , Mr . West , and Mr . Scrivener , who was
中尉 珀西 , 队长 温尼 , 先生 . 西方 , 和 先生 . 抄写员 , WHO 曾是
[ˈiːgər] [fɔːr; fər] [ədˈventʃər] ,
eager for adventure ,
渴望的 为了 冒险 ,

珀西中尉、温尼上尉、韦斯特先生和渴望冒险的斯科里夫纳先生

[set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ˈmɒnəkən] . [ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] , [æz; əz] [sɪmɪθ] [prɪˈdɪktɪd] ,
set off for the discovery of Monacan . The expedition , as Smith predicted ,
放 离开 为了 这 发现 的 莫纳坎 . 这 远征 , 作为 史密斯 预测 ,
[wʌz; wəz] [ˈfruːtləs] :
was fruitless :
曾是 徒劳无功 :

他们启程前往发现莫纳坎岛。正如史密斯预料的那样，这次探险毫无收获：

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [dɪˈsiːvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
the Indians deceived them and refused to trade , and the company
这 印度人 受骗 他们 和 拒绝 到 贸易 , 和 这 公司
[gɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] ,
got back to Jamestown ,
得到 后退 到 詹姆斯敦 ,

印第安人欺骗了他们，拒绝进行贸易，于是公司返回了詹姆斯敦。

[hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪk] , [ɔːl] [ˈgrʌmblɪŋ] , [ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tɔɪl] , [ˈfæmɪn] , [ænd; ənd]
half of them sick , all grumbling , and worn out with toil , famine , and
一半 的 他们 生病的,全部 抱怨 , 和 磨损 出去 和 辛劳 , 饥荒 , 和
[dɪskənˈtent] .
discontent .
不满 :

他们中有一半人生病了，都在抱怨，并且被辛劳、饥荒和不满情绪折磨得筋疲力尽。

[sɪmɪθ] [æt; ət] [wʌnz] [set][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːləni] [tuː; tə] [wɜːrk] , [sʌm; səm][tuː; tə] [meɪk] [glæs] , [tɑːr] , [pɪtʃ] ,
Smith at once set the whole colony to work , some to make glass , tar , pitch ,
史密斯 在 一次 放 这 所有的 殖民地 到 工作 , 一些 到 制作 玻璃 , 焦油 , 沥青 ,
[ænd; ənd][soʊp] - [ˈæfɪz] ,
and soap - ashes ,
和 肥皂 - 灰烬 ,

史密斯立即让整个殖民地的人都投入工作，一些人制造玻璃，一些人制造焦油，一些人制造沥青和肥皂灰。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [hiː; hi] [kənˈdʌktɪd] [faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [fel] [triːz]
and others he conducted five miles down the river to learn to fell trees
和 其他的 他 实施 五 英里 向下 这 河 到 学习 到 跌倒 树木
[ænd; ənd] [meɪk] [ˈklæbərd] .
and make clapboards .
和 制作 护墙板 :

他还带领其他人沿河而下五英里，学习砍伐树木和制作护墙板。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈɡælən(t)s] , [ˈleɪtli] [kʌm] [ˈoʊvər] , [ˈgeɪbriəl] [ˈbiːdl] **In this company were a couple of gallants , lately come over , Gabriel Beadle**
在这公司是一个夫妻的豪侠 , 最近来超过 , 加布里埃尔·比德尔
[ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈrʌsl] , **and John Russell ,**
和约翰·罗素 ,

这家公司里有两位最近刚来的英俊小伙, 加布里埃尔·比德尔和约翰·罗素。

[ˈpraːpər][ˈdʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət][ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə] [ˈhɑːdʃɪps] , [huːm] [smiθ] [hæz; həz] [ɪˈmɔːtlʌɪzd] **proper gentlemen , but unused to hardships , whom Smith has immortalized**
恰当的先生们 , 但 未使用的 到 艰辛 , 谁 史密斯 有 永垂不朽
[baɪ][hɪz; ɪz][ˈnɔːv(ə)] [kʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər][prəˈfænəti,prʊˈfænəti] . **by his novel cure of their profanity :**
经过 他的 小说 治愈 的 他们的 亵渎 .

他们是举止得体的绅士, 但不习惯艰苦的生活, 史密斯用他新颖的方法来纠正他们的粗俗行为, 使他们名垂青史。

[ðer] [tʊk] [ˈgeɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [laɪf] , **They took gayly to the rough life ,**
他们 采取 同性恋地 到 这 粗糙的 生活 ,
他们欣然接受了艰苦的生活,

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ətæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst][soʊ] [ˈplezntli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ðer] **and entered into the attack on the forest so pleasantly that in a week they**
和 进入 进入 这 攻击 在 这 森林 所以 愉快 那 在 一个 星期 他们
[wɜːr; wər][ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈtʃɑːpɪŋ] : **were masters of chopping :**
是 大师 的 切碎 :

他们兴致勃勃地投入到森林的砍伐中, 一周之内就成了砍伐高手:

" [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː][ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [triːz] [ˈθʌndər] [æz; əz] [ðer] [fel] , **" making it their delight to hear the trees thunder as they fell ,**
" 制作 它 他们的 喜 到 听到 这 树木 雷 作为 他们 跌倒 ,
“他们很高兴听到树木倒下时发出的雷鸣声,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæksɪz][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈblɪstəd] [ðer; ðər][ˈtendər] [ˈfɪŋgərz] [ðæt] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈevri] [θɜːrd] [bləʊ] **but the axes so often blistered their tender fingers that many times every third blow**
但 这 轴 所以 经常 起泡的 他们的 投标 手指 那 许多 时代 每一个 第三 吹
[hæd; həd][ə; eɪ] [laʊd] [oʊˈθiː][tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði][ˈekoʊ] ; **had a loud othe to drown the echo ;**
有 一个 大声 其他 到 溺水 这 回声 ;

但斧头经常划破他们娇嫩的手指, 以至于很多时候每砍三下, 就会发出一声响亮的“另一下”来盖过回声;

[fɔːr; fər] [rɛmədi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [saɪn] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [dɪˈvaɪzd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈevri] [ˈmænz] **for remedie of which sinne the President devised how to have every man's**
为了 补救措施 的 哪个 罪孽 这 总统 设计 如何 到 有 每一个 男人的
[ˈoʊθiːz] [ˈnʌmbərd] , **othes numbered ,**
其他 编号 ,

为了弥补这种罪行, 总统设计了一种方法, 将每个人的尸体都登记在册。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər] [ˈevri] [oʊˈθiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kæn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈdaʊn] **and at night for every othe to have a Canne of water powred downe**
和 在 夜晚 为了 每一个 其他 到 有 一个 甘蔗 的 水 粉末 唐恩
[hɪz; ɪz] [sliːv] , **his sleeve ,**
他的 袖子 ,

晚上, 其他人都要把一罐水倒进袖子里。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈevri] [əˈfendər] [wɒz; wəz][soʊ] [wɔːft] ([hɪmˈself] [ænd; ənd][ɔːl]) , **with which every offender was so washed (himself and all) ,**
和 哪个 每一个 罪犯 曾是 所以 洗过 (他自己 和 全部) ,

所有罪犯都因此得以洗净 (包括他自己和所有人),

[ðæt][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [skɜ:s] [hɪr] [æn; ən][,oʊθi:] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
that a man would scarce hear an othe in a weake .
那 一个 男人 会 稀少 听到 一个 其他 在 一个 弱 :

一个人在一周之内几乎听不到另一个人的声音。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [sɪns] , [ðɪs] [ˈeksələnt] [plæn][hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:]
" In the clearing of our country since , this excellent plan has fallen into
" 在 这 清理 的 我们的 国家 自从 , 这 出色的 计划 有 倒下 进入
[ˈdeswɪ,tʃʊd] ,
desuetude ,
废止 ,

“自那以后，随着我国的清理工作展开，这项优秀的计划逐渐被废弃了。”

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpaɪəs] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɔ:ɡɪŋ] [kæmps] .
for want of any pious Captain Smith in the logging camps .
为了 想 的 任何 虔诚的 队长 史密斯 在 这 日志记录 营地 :

因为伐木营地缺少像史密斯船长那样虔诚的人。

[ði:z] [ˈdʒent(ə)lmən] , [sez] [smɪθ] , [dɪd][nɑ:t] [spend][ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [wʊd] - [ˈlɔ:ɡɪŋ] [laɪk] [ˈhaɪərɪŋ] ,
These gentlemen , says Smith , did not spend their time in wood - logging like hirelings ,
这些 先生们 , 说道 史密斯 , 做过 不是 花费 他们的 时间 在 木头 - 日志记录 喜欢 雇佣兵 ,
史密斯说，这些先生们不像雇工那样把时间花在伐木上。

[bʌt; bət] [ˈentərd] [ˈɪntu:][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [ˈθɜ:rtɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [əˈkɑ:mplɪʃ] [mɔ:r]
but entered into it with such spirit that thirty of them would accomplish more
但 进入 进入 它 和 这样的 精神 那 三十 的 他们 会 完成 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvn] [tu:; tə][wɜ:rk] ;
than a hundred of the sort that had to be driven to work ;
比 一个 百 的 这 种类 那 有 到 是 驱动 到 工作 ;

但他们投入其中的精神如此高昂，以至于三十个人完成的工作量超过了一百个需要被驱赶才能完成的工作量；

[jet] , [hi:; hi] [səˈgeʃəsli] [ædz] , " [ˈtwenti] [ɡʊd] [ˈwɜ:kmen] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðem; ðəm]
yet , he sagaciously adds , " twenty good workmen had been better than them
然而 , 他 睿智地 添加 , " 二十 好的 工人 有 到过 更好的 比 他们
[ɔ:l] .
all .
全部 :

然而，他睿智地补充道：“二十个好工人比他们所有人加起来都强。”

" [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] , [smɪθ] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [faʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [kənˈsʊmd] [ænd; ənd][noʊ]
" Returning to the fort , Smith , as usual , found the time consumed and no
" 返回 到 这 堡 , 史密斯 , 作为 通常 , 成立 这 时间 消耗 和 不
[prəˈvɪʒnz] [ɡɑ:t] ,
provisions got ,
条款 得到 ,

“史密斯回到堡垒后，像往常一样发现时间已经过去，却没有得到任何补给。”

[ænd; ənd] [ˈnu:pɔ:rts] [ɪp] [ˈlaɪɪŋ] [ˈaɪd(ə)] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃɑ:rdʒ] .
and Newport's ship lying idle at a great charge .
和 纽波特的 船 说谎 闲置的 在 一个 伟大的 收费 :

而纽波特的船却闲置着，耗费了巨额费用。

[wɪð; wɪθ][ˈpə:si] [hi:; hi] [set] [aʊt] [ɑ:n][æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][kɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈhɑ:məni:] ,
With Percy he set out on an expedition for corn to the Chickahominy ,
和 珀西 他 放 出去 在 一个 远征 为了 玉米 到 这 奇卡霍米尼 ,
他和珀西一起出发前往奇卡霍米尼河采集玉米。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈɪndiəns] , [ˈnoʊɪŋ] [ðer; ðər][wɑ:nt] , [wʊd] [nɑ:t] [səˈplaɪ] .
which the insolent Indians , knowing their want , would not supply .
哪个 这 傲慢的 印度人 , 会心 他们的 想 , 会 不是 供应 :

而那些傲慢的印第安人明知自己需要，却拒绝提供。

[pɜːsi:vɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [paʊhətənz] [ˈpɑ:ləsi][tu:; tə] [stɑ:rv] [ðem; ðəm] ([æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz])
Perceiving that it was Powhatan's policy to starve them (as if it was
感知 那 它 曾是 波瓦坦的 政策 到 饿死 他们 (作为 如果 它 曾是
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ɔ:l][ðə; ði] [jʊrəˈpi:ən] [ˈvægə,bɒndz] [ænd; ənd]
the business of the Indians to support all the European vagabonds and
这 商业 的 这 印度人 到 支持 全部 这 欧洲的 流浪汉 和
[ædˈventʃəz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ˌdɪspəˈzeɪs] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkʌntri]) ,
adventurers who came to dispossess them of their country) ,
冒险者 WHO 来了 到 剥夺 他们的 他们的 国家) ,

他们认为波瓦坦的政策是让他们挨饿（好像供养所有来剥夺他们土地的欧洲流浪汉和冒险家是印第安人的责任似的），

[smɪθ] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [nɑ:t][soʊ] [mʌt] [fɔ:r; fər][kɔ:rn][æz; əz][tu:; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪz; ɪz]
Smith gave out that he came not so much for corn as to revenge his
史密斯 给予 出去 那 他 来了 不是 所以 很多 为了 玉米 作为 到 复仇 他的
[ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [ˈmæ:dəd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
imprisonment and the death of his men murdered by the Indians ,
监禁 和 这 死亡 的 他的 男人 被谋杀 经过 这 印度人 ,

史密斯透露，他来此并非主要为了玉米，而是为了报复他被印第安人囚禁以及他的部下被印第安人杀害。

[ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r] .
and proceeded to make war .
和 继续 到 制作 战争 .

然后发动了战争。

[ðɪs] [haɪ] - [ˈhændɪd] [ˈtri:tmənt] [meɪd] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [su:] [fɔ:r; fər] [pi:s] , [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪ] ,
This high - handed treatment made the savages sue for peace , and furnish ,
这 高的 - 递交 治疗 制成 这 野蛮人 起诉 为了 和平 , 和 提供 ,
[ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][wɑ:nt] [ðəmˈselvz] ,
although they complained of want themselves ,
虽然 他们 抱怨 的 想 他们自己 ,

这种专横跋扈的待遇迫使野蛮人求和，并提供了物资，尽管他们自己也抱怨匮乏。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][bæd] [ˈhɑ:rvɪst] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] .
owing to a bad harvest , a hundred bushels of corn .
欠款 到 一个 坏的 收成 , 一个 百 蒲式耳 的 玉米 .

由于收成不好，损失了100蒲式耳玉米。

[ðɪs] [səˈplaɪ] [kənˈtentɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [hu:] [fɪrd] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [mʌt] [æz; əz] [ˈstɑ:rvɪŋ] , [ænd; ənd]
This supply contented the company , who feared nothing so much as starving , and
这 供应 满足 这 公司 , WHO 害怕 没有什么 所以 很多 作为 饥饿 , 和
[jet] , [sez] [smɪθ] ,
yet , says Smith ,
然而 , 说道 史密斯 ,

这份供应令公司感到满意，他们最害怕的就是挨饿，然而，史密斯说，

[soʊ] [ˈenvɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ˈhæzəd] [ˈstɑ:rvɪŋ] [ðæn; ðən][hæv; həv][hɪm; ɪm] [get]
so envied him that they would rather hazard starving than have him get
所以 令人羡慕 他 那 他们 会 相当 冒险 饥饿 比 有 他 得到
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈvɪɡərəs] [kənˈdʌkt] .
reputation by his vigorous conduct .
名声 经过 他的 蓬勃 执行 .

他们如此嫉妒他，宁愿冒着挨饿的风险，也不愿让他凭借其积极进取的行为赢得名声。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第15/22页

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'tempərəri] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv][ðæt] ['pɪriəd] [ɪk'sept] [ðɪs] [wɪtʃ] [smɪθ] [ɪn'daɪtɪd] .
There is no contemporary account of that period except this which Smith indited .
那里 是 不 当代的 帐户 的 那 时期 除了 这 哪个 史密斯 起诉 .

除了史密斯所著的这本之外，没有其他同时代人对那个时期的记载。

[hi; hi] [sez] [ðæt] ['nu:pɔ:rt] [ænd; ənd] ['rætklɪf] [kən'spaɪər] [nɑ:tɪ]'oʊnli[tu:; tə] [dɪ'poʊz] [hɪm; ɪm][bʌt; bət]
He says that Newport and Ratcliffe conspired not only to depose him but

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌ; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ;

to keep him out of the fort ;
到 保持 他 出去 的 这 堡 ;

他说，纽波特和拉特克利夫不仅密谋废黜他，还密谋阻止他进入堡垒；

[sɪns] ['bi:ɪŋ] ['prezɪdənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,
since being President they could not control his movements ,
自从 存在 总统 他们 可以 不是 控制 他的 移动 ,

自从他当上总统后，他们就无法控制他的行动了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][hɔ:rnz][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [tu:] [ɔ:rt] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [aɪ'ti:] .
but that their horns were much too short to effect it .
但 那 他们的 角 是 很多 也 短的 到 影响 它 .

但是它们的角太短了，无法做到这一点。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] " [oʊld] [tə'vɜ:rn] , " [æz; əz] [smɪθ] [kɔ:lz][ðə; ði][fɔ:rt] ,
At this time in the " old Taverne , " as Smith calls the fort ,
在 这 时间 在 这 " 老的 小酒馆 , " 作为 史密斯 呼叫 这 堡 ,

当时，在史密斯称之为“老酒馆”的堡垒里，

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [hu:] [hæd; həd] ['mʌni] [ɔ:r] [gʊdz] [meɪd] [ɔ:l][hi; hi][kʊd; kəd][baɪ] [treɪd] ; ['soʊldʒərz] ,
everybody who had money or goods made all he could by trade ; soldiers ,
大家 WHO 有 钱 或者 商品 制成 全部 他 可以 经过 贸易 ; 士兵 ,

凡是有钱有物的，都尽力通过贸易赚钱；士兵们也是如此。

['seɪləz] , [ænd; ənd]['sævɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [ə'gri:d] [tu:; tə]['bɑ:rtər] ,
sailors , and savages were agreed to barter ,
水手们 , 和 野蛮人 是 同意 到 物物交换 ,

水手和野蛮人同意进行物物交换。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ker] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['dæmnəbl] [ænd; ənd] ['praɪvət] [treɪd]
and there was more care to maintain their damnable and private trade
和 那里 曾是 更多的 关心 到 维持 他们的 该死的 和 私人的 贸易

[ðæn; ðən][tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ləni] .

than to provide the things necessary for the colony .
比 到 提供 这 事物 必要的 为了 这 殖民地 .

他们更注重维护其可耻的私人贸易，而不是为殖民地提供必需品。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] ['bɑ:rtɜ:d] [ə'weɪ] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði]['æksɪz] ,
In a few weeks the whites had bartered away nearly all the axes ,
在 一个 很少 周 这 白人 有 以物易物 离开 几乎 全部 这 轴 ,

短短几周内，白人就几乎把所有的斧头都交易出去了。

[ˈtʃɪzəlz] , [ˈhoʊz] , [ænd; ənd] [ˈpɪks] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈpaʊdər] , [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] **chisels** , **hoes** , **and** **picks** , **and** **what powder** , **shot** , **and** **pikeheads** **they** **could**
 凿子 , 锄头 , 和 精选 , 和 什么 粉末 , 射击 , 和 梭鱼头 他们 可以
 [sti:l] , **steal** ,
 偷 ,

凿子、锄头、镐，以及他们能偷到的火药、弹丸和矛头，

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][fə:z] , [ˈbæskəts] , [jʌŋ] [bi:sts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [kəˈmɑ:dətɪz] .
 in exchange for furs , **baskets** , **young beasts** **and** **such like commodities** .
 在 交换 为了 毛皮 , 篮子 , 年轻的 野兽 和 这样的 喜欢 商品 .

以毛皮、篮子、幼畜等商品进行交换。

[ðoʊ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][fə:z][wʌz; wəz] [ˈskænti] [ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
 Though the supply of furs was scanty in Virginia ,
 尽管 这 供应 的 毛皮 曾是 稀少 在 弗吉尼亚州 ,

尽管弗吉尼亚州的毛皮供应稀少，

[wʌn] [ˈmæstər] [kənˈfest] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ɪn][wʌn] [ˈvɔɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] [ˈpraɪvət] [treɪd] [wʌt] [hi:; hi][soʊld]
 one master confessed he had got in one voyage by this private trade what he sold
 一 掌握 坦白 他 有 得到 在 一 航程 经过 这 私人的 贸易 什么 他 卖

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] [paʊndz] .
 in England for thirty pounds .
 在 英格兰 为了 三十 磅 .

一位船长坦言，他通过这种私人贸易，一次航行就赚到了他在英国以 30 英镑的价格卖掉的东西。

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪnt] - [ˈsi:mɪŋ] [ˈwə:ðɪz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , " [ɪnˈdɪɡnəntli] [ɪksˈkleɪmz] [ðə; ði]
 " These are the Saint - seeming Worthies of Virginia , " indignantly exclaims the
 " 这些 是 这 圣 - 似乎 值得尊敬的人 的 弗吉尼亚州 , " 愤慨地 惊呼 这

[ˈprezɪdnt] , " [ðæt] [hæv; həv] ,
 President , " that have ,
 总统 , " 那 有 ,

“这些就是弗吉尼亚州那些看似圣洁的贤达，”总统愤慨地喊道，“他们拥有……”

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] , [mɪ:ɪt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][ˈweɪdʒɪz] .
 notwithstanding all this , meate , drinke , and wages .
 虽然 全部 这 , 肉 , 喝 , 和 工资 .

尽管如此，还有肉食、饮料和工资。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðei] [brɪˈɡæən][tu:; tə][get] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðer; ðər] [treɪd] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈventɪd]
 " But now they began to get weary of the country , their trade being prevented
 " 但 现在 他们 开始 到 得到 厌倦 的 这 国家 , 他们的 贸易 存在 阻止

.
:
.

“但现在他们开始厌倦这个国家，因为他们的贸易受到了阻碍。”

" [ðə; ði] [lɔ:s] , [sko:rn] , [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] [ˈɑ:fəsərz] , [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈkerləs]
 " The loss , scorn , and misery was the poor officers , gentlemen and careless
 " 这 损失 , 轻蔑 , 和 苦难 曾是 这 贫穷的 警官 , 先生们 和 粗心

[ˈɡʌvənəz] ,
 governors ,
 州长们 ,

“遭受损失、鄙视和痛苦的是那些可怜的军官、绅士和粗心的统治者们。”

[hu:] [wɜ:r; wər] [bɔ:t] [ænd; ənd][soʊld] .
 who were bought and sold .
 WHO 是 买 和 卖 .

那些被买卖的人。

" [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜ:r; wə] [tʃi:tɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] [ækʃnz] [ɔvər'troʊn] [baɪ] [fɔ:ls]
" The adventurers were cheated , and all their actions overthrown by false
" 这 冒险者 是 作弊 , 和 全部 他们的 行动 被推翻 经过 错误的
[ɪnfər'meɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'waɪz] [də'rek(ə)nz] .
information and unwise directions .
信息 和 失策 方向 .

“冒险者们被骗了，他们的所有行动都被虚假信息和不明智的指示所破坏。”

[ˈmæstər] [ˈskrɪvənər] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɑ:dʒz] [ænd; ənd] [ˈpɪnɪs] [tu:; tə] - ,
Master Scrivener was sent with the barges and pinnacle to Werowocomoco ,
掌握 抄写员 曾是 发送 和 这 驳船 和 小艇 到 - ,
史官长被派往韦罗沃科莫科，随同驳船和小艇前往那里。

[wɜ] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] - [hi:; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kɔ:rn] ,
where by the aid of Namontuck he procured a little corn ,
在哪里 经过 这 援助 的 - 他 采购 一个 小的 玉米 ,
在那里，他借助纳蒙塔克的帮助弄到了一点玉米。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wɜ:r; wə] [mɔ:r] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [treɪd] .
though the savages were more ready to fight than to trade .
尽管 这 野蛮人 是 更多的 准备好 到 斗争 比 到 贸易 .
虽然这些野蛮人更倾向于战斗而不是贸易。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈnu:pɔrts] [[ɪp] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈklæbərd] , [pɪtʃ] , [tɑ:r] , [glæs] ,
At length Newport's ship was loaded with clapboards , pitch , tar , glass ,
在 长度 纽波特的 船 曾是 已加载 和 护墙板 , 沥青 , 焦油 , 玻璃 ,
[ˈfræŋkɪnsɛns] (?
frankincense (?
乳香 (?
最后，纽波特的船装满了护墙板、沥青、焦油、玻璃、乳香（？

) [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
) and soapashes , and despatched to England .
) 和 - , 和 已派送 到 英格兰 .
() 和肥皂灰，并运往英国。

[əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [men] [wɜ:r; wə] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] .
About two hundred men were left in the colony .
关于 二 百 男人 是 左边 在 这 殖民地 .
殖民地里还剩下大约两百名男子。

[wɪð; wɪθ] [ˈnu:pɔ:rt] , [sɪmɪθ] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtreʒərər] [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)] [ɪn]
With Newport , Smith sent his famous letter to the Treasurer and Council in
和 纽波特 , 史密斯 发送 他的 著名的 信 到 这 财务主管 和 理事会 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

史密斯与纽波特一起，向英国财政部长和议会寄出了他那封著名的信。

[aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ˈsɪmɪθs] [əˈbɪləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pen] ,
It is so good a specimen of Smith's ability with the pen ,
它 是 所以 好的 一个 标本 的 史密斯 能力 和 这 笔 ,
这真是史密斯写作才能的绝佳体现。

[rɪˈvi:lz] [soʊ] [wel] [hɪz; ɪz][səˈɡæsəti][ænd; ənd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ləni] [ˈni:dɪd] ,
reveals so well his sagacity and knowledge of what a colony needed ,
揭示 所以 出色地 他的 睿智 和 知识 的 什么 一个 殖民地 需要 ,
这充分展现了他的睿智和对殖民地所需之物的了解。

[ænd; ənd][ik'spəuziz][soʊ] ['klɪrli] [ðə; ði] [ɪl] - ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [prə'məʊtəz] , [ænd; ənd]
and exposes so clearly the ill - management of the London promoters , and
和 揭露 所以 清楚地 这 患病的 - 管理 的 这 伦敦 发起人 , 和
[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ,
the condition of the colony ,
这 状况 的 这 殖民地 ,
并清晰地揭露了伦敦发起人的管理不善以及殖民地的状况。

[ðæt] [wi;; wi]['kɑ:pi][aɪ 'ti:][ɪn'taɪər] .
that we copy it entire .
那 我们 复制 它 全部的 .
我们将其全部复制。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [baɪ] [ðɪs] ['letər] [ðæt] ['smɪθs] " [mæp][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
It appears by this letter that Smith's " Map of Virginia ,
它 出现 经过 这 信 那 史密斯 " 地图 的 弗吉尼亚州 ,
从这封信中可以看出，史密斯的“弗吉尼亚地图，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['pi:p(ə)] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
" and his description of the country and its people , which were not
" 和 他的 描述 的 这 国家 和 它是 人们 , 哪个 是 不是
['pʌblɪʃt] [tɪl] - ,
published till 1612 ,
已发布 直到 - ,
“以及他对这个国家及其人民的描述，这些描述直到1612年才发表。”

[wɜ:r; wər][sent] [baɪ] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] .
were sent by this opportunity .
是 发送 经过 这 机会 .
正是抓住了这个机会。

['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] [seɪld] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - .
Captain Newport sailed for England late in the autumn of 1608 .
队长 纽波特 航行 为了 英格兰 晚的 在 这 秋天 的 - .
纽波特船长于 1608 年秋末启程前往英国。

[ðə; ði] ['letər] [ri:dɪz] :
The letter reads :
这 信 阅读 :
信中写道：

[raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . :
RIGHT HONORABLE , ETC . :
正确的 光荣的 , ETC . :
尊敬的阁下，等等：

[aɪ] [rɪ'si:vɪd] [jʊr; jər] ['letər] [wer'ɪn] [ju;; jʊ] [raɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ɑ:r; ər][soʊ][set][ə'pɑ:n]['fæk(ə)n] ,
I received your letter wherein you write that our minds are so set upon faction ,
我 已收到 你的 信 其中 你 写 那 我们的 思想 是 所以 放 之上 派 ,
我收到了你的来信，你在信中写道，我们都一心想着派系斗争。

[ænd; ənd][ˈaɪd(ə)l] [kən'si:ts] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðəʊt] [jʊr; jər] [kən'sents] ,
and idle conceits in dividing the country without your consents ,
和 闲置的 奇想 在 分割 这 国家 没有 你的 同意 ,
未经你们同意就分裂国家，这种想法纯属无稽之谈。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi;; wi] [fi:d] [ju;; jʊ][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɪfs][ænd; ənd][ˈændz] , [həʊps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fju:]
and that we feed you but with ifs and ands , hopes and some few
和 那 我们 喂养 你 但 和 如果 和 和 , 希望 和 一些 很少
- ;
proofes ;
- ;
我们喂饱你们，但带着如果、但是、希望和一些人证据；

[æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznɪs] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] :
as if we would keepe the mystery of the businesse to ourselves :
作为 如果 我们 会 保持 这 神秘的 这 企业 到 我们自己 :

仿佛我们会把这桩生意的秘密藏在自己心里似的：

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪk'spresli] ['fɑ:lʊ] [jɔr; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [sent] [baɪ] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] :
and that we must expressly follow your instructions sent by Captain Newport :
和 那 我们 必须 明确地 跟随 你的 指示 发送 经过 队长 纽波特 :

我们必须严格遵守纽波特船长发来的指示：

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [hu:z] [ˈvɔɪdʒ] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
the charge of whose voyage amounts to neare two thousand pounds ,
这 收费 的 谁 航程 金额 到 附近 二 千 磅 ,
他的航程费用接近两千英镑。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪf] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [dɪ'freɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪps] [rɪ'tɜ:rn] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
the which if we cannot defray by the ships returne we are likely to remain
这 哪个 如果 我们 不能 支付 经过 这 船舶 返回 我们 是 可能 到 保持

[æz; əz] ['bænɪʃt] [men] .
as banished men .
作为 被放逐 男人 :

如果我们无法通过船只返航来支付这笔费用，我们很可能将继续沦为流放者。

[tu:; tə] [ði:z] [pə'tɪku:ləz] [aɪ] ['hʌmbli] [ɪn'tri:t] [jɔr; jər][pɑ:rd(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ə'fend] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ru:d]
To these particulars I humbly intreat your pardons if I offend you with my rude
到 这些 细节 我 谦卑地 治疗 你的 赦免 如果 我 得罪 你 和 我的 粗鲁的
[ˈænsər] .
answer .
回答 :

对于以上细节，如果我的回答冒犯了您，请您谅解。

[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] ['fækʃnz] , [ən'les] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][em 'i:] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði]
For our factions , unless you would have me run away and leave the
为了 我们的 派系 , 除非 你 会 有 我 跑步 离开 和 离开 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

对于我们各派系而言，除非你们想让我逃出这个国家，

[aɪ] ['kænɑ:t] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ; [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][du:] [meɪk] ['meni] [steɪ] [ðæt] [wʊd] [els] [flaɪ] [ə'weɪ]
I cannot prevent them ; because I do make many stay that would else fly away
我 不能 防止 他们 ; 因为 我 做 制作 许多 停留 那 会 别的 飞 离开
[ˈwɪðər] .
whither .
往哪里去 :

我无法阻止它们；因为我让许多原本会飞走的鸟儿留了下来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈaɪd(ə)] ['letər] [sent] [tu:; tə][maɪ] [bɜ:rd] [ʌv; əv] ['sɔ:lzbəri] , [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
For the Idle letter sent to my Lord of Salisbury , by the President and his
为了 这 闲置的 信 发送 到 我的 主 的 索尔兹伯里 , 经过 这 总统 和 他的
[kən'fedərəts] ,
confederates ,
南方邦联 ,

关于总统及其同伙寄给索尔兹伯里勋爵的那封无稽之谈，

[fɔ:r; fər] [dɪ'vɑɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , & [si:] . , [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ,
for dividing the country , & c : , what it was I know not ,
为了 分割 这 国家 , & c : , 什么 它 曾是 我 知道 不是 ,
至于分裂国家等等，具体是什么，我并不清楚。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [sɔː] [noʊ][hænd][ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ; [nɔːr][ˈevər] - [aɪ][ʌv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmætər]
for you saw no hand of mine to it ; nor ever dream't I of any such matter
为了 你 锯 不 手 的 矿 到 它 ; 也不 曾经 - 我 的 任何 这样的 事情
.
:
.

因为你们没有看到我参与其中；我也从未想过会有这样的事。

[ðæt] [wiː; wi] [fiːd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [hoʊps] , & [siː] .
That we feed you with hopes , & c .
那 我们 喂养 你 和 希望 , & c .

我们用希望喂养你，等等。

[ðoʊ] [aɪ][biː; bi][noʊ] [ˈskɑːlər] , [aɪ][eɪ 'em][pæst][ə; eɪ] [ˈskuːlbɔɪ] ;
Though I be no scholar , I am past a schoolboy ;
尽管 我 是 不 学者 , 我 是 过去的 一个 男生 ;

虽然我算不上学者，但我已经过了学生时代；

[ænd; ənd][aɪ][dɪˈzaɪər][bʌt; bət][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈiːðər] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðiːz] [hɪr] [doʊ] [noʊ] ,
and I desire but to know what either you and these here doe know ,
和 我 欲望 但 到 知道 什么 任何一个 你 和 这些 这里 雌鹿 知道 ,

我只想知道你和在座各位究竟知道些什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrnið] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [kənʈɪnjuːəl] [ˈhæzərd][ʌv; əv][maɪ] [laɪf] .
but that I have learned to tell you by the continuall hazard of my life .
但 那 我 有 学习 到 告诉 你 经过 这 持续地 冒险 的 我的 生活 .

但我通过生活中不断遇到的危险学会了如何告诉你们这一点。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [noʊ] ;
I have not concealed from you anything I know ;
我 有 不是 暗 从 你 任何事物 我 知道 ;

我所知道的一切都没有瞒着你；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [sʌm; səm] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈliːv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [truː] .
but I feare some cause you to believe much more than is true .
但 我 恐惧 一些 原因 你 到 相信 很多 更多的 比 是 真的 .

但我担心有些言论会让你相信很多并非事实的事情。

[ɪkˈspresli] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [jɔːr; jər][dəˈrek(ə)nɪz][baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] , [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] ,
Expressly to follow your directions by Captain Newport , though they be performed ,
明确地 到 跟随 你的 方向 经过 队长 纽波特 , 尽管 他们 是 执行 ,

[aɪ][wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈgenst] [aɪ 'tiː] ;
I was directly against it ;
我 曾是 直接地 反对 它 ;

虽然纽波特船长的指示必须执行，但我却坚决反对；

[bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [kəˈmɪ(ə)n] ,
but according to our commission ,
但 根据 到 我们的 委员会 ,

但根据我们委员会的说法，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði][ˈmerdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnsɪl] ,
I was content to be overouled by the major part of the Council ,
我 曾是 内容 到 是 - 经过 这 主要的 部分 的 这 议会 ,

我乐于被议会的大部分成员否决。

[aɪ] [fɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhæzərd][ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] ;
I feare to the hazard of us all ;
我 恐惧 到 这 冒险 的 我们 全部 ;

我担心这会给我们所有人带来危险；

[wɪtʃ] [naʊ] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'fest] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [leit] .
which now is generally confessed when it is too late .
哪个 现在 是 一般来说 坦白 什么时候 它 是 也 晚的 .

现在人们通常在为时已晚时才承认这一点。

[ˈoʊnli] [kæp'tein] ['wɪn] [ænd; ənd] [kæp'tein] -
Onely Captaine Winne and Captaine Walclo
仅 船长 温尼 和 船长 -

只有温尼船长和沃尔克洛船长

[aɪ][hæv; həv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsɪl] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [ˌpɑʊ'hætən] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]
I have sworn of the Council , and crowned Powhattan according to your
我 有 发誓 的 这 议会 , 和 加冕 波瓦坦 根据 到 你的
[ɪn'strʌk](ə)nɪz] .
instructions .
指示 .

我已宣誓效忠议会，并按照你们的指示为波瓦坦加冕。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ʌv; əv] [tu:] [ɔːr] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]
For the charge of the voyage of two or three thousand pounds we have not
为了 这 收费 的 这 航程 的 二 或者 三 千 磅 我们 有 不是
[rɪ'siːvd] [ðə; ði][væljuː][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
received the value of one hundred pounds ,
已收到 这 价值 的 一 百 磅 ,

航程费用为两三千英镑，但我们至今未收到一百英镑。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɔːrtəd] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] .
and for the quartered boat to be borne by the souldiers over the falls .
和 为了 这 四分 船 到 是 出生 经过 这 士兵 超过 这 瀑布 .

士兵们要抬着停泊在瀑布下的船。

['nuːpɔːrt] [hæd; həd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃuːz] .
Newport had 120 of the best men he could chuse .
纽波特 有 - 的 这 最好的 男人 他 可以 选择 .

纽波特拥有他所能挑选的120名最优秀的球员。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɜːrnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['æʃɪz] , [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] ['kærid] [hɜːr; hər] [ɪn][ə; eɪ][bæg] ,
If he had burnt her to ashes , one might have carried her in a bag ,
如果 他 有 烧焦的 她 到 灰烬 , 一 可能 有 携带 她 在 一个 包 ,

如果他把她烧成了灰烬，或许有人会把她装进袋子里带走。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪz] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['kænɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nævɪgəb(ə)l] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] .
but as she is , five hundred cannot to a navigable place above the falls .
但 作为 她 是 , 五 百 不能 到 一个 可导航 地方 多于 这 瀑布 .

但就她目前的状况而言，五百人无法到达瀑布上方可通航的地方。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv][ɡoʊld] ;
And for him at that time to find in the South Sea a mine of gold ;
和 为了 他 在 那 时间 到 寻找 在 这 南 海 一个 矿 的 金子 ;

而他当时竟然在南海发现了一座金矿；

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sent] [baɪ][sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] ;
or any of them sent by Sir Walter Raleigh ;
或者 任何 的 他们 发送 经过 先生 沃尔特 罗利 ;

或由沃尔特·雷利爵士派出的任何一人；

[æt; ət] ['aʊər; ɑːr][kɔːns(ə)'teɪ(ə)n] [aɪ][toʊld][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
at our consultation I told them was as likely as the rest .
在 我们的 咨询 我 讲述 他们 曾是 作为 可能 作为 这 休息 .

在咨询过程中，我告诉他们这种情况发生的可能性与其他情况一样大。

[bʌt; bət] ['dɔrɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [maɪlz] ([wɪtʃ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn]
But during this great discovery of thirtie miles (which might as well have been
但 期间 这 伟大的 发现 的 三十 英里 (哪个 可能 作为 出色地 有 到过
[dʌn] [baɪ][wʌn][mæn] ,
done by one man ,
完毕 经过 一 男人 ,
但在这次伟大的三十英里探索过程中（这几乎完全是由一个人完成的），

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:ɾ] , [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði]['væljʊ:][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [æt; ət][ə; eɪ] ['si:znəbl]
and much more , for the value of a pound of copper at a seasonable
和 很多 更多的 , 为了 这 价值 的 一个 磅 的 铜 在 一个 及时
[taɪm]) ,
tyme) ,
时间) ,
以及更多（按时令，相当于一磅铜的价值）。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['pɪnɪs] [ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði]['boʊts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [rɪ'meɪnd]
they had the pinnacle and all the boats with them but one that remained
他们 有 这 小艇 和 全部 这 船 和 他们 但 一 那 剩余
[wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][fɔ:rt] .
with me to serve the fort .
和 我 到 服务 这 堡 .
他们带着小艇和所有的船只，只留下一艘船和我一起为堡垒服务。

[ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] [aɪ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [nu:] [brɪ'gʌn] [wɜ:ɾks][ʌv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [tɑ:(r)] ,
In their absence I followed the new begun works of Pitch and Tarre ,
在 他们的 缺席 我 随后 这 新的 开始 作品 的 沥青 和 焦油 ,
在他们不在的这段时间里，我关注了 Pitch 和 Tarre 的新作品。
[glæs] , ['soʊp] - ['æfɪz] , - , [wer'ʌv] [sʌm; səm] [smɔ:ɪ] ['kwɑ:ntətɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ]
Glasse , Sope - ashes , Clapboord , whereof some small quantities we have sent you
玻璃 , 索佩 - 灰烬 , - , 其中 一些 小的 数量 我们 有 发送 你
.
:
.
玻璃、肥皂灰、木板，其中我们已少量寄送给您。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] ['raɪtli] [kən'sɪdər] [wʌt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] -
But if you rightly consider what an infinite toyle it is in Russia and Swethland
但 如果 你 没错 考虑 什么 一个 无限 玩具 它 是 在 俄罗斯 和 -
,
:
,
但如果你认真思考一下，就会发现这在俄罗斯和瑞典是多么无穷无尽的玩具啊！

[wer] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:ɾ; əɾ]['prɑ:pər][fɔ:ɾ; fər] [nɔ:t] ['ɛlz] ,
where the woods are proper for naught els ,
在哪里 这 树林 是 恰当的 为了 零 els ,
那里的树林除了做其他事之外，别无他用。
[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][bi:; bi][ðə; ði] [hɛlp] [bəuθ][ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] [bi:st] [ɪn] [ðoʊz] ['eɪnfənt]
and though there be the helpe both of man and beast in those ancient
和 尽管 那里 是 这 帮助 两个都 的 男人 和 兽 在 那些 古老的
['kɑ:mənwelθ] ,
commonwealths ,
英联邦 ,
即便在那些古代国家中，人类和野兽都有帮助，

[wɪtʃ] ['meni] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['jɪɾz] [hæv; həv] [ju:st] [aɪ 'ti:] ,
which many an hundred years have used it ,
哪个 许多 一个 百 年 有 用过的 它 ,
数百年来一直被使用，

[jet] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['pi:p(ə)] [kæn; kən] [skers] [get] ['hesəseriz] [tu:; tə][liv; laɪv] ,
yet thousands of those poor people can scarce get necessities to live ,
然而 数千 的 那些 贫穷的 人们 能 稀少 得到 必需品 到 居住 ,
[bʌt; bət][frʌm; frəm][hænd][tu:; tə] [maʊθ] ,
but from hand to mouth ,
但 从 手 到 嘴 ,
然而, 成千上万的穷人甚至难以获得维持生活必需品, 只能勉强糊口。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [jʊr; jər][ˈfæktərz][ðer; ðər][kæn; kən] [bai] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [æz; əz] [wɪl] [frɔ:t]
and though your factors there can buy as much in a week as will fraught
和 尽管 你的 因素 那里 能 买 作为 很多 在 一个 星期 作为 将要 充满危机
[ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
you a ship ,
你 一个 船 ,
虽然你在那里的商户一周内能买到的东西, 足以让你买一艘船,

[ɔ:r][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ju: 'es] ['eni] [sʌtʃ]
or as much as you please , you must not expect from us any such
或者 作为 很多 作为 你 请 , 你 必须 不是 预计 从 我们 任何 这样的
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
或者, 无论你多么希望如此, 你都不要指望我们会做任何此类事情。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] , ['mɪzrəb(ə)] ['su:lz] ,
which are but as many of ignorant , miserable soules ,
哪个 是 但 作为 许多 的 无知 , 悲惨的 灵魂 ,
他们不过是一群无知、可怜的灵魂罢了。

[ðæt] [ɑ:r; ər] [skers] ['eɪb(ə)][tu:; tə][get] [hweə'wɪð] [tu:; tə][liv; laɪv] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] [ə'genst]
that are scarce able to get wherewith to live , and defend ourselves against
那 是 稀少 有能力的 到 得到 以及 到 居住 , 和 保卫 我们自己 反对
[ðə; ðɪ] [ɪn'kɑ:nstənt] ['sælvɪdʒz] :
the inconstant Salvages :
这 不稳定 打捞 :
我们几乎无法获得维持生计所需的资源, 也无法抵御变幻莫测的救世主:

[ˈfaɪndɪŋ] [bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [tri:] [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pɜ:rpəs] ,
finding but here and there a tree fit for the purpose ,
寻找 但 这里 和 那里 一个 树 合身 为了 这 目的 ,
零星地找到一棵适合的树,
[ænd; ənd][wa:nt][ɔ:l] [θɪŋz] [els] [ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] [hæv; həv] .
and want all things else the Russians have .
和 想 全部 事物 别的 这 俄罗斯人 有 .
并且想要俄罗斯人拥有的一切。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [kɔ:rə'neiŋ] [ʌv; əv] [ˌpaʊ'hætən] , [bai] [hu:z] [əd'vaɪs] [ju:; jʊ] [sent] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['prez(ə)nts] ,
For the Coronation of Powhattan , by whose advice you sent him such presents ,
为了 这 加冕礼 的 波瓦坦 , 经过 谁 建议 你 发送 他 这样的 礼物 ,
为了庆祝波瓦坦的加冕礼, 你采纳了他的建议, 向他赠送了这些礼物。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [gɪv] [em 'i:] [li:v] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
I know not ; but this give me leave to tell you ,
我 知道 不是 ; 但 这 给 我 离开 到 告诉 你 ,
我不知道; 但请允许我告诉你,

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ju: 'es][ɔ:l] [er] [wi:; wi] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [ə'gen] .
I feare they will be the confusion of us all ere we heare from you again .
我 恐惧 他们 将要 是 这 困惑 的 我们 全部 埃雷 我们 听着 从 你 再次 .
我担心, 在我们再次收到你的消息之前, 这会让我们所有人都感到困惑。

[æ̯t; ət][jɔ̃r; jər] [ʃɪps] [ə̯aɪvəl] , [ðə; ði] [ˈsælvidʒz] [ˈhɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [ˈnuːli] [ˈgæðərd] , [ænd; ənd][wiː; wi]
At your ships arrivall , the Salvages harvest was newly gathered , and we
在 你的 船舶 到达 , 这 打捞 收成 曾是 新 聚集 , 和 我们
[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [aɪˈtiː] ,
going to buy it ,
去 到 买 它 ,
你们的船到达时, 萨尔瓦奇的收成刚刚收割完毕, 我们打算买下它们。

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [hæv] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] .
our owne not being halve sufficient for so great a number .
我们的 拥有 不是 存在 一半 充足的 为了 所以 伟大的 一个 数字 .
我们自己的资源不足以应对如此庞大的群体。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ˈlɔʊdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɔrn] [ˈnuːpɔːrt] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [juːˈes]
As for the two ships loading of corne Newport promised to provide us
作为 为了 这 二 船舶 加载中 的 角膜 纽波特 承诺 到 提供 我们
[frʌm; frəm] [ˌpaʊˈhætən] ,
from Powhattan ,
从 波瓦坦 ,
至于纽波特承诺从波瓦坦运来给我们的那两艘装载玉米的船,

[hiː; hi] [brɔːt] [juːˈes][bʌt; bət] [fɔːrˈtiːn] [ˈbʊʃəlz] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌθɪŋ] ,
he brought us but fourteen bushels ; and from the Monacans nothing ,
他 带来 我们 但 十四 蒲式耳 ; 和 从 这 莫纳坎斯 没有什么 ,
他只给我们带来了十四蒲式耳粮食; 而莫纳坎人什么也没带来。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈfæmɪʃt] .
but the most of the men sicke and neare famished .
但 这 最多 的 这 男人 病 和 附近 饥饿 .
但大多数男人都病怏怏, 饥肠辘辘。

[frʌm; frəm][jɔ̃r; jər] [ʃɪp] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [prəˈvɪz(ə)n] [ɪn] [ˈvɪtlz] [wɜːrθ] [ˈtwenti] [paʊnd] ,
From your ship we had not provision in victuals worth twenty pound ,
从 你的 船 我们 有 不是 条款 在 食物 值得 二十 磅 ,
你们船上没有给我们提供价值二十英镑的补给品。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈpɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði][wʌn] [ˈhælf]
and we are more than two hundred to live upon this , the one halfe sicke
和 我们 是 更多的 比 二 百 到 居住 之上 这 , 这 一 半 病
,
:
,
我们两百多人靠这个生活, 其中一半人是病人。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈbetər] .
the other little better .
这 其他 小的 更好的 .
另一个稍微好一点。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪlɜːz] ([aɪ] [kənˈfəs]) , [ðeɪ] [ˈdeɪli] [merk] [gʊd] [tʃɪr] ,
For the saylers (I confesse) , they daily make good cheare ,
为了 这 赛勒斯 (我 坦白) , 他们 日常的 制作 好的 便宜 ,
对于说唱者来说(我承认), 他们每天都在做着好事,

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [miːl] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [ʌv; əv] [ðæt] .
but our dyet is a little meale and water , and not sufficient of that .
但 我们的 染料 是 一个 小的 面粉 和 水 , 和 不是 充足的 的 那 .
但是我们的染料只有一点面粉和水, 而且量也不够。

[ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ˈfaʊəlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈer] , [ænd; ənd] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Though there be fish in the Sea , fowles in the ayre , and beasts in the woods ,
尽管 那里 是 鱼 在 这 海 , 禽类 在 这 艾尔 , 和 野兽 在 这 树林 ,
虽然海里有鱼, 空中有鸟, 林中有兽,

[ðer; ðər] [baʊndz] [ɑ:r; əɹ][soʊ][lɑ:rdʒ] , [ðeɪ] [soʊ] [waɪld] [ænd; ənd][wi:; wi][soʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] ,
their bounds are so large , they so wilde , and we so weake and ignorant ,
他们的 界限 是 所以 大的 , 他们 所以 王尔德 , 和 我们 所以 弱 和 无知 ,
它们的疆界如此辽阔, 它们如此狂野, 而我们却如此软弱无知。

[wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .
we cannot much trouble them .
我们 不能 很多 麻烦 他们 .
我们不能给他们添太多麻烦。

[kæpˈteɪn] [ˈnu:pɔ:rt]
Captaine Newport
船长 纽波特
纽波特船长

[wi:; wi] [mʌtʃ] [səˈspekt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪnˈvenʃənz] .
we much suspect to be the Author of these inventions .
我们 很多 怀疑 到 是 这 作者 的 这些 发明 .
我们非常怀疑他是这些发明的作者。

[naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [æz; əz][hi:; hi] ,
Now that you should know , I have made you as great a discovery as he ,
现在 那 你 应该 知道 , 我 有 制成 你 作为 伟大的 一个 发现 作为 他 ,
既然你应该知道了, 我让你也发现了和他一样伟大的东西。

[fɔ:r; fər] [les] [tʃɑ:rdʒ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [spɛndɪθ] [ju:; jʊ] [ˈevri] [mi:l] ;
for less charge than he spendeth you every meale ;
为了 较少的 收费 比 他 花费 你 每一个 面粉 ;
他收取的费用比他每顿饭花的钱还少;

[aɪ][hæd; həd] [sent] [ju:; jʊ] [ðɪs] [mæp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd] [neɪʃəns] [ðæt] [ɪnˈhæbɪt][ðem; ðəm]
I had sent you this mappe of the Countries and Nations that inhabit them
我 有 发送 你 这 地图 的 这 国家 和 国家 那 居住 他们
,
.
,
我曾寄给你这张地图, 上面标明了各个国家及其居民。

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .
as you may see at large .
作为 你 可能 看 在 大的 .
正如你可能在很多地方看到的那样。

[ˈɔ:lsəʊ] [tu:] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [teɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] .
Also two barrels of stones , and such as I take to be good .
还 二 桶 的 石头 , 和 这样的 作为 我 拿 到 是 好的 .
还有两桶石头, 以及我认为不错的石头。

[ˈaɪərn] [ɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] ; [soʊ][dɪˈvaɪdɪd] ,
Iron ore at the least ; so divided ,
铁 矿石 在 这 至少 ; 所以 分割 ,
至少是铁矿石; 如此划分,

[æz; əz][baɪ][ðer; ðər] [noʊts] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ɪn] [wʌt] [ˈpleɪsɪz] [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
as by their notes you may see in what places I found them .
作为 经过 他们的 笔记 你 可能 看 在 什么 地方 我 成立 他们 .
从他们的笔记中, 你可以看出我是在哪些地方找到它们的。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [seɪ] ['meni] [ʌv; əv][jɔː; jəɹ]['ɑːfəsərz] [ðer; ðər] ['fæməliz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [juː; jʊ]
The souldiers say many of your officers maintaine their families out of that you
这 士兵 说 许多 的 你的 警官 维持 他们的 家庭 出去 的 那 你
[sent] [juː 'es] ,
sent us ,
发送 我们 ,

士兵们说，你们很多军官都是靠你们派来的钱养家糊口的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nuːpɔːrt] [hæθ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [nuːz] .
and that Newport hath an hundred pounds a year for carrying newes .
和 那 纽波特 有 一个 百 磅 一个 年 为了 携带 新闻 .

纽波特每年有100英镑用于运送新闻。

[fɔːr; fər] ['evri] ['mæstər][juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [sent] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] ,
For every master you have yet sent can find the way as well as he ,
为了 每一个 掌握 你 有 然而 发送 能 寻找 这 方式 作为 出色地 作为 他 ,
你们派出的每一位师傅都能像他一样找到出路。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊndz] [maɪt] [biː; bi] [sperd] , [wɪt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl]
so that an hundred pounds might be spared , which is more than we have all
所以 那 一个 百 磅 可能 是 幸存 , 哪个 是 更多的 比 我们 有 全部
,
.
,

这样就能省下100英镑，这比我们所有人拥有的都多。

[ðæt] ['helps] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm]['weɪdʒɪz] .
that helps to pay him wages .
那 帮助 到 支付 他 工资 .

这有助于支付他的工资。

[kæp] .
Cap .
帽 .

帽。

['rætlɪf] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] , [ə; eɪ] ['puːr] ['kaʊntəfɪtɪd] [ɪm'pɑːstʃər] .
Ratliffe is now called Sicklemore , a poore counterfeited Imposture .
拉特利夫 是 现在 称为 西克尔莫尔 , 一个 贫穷 假冒的 骗局 .

拉特利夫现在被称为西克尔莫尔，一个拙劣的冒牌货。

[aɪ][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][hɪm; ɪm] [hoʊm] [liːst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [hiːz; ɪz] [θroʊt] .
I have sent you him home least the Company should cut his throat .
我 有 发送 你 他 家 至少 这 公司 应该 切 他的 喉 .

我把他送回家，免得公司把他灭口。

[wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [naʊ] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] : [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ɑːrtʃər] [rɪ'tɜːrn] [ə'ɡen] ,
What he is , now every one can tell you : if he and Archer returne againe ,
什么 他 是 , 现在 每一个 一 能 告诉 你 : 如果 他 和 射手 返回 再次 ,
他究竟是什么样的人，现在每个人都能告诉你：如果他和阿彻再次归来，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['fækʃnz] .
they are sufficient to keep us always in factions .
他们 是 充足的 到 保持 我们 总是 在 派系 .

它们足以让我们永远处于派系斗争之中。

[wen] [juː; jʊ][send] [ə'ɡen] [aɪ] [ɪn'tri:t] [juː; jʊ] ['ræðər] [send] [bʌt; bət] ['θɜːrti] ['kɑːpɪntəz] , ['hʌzbəndmən] ,
When you send againe I entreat you rather send but thirty carpenters , husbandmen ,
什么时候 你 发送 再次 我 恳求 你 相当 发送 但 三十 木匠 , 农夫 ,

下次你再派人来的时候，我恳求你只派三十个木匠、农夫。

[ˈɡɑːrdənərz] , [ˈfɪʃərmən] , [ˈblæksmɪθ] , [ˈmeɪsənz] , [ænd; ənd] [ˈdɪgəz] [ʌp] [ʌv; əv] [triːz] [ruːts] , [wel]
gardiners , **fishermen** , **blacksmiths** , **masons** , **and** **diggers up of trees roots** , **well**
加德纳斯 , 渔民 , 铁匠 , 石匠 , 和 挖掘机 向上的 树木 根 , 出色地
[prəˈvaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,

园丁、渔民、铁匠、石匠和挖树根的人，物资充足。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [sʌtɪ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ; [fɔːr; fər] [ɪkˈsept] [wiː] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][bəʊθ][tuː; tə]
then a thousand of such as we have ; for except wee be able both to
然后 一个 千 的 这样的 作为 我们 有 ; 为了 除了 哇 是 有能力的 两个都 到
[lɑːdʒ] [ðem; ðəm] ,
lodge them ,
小屋 他们 ,

那么，像我们这样的上千人就只有这么多了；因为除非我们能够安置他们，

[ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] ,
and feed them ,
和 喂养 他们 ,

并喂养它们。

[ðə; ði][moʊst] [wɪl] [kənˈsuːm] [wɪð; wɪθ][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈnesəsəriz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɡʊd]
the most will consume with want of necessities before they can be made good
这 最多 将要 消耗 和 想 的 必需品 前 他们 能 是 制成 好的
[fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
for anything .
为了 任何事物 .

大多数人会在缺乏必需品的情况下耗尽所有资源，然后才能有所成就。

[ðʌs] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [əˈkaʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈnesəsəri] [ˈweɪdʒɪz][tuː; tə]
Thus if you please to consider this account , and the unnecessary wages to
因此 如果 你 请 到 考虑 这 帐户 , 和 这 不必要 工资 到
[kæpˈteɪn] [ˈnuːpɔːrt] ,
Captaine Newport ,
船长 纽波特 ,

因此，请您考虑一下这份账目，以及支付给纽波特船长的不必要工资，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [ɪps] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsteɪnɪŋ] [hɪr] ([fɔːr; fər] [nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz]
or his ships so long lingering and staying here (for notwithstanding his
或者 他的 船舶 所以 长的 挥之不去的 和 入住 这里 (为了 虽然 他的
[boʊstɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juːˈes] [ˈvɪtlz] [fɔːr; fər] - [mʌnθs] ,
boasting to leave us victuals for 12 months ,
吹嘘 到 离开 我们 食物 为了 - 几个月 ,

或者他的船只在这里停留了这么久（尽管他吹嘘要给我们留下12个月的食物，

[ðoo] [wiː; wi][hæd; həd] - [baɪ] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [leɪm] [ænd; ənd] ,
though we had 89 by this discovery lame and sicke ,
尽管 我们 有 - 经过 这 发现 瘸 和 病 ,

虽然我们发现有89人跛脚或生病，

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpɪntɪ] [ʌv; əv] [ˈkɔːrn] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ,
and but a pinte of corne a day for a man ,
和 但 一个 品特 的 角膜 一个 天 为了 一个 男人 ,

一个人一天只能吃一品脱玉米粒。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] [ˈhɔːɡz,hedz] [ʌv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]
we were constrained to give him three hogsheads of that to victuall him
我们 是 受限 到 给 他 三 大桶 的 那 到 维图尔 他
[ˈhoʊmwərd]) ,
homeward) ,
回家) ,

我们不得不给他三桶那种东西，让他带回家），

[ɔːr] [jet] [tuː; tə] [send] [ˈɪntuː] [ˈdʒɜːrməni] [ɔːr] - [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ,
or yet to send into Germany or Poleland for glassemen and the rest ,
或者 然而 到 发送 进入 德国 或者 - 为了 - 和 这 休息 ,
或者还要派人去德国或波兰招募玻璃工匠和其他人员 ,

[tɪl] [wiː; wi] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [səsteɪn] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] .
till we be able to sustaine ourselves , and releeve them when they come .
直到 我们 是 有能力的 到 维持 我们自己 , 和 缓解 他们 什么时候 他们 来 .
直到我们能够自给自足, 并在他们需要帮助时伸出援手。

[aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [tuː; tə] [gɪv] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] [ə; eɪ] [tʌn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈgraːs] [kəˈmaːdətɪz]
It were better to give five hundred pound a ton for those grosse Commodities
它 是 更好的 到 给 五 百 磅 一个 吨 为了 那些 大 商品
[ɪn] ,
in Denmarke ,
在 丹麦 ,
对于丹麦的那些毛重商品, 最好按每吨五百英镑的价格出售。

[ðen] [send] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ˈhɪðər] , [tɪl] [mɔːr] [ˈnesəsəri] [θɪŋz] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] .
then send for them hither , till more necessary things be provided .
然后 发送 为了 他们 这里 , 直到 更多的 必要的 事物 是 假如 .
然后派人把他们接过来, 直到有更必需的东西供应为止。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ˈoʊvər] - [ˈʌvər; ɑːr] [wiːk] [ænd; ənd] - [ˈbɑːdɪz] , [tuː; tə] [ˈsætɪsfai] [ðɪs] [dɪˈzaɪər]
For in over - toyling our weake and unskilfull bodies , to satisfy this desire
为了 在 超过 - 玩具 我们的 弱 和 - 身体 , 到 满足 这 欲望
[ʌv; əv] [ˈprez(ə)nt] [ˈprɑːfɪt] ,
of present profit ,
的 展示 利润 ,
为了满足眼前的利益欲望, 我们过度锻炼自己虚弱不堪的身体。

[wiː; wi] [kæn; kən] [skers] [ˈevər] [rɪˈkʌvər] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm] [wʌn] [səˈplai] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
we can scarce ever recover ourselves from one supply to another .
我们 能 稀少 曾经 恢复 我们自己 从 一 供应 到 其他 .
我们几乎无法从一个供应点恢复到另一个供应点。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈhʌmbli] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] [ˈhɪrˈæftər] , [let] [juː ˈes] [hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [rɪˈsiːv] ,
And I humbly intreat you hereafter , let us have what we should receive ,
和 我 谦卑地 治疗 你 此后 , 让 我们 有 什么 我们 应该 收到 ,
我恳求你们, 从今以后, 让我们得到我们应得的。

[ænd; ənd] [nɑːt] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪlɜːz] [tuː; tə] [liːv] [juː ˈes] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] ,
and not stand to the Saylers courtesie to leave us what they please ,
和 不是 站立 到 这 赛勒斯 礼貌 到 离开 我们 什么 他们 请 ,
他们不肯尊重赛勒一家的礼貌, 任由他们给我们留下他们想要的东西。

[ˈelz] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː ˈes] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [nɑːt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] .
els you may charge us what you will , but we not you with anything .
els 你 可能 收费 我们 什么 你 将要 , 但 我们 不是 你 和 任何事物 .
否则, 你们可以随意向我们收费, 但我们不会向你们收取任何费用。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kept] [juː ˈes] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] [frʌm; frəm] [ˈleɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
These are the causes that have kept us in Virginia from laying such a
这些 是 这 原因 那 有 保留 我们 在 弗吉尼亚州 从 躺下 这样的 一个
[faʊnˈdeɪ(ə)n] [ðæt] [er] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈkɑːntent] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
foundation that ere this might have given much better content and satisfaction ,
基础 那 埃雷 这 可能 有 给定 很多 更好的 内容 和 满意 ,
正是这些原因阻碍了弗吉尼亚州建立起这样的基础, 否则我们本可以获得更好的内容和更高的满意度。

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈprɑːfɪtəb(ə)] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .
but as yet you must not look for any profitable returning .
但 作为 然而 你 必须 不是 看 为了 任何 有利可图 返回 .
但目前你还不能指望获得任何盈利回报。

[soʊ][aɪ] [ˈhʌmbli] [rest] .
So I humbly rest .
所以 我 谦卑地 休息 .

所以，我谦卑地休息。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtər] [ʌv; əv] [ˈnuːpɔːrt] , [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
After the departure of Newport , Smith , with his accustomed resolution ,
后 这 离开 的 纽波特 , 史密斯 , 和 他的 习惯 解决 ,
纽波特离开后，史密斯一如既往地坚定了决心，

[set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ˈgæðər] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
set to work to gather supplies for the winter .
放 到 工作 到 收集 补给品 为了 这 冬天 .

开始着手收集过冬物资。

[kɔːrn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstɔːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiəns][baɪ] [fɔːrs] .
Corn had to be extorted from the Indians by force .
玉米 有 到 是 勒索 从 这 印度人 经过 力量 .

玉米只能用武力从印第安人手中夺取。

[ɪn][wʌn][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈnæn,səməːnd] , [wen] [ðə; ði][ˈɪndiəns][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [treɪd] , [smɪθ]
In one expedition to Nansemond , when the Indians refused to trade , Smith
在 一 远征 到 南塞蒙德 , 什么时候 这 印度人 拒绝 到 贸易 , 史密斯
[ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
fired upon them ,
被解雇 之上 他们 ,

在一次前往南塞蒙德的探险中，当印第安人拒绝进行贸易时，史密斯向他们开火。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈlændɪd][ænd; ənd] [bəːnd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ;
and then landed and burned one of their houses ;
和 然后 登陆 和 烧伤 一 的 他们的 房屋 ;

然后降落并烧毁了他们的一栋房子；

[ˌwerəˈpɑːn] [ðeɪ] [səbˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈboʊts][wɪð; wɪθ][kɔːrn] .
whereupon they submitted and loaded his three boats with corn .
于是 他们 提交 和 已加载 他的 三 船 和 玉米 .

于是他们照做了，并把他的三艘船装满了玉米。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [ˈbɪtərli]
The ground was covered with ice and snow , and the nights were bitterly
这 地面 曾是 涵盖 和 冰 和 雪 , 和 这 夜晚 是 苦涩地
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

地面被冰雪覆盖，夜晚异常寒冷。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [fɔːr; fər] [ˈsliːpɪŋ] [wɔːrm][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [wʌz; wəz][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [snoʊ] [əˈweɪ]
The device for sleeping warm in the open air was to sweep the snow away
这 设备 为了 睡眠 温暖的 在 这 打开 空气 曾是 到 扫 这 雪 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ;
from the ground and build a fire ;
从 这 地面 和 建造 一个 火 ;

在户外取暖睡觉的方法是扫掉地上的积雪，然后生火；

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ðen] [reɪkt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [ˌzːrθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mət] [sprɛd] ,
the fire was then raked off from the heated earth and a mat spread ,
这 火 曾是 然后 耙过的 离开 从 这 加热 地球 和 一个 垫 传播 ,
然后，人们将火苗从滚烫的泥土上扫除，铺上垫子。

[əˈpɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [waɪts] [leɪ] [wɔːrm] , [ˈfeltərd] [baɪ][ə; eɪ][mət] [hʌŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [saɪd] ,
upon which the whites lay warm , sheltered by a mat hung up on the windward side ,
之上 哪个 这 白人 躺 温暖的 , 避难所 经过 一个 垫 悬挂 向上 在 这 迎风 边 ,
白人躺在上面，温暖舒适，迎风面挂着一张垫子遮挡着他们。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [gɑ:tɪ][koʊld] , [wen] [ðei] ['bɪldɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑ:n] [ə'hʌðər] [pleɪs] .
until the ground got cold , when they builded a fire on another place .
直到 这 地面 得到 寒冷的 , 什么时候 他们 已建成 一个 火 在 其他 地方 :
直到地面变冷, 他们才在别处生起火来。

[ˈmeni] [ə; eɪ][koʊld] [ˈwɪntər] [naɪt] [dɪd][ðə; ði] [ɪkˈsplɒrəz] [ɪn'dɔr] [ðɪs] [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
Many a cold winter night did the explorers endure this hardship ,
许多 一个 寒冷的 冬天 夜晚 做过 这 探险家 忍受 这 困境 ,
探险家们在许多寒冷的冬夜里忍受了这种艰辛。

[jet] [gru:] [fæt][ænd; ənd] [ˈlʌsti] [ˈʌndər] [,aɪ ˈti:] .
yet grew fat and lusty under it .
然而 生长 胖的 和 好色的 在下面 它 :
然而, 它却使他变得肥胖而充满活力。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈsɒləmnaɪzd] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv][dʒɑ:n] - [ænd; ənd] [æən] [ˈbɜ:ʊʊz]
About this time was solemnized the marriage of John Laydon and Anne Burrows
关于 这 时间 曾是 庄严的 这 婚姻 的 约翰 - 和 安妮 洞穴
, [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn][vərˈdʒɪniə] .
, the first in Virginia .
, 这 第一的 在 弗吉尼亚州 :
大约在同一时期, 约翰·莱顿和安妮·伯罗斯举行了婚礼, 这是弗吉尼亚州的第一对夫妇。

[æən] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪd][ʌv; əv] [ˈmɪstrəs] [ˈfɒrəst] ,
Anne was the maid of Mistress Forrest ,
安妮 曾是 这 女佣 的 情妇 福雷斯特 ,
安妮是福雷斯特夫人的女仆。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [groʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
who had just come out to grow up with the country ,
WHO 有 只是 来 出去 到 生长 向上 和 这 国家 ,
他们刚刚走出国门, 与这个国家一起成长。

[ænd; ənd][dʒɑ:n][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪbərər] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkɑ:ləni] [ɪn] - .
and John was a laborer who came with the first colony in 1607 .
和 约翰 曾是 一个 劳动者 WHO 来了 和 这 第一的 殖民地 在 - :
约翰是一名劳工, 他于 1607 年随第一批殖民者来到这里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði] " [fɜ:rst] [ˈfæməli] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , " [əˈbaʊt] [wɪtɪ] [soʊ] [mʌtɪ] [hæz; həz]
This was actually the " First Family of Virginia , " about which so much has
这 曾是 实际上 这 " 第一的 家庭 的 弗吉尼亚州 , " 关于 哪个 所以 很多 有
[bɪn] [ˈeləkwəntli] [sed] .
been eloquently said .
到过 雄辩地 说 :
这实际上是“弗吉尼亚州的第一家庭”, 关于这个家庭已经有很多精彩的描述。

[prəˈvɪʒnz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈwɑ:ntɪŋ] .
Provisions were still wanting .
条款 是 仍然 想要 :
物资仍然不足。

[ˈmɪstər] . [ˈskrɪvənər] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpə:si] [rɪˈtʰ:rnd] [frʌm; frəm][æən; ən][ˌekspəˈdɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] .
Mr . Scrivener and Mr . Percy returned from an expedition with nothing .
先生 : 抄写员 和 先生 : 珀西 返回 从 一个 远征 和 没有什么 :
斯科里夫纳先生和珀西先生探险归来, 一无所获。

[smɪθ] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [sərˈpraɪz] [ˌpaʊəˈhætən] , [ænd; ənd] [si:z] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,
Smith proposed to surprise Powhatan , and seize his store of corn ,
史密斯 建议的 到 惊喜 波瓦坦 , 和 抢占 他的 店铺 的 玉米 ,
史密斯提议突袭波瓦坦, 夺取他的玉米储备。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hindəd] [ɪn] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prədʒekt][baɪ] ['kæptɪn] ['wɪn] [ænd; ənd]
but he says he was hindered in this project by Captain Winne and
但 他 说道 他 曾是 受阻 在 这 项目 经过 队长 温尼 和
[ˈmɪstər] . ['skrɪvənər] ([hu:] [hæd; həd] [ˈhɪrtuːfɔ:r] [bɪn] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv] ['smɪθs] [frendz]) ,
Mr . Scrivener (who had heretofore been considered one of Smith's friends) ,
先生 . 抄写员 (WHO 有 此前 到过 经过考虑的 一 的 史密斯 朋友们) ,
但他表示, 温尼船长和斯克里夫纳先生（此前一直被认为是史密斯的朋友之一）阻碍了他完成这个项目。

[hu:m] [hi:; hi] [naʊ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['plɑ:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['ru:ɪn][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
whom he now suspected of plotting his ruin in England .
谁 他 现在 怀疑 的 绘制 他的 废墟 在 英格兰 .
他现在怀疑这些人正在英国密谋陷害他。

[ˌpaʊə'hætən][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [sent] [wɜ:rd][tu:; tə] [smɪθ] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,
Powhatan on his part sent word to Smith to visit him ,
波瓦坦 在 他的 部分 发送 单词 到 史密斯 到 访问 他 ,
波瓦坦则派人通知史密斯去拜访他。

[tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [men] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ɡraɪndstəʊn] , ['fɪftɪ] [swɔ:dz] ,
to send him men to build a house , give him a grindstone , fifty swords ,
到 发送 他 男人 到 建造 一个 房子 , 给 他 一个 磨石 , 五十 剑 ,
派人帮他盖房子, 给他一块磨石, 五十把剑,

[sʌm; səm] [bɪɡ] ['ɡʌnz] , [ə; eɪ] [kɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hen] , [mʌt] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] [bi:dz] ,
some big guns , a cock and a hen , much copper and beads ,
一些 大的 枪支 , 一个 公鸡 和 一个 母鸡 , 很多 铜 和 珠子 ,
一些大枪, 一只公鸡和一只母鸡, 很多铜器和珠子,

[ɪn] [rɪ'tʊ:rn] [fɔ:r; fər] [wɪt] [hi:; hi] [wʊd] [loʊd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn] .
in return for which he would load his ship with corn .
在 返回 为了 哪个 他 会 加载 他的 船 和 玉米 .
作为回报, 他将用玉米装满他的船。

[wɪ'ðəʊt] ['eni] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['kræftɪ] ['sævɪdʒ] , [smɪθ] ['hju:məd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['sendɪŋ] ['sevrəl]
Without any confidence in the crafty savage , Smith humored him by sending several
没有 任何 信心 在 这 狡猾 野蛮的 , 史密斯 幽默 他 经过 发送 一些
[ˈwɜ:kməŋ] ,
workmen ,
工人 ,
由于对这个狡猾的野蛮人毫无信心, 史密斯为了哄他开心, 派了几个工人过去。

[ɪn'klu:dɪŋ] [fɔ:r] ['dʌtʃmən] , [tu:; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haʊs] .
including four Dutchmen , to build him a house .
包括 四 荷兰人 , 到 建造 他 一个 房子 .
其中包括四名荷兰人, 他们要为他盖房子。

['mi:ntaɪm] [wɪð; wɪθ] [tu:] [bɑ:dʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪnɪs] [ænd; ənd] ['fɔ:rtɪ] - [sɪks] [men] , [ɪn'klu:dɪŋ]
Meantime with two barges and the pinnacle and forty - six men , including
与此同时 和 二 驳船 和 这 小艇 和 四十 - 六 男人 , 包括
[lu:'tenənt] ['pə:si] ,
Lieutenant Percy ,
中尉 珀西 ,
与此同时, 还有两艘驳船、一艘小艇和四十六名船员, 其中包括珀西中尉。

['kæptɪn] ['wɜ:t] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['wɪljəm] - ,
Captain Wirt , and Captain William Phittiplace ,
队长 维尔特 , 和 队长 威廉 - ,
维尔特船长和威廉·菲蒂普莱斯船长

[ɑ:n][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [hi:; hi][set] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ɔ:r] [jɔ:k] ,
on the 29th of December he set out on a journey to the Pamaunky , or York ,
在这 29th 的 十二月 他 放 出去 在 一个 旅行 到 这 - , 或者 约克 ,
['rɪvər] .
River .
河 .

12月29日，他启程前往帕莫基河（或约克河）。

[ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət] " - ,
The first night was spent at " Warraskogack ,
这 第一的 夜晚 曾是 花费 在 " - ,
第一晚是在“Warraskogack”度过的，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɔ:rnd] [smɪθ] [ðæt] [waɪl] [ˌpaʊə'hætən] [wʊd] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][ˈkaɪndli][hi:; hi]
" the king of which warned Smith that while Powhatan would receive him kindly he
" 这 国王 的 哪个 警告 史密斯 那 尽管 波瓦坦 会 收到 他 亲切地 他
[wʌz; wəz][ˈoʊnli] ['si:kɪŋ] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [θroʊt] [ænd; ənd] [si:z] [ðer; ðər][ɑ:rmz] .
was only seeking an opportunity to cut their throats and seize their arms .
曾是 仅有的 寻求 一个 机会 到 切 他们的 喉咙 和 抢占 他们的 武器 .
“国王警告史密斯，虽然波瓦坦会热情接待他，但他只是在寻找机会割断他们的喉咙，夺取他们的武器。

['krɪsməs] [wʌz; wəz] [kept] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] ['waɪndz] , [reɪn] , [frɔ:st][ænd; ənd] [snəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Christmas was kept with extreme winds , rain , frost and snow among the
圣诞节 曾是 保留 和 极端 风 , 雨 , 霜 和 雪 之中 这
['sævɪdʒɪz][æt; ət] - ,
savages at Kecoughton ,
野蛮人 在 - ,
在凯科顿的野蛮人中，人们在狂风、暴雨、霜冻和暴雪中度过了圣诞节。

[wer] [bɪ'fɔ:r] ['rɔ:ɪŋ] [fairz] [ðeɪ] [meɪd] ['meri] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ˈɔɪstər] , [fɪʃ] , [fleʃ] ,
where before roaring fires they made merry with plenty of oysters , fish , flesh ,
在哪里 前 咆哮 火灾 他们 制成 欢乐 和 很多 的 牡蛎 , 鱼 , 肉 ,
在熊熊燃烧的篝火旁，他们享用着大量的牡蛎、鱼和肉，尽情欢乐。

[waɪld] [faʊlz] [ænd; ənd] [gʊd] [bred] .
wild fowls and good bread .
荒野 家禽 和 好的 面包 .
野禽和上好面包。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] [went] ['gʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][bɜ:rdz] ,
The President and two others went gunning for birds ,
这 总统 和 二 其他的 去 枪击 为了 鸟类 ,
总统和另外两人去猎鸟，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [eɪt] [faʊlz] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ʃɑ:ts] .
and brought down one hundred and forty - eight fowls with three shots .
和 带来 向下 一 百 和 四十 - 八 家禽 和 三 镜头 .
三枪打落一百四十八只家禽。

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɑ:n][ðə; ði] 12th [ʌv; əv]['dʒænjueri] [ðeɪ] [ri:tʃt] - .
Ascending the river , on the 12th of January they reached Werowocomoco .
上升 这 河 , 在 这 12th 的 一月 他们 达到 - .
1月12日，他们沿河而上，到达了韦罗沃科莫科。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ,
The river was frozen half a mile from the shore ,
这 河 曾是 冷冻 一半 一个 英里 从 这 支撑 ,
河面离岸边半英里处都结冰了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bə:rdʒ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm] [tu;; tə][lənd][baɪ][ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd]
and when the barge could not come to land by reason of the ice and
和 什么时候 这 驳船 可以 不是 来 到 土地 经过 原因 的 这 冰 和
[ˈmʌdi] [ˈʃæloʊz] ,
muddy shallows ,
浑 浅滩 ,

由于冰层和泥泞的浅滩，驳船无法靠岸。

[ðeɪ] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd][ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [baɪ] [ˈweɪdɪŋ] .
they effected a landing by wading .
他们 受影响 一个 降落 经过 涉水 .

他们涉水登陆。

[ˌpaʊəˈhætən][æt; ət][ðer; ðər] [rɪˈkwest] [sent][ðem; ðəm][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] , [ˈtɜ:kɪz] , [ænd; ənd] [bred] ; [ðə; ði]
Powhatan at their request sent them venison , turkeys , and bread ; the
波瓦坦 在 他们的 要求 发送 他们 鹿肉 , 火鸡 , 和 面包 ; 这
[nekst] [deɪ] [hi;; hi] [fi:st] [ðem; ðəm] ,
next day he feasted them ,
下一个 天 他 盛宴 他们 ,

应他们的请求，波瓦坦送来了鹿肉、火鸡和面包；第二天，他款待了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈkwaiəd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] , [ɪgˈnɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnviˈteɪ(ə)n][tu;; tə][ðem; ðəm]
and then inquired when they were going , ignoring his invitation to them
和 然后 询问 什么时候 他们 是 去 , 忽略 他的 邀请 到 他们
[tu;; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

然后他们问他们什么时候走，无视了他邀请他们一起去的邀请。

[ˌhɪrəˈpa:n] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [lɔ:n] [geɪm] [ʌv; əv] [fens] [bɪˈtwi:n] [ˌpaʊəˈhætən][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [smɪθ] ,
Hereupon followed a long game of fence between Powhatan and Captain Smith ,
于是 随后 一个 长的 游戏 的 栅栏 之间 波瓦坦 和 队长 史密斯 ,
[ænd; ənd] [ˌhɪrəˈpa:n] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [lɔ:n] [geɪm] [ʌv; əv] [fens] [bɪˈtwi:n] [ˌpaʊəˈhætən][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [smɪθ] ,
随后，波瓦坦和史密斯上尉之间展开了一场旷日持久的围栏游戏。

[i:tʃ] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [ˌoʊvərˈri:tʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [prəˈfju:slɪ] [ɪn][laɪz][ænd; ənd]
each trying to overreach the other , and each indulging profusely in lies and
每个 尝试 到 过度扩张 这 其他 , 和 每个 沉溺于 大量地 在 谎言 和
[pledʒz] .
pledges .
承诺 .

双方都试图胜过对方，并且都肆意散布谎言和承诺。

[i:tʃ] [prəˈfest] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Each professed the utmost love for the other .
每个 声称 这 极致 爱 为了 这 其他 .

两人都表达了对对方的深切爱意。

[smɪθ] [ʌpˈbreɪdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [nɪˈgлект] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] [tu;; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kɔ:rn]
Smith upbraided him with neglect of his promise to supply them with corn
史密斯 责备 他 和 忽视 的 他的 承诺 到 供应 他们 和 玉米
,
,
,

史密斯斥责他违背了向他们供应玉米的承诺。

[ænd; ənd][tʊld][hɪm; ɪm] , [ɪn][rɪˈplaɪ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər] [ˈwepənz] , [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ]
and told him , in reply to his demand for weapons , that he had no
和 讲述 他 , 在 回复 到 他的 要求 为了 武器 , 那 他 有 不
[ɑ:rmz][tu;; tə] [spər] .
arms to spare .
武器 到 空闲的 .

对于他索要武器的要求，他回答说自己没有多余的武器。

[ˌpaʊəˈhætən] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [ˈerənd] , [tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz]
Powhatan asked him , if he came on a peaceful errand , to lay aside his
波瓦坦 问 他 , 如果 他 来了 在 一个 和平 差事 , 到 躺 旁边 他的
[ˈwepənz] ,
weapons ,
武器 ,

波瓦坦问他, 如果他是来执行和平任务的, 就应该放下武器。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [keɪm] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [treɪd] [æz; əz][tuː; tə]
for he had heard that the English came not so much for trade as to
为了 他 有 听到 那 这 英语 来了 不是 所以 很多 为了 贸易 作为 到
[ɪnˈveɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [pəˈzes] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
invade his people and possess his country ,
入侵 他的 人们 和 具有 他的 国家 ,

因为他听说英国人来此并非主要为了贸易, 而是为了侵略他的人民, 占领他的国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][kɔːrn] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːr; wər]
and the people did not dare to bring in their corn while the English were
和 这 人们 做过 不是 敢 到 带来 在 他们的 玉米 尽管 这 英语 是
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

在英国人来访时, 人们不敢把玉米运进来。

[ˌpaʊəˈhætən] [siːmd] [ɪnˈdɪfrənt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
Powhatan seemed indifferent about the building .
波瓦坦 似乎 冷漠 关于 这 建筑 .

波瓦坦似乎对这座建筑漠不关心。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪld] [ˌpaʊəˈhætən][ə; eɪ] [haʊs] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈplenti]
The Dutchmen who had come to build Powhatan a house liked the Indian plenty
这 荷兰人 WHO 有 来 到 建造 波瓦坦 一个 房子 喜欢 这 印度 很多
[ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][stɑːrˈveɪ](ə)n[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːləni] ,
better than the risk of starvation with the colony ,
更好的 比 这 风险 的 饥饿 和 这 殖民地 ,

那些前来为波瓦坦建造房屋的荷兰人, 宁愿选择印第安人提供的土地, 也不愿冒着在殖民地挨饿的风险。

[rɪˈviːld] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən][ðə; ði] [ˈpɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd] [ˌplɒtɪd] [tuː; tə] [brɪˈtreɪ]
revealed to Powhatan the poverty of the whites , and plotted to betray
揭晓 到 波瓦坦 这 贫困 的 这 白人 , 和 绘制 到 背叛
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他向波瓦坦揭露了白人的贫困状况, 并密谋背叛他们。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [plɑːt] [smɪθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈsɜːrt(ə)n [tɪl] [sɪks] [mʌnθs] [ˈleɪtər] .
of which plot Smith was not certain till six months later .
的 哪个 阴谋 史密斯 曾是 不是 肯定 直到 六 几个月 之后 .

史密斯直到六个月后才确定了阴谋的真相。

[ˌpaʊəˈhætən] [dɪˈskɔːrst] [ˈeləkwəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ədˈvʌntɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] [ˈoʊvər][wɔːr] :
Powhatan discoursed eloquently on the advantage of peace over war :
波瓦坦 谈论的 雄辩地 在 这 优势 的 和平 超过 战争 :

波瓦坦雄辩地阐述了和平优于战争的优势:

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˈpiːp(ə)] [θraɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have seen the death of all my people thrice , " he said ,
" 我 有 已见 这 死亡 的 全部 我的 人们 三次 , " 他 说 ,
"我亲眼目睹了我的人民三次死去,"他说。

" [ænd; ənd][nɑ:t] ['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] [dʒɛnə'eɪʃənz] [bʌt; bət][maɪ'self] ;
" and not any one living of those three generations but myself ;
" 和 不是 任何 一 活的 的 那些 三 几代人 但 我 ;
" "而这三代人中，除了我以外，没有一个人还活着；

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .
I know the difference of peace and war better than any in my country .
我 知道 这 不同之处 的 和平 和 战争 更好的 比 任何 在 我的 国家 .
" 我比我国任何人都更了解和平与战争的区别。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'em] [naʊ] [oʊld][ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [mʌst; məst][daɪ] .
But I am now old and ere long must die .
但 我 是 现在 老的 和 埃雷 长的 必须 死 .
" 但我现在老了，不久就会死去。

" [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn] [pi:s] .
" He wanted to leave his brothers and sisters in peace .
" 他 通缉 到 离开 他的 兄弟 和 姐妹 在 和平 .
" "他想让他的兄弟姐妹们过上平静的生活。"

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [smɪθ] [keɪm] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
He heard that Smith came to destroy his country .
他 听到 那 史密斯 来了 到 破坏 他的 国家 .
" 他听说史密斯是来毁灭他的国家的。

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [gʊd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [du:][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [fu:d]
He asked him what good it would do to destroy them that provided his food
他 问 他 什么 好的 它 会 做 到 破坏 他们 那 假如 他的 食物
,
.
,
" 他问他，摧毁那些为他提供食物的人有什么好处？

[tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fi:d] [ɑ:n] [ru:ts] [ænd; ənd] ['eɪkɔ:nz] ;
to drive them into the woods where they must feed on roots and acorns ;
到 驾驶 他们 进入 这 树林 在哪里 他们 必须 喂养 在 根 和 橡子 ;
" 将它们赶到树林里，让它们只能靠吃树根和橡子为生；

" [ænd; ənd][bi:; bi][soʊ] ['hʌntɪd] [baɪ][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['ni:ðər] [rest] , [i:t] [nɔ:r] [sli:p] ,
" and be so hunted by you that I can neither rest , eat nor sleep ,
" 和 是 所以 猎杀 经过 你 那 我 能 两者都不 休息 , 吃 也不 睡觉 ,
" "被你追捕到无法休息、吃饭和睡觉，

[bʌt; bət][maɪ]['taɪərd][men][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [twɪɡ] [bʌt; bət] [breɪk] ['evri] [wʌn] ['kraɪθ] ,
but my tired men must watch , and if a twig but break every one crieth ,
但 我的 疲劳的 男人 必须 手表 , 和 如果 一个 枝条 但 休息 每一个 一 哭泣 ,
" 但我疲惫的士兵们必须守望，哪怕一根树枝折断，每个人都会哭喊。

[ðer; ðər] ['kʌmɪθ] ['kæptɪn] [smɪθ] !
there cometh Captain Smith !
那里 到来 队长 史密斯 !
" 史密斯船长来了！

" [ðeɪ] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd] [treɪd] , [ɪf] [smɪθ] [wʊd] ['oʊnli] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
" They might live in peace , and trade , if Smith would only lay aside his arms .
" 他们 可能 居住 在 和平 , 和 贸易 , 如果 史密斯 会 仅有的 躺 旁边 他的 武器 .
" "如果史密斯放下武器，他们或许就能和平共处，进行贸易。"

[smɪθ] , [ɪn] [rɪ'tʃ:rn] , ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə][get] [prə'vɪʒnz] ,
Smith , in return , boasted of his power to get provisions ,
史密斯 , 在 返回 , 吹嘘 的 他的 力量 到 得到 条款 ,
" 作为回应，史密斯吹嘘自己有能力获取物资。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [rɪˈstreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈvaɪələns] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]
and said that he had only been restrained from violence by his love for
和 说 那 他 有 仅有的 到过 克制 从 暴力 经过 他的 爱 为了
[ˌpaʊəˈhætən] ;
Powhatan ;
波瓦坦 ;

他说，他之所以没有诉诸暴力，仅仅是因为他爱着波瓦坦；

[ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [keɪm] [ɑːrmd] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] ,
that the Indians came armed to Jamestown ,
那 这 印度人 来了 武装 到 詹姆斯敦 ,
印第安人全副武装地来到詹姆斯敦，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhæbɪt][lʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][ɑːrmz] .
and it was the habit of the whites to wear their arms .
和 它 曾是 这 习惯 的 这 白人 到 穿 他们的 武器 .
白人有佩戴武器的习惯。

[ˌpaʊəˈhætən] [ðen] [ˈkɒntræstɪd] [ðə; ði][ˌlɪbəˈræləti][lʌv; əv] [ˈnuːpɔːrt] ,
Powhatan then contrasted the liberality of Newport ,
波瓦坦 然后 对比 这 自由主义 的 纽波特 ,
波瓦坦随后对比了纽波特的自由开放程度，

[ænd; ənd][təʊld] [smɪθ] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈkaɪndli][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər]
and told Smith that while he had used him more kindly than any other
和 讲述 史密斯 那 尽管 他 有 用过的 他 更多的 亲切地 比 任何 其他
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,
并告诉史密斯，虽然他对待史密斯比其他任何酋长都更仁慈，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ([smɪθ]) [ðə; ði] [liːst] [ˈkaɪndnəs] [lʌv; əv] [ˈeni] .
he had received from him (Smith) the least kindness of any .
他 有 已收到 从 他 (史密斯) 这 至少 仁慈 的 任何 .
他从史密斯那里得到的恩惠最少。

[brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][pəˈlɑːvər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə] [get] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
Believing that the palaver was only to get an opportunity to cut his throat ,
相信 那 这 闲聊 曾是 仅有的 到 得到 一个 机会 到 切 他的 喉 ,
他认为这场闲聊只是为了找机会割断他的喉咙。

[smɪθ] [gɑːt][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɑːrdʒ][ænd; ənd]
Smith got the savages to break the ice in order to bring up the barge and
史密斯 得到 这 野蛮人 到 休息 这 冰 在 命令 到 带来 向上 这 驳船 和
[loʊd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][kɔːrn] ,
load it with corn ,
加载 它 和 玉米 ,
史密斯让土著人破冰，以便将驳船拖上来并装载玉米。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [sərˈpraɪz] [ˌpaʊəˈhætən] ; [ˈmiːntaɪm]
and gave orders for his soldiers to land and surprise Powhatan ; meantime
和 给予 订单 为了 他的 士兵 到 土地 和 惊喜 波瓦坦 ; 与此同时
[tuː; tə] [əˈleɪ] [hɪz; ɪz] [səsˈpɪjənz] ,
, to allay his suspensions ,
, 到 巷 他的 怀疑 ,
他命令士兵登陆，突袭波瓦坦；与此同时，为了消除他的疑虑，

[ˈteliŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][laɪ] [ðæt] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wəd] [leɪ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [trʌst]
telling him the lie that next day he would lay aside his arms and trust
讲述 他 这 说谎 那 下一个 天 他 会 躺 旁边 他的 武器 和 相信
[ˈpaʊhætənz] [ˈprɒmisɪz] .
Powhatan's promises .
波瓦坦的 承诺 .

他谎称第二天他就会放下武器，相信波瓦坦的承诺。

[bʌt; bət][ˈpaʊə'hætən][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [tʃæf] .
But Powhatan was not to be caught with such chaff .
但 波瓦坦 曾是 不是 到 是 捕捉 和 这样的 糠 .

但波瓦坦绝不会被这种庸才所蒙蔽。

[ˈliːvɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [fled] [ə'wei] [wɪð; wɪθ]
Leaving two or three women to talk with the Captain he secretly fled away with
离开 二 或者 三 女性 到 讲话 和 这 队长 他 偷偷 逃亡 离开 和
[hɪz; ɪz] [ˈwɪmɪn] ,
his women ,
他的 女性 ,

他留下两三个女人与船长交谈，自己则带着女人们偷偷逃走了。

[ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈlʌɡɪdʒ] .
children , and luggage .
孩子们 , 和 行李 .

儿童和行李。

[wen] [smɪθ] [pər'siːvd] [ðɪs] [ˈtretʃəri] [hiː; hi][ˈfaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] " [ˈneɪkɪd] [ˈdɛvəlz] " [huː] [wɜːr; wər][ɪn]
When Smith perceived this treachery he fired into the " naked devils " who were in
什么时候 史密斯 感知 这 背信弃义 他 被解雇 进入 这 " 裸 魔鬼 " WHO 是 在
[saɪt] .
sight .
视线 .

当史密斯察觉到这种背叛时，他向眼前的“赤身裸体的魔鬼”开火。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈpaʊə'hætən] [sent] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
The next day Powhatan sent to excuse his flight ,
这 下一个 天 波瓦坦 发送 到 原谅 他的 航班 ,

第二天，波瓦坦派人请假离开。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [pɜːrɪ] [ænd; ənd] [ˈvəʊd] [ɪ'tɜːrɪn(ə)]
and presented him a bracelet and chain of pearl and vowed eternal
和 呈现 他 一个 手镯 和 链 的 珍珠 和 发誓 永恒
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

他送给他一条珍珠手链和项链，并许下永世友谊的誓言。

[wɪð; wɪθ] [ˈmætʃlɑːk] [ˈlaɪtɪd] , [smɪθ] [fɔːrst] [ðə; ði][ˈɪndiəns][tuː; tə] [loʊd][ðə; ði] [ˈboʊts] ; [bʌt; bət][æz; əz]
With matchlocks lighted , Smith forced the Indians to load the boats ; but as
和 火绳枪 照明 , 史密斯 强制 这 印度人 到 加载 这 船 ; 但 作为
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'graʊnd] ,
they were aground ,
他们 是 搁浅 ,

史密斯点燃火绳枪，强迫印第安人装载船只；但当船只搁浅时，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][gɑːt] [ɔːf] [tɪl] [haɪ] [ˈwɔːtər] ,
and could not be got off till high water ,
和 可以 不是 是 得到 离开 直到 高的 水 ,

直到涨潮才能脱身。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [spend][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [ɔːr] .
he was compelled to spend the night on shore .
他 曾是 被迫 到 花费 这 夜晚 在 支撑 .

他被迫在岸上过夜。

[ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['dʌtʃmən] [ɑːr; ər] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['plɑːtrɪŋ] [tuː; tə] [kɪl]
Powhatan and the treacherous Dutchmen are represented as plotting to kill
波瓦坦 和 这 奸诈 荷兰人 是 代表 作为 绘制 到 杀
[smɪθ] [ðæt] [naɪt] .
Smith that night .
史密斯 那 夜晚 .

波瓦坦和奸诈的荷兰人被描绘成密谋当晚杀害史密斯。

[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [prə'feʃənz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,
Provisions were to be brought him with professions of friendship ,
条款 是 到 是 带来 他 和 职业 的 友谊 ,
人们要给他送去食物，并表达友好的意愿。

[ænd; ənd] [smɪθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [waɪl] [æt; ət] ['sʌpər] .
and Smith was to be attacked while at supper .
和 史密斯 曾是 到 是 遭到攻击 尽管 在 晚餐 .
史密斯将在晚餐时遭到袭击。

[ðə; ði]['ɪndiəns] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['merɪ] [spɔːrts] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] , [spent] [ðə; ði][taɪm] [tɪl] [naɪt] ,
The Indians , with all the merry sports they could devise , spent the time till night ,
这 印度人 , 和 全部 这 欢乐 运动的 他们 可以 设计 , 花费 这 时间 直到 夜晚 ,
印第安人玩了各种各样的娱乐游戏，一直玩到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌpaʊə'hætən] .
and then returned to Powhatan .
和 然后 返回 到 波瓦坦 .
然后返回波瓦坦。

[ðə; ði][plɑːt][wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɔːd][baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [miːnz] .
The plot was frustrated in the providence of God by a strange means .
这 阴谋 曾是 沮丧的 在 这 普罗维登斯 的 上帝 经过 一个 奇怪的 方法 .
阴谋因上帝的旨意，以一种奇特的方式被挫败了。

" [fɔːr; fər] - [hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [dʒuːəl] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk] [naɪt] [keɪm] [θruː]
" **For Pocahuntas his dearest jewele and daughter in that dark night came through**
" 为了 - 他的 亲爱的 珠宝 和 女儿 在 那 黑暗的 夜晚 来了 通过

[ðə; ði] ['ɜːrksəm] [wʊdʒ] ,
the irksome woods ,
这 烦人的 树林 ,
“在那漆黑的夜晚，波卡亨塔斯——他最亲爱的宝贝女儿——穿过了令人厌烦的森林。”

[ænd; ənd][təʊld][ˈaʊər; ɑːr] [kæp'teɪn] [gʊd] [tʃɪr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [juː 'es][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
and told our Captaine good cheer should be sent us by and by ;
和 讲述 我们的 船长 好的 欢呼 应该 是 发送 我们 经过 和 经过 ;
并告诉我们的船长，请尽快给我们送来慰问信；

[bʌt; bət][ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʊd] ['æftər] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl]
but Powhatan and all the power he could make would after come and kill
但 波瓦坦 和 全部 这 力量 他 可以 制作 会 后 来 和 杀
[juː 'es][ɔːl] ,
us all ,
我们 全部 ,
但是波瓦坦和他所能掌控的一切力量最终都会来杀了我们所有人。

[ɪf] [ðeɪ] [ðæt] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [na:t] [kɪl] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['wepənz] [wen] [wi:; wi]
if they that brought it could not kill us with our own weapons when we
如果 他们 那 带来 它 可以 不是 杀 我们 和 我们的 自己的 武器 什么时候 我们
[wɜ:r; wər] [æt; ət] ['sʌpər] .
were at supper .
是 在 晚餐 .

如果那些带来武器的人在我们吃晚饭的时候没能用我们自己的武器杀死我们。

[ðerfɔ:r] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ʃi:; ʃɪ] [wɪʃt] [ju: 'es] ['prez(ə)ntli] [tu:; tə] [bi:; bi] [gɔ:n] .
Therefore if we would live she wished us presently to be gone .
所以 如果 我们 会 居住 她 希望 我们 目前 到 是 已消失 .
因此，如果我们想活命，她希望我们立刻离开。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɜ:r; hər] ;
Such things as she delighted in he would have given her ;
这样的 事物 作为 她 高兴极了 在 他 会 有 给定 她 ;
她喜欢的东西，他都会给她。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [terz] ['ruːlɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [də:st] [na:t] [tu:; tə] [bi:; bi]
but with the tears rolling down her cheeks she said she durst not to be
但 和 这 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 她 说 她 杜斯特 不是 到 是
[si:n] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] ;
seen to have any ;
已见 到 有 任何 ;

但她泪流满面地说，她不敢让人看到她有任何眼泪；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌpaʊə'hætən] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃɪ] [wɜ:r; wər] [bʌt; bət] [ded] ,
for if Powhatan should know it , she were but dead ,
为了 如果 波瓦坦 应该 知道 它 , 她 是 但 死的 ,
如果波瓦坦知道这件事，她早就死了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃɪ] [ræn] [ə'weɪ] [baɪ] [hɜ:r'self] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] .
and so she ran away by herself as she came .
和 所以 她 跑 离开 经过 她自己 作为 她 来了 .
于是，她来的时候就独自一人逃走了。

" [ðɪs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [ɪz] [ɪg'zæktli] ['pærələld] [ɪn] - " [nu:] ['ɡɪni] .
" **[This instance of female devotion is exactly paralleled in D'Albertis's " New Guinea .**
" [这 实例 的 女性 虔诚 是 确切地 平行 在 - " 新的 几内亚 .
【这种女性奉献的例子与达尔贝蒂斯的《新几内亚》中的情节完全一致。

" [ɑ:bi:ə] , [ə; eɪ] ['prɪti] [baɪ'oʊtə] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] ,
" **Abia , a pretty Biota girl of seventeen ,**
" 阿比亚 , 一个 漂亮的 生物群 女孩 的 十七 ,
“阿比亚，一个十七岁的漂亮比奥塔女孩，

[meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɑ:ləteri] [hæbɪ'teɪʃn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['perəl] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [laɪf] ,
made her way to his solitary habitation at the peril of her life ,
制成 她 方式 到 他的 孤 居住地 在 这 危险 的 她 生活 ,
她冒着生命危险来到了他隐居的住所。

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv] ['ræpə] [wʊd] ['ʃɔ:rtli] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɪnsektz] [ænd; ənd]
to inform him that the men of Rapa would shortly bring him insects and
到 通知 他 那 这 男人 的 拉帕 会 不久 带来 他 昆虫 和
['ʌðər] ['prez(ə)nts] ,
other presents ,
其他 礼物 ,
通知他拉帕的人很快就会给他带来昆虫和其他礼物。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [get] [nɪr] [hɪm; ɪm] [wɪ'daʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
in order to get near him without suspicion , and then kill him .
在 命令 到 得到 靠近 他 没有 怀疑 , 和 然后 杀 他 .
为了在不引起怀疑的情况下接近他，然后杀了他。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrɪ][baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] [tʃeɪn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nek] ,
He tried to reward the brave girl by hanging a gold chain about her neck ,
他 尝试 到 报酬 这 勇敢的 女孩 经过 绞刑 一个 金子 链 关于 她 脖子 ,
他试图奖励这位勇敢的女孩, 给她戴上了一条金项链。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][aɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː] [wəd] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər] .
but she refused it , saying it would betray her .
但 她 拒绝 它 , 说 它 会 背叛 她 .
但她拒绝了, 说那样会背叛她。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'wɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜːrvənt] [kɪs] , [ə'paːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fled] .
He could only reward her with a fervent kiss , upon which she fled .
他 可以 仅有的 报酬 她 和 一个 热切 吻 , 之上 哪个 她 逃亡 .
他只能以一个热烈的吻来回报她, 而她却趁机逃走了。

[smɪθ] [əu'mits] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .]
Smith omits that part of the incident .]
史密斯 省略 那 部分 的 这 事件 :]
史密斯省略了事件的这一部分。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ten] ['bɜːrli] ['feləʊz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['plætərz] [ʌv; əv] ['vɪtlz] ,
In less than an hour ten burly fellows arrived with great platters of victuals ,
在 较少的 比 一个 小时 十 魁梧的 伙伴们 到达的 和 伟大的 拼盘 的 食物 ,
不到一个小时, 十个身材魁梧的壮汉就端着大盘食物来了。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [smɪθ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [mætʃɪz] ([ðə; ði] [sməʊk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]
and begged Smith to put out the matches (the smoke of which made them
和 乞求 史密斯 到 放 出去 这 比赛 (这 抽烟 的 哪个 制成 他们
[sɪk]) [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] .
sick) and sit down and eat .
生病的) 和 坐 向下 和 吃 :
他们恳求史密斯熄灭火柴 (因为烟雾让他们感到恶心), 然后坐下来吃饭。

[smɪθ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪst] [iːtʃ] [dɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [sent]
Smith , on his guard , compelled them to taste each dish , and then sent
史密斯 , 在 他的 警卫 , 被迫 他们 到 品尝 每个 盘子 , 和 然后 发送
[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][,paʊə'hætən] .
them back to Powhatan .
他们 后退 到 波瓦坦 :
史密斯保持警惕, 强迫他们品尝每一道菜, 然后把他们送回波瓦坦。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [waɪts] [wa:tʃt] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['lɜːkt] [ə'baʊt] , [noʊ] [ə'tæk]
All night the whites watched , but though the savages lurked about , no attack
全部 夜晚 这 白人 观看 , 但 尽管 这 野蛮人 潜伏 关于 , 不 攻击
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 :
白人整夜都在监视, 虽然野蛮人潜伏在附近, 但并没有发动攻击。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['dʌtʃmən] [tuː; tə] [bɪld] [paʊhətənz] [haʊs] , [ænd; ənd][æŋ; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə]
Leaving the four Dutchmen to build Powhatan's house , and an Englishman to
离开 这 四 荷兰人 到 建造 波瓦坦的 房子 , 和 一个 英国人 到
[ʃuːt] [geɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
shoot game for him ,
射击 游戏 为了 他 ,
他留下四名荷兰人建造波瓦坦的房子, 又留下一名英国人替他打猎。

[smɪθ] [nekst] ['iːvɪnɪŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] - .
Smith next evening departed for Pamaunky .
史密斯 下一个 晚上 已离开 为了 - :
第二天晚上, 史密斯启程前往帕蒙基。

[nʊʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ɡʊːn] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ˈoʊvər lænd]
No sooner had he gone than two of the Dutchmen made their way overland
不 很快 有 他 已消失 比 二 的 这 荷兰人 制成 他们的 方式 陆路
[tuː; tə] [ˈdʒeɪmz tʌʊn] ,
to Jamestown ,
到 詹姆斯敦 ,

他刚一离开，那两个荷兰人就经陆路前往詹姆斯敦了。

[ænd; ənd] , [priːˈtendɪŋ] [smɪθ] [hæd; həd][sent] [ðem; ðəm] , [prəʊˈkjʊəd][ɑːrmz] , [tuːlz] , [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ]
and , pretending Smith had sent them , procured arms , tools , and clothing
和 , 假装 史密斯 有 发送 他们 , 采购 武器 , 工具 , 和 衣服
.
:
.

他们假装是史密斯派他们来的，弄来了武器、工具和衣服。

[ðeɪ] [ɪnˈdʒʊst] [ˈɔːlsʊʊ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈseɪləz] , " [ˈekspɜːrt] [θiːvz] , " [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm]
They induced also half a dozen sailors , " expert thieves , " to accompany them
他们 诱导 还 一半 一个 打 水手们 , " 专家 窃贼 , " 到 陪伴 他们
[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌpaʊəˈhætən] ;
to live with Powhatan ;
到 居住 和 波瓦坦 ;

他们还诱使六名“盗窃高手”水手与他们一起到波瓦坦那里生活；

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ðeɪ] [stʊʊl] , [brˈsaɪdz] [ˈpaʊdə] [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ˈfɪfti] [swɔːdz] , [eɪt] [ˈpiːsɪz] ,
and altogether they stole , besides powder and shot , fifty swords , eight pieces ,
和 共 他们 偷窃 , 除了 粉末 和 射击 , 五十 剑 , 八 件 ,
[eɪt] [ˈpɪstlɪz] ,
eight pistols ,
八 手枪 ,

他们总共偷走了火药、弹丸、五十把剑、八支枪和八支手枪。

[ænd; ənd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈhætʃɪt] .
and three hundred hatchets .
和 三 百 斧头 .

还有三百把斧头。

[ˈedwərd] [ˈbɔɪntən] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [ˈsævɪdʒ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ][ˌpaʊəˈhætən] , [ˈsiːɪŋ]
Edward Boynton and Richard Savage , who had been left with Powhatan , seeing
爱德华·博因顿 和 理查德·野蛮的 , WHO 有 到过 左边 和 波瓦坦 , 看到
[ðə; ði] [ˈtretʃəri] ,
the treachery ,
这 背信弃义 ,

留在波瓦坦身边的爱德华·博因顿和理查德·萨维奇目睹了这场背叛。

[enˈdevəd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [æprɪˈhend] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiənz] .
endeavored to escape , but were apprehended by the Indians .
努力 到 逃脱 , 但 是 被捕 经过 这 印度人 .

他们试图逃跑，但被印第安人抓住了。

[æt; ət] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][pəˈlɑːvər][wɪð; wɪθ] [ˌɒpɛtʃənˈkɑːnənʌf] , [ðə; ði]
At Pamaunky there was the same sort of palaver with Opechancanough , the
在 - 那里 曾是 这 相同的 种类 的 闲聊 和 opechancanough , 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

在帕蒙基，也发生了与国王奥佩坎卡诺夫类似的争论。

[tuː; tə] [hu:m] [smɪθ] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ɪk'spaʊndɪd] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
to whom Smith the year before had expounded the mysteries of history ,
到 谁 史密斯 这 年 前 有 阐述 这 谜团 的 历史 ,
[dʒɪ'a:grəfi] , [ænd; ənd] [ə'strɑ:nəmi] .
geography , and astronomy .
地理 , 和 天文学 .

前一年，史密斯曾向他阐述了历史、地理和天文学的奥秘。

['æftər] [mʌt] ['fensɪŋ] [ɪn] [tɔːk] , [smɪθ] , [wɪð; wɪθ] [fɪfti:n] [kəm'pænjənz] , [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]
After much fencing in talk , Smith , with fifteen companions , went up to the King's
后 很多 击剑 在 讲话 , 史密斯 , 和 十五 同伴 , 去 向上 到 这 国王学院
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

经过一番激烈的争论，史密斯带着十五名同伴前往国王的宫殿。

[wer] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɑːrmd]
where presently he found himself betrayed and surrounded by seven hundred armed
在哪里 目前 他 成立 他自己 背叛 和 包围 经过 七 百 武装
['sævɪdʒɪz] , ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
savages , seeking his life .
野蛮人 , 寻求 他的 生活 .

他现在发现自己遭到了背叛，被七百名武装野蛮人包围，这些人要他的命。

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [dɪs'meɪd] , [smɪθ] [rɪ'stɔːrd] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [spi:tʃ] , [ænd; ənd]
His company being dismayed , Smith restored their courage by a speech , and
他的 公司 存在 沮丧 , 史密斯 恢复 他们的 勇气 经过 一个 演讲 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

由于他的同伴们士气低落，史密斯发表了一番演讲，重振了他们的士气，然后，

['boʊldli] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə]['mɜːrdər][hɪm; ɪm] ,
boldly charging the King with intent to murder him ,
大胆地 收费 这 国王 和 意图 到 谋杀 他 ,

竟敢指控国王意图谋杀他，

[hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['kɑːmbæt][ɑːn][æŋ; ən]['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ,
he challenged him to a single combat on an island in the river ,
他 挑战 他 到 一个 单身的 战斗 在 一个 岛 在 这 河 ,

他向他发起挑战，要在河中的一个岛上进行一对一决斗。

[ɪːtʃ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrmz] , [bʌt; bət] [smɪθ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['neɪkɪd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] .
each to use his own arms , but Smith to be as naked as the King .
每个 到 使用 他的 自己的 武器 , 但 史密斯 到 是 作为 裸 作为 这 国王 .

每个人都可以用自己的武器，但史密斯要像国王一样赤身裸体。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] [prə'fest] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
The King still professed friendship , and laid a great present at the door ,
这 国王 仍然 声称 友谊 , 和 铺设 一个 伟大的 展示 在 这 门 ,

国王仍然表示友好，并在门口放了一份贵重的礼物。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiənz] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [tuː; tə] [kɪl] [smɪθ] .
about which the Indians lay in ambush to kill Smith .
关于 哪个 这 印度人 躺在 伏击 到 杀 史密斯 .

印第安人埋伏起来，企图杀死史密斯。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['hɪrəʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [tʊk] [praːmpt] ['meɪʒərz] .
But this hero , according to his own account , took prompt measures .
但 这 英雄 , 根据 到 他的 自己的 帐户 , 采取 迅速的 措施 .

但据这位英雄自己所述，他迅速采取了措施。

[hi:; hi] [ˈmɑ:tʃt] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [kiŋ] [wer] [hi:; hi][ˈstʊd] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ] [ˈfɪftɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:fs] ,
He marched out to the King where he stood guarded by fifty of his chiefs ,
他 行军 出去 到 这 国王 在哪里 他 站立 守卫 经过 五十 的 他的 酋长们 ,
他列队走向国王，国王由五十名首领护卫。

[si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [her] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
seized him by his long hair in the midst of his men ,
查获 他 经过 他的 长的 头发 在 这 中间 的 他的 男人 ,
在手下们的簇拥下，他一把抓住自己的长发。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [breɪst] [led] ,
and pointing a pistol at his breast led ,
和 指向 一个 手枪 在 他的 胸部 引领 ,
并用手枪指着自己的胸口，

[hɪm; ɪm] [ˈtreɪblɪŋ] [ænd; ənd] [nɪr] [ded] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [əˈmʌŋst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] .
him trembling and near dead with fear amongst all his people .
他 发抖 和 靠近 死的 和 害怕 在 全部 他的 人们 .
他浑身颤抖，奄奄一息，他的人民都吓坏了。

[ðə; ði] [kiŋ] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
The King gave up his arms , and the savages ,
这 国王 给予 向上 他的 武器 , 和 这 野蛮人 ,
国王交出了武器，野蛮人也.....

[əˈstɑ:nɪft] [ðæt] [ˈeni][mæn] [der] [tri:t] [ðer; ðər] [kiŋ] [ðʌs] , [θru:] [daʊn] [ðer; ðər][ˈbaʊz, 'bəʊz] .
astonished that any man dare treat their king thus , threw down their bows .
惊讶 那 任何 男人 敢 对待 他们的 国王 因此 , 扔 向下 他们的 弓 .
他们震惊于竟有人胆敢如此对待他们的国王，纷纷扔下弓箭。

[smɪθ] , [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kiŋ] [baɪ][ðə; ði] [her] , [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bəʊld] [əˈdres] , [ˈɔ:fəriŋ]
Smith , still holding the King by the hair , made them a bold address , offering
史密斯 , 仍然 保持 这 国王 经过 这 头发 , 制成 他们 一个 大胆的 地址 , 提供
[pi:s] [ɔ:r][wɔ:r] .
peace or war .
和平 或者 战争 .
史密斯仍然揪着国王的头发，向他们发表了一番大胆的讲话，提出要么和平要么战争。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [pi:s] .
They chose peace .
他们 选择 和平 .

他们选择了和平。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [si:n] [ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔ:ri] ,
In the picture of this remarkable scene in the " General Historie ,
在 这 图片 的 这 卓越 场景 在 这 " 一般的 历史 ,
在《通史》中这幅非凡场景的图片中，

" [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][dʒɑrˈgæntɪk][ɪn] [ˈstætʃər] ,
" the savage is represented as gigantic in stature ,
" 这 野蛮的 是 代表 作为 巨大 在 身材 ,
“野蛮人被描绘成身材魁梧，

[bɪg] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [smɪθ] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈstənt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [tʃoʊzn] .
big enough to crush the little Smith in an instant if he had but chosen .
大的 足够的 到 压碎 这 小的 史密斯 在 一个 立即的 如果 他 有 但 选定 .
如果史密斯愿意，这只大家伙足以瞬间将他碾碎。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə][ləʊd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ɔːr][tuː; tə][ləʊd][aɪˈtiː]
Having given the savages the choice to load his ship with corn or to load it
拥有 给定 这 野蛮人 这 选择 到 加载 他的 船 和 玉米 或者 到 加载 它
[hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] [ˈkɑːkəsɪz] ,
himself with their dead carcasses ,
他自己 和 他们的 死的 尸体 ,
他让那些野蛮人自己选择, 要么用玉米装满他的船, 要么用他们死去的尸体装满他的船。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][səʊ] [θrɔŋd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'mɑːdətɪz] [ðæt] [smɪθ] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv]
the Indians so thronged in with their commodities that Smith was tired of
这 印度人 所以 熙熙攘攘 在 和 他们的 商品 那 史密斯 曾是 疲劳的 的
[rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
receiving them ,
接收 他们 ,
印第安人带着他们的货物蜂拥而至, 以至于史密斯都厌烦了。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [tuː; tə] [treɪd] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
and leaving his comrades to trade , he lay down to rest .
和 离开 他的 同志们 到 贸易 , 他 躺 向下 到 休息 .
他留下同伴们继续交易, 自己则躺下休息。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ɑːrmd] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [klʌbz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
When he was asleep the Indians , armed some with clubs , and some
什么时候 他 曾是 睡着了 这 印度人 , 武装 一些 和 俱乐部 , 和 一些
[wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [swɔːdz] ,
with old English swords ,
和 老的 英语 剑 ,
当他睡着时, 印第安人——有的拿着棍棒, 有的拿着古老的英国剑——

[ˈentərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
entered into the house .
进入 进入 这 房子 .
进入屋内。

[smɪθ] [ə'wɒk] [ɪn][taɪm] , [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈreskjʊː] , [ðeɪ]
Smith awoke in time , seized his arms , and others coming to his rescue , they
史密斯 醒来 在 时间 , 查获 他的 武器 , 和 其他的 未来 到 他的 救援 , 他们
[klɪrd] [ðə; ði] [haʊs] .
cleared the house .
已清除 这 房子 .
史密斯及时醒来, 抓住自己的手臂, 其他人赶来营救他, 他们清空了房子。

[waɪl] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðiːz] [ˈperɪlz] , [sæd] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
While enduring these perils , sad news was brought from Jamestown .
尽管 持久 这些 危险 , 伤心 消息 曾是 带来 从 詹姆斯敦 .
在经历这些危险的同时, 詹姆斯敦传来令人悲痛的消息。

[ˈmɪstər] . [ˈskrɪvənər] , [huː] [hæd; həd] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ([raɪts] [smɪθ]) [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Mr . Scrivener , who had letters from England (writes Smith) urging him to
先生 . 抄写员 , WHO 有 信件 从 英格兰 (写 史密斯) 敦促 他 到
[meɪk] [hɪm'self] [ˈsiːzər] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] ,
make himself Caesar or nothing ,
制作 他自己 凯撒 或者 没有什么 ,
斯克里夫纳先生曾收到来自英国的信件 (史密斯写道), 敦促他要么成为凯撒, 要么一事无成。

[dɪˈklaɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfek](ə)n [fɔːr; fər] [smɪθ] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ˈekstrə] [əˈθɔːrəti] .
declined in his affection for Smith , and began to exercise extra authority .
拒绝 在 他的 感情 为了 史密斯 , 和 开始 到 锻炼 额外的 权威 .
他对史密斯的感情逐渐淡漠, 并开始行使更大的权力。

[əˈɡɛnst] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [niːdz] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]
Against the advice of the others , he needs must make a journey to the
反对 这 建议 的 这 其他的 , 他 需求 必须 制作 一个 旅行 到 这
[aɪ] [ʌv; əv][hɔːgz] ,
Isle of Hogs ,
小岛的 猪 ,

他不顾其他人的劝阻，必须前往猪岛。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][boʊt] [ˈkæptɪn] [ˈwɔːldəu] , [ˈæntəni] - ([ɔːr][ˈɡɑːznəʊld] ,
taking with him in the boat Captain Waldo , Anthony Gosnoll (or Gosnold ,
采取 和 他 在 这 船 队长 沃尔多 , 安东尼 - (或者 戈斯诺尔德 ,
他带着沃尔多船长、安东尼·戈斯诺尔（或戈斯诺尔德）一起乘船，

[biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [bəːrθɑːləmjuː] [ˈɡɑːznəʊld]) , [ænd; ənd] [eɪt] [ˈʌðər]
believed to be a relative of Captain Bartholomew Gosnold) , and eight others
相信 到 是 一个 相对的 的 队长 巴塞洛缪 戈斯诺尔德) , 和 八 其他的
.
:
.

据信是巴塞洛缪·戈斯诺尔德上尉的亲戚)，以及其他八人。

[ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] , [ænd; ənd] [sʌŋk] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [ɔːr] [wer]
The boat was overwhelmed in a storm , and sunk , no one knows how or where
这 船 曾是 不堪重负 在 一个 风暴 , 和 沉没 , 不 一 知道 如何 或者 在哪里
.
:
.

船只在暴风雨中沉没，无人知晓沉没的原因和地点。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] .
The savages were the first to discover the bodies of the lost .
这 野蛮人 是 这 第一的 到 发现 这 身体 的 这 丢失的 .
野蛮人最先发现了失踪者的尸体。

[nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈzæstər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [smɪθ] ([huː] [dɪd][nɑːt][dɪˈstɜːrb][ðə; ði][rest]
News of this disaster was brought to Captain Smith (who did not disturb the rest
消息 的 这 灾难 曾是 带来 到 队长 史密斯 (WHO 做过 不是 打扰 这 休息
[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [noʊn]) [baɪ] [ˈrɪtʃəd] [wɪfɪn] ,
by making it known) by Richard Wiffin ,
经过 制作 它 已知) 经过 理查德 威芬 ,
理查德·威芬将这场灾难的消息告诉了史密斯船长（但他没有将消息告诉其他人，以免打扰其他人）。

[huː] [ɪnˈkaʊntər] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
who encountered great dangers on the way .
WHO 遭遇 伟大的 危险 在 这 方式 .
他们在途中遭遇了巨大的危险。

[ˈlɑːdʒɪŋ] [ˌoʊvərˈnaɪt] [æt; ət] [paʊhətənz] , [hiː; hi] [sɔː] [ɡreɪt] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr] , [ænd; ənd]
Lodging overnight at Powhatan's , he saw great preparations for war , and
住宿 过夜 在 波瓦坦的 , 他 锯 伟大的 准备工作 为了 战争 , 和
[faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ˈperəl] .
found himself in peril .
成立 他自己 在 危险 .
在波瓦坦家过夜时，他看到了大规模的战争准备工作，并发现自己身处险境。

[ˌpəʊkəˈhɒntəs] [hɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [miːnz] , [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
Pocahontas hid him for a time , and by her means , and extraordinary
宝嘉康蒂 隐藏 他 为了 一个 时间 , 和 经过 她 方法 , 和 非凡的
[braɪbz] ,
bribes ,
贿赂 ,
波卡洪塔斯藏匿了他一段时间，并运用了她的手段和非凡的贿赂，

[ɪn] [θri:] [deɪz] - ['træv(ə)l][hi:; hi] [ri:tʃt] [smɪθ] .
in three days ' travel he reached Smith .
在 三 天 - 旅行 他 达到 史密斯 :

经过三天的跋涉，他到达了史密斯那里。

[ˌpaʊə'hætən] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [smɪθ] , ['θretnd] [deθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]
Powhatan , according to Smith , threatened death to his followers if they did not
波瓦坦 , 根据 到 史密斯 , 威胁 死亡 到 他的 追随者 如果 他们 做过 不是
[kɪl] [smɪθ] .
kill Smith .
杀 史密斯 :

据史密斯说，波瓦坦威胁他的追随者，如果他们不杀死史密斯，就会杀了他们。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [swɔ:mz] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] , [ʌn'a:rmd] , [keɪm] ['brɪŋɪŋ] [greɪt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]
At one time swarms of natives , unarmed , came bringing great supplies of
在 一 时间 蜂群 的 本地人 , 徒手 , 来了 带来 伟大的 补给品 的
[prə'vɪʒnz] ;
provisions ;
条款 ;

曾经有大批手无寸铁的土著居民带着大量的补给品而来；

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][pʊt] [smɪθ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] , [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
this was to put Smith off his guard , surround him with hundreds of
这 曾是 到 放 史密斯 离开 他的 警卫 , 环绕 他 和 数百 的
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

这是为了扰乱史密斯的警惕，用数百名野蛮人包围他。

[ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
and slay him by an ambush .
和 杀戮 他 经过 一个 伏击 :

然后设下埋伏，将他杀死。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɔ:lsoʊ][leɪd][ɪn] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kræftɪ] [foʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But he also laid in ambush and got the better of the crafty foe with a
但 他 还 铺设 在 伏击 和 得到 这 更好的 的 这 狡猾 敌人 和 一个
[su:'pɪriər] [kra:ft] .
superior craft .
优越的 工艺 :

但他还设下埋伏，凭借高超的计谋战胜了狡猾的敌人。

[ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm] ['pɔɪznd] [fu:d] , [wɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [sɪk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['feɪt(ə)l]
They sent him poisoned food , which made his company sick , but was fatal
他们 发送 他 中毒 食物 , 哪个 制成 他的 公司 生病的 , 但 曾是 致命的
[tu:; tə][noʊ][wʌn] .
to no one .
到 不 一 :

他们给他送了有毒的食物，导致他的公司员工生病，但没有造成人员死亡。

[smɪθ] [ə'pɒlədʒaɪzɪz][fɔ:r; fər] ['tempəraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiənz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Smith apologizes for temporizing with the Indians at this time ,
史密斯 道歉 为了 暂时搁置 和 这 印度人 在 这 时间 ,
史密斯就此时与印第安人队的谈判陷入僵局表示歉意。

[baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sər'praɪz] [ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv]
by explaining that his purpose was to surprise Powhatan and his store of
经过 解释 那 他的 目的 曾是 到 惊喜 波瓦坦 和 他的 店铺 的
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 :

他解释说，他的目的是突袭波瓦坦和他的物资储备。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['stelθɪli] [stoʊl] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['kræftɪ] [tʃi:f] ,
But when they stealthily stole up to the seat of that crafty chief ,
但 什么时候 他们 悄悄地 偷窃 向上 到 这 座位 的 那 狡猾 首席 ,
但当他们悄悄潜入那个狡猾首领的座位时,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] " [dæmd] ['dʌt[mən] " [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌpaʊə'hætən][tu:; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz]
they found that those " damned Dutchmen " had caused Powhatan to abandon his
他们 成立 那 那些 " 该死的 荷兰人 " 有 导致 波瓦坦 到 放弃 他的
[nu:] [haʊs] [æt; ət] - ,
new house at Werowocomoco ,
新的 房子 在 - ,
他们发现, 正是那些“该死的荷兰人”导致波瓦坦放弃了他在韦罗沃科莫科的新居。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][kɔ:rn][ænd; ənd] [prə'vɪznz] .
and to carry away all his corn and provisions .
和 到 携带 离开 全部 他的 玉米 和 条款 .
并带走他所有的粮食和食物。

[ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪrɪsəm] ['wɪntər] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [tu:] ['hʌndrəd] [weɪt] [ʌv; əv] [dɪr] -
The reward of this wearisome winter campaign was two hundred weight of deer -
这 报酬 的 这 令人厌倦的 冬天 活动 曾是 二 百 重量 的 鹿 -
['su:ɪt][ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)ntɪ] - [naɪn] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
suet and four hundred and seventy - nine bushels of corn for the general
羊脂 和 四 百 和 七十 - 九 蒲式耳 的 玉米 为了 这 一般的
[stɔ:r] .
store :
店铺 .

这次艰苦的冬季狩猎活动的回报是为杂货店收获了 200 磅鹿油和 479 蒲式耳玉米。
[ðeɪ] [hæd; həd][nɔ:t][tu:; tə] [ʃʊ] [sʌtʃ] ['mə:dərɪŋ] [ænd; ənd] [dis'trɔɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz] [ɪn]
They had not to show such murdering and destroying as the Spaniards in
他们 有 不是 到 展示 这样的 谋杀 和 摧毁 作为 这 西班牙人 在
[ðer; ðər] " [rɪ'leɪʃnz] ,
their " relations ,
他们的 " 关系 ,

他们不必像西班牙人那样在他们的“关系”中表现出如此的杀戮和破坏,
" [nɔ:r] [hi:ps] [ænd; ənd] [maɪnz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ;
" nor heaps and mines of gold and silver ;
" 也不 堆积如山 和 矿井 的 金子 和 银 ;
“既没有成堆的金银矿藏;

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv][və'rʒɪniə][wʌz; wəz] ['bɑ:rbərəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [plɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['preʃəs]
the land of Virginia was barbarous and ill - planted , and without precious
这 土地 的 弗吉尼亚州 曾是 野蛮 和 患病的 - 已种植 , 和 没有 宝贵的
[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
jewels ,
珠宝 ,
弗吉尼亚的土地原始蛮荒, 土地贫瘠, 而且没有珍贵的珠宝。

[bʌt; bət][noʊ] ['spæniʃ] [rɪ'leɪʃn] [kʊd; kəd] [ʃʊ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skænt] [mi:nz] , [soʊ] [mʌtʃ] ['kʌntri]
but no Spanish relation could show , with such scant means , so much country
但 不 西班牙语 关系 可以 展示 , 和 这样的 稀少 方法 , 所以 很多 国家
[ɪks'plɔ:d] ,
explored ,
探索 ,
但是, 没有任何西班牙亲属能够以如此匮乏的资源, 探索过如此广阔的国土。

[soʊ] ['meni] ['neɪtɪvz] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [ə'bi:diəns] , [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] ['blʌdʃed] .
so many natives reduced to obedience , with so little bloodshed .
所以 许多 本地人 减少 到 服从 , 和 所以 小的 流血事件 .
许多土著居民被迫服从, 而流血事件却很少。

[ˈtraɪəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]
TRIALS OF THE SETTLEMENT
试验 的 这 沉降

和解协议的审判

[wɪˈðəʊt] ['entərɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][ˈɪntu:][ðə; ði] [kən.sɪdə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ]
Without entering at all into the consideration of the character of the early
没有 进入 在 全部 进入 这 考虑 的 这 特点 的 这 早期的
[ˈsetləz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] ,
settlers of Virginia and of Massachusetts ,
定居者 的 弗吉尼亚州 和 的 马萨诸塞州 ,
暂且不论弗吉尼亚州和马萨诸塞州早期定居者的性格如何,

[wʌn][ˈkɑ:ntræst] [ˈfɔ:rsɪz] [ɪtˈself] [əˈpɑ:n][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]
one contrast forces itself upon the mind as we read the narratives of the
一 对比 力量 本身 之上 这 头脑 作为 我们 读 这 叙事 的 这
[ˈdɪfrənt] [plænˈteɪfɪnz] .
different plantations .
不同的 种植园 .

当我们阅读不同种植园的叙述时，一种对比会强烈地浮现在脑海中。

[ɪn] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['stedɪ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [meɪk]
In Massachusetts there was from the beginning a steady purpose to make
在 马萨诸塞州 那里 曾是 从 这 开始 一个 稳定的 目的 到 制作
[ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['kɑ:lənɪ] ,
a permanent settlement and colony ,
一个 永恒的 沉降 和 殖民地 ,
马萨诸塞州从一开始就有一个明确的目标，那就是建立一个永久的定居点和殖民地。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [ˈoʊvər] [wɜ:rkt] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['frɪk](ə)n] ,
and nearly all those who came over worked , with more or less friction ,
和 几乎 全部 那些 WHO 来了 超过 工作 , 和 更多的 或者较少的 摩擦 ,
几乎所有来到这里的人都找到了工作，尽管或多或少存在摩擦。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
with this end before them .
和 这 结尾 前 他们 .

他们的终点就在这里。

[ðə; ði] [əˈtempt] [ɪn][vərˈdʒɪniə] [pɑ:rˈtʊk] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempəreri] [ədˈventʃər] .
The attempt in Virginia partook more of the character of a temporary adventure .
这 试图 在 弗吉尼亚州 参与 更多的 的 这 特点 的 一个 暂时的 冒险 .
在弗吉尼亚州的这次尝试更像是一次短暂的冒险。

[ɪn] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz][ɪn] [vju:] .
In Massachusetts from the beginning a commonwealth was in view .
在 马萨诸塞州 从 这 开始 一个 联邦 曾是 在 看法 .
马萨诸塞州从一开始就计划建立一个联邦。

[ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
In Virginia ,
在 弗吉尼亚州 ,
在弗吉尼亚州，

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['lʌndən] [prə'məʊtəz] [dɪ'zɑɪd] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪkst] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]
although the London promoters desired a colony to be fixed that would be
虽然 这 伦敦 发起人 想要的 一个 殖民地 到 是 固定的 那 会 是
['prɑ:fɪtəb(ə)l] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
profitable to themselves ,
有利可图 到 他们自己 ,

尽管伦敦的推动者们希望建立一个对他们有利可图的殖民地，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] , ['kæptɪn] [smɪθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [dɪ'zɑɪd] [ə; eɪ]
and many of the adventurers , Captain Smith among them , desired a
和 许多 的 这 冒险者 , 队长 史密斯 之中 他们 , 想要的 一个
['pɜ:rmənənt] ['plæntɪŋ] ,
permanent planting ,
永恒的 种植 ,

许多冒险家，包括史密斯船长在内，都希望进行永久性种植。

[ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [went] [ðɪðər] [hæd; həd] ['oʊnlɪ] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz]
a great majority of those who went thither had only in mind the advantages
一个 伟大的 多数 的 那些 WHO 去 那里 有 仅有的 在 头脑 这 优势
[ʌv; əv] [treɪd] ,
of trade ,
的 贸易 ,

去那里的绝大多数人只是想着贸易的好处。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [lɑ:senʃəs] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [æd'ventʃər] [ʌv; əv]
the excitement of a free and licentious life , and the adventure of
这 激动 的 一个 自由的 和 淫乱 生活 , 和 这 冒险 的
['sʌmθɪŋ] [nu:] [ænd; ənd] ['stɑ:rtlɪŋ] .
something new and startling .
某物 新的 和 令人震惊 .

自由放荡的生活带来的刺激，以及新奇刺激的冒险。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mu:vəz] [ɪn] [aɪ 'ti:] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['noʊ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['preʃəs]
It was long before the movers in it gave up the notion of discovering precious
它 曾是 长的 前 这 搬家公司 在 它 给予 向上 这 概念 的 发现 宝贵的
['metlz] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [si:] .
metals or a short way to the South Sea .
金属 或者 一个 短的 方式 到 这 南 海 .

过了很久，参与其中的人们才放弃了发现贵金属或通往南海的捷径的想法。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kɑ:ləni] [ɪn'dʊrd] [rɪ'zʌltɪd] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ɪts] [oʊn]
The troubles the primitive colony endured resulted quite as much from its own
这 麻烦 这 原始 殖民地 忍受 结果 相当 作为 很多 从 它是自己的
[ɪnstə'bɪləti] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] ,
instability of purpose ,
不稳定性 的 目的 ,

这个原始殖民地所遭受的苦难，很大程度上源于其自身目标的不稳定性。

['rekləsənəs] , [ænd; ənd] [ɪnsə'bɔ:rdɪ'neiʃn] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:'stɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
recklessness , and insubordination as from the hostility of the Indians .
鲁莽 , 和 不服从 作为 从 这 敌意 的 这 印度人 .
鲁莽行事，不服从命令，如同印第安人的敌意一般。

[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [spɛnt] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['aɪdlənəs] , ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] , [ænd; ənd] ['plɑ:tɪŋ] ['mju:təni] .
The majority spent their time in idleness , quarreling , and plotting mutiny .
这 多数 花费 他们的 时间 在 懒惰 , 争吵 , 和 绘制 兵变 .
大多数人终日游手好闲，争吵不休，密谋叛乱。

[ðə; ði] [ʃɪps] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] [dɪ'sembər] , - .
The ships departed for England in December , 1608 .
这 船舶 已离开 为了 英格兰 在 十二月 , - .
这些船只于1608年12月启程前往英国。

[wen] [smɪθ] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪ(ə)n][fɔ:ɾ; fər] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - ,
When Smith returned from his expedition for food in the winter of 1609 ,
什么时候 史密斯 返回 从 他的 远征 为了 食物 在 这 冬天 的 - ,
1609年冬天，史密斯结束食物探险返回家乡时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'vɪz(ə)n] [ɪk'sept] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [wʌz; wəz][soʊ] [rɒtɪd]
he found that all the provision except what he had gathered was so rotted
他 成立 那 全部 这 条款 除了 什么 他 有 聚集 曾是 所以 腐烂的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] ,
from the rain ,
从 这 雨 ,
他发现除了自己收集到的那些之外，其他所有食物都因雨水浸泡而腐烂了。

[ænd; ænd] ['i:tn] [baɪ][ræts][ænd; ænd][wə:mz, vɔ:rms] , [ðæt] [ðə; ði][hɔ:gz] [wɒd] ['skersli] [i:t] [aɪ'ti:] .
and eaten by rats and worms , that the hogs would scarcely eat it .
和 吃 经过 老鼠 和 蠕虫 , 那 这 猪 会 几乎 吃 它 .
而且老鼠和虫子都吃它，猪几乎不吃它。

[jet] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['daɪət][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒəɾz] ,
Yet this had been the diet of the soldiers ,
然而 这 有 到过 这 饮食 的 这 士兵 ,
然而，这却是士兵们的日常饮食。

[hu:] [hæd; həd] [kən'sʊmd] [ðə; ði] ['vɪtlz] [ænd; ænd] [ə'ka:mplɪʃt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tu:; tə][let][ðə; ði]
who had consumed the victuals and accomplished nothing except to let the
WHO 有 消耗 这 食物 和 完成 没有什么 除了 到 让 这
['sævɪdʒɪz] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz] .
savages have the most of the tools and a good part of the arms .
野蛮人 有 这 最多 的 这 工具 和 一个 好的 部分 的 这 武器 .
他们消耗了食物，却一事无成，反而让野蛮人获得了大部分工具和相当一部分武器。

['teɪkɪŋ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [brɔ:t] [ɪn] , [smɪθ] [faʊnd] [fu:d] ['ɪnʌf] [tu:; tə][læst] [tɪl] [ðə; ði][nekst]
Taking stock of what he brought in , Smith found food enough to last till the next
采取 库存 的 什么 他 带来 在 , 史密斯 成立 食物 足够的 到 最后的直到 这 下一个
['hɑ:rvɪst] ,
harvest ,
收成 ,
史密斯清点了一下带来的粮食，发现足够吃到下一次收成。

[ænd; ænd][æt; ət] [wʌns] [ɔ:rgənaɪzd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɪntu:]['bəændz][ʌv; əv][ten][ɔ:r] [fɪfti:n] ,
and at once organized the company into bands of ten or fifteen ,
和 在 一次 组织 这 公司 进入 乐队 的 十 或者 十五 ,
于是立即将公司分成十人或十五人一组的队伍，

[ænd; ænd] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [wɜ:rk] .
and compelled them to go to work .
和 被迫 他们 到 去 到 工作 .
并强迫他们去工作。

[sɪks] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə]['leɪbər] , [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tu:; tə] [rest] [ænd; ænd]
Six hours a day were devoted to labor , and the remainder to rest and
六 小时 一个 天 是 奉献 到 劳动 , 和 这 余 到 休息 和
['merɪ] ['eksəsaɪzɪz] .
merry exercises .
欢乐 练习 .
每天有六个小时用于劳动，其余时间用于休息和娱乐活动。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlɪbəərəl] [əˈlaʊəns] [ʌv; əv][ˈpæstaim][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [stɪl]
Even with this liberal allowance of pastime a great part of the colony still
甚至 和 这 自由主义 津贴 的 消遣 一个 伟大的 部分 的 这 殖民地 仍然
[sʌlkt] .
sulked .
生闷气 ；

即使允许人们进行如此宽松的消遣活动，殖民地的大部分人仍然闷闷不乐。

[smɪθ] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɔːrt] [əˈdres] , [ɪgˈzɪbitɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈletərz] - [ˈpæt(ə)nt] ,
Smith made them a short address , exhibiting his power in the letters - patent ,
史密斯 制成 他们 一个 短的 地址 , 展出 他的 力量 在 这 信件 - 专利 ,
史密斯向他们发表了简短的讲话，展示了他凭借专利证书所拥有的权力。

[ænd; ænd] [əˈʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈfɔːrs] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ænd] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)]
and assuring them that he would enforce discipline and punish the idle
和 保证 他们 那 他 会 执行 纪律 和 惩治 这 闲置的
[ænd; ænd][ˈfroʊwərd] ;
and froward ;
和 向外 ；

并向他们保证，他将加强纪律，惩罚游手好闲、任性妄为之人；

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [iːt] ,
telling them that those that did not work should not eat ,
讲述 他们 那 那些 那 做过 不是 工作 应该 不是 吃 ,
告诉他们那些不干活的人不应该吃饭，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ɪnˈdʌstriəs] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [kənˈsʊmd] [tuː; tə]
and that the labor of forty or fifty industrious men should not be consumed to
和 那 这 劳动 的 四十 或者 五十 勤劳 男人 应该 不是 是 消耗 到
[meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] [ˈaɪd(ə)] [ˈlɔɪtərər] .
maintain a hundred and fifty idle loiterers .
维持 一个 百 和 五十 闲置的 游荡者 。

不应该消耗四五十个勤劳工人的劳动成果来供养一百五十个游手好闲之徒。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ænd][bæd] [kənˈdʌkt] ;
He made a public table of good and bad conduct ;
他 制成 一个 民众 桌子 的 好的 和 坏的 执行 ；
他公开列出了善行和恶行的表格；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪnˈduːsmənt] [ðə; ði] [wɜːrst][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] [baɪ]
but even with this inducement the worst had to be driven to work by
但 甚至 和 这 诱导 这 最差 有 到 是 驱动 到 工作 经过
[ˈpʌnɪʃmənt] [ɔːr][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
punishment or the fear of it .
惩罚 或者 这 害怕 的 它 。

即使有了这种激励，最恶劣的人也必须通过惩罚或对惩罚的恐惧才能被迫工作。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [wɪð; wɪθ][ˈpaʊəˈhætən] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)] ,
The Dutchmen with Powhatan continued to make trouble ,
这 荷兰人 和 波瓦坦 持续 到 制作 麻烦 ,
荷兰人和波瓦坦继续制造麻烦，

[ænd; ænd] [kənˈfedəreɪts] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [səˈplaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈpaʊdər] [ænd; ænd] [ʃɑːt] , [ˈswɔːdz]
and confederates in the camp supplied them with powder and shot , swords
和 南方邦联 在 这 营 供应 他们 和 粉末 和 射击 , 剑
[ænd; ænd] [tuːlz] .
and tools .
和 工具 。

营地里的同盟军为他们提供了火药、弹丸、刀剑和工具。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'kɜ:rd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɜ:rsən(ə)l] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [meɪd] [smit̩θ] ['ferməs]
And now occurred another of those personal adventures which made Smith famous
和 现在 发生 其他 的 那些 个人的 冒险 哪个 制成 史密斯 著名的
[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] .
by his own narration .
经过 他的 自己的 旁白 .

接下来，史密斯又经历了一次令他名声大噪的个人冒险。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [pæspəhi] , " [ə; eɪ][moʊst] [strɔ:ŋ] , [staʊt]
On his way he encountered the King of Paspahagh , " a most strong , stout
在 他的 方式 他 遭遇 这 国王 的 帕斯帕赫 , " 一个 最多 强的 , 肥硕
[sæviɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

途中他遇到了帕斯帕赫格国王，“一个非常强壮、魁梧的野蛮人，

" [hu:] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [smit̩θ] [hæd; həd][oʊnli][hɪz; ɪz] ['fɔ:ltʃn] , [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] .
" who , seeing that Smith had only his falchion , attempted to shoot him .
" WHO , 看到 那 史密斯 有 仅有的 他的 弯刀 , 尝试过 到 射击 他 .

“他见史密斯只有一把弯刀，就想开枪射杀他。

[smit̩θ] ['græpəld] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] ['sæviɪdʒ] [pri'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] ,
Smith grappled him ; the savage prevented his drawing his blade ,
史密斯 缠斗 他 ; 这 野蛮的 阻止 他的 绘画 他的 刀刃 ,
史密斯与他搏斗；这野蛮人阻止他拔刀。

[ænd; ənd] [bo:ɾ] [hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [draʊn] [hɪm; ɪm] .
and bore him into the river to drown him .
和 钻孔 他 进入 这 河 到 溺水 他 .

然后把他拖到河里淹死。

[bɔ:ŋ] [ðeɪ] ['strʌɡld] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
Long they struggled in the water ,
长的 他们 挣扎 在 这 水 ,

他们在水中挣扎了很久，

[wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [gə:t][ðə; ði] ['sæviɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['stræŋɡld] [hɪm; ɪm] ,
when the President got the savage by the throat and nearly strangled him ,
什么时候 这 总统 得到 这 野蛮的 经过 这 喉 和 几乎 被勒死 他 ,

总统掐住那个野蛮人的喉咙，几乎把他勒死。

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and drawing his weapon , was about to cut off his head ,
和 绘画 他的 武器 , 曾是 关于 到 切 离开 他的 头 ,

他拔出武器，正要砍下他的头颅。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['bɛɡd] [hɪz; ɪz][laɪf][soʊ] ['pɪtɪfəli] ,
when the King begged his life so pitifully ,
什么时候 这 国王 乞求 他的 生活 所以 可怜地 ,

当国王悲惨地乞求饶命时，

[ðæt] [smit̩θ] [led][hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃeɪnz] .
that Smith led him prisoner to the fort and put him in chains .
那 史密斯 引领 他 囚犯 到 这 堡 和 放 他 在 链条 .

史密斯将他押送到堡垒，并给他戴上了镣铐。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tʃi:vmənt] ,
In the pictures of this achievement ,
在 这 图片 的 这 成就 ,

从这张展现这一成就的图片中，

[ðə; ði] ['sæviðz] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [əˈbaʊt] [twɑɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] ['stætʃər] [ʌv; əv] [smɪθ] ；
the savage is represented as about twice the size and stature of Smith ；
这 野蛮的 是 代表 作为 关于 两次 这 尺寸 和 身材 的 史密斯 ；
野蛮人的体型和身高大约是史密斯的两倍；

[əˈnʌðər] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [həˈroʊɪk] [soʊl] [wʌz; wəz] ['nevər] [kənˈtentɪd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
another illustration that this heroic soul was never contented to take one of his
其他 插图 那 这 英勇 灵魂 曾是 绝不 满足 到 拿 一 的 他的
[saɪz] ．
size ．
尺寸 ．

这再次证明，这位英雄从不甘心只与自己势均力敌的对手作战。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ， [huː] ，
The Dutchman was captured , who ；
这 荷兰人 曾是 捕获 ， WHO ；
荷兰人被俘虏了，他

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪksˈkjuːzɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frəm; frəm] [ˌpaʊəˈhætən] [ænd; ənd] [dɪd]
notwithstanding his excuses that he had escaped from Powhatan and did
虽然 他的 借口 那 他 有 逃脱 从 波瓦坦 和 做过
[nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ，
not intend to return ；
不是 打算 到 返回 ；

尽管他辩称自己已经逃离波瓦坦，并且不打算返回，

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] ['gæðər] ['wɔːlnʌts] ，
but was only walking in the woods to gather walnuts ；
但 曾是 仅有的 步行 在 这 树林 到 收集 核桃 ；
但他只是在树林里散步去采核桃而已。

[ɑːn] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [pæspəhi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] ， [wʌz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] " [leɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz]
on the testimony of Paspahgeh of his treachery , was also " laid by the heels
在 这 见证 的 帕斯帕赫 的 他的 背信弃义 ， 曾是 还 " 铺设 经过 这 高跟鞋
．
：
．

根据帕斯帕赫格的证词，他的背叛也被“打倒在地”。

" [smɪθ] [naʊ] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [pæspəhi] [tuː; tə] [spər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈduːs]
" Smith now proposed to Paspahgeh to spare his life if he would induce
" 史密斯 现在 建议的 到 帕斯帕赫 到 空闲的 他的 生活 如果 他 会 诱导
[ˌpaʊəˈhætən] [tuː; tə] [send] [bæk] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['dʌtʃmən] ．
Powhatan to send back the renegade Dutchmen ．
波瓦坦 到 发送 后退 这 叛逆者 荷兰人 ．

“史密斯现在向帕斯帕赫格提出，如果他能说服波瓦坦把叛变的荷兰人送回去，就饶他一命。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] ， [ðoʊ] [nɑːt] [dɪˈteɪnd]
The messengers for this purpose reported that the Dutchmen , though not detained
这 信使 为了 这 目的 据报道 那 这 荷兰人 ， 尽管 不是 被拘留
[baɪ] [ˌpaʊəˈhætən] ， [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ，
by Powhatan , would not come ；
经过 波瓦坦 ， 会 不是 来 ；

负责此事的信使报告说，荷兰人虽然没有被波瓦坦扣留，但不会前来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] [ˈfɪfti] [maɪlz]
and the Indians said they could not bring them on their backs fifty miles
和 这 印度人 说 他们 可以 不是 带来 他们 在 他们的 背部 五十 英里
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ．
through the woods ．
通过 这 树林 ．

印第安人说他们无法背着这些东西穿过五十英里的树林。

[ˈdeɪlɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [waɪvz] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [keɪm] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm; ɪm] ,
Daily the King's wives , children , and people came to visit him ,
日常的 这 国王学院 妻子们 , 孩子们 , 和 人们 来了 到 访问 他 ,
国王的妻妾、儿女和百姓每天都来看望他。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˈprez(ə)nts] [tu:; tə] [prəˈkjər] [pi:s] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪˈli:s] .
and brought presents to procure peace and his release .
和 带来 礼物 到 采购 和平 和 他的 发布 .
他们带来了礼物，以求和平与他的获释。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðoʊ] [ˈfetəd] , [ɪˈskeɪpt] .
While this was going on , the King , though fettered , escaped .
尽管 这 曾是 去 在 , 这 国王 , 尽管 束缚 , 逃脱 .
与此同时，国王虽然被锁链束缚，却逃脱了。

[ə; eɪ] [pərˈsu:t] [ˈoʊnli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪn] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] .
A pursuit only resulted in a vain fight with the Indians .
一个 追逐 仅有的 结果 在 一个 徒劳 斗争 和 这 印度人 .
追击最终只演变成与印第安人的一场徒劳的战斗。

[smɪθ] [ðen] [meɪd] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv] [tu:] [ˈɪndiəns] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
Smith then made prisoners of two Indians who seemed to be hanging around the
史密斯 然后 制成 囚犯 的 二 印度人 WHO 似乎 到 是 绞刑 大约 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
随后，史密斯俘虏了两名似乎在营地附近徘徊的印第安人。

[ˈkemps] [ænd; ənd] [ˈtʌsɔ:r; ˈtʌsoʊr] , " [ðə; ði] [tu:] [moʊst] [ɪɡˈzækt] [ˈvɪlənz] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Kemps and Tussores , " the two most exact villains in all the country ,
肯普斯 和 炸蚕 , " 这 二 最多 精确的 反派 在 全部 这 国家 ,
肯普斯和图索雷，“全国最精准的两个恶棍”，

" [hu:] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪndrəd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] ,
" who would betray their own king and kindred for a piece of copper ,
" WHO 会 背叛 他们的 自己的 国王 和 亲属 为了 一个 片 的 铜 ,
“谁会为了区区一块铜板而背叛自己的国王和族人呢？”

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈʌndər] [ˈpə:si] , [əˈɡenst] [pæspəhi] .
and sent them with a force of soldiers , under Percy , against Pasphegh .
和 发送 他们 和 一个 力量 的 士兵 , 在下面 珀西 , 反对 帕斯帕赫 .
他们派珀西率领一支军队去攻打帕斯帕赫格。

[ðə; ði] [ekspəˈdɪ(ə)n] [bə:nd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɔ:t] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈfju:dʒətɪv] .
The expedition burned his house , but did not capture the fugitive .
这 远征 烧伤 他的 房子 , 但 做过 不是 捕获 这 逃犯 .
探险队烧毁了他的房子，但没有抓获这名逃犯。

[smɪθ] [ðen] [went] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] [hɪmˈself] , [kɪld] [sɪks] [ɔ:r] [ˈsev(ə)n] , [bə:nd] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
Smith then went against them himself , killed six or seven , burned their houses ,
史密斯 然后 去 反对 他们 他自己 , 被杀 六 或者 七 , 烧伤 他们的 房屋 ,
然后史密斯亲自与他们对抗，杀死了六七个人，烧毁了他的房屋。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈboʊts] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrɪz] .
and took their boats and fishing wires .
和 采取 他们的 船 和 钓鱼 电线 .
他们带走了船只和渔线。

[ˌðerəˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈsu:d] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,
Thereupon the savages sued for peace ,
于是 这 野蛮人 被起诉 为了 和平 ,
于是，野蛮人们请求和平。

[ænd; ənd][æən; ən] [ˈæmnəsti] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪft] [ðæt] [ˈlæstɪd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [smɪθ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn]
and an amnesty was established that lasted as long as Smith remained in
和 一个 大赦 曾是 已确立的 那 持续 作为 长的 作为 史密斯 剩余 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

于是，美国颁布了特赦令，该特赦令一直持续到史密斯离开美国为止。

[əˈnʌðər] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [wɪtʃ] [ˈɡreɪtli] [reɪzd] [ˈsmɪθs] [ˈkredɪt][ɪn][ɔːl] [ðæt]
Another incident occurred about this time which greatly raised Smith's credit in all that
其他 事件 发生 关于 这 时间 哪个 非常 提高 史密斯 信用 在 全部 那
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

与此同时，还发生了另一件大事，大大提升了史密斯在全国的声望。

[ðə; ði] - , [huː] [ˈɔːlweɪz] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] [ˈtreɪdərz] , [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [θiːvz] .
The Chicahomanians , who always were friendly traders , were great thieves .
这 - , WHO 总是 是 友好的 交易员 , 是 伟大的 窃贼 .

奇卡霍马尼亚人虽然一直是友好的商人，但他们也是出色的盗贼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stoʊl] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈpraɪ.pər] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] , [ˈbrʌðərz] , [noʊn]
One of them stole a Pistol , and two proper young fellows , brothers , known
一 的 他们 偷窃 一个 手枪 , 和 二 恰当的 年轻的 伙伴们 , 兄弟 , 已知
[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kənˈfedəreɪts] ,
to be his confederates ,
到 是 他的 南方邦联 ,

其中一人偷了一把手枪，还有两个衣着体面的年轻人，是兄弟俩，据信是他的同伙。

[wɜːr; wər] [æprɪˈhend] .
were apprehended .
是 被捕 .

被逮捕。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [sent] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði]
One of them was put in the dungeon and the other sent to recover the
一 的 他们 曾是 放 在 这 地牢 和 这 其他 发送 到 恢复 这
[ˈpɪst(ə)l] [wɪˈðɪn] [twelv] [ˈaʊərz] ,
pistol within twelve hours ,
手枪 之内 十二 小时 ,

其中一人被关进地牢，另一人被派去在十二小时内取回手枪。

[ɪn][dɪˈfɔːltˈdiːfɔːlt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wʊd] [biː; bi] [hæŋd] .
in default of which his brother would be hanged .
在 默认 的 哪个 他的 兄弟 会 是 绞刑 .

否则，他的兄弟将被绞死。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ˈpɪtiŋ] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈsævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] ,
The President , pitying the wretched savage in the dungeon ,
这 总统 , 怜悯 这 可怜 野蛮的 在 这 地牢 ,

总统怜悯地牢里那个可怜的野蛮人，

[sent] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈvɪtlz] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrkoʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfaɪər] .
sent him some victuals and charcoal for a fire .
发送 他 一些 食物 和 木炭 为了 一个 火 .

我给他送了一些食物和生火用的木炭。

" [er] [ˈmɪdnɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] ,
" **Ere midnight his brother returned with the pistol** ,
" 埃雷 午夜 他的 兄弟 返回 和 这 手枪 ,

“午夜前，他哥哥带着手枪回来了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ˈsævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒən] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsmʌðəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [hiː; hi] **but the poor savage in the dungeon was so smothered with the smoke he**
但 这 贫穷的 野蛮的 在 这 地牢 曾是 所以 窒息 和 这 抽烟 他
[hæd; həd] [meɪd] , **had made** ,
有 制成 ,

但是，地牢里那个可怜的野蛮人却被他自己制造的烟雾呛得喘不过气来。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈpɪtiəsli] [bɜːrnt] , [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] . **and so piteously burnt , that we found him dead** .
和 所以 可怜地 烧焦的 , 那 我们 成立 他 死的 .

他被烧得面目全非，我们发现他时已经死了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [moʊst][ləˈmentəbli; læməntəbli] [biˈweɪld] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd] [broʊk] [fɔːrθ] [ɪn] [sʌt] **The other most lamentably bewailed his death , and broke forth in such**
这 其他 最多 令人遗憾的是 哀叹 他的 死亡 , 和 打破 前进 在 这样的
[ˈbɪtər] [ˈægəni] , **bitter agonies** ,
苦的 痛苦 ,

另一个人对他的死感到无比悲痛，嚎啕大哭。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [tuː; tə][ˈkwaɪət][hɪm; ɪm] , [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hɪrˈæftər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] **that the President , to quiet him , told him that if hereafter they would not**
那 这 总统 , 到 安静的 他 , 讲述 他 那 如果 此后 他们 会 不是
[stiːl] , **steal** ,
偷 ,

总统为了让他安静下来，告诉他，如果他们以后不再偷窃，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][əˈlaɪv] [əˈgen] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ([smɪθ]) [ˈlɪt(ə)] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] **he would make him alive again ; but he (Smith) little thought he could be**
他 会 制作 他 活 再次 ; 但 他 (史密斯) 小的 想法 他 可以 是
[rɪˈkʌvəd] . **recovered** .
恢复 .

他会让他复活；但他（史密斯）却没想到他能被救活。

" [nevərðəˈles] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [juːz][ʌv; əv][ˈɑːkwə][ˈvaɪtiː] [ænd; ənd] [ˈvɪnɪɡər] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] **Nevertheless , by a liberal use of aqua vitae and vinegar the Indian was**
" 尽管如此 , 经过 一个 自由主义 使用 的 水 生命 和 醋 这 印度 曾是
[brɔːt] [əˈgen] [tuː; tə][laɪf] , **brought again to life** ,
带来 再次 到 生活 ,

然而，通过大量使用生命之水和醋，这位印第安人又复活了。

[bʌt; bət] " [soʊ] [drʌŋk] [ænd; ənd] [əˈfraɪt] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [ˈluːnəɪk] , **but " so drunk and affrighted that he seemed lunatic** ,
但 " 所以 醉 和 惊恐 那 他 似乎 疯子 ,

但他“醉得厉害，惊恐万分，看起来像个疯子”。

[ðə; ði] [wɪt] [æz; əz] [mʌt] [ˈtɔːmentɪd] [ænd; ənd] [ɡriːvd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] **the which as much tormented and grieved the other as before to see him**
这 哪个 作为 很多 饱受折磨 和 伤心 这 其他 作为 前 到 看 他
[ded] . **dead** .
死的 .

看到他死去，另一个人仍然感到无比痛苦和悲伤。

" [ə'pɑ:n] [fɜ:rðər] [pra:mis] [ʌv; əv] [gʊd] [br'helvər] [smɪθ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [aʊt]
" **Upon further promise of good behavior Smith promised to bring the Indian out**
" 之上 更远 承诺 的 好的 行为 史密斯 承诺 到 带来 这 印度 出去
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmælədi] [ˈɔ:lsʊ],
of this malady also ,
的 这 弊病 还 ,

“只要印第安人进一步保证行为良好，史密斯就承诺也会让他摆脱这种困境。”

[ænd; ənd][soʊ][leɪd][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ˈfaɪər][tu:; tə] [sli:p] .
and so laid him by a fire to sleep .
和 所以 铺设 他 经过 一个 火 到 睡觉 .

于是便把他放在火堆旁让他睡觉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈsensɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [wɜ:r; wər]
In the morning the savage had recovered his perfect senses , his wounds were
在 这 早晨 这 野蛮的 有 恢复 他的 完美的 感官 , 他的 伤口 是
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,

早上，那个野蛮人已经完全恢复了神智，伤口也包扎好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] [wɜ:r; wər] [sent] [əˈweɪ] [wel] [kən'tentɪd] .
and the brothers with presents of copper were sent away well contented .
和 这 兄弟 和 礼物 的 铜 是 发送 离开 出色地 满足 .

兄弟俩带着铜器作为礼物，心满意足地离开了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] ,
This was spread among the savages for a miracle ,
这 曾是 传播 之中 这 野蛮人 为了 一个 奇迹 ,

这被传颂为一种奇迹，流传于野蛮人之间。

[ðæt] [smɪθ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][əˈlaɪv] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] .
that Smith could make a man alive that was dead .
那 史密斯 可以 制作 一个 男人 活 那 曾是 死的 .

史密斯能使死人复活。

[hi:; hi] [ˈnær,ɛɪts] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [fɪr]
He narrates a second incident which served to give the Indians a wholesome fear
他 叙述 一个 第二 事件 哪个 服务 到 给 这 印度人 一个 健康 害怕

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] :
of the whites :
的 这 白人 :

他叙述了第二个事件，这个事件让印第安人对白人产生了真正的恐惧：

" [əˈnʌðər] [ɪnˈdʒi:nɪəs] [ˈsævɪdʒ] [ʌv; əv][ˌpaʊəˈhætən] [ˈhævɪŋ] [ˈgɑ:tn] [ə; eɪ] [greɪt] [bæg][ʌv; əv] [ˈpaʊdər]
" **Another ingenious savage of Powhatan having gotten a great bag of powder**
" 其他 巧妙 野蛮的 的 波瓦坦 拥有 获得 一个 伟大的 包 的 粉末

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑ:rmər] [æt; ət] - ,
and the back of an armour at Werowocomoco ,
和 这 后退 的 一个 盔甲 在 - ,

“波瓦坦的另一个足智多谋的野蛮人在韦罗沃科莫科弄到了一大袋火药和一件盔甲的背面，

[ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [tu:; tə] [foʊ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [skɪl] ,
amongst a many of his companions , to show his extraordinary skill ,
在 一个 许多 的 他的 同伴 , 到 展示 他的 非凡的 技能 ,

在众多同伴中，他展现了自己非凡的技艺。

[hi:; hi][dɪd][draɪ][aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
he did dry it on the back as he had seen the soldiers at Jamestown .
他 做过 干燥 它 在 这 后退 作为 他 有 已见 这 士兵 在 詹姆斯敦 .

他像在詹姆斯敦看到士兵们那样，用背部擦干了衣服。

[bʌt; bət][hiː; hi][draɪd][aɪˈtiː][soʊ][lɔːŋ] , [ðeɪ] [ˈpiːpɪŋ] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][tuː; tə][siː] [hɪz; ɪz][skɪl] ,
But he dried it so long , they peeping over it to see his skill ,
但 他 干燥 它 所以 长的 , 他们 偷窥 超过 它 到 看 他的 技能 ,
但他晾晒了太久，人们都凑过来看他的手艺。

[aɪˈtiː][tʊk][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][bluː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][deθ] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr][tuː] [mɔːr] ,
it took fire , and blew him to death , and one or two more ,
它 采取 火 , 和 吹 他 到 死亡 , 和 一 或者 二 更多的 ,
它着火了，把他炸死了，还炸死了另外一两个人。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][soʊ] [skɔːrtɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈpleʒər] [ˈeni] [mɔːr][tuː; tə][ˈmed(ə)l] [wɪð; wɪθ]
and the rest so scorched they had little pleasure any more to meddle with
和 这 休息 所以 烧焦的 他们 有 小的 乐趣 任何 更多的 到 插手 和
[ˈɡʌnpaʊdər] . "
gunpowder . "
火药 . "

其余的人都被烧伤了，再也没什么兴致去摆弄火药了。

" [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [ˈprɪti] [ˈɪnsɪdənts] , " [sez] [smɪθ] ,
" **These and many other such pretty incidents ,** " **says Smith ,**
" 这些 和 许多 其他 这样的 漂亮的 事件 , " 说道 史密斯 ,
“这些以及许多其他类似的有趣事件，”史密斯说。

" [soʊ] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [əˈfraɪt] [ˌpaʊəˈhætən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] [ðeɪ]
" **so amazed and affrighted Powhatan and his people that from all parts they**
" 所以 惊叹 和 惊恐 波瓦坦 和 他的 人们 那 从 全部 部分 他们
[dɪˈzaɪrd] [piːs] ;
desired peace ;
想要的 和平 ;

“波瓦坦和他的人民对此感到无比震惊和恐惧，以至于他们从四面八方都渴望和平；

" [ˈstəʊlən][ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [rɪˈtʃːrnd] , [θiːvz] [sent][tuː; tə][ˈdʒeɪmztaʊn][fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
" **stolen articles were returned , thieves sent to Jamestown for punishment ,**
" 被盗 文章 是 返回 , 窃贼 发送 到 詹姆斯敦 为了 惩罚 ,
被盗物品已归还，窃贼被送往詹姆斯敦接受惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [friː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪts] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns]
and the whole country became as free for the whites as for the Indians
和 这 所有的 国家 成为 作为 自由的 为了 这 白人 作为 为了 这 印度人
.
:
.

整个国家对白人和印第安人来说都一样自由了。

[ænd; ənd][naʊ] [ɪnˈsjuːd] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [ˈprɔːspərəs] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] ,
And now ensued , in the spring of 1609 , a prosperous period of three months ,
和 现在 随后 , 在 这 春天 的 - , 一个 繁荣 时期 的 三 几个月 ,
于是，在1609年春天，迎来了三个月的繁荣时期。

[ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈkwaɪət][ðə; ði][ˈkɑːləni][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] , [bʌt; bət][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈrespɪt]
the longest season of quiet the colony had enjoyed , but only a respite
这 最长 季节 的 安静的 这 殖民地 有 享受 , 但 仅有的 一个 喘息
[frʌm; frəm] [ˈɡreɪtər] [dɪˈzæstər] .
from greater disasters .
从 更大的 灾难 .

这是殖民地享受过的最长的平静时期，但这只是暂时的喘息，更大的灾难即将到来。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tempərəri] [sə,bɔ:rdɪ'neiʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz]
The friendship of the Indians and the temporary subordination of the settlers
这 友谊 的 这 印度人 和 这 暂时的 从属关系 的 这 定居者
[wi:; wi][mʌst; məst][ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][tu:; tə] ['smɪθs] ['vɪgər] ,
we must attribute to Smith's vigor ,
我们 必须 属性 到 史密斯 活力 ,
印第安人的友谊和定居者暂时的臣服，都应归功于史密斯的魄力。

['ru:dnəs] , [ænd; ʌnd]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .
shrewdness , and spirit of industry .
城府 , 和 精神 的 行业 .

精明干练，勤奋努力。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪziə] [tu:; tə] ['mæniɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪd(ə)][ænd; ʌnd] ['vɪəs]
It was much easier to manage the Indian's than the idle and vicious
它 曾是 很多 更轻松 到 管理 这 印度人的 比 这 闲置的 和 恶毒
[men] [ðæt] [kəm'pəʊzɪd] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
men that composed the majority of the settlement .
男人 那 由 这 多数 的 这 沉降 .

管理印第安人比管理定居点里大多数游手好闲、心狠手辣的男人要容易得多。

[ɪn] [ði:z] [θri:] [mʌnθs] [ðeɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['læsts] ([fɔ:'rti:n] ['bærəlz] [ɪn][ə; eɪ][læst]
In these three months they manufactured three or four lasts (fourteen barrels in a last
在 这些 三 几个月 他们 制造 三 或者 四 持续时间 (十四 桶 在 一个 最后的
) [ʌv; əv][ta:r] ,
) **of tar ,**
) 的 焦油 ,

在这三个月里，他们生产了三到四掣焦油（每掣十四桶）。

[pɪtʃ] , [ænd; ʌnd][soʊp] - ['æʃɪz] , [prə'du:st] [sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [glæs] ,
pitch , and soap - ashes , produced some specimens of glass ,
沥青 , 和 肥皂 - 灰烬 , 生产 一些 标本 的 玻璃 ,

沥青和肥皂灰制成了一些玻璃样品。

[dʌŋ] [ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] ['eksələnt] [swi:t] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər]
dug a well of excellent sweet water in the fort , which they had wanted for
挖 一个 出色地 的 出色的 甜的 水 在 这 堡 , 哪个 他们 有 通缉 为了
[tu:] ['jɪrz] ,
two years ,
二 年 ,

他们在堡垒里挖了一口优质淡水井，这是他们两年来一直想要的。

[bɪlt] ['twenti] ['haʊzɪz] , [rɪ'per] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [plɑ:ntɪd] ['θɜ:rti] [ɔ:r] [fɔ:rti] ['eɪkəs][ʌv; əv] [graʊnd] ,
built twenty houses , repaired the church , planted thirty or forty acres of ground ,
建造 二十 房屋 , 已修复 这 教会 , 已种植 三十 或者 四十 英亩 的 地面 ,
盖了二十栋房子，修缮了教堂，开垦了三四十英亩土地。

[ænd; ʌnd] ['ɪrektɪd] [ə; eɪ] [blɔ:k] - [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and erected a block - house on the neck of the island ,
和 竖立 一个 堵塞 - 房子 在 这 脖子 的 这 岛 ,

并在岛屿的颈部建造了一座碉堡。

[wer] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ænd; ʌnd] [pər'mɪt]
where a garrison was stationed to trade with the savages and permit
在哪里 一个 驻军 曾是 驻 到 贸易 和 这 野蛮人 和 允许
['ni:ðər] [waɪts] [nɔ:r]['ɪndiəns][tu:; tə] [pæs] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] ['prezɪdənts] ['ɔ:rdər] .
neither whites nor Indians to pass except on the President's order .
两者都不 白人 也不 印度人 到 经过 除了 在 这 总统的 命令 .

那里驻扎着一支军队，负责与野蛮人进行贸易，并且除了总统的命令外，不允许白人或印第安人通过。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈænɪmlz] [pɑːrˈtʊk] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈspɪrɪt] :

Even the domestic animals partook the industrious spirit :

甚至 这 国内的 动物 参与 这 勤劳 精神 :

就连家畜也具有这种勤劳的精神:

" [ʌv; əv] [θri:] - [ɪn] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] [ɪnˈkriːst] - [ænd; ənd][,ʊs 'diː][pɪgz] ;

" of three sowes in eighteen months increased 60 and od Pigs ;

" 的 三 - 在 十八 几个月 增加 - 和 od 猪 ;

“18 个月内，三头母猪增加了 60 头猪；

[ænd; ənd] - [brɔːt] [ʌp] [ðəmˈselvz] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [miːt] [ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm]

and neare 500 chickings brought up themselves without having any meat given them

和 附近 - 小鸡 带来 向上 他们自己 没有 拥有 任何 肉 给定 他们

·
·
·

近 500 只小鸡在没有喂肉的情况下自行长大。

" [ðə; ði][hɔːgz][wɜːr; wər] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][hɔːg] [aɪl] , [wer] [əˈhʌðər] [blɔːk] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt]

" The hogs were transferred to Hog Isle , where another block house was built

" 这 猪 是 转移 到 猪 小岛 , 在哪里 其他 堵塞 房子 曾是 建造

[ænd; ənd] [ˈgærɪsn] ,

and garrisoned ,

和 驻军 ,

“这些猪被转移到了猪岛，岛上还建了一座新的碉堡并驻扎了军队。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] " [ˈeksəsaɪz] " [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [triːz]

and the garrison were permitted to take " exercise " in cutting down trees

和 这 驻军 是 允许 到 拿 " 锻炼 " 在 切割 向下 树木

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈklæbərd] [ænd; ənd] [ˈweɪnskət] .

and making clapboards and wainscot .

和 制作 护墙板 和 护墙板 .

驻军被允许进行“锻炼”，例如砍伐树木、制作护墙板和壁板。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrt][ɑːn] [haɪ] [graʊnd] , [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːzəli] [dɪˈfendɪd]

They were building a fort on high ground , intended for an easily defended

他们 是 建筑 一个 堡 在 高的 地面 , 故意的 为了 一个 容易地 辩护

[rɪˈtriːt] ,

retreat ,

撤退 ,

他们在高地上修建了一座堡垒，打算作为易于防守的撤退点。

[wen] [ə; eɪ][ˈwəʊfəl] [dɪˈskʌvəri] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈθraɪvɪŋ] [plænz] .

when a woful discovery put an end to their thriving plans .

什么时候 一个 糟糕的 发现 放 一个 结尾 到 他们的 熙 计划 .

一个可怕的发现终结了他们蓬勃发展的计划。

[əˈpɑːn][ɪgˌzæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [stɔːrd] [ɪn] [kæsk] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [hæf] - [ˈrɑːt(ə)n] ,

Upon examination of the corn stored in casks , it was found half - rotten ,

之上 考试 的 这 玉米 存储 在 酒桶 , 它 曾是 成立 一半 - 烂 ,

检查储存在木桶中的玉米时，发现其中一半已经腐烂。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [kənˈsʊmd] [baɪ][ræts] ,

and the rest consumed by rats ,

和 这 休息 消耗 经过 老鼠 ,

其余的都被老鼠吃掉了。

[wɪtʃ] [hæd; həd][bred] [ɪn][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈɪps] .

which had bred in thousands from the few which came over in the ships .

哪个 有 繁殖 在 数千 从 这 很少 哪个 来了 超过 在 这 船舶 .

这些鱼是从乘船过来的少数个体繁衍而来，数量成千上万。

[ðə; ði] ['kɑ:ləni] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ɪts] [wɪts] [end] ,
The colony was now at its wits end ,
这 殖民地 曾是 现在 在 它是 智慧 结尾 ;
殖民地现在已经走投无路了。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] [ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪld] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
for there was nothing to eat except the wild products of the country .
为了 那里 曾是 没有什么 到 吃 除了 这 荒野 产品 的 这 国家 .
因为除了当地的野生食物外，没有任何其他食物可吃。

[ɪn] [ðɪs] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , [ðə; ði] [tu:] ['ɪndiəns] , ['kemps] [ænd; ənd] ['tʌsɔ:r; 'tʌsɔər] ,
In this prospect of famine , the two Indians , Kemps and Tussores ,
在 这 前景 的 饥荒 , 这 二 印度人 , 肯普斯 和 柞蚕 ;
在这种饥荒前景下，两位印度人，肯普斯和图索尔，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['fetəd] [waɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪts] [haʊ] [tu;; tə] [plænt] [ðə; ði] [fi:ldz] ,
who had been kept fettered while showing the whites how to plant the fields ,
WHO 有 到过 保留 束缚 尽管 显示 这 白人 如何 到 植物 这 字段 ;
他们曾被囚禁，却一边教白人如何耕种田地，

[wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [lu:s] ; [bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə] [dr'pɑ:rt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [kən'dʒi:niəl]
were turned loose ; but they were unwilling to depart from such congenial
是 转向 松动的 ; 但 他们 是 不情愿 到 离开 从 这样的 相投
['kʌmpəni] .
company .
公司 .
他们被放了出来；但他们不愿离开如此志趣相投的伙伴。

[ðə; ði] ['sævidʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʃʊd] [ðer; ðər] [ʌv] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [tu;; tə] [kæmp] , [fɔ:r; fər]
The savages in the neighborhood showed their love by bringing to camp , for
这 野蛮人 在 这 邻里 显示 他们的 爱 经过 带来 到 营 , 为了
[sɪks'ti:n] [deɪz] ,
sixteen days ,
十六 天 ,
附近的野蛮人为了表达他们的爱意，连续十六天把.....带到营地。

[i:tʃ] [dei] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['skwɪrəlz] , ['tɜ:kɪz] , [dɪr] , [ænd; ənd] [ʌðər] [waɪld] [bi:sts] .
each day at least a hundred squirrels , turkeys , deer , and other wild beasts .
每个 天 在 至少 一个 百 松鼠 , 火鸡 , 鹿 , 和 其他 荒野 野兽 .
每天至少有上百只松鼠、火鸡、鹿和其他野生动物被捕杀。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:rn] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['fɔ:tɪfaɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [tu;; tə] [bi:; bi]
But without corn , the work of fortifying and building had to be
但 没有 玉米 , 这 工作 的 强化 和 建筑 有 到 是
[ə'bændənd] ,
abandoned ,
弃 ,
但是如果 没有 玉米，防御工事和建筑工程就不得不停止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['setləz] [dr'spɜ:rst] [tu;; tə] [prə'vaɪd] ['vɪtlz] .
and the settlers dispersed to provide victuals .
和 这 定居者 分散的 到 提供 食物 .
定居者们分散开来提供食物。

[ə; eɪ] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['sɪkstɪ] [ɔ:r] ['eɪti] [men] [ʌndər] ['ensən] [læksən] [wɜ:r; wər] [sent] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu;; tə]
A party of sixty or eighty men under Ensign Laxon were sent down the river to
一个 派对 的 六十 或者 八十 男人 在下面 军旗 拉克森 是 发送 向下 这 河 到
[lɪv; laɪv] [ɑ:n] ['ɔɪstər] ;
live on oysters ;
居住 在 牡蛎 ;
少尉拉克森率领六七十名士兵沿河而下，以牡蛎为生；

[sʌm; səm] ['twenti] [went] [wið; wiθ] [lu:'tenənt] ['pə:si] [tu:; tə] [traɪ] ['fiʃɪŋ] [æt; ət] [pɔɪnt] ['kʌmfərt] ,
some **twenty** **went** **with** **Lieutenant Percy** **to** **try** **fishing** **at** **Point Comfort** ,
一些 二十 去 和 中尉 珀西 到 尝试 钓鱼 在 观点 舒适 ,
大约二十个人跟随珀西中尉去康福特角尝试钓鱼。

[wer] [fɔ:r; fər] [sɪks] [wi:ks] [nɑ:t][ə; ei] [net] [wʌz; wəz] [kæst] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ʌv; əv] ['pə:si] ,
where **for** **six** **weeks** **not** **a** **net** **was** **cast** , **owing** **to** **the** **sickness** **of** **Percy** ,
在哪里 为了 六 周 不是 一个 网 曾是 投掷 , 欠款 到 这 疾病 的 珀西 ,
由于珀西生病, 六周内都没有撒网捕鱼。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɜ:rnt] [wið; wiθ] ['ɡʌnpaʊdər] ; [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['pɑ:rti] , ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:lz]
who **had** **been** **burnt** **with** **gunpowder** ; **and** **another** **party** , **going** **to** **the** **Falls**
WHO 有 到过 烧焦的 和 火药 ; 和 其他 派对 , 去 到 这 瀑布
[wið; wiθ] ['mæstər] [west] ,
with **Master West** ,
和 掌握 西方 ,
被火药烧伤的人; 以及另一队人, 与韦斯特先生一起前往瀑布,

[faʊnd] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət] [ə; ei] [fju:] ['eɪkɔ:nz] .
found **nothing** **to** **eat** **but** **a** **few** **acorns** .
成立 没有什么 到 吃 但 一个 很少 橡子 .
除了几颗橡子, 什么也没找到。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ləni] [wʌz; wəz] [fed] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [men] :
Up **to** **this** **time** **the** **whole** **colony** **was** **fed** **by** **the** **labors** **of** **thirty** **or** **forty** **men** :
向上 到 这 时间 这 所有的 殖民地 曾是 美联储 经过 这 劳动 的 三十 或者 四十 男人 :
在此之前, 整个殖民地的粮食都由三四十个男人的劳动养活:

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['stɜ:rdʒən] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [dɔ:ɡ] [ænd; ənd] [mæn] ; [aɪ 'ti:]
there **was** **more** **sturgeon** **than** **could** **be** **devoured** **by** **dog** **and** **man** ; **it**
那里 曾是 更多的 鲟 比 可以 是 吞噬 经过 狗 和 男人 ; 它
[wʌz; wəz] [draɪd] ,
was **dried** ,
曾是 干燥 ,
鲟鱼的数量远远超过人和狗所能吃完的; 它们都被晒干了。

['paʊndɪd] , [ænd; ənd] [mɪkst] [wið; wiθ] [,kæviə:] , ['sɔ:rəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hɜ:rb] , [tu:; tə] [meɪk] [bred] ;
pounded , **and** **mixed** **with** **caviare** , **sorrel** , **and** **other** **herbs** , **to** **make** **bread** ;
猛击 , 和 混合 和 鱼子酱 , 酢浆草 , 和 其他 草药 , 到 制作 面包 ;
捣碎后, 与鱼子酱、酸模和其他香草混合, 制成面包;

[bred] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsʊʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] " - " [ru:t] ,
bread **was** **also** **made** **of** **the** " **Tockwhogh** " **root** ,
面包 曾是 还 制成 的 这 " - " 根 ,
人们还用“Tockwhogh”根茎制作面包。

[ænd; ənd] [wið; wiθ] [ðə; ði] [fiʃ] [ænd; ənd] [ði:z] [waɪld] [fru:ts] [ðeɪ] [lɪvd] ['veri] [wel] .
and **with** **the** **fish** **and** **these** **wild** **fruits** **they** **lived** **very** **well** .
和 和 这 鱼 和 这些 荒野 水果 他们 居住地 非常 出色地 .
他们靠着鱼和这些野果生活得很好。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [hu:] [wʊd] ['ræðər] [stɑ:rv]
But **there** **were** **one** **hundred** **and** **fifty** **of** **the** **colony** **who** **would** **rather** **starve**
但 那里 是 一 百 和 五十 的 这 殖民地 WHO 会 相当 饿死
[ɔ:r] [i:t] [i:t] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [help] ['gæðər] [fu:d] .
or **eat** **each** **other** **than** **help** **gather** **food** .
或者 吃 每个 其他 比 帮助 收集 食物 .
但殖民地中有150人宁愿饿死或互相残杀, 也不愿帮忙采集食物。

[ði:z] " [dɪ'stræktɪd] , [ˈɡlʌtənəs] [ˈlɔɪtərər] " [wʊd] [hæv; həv][soʊld] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] - -
These " distracted , gluttonous loiterers " would have sold anything they had - -
这些 " 愣 , 饕 游荡者 " 会 有 卖 任何事物 他们 有 - -
[tu:lz] , [ɑ:rmz] ,
tools , arms ,
工具 , 武器 ,

这些“心不在焉、贪婪的游荡者”会变卖他们拥有的任何东西——工具、武器、

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] - - [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] .
and their houses - - for anything the savages would bring them to eat .
和 他们的 房屋 - - 为了 任何事物 这 野蛮人 会 带来 他们 到 吃 .
他们的房子——就为了野蛮人能给他们带来的任何食物。

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv][kɔ:rn][æt; ət] [paʊhətənz] , [ˈfɪftɪ] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
Hearing that there was a basket of corn at Powhatan's , fifty miles away ,
听力 那 那里 曾是 一个 篮子 的 玉米 在 波瓦坦的 , 五十 英里 离开 ,
听说五十英里外的波瓦坦那里有一篮玉米,

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈprɑ:pərtɪ] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
they would have exchanged all their property for it .
他们 会 有 交换 全部 他们的 财产 为了 它 .
他们愿意用所有财产去换它。

[tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ][ðer; ðər] [ˈfækʃəs] [ˈhju:məz] , [smɪθ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [hæf][ʌv; əv][aɪˈti:] :
To satisfy their factious humors , Smith succeeded in getting half of it :
到 满足 他们的 派系 体液 , 史密斯 成功了 在 获得 一半 的 它 :
为了满足他们结党营私的欲望，史密斯成功地得到了其中的一半：

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][soʊld][ðer; ðər] [soʊlz] , " [hi:; hi] [sez] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] ,
" they would have sold their souls , " he says , for the other half ,
" 他们 会 有 卖 他们的 灵魂 , " 他 说道 , 为了 这 其他 一半 ,
“他们甚至愿意为了另一半出卖自己的灵魂,”他说。

[ðoʊ] [nɑ:t] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə][ləst][ðem; ðəm][ə; eɪ] [wi:k] .
though not sufficient to last them a week .
尽管 不是 充足的 到 最后的 他们 一个 星期 .
虽然不够他们用一个星期。

[ðə; ði] [ˈklæməz] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [smɪθ] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði] [ˈrɪŋli:dər] , [wʌn][ˈdaɪər] , [ə; eɪ] [ˈkræftɪ]
The clamors became so loud that Smith punished the ringleader , one Dyer , a crafty
这 喧闹声 成为 所以 大声 那 史密斯 受到惩罚 这 头目 , 一 戴尔 , 一个 狡猾
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

喧闹声越来越大，史密斯惩罚了带头闹事的戴尔，此人诡计多端。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈeɪnfənt] [məˈlɑɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈsɪliətɔ:ri] [əˈdresɪz] .
and his ancient maligner , and then made one of his conciliatory addresses .
和 他的 古老的 诽谤者 , 和 然后 制成 一 的 他的 和解 地址 .
以及他昔日的诽谤者，然后发表了一篇和解演说。

[ˈhævɪŋ] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [haʊ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [get] [kɔ:rn] , [ænd; ənd] [rɪˈmaɪndɪd]
Having shown them how impossible it was to get corn , and reminded
拥有 所示 他们 如何 不可能的 它 曾是 到 得到 玉米 , 和 提醒
[ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] ,
them of his own exertions ,
他们 的 他的 自己的 努力 ,

他向他们展示了获取玉米有多么困难，并提醒他们自己付出了多少努力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ,
and that he had always shared with them anything he had ,
和 那 他 有 总是 共享 和 他们 任何事物 他 有 ,
而且他总是把自己拥有的一切都和他们分享。

[hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm][ðæt][hiː; hi][fʊd; fəd][stænd][ðer; ðər][ˈnɑːnsens][noʊ][lɔːŋgər] ;
he told them that he should stand their nonsense no longer ;
 他 讲述 他们 那 他 应该 站立 他们的 废话 不 更长 ;
 他告诉他们，他再也不能忍受他们的胡闹了；

[hiː; hi][fʊd; fəd][fɔːrs][ðə; ði][ˈaɪd(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ][ðəm; ðəm][ɪf][ðeɪ][ˈreɪld] ;
he should force the idle to work , and punish them if they railed ;
 他 应该 力量 这 闲置的 到 工作 , 和 惩治 他们 如果 他们 有轨电车 ;
 他应该强迫游手好闲的人劳动，如果他们抱怨，就惩罚他们；

[ɪf][ˈeni][əˈtemptɪd][tuː; tə][ɪˈskeɪp][tuː; tə][nɜːfəʊndlənd][ɪn][ðə; ði][ˈpɪnɪs][ðeɪ][wʊd][əˈraɪv][æt; ət]
if any attempted to escape to Newfoundland in the pinnacle they would arrive at
 如果 任何 尝试过 到 逃脱 到 纽芬兰 在 这 小艇 他们 会 到达 在
 [ðə; ði][ˈgæləʊz] ;
the gallows ;
 这 绞刑架 ;
 如果有人试图乘坐小艇逃往纽芬兰，他们最终将被处以绞刑；

[ðə; ði] [sɪk] [ʃəd; ʃəd] [nɑ:t] [stɑ:rv] ; ['evri] [mæn][e'ɪb(ə)] [mʌst; məst] [wɜ:rk] ,
the sick should not starve ; every man able must work ,
 这 生病的 应该 不是 饿死 ; 每一个 男人 有能力的 必须 工作 ;

病人不应挨饿；所有有劳动能力的人都必须工作。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [gæðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi]
and every man who did not gather as much in a day as he did should be
 和 每一个 男人 WHO 做过 不是 收集 作为 很多 在 一个 天 作为 他 做过 应该 是

[pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] [æz; əz] [ə; eɪ] [droun] .
put out of the fort as a drone .
 放 出去 的 这 堡 作为 一个 无人机 .

凡一天之内收集的物品少于他的，都应被赶出堡垒，成为苦力。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][də; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] [ðæt] [ʌv; əv][də; ði] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][daɪd][ɪn]
Such was the effect of this speech that of the two hundred only seven died in
 这样的 曾是 这 影响 的 这 演讲 那 的 这 二 百 仅有的 七 死亡 在
 [ðɪs] [ˈpɪntɪŋ] [taɪm] ,
this pinching time ,
 这 捏 时间 ,
 这次演讲的效果如此之大,以至于在这段艰难时期,两百名受难者中只有七人丧生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第16/22页

['kæptɪn] ['wɪn] [ænd; ənd][ˈmæstər] [li:] [hæd; həd][dɑ:d] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈfæmɪn] [əˈkɜ:rd] .
Captain Winne and Master Leigh had died before this famine occurred .
队长 温尼 和 掌握 莉 有 死亡 前 这 饥荒 发生 .

温尼船长和利船长在这场饥荒发生之前就已经去世了。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] ['bɪlɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [hu:] [ju:st] [ðem; ðəm] [wel] ,
Many of the men were billeted among the savages , who used them well ,
许多 的 这 男人 是 住宿 之中 这 野蛮人 , WHO 用过的 他们 出色地 ,

许多士兵被安置在野蛮人中间, 野蛮人很好地利用了他们。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] [ðæt] [ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [rɔ:ŋ] [ðə; ði]
and stood in such awe of the power at the fort that they dared not wrong the
和 站立 在 这样的 敬畏 的 这 力量 在 这 堡 那 他们 敢于 不是 错误的 这

[waɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] .
whites out of a pin .
白人 出去 的 一个 别针 .

他们敬畏堡垒中的强大力量, 不敢对白人做出任何过错。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [kɔ:t] [ˈsmɪθs] [ˈhju:mər] ,
The Indians caught Smith's humor ,
这 印度人 捕捉 史密斯 幽默 ,

印第安人队领会了史密斯的幽默,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [ræn] [əˈweɪ] [tu:; tə] [si:k] [ˈkemps] [ænd; ənd][ˈtʌsɔ:r; ˈtʌsɔər]
and some of the men who ran away to seek Kemps and Tussores
和 一些 的 这 男人 WHO 跑 离开 到 寻找 肯普斯 和 柞蚕

[wɜ:r; wər] [mɑ:kt] [ænd; ənd] [ˈrɪdɪkju:lɪd] ,
were mocked and ridiculed ,
是 嘲笑 和 嘲笑 ,

一些逃跑去寻找肯普斯和图索雷的人遭到了嘲笑和讥讽。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] - - [ˈsmɪθs] [ɔ:] [ʌv; əv] " [hu:] [ˈkænɑ:t] [wɜ:rk] [mʌst; məst]
and had applied to them - - Smith's law of " who cannot work must
和 有 应用 到 他们 - - 史密斯 法律 的 " WHO 不能 工作 必须

[nɑ:t] [i:t] ;
not eat ;
不是 吃 ;

并已将其应用于他们——斯密定律：“不能劳动的人不得进食；

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst] [stɑ:rvd] [ænd; ənd] [ˈbi:tɪn] [ˈhɪrli] [tu:; tə] [deθ] .
" they were almost starved and beaten nearly to death .
" 他们 是 几乎 饥饿 和 被打败 几乎 到 死亡 .

他们几乎饿死, 还被打得奄奄一息。

[ˈæftər] [əˈmju:zɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ˈkemps] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
After amusing himself with them , Kemps returned the fugitives ,
后 有趣 他自己 和 他们 , 肯普斯 返回 这 逃犯 ,

肯普斯和他们玩耍了一会儿后, 就把逃犯们送了回去。

[hu:m] [smɪθ] [ˈpʌnɪʃt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈkɑ:ntent][tu:; tə][ˈleɪbər][æt; ət] [hoʊm] ,
whom Smith punished until they were content to labor at home ,
谁 史密斯 受到惩罚 直到 他们 是 内容 到 劳动 在 家 ,

史密斯惩罚他们, 直到他们甘愿在家劳动为止。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ədˈventʃər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈaɪdlɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , " [ʌv; əv] [huːm] , " [sez]
rather than adventure to live idly among the savages , " of whom , " says
相当 比 冒险 到 居住 闲散地 之中 这 野蛮人 , " 的 谁 , " 说道
[ˈaʊər; ɑːr] [fruːd] [ˈkraːnɪklər] ,
our shrewd chronicler ,
我们的 精明 编年史家 ,

与其冒险与野蛮人一起无所事事地生活，我们这位精明的编年史家这样描述他们， “

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [ˈbetər] [ˈkrɪstʃənz] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈsʌbdʒekts][ðæn; ðən]
" there was more hope to make better christians and good subjects than
" 那里 曾是 更多的 希望 到 制作 更好的 基督徒 和 好的 主题 比
[ðə; ði][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈkaʊntəˌfɪtɪd] [ðəmˈselvz] [bəʊθ] .
the one half of them that counterfeited themselves both .
这 一 一半 的 他们 那 假冒的 他们自己 两个都 .

“相比那些既是伪君子又是好臣民的人，我们更有可能培养出更好的基督徒和好臣民。”

" [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər][ɪn] [sʌt] [səbˈdʒek(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [huː] [wɜːr; wər] [ˈplʌnɪft] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt]
" The Indians were in such subjection that any who were punished at the fort
" 这 印度人 是 在 这样的 隶属 那 任何 WHO 是 受到惩罚 在 这 堡
[wʊd] [beg][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [tʃiːf] ,
would beg the President not to tell their chief ,
会 求 这 总统 不是 到 告诉 他们的 首席 ,

“印第安人当时处于如此绝对的臣服状态，以至于任何在堡垒中受到惩罚的人都会恳求总统不要告诉他们的酋长，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈgen] [ˈplʌnɪft] [æt; ət][hoʊm] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [raʊnd] .
for they would be again punished at home and sent back for another round .
为了 他们 会 是 再次 受到惩罚 在 家 和 发送 后退 为了 其他 圆形的 .

因为他们回家后还会再次受到惩罚，并被送回监狱进行另一轮审判。

[wiː; wi] [hɪr] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈefɜːts] [tuː; tə][faɪnd] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [ˈkɑːləni] [ʌv; əv][sɜːr]
We hear now of the last efforts to find traces of the lost colony of Sir
我们 听到 现在 的 这 最后的 努力 到 寻找 痕迹 的 这 丢失的 殖民地 的 先生
[ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] .
Walter Raleigh .
沃尔特 罗利 .

我们现在听到的是寻找沃尔特·雷利爵士失落殖民地踪迹的最后努力。

[ˈmæstər] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ([ˈtʃoʊwən] [ˈrɪvər]) [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈtaɪdɪŋz]
Master Sicklemore returned from the Chawwonoke (Chowan River) with no tidings
掌握 西克尔莫尔 返回 从 这 - (朝万 河) 和 不 消息
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
of them ;
的 他们 ;

西克尔莫尔大师从乔沃诺克（乔万河）返回，却没有他们的任何消息；

[ænd; ənd][ˈmæstər] [ˈpəʊəl] , [ænd; ənd][ˈænəs] [tɑːdkɪl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and Master Powell , and Anas Todkill who had been conducted to the
和 掌握 鲍威尔 , 和 安娜斯 托德基尔 WHO 有 到过 实施 到 这
Mangoags ,
芒果 ,

还有鲍威尔少爷，以及被带到芒戈格斯的阿纳斯·托德基尔，

[ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒənz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] , [kʊd; kəd] [lɜːrɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl]
in the regions south of the James , could learn nothing but that they were all
在 这 地区 南 的 这 詹姆斯 , 可以 学习 没有什么 但 那 他们 是 全部
[ded] .
dead .
死的 .

在詹姆斯河以南的地区，人们只知道他们全部都死了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpraɪpər] , [dɪˈvaʊt] , [ænd; ənd] [ˈfrendli] [mæn] ;
The king of this country was a very proper , devout , and friendly man ;
这 国王 的 这 国家 曾是 一个 非常 恰当的 , 虔诚的 , 和 友好的 男人 ;
这个国家的国王是一位非常得体、虔诚、友善的人；

[hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] [ɪkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] [dɪd]
he acknowledged that our God exceeded his as much as our guns did
他 已确认 那 我们的 上帝 超出 他的 作为 很多 作为 我们的 枪支 做过
[hɪz; ɪz][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] ,
his bows and arrows ,
他的 弓 和 箭头 ,
他承认, 我们的上帝远胜于他的上帝, 正如我们的枪炮远胜于他的弓箭一样。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə] [preɪ] [hɪz; ɪz][gɑːd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
and asked the President to pray his God for him ,
和 问 这 总统 到 祈祷 他的 上帝 为了 他 ,
并请求总统为他向上帝祈祷。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ɡɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːr; wər][ˈæŋɡri] .
for all the gods of the Mangoags were angry .
为了 全部 这 神 的 这 芒果 是 生气的 :
因为芒戈阿格人的所有神灵都愤怒了。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [ænd; ənd][wʌn] [ˈbentli] , [əˈhʌðər] [ˈfjuːdʒətɪv] , [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌpaʊəˈhætən] ,
The Dutchmen and one Bentley , another fugitive , who were with Powhatan ,
这 荷兰人 和 一 宾利 , 其他 逃犯 , WHO 是 和 波瓦坦 ,
[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][plɑːt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkɑːləni] ,
continued to plot against the colony ,
持续 到 阴谋 反对 这 殖民地 ,
与波瓦坦在一起的荷兰人和另一名逃犯本特利继续密谋反对殖民地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [swɪs] , [neɪmd] [ˈwɪljəm] - ,
and the President employed a Swiss , named William Volday ,
和 这 总统 受雇 一个 瑞士 , 命名 威廉 - ,
总统聘用了一位名叫威廉·沃尔代的瑞士人,

[tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [rɪˈɡeɪn] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv][ˈpɑːrd(ə)n] .
to go and regain them with promises of pardon .
到 去 和 恢复 他们 和 承诺 的 赦免 :
去用赦免的承诺把他们重新带回来。

- [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɪpəkɹɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈræskl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər]
Volday turned out to be a hypocrite , and a greater rascal than the others
- 转向 出去 到 是 一个 伪君子 , 和 一个 更大的 恶棍 比 这 其他的
:
:
:

事实证明, 沃尔代是个伪君子, 而且比其他人更卑鄙无耻。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skiːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Many of the discontented in the fort were brought into the scheme , which was
许多 的 这 不满 在 这 堡 是 带来 进入 这 方案 , 哪个 曾是
,
:
,

堡垒中许多不满现状的人都被纳入了这项计划, 该计划是:

[wɪð; wɪθ] [ˌpaʊətənɪz] [eɪd] , [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
with Powhatan's aid , to surprise and destroy Jamestown .
和 波瓦坦的 援助 , 到 惊喜 和 破坏 詹姆斯敦 :
在波瓦坦的帮助下, 突袭并摧毁詹姆斯敦。

[ˈnuːz] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈgetɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ,
News of this getting about in the fort ,
消息 的 这 获得 关于 在 这 堡 ,

消息在堡垒里传开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʃəd; ʃəd] [kʌt] [ɔːf] [ðiːz] [ˈdʌtʃmən] .
there was a demand that the President should cut off these Dutchmen .
那里 曾是 一个 要求 那 这 总统 应该 切 离开 这些 荷兰人 .

有人要求总统切断与这些荷兰人的联系。

[ˈpəːsi] [ænd; ənd] - , [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ;
Percy and Cuderington , two gentlemen , volunteered to do it ;
珀西 和 - , 二 先生们 , 自愿 到 做 它 ;

珀西和库德林顿两位先生自愿承担这项任务；

[bʌt; bət] [smɪθ] [sent] [ɪnˈsted] [ˈmæstər] [wɪfɪn] [ænd; ənd] [ˈdʒefri] [ˈæbət] , [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd][stæb]
but Smith sent instead Master Wiffin and Jeffrey Abbot , to go and stab
但 史密斯 发送 反而 掌握 威芬 和 杰弗里 方丈 , 到 去 和 刺

[ðem; ðəm][ɔːr] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

them or shoot them .
他们 或者 射击 他们 .

但史密斯却派了威芬大师和杰弗里·阿博特去刺杀或枪杀他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃruːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,
But the Dutchmen were too shrewd to be caught ,
但 这 荷兰人 是 也 精明 到 是 捕捉 ,

但荷兰人太过狡猾，没能被抓住。

[ænd; ənd][ˌpaʊəˈhætən] [sent] [ə; eɪ] [kənˈsɪliətɔːri] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈteɪn] [ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] ,
and Powhatan sent a conciliatory message that he did not detain the Dutchmen ,
和 波瓦坦 发送 一个 和解 信息 那 他 做过 不是 扣留 这 荷兰人 ,

波瓦坦发出和解信息，表示他没有拘留荷兰人。

[nɔːr] [ˈhɪndər] [ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm] .

nor hinder the slaying of them .
也不 阻碍 这 杀戮 的 他们 .

也不阻止对他们的杀戮。

[waɪl] [ðɪs] [plɔːt][wʌz; wəz] [ˈsɪməɪɪŋ] , [ænd; ənd] [smɪθ] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈtretʃəri] [ˌɪnˈsaɪd]
While this plot was simmering , and Smith was surrounded by treachery inside
尽管 这 阴谋 曾是 煨煮 , 和 史密斯 曾是 包围 经过 背信弃义 里面

[ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

the fort and outside ,
这 堡 和 外部 ,

当这个阴谋酝酿之际，史密斯被堡垒内外重重背叛所包围。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [tɔːt] [ðæt] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [wʊd] [kɪl] [smɪθ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
and the savages were being taught that King James would kill Smith because
和 这 野蛮人 是 存在 教授 那 国王 詹姆斯 会 杀 史密斯 因为

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [soʊ] [ˌʌnˈkaɪndli] ,

he had used the Indians so unkindly ,
他 有 用过的 这 印度人 所以 不友善的 ,

野蛮人们被告知，詹姆斯国王会杀死史密斯，因为他对待印第安人非常残忍。

[ˈkæptɪn] [ˈɑːrgəl][ænd; ənd][ˈmæstər] [ˈtɒməs] [sɪˈdæn] [əˈraɪvd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈfɜːrniʃt] [ˈves(ə)l] ,
Captain Argall and Master Thomas Sedan arrived out in a well - furnished vessel ,
队长 阿尔加尔 和 掌握 托马斯 轿车 到达的 出去 在 一个 出色地 - 提供 血管 ,

阿加尔船长和托马斯·塞丹船长乘坐一艘设备齐全的船只抵达。

[sent] [baɪ][ˈmæstər] [kɔːrˌniːliəs] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈstɜːrdʒən] .

sent by Master Cornelius to trade and fish for sturgeon .
发送 经过 掌握 科尼利厄斯 到 贸易 和 鱼 为了 鲟 .

奉科尼利厄斯少爷之命前来交易和捕捞鲟鱼。

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈðəɹ] [gʊd] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɑːpərˈtuːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
The wine and other good provision of the ship were so opportune to the
这 葡萄酒 和 其他 好的 条款 的 这 船 是 所以 适时的 到 这
[nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [siːzd] [ðem; ðəm] .
necessities of the colony that the President seized them .
必需品 的 这 殖民地 那 这 总统 查获 他们 .
船上的葡萄酒和其他优质物资非常符合殖民地的需要，因此总统将其征用。

[ˈɑːrgəl] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˌriˈvɪtəl] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
Argall lost his voyage ; his ship was revictualled and sent back to England ,
阿尔加尔丢失的 他的 航程 ; 他的 船 曾是 恢复 和 发送 后退 到 英格兰 ,
阿加尔的航程失败了；他的船补充了给养后被送回了英国。

[bʌt; bət] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈvent] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði]
but one may be sure that this event was so represented as to increase the
但 一 可能 是 当然 那 这 事件 曾是 所以 代表 作为 到 增加 这
[ˈfɒstəd] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɪð; wɪθ] [smɪθ] [ɪn] [ˈlʌndən] .
fostered dissatisfaction with Smith in London .
寄养 不满 和 史密斯 在 伦敦 .
但可以肯定的是，这一事件的报道方式加剧了伦敦民众对史密斯的不满。

[fɔːr; fər] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,
For one reason or another ,
为了 一 原因 或者 其他 ,
由于这样或那样的原因，

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [huː] [rɪˈtɜːrnd] [hæd; həd] [ˈprɔːbəbli] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ] [bæd] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]
most of the persons who returned had probably carried a bad report of him
最多 的 这 人 WHO 返回 有 大概 携带 一个 坏的 报告 的 他
.
:
.
大多数回来的人可能都对他有不好的评价。

[ˈɑːrgəl] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv]
Argall brought to Jamestown from London a report of great complaints of
阿尔加尔 带来 到 詹姆斯敦 从 伦敦 一个 报告 的 伟大的 投诉 的
[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [nɑːt] [rɪˈtɜːrniŋ] [ʃɪps] [ˈfreɪtɪd]
him for his dealings with the savages and not returning ships freighted
他 为了 他的 交易 和 这 野蛮人 和 不是 返回 船舶 货运
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprɔːdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
with the products of the country .
和 这 产品 的 这 国家 .
阿加尔从伦敦带回了一份报告，称人们对他与野蛮人的交往以及不归还装满当地产品的船只提出了诸多抱怨。

[mɪsˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [ʌnsəˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] [kənˈspaɪər] [əˈɡenst] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] ,
Misrepresented in London , and unsupported and conspired against in Virginia ,
歪曲事实 在 伦敦 , 和 不支持 和 密谋 反对 在 弗吉尼亚州 ,
[smɪθ] [felt] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .
Smith felt his fall near at hand .
史密斯 毛毡 他的 落下 靠近 在 手 .
在伦敦遭到歪曲，在弗吉尼亚又无人支持，还遭到阴谋陷害，史密斯感到自己的垮台近在眼前。

[ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræsˈkæləti] [ʌv; əv]
On the face of it he was the victim of envy and the rascality of
在 这 脸 的 它 他 曾是 这 受害者 的 嫉妒 和 这 坏事 的
[ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] [bæd] [men] ;
incompetent and bad men ;
不称职的 和 坏的 男人 ;
表面上看，他是嫉妒和无能之辈、恶人欺凌的受害者；

[bʌt; bət] [wətˈlevər] [hɪz; ɪz][kəˈpæsəti][fɔːr; fər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈsævɪdʒɪz] ,
but whatever his capacity for dealing with savages ,
但 任何 他的 容量 为了 处理 和 野蛮人 ,
但无论他有能力对付野蛮人,

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfɛst] [ðæt][hiː; hi] [lækt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kənˈsɪliːeɪts] [səkˈses] [wɪð; wɪθ]
it must be confessed that he lacked something which conciliates success with
它 必须 是 坦白 那 他 缺乏 某物 哪个 调解 成功 和
[wʌnz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
one's own people .
一个人的自己的 人们 .

必须承认，他缺乏某种能够使成功与自己的人民和谐相处的因素。

[ə; eɪ] [nuː] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪʃuːd] ,
A new commission was about to be issued ,
一个 新的 委员会 曾是 关于 到 是 发布 ,
一项新的委托即将发布,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [greɪt] [səˈplaɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ˈlʌndər] [ɔːrd] [diː][lɑː] [wer] .
and a great supply was in preparation under Lord De La Ware .
和 一个 伟大的 供应 曾是 在 准备 在下面 主 德 拉 仓库 .
在德拉韦尔勋爵的领导下，大量物资正在准备中。

[ˌeks,ɑɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三
十三

[ˈsmɪθs] [læst] [deɪz] [ɪn] [vərˈdʒɪniə]
SMITH'S LAST DAYS IN VIRGINIA
史密斯 最后的 天 在 弗吉尼亚州
史密斯在弗吉尼亚的最后日子

[ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər] [prəˈfaʊndli] [dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]
The London company were profoundly dissatisfied with the results of the
这 伦敦 公司 是 深刻地 不满 和 这 结果 的 这
[vərˈdʒɪniə] [ˈkɑːləni] .
Virginia colony .
弗吉尼亚州 殖民地 .

伦敦公司对弗吉尼亚殖民地的成果深感不满。

[ðə; ði] [saʊθ] [siː] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈskʌvəd] , [noʊ][ɡoʊld][hæd; həd] [tɜːrnd] [ʌp] ,
The South Sea was not discovered , no gold had turned up ,
这 南 海 曾是 不是 发现 , 不 金子 有 转向 向上 ,
南海并未被发现，也没有发现黄金。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprɑːdʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [lænd] ,
there were no valuable products from the new land ,
那里 是 不 有价值的 产品 从 这 新的 土地 ,
新大陆上没有任何值钱的产品。

[ænd; ænd][ðə; ði] [prəˈməʊtəz] [rɪˈsiːvd] [noʊ][ˈprɑːfɪts][ɑːn][ðer; ðər] [ˈventʃərz] .
and the promoters received no profits on their ventures .
和 这 发起人 已收到 不 利润 在 他们的 风险投资 .
发起人并未从他们的项目中获得任何利润。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] ,
With their expectations ,
和 他们的 期望 ,
带着他们的期望，

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndərd] [æt; ət][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
it is not to be wondered at that they were still further annoyed by the
它 是 不是 到 是 想知道 在 那 他们 是 仍然 更远 恼怒 经过 这
[ˈkwaːrəlɪŋ, 'kwaːrlɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [ðəmˈselvz] ,
quarreling amongst the colonists themselves ,
争吵 在 这 殖民者 他们自己 ,
殖民者之间的争吵进一步激怒了他们，这也就不足为奇了。

[ænd; ænd] [wɪft] [tuː; tə][brɪˈɡɪn] [ˈoʊvər] [əˈɡen] .
and wished to begin over again .
和 希望 到 开始 超过 再次 .
并希望重新开始。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈtʃɑːrtər] , [ˈdeɪtɪd] [meɪ] - , - , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈlaɪrdʒd] [ˈpaʊəz] , [wʌz; wəz][ɡɑːt][frʌm; frəm]
A new charter , dated May 23 , 1609 , with enlarged powers , was got from
一个 新的 宪章 , 日期 可能 - , - , 和 放大 权力 , 曾是 得到 从
[kɪŋ] [dʒeɪmz] .
King James .
国王 詹姆斯 .
1609 年 5 月 23 日，詹姆斯国王颁布了新的特许状，赋予了该机构更大的权力。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈkɔːrpəreɪtər] [wɜːr; wər] [neɪmd] ,
Hundreds of corporators were named ,
数百 的 公司法人 是 命名 ,
数百名公司高管被点名，

[ænd; ænd][ɪːv(ə)n][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜːr; wər] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈlʌndən] [treɪdɪz] [ænd; ænd]
and even thousands were included in the various London trades and
和 甚至 数千 是 包括 在 这 各种各样的 伦敦 交易 和
[ˈɡɪldz] [ðæt] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] .
guilds that were joined in the enterprise .
公会 那 是 加入 在 这 企业 .
甚至还有成千上万的人加入了伦敦各行各业和行会，共同参与这项事业。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] .
Among the names we find that of Captain John Smith .
之中 这 姓名 我们 寻找 那 的 队长 约翰 史密斯 .
在这些名字中，我们发现了约翰·史密斯船长的名字。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
But he was out of the Council ,
但 他 曾是 出去 的 这 理事会 ,
但他已经出局了。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ˈɡɪv(ə)n] [ðen] [ɔːr][ˈevər] [ˈæftərwərd] [ˈeni] [pleɪs] [ɔːr] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
nor was he given then or ever afterward any place or employment in Virginia ,
也不 曾是 他 给定 然后 或者 曾经 之后 任何 地方 或者 就业 在 弗吉尼亚州 ,
当时以及之后，他都没有在弗吉尼亚州获得任何职位或工作。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɪts] [əˈferz] .
or in the management of its affairs .
或者 在 这 管理 的 它是 事务 .
或在其事务管理方面。

[ðə; ði][ɡrænt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [koʊst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [nɔːrθ] [ænd; ænd] [tuː] [ˈhʌndrəd]
The grant included all the American coast two hundred miles north and two hundred
这 授予 包括 全部 这 美国人 海岸 二 百 英里 北 和 二 百
[maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [pɔɪnt] [ˈkʌmfərt] ,
miles south of Point Comfort ,
英里 南 的 观点 舒适 ,
该划拨区域包括康福特角以北两百英里和以南两百英里的所有美国海岸线。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['terətɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] [θruːˈaʊt] [frʌm; frəm] [siː]
and all the territory from the coast up into the land throughout from sea
和 全部 这 领土 从 这 海岸 向上 进入 这 土地 自始至终 从 海

[tuː; tə] [siː] ,
to sea ,
到 海 ,

以及从海岸到内陆，从海洋到海洋的所有领土。

[west] [ænd; ənd] [nɔːrθˈwest] .
west and northwest .
西方 和 西北 .

西和西北。

[ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraɪːdʒekt; prəˈdʒekt] [stɪl] ['biːɪŋ] ([æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [aɪ ˈtiː]
A leading object of the project still being (as we have seen it
一个 领导 目的 的 这 项目 仍然 存在 (作为 我们 有 已见 它
[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['smɪθs] ['preʃəs] [kruː] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn]) [ðə; ði][kənˈvɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈdʌkʃ(ə)n]
was with Smith's precious crew at Jamestown) the conversion and reduction
曾是 和 史密斯 宝贵的 全体人员 在 詹姆斯敦) 这 转换 和 减少
[ʌv; əv][ðə; ði] ˈneɪtɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [rɪˈlɪdʒən] ,
of the natives to the true religion ,
的 这 本地人 到 这 真的 宗教 ,

该项目的主要目标仍然是（正如我们在詹姆斯敦史密斯麾下那些得意门生所看到的那样）使土著居民皈依真正的宗教。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːləni] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv] [suːˈpreməsi]
no one was permitted in the colony who had not taken the oath of supremacy
不 一 曾是 允许 在 这 殖民地 WHO 有 不是 已采取 这 誓言 的 霸权
.
:
.

任何未宣誓效忠至高无上的人都不得进入殖民地。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈtʃɑːrtər] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [geɪv] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][sɜːr] [ˈtɒməs] [west] , [lɔːrd]
Under this charter the Council gave a commission to Sir Thomas West , Lord
在下面 这 宪章 这 理事会 给予 一个 委员会 到 先生 托马斯 西方 , 主
[ˈdeləweə] ,
Delaware ,
特拉华州 ,

根据这份宪章，枢密院授予特拉华勋爵托马斯·韦斯特爵士一项委任状。

['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ; [sɜːr] [ˈtɒməs] [geɪts] , [luːˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ; [sɜːr] [dʒɔːrdʒ]
Captain - General of Virginia ; Sir Thomas Gates , Lieutenant - General ; Sir George
队长 - 一般的 的 弗吉尼亚州 ; 先生 托马斯 盖茨 , 中尉 - 一般的 ; 先生 乔治
[ˈsʌməz] , ['ædmərəl] ; ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] ,
Somers , Admiral ; Captain Newport ,
萨默斯 , 上将 ; 队长 纽波特 ,
弗吉尼亚总司令；托马斯·盖茨爵士，中将；乔治·萨默斯爵士，海军上将；纽波特上尉，

[vaɪs] - ['ædmərəl] ; [sɜːr] [ˈtɒməs] [deɪl] , [haɪ] ['mɑːrʃ(ə)] ; [sɜːr] ['fredrɪk] ['weɪnmən] , ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
Vice - Admiral ; Sir Thomas Dale , High Marshal ; Sir Frederick Wainman , General of
副 - 上将 ; 先生 托马斯 戴尔 , 高的 元帅 ; 先生 弗雷德里克 韦恩曼 , 一般的 的
[ðə; ði] [hɔːrs] ,
the Horse ,
这 马 ,

海军中将；托马斯·戴尔爵士，高级元帅；弗雷德里克·韦恩曼爵士，骑兵上将

[ænd; ənd] ['meni] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][fɔːr; fər][laɪf] .
and many other officers for life .
和 许多 其他 警官 为了 生活 .

以及许多其他终身制军官。

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['welθɪ] ['kɔ:rpəreɪtər] ['mʌni] ['flʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] ,
With so many wealthy corporators money flowed into the treasury ,
和 所以 许多 富裕 公司法人 钱 流动 进入 这 财政部 ,
由于有这么多富有的企业主，资金源源不断地流入国库。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ekspə'dɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['redɪli] ['fɪtɪd] [aʊt] .
and a great expedition was readily fitted out .
和 一个 伟大的 远征 曾是 容易 适配 出去 .
于是，一支庞大的探险队迅速组建完成。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] , - , [ðer; ðər] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [naɪn] [ɪps] [ænd; ənd] [faɪv]
Towards the end of May, 1609, there sailed from England nine ships and five
向 这 结尾 的 可能 , - , 那里 航行 从 英格兰 九 船舶 和 五
[ˈhʌndrəd] ['pi:p(ə)l] ,
hundred people ,
百 人们 ,
1609年5月底，有九艘船和五百人从英国启航。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][sɜ:r] ['tɒməs] [geɪts] , [sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['sʌməz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]
under the command of Sir Thomas Gates, Sir George Somers, and Captain
在下面 这 命令 的 先生 托马斯 盖茨 , 先生 乔治 萨默斯 , 和 队长
[ˈnu:pɔ:rt] .
Newport .
纽波特 .
在托马斯·盖茨爵士、乔治·萨默斯爵士和纽波特上尉的指挥下。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [kə'mɑ:ndəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] ,
Each of these commanders had a commission ,
每个 的 这些 指挥官 有 一个 委员会 ,
这些指挥官都持有委任状。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ə'raɪvd] [fɜ:rst][wʌz; wəz][tu:; tə][kɔ:l] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [kə'mɪ(ə)n] ;
and the one who arrived first was to call in the old commission ;
和 这 一 WHO 到达的 第一的 曾是 到 称呼 在 这 老的 委员会 ;
第一个到达的人要召集旧委员会；

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'gri:] , [ðeɪ] [ɔ:l] [seɪld] [ɪn][wʌn] [ɪp] , [ðə; ði] [si:] ['ventʃər] .
as they could not agree, they all sailed in one ship, the Sea Venture .
作为 他们 可以 不是 同意 , 他们 全部 航行 在 一 船 , 这 海 风险投资 .
由于他们无法达成一致，所以他们都乘坐同一艘船“海洋冒险号”航行。

[ðɪs] [breɪv] [ekspə'dɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'va:lvd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] ; [wʌn] ['ves(ə)l]
This brave expedition was involved in a contest with a hurricane; one vessel
这 勇敢的 远征 曾是 涉及 在 一个 竞赛 和 一个 飓风 ; 一 血管
[wʌz; wəz] [sʌŋk] ,
was sunk ,
曾是 沉没 ,
这支勇敢的探险队与飓风展开了较量；其中一艘船被击沉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ['ventʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θri:] [kə'mɑ:ndəz] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men]
and the Sea Venture, with the three commanders, one hundred and fifty men
和 这 海 风险投资 , 和 这 三 指挥官 , 一 百 和 五十 男人
,
,
,
还有“海上冒险号”，船上有三位指挥官和一百五十名船员，

[ðə; ði] [nu:] [kə'miʃənəz] , [bɪlz] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] , [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] **the new commissioners , bills of lading , all sorts of instructions , and much** 这 新的 专员 , 账单 的 装载 , 全部 排序 的 指示 , 和 很多 [prə'vɪz(ə)n] , **provision** , 条款 ,

新任专员、提单、各种指示和大量物资，

[wʌz; wəz] [rekt] [ɑ:n][ðə; ði][bə'rmiʒ:dəz] . **was wrecked on the Bermudas** . 曾是 损毁 在 这 百慕大 .

在百慕大群岛附近海域遭遇海难。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['streɪtʃi] , [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][jæl; jəl] [hɪr] [mɔ:r] [hɪr'æftər] **With this company was William Strachey , of whom we shall hear more hereafter** 和 这 公司 曾是 威廉 斯特雷奇 , 的 谁 我们 将 听到 更多的 此后 .
:
:

这家公司里还有威廉·斯特雷奇，我们以后会更更多地了解他。

['sev(ə)n] ['ves(ə)lz] [ri:tʃt] ['dʒeɪmztaʊn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] , [ə'mʌŋ] [ʌðər] [ə'noʊənsɪz] , ['smɪθs] [oʊld] **Seven vessels reached Jamestown , and brought , among other annoyances , Smith's old** 七 船只 达到 詹姆斯敦 , 和 带来 , 之中 其他 烦心事 , 史密斯 老的 ['enəmi] , ['kæptɪn] ['rætklɪf] , **enemy , Captain Ratcliffe** , 敌人 , 队长 拉特克利夫 ,

七艘船抵达詹姆斯敦，带来了诸多麻烦，其中包括史密斯的老对手拉特克利夫船长。

['eɪlɪəs] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] . **alias Sicklemore , in command of a ship** . 别名 西克尔莫尔 , 在 命令 的 一个 船 .

化名西克尔莫尔，指挥一艘船。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər][ɔ:lsoʊ] ['kæptɪnz] ['mɑ:rtɪn] , [ɑ:rtʃər] , [wʊd] , [web] , [muə; mɔ:] , **Among the company were also Captains Martin , Archer , Wood , Webbe , Moore** , 之中 这 公司 是 还 队长 马丁 , 射手 , 木头 , 韦伯 , 摩尔 , [kɪŋ] , ['deɪvɪs] , **King , Davis** , 国王 , 戴维斯 ,

公司成员中还有马丁上尉、阿彻上尉、伍德上尉、韦伯上尉、摩尔上尉、金上尉、戴维斯上尉等。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [mi:nz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪf] - [ræf] **and several gentlemen of good means , and a crowd of the riff - raff** 和 一些 先生们 的 好的 方法 , 和 一个 人群 的 这 即兴演奏 - 拉夫 [ʌv; əv] ['lʌndən] . **of London** . 的 伦敦 .

还有几位家境殷实的绅士，以及一群伦敦的乌合之众。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['kæptɪnz] [hu:m] [smɪθ] [hæd; həd] [sent] [hoʊm] , [naʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [nu:] **Some of these Captains whom Smith had sent home , now returned with new** 一些 的 这些 队长 谁 史密斯 有 发送 家 , 现在 返回 和 新的 [prɪ'tenʃənz] , **pretensions** , 虚荣心 ,

史密斯遣送回家的某些上尉，现在带着新的野心回来了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɑ:n][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ['predʒədɪst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . **and had on the voyage prejudiced the company against him** . 和 有 在 这 航程 有偏见的 这 公司 反对 他 .

并且在航行途中使公司对他产生了偏见。

[wen] [ðə; ði] [fli:t] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪ'spaɪd] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['spænjərdz] ,
When the fleet was first espied , the President thought it was Spaniards ,
什么时候 这 舰队 曾是 第一的 窥视 , 这 总统 想法 它 曾是 西班牙人 ,
[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
and prepared to defend himself ,
和 准备 到 保卫 他自己 ,
舰队最初被发现时, 总统以为是西班牙人, 并准备自卫。

[ðə; ði]['ɪndiəns] ['prɑ:mptli] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
the Indians promptly coming to his assistance .
这 印度人 及时 未来 到 他的 协助 .
印第安人立即前来帮助他。

[ðɪs] ['hɜ:rəkeɪn] [tɔ:st] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [ekspə'dɪ(ə)n] [stɪl] [mɔ:ɹ] ['feɪməs] , [ðæt] [ʌv; əv] ['henri] ['hʌdsn]
This hurricane tossed about another expedition still more famous , that of Henry Hudson
这 飓风 抛掷 关于 其他 远征 仍然 更多的 著名的 , 那 的 亨利 哈德逊
,
这场飓风也波及到了另一支更为著名的探险队, 那就是亨利·哈德逊的探险队。

[hu:] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][θɜ:rd] ['vɔɪdʒ] [tɔ:rd] ['noʊvə] ['zemblə] [mɑ:rtʃ] 25th
who had sailed from England on his third voyage toward Nova Zembla March 25th
WHO 有 航行 从 英格兰 在 他的 第三 航程 朝向 新星 泽姆布拉 行进 25th
,
他于3月25日从英国启航, 开始了前往新地岛的第三次航行。

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ət'læntɪk] [koʊst] .
and in July and August was beating down the Atlantic coast .
和 在 七月 和 八月 曾是 殴打 向下 这 大西洋 海岸 .
七八月份, 大西洋沿岸地区遭受了猛烈的风暴袭击。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [keɪps] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
On the 18th of August he entered the Capes of Virginia ,
在 这 18th 的 八月 他 进入 这 披风 的 弗吉尼亚州 ,
8月18日, 他进入了弗吉尼亚海角。

[ænd; ənd] [seɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] .
and sailed a little way up the Bay .
和 航行 一个 小的 方式 向上 这 湾 .
然后乘船沿海湾向上游驶了一小段距离。

[hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] , " [wer] ['aʊər; ɑ:r]
He knew he was at the mouth of the James River , " where our
他 知道 他 曾是 在 这 嘴 的 这 詹姆斯 河 , " 在哪里 我们的
[ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑ:r; ər] ,
Englishmen are ,
英国人 是 ,
他知道自己身处詹姆斯河口, “我们的英国人就在这里,

" [æz; əz][hi:; hi] [sez] .
" as he says .
" 作为 他 说道 .
正如他所说。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ə; eɪ][geɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌnɔːrθiːst][ˈmeɪd][hɪm; ɪm][fɪr][ˈbiːɪŋ][ˈdrɪvŋ][əˈgraʊnd][ɪn]
The next day a gale from the northeast made him fear being driven aground in
这 下一个 天 一个 大风 从 这 东北 制成 他 害怕 存在 驱动 搁浅 在
[ðə; ði][ˈʃæləʊz] ,
the shallows ,
这 浅滩 ,

第二天，东北方向刮起一阵狂风，他担心船会被吹到浅滩搁浅。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][tuː; tə][siː] .
and he put to sea .
和 他 放 到 海 .

于是他出海了。

[ðə; ði][stɔːrm][kənˈtɪnjuːd][fɔːr; fər][ˈsevrəl][deɪz] .
The storm continued for several days .
这 风暴 持续 为了 一些 天 .

暴风雨持续了好几天。

[ɑːn][ðə; ði] 21st " [ə; eɪ][siː][brʊk][ˈʊvər][ðə; ði][fɔːr] - [kɔːrs][ænd; ənd][splɪt][aɪˈtiː] ;
On the 21st " a sea broke over the fore - course and split it ;
在 这 21st " 一个 海 打破 超过 这 前 - 课程 和 分裂 它 ;

21日，“海浪拍打着前航道，将其分开；

" [ænd; ənd][ðæt][naɪt][ˈsʌmθɪŋ][mɔːr][ˈɑːmɪnəs][əˈkɜːrd] : "[ðæt][naɪt]
" and that night something more ominous occurred : " that night
" 和 那 夜晚 某物 更多的 不祥的 发生 : " 那 夜晚

那天晚上，发生了一件更加不祥的事情：“那天晚上

[[ðə; ði][ˈkraːnɪk(ə)l][ˈrekərdz]]
[the chronicle records]
[这 编年史 记录]

[编年史记载]

[ˈaʊər; ɑːr][kæt][ræn][ˈkraɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪp][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðər] ,
our cat ran crying from one side of the ship to the other ,
我们的 猫 跑 哭泣 从 一 边 的 这 船 到 这 其他 ,

我们的猫从船的一边跑到另一边，边叫边跑。

[ˈlʊkɪŋ][ˈʊvərbɔːrd] , [wɪtʃ][meɪd][juːˈes][tuː; tə][ˈwʌndər] , [bʌt; bət][wiː; wi][sɔː][ˈnʌθɪŋ] .
looking overboard , which made us to wonder , but we saw nothing .
寻找 落水 , 哪个 制成 我们 到 想知道 , 但 我们 锯 没有什么 .

我们向船外望去，这让我们感到疑惑，但我们什么也没看到。

" [ɑːn][ðə; ði] 26th [ðeɪ][wɜːr; wər][əˈgen][ɔːf][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
" On the 26th they were again off the bank of Virginia ,
" 在 这 26th 他们 是 再次 离开 这 银行 的 弗吉尼亚州 ,

“26日，他们再次离开弗吉尼亚河岸，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈveri][beɪ][ænd; ənd][ɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪləndz][ðeɪ][hæd; həd][siːn][ɑːn][ðə; ði]
and in the very bay and in sight of the islands they had seen on the
和 在 这 非常 湾 和 在 视线 的 这 岛屿 他们 有 已见 在 这
18th .
18th .
18th .

就在海湾里，就在他们18号看到的岛屿的视线范围内。

[aɪˈtiː][əˈpɪrd][tuː; tə][ˈhʌdsn]" [ə; eɪ][greɪt][beɪ][wɪð; wɪθ][ˈrɪvəz] ,
It appeared to Hudson " a great bay with rivers ,
它 出现 到 哈德逊 " 一个 伟大的 湾 和 河流 ,

在哈德逊看来，它就像一个“有河流的大海湾”，

" [bʌt; bət] [tu:] [ˈjæləʊ] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] .
" **but too shallow to explore without a small boat** .
" 但 也 浅的 到 探索 没有 一个 小的 船 :
但是水太浅，没有小船无法探索。

[ˈæftər] [ˈlɪŋgərɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] 29th , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ,
After lingering till the 29th , without any suggestion of ascending the James ,
后 挥之不去的 直到 这 29th , 没有 任何 建议 的 上升 这 詹姆斯 ,
一直拖到29日，仍未有任何溯詹姆斯河而上的迹象，

[hiː; hi] [seɪld] [ˈnɔːrθwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈstroʊk] [ʌv; əv] [ˈrɪvər] [ˌekspləˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ]
he sailed northward and made the lucky stroke of river exploration which
他 航行 向北 和 制成 这 幸运的 中风 的 河 勘探 哪个
[ɪˈmɔːtl,aɪzd] [hɪm; ɪm] .
immortalized him .
永垂不朽 他 :
他向北航行，幸运地进行了河流探险，这使他名垂青史。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɑːləni] ,
It seems strange that he did not search for the English colony ,
它 似乎 奇怪的 那 他 做过 不是 搜索 为了 这 英语 殖民地 ,
他没有寻找英国殖民地，这似乎很奇怪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ædˈventʃəz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈæktər] ,
but the adventurers of that day were independent actors ,
但 这 冒险者 的 那 天 是 独立的 演员 ,
但当时的冒险者都是独立行动者。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [fər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪz] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] .
and did not care to share with each other the glories of discovery .
和 做过 不是 关心 到 分享 和 每个 其他 这 荣耀 的 发现 :
他们并不愿意与彼此分享发现的荣耀。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskætərd] [fliːt] [ʌv; əv] [ɡets] [ænd; ənd] [ˈsʌmɜːz] [keɪm] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] 11th ,
The first of the scattered fleet of Gates and Somers came in on the 11th ,
这 第一的 的 这 疏散 舰队 的 盖茨 和 萨默斯 来了 在 在 这 11th ,
盖茨和萨默斯分散舰队的第一艘船于11日抵达。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ˈstræɡəld] [əˈlɔːŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
and the rest straggled along during the three or four days following .
和 这 休息 散落的 沿着 期间 这 三 或者 四 天 下列的 :
其余的人则在接下来的三四天里陆续跟上。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [tʃæns] [ðæt] [ˈhʌdsn] [mɪst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
It was a narrow chance that Hudson missed them all ,
它 曾是 一个 狭窄的 机会 那 哈德逊 错过 他们 全部 ,
哈德森全部错过的概率微乎其微。

[ænd; ənd] [wʌn] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vərˈdʒɪniə] [ˈkɑːləni] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]
and one may imagine that the fate of the Virginia colony and of the New
和 一 可能 想象 那 这 命运 的 这 弗吉尼亚州 殖民地 和 的 这 新的
[jɔːk] [ˈset(ə)lmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪfrənt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔːrər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [hæd; həd]
York settlement would have been different if the explorer of the Hudson had
约克 沉降 会 有 到过 不同的 如果 这 探险家 的 这 哈德逊 有
[ɡɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [dʒeɪmz] .
gone up the James .
已消失 向上 这 詹姆斯 :

人们或许会认为，如果哈德逊河的探险家溯詹姆斯河而上，弗吉尼亚殖民地和纽约定居点的命运将会不同。
[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈnuːˌkʌməz] [ˈləndɪd] [ðæn; ðən] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈɡæn] .
No sooner had the newcomers landed than trouble began .
不 很快 有 这 新来者 登陆 比 麻烦 开始 :
新来者刚一落地，麻烦就开始了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈpəʊzd] [smɪθ] [ɑ:n] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [kə'mɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
They would have deposed Smith on report of the new commission , but they
他们会 有 被罢免 史密斯 在 报告 的 这 新的 委员会 , 但 他们
[kʊd; kəd] [ʃoʊ] [noʊ] ['wɔ:rənt] .
could show no warrant .
可以 展示 不 保证 .

他们本想根据新委员会的报告对史密斯进行质询，但他们无法出示搜查令。

[smɪθ] [prəˈfest] [hɪmˈself] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][rɪˈtaɪər][tu;; tə] ['ɪŋɡlənd] , [bʌt; bət] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [nu:]
Smith professed himself willing to retire to England , but , seeing the new
史密斯 声称 他自己 愿意的 到 退休 到 英格兰 , 但 , 看到 这 新的
[kə'mɪ(ə)n] [dɪd][nɑ:t] [əˈraɪv] ,
commission did not arrive ,
委员会 做过 不是 到达 ,

史密斯声称自己愿意退休回英国，但是，由于新的委托迟迟没有到来，

[held][ɑ:n][tu;; tə][hɪz; ɪz] [əˈθɔ:rəti] , [ænd; ənd][bɪˈɡæŋ][tu;; tə] [ɪnˈfɔ:rs] [aɪ ˈti:][tu;; tə] [seɪv] [ðə; ði] [hoʊl]
held on to his authority , and began to enforce it to save the whole
握住 在 到 他的 权威 , 和 开始 到 执行 它 到 节省 这 所有的
[ˈkɑ:ləni] [frʌm; frəm] ['ænərki] .
colony from anarchy .
殖民地 从 无政府状态 .

他坚守自己的权威，并开始强制执行，以拯救整个殖民地免于陷入无政府状态。

[hi:; hi] [dɪˈpɪkts] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['pærəgræf] :
He depicts the situation in a paragraph :
他 描绘 这 情况 在 一个 段落 :
他用一段话描述了这种情况：

" [tu;; tə][ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] ['mɪstʃɪfs] [ði:z] [lu:d] ['kæptɪnz] [led] [ðɪs] [lu:d] ['kʌmpəni] , [wer'ɪn] [wɜ:r; wər]
" **To a thousand mischiefs these lewd Captains led this lewd company , wherein were**
" 到 一个 千 恶作剧 这些 猥亵 队长 引领 这 猥亵 公司 , 其中 是
[ˈmeni] [ʌnˈru:li] ['gælən(t)s] ,
many unruly gallants ,
许多 不羁 豪侠 ,

“这些好色的船长带领着这群好色之徒，作恶多端，其中不乏桀骜不驯的浪荡子，作恶多端。”

[pækt] ['ðɪðər] [baɪ][ðər; ðər] [frendz] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪl] ['destɪnɪz] ,
packed thither by their friends to escape ill destinies ,
包装 那里 经过 他们的 朋友们 到 逃脱 患病的 命运 ,
他们被朋友们带到那里，以逃避不幸的命运。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wʊd] [dɪˈspoʊz][ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] , ['sʌmtaɪmz] [tu;; tə]
and those would dispose and determine of the government , sometimes to
和 那些 会 处置 和 决定 的 这 政府 , 有时 到
[wʌn] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tu;; tə] [əˈnʌðər] ;
one , the next day to another ;
一 , 这 下一个 天 到 其他 ;

这些人将处置和决定政府的权力，有时交给一个人，第二天又交给另一个人；

[təˈdeɪ] [ðə; ði][oʊld] [kə'mɪ(ə)n] [mʌst; məst] [ru:l] , [təˈmɔ:roʊ] [ðə; ði] [nu:] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ni:ðər] ;
today the old commission must rule , tomorrow the new , the next day neither ;
今天 这 老的 委员会 必须 规则 , 明天 这 新的 , 这 下一个 天 两者都不 ;
今天由旧委员会做主，明天由新委员会做主，后天两者都不是；

[ɪn] [faɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [ru:l] [ɔ:l][ɔ:r]['ru:ɪn][ɔ:l] ;
in fine , they would rule all or ruin all ;
在 美好的 , 他们 会 规则 全部或者 废墟 全部 ;
总之，他们要么统治一切，要么毁灭一切；

[ˈjet] [ɪn] [ˈtʃærəti] [wiː; wi][ˈmʌst; məst] [ɪnˈdɔr] [ðem; ðəm] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌjuːˈes] , [ɔːr][baɪ] [kəˈrektɪŋ]
yet in charity we must endure them thus to destroy us , or by correcting
然而 在 慈善机构 我们 必须 忍受 他们 因此 到 破坏 我们 , 或者 经过 纠正
[ðer; ðər] [ˈfɑːliz] ,
their follies ,
他们的 愚行 ,

然而, 出于仁慈, 我们必须容忍他们这样做, 以免他们毁灭我们, 或纠正他们的愚行。

[hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈsenʃər] [əˈpaːn][ˌjuːˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
have brought the world's censure upon us to be guilty of their blouds .
有 带来 这 世界的 谴责 之上 我们 到 是 有罪的 的 他们的 血 .
我们因犯下他们的罪行而招致世人的谴责。

[ˈhæpi] [hæd; həd][wiː; wi] [ˈbiːn] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈnevər] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fərˈevər] [əˈbændənd] ,
Happie had we beene had they never arrived , and we forever abandoned ,
快乐 有 我们 蜜蜂 有 他们 绝不 到达的 , 和 我们 永远 弃 ,
如果他们从未到来, 我们将永远被抛弃, 那该有多幸福啊!

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈfɔːtʃənz] ;
as we were left to our fortunes ;
作为 我们 是 左边 到 我们的 财富 ;
我们只能听天由命;

[fɔːr; fər][ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [mɔːr] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ɔːr] [ˈmɪzəri] [ðæn; ðən]
for on earth for their number was never more confusion or misery than
为了 在 地球 为了 他们的 数字 曾是 绝不 更多的 困惑 或者 苦难 比
[ðer; ðər] [ˈfækʃnz] [ɔːˈkeɪʒənd] .
their factions occasioned .
他们的 派系 引发 .
因为在地球上, 他们人数众多, 但从未像他们的派系斗争那样造成如此多的混乱和苦难。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [neɪmd] [ˈhenri] [ˈspelmən] , [huːz] [ˈsʌbsɪkwənt] [kəˈrɪr]
" In this company came a boy , named Henry Spelman , whose subsequent career
" 在 这 公司 来了 一个 男生 , 命名 亨利 斯佩尔曼 , 谁 随后的 职业
[pəˈzesɪz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] .
possesses considerable interest .
拥有 大量 兴趣 .
“这家公司里来了一位名叫亨利·斯佩尔曼的男孩, 他后来的职业生涯颇具看点。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl][ˈvɪgər] :
The President proceeded with his usual vigor :
这 总统 继续 和 他的 通常 活力 :
总统以他一贯的干劲继续进行:

[hiː; hi] " [leɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] " [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɪstʃɪf] - [ˈmerkəz] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈliːʒər] [tuː; tə]
he " laid by the heels " the chief mischief - makers till he should get leisure to
他 " 铺设 经过 这 高跟鞋 " 这 首席 恶作剧 - 制造商 直到 他 应该 得到 闲暇 到
[ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ;
punish them ;
惩治 他们 ;
他“抓住”了主要的捣乱分子, 等有空的时候再惩罚他们;

[sent] [ˈmɪstər] . [west] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ɡʊd] [men][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːlz] [tuː; tə]
sent Mr . West with one hundred and twenty good men to the Falls to
发送 先生 : 西方 和 一 百 和 二十 好的 男人 到 这 瀑布 到
[meɪk] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] ;
make a settlement ;
制作 一个 沉降 ;
派韦斯特先生带领一百二十名精干的工人到瀑布城进行定居;

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ['mɑ:rtɪn][wɪð; wɪθ] [nɪr] [æz; əz] ['meni] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and despatched Martin with near as many and their proportion of
和 已派送 马丁 和 靠近 作为 许多 和 他们的 部分 的
[prə'vɪzɪnz] [tu:; tə] ['hæn,sə,mɑ:nd] ,
provisions to Nansemond ,
条款 到 南塞蒙德 ,
并派遣马丁携带几乎相同数量的人马及其相应比例的补给品前往南塞蒙德。

[ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ['emptiɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒeɪmz] , [ə'bli:kli] ['ɑ:pəzɪt] [pɔɪnt] ['kʌmfərt]
on the river of that name emptying into the James , obliquely opposite Point Comfort
在 这 河 的 那 姓名 清空 进入 这 詹姆斯 , 斜向 对面的 观点 舒适
.
:
.
在同名河流注入詹姆斯河的地方, 与康福特角斜对面。

[lu:'tenənt] ['pə:si][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][hæd; həd] [li:v] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][fɔ:r; fər] ['ɪŋɡlənd] [wen] [hi:; hi]
Lieutenant Percy was sick and had leave to depart for England when he
中尉 珀西 曾是 生病的 和 有 离开 到 离开 为了 英格兰 什么时候 他
[tʃoʊz] .
chose .
选择 .
珀西中尉生病了, 他可以随时请假回英国。

[ðə; ði] ['prezɪdənts] [jɪr] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt][ɪk'spaɪərd] , [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [t'ʃɑ:rtər] , [hi:; hi]
The President's year being about expired , in accordance with the charter , he
这 总统的 年 存在 关于 已到期 , 在 根据 和 这 宪章 , 他
[rɪ'zaɪnd] ,
resigned ,
辞职 ,
总统任期即将届满, 根据宪章规定, 他辞职了。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mɑ:rtɪn][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .
and Captain Martin was elected President .
和 队长 马丁 曾是 当选 总统 .
马丁上尉当选总统。

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnə'bɪləti] , [hi:; hi] , [æftər] ['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [θri:] ['aʊərz] , [rɪ'zaɪnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
But knowing his inability , he , after holding it three hours , resigned it to
但 会心 他的 无力 , 他 , 后 保持 它 三 小时 , 辞职 它 到
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,
但他深知自己无能为力, 在坚持了三个小时后, 便将胜利拱手让给了史密斯。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə] ['hæn,sə,mɑ:nd] .
and went down to Nansemond .
和 去 向下 到 南塞蒙德 .
然后去了南塞蒙德。

[ðə; ði] [traɪb] [ju:st] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] ,
The tribe used him kindly ,
这 部落 用过的 他 亲切地 ,
部落对他很友善。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nɔɪzi] [demən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɜ:rθ] [ðæt] [hi:; hi]
but he was so frightened with their noisy demonstration of mirth that he
但 他 曾是 所以 害怕 和 他们的 嘈杂 示范 的 欢笑 那 他
[sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [pɜr] ['neɪkɪd] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] ,
surprised and captured the poor naked King with his houses ,
惊讶 和 捕获 这 贫穷的 裸 国王 和 他的 房屋 ,
但他被他们喧闹的欢笑吓坏了, 于是他趁机偷袭并抓住了赤身裸体的国王, 以及他的房屋。

[ænd; ænd][br'gæŋ] [fɔ:tɪfaɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n] , [fɒsɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:r; wər]
and began fortifying his position , showing so much fear that the savages were
和 开始 强化 他的 位置 , 显示 所以 很多 害怕 那 这 野蛮人 是
[em'bəʊldənd] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ,
emboldened to attack him ,
加粗 到 攻击 他 ,
他开始加固自己的阵地，表现出极大的恐惧，这反而刺激了野蛮人向他发起攻击。

[kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [rɪ'li:s] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,
kill some of his men , release their King ,
杀 一些 的 他的 男人 , 发布 他们的 国王 ,
杀死他的一些手下，释放他们的国王。

[ænd; ænd] ['kæri] [ɔ:f][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔ:rn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] ,
and carry off a thousand bushels of corn which had been purchased ,
和 携带 离开 一个 千 蒲式耳 的 玉米 哪个 有 到过 购买 ,
并抢走了已购买的一千蒲式耳玉米，

[ˈmɑ:rtŋ][nɑ:t] [ˈɔ:fəriŋ] [tu:; tə] [ˌɪntər'sept] [ðem; ðəm] .
Martin not offering to intercept them .
马丁 不是 提供 到 截距 他们 :
马丁没有主动提出拦截他们。

[ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] ['kæptɪn] [sent][tu:; tə] [smɪθ] [fɔ:r; fər][eɪd] , [hu:] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['θɜ:rti]
The frightened Captain sent to Smith for aid , who despatched to him thirty
这 害怕 队长 发送 到 史密斯 为了 援助 , WHO 已派送 到 他 三十
[gʊd] [ʃɑ:t] .
good shot .
好的 射击 .
惊恐的船长派人去向史密斯求助，史密斯派来了三十名精锐射手。

[ˈmɑ:rtŋ] , [tu:] ['tʃɪkɪn] - ['hɑ:tɪd] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] , [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə]
Martin , too chicken - hearted to use them , came back with them to
马丁 , 也 鸡 - 心地 到 使用 他们 , 来了 后退 和 他们 到
[ˈdʒeɪmztaʊn] ,
Jamestown ,
詹姆斯敦 ,
马丁胆小不敢使用它们，把它们带回了詹姆斯敦。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] .
leaving his company to their fortunes .
离开 他的 公司 到 他们的 财富 :
他将公司留给了他们的命运。

[ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃər] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kə'mendz] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [dʒɔ:rdʒ] ['fɒrəst] , [hu:] ,
In this adventure the President commends the courage of one George Forrest , who ,
在 这 冒险 这 总统 赞扬 这 勇气 的 一 乔治 福雷斯特 , WHO ,
在这次冒险中，总统赞扬了乔治·福雷斯特的勇气，他

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['æərəʊs] ['stɪkɪŋ] [ˈɪntu:][hɪm; ɪm][ænd; ænd][wʌn] [ʃɑ:t] [θru:] [hɪm; ɪm] , [lɪvd] [sɪks]
with seventeen arrows sticking into him and one shot through him , lived six
和 十七 箭头 粘性 进入 他 和 一 射击 通过 他 , 居住地 六
[ɔ:r][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
or seven days .
或者 七 天 :
他身上插着十七支箭，还有一支箭穿透了他的身体，却活了六七天。

['mi:ntaɪm] [smɪθ] , [ˈgoʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lz] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] ['kæptɪn] [west] ,
Meantime Smith , going up to the Falls to look after Captain West ,
与此同时 史密斯 , 去 向上 到 这 瀑布 到 看 后 队长 西方 ,
与此同时，史密斯前往瀑布边照顾韦斯特船长。

[ˈmet] [ðæt] [ˈhɪrəʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
met that hero on his way to Jamestown .
遇见 那 英雄 在 他的 方式 到 詹姆斯敦 .

在前往詹姆斯敦的途中，他遇到了那位英雄。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈplɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːləni] [ɑːn][æn; ən]
He turned him back , and found that he had planted his colony on an
他 转向 他 后退 , 和 成立 那 他 有 已种植 他的 殖民地 在 一个
[ʌnˈfeɪvərəbl] [flæt] ,
unfavorable flat ,
不利 平坦的 ,

他把他转了回去，发现他把殖民地建立在了一块不利的平地上。

[ˈsʌbdʒekt][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət][tuː; tə] [mɔːr] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)]
subject not only to the overflowing of the river , but to more intolerable
主题 不是 仅有的 到 这 溢出 的 这 河 , 但 到 更多的 无法容忍
[ˌɪnkənˈviːnjənsɪz] .
inconveniences .
不便之处 .

不仅要面对河水泛滥的问题，还要面对其他难以忍受的不便。

[tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ædvənˈteɪdʒəsli] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [sent] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən] , [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə]
To place him more advantageously the President sent to Powhatan , offering to
到 地方 他 更多的 有利地 这 总统 发送 到 波瓦坦 , 提供 到
[baɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [ˌpaʊəˈhætən] ,
buy the place called Powhatan ,
买 这 地方 称为 波瓦坦 ,

为了更好地安排他的职位，总统派人前往波瓦坦，提出购买波瓦坦这个地方。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði] , [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈkɑːpər] ,
promising to defend him against the Monacans , to pay him in copper ,
有前途 到 保卫 他 反对 这 莫纳坎斯 , 到 支付 他 在 铜 ,
[ˈkɒmpər] ,
承诺保护他免受摩纳哥人的侵扰，并以铜支付他报酬。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈlaɪəns] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪp] .
and make a general alliance of trade and friendship .
和 制作 一个 一般的 联盟 的 贸易 和 友谊 .

并缔结贸易友好联盟。

[bʌt; bət] " [ðoʊz] [ˈfʊrɪz] , " [æz; əz] [smitθ] [kɔːlz] [west] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] ,
But " those furies , " as Smith calls West and his associates ,
但 " 那些 复仇女神 , " 作为 史密斯 呼叫 西方 和 他的 同事 ,
[ˈsmitθ] [kɔːlz] [west] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] ,
但史密斯称韦斯特及其同伙为“那些狂怒之徒”，

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən][ɔːr][tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪːz] [kənˈdɪ(ə)nɪz] .
refused to move to Powhatan or to accept these conditions .
拒绝 到 移动 到 波瓦坦 或者 到 接受 这些 状况 .

拒绝搬迁至波瓦坦或接受这些条件。

[ðeɪ] [kənˈtemd] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] , [ɪkˈspektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [nuː] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
They contemned his authority , expecting all the time the new commission , and ,
他们 蔑视 他的 权威 , 期待 全部 这 时间 这 新的 委员会 , 和 ,
[ˈkənˈdɪ(ə)nɪz] ,
他们蔑视他的权威，一直期待着新的委员会，并且，

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] - [ˈkʌntri] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
regarding all the Monacans ' country as full of gold ,
关于 全部 这 莫纳坎斯 - 国家 作为 满的 的 金子 ,

认为莫纳卡人的整个国家都充满了黄金，

[dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
determined that no one should interfere with them in the possession of it .
决定 那 不 一 应该 干扰 和 他们 在 这 拥有 的 它 .

决定任何人不得干涉他们拥有该物品。

[ˈsmɪθ] , [ˈhaʊˈevər] , [wʌz; wəz][ˈnɑːt] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kwel]
Smith , however , was not intimidated from landing and attempting to quell
史密斯 , 然而 , 曾是 不是 受到恐吓 从 降落 和 尝试 到 荡平
[ðər; ðær][ˈmjuːtəni] .
their mutiny .
他们的 兵变 .

然而，史密斯并没有因此而退缩，他登陆后试图平息他们的叛乱。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːrɪ] " [aɪˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] " [aɪ][doʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈwʌndər] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ]
In his " General Historie " it is written " I doe more than wonder to think how
在 他的 " 一般的 历史 " 它 是 书面 " 我 雌鹿 更多的 比 想知道 到 思考 如何
[ˈoʊnli] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [men][hiː; hi] [iːðər] [dəːst] [ɔːr] [wʊd] [ədˈventʃər] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ([ˈnoʊɪŋ] [haʊ]
only with five men he either durst or would adventure as he did (knowing how
仅 和 五 男人 他 任何一个 杜斯特 或者 会 冒险 作为 他 做过 (会心 如何
[ˈɡriːdi] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blaʊd]) [tuː; tə] [kʌm] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] .
greedy they were of his blood) to come amongst them .
贪婪的 他们 是 的 他的 血) 到 来 在 他们 .

在他的《通史》中写道：“我非常惊讶，他竟然只带着五个人就敢冒险进入他们中间（明知他们多么渴望他的鲜血）。

" [hiː; hi] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [əˈrest] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [dɪˈstɜːrbərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd]
" He landed and ordered the arrest of the chief disturbers , but the crowd
" 他 登陆 和 订购 这 逮捕 的 这 首席 扰乱者 , 但 这 人群
[ˈhʌsəld] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
hustled him off .
匆忙 他 离开 .

“他降落后下令逮捕主要的骚乱者，但人群把他赶走了。”

[hiː; hi] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈboʊts][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði]
He seized one of their boats and escaped to the ship which contained the
他 查获 一 的 他们的 船 和 逃脱 到 这 船 哪个 包含 这
[prəˈvɪz(ə)n] .
provision .
条款 .

他劫持了他们的一艘船，逃到了装载补给的船上。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)]
Fortunately the sailors were friendly and saved his life , and a considerable
幸运的是 这 水手们 是 友好的 和 已保存 他的 生活 , 和 一个 大量
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [sɔːrt] ,
number of the better sort ,
数字 的 这 更好的 种类 ,

幸运的是，水手们都很友善，救了他的命，还有相当一部分比较有风度的水手也救了他。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmælis] [ʌv; əv] [ˈrætklɪf] [ænd; ənd] [ˈɑːrtʃər] , [tʊk] [ˈsmɪθs] [pɑːrt] .
seeing the malice of Ratcliffe and Archer , took Smith's part .
看到 这 恶意 的 拉特克利夫 和 射手 , 采取 史密斯 部分 .

看清了拉特克利夫和阿切尔的恶意，史密斯站在了他们一边。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkʌrənsɪz] [æt; ət] [ðɪs] [nuː] [ˈset(ə)lmənt] [ɡruː] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ]
Out of the occurrences at this new settlement grew many of the charges which
出去 的 这 发生 在 这 新的 沉降 生长 许多 的 这 收费 哪个
[wɜːr; wər] [prɪˈfɜːrd] [əˈɡenst] [ˈsmɪθ] .
were preferred against Smith .
是 首选 反对 史密斯 .

在新定居点发生的一系列事件中，出现了许多对史密斯提出的指控。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] " [dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] " [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['rætklɪf] [ænd; ənd] ['ɑ:rtʃər]
According to the " General Historie " the company of Ratcliffe and Archer
根据 到 这 " 一般的 历史 " 这 公司 的 拉特克利夫 和 射手
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdərli] ['ræbl] ,
was a disorderly rabble ,
曾是 一个 乱 乌合之众 ,
根据《通史》记载, 拉特克利夫和阿切尔的公司是一群乌合之众。

[kɑ:nstəntli] [tɔ:r'mentɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiəns] , ['sti:lɪŋ] [ðer; ðər][kɔ:rn] , ['rɒbiŋ] [ðer; ðər] ['ga:dnz] , ['bi:tɪŋ]
constantly tormenting the Indians , stealing their corn , robbing their gardens , beating
不断地 折磨 这 印度人 , 偷窃 他们的 玉米 , 抢劫 他们的 花园 , 殴打
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
不断骚扰印第安人, 偷他们的玉米, 抢劫他们的菜园, 殴打他们,

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['prɪzənəz] .
and breaking into their houses and taking them prisoners .
和 打破 进入 他们的 房屋 和 采取 他们 囚犯 .
闯入他们的房屋, 将他们俘虏。

[ðə; ði]['ɪndiəns] ['deɪli] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] [ði:z] " [prə'tektəz] " [hi:; hi][hæd; həd]
The Indians daily complained to the President that these " protectors " he had
这 印度人 日常的 抱怨 到 这 总统 那 这些 " 保护者 " 他 有
['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [wɜ:rs] ['enəmi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ,
given them were worse enemies than the Monacans ,
给定 他们 是 更糟 敌人 比 这 莫纳坎斯 ,
印第安人每天都向总统抱怨, 他派给他们的这些“保护者”比莫纳坎人更可怕。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz]['pɑ:rd(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] , [sɪns] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pʌnɪʃ]
and desired his pardon if they defended themselves , since he could not punish
和 想要的 他的 赦免 如果 他们 辩护 他们自己 , 自从 他 可以 不是 惩治
[ðer; ðər] [tɔ:'mentəz] .
their tormentors .
他们的 折磨者 .
他们希望如果能够自卫, 就能得到他的宽恕, 因为他无法惩罚那些折磨他们的人。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
They even proposed to fight for him against them .
他们 甚至 建议的 到 斗争 为了 他 反对 他们 .
他们甚至提议为他与他们作战。

[smɪθ] [sez] [ðæt] ['æftər] ['spendɪŋ] [naɪn] [deɪz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ,
Smith says that after spending nine days in trying to restrain them ,
史密斯 说道 那 后 开支 九 天 在 尝试 到 抑制 他们 ,
史密斯说, 在花了九天时间试图控制住他们之后,

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'si:vɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] " [ɡreɪt] [ˈɡɪldɪd] [ˈhəʊps] [ʌv; əv]
and showing them how they deceived themselves with " great gilded hopes of
和 显示 他们 如何 他们 受骗 他们自己 和 " 伟大的 镀金 希望 的
[ðə; ði] [saʊθ] [si:] [maɪnz] ,
the South Sea Mines ,
这 南 海 矿山 ,
并向他们展示他们是如何被“南海金矿的巨大虚幻希望”所欺骗的,

" [hi:; hi] [ə'bændənd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:li] [ænd; ənd][set] [seɪl][fɔ:r; fər] ['dʒeɪmztaʊn] .
" he abandoned them to their folly and set sail for Jamestown .
" 他 弃 他们 到 他们的 蠢事 和 放 帆 为了 詹姆斯敦 .
他抛弃了他们, 任由他们自生自灭, 扬帆前往詹姆斯敦。

[nʊʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][hi;; hi] ['ʌndər] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'tækt] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
No sooner was he under way than the savages attacked the fort ,
不 很快 曾是 他 在下面 方式 比 这 野蛮人 遭到攻击 这 堡 ,
他刚启程, 野蛮人就袭击了堡垒。

[slu:] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waits] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌʊt'said] , ['reskju:d] [ðer; ðər] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər]
slew many of the whites who were outside , rescued their friends who were
一万 许多 的 这 白人 WHO 是 外部 , 获救 他们的 朋友们 WHO 是
['prizənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,
屠杀了许多在外面的白人, 救出了被俘的白人朋友。

[ænd; ənd] ['θɜ:rəli] ['terəfaɪd] [ðə; ði] ['gæri:n] .
and thoroughly terrified the garrison .
和 彻底 恐惧 这 驻军 .
令驻军彻底惊恐。

['smiθs] [ʃɪp] ['hæpənɪŋ] [tu;; tə][goʊ] [ə'graʊnd] [hæf][ə; eɪ] [li:g] [br'loʊ] , [ðeɪ] [sent] [ɔ:f][tu;; tə][him; ɪm]
Smith's ship happening to go aground half a league below , they sent off to him
史密斯 船 发生 到 去 搁浅 一半 一个 联盟 以下 , 他们 发送 离开 到 他
,
,
,
史密斯的船碰巧在半里格以下搁浅了, 他们派人去通知他。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd][tu;; tə] [səb'mɪt] [ɑ:n] ['eni] [tɜ:rmz][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsɪ] .
and were glad to submit on any terms to his mercy .
和 是 高兴的 到 提交 在 任何 条款 到 他的 怜悯 .
他们乐意接受他的任何恩赐。

[hi;; hi] " [pʊt][baɪ][ðə; ði] [hi:lz] " [sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'fendəz] ,
He " put by the heels " six or seven of the chief offenders ,
他 " 放 经过 这 高跟鞋 " 六 或者 七 的 这 首席 罪犯 ,
他“揪住”了六七个主要罪犯的后脚踝,

[ænd; ənd] [trəns'fə:d] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [tu;; tə][,paʊə'hætən] ,
and transferred the colony to Powhatan ,
和 转移 这 殖民地 到 波瓦坦 ,
并将殖民地转移到了波瓦坦。

[wer] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][fɔ:rt]['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][vər'dʒɪniə] ,
where were a fort capable of defense against all the savages in Virginia ,
在哪里 是 一个 堡 有能力的 的 防御 反对 全部 这 野蛮人 在 弗吉尼亚州 ,
哪里有一座能够抵御弗吉尼亚所有野蛮人的堡垒?

[draɪ] ['haʊzɪz] [fɔ:r; fər] ['lɑ:dʒɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] ['eɪkəs][ʌv; əv] [graʊnd] ['redi] [tu;; tə][bi;; bi]
dry houses for lodging , and two hundred acres of ground ready to be
干燥 房屋 为了 住宿 , 和 二 百 英亩 的 地面 准备好 到 是
[pla:ntɪd] .
planted .
已种植 .
有干燥的房屋可供居住, 还有两百英亩土地可供耕种。

[ðɪs] [pleɪs] , [soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)] [ɪn][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ðeɪ] [kɔ:ld] [nɑ:n] - [sʌtʃ] .
This place , so strong and delightful in situation , they called Non - such .
这 地方 , 所以 强的 和 愉快 在 情况 , 他们 称为 非 - 这样的 .
这个地方, 地理位置优越, 环境宜人, 他们称之为“非同寻常之地”。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['kæptɪvz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [br'keɪm] [frendz] [ə'gen] .
The savages appeared and exchanged captives , and all became friends again .
这 野蛮人 出现 和 交换 俘虏 , 和 全部 成为 朋友们 再次 .
野蛮人出现并交换了俘虏, 大家又重新成为了朋友。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['kæptɪn] [west] [rɪ'tɜ:rnd] .
At this moment , unfortunately , Captain West returned .
在 这 片刻 , 很遗憾 , 队长 西方 返回 .

不幸的是, 就在这时, 韦斯特上尉回来了。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [mju:'niʃnz] ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt] [ə] 'ɔ:r] , [ðə; ði][oʊld] ['fækʃəs]
All the victuals and munitions having been put ashore , the old factious
全部 这 食物 和 弹药 拥有 到过 放 岸上 , 这 老的 派系
[ˈpra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts][wɜ:r; wər][ri'vaɪvd] .
projects were revived .
项目 是 复活 .

粮食和军需品全部运上岸后, 旧的派系活动又重新启动了。

[ðə; ði][sɔ:ft] - ['hɑ:rtɪd] [west] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊlli]
The soft - hearted West was made to believe that the rebellion had been solely
这 柔软的 - 心地 西方 曾是 制成 到 相信 那 这 叛乱 有 到过 仅
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
on his account .
在 他的 帐户 .

心软的韦斯特被蒙蔽, 以为这场叛乱完全是出于他的考虑。

[smɪθ] , ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] [bent] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [wei] , [tʊk] [ðə; ði] [roʊ] - [bəʊt] [fɔ:r; fər] ['dʒeɪmztaʊn] .
Smith , seeing them bent on their own way , took the row - boat for Jamestown .
史密斯 , 看到 他们 弯曲 在 他们的 自己的 方式 , 采取 这 排 - 船 为了 詹姆斯敦 .
史密斯见他们执意要走自己的路, 便划着小船前往詹姆斯敦。

[ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [nɑ:n] - [sʌtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən] [er]
The colony abandoned the pleasant Non - such and returned to the open air
这 殖民地 弃 这 令人愉快的 非 - 这样的 和 返回 到 这 打开 空气
[æt; ət] ['wests] [fɔ:rt] .
at West's Fort .
在 西部的 堡 .

殖民地放弃了宜人的无双之地, 回到了西堡的露天环境。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] , [smɪθ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr]
On his way down , Smith met with the accident that suddenly terminated his career
在 他的 方式 向下 , 史密斯 遇见 和 这 事故 那 突然 终止 他的 职业
[ɪn][vər'dʒɪniə] .
in Virginia .
在 弗吉尼亚州 .

在下山途中, 史密斯遭遇了一场意外, 这场意外突然终结了他在弗吉尼亚州的职业生涯。

[waɪ] [hi; hi][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] - [bæg][wʌz; wəz] [æksɪ'dentəli] ['faɪərd] ;
While he was sleeping in his boat his powder - bag was accidentally fired ;
尽管 他 曾是 睡眠 在 他的 船 他的 粉末 - 包 曾是 偶然 被解雇 ;
当他睡在船上时, 他的火药袋意外走火;

[ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [tɔ:r] [ðə; ði] [fleʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɔ:di][ænd; ənd] [θaɪz] , [naɪn] [ɔ:r] [ten] [ɪntʃɪz]
the explosion tore the flesh from his body and thighs , nine or ten inches
这 爆炸 撕裂 这 肉 从 他的 身体 和 大腿 , 九 或者 十 英寸
[skwer] ,
square ,
正方形 ,

爆炸将他身上和大腿上的血肉撕裂开来, 留下九到十英寸见方的血肉。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['fraɪtʃ(ə)l] ['mænər] .
in the most frightful manner .
在 这 最多 可怕 方式 .

以最可怕的方式。

[tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [tɔːrmentɪŋ] [ˈfaɪər] , [ˈfraɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði]
To quench the tormenting fire , frying him in his clothes , he leaped into the
到 淬火 这 折磨 火 , 煎炸 他 在 他的 衣服 , 他 跳跃 进入 这
[diːp] [ˈrɪvər] ,
deep river ,
深的 河 ,

为了扑灭那灼烧着他、让他衣衫褴褛的烈火，他纵身跃入深河之中。

[wer] , [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [draʊnd] .
where , ere they could recover him , he was nearly drowned .
在哪里 , 埃雷 他们 可以 恢复 他 , 他 曾是 几乎 溺水 .

在他们找到他之前，他几乎溺水身亡。

[ɪn] [ðɪs] [ˈpɪtiəbl̩] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈiːðər] [ˈsɜːrdʒən] [ɔːr][ˈsɜːrdʒəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈnɪrli]
In this pitiable condition , without either surgeon or surgery , he was to go nearly
在 这 可怜的 状况 , 没有 任何一个 外科医生 或者 外科手术 , 他 曾是 到 去 几乎
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] .
a hundred miles .
一个 百 英里 .

在这种可怜的状况下，既没有外科医生也没有手术，他却要走近一百英里的路。

[aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhenri] [ˈspɛlmən] ,
It is now time for the appearance upon the scene of the boy Henry Spelman ,
它 是 现在 时间 为了 这 外貌 之上 这 场景 的 这 男生 亨利 斯佩尔曼 ,

现在轮到男孩亨利·斯佩尔曼登场了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɪːf] [nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] , [wɪtʃ] [ˈtʌtʃɪz] [ðɪs] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [ˈsmɪθs] [laɪf] .
with his brief narration , which touches this period of Smith's life .
和 他的 简短的 旁白 , 哪个 触摸 这 时期 的 史密斯 生活 .

他以简短的叙述，讲述了史密斯人生中的这一时期。

[ˈhenri] [ˈspɛlmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋɡwɪft̩] [ˌæntɪˈkwəriən] , [sɜːr] [ˈhenri]
Henry Spelman was the third son of the distinguished antiquarian , Sir Henry
亨利 斯佩尔曼 曾是 这 第三 儿子 的 这 杰出的 古玩 , 先生 亨利
[ˈspɛlmən] ,
Spelman ,
斯佩尔曼 ,

亨利·斯佩尔曼是著名古物学家亨利·斯佩尔曼爵士的第三个儿子。

[ʌv; əv] - , [ˈnɔːrfək] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [ɪn] - .
of Coughan , Norfolk , who was married in 1581 .
的 - , 诺福克 , WHO 曾是 已婚 在 - .

来自诺福克郡库根的她于 1581 年结婚。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈriːz(ə)nəbli] [kənˈdʒektʃəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [wʌn] [wen]
It is reasonably conjectured that he could not have been over twenty - one when
它 是 合理 推测 那 他 可以 不是 有 到过 超过 二十 - 一 什么时候

[ɪn] [meɪ] ,
in May ,
在 可能 ,

可以合理推测，他在五月份的时候不可能超过二十一岁。

- , [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][vərˈdʒɪniə] .
1609 , he joined the company going to Virginia .
- , 他 加入 这 公司 去 到 弗吉尼亚州 .

1609年，他加入了前往弗吉尼亚的公司。

[ˈhenri] [wʌz; wəz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ] [ˈskeɪp,ɡreɪs] , [ˈhuːz] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv]
Henry was evidently a scapegrace , whose friends were willing to be rid of
亨利 曾是 显然 一个 逃犯 , 谁 朋友们 是 愿意的 到 是 摆脱 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

亨利显然是个游手好闲之徒，他的朋友们都想摆脱他。

[sʌt] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [aɪˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈpraɪbəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪpt]
Such being his character , it is more than probable that he was shipped
这样的 存在 他的 特点 , 它 是 更多的 比 可能 那 他 曾是 已发货
[baʊnd] [æz; əz][æn; ən] [əˈprentɪs] ,
bound as an apprentice ,
边界 作为 一个 学徒 ,

以他的性格，他很可能被当作学徒送去当苦役。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [əˈprentɪʃɪp] [ɪn] [laɪk] [eksprɪˈdɪʃnɪz] [ʌv; əv]
and of course with the conditions of apprenticeship in like expeditions of
和 的 课程 和 这 状况 的 学徒制 在 喜欢 探险 的
[ðæt] [ˈpɪrɪəd] - - [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɔːr] [baʊnd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ]
that period - - to be sold or bound out at the end of the voyage to pay
那 时期 - - 到 是 卖 或者 边界 出去 在 这 结尾 的 这 航程 到 支付
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] .
for his passage .
为了 他的 通道 :

当然，这与当时类似探险队的学徒条件相同——航行结束后将被卖掉或卖身以偿还船费。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrɪz] [ɪn][vərˈdʒɪniə] , [ˈlɪvɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
He remained for several years in Virginia , living most of the time among the
他 剩余 为了 一些 年 在 弗吉尼亚州 , 活的 最多 的 这 时间 之中 这
[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

他在弗吉尼亚州待了几年，大部分时间都和印第安人一起生活。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrənt] [ɡoʊ] [brɪˈtwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsetləz] .
and a sort of indifferent go between of the savages and the settlers .
和 一个 种类 的 冷漠 去 之间 的 这 野蛮人 和 这 定居者 .

以及在野蛮人和定居者之间扮演的那种漠不关心的中间人角色。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstɔːrɪ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - , - ,
According to his own story it was on October 20 , 1609 ,
根据 到 他的 自己的 故事 它 曾是 在 十月 - , - ,
据他自己所述，那是1609年10月20日。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən][baɪ] [ˈkæptɪn] [smɪθ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː]
that he was taken up the river to Powhatan by Captain Smith , and it
那 他 曾是 已采取 向上 这 河 到 波瓦坦 经过 队长 史密斯 , 和 它
[wʌz; wəz][ɪn][ˈeɪprəl] ,
was in April ,
曾是 在 四月 ,

他被史密斯船长沿河而上带到了波瓦坦，那是在四月份。

- , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈreskjʊːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈiːzi] - [ˈsetɪŋ] [kæpˈtɪvəti] [ɑːn][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][baɪ]
1613 , that he was rescued from his easy - setting captivity on the Potomac by
- , 那 他 曾是 获救 从 他的 简单的 - 环境 囚禁 在 这 波托马克河 经过
[ˈkæptɪn] [ˈɑːrgəl] .
Captain Argall .
队长 阿尔加尔 .

1613年，他被阿尔加尔船长从波托马克河畔的轻松囚禁中解救出来。

[ˈdɒrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsoʊdʒɜːrni] [ɪn][vərˈdʒɪniə] , [ɔːr] [mɔːr] [ˈprɑːbəbli] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrni] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd]
During his sojourn in Virginia , or more probably shortly after his return to England
期间 他的 旅居 在 弗吉尼亚州 , 或者 更多的 大概 不久 后 他的 返回 到 英格兰
,
.
.

在他旅居弗吉尼亚期间，或者更可能是在他返回英国后不久，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] [ˈbʌŋɡlɪŋ] [nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːləni] ,
he wrote a brief and bungling narration of his experiences in the colony ,
他 写道 一个 简短的 和 笨拙 旁白 的 他的 经历 在 这 殖民地 ,
他写了一篇简短但拙劣的叙述，讲述了他在殖民地的经历。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [laɪf] .
and a description of Indian life .
和 一个 描述 的 印度 生活 .

以及对印度生活的描述。

[ðə; ði] [em ˈes] . [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈprɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [bʌt; bət][ˌmɪsˈleɪd][ɔːr] [fərˈɡɑːtn] .
The MS . was not printed in his time , but mislaid or forgotten .
这 多发性硬化症 . 曾是 不是 打印 在 他的 时间 , 但 遗失 或者 被遗忘的 .

这份手稿在他那个时代并没有被印刷出版，而是遗失或被遗忘了。

[baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈtʃænsɪz] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ʌp][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] ,
By a strange series of chances it turned up in our day ,
经过 一个 奇怪的 系列 的 机会 它 转向 向上 在 我们的 天 ,

一系列奇特的巧合之下，它出现在了我们这个时代。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪˈdentɪfaɪd][ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] [ɪn] - .
and was identified and prepared for the press in 1861 .
和 曾是 已识别 和 准备 为了 这 按 在 - .

并于 1861 年确定下来，准备付梓出版。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pruːf] [wʌz; wəz] [riːd] , [ðə; ði] [taɪp] [wʌz; wəz] [æksɪˈdentəli] [ˈbrʊkən][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]
Before the proof was read , the type was accidentally broken up and the
前 这 证明 曾是 读 , 这 类型 曾是 偶然 破碎的 向上 和 这
[em ˈes] .

MS .
多发性硬化症 .

在校对之前，字迹意外断裂，手稿也因此损坏。

[əˈɡen] [ˌmɪsˈleɪd] .
again mislaid .
再次 遗失 .

又弄丢了。

[lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] ,
Lost sight of for several years ,
丢失的 视线 的 为了 一些 年 ,

失联数年，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd]
it was recovered and a small number of copies of it were printed
它 曾是 恢复 和 一个 小的 数字 的 副本 的 它 是 打印

[æt; ət] [ˈlʌndən] [ɪn] - ,
at London in 1872 ,
在 伦敦 在 - ,

它被找回后，于 1872 年在伦敦印刷了少量副本。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][ef] . [ˈhʌniwəl] .
edited by Mr . James F . Hunnewell .
编辑 经过 先生 . 詹姆斯 F . 亨内韦尔 .

由詹姆斯·F·亨内韦尔先生编辑。

[ˈspɛlmənz] [nəˈreɪʃn,nəˈreɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [trʌst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Spelman's narration would be very important if we could trust it .
斯佩尔曼学院 旁白 会 是 非常 重要的 如果 我们 可以 相信 它 .

如果我们能够相信斯佩尔曼的叙述，那么他的叙述将非常重要。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][set] [daʊn] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] ,
He appeared to have set down what he saw ,
他 出现 到 有 放 向下 什么 他 锯 ,
他似乎把所见所闻都记录了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sɪmˈplɪsəti] [ðæt] [geɪnz] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [ˈkredit] .
and his story has a certain simplicity that gains for it some credit .
和 他的 故事 有 一个 肯定 简单 那 收益 为了 它 一些 信用 .
他的故事有一种简洁性，也因此获得了一些赞誉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrekləs] [bɔɪ] , [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [weɪ] [ˈeɪdəns] ,
But he was a reckless boy , unaccustomed to weigh evidence ,
但 他 曾是 一个 鲁莽 男生 , 不习惯 到 称重 证据 ,
但他是个鲁莽的男孩，不习惯权衡证据。

[ænd; ənd][kwɔɪt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz][fæktz][ðə; ði] [ˈruːməz] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] .
and quite likely to write as facts the rumors that he heard .
和 相当 可能 到 写 作为 事实 这 谣言 那 他 听到 .
而且很可能会把听到的谣言当作事实来写。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈveri] [ˈredɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [laɪf] .
He took very readily to the ways of Indian life .
他 采取 非常 容易 到 这 方式 的 印度 生活 .
他很快就适应了印度人的生活方式。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ˈæftər] , [ˈspɛlmən] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] ,
Some years after , Spelman returned to Virginia with the title of Captain ,
一些 年 后 , 斯佩尔曼 返回 到 弗吉尼亚州 和 这 标题 的 队长 ,
几年后，斯佩尔曼以陆军上尉的军衔回到弗吉尼亚。

[ænd; ənd][ɪn] - [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " :
and in 1617 we find this reference to him in the " General Historie " :
和 在 - 我们 寻找 这 参考 到 他 在 这 " 一般的 历史 " :
1617 年，我们在《通史》中发现了对他的这段记载：

" [hɪr] , [æz; əz][æt; ət] [ˈmeni] [ˈʌðər] [taɪmz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][bɪˈhoʊldən][tuː; tə][kæpt] . [ˈhenri] [ˈspɪlmən] ,
" **Here , as at many other times , we are beholden to Capt . Henry Spilman ,**
" 这里 , 作为 在 许多 其他 时代 , 我们 是 受托人 到 船长 . 亨利 斯皮尔曼 ,
“在这里，就像在很多其他时候一样，我们感激亨利·斯皮尔曼上尉。”

[æn; ən] [ɪnˈtɜːrprətər] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [lɪvd] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
an interpreter , a gentleman that lived long time in this country ,
一个 翻译 , 一个 绅士 那 居住地 长的 时间 在 这 国家 ,
一位翻译，一位在这个国家生活了很久的先生，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsælvidʒz] , [ænd; ənd] [dʌn] [mʌt] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs]
and sometimes a prisoner among the Salvages , and done much good service
和 有时 一个 囚犯 之中 这 打捞 , 和 完毕 很多 好的 服务
[ðoo] [bʌt; bət][ˈbædli] [rɪˈwɔːdɪd] .
though but badly rewarded .
尽管 但 糟糕 奖励 .
有时他被囚禁在救世军中，虽然做了很多好事，但得到的回报却很差。

" [smɪθ] [wəd] [ˈprɑ:bəbli] [nɑ:t][hæv; həv] [left] [ðɪs] [ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [əˈwer] [ʌv; əv]
" **Smith would probably not have left this on record had he been aware of**
" 史密斯 会 大概 不是 有 左边 这 在 记录 有 他 到过 意识到的 的
[ðə; ði][ˈka:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [em ˈes] . [ðæt] [ˈspelmən] [hæd; həd] [left] [fɔ:r; fər][ˈæftər] - [taɪmz] .
the contents of the MS . that Spelman had left for after - times .
这 内容 的 这 多发性硬化症 . 那 斯佩尔曼 有 左边 为了 后 - 时代 .

“如果史密斯知道斯佩尔曼留给后世的手稿内容，他可能就不会把这些记录下来了。”

[ˈspelmən] [bɪˈɡɪnz] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃn] , [frʌm; frəm] [wɪt] [aɪ][æ; əl] [kwoʊt] [səbˈstænjəli] ,
Spelman begins his Relation , from which I shall quote substantially ,
斯佩尔曼 开始 他的 关系 , 从 哪个 我 将 引用 实质性 ,
斯佩尔曼在他的《关系论》中开始了这段论述，我将大量引用其中的内容：

[wɪˈðəʊt] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ɔ:r] [noʊtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪntərˌlɪnɪˈeɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər]
without following the spelling or noting all the interlineations , with the reason for
没有 下列的 这 拼写 或者 注意到 全部 这 行间插入 , 和 这 原因 为了
[hɪz; ɪz] [emɪˈɡreɪʃn] ,
his emigration ,
他的 移民 ,

不考虑拼写或所有行间插入语，只说明他移民的原因。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , " [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [dɪsˈpleʒər] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪərəs][tu:; tə] [si:] [ˈʌðər]
which was , " being in displeasure of my friends , and desirous to see other
哪个 曾是 , " 存在 在 不满 的 我的 朋友们 , 和 渴望 到 看 其他
[ˈkʌntrɪz] .
countries .
国家 .

那就是，“得罪了我的朋友们，并且渴望去看看其他国家。”

" [ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [əˈraɪv(ə)][æ; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] ,
" **After a brief account of the voyage and the joyful arrival at Jamestown ,**
" 后 一个 简短的 帐户 的 这 航程 和 这 快乐 到达 在 詹姆斯敦 ,
[ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [kənˈtɪnju:z] :
the Relation continues :
这 关系 继续 :

在简要叙述了航程和抵达詹姆斯敦的喜悦之后，该叙述继续说道：

" [ˈhævɪŋ] [hɪr] [ʌnˈləʊdɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡʊdz] [ænd; ənd] [bɪˈstəʊ] [sʌm; səm] - [ɔ:r] [ˈfɔ:rtnaɪt] [ɪn]
" **Having here unloaded our goods and bestowed some senight or fortnight in**
" 拥有 这里 卸载 我们的 商品 和 授予 一些 - 或者 两星期 在
[ˈvju:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
viewing the country ,
观看 这 国家 ,

“我们在这里卸下货物，花了七八个月的时间游览了这个国家，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [baɪ][kæpt] . [smɪθ] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprezɪdənt] , [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lz] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
I was carried by Capt . Smith , our President , to the Falls , to the little
我 曾是 携带 经过 船长 . 史密斯 , 我们的 总统 , 到 这 瀑布 , 到 这 小的
[ˌpaʊəˈhætən] ,
Powhatan ,
波瓦坦 ,

我被我们的总统史密斯上尉背到了瀑布，到了小波瓦坦河边。

[wer] , [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][em ˈi: , [hi:; hi][soʊld][em ˈi:][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] [ˌpaʊəˈhætən]
where , unknown to me , he sold me to him for a town called Powhatan
在哪里 , 未知 到 我 , 他 卖 我 到 他 为了 一个 镇 称为 波瓦坦
;
;
;
;

在那里，我毫不知情地，他把我卖给了一个名叫波瓦坦的城镇；

[ænd; ənd] , [ˈliːvɪŋ] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌpaʊəˈhætən] ,
and , leaving me with him , the little Powhatan ,
和 , 离开我 和 他 , 这 小的 波瓦坦 ,
然后, 他把我留给了他, 小波瓦坦人。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][kæpt] . [west] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [taʊn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
he made known to Capt . West how he had bought a town for them
他 制成 已知 到 船长 : 西方 如何 他 有 买 一个 镇 为了 他们
[tuː; tə] [dwel] [ɪn] .
to dwell in .
到 住 在 .

他告诉韦斯特上尉, 他已经买下了一座城镇供他们居住。
[ˌwerəˈpɑːn] [kæpt] . [west] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈæŋɡri] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [biˈstəʊ] [kɔːst][tuː; tə] [brɪˈɡɪn]
Whereupon Capt . West , growing angry because he had bestowed cost to begin
于是 船长 : 西方 , 生长 生气的 因为 他 有 授予 成本 到 开始
[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ,
a town in another place ,
一个 镇 在 其他 地方 ,
于是, 韦斯特上尉勃然大怒, 因为他已经出资在另一个地方开垦了一座城镇。

[kæpt] . [smɪθ] [diˈzaɪərɪŋ] [ðæt] [kæpt] . [west] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][ˈset(ə)l] [hɪmˈself] [ðer; ðər] , [bʌt; bət]
Capt . Smith desiring that Capt . West would come and settle himself there , but
船长 : 史密斯 渴望 那 船长 : 西方 会 来 和 定居 他自己 那里 , 但
[kæpt] . [west] ,
Capt . West ,
船长 : 西方 ,
史密斯船长希望韦斯特船长能来这里定居, 但是韦斯特船长,

[ˈhævɪŋ] [biˈstəʊ] [kɔːst][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] , [mɪsˈlaɪkt] [aɪˈtiː] ,
having bestowed cost to begin a town in another place , disliked it ,
拥有 授予 成本 到 开始 一个 镇 在 其他 地方 , 不喜欢 它 ,
花费了资金在另一个地方开垦城镇, 却不喜欢那里。

[ænd; ənd] [ˌʌnˈkaɪndnəs] [ðerəˈpɑːn] [əˈaɪzɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [kæpt] . [smɪθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
and unkindness thereupon arising between them , Capt . Smith at that time
和 不友善 于是 产生 之间 他们 , 船长 : 史密斯 在 那 时间
[rɪˈplaɪd] [ˈlɪt(ə)l] ,
replied little ,
回复 小的 ,
于是两人之间产生了不愉快, 当时的史密斯船长几乎没有回应。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərd] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌpaʊəˈhætən][tuː; tə] [kɪl] [kæpt] . [west] , [wɪtʃ] [plɑːt] [tʊk] [bʌt; bət]
but afterward combined with Powhatan to kill Capt . West , which plot took but
但 之后 合并 和 波瓦坦 到 杀 船长 : 西方 , 哪个 阴谋 采取 但
[smɔːl] [ɪˈfekt] ,
small effect ,
小的 影响 ,
但后来他与波瓦坦联手企图刺杀韦斯特上尉, 但这一阴谋收效甚微。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] [kæpt] .
for in the meantime Capt .
为了 在 这 与此同时 船长 :
与此同时, 船长。
[smɪθ] [wʌz; wəz] [æprɪˈhend] [ænd; ənd][sent] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
Smith was apprehended and sent aboard for England .
史密斯 曾是 被捕 和 发送 船上 为了 英格兰 .
史密斯被逮捕并被送往英国。

" [ðæt] [ðɪs] [ˈroʊɪŋ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] " [θroʊn] [ɪn] " [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeɪkweɪt] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [fɔːr; fər]
" That this roving boy was " thrown in " as a makeweight in the trade for
" 那 这 漫游 男生 曾是 " 抛掷 在 " 作为 一个 配重 在 这 贸易 为了
[ðə; ði] [taʊn] [ɪz][nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ;
the town is not impossible ;
这 镇 是 不是 不可能的 ;

“这个流浪男孩被当作交换货物的筹码扔进镇子里，这种说法并非不可能；

[bʌt; bət] [ðæt] [sɪmɪθ] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌpaʊəˈhætən][tuː; tə] [kɪl] [ˈkæptɪn] [west] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ˈwests]
but that Smith combined with Powhatan to kill Captain West is doubtless West's
但 那 史密斯 合并 和 波瓦坦 到 杀 队长 西方 是 毫无疑问 西部的
[pəˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [ˈsɪmɪθs] [saɪd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
perversion of the offer of the Indians to fight on Smith's side against him .
变态 的 这 提供 的 这 印度人 到 斗争 在 史密斯 边 反对 他 .

但史密斯与波瓦坦联手杀死韦斯特上尉，无疑是韦斯特对印第安人邀请他与自己并肩作战的提议的歪曲。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [spɛlmənz] [rɪˈleɪŋ] , [hiː; hi] [steɪd] [ˈoʊnli][ˈsev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
According to Spelman's Relation , he stayed only seven or eight days with the little
根据 到 斯佩尔曼学院 关系 , 他 入住 仅有的 七 或者 八 天 和 这 小的
[ˌpaʊəˈhætən] ,
Powhatan ,
波瓦坦 ,

据斯佩尔曼的记述，他只在小波瓦坦人那里待了七八天。

[wen] [hiː; hi][ɡɑːt] [liːv] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] ,
when he got leave to go to Jamestown ,
什么时候 他 得到 离开 到 去 到 詹姆斯敦 ,

当他获准前往詹姆斯敦时，

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ænd][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [brɪˈlɔːŋd]
being desirous to see the English and to fetch the small articles that belonged
存在 渴望 到 看 这 英语 和 到 拿来 这 小的 文章 那 属于
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

他渴望见到英国人，并取回属于他的一些小物件。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [kɪŋ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [tuː]
The Indian King agreed to wait for him at that place , but he stayed too
这 印度 国王 同意 到 等待 为了 他 在 那 地方 , 但 他 入住 也
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

印度国王同意在那里等他，但他待的时间太长了。

[ænd; ænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˌpaʊəˈhætən][hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ænd] [ˈspɛlmən] [went]
and on his return the little Powhatan had departed , and Spelman went
和 在 他的 返回 这 小的 波瓦坦 有 已离开 , 和 斯佩尔曼 去
[bæk] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
back to Jamestown .
后退 到 詹姆斯敦 .

当他返回时，小波瓦坦已经离开了，斯佩尔曼回到了詹姆斯敦。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌpaʊəˈhætən] [sent] [ˈtɒməs] [ˈsævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv]
Shortly after , the great Powhatan sent Thomas Savage with a present of
不久 后 , 这 伟大的 波瓦坦 发送 托马斯 野蛮的 和 一个 展示 的
[ˈvenɪsnˌvenɪzn][tuː; tə] [ˈprezɪdənt] [ˈpəːsi] .
venison to President Percy .
鹿肉 到 总统 珀西 .

不久之后，伟大的波瓦坦人派托马斯·萨维奇带着鹿肉礼物去见珀西总统。

[ˈsævɪdʒ] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [ˈspɛlmən] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ]
Savage was loath to return alone , and Spelman was appointed to go
野蛮的 曾是 厌恶 到 返回 独自的 , 和 斯佩尔曼 曾是 任命 到 去
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

萨维奇不愿独自返回，于是斯佩尔曼被指派与他同行。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [ˈwɪlɪŋli] , [æz; əz] [ˈvɪtlz] [wɜːr; wər] [skɜːrs] [ɪn][kæmp] .
which he did willingly , as victuals were scarce in camp .
哪个 他 做过 心甘情愿 , 作为 食物 是 稀少 在 营 .

他欣然接受了这项任务，因为营地里食物匮乏。

[hiː; hi] [ˈkærid] [sʌm; səm] [ˈkɑːpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən] ,
He carried some copper and a hatchet , which he presented to Powhatan ,
他 携带 一些 铜 和 一个 斧头 , 哪个 他 呈现 到 波瓦坦 ,

他随身携带了一些铜器和一把斧头，并将它们献给了波瓦坦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈempərər] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [ˈveri] [ˈkaɪndli] , [ˈsiːtɪŋ] [ðem; ðəm]
and that Emperor treated him and his comrade very kindly , seating them
和 那 皇帝 治疗 他 和 他的 同志 非常 亲切地 , 座位 他们

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [mes] - [ˈteɪbl] .
at his own mess - table .
在 他的 自己的 混乱 - 桌子 .

那位皇帝对他和他的同伴非常友善，安排他们坐在自己的餐桌旁用餐。

[ˈæftər][sʌm; səm] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
After some three weeks of this life ,
后 一些 三 周 的 这 生活 ,

这种生活持续了大约三周后，

[ˌpaʊəˈhætən] [sent] [ðɪs] [ˈgaɪlləs] [juːθ] [daʊn] [tuː; tə] [dɪˈkɔɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,
Powhatan sent this guileless youth down to decoy the English into his hands ,
波瓦坦 发送 这 朴实 青年 向下 到 诱饵 这 英语 进入 他的 双手 ,

波瓦坦派这个天真无邪的年轻人去诱捕英国人，使他们落入自己手中。

[ˈpraːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [freɪt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][kɔːrɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] .
promising to freight a ship with corn if they would visit him .
有前途 到 货运 一个 船 和 玉米 如果 他们 会 访问 他 .

他承诺如果他们愿意来拜访他，他将用一船玉米装满货物。

[ˈspɛlmən] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [rɪˈplaɪ] ,
Spelman took the message and brought back the English reply ,
斯佩尔曼 采取 这 信息 和 带来 后退 这 英语 回复 ,

斯佩尔曼接过信，带回了英文回复。

[ˌwerəˈpaːn] [ˌpaʊəˈhætən][leɪd][ðə; ði][plaːt] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈrætklɪf]
whereupon Powhatan laid the plot which resulted in the killing of Captain Ratcliffe
于是 波瓦坦 铺设 这 阴谋 哪个 结果 在 这 杀 的 队长 拉特克利夫

[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [eɪt] [men] ,
and thirty - eight men ,
和 三十 - 八 男人 ,

于是波瓦坦策划了这场阴谋，导致拉特克利夫上尉和三十八名士兵被杀。

[ˈoʊnli] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ɪˈskeɪpɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
only two of his company escaping to Jamestown .
仅有的 二 的 他的 公司 逃脱 到 詹姆斯敦 .

他所在连队只有两人逃到了詹姆斯敦。

[ˈspɛlmən] [ˈɡɪvz] [tuː] [ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] .
Spelman gives two versions of this incident .
斯佩尔曼 给予 二 版本 的 这 事件 .

斯佩尔曼对这起事件给出了两种说法。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ˈspɛlmən] [sez] [ðæt] [ˌpaʊəˈhætən] [sent] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ]
During the massacre Spelman says that Powhatan sent him and Savage to a
期间 这 屠杀 斯佩尔曼 说道 那 波瓦坦 发送 他 和 野蛮的 到 一个
[taʊn] [sʌm; səm] [ˌsɪksˈtiːn] [maɪlz] [əˈweɪ] .
town some sixteen miles away .
镇 一些 十六 英里 离开 .

斯佩尔曼说，在屠杀期间，波瓦坦派他和萨维奇去了一个大约十六英里外的小镇。

[ˈsmɪθs] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːrɪ] " [sez] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] " - [seɪvd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd]
Smith's " General Historie " says that on this occasion " Pocahuntas saved a boy named
史密斯 " 一般的 历史 " 说道 那 在 这 场合 " 已保存 一个 男生 命名
[ˈhenri] [ˈspɪlmən] [ðæt] [lɪvd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈæftərwərd] ,
Henry Spilman that lived many years afterward ,
亨利 斯皮尔曼 那 居住地 许多 年 之后 ,
史密斯的《通史》记载，在这次事件中，“波卡亨塔斯救了一个名叫亨利·斯皮尔曼的男孩，这个男孩后来活了很多年。”

[baɪ][hɜːr; hər] [miːnz] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] -
by her means , among the Patawomekes .
经过 她 方法 , 之中 这 -

通过她的方式，在帕塔沃梅克人中。

" [ˈspɛlmən] [sez] [nɑːt][ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈbaʊt] -
" Spelman says not a word about Pocahuntas .
" 斯佩尔曼 说道 不是 一个 单词 关于 -

斯佩尔曼对波卡亨塔斯只字未提。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə]
On the contrary , he describes the visit of the King of the Patawomekes to
在 这 相反 , 他 描述 这 访问 的 这 国王 的 这 - 到
[ˌpaʊəˈhætən] ;
Powhatan ;
波瓦坦 ;

相反，他描述了帕塔沃梅克国王访问波瓦坦的情景；

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ˈsæmjʊəl] ,
says that the King took a fancy to him ; that he and Dutch Samuel ,
说道 那 这 国王 采取 一个 想要 到 他 ; 那 他 和 荷兰语 塞缪尔 ,
据说国王很喜欢他；他和荷兰人塞缪尔，

[fɪərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðər; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [paʊhətənz] [taʊn] ; [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] ; [ðæt]
fearing for their lives , escaped from Powhatan's town ; were pursued ; that
害怕 为了 他们的 生活 , 逃脱 从 波瓦坦的 镇 ; 是 追击 ; 那
[ˈsæmjʊəl] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
Samuel was killed ,
塞缪尔 曾是 被杀 ,

他们因担心生命安全，逃离了波瓦坦的城镇；遭到追捕；塞缪尔被杀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈspɛlmən] , [ˈæftər] [ˈdɑːdʒɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
and that Spelman , after dodging about in the forest , found his way to the
和 那 斯佩尔曼 , 后 躲避 关于 在 这 森林 , 成立 他的 方式 到 这
[pəˈtəʊmək] ,
Potomac ,
波托马克河 ,

斯佩尔曼在森林里四处躲闪之后，终于找到了通往波托马克河的路。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡʊd] [kɪŋ] - [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - [fɔːr; fər]
where he lived with this good King Patomecke at a place called Pasptanzie for
在哪里 他 居住地 和 这 好的 国王 - 在 一个 地方 称为 - 为了
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] .
more than a year .
更多的 比 一个 年 .

他与善良的国王帕托梅克在帕斯普坦齐耶生活了一年多。

[hɪr] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [hɪz; ɪz][taɪm] [ə'griːəbli] ,
Here he seems to have passed his time agreeably ,
这里 他 似乎 到 有 通过了 他的 时间 欣然 ,
他似乎在这里愉快地度过了时光。

[fɔːr; fər] [ɔːl'doʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪzən(ə)] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwɔːz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]
for although he had occasional fights with the squaws of Patomecke , **the**
为了 虽然 他 有 偶然 战斗 和 这 印第安女人 的 - , 这
[kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [frend] ,
King was always his friend ,
国王 曾是 总是 他的 朋友 ,

虽然国王偶尔会与帕托梅克的印第安妇女发生争执，但他始终是国王的朋友。

[ænd; ænd][soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp]
and so much was he attached to the boy that he would not give him up
和 所以 很多 曾是 他 随附的 到 这 男生 那 他 会 不是 给 他 向上
[tuː; tə] ['kæptɪn] ['ɑːrgəl] [wɪ'daʊt] [sʌm; səm] ['kɑːpər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
to Captain Argall without some copper in exchange .
到 队长 阿尔加尔 没有 一些 铜 在 交换 .

他非常喜欢这个男孩，以至于不给阿尔加尔船长一些铜钱，他绝不肯把男孩交给阿尔加尔船长。

[wen] [smɪθ] [rɪ'tɜːrnd] ['wuːndɪd] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪzɪkli] [ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n]
When Smith returned wounded to Jamestown, he was physically in no condition
什么时候 史密斯 返回 受伤 到 詹姆斯敦 , 他 曾是 身体 在 不 状况
[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
to face the situation .
到 脸 这 情况 .

当史密斯负伤返回詹姆斯敦时，他的身体状况根本无法应对当时的局势。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['medɪk(ə)] [ə'tendəns] , [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] .
With no medical attendance, his death was not improbable .
和 不 医疗的 出席 , 他的 死亡 曾是 不是 不太可能 .

由于没有医护人员救治，他的死亡并非不可能。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] ['dɪsəplɪn] [nɔːr][ˈɔːrgənəɪz] [eksprɪ'dɪʃnz] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] ;
He had no strength to enforce discipline nor organize expeditions for supplies ;
他 有 不 力量 到 执行 纪律 也不 组织 探险 为了 补给品 ;
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

他既没有能力维持纪律，也没有能力组织物资采购；此外，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [huːz] ['vɜːrtʃuː][hæd; həd][ɪk'spaɪərd] ,
he was acting under a commission whose virtue had expired ,
他 曾是 表演 在下面 一个 委员会 谁 美德 有 已到期 ,

他受命于一个早已失效的委托。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['mjuːtənəs] ['spɪrɪts] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .
and the mutinous spirits rebelled against his authority .
和 这 叛逆的 烈酒 叛乱 反对 他的 权威 .

那些叛逆的精灵起来反抗他的权威。

['rætklɪf] , ['ɑːrtʃər] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] [kən'spaɪər] [ə'genst] [hɪm; ɪm]
Ratcliffe, Archer, and the others who were awaiting trial conspired against him
拉特克利夫 , 射手 , 和 这 其他的 WHO 是 等待中 审判 密谋 反对 他
,
:
,

拉特克利夫、阿切尔和其他等待审判的人合谋陷害他。

[ænd; ənd] [smɪθ] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmɑːdəd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɜːdʒəz]
and Smith says he would have been murdered in his bed if the murderer's
和 史密斯 说道 他 会 有 到过 被谋杀 在 他的 床 如果 这 凶手的
[hɑːrt] [hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˈfaɪər][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [æt; ət][ðə; ði]
heart had not failed him when he went to fire his pistol at the
心 有 不是 失败的 他 什么时候 他 去 到 火 他的 手枪 在 这
[dɪˈfensləs] [sɪk] [mæn] .
defenseless sick man .
毫无防备 生病的 男人 .

史密斯说，如果不是凶手在向毫无防备的病人开枪时心脏骤停，他本该在床上被谋杀。

[haʊˈevər] , [smɪθ] [wəz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
However, Smith was forced to yield to circumstances .
然而 , 史密斯 曾是 强制 到 屈服 到 情况 .

然而，史密斯被迫向形势屈服。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈpɑːrt][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
No sooner had he given out that he would depart for England than they
不 很快 有 他 给定 出去 那 他 会 离开 为了 英格兰 比 他们
[pəˈsweɪdɪd] [ˈmɪstər] . [ˈpəːsi] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ˈprezɪdənt] ,
persuaded Mr. Percy to stay and act as President ,
被说服 先生 . 珀西 到 停留 和 行为 作为 总统 ,

他刚宣布要回英国，他们就说服珀西先生留下来担任总裁。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv][ˈfeɪvər][əˈpɑːn][ðə; ði] [nuː] [kəˈmɑːndəz] .
and all eyes were turned in expectation of favor upon the new commanders .
和 全部 眼睛 是 转向 在 期待 的 偏爱 之上 这 新的 指挥官 .

所有人的目光都集中在新任指挥官身上，期待他们能获得青睐。

[smɪθ] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [dɪˈvestɪd] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [tɜːrnd] [əˈɡenst]
Smith being thus divested of authority, the most of the colony turned against
史密斯 存在 因此 剥离 的 权威 , 这 最多 的 这 殖民地 转向 反对
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

史密斯因此失去了权力，殖民地的大多数人都反对他；

[ˈmeni] [praɪˈfɜːrd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈtestɪmoʊni] .
many preferred charges, and began to collect testimony .
许多 首选 收费 , 和 开始 到 收集 见证 .

许多优先指控，并开始收集证词。

" [ðə; ði] [ɪps] [wɜːr; wər] [diˈteɪnd] [θriː] [wiːks] [tuː; tə][get] [ʌp] [pruːfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [kənˈdʌkt] " -
" **The ships were detained three weeks to get up proofs of his ill - conduct** " -
" 这 船舶 是 被拘留 三 周 到 得到 向上 证明 的 他的 患病的 - 执行 " -
- " [taɪm] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
- " **time and charges** ,
- " 时间 和 收费 ,

“这些船只被扣留了三周，以便搜集他不当行为的证据”——“时间和指控，

" [sez] [smɪθ] , [ˈdraɪli] , " [ðæt] [maɪt] [mʌtʃ] [ˈbetər] [hæv; həv] [bɪn] [spent] .
" **says Smith, dryly, " that might much better have been spent** .
" 说道 史密斯 , 干巴巴地 , " 那 可能 很多 更好的 有 到过 花费 .

史密斯冷冷地说：“那笔钱本来可以更好地花在其他地方。”

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈreɪdʒd] [ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈkæptɪn] , [ˈlaɪɪŋ] [ðʌs] [ˈhelpləs] , [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
" **It must have enraged the doughty Captain, lying thus helpless, to see his**
" 它 必须 有 愤怒 这 强悍 队长 , 说谎 因此 无助 , 到 看 他的
[ˈenəmi] [ˈtraɪʌmf] ,
enemies triumph ,
敌人 胜利 ,

“看到敌人得逞，这位英勇的船长只能无助地躺在那里，想必是怒不可遏。”

[ðə; ði][moʊst] [ˈfækʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈferz] , [ænd; ənd]
the most factious of the disturbers in the colony in charge of affairs , and
这 最多 派系 的 这 扰乱者 在 这 殖民地 在 收费 的 事务 , 和
[brɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [əˈkjuːzəz] .
become his accusers .
变得 他的 指控者 .

殖民地里最爱捣乱的那些人掌权，并成为他的控告者。

[ˈiːv(ə)n][æ; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈpeɪ](ə)ns] ,
Even at this distance we can read the account with little patience ,
甚至 在 这 距离 我们 能 读 这 帐户 和 小的 耐心 ,
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈedɪtɪd] [baɪ] [smɪθ] [hɪmˈself]
and should have none at all if the account were not edited by Smith himself
和 应该 有 没有任何 在 全部如果 这 帐户 是 不是 编辑 经过 史密斯 他自己
.
:
.

如果账户不是史密斯本人编辑的，则根本不应该有任何内容。

[hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstɔːri] [əˈfləʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɜːrənt]
His revenge was in his good fortune in setting his own story afloat in the current
他的 复仇 曾是 在 他的 好的 财富 在 环境 他的 自己的 故事 漂浮 在 这 当前的
[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
of history :
的 历史 .

他的复仇在于他幸运地让自己的故事在历史的洪流中得以流传。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv] [ðɪːz] [rɪvents] , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [smɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːksfərd][ˈtrækt][ʌv; əv] -
The first narrative of these events , published by Smith in his Oxford tract of 1612
这 第一的 叙述 的 这些 活动 , 已发布 经过 史密斯 在 他的 牛津 通道 的 -
.
.
.
.

史密斯于1612年在其牛津出版的小册子中首次对这些事件进行了叙述。

[wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [riːˈmɒldɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " [ʌv; əv] - .
was considerably remodeled and changed in his " General Historie " of 1624 .
曾是 相当 改建 和 已更改 在 他的 " 一般的 历史 " 的 - .

在他的 1624 年出版的《通史》中，该书进行了相当大的修改和改写。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [brɪˈfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prəˈɡresɪv] [ˈmeməri] ,
As we have said before , he had a progressive memory ,
作为 我们 有 说 前 , 他 有 一个 进步 记忆 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌndʒənt] [ˈkæptɪn] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv]
and his opponents ought to be thankful that the pungent Captain did not live
和 他的 对手 应该 到 是 感恩 那 这 泼辣 队长 做过 不是 居住
[tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] .
to work the story over a third time .
到 工作 这 故事 超过 一个 第三 时间 .

他的对手们应该庆幸这位言辞犀利的船长没有活着第三次讲述这个故事。

[aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [daʊt] [truː] , [haʊˈevər] , [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈæksɪdənt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] ,
It is no doubt true , however , that but for the accident to our hero ,
它 是 不 怀疑 真的 , 然而 , 那 但 为了 这 事故 到 我们的 英雄 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði][ˈpʌndʒənt] [ˈkæptɪn] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv]
and his opponents ought to be thankful that the pungent Captain did not live
和 他的 对手 应该 到 是 感恩 那 这 泼辣 队长 做过 不是 居住
[tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] .
to work the story over a third time .
到 工作 这 故事 超过 一个 第三 时间 .

然而，毫无疑问，如果不是因为我们主人公遭遇了那场意外，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ruːl] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [geɪts] [ænd; ənd] ['sʌmɜːz] [wɪð; wɪθ]
he would have continued to rule till the arrival of Gates and Somers with
他 会 有 持续 到 规则 直到 这 到达 的 盖茨 和 萨默斯 和
[ðə; ði] [nuː] [kə'mɪʃənz] ;
the new commissions ;
这 新的 佣金 ;
他本应继续统治，直到盖茨和萨默斯带着新的委任状到来；

[æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [seɪ] , " [bʌt; bət][hæd; həd] [ðæt] [ʌn'hæpi] [blæst][nɑːt] ['hæpənd] ,
as he himself says , " but had that unhappy blast not happened ,
作为 他 他自己 说道 , " 但 有 那 不开心 爆炸 不是 发生 ,
正如他自己所说，“但如果那场不幸的爆炸没有发生，
[hiː; hi] [wʊd] ['kwɪkli] [hæv; həv]['kwɑːlɪfaɪd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hjuːməz] [ænd; ənd] ['fækʃnz] ,
he would quickly have qualified the heat of those humors and factions ,
他 会 迅速地 有 合格的 这 热 的 那些 体液 和 派系 ,
他很快就能对那些情绪和派系的激烈程度做出评价。

[hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪps] [bʌt; bət][wʌns] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][juː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɜːtʃənz] ;
had the ships but once left them and us to our fortunes ;
有 这 船舶 但 一次 左边 他们 和 我们 到 我们的 财富 ;
我们曾经拥有船只，但后来却抛弃了它们，也抛弃了我们，任由命运摆布；
[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [prə'vɪz(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sælvɪdʒz] , [æz; əz][wiː; wi] ['niːðər]
and have made that provision from among the salvages , as we neither
和 有 制成 那 条款 从 之中 这 打捞 , 作为 我们 两者都不
[fɪəd] ['spænjərd] ,
feared Spaniard ,
害怕 西班牙人 ,
我们从打捞上来的残骸中准备了这些物资，因为我们既不怕西班牙人，

['sælvɪdʒ] , [nɔːr] ['fæmɪn] : [nɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [left] [vər'dʒɪniə][nɔːr]['aʊər; ɑːr] ['lɔːfl] [ə'θɔːrəti] ,
Salvage , nor famine : nor would have left Virginia nor our lawful authority ,
打捞 , 也不 饥荒 : 也不 会 有 左边 弗吉尼亚州 也不 我们的 合法的 权威 ,
既没有抢救，也没有饥荒：既不会离开弗吉尼亚，也不会放弃我们的合法权力。
[bʌt; bət][æt; ət][æz; əz] [dɪr] [ə; eɪ] [praɪs][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɔːt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [peɪd] [fɜːr; fər]
but at as dear a price as we had bought it , and paid for
但 在 作为 亲爱的 一个 价格 作为 我们 有 买 它 , 和 有薪酬的 为了
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .

但是，它的售价和我们当初购买时的价格一样昂贵。
" [hiː; hi] ['daʊtləs] [wʊd] [hæv; həv] [fɜːt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [ə'ɡenst] [ɔːl] ['kʌmə] ;
" **He doubtless would have fought it out against all comers ;**
" 他 毫无疑问 会 有 战斗 它 出去 反对 全部 来者 ;
“毫无疑问，他会与所有来犯之敌展开殊死搏斗；

[ænd; ənd] [huː] [jæl; jəl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['merɪt] [ðə; ði] ['ɡloʊɪŋ] ['juːlədʒi][ɑːn] [hɪm'self] [wɪt]
and who shall say that he does not merit the glowing eulogy on himself which
和 WHO 将 说 那 他 做 不是 优点 这 发光 颂 在 他自己 哪个
[hiː; hi] ['ɪnsɜːrt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
he inserts in his General History ?
他 插入件 在 他的 一般的 历史 ?
谁又能说他不配在自己的《通史》中对自己进行如此溢美之词呢？

" [wʌt] [jæl; jəl][aɪ] [seɪ] [bʌt; bət] [ðɪs] , [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] ,
" **What shall I say but this , we left him ,**
" 什么 将 我 说 但 这 , 我们 左边 他 ,
我还能说什么呢？我们离开了他。

[ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [prə'si:diŋz] [meɪd] [ˈdʒʌstɪs] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [gaɪd] , [ænd; ənd] [ɪk'sprɪəns] [hɪz; ɪz] ['sekənd]
that in all his proceedings made justice his first guide , and experience his second
那 在 全部 他的 诉讼程序 制成 正义 他的 第一的 指导 , 和 经验 他的 第二
,
:
:

在他的所有行为中，他始终将公正作为第一指导原则，经验作为第二指导原则。

[ˈevər] [ˈheɪtɪŋ] [ˈbeɪsnəs] , [sləʊθ] , [praɪd] , [ænd; ənd] [ɪnˈdɪgnəti] , [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈdeɪndʒəz] ;
ever hating baseness , sloth , pride , and indignity , more than any dangers ;
曾经 憎恨 卑鄙 , 树懒 , 自豪 , 和 侮辱 , 更多的 比 任何 危险 ;
比起任何危险，他更憎恨卑鄙、懒惰、傲慢和侮辱；

[ðæt] [əˈpɑ:n] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [weɪ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [li:d] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ;
that upon no danger would send them where he would not lead them himself ;
那 之上 不 危险 会 发送 他们 在哪里 他 会 不是 带领 他们 他自己 ;
即使没有危险，他也不会把他们送到他自己不会亲自带领他们去的地方；

[ðæt] [wʊd] [ˈnevər] [si:] [ju: 'es] [wɑ:nt] [wʌt] [hi:; hi] [i:ðər] [hæd; həd] [ɔ:r] [kʊd; kəd] [baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [get]
that would never see us want what he either had or could by any means get
那 会 绝不 看 我们 想 什么 他 任何一个 有 或者 可以 经过 任何 方法 得到
[ju: 'es] ;
us ;
我们 ;

那将使我们永远不会想要他所拥有的，或者他能以任何手段得到的东西；

[ðæt] [wʊd] [ˈræðər] [wɑ:nt] [ðæn; ðən] [ˈbɔ:roʊ] ; [ɔ:r] [stɑ:rv] [ðæn; ðən] [nɑ:t] [peɪ] ; [ðæt] [lʌvd] [ˈæk](ə)n]
that would rather want than borrow ; or starve than not pay ; that loved action
那 会 相当 想 比 借 ; 或者 饿死 比 不是 支付 ; 那 喜爱 行动
[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [wɜ:rdz] ,
more than words ,
更多的 比 字 ,
宁愿索取也不愿借贷；宁愿挨饿也不愿不还款；热爱行动胜于言辞。

[ænd; ənd] [heɪtɪd] [ˈfɔ:lshʊd] [ænd; ənd] [ˈkʌvətəsənəs] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [deθ] ; [hu:z] [ədˈventʃəz]
and hated falsehood and covetousness worse than death ; whose adventures
和 憎恨 谬误 和 贪婪 更糟 比 死亡 ; 谁 冒险
[wɜ:r; wər] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] ,
were our lives ,
是 我们的 生活 ,
他们憎恨虚伪和贪婪胜过死亡；他们的冒险经历就是我们的人生。

[ænd; ənd] [hu:z] [lɔ:s] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdeθs] .
and whose loss our deaths .
和 谁 损失 我们的 死亡人数 .

而我们的死亡，正是他们的损失。

" [ə; eɪ] [ˈhæns(ə)m] [θɪŋ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [sed] [lʌ; əv] [əˈhʌðər] [mæən] [ðæn; ðən] [smɪθ] [kʊd; kəd] [seɪ] [lʌ; əv]
" **A handsomer thing never was said of another man than Smith could say of**
" 一个 更英俊 事物 绝不 曾是 说 的 其他 男人 比 史密斯 可以 说 的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“没有人比史密斯对自己的评价更能形容一个人的英俊。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [aɪˈti:] , [æz; əz] [ˈɔ:lsʊʊ] [dɪd] [ˈmeni] [lʌ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [wi:; wi] [mʌst; məst]
but he believed it , as also did many of his comrades , we must
但 他 相信 它 , 作为 还 做过 许多 的 他的 同志们 , 我们 必须
[səˈpəʊz] .
suppose .
认为 .

但他相信这一点，我们推测他的许多同志也相信这一点。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [diː'trækʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌfərd] [ɔːlsʊʊ] [ə'bʌndənt] ['juːlədʒi][bəuθ][ɪn] [vɜːrs]
He suffered detraction enough , but he suffered also abundant eulogy both in verse
他 遭受 贬低 足够的 , 但 他 遭受 还 丰富 颂 两个都 在 诗
[ænd; ənd][proʊz] .
and prose .
和 散文 :

他遭受了不少诋毁，但也得到了大量的赞誉，包括诗歌和散文。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['juələdʒɪst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['fækʃəs] ['kæptɪn] ['rætklɪf] .
Among his eulogists , of course , is not the factious Captain Ratcliffe .
之中 他的 悼词作者 , 的 课程 , 是 不是 这 派系 队长 拉特克利夫 :

当然，他的悼词中并不包括好争强好胜的拉特克利夫上尉。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kə'loʊniəl] [stɛɪt] ['pepərz] , ['editɪd] [baɪ]'mɪstər] . [noʊ'el] ['seɪnzbəɪ] , [ɪz][ə; eɪ][noʊt] ,
In the English Colonial State papers , edited by Mr . Noel Sainsbury , is a note ,
在 这 英语 殖民 状态 文件 , 编辑 经过 先生 . 诺埃尔 Sainsbury , 是 一个 笔记 ,

在诺埃尔·塞恩斯伯里先生编辑的《英国殖民地国家文件》中，有一条注释：

['deɪtɪd] ['dʒeɪmztaʊn] , [ɑːk'tʊəbər][fɔːr] , - , [frʌm; frəm] ['kæptɪn] " [dʒɑːn] ['rædklɪf] - [kɔːld] , "
dated Jamestown , October 4 , 1609 , from Captain " John Radclyffe comenly called , "
日期 詹姆斯敦 , 十月 4 , - , 从 队长 " 约翰 拉德克利夫 - 称为 , "
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] ,
to the Earl of Salisbury ,
到 这 伯爵 的 索尔兹伯里 ,

1609 年 10 月 4 日，詹姆斯敦，由“约翰·拉德克利夫”船长致索尔兹伯里伯爵，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ə'pɑːn] ['smɪθs] [dɪ'pɑːrtʃər] [æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)ɪ][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [sə'plɑɪ]
which contains this remark upon Smith's departure after the arrival of the last supply
哪个 包含 这 评论 之上 史密斯 离开 后 这 到达 的 这 最后的 供应
:
:
:
:

其中包含了史密斯在最后一批物资到达后离开时的这段话：

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['kaʊns(ə)ɪ][wɜːr; wər] [ded] [bʌt; bət][kæpt] .
" They heard that all the Council were dead but Capt .
" 他们 听到 那 全部 这 理事会 是 死的 但 船长 :

他们听说议会的所有成员都死了，只有船长还活着。

[[dʒɑːn]] [smɪθ] , ['prezɪdənt] , [huː] ['reɪnd] [soʊl] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [sent] [hoʊm][tuː; tə]
[John] Smith , President , who reigned sole Governor , and is now sent home to
[约翰] 史密斯 , 总统 , WHO 统治 唯一 州长 , 和 是 现在 发送 家 到
['ænsər] [sʌm; səm] [mɪsdɪ'miːnər] .
answer some misdemeanor .
回答 一些 轻罪 :

[约翰]史密斯，总统，曾独揽州长之职，现在因某些轻罪被遣送回国接受审判。

" ['kæptɪn] ['ɑːrtʃər] [ɔːlsʊʊ][rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
" Captain Archer also regards this matter in a different light from that in which
" 队长 射手 还 问候 这 事情 在 一个 不同的 光 从 那 在 哪个
[smɪθ] [reprɪ'zents] [aɪ'tiː] .
Smith represents it .
史密斯 代表 它 :

“阿彻船长对这件事的看法也与史密斯的看法不同。”

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['dʒeɪmztaʊn] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ɔːgəst] , [hiː; hi] [sez] :
In a letter from Jamestown , written in August , he says :
在 一个 信 从 詹姆斯敦 , 书面 在 八月 , 他 说道 :

他在八月份从詹姆斯敦写的一封信中说：

" [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [[smɪθ]] ; [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,
" **In as much as the President [Smith] , to strengthen his authority ,**
" 在 作为 很多 作为 这 总统 [史密斯] , 到 加强 他的 权威 ,
"就总统（史密斯）而言，为了加强他的权威，
[ə'kɔːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veərɪənsɪz][ænd; ənd] [geɪv] [nɑːt] ['eni] [duː] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['meni] ['wɜːrði]
accorded with the variances and gave not any due respect to many worthy
同意 和 这 差异 和 给予 不是 任何 到期的 尊重 到 许多 值得
[ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪps] ,
gentlemen that were in our ships ,
先生们 那 是 在 我们的 船舶 ,
随波逐流，对我们船上许多德高望重的绅士们缺乏应有的尊重。
[ˈwerfɔːr] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [kən'sent] , [tʃoʊz] ['mæstər] [west] , [maɪ] [bɔːrd] [diː][lɑː] [wɜːz]
wherefore they generally , with my consent , chose Master West , my Lord De La Ware's
因此 他们 一般来说 , 和 我的 同意 , 选择 掌握 西方 , 我的 主 德 拉 商品
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
因此，经我同意，他们通常推选韦斯特先生，也就是德拉韦尔勋爵的兄弟。
[ðer; ðər] ['gʌvərnər] [ɔːr] ['prezɪdənt] [diː] ['benɪ] [es] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] [geɪts] ,
their Governor or President de bene esse , in the absence of Sir Thomas Gates ,
他们的 州长 或者 总统 德 好处 esse , 在 这 缺席 的 先生 托马斯 盖茨 ,
在托马斯·盖茨爵士缺席的情况下，他们的总督或总统 de bene esse
[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['mɪsˌkæriːd] [baɪ] [siː] ,
or if he be miscarried by sea ,
或者如果 他 是 流产 经过 海 ,
或者如果他因海难而流产，
[ðen] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [wiː; wi] [hɜːrd] [nuːz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊnsəl] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
then to continue till we heard news from our counsell in England .
然后 到 继续 直到 我们 听到 消息 从 我们的 咨询 在 英格兰 .
然后继续，直到我们收到英国顾问的消息。
[ðɪs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [meɪd] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][oʊld] ['prezɪdənt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] ,
This choice of him they made not to disturb the old President during his term ,
这 选择 的 他 他们 制成 不是 到 打扰 这 老的 总统 期间 他的 学期 ,
他们之所以选择他，是为了不在老总统任期内打扰他。
[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ɪk'spaɪərd] , [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][soʊl] ['gʌvərnmənt] ,
but as his authority expired , then to take upon him the sole government ,
但 作为 他的 权威 已到期 , 然后 到 拿 之上 他 这 唯一 政府 ,
但随着他的权力到期，他便独自执掌政权。
[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'sɪstənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɔːr] [dɪ'skriːt] ['pɜːsənz] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːləni] [ə'fɔːd] .
with such assistants of the captains or discreet persons as the colony afforded .
和 这样的 助理 的 这 队长 或者 慎重 人 作为 这 殖民地 提供 .
以及殖民地所能提供的船长助手或谨慎人士。

" [pər'hæps][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'tiː] [bleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] - [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] - [oʊld]
" **Perhaps you shall have it blamed as a mutinie by such as retaine old**
" 也许 你 将 有 它 被指责 作为 一个 - 经过 这样的 作为 - 老的
[ˈmæɪlɪs] ,
malice ,
恶意 ,
“或许你会被那些心怀旧怨的人指责为叛乱，

[bʌt; bət][ˈmæstər] [west] , [ˈmæstər] - , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈspektɪd] [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [wɜ:rθ] [ɪn]
but Master West , Master Pierce , and all the respected gentlemen of worth in
但 掌握 西方 , 掌握 - , 和 全部 这 受人尊敬 先生们 的 值得 在
[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

但是韦斯特先生、皮尔西先生以及弗吉尼亚州所有受人尊敬的绅士们，

[kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [ˈtestɪfaɪ] [ˈʌðərwaɪz] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [oʊðz] .
can and will testify otherwise upon their oaths .
能 和 将要 作证 否则 之上 他们的 誓言 .

他们可以而且将会在宣誓后作相反的证词。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæt(ə)nt][wi:; wi][ˈrætɪfaɪd] , [bʌt; bət][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][bi:; bi] [ˈgʌvənd] [baɪ][ðə; ði]
For the King's patent we ratified , but refused to be governed by the
为了 这 国王学院 专利 我们 已批准 , 但 拒绝 到 是 受统治 经过 这
[ˈprezɪdənt] - - [ðæt] [ɪz] ,
President - - that is ,
总统 - - 那 是 ,

我们批准了国王的特许状，但拒绝接受总统的统治——也就是说，

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪkˈspaɪərd][ænd; ənd][ˈoʊnli][səbˈdʒektɪd] [ɑ:rˈselvz] [tu:; tə][ˈmæstər] [west] ,
after his time was expired and only subjected ourselves to Master West ,
后 他的 时间 曾是 已到期 和 仅有的 受 我们自己 到 掌握 西方 ,
在他去世后，我们只效忠于韦斯特大师。

[hu:m] [wi:; wi][ˈleɪbər][tu:; tə][hæv; həv][nekst] [ˈprezɪdənt] .
whom we labor to have next President .
谁 我们 劳动 到 有 下一个 总统 .

我们努力争取选出下一任总统。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [su:pərˈsi:d]
" It is clear from this statement that the attempt was made to supersede
" 它 是 清除 从 这 陈述 那 这 试图 曾是 制成 到 取代
[smɪθ] [ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪkˈspaɪərd] ,
Smith even before his time expired ,
史密斯 甚至 前 他的 时间 已到期 ,

“从这份声明中可以明显看出，有人试图在史密斯任期结束前就取代他。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈθɔ:rəti] ([sɪns] [ðə; ði] [nu:] [kəˈmɪʃənz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [geɪts]
and without any authority (since the new commissions were still with Gates
和 没有 任何 权威 (自从 这 新的 佣金 是 仍然 和 盖茨
[ænd; ənd] [ˈsʌmɜ:z] [ɪn][bərˈmju:də]) ,
and Somers in Bermuda) ,
和 萨默斯 在 百慕大) ,

而且没有任何授权（因为新的佣金仍然由百慕大的盖茨和萨默斯公司保管），

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [smɪθ] [dɪd][nɑ:t] [peɪ] [ˈprɑ:pər] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:li] [əˈraɪvd] "
for the reason that Smith did not pay proper respect to the newly arrived "
为了 这 原因 那 史密斯 做过 不是 支付 恰当的 尊重 到 这 新 到达的 "
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

因为史密斯没有给予新来的“绅士们”应有的尊重。

" [smɪθ] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ˌdɪktəˈtɔ:riəl] [ænd; ənd] [əˈfensɪv] ,
" Smith was no doubt dictatorial and offensive ,
" 史密斯 曾是 不 怀疑 独裁的 和 进攻 ,

“史密斯无疑是独裁且令人反感的，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [hu:] [ʌndər'stʊd]
and from his point of view he was the only man who understood
和 从 他的 观点 的 看法 他 曾是 这 仅有的 男人 WHO 理解
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

在他看来，他是唯一一个了解弗吉尼亚的人。

[ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [sək'sesfəli] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] .
and knew how successfully to conduct the affairs of the colony .
和 知道 如何 成功地 到 执行 这 事务 的 这 殖民地 .
并且懂得如何成功地处理殖民地事务。

[ɪf] [ðɪs] [ə'sʌmp](ə)n] [wɜ:ɪr; wər] [tru:] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [les] [,dɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]
If this assumption were true it would be none the less disagreeable to the
如果 这 假设 是 真的 它 会 是 没有任何 这 较少的 令人不快的 到 这
[nu:] - ['kʌməɹ] .
new - comers .
新的 - 来者 .

即使这种假设成立，对于新来者来说也仍然会令人不快。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['smɪθs] [ˌdepə'zɪʃn] [ðə; ði]['kɑ:ləni][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:spərəs] [kən'dɪ](ə)n] .
At the time of Smith's deposition the colony was in prosperous condition .
在 这 时间 的 史密斯 沉积 这 殖民地 曾是 在 繁荣 状况 .
在史密斯被罢免时，殖民地处于繁荣时期。

[ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] " [sez] [ðæt] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] " [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˌɪps] , [ˌsev(ə)n] ['boʊts] ,
The " General Historie " says that he left them " with three ships , seven boats ,
这 " 一般的 历史 " 说道 那 他 左边 他们 " 和 三 船舶 , 七 船 ,
《通史》记载他留给他们“三艘船、七艘小艇，

[kə'mɑ:dətɪz] ['redi] [tu:; tə] [treɪd] , [ðə; ði] ['hɑ:rɪvɪst] ['nu:li] ['gæðərd] , [ten] [wi:ks] - [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [stɔ:r]
commodities ready to trade , the harvest newly gathered , ten weeks ' provision in store
商品 准备好 到 贸易 , 这 收成 新 聚集 , 十 周 - 条款 在 店铺
,
:
,

可供交易的商品，新收割的庄稼，以及储备的十周用量。

[fɔ:r] ['hʌndrəd] ['naɪnti] [ænd; ənd] [ɑ:d] ['pɜ:sənz] , ['twenti] - [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] , [θri:]
four hundred ninety and odd persons , twenty - four pieces of ordnance , three
四 百 九十 和 奇怪 的 人 , 二十 - 四 件 的 军械 , 三
['hʌndrəd] ['mʌskɪt] ,
hundred muskets ,
百 滑膛枪 ,

四百九十余人，二十四件火炮，三百支滑膛枪，

['snæphæns] [ænd; ənd]['faɪər] - ['lɔ:ks] , [ˌɑ:t] , [ˌpaʊdər] , [ænd; ənd] [mætʃ] [sə'fɪ](ə)nt] , , [paɪks] ,
snaphances and fire - locks , shot , powder , and match sufficient , curats , pikes ,
快照 和 火 - 锁 , 射击 , 粉末 , 和 匹配 充足的 , 策展人 , 长矛 ,
[swɔ:dz] , [ænd; ənd] - ,
swords , and morrios ,
剑 , 和 - ,

火枪和火锁，弹丸、火药和火柴足够，短剑、长矛、剑和短剑，

[mɔ:r] [ðæn; ðən][men] ; [ðə; ði] ['sælvɪdʒz] ,
more than men ; the Salvages ,
更多的 比 男人 ; 这 打捞 ,
不止是男人；萨尔瓦吉人，

[ðer; ðær] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌhæbrɪteɪn] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wel] - [treɪnd] [ænd; ənd]
their language and habitations well known to a hundred well - trained and
他们的 语言 和 居住地 出色地 已知 到 一个 百 出色地 - 受过训练 和
[ˈɛkspɜːrt][ˈsoʊldʒərz] ;
expert soldiers ;
专家 士兵 ;

他们的语言和居住地为 一百名 训练有素的 专家士兵 所熟知；

[nets] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] ; [tuːlz] [ʌv; əv][ɔːl] [kaɪndz][tuː; tə][wɜːrk] ; [əˈpærəl] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒnts] ;
nets for fishing ; tools of all kinds to work ; apparel to supply our wants ;
网 为了 钓鱼 ; 工具 的 全部 种类 到 工作 ; 服饰 到 供应 我们的 想要 ;

捕鱼用的渔网；各种工作用的工具；满足我们需求的衣物；

[sɪks] [mjuːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] ; [faɪv][ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] [swaɪn] ; [æz; əz] ['meni] [henz][ænd; ənd]
six mules and a horse ; five or six hundred swine ; as many hens and
六 骡子 和 一个 马 ; 五 或者 六 百 猪 ; 作为 许多 母鸡 和
[ˈtʃɪkɪnz] ;
chickens ;
鸡 ;

六头骡子和一匹马；五六百头猪；以及同样数量的母鸡和小鸡；

[sʌm; səm] [goʊts] ; [sʌm; səm] [ʃiːp] ; [wʌt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɔːr][bred][ðer; ðær] [rɪˈmeɪnd] .
some goats ; some sheep ; what was brought or bred there remained .
一些 山羊 ; 一些 羊 ; 什么 曾是 带来 或者 繁殖 那里 剩余 .

一些山羊；一些绵羊；运到那里或在那里饲养的牲畜都留了下来。

" ['dʒeɪmztaʊn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['strɔːŋli] [ˌpærlɪˈseɪd] [ænd; ənd] [kənˈteɪnd] [sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔːr][ˈsɪkstɪ]
" Jamestown was also strongly palisaded and contained some fifty or sixty
" 詹姆斯敦 曾是 还 强烈 栅栏 和 包含 一些 五十 或者 六十
[ˈhaʊzɪz] ;
houses ;
房屋 ;

“詹姆斯敦也建有坚固的栅栏，里面有大约五六十座房屋；

[bɪˈsaɪdɪz] [ðer; ðær][wɜːr; wər] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ˈʌðər] [ˈfɔːrts] [ænd; ənd] [plænˈteɪfɪnz] , " [nɑːt][soʊ] ['sʌmptʃuəs]
besides there were five or six other forts and plantations , " not so sumptuous
除了 那里 是 五 或者 六 其他 堡垒 和 种植园 , " 不是 所以 豪华
[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] - [ɪkˈspektɪd] ,
as our succerers expected ,
作为 我们的 - 预期的 ,

此外还有五六个其他的堡垒和种植园，“并不像我们的继承者所预期的那样奢华”，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [prəˈvaɪdɪd] ['eni] [fɔːr; fər][juː 'es] .
they were better than they provided any for us .
他们 是 更好的 比 他们 假如 任何 为了 我们 .

他们提供的服务比我们得到的要好得多。

" [ðiːz] [ɛkspekˈteɪ(ə)nɪz] [maɪt] [wel] [biː; bi] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
" These expectations might well be disappointed if they were founded upon the
" 这些 期望 可能 出色地 是 失望的 如果 他们 是 创立 之上 这
[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrts] [ænd; ənd] [, ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmɜːz] [ˈaɪləndz] ,
pictures of forts and fortifications in Virginia and in the Somers Islands ,
图片 的 堡垒 和 防御工事 在 弗吉尼亚州 和 在这 萨默斯 岛屿 ,

“如果这些期望仅仅基于弗吉尼亚州和萨默斯群岛的堡垒和防御工事图片，那么它们很可能会落空。”

[wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪn][diː][braɪ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] ,
which appeared in De Bry and in the " General Historie ,
哪个 出现 在 德 布莱 和 在这 " 一般的 历史 ,

出现在德布里和《通史》中，

" [wer] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æz; əz] ['mæsɪv] [stʊʊn] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['elɪɡəns]
" **where they appear as massive stone structures with all the finish and elegance**
" 在哪里 他们 出现 作为 大量的 石头 结构 和 全部 这 结束 和 优雅
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'pi:ən] ['mɪləteri] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the European military science of the day .
的 这 欧洲的 军队 科学 的 这 天 .

“它们看起来像巨大的石头建筑，具有当时欧洲军事科技的所有精湛工艺和优雅气质。”

[nɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ði:z] ['æmp(ə)l] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ləni] , [smɪθ] [hæd; həd] [smɔ:l]
Notwithstanding these ample provisions for the colony , Smith had small
虽然 这些 充足 条款 为了 这 殖民地 , 史密斯 有 小的
[ekspek'teɪʃn] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [θraɪv] [wɪ'daʊt] [hɪm; ɪm] .
expectation that it would thrive without him .
期待 那 它 会 蓬勃发展 没有 他 .

尽管为殖民地提供了充足的物资，但史密斯并不指望没有他，殖民地能够繁荣发展。

" [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['nʌθɪŋ] , " [hi:; hi] [sez] , " [bʌt; bət][frʌm; frəm][hænd][tu:; tə] [maʊθ] , [dɪd] [kən'su:m]
" **They regarding nothing , " he says , " but from hand to mouth , did consume**
" 他们 关于 没有什么 , " 他 说道 , " 但 从 手 到 嘴 , 做过 消耗
[wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] ,
what we had ,
什么 我们 有 ,

“他们什么都不关心,”他说,“只是勉强糊口，把我们仅有的东西都消耗掉了。”

[tʊk] [ker] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [sʌm; səm] ['kʌlərəbl] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] ['kæptɪn]
took care for nothing but to perfect some colorable complaint against Captain
采取 关心 为了 没有什么 但 到 完美的 一些 可着色 抱怨 反对 队长
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

他一心只想编造一些看似合理的控告词来陷害史密斯船长。

" [nɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑ:mpə'zɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [brɪ'get] [haɪ] [hoʊps] [ʌv; əv]
" **Nor was the composition of the colony such as to beget high hopes of**
" 也不 曾是 这 作品 的 这 殖民地 这样的 作为 到 产生 高的 希望 的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

“殖民地的组成也并不是足以让人对其抱有很高的期望。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['kɑ:rpəntər] , [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] [ðæt] [drɪ'zaird] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [tu:]
There was but one carpenter , and three others that desired to learn , two
那里 曾是 但 一 木匠 , 和 三 其他的 那 想要的 到 学习 , 二
['blæksmɪθ] ,
blacksmiths ,
铁匠 ,

只有一个木匠，还有三个想学木匠的，两个铁匠，

[ten] ['seɪləz] ; [ðouz] [kɔ:ld] ['læbɔ:ərz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ['fʊtmən] ,
ten sailors ; those called laborers were for the most part footmen ,
十 水手们 ; 那些 称为 劳工 是 为了 这 最多 部分 侍从 ,
[ten] [wɜ:z] [tən] [fɔ:rtɪ] [ten]
十 名水手 ; 那些被称为劳工的人 , 大部分是步兵。

[brɔ:t] ['oʊvər][tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [æd'ventʃəz] ,
brought over to wait upon the adventurers ,
带来 超过 到 等待 之上 这 冒险者 ,
[brɔ:t] [tə] [wɜ:z]
被带过来侍奉冒险者们 ,

[hu:] [did][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] - - [ɔ:l][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈlæbɔ:ərz][wɜ:r; wər][ðə; ði]
who did not know what a day's work was - - all the real laborers were the
WHO 做过 不是 知道 什么 一个 天 工作 曾是 - - 全部 这 真实的 劳工 是 这
[ˈdʌtʃmən] [ænd; ənd][ˈpoʊlz][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈdʌz(ə)n] [ˈlðər] .
Dutchmen and Poles and some dozen others .
荷兰人 和 波兰人 和 一些 打 其他的 .
他们根本不知道一天的工作是什么——所有真正的劳动者都是荷兰人、波兰人和十几个其他人。

" [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər] [pʊr] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈtreɪdzmən] , [ˈsɜ:rvɪŋ] [men] , [ˈlɪbəti:nz] ,
" **For all the rest were poor gentlemen , tradesmen , serving men , libertines ,**
" 为了 全部 这 休息 是 贫穷的 先生们 , 商人 , 服务 男人 , 放荡不羁的人 ,
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and such like ,
和 这样的 喜欢 ,
“其余的人都是些穷绅士、商人、仆人、浪荡子等等。”

[ten] [taɪmz] [mɔ:r] [fɪt][tu:; tə] [spɔɪl][ə; eɪ] [ˈkɑ:mənwelθ] [ðæn; ðən] [ˈi:ðər] [brɪ'ɡɪn] [wʌn][ɔ:r][help][tu:; tə]
ten times more fit to spoil a commonwealth than either begin one or help to
十 时代 更多的 合身 到 剧透 一个 联邦 比 任何一个 开始 一 或者 帮助 到
[meɪn'teɪn] [wʌn] .
maintain one .
维持 一 .
他们破坏一个联邦的能力比建立或维护一个联邦的能力强十倍。

[fɔ:r; fər] [wen] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ:d] , [nɔ:r][ðə; ði] [bɔ:ɪ] , [nɔ:r] [ˈjeɪm] ,
For when neither the fear of God , nor the law , nor shame ,
为了 什么时候 两者都不 这 害怕 的 上帝 , 也不 这 法律 , 也不 耻辱 ,
当敬畏上帝、遵守律法、不感到羞耻之心时,
[nɔ:r] [dɪs'plezər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [kʊd; kəd] [ru:l] [ðem; ðəm] [hɪr] ,
nor displeasure of their friends could rule them here ,
也不 不满 的 他们的 朋友们 可以 规则 他们 这里 ,

在这里，朋友的不满也无法左右他们。
[ðer; ðər][ɪz] [smɔ:l] [hoʊp] [ˈevər][tu:; tə] [brɪŋ] [wʌn][ɪn] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ðer; ðər] .
there is small hope ever to bring one in twenty of them to be good there .
那里 是 小的 希望 曾经 到 带来 一 在 二十 的 他们 到 是 好的 那里 .
几乎没有希望让其中二十分之一的人在那里变得优秀。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pru:vd] [mɔ:r] [ɪn'dʌstriəs] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ;
" **Some of them proved more industrious than was expected ;**
" 一些 的 他们 已证实 更多的 勤劳 比 曾是 预期的 ;
“他们中的一些人比预期的更加勤奋；

" [bʌt; bət][ten] [gʊd] [ˈwɜ:kmen] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mɔ:r] [səb'stæn(jə)l] [wɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən]
" **but ten good workmen would have done more substantial work in a day than**
" 但 十 好的 工人 会 有 完毕 更多的 重大的 工作 在 一个 天 比
[ten][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
ten of them in a week .
十 的 他们 在 一个 星期 .
“但是，十个优秀的工人一天能完成的工作，比他们十个人一周能完成的工作还要多。”

" [ðə; ði] [dɪs'repjətəbl] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ði:z] [ˈkɒlənɪsts] [ɪz] [ə'bʌndəntli] [pru:vd]
" **The disreputable character of the majority of these colonists is abundantly proved**
" 这 声名狼藉的 特点的 的 这 多数 的 这些 殖民者 是 大量 已证实
[baɪ] [ˈlðər] [kən'tempərəri] [ˈtestɪmoʊni] .
by other contemporary testimony .
经过 其他 当代的 见证 .
“其他同时代的证词充分证明了这些殖民者中大多数人的声名狼藉。”

[ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən]
In the letter of the Governor and Council of Virginia to the London
在这信的这州长和理事会的弗吉尼亚州到这伦敦
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

在弗吉尼亚总督和议会致伦敦公司的信中，

[ˈdeɪtɪd] [ˈdʒeɪmztaʊn] , [dʒʊˈlaɪ][ˈseɪvən] , - , [saɪnd] [baɪ][bɔ:rd] [di:] [lɑ:] [wer] , [ˈtɒməs] [geɪts] , [dʒɔ:rdʒ]
dated Jamestown , July 7 , 1610 , signed by Lord De La Ware , Thomas Gates , George
日期詹姆斯敦 , 七月 7 , - , 签名经过主德拉仓库 , 托马斯盖茨 , 乔治
[ˈpə:si] , [ˈfɜ: d] .
Percy , Ferd .
珀西 , 费尔德 .

日期为 1610 年 7 月 7 日，地点为詹姆斯敦，由德拉韦尔勋爵、托马斯·盖茨、乔治·珀西、费迪南德签署。

[ˈwenmən] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] ['streɪtʃi] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [kəmˈpouzɪd] [baɪ] ['streɪtʃi] ,
Wenman , and William Strachey , and probably composed by Strachey ,
文曼 , 和威廉斯特雷奇 , 和大概由经过斯特雷奇 ,
温曼和威廉·斯特雷奇，很可能是斯特雷奇作曲的。

[ˈæftər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaʊntɪf(ə)] [kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪksˈkleɪmz] :
after speaking of the bountiful capacity of the country , the writer exclaims :
后请讲的这丰富容量的这国家 , 这作家惊呼 :
作者在谈到这个国家丰富的资源之后，不禁感叹：

" [ˈoʊnli] [let] [em ˈi:] [ˈtru:li] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] -
" Only let me truly acknowledge there are not one hundred or two of deboisht
" 仅有的让我真的承认那里是 不是 一 百 或者 二 的 -
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

“我只想坦白承认，这里并没有一百二十个德博伊什特之手，

[drɒpt] [fɔ:rθ] [baɪ] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] , [wɪð; wɪθ] [ˈpenjəri] [ænd; ənd] - , [ɪl] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər] [bɪˈfɔ:r]
dropt forth by year after year , with penury and leysure , ill provided for before
掉落前进经过年 后 年 , 和 贫困 和 - , 患病的 假如 为了 前
[ðeɪ] [kʌm] ,
they come ,
他们 来 ,

年复一年地陆续出生，贫困潦倒，来之前就准备不足。

[ænd; ənd] [wɜ:rs] [ˈgʌvənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪr] , [men][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪsˈtempəd] [ˈbɑ:dɪz] [ænd; ənd]
and worse governed when they are here , men of such distempered bodies and
和 更糟 受统治 什么时候 他们 是 这里 , 男人 的 这样的 失控的 身体 和
[ɪnˈfektɪd] [maɪndz] ,
infected minds ,
已感染 思想 ,

更糟糕的是，当他们身处此地时，却被如此治理，这些人身心俱疲，精神萎靡。

[hu:m] [noʊ][ɪgˈzæmpəlz] [ˈdeɪli] [bɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] , [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ˈgʊdnəs] [ɔ:r] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
whom no examples daily before their eyes , either of goodness or punishment ,
谁 不 示例 日常的 前 他们的 眼睛 , 任何一个 的 善良 或者 惩罚 ,
他们每天眼前既没有善行的例子，也没有惩罚的例子。

[kæn; kən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪmˈpaɪətɪz] , [ɔ:r] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfʌl] [deθ]
can deterr from their habituall impieties , or terrifie from a shameful death
能 威慑 从 他们的 习惯性的 不敬神 , 或者 恐怖 从 一个 可耻 死亡
,
:
,

可以阻止他们惯常的亵渎行为，或者使他们免于耻辱的死亡。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɑːpɪntəz] [ænd; ənd] [ˈwɜːkmən] [ɪn] [ðɪs] [soʊ] [ˈɡlɔːriəs] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
that must be the carpenters and workmen in this so glorious a building .
那 必须 是 这 木匠 和 工人 在 这 所以 辉煌 一个 建筑 .
那一定是这座宏伟建筑的木匠和工人们。

" [ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ˈsmɪθs] [læst] [deɪz] [ɪn][vərˈdʒɪniə]
" The chapter in the " General Historie " relating to Smith's last days in Virginia
" 这 章 在 这 " 一般的 历史 " 相关 到 史密斯 最后的 天 在 弗吉尼亚州
[wʌz; wəz] [trənsˈfəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ɪn][ðə; ði] [əˈpendɪks] [tuː; tə] [ˈsmɪθs] " [mæp][ʌv; əv]
was transferred from the narrative in the appendix to Smith's " Map of
曾是 转移 从 这 叙述 在 这 附录 到 史密斯 " 地图 的
[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,
《弗吉尼亚总史》中有关史密斯在弗吉尼亚最后日子的章节，是从史密斯《弗吉尼亚地图》附录中的叙述移过来的。

" [ˈɑːksfərd] , - , [bʌt; bət] [mʌt] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][trənsˈfɜːr] .
" Oxford , 1612 , but much changed in the transfer .
" 牛津 , - , 但 很多 已更改 在 这 转移 .
“牛津，1612 年，但在转移过程中发生了很大变化。”

[ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " [smɪθ] [sez] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz]
In the " General Historie " Smith says very little about the nature of the charges
在 这 " 一般的 历史 " 史密斯 说道 非常 小的 关于 这 自然 的 这 收费
[əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
against him .
反对 他 .
在《通史》中，史密斯很少提及对他的指控的性质。

[ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈnærətɪv] [saɪnd] [baɪ] [ˈrɪtʃəd] [pɒts][ænd; ənd] [ˈedɪtɪd] [baɪ] [smɪθ] ,
In the original narrative signed by Richard Pots and edited by Smith ,
在 这 原来的 叙述 签名 经过 理查德 锅 和 编辑 经过 史密斯 ,
在理查德·波茨署名、史密斯编辑的原始叙述中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .
there are more details of the charges .
那里 是 更多的 细节 的 这 收费 .
还有更多关于指控的细节。

[wʌn] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] : " [naʊ] [ɔːl] [ðoʊz] [smɪθ] [hæd; həd] [ˈiːðər] [wɪpt] [ɔːr]
One omitted passage is this : " Now all those Smith had either whipped or
一 省略 通道 是 这 : " 现在 全部 那些 史密斯 有 任何一个 鞭打 或者
[ˈpʌnɪʃt] ,
punished ,
受到惩罚 ,

其中一段被省略的文字是：“现在，所有那些被史密斯鞭打或惩罚过的人，
[ɔːr][ɪn] [ˈeni] [wei] [dɪsˈɡreɪst] , [hæd; həd] [friː] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] ,
or in any way disgraced , had free power and liberty to say or swear anything ,
或者 在 任何 方式 蒙羞的 , 有 自由的 力量 和 自由 到 说 或者 发誓 任何事物 ,
或者以任何方式蒙羞，却拥有自由意志和权力去随意发表任何言论或发誓。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑːrmfʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃənz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .
and from a whole armful of their examinations this was concluded .
和 从 一个 所有的 满满的 的 他们的 考试 这 曾是 结束 .
通过对他们一大堆检查结果的分析，得出了这样的结论。

" [ə'nlðər] [ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] ['pæsɪdʒ] [rɪ'reɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [tuː; tə] [wɪt] [ˈrefrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn]
" **Another omitted passage relates to the charge , to which reference is made in**
" 其他 省略 通道 相关 到 这 收费 , 到 哪个 参考 是 制成 在
[ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːrɪ] ,
the " General Historie ,
这 " 一般的 历史 ,

“另一段被省略的文字与指控有关，《通史》中对此有所提及，

" [ðæt] [smɪθ] [prə'pouzɪd] [tuː; tə] ['mæri] [,pəukə'hɒntəs] :
" **that Smith proposed to marry Pocahontas :**
" 那 史密斯 建议的 到 结婚 宝嘉康蒂 :

“史密斯向波卡洪塔斯求婚：

" [sʌm; səm] - ['spɪrɪt] ['kælkjuleɪtɪd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['sælvidʒz] [ɪn] [sʌtʃ] [səb'dʒekʃ(ə)n] ,
" **Some propheticall spirit calculated he had the salvages in such subjection ,**
" 一些 - 精神 计算 他 有 这 打捞 在 这样的 隶属 ,

“某种先知般的精神推断，他能在这种统治下获得救赎，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kɪŋ] [baɪ] ['mæriŋ] - , [paʊhətənz] ['dɔːtər] .
he would have made himself a king by marrying Pocahuntas , Powhatan's daughter .
他 会 有 制成 他自己 一个 国王 经过 结婚 - , 波瓦坦的 女儿 .

他本可以通过迎娶波瓦坦的女儿波卡洪塔斯来成为国王。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [ˌnɑːnpə'reɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
It is true she was the very nonpareil of his kingdom ,
它 是 真的 她 曾是 这 非常 无比 的 他的 王国 ,

她的确是他王国中最杰出的人物。

[ænd; ænd][æt; ət][moʊst][nɑːt][pæst] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
and at most not past thirteen or fourteen years of age .
和 在 最多 不是 过去的 十三 或者 十四 年 的 年龄 .

最多不超过十三四岁。

['veri] [ɔːft][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɔːrt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][get][fɔːr; fər][kæpt] . [smɪθ] ,
Very oft she came to our fort with what she could get for Capt . Smith ,
非常 经常 她 来了 到 我们的 堡 和 什么 她 可以 得到 为了 船长 . 史密斯 ,

她经常带着她能弄到的东西来到我们的堡垒，为史密斯上尉效力。

[ðæt] ['evər] [lʌvd] [ænd; ænd] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [wel] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ɪ'speʃli] [hiː; hi]['evər]
that ever loved and used all the country well , but her especially he ever
那 曾经 喜爱 和 用过的 全部 这 国家 出色地 , 但 她 尤其 他 曾经

[mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] ,
much respected ,
很多 受人尊敬 ,

他一直深爱着这个国家，并善待它，但他尤其尊敬她。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ][soʊ] [wel] [rɪ'kwɑɪtɪd] [aɪ 'tiː] , [ðæt] [wen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv]
and she so well requited it , that when her father intended to have
和 她 所以 出色地 回报 它 , 那 什么时候 她 父亲 故意的 到 有

[sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] ,
surprised him ,
惊讶 他 ,

她也给予了很好的回报，以至于当她父亲打算给他一个惊喜时，

[ʃiː; ʃɪ][baɪ] [stelθ] [ɪn][ðə; ði][daːrk] [naɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][waɪld] [wʊdʒ] [ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv]
she by stealth in the dark night came through the wild woods and told him of
她 经过 隐身 在 这 黑暗的 夜晚 来了 通过 这 荒野 树林 和 讲述 他 的

[aɪ 'tiː] .

it :
它 :

她趁着夜色，悄悄穿过茂密的森林，把这件事告诉了他。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈmæɪɪdʒ] [kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [hæv; həv] [ɪnˈtaɪɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
But her marriage could in no way have entitled him by any right to the
但 她 婚姻 可以 在 不 方式 有 标题 他 经过 任何 正确的 到 这
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

但无论如何，她的婚姻都不可能使他有权继承王国。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈevər] [səˈspektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [θɔːt] ,
nor was it ever suspected he had such a thought ,
也不 曾是 它 曾经 怀疑 他 有 这样的 一个 想法 ,
也从未有人怀疑过他有过这样的想法。

[ɔːr] [mɔːr] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɜːr; hər][ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn] [ˈɑːnɪst] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈskreɪ(ə)n]
or more regarded her or any of them than in honest reason and discretion
或者 更多的 认为 她 或者 任何 的 他们 比 在 诚实的 原因 和 审慎
[hiː; hi] [maɪt] .
he might .
他 可能 .

或者说，他看待她或她们中的任何一个人，都超过了他出于诚实理智和谨慎应有的程度。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈmæɪɪd] [hɜːr; hər] , [ɔːr][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi] [ˈlɪstɪd] .
If he would he might have married her , or have done what he listed .
如果 他 会 他 可能 有 已婚 她 , 或者 有 完毕 什么 他 列出 .
如果他愿意，他或许会娶她，或者做他列出的那些事。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhɪndəd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪɪ(ə)n] .
For there were none that could have hindered his determination .
为了 那里 是 没有任何 那 可以 有 受阻 他的 决心 .
因为没有任何事能够动摇他的决心。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [fer] , [ɪn] [ˈpæsɪŋ] ,
" **It is fair , in passing** ,
" 它 是 公平的 , 在 通过 ,
“顺便说一句，这很公平，”

[tuː; tə][rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [əˈluːz(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ˌpəʊkəˈhɒntəs][tuː; tə] [sɪmɪθ] [ɪn]
to remark that the above allusion to the night visit of Pocahontas to Smith in
到 评论 那 这 多于 典故 到 这 夜晚 访问 的 宝嘉康蒂 到 史密斯 在
[ðɪs] [trækt][ʌv; əv] - [ˈhelps] [tuː; tə][kənˈfɜːrm][ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] ,
this tract of 1612 helps to confirm the story ,
这 通道 的 - 帮助 到 确认 这 故事 ,
值得注意的是，1612 年的这篇短文中提到波卡洪塔斯夜访史密斯，这有助于证实这个故事。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [nəˈreɪɪŋ,nəˈreɪɪŋ][ʌv; əv] [ˈsɪmɪθs] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ]
which does not appear in the previous narration of Smith's encounter with
哪个 做 不是 出现 在 这 以前的 旁白 的 史密斯 遇到 和
[ˌpaʊəˈhætən][æt; ət] - [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [trækt] ,
Powhatan at Werowocomoco in the same tract ,
波瓦坦 在 - 在 这 相同的 通道 ,
在同一篇章中，史密斯在韦罗沃科莫科与波瓦坦相遇的先前叙述中并没有出现这一情节。

[bʌt; bət][ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːrɪ] .
but is celebrated in the " General Historie .
但 是 著名 在 这 " 一般的 历史 .
但在《通史》中却备受赞誉。

" [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] [ðæt] [smɪθ] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][gɜːrl]
" It is also hinted plainly enough that Smith might have taken the girl
" 它 是 还 暗示 显然 足够的 那 史密斯 可能 有 已采取 这 女孩
[tuː; tə][waɪf] , [ˈɪndiən] [ˈfæʃ(ə)n] .
to wife , Indian fashion .
到 妻子 , 印度 时尚 .

“也有很明显的暗示，史密斯可能按照印度的方式娶了那个女孩为妻。

[eks.aɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] [ˈkɑːləni] [wɪˈðəʊt] [smɪθ]
THE COLONY WITHOUT SMITH
这 殖民地 没有 史密斯

没有史密斯的殖民地

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈkɑːləni]
It was necessary to follow for a time the fortune of the Virginia colony
它 曾是 必要的 到 跟随 为了 一个 时间 这 财富 的 这 弗吉尼亚州 殖民地
[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [smɪθ] .
after the departure of Captain Smith .
后 这 离开 的 队长 史密斯 .

在史密斯船长离开后，有必要关注弗吉尼亚殖民地的命运一段时间。

[ʌv; əv][ɪts] [dɪˈzæstər] [ænd; ənd] [ˈspiːdi] [dɪˈklaɪn] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [daʊt] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv]
Of its disasters and speedy decline there is no more doubt than there is of
的 它是 灾难 和 迅速 衰退 那里 是 不 更多的 怀疑 比 那里 是 的
[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [smɪθ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
the opinion of Smith that these were owing to his absence .
这 观点 的 史密斯 那 这些 是 欠款 到 他的 缺席 .

对于它的灾难和迅速衰落，人们毫不怀疑，正如斯密认为这些灾难和衰落都是由于他的缺席造成的一样。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [wiː; wi] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz][nəˈreɪʃn,næˈreɪʃn] ,
The savages , we read in his narration ,
这 野蛮人 , 我们 读 在 他的 旁白 ,

在他的叙述中，我们读到，那些野蛮人.....

[noʊ] [ˈsuːnər] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈvəʊltɪd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ænd; ənd]
no sooner knew he was gone than they all revolted and spoiled and
不 很快 知道 他 曾是 已消失 比 他们 全部 反抗 和 被宠坏了 和
[ˈməːdəd] [ɔːl] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] .
murdered all they encountered .
被谋杀 全部 他们 遭遇 .

他们一知道他走了，就都起来反抗，肆意破坏，杀戮遇到的所有人。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [seɪld] , [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɪnɪs] [wɪð; wɪθ]
The day before Captain Smith sailed , Captain Davis arrived in a small pinnace with
这 天 前 队长 史密斯 航行 , 队长 戴维斯 到达的 在 一个 小的 小艇 和
[ˌsɪksˈtiːn] [men] .
sixteen men .
十六 男人 .

史密斯船长启航的前一天，戴维斯船长带着十六名船员乘坐一艘小艇抵达。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] [ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [ˈrætklɪf] , [wɜːr; wər] [sent] [daʊn]
These , with a company from the fort under Captain Ratcliffe , were sent down
这些 , 和 一个 公司 从 这 堡 在下面 队长 拉特克利夫 , 是 发送 向下
[tuː; tə] [pɔɪnt] [ˈkʌmfərt] .
to Point Comfort .
到 观点 舒适 .

他们和拉特克利夫上尉率领的堡垒连队一起被派往康福特角。

[ˈkæptɪn] [west] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rtɪn] ,
Captain West and Captain Martin ,
队长 西方 和 队长 马丁 ,

韦斯特船长和马丁船长，

[ˈhævɪŋ] [bɔ:st] [ðer; ðər] [ˈbəʊts] [ænd; ənd] [hæf] [ðer; ðər] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:lz] ,
having lost their boats and half their men among the savages at the Falls ,
拥有 丢失的 他们的 船 和 一半 他们的 男人 之中 这 野蛮人 在 这 瀑布 ,
[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
returned to Jamestown .
返回 到 詹姆斯敦 .

他们在瀑布附近被野蛮人袭击，失去了船只和一半的人手，然后返回了詹姆斯敦。

[ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [naʊ] [lɪvd] [əˈpɑ:n] [wʌt] [smɪθ] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] ,
The colony now lived upon what Smith had provided ,
这 殖民地 现在 居住地 之上 什么 史密斯 有 假如 ,
殖民地居民现在靠史密斯提供的物资生活。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pˈrezɪdənts] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [əˈpɜ:rtənəns] .
" **and now they had presidents with all their appurtenances** .
" 和 现在 他们 有 总统们 和 全部 他们的 附属物 .
“现在他们有了总统以及总统的所有附属机构。”

[pˈrezɪdənt] [ˈpə:si] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪk] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈni:ðər] [ɡoʊ] [nɔ:r] [stænd] .
President Percy was so sick he could neither go nor stand .
总统 珀西 曾是 所以 生病的 他 可以 两者都不 去 也不 站立 .
珀西总统病得很重，既不能走也不能站。

[prəˈvɪʒnz] [ˈgetɪŋ] [ɔ:rt] , [west] [ænd; ənd] [ˈrætklɪf] [went] [əˈbrɔ:d] [tu:; tə] [treɪd] ,
Provisions getting short , West and Ratcliffe went abroad to trade ,
条款 获得 短的 , 西方 和 拉特克利夫 去 国外 到 贸易 ,
由于物资短缺，韦斯特和拉特克利夫出国经商。

[ænd; ənd] [ˈrætklɪf] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [eɪt] [ʌ; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [baɪ] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ]
and Ratcliffe and twenty - eight of his men were slain by an ambush
和 拉特克利夫 和 二十 - 八 的 他的 男人 是 被杀 经过 一个 伏击
[ʌ; əv] [paʊhətənz] ,
of Powhatan's ,
的 波瓦坦的 ,
拉特克利夫和他的二十八名部下在波瓦坦的伏击中丧生。

[æz; əz] [bɪˈfɔ:r] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæɾətɪv] [ʌ; əv] [ˈhenri] [ˈspɛlmən] .
as before related in the narrative of Henry Spelman .
作为 前 有关的 在 这 叙述 的 亨利 斯佩尔曼 .
如亨利·斯佩尔曼的叙述中所述。

[paʊəˈhætən] [kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ˈbəʊts] , [ænd; ənd] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [treɪd] , [soʊ] [ðæt] [ˈkæptɪn] [west]
Powhatan cut off their boats , and refused to trade , so that Captain West
波瓦坦 切 离开 他们的 船 , 和 拒绝 到 贸易 , 所以 那 队长 西方
[set] [seɪl] [fɔ:r; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
set sail for England .
放 帆 为了 英格兰 .

波瓦坦人切断了他们的船只往来，拒绝与他们进行贸易，因此韦斯特船长启程前往英国。

[wʌt] [ɪnˈsju:d] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈvɪvɪdli] [tuːld] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔ:ri] " :
What ensued cannot be more vividly told than in the " General Historie " :
什么 随后 不能 是 更多的 生动地 讲述 比 在 这 " 一般的 历史 " :
接下来发生的事情，在《通史》中再怎么生动地描述也不为过：

" [naʊ] [wi:; wi] [ɔ:l] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌ; əv] [kæpt] . [smɪθ] ,
" **Now we all found the losse of Capt . Smith** ,
" 现在 我们 全部 成立 这 洛斯 的 船长 . 史密斯 ,
“现在我们都得知了史密斯船长的失踪消息，

[jeɪ] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [mə'lɑɪnər] [kʊd; kəd] [nəʊ] [kɜ:rs] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] ；
yea his greatest maligners could now curse his losse ；
是的 他的 最 恶毒者 可以 现在 诅咒 他的 洛斯 ；

是的，他最激烈的诋毁者现在也可以诅咒他的失败了；

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['kɔrn] [prə'vɪz(ə)n][ænd; ənd][kɑ:ntrɪ'bju:](ə)n[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sælvɪdʒz] ， [wi; wi][hæd; həd]
as for corne provision and contribution from the salvages , we had
作为 为了 角膜 条款 和 贡献 从 这 打捞 ， 我们 有
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wu:ndz] ，
nothing but mortall wounds ，
没有什么 但 凡人 伤口 ；

至于粮食供应和救援物资的贡献，我们除了致命的伤亡之外一无所有。

[wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd] ； [æz; əz][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][hɔ:gz] ， [henz] ， [ɡoʊts] ， [ʃi:p] ， [hɔ:rs] ， [ɔ:r]
with clubs and arrowes ; as for our hogs , hens , goats , sheep , horse , or
和 俱乐部 和 箭头 ； 作为 为了 我们的 猪 ， 母鸡 ， 山羊 ， 羊 ， 马 ， 或者
[wʌt] [lɪvd] ，
what lived ，
什么 居住地 ；

用棍棒和箭矢；至于我们的猪、鸡、山羊、绵羊、马，或一切活着的动物，

[ˈaʊər; ɑ:r] [kə'mɑ:ndəz] ， [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['sælvɪdʒz] ['deɪlɪ] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm] ， [sʌm; səm] [smɔ:l]
our commanders , officers and salvages daily consumed them , some small
我们的 指挥官 ， 警官 和 打捞 日常的 消耗 他们 ， 一些 小的
[prə'pɔ:ʃəns] ['sʌmtaɪmz] [wi; wi]['teɪstɪd] ，
proportions sometimes we tasted ，
比例 有时 我们 尝过 ；

我们的指挥官、军官和士兵每天都吃这些，我们有时也会尝一点。

[tɪl] [ɔ:l][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊəd] ； [ðen] [swɔ:dz] ， [ɑ:rmz] ， [ˈpi:sɪz] [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['treɪdɪd][wɪð; wɪθ]
till all was devoured ; then swords , arms , pieces or anything was traded with
直到全部 曾是 吞噬 ； 然后 剑 ， 武器 ， 件 或者 任何事物 曾是 交易 和
[ðə; ði] ['sælvɪdʒz] ，
the salvages ，
这 打捞 ；

直到所有东西都被吞噬殆尽；然后，刀剑、武器、碎片或其他任何东西都被用来交换残骸。

[hu:z] [kru:əl] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər][soʊ][ɔ:ft] [ɪm'bru:d] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ， [ðæt] [wʌt] [baɪ][ðər; ðər]
whose cruell fingers were so oft imbrued in our bloods , that what by their
谁 残酷 手指 是 所以 经常 浸渍 在 我们的 血 ， 那 什么 经过 他们的
，
crueltie ，
残忍 ；

他们残忍的手指曾多次沾染我们的鲜血，以至于他们的残忍，

[ˈaʊər; ɑ:r] ['gʌvə-nɜ:z] [ɪndɪ'skreʃn] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] ，
our Governor's indiscretion , and the losse of our ships ，
我们的 州长的 轻率 ， 和 这 洛斯 的 我们的 船舶 ，
我们总督的轻率行为，以及我们船只的损失，

[ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ['æftər][kæpt] . [ˈsmɪθs] [dɪ'pɑ:rtʃər] ， [ðər; ðər] [rɪ'meɪnd] [nɑ:t]
of five hundred within six months after Capt . Smith's departure , there remained not
的 五 百 之内 六 几个月 后 船长 ； 史密斯 离开 ， 那里 剩余 不是
[pæst][ˈsɪkstɪ] [men] ，
past sixty men ，
过去的 六十 男人 ；

史密斯船长离开后六个月内，五百人中只剩下不到六十人。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ; [moʊst] [ˈmɪzrəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈpu:r] [ˈkri:tʃərz] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜ:r; wər]
women and children , most miserable and poore creatures ; and those were
女性 和 孩子们 , 最多 悲惨的 和 贫穷 生物 ; 和 那些 是
[prɪˈzɜ:rɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pa:rt] ,
preserved for the most part ,
保存完好 为了 这 最多 部分 ,
妇女和儿童, 这些最悲惨、最贫穷的人; 而他们中的大多数却得以幸存。

[baɪ] [ru:ts] , [ˈhɜ:rbz] , [ˈeɪkɔ:nz] , [ˈwɔ:lnʌts] , [ˈberɪz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] ;
by roots , herbes , acorns , walnuts , berries , now and then a little fish ;
经过 根 , 草药 , 橡子 , 核桃 , 浆果 , 现在 和 然后 一个 小的 鱼 ;
以根茎、草本植物、橡子、核桃、浆果为食, 偶尔也吃点鱼;

[ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] [stɑ:rtʃ] [ɪn] [ðɪ:z] [ɪksˈtremɪtɪs] [meɪd] [noʊ] [smɔ:l] [ju:z][ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
they that had starch in these extremities made no small use of it ,
他们 那 有 淀粉 在 这些 四肢 制成 不 小的 使用 的 它 ,
那些四肢末端含有淀粉的人, 充分利用了淀粉。

[jeɪ] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈveri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɔ:rsɪz] .
yea , even the very skinnes of our horses .
是的 , 甚至 这 非常 斯金尼斯 的 我们的 马匹 .
是的, 甚至连我们马匹的皮毛都脱皮了。

[neɪ] , [soʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfæmɪn] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsælɪdʒ] [wi:; wi] [slu:] [ænd; ənd] [ˈberɪd] ,
Nay , so great was our famine , that a salvage we slew and buried ,
不 , 所以 伟大的 曾是 我们的 饥荒 , 那 一个 打捞 我们 一万 和 埋葬 ,
不, 我们的饥荒如此严重, 以至于我们杀死并埋葬了幸存者。

[ðə; ði] [ˈpu:rɜ:] [sɔ:rt] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd] [ɪ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ˈdaɪvərz][wʌn]
the poorer sort took him up again and eat him , and so did divers one
这 贫穷 种类 采取 他 向上 再次 和 吃 他 , 和 所以 做过 潜水员 一
[əˈnʌðər] [bɔɪld] ,
another boyled ,
其他 博伊尔德 ,
贫穷的人又把他捡起来吃了, 其他人也互相煮着吃。

[ænd; ənd] [stu:d] [wɪð; wɪθ] [ru:ts] [ænd; ənd] [hɜ:rb] .
and stewed with roots and herbs .
和 炖 和 根 和 草药 .
与根茎类蔬菜和香草一起炖煮。

[ænd; ənd][wʌn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][rest] [dɪd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
And one amongst the rest did kill his wife ,
和 一 在 这 休息 做过 杀 他的 妻子 ,
而其他人中确实有一人杀死了自己的妻子。

- [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈi:tn] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [noʊn] ,
poudered her and had eaten part of her before it was knowne ,
- 她 和 有 吃 部分 的 她 前 它 曾是 已知的 ,
[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeksɪkjʊ:tɪd] ,
for which he was executed ,
为了 哪个 他 曾是 执行 ,
他曾殴打她, 并在事发前吃掉了她的一部分, 因此被处决。

[æz; əz][hi:; hi] [wel] [dɪˈzɜ:rɪvd] ; [naʊ] [ˈweðər] [fɪ:; fɪ][wɒz; wəz] [ˈbetər] [ˈroʊstɪd] , [bɔɪld] , [ɔ:r] -
as he well deserved ; now whether she was better roasted , boyled , or carbonaded
作为 他 出色地 应得的 ; 现在 无论 她 曾是 更好的 烤 , 博伊尔德 , 或者 -
,
.
,
他罪有应得; 至于她是烤的、煮的还是碳化的更好吃,

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di] [æz; əz] ['paʊdərd] [waɪf][aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
I know not , but of such a dish as powdered wife I never heard of .
我 知道 不是 , 但 的 这样的 一个 盘子 作为 粉末状 妻子 我 绝不 听到 的 .
我不知道,但我从未听说过“粉状妻子”这种菜。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [taɪm] , [wɪtʃ] [stɪl] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [wi:; wi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['stɑ:rvɪŋ] [taɪm] ;
This was that time , which still to this day we called the starving time ;
这 曾是 那 时间 , 哪个 仍然 到 这 天 我们 称为 这 饥饿 时间 ;
那是一段时期,直到今天我们仍然称之为饥荒时期;

[aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [tu:] [vaɪl] [tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [skɜ:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪ'li:vd] [wʌt] [wi:; wi] [ɪn'dʊrd] ;
it were too vile to say and scarce to be believed what we endured ;
它 是 也 卑鄙的 到 说 和 稀少 到 是 相信 什么 我们 忍受 ;
我们所遭受的苦难太过卑劣,简直难以置信;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] , [ɪndəstri] [ænd; ənd] [gʌvənmənt] ,
but the occasion was our owne , for want of providence , industrie and government ,
但 这 场合 曾是 我们的 拥有 , 为了 想 的 普罗维登斯 , 工业 和 政府 ,
但这次机会是我们自己造成的,因为缺乏天意、勤奋和政府。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [bɜ:nəs] [ænd; ənd] ['di:fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ɪz] ['dʒen(ə)rəli]
and not the barreness and defect of the country as is generally
和 不是 这 贫血 和 缺点 的 这 国家 作为 是 一般来说
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
supposed :
据称 :
而不是人们通常认为的这个国家的贫瘠和缺陷。

" [ðɪs] ['pleɪf(ə)] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] ['paʊdərd] [waɪf] , [ænd; ənd][,spekju'leɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz]
" This playful allusion to powdered wife , and speculation as to how she was
" 这 顽皮的 典故 到 粉末状 妻子 , 和 推测 作为 到 如何 她 曾是
[best] [kʊkt] ,
best cooked ,
最好的 煮熟 ,
“这种对裹着粉末的妻子的戏谑提及,以及对如何烹饪她才能使其味道最佳的猜测,

[ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] " [ə'merɪkən]
is the first instance we have been able to find of what is called " American
是 这 第一的 实例 我们 有 到过 有能力的 到 寻找 的 什么 是 称为 " 美国人
['hju:mər] ,
humor ,
幽默 ,
这是我们目前找到的第一个所谓“美国式幽默”的例子。

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæz; həz][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] " [ə'merɪkən]
" and Captain Smith has the honor of being the first of the " American
" 和 队长 史密斯 有 这 荣誉 的 存在 这 第一的 的 这 " 美国人
['hju:mərist] " [hu:] [hæv; həv][hændəld][sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pli:zɪŋ] ['^eɪəti] .
humorists " who have handled subjects of this kind with such pleasing gayety .
幽默家 " WHO 有 处理 主题 的 这 种类 和 这样的 令人愉悦 同性恋 .
“而史密斯船长荣幸地成为第一位以如此令人愉悦的幽默感处理此类题材的‘美国幽默作家’。”

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] [ænd; ənd] [waɪf] - ['i:tɪŋ]
It is to be noticed that this horrible story of cannibalism and wife - eating
它 是 到 是 注意到 那 这 可怕 故事 的 食人行为 和 妻子 - 吃
[ə'pɪrɪz] [ɪn] ['smɪθs] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stɔ:ri] " [ʌv; əv] - ,
appears in Smith's " General Historie " of 1624 ,
出现 在 史密斯 " 一般的 历史 " 的 - ,
值得注意的是,这个可怕的食人及吃妻的故事出现在史密斯1624年出版的《通史》中。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ɔːr][ˌekspləˈneɪ(ə)n] ,
without a word of contradiction or explanation ,
没有 一个 单词 的 矛盾 或者 解释 ,

没有一句反驳或解释的话，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - [hæd; həd][ˈteɪkən] [peɪnz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]
although the company as early as 1610 had taken pains to get at the

[fæktz] ,
facts ,
事实 ,

尽管该公司早在1610年就费尽心思去查明事实，

[ænd; ænd] [smɪθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] " [ˌdekləˈreɪʃn] ,
and Smith must have seen their " Declaration ,
和 史密斯 必须 有 已见 他们的 " 宣言 ,

史密斯一定看过他们的“宣言”，

" [wɪtʃ] [səˈpəʊzɪz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] .
" which supposes the story was started by enemies of the colony .
" 哪个 假设 这 故事 曾是 开始 经过 敌人 的 这 殖民地 :

“这表明这个故事是由殖民地的敌人编造的。”

[sʌm; səm] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] , [sʌm; səm] [ðæt] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [sed] [soʊ] , [ænd; ænd][sʌm; səm] [ðæt]
Some reported they saw it , some that Captain Smith said so , and some that

[wʌn] [ˈbiːdl] ,
one Beadle ,
一 比德尔 ,

有人说他们看到了，有人说史密斯船长这么说的，还有人说是比德尔说的。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈdeɪvɪs] , [dɪd] [rɪˈleɪt] [aɪ ˈtiː] .
the lieutenant of Captain Davis , did relate it .
这 中尉 的 队长 戴维斯 , 做过 涉及 它 :

戴维斯上尉的副手确实讲述了这件事。

[ɪn] " [ə; eɪ] [truː] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊˈlɒʊniː][ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
In " A True Declaration of the State of the Colonie in Virginia ,
在 " 一个 真的 宣言 的 这 状态 的 这 科洛尼 在 弗吉尼亚州 ,

在《弗吉尼亚殖民地状态的真实宣言》中，

" [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ænd; ænd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , [ˈlʌndən]
" published by the advice and direction of the Council of Virginia , London
" 已发布 经过 这 建议 和 方向 的 这 理事会 的 弗吉尼亚州 , 伦敦
, - , [wiː; wi] [riːd] :
, **1610** , **we read** :
, - , 我们 读 :

“根据弗吉尼亚委员会的建议和指导，于1610年在伦敦出版，其中写道:”

" [bʌt; bət][tuː; tə] [klɪr] [ɔːl] [daʊt] , [sɜːr] [ˈtɒməs] [ˈjeɪts] [ðʌs] [ðə; ði] [ˈtrædʒədi] :
" But to clear all doubt , Sir Thomas Yates thus relateth the tragedie :
" 但 到 清除 全部 怀疑 , 先生 托马斯 耶茨 因此 相关 这 悲剧 :

“但为了消除所有疑虑，托马斯·耶茨爵士是这样讲述这起悲剧的:

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [huː] [ˈmɔːrtəli] [heɪtɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ænd] [ˈðerfɔːr]
" There was one of the company who mortally hated his wife , and therefore
" 那里 曾是 一 的 这 公司 WHO 致命的 憎恨 他的 妻子 , 和 所以
[ˈsiːkrətli] [kɪld] [hɜːr; həɪr] ,
secretly killed her ,
偷偷 被杀 她 ,

公司里有一个人极其憎恨他的妻子，因此秘密地杀害了她。

[ðen] [kʌt] [hɜ:r; hər][ɪn] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][hɪd][hɜ:r; hər][ɪn][ˈdaɪvərz][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] :
then cut her in pieces and hid her in divers parts of his house :
然后 切 她 在 件 和 隐藏 她 在 潜水员 部分 的 他的 房子 :
然后把她肢解，藏在他房子的不同地方：

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [ðə; ði][mæn] [sə'spektɪd] , [hɪz; ɪz] [haʊs] [sə:tft] ,
when the woman was missing , the man suspected , his house searched ,
什么时候 这 女士 曾是 丢失的 , 这 男人 怀疑 , 他的 房子 搜索 ,
女子失踪后，警方怀疑是男子所为，并搜查了他的住所。

[ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mæŋɡld] ['bɑ:di][wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] , [tu:; tə][ɪk'skju:s] [hɪm'self] [hi:; hi]
and parts of her mangled body were discovered , to excuse himself he
和 部分 的 她 残缺不全 身体 是 发现 , 到 原谅 他自己 他
[sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] ,
said that his wife died ,
说 那 他的 妻子 死亡 ,
人们发现了她残缺不全的遗体，为了辩解，他说他的妻子去世了。

[ðæt] [hi:; hi][hɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hʌŋɡər] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [fed] ['deɪlɪ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
that he hid her to satisfie his hunger , and that he fed daily upon her
那 他 隐藏 她 到 满足 他的 饥饿 , 和 那 他 美联储 日常的 之上 她
.
:
.

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə'gen] [sə:tft] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kwɑ:ntəti] [ʌv; əv]
Upon this his house was again searched , when they found a good quantitie of
之上 这 他的 房子 曾是 再次 搜索 , 什么时候 他们 成立 一个 好的 数量 的
[mi:l] ,
meale ,
面粉 ,
于是，他们再次搜查了他的房子，结果发现了大量面粉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第17/22页

- , [bi:nz] [ænd; ənd] [pi:z] .
oatmeale , **beanes** **and** **pease** .
- , 豆类 和 请 .

燕麦片、豆类和豌豆。

[ˈhi:] [ˈðerfɔ:r] [wʌz; wəz] [ə'reind] , [kən'fest] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bə:nd] [fɔ:r; fər]
Hee therefore was arraigned , confessed the murder , and was burned for
熙 所以 曾是 提审 , 坦白 这 谋杀 , 和 曾是 烧伤 为了
[hɪz; ɪz][ˈhɔ:rəb(ə)l] [ˈvɪləni] .
his horrible villainy .
他的 可怕 邪恶 .

因此，他被提审，承认了谋杀罪行，并因其滔天罪行而被火刑处死。

" [ðɪs] [seɪm] " [tru:] [ˌdeklə'reɪʃn] , " [wɪt] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ɪˈnʌf] [dʌz] [nɑ:t] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [neɪm]
" This same " True Declaration , " which singularly enough does not mention the name
" 这 相同的 " 真的 宣言 , " 哪个 单独地 足够的 做 不是 提到 这 姓名
[ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [smitθ] ,
of Captain Smith ,
的 队长 史密斯 ,

“这份所谓的‘真实宣言’，奇怪的是，其中并没有提到史密斯船长的名字，

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈpra:mɪnənt] [æən; ən][ˈæktər][ɪn][vərˈdʒɪniə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [tu:; tə] [wɪt] [ˌaɪˈti:]
who was so prominent an actor in Virginia during the period to which it
WHO 曾是 所以 著名的 一个 演员 在 弗吉尼亚州 期间 这 时期 到 哪个 它
[rɪˈleɪts] ,
relates ,
相关 ,

在本文所述时期，他是弗吉尼亚州一位非常杰出的演员。

[kənˈfə:mz] [ɔ:l] [ðæt] [smitθ] [sed] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] ,
confirms all that Smith said as to the character of the colonists ,
确认 全部 那 史密斯 说 作为 到 这 特点 的 这 殖民者 ,
这证实了史密斯对殖民者性格的所有评价。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [nu:] [səˈplaɪ] [wɪt] [ˈlændɪd] [ɪn][ðə; ði] [eɪt] [ˈves(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [ˈrætklɪf] [ænd; ənd]
especially the new supply which landed in the eight vessels with Ratcliffe and
尤其 这 新的 供应 哪个 登陆 在 这 八 船只 和 拉特克利夫 和
[ˈɑ:rtʃər] .
Archer .
射手 .

尤其是拉特克利夫和阿彻乘坐的八艘船上运来的新补给品。

" [ˈevri] [mæn] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [kəˈmændər] ; [ˈevri] [mæn]
" Every man overvalueing his own strength would be a commander ; every man
" 每一个 男人 - 他的 自己的 力量 会 是 一个 指挥官 ; 每一个 男人
[ˈʌndərˌpraɪzɪŋ] [əˈnʌðəz] [ˈvælju:] ,
underprizing another's value ,
低估 另一个的 价值 ,

“凡是高估自己力量的人都会成为指挥官；凡是低估他人价值的人都会成为指挥官。”

[dɪˈnaɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kəˈmɑ:ndɪd] .
denied to be commanded .
否认 到 是 命令 .

拒绝接受命令。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈneglɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪmˈpraːvɪdənt] .
" **They were negligent and improvident** .
" 他们 是 疏忽 和 不谨慎的 .

他们玩忽职守，考虑不周。

" [ˈevri] [mæn] [[ɑːrkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈbuːtiː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌɪltəˈgeðər] [ˈkerləs] [ʌv; əv]
" **Every man sharked for his present bootie , but was altogether careless of**
" 每一个 男人 鲨鱼 为了 他的 展示 靴子 , 但 曾是 共 粗心 的
[səkˈsiːdɪŋ] .
succeeding penurie .
成功 贫困 .

“每个人都贪图眼前的利益，却完全不顾及未来的贫困。”

" [tuː; tə] [ˈaɪdlənəs] [ænd; ənd][ˈfækj(ə)n][wʌz; wəz][dʒɔɪnd] [ˈtriːz(ə)n] .
" **To idleness and faction was joined treason** .
" 到 懒惰 和 派 曾是 加入 叛国罪 .

“懒惰和派系斗争与叛国结合在一起。”

[əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] " [ʌnˈhæloʊd] [ˈkriːtʃərz] , " [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - ,
About thirty " unhallowed creatures , " in the winter of 1610 ,
关于 三十 " 不神圣的 生物 , " 在 这 冬天 的 - ,
1610 年冬天，大约有三十个“不洁之物”

[sʌm; səm] [faɪv] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [geɪts] , [siːzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ˈswɑːləʊ]
some five months before the arrival of Captain Gates , seized upon the ship Swallow
一些 五 几个月 前 这 到达 的 队长 盖茨 , 查获 之上 这 船 吞
,
.
,

在盖茨船长抵达之前大约五个月，他缴获了“燕子号”船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [priˈperd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
which had been prepared to trade with the Indians ,
哪个 有 到过 准备 到 贸易 和 这 印度人 ,
那些原本准备与印第安人进行贸易的人，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [kɔːrn] [kənˈspaiər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [liːg] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]
and having obtained corn conspired together and made a league to become
和 拥有 获得 玉米 密谋 一起 和 制成 一个 联盟 到 变得
[ˈpaɪərits] ,
pirates ,
海盗 ,

他们弄到粮食后，密谋结盟，成为海盗。

[ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmaʊntɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈrɒbəriːz] .
dreaming of mountains of gold and happy robberies .
做梦 的 山脉 的 金子 和 快乐的 抢劫 .
梦想着堆积如山的黄金和快乐的抢劫。

[baɪ] [ðɪs] [dɪˈzɜːrʃn] [ðeɪ] [ˈwiːkənd] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] , [wɪtʃ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [rɪˈtʜːrn] [wɪð; wɪθ]
By this desertion they weakened the colony , which waited for their return with
经过 这 逃兵 他们 减弱 这 殖民地 , 哪个 等待 为了 他们的 返回 和
[ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] ,
the provisions ,
这 条款 ,

他们的擅离削弱了殖民地的力量，殖民地只能等待他们带着补给品返回。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ɪmˈplækəbl̩] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][baɪ][ðər; ðər] [ˈvaɪələns] .
and they made implacable enemies of the Indians by their violence .
和 他们 制成 冷酷无情 敌人 的 这 印度人 经过 他们的 暴力 .
他们的暴力行径使印第安人与他们结下了不共戴天的仇。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðæt] [skʌm] [ʌv; əv] [men] , " [wɪtʃ] , [ˈæftər] [ˈroʊvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:z] [ænd; ənd] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn]
" These are that scum of men , " which , after roving the seas and failing in
" 这些 是 那 浮渣 的 男人 , " 哪个 , 后 漫游 这 海域 和 失败 在
[ðer; ðər] [ˈpaɪrəsi] ,
their piracy ,
他们的 海盗行为 ,

“这些人渣,”他们在海上游荡, 海盗行径失败后,

[dʒɔɪnd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ˈlðər] [ˈpaɪərɪts] [ðeɪ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] , [ɔ:r] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
joined themselves to other pirates they found on the sea , or returned to England ,
加入 他们自己 到 其他 海盗 他们 成立 在 这 海 , 或者 返回 到 英格兰 ,
他们有的加入了在海上遇到的其他海盗团伙, 有的则返回了英国。

[baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmju:tʃuəl] [oʊθ] [tu:; tə] [dɪsˈkredɪt] [ðə; ði] [lənd] , [ænd; ənd] [swɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n]
bound by a mutual oath to discredit the land , and swore they were drawn
边界 经过 一个 相互的 誓言 到 诋毁 这 土地 , 和 发誓 他们 是 绘制
[əˈweɪ] [baɪ] [ˈfæmɪn] .
away by famine .
离开 经过 饥荒 .

他们发誓要诋毁这片土地, 并声称自己是被饥荒引诱而来。

" [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [rɔ:rd] [æt; ət] [ðə; ði] [trædʒɪkəl] [ɪsˈtɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ˈi:tɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
" These are they that roared at the tragicall historie of the man eating up his
" 这些 是 他们 那 咆哮 在 这 悲剧 历史 的 这 男人 吃 向上 他的
[ded] [waɪf] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] " - - " [ˈskændələs] [rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvaɪpərəs] [ˌdʒenəˈreɪ] (ə)n] .
dead wife in Virginia " - - " scandalous reports of a viperous generation .
死的 妻子 在 弗吉尼亚州 " - - " 丑闻 报告 的 一个 毒蛇 一代 .

“这些人曾对弗吉尼亚州男子吃掉亡妻的悲惨故事大加挞伐”——“这是恶毒一代的丑闻报道”。

" [ɪf] [ˈfɜ:rðər] [ˈevɪdəns] [wɜ:r; wər] [ˈwa:ntɪŋ] , [wi:; wi] [hæv; həv] [aɪ ˈti:] [ɪn] " [ðə; ði] [nu:] [laɪf] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə]
" If further evidence were wanting , we have it in " The New Life of Virginia
" 如果 更远 证据 是 想要 , 我们 有 它 在 " 这 新的 生活 的 弗吉尼亚州
,
.
,

“如果还需要更多证据, 我们可以在《弗吉尼亚的新生活》中找到。”

" [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [əˈθɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] , [ˈlʌndən] , - .
" published by authority of the Council , London , 1612 .
" 已发布 经过 权威 的 这 理事会 , 伦敦 , - .
“经伦敦理事会授权出版, 1612 年。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˈnoʊvə] [brɪˈtæniə] , " [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈlʌndən] , - .
This is the second part of the " Nova Britannia , " published in London , 1609 .
这 是 这 第二 部分 的 这 " 新星 不列颠尼亚 , " 已发布 在 伦敦 , - .
这是 1609 年在伦敦出版的《新不列颠尼亚》的第二部分。

[bəʊθ] [ɑ:r; ər] [ˈpref.ɪs] [baɪ] [æn; ən] [ɪˈpɪsl] [tu:; tə] [sɜ:r] [ˈtɒməs] [smɪθ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)]
Both are prefaced by an epistle to Sir Thomas Smith , one of the Council
两个都 是 序言 经过 一个 书信 到 先生 托马斯 史密斯 , 一 的 这 理事会
[ænd; ənd] [ˈtreʒərə] ,
and treasurer ,
和 财务主管 ,
两份文件均以一封写给托马斯·史密斯爵士（他是议会成员兼司库）的信作为序言。

两份文件均以一封写给托马斯·史密斯爵士（他是议会成员兼司库）的信作为序言。

[saɪnd] " [ɑ:r] . [aɪ] .
signed " R . I .
签名 " 拉 . 我 .

签名“RI”

" ['ni:ðər] ['dɑ:kjumənt] [kən'teɪnz] ['eni] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] , [ɔ:r][ðə; ði][pɑ:rt][hi:; hi]
" **Neither document contains any allusion to Captain John Smith, or the part he**
" 两者都不 文档 包含 任何 典故 到 队长 约翰 史密斯 , 或者 这 部分 他
[pleɪd] [ɪn][vər'dʒɪniə] .
played in Virginia .
玩 在 弗吉尼亚州 .

“这两份文件都没有提及约翰·史密斯船长，也没有提及他在弗吉尼亚扮演的角色。”

[ðə; ði] " [nu:] [laɪf] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
The " New Life of Virginia ,
这 " 新的 生活 的 弗吉尼亚州 ,

《弗吉尼亚的新生活》

" ['æftər] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [wɪtʃ] [droʊv] [sɜ:r] ['tɒməs] [geɪts] [ɑ:n][bəɪ'mju:də] ,
" **after speaking of the tempest which drove Sir Thomas Gates on Bermuda** ,
" 后 请讲 的 这 暴风雨 哪个 驾驶 先生 托马斯 盖茨 在 百慕大 ,
在谈到将托马斯·盖茨爵士驱赶到百慕大群岛的那场风暴之后，

[ænd; ænd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [[ɪps] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [sez] :
and the landing of the eight ships at Jamestown, says :
和 这 降落 的 这 八 船舶 在 詹姆斯敦 , 说道 :
文中还提到，八艘船在詹姆斯敦登陆：

" [baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] [ɔ:g'mentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
" **By which means the body of the plantation was now augmented with such**
" 经过 哪个 方法 这 身体 的 这 种植园 曾是 现在 增强 和 这样的
[ˈnʌmbəɪz] [ʌv; əv] [ɪ'regjələɪ] [ˈpɜ:sənz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['membəɪ] [wɪ'ðaʊt]
numbers of irregular persons that it soon became as so many members without
数字 的 不规律的 人 那 它 很快 成为 作为 所以 许多 成员 没有
[ə; eɪ] [hed] ,
a head ,
一个 头 ,

“通过这种方式，种植园的人员队伍迅速壮大，涌入了大量不法分子，很快就变成了一群没有头目的成员。”

[hu:] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bæd][ænd; ænd][ɪ:v(ə)l] [ə'fektɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went]
who as they were bad and evil affected for the most part before they went
WHO 作为 他们 是 坏的 和 邪恶的 做作的 为了 这 最多 部分 前 他们 去
[hens] ;
hence ;
因此 ;

他们大多作恶多端，在离开之前就受到了影响；

[soʊ] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['lændɪd][ænd; ænd] ['wɑ:ntɪŋ] [rɪ'streɪnt] , [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ɔ:l]
so now being landed and wanting restraint, they displayed their condition in all
所以 现在 存在 登陆 和 想要 克制 , 他们 显示 他们的 状况 在 全部
[kaɪndz][ʌv; əv] ['lu:snəs] ,
kinds of looseness ,
种类 的 松弛 ,

所以现在他们已经着陆，想要受到约束，于是便以各种松弛的方式展现了自己的状态。

[ðoʊz] [tʃi:f] [ænd; ænd]['waɪzɪst] [gaɪdz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ([wer'ʌv] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni]) [dɪd]
those chief and wisest guides among them (whereof there were not many) did
那些 首席 和 最明智的 指南 之中 他们 (其中 那里 是 不是 许多) 做过
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bɪtərli] [kən'tend] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɜ:rst][tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][rest] ,
nothing but bitterly contend who should be first to command the rest ,
没有什么 但 苦涩地 抗衡 WHO 应该 是 第一的 到 命令 这 休息 ,
他们当中那些最杰出、最睿智的领袖（人数不多）除了激烈争夺谁应该首先统领其他人之外，什么也没做。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [sɔ:rt] , [æz; əz][ɪz]['evər] [si:n] [ɪn] [sʌt] ['keɪsɪz] [gru:] ['fækʃəs] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdəd] [aʊt]
the common sort , as is ever seen in such cases grew factious and disordered out
这 常见的 种类 , 作为 是 曾经 已见 在 这样的 案例 生长 派系 和 混乱 出去
[ʌv; əv] ['meʒər] ,
of measure ,
的 措施 ,

普通的那种人, 就像以往这类情况一样, 变得异常分裂和混乱。

[ɪn][soʊ] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] ['kɑ:ləni] [si:md] ([laɪk][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn]
in so much as the poor colony seemed (like the Colledge of English fugitives in
在 所以 很多 作为 这 贫穷的 殖民地 似乎 (喜欢 这 学院 的 英语 逃犯 在
[ru:m]) [æz; əz][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)][kæmp] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ;
Rome) as a hostile camp within itself ;
(罗马) 作为 一个 敌对的 营 之内 本身 ;
就其本身而言, 这个贫困的殖民地似乎 (就像罗马的英国逃亡者学院一样) 就像一个敌对的营地;

[ɪn] [wɪt] [dɪ'stempər] [ðæt] ['enviəs] [mæn][stept] [ɪn] , ['soʊɪŋ] ['plentɪf(ə)l] [tərz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]
in which distemper that envious man stept in , sowing plentiful tares in the hearts of
在 哪个 犬瘟热 那 羡慕 男人 步 在 , 播种 丰富 稗子 在 这 心 的
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
正是在这种纷争中, 那个心怀嫉妒的人插手, 在众人的心中播下了无数的毒瘤。

[wɪt] [gru:] [tu:; tə] [sʌt] ['spi:di] [kən'fju:ʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪn] [fju:] [mʌnθs] [æm'brɪ(ə)n] ,
which grew to such speedy confusion , that in few months ambition ,
哪个 生长 到 这样的 迅速 困惑 , 那 在 很少 几个月 志向 ,
混乱局面迅速恶化, 短短几个月内, 野心就.....

[sloʊθ][ænd; ənd] ['aɪdlənəs] [hæd; həd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] ['leɪbər] , ['plæntɪŋ] [ænd; ənd]
sloth and idleness had devoured the fruit of former labours , planting and
树懒 和 懒惰 有 吞噬 这 水果 的 以前的 劳动 , 种植 和
['soʊɪŋ] [wɜ:r; wər] [kli:n] [gɪv(ə)n]['oʊvər] ,
sowing were clean given over ,
播种 是 干净的 给定 超过 ,
懒惰和懈怠吞噬了以往的劳动成果, 播种和耕耘早已停止。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [dɪ'keɪd] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [fel] [tu:; tə]['ru:ɪn] , [ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [spent] , [ðə; ði]['kæt(ə)]
the houses decayed , the church fell to ruin , the store was spent , the cattle
这 房屋 腐烂的 , 这 教会 跌倒 到 废墟 , 这 店铺 曾是 花费 , 这 牛
[kən'sʊmd] ,
consumed ,
消耗 ,
房屋破败, 教堂坍塌, 商店倒闭, 牲畜被吃光。

['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] [stɑ:rvd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiəns][baɪ] [rɔŋʒ] [ænd; ənd]['ɪndʒərɪz] [meɪd] ['aʊər; ɑ:r]
our people starved , and the Indians by wrongs and injuries made our
我们的 人们 饥饿 , 和 这 印度人 经过 错误 和 受伤 制成 我们的
[ˈenəmi]
enemies
敌人
我们的人民挨饿, 而印第安人因冤屈和伤害而与我们为敌.....

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['wɪkɪd] - [ðæt] [pʊt] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['ʃɪpɔ:rd] ,
As for those wicked Impes that put themselves a shipboard ,
作为 为了 那些 邪恶 - 那 放 他们自己 一个 船上 ,
至于那些登上船的邪恶小恶魔们,

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] ['ʌðərwaɪz] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
not knowing otherwise how to live in England ;
不是 会心 否则 如何 到 居住 在 英格兰 ;
不知道在英国如何以其他方式生活;

[ɔːr] [ðoʊz] - [sʌnz] [ðæt] ['deɪli] [vekst] [ðer; ðər] ['faːðəz] ['hɑːrts] [æt; ət] [hoʊm] ,
or those ungrateful sons that daily vexed their fathers hearts at home ,
或者 那些 - 儿子们 那 日常的 烦恼 他们的 父亲们 心 在 家 ,
或者那些不知感恩的儿子，每天在家都让父亲们伤心不已。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [θrʌst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['vɔɪdʒ] , [wɪt] ['iːðər] ['raɪtɪŋ] [ðens] ,
and were therefore thrust upon the voyage , which either writing thence ,
和 是 所以 推力 之上 这 航程 , 哪个 任何一个 写作 因此 ,
因此他们被迫踏上旅程，要么从那里写信，

[ɔːr] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər] [oʊn] - ,
or being returned back to cover their own leudnes ,
或者 存在 返回 后退 到 覆盖 他们的 自己的 - ,
或者被遣返回去掩盖他们自己的罪行，

[duː] [fɪl] [menz] [ɪrʒ] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzrəb(ə)] [ænd; ənd] ['perələs] [laɪf][ɪn]
do fill mens ears with false reports of their miserable and perilous life in
做 充满 男士 耳朵 和 错误的 报告 的 他们的 悲惨的 和 危险的 生活 在
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,
他们散布虚假消息，谎称弗吉尼亚州的生活悲惨而危险。

[let][ðə; ði][,ɪmpju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪzəri] [biː; bi][tuː; tə][ðer; ðər] ['aɪdlnəs] ,
let the imputation of misery be to their idleness ,
让 这 估算 的 苦难 是 到 他们的 懒惰 ,
让他们的懒惰成为苦难的罪魁祸首吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] [spɪlt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] [ðæt] [kɔːzd] [aɪ'tiː] .
and the blood that was spilt upon their own heads that caused it .
和 这 血 那 曾是 洒了 之上 他们的 自己的 头部 那 导致 它 .
以及导致这一切而洒在他们头上的鲜血。

" [sɜːr] ['tɒməs] [geɪts] [ə'fɜːmd] [ðæt] ['æftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm]
" **Sir Thomas Gates affirmed that after his first coming there he had seen some**
" 先生 托马斯 盖茨 确认 那 后 他的 第一的 未来 那里 他 有 已见 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm] [iːt] [ðer; ðər] [fɪʃ] [rɔː] ['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ][ə; eɪ] ['stoʊnz] [kæst][tuː; tə] [fetʃ] [wʊd]
of them eat their fish raw rather than go a stone's cast to fetch wood
的 他们 吃 他们的 鱼 生的 相当 比 去 一个 石头的 投掷 到 拿来 木头

[ænd; ənd] [dres] [aɪ'tiː] .
and dress it .
和 裙子 它 .
“托马斯·盖茨爵士证实，他第一次来到这里后，看到他们中的一些人生吃鱼，而不是走一小段路去取柴火并处理鱼。

[ðə; ði] ['kɑːləni] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'streməti] [ɪn] [meɪ] , - ,
The colony was in such extremity in May , 1610 ,
这 殖民地 曾是 在 这样的 末端 在 可能 , - ,
1610年5月，殖民地处境极其艰难。

[ðæt] [aɪ'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt][ɪn] [ten] [deɪz] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][sɜːr]
that it would have been extinct in ten days but for the arrival of Sir
那 它 会 有 到过 灭绝 在 十 天 但 为了 这 到达 的 先生
['tɒməs] [geɪts] [ænd; ənd][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] ['sʌmṣ-z] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bə'rmiːdʒ]
Thomas Gates and Sir George Somers and Captain Newport from the Bermudas
托马斯 盖茨 和 先生 乔治 萨默斯 和 队长 纽波特 从 这 百慕大
.
:
.
如果不是托马斯·盖茨爵士、乔治·萨默斯爵士和纽波特船长从百慕大赶来，它可能在十天内就会灭绝。

[ði:z] [ˈgælənt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈsoʊlz] ,
These gallant gentlemen , with one hundred and fifty souls ,
这些 英勇 先生们 , 和 一 百 和 五十 灵魂 ,
这些英勇的绅士们，共一百五十人，

[hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɑ:n][ðə; ði][bərˈmju:dəz][ɪn][ðə; ði] [si:] [ˈventʃər] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [dʒʊˈlaɪ] .
had been wrecked on the Bermudas in the Sea Venture in the preceding July .
有 到过 损毁 在 这 百慕大 在 这 海 风险投资 在 这 前 七月 .
此前，该船于去年七月在百慕大群岛附近海域“海洋冒险号”沉没。

[ðə; ði] [ˈtɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:rəkeɪn] [wɪtʃ] [dɪˈspɜ:rst] [ðə; ði] [fli:t] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɪprek] ,
The terrors of the hurricane which dispersed the fleet , and this shipwreck ,
这 恐怖 的 这 飓风 哪个 分散的 这 舰队 , 和 这 海难 ,
飓风的恐怖摧毁了舰队，也导致了这次沉船事故。

[wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [dwelt] [əˈpɑ:n][baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
were much dwelt upon by the writers of the time ,
是 很多 居住 之上 经过 这 作家 的 这 时间 ,
当时的作家们对此进行了大量探讨，

[ænd; ənd][ðə; ði][bərˈmju:dəz] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪnˈtʌntɪd] [ˈaɪləndz] , [ɔ:r] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the Bermudas became a sort of enchanted islands , or realms of the
和 这 百慕大 成为 一个 种类 的 迷人的 岛屿 , 或者 领域 的 这
[ɪ,mædʒɪˈneɪ](ə)n] .
imagination .
想像力 .
百慕大群岛变成了一个充满魔力的岛屿，或者说是想象中的王国。

[fɔ:r; fər] [θri:] [naɪts] , [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] ,
For three nights , and three days that were as black as the nights ,
为了 三 夜晚 , 和 三 天 那 是 作为 黑色的 作为 这 夜晚 ,
整整三个夜晚，以及像夜晚一样漆黑的三天，

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [lɔ:gd] [si:] [ˈventʃər] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [kept] [əˈfloʊt] [baɪ] [ˈbeɪlɪŋ] .
the water logged Sea Venture was scarcely kept afloat by bailing .
这 水 已登录 海 风险投资 曾是 几乎 保留 漂浮 经过 弃保 .
进水的“海洋冒险号”几乎只能靠舀水勉强维持漂浮。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sta:ntʃ] [ˈsʌmɜ:z] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [pu:p] [ʌv; əv][ðə; ði]
We have a vivid picture of the stanch Somers sitting upon the poop of the
我们 有 一个 生动 图片 的 这 立柱 萨默斯 坐着 之上 这 船尾 的 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,
我们清晰地看到，坚定的索默斯坐在船尾。

[wer] [hi:; hi][sæt] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] [təˈgeðər] , [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [mi:t] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)]
where he sat three days and three nights together , without much meat and little
在哪里 他 卫星 三 天 和 三 夜晚 一起 , 没有 很多 肉 和 小的
[ɔ:r][noʊ] [sli:p] ,
or no sleep ,
或者 不 睡觉 ,
他连续三天三夜坐在那里，没怎么吃东西，也没怎么睡觉。

[ˈkɒnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ˈʌpraɪt] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [ˈhæpɪli]
conning the ship to keep her as upright as he could , until he happily
骗局 这 船 到 保持 她 作为 直立 作为 他 可以 , 直到 他 快乐地
[dɪˈskraɪd] [lənd] .
descried land .
描述 土地 .
他设法让船尽可能保持直立，直到他欣喜地看到陆地。

[ðə; ði] [ʃɪp] [went] [ə'ɔ:r] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wedʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɑ:ks] [soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [held]
The ship went ashore and was wedged into the rocks so fast that it held
这 船 去 岸上 和 曾是 楔形 进入 这 岩石 所以 快速地 那 它 握住
[tə'geðər] [tɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər][gɑ:t] [ə'ɔ:r] ,
together till all were got ashore ,
一起 直到全部 是 得到 岸上 ,
船搁浅后迅速卡在岩石缝隙中，船身保持完整，直到所有人都上岸为止。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [prə'vɪznz] ,
and a good part of the goods and provisions ,
和 一个 好的 部分 的 这 商品 和 条款 ,
以及相当一部分货物和物资，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tækliŋ] [ænd; ənd]['aɪərən][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
and the tackling and iron of the ship necessary for the building and
和 这 擒抱 和 铁 的 这 船 必要的 为了 这 建筑 和
['fə:nɪfɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ʃɪp] .
furnishing of a new ship .
家具 的 一个 新的 船 :
以及建造和装备新船所需的索具和铁器。

[ðɪs] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['prɑ:spərəs] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd]['faɪn(ə)]
This good fortune and the subsequent prosperous life on the island and final
这 好的 财富 和 这 随后的 繁荣 生活 在 这 岛 和 最终的
[dɪ'lɪvərəns] [wɒz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['hɒʊb(ə)] ['sʌmɜ:z] ,
deliverance was due to the noble Somers ,
解救 曾是 到期的 到 这 高贵 萨默斯 ,
这份好运，以及随后在岛上的繁荣生活和最终的解脱，都归功于高贵的萨默斯家族。

[ɔ:r] ['sʌmɜ:rz] , ['æftər] [hu:m] [ðə; ði][bər'mju:dəz][wɜ:r; wər] [ɔ:n] [kɔ:ld] " ['sʌmɜ:rz] [aɪlz] ,
or Sommers , after whom the Bermudas were long called " Sommers Isles ,
或者 萨默斯 , 后 谁 这 百慕大 是 长的 称为 " 萨默斯 岛屿 ,
或者索默斯，百慕大群岛长期以来都以他的名字称为“索默斯群岛”。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [kə'rʌptɪd] ['ɪntu:] " [ðə; ði] ['sʌmə] [aɪlz] .
" **which was gradually corrupted into " The Summer Isles .**
" 哪个 曾是 逐步地 腐败的 进入 " 这 夏天 岛屿 :
“逐渐演变为“夏日群岛”。

" [ði:z] ['aɪləndz][ʌv; əv][bər'mju:də][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə'kaʊntɪd] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [paɪl][ʌv; əv] ['rɑ:ks]
" These islands of Bermuda had ever been accounted an enchanted pile of rocks
" 这些 岛屿 的 百慕大 有 曾经 到过 已记录 一个 迷人的 桩 的 岩石
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dezərt] [ɪn,hæbɪteɪʃən] [fɔ:r; fər]['devəlz] ,
and a desert inhabitation for devils ,
和 一个 沙漠 居住 为了 魔鬼 ,
“百慕大群岛一直被认为是充满魔力的岩石堆，是魔鬼在沙漠中居住的地方。”

[wɪtʃ] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər][ænd; ənd]['mæɪrɪnər] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] ['sɪlə] [ænd; ənd] [kə'rɪbdɪs] , [ɔ:r][ðə; ði]
which the navigator and mariner avoided as Scylla and Charybdis , or the
哪个 这 航海家 和 水手 避免 作为 斯库拉 和 卡律布狄斯 , 或者 这
['dev(ə)l] [hɪm'self] .
devil himself .
魔鬼 他自己 :
航海家和水手们避之不及的，如同避难斯库拉和卡律布狄斯，或是避难魔鬼本身。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʃɪprekt] ['kʌmpəni] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɑɪf(ə)] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
But this shipwrecked company found it the most delightful country in the world ,
但 这 遭遇海难 公司 成立 它 这 最多 愉快 国家 在 这 世界 ,
但这群遭遇海难的人却发现，这里是世界上最令人愉悦的国家。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] [ɪn'tʃæntɪŋ] , [dɪ'lɪʃəs] [fru:ts] [ə'baʊnd] , [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ]
the climate was enchanting , delicious fruits abounded , the waters swarmed with
这 气候 曾是 妖娆 , 可口的 水果 大量 , 这 水 蜂拥而至 和
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

气候宜人，盛产美味水果，水中鱼群熙攘。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['nɪrli] [dræg][ðə; ði] ['fɪʒz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,
some of them big enough to nearly drag the fishers into the sea ,
一些 的 他们 大的 足够的 到 几乎 拖 这 渔民 进入 这 海 ,
有些巨兽体型巨大，几乎能把渔民拖入海中。

[waɪl] [weɪlz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ['spəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔ:ks] [æt; ət] [naɪt] ;
while whales could be heard spouting and nosing about the rocks at night ;
尽管 鲸鱼 可以 是 听到 喷水 和 嗅探 关于 这 岩石 在 夜晚 ;
夜里还能听到鲸鱼喷水和在岩石附近游弋的声音；

[bɜ:rdz][fæt][ænd; ənd] [tɜ:m] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] ['kʌvəd] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
birds fat and tame and willing to be eaten covered all the bushes ,
鸟类 胖的 和 驯服 和 愿意的 到 是 吃 涵盖 全部 这 灌木丛 ,
肥硕温顺、甘愿被人吃掉的鸟儿遍布灌木丛。

[ænd; ənd] [sʌt] [d'rəʊnz] [ʌv; əv] [waɪld][hɔ:gz] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðæt] [ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm]
and such droves of wild hogs covered the island that the slaughter of them
和 这样的 成群 的 荒野 猪 涵盖 这 岛 那 这 屠宰 的 他们
[fɔ:r; fər] [mʌnθs] [si:md] [nɔ:t][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .
for months seemed not to diminish their number .
为了 几个月 似乎 不是 到 减少 他们的 数字 .
岛上野猪成群结队，即使连续几个月进行屠杀，它们的数量似乎也没有减少。

[ðə; ði] ['frendli] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [si:md] [moʊst][tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The friendly disposition of the birds seemed most to impress the writer of the
这 友好的 处置 的 这 鸟类 似乎 最多 到 令人印象深刻 这 作家 的 这
" [tru:] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] .
" True Declaration of Virginia .
" 真的 宣言 的 弗吉尼亚州 .
鸟类的友好性情似乎给《弗吉尼亚真实宣言》的作者留下了最深刻的印象。

" [hi:; hi] [rɪ'membəz] [haʊ] [ðə; ði] ['rævənz] [fed] [ɪ'laɪəs] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ['si:drən] ;
" He remembers how the ravens fed Elias in the brook Cedron ;
" 他 记得 如何 这 渡鸦 美联储埃利亚斯 在 这 溪 雪松 ;
“他记得渡鸦是如何在塞德隆溪里喂养伊莱亚斯的；

" [soʊ][gɑ:d][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [dɪs'kɑ:nsələt] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [baɪ]
" so God provided for our disconsolate people in the midst of the sea by
" 所以 上帝 假如 为了 我们的 沮丧的 人们 在 这 中间 的 这 海 经过
[faʊlz] ;
foules ;
犯规 ;
“所以上帝在海中藉着海鸟为我们悲惨的百姓提供了帮助；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['dɪfrəns] ; [ʌntə'ʌntu] [ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['rævənz] [brɔ:t] [mi:t] ,
but with an admirable difference ; unto Elias the ravens brought meat ,
但 和 一个 令人钦佩的 不同之处 ; 到 埃利亚斯 这 渡鸦 带来 肉 ,
但有一个令人赞叹的不同之处：乌鸦给以利亚送来了肉。

[ˈʌntəˌʌntu][ˈʌʊər; ɑːr][men][ðə; ði][faʊlz][brɔːt]([ðəmˈselvz]) [fɔːr; fər][miːert] : [fɔːr; fər][wen][ðeɪ]
unto **our** **men** **the** **foules** **brought** **(themselves)** **for** **meate** : **for** **when they**
到 我们的 男人 这 犯规 带来 (他们自己) 为了 肉 : 为了 什么时候 他们
[ˈhwɪslɪd] ,
whistled ,
吹口哨 ,

鸟儿们来到我们这里，把自己当作食物：因为当它们发出哨声时，

[ɔːr][meɪd][ˈeni][streɪndʒ] , [ðə; ði][faʊlz][wʊd][kʌm][ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðer; ðər][ˈʃəʊldəz] ,
or made any strange noyse , **the foules would come** **and** **sit on their shoulders** ,
或者 制成 任何 奇怪的 噪音 , 这 犯规 会 来 和 坐 在 他们的 肩膀 ,
如果它们发出任何奇怪的声音，鸟儿就会飞来落在它们的肩膀上。

[ðeɪ][wʊd][ˈsʌfər][ðəmˈselvz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ænd; ənd][weɪd][baɪ][ˈʌʊər; ɑːr][men] ,
they would suffer themselves to be taken and weighed by our men ,
他们 会 遭受 他们自己 到 是 已采取 和 称重 经过 我们的 男人 ,
他们甘愿被我们的人带走称重，

[huː][wʊd][meɪk][tʃɔɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈferɪst][ænd; ənd][ˈfætɪst][ænd; ənd][let][flaɪ][ðə; ði][liːn]
who would make choice of the fairest and fattest and let flie the leane
WHO 会 制作 选择 的 这 最公平 和 最胖的 和 让 飞 这 精益
[ænd; ənd][ˈlaɪtəst] ,
and lightest ,
和 最轻 ,

谁会选择最漂亮最胖的，而放走最瘦最轻的？

[æn; ən][ˈæksɪdənt][[ðə; ði][ˈkraːnɪklər][ɪksˈkleɪmz]] , [aɪ][teɪk][aɪˈtiː]
an accident [the chronicler exclaims] , I take it
一个 事故 [这 编年史家 惊呼] , 我 拿 它
“一场意外,”编年史家惊呼道,“我想是这样。”

[[ænd; ənd][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][wɪl][teɪk][aɪˈtiː]] , [ðæt][ˈkænɔːt][biː; bi][ˈpærəleɪd][baɪ][ˈeni][ɪsˈtɔːri] ,
[**and everybody will take it**] , **that cannot be paralleled by any Historie** ,
[和 大家 将要 拿 它] , 那 不能 是 平行 经过 任何 历史 ,
[而且每个人都会接受它], 这是任何历史都无法比拟的,

[ɪkˈsept][wen][gɑːd][sent][əˈbʌndəns][ʌv; əv][ˈkweɪlz][tuː; tə][fiːd][hɪz; ɪz][ɪzriəl][ɪn][ðə; ði][ˈbærən]
except when God sent abundance of Quayles to feed his Israel in the barren
除了 什么时候 上帝 发送 丰富 的 奎尔斯 到 喂养 他的 以色列 在 这 荒芜
[ˈwɪldərnəs] .
wilderness .
荒野 .

除非上帝派遣大量的奎尔斯人来喂养他荒芜的以色列人。

" [ðə; ði][ˈreskjʊːd][ˈvɔɪɪdʒəːz][bɪlt][ðəmˈselvz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈhaʊzɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
" **The rescued voyagers built themselves comfortable houses on the island** ,
" 这 获救 航海者 建造 他们自己 舒服的 房屋 在 这 岛 ,
获救的航海者们在岛上建造了舒适的房屋，

[ænd; ənd][dwelt][ðer; ðər][naɪn][mʌnθs][ɪn][gʊd][helθ][ænd; ənd][ˈplentɪfəli][fed] .
and dwelt there nine months in good health and plentifully fed .
和 居住 那里 九 几个月 在 好的 健康 和 大量 美联储 .
在那里住了九个月，身体健康，吃得饱。

[ˈsʌndeɪ][wʌz; wəz][ˈkerfəli][əbˈzɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ˈsəːmənz][baɪ][ˈmɪstər] . [bʌk] , [ðə; ði][ˈtjæplɪn] , [æn; ən]
Sunday was carefully observed , with sermons by Mr . Buck , the chaplain , an
星期日 曾是 小心 观察到 , 和 布道 经过 先生 : 巴克 , 这 牧师 , 一个
[ˈɑːksfərd][mæn] ,
Oxford man ,
牛津 男人 ,

星期日的礼拜仪式十分庄重，由牛津大学出身的牧师巴克先生主持布道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [baɪ] ['sti:vən] ['hɑ:pki:nz] ,
who was assisted in the services by Stephen Hopkins ,
WHO 曾是 协助 在 这 服务 经过 史蒂芬 霍普金斯 ;
斯蒂芬·霍普金斯协助他完成了这些服务。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
one of the Puritans who were in the company .
一 的 这 清教徒 WHO 是 在 这 公司 .
公司里的一位清教徒。

[ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [br'ʌwɪ:n] ['tɒməs] ['pəʊəl] , [ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ]
A marriage was celebrated between Thomas Powell , the cook of Sir George
一个 婚姻 曾是 著名 之间 托马斯 鲍威尔 , 这 厨师 的 先生 乔治
['sʌməz] ,
Somers ,
萨默斯 ,
托马斯·鲍威尔（乔治·萨默斯爵士的厨师）与.....举行了婚礼

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['pɜ:sənz] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . - .
and Elizabeth Persons , the servant of Mrs . Horlow .
和 伊丽莎白 人 , 这 仆人 的 太太 . - .
还有霍洛太太的女仆伊丽莎白·珀森斯。

[tu:] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][bɔ:rn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['krɪsənd] [bər'mju:dəz][ænd; ənd][ə; eɪ]
Two children were also born , a boy who was christened Bermudas and a
二 孩子们 是 还 出生 , 一个 男生 WHO 曾是 受洗 百慕大 和 一个
[gɜ:rl][bər'mju:də] .
girl Bermuda .
女孩 百慕大 .
他们还生了两个孩子，一个男孩，取名为百慕大；一个女孩，取名为百慕大。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['roʊlf] [ænd; ənd] [waɪf] ,
The girl was the child of Mr . John Rolfe and wife ,
这 女孩 曾是 这 孩子 的 先生 . 约翰 罗尔夫 和 妻子 ,
这个女孩是约翰·罗尔夫先生和妻子的孩子，

[ðə; ði] ['roʊlf] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rtli] ['æftərwərd] [tu:; tə] [br'kʌm] ['feɪməs] [baɪ] [ə'nʌðər] ['mæɪɪdʒ] .
the Rolfe who was shortly afterward to become famous by another marriage .
这 罗尔夫 WHO 曾是 不久 之后 到 变得 著名的 经过 其他 婚姻 .
不久之后，罗尔夫因另一段婚姻而声名鹊起。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd]
In order that nothing should be wanting to the ordinary course of a civilized
在 命令 那 没有什么 应该 是 想要 到 这 普通的 课程 的 一个 文明
[kə'mju:nəti] ,
community ,
社区 ,
为了使文明社会的正常运转不受影响，

[ə; eɪ] ['mɜ:rdər][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
a murder was committed .
一个 谋杀 曾是 坚定的 .
发生了一起谋杀案。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [tu:] ['ɪndiəns] , - [ænd; ənd] - , [hu:z] [ə'kweɪntəns]
In the company were two Indians , Machumps and Namontack , whose acquaintance
在 这 公司 是 二 印度人 , - 和 - , 谁 熟人
[wi:; wi][hæv; həv] [br'fɔ:r] [meɪd] ,
we have before made ,
我们 有 前 制成 ,
公司里有两位印度人，马丘姆斯和纳蒙塔克，我们之前已经认识他们了。

[rɪˈtʃːrɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪŋɡlənd] , [ˈwɪðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] [ˈkæptɪn] [sɪmɪθ] .
returning from England , whither they had been sent by Captain Smith .
返回 从 英格兰 , 往哪里去 他们 有 到过 发送 经过 队长 史密斯 .
他们从英国返回, 他们是受史密斯船长派遣前往英国的。

[ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] , - [sluː] - , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl]
Falling out about something , Machumps slew Namontack , and having made a hole
坠落 出去 关于 某物 , - 一万 - , 和 拥有 制成 一个 洞
[tuː; tə] [ˈberi] [hɪm; ɪm] ,
to bury him ,
到 埋葬 他 ,
马丘姆斯与纳蒙塔克发生争执, 杀死了他, 并挖了个坑把他埋了起来。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˌɔːrt] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðəm; ðəm] [baɪ] [hɪm; ɪm] .
because it was too short he cut off his legs and laid them by him .
因为 它 曾是 也 短的 他 切 离开 他的 腿 和 铺设 他们 经过 他 .
因为腿太短, 他便砍断了自己的双腿, 放在身边。

[ðɪs] [prəˈsiːdɪŋ] - [kənˈsiːld] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] .
This proceeding Machumps concealed till he was in Virginia .
这 进行中 - 暗 直到 他 曾是 在 弗吉尼亚州 .
马丘姆斯一直隐瞒着这件事, 直到他到了弗吉尼亚州。

[ˈsʌmɜːz] [ænd; ənd] [geɪts] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈbɪldɪŋ] [tuː] [ˈsiːdər] [ˌɪps] , [ðə; ði] [dɪˈlɪvərə] , [ʌv; əv] [ˈeɪti]
Somers and Gates were busy building two cedar ships , the Deliverer , of eighty
萨默斯 和 盖茨 是 忙碌的 建筑 二 雪松 船舶 , 这 送货员 , 的 八十
[tʌnz] ,
tons ,
吨 ,
萨默斯和盖茨正忙着建造两艘雪松木船, 其中一艘是80吨重的“拯救者号”。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpɪnɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
and a pinnacle called the Patience .
和 一个 小艇 称为 这 耐心 .
还有一艘名为“耐心号”的小艇。

[wen] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] ,
When these were completed , the whole company ,
什么时候 这些 是 完全的 , 这 所有的 公司 ,
当这些工作完成后, 整个公司

[ɪkˈsept] [tuː] [sˈkæmps] [huː] [rɪˈmeɪnd] [brɪˈhaɪnd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ədˈventʃəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
except two scamps who remained behind and had adventures enough for a
除了 二 流浪者 WHO 剩余 在后面 和 有 冒险 足够的 为了 一个
[θriː] - [ˈvɔːljəm] [ˈnɔːv(ə)l] ,
three - volume novel ,
三 - 体积 小说 ,
除了两个留了下来的顽童, 他们经历了一系列足以写成三卷本小说的冒险故事之外,

[ɪmˈbɑːkt] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [meɪ] [seɪld] [fɔːr; fər] [ˈdʒeɪmztaʊn] ,
embarked , and on the 16th of May sailed for Jamestown ,
启航 , 和 在 这 16th 的 可能 航行 为了 詹姆斯敦 ,
登船后, 于5月16日启程前往詹姆斯敦。

[wer] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] 23d [ɔːr] 24th ,
where they arrived on the 23d or 24th ,
在哪里 他们 到达的 在 这 23d 或者 24th ,
他们于23日或24日抵达那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɪtiəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n] [brɪˈfɔːr] [dɪˈskraɪbd] .
and found the colony in the pitiable condition before described .
和 成立 这 殖民地 在 这 可怜的 状况 前 描述 .
发现蚁群的状况与之前描述的一样令人怜悯。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈfæmɪʃt] [ˈsetləz] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .
A few famished settlers watched their coming .
一个 很少 饥饿 定居者 观看 他们的 未来 .

几个饥肠辘辘的定居者注视着他们的到来。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bel] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪki] [ˈedɪfɪs] ,
The church bell was rung in the shaky edifice ,
这 教会 钟 曾是 梯子 在 这 摇晃 大厦 ,

摇摇欲坠的教堂里响起了钟声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈmeɪsɪetɪd] [ˈkɒlənɪsts] [əˈseɪmblɪd] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði] " [ˈzeləs] [ænd; ənd] [ˈsɑ:roʊfl]
and the emaciated colonists assembled and heard the " zealous and sorrowful
和 这 瘦弱 殖民者 组装 和 听到 这 " 热心 和 悲伤
[prer] " [ʌv; əv] [ˈtʃæplɪn] [bʌk] .
prayer " of Chaplain Buck .
祷告 " 的 牧师 巴克 .

骨瘦如柴的殖民者们聚集在一起，聆听巴克牧师“充满热忱和悲伤的祈祷”。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈtɒməs] [geɪts] [wʌz; wəz] [ri:d] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈpə:si] [rɪˈtaɪərd]
The commission of Sir Thomas Gates was read , and Mr . Percy retired
这 委员会 的 先生 托马斯 盖茨 曾是 读 , 和 先生 . 珀西 退休
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnərʃɪp] .
from the governorship .
从 这 州长 .

托马斯·盖茨爵士的委任状被宣读，珀西先生辞去了总督职务。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈempti] [ænd; ənd] [ʌnˈfɜ:rnɪʃt] ,
The town was empty and unfurnished ,
这 镇 曾是 空的 和 未配备家具 ,

小镇空无一人，空无一物。

[ænd; ənd] [si:md] [laɪk] [ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈeɪnfənt] [ˈfɔ:rtɪfɪˈkeɪʃn] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and seemed like the ruin of some ancient fortification rather than the
和 似乎 喜欢 这 废墟 的 一些 古老的 筑城 相当 比 这
[ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [men] .
habitation of living men .
居住地 的 活的 男人 .

看起来更像是古代防御工事的废墟，而不是活人居住的地方。

[ðə; ði] [,pæliˈseɪdz] [wɜ:r; wər] [daʊn] ; [ðə; ði] [pɔ:rts] [ˈoʊpən] ; [ðə; ði] [geɪts] [ʌnˈhɪndʒd] ; [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈru:ɪnd]
The palisades were down ; the ports open ; the gates unhinged ; the church ruined
这 栅栏 是 向下 ; 这 端口 打开 ; 这 大门 精神错乱 ; 这 教会 毁坏
[ænd; ənd] [ʌnfrɪˈkwentɪd] ;
and unfrequented ;
和 冷落 ;

栅栏倒塌了；港口敞开了；城门脱落了；教堂破败不堪，无人问津；

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈempti] , [tɔ:rn] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɔ:r] [bɜ:rnt] ;
the houses empty , torn to pieces or burnt ;
这 房屋 空的 , 撕裂 到 件 或者 烧焦的 ;

房屋空无一人，要么被拆毁，要么被烧毁；

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [nɑ:t] [ˈerɪb(ə)] [tu:; tə] [step] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [wɒdz] [tu:; tə] [ˈɡæðər] [ˈfaɪər] - [wɒd] ;
the people not able to step into the woods to gather fire - wood ;
这 人们 不是 有能力的 到 步 进入 这 树林 到 收集 火 - 木头 ;

那些无法进入树林收集柴火的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈkɪlɪŋ] [æz; əz] [fæst] [wɪˈðəʊt] [æz; əz] [ˈfæmɪn] [ænd; ənd] [ˈpestɪləns] [wɪˈðɪn] .
and the Indians killing as fast without as famine and pestilence within .
和 这 印度人 杀 作为 快速地 没有 作为 饥荒 和 瘟疫 之内 .

印第安人在外面杀戮的速度和国内的饥荒和瘟疫一样快。

[ˈwɪljəm] [ˈstreɪtʃi] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmə] ,
William Strachey was among the new - comers ,
威廉 斯特雷奇 曾是 之中 这 新的 - 来者 ,
威廉·斯特雷奇是新来者之一，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈspætʃ] [æz; əz] [lɔ:rd] [ˈdelə,wɛrɪz] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd]
and this is the story that he despatched as Lord Delaware's report to England
和 这 是 这 故事 那 他 已派送 作为 主 特拉华州的 报告 到 英格兰
[ɪn][dʒʊˈlaɪ] .
in July .
在 七月 .

这就是他于七月以特拉华勋爵的名义发往英国的报告的内容。

[ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [stɑ:k] [ʌ; əv] [prəˈvɪʒnz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈoʊnli][skænt][ˈræɪnz; ˈreɪɪnz][fɔ:r; fər] [ˌsɪksˈti:n]
On taking stock of provisions there was found only scant rations for sixteen
在 采取 库存 的 条款 那里 曾是 成立 仅有的 稀少 口粮 为了 十六
[deɪz] ,
days ,
天 ,
清点物资后发现，只够勉强维持十六天的口粮。

[ænd; ənd] [geɪts] [ænd; ənd] [ˈsʌmɜ:z] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][əˈbændən][ðə; ði][plænˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ]
and Gates and Somers determined to abandon the plantation , and , taking
和 盖茨 和 萨默斯 决定 到 放弃 这 种植园 , 和 , 采取
[ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃɪps] ,
all on board their own ships ,
全部 在 木板 他们的 自己的 船舶 ,
于是盖茨和萨默斯决定放弃种植园，并带着所有人登上自己的船。

[tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tu:; tə] [nɜʊˈfaʊndlənd] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌ; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlɪʃ]
to make their way to Newfoundland , in the hope of falling in with English
到 制作 他们的 方式 到 纽芬兰 , 在 这 希望 的 坠落 在 和 英语
[ˌves(ə)lɪz] .
vessels .
船只 .
他们想方设法前往纽芬兰，希望能够与英国船只汇合。

[əˈkɔ:rdɪŋli] , [ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌ; əv][dʒu:n] [ðeɪ] [gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [dra:pt] [daʊn] [ðə; ði][dʒeɪmz]
Accordingly , on the 7th of June they got on board and dropped down the James
因此 , 在 这 7th 的 六月 他们 得到 在 木板 和 掉落 向下 这 詹姆斯
.
:
.
于是，6月7日，他们登上了船，驶入了詹姆斯河。

[ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [nu:z] [ʌ; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] , [ænd; ənd][ðə; ði][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd]
Meantime the news of the disasters to the colony , and the supposed
与此同时 这 消息 的 这 灾难 到 这 殖民地 , 和 这 据称
[lɔ:s] [ʌ; əv][ðə; ði] [si:] [ˈventʃər] ,
loss of the Sea Venture ,
损失 的 这 海 风险投资 ,
与此同时，殖民地遭遇灾难的消息，以及“海洋冒险号”据称沉没的消息，

[hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpænɪk][ænd; ənd] [ˈstɑ:pɪdʒ] [ʌ; əv]
had created a great excitement in London , and a panic and stoppage of
有 创建 一个 伟大的 激动 在 伦敦 , 和 一个 恐慌 和 停止 的
[səbˈskɪrɪpʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
subscriptions in the company .
订阅 在 这 公司 .
这在伦敦引起了极大的轰动，也导致公司内部出现恐慌，并停止了订阅。

[lɔːrd] [ˈdeləweə] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)l]
Lord Delaware , a man of the highest reputation for courage and principle
主 特拉华州 , 一个 男人 的 这 最高 名声 为了 勇气 和 原则
, [drɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɡoo] [hɪmˈself] ,
, determined to go himself ,
决定 到 去 他自己 ,
德拉瓦勋爵是一位以勇气和原则著称的人, 他决心亲自前往。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] - [ˈdʒen(ə)rəl] , [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
as Captain - General , to Virginia , in the hope of saving the fortunes of the
作为 队长 - 一般的 , 到 弗吉尼亚州 , 在 这 希望 的 保存 这 财富 的 这
[ˈkɑːləni] .
colony .
殖民地 .
作为总司令, 前往弗吉尼亚, 希望拯救该殖民地的命运。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈɪps] [ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈpɜːsənz] , [ˈmoʊstli][ɑːrˈtɪfɪsərz] ,
With three ships and one hundred and fifty persons , mostly artificers ,
和 三 船舶 和 一 百 和 五十 人 , 大多 工匠 ,
他们有三艘船和一百五十人, 其中大部分是工匠。

[hiː; hi] [ɪmˈbɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - ,
he embarked on the 1st of April , 1610 ,
他 启航 在 这 1st 的 四月 , - ,
他于1610年4月1日启程。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈtʃesəˌpɪk] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒuːn] ,
and reached the Chesapeake Bay on the 5th of June ,
和 达到 这 切萨皮克 湾 在 这 5th 的 六月 ,
并于6月5日抵达切萨皮克湾。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][fərˈlɔːrn] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [geɪts] [ænd; ənd] [ˈsʌmɜːz] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt][tuː; tə]
just in time to meet the forlorn company of Gates and Somers putting out to
只是 在 时间 到 见面 这 绝望 公司 的 盖茨 和 萨默斯 推杆 出去 到
[siː] .
sea .
海 .
正好赶上盖茨和萨默斯公司那艘孤零零的船出海。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [əˈsendɪd] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] , [wen] [ˈlændɪŋ] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 10th
They turned back and ascended to Jamestown , when landing on Sunday , the 10th
他们 转向 后退 和 上升 到 詹姆斯敦 , 什么时候 降落 在 星期日 , 这 10th
,
.
,
他们折返, 飞往詹姆斯敦, 于10日星期日登陆。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈsɜːrmən][baɪ][ˈmɪstər] . [bʌk] , [ðə; ði] [kəˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈdeləweə] [wʌz; wəz] [riːd] ,
after a sermon by Mr . Buck , the commission of Lord Delaware was read ,
后 一个 讲道 经过 先生 . 巴克 , 这 委员会 的 主 特拉华州 曾是 读 ,
巴克先生布道之后, 宣读了特拉华勋爵的委任状。

[ænd; ənd] [geɪts] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈɡʌvərnər] .
and Gates turned over his authority to the new Governor .
和 盖茨 转向 超过 他的 权威 到 这 新的 州长 .
盖茨将权力移交给了新任州长。

[hiː; hi] [swɔːr] [ɪn][æz; əz][ˈkaʊns(ə)] , [sɜːr] [ˈtɒməs] [geɪts] , [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] ; [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈsʌməz]
He swore in as Council , Sir Thomas Gates , Lieutenant - General ; Sir George Somers
他 发誓 在 作为 理事会 , 先生 托马斯 盖茨 , 中尉 - 一般的 ; 先生 乔治 萨默斯
, [ˈædmərəl] ;
, Admiral ;
, 上将 ;

他宣誓就任枢密院成员，托马斯·盖茨爵士，中将；乔治·萨默斯爵士，海军上将；

[ˈkæptɪn] [dʒɔːrdʒ] [ˈpəːsi] ; [sɜːr][fɜːrdɪˈnændʊ] [ˈwenmən] , [ˈmɑːrʃ(ə)] ; [ˈkæptɪn] [ˈkrɪstəfər] [ˈnuːpɔːrt] ,
Captain George Percy ; Sir Ferdinando Wenman , Marshal ; Captain Christopher Newport ,
队长 乔治 珀西 ; 先生 费迪南多 文曼 , 元帅 ; 队长 克里斯托弗 纽波特 ,
[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈstreɪtʃɪ] , [esˈkwɑɪər] . , [ˈsekrəteri] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːrdər] .
and William Strachey , Esq . , Secretary and Recorder .
和 威廉 斯特雷奇 , 先生 . , 秘书 和 录音机 .
乔治·珀西上尉；费迪南多·温曼爵士，元帅；克里斯托弗·纽波特上尉；以及秘书兼记录员威廉·斯特雷奇先生。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 19th [ʌ; əv][dʒuːn][ðə; ðɪ] [breɪv] [oʊld][ˈseɪlə] , [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈsʌməz] ,
On the 19th of June the brave old sailor , Sir George Somers ,
在 这 19th 的 六月 这 勇敢的 老的 水手 , 先生 乔治 萨默斯 ,
6月19日，勇敢的老水手乔治·萨默斯爵士

[ˈvɒləntiəd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bərˈmjuːdəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɪnɪs] [tuː; tə] [prəˈkjʊr] [hɔːgz][ænd; ənd]
volunteered to return to the Bermudas in his pinnace to procure hogs and
自愿 到 返回 到 这 百慕大 在 他的 小艇 到 采购 猪 和
[ˈʌðər] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈkɑːləni] .
other supplies for the colony .
其他 补给品 为了 这 殖民地 .
他自愿驾驶自己的小艇返回百慕大，为殖民地采购猪和其他物资。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈɑːrgəl][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [dɪˈskʌvəri] .
He was accompanied by Captain Argall in the ship Discovery .
他 曾是 伴随 经过 队长 阿尔加尔 在 这 船 发现 .
他与阿尔加尔船长一同乘坐“发现号”飞船。

[ˈæftər][ə; eɪ] [rʌf] [ˈvɔɪdʒ] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)][oʊld] [naɪt] [rɪˈtʃt] [ðə; ðɪ][bərˈmjuːdəz] .
After a rough voyage this noble old knight reached the Bermudas .
后 一个 粗糙的 航程 这 高贵 老的 骑士 达到 这 百慕大 .
历经艰辛航行，这位高贵的老骑士终于抵达了百慕大。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmemərəb(ə)] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
But his strength was not equal to the memorable courage of his mind .
但 他的 力量 曾是 不是 平等的 到 这 难忘 勇气 的 他的 头脑 .
但他的力量却无法与他那令人难忘的勇气相匹配。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [seɪnt] [dʒɔːrdʒ] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
At a place called Saint George he died , and his men ,
在 一个 地方 称为 圣 乔治 他 死亡 , 和 他的 男人 ,
他死在圣乔治镇，他的部下也一同阵亡。

[kənˈfaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌ; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][laɪf][ʌ; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
confounded at the death of him who was the life of them all ,
令人困惑 在 这 死亡 的 他 WHO 曾是 这 生活 的 他们 全部 ,
他的离世令他们所有人感到困惑不已，因为他们是他们所有人的灵魂人物。

[ɪmˈbaːmd] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ænd; ənd][set] [seɪl][fɔːr; fər] [ˈɪŋɡlənd] .
embalmed his body and set sail for England .
防腐处理 他的 身体 和 放 帆 为了 英格兰 .
他将遗体防腐处理后，启程前往英国。

[ˈkæptɪn] [ˈɑːrgəl] , [ˈæftər] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkɑːnsɔːrt] , [wɪðəʊt] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][bəˈmjuːdəz] ,
Captain Argall , after parting with his consort , without reaching the Bermudas ,
队长 阿尔加尔 , 后 离别 和 他的 配偶 , 没有 到达 这 百慕大 ,
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈbiːtɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəʊst] ,
and much beating about the coast ,
和 很多 殴打 关于 这 海岸 ,
阿加尔船长与妻子告别后, 未能抵达百慕大, 并在海岸附近颠簸许久。

[wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
was compelled to return to Jamestown .
曾是 被迫 到 返回 到 詹姆斯敦 .
被迫返回詹姆斯敦。

[ˈkæptɪn] [geɪts] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [mɔːr]
Captain Gates was sent to England with despatches and to procure more
队长 盖茨 曾是 发送 到 英格兰 和 电报 和 到 采购 更多的
[ˈsetlɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] [səˈplaɪz] .
settlers and more supplies .
定居者 和 更多的 补给品 .
盖茨船长奉命前往英国传递公文, 并招募更多移民和补给品。

[lɔːrd] [ˈdeləweə] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːləni] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ; [hɪz; ɪz] [helθ] [ˈfeɪlɪŋ] ,
Lord Delaware remained with the colony less than a year ; his health failing ,
主 特拉华州 剩余 和 这 殖民地 较少的 比 一个 年 ; 他的 健康 失败 ,
特拉华勋爵在殖民地停留不到一年; 他的健康状况每况愈下。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .
he went in pursuit of it , in March , 1611 , to the West Indies .
他 去 在 追逐 的 它 , 在 行进 , - , 到 这 西方 印第斯 .
1611年3月, 他前往西印度群岛追寻它。

[ɪn][dʒuːn][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [geɪts] [seɪld] [əˈgen] , [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈves(ə)lɪz] , [θriː] [ˈhʌndrəd] [men] ,
In June of that year Gates sailed again , with six vessels , three hundred men ,
在 六月 的 那 年 盖茨 航行 再次 , 和 六 船只 , 三 百 男人 ,
同年六月, 盖茨再次扬帆起航, 率领六艘船和三百名船员。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [kaʊz] , [bɪˈsaɪdɪz] [ˈʌðər] [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] .
one hundred cows , besides other cattle , and provisions of all sorts .
一 百 牛 , 除了 其他 牛 , 和 条款 的 全部 排序 .
一百头牛, 以及其他牲畜和各种粮食。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [went] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] .
With him went his wife , who died on the passage , and his daughters .
和 他 去 他的 妻子 , WHO 死亡 在 这 通道 , 和 他的 女儿们 .
与他同行的还有他的妻子（在航行途中去世）和女儿们。

[hɪz; ɪz][ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði][dʒeɪmz][ɪn] [ˈɔːgəst] .
His expedition reached the James in August .
他的 远征 达到 这 詹姆斯 在 八月 .
他的探险队于八月抵达詹姆斯河。

[ðə; ði][ˈkɑːləni] [naʊ] [ˈnʌmbərd] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜːsənz] .
The colony now numbered seven hundred persons .
这 殖民地 现在 编号 七 百 人 .
当时, 该殖民地已有七百人。

[geɪts] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [æt; ət] [ˈhæmptən] , [ə; eɪ] " [ˈdelɪkət] [ænd; ənd] [ˈnesəseri] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪti] .
Gates seated himself at Hampton , a " delicate and necessary site for a city .
盖茨 坐着 他自己 在 汉普顿 , 一个 " 精美的 和 必要的 地点 为了 一个 城市 .
盖茨在汉普顿安顿下来, 汉普顿是“一座城市微妙而必要的场所”。

" [ˈpəːsi] [kəˈmɑːndɪd] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] ,
" Percy commanded at Jamestown ,
" 珀西 命令 在 詹姆斯敦 ,

珀西在詹姆斯敦指挥作战，

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈtɒməs] [deɪl] [went] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪnɪz] [ʌv; əv][hənˈraɪkoʊ] .
and Sir Thomas Dale went up the river to lay the foundations of Henrico .
和 先生 托马斯 戴尔 去 向上 这 河 到 躺 这 基础 的 亨里科 .

托马斯·戴尔爵士沿河而上，为亨里科城的建设奠定了基础。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˈfɜːrðər] [ðə; ði] [ˈfʊːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈkɑːləni] ,
We have no occasion to follow further the fortunes of the Virginia colony ,
我们 有 不 场合 到 跟随 更远 这 财富 的 这 弗吉尼亚州 殖民地 ,

我们没有理由继续关注弗吉尼亚殖民地的命运了。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˌpəʊkəˈhɒntəs] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈdɪfrənt] [ˈneɪmz] [ʌv; əv]
except to relate the story of Pocahontas under her different names of
除了 到 涉及 这 故事 的 宝嘉康蒂 在下面 她 不同的 姓名 的

[ˈæməˌneɪt] ,
Amonate ,
氨基甲酸酯 ,

除了讲述宝嘉康蒂以阿莫纳特不同名字出现的故事之外，

[ˌmætəˈoʊkə] , [ˈmɪsɪz] . [ˈroʊlf] , [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [rɪˈbekə] .
Matoaka , Mrs . Rolfe , and Lady Rebecca .
马托卡 , 太太 . 罗尔夫 , 和 女士 丽贝卡 .

马托卡、罗尔夫夫人和丽贝卡夫人。

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˌpəʊkəˈhɒntəs]]
THE STORY OF POCAHONTAS
这 故事 的 宝嘉康蒂

宝嘉康蒂的故事

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ˌpəʊkəˈhɒntəs]][ɪz] [səˈfɪʃntli] [roʊˈmæntɪk] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
The simple story of the life of Pocahontas is sufficiently romantic without the
这 简单的 故事 的 这 生活 的 宝嘉康蒂 是 足够 浪漫的 没有 这
[ɪmˈbelɪʃmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːt] [ɑːn][aɪˈtiː] [iːðər] [baɪ][ðə; ði][ˈvænəti][ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
embellishments which have been wrought on it either by the vanity of Captain
装饰 哪个 有 到过 锻 在 它 任何一个 经过 这 虚荣 的 队长
[smɪθ] [ɔːr][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʌski] [ˈprɪnses] [huː]
Smith or the natural pride of the descendants of this dusky princess who
史密斯 或者 这 自然的 自豪 的 这 后代 的 这 昏暗 公主 WHO
[hæv; həv] [bɪn] [iˈhəʊblɪd] [baɪ][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈrɪvjələt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [red] [blʌd] .
have been ennobled by the smallest rivulet of her red blood .
有 到过 贵族 经过 这 最小 溪流 的 她 红色的 血 .

波卡洪塔斯的生平故事本身就足够浪漫，无需史密斯船长的虚荣心或这位肤色黝黑的公主的后代们因她哪怕一丝一毫的
鲜血而产生的与生俱来的骄傲，这些都对故事进行了润色。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
That she was a child of remarkable intelligence ,
那 她 曾是 一个 孩子 的 卓越 智力 ,

她是个智力超群的孩子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈɜːrli] [ˈʃʊd] [ə; eɪ] [ˈtendər] [rɪˈɡɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [ˈrendərd]
and that she early showed a tender regard for the whites and rendered
和 那 她 早期的 显示 一个 投标 看待 为了 这 白人 和 渲染
[ðem; ðəm] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] ,
them willing and unwilling service ,
他们 愿意的 和 不情愿 服务 ,
她很早就对白人表现出温柔的同情, 并自愿或不自愿地为他们服务。

[ɪz] [ðə; ði] [kənˈkɜːrənt] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [ɔːl] [kənˈtempərəri] [ˈtestɪməʊni] .
is the concurrent evidence of all contemporary testimony .
是 这 并发 证据 的 全部 当代的 见证 .
是所有同期证词的共同证据。

[ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wel] - [ˈfeɪvəd] , [ˈsprɪtli] , [ænd; ənd] [ˌpriːpəˈzesɪŋ] [əˈbʌv] [ɔːl]
That as a child she was well - favored , sprightly , and prepossessing above all
那 作为 一个 孩子 她 曾是 出色地 - 受青睐 , 轻快的 , 和 令人着迷 多于 全部
[hɜːr; hər] [ˈkɑːpər] - [ˈkʌlərd] [kəmˈpænjənz] ,
her copper - colored companions ,
她 铜 - 有色 同伴 ,
她小时候容貌姣好, 活泼可爱, 在所有肤色黝黑的同伴中显得格外迷人。

[wiː; wi] [kæn; kən] [bɪˈliːv] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hɜːr; hər] [ˈmænərz] [wɜːr; wər] [əˈtræktɪv] .
we can believe , and that as a woman her manners were attractive .
我们 能 相信 , 和 那 作为 一个 女士 她 礼仪 是 吸引人的 .
我们可以相信, 而且作为一名女性, 她的举止很有魅力。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpɔːtrət] [ˈteɪkən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪn] [ˈlʌndən] - - [ðə; ði] [best] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ]
If the portrait taken of her in London - - the best engraving of which is by
如果 这 肖像 已采取 的 她 在 伦敦 - - 这 最好的 雕刻 的 哪个 是 经过
[ˈsaɪmən] [diː] [pæˈseɪ] - - [ɪn] - ,
Simon de Passe - - in 1616 ,
西蒙 德 帕斯 - - 在 - ,
如果说她在伦敦拍摄的那幅肖像——其中最好的版画是由西蒙·德·帕斯创作的——拍摄于1616年,

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [oʊld] , [dʌz] [hɜːr; hər] [ˈdʒʌstɪs] ,
when she is said to have been twenty - one years old , does her justice ,
什么时候 她 是 说 到 有 到过 二十 - 一 年 老的 , 做 她 正义 ,
据说她当时21岁, 这才是对她应有的评价。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ˈɪndiən] [fɪtʃər] .
she had marked Indian features .
她 有 标记 印度 特征 .
她有着明显的印度人特征。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪz] [ɪn] " [ðə; ði] [truː] [rɪˈleɪʃn] ,
The first mention of her is in " The True Relation ,
这 第一的 提到 的 她 是在 " 这 真的 关系 ,
她最早被提及是在《真实关系》中。

" [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] [ɪn] - .
" written by Captain Smith in Virginia in 1608 .
" 书面 经过 队长 史密斯 在 弗吉尼亚州 在 - .
“由史密斯船长于 1608 年在弗吉尼亚州撰写。”

[ɪn] [ðɪs] [ˈnærətɪv] , [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [hæv; həv] [siːn] ,
In this narrative , as our readers have seen ,
在 这 叙述 , 作为 我们的 读者 有 已见 ,
正如我们的读者所看到的, 在这个故事中,

[ʃiː, ʃi][ɪz][nɑːt] [rɪ'fɜːrd] [tuː, tə][ʌn'tɪl] ['æftər] ['smɪθs] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [wɪt]
she is not referred to until after Smith's return from the captivity in which
她是 不是 指 到 直到 后 史密斯 返回 从 这 囚禁 在 哪个
[ˌpaʊə'hætən] [juːst] [hɪm; ɪm] " [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hiː, hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
Powhatan used him " with all the kindness he could devise .
波瓦坦 用过的 他 " 和 全部 这 仁慈 他 可以 设计 .
直到史密斯从被俘虏的境地返回后，才提到了她。在被俘期间，波瓦坦“尽其所能地善待”了他。

" [hɜːr; hər] [neɪm] [fɜːrst] [ə'pɪrɪz] , [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] ['faːləʊɪŋ]
" Her name first appears , toward the close of the relation , in the following
" 她 姓名 第一的 出现 , 朝向 这 关闭 的 这 关系 , 在 这 下列的
[ˈsentəns] :
sentence :
句子 :

“她的名字首次出现是在这段关系的尾声，在以下这句话中：

" [ˌpaʊə'hætən] [ʌndər'stændɪŋ] [wiː, wi] [dɪ'teɪnd] ['sɜːrt(ə)n] ['sælɪdʒz] , [sent] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ə; eɪ][tʃaɪld]
" Powhatan understanding we detained certain salvages , sent his daughter , a child
" 波瓦坦 理解 我们 被拘留 肯定 打捞 , 发送 他的 女儿 , 一个 孩子
[ʌv; əv] ['tenɪ] [jɪrɪz] [oʊld] ,
of tenne yeares old ,
的 十 年 老的 ,
“波瓦坦人明白我们扣留了一些打捞物，便派他十岁的女儿来接他，

[wɪt] [nɑːt][ˈoʊnli][fɔːr; fər] ['fiːtʃər] , ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][prə'pɔːr(ə)n] , [mʌt] [ˈeni]
which not only for feature , countenance , and proportion , much exceedeth any
哪个 不是 仅有的 为了 特征 , 面容 , 和 部分 , 很多 超过 任何
[ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] ,
of the rest of his people ,
的 这 休息 的 他的 人们 ,
他的五官、容貌和身材比例都远胜于他的族人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wɪt] [ænd; ənd] ['spɪrɪt][ðə; ði][ˈoʊnli] [nɑːnpə'rel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] :
but for wit and spirit the only nonpareil of his country :
但 为了 有 和 精神 这 仅有的 无比 的 他的 国家 :
但论才智和精神，他是全国唯一无人能及的人：

[ðɪs] ['hiː] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz][moʊst] ['trʌsti] ['mesɪndʒər] , [kɔːld] - , [æz; əz] [mʌt] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪn]
this hee sent by his most trusty messenger , called Rawhunt , as much exceeding in
这 嘿 发送 经过 他的 最多 可靠 信使 , 称为 - , 作为 很多 超过 在
[ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] ,
deformitie of person ,
畸形 的 人 ,
他派他最信任的信使罗亨特送来的，此人身形畸形严重。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌb,tɪl] [wɪt] [ænd; ənd] ['kræftɪ] [ʌndər'stændɪŋ] ,
but of a subtile wit and crafty understanding ,
但 的 一个 细微差别 有 和 狡猾 理解 ,
但却拥有微妙的机智和狡黠的洞察力，

[hiː, hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrkəmstæns] [toʊld] ['miː] [haʊ] [wel] [ˌpaʊə'hætən] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]
he with a long circumstance told mee how well Powhatan loved and respected
他 和 一个 长的 环境 讲述 美 如何 出色地 波瓦坦 喜爱 和 受人尊敬
[ˈmiː] ,
mee ,
美 ,
他长篇大论地告诉我，波瓦坦多么爱戴和尊重我。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [nɑ:t] [daʊt] [ˈeni] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] , [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz]
and in that I should not doubt any way of his kindness , he had sent his
和 在 那 我 应该 不是 怀疑 任何 方式 的 他的 仁慈 , 他 有 发送 他的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

正因如此，我对他的善意丝毫不怀疑，他竟然派了自己的孩子来。

[wɪtʃ] [hi:; hi][moʊst] [ˈsti:mɪd] , [tu:; tə] [si:] [ˈmi:] , [ə; eɪ] [ˈdɪr] , [ænd; ʌnd] [bred] , [bɪˈsaɪdz] [fɔ:r; fər]
which he most esteemed , to see mee , a Deere , and bread , besides for
哪个 他 最多 尊敬的 , 到 看 美 , 一个 迪尔 , 和 面包 , 除了 为了
[ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] :
a present :
一个 展示 :

他最看重的礼物，是见到我，一辆迪尔牌拖拉机，还有面包。

[diˈzaɪərɪŋ] [ˈmi:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [[ˈtɒməs] [ˈsævɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ˈnu: pɔ:rt] [tu:; tə] [paʊəˈhætən]
desiring mee that the Boy [Thomas Savage , the boy given by Newport to Powhatan
渴望 美 那 这 男生 [托马斯 野蛮的 , 这 男生 给定 经过 纽波特 到 波瓦坦
] [maɪt] [kʌm] [əˈɡen] ,
] might come again ,
] 可能 来 再次 ,

希望我能让那个男孩（托马斯·萨维奇，纽波特送给波瓦坦的男孩）再次回来，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [lʌvd] [ɪkˈsi:dɪŋli] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tər] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [ðɪs] [ˈles(ə)n] [ˈɔ:lsoʊ] :
which he loved exceedingly , his little Daughter he had taught this lesson also :
哪个 他 喜爱 非常 , 他的 小的 女儿 他 有 教授 这 课 还 :

他非常疼爱他的小女儿，他也把这个道理教给了她：

[nɑ:t] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnoʊtɪs] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɪzənəz] [θri:] ,
not taking notice at all of the Indians that had been prisoners three daies ,
不是 采取 注意 在 全部 的 这 印度人 那 有 到过 囚犯 三 天 ,

他们完全没有注意到那些已经被俘虏三天的印第安人。

[tɪl] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ʌnd] [ˈfrendz] [kʌm] [ˈkwaɪətli] ,
till that morning that she saw their fathers and friends come quietly ,
直到 那 早晨 那 她 锯 他们的 父亲们 和 朋友们 来 悄悄 ,

直到那天早上，她看到他们的父亲和朋友们静静地走了过来。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ɡʊd] [ˈtɜrmi:z] [tu:; tə] - [ðer; ðər] [ˈlɪbəti:] .
and in good termes to entreate their libertie .
和 在 好的 术语 到 - 他们的 自由 .

并以友好的方式请求他们给予自由。

" [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ðeɪ] [[ðə; ði] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz]] [ˈbi:ɪŋ] [ɡɔ:n] ,
" In the afternoon they [the friends of the prisoners] being gone ,
" 在 这 下午 他们 [这 朋友们 的 这 囚犯] 存在 已消失 ,

“下午他们（囚犯的朋友们）离开后，

[wi:; wi] [ˈɡɑ:rdɪd] [ðem; ðəm] [[ðə; ði] [ˈprɪzənəz]] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ʌnd][ˈæftər]
we guarded them [the prisoners] as before to the church , and after
我们 守卫 他们 [这 囚犯] 作为 前 到 这 教会 , 和 后
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,

我们像以前一样押送他们（囚犯）到教堂，祷告之后，

[geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz]
gave them to Pocahuntas the King's Daughter , in regard of her father's
给予 他们 到 - 这 国王学院 女儿 , 在 看待 的 她 父亲的
[ˈkaɪndnəs] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] :
kindness in sending her :
仁慈 在 发送 她 :

为了感谢她父亲派她来的恩情，她把这些东西送给了国王的女儿宝嘉康蒂：

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [wel] [fed] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'prɪznmənt] , [wiː; wi] [geɪv]
after having well fed them , as all the time of their imprisonment , we gave
后 拥有 出色地美联储 他们 , 作为 全部 这 时间 的 他们的 监禁 , 我们 给予
[ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈbaʊz, 'boʊz] ,
them their bows ,
他们 他们的 弓 ,
像他们被囚禁期间一样，我们给他们喂饱了肚子，然后把弓箭给了他们。

, [ɔːr] [wʌt] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌt] ['kɑːntent] , [sent][ðem; ðəm] ['pækɪŋ]
arrowes , or what else they had , and with much content , sent them packing
箭头 , 或者 什么 别的 他们 有 , 和 和 很多 内容 , 发送 他们 包装
:
:
:

他们用箭矢或其他任何能找到的东西，满心欢喜地把他们打发走了：

- , [ɔːlsʊʊ][wiː; wi] [rɪ'kwɑɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] ['traɪfəlz][æz; əz] [kən'tentɪd] [hɜːr; hər] ,
Pocahuntas , also we requited with such trifles as contented her ,
- , 还 我们 回报 和 这样的 琐事 作为 满足 她 ,
我们也以一些小礼物来回报宝嘉康蒂，让她感到满足。

[tuː; tə][tel] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] - [ˈveri] ['kaɪndli][ɪn][sʊʊ] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm] .
to tel that we had used the Paspahayans very kindly in so releasing them .
到 电话 那 我们 有 用过的 这 - 非常 亲切地 在 所以 发布 他们 .
告诉大家，我们非常友好地利用了帕斯帕赫亚人来释放他们。

" [ðə; ði][nekst][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪvz] [wɪt] [ɑːr; ər]
" **The next allusion to her is in the fourth chapter of the narratives which are**
" 这 下一个 典故 到 她 是在 这 第四 章 的 这 叙事 哪个 是
[əˈpendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [mæp][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
appended to the " Map of Virginia ,
附加 到 这 " 地图 的 弗吉尼亚州 ,
“关于她的下一个提及是在《弗吉尼亚地图》附录的叙述的第四章中，

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **etc** :
" ETC :
“ ETC。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sent] [hoʊm] [baɪ] [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt]
This was sent home by Smith , with a description of Virginia , in the late
这 曾是 发送 家 经过 史密斯 , 和 一个 描述 的 弗吉尼亚州 , 在 这 晚的
[ɔːtəm] [ʌv; əv] - .
autumn of 1608 .
秋天 的 - .

这是史密斯在 1608 年深秋时节寄回家的，信中描述了弗吉尼亚州的情况。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]['ɑːksfərd][ɪn] - , [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] ['æftər] ['smɪθs]
It was published at Oxford in 1612 , from two to three years after Smith's
它 曾是 已发布 在 牛津 在 - , 从 二 到 三 年 后 史密斯
[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
return to England .
返回 到 英格兰 .

该书于 1612 年在牛津出版，也就是史密斯返回英国两到三年之后。

[ðə; ði] [ə'pendɪks] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['smɪθs] [kəm'pænjənz] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,
The appendix contains the narratives of several of Smith's companions in Virginia ,
这 附录 包含 这 叙事 的 一些 的 史密斯 同伴 在 弗吉尼亚州 ,
附录收录了史密斯在弗吉尼亚州的几位同伴的叙述。

[ˈeditɪd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['saiməndz, 'sɪməndz][ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [smɪθ] .
edited by Dr . Symonds and overlooked by Smith .
编辑 经过 博士 : 西蒙兹 和 被忽视的 经过 史密斯 :
由西蒙兹博士编辑，史密斯审核。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['kwʊɪtɪd] ['ɪnsɪdənt] .
In one of these is a brief reference to the above - quoted incident .
在 一 的 这些 是 一个 简短的 参考 到 这 多于 - 引 事件 :
其中一处简要提到了上述事件。

[ðɪs] ['ɑːksfərd][trækt] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['hesəseri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ,
This Oxford tract , it is scarcely necessary to repeat ,
这 牛津 通道 , 它 是 几乎 必要的 到 重复 ,
这篇牛津大学的论文，几乎无需赘述，

[kən'teɪnz] [noʊ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['smɪθs] [laɪf][baɪ][ˌpəʊkə'hɒntəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
contains no reference to the saving of Smith's life by Pocahontas from the
包含 不 参考 到 这 保存 的 史密斯 生活 经过 宝嘉康蒂 从 这
[klʌbz] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] .
clubs of Powhatan .
俱乐部 的 波瓦坦 :
文中没有提及波卡洪塔斯从波瓦坦人的棍棒下救了史密斯的性命。

[ðə; ði][nekst] ['pʌblɪʃt] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpəʊkə'hɒntəs] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,
The next published mention of Pocahontas , in point of time ,
这 下一个 已发布 提到 的 宝嘉康蒂 , 在 观点 的 时间 ,
下一次公开提及波卡洪塔斯的时间，是.....

[ɪz][ɪn] ['tʃæptər] [eks] . [ænd; ənd][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ði] " [mæp][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
is in Chapter X . and the last of the appendix to the " Map of Virginia ,
是 在 章 X : 和 这 最后的 的 这 附录 到 这 " 地图 的 弗吉尼亚州 ,
位于第十章，也是“弗吉尼亚地图”附录的最后一个部分。

" [ænd; ənd][ɪz] ['smɪθs] [dɪ'naɪəl] , [ɔː'lredi] ['kwʊɪtɪd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] [ˌpəʊkə'hɒntəs] .
" and is Smith's denial , already quoted , of his intention to marry Pocahontas .
" 和 是 史密斯 拒绝 , 已经 引 , 的 他的 意图 到 结婚 宝嘉康蒂 :
“而史密斯否认他打算娶波卡洪塔斯，这一点前面已经引用过了。

[ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] " [æt; ət][moʊst][nɑːt][pæst] - [ɔːr] - ['jɪrz] [ʌv; əv]
In this passage he speaks of her as " at most not past 13 or 14 years of
在 这 通道 他 说话 的 她 作为 " 在 最多 不是 过去的 - 或者 - 年 的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 :

在这段文字中，他提到她“最多不超过13或14岁”。
" [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [θɜːr'tiːn] [ɔːr] [fɔːr'tiːn] [ɪn] - , [wen] [smɪθ] [left][vər'dʒɪniə] ,
" If she was thirteen or fourteen in 1609 , when Smith left Virginia ,
" 如果 她 曾是 十三 或者 十四 在 - , 什么时候 史密斯 左边 弗吉尼亚州 ,
“如果她在1609年史密斯离开弗吉尼亚时是十三四岁，

[ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] " [truː] [rɪ'leɪʃn] ,
she must have been more than ten when he wrote his " True Relation ,
她 必须 有 到过 更多的 比 十 什么时候 他 写道 他的 " 真的 关系 ,
当他写下《真实关系》时，她肯定已经超过十岁了。

" [kəm'poozd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - ,
" **composed in the winter of 1608** ,
" 由 在 这 冬天 的 - ,
" 创作于1608年冬季，

[wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l] [ˌprɔ:bə'bɪləti] [wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə] [ɪŋɡlənd] [baɪ] ['kæptɪn] ['nelsn] , [hu:] [left]
which in all probability was carried to England by Captain Nelson , who left
哪个 在 全部 可能性 曾是 携带 到 英格兰 经过 队长 纳尔逊 , WHO 左边
[ˈdʒeɪmztaʊn] [dʒu:n] 2d .
Jamestown June 2d .
詹姆斯敦 六月 2d .

很可能是纳尔逊船长于 6 月 2 日离开詹姆斯敦时带到英国的。

[ðə; ði][nekst] [kən'tempərəri] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌpəʊkə'hɒntəs] [ɪz]
The next contemporary authority to be consulted in regard to Pocahontas is
这 下一个 当代的 权威 到 是 咨询 在 看待 到 宝嘉康蒂 是
[ˈwɪljəm] ['streɪtʃi] ,
William Strachey ,
威廉 斯特雷奇 ,

关于波卡洪塔斯，下一个需要咨询的当代权威是威廉·斯特雷奇。

[hu:] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɡerts] [ænd; ənd] ['sʌmɜ:z] ,
who , as we have seen , went with the expedition of Gates and Somers ,
WHO , 作为 我们 有 已见 , 去 和 这 远征 的 盖茨 和 萨默斯 ,
正如我们所看到的，他跟随盖茨和萨默斯的探险队去了。

[wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɑ:n][ðə; ði][bə'r'mju:dəz] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ˈdʒeɪmztaʊn] [meɪ] - [ɔ:r] - , - ,
was shipwrecked on the Bermudas , and reached Jamestown May 23 or 24 , 1610 ,
曾是 遭遇海难 在 这 百慕大 , 和 达到 詹姆斯敦 可能 - 或者 - , - ,
他在百慕大群岛遭遇海难，于1610年5月23日或24日抵达詹姆斯敦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [rɪ'kɔ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ['ʌndər] [bɔ:rd] [ˈdeləwɛə] .
and was made Secretary and Recorder of the colony under Lord Delaware .
和 曾是 制成 秘书 和 录音机 的 这 殖民地 在下面 主 特拉华州 .
并被任命为特拉华勋爵统治下的殖民地秘书兼记录员。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv] ['streɪtʃi] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn]
Of the origin and life of Strachey , who was a person of importance in
的 这 起源 和 生活 的 斯特雷奇 , WHO 曾是 一个 人 的 重要性 在
[vər'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

关于弗吉尼亚州一位重要人物斯特雷奇的出身和生平，

['lɪt(ə)] [ɪz] [noʊn] .
little is known .
小的 是 已知 .

知之甚少。

[ðə; ði] ['betər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪljəm] ['streɪtʃi] [ʌv; əv] ['sæfrən] ['wɔldən] ,
The better impression is that he was the William Strachey of Saffron Walden ,
这 更好的 印象 是 那 他 曾是 这 威廉 斯特雷奇 的 藏红花 瓦尔登湖 ,
更令人印象深刻的是，他就是萨弗伦沃尔登的威廉·斯特雷奇。

[hu:] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ,
who was married in 1588 and was living in 1620 ,
WHO 曾是 已婚 在 - 和 曾是 活的 在 - ,
他于1588年结婚，1620年时仍然在世。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli]
and that it was his grandson of the same name who was subsequently
和 那 它 曾是 他的 孙子 的 这 相同的 姓名 WHO 曾是 随后
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈkɑːləni] .
connected with the Virginia colony .
连接 和 这 弗吉尼亚州 殖民地 .
后来与弗吉尼亚殖民地有联系的，正是他的同名孙子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ə; eɪ] [gʊd]
He was , judged by his writings , a man of considerable education , a good
他 曾是 , 评判 经过 他的 著作 , 一个 男人 的 大量 教育 , 一个 好的
[diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈped(ə)nt] ,
deal of a pedant ,
交易 的 一个 学究 ,
从他的著作来看，他是一位受过相当教育的人，但也颇为迂腐。

[ænd; ənd] [ʃerd] [ðə; ði] [krɪˈduːləti] [ænd; ənd] [ˈfɑːndnəs] [fʊːr; fər] [ɪmˈbelɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtɜːz]
and shared the credulity and fondness for embellishment of the writers
和 共享 这 轻信 和 喜爱 为了 装饰 的 这 作家
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .
他也和同时代的其他作家一样，轻信他人，喜爱夸张的描写。

[hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [ˈdeləweə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] [ˈfreɪmɪŋ] [ðə; ði] [koʊd][ʌv; əv] [lɔːz]
His connection with Lord Delaware , and his part in framing the code of laws
他的 联系 和 主 特拉华州 , 和 他的 部分 在 框架 这 代码 的 法律
[ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
in Virginia ,
在 弗吉尼亚州 ,
他与特拉华勋爵的关系，以及他在弗吉尼亚州法律体系制定中所扮演的角色，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [ˈpʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ,
which may be inferred from the fact that he first published them ,
哪个 可能 是 推断 从 这 事实 那 他 第一的 已发布 他们 ,
这一点可以从他最先发表这些作品这一事实推断出来。

[ʃʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l][mæn] .
show that he was a trusted and capable man .
展示 那 他 曾是 一个 可信 和 有能力的 男人 .
这表明他是一位值得信赖且能力出众的人。

[ˈwɪljəm] [ˈstreɪtʃi] [left] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmænjuskɹɪpt] [ɪnˈtaɪtld] " [ðə; ði] [ɪsˈtɔːrɪ] [ʌv; əv] [trəˈveɪl]
William Strachey left behind him a manuscript entitled " The Historie of Travaile
威廉 斯特雷奇 左边 在后面 他 一个 手稿 标题 " 这 历史 的 劳作
[ˈɪntuː][vərˈdʒɪniə] [brɪtænɪkə] ,
into Virginia Britanica ,
进入 弗吉尼亚州 大英百科全书 ,
威廉·斯特雷奇身后留下了一份名为《弗吉尼亚不列颠之旅史》的手稿。

& [siː] . , [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [əbˈzɜːrvd] [æz; əz] [wel] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [went] [fɜːrst] [ˈðɪðər] , [æz; əz]
& c . , gathered and observed as well by those who went first thither , as
& c . , 聚集 和 观察到 作为 出色地 经过 那些 WHO 去 第一的 那里 , 作为
[kəˈlektɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈstreɪtʃi] ,
collected by William Strachey ,
集 经过 威廉 斯特雷奇 ,
等等，这些内容也被最早到达那里的人收集和观察过，正如威廉·斯特雷奇所收集的那样。

[dʒent] . , [θriː] [ˈjɪrz] [ˈðɪðər] , [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ˌsekrəˈter] [ʌv; əv] [steɪt] .
gent . , three years thither , employed as Secretaire of State .
绅士 . , 三 年 那里 , 受雇 作为 秘书 的 状态 .
绅士，在那里待了三年，担任国务秘书。

" [haʊ] [bɔːŋ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][vər'dʒɪniə][ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] " **" How long he remained in Virginia is uncertain , but it could not have been "** " 如何 长的 他 剩余 在 弗吉尼亚州 是 不确定 , 但 它 可以 不是 有 到过 " [θriː] ['jɪrz] , **three years ,** 三 年 ,

“他在弗吉尼亚州待了多久尚不确定，但不可能是三年。”

" [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] ['sekrəteri] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɪriəd] , **" though he may have been continued Secretary for that period ,** " 尽管 他 可能 有 到过 持续 秘书 为了 那 时期 , " [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - , **for he was in London in 1612 ,** 为了 他 曾是 在 伦敦 在 - ,

因为他1612年就在伦敦。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðer; ðər][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] **in which year he published there the laws of Virginia which had been established** 在 哪个 年 他 已发布 那里 这 法律 的 弗吉尼亚州 哪个 有 到过 已确立的 [baɪ][sɜːr] ['tɒməs] [gerts] [meɪ] - , **by Sir Thomas Gates May 24 ,** 经过 先生 托马斯 盖茨 可能 - ,

那一年，他在那里公布了由托马斯·盖茨爵士于5月24日制定的弗吉尼亚法律。

- , [ə'pruːvd] [baɪ] [ɔːrd] ['deləweə] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ][sɜːr] ['tɒməs] [deɪl] **1610 , approved by Lord Delaware June 10 , 1610 , and enlarged by Sir Thomas Dale** - , 得到正式认可的 经过 主 特拉华州 六月 - , - , 和 放大 经过 先生 托马斯 戴尔 [dʒuːn] - , - . **June 22 , 1611 .** 六月 - , - .

1610 年，经特拉华勋爵于 1610 年 6 月 10 日批准，并经托马斯·戴尔爵士于 1611 年 6 月 22 日扩充。

[ðə; ði] " [trəveɪl] " [wʌz; wəz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hækluːt] [sə'saɪəti][ɪn] - . **The " Travaile " was first published by the Hakluyt Society in 1849 .** 这 " 劳作 " 曾是 第一的 已发布 经过 这 哈克卢伊特 社会 在 - .

《劳作记》最初由哈克卢伊特学会于 1849 年出版。

[wen] [ænd; ənd] [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kəm'pouzɪd] [æt; ət] **When and where it was written , and whether it was all composed at** 什么时候 和 在哪里 它 曾是 书面 , 和 无论 它 曾是 全部 由 在 [wʌn] [taɪm] , **one time ,** 一 时间 ,

这部作品是什么时候、在哪里创作的，以及是否是一次性写成的。

[ɑːr; ər] ['mætərz] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'spjuːt] . **are matters much in dispute .** 是 事情 很多 在 争议 .

这些都是争议很大的问题。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] , [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [kəm'pliːt] ; [ðə; ði] ['sekənd] **The first book , descriptive of Virginia and its people , is complete ; the second** 这 第一的 书 , 描述性的 的 弗吉尼亚州 和 它是 人们 , 是 完全的 ; 这 第二 [bʊk] , **book ,** 书 ,

第一卷，描述了弗吉尼亚州及其人民，已经完成；第二卷，

[ə; eɪ][nə'reɪ]ŋ,nə'reɪ]ŋ[ʌv; əv] [dis'kʌvəɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] .
a narration of discoveries in America , is unfinished .
一个 旁白 的 发现 在 美国 , 是 未完成 .
一部关于美洲探险发现的叙述尚未完成。

[ˈoʊnli][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [kən'sɜːrnz][juː 'es] .
Only the first book concerns us .
仅有的 这 第一的 书 担忧 我们 .
我们只与第一本书有关。

[ðæt] ['streɪtʃi] [meɪd] [noʊts][ɪn][vər'dʒɪniə] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] ,
That Strachey made notes in Virginia may be assumed ,
那 斯特雷奇 制成 笔记 在 弗吉尼亚州 可能 是 假定 ,
可以推断, 斯特雷奇在弗吉尼亚州做过笔记。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['rɪt(ə)n] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd]
but the book was no doubt written after his return to England
但 这 书 曾是 不 怀疑 书面 后 他的 返回 到 英格兰
但毫无疑问, 这本书是在他返回英国之后写成的。

[ðɪs] [koʊd][ʌv; əv] [lɔːz] ,
[This code of laws ,
[这 代码 的 法律 ,
[这部法律汇编,

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['penəlti] [ʌv; əv] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər] [held] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]
with its penalty of whipping and death for what are held now to be
和 它是 惩罚 的 鞭打 和 死亡 为了 什么 是 握住 现在 到 是
[ˈviːniəl] [ə'fensɪz] ,
venial offenses ,
可怜的 犯罪 ,
当时对现在被认为是轻罪的行为处以鞭刑和死刑,

[ˈɡɪvz] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [koʊdz] .
gives it a high place among the Black Codes .
给予 它 一个 高的 地方 之中 这 黑色的 代码 .
这使其在黑法典中占据了很高的地位。

[wʌn] [klɔːz] [wɪl] [sə'faɪs] :
One clause will suffice :
— 条款 将要 足够了 :
一条条款就足够了:

" ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ['duːli] [twais] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] - [ʌv; əv][ðə; ði] [bel]
" Every man and woman duly twice a day upon the first towling of the Bell
" 每一个 男人 和 女士 正式地 两次 一个 天 之上 这 第一的 - 的 这 钟
[æɪ; əl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [rɪ'pər] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
shall upon the working daies repaire unto the church ,
将 之上 这 在职的 天 修理 到 这 教会 ,
“每个男女, 在工作日, 每天两次, 在钟声第一次敲响时, 都应准时前往教堂。”

[tuː; tə] [hɪr] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ə'pɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
to hear divine service upon pain of losing his or her allowance for the first
到 听到 神圣的 服务 之上 疼痛 的 输 他的 或者 她 津贴 为了 这 第一的
[ə'mɪʃ(ə)n] ,
omission ,
省略 ,
参加宗教仪式者, 第一次缺席将失去零用钱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə][biː; bi] [hwipt] ,
for the second to be whipt ,
为了 这 第二 到 是 鞭子 ,
第二个要挨鞭子,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [fɔːr; fər][sɪks][mʌnθs] .
and for the third to be condemned to the Gallies for six months .
和 为了 这 第三 到 是 谴责 到 这 帆船 为了 六 几个月 .
第三名被判处在战船上服役六个月。

[ˈlaɪkwaɪz] [noʊ][mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [jæl; jəl] [der] [tuː; tə][ˈvaɪələɪt][ðə; ði] ['sæbəθ] [baɪ] [ˈeni] ['ɡeɪmɪŋ] ,
Likewise no man or woman shall dare to violate the Sabbath by any gaming ,
同样地 不 男人 或者 女士 将 敢 到 违反 这 安息日 经过 任何 赌博 ,
同样，任何人不得以任何赌博方式违反安息日。

[pʊˈbliːk] [ɔːr] [ˈpraɪvət] , [əˈbrɔːd] [ɔːr][æɪ; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət][ˈduːli] - [ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði]
publique or private , abroad or at home , but duly sanctifie and observe the
公共 或者 私人的 , 国外 或者 在 家 , 但 正式地 - 和 观察 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

无论是在公共场合还是私人场合，无论是在国外还是在国内，只要认真地遵守和尊崇同样的规矩，就好。

[bəʊθ] [hɪmself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəˈmɪli] , [baɪ] [prɪˈpeərɪŋ] [ðəm'selvz] [æɪ; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˈpraɪvət]
both himself and his familie , by preparing themselves at home with private
两个都 他自己 和 他的 家庭 , 经过 准备 他们自己 在 家 和 私人的
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,

他本人和家人都在家中进行私人祈祷，以此来做好准备。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊˈbliːk] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
that they may be the better fitted for the publique , according to the
那 他们 可能 是 这 更好的 适配 为了 这 公共 , 根据 到 这
[kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɔːd] ,
commandments of God ,
诫命 的 上帝 ,

使他们能够更好地适应公众生活，这符合上帝的诫命。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] ,
and the orders of our church ,
和 这 订单 的 我们的 教会 ,
以及我们教会的规章，

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ] ['evri] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [jæl; jəl] [rɪˈpər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvaɪn]
as also every man and woman shall repaire in the morning to the divine
作为 还 每一个 男人 和 女士 将 修理 在 这 早晨 到 这 神圣的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

此外，所有男女都应在早晨前往参加礼拜仪式。

[ænd; ənd] ['səːmənɪz] [priːtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə][dɪˈvaɪn]
and sermons preached upon the Sabbath day , and in the afternoon to divine
和 布道 布道 之上 这 安息日 天 , 和 在 这 下午 到 神圣的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

以及在安息日所作的布道，还有下午的礼拜仪式。

[ænd; ənd] [ˈkætəkɪzəm] [əˈpɑːn] [ˈpeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːlt] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər] [prəˈvɪz(ə)n] ,
and Catechism upon paine for the first fault to lose their provision ,
和 教理问答 之上 疼痛 为了 这 第一的 过错 到 失去 他们的 条款 ,
教理问答中也提到，犯了第一个错误就会失去他们的供养，这令人痛心。

[ænd; ɐnd] [əˈlɑʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wi:k] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,
and allowance for the whole week following ,
和 津贴 为了 这 所有的 星期 下列的 ,
以及接下来整周的津贴,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [sed] [əˈlɑʊəns] [ænd; ɐnd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [hwɪpt] ,
for the second to lose the said allowance and also to be whipt ,
为了 这 第二 到 失去 这 说 津贴 和 还 到 是 鞭子 ,
第二名将被剥夺上述津贴, 并受到鞭打。

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][tuː; tə] [ˈsʌfər] [deθ] . "]
and for the third to suffer death . "]
和 为了 这 第三 到 遭受 死亡 . "]
第三人处死。

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈrɪt(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ɔːr][ˈæftər][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈsmɪθs] " [mæp][ænd; ɐnd]
Was it written before or after the publication of Smith's " Map and
曾是 它 书面 前 或者 后 这 发布 的 史密斯 " 地图 和
[dɪˈskrɪpʃn] " [æt; ət][ˈɑːksfərd][ɪn] - ?
Description " at Oxford in 1612 ?
描述 " 在 牛津 在 - ?
它是在史密斯于 1612 年在牛津出版《地图与描述》之前还是之后写成的？

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈsmɪθs] " [dɪˈskrɪpʃn] " [ænd; ɐnd] [strætʃiːz] " [trəveɪl]
The question is important , because Smith's " Description " and Strachey's " Travaile
这 问题 是 重要的 , 因为 史密斯 " 描述 " 和 斯特雷奇 " 劳作
" [ɑːr; ər][peɪdʒ][ˈæftər][peɪdʒ] [ˈlɪtərəli] [ðə; ði] [seɪm] .
" are page after page literally the same .
" 是 页 后 页 字面上地 这 相同的 .
这个问题很重要, 因为史密斯的“描述”和斯特雷奇的“劳作”一页又一页的内容完全相同。

[wʌn] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .
One was taken from the other .
— 曾是 已采取 从 这 其他 .
一个是从另一个那里拿走的。

[ˈkɑːmənli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈmænʃskɹɪpts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pæst] [əˈraʊnd] [ænd; ɐnd]
Commonly at that time manuscripts seem to have been passed around and
通常 在 那 时间 手稿 似乎 到 有 到过 通过了 大约 和
[mʌtʃ] [riːd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌpʌblɪʃt] .
much read before they were published .
很多 读 前 他们 是 已发布 .
当时, 手稿似乎通常会在出版前被广泛传阅和阅读。

[ˈpəːtʃəs] [əkˈnɒlɪdʒz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈpʌblɪʃt] [ˈmænʃskɹɪpts] [ʌv; əv] [smɪθ] [wen] [hiː; hi]
Purchas acknowledges that he had unpublished manuscripts of Smith when he
采购 承认 那 他 有 未发表的 手稿 的 史密斯 什么时候 他
[kəmˈpaɪld] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
compiled his narrative .
编译 他的 叙述 .
珀切斯承认, 他在编纂他的叙述时, 拥有史密斯未发表的手稿。

[dɪd] [smɪθ] [siː] [strætʃiːz] [ˈmænʃskɹɪpt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˌpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˈɑːksfərd][trækt] ,
Did Smith see Strachey's manuscript before he published his Oxford tract ,
做过 史密斯 看 斯特雷奇 手稿 前 他 已发布 他的 牛津 通道 ,
史密斯在发表牛津论文之前是否看过斯特雷奇的手稿？
[ɔːr][dɪd] [ˈstretʃi] [ɪnˈlɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊts] [frʌm; frəm] [ˈsmɪθs] [dɪˈskrɪpʃn] ?
or did Strachey enlarge his own notes from Smith's description ?
或者 做过 斯特雷奇 放大 他的 自己的 笔记 从 史密斯 描述 ?
或者斯特雷奇是否根据史密斯的描述扩充了自己的笔记？

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈstreɪtʃi] [kɹɪbd] [frəm; frəm] [smɪθ] [wɪˈðəʊt]
It has been usually assumed that Strachey cribbed from Smith without acknowledgment .
它 有 到过 通常 假定 那 斯特雷奇 抄袭 从 史密斯 没有 致谢 .

人们通常认为斯特雷奇抄袭了史密斯的作品，却没有注明出处。

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsetld] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtɜːrən(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
If it were a question to be settled by the internal evidence of the two accounts ,
如果 它 是 一个 问题 到 是 定居 经过 这 内部的 证据 的 这 二 账户 ,

如果这个问题需要通过两份账目内部证据来解决，

[aɪ][ʊd; ʊd] [ɪnˈklaɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [smɪθ] [kənˈdenst] [hɪz; ɪz] [dɪˈskɹɪpʃn] [frəm; frəm] [ˈstreɪtʃi] ,
I should incline to think that Smith condensed his description from Strachey ,
我 应该 倾斜 到 思考 那 史密斯 浓缩版 他的 描述 从 斯特雷奇 ,
我倾向于认为史密斯的描述是对斯特雷奇的描述进行精简后的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪts] [ɪnˈklaɪn] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɪn] [ˈsmɪθs] [ˈfeɪvər] .

but the dates incline the balance in Smith's favor .
但 这 日期 倾斜 这 平衡 在 史密斯 偏爱 .

但日期显示，天平倾向于史密斯一方。

[ˈstreɪtʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] " [trəˈveɪl] " [rɪˈfəːz] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [smɪθ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .
Strachey in his " Travaile " refers sometimes to Smith , and always with respect .
斯特雷奇 在 他的 " 劳作 " 指 有时 到 史密斯 , 和 总是 和 尊重 .

斯特雷奇在他的《奋斗》一书中有时会提到史密斯，而且总是带着敬意。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ˈsmɪθs] " [mæp] " [wəz; wəz] [ɪnˈgreɪvd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] "
It will be noted that Smith's " Map " was engraved and published before the " Description " in the Oxford tract .
它 将要 是 著名的 那 史密斯 " 地图 " 曾是 刻 和 已发布 前 这 " 描述 " 在 这 牛津 通道 .

值得注意的是，史密斯的“地图”是在牛津小册子中的“描述”之前雕刻和出版的。

[ˈpʊəːtʃəs] [hæd; həd][aɪˈtiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] ,
Purchas had it , for he says ,
采购 有 它 , 为了 他 说道 ,

珀切斯拥有这种能力，因为他说：

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] " ([wɪtʃ] [wəz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] -) :
in writing of Virginia for his " Pilgrimage " (which was published in 1613) :
在 写作 的 弗吉尼亚州 为了 他的 " 朝圣 " (哪个 曾是 已发布 在 -) :

他在为《朝圣之旅》（1613年出版）所写的关于弗吉尼亚的文章中写道：

" [kənˈsɜːrɪŋ] - [ðə; ði] [ˈlætər] [[vərˈdʒɪniə]] , [kæpt] . [dʒɑːn] [smɪθ] , [ˈpɑːrtli] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] ,
" Concerning - the latter [Virginia] , Capt . John Smith , partly by word of mouth ,
" 有关 - 这 后者 [弗吉尼亚州] , 船长 . 约翰 史密斯 , 部分 经过 单词 的 嘴 ,
“关于后者（弗吉尼亚），约翰·史密斯上尉部分是通过口口相传得知的，

[ˈpɑːrtli] [baɪ][hɪz; ɪz] [mæp] [ˌðerˈʌv] [ɪn] [prɪnt] ,
partly by his mappe thereof in print ,
部分 经过 他的 地图 其中 在 打印 ,

部分原因是他绘制的地图的印刷版，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfʊli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmænjʊskɹɪpt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkɜːrtiəsli] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmiː] ,
and more fully by a Manuscript which he courteously communicated to mee ,
和 更多的 完全 经过 一个 手稿 哪个 他 礼貌地 沟通 到 美 ,

他随后礼貌地将一份手稿寄给了我，内容更加详尽。

[hæθ] [ə'kweɪntɪd] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wer'ʌv] [hɪmsɛlf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpeɪn] ,
hath acquainted me with that whereof himself with great peril and pain ,
有 熟人 我 和 那 其中 他自己 和 伟大的 危险 和 疼痛 ,
[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
had been the discoverer .
有 到过 这 发现者 .

他让我了解了他自己冒着极大的危险和痛苦才发现的事情。

" [ˈstreɪtʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] " [trəveɪl] " [ə'lu:dz] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [peɪz] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə] [smɪθ] [ɪn]
" **Strachey in his " Travaile " alludes to it , and pays a tribute to Smith in**
" 斯特雷奇 在 他的 " 劳作 " 暗示 到 它 , 和 支付 一个 贡 到 史密斯 在
[ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] :
the following :
这 下列的 :

斯特雷奇在他的《苦难》一书中提到了这一点，并在以下段落中向史密斯致敬：

" [ðer; ðər] [sɛ'vɜ:rəl] [hæbrɪ'teɪʃn] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈpleɪnli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ˈænekst, ə'nekst] [mæp] , [set]
" **Their severall habitations are more plainly described by the annexed mappe , set**
" 他们的 几个 居住地 是 更多的 显然 描述 经过 这 附件 地图 , 放
[fɔ:rθ] [baɪ][kæpt] . [smɪθ] ,
forth by Capt . Smith ,
前进 经过 船长 : 史密斯 ,

“他们的各自住所由史密斯船长绘制的附图更清楚地描述了。”

[ʌv; əv] [hu:z] [peɪnz] [ˈteɪkən] [hɪr'ɪn] [aɪ] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:dər] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .
of whose paines taken herein I leave to the censure of the reader to judge .
的 谁 疼痛 已采取 在此处 我 离开 到 这 谴责 的 这 读者 到 法官 .

至于作者为此付出的努力，就留给读者自行评判吧。

[ʃʊr] [aɪ][eɪ 'em][ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðens] [ɪn][hæst] ,
Sure I am there will not return from thence in hast ,
当然 我 是 那里 将要 不是 返回 从 因此 在 哈斯特 ,
[ə'keɪn] [wʌn] [hu:] [hæθ] [bɪn] [mɔ:r] [ɪn'dʌstriəs] , [ɔ:r] [hu:] [hæθ] [hæd; həd] ([kæpt] . [dʒiəʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
any one who hath been more industrious , or who hath had (Capt . Geo :
任何 一 WHO 有 到过 更多的 勤劳 , 或者 WHO 有 有 (船长 : 地理 :
[ə'keɪn] [wʌn] [hu:] [hæθ] [bɪn] [mɔ:r] [ɪn'dʌstriəs] , [ɔ:r] [hu:] [hæθ] [hæd; həd] ([kæpt] . [dʒiəʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
any one who hath been more industrious , or who hath had (Capt . Geo :
任何 一 WHO 有 到过 更多的 勤劳 , 或者 WHO 有 有 (船长 : 地理 :

任何比他更勤奋的人，或者任何拥有（乔治船长）的人。

- [ɪk'septɪd]) [ˈgreɪtər] [ɪk'spɪəriəns] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] [ˌmɪskən'strʌkʃn] [meɪ]
Percie excepted) greater experience amongst them , however misconstruction may
- 例外) 更大的 经验 在 他们 , 然而 误解 可能
[trə'du:s] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] ,
traduce here at home ,
谮 这里 在 家 ,

除了珀西之外，他们当中经验更为丰富，然而，误解可能会在这里造成诽谤。

[wer] [ɪz][nɑ:t] [i:zəli] [si:n] [ðə; ði] [mɪkst] [ˈsʌfərənsɪz] , [bəuθ][ʌv; əv][ˈbɑ:di][ænd; ənd] [maɪnd] ,
where is not easily seen the mixed sufferances , both of body and mynd ,
在哪里 是 不是 容易地 已见 这 混合 苦难 , 两个都 的 身体 和 心灵 ,
[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [deɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [fju:] [ˈhæzərdz][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] - .
which is there daylie , and with no few hazards and hearty griefes undergon .
哪个 是 那里 白天 , 和 和 不 很少 危险 和 爽朗 悲伤 - .

身体和精神上的双重痛苦不易察觉，

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [deɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [fju:] [ˈhæzərdz][ænd; ənd] [ˈhɑ:rti] - .
which is there daylie , and with no few hazards and hearty griefes undergon .
哪个 是 那里 白天 , 和 和 不 很少 危险 和 爽朗 悲伤 - .

它每天都在那里，并且经历了不少危险和痛苦。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstreɪtʃi] [ˈmænjʊskɪpt] .
" **There are two copies of the Strachey manuscript** .
" 那里 是 二 副本 的 这 斯特雷奇 手稿 .

“斯特雷奇手稿有两个副本。”

[ðə; ði][wʌn] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæk,lʊ:t] [səˈsaɪəti][ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][sɜ:r] [ˈfrænsɪs] [ˈbeɪkən] ,
The one used by the Hakluyt Society is dedicated to Sir Francis Bacon ,
这 一 用过的 经过 这 哈克卢伊特 社会 是 投入的 到 先生 弗朗西斯 熏肉 ,
哈克卢伊特学会使用的那座教堂是为了纪念弗朗西斯·培根爵士而建的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] " [lɔ:rd] [haɪ] [ˈtjænsləɹ] ,
with the title of " Lord High Chancellor ,
和 这 标题 的 " 主 高的 校长 ,
头衔为“大法官阁下”

" [ænd; ænd][ˈbeɪkən][hæd; həd][nɑ:t] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)] [kənˈfə:d] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [tɪl] [ˈæftər] - .
" **and Bacon had not that title conferred on him till after 1618** .
" 和 熏肉 有 不是 那 标题 授予 在 他 直到 后 - .
培根直到 1618 年之后才被授予这一称号。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkɑ:pi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [æfˈməːli:ən] [ˈmænjʊskɹɪpts] [æt; ət][ˈɑ:ksfərd][ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][sɜ:r]
But the copy among the Ashmolean manuscripts at Oxford is dedicated to Sir
但 这 复制 之中 这 阿什莫林博物馆 手稿 在 牛津 是 投入的 到 先生
[ˈælən] [ˈæpsli] ,
Allen Apsley ,
艾伦 阿普斯利 ,
但牛津大学阿什莫林博物馆收藏的那份手稿是献给艾伦·阿普斯利爵士的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] " [pəˈveɪər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - [ˈrɔɪəl] " ;
with the title of " Purveyor to His Majestie's Navie Royall " ;
和 这 标题 的 " 供应商 到 他的 - 海军 罗亚尔 " ;
头衔为“皇家海军供应商”;

[ænd; ænd][æz; əz][sɜ:r] [ˈælən] [wʌz; wəz] [meɪd] " [lu:ˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] " [ɪn] - ,
and as Sir Allen was made " Lieutenant of the Tower " in 1616 ,
和 作为 先生 艾伦 曾是 制成 " 中尉 的 这 塔 " 在 - ,
1616年，艾伦爵士被任命为“伦敦塔副官”。

[aɪ ˈti:][ɪz] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmænjʊskɹɪpt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [deɪt] ,
it is believed that the manuscript must have been written before that date ,
它 是 相信 那 这 手稿 必须 有 到过 书面 前 那 日期 ,
人们认为这份手稿必定是在此日期之前写成的。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][əˈmɪtɪd; ʊsˈmɪtɪd][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
since the author would not have omitted the more important of the two
自从 这 作者 会 不是 有 省略 这 更多的 重要的 的 这 二
[ˈtaɪtəlz][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdedɪˈkeɪ(ə)n] .
titles in his dedication .
标题 在 他的 奉献 .
因为作者不会在献词中遗漏两个标题中更重要的那个。

[strætʃi:z] [ˈprefətɔ:ri] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [ˈpri:fɪkst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] " [lɔ:z] " (-) ,
Strachey's prefatory letter to the Council , prefixed to his " Laws " (1612) ,
斯特雷奇 序言 信 到 这 理事会 , 前缀 到 他的 " 法律 " (-) ,
斯特雷奇致议会的序言信，附于他的《法律》(1612 年) 之前，

[ɪz][ˈdeɪtɪd] " [frʌm; frəm][maɪ] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈfraɪəɹz] .
is dated " From my lodging in the Black Friars .
是 日期 " 从 我的 住宿 在 这 黑色的 修士们 .
日期为“我在黑修士旅馆的住处”。

[æt; ət][jɔ:ɹ; jər] [best] [ˈplezərz] , [ˈi:ðər] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] ,
At your best pleasures , either to return unto the colony ,
在 你的 最好的 快乐 , 任何一个 到 返回 到 这 殖民地 ,
你最乐意做的事，要么是返回殖民地，

[ɔːr] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['hiərə] .
or pray for the success of it heere .
或者 祈祷 为了 这 成功 的 它 这里 .
或者在此祈祷它成功。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [hi; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [ɪn][ðə; ði][bəɹ'mju:dəz][ænd; ənd][vər'dʒɪniə] :
" **In his letter he speaks of his experience in the Bermudas and Virginia** :
" 在 他的 信 他 说话 的 他的 经验 在 这 百慕大 和 弗吉尼亚州 :
“他在信中谈到了他在百慕大和弗吉尼亚州的经历：

" [ðə; ði] [fʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][bəuθ][ɪn] [du:] [taɪm] [[aɪ]] [jæl; jəl] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ʌntə'ʌntu][jɔ:; jər] [vju:]
" **The full storie of both in due time [I] shall consecrate unto your view**
" 这 满的 故事 的 两个都 在 到期的 时间 [我] 将 供奉 到 你的 看法
“关于这两件事的完整故事，我将在适当的时候向你们详细讲述.....”

- [sɪns] ['meni] [ɪm'pɛdɪmənts] , [æz; əz] [jɛt] [mʌst; məst] [dɪteɪn] [sʌtʃ] [maɪ] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]
Howbit since many impediments , as yet must detain such my observations in the
- 自从 许多 障碍 , 作为 然而 必须 拘留 这样的 我的 观察 在 这
[ʃædʊʊ] [ʌv; əv] ,
shadow of darknesse ,
阴影 的 黑暗 ,
然而，由于诸多阻碍，我目前只能将这些观察结果隐藏在黑暗之中。

[ʌn'tɪl] [aɪ][jæl; jəl][bi; bi][eɪb(ə)][tu;: tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] ['pɜ:rfɪkt] [ʌntə'ʌntu][jɔ:; jər][d'ʒʌdʒmənts] , "
untill I shall be able to deliver them perfect unto your judgments , "
直到 我 将 是 有能力的 到 递送 他们 完美的 到 你的 判决 , "
[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .

直到我能将它们完美地交付给你们评判为止，等等。
[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ə'su:md] , [ə; eɪ] ['stɛɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [wɜ:r; wər]
This is not , as has been assumed , a statement that the observations were
这 是 不是 , 作为 有 到过 假定 , 一个 陈述 那 这 观察 是
[nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [ðen] ,
not written then ,
不是 书面 然后 ,
这并非如某些人所假设的那样，表明这些观察结果当时并未被记录下来。

[oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] " ['pɜ:rfɪkt] " ; [ɪn][fækt] ,
only that they were not " perfect " ; in fact ,
仅有的 那 他们 是 不是 " 完美的 " ; 在 事实 ,
只是他们并不“完美”；事实上，
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] " [ʃædʊʊ] [ʌv; əv] " [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - .
they were detained in the " shadow of darknesse " till the year 1849 .
他们 是 被拘留 在 这 " 阴影 的 黑暗 " 直到 这 年 - .
他们被囚禁在“黑暗的阴影”中，直到 1849 年。

[aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɪnfərəns] [ɪz] , [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
Our own inference is , from all the circumstances ,
我们的 自己的 推理 是 , 从 全部 这 情况 ,
根据所有情况，我们自己的推断是：

[ðæt] ['streɪtʃɪ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][mænɪjuskɹɪpt][ɪn][vər'dʒɪniə][ɔ:r] ['ɔ:rtli] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,
that Strachey began his manuscript in Virginia or shortly after his return ,
那 斯特雷奇 开始 他的 手稿 在 弗吉尼亚州 或者 不久 后 他的 返回 ,
斯特雷奇是在弗吉尼亚州或返回弗吉尼亚州后不久开始撰写他的手稿的。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tu;: tə][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kə'rektɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [taɪm] [tu;: tə] [taɪm] [ʌp] [tu;: tə] - .
and added to it and corrected it from time to time up to 1616 .
和 额外 到 它 和 已更正 它 从 时间 到 时间 向上 到 - .
并不断对其进行补充和修正，直至 1616 年。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈstrætʃiːz] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][ˌpəʊkəˈhɒntəs] .
We are now in a position to consider Strachey's allusions to Pocahontas .
我们 是 现在 在 一个 位置 到 考虑 斯特雷奇 暗示 到 宝嘉康蒂 .

现在我们可以来探讨斯特雷奇对波卡洪塔斯的影射了。

[ðə; ði][fɜːrst] [əˈkɜːrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærəl] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] :
The first occurs in his description of the apparel of Indian women :
这 第一的 发生 在 他的 描述 的 这 服饰 的 印度 女性 :

第一个例子出现在他对印度妇女服饰的描述中：

" [ðə; ði] [ˈbetər] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈkʌvər] [ðəmˈselvz] ([fɜːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]) [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ]
" The better sort of women cover themselves (for the most part) all over with
" 这 更好的 种类 的 女性 覆盖 他们自己 (为了 这 最多 部分)全部 超过 和
[skin] ,
skin mantells ,
皮肤 曼特尔斯 ,

“比较优秀的女性（大多数情况下）会用人皮披肩将自己全身遮盖起来，

[ˈfaɪnli] [drest] , [jægd] [ænd; ænd] [frɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] - , [kaːvd] [ænd; ænd] [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ]
finely drest , shagged and fringed at the skyrt , carved and coloured with
精细地 睡衣 , 性交 和 流苏 在 这 - , 雕刻 和 有色 和
[sʌm; səm] [ˈprɪti] [wɜːrk] ,
some pretty work ,
一些 漂亮的 工作 ,

精致的装饰，裙摆处有绒毛和流苏，并雕刻和着色精美。

[ɔːr][ðə; ði] [prəˈpɔːr](ə)n] [ʌv; əv] [biːsts] , [ˈfaʊəl] , - , [ɔːr] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] [ɪmægri] ,
or the proportion of beasts , fowle , tortayses , or other such like imagry ,
或者 这 部分 的 野兽 , 家禽 , - , 或者 其他 这样的 喜欢 图像 ,
或野兽、家禽、龟鳖或其他类似意象的比例，

[æz; əz][jæl; ʃəl] [best] [pliːz] [ɔːr] [ɪksprəs] [ðə; ði][ˈfænsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwerər] ;
as shall best please or expresse the fancy of the wearer ;
作为 将 最好的 请 或者 快递 这 想要 的 这 佩戴者 ;
以最能取悦佩戴者或表达佩戴者喜好为准；

[ðer; ðər] [ˈjʌŋgər] [ˈwɪmɪn] [^əui][na:t] [ˈfædoʊd] [əˈmʌŋst] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkaːmpəni] ,
their younger women goe not shadowed amongst their owne companie ,
他们的 年轻 女性 去 不是 阴影 在 他们的 拥有 公司 ,
他们的年轻女性在自己的公司里也毫不逊色。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [naɪ] - [ɔːr] [twelv] [ˈrɪtʰːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [oʊld] ([fɜːr; fər][soʊ] [ðeɪ]
until they be nigh eleaven or twelve returnes of the leafe old (for soe they
直到 他们 是 夜 - 或者 十二 返回 的 这 叶子 老的 (为了 索 他们
[əˈkaɪnt] [ænd; ænd] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] ,
accompt and bring about the yeare ,
住宿 和 带来 关于 这 年份 ,

直到它们接近十一或十二岁（因为这样它们就完成了并带来了这一年，

[ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][fɜːl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] -) ; [nɔːr][ɑːr; ər] [θev] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd] [ˌðerˈʌv] ,
calling the fall of the leaf tagnitock) ; nor are thev much ashamed thereof ,
呼叫 这 落下 的 这 叶子 -) ；也不 是 他们的 很多 羞愧 其中 ,
他们称落叶为“tagnitock”)；他们对此也并不感到羞愧。

[ænd; ænd] [ˈðerfɜːr] [wʊd] [ðə; ði] [brɪˈfɔːr] [rɪˈmembər] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] , [ə; eɪ] [wel] [ˈfɪtʃərd] , [bʌt; bət]
and therefore would the before remembered Pocahontas , a well featured , but
和 所以 会 这 前 记得 宝嘉康蒂 , 一个 出色地 特色 , 但
[ˈwɔːntən] [ˈjɔŋ] [gɜːrl] ,
wanton yong girle ,
放肆 永 女孩 ,

因此，人们会记得之前人们印象中的宝嘉康蒂，一个容貌姣好但放荡不羁的年轻女孩。

[paʊhətənz] [ˈdɔːtər] , [səmtaɪmz] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][fɔːrt] , [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ðen] [ʌv; əv]
Powhatan's daughter , sometymes resorting to our fort , of the age then of
波瓦坦的 女儿 , 有时 复原 到 我们的 堡 , 的 这 年龄 然后 的
[ɪˈlev(ə)n][ɔːr] [twelv] [jɪrz] ,
eleven or twelve yeares ,
十一 或者 十二 年 ,
波瓦坦的女儿, 有时会来到我们的堡垒, 当时她十一二岁。

[get][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]
get the boyes forth with her into the markt place , and make them
得到 这 男孩们 前进 和 她 进入 这 - 地方 , 和 制作 他们
- ,
wheele ,
- ,
把男孩们和她一起带到集市上, 让他们转圈圈。

[ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] , [ˈtɜːrniŋ] [ʌp][ðer; ðər] - [ˈʌpwərdz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈfɒlə]
falling on their hands , turning up their heeles upwards , whom she would followe
坠落 在 他们的 双手 , 转弯 向上 他们的 - 向上 , 整个 她 会 关注
[ænd; ənd] - [soʊ][hɜːrˈself] ,
and wheele so herself ,
和 - 所以 她自己 ,
他们双手撑地, 脚后跟翘起, 她会跟着他们, 自己也跟着他们滑行。

[ˈneɪkɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɔːl][ðə; ði][fɔːrt][ˈoʊvər] ; [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [wʌns] [twelv] [jɪrz] ,
naked as she was , all the fort over ; but being once twelve yeares ,
裸 作为 她 曾是 , 全部 这 堡 超过 ; 但 存在 一次 十二 年 ,
她赤身裸体, 整个堡垒尽收眼底; 但她曾有十二岁,

[ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] - - [ˈeɪprən] ([æz; əz][duː][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrˈtɪfɪsərz][ɔːr]
they put on a kind of semecinctum lethern apron (as do our artificers or
他们 放 在 一个 种类 的 - - 围裙 (作为 做 我们的 工匠 或者
- [men]) [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈbelɪz] ,
handycrafts men) before their bellies ,
- - 男人) 前 他们的 肚子 ,
他们在肚子前面穿上一种类似半透明皮革的围裙 (就像我们的工匠或手艺人那样)。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈveri] - [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ber] .
and are very shamefac't to be seene bare .
和 是 非常 - 到 是 已见 裸 .
而且, 赤身裸体地被人看到是非常丢脸的。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][juːz] [meɪd] [bəuθ][ʌv; əv] [ˈtɜːrki] [ˈfeðzː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
We have seene some use mantells made both of Turkey feathers , and other
我们 有 已见 一些 使用 曼特尔斯 制成 两个都 的 火鸡 羽毛 , 和 其他
[ˈfaʊəl] ,
fowle ,
家禽 ,
我们见过一些用火鸡羽毛和其他家禽羽毛制成的披肩,

[soʊ] [ˈprɪtɪli] [rɔːt] [ænd; ənd][ˈwoʊv(ə)n][wɪð; wɪθ] - , [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈsəːnd]
so prettily wrought and woven with threeds , that nothing could be discerned
所以 漂亮 锻 和 编织 和 - , 那 没有什么 可以 是 辨别
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeðzː] ,
but the feathers ,
但 这 羽毛 ,
织造得如此精美, 用三股线织成, 以至于除了羽毛之外, 什么也看不出来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈwɔːrmi] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhænsəm] .
which were exceedingly warme and very handsome .
哪个 是 非常 温暖 和 非常 英俊的 .
他们非常热情, 而且长相英俊。

" ['streɪtʃi] [dɪd][nɑ:t] [si:] [,pəukə'hɒntəs] .

" **Strachey did not see Pocahontas** .
" 斯特雷奇 做过 不是 看 宝嘉康蒂 .

斯特雷奇没有见过波卡洪塔斯。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp]['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [smɪθ] [ɪn] [sep'tembər] ,
She did not resort to the camp after the departure of Smith in September ,
她 做过 不是 采取 到 这 营 后 这 离开 的 史密斯 在 九月 ,
史密斯9月份离开后, 她并没有去参加夏令营。

- , [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] [ˈɡʌvərnər] [deɪl] [ɪn][ˈeɪprəl] , - .
1609 , until she was kidnapped by Governor Dale in April , 1613 .
- , 直到 她 曾是 被绑架 经过 州长 戴尔 在 四月 , - .

1609年, 直到1613年4月被戴尔总督绑架。

[hi:; hi] [rɪ'pi:ts] [wʌt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] .
He repeats what he heard of her .
他 重复 什么 他 听到 的 她 .

他复述了他听到的关于她的事。

[ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [rɪ'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
The time mentioned by him of her resorting to the fort ,
这 时间 提及 经过 他 的 她 复原 到 这 堡 ,
他提到的她逃往堡垒的那段时间,

" [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ðen] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][ɔ:r] [twelv] [jɪrz] ,
" **of the age then of eleven or twelve yeares** ,
" 的 这 年龄 然后 的 十一 或者 十二 年 ,
“当时他十一二岁,

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ] [smɪθ] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]
" **must have been the time referred to by Smith when he might have**
" 必须 有 到过 这 时间 指 到 经过 史密斯 什么时候 他 可能 有
[ˈmæɪrɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
married her ,
已婚 她 ,

“那一定是史密斯所指的他可能与她结婚的时期。”

[ˈneɪmli] , [ɪn] - - [naɪn] , [wen] [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɜ:r; həɹ] " [nɑ:t][pæst] - [ɔ:r] - [jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
namely , in 1608 - 9 , when he calls her " not past 13 or 14 years of age .
即 , 在 - - 9 , 什么时候 他 呼叫 她 " 不是 过去的 - 或者 - 年 的 年龄 .

具体来说, 在 1608-9 年, 他称她“不超过 13 或 14 岁”。

" [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ] " ['jɒŋ] [gɜ:rl] " ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɔ:rt] , " ['neɪkɪd]
" **The description of her as a " yong girle " tumbling about the fort , " naked**
" 这 描述 的 她 作为 一个 " 永 女孩 " 翻滚 关于 这 堡 , " 裸
[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ,
as she was ,
作为 她 曾是 ,

“对她的描述是, 一个‘年轻女孩’在堡垒里翻滚, ‘尽管她一丝不挂’,

" [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [prɪ'klu:d] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
" **would seem to preclude the idea that she was married at that time** .
" 会 似乎 到 排除 这 主意 那 她 曾是 已婚 在 那 时间 .

这似乎可以排除她当时已婚的可能性。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " ['wɑ:ntən] " [ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [dɪ'spæɪrɪdʒɪŋ] ,
The use of the word " wanton " is not necessarily disparaging ,
这 使用 的 这 单词 " 放肆 " 是 不是 一定 贬损 ,

使用“放荡”一词并不一定带有贬义。

[fɔːr; fər] " ["wɑːntən] " [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][wʌz; wəz] ["friːkwəntli] [sɪˈnɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] " ["pleɪf(ə)] " [ænd; ənd] "
for " **wanton** " **in that age** **was** **frequently synonymous** **with** " **playful** " **and** "
为了 " 放肆 " 在 那 年龄 曾是 频繁地 同义词 和 " 顽皮的 " 和 "
[ˈspɔːrtɪv] " ;
sportive " ;
运动型 " ;

在那个年代，“放荡”一词常常与“爱玩”和“爱运动”同义；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪŋɡjələr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈspʊʊkən][ʌv; əv][æz; əz] " [wel] [ˈfɪtʃərd] , [bʌt; bət]
but **it** **is singular** **that she should** **be** **spoken** **of** **as** " **well featured** , **but**
但 它 是 单数 那 她 应该 是 说 的 作为 " 出色地 特色 , 但
[ˈwɑːntən] .
wanton .
放肆 .

但奇怪的是，人们竟然用“容貌姣好，但放荡不羁”来形容她。

" [ˈstreɪtʃi] , [haʊˈevər] ,
" **Strachey** , **however** ,
" 斯特雷奇 , 然而 ,

“然而，斯特雷奇

[ˈɡɪvz] [ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] [wʌt] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [neɪm] "
gives in another place **what is no** **doubt** **the** **real significance** **of** **the** **Indian name** "
给予 在 其他 地方 什么 是 不 怀疑 这 真实的 意义 的 这 印度 姓名 "
[ˌpəʊkəˈhɒntəs] .
Pocahontas .
宝嘉康蒂 .

在另一处，它无疑揭示了印第安名字“波卡洪塔斯”的真正含义。

" [hiː; hi] [sez] :
" **He** **says** :
" 他 说道 :

他说：

" [bəʊθ] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][ðer; ðər] [sɛˈvɜːrəl] [neɪmz] ;
" **Both men** , **women** , **and** **children** **have** **their** **severall** **names** ;
" 两个都 男人 , 女性 , 和 孩子们 有 他们的 几个 姓名 ;

男人、女人和孩子都有各自的名字；

[æt; ət][fɜːrst] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɛˈvɜːrəl] [ˈhjuːmər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperənts] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]
at **first** **according** **to** **the** **severall** **humor** **of** **their** **parents** ; **and** **for** **the**
在 第一的 根据 到 这 几个 幽默 的 他们的 父母 ; 和 为了 这
[men] [ˈtʃɪldrən] ,
men **children** ,
男人 孩子们 ,

起初，这取决于他们父母各自的性情；而对于男孩来说，

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] [ðei] [ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [neɪm] ,
at **first** , **when they** **are** **young** , **their** **mothers** **give** **them** **a** **name** ,
在 第一的 , 什么时候 他们 是 年轻的 , 他们的 母亲们 给 他们 一个 姓名 ,

最初，当他们还小的时候，他们的母亲会给他们取一个名字。

[ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm] [əˈfekʃənət] [ˈtaɪt(ə)] , [ɔːr][pərˈhæps][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðer; ðər] [ˈprɑːmɪsɪŋ]
calling **them** **by** **some** **affectionate** **title** , **or perhaps** **observing** **their** **promising**
呼叫 他们 经过 一些 亲热 标题 , 或者 也许 观察 他们的 有前途
[ɪŋkɪlɪˈnei(ə)n] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [əˈkɔːrdɪŋli] ;
inclination **give** **it** **accordingly** ;
倾角 给 它 因此 ;

用亲切的称呼称呼他们，或者注意到他们有希望的倾向，就相应地给他们起个名字；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [greɪ] [kɪŋ] [ˌpaʊəˈhætən] [kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [huːm] [hiː; hi] **and so the great King Powhatan called a young daughter of his , whom he** 和 所以 这 伟大的 国王 波瓦坦 称为 一个 年轻的 女儿 的 他的 , 谁 他 [lʌvd] [wel] , **loved well ,** 喜爱 出色地 ,

于是，伟大的国王波瓦坦召见了 他非常疼爱 的一个年轻女儿。

[ˌpəukəˈhɒntəs] , [wɪtʃ] [meɪ] [ˈsɪgnɪfaɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːntən] ; - [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈraɪtli] [kɔːld] **Pocahontas , which may signify a little wanton ; howbeyt she was rightly called** 宝嘉康蒂 , 哪个 可能 表示 一个 小的 放肆 ; - 她 曾是 没错 称为 - [æt; ət] [mɔːr] [raɪp] [ˈjɪrɪz] . **Amonata at more ripe years .** - 在 更多的 成熟 年 .

波卡洪塔斯，可能意味着有点放荡；然而，在她更成熟的年纪，人们理所当然地称她为阿蒙娜塔。

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈgʁːlz] [ˈmærid] [ˈveri] [jʌŋ] . **" The Indian girls married very young .** " 这 印度 女孩们 已婚 非常 年轻的 .

印度女孩很早就结婚了。

[ðə; ði] [pəˈlɪgəməs] [ˌpaʊəˈhætən][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [waɪvz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] **The polygamous Powhatan had a large number of wives , but of all his** 这 一夫多妻制 波瓦坦 有 一个 大的 数字 的 妻子们 , 但 的 全部 他的 [ˈwɪmɪn] , **women ,** 女性 ,

奉行一夫多妻制的波瓦坦王拥有众多妻子，但在他所有的妻子中，

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] " [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ˈveri] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] , **his favorites were a dozen " for the most part very young women ,** 他的 收藏夹 是 一个 打 " 为了 这 最多 部分 非常 年轻的 女性 , , 他最喜欢的是十几个“大多是非常年轻的女性”，

" [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [huːm] [ˈstreɪtʃi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈkempz] , [æn; ən] [ˈɪndiən] [ə; eɪ] [ɡʊd] **" the names of whom Strachey obtained from one Kemps , an Indian a good** " 这 姓名 的 谁 斯特雷奇 获得 从 一 肯普斯 , 一个 印度 一个 好的 [diːl] [əˈbaʊt] [kæmp] , **deal about camp ,** 交易 关于 营 ,

“斯特雷奇从一位名叫肯普斯的印第安人那里得到了很多关于营地的信息，这些人的名字也随之而来。”

[huːm] [smɪθ] [ˈsəːtɪfaɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪlən] . **whom Smith certifies was a great villain .** 谁 史密斯 认证 曾是 一个 伟大的 恶棍 .

史密斯证实他是一个十足的恶棍。

[ˈstreɪtʃi] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [twelv] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , **Strachey gives a list of the names of twelve of them ,** 斯特雷奇 给予 一个 列表 的 这 姓名 的 十二 的 他们 , , 斯特雷奇列出了其中十二个人的名字，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - . **at the head of which is Winganuske .** 在 这 头 的 哪个 是 - .

其中首领是温加努斯克。

[ðɪs] [lɪst][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈvːθər] [ɪn][vərˈdʒɪniə] , **This list was no doubt written down by the author in Virginia ,** 这 列表 曾是 不 怀疑 书面 向下 经过 这 作者 在 弗吉尼亚州 , , 毫无疑问，这份清单是作者在弗吉尼亚州写下的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɑːləʊd][baɪ][ə; eɪ] [ˈsentəns] , [ˈkwʊtɪd] [bɪˈləʊ] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːləʊs][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
and it is followed by a sentence , quoted below , giving also the number of
和 它 是 随后 经过 一个 句子 , 引 以下 , 给予 还 这 数字 的
[paʊhətənz] [ˈtʃɪldrən] .
Powhatan's children .
波瓦坦的 孩子们 .

紧接着是一句话（如下引用），其中还给出了波瓦坦的孩子数量。

[ðə; ði] " [ɡreɪt] [ˈdɑːrlɪŋ] " [ɪn] [ðɪs] [lɪst][wʌz; wəz] - , [ə; eɪ] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] - , [huː] ,
The " great darling " in this list was Winganuske , a sister of Machumps , who ,
这 " 伟大的 亲爱的 " 在 这 列表 曾是 - , 一个 姐姐 的 - , WHO ,
这份名单上的“宠儿”是温加努斯克，她是马丘姆斯的妹妹，她
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [smɪθ] , [ˈməːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [ɪn][ðə; ði][bəɪˈmjuːdəz] .
according to Smith , murdered his comrade in the Bermudas .
根据 到 史密斯 , 被谋杀 他的 同志 在 这 百慕大 .

据史密斯称，他在百慕大谋杀了他的战友。

[ˈstreɪtʃi] [raɪts] :
Strachey writes :
斯特雷奇 写 :

斯特雷奇写道：

" [hiː; hi] [ˌpaʊəˈhætən] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] [ˈkemps] , [æz; əz][ˈɔːləʊs][baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiən]
" He [Powhatan] was reported by the said Kemps , as also by the Indian
" 他 [波瓦坦] 曾是 据报道 经过 这 说 肯普斯 , 作为 还 经过 这 印度
- ,
Machumps ,
- ,

据肯普斯人和印第安马丘姆人所述，他（波瓦坦）

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʊ] [əˈmʌŋst] [juː ˈes][æz; əz]
who was sometyme in England , and comes to and fro amongst us as
WHO 曾是 有时 在 英格兰 , 和 来 到 和 弗 在 我们 作为
[hiː; hi] [dɛəz] ,
he dares ,
他 敢于 ,

他曾一度在英国，现在只要敢，就会在我们中间来回走动。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌpaʊəˈhætən] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm] [liːv] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and as Powhatan gives him leave , for it is not otherwise safe for him
和 作为 波瓦坦 给予 他 离开 , 为了 它 是 不是 否则 安全的 为了 他
,
.
,

波瓦坦允许他离开，因为否则他并不安全。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][wʌn] [æmɜːəs] ,
no more than it was for one Amarice ,
不 更多的 比 它 曾是 为了 一 阿玛里斯 ,
就像对一个阿玛里斯来说那样，

[huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈselɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [ˈkɔːrn] ,
who had his braynes knockt out for selling but a baskett of corne ,
WHO 有 他的 布雷恩斯 敲门 出去 为了 销售 但 一个 篮子 的 角膜 ,
他仅仅因为卖了一篮玉米就被打得脑浆迸裂。

[ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [fɔːrt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [paʊhətənz] [liːv] ;
and lying in the English fort two or three days without Powhatan's leave ;
和 说谎 在 这 英语 堡 二 或者 三 天 没有 波瓦坦的 离开 ;
未经波瓦坦允许，在英国堡垒里待了两三天；

[ˈnaʊ] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [kæpˈteɪn] , [kɔːld] - , [sʌm; səm] [tuː] [ˈjɪrz] [sɪns] .
nowe married to a private Captaine , called Kocoum , some two years since .
 现在 已婚 到 一个 私人的 船长 , 称为 - , 一些 二 年 自从 .

两年前，她嫁给了一位名叫科库姆的私人上尉。

" [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpʌz(ə)l] .
 " This passage is a great puzzle .
 " 这 通道 是 一个 伟大的 谜 .

We shall see hereafter that Powhatan , in 1614 , said he had sold another favorite
我们 将 看 此后 那 波瓦坦 , 在 - , 说 他 有 卖 其他 最喜欢的
[ˈdɒ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
daughter of his ,
女儿 的 他的 ,

我们稍后会看到，波瓦坦在1614年曾说过，他卖掉了自己另一个最宠爱的女儿。

[hu:m] [sɜ:r] ['tɒməs] [deɪl] [dɪ'zɑɪrd] , [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
whom Sir Thomas Dale desired , and who was not twelve years of age ,
谁 先生 托马斯 戴尔 想要的 , 和 WHO 曾是 不是 十二 年 的 年龄 ,
托马斯·戴尔爵士所爱慕的那个人, 他当时还不到十二岁。

[tu:; tə][bi:; bi][waɪf][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] .
to be wife to a great chief .
到 是 妻子 到 一个 伟大的 首席 .
成为一位伟大酋长的妻子。

[ðə; ðɪ][tɜ:rm] " ['praɪvət] ['kæptɪn] " [maɪt] [pər'hæps][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪndiən] [tʃi:f] .
The term " private Captain " might perhaps be applied to an Indian chief .
这 学期 " 私人的 队长 " 可能 也许 是 应用 到 一个 印度 首席 .
“私人船长”这个词或许可以用来形容印第安酋长。

[smɪθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] ,
Smith , in his " General Historie ,
史密斯 , 在 他的 " 一般的 历史 ,
史密斯在他的《通史》中写道:

- [sez] [ðə; ðɪ]['ɪndiəns][hæv; həv] " [bʌt; bət] [fju:] [ə'keɪzənz] [tu:; tə][ju:z] ['eni] [ʔɑ:fəsərz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]
' says the Indians have " but few occasions to use any officers more than one
- 说道 这 印度人 有 " 但 很少 场合 到 使用 任何 警官 更多的 比 一
[kə'mændər] ,
commander ,
指挥官 ,
印第安人说, “他们很少有机会让一名军官担任多个指挥官。”

[wɪtʃ] ['kɑ:mənli] [ðeɪ] [kɔ:l] ['weroʊ,wæns] , [ɔ:r] - , [wɪtʃ] [ɪz] [kæp'teɪn] .
which commonly they call Werowance , or Caucorouse , which is Captaine .
哪个 通常 他们 称呼 werowance , 或者 - , 哪个 是 船长 .
他们通常称之为 Werowance 或 Caucorouse, 也就是 Captaine。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t][pɑ:səb(ə)] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [best] [ɪn'tenʃən] , [tu:; tə] [twɪst] - ['ɪntu:]
" It is probably not possible , with the best intentions , to twist Kocoum into
" 它 是 大概 不是 可能的 , 和 这 最好的 意图 , 到 捻 - 进入
- ,
Caucorouse ,
- ,
“即使出于好意, 也可能无法将 Kocoum 扭曲成 Caucorouse。”

[ɔ:r][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['streɪtʃɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn]
or to suppose that Strachey intended to say that a private captain was called in
或者 到 认为 那 斯特雷奇 故意的 到 说 那 一个 私人的 队长 曾是 称为 在
['ɪndiən] [ə; eɪ] - .
Indian a Kocoum .
印度 一个 - .
或者假设斯特雷奇的意思是说, 在印度语中, 私人船长被称为 Kocoum。

['weroʊ,wæns] [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sɪ'nɑ:nɪməs] [tɜ:rmz] .
Werowance and Caucorouse are not synonymous terms .
werowance 和 - 是 不是 同义词 条款 .
Werowance 和 Caucorouse 不是同义词。

['weroʊ,wæns] [mi:nz] " [tʃi:f] , " [ænd; ənd] - [mi:nz] " ['tɔ:kər] " [ɔ:r] " ['ɔ:rətər] ,
Werowance means " chief , " and Caucorouse means " talker " or " orator ,
werowance 方法 " 首席 , " 和 - 方法 " 健谈者 " 或者 " 演说者 ,
Werowance 的意思是“首领”, 而 Caucorouse 的意思是“演说家”或“雄辩家”。

" [ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ][ə'ɪdʒən(ə)][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rd] " ['kɔ:kəs] .
" and is the original of our word " caucus .
" 和 是 这 原来的 的 我们的 单词 " 党团会议 .
是“caucus”一词的起源。

" ['i:ðər] ['streɪtʃi] [wʌz; wəz] [ˌɪnɪˈfɔ:rmɪd] ,
" **Either Strachey was uninformed** ,
" 任何一个 斯特雷奇 曾是 不知情 ,

要么是斯特雷奇不知情，

[ɔ:r][,pəukə'hɒntəs][wʌz; wəz] ['mæɪɪd] [tu:; tə][æən; ən] ['ɪndiən] - - [ə; eɪ][nɑ:t][ˈvaɪələnt] [prɪ'zʌmp(ə)n]
or Pocahontas was married to an Indian - - a not violent presumption
或者 宝嘉康蒂 曾是 已婚 到 一个 印度 - - 一个 不是 暴力 假定
[kən'sɪdəɪŋ] [hɜ:r; həɹ][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts]
considering her age and the fact that war between Powhatan and the whites
考虑 她 年龄 和 这 事实 那 战争 之间 波瓦坦 和 这 白人
[fɔ:r; fəɹ][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [kʌt] [ɔ:f] ['ɪntərkɔ:rs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] - - [ɔ:r] ['streɪtʃi] [rɪ'fɜ:rd]
for some time had cut off intercourse between them - - or Strachey referred
为了 一些 时间 有 切 离开 交往 之间 他们 - - 或者 斯特雷奇 指
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['rɒlf] ,
to her marriage with Rolfe ,
到 她 婚姻 和 罗尔夫 ,

或者说波卡洪塔斯嫁给了一位印第安人——考虑到她的年龄以及波瓦坦人和白人之间的战争已经中断了他们之间的交往，这并非一个过激的推测——或者斯特雷奇指的是她与罗尔夫的婚姻。

[hu:m] [hi:; hi] [kɔ:lz] [baɪ] [mɪs'teɪk] - .
whom he calls by mistake Kocoum .
谁 他 呼叫 经过 错误 - .

他误称他为科库姆。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] , [ðen] [ðɪs] ['pærəgræf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
If this is to be accepted , then this paragraph must have been written in
如果 这 是 到 是 公认 , 然后 这 段落 必须 有 到过 书面 在
[ˈɪŋɡlənd] [ɪn] - ,
England in 1616 ,
英格兰 在 - ,

如果这种说法成立，那么这段文字必定是1616年在英国写成的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [tu:; tə] ['rɒlf] [aɪ'ti:] " [sʌm; səm] [tu:] ['jɪrz] [sɪns] , "
and have referred to the marriage to Rolfe it " some two years since , "
和 有 指 到 这 婚姻 到 罗尔夫 它 " 一些 二 年 自从 , "
[ɪn] - .
in 1614 .
在 - .

并提到了与罗尔夫的婚姻，“大约两年前”，即 1614 年。

[ðæt] [,pəukə'hɒntəs][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] - ['hɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] , [θru:]
That Pocahontas was a gentle - hearted and pleasing girl , and , through
那 宝嘉康蒂 曾是 一个 温和的 - 心地 和 令人愉悦 女孩 , 和 , 通过
[hɜ:r; həɹ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [sɪmɪθ] ,
her acquaintance with Smith ,
她 熟人 和 史密斯 ,

波卡洪塔斯是一个心地善良、讨人喜欢的女孩，并且通过她与史密斯的相识，

['frendli] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪts] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ;
friendly to the whites , there is no doubt ;
友好的 到 这 白人 , 那里 是 不 怀疑 ;

对白人友好，这一点毋庸置疑；

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfrənt] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [frʌm; frəm] ['ʌðər]
that she was not different in her habits and mode of life from other
那 她 曾是 不是 不同的 在 她 习惯 和 模式 的 生活 从 其他
[ˈɪndiən] ['gɜ:lz] ,
Indian girls ,
印度 女孩们 ,

她的习惯和生活方式与其他印度女孩并无不同。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['kɪdnæpɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] .
before the time of her kidnapping , there is every reason to suppose .
前 这 时间 的 她 绑架 , 那里 是 每一个 原因 到 认为 .

在她被绑架之前，完全有理由这样认为。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [huː] ['mæɡnɪfaɪd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəlɪzəm] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] ,
It was the English who magnified the imperialism of her father ,
它 曾是 这 英语 WHO 放大 这 帝国主义 的 她 父亲 ,
是英国人放大了她父亲的帝国主义行径。

[ænd; ənd] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [hɜːr; həɹ] [oʊn] ['steɪ(ə)n][æz; əz] ['prɪnses] .
and exaggerated her own station as Princess .
和 夸张的 她 自己的 车站 作为 公主 .

她夸大了自己的公主身份。

[ʃiː; ʃɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [pʊt] [ɑːn][noʊ] ['ɛrz] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] " [kɑːrt] - ['wiːlɪŋ] " [ə'baʊt] [ðə; ði]
She certainly put on no airs of royalty when she was " cart - wheeling " about the
她 当然 放 在 不 播出 的 皇室 什么时候 她 曾是 " 大车 - 惠灵 " 关于 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 .

她在堡垒里“翻跟头”的时候，丝毫没有表现出皇室成员的架子。

[nɔːr] [dʌz] [ðɪs] [dɪ'trækt] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃər] , [ænd; ənd]
Nor does this detract anything from the native dignity of the mature , and
也不 做 这 减损 任何事物 从 这 本国的 尊严 的 这 成熟 , 和
[kən'vɜːrtɪd] ,
converted ,
转换 ,

这丝毫不会减损成熟皈依者与生俱来的尊严。

[ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] ['sɪvəlaɪzd] ['wʊmən] .
and partially civilized woman .
和 部分 文明 女士 .

以及半开化的女性。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dis'kreɪənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['nɒʊtɪst] [ɪn]
We should expect there would be the discrepancies which have been noticed in
我们 应该 预计 那里 会 是 这 差异 哪个 有 到过 注意到 在
[ðə; ði] ['estɪməts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][eɪdʒ] .
the estimates of her age .
这 估算 的 她 年龄 .

我们应该预料到，对她年龄的估计会出现一些出入。

[ˌpaʊə'hætən][ɪz][nɑːt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['sekrətəri] [tuː; tə]['redʒɪstər] [bəːθs] [ɪn][hɪz; ɪz]
Powhatan is not said to have kept a private secretary to register births in his
波瓦坦 是 不是 说 到 有 保留 一个 私人的 秘书 到 登记 出生 在 他的
['fæməli] .
family .
家庭 .

据说波瓦坦没有聘请私人秘书来登记家族成员的出生。

[ɪf] [,pəʊkə'hɒntəs] [ɡev] [hɜːr; həɹ][eɪdʒ] [kə'rektli] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; həɹ] ['lʌndən] ['pɔːtrət]
If Pocahontas gave her age correctly , as it appears upon her London portrait
如果 宝嘉康蒂 给予 她 年龄 正确 , 作为 它 出现 之上 她 伦敦 肖像
[ɪn] - , [eɪdʒd] ['twenti] - [wʌn] ,
in 1616 , aged twenty - one ,
在 - , 老年人 二十 - 一 ,

如果波卡洪塔斯所言属实，正如她在1616年伦敦的肖像画中所显示的那样，她当时21岁，

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [eɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [ɪn] - [ðɪs]
she must have been eighteen years of age when she was captured in 1613 This
她 必须 有 到过 十八 年 的 年龄 什么时候 她 曾是 捕获 在 - 这
[wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [twelv] [æɪ; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsmɪθs] [kæpˈtɪvəti] [ɪn] - - [eɪt] .
would make her about twelve at the time of Smith's captivity in 1607 - 8 .
会 制作 她 关于 十二 在 这 时间 的 史密斯 囚禁 在 - - 8 .
她于 1613 年被俘时一定十八岁。这意味着在 1607-1608 年史密斯被俘时，她大约十二岁。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [soʊ] [prɪˈkoʊʃəs]
There is certainly room for difference of opinion as to whether so precocious
那里 是 当然 房间 为了 不同之处 的 观点 作为 到 无论 所以 早熟
[ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
a woman ,
一个 女士 ,
对于这样一位早熟的女性是否.....，当然存在不同的意见。

[æz; əz][hɜːr; hər] [ɪnˈtelɪdʒənt] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv] [əˈferz] [ˈfoʊz] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,
as her intelligent apprehension of affairs shows her to have been ,
作为 她 聪明的 忧虑 的 事务 演出 她 到 有 到过 ,
正如她对事物的敏锐洞察力所表明的那样，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈmæɪrɪd] [tɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪˈtiːn] .
should have remained unmarried till the age of eighteen .
应该 有 剩余 未婚 直到 这 年龄 的 十八 .
她本应保持未婚状态直到十八岁。

[ɪn] [ˈmæɪrɪŋ] [æɪ; ət] [liːst] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv]
In marrying at least as early as that she would have followed the custom of
在 结婚 在 至少 作为 早期的 作为 那 她 会 有 随后 这 风俗 的
[hɜːr; hər] [traɪb] .
her tribe .
她 部落 .
她那么早就结婚，至少是遵循了她部落的习俗。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [əˈbʌv]
It is possible that her intercourse with the whites had raised her above
它 是 可能的 那 她 交往 和 这 白人 有 提高 她 多于
[sʌtʃ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər][æɪ; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] - .
such an alliance as would be offered her at the court of Werowocomoco .
这样的 一个 联盟 作为 会 是 提供 她 在 这 法庭 的 - .
她与白人的交往可能使她超越了韦罗沃科莫科宫廷所能提供的这种联姻。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][,pəʊkəˈhɒntəs][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] .
We are without any record of the life of Pocahontas for some years .
我们 是 没有 任何 记录 的 这 生活 的 宝嘉康蒂 为了 一些 年 .
我们已经有好几年没有关于波卡洪塔斯生平的任何记录了。

[ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈmenʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " [ɑːr; ər][soʊ]
The occasional mentions of her name in the " General Historie " are so
这 偶然 提及 的 她 姓名 在 这 " 一般的 历史 " 是 所以
[ˈeɪvɪdəntli] [ˌɪtʰəːpəˌleɪtɪd] [æɪ; ət][ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] ,
evidently interpolated at a late date ,
显然 插值 在 一个 晚的 日期 ,
《通史》中偶尔提及她的名字，显然是后来添加的。

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][eɪd][juː ˈes] .
that they do not aid us .
那 他们 做 不是 援助 我们 .
我们不帮助我们。

[wen] [ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][.mætəˈoʊkə] , [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]
When and where she took the name of Matoaka , which appears upon her
什么时候 和 在哪里 她 采取 这 姓名 的 马托卡 , 哪个 出现 之上 她
[ˈlʌndən] [ˈpɔːtrət] ,
London portrait ,
伦敦 肖像 ,

她何时何地取了Matoaka这个名字, 这个名字出现在她伦敦的肖像画上。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tʊʊld] , [nɔːr] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] - ,
we are not told , nor when she was called Amonata ,
我们 是 不是 讲述 , 也不 什么时候 她 曾是 称为 - ,
我们无从得知, 也不知道她是什么时候被称为阿莫娜塔的。

[æz; əz] [ˈstreɪtʃɪ] [sez] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] " [æt; ət] [mɔːr] [raɪp] [jɪrɪz] .
as Strachey says she was " at more ripe yeares .
作为 斯特雷奇 说道 她 曾是 " 在 更多的 成熟 年 .
正如斯特雷奇所说, 她当时“正值更成熟的年纪”。

" [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [smɪθ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əbˈdʌkʃən] ,
" How she was occupied from the departure of Smith to her abduction ,
" 如何 她 曾是 占领 从 这 离开 的 史密斯 到 她 绑架 ,
[wiː; wi][kæən; kən][ˈoʊnli] [ges] .
we can only guess .
我们 能 仅有的 猜测 .
“从史密斯离开到她被绑架这段时间, 她都在忙些什么, 我们只能猜测。”

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ɔːˈθentɪk] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn]
To follow her authentic history we must take up the account of Captain
到 跟随 她 真正的 历史 我们 必须 拿 向上 这 帐户 的 队长
[ˈɑːrgəl] [ænd; ənd][ʌv; əv][rælf; reɪf] [ˈhæməɜː] ,
Argall and of Ralph Hamor ,
阿尔加尔 和 的 拉尔夫 哈莫尔 ,
要追溯她的真实历史, 我们必须了解阿尔加尔船长和拉尔夫·哈默的记述。

[ˈdʒʊnjɜː] . , [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni] [ˈʌndər] [ˈɡʌvərnər] [deɪl] .
Jr . , secretary of the colony under Governor Dale .
小 . , 秘书 的 这 殖民地 在下面 州长 戴尔 .
小戴尔, 总督时期的殖民地秘书。

[ˈkæptɪn] [ˈɑːrgəl] ,
Captain Argall ,
队长 阿尔加尔 ,
阿加尔船长

[huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][boʊld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈskruːpjələs] [ɪn][ðə; ði]
who seems to have been as bold as he was unscrupulous in the
WHO 似乎 到 有 到过 作为 大胆的 作为 他 曾是 无良的 在 这
[.eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [plæn] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
execution of any plan intrusted to him ,
执行 的 任何 计划 受托人 到 他 ,
他似乎既大胆又肆无忌惮, 执行任何托付给他的计划都毫不犹豫。

[əˈraɪvd] [ɪn][vərˈdʒɪniə][ɪn] [sepˈtembər] , - ,
arrived in Virginia in September , 1612 ,
到达的 在 弗吉尼亚州 在 九月 , - ,
1612年9月抵达弗吉尼亚

[ænd; ənd] ['ʒ:rli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hi;; hi][wʌz; wəz] [sent] [ɑ:n][æən; ən][,ekspə'dɪ(ə)n][ʌp][ðə; ði]
and early in the spring of 1613 he was sent on an expedition up the
和 早期的 在 这 春天 的 - 他 曾是 发送 在 一个 远征 向上 这
- [tu;; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər][kɔ:rn][ænd; ənd][tu;; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['kæptʃər] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ]
Patowomek to trade for corn and to effect a capture that would bring
- 到 贸易 为了 玉米 和 到 影响 一个 捕获 那 会 带来
[,paʊə'hætən][tu;; tə][tʃ:rmz] .
Powhatan to terms .
波瓦坦 到 条款 .

1613 年早春，他奉命率军沿帕托沃梅克河而上，以换取玉米，并试图俘虏波瓦坦，迫使其屈服。
[ðə; ði] ['empərər] , [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [frend] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'plækəbl] ['enəmi]
The Emperor , from being a friend , had become the most implacable enemy
这 皇帝 , 从 存在 一个 朋友 , 有 变得 这 最多 冷酷无情 敌人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
of the English .
的 这 英语 .

皇帝从朋友变成了英国人最不共戴天的敌人。
['kæptɪn] ['ɑ:rgəl] [sez] : " [aɪ][wʌz; wəz][təʊld][baɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ɪndiəns] , [maɪ] [frendz] ,
Captain Argall says : " I was told by certain Indians , my friends ,
队长 阿尔加尔 说道 : " 我 曾是 讲述 经过 肯定 印度人 , 我的 朋友们 ,
阿加阿尔船长说：“我的一些印第安朋友告诉我，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [paʊhətənz] ['dɔ:tər] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] -
that the great Powhatan's daughter Pokahuntis was with the great King Potowomek
那 这 伟大的 波瓦坦的 女儿 - 曾是 和 这 伟大的 国王 -
, [wɪðər] [aɪ] ['prez(ə)ntli] [rɪ'pər] ,
, whither I presently repaired ,
, 往哪里去 我 目前 已修复 ,
伟大的波瓦坦之女波卡洪蒂斯与伟大的波托沃梅克国王在一起，我随即前往那里。

[rɪ'zɑ:lvd] [tu;; tə] [pə'zes] [maɪ'self][ʌv; əv][hɜ:r; hər][baɪ] ['eni] ['strætədʒəm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ju:z] ,
resolved to possess myself of her by any stratagem that I could use ,
已解决 到 具有 我 的 她 经过 任何 策略 那 我 可以 使用 ,
我决心不惜一切代价得到她。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rænsəmɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ɪŋɡlɪ'mən] [æz; əz][wɜ:r; wər] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ][,paʊə'hætən]
for the ransoming of so many Englishmen as were prisoners with Powhatan
为了 这 赎金 的 所以 许多 英国人 作为 是 囚犯 和 波瓦坦
,
:
,
为了赎回众多与波瓦坦一起被俘的英国人，

[æz; əz][ˈɔ:lsʊʊ][tu;; tə][get] [sʌtʃ] ['ɑ:rmz] [ænd; ənd] [tu:lz] [æz; əz][hi;; hi][ænd; ənd] [ˈlðər] ['ɪndiəns][hæd; həd]
as also to get such armes and tooles as he and other Indians had
作为 还 到 得到 这样的 武器 和 工具 作为 他 和 其他 印度人 有
[gɑ:tʃ][baɪ] ['mɜ:rðər] [ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [sʌm; səm] [ˈlðər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnei(ə)n] ,
got by murther and stealing some others of our nation ,
得到 经过 谋杀 和 偷窃 一些 其他的 的 我们的 国家 ,
此外，他还试图获取他和其他印第安人通过谋杀和偷窃我们民族其他成员而获得的武器和工具。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][kɔ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [rɪ'li:f] .
with some quantity of corn for the colonies relief .
和 一些 数量 的 玉米 为了 这 殖民地 宽慰 .
其中一部分玉米用于救济殖民地。

" [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [æŋ; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [frend]
" **By the aid of Japazeus , King of Pasptancy , an old acquaintance and friend**
" 经过 这 援助 的 - , 国王 的 - , 一个 老的 熟人 和 朋友
[ʌv; əv] - ,
of Argall's ,
的 - ,

“在帕斯普坦西国王雅帕泽乌斯的帮助下，雅帕泽乌斯是阿尔加尔的老相识和朋友，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [,pəukə'hɒntəs][wʌz; wəz] [en'taɪst] [ɑ:n]
and the connivance of the King of Potowomek , Pocahontas was enticed on
和 这 共谋 的 这 国王 的 - , 宝嘉康蒂 曾是 诱人的 在
[bɔ:rd] - [ɪp] [ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] .
board Argall's ship and secured .
木板 - 船 和 安全 .

在波托沃梅克国王的默许下，波卡洪塔斯被诱骗上了阿尔加尔的船并被囚禁。

[wɜ:rd][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][,pəʊə'hætən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rmz][ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Word was sent to Powhatan of the capture and the terms on which his
单词 曾是 发送 到 波瓦坦 的 这 捕获 和 这 条款 在 哪个 他的
[ˈdɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'li:st] ;
daughter would be released ;
女儿 会 是 发布 ;

波瓦坦收到了有关他女儿被捕以及释放条件的消息；

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][hi:; hi][held] [ɪn] ['sleɪvəri] ,
namely , the return of the white men he held in slavery ,
即 , 这 返回 的 这 白色的 男人 他 握住 在 奴隶制 ,
also ,
也就是说，归还他奴役过的白人男子。

[ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [ænd; ənd]['stəʊlən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti]
the tools and arms he had gotten and stolen , and a great quantity
这 工具 和 武器 他 有 获得 和 被盗 , 和 一个 伟大的 数量
[ʌv; əv][kɔ:rn] .
of corn .
的 玉米 .

他弄到手和偷来的工具和武器，以及大量的玉米。

[,pəʊə'hætən] , " [mʌtʃ] [gri:vɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] ['ɑ:rgəl] [wʊd] [ju:z][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [wel] ,
Powhatan , " much grieved , " replied that if Argall would use his daughter well ,
波瓦坦 , " 很多 伤心 , " 回复 那 如果阿尔加尔 会 使用 他的 女儿 出色地 ,
and
波瓦坦“非常悲痛”，回答说如果阿尔加尔能好好利用他的女儿，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪp] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈrɪvər][ænd; ənd] [rɪ'li:s] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [wʊd] [ək'si:d] [tu:; tə]
and bring the ship into his river and release her , he would accede to
和 带来 这 船 进入 他的 河 和 发布 她 , 他 会 同意 到
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] .
all his demands .
全部 他的 需求 .

只要把船开进他的河里，把她放了，他就会答应他的所有要求。

[ˈðerfɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , ['ɑ:rgəl] [rɪ'per] [tu:; tə] [ˈgʌvərnər] [geɪts] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn]
Therefore , on the 13th of April , Argall repaired to Governor Gates at Jamestown
所以 , 在 这 13th 的 四月 , 阿尔加尔 已修复 到 州长 盖茨 在 詹姆斯敦
[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] ,
and delivered his prisoner ,
和 发表 他的 囚犯 ,

因此，4月13日，阿尔加尔前往詹姆斯敦，向盖茨总督交出了他的囚犯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hoʊm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kæptɪvz] ,
and a few days after the King sent home some of the white captives ,
和 一个 很少 天 后 这 国王 发送 家 一些 的 这 白色的 俘虏 ,
and
国王遣返部分白人俘虏几天后，

[θri:] ['pi:sɪz] , [wʌn] [brɔ:d] - [æks] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɪp] - [sɔ:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'hu:] [ʌv; əv][kɔ:rn] .
three pieces , one broad - axe , a long whip - saw , and a canoe of corn .
三 件 , 一 广阔 - 斧头 , 一个 长的 鞭 - 锯 , 和 一个 独木舟 的 玉米 .
三件物品, 一把宽斧, 一把长柄锯, 以及一船玉米。

[,pəukə'hɒntəs] , [haʊ'veər] , [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .
Pocahontas , however , was kept at Jamestown .
宝嘉康蒂 , 然而 , 曾是 保留 在 詹姆斯敦 .
然而, 波卡洪塔斯却被留在了詹姆斯敦。

[waɪ] [,pəukə'hɒntəs][hæd; həd] [left] - [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] -
Why Pocahontas had left Werowocomoco and gone to stay with Patowomek
为什么 宝嘉康蒂 有 左边 - 和 已消失 到 停留 和 -
[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [kən'dʒektʃər] .
we can only conjecture .
我们 能 仅有的 推测 .
我们只能猜测波卡洪塔斯为什么离开韦罗沃科莫科去和帕托沃梅克住在一起。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [,paʊə'hætən] [sə'spektɪd] [hɜ:r; həɹ] ['frendlinəs] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd]
It is possible that Powhatan suspected her friendliness to the whites , and
它 是 可能的 那 波瓦坦 怀疑 她 友善 到 这 白人 , 和
[wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ɪmpər'tʃʊnəti] ,
was weary of her importunity ,
曾是 厌倦 的 她 恳求 ,
波瓦坦可能怀疑她对白人友好, 并且厌倦了她的纠缠。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['faɪtɪŋ] ,
and it may be that she wanted to escape the sight of continual fighting ,
和 它 可能 是 那 她 通缉 到 逃脱 这 视线 的 持续的 斗争 ,
[æmbʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['mə:dəz] .
ambushes , and murders .
伏击 , 和 谋杀案 .
或许她只是想逃离不断发生的战斗、伏击和谋杀。

[mɔ:r] ['laɪkli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['frendli] ['vɪzɪt] ,
More likely she was only making a common friendly visit ,
更多的 可能 她 曾是 仅有的 制作 一个 常见的 友好的 访问 ,
她更有可能只是进行一次普通的友好拜访。

[ðoʊ] ['hæmɜ:] [sez] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [treɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɪndiən] [fer] .
though Hamor says she went to trade at an Indian fair .
尽管 哈莫尔 说道 她 去 到 贸易 在 一个 印度 公平的 .
不过哈莫尔说她是去印度集市上做生意的。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['kæptʃər] [ɪz] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [maɪ'nɪ:tli] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][rælf; reɪf]
The story of her capture is enlarged and more minutely related by Ralph
这 故事 的 她 捕获 是 放大 和 更多的 精确到分钟 有关的 经过 拉尔夫
['hæmɜ:] ,
Hamor ,
哈莫尔 ,
拉尔夫·哈默对她被俘的故事进行了扩充和更详细的叙述。

['dʒʊnjɜ:] . , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] ['ɪprekt] [ɑ:n][ðə; ði][bəɹ'mju:dəz][ɪn] - ,
Jr . , who was one of the colony shipwrecked on the Bermudas in 1609 ,
小 : , WHO 曾是 一 的 这 殖民地 遭遇海难 在 这 百慕大 在 - ,
小罗伯特·帕丁森是1609年在百慕大群岛遭遇海难的殖民地居民之一。
[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - , [wer] [hi:; hi] ['pʌblɪʃt] (['lʌndən] , -)
and returned to England in 1614 , where he published (London , 1615)
和 返回 到 英格兰 在 - , 在哪里 他 已发布 (伦敦 , -)
1614年返回英国, 并在那里出版了(伦敦, 1615年)。

" [ə; eɪ] [tru:] [ˈdiskʊːrs] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði]
" **A True Discourse of Virginia , and the Success of the Affairs there till the**
" 一个 真的 话语 的 弗吉尼亚州 , 和 这 成功 的 这 事务 那里 直到 这
18th [ʌv; əv][dʒu:n] , - .
18th of June , 1614 .
18th 的 六月 , - .

《弗吉尼亚的真实论述，以及截至 1614 年 6 月 18 日那里的事务的成功》。

" [ˈhæmɜː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈteɪlə] [ɪn] [ˈlʌndən] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər]
" **Hamor was the son of a merchant tailor in London who was a member**
" 哈莫尔 曾是 这 儿子 的 一个 商人 裁缝 在 伦敦 who 曾是 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ˈkʌmpəni] .
of the Virginia company .
的 这 弗吉尼亚州 公司 .
“哈默尔是伦敦一位商人裁缝的儿子，他的父亲是弗吉尼亚公司的一员。”

[ˈhæmɜː] [raɪts] :
Hamor writes :
哈莫尔 写 :

哈莫尔写道：

" [aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [paʊhətənz] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈdɑːrlɪŋ] ,
" **It chanced Powhatan's delight and darling ,**
" 它 偶然 波瓦坦的 喜 和 亲爱的 ,
“这改变了波瓦坦的喜悦和心爱之人，

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - ([huːz] [feɪm] [hæz; hæz][ˈiːv(ə)n] [bɪn] [spred] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði]
his daughter Pocahuntas (whose fame has even been spread in England by the
他的 女儿 - (谁 名声 有 甚至 到过 传播 在 英格兰 经过 这
[ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] -) [ɪn][hɜːr; hə] [ˈprɪnsli] [praːɡres] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ] [ˈtɜːrmiː] [aɪ ˈtiː]
title of Nonparella of Firginia) in her princely progresse if I may so terme it
标题 的 - 的 -) 在 她 王子 进展 如果 我 可能 所以 特米 它
,
.
,

他的女儿波卡洪塔斯（她的名声甚至传到了英格兰，被称为弗吉尼亚的诺帕雷拉）在她公主般的行进中（如果我可以这样称呼的话），

[ˈtʊk] [sʌm; səm] [ˈpleʒər] ([ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [kæpˈteɪn] [ˈɑːrgəl]) [tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hə]
tooke some pleasure (in the absence of Captaine Argall) to be among her
拿走 一些 乐趣 (在 这 缺席 的 船长 阿尔加尔) 到 是 之中 她
[ˈfrendz] [æt; ət] - ([æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [aɪ][hæd; həd]) ,
friends at Pataomecke (as it seemeth by the relation I had) ,
朋友们 在 - (作为 它 似乎 经过 这 关系 我 有) ,

据我所知，在阿尔加尔船长不在的情况下，她很高兴能和朋友们在帕塔奥梅克岛聚会。

[ɪmˈplɔːd] [ˈðɪðər] [æz; əz] [ˈfɑːpkiːpər] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] , [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hə]
implored thither as shopkeeper to a Fare , to exchange some of her
恳求 那里 作为 店主 到 一个 票价 , 到 交换 一些 的 她
[ˈfɑːðɜːz] [kəˈmɑːdətɪz] [fɑːr; fər] [ðerz] ,
father's commodities for theirs ,
父亲的 商品 为了 他们的 ,

她以店主的身身份恳求一位商人用她父亲的一些货物交换他们的货物。

[wer] [rɪˈzaɪdɪŋ] [sʌm; səm] [θriː] [ˈmʌnθs] [ɔːr][ɪːŋɡər] , [aɪ ˈtiː] [ˈfɔːrtʃənd] [əˈpɑːn] [əˈkeɪʒn] [ˈiːðər] [ʌv; əv]
where residing some three months or longer , it fortunèd upon occasion either of
在哪里 居住 一些 三 几个月 或者 更长 , 它 幸运的 之上 场合 任何一个 的
[ˈpraːmɪs] [ɔːr][ˈpraːfɪt] ,
promise or profit ,
承诺 或者 利润 ,

在居住三个月或更长时间后，它偶尔会获得好运或利润。

[kæp'teɪn] ['ɑ:rgəl][tu:; tə] [ə'raɪv] [ðer; ðər] , [hu:m] - , [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [rɪ'nu:][hɜ:r; həɹ]
Captaine Argall to arrive there , whom Pocahuntas , desirous to renew her
船长 阿尔加尔 到 到达 那里 , 谁 - , 渴望 到 更新 她
- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
familiaritie with the English ,
- 和 这 英语 ,
阿加尔船长即将抵达那里, 波卡亨塔斯渴望重新与英国人建立联系。

[ænd; ənd] [dɪ'laitɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][æz; əz] [ʌn'noʊn] , [pər'hæps][tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd]
and delighting to see them as unknown , fearefull perhaps to be surprised
和 令人愉悦 到 看 他们 作为 未知 , 可怕的 也许 到 是 惊讶
,
.
,
看到他们还是陌生人, 或许会感到欣喜; 但同时, 也可能害怕会遇到意想不到的惊喜。

[wʊd] ['glædli] ['vɪzɪt][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] , [ʌv; əv] [hu:m] [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [kæp'teɪn] ['ɑ:rgəl] [ɪn'telɪdʒəns]
would gladly visit as she did , of whom no sooner had Captaine Argall intelligence
会 乐意 访问 作为 她 做过 , 的 谁 不 很快 有 船长 阿尔加尔 智力
,
.
,
她很乐意像往常一样去拜访, 而阿尔加尔上尉一得到他们的消息,

[bʌt; bət][hi:; hi] [delt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [frend] - ,
but he delt with an old friend Iapazeus ,
但 他 三角洲 和 一个 老的 朋友 - ,
但他与老朋友伊阿帕宙斯交涉,

[haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] ['mi:nz] [hi:; hi] [maɪt] [prə'kjər] [hɜ:r; həɹ][kæp(ə)n] , [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt]
how and by what means he might procure her caption , assuring him that
如何 和 经过 什么 意思是 他 可能 采购 她 标题 , 保证 他 那
[naʊ] [ɔ:r] ['nevər] ,
now or never ,
现在 或者 绝不 ,
他该如何以及通过什么手段才能得到她的照片说明, 并向他保证, 机不可失, 时不再来。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] ['plezər] [hɪm; ɪm] ,
was the time to pleasure him ,
曾是 这 时间 到 乐趣 他 ,
是时候取悦他了。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ,
if he intended indeede that love which he had made profession of ,
如果 他 故意的 确实 那 爱 哪个 他 有 制成 职业 的 ,
如果他真的像他所宣称的那样, 真心想要表达爱意,

[ðæt] [ɪn] ['rænsəm] [ʌv; əv][hɪ] [hi:; hi] [maɪt] - [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋɡlɪʃ] [men][ænd; ənd]
that in ransome of hir he might redeeme some of our English men and
那 在 赎金 的 希尔 他 可能 - 一些 的 我们的 英语 男人 和
['ɑ:rmz] ,
armes ,
武器 ,
以便他能用赎金赎回我们的一些英国士兵和武器。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə][ju:z][hɜ:r; həɹ] [wɪ'θɔ:l] ['lese 'fer]
now in the possession of her father , promising to use her withall faire
现在 在 这 拥有 的 她 父亲 , 有前途 到 使用 她 以及所有 公平
[ænd; ənd][dʒent(ə)] [ɪn'tri:ti] ;
and gentle entreaty ;
和 温和的 恳求 ;
现在由她父亲抚养, 并承诺会以最公平、最温和的方式对待她;

- [wel] [ə'fɔrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [æz; əz][hi:, hi] ['prɑ:mɪst] , [wʊd] [ju:z][hɜ:r; həŋ]
Iapazeus well assured that his brother , as he promised , would use her
- 出色地 保证 那 他的 兄弟 , 作为 他 承诺 , 会 使用 她
['kɜ:rtiəsli] ,
courteously ,
 礼貌地 ,

伊阿帕宙斯深信他的兄弟会像他承诺的那样，礼貌地对待她。

[ˈprɑːmɪst] [hɪz; ɪz] [best] [ɪnˈdevərz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪər] , [ænd; ənd] [ðʌs]
promised **his** **best** **endeavors** **and** **service** **to** **accomplish** **his** **desire** , **and** **thus**
 承诺 他的 最好的 努力 和 服务 到 完成 他的 欲望 , 和 因此
 [rɔːt] [aɪˈtiː] ,
wrought **it** ,
 锻 它 ,

他承诺将竭尽全力，尽心尽力实现自己的愿望，最终也确实实现了。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] ([wɪtʃ] [seks][hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ɪn]
making his wife an instrument (which sex have ever been most powerful in
 制作 他的 妻子 一个 乐器 (哪个 性别 有 曾经 到过 最多 强大的 在
 [brɪˈɡaɪlɪŋ] -) [tuː; tə] [ˈɪfekt] [hɪz; ɪz][plɑːt] [wɪtʃ] [ˈhiː] [hæd; həd] [ðʌs] [leɪd] ,
beguiling inticements) to effect his plot which hee had thus laid ,
 迷人的 -) 到 影响 他的 阴谋 哪个 嘿 有 因此 铺设 ,
 他利用妻子作为工具 (性在诱惑方面向来是最强大的工具), 来实现他精心策划的阴谋。

[hiː; hi] [ə'griːd] [ðæt] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] - , [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
he agreed that himself , his wife and Pocahuntas , would accompanie his brother
 他 同意 那 他自己 , 他的 妻子 和 - , 会 伴奏 他的 兄弟
 [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər] [saɪd] ,
to the water side ,
 到 这 水 边 ,
 他同意自己、妻子和波卡亨塔斯陪同哥哥到水边去。

[ˈwɪðər] [kʌm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [feɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈlɔːŋɪŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][^əui] - ,
whither come , his wife should faine a great and longing desire to goe aboorde ,
 往哪里去 来 , 他的 妻子 应该 费恩 一个 伟大的 和 渴望 欲望 到 去 - ,
 无论他走到哪里，他的妻子都应该表现出强烈的渴望，想要前往那里。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:, ʃi][hæd; həd] ['nevər]
and see the shippe , which being there three or four times before she had never
 和 看 这 船 , 哪个 存在 那里 三 或者 四 时代 前 她 有 绝不
 [si:n] ,
seene ,
 已见 ,

她看到了那艘船，虽然她之前来过这里三四次，但从未见过。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɜ:rnɪst] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [pə'rɪt] [hɜ:r; həɹ] - - [hi:; hi] [si:md]
and should be earnest with her husband to permit her - - he seemed
 和 应该 是 认真 和 她 丈夫 到 允许 她 - - 他 似乎

[ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; həɹ] ,
angry with her ,
 生气的 和 她 ,

她应该恳求丈夫允许她这样做——他似乎对她很生气。

['meɪkɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [soʊ] [ʌn'nesəsəri] [rɪ'kwɛst] , [ɪ'speʃəli] ['bi:ɪŋ] [wɪ'daʊt] [ðə; ði]
making as he pretended so unnecessary request , especially being without the
 制作 作为 他 假装 所以 不必要 要求 , 尤其 存在 没有 这
 ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
company of women ,
 公司 的 女性 ,
 他假装提出一个毫无必要的要求, 尤其是在没有女性陪伴的情况下。

[wɪtʃ] [dɪ'naɪəl][fɪː, ʃɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌn'kaɪndli] ,
which denial she taking unkindly ,
哪个 拒绝 她 采取 不友善的 ,

她对这种否认反应冷漠无情。

[mʌst; məst] [feɪn] [tuː; tə] ([æz; əz] [huː] [noʊz] [nɑːt] [ðæt] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [kə'mænd] [tɜːz])
must faine to weepe (as who knows not that women can command teares))
必须 费恩 到 哭泣 (作为 WHO 知道 不是 那 女性 能 命令 眼泪)
[werə'paːn] [hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['pɪtɪ] [ðoʊz] ['kaʊntərft] [tɜːz] ,
whereupon her husband seeming to pitty those counterfeit teares ,
于是 她 丈夫 似乎 到 可怜 那些 伪造 眼泪 ,

她必须假装哭泣（因为谁不知道女人能让人流泪呢？），而她的丈夫则假装怜悯她那虚假的眼泪。

[geɪv] [hɜːr; həɹ] [liːv] [tuː; tə][^əui] , [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] - - [tuː; tə]
gave her leave to goe aboard , so that it would pleese Pocahuntas to
给予 她 离开 到 去 登船 , 所以 那 它 会 - - 到
[ə'kʌmpəni] [hɜːr; həɹ] ;
accompany her ;
陪伴 她 ;

允许她上船，这样波卡亨塔斯就会很高兴地陪她一起去；

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪbər] [tuː; tə][wɪn][hɜːr; həɹ] , ['ɡɪltɪ] [pər'hæps][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['fɑːðɜːz]
now was the greatest labour to win her , guilty perhaps of her father's
现在 曾是 这 最 劳动 到 赢 她 , 有罪的 也许 的 她 父亲的
[rŋz] ,
wrongs ,
错误 ,

现在，赢得她的芳心是最艰巨的任务，她或许要为父亲的过错承担责任。

[ðoʊ] [nɑːt] [noʊn] [æz; əz][fɪː, ʃɪ][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] , [tuː; tə][^əui][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] , [jet] [baɪ][hɜːr; həɹ]
though not knowne as she supposed , to goe with her , yet by her
尽管 不是 已知的 作为 她 据称 , 到 去 和 她 , 然而 经过 她
[ɜːrniʃt] [pə'sweɪzənz] ,
earnest persuasions ,
认真 说服 ,

虽然她以为对方并不认识她，但她还是恳切地劝说他跟她一起去。

[fɪː, ʃɪ] [ə'sentɪd] : [soʊ][fɔːrθ'wɪθ; fɔːrθ'wɪð] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [best] [tʃɪr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
she assented : so forthwith aboard they went , the best cheere that could be
她 同意 : 所以 立即 登船 他们 去 , 这 最好的 干杯! 那 可以 是
[meɪd] [wʌz; wəz] ['siːzənəbli] [prə'vaɪdɪd] ,
made was seasonably provided ,
制成 曾是 季节性地 假如 ,

她同意了；于是他们立刻上船，并及时准备了最好的招待。

[tuː; tə] ['sʌpər] [ðeɪ] [went] , ['merɪ] [ɑːn][ɔːl][hændz] , [ɪ'speʃəli] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
to supper they went , merry on all hands , especially Iapazeus and his wife ,
到 晚餐 他们 去 , 欢乐 在 全部 双手 , 尤其 - 和 他的 妻子 ,
[wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
[wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
他们一起去吃晚饭，大家都很开心，尤其是伊阿帕宙斯和他的妻子。

[huː] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðər; ðər] [dʒɔɪ] [wʊd] [er] [biː; bi] [tredɪŋ] [ə'pɑːn] [kæp'teɪn] - [fʊt] ,
who to expres their joy would ere be treading upon Captaine Argall's foot ,
WHO 到 表达式 他们的 喜悦 会 埃雷 是 踩踏 之上 船长 - 脚 ,

谁若表达他们的喜悦，就等于踩到了阿尔加尔船长的脚。

[æz; əz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tɪz] [dɑːn] , [fɪː, ʃɪ][ɪz][jɔːr; jər] [oʊn] .
as who should say tis don , she is your own .
作为 WHO 应该 说 的 大学教师 , 她 是 你的 自己的 .

应该说这是唐，她是你的。

[ˈsʌpər] [ˈendɪd] - [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌnərz] [ˈruːm] ,
Supper ended Pocahuntas was lodged in the gunner's roome ,
晚餐 结束 - 曾是 已提交 在 这 炮手的 房间 ,
晚饭后，波卡亨塔斯被安排住在炮手的房间里。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but Iapazeus and his wife desired to have some conference with their
但 - 和 他的 妻子 想要的 到 有 一些 会议 和 他们的
[ˈbrʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

但伊阿帕宙斯和他的妻子想和他们的兄弟商议一下。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [əˈkweɪnt] [hɪm; ɪm][baɪ] [wʌt] [ˈstrætədʒəm] [ðeɪ] [hæd; həd] - [hɪz; ɪz]
which was onely to acquaint him by what stratagem they had betraied his
哪个 曾是 仅 到 熟人 他 经过 什么 策略 他们 有 - 他的
[ˈprɪz(ə)nər][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈleɪtɪd] :
prisoner as I have already related :
囚犯 作为 我 有 已经 有关的 :

其目的仅仅是为了让他知道他们用了什么计谋出卖了他的囚犯，正如我之前所述：

[æftər] [wɪtʃ] [ˈdiskɔːrs] [tuː; tə] [ðeɪ] [went] , - [ˈnʌθɪŋ] [mɪsˈtrʌstɪŋ] [ðɪs] [ˈpɑːləsi] ,
after which discourse to sleepe they went , Pocahuntas nothing mistrusting this policy ,
后 哪个 话语 到 睡眠 他们 去 , - 没有什么 不信任 这 政策 ,
交谈结束后，他们便去睡觉了，波卡亨塔斯对这种做法并没有丝毫怀疑。

[huː] [ˌnevərðəˈles] [ˈbiːɪŋ] [moʊst] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ] [ˈfiəriː] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [rɪˈtɜːrn] , [wʌz; wəz]
who nevertheless being most possessed with feere , and desire of returne , was
WHO 尽管如此 存在 最多 拥有 和 费用 , 和 欲望 的 返回 , 曾是
[fɜːrst][ʌp] ,
first up ,
第一的 向上 ,

然而，最充满热情和渴望回报的人，第一个站了出来。

[ænd; ənd] [ˈheɪsnd] - [tuː; tə][biː; bi][ɡɑːn] .
and hastened Iapazeus to be gon .
和 加快 - 到 是 贡 .

并催促伊阿帕宙斯赶紧离开。

[kæpt] .
Capt .
船长 .

船长

[ˈɑːrgəl] [ˈhævɪŋ] [ˈsiːkrətli] [wel] [rɪˈwɔːdɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɑːpər] [ˈkɪtl] ,
Argall having secretly well rewarded him , with a small Copper kittle ,
阿尔加尔 拥有 偷偷 出色地 奖励 他 , 和 一个 小的 铜 基特尔 ,
阿加尔暗中给了他一份丰厚的奖励，那是一只小小的铜猫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第18/22页

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [lez][ˈvæljuəb(ə)] - [soʊ] [ˈhaɪli] [baɪ][hɪm; ɪm] [ɪˈstiːmd] ,
and some other les valuable toies so highly by him esteemed ,
和 一些 其他 莱斯 有价值的 - 所以 高度 经过 他 尊敬的 ,
以及他非常珍视的其他一些价值较低的玩具,

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
that doubtlesse he would have betraied his own father for them ,
那 毫无疑问 他 会 有 - 他的 自己的 父亲 为了 他们 ,
毫无疑问, 他甚至会为了他们背叛自己的父亲。

[pərˈmɪtɪd] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][waɪf] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] , [bʌt; bət][tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər]
permitted both him and his wife to returne , but told him that for
允许 两个都 他 和 他的 妻子 到 返回 , 但 讲述 他 那 为了
[ˈdaɪvərz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ,
divers considerations ,
潜水员 考虑因素 ,
允许他和妻子返回, 但告诉他, 出于各种原因,

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ðen] [eɪθ]
as for that his father had then eigh
作为 为了 那 他的 父亲 有 然后 八
至于他父亲当时有八个孩子

[[eɪt]] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɛŋɡlɪʃ] [men] , [ˈmeni] [swɔːdz] , [piːsɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [tuːlz] ,
[8] of our Englishe men , many swords , peeces , and other toolles ,
[8] 的 我们的 英语 男人 , 许多 剑 , 皮斯 , 和 其他 工具 ,
[8] 我们的英国人, 许多刀剑、皮毛和其他工具,

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪd][æt; ət] [sɛˈvɜːrəl] [taɪmz] [baɪ] [trɛtʃəs] [ˈməːdəɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][men] ,
which he hid at severall times by trecherous murdering our men ,
哪个 他 隐藏 在 几个 时代 经过 奸诈的 谋杀 我们的 男人 ,
他曾多次通过卑鄙的手段杀害我们的人来藏匿这些物品。

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [ðoʊ] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ˈriːdiˈlɪvə]
taken from them which though of no use to him , he would not redeliver
已采取 从 他们 哪个 尽管 的 不 使用 到 他 , 他 会 不是 重新交付
,
,
,
从他们那里夺走的东西, 虽然对他毫无用处, 但他也不肯归还。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈzɜːrv] - , [hwerˈæt] [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈpensɪv] , [ænd; ʌnd]
he would reserve Pocahuntas , whereat she began to be exceeding pensive , and
他 会 预订 - , 哪里 她 开始 到 是 超过 沉思的 , 和
[ˌdiskənˈtɛntɪd] ,
discontented ,
不满 ,
他会把波卡亨塔斯留下来, 这让她开始非常沉思, 并且感到不满。

[jet] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːlɪŋ] [ʌv; əv] - [huː] [ɪn] [ˈaʊtwərd] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz][noʊ][lez]
yet ignorant of the dealing of Japazeus who in outward appearance was no les
然而 无知 的 这 处理 的 - WHO 在 向外 外貌 曾是 不 莱斯
[ˌdiskənˈtɛntɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈmiːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kæpˈtɪvəti] ,
discontented that he should be the means of her captivity ,
不满 那 他 应该 是 这 意思是 的 她 囚禁 ,
然而, 她却对雅帕泽乌斯的所作所为一无所知, 雅帕泽乌斯表面上对成为囚禁她的手段也同样不满。

[mʌtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [pɜːrˈsweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]
much adoe there was to pursuade her to be patient , which with
很多 阿多 那里 曾是 到 说服 她 到 是 病人 , 哪个 和
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈkɜːrtiəs] [ˈjuːsɪdʒ] ,
extraordinary curteous usage ,
非凡的 礼貌 用法 ,
人们费了好大劲才说服她耐心等待, 而且态度极其客气。

[baɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [wʌz; wəz] [rɔːt] [ɪn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [dʒeɪmztaʊn] [ʃiː; ʃɪ]
by little and little was wrought in her , and so to Jamestowne she
经过 小的 和 小的 曾是 锻 在 她 , 和 所以 到 詹姆斯敦 她
[wʌz; wəz] [brɔːt] .
was brought .
曾是 带来 .
渐渐地, 她的内心发生了变化, 于是她被带到了詹姆斯敦。

" [smɪθ] , [huː] [kənˈdensɪz] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːrɪ] ,
" Smith , who condenses this account in his " General Historie ,
" 史密斯 , WHO 冷凝 这 帐户 在 他的 " 一般的 历史 ,
“史密斯在他的《通史》中浓缩了这一叙述,

" [ɪksˈpresɪz] [hɪz; ɪz] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪndiən] [ˈtretʃəri] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
" expresses his contempt of this Indian treachery by saying :
" 表达 他的 鄙视 的 这 印度 背信弃义 经过 说 :
他表达了对印度这种背信弃义行为的蔑视, 说道:

" [ðə; ði][oʊld][dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈhaʊəl] [ænd; ənd][kraɪ][æz; əz][ˈfæst][æz; əz]
" The old Jew and his wife began to howle and crie as fast as
" 这 老的 犹 和 他的 妻子 开始 到 嚎叫 和 哭泣 作为 快速地 作为
-
Pocahuntas .
-
“那位老犹太人和他的妻子开始像波卡亨塔斯一样嚎啕大哭。”

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt] ([əˈpærəntli] [əˈloʊn]) [ʌv; əv]
" It will be noted that the account of the visit (apparently alone) of
" 它 将要 是 著名的 那 这 帐户 的 这 访问 (显然 独自的) 的
[ˌpəʊkəˈhɒntəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈkæptʃər] [ɪz] [strɔːŋ] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Pocahontas and her capture is strong evidence that she was not at this time
宝嘉康蒂 和 她 捕获 是 强的 证据 那 她 曾是 不是 在 这 时间
[ˈmæɪrɪd] [tuː; tə] " - " ɔːr] [ˈenɪbəːdi] [els] .
married to " Kocoum " or anybody else .
已婚 到 " - " 或者 任何人 别的 .
“值得注意的是, 波卡洪塔斯（显然是独自一人）的到访和她被俘的记载有力地证明, 当时她并没有嫁给‘科库姆’或其他人。

“值得注意的是, 波卡洪塔斯（显然是独自一人）的到访和她被俘的记载有力地证明, 当时她并没有嫁给‘科库姆’或其他人。

[wɜːrɪd] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ˌpaʊəˈhætən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [duˈres] ,
Word was despatched to Powhatan of his daughter's duress ,
单词 曾是 已派送 到 波瓦坦 的 他的 女儿的 胁迫 ,
波瓦坦得知他女儿遭遇困境的消息后,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈmænd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡʊdʒ] ;
with a demand made for the restitution of goods ;
和 一个 要求 制成 为了 这 归还 的 商品 ;
并要求归还货物;

[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['dɪrli] ['lʌvɪŋ] [ˌpəukə'hɒntəs] , [hɪz; ɪz] " [dɪ'lɑɪt]
but although this savage is represented as dearly loving Pocahontas , his " delight
但 虽然 这 野蛮的 是 代表 作为 亲爱的 爱 宝嘉康蒂 , 他的 " 喜
[ænd; ənd] ['dɑ:rlɪŋ] ,
and darling ,
和 亲爱的 ,

尽管这个野蛮人被描绘成深爱着波卡洪塔斯，他的“挚爱和宝贝”，

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['hæmɜː] , [θri:] [mʌnθs] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm]
" it was , according to Hamor , three months before they heard anything from
" 它 曾是 , 根据 到 哈莫尔 , 三 几个月 前 他们 听到 任何事物 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

据哈默尔说，三个月后他们才收到他的消息。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tens] .
His anxiety about his daughter could not have been intense .
他的 焦虑 关于 他的 女儿 可以 不是 有 到过 激烈的 :

他对女儿的担忧不可能非常强烈。

[hi:; hi] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ][pɑ:rtɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['plʌndər] ,
He retained a part of his plunder ,
他 保留 一个 部分 的 他的 掠夺 ,

他保留了一部分掠夺所得。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌpəukə'hɒntəs] [wʊd] [bi:; bi] [kept] [tɪl] [hi:; hi]
and a message was sent to him that Pocahontas would be kept till he
和 一个 信息 曾是 发送 到 他 那 宝嘉康蒂 会 是 保留 直到 他
[rɪ'stɔ:rd] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ɑ:rmz] .
restored all the arms .
恢复 全部 这 武器 :

有人向他传达了一条信息：波卡洪塔斯将被扣押，直到他归还所有武器为止。

[ðɪs] ['ænsər] [pli:zd] [ˌpaʊə'hætən][soʊ]['lɪt(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ðɪ]
This answer pleased Powhatan so little that they heard nothing from him till the
这 回答 高兴 波瓦坦 所以 小的 那 他们 听到 没有什么 从 他 直到 这
['fɑ:lʊʊŋ] [mɑ:rtɪ] .
following March .
下列的 行进 :

波瓦坦对这个回答非常不满意，以至于直到第二年三月才收到他的消息。

[ðen] [sɜ:r] ['tɒməs] [deɪl] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɑ:rgəl] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ves(ə)lz][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd]
Then Sir Thomas Dale and Captain Argall , with several vessels and one hundred
然后 先生 托马斯 戴尔 和 队长 阿尔加尔 , 和 一些 船只 和 一 百
[ænd; ənd] ['fɪftɪ] [men] ,
and fifty men ,
和 五十 男人 ,

然后是托马斯·戴尔爵士和阿尔加尔船长，他们率领几艘船和一百五十名船员，

[went] [ʌp][tu:; tə] [ˌpaʊhətənz] [tʃi:f] [si:t] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
went up to Powhatan's chief seat , taking his daughter with them ,
去 向上 到 波瓦坦的 首席 座位 , 采取 他的 女儿 和 他们 ,

他们带着波瓦坦的女儿，一同前往了他的酋长宝座。

['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɪndiəns][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɔ:r][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][ɪn] [pi:s]
offering the Indians a chance to fight for her or to take her in peace
提供 这 印度人 一个 机会 到 斗争 为了 她 或者 到 拿 她 在 和平
[ɑ:n] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stʊʊləŋ] [gʊdʒ] .
on surrender of the stolen goods .
在 投降 的 这 被盗 商品 :

给印第安人一个机会，让他们要么为她而战，要么在交出被盗物品后和平带走她。

[ðə; ði]['indiəns] [rɪ'si:vɪ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][brə'vɑ:dʊʃ][ænd; ənd] [flaɪts] [ʌv; əv]['æərəʊs] ,
The Indians received this with bravado and flights of arrows ,
这 印度人 已收到 这 和 虚张声势 和 航班 的 箭头 ,
印第安人对此表现得十分嚣张, 并射出大量箭矢。

[rɪ'maɪndɪŋ] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['rætklɪf] .
reminding them of the fate of Captain Ratcliffe .
提醒 他们 的 这 命运 的 队长 拉特克利夫 :
提醒他们拉特克利夫船长的下场。

[ðə; ði] [waɪts] ['lændɪd] , [kɪld] [sʌm; səm]['indiəns] , [bɜ:rnt] ['fɔ:rtɪ] ['hauzɪz] , [ˈpɪlɪdʒd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
The whites landed , killed some Indians , burnt forty houses , pillaged the village ,
这 白人 登陆 , 被杀 一些 印度人 , 烧焦的 四十 房屋 , 被洗劫一空 这 村庄 ,
白人登陆后, 杀死了一些印第安人, 烧毁了四十间房屋, 洗劫了村庄。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] ['æŋkər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ,
and went on up the river and came to anchor in front of Matchcot ,
和 去 在 向上 这 河 和 来了 到 锚 在 正面 的 - ,
然后继续沿河而上, 在马奇科特镇前抛锚停泊。

[ðə; ði] ['empɜ:zɜ:] [tʃɪ:f] [taʊn] .
the Emperor's chief town .
这 皇帝的 首席 镇 :
皇帝的主要城镇。

[hɪr] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ɑ:rmɪd] [men] , [wɪð; wɪθ]['baʊz , 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] , [hu:]
Here were assembled four hundred armed men , with bows and arrows , who
这里 是 组装 四 百 武装 男人 , 和 弓 和 箭头 , who
[derd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ə'ʃɔ:r] .
dared them to come ashore .
敢于 他们 到 来 岸上 :
这里聚集了四百名全副武装的士兵, 他们带着弓箭, 挑衅他们上岸。

[ə'ʃɔ:r] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'lɑ:vər][wʌz; wəz][held] .
Ashore they went , and a palaver was held .
岸上 他们 去 , 和 一个 闲聊 曾是 握住 :
他们上岸后, 举行了一场争论。

[ðə; ði]['indiəns] ['wa:ntrɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðer; ðər] [kɪŋ] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] ,
The Indians wanted a day to consult their King , after which they would fight ,
这 印度人 通缉 一个 天 到 咨询 他们的 国王 , 后 哪个 他们 会 斗争 ,
印第安人希望有一天时间与他们的国王商议, 之后他们才会开战。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌd] [wʊd] ['sætɪsfʌɪ][ðə; ði] [waɪts] .
if nothing but blood would satisfy the whites .
如果 没有什么 但 血 会 满足 这 白人 :
如果只有鲜血才能满足白人的话。

[tu:] [ʌv; əv] [paʊhətənz] [sʌnz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zʌɪər][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ['sɪstər]
Two of Powhatan's sons who were present expressed a desire to see their sister
二 的 波瓦坦的 儿子们 who 是 展示 表达 一个 欲望 到 看 他们的 姐姐
,
:
,
波瓦坦的两个儿子当时也在场, 他们都表达了想见妹妹的愿望。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɑ:n] [ʃɔ:r] .
who had been taken on shore .
who 有 到过 已采取 在 支撑 :
被带到岸上的人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [haʊ] [wel] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kɛəd] [fɔ:r; fər] ,
When they had sight of her , and saw how well she was cared for ,
什么时候 他们 有 视线 的 她 , 和 锯 如何 出色地 她 曾是 关心 为了 ,
当他们看到她, 看到她被照顾得多么周到时,

[ðeɪ] [ˈɡreɪtli] [riˈdʒɔɪst] [ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [rɪˈdi:m] [hɜ:r; hər]
they greatly rejoiced and promised to persuade their father to redeem her
他们 非常 欣喜若狂 和 承诺 到 说服 他们的 父亲 到 赎回 她
[ænd; ənd] [kənˈklu:d] [ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [pi:s] .
and conclude a lasting peace .
和 结束 一个 持久 和平 .
他们非常高兴, 并承诺会说服他们的父亲赎回她, 缔结持久和平。

[ðə; ði] [tu:] [ˈbrʌðərz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] ,
The two brothers were taken on board ship ,
这 二 兄弟 是 已采取 在 木板 船 ,
两兄弟被带上了船。

[ænd; ənd][ˈmæstər][dʒɑ:n] [ˈroʊlf] [ænd; ənd][ˈmæstər] [ˈspɑ:rks] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [nɪˈɡoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and Master John Rolfe and Master Sparkes were sent to negotiate with the
和 掌握 约翰 罗尔夫 和 掌握 斯帕克斯 是 发送 到 谈判 和 这
[kɪŋ] .
King .
国王 .

于是, 约翰·罗尔夫先生和斯帕克斯先生被派去与国王谈判。
[ˌpaʊəˈhætən][dɪd][nɔ:t] [ʃoʊ] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - , [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] ,
Powhatan did not show himself , but his brother Apachamo , his successor ,
波瓦坦 做过 不是 展示 他自己 , 但 他的 兄弟 - , 他的 接班人 ,
波瓦坦没有露面, 但他的兄弟, 他的继任者阿帕查莫,

[ˈpra:mɪst] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [best] [ˈefərts] [tu:; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [pi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði][ekspəˈdɪʃ(ə)n]
promised to use his best efforts to bring about a peace , and the expedition
承诺 到 使用 他的 最好的 努力 到 带来 关于 一个 和平 , 和 这 远征
[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
returned to Jamestown .
返回 到 詹姆斯敦 .
他承诺将尽最大努力促成和平, 探险队返回了詹姆斯敦。

[lɔ:n] [brɪˈfɔ:r] [ðɪs] [taɪm] , " [ˈhæmɜ-] [rɪˈleɪts] , " [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [əˈpru:vd] [brɪˈheɪvjər]
Long before this time , " Hamor relates , " a gentleman of approved behaviour
长的 前 这 时间 , " 哈莫尔 相关 , " 一个 绅士 的 得到正式认可的 行为
[ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] [ˈkæərɪdʒ] ,
and honest carriage ,
和 诚实的 运输 ,
哈莫尔叙述道: “很久以前, 一位举止得体、为人正直的绅士……”

[ˈmæstər][dʒɑ:n] [ˈroʊlf] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Master John Rolfe , had been in love with Pocahuntas and she with him ,
掌握 约翰 罗尔夫 , 有 到过 在 爱 和 - 和 她 和 他 ,
约翰·罗尔夫少爷爱上了波卡亨塔斯, 波卡亨塔斯也爱上了他。

[wɪθ] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ˈpɑ:rˌli:] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
which thing at the instant that we were in parlee with them ,
哪个 事物 在 这 立即的 那 我们 是 在 谈判 和 他们 ,
就在我们与他们谈判的那一刻,

[meɪd] [noʊn] [tu:; tə][sɜ:r] [ˈtɒməs] [deɪl] ,
myself made known to Sir Thomas Dale ,
我自己 制成 已知 到 先生 托马斯 戴尔 ,
本人已将此事告知托马斯·戴尔爵士,

[baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [['roʊlf]] [wer'baɪ] [hiː; hi] [en'tri:tɪd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd]
by a letter from him [Rolfe] whereby he entreated his advice and
经过 一个 信 从 他 [罗尔夫] 由此 他 恳求 他的 建议 和
['fɜːrðərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
furtherance to his love ,
进一步 到 他的 爱 ,
他（罗尔夫）在一封信中恳求他给予建议，并帮助他发展恋情。

[ɪf] [soʊ][aɪ 'tiː] [siːmd] [fɪt][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] ,
if so it seemed fit to him for the good of the Plantation ,
如果 所以 它 似乎 合身 到 他 为了 这 好的 的 这 种植园 ,
如果真是这样，他认为这对种植园来说是合适的。
[ænd; ənd] - [hɜːr'self] [ə'kweɪntɪd] [hɜːr; hər] ['breðrən] [ðer'wɪð; ðer'wɪθ] .
and Pocahuntas herself acquainted her brethren therewith .
和 - 她自己 熟人 她 弟兄们 由此 .
宝嘉康蒂本人也把这件事告诉了她的兄弟们。

" [ˈɡʌvərnər] [deɪl] [ə'pruːvd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [wɪ'dəʊt]
" **Governor Dale approved this , and consequently was willing to retire without**
" 州长 戴尔 得到正式认可的 这 , 和 最后 曾是 愿意的 到 退休 没有
[ˈʌðər] [kən'dɪ(ə)nɪz] .
other conditions .
其他 状况 .
“戴尔州长批准了此事，因此愿意无条件退休。”

" [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] ['mæɪɪdʒ] [['hæməɜ̃ [kən'tɪnjuːz]] [keɪm] [suːn] [tuː; tə] [paʊhətənz]
" **The brute of this pretended marriage [Hamor continues] came soon to Powhatan's**
" 这 - 的 这 假装 婚姻 [哈莫尔 继续] 来了 很快 到 波瓦坦的
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,
“这场假结婚的风波很快就传到了波瓦坦耳中[哈莫尔继续说道],

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ək'septəb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ə'pɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [kən'sent] [ðerʌn'tuː] ,
a thing acceptable to him , as appeared by his sudden consent thereunto ,
一个 事物 可接受 到 他 , 作为 出现 经过 他的 突然 同意 至于 ,
他欣然同意，这表明他觉得这件事可以接受。
[huː] [sʌm; səm][ten] [ˈæftər] [sent] [æn; ən][oʊld][ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv][hɜːrs] , [neɪmd] - ,
who some ten daies after sent an old uncle of hers , named Opachisco ,
WHO 一些 十 天 后 发送 一个 老的 叔叔 的 毛发 , 命名 - ,
大约十天后，他派来了一位名叫奥帕奇斯科的叔叔，他是他的老叔叔。

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] ['depjʊtɪ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
to give her as his deputy in the church ,
到 给 她 作为 他的 副 在 这 教会 ,
任命她为他在教会的副手，
[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'riːɑːʒ] ['sɒləmnaɪzd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli]
and two of his sonnes to see the mariage solemnized which was accordingly
和 二 的 他的 儿子们 到 看 这 婚姻 庄严的 哪个 曾是 因此
[dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] [[-]] ,
done about the fifth of April [1614] ,
完毕 关于 这 第五 的 四月 [-] ,
他的两个儿子也出席了婚礼，婚礼于1614年4月5日左右举行。

[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈfrendli] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [treɪd] , [nɑ:t][ˈoʊnli]
and ever since we have had friendly commerce and trade , not only
和 曾经 自从 我们 有 有 友好的 商业 和 贸易 ; 不是 仅有的
[wɪð; wɪθ][ˌpaʊəˈhætən] [hɪmˈself] ,
with Powhatan himself ,
和 波瓦坦 他自己 ;
从那时起, 我们一直保持着友好的商业和贸易往来, 不仅与波瓦坦本人, 而且

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] ;
but also with his subjects round about us ;
但 还 和 他的 主题 圆形的 关于 我们 ;
但他的臣民也环绕在我们周围;
[soʊ][æz; əz] [naʊ] [aɪ] [si:] [noʊ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kɑ:ləni] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [θraɪv] [ə; eɪ] [peɪs] .
so as now I see no reason why the collonie should not thrive a pace .
所以 作为 现在 我 看 不 原因 为什么 这 科洛尼 应该 不是 蓬勃发展 一个 步伐 .
所以现在我看不出有什么理由说明殖民地不会蓬勃发展。

" [ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈdʒʌstli] [ˈselɪbreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rm]
" This marriage was justly celebrated as the means and beginning of a firm
" 这 婚姻 曾是 公正地 著名 作为 这 方法 和 开始 的 一个 公司
[pi:s] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [kənˈtɪnju:d] ,
peace which long continued ,
和平 哪个 长的 持续 ,
“这场婚姻被公认为是长期稳固和平的手段和开端, 这是理所当然的。”

[soʊ] [ðæt] [,pəʊkəˈhɒntəs][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that Pocahontas was again entitled to the grateful remembrance of the
所以 那 宝嘉康蒂 曾是 再次 标题 到 这 感激的 纪念 的 这
[vərˈdʒɪniə] [ˈsetləz] .
Virginia settlers .
弗吉尼亚州 定居者 .
因此, 波卡洪塔斯再次赢得了弗吉尼亚定居者的感激和缅怀。

[ɔ:lˈredi] , [ɪn] - , [ə; eɪ][plæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈmu:tɪd] [ɪn][vərˈdʒɪniə][ʌv; əv] [ˈmæɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Already , in 1612 , a plan had been mooted in Virginia of marrying the English
已经 , 在 - , 一个 计划 有 到过 讨论 在 弗吉尼亚州 的 结婚 这 英语
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
with the natives ,
和 这 本地人 ,
早在1612年, 弗吉尼亚就有人提出让英国人和当地人通婚的计划。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpaʊəˈhætən][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈælaɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm]
and of obtaining the recognition of Powhatan and those allied to him
和 的 获得 这 认出 的 波瓦坦 和 那些 盟军 到 他
[æz; əz] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] [ˈkɪŋdəm] ,
as members of a fifth kingdom ,
作为 成员 的 一个 第五 王国 ,
并获得波瓦坦及其盟友作为第五王国成员的承认,

[wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
with certain privileges .
和 肯定 特权 .
享有某些特权。
- , [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [æmˈbæsədər] [æt; ət] [ˈlʌndən] , [ɑ:n] [sepˈtembər] - , - , [raɪts] :
Cunega , the Spanish ambassador at London , on September 22 , 1612 , writes :
- , 这 西班牙语 大使 在 伦敦 , 在 九月 - , - , 写 :
1612年9月22日, 西班牙驻伦敦大使库内加写道:

" [ɔ:l'dʒoʊ] [sʌm; səm] [sə'pəʊz] [ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'kri:s] ,
" **Although some suppose the plantation to decrease** ,
" 虽然 一些 认为 这 种植园 到 减少 ,
" 尽管有些人认为种植园会减少 ,

[hi:; hi][ɪz] ['kredəbli] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] ['mæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
he is credibly informed that there is a determination to marry some of the
他 是 可信地 知情的 那 那里 是 一个 决心 到 结婚 一些 的 这
[pi:p(ə)l] [ðæt] [goʊ][ʼoʊvər][tu:; tə][vər'dʒɪniə] ;
people that go over to Virginia ;
人们 那 去 超过 到 弗吉尼亚州 ;
他从可靠渠道得知, 有人决心要让一些去弗吉尼亚州的人结婚;

[fɔ:rtɪ][ɔ:r] ['fɪftɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [soʊ] ['mærid] ,
forty or fifty are already so married ,
四十 或者 五十 是 已经 所以 已婚 ,
已经有四五十人这样结婚了 ,

[ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['wɪmɪn] [ɪntər'mɪŋɡ(ə)l][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪ'si:vɪd] ['kaɪndli][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and English women intermingle and are received kindly by the natives .
和 英语 女性 交织 和 是 已收到 亲切地 经过 这 本地人 .
英国女性与当地入交往, 并受到当地人的友好接待。

[ə; eɪ] ['zeləs] ['mɪnɪstər] [hæθ] [bɪn] ['wu:ndɪd] [fɔ:r; fər] [reprɪ'hendɪŋ] [aɪ'ti:] .
A zealous minister hath been wounded for reprehending it .
一个 热心 部长 有 到过 受伤 为了 谴责 它 .
一位热忱的牧师因谴责此事而受伤。

" ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['roʊlf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
" **Mr . John Rolfe was a man of industry , and apparently devoted to the**
" 先生 . 约翰 罗尔夫 曾是 一个 男人 的 行业 , 和 显然 奉献 到 这
[ˈwelfər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
welfare of the colony .
福利 的 这 殖民地 .
约翰·罗尔夫先生是一位勤劳的人, 而且显然致力于殖民地的福祉。

[hi:; hi] ['pra:bəbli] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] - [hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][hɪz; ɪz]
He probably brought with him in 1610 his wife , who gave birth to his
他 大概 带来 和 他 在 - 他的 妻子 , WHO 给予 出生 到 他的
[ˈdɔ:tər] [bər'mju:də] ,
daughter Bermuda ,
女儿 百慕大 ,
他可能在1610年带着妻子一起来了, 他的妻子生下了女儿百慕大。

[bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [sʌmɜ:z] ['aɪləndz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪprek] .
born on the Somers Islands at the time of the shipwreck .
出生 在 这 萨默斯 岛屿 在 这 时间 的 这 海难 .
出生于索默斯群岛, 当时正值海难发生。

[wi:; wi][faɪnd][noʊ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [deθ] .
We find no notice of her death .
我们 寻找 不 注意 的 她 死亡 .
我们没有找到关于她去世的消息。

['hæmɜ:] ['ɡɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [tu:; tə][traɪ] ,
Hamor gives him the distinction of being the first in the colony to try ,
哈莫尔 给予 他 这 区别 的 存在 这 第一的 在 这 殖民地 到 尝试 ,
哈莫尔称他是殖民地第一个尝试的人, 这让他获得了殊荣。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] .
in 1612 , the planting and raising of tobacco .
在 - , 这 种植 和 提高 的 烟草 .
1612年, 烟草的种植和养殖。

" [noʊ][mæn] [[hiː; hi] [ædz]] [hæθ] ['leɪbəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
" **No man [he adds] hath labored to his power ,**
" 不 男人 [他 添加] 有 辛勤劳作 到 他的 力量 ,
“没有人（他补充道）是靠自己的努力才获得权力的。”

[baɪ] [gʊd] [ɪɡ'zæmp(ə)l][ðər; ðər][ænd; ənd] ['wɜːrði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɪntuː] [ɪŋɡlənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['letərz] ,
by good example there and worthy encouragement into England by his letters ,
经过 好的 例子 那里 和 值得 鼓励 进入 英格兰 经过 他的 信件 ,
[ðæn; ðən][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ,
than he hath done ,
比 他 有 完毕 ,
他以身作则，并通过信件鼓励英国人，这比他实际所做的还要好。

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [paʊhətənz] ['dɔːtər] , [wʌn][ʌv; əv] [ruːd] [edʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mænərz]
witness his marriage with Powhatan's daughter , one of rude education , manners
证人 他的 婚姻 和 波瓦坦的 女儿 , 一 的 粗鲁的 教育 , 礼仪
[ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][dʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
barbarous and cursed generation ,
野蛮 和 被诅咒的 一代 ,
见证他与波瓦坦之女的婚姻，一个受过粗鄙教育、举止野蛮、被诅咒的世代。

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] :
meerely for the good and honor of the plantation :
- 为了 这 好的 和 荣誉 的 这 种植园 :
仅仅是为了种植园的利益和荣誉：

[ænd; ənd] [liːst] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [kən'siːv] [ðæt] [sʌm; səm] ['sɪnɪstər] [rɪ'spekts, rɪː'spekts, rə'spekts, rɪː'spekts]
and least any man should conceive that some sinister respects
和 至少 任何 男人 应该 构想 那 一些 险恶 尊重
[ə'ljʊəd] [hɪm; ɪm] [hɪr'ʌntu] ,
allured him hereunto ,
诱人 他 由此 ,
任何人都不应认为这是出于某种险恶的动机而诱使他这样做的。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [bəʊld] , ['kɑːntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,
I have made bold , contrary to his knowledge ,
我 有 制成 大胆的 , 相反 到 他的 知识 ,
我冒着 he 不知情的风险，大胆地做了这件事。

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['triːtɪs] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [truː] [kɑːpi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]
in the end of my treatise to insert the true coppie of his letter written to
在 这 结尾 的 我的 论文 到 插入 这 真的 副本 的 他的 信 书面 到
[sɜːr] ['tɒməs] [deɪl] .
Sir Thomas Dale .
先生 托马斯 戴尔 .
在我的论文结尾处插入他写给托马斯·戴尔爵士的信件的真实副本。

" [ðə; ði] ['letər] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['leɪbəd] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] ['dɑːkjumənt] ,
" **The letter is a long , labored , and curious document ,**
" 这 信 是 一个 长的 , 辛勤劳作 , 和 好奇的 文档 ,
“这封信篇幅很长，语言晦涩，而且内容令人费解。”

[ænd; ənd] [kʌmz] ['hɪrər] [tuː; tə][ə; eɪ] [θiːə'ləːdʒɪkl] ['triːtɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [lʌv] - ['letər] [wiː; wi][hæv; həv]
and comes nearer to a theological treatise than any love - letter we have
和 来 更近 到 一个 神学 论文 比 任何 爱 - 信 我们 有
[ɑːn][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] .
on record :
在 记录 :
它更像是一篇神学论文，而不是我们所知的任何情书。

[,aɪˈti:] [ri:ks] [wið; wiθ] [ˈʌŋkɪŋ] .
It reeks with unction .
它 臭气熏天 和 功能 :

它散发着圣油的气味。

[waɪ] [ˈroʊlf] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] [tu:: tə] [deɪl] , [hu:m] [hi:: hi] [sɔ:] [ˈevri] [deɪ] ,
Why Rolfe did not speak to Dale , whom he saw every day ,
为什么 罗尔夫 做过 不是 说话 到 戴尔 , 谁 他 锯 每一个 天 ,
为什么罗尔夫不和每天都见面的戴尔说话?

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪnˈflɪktɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)l][ˈdɑ:kjumənt] ,
instead of inflicting upon him this painful document ,
反而 的 造成 之上 他 这 痛苦 文档 ,

与其让他看到这份痛苦的文件，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:] [səˈseptəb(ə)l] [ˈwɪdʊwərz] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
in which the flutterings of a too susceptible widower's heart are hidden under a
在 哪个 这 颤动 的 一个 也 易受影响的 鳏夫的 心 是 隐 在下面 一个
[greɪt] [rɪˈzɑ:lʌv] [ʌv; əv][self] - [ˈsækrɪfajs] ,
great resolve of self - sacrifice ,
伟大的 解决 的 自己 - 牺牲 ,
其中，一位过于敏感的鳏夫内心悸动的情感，被他强大的自我牺牲精神所掩盖。

[ɪz][nɑ:t] [pleɪn] .
is not plain .
是 不是 清楚的 :

并不简单。

[ðə; ði] [ˈletər] [ˈprəʊtests][ɪn][ə; eɪ] [ˈti:diəs] [ˈpri:æmb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ɪz] [mu:vd] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ][ðə; ði]
The letter protests in a tedious preamble that the writer is moved entirely by the
这 信 抗议活动 在 一个 乏味 前言 那 这 作家 是 已搬 完全 经过 这
[ˈspɪrɪt][ʌv; əv][gɑ:d] ,
Spirit of God ,
精神 的 上帝 ,

信中冗长的开篇就辩称，作者完全是受上帝的灵所感动。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:z] :
and continues :
和 继续 :

并继续：

" [let] [ˈðerfɔ:r] [ðɪs] [maɪ] [wel] [ədˈvaɪzd] [,pra:təˈsteɪŋ; ,prəʊtəˈsteɪŋ] , [wɪtʃ] [hɪr] [aɪ] [meɪk] [bɪˈtwi:n]
" **Let therefore this my well advised protestation , which here I make between**
" 让 所以 这 我的 出色地 建议 断言 , 哪个 这里 我 制作 之间
[gɑ:d][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ˈkɑ:nʃəns] ,
God and my own conscience ,
上帝 和 我的 自己的 良心 ,

因此，我在此郑重声明，这是我在上帝和我的良心之间作出的经过深思熟虑的保证：

[bi:: bi][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈwɪtnəs] ,
be a sufficient witness ,
是 一个 充足的 证人 ,

成为合格的证人，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ([wen] [ðə; ði] [ˈsi:kɪrts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈmenz] [ˈhɑ:rts] [ʃæl; ʃəl]
at the dreadful day of judgment (when the secrets of all men's hearts shall
在 这 可怕 天 的 判断 (什么时候 这 秘密 的 全部 男士 心 将
[bi:: bi][ˈoʊpənd]) [tu:: tə] [kəndɛm] [ˌem ˈi:] [ˈhɪrɪn] ,
be opened) to condemn me herein ,
是 打开) 到 谴责 我 在此处 ,
在可怕的审判日（那时所有人的内心秘密都将被揭开），要在此判我死刑，

[ɪf] [maɪ] ['tʃiːfɪst] ['ɪntrəst][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [biː; bi][nɑːt][tuː; tə] [straɪv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] ['paʊə] [ʌv; əv]
if my chiefest interest and purpose be not to strive with all my power of
如果 我的 酋长 兴趣 和 目的 是 不是 到 努力 和 全部 我的 力量 的
['bɔːdi][ænd; ənd][maɪnd] ,
body and mind ,
身体 和 头脑 ,

如果我的主要兴趣和目的不是竭尽全力地奋斗，

[ɪn][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['weɪtɪ] [ə; eɪ] ['mætər] ,
in the undertaking of so weighty a matter ,
在 这 承诺 的 所以 重 一个 事情 ,
在处理如此重大的事情时，

[noʊ] [wei] [led] ([soʊ][fɑːr] [fɔːrθ] [æz; əz]['mænz] ['wiːknəs] [meɪ] [pər'mɪt]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'braɪdld]
no way led (so far forth as man's weakness may permit) with the unbridled
不 方式 引领 (所以 远的 前进 作为 男人的 弱点 可能 允许) 和 这 不受约束的
[dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['kɑːrnəl] [ə'fek(ə)n] ;
desire of carnall affection ;
欲望 的 卡纳尔 感情 ;

绝不会（在人类的弱点允许的范围内）被不受约束的肉体欲望所驱使；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn'teɪ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriː] ,
but for the good of this plantation , for the honour of our countrie ,
但 为了 这 好的 的 这 种植园 , 为了 这 荣誉 的 我们的 国家 ,
但为了这片种植园的利益，为了我们国家的荣誉，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['glɔːrɪ] [ʌv; əv][gɑːd] , [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [sæl'veɪ(ə)n] ,
for the glory of God , for my owne salvation ,
为了 这 荣耀 的 上帝 , 为了 我的 拥有 救恩 ,
为了神的荣耀，为了我自己的救赎，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
and for the converting to the true knowledge of God and Jesus Christ ,
和 为了 这 转换 到 这 真的 知识 的 上帝 和 耶稣 基督 ,
为了归信真神和耶稣基督，

[æn; ən] [ʌnbrɪ'liːvɪŋ] ['kriːtʃər] , ['neɪmli] - .
an unbelieving creature , namely Pokahuntas .
一个 不信者 生物 , 即 - .
一个不信神的生物，名叫波卡洪塔斯。

[tuː; tə] [hu:m] [maɪ] - [ænd; ənd] [best] [θɔːts] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn]
To whom my heartie and best thoughts are , and have a long time bin
到 谁 我的 - 和 最好的 想法 是 , 和 有 一个 长的 时间 垃圾桶
[soʊ] [ɪn'tæŋɡld] ,
so entangled ,
所以 纠缠 ,

我最真挚的思念和美好的祝愿献给我最亲爱的人，我们之间已经纠缠了很久。

[ænd; ənd] [ɪn'θrɔːl] [ɪn][soʊ] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ] - , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ə'wɪəri] [tuː; tə]
and inthralled in so intricate a laborinth , that I was even aweared to
和 着迷 在 所以 错综复杂 一个 - , 那 我 曾是 甚至 疲惫的 到
- [maɪ'self] [ðer'aʊt] .
unwinde myself thereout .
- 我 那里 .

我完全沉浸在如此复杂的工作中，以至于我甚至厌倦了从中解脱出来。

" ['mæstər] ['rɒlf] [gʊʊz][ɑ:n][tu:; tə] [dr'skraɪb] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [wɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]
" **Master Rolfe goes on to describe the mighty war in his meditations on this subject**
" 掌握 罗尔夫 去 在 到 描述 这 强大的 战争 在 他的 冥想 在 这 主题
,
.
,
.

“罗尔夫大师在他的相关冥想中继续描述了这场伟大的战争，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][set] [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['freɪlti] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
in which he had set before his eyes the frailty of mankind and his
在 哪个 他 有 放 前 他的 眼睛 这 虚弱 的 人类 和 他的
[ˈprɒnnəs] [tu:; tə][i:v(ə)][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [θɔ:ts] .
proneness to evil and wicked thoughts .
倾向 到 邪恶的 和 邪恶 想法 .

他在书中看到了人类的脆弱以及人类容易产生邪恶念头的倾向。

[hi:; hi][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [dɪs'pleʒər] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈli:vai][ænd; ənd] [ˈɪzriəl] [fɔ:r; fər]
He is aware of God's displeasure against the sons of Levi and Israel for
他 是 意识到的 的 神的 不满 反对 这 儿子们 的 利维 和 以色列 为了
[ˈmæriŋ] [streɪndʒ] [waɪvz] ,
marrying strange wives ,
结婚 奇怪的 妻子们 ,

他知道上帝对利未和以色列的子孙娶外邦女子为妻感到不满。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ['werəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gʊd]
and this has caused him to look about warily and with good
和 这 有 导致 他 到 看 关于 谨慎地 和 和 好的
[ˌsɜ:rkəm'spekʃn] " [ɪntu:][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [prɪnsəpəl] [ædʒɪ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [prə'vʊʊk]
circumspection " into the grounds and principall agitations which should thus provoke
谨慎 " 进入 这 理由 和 主要 骚动 哪个 应该 因此 惹

[em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn] ,
me to be in love with one ,
我 到 是 在 爱 和 一 ,

这使得他谨慎地、周密地观察“究竟是什么原因和主要因素促使我爱上一个人”，

[hu:z] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæθ] [bɪn] [ru:d] , [hɜ:r; həɹ] ['mænərz] ['bɑ:rbərəs] , [hɜ:r; həɹ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'kɜ:rsɪd]
whose education hath bin rude , her manners barbarous , her generation accursed
谁 教育 有 垃圾桶 粗鲁的 , 她 礼仪 野蛮 , 她 一代 被诅咒的
,
.
,
.

她的教育粗浅，她的举止野蛮，她的世代受诅咒。

[ænd; ənd][soʊ] [dr'skreɪpənt] [ɪn][ɔ:l] - [frʌm; frəm] , [ðæt] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][wɪð; wɪθ]
and so discrepant in all nurtriture from myselfe , that oftentimes with
和 所以 不一致的 在 全部 - 从 我自己 , 那 经常 和
[fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,
feare and trembling ,
恐惧 和 发抖 ,

并且在所有教养方面都与我截然不同，以至于我常常战战兢兢，

[aɪ][hæv; həv] ['endɪd] [maɪ] ['praɪvət] [kɑ:ntreɪvɜ:si] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] : [ʃʊrli] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['wɪkɪd] [ɪnstɪ'geɪʃənz]
I have ended my private controversie with this : surely these are wicked instigations
我 有 结束 我的 私人的 争议 和 这 : 一定 这些 是 邪恶 煽动
,
.
,
.

我已就此结束这场私人争论：这些无疑是恶意挑拨离间。

[fetʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] ['siːkɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn][ɪ'mænz] [dɪ'strʌkʃən] ；
fetched by him who seeketh and delighteth in man's destruction ；
已获取 经过 他 WHO 寻求 和 欣喜 在 男人的 破坏 ；

被那些寻求并乐于毁灭人类的人所获取；

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] ['fɜːrvənt] [prɛrɜz] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'veər] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌdaɪə'baːlɪk(ə)l]
and so with fervent prayers to be ever preserved from such diabolical
和 所以 和 热切 祈祷 到 是 曾经 保存完好 从 这样的 邪恶的
[ə'sɔːlts] ([æz; əz][aɪ] [lʌk] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi])
assaults (as I looke those to be)
袭击 (作为 我 看 那些 到 是)

因此，我虔诚祈祷，愿永远免受此类邪恶攻击（在我看来）。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm][rest] .
I have taken some rest .
我 有 已采取 一些 休息 ；

我休息了一会儿。

" [ðə; ðɪ] [gʊd] [mæn][wʌz; wəz] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ,
" **The good man was desperately in love and wanted to marry the Indian** ,
" 这 好的 男人 曾是 绝望地 在 爱 和 通缉 到 结婚 这 印度 ,
“这位善良的男子深深地爱上了那位印度女子，一心想娶她为妻。”

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][gɔːt][noʊ] [piːs] ；[ænd; ənd] [stɪl] ['biːɪŋ] ['tɔːmentɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
and consequently he got no peace ； **and still being tormented with her**
和 最后 他 得到 不 和平 ； 和 仍然 存在 饱受折磨 和 她
[ɪmɪdʒ] ,
image ,
图像 ,

因此他不得安宁；而且，他仍然饱受她的身影折磨。

[ˌweðər] [ɪː; ɪ][wʌz; wəz] [ˈæbsənt][ɔːr][ˈprez(ə)nt] ,
whether she was absent or present ,
无论 她 曾是 缺席的 或者 展示 ,

无论她是否在场，

[hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪn'dʒɪːniəs] ['riːz(ə)n] ([tuː; tə] [foʊ] [ðə; ðɪ][wɜːrld]) [fɔːr; fər]
he set out to produce an ingenious reason (to show the world) for
他 放 出去 到 生产 一个 巧妙 原因 (到 展示 这 世界) 为了
[ˈmæriŋ] [hɜːr; hər] .
marrying her .
结婚 她 .

他开始绞尽脑汁想出一个巧妙的理由（向世人证明）他为什么要娶她。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] :
He continues :
他 继续 :

他继续说道：

" [ðʌs] [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [maɪ] [piːs] [ænd; ənd] - , [bɪhoʊld] [ə'nʌðər]
" **Thus when I thought I had obtained my peace and quietnesse** , **beholde another**
" 因此 什么时候 我 想法 我 有 获得 我的 和平 和 - , 看哪 其他
,
:
,

“正当我以为终于获得了平静安宁的时候，却又看到了另一种平静安宁。”

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈɡreɪjəs] [tenˈteɪjən] [hæθ] [meɪd] [briːtʃɪz] [ˈɪntuː][maɪ][ˈhoʊliːɪst][ænd; ənd]
but more gracious tentation hath made breaches into my holiest and
但 更多的 亲切 试探 有 制成 违规行为 进入 我的 最神圣的 和
[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˌmedɪˈteɪjənz] ;
strongest meditations ;
最强 冥想 ;

但是，更令人心动的诱惑却侵入了我最神圣、最坚定的冥想；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] - , [ɪn][ə; eɪ] [streɪtər] [ˈmænər] [ðæn; ðən]
with which I have been put to a new triall , in a straighter manner than
和 哪个 我 有 到过 放 到 一个 新的 - , 在 一个 更直 方式 比
[ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər] ;
the former ;
这 以前的 ;

我因此面临新的考验，而且这次的考验比上次更加直接；

[fɔːr; fər] [brɪˈsaɪdʒ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪrɪ] [ˈpæɪnz] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈdeɪlɪ] , - ,
for besides the weary passions and sufferings which I have dailey , hourely ,
为了 除了 这 厌倦 激情 和 苦难 哪个 我 有 每日 , - ,
除了我每天每时每刻所经历的疲惫的激情和痛苦之外，

[jeɪ] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] , [ˈiːv(ə)n] [əˈweɪkɪŋ] [em ˈiː][tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ˈtæksɪŋ][em ˈiː]
yea and in my sleepe indured , even awaking me to astonishment , taxing me
是的 和 在 我的 睡眠 坚忍的 , 甚至 觉醒 我 到 惊讶 , 征税 我
[wɪð; wɪθ] - ,
with remissnesse ,
和 - ,
是的，即使在我睡梦中，它也让我感到痛苦，甚至惊醒了我，让我感到疏忽大意。

[ænd; ənd] , [rɪˈfjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [nɪˈɡlektɪŋ] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv][ə; eɪ]
and carelessnessse , refusing and neglecting to perform the duteie of a
和 粗心大意 , 拒绝 和 疏忽 到 履行 这 - 的 一个
[ɡʊd] [ˈkrɪstʃən] ,
good Christian ,
好的 基督教 ,
以及粗心大意，拒绝和疏忽履行一个好基督徒的职责，

[ˈpʊlɪŋ] [em ˈiː][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪr] , [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] : [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk]
pulling me by the eare , and crying : Why dost thou not indeavor to make
拉 我 经过 这 耳朵 , 和 哭泣 : 为什么 朋友 你 不是 努力 到 制作
[hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ?
her a Christian ?
她 一个 基督教 ?
她揪着我的耳朵哭喊道：你为什么不努力让她成为基督徒呢？

[ænd; ənd] [ðɪːz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][maɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈwʌndər] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæθ] [bɪn]
And these have happened to my greater wonder , even when she hath been
和 这些 有 发生 到 我的 更大的 想知道 , 甚至 什么时候 她 有 到过
[ˈfɜːrðɪst] [ˈsepəˌreɪtɪd] [frʌm; frəm][em ˈiː] ,
furthest seperated from me ,
最远 分离的 从 我 ,
更令我惊奇的是，即便在她与我分离最远的时候，这些事情也发生了。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈkɑːmən] [ˈriːz(ə)n] ([wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][nɑːt][æən; ən] [ʌnˈdɑʊtɪd] [wɜːrk][ʌv; əv][ɡɑːd]) [maɪt]
which in common reason (were it not an undoubted work of God) might
哪个 在 常见的 原因 (是 它 不是 一个 毫无疑问 工作 的 上帝) 可能
[ˈbriːdə] - [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ˈkriːtʃər] .
breede forgetfulnesse of a far more worthie creature .
品种 - 的 一个 远的 更多的 值得 生物 .

按照常理（如果不是上帝无可置疑的杰作），这可能会导致人们遗忘一个更有价值的东西。

" [hi:; hi] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['remədi] ,
" He accurately describes the symptoms and appears to understand the remedy ,
" 他 准确 描述 这 症状 和 出现 到 理解 这 补救 ,
" 他准确地描述了症状，而且似乎理解治疗方法。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['æftər][ə; ei][lɑ:rdʒ] - [saɪzd] ['moʊtɪv] :
but he is after a large - sized motive :
但 他 是 后 一个 大的 - 尺寸 动机 :
但他追求的是一个更大的目标：

" [br'saɪdɪz] , [aɪ] [seɪ] [ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] [hæθ] ['ɔ:f(ə)n] [di'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][em 'i:] , [waɪ] [aɪ]
" Besides , I say the holy Spirit of God hath often demanded of me , why I
" 除了 , 我 说 这 圣 精神 的 上帝 有 经常 要求 的 我 , 为什么 我
[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ?
was created ?
曾是 创建 ?
“此外，我要说，神的圣灵也常常问我，我被创造的目的是什么？”

[ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər]['trænzətɔ:ri] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['wɜ:rldli] ['vænitɪz] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['leɪbər] [ɪn][ðə; ði]
If not for transitory pleasures and worldly vanities , but to labour in the
如果 不是 为了 短暂的 快乐 和 世俗 虚荣心 , 但 到 劳动 在 这
[lɔ:(r)dʒ] ['vɪnjərd] ,
Lord's vineyard ,
主场 葡萄园 ,
即使不是为了短暂的享乐和世俗的虚荣，而是为了在主的葡萄园里辛勤劳作，

[ðer; ðər][tu:; tə] [soʊ] [ænd; ənd][plænt] , [tu:; tə] ['nɜ:rɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] - [ðer'ʌv] ,
there to sow and plant , to nourish and increase the fruites thereof ,
那里 到 母猪 和 植物 , 到 滋养 和 增加 这 - 其中 ,
在那里播种、栽种，培育并使其结出丰硕的果实。

[deɪli] ['ædɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [gɑ:spəl] , ['sʌmwʌt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɑ:lənt] ,
daily adding with the good husband in the gospell , somewhat to the tallent ,
日常的 添加 和 这 好的 丈夫 在 这 福音 , 有些 到 这 人才 ,
每天与福音书中的好丈夫一起，略微加重他的才能，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['endz][ðə; ði] - [meɪ] [bi:; bi] [ri:pt] ,
that in the ends the fruites may be reaped ,
那 在 这 结束 这 - 可能 是 收获 ,
最终，果实终将得以收获。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sæl'veɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld]
to the comfort of the labourer in this life , and his salvation in the world
到 这 舒适 的 这 劳动者 在 这 生活 , 和 他的 救恩 在 这 世界
[tu:; tə] [kʌm]
to come
到 来

为劳动者今生的舒适和来世的救赎.....

['laɪkwɑɪz] , ['ædɪŋ] [hɪr'ʌntu] [hɜ:r; hər] [greɪt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ʌv] [tu:; tə][em 'i:] ,
Likewise , adding hereunto her great appearance of love to me ,
同样地 , 添加 由此 她 伟大的 外貌 的 爱 到 我 ,
同样，她对我流露出的浓浓爱意也加剧了这种感觉。

[hɜ:r; hər][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [hɜ:r; hər]
her desire to be taught and instructed in the knowledge of God , her
她 欲望 到 是 教授 和 指示 在 这 知识 的 上帝 , 她
- [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] ,
capableness of understanding ,
- 的 理解 ,
她渴望学习和领悟有关上帝的知识，她有理解能力，

[hɜːr; hər] [ˈæptnəs] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈɑːniː] [gʊd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou][ðə; ði]
her aptness and willingness to receive anie good impression , and also the
她 恰当性 和 意愿 到 收到 安妮 好的 印象 , 和 还 这
[ˈspɪrɪtʃuːəl] ,
spirituall ,
精神上的 ,

她善于接受任何好印象，并且乐于接受任何好印象，以及她的精神状态，

[bɪˈsaɪdz] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɪnˈsaɪtmənts] [ˈstɜːrɪŋ] [em ˈiː][ʌp] [hɪrˈʌntu] . , -
besides her owne incitements stirring me up hereunto . , '
除了 她 拥有 煽动 搅拌 我 向上 由此 . , -

除了她自己的煽动之外，还有她自己怂恿我这么做的。

[ðə; ði] " [ɪnˈsaɪtmənts] " [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈkɜːrɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪksˈkleɪmz] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ʌv; əv][soʊ]
The " incitements " gave him courage , so that he exclaims : " Shall I be of so
这 " 煽动 " 给予 他 勇气 , 所以 那 他 惊呼 : " 将 我 是 的 所以
[ʌnˈtɔːrd] [ə; eɪ] [dɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,
untoward a disposition ,
不愉快的 一个 处置 ,

这些“煽动”给了他勇气，以至于他喊道：“我怎能如此心怀叵测，

[æz; əz][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][blaɪnd][ˈɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [wei] ?
as to refuse to lead the blind into the right way ?
作为 到 拒绝 到 带领 这 瞎的 进入 这 正确的 方式 ?

难道要拒绝引导盲人走上正确的道路吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][soʊ] [ʌnˈnætʃrəl] , [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
Shall I be so unnatural , as not to give bread to the hungrie ,
将 我 是 所以 不自然 , 作为 不是 到 给 面包 到 这 - ,

难道我如此不合常理，竟不给饥饿的人面包吗？

[ɔːr] [ʌnˈtʃærɪtəb(ə)] , [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] ?
or uncharitable , as not to cover the naked ?
或者 不仁慈的 , 作为 不是 到 覆盖 这 裸 ?

或者说，缺乏爱心，连赤身裸体的人都不愿遮盖？

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] , [sʌtʃ] [ˈwɪkɪdnəs] ;
" It wasn't to be thought of , such wickedness ;
" 它 不是 到 是 想法 的 , 这样的 邪恶 ;

“这种邪恶简直令人难以置信；

[ænd; ənd][soʊ][ˈmæstər] [ˈroʊlf] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈprɪnses] ,
and so Master Rolfe screwed up his courage to marry the glorious Princess ,
和 所以 掌握 罗尔夫 螺丝 向上 他的 勇气 到 结婚 这 辉煌 公主 ,

于是，罗尔夫少爷鼓起勇气迎娶了那位光彩照人的公主。

[frʌm; frəm] [huːm] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi]
from whom thousands of people were afterwards so anxious to be
从 谁 数千 的 人们 是 然后 所以 焦虑的 到 是
[dɪˈsendɪd] .
descended .
下降 .

此后成千上万的人都渴望成为他的后裔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv]
But he made the sacrifice for the glory of the country , the benefit of
但 他 制成 这 牺牲 为了 这 荣耀 的 这 国家 , 这 益处 的

[ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n] ,
the plantation ,
这 种植园 ,

但他为了国家的荣耀和种植园的利益做出了牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ʌnrɪ'dʒenərət] , [ænd; ənd][ʌðər][ænd; ənd][ˈloʊər][ˈmoʊtɪv][hiː; hi]
and the conversion of the unregenerate , and other and lower motive he
和 这 转换 的 这 未再生 , 和 其他 和 降低 动机 他
[ˈvɪgərəsli][rɪˈpel] :
vigorously repels :
大力 排斥 :

他强烈反对未悔改之人的皈依以及其他低级动机：

" [naʊ] , [ɪf][ðə; ði][ˈvʌlgər][sɔːrt] ,
" **Now , if the vulgar sort ,**
" 现在 , 如果 这 庸俗 种类 ,

“现在，如果是那种庸俗的类型，

[huː] [skwer] [ɔːl][menz] [ˈækʃnz] [baɪ][ðə; ði][beɪs] [ruːl] [ʌv; əv][ðər; ðər][oʊn] - ,
who square all men's actions by the base rule of their own filthinesse ,
WHO 正方形 全部 男士 行动 经过 这 根据 规则 的 他们的 自己的 - ,

他们以自身卑劣的本性来衡量所有人的行为，

[ʃæl; ʃəl][tæks][ɔːr] [tɔːnt] [ˈmiː] [ɪn] [ðɪs] [maɪ][ˈɡɑːdli] [ˈleɪbər] :
shall tax or taunt mee in this my godly labour :
将 税 或者 嘲讽 美 在 这 我的 敬虔的 劳动 :

你们怎能因我这神圣的劳作而向我征税或嘲弄我呢？

[let][ðem; ðəm] [noʊ] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈhʌŋɡri] [æpɪtaɪt] , [tuː; tə][ɡɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkɑːntɪnənsi] ;
let them know it is not hungry appetite , to gorge myself with incontineney ;
让 他们 知道 它 是 不是 饥饿的 食欲 , 到 峡谷 我自己 和 失禁 ;

让他们知道这不是饥饿的欲望，而是为了放纵自己，让自己失禁；

[ʃʊr] ([ɪf][aɪ] [wʊd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [ˈsenʃuəli] [ɪnˈklaɪnd])
sure (if I would and were so sensually inclined)
当然 (如果 我 会 和 是 所以 感性的 倾斜)

当然（如果我愿意并且有那么强烈的性欲的话）

[aɪ] [maɪt] [ˈsætɪsfɑɪ] [sʌtʃ] [dɪˈzaɪər] , [ðoʊ] [nɑːt] - [ə; eɪ] [sɪəd] [ˈkɑːnʃəns] ,
I might satisfy such desire , though not wihout a seared conscience ,
我 可能 满足 这样的 欲望 , 尽管 不是 - 一个 烤 良心 ,

我或许会满足这种欲望，尽管我的良心会因此备受煎熬。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪstʃənz] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪ] , [ænd; ənd] [les] [ɪn][ðə; ði] [əˈfens]
yet with Christians more pleasing to the eie , and less fearefull in the offense
然而 和 基督徒 更多的 令人愉悦 到 这 埃伊 , 和 较少的 可怕的 在 这 罪行
[ʌnˈlɔːfəli] [kəˈmɪtrɪd] .
unlawfully committed .
非法地 坚定的 .

然而，基督徒更受人喜爱，对所犯的非非法罪行也更少恐惧。

[nɔːr][eɪˈem][aɪ][ɪn][soʊ] [ˈdespərət] [æn; ən] [ɪˈstert] , [ðæt][aɪ][rɪˈɡɑːrd][nɑːt] [wʌt] [bɪˈkʌmɪθ] [ʌv; əv][emˈiː] ;
Nor am I in so desperate an estate , that I regard not what becometh of me ;
也不 是 我 在 所以 绝望的 一个 财产 , 那 我 看待 不是 什么 变成 的 我 ;

我还没有到走投无路的地步，以至于不顾自己的安危；

[nɔːr][eɪˈem][aɪ][aʊt][ʌv; əv][hoʊp][bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈkʌntri] ,
nor am I out of hope but one day to see my country ,
也不 是 我 出去 的 希望 但 一 天 到 看 我的 国家 ,

我并未放弃希望，总有一天我会见到我的祖国。

[nɔːr][soʊ] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ˈfrendz] , [nɔːr] [miːn] [ɪn][bɜːrθ] ,
nor so void of friends , nor mean in birth ,
也不 所以 空白 的 朋友们 , 也不 意思是 在 出生 ,

既不孤单无友，出身也不卑微。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌɛkspə'dɪ](ə)n [wen] [,pəʊkə'hɒntəs][wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,
he describes the expedition when Pocahontas was carried up the river ,
他 描述 这 远征 什么时候 宝嘉康蒂 曾是 携带 向上 这 河 ,
他描述了波卡洪塔斯被带到河上游的那次探险,

[ænd; ənd] [ædz] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ](ə)n [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ][went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
and adds the information that when she went on shore ,
和 添加 这 信息 那 什么时候 她 去 在 支撑 ,
并补充说, 当她上岸时,

" [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['skersli] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [sɔːrt] ,
" **she would not talk to any of them , scarcely to them of the best sort ,**
" 她 会 不是 讲话 到 任何 的 他们 , 几乎 到 他们 的 这 最好的 种类 ,
她不愿与他们任何人交谈, 即使是关系比较好的人也很少和她说话。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm]['oʊnli] , [ðæt] [ɪf] [hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; həɹ] ,
and to them only , that if her father had loved her ,
和 到 他们 仅有的 , 那 如果 她 父亲 有 喜爱 她 ,
只有他们才能明白, 如果她的父亲爱她,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ˈvæljuː][hɜːr; həɹ] [les] [ðæn; ðən][oʊld] [swɔːdz] , [ˈpiːsɪz] , [ɔːr][ˈæksɪz] ;
he would not value her less than old swords , pieces , or axes ;
他 会 不是 价值 她 较少的 比 老的 剑 , 件 , 或者 轴 ;
他不会把她看得比旧刀剑、兵器或斧头更轻;

[ˈwerfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [stɪl] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [huː] [lʌvd] [hɜːr; həɹ] . "
wherefore she would still dwell with the Englishmen who loved her . "
因此 她 会 仍然 住 和 这 英国人 WHO 喜爱 她 . "
因此, 她仍会和爱她的英国人住在一起。

" [pəʊhətənz] ['dɔːtər] [[ðə; ði] ['letər] [kən'tɪnjuːz]] [aɪ] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]
" **Powhatan's daughter [the letter continues] I caused to be carefully instructed in**
" 波瓦坦的 女儿 [这 信 继续] 我 导致 到 是 小心 指示 在
['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
Christian Religion ,
基督教 宗教 ,
“我让波瓦坦的女儿（信中继续写道）接受了基督教教义的悉心教导,

[huː] ['æftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [gʊd] ['prɔːgres] [ðer'ɪn] , [rɪ'naunst] ['pʌblɪkli] [hɜːr; həɹ]
who after she had made some good progress therein , renounced publically her
WHO 后 她 有 制成 一些 好的 进步 其中 , 放弃 公开地 她
['kʌntriː] [aɪ'dɔːlətri] ,
country idolatry ,
国家 偶像崇拜 ,
她在取得一些进展后, 公开放弃了对祖国的偶像崇拜。

['oʊpənli] [kən'fest] [hɜːr; həɹ] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [wʌz; wəz] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [dɪ'zaird] , [ˈbæptʌɪzd; bæp'taɪzd] ,
openly confessed her Christian faith , was , as she desired , baptized ,
公然 坦白 她 基督教 信仰 , 曾是 , 作为 她 想要的 , 受洗 ,
她公开承认了自己的基督教信仰, 并如她所愿接受了洗礼。

[ænd; ənd][ɪz] [sɪns] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [ʌndər'stændɪŋ] ([æz; əz][baɪ]
and is since married to an English Gentleman of good understanding (as by
和 是 自从 已婚 到 一个 英语 绅士 的 好的 理解 (作为 经过
[hɪz; ɪz] ['letər] ['ʌntə'ʌntu][ˌem 'iː] ,
his letter unto me ,
他的 信 到 我 ,
此后他嫁给了一位通情达理的英国绅士（正如他写给我的信中所述）,
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][juː; jʊ] [meɪ] [pər'siːv]) ,
containing the reasons for his marriage of her you may perceive) ,
包含 这 原因 为了 他的 婚姻 的 她 你 可能 感知) ,
(其中包含他与她结婚的原因, 你可能会明白)

[æn; ən] [ˈʌðər] [nɑ:t] [tu:; tə][baɪnd] [ðɪs] [pi:s] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] .
an other knot to bind this peace the stronger .
一个 其他 结 到 绑定 这 和平 这 更强 .

又一个结将这份和平紧紧系住。

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [frendz] [geɪv] [æprəˈbeɪ(ə)n] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
Her father and friends gave approbation to it ,
她 父亲 和 朋友们 给予 赞许 到 它 ,

她的父亲和朋友们都表示赞同。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈʌŋk(ə)l] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ; [ʃi: ʃi][laɪvz; ɪvz] [ˈsɪvəlɪ] [ænd; ənd]
and her uncle gave her to him in the church ; she lives civilly and
和 她 叔叔 给予 她 到 他 在 这 教会 ; 她 生活 文明地 和
[ˈʌvɪŋli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
lovingly with him ,
深情地 和 他 ,

她的叔叔在教堂里把她嫁给了他；她和他相处融洽，彼此相爱。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [wɪl] [ɪnˈkri:s] [ɪn] [ˈɡʊdnəs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d] [ɪnˈkri:səθ] [ɪn]
and I trust will increase in goodness , as the knowledge of God increaseth in
和 我 相信 将要 增加 在 善良 , 作为 这 知识 的 上帝 增加 在
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

我相信，随着她对上帝的认识不断加深，她的良善也会随之增长。

[ʃi: ʃi] [wɪl] [ˈ^əui][ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][aɪ ˈti:][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs]
She will goe into England with me , and were it but the gayning of this
她 将要 去 进入 英格兰 和 我 , 和 是 它 但 这 同性恋 的 这
[wʌŋ] [ˈsaʊl] ,
one soule ,
— 灵魂 ,

她将与我一同前往英格兰，即便这仅仅是为了让这颗灵魂感到快乐，

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [maɪ] [taɪm] , [twa:l] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [steɪ] [wel] [spent] .
I will think my time , toile , and present stay well spent .
我 将要 思考 我的 时间 , 田地 , 和 展示 停留 出色地 花费 .

我会觉得我的时间、精力和付出都没有白费。

" [ˈhæmɜ:] [ˈɔ:lsoʊ] [əˈpendz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][nəˈreɪ|ŋ,næˈreɪ|ŋ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈletər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt]
" **Hamor also appends to his narration a short letter , of the same date**
" 哈莫尔 还 追加 到 他的 旁白 一个 短的 信 , 的 这 相同的 日期
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] ,
with the above ,
和 这 多于 ,

“哈莫尔还在他的叙述中附上了一封与上述内容日期相同的短信，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [æɪlɪɡˈzændər][ˈwɪtəkɜ, ˈhwɪtəkɜ] , [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]
from the minister Alexander Whittaker , the genuineness of which is
从 这 部长 亚历山大 惠特克 , 这 真实性 的 哪个 是
[ˈkwɛstʃənd] .
questioned .
被质问 .

来自部长亚历山大·惠特克，但其真实性受到质疑。

[ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [di:dz] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈtɔməs] [deɪl] [aɪ ˈti:] [sez] : " [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
In speaking of the good deeds of Sir Thomas Dale it says : " But that which is
在 请讲 的 这 好的 契约 的 先生 托马斯 戴尔 它 说道 : " 但 那 哪个 是
[best] ,
best ,
最好的 ,

谈到托马斯·戴尔爵士的善行时，书中写道：“但最好的，

[wʌn] - [ɔ:r] - , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] ,
one Pocahuntas or Matoa , the daughter of Powhatan ,
— 或者 — , 这 女儿 的 波瓦坦 ,
一位名叫波卡洪塔斯或玛托阿的人, 她是波瓦坦的女儿,

[ɪz] ['mærid] [tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [dɪ'skri:t] ['ɪŋɡlɪ] ['dʒent(ə)lmən] - - ['mæstər] ['roʊlf] ,
is married to an honest and discreet English Gentleman - - Master Rolfe ,
是 已婚 到 一个 诚实的 和 慎重 英语 绅士 - - 掌握 罗尔夫 ,
她嫁给了一位诚实谨慎的英国绅士——罗尔夫先生。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][fɪ:; fɪ][hæd; həd]['oʊpənli] [ri'naunst] [hɜ:r; hər] ['kʌntri:] [aɪ'dɑ:lətri] , [ænd; ənd]
and that after she had openly renounced her country Idolatry , and
和 那 后 她 有 公然 放弃 她 国家 偶像崇拜 , 和
[kən'fest] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
confessed the faith of Jesus Christ ,
坦白 这 信仰 的 耶稣 基督 ,
在她公开放弃本国的偶像崇拜, 并承认信奉耶稣基督之后,

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [wɪtʃ] [θɪŋ] [sɜ:r] ['tɒməs] [deɪl] [hæd; həd] ['leɪbərd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
and was baptized , which thing Sir Thomas Dale had laboured a long
和 曾是 受洗 , 哪个 事物 先生 托马斯 戴尔 有 辛勤劳作 一个 长的
[taɪm] [tu:; tə] [graʊnd] [hɜ:r; hər][ɪn] .
time to ground her in .
时间 到 地面 她 在 .
她接受了洗礼, 这是托马斯·戴尔爵士长期以来努力让她接受的信仰。

" [ɪf] , [æz; əz] [ðɪs] [prə'kleɪmz] , [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['mærid] ['æftər][hɜ:r; hər][kən'vɜ:rʒ(ə)n] ,
" **If , as this proclaims , she was married after her conversion ,**
" 如果 , 作为 这 宣称 , 她 曾是 已婚 后 她 转换 ,
“如果正如这段文字所言, 她是在皈依基督教后结婚的,

[ðen] [rɔ:lfz] ['tendər] ['kɑ:njəns] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'hʌðər] [twɪst] [fɔ:r; fər] ['wedɪŋ]
then Rolfe's tender conscience must have given him another twist for wedding
然后 罗尔夫的 投标 良心 必须 有 给定 他 其他 捻 为了 婚礼
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
那么, 罗尔夫那颗柔软的良心一定又给了他另一种理由, 让他为娶她而感到愧疚。

[wen] [ðə; ði] ['rɪ:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['mæriŋ] [hɜ:r; hər] ([hɜ:r; hər][kən'vɜ:rʒ(ə)n]) [hæd; həd] ['si:st] [wɪð; wɪθ]
when the reason for marrying her (her conversion) had ceased with
什么时候 这 原因 为了 结婚 她 (她 转换) 有 停止 和
[hɜ:r; hər]['bæptɪzəm] .
her baptism .
她 洗礼 .
当她受洗后, 娶她的理由（她的皈依）也就不复存在了。

[hɪz; ɪz] ['mæridʒ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɜr] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌsʊpər,erə'geɪən] .
His marriage , according to this , was a pure work of supererogation .
他的 婚姻 , 根据 到 这 , 曾是 一个 纯的 工作 的 超额奖励 .
据此推断, 他的婚姻完全是多余的。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - .
It took place about the 5th of April , 1614 .
它 采取 地方 关于 这 5th 的 四月 , - .
这件事发生在1614年4月5日左右。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [hu:] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
It is not known who performed the ceremony .
它 是 不是 已知 WHO 执行 这 仪式 .
目前尚不清楚是谁主持了仪式。

[haʊ] [,pəukə'hɒntəs] [pæst] [hɜ:r; hər] [taɪm] [ɪn] [ˈdʒeɪmztaʊn] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
How Pocahontas passed her time in Jamestown during the period of her
如何 宝嘉康蒂 通过了 她 时间 在 詹姆斯敦 期间 这 时期 的 她
[dɪ'tenʃn] , [wiː; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][təʊld] .
detention , we are not told .
拘留 , 我们 是 不是 讲述 .
书中并未提及波卡洪塔斯在詹姆斯敦被拘禁期间是如何度过时光的。

[kən'dʒektəz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈtɒməs]
Conjectures are made that she was an inmate of the house of Sir Thomas
猜想 是 制成 那 她 曾是 一个 囚犯 的 这 房子 的 先生 托马斯
[deɪl] ,
Dale ,
戴尔 ,
有人推测她曾是托马斯·戴尔爵士家中的女眷。

[ɔ:r][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈwɪtəkə; ˈhwɪtəkə] ,
or of that of the Rev . Mr . Whittaker ,
或者 的 那 的 这 牧师 : 先生 : 惠特克 ,
或者惠特克牧师的，

[bəʊθ][ʌv; əv] [hu:m] [ˈleɪbəd] [ˈzeləsli] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [hɜ:r; hər][maɪnd][ɑ:n] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsʌbdʒekts] .
both of whom labored zealously to enlighten her mind on religious subjects .
两个都 的 谁 辛勤劳作 热忱地 到 开导 她 头脑 在 宗教 主题 .
他们二人孜孜不倦地努力启发她对宗教问题的理解。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɜːrɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˈsɪvəlaɪzd] [weɪz] ,
She must also have been learning English and civilized ways ,
她 必须 还 有 到过 学习 英语 和 文明 方式 ,
她肯定也在学习英语和文明礼仪。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spʊʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈveri] [wel] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ˈlʌndən] .
for it is sure that she spoke our language very well when she went to London .
为了 它 是 当然 那 她 辐 我们的 语言 非常 出色地什么时候 她 去 到 伦敦 .
因为可以肯定的是，她去伦敦的时候，我们的语言说得非常好。

[ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] [ˈroʊlf] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈleɪbərɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][kənˈvɜ:rʒ(ə)n] ,
Mr . John Rolfe was also laboring for her conversion ,
先生 . 约翰 罗尔夫 曾是 还 劳动 为了 她 转换 ,
约翰·罗尔夫先生也在努力劝说她皈依基督教。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [səˈpʊʊz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪːz] [ˌmɪnɪˈstreɪnɪz] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [lʌv]
and we may suppose that with all these ministrations , mingled with her love
和 我们 可能 认为 那 和 全部 这些 服事 , 混合 和 她 爱
[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈroʊlf] ,
of Mr . Rolfe ,
的 先生 : 罗尔夫 ,
我们可以推测，所有这些服侍，都与她对罗尔夫先生的爱慕交织在一起，

[wɪtʃ] [ðæt] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈwɪdʊʊər] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [kənˈvɜ:rt]
which that ingenious widower had discovered , and her desire to convert
哪个 那 巧妙 鳏夫 有 发现 , 和 她 欲望 到 转变
[hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ,
him into a husband ,
他 进入 一个 丈夫 ,
那位机智的鳏夫发现了这一点，而她则渴望让他成为她的丈夫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][æŋ; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈkæptɪv] .
she was not an unwilling captive .
她 曾是 不是 一个 不情愿 俘虏 .
她并非被迫成为俘虏。

[wət'eɪvər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] ['bɑːrbərəs] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,
Whatever may have been her barbarous instincts ,
任何可能 有 到过 她 野蛮 本能 ,

无论她内心深处有着怎样的野蛮本能，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [deɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [lɪvd] " ['sɪvəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] "
we have the testimony of Governor Dale that she lived " civilly and lovingly "
我们 有 这 见证 的 州长 戴尔 那 她 居住地 " 文明地 和 深情地 "

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
with her husband .
和 她 丈夫 .

我们有戴尔州长的证词，证明她与丈夫“和睦相处，恩爱有加”。

[ˌeks'viː'ɑɪ]
XVI
十六

十六

['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌpəʊkə'hɒntəs] , [kən'tɪnjuːd]
STORY OF POCAHONTAS , CONTINUED
故事 的 宝嘉康蒂 , 持续

宝嘉康蒂的故事（续）

[sɜːr] ['tɒməs] [deɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ['gʌvərnər] [ðə; ði]
Sir Thomas Dale was on the whole the most efficient and discreet Governor the
先生 托马斯 戴尔 曾是 在 这 所有的 这 最多 高效的 和 慎重 州长 这

['kɑːləni] [hæd; həd][hæd; həd] .
colony had had .
殖民地 有 有 .

托马斯·戴尔爵士总体而言是该殖民地有史以来最有效率、最谨慎的总督。

[wʌn] ['elɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrtər] [ʌv; əv] - .
One element of his success was no doubt the change in the charter of 1609 .
— 元素 的 他的 成功 曾是 不 怀疑 这 改变 在 这 宪章 的 - .

他成功的因素之一无疑是1609年宪章的修改。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [tʃɑːrtər] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn] ['kɑːmən] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
By the first charter everything had been held in common by the company ,
经过 这 第一的 宪章 一切 有 到过 握住 在 常见的 经过 这 公司 ,

根据第一部章程，公司的一切财产都归公司所有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɔːr] [ə'ləːtmənt] [ʌv; əv][lənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and there had been no division of property or allotment of land among the
和 那里 有 到过 不 分配 的 财产 或者 分配 的 土地 之中 这

['kɒlənɪsts] .
colonists .
殖民者 .

殖民者之间没有进行财产分割或土地分配。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [nuː] [reɪ'ʒiːm] [lənd][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [sevərəlti] ,
Under the new regime land was held in severalty ,
在下面 这 新的 政权 土地 曾是 握住 在 几个 ,

在新制度下，土地以个人名义持有。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] [brɪ'ɡæŋ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n]
and the spur of individual interest began at once to improve the condition
和 这 刺 的 个人 兴趣 开始 在 一次 到 提升 这 状况

[ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
of the settlement .
的 这 沉降 .

于是，人们开始积极主动地改善定居点的状况。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒlənists] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] .
The character of the colonists was also gradually improving .
这 特点 的 这 殖民者 曾是 还 逐步地 改善 .

殖民者的品格也在逐渐改善。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zəɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]
They had not been of a sort to fulfill the earnest desire of the London
他们 有 不是 到过 的 一个 种类 到 实现 这 认真 欲望 的 这 伦敦
[prə'mouɪtərz] [tuː; tə] [spred] ['vaɪt(ə)l] ['paɪəti][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
promoter's to spread vital piety in the New World .
发起人的 到 传播 必不可少的 虔诚 在 这 新的 世界 .

他们并不符合伦敦发起人将虔诚信仰传播到新世界的殷切愿望。

[ə; eɪ] ['zeləs] [dɪ'fens] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] ['merɪlənd] , [ə'genst] " ['skændələs] [ɪmpju'teɪʃ(ə)n] , " **A zealous defense of Virginia and Maryland , against " scandalous imputation , "**
一个 热心 防御 的 弗吉尼亚州 和 马里兰州 , 反对 " 丑闻 估算 , "
[ɪn'taɪtld] " ['liːə] [ænd; ənd] ['reɪtʃəl] ;
entitled " Leah and Rachel ;
标题 " 莉亚 和 瑞秋 ;

一篇题为《利亚和拉结》的文章，热情地捍卫弗吉尼亚州和马里兰州，反对“可耻的指控”；

[ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] ['fruːtʃ(ə)l] ['sɪstə] , " [baɪ]['mɪstə] . [dʒɑːn] ['hæmənd] , ['lʌndən] , - ,
or , The Two Fruitful Sisters , " by Mr . John Hammond , London , 1656 ,
或者 , 这 二 卓有成效 姐妹 , " 经过 先生 . 约翰 哈蒙德 , 伦敦 , - ,

或者，《多产的两姐妹》，约翰·哈蒙德先生著，伦敦，1656年。

[kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [vər'dʒɪniə] " [ɪz][æ; ə] [n] [ʌn'helθi] [pleɪs] , [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [roʊgz] ,
considers the charges that Virginia " is an unhealthy place , a nest of rogues ,
考虑 这 收费 那 弗吉尼亚州 " 是 一个 不良 地方 , 一个 巢 的 流氓 ,

考虑到弗吉尼亚州“是一个不健康的地方，一个恶棍的巢穴”的指控，

[ə'bændənd] ['wɪmɪn] , - [ænd; ənd] ['rʊkəri] ['pɜːsənz] ; [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪn'tɑːləɾəb(ə)l] ['leɪbər] ,
abandoned women , dissolut and rookery persons ; a place of intolerable labour ,
弃 女性 , - 和 乌鸦巢 人 ; 一个 地方 的 无法容忍 劳动 ,
[bæd][ˈjuːsɪdʒ][ænd; ənd][hɑːrd][ˈdaɪət] " ;
bad usage and hard diet " ;
坏的 用法 和 难的 饮食 " ;

被遗弃的妇女、放荡不羁的人和流落街头的人；劳动艰苦、待遇恶劣、饮食匮乏的地方；

[ænd; ənd] [əd'mɪts] [ðæt] " [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['setlɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] ['æftər] ,
and admits that " at the first settling , and for many years after ,
和 承认 那 " 在 这 第一的 安顿 , 和 为了 许多 年 后 ,

并承认“在最初定居时，以及之后的许多年里，

[aɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvd] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'spɜːzənz] , [nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðen] [ə'spɜːzənz] [bʌt; bət] [trʊθs] .
it deserved most of these aspersions , nor were they then aspersions but truths .
它 应得的 最多 的 这些 诽谤 , 也不 是 他们 然后 诽谤 但 真相 .

...
:::
...

它确实应该受到这些指责，而且当时的指责并非指责，而是事实.....

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒeɪlz] [sə'plɑɪd] , [juːθ] [sɪ'djuːst] , [ɪnfəməs] ['wɪmɪn] [drɪld] [ɪn] , [ðə; ði] [prə'vɪz(ə)n]
There were jails supplied , youth seduced , infamous women drilled in , the provision
那里 是 监狱 供应 , 青年 被诱惑 , 臭名昭著的 女性 钻孔 在 , 这 条款
[ɔːl] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
all brought out of England ,
全部 带来 出去 的 英格兰 ,

监狱物资供应充足，青少年被诱骗，声名狼藉的女性被训练，所有这些物资都来自英国。

[ænd; ənd] [ðæt] [em'beɪəld] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'ti:z] .
and that embezzled by the Trustees .
和 那 挪用公款 经过 这 受托人 .

而这笔钱被受托人挪用了。

" [ˈɡʌvərnər] [deɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ;
" **Governor Dale was a soldier** ;
" 州长 戴尔 曾是 一个 士兵 ;

“戴尔州长曾是一名军人；

[ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈɑ:ɹmi][ɪn][ðə; ði] [ˈneðərləndz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪzn] [tu:; tə] [haɪ]
entering the army in the Netherlands as a private he had risen to high
进入 这 军队 在 这 荷兰 作为 一个 私人的 他 有 升起 到 高的
[pə'ziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他以列兵身份加入荷兰军队，并逐步晋升到高位。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ˈnaɪθʊd] [ɪn] - .
and received knighthood in 1606 .
和 已收到 骑士爵位 在 - .

并于 1606 年被授予爵位。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][sɜ:r] [ˈtɒməs] [geɪts] [ɪn] [saʊθ] [ˈhɑ:lənd] .
Shortly after he was with Sir Thomas Gates in South Holland .
不久 后 他 曾是 和 先生 托马斯 盖茨 在 南 荷兰 .

不久之后，他与托马斯·盖茨爵士在南荷兰省。

[ðə; ði] [steɪts] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] - [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm] [θri:] [ˈjɪrz] - [tɜ:rm][ʌv; əv] [ˈæbsəns] [ɪn][vər'dʒɪniə] .
The States General in 1611 granted him three years ' term of absence in Virginia .
这 各州 一般的 在 - 的确 他 三 年 - 学期 的 缺席 在 弗吉尼亚州 .

1611年，弗吉尼亚州议会批准他前往弗吉尼亚三年。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə][pʊt] [ɪn] [fɔ:rs] [ðæt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd]
Upon his arrival he began to put in force that system of industry and
之上 他的 到达 他 开始 到 放 在 力量 那 系统 的 行业 和

[fru:'gæləti][hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ˈhɑ:lənd] .
frugality he had observed in Holland .
节俭 他 有 观察到 在 荷兰 .

他抵达后，便开始推行他在荷兰观察到的勤劳节俭的制度。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'pɪriəsənəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɔ:ltər'keɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
He had all the imperiousness of a soldier , and in an altercation with
他 有 全部 这 专横跋扈 的 一个 士兵 , 和 在 一个 争吵 和

['kæptɪn] [ˈnu:pɔ:rt] ,
Captain Newport ,
队长 纽波特 ,

他一副军人的傲慢姿态，在与纽波特上尉发生争执时，

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][sʌm; səm] [ɪn'dʒʊriəs] [ri'ma:ks] [ðə; ði][ˈlætər] [meɪd] [ə'baʊt] [sɜ:r] [ˈtɒməs] [smɪθ] , [ðə; ði]
occasioned by some injurious remarks the latter made about Sir Thomas Smith , the
引发 经过 一些 有害的 评论 这 后者 制成 关于 先生 托马斯 史密斯 , 这

['treʒərə] ,
treasurer ,
财务主管 ,

起因是后者对财政大臣托马斯·史密斯爵士发表了一些侮辱性言论。

[hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [tu:; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] .
he pulled his beard and threatened to hang him .
他 拉 他的 胡须 和 威胁 到 悬挂 他 .

他揪住他的胡子，威胁要把他吊死。

[ˈæktɪv] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [fɔːr; fər] ['setlɪŋ] [nuː] [plænˈteɪnɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [bɪˈɡʌn] , [ænd; ənd] [deɪl]
Active operations for settling new plantations were at once begun , and Dale
积极的 运营 为了 安顿 新的 种植园 是 在 一次 开始 , 和 戴尔
[roʊt] [tuː; tə][ˈsesl, 'sisl] ,
wrote to Cecil ,
写道 到 塞西尔 ,

新种植园的开发建设工作立即展开，戴尔写信给塞西尔说：

[ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈsɔːlzbəri] , [fɔːr; fər][tuːˈtuː] , - [gʊd] ['kɒlənɪsts] [tuː; tə][biː; bi][sent] [aʊt] ,
the Earl of Salisbury , for 2 , 000 good colonists to be sent out ,
这 伯爵 的 索尔兹伯里 , 为了 2 , - 好的 殖民者 到 是 发送 出去 ,
索尔兹伯里伯爵请求派遣2000名优秀的殖民者前往。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ðæt] [keɪm] [wɜːr; wər] " [soʊ] [prəˈfeɪn] , [soʊ] ['raɪətəs] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]
for the three hundred that came were " so profane , so riotous , so full of
为了 这 三 百 那 来了 是 " 所以 亵渎 , 所以 暴乱的 , 所以 满的 的
[ˈmjuːtəni] ,
mutiny ,
兵变 ,

因为来的这三百人“如此亵渎神明，如此喧闹，如此叛乱，

[ðæt] [nɑːt] ['meni] [ɑːr; ər] ['krɪstʃənz] [bʌt; bət][ɪn] [neɪm] ,
that not many are Christians but in name ,
那 不是 许多 是 基督徒 但 在 姓名 ,
很多人并非真正的基督徒，只是名义上的而已。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [soʊ] [dɪˈziːzd] [ænd; ənd] [kreɪzd] [ðæt] [nɑːt][ˈsɪkstɪ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd]
their bodies so diseased and crazed that not sixty of them may be employed
他们的 身体 所以 患病的 和 疯狂 那 不是 六十 的 他们 可能 是 受雇
.
:
.

他们的身体病入膏肓，精神错乱，以至于其中不到六十人能够就业。

" [hiː; hi] [sɜːrvd] ['æftərwərdz] [wɪð; wɪθ]['kredɪt][ɪn] ['hɑːlənd] , [wʌz; wəz] [meɪd] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **He served afterwards with credit in Holland , was made commander of the**
" 他 服务 然后 和 信用 在 荷兰 , 曾是 制成 指挥官 的 这
[iːst] ['ɪndiən] [fliːt] [ɪn] - ,
East Indian fleet in 1618 ,
东方 印度 舰队 在 - ,

“他后来在荷兰任职期间表现出色，并于1618年被任命为东印度舰队司令。”

[hæd; həd][ə; eɪ]['neɪv(ə)] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌt] [nɪr] ['bəntəm][ɪn] - ,
had a naval engagement with the Dutch near Bantam in 1619 ,
有 一个 海军 订婚 和 这 荷兰语 靠近 矮脚鸡 在 - ,
1619年，在万丹附近与荷兰人发生海战。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] .
and died in 1620 from the effects of the climate .
和 死亡 在 - 从 这 效果 的 这 气候 .
并于 1620 年因气候影响而去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twɪs] ['mæɪrɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] , ['leɪdi] ['fæni] , [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]
He was twice married , and his second wife , Lady Fanny , the cousin of
他 曾是 两次 已婚 , 和 他的 第二 妻子 , 女士 舫 , 这 表哥 的
[hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] ,
his first wife ,
他的 第一的 妻子 ,

他结过两次婚，他的第二任妻子范妮夫人是他第一任妻子的表妹。

[sə'vaɪvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][fɔːr; fər][ə; eɪ][vər'dʒɪniə][plæn'teɪ(ə)n] .
survived him and received a patent for a Virginia plantation .
幸存下来 他 和 已收到 一个 专利 为了 一个 弗吉尼亚州 种植园 ；

他活了下来，并获得了弗吉尼亚州一处种植园的专利。

[ˈɡʌvərnər] [deɪl] [kept] [ˈstedəli] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][tuː; tə] [ˈkrɪsti'ænəti] ,
Governor Dale kept steadily in view the conversion of the Indians to Christianity ,
州长 戴尔 保留 稳步 在 看法 这 转换 的 这 印度人 到 基督教 ,
总督戴尔始终关注着印第安人皈依基督教的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈroʊlf] [wɪð; wɪθ][ˌmætə'ʊskə][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər]
and the success of John Rolfe with Matoaka inspired him with a desire
和 这 成功 的 约翰 罗尔夫 和 马托卡 灵感 他 和 一个 欲望
[tuː; tə][kən'vɜːrt] [ə'hʌðər] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] ,
to convert another daughter of Powhatan ,
到 转变 其他 女儿 的 波瓦坦 ,

约翰·罗尔夫在马托阿卡的成功激励他想要感化波瓦坦的另一个女儿。

[ʌv; əv] [huːz] [ɪk'skwɪzɪt] [pər'fekʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
of whose exquisite perfections he had heard .
的 谁 精美的 完美 他 有 听到 ；

他曾听闻过她完美无瑕的种种事迹。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [dɪ'spætʃ] [rælf; reɪf] [ˈhæmɜː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔɪ] , [ˈtɒməs] [ˈsævɪdʒ] , [æz; əz]
He therefore despatched Ralph Hamor , with the English boy , Thomas Savage , as
他 所以 已派送 拉尔夫 哈莫尔 , 和 这 英语 男生 , 托马斯 野蛮的 , 作为
[ɪn'tɜːrprətər] ,
interpreter ,
翻译 ,

因此，他派拉尔夫·哈默尔前往，并让英国男孩托马斯·萨维奇担任翻译。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] , " [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
on a mission to the court of Powhatan , " upon a message unto him ,
在 一个 使命 到 这 法庭 的 波瓦坦 , " 之上 一个 信息 到 他 ,
奉命前往波瓦坦宫廷，“向他传达信息，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈdi:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪf] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [aɪ] [maɪt] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər]
which was to deale with him , if by any means I might procure a daughter
哪个 曾是 到 迪尔 和 他 , 如果经过 任何 方法 我 可能 采购 一个 女儿
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
of his ,
的 他的 ,

那就是想方设法从他那里得到一个女儿。

[huː] (- [ˈbiːɪŋ] [ɔːl'reɪdɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [pə'zeɪŋ]) [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi]
who (Pocahuntas being already in our possession) is generally reported to be
WHO (- 存在 已经 在 我们的 拥有) 是 一般来说 据报道 到 是
[hɪz; ɪz] [dɪ'lʌɪt] [ænd; ənd] [ˈdɑːrlɪŋ] ,
his delight and darling ,
他的 喜 和 亲爱的 ,

（波卡亨塔斯已经在我们手中了）据说她是他的心头挚爱。

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [hiː; hi] [rɪ'stiːmd] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsaʊl] , [fɔːr; fər] [ˈfʊrɜː] [pledʒ] [ʌv; əv]
and surely he esteemed her as his owne Soule , for surer pledge of
和 一定 他 尊敬的 她 作为 他的 拥有 苏勒 , 为了 确定 保证 的
[piːs] .
peace .
和平 ；

他当然视她为自己灵魂的化身，以此作为和平的可靠保障。

" [ðɪs] [ˈvɪzɪt] [ˈhæməɜː] [rɪˈleɪts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈnɑːiːvteɪ] .
" This visit Hamor relates with great naivete .
" 这 访问 哈莫尔 相关 和 伟大的 天真 ；

“哈莫尔对这次访问的描述非常天真。”

[æɪt; ət][hɪz; ɪz] [taʊn] [ʌv; əv] - , [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [jɔːk] [ˈrɪvər] ,
At his town of Matchcot , near the head of York River ,
在 他的 镇 的 - , 靠近 这 头 的 约克 河 ,
在他的家乡马奇科特镇, 靠近约克河源头,

[ˌpaʊəˈhætən] [hɪmˈself] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔːrdʒiˈæləti] ,
Powhatan himself received his visitors when they landed , with great cordiality ,
波瓦坦 他自己 已收到 他的 访客 什么时候 他们 登陆 , 和 伟大的 亲切 ,
波瓦坦亲自热情接待了到访的客人。

[ɪkˈspresɪŋ] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [æɪt; ət] [ˈsiːɪŋ] [əˈgen] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]
expressing much pleasure at seeing again the boy who had been presented to
表达 很多 乐趣 在 看到 再次 这 男生 WHO 有 到过 呈现 到
[hɪm; ɪm][baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] ,
him by Captain Newport ,
他 经过 队长 纽波特 ,
他很高兴再次见到纽波特船长介绍给他的那个男孩。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sɪns] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː]
and whom he had not seen since he gave him leave to go and see
和 谁 他 有 不是 已见 自从 他 给予 他 离开 到 去 和 看
[hɪz; ɪz] [frendz] [æɪt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] [fɔːr] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] ;
his friends at Jamestown four years before ;
他的 朋友们 在 詹姆斯敦 四 年 前 ;
自从四年前他允许他去詹姆斯敦探望朋友以来, 他就再也没见过他了;

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈæŋkʃəsli] [ˈæftər] - ,
he also inquired anxiously after Namontack ,
他 还 询问 焦虑地 后 - ,
他还焦急地询问了纳蒙塔克的情况。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈdʒeɪmzɪz][lənd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri]
whom he had sent to King James's land to see him and his country
谁 他 有 发送 到 国王 詹姆斯的 土地 到 看 他 和 他的 国家
[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [ðerˈɑːn] ,
and report thereon ,
和 报告 其上 ,
他曾派人前往詹姆斯国王的领地, 觐见国王及其国家, 并向国王汇报情况。

[ænd; ənd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbedsted] [saɪd]
and then led the way to his house , where he sat down on his bedstead side
和 然后 引领 这 方式 到 他的 房子 , 在哪里 他 卫星 向下 在 他的 床架 边
.
:
.

然后他带路回到自己的房子, 坐在床边。

" [ɑːn] [iːtʃ] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈkʌmli] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsənəbl] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
" On each hand of him was placed a comely and personable young woman ,
" 在 每个 手 的 他 曾是 放置 一个 漂亮 和 性格随和 年轻的 女士 ,
“他两只手上各扶着一位容貌姣好、性格迷人的年轻女子,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [ˈhaʊz] [wɪˈðɪn] [raʊnd] [əˈbaʊt] [bɪˈset] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
which they called his Queenes , the howse within round about beset with them ,
哪个 他们 称为 他的 皇后区 , 这 豪斯 之内 圆形的 关于 围困 和 他们 ,
他们称他们为他的女王们, 宫殿周围环绕着他们。

[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɡɑːrɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbəʊmən] .
the outside guarded with a hundred bowmen .
这 外部 守卫 和 一个 百 弓箭手 :

外围由一百名弓箭手把守。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˈɔːfərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv][təˈbækəʊ] , [wɪt] [ˌpaʊəˈhætən] " [fɜːrst][dræŋk] ,
" **The first thing offered was a pipe of tobacco , which Powhatan " first drank** ,
" 这 第一的 事物 提供 曾是 一个 管道 的 烟草 , 哪个 波瓦坦 " 第一的 喝 ,
“首先被递上的是一斗烟草，波瓦坦先喝了一口。”

" [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [tuː; tə] [ˈhæmɜː] , [huː] " [dræŋk] " [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd] [ðen]
" **and then passed to Hamor , who " drank " what he pleased and then**
" 和 然后 通过了 到 哈莫尔 , WHO " 喝 " 什么 他 高兴 和 然后
[rɪˈtɜːrnd] [ˌaɪˈtiː] .
returned it .
返回 它 :

然后传给了哈莫尔，哈莫尔“喝”了他想喝的，然后又把它还了回去。

[ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ðen] [ɪnˈkwaiəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [sɜːrɪ] [ˈtɒməs] [deɪl] [ˈfɛrd] ,
The Emperor then inquired how his brother Sir Thomas Dale fared ,
这 皇帝 然后 询问 如何 他的 兄弟 先生 托马斯 戴尔 表现 ,
皇帝随后询问了他的兄弟托马斯·戴尔爵士的情况。

" [ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈwelfer] , [hɜːr; hə] [ˈmæɪɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ʌnˈnoʊn] [sʌn] ,
" **and after that of his daughter's welfare , her marriage , his unknown son** ,
" 和 后 那 的 他的 女儿的 福利 , 她 婚姻 , 他的 未知 儿子 ,
[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [laɪkt] ,
and how they liked ,
和 如何 他们 喜欢 ,

“之后，他又谈到了女儿的福祉、她的婚姻、他不知名的儿子，以及他们相处得如何，

[lɪvd] [ænd; ənd] [lʌvd] [təˈgeðə] .
lived and loved together .
居住地 和 喜爱 一起 :

他们一起生活，一起相爱。

" [ˈhæmɜː] [rɪˈplaɪd] " [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] ,
" **Hamor replied " that his brother was very well** ,
" 哈莫尔 回复 " 那 他的 兄弟 曾是 非常 出色地 ,
哈莫尔回答说，他的兄弟身体很好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə] [soʊ] [wel] [ˈkɑːntent] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hə] [laɪf][tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn]
and his daughter so well content that she would not change her life to return
和 他的 女儿 所以 出色地 内容 那 她 会 不是 改变 她 生活 到 返回
[ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and live with him ,
和 居住 和 他 ,

他的女儿对现在的生活非常满意，不愿意改变自己的生活回到他身边。

[hwerˈæt] [hiː; hi] [læft] [ˈhɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪˈtiː] .
whereat he laughed heartily , and said he was very glad of it .
哪里 他 笑了 衷心地 , 和 说 他 曾是 非常 高兴的 的 它 :
他哈哈大笑，并表示他非常高兴。

" [ˌpaʊəˈhætən] [ðen] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈkʌmɪŋ] ,
" **Powhatan then desired to know the cause of his unexpected coming** ,
" 波瓦坦 然后 想要的 到 知道 这 原因 的 他的 意外 未来 ,
“波瓦坦想知道他突然到来的原因，

[ænd; ənd][ˈmɪstə] . [ˈhæmɜː] [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈpraɪvət] ,
and Mr . Hamor said his message was private ,
和 先生 : 哈莫尔 说 他的 信息 曾是 私人的 ,
哈莫先生说他的信息是私人的。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'sept] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to be delivered to him without the presence of any except one of his
到 是 发表 到 他 没有 这 在场 的 任何 除了 一 的 他的
['kaʊnsələɹ] ,
councilors ,
议员 ,

除了他的一名顾问在场外，其他人都不得在场。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , [huː] [ɔːl'redi] [nuː] [aɪ 'tiː] .
and one of the guides , who already knew it .
和 一 的 这 指南 , WHO 已经 知道 它 .

还有一位导游，他早就知道了。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] , [huː] [meɪ] ['nevər]
Therefore the house was cleared of all except the two Queens , who may never
所以 这 房子 曾是 已清除 的 全部 除了 这 二 皇后区 , WHO 可能 绝不
[sɪ'kwestər] [ðəm'selvz] ,
sequester themselves ,
隔离 他们自己 ,

因此，除了两位女王之外，屋里所有人都被清空了，而这两位女王可能永远不会隐居起来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæmɜː] [brɪ'gæn][hɪz; ɪz][pə'lɑːvər] .
and Mr . Hamor began his palaver .
和 先生 . 哈莫尔 开始 他的 闲聊 .

哈莫尔先生开始闲聊。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l] [piːs] , [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
First there was a message of love and inviolable peace , the production of
第一的 那里 曾是 一个 信息 的 爱 和 不可侵犯的 和平 , 这 生产 的
['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['kɔːfi] ,
presents of coffee ,
礼物 的 咖啡 ,

首先是传递爱与不可侵犯的和平的信息，以及赠送咖啡作为礼物。

[biːdz] , [kɔːmz] , [fɪ] - [hʊks] , [ænd; ənd] [naɪvz] ,
beads , combs , fish - hooks , and knives ,
珠子 , 梳子 , 鱼 - 钩子 , 和 刀具 ,

珠子、梳子、鱼钩和刀具，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['graɪndstəʊn] [wen] [aɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][send]
and the promise of a grindstone when it pleased the Emperor to send
和 这 承诺 的 一个 磨石 什么时候 它 高兴 这 皇帝 到 发送
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

并承诺，当皇帝高兴时，会派人去取磨石。

['hæmɜː] [ðen] [prə'siːdɪd] :
Hamor then proceeded :
哈莫尔 然后 继续 :

哈莫尔接着说道：

" [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] ['jʌŋ^ɪst] ['dɔːtər] , ['biːɪŋ] ['feməs]
" The bruite of the exqesite perfection of your youngest daughter , being famous
" 这 - 的 这 - 完美 的 你的 最小的 女儿 , 存在 著名的
[θruː] [ɔːl][jʊɹ; jər] ['terɪtərɪz] ,
through all your territories ,
通过 全部 你的 领土 ,

“你最小的女儿绝世美貌的盛名，传遍了你的所有领地，

[hæθ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] , [sɜːr] ['tɒməs] [deɪl] ,
hath come to the hearing of your brother , Sir Thomas Dale ,
有 来 到 这 听力 的 你的 兄弟 , 先生 托马斯 戴尔 ,
此事已传到你兄弟托马斯·戴尔爵士耳中。

[huː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hæθ] [ə'drest] [em 'iː] ['hɪðər] ,
who for this purpose hath addressed me hither ,
WHO 为了 这 目的 有 已解决 我 这里 ,
为此事特意来到这里与我交谈的人，

[tuː; tə] - [juː; jʊ][baɪ] [ðæt] ['brʌðərli] ['frendʃɪp] [juː; jʊ] [meɪk] [prə'fe(ə)n] [ʌv; əv] ,
to intreate you by that brotherly friendship you make profession of ,
到 - 你 经过 那 兄弟般的 友谊 你 制作 职业 的 ,
以你们所宣称的兄弟情谊来恳求你们，

[tuː; tə] [pər'mɪt] [hɜːr; hər] ([wɪð; wɪθ][em 'iː]) [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˈʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , ['pɑːrtli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'zaɪər]
to permit her (with me) to returne unto him , partly for the desire
到 允许 她 (和 我) 到 返回 到 他 , 部分 为了 这 欲望
[wɪtʃ] [hɪmsɛlf] [hæθ] ,
which himselfe hath ,
哪个 他自己 有 ,
允许她（和我）回到他身边，部分原因是出于他自己的愿望，

[ænd; ənd]['pɑːrtli] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'zaɪər][hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæθ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [huːm] ,
and partly for the desire her sister hath to see her of whom ,
和 部分 为了 这 欲望 她 姐姐 有 到 看 她 的 谁 ,
部分原因是她姐姐想见她，

[ɪf] [feɪm] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] , [æz; əz] [laɪk] [ɪ'nʌf] [aɪ 'tiː] [hæθ] [nɑːt] ,
if fame hath not been prodigall , as like enough it hath not ,
如果 名声 有 不是 到过 苦参 , 作为 喜欢 足够的 它 有 不是 ,
如果名声没有变得挥霍无度，就像它似乎没有那样，

[jʊr; jər] ['brʌðər] ([baɪ][jʊr; jər] ['feɪvər]) [wʊd] ['glædli] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [kəm'pænjən] ,
your brother (by your favour) would gladly make his nearest companion ,
你的 兄弟 (经过 你的 偏爱) 会 乐意 制作 他的 最近的 伴侣 ,
你的兄弟（因你的恩惠）会很乐意让他最亲密的伙伴.....

[waɪf] [ænd; ənd][bed] ['feləʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪntə'rʌptɪd] [maɪ] [spiːtʃ] ,
wife and bed fellow [many times he would have interrupted my speech ,
妻子 和 床 同伴 [许多 时代 他 会 有 中断 我的 演讲 ,
妻子和床伴（他多次打断我的讲话，

[wɪtʃ] [aɪ] [en'triːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
which I entreated him to heare out , and then if he pleased to returne
哪个 我 恳求 他 到 听着 出去 , 和 然后 如果 他 高兴 到 返回
[em 'iː] ['ænsər]] ,
me answer] ,
我 回答] ,
我恳求他听我说完，如果他愿意，再给我答复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hɪr'ʌv; ,hɪr'ɑːv][ɪz] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['frendli] [ænd; ənd]['fɜːrmlɪ][ju'nʌɪtɪd]
and the reason hereof is , because being now friendly and firmly united
和 这 原因 此 是 , 因为 存在 现在 友好的 和 牢牢 团结的
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
其原因在于，由于双方现在友好且紧密团结在一起，

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] ['pi:p(ə)l] [[æz; əz][hi;; hi] [ænd; ənd] [bɪ'li:vz]] [ɪn][ðə; ði][bə:nd][ʌv; əv] [lʌv]
and made one people [as he supposeth and believes] in the bond of love
和 制成 一 人们 [作为 他 假设 和 相信] 在 这 纽带 的 爱
,
:
,

他（据他所认为和相信）以爱为纽带，将他们团结成一个民族。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['næt(ə)rəl]['ju:niən] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] ,
he would make a natural union between us ,
他 会 制作 一个 自然的 联盟 之间 我们 ,
他会让 我们之间 自然而然地 结合。

[ˈprɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪm'self] [hæθ] ['teɪkən][ˌrezə'lu:(ə)n][tu:; tə] - [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] [soʊ] [lɔ:ŋ]
principally because himself hath taken resolution to dwel in your country so long
主要 因为 他自己 有 已采取 解决 到 - 在 你的 国家 所以 长的
[æz; əz][hi;; hi] ['lɪvəθ] ,
as he liveth ,
作为 他 活着 ,
主要原因是 他本人 已下定决心 终生 居住在 贵国。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t]['oʊnli] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv][ðə; ði]['fɜ:məst] [ə'ʃʊrəns] ['hi:] [meɪ] , [ʌv; əv]
and would not only therefore have the firmest assurance hee may , of perpetuall
和 会 不是 仅有的 所以 有 这 最坚固 保证 嘿 可能 , 的 永久
['frendʃɪp] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
friendship from you ,
友谊 从 你 ,
因此，他不仅能从你那里得到最坚定的保证，即永远的友谊，

[bʌt; bət]['ɔ:lsʊʊ] [hɪr'baɪ] - [hɪmself] [ðerʌn'tu:] .
but also hereby binde himselfe thereunto .
但 还 特此 - 他自己 至于 .
并且他也在此约束自己。

" [ˌpaʊə'hætən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪɡnəti] [ðæt] [hi;; hi] ['ɡlædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'lu:t] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
" Powhatan replied with dignity that he gladly accepted the salute of love and
" 波瓦坦 回复 和 尊严 那 他 乐意 公认 这 礼炮 的 爱 和
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,
波瓦坦庄重地回应说，他欣然接受了这份爱与和平的敬意。

[wɪtʃ] [hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [wʊd] [ɪɡ'zæktli] [meɪn'teɪn] .
which he and his subjects would exactly maintain .
哪个 他 和 他的 主题 会 确切地 维持 .
他和他的臣民也确实坚持了这一点。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['mætər] [hi;; hi] [sed] : " [maɪ] ['dɔ:tər] , [hu:m] [maɪ] ['brʌðər]
But as to the other matter he said : " My daughter , whom my brother
但 作为 到 这 其他 事情 他 说 : " 我的 女儿 , 谁 我的 兄弟
[dɪ'zaɪərəθ] ,
desireth ,
渴望 ,
至于另一件事，他说：“我的女儿，我哥哥所爱慕的，

[aɪ][soʊld] [wɪˈðɪn] [ðɪːz] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi] [waɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fɔːr; fər] [tuː]
I sold within these three days to be wife to a great Weroance for two
我 卖 之内 这些 三 天 到 是 妻子 到 一个 伟大的 韦罗安斯 为了 二
[ˈbʊʃəlz] [ʌ; əv][ˈroʊənoʊk] [[ə; eɪ] [smɔːl] [kaɪnd][ʌ; əv] [biːdz] [meɪd] [ʌ; əv] [ˈɪstər] [ˈfɛlz]] ,
bushels of Roanoke [a small kind of beads made of oyster shells] ,
蒲式耳 的 罗阿诺克 [一个 小的 种类 的 珠子 制成 的 牡蛎 贝壳] ,
我在这三天内就卖掉了自己，嫁给了一个伟大的韦罗安斯，换来了两蒲式耳的罗阿诺克珠子（一种用牡蛎壳制成的小珠子）。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ʒiː; ʒɪ][ɪz] [ɔːˈredi] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [θriː] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][emˈiː]
and it is true she is already gone with him , three days ' journey from me
和 它 是 真的 她 是 已经 已消失 和 他 , 三 天 - 旅行 从 我
.
:
:

她确实已经和他一起走了，离我有三天的路程。
" [ˈhæmɜː] [pəˈsɪstɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈmæɪɪdz] [niːd] [nɑːt][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] ;
" Hamor persisted that this marriage need not stand in the way ;
" 哈莫尔 持续 那 这 婚姻 需要 不是 站立 在 这 方式 ;
哈莫尔坚持认为，这段婚姻并不一定会成为阻碍；

" [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] [ˌhɪrˈɪn] [tuː; tə][ˈɡrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hiː; hi] [maɪt] ,
" that if he pleased herein to gratify his Brother he might ,
" 那 如果 他 高兴 在此处 到 满足 他的 兄弟 他 可能 ,
“如果他想借此取悦他的兄弟，他就可以这样做，

[rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈroʊənoʊk] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˌɪmpjuːteɪ(ə)n][ʌ; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] , [teɪk] [hoʊm][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər]
restoring the Roanoke without the imputation of injustice , take home his daughter
恢复 这 罗阿诺克 没有 这 估算 的 不公正 , 拿 家 他的 女儿
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
恢复罗阿诺克号的原貌，不追究任何不公正的责任，把他的女儿带回家。

[ðə; ði] [ˈræðər] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʒiː; ʒɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl] [twelv] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [nɑːt]
the rather because she was not full twelve years old , and therefore not
这 相当 因为 她 曾是 不是 满的 十二 年 老的 , 和 所以 不是
[ˈmæɪɪdzəbl] ;
marriageable ;
婚 ;
更确切地说，是因为她还没满十二岁，因此还不能结婚；

[əˈʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][bəːnd][ʌ; əv] [piːs] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈfɜːmər] ,
assuring him besides the bond of peace , so much the firmer ,
保证 他 除了 这 纽带 的 和平 , 所以 很多 这 更坚固 ,
除了和平的纽带之外，还要向他保证，这更加牢固。
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈtrebl] [ðə; ði][praɪs] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [biːdz] , [ˈkɑːpər] , [ˈhætʃɪt] ,
he should have treble the price of his daughter in beads , copper , hatchets ,
他 应该 有 高音 这 价格 的 他的 女儿 在 珠子 , 铜 , 斧头 ,
他应该用珠子、铜器、斧头等物品来支付他女儿三倍的价钱。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and many other things more useful for him .
和 许多 其他 事物 更多的 有用 为了 他 .
还有许多其他对他更有用的东西。

" [ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][oʊld] [ˈsævɪdʒ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɪnfəməs] [dɪˈmænd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
" **The reply of the noble old savage to this infamous demand ought to have**
" 这 回复 的 这 高贵 老的 野蛮的 到 这 臭名昭著的 要求 应该 到 有
[brɔːt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [aɪˈtiː] .
brought a blush to the cheeks of those who made it .
带来 一个 脸红 到 这 脸颊 的 那些 WHO 制成 它 :
"这位高贵的老野蛮人对这一卑鄙要求的回答，应该会让提出这一要求的人感到羞愧。"

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [æz; əz] [ˈdɪrli] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] ; [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni]
He said he loved his daughter as dearly as his life ; he had many
他 说 他 喜爱 他的 女儿 作为 亲爱的 作为 他的 生活 ; 他 有 许多
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
他说他爱女儿如同爱自己的生命；他有很多孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [nʌn] [soʊ] [mətʃ] [æz; əz][ɪn][hɜːr; hər] ;
but he delighted in none so much as in her ;
但 他 高兴极了 在 没有任何 所以 很多 作为 在 她 ;
但他最爱的还是她；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər][ˈɔːf(ə)n] ,
he could not live if he did not see her often ,
他 可以 不是 居住 如果 他 做过 不是 看 她 经常 ,
如果不能经常见到她，他就活不下去了。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ,
as he would not if she were living with the whites ,
作为 他 会 不是 如果 她 是 活的 和 这 白人 ,
如果她和白人住在一起，他就不会这么做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .
and he was determined not to put himself in their hands .
和 他 曾是 决定 不是 到 放 他自己 在 他们的 双手 :
他决心不让自己落入他们手中。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [noʊ] [ˈʌðər] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
He desired no other assurance of friendship than his brother had given
他 想要的 不 其他 保证 的 友谊 比 他的 兄弟 有 给定
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他别无所求，只想要哥哥给予他的友谊的保证。

[huː] [hæd; həd] [ɔːˈlredi] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtɜːz] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt]
who had already one of his daughters as a pledge , which was sufficient
WHO 有 已经 一 的 他的 女儿们 作为 一个 保证 , 哪个 曾是 充足的
[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ;
while she lived ;
尽管 她 居住地 ;
他已经用他的一个女儿作抵押，这在他女儿在世时就足够了；

" [wen] [ʃiː; ʃi][daɪɛθ] [hiː; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈnʌðər] [tʃaɪld][ʌv; əv] [maɪn] .
" **when she dieth he shall have another child of mine** .
" 什么时候 她 死亡 他 将 有 其他 孩子 的 矿 :
"她死后，他将再生我一个孩子。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brook] [fɔːrθ] [ɪn] [pəˈθetɪk] [ˈeləkwəns] :
" **And then he broke forth in pathetic eloquence** :
" 和 然后 他 打破 前进 在 可怜的 口才 :
然后，他突然发表了一番令人动容的雄辩之词：

" [aɪ][hoʊld][aɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ] ['brʌðərli] [pɑ:rt][ʌv; əv][jʊr; jər] [kɪŋ] ,
" I hold it not a brotherly part of your King ,
" 我 抓住 它 不是 一个 兄弟般的 部分 的 你的 国王 ;
" 我不认为这是你国王兄弟般的一份子 ,

[tu:; tə][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [bɪ'ri:v] [em 'i:][ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][maɪ] [tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] ; ['fɜ:rðər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]
to desire to bereave me of two of my children at once ; further give him
到 欲望 到 丧亲 我 的 二 的 我的 孩子们 在 一次 ; 更远 给 他
[tu:; tə][ʌndər'stænd] ,
to understand ,
到 理解 ,
我想要同时夺走我的两个孩子 ; 还要让他明白 ,

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [pledʒ] [æt; ət][ɔ:l] ,
that if he had no pledge at all ,
那 如果 他 有 不 保证 在 全部 ,
如果他根本没有任何担保的话 ,

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [dɪs'trʌst] ['eni] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm][em 'i:] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌndər] [maɪ][səb'dʒek](ə)n]
he should not need to distrust any injury from me , or any under my subjection
他 应该 不是 需要 到 怀疑 任何 受伤 从 我 , 或者 任何 在下面 我的 隶属
;
;
;
;

他不应该对我或任何在我管辖下的人造成的伤害心存戒备 ;
[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ænd][maɪ] [men] [kɪld] ,
there have been too many of his and my men killed ,
那里 有 到过 也 许多 的 他的 和 我的 男人 被杀 ;
他和我的手下都死了太多人了。

[ænd; ænd][baɪ][maɪ] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər][æɪ; əɪ] ['nevər] [bi:; bi] [mɔ:r] ;
and by my occasion there shall never be more ;
和 经过 我的 场合 那里 将 绝不 是 更多的 ;
因我的缘故 , 以后再也不会有这样的事了 ;

[aɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][aɪ 'ti:][hæv; həv] [sed] [aɪ 'ti:] ;
I which have power to perform it have said it ;
我 哪个 有 力量 到 履行 它 有 说 它 ;
我 , 作为有权执行此事的人 , 已经说过 ;

[noʊ][nɑ:t] [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʒʌst] [ə'keɪʒn] [ɔ:fərd] ,
no not though I should have just occasion offered ,
不 不是 尽管 我 应该 有 只是 场合 提供 ,
不 , 虽然我应该借机提出这个建议。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [oʊld][ænd; ænd] [wʊd] ['glædli] [end][maɪ] [deɪz] [ɪn] [pi:s] ;
for I am now old and would gladly end my days in peace ;
为了 我 是 现在 老的 和 会 乐意 结尾 我的 天 在 和平 ;
因为我已年老 , 只想安详地度过余生 ;

[soʊ][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔ:fər] [em 'i:] ['eni] ['ɪndʒəri] , [maɪ] ['kʌntri] [ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] ,
so as if the English offer me any injury , my country is large enough ,
所以 作为 如果 这 英语 提供 我 任何 受伤 , 我的 国家 是 大的 足够的 ,
所以 , 就算英国人对我造成任何伤害 , 我的国家也足够大。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'mu:v] [maɪ'self] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
I will remove myself farther from you .
我 将要 消除 我 更远 从 你 .
我会离你更远一些。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ˈhɑːspɪtəbli,hɑːˈspɪtəbli] [entərˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [gests] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ˈloʊdɪd]
" The old man hospitably entertained his guests for a day or two , loaded
" 这 老的 男人 热情好客 娱乐 他的 客人 为了 一个 天 或者 二 , 已加载
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts] ,
them with presents ,
他们 和 礼物 ,

“这位老人热情款待了他的客人一两天，并送给他们很多礼物，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [drest] [ˈbʌk,skɪnz] , [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]
among which were two dressed buckskins , white as snow , for his son and
之中 哪个 是 二 穿着 鹿皮 , 白色的 作为 雪 , 为了 他的 儿子 和
[dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

其中有两件洁白如雪的鹿皮衣，是给他的儿子和女儿准备的。

[ænd; ənd] , [rɪˈkwestɪŋ, rɪˈkwestɪŋ][sʌm; səm][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [sent] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] , [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌferˈwel]
and , requesting some articles sent him in return , bade them farewell
和 , 请求 一些 文章 发送 他 在 返回 , 巴德 他们 告别
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈɡʌvərnər] [deɪl] :
with this message to Governor Dale :
和 这 信息 到 州长 戴尔 :

然后，他请求他们寄一些文章作为回礼，并向戴尔州长告别，附上了如下信息：

" [aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] [sætɪsˈfæk(j)ən] ,
" I hope this will give him good satisfaction ,
" 我 希望 这 将要 给 他 好的 满意 ,

我希望这能让他感到满意。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][duː][nɑːt][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [θriː] [deɪz] - [ˈdʒɜːrni] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
if it do not I will go three days ' journey farther from him ,
如果 它 做 不是 我 将要 去 三 天 - 旅行 更远 从 他 ,

如果不行，我就再走三天的路，远离他。

[ænd; ənd][ˈnevər] [siː] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [mɔːr] .
and never see Englishmen more .
和 绝不 看 英国人 更多的 .

再也见不到英国人了。

" [aɪ ˈtiː] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtempərət] [ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsævɪdʒ] [ðæt] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd]
" It speaks well for the temperate habits of this savage that after he had
" 它 说话 出色地 为了 这 温带 习惯 的 这 野蛮的 那 后 他 有
[fiːst] [hɪz; ɪz] [gests] ,
feasted his guests ,
盛宴 他的 客人 ,

“这位野蛮人宴请宾客之后，竟如此节制，这足以说明他的习惯有多好。”

" [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡlæs] [ʌv; əv] [sæk] , [sʌm; səm] [θriː] [kwɔːts] [ɔːr] [ˈbetər]
" he caused to be fetched a great glass of sack , some three quarts or better
" 他 导致 到 是 已获取 一个 伟大的 玻璃 的 解雇 , 一些 三 夸脱 或者 更好的
,
,
,

“他让人拿来一大杯酒，大概有三夸脱或更多，

[wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [ˈnuːpɔːrt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [sɪns] , [ˈkerfəli] [prɪˈzɜːrv]
which Captain Newport had given him six or seven years since , carefully preserved
哪个 队长 纽波特 有 给定 他 六 或者 七 年 自从 , 小心 保存完好
[baɪ][hɪm; ɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

这是纽波特船长六七年前送给他的，他一直小心翼翼地保存着。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'bvʌ] [ə; eɪ][paɪnt][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [spent] ,
not much above a pint in all this time spent ,
不是 很多 多于 一个 品脱 在 全部 这 时间 花费 ,
这么长时间下来,也就喝了一品脱多一点点吧。

[ænd; ənd] [geɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ɔɪstər] [ʃel] [sʌm; səm] [θri:] ['spu:n,fʊlz] .
and gave each of us in a great oyster shell some three spoonfuls .
和 给予 每个 的 我们 在 一个 伟大的 牡蛎 壳 一些 三 一勺 .
然后,他用一个大牡蛎壳给我们每人盛了三勺。

" [wi:; wi] [trʌst] [ðæt] [sɜ:r] ['tɒməs] [deɪl] [geɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn]
" **We trust that Sir Thomas Dale gave a faithful account of all this to his wife in**
" 我们 相信 那 先生 托马斯 戴尔 给予 一个 忠实 帐户 的 全部 这 到 他的 妻子 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
“我们相信托马斯·戴尔爵士已将这一切如实告知了身在英国的妻子。”

[sɜ:r] ['tɒməs] [geɪts] [left] [vər'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tʃ:rnd] .
Sir Thomas Gates left Virginia in the spring of 1614 and never returned .
先生 托马斯 盖茨 左边 弗吉尼亚州 在 这 春天 的 - 和 绝不 返回 .
托马斯·盖茨爵士于 1614 年春天离开弗吉尼亚,从此再也没有回来。

[æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ['skersəti] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['mju:təni] , [ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv]
After his departure scarcity and severity developed a mutiny , and six of
后 他的 离开 缺乏 和 严重性 发达 一个 兵变 , 和 六 的
[ðə; ði] ['setləz] [wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd] .
the settlers were executed .
这 定居者 是 执行 .
他离开后,物资匮乏和生活条件恶劣,引发了叛乱,六名定居者被处决。

[ˈroʊlf] [wʌz; wəz] ['plæntɪŋ] [tə'bækoʊ] ([hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['kredit][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [waɪt] ['plæntər]
Rolfe was planting tobacco (he has the credit of being the first white planter
罗尔夫 曾是 种植 烟草 (他 有 这 信用 的 存在 这 第一的 白色的 播种机
[ʌv; əv][aɪ 'ti:]) ,
of it) ,
的 它) ,
罗尔夫当时正在种植烟草(他是第一个种植烟草的白人),

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [æn; ən][,ɪn'saɪd] [vju:] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [sɪvələ'zeɪʃn] .
and his wife was getting an inside view of Christian civilization .
和 他的 妻子 曾是 获得 一个 里面 看法 的 基督教 文明 .
他的妻子得以深入了解基督教文明。

[ɪn] - [sɜ:r] ['tɒməs] [deɪl] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [ˈroʊlf]
In 1616 Sir Thomas Dale returned to England with his company and John Rolfe
在 - 先生 托马斯 戴尔 返回 到 英格兰 和 他的 公司 和 约翰 罗尔夫
[ænd; ənd][,pəukə'hɒntəs] ,
and Pocahontas ,
和 宝嘉康蒂 ,
1616年,托马斯·戴尔爵士带着他的随从、约翰·罗尔夫和波卡洪塔斯返回英国。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈʌðər] ['ɪndiənz] .
and several other Indians .
和 一些 其他 印度人 .
以及其他几位印度人。

[ðeɪ] [ri:tʃt] ['plɪməθ] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][dʒu:n] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 20th [bɜ:rd] ['kæru:] [meɪd] [ðɪs] [noʊt] :
They reached Plymouth early in June , and on the 20th Lord Carew made this note :
他们 达到 普利茅斯 早期的 在 六月 , 和 在 这 20th 主 卡鲁 制成 这 笔记 :
他们六月初抵达普利茅斯,20日卡鲁勋爵写下了以下记录:

" [sɜːr] [ˈtɒməs] [deɪl] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] ;
" **Sir Thomas Dale returned from Virginia** ;
" 先生 托马斯 戴尔 返回 从 弗吉尼亚州 ;
托马斯·戴尔爵士从弗吉尼亚返回；

[hiː; hi][hæθ] [brɔːt] [ˈdaɪvərz][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðætət] [kʌntrai] [tuː; tə][biː; bi][ˈedʒukertɪd]
he hath brought divers men and women of thatt countrye to be educated
他 有 带来 潜水员 男人 和 女性 的 那个 国家 到 是 受过教育
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

他从这个国家带了许多男女来这里接受教育。
[ænd; ənd][wʌn] [ˈroʊlf] [huː] [ˈmærid] [ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] - ([ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs] [prɪns]) [kɔːld]
and one Rolfe who married a daughter of Pohetan (the barbarous prince) called
和 一 罗尔夫 WHO 已婚 一个 女儿 的 - (这 野蛮 王子) 称为
- ,
Pocahuntas ,
- ,

还有一位名叫罗尔夫的人，他娶了波赫坦（野蛮王子）的女儿波卡洪塔斯为妻。
[hæθ] [brɔːt] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlənd] .
hath brought his wife with him into England .
有 带来 他的 妻子 和 他 进入 英格兰 .
他带着妻子来到了英国。

" [ɑːn][ðə; ði] 22d [sɜːr][dʒɑːn] [ˈtʃeɪmbərɪn] [roʊt] [tuː; tə][sɜːr] [ˈdʌdli] [ˈkɑːrltən] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten]
" **On the 22d Sir John Chamberlain wrote to Sir Dudley Carlton that there were ten**
" 在 这 22d 先生 约翰 管家 写道 到 先生 达德利 卡尔顿 那 那里 是 十
[ɔːr] [twelv] ,
or twelve ,
或者 十二 ,

“22日，约翰·张伯伦爵士写信给达德利·卡尔顿爵士，说有十到十二人，
[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] .
old and young , of that country .
老的 和 年轻的 , 的 那 国家 .
那个国家的老人和年轻人。

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈgɜːlz] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌpəʊkəˈhɒntəs] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ker]
" **The Indian girls who came with Pocahontas appear to have been a great care**
" 这 印度 女孩们 WHO 来了 和 宝嘉康蒂 出现 到 有 到过 一个 伟大的 关心
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈkʌmpəni] .
to the London company .
到 这 伦敦 公司 .
“与波卡洪塔斯一起来的印第安女孩们似乎对伦敦公司照顾有加。”

[ɪn] [meɪ] , - ,
In May , 1620 ,
在 可能 , - ,
1620年5月，

[ɪz][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈfɪzɪk] [ænd; ənd] [ˈkɔːdʒəlz]
is a record that the company had to pay for physic and cordials
是 一个 记录 那 这 公司 有 到 支付 为了 物理学 和 甜酒
[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrvənt][ɪn] [ˈtʃiːpsaɪd] ,
for one of them who had been living as a servant in Cheapside ,
为了 一 的 他们 WHO 有 到过 活的 作为 一个 仆人 在 切普赛德 ,
有记录显示，该公司不得不为其中一名住在切普赛德当佣人的员工支付药品和饮料费用。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [wi:k] [ʌv; əv][ə; ei] [kən'sʌmp](ə)n] .
and was very weak of a consumption .
和 曾是 非常 虚弱的 的 一个 消耗 .
消耗量非常小。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [tu:] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [ʃɪpt] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][bər'mju:dəz] ,
The same year two other of the maids were shipped off to the Bermudas ,
这 相同的 年 二 其他 的 这 女佣 是 已发货 离开 到 这 百慕大 ,
同年, 另外两名女佣被送往百慕大。

[æftər] ['bi:ɪŋ] [lɔ:ŋ] [ə; ei] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ðer; ðər][get] [ʰʌzbəndz] ,
after being long a charge to the company , in the hope that they might there get husbands ,
后 存在 长的 一个 收费 到 这 公司 , 在 这 希望 那 他们 可能 那里 得到 丈夫们 ,
在为公司效力许久之后, 她们希望在那里能找到丈夫。

" [ðæt] ['æftər] [ðei] [wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] ,
" **that after they were converted and had children** ,
" 那 后 他们 是 转换 和 有 孩子们 ,
“在他们皈依基督教并生育子女之后,

[ðei] [maɪt] [bi:; bi][sent] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [tu:; tə]['sɪvəlaɪz][ðem; ðəm] .
they might be sent to their country and kindred to civilize them .
他们 可能 是 发送 到 他们的 国家 和 亲属 到 教化 他们 .
他们可能会被送回自己的国家和亲人那里去教化他们。

" [wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mærid] .
" **One of them was there married** .
" 一 的 他们 曾是 那里 已婚 .
其中一人已婚。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðem; ðəm][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,
The attempt to educate them in England was not very successful ,
这 试图 到 教育 他们 在 英格兰 曾是 不是 非常 成功的 ,
在英国对他们进行教育的尝试并不成功。

[ænd; ənd][ə; ei][prə'pəʊz(ə)][tu:; tə] [brɪŋ] ['oʊvər] ['ɪndiən] [bɔɪz] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['kɑ:ment] [frʌm; frəm][sɜ:r] [edwɪn] ['sændɪz] :
and a proposal to bring over Indian boys obtained this comment from Sir Edwin Sandys :
和 一个 提议 到 带来 超过 印度 男孩们 获得 这 评论 从 先生 埃德温 桑迪斯 :
一项关于引进印度男孩的提议得到了埃德温·桑迪斯爵士的如下评论:

" [naʊ] [tu:; tə][send] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]['ɪntu:] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['edʒukeɪtɪd] [hɪr] ,
" **Now to send for them into England , and to have them educated here** ,
" 现在 到 发送 为了 他们 进入 英格兰 , 和 到 有 他们 受过教育 这里 ,
“现在要把他们接到英国来, 让他们在这里接受教育,

[hi:; hi] [faʊnd] [ə'pɑ:n] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [brɔ:t] [baɪ][sɜ:r] ['tɒməs] [deɪl] ,
he found upon experience of those brought by Sir Thomas Dale ,
他 成立 之上 经验 的 那些 带来 经过 先生 托马斯 戴尔 ,
他根据托马斯·戴尔爵士带来的那些经验发现:

[maɪt] [bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstjən] [wɜ:rk] [ɪn'tendɪd] .
might be far from the Christian work intended .
可能 是 远的 从 这 基督教 工作 故意的 .
这可能与基督教的初衷相去甚远。

" [wʌn] - , [ə; eɪ] [læd] [brɔ:t] ['oʊvər][baɪ] [bɔ:rd] ['deləwɛə] ,
" **One Nanamack , a lad brought over by Lord Delaware ,**
" — - , 一个 小伙子 带来 超过 经过 主 特拉华州 ,
" 一个名叫纳纳马克的年轻人, 是特拉华勋爵带来的,

[lɪvd] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈhaʊzɪz] [wer] " [hi:; hi] [hɜ:rd] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [bʌt; bət][sɪnz] ,
lived some years in houses where " he heard not much of religion but sins ,
居住地 一些 年 在 房屋 在哪里 " 他 听到 不是 很多 的 宗教 但 罪孽 ,
他曾居住在一些房子里, 在那里他很少听到宗教, 更多的是听到罪恶。

[hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ˈswerɪŋ] [ænd; ənd] [laɪk] [ˈi:vəlz] , [ræn][æz; əz][hi:; hi]
had many times examples of drinking , swearing and like evils , ran as he
有 许多 时代 示例 的 喝 , 咒骂 和 喜欢 罪恶 , 跑 作为 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈpeɪɡən] ,
was a mere Pagan ,
曾是 一个 仅仅 异教徒 ,
他曾多次做出饮酒、咒骂等恶行, 却依然逍遥法外, 因为他不过是个异教徒。

" [tɪl] [hi:; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈvaʊt] [ˈfæməli][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
" **till he fell in with a devout family and changed his life ,**
" 直到 他 跌倒 在 和 一个 虔诚的 家庭 和 已更改 他的 生活 ,
直到他结识了一个虔诚的家庭, 改变了他的人生。

[bʌt; bət][daɪd] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈbæptəɪzd; bæpˈtaɪzd] .
but died before he was baptized .
但 死亡 前 他 曾是 受洗 .
但他在受洗前就去世了。

[əˈkʌmpəniɪŋ] [,pəukəˈhɒntəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊnsələr] [ʌv; əv][,pəʊəˈhætən] , [wʌn] - , [ðə; ði]
Accompanying Pocahontas was a councilor of Powhatan , one Tomocomo , the
随同 宝嘉康蒂 曾是 一个 议员的 波瓦坦 , 一 - , 这
[ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] ,
husband of one of her sisters ,
丈夫 的 一 的 她 姐妹 ,
与波卡洪塔斯同行的还有波瓦坦的一位议员, 名叫托莫科莫, 他是波卡洪塔斯一位姐妹的丈夫。

[ʌv; əv] [hu:m] [ˈpə:tʃəs] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] "
of whom Purchas says in his " Pilgrimes " :
的 谁 采购 说道 在 他的 " 朝圣者 " :
珀切斯在他的《朝圣者》一书中这样描述他们:

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsævɪdʒ] [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [kənˈvə:st] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʊd] [frend] [ˈmæstər][ˈdɑ:ktər]
" **With this savage I have often conversed with my good friend Master Doctor**
" 和 这 野蛮的 我 有 经常 交谈 和 我的 好的 朋友 掌握 医生
[ˈɡoʊldˌstoʊn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfri:kwənt] - ,
Goldstone where he was a frequent geust ,
戈德斯通 在哪里 他 曾是 一个 频繁 - ,
“我经常和我的好朋友戈德斯通博士谈论这个野蛮人, 他经常来我家做客。”

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [hɪz; ɪz][daɪəˈbɑ:lɪk(ə)l] [ˈmeʒərz] ,
and where I have seen him sing and dance his diabolical measures ,
和 在哪里 我 有 已见 他 唱歌 和 舞蹈 他的 邪恶的 措施 ,
我曾亲眼目睹他载歌载舞, 施展他那些邪恶的手段。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən]
and heard him discourse of his country and religion
和 听到 他 话语 的 他的 国家 和 宗教
我听他讲述了他的国家和宗教.....

[ˈmæstər] [ˈroʊlf] [lent] [ˌem ˈi:][ə; eɪ] [ˈdɪskɔ:rs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [dɪˈlɪvərd] .
Master Rolfe lent me a discourse which I have in my Pilgrimage delivered .
掌握 罗尔夫 借出的 我 一个 话语 哪个 我 有 在 我的 朝圣 发表 .
罗尔夫大师借给我一篇演讲稿, 我在我的《朝圣之旅》中发表了这篇演讲稿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][nɑ:tɪ]['oʊnli] [ə'kʌstəm] [hɜ:r'self][tu:; tə][sə'vɪləti] ,
And his wife did not only accustom herself to civility ,
和 他的 妻子 做过 不是 仅有的 习惯 她自己 到 礼貌 ,
而他的妻子不仅习惯了彬彬有礼,

[bʌt; bət] [stɪl] ['kærid] [hɜ:r'self][æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; ei] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli]
but still carried herself as the daughter of a king , and was accordingly
但 仍然 携带 她自己 作为 这 女儿 的 一个 国王 , 和 曾是 因此
[rɪ'spektɪd] ,
respected ,
受人尊敬 ,
但她依然举止得体, 像个国王的女儿, 因此也受到人们的尊敬。

[nɑ:tɪ]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪt] [ə'laʊd] [prə'vɪz(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ænd; ənd][hɜ:r; hər][sʌn] ,
not only by the Company which allowed provision for herself and her son ,
不是 仅有的 经过 这 公司 哪个 允许 条款 为了 她自己 和 她 儿子 ,
不仅是公司允许她和她的儿子过上舒适的生活,

[bʌt; bət][ʌv; əv]['daɪvərz] [pər'tɪkjələr] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [ɪn][ðer; ðər]['hoʊpf(ə)l] [zi:l] [baɪ][hɜ:r; hər][tu:; tə]
but of divers particular persons of honor , in their hopeful zeal by her to
但 的 潜水员 特别的 人 的 荣誉 , 在 他们的 充满希望 热情 经过 她 到
[æd'væns] [ˌkrɪsti'ænəti] .
advance Christianity .
进步 基督教 .
但许多有名望的人士, 都怀着希望的热忱, 希望通过她来推进基督教的发展。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [maɪ]['ɑ:nərəb(ə)] [ænd; ənd] ['revərənd] ['peɪtrən] , [ðə; ði] [lɔ:rd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
I was present when my honorable and reverend patron , the Lord Bishop of
我 曾是 展示 什么时候 我的 光荣的 和 牧师 赞助人 , 这 主 主教 的
['lʌndən] , ['dɑ:ktər] [kɪŋ] ,
London , Doctor King ,
伦敦 , 医生 国王 ,
我当时在场, 我的尊敬的赞助人, 伦敦主教金博士,

[entər'teɪnd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]['festɪv; 'festəvəl] [steɪt] [ænd; ənd][pɑ:mp] [brɪ'ɑ:nd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ɪn]
entertained her with festival state and pomp beyond what I had seen in
娱乐 她 和 节日 状态 和 盛大场面 超过 什么 我 有 已见 在
[hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑ:spɪ'tæləti] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] ['ʌðər] ['leɪdɪz] .
his great hospitality offered to other ladies .
他的 伟大的 热情好客 提供 到 其他 女士们 .
他款待她的场面盛大隆重, 远超我之前见过的他对其他女士的款待。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [rɪ'tɜ:rn] [tɔ:rdz] [vər'dʒɪniə][ʃi:; ʃi] [keɪm] [æt; ət] ['greɪvz,ənd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][end][ænd; ənd]
At her return towards Virginia she came at Gravesend to her end and
在 她 返回 向 弗吉尼亚州 她 来了 在 格雷夫森德 到 她 结尾 和
[greɪv] ,
grave ,
严重 ,
她返回弗吉尼亚的途中, 在格雷夫森德结束了自己的生命, 并长眠于此。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['krɪstjən] [sɪn'serəti] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [fru:ts]
having given great demonstration of her Christian sincerity , as the first fruits
拥有 给定 伟大的 示范 的 她 基督教 诚意 , 作为 这 第一的 水果
[ʌv; əv][vər'dʒɪniə][kən'vɜ:rʒ(ə)n] ,
of Virginia conversion ,
的 弗吉尼亚州 转换 ,
作为弗吉尼亚皈依基督教的最初成果, 她已充分展现了自己虔诚的基督教信仰。

['li:vɪŋ] [hɪr] [ə; ei] ['ɡʊdli] ['meməri] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊps] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
leaving here a goodly memory , and the hopes of her resurrection ,
离开 这里 一个 很好 记忆 , 和 这 希望 的 她 复活 ,
她在这里留下了美好的回忆, 以及她复活的希望。

[hɜːr; hər] [soʊl] [əˈspaɪərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [wʌt] [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd]
her soul aspiring to see and enjoy permanently in heaven what here she had
她 灵魂 有抱负的 到 看 和 享受 永久的 在 天堂 什么 这里 她 有
[dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [brɪˈliːv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈblesɪd; blest] [ˈseɪvjər] .
joyed to hear and believe of her blessed Saviour .
喜悦 到 听到 和 相信 的 她 蒙福 救主 .
她的灵魂渴望在天堂永远看到并享受她在此世所欣喜地听到并相信的关于她蒙福的救主的一切。

[nɑːt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] - ,
Not such was Tomocomo ,
不是 这样的 曾是 - ,
托莫科莫却并非如此。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [blæsˈfiːməɹ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ænd; ənd] [priˈfəːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡɑːd] [tuː; tə] [ˈaʊərz]
but a blasphemer of what he knew not and preferring his God to ours
但 一个 亵渎者 的 什么 他 知道 不是 和 偏好 他的 上帝 到 我们的
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ([baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊ] [əˈpiəriŋ]) [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [ˈdev(ə)] -
because he taught them (by his own so appearing) to wear their Devil -
因为 他 教授 他们 (经过 他的 自己的 所以 出现) 到 穿 他们的 魔鬼 -
[lɑːk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [left] [ɪr] ;
lock at the left ear ;
锁 在 这 左边 耳朵 ;

但他亵渎了他所不知道的事物，并且宁愿信奉他的神而不是我们的神，因为他（通过他自己的显现）教导他们把魔鬼的发髻戴在左耳上；

[hiː; hi] [əˈkweɪntɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,
he acquainted me with the manner of that his appearance ,
他 熟人 我 和 这 方式 的 那 他的 外貌 ,
他让我了解了 he 那种外貌方式，

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈoʊkiː] [ɔːr] [ˈdev(ə)] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ˈhʌzbændri] .
and believed that their Okee or Devil had taught them their husbandry .
和 相信 那 他们的 奥基 或者 魔鬼 有 教授 他们 他们的 畜牧业 .
他们相信是他们的神灵或魔鬼教会了他们畜牧技术。

" [əˈpɑːn] [nuːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [əˈraɪv(ə)] , [ˈkæptɪn] [smɪθ] ,
" **Upon news of her arrival , Captain Smith** ,
" 之上 消息 的 她 到达 , 队长 史密斯 ,
“得知她抵达的消息后，史密斯船长.....”

[ɪːðər] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɔːr] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] [wʌz; wəz] [nɪˈɡlektɪd] ,
either to increase his own importance or because Pocahontas was neglected ,
任何一个 到 增加 他的 自己的 重要性 或者 因为 宝嘉康蒂 曾是 被忽视的 ,
或许是为了提升自己的重要性，或许是因为波卡洪塔斯被忽视了。

[əˈdrest] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɔːr] " [lɪt(ə)] [ˈbʊki] " [tuː; tə] [kwɪːn] [æn] , [ðə; ðɪ] [ˈkɑːnsɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] .
addressed a letter or " little booke " to Queen Anne , the consort of King James .
已解决 一个 信 或者 " 小的 书 " 到 女王 安妮 , 这 配偶 的 国王 詹姆斯 .
给詹姆斯国王的王后安妮写了一封信或“小册子”。

[ðɪs] [ˈletər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈsmɪθs] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " (-) ,
This letter is found in Smith's " General Historie " (1624) ,
这 信 是 成立 在 史密斯 " 一般的 历史 " (-) ,
这封信出自史密斯的《通史》（1624年），

[wer] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪntrəˈduːst] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [kwɪːn] [æn] [ɪn] - .
where it is introduced as having been sent to Queen Anne in 1616 .
在哪里 它 是 介绍 作为 拥有 到过 发送 到 女王 安妮 在 - .
其中介绍说，这件物品于 1616 年送给了安妮女王。

[ˈprɑːbəbli] [hiː; hi] [sent] [hɜːr; həɹ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈletər] .
Probably he sent her such a letter .
大概 他 发送 她 这样的 一个 信 .

他很可能给她寄过这样一封信。

[wiː; wi][faɪnd][noʊ] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [rɪˈsiːt] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈeni] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
We find no mention of its receipt or of any acknowledgment of it .
我们 寻找 不 提到 的 它是 收据 或者 的 任何 致谢 的 它 .

我们没有找到任何关于收到该信件或对其进行确认的记录。

[ˈweðər] [ðə; ði] " [ˈæbstrækt] " [ɪn][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " [ɪz][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wiː; wi]
Whether the " abstract " in the " General Historie " is exactly like the original we

[hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] .
have no means of knowing .
有 不 方法 的 会心 .

我们无从得知《通史》中的“摘要”是否与原著完全一致。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˈsmɪθs] [ˈmeməri] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪts] .
We have no more confidence in Smith's memory than we have in his dates .
我们 有 不 更多的 信心 在 史密斯 记忆 比 我们 有 在 他的 日期 .

我们对史密斯的记忆力没有信心，就像我们对他的日期没有信心一样。

[ðə; ði] [ˈletər] [ɪz][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
The letter is as follows :
这 信 是 作为 跟随 :

信件内容如下：

" [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈprɪnsɪs; ˈprɪnses] [kwiːn] [æn] [ʌv; əv] [greɪt] - .
" To the most high and vertuous Princesse Queene Anne of Great Brittain .
" 到 这 最多 高的 和 美德 公主 奎恩 安妮 的 伟大的 - .

“致至高无上、品德高尚的大不列颠安妮王后公主。”

[moʊst] [ədˈmaɪəd] [kwiːn] .
Most ADMIRED QUEENE .
最多 钦佩 女王 .

最受敬仰的女王。

" [ðə; ði] [ʌv] [aɪ] [ˈbɪr] [maɪ][ɡɑːd] ,
" The love I beare my God ,
" 这 爱 我 熊 我的 上帝 ,

“我对我的上帝怀有的爱，

[maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌntriː] [hæθ] [soʊ][ɔːft] [emˈbəʊldənd] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [ɪkˈstriːm]
my King and Countrie hath so oft emboldened me in the worst of extreme

[ˈdeɪndʒəz] ,
dangers ,
危险 ,

我的国王和国家曾多次在最危险的时刻给予我勇气，

[ðæt] [naʊ] [ɑːnəsti] [dʌθ; dəθ] - [ˈmiː] [prɪˈzuːm] [ðʌs] [fɑːr] [bɪˈjɑːnd] [maɪ] [ˈself] ,
that now honestie doth constraine mee presume thus farre beyond my selfe ,
那 现在 诚实 确实 - 美 怙 因此 法尔 超过 我的 自 ,

如今，诚实约束着我，使我敢于超越自我，做出如此大胆的举动。

[tuː; tə][ˈprez(ə)nt][jɔːr; jər] [məˈdʒɛsti] [ðɪs] [ʃɔːrt] [ˈdɪskɔːrs] : [ɪf] [ɪnˈɡrætɪtuːd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdedli] [pɔɪzən]
to present your Majestie this short discourse : if ingratitude be a deadly poyson
到 展示 你的 陛下 这 短的 话语 : 如果 忘恩负义 是 一个 致命 泊松

[tuː; tə][ɔːl] [ˈɑːnɪst] [vɜːtʃuːz] ,
to all honest vertues ,
到 全部 诚实的 美德 ,

谨向陛下呈上这篇简短的论述：如果忘恩负义是所有正直美德的致命毒药，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ʌv; əv] [ðæt] [kraɪm] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'mɪt] ['eni] ['miːnz] [tuː; tə] [biː] ['θæŋkfl] .
I must be guiltie of that crime if I should omit any meanes to bee thankful .
我 必须 是 有罪 的 那 犯罪 如果 我 应该 忽略 任何 意思是 到 蜜蜂 感恩 .
如果我没有采取任何表达感激之情的方式，那我必定犯下了这种罪行。

[soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] .
So it is .
所以 它 是 .
确实如此。

" [ðæt] [sʌm; səm][ten] ['biːɪŋ] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd]['teɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['paʊər]
" That some ten yeeres agoe being in Virginia , and taken prisoner by the power
" 那 一些 十 年份 古 存在 在 弗吉尼亚州 , 和 已采取 囚犯 经过 这 力量
[ʌv; əv] [paʊhətən] ,
of Powhaten ,
的 波瓦滕 ,
“大约十年前，我在弗吉尼亚，被波瓦滕军队俘虏了，

[ðer; ðər] [tʃiːf] [kɪŋ] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt] ['sælvɪdʒ] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ,
their chiefe King , I received from this great Salvage exceeding great courtesie ,
他们的 酋长 国王 , 我 已收到 从 这 伟大的 打捞 超过 伟大的 礼貌 ,
[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [səːn] - ,
especially from his sonne Nantaquaus ,
尤其 从 他的 儿子 - ,
他们的国王陛下，我从这位伟大的救世主那里得到了极大的礼遇，特别是他的儿子南塔夸斯。

[ðə; ði][moʊst] ['mænliɪst] , ['kʌmliɪst] , ['boʊldɪst] ['spɪrɪt] , [aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['sælvɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
the most manliest , comeliest , boldest spirit , I ever saw in a Salvage and his
这 最多 最男子汉 , 最漂亮的 , 最勇敢的 精神 , 我 曾经 锯 在 一个 打捞 和 他的
[ˈsɪstər] [,pəʊkə'hɒntəs] ,
sister Pocahontas ,
姐姐 宝嘉康蒂 ,
我见过的最有男子气概、最英俊、最勇敢的精神，就是萨尔瓦奇和他的妹妹波卡洪塔斯。

[ðə; ði] [kɪŋz] [moʊst] [dɪr] [ænd; ənd] [wel] - [brɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] ,
the Kings most deare and wel - beloved daughter ,
这 国王 最多 亲爱的 和 嗯 - 心爱 女儿 ,
国王最亲爱的女儿

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [θɜːr'tiːn] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [huːz] [kəm'pæʃənət]
being but a childe of twelve or thirteen yeeres of age , whose compassionate
存在 但 一个 孩子 的 十二 或者 十三 年份 的 年龄 , 谁 富有同情心
[pɪtəfəl] [hɑːrt] ,
pitifull heart ,
可怜的 心 ,
他不过是个十二三岁的孩子，却有着一颗充满怜悯和同情的心，

[ʌv; əv] ['despərət] [ɪ'steɪt] , [geɪv] [,em 'iː] [mʌtʃ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɜːr; hər] :
of desperate estate , gave me much cause to respect her :
的 绝望的 财产 , 给予 我 很多 原因 到 尊重 她 :
她境况凄惨，这让我非常敬佩她：

[aɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstjən] [ðɪs] [praʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪm] [ə'tendənts] ['evər] [sɔː] ,
I being the first Christian this proud King and his grim attendants ever saw ,
我 存在 这 第一的 基督教 这 自豪的 国王 和 他的 严峻 服务员 曾经 锯 ,
我是这位骄傲的国王和他那些冷酷的侍从们见到的第一个基督徒，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'θrɔːld] [ɪn][ðer; ðər] ['bɑːrbərəs] ['paʊər] ,
and thus enthralled in their barbarous power ,
和 因此 着迷 在 他们的 野蛮 力量 ,
因此，他们被其野蛮的力量所迷惑。

[aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [li:st] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][wɑ:nt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz]
I cannot say I felt the least occasion of want that was in the power of those
我 不能 说 我 毛毡 这 至少 场合 的 想 那 曾是 在 这 力量 的 那些
[maɪ] [foʊz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɑ:l][ðer; ðər] [θrets] .
my mortall foes to prevent notwithstanding al their threats .
我的 凡人 敌人 到 防止 虽然 al 他们的 威胁 :
我不能说我感到丝毫的渴望，这种渴望是那些我的死敌有能力阻止的，尽管他们百般威胁。

[ˈæftər][sʌm; səm][sɪks] [wi:ks] [ˈfætɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [ˈsælɪdʒ] [ˈkɔ:ti:əz] , [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʌv; əv]
After some six weeks fattig amongst those Salvage Courtiers , at the minute of
后 一些 六 周 增肥 在 那些 打捞 朝臣 , 在 这 分钟 的
[maɪ][eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
my execution ,
我的 执行 ,
在那些救世主廷臣的簇拥下蛰伏了大约六周后，就在我被处决的那一刻，

[ʃi:; ʃi] ['hæzədɪd] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [tu:; tə] [seɪv] [maɪn] , [ænd; ənd][nɑ:t]
she hazarded the beating out of her owne braines to save mine , and not
她 危险的 这 殴打 出去 的 她 拥有 大脑 到 节省 矿 , 和 不是
[ˈoʊnli] [ðæt] ,
only that ,
仅 那 ,
她冒着脑浆迸裂的风险救了我，而且不仅仅是这样，

[bʌt; bət][soʊ] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fa:ðər] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪfli] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə]
but so prevailed with her father , that I was safely conducted to
但 所以 最终获胜 和 她 父亲 , 那 我 曾是 安全 实施 到
[dʒeɪmztaʊn] ,
Jamestowne ,
詹姆斯敦 ,
但她父亲最终说服了我，我得以安全抵达詹姆斯敦。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [ə'baʊt] [eɪt] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['mɪzrəb(ə)l] ['pu:r] [ænd; ənd] ['kri:tʃərz] ,
where I found about eight and thirty miserable poore and sicke creatures ,
在哪里 我 成立 关于 八 和 三十 悲惨的 贫穷 和 病 生物 ,
我在那里发现了大约三十八个可怜的、贫穷的、患病的生物。

[tu:; tə] [ki:p] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [lɑ:rdʒ] ['terɪtərɪz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
to keepe possession of all those large territories of Virginia ,
到 保持 拥有 的 全部 那些 大的 领土 的 弗吉尼亚州 ,
为了继续占领弗吉尼亚的所有大片领土，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pu:r] ['kɑ:mənwelθ] , [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['sælɪdʒz]
such was the weaknesse of this poore Commonwealth , as had the Salvages
这样的 曾是 这 弱点 的 这 贫穷 联邦 , 作为 有 这 打捞
[nɑ:t] [fed] [ju: 'es] ,
not fed us ,
不是 美联储 我们 ,
可见这个贫穷的联邦有多么虚弱，若非流浪者们供养我们，我们该如何生存。

[wi:; wi][də'rektli; da'rektli][hæd; həd] [stɑ:rvd] .
we directly had starved .
我们 直接地 有 饥饿 :
我们直接饿死了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [moʊst] ['greɪʃəs] [kwi:n] , [wʌz; wəz] ['kɑ:mənli] [brɔ:t] [ju: 'es][baɪ] [ðɪs]
" **And this reliefe , most gracious Queene , was commonly brought us by this**
" 和 这 缓解 , 最多 亲切 奎恩 , 曾是 通常 带来 我们 经过 这
['leɪdi] [,pəʊkə'hɒntəs] ,
Lady Pocahontas ,
女士 宝嘉康蒂 ,
“而这件浮雕，最仁慈的女王陛下，通常是波卡洪塔斯夫人带给我们的。”

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wən] [ɪnˈkɑːnstənt] [ˈfɔːrtʃən] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [piːs]
notwithstanding all these passages when inconstant Fortune turned our Peace
虽然 全部 这些 段落 什么时候 不稳定 财富 转向 我们的 和平
[tuː; tə] [wɑːr] ,
to warre ,
到 战争 ,

尽管有上述种种，但当变幻莫测的命运将我们的和平转变为战争时，

[ðɪs] [ˈtendər] [ˈvɜːrdʒɪn] [wʊd] [stɪl] [nɑːt] [sper] [tuː; tə] [der] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː ˈes] ,
this tender Virgin would still not spare to dare to visit us ,
这 投标 处女 会 仍然 不是 空闲的 到 敢 到 访问 我们 ,
这位温柔的圣母玛利亚仍然不肯放过我们，胆敢前来探望我们。

[ænd; ænd][baɪ][hɜːr; hər][ˈaʊər; ɑːr] - [hæv; həv] [bɪn] [ɔːft] [əˈpiːzd] , [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr][ˈwɒnts] [stɪl]
and by her our jarres have been oft appeased , and our wants still
和 经过 她 我们的 - 有 到过 经常 安抚 , 和 我们的 想要 仍然
- ;
supplied ;
- ;

她常常安抚我们的怒气，满足我们的需求；

[wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [pəˈliːsi] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪmplɔɪ] [hɜːr; hər] ,
were it the policie of her father thus to employ her ,
是 它 这 政策 的 她 父亲 因此 到 雇用 她 ,
如果这是她父亲的政策，要这样雇用她，

[ɔːr][ðə; ðɪ] [ˈɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][gɔːd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] ,
or the ordinance of God thus to make her his instrument ,
或者 这 条例 的 上帝 因此 到 制作 她 他的 乐器 ,
或者说，这是上帝的旨意，要让她成为他的工具。

[ɔːr][hɜːr; hər] - [əˈfek(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪ(ə)n] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] : [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ]
or her extraordinarie affection to our Nation , I know not : but of this I
或者 她 - 感情 到 我们的 国家 , 我 知道 不是 : 但 的 这 我
[er ˈem] [ʃʊr] :
am sure :
是 当然 :

至于她对我们国家非同寻常的感情，我不得而知；但我确信一点：

[wən] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈliːsi] [ænd; ænd] [ˈpaʊər] , [sɔːt] [tuː; tə]
when her father with the utmost of his policie and power , sought to
什么时候 她 父亲 和 这 极致 的 他的 政策 和 力量 , 寻求 到
[səˈpraɪz] [ˈmiː] ,
surprize mee ,
惊喜 美 ,

当她父亲动用一切手段和权力，试图给我一个惊喜时，

[ˈhævɪŋ] [bʌt; bət] - [wɪð; wɪθ] [ˈmiː] ,
having but eightheene with mee ,
拥有 但 - 和 美 ,
只有十八岁与我同在，

[ðə; ðɪ][daːrk] [naɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfraɪt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈkɑːmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈɜːrksəm] [wʊdʒ]
the dark night could not affright her from comming through the irksome woods
这 黑暗的 夜晚 可以 不是 恐惧 她 从 即将到来 通过 这 烦人的 树林
,
:
,

漆黑的夜晚也无法阻止她穿过这片令人厌烦的树林。

可以肯定的是，在揭榜外之后，经过一段时间的磨合和磨合的磨合，

[brɪˈtwɪkst] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈkoʊˈloʊniː] , [ɔːl] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃiː] [wʌz; wəz][hɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv]
betwixt her father and our Colonie , all which time shee was not heard of
中间 她 父亲 和 我们的 科洛尼 , 全部 哪个 时间 她 曾是 不是 听到 的
,
.
,

她夹在父亲和我们殖民地之间，这段时间里，她的消息杳无音讯。

[əˈbaʊt] [tuː] [bɔːŋgər] , [ðə; ði][ˈkoʊˈloʊniː][baɪ] [ðæt] [ˈmiːnz] [wʌz; wəz] [rɪleɪvd] , [piːs] [kənˈkluːdɪd] ,
about two yeeres longer , the Colonie by that means was releived , peace concluded ,
关于 二 年份 更长 , 这 科洛尼 经过 那 意思是 曾是 松了口气 , 和平 结束 ,

又过了大约两年，殖民地才得以解救，和平达成。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [rɪˈdʒektɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈbɑːrbərəs] [kənˈdɪ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][æən; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and at last rejecting her barbarous condition , was married to an English
和 在 最后的 拒绝 她 野蛮 状况 , 曾是 已婚 到 一个 英语
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
Gentleman ,
绅士 ,

最终，她拒绝了这种野蛮的处境，嫁给了一位英国绅士。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [æt; ət] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ; [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkrɪstʃən] [ˈevər][ʌv; əv] [ðæt]
with whom at this present she is in England ; the first Christian ever of that
和 谁 在 这 展示 她 是 在 英格兰 ; 这 第一的 基督教 曾经 的 那
[ˈneɪ(ə)n] ,
Nation ,
国家 ,

她目前与他一起在英国；他是英国历史上第一位基督徒。

[ðə; ði][fɜːrst][vəˈdʒɪnjən] [ˈevər] [speɪk] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ɔːr][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [məˈrɪːɑːz] [baɪ][æən; ən]
the first Virginian ever spake English , or had a childe in mariage by an
这 第一的 弗吉尼亚人 曾经 说 英语 , 或者 有 一个 孩子 在 婚姻 经过 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishman ,
英国人 ,

第一个会说英语的弗吉尼亚人，或者第一个与英国人结婚生子的人。

[ə; eɪ] [ˈmætər] [ˈfɔːrli] , [ɪf] [maɪ] [ˈmiːnɪŋ] [biː] [ˈtruːli] [kənˈsɪdərd] [ænd; ənd] [wel] [ʌndərˈstʊd] , [ˈwɜːrði]
a matter surely , if my meaning bee truly considered and well understood , worthy
一个 事情 一定 , 如果 我的 意义 蜜蜂 真的 经过考虑的 和 出色地 理解 , 值得
[ə; eɪ] [ˈprɪnsəz] [ʌndərˈstændɪŋ] .
a Princes understanding .
一个 王子们 理解 .

如果我的意思被真正考虑和理解，那么这件事无疑值得一位王子去了解。

" [ðʌs] [moʊst] [ˈɡreɪʃəs] [ˈleɪdi] , [aɪ][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][jɔːr; jər][məˈdʒestɪk] ,
" **Thus most gracious Lady , I have related to your Majestic ,**
" 因此 最多 亲切 女士 , 我 有 有关的 到 你的 雄伟 ,

“因此，最仁慈的夫人，我已经向您的陛下禀报了，

[wʌt] [æt; ət][jɔːr; jər][best] [ˈleʒɜː] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpruːvd] [ˈhɪstɔːz; ˈhɪstriːz] [wɪl] [əˈkaʊnt] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːrdʒ]
what at your best leasure our approved Histories will account you at large
什么 在 你的 最好的 休闲 我们的 得到正式认可的 历史 将要 帐户 你 在 大的
,
.
,

您尽可自行查阅我们认可的历史记录，这些记录将为您提供全面的信息。

[ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈmædʒɪstɪz] [laɪf] ,
and done in the time of your Majesties life ,
和 完毕 在 这 时间 的 你的 陛下 生活 ,
并在陛下在世期间完成。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ðɪs] [maɪt] [bi:] [prɪ'zentɪd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔ: r] ['wɜ: rði] [pen] ,
and however this might bee presented you from a more worthy pen ,
和 然而 这 可能 蜜蜂 呈现 你 从 一个 更多的 值得 笔 ,
然而, 即便这篇文章是由一位更有声望的人撰写的,

[aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔ: r] ['ɑ: nɪst] [hɑ: rt] , [æz; əz] [jet] [aɪ] ['nevər] ['bɛgd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
it cannot from a more honest heart , as yet I never begged anything of the
它 不能 从 一个 更多的 诚实的 心 , 作为 然而 我 绝不 乞求 任何事物 的 这
[stɛɪt] ,
State ,
状态 ,
出于一颗无比诚实的心, 我从未向国家乞求过任何东西。

[ɔ: r] ['eni] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][wɑ: nt][ʌv; əv] [ænd; ənd][hɜ: r; hər] [ɪk'si: dɪŋ] ['dezərt] ,
or any , and it is my want of abilitie and her exceeding desert ,
或者 任何 , 和 它 是 我的 想 的 能力 和 她 超过 沙漠 ,
或者任何其他原因, 都是我能力不足, 以及她应得的恩惠。

[jʊr; jər][bɜ: rθ] , ['mi: nz] , [ænd; ənd] ['ɔθə, raɪti] , [hɜ: r; hər][bɜ: rθ] , ['vɜ: rtʃu:] , [wɑ: nt][ænd; ənd] - ,
your birth , meanes , and authoritie , her birth , vertue , want and simplicitie ,
你的 出生 , 意思是 , 和 权威 , 她 出生 , 美德 , 想 和 - ,
[dʌθ; dəθ] [meɪk] ['mi:] [ðʌs] [boʊld] ,
doth make mee thus bold ,
确实 制作 美 因此 大胆的 ,
你的出身、手段和权势, 她的出身、美德、贫穷和纯朴, 使我如此大胆。

['hʌmbli] [tu:; tə] [brɪ'si:tʃ] [jʊr; jər][mə'dʒestɪk] :
humbly to beseech your Majestic :
谦卑地 到 恳求 你的 雄伟 :
恭敬地恳求陛下:

[tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['nɑ: lɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ: r; hər] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi][frʌm; frəm][wʌn][soʊ] [ʌn'wɜ: rði] [tu:; tə]
to take this knowledge of her though it be from one so unworthy to
到 拿 这 知识 的 她 尽管 它 是 从 一 所以 不配 到
[bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'pɔ: rtər] ,
be the reporter ,
是 这 记者 ,
即使消息来源是一个如此不配做记者的人, 我也要接受关于她的这些信息。

[æz; əz] , [hɜ: r; hər] ['hʌzbəndz] [rɪ'steɪt] [nɑ: t] ['bi: ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ: r; hər] [fɪt] [tu:; tə] [ə'tend]
as myselfe , her husband's estate not being able to make her fit to attend
作为 我自己 , 她 丈夫的 财产 不是 存在 有能力的 到 制作 她 合身 到 出席
[jʊr; jər][mə'dʒestɪk] :
your Majestic :
你的 雄伟 :
就我个人而言, 她丈夫的遗产无法让她胜任出席您盛会的事宜:

[ðə; ði][moʊst][ænd; ənd] [li: st] [aɪ][kæn; kən][doʊ] , [ɪz][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] ,
the most and least I can doe , is to tell you this ,
这 最多 和 至少 我 能 雌鹿 , 是 到 告诉 你 这 ,
我能做的最多也是最少的, 就是告诉你这些:

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ: z] [nʌn] [soʊ][ɔ: ft] [hæθ] [traɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz] :
because none so oft hath tried it as myselfe :
因为 没有任何 所以 经常 有 尝试 它 作为 我自己 :
因为没有人像我一样多次尝试过:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] ['bi: ɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] , [haʊ'evər] [hɜ: r; hər][ˈsteɪf(ə)n] :
and the rather being of so great a spirit , however her station :
和 这 相当 存在 的 所以 伟大的 一个 精神 , 然而 她 车站 :
然而, 尽管她地位卑微, 却拥有如此伟大的精神:

[ɪf] [ʃiː, ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] ,
if she should not be well received ,
如果 她 应该 不是 是 出色地 已收到 ,

如果她不受欢迎，

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈkɪŋ,dʊəm] [meɪ] [ˈraɪtli] [hæv; həv][ə; ei] [ˈkɪŋ,dʊəm] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈmiːnz] :
seeing this Kingdome may rightly have a Kingdome by her meanes :
看到 这 王国 可能 没错 有 一个 王国 经过 她 意思是 :

由此可见，这个王国或许理应凭借她的方式拥有一个王国：

[hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [lʌv] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] - , [maɪt] [tɜːrn] [tuː; tə] [sʌtʃ]
her present love to us and Christianitie , might turne to such scorne
她 展示 爱 到 我们 和 - , 可能 转弯 到 这样的 蔑视
[ænd; ənd] [ˈfjʊəri] ,
and furie ,
和 愤怒 ,

她现在对我们和基督教的爱，可能会转变为如此的蔑视和愤怒。

[æz; əz][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ɔːl] [ðɪs] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrst][ʌv; əv] [ˈiːvɪl] ,
as to divert all this good to the worst of evill ,
作为 到 转移 全部 这 好的 到 这 最差 的 邪恶 ,

仿佛要把所有这些善行都转化为最邪恶的行径。

[wen] [ˈfaɪndɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; ei] [kwɪːn] [ʃʊd; ʃəd] [doʊ][hɜːr; hər][sʌm; səm] [ˈɑːnər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
when finding so great a Queene should doe her some honour more than she
什么时候 寻找 所以 伟大的 一个 奎恩 应该 雌鹿 她 一些 荣誉 更多的 比 她
[kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,
can imagine ,
能 想象 ,

找到这样一位伟大的女王，对她来说将是莫大的荣幸，远超她所能想象。

[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈkɪndiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd][ˈsʌbdʒekts] , [wʊd] [soʊ] [ˈrævɪʃ] [hɜːr; hər]
for being so kinde to your servants and subjects , would so ravish her
为了 存在 所以 善良 到 你的 仆人 和 主题 , 会 所以 掠夺 她
[wɪð; wɪθ][ˈkɑːntent] ,
with content ,
和 内容 ,

因为你如此善待你的仆人和臣民，她会因此而感到无比满足。

[æz; əz] - [hɜːr; hər] [ˈdɪrɪst] [ˈblaʊd] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðæt] ,
as endeare her dearest blood to effect that ,
作为 - 她 亲爱的 血 到 影响 那 ,

为了达到目的，她竭尽全力讨好她最亲爱的血亲。

[jʊr; jər][mə'dʒestɪk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈɑːnɪst] [ˈsʌbdʒekts][moʊst] [ˈɜːrɪnstli] [dɪˈzaɪər] :
your Majestic and all the Kings honest subjects most earnestly desire :
你的 雄伟 和 全部 这 国王 诚实的 主题 最多 切实 欲望 :

陛下及所有忠诚的臣民衷心希望：

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ˈhʌmbli] [ˈkɪs] [jʊr; jər] [ˈɡreɪʃəs] [hændz] .
and so I humbly kisse your gracious hands .
和 所以 我 谦卑地 吻 你的 亲切 双手 .

因此，我谦卑地亲吻您优雅的双手。

" [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈletər] , " [ʃiː; ʃi] [ˈhæzədɪd] [ðə; ði] [ˈbiːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]
" The passage in this letter , " She hazarded the beating out of her owne braines
" 这 通道 在 这 信 , " 她 危险的 这 殴打 出去 的 她 拥有 大脑
[tuː; tə] [seɪv] [maɪn] ,
to save mine ,
到 节省 矿 ,

信中写道：“她冒着自己脑浆迸裂的风险来救我。”

" [ɪz] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærəgræf] [wɪtʃ] [spi:ks] [ʌv; əv] "
" **is inconsistent with the preceding portion of the paragraph which speaks of** "
" 是 不一致 和 这 前 部分 的 这 段落 哪个 说话 的 "
[ðə; ði] [ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] " [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] ;
the exceeding great courtesie " **of Powhatan** ;
这 超过 伟大的 礼貌 " 的 波瓦坦 ;
这与该段前一部分内容不符，前一部分内容提到了波瓦坦“极其热情好客”；

[ænd; ənd] [smɪθ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ɪn'sɜ:tɪŋ] [aɪ'ti:] [ˈæftərwərdz] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp]
and Smith was quite capable of inserting it afterwards when he made up
和 史密斯 曾是 相当 有能力的 的 插入 它 然后 什么时候 他 制成 向上
[hɪz; ɪz]
his
他的
史密斯完全有能力在事后编造故事时将其插入进去。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] .
" **General Historie** .
" 一般的 历史 :
“通史。”

" [smɪθ] [ˌreprɪ'zents] [hɪm'self] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] - - [ðə; ði][læst] [hæf][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst]
" **Smith represents himself at this time - - the last half of 1616 and the first**
" 史密斯 代表 他自己 在 这 时间 - - 这 最后的一半 的 - 和 这 第一的
[θɪ:ɪ] [mʌnθs] [ʌv; əv] - - - [æz; əz] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə] [nu:]
three months of 1617 - - as preparing to attempt a third voyage to New
三 几个月 的 - - - 作为 准备 到 试图 一个 第三 航程 到 新的
[ɪŋɡlənd] ([wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [meɪk]) ,
England (which he did not make) ,
英格兰 (哪个 他 做过 不是 制作) ,
“史密斯把自己描述为在1616年下半年和1617年头三个月期间，准备尝试第三次前往新英格兰（但他最终没有成行）。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈbɪzi] [tu:; tə][du:][ˌpəʊkə'hɒntəs] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zaird] .
and too busy to do Pocahontas the service she desired .
和 也 忙碌的 到 做 宝嘉康蒂 这 服务 她 想要的 :
太忙了，没时间给宝嘉康蒂提供她想要的服务。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [ˈbrænfɜ:d] ,
She was staying at Branford ,
她 曾是 入住 在 布兰福德 ,
她当时住在布兰福德。

[ɪ:ðər] [frʌm; frəm] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˈlʌndən] [smʊk] [ˌdisə'ɡri:d]
either from neglect of the company or because the London smoke disagreed
任何一个 从 忽视 的 这 公司 或者 因为 这 伦敦 抽烟 不同意
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
with her ,
和 她 ,
或许是因为公司疏忽，或许是因为伦敦的烟雾让她感到不适。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [smɪθ] [went] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
and there Smith went to see her .
和 那里 史密斯 去 到 看 她 :
于是史密斯就去见了她。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪntər'kɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][wi:; wi][hæv; həv] ,
His account of his intercourse with her , the only one we have ,
他的 帐户 的 他的 交往 和 她 , 这 仅有的 一 我们 有 ,
他对他与她发生性关系的描述，也是我们所拥有的唯一一份描述，

[mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] .
must be given for what it is worth .
必须 是 给定 为了 什么 它 是 值得 .
必须如实评价。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [smɪθ] [ded] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈʌmbrɪdʒ] [æt; ət]
According to this she had supposed Smith dead , and took umbrage at
根据 到 这 她 有 据称 史密斯 死的 , 和 采取 愤慨 在
[hɪz; ɪz] [nɪˈɡlekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
his neglect of her .
他的 忽视 的 她 .
据此, 她以为史密斯已经死了, 并对他冷落她感到愤愤不平。

[hiː; hi] [raɪts] :
He writes :
他 写 :
他写道:

" [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɔːdɪst] [sæljuˈteɪ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [wɜːrd] , [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] , [əbˈskjuəd] [hɜːr; hər]
" After a modest salutation , without any word , she turned about , obscured her
" 后 一个 谦虚的 问候 , 没有 任何 单词 , 她 转向 关于 , 模糊不清 她
[feɪs] ,
face ,
脸 ,
“她微微一笑, 一言不发地转身, 遮住了脸。”

[æz; əz][nɑːt] [ˈsiːmɪŋ] [wel] [kənˈtentɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈhjuːmər] , [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪvərz]
as not seeming well contented ; and in that humour , her husband with divers
作为 不是 似乎 出色地 满足 ; 和 在 那 幽默 , 她 丈夫 和 潜水员
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
她似乎并不满足; 而她的丈夫, 以及其他一些人, 也抱有这种情绪。

[wiː; wi][ɔːl] [left] [hɜːr; hər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] [rɪˈpentɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][hæv; həv] [ɪt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]
we all left her two or three hours repenting myself to have writ she could
我们 全部 左边 她 二 或者 三 小时 忏悔 我 到 有 写 她 可以
[spiːk] [ˈɪŋɡlɪ] .
speak English .
说话 英语 .
我们离开她两三个小时后, 我后悔当初写了她会说英语。

[bʌt; bət][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tɔːkiː] , [rɪˈmembərɪŋ] [em ˈiː] [wel] [wʌt] [ˈkəːtɪsɪz] [ʃiː; ʃɪ]
But not long after she began to talke , remembering me well what courtesies she
但 不是 长的 后 她 开始 到 谈话 , 记住 我 出色地 什么 礼貌 她
[hæd; həd] [dʌn] :
had done :
有 完毕 :
但没过多久她就开始说话了, 她清楚地记得自己之前对我的种种礼遇:

[ˈseɪɪŋ] , - [juː; jʊ][dɪd] [ˈpraːmɪs] [paʊəˈhætən] [wʌt] [wʌz; wəz] [jɔːrz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
saying , ' You did promise Powhatan what was yours should be his , and he
说 , - 你 做过 承诺 波瓦坦 什么 曾是 你的 应该 是 他的 , 和 他
[ðə; ðɪ] [laɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
the like to you ;
这 喜欢 到 你 ;
你说: “你曾向波瓦坦承诺, 你的归他, 他也同样归你。”

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈfɑːðər] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][lænd][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
you called him father , being in his land a stranger ,
你 称为 他 父亲 , 存在 在 他的 土地 一个 陌生人 ,
你虽在他家乡作客, 却称他为父。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [soʊ][mʌst; məst][aɪ][du:][ju:; jʊ] : - [wɪtʃ] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and by the same reason so must I do you : ' which though I would have
和 经过 这 相同的 原因 所以 必须 我 做 你 : - 哪个 尽管 我 会 有
[ɪk'skju:zd] ,
excused ,
已原谅 ,

基于同样的理由，我也必须这样对待你：'尽管我本可以原谅你，'

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第19/22页

[aɪ] [dəːst] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] .
I durst not allow of that title , because she was a king's daughter .
我 杜斯特 不是 允许 的 那 标题 , 因为 她 曾是 一个 国王的 女儿 .

我不敢给她那个头衔，因为她是国王的女儿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [set] [ˈkaʊntənəns] [ʃiː; ʃi] [sed] :
With a well set countenance she said :
和 一个 出色地 放 面容 她 说 :

她面色凝重地说：

- [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [kɔːz] [fɪr] [ɪn][hɪm; ɪm]
' Were you not afraid to come into my father's country and cause fear in him
- 是 你 不是 害怕的 到 来 进入 我的 父亲的 国家 和 原因 害怕 在 他
[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ([bʌt; bət][em ˈiː]) ,
and all his people (but me) ,
和 全部 他的 人们 (但 我) ,

“难道你不怕进入我父亲的国度，使他和他的人民（除了我）感到恐惧吗？”

[ænd; ənd] [fɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][juː; jʊ] [ˈfɑːðər] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðen] [aɪ] [wɪl] ,
and fear you have I should call you father ; I tell you then I will ,
和 害怕 你 有 我 应该 称呼 你 父亲 ; 我 告诉 你 然后 我 将要 ,

你若害怕我叫你父亲，我告诉你，到那时我就会叫你父亲。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][kɔːl][em ˈiː] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [fəˈlevər] [ænd; ənd][ˈevər] , [jʊr; jər]
and you shall call me childe , and so I will be forever and ever , your
和 你 将 称呼 我 孩子 , 和 所以 我 将要 是 永远 和 曾经 , 你的
-
contrieman .
- .

你要叫我孩子，我将永远永远是你的监护人。

[ðeɪ] [dɪd] [tel] [em ˈiː] [ɔːlˈweɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] ,
They did tell me alwaies you were dead ,
他们 做过 告诉 我 总是 你 是 死的 ,

他们一直告诉我你已经死了，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [noʊ] [ˈʌðər] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] ,
and I knew no other till I came to Plymouth ,
和 我 知道 不 其他 直到 我 来了 到 普利茅斯 ,

直到来到普利茅斯，我才认识其他人。

[jet] [ˌpaʊəˈhætən][dɪd] [kəˈmænd] - [tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
yet Powhatan did command Uttamatomakkin to seek you , and know the truth ,
然而 波瓦坦 做过 命令 - 到 寻找 你 , 和 知道 这 真相 ,

然而，波瓦坦确实命令乌塔马托马金去寻找你，并了解真相。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][jʊr; jər] - [wɪl] [laɪ] [mʌtʃ] . " -
because your countriemen will lie much . " '
因为 你的 - 将要 说谎 很多 . " -

因为你们的同胞会撒很多谎。

[ðɪs] [ˈsævɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [ˈspəʊkən][ʌv; əv] [əˈbʌv] ,
This savage was the Tomocomo spoken of above ,
这 野蛮的 曾是 这 - 说 的 多于 ,

这个野蛮人就是上文提到的托莫科莫。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][,paʊə'hætən][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sensəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd]
who had been sent by Powhatan to take a census of the people of England
WHO 有 到过 发送 经过 波瓦坦 到 拿 一个 人口普查 的 这 人们 的 英格兰
,
.
.

受波瓦坦之命前往英格兰进行人口普查的人

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [wʌt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪt] [wɜ:r; wər] .
and report what they and their state were .
和 报告 什么 他们 和 他们的 状态 是 .

并报告他们的情况和所在州的情况。

[æt; ət] ['plɪməθ] [hi;; hi][gɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] [ænd; ənd][br'gæn][tu;; tə] [meɪk] ['nɑ:tʃɪz] [ɪn][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər]
At Plymouth he got a long stick and began to make notches in it for
在 普利茅斯 他 得到 一个 长的 戳 和 开始 到 制作 缺口 在 它 为了
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hi;; hi] [sɔ:] .
the people he saw .
这 人们 他 锯 .

在普利茅斯，他拿来一根长棍子，开始在上面刻出他所见到的人的标记。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðæt] [tæsk] .
But he was quickly weary of that task .
但 他 曾是 迅速地 厌倦 的 那 任务 .

但他很快就对这项任务感到厌倦了。

[hi;; hi][təʊld] [smɪθ] [ðæt] [,paʊə'hætən] [beɪd] [hɪm; ɪm] [si:k] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,
He told Smith that Powhatan bade him seek him out ,
他 讲述 史密斯 那 波瓦坦 巴德 他 寻找 他 出去 ,

他告诉史密斯，波瓦坦让他去找他。

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [kwi:n] , [ænd; ənd]
and get him to show him his God , and the King , Queen , and
和 得到 他 到 展示 他 他的 上帝 , 和 这 国王 , 女王 , 和
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

让他向他展示他的神，以及国王、王后和王子。

[ʌv; əv] [hu:m] [smɪθ] [hæd; həd][təʊld][soʊ] [mʌt] .
of whom Smith had told so much .
的 谁 史密斯 有 讲述 所以 很多 .

史密斯曾向他讲述过很多事情。

[smɪθ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [ə'baʊt] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][gɑ:d] ,
Smith put him off about showing his God ,
史密斯 放 他 离开 关于 显示 他的 上帝 ,

史密斯打消了他向上帝展示信仰的念头。

[bʌt; bət] [sed] [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [kɪŋ] .
but said he had heard that he had seen the King .
但 说 他 有 听到 那 他 有 已见 这 国王 .

但他说他听说国王见过他。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'naɪd] , [dʒeɪmz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu;; tə][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
This the Indian denied , James probably not coming up to his idea of a king ,
这 这 印度 否认 , 詹姆斯 大概 不是 未来 向上 到 他的 主意 的 一个 国王 ,
印度人否认了这一点，詹姆斯可能并没有达到他心目中国王的标准。

[tɪl] [baɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hi;; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .
till by circumstances he was convinced he had seen him .
直到 经过 情况 他 曾是 确信 他 有 已见 他 .

直到种种迹象表明他已经见过他了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈveri] [ˈsædli] : " [juː; jʊ] [geɪv] [ˌpaʊəˈhætən][ə; eɪ] [waɪt] [dɔːg] , [wɪtʃ] [ˌpaʊəˈhætən]
Then he replied very sadly : "**You gave Powhatan a white dog , which Powhatan**
然后 他 回复 非常 令人遗憾的是 : " 你 给予 波瓦坦 一个 白色的 狗 , 哪个 波瓦坦
[fed] [æz; əz] [hɪmˈself] ,
fed as himself ,
美联储 作为 他自己 ,

然后他非常悲伤地回答说：“你给了波瓦坦一条白狗，波瓦坦把它当成自己的食物喂养，

[bʌt; bət][jʊr; jər] [kɪŋ] [geɪv] [em ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈbetər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [waɪt] [dɔːg] .
but your king gave me nothing , and I am better than your white dog .
但 你的 国王 给予 我 没有什么 , 和 我 是 更好的 比 你的 白色的 狗 .
但你的国王什么也没给我，我比你的白狗强多了。

" [smɪθ] [ædz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ˈsevrəl] [ˈkɔːtiːəz] [tuː; tə] [siː] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] ,
" **Smith adds that he took several courtiers to see Pocahontas ,**
" 史密斯 添加 那 他 采取 一些 朝臣 到 看 宝嘉康蒂 ,
史密斯补充说，他曾带几位朝臣去见波卡洪塔斯。

[ænd; ənd] " [ðeɪ] [dɪd] [θɪŋk] [gɑːd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][ɪn][hɜːr; hər] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] ,
and " they did think God had a great hand in her conversion ,
和 " 他们 做过 思考 上帝 有 一个 伟大的 手 在 她 转换 ,
“他们确实认为上帝在她的皈依过程中发挥了重要作用，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdɪz] [wɜːrs] [ˈfeɪvərd] , [prəˈpɔːrʃənd] , [ænd; ənd]
and they have seen many English ladies worse favoured , proportioned , and
和 他们 有 已见 许多 英语 女士们 更糟 受青睐 , 比例匀称 , 和
- ;
behavioured ;
- ;

他们见过许多容貌、身材比例和举止都比他们更糟糕的英国女士；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈgreɪtli] [tuː; tə]
" **and he heard that it had pleased the King and Queen greatly to**
" 和 他 听到 那 它 有 高兴 这 国王 和 女王 非常 到
[ɪˈstiːm] [hɜːr; hər] ,
esteem her ,
尊重 她 ,
“他还听说国王和王后非常器重她。”

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ] [bɔːrd][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈdeləweə] , [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈkwɑːləti] ,
as also Lord and Lady Delaware , and other persons of good quality ,
作为 还 主 和 女士 特拉华州 , 和 其他 人 的 好的 质量 ,
还有特拉华勋爵和夫人，以及其他有身份地位的人士，

[bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [mæskz] [ænd; ənd] [ˈlʌðərwaɪz] .
both at the masques and otherwise .
两个都 在 这 面具 和 否则 .

无论是在化装舞会上还是在其他场合。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpəʊkəˈhɒntəs] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
Much has been said about the reception of Pocahontas in London ,
很多 有 到过 说 关于 这 接待 的 宝嘉康蒂 在 伦敦 ,
关于《风中奇缘》在伦敦的反响，人们已经谈论了很多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈtempərəri] [ˈnəʊtɪsɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːr; ər][skænt] .
but the contemporary notices of her are scant .
但 这 当代的 通知 的 她 是 稀少 .
但当时关于她的记载却很少。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər][ˈɑːbdʒektz][ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
The Indians were objects of curiosity for a time in London ,
这 印度人 是 对象 的 好奇心 为了 一个 时间 在 伦敦 ,
印度人在伦敦一度成为人们好奇的对象。

[æz; əz] [ɑ:d] [ə'merɪkənz] [hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [sɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][,pəukə'hɒntəs]
as odd Americans have often been since , and the rank of Pocahontas
作为 奇怪的 美国人 有 经常 到过 自从 , 和 这 秩 的 宝嘉康蒂
[prəʊ'kjʊəd][hɜ:r; həɹ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
procured her special attention .
采购 她 特别的 注意力 .
就像此后许多古怪的美国人一样，波卡洪塔斯的身份为她赢得了特别的关注。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔ:rt] .
She was presented at court .
她 曾是 呈现 在 法庭 .
她被带到法庭。
[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [,entər'teɪnd] [baɪ][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . [kɪŋ] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
She was entertained by Dr . King , Bishop of London .
她 曾是 娱乐 经过 博士 . 国王 , 主教的 伦敦 .
她受到了伦敦主教金博士的款待。

[æt; ət][ðə; ði] ['pleɪŋ] [ʌv; əv][ben]'dʒɒnsənz] " ['krɪsməs] [hɪz; ɪz][mæsk] " [æt; ət] [kɔ:rt] , ['dʒænjueɪ][sɪks] ,
At the playing of Ben Jonson's " Christmas his Mask " at court , January 6 ,
在 这 玩耍 的 本 约翰逊的 " 圣诞节 他的 面具 " 在 法庭 , 一月 6 ,
1月6日，在宫廷演奏本·琼森的《圣诞节的面具》时
- - - , [,pəukə'hɒntəs] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wəɹ][bəuθ][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['tʃeɪmbərleɪn]
1616 - 17 , Pocahontas and Tomocomo were both present , and Chamberlain
- - - , 宝嘉康蒂 和 - 是 两个都 展示 , 和 管家
[raɪts] [tu:; tə] ['kɑ:rltən] :
writes to Carleton :
写 到 卡尔顿 :
1616-17年，波卡洪塔斯和托莫科莫都在场，张伯伦写信给卡尔顿：

" [ðə; ði][və'dʒɪnjən] ['wʊmən] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] ['kaʊnsələr] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]
" The Virginian woman Pocahuntas with her father counsellor have been with
" 这 弗吉尼亚人 女士 - 和 她 父亲 顾问 有 到过 和
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəsli] [ju:st] ,
the King and graciously used ,
这 国王 和 亲切地 用过的 ,
“弗吉尼亚女子波卡亨塔斯和她的父亲顾问一直侍奉国王，并慷慨地利用了国王的恩惠。”

[ænd; ənd][bəuθ][ʃi:; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ə'sɪstənt] [wɜ:r; wəɹ] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [mæsk] .
and both she and her assistant were pleased at the Masque .
和 两个都 她 和 她 助手 是 高兴 在 这 面具 .
她和她的助手都对假面舞会感到满意。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [rɪ'tɜ:rn] [ðoʊ] [sɔ:r] [ə'ɡenst] [hɜ:r; həɹ] [wɪl] ,
She is upon her return though sore against her will ,
她 是 之上 她 返回 尽管 疮 反对 她 将要 ,
她虽然带着疼痛，但还是违背自己的意愿回来了。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; həɹ] [ə'weɪ] .
if the wind would about to send her away .
如果 这 风 会 关于 到 发送 她 离开 .
如果风要把她吹走的话。

" ['mɪstər] . ['ni:l] [sez] [ðæt] " ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [wi:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz]
" Mr . Neill says that " after the first weeks of her residence in England she does
" 先生 . 尼尔 说道 那 " 后 这 第一的 周 的 她 住宅 在 英格兰 她 做
[nɑ:t] [ə'pɪɹ] [tu:; tə][bi:; bi]['spʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['roʊlf] [baɪ][ðə; ði] ['letər] ['raɪtɜ-z] ,
not appear to be spoken of as the wife of Rolfe by the letter writers ,
不是 出现 到 是 说 的 作为 这 妻子 的 罗尔夫 经过 这 信 作家 ,
尼尔先生说，“在她抵达英国后的最初几周之后，写信的人似乎不再称她为罗尔夫的妻子了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . [ˈpi:tər] [fɒnˈteɪn] [sez] [ðæt] " [wen] [ðei] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈrɒʊlf] [hæd; həd]
" **and the Rev . Peter Fontaine says that " when they heard that Rolfe had**
" 和 这 牧师 . 彼得 方丹 说道 那 " 什么时候 他们 听到 那 罗尔夫 有
[ˈmærid] [ˌpəukəˈhɒntəs] ,
married Pocahontas ,
已婚 宝嘉康蒂 ,

彼得·方丹牧师说：“当他们听说罗尔夫娶了波卡洪塔斯时，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [diˈlibəreɪtɪd] [ɪn][ˈkɑʊns(ə)] [ˈweðər] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [kəˈmɪtɪd] [haɪ] [ˈtri:z(ə)n] [baɪ]
it was deliberated in council whether he had not committed high treason by
它 曾是 深思熟虑 在 理事会 无论 他 有 不是 坚定的 高的 叛国罪 经过
[soʊ] [ˈdu:ɪŋ] ,
so doing ,
所以 正在做 ,

议会对此进行了审议，以确定他这样做是否构成叛国罪。

[ðæt] [ɪz] [ˈmæriŋ] [æŋ; ən] [ˈɪndiən] [ˈprɪnsɪs; ˈprɪnses] .
that is marrying an Indian princesse .
那 是 结婚 一个 印度 公主 .
那就是迎娶一位印度公主。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [laɪk] [dʒeɪmz][tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] .
" **It was like James to think so** .
" 它 曾是 喜欢 詹姆斯 到 思考 所以 .
“詹姆斯会这么想。”

[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:ləni] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ænd; ənd][æpt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
His interest in the colony was never the most intelligent , and apt to be in
他的 兴趣 在 这 殖民地 曾是 绝不 这 最多 聪明的 , 和 易于 到 是 在
[θɪŋz] [ˈtrɪviəl] .
things trivial .
事物 琐碎的 .

他对殖民地的兴趣从来都不是特别高明，而且往往是些琐碎的事情。

[lɔ:rd] [səʊˈhæmptən] ([ˈdek] . - ,
Lord Southampton (Dec . 15 ,
主 南安普顿 (12月 . - ,
南安普顿勋爵（12月15日）

-) [raɪts] [tu:; tə] [lɔ:rd] [ˈsɔ:lzbəri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][vərˈdʒɪniə]
1609) writes to Lord Salisbury that he had told the King of the Virginia
-) 写 到 主 索尔兹伯里 那 他 有 讲述 这 国王 的 这 弗吉尼亚州
[ˈskwɪrəlz] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlənd] ,
squirrels brought into England ,
松鼠 带来 进入 英格兰 ,

1609年）写信给索尔兹伯里勋爵，说他已经告诉国王弗吉尼亚松鼠被带到英国的情况，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][flaɪ] .
which are said to fly .
哪个 是 说 到 飞 .
据说它们会飞。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈveri] [ˈɜ:rnɪstli] [æskt] [ɪf] [nʌn] [wɜ:r; wər][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
The King very earnestly asked if none were provided for him ,
这 国王 非常 切实 问 如果没有任何 是 假如 为了 他 ,
国王非常恳切地询问是否没有人为他准备任何东西。

[ænd; ænd] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɒr] ['sɔ:lzbəri] [wəd] [get] [him; ɪm] [wʌn] . [wəd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['trʌblɪd]
and said he was sure Salisbury would get him one . Would not have troubled
和 说 他 曾是 当然 索尔兹伯里 会 得到 他 一 会 不是 有 麻烦
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

他说他确信索尔兹伯里会给他弄一个。对他来说这根本不算什么麻烦事。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [wel] [haʊ] [hi:; hi] [ɪz] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [ði:z] [tɔɪz] .
" **but that you know so well how he is affected to these toys** .
" 但 那 你 知道 所以 出色地 如何 他 是 做作的 到 这些 玩具 :
但是 you 很清楚 he 对这些 toys 的反应。

" [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [mju:'zi:əm] [ə; eɪ] [prɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɔ:rtreɪt]
" **There has been recently found in the British Museum a print of a portrait**
" 那里 有 到过 最近 成立 在 这 英国 博物馆 一个 打印 的 一个 肖像
[ʌv; əv] [,pəukə'hɒntəs] ,
of Pocahontas ,
的 宝嘉康蒂 ,

“最近在大英博物馆发现了一幅波卡洪塔斯肖像的版画，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ledʒənd] [raʊnd] [,aɪ 'ti:] [ɪn] ['lætn] , [wɪt] [ɪz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] : " [,mætə'ʊkə] , ['eɪliəs]
with a legend round it in Latin , which is translated : " Matoaka , alias
和 一个 传奇 圆形的 它 在 拉丁 , 哪个 是 翻译 : " 马托卡 , 别名
['ri:bəkə] ,
Rebecka ,
丽贝卡 ,

周围环绕着拉丁文的铭文，翻译过来是：“Matoaka，又名Rebecka，

['dɔ:tər] [ʌv; əv] [prɪns] [,pəʊə'hætən] , ['empərər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ; [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [,krɪsti'ænəti] ,
Daughter of Prince Powhatan , Emperor of Virginia ; converted to Christianity ,
女儿 的 王子 波瓦坦 , 皇帝 的 弗吉尼亚州 ; 转换 到 基督教 ,
['mærid] ['mɪstər] . [roʊlf] ;
married Mr . Rolff ;
已婚 先生 . 罗尔夫 ;

弗吉尼亚皇帝波瓦坦王子的女儿；皈依基督教，嫁给了罗尔夫先生；

[daɪd] [ɑ:n] ['fɪpbɔ:rd] [æt; ət] ['greɪvz,ɛnd] - .
died on shipboard at Gravesend 1617 .
死亡 在 船上 在 格雷夫森德 - .
1617 年在格雷夫森德的船上去世。

[ðɪs] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['pɔ:rtreɪt] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['saɪmən] [di:] [pæ'seɪ] [ɪn] - ,
This is doubtless the portrait engraved by Simon De Passe in 1616 ,
这 是 毫无疑问 这 肖像 刻 经过 西蒙 德 帕斯 在 - ,
这无疑是西蒙·德·帕斯于1616年雕刻的肖像画。

[ænd; ænd] [naʊ] [ɪn'sə:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stænt] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['ɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl]
and now inserted in the extant copies of the London edition of the " General
和 现在 插入 在 这 现存 副本 的 这 伦敦 版 的 这 " 一般的
[ɪs'tɔ:ri] , " - .
Historie , " 1624 .
历史 , " - .

现已插入到 1624 年伦敦版《通史》的现存副本中。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔ:rtreɪt] [wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl]
It is not probable that the portrait was originally published with the " General
它 是 不是 可能 那 这 肖像 曾是 起初 已发布 和 这 " 一般的
[ɪs'tɔ:ri] .
Historie .
历史 .

这幅肖像画不太可能是与《通史》一同出版的。

" [ðə; ði] ['pɔ:rtɹət] [in'sə:tid] [ɪn][ðə; ði] [r'dɪŋ] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'skrɪp](ə)n] :
" **The portrait inserted in the edition of 1624 has this inscription** :
" 这 肖像 插入 在 这 版 的 - 有 这 题词 :
"1624年版中插入的肖像画上有如下题词:

[raʊnd] [ðə; ði] ['pɔ:rtɹət] :
Round the portrait :
圆形的 这 肖像 :
围绕肖像:

[ˌmætə'oukə][ˈælz] [rɪ'bekə] ['fɪliə] - [prɪŋk] : - [ɪmp] : - .
Matoaka als Rebecca Filia Potentiss Princ : Pohatani Imp : Virginim .
马托卡 也 丽贝卡 菲莉亚 - 王子 : - 重要 : - .
Matoaka als Rebecca Filia Potentiss Princ: Pohatani Imp: Virginim.

" [ɪn][ðə; ði]['oʊv(ə)] , [ˈʌndər] [ðə; ði] ['pɔ:rtɹət] :
" **In the oval , under the portrait** :
" 在 这 椭圆形 , 在下面 这 肖像 :
"在椭圆形区域内, 肖像下方:

" [i:'teitis] ['su:i:] - [ə; eɪ] . - " [bɪ'looʊ] :
" **Aetatis suae 21 A . 1616 " Below** :
" aetatis 苏埃 - 一个 : - " 以下 :
"Aetatis suae 21 A.1616"如下:

" - [ˈælz] [rɪ:'bekə] ['dɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:ti] [prɪns] [ˌpaʊə'hætən] - [ʌv; əv]
" **Matoaks als Rebecka daughter to the mighty Prince Powhatan Emprour of**
" - 也 丽贝卡 女儿 到 这 强大的 王子 波瓦坦 - 的
- [ˈælz][vər'dʒɪniə] [kən'vɜ:rtɪd] [ænd; ənd][ˈbæptɑɪzd; bæptɑɪzd][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
Attanoughkomouck als virginia converted and baptized in the Christian faith ,
- 也 弗吉尼亚州 转换 和 受洗 在 这 基督教 信仰 ,
"Matoaks als Rebecka 是强大的波瓦坦王子的女儿, 阿塔诺科穆克 als virginia 皈依基督教并受洗。”

[ænd; ənd][waɪf][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rθ] ['mɪstər] . [dʒɑ:b] [roʊlf] .
and wife to the worth Mr . job Rolff .
和 妻子 到 这 值得 先生 : 工作 罗尔夫 :
以及乔布·罗尔夫先生的妻子。

[aɪ] : [pæs] : [skʌlp] .
i : Pass : sculp .
我 : 经过 : 雕塑 :
i: 通过: 雕塑。

[ˈkɑ:mptən] [ˈhɑ:lənd] [ɪk'skʌd] .
Compton Holland excud .
康普顿 荷兰 渗出物 :
康普顿·霍兰德·埃克苏德。

" ['kæmdən][ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['greɪvz,ɛnd] " [sez] [ðæt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [peɪd] [ðɪs] [jʌŋ]
" **Camden in his " History of Gravesend " says that everybody paid this young**
" 卡姆登 在 他的 " 历史 的 格雷夫森德 " 说道 那 大家 有薪酬的 这 年轻的
['leɪdi][ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnəbl] [rɪ'spekt] ,
lady all imaginable respect ,
女士 全部 可以想象的 尊重 ,
卡姆登在他的《格雷夫森德历史》中写道, 每个人都对这位年轻女士给予了极大的尊重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'li:vɪd] [fɪz; fɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'fɪjntli] [ək'na:lɪdʒd] [ðoʊz] ['feɪvərz] ,
and it was believed she would have sufficiently acknowledged those favors ,
和 它 曾是 相信 她 会 有 足够 已确认 那些 恩惠 ,
人们相信她会充分感谢这些恩情。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] ,
had she lived to return to her own country ,
有 她 居住地 到 返回 到 她 自己的 国家 ,
如果她能活下来回到自己的国家,

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiəns][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪndər] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [təːrd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ; " [ænd; ənd] [ðæt]
by bringing the Indians to a kinder disposition toward the English ; " and that
经过 带来 这 印度人 到 一个 幼儿园 处置 朝向 这 英语 ; " 和 那
[ʃiː; ʃi][daɪd] ,
she died ,
她 死亡 ,

通过使印第安人对英国人抱有更友善的态度;“她去世了，
" [ˈɡɪvɪŋ] [ˈtestɪmoʊni] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [sɪk] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['krɪstʃən] .
" giving testimony all the time she lay sick , of her being a very good Christian .
" 给予 见证 全部 这 时间 她 躺 生病的 , 的 她 存在 一个 非常 好的 基督教 .
“她在生病期间一直作证，说自己是一位非常虔诚的基督徒。”

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['riːbeɪkə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] ['lʌndən] ,
" The Lady Rebecca , as she was called in London ,
" 这 女士 丽贝卡 , 作为 她 曾是 称为 在 伦敦 ,
“这位在伦敦被称为丽贝卡夫人的女士

[daɪd][ɑːn] ['ʃɪpboːrd] [æt; ət] [ˈɡreɪvz,ɛnd] [ˈæftər][ə; eɪ] [brɪːf] [ɪlnəs] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['oʊnli] [θriː]
died on shipboard at Gravesend after a brief illness , said to be of only three
死亡 在 船上 在 格雷夫森德 后 一个 简短的 疾病 , 说 到 是 的 仅有的 三
[deɪz] ,
days ,
天 ,

据称，他在格雷夫森德的船上因病去世，病程很短，只有三天。
[ˈpraːbəbli] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - .
probably on the 21st of March , 1617 .
大概 在 这 21st 的 行进 , - .
可能是在 1617 年 3 月 21 日。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sʌmwer] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['kænəːt] [kənˈfɜːrm] , [ðæt] [hɜːr; hər] [dɪˈziːz]
I have seen somewhere a statement , which I cannot confirm , that her disease
我 有 已见 某处 一个 陈述 , 哪个 我 不能 确认 , 那 她 疾病
[wʌz; wəz]['smɔːlpaːks] .
was smallpox .
曾是 天花 .

我曾在某处看到过一种说法（但我无法证实），说她得的是天花。
[es 'tiː] . [ˈdʒɔːrdʒəz, 'dʒɔːrdʒɪz] [tʃɜːrtʃ] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berɪd] , [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər][ɪn] -
St George's Church , where she was buried , was destroyed by fire in 1727
英石 : 乔治的 教会 , 在哪里 她 曾是 埋葬 , 曾是 损毁 经过 火 在 -
:
:
:
她安葬的圣乔治教堂在 1727 年被大火烧毁。

[ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] :
The register of that church has this record :
这 登记 的 那 教会 有 这 记录 :
该教堂的登记簿上有这样一条记录:

" - , [meɪ] 2j [rɪˈbeɪkə] [rəθ] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [rɔːθ] [dʒent][ə; eɪ][vərˈdʒɪniə]['leɪdi] [bɔːrn] ,
" 1616 , May 2j Rebecca Wrothe Wyff of Thomas Wroth gent A Virginia lady borne ,
" - , 可能 2j 丽贝卡 写 怀夫 的 托马斯 愤怒 绅士 一个 弗吉尼亚州 女士 出生 ,
“1616年5月2日，Rebecca Wrothe Wyff，Thomas Wroth gent 的女儿，一位出生于弗吉尼亚州的女士，

[hɪr] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][jɪː; jɪ] - .
here was buried in ye chaunnle .
这里 曾是 埋葬 在 是的 - .

此处埋葬于圣坛内。

" [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkælɪndər] [ʌv; əv] [steɪt]
" Yet there is no doubt , according to a record in the Calendar of State
" 然而 那里 是 不 怀疑 , 根据 到 一个 记录 在 这 日历 的 状态
[ˈpepərz] ,
Papers ,
文件 ,

“然而，根据《国家文件日历》中的记录，毫无疑问，

[ˈdeɪtɪd] " - - [mɑːrtʃ] , [ˈlʌndən] , " [ðæt] [hɜːr; hər] [deθ] [əˈkɜːrd] [mɑːrtʃ] - , - .
dated " 1617 29 March , London , " that her death occurred March 21 , 1617 .
日期 " - - 行进 , 伦敦 , " 那 她 死亡 发生 行进 - , - .

日期为“1617 年 3 月 29 日，伦敦”，表明她的死亡发生在 1617 年 3 月 21 日。

[dʒɑːn] [ˈroʊlf] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [wen] [ˈkæptɪn] [ˈɑːrgəl] [bɪˈkeɪm] [ˈɡʌvərnər] ,
John Rolfe was made Secretary of Virginia when Captain Argall became Governor ,
约翰 罗尔夫 曾是 制成 秘书 的 弗吉尼亚州 什么时候 队长 阿尔加尔 成为 州长 ,
阿加尔上尉就任弗吉尼亚州州长后，约翰·罗尔夫被任命为弗吉尼亚州秘书。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈsoʊsiertɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [skiːmz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌnˈskruːpjələs]
and seems to have been associated in the schemes of that unscrupulous
和 似乎 到 有 到过 联系 在 这 方案 的 那 无良的
[ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːfɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] .
person and to have forfeited the good opinion of the company .
人 和 到 有 丧失 这 好的 观点 的 这 公司 .

似乎与那个不择手段的人的阴谋有关，并因此失去了公司的好感。

[ˈɔːɡəst] - , - , [ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [root] [tuː; tə][ˈɑːrgəl] :
August 23 , 1618 , the company wrote to Argall :
八月 - , - , 这 公司 写道 到 阿尔加尔 :

1618年8月23日，该公司致函阿尔加尔：

" [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [ɪˈmædʒɪn] [waɪ] [juː; jʊ][fʊd; fəd] [ɡɪv] [juː ˈes] [ˈwɔːrnɪŋ] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
" We cannot imagine why you should give us warning that Opechankano and the
" 我们 不能 想象 为什么 你 应该 给 我们 警告 那 - 和 这
[ˈneɪtɪvz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [rɔːlfs] [tʃaɪld] ,
natives have given the country to Mr . Rolfe's child ,
本地人 有 给定 这 国家 到 先生 . 罗尔夫的 孩子 ,

“我们无法想象你为什么要警告我们，奥佩昌卡诺和当地居民已经把这片土地交给了罗尔夫先生的孩子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈzɜːrv] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ɪkˈsept] [æz; əz]
and that they reserve it from all others till he comes of years except as
和 那 他们 预订 它 从 全部 其他的 直到 他 来 的 年 除了 作为
[wiː; wi] [səˈpəʊz] [æz; əz][sʌm; səm][duː] [hɪr] [rɪˈpɔːrt] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] ,
we suppose as some do here report it be a device of your own ,
我们 认为 作为 一些 做 这里 报告 它 是 一个 设备 的 你的 自己的 ,
他们要将它对所有人保密，直到他长大成人，除非像这里一些人说的那样，这是你自己的主意。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
to some special purpose for yourself .
到 一些 特别的 目的 为了 你自己 .

出于某种特殊目的，为自己而设。

" [aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ˈɔːlsou][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn] - [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈdeləweə]
" **It appears also by the minutes of the company in 1621 that Lady Delaware**
" 它 出现 还 经过 这 分钟 的 这 公司 在 - 那 女士 特拉华州
[hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [gʊdʒ] [ʌv; əv][hɜːrɪz] [left] [ɪn] [rɔːlfs] [hændz][ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
had trouble to recover goods of hers left in Rolfe's hands in Virginia ,
有 麻烦 到 恢复 商品 的 她的 左边 在 罗尔夫的 双手 在 弗吉尼亚州 ,
“从公司1621年的会议记录来看，特拉华夫人似乎很难追回留在罗尔夫在弗吉尼亚保管的货物。”

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪrɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪj(ə)n] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][sɜːrɪ] [ˈtɒməs] [ˈwaɪət][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [dʒɔːrdʒ]
and desired a commission directed to Sir Thomas Wyatt and Mr . George
和 想要的 一个 委员会 指导 到 先生 托马斯 怀亚特 和 先生 . 乔治
[ˈsændɪz] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [wʌt] [gʊdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] " [bɜːrd] [ˈdeləweɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [rɔːlfs]
Sandys to examine what goods of the late " Lord Deleware had come into Rolfe's
桑迪斯 到 检查 什么 商品 的 这 晚的 " 主 特拉华州 有 来 进入 罗尔夫的
[pəˈzeɪn] [ænd; ənd][get][sætɪsˈfæk(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
possession and get satisfaction of him .
拥有 和 得到 满意 的 他 .

并要求向托马斯·怀亚特爵士和乔治·桑迪斯先生发出委托，调查已故特拉华勋爵的哪些财产落入了罗尔夫手中，并向他索要赔偿。

" [ðɪs] [dʒɔːrdʒ] [ˈsændɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈtrævələɪ] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɜːrkɪ]
" **This George Sandys is the famous traveler who made a journey through the Turkish**
" 这 乔治 桑迪斯 是 这 著名的 游客 WHO 制成 一个 旅行 通过 这 土耳其
[ˈempaɪər][ɪn] - ,
Empire in 1610 ,
帝国 在 - ,
“这位乔治·桑迪斯是著名的旅行家，他于1610年游历了奥斯曼帝国。”

[ænd; ənd] [huː] [roʊt] , [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][vərˈdʒɪniə] , [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
and who wrote , while living in Virginia , the first book written in the New World ,
和 WHO 写道 , 尽管 活的 在 弗吉尼亚州 , 这 第一的 书 书面 在 这 新的 世界 ,
他居住在弗吉尼亚州期间，写下了新大陆第一本书。

[ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɑːvɪdʒ] " [ˌmetəˈmɔːrfəsis] .
the completion of his translation of Ovid's " Metamorphosis .
这 完成 的 他的 翻译 的 奥维德的 " 变态 .
他完成了对奥维德《变形记》的翻译。

" [dʒɑːn] [ˈroʊlf] [daɪd][ɪn][vərˈdʒɪniə][ɪn] - , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
" **John Rolfe died in Virginia in 1622 , leaving a wife and children** .
" 约翰 罗尔夫 死亡 在 弗吉尼亚州 在 - , 离开 一个 妻子 和 孩子们 .
约翰·罗尔夫于 1622 年在弗吉尼亚州去世，留下妻子和孩子。

[ðɪs] [ɪz][səˈpouzd; səˈpouɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][θɜːrd] [waɪf] ,
This is supposed to be his third wife ,
这 是 据称 到 是 他的 第三 妻子 ,
据说这是他的第三任妻子。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [noʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæɪrɪdʒ] [tuː; tə][hɜːrɪ; hər][nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
though there is no note of his marriage to her nor of the death of his
尽管 那里 是 不 笔记 的 他的 婚姻 到 她 也不 的 这 死亡 的 他的
[fɜːrst] .
first .
第一的 .

虽然没有关于他与她结婚以及他第一任妻子去世的记录。
[ɑːkˈtoʊbər][ˈsevən] , - ,
October 7 , 1622 ,
十月 7 , - ,

1622年10月7日

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈhenri] [ˈroʊlf] [pɪˈtʃənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈstet] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈvɜ:rtɪd] [tuː; tə] **his brother Henry Rolfe petitioned that the estate of John should be converted to**
他的 兄弟 亨利 罗尔夫 请愿 那 这 财产 的 约翰 应该 是 转换 到
[ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈreɪlɪkt] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈdemnəti] **the support of his relict wife and children and to his own indemnity**
这 支持 的 他的 遗迹 妻子 和 孩子们 和 到 他的 自己的 赔款
[fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [brɔ:t] [ʌp] [ˈdʒɑ:nz] [tʃaɪld] [baɪ] [paʊhətənz] [ˈdɔ:tər] . **for having brought up John's child by Powhatan's daughter** .
为了 拥有 带来 向上 约翰的 孩子 经过 波瓦坦的 女儿 .

他的兄弟亨利·罗尔夫请求将约翰的遗产用于赡养他的遗孀和子女，并作为他自己抚养约翰与波瓦坦女儿所生孩子的赔偿。

[ðɪs] [tʃaɪld] , [neɪmd] [ˈtɒməs] [ˈroʊlf] , **This child , named Thomas Rolfe ,**
这 孩子 , 命名 托马斯 罗尔夫 ,

这个孩子名叫托马斯·罗尔夫，

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌpəʊkəˈhɒntəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈki:pɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r] [ˈlu:ɪs] [stuːkli] **was given after the death of Pocahontas to the keeping of Sir Lewis Stukely**
曾是 给定 后 这 死亡 的 宝嘉康蒂 到 这 保持 的 先生 刘易斯 斯图克利
[ʌv; əv] [ˈplɪməθ] , **of Plymouth ,**
的 普利茅斯 ,

波卡洪塔斯去世后，这块地交给了普利茅斯的路易斯·斯图克利爵士保管。

[huː] [fel] [ˈɪntuː][ˈi:v(ə)] [ˈpræktɪsɪz] , **who fell into evil practices ,**
WHO 跌倒 进入 邪恶的 实践 ,

那些误入歧途的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [trənsˈfɜ:d] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈhenri] [ˈroʊlf] , **and the boy was transferred to the guardianship of his uncle Henry Rolfe ,**
和 这 男生 曾是 转移 到 这 监护 的 他的 叔叔 亨利 罗尔夫 ,
[ænd; ənd][ˈedʒʊkeɪtɪd][ɪn] [ˈlʌndən] . **and educated in London .**
和 受过教育 在 伦敦 .

男孩被移交给他的叔叔亨利·罗尔夫监护，并在伦敦接受教育。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡroʊn] [ʌp][hiː; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpra:bəbli] [ðer; ðər] **When he was grown up he returned to Virginia , and was probably there**
什么时候 他 曾是 生长 向上 他 返回 到 弗吉尼亚州 , 和 曾是 大概 那里
[ˈmærid] . **married .**
已婚 .

他长大后回到弗吉尼亚州，可能在那里结了婚。

[ðer; ðər][ɪz][ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][hɪz; ɪz] [æplɪˈkeɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [əˈθɔ:rətɪz] [ɪn] - [fɔ:r; fər] **There is on record his application to the Virginia authorities in 1641 for**
那里 是 在 记录 他的 应用 到 这 弗吉尼亚州 当局 在 - 为了
[li:v] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈvɪzɪt] [kliːəˈpætrə] , **leave to go into the Indian country and visit Cleopatra ,**
离开 到 去 进入 这 印度 国家 和 访问 克利奥帕特拉 ,

有记录显示，他于1641年向弗吉尼亚当局申请进入印第安领地拜访克利奥帕特拉。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈsɪstər] . **his mother's sister .**
他的 母亲的 姐姐 .

他母亲的妹妹。

[hiː; hi] [left] [æn; ən] ['oʊnli] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz] ['mærid] , [sez] ['stiθ] (-) , " [tuː; tə][kɑːl] . [dʒɑːn] **He left an only daughter who was married , says Stith (1753) , " to Col . John Bolling ;**
他 左边 一个 仅有的 女儿 WHO 曾是 已婚 , 说道 斯蒂斯 (-) , " 到 上校 : 约翰
['boʊlɪŋ] ;
Bolling ;
布林带 ;

据斯蒂斯（1753 年）所述，他留下了一个独生女，嫁给了约翰·博林上校；

[baɪ] [huːm] [iː; ji] [left] [æn; ən] ['oʊnli] [sʌn] , [ðə; ði] [leit] ['meɪdʒər][dʒɑːn] ['boʊlɪŋ] ,
by whom she left an only son , the late Major John Bolling ,
经过 谁 她 左边 一个 仅有的 儿子 , 这 晚的 主要的 约翰 布林带 ,
她与丈夫育有一子，即已故的约翰·博林少校。

[huː] [wʌz; wəz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)nt][kɑːl] . [dʒɑːn] ['boʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dɒtɜːz] ,
who was father to the present Col . John Bolling , and several daughters ,
WHO 曾是 父亲 到 这 展示 上校 : 约翰 布林带 , 和 一些 女儿们 ,
['mærid] [tuː; tə][kɑːl] . ['ritʃəd] ['rændɒlf] ,
married to Col . Richard Randolph ,
已婚 到 上校 : 理查德 兰道夫 ,

他是现任约翰·博林上校的父亲，还有几个女儿，嫁给了理查德·兰道夫上校。

[kɑːl] . [dʒɑːn] ['flemɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['wɪljəm] [geɪ] , ['mɪstər] . ['tɒməs] ['eldrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mɪstər] .
Col . John Fleming , Dr . William Gay , Mr . Thomas Eldridge , and Mr .
上校 : 约翰 弗莱明 , 博士 : 威廉 同性恋 , 先生 : 托马斯 埃尔德里奇 , 和 先生 :
[dʒeɪmz] ['mɜːrri] .
James Murray .
詹姆斯 默里 .

约翰·弗莱明上校、威廉·盖伊博士、托马斯·埃尔德里奇先生和詹姆斯·默里先生。

" ['kæmbl] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] " [sez] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['rændɒlf] [ðæt] [keɪm]
" **Campbell in his " History of Virginia " says that the first Randolph that came**
" 坎贝尔 在 他的 " 历史 的 弗吉尼亚州 " 说道 那 这 第一的 兰道夫 那 来了
[tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪstiːmd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
to the James River was an esteemed and industrious mechanic ,
到 这 詹姆斯 河 曾是 一个 尊敬的 和 勤劳 机械 ,

坎贝尔在他的《弗吉尼亚历史》中写道，第一个来到詹姆斯河的兰道夫是一位受人尊敬且勤劳的机械师。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] , ['ritʃəd] , ['grænfaːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɑːn]
and that one of his sons , Richard , grandfather of the celebrated John
和 那 一 的 他的 儿子们 , 理查德 , 祖父 的 这 著名 约翰
['rændɒlf] ,
Randolph ,
兰道夫 ,

而他的一个儿子理查德，正是著名作家约翰·伦道夫的祖父。

['mærid] [dʒeɪn] ['boʊlɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['grændɔːtər] [ʌv; əv][,pəukə'hɒntəs] .
married Jane Bolling , the great granddaughter of Pocahontas .
已婚 简 布林带 , 这 伟大的 孙女 的 宝嘉康蒂 .

娶了波卡洪塔斯的曾孙女简·博林为妻。

[ɪn] - [daɪd][ðə; ði] [greɪt] [,paʊə'hætən] ,
In 1618 died the great Powhatan ,
在 - 死亡 这 伟大的 波瓦坦 ,

1618年，伟大的波瓦坦去世了。

[fʊl] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['seɪfɪertɪd] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv][laɪf] .
full of years and satiated with fighting and the savage delights of life .
满的 的 年 和 饱足 和 斗争 和 这 野蛮的 美味 的 生活 :
饱经风霜，厌倦了战斗和野蛮的生活乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [neɪmz] [ænd; ənd][ˈtaɪtəlz] ; [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪm; ɪm]
He had many names and titles ; his own people sometimes called him
他 有 许多 姓名 和 标题 ； 他的 自己的 人们 有时 称为 他

Ottaniack ,

他有很多名字和头衔；他自己的人民有时称他为奥塔尼亚克。

['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ˈjuːzuəli; 'juːzəli][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
sometimes Mamauatonick , and usually in his presence Wahunsenasawk .
有时 和 通常 在 他的 在场

有时是 Mamauatonick，通常是在他面前 Wahunsenasawk。

[hiː; hi] [ruːld] , [baɪ] [ɪn'hɪrɪtəns] [ænd; ənd][ˈkɑːŋkwɛst] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [tʃiːfs] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
He ruled , by inheritance and conquest , with many chiefs under him ,
他 裁决 , 经过 遗产 和 征服 , 和 许多 酋长们 在下面 他 ,

他通过世袭和征服统治着国家，麾下有许多酋长。

[ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈterətɔːri] [wɪð; wɪθ][nɑːt] [dɪˈfaɪnd] [ˈbɔːrdərz] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dʒeɪmz] , [ðə; ði] [jɔːk] ,
over a large territory with not defined borders , lying on the James , the York ,
超过 一个 大的 领土 和 不是 定义 边界 , 说谎 在 这 詹姆斯 , 这 约克 ,

位于詹姆斯河、约克河沿岸，地域辽阔，边界不明。

[ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] , [ðə; ði][pəˈtoʊmək] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔˈtaksət] [ˈrɪvəz] .
the Rappahannock , the Potomac , and the Pawtuxet Rivers .
这 拉帕汉诺克 , 这 波托马克河 , 和 这 帕图克塞特 河流 .

拉帕汉诺克河、波托马克河和帕图克塞特河。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [siːts] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːltərnətli] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meni] [waɪvz]
He had several seats , at which he alternately lived with his many wives
他 有 一些 座位 , 在 哪个 他 交替 居住地 和 他的 许多 妻子们

[ænd; ənd] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['bəʊmən] ,
and guard of bowmen ,
和 警卫 的 弓箭手 ,

他有好几处住所，他轮流和他的众多妻子以及弓箭手卫队一起居住在那里。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wəz; wəz] , [ɑːn]
the chief of which at the arrival of the English was Werowomocomo , on
这 首席 的 哪个 在 这 到达 的 这 英语 曾是 - , 在

[ðə; ði] [pəˈmʌŋki] ([jɔːk]) [ˈrɪvər] .
the Pamunkey (York) River .
这 帕蒙基 (约克) 河 .

英国人到达时，该部落的首领是韦罗莫莫科莫，位于帕蒙基河（约克河）沿岸。

[hɪz; ɪz] [stɛɪt] [hæz; həz] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [dɪˈskraɪbd] .
His state has been sufficiently described .
他的 状态 有 到过 足够 描述 .

他的状况已经描述得很清楚了。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [waɪvz] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] - -
He is said to have had a hundred wives , and generally a dozen - -
他 是 说 到 有 有 一个 百 妻子们 , 和 一般来说 一个 打 - -

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] - - [ˈpɜːrsənəli] [əˈtendɪŋ] [hɪm; ɪm] .
the youngest - - personally attending him .
这 最小的 - - 亲自 参加 他 .

据说他有上百位妻子，其中通常有十二位——最年轻的那位——亲自服侍他。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; ei][maɪnd][tu:; tə][ei di: 'di:][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈhæərəm][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]
When he had a mind to add to his harem he seems to have
什么时候 他 有 一个 头脑 到 添加 到 他的 后宫 他 似乎 到 有
[hæd; həd][ðə; ði] ['eɪnfənt] [ɔ:ri'ent(ə)l] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['ɪntu:][ɔ:l][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
had the ancient oriental custom of sending into all his dominions for the
有 这 古老的 东方 风俗 的 发送 进入 全部 他的 领地 为了 这
['fəɪrɪst] ['meɪdnz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [hu:m] [tu:; tə] [sɪ'lekt] .
fairest maidens to be brought from whom to select .
最公平 少女们 到 是 带来 从 谁 到 选择 .

当他想要扩充后宫时，他似乎遵循了古老的东方习俗，派人到他所有的领地中寻找最美丽的少女，从中挑选。

[ænd; ænd][hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] .
And he gave the wives of whom he was tired to his favorites .
和 他 给予 这 妻子们 的 谁 他 曾是 疲劳的 到 他的 收藏夹 .
他把厌倦的妻子们给了自己最宠爱的女人。

['streɪtʃi] [meɪks] [ə; ei] ['straɪkɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪrd] [ə'baʊt] - :
Strachey makes a striking description of him as he appeared about 1610 :
斯特雷奇 制作 一个 引人注目 描述 的 他 作为 他 出现 关于 - :
斯特雷奇对他在1610年左右的外貌做了生动的描述:

" [hi:; hi][ɪz][ə; ei] ['gʊdli] [oʊld][mæn][na:t] [jet] - , [ðoʊ] [wel] ['bi:tn] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ænd]
" **He is a goodly old man not yet shrincking , though well beaten with cold and**
" 他 是 一个 很好 老的 男人 不是 然而 - , 尽管 出色地 被打败 和 寒冷的 和
- ['wɪntɜ:z] ,
stormeye winters ,
- 冬天 ,
“他是一位精神矍铄的老人，虽然饱经严寒和暴风雪的侵袭，但依然不显老态。”

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] [bɪn] ['peɪ(ə)nt][ʌv; əv] ['meni] - [ænd; ænd] [ə'tempts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən]
in which he hath been patient of many necessityes and attempts of his fortune
在 哪个 他 有 到过 病人 的 许多 - 和 尝试 的 他的 财富
[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ænd] - [gret] .
to make his name and famely great .
到 制作 他的 姓名 和 - 伟大的 .
在此期间，他经历了许多磨难和命运的考验，最终功成名就。

[hi:; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l] ['lesɪ:] [ðæn; ðən] ['erti] [jɪrɪz] [oʊld] ,
He is supposed to be little lesse than eighty yeares old ,
他 是 据称 到 是 小的 较少 比 八十 年 老的 ,
他应该快八十岁了，

[aɪ] [der] [na:t] ['seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] ;
I dare not saye how much more ;
我 敢 不是 赛耶 如何 很多 更多的 ;
我不敢说还有多少；

['ʌðər] ['seɪ] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ə; ei] [tɔ:l] ['stætʃər] [ænd; ænd] [kli:n] - , [ʌv; əv][ə; ei][sæd]['æspekt] ,
others saye he is of a tall stature and cleane lymbes , of a sad aspect ,
其他的 赛耶 他 是 的 一个 高的 身材 和 清洁 - , 的 一个 伤心 方面 ,
另一些人则说他身材高大，四肢干净，但面容忧郁。

[fæt] ['vɪzɪdʒd] , [wɪð; wɪθ] - , [bʌt; bət] [pleɪn] [ænd; ænd] [θɪn] , ['hæŋɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
rownd fatt visaged , with graie haire , but plaine and thin , hanging upon his
罗恩 脂肪 面容 , 和 - 头发 , 但 平原 和 薄的 , 绞刑 之上 他的
[brɔ:d] - ;
broad showlders ;
广阔 - ;
他面容圆润肥胖，头发灰白，但皮肤平淡稀疏，垂在宽阔的肩膀上；

[sʌm; səm] [fju:] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [ˈlɪp] :
some few haires upon his chin , and so on his upper lippe :
一些 很少 头发 之上 他的 下巴 , 和 所以 在 他的 上 利佩 :
他的下巴上长着几根胡须, 上唇上也长着几根胡须:

[hi:; hi] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l] - , - , [ˈvɪdʒɪlənt] , [æmˈbɪʃəs] , [ˈsʌbtɪl]
he hath been a strong and able salvadge , synowye , vigilant , ambitious , subtile
他 有 到过 一个 强的 和 有能力的 - , - , 警惕的 , 雄心勃勃 , 微妙
[tu:; tə] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] :
to enlarge his dominions :
到 放大 他的 领地 :
他是一位强大而能干的拯救者, 狡猾、警惕、雄心勃勃、精于扩张领土:

[kru:əl] [hi:; hi] [hæθ] [bɪn] , [ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] - [fɔ:r; fər]
cruell he hath been , and quarellous as well with his own wcrowanccs for
残酷 他 有 到过 , 和 - 作为 出色地 和 他的 自己的 - 为了
[ˈtraɪfəlz] ,
trifles ,
琐事 ,
他为人残忍, 而且常常因为鸡毛蒜皮的小事与自己的爪牙争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [tɛər] [ænd; ənd] [ɔ:] [ˈɪntu:] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
and that to strike a terrou and awe into them of his power and
和 那 到 罢工 一个 恐怖 和 敬畏 进入 他们 的 他的 力量 和
 ,
condicion ,
条件 ,
目的是让他们对他的力量和地位产生恐惧和敬畏。

[æz; əz][ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [deɪz] , [ðoʊ] [naʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [sɪˈkjʊrəti]
as also with his neighbors in his younger days , though now delighted in security
作为 还 和 他的 邻居 在 他的 年轻 天 , 尽管 现在 高兴极了 在 安全
[ænd; ənd] [ˈplezər] ,
and pleasure ,
和 乐趣 ,
就像他年轻时与邻居相处一样, 尽管现在他享受着安逸和快乐。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [stændz][ə'pɑ:n][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [kənˈdɪj(ə)nz] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt]
and therefore stands upon reasonable conditions of peace with all the great
和 所以 站立 之上 合理的 状况 的 和平 和 全部 这 伟大的
[ænd; ənd] [ˈæbsəlu:t] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
and absolute werowances about him ,
和 绝对 werowances 关于 他 ,
因此, 他与周围所有强大而绝对的敌人之间, 存在着合理的和平条件。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [mɔ:r] [ˈkwaɪətli] [ˈsetld] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
and is likewise more quietly settled amongst his own .
和 是 同样地 更多的 悄悄 定居 在 他的 自己的 .
同样, 他在自己人中间也更加平静安定。

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [ədˈvænst] [eɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [twelv] [ˈfeɪvərɪt] [jʌŋ] [waɪvz]
" It was at this advanced age that he had the twelve favorite young wives
" 它 曾是 在 这 先进的 年龄 那 他 有 这 十二 最喜欢的 年轻的 妻子们
[hu:m] [ˈstreɪtʃi] [neɪmz] .
whom Strachey names .
谁 斯特雷奇 姓名 .
“在他晚年, 他拥有了斯特雷奇所列举的十二位他最宠爱的年轻妻子。”

[ɔ:ɪ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [əu'beɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd][,ædə'reɪ(ə)n] , [ˈprezəntɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [hi:; hi]
All his people obeyed him with fear and adoration , presenting anything he
全部 他的 人们 服从 他 和 害怕 和 崇拜 , 呈现 任何事物 他
[ˈɔ:rdərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
ordered at his feet ,
订购 在 他的 脚 ,
他的人民都对他敬畏有加, 服从他的一切命令, 并将他吩咐的一切都献在他的脚下。

[ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [fraʊnd] .
and trembling if he frowned .
和 发抖 如果 他 皱眉 .
如果他皱眉, 就会浑身颤抖。

[hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɜ:r; wər][ˈkru:əl] ; [ə'fendəz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:tn] [tu:; tə] [deθ] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
His punishments were cruel ; offenders were beaten to death before him ,
他的 惩罚 是 残忍的 ; 罪犯 是 被打败 到 死亡 前 他 ,
他的刑罚十分残酷; 违犯者会被当着他的面活活打死。

[ɔ:r][taɪd][tu:; tə] [tri:z] [ænd; ənd] [dis'membəd] [dʒɔɪnt][baɪ][dʒɔɪnt] , [ɔ:r] [brɔɪld] [tu:; tə] [deθ] [ɑ:n] [ˈbɜ:rnɪŋ]
or tied to trees and dismembered joint by joint , or broiled to death on burning
或者 系 到 树木 和 肢解 联合的 经过 联合的 , 或者 烤制 到 死亡 在 燃烧
[koʊl] .
coals .
煤炭 .
或者绑在树上, 一节一节地肢解, 或者放在燃烧的煤炭上烤死。

[ˈstreɪtʃɪ] [ˈwʌndəʒd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rbərəs] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ɑ:n] [sʌtʃ] [ˌɑ:sten'teɪ(ə)n][ˌʌv; əv]
Strachey wondered how such a barbarous prince should put on such ostentation of
斯特雷奇 想知道 如何 这样的 一个 野蛮 王子 应该 放 在 这样的 炫耀 的
[ˈmædʒəsti] ,
majesty ,
威严 ,
斯特雷奇纳闷, 这样一个野蛮的王子怎么会摆出如此张扬的威严姿态。

[jet] [hi:; hi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æz; əz] [brɪ'vɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnesəseri] [dɪ'vɪnəti] [ðæt] [dʌθ; dəθ]
yet he accounted for it as belonging to the necessary divinity that doth
然而 他 已记录 为了 它 作为 属于 到 这 必要的 神 那 确实
[hedʒ] [ɪn][ə; eɪ] [kɪŋ] :
hedge in a king :
对冲 在 一个 国王 :
但他认为这是君王所固有的神圣力量所致:

" [sʌtʃ] [ɪz] ([aɪ] [brɪ'li:v]) [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˈneɪtʃər] ,
" **Such is (I believe) the impression of the divine nature ,**
" 这样的 是 (我 相信) 这 印象 的 这 神圣的 自然 ,
"我相信, 这就是神性的印象。"

[ænd; ənd] [haʊ'veər] [ðɪ:z] ([æz; əz] [ˈʌðər] [ˈhi:ðn] [fər'seɪkən] [baɪ][ðə; ði] [tru:] [laɪt]) [hæv; həv][nɑ:t]
and however these (as other heathens forsaken by the true light) have not
和 然而 这些 (作为 其他 异教徒 被遗弃的 经过 这 真的 光) 有 不是
[ðæt] [pɔrʃən] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈnoʊɪŋ] [ˈblesɪd; blest] [ˈkrɪstʃən] - ,
that porcion of the knowing blessed Christian spiritt ,
那 部分 的 这 会心 蒙福 基督教 - ,
然而, 这些人(如同其他被真光抛弃的异教徒一样)并没有那份蒙福的基督徒精神。

[ˈjet] [aɪ] [eɪ 'em] [ðer; ðər] [ɪz] [æən; ən] [ɪn'fjuəʊzɪd] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnɪtɪz] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdənəri] (

yet I am persuaded there is an infused kind of divinities and extraordinary (

然而 我 是 说服 那里 是 一个 注入 种类 的 神祇 和 非凡的)

[ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [æɪ; ʃəl] [biː; bi] [soʊ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz]) [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz]

appointed that it shall be so by the King of kings) to such as are his

任命 那 它 将 是 所以 经过 这 国王 的 国王) 到 这样的 作为 是 他的

- [ɪnstrə'mənts] [ɑːn] [ɜːrθ] .

ymediate instruments on earth .

- 仪器 在 地球 .

但我深信，对于他在世上的代理人，有一种神圣而非凡的特质（这是万王之王所指定的）。

" [hɪr] [ɪz][pər'hæps][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['eni] [tu; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]
 " Here is perhaps as good a place as any to say a word or two about the
 " 这里 是 也许 作为 好的 一个 地方 作为 任何 到 说 一个 单词 或者 二 关于 这
 [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][hæbɪts][ʌv; əv] [paʊhətənz] ['sʌbdʒekts] ,
appearance and habits of Powhatan's subjects ,
 外貌 和 习惯 的 波瓦坦的 主题 ,
 “这里或许是谈谈波瓦坦臣民的外貌和习惯的好地方。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əb'z:rvd] [baɪ] ['streɪtʃɪ] [ænd; ənd] [smɪθ] .

as they were observed by Strachey and Smith .
作为 他们 是 观察到 经过 斯特雷奇 和 史密斯 .

正如斯特雷奇和史密斯所观察到的那样。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [pri:sts] [ɔ:r][ˈkɑ:ndʒərərz] , [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [set]
A sort of religion they had , with priests or conjurors , and houses set
 一个 种类 的 宗教 他们 有 , 和 神父 或者 魔术师 , 和 房屋 放
 [ə'pɑ:rt][æz; əz] [ˈtempəlz] ,
apart as temples ,
 除 作为 寺庙 ,
 他们信奉一种宗教，有祭司或巫师，还有专门辟出的房屋作为神庙。

[wer'ɪn] [ˈɪmɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [kept] [ænd; ənd][ˌkɑːndʒʊ'reɪʃənz] [pər'fɔːrmd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['serəməniːz]
wherein images were kept and conjurations performed , but the ceremonies
 其中 图片 是 保留 和 咒语 执行 , 但 这 仪式

[siːm] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] , [bʌt; bət] [prəˌpɪʃ'i'eɪʃənz] [ə'ɡenst] ['iːv(ə)],
seem not worship , but propitiations against evil ,
 似乎 不是 崇拜 , 但 祭祀 反对 邪恶的 ,

那里供奉着神像, 举行着各种仪式, 但这些仪式似乎并非祭祀, 而是为了驱邪避凶。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [kən'sep](ə)n] [ʌ; əv][æn; ən] [əʊvə'ru:lɪŋ] ['paʊə] [ɔ:r]
and there seems to have been no conception of an overruling power or
 和 那里 似乎 到 有 到过 不 概念 的 一个 否决 力量 或者
 [ʌ; əv][æn; ən] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [laɪf] .
of an immortal life .
 的 一个 不朽 生活 .

而且似乎没有凌驾于一切之上的权力或永生的概念。

[smiθ] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['serəməʊni] [lʌ; əv] ['sækrɪfais] [lʌ; əv] ['tʃɪldrən] [tu; tə][ðer; ðər]['deɪəti; 'di:əti] ; [bʌt; bət]
Smith describes a ceremony of sacrifice of children to their deity ; but
 史密斯 描述 一个 仪式 的 牺牲 的 孩子们 到 他们的 神 ; 但

[ðɪs] [ɪz] ['daʊt(ə)l] ,
this is doubtful ,
 这 是 疑 问 ,

史密斯描述了一种将儿童献祭给神灵的仪式；但这令人怀疑。

[ɔ:l'dəʊ] [ˈpɑ:rsn] [ˈwɪtəkə, ˈhwɪtəkə], [hu:] [kɔ:lz] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] " [ˈneɪkɪd] [sleɪvz] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] ,
although Parson Whittaker , who calls the Indians " naked slaves of the devil ,
 虽然 牧师 惠特克 , WHO 呼叫 这 印度人 " 裸 奴隶 的 这 魔鬼 ,
 尽管惠特克牧师称印第安人为“魔鬼的赤身裸体的奴隶”，

" [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ˈsækɹifaɪst] [ˈsʌmtaɪmz] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .
" **also says they sacrificed sometimes themselves and sometimes their own children** .
" 还 说道 他们 牺牲 有时 他们自己 和 有时 他们的 自己的 孩子们 .

“还说他们有时牺牲自己，有时牺牲自己的孩子。”

[æən; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][sent] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] " [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [əˈpɑːn][wʌn]
An image of their god which he sent to England " was painted upon one
一个 图像 的 他们的 上帝 哪个 他 发送 到 英格兰 " 曾是 绘 之上 一
[saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtoʊdstuːl] ,
side of a toadstool ,
边 的 一个 毒菌 ,

他寄往英格兰的神像被画在蘑菇的一侧，

[mʌtʃ] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu][ə; eɪ] [dɪˈfɔːrmd] [ˈmɑːnstər] .
much like unto a deformed monster .
很多 喜欢 到 一个 变形 怪物 .

就像变成了一个畸形的怪物。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] : " [ðer; ðər] [priːsts] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] - ,
" **And he adds : " Their priests , whom they call Quockosoughs** ,
" 和 他 添加 : " 他们的 神父 , 谁 他们 称呼 - ,

他还补充道：“他们的祭司，他们称之为奎科索夫人，

[ɑːr; ər][noʊ] [ˈʌðər] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɪtʃɪz] [ɑːr; ər] .
are no other but such as our English witches are .
是 不 其他 但 这样的 作为 我们的 英语 女巫 是 .

她们与我们的英国女巫并无二致。

" [ðɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n][aɪ] [bɪˈliːv] [ˈɔːlsəʊ] [pəˈteɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈkɒlənɪsts] .
" **This notion I believe also pertained among the New England colonists** .
" 这 概念 我 相信 还 相关 之中 这 新的 英格兰 殖民者 .

我认为这种观念也适用于新英格兰殖民者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkɑːndʒərərɪz][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði]
There was a belief that the Indian conjurors had some power over the
那里 曾是 一个 信仰 那 这 印度 魔术师 有 一些 力量 超过 这
[ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
elements ,
元素 ,

人们曾相信印度巫师拥有操控自然元素的某种力量。

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ə; eɪ] [wel] - [ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd] [ˈpaʊər] ,
but not a well - regulated power ,
但 不是 一个 出色地 - 受监管 力量 ,

但并非一个监管完善的权力机构。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈbetər] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in time the Indians came to a belief in the better effect of the
和 在 时间 这 印度人 来了 到 一个 信仰 在 这 更好的 影响 的 这
[ɪnvəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .
invocations of the whites .
调用 的 这 白人 .

随着时间的推移，印第安人逐渐相信白人的祈祷方式效果更好。

[ɪn] " [ˈwɪnzloʊz] [rɪˈleɪʃn] , " [ˈkwɒʊtɪd][baɪ][æɪlɪɡˈzændər] [jʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈkrɒnɪklz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In " Winslow's Relation , " quoted by Alexander Young in his " Chronicles of the
在 " 温斯洛的 关系 , " 引 经过 亚历山大 年轻的 在 他的 " 编年史 的 这
[ˈpɪlɡrɪm] [ˈfɑːðəz] ,
Pilgrim Fathers ,
朝圣 父亲们 ,

在亚历山大·杨的《清教徒先驱编年史》中引用的《温斯洛记》中，

" [ˈʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - ,
" **under date of July , 1623** ,
" 在下面 日期 的 七月 , - ,

“日期为1623年7月，

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [ə; eɪ][fæst] [deɪ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .
we read that on account of a great drought a fast day was appointed .
我们 读 那 在 帐户 的 一个 伟大的 干旱 一个 快速地 天 曾是 任命 .

我们读到，由于大旱，人们定下了斋戒日。

[wen] [ðə; ði] [əˈsembli] [met][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] .
When the assembly met the sky was clear .
什么时候 这 集会 遇见 这 天空 曾是 清除 .

会议召开时，天空晴朗。

[ðə; ði][ˈeksərsaɪz] [ˈlæstɪd] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [ˈaʊərz] .
The exercise lasted eight or nine hours .
这 锻炼 持续 八 或者 九 小时 .

演习持续了八九个小时。

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [brook] [ʌp] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [prerz] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] .
Before they broke up , owing to prayers the weather was overcast .
前 他们 打破 向上 , 欠款 到 祈祷 这 天气 曾是 灰蒙蒙 .

在他们分手之前，由于祈祷，天气阴沉。

[nekst] [deɪ] [brɪˈgæən][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒent(ə)l][reɪn] .
Next day began a long gentle rain .
下一个 天 开始 一个 长的 温和的 雨 .

第二天开始下起了绵绵细雨。

[ðɪs] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈsiːɪŋ] , [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][gɑːd] :
This the Indians seeing , admired the goodness of our God :
这 这 印度人 看到 , 钦佩 这 善良 的 我们的 上帝 :

印第安人看到这一切，不禁赞叹我们上帝的仁慈：

" [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðer; ðər][kɑːndʒəˈreɪʃn][ænd; ənd][ˈaʊə; ɑːr] [ɪnvəˈkeɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
" **showing the difference between their conjuration and our invocation in the**
" 显示 这 不同之处 之间 他们的 咒语 和 我们的 调用 在 这

[neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][reɪn] ;
name of God for rain ;
姓名 的 上帝 为了 雨 ;

“展现了他们的咒语与我们以神的名义祈求降雨之间的区别；

[ðerz] [ˈbiːɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈstɔrmz] [ænd; ənd] [ˈtempɪsts] , [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
theirs being mixed with such storms and tempests , as sometimes , instead of
他们的 存在 混合 和 这样的 暴风雨 和 暴风雨 , 作为 有时 , 反而 的

[ˈduːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɡʊd] ,
doing them good ,
正在做 他们 好的 ,

他们的遭遇夹杂着这样的风暴和暴风雨，有时非但没有给他们带来好处，反而适得其反。

[aɪˈtiː] [ˈleɪθ] [ðə; ði][kɔːrn] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ; [bʌt; bət][ˈaʊərz][ɪn][soʊ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈsiːznəbl]
it layeth the corn flat on the ground ; but ours in so gentle and seasonable
它 莱特 这 玉米 平坦的 在 这 地面 ; 但 我们的 在 所以 温和的 和 及时

[ə; eɪ] [ˈmænər] ,
a manner ,
一个 方式 ,

它把玉米平铺在地上；但我们的玉米却以如此温和而应季的方式生长。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈnevər] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [laɪk] .
as they never observed the like .
作为 他们 绝不 观察到 这 喜欢 .

因为他们从未观察到类似的事情。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɜːrli] [ˈsetləz] [ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
" It was a common opinion of the early settlers in Virginia ,
" 它 曾是 一个 常见的 观点 的 这 早期的 定居者 在 弗吉尼亚州 ,
这是弗吉尼亚早期定居者的普遍看法。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] , [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜːr; wər][bɔːrn] [waɪ] ,
as it was of those in New England, that the Indians were born white ,
作为 它 曾是 的 那些 在 新的 英格兰 , 那 这 印度人 是 出生 白色的 ,
就像新英格兰人认为印第安人天生是白人一样,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɡɑːt][ə; eɪ] [braʊn] [ɔːr] [ˈtɔːni] [ˈkʌlər] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [red] [ˈɔɪntmənts] ,
but that they got a brown or tawny color by the use of red ointments ,
但 那 他们 得到 一个 棕色的 或者 黄褐色 颜色 经过 这 使用 的 红色的 药膏 ,
但由于使用了红色药膏, 它们变成了棕色或黄褐色。

[meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [ruːts] ,
made of earth and the juice of roots ,
制成 的 地球 和 这 汁 的 根 ,
由泥土和根茎汁液制成,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈsmɪr] [ðəmˈselvz] [ɪːðər] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
with which they besmear themselves either according to the custom of the
和 哪个 他们 涂抹 他们自己 任何一个 根据 到 这 风俗 的 这
[ˈkʌntri] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [məˈskiːtoʊz] .
country or as a defense against the stinging of mosquitoes .
国家 或者 作为 一个 防御 反对 这 刺痛 的 蚊子 .

他们按照当地的习俗或为了防止蚊子叮咬, 会用这种物质涂抹自己。
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hjuː][æz; əz][ðə; ði][men] , [sez] [ˈstreɪtʃɪ] ; " [ˈhʌʊˈbiːɪt] ,
The women are of the same hue as the men, says Strachey; " howbeit ,
这 女性 是 的 这 相同的 色调 作为 这 男人 , 说道 斯特雷奇 ; " 然而 ,
斯特雷奇说, 这些女性和男性肤色相同; “然而,

[aɪˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈnætʃ(ə)rəli] [bɔːrn] [soʊ] [dɪsˈkʌlərd] ;
it is supposed neither of them naturally borne so discolored ;
它 是 据称 两者都不 的 他们 自然 出生 所以 变色 ;
据推测, 他们两人都不是天生如此的变色;

[fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [smɪθ] (- [səmtaɪmz] [əˈmʌŋst] [ðəm; ðəm]) [əfɜːməθ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
for Captain Smith (lyving sometymes amongst them) affirmeth how they are
为了 队长 史密斯 (- 有时 在 他们) 肯定 如何 他们 是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [ɪnˈdɪfrənt] [waɪ] ,
from the womb indifferent white ,
从 这 子宫 冷漠 白色的 ,
因为史密斯船长（有时和他们住在一起）证实, 他们从出生起就是冷漠的白色,

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][men] , [soʊ][doʊ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , "
but as the men, so doe the women , "
但 作为 这 男人 , 所以 雌鹿 这 女性 , "
但男人这样做, 女人也这样做。”

" [daɪ] [ænd; ənd] [dɪsˈgaɪz] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈtɔːni] - ,
" dye and disguise themselves into this tawny cowler ,
" 染料 和 伪装 他们自己 进入 这 黄褐色 - ,
“他们把自己染成这种黄褐色, 伪装成这种罩衫里的样子,

[ɪsˈtiːmɪŋ] [aɪˈtiː][ðə; ði] [best] [ˈbjuːti] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪrəst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmɜːrri] [æz; əz][ə; eɪ]
esteeming it the best beauty to be nearest such a kind of murrey as a
尊敬 它 这 最好的 美丽 到 是 最近的 这样的 一个 种类 的 默里 作为 一个
[ˈsɑːd(ə)n] [kwɪns] [ɪz][ʌv; əv] ,
sodden quince is of ,
烂 梔 是 的 ,
认为它是最接近湿透的梔梔这种海棠果的美物,

" [æz; əz][ðə; ði] [gri:k] [ˈwɪmɪn] [ˈkʌlərd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈbrɪt(ə)n] [ˈwɪmɪn] [daɪd]
" **as the Greek women colored their faces and the ancient Britain women dyed**
" 作为 这 希腊语 女性 有色 他们的 面孔 和 这 古老的 英国 女性 染色
[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [red] ;
themselves with red ;
他们自己 和 红色的 ;

“正如希腊妇女在脸上涂抹颜料，古代英国妇女用红色染料染自己一样；

" [ˈhaʊˈbi:ɪt] [[ˈstreɪtʃi] [ˈslaɪli] [ædz]] [hi:; hi][ɔ:r][i:; ji] [ðæt] [hæθ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [pəˈfektəd] [ɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
" **howbeit [Strachey slyly adds] he or she that hath obtained the perfected art in the**
" 然而 [斯特雷奇 狡猾地 添加] 他 或者 她 那 有 获得 这 完善 艺术 在 这
[ˈtempərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈbetər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,
tempering of this collour with any better kind of earth ,
回火 的 这 颜色 和 任何 更好的 种类 的 地球 ,
“然而[斯特雷奇狡黠地补充道] 任何掌握了将这种颜料与任何更好的泥土混合的精湛技艺的人，

- [ɔ:r] [ru:t] [prɪˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:][nɑ:t] [jet] [soʊ] - [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈʌntəˈʌntu][hɜ:ˈrself][æz; əz][doʊ]
yearb or root preserves it not yet so secrett and precious unto herself as doe
- 或者 根 果酱 它 不是 然而 所以 - 和 宝贵的 到 她自己 作为 雌鹿
[ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] [ðer; ðər] [ɔɪl] [ʌv; əv] [tæltəm] ,
our great ladyes their oyle of talchum ,
我们的 伟大的 女士们 他们的 奥伊尔 的 塔尔库姆 ,
一年生植物或根茎将其保存得如此隐秘珍贵，就像我们伟大的女士们将她们的滑石粉油保存得那样。

[ɔ:r] [ˈʌðər] [ˈpeɪntɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [bʌt; bət] [ðeɪ] - [kəˈmju:nɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈsi:kɾət][ænd; ənd]
or other painting white and red , but they frindly communicate the secret and
或者 其他 绘画 白色的 和 红色的 , 但 他们 - 交流 这 秘密 和
[ti:tʃ] [aɪ ˈti:][wʌn] [əˈhʌðər] .
teach it one another .
教 它 一 其他 .
或者用白色和红色来画其他东西，但他们友好地交流秘密，互相传授。

" [ˈtɒməs] - [ɪn][hɪz; ɪz] " [pleɪn] [ˈdi:lɪŋ] ; [ɔ:r] [nu:z] [frʌm; frəm] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] , " [ˈlʌndən] ,
" **Thomas Lechford in his " Plain Dealing ; or Newes from New England , " London ,**
" 托马斯 - 在 他的 " 清楚的 处理 ; 或者 新闻 从 新的 英格兰 , " 伦敦 ,
“托马斯·莱奇福德在他的《坦诚相待；或来自新英格兰的新闻》中写道，伦敦，

- , [sez] : " [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][kəmˈplekʃ(ə)n] [ˈswɔ:ˌrði] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ni] ; [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər]
1642 , says : " They are of complexion swarthy and tawny ; their children are
- , 说道 : " 他们 是 的 肤色 黝黑的 和 黄褐色 ; 他们的 孩子们 是
[bɔ:rn] [waɪt] ,
borne white ,
出生 白色的 ,
1642年，记载：“他们的肤色黝黑或呈黄褐色；他们的孩子出生时是白色的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌlɜ:z] [ˈprez(ə)ntli] .
but they bedawbe them with oyle and colors presently .
但 他们 - 他们 和 奥伊尔 和 颜色 目前 .

但他们很快就用油和颜料把它们涂上了颜色。

" [ðə; ði] [men][ɑ:r; ər] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [tɔ:l] , [streɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈkʌmli] [prəˈpɔ:ʃəns] ; [noʊ]
" **The men are described as tall , straight , and of comely proportions ; no**
" 这 男人 是 描述 作为 高的 , 直的 , 和 的 漂亮 比例 ; 不
[biədʒ] ;
beards ;
胡须 ;
“这些男子身材高挑、体态挺拔、比例匀称；没有胡须；

[her] [blæk] , [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [θɪk] ; [ˈnoʊzɪz] [brɔ:d] , [flæt] , [ænd; ənd] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði][end] ;
hair black , coarse , and thick ; noses broad , flat , and full at the end ;
头发 黑色的 , 粗 , 和 厚的 ; 鼻子 广阔 , 平坦的 , 和 满的 在 这 结尾 ;
头发黑色、粗糙、浓密；鼻子宽阔、扁平，鼻尖饱满；

[wɪð; wɪθ][bɪɡ][lɪps][ænd; ənd][waɪd] [maʊðz] - , [jet] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [ʌn'saɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [mʊəz] ;
with big lips and wide mouths ' , yet nothing so unsightly as the Moors ;
和 大的 嘴唇 和 宽的 嘴 - ; 然而 没有什么 所以 难看的 作为 这 沼泽地 ;
“嘴唇厚实，嘴巴宽大”，但远不及摩尔人那样丑陋；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['hævɪŋ] " ['hænsəm] [lɪmz] , ['slendər][ɑ:rmz] , ['prɪti] [hændz] ,
and the women as having " handsome limbs , slender arms , pretty hands ,
和 这 女性 作为 拥有 " 英俊的 四肢 , 苗条 武器 , 漂亮的 双手 ,
而女性则被描述为“四肢健壮，手臂纤细，双手漂亮”，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['tændʒ][ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
and when they sing they have a pleasant tange in their voices .
和 什么时候 他们 唱歌 他们 有 一个 令人愉快的 切线 在 他们的 声音 .
他们唱歌时，声音里带着一种悦耳的韵味。

[ðə; ði][men] [ʃeɪvd] [ðer; ðər] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['bɑ:bəz] ,
The men shaved their hair on the right side , the women acting as barbers ,
这 男人 剃光 他们的 头发 在 这 正确的 边 , 这 女性 表演 作为 理发师 ,
男人们剃掉了右侧的头发，理发师是女人们。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [her] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑ:k] [æn; ən] [el] [lɔ:ŋ] .
and left the hair full length on the left side , with a lock an ell long .
和 左边 这 头发 满的 长度 在 这 左边 边 , 和 一个 锁 一个 艾尔 长的 .
左侧头发留长，留出一绺一肘长的头发。

" [ə; eɪ] ['pjʊrɪtən] [dɪ'vaɪn] - - " [nu:] ['ɪŋɡləndz] [plæn'teɪf(ə)n] , - " - - [sez] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] [ə'baʊt]
" A Puritan divine - - " New England's Plantation , 1630 " - - says of the Indians about
" 一个 清教徒 神圣的 - - " 新的 英格兰的 种植园 , - " - - 说道 的 这 印度人 关于
[hɪm; ɪm] , " [ðer; ðər] [her] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [blæk] ,
him , " their hair is generally black ,
他 , " 他们的 头发 是 一般来说 黑色的 ,
一位清教徒神学家——《新英格兰的种植园，1630》——这样描述他周围的印第安人：“他们的头发通常是黑色的，

[ænd; ənd][kʌt] [bɪ'fɔ:r] [laɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒentl,wumən] , [ænd; ənd][wʌn] [lɑ:k] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
and cut before like our gentlewomen , and one lock longer than the rest ,
和 切 前 喜欢 我们的 淑女们 , 和 一 锁 更长 比 这 休息 ,
像我们淑女们那样剪掉头发，留出一缕比其他头发长一些。

[mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪtʃ] ['fæʃ(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [keɪm] [frʌm; frəm] [hens] ['ɪntu:]
much like to our gentlemen , which fashion I think came from hence into
很多 喜欢 到 我们的 先生们 , 哪个 时尚 我 思考 来了 从 因此 进入
['ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
和我们男士的时尚风格很像，我认为这种时尚就是从这里传入英国的。

" [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [ɪz] [sə'fɪntli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm]
" Their love of ornaments is sufficiently illustrated by an extract from
" 他们的 爱 的 装饰品 是 足够 插图 经过 一个 提炼 从
['streɪtʃɪ] ,
Strachey ,
斯特雷奇 ,
斯特雷奇的一段话足以说明他们对装饰品的喜爱：

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['sʌbstəns] [wʌt] [smiθ] [raɪts] :
which is in substance what Smith writes :
哪个 是 在 物质 什么 史密斯 写 :
这与史密斯所写的实质内容相符：

" [ðer; ðər] [ɪrɪz] [ðeɪ] - [wɪð; wɪθ] [waɪd] [hoʊlz] , ['kɑ:mənli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ,
" Their eares they boare with wyde holes , commonly two or three ,
" 他们的 耳朵 他们 - 和 怀德 孔 , 通常 二 或者 三 ,
“他们的耳朵上都挖了宽大的洞，通常是两到三个，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [doʊ] [hæŋ] [feɪnz] [ʌv; əv] - ,
and in the same they doe hang chaines of stayned pearle braceletts ,
和 在 这 相同的 他们 雌鹿 悬挂 链条 的 留了下来 珍珠 - ,
而且，她们还挂着一串串珍珠手链。

[ʌv; əv] [waɪt] [boʊn][ɔ:r] - [ʌv; əv] ['kɑ:pər] , [ˈbi:tn] - [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [wu:nd]
of white bone or shreeds of copper , beaten thinne and bright , and wounde
的 白色的 骨 或者 - 的 铜 , 被打败 - 和 明亮的 , 和 伤口
[ʌp] - ,
up hollowe ,
向上 - ,

用白骨或铜片制成，锤打成薄而亮的金属丝，并盘成空心状。
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] , [sɜ:r'teɪn] [ˈfaʊəlz] - [lɛgz] , [ˈi:gəlz] , [ˈhɒks] , [ˈtɜ:kɪz] ,
and with a grate pride , certaine fowles ' legges , eagles , hawkes , turkeys ,
和 和 一个 格特 自豪 , 某些 禽类 - 护腿 , 老鹰 , 霍克斯 , 火鸡 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ] [bi:sts] - ,
etc : , **with beasts clawes** ,
ETC . , 和 野兽 - ,
并且带着极大的自豪，某些家禽的腿，鹰，隼，火鸡等等，以及野兽的爪子，

[berz] , - , - , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
bears , arrahacounes , squirrells , etc :
熊 , - , - , ETC .
熊、松鼠、松鼠等等。

[ðə; ði] - [θɹʌst] [θru:] [ðeɪ] [let] [hæŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [vju:] ,
The clawes thrust through they let hang upon the cheeke to the full view ,
这 - 推力 通过 他们 让 悬挂 之上 这 脸颊 到 这 满的 看法 ,
利爪刺穿脸颊，垂落下来，清晰可见。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][men][ðer; ðər][bi:; bi] [hu:] [wɪl] ['wɪəri] [ɪn] [ði:z] [ˈhoʊlz] [ə; eɪ] [smɔ:l]
and some of their men there be who will weare in these holes a small
和 一些 的 他们的 男人 那里 是 WHO 将要 我们是 在 这些 孔 一个 小的
[ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] - - [lɪv; laɪv] [sneɪk] ,
greene and yellow - couloured live snake ,
格林 和 黄色的 - - 居住 蛇 ,
他们当中有些人会在这些洞里放一条绿色和黄色相间的小活蛇。

- [hæf][ə; eɪ][jɑ:rd][ɪn][lenkθ; lenθ] , [wɪtʃ] ['krɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['læpɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek]
neere half a yard in length , which crawling and lapping himself about his neck
- 一半 一个 院子 在 长度 , 哪个 爬行 和 交叠 他自己 关于 他的 脖子
- [fə'mɪliərli] ,
oftentimes familiarly ,
- 熟悉地 ,
大约半码长，它爬行并经常用它舔舐自己的脖子，

[hi:; hi] - [tu:; tə] ['kɪs] [hɪz; ɪz] ['lɪpəs] .
he suffreeth to kisse his lippes .
他 - 到 吻 他的 嘴唇 .
他忍不住亲吻了自己的嘴唇。

[ˈlðər] ['wɪəri] [ə; eɪ] [ded] [ræt] [baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [kə'hʌndrəmz] .
Others weare a dead ratt tyed by the taylor , and such like conundrums .
其他的 我们是 一个 死的 老鼠 捆绑 经过 这 - , 和 这样的 喜欢 难题 .
其他人则像被绳子绑住的死老鼠，以及诸如此类的难题。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈɜ:rliɪst] [ju:z][aɪ][faɪnd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rd] " [kə'hʌndrəm] ,
" **This is the earliest use I find of our word** " **conundrum** ,
" 这 是 这 最早 使用 我 寻找 的 我们的 单词 " 难题 ,
“这是我找到的‘conundrum’一词最早的用法，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [aɪ ti:] [berz] [hɪr] [meɪ] [eɪd][ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ɪts][ˈɔ:rdʒɪn] .
" **and the sense it bears here may aid in discovering its origin** .
" 和 这 感觉 它 熊 这里 可能 援助 在 发现 它是 起源 .
“而它在这里所蕴含的意义或许有助于发现它的起源。”

[paʊə'hætən][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['fɪgjər] [ɪn] ['ɜ:rli] [vər'dʒɪniə][ˈhɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rvz] [hɪz; ɪz]
Powhatan is a very large figure in early Virginia history , and deserves his
波瓦坦 是 一个 非常 大的 数字 在 早期的 弗吉尼亚州 历史 , 和 值得 他的
[ˈpra:mɪnəns] .
prominence .
显赫地位 .

波瓦坦是弗吉尼亚早期历史上的重要人物，他的地位举足轻重。
[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)][ænd; ənd] ['kræftɪ] ['sævɪdʒ] ,
He was an able and crafty savage ,
他 曾是 一个 有能力的 和 狡猾 野蛮的 ,
他是个能干狡猾的野蛮人，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
and made a good fight against the encroachments of the whites ,
和 制成 一个 好的 斗争 反对 这 侵占 的 这 白人 ,
并顽强抵抗了白人的侵略。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kræftɪ] [smɪθ] , [nɔ:ɹ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['di:lɪŋ] [ʌv; əv]
but he was no match for the crafty Smith , nor the double - dealing of
但 他 曾是 不 匹配 为了 这 狡猾 史密斯 , 也不 这 双倍的 - 处理 的
[ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
the Christians .
这 基督徒 .

但他不是狡猾的史密斯的对手，也不是基督徒的诡计多端的对手。
[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
There is something pathetic about the close of his life ,
那里 是 某物 可怜的 关于 这 关闭 的 他的 生活 ,
他生命的终结令人唏嘘。

[hɪz; ɪz] ['sa:roʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,
his sorrow for the death of his daughter in a strange land ,
他的 悲哀 为了 这 死亡 的 他的 女儿 在 一个 奇怪的 土地 ,
他为女儿在异国他乡的去世而悲痛不已。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['terɪtərɪz] ['oʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'veɪdəz] , [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi]['oʊnli] [æskt]
when he saw his territories overrun by the invaders , from whom he only asked
什么时候 他 锯 他的 领土 超限 经过 这 入侵者 , 从 谁 他 仅有的 问
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

当他看到自己的领土被侵略者占领时，他只向侵略者请求和平。
[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]
and the poor privilege of moving further away from them into the
和 这 贫穷的 特权 的 移动 更远 离开 从 他们 进入 这
[ˈwɪldərnəs] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] [pi:s] .
wilderness if they denied him peace .
荒野 如果 他们 否认 他 和平 .

如果他们不给他和平，他只能无奈地搬到更远的荒野去。
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒrɪ] [,pəukə'hɒntəs] [blu:mz] [laɪk][ə; eɪ] [swi:t] , [waɪld][roʊz] .
In the midst of this savagery Pocahontas blooms like a sweet , wild rose .
在 这 中间 的 这 野蛮 宝嘉康蒂 花朵 喜欢 一个 甜的 , 荒野 玫瑰 .
在这片蛮荒之地，波卡洪塔斯却像一朵甜美的野玫瑰般绽放。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] , [laɪk][ðə; ði] ['dʌŋɡləs] , " ['tendə] [ænd; ənd] [truː] .
She was , like the Douglas , " tender and true .
她 曾是 , 喜欢 这 道格拉斯 , " 投标 和 真的 .

她和道格拉斯一样，“温柔而真诚”。

" ['wɑːntɪŋ] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['kruːəl] ['heɪtʃə] [ʌv; əv][hɜːr; hə] [reɪs] ['dʒen(ə)rəli] , [hɜːr; hə][hə'roʊɪk] ['kwɑːlətiz]
" Wanting apparently the cruel nature of her race generally , her heroic qualities
" 想要 显然 这 残忍的 自然 的 她 种族 一般来说 , 她 英勇 品质
[wɜːr; wə] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
were all of the heart .
是 全部 的 这 心 .

“她似乎天生就具有她种族的残酷本性，她的英雄品质完全体现在她的内心。”

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kən'tempərəri] ['raɪtɜːz] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒent(ə)l][wɜːrdz] [fɔːr; fər]
No one of all the contemporary writers has anything but gentle words for
不 一 的 全部 这 当代的 作家 有 任何事物 但 温和的 字 为了
[hɜːr; hə] .
her .
她 .

当代所有作家对她都赞不绝口。

['bɑːrbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'tɔːt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [laɪk][hɜːr; hə] ['kɒmreɪdz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]
Barbarous and untaught she was like her comrades , but of a gentle
野蛮 和 未受过教育 她 曾是 喜欢 她 同志们 , 但 的 一个 温和的
['heɪtʃə] .
nature .
自然 .

她像她的同伴一样野蛮无知，但心地善良。

[stript] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪkʃənz] [wɪt] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæz; həz]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][hɜːr; hə] ['stɔːri] ,
Stripped of all the fictions which Captain Smith has woven into her story ,
脱衣舞 的 全部 这 虚构 哪个 队长 史密斯 有 编织 进入 她 故事 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [sə'dʒestʃənz] [wɪt] ['leɪtə] ['raɪtɜːz] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , [ʃiː, ʃi] [ə'pɪrɪz]
and all the romantic suggestions which later writers have indulged in , she appears
和 全部 这 浪漫的 建议 哪个 之后 作家 有 沉溺其中 在 , 她 出现
,
.
,

剥离掉史密斯船长在她故事中编织的所有虚构情节，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [sə'dʒestʃənz] [wɪt] ['leɪtə] ['raɪtɜːz] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , [ʃiː, ʃi] [ə'pɪrɪz]
and all the romantic suggestions which later writers have indulged in , she appears
和 全部 这 浪漫的 建议 哪个 之后 作家 有 沉溺其中 在 , 她 出现
,
.
,

她似乎也迎合了后世作家们所热衷的所有浪漫情怀。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [fækts] [ðæt] ['ɪndəstri] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gæðə] [kən'sɜːrɪŋ] [hɜːr; hə] ,
in the light of the few facts that industry is able to gather concerning her ,
在 这 光 的 这 很少 事实 那 行业 是有能力的 到 收集 有关 她 ,
[æz; əz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'streɪnd] ['ɪndiən] [gɜːrl] , - [nɑːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜːr; hə]
as a pleasing and unrestrained Indian girl , probably not different from her
作为 一个 令人愉悦 和 不受约束的 印度 女孩 , - 不是 不同的 从 她
[sævɪdʒ] ['sɪstə] [ɪn][hɜːr; hə][hæbɪts] ,
savage sisters in her habits ,
野蛮的 姐妹 在 她 习惯 ,

她像一个讨人喜欢、无拘无束的印度女孩，在习惯上可能与她的野蛮姐妹们没有什么不同。

[bʌt; bət] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ; [strʌk] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
but bright and gentle ; struck with admiration at the appearance of the
但 明亮的 和 温和的 ; 击 和 钦佩 在 这 外貌 的 这
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

但他聪明温和；对白人的外貌感到惊叹不已。

[ænd; ənd] ['i:zəlɪ] [mu:vd] [tu:; tə] ['pɪtɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd]
and easily moved to pity them , and so inclined to a growing and
和 容易地 已搬 到 遗憾 他们 , 和 所以 倾斜 到 一个 生长 和
['læstɪŋ] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
lasting friendship for them ;
持久 友谊 为了 他们 ;
很容易对他们产生怜悯之心，因此倾向于与他们建立日益深厚且持久的友谊；

[ˈtræktəb(ə)l][ænd; ənd][æpt][tu:; tə] [lɜ:rn] [rɪ'faɪnmənts] ; [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] [θru:] [lʌv]
tractable and apt to learn refinements ; accepting the new religion through love
易于处理 和 易于 到 学习 改进 ; 接受 这 新的 宗教 通过 爱
[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [tɔ:t] [aɪ 'ti:] ,
for those who taught it ,
为了 那些 WHO 教授 它 ,
易于驾驭且乐于学习精髓；因爱而接受新宗教，并敬重传授者。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəlɪ] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [mætʃʊrəti] [ə; eɪ] [wel] - ['bælənst] , ['sensəb(ə)l] , ['dɪɡnɪfaɪd]
and finally becoming in her maturity a well - balanced , sensible , dignified
和 最后 成为 在 她 到期 一个 出色地 - 均衡 , 明智的 , 凝重
['krɪstʃən] ['wʊmən] .
Christian woman .
基督教 女士 .
最终，她成长为一位成熟稳重、理智端庄的基督徒女性。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:n] - [ək'septɪd] ['stɔ:ri] [lʌ; əv][,pəʊkə'hɒntəs] ,
According to the long - accepted story of Pocahontas ,
根据 到 这 长的 - 公认 故事 的 宝嘉康蒂 ,
根据人们长期以来接受的波卡洪塔斯的故事，

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪntər'fɪr] [tu:; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] ['bɑ:rbərəs] [tɔ:rtʃər] [ænd; ənd]
she did something more than interfere to save from barbarous torture and
她 做过 某物 更多的 比 干扰 到 节省 从 野蛮 酷刑 和
[deθ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪv] ,
death a stranger and a captive ,
死亡 一个 陌生人 和 一个 俘虏 ,
她所做的不仅仅是出手相救，而是从野蛮的酷刑和死亡中救下了一名陌生人和俘虏。

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:fitɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz][ɪn'veɪz(ə)n] .
who had forfeited his life by shooting those who opposed his invasion .
WHO 有 丧失 他的 生活 经过 射击 那些 WHO 反对 他的 入侵 .
他因枪杀反对他入侵的人而丧命。

[ɪn][ɔ:l] [taɪmz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ænd; ənd][ɪn]['sɪvəlaɪzd] [sə'saɪəti] ,
In all times , among the most savage tribes and in civilized society ,
在 全部 时代 , 之中 这 最多 野蛮的 部落 和 在 文明 社会 ,
无论在哪个时代，无论是在最野蛮的部落还是在文明社会中，

['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə] ['hev(ə)nli] ['pɪtɪ] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [lʌ; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
women have been moved to heavenly pity by the sight of a prisoner ,
女性 有 到过 已搬 到 天上 遗憾 经过 这 视线 的 一个 囚犯 ,
看到囚犯的遭遇，妇女们会心生怜悯。

[ænd; ənd] ['rɪskt] [laɪf][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] - - [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][æz; əz]['hætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ə; eɪ]
and risked life to save him - - the impulse was as natural to a
和 冒险 生活 到 节省 他 - - 这 冲动 曾是 作为 自然的 到 一个
['haɪlənd] [læs] [æz; əz][tu:; tə][æn; ən]['æfrɪkən] [meɪd] .
Highland lass as to an African maid .
高地 小姐 作为 到 一个 非洲 女佣 .
她冒着生命危险去救他——这种冲动对于一位高地姑娘来说，就像对于一位非洲女仆一样自然。

[,pəukə'hɒntəs] [went] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [reɪs]
Pocahontas went further than efforts to make peace between the superior race
宝嘉康蒂 去 更远 比 努力 到 制作 和平 之间 这 优越的 种族
[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [oʊn] .
and her own .
和 她 自己的 .

宝嘉康蒂所做的远不止于努力在高等种族和她自己的种族之间缔结和平。

[wen] [ðə; ði] [waɪts] [fɔːrst] [ðə; ði]['ɪndiəns] [tuː; tə] [kən'tɹɪbjʊːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['skænti] ['stɔːrz] [tuː; tə]
When the whites forced the Indians to contribute from their scanty stores to
什么时候 这 白人 强制 这 印度人 到 贡献 从 他们的 稀少 商店 到
[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [in'veidəz] ,
the support of the invaders ,
这 支持 的 这 入侵者 ,

当白人强迫印第安人从他们仅有的少量积蓄中拿出部分来支持侵略者时，

[ænd; ənd] [bəːnd] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [jɑːt] [ðem; ðəm][ɑːn] [saɪt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
and burned their dwellings and shot them on sight if they refused ,
和 烧伤 他们的 住宅 和 射击 他们 在 视线 如果 他们 拒绝 ,
如果他们拒绝，就烧毁他们的住所并当场枪毙他们。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] ['sɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [waɪts] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]
the Indian maid sympathized with the exposed whites and warned them of
这 印度 女佣 同情 和 这 裸露 白人 和 警告 他们 的
['strætədʒəm] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
stratagems against them ;
策略 反对 他们 ;

印度女佣同情那些处境危险的白人，并警告他们提防针对他们的阴谋诡计；

['kæptʃərd] [hɜːr'self] [baɪ][ə; eɪ] [beɪs] [vaɪə'leɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɒːz] [ʌv; əv][hɑːspɪ'tæləti] ,
captured herself by a base violation of the laws of hospitality ,
捕获 她自己 经过 一个 根据 违反 的 这 法律 的 热情好客 ,
她因严重违反待客之道而被捕。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] , [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
she was easily reconciled to her situation , adopted the habits of the
她 曾是 容易地 和解 到 她 情况 , 已采用 这 习惯 的 这
['fɔːrənərz] ,
foreigners ,
外国人 ,

她很快就适应了自己的处境，并接受了外国人的生活习惯。

['mæɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['kæptərz] ,
married one of her captors ,
已婚 一 的 她 俘虏者 ,
她嫁给了其中一名绑架者，

[ænd; ənd][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ɪn][wɔːr][kæst][ɪn][hɜːr; həɹ][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] .
and in peace and in war cast in her lot with the strangers .
和 在 和平 和 在 战争 投掷 在 她 很多 和 这 陌生人 .

无论和平时期还是战争时期，她都与陌生人同甘共苦。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði] ['ɪndiən] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [kən'dʌkt] .
History has not preserved for us the Indian view of her conduct .
历史 有 不是 保存完好 为了 我们 这 印度 看法 的 她 执行 .
历史并没有为我们保存印度方面对她行为的看法。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] , [ðoo] [pər'hæps][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləni] ,
It was no doubt fortunate for her , though perhaps not for the colony ,
它 曾是 不 怀疑 幸运 为了 她 , 尽管 也许 不是 为了 这 殖民地 ,
这对她来说无疑是幸运的，但对殖民地来说或许并非如此。

[ðæt] [hɜ:r; hər][rʊə'mæntɪk] [kə'rɪr] ['endɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [deθ] ,
that her romantic career ended by an early death ,
那 她 浪漫的 职业 结束 经过 一个 早期的 死亡 ,
她的爱情生活因早逝而结束。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [blu:m] [ʌv; əv] [ju:θ] .
so that she always remains in history in the bloom of youth .
所以 那 她 总是 遗迹 在 历史 在 这 盛开 的 青年 .
这样，她就能永远以青春靓丽的形象留在历史中。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi] [peɪnd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:ntræst] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər]
She did not live to be pains by the contrast , to which her eyes were
她 做过 不是 居住 到 是 痛苦 经过 这 对比 , 到 哪个 她 眼睛 是
['oʊpənd] ,
opened ,
打开 ,
她没能活着亲身感受那份对比带来的痛苦，她的双眼已经睁开了。

[brɪ'twi:n] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ə'dɑ:ptɪd] ['pi:p(ə)l] ,
between her own and her adopted people ,
之间 她 自己的 和 她 已采用 人们 ,
在她自己的家人和养父母之间，

[nɔ:r][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [θɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstjən] [neɪm] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] ,
nor to learn what things could be done in the Christian name she loved ,
也不 到 学习 什么 事物 可以 是 完毕 在 这 基督教 姓名 她 喜爱 ,
她也不去了解以她所爱的基督教名义可以做些什么，

[nɔ:r][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['ɑ:nərəb(ə)l] [laɪt] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [left] [hɪm; ɪm] ,
nor to see her husband in a less honorable light than she left him ,
也不 到 看 她 丈夫 在 一个 较少的 光荣的 光 比 她 左边 他 ,
也不希望以比她离开时更不光彩的眼光看待她的丈夫。

[nɔ:r][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv] - .
nor to be involved in any way in the frightful massacre of 1622 .
也不 到 是 涉及 在 任何 方式 在 这 可怕 屠杀 的 - .
也绝不能以任何方式参与1622年的可怕大屠杀。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æftər][ðə; ði]['nɑ:v(ə)ltɪ][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
If she had remained in England after the novelty was over ,
如果 她 有 剩余 在 英格兰 后 这 新奇 曾是 超过 ,
如果新鲜感过后她仍然留在英国，

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [slaɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] [nɪ'ɡlekt] .
she might have been subject to slights and mortifying neglect .
她 可能 有 到过 主题 到 轻蔑 和 令人羞愧 忽视 .
她可能遭受过轻蔑和令人羞辱的忽视。

[ðə; ði] ['strʌɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kɑ:ləni][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][peɪn] .
The struggles of the fighting colony could have brought her little but pain .
这 斗争 的 这 斗争 殖民地 可以 有 带来 她 小的 但 疼痛 .
殖民地之间的斗争本可能只会给她带来痛苦。

['daɪɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] , [ʃi:; ʃɪ] ['raʊndɪd] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪti:st] [rəʊ'mænsɪz][ʌv; əv][ɔ:l] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Dying when she did , she rounded out one of the prettiest romances of all history
垂死 什么时候 她 做过 , 她 圆润 出去 一 的 这 最漂亮的 浪漫故事 的 全部 历史
,
.
,
她去世时，也为历史上最美好的爱情故事之一画上了圆满的句号。

[ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [neɪm] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['heɪʃ(ə)n] ,
and secured for her name the affection of a great nation ,
和 安全 为了 她 姓名 这 感情 的 一个 伟大的 国家 ,
并为她赢得了一个伟大国家的爱戴,

[huːz] ['empaɪər][hæz; həz] [sperd] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [reɪs] ,
whose empire has spared little that belonged to her childhood and race ,
谁 帝国 有 幸存 小的 那 属于 到 她 童年 和 种族 ,
她的帝国几乎没有留下任何属于她童年和种族的東西。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [dɪ'strɔɪd] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l]
except the remembrance of her friendship for those who destroyed her people
除了 这 纪念 的 她 友谊 为了 那些 WHO 损毁 她 人们
.
.
.

唯独她不忘与那些毁灭她族人的友谊。

[ɛks,viː'ar'aɪ]
XVII
十七

十七

[nuː] ['ɪŋɡlənd] [əd'ventʃəz]
NEW ENGLAND ADVENTURES
新的 英格兰 冒险

新英格兰探险

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ,
Captain John Smith returned to England in the autumn of 1609 ,
队长 约翰 史密斯 返回 到 英格兰 在 这 秋天 的 - ,
约翰·史密斯船长于1609年秋季返回英格兰。

['wuːndɪd] [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ækjuː'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] , [kən'kɒktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
wounded in body and loaded with accusations of misconduct , concocted by his
受伤 在 身体 和 已加载 和 指控 的 不当行为 , 捏造的 经过 他的
['fækjəs] [kəm'pænjənz] [ɪn][vər'dʒɪniə] .
faction companions in Virginia .
派系 同伴 在 弗吉尼亚州 .

他身负重伤，还被弗吉尼亚州的派系同伙捏造了不当行为的指控。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðiːz] [tʃɑːrdʒɪz][wɜːr; wər][ˈevər] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən]
There is no record that these charges were ever considered by the London
那里 是 不 记录 那 这些 收费 是 曾经 经过考虑的 经过 这 伦敦
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

没有记录表明伦敦公司曾经考虑过这些指控。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˈevər] [tʊk] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒɪz]
we cannot find that the company in those days ever took any action on the charges
我们 不能 寻找 那 这 公司 在 那些 天 曾经 采取 任何 行动 在 这 收费
[meɪd] [ə'ɡenst] [ˈeni][ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][vər'dʒɪniə] .
made against any of its servants in Virginia .
制成 反对 任何 的 它是 仆人 在 弗吉尼亚州 .
我们找不到该公司当时对弗吉尼亚州任何雇员所受指控采取过任何行动的记录。

[ˈmen] [keɪm] [ˈhoʊm] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈniːðər] [ˌvɪndɪˈkeɪ(ə)n][nɔːr]
Men came home in disgrace and appeared to receive neither vindication nor
男人 来了 家 在 耻辱 和 出现 到 收到 两者都不 平反 也不
[ˌkɑːndemˈneɪʃn] .
condemnation .
谴责 .

男人们灰溜溜地回家了，似乎既没有得到平反，也没有受到谴责。

[sʌm; səm] [sʌŋk] [ˈɪntuː] [ˈpraɪvət] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [mɔːr] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈbreɪz(ə)n] , [laɪk] [ˈrætklɪf]
Some sunk into private life , and others more pushing and brazen , like Ratcliffe
一些 沉没 进入 私人的 生活 , 和 其他的 更多的 推动 和 厚颜无耻 , 喜欢 拉特克利夫
,
,
,

有些人隐退于私人生活，而另一些人则更加咄咄逼人、厚颜无耻，比如拉特克利夫。

[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [smɪθ] , [ɡɑːt] [ɪmˈplɔɪmənt] [əˈɡen] [ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] .
the enemy of Smith , got employment again after a time .
这 敌人 的 史密斯 , 得到 就业 再次 后 一个 时间 .

史密斯的敌人过了一段时间后又找到了工作。

[ðə; ðɪ] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][ˈɔːrdər][ɔːr]
The affairs of the company seem to have been conducted with little order or
这 事务 的 这 公司 似乎 到 有 到过 实施 和 小的 命令 或者
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

这家公司的事务似乎缺乏秩序和公正。

[wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡenst] [smɪθ] ,
Whatever may have been the justice of the charges against Smith ,
任何 可能 有 到过 这 正义 的 这 收费 反对 史密斯 ,

无论对史密斯的指控是否公正，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈfɔːtɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l]
he had evidently forfeited the good opinion of the company as a desirable
他 有 显然 丧失 这 好的 观点 的 这 公司 作为 一个 理想

[mæn][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] .
man to employ .
男人 到 采用 .

显然，他已经失去了公司对他作为理想员工的良好印象。

[ðeɪ] [maɪt] [ɪˈstiːm] [hɪz; ɪz][ˈenədʒɪ][ænd; ənd][ˈprɔːfɪt][baɪ][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] ,
They might esteem his energy and profit by his advice and experience ,
他们 可能 尊重 他的 活力 和 利润 经过 他的 建议 和 经验 ,

他们或许会欣赏他的精力，并从他的建议和经验中获益。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][naːt][waːnt][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
but they did not want his services .
但 他们 做过 不是 想 他的 服务 .

但他们并不需要他的服务。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] .
And in time he came to be considered an enemy of the company .
和 在 时间 他 来了 到 是 经过考虑的 一个 敌人 的 这 公司 .

久而久之，他被公司视为敌人。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [baɪə'græfɪkl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] , ['smɪθs] [laɪf][ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə; eɪ][blæŋk]
Unfortunately for biographical purposes , Smith's life is pretty much a blank
很遗憾 为了 传记 目的 , 史密斯 生活 是 漂亮的 很多 一个 空白的
[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
from 1609 to 1614 .
从 - 到 - .

遗憾的是，从传记角度来看，史密斯的生平在 1609 年至 1614 年间几乎一片空白。

[wen] [hi:; hi] [si:sɪz] [tu:; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪm'self] [hi:; hi] ['pa:sɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
When he ceases to write about himself he passes out of sight .
什么时候 他 停止 到 写 关于 他自己 他 通过 出去 的 视线 .

当他不再写关于自己的文章时，他就消失了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['skersli] ['eni] [kən'tempərəri] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
There are scarcely any contemporary allusions to his existence at this time .
那里 是 几乎 任何 当代的 暗示 到 他的 存在 在 这 时间 .

目前几乎没有任何关于他存在的当代记载。

[wi:; wi] [meɪ] [ə'su:m] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['restləsnəs] , [æm'bɪ(ə)n]
We may assume , however , from our knowledge of his restlessness , ambition
我们 可能 认为 , 然而 , 从 我们的 知识 的 他的 躁动不安 , 志向
, [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
, and love of adventure ,
, 和 爱 的 冒险 ,

然而，根据我们对他不安分的天性、雄心壮志和对冒险的热爱的了解，我们可以推断：

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['aɪd(ə)] .
that he was not idle .
那 他 曾是 不是 闲置的 .

他并非无所事事。

[wi:; wi] [meɪ] [ə'su:m] [ðæt] [hi:; hi] [bi'sɪdʒd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pra:pər]
We may assume that he besieged the company with his plans for the proper
我们 可能 认为 那 他 被围困 这 公司 和 他的 计划 为了 这 恰当的
[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ;
conduct of the settlement of Virginia ;
执行 的 这 沉降 的 弗吉尼亚州 ;

我们可以推断，他向该公司提出了妥善管理弗吉尼亚殖民地的计划；

[ðæt] [hi:; hi] [tɔ:kt] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪn][ɔ:l] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'kʌvərɪz] , [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ,
that he talked at large in all companies of his discoveries , his exploits ,
那 他 谈话 在 大的 在 全部 公司 的 他的 发现 , 他的 漏洞 ,
[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ,
他到处跟人谈论他的发现和功绩，

[wɪtʃ] [gru:] [baɪ][ðə; ði]['rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'spektɪv] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]
which grew by the relating , and of the prospective greatness of the new
哪个 生长 经过 这 相关 , 和 的 这 预期 伟大 的 这 新的
['brɪt(ə)n] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
Britain beyond the Atlantic .
英国 超过 这 大西洋 .

这种联系，以及对大西洋彼岸新不列颠未来伟大前景的展望，都促进了这种联系的形成。

[ðæt] [hi:; hi] ['wɪrɪd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪmpər'tʃənəti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [baɪ][hɪz; ɪz]
That he wearied the Council by his importunity and his acquaintances by his
那 他 疲惫 这 理事会 经过 他的 恳求 和 他的 熟人 经过 他的
['ha:bi] ,
hobby ,
爱好 ,

他因纠缠不休而令议会厌烦，又因爱好而令熟人厌烦。

[wiː wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [sərˈmaɪz] .
we can also surmise .
我们 能 还 推测 .

我们也可以推测。

[noʊ] [daʊt] [ˈɔːlsəʊ][hiː hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][fəˈnætɪk][baɪ] [ðoʊz] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend]
No doubt also he was considered a fanatic by those who failed to comprehend
不 怀疑 还 他 曾是 经过考虑的 一个 狂热分子 经过 那些 WHO 失败的 到 理解

[ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːmz] ,
the greatness of his schemes ,
这 伟大 的 他的 方案 ,

毫无疑问，那些未能理解他计划伟大之处的人也把他视为狂热分子。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] , [æz; əz][hiː hi][dɪd] ,
and to realize , as he did ,
和 到 意识到 , 作为 他 做过 ,

并且像他那样意识到，

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈempaɪərɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
the importance of securing the new empire to the English before it was
这 重要性 的 确保 这 新的 帝国 到 这 英语 前 它 曾是

[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [frentʃ] .
occupied by the Spanish and the French .
占领 经过 这 西班牙语 和 这 法语 .

在西班牙和法国占领之前，确保新帝国对英国而言至关重要。

[hɪz; ɪz] [kənˈsiːt] , [hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˌoʊvərˈberɪŋ] [ˈmænər] ,
His conceit , his boasting , and his overbearing manner ,
他的 自负 , 他的 吹嘘 , 和 他的 霸道 方式 ,

他的自负、他的吹嘘和他傲慢的态度，

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [waɪ] [hiː hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ækt] [ɪn]
which no doubt was one of the causes why he was unable to act in
哪个 不 怀疑 曾是 一 的 这 原因 为什么 他 曾是 无法 到 行为 在

[ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ædˈventʃəz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
harmony with the other adventurers of that day ,
和谐 和 这 其他 冒险者 的 那 天 ,

这无疑是他当时无法与其他冒险者和谐共处的原因之一。

[ɔːl][toʊld] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
all told against him .
全部 讲述 反对 他 .

所有证据都对他不利。

[hiː hi][wʌz; wəz] [ðæt] [moʊst] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ][mæn] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
He was that most uncomfortable person , a man conscious of his own
他 曾是 那 最多 不舒服 人 , 一个 男人 有意识的 的 他的 自己的

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

他是个让人很不舒服的人，一个非常注重自身重要性的人。

[ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈfeɪvər][ænd; ʌnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and out of favor and out of money .
和 出去 的 偏爱 和 出去 的 钱 .

失宠且没钱了。

[jet] [smɪθ] [hæd; həd] [frendz] , [ænd; ʌnd] [ˈfɔːləʊəz] , [ænd; ʌnd][men] [huː] [bɪˈliːvd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Yet Smith had friends , and followers , and men who believed in him .
然而 史密斯 有 朋友们 , 和 追随者 , 和 男人 WHO 相信 在 他 .

然而，史密斯也有朋友、追随者和相信他的人。

[ðɪs] [ɪz] [fʊən] [baɪ][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ju:lədʒi:z] [ɪn] [vɜ:rs] [frʌm; frəm] ['meni] [penz] ,
This is shown by the remarkable eulogies in verse from many pens ,
这是 所示 经过 这 卓越 悼词 在 诗 从 许多 钢笔 ,
这一点可以从许多诗人创作的精彩诗歌悼词中看出。

[wɪtʃ] [hi;; hi] ['pri:fiksɪz] [tu;; tə][ðə; ði] ['veriəs] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [wɜ:rks] .
which he prefixes to the various editions of his many works .
哪个 他 前缀 到 这 各种各样的 版本 的 他的 许多 作品 .
他将这些文字加在自己众多作品的各个版本前面。

[ðeɪ] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['mænjʊskripts] ,
They seem to have been written after reading the manuscripts ,
他们 似乎 到 有 到过 书面 后 阅读 这 手稿 ,
这些文章似乎是在阅读手稿之后写成的。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [vɔ:ljəmz] [ænd; ənd][træktz] .
and prepared to accompany the printed volumes and tracts .
和 准备 到 陪伴 这 打印 卷 和 小册子 .
并准备与印刷的书籍和小册子一起发行。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'lu:d] [tu;; tə][ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd][di:'træk(ə)n][tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt] ,
They all allude to the envy and detraction to which he was subject ,
他们 全部 暗示 到 这 嫉妒 和 贬低 到 哪个 他 曾是 主题 ,
他们都暗示了他所遭受的嫉妒和诽谤。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'maʊnt] [tu;; tə][ə; eɪ][stɔ:rm] [ʌv; əv] [ə'bju:s][ænd; ənd][pər'hæps] [rɪdɪkju:l] ;
and which must have amounted to a storm of abuse and perhaps ridicule ;
和 哪个 必须 有 金额 到 一个 风暴 的 虐待 和 也许 嘲笑 ;

这必然会引发一场轩然大波，人们会对其进行猛烈的辱骂，甚至嘲笑；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][tæks][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][tu;; tə][ɪk'stoʊl] [smɪθ] , [hɪz; ɪz] [di:dz] ,
and they all tax the English vocabulary to extol Smith, his deeds ,
和 他们 全部 税 这 英语 词汇 到 赞美 史密斯 , 他的 契约 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] .
and his works .
和 他的 作品 .

他们都竭尽全力用英语词汇来赞美史密斯、他的事迹和他的著作。

[ɪn] ['pʊtɪŋ] ['fɔ:rwəd] [ði:z] [t'rɪbjʊ:ts] [ʌv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,
In putting forward these tributes of admiration and affection ,
在 推杆 向前 这些 致敬 的 钦佩 和 感情 ,
在表达这些钦佩和爱意之情时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [ɪl] [rɪ'kwɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] ,
as well as in his constant allusion to the ill requital of his services ,
作为 出色地 作为 在 他的 持续的 典故 到 这 患病的 还礼 的 他的 服务 ,
此外，他还不断暗示自己付出的劳动没有得到应有的回报。

[wi;; wi] [si:] [ə; eɪ][mæn] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][repju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
we see a man fighting for his reputation, and conscious of the necessity of doing so .
我们 看 一个 男人 斗争 为了 他的 名声 , 和 有意识的 的 这 必要性 的 正在做 所以 .

我们看到一个人在为自己的名誉而战，并且意识到这样做的必要性。

[hi;; hi][ɪz] ['evər] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] , [ɪn] [wət'evər] [hi;; hi] [raɪts] ,
He is ever turning back, in whatever he writes ,
他 是 曾经 转弯 后退 , 在 任何 他 写 ,
无论他写什么，他总是在回顾过去。

[tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['məʊtɪvz] .
to rehearse his exploits and to defend his motives .
到 排练 他的 漏洞 和 到 保卫 他的 动机 :

预演他的功绩并为他的动机辩护。

[ðə; ði] ['lʌndən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [smɪθ] [rɪ'tɜːrnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌndən] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspiːrɪz] [deɪ] ; [ə; eɪ]
The London to which Smith returned was the London of Shakespeare's day ; a
这 伦敦 到 哪个 史密斯 返回 曾是 这 伦敦 的 莎士比亚的 天 ; 一个
[ˈsɪti] [ˈdɜːrti] ,
city dirty ,
城市 肮脏的 ;

史密斯返回的伦敦是莎士比亚时代的伦敦；一座肮脏的城市，

[wɪð; wɪθ] [ɪl] - [peɪvd] [striːts] [ʌn'laitɪd] [æt; ət] [naɪt] , [noʊ] ['saɪdwɔːk] , [faʊl] [ˈgʌtərs] , ['wʊd(ə)n]
with ill - paved streets unlighted at night , no sidewalks , foul gutters , wooden
和 患病的 - 铺砌路面 街道 未点亮 在 夜晚 , 不 人行道 , 犯规 排水沟 , 木制的
[ˈhaʊzɪz] , [ˈgeɪbl] [ˈendz][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,
houses , gable ends to the street ,
房屋 , 山墙 结束 到 这 街道 ;

街道路面破旧，夜间没有路灯，没有人行道，排水沟肮脏不堪，房屋是木制的，山墙朝向街道。

[set] [ˈθɪkli] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['wɪndəʊz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [slɑːps][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [wɜːr; wər][æt; ət] ['eni]
set thickly with small windows from which slops and refuse were at any
放 浓密 和 小的 视窗 从 哪个 污水 和 拒绝 是 在 任何
[ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈemptɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
moment of the day or night liable to be emptied upon the heads of the
片刻 的 这 天 或者 夜晚 容易 到 是 清空 之上 这 头部 的 这
[ˈpæsər] [baɪ] ;
passers by ;
过路人 经过 ;

窗户密密麻麻，随时都有可能将污水和垃圾倾倒在路人的头上；

[ˈpeti] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɑːps] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [sɪlks] [ænd; ənd]
petty little shops in which were beginning to be displayed the silks and
小气 小的 商店 在 哪个 是 开始 到 是 显示 这 帛 和
[ˈlʌkʃəɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ;
luxuries of the continent ;
奢侈品 的 这 大陆 ;

一些小商店开始展示来自欧洲大陆的丝绸和奢侈品；

[ə; eɪ] [ˈsɪti] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['ɡroʊɪŋ] ['ræpɪdli] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] ['pestɪləns] [ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə]
a city crowded and growing rapidly , subject to pestilences and liable to
一个 城市 挤 和 生长 快速 , 主题 到 瘟疫 和 容易 到
[ˈswɪːpɪŋ] [kɒnfɫæg'reɪʃnz] .
sweeping conflagrations .
扫荡 大火 :

一座人口稠密、快速发展的城市，容易遭受瘟疫侵袭，也容易发生大规模火灾。

[ðə; ði] [temz] [hæd; həd][noʊ] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['boʊts] [plaɪ] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] [saɪd]
The Thames had no bridges , and hundreds of boats plied between London side
这 泰晤士河 有 不 桥梁 , 和 数百 的 船 合拢 之间 伦敦 边
[ænd; ənd] [ˈsʌðərk] ,
and Southwark ,
和 南华克 ;

泰晤士河上没有桥梁，数百艘船只往返于伦敦和南华克之间。

[wer] [wɜ:r; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] , [ðə; ði] [bʊl] - [beɪtɪŋz] , [ðə; ði] [ber] - ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði]
where were most of the theatres , the bull - baitings , the bear - fighting , the
在哪里 是 最多 的 这 剧院 , 这 公牛 - 诱饵 , 这 熊 - 斗争 , 这
[ˈpʌblɪk] ['gɑ:dnz] ,
public gardens ,
民众 花园 ,

大多数剧院、斗牛场、斗熊场、公共花园都在哪里？

[ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌsɪz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ə'mju:zmənts] [ðæt] ['bæŋksaɪd] ,
the residences of the hussies , and other amusements that Bankside ,
这 住宅 的 这 荡妇 , 和 其他 娱乐 那 河岸 ,
妓女们的住所, 以及河岸边的其他娱乐场所,

[ðə; ði] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [bent][ɑ:n] ['plezər] , ['fɜ:rnɪft] [haɪ] [ɔ:r] [loʊ] .
the resort of all classes bent on pleasure , furnished high or low .
这 采取 的 全部 课程 弯曲 在 乐趣 , 提供 高的 或者 低的 .
各阶层人士寻欢作乐的度假胜地, 设施豪华或低档。

[æɪt; ət][noʊ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [sʌtʃ] [fæn'tæstɪkəl] ['fæ(ə)n] [ɪn] [dres] ,
At no time before or since was there such fantastical fashion in dress ,
在 不 时间 前 或者 自从 曾是 那里 这样的 奇幻 时尚 在 裙子 ,
此前或此后从未出现过如此奇幻的服饰时尚。

[bəʊθɪ][ɪn] [kʌt] [ænd; ənd] [geɪ] ['kʌlɜ:z] ,
both in cut and gay colors ,
两个都 在 切 和 同性恋 颜色 ,
无论是剪裁还是同性恋色彩,

[nɔ:r] [mɔ:r] ['sʌmptʃuəsənəs] [ɪn] ['kɔ:stʊ:m] [ɔ:r] ['lʌkʃəri] [ɪn] [dɪ'spleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌpər] ['klæsɪz] ,
nor more sumptuousness in costume or luxury in display among the upper classes ,
也不 更多的 豪华 在 戏服 或者 奢华 在 展示 之中 这 上 课程 ,
上层阶级在服饰或排场上的奢华程度上也毫不逊色。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['skwɑ:lər][ɪn] [loʊ] [laɪf] .
and such squalor in low life .
和 这样的 肮脏不堪 在 低 生活 .
以及底层生活中如此肮脏不堪的景象。

[ðə; ði] [pres] [ti:md] [wɪð; wɪθ][træktʃ][ænd; ənd] [ˈpæmfɪltʃ] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['læŋɡwɪdʒ] " [æz; əz] [pleɪn]
The press teemed with tracts and pamphlets , written in language " as plain
这 按 拥挤 和 小册子 和 小册子 , 书面 在 语言 " 作为 清楚的
[æz; əz][ə; eɪ] ['paɪkstæf] ,
as a pikestaff ,
作为 一个 长矛 ,
报刊上充斥着各种小册子和宣传册, 语言“浅显易懂, 如同长矛一般”。

" [ə'genst] [ðə; ði] [ɪmə'ræɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiətəz] , [ðoʊz] " ['semə'neri:z] [ʌv; əv] [vaɪs] ,
" against the immoralities of the theatres , those " seminaries of vice ,
" 反对 这 不道德行为 的 这 剧院 , 那些 " 神学院 的 副 ,
反对剧院里的不道德行为, 那些“罪恶的殿堂”,

" [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][gɑ:d][ə'pɑ:n][ðə; ði][kɔ:st][ænd; ənd][ðə; ði] [mɒn'strɔsɪti:z]
" and calling down the judgment of God upon the cost and the monstrosities
" 和 呼叫 向下 这 判断 的 上帝 之上 这 成本 和 这 怪物
[ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][bəʊθɪ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
of the dress of both men and women ;
的 这 裙子 的 两个都 男人 和 女性 ;
“并呼吁上帝审判男女服饰的昂贵和怪诞之处；

[waɪl] [ðə; ði] [taʊn] [rɔ:rd] [ɑ:n][ɪts] [wei] , [wɔ:rnd] [baɪ] ['sə:mənz] ,
while the town roared on its way , warned by sermons ,
尽管 这 镇 咆哮 在 它是 方式 , 警告 经过 布道 ,
当小镇在布道的警告下咆哮着向前时,

[ænd; ənd] [ɪn'straktɪd] [ɪn][ɪts] [t'jʊʊzn] [pæθ] [baɪ] [sʌtʃ] [pleɪz] [ænd; ənd] [mæsk] [æz; əz] [ben] ['dʒɒnsənz] "
and instructed in its chosen path by such plays and masques as Ben Jonson's "
和 指示 在 它是 选定 小路 经过 这样的 演出 和 面具 作为 本 约翰逊的 "
[ˈpleɪzə] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə] [ˈvɜ:rtʃuː] .
Pleasure reconciled to Virtue .
乐趣 和解 到 美德 .
并受到本·琼森的《快乐与美德的调和》等戏剧和假面剧的指导，走上了自己选择的道路。

" [ðə; ði] [taʊn] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['aɪdləz] ,
" **The town swarmed with idlers** ,
" 这 镇 蜂拥而至 和 惰轮 ,
镇上到处都是游手好闲的人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈgælən(t)s] [hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [ədˈvænsmənt] [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ədˈventʃər]
and with gallants who wanted advancement but were unwilling to adventure
和 和 豪侠 WHO 通缉 进步 但 是 不情愿 到 冒险
[ðər; ðər] [i:z] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [aɪˈti:] .
their ease to obtain it .
他们的 舒适 到 获得 它 .
还有一些渴望晋升却不愿冒险放弃安逸生活的勇士。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈlɑʊndʒɪŋ] [ɪn] [əˈpɒθɪk(ə)rɪ] - [ʃɑ:ps] [tuː; tə] [smoʊk] [təˈbækəʊ] , [ˈgɑ:sɪp] , [ænd; ənd]
There was much lounging in apothecaries ' shops to smoke tobacco , gossip , and
那里 曾是 很多 休闲 在 药剂师 - 商店 到 抽烟 烟草 , 闲话 , 和
[hɪr] [ðə; ði] [nu:z] .
hear the news .
听到 这 消息 .
人们经常在药剂师的店里闲坐，抽烟、闲聊、听新闻。

[wɪz; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [smɪθ] [faʊnd] [ˈmeni] [ˈɔ:ditəz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
We may be sure that Smith found many auditors for his adventures and his
我们 可能 是 当然 那 史密斯 成立 许多 审计员 为了 他的 冒险 和 他的
[kəmˈpleɪnts] .
complaints .
投诉 .
我们可以肯定，史密斯的冒险经历和抱怨肯定有很多审计员。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
There was a good deal of interest in the New World ,
那里 曾是 一个 好的 交易 的 兴趣 在 这 新的 世界 ,
人们对新大陆表现出了浓厚的兴趣。

[bʌt; bət] [ˈmeɪnli] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [gəʊld][ænd; ənd] [ˈʌðər] [welθ] [maɪt] [bi:; bi][gɑ:t]
but mainly still as a place where gold and other wealth might be got
但 主要 仍然 作为 一个 地方 在哪里 金子 和 其他 财富 可能 是 得到
[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] ,
without much labor ,
没有 很多 劳动 ,
但主要还是作为一个无需太多劳动就能获得黄金和其他财富的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑ:səb(ə)] [ʃɔ:rt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [si:] [ænd; ənd][kæˈθeɪ; kəˈθeɪ] .
and as a possible short cut to the South Sea and Cathay .
和 作为 一个 可能的 短的 切 到 这 南 海 和 国泰 .
而且可能是通往南海和国泰的捷径。

[ðə; ði][væst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlʌndənɜ:z] [hu:z] [neɪmz] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [vərˈdʒɪniə] [ˈtʃɑ:rtər]
The vast number of Londoners whose names appear in the second Virginia charter
这 广阔的 数字 的 伦敦人 谁 姓名 出现 在 这 第二 弗吉尼亚州 宪章
[ʃoʊz] [ðə; ði] [ˈredɪnəs] [ʌv; əv][ˈtreɪdərz] [tuː; tə] [si:k] [ˈpra:fɪt][ɪn] [ədˈventʃər] .
shows the readiness of traders to seek profit in adventure .
演出 这 准备就绪 的 交易员 到 寻找 利润 在 冒险 .
在第二份弗吉尼亚特许状中出现了大量伦敦人的名字，这表明商人们乐于通过冒险来获取利润。

[ðə; ði][stɜːr][fɔːr; fər][ˈwaɪdər] [ˈfriːdəm] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [ɪnˈkriːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The stir for wider freedom in religion and government increased with the
这 搅拌 为了 更广泛 自由 在 宗教 和 政府 增加 和 这
[ækˈtɪvəti] [ʌv; əv][ˌekspləˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːlənəˈzeɪ(ə)n] ,
activity of exploration and colonization ,
活动 的 勘探 和 殖民化 ,
随着探险和殖民活动的开展，人们对宗教和政府自由的诉求日益高涨。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [dʒeɪmz] [ˈfaɪnəli] [əˈnaɪd] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] ,
and one reason why James finally annulled the Virginia ,
和 一 原因 为什么 詹姆斯 最后 无效 这 弗吉尼亚州 ,
詹姆斯最终废除弗吉尼亚条约的原因之一，

[ˈtʃɑːrtər] [wʌz; wəz][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hi; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈkʌmpəni] [æz; əz]
charter was because he regarded the meetings of the London Company as
宪章 曾是 因为 他 认为 这 会议 的 这 伦敦 公司 作为
[ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [sɪˈdɪʃn] .
opportunities of sedition .
机会 的 煽动叛乱 .
他认为伦敦公司的会议是煽动叛乱的机会，因此撤销了特许状。

[smɪθ] [ɪz] [ɹːltəˈgeðər] [ˈsaɪlənt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Smith is altogether silent about his existence at this time .
史密斯 是 共 沉默的 关于 他的 存在 在 这 时间 .
史密斯此时对自己的存在完全保持沉默。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɪl] - ,
We do not hear of him till 1612 ,
我们 做 不是 听到 的 他 直到 - ,
直到1612年我们才听到他的消息。

[wen] [hɪz; ɪz] " [mæp][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz]
when his " Map of Virginia " with his description of the country was
什么时候 他的 " 地图 的 弗吉尼亚州 " 和 他的 描述 的 这 国家 曾是
[ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][ˈɑːksfərd] .
published at Oxford .
已发布 在 牛津 .
他的《弗吉尼亚地图》及其对该地区描述的描述在牛津出版。

[ðə; ði][mæp][hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [bɪˈfɔːr] :
The map had been published before :
这 地图 有 到过 已发布 前 :
该地图此前已发表过：

[əɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
it was sent home with at least a portion of the description of Virginia .
它 曾是 发送 家 和 在 至少 一个 部分 的 这 描述 的 弗吉尼亚州 .
它被寄回家时，至少附有一部分关于弗吉尼亚州的描述。

[ɪn][æn; ən] [əˈpendɪks] [əˈpɪrd] ([æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed]) [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [nəˈreɪʃnz] [ʌv; əv]
In an appendix appeared (as has been said) a series of narrations of
在 一个 附录 出现 (作为 有 到过 说) 一个 系列 的 叙述 的
[ˈsmɪθs] [ɪkˈsplɔɪts] ,
Smith's exploits ,
史密斯 漏洞 ,
(如前所述) 附录中收录了一系列关于史密斯英勇事迹的叙述。

[ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [raɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ˈeditɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
covering the rime he was in Virginia , written by his companions , edited by his
覆盖 这 韵脚 他 曾是 在 弗吉尼亚州 , 书面 经过 他的 同伴 , 编辑 经过 他的
[frend] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsaɪməndz, ˈsɪməndz] ,
friend Dr Symonds ,
朋友 博士 : 西蒙兹 ,

记录了他身在弗吉尼亚期间的岁月，由他的同伴撰写，由他的朋友西蒙兹博士编辑。

[ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ʊəvərˈləkt] [baɪ] [hɪmˈself] .
and carefully overlooked by himself .
和 小心 被忽视的 经过 他自己 .

并被他自己刻意忽略了。

[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɪmˈplɔɪmənt] [baɪ] [ðə; ði] [vərˈdʒɪniə] [ˈkʌmpəni] , [smiθ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n]
Failing to obtain employment by the Virginia company , Smith turned his attention
失败 到 获得 就业 经过 这 弗吉尼亚州 公司 , 史密斯 转向 他的 注意力
[tuː; tə] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
to New England ,
到 新的 英格兰 ,

由于未能获得弗吉尼亚公司的工作，史密斯将目光转向了新英格兰地区。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [dɪd] [ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˈkʌmpəni] [əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] .
but neither did the Plymouth company avail themselves of his service .
但 两者都不 做过 这 普利茅斯 公司 可用 他们自己 的 他的 服务 .

但普利茅斯公司也没有聘用他。

[æt; ət] [læst] [ɪn] - [hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [sʌm; səm] [ˈlʌndən] [ˈmɜːtʃənts] [tuː; tə] [fɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
At last in 1614 he persuaded some London merchants to fit him out for a
在 最后的 在 - 他 被说服 一些 伦敦 商人 到 合身 他 出去 为了 一个
[ˈpraɪvət] [ˈtreɪdɪŋ] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
private trading adventure to the coast of New England .
私人的 贸易 冒险 到 这 海岸 的 新的 英格兰 .

1614 年，他终于说服了一些伦敦商人为他购置装备，让他进行一次前往新英格兰海岸的私人贸易冒险。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈɪps] , [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːmədʒuːk] [ˈrɔɪdən] , [ˈkæptɪn]
Accordingly with two ships , at the charge of Captain Marmaduke Roydon , Captain
因此 和 二 船舶 , 在这 收费 的 队长 马默杜克 罗伊登 , 队长
[dʒɔːrdʒ] - ,
George Langam ,
乔治 - ,

因此，由马尔马杜克·罗伊登船长和乔治·兰厄姆船长指挥的两艘船，

[ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈbjuːli] , [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈskeltn] , [ˈmɜːtʃənts] , [hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [daʊnz]
Mr . John Buley , and William Skelton , merchants , he sailed from the Downs
先生 . 约翰 布利 , 和 威廉 斯凯尔顿 , 商人 , 他 航行 从 这 唐斯
[ɑːn] [ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
on the 3d of March ,
在 这 3d 的 行进 ,

约翰·布利先生和威廉·斯凯尔顿先生，都是商人，他们于3月3日从唐斯港启航。

- , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈeɪprəl] " [tʃænst] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
1614 , and in the latter part of April " chanced to arrive in New England ,
- , 和 在这 后者 部分 的 四月 " 偶然 到 到达 在 新的 英格兰 ,
1614年4月下旬，“偶然抵达新英格兰”，

[ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] - [ɪn] - [wʌn] / [tuːˈtuː] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərli]
a part of America at the Isle of Monahiggan in 43 1 / 2 of Northerly
一个 部分 的 美国 在这 小岛 的 - 在 - 1 / 2 的 北风
[ˈlætɪtuːd] .
latitude .
纬度 .

位于北纬 43.5 度的莫纳希根岛，是美国的一部分。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [əˈprəʊpriː,etɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] ([ðə; ði] [ˈplɪməθ]) ['kɑːləni] **" This was within the territory appropriated to the second (the Plymouth) colony**
" 这 曾是 之内 这 领土 挪用 到 这 第二 (这 普利茅斯) 殖民地
[baɪ][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt][ʌv; əv] - ,
by the patent of 1606 ,
经过 这 专利 的 - ,
"这片领土位于1606年专利划拨给第二个（普利茅斯）殖民地的范围内。"

[wɪtʃ] [geɪv] [liːv] [ʌv; əv] [ˈset(ə)lmənt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 38th [ænd; ənd] 44th [ˈpærələlz] .
which gave leave of settlement between the 38th and 44th parallels .
哪个 给予 离开 的 沉降 之间 这 38th 和 44th 平行线 .
允许在北纬38度至44度之间定居。

[ˈsmɪθs] [kəˈnek](ə)n [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [ˈveri] [slɑɪt] , [ænd; ənd] [ˈmeɪnli] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]
Smith's connection with New England is very slight , and mainly that of an
史密斯 联系 和 新的 英格兰 是 非常 轻微 , 和 主要 那 的 一个
[ˈɔːθər] ,
author ,
作者 ,
史密斯与新英格兰的联系非常微弱，主要体现在他作为一名作家的身份上。

[wʌn] [huː] [ˈleɪbəd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][,aɪ ˈtiː][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
one who labored for many years to excite interest in it by his writings .
一 WHO 辛勤劳作 为了 许多 年 到 激发 兴趣 在 它 经过 他的 著作 .
他多年来致力于通过著述激发人们对它的兴趣。

[hiː; hi] [neɪmd] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [sɑtʃ] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]
He named several points , and made a map of such portion of the coast
他 命名 一些 积分 , 和 制成 一个 地图 的 这样的 部分 的 这 海岸
[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ,
as he saw ,
作为 他 锯 ,
他指出了几个地点，并绘制了他所看到的海岸线地图。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [ˈʌðər] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] .
which was changed from time to time by other observations .
哪个 曾是 已更改 从 时间 到 时间 经过 其他 观察 .
而其他观察结果又不时地改变了这一结论。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [aɪ] [fɔːr; fər] [təˈpɑːɡrəfi] , [æz; əz][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈeɪvɪdənt] [baɪ][hɪz; ɪz]
He had a remarkable eye for topography , as is especially evident by his
他 有 一个 卓越 眼睛 为了 地形 , 作为 是 尤其 明显 经过 他的
[mæp][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
map of Virginia .
地图 的 弗吉尼亚州 .
他对地形有着非凡的洞察力，这一点在他绘制的弗吉尼亚州地图上体现得尤为明显。

[ðɪs] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [koʊst] [ɪz] [ˈrʌfli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] - [plɑːt][ʌv; əv] - ,
This New England coast is roughly indicated in Venazzani's Plot Of 1524 ,
这 新的 英格兰 海岸 是 大致 表明的 在 - 阴谋 的 - ,
新英格兰海岸线的大致范围在韦纳扎尼1524年的地图中有所标示。

[ænd; ənd] [ˈbetər] [ɑːn] [mɜːkeɪtəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ,
and better on Mercator's of a few years later ,
和 更好的 在 墨卡托投影 的 一个 很少 年 之后 ,
几年后，在墨卡托投影图上效果更好。

[ænd; ənd][ɪn] - " [ˈθiːətrəm] [ˈɔːrbɪs] - " [ʌv; əv] - ;
and in Ortelius's " Theatrum Orbis Terarum " of 1570 ;
和 在 - " 剧院 奥比斯 - " 的 - ;
以及 Ortelius 1570 年的《Theatrum Orbis Terarum》;

[bʌt; bət][ɪn] ['smɪθs] [mæp][wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][tɑːm][ə; eɪ] [fer] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl]
but in Smith's map we have for the first time a fair approach to the real
但 在 史密斯 地图 我们 有 为了 这 第一的 时间 一个 公平的 方法 到 这 真实的
[ˈkaːntər] .
contour .
轮廓 .

但在史密斯的地图中，我们第一次看到了接近真实轮廓的较为准确的描述。

[ʌv; əv] ['smɪθs] ['ɪŋɡlɪʃ] ['priːdiseɪz] [ɑːn] [ðɪs] [koʊst][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [hɪr] [tuː; tə] [spiːk] .
Of Smith's English predecessors on this coast there is no room here to speak .
的 史密斯 英语 前任 在 这 海岸 那里 是 不 房间 这里 到 说话 .

对于史密斯之前在这片海岸的英国先辈，我们这里没有发言权。

[ˈɡɔːznəʊld][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ɪˈlɪzəbəθs] [aɪlɪz] ,
Gosnold had described Elizabeth's Isles ,
戈斯诺尔德 有 描述 伊丽莎白的 岛屿 ,
戈斯诺尔德曾描述过伊丽莎白群岛，

[ekspləˈreɪʃnz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst][ʌv; əv] [meɪn] [baɪ] [ˈpɑːfəm]
explorations and settlements had been made on the coast of Maine by Popham
探索 和 定居点 有 到过 制成 在 这 海岸 的 缅因州 经过 波帕姆
[ænd; ənd] ['weɪməθ] ,
and Weymouth ,
和 韦茅斯 ,

波帕姆和韦茅斯曾在缅因州沿海地区进行过探险和定居活动。

[bʌt; bət] [smɪθ] [kleɪmz] [ðə; ði][ˈkredɪt][ʌv; əv][nɑːt][ˈoʊnli] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fer] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst]
but Smith claims the credit of not only drawing the first fair map of the coast
但 史密斯 索赔 这 信用 的 不是 仅有的 绘画 这 第一的 公平的 地图 的 这 海岸
,
,
,

但史密斯声称，他不仅绘制了第一张清晰的海岸线地图，而且

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] " [nuː] ['ɪŋɡlənd] " [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [ˈʌndər] [ðə; ði]
but of giving the name " New England " to what had passed under the
但 的 给予 这 姓名 " 新的 英格兰 " 到 什么 有 通过了 在下面 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [neɪmz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
general names of Virginia ,
一般的 姓名 的 弗吉尼亚州 ,

但是，将原本被称为弗吉尼亚的地区命名为“新英格兰”却并非如此。

[ˈkænədə] , - , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Canada , Norumbaga , etc :
加拿大 , - , ETC .
加拿大、诺伦巴加等。

[smɪθ] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [dʒuːn] - , - ,
Smith published his description of New England June 18 , 1616 ,
史密斯 已发布 他的 描述 的 新的 英格兰 六月 - , - ,
史密斯于1616年6月18日发表了他对新英格兰的描述。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .
and it is in that we must follow his career .
和 它 是 在 那 我们 必须 跟随 他的 职业 .
而这正是我们必须关注他职业生涯的地方。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [haɪ] , [ˈhoʊpf(ə)l] [tʃɑːrlz] , [prɪns] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
It is dedicated to the " high , hopeful Charles , Prince of Great Britain ,
它 是 投入的 到 这 " 高的 , 充满希望 查尔斯 , 王子 的 伟大的 英国 ,
它献给“高大、充满希望的英国王子查尔斯”。

" [ænd; ənd][ɪz] [ˈpref.ɪs] [baɪ][æən; ən] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [plænˈteɪnɪz]
" **and is prefaced by an address to the King's Council for all the plantations**
" 和 是 序言 经过 一个 地址 到 这 国王学院 理事会 为了 全部 这 种植园
;
;
;

并以向国王议会就所有种植园发表的讲话作为开篇。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ædˈventʃəz] [ˈɪntuː] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
and another to all the adventurers into New England .
和 其他 到 全部 这 冒险者 进入 新的 英格兰 .

也向所有前往新英格兰的冒险者们致以问候。

[ðə; ði] [əˈdresɪz] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [kɔːl] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmerɪts] .
The addresses , as usual , call attention to his own merits .
这 地址 , 作为 通常 , 称呼 注意力 到 他的 自己的 优点 .

和往常一样，他的演讲重点在于吹嘘自己的优点。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌni] [[hiː; hi] [raɪts]] [hæθ] [ðæt] [haɪv] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [droʊnz] [ðæn; ðən] [biːz]
" **Little honey [he writes] hath that hive , where there are more drones than bees**
" 小的 蜂蜜 [他 写] 有 那 蜂巢 , 在哪里 那里 是 更多的 无人机 比 蜜蜂
;
;
;
;

“那个蜂巢里几乎没有蜂蜜，雄蜂比蜜蜂还多;”他写道。

[ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [lənd] [wer] [mɔːr] [ɑːr; ər][ˈaɪd(ə)l][ðæn; ðən][ɑːr; ər] [wel] [ɪmˈplɔɪd] .
and miserable is that land where more are idle than are well employed .
和 悲惨的 是 那 土地 在哪里 更多的 是 闲置的 比 是 出色地 受雇 .

如果一个国家闲散人口多于就业人口，那这个国家就是悲惨的。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈdevərz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈvɜːrmin][biː; bi][əkˈseptəb(ə)l] , [aɪ] [hoʊp] [maɪn] [meɪ] [biː; bi][ɪkˈskjuːzəb(ə)l] :
If the endeavors of these vermin be acceptable , I hope mine may be excusable :
如果 这 努力 的 这些 害虫 是 可接受 , 我 希望 矿 可能 是 情有可原 :

如果这些害虫的行为可以被接受，我希望我的行为也能被原谅：

[ðooʊ] [aɪ] [kənˈfes] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈprɑːpər][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [aɪ] [seɪ]
though I confess it were more proper for me to be doing what I say
尽管 我 承认 它 是 更多的 恰当的 为了 我 到 是 正在做 什么 我 说
[ðæn; ðən] [ˈraɪtɪŋ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .
than writing what I know .
比 写作 什么 我 知道 .

不过我承认，对我来说，言行一致比写下我所知道的更合适。

[hæd; həd][aɪ] [rɪˈtɜːrɪnd] [rɪt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [əːd] ;
Had I returned rich I could not have erred ;
有 我 返回 富有的 我 可以 不是 有 犯错 ;

如果我带着财富回来，我就不会犯错；

[naʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][net] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtækst] .
now having only such food as came to my net , I must be taxed .
现在 拥有 仅有的 这样的 食物 作为 来了 到 我的 网 , 我 必须 是 已征税 .

现在我只能靠渔网捕获的食物为生，我必须缴纳税款。

[bʌt; bət] , [aɪ] [wʊd] [maɪ][ˈtæksɜːz][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈredi] [tuː; tə] [ædˈventʃər] [ðer; ðər] [pəːsɪz] [æz; əz][aɪ] ,
But , I would my taxers were as ready to adventure their purses as I ,
但 , 我 会 我的 税务人员 是 作为 准备好 到 冒险 他们的 钱包 作为 我 ,
[pɜːrs] , [laɪf] , [ænd; ənd]
purse , life , and
钱包 , 生活 , 和

但是，我希望我的纳税人能像我一样，随时准备冒险挥霍他们的钱包、生命和财富。

[ɔːl][aɪ][hæv; həv] ; [ɔːr][æz; əz][ˈdɪlɪdʒənt][tuː; tə][pəˈmɪt][ðə; ði][tʃɑːrdʒ] ,
all I have ; or as diligent to permit the charge ,
全部 我 有 ; 或者 作为 勤奋 到 允许 这 收费 ,
我所有的; 或者尽我所能允许这项指控,

[æz; əz][aɪ][noʊ][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈvɪdʒɪlənt][tuː; tə][riːp][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][maɪ][ˈleɪbəz] .
as I know they are vigilant to reap the fruits of my labors .
作为 我 知道 他们 是 警惕的 到 收割 这 水果 的 我的 劳动 .
我知道他们会伺机窃取我的劳动成果。

" [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪʃəriːz][hiː; hi][hæd; həd][ˈdemənstreɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz][kætʃ] ; [ænd; ænd][hiː; hi]
" **The value of the fisheries he had demonstrated by his catch ; and he**
" 这 价值 的 这 渔业 他 有 已证明 经过 他的 抓住 ; 和 他
[sez] ,
says ,
说道 ,
“他用渔获量证明了渔业的价值; 他说,

[ˈlʊkɪŋ] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [tuː; tə][lɑːrdʒ][rɪˈzʌlts] , " [bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][spiːk][soʊ][mʌtʃ][ʌv; əv]
looking , as usual , to large results , " but because I speak so much of
寻找 , 作为 通常 , 到 大的 结果 , " 但 因为 我 说话 所以 很多 的
[ˈfɪʃɪŋ] ,
fishing ,
钓鱼 ,
像往常一样, 期待取得丰硕成果, “但因为我谈了很多关于钓鱼的事,

[ɪf][ˈeni][mɪsˈteɪk][em ˈiː][fɔːr; fər][sʌtʃ][ə; eɪ][dɪˈvoʊt][ˈfɪʃər] , [æz; əz][aɪ][driːm][ʌv; əv][noʊt][els] ,
if any mistake me for such a devote fisher , as I dream of nought else ,
如果 任何 错误 我 为了 这样的 一个 奉献 渔夫 , 作为 我 梦 的 零 别的 ,
如果有人误以为我是一个如此痴迷的渔夫, 因为我除了钓鱼什么都不做。

[ðeɪ][mɪsˈteɪk][em ˈiː] .
they mistake me :
他们 错误 我 :
他们认错我了。

[aɪ][noʊ][ə; eɪ][rɪŋ][ʌv; əv][ɡoʊld][frʌm; frəm][ə; eɪ][ɡreɪn][ʌv; əv][ˈbɑːrli][æz; əz][wel][æz; əz][ə; eɪ][ˈɡoʊldsmɪθ] ;
I know a ring of gold from a grain of barley as well as a goldsmith ;
我 知道 一个 戒指 的 金子 从 一个 粮食 的 大麦 作为 出色地 作为 一个 金匠 ;
我既能从一粒大麦中分辨出金戒指, 也能从金匠那里分辨出来;

[ænd; ænd][ˈnʌθɪŋ][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][wɪtʃ][ˈfɪʃɪŋ][dʌθ; dəθ][ˈhɪndər] , [bʌt; bət][ˈfɜːrðər]
and nothing is there to be had which fishing doth hinder , but further
和 没有什么 是 那里 到 是 有 哪个 钓鱼 确实 阻碍 , 但 更远
[juː ˈes][tuː; tə][əbˈteɪn] .
us to obtain .
我们 到 获得 :
没有什么能阻止我们获得渔获, 反而会促进我们获得更多。

" [dʒɑːn][smɪθ][fɜːrst][əˈpɪrɪz][ɑːn][ðə; ði][nuː][ˈɪŋɡlənd][koʊst][æz; əz][ə; eɪ][weɪl][ˈfɪʃər] .
" **John Smith first appears on the New England coast as a whale fisher** .
" 约翰 史密斯 第一的 出现 在 这 新的 英格兰 海岸 作为 一个 鲸 渔夫 :
“约翰·史密斯首次出现在新英格兰海岸, 是一名捕鲸人。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈrefrəns][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbiːɪŋ][ɪn][əˈmerɪkə][ɪn] - " [kraːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈɑːbzɜːˈveɪʃənz]
The only reference to his being in America in Josselyn's " Chronological Observations
这 仅有的 参考 到 他的 存在 在 美国 在 - " 按时间顺序 观察
[ʌv; əv][əˈmerɪkə]" [ɪz][ˈʌndər][ðə; ði][rɔːɪŋ][jɪr] ,
of America " is under the wrong year ,
的 美国 " 是 在下面 这 错误的 年 ,
乔斯林在其著作《美国编年史观察录》中唯一提及他身在美国的记录, 年份却写错了。

- : " [kæpt] . [dʒɑ:n] [smɪθ] [fɪʃt] [naʊ] [fɔ:r; fər] [weɪlz] [æt; ət] - .
1608 : " **Capt . John Smith fished now for whales at Monhiggen** .
- : " 船长 : 约翰 史密斯 钓鱼 现在 为了 鲸鱼 在 - .

1608年：“约翰·史密斯船长现在在莫尼根捕鲸。

" [hi:; hi] [sez] : " ['aʊər; ɑ:r][plɑ:t][ðər; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [weɪlz] ,
" **He says : " Our plot there was to take whales** ,
" 他 说道 : " 我们的 阴谋 那里 曾是 到 拿 鲸鱼 ,

他说：“我们在那里的计划是捕鲸，

[ænd; ənd] [meɪd] [traɪəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['kɑ:pər] ;
and made tryall of a Myne of gold and copper ;
和 制成 尝试所有 的 一个 我的 的 金子 和 铜 ;

并试炼了一座金矿和铜矿；

" [ðɪ:z] ['feɪlɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][get] [fɪʃ] [ænd; ənd][fə:z] .
" **these failing they were to get fish and furs** .
" 这些 失败 他们 是 到 得到 鱼 和 毛皮 .

如果这些都失败了，他们就只能去获取鱼和毛皮了。

[ʌv; əv][goʊld][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['lɪt(ə)] [ekspek'teɪʃn] ,
Of gold there had been little expectation ,
的 金子 那里 有 到过 小的 期待 ,

人们原本对黄金并没有抱太大期望。

[ænd; ənd] ([hi:; hi][goʊz][ɑ:n]) " [wi:; wi] [faʊnd] [ðɪs] [weɪl] ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:stli] [kən'klu:ʒ(ə)n] ; [wi:; wi] [sɔ:]
and (he goes on) " we found this whale fishing a costly conclusion ; we saw
和 (他 去 在) " 我们 成立 这 鲸 钓鱼 一个 昂贵 结论 ; 我们 锯

['meni] ,
many ,
许多 ,

（他继续说道）“我们发现这种捕鲸方式代价高昂；我们看到了很多，

[ænd; ənd] [spɛnt] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [kɪl] ['eni] ;
and spent much time in chasing them ; but could not kill any ;
和 花费 很多 时间 在 追逐 他们 ; 但 可以 不是 杀 任何 ;

他们花了很多时间追赶它们，但一个也没能杀死；

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒu:;bə:rtɪ:z] ,
they being a kind of Jubartes ,
他们 存在 一个 种类 的 朱巴特斯 ,

他们是某种朱巴特斯人，

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [weɪl] [ðæt] - [fɪnz] [ænd; ənd] [ɔɪl] [æz; əz][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] .
and not the whale that yeeldes finnes and oyle as we expected .
和 不是 这 鲸 那 - 芬尼斯 和 奥伊尔 作为 我们 预期的 .

而不是我们预期的会吐鳍和吐油的鲸鱼。

" [ðeɪ] [ðen] [tɜ:rnd] [ðər; ðər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] ['smɔ:lər] [fɪʃ] ,
" **They then turned their attention to smaller fish** ,
" 他们 然后 转向 他们的 注意力 到 较小的 鱼 ,

然后，他们把注意力转向了体型较小的鱼类。

[bʌt; bət] ['ʊɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [leɪt] [ə'raɪv(ə)] [ænd; ənd] " [lɔ:ŋ] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪl] " - -
but owing to their late arrival and " long lingering about the whale " - -
但 欠款 到 他们的 晚的 到达 和 " 长的 挥之不去的 关于 这 鲸 " - -
[tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [weɪl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kɪl] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] - -
chasing a whale that they could not kill because it was not the right kind - -
追逐 一个 鲸 那 他们 可以 不是 杀 因为 它 曾是 不是 这 正确的 种类 - -
[ðə; ði][best] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [pæst] .
the best season for fishing was passed .
这 最好的 季节 为了 钓鱼 曾是 通过了 .

但由于他们到达得太晚，而且“在鲸鱼周围徘徊太久”——追逐着一头他们无法杀死的鲸鱼，因为它不是他们想要捕猎的鲸鱼——错过了最佳的捕鱼季节。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm] - , - [si: ʊ 'di:] - - [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz][nætʃ(ə)rəli] [reɪzd] [tu:; tə]
Nevertheless , they secured some 40 , 000 cod - - the figure is naturally raised to
尽管如此 , 他们 安全 一些 - , - 鳕鱼 - - 这 数字 是 自然 提高 到
60 ,
60 ,
60 ,
尽管如此，他们还是捕获了大约 4 万条鳕鱼——这个数字自然而然地上升到了 6 万条。

[u:] [wen] [smɪθ] [ri:'tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [fɪfti:n] ['jɪrz] ['æftəwərdz] .
ooo when Smith retells the story fifteen years afterwards .
哦哦 什么时候 史密斯 重述 这 故事 十五 年 然后 .
哦，15年后，史密斯重述这个故事的时候。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑ:r][hɪrəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:rn][ɪk'splɔ:rər] ,
But our hero was a born explorer ,
但 我们的 英雄 曾是 一个 出生 探险家 ,
但我们的主人公天生就是个探险家，
[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][nɑ:t] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [koʊst] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ]
and could not be content with not examining the strange coast upon which
和 可以 不是 是 内容 和 不是 检查 这 奇怪的 海岸 之上 哪个
[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] .
he found himself .
他 成立 他自己 .
他无法满足于不去探索他所处的这片陌生的海岸。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [tu:; tə] [kætʃ] [si: ʊ 'di:] , [hi:; hi] [tʊk] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] [men] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] ,
Leaving his sailors to catch cod , he took eight or nine men in a small boat ,
离开 他的 水手们 到 抓住 鳕鱼 , 他 采取 八 或者 九 男人 在 一个 小的 船 ,
他留下水手们去捕鳕鱼，自己则带着八九个人乘小船出去。

[ænd; ənd] [kru:zd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] , ['treɪdɪŋ] [wer'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][fə:z] ,
and cruised along the coast , trading wherever he could for furs ,
和 巡航 沿着 这 海岸 , 贸易 无论 他 可以 为了 毛皮 ,
他沿着海岸线航行，尽可能地用毛皮进行交易。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bi:vər] [skɪnz] ;
of which he obtained above a thousand beaver skins ;
的 哪个 他 获得 多于 一个 千 海狸 皮肤 ;
他从中获得了超过一千张海狸皮；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tu:; tə] [treɪd] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['setlmənts] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
but his chance to trade was limited by the French settlements in the east ,
但 他的 机会 到 贸易 曾是 有限的 经过 这 法语 定居点 在 这 东方 ,
但由于法国在东部的殖民地，他的贸易机会受到限制。

[baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [pɑ:fəmz] [ʃɪps] ['ɑ:pəzɪt] [mɑ:n'hi:gən] , [ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] ,
by the presence of one of Popham's ships opposite Monhegan , on the main ,
经过 这 在场 的 一 的 波普汉姆 船舶 对面的 莫尼根岛 , 在 这 主要的 ,
由于波帕姆的一艘船出现在莫尼根岛对面的主航道上，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [frentʃ] ['ves(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] . ['hæviŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]
and by a couple of French vessels to the westward . Having examined the
和 经过 一个 夫妻 的 法语 船只 到 这 向西 : 拥有 检查 这
[koʊst] [frʌm; frəm][pə'noʊbskɒt] [tuː; tə] [keɪp] [siː ʊʔ 'diː] ,
coast from Penobscot to Cape Cod ,
海岸 从 佩诺布斯科特 到 岬 鳕鱼 ,
还有几艘法国船只向西航行。在勘察了从佩诺布斯科特到科德角的海岸线后，

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ə; eɪ][ˈpraɪtəb(ə)l] ['hɑːrvɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [smɪθ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ,
and gathered a profitable harvest from the sea , Smith returned in his vessel ,
和 聚集 一个 有利可图 收成 从 这 海 , 史密斯 返回 在 他的 血管 ;
史密斯从海里收获颇丰，然后乘船返回。
[rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [daʊnz] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .
reaching the Downs within six months after his departure .
到达 这 唐斯 之内 六 几个月 后 他的 离开 :
他离开后不到六个月就抵达了唐斯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [nuː] ['ɪŋɡlənd] , [wɪθ] ['evər] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd]
This was his whole experience in New England , which ever afterwards he regarded
这 曾是 他的 所有的 经验 在 新的 英格兰 , 哪个 曾经 然后 他 认为
[æz; əz] [pə'rɪkjələrlɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
as particularly his discovery ,
作为 特别 他的 发现 ,
这就是他在新英格兰的全部经历，此后他一直将这段经历视为自己的一项重大发现。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [vər'dʒɪniə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and spoke of as one of his children , Virginia being the other .
和 辐 的 作为 一 的 他的 孩子们 , 弗吉尼亚州 存在 这 其他 :
他把她当作自己的孩子之一来谈论，另一个孩子是弗吉尼亚。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [smɪθ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] .
With the other vessel Smith had trouble .
和 这 其他 血管 史密斯 有 麻烦 :
史密斯驾驶另一艘船时遇到了麻烦。

[hiː; hi] [ə'kjuːzɪz] [ɪts] ['mæstər] , ['tɒməs] [hʌnt] , [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][ra:b][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plɑːts]
He accuses its master , Thomas Hunt , of attempting to rob him of his plots
他 指控 它是 掌握 , 托马斯 打猎 , 的 尝试 到 抢 他 的 他的 图表
[ænd; ənd] [ɑːbzə'veɪʃənz] ,
and observations ,
和 观察 ,
他指责其主人托马斯·亨特企图窃取他的阴谋论和观察结果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] " [ə'loʊn][ɑːn][ə; eɪ] ['desələt] [aɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊəri] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ,
and to leave him " alone on a desolate isle , to the fury of famine ,
和 到 离开 他 " 独自的 在 一个 荒凉 小岛 , 到 这 愤怒 的 饥荒 ,
把他“独自留在荒岛上，任由饥荒肆虐”，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ɪks'tremitis] .
And all other extremities .
和 全部 其他 四肢 :
以及其他所有肢体末端。

" ['æftər] ['smɪθs] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðə; ði] ['ræskəli] [hʌnt] [dɪ'kɔɪd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [ʌnsə'spektɪŋ] ['sævidʒɪz]
" After Smith's departure the rascally Hunt decoyed twenty - seven unsuspecting savages
" 后 史密斯 离开 这 赖皮 打猎 诱饵 二十 - 七 毫无戒心的 野蛮人
[ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kærid] [ðəm; ðəm][ɔːf] [tuː; tə] [speɪn] ,
on board his ship and carried them off to Spain ,
在 木板 他的 船 和 携带 他们 离开 到 西班牙 ,
“史密斯离开后，狡猾的亨特诱骗了27名毫无戒心的野蛮人上船，并将他们带到了西班牙。”

[wer] [hiː hi][soʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [slervz] .
where he sold them as slaves .
在哪里 他 卖 他们 作为 奴隶 .

他把他们卖为奴隶。

[hʌnt] [soʊld][hɪz; ɪz][fəːz][æt; ət][ə; ei] [greɪt] [ˈprɑːfɪt] .
Hunt sold his furs at a great profit .
打猎 卖 他的 毛皮 在 一个 伟大的 利润 .

亨特以高价卖掉了他的皮毛。

[ˈsmɪθs] [ˈkɑːrgoʊ][ˈbːlsəʊ] [peɪd] [wel] :
Smith's cargo also paid well :
史密斯 货物 还 有薪酬的出色地 :

史密斯的货物也卖了个好价钱：

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈletər] [tuː; tə] [bːrd] [ˈbeɪkən][ɪn] - [hiː hi] [sez] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [men] [hiː; hi][hæd; həd]
in his letter to Lord Bacon in 1618 he says that with forty - five men he had
在 他的 信 到 主 熏肉 在 - 他 说道 那 和 四十 - 五 男人 他 有
[klɪrd] [el][wʌn] ,
cleared L 1 ,
已清除 L 1 ,

他在 1618 年写给培根勋爵的信中说，他带领 45 个人清除了 L 1，

- [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [ɑːn][ə; ei][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv][draɪd] [fɪ] [ænd; ənd] [ˈbiːvər] [skɪnz] - -
500 in less than three months on a cargo of dried fish and beaver skins - -
- 在 较少的 比 三 几个月 在 一个 货物 的 干燥 鱼 和 海狸 皮肤 - -
[ə; ei] [paʊnd] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] [hæd; həd] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; ei] [paʊnd] [naʊ] .
a pound at that date had five times the purchasing power of a pound now .
一个 磅 在 那 日期 有 五 时代 这 购买 力量 的 一个 磅 现在 .
不到三个月的时间，一船干鱼和海狸皮就卖到了 500 英镑——当时一英镑的购买力是现在一英镑的五倍。

[ðə; ði][ɪkˈsplɔːrər][fɜːrst] [ˈlændɪd] [ɑːn] [məˈnɪhiːgən] ,
The explorer first landed on Monhegan ,
这 探险家 第一的 登陆 在 莫尼根岛 ,

这位探险家首先登陆了莫尼根岛，

[ə; ei] [smɔːl] [ˈaɪlənd][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - [əˈkɜːrd] [ðə; ði] [ˈlaɪvli] [ˈlɪt(ə)l]
a small island in sight of which in the war of 1812 occurred the lively little
一个 小的 岛 在 视线 的 哪个 在 这 战争 的 - 发生 这 热闹 小的
- [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɑːsp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfrɑːlɪk] ,
seafight of the American Wasp and the British Frolic ,
- 的 这 美国人 黄蜂 和 这 英国 嬉戏 ,

在1812年战争期间，美国“黄蜂”号和英国“嬉戏”号曾在这座小岛上发生过一场激烈的海战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɑːsp][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɪktər] , [bʌt; bət][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [praɪz] ,
in which the Wasp was the victor , but directly after , with her prize ,
在 哪个 这 黄蜂 曾是 这 胜利者 , 但 直接地 后 , 和 她 奖 ,
黄蜂女赢得了比赛，但紧接着，她带着奖品.....

[fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsev(ə)nti] - [fɔːr] .
fell into the hands of an English seventy - four .
跌倒 进入 这 双手 的 一个 英语 七十 - 四 .

落入一位英国七十四岁老人手中。

[hiː; hi] [meɪd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; ei][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈoʊpən] [boʊt] .
He made certainly a most remarkable voyage in his open boat .
他 制成 当然 一个 最多 卓越 航程 在 他的 打开 船 .

他乘坐敞篷小船完成了一次非凡的航行。

[brɪtwi:n] [pə'nɒbskɒt] [ænd; ənd] [keɪp] [si: ʊs 'di:] ([wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [keɪp] [dʒeɪmz]) [hi:; hi] [sez] [hi:; hi]
Between Penobscot and Cape Cod (which he called Cape James) he says he
之间 佩诺布斯科特 和 岬 鳕鱼 (哪个 他 称为 岬 詹姆斯) 他 说道 他
[sɔ:] [fɔ:rti] ['sevrəl] [hæbrɪteɪn] ,
saw forty several habitations ,
锯 四十 一些 居住地 ,
他说, 在佩诺布斯科特和科德角 (他称之为詹姆斯角) 之间, 他看到了四十多个居住地。

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['eksələnt] ['hɑ:bəz] .
and sounded about twenty - five excellent harbors .
和 听起来 关于 二十 - 五 出色的 港口 .
并考察了大约二十五个优良港口。

[ɔ:l'dʊʊ] [smɪθ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['nɒʊ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt]
Although Smith accepted the geographical notion of his time , and thought that
虽然 史密斯 公认 这 地理 概念 的 他的 时间 , 和 想法 那
['flɔ:ɾɪdə; 'flɑ:rədə] [ə'dʒɔɪn] ['ɪndiə] ,
Florida adjoined India ,
佛罗里达 相邻的 印度 ,
虽然史密斯接受了他那个时代的地理观念, 认为佛罗里达与印度接壤,

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [vər'dʒɪniə] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:ntɪnənt]
he declared that Virginia was not an island , but part of a great continent
他 声明 那 弗吉尼亚州 曾是 不是 一个 岛 , 但 部分 的 一个 伟大的 大陆
,
.
,
他宣称弗吉尼亚不是一个岛屿, 而是大大陆的一部分。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kəm'pri'hendɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
and he comprehended something of the vastness of the country he was
和 他 理解 某物 的 这 广袤无垠 的 这 国家 他 曾是
['kəʊstɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,
coasting along ,
滑行 沿着 ,
他渐渐领悟到自己所航行的这片土地是多么辽阔无垠。

" [də'mɪnjənz] [wɪtʃ] [stretʃ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] , [gɑ:d] [dʌθ; dəθ] [noʊ] [haʊ] ['meni]
" **dominions which stretch themselves into the main , God doth know how many**
" 领地 哪个 拉紧 他们自己 进入 这 主要的 , 上帝 确实 知道 如何 许多
['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
thousand miles ,
千 英里 ,
“疆域延伸至大陆, 天知道有多少千里之外,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌŋ] [kʊd; kəd] [noʊ] [mɔ:ɾ] [ges] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['prɑ:dʌkt] [ðæən; ðən] [ə; eɪ] ['streɪndʒər]
of which one could no more guess the extent and products than a stranger
的 哪个 一 可以 不 更多的 猜测 这 程度 和 产品 比 一个 陌生人
['seɪlɪŋ] [brɪ'twɪkst] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [speɪn] ,
sailing betwixt England and France could tell what was in Spain ,
帆船 中间 英格兰 和 法国 可以 告诉 什么 曾是 在 西班牙 ,
其规模和产品之丰富, 就好比一个航行于英法之间的陌生人无法得知西班牙境内有什么一样, 人们根本无从知晓。

['ɪtəli] , ['dʒɜ:rməni] , [bəu'hi:miə] , ['hʌŋɡəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
Italy , Germany , Bohemia , Hungary , and the rest .
意大利 , 德国 , 波西米亚 , 匈牙利 , 和 这 休息 .
意大利、德国、波西米亚、匈牙利和其他国家。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['vɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [mɔ:ɾ] [ðæən; ðən] [wʌns] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] ,
" **And he had the prophetic vision , which he more than once refers to** ,
" 和 他 有 这 预言 想象 , 哪个 他 更多的 比 一次 指 到 ,
“而且他拥有预言般的异象, 他不止一次提到过这一点。”

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɛmpaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [ə'raɪz] [hɪr] .
of one of the greatest empires of the world that would one day arise here .
的 一 的 这 最 帝国 的 这 世界 那 会 一 天 出现 这里 .
这里将孕育出一个日后崛起的世界最伟大帝国之一。

[ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [prɪ'veɪld] [ðen] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] ['æftər] ,
Contrary to the opinion that prevailed then and for years after ,
相反 到 这 观点 那 最终获胜 然后 和 为了 年 后 ,
与当时以及之后多年盛行的观点相反，

[hiː; hi] [dɪ'klerd] ['ɔːlsʊ] [ðæt] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['aɪlənd] .
he declared also that New England was not an island .
他 声明 还 那 新的 英格兰 曾是 不是 一个 岛 .
他还宣称新英格兰不是一个岛屿。

[smɪθ] [dɪ'skraɪbz] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdəɾəb(ə)] [pərˌtɪkjʊ'lærəti][ðə; ði][koʊst] , ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Smith describes with considerable particularity the coast , giving the names of the
史密斯 描述 和 大量 特殊性 这 海岸 , 给予 这 姓名 的 这
[ˈɪndiən] [traɪbz] ,
Indian tribes ,
印度 部落 ,
史密斯对海岸线进行了相当详细的描述，并列出了印第安部落的名称。

[ænd; ənd] ['kætəlbɜːɡɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [prə'dʌkʃənz] , ['vedʒtəb(ə)] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)] .
and cataloguing the native productions , vegetable and animal .
和 编目 这 本国的 作品 , 蔬菜 和 动物 .
对本地生产的植物和动物进行编目。

[hiː; hi] [bɪ'stəʊz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [neɪmz] ['lɪbərəli] [ə'pɑːn] [pɔɪnts] [ænd; ənd]['aɪləndz] - - [fjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
He bestows his favorite names liberally upon points and islands - - few of which
他 授予 他的 最喜欢的 姓名 慷慨地 之上 积分 和 岛屿 - - 很少 的 哪个
[wɜːr; wər] [ək'septɪd] .
were accepted .
是 公认 .
他随意地将自己喜欢的名字赋予各个岬角和岛屿——但很少有人接受这些名字。

[keɪp] [æn] [hiː; hi] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrɪŋ] ['tɜːrkɪʃ] ['benɪfæktər] , " [keɪp] - " ;
Cape Ann he called from his charming Turkish benefactor , " Cape Tragabigzanda " ;
岬 安 他 称为 从 他的 迷人 土耳其 恩人 , " 岬 - " ;
他把安角（Cape Ann）称为他那迷人的土耳其恩人所称的“特拉加比赞达角”（Cape Tragabigzanda）；
[ðə; ði] [θriː] ['aɪləndz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ðə; ði] " [θriː] ['tɜːks] - ['hedz] " ;
the three islands in front of it , the " Three Turks ' Heads " ;
这 三 岛屿 在 正面 的 它 , 这 " 三 土耳其人 - 头部 " ;
前面的三个岛屿，被称为“三头土耳其人头”；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv] [ʃoʊlz] [hiː; hi] ['sɪmpli] [dɪ'skraɪbz] : " [smaɪθs] [aɪlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hiːp]
and the Isles of Shoals he simply describes : " Smyth's Isles are a heape
和 这 岛屿 的 浅滩 他 简单地 描述 : " 史密斯的 岛屿 是 一个 希普
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
而对于肖尔斯群岛，他只是简单地描述道：“史密斯群岛是一堆连在一起的岛屿，

[nʌn] [ðem; ðəm] , [ə'ɡenst] - .
none neare them , against Acconimticus .
没有任何 附近 他们 , 反对 - .
无人能敌，与阿科尼姆提库斯为敌。

" [keɪp] [ˌsiː ɒs ˈdiː] , [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði][mæps] [brɪʃːr] [ˈsmɪθs] [ˈvɪzɪt][æz; əz] " [ˈsændi] "
" **Cape Cod** , **which appears upon all the maps before Smith's visit as** " **Sandy** "
" 岬 鳕鱼 , 哪个 出现 之上 全部 这 地图 前 史密斯 访问 作为 " 沙 "

[keɪp] ,
cape ,
岬 ,

“科德角，在史密斯到访之前的所有地图上都被称为‘桑迪’角，

[hiː; hi] [sez] " [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈhedləndˌhedlænd][ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] [ʌv; əv][sænd] , [ˌoʊvərˈgroʊn][wɪð; wɪθ]
he says " is only a headland of high hills of sand , overgrown with
他 说道 " 是 仅有的 一个 海岬 的 高的 丘陵 的 沙 , 长得太茂盛了 和
- [paɪnz] , [hɜːrts]
shrubbie pines , hurts
- 松树 , 疼痛

他说“只是一片高耸的沙丘岬角，长满了矮小的松树，很伤人。”

[[hwəːt] , [ˈwɜːrtlberi]] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [træʃ] ; [bʌt; bət][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhɑːrbər][fɔːr; fər][ɔːl]
[whorts , whortleberries] and such trash ; but an excellent harbor for all
[沃茨 , 越橘] 和 这样的 垃圾 ; 但 一个 出色的 港口 为了 全部
[ˈweðəz] .
weathers .
天气 :

(越橘、越橘) 之类的垃圾；但却是各种天气条件下的绝佳港口。

[ðɪs] [keɪp] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [siː] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
This Cape is made by the maine Sea on the one side ,
这 岬 是 制成 经过 这 缅因州 海 在 这 一 边 ,
这个海岬的一侧是缅因海，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [beɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪkl] .
and a great bay on the other in the form of a sickle .
和 一个 伟大的 湾 在 这 其他 在 这 形式 的 一个 镰刀 .
另一边则是一个镰刀状的大海湾。

" [ə; eɪ][ɑːrdʒɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtriːtɪs] [ɑːn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt]
" **A large portion of this treatise on New England is devoted to an argument**
" 一个 大的 部分 的 这 论文 在 新的 英格兰 是 奉献 到 一个 争论
[tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈkɑːləni] [ðər; ðər] ,
to induce the English to found a permanent colony there ,
到 诱导 这 英语 到 成立 一个 永恒的 殖民地 那里 ,
“这篇关于新英格兰的论著的大部分篇幅都致力于论证促使英国人在那里建立永久殖民地的必要性。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [smɪθ] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈpraɪːpər] [ˈliːdər] .
of which Smith shows that he would be the proper leader .
的 哪个 史密斯 演出 那 他 会 是 这 恰当的 领导者 .
史密斯的表现表明，他将是一位合适的领导者。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈsteɪp(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wʊd] [biː; bi] [fɪʃ] ,
The main staple for the present would be fish ,
这 主要的 主食 为了 这 展示 会 是 鱼 ,
目前的主要主食是鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊz] [haʊ] [ˈhɑːlənd] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈpaʊərɪf(ə)] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɪʃəriːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and he shows how Holland has become powerful by her fisheries and the
和 他 演出 如何 荷兰 有 变得 强大的 经过 她 渔业 和 这
[ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈhɑːrdi] [ˈseɪləz] .
training of hardy sailors .
训练的 的 耐寒的 水手们 .

他指出，荷兰凭借渔业和对坚韧水手的训练而变得强大。

[ðə; ði] ['fɪjəri] [wʊd] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fʊθhəʊld] ,
The fishery would support a colony until it had obtained a good foothold ,
这 渔业 会 支持 一个 殖民地 直到 它 有 获得 一个 好的 立足点 ,
渔业可以养活一个殖民地, 直到它站稳脚跟为止。

[ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv] [ði:z] ['fɪjəri:z] [wʊd] [brɪŋ] [mɔ:r] ['prɑ:fɪt][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ðæn; ðən] ['eni]
and control of these fisheries would bring more profit to England than any
和 控制 的 这些 渔业 会 带来 更多的 利润 到 英格兰 比 任何
[ʌðər] [ɑ:kju'pei](ə)n] .
other occupation .
其他 职业 .
控制这些渔业将比任何其他行业给英国带来更多利润。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [ðæn; ðən][geɪn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'du:s] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][æm'bɪ](ə)n]
There are other reasons than gain that should induce in England the large ambition
那里 是 其他 原因 比 获得 那 应该 诱导 在 英格兰 这 大的 志向
[ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ,
of founding a great state ,
的 创立 一个 伟大的 状态 ,
除了利益之外, 还有其他原因促使英国人怀有建立一个伟大国家的雄心壮志。

['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] [ænd; ənd][hju:'mænəti] , [rɪ'ektɪŋ] [təʊnz] , ['pi:plɪŋ] ['kʌntrɪz] , [ɪn'fɔ:rmɪŋ]
reasons of religion and humanity , erecting towns , peopling countries , informing
原因 的 宗教 和 人类 , 竖立 城镇 , 人口 国家 , 通知
[ðə; ði] ['ɪɡnərənt] , [rɪ'fɔ:rmɪŋ] [θɪŋz] [ʌn'dʒʌst] ,
the ignorant , reforming things unjust ,
这 无知 , 改革 事物 不公正 ,
出于宗教和人道主义的原因, 建立城镇, 繁衍国家, 启迪无知者, 改革不公正的事物,

['ti:tʃɪŋ] ['vɜ:rtʃu:ɪ] , ['faɪndɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ,
teaching virtue , finding employment for the idle ,
教学 美德 , 寻找 就业 为了 这 闲置的 ,
教化美德, 为闲散人员提供就业机会

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [ə'tend] [hɜ:r; hər] .
and giving to the mother country a kingdom to attend her .
和 给予 到 这 母亲 国家 一个 王国 到 出席 她 .
并将一个王国赐予祖国, 让她侍奉。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ɪk'spekt][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['nəʊb(ə)l] [æm'bɪʃənz] [ən'les]
But he does not expect the English to indulge in such noble ambitions unless
但 他 做 不是 预计 这 英语 到 放纵 在 这样的 高贵 抱负 除非
[hi:; hi][kæn; kən] [ʃʊʊ] [ə; eɪ]['prɑ:fɪt][ɪn][ðəm; ðəm] .
he can show a profit in them .
他 能 展示 一个 利润 在 他们 .
但他并不指望英国人会沉迷于这种崇高的抱负, 除非他能证明这样做有利可图。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [[hi:; hi] [sez]] [bɪn] [soʊ] [ɪl] [bred][bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['teɪstɪd] [ʌv; əv] ['plenti]
" **I have not [he says] been so ill bred but I have tasted of plenty**
" 我 有 不是 [他 说道] 到过 所以 患病的 繁殖 但 我 有 尝过 的 很多
[ænd; ənd] ['plezər] ,
and pleasure ,
和 乐趣 ,
“我虽然没有那么没教养, 但我尝到了富足和快乐的滋味。”他说道。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wa:nt][ænd; ənd] ['mɪzəri] ; [nɔ:r][dʌθ; dəθ][ə; eɪ] [nə'sesəti] [jet] , [nɔ:r] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]
as well as want and misery ; nor doth a necessity yet , nor occasion of
作为 出色地 作为 想 和 苦难 ; 也不 确实 一个 必要性 然而 , 也不 场合 的
[dɪskən'tent] ,
discontent ,
不满 ,
以及匮乏和苦难; 既非必需品, 也非不满的根源,

[fɔ:rs] [em 'i:][tu:; tə] [ðɪ:z] [ɪn'devərz] ;
force me to these endeavors ;
力量 我 到 这些 努力 ;

强迫我去做这些事；

[nɔ:r][eɪ 'em][aɪ] [ɪgnərənt] [ðæt] [smɔ:l] [θærŋk] [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][fɔ:r; fər][maɪ][peɪnz] ;
nor am I ignorant that small thank I shall have for my pains ;
也不 是 我 无知 那 小的 感谢 我 将 有 为了 我的 疼痛 ;

我并非不了解，我的辛勤付出将得到多么微不足道的回报；

[ɔ:r] [ðæt] ['meni] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] ,
or that many would have the world imagine them to be of great judgment ,
或者 那 许多 会 有 这 世界 想象 他们 到 是 的 伟大的 判断 ,

或者说，许多人希望世人认为他们具有卓越的判断力。

[ðæt] [kæn; kən][bʌt; bət] ['blemɪ] [ðɪ:z] [maɪ] [dɪ'zaɪnz] , [baɪ][ðer; ðər] ['wɪtɪ] [əb'dʒɛkʃənz] [ænd; ənd]
that can but blemish these my designs , by their witty objections and
那 能 但 缺陷 这些 我的 设计 , 经过 他们的 机智 反对意见 和
[dɪ'trækʃənz] ; [jet] ([aɪ][hoʊp])
detractions ; yet (I hope)
缺点 ; 然而 (我 希望)

他们那些机智的反对和诋毁只会玷污我的这些设计；然而（我希望）

[maɪ] ['ri:z(ə)nz] [ænd; ənd][maɪ] [di:dz] [wɪl] [soʊ] [prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ,
my reasons and my deeds will so prevail with some ,
我的 原因 和 我的 契约 将要 所以 占上风 和 一些 ,

我的理由和行为终将赢得某些人的认可。

[ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:t][wɑ:nt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðɪ:z] [ə'ferz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][blaɪnd] [si:] [hɪz; ɪz]
that I shall not want employment in these affairs to make the most blind see his
那 我 将 不是 想 就业 在 这些 事务 到 制作 这 最多 瞎的 看 他的
[oʊn] ['sensləsnəs] [ænd; ənd][ɪnkrə'du:ləti] ;
own senselessness and incredulity ;
自己的 无意义 和 怀疑 ;

我不会拒绝参与这些事务，让最盲目的人也能看清自己的愚昧和怀疑；

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [geɪn] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'fekt] [ðæt] [wɪtɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [tʃærəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
hoping that gain will make them affect that which religion , charity and the
希望 那 获得 将要 制作 他们 影响 那 哪个 宗教 , 慈善机构 和 这
['kɑ:mən] [gʊd] ['kæna:t]
common good cannot
常见的 好的 不能

希望这种收益能让他们做出宗教、慈善和公共利益都做不到的事情.....

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][soʊ][sɪmp(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['evər] ['eni] [ʌðər] ['moʊtɪv] [ðæn; ðən] [welθ] [wɪl]
For I am not so simple to think that ever any other motive than wealth will
为了 我 是 不是 所以 简单的 到 思考 那 曾经 任何 其他 动机 比 财富 将要
['evər] [ɪ'rekt] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] ;
ever erect there a Commonwealth ;
曾经 直立 那里 一个 联邦 ;

因为我并不那么天真地认为，除了财富之外，还有什么其他动机能够在那里建立一个联邦；

[ɔ:r] [drɔ:] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [i:z] [ænd; ənd] ['hju:mər] [æt; ət][hoʊm] ,
or draw company from their ease and humours at home ,
或者 画 公司 从 他们的 舒适 和 体液 在 家 ,

或者从他们在家里的轻松自在和幽默感中吸引同伴，

[tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [nu:] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [ɪ'fekt] ['eni] ['pɜ:rpəs] .
to stay in New England to effect any purpose .
到 停留 在 新的 英格兰 到 影响 任何 目的 .

留在新英格兰以达到任何目的。

" [bʌt; bət] [lest] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['set(ə)lmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fraɪt] [hɪz; ɪz] ['ri:də-z] ,
" **But** **lest** **the** **toils** **of** **the** **new** **settlement** **should** **affright** **his** **readers** ,
" 但 免得 这 辛勤劳作 的 这 新的 沉降 应该 恐惧 他的 读者 ,
“但为了避免新定居点的艰辛吓到他的读者，

[ʼaʊər; ɑ:r] [ˈb:θər] [drɔ:z] [æn; ən] [aɪˈdɪlɪk] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈplezərz] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃər]
our **author** **draws** **an** **idyllic** **picture** **of** **the** **simple** **pleasures** **which** **nature**
我们的 作者 平局 一个 田园诗般的 图片 的 这 简单的 快乐 哪个 自然
[ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [əˈfʊ:rd] [hɪr] [ˈfri:lɪ] ,
and **liberty** **afford** **here** **freely** ,
和 自由 买得起 这里 自由 ,
作者描绘了一幅田园牧歌般的景象，展现了自然和自由在这里自由提供的简单快乐。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kɔ:st][soʊ] [ˈdɪrli] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
but **which** **cost** **so** **dearly** **in** **England** .
但 哪个 成本 所以 亲爱的 在 英格兰 .
但在英国，这一切的代价却非常高昂。

[ðoʊz] [hu:] [si:k] [veɪn] [ˈplezər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [teɪk] [mɔ:r] [peɪnz][tu:; tə][ɪnˈdʒʊɪ][aɪˈti:] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
Those **who** **seek** **vain** **pleasure** **in** **England** **take** **more** **pains** **to** **enjoy** **it** **than** **they**
那些 WHO 寻找 徒劳 乐趣 在 英格兰 拿 更多的 疼痛 到 享受 它 比 他们
[wʊd] [spend] [ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə][geɪn] [welθ] ,
would **spend** **in** **New** **England** **to** **gain** **wealth** ,
会 花费 在 新的 英格兰 到 获得 财富 ,
那些在英国追求虚荣享乐的人，为了享受这种享乐所付出的努力，比他们在新英格兰为了积累财富所付出的努力还要多。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][nɑ:t][hæf] [sʌtʃ] [swi:t] [ˈkɑ:ntent] .
and **yet** **have** **not** **half** **such** **sweet** **content** .
和 然而 有 不是 一半 这样的 甜的 内容 .
然而，它们的内容却远不及此般美好。

[wʌt] [ˈplezər] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] , [hi:; hi] [ɪksˈkleɪmz] ,
What **pleasure** **can** **be** **more** , **he** **exclaims** ,
什么 乐趣 能 是 更多的 , 他 惊呼 ,
他惊叹道：还有什么比这更快乐的呢？

[wen] [men][ɑ:r; ər][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] [ˈvaɪnz] [ænd; ənd] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərɪŋ] [ˈga:dnz] ,
when **men** **are** **tired** **of** **planting** **vines** **and** **fruits** **and** **ordering** **gardens** ,
什么时候 男人 是 疲劳的 的 种植 藤蔓 和 水果 和 订购 花园 ,
当男人们厌倦了种植葡萄藤、果树和规划花园时，

[ˈɔ:tʃədz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][maɪnd] , [ðæn; ðən] " [tu:; tə] [ˈri:kri'eɪt] [ðəmˈselvz] [brɪˈfɔ:r]
orchards **and** **building** **to** **their** **mind** , **than** " **to** **recreate** **themselves** **before**
果园 和 建筑 到 他们的 头脑 , 比 " 到 重现 他们自己 前
[ðer; ðər] [oʊn] [dɔ:r] ,
their **owne** **doore** ,
他们的 拥有 门 ,
在他们看来，果园和建筑比“在自己的家门口重塑自我”更重要。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:] , [wer] [mæn] , [ˈwʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld] ,
in **their** **owne** **boates** **upon** **the** **Sea** , **where** **man** , **woman** **and** **child** ,
在 他们的 拥有 船 之上 这 海 , 在哪里 男人 , 女士 和 孩子 ,
他们乘坐自己的小船在海上航行，船上有男人、女人和孩子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] , [baɪ] [ˈæŋɡlɪŋ] ,
with **a** **small** **hooke** **and** **line** , **by** **angling** ,
和 一个 小的 钩子 和 线 , 经过 钓鱼 ,
用小钩和线，通过垂钓，

全集（三）(The Complete Writings-3)

第20/22页

[meɪ] [teɪk] ['daɪvəz] ['sɔ:rtz] [ʌv; əv] ['eksələnt] [fɪʃ] [æt; ət][ðər; ðər] ['pleʒəz] ?
may take divers sorts of excellent fish at their pleasures ?
可能 拿 潜水员 排序 的 出色的 鱼 在 他们的 快乐 ?

潜水员可能会尽情享受各种各样的优质鱼类？

[ænd; ənd][ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['prɪti] [spɔ:rt] , [tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [tu:] [pens] , [sɪks] [pens] ,
And is it not pretty sport , to pull up two pence , six pence ,
和 是 它 不是 漂亮的 运动 , 到 拉 向上 二 便士 , 六 便士 ,

捡起两便士、六便士的硬币，这难道不是一种很有趣的运动吗？

[ænd; ənd] [twelv] [pens] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [heɪl] [ænd; ənd] ['vɪr] [ə; eɪ][laɪn] ? . . .
and twelve pence as fast as you can hale and veere a line ? . . .
和 十二 便士 作为 快速地 作为 你 能 哈尔 和 维尔 一个 线 ? . . .

你能以最快的速度拉动并改变路线，然后得到十二便士吗？.....

[ænd; ənd] [wʌt] [spɔ:rt][dʌθ; dəθ] [ji:ld] [mɔ:r] ['pli:zɪŋ] ['kɑ:ntent] ,
And what sport doth yield more pleasing content ,
和 什么 运动 确实 屈服 更多的 令人愉悦 内容 ,

还有什么运动能带来更令人愉悦的满足感呢？

[ænd; ənd] [les] [hɜ:rt][ɔ:r] [tʃɑ:rdʒ] [ðæn; ðən] ['æŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] ,
and less hurt or charge than angling with a hooke ,
和 较少的 伤害 或者 收费 比 钓鱼 和 一个 钩子 ,

而且比用钩子钓鱼造成的伤害或费用更少。

[ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] ['ɛr] [frʌm; frəm] [aɪl] [tu:; tə] [aɪl] , ['ʊvər][ðə; ði]['saɪlənt] [stri:mz] [ʌv; əv]
and crossing the sweet ayre from Isle to Isle , over the silent streams of
和 过境 这 甜的 艾尔 从 小岛 到 小岛 , 超过 这 沉默的 溪流 的

[ə; eɪ] [kɑ:lm] [si:] ?
a calme Sea ?
一个 平静 海 ?

穿越甜美的海域，从一个岛屿到另一个岛屿，越过平静大海的寂静溪流？

[wer'ɪn] [ðə; ði][moʊst] ['kjʊəriəs] [meɪ] [faɪnd] ['pleʒər] , ['prɑ:fɪt][ænd; ənd]['kɑ:ntent] .
wherein the most curious may finde pleasure , profit and content .
其中 这 最多 好奇的 可能 找到 乐趣 , 利润 和 内容 .

其中，最具好奇心的人可以找到乐趣、利益和满足感。

" [smɪθ] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Smith made a most attractive picture of the fertility of the soil and the**
" 史密斯 制成 一个 最多 吸引人的 图片 的 这 生育力 的 这 土壤 和 这

['fru:tflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
fruitfulness of the country .
丰硕 的 这 国家 .

“史密斯对土壤的肥沃和国家的富饶描绘了一幅非常吸引人的画面。”

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:] ['trɪvɪəl] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .
Nothing was too trivial to be mentioned .
没有什么 曾是 也 琐碎的 到 是 提及 .

没有什么事是微不足道的，不值得一提。

" [ðər; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [red] ['berɪz] [kɔ:ld] [ɑ:'kɜ:mi:z] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rθ] [ten] ['ɪlɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] ,
" **There are certain red berries called Alkermes which is worth ten shillings a pound ,**
" 那里 是 肯定 红色的 浆果 称为 炼金术 哪个 是 值得 十 先令 一个 磅 ,

“有一种叫做阿尔克梅斯的红色浆果，每磅价值十先令。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪːz] [hæθ] [bɪn] [soʊld][fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [paʊnd] ,
but of these hath been sold for thirty or forty shillings the pound ,
但 的 这些 有 到过 卖 为了 三十 或者 四十 先令 这 磅 ,
但其中有些已经以每磅三十或四十先令的价格售出。

[meɪ] ['jɪrli] [biː; bi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːntəti] .
may yearly be gathered a good quantity .
可能 每年 是 聚集 一个 好的 数量 .
每年可能收获相当可观的数量。

" [dʒɑːn][ˈdʒɑːsɪlɪn] ,
" John Josselyn ,
" 约翰 乔斯林 ,
约翰·乔斯林，

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sɔː]
who was much of the time in New England from 1638 to 1671 and saw
WHO 曾是 很多 的 这 时间 在 新的 英格兰 从 - 到 - 和 锯
[mɔːr] ['mɑːvəlz] [ðer; ðər][ðæn; ðən] ['enɪbəːdi] [els] ['evər] ['ɪmədʒɪnd] ,
more marvels there than anybody else ever imagined ,
更多的 奇迹 那里 比 任何人 别的 曾经 想象 ,
他从1638年到1671年大部分时间都待在新英格兰，在那里目睹的奇观比任何人都多。

[sez] , " [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['berɪ] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv] ,
says , " I have sought for this berry he speaks of ,
说道 , " 我 有 寻求 为了 这 浆果 他 说话 的 ,
他说：“我一直在寻找他所说的这种浆果，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['bɔːt(ə)l][ʌv; əv] [heɪ] ,
as a man should for a needle in a bottle of hay ,
作为 一个 男人 应该 为了 一个 针 在 一个 瓶子 的 干草 ,
就像男人在干草堆里寻找针一样，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] ['nevər] [laɪt] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ;
but could never light upon it ;
但 可以 绝不 光 之上 它 ;
但我始终没能找到它；

[ən'les] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɔːləmənz] [siːl] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['triːkl] - ['berɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][aɪ 'tiː]
unless that kind of Solomon's seal called by the English treacle - berry should be it
除非 那 种类 的 所罗门的 海豹 称为 经过 这 英语 糖浆 - 浆果 应该 是 它
.
:
.

除非是那种被英国人称为糖蜜莓的所罗门印记。
" [tɔːrdz] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [smɪθ] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] ['plɪməθ] .
" Towards the last of August , 1614 , Smith was back at Plymouth .
" 向 这 最后的 的 八月 , - , 史密斯 曾是 后退 在 普利茅斯 .
“1614 年 8 月下旬，史密斯回到了普利茅斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He had now a project of a colony which he imparted to his
他 有 现在 一个 项目 的 一个 殖民地 哪个 他 传授 到 他的
[frend] [sɜːrɪ] [ˈfəːdə.nænd] [gɔːdʒz] .
friend Sir Ferdinand Gorges .
朋友 先生 费迪南德 峡谷 .
他现在有一个建立殖民地的计划，并把它告诉了他的朋友费迪南德·戈尔格斯爵士。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [frʌm; frəm] [ˈsmɪθs] [ˈveriəs] [əˈkaʊnts] [tuː; tə][seɪ] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
It is difficult from Smith's various accounts to say exactly what happened to
它是难的从史密斯各种各样的账户到说确切地什么发生到
[hɪm; ɪm][nekst] .
him next .
他下一个：

从史密斯的各种描述中很难确切地说出他接下来发生了什么。

[aɪˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɔːr] [fɪp]
It would appear that he declined to go with an expedition of four ship
它会出现那他拒绝到去和一个远征的四船
[wɪtʃ] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈkʌmpəni] [dɪˈspætʃ] [ɪn] - ,
which the Virginia company despatched in 1615 ,
哪个这弗吉尼亚州公司已派送在 - ,
看来他拒绝参加弗吉尼亚公司于1615年派遣的四艘船组成的探险队。

[ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrd] [ðer; ðər] [ɪl] - [wɪl] [baɪ] [rɪˈfjuːzɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [hɪmˈself] [əˈtætʃt]
and incurred their ill - will by refusing , but he considered himself attached
和已发生他们的患病的 - 将要经过拒绝 , 但他他经过考虑的他自己随附的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestərn] [ɔːr] [ˈplɪməθ] [ˈkʌmpəni] .
to the western or Plymouth company .
到这西或者普利茅斯公司：

他因拒绝而招致他们的怨恨，但他认为自己属于西部公司或普利茅斯公司。

[stɪl] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈmeni] [dɪˈleɪz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ˈpraːmɪst] [fɔːr] [fɪps] [tuː; tə][biː; bi]
Still he experienced many delays from them : they promised four ships to be
仍然他经验丰富的许多延误从他们：他们承诺四船舶到是
[ˈredi] [æt; ət] [ˈplɪməθ] ;
ready at Plymouth ;
准备好在普利茅斯；

但他还是遇到了很多延误：他们承诺在普利茅斯准备四艘船；

[ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] " [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈmætər] ,
on his arrival " he found no such matter ,
在他的到达"他成立不这样的事情 ,
他到达时“并未发现此事”，

" [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ɪmˈbɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
" and at last he embarked in a private expedition ,
" 和在最后他启航在一个私人的远征 ,
最后，他独自踏上了探险之旅。

[tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ɡɔːdʒz] , [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . - , [ˈbɪʃəp] [oʊ]
to found a colony at the expense of Gorges , Dr . Sutcliffe , Bishop o
到成立一个殖民地在这费用的峡谷 , 博士 . - , 主教 o
[ˈeksɪtər] ,
Exeter ,
埃克塞特 ,

以戈尔吉斯、萨特利夫博士、埃克塞特主教的名义建立殖民地

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ˈlʌndən] .
and a few gentlemen in London .
和一个很少先生在伦敦：

还有几位伦敦的绅士。

[ɪn][ˈdʒænjueri] - , [hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm] [ˈplɪməθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪp] [ʌv; əv] - [tʌnz] , [ænd; ənd]
In January 1615 , he sailed from Plymouth with a ship Of 20 tons , and
在一月 - , 他航行从普利茅斯和一个船的 - 吨 , 和
[əˈnʌðər] [ʌv; əv] - .
another of 50 .
其他的 - .

1615年1月，他从普利茅斯出发，乘坐一艘20吨的船和另一艘50吨的船。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
His intention was , after the fishing was over ,
他的 意图 曾是 , 后 这 钓鱼 曾是 超过 ,
他的意图是, 在捕鱼结束后,

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ˌfɪftiːn] [men] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] .
to remain in New England with only fifteen men and begin a colony .
到 保持 在 新的 英格兰 和 仅有的 十五 男人 和 开始 一个 殖民地 .
他们只带了十五个人留在新英格兰, 建立了一个殖民地。

[ðiːz] [hoʊps] [wɜːr; wər] [ˈfrʌstreɪtɪd] .
These hopes were frustrated .
这些 希望 是 沮丧的 .
这些希望落空了。

[wen] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [liːgz] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][mɑːsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈves(ə)lz]
When only one hundred and twenty leagues out all the masts of his vessels
什么时候 仅有的 一 百 和 二十 联赛 出去 全部 这 桅杆 的 他的 船只
[wɜːr; wər] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] ,
were carried away in a storm ,
是 携带 离开 在 一个 风暴 ,
当船只航行到距离海岸仅一百二十里格时, 所有桅杆都在暴风雨中被吹断了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈpʌmpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
and it was only by diligent pumping that he was able to keep his
和 它 曾是 仅有的 经过 勤奋 抽水 那 他 曾是 有能力的 到 保持 他的
[kraːft] [əˈfloʊt] [ænd; ənd][pʊt] [bæk] [tuː; tə] [ˈplɪməθ] .
craft afloat and put back to Plymouth .
工艺 漂浮 和 放 后退 到 普利茅斯 .
他费尽心力才使船保持漂浮, 并最终返回普利茅斯。

[ðens] [ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][dʒuːn][hiː; hi] [meɪd] [əˈnʌðər] [stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [ˈves(ə)] [ʌv; əv][ˈsɪksti] [tʌnz]
Thence on the 24th of June he made another start in a vessel of sixty tons
因此 在 这 24th 的 六月 他 制成 其他 开始 在 一个 血管 的 六十 吨
[wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] [men] .
with thirty men .
和 三十 男人 .
6月24日, 他再次启程, 乘坐一艘60吨的船, 船上有30名船员。

[bʌt; bət] [ɪl] - [ʌk] [stɪl] [əˈtendɪd] [hɪm; ɪm] .
But ill - luck still attended him .
但 患病的 - 运气 仍然 参加 他 .
但他仍然厄运缠身。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ˈpaɪəɪrɪts] .
He had a queer adventure with pirates .
他 有 一个 酷儿 冒险 和 海盗 .
他与海盗有过一段奇特的冒险经历。

[lest] [ðə; ði] [ˈenviəs] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [brɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstɔːri] , [smɪθ] [hæd; həd][ˈbeɪkər] ,
Lest the envious world should not believe his own story , Smith had Baker ,
免得 这 羡慕 世界 应该 不是 相信 他的 自己的 故事 , 史密斯 有 贝克 ,
为了不让嫉妒他的世人不相信他自己的说法, 史密斯让贝克作证。

[hɪz; ɪz] [ˈstuːərd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [ɪɡˈzæmɪnd] [brɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt][æt; ət]
his steward , and several of his crew examined before a magistrate at
他的 管家 , 和 一些 的 他的 全体人员 检查 前 一个 地方法官 在
[ˈplɪməθ] ,
Plymouth ,
普利茅斯 ,
他的管家和几名船员在普利茅斯接受地方法官的讯问。

[dɪ'sembər] [eɪt] , - , [hu:] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [baɪ][ðer; ðər] ['testɪmoʊni] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] **December 8 , 1615 , who support his story by their testimony up to a certain** 十二月 8 , - , WHO 支持 他的 故事 经过 他们的 见证 向上 到 一个 肯定 [pɔɪnt] . **point** . 观点 .

1615年12月8日，他们的证词在一定程度上支持了他的说法。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [tu:] [deɪz] [baɪ][wʌn][fraɪ] , [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['paɪrət] , **It appears that he was chased two days by one Fry , an English pirate ,** 它 出现 那 他 曾是 追逐 二 天 经过 一 炒 , 一个 英语 海盗 , 他似乎被一个名叫弗莱的英国海盗追赶了两天。

[ɪn][ə; eɪ] ['ɡreɪtli] [su:'pɪriər] ['ves(ə)l] , ['hevɪli] [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] [mænd] . **in a greatly superior vessel , heavily armed and manned .** 在 一个 非常 优越的 血管 , 重度 武装 和 有人值守 . 在一艘性能远胜于己的舰艇上，该舰艇装备精良，人员配备齐全。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] ['weðər] [ðə; ði] ['paɪrət] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bɔ:rd] [smɪθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] **By reason of the foul weather the pirate could not board Smith , and his** 经过 原因 的 这 犯规 天气 这 海盗 可以 不是 木板 史密斯 , 和 他的 ['mæstər] , **master** , 掌握 , 由于天气恶劣，海盗无法登上史密斯及其船长。

[meɪt] , [ænd; ənd]['paɪlət] , [tʃembər] , ['mɪntə] , [ænd; ənd] [dɪɡbi] , [ɪmpɔ:'tu:nd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] **mate , and pilot , Chambers , Minter , and Digby , importuned him to** 伴侣 , 和 飞行员 , 钱伯斯 , 明特 , 和 迪格比 , 恳求 他 到 [sə'rendər] , **surrender** , 投降 , 船员、飞行员钱伯斯、明特和迪格比恳求他投降。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['paɪrət] , [æz; əz][fraɪ][hæd; həd][noʊ] [boʊt] . **and that he should send a boat to the pirate , as Fry had no boat .** 和 那 他 应该 发送 一个 船 到 这 海盗 , 作为 炒 有 不 船 . 他应该派一艘船去帮助海盗，因为弗莱没有船。

[ðɪs] ['sɪŋɡjələr] [prə'pouz(ə)l] [smɪθ] [ək'septɪd] [ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [fraɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] **This singular proposal Smith accepted on condition Fry would not take anything that would** 这 单数 提议 史密斯 公认 在 状况 炒 会 不是 拿 任何事物 那 会 ['krɪp(ə)l] [hɪz; ɪz] ['voɪɪdʒ] , **cripple his voyage** , 削弱 他的 航程 , 史密斯接受了这项独特的提议，条件是弗莱不能携带任何会妨碍他航行的东西。

[ɔ:r] [send] [mɔ:r] [men] [ə'bɔ:rd] ([smɪθ] ['fə:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt]) [ðæn; ðən][hi:; hi] [ə'laʊd] . **or send more men aboard (Smith furnishing the boat) than he allowed .** 或者 发送 更多的 男人 船上 (史密斯 家具 这 船) 比 他 允许 . 或者派出比他允许的更多的人上船（史密斯提供船只）。

['beɪkər] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɔ:rtərmæstər] [ænd; ənd] [tʃembər] [rɪ'si:vɪd] [ɡoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪərɪts] **Baker confessed that the quartermaster and Chambers received gold of the pirates** 贝克 坦白 那 这 军需 和 钱伯斯 已收到 金子 的 这 海盗 , 贝克承认，军需官和钱伯斯收受了海盗的黄金。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpʊːr.pəs] [aɪ tiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] .
for what purpose it does not appear .
为了 什么 目的 它 做 不是 出现 :

其用途尚不清楚。

[ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [bʌt; bət] [smɪθ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn][tuː; tə] [entərˈteɪn]
They came on board , but Smith would not come out of his cabin to entertain
他们 来了 在 木板 , 但 史密斯 会 不是 来 出去 的 他的 舱 到 招待
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们上了船，但史密斯却不肯走出船舱招待他们。

" [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈseɪləz] ,
" **although a great many of them had been his sailors** ,
" 虽然 一个 伟大的 许多 的 他们 有 到过 他的 水手们 ,
“尽管他们当中许多人曾是他的水手，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʌv] [wʊd] [hæv; həv] [wɑːftɪd] [juːˈes][tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
and for his love would have wafted us to the Isle of Flowers .
和 为了 他的 爱 会 有 飘散 我们 到 这 小岛 的 花朵 .
他的爱会带我们飘到花之岛。

" [ˈhævɪŋ] [ɡɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪrət] [fraɪ][baɪ] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈmænər] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɡoʊld][frʌm; frəm]
" **Having got rid of the pirate Fry by this singular manner of receiving gold from**
" 拥有 得到 摆脱 的 这 海盗 炒 经过 这 单数 方式 的 接收 金子 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“通过这种独特的收受黄金的方式摆脱了海盗弗莱之后，

[ˈsmɪθs] [ˈves(ə)l][wʌz; wəz][nekst] [tʃeɪst] [baɪ] [tuː] [frentʃ] [ˈpaɪəɪrɪts][æt; ət] [fəˈjæl] .
Smith's vessel was next chased by two French pirates at Fayal .
史密斯 血管 曾是 下一个 追逐 经过 二 法语 海盗 在 法亚尔 .
接下来，史密斯的船在法亚尔附近遭到两名法国海盗的追击。

[ˈtʃembər] , [ˈmɪntə] , [ænd; ənd] [ˈdɪɡbi] [əˈgen] [dɪˈzaɪrd] [smɪθ] [tuː; tə] [jiːld] ,
Chambers , Minter , and Digby again desired Smith to yield ,
钱伯斯 , 明特 , 和 迪格比 再次 想要的 史密斯 到 屈服 ,
钱伯斯、明特和迪格比再次要求史密斯让步。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈθreɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stænd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] ;
but he threatened to blow up his ship if they did not stand to the defense ;
但 他 威胁 到 吹 向上 他的 船 如果 他们 做过 不是 站立 到 这 防御 ;
但他威胁说，如果他们不进行抵抗，他就要炸毁自己的船；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɡɑːt] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpaɪəɪrɪts] .
and so they got clear of the French pirates .
和 所以 他们 得到 清除 的 这 法语 海盗 .
于是他们摆脱了法国海盗。

[bʌt; bət] [mɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] .
But more were to come .
但 更多的 是 到 来 .

但还有更多灾难即将到来。

[æt; ət] " [ˈflaʊərz] " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ] [fɔːr] [frentʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
At " Flowers " they were chased by four French men - of - war .
在 " 花朵 " 他们 是 追逐 经过 四 法语 男人 - 的 - 战争 :
在“花丛”处，他们遭到四艘法国军舰的追击。

[ə'gen] [tʃembər] , ['mintə] , [ænd; ənd] ['dɪɡbi] [ɪmpɔ:'tu:nd] [smɪθ] [tu:; tə] [ji:ld] ,
Again Chambers , Minter , and Digby importuned Smith to yield ,
再次 钱伯斯 , 明特 , 和 迪格比 恳求 史密斯 到 屈服 ,
钱伯斯、明特和迪格比再次恳求史密斯让步,

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] [frentʃ] ,
and upon the consideration that he could speak French ,
和 之上 这 考虑 那 他 可以 说话 法语 ,
考虑到他会说法语,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɒtɪstənts] [ʌ; əv] [rəu'ʃel] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['kɪŋz]
and that they were Protestants of Rochelle and had the King's
和 那 他们 是 新教徒 的 罗谢尔 和 有 这 国王学院
[kə'mɪ](ə)n [tu:; tə] [teɪk] ['spænjərdz] ,
commission to take Spaniards ,
委员会 到 拿 西班牙人 ,
他们是罗谢尔的基督教新教徒, 奉国王之命抓捕西班牙人。

[,pɔ:rtʃ'gi:z] , [ænd; ənd]['paɪəɪrɪts] , [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [went] [ɑ:n] [bɔ:rd]
Portuguese , and pirates , Smith , with some of his company , went on board
葡萄牙语 , 和 海盗 , 史密斯 , 和 一些 的 他的 公司 , 去 在 木板
[wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] .
one of the French ships .
一 的 这 法语 船舶 .
葡萄牙人、海盗, 史密斯和他的一些同伴登上了一艘法国船。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['plʌndəd] ['smɪθs] ['ves(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz] [kru:] [ə'mʌŋ]
The next day the French plundered Smith's vessel and distributed his crew among
这 下一个 天 这 法语 掠夺 史密斯 血管 和 分布式 他的 全体人员 之中
[ðer; ðər] [ʃɪps] ,
their ships ,
他们的 船舶 ,
第二天, 法国人劫掠了史密斯的船只, 并将他的船员分散到各自的船上。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz][bəʊt] [ɪn] [tʃ'eɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
and for a week employed his boat in chasing all the ships that came in sight .
和 为了 一个 星期 受雇 他的 船 在 追逐 全部 这 船舶 那 来了 在 视线 .
他驾驶着自己的船, 连续一周追逐所有出现在视线范围内的船只。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌ; əv] [ðɪs] [bəʊt] [ðeɪ] [sə'rendərd] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [kru:] ,
At the end of this bout they surrendered her again to her crew ,
在 这 结尾 的 这 回合 他们 投降 她 再次 到 她 全体人员 ,
这场战斗结束后, 他们再次将她交还给了她的船员。

[wɪð; wɪθ] ['vɪtlz] [bʌt; bət][nuʊ] ['wepənz] .
with victuals but no weapons .
和 食物 但 不 武器 .
有食物但没有武器。

[smɪθ] [ɪg'zɔ:tɪd] [hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [prɒʊ'si:d] [ɑ:n][ðer; ðər] ['vɔɪdʒ] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] , [ɪ:ðər] [tu:; tə] [nu:]
Smith exhorted his officers to proceed on their voyage for fish , either to New
史密斯 劝勉 他的 警官 到 继续 在 他们的 航程 为了 鱼 , 任何一个 到 新的
[ɪŋɡlənd] [ɔ:r] [ŋjʊ'faʊndlənd] .
England or Newfoundland .
英格兰 或者 纽芬兰 .
史密斯敦促他的军官们继续他们的捕鱼航行, 目的地要么是新英格兰, 要么是纽芬兰。

[ðɪs] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][duː][æɪ; əɪ][fɜːrst] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑːn] [bɔːrd] [kəmˈpeld]
This the officers declined to do at first , but the soldiers on board compelled
这 这 警官 拒绝 到 做 在 第一的 , 但 这 士兵 在 木板 被迫
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

军官们起初拒绝这样做，但船上的士兵强迫他们这样做。

[ænd; ənd] [ˌðerəˈpɑːn] [ˈkæptɪn] [sɪmɪθ] [ˈbizɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [fliːt]
and thereupon Captain Smith busied himself in collecting from the French fleet
和 于是 队长 史密斯 忙碌 他自己 在 收集 从 这 法语 舰队
[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz][bɑːrk] [ˈveriəs] [kəˈmɑːdətɪz] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] - -
and sending on board his bark various commodities that belonged to her - -
和 发送 在 木板 他的 吠 各种各样的 商品 那 属于 到 她 - -
[ˈpaʊdər] ,
powder ,
粉末 ,

于是，史密斯船长便忙着从法国舰队收集属于法国的各种物资，并将这些物资——火药——装上他的船。

[mætʃ] , [bʊks] , [ˈɪnstɹəmənts] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈdægər] , [ˈbedɪŋ] , - , [hɪz; ɪz]
match , books , instruments , his sword and dagger , bedding , aquavite , his
匹配 图书 , 仪器 , 他的 剑 和 匕首 , 寝具 , - , 他的
[kəˈmɪʃ(ə)n] , [əˈpærəl] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [θɪŋz] .
commission , apparel , and many other things .
委员会 , 服饰 , 和 许多 其他 事物 .

火柴、书籍、乐器、他的剑和匕首、被褥、水银、他的委任状、衣服以及许多其他物品。

[ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ˈtʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ˈliːvɪŋ] [sɪmɪθ] ,
These articles Chambers and the others divided among themselves , leaving Smith ,
这些 文章 钱伯斯 和 这 其他的 分割 之中 他们自己 , 离开 史密斯 ,
这些条款被钱伯斯等人瓜分，只剩下史密斯一人。

[huː] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈweskət; ˈweɪskoʊt][ænd; ənd] [ˈbrɪtʃɪz] .
who was still on board the Frenchman , only his waistcoat and breeches .
WHO 曾是 仍然 在 木板 这 法国人 , 仅有的 他的 马甲 和 马裤 .

他当时还在法国船上，只穿着背心和马裤。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [faʊl] ,
The next day , the weather being foul ,
这 下一个 天 , 这 天气 存在 犯规 ,

第二天，天气恶劣，

[ðeɪ] [ræn][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [æz; əz][tuː; tə][ɪnˈdeɪndʒər][ðer; ðər] [ˈjaːdɪz] ,
they ran so near the Frenchman as to endanger their yards ,
他们 跑 所以 靠近 这 法国人 作为 到 危害 他们的 码 ,
他们跑得离法国人太近了，以至于危及到自己的院子。

[ænd; ənd] [ˈtʃembər] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [sɪmɪθ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːrd] [ɔːr][hiː; hi] [wəd] [liːv] [hɪm; ɪm]
and Chambers called to Captain Smith to come aboard or he would leave him
和 钱伯斯 称为 到 队长 史密斯 到 来 船上 或者 他 会 离开 他
.
:
.

钱伯斯叫史密斯船长上船，否则他就离开他。

[sɪmɪθ] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][send][ə; eɪ][boʊt] ; [ˈtʃembər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][boʊt][wʌz; wəz][splɪt] ,
Smith ordered him to send a boat ; Chambers replied that his boat was split ,
史密斯 订购 他 到 发送 一个 船 ; 钱伯斯 回复 那 他的 船 曾是 分裂 ,
史密斯命令他派一艘船过来；钱伯斯回复说他的船断了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] , [ænd; ənd][tuːd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['frentʃmənz] [boʊt] .
which was a lie , and told him to come off in the Frenchman's boat .
哪个 曾是 一个 说谎 , 和 讲述 他 到 来 离开 在 这 法国人的 船 .
那完全是谎言，他让他坐法国人的船下船。

[smɪθ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kə'mænd] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .
Smith said he could not command that , and so they parted .
史密斯 说 他 可以 不是 命令 那 , 和 所以 他们 分手了 .
史密斯说他无法命令他们这样做，于是他们就此分别。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [bɑːrk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['plɪməθ] , [ænd; ənd] [smɪθ] [wʌz; wəz] [left] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
The English bark returned to Plymouth , and Smith was left on board the
这 英语 吠 返回 到 普利茅斯 , 和 史密斯 曾是 左边 在 木板 这
[frentʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .
French man - of - war .
法语 男人 - 的 - 战争 .
英国帆船返回普利茅斯，史密斯则留在了法国军舰上。

[smɪθ] [hɪm'self] [sez] [ðæt] ['tʃembər] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ædmərəl] [ðæt] [ɪf] [smɪθ]
Smith himself says that Chambers had persuaded the French admiral that if Smith
史密斯 他自己 说道 那 钱伯斯 有 被说服 这 法语 上将 那 如果 史密斯
[wʌz; wəz] [let] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [boʊt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] ['fɪʃəriːz] [ɑːn]
was let to go on his boat he would revenge himself on the French fisheries on
曾是 让 到 去 在 他的 船 他 会 复仇 他自己 在 这 法语 渔业 在
[ðə; ði][bæŋks] .
the Banks .
这 银行 .
史密斯本人说，钱伯斯曾说服法国海军上将，如果让史密斯登上他的船，他将对浅滩上的法国渔场进行报复。

[fɔːr; fər][oʊvər] [tuː] [mʌnθs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] , [smɪθ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑːn] [bɔːrd]
For over two months , according to his narration , Smith was kept on board
为了 超过 二 几个月 , 根据 到 他的 旁白 , 史密斯 曾是 保留 在 木板
[ðə; ði] ['frentʃmən] ,
the Frenchman ,
这 法国人 ,
据他所述，史密斯被关在法国船上长达两个多月。

['kruːzɪŋ] [ə'boʊt] [fɔːr; fər]['praɪzɪz] , " [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
cruising about for prizes , " to manage their fight against the Spaniards ,
巡航 关于 为了 奖品 , " 到 管理 他们的 斗争 反对 这 西班牙人 ,
四处巡游寻觅奖品，“以应对与西班牙人的战斗”，
[ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [wen] [ðeɪ] [tʊk] ['eni] ['ɪŋɡlɪʃ] .
and be in a prison when they took any English .
和 是 在 一个 监狱 什么时候 他们 采取 任何 英语 .

当他们学习英语时，就会被关进监狱。
" [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['praɪzɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʊgər] ['kæərəˌvæl][frʌm; frəm] [brəˈzɪl] ;
" One of their prizes was a sugar caraval from Brazil ;
" 一 的 他们的 奖品 曾是 一个 糖 卡拉瓦尔 从 巴西 ;
“他们的奖品之一是来自巴西的糖罐；

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [west] ['ɪndiən] [wɜːrθ] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] ,
another was a West Indian worth two hundred thousand crowns ,
其他 曾是 一个 西方 印度 值得 二 百 千 皇冠 ,
另一件是价值二十万克朗的西印度群岛商品。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɑ:n] [bɔ:rd] [fɔ:rti:n] [ˈkɒfəz] [ʌv; əv] [wedʒz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrɔɪəlz]
which had on board fourteen coffers of wedges of silver , eight thousand royals
哪个 有 在 木板 十四 金库 的 楔形 的 银 , 八 千 皇室
[ʌv; əv] [eɪt] ,
of eight ,
的 八 ,

船上载有十四箱银楔，共计八千枚八千银币。

[ænd; ənd][sɪks] [ˈkɒfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈspeɪnz] [ˈtreʒər] ,
and six coffers of the King of Spain's treasure ,
和 六 金库 的 这 国王 的 西班牙的 宝藏 ,
还有六个装满西班牙国王宝藏的宝箱，

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈkɒfəz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [rɪtʃ] [ˈpæsndʒə] .
besides the pillage and rich coffers of many rich passengers .
除了 这 掠夺 和 富有的 金库 的 许多 富有的 乘客 .
除了劫掠和掠夺许多富裕乘客的巨额财富之外。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæptɪn] , [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:mɪs] [tu:; tə][pʊt] [smɪθ] [ə]ˈʃɔ:r] [æt; ət] [fə]ˈjæl] ,
The French captain , breaking his promise to put Smith ashore at Fayal ,
这 法语 队长 , 打破 他的 承诺 到 放 史密斯 岸上 在 法亚尔 ,
法国船长违背了将史密斯送上法亚尔岛的承诺，

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [sent] [hɪm; ɪm] [tɔ:rdz] [fræns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʊgər] [ˈkærəˌvel] .
at length sent him towards France on the sugar caravel .
在 长度 发送 他 向 法国 在 这 糖 卡拉维尔帆船 .
最后派他乘坐运糖船前往法国。

[wen] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] , [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [stɔ:rm] , [smɪθ] [si:zd] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd]
When near the coast , in a night of terrible storm , Smith seized a boat and
什么时候 靠近 这 海岸 , 在 一个 夜晚 的 糟糕的 风暴 , 史密斯 查获 一个 船 和
[ɪˈskeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

在靠近海岸的某个夜晚，暴风雨肆虐，史密斯抓住一艘船逃走了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ðæt] [rekt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] ,
It was a tempest that wrecked all the vessels on the coast ,
它 曾是 一个 暴风雨 那 损毁 全部 这 船只 在 这 海岸 ,
那是一场摧毁了沿海所有船只的风暴。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [twelv] [ˈaʊərz] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ə]ˈbaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈoʊpən] [boʊt] , [ɪn] [ˈmoʊməntəri]
and for twelve hours Smith was drifting about in his open boat , in momentary
和 为了 十二 小时 史密斯 曾是 漂流 关于 在 他的 打开 船 , 在 瞬间
[ekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
expectation of sinking ,
期待 的 下沉 ,

史密斯驾驶着他的敞篷小船在海上漂流了十二个小时，时刻担心小船会沉没。

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kæst][ə]ˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈu:zi] [aɪl] [ʌv; əv] " - ,
until he was cast upon the oozy isle of " Charowne ,
直到 他 曾是 投掷 之上 这 黏糊糊的 小岛 的 " - ,
直到他被抛到黏糊糊的“查罗恩”岛上，

" [wer] [ðə; ði] [ˈfəʊlər] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hæf] [ded] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] , [koʊld] , [ænd; ənd] [ˈhʌŋgər] ,
" **where the fowlers picked him up half dead with water , cold , and hunger ,**
" 在哪里 这 捕鸟者 挑选 他 向上 一半 死的 和 水 , 寒冷的 , 和 饥饿 ,
“捕鸟人把他捡到时，他奄奄一息，又冷又饿，浑身是水。”

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə] [rəu'fel] , [wer] [hi:; hi] [meɪd] [kəm'pleɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]
and he got to Rochelle , where he made complaint to the judge of
和 他 得到 到 罗谢尔 , 在哪里 他 制成 抱怨 到 这 法官 的
[ˈædmərəlti] .
Admiralty .
海军部 .

他到达罗谢尔后，向海事法官提出了申诉。

[hɪr] [hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] [rɪt] [praɪz][hæd; həd] [bɪn] [rekt] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði]
Here he learned that the rich prize had been wrecked in the storm and the
这里 他 学习 那 这 富有的 奖 有 到过 损毁 在 这 风暴 和 这
[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [kru:] [draʊnd] .
captain and half the crew drowned .
队长 和 一半 这 全体人员 溺水 .

在这里他得知，那艘价值连城的船在风暴中沉没，船长和一半船员溺水身亡。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [praɪz] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] - [wɜ: rθ] [ʌv; əv]
But from the wreck of this great prize thirty - six thousand crowns ' worth of
但 从 这 破坏 的 这 伟大的 奖 三十 - 六 千 皇冠 - 值得 的
[ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] [keɪm] [ə'ɔ:r] .
jewels came ashore .
珠宝 来了 岸上 .

但从这艘巨轮的残骸中，却打捞出了价值三万六千克朗的珠宝。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [jɜr] [ɪn] [ðɪs] [smɪθ] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][kleɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət]
For his share in this Smith put in his claim with the English ambassador at
为了 他的 分享 在 这 史密斯 放 在 他的 宣称 和 这 英语 大使 在
[bɔ:r'doʊ] .
Bordeaux .
波尔多 .

为了得到他在这笔遗产中的份额，史密斯向英国驻波尔多大使提出了索赔要求。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ˈhɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli] [ˈtri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] .
The Captain was hospitably treated by the Frenchmen .
这 队长 曾是 热情好客 治疗 经过 这 法国人 .

法国人热情款待了船长。

[hi:; hi] [met] [ðer; ðər][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ˈmæstər] [ˈkræmptən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] :
He met there his old friend Master Crampton , and he says :
他 遇见 那里 他的 老的 朋友 掌握 克朗普顿 , 和 他 说道 :

他在那里遇到了老朋友克朗普顿少爷，他说：

" [aɪ][wʌz; wəz] [mɔ: r] [br'hoʊldən][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ˈdraʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv]
" **I was more beholden to the Frenchmen that escaped drowning in the man - of**
" 我 曾是 更多的 受托人 到 这 法国人 那 逃脱 溺水 在 这 男人 - 的
- [wɔ: r] ,
- **war** ,
- 战争 ,

“我更感激那些从军舰沉没事故中幸存下来的法国人。”

[ˈmædəm] - [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔjɜ:z, 'bɪɜ:z][ʌv; əv] - ,
Madam Chanoyes of Rotchell , and the lawyers of Bordeaux ,
女士 - 的 - , 和 这 律师 的 - ,

罗切尔的查诺耶斯夫人和波尔多的律师们，

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri:mɪn] [aɪ][met][ɪn] [fræns] .
than all the rest of my countrymen I met in France .
比 全部 这 休息 的 我的 同胞们 我 遇见 在 法国 .

比我在法国遇到的所有其他同胞都更甚。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][get] ['dʒʌstɪs] ,
" **While he was waiting there to get justice** ,
" 尽管 他 曾是 等待 那里 到 得到 正义 ,
“当他在那里等待正义到来时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] " [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [greɪt] ['mæɪɪdʒ] [brɔːt] [frʌm; frəm][speɪn] .
he saw the " arrival of the King's great marriage brought from Spain .
他 锯 这 " 到达 的 这 国王学院 伟大的 婚姻 带来 从 西班牙 .
他看到了“国王从西班牙带来的盛大婚礼”。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [æn] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , ['eldɪst] ['dɔːtər] [ʌv; əv]
" **This is all his reference to the arrival of Anne of Austria , eldest daughter of**
" 这 是 全部 他的 参考 到 这 到达 的 安妮 的 奥地利 , 长子 女儿 的
['fɪlɪp] [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
Philip III ∴ ,
菲利普 三、 ∴ ,
“以上内容均指奥地利的安妮，即菲利普三世的长女的到来。”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'truːðd] [tuː; tə] ['luːɪs] [eks,əɪ'aɪ'aɪ] .
who had been betrothed to Louis XIII .
WHO 有 到过 未婚妻 到 路易斯 十三 .
她曾与路易十三订婚。

[ɪn] - , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['spæniʃ] ['mæɪɪdʒz] [wɪt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn]
in 1612 , one of the double Spanish marriages which made such a commotion in
在 - , 一 的 这 双倍的 西班牙语 婚姻 哪个 制成 这样的 一个 骚动 在
[fræns] .
France .
法国 .
1612年，西班牙双重联姻之一在法国引起了轩然大波。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [fræns] [ʌn'setld] ([fə'revər]) , [smɪθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['plɪməθ] ,
Leaving his business in France unsettled (forever) , Smith returned to Plymouth ,
离开 他的 商业 在 法国 不安的 (永远) , 史密斯 返回 到 普利茅斯 ,
史密斯在法国的生意陷入困境（永远地），他回到了普利茅斯。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][repju'teɪ(ə)n] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [bʊks] ,
to find his reputation covered with infamy and his clothes , books ,
到 寻找 他的 名声 涵盖 和 骂名 和 他的 衣服 , 图书 ,
发现他的名声已被恶名所掩盖，他的衣服、书籍、

[ænd; ənd][ɑːrmz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mjuːtn'ɪəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] .
and arms divided among the mutineers of his boat .
和 武器 分割 之中 这 叛乱者 的 他的 船 .
武器分给了船上的叛变者。

[ðə; ði] ['tʃiːfɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] " [leɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːlz] , " [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
The chiefest of these he " laid by the heels , " as usual ,
这 酋长 的 这些 他 " 铺设 经过 这 高跟鞋 , " 作为 通常 ,
他像往常一样“抓住了其中最凶恶的人的后跟”，将他们打倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'fest] [ænd; ənd][tuːld][ðə; ði] ['sɪŋɡjələr] [teɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['aʊtlaɪnd] .
and the others confessed and told the singular tale we have outlined .
和 这 其他的 坦白 和 讲述 这 单数 故事 我们 有 概述 .
其他人则坦白并讲述了我们概述的那个独特的故事。

[aɪ 'tiː] [niːdz] [noʊ] ['kɑːment] ,
It needs no comment ,
它 需求 不 评论 ,
无需赘言。

[ɪk'sept] [ðæt] [smɪθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [fɔːr; fər] [ʌn'lʌki] [əd'ventʃəz] [ʌn'i:kwəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
except that Smith had a facility for unlucky adventures unequaled among the
除了 那 史密斯 有 一个 设施 为了 倒霉 冒险 无与伦比 之中 这
[ʌn'i:zi] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
uneasy spirits of his age .
不安 烈酒 的 他的 年龄 .

只不过，史密斯天生就有一种遭遇不幸的本领，这在他那个时代那些不安分的人当中无人能及。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz][ə; eɪ][kɔːrk] ,
Yet he was as buoyant as a cork ,
然而 他 曾是 作为 浮力 作为 一个 软木 ,
但他却像软木塞一样轻盈。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] ['evri] [dɪ'zæstər][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd]
and emerged from every disaster with more enthusiasm for himself and
和 出现 从 每一个 灾难 和 更多的 热情 为了 他自己 和
[fɔːr; fər] [nuː] ['ventʃəz] .
for new ventures .
为了 新的 风险投资 .
每次经历灾难后，他都会更加充满热情地投入到自己和新的事业中。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['glɒʊŋ] [tɪ'rɪbjʊ:ts] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [vɜːrs] [ðæt] [smɪθ] [prɪnts] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Among the many glowing tributes to himself in verse that Smith prints with this
之中 这 许多 发光 致敬 到 他自己 在 诗 那 史密斯 印刷 和 这
[dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][wʌŋ] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] ,
description is one signed by a soldier ,
描述 是 一 签名 经过 一个 士兵 ,
在史密斯刊登的这篇描述旁边，还有许多赞美他自己的诗歌，其中一首是由一名士兵署名的。

[ˈed,dləbəljuː] . [ˈrɒbɪnsn] , [wɪt] [brɪ'ɡɪnz] :
Edw . Robinson , which begins :
edw . 罗宾逊 , 哪个 开始 :
爱德华·罗宾逊，开头是：

[ɔːft] [ðəʊ] [hæst][led] , [wen] [aɪ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ,
Oft thou hast led , when I brought up the Rere ,
经常 你 哈斯特 引领 , 什么时候 我 带来 向上 这 雷雷 ,
你曾多次引领我，当我带上雷雷河时，

[ɪn] ['blʌdi] ['wɔːr] [wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv] [bɪn] ['sleɪn] .
In bloody wars where thousands have been slaine .
在 血腥 战争 在哪里 数千 有 到过 斯莱恩 .
在血腥的战争中，成千上万人被杀害。

" [ðɪs] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər] , [huː] ['kænə:t] [help] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɪn][ˈpoʊətəri] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv]
" **This common soldier , who cannot help breaking out in poetry when he thinks of**
" 这 常见的 士兵 , who 不能 帮助 打破 出去 在 诗 什么时候 他 思考 的
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,
“这位普通的士兵，一想到史密斯，就忍不住吟诗作赋。”

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [smɪθ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] " [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] ['wɔːr] [ʌv; əv][ˌtrænsɪl'veɪniə,- njə]
is made to say that Smith was his captain " in the fierce wars of Transylvania
是 制成 到 说 那 史密斯 曾是 他的 队长 " 在 这 凶猛的 战争 的 特兰西瓦尼亚
,
.
,
据称，史密斯是他在“特兰西瓦尼亚的激烈战争中”的队长。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pɑ:streɪfaɪz] [hɪm; ɪm] :
" and he apostrophizes him :
" 和 他 撇号 他 :

他用撇号称呼他：

[ðəʊ] [ðæt] [tu:; tə][pæ'seɪ][ðə; ði] [wɜ:rld] [fɔ:r] [pɑ:rts] [dʌst] [noʊ] [mɔ:r] ,
Thou that to passe the worlds four parts dost deeme No more ,
你 那 到 过去 这 世界 四 部分 朋友 迪姆 不 更多的 ,
你不再渴望穿越世界的四个部分，

[ðæn; ðən] - [tu:; tə][^əui][tu:; tə][bed][ɔ:r] [drɪŋk] ,
than ewere to goe to bed or drinke ,
比 - 到 去 到 床 或者 喝 ,
比起睡觉或喝酒，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊ] [jet] [hæst] [dʌn] [ðəʊ] [dʌst] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .
And all thou yet hast done thou dost esteeme As nothing .
和 全部 你 然而 哈斯特 完毕 你 朋友 尊重 作为 没有什么 .
你把过去所做的一切都看作微不足道。

[fɔ:r; fər] ['mi:] : [aɪ][nɑ:t] [kə'mend] [bʌt; bət] [mʌt] [əd'maɪər][ðəɪ] ['ɪŋɡlənd] [jet] [ʌn'noʊn] [tu:; tə] ['pæsər]
For mee : I not commend but much admire Thy England yet unknown to passers
为了 美 : 我 不是 表彰 但 很多 钦佩 你的 英格兰 然而 未知 到 过路人
[baɪ] - [hɜ:r; hər] ,
by - her ,
经过 - 她 ,

对我而言：我并非赞扬而是深深钦佩你那鲜为人知的英格兰。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [preɪz] - [ɪn] ['spɑɪt] [ʌv; əv][em 'i:] : [ðəʊ] , [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] , [ðəʊ] , [tu:; tə][ɔ:l]
For it will praise itself in spight of me : Thou , it , it , thou , to all
为了 它 将要 称赞 - 在 斯皮特 的 我 : 你 , 它 , 它 , 你 , 到 全部
[pɑ:stərətɪ] .
posteritie .
后代 :

因为它必将不顾我的反对而自我赞美：你，它，它，你，直到永远。

" [ɛks.vi:'ɑr'ɑr'ɑɪ]
" XVIII
" 十八

“十八

[nu:] ['ɪŋɡləndz] ['traɪəlz]
NEW ENGLAND'S TRIALS
新的 英格兰的 试验

新英格兰的试炼

[smɪθ] [wʌz; wəz][nɑ:t][kæst] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'və:sɪz] .
Smith was not cast down by his reverses .
史密斯 曾是 不是 投掷 向下 经过 他的 反转 :

史密斯并没有因为遭遇挫折而气馁。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [bɪ'treɪərz] [baɪ][ðə; ði] [hi:lz] [ðæn; ðən][hi:; hi][set] [hɪm'self]
No sooner had he laid his latest betrayers by the heels than he set himself
不 很快 有 他 铺设 他的 最新的 背叛者 经过 这 高跟鞋 比 他 放 他自己
['rezəlu:tli] [tu:; tə][əb'teɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] [mi:nz] [fɔ:r; fər][rɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['kɑ:ləni][ɪn] [nu:]
resolutely to obtain money and means for establishing a colony in New
坚决地 到 获得 钱 和 方法 为了 建立 一个 殖民地 在 新的
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

他刚把最近的背叛者们打倒在地，就下定决心要筹集资金和资源，在新英格兰建立殖民地。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ænd; ænd][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [nuː]
and to this project and the cultivation in England of interest in New
和 到 这 项目 和 这 栽培 在 英格兰 的 兴趣 在 新的
[ˈɪŋɡlənd] [hiː; hi] [dɪˈvoutɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
England he devoted the rest of his life .
英格兰 他 奉献 这 休息 的 他的 生活 .
他将余生都奉献给了这个项目以及在英国培养人们对新英格兰的兴趣。

[hɪz; ɪz][mæp][ænd; ænd] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,
His Map and Description of New England was published in 1616 ,
他的 地图 和 描述 的 新的 英格兰 曾是 已发布 在 - ,
他的《新英格兰地图与描述》于1616年出版。

[ænd; ænd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈkɑːlˌpɔːrtər; ˈkɑːlˌpɔːrtər][ʌv; əv] [ðɪs] , [bɪˈsiːtʃɪŋ] [ˈevriwɛr] [ə; eɪ]
and he became a colporteur of this , beseeking everywhere a
和 他 成为 一个 搬运工 的 这 , 恳求 到处 一个
[ˈhɪrɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [skiːm] .
hearing for his noble scheme .
听力 为了 他的 高贵 方案 .
于是他成了这一计划的宣传者，到处恳求人们倾听他高尚的计划。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] - , [waɪl] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][vərˈdʒɪniə]
It might have been in 1617 , while Pocahontas was about to sail for Virginia
它 可能 有 到过 在 - , 尽管 宝嘉康蒂 曾是 关于 到 帆 为了 弗吉尼亚州
,
.
,
可能是在1617年，当时波卡洪塔斯正准备启程前往弗吉尼亚。

[ɔːr][pərˈhæps][ˈæftər][hɜːr; hər] [deθ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪn] [ˈplɪməθ] , [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
or perhaps after her death , that he was again in Plymouth , provided with
或者 也许 后 她 死亡 , 那 他 曾是 再次 在 普利茅斯 , 假如 和
[θriː] [ɡʊd] [ʃɪps] ,
three good ships ,
三 好的 船舶 ,
或许是在她去世之后，他又回到了普利茅斯，并拥有了三艘好船。

[bʌt; bət] [ˈwɪndbaʊnd] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [pæst] , [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn]
but windbound for three months , so that the season being past , his design
但 风封 为了 三 几个月 , 所以 那 这 季节 存在 过去的 , 他的 设计
[wʌz; wəz] [ˈfrʌstreɪtɪd] ,
was frustrated ,
曾是 沮丧的 ,
但由于被风困住三个月，季节已过，他的计划也因此受挫。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈves(ə)lɪz] , [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][tuː; tə] [njoʊˈfaʊndlənd] .
and his vessels , without him , made a fishing expedition to Newfoundland .
和 他的 船只 , 没有 他 , 制成 一个 钓鱼 远征 到 纽芬兰 .
他的船只在他不在的情况下，前往纽芬兰进行了一次捕鱼探险。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈplɪməθ]
It must have been in the summer of this year that he was at Plymouth
它 必须 有 到过 在 这 夏天 的 这 年 那 他 曾是 在 普利茅斯
[wɪð; wɪθ][ˈdaɪvərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [frendz] ,
with divers of his personal friends ,
和 潜水员 的 他的 个人的 朋友们 ,
今年夏天，他应该和他的几个私人朋友一起去了普利茅斯。

[ænd; ænd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] .
and only a hundred pounds among them all .
和 仅有的 一个 百 磅 之中 他们 全部 .
所有这些加起来也只是一百英镑。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwɛɪntɪd] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] ,
He had acquainted the nobility with his projects ,
他 有 熟人 这 贵族 和 他的 项目 ,
他曾向贵族们介绍过他的计划,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt]
and was afraid to see the Prince Royal before he had accomplished
和 曾是 害怕的 到 看 这 王子 皇家 前 他 有 完成
[ˈeniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,
他害怕在王子取得任何成就之前见到他。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [greɪt] ['prɒmɪsɪz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [er] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə'genst]
" but their great promises were nothing but air to prepare the voyage against
" 但 他们的 伟大的 承诺 是 没有什么 但 空气 到 准备 这 航程 反对
[ðə; ði][nekst] [jɪr] .
the next year .
这 下一个 年 .
但他们那些伟大的承诺只不过是迎接来年的航行做准备的空话而已。

" [hiː; hi] [spɛnt] [ðæt] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , ['vɪzɪtɪŋ] " ['brɪstl] , ['eksɪtər] , ['bəstəbəl]
" He spent that summer in the west of England , visiting " Bristol , Exeter , Bastable
" 他 花费 那 夏天 在 这 西方 的 英格兰 , 访问 " 布里斯托尔 , 埃克塞特 , 巴斯塔布尔
?
?
?

那年夏天他在英格兰西部度过，游览了布里斯托尔、埃克塞特、巴斯塔布尔？
[ˈbɑːdmən] , [ˈpɜːɪn] , [fɔɪ] , - , [ˈsɔːltæʃ] , [ˈdɑːrtməθ] , - , - ,
Bodman , Perin , Foy , Milborow , Saltash , Dartmouth , Absom , Pattnesse ,
博德曼 , 佩林 , 福伊 , - , 萨尔塔什 , 达特茅斯 , - , - ,
博德曼、佩林、福伊、米尔伯勒、索尔塔什、达特茅斯、阿布索姆、帕特尼斯

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛntri] [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] [ænd; ənd] ['devənʃə] , ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bʊks]
and the most of the gentry in Cornwall and Devonshire , giving them books
和 这 最多 的 这 绅 在 康沃尔郡 和 德文郡 , 给予 他们 图书
[ænd; ənd][mæps] ,
and maps ,
和 地图 ,
他还向康沃尔郡和德文郡的大部分乡绅赠送书籍和地图。

" [ænd; ənd][in'saɪtɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .
" and inciting them to help his enterprise .
" 和 煽动 他们 到 帮助 他的 企业 .
并煽动他们帮助他的企业。

[soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] [sək'sɪːd] , [hiː; hi] [sez] ,
So well did he succeed , he says ,
所以 出色地 做过 他 成功 , 他 说道 ,
他说，他的确取得了巨大的成功。

[ðæt] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ['twenti] [seɪl][ʌv; əv] [ɪps] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [jɪr] ,
that they promised him twenty sail of ships to go with him the next year ,
那 他们 承诺 他 二十 帆 的 船舶 到 去 和 他 这 下一个 年 ,
他们答应明年给他二十艘船随他一起航行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] [ænd; ənd] ['fɔːrmər] [lɔːsɪz] .
and to pay him for his pains and former losses .
和 到 支付 他 为了 他的 疼痛 和 以前的 损失 .
并赔偿他所遭受的痛苦和过去的损失。

[ðə; ði] ['westərn] [kə'mɪjənəz] , [ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [kən'træktɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The western commissioners , in behalf of the company , contracted with him ,
这 西 专员 , 在 代表 的 这 公司 , 合同 和 他 ,
[ʌndər] [ɪn'dentɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] ,
under indented articles ,
在下面 缩进 文章 ,

西部专员代表公司与他签订了分契式合同，

" [tu:; tə][bi:; bi]['ædmərəl][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ['dɔ:ɪŋ] [maɪ][laɪf] ,
" to be admiral of that country during my life ,
" 到 是 上将 的 那 国家 期间 我的 生活 ,

“在我有生之年成为那个国家的海军上将，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ri'nju:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letəz] - ['pæt(ə)nt][soʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] " ;
and in the renewing of the letters - patent so to be nominated " ;
和 在 这 更新 的 这 信件 - 专利 所以 到 是 提名 "

并按此方式续展专利证书”；

[hæf][ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðəz] ,
half the profits of the enterprise to be theirs ,
一半 这 利润 的 这 企业 到 是 他们的 ,

企业一半的利润归他们所有。

[ænd; ənd][hæf][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and half to go to Smith and his companions .
和 一半 到 去 到 史密斯 和 他的 同伴 .

一半归史密斯和他的同伴所有。

['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ɪn'dʌk(j)ən] [ɪk'sept] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
Nothing seems to have come out of this promising induction except the title of
没有什么 似乎 到 有 来 出去 的 这 有前途 就职 除了 这 标题 的

" ['ædmərəl][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
" Admiral of New England ,
" 上将 的 新的 英格兰 ,

除了“新英格兰海军上将”的头衔之外，这次充满希望的入选似乎并没有带来任何成果。

" [wɪθ] [smɪθ] ['streɪtweɪ] [ə'su:md] [ænd; ənd] [wɔ:r] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,
" which Smith straightway assumed and wore all his life ,
" 哪个 史密斯 立刻 假定 和 穿着 全部 他的 生活 ,

“史密斯立即接受了这一点，并终生佩戴着它。”

['staɪlɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hi:; hi] ['prɪntɪd] ,
styling himself on the title - page of everything he printed ,
造型 他自己 在 这 标题 - 页 的 一切 他 打印 ,

他在自己印刷的所有书籍的扉页上都印上了自己的名字。

" ['sʌmtaɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]['ædmərəl][ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] .
" Sometime Governor of Virginia and Admiral of New England .
" 有时 州长 的 弗吉尼亚州 和 上将 的 新的 英格兰 .

“曾任弗吉尼亚州州长和新英格兰海军上将。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['kæptɪn] [hæd; həd] [br'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] [ə'su:md] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] ,
" As the generous Captain had before this time assumed this title ,
" 作为 这 慷慨的 队长 有 前 这 时间 假定 这 标题 ,

“这位慷慨的船长此前已自称如此，

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][kʊd; kəd][nɑ:t] [mʌt] [ə'noʊ] [hɪm; ɪm] .
the failure of the contract could not much annoy him .
这 失败 的 这 合同 可以 不是 很多 烦人 他 .

合同的失败并没有让他感到太恼火。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt][æz; əz][gʊd][raɪt][tuː; tə][teɪk][ðə; ði][ˈsaʊndɪŋ][neɪm][ʌv; əv][ˈædmərəl][æz; əz]
He had about as good right to take the sounding name of Admiral as
他有 关于 作为 好的 正确的 到 拿 这 听起来 姓名 的 上将 作为
[ˈmɜːtjənts][ʌv; əv][ðə; ði][west][ʌv; əv][ˈɪŋɡlənd][hæd; həd][tuː; tə][prə'pəʊz][tuː; tə][gɪv][aɪ'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm].
merchants of the west of England had to propose to give it to him .
商人 的 这 西方 的 英格兰 有 到 提出 到 给 它 到 他 .

他是否有资格获得“海军上将”这个响亮的称号，就如同英格兰西部的商人们是否有资格提议给他这个称号一样。
[ðə; ði][ˈjɪrɪz][wɔːr][ə'weɪ], [ænd; ənd][smɪθ][wʌz; wəz][bɪ'siːtɪŋ][eɪd], [rɪ:'pʌblɪʃɪŋ][hɪz; ɪz][wɜːrks],
The years wore away , and Smith was beseeching aid , republishing his works ,
这 年 穿着 离开 , 和 史密斯 曾是 恳求 援助 , 重新出版 他的 作品 ,
岁月流逝, 史密斯开始四处求助, 重新出版自己的作品。
[wɪtʃ][gruː][ˈɪntuː][nuː][fɔːrmz][wɪð; wɪθ][iːtʃ][ɪ'fuː],
which grew into new forms with each issue ,
哪个 生长 进入 新的 表格 和 每个 问题 ,
每期都衍生出新的形式,

[ænd; ənd][noʊ][daʊt][ˈmeɪkɪŋ][hɪm'self][ə; eɪ][bɔːr][wer'evər][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊn].
and no doubt making himself a bore wherever he was known .
和 不 怀疑 制作 他自己 一个 钻孔 无论 他 曾是 已知 .
毫无疑问, 他无论走到哪里, 都会成为一个令人厌烦的人。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪ'dɪŋ][ʌv; əv]"[nuː][ˈɪŋɡləndz][ˈtraɪəlz]"--[baɪ][wɪtʃ][hiː; hi][ment][ðə; ði][ˈveriəs][ˈtraɪəlz]
The first edition of " New England's Trials " - - by which he meant the various trials
这 第一的 版 的 " 新的 英格兰的 试验 " - - 经过 哪个 他 意思是 这 各种各样的 试验
[ænd; ənd][ə'temptz][tuː; tə][ˈset(ə)] [nuː][ˈɪŋɡlənd][wʌz; wəz][ˈpʌblɪʃt][ɪn]-.
and attempts to settle New England was published in 1620 .
和 尝试 到 定居 新的 英格兰 曾是 已发布 在 - .

《新英格兰的试炼》第一版——他指的是在新英格兰定居的各种试炼和尝试——于 1620 年出版。
[aɪ'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ə; eɪ][repə'tɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]"[dɪ'skrɪpʃn]"[ʌv; əv]-.
It was to some extent a repetition of his " Description " of 1616 .
它 曾是 到 一些 程度 一个 重复 的 他的 " 描述 " 的 - .
在某种程度上, 这是对他 1616 年所作“描述”的重复。

[ɪn][aɪ'tiː][hiː; hi][meɪd][noʊ][ˈrefrəns][tuː; tə][,pəʊkə'hɒntəs].
In it he made no reference to Pocahontas .
在 它 他 制成 不 参考 到 宝嘉康蒂 .
他在文中没有提到波卡洪塔斯。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ɪ'dɪŋ][ʌv; əv]-, [wɪtʃ][ɪz][ˈdedɪkeɪtɪd][tuː; tə][tʃɑːrlz], [prɪns][ʌv; əv][weɪlz],
But in the edition of 1622 , which is dedicated to Charles , Prince of Wales ,
但 在 这 版 的 - , 哪个 是 投入的 到 查尔斯 , 王子 的 威尔士 ,
但在1622年版中, 该版本是献给威尔士亲王查尔斯的,

[ænd; ənd][kən'sɪdərəbli][ɪnˈlɑːrdʒd], [hiː; hi][draːps][ˈɪntuː][ðɪs][rɪ'mɑːrk][ə'baʊt][hɪz; ɪz][ɪk'spɪəriəns][æt; ət]
and considerably enlarged , he drops into this remark about his experience at
和 相当 放大 , 他 滴 进入 这 评论 关于 他的 经验 在
[ˈdʒeɪmztaʊn]:
Jamestown :
詹姆斯敦 :

而且篇幅也大大增加了, 他突然谈到了自己在詹姆斯敦的经历:
"[aɪ'tiː][ɪz][truː][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][ˈɡretɪst]-[ðeɪ][ɑːt][em'iː], [sluː][θɪriː][ʌv; əv][maɪ][men],
" **It Is true in our greatest extremitie they shot me , slue three of my men ,**
" 它 是 真的 在 我们的 最 - 他们 射击 我 , 滑坡 三 的 我的 男人 ,
“的确, 在我们最危急的时刻, 他们开枪打死了我, 还杀死了我的三个手下。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈfɔːli][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ðæt][fled][ˈtʊk][em'iː][ˈprɪz(ə)nər];
and by the folly of them that fled tooke me prisoner ;
和 经过 这 蠢事 的 他们 那 逃亡 拿走 我 囚犯 ;
那些逃跑的人因自己的愚蠢而将我俘虏了;

[jet] [gɑ:d] [meɪd] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔ:tər] [ðə; ði] [ˈmi:nz] [tu;; tə] [dɪˈlɪvər] [ˌem ˈi:] :
yet God made Pocahontas the king's daughter the meanes to deliver me :
然而 上帝 制成 宝嘉康蒂 这 国王的 女儿 这 意思是 到 递送 我 :

然而，上帝却让国王的女儿波卡洪塔斯成为拯救我的工具：

[ænd; ənd] [ðerˈbaɪ] [tɔ:t] [ˌem ˈi:][tu;; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈtretʃəriz] [tu;; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ðə; ði] [rest] .
and thereby taught me to know their treacheries to preserve the rest .
和 从而 教授 我 到 知道 他们的 背叛 到 保存 这 休息 .

并因此教会了我识破他们的诡计，从而保护其余的人。

[ˌ ðɪs] [ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [æŋ; ən][əˈlu:ʒ(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ˌpəʊkəˈhɒntəs] [geɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət]
[This is evidently an allusion to the warning Pocahontas gave him at
[这 是 显然 一个 典故 到 这 警告 宝嘉康蒂 给予 他 在
- .]
Werowocomoco .]
- .]

[这显然是指波卡洪塔斯在韦罗沃科莫科给他的警告。]

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][maɪ] [tʃæns] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)] [ˈkɑ:mbæt][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [pæspəhi]
It was also my chance in single combat to take the king of Paspahgh
它 曾是 还 我的 机会 在 单身的 战斗 到 拿 这 国王 的 帕斯帕赫
[ˈprɪz(ə)nər] ,
prisoner ,
囚犯 ,

这也是我单挑俘虏帕斯帕赫国王的机会。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈki:pɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and by keeping him ,
和 经过 保持 他 ,

而通过留住他，

[fɔ:rst] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts][tu;; tə][wɜ:rk][ɪn] [tʃeɪnz] [tɪl] [aɪ] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri] [peɪ] [ˌkɑ:ntriˈbju:ʃ(ə)n]
forced his subjects to work in chains till I made all the country pay contribution
强制 他的 主题 到 工作 在 链条 直到 我 制成 全部 这 国家 支付 贡献
[ˈhævɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [els] [weɪˈɑ:n] [tu;; tə][lɪv; laɪv] .
having little else whereon to live .
拥有 小的 别的 其中 到 居住 .

强迫他的臣民戴着镣铐劳动，直到全国上下都缴纳贡赋，而他们几乎没有其他栖身之所。

" ˌ ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv] - [æt; ət]
" This was written after he had heard of the horrible massacre of 1622 at
" 这 曾是 书面 后 他 有 听到 的 这 可怕 屠杀 的 - 在
[ˈdʒeɪmztaʊn] ,
Jamestown ,
詹姆斯敦 ,

“这是他在听闻1622年詹姆斯敦发生的骇人听闻的大屠杀之后写下的。”

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈkænɑ:t] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tu;; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntræst] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
and he cannot resist the temptation to draw a contrast between the present
和 他 不能 抵抗 这 诱惑 到 画 一个 对比 之间 这 展示

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmænɪdʒmənt] .
and his own management .
和 他的 自己的 管理 .

他忍不住将现状与他自己的管理方式进行对比。

[hi;; hi] [ɪkˈspleɪnz] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [dɪd][nɑ:t] [kɪl] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkrɪstʃənz] ,
He explains that the Indians did not kill the English because they were Christians ,
他 解释 那 这 印度人 做过 不是 杀 这 英语 因为 他们 是 基督徒 ,
他解释说，印第安人没有杀害英国人是因为他们是基督徒。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ðer; ðər][ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [kəˈmɑːdətɪz] .
但 到 得到 他们的 武器 和 商品 .

但是为了获取他们的武器和物资。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][vərˈdʒɪniə] .
How different it was when he was in Virginia .
如何 不同的 它 曾是 什么时候 他 曾是 在 弗吉尼亚州 .

他在弗吉尼亚的时候，情况和现在截然不同。

" [aɪ] [kept] [ðæt] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] - ,
" I kept that country with but 38 ,
" 我 保留 那 国家 和 但 - ,

“我只用了38个单位就保住了那个国家，

[ænd; ənd][hæd; həd][nʌt][tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] .
and had not to eat but what we had from the savages .
和 有 不是 到 吃 但 什么 我们 有 从 这 野蛮人 .

我们只能吃从野蛮人那里得到的粮食。

[wen] [aɪ][hæd; həd][ten] [men] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [əˈbrɔːd] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmənwelθ] [wʌz; wəz] [veri]
When I had ten men able to go abroad , our commonwealth was very
什么时候 我 有 十 男人 有能力的 到 去 国外 , 我们的 联邦 曾是 非常
[strɔːŋ] :
strong :
强的 :

当我有十个能出国的人时，我们的联邦非常强大：

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [aɪ][reɪndʒd] [ðæt] [ʌnˈnoʊn] [ˈkʌntri] - [wiːks] :
with such a number I ranged that unknown country 14 weeks :
和 这样的 一个 数字 我 范围 那 未知 国家 - 周 :

我用这个数字对那个未知国家进行了14周的考察：

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] - [tuː; tə] [səbˈduː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
I had but 18 to subdue them all .
我 有 但 - 到 征服 他们 全部 .

我只有18个人来制服他们所有人。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][sɜːr][dʒɑːn][ˈfɔːlstɑːf] .
" This is better than Sir John Falstaff .
" 这 是 更好的 比 先生 约翰 福斯塔夫 .

“这比约翰·福斯塔夫爵士强多了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][goʊz][ɑːn] :
But he goes on :
但 他 去 在 :

但他继续说道：

" [wen] [aɪ][fɜːrst] [went] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈdespərət] [dɪzəɪnz] [aɪ ˈtiː][kɔːst][em ˈiː] [ˈmeni] [ə; eɪ] [fərˈɡɑːtn]
" When I first went to those desperate designs it cost me many a forgotten
" 什么时候 我 第一的 去 到 那些 绝望的 设计 它 成本 我 许多 一个 被遗忘的
[paʊnd] [tuː; tə][ˈhaɪər][men] [tuː; tə][goʊ] ,
pound to hire men to go ,
磅 到 聘请 男人 到 去 ,

“当我第一次着手实施那些孤注一掷的计划时，我花了不少钱雇人去执行，这些钱我都记不起来了。”

[ænd; ənd] [prəˈkræstɪˈneɪʃn] [kɔːzd] [mɔːr] [rʌn] [əˈwei] [ðæn; ðən] [went] . "
and procrastination caused more run away than went . "
和 拖延 导致 更多的 跑步 离开 比 去 . "

而拖延导致的逃跑比实际前往的要多得多。

" [ɪn] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] .
" **Twice in that time I was President** .
" 两 在 那 时间 我 曾是 总统 .
" " 那段时间我担任总统。"
" [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membə] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [jɪr] [hi:; hi] [geɪv] [ʌp]
" **[It will be remembered that about the close of his first year he gave up**
" [它 将要 是 记得 那 关于 这 关闭 的 他的 第一的 年 他 给予 向上
[ðə; ðɪ] [kə'mænd] ,
the command ,
这 命令 ,
" 人们会记得, 在他任职的第一年快结束时, 他就放弃了指挥权。
[fɜ:r; fər] ['fɔrmz] [seɪk] , [tu:; tə] [kæpt] . ['mɑ:rtɪn] , [fɜ:r; fər] [θri:] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'gen]
for form's sake , to Capt . Martin , for three hours , and then took it again
为了 表格的 清酒 , 到 船长 : 马丁 , 为了 三 小时 , 和 然后 采取 它 再次
.
:
:
" 为了形式, 给马丁上尉照看了三个小时, 然后又照看了一遍。
" [tu:; tə] [reɪndʒ] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋglənd] [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [aɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [eɪt] ,
" **To range this country of New England in like manner , I had but eight** ,
" 到 范围 这 国家 的 新的 英格兰 在 喜欢 方式 , 我 有 但 八 ,
" " 要以同样的方式巡视新英格兰地区, 我只用了八个,
[æz; əz] [ɪz] [sed] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər] - [kən'dɪ(ə)nz] [aɪ] [met] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪli]
as is said , and amongst their brute conditions I met many of their silly
作为 是 说 , 和 在 他们的 - 状况 我 遇见 许多 的 他们的 愚蠢的
[ɪn'kaʊntəz] ,
encounters ,
遭遇 ,
" 正如人们所说, 在他们喧闹的环境中, 我遇到了许多他们愚蠢的遭遇。
[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [hɜ:rt] , [gɔ:d] [bi:; bi] [θæŋkt] .
and without any hurt , God be thanked .
和 没有 任何 伤害 , 上帝 是 谢谢 .
" 感谢上帝, 没有造成任何伤害。
" [ðə; ðɪ] ['væliənt] ['kæptɪn] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [hɪm'self] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ɪn'ventər]
" **The valiant Captain had come by this time to regard himself as the inventor**
" 这 英勇 队长 有 来 经过 这 时间 到 看待 他自己 作为 这 发明者
[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] [nu:] ['ɪŋglənd] ,
and discoverer of Virginia and New England ,
和 发现者 的 弗吉尼亚州 和 新的 英格兰 ,
" " 这位英勇的船长此时已经把自己视为弗吉尼亚和新英格兰的发现者和发明者。"
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪks'plɔ:d] [ænd; ənd] ['setld] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kɔ:st] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['pɔ:kɪt] ,
which were explored and settled at the cost of his private pocket ,
哪个 是 探索 和 定居 在 这 成本 的 他的 私人的 口袋 ,
" 那些勘探和开发项目都是由他自掏腰包进行的。
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [nɔ:t] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [seɪ] ['kænɔ:t] [fer] [wel] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
and which he is not ashamed to say cannot fare well in his absence .
和 哪个 他 是 不是 羞愧 到 说 不能 票价 出色地 在 他的 缺席 .
" 他毫不羞愧地表示, 在他不在的情况下, 这些事情不会进展顺利。
[smɪθ] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
Smith , with all his good opinion of himself ,
史密斯 , 和 全部 他的 好的 观点 的 他自己 ,
" 尽管史密斯对自己评价很高,

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][həʊ][dɪ'ɪfəs][hɪz; ɪz][ˈkærəktər][wʊd][bi:; bi][tu:; tə][ˈri:dʒ-z][ɪn][ˈæftər]
could not have imagined how delicious his character would be to readers in after
可以 不是 有 想象 如何 可口的 他的 特点 会 是 到 读者 在 后
- [taɪmz] .
- times .
- 时代 -

当时的读者们绝对想不到，他塑造的这个角色在后世会如此受人喜爱。

[æz; əz][hi:; hi][gʊʊz][ɑ:n][hi:; hi][wɔ:mz][ʌp]:
As he goes on he warms up:
作为 他 去 在 他 温暖 向上:

随着比赛的进行，他逐渐进入状态：

" [ðʌs][ju:; jʊ][meɪ][si:] [ˈpleɪnli][ðə; ði][ˈɪrli][sək'ses][frʌm; frəm][nu:] [ˈɪŋɡlənd][baɪ][vər'dʒɪniə],
" Thus you may see plainly the yearly success from New England by Virginia ,
" 因此 你 可能 看 显然 这 每年 成功 从 新的 英格兰 经过 弗吉尼亚州 ,
因此，你可以清楚地看到弗吉尼亚州每年从新英格兰地区取得的成功，

[wɪtʃ][hæθ][bɪn][soʊ][ˈkɔ:stli][tu:; tə][ðɪs][ˈkɪŋdəm][ænd; ənd][soʊ][dɪr][tu:; tə][em 'i:].
which hath been so costly to this kingdom and so dear to me .
哪个 有 到过 所以 昂贵 到 这 王国 和 所以 亲爱的 到 我 .

这对这个王国来说代价极其高昂，对我而言却无比珍贵。

[baɪ][ðæt][ə'kweɪntəns][aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ][meɪ][kɔ:l][ðem; ðəm][maɪ][tʃɪldrən][[hi:; hi]
By that acquaintance I have with them I may call them my children [he
经过 那 熟人 我 有 和 他们 我 可能 称呼 他们 我的 孩子们 [他
[spɛnt][brɪ'twi:n][tu:] [ænd; ənd][θri:] [mʌnθs][ɑ:n][ðə; ði][nu:] [ˈɪŋɡlənd][kəʊst][][fɔ:r; fər][ðeɪ][hæv; həv]
spent between two and three months on the New England coast] for they have
花费 之间 二 和 三 几个月 在 这 新的 英格兰 海岸] 为了 他们 有
[bɪn][maɪ][waɪf],
been my wife ,
到过 我的 妻子 ,

凭借我与她们的熟识，我可以称她们为我的孩子（他在新英格兰海岸待了两到三个月），因为她们就像我的妻子一样。

[maɪ][hɔ:ks], [maɪ][haʊndz], [maɪ][kɑ:rdz], [maɪ][daɪs], [ænd; ənd][ˈtoʊt(ə)l][maɪ][best][ˈkɑ:ntent],
my hawks , my hounds , my cards , my dice , and total my best content ,
我的 老鹰 , 我的 猎犬 , 我的 牌 , 我的 骰子 , 和 全部的 我的 最好的 内容 ,

我的鹰，我的猎犬，我的卡牌，我的骰子，以及我所有最好的内容。

[æz; əz][ɪn'dɪfrənt][tu:; tə][maɪ][hɑ:rt][æz; əz][maɪ][left][hænd][tu:; tə][maɪ][raɪt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]
as indifferent to my heart as my left hand to my right Were there
作为 冷漠 到 我的 心 作为 我的 左边 手 到 我的 正确的 是 那里
[nɑ:t][wʌn][ˈɪŋɡlɪʃmən][rɪ'meɪnɪŋ][aɪ][wʊd][jet][brɪ'ɡɪn][ə'gen][æz; əz][aɪ][dɪd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst];
not one Englishman remaining I would yet begin again as I did at the first ;
不是 一 英国人 其余的 我 会 然而 开始 再次 作为 我 做过 在 这 第一的 ;

就像我的左手对我的右手一样，它对我的心漠不关心.....即使一个英国人都不在了，我也会像最初那样重新开始；

[nɑ:t][ðæt][aɪ][hæv; həv][ˈeni][ˈsi:krət][ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt][fɔ:r; fər][ˈeni][aɪ][ˈprəʊtest], [mɔ:r][ðæn; ðən]
not that I have any secret encouragement for any I protest , more than
不是 那 我 有 任何 秘密 鼓励 为了 任何 我 反对 , 更多的 比
[lə'mentəb(ə)l][ɪks'piəriənsɪz];
lamentable experiences ;
令人惋惜的 经历 ;

并非我暗中鼓励任何人，我抗议，只是比令人遗憾的经历更多而已；

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər][dɪs'kʌvərɪz][aɪ][kæn; kən][jet][hɪr][ʌv; əv][ɑ:r; ər][bʌt; bət][pɪgz][ʌv; əv][maɪ][soʊ]:
for all their discoveries I can yet hear of are but pigs of my sowe :
为了 全部 他们的 发现 我 能 然而 听到 的 是 但 猪 的 我的 所以 :

我所听到的他们所有的发现，都不过是我猪圈里的猪罢了：

[nɔːr] [mɔːr] [streɪndʒ] [tuː; tə][em ˈiː][ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [wʌn] [tel] [em ˈiː][hiː; hi] [hæθ] [gɔːn] [frʌm; frəm]
nor more strange to me than to hear one tell me he hath gone from
也不 更多的 奇怪的 到 我 比 到 听到 一 告诉 我 他 有 已消失 从
- [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] !
Billingate and discovered Greenwich !
- 和 发现 格林威治 !

对我来说，最奇怪的事情莫过于听到有人告诉我，他从比林盖特出发，发现了格林威治！

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ,
" **As to the charge that he was unfortunate** ,
" 作为 到 这 收费 那 他 曾是 不幸 ,

至于他遭遇不幸的说法，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪt] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈkɜːrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptənz] [oʊn]
which we should think might have become current from the Captain's own
哪个 我们 应该 思考 可能 有 变得 当前的 从 这 船长的 自己的
[ˈnærətɪvz] ,
narratives ,
叙事 ,

我们认为这可能是从船长自己的叙述中了解到的。

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz] [məˈlɑɪnər] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]
he tells his maligners that if they had spent their time as he had done
他 讲述 他的 恶毒者 那 如果 他们 有 花费 他们的 时间 作为 他 有 完毕
,
!
,

他告诉那些诋毁他的人，如果他们像他一样度过时间，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [bɪˈliːv] [ɪn][gɔːd][ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ,
they would rather believe in God than in their own calculations ,
他们 会 相当 相信 在 上帝 比 在 他们的 自己的 计算 ,

他们宁愿相信上帝，也不愿相信自己的算计。

[ænd; ənd] [ˈpɜːrɹədˌventʃər] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [æz; əz][bæd][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
and peradventure might have had to give as bad an account of
和 或者 可能 有 有 到 给 作为 坏的 一个 帐户 的
[ðer; ðər] [ˈækʃnz] .
their actions .
他们的 行动 .

或许他们不得不对自己的行为做出同样糟糕的解释。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][tæks][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [wʌt] [hiː; hi] [traɪd] [ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə]
It is strange they should tax him before they have tried what he tried in Asia
它 是 奇怪的 他们 应该 税 他 前 他们 有 尝试 什么 他 尝试 在 亚洲
,
!
,

奇怪的是，在他们还没尝试过他在亚洲所做之事之前，就对他征税。

[ˈjʊrəp] , [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] , [wer] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ɪmˈpɔːrˈtuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] ,
Europe , and America , where he never needed to importune for a reward ,
欧洲 , 和 美国 , 在哪里 他 绝不 需要 到 进口 为了 一个 报酬 ,

欧洲和美国，在那里他从来不需要乞求奖励。

[nɔːr] [ˈevər] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [beg] : " [ðiːz] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrʒ] [aɪ][hæv; həv] [spɜrd] [ˈniːðər] [peɪnz] [nɔːr]
nor ever could learn to beg : " These sixteen years I have spared neither pains nor
也不 曾经 可以 学习 到 求 : " 这些 十六 年 我 有 幸存 两者都不 疼痛 也不
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

也从未学会乞讨：“这十六年来，我既不吝惜精力，也不吝惜金钱，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ][ə'bɪlətɪ] , [fɜ:rst][tu:; tə] [prə'kjɔr] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] ['letərz] ['pæt(ə)nt] ,
according to my ability , first to procure his majesty's letters patent ,
根据 到 我的 能力 , 第一的 到 采购 他的 陛下的 信件 专利 ,
尽我所能, 首先取得国王陛下的特许状,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tu:; tə][goʊ]
and a Company here to be the means to raise a company to go
和 一个 公司 这里 到 是 这 方法 到 增加 一个 公司 到 去
[wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][vər'dʒɪniə] [[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'dəʊt]
with me to Virginia [this is the expedition of 1606 in which he was without
和 我 到 弗吉尼亚州 [这 是 这 远征 的 - 在 哪个 他 曾是 没有
[kə'mænd]] [æz; əz][ɪz] [sed] :
command] as is said :
命令] 作为 是 说 :

并在此设立一家公司, 以便组建一支公司与我一同前往弗吉尼亚[这是1606年的远征, 他当时没有担任指挥官], 正如所说:

[wɪtʃ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][kɔ:st][em 'i:] [nɪr] [faɪv] ['jɪrz] [wɜ:rk] ,
which beginning here and there cost me near five years work ,
哪个 开始 这里 和 那里 成本 我 靠近 五 年 工作 ,
这样断断续续地花了我将近五年的时间,

[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] - [paʊndz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ɪ'steɪt] , [bɪ'saɪdz] [ɔ:l][ðə; ði]['deɪndʒəz] ,
and more than 500 pounds of my own estate , besides all the dangers ,
和 更多的 比 - 磅 的 我的 自己的 财产 , 除了 全部 这 危险 ,
除了各种危险之外, 我还损失了超过500英镑的个人财产。

['mɪzəɪɪz] [ænd; ənd] [en'kʌmbrənsɪz] [aɪ] [ɪn'dɔrd] ['grætɪs,'ɡreɪtɪs] ,
miseries and encumbrances I endured gratis ,
苦难 和 债务 我 忍受 免费 ,
我无偿忍受的苦难和负担,

[wer] [aɪ] [stɛrd] [tɪl][aɪ] [left] - ['betər] [prə'vaɪdɪd][ðæn; ðən]['evər][aɪ][wʌz; wəz] :
where I stayed till I left 500 better provided than ever I was :
在哪里 我 入住 直到 我 左边 - 更好的 假如 比 曾经 我 曾是 :
我待的地方, 直到离开时, 我的生活条件比以往任何时候都好500美元:

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['blesɪd; blest]['vɜ:rdʒɪn] ([er] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd]) [sprʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rtənət] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
from which blessed Virgin (ere I returned) sprung the fortunate habitation of
从 哪个 蒙福 处女 (埃雷 我 返回) 弹簧 这 幸运 居住地 的
['sʌmɜ:] [aɪlz] . "
Somer Isles . "
萨默 岛屿 . "
(我在此地) 圣母玛利亚孕育了萨默群岛这片幸运的家园。

" [er] [aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] " [ɪz][ɪn] ['smɪθs] [best] [veɪn] .
" Ere I returned " is in Smith's best vein .
" 埃雷 我 返回 " 是 在 史密斯 最好的 静脉 .
《在我归来之前》是史密斯最优秀的作品。

[ðə; ði]['kæʒuəl] ['ri:dər] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [kən'klu:d] [ðæt][ðə; ði] ['sʌmɜ:z] [aɪlz] [wɜ:r; wər] ['sʌmhaʊ] [du:]
The casual reader would certainly conclude that the Somers Isles were somehow due
这 随意的 读者 会 当然 结束 那 这 萨默斯 岛屿 是 不知何故 到期的
[tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [smɪθ] ,
to the providence of John Smith ,
到 这 普罗维登斯 的 约翰 史密斯 ,
不经意的读者肯定会得出这样的结论: 萨默斯群岛的形成是约翰·史密斯的旨意。

[wen] [ɪn][fækt][hiː; hi] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [geɪts] [ænd; ənd] [smɪθ] [wɜːr; wər] [ˈɪprekt] [ðer; ðər]
when in fact he never even heard that Gates and Smith were shipwrecked there
什么时候 在 事实 他 绝不 甚至 听到 那 盖茨 和 史密斯 是 遭遇海难 那里
[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
till he had returned to England ,
直到 他 有 返回 到 英格兰 ,
事实上, 直到他返回英国后, 才听说盖茨和史密斯在那里遭遇海难。

[sent] [hoʊm] [frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] .
sent home from Virginia .
发送 家 从 弗吉尼亚州 :
从弗吉尼亚州被遣送回家。
['niːl] [sez] [ðæt] [smɪθ] ['ventʃəd] [el][naɪn][ɪn][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] ['kʌmpəni] !
Neill says that Smith ventured L 9 in the Virginia company !
尼尔 说道 那 史密斯 冒险 L 9 在 这 弗吉尼亚州 公司 !
尼尔说史密斯冒险进入了弗吉尼亚公司 L 9!

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [wer] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] .
But he does not say where he got the money .
但 他 做 不是 说 在哪里 他 得到 这 钱 :
但他没有透露钱的来源。
[nuː] ['ɪŋɡlənd] , [hiː; hi] [əˈfəːmz] , [hæθ] [bɪn] ['nɪrli] [æz; əz] [tʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
New England , he affirms , hath been nearly as chargeable to him and his
新的 英格兰 , 他 肯定 , 有 到过 几乎 作为 收费 到 他 和 他的
[frendz] :
friends :
朋友们 :

他断言, 新英格兰对他和他的朋友们来说也几乎同样令人难以承受:
[hiː; hi] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][kɔːst][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [paʊnd] .
he never got a shilling but it cost him a pound .
他 绝不 得到 一个 先令 但 它 成本 他 一个 磅 :
他一分钱也没拿到, 却花了一英镑。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [ɪz] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ,
And now , when New England is prosperous and a certainty ,
和 现在 , 什么时候 新的 英格兰 是 繁荣 和 一个 肯定 ,
而现在, 新英格兰繁荣昌盛, 前景一片光明。

" [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][aɪ] [ˌʌndərˈtʊk] [wen] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" **what think you I undertook when nothing was known , but that there was**
" 什么 思考 你 我 承担 什么时候 没有什么 曾是 已知 , 但 那 那里 曾是
[ə; eɪ][væst][lænd] .
a vast land .
一个 广阔的 土地 :
“你认为我在一无所知的情况下做了什么? 我只知道有一片广袤的土地。”

" [ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈdʒz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [fɪt]
" **These are some of the considerations by which he urges the company to fit**
" 这些 是 一些 的 这 考虑因素 经过 哪个 他 敦促 这 公司 到 合身
[aʊt] [æn; ən][,ekspəˈdɪj(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :
out an expedition for him :
出去 一个 远征 为了 他 :
“以下是他敦促公司为他安排探险队的部分理由:

" [ðʌs] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv]['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɪr] ['rɪdn]
" **thus betwixt the spur of desire and the bridle of reason I am near ridden**
" 因此 中间 这 刺 的 欲望 和 这 轡 的 原因 我 是 靠近 骑
[tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'spɜːr] ;
to death in a ring of despair ;
到 死亡 在 一个 戒指 的 绝望 ;

“因此，在欲望的刺激和理性的束缚之间，我几乎被绝望的枷锁束缚，走向死亡；

[ðə; ði][reɪnz][ɑːr; ər][ɪn][jɔːr; jər][hændz] , ['ðɜːfɔːr] [aɪ] [ɪn'tri:t] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːz] [em 'iː] .
the reins are in your hands , therefore I entreat you to ease me .
这 缰绳 是 在 你的 双手 , 所以 我 恳求 你 到 舒适 我 .

缰绳在你手中，因此我恳请你放我一马。

" [ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] , [huː] [sɪns] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][hæd; həd][hæd; həd]
" **The Admiral of New England , who since he enjoyed the title had had**
" 这 上将 的 新的 英格兰 , WHO 自从 他 享受 这 标题 有 有
['niːðər] [ʃɪp] ,
neither ship ,
两者都不 船 ,

“新英格兰海军上将，自从他拥有这个头衔以来，既没有自己的船，也没有自己的军舰，

[nɔːr] ['seɪlər] , [nɔːr][rɑːd][ʌv; əv][lənd] , [nɔːr]['kjuːbɪk][jɑːrd][ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
nor sailor , nor rod of land , nor cubic yard of salt water under his command ,
也不 水手 , 也不 杆 的 土地 , 也不 立方体 院子 的 盐 水 在下面 他的 命令 ,
他既没有水手，也没有土地，更没有一立方码的海水受他管辖。

[wʌz; wəz][nɑːt] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevrəl] " ['traɪəlz] .
was not successful in his several " Trials .
曾是 不是 成功的 在 他的 一些 " 试验 .

他在几次“审判”中均未成功。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɒdʒ] - [pɑːdʒ] [kɑːmprɪ'leɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
" **And in the hodge - podge compilation from himself and others , which he**
" 和 在 这 霍奇 - 杂物 汇编 从 他自己 和 其他的 , 哪个 他
[hæd; həd][pʊt] [tə'geðər] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
had put together shortly after ,
有 放 一起 不久 后 ,

“在他不久之后汇编的那本由他自己和其他人的作品杂糅而成的合集中，

- - [ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːrɪ] , " [hiː; hi] [pə'θetɪkli] [ɪks'kleɪmz] : " [naʊ] [ɔːl] [ðɪːz] [pruːfs] [ænd; ənd]
- - **the " General Historie , " he pathetically exclaims : " Now all these proofs and**
- - 这 " 一般的 历史 , " 他 可悲地 惊呼 : " 现在 全部 这些 证明 和
[ðɪs] [rɪ'leɪʃn] ,
this relation ,
这 关系 ,

——《通史》！他悲恻地惊呼道：“现在所有这些证据和这种关系，

[aɪ] [naʊ] [kɔːld] [nuː] ['ɪŋɡləndz] ['traɪəlz] .
I now called New England's Trials .
我 现在 称为 新的 英格兰的 试验 .

我随后致电新英格兰审判处。

[aɪ] [kɔːzd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] ,
I caused two or three thousand of them to be printed ,
我 导致 二 或者 三 千 的 他们 到 是 打印 ,

我让人印制了其中两三千份，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [mæps][bəʊθ][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ,
one thousand with a great many maps both of Virginia and New England ,
一 千 和 一个 伟大的 许多 地图 两个都 的 弗吉尼亚州 和 新的 英格兰 ,
一千张地图，其中包含大量弗吉尼亚州和新英格兰地区的地图。

[aɪ] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈkʌmpənɪz] [ɪn] [ˈlʌndən] [æt; ət][ðer; ðər] [hɔːlz] ,
I presented to thirty of the chief companies in London at their Halls ,
我 呈现 到 三十 的 这 首席 公司 在 伦敦 在 他们的 大厅 ,
我在伦敦各大公司的会馆里向三十家主要公司做了报告。

[diˈzaɪərɪŋ] [iːðər] [ˈdʒen(ə)rəli][ɔːr] [pərˈtɪkjələrli] ([ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd]) [tuː; tə] [ɪmbreɪs] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
desiring either generally or particularly (them that would) to imbrace it and
渴望 任何一个 一般来说 或者 特别 (他们 那 会) 到 拥抱 它 和
[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [iːz] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
by the use of a stock of five thousand pounds to ease them of the
经过 这 使用 的 一个 库存 的 五 千 磅 到 舒适 他们 的 这
[suːpərˈfluːəti][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmpənɪz] [ðæt] [hæd; həd][bʌt; bət] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ]
superfluity of most of their companies that had but strength and health
过剩 的 最多 的 他们的 公司 那 有 但 力量 和 健康
[tuː; tə][ˈleɪbər] ;
to labor ;
到 劳动 ;

希望（那些愿意的人）普遍或特别地接受它，并利用五千英镑的储备来减轻他们大多数公司多余的负担，这些公司只有
力量和健康来工作；

[nɪr] [ə; eɪ] [jɪr] [aɪ] [spent] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðer; ðər] [ˌrezəˈluːʃənz] ,
near a year I spent to understand their resolutions ,
靠近 一个 年 我 花费 到 理解 他们的 决议 ,
我花了将近一年的时间去了解他们的决议，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ˈtɔːrment] ,
which was to me a greater toil and torment ,
哪个 曾是 到 我 一个 更大的 辛劳 和 折磨 ,
对我而言，那是一种更大的辛劳和折磨。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈbɪznəs] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd]
than to have been in New England about my business but with bread and
比 到 有 到过 在 新的 英格兰 关于 我的 商业 但 和 面包 和
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
与其待在新英格兰忙于公事，却只能吃面包喝水，不如就此罢休。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][get][baɪ][maɪ][ˈleɪbər] ; [bʌt; bət][ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n] ,
and what I could get by my labor ; but in conclusion ,
和 什么 我 可以 得到 经过 我的 劳动 ; 但 在 结论 ,
以及我通过劳动所能获得的东西；但总而言之，

[ˈsiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd][aɪ][wʌz; wəz] [kənˈtentɪd] [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ]
seeing nothing would be effected I was contented as well with
看到 没有什么 会 是 受影响 我 曾是 满足 作为 出色地 和
[ðɪs] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
this loss of time and change as all the rest .
这 损失 的 时间 和 改变 作为 全部 这 休息 .

眼见一切都不受影响，我对这段时间的流逝和变化也和其他一切一样感到满意。
" [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈædvɜːtʌɪzmənts] " [hiː; hi] [sez] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈleɪbər] , [kɔːst] ,
" **In his Advertisements** " **he says that at his own labor , cost** ,
" 在 他的 " 广告 " 他 说道 那 在 他的 自己的 劳动 , 成本 ,
他在“广告”中说，这是他自己花费劳动和成本的，

[ænd; ənd] [lɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] " [dɪˈvʌldʒd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [bʊks] [ænd; ənd][mæps] ,
and loss he had " divulged more than seven thousand books and maps ,
和 损失 他 有 " 泄露 更多的 比 七 千 图书 和 地图 ,
损失包括他“泄露了七千多本书籍和地图”。

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['kʌmpənɪz] , ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
" **in order to influence the companies , merchants and gentlemen to make a**
" 在 命令 到 影响 这 公司 , 商人 和 先生们 到 制作 一个
[plænˈteɪ](ə)n] ,
plantation ,
种植园 ,

为了影响公司、商人和绅士们建立种植园，

[bʌt; bət] " [ɔːl] [əˈveɪld] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hjuː] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] - [[elz] .
but " all availed no more than to hew Rocks with Oister - shels .
但 " 全部 已利用 不 更多的 比 到 槎 岩石 和 牡蛎 - 贝壳 .

但是，这一切只不过是使用牡蛎壳凿岩石而已。

" [hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃənz] [əˈbaʊt] ['kɒlənaɪzɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] ['sensəb(ə)] .
" **His suggestions about colonizing were always sensible .**
" 他的 建议 关于 殖民 是 总是 明智的 .

“他关于殖民的建议总是很明智的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [ɪn] ['tʃiːpsaɪd] ['grædʒuəli] [diˈzɒlvɪŋ]]
But we can imagine the group of merchants in Cheapside gradually dissolving
但 我们 能 想象 这 团体 的 商人 在 切普赛德 逐步地 溶解
[æz; əz] [smɪθ] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæps][ænd; ənd] [demənˈstreɪfənz] .
as Smith hove in sight with his maps and demonstrations .
作为 史密斯 霍夫 在 视线 和 他的 地图 和 示威游行 .

但我们可以想象，随着史密斯带着他的地图和演示出现在人们的视线中，切普赛德的商人们逐渐解散了。

[ɪn] - , [smɪθ] [əˈdrest] [ə; eɪ] ['letər] [də'rektli; da'rektli][tuː; tə] [lɔːrd] ['beɪkən] ,
In 1618 , Smith addressed a letter directly to Lord Bacon ,
在 - , 史密斯 已解决 一个 信 直接地 到 主 熏肉 ,

1618年，史密斯直接给培根勋爵写了一封信，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['ænsər] .
to which there seems to have been no answer .
到 哪个 那里 似乎 到 有 到过 不 回答 .

对此似乎无人作答。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːndənˈseɪ](ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈpiːtɪdli] ['rɪt(ə)n]
The body of it was a condensation of what he had repeatedly written
这 身体 的 它 曾是 一个 缩合 的 什么 他 有 反复 书面
[əˈbaʊt] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ,
about New England ,
关于 新的 英格兰 ,

本书主体部分是他反复撰写的关于新英格兰的文章的浓缩版。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ʌv; əv] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəriːz] .
and the advantage to England of occupying the fisheries .
和 这 优势 到 英格兰 的 占领 这 渔业 .

以及英国占领渔场的优势。

" [ðɪs] [naɪnˈtiːn] ['jɪrz] , " [hiː; hi] [raɪts] ,
" **This nineteen years , " he writes ,**
" 这 十九 年 , " 他 写 ,

“这十九年，”他写道，

" [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [noʊ] [fjuː] ['deɪndʒəz][tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [hɪr] [aɪ] [raɪt] [ɪn] [ðɪːz] [fjuː] [liːvz]
" **I have encountered no few dangers to learn what here I write in these few leaves**
" 我 有 遭遇 不 很少 危险 到 学习 什么 这里 我 写 在 这些 很少 树叶
:
:
:
:

“为了学到我在这几页纸上写下的这些内容，我经历了不少危险：

. . . [ðer; ðər] [fru:ts] [aɪ][ei 'em][ˈsɜ:rt(ə)n] [meɪ] [brɪŋ] [bəuθ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑ:nər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kraʊn]
. . . **their fruits I am certain may bring both wealth and honor for a crown**
. . . 他们的 水果 我 是 肯定 可能 带来 两个都 财富 和 荣誉 为了 一个 王冠
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti:z] [pɑ:'sterəti] .
and a kingdom to his majesty's posterity .
和 一个 王国 到 他的 陛下的 后人 .
我相信，他们的果实必将为陛下的后代带来财富和荣耀，为王冠和王国增光添彩。

" [wɪð; wiθ][faɪv] , - , [paʊndz] [hi:; hi] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni] ,
" With 5 , 000 , pounds he will undertake to establish a colony ,
" 和 5 , - , 磅 他 将要 承担 到 建立 一个 殖民地 ,
“他将用5000英镑建立一个殖民地。”

[ænd; ənd][hi:; hi][æskz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [dɪ'fend]
and he asks of his Majesty a pinnacle to lodge his men and defend
和 他 问 的 他的 威严 一个 小艇 到 小屋 他的 男人 和 保卫
[ðə; ði] [koust] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,
the coast for a few months ,
这 海岸 为了 一个 很少 几个月 ,
他请求陛下赐予一艘小艇，以便安置他的士兵并守卫海岸几个月。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [gets] ['setld] .
until the colony gets settled .
直到 这 殖民地 获得 定居 .
直到殖民地稳定下来。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] [lɔ:sɪz] , [hi:; hi][ɪz] [sti:l] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] , [ænd; ənd]
Notwithstanding his disappointments and losses , he is still patriotic , and
虽然 他的 失望 和 损失 , 他 是 仍然 爱国 , 和
[ɔ'fɜ:z] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] :
offers his experience to his country :
优惠 他的 经验 到 他的 国家 :
尽管经历了种种失望和损失，他依然爱国，并将自己的经验贡献给祖国：

" [ʊd; əd] [aɪ][ˈprez(ə)nt][aɪ 'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] - , [frentʃ] [ænd; ənd] ['hɒləndə] , [ðeɪ] [hæv; həv]
" Should I present it to the Biskayners , French and Hollanders , they have
" 应该 我 展示 它 到 这 - , 法语 和 荷兰人 , 他们 有
[meɪd] [em 'i:] [lɑ:rdʒ] [ɔ'fɜ:z] .
made me large offers .
制成 我 大的 优惠 :
“如果我把它交给比斯凯纳人、法国人和荷兰人，他们已经向我提出了很高的条件。”

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] [dʌθ; dəθ][baɪnd][em 'i:] [ðʌs] [tu:; tə][beg][æt; ət] [hoʊm] ,
But nature doth bind me thus to beg at home ,
但 自然 确实 绑定 我 因此 到 求 在 家 ,
但天性使然，我只能在家乞讨。

[hu:m] [st'reɪndʒəz][hæv; həv] [pli:zd] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [kə'mændər] [ə'brɔ:d]
whom strangers have pleased to create a commander abroad
谁 陌生人 有 高兴 到 创造 一个 指挥官 国外
被陌生人钦点为海外指挥官.....

[ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [ˈprɑ:mɪs] [noʊ] [maɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ðə; ði] ['hɒləndə] [ɑ:r; ər][æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)]
Though I can promise no mines of gold , the Hollanders are an example
尽管 我 能 承诺 不 矿井 的 金子 , 这 荷兰人 是 一个 例子
[ʌv; əv][maɪ][ˈprɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,
of my project ,
的 我的 项目 ,
虽然我不能保证会发现金矿，但荷兰人是我这个项目的例子。

[hu:z] [ɪn'devərz] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [sə'prest] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['speɪnz] ['ɡoʊldən]
whose endeavors by fishing cannot be suppressed by all the King of Spain's golden
谁 努力 经过 钓鱼 不能 是 被抑制 经过全部 这 国王 的 西班牙的 金的
['paʊəz] .
powers .
权力 .

西班牙国王的所有黄金力量都无法阻止他们的捕鱼活动。

[wɜ:rθ] [ɪz] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [welθ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] [mɔ:ɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɪŋdəm]
Worth is more than wealth , and industrious subjects are more to a kingdom
值得 是 更多的 比 财富 , 和 勤劳 主题 是 更多的 到 一个 王国
[ðæn; ðən][ɡoʊld] .
than gold .
比 金子 .

价值胜于财富，勤劳的臣民对一个国家比黄金更有价值。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][soʊ]['sɜ:rt(ə)n][ə; eɪ] [kɔ:rs] [tu:; tə][get] [bəʊθ][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] ['nevər]
And this is so certain a course to get both as I think was never
和 这 是 所以 肯定 一个 课程 到 得到 两个都 作为 我 思考 曾是 绝不
[prə'paʊndɪd] [tu:; tə]['eni] [steɪt] [fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,
propounded to any state for so small a charge ,
提出的 到 任何 状态 为了 所以 小的 一个 收费 ,

而且，这绝对是能同时获得这两项权益的可靠途径，我认为之前从未有任何州以如此低廉的费用提供过类似的服务。

['si:ɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [aɪ'ti: , [bəʊθ][baɪ][ɪɡ'zæmp(ə)] , ['ri:z(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
seeing I can prove it , both by example , reason and experience .
看到 我 能 证明 它 , 两个都 经过 例子 , 原因 和 经验 .

因为我可以通过例子、理由和经验来证明这一点。

" ['smɪθs] ['mæksəmz][wɜ:r; wər] ['eksələnt] , [hɪz; ɪz] ['nəʊnɪz] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [wɜ:r; wər] [saʊnd]
" Smith's maxims were excellent , his notions of settling New England were sound
" 史密斯 格言 是 出色的 , 他的 概念 的 安顿 新的 英格兰 是 声音
[ænd; ənd][sensəb(ə)] ,
and sensible ,
和 明智的 ,

“史密斯的格言非常出色，他对在新英格兰定居的想法是合理且明智的。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['raɪtɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ,
and if writing could have put him in command of New England ,
和 如果 写作 可以 有 放 他 在 命令 的 新的 英格兰 ,
如果写作能让他统治新英格兰，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] .
there would have been no room for the Puritans .
那里 会 有 到过 不 房间 为了 这 清教徒 .
清教徒根本没有立足之地。

[hi:; hi] [ə'drest] ['letər] ['æftər] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] ['plɪməθ] ,
He addressed letter after letter to the companies of Virginia and Plymouth ,
他 已解决 信 后 信 到 这 公司 的 弗吉尼亚州 和 普利茅斯 ,
他给弗吉尼亚公司和普利茅斯公司写了一封又一封信，

['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lu:zɪŋ] [taɪm] [baɪ][nɑ:t] [ə'veɪlɪŋ]
giving them distinctly to understand that they were losing time by not availing
给予 他们 明显地 到 理解 那 他们 是 输 时间 经过 不是 利用
[ðəm'selvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prədʒekt] .
themselves of his services and his project .
他们自己 的 他的 服务 和 他的 项目 .

明确地让他们明白，不利用他的服务和项目，他们就是在浪费时间。

[ˈæftər][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈmæsəkər] ,
After the Virginia massacre ,

后 这 弗吉尼亚州 屠杀 ,

弗吉尼亚大屠杀之后，
[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
he offered to undertake to drive the savages out of their country with a
他 提供 到 承担 到 驾驶 这 野蛮人 出去 的 他们的 国家 和 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈseɪləz] .
hundred soldiers and thirty sailors .
百 士兵 和 三十 水手们 .

他主动提出率领一百名士兵和三十名水手，将野蛮人赶出他们的国家。
[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [laɪkt] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n] ,
He heard that most of the company liked exceedingly well the notion ,
他 听到 那 最多 的 这 公司 喜欢 非常 出色地 这 概念 ,
他听说公司里的大多数人都非常喜欢这个想法。

[bʌt; bət][noʊ][rɪˈplaɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈoʊvərtʃər] .
but no reply came to his overture .
但 不 回复 来了 到 他的 序曲 .
但他的提议没有得到回应。

[hiː; hi] [ləˈments] [ðə; ði] [ɪmbəˈsɪləti] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [plænˈteɪnɪz] .
He laments the imbecility in the conduct of the new plantations .
他 哀叹 这 白痴 在 这 执行 的 这 新的 种植园 .
他感叹新种植园管理上的愚蠢。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [sez] ,
At first , he says ,
在 第一的 , 他 说道 ,
他一开始说，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wʊd] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [plænˈteɪnɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpeɪpɪst]
it was feared the Spaniards would invade the plantations or the English Papists
它 曾是 害怕 这 西班牙人 会 入侵 这 种植园 或者 这 英语 天主教徒
[dɪˈzɑːlv] [ðəm; ðəm] :
dissolve them :
溶解 他们 :
人们担心西班牙人会入侵这些种植园，或者英国天主教徒会解散它们：

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv] [speɪn] [nɔːr][ðə; ði] [ˈpeɪpɪst] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈzaɪrd] [ə; eɪ] [ˈbetər]
but neither the councils of Spain nor the Papists could have desired a better
但 两者都不 这 议会 的 西班牙 也不 这 天主教徒 可以 有 想要的 一个 更好的
[kɔːrs] [tuː; tə][ˈruːɪn][ðə; ði] [plænˈteɪnɪz] [ðæn; ðən][hæv; həv] [bɪn] [pərˈsuːd] ;
course to ruin the plantations than have been pursued ;
课程 到 废墟 这 种植园 比 有 到过 追击 ;
但无论是西班牙的宗教会议还是天主教徒，都不可能找到比所采取的措施更好的方法来摧毁这些殖民地了；

" [aɪˈtiː] [siːmz] [gɑːd][ɪz][ˈæŋɡri][tuː; tə] [siː] [vərˈdʒɪniə][ɪn][hændz][soʊ] [streɪndʒ] [wer] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
" It seems God is angry to see Virginia in hands so strange where nothing but
" 它 似乎 上帝 是 生气的 到 看 弗吉尼亚州 在 双手 所以 奇怪的 在哪里 没有什么 但
[ˈmɜːrdər][ænd; ənd] [ɪndɪˈskreʃn] [kənˈtendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
murder and indiscretion contends for the victory .
谋杀 和 轻率 认为 为了 这 胜利 .

“上帝似乎很生气，看到弗吉尼亚州落入如此怪异的人手中，除了谋杀和轻率之外，什么都没有，只有谋杀和轻率才能赢得胜利。”

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **In his letters to the company and to the King's commissions for the**
" 在 他的 信件 到 这 公司 和 到 这 国王学院 佣金 为了 这
[ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
reformation of Virginia ,
改革 的 弗吉尼亚州 ,

在他写给公司和国王弗吉尼亚改革委员会的信件中，

[smɪθ] [ɪn'veriəbli] [ˌriːprə'djuːsɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'splɔɪts] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ɪn]
Smith invariably reproduces his own exploits , until we can imagine every person in
史密斯 总是 复制 他的 自己的 漏洞 , 直到 我们 能 想象 每一个 人 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

史密斯总是重现自己的事迹，直到我们能够想象出伦敦的每一个人。

[huː] [kʊd; kəd] [riːd] , [wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
who could read , was sick of the story .
WHO 可以 读 , 曾是 生病的 的 这 故事 .

凡是识字的人，都对这个故事感到厌倦了。

[hiː; hi][ri'maɪndz][ðəm; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnrɪ'kwɑɪtɪd] ['sɜːrvɪsɪz] :
He reminds them of his unrequited services :
他 提醒 他们 的 他的 单相思 服务 :

他提醒他们自己曾做出过未得到回报的贡献：

" [ɪn] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['kʌntrɪz] [hæv; həv][aɪ][wʌn] [fʊt] [ʌv; əv][lənd] ,
" **in neither of those two countries have I one foot of land** ,
" 在 两者都不 的 那些 二 国家 有 我 一 脚 的 土地 ,
“在这两个国家，我连一寸土地都没有。”

[nɔːr][ðə; ði] ['veri] [haʊs] [aɪ] ['bɪldɪd] , [nɔːr][ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [dɪɡd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] ,
nor the very house I builded , nor the ground I digged with my own hands ,
也不 这 非常 房子 我 已建成 , 也不 这 地面 我 挖掘 和 我的 自己的 双手 ,
既不是我亲手建造的房子，也不是我亲手开垦的土地，

[nɔːr]['evər] ['eni] ['kɑːntent][ɔːr][ˌsætɪs'fækj(ə)n][æt; ət][ɔːl] ,
nor ever any content or satisfaction at all ,
也不 曾经 任何 内容 或者 满意 在 全部 ,

也从未获得任何满足感或成就感。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [siː] [ɔːrdn'erəli] [ðoʊz] [tuː] ['kʌntrɪz] [ʃerɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][baɪ][ðəm; ðəm] [ðæt]
and though I see ordinarily those two countries shared before me by them that
和 尽管 我 看 按说 那些 二 国家 共享 前 我 经过 他们 那
['niːðər] [hæv; həv][ðəm; ðəm][nɔːr] [noʊz] [ðəm; ðəm] ,
neither have them nor knows them ,
两者都不 有 他们 也不 知道 他们 ,

虽然我通常看到的是这两个国家在我面前共享，但他们既没有这些国家，也不知道这些国家的存在；

[bʌt; bət][baɪ][maɪ] [dɪ'skrɪpʃənz]
but by my descriptions
但 经过 我的 描述

但根据我的描述.....

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][mæps][aɪ][hæv; həv] [meɪd] ,
For the books and maps I have made ,
为了 这 图书 和 地图 我 有 制成 ,

对于我所制作的书籍和地图，

[aɪ] [wɪl] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][soʊ][lɪt(ə)l] ['rekəmpens] ,
I will thank him that will show me so much for so little recompense ,
我 将要 感谢 他 那 将要 展示 我 所以 很多 为了 所以 小的 补偿 ,

我会感谢他，因为他用如此少的回报教会了我这么多东西。

[ænd; ənd] [ber] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈerərz] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] .
and bear with their errors till I have done better .
和 熊 和 他们的 错误 直到 我 有 完毕 更好的 .
请包容他们的错误，直到我做得更好为止。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ɪn][ðem; ðəm][aɪ][ˈkænɔːt] [dɪˈnaɪ] ,
For the materials in them I cannot deny ,
为了 这 材料 在 他们 我 不能 否定 ,
至于其中的材料，我无法否认。

[bʌt; bət][eɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə][əfɜːrm][ðem; ðəm][bəuθ][ðer; ðər][ænd; ənd] [hɪr] , [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]
but am ready to affirm them both there and here , upon such ground as
但 是 准备好 到 确认 他们 两个都 那里 和 这里 , 之上 这样的 地面 作为
[aɪ][hæv; həv] [prəˈpəʊndɪd] ,
I have propounded ,
我 有 提出的 ,
但我准备在此和那里都重申这些观点，理由正如我所提出的那样。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [men][tuː; tə] [səbˈduː] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsælviðʒz] ,
which is to have but fifteen hundred men to subdue again the Salvages ,
哪个 是 到 有 但 十五 百 男人 到 征服 再次 这 打捞 ,
也就是说，他们只有一千五百人去再次征服萨尔瓦吉人。

[ˈfɔːrtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [dɪˈskʌvər] [ðæt] [jet] [ˌʌnˈnoʊn] , [ænd; ənd][bəuθ] [dɪˈfend] [ænd; ənd] [fiːd] [ðer; ðər]
fortify the country , discover that yet unknown , and both defend and feed their
强化 这 国家 , 发现 那 然而 未知 , 和 两个都 保卫 和 喂养 他们的
[ˈkɑːləni] .
colony .
殖民地 .
巩固国家，探索未知领域，保卫并养活其殖民地。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðiːz] [ˈveriəs] [pəˈtɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [wɜːr; wər]
" **There is no record that these various petitions and letters of advice were**
" 那里 是 不 记录 那 这些 各种各样的 请愿书 和 信件 的 建议 是
[rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] ,
received by the companies ,
已收到 经过 这 公司 ,
“没有记录表明这些公司收到了这些不同的请愿书和建议信。”

[bʌt; bət] [smɪθ] [prints] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
but Smith prints them in his History ,
但 史密斯 印刷 他们 在 他的 历史 ,
但史密斯将它们印在了他的《历史》一书中。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ˈvɔːlsəʊ][ˈsev(ə)n] [ˈkwɛstʃənz] [prəˈpəʊndɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] ,
and gives also seven questions propounded to him by the commissioners ,
和 给予 还 七 问题 提出的 到 他 经过 这 专员 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪz, rɪˈplaɪz] ;
with his replies ;
和 他的 回复 ;

并列出了委员们向他提出的七个问题，以及他的回答；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈklɪrli] [steɪts] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] ,
in which he clearly states the cause of the disasters in the colonies ,
在 哪个 他 清楚地 各州 这 原因 的 这 灾难 在 这 殖民地 ,
他在文中明确阐述了殖民地灾难的原因，

[ænd; ənd][prəˈpəʊzɪz] [waɪz][ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] - [laɪk] [ˈremədɪz] .
and proposes wise and statesman - like remedies .
和 提议 明智的 和 政治家 - 喜欢 补救措施 .
并提出了明智且具有政治家风范的补救措施。

[hi:; hi] [in'sists] [ə'pɑ:n] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] : " [tu:; tə] ['rektɪfaɪ] [ə; eɪ] ['kɑ:mənwelθ] [wið; wiθ]
He insists upon industry and good conduct : " to rectify a commonwealth with
他 坚持 之上 行业 和 好的 执行 : " 到 纠正 一个 联邦 和
[dɪ'bo:tʃt] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
debauched people is impossible ,
放荡不羁 人们 是 不可能的 ,

他强调勤劳和良好品行：“要纠正一个人民道德败坏的国家是不可能的，

[ænd; ənd] [noʊ] [waɪz] [mæn] [wʊd] [θroʊ] [hɪm'self] [ˈɪntu:] [sætʃ] [sə'saɪəti] , [ðæt] [ɪn'tendz] [ˈɑ:nɪstli] ,
and no wise man would throw himself into such society , that intends honestly ,
和 不 明智的 男人 会 扔 他自己 进入 这样的 社会 , 那 意图 诚实地 ,
任何真心实意想要融入这种社会的智者，都不会轻易投身其中。

[ænd; ənd] [noʊz] [wʌt] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kʌntri] [tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] , [æz; əz]
and knows what he understands , for there is no country to pillage , as
和 知道 什么 他 明白 , 为了 那里 是 不 国家 到 掠夺 , 作为
[ðə; ði] ['roumənz] [faʊnd] ;
the Romans found ;
这 罗马书 成立 ;

他明白自己所理解的，因为没有像罗马人发现的那样可以掠夺的国家了；

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [frʌm; frəm] [ðens] [mʌst; məst] [bi:; bi] [baɪ] ['leɪbər] .
all you expect from thence must be by labour .
全部 你 预计 从 因此 必须 是 经过 劳动 .
你所期望的一切都必须通过劳动获得。

" [smɪθ] [wʌz; wəz] [noʊ] [frend] [tu:; tə] [tə'bækoʊ] ,
" **Smith was no friend to tobacco ,**
" 史密斯 曾是 不 朋友 到 烟草 ,
“史密斯对烟草并不友好，

[ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [ˈfɛrvərd] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ˈlɪmɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz]
and although he favored the production to a certain limit as a means
和 虽然 他 受青睐 这 生产 到 一个 肯定 限制 作为 一个 方法
[ʌv; əv] ['prɑ:fɪt] ,
of profit ,
的 利润 ,

虽然他在一定程度上赞成以盈利为目的的生产活动，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [noʊt] [hɪz; ɪz] [tru:] [ˈprɑ:fəsi] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈʌltɪmətli] [bi:; bi] [ə; eɪ]
it is interesting to note his true prophecy that it would ultimately be a
它 是 有趣的 到 笔记 他的 真的 预言 那 它 会 最终 是 一个
[dɪ'mɔ:rələɪzɪŋ] [ˈprɑ:dʌkt] .
demoralizing product .
令人沮丧的 产品 .

值得注意的是，他的预言成真了，那就是这最终会成为一个令人沮丧的产品。

[hi:; hi] [ˈɔ:f(ə)n] [prə'pəʊzɪz] [ðə; ði] [rɪ'strɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] ,
He often proposes the restriction of its cultivation ,
他 经常 提议 这 限制 的 它是 栽培 ,
他经常提议限制其种植，

[ænd; ənd] [spi:ks] [wið; wiθ] [kən'tempt] [ʌv; əv] " [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ˈru:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [tə'bækoʊ]
and speaks with contempt of " our men rooting in the ground about tobacco
和 说话 和 鄙视 的 " 我们的 男人 根 在 这 地面 关于 烟草
[laɪk] [swaɪn] .
like swine .
喜欢 猪 .

并轻蔑地说道：“我们的人像猪一样在地里拱土找烟草。”

" [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [ɔ:f] " [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] ['doʊtɪd] [ɑ:n]
" The colony would have been much better off " had they not so much doated on
" 这 殖民地 会 有 到过 很多 更好的 离开 " 有 他们 不是 所以 很多 受过治疗 在
[ðer; ðər][tə'bækoʊ] ,
their tobacco ,
他们的 烟草 ;

“如果他们不那么沉迷于烟草，殖民地的情况会好得多。”

[ɑ:n] [hu:z] ['fɜ:rniʃ] [fəʊn'deɪ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz] [smɔ:l] [stə'bɪləti] .
on whose furnish foundation there is small stability .
在 谁 提供 基础 那里 是 小的 稳定 .

其所依据的基础稳定性较差。

" [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] ,
" So long as he lived ,
" 所以 长的 作为 他 居住地 ,

“只要他活着，

[smɪθ] [kept] [hɪm'self] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði]
Smith kept himself informed of the progress of adventure and settlement in the
史密斯 保留 他自己 知情的 的 这 进步 的 冒险 和 沉降 在 这
[nu:] [wɜ:rlɪd] ,
New World ,
新的 世界 ,

史密斯时刻关注着新大陆的探险和定居进展。

[ˈri:diŋ] [ɔ:l] [rɪ'leɪŋz] [ænd; ənd] [ˈi:gərli] [ˈkwestʃənɪŋ] [ɔ:l] [ˈvɔɪdʒəz] , [ænd; ənd] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðer; ðər]
reading all relations and eagerly questioning all voyagers , and transferring their
阅读 全部 关系 和 急切地 提问 全部 航海者 , 和 转移 他们的
[ə'kaʊnts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
accounts to his own History ,
账户 到 他的 自己的 历史 ,

他阅读了所有相关资料，积极询问所有旅行者，并将他们的叙述记入自己的历史著作中。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['pætʃwɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [menz] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
which became a confused patchwork of other men's exploits and his own
哪个 成为 一个 使困惑 拼布 的 其他 男士 漏洞 和 他的 自己的
[remɪ'nɪsɪnsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] .
reminiscences and reflections .
回忆录 和 反思 :

最终变成了一部由其他人的事迹和他自己的回忆和反思交织而成的混乱拼凑之作。

[hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [nu:] [plæn'teɪŋz] [æz; əz] ['sʌmhəʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He always regards the new plantations as somehow his own ,
他 总是 问候 这 新的 种植园 作为 不知何故 他的 自己的 ,

他总是把新种植园视为自己的产业。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ;
and made in the light of his advice ;
和 制成 在 这 光 的 他的 建议 ;

并根据他的建议制定；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [mɪs'tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l] .
and their mischances are usually due to the neglect of his counsel .
和 他们的 意外 是 通常 到期的 到 这 忽视 的 他的 法律顾问 .

他们的不幸通常是由于忽视了他的建议造成的。

[hiː; hi] [rɪˈleɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɔːljəmə] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjɪrz]
He relates in this volume the story of the Pilgrims in 1620 and the years
他 相关 在 这 体积 这 故事的 这 朝圣者 在 - 和 这 年
[ˈfɑːloʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

他在本书中讲述了1620年清教徒的故事以及之后几年发生的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməz ɪz] [aɪlz] ,
and of the settlement of the Somers Isles ,
和 的 这 沉降 的 这 萨默斯 岛屿 ,
以及萨默斯群岛的定居,

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
making himself appear as a kind of Providence over the New World .
制作 他自己 出现 作为 一个 种类 的 普罗维登斯 超过 这 新的 世界 .
他把自己塑造成新世界的守护神。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveriəs] [ænd; ənd] [ˌrepəˈtɪʃəs] [ˈraɪtɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [kəmˈpaɪld] [kwaɪt][ə; eɪ][hænd] -
Out of his various and repetitious writings might be compiled quite a hand -
出去 的 他的 各种各样的 和 重复的 著作 可能 是 编译 相当 一个 手 -
[bʊk] [ʌv; əv][ˈmæksəmz][ænd; ənd] [waɪz] [sɔːz] .
book of maxims and wise saws .
书 的 格言 和 明智的 锯子 .

从他各种各样、重复性高的文章中，可以汇编成一本格言警句手册。

[jet] [ɔːl][hæd; həd][ɪn] [ˈstedi] [vjuː] [wʌn] [ˈpɜːrpəs] - - [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt]
Yet all had in steady view one purpose - - to excite interest in his favorite
然而 全部 有 在 稳定的 看法 一 目的 - - 到 激发 兴趣 在 他的 最喜欢的
[ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts] ,
projects ,
项目 ,

然而，所有这一切都始终围绕着一个目标——激发人们对他最喜欢的项目的兴趣。

[tuː; tə] [ˈfeɪm] [ðə; ði] [ˈlæɡədʒz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [aʊt][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈaɪdlənəs] ,
to shame the laggards of England out of their idleness ,
到 耻辱 这 落后者 的 英格兰 出去 的 他们的 懒惰 ,
为了让英国的懒惰之徒感到羞愧,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp]
and to give himself honorable employment and authority in the building up
和 到 给 他自己 光荣的 就业 和 权威 在 这 建筑 向上
[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈempaɪər] .
of a new empire .
的 一个 新的 帝国 .

并让自己在建立新帝国的过程中获得体面的职位和权力。

" [huː] [kæən; kən][dɪˈzaɪər] , " [hiː; hi] [ɪksˈkleɪmz] , " [mɔːr] [ˈkɑːntent] [ðæt] [hæθ] [smɔːl] [miːnz] ,
" Who can desire , " he exclaims , " more content that hath small means ,
" WHO 能 欲望 , " 他 惊呼 , " 更多的 内容 那 有 小的 方法 ,
“谁还会想要,”他感叹道, “拥有微薄的财富却还能有更多满足感呢? ”

[ɔːr][bʌt; bət][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈmerɪt] [tuː; tə] [ædˈvæns] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] ,
or but only his merit to advance his fortunes ,
或者 但 仅有的 他的 优点 到 进步 他的 财富 ,
或者说, 他只能凭借自身的能力来提升自己的境遇。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [tred] [ænd; ənd][plænt] [ðæt] [graʊnd] [hiː; hi] [hæθ] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði][ˈhæzəd][ʌv; əv]
than to tread and plant that ground he hath purchased by the hazard of
比 到 踏 和 植物 那 地面 他 有 购买 经过 这 冒险 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ;
his life ;
他的 生活 ;

与其踏上他用生命冒险换来的土地，不如去耕耘和播种；

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˌmæɡnəˈnɪməti] ,
if he have but the taste of virtue and magnanimity ,
如果 他 有 但 这 品尝 的 美德 和 海量 ,
[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˌmæɡnəˈnɪməti] ,
如果他能体会到美德和宽宏大量，

[wʌt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ˈplæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ]
what to such a mind can be more pleasant than planting and building
什么 到 这样的 一个 头脑 能 是 更多的 令人愉快的 比 种植 和 建筑
[ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ](ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pɑːˈsterəti] ,
a foundation for his posterity ,
一个 基础 为了 他的 后人 ,

对于这样一位心胸开阔的人来说，还有什么比为子孙后代播下种子、奠定基础更令人愉悦的呢？

[ɡɔːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːd] [zːrθ] [baɪ][ˈɡɔːdz] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪndəstri] [wɪˈðəʊt]
got from the rude earth by God's blessing and his own industry without
得到 从 这 粗鲁的 地球 经过 神的 祝福 和 他的 自己的 行业 没有
[ˈpredʒədɪs][tuː; tə] [ˈeni] ;
prejudice to any ;
偏见 到 任何 ;

凭借上帝的恩赐和自身的勤劳，从贫瘠的土地上获得了财富，且不损害任何人的利益；

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [ˈeni] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɔːr] [ziːl] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ,
if he have any grace of faith or zeal in Religion ,
如果 他 有 任何 优雅 的 信仰 或者 热情 在 宗教 ,
[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [ˈeni] [ɡreɪs] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɔːr] [ziːl] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ,
如果他对宗教还有一丝信仰或热忱，

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈhelθf(ə)l] [tuː; tə] [ˈeni] [ɔːr] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ɡɔːd][ðæn; ðən][tuː; tə]
what can be more healthful to any or more agreeable to God than to
什么 能 是 更多的 健康的 到 任何 或者 更多的 同意 到 上帝 比 到
[kənˈvɜːrt] [ðoʊz] [pʊr] [ˈsælvɪdʒz] [tuː; tə] [noʊ] [kraɪst] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti] ,
convert those poor salvages to know Christ and humanity ,
转变 那些 贫穷的 打捞 到 知道 基督 和 人类 ,

对于任何人来说，还有什么比让那些可怜幸存者认识基督和人性更有意义的，或者更蒙上帝喜悦的呢？

[huːz] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [dɪˈskreɪ](ə)n] [wɪl] [ˈtrɪpli] [rɪˈkwəɪt] [ˈeni] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][peɪn] . "
whose labours and discretion will trily requite any charge and pain . "
谁 劳动 和 他们的 审慎 将要 三重 报答 任何 收费 和 疼痛 . "
[huːz] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [dɪˈskreɪ](ə)n] [wɪl] [ˈtrɪpli] [rɪˈkwəɪt] [ˈeni] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][peɪn] . "
[huːz] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [dɪˈskreɪ](ə)n] [wɪl] [ˈtrɪpli] [rɪˈkwəɪt] [ˈeni] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][peɪn] . "

他们的辛勤付出和谨慎判断，必将三倍回报任何代价和痛苦。

" [ðen] [huː] [wʊd] [lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] [ˈaɪdli] , " [hiː; hi] [ɪɡˈzɔːts] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
" Then who would live at home idly , " he exhorts his countrymen ,
" 然后 WHO 会 居住 在 家 闲散地 , " 他 劝勉 他的 同胞们 ,
[ðen] [huː] [wʊd] [lɪv; laɪv][æt; ət] [hoʊm] [ˈaɪdli] , [hiː; hi] [ɪɡˈzɔːts] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] ,
" Then who would live at home idly , " he exhorts his countrymen ,
" 然后 WHO 会 居住 在 家 闲散地 , " 他 劝勉 他的 同胞们 ,

“那么，谁还愿意待在家里无所事事呢？”他告诫他的同胞们。

" [ɔːr] [θɪŋk] [ɪn] [hɪmˈself] [ˈeni] [wɜːrθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [sliːp] ,
" or think in himself any worth to live , only to eat , drink and sleep ,
" 或者 思考 在 他自己 任何 值得 到 居住 , 仅有的 到 吃 , 喝 和 睡觉 ,
[ɔːr] [θɪŋk] [ɪn] [hɪmˈself] [ˈeni] [wɜːrθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [sliːp] ,
" or think in himself any worth to live , only to eat , drink and sleep ,
" 或者 思考 在 他自己 任何 值得 到 居住 , 仅有的 到 吃 , 喝 和 睡觉 ,

“或者认为自己活着还有任何价值，除了吃、喝、睡之外，

[ænd; ənd][soʊ][daɪ] ; [ɔːr][baɪ] [kənˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ˈkerləsli] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɡɔːt] [ˈwɜːrðɪli] ,
and so die ; or by consuming that carelessly his friends got worthily ,
和 所以 死 ; 或者 经过 消费 那 粗心大意 他的 朋友们 得到 值得地 ,
[ænd; ənd][soʊ][daɪ] ; [ɔːr][baɪ] [kənˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ˈkerləsli] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɡɔːt] [ˈwɜːrðɪli] ,
and so die ; or by consuming that carelessly his friends got worthily ,
和 所以 死 ; 或者 经过 消费 那 粗心大意 他的 朋友们 得到 值得地 ,
[ænd; ənd][soʊ][daɪ] ; [ɔːr][baɪ] [kənˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ˈkerləsli] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɡɔːt] [ˈwɜːrðɪli] ,
[ænd; ənd][soʊ][daɪ] ; [ɔːr][baɪ] [kənˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ˈkerləsli] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɡɔːt] [ˈwɜːrðɪli] ,
于是死去；或者因为肆意挥霍而让朋友们付出了应得的代价。

[ɔːr][baɪ][ˈjuːzɪŋ] [ðæt] [ˈmɪzrəbli] [ðæt] [meɪnˈteɪnd] [ˈvɜːrtʃuː] [ˈɑːnɪstli] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈsendɪd]
or by using that miserably that maintained virtue honestly , or for being descended
或者 经过 使用 那 惨痛地 那 维持 美德 诚实地 , 或者 为了 存在 下降
[ˈnoʊbli] ,
nobly ,
高贵地 ,

或者因为卑鄙地利用了那份诚实地维护美德的东西, 或者因为出身高贵,

[ɔːr][paɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][veɪn] [ˈvɔːnt] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈkɪndrəd] [ɪn] [ˈpenjəri] ,
or pine with the vain vaunt of great kindred in penury ,
或者 松树 和 这 徒劳 夸 的 伟大的 亲属 在 贫困 ,
或者, 在贫困中, 因显赫家族的虚荣而感到沮丧。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈfoʊ] [ʌv; əv] [ˈbreɪvəri] , [tɔɪl] [aʊt] [ðəɪ] [hɑːrt] , [soʊl][ænd; ənd][taɪm] [ˈbeɪsli]
or to maintain a silly show of bravery , toil out thy heart , soul and time basely
或者 到 维持 一个 愚蠢的 展示 的 勇敢 , 辛劳 出去 你的 心 , 灵魂 和 时间 卑鄙地
;
;
;

或者为了维持一种愚蠢的勇敢假象, 卑鄙地耗费你的心血、灵魂和时间;

[baɪ] [ˈɪfts] , [ˈtrɪks] , [kɑːrdz][ænd; ənd][daɪs] , [ɔːr][baɪ][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmenz] [ˈækʃnz] ,
by shifts , tricks , cards and dice , or by relating news of other men's actions ,
经过 轮班 , 技巧 , 牌 和 骰子 , 或者 经过 相关 消息 的 其他 男士 行动 ,
通过轮流表演、耍花招、玩牌掷骰子, 或者通过传递其他人的行动消息,

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ɔːr] [ˈsʌpər] , [dɪˈsiːv] [ðəɪ] [ˈfrendz] [baɪ] [fer]
sharke here and there for a dinner or supper , deceive thy friends by fair
鲨鱼 这里 和 那里 为了 一个 晚餐 或者 晚餐 , 欺骗 你的 朋友们 经过 公平的
[ˈprɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmjʊˈleɪʃn] ,
promises and dissimulations ,
承诺 和 伪装 ,

为了晚餐或夜宵而四处寻觅鱼水之欢, 用美好的承诺和谎言欺骗你的朋友。

[ɪn] [ˈbɔːrɒʊɪŋ] [wen] [ðəʊ] [ˈnevər] [miːn] [tuː; tə][peɪ] , [əˈfend] [ðə; ði] [ɔːz] , [ˈsɜːrftɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈses]
in borrowing when thou never meanest to pay , offend the laws , surfeit with excess
在 借贷 什么时候 你 绝不 最卑鄙的 到 支付 , 得罪 这 法律 , 过量 和 过量的
;
;
;

借钱却无意偿还, 触犯法律, 过度消费,

[ˈbɜːrd(ə)n][ðəɪ] [ˈkʌntri] , [əˈbjuːs] [ðəɪˈself] , [dɪˈsper] [ɪn][wɑːnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌz(ə)n][ðəɪ] [ˈkɪndrəd] ,
burden thy country , abuse thyself , despair in want , and then cozen thy kindred ,
负担 你的 国家 , 虐待 你自己 , 绝望 在 想 , 和 然后 可赞 你的 亲属 ,
拖累国家, 摧残自身, 在贫困中绝望, 然后欺骗亲人。

[jeɪ] , [ˈiːv(ə)n][ðəɪ] [oʊn] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðəɪ] [ˈperənts] [deθ] ([aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [dæmˈneɪʃn])
yea , even thy own brother , and wish thy parent's death (I will not say damnation)
是的 , 甚至 你的 自己的 兄弟 , 和 希望 你的 父母 死亡 (我 将要 不是 说 诅咒)
;
;
;

是的, 甚至诅咒自己的亲兄弟, 并希望自己的父母死亡 (我不会说诅咒他们下地狱)。

[tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ɛˈsterts] ,
to have their estates ,
到 有 他们的 庄园 ,
拥有他们的庄园,

[ðoʊ] [ðəʊ] [si:st] [wʌt] [ˈɒnəz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] [ðə; ði] [wɜ:rld] [jet] [hæθ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt]
though thou seest what honors and rewards the world yet hath for them that
尽管 你 西斯特 什么 荣誉 和 奖励 这 世界 然而 有 为了 他们 那
[wɪl] [si:k] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈwɜ:rðli] [dɪ'z:rv] [ðem; ðəm] . "
will seek them and worthily deserve them . "
将要 寻找 他们 和 值得地 应得 他们

即使你看到这个世界仍会为那些寻求并配得上荣誉和奖赏的人提供怎样的荣耀和奖赏。

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [ə'fend] , [ɔ:r] [ðæt] [ˈeni] [ʃʊd; ʃəd] [mis'teik] [maɪ] [ˈɑ:nɪst] [ˈmi:nɪŋ] :
" I would be sorry to offend , or that any should mistake my honest meaning :
" 我 会 是 对不起 到 得罪 , 或者 那 任何 应该 错误 我的 诚实的 意义 :
"我若冒犯了任何人, 或有人误解了我的本意, 我深感抱歉。"

[fɔ:r; fər][aɪ] [wɪʃ] [gʊd] [tu:; tə][ɔ:l] , [hɜ:rt][tu:; tə] [nʌn] ;
for I wish good to all , hurt to none ;
为了 我 希望 好的 到 全部 , 伤害 到 没有任何 ;
因为我愿人人幸福, 不愿人人受害;

[bʌt; bət] [rɪtʃ] [men][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɑ:r; ər] [groʊn] [tu:; tə] [ðæt] ['dooʊtɪdʒ] [θru:] [ðer; ðər] [praɪd]
but rich men for the most part are grown to that dotage through their pride
但 富有的 男人 为了 这 最多 部分 是 生长 到 那 溺爱 通过 他们的 自豪
[ɪn][ðer; ðər] [welθ] ,
in their wealth ,
在 他们的 财富 ,
但大多数富人之所以会步入老年, 都是因为他们对自己财富的骄傲自满。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈæksɪdənt] [kʊd; kəd] [end] [aɪ 'ti:][ɔ:r][ðer; ðər] [laɪf] . "
as though there were no accident could end it or their life . "
作为 尽管 那里 是 不 事故 可以 结尾 它 或者 他们的 生活 : "
仿佛没有什么意外能夺走他们的生命。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhelɪʃ] [ker] [du:] [sʌtʃ] [teɪk] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] [oʊn] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd]
" And what hellish care do such take to make it their own misery and
" 和 什么 地狱般的 关心 做 这样的 拿 到 制作 它 他们的 自己的 苦难 和
[ðer; ðər] [-] [spɔɪl] ,
their countrie's spoil ,
他们的 国家的 剧透 ,
"这些人究竟费尽心思, 才使之成为他们自己的苦难和国家的战利品! "

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ni:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] ,
especially when there is such need of their employment ,
尤其 什么时候 那里 是 这样的 需要 的 他们的 就业 ,
尤其是在急需用工的情况下,

['drɔ:ɪŋ] [baɪ][ɔ:l] [ˈmæənər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nɪst] [ˈsʌbdʒekts] ,
drawing by all manner of inventions from the Prince and his honest subjects ,
绘画 经过全部 方式 的 发明 从 这 王子 和 他的 诚实的 主题 ,
通过各种发明创造, 汲取王子及其诚实臣民的智慧,

['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd] [ɛ'steɪts] ;
even the vital spirits of their powers and estates ;
甚至 这 必不可少的 烈酒 的 他们的 权力 和 庄园 ;
甚至连他们权力和财产的生命之灵也消失了;

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][bægz][ɔ:r][brægz][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈpaʊərf(ə)] [ə; eɪ] [dɪ'fens] , [ðə; ði] [mə'liʃəs] [kʊd; kəd]
as if their bags or brags were so powerful a defense , the malicious could
作为 如果 他们的 包 或者 吹嘘 是 所以 强大的 一个 防御 , 这 恶意 可以
[nɑ:t] [ə'sɔ:lt] [ðem; ðəm] ,
not assault them ,
不是 突击 他们 ,
仿佛他们的财物或吹嘘之词是如此强大的防御手段, 以至于恶意之人无法攻击他们。

[wen] [ðei] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][beɪt][tuː; tə] [kɔːz] [juː ˈes][na:t][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əˈsɔːltɪd] ,
when they are the only bait to cause us not only to be assaulted ,
什么时候 他们 是 这 仅有的 饵 到 原因 我们 不是 仅有的 到 是 袭击 ,
当他们成为唯一的诱饵, 不仅使我们遭受攻击时,

[bʌt; bət] [brɪˈtreɪd] [ænd; ənd] [ˈsmʌðəd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [sɪˈkjʊrəti]
but betrayed and smothered in our own security
但 背叛 和 窒息 在 我们的 自己的 安全
却在自身的安全感中遭到背叛和窒息。

[er] [wiː; wi] [wɪl] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] .
ere we will prevent it .
埃雷 我们 将要 防止 它 .
我们将阻止它发生。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] [ðɪs] [gʊd] [ədˈvaɪs][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn]
" **And he adds this good advice to those who maintain their children in**
" 和 他 添加 这 好的 建议 到 那些 WHO 维持 他们的 孩子们 在
[ˈwaːntənnəs] [tɪl] [ðei] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmæstərz] :
wantonness till they grow to be the masters :
放荡 直到 他们 生长 到 是 这 大师 :
“他还给那些放纵孩子直到他们长大成人、成为主人的人提出了这样的忠告:

" [let] [ðɪs] [ləˈmentəb(ə)l] [ɪgˈzæmp(ə)l] [[ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][kɑːnstəntəˈnoʊpl]] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] [ðæt] [ɑːr; ər]
" **Let this lamentable example [the ruin of Constantinople] remember you that are**
" 让 这 令人惋惜的 例子 [这 废墟 的 君士坦丁堡] 记住 你 那 是
[rɪtʃ] ([ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sætʃ] [ɡreɪt] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ]) [na:t] [ɡrʌdʒ]
rich (seeing there are such great thieves in the world to rob you) not grudge
富有的 (看到 那里 是 这样的 伟大的 窃贼 在 这 世界 到 抢 你) 不是 怨恨
[tuː; tə] [lend] [sʌm; səm] [prəˈpɔːr(ə)ʃn] [tuː; tə] [briːd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] ,
to lend some proportion to breed them that have little ,
到 借 一些 部分 到 品种 他们 那 有 小的 ,
“让这个令人痛心的例子（君士坦丁堡的毁灭）提醒你们这些富人（因为世界上有那么多大盗会掠夺你们），不要吝啬于帮助那些贫穷的人，

[jet] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrən] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [juː; jʊ] ,
yet willing to learn how to defend you ,
然而 愿意的 到 学习 如何 到 保卫 你 ,
但愿意学习如何保护你,

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [wen] [ðə; ði] [diːd] [ɪz] [dʌn] .
for it is too late when the deed is done .
为了 它 是 也 晚的 什么时候 这 契据 是 完毕 .
因为事已至此, 一切都为时已晚。

" [noʊ] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][dɪd] [smiθ] [əˈmɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmpərˈtjʊnəti] ,
" **No motive of action did Smith omit in his importunity** ,
" 不 动机 的 行动 做过 史密斯 忽略 在 他的 恳求 ,
“史密斯在恳求中毫不掩饰自己的任何行动动机,

[fɔːr; fər] " [rɪˈlɪdʒən] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [juː ˈes] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈklɜːrdʒi] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]
for " Religion above all things should move us , especially the clergy , if we are
为了 " 宗教 多于 全部 事物 应该 移动 我们 , 尤其 这 牧师 , 如果 我们 是
[rɪˈlɪdʒəs] . "
religious . "
宗教 : "
“宗教高于一切, 它应该激励我们, 尤其是神职人员, 如果我们是虔诚的信徒的话。”

" [ˈɑːnər] [maɪt] [muːv] [ðə; ði][ˈdʒentri] , [ðə; ði][ˈvæliənt][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] ,
" **Honor might move the gentry , the valiant and industrious** ,
" 荣誉 可能 移动 这 绅 , 这 英勇 和 勤劳 ,
“荣誉或许能感动绅士、英勇勤劳之人，

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [ʌv; əv] [welθ] [ɔ:l] ,
and the hope and assurance of wealth all ,
和 这 希望 和 保证 的 财富 全部 ,
以及对财富的希望和保障,

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [si:m] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] ;
if we were that we would seem and be accounted ;
如果 我们 是 那 我们 会 似乎 和 是 已记录 ;
如果我们真那样做, 我们就会显得那样, 也会被人认可;

[ɔ:r][bi:; bi][wi:; wi][soʊ][fa:r] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ʌðər] [neɪʃəns] ,
or be we so far inferior to other nations ,
或者 是 我们 所以 远的 下 到 其他 国家 ;
难道我们真的比其他国家逊色这么多吗?

[ɔ:r][ʼaʊər; ɑ:r][ʼspɪrɪts] [soʊ][fa:r][dɪ'dʒektɪd][frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼeɪnfənt] [ʼpri:dɪsɪsəz] , [ɔ:r][ʼaʊər; ɑ:r][maɪndz]
or our spirits so far dejected from our ancient predecessors , **or our minds**
或者 我们的 烈酒 所以 远的 垂头丧气 从 我们的 古老的 前任 , 或者 我们的 思想
[soʊ][ə'pɑ:n] [spɔɪl] ,
so upon spoil ,
所以 之上 剧透 ;
或是我们因古代先辈而沮丧的灵魂, 或是我们因毁灭而变得麻木的心灵。

[ʼpaɪrəsi][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈvɪləni] , [æz; əz][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [pɔrt'egəl] , [ʼspænjərd] , [dʌtʃ] ,
piracy and such villainy , as to serve the Portugall , Spaniard , Dutch ,
海盗行为 和 这样的 邪恶 , 作为 到 服务 这 葡萄牙 , 西班牙人 , 荷兰语 ,
海盗行为和类似的罪恶行径, 为葡萄牙人、西班牙人、荷兰人服务,

[frentʃ] [ɔ:r] [tɜ:rk] ([æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ʼʃʊrəp] [tu:] [ʼmeni] [du:]) , [ʼræðər] [ðæn; ðən][ʼaʊər; ɑ:r]
French or Turke (as to the cost of Europe too many do) , rather than our
法语 或者 土耳其 (作为 到 这 成本 的 欧洲 也 许多 做) , 相当 比 我们的
[oʊn] [gɑ:d] ,
own God ,
自己的 上帝 ;
法国人或土耳其人 (至于欧洲的代价, 太多人都这么做了), 而不是我们自己的上帝,

[ʼaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] , [ʼaʊər; ɑ:r] [ʼkʌntri] , [ænd; ənd] [ɑ:r'selvz] ; [ɪk'skju:zɪŋ][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼaɪdlɪnəs] [ænd; ənd]
our king , our country , and ourselves ; excusing our idleness and
我们的 国王 , 我们的 国家 , 和 我们自己 ; 借口 我们的 懒惰 和
[ʼaʊər; ɑ:r] [beɪs] [kəm'pleɪnts] [baɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
our base complaints by want of employment ,
我们的 根据 投诉 经过 想 的 就业 ;
我们的国王、我们的国家和我们自己; 以失业为借口, 为我们的懒惰和卑劣的抱怨开脱。

[wen] [hɪr] [ɪz] [sʌtʃ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] [s'ɔrts] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [dɪ'gri:z] ,
when here is such choice of all sorts , and for all degrees ,
什么时候 这里 是 这样的 选择 的 全部 排序 , 和 为了 全部 学位 ,
这里有各种各样的选择, 而且适合各种程度的学生。

[ɪn][ðə; ði] [ʼplæntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðɪ:z] [nɔ:rθ] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
in the planting and discovering these North parts of America .
在 这 种植 和 发现 这些 北 部分 的 美国 .
在美洲北部地区的种植和发现过程中。

" [aɪ ʼti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn] [veɪn] [soʊ][fa:r][æz; əz] [ʼsmɪθs] [ʼfɔ:tʃənz] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] .
" **It was all in vain so far as Smith's fortunes were concerned** .
" 它 曾是 全部 在 徒劳 所以 远的 作为 史密斯 财富 是 担心的 .
“就史密斯的命运而言, 这一切都是徒劳的。”

[ðə; ði] [ʼplæntɪŋ] [ænd; ənd][səb'dʒek(ə)n][ʌv; əv] [nu:] [ʼɪŋɡlənd] [went] [ɑ:n] ,
The planting and subjection of New England went on ,
这 种植 和 隶属 的 新的 英格兰 去 在 ,
新英格兰的殖民和征服仍在继续,

[ænd; ənd] [smɪθ] [hæd; həd][noʊ][pɑ:rt][ɪn][aɪ 'ti:] [ɪk'sept] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] .

and Smith had no part in it except to describe it .
和 史密斯 有 不 部分 在 它 除了 到 描述 它 .

史密斯除了描述之外，没有参与其中。

[ðə; ði] , [ðə; ði][ænə'bæptɪsts] , [ðə; ði] ['peɪpɪst] , [ðə; ði][p'jʊərəɪtənz] , [ðə; ði] ['sepəreɪtɪsts] , [ænd; ənd]

The Brownists , the Anabaptists , the Papists , the Puritans , the Separatists , and
这 布朗主义者 , 这 重洗派 , 这 天主教徒 , 这 清教徒 , 这 分离主义者 , 和

" [sʌt] [fækʃəs] [hju:məɪst] ,

" such factious Humorists ,

" 这样的 派系 幽默家 ,

布朗派、重洗派、天主教徒、清教徒、分离派，以及“诸如此类的派别幽默主义者”，

" [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌ; əv][ðə; ði][lənd] [ðæt] [smɪθ] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] " [dɪ'sklʌvəd] ,

" were taking possession of the land that Smith claimed to have " discovered ,
" 是 采取 拥有 的 这 土地 那 史密斯 声称 到 有 " 发现 ,

他们正在占领史密斯声称“发现”的土地，

" [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['fʊthoʊld] .

" and in which he had no foothold .

" 和 在 哪个 他 有 不 立足点 .

而他却对此毫无立足之地。

['feɪlɪŋ] [tu:; tə][get] [ɪm'plɔɪmənt] ['eniwər] ,

Failing to get employment anywhere ,

失败 到 得到 就业 任何地方 ,

到处都找不到工作，

[hi:; hi] [pɪ'tɪjənd] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['trezəri] [ɪn] ['lʌndən]

he petitioned the Virginia Company for a reward out of the treasury in London
他 请愿 这 弗吉尼亚州 公司 为了 一个 报酬 出去 的 这 财政部 在 伦敦

[ɔ:r][ðə; ði]['prɔ:fɪts][ɪn][vər'dʒɪniə] .

or the profits in Virginia .

或者 这 利润 在 弗吉尼亚州 .

他向弗吉尼亚公司请愿，要求从伦敦的国库或弗吉尼亚的利润中支付赏金。

[æt; ət][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][hɑ:t] [dɪs'kʌʃnz] [ɪn] - [prɪ'sɪ:dɪŋ] [ðə; ði] [dɪsə'lu:ʃn] [ʌ; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə]

At one of the hot discussions in 1623 preceding the dissolution of the Virginia
在 一 的 这 热的 讨论 在 - 前 这 溶解 的 这 弗吉尼亚州

['kʌmpəni] [baɪ][ðə; ði][,revə'keɪ(ə)n] [ʌ; əv][ðer; ðər] ['tʃɑ:rtər] ,

Company by the revocation of their charter ,

公司 经过 这 撤销 的 他们的 宪章 ,

在1623年弗吉尼亚公司被撤销特许状解散之前的一次激烈讨论中，

[smɪθ] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

Smith was present ,

史密斯 曾是 展示 ,

史密斯当时也在场。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [taɪm] [spent] [ɪn][vər'dʒɪniə][hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðæt]

and said that he hoped for his time spent in Virginia he should receive that
和 说 那 他 希望 为了 他的 时间 花费 在 弗吉尼亚州 他 应该 收到 那

[jɪr] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑ:ntəti][ʌ; əv][tə'bækəʊ] .

year a good quantity of tobacco .

年 一个 好的 数量 的 烟草 .

他还说，他希望自己在弗吉尼亚州待的那段时间能让他那一年获得大量的烟草。

[ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [wʌz; wəz] [rɪ'vəukt] [ɪn] - ['æftər] ['meni] ['vaɪələnt] [si:nz] ,

The charter was revoked in 1624 after many violent scenes ,

这 宪章 曾是 撤销 在 - 后 许多 暴力 场景 ,

在发生多次暴力事件后，该特许状于1624年被撤销。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] " [ə; eɪ] [ˈseminəri] [fɔːr; fər]
and King James was glad to be rid of what he called " a seminary for
和 国王 詹姆斯 曾是 高兴的 到 是 摆脱 的 什么 他 称为 " 一个 神学院 为了
[ə; eɪ] [sɪˈdɪʃəs] [ˈpɑːrləmənt] .
a seditious parliament .
一个 煽动性的 议会 .

詹姆斯国王很高兴摆脱了他所谓的“煽动叛乱的议会的神学院”。

" [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [ˈlɒtəriz] [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ðer; ðər]
" The company had made use of lotteries to raise funds , and upon their
" 这 公司 有 制成 使用 的 彩票 到 增加 资金 , 和 之上 他们的
[dɪsˈjuːs] ,
disuse ,
废弃 ,

“该公司曾利用彩票筹集资金，但随着彩票停止使用，

[ɪn] - , [smɪθ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [kəmˈpaɪl] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈbenɪfɪt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
in 1621 , Smith proposed to the company to compile for its benefit a general
在 - , 史密斯 建议的 到 这 公司 到 编译 为了 它是 益处 一个 一般的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

1621年，史密斯向公司提议为公司编写一部通史。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [ðæt][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tʊk] [ˈeni] [ˈæk(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz]
This he did , but it does not appear that the company took any action on his
这 他 做过 , 但 它 做 不是 出现 那 这 公司 采取 任何 行动 在 他的
[prəˈpəʊz(ə)l] .
proposal :
提议 :

他照做了，但公司似乎并没有对他的提议采取任何行动。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈʌðər] , [æz; əz][ə; eɪ][fɪt] [ˈpɜːrs(ə)n]
At one time he had been named , with three others , as a fit person
在 一 时间 他 有 到过 命名 , 和 三 其他的 , 作为 一个 合身 人
[fɔːr; fər] [ˈsekrəteri] ,
for secretary ,
为了 秘书 ,

他曾与另外三人一起被提名为秘书的合适人选。

[ɑːn][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈpɔːli] , [bʌt; bət][æz; əz][ˈoʊnli] [θriː] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbælətɪd] [fɔːr; fər] ,
on the removal of Mr . Pory , but as only three could be balloted for ,
在 这 移动 的 先生 : 波里 , 但 作为 仅有的 三 可以 是 投票表决 为了 ,
[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [left] [aʊt] .
his name was left out .
他的 姓名 曾是 左边 出去 .

关于罢免波里先生的问题，但由于只能选出三名候选人，

他的名字被遗漏了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [kəˈmendɪd] [æz; əz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkɑːmpɪtənt] .
He was , however , commended as entirely competent .
他 曾是 , 然而 , 赞扬 作为 完全 胜任的 .

然而，他被称赞为完全胜任。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] ,
After the dissolution of the companies ,
后 这 溶解 的 这 公司 ,
[ˈkɒmpənɪz] [ˈkɒmpənɪz] [ˈkɒmpənɪz] ,
公司解散后 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [g'ra:ntɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] ['letərz] - [pæt(ə)nt][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenty
and the granting of new letters - patent to a company of some twenty
和 这 授予 的 新的 信件 - 专利 到 一个 公司 的 一些 二十
['nəublmen] ,
noblemen ,
贵族 ,

并向大约二十名贵族组成的公司授予新的专利证书，

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][p'ra:dʒekt; prə'dʒekt][fɔ:r; fər] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]
there seems to have been a project for dividing up the country by
那里 似乎 到 有 到过 一个 项目 为了 分割 向上 这 国家 经过
[lɑ:t] .
lot :
很多 :

似乎曾经有过一个通过抽签划分国家的计划。

[smɪθ] [sez] : " [ɔ:l] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['twenty] [pɑ:rts] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæst][lɑ:ts] ,
Smith says : " All this they divided in twenty parts , for which they cast lots ,
史密斯 说道 : " 全部 这 他们 分割 在 二十 部分 , 为了 哪个 他们 投掷 很多 ,

史密斯说：“他们把这一切分成了二十份，为此他们抽签决定。”

[bʌt; bət][noʊ][lɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:][bʌt; bət] ['smɪθs] [aɪlz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['meni] [ʌv; əv] ['bærən] ['rɑ:ks] ,
but no lot for me but Smith's Isles , which are a many of barren rocks ,
但 不 很多 为了 我 但 史密斯 岛屿 , 哪个 是 一个 许多 的 荒芜 岩石 ,
但对我来说，除了史密斯群岛之外，没有其他选择，那里全是荒芜的岩石。

[ðə; ði][moʊst][oʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] ['rʌbz] , [ænd; ənd] [ɑ:rp] [wɪn] , [ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [pæs]
the most overgrown with shrubs , and sharp whins , you can hardly pass
这 最多 长得太茂盛了 和 灌木 , 和 锋利的 抱怨 , 你 能 几乎 经过
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

灌木丛和尖锐的荆棘长得非常茂盛，你几乎无法通过；

[wɪ'ðəʊt] ['i:ðər] [græs] [ɔ:r] [wʊd] , [bʌt; bət] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʃɔ:rt] ['rʌbi] [oʊld] ['si:dəz] .
without either grass or wood , but three or four short shrubby old cedars .
没有 任何一个 草 或者 木头 , 但 三 或者 四 短的 灌木 老的 雪松 .

既没有草也没有木头，只有三四棵矮小的灌木状老雪松。

" [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [smɪθ] ['nevər] [br'keɪm] [bɔ:rd][ʌv; əv]['i:v(ə)n] [ði:z]
" The plan was not carried out , and Smith never became lord of even these
" 这 计划 曾是 不是 携带 出去 , 和 史密斯 绝不 成为 主 的 甚至 这些
['bærən] ['rɑ:ks] ,
barren rocks ,
荒芜 岩石 ,

“这个计划没有实施，史密斯甚至都没能成为这片贫瘠岩石的主人。”

[ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv] [ʃoʊlz] .
the Isles of Shoals .
这 岛屿 的 浅滩 .

肖尔斯群岛。

[ðæt] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [seɪld] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz][p'ra:bəb(ə)] ,
That he visited them when he sailed along the coast is probable ,
那 他 到访 他们 什么时候 他 航行 沿着 这 海岸 是 可能 ,
他沿海岸航行时很可能拜访过他们。

[ðoo] [hi:; hi] ['nevər] [spi:ks] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
though he never speaks of doing so .
尽管 他 绝不 说话 的 正在做 所以 .

但他从未提及此事。

[ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə][ˈwɔ:tərz][hiː; hi][hæd; həd][left][ə; eɪ][ˈklʌstər][ʌv; əv][ˈaɪləndz][ˈberɪŋ][hɪz; ɪz][neɪm][ˈɔ:lsoʊ]
In the Virginia waters he had left a cluster of islands bearing his name also
在这弗吉尼亚州水域他有一个簇的岛屿轴承他的姓名还
.
:
.

在弗吉尼亚水域，他还留下了一群以他名字命名的岛屿。

[ɪn][ðə; ði][ˈkæptənz]"[truː][ˈtrævlz]，"[ˈpʌblɪft][ɪn]-，
In the Captain's " True Travels , " published in 1630 ,
在这船长的"真的旅行，"已发布在-，

在船长1630年出版的《真实游记》中，

[ɪz][ə; eɪ][ˈsʌməri][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪj(ə)n][ʌv; əv][kɑ:lənə'zeɪ(ə)n][ɪn][nuː][ˈɪŋɡlənd][frʌm; frəm][ˈsmɪθs]
is a summary of the condition of colonization in New England from Smith's
是一个概括的这状况的殖民化在新的英格兰从史密斯
[ˈvoɪdʒ][ðens][tɪl][ðə; ði][ˈset(ə)lmənt][ʌv; əv][ˈplɪməθ][ɪn]-，
voyage thence till the settlement of Plymouth in 1620 ,
航程因此直到这沉降的普利茅斯在-，

这是对从史密斯航行至1620年普利茅斯定居点期间新英格兰殖民状况的概述。

[wɪtʃ][meɪks][æn; ən][ə'prɒpriət][klaʊz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r][rɪ'vjuː][ʌv; əv][ðɪs][ˈpɪriəd]:
which makes an appropriate close to our review of this period :
哪个制作一个合适的关闭到我们的审查的这时期:

这便为我们对这一时期的回顾画上了恰当的句号：

"[wen][aɪ][fɜ:rst][went][tuː; tə][ðə; ði][nɔ:rθ][pɑ:rt][ʌv; əv][vər'dʒɪniə]，[wer][ðə; ði][ˈwestərli][ˈkɑ:ləni]
" When I first went to the North part of Virginia , where the Westerly Colony
"什么时候我第一的去到这北部分的弗吉尼亚州，在哪里这韦斯特利殖民地
[hæd; həd][bɪn][ˈplɑ:ntɪd]，
had been planted ,
有到过已种植，

“当我第一次去弗吉尼亚北部，也就是韦斯特利殖民地建立的地方时，

[aɪˈtiː][hæd; həd][dɪ'zɑ:lvd][ɪt'self][wɪ'ðɪn][ə; eɪ][jɪr]，[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ˈkrɪstjən][ɪn]
it had dissolved itself within a year , and there was not one Christian in
它有溶解本身之内一个年，和那里曾是不是一基督教在
[ɔ:l][ðə; ði][lənd]。
all the land .
全部这土地：

不到一年，它就解散了，整个国家再也没有一个基督徒了。

[aɪ][wʌz; wəz][set][fɔ:rθ][æt; ət][ðə; ði][soʊl][tʃɑ:rdʒ][ʌv; əv][fɔ:r][ˈmɜ:tʃənts][ʌv; əv][ˈlʌndən]；
I was set forth at the sole charge of four merchants of London ;
我曾是放前进在这唯一收费的四商人的伦敦；

我被安排独自受雇于伦敦的四位商人；

[ðə; ði][ˈkʌntri][ˈbiːɪŋ][ðen][rɪ'pju:ɪd][baɪ][jʊr; jər][westə'ɪŋz][ə; eɪ][moʊst][ˈrɑ:ki]，[ˈbærən]，[ˈdesələt]
the Country being then reputed by your westerlings a most rocky , barren , desolate
这国家存在然后知名经过你的韦斯特林斯一个最多岩石，荒芜，荒凉
[dɪ'zɑ:rt]；
desart ;
德萨特；

当时，你们西方人认为这个国家是一片岩石嶙峋、贫瘠荒凉的沙漠；

[bʌt; bət][ðə; ði][gʊd][rɪ'tʃ:rn][aɪ][brɔ:t][frʌm; frəm][ðens]，[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæps][ænd; ənd][rɪ'leɪnɪz]
but the good return I brought from thence , with the maps and relations
但这好的返回我带来从因此，和这地图和关系
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri]，
of the Country ,
的这国家，

但我从那里带回了丰厚的回报，包括该国的地图和相关资料。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [soʊ] [ˈmænɪfɛst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][dɪd] [bɪˈli:v] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
which I made so manifest , some of them did believe me , and they were
哪个 我 制成 所以 显现 , 一些 的 他们 做过 相信 我 , 和 他们 是
[wel] [ɪmˈbreɪst] ,
well embraced ,
出色地 拥抱 ,
我把这些道理解释得如此清楚, 他们中有些人相信了我, 他们也欣然接受了我。

[bəuθɪ][baɪ][ðə; ði] [ˈlʌndənɜ:z] , [ænd; ənd] [westɜ:lɪŋz] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [ˈprə:mɪst] [tu:; tə]
both by the Londoners , and Westerlings , for whom I had promised to
两个都 经过 这 伦敦人 , 和 韦斯特林斯 , 为了 谁 我 有 承诺 到
[ʌndərˈteɪk] [aɪ ˈti:] ,
undertake it ,
承担 它 ,
既有伦敦人, 也有韦斯特林人, 我曾答应为他们承担这项工作。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðəm; ðəm][ɔ:l] [təˈgeðər] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn]
thinking to have joyned them all together , but that might well have been
思维 到 有 乔伊德 他们 全部 一起 , 但 那 可能 出色地 有 到过
[ə; eɪ][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˈhə:kjuli:z] .
a work for Hercules .
一个 工作 为了 赫拉克勒斯 :
以为已经把他们都团结起来了, 但这很可能是赫拉克勒斯的功劳。

[bɪˈtwɪkst] [ðəm; ðəm] [lɔ:ŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [kənˈten](ə)n] : [ðə; ði] [ˈlʌndənɜ:z] [ɪnˈdi:d] [went] [ˈbreɪvli]
Betwixt them long there was much contention : the Londoners indeed went bravely
中间 他们 长的 那里 曾是 很多 争论 : 这 伦敦人 的确 去 勇敢地
[fɔ:rwəd] :
forward :
向前 :

他们之间长期存在诸多争议: 伦敦人确实勇敢地向前迈进:
[bʌt; bət][ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈjɪrɜz] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [kənˈsʊmd] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [paʊndz]
but in three or four years I and my friends consumed many hundred pounds
但 在 三 或者 四 年 我 和 我的 朋友们 消耗 许多 百 磅
[əˈmʌŋst] [ðə; ði] - ,
amongst the Plimothians ,
在 这 - ,
但在三四年间, 我和我的朋友们在普利茅斯群岛消费了数百英镑。

[hu:] [ˈoʊnli] [fed] [em ˈi:][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [dɪˈleɪz] , [ˈprɒmɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪksˈkju:zɪz] ,
who only fed me but with delays , promises , and excuses ,
WHO 仅有的美联储 我 但 和 延误 , 承诺 , 和 借口 ,
他只是喂饱了我, 却总是拖延、承诺和找借口。
[bʌt; bət][noʊ] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][ˈeni] [ˈpɜ:rpəs] .
but no performance of anything to any purpose .
但 不 表现 的 任何事物 到 任何 目的 :
但没有任何实际的行动或目的。

[ɪn][ðə; ði] [ɪntərɪm] , [ˈmeni] [pərˈtɪkjələ] [ˈɪps] [went] [ˈðɪðər] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [maɪ] [rɪˈleɪʃnz] [tru:] ,
In the interim , many particular ships went thither , and finding my relations true ,
在 这 临时 , 许多 特别的 船舶 去 那里 , 和 寻找 我的 关系 真的 ,
在此期间, 许多特定的船只前往那里, 并证实了我的亲属关系属实。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][ˈteɪkən] [ðæt] [aɪ] [brɔ:t] [ˈhoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [men] ,
and that I had not taken that I brought home from the French men ,
和 那 我 有 不是 已采取 那 我 带来 家 从 这 法语 男人 ,
而我没有拿走我从法国人那里带回来的东西,

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] : [jet] ['fɜːrðər] [fɔːr; fər][maɪ][peɪnz][tuː; tə][dɪs'kredit] [em 'iː] ,
as had been reported : yet further for my pains to discredit me ,
作为 有 到过 据报道 : 然而 更远 为了 我的 疼痛 到 诋毁 我 ,
正如报道所说: 然而, 他们却进一步诋毁我, 让我蒙羞。

[ænd; ənd][maɪ] ['kɔːlɪŋ] [aɪ 'tiː] [nuː] ['ɪŋɡlənd] , [ðeɪ] [əb'skjuəd][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['jædʊəd] [aɪ 'tiː] ,
and my calling it New England , they obscured it , and shadowed it ,
和 我的 呼叫 它 新的 英格兰 , 他们 模糊不清 它 , 和 阴影 它 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)][ʌv; əv]['kænədə] ,
with the title of Canada ,
和 这 标题 的 加拿大 ,
我称它为新英格兰, 他们却用“加拿大”这个名称掩盖了它, 使它黯然失色。

[tɪl] [æt; ət][maɪ]['hʌmb(ə)][suːt] , [aɪ 'tiː] [pliːzd] ['aʊər; ɑːr][moʊst] ['rɔɪəl] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] , [huːm] [gɑːd] [lɔːŋ]
till at my humble suit , it pleased our most Royal King Charles , whom God long
直到 在 我的 谦逊的 套装 , 它 高兴 我们的 最多 皇家 国王 查尔斯 , 谁 上帝 长的
[kiːp] ,
keep ,
保持 ,
直到我卑微的请求得到我们最尊贵的国王查理的悦纳, 愿上帝保佑他长久安息。

[bles] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] , [ðen] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] , [tuː; tə][kən'fɜːrm][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ][mæp]
bless and preserve , then Prince of Wales , to confirm it with my map
保佑 和 保存 , 然后 王子 的 威尔士 , 到 确认 它 和 我的 地图
[ænd; ənd] [bʊk] ,
and book ,
和 书 ,
赐福并保佑, 然后威尔士亲王, 请用我的地图和书来确认。

[baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ;
by the title of New England ;
经过 这 标题 的 新的 英格兰 ;
以新英格兰的名义;

[ðə; ði][geɪn] [ðens] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] [feɪm] [ðer'ʌv] [soʊ] [ɪn'kriːs] [ðæt] ['θɜːrti] ,
the gain thence returning did make the fame thereof so increase that thirty ,
这 获得 因此 返回 做过 制作 这 名声 其中 所以 增加 那 三十 ,
由此获得的收益确实使它的名声大增, 以至于三十年来,

[fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [seɪl] [went] ['jɪrli] ['oʊnli][tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd] [fɪʃ] ;
forty or fifty sail went yearly only to trade and fish ;
四十 或者 五十 帆 去 每年 仅有的 到 贸易 和 鱼 ;
每年有四五十艘帆船只用于贸易和捕鱼;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][plæn'teɪ(ə)n] , [tɪl] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]
but nothing would be done for a plantation , till about some hundred of
但 没有什么 会 是 完毕 为了 一个 种植园 , 直到 关于 一些 百 的
[jʊər; jər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
your Brownists of England ,
你的 布朗主义者 的 英格兰 ,
但是, 直到大约一百名英国的布朗主义者出现, 才有人开始着手建立种植园。

[ˈæmstərdæm][ænd; ənd] [ˈlaɪdən] [went] [tuː; tə] [nuː] [plɪməθ] , [huːz] [ˈhjuːmərəs] [ˈɪgnərəns] , [kɔːzd]
Amsterdam and Leyden went to New Plimouth , whose humorous ignorances , caused
阿姆斯特丹 和 莱顿 去 到 新的 普利茅斯 , 谁 幽默 无知 , 导致
[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
them for more than a year ,
他们 为了 更多的 比 一个 年 ,
阿姆斯特丹和莱顿去了新普利茅斯, 那里的人们滑稽的无知让他们耽搁了一年多。

[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] , [wið; wiθ][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈpeɪ(ə)ns] ;
to endure a wonderful deal of misery , with an infinite patience ;
到 忍受 一个 精彩的 交易 的 苦难 , 和 一个 无限 耐心 ;
以无限的耐心忍受巨大的苦难；

[ˈseɪɪŋ] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd][mæps][wɜːr; wər] [mʌt] [ˈbetər] [tʃi:p] [tuː; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən]
saying my books and maps were much better cheap to teach them than
说 我的 图书 和 地图 是 很多 更好的 便宜的 到 教 他们 比
[maɪ'self] :
myself :
我 :

他说，教他们用我的书和地图比我自己教他们要便宜得多：

[ˈmeni] [ˈʌðər] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [laɪk] [gʊd] [ˈhʌzbəndri] [ðæt] [hæv; həv] [peɪd] [ˈsaʊndli] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ]
many others have used the like good husbandry that have payed soundly in trying
许多 其他的 有 用过的 这 喜欢 好的 畜牧业 那 有 已付费 稳固地 在 尝试
[ðer; ðər][self] - [wɪld] [kən'klʊʒənz] ;
their self - willed conclusions ;
他们的 自己 - 意志 结论 ;
许多其他人也采用了类似的良好耕作方法，并在尝试他们一意孤行的结论时获得了丰厚的回报；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɪn] [taɪm] [ˈduːɪŋ] [wel] , [daɪˈvɜːrs] [ˈʌðər] [hæv; həv][ɪn] [smɔ:l] [hændfʊlz] [ʌndərˈteɪkən] [tuː; tə]
but those in time doing well , diverse others have in small handfulls undertaken to
但 那些 在 时间 正在做 出色地 , 各种各样的 其他的 有 在 小的 一把 已 到
[goʊ][ðer; ðər] ,
go there ,
去 那里 ,
但随着时间的推移，那些发展顺利的人，以及少数其他有不同背景的人，都决定前往那里。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈsevrəl] [ɪːds] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][moʊst] [ˈvæniʃt] [tuː; tə]
to be several Lords and Kings of themselves , but most vanished to
到 是 一些 领主 和 国王 的 他们自己 , 但 最多 消失了 到
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .
他们中许多人曾是领主和国王，但大多数人最终消失得无影无踪。

" [ˌɛks,ɑɪˈɛks]
" XIX
" 十九
十九

[ˈraɪtɪŋz] - [ˈleɪtər] [ˈjɪrz]
WRITINGS - LATER YEARS
著作 - 之后 年
晚年作品

[ɪf] [smɪθ] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [æn; ən] [ˈɔ:θər] ,
If Smith had not been an author ,
如果 史密斯 有 不是 到过 一个 作者 ,
如果史密斯不是一位作家，
[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [wʊd] [hæv; həv][ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv]
his exploits would have occupied a small space in the literature of
他的 漏洞 会 有 占领 一个 小的 空间 在 这 文学 的

[hɪz; ɪz] [taɪmz] .
his times .
他的 时代 :
他的功绩在当时的文学作品中只能占据很小的篇幅。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪrɪd] [nə'reɪʃnz] [hi:; hi] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][dʒaɪ'gæntɪk] [fɪtʃər] [ɑ:n]
But by his unwearied narrations he impressed his image in gigantic features on
但 经过 他的 不知疲倦 叙述 他 印象深刻 他的 图像 在 巨大 特征 在
[ʼaʊər; ɑ:r][ʼplæstɪk] [ʼkɑ:ntɪnənt] .
our plastic continent .
我们的 塑料 大陆 .

但他孜孜不倦的叙述，使他的形象在我们这片塑料大陆上留下了巨大的印记。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ˈdʒʌstɪs] ;
If he had been silent , he would have had something less than justice ;
如果 他 有 到过 沉默的 , 他 会 有 有 某物 较少的 比 正义 ;
如果他保持沉默，他将得不到公正的对待；

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] , [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈɡreɪtli] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃnz] [tu:; tə]
as it is , he has been permitted to greatly exaggerate his relations to
作为 它 是 , 他 有 到过 允许 到 非常 夸大 他的 关系 到
[ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
the New World .
这 新的 世界 .

因此，他被允许大大夸大他与新世界的关系。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][baɪ] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempɜ:ɹɪ:z] [ænd; ənd][baɪ]
It is only by noting the comparative silence of his contemporaries and by
它 是 仅有的 经过 注意到 这 比较 沉默 的 他的 同时代人 和 经过
[ˈwɪnəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsteɪtmənts] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [əˈpri:ʃieɪt] [hɪz; ɪz] [tru:] [pəˈzɪ(ə)n] .
winnowing his own statements that we can appreciate his true position .
扬场 他的 自己的 声明 那 我们 能 欣赏 他的 真的 位置 .

只有注意到同时代人的相对沉默，并仔细甄别他自己的言论，我们才能理解他的真实立场。

[fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vəˈlu:mɪnəs] [ˈraɪtər] ,
For twenty years he was a voluminous writer ,
为了 二十 年 他 曾是 一个 大量的 作家 ,
二十年来，他一直笔耕不辍。

[ˈwɜ:rkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [su:ˈpɜ:rfluəs] [ˈenərdʒi][ɪn] [ˈsetɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn] [nu:] [fɔ:rmz] .
working off his superfluous energy in setting forth his adventures in new forms .
在职的 离开 他的 多余 活力 在 环境 前进 他的 冒险 在 新的 表格 .
他将过剩的精力投入到以新的形式讲述他的冒险故事中。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [ɑ:r; ər] [reɪpɪˈtɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ:kæstɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [məˈtɪriəl] ,
Most of his writings are repetitions and recastings of the old material ,
最多 的 他的 著作 是 重复 和 重铸 的 这 老的 材料 ,
他的大部分作品都是对旧素材的重复和改写。

[wɪð; wɪθ] [sʌt] [rɪˈflekʃnz] [æz; əz] [əˈkɜ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .
with such reflections as occur to him from time to time .
和 这样的 反思 作为 发生 到 他 从 时间 到 时间 .
他时不时会想到这些思考。

[hi:; hi] [ˈseldəm] [raɪts] [ə; eɪ] [bʊk] , [ɔ:r][ə; eɪ][trækt] ,
He seldom writes a book , or a tract ,
他 很少 写 一个 书 , 或者 一个 通道 ,
他很少写书，也很少写小册子。

[wɪˈðaʊt] [brɪˈɡɪnɪŋ] [aɪ ˈti:][ɔ:r] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [rɪˈzu:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
without beginning it or working into it a resume of his life .
没有 开始 它 或者 在职的 进入 它 一个 恢复 的 他的 生活 .
没有开始撰写，也没有在简历中加入他的人生履历。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] " [si:] [ˈɡræməɹ] .
The only exception to this is his " Sea Grammar .
这 仅有的 例外 到 这 是 他的 " 海 语法 .
唯一的例外是他的《海洋语法》。

" [ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] " [æn; ən] ['æksɪdəns] [ɔːr][ðə; ði] ['pæθweɪ] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] , ['hesəserɪ]
" **In 1626 he published** " **An Accidence or the Pathway to Experience , necessary**
" 在 - 他 已发布 " 一个 事故 或者 这 路径 到 经验 , 必要的
[tuː; tə][ɔːl] [jʌŋ] ['si:mən] ,
to all Young Seamen ,
到 全部 年轻的 海员 ,

1626年，他出版了《意外事故或经验之路》，这是所有年轻水手都必须了解的。

" [ænd; ənd][ɪn] - " [ə; eɪ] [siː] ['græməɹ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ˌekspə'zɪ(ə)n][ʌv; əv] ['smɪθs] ['æksɪdəns]
" **and in 1627 " A Sea Grammar , with the plain Exposition of Smith's Accidence**
" 和 在 - " 一个 海 语法 , 和 这 清楚的 展览 的 史密斯 事故
[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['si:mən] ,
for Young Seamen ,
为了 年轻的 海员 ,

1627 年出版的《航海语法，附史密斯为年轻水手所作的简明解释》

[ɪn'lɑːrɪdʒd] .
enlarged .
放大 .

放大。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['striktli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['rɪɡɪŋ] ,
" **This is a technical work , and strictly confined to the building , rigging ,**
" 这 是 一个 技术的 工作 , 和 严格 受限 到 这 建筑 , 索具 ,
[ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .
and managing of a ship .
和 管理 的 一个 船 .

这是一项技术性工作，严格限于船舶的建造、装配和管理。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊə] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
He was also engaged at the time of his death upon a " History of
他 曾是 还 已订婚的 在 这 时间 的 他的 死亡 之上 一个 " 历史 的
[ðə; ði] [siː] ,
the Sea ,
这 海 ,

他去世时还在撰写一部“海洋史”。

" [wɪtʃ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] .
" **which never saw the light** .
" 哪个 绝不 锯 这 光 .

“从未面世。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
He was evidently fond of the sea ,
他 曾是 显然 喜爱 的 这 海 ,

他显然很喜欢大海。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv]['ædmərəl] [keɪm] ['næt(ə)rəli][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and we may say the title of Admiral came naturally to him ,
和 我们 可能 说 这 标题 的 上将 来了 自然 到 他 ,

我们可以说，他天生就具备海军上将的头衔。

[sɪns] [hiː; hi] [juːst] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ][tuː; tə][hɪz; ɪz] " [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] , "
since he used it in the title - page to his " Description of New England , "
自从 他 用过的 它 在 这 标题 - 页 到 他的 " 描述 的 新的 英格兰 , "
['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
published in 1616 ,
已发布 在 - ,

因为他在1616年出版的《新英格兰描述》的扉页上使用了它。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [ə'gri:d] [tu:; tə]
although it was not till 1617 that the commissioners at Plymouth agreed to
 虽然 它 曾是 不是 直到 - 那 这 专员 在 普利茅斯 同意 到
 [brɪ'stʊʊ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈtɑ:t(ə)] [ɒ; əv] " [ˈædmərəl] [ɒ; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
bestow upon him the title of " Admiral of that country .
 赐给 之上 他 这 标题 的 " 上将 的 那 国家 .
 尽管直到 1617 年，普利茅斯的专员们才同意授予他“该国海军上将”的称号。

" [ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [truː] ['trævlz] , [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɑːbzə'veɪʃənz] [ʌv; əv]
" In 1630 he published " The True Travels , Adventures and Observations of
" 在 - 他 已发布 " 这 真的 旅行 , 冒险 和 观察 的
 ['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] ,
Captain John Smith ,
队长 约翰 史密斯 ,
 1630年, 他出版了《约翰·史密斯船长的真实旅行、冒险和观察》,

[In] ['jʊrəp] , ['eɪzə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
in Europe , **Asia** , **Africa** **and** **America** , **from** **1593** **to** **1629** .
 在 欧洲 , 亚洲 , 非洲 和 美国 , 从 - 到 - .
 从 1593 年到 1629 年, 在欧洲、亚洲、非洲和美洲。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən,tɪnju'eɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ˈsʌməər]
Together **with** **a** **Continuation** **of** **his** **General** **History** **of** **Virginia** , **Summer**
 一起 和 一个 续篇 的 他的 一般的 历史 的 弗吉尼亚州 , 夏天
 [aɪlz] , [nu:] [ˈɪŋɡlənd] ,
Isles , **New** **England** ,
 岛屿 , 新的 英格兰 ,

以及他的《弗吉尼亚、夏岛、新英格兰通史》的续篇

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [prə'si:dɪŋz] [sɪns] - [tuː; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt] - :
and their proceedings since 1624 to this present 1629 :
 和 他们的 诉讼程序 自从 - 到 这 展示 - :
 以及他们自1624年至今（1629年）的诉讼程序：

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][lʌ; əv][ðə; ði] [nu:] [plænˈteɪnɪz] [lʌ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər] [lʌ; əv][ðə; ði][æməˌzɑ:nz] ,
as also of the new Plantations of the great River of the Amazons ,
 作为 还 的 这 新的 种植园 的 这 伟大的 河 的 这 亚马逊 ,
 以及亚马逊大河沿岸的新种植园.

[ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][es'ti:] . ['krɪstəfər] , - [ænd; ənd][bə:'beɪdɒʊz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] .
the Isles of St . Christopher , Mevis and Barbadoes in the West Indies .
 这 岛屿 的 英石 . 克里斯托弗 , - 和 巴巴多斯 在 这 西方 印第斯 .
 西印度群島的圣克里斯托弗島、梅維斯島和巴巴多斯島。

" [ɪn][ðə; ði][dedɪ'keɪ](ə)n][tuː; tə] ['wɪljəm] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['pembruk] , [ænd; ənd][ˈrɑːbərt] , [ɜːrɪ] [ʌv; əv] ['lɪndzi]
 " In the dedication to William , Earl of Pembroke , and Robert , Earl of Lindsay
 " 在 这 奉献 到 威廉 , 伯爵 的 彭布罗克 , 和 罗伯特 , 伯爵 的 林赛
 ,
 !
 ,
 “谨以此献给彭布罗克伯爵威廉和林赛伯爵罗伯特。”

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈrɑːbərt][ˈkɑːt(ə)n] , [ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd]
he says it was written at the request of Sir Robert Cotton , the learned
 他 说道 它 曾是 书面 在 这 要求 的 先生 罗伯特 棉布 , 这 学习
 [ˌæntɪˈkwɛəriən] ,
antiquarian ,
 古玩 ,

[ænd; ənd][hi:; hi][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈwɪlɪŋli] [ˈsætɪsfaɪz] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][dɪˈzaɪər][brɪkəz, brɪkɔ:z] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] ,
and he the more willingly satisfies this noble desire because , as he says ,
和 他 这 更多的 心甘情愿 满足 这 高贵 欲望 因为 , 作为 他 说道 ,
他之所以更乐意满足这种高尚的愿望, 是因为, 正如他所说,

" [ðeɪ] [hæv; həv][ˈæktɪd][maɪ][ˈfeɪt(ə)l] [ˈtrædʒədi] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈrækt] [maɪ] [rɪˈleɪnɪz] [æt; ət]
they have acted my fatal tragedies on the stage , and racked my relations at
" 他们 有 行动 我的 致命的 悲剧 在 这 阶段 , 和 架子 我的 关系 在
[ðer; ðər] [ˈplezər] .
their pleasure .
他们的 乐趣 .

“他们把我的致命悲剧搬上了舞台, 并随意折磨我的亲人。”
[tu:; tə] [prɪˈvent] , [ˈðerfɔ:r] , [ɔ:l][ˈfju:tʃər] [mɪsˈprɪʒən] , [aɪ][hæv; həv] [kəmˈpaɪld] [ðɪs] [tru:] [ˈdɪskɔ:rs] .
To prevent , therefore , all future misprisions , I have compiled this true discourse .
到 防止 , 所以 , 全部 未来 误判 , 我 有 编译 这 真的 话语 .

因此, 为了防止将来出现任何误解, 我特地汇编了这篇真实的论述。
[ˈenvi] [hæθ] [ˈtækst][em ˈi:][tu:; tə][hæv; həv] [rɪt] [tu:] [mʌt] , [ænd; ənd] [dʌn] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] ;
Envy hath taxed me to have writ too much , and done too little ;
嫉妒 有 已征税 我 到 有 写 也 很多 , 和 完毕 也 小的 ;
嫉妒让我写了太多, 做得太少;

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] , [aɪ] [ɪˈsti:m] [ðem; ðəm] ,
but that such should know how little , I esteem them ,
但 那 这样的 应该 知道 如何 小的 , 我 尊重 他们 ,
但这些人竟然不知道我有多么轻视他们, 我真是太瞧不起他们了。

[aɪ][hæv; həv] [rɪt] [ðɪs] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sætɪsfæk(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈdʒenərəs]
I have writ this more for the satisfaction of my friends , and all generous
我 有 写 这 更多的 为了 这 满意 的 我的 朋友们 , 和 全部 慷慨的
[ænd; ənd] [wel] - [dɪˈspəʊzd] [ˈri:də-z] :
and well - disposed readers :
和 出色地 - 处置 读者 :
我写这篇文章更多是为了满足我的朋友们以及所有慷慨善良的读者:

[tu:; tə] [spi:k] [ˈoʊnli][ʌv; əv][maɪˈself][wɜ:r; wər][ɪnˈtɑ:lərəb(ə)l] [ɪnˈgrætɪtu:d] : [brɪkəz, brɪkɔ:z] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd]
To speak only of myself were intolerable ingratitude : because , having had
到 说话 仅有的 的 我 是 无法容忍 忘恩负义 : 因为 , 拥有 有
[ˈmeni] [si: ˈoʊ] - [ˈpɑ:rtənəz][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
many co - partners with me ,
许多 合作 - 合作伙伴 和 我 ,
只谈论我自己是不可容忍的忘恩负义: 因为, 我曾与许多合作伙伴共事,

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][ˈmɑ:njumənt][fɔ:r; fər][maɪˈself] , [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] [ˈʌnˈberɪd] [ɪn][ðə; ði]
I cannot make a Monument for myself , and leave them unburied in the
我 不能 制作 一个 纪念碑 为了 我 , 和 离开 他们 未掩埋的 在 这
[fi:ldz] ,
fields ,
字段 ,
我不能为自己立一座纪念碑, 然后让他们无人埋葬在田野里。

[hu:z] [laɪvz; lɪvz][brɪˈgɑ:t][em ˈi:][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][ˈsoʊldʒər] ,
whose lives begot me the title of Soldier ,
谁 生活 生 我 这 标题 的 士兵 ,
他们的牺牲赋予了我“士兵”的称号。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpænjənɪz] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ɪn][maɪ][ˈdeɪndʒəz] ,
for as they were companions with me in my dangers ,
为了 作为 他们 是 同伴 和 我 在 我的 危险 ,
因为他们曾与我一同经历危险,

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第21/22页

[soʊ][jæl; jəl] [ðei] [biː; bi][pɑːr'teɪkərz][wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn] [ðɪs] [tɑːmb] .
so shall they be partakers with me in this Tombe .
所以 将 他们 是 参与者 和 我 在 这 墓 .

所以他们将与我一同葬于此墓。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [siː] ['græmə] " [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi]
" In the same dedication he spoke of his " Sea Grammar " caused to be
" 在 这 相同的 奉献 他 辐 的 他的 " 海 语法 " 导致 到 是
[ˈprɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrði] [frend] [sɜːr]['sæmjʊəl] [ˈsɔːltən, stɔːl] .
printed by his worthy friend Sir Samuel Saltonstall .
打印 经过 他的 值得 朋友 先生 塞繆尔 萨尔顿斯托尔 .

“在同一篇献词中，他提到了他的《航海语法》，由他尊敬的朋友塞繆尔·索尔顿斯托尔爵士出版。

[ðɪs] [ˈvɑːljəm] , [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [smɪθ] ['pʌblɪʃt] ,
This volume , like all others Smith published ,
这 体积 , 喜欢 全部 其他的 史密斯 已发布 ,

与史密斯出版的所有其他书籍一样，本书

[ɪz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; ei] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈswʊlən] [ˌpænə'dʒɪrɪk] [ɪn] [vɜːrs] ,
is accompanied by a great number of swollen panegyrics in verse ,
是 伴随 经过 一个 伟大的 数字 的 肿 颂词 在 诗 ,

伴随着大量华丽的颂词诗，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈraɪtəz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈruːz(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːljəm]
showing that the writers had been favored with the perusal of the volume
显示 那 这 作家 有 到过 受青睐 和 这 仔细阅读 的 这 体积
[bɪfɔːr] [aɪ 'tiː][wəz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
before it was published .
前 它 曾是 已发布 .

这表明作者们在本书出版前就已经有幸提前阅读过。

[ˈvælər] , [ˈpaɪəti] , [ˈvɜːrtʃuː] , [ˈlɜːrɪŋ] , [wɪt] , [ɑːr; ər][baɪ][ðəm; ðəm][ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] " [greɪt] [smɪθ] ,
Valor , piety , virtue , learning , wit , are by them ascribed to the " great Smith ,
勇气 , 虔诚 , 美德 , 学习 , 有 , 是 经过 他们 归因于 到 这 " 伟大的 史密斯 ,
他们将勇气、虔诚、美德、学识、智慧等品质归于“伟大的史密斯”。

" [huː] [ɪz] [ˈiːzəli] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ænd][ˈpærəɡɑːn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
" who is easily the wonder and paragon of his .
" WHO 是 容易地 这 想知道 和 模范 的 他的 .

“他无疑是他心目中的奇迹和典范。”

[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

年龄。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [stʌft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fektɪd] [kən'siːts] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
All of them are stuffed with the affected conceits fashionable at the time .
全部 的 他们 是 填充 和 这 做作的 奇想 时髦 在 这 时间 .

它们都充斥着当时流行的矫揉造作的自负。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [prɪ'dæntɪk] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['sæmjʊəl]
One of the most pedantic of these was addressed to him by Samuel
— 的 这 最多 迂腐的 的 这些 曾是 已解决 到 他 经过 塞繆尔
['pə:tʃəs] [wen] [ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Purchas when the " General Historie " was written .
采购 什么时候 这 " 一般的 历史 " 曾是 书面 .

其中最迂腐的一条是塞繆尔·珀切斯在撰写《通史》时向他提出的。

[ðə; ði] ['pɔ:rtɹət] [ʌv; əv] [smɪθ] [wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪz] [ə; eɪ]['kɔ:rnər][ɪn][ðə; ði][mæp][ʌv; əv][vər'dʒɪniə][hæz; həz][ɪn]
The portrait of Smith which occupies a corner in the Map of Virginia has in
这 肖像 的 史密斯 哪个 占据 一个 角落 在 这 地图 的 弗吉尼亚州 有 在
[ðə; ði]['oʊv(ə)] [ðə; ði] [deɪt] ,
the oval the date ,
这 椭圆形 这 日期 ,

弗吉尼亚地图一角的史密斯肖像椭圆形框内标有日期。

" ['i:tə] - , [ə; eɪ] . 1616 , " [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][rɪm][ðə; ði] [ɪn'skrɪp](ə)n] : " - [ʌv; əv]
" AEta 37 , A . 1616 , " and round the rim the inscription : " Portraictuer of
" 艾塔 - , 一个 : 1616 , " 和 圆形的 这 轮缘 这 题词 : " - 的
[kæp'teɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] ,
Captaine John Smith ,
船长 约翰 史密斯 ,

“AEta 37, A. 1616”，边缘刻有铭文：“约翰·史密斯船长的肖像”，

[ædmə-əl] [ʌv; əv] [nu:] ['ɪŋɡlənd] , " [ænd; ənd] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] [ði:z] [laɪnz] [ɪn'greɪvd] :
Admirall of New England , " and under it these lines engraved :
海军上将 的 新的 英格兰 , " 和 在下面 它 这些 线条 刻 :

新英格兰海军上将，下面刻着这样一行字：

" [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [fʊʊ] [ðəɪ] [feɪs] :
" These are the Lines that show thy face :
" 这些 是 这 线条 那 展示 你的 脸 :

“这些线条勾勒出你的容貌：

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [fʊʊ] [ðəɪ] [greɪs] [ænd; ənd] ['ɡlɔ:ri] [braɪtə] [bi:] : [ðəɪ] ['lese 'fer] [dis'klʌvəɪz]
but those That show thy Grace and Glory brighter bee : Thy Faire Discoveries
但 那些 那 展示 你的 优雅 和 荣耀 更亮 蜜蜂 : 你的 公平 发现
[ænd; ənd] ['faʊəl] - - [ʌv; əv] ['sælvɪdʒz] ,
and Fowle - Overthrowes Of Salvages ,
和 福勒 - - 的 打捞 ,

但那些更能展现你恩典与荣耀的蜜蜂：你对残骸的美好发现和毁灭，

[mʌtʃ] ['sɪvəlaɪzd] [baɪ] [ði:] [best] [fʊʊ] [ðəɪ] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['ɡlɔ:ri] [wɪn] ;
much Civilized by thee Best shew thy Spirit ; and to it Glory Wyn ;
很多 文明 经过 你 最好的 展示 你的 精神 ; 和 到 它 荣耀 温 ;

因你而变得如此文明，最好展现你的精神；荣耀归于它，温；

[soʊ] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [bræs] [wɪ'ðəʊt] , [bʌt; bət] ['ɡoʊld] [wɪ'ðɪn] ,
So , thou art Brasse without , but Golde within ,
所以 , 你 艺术 黄铜 没有 , 但 戈尔德 之内 ,
[soʊ] , [ðəʊ] [ɑ:rt] [bræs] [wɪ'ðəʊt] , [bʌt; bət] ['ɡoʊld] [wɪ'ðɪn] ,
所以 , 你外表是黄铜，内心却是黄金。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[ɪn] [bræs] ([tu:] [sɔ:ft] [smiθs] [æktz] [tu:; tə] ['bɪr]) [aɪ] [fɪks] [ðəɪ] [feɪm] [tu:; tə] [meɪk] [bræs] [sti:l]
in Brasse (too soft smiths Acts to beare) I fix thy Fame to make Brasse steele
在 黄铜 (也 柔软的 史密斯 使徒行传 到 熊) 我 使固定 你的 名声 到 制作 黄铜 斯蒂尔
.
outweare .

在黄铜（太软的铁匠行为无法承受）中，我将你的名声固定下来，使黄铜钢铁经久耐用。

[ðəɪn] [æz; əz] [ðəʊ] [ɑ:rt] [vɜ:rtʃʊ] [dʒɑ:n] ['deɪvi:z] ,
Thine as thou art Virtues JOHN DAVIES , Heref .
瘦 作为 你 艺术 美德 约翰 戴维斯 ,
.
你的美德 JOHN DAVIES, Heref.

" [ɪn] [ðɪs] [ɪn'greɪvɪŋ] [smɪθ] [ɪz][klæd][ɪn]['ɑ:rmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [stɑ:rtʃt] ['kɑ:lər] ,
" **In this engraving Smith is clad in armor , with a high starched collar ,**
" 在 这 雕刻 史密斯 是 覆膜 在 盔甲 , 和 一个 高的 淀粉 衣领 ,
.
在这幅版画中，史密斯身着盔甲，领口高高挺括，

[ænd; ənd] [fʊl] [bɪrd] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['fɔ:rməli] [kʌt] .
and full beard and mustache formally cut .
和 满的 胡须 和 胡子 正式地 切 .
留着正式修剪过的络腮胡和八字胡。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [rests] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [grɑ:sps][ðə; ði]['hænd(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
His right hand rests on his hip , and his left grasps the handle of his
他的 正确的 手 休息 在 他的 时髦的 , 和 他的 左边 抓住 这 处理 的 他的
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .
他的右手叉腰，左手握着剑柄。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz]['oʊpən][ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'sɪz(ə)n] .
The face is open and pleasing and full of decision .
这 脸 是 打开 和 令人愉悦 和 满的 的 决定 .
这张脸开朗、令人愉悦，充满决心。

[ðɪs] " [tru:] ['dɪskɔ:rs] " [kən'teɪnz] [ðə; ði][waɪld]['roʊməns][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɑ:lʒəm] ['əʊpənz] ,
This " true discourse " contains the wild romance with which this volume opens ,
这 " 真的 话语 " 包含 这 荒野 浪漫 和 哪个 这 体积 打开 ,
这段“真实论述”包含了本书开篇所描绘的狂野浪漫情怀。

[ænd; ənd][ɪz] [pi:st] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ri:kəpɪt'əleɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] ,
and is pieced out with recapitulations of his former writings and exploits ,
和 是 拼接 出去 和 回顾 的 他的 以前的 著作 和 漏洞 ,
[kɒmpɪ'leɪʃnz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] - [rɪ'leɪʃnz] ,
compilations from others ' relations ,
汇编 从 其他的 - 关系 ,
本书由他早期著作和事迹的回顾、以及其他人的相关资料汇编而成。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:ments] .
and general comments .
和 一般的 评论 .
以及其他意见。

[wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [laɪf] ,
We have given from it the story of his early life ,
我们 有 给定 从 它 这 故事 的 他的 早期的 生活 ,
我们从中讲述了他早年的生活故事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz] [æbsə'lu:tli] [noʊ] ['ʌðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
because there is absolutely no other account of that part of his career .
因为 那里 是 绝对地 不 其他 帐户 的 那 部分 的 他的 职业 .
因为除此之外，没有任何其他关于他职业生涯那段时期的记载。

[wɪː wi] [meɪ] [əˈsuːm] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [vərˈdʒɪniə] [hiː; hi] [dɪd] [liːd] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv]
We may assume that up to his going to Virginia he did lead a life of
我们 可能 认为 那 向上 到 他的 去 到 弗吉尼亚州 他 做过 带领 一个 生活 的
[ˈrekləs] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdʃɪp] ,
reckless adventure and hardship ,
鲁莽 冒险 和 困境 ,
我们可以推断, 在他去弗吉尼亚之前, 他过着一种鲁莽冒险和艰辛的生活。

[ˈɔːf(ə)n] [ɪn] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] " [ˈregjələɹ] [miːlz] .
often in want of a decent suit of clothes and of " regular meals .
经常 在 想 的 一个 体面的 套装 的 衣服 和 的 " 常规的 餐 .
经常需要一套像样的衣服和“规律的饮食”。

" [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔrz] [ɪn] [ˈhʌŋɡəri] [ɪz] [ˈpraːbəb(ə)l] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz]
" That he took some part in the wars in Hungary is probable , notwithstanding his
" 那 他 采取 一些 部分 在 这 战争 在 匈牙利 是 可能 , 虽然 他的
[roʊˈmænsɪŋ] [ˈnærətɪv] ,
romancing narrative ,
浪漫 叙述 ,
“尽管他本人对匈牙利战争的描述颇具浪漫色彩, 但他很可能参与过匈牙利战争。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtɜːks] .
and he may have been captured by the Turks .
和 他 可能 有 到过 捕获 经过 这 土耳其人 .
他可能被土耳其人俘虏了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔrz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌkɒmplɪˈkeɪʃəns] ,
But his account of the wars there , and of the political complications ,
但 他的 帐户 的 这 战争 那里 , 和 的 这 政治的 并发症 ,
但他对那里的战争以及政治复杂性的描述,

[wɪː wi] [səˈspekt] [ɑːr; ər] [kribd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkrɒnɪklz] , [ˈpraːbəbli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] ,
we suspect are cribbed from the old chronicles , probably from the Italian ,
我们 怀疑 是 抄袭 从 这 老的 编年史 , 大概 从 这 意大利语 ,
我们怀疑这些内容抄袭自古代编年史, 很可能是意大利的编年史。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [veɪɡ] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lændz] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈtɜːrki] [ænd; ənd] " [tɑːrtɑːriːə]
while his vague descriptions of the lands and people in Turkey and " Tartaria
尽管 他的 模糊的 描述 的 这 土地 和 人们 在 火鸡 和 " 塔尔塔利亚
" [ɑːr; ər] [ˈeɪdəntli] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnærətɪvz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] .
" are evidently taken from the narratives of other travelers .
" 是 显然 已采取 从 这 叙事 的 其他 旅行者 .
而他对土耳其和“鞑靼利亚”的土地和人民的模糊描述, 显然是从其他旅行者的叙述中摘录而来。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈstoːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɔːriˈent(ə)l] [kæpˈtɪvəti] [læks]
It seems to me that the whole of his story of his oriental captivity lacks
它 似乎 到 我 那 这 所有的 的 他的 故事 的 他的 东方 囚禁 缺乏
[ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
the note of personal experience .
这 笔记 的 个人的 经验 .
在我看来, 他讲述的整个东方囚禁经历都缺乏个人体验的色彩。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] " [ˈpæt(ə)nt] " [ʌv; əv] [ˈziːɡɪsmʌnt] ([wɪt] [ɪz] [ˈoʊnli] [prəˈduːst]
If it were not for the " patent " of Sigismund (which is only produced
如果 它 是 不是 为了 这 " 专利 " 的 西吉斯蒙德 (哪个 是 仅有的 生产
[ænd; ənd] [ˈsɜːrtəˌfaɪd] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdeɪtɪd]) ,
and certified twenty years after it is dated) ,
和 认证 二十 年 后 它 是 日期) ,
如果不是因为西吉斯蒙德的“专利”(该专利只有在标注日期二十年后才能制作和认证),

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌtrænsɪlˈveɪniə,- nɪə][ˈledʒənd] [wʊd] [əˈpɪr] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑ:kɹɪf(ə)] .
the whole Transylvania legend would appear entirely apocryphal .
这 所有的 特兰西瓦尼亚 传奇 会 出现 完全 伪经 .

整个特兰西瓦尼亚传说似乎完全是杜撰的。

[ðə; ði] " [tru:] [ˈtrævlz] " [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪskɔ:rs] [əˈpɑ:n][ðə; ði][bæd][laɪf] , [ˈkwa:lətɪz] , [ænd; ənd]
The " True Travels " close with a discourse upon the bad life , qualities , and
这 " 真的 旅行 " 关闭 和 一个 话语 之上 这 坏的 生活 , 品质 , 和
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈpaɪərɪts] .
conditions of pirates .
状况 的 海盗 .

《真实游记》的结尾部分论述了海盗的悲惨生活、品格和境况。

[ðə; ði][moʊst] [ˈeɪnfənt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈkɑ:lɪs] , " [hu:] [moʊst] [rɪˈfreɪt] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
The most ancient of these was one Collis , " who most refreshed himself upon the
这 最多 古老的 的 这些 曾是 一 科利斯 , " WHO 最多 焕然一新 他自己 之上 这
[koʊst] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
coast of Wales ,
海岸 的 威尔士 ,

其中最古老的是科利斯，“他最常在威尔士海岸休憩，

[ænd; ənd] [ˈklɪntən] [ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
and Clinton and Pursser , his companions ,
和 克林顿 和 - , 他的 同伴 ,

还有克林顿和珀塞尔，他的同伴们，

[hu:] [gru:] [ˈfeɪməs] [tɪl] [kwi:n] [ˈlɪzəbəθ] [ʌv; əv][ˈblesɪd; blest] [ˈmeməri] [hæŋd] [ðem; ðəm][æt; ət]
who grew famous till Queen Elizabeth of blessed memory hanged them at
WHO 生长 著名的 直到 女王 伊丽莎白 的 蒙福 记忆 绞刑 他们 在
[ˈwa:pɪŋ] .
Wapping .
瓦平 .

他们声名鹊起，直到已故的伊丽莎白女王在瓦平将他们绞死。

[ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪrət] ([ɔ:lˈðoʊ] [ˈmeni] [ɑ:r; ər][æz; əz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈsi:mən] [æz; əz][ˈeni]) [jet]
The misery of a Pirate (although many are as sufficient seamen as any) yet
这 苦难 的 一个 海盗 (虽然 许多 是 作为 充足的 海员 作为 任何) 然而
[ɪn][rɪˈgɑ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][su:pərˈflu:əti] ,
in regard of his superfluity ,
在 看待 的 他的 过剩 ,

海盗的悲惨境遇（尽管许多海盗的航海技术与其他海盗一样出色），然而就其过剩的财富而言，

[ju:; jʊ][æɪ; jəl][faɪnd][ˌaɪ ˈti:] [sʌtʃ] , [ðæt] [ˈeni] [waɪz][mæn] [wʊd] [ˈræðər][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋst] [waɪld] [bi:sts] ,
you shall find it such , that any wise man would rather live amongst wild beasts ,
你 将 寻找 它 这样的 , 那 任何 明智的 男人 会 相当 居住 在 荒野 野兽 ,
你会发现，任何智者都宁愿与野兽为伍。

[ðæn; ðən][ðem; ðəm] ; [ˈðerfɔ:r] [let] [ɔ:l] [ʌnədˈvaɪzd] [ˈpɜ:sənz] [teɪk] [hi:d] [haʊ] [ðeɪ] [entərˈteɪn] [ðæt]
than them ; therefore let all unadvised persons take heed how they entertain that
比 他们 他们 ; 所以 让 全部 未经建议的 人 拿 注意 如何 他们 招待 那
[ˈkwa:lətɪ] ;
quality ;
质量 ;

比他们更甚；因此，所有未经深思熟虑的人都应该注意自己如何培养这种品质；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˈmɜ:tʃənts] , [ˈdʒent(ə)lmən] ,
and I could wish merchants , gentlemen ,
和 我 可以 希望 商人 , 先生们 ,

我衷心希望商人们、先生们.....

[ænd; ənd][ɔ:l] ['setəz] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['sperɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] [peɪ] ,
and all setters - forth of ships not to be sparing of a competent pay ,
和 全部 二传手 - 前进 的 船舶 不是 到 是 节省 的 一个 胜任的 支付 ;
所有出海船只的船员都不得吝惜支付合理的报酬。

[nɔ:r] [tru:] ['peɪmənt] ; [fɔ:r; fər] ['ni:ðər] ['soʊldʒərz][nɔ:r] ['si:mən] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'dəʊt] [mi:nz] ;
nor true payment ; for neither soldiers nor seamen can live without means ;
也不 真的 支付 ; 为了 两者都不 士兵 也不 海员 能 居住 没有 方法 ;
也没有真正的报酬；因为士兵和水手都无法在没有收入的情况下生活；

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [wɪl] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sti:l] ,
but necessity will force them to steal ,
但 必要性 将要 力量 他们 到 偷 ;
但迫于无奈，他们会铤而走险去偷窃。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wʌns] ['entərd] ['ɪntu:] [ðæt] [treɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['hɑ:rdli] [rɪ'kleɪmd] .
and when they are once entered into that trade they are hardly reclaimed .
和 什么时候 他们 是 一次 进入 进入 那 贸易 他们 是 几乎 回收 ;
一旦他们卷入这种交易，就很难回头了。

" [smɪθ] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] - ['raɪtəz] [hæd; həd] [ə'prɒʊpri:etɪd] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
" **Smith complains that the play - writers had appropriated his adventures** ,
" 史密斯 抱怨 那 这 玩 - 作家 有 挪用 他的 冒险 ,
史密斯抱怨说，剧作家们剽窃了他的冒险经历。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪdʒ] .
but does not say that his own character had been put upon the stage .
但 做 不是 说 那 他的 自己的 特点 有 到过 放 之上 这 阶段 ;
但他并没有说他自己的角色被搬上了舞台。

[ɪn] [ben] ['dʒɒnsənz] " ['steɪp(ə)] [ʌv; əv] [nu:z] , " [pleɪd] [ɪn] - ,
In Ben Jonson's " Staple of News , " played in 1625 ,
在 本 约翰逊的 " 主食 的 消息 , " 玩 在 - ,
本·琼森的《新闻主线》于1625年上演，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][,pəʊkə'hɒntəs][ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɒ:g] [ðæt] [ə'kɜ:rz] [brɪ'twi:n] [pɪk] - [lɔ:k]
there is a reference to Pocahontas in the dialogue that occurs between Pick - lock
那里 是 一个 参考 到 宝嘉康蒂 在 这 对话 那 发生 之间 挑选 - 锁
[ænd; ənd] - ['kæntər] :
and Pennyboy Canter :
和 - 慢跑 :
在皮克洛克和潘尼博伊·坎特之间的对话中提到了宝嘉康蒂：

[pɪk] .
Pick .
挑选 .
挑选。

- - [ə; eɪ] ['tævərnz] [ʌn'fɪt] [tu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['prɪnses] .
- - **A tavern's unfit too for a princess** .
- - 一个 酒馆的 不合格 也 为了 一个 公主 ;
——酒馆也不适合公主下榻。

[pi:] . [kænt] .
P . Cant .
P . 不能 .
P. Cant.

- - [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] , [kʌm] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tævərn]
- - **No , I have known a Princess and a great one , Come forth of a tavern** .
- - 不 , 我 有 已知 一个 公主 和 一个 伟大的 一 , 来 前进 的 一个 酒馆 .
.
:
.

不，我认识一位公主，一位伟大的公主，请从酒馆里出来。

[pɪk] .
Pick .
挑选 .

挑选。

- - [nɑːt][goʊ][ɪn][sɜːr] , [ðoʊ] .
- - **Not go in Sir , though** .
- - 不是 去 在 先生 , 尽管 .

——不过，先生，您不能进去。

[ə; eɪ][kænt] .
A Cant .
一个 不能 .

坎特。

- - [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][goʊ][ɪn] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [fɔːrθ] .
- - **She must go in , if she came forth** .
- - 她 必须 去 在 , 如果 她 来了 前进 .

如果她出来了，她就必须进去。

[ðə; ðɪ]['blesɪd; blest][,pəukə'hɒntəs] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [hɪ'stɔːrɪən] [kɔːlɪz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [greɪt] ['kɪŋz]
The blessed Pocahontas , as the historian calls her , And great King's
这 蒙福 宝嘉康蒂 , 作为 这 历史学家 呼叫 她 , 和 伟大的 国王学院
['dɔːtər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
daughter of Virginia ,
女儿 的 弗吉尼亚州 ,

历史学家称她为“受祝福的波卡洪塔斯”，她是弗吉尼亚伟大国王的女儿。

[hæθ] [bɪn] [ɪn] [wuːm] [ʌv; əv]['tævərn] .
Hath been in womb of tavern .
有 到过 在 子宫 的 酒馆 .

曾身处酒馆的怀抱。

[ðə; ðɪ][ləst] [wɜːrk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɔːθər] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
The last work of our author was published in 1631 , the year of his death .
这 最后的 工作 的 我们的 作者 曾是 已发布 在 - , 这 年 的 他的 死亡 .
作者的最后一部作品出版于 1631 年，也就是他去世的那一年。

[ɪts] [fʊl] ['taɪt(ə)] ['veri] [wel] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ]['kɑːntents] : " ['ædvɜːtaɪzmənts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
Its full title very well describes the contents : " Advertisements for the
它是 满的 标题 非常 出色地 描述 这 内容 : " 广告 为了 这
[ʌnɪks'pɪriənst] ['pləntəz] [ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ,
Unexperienced Planters of New England ,
雏 花盆 的 新的 英格兰 ,
它的完整标题很好地描述了其内容：“新英格兰新手种植园主的广告”，

[ɔːr] ['eniwɛr] .
or anywhere .
或者 任何地方 .

或者任何地方。

[ɔːr] , [ðə; ðɪ] ['pæθweɪ] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][plæn'teɪ(ə)n] .
Or , the Pathway to Experience to erect a Plantation .
或者 , 这 路径 到 经验 到 直立 一个 种植园 .

或者，通往建立种植园的经验之路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrli] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr]
With the yearly proceedings of this country in fishing and planting since the year
和 这 每年 诉讼程序 的 这 国家 在 钓鱼 和 种植 自从 这 年
- [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] -
1614 to the year 1630 ,
- 到 这 年 - ,

从1614年到1630年，该国每年在渔业和种植业方面的进展情况如下：

[ænd; ənd][ðər; ðər]['prez(ə)nt] [ɪ'steɪt] .
and their present estate .
和 他们的 展示 财产 .

以及他们目前的财产。

[ˈbɪlsəʊ] , [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪnkən'vi:niəns] [baɪ][ðər; ðər] [prə'si:dɪŋz] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,
Also , how to prevent the greatest inconvenience by their proceedings in Virginia ,
还 , 如何 到 防止 这 最 不便 经过 他们的 诉讼程序 在 弗吉尼亚州 ,
此外，如何避免弗吉尼亚州的诉讼程序造成最大的不便？

[ænd; ənd] ['ʌðər] [plæn'teɪfɪnz] [baɪ] [ə'pru:vɪd] [ɪg'zæmpəlz] .
and other plantations by approved examples .
和 其他 种植园 经过 得到正式认可的 示例 .

以及其他经认可的种植园。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ˈɑ:rmz] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] , ['hɑ:rbər] , [hæbɪ'teɪʃn] ,
With the countries armes , a description of the coast , harbours , habitations ,
和 这 国家 武器 , 一个 描述 的 这 海岸 , 港口 , 居住地 ,
[ˈlændmɑ:ks] , [ˈlætɪtu:d] [ænd; ənd][ˈlɑ:ndʒɪtu:d] :
landmarks , latitude and longitude :
地标 , 纬度 和 经度 :

附上该国的国徽、海岸线、港口、居民点、地标、纬度和经度的描述：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæp] [ə'laʊd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] ['rɔɪəl] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] .
with the map allowed by our Royall King Charles .
和 这 地图 允许 经过 我们的 罗亚尔 国王 查尔斯 .

凭借我们尊贵的国王查理允许的地图。

" [smɪθ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈsɪnɪk(ə)l][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [nu:zma:ŋgəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
" **Smith had become a trifle cynical in regard to the newsmongers of the day**
" 史密斯 有 变得 一个 琐事 愤世嫉俗 在 看待 到 这 新闻贩子 的 这 天
,
:
,
“史密斯对当时的报刊记者们变得有些愤世嫉俗了。”

[ænd; ənd] ['kweɪntli] [rɪ'ma:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] :
and quaintly remarks in his address to the reader :
和 古雅地 评论 在 他的 地址 到 这 读者 :

他在对读者的讲话中，以一种奇特的方式说道：

" [ə'peli:z] [baɪ][ðə; ði] [prə'pɔ:rɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'pɔ:rɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Apelles by the proportion of a foot could make the whole proportion of a**
" 阿佩莱斯 经过 这 部分 的 一个 脚 可以 制作 这 所有的 部分 的 一个
[mæn] :
man :
男人 :

“按脚的比例，就能构成一个人的完整比例：

[wɜːr; wər][hiː; hi] [naʊ] ['lɪvɪŋ] , [hiː; hi] [maɪt] [ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] , [fɔːr; fər] [naʊ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][kæn; kən]
were he now living , he might go to school , for now thousands can
是 他 现在 活的 , 他 可能 去 到 学校 , 为了 现在 数千 能
[baɪ] [ə'pɪnjən] [prə'pɔːrj(ə)n] ['kɪŋdəmz] ,
by opinion proportion kingdoms ,
经过 观点 部分 王国 ,
如果他现在还活着, 他或许可以去上学, 因为现在成千上万的人可以根据意见比例划分王国。

[ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] ['lɔːrdʃɪp] [ðæt] ['nevər] [dəːst] [əd'ventʃər] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
cities and lordships that never durst adventure to see them .
城市 和 领地 那 绝不 杜斯特 冒险 到 看 他们 .
那些从未敢冒险去会见他们的城市和领地。

[mə'ɪɡnənsɪ] [aɪ][ɪk'spekt][frʌm; frəm] [ðiːz] , [hæv; həv] [lɪvd] - [ɔːr] - ['jɪrz] [ɪn] [ðoʊz] ['ækʃnz] ,
Malignancy I expect from these , have lived 10 or 12 years in those actions ,
恶性肿瘤 我 预计 从 这些 , 有 居住地 - 或者 - 年 在 那些 行动 ,
我预料到这些行为会带来恶性肿瘤, 我已经在这种行为中生活了10到12年。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [waɪz][æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
and return as wise as they went ,
和 返回 作为 明智的 作为 他们 去 ,
他们带着去时的智慧归来。

['kleɪmɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər][tuːtər] [ðæt] [kæn; kən] ['niːðər] [[ɪft] [sʌn] [nɔːr]
claiming time and experience for their tutor that can neither shift Sun nor
声称 时间 和 经验 为了 他们的 导师 那 能 两者都不 转移 太阳 也不
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,
他们声称自己的导师既不能改变太阳也不能改变月亮, 却拥有时间和经验。

[nɔːr] [seɪ] [ðer; ðər] ['kʌmpəs] , [jet] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði]
nor say their compass , yet will tell you of more than all the world betwixt the
也不 说 他们的 罗盘 , 然而 将要 告诉 你 的 更多的 比 全部 这 世界 中间 这
[ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Exchange ,
交换 ,
他们既不说自己的指南针, 却会告诉你比交易所之间整个世界都多的事情。

['pɒlz] [ænd; ənd] ['westmɪnstər] [ænd; ənd] [tel] [æz; əz] [wel] [wʌt] [ɔːl] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][baɪ] ['siːɪŋ]
Paul's and Westminster and tell as well what all England is by seeing
保罗的 和 威斯敏斯特 和 告诉 作为 出色地 什么 全部 英格兰 是 经过 看到
[bʌt; bət] ['mɪtfəd] ['heɪv(ə)n][æz; əz] [wʌt] [ə'peliːz] [wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [toʊ] .
but Mitford Haven as what Apelles was by the picture of his great toe .
但 米特福德 避风港 作为 什么 阿佩莱斯 曾是 经过 这 图片 的 他的 伟大的 脚趾 .
保罗和威斯敏斯特.....通过米特福德港就能了解整个英格兰, 就像通过阿佩莱斯的大脚趾照片就能了解他一样。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['smɪθs] [moʊst] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [prə'dʌkʃənz] .
" **This is one of Smith's most characteristic productions .**
" 这 是 一 的 史密斯 最多 特征 作品 .
这是史密斯最具特色的作品之一。

[ɪts] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ɪl] - [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [əb'skjʊrli] ['rɪt(ə)n] ;
Its material is ill - arranged , and much of it is obscurely written ;
它是 材料 是 患病的 - 安排 , 和 很多 的 它 是 晦涩地 书面 ;
它的内容编排混乱, 而且很多地方写得晦涩难懂；

[ˌaɪˈtiː] [rʌnz] [ˈbækwərd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərd] [əˈbɔːŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [rɪˈfəːz] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrmər]
it runs backward and forward along his life , refers constantly to his former
它 跑步 落后 和 向前 沿着 他的 生活 , 指 不断地 到 他的 以前的
[wɜːrks] [ænd; ənd] [rɪˈpiːts] [ðəm; ðəm] ,
works and repeats them ,
作品 和 重复 他们 ,
它沿着他的一生来回穿梭，不断提及并重述他之前的作品。

[kəmˈpleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [əˌpriːʃiːl(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,
complains of the want of appreciation of his services ,
抱怨 的 这 想 的 欣赏 的 他的 服务 ,
他抱怨自己的付出没有得到应有的赏识。
[ænd; ənd] [meɪks] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɒlənaɪzɪŋ] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
and makes himself the centre of all the colonizing exploits of the age .
和 制作 他自己 这 中心 的 全部 这 殖民 漏洞 的 这 年龄 .
并使自己成为那个时代所有殖民扩张活动的中心人物。

[jet] [aɪˈtiː] [ɪz] [ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [stroʊks] [ʌv; əv] [ˈhjuːmər] [ænd; ənd] [ˌɑːbzəˈveɪʃənz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡʊd]
Yet it is interspersed with strokes of humor and observations full of good
然而 它 是 穿插 和 笔画 的 幽默 和 观察 满的 的 好的
[sens] .
sense .
感觉 .
然而，书中也穿插着幽默的笔触和充满智慧的见解。

[aɪˈtiː] [ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈeri] [rɪˈmaːrk] : [ðə; ði] [ˈwɔːrz] [ɪn] [ˈjʊrəp] , [ˈeɪzə; ˈeɪʃə] [ænd; ənd] [ˈæfrɪkə] ,
It opens with the airy remark : " The wars in Europe , Asia and Africa ,
它 打开 和 这 轻盈的 评论 : " 这 战争 在 欧洲 , 亚洲 和 非洲 ,
它以一句轻描淡写的话开头：“欧洲、亚洲和非洲的战争，
[tɔːt] [emˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [səbˈduː] [ðə; ði] [waɪld] [ˈsævɪdʒɪz] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] [ænd; ənd] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
taught me how to subdue the wild savages in Virginia and New England .
教授 我 如何 到 征服 这 荒野 野蛮人 在 弗吉尼亚州 和 新的 英格兰 .
教会了我如何制服弗吉尼亚和新英格兰的野蛮人。

" [hiː; hi] [ˈnevər] [dɪd] [səbˈduː] [ðə; ði] [waɪld] [ˈsævɪdʒɪz] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
" **He never did subdue the wild savages in New England** ,
" 他 绝不 做过 征服 这 荒野 野蛮人 在 新的 英格兰 ,
“他从未征服过新英格兰的野蛮人。”
[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈnevər] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈeni] [wɔːr] [ɪn] [ˈæfrɪkə] , [nɔːr] [ɪn] [ˈeɪzə; ˈeɪʃə] ,
and he never was in any war in Africa , nor in Asia ,
和 他 绝不 曾是 在 任何 战争 在 非洲 , 也不 在 亚洲 ,
他从未参加过非洲或亚洲的任何战争。

[ənˈles] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌpaɪˈræɪtɪkl] [ˈkruːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] " [ˈwɔːrz] [ɪn] [ˈeɪzə; ˈeɪʃə] .
unless we call his piratical cruising in the Mediterranean " wars in Asia .
除非 我们 称呼 他的 海盗 巡航 在 这 地中海 " 战争 在 亚洲 .
除非我们把他在地中海的海盗式巡航称为“亚洲战争”。
" [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [mæn] ,
" **As a Church of England man** ,
" 作为 一个 教会 的 英格兰 男人 ,
“作为一名英国国教徒，

[smɪθ] [ɪz] [nɔːt] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] [ðə; ði] [pɪˈʃʊərɪtənz] ,
Smith is not well pleased with the occupation of New England by the Puritans ,
史密斯 是 不是 出色地 高兴 和 这 职业 的 新的 英格兰 经过 这 清教徒 ,
史密斯对清教徒占领新英格兰感到很不高兴。

, [ænd; ɐnd] [sʌtʃ] " [ˈfækjəs] [ˈhju:mərist] " [æz; əz] [ˈsetld] [æt; ət] [nu:] [ˈpliməθ] ,
Brownists , **and** **such** " **faction** **humorists** " **as** **settled** **at** **New Plymouth** ,
布朗主义者 , 和 这样的 " 派系 幽默家 " 作为 定居 在 新的 普利茅斯 ,
布朗主义者 , 以及定居在新普利茅斯的那些“好斗的幽默主义者” ,

[ɔ:ˈðoo] [hi:; hi] [əkˈnɒlɪdʒz] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpeɪ(ə)nəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈɪgnərəns]
although **he** **acknowledges** **the** **wonderful** **patience** **with** **which** , **in** **their** **ignorance**
虽然 他 承认 这 精彩的 耐心 和 哪个 , 在 他们的 无知
[ænd; ɐnd] [ˈwɪlfəlnis] ,
and **willfulness** ,
和 任性 ,

尽管他承认 , 尽管他们无知且任性 , 但他们仍然展现出了惊人的耐心 ,
[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] [ˌɒ:sɪz] [ænd; ɐnd] [ɪksˈtremɪtɪs] ;
they **have** **endured** **losses** **and** **extremities** ;
他们 有 忍受 损失 和 四肢 ;
他们经历了损失和极端境遇 ;

[bʌt; bət][hi:; hi][hoʊps] [ˈbetər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [went] [ɪn] - [tu:; tə] [səˈplaɪ]
but **he** **hopes** **better** **things** **of** **the** **gentlemen** **who** **went** **in** **1629** **to** **supply**
但 他 希望 更好的 事物 的 这 先生们 WHO 去 在 - 到 供应
[ˈendɪkət] [æt; ət][ˈseɪləm] ,
Endicott **at** **Salem** ,
恩迪科特 在 塞勒姆 ,

但他希望1629年前往塞勒姆支援恩迪科特的那些绅士们能有更好的结果。
[ænd; ɐnd][wɜ:; wər] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][nekst] [jɪr] [baɪ] [ˈwɪnθrəp] .
and **were** **followed** **the** **next** **year** **by** **Winthrop** .
和 是 随后 这 下一个 年 经过 温斯洛普 .
第二年 , 温斯洛普紧随其后。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [ædˈventʃəz] [hæv; həv] , [hi:; hi] [sez] , [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [eɪdʒd] [ɪnˈdevərz] .
All these **adventurers** **have** , **he** **says** , **made** **use** **of** **his** " **aged** **endeavors** .
全部 这些 冒险者 有 , 他 说道 , 制成 使用 的 他的 " 老年人 努力 :
他说 , 所有这些冒险家都利用了他“早年的努力”。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæps][ænd; ɐnd]
" **It** **seems** **presumptuous** **in** **them** **to** **try** **to** **get** **on** **with** **his** **maps** **and**
" 它 似乎 放肆 在 他们 到 尝试 到 得到 在 和 他的 地图 和
[dɪˈskrɪpʃənz] [ænd; ɐnd] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
descriptions **and** **without** **him** .
描述 和 没有 他 .

“他们试图在没有他的情况下继续使用他的地图和描述 , 这似乎太狂妄了。”
[ðeɪ] [ˈpra:bəbli] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜ:rd] , [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] - [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] ,
They **probably** **had** **never** **heard** , **except** **in** **the** **title** - **pages** **of** **his** **works** ,
他们 大概 有 绝不 听到 , 除了 在 这 标题 - 页面 的 他的 作品 ,
除了在他的作品扉页上 , 他们可能从未听说过他的名字。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] " [ˈædmərəl][ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] .
that **he** **was** " **Admiral** **of** **New England** .
那 他 曾是 " 上将 的 新的 英格兰 .
他是“新英格兰海军上将”。

" [ɪ:v(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðɪs] [taɪm] [ˈmeni] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]
" **Even** **as** **late** **as** **this** **time** **many** **supposed** **New** **England** **to** **be** **an**
" 甚至 作为 晚的 作为 这 时间 许多 据称 新的 英格兰 到 是 一个
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

即使到了这个时候 , 许多人仍然认为新英格兰是一个岛屿。

[bʌt; bət] [smɪθ] [ə'gen] [ə'sə:ts] , [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪnd] - - [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
but Smith again asserts , what he had always maintained - - that it was a
但 史密斯 再次 断言 , 什么 他 有 总是 维持 - - 那 它 曾是 一个
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] .
part of the continent .
部分 的 这 大陆 .

但史密斯再次重申了他一直以来坚持的观点——它是大陆的一部分。

[ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n][ʌv; əv] ['wɪnθrəp] [wʌz; wəz] ['skætərd] [baɪ][ə; eɪ][stɔ:rm] ,
The expedition of Winthrop was scattered by a storm ,
这 远征 的 温斯罗普 曾是 疏散 经过 一个 风暴 ,
[wɪnsrəp] [dɪ'fɪnd] [wɪnsrəp] [dɪ'fɪnd]
温斯罗普的探险队因暴风雨而分散。

[ænd; ənd] [ri:tɪt] ['seɪləm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɒ:s] [ʌv; əv] ['θri:skɔ:r] [ded] [ænd; ənd] ['meni] [sɪk] ,
and reached Salem with the loss of threescore dead and many sick ,
和 达到 塞勒姆 和 这 损失 的 六点 死的 和 许多 生病的 ,
[sɪk] [dɪ'fɪnd]
抵达塞勒姆时, 已有六十人死亡, 许多人患病。

[tu:; tə][faɪnd][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [ded] , [ænd; ənd][ɔ:l] [dɪs'kɑ:nsələt] .
to find as many of the colony dead , and all disconsolate .
到 寻找 作为 许多 的 这 殖民地 死的 , 和 全部 沮丧的 .
[dɪs'kɑ:nsələt]
发现殖民地里许多人已经死亡, 所有人都悲痛欲绝。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [smɪθ] [sez] :
Of the discouraged among them who returned to England Smith says :
的 这 灰心 之中 他们 WHO 返回 到 英格兰 史密斯 说道 :
[smɪθ] [sez]
对于那些灰心丧气地返回英格兰的人, 史密斯说:

" [sʌm; səm][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] ,
" **Some could not endure the name of a bishop ,**
" 一些 可以 不是 忍受 这 姓名 的 一个 主教 ,
[neɪm]
有些人甚至无法忍受主教的名字,

['ʌðər] [nɑ:t][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔ:s] [ɔ:r] ['sɜ:rpləs] ,
others not the sight of a cross or surplice ,
其他的 不是 这 视线 的 一个 叉 或者 圣衣 ,
[sɜ:rpləs]
其他人则看不到十字架或圣衣。

['ʌðər] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [prer] .
others by no means the book of common prayer .
其他的 经过 不 方法 这 书 的 常见的 祷告 .
[prer]
其他的绝非《公祷书》。

[ðɪs] ['æbsəlu:t] [kru:] , [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɔ:l] ([bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəm'selvz])
This absolute crew , only of the Elect , holding all (but such as themselves)
这 绝对 全体人员, 仅有的 的 这 选 , 保持 全部 (但 这样的 作为 他们自己)
[ˈreɪprəbeɪts] [ænd; ənd] ['kɑ:stəweɪz] ,
reprobates and castaways ,
无赖 和 遇难者 ,
[kɑ:stəweɪz]
这支绝对的队伍, 只由精英组成, 囊括了除他们自己以外的所有堕落者和弃儿。

[naʊ] [meɪd] [mɔ:ɹ] [heɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rɪn] [tu:; tə] ['beɪbl] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:m] ['ɪŋɡlənd] ,
now made more haste to return to Babel , as they termed England ,
现在 制成 更多的 匆忙 到 返回 到 巴别塔 , 作为 他们 称为 英格兰 ,
[tɜ:m]
现在他们更加急切地返回巴别塔, 也就是他们口中的英格兰。

[ðæn; ðən] [steɪ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][lənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['keɪnən] .
than stay to enjoy the land they called Canaan .
比 停留 到 享受 这 土地 他们 称为 迦南 .
[keɪnən]
与其留下来享受他们称之为迦南的土地, 不如留下来好好享受一番。

" [ˈsʌmwʌt] [ðeɪ] [məst; məst] [seɪ] [tuː; tə] [ɪkˈskjuːs] [ðəmˈselvz] .
" **Somewhat they must say to excuse themselves** .
" 有些 他们 必须 说 到 原谅 他们自己 .

他们总得找个借口为自己开脱。

[ðɜːfɔːr] , " [sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [kəd; kəd] [siː] [noʊ] [ˈtɪmbəz] [ʌv; əv] [ten] [fʊt] [daɪˈæmɪtər] ,
Therefore , " some say they could see no timbers of ten foot diameter ,
所以 , " 一些 说 他们 可以 看 不 木材 的 十 脚 直径 ,

因此, “有人说他们看不到直径十英尺的木材,

[sʌm; səm] [ðə; ði] [ˈlʌntri] [ɪz] [ɔːl] [wʊd] ; [ˈʌðər] [ðeɪ] [dreɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [pɑːndz] [draɪ] ,
some the country is all wood ; others they drained all the springs and ponds dry ,
一些 这 国家 是 全部 木头 ; 其他的 他们 排水 全部 这 弹簧 和 池塘 干燥 ,

有些地方全是树林; 有些地方则把所有的泉水和池塘都抽干了。

[jet] [laɪk] [tuː; tə] [ˈfæmɪʃ] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [freɪ] [ˈwɔːtər] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
yet like to famish for want of fresh water ; some of the danger of the
然而 喜欢 到 挨饿 为了 想 的 新鲜的 水 ; 一些 的 这 危险 的 这

- - [sneɪk] .
ratell - snake .
- - 蛇 .

然而, 它们却像缺乏淡水一样, 会感到饥饿; 这是蜜獾蛇带来的一些危险。

" [tuː; tə] [kəmˈpel] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ðem; ðəm] [kɔːrn] [wɪˈðəʊt] [ˈjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkruːəli]
" **To compel all the Indians to furnish them corn without using them cruelly**
" 到 迫使 全部 这 印度人 到 提供 他们 玉米 没有 使用 他们 残酷地

[ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
they say is impossible .
他们 说 是 不可能的 .

“他们说, 要强迫所有印第安人向他们提供玉米而不残酷对待他们是不可能的。”

[jet] [ðɪs] " [ɪmˈpɑːsəb(ə)] , " [smɪθ] [sez] , [hiː; hi] [əˈkɑːmplɪft] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] , [ænd; ənd] [ˈɔfəz] [tuː; tə]
Yet this " impossible , " Smith says , he accomplished in Virginia , and offers to
然而 这 " 不可能的 , " 史密斯 说道 , 他 完成 在 弗吉尼亚州 , 和 优惠 到

[ʌndərˈteɪk] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
undertake in New England ,
承担 在 新的 英格兰 ,

然而, 史密斯说, 这件“不可能的事”他在弗吉尼亚州做到了, 并且他愿意在新英格兰也做到。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] , [tuː; tə] [get] [kɔːrn] , [ˈfɔːrtɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈlʌntri] ,
with one hundred and fifty men , to get corn , fortify the country ,
和 一 百 和 五十 男人 , 到 得到 玉米 , 强化 这 国家 ,

率领一百五十人去收割玉米, 加固国土。

[ænd; ənd] " [dɪˈskʌvər] [ðem; ðəm] [mɔːr] [lænd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːl] [jet] [noʊ] .
and " discover them more land than they all yet know .
和 " 发现 他们 更多的 土地 比 他们 全部 然而 知道 .

“并让他们发现比他们所知的更多的土地。”

" [ðɪs] [ˈhɑːməli] [ˈendz] - - [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [ˈpʌblɪft] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [greɪt] [smɪθ]
" **This homily ends - - and it is the last published sentence of the " great Smith**
" 这 讲道 结束 - - 和 它 是 这 最后的 已发布 句子 的 这 " 伟大的 史密斯

" - - [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈkɒlənɪsts] :
" - - **with this good advice to the New England colonists** :
" - - 和 这 好的 建议 到 这 新的 英格兰 殖民者 :

“这篇布道词以这样一句给新英格兰殖民者的忠告结尾——这也是这位‘伟大的史密斯’发表的最后一句话：

" [ˈlæstli] , [rɪˈmembər] [æz; əz][ˈfækʃ(ə)n] , [praɪd] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərəti] [prəˈdu:səz, prəˈdu:sɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
" **Lastly , remember as faction , pride , and security produces nothing but**
" 最后 , 记住 作为 派 , 自豪 , 和 安全 产 没有什么 但
[kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈlu:ʃn] ;
confusion , misery and dissolution ;
困惑 , 苦难 和 溶解 ;

“最后，请记住，派系、骄傲和安全感除了混乱、痛苦和瓦解之外，什么也产生不了；

[soʊ][ðə; ði] [ˈkɒntrərɪz] [wel] [ˈpræktɪst] [wɪl] [ɪn] [ˌɔ:rt] [taɪm] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈhæpi] ,
so the contraries well practised will in short time make you happy ,
所以 这 相反的 出色地 已实践 将要 在 短的 时间 制作 你 快乐的 ,
所以，如果能熟练地练习反其道而行之，短时间内就能让你感到快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ədˈmaɪəd] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [plænˈteɪŋz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][taɪm] [ɪn][ðə; ði]
and the most admired people of all our plantations for your time in the
和 这 最多 钦佩 人们 的 全部 我们的 种植园 为了 你的 时间 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

感谢您在世的这段时光，也感谢您成为我们所有种植园中最受尊敬的人。

" [dʒɑ:n] [smɪθ] [rɪt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
" **John Smith writ this with his owne hand .**
" 约翰 史密斯 写 这 和 他的 拥有 手 .
“这是约翰·史密斯亲笔所写。”

" [ðə; ði] [ɪkˈstent] [tu:; tə] [wɪtʃ] [smɪθ] [ˌriːˈtʌtʃt] [hɪz; ɪz] [nəˈreɪŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [gru:] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **The extent to which Smith retouched his narrations , as they grew in his**
" 这 程度 到 哪个 史密斯 修图 他的 叙述 , 作为 他们 生长 在 他的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

“随着史密斯的想象力不断发展，他对叙述内容的修改程度，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd]
in his many reproductions of them , has been referred to , and illustrated
在 他的 许多 复制品 的 他们 , 有 到过 指 到 , 和 插图
[baɪ] [ˈpri:vɪəs] [kwəʊˈteɪʃənz] .
by previous quotations .
经过 以前的 引文 .

在他的许多复制品中，都提到了它们，并引用了之前的引文加以说明。

[æn; ən] [əˈmju:zɪŋ] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪ] [ænd; ənd][ɪndʒəˈnu:əti][ɪz] [ˈfɜ:rniʃt] [baɪ][ðə; ði]
An amusing instance of his care and ingenuity is furnished by the
一个 有趣 实例 的 他的 关心 和 独创性 是 提供 经过 这
[ɪnˌtɜ:rpəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpəʊkəˈhɒntəs][ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈsto:riz] [ˈæftər] - .
interpolation of Pocahontas into his stories after 1623 .
插值 的 宝嘉康蒂 进入 他的 故事 后 - .

1623 年之后，他在自己的故事中加入了波卡洪塔斯的故事，这体现了他细致入微的构思和巧妙的构思。

[ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈsto:ri] " [ʌv; əv] - [hi:; hi] [əˈdɒpts] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr]
In his " General Historie " of 1624 he adopts , for the account of his career
在 他的 " 一般的 历史 " 的 - 他 领养 , 为了 这 帐户 的 他的 职业
[ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
in Virginia ,
在 弗吉尼亚州 ,

在他1624年出版的《通史》中，他采用了以下方式来描述他在弗吉尼亚的经历：

[ðə; ði] [ˈnærətɪvz] [ɪn][ðə; ði]ˈɑ:ksfərd][trækt][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈʃju:pəvaɪzd] .
the narratives in the Oxford tract of 1612 , which he had supervised .
这 叙事 在 这 牛津 通道 的 - , 哪个 他 有 受监督 .
他曾指导编写的 1612 年牛津小册子中的叙述。

[wiː, wi][hæv, həv] [si:n] [haʊ] [hiː, hi] [ˈtɜːpəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈstɔːri] [ʌv, əv][hɪz, ɪz] [ˈreskjuː] [baɪ][ðə; ði]
We have seen how he interpolated the wonderful story of his rescue by the
我们 有 已见 如何 他 插入 这 精彩的 故事 的 他的 救援 经过 这
[ˈɪndiən] [tʃaɪld] .
Indian child .
印度 孩子 :

我们已经看到他是如何将他被印度孩子救下的精彩故事融入其中的。

[sʌm; səm][ʌv, əv][hɪz, ɪz] [ˈʌðər] [ɪnˈsɜːjənɪz] [ʌv, əv][hɜːr; hər] [neɪm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʌp]
Some of his other insertions of her name , to bring all the narrative up
一些 的 他的 其他 插入 的 她 姓名 , 到 带来 全部 这 叙述 向上
[tuː; tə] [ðæt] [ˈlev(ə)] ,
to that level ,
到 那 等级 ,
[ɑːr; ər] [ˈkjəriəs] .
are curious .
是 好奇的 .
[wɜːrld] [ˈhɪstərɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnʃuːəbəl]
世界 历史 一般的 可能
他还在其他一些地方提到了她的名字，目的是让整个叙述达到那个层次。

[ɑːr; ər] [ˈkjəriəs] .
are curious .
是 好奇的 .
[wɜːrld] [ˈhɪstərɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnʃuːəbəl]
世界 历史 一般的 可能
很好奇。

[ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˈɑːksfərd][trækt] " [kənˈteɪn] [ɪn][ɪˈtælɪks][ðə; ði][wɜːrdz]
The following passages from the " Oxford Tract " contain in italics the words
这 下列的 段落 从 这 " 牛津 田地 " 包含 在 斜体 这 字
[ɪnˈsəːtɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trənsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] " :
inserted when they were transferred to the " General Historie " :
插入 什么时候 他们 是 转移 到 这 " 一般的 历史 " :

以下摘自《牛津文集》的段落中，斜体字部分为转入《通史》时添加的文字：

" [soʊ][riˈvaɪvd] [ðer; ðər] [ded] [ˈspɪrts] ([ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv, əv] -) [æz; əz][ɔːl] [ˈæŋkʃəs]
" So revived their dead spirits (especially the love of Pocahuntas) as all anxious
" 所以 复活 他们的 死的 烈酒 (尤其 这 爱 的 -) 作为 全部 焦虑的
[fɪrɪz] [wɜːr; wər] [əˈbændənd] . "
fears were abandoned . "
恐惧 是 弃 . "

“于是，他们死去的灵魂（尤其是对波卡亨塔斯的爱）复苏了，所有的焦虑和恐惧都消失了。”

" [pɑːrt][ˈɔːlweɪz] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈprez(ə)nts][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kɪŋ] , [ɔːr] - .
" Part always they brought him as presents from their king , or Pocahuntas .
" 部分 总是 他们 带来 他 作为 礼物 从 他们的 国王 , 或者 - .
[wɜːrld] [ˈhɪstərɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnʃuːəbəl]
世界 历史 一般的 可能
“他们总是把他作为礼物送给他们的国王，或者波卡洪塔斯。”

" [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv, əv][ðə; ði] " [mæskz] " [ʌv, əv][ˈgɜːlɪz][tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [smɪθ] [æt; ət]
" In the account of the " masques " of girls to entertain Smith at
" 在 这 帐户 的 这 " 面具 " 的 女孩们 到 招待 史密斯 在
- [wiː; wi] [riːd] :
Werowocomoco we read :
- 我们 读 :

在关于少女们在韦罗沃科莫科为史密斯表演“假面舞”的记载中，我们读到：

" [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] - [keɪm] , [ˈwɪfɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [ɪf] [ˈeni] [hɜːrt][wɜːr; wər]
" But presently Pocahuntas came , wishing him to kill her if any hurt were
" 但 目前 - 来了 , 祝 他 到 杀 她 如果 任何 伤害 是
[ɪnˈtendɪd] ,
intended ,
故意的 ,
[wɜːrld] [ˈhɪstərɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnʃuːəbəl]
世界 历史 一般的 可能
“但随后波卡亨塔斯来了，她希望他如果想伤害她，就杀了她。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [br'hoʊldər] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['sætɪsfɑɪd][ðə; ði] ['kæptɪn]
and the beholders , which were women and children , satisfied the Captain
和 这 旁观者 , 哪个 是 女性 和 孩子们 , 使满意 这 队长
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] ['mætər] .
there was no such matter .
那里 曾是 不 这样的 事情 .

旁观者（都是妇女和儿童）向船长证实，根本没有这件事。

" [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [skɪɪvnəz] ['draʊnɪŋ] ,
" In the account of Wyffin's bringing the news of Scrivener's drowning ,
" 在 这 帐户 的 - 带来 这 消息 的 抄写员的 溺水 ,
" 在怀芬带来斯克里夫纳溺水消息的叙述中，

[wen] - [wʌz; wəz] [lɑ:dʒd] [ə; eɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][paʊə'hætən] , [wi:; wi] [ri:d] : .
when Wyffin was lodged a night with Powhatan , we read : .
什么时候 - 曾是 已提交 一个 夜晚 和 波瓦坦 , 我们 读 : .

当怀芬在波瓦坦家借宿一晚时，我们读到：

" [hi:; hi][dɪd] [ə'fʊr] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
" He did assure himself some mischief was intended .
" 他 做过 保证 他自己 一些 恶作剧 曾是 故意的 .
他确信有人故意捣乱。

[,pəʊkə'hɒntəs][hɪd][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Pocahontas hid him for a time ,
宝嘉康蒂 隐藏 他 为了 一个 时间 ,
宝嘉康蒂曾把他藏了一段时间。

[ænd; ənd] [sent][ðem; ðəm] [hu:] [pər'su:d] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kli:n] ['kɑ:ntɾeri] [wei] [tu:; tə] [si:k] [hɪm; ɪm] ;
and sent them who pursued him the clean contrary way to seek him ;
和 发送 他们 WHO 追击 他 这 干净的 相反 方式 到 寻找 他 ;
并派那些追赶他的人走相反的干净道路去寻找他；

[bʌt; bət][baɪ][hɜ:r; hər] [mi:nz] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdənəri] [braɪbz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [ɪn] [θri:] [deɪz] -
but by her means and extraordinary bribes and much trouble in three days :
但 经过 她 方法 和 非凡的 贿赂 和 很多 麻烦 在 三 天 -
['træv(ə)] ,
travel ,
旅行 ,
但凭借她的手段、非凡的贿赂以及三天旅途中的种种波折，

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [faʊnd] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] -
at length he found us in the midst of these turmoyles .
在 长度 他 成立 我们 在 这 中间 的 这些 -
最后，他终于在这场混乱的中心找到了我们。

" [ðə; ði] [ə'fektɪŋ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][vɪzɪt][ænd; ənd] ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][,pəʊkə'hɒntəs][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
" The affecting story of the visit and warning from Pocahontas in the night ,
" 这 影响 故事 的 这 访问 和 警告 从 宝嘉康蒂 在 这 夜晚 ,
“波卡洪塔斯夜访并发出警告的感人故事，

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] " [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] ,
when she appeared with " tears running down her cheeks ,
什么时候 她 出现 和 " 眼泪 跑步 向下 她 脸颊 ,
当她出现时，“泪流满面”，

" [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][nə'reɪŋ,næ'reɪŋ][ɪn][ðə; ði]['ɑ:ksfərd] [trækt] ,
" is not in the first narration in the Oxford Tract ,
" 是 不是 在 这 第一的 旁白 在 这 牛津 田地 ,
“在牛津小册子的第一篇叙述中并没有出现。”

[bʌt; bət][ɪz] [ɪn'sə:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] .

but is inserted in the narrative in the " General Historie .
但 是 插入 在 这 叙述 在 这 " 一般的 历史 .

但它被插入到《通史》的叙述中。

" [ɪn'di:d] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'kaʊnt] [wʊd] [baɪ][ɪts][tɜ:rmz] [ɪksklu:d] [ðə; ði]['leɪtər][wʌn] .

" Indeed , the first account would by its terms exclude the later one .
" 的确 , 这 第一的 帐户 会 经过 它是 条款 排除 这 之后 一 .

“事实上，第一种说法从其条款上就排除了后一种说法。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [kən'teɪnd] [ɪn] [ði:z] [fju:] [laɪnz] :

It is all contained in these few lines :
它 是 全部 包含 在 这些 很少 线条 :

一切尽在这几行字里:

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][bə:rdʒ] ['bi:ɪŋ] [left] [baɪ][ðə; ði] [eb] ,

" But our barge being left by the ebb ,
" 但 我们的 驳船 存在 左边 经过 这 落潮 ,

但是我们的驳船被退潮冲走了，

[kɔ:zd] [ju: 'es][tu:; tə] - [tɪl] [ðə; ði] ['mɪdnait] [taɪd] ['kæɪɪd] [ju: 'es] [seɪf]

caused us to staie till the midnight tide carried us safe aboard ,
导致 我们 到 - 直到 这 午夜 潮 携带 我们 安全的 登船 ,

导致我们一直待到午夜潮水将我们安全带上岸。

['hævɪŋ] [spɛnt] [ðæt] [hæf] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [mɜ:rθ][æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi]['nevər] [hæd; həd] [sə'spektɪd]

having spent that half night with such mirth as though we never had suspected
拥有 花费 那 一半 夜晚 和 这样的 欢笑 作为 尽管 我们 绝不 有 怀疑

[ɔ:r] [ɪn'tendɪd] ['eniθɪŋ] ,

or intended anything ,
或者 故意的 任何事物 ,

那半夜我们玩得那么开心，仿佛从未怀疑过或打算做任何事一样。

[wi:; wi] [left] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [tu:; tə] [bɪld] ,

we left the Dutchmen to build ,
我们 左边 这 荷兰人 到 建造 ,

我们把建设留给了荷兰人，

['brɪntən] [tu:; tə] [kɪl] [faʊl] [fɔ:r; fər][,paʊə'hætən] ([æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [hi:; hi] ['ɪm'pɔ:rtʃənətli]

Brinton to kill foule for Powhatan (as by his messengers he importunately
布林顿 到 杀 禽类 为了 波瓦坦 (作为 经过 他的 信使 他 急切地

[dɪ'zaird]) ,

desired) ,
想要的) ,

布林顿奉波瓦坦之命猎杀家禽（这是他通过使者恳求的），

[ænd; ænd] [left] [də'rek(ə)nz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [men] [tu:; tə] [gɪv] [,paʊə'hætən][ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:ntent] [ðeɪ]

and left directions with our men to give Powhatan all the content they
和 左边 方向 和 我们的 男人 到 给 波瓦坦 全部 这 内容 他们

[kʊd; kəd] ,

could ,
可以 ,

我们留下指示，让我们的手下尽可能多地向波瓦坦提供信息。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] - .

that we might enjoy his company on our return from Pamaunke .
那 我们 可能 享受 他的 公司 在 我们的 返回 从 - .

以便我们从帕蒙克回来后能有他的陪伴。

" [,aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ædɪd] , [haʊ'evər] ,

" It should be added , however ,
" 它 应该 是 额外 , 然而 ,

“不过，应该补充一点，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm] ['wɔ:rnɪŋ] [baɪ][,pəukə'hɒntəs][ɪn][ðə; ði][læst] ['tjæptər]
that there is an allusion to some warning by Pocahontas in the last chapter
那 那里 是 一个 典故 到 一些 警告 经过 宝嘉康蒂 在 这 最后的 章
[ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɑ:ksfərd][trækt] .
of the " Oxford Tract .
的 这 " 牛津 田地 .

《牛津小册子》最后一章中，波卡洪塔斯曾发出过某种警告。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['vɪzɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['stri:mɪŋ] [terz] [æz; əz][wi:; wi]
" **But the full story of the night visit and the streaming tears as we**
" 但 这 满的 故事 的 这 夜晚 访问 和 这 流媒体 眼泪 作为 我们
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][,aɪ 'ti:] [si:mz] [wɪ'daʊt] [daʊt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'læbəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['veri] [slɑɪt]
have given it seems without doubt to have been elaborated from very slight
有 给定 它 似乎 没有 怀疑 到 有 到过 详细说明 从 非常 轻微
[mə'tʃriəlz] .
materials .
材料 .

“但是，我们所描述的夜间拜访和泪流满面的完整故事，毫无疑问是根据非常有限的素材编造出来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪn'sɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][,pəukə'hɒntəs] - - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]
And the subsequent insertion of the name of Pocahontas - - of which we
和 这 随后的 插入 的 这 姓名 的 宝嘉康蒂 - - 的 哪个 我们
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪɡ'zæmpəlz] [ə'bʌv] - - ['ɪntu:][ˌoʊld] [ə'kaʊnts] [ðæt] [hæd; həd][noʊ][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər]
have given examples above - - into old accounts that had no allusion to her
有 给定 示例 多于 - - 进入 老的 账户 那 有 不 典故 到 她
,
.
,

随后，人们将波卡洪塔斯的名字——我们上面已经举例说明——插入到一些原本与她无关的古老记载中。

[ædz] [nu:] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [prɪ'zʌmpʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [smiθ] [ɪn'ventɪd] [wʌt] [ɪz] [noʊn]
adds new and strong presumptions to the belief that Smith invented what is known
添加 新的 和 强的 假设 到 这 信仰 那 史密斯 发明 什么 是 已知
[æz; əz][ðə; ði][,pəukə'hɒntəs][ˈledʒənd] .
as the Pocahontas legend .
作为 这 宝嘉康蒂 传奇 .

这为史密斯编造了所谓的波卡洪塔斯传说这一观点增添了新的、强有力的推论。

" [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][ɑ:n] ['smiθs] ['raɪtɪŋz] ,
" **As a mere literary criticism on Smith's writings** ,
" 作为 一个 仅仅 文学 批评 在 史密斯 著作 ,
“作为对史密斯作品的单纯文学批评，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [træns'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'rɪr]
it would appear that he had a habit of transferring to his own career
它 会 出现 那 他 有 一个 习惯 的 转移 到 他的 自己的 职业
[ˈnoʊtəb(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] ,
notable incidents and adventures of which he had read ,
值得注意的 事件 和 冒险 的 哪个 他 有 读 ,
他似乎有将自己读过的著名事件和冒险经历运用到自己职业生涯中的习惯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dæmɪdʒɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˌrɪdʒə'nælətɪ] .
and this is somewhat damaging to an estimate of his originality .
和 这 是 有些 损害 到 一个 估计 的 他的 独创性 .

这在一定程度上损害了对他的原创性的评估。

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tə'legrəfi] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] ,
His wonderful system of telegraphy by means of torches ,
他的 精彩的 系统 的 电报 经过 方法 的 火炬 ,
他利用火炬发明了一套奇妙的电报系统，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [ˈpræktɪs] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] - ,
which he says he put in practice at the siege of Olympack ,
哪个 他 说道 他 放 在 实践 在 这 围城 的 - ,
他说他在奥林帕克围城战中实践了这一策略。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd]
and which he describes as if it were his own invention , **he had**
和 哪个 他 描述 作为 如果 它 是 他的 自己的 发明 , 他 有
[ˈdaʊtləs] [riːd] [ɪn] [pɒˈlibiəs] ,
doubtless read in Polybius ,
毫无疑问 读 在 波利比乌斯 ,
他将其描述得好像是自己发明的一样, 无疑是从波利比乌斯那里读到的。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
and it seemed a good thing to introduce into his narrative .
和 它 似乎 一个 好的 事物 到 介绍 进入 他的 叙述 .
似乎应该把这件事引入他的叙述中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ([aɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ][biː; bi][ˈnoʊtɪd])
He was (it must also be noted)
他 曾是 (它 必须 还 是 著名的)
他还 (还必须指出)

[ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪt] [mæn] [huːz] [laɪf][wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈprɪnses] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
the second white man whose life was saved by an Indian princess in America ,
这 第二 白色的 男人 谁 生活 曾是 已保存 经过 一个 印度 公主 在 美国 ,
第二位在 美国 被 印第安公主 救下的 白人 男子

[huː] [ˈsʌbsɪkwəntli] [wɔːrnd] [hɜːr; hər] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
who subsequently warned her favorite of a plot to kill him .
WHO 随后 警告 她 最喜欢的 的 一个 阴谋 到 杀 他 .
随后, 她警告了她最喜欢的人, 有人密谋杀害他。

[ɪn] - - [diː] - [ˈlændɪd] [æt; ət][ˈtæmpə] [beɪ] , [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,
In 1528 Pamphilo de Narvaes landed at Tampa Bay , Florida ,
在 - - 德 - 登陆 在 坦帕 湾 , 佛罗里达 ,
1528 年, 潘菲洛·德·纳尔瓦斯 (Pamphilo de Narvaes) 在佛罗里达州坦帕湾登陆,

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈzæstrəs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
and made a disastrous expedition into the interior .
和 制成 一个 灾难性的 远征 进入 这 内部的 .
于是, 他们进行了一次灾难性的内陆探险。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Among the Spaniards who were missing as a result of this excursion was a
之中 这 西班牙人 WHO 是 丢失的 作为 一个 结果 的 这 短途旅行 曾是 一个
[ˈsoʊldʒər] [neɪmd] [waːn; hwaːn] [ˌɔːrtɪːz] .
soldier named Juan Ortiz .
士兵 命名 胡安 奥尔蒂斯 .
在这次远征中失踪的西班牙人中, 有一名士兵名叫胡安·奥尔蒂斯。

[wen] [diː][ˈsoʊtoʊ] [ˈmaːtʃt] [ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri] [ɪn] - [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] [ˈsoʊldʒər] ,
When De Soto marched into the same country in 1539 he encountered this soldier ,
什么时候 德 索托 行军 进入 这 相同的 国家 在 - 他 遭遇 这 士兵 ,
1539年, 德索托进军同一地区时, 遇到了这名士兵。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜːrɪnd] [ðer; ðər]
who had been held in captivity by the Indians and had learned their
WHO 有 到过 握住 在 囚禁 经过 这 印度人 和 有 学习 他们的
[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .
他们曾被印第安人俘虏, 并学会了他们的语言。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [ɔr'ti:z] [təʊld][wʌz; wəz] [ðɪs] : [hi; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] - ,
The story that Ortiz told was this : He was taken prisoner by the chief Ucita ,
这 故事 那 奥尔蒂斯 讲述 曾是 这 : 他 曾是 已采取 囚犯 经过 这 首席 - ,

奥尔蒂斯讲述的故事是这样的：他被乌西塔酋长俘虏了，

[baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] [stretʃt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['skæfoʊld][tu:; tə][bi:; bi] ['roʊstɪd] , [wen] ,
bound hand and foot , and stretched upon a scaffold to be roasted , when ,
边界 手 和 脚 , 和 拉伸 之上 一个 脚手架 到 是 烤 , 什么时候 ,
手脚被捆绑，绑在刑台上准备烤死，这时

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] ['si:zɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪntər'pəʊzd] [ɪn]
just as the flames were seizing him , a daughter of the chief interposed in
只是 作为 这 火焰 是 抓住 他 , 一个 女儿 的 这 首席 插入 在
[hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] ,
his behalf ,
他的 代表 ,

就在火焰即将吞噬他的时候，酋长的女儿挺身而出，救了他。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [prerz] - [spɜrd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
and upon her prayers Ucita spared the life of the prisoner .
和 之上 她 祈祷 - 幸存 这 生活 的 这 囚犯 .

乌西塔因她的祈祷而饶恕了囚犯的性命。

[θri:] ['jɪrz] ['æftərwərd] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] [ðæt] [ɔr'ti:z] [wʊd] [bi; bi] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə]
Three years afterward , when there was danger that Ortiz would be sacrificed to
三 年 之后 , 什么时候 那里 曾是 危险 那 奥尔蒂斯 会 是 牺牲 到
[ə'pi:z] [ðə; ði]['dev(ə)] ,
appease the devil ,
安抚 这 魔鬼 ,

三年后，当奥尔蒂斯面临被献祭以安抚魔鬼的危险时，

[ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ,
the princess came to him , warned him of his danger ,
这 公主 来了 到 他 , 警告 他 的 他的 危险 ,

公主来到他面前，警告他身处险境。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] ['si:kɹətli] [ænd; ənd][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:ftən]
and led him secretly and alone in the night to the camp of a chieftain
和 引领 他 偷偷 和 独自的 在 这 夜晚 到 这 营 的 一个 头目
[hu:] [prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .
who protected him .
WHO 受保护 他 .

然后趁着夜色，秘密地独自一人将他带到一位酋长的营地，酋长保护了他。

[ðɪs] ['nærətɪv] [wʌz; wəz][ɪn] [prɪnt] [bɪ'fɔ:r] [smɪθ] [roʊt] ,
This narrative was in print before Smith wrote ,
这 叙述 曾是 在 打印 前 史密斯 写道 ,

这段叙述在史密斯写作之前就已经出版了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [hi; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
and as he was fond of such adventures he may have read it .
和 作为 他 曾是 喜爱 的 这样的 冒险 他 可能 有 读 它 .

他很喜欢这类冒险故事，所以他可能读过这本书。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑ:r; ər] ['kjʊəriəsli] ['pærələl] .
The incidents are curiously parallel .
这 事件 是 奇怪的是 平行线 .

这两起事件出人意料地相似。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði] ['kɑ:ment] ['ni:diɪd] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [smɪθ] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
And all the comment needed upon it is that Smith seems to have been
和 全部 这 评论 需要 之上 它 是 那 史密斯 似乎 到 有 到过
[pɪ'kju:liəri] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [sʌt] [koʊ'ɪnsɪdəns]
peculiarly subject to such coincidences
奇特地 主题 到 这样的 巧合

对此，我们只需指出，史密斯似乎特别容易遇到这类巧合。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔθə-z] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
Our author's selection of a coat of arms , the distinguishing feature of which
我们的 作者的 选择 的 一个 外套 的 武器 , 这 区别 特征 的 哪个
[wʌz; wəz] " [θri:] ['tɜ:ks] - ['hedz] ,
was " three Turks ' heads ,
曾是 " 三 土耳其人 - 头部 ,

我们的作者选择了一个纹章，其显著特征是“三个土耳其人的头像”，

" [ʃʊd] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ə,rɪdʒə'næləti] .
" showed little more originality .
" 显示 小的 更多的 独创性 .

并没有展现出多少原创性。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [dɪ'vaɪs] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deɪ] :
It was a common device before his day :
它 曾是 一个 常见的 设备 前 他的 天 :

在他之前，这是一种很常见的装置：

[ɑ:n] ['meni] [koʊts] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['leɪtər] [ə'pɪr] " [θri:] ['sɛrəsənz] -
on many coats of arms of the Middle Ages and later appear " three Saracens '
在 许多 外套 的 武器 的 这 中间 年龄 和 之后 出现 " 三 萨拉森人 -
['hedz] ,
heads ,
头部 ,

在中世纪及后来的许多纹章上都出现了“三个撒拉逊人的头像”，

" ɔ:r] " [θri:] [mʊəz] - ['hedz] " - - [ˈprɑ:bəbli] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər][ˈɔ:ɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]
" or " three Moors ' heads " - - probably most of them had their origin in the
" 或者 " 三 沼泽地 - 头部 " - - 大概 最多 的 他们 有 他们的 起源 在 这
[kru:'seɪdʒ] .
Crusades .
十字军东征 .

“或“三个摩尔人的头颅”——它们中的大多数可能都起源于十字军东征。

[ˈsmɪθs] [ˈpæt(ə)nt][tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'du:st] [frʌm; frəm] ['zi:gɪsmʌnt] , [wʌz; wəz]
Smith's patent to use this charge , which he produced from Sigismund , was
史密斯 专利 到 使用 这 收费 , 哪个 他 生产 从 西吉斯蒙德 , 曾是
[ˈdɛrtɪd] - ,
dated 1603 ,
日期 - ,

史密斯于1603年获得了使用这种火药的专利，这种火药是他从西吉斯蒙德那里学来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] [ə'pendɪd] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][ˈgɑ:rtər] [kɪŋ] [æt; ət][ɑ:rmz] ,
but the certificate appended to it by the Garter King at Arms ,
但 这 证书 附加 到 它 经过 这 袜带 国王 在 武器 ,

但附在证书上的是嘉德纹章官的证书，

[ˈsə:tɪfaɪŋ] [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstər][ænd; ənd] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herəldz] , [ɪz]
certifying that it was recorded in the register and office of the heralds , is
认证 那 它 曾是 记录 在 这 登记 和 办公室 的 这 使者 , 是
[ˈdɛrtɪd] - .
dated 1625 .
日期 - .

证明该记录已在纹章官登记册和办公室登记，日期为 1625 年。

[ˈweðər] [smɪθ] [juːst] [aɪ ˈtiː] [brɪfɔːr] [ðɪs] [ˈlætər] [deɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][naːt][toʊld] .
Whether Smith used it before this latter date we are not told .
无论 史密斯 用过的 它 前 这 后者 日期 我们 是 不是 讲述 .
我们不知道史密斯是否在此日期之前使用过它。

[wiː; wi][duː][naːt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][naːt][æz; əz] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə] [əˈsuːm] [aɪ ˈtiː][æz; əz]
We do not know why he had not as good right to assume it as
我们 做 不是 知道 为什么 他 有 不是 作为 好的 正确的 到 认为 它 作为
[ˈenɪbəːdi] .
anybody .
任何人 .

我们不知道为什么他没有和其他人一样的充分权利来承担这项责任。

[[ˈbɜːks] " [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] [ʌv; əv] [ˈherəldrɪ] " [ˈɡɪvz] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][kæpt] . [dʒɑːn] [smɪθ] ,
[Burke's " Encyclopedia of Heraldry " gives it as granted to Capt . John Smith ,
[伯克的 " 百科全书 的 纹章学 " 给予 它 作为 的确 到 船长 . 约翰 史密斯 ,
[伯克的《纹章学百科全书》记载，该纹章授予了约翰·史密斯上尉，

[ʌv; əv][ðə; ði] [smɪθs] [ʌv; əv] - , [siː ˈoʊ] . [ˈlæŋkæstər] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbz] [aɪ ˈtiː] :
of the Smiths of Cruffley , Co . Lancaster , in 1629 , and describes it :
的 这 史密斯 的 - , 合作 . 兰开斯特 , 在 - , 和 描述 它 :
1629年，兰开斯特郡克拉夫利镇的史密斯家族对其进行了描述：

" [vɜːrt] , [ə; eɪ] [[ɛv] . [ˈɡʌ] . [bɪˈtʊ] .
" Vert , a chev . gu . betw .
" 垂直 , 一个 雪佛兰 . gu . 之间 .
“Vert，一辆雪佛兰。gu。之间。

[θriː] [ˈtɜːks] - [ˈhedz] [kuː] [piːˈpiːˈɑːr] . [ˈtɜːrbænd] [ɔːr] .
three Turks ' heads couped ppr . turbaned or .
三 土耳其人 - 头部 轿车 ppr . 戴头巾的 或者 .
三个土耳其人的头颅被砍下，戴着头巾。

[krest] - [æŋ; əŋ] [ˈɑːstrɪtʃ] [ɔːr] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ə; eɪ] [ˈhɔːrsʃuː] [ɔːr] . "]
Crest - an Ostrich or , holding in the mouth a horseshoe or . "]
波峰 - 一个 鸵鸟 或者 , 保持 在这 嘴 一个 马蹄铁 或者 . "]
冠状物——一只鸵鸟，嘴里叼着一个马蹄铁。

[ˈeks ˈeks]
XX
xx
XX

[deθ] [ænd; ənd] [ˈkærəktər]
DEATH AND CHARACTER
死亡 和 特点
死亡与性格

[ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][ˌpriːməˈtʃərli; ˌpriːməˈtɔrli][oʊld] , [bʌt; bət]
Hardship and disappointment made our hero prematurely old , but
困境 和 失望 制成 我们的 英雄 过早 老的 , 但
[kʊd; kəd][naːt] [ˈkɑːŋkər] [hɪz; ɪz][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)][ˈspɪrɪt] .
could not conquer his indomitable spirit .
可以 不是 征服 他的 不屈不挠 精神 .
苦难和失望使我们的英雄过早衰老，但无法摧毁他不屈不挠的精神。

[ðə; ði] [dɪˈzæstrəs] [ˈvɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [wen] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
The disastrous voyage of June , 1615 , when he fell into the hands of the French
这 灾难性的 航程 的 六月 , - , 什么时候 他 跌倒 进入 这 双手 的 这 法语
,
/
,
1615年6月，他遭遇了一场灾难性的航行，落入了法国人手中。

[ɪz][ˈspəʊkən][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] - [æz; əz] " [ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv] [ðæt]
is spoken of by the Council for New England in 1622 as " the ruin of that
是 说 的 经过 这 理事会 为了 新的 英格兰 在 - 作为 " 这 废墟 的 那
[pʊr] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
poor gentleman ,
贫穷的 绅士 ,

1622年新英格兰委员会将其称为“那位可怜绅士的毁灭”，

[ˈkæptɪn] [smɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] [diˈteɪnd] [ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðəm; ðəm] ,
Captain Smith , who was detained prisoner by them ,
队长 史密斯 , who 曾是 被拘留 囚犯 经过 他们 ,
被他们拘留的史密斯船长

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [ˈmeni] [iksˈtremɪtɪs] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [friː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] ;
and forced to suffer many extremities before he got free of his troubles ;
和 强制 到 遭受 许多 四肢 前 他 得到 自由的 的 他的 麻烦 ;
他被迫遭受了许多极端苦难才摆脱了困境；

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈruːɪnd] ,
" but he did not know that he was ruined ,
" 但 他 做过 不是 知道 那 他 曾是 毁坏 ,
但他并不知道自己已经破产了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][rɪˈlæks][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [kɑːlənəˈzeɪ](ə)n[ænd; ənd]
and did not for a moment relax his efforts to promote colonization and
和 做过 不是 为了 一个 片刻 放松 他的 努力 到 推动 殖民化 和
[əbˈteɪn][ə; eɪ] [kəˈmænd] ,
obtain a command ,
获得 一个 命令 ,

他丝毫没有放松推进殖民活动和获取指挥权的努力。

[nɔːr] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [suːpərɪnˈtendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkɑːntɪnənt] .
nor relinquish his superintendence of the Western Continent .
也不 放弃 他的 督察 的 这 西 大陆 .
也不会放弃他对西方大陆的统治权。

[hɪz; ɪz][læst] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈeɪdɪntli] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪɡˈzɪstəns] ,
His last days were evidently passed in a struggle for existence ,
他的 最后的 天 是 显然 通过了 在 一个 斗争 为了 存在 ,
显然，他生命的最后时光是在与死神搏斗中度过的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈbɪtər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [mæn]
which was not so bitter to him as it might have been to another man
哪个 曾是 不是 所以 苦的 到 他 作为 它 可能 有 到过 到 其他 男人
,
,
,

对他来说，这件事并没有像对其他人那样令人痛苦。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈsteɪnd] [baɪ][ˈevər] - [ɪˈleɪtɪŋ] " [ɡreɪt] [ekspekˈteɪ](ə)nɪz] .
for he was sustained by ever - elating " great expectations .
为了 他 曾是 持续 经过 曾经 - 令人振奋 " 伟大的 期望 .
因为他一直被令人振奋的“远大期望”所支撑。

" [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪntʃt] [fɔːr; fər] [miːnɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] .
" That he was pinched for means of living , there is no doubt .
" 那 他 曾是 捏 为了 方法 的 活的 , 那里 是 不 怀疑 .
“毫无疑问，他当时生活拮据。”

[ɪn] - [hiː; hi] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [prəˈspektəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːrɪ] , " [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :
In 1623 he issued a prospectus of his " General Historie , " in which he said :
在 - 他 发布 一个 招股说明书 的 他的 " 一般的 历史 , " 在 哪个 他 说 :
1623年，他出版了《通史》的概要，其中写道：

" [ði:z] [ɑ:bzə'veɪjənz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]
" **These observations are all I have for the expenses of a thousand pounds**
" 这些 观察 是 全部 我 有 为了 这 开支 的 一个 千 磅
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [eɪ'ti:n] ['jɪrɪz] - [taɪm] ,
and the loss of eighteen years' time ,
和 这 损失 的 十八 年 - 时间 ,
“这些观察结果就是我花费一千英镑和十八年时间所得到的全部回报。”

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l][ðə; ði] ['trævlz] , [deɪndʒəz] , ['mɪzəɪrɪz] [ænd; ənd] [ɪn'kʌmbrəns] [fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌntrɪz] [gʊd]
besides all the travels , dangers , miseries and incumbrances for my countries good
除了 全部 这 旅行 , 危险 , 苦难 和 债务 为了 我的 国家 好的
, [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dɔrd] ['grætɪs,'greɪtɪs] :
, I have endured gratis :
, 我 有 忍受 免费 :
除了为了祖国的利益而经历的所有旅途艰辛、危险、苦难和负担之外，我还无偿地承受了这一切：

. . . . [ðɪs] [ɪz] [kəm'pouzɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['eɪtɪ] [ʃi:ts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θri:] [mæps] ,
. . . . **this is composed in less than eighty sheets , besides the three maps ,**
. . . . 这 是 由 在 较少的 比 八十 纸张 , 除了 这 三 地图 ,
.....除了三幅地图之外，这套作品的纸张不足八十张。

[wɪtʃ] [wɪl] [stænd][em 'i:] [nɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][aɪ] ['kænə:t] [dɪs'bɜ:rs] :
which will stand me near in a hundred pounds , which sum I cannot disburse :
哪个 将要 站立 我 靠近 在 一个 百 磅 , 哪个 和 我 不能 支付 :
这笔钱差不多有一百英镑，但我无力支付。

[nɔ:r][æɪ; əɪ][ðə; ði] ['steɪʃənəz] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɑ:pi][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
nor shall the stationers have the copy for nothing .
也不 将 这 文具店 有 这 复制 为了 没有什么 .
文具商也不能白白拿到复印件。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] , [hʌmbli] [ɪn'tri:t] [jʊr; jər] ['ɑ:nər] , [i:ðər] [tu:; tə] [əd'ventʃər] ,
I therefore , humbly entreat your Honour , either to adventure ,
我 所以 , 谦卑地 恳求 你的 荣誉 , 任何一个 到 冒险 ,
因此，我恳请阁下，要么冒险，

[ɔ:r] [ɡɪv] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [pli:z] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][bəʊθ]
or give me what you please towards the impression , and I will be both
或者 给 我 什么 你 请 向 这 印象 , 和 我 将要 是 两个都
[ə'kaʊntəbl] [ænd; ənd] ['θæŋkfl] .
accountable and thankful .
问责制 和 感恩 .
或者，您可以随意给我一些印象，我会负责到底并心存感激。

" [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɪftɪ] [tu:; tə][rɪ'ɡɑ:rd] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
" **He had come before he was fifty to regard himself as an old man ,**
" 他 有 来 前 他 曾是 五十 到 看待 他自己 作为 一个 老的 男人 ,
“他不到五十岁就把自己当成了老人，

[ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [eɪdʒd] [ɪn'devərz] .
and to speak of his " aged endeavors .
和 到 说话 的 他的 " 老年人 努力 .
并谈及他“晚年的努力”。

" [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtər] ['jɪrɪz] ,
" **Where and how he lived in his later years ,**
" 在哪里 和 如何 他 居住地 在 他的 之后 年 ,
“他晚年生活在哪里，过着怎样的生活，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ˈlʌndə] [wʌt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hi:; hi][daɪd] , [ðer; ðər][ɪz]
and with what surroundings and under what circumstances he died , there is
和 和 什么 周围环境 和 在下面 什么 情况 他 死亡 , 那里 是
[noʊ][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
no record :
不 记录 :

至于他去世时的环境和情况，没有任何记录。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['setld] [hoʊm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [mi:n] ['lɑ:dʒɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][ləst] ,
That he had no settled home , and was in mean lodgings at the last ,
那 他 有 不 定居 家 , 和 曾是 在 意思是 住宿 在 这 最后的 ,
他居无定所，最后只能住在简陋的住处。

[meɪ] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪn'fɜ:rd] .
may be reasonably inferred .
可能 是 合理 推断 .

可以合理推断。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mænjuskɹɪpt] [noʊt] [ɑ:n][ðə; ði][flaɪ] - [li:f] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪŋz] [ʌv; əv]
There is a manuscript note on the fly - leaf of one of the original editions of
那里 是 一个 手稿 笔记 在 这 飞 - 叶子 的 一 的 这 原来的 版本 的
" [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] " (['ɑ:ksfərd] ,
" The Map of Virginia " (Oxford ,
" 这 地图 的 弗吉尼亚州 " (牛津 ,
在《弗吉尼亚地图》的某个原始版本扉页上有一份手写注释。(牛津大学出版社，1995年)

-) , [ɪn] ['eɪnfənt] [kə'rɑ:grəfi] ,
1612) , in ancient chirography ,
-) , 在 古老的 手写体 ,

1612)，在古代手写体中，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ɪts] ['refrəns] [tu:; tə] [fʊlər] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ʌn'tɪl] [mɔ:r]
but which from its reference to Fuller could not have been written until more
但 哪个 从 它是 参考 到 富勒 可以 不是 有 到过 书面 直到 更多的
[ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['jɪrʒ] ['æftər] ['smɪθs] [deθ] .
than thirty years after Smith's death .
比 三十 年 后 史密斯 死亡 :
但从书中提及富勒来看，这本书不可能是在史密斯去世三十多年后才写成的。

[aɪ 'ti:] [sez] :
It says :
它 说道 :

上面写着：

" [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][oʊld][hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [pʊr] [bʌt; bət] [kept] [ʌp][hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" When he was old he lived in London poor but kept up his spirits with the
" 什么时候 他 曾是 老的 他 居住地 在 伦敦 贫穷的 但 保留 向上 他的 烈酒 和 这
[kəmemə'reɪfŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
commemoration of his former actions and bravery .
纪念 的 他的 以前的 行动 和 勇敢 .
“他年老时住在伦敦，生活贫困，但他通过纪念自己过去的英勇事迹来保持精神振奋。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][es 'ti:] . ['sepəlkerz] [tʃɜ:rtʃ] , [æz; əz] [fʊlər] [telz] [ju: 'es] ,
He was buried in St . Sepulcher's Church , as Fuller tells us ,
他 曾是 埋葬 在 英石 : 墓穴的 教会 , 作为 富勒 讲述 我们 ,
正如富勒所说，他被安葬在圣墓教堂。

[hu:] [hæz; həz]['grɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ræntɪŋ] ['epɪtæf] .
who has given us a line of his Ranting Epitaph .
WHO 有 给定 我们 一个 线 的 他的 咆哮 墓志铭 .

他给我们留下了他那篇咆哮墓志铭中的一句。

" [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [trə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
" **That seems to have been the tradition of the man** ,
" 那 似乎 到 有 到过 这 传统 的 这 男人 ,
“这似乎是这个人的传统,”

['bɔɪəntli] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kə'memə'reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tʃi:vmənts] .
buoyantly supporting himself in the commemoration of his own achievements .
轻快地 支持 他自己 在 这 纪念 的 他的 自己的 成就 .
他兴高采烈地庆祝自己的成就。

[tu:; tə][ðə; ði][end][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][ˈhoʊp(ə)l] [ˈspɪrɪt] [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm] ,
To the end his industrious and hopeful spirit sustained him ,
到 这 结尾 他的 勤劳 和 充满希望 精神 持续 他 ,
直到生命的最后一刻，他勤奋乐观的精神都支撑着他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ləst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔɪlɪŋ] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [kɑ:mpɪ'leɪŋ] ,
and in the last year of his life he was toiling on another compilation ,
和 在 这 最后的 年 的 他的 生活 他 曾是 辛勤劳作 在 其他 汇编 ,
在他生命的最后一年，他还在埋头制作另一部合辑。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [hɪz; ɪz] ['ri:dəz] [ə; eɪ][və'reɪtɪ][ʌv; əv] ['ækʃnz] [ænd; ənd][ˈmemərəb(ə)l] [ɑ:bzɜː'veɪʃənz]
and promised his readers a variety of actions and memorable observations
和 承诺 他的 读者 一个 种类 的 行动 和 难忘 观察
[wɪtʃ] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] " [faɪnd][wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)n][ɪn][maɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
which they shall " find with admiration in my History of the Sea ,
哪个 他们 将 " 寻找 和 钦佩 在 我的 历史 的 这 海 ,
并向读者承诺，他们将在我的《海洋史》中“欣喜地发现”各种各样的行动和令人难忘的观察。

[ɪf] [gɑ:d][bi:; bi] [pli:zd] [aɪ][lɪv; laɪv][tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] .
if God be pleased I live to finish it .
如果 上帝 是 高兴 我 居住 到 结束 它 .
如果上帝保佑，我能活着完成它。

" [hi:; hi][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] - [es 'ti:][ʌv; əv][dʒu:n] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz][ləst]
" **He died on the 21 St of June , 1631 , and the same day made his last**
" 他 死亡 在 这 - 英石 的 六月 , - , 和 这 相同的 天 制成 他的 最后的
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
“他于1631年6月21日去世，并于当天立下遗嘱。”

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'pendɪd] [hɪz; ɪz][ma:rk] ,
to which he appended his mark ,
到 哪个 他 附加 他的 标记 ,
他在上面签上了自己的标记，

[æz; əz][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ˈfi:b(ə)l] [tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
as he seems to have been too feeble to write his name .
作为 他 似乎 到 有 到过 也 微弱 到 写 他的 姓名 .
他似乎虚弱得连自己的名字都写不出来。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] [æz; əz] " ['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][es 'ti:] .
In this he describes himself as " Captain John Smith of the parish of St .
在 这 他 描述 他自己 作为 " 队长 约翰 史密斯 的 这 教区 的 英石 .
['sepəlkerz] ['lʌndən] - .
Sepulcher's London Esquior .
墓穴的 伦敦 - .
在这段文字中，他自称是“伦敦圣墓教堂教区的约翰·史密斯上尉”。

" [hi:; hi] [kə'mendz] [hɪz; ɪz][soʊl] " ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ɔ:'maɪti] [gɑ:d] , [maɪ][ˈmeɪkər] ,
" **He commends his soul " into the hands of Almighty God , my maker** ,
" 他 赞扬 他的 灵魂 " 进入 这 双手 的 全能者 上帝 , 我的 制造商 ,
他将自己的灵魂交托给全能的上帝，我的创造者，

[ˈhɒʊpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][maɪ] [rɪˈdiːməɹ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [fɒl] [rɪˈmɪʃ(ə)n]
hoping through the merits of Christ Jesus my Redeemer to receive full remission

希望 通过 这 优点 的 基督 耶稣 我的 救世主 到 收到 满的 缓解

[ʌv; əv][ɔːl][maɪ][sɪnz][ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈherɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈevərˈlæstɪŋ] [ˈkɪŋdəm] " ;

of all my sins and to inherit a place in the everlasting kingdom " ;

的 全部 我的 罪孽 和 到 继承 一个 地方 在 这 永恒 王国 "

我希望通过我的救赎主基督耶稣的功德，得到我所有罪孽的完全赦免，并在永恒的国度里继承一个位置。

[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][hiː; hi] [kəˈmits] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wens] [aɪ ˈtiː] [keɪm] ;

his body he commits to the earth whence it came ;

他的 身体 他 提交 到 这 地球 何处 它 来了 ;

他将自己的身体归还于它所来自的大地；

[ænd; ənd] " [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈwɜːrldli] [gʊdz] [werˈʌv] [aɪ ˈtiː] [hæθ] [pliːzd] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrsɪ] [tuː; tə]

and " of such worldly goods whereof it hath pleased God in his mercy to

和 " 的 这样的 世俗 商品 其中 它 有 高兴 上帝 在 他的 怜悯 到

[meɪk] [em ˈiː][æn; ən] [ʌnˈwɜːrðɪ] [rɪˈsiːvər] ,

make me an unworthy receiver ,

制作 我 一个 不配 接收者 ,

“以及上帝出于怜悯，使我不配拥有的世俗财富，

" [hiː; hi] - : [fɜːrst] , [tuː; tə] [ˈtɒməs] [ˈpækər] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiːz] [klaːks]

" he bequeathes : first , to Thomas Packer , Esq . , one of his Majesty's clerks

" 他 - : 第一的 , 到 托马斯 包装工 , 先生 . , 一 的 他的 陛下的 职员

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪvi] [siːl] ,

of the Privy Seal ,

的 这 私处 海豹 ,

他将遗产遗赠给：首先是托马斯·帕克先生，他是国王陛下的掌玺大臣之一，

[aɪ ˈtiː][ɔːl][maɪ] [ˈhaʊzɪz] , [ləndz] , - [ænd; ənd] [ˌhɛrɪˈdɪtəmənts] [ˌwʌtsoʊˈevər] ,

It all my houses , lands , tenantements and hereditaments whatsoever ,

它 全部 我的 房屋 , 土地 , - 和 遗传 任何 ,

我所有的房屋、土地、租约和所有不动产，

[ˈsɪtʃuert] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [greɪt] [ˈkɑːrltən] ,

situate lying and being in the parishes of Louthe and Great Carleton ,

位于 说谎 和 存在 在 这 教区 的 - 和 伟大的 卡尔顿 ,

位于 Louthe 和 Great Carleton 教区内

[ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [ˈɑːrmz] " ;

in the county of Lincoln together with my coat of armes " ;

在 这 县 的 林肯 一起 和 我的 外套 的 武器 "

在林肯郡，连同我的纹章”；

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ˈsɜːrɪ(ə)n] [ˈlegəsɪz] [naːt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈertɪ]

and charges him to pay certain legacies not exceeding the sum of eighty

和 收费 他 到 支付 肯定 遗产 不是 超过 这 和 的 八十

[paʊndz] ,

pounds ,

磅 ,

并责令他支付不超过八十英镑的遗产。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈtwenti] [paʊndz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][æz; əz]

out of which he reserves to himself twenty pounds to be disposed of as

出去 的 哪个 他 储备 到 他自己 二十 磅 到 是 处置 的 作为

[hiː; hi] [tʃuːzɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] .

he chooses in his lifetime .

他 选择 在 他的 寿命 .

其中他给自己留了二十英镑，可以在有生之年随意支配。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] [paʊndz] [ɪz][tu; tə][bi; bi] [dɪs'bɜ:st] [ə'baʊt][ðə; ði]['fju:nərəl] .
The sum of twenty pounds is to be disbursed about the funeral .
这 和 的 二十 磅 是 到 是 已发放 关于 这 葬礼 ；
丧葬费用共计二十英镑。

[tu; tə][hɪz; ɪz][moʊst] ['wɜ:rði] [frend] , [sɜ:r]['sæmjʊəl] [sɔ:ltən,stɔ:l] [naɪt] , [hi; hi] ['gɪvz] [faɪv] [paʊndz] ;
To his most worthy friend , Sir Samuel Saltonstall Knight , he gives five pounds ;
到 他的 最多 值得 朋友 ， 先生 塞缪尔 萨尔顿斯托尔 骑士 ， 他 给予 五 磅 ；
他赠予自己最值得尊敬的朋友塞缪尔·索尔顿斯托尔·奈特爵士五英镑；

[tu; tə] ['mɔ:ris] ['tre,dwei] , [faɪv] [paʊndz] ; [tu; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] [smɪθ] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to Morris Treadway , five pounds ; to his sister Smith , the widow of his
到 莫里斯 跑道 ， 五 磅 ； 到 他的 姐姐 史密斯 ， 这 寡妇 的 他的
brother ,
兄弟 ；
给莫里斯·特雷德韦五英镑；给他的妹妹史密斯，也就是他哥哥的遗孀，

[ten] [paʊndz] ; [tu; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['sti:vən] [smɪθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
ten pounds ; to his cousin Steven Smith , and his sister ,
十 磅 ； 到 他的 表哥 史蒂文 史密斯 ， 和 他的 姐姐 ，
十英镑；给他的表弟史蒂文·史密斯和他的妹妹，

[sɪks] [paʊndz] [θɜ:r'ti:n] ['ɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔər,pəns] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ; [tu; tə] ['tɒməs] ['pækər] ,
six pounds thirteen shillings and fourpence between them ; to Thomas Packer ,
六 磅 十三 先令 和 四便士 之间 他们 ； 到 托马斯 包装工 ，
Joane , his wife ,
乔安 ， 他的 妻子 ，
他们共计六英镑十三先令四便士；给托马斯·帕克，以及他的妻子琼。

[ænd; ənd]['elənə; -nɔ:] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ten] [paʊndz] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ; [tu; tə] " ['mɪstər] . ['renldz] ,
and Eleanor , his daughter , ten pounds among them ; to " Mr . Reynolds ,
和 埃莉诺 ， 他的 女儿 ， 十 磅 之中 他们 ； 到 " 先生 ； 雷诺兹 ，
还有他的女儿埃莉诺，他们一共分得了十英镑；给“雷诺兹先生，

[ðə; ði] [leɪ] ['mɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gəʊld,smɪθs] [hɔ:l] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['fɔ:rti] ['ɪlɪŋ] " ; [tu; tə]
the lay Mr of the Goldsmiths Hall , the sum of forty shillings " ; to
这 躺 先生 的 这 金匠 大厅 ， 这 和 的 四十 先令 " ； 到
Thomas ,
托马斯 ，
金匠厅的世俗先生，四十先令；给托马斯，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sed] ['tɒməs] ['pækər] ,
the son of said Thomas Packer ,
这 儿子 的 说 托马斯 包装工 ，
托马斯·帕克的儿子

" [maɪ] [trʌŋk] ['stændɪŋ] [ɪn][maɪ] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][sɜ:r]['sæmjʊəl] [sɔltənstɔ:lz] [haʊs] [ɪn][es 'ti:] .
" my trunk standing in my chamber at Sir Samuel Saltonstall's house in St .
" 我的 树干 常设 在 我的 房间 在 先生 塞缪尔 索尔顿斯托尔 房子 在 英石 ；
Sepulcher's parish ,
墓穴的 教区 ，
“我的箱子放在我在圣塞普尔彻教区塞缪尔·索尔顿斯托尔爵士家中的房间里，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [best] [su:t][ʌv; əv] [ə'pærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔ:ni] ['klʌr] [vɪz] .
together with my best suit of apparel of a tawny color viz .
一起 和 我的 最好的 套装 的 服饰 的 一个 黄褐色 颜色 即 ；
以及我最好的那套黄褐色衣服，即：

[ˈhoʊz] , [ˈdʌblət] - [ænd; ənd] [kloʊk] , "
hose , doublet jirkin and cloak , "
软管 , 双联体 - 和 披风 , "
长袜、双层短上衣和斗篷, “

" [ˈɔːlsʊʊ] ,
" **also** ,
" 还 ,
“还,

[maɪ] [trʌŋk] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈaɪərn] [baːz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ˈhɪnd] [ɪn] [ˈlæmbəθ] ,
my trunk bound with iron bars standing in the house of Richard Hinde in Lambeth ,
我的 树干 边界 和 铁 酒吧 常设 在 这 房子 的 理查德 欣德 在 兰贝斯 ,
我的行李箱用铁条捆着, 放在兰贝斯理查德·欣德房子里。

[təˈgeðər] - - [wɪð; wɪθ] [hæf] [ðə; ði] [bʊks] [ðerˈɪn] " ;
together - - with half the books therein " ;
一起 - - 和 一半 这 图书 其中 " ;
连同其中一半的书籍一起”;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] - [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [ˈhɪnd] .
the other half of the books to Mr . John Tredeskin and Richard Hinde .
这 其他 一半 的 这 图书 到 先生 . 约翰 - 和 理查德 欣德 .
另一半书送给了约翰·特雷德斯金先生和理查德·欣德先生。

[hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [ˈɑːnərd] [frend] , [sɜːr] [ˈsæmjʊəl] [ˈsɔːltənˌstɔːl] , [ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈpækər] , [wɜːr; wər] [dʒɔɪnt]
His much honored friend , Sir Samuel Saltonstall , and Thomas Packer , were joint
他的 很多 荣幸 朋友 , 先生 塞繆尔 萨尔顿斯托尔 , 和 托马斯 包装工 , 是 联合的
[ɪgˈzekjətəz] ,
executors ,
遗嘱执行人 ,

他备受尊敬的朋友塞繆尔·索尔顿斯托爵士和托马斯·帕克是共同的遗嘱执行人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] " [ʌv; əv] - [ˈkiːbəl] [ɛsˌɛnˈɑːr] [ˈsɪvɪtəs]
and the will was acknowledged in the presence " of Willmu Keble Snr civitas
和 这 将要 曾是 已确认 在 这 在场 " 的 - 基布尔 高级 城邦
,
.
,

遗嘱在“Willmu Keble Snr civitas”的见证下得到认可。

[ˈlʌndən] , [ˈwɪljəm] [ˈpækər] , [ˈɪzəbəθ] [ˈsoʊstər] , [ˈmɑːmədjuːk] [ˈwɔːkər] , [hɪz; ɪz] [mɑːrk] , [ˈwɪtnəs] .
London , William Packer , Elizabeth Sewster , Marmaduke Walker , his mark , witness .
伦敦 , 威廉 包装工 , 伊丽莎白 缝纫工 , 马默杜克 沃克 , 他的 标记 , 证人 .
伦敦, 威廉·帕克, 伊丽莎白·塞斯特, 马默杜克·沃克, 他的标记, 证人。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈtɒməs] [ˈpækər] [ɡɔːt] [rɪtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
" **We have no idea that Thomas Packer got rich out of the houses ,**
" 我们 有 不 主意 那 托马斯 包装工 得到 富有的 出去 的 这 房屋 ,
“我们根本不知道托马斯·帕克是如何靠卖房子发财的。”

[lændz] [ænd; ənd] [ˈtenəmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] .
lands and tenements in the county of Lincoln .
土地 和 廉租公寓 在 这 县 的 林肯 .
林肯县的土地和房产。

[ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
The will is that of a poor man ,
这 将要 是 那 的 一个 贫穷的 男人 ,
这份遗嘱是一位穷人的遗嘱。

[ænd; ənd] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtrʌŋks] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
and reference to his trunks standing about in the houses of his friends ,
和 参考 到 他的 树干 常设 关于 在 这 房屋 的 他的 朋友们 ,
还提到他的行李箱散落在他朋友的家中，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈsæmjʊəl] [ˈsɔːltənˌstɔːl] ,
and to his chamber in the house of Sir Samuel Saltonstall ,
和 到 他的 房间 在 这 房子 的 先生 塞缪尔 萨尔顿斯托尔 ,
然后前往他在塞缪尔·索尔顿斯托爵士府邸的房间。

[meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnoʊ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənənt] [əˈbaɪdɪŋ]
may be taken as proof that he had no independent and permanent abiding
可能 是 已采取 作为 证明 那 他 有 不 独立的 和 永恒的 遵守
- [ˈpleɪs] .
- **place** .
- 地方 .

这可以证明他没有独立且永久的住所。

[aɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][es ˈtiː] . [ˈsepəlˌkərz] [tʃɜːrtʃ] .
It is supposed that he was buried in St . Sepulcher's Church .
它 是 据称 那 他 曾是 埋葬 在 英石 . 墓穴的 教会 .
据推测，他被埋葬在圣墓教堂。

[ðə; ði] [ˈnegətɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The negative evidence of this is his residence in the parish at the time of his
这 消极的 证据 的 这 是 他的 住宅 在 这 教区 在 这 时间 的 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
反例是他去世时仍居住在该教区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpɔːzətɪv] , [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn] [ˈstoʊz] " [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , " - ,
and the more positive , a record in Stow's " Survey of London , " 1633 ,
和 这 更多的 积极的 , 一个 记录 在 斯托的 " 民意调查 的 伦敦 , " - ,
更积极的记录见于斯托的《伦敦调查》，1633 年。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ˈkɑːpi][ɪn] [fʊl] :
which we copy in full :
哪个 我们 复制 在 满的 :
我们全文转载如下：

[ðɪs] [ˈteɪbl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪər][ɪn] [seɪnt] [ˈsepəlˌkərz] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
This Table is on the south side of the Quire in Saint Sepulchers , with this
这 桌子 是 在 这 南 边 的 这 罗勒 在 圣 墓穴 , 和 这
[ɪnˈskɹɪp](ə)n] :
Inscription :
题词 :

这张桌子位于圣墓教堂唱诗班席位的南侧，上面刻有以下铭文：

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsiːst] [ˈfrend] , [kæpˈteɪn] [dʒɑːn] [ˈsmɪθ] ,
To the living Memory of his deceased Friend , Captaine John Smith ,
到 这 活的 记忆 的 他的 死者 朋友 , 船长 约翰 史密斯 ,
谨以此文缅怀他已故的朋友，约翰·史密斯上尉。

[huː] [dɪˈpɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] - [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɑːrmz] ,
who departed this mortall life on the 21 day of June , 1631 , with his Armes ,
WHO 已离开 这 凡人 生活 在 这 - 天 的 六月 , - , 和 他的 武器 ,
他于1631年6月21日带着他的武器离开了人世。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɑːtoʊ] ,
and this Motto ,
和 这 座右铭 ,
以及这句格言，

- , [vɪn'tʃɪrɪ:] [i: es 'ti:]['vi:və,rei] .
Accordamus , vincere est vivere .
- , 胜利 est 生活 :

Accordamus, vincere est vivere。

[hɪr] [laɪz] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [kɪŋz] , - [lɑ:rdʒ] ['terɪtərɪz] ,
Here lies one conquer'd that hath conquer'd Kings , Subdu'd large Territories ,
这里 谎言 一 征服 那 有 征服 国王 , 大的 领土 ,
这里躺着一位曾征服君王、征服广袤领土的战败者。

[ænd; ənd] [dʌn] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [wʊd] [si:m] ,
and done things Which to the World impossible would seeme ,
和 完毕 事物 哪个 到 这 世界 不可能的 会 看 ,
并做了在世人看来不可能的事情，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [held] [ɪn] [mɔ:ɹ] ,
But that the truth is held in more esteeme ,
但 那 这 真相 是 握住 在 更多的 尊重 ,
但真相更受重视。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'pɔ:rt] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['sɜ:rvis] [dʌn] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑ:d][ænd; ənd] - :
Shall I report His former service done In honour of his God and Christendome :
将 我 报告 他的 以前的 服务 完毕 在 荣誉 的 他的 上帝 和 - :
我是否该述说他过去为荣耀上帝和基督教世界所做的贡献？

[haʊ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [drɪ'vaɪd] [frʌm; frəm]['peɪɡənz] [θri:] , [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] , [taɪps] [ʌv; əv]
How that he did divide from Pagans three , Their heads and Lives , types of
如何 那 他 做过 划分 从 异教徒 三 , 他们的 头部 和 生活 , 类型 的
[hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlɪ] :
his chivalry :
他的 骑士精神 :

他如何将异教徒分为三类，他们的首领和生平，以及他骑士精神的体现：

[fɔ:ɹ; fər] [wɪtʃ] [greɪt] ['sɜ:rvis] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] [dʌn] ,
For which great service in that Climate done ,
为了 哪个 伟大的 服务 在 那 气候 完毕 ,
在那种气候条件下做出的巨大贡献，

[breɪv] [sɪdɪsməndɪs] ([kɪŋ] [ʌv; əv] -) [dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['ɑ:rmz] [tu:; tə]
Brave Sigismundus (King of Hungarion) Did give him as a Coat of Armes to
勇敢的 西吉斯蒙德 (国王 的 -) 做过 给 他 作为 一个 外套 的 武器 到
['wiəri] ,
weare ,
我们是 ,
勇敢的西吉斯蒙德（匈牙利国王）确实将他的纹章赐予了他，让他佩戴。

[ðoʊz] [hedz] [gɑ:t][baɪ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['spi:r] ?
Those conquer'd heads got by his Sword and Speare ?
那些 征服 头部 得到 经过 他的 剑 和 斯皮尔 ?
那些被他用剑和矛征服的人头？

[ɔ:ɹ][ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [sɪns] , [dʌn] [ɪn] - , [ðæt] [lɑ:rdʒ] ['kɑ:ntɪnəns] :
Or shall I tell of his adventures since , Done in Firginia , that large Continence :
或者 将 我 告诉 的 他的 冒险 自从 , 完毕 在 - , 那 大的 尿失禁 :
或者，我该讲述他此后在弗吉尼亚——那片广袤的大陆——的冒险经历吗？

[aɪ] - [loʊ] [ðæt] [hi:; hi] - [kɪŋz] ['ʌntə,'ʌntu][hɪz; ɪz] [joʊk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðoʊz] ['hi:ðn] [flaɪ] ,
I - low that he subdu'd Kings unto his yoke , And made those heathen flie ,
我 - 低的 那 他 - 国王 到 他的 轭 , 和 制成 那些 异教徒 飞 ,
我承认他征服了列王，使它们臣服于他的轭下，并使异教徒逃窜。

[æz; əz] [wind] [dʌθ; dəθ] [smoʊk] : [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər][lənd] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]['steɪ(ə)n] ,
as wind doth smoke : And made their Land , being of so large a Station ,
作为 风 确实 抽烟 : 和 制成 他们的 土地 , 存在 的 所以 大的 一个 车站 ,
如同风吹散烟雾：他们建立了自己的土地，因为那里地势辽阔，

[ə; eɪ][hæb] ; ['teɪʃən] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['krɪstʃən] ['neɪ(ə)n] : [wer] [gɑ:d][ɪz] - , [ðer; ðər] ['wɒnts]
A hab ; tation for our Christian Nation : Where God is glorifi'd , their wants
一个 哈布 ; tation 为了 我们的 基督教 国家 : 在哪里 上帝 是 - , 他们的 想要
- ,
suppli'd ,
- ,

我们基督教国家的家园：荣耀上帝，满足他们的需求。
[wɪtʃ] [els] [fɔ:r; fər] ['nesəsəriz] [maɪt] [hæv; həv] - ?
Which else for necessities might have di'd ?
哪个 别的 为了 必需品 可能 有 - ?
还有什么其他必需品可能被放弃了？

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'veɪls][hɪz; ɪz]['kɑ:ŋkwest] [naʊ] [hi:; hi] [laɪ]
But what avails his Conquest now he lyes
但 什么 可用性 他的 征服 现在 他 碱液
但他如今的征服又有何用呢？ 他已躺下。

- [ɪn] [z:rθ] [ə; eɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər] & [flaɪz] ?
Inter'd in earth a prey for Wormes & Flies ?
- 在 地球 一个 猎物 为了 蠕虫 & 苍蝇 ?
埋在土里，成了蠕虫和苍蝇的猎物？

[oʊ] [meɪ] [hɪz; ɪz] ['saʊl] [ɪn] [swi:t] - , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['ki:pər] [ðæt] [ɔ:l] ['su:lz] [dʌθ; dəθ] [ki:p]
O may his soule in sweet Mizium sleepe , Untill the Keeper that all soules doth keepe
哦 可能 他的 灵魂 在 甜的 - 睡眠 , 直到 这 守门员 那 全部 灵魂 确实 保持
,
,
愿他的灵魂在甜蜜的米兹姆安息，直到那守护所有灵魂的守护者到来。

[rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [ðəns] , [wɪð; wɪθ]['eɪndʒəlz][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz]
Returne to judgement and that after thence , With Angels he may have his
返回 到 判断 和 那 后 因此 , 和 天使 他 可能 有 他的
['rɛkəm,pens] .
recompence .
补偿 .
回到审判台前，之后，他将与天使一同得到他的报应。

[kæp'teɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] , ['sʌmtaɪn] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ædmɜ:əl] [ʌv; əv] [nu:]
Captaine John Smith , sometime Governour of Firginia , and Admirall of New
船长 约翰 史密斯 , 有时 州长 的 - , 和 海军上将 的 新的
['ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .
约翰·史密斯上校，曾任弗吉尼亚州州长和新英格兰海军上将。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['epɪtəf] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔ:tə,bəɪə'græfɪk(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz] [smɪθ] [maɪt]
This remarkable epitaph is such an autobiographical record as Smith might
这 卓越 墓志铭 是 这样的 一个 自传体 记录 作为 史密斯 可能
[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hɪm'self] .
have written himself .
有 书面 他自己 .
这则非凡的墓志铭简直就是史密斯自己写的自传。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][tæblət][ænd; ənd][set] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [rests] [ɪn'taɪəli]
That it was engraved upon a tablet and set up in this church rests entirely
那 它 曾是 刻 之上 一个 药片 和 放 向上 在 这 教会 休息 完全
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:reɪtɪ] [ʌv; əv] [stou] .
upon the authority of Stow .
之上 这 权威 的 斯托 .

它被刻在牌匾上并安放在这座教堂里，完全取决于斯托的说法。

[ðə; ði][pRez(ə)nt] [ˈpɪlgrɪm] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [mə'mɔ:riəl] [ðæt] [smɪθ] [wʌz; wəz]
The present pilgrim to the old church will find no memorial that Smith was
这 展示 朝圣 到 这 老的 教会 将要 寻找 不 纪念馆 那 史密斯 曾是
[ˈberɪd] [ðer; ðər] ,
buried there ,
埋葬 那里 ,
如今前往这座古老教堂的朝圣者将找不到任何史密斯葬于此地的纪念物。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'kaʊntər] [br'saɪdz] [ɪnkrə'du:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ˈevər] [ˈrestɪd] [ðer; ðər] .
and will encounter besides incredulity of the tradition that he ever rested there .
和 将要 遇到 除了 怀疑 的 这 传统 那 他 曾经 休息 那里 .
此外，人们还会对他曾在此地休息的说法表示怀疑。

[ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][,es 'ti:] . [ˈsepəlkerz] , [ˈfɔ:rmərli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:nfluəns] [ʌv; əv] [snoʊ] [hɪl]
The old church of St . Sepulcher's , formerly at the confluence of Snow Hill
这 老的 教会 的 英石 . 墓穴的 , 以前 在 这 合流 的 雪 爬坡道
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈbeɪli] ,
and the Old Bailey ,
和 这 老的 贝利 ,
圣墓教堂旧址，原位于雪山路和老贝利路的交汇处，

[naʊ] [lɪfts] [ɪts] [hed] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈpɑ:mpəs] [ˈvaɪədʌkt] [wɪtʃ] [spænz][ðə; ði] [ˈvæli] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ]
now lifts its head far above the pompous viaduct which spans the valley along which
现在 电梯 它是 头 远的 多于 这 傲慢 高架桥 哪个 跨度 这 谷 沿着 哪个
[ðə; ði] [fli:t] [dɪtʃ] [wʌns] [floʊd] .
the Fleet Ditch once flowed .
这 舰队 沟 一次 流动 .
现在，它高高地耸立在横跨山谷的宏伟高架桥之上，这条山谷曾经是弗利特沟渠的流经之处。

[ɔ:l][ðə; ði]ˈredʒəstəz, 'redʒɪstəz][ʌv; əv] [ˈberɪəl] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪər]
All the registers of burial in the church were destroyed by the great fire
全部 这 登记簿 的 葬礼 在 这 教会 是 损毁 经过 这 伟大的 火
[ʌv; əv] - ,
of 1666 ,
的 - ,
教堂内所有的墓葬登记簿都在1666年的大火中被毁。

[wɪtʃ] [bɜ:rnt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [frʌm; frəm] [flɔ:r] [tu:; tə] [ru:f] , [ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd]
which burnt down the edifice from floor to roof , leaving only the walls and
哪个 烧焦的 向下 这 大厦 从 地面 到 屋顶 , 离开 仅有的 这 墙壁 和
[ˈtaʊər] [ˈstændɪŋ] .
tower standing .
塔 常设 .
大火将整栋建筑从地板到屋顶烧毁，只剩下墙壁和塔楼。

[ˈmɪstər] . [tʃɑ:rlz] [di:n] ,
Mr . Charles Deane ,
先生 . 查尔斯 迪恩 ,
查尔斯·迪恩先生

[ˈhuːz] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn] [sˌmɪθ] [led] [hɪm; ɪm] [ˈriːs(ə)ntli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [ˈsepəlˌkərz]
whose lively interest in Smith led him recently to pay a visit to St . Sepulcher's
谁 热闹 兴趣 在 史密斯 引领 他 最近 到 支付 一个 访问 到 英石 . 墓穴的
,
.
.

他对史密斯的浓厚兴趣促使他最近去参观了圣塞普尔彻教堂。

[ˌspiːks] [ˈʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] " [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ˈʌv; əv]
speaks of it as the church " under the pavement of which the remains of
说话的 的 它 作为 这 教会 " 在下面 这 路面 的 哪个 这 遗迹 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] ;
our hero were buried ;
我们的 英雄 是 埋葬 ;

将其描述为“我们英雄的遗骸埋葬在人行道下的教堂”；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stoʊn] [pleɪst] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [rɪˈmeɪnz] ,
but he was not able to see the stone placed over those remains ,
但 他 曾是 不是 有能力的 到 看 这 石头 放置 超过 那些 遗迹 ,
但他没能看到安放在遗骸上的那块石头。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌfloːr] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkɑːrpiːt]
as the floor of the church at that time was covered with a carpet
作为 这 地面 的 这 教会 在 那 时间 曾是 涵盖 和 一个 地毯
因为当时教堂的地板上铺着地毯.....

[ðə; ði] [ˈepɪtəf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] , [ˌhaʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈʌndərˈstʊd] , [ˈkænɑːt] [naʊ] [biː; bi]
The epitaph to his memory , however , it is understood , cannot now be
这 墓志铭 到 他的 记忆 , 然而 , 它 是 理解 , 不能 现在 是
[dɪˈsaɪfəd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtæblət] ,
deciphered upon the tablet ,
已破译 之上 这 药片 ,
然而，据了解，碑文上的墓志铭现在已经无法辨认了。

" - - [wɪtʃ] [hiː; hi] [səˈpəʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [stoʊ] .
" - - **which he supposes to be the one in Stow .**
" - - 哪个 他 假设 到 是 这 一 在 斯托 .
——他认为那是斯托镇的那一个。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈtæblət] [ɪz] [ə; eɪ] [slæb] [ˈʌv; əv] [ˈbluːɪʃ] - [blæk] [ˈmɑːrb(ə)] , [wɪtʃ] [ˈfɔːrmərli] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
The existing tablet is a slab of bluish - black marble , which formerly was in the
这 现存的 药片 是 一个 板 的 蓝蓝色 - 黑色的 大理石 , 哪个 以前 曾是 在 这
[ˈtʃænsəl] .
chancel .
圣坛 .

现存的石碑是一块蓝黑色大理石板，它以前位于圣坛内。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [sˌmɪθ] [ə; eɪ] [nɪr] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfoʊz] .
That it in no way relates to Captain Smith a near examination of it shows .
那 它 在 不 方式 相关 到 队长 史密斯 一个 靠近 考试 的 它 演出 .
仔细检查一下就会发现，这件事与史密斯船长没有任何关系。

[ðɪs] [slæb] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪˈskʌtʃn] [wɪtʃ] [ˈɪndɪˌkeɪts] [θriː] [ˈhedz] ,
This slab has an escutcheon which indicates three heads ,
这 板 有 一个 盾形纹章 哪个 表示 三 头部 ,
这块石板上有一个盾形纹章，上面描绘着三个头像。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [kənˈsiːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðoʊz] [ˈʌv; əv] [ˌmʊəz] ,
which a lively imagination may conceive to be those of Moors ,
哪个 一个 热闹 想像力 可能 构想 到 是 那些 的 沼泽地 ,
富有想象力的人可能会将其想象成摩尔人的那些东西，

[ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈlɒpər] [left] [ˈkɔ:rnər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:ld] ,
on a line in the upper left corner on the husband's side of a shield ,
在一个线在这上左边角落在这丈夫的边的一个盾 ,
在盾牌左上角, 丈夫一侧的线上,

[wɪtʃ] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˌpɜ:rpənˈdɪkjələɹ] [laɪn] .
which is divided by a perpendicular line .
哪个是分割经过一个垂直线 .
它被一条垂直线分割。

[æz; əz] [smitθ] [hæd; həd][noʊ][waɪf] , [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:gnɪzəns] .
As Smith had no wife , this could not have been his cognizance .
作为史密斯有 不 妻子 , 这 可以 不是 有 到过 他的 认知 .
由于史密斯没有妻子, 这不可能是他所认知的。

[nɔ:r][ɑ:r; əɹ] [ðɪ:z] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [θɪ:z] [ˈtɜ:ks] - [ˈhedz] [bɔ:rn] [ˈoʊvər][ænd; ənd]
Nor are these his arms , which were three Turks ' heads borne over and
也不 是 这些 他的 武器 , 哪个 是 三 土耳其人 - 头部 出生 超过 和
[bɪˈni:θ] [ə; eɪ][ˈfevrən,ˈfevrɑ:n] .
beneath a chevron :
下面 一个 人字形 :
这也不是他的纹章, 纹章上下方各有一个土耳其人的头像。

[ðə; ði] [ˈkɑ:gnɪzəns] [ʌv; əv] " [mʊəz] - [ˈhedz] , " [æz; əz][wi;; wi][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsɪŋɡjələɹ] [ɪn]
The cognizance of " Moors ' heads , " as we have said , was not singular in
这 认知 的 " 沼泽地 - 头部 , " 作为 我们 有 说 , 曾是 不是 单数 在
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ,
the Middle Ages ,
这 中间 年龄 ,
正如我们所说, 中世纪时期人们对“摩尔人头像”的认知并非罕见。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ɪɡˈzɪstɪd] [ˈri:s(ə)ntli] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [tʃɜ:rtʃ] [əˈnʌðər] [tu:m] [wɪtʃ] [bɔ:ɹ] [ə; eɪ] [mʊɹz]
and there existed recently in this very church another tomb which bore a Moor's
和 那里 存在 最近 在 这 非常 教会 其他 墓 哪个 钻孔 一个 沼泽地的
[hed] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfæməli] [bædʒ] .
head as a family badge .
头 作为 一个 家庭 徽章 .
而且不久前, 在这座教堂里还有另一座墓碑, 上面刻着摩尔人的头像作为家族徽章。

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [ɪtˈself] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈletərɪŋ] [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
The inscription itself is in a style of lettering unlike that used in the time of
这 题词 本身 是 在 一个 风格 的 字母 与此不同 那 用过的 在 这 时间 的
[dʒeɪmz][aɪ] . ,
James I : ,
詹姆斯 我 : ,
碑文本身的字体风格与詹姆斯一世时期使用的字体风格截然不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈletəɹz] [ɑ:r; əɹ] [bɪˈli:vɪd] [nɑ:t][tu;; tə] [bɪˈlɔ:n] [tu;; tə][æən; ən] [ˈɜ:rlɪər] [ˈpɪrɪəd] [ðæn; ðən] [ðæt]
and the letters are believed not to belong to an earlier period than that
和 这 信件 是 相信 不是 到 属于 到 一个 早些时候 时期 比 那
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔɹdʒəz, ˈdʒɔɹdʒɪz] .
of the Georges :
的 这 乔治 :
人们认为这些信件的年代不早于乔治王朝时期。

[ðɪs] [ˈblu:ɪʃ] - [blæk] [stoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈri:s(ə)ntli] [geɪzɪd] [æt; ət][baɪ] [ˈmeni] [ˈpɪlɡrɪmz] [frʌm; frəm] [ðɪs]
This bluish - black stone has been recently gazed at by many pilgrims from this
这 蓝蓝色 - 黑色的 石头 有 到过 最近 凝视 在 经过 许多 朝圣者 从 这
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
side of the ocean ,
边 的 这 海洋 ,
最近, 许多来自大洋彼岸的朝圣者都前来瞻仰这块蓝黑色的石头。

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈma:zləmz][rɪˈɡɑ:rd][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:bə] [æt; ət]
with something of the feeling with which the Moslems regard the Kaaba at
和 某物 的 这 感觉 和 哪个 这 穆斯林 看待 这 克尔白 在
[ˈmekə] .
Mecca .
麦加 .

心中怀着与穆斯林看待麦加天房时类似的情感。

[ðɪs] [ˌvenəˈreɪʃn] [ɪz] [ˌmɪsˈpleɪst] , [fɔ:r; fər][əˈpa:n][ðə; ðɪ] [stoʊn] [ɑ:r; ər] [dɪˈstɪŋktli] [ˈvɪzəb(ə)l] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
This vereneration is misplaced , for upon the stone are distinctly visible these words :
这 崇敬 是 放错地方了 , 为了 之上 这 石头 是 明显地 可见的 这些 字 :

这种崇敬是错误的，因为石头上清晰地刻着这些字：

" [dɪˈpɑ:rtɪd] [ðɪs] [laɪf] [sepˈtembər]
" Departed this life September
" 已离开 这 生活 九月

“于九月离开了人世.....”

. . . . [ˈsɪksti] - [sɪks] [ˈjɪrz]
. . . . sixty - six years
. . . . 六十 - 六 年

.....六十六.....年.....

. . . . [ˌmʌnθs]
. . . . months
. . . . 几个月

.....几个月.....

" [æz; əz][dʒɑ:n] [smɪθ] [daɪd][ɪn][dʒu:n] , - , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɪftɪ] - [ˈsekənd] [jɪr] ,
" As John Smith died in June , 1631 , in his fifty - second year ,
" 作为 约翰 史密斯 死亡 在 六月 , - , 在 他的 五十 - 第二 年 ,

“约翰·史密斯于1631年6月去世，享年52岁，

[ðɪs] [stoʊn] [ɪz] [ˈklɪrli] [nɑ:tɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] : [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dʌst] [rests] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] ,
this stone is clearly not in his honor : and if his dust rests in this church ,
这 石头 是 清楚地 不是 在 他的 荣誉 : 和 如果 他的 灰尘 休息 在 这 教会 ,

这块石头显然不是为了纪念他而立的；如果他的骨灰安葬在这座教堂里，

[ðə; ðɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] - [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈprɑ:bəbli] [ə; eɪ][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈweɪstɪd] [ʌv] [tu:; tə] [lʊk] [ˌhɪrəˈbaʊts]
the fire of 1666 made it probably a labor of wasted love to look hereabouts
这 火 的 - 制成 它 大概 一个 劳动 的 浪费 爱 到 看 附近

[fɔ:r; fər] [ˈeni] [ˈmɑ:njumənt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
for any monument of him :
为了 任何 纪念碑 的 他 .

1666 年的大火使得在这附近寻找他的纪念碑很可能是徒劳无功的。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][sʌm; səm] [əˈmerɪkən] [ˌæntɪˈkwɛəriənz] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [pleɪs] [sʌm; səm][ˈmɑ:njumənt]
A few years ago some American antiquarians desired to place some monument
一个 很少 年 前 一些 美国人 古董商 想要的 到 地方 一些 纪念碑

[tu:; tə][ðə; ðɪ] " [ˈædmərəl][ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] " [ɪn] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] ,
to the " Admiral of New England " in this church ,
到 这 " 上将 的 新的 英格兰 " 在 这 教会 ,

几年前，一些美国古董收藏家想在这座教堂里为“新英格兰海军上将”安放一座纪念碑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈmɔ:riəl] [ˈwɪndəʊ] , [kəˈmeməreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] " [ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][ˌpəʊkəˈhɒntəs] , "
and a memorial window , commemorating the " Baptism of Pocahontas , "
和 一个 纪念馆 窗户 , 纪念 这 " 洗礼 的 宝嘉康蒂 , "

[wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] .
was suggested .
曾是 建议 .

有人建议设立一扇纪念窗，以纪念“波卡洪塔斯的洗礼”。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tuːld] , [haʊ'evər] ,
We have been told , however ,
我们 有 到过 讲述 , 然而 ,

然而，我们被告知：

[ðæt][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˌsepəlˈkærz] [rɪ'kwairz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['boʊnəs][tuː; tə][ðə; ði] ['rektər]
that a custom of St . Sepulcher's requires a handsome bonus to the rector
那 一个 风俗 的 英石 . 墓穴的 需要 一个 英俊的 奖金 到 这 校长
[fɔːr; fər] ['eni] [mə'mɔːriəl] [set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]) [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaɪndli] [ɪn'kʌmbənt] [hæd; həd][noʊ]
for any memorial set up in the church) which the kindly incumbent had no
为了 任何 纪念馆 放 向上 在 这 教会) 哪个 这 亲切地 现任 有 不
[ˈpaʊər] [tuː; tə][set] [ə'saɪd] ([ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrən] [ɡɪft][ænd; ənd][ækt][ʌv; əv]
power to set aside (in his own case) for a foreign gift and act of
力量 到 放 旁边 (在 他的 自己的 案件) 为了 一个 外国的 礼物 和 行为 的
[ɪntər'næj(ə)nəl] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ;
international courtesy of this sort ;
国际的 礼貌 的 这 种类 ;

圣墓教堂的习俗是，任何在教堂内设立的纪念碑都需要向教区长支付一笔可观的奖金，而这位仁慈的教区长（就他自己而言）无权将这笔钱用于购买外国礼物和履行此类国际礼节；

[ænd; ənd][ðə; ði]['praːdʒekt; prədʒekt][wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
and the project was abandoned .
和 这 项目 曾是 弃 .

于是，该项目被放弃了。

[ˈnɪrli] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'seɪəb(ə)l][ɪk'splɔːrər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd]
Nearly every trace of this insatiable explorer of the earth has disappeared
几乎 每一个 痕迹 的 这 贪得无厌 探险家 的 这 地球 有 消失
[frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɪŋz] .
from it except in his own writings .
从 它 除了 在 他的 自己的 著作 .

除了他自己的著作之外，这位孜孜不倦的地球探险家的几乎所有痕迹都已从地球上消失。

[ðə; ði]['oʊnli]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['jæbi] ['lɪt(ə)l]['mɑːrb(ə)l] [jæft] ['iːrektɪd]
The only monument to his memory existing is a shabby little marble shaft erected
这 仅有的 纪念碑 到 他的 记忆 现存的 是 一个 破旧 小的 大理石 轴 竖立
[ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərli] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][stɑːr]['aɪlənd] ,
on the southerly summit of Star Island ,
在 这 南风 首脑 的 星星 岛 ,
唯一纪念他的纪念碑是矗立在星岛南端山顶上的一座简陋的小型大理石柱。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv] [ʃoʊlz] .
one of the Isles of Shoals .
一 的 这 岛屿 的 浅滩 .

肖尔斯群岛之一。

[baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['aɪrəni][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [wɪtʃ] [smɪθ] [wʊd] [hæv; həv] ['ɡrɪmli] [ə'priːʃiɪtɪd] ,
By a kind of irony of fortune , which Smith would have grimly appreciated ,
经过 一个 种类 的 讽刺 的 财富 , 哪个 史密斯 会 有 阴沉地 感谢 ,
这是一种命运的讽刺，史密斯如果看到，一定会对此感到痛心疾首。

[ðə; ði]['oʊnli] [stoʊn] [tuː; tə] [pər'petʃuɪt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [stændz][ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði]
the only stone to perpetuate his fame stands upon a little heap of rocks in the
这 仅有的 石头 到 延续 他的 名声 站立 之上 一个 小的 堆 的 岩石 在 这
[siː] ;
sea ;
海 ;

唯一一块能永垂不朽的石头，矗立在海边的一小堆岩石上；

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪnfərəns] [ðæt] [hi:; hi] ['evər] [set] [fʊt] ,
upon which it is only an inference that he ever set foot ,
之上 哪个 它 是 仅有的 一个 推理 那 他 曾经 放 脚 ,
只能推断他是否曾踏足过那里。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] ['ɔ:lmoʊst] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ə'gen] , [lʊkɪŋ] [raʊnd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ru:mi,'rəmi]
and we can almost hear him say again , looking round upon this roomy
和 我们 能 几乎 听到 他 说 再次 , 寻找 圆形的 之上 这 宽敞
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

我们仿佛还能听到他环顾这片广袤的大地，再次说道：

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , " [noʊ] [lɑ:t] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [bʌt; bət] ['smɪθs]
so much of which he possessed in his mind , " No lot for me but Smith's
所以 很多 的 哪个 他 拥有 在 他的 头脑 , " 不 很多 为了 我 但 史密斯
[aɪlz] ,
Isles ,
岛屿 ,

他脑海里有很多这样的想法，“除了史密斯群岛，我什么也得不到。”

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['bærən] ['rɑ:ks] ,
which are an array of barren rocks ,
哪个 是 一个 大批 的 荒芜 岩石 ,
那是一片片贫瘠的岩石，

[ðə; ði] [moʊst] - [wɪð; wɪθ] [fɹʌbz] [ænd; ənd] ['fɑ:p] [wɪn] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [pə'seɪ]
the most overgrowne with shrubs and sharpe whins you can hardly passe
这 最多 - 和 灌木 和 夏普 抱怨 你 能 几乎 过去
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

灌木丛和尖锐的荆棘长得非常茂盛，你几乎无法通过：

[wɪ'ðəʊt] ['i:ðər] [grɑ:s] [ɔ:r] [wʊd] [bʌt; bət] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʃɔ:rt] [fɹʌbi] [oʊld] ['si:dəz] .
without either grasse or wood but three or foure short shrubby old cedars .
没有 任何一个 格拉斯 或者 木头 但 三 或者 四 短的 灌木 老的 雪松 .
既没有草也没有木头，只有三四棵矮小的灌木状老雪松。

" ['hɪrli] [ɔ:l] [ʌv; əv] ['smɪθs] [baɪ'ɒgrəfəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪs'tɔ:riənz] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [hæv; həv] , [wɪð; wɪθ]
" Nearly all of Smith's biographers and the historians of Virginia have , with
" 几乎 全部 的 史密斯 传记作家 和 这 历史学家 的 弗吉尼亚州 有 , 和
[greɪt] [rɪ'spekt] ,
great respect ,
伟大的 尊重 ,

“几乎所有史密斯的传记作者和弗吉尼亚历史学家都怀着极大的敬意，

['wʊv(ə)n] [hɪz; ɪz] [rəʊ'mænsɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ['ɪntu:] [ðər; ðər] ['nærətɪvz] ,
woven his romances about his career into their narratives ,
编织 他的 浪漫故事 关于 他的 职业 进入 他们的 叙事 ,
他将自己职业生涯中的浪漫故事融入到他们的故事中，

[ɪm'pɑ:rtɪŋ] [tu:; tə] [ðər; ðər] ['pærəfreɪzɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [sʌtʃ] [æn; ən] [elɪ'veɪ(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn]
imparting to their paraphrases of his story such an elevation as his own
传授 到 他们的 释义 的 他的 故事 这样的 一个 海拔 作为 他的 自己的
[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'mænd] .
opinion of himself seemed to demand .
观点 的 他自己 似乎 到 要求 ,

他赋予了他们转述他的故事以如此高的地位，正如他对自己的看法所要求的那样。

[ʌv; əv] [kən'tempərəri] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kwoʊt] [ɪk'sept] [ðə; ði]
Of contemporary estimate of him there is little to quote except the
的 当代的 估计 的 他 那里 是 小的 到 引用 除了 这
[ˌpænə'dʒɪrɪk] [ɪn] [vɜːrs] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
panegyrics in verse he has preserved for us ,
颂词 在 诗 他 有 保存完好 为了 我们 ;
对于当代人对他的评价, 除了他留给我们的那些颂词之外, 几乎没有什么可以引用的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]
and the inference from his own writings that he was the object of
和 这 推理 从 他的 自己的 著作 那 他 曾是 这 目的 的
[ˈkæləmni] [ænd; ənd][diː'træk(ə)n] .
calumny and detraction .
诽谤 和 贬低 .
从他自己的著作中可以推断, 他曾是诽谤和诋毁的对象。

[ˈenəmi] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['plenti] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['rekərdz] [left] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjən]
Enemies he had in plenty , but there are no records left of their opinion
敌人 他 有 在 很多 , 但 那里 是 不 记录 左边 的 他们的 观点
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .
of his character .
的 他的 特点 .
他树敌众多, 但没有留下任何关于他们对他的人品评价的记录。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] "
The nearest biographical notice of him in point of time is found in the "
这 最近的 传记 注意 的 他 在 观点 的 时间 是 成立 在 这 "
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['wəːðɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
History of the Worthies of England ,
历史 的 这 值得尊敬的人 的 英格兰 ,
关于他的传记记载, 时间上最近的是在《英格兰名人录》中。

" [baɪ] ['tɒməs] [fʊlər] , [diː] . [diː] . , ['lʌndən] , - .
" **by Thomas Fuller , D . D . , London , 1662** .
" 经过 托马斯 富勒 , D . D . , 伦敦 , - .
“托马斯·富勒博士, 伦敦, 1662 年。”

[oʊld] ['fʊlɜːz] ['skuːlmæstər] [wʌz; wəz]['mæstər] ['ɑːrθər] [smɪθ] , [ə; eɪ] ['kɪnzməŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn] ,
Old Fuller's schoolmaster was Master Arthur Smith , a kinsman of John ,
老的 富勒 校长 曾是 掌握 亚瑟 史密斯 , 一个 亲属 的 约翰 ,
老富勒的老师是亚瑟·史密斯先生, 他是约翰的亲戚。

[huː] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [dʒɑːn][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['lɪŋkənʃə] ,
who told him that John was born in Lincolnshire ,
WHO 讲述 他 那 约翰 曾是 出生 在 林肯郡 ,
谁告诉他约翰出生在林肯郡?

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz]['praɪˌbəb(ə)l] [ðæt] [fʊlər] [rɪ'sɪːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n]
and it is probable that Fuller received from his teacher some impression
和 它 是 可能 那 富勒 已收到 从 他的 老师 一些 印象
[ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] .
about the adventurer .
关于 这 冒险家 .
富勒很可能从他的老师那里得到了关于这位冒险家的印象。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [streɪndʒ] [pə'fɔːmənsɪz] " [ɪn] ['hʌŋɡəri] , [fʊlər] [sez] :
Of his " strange performances " in Hungary , Fuller says :
的 他的 " 奇怪的 表演 " 在 匈牙利 , 富勒 说道 :
富勒这样评价他在匈牙利的“奇怪表现”:

" [ðə; ði] [si:n] [wer'ʌv] [ɪz][leɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tʃi:pər] ['kredɪtɪd]
" The scene whereof is laid at such a distance that they are cheaper credited
" 这 场景 其中 是 铺设 在 这样的 一个 距离 那 他们 是 更便宜 已认可
[ðæn; ðən] [kən'fju:tɪd] . "
than confuted . "
比 驳斥 . "

“由于事件发生地距离较远，人们更容易相信这些说法，而不是驳斥它们。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɪn] ['jʊrəp] [hi:; hi] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪɡənz][ɪn] [ə'merɪkə] ,
" From the Turks in Europe he passed to the pagans in America ,
" 从 这 土耳其人 在 欧洲 他 通过了 到 这 异教徒 在 美国 ,
“他从欧洲的土耳其人那里传到了美洲的异教徒那里，

[wer] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ]
where towards the latter end of the reign of Queen Elizabeth
在哪里 向 这 后者 结尾 的 这 在位 的 女王 伊丽莎白
在伊丽莎白女王统治后期，

[[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz]] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['perɪlz] , [prezər'veɪʃənz] , ['deɪndʒəz] ,
[it was in the reign of James] such his perils , preservations , dangers ,
[它 曾是 在 这 在位 的 詹姆斯] 这样的 他的 危险 , 保存 , 危险 ,
[dɪ'livərənsɪz] ,
deliverances ,
解救 ,

[正是在詹姆斯统治时期] 他所经历的种种危险、保全、险境和解救，

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][moʊst][men] [ə'bʌv] [bɪ'li:f] , [tu:; tə][sʌm; səm] [bɪ'jɑ:nd] [tru:θ] .
they seem to most men above belief , to some beyond truth .
他们 似乎 到 最多 男人 多于 信仰 , 到 一些 超过 真相 .

在大多数人看来，它们超乎想象；在一些人看来，它们甚至超越了真理。

[jet] [hæv; həv][wi:; wi] [tu:] ['wɪtnɪsɪz] [tu:; tə] [ə'test] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [proʊz] [ænd; ænd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,
Yet have we two witnesses to attest them , the prose and the pictures ,
然而 有 我们 二 证人 到 证明 他们 , 这 散文 和 这 图片 ,
然而，我们两份证据可以证明它们，那就是文字和图片。

[bəʊθ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʊk] ;
both in his own book ;
两个都 在 他的 自己的 书 ;

在他自己的书中都有提及；

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪmɪ'nʊ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [di:dz] [ðæt] [hi:; hi] [ə'loʊn] [ɪz][ðə; ði]
and it soundeth much to the diminution of his deeds that he alone is the
和 它 声音 很多 到 这 减少 的 他的 契约 那 他 独自的 是 这
['herəld] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ænd; ænd] [prə'kleɪm] [ðem; ðəm] . "
herald to publish and proclaim them . "
先驱 到 发布 和 宣布 他们 . "

而他本人却是唯一有权公布和宣扬其功绩的人，这无疑大大贬低了他的功绩。

" ['ʊrli] [sʌtʃ] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm][st'reɪndʒəz] ['kæri] [ðə; ði] ['greɪtər] [repju'teɪ(ə)n] .
" Surely such reports from strangers carry the greater reputation .
" 一定 这样的 报告 从 陌生人 携带 这 更大的 名声 .
“当然，陌生人的这类报道更具可信度。”

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˈmɑːdərət] [men][mʌst; məst] [əˈlʌʃ] [ˈkæptɪn] [smɪθ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ɪn] [ˈsetlɪŋ]
moderate men must allow Captain Smith to have been very instrumental in settling
缓和 男人 必须 允许 队长 史密斯 到 有 到过 非常 乐器演奏 在 安顿
[ðə; ðɪ][plænˈteɪ](ə)n][ɪn][vərˈdʒɪniə] ,
the plantation in Virginia ,
这 种植园 在 弗吉尼亚州 ,
温和派人士必须承认，史密斯船长在弗吉尼亚种植园的建立过程中发挥了非常重要的作用。

[werˈʌv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡʌvərnər] , [æz; əz][ˈɔːlsou][ˈædmərəl][ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] . "
whereof he was governor , as also Admiral of New England . "
其中 他 曾是 州长 , 作为 还 上将 的 新的 英格兰 . "
他曾担任新英格兰总督和海军上将。

" [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ɪn] [ˈlʌndən] ,
" **He led his old age in London ,**
" 他 引领 他的 老的 年龄 在 伦敦 ,
他在伦敦度过了晚年。

[wer] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [maɪnd] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [ˈmænz] [pɜːrs] ,
where his having a prince's mind imprisoned in a poor man's purse ,
在哪里 他的 拥有 一个 王子的 头脑 被监禁 在 一个 贫穷的 男人的 钱包 ,
他拥有王子的思想，却被囚禁在穷人的钱包里。

[ˈrendəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈdʒenjuəs] .
rendered him to the contempt of such as were not ingenuous .
渲染 他 到 这 鄙视 的 这样的 作为 是 不是 天真无邪 .
使他受到那些心胸狭隘之人的鄙视。

[jet] [hiː; hi] [ˈefət] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪˈmembərəns] [ænd; ənd] [rɪˈleɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt]
Yet he efforted his spirits with the remembrance and relation of what
然而 他 努力 他的 烈酒 和 这 纪念 和 关系 的 什么
[ˈfɔːrmərli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,
formerly he had been ,
以前 他 有 到过 ,
然而，他努力通过回忆和讲述自己过去的人生经历来振作精神。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
and what he had done .
和 什么 他 有 完毕 .
以及他所做的一切。

" [ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [ˈræntɪŋ] [ˈepɪtæf] , " [ˈkwʊʊtɪd] [əˈbʌv] , [fʊlər] [sez] : " [ðə; ðɪ] [ɔːrˈθɑːɡrəfi] , [ˈpouətri] ,
" **Of the " ranting epitaph , " quoted above , Fuller says : " The orthography , poetry ,**
" 的 这 " 咆哮 墓志铭 , " 引 多于 , 富勒 说道 : " 这 正字法 , 诗 ,
对于上面引用的“咆哮墓志铭”，富勒说：“拼写、诗歌，

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [dɪˈvɪnəti] [ɪn] [ðɪs] [ˈepɪtæf] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] .
history and divinity in this epitaph are much alike .
历史 和 神 在 这 墓志铭 是 很多 同样 .
这则墓志铭中的历史与神性非常相似。

" [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
" **Without taking Captain John Smith at his own estimate of himself ,**
" 没有 采取 队长 约翰 史密斯 在 他的 自己的 估计 的 他自己 ,
“暂且不论约翰·史密斯船长对自己的评价，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈkærəktər] [ɪˈv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] .
he was a peculiar character even for the times in which he lived .
他 曾是 一个 奇特 特点 甚至 为了 这 时代 在 哪个 他 居住地 .
即使在他所处的时代，他也是一位性格古怪的人。

[hi:; hi] [ʃerɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'tempərə'ɛrɪ:z] [ðə; ði] ['restləs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['rəʊvɪŋ] [ænd; ənd] [əd'ventʃər]
He shared with his contemporaries the restless spirit of roving and adventure
他 共享 和 他的 同时代人 这 不安 精神 的 漫游 和 冒险
[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
which resulted from the invention of the mariner's compass and the discovery
哪个 结果 从 这 发明 的 这 水手的 罗盘 和 这 发现
[ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ;
of the New World ;
的 这 新的 世界 ;

他与同时代的人一样，都怀有不安分的冒险精神，这种精神源于航海罗盘的发明和新大陆的发现；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [soʊ]['sɔ:rdɪd][nɔ:r][soʊ] [rə'peɪʃəs] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but he was neither so sordid nor so rapacious as many of them ,
但 他 曾是 两者都不 所以 肮脏的 也不 所以 贪婪 作为 许多 的 他们 ,
[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [soʊ]['sɔ:rdɪd][nɔ:r][soʊ] [rə'peɪʃəs] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
但他既不像他们中的许多人那样卑鄙，也不像他们那样贪婪。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][rəʊ'mænsɪz][hæd; həd] ['eɪdɪəntli] ['faɪərd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for his boyhood reading of romances had evidently fired him with the
为了 他的 童年 阅读 的 浪漫故事 有 显然 被解雇 他 和 这
[kən'si:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪ'vælɹɪk; ɪ'vəlɹɪk] ['pɪrɪəd] .
conceits of the past chivalric period .
奇想 的 这 过去的 骑士精神 时期 .

显然，他童年时期阅读的浪漫小说激发了他对过去骑士时代的幻想。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['elɪvɪtɪd] .
This imported into his conduct something inflated and something elevated .
这 进口 进入 他的 执行 某物 膨胀 和 某物 升高 .
[ðɪs] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['elɪvɪtɪd] .
这使他的行为举止中带有一种浮夸和高傲的色彩。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] [kən'si:t] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm]
And , besides , with all his enormous conceit , he had a stratum
和 , 除了 , 和 全部 他的 巨大的 自负 , 他 有 一个 地层
[ʌv; əv][p'ræktɪk(ə)l] [gʊd] [sens] ,
of practical good sense ,
的 实际的 好的 感觉 ,

而且，尽管他极其自负，但他也有一层务实的常识。

[ə; eɪ] [ʃru:d] [wɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:lt][ʌv; əv]['hju:mər] .
a shrewd wit , and the salt of humor .
一个 精明 有 , 和 这 盐 的 幽默 .
[ə; eɪ] [ʃru:d] [wɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:lt][ʌv; əv]['hju:mər] .
他机智敏锐，幽默风趣。

[ɪf] ['feɪkspɪr] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,
If Shakespeare had known him , as he might have done ,
如果 莎士比亚 有 已知 他 , 作为 他 可能 有 完毕 ,
[ɪf] ['feɪkspɪr] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,
如果莎士比亚认识他，就像他很有可能认识他那样，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['kærəktər] ['redi] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd]
he would have had a character ready to his hand that would have added
他 会 有 有 一个 特点 准备好 到 他的 手 那 会 有 额外
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔ:trɪts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['gæləri] .
one of the most amusing and interesting portraits to his gallery .
一 的 这 最多 有趣 和 有趣的 肖像 到 他的 画廊 .

他原本可以创作一个人物肖像，为他的画廊增添一幅最有趣、最引人入胜的作品。

[hi:; hi] ['feɪntli] [sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ]['mɔ:rəl]['fɔ:lstɑ:f] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['fɔ:lstɑ:f]
He faintly suggests a moral Falstaff , if we can imagine a Falstaff
他 淡淡的 建议 一个 道德 福斯塔夫 , 如果 我们 能 想象 一个 福斯塔夫
[wɪ'ðəʊt] ['vaɪsəz; 'vaɪsɪz] .
without vices .
没有 恶习 .

他隐约暗示了一个有道德的福斯塔夫，如果我们能想象一个没有恶习的福斯塔夫的话。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈnæreɪtər; næˈreɪtər; nəˈreɪtər][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['swægər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] - ,
As a narrator he has the swagger of a Captain Dalghetty ,
作为 一个 旁白 他 有 这 昂首阔步 的 一个 队长 - ,
作为叙述者，他有着达尔盖蒂船长的那种傲慢姿态。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [baɪ] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] .
but his actions are marked by honesty and sincerity .
但 他的 行动 是 标记 经过 诚实 和 诚意 .
但他的行为却体现了诚实和真诚。

[hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgælən(t)s]
He appears to have had none of the small vices of the gallants
他 出现 到 有 有 没有任何 的 这 小的 恶习 的 这 豪侠
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
of his time .
的 他的 时间 .
他似乎没有同时代那些风流倜傥的绅士们所沾染的任何小恶习。

[hɪz; ɪz][ˈrɪvælɪk; ˈrɪvəl,ɪk] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] ['sɜːrt(ə)n] ['leɪdɪz] [huː] [əˈpɪrɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] ,
His chivalric attitude toward certain ladies who appear in his adventures ,
他的 骑士精神 态度 朝向 肯定 女士们 WHO 出现 在 他的 冒险 ,
他对冒险故事中出现的某些女性表现出的骑士精神，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈsoʊsiəts; əˈsoʊʃiəts] .
must have been sufficiently amusing to his associates .
必须 有 到过 足够 有趣 到 他的 同事 .
这肯定给他的同事们带来了不少乐趣。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ænˈtiːk] ['fleɪvər] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd]
There is about his virtue a certain antique flavor which must have seemed
那里 是 关于 他的 美德 一个 肯定 古董 味道 哪个 必须 有 似乎
[streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [kɔːrt] ['hæŋgəz] - [ɑːn][ɪn] ['lʌndən] .
strange to the adventurers and court hangers - on in London .
奇怪的 到 这 冒险者 和 法庭 衣架 - 在 在 伦敦 .
他的美德带有一种古老的韵味，这对于伦敦的冒险家和宫廷侍臣来说一定显得很奇怪。

[naːt] [ɪmˈpraːbəbli] [hɪz; ɪz] [əˈsʌmpʃnz] [wɜːr; wər] [əˈfensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈgɑːdli] ,
Not improbably his assumptions were offensive to the ungodly ,
不是 不太可能 他的 假设 是 进攻 到 这 不敬神的 ,
他的假设很可能冒犯了不信神的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʒenjuəs] [boʊstɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
and his ingenuous boastings made him the object of amusement to the
和 他的 天真无邪 吹嘘 制成 他 这 目的 的 娱乐 到 这
['skeptɪks] .
skeptics .
怀疑论者 .
他天真的吹嘘反而成了怀疑论者的笑柄。

[ðer; ðər] ['rɪdɪkjuːl] [wʊd] ['næt(ə)rəli] [əˈpɪrɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈraɪz][frʌm; frəm] ['envi] .
Their ridicule would naturally appear to him to arise from envy .
他们的 嘲笑 会 自然 出现 到 他 到 出现 从 嫉妒 .
在他看来，他们的嘲笑自然是出于嫉妒。

[wiː; wi] [riːd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['juːlədʒiːz] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
We read between the lines of his own eulogies of himself ,
我们 读 之间 这 线条 的 他的 自己的 悼词 的 他自己 ,
我们从他自己对自己的悼词中读出了弦外之音。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwaɪdˈspred] [ˈskeptɪsɪzəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
that there was a widespread skepticism about his greatness and his
那 那里 曾是 一个 广泛 怀疑论 关于 他的 伟大 和 他的
[əˈtʃiːvmənts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [ˈdʒeləsi] .
achievements , which he attributed to jealousy .
成就 , 哪个 他 归因于 到 妒忌 .
人们普遍对他的伟大和成就持怀疑态度，他将此归咎于嫉妒。

[pərˈhæps][hɪz; ɪz] [əbˈtruːsɪv] [ˈvɜːrtʃʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrektɪtuːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Perhaps his obtrusive virtues made him enemies , and his rectitude was a
也许 他的 碍眼的 美德 制成 他 敌人 , 和 他的 正直 曾是 一个
[ˈstændɪŋ] [əˈfens] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃierts] .
standing offense to his associates .
常设 罪行 到 他的 同事 .
或许他过于张扬的品德让他树敌众多，而他的正直也让他的同事们深恶痛绝。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi][ɡɑːt][ɑːn] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ˈenɪbəːdi] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]
It is certain he got on well with scarcely anybody with whom he was
它 是 肯定 他 得到 在 出色地 和 几乎 任何人 和 谁 他 曾是
[θroʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈentərˌpraɪz] .
thrown in his enterprises .
抛掷 在 他的 企业 .
可以肯定的是，他与所有和他一起创业的人相处得都不太好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈɔːrɪdʒɪn] ,
He was of common origin ,
他 曾是 的 常见的 起源 ,
他出身平民。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [əˈsɜːrj(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnsɪˈkjuːr] [pəˈziʃ(ə)n] .
and always carried with him the need of assertion in an insecure position .
和 总是 携带 和 他 这 需要 的 断言 在 一个 不安全 位置 .
他总是带着在不安全地位中维护自身权益的需要。

[hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][juː ˈes][ˈɔːlweɪz] [self] - [ˈkɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lmən]
He appears to us always self - conscious and ill at ease with gentlemen
他 出现 到 我们 总是 自己 - 有意识的 和 患病的 在 舒适 和 先生们
[bɔːrn] .
born .
出生 .

在我们看来，他总是显得很拘谨，与出身名门的绅士相处时总是感到不自在。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsteɪʃ(ə)n] [rɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [əˈsʌmpʃnz] [ʌv; əv] [suːˌpɪriˈɔːrəti] ,
The captains of his own station resented his assumptions of superiority ,
这 队长 的 他的 自己的 车站 怨恨 他的 假设 的 优势 ,
他所在岗位的指挥官们对他那种高人一等的态度感到不满。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][wɪn][ðəm; ðəm][baɪ][æn; ən][ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːmrədʃɪp] ,
and while he did not try to win them by an affectation of comradeship ,
和 尽管 他 做过 不是 尝试 到 赢 他们 经过 一个 做作 的 同志情谊 ,
虽然他并没有试图通过装出一副同志情谊来赢得他们的支持，

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [rəˈpeld, rɪˈpeld] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈbetər] [ˈbriːdɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈswægərɪŋ] [ˈmænər] .
he probably repelled those of better breeding by a swaggering manner .
他 大概 排斥 那些 的 更好的 选育 经过 一个 趾高气扬 方式 .
他那趾高气扬的态度可能吓跑了那些出身更好的人。

[noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [ədˈvænsmənt] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [duː] [tuː; tə][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] ,
No doubt his want of advancement was partly due to want of influence ,
不 怀疑 他的 想 的 进步 曾是 部分 到期的 到 想 的 影响 ,
毫无疑问，他晋升缓慢的部分原因是缺乏人脉关系。

[wɪtʃ] [ˈbetər] [bɜ:rθ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ;
which better birth would have given him ;
哪个 更好的 出生 会 有 给定 他 ;

更好的出身本可以给他带来更好的未来；

[bʌt; bət][ðə; ði][pleɪn] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; ei][ˈtælənt][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l]
but the plain truth is that he had a talent for making himself disagreeable
但 这 清楚的 真相 是 那 他 有 一个 天赋 为了 制作 他自己 令人不快的

[tu:; tə][hɪz; ɪz][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃieɪts] .

to his associates .
到 他的 同事 .

但事实是，他很擅长让同事们讨厌他。

[ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] [ˈnevər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈeni] [ˈentərpraɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn][ɑ:n] [z:rθ] [hu:] [wʌz; wəz]
Unfortunately he never engaged in any enterprise with any one on earth who was
很遗憾 他 绝不 已订婚的 在 任何 企业 和 任何 一 在 地球 WHO 曾是

[soʊ][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ˌaɪˈti:][æz; əz] [hɪmˈself] ,

so capable of conducting it as himself ,
所以 有能力的 的 进行 它 作为 他自己 ,

可惜的是，他从未与世上任何一位像他自己一样有能力经营事业的人合作过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [pleɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .

and this fact he always made plain to his comrades .
和 这 事实 他 总是 制成 清楚的 到 他的 同志们 .

他总是向他的战友们明确地表明这一点。

[skɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈi:kwəlz] [əˈmʌŋ] [waɪts] [hi:; hi]
Skill he had in managing savages , but with his equals among whites he
技能 他 有 在 管理 野蛮人 , 但 和 他的 等于 之中 白人 他

[lækt] [tækt] ,

lacked tact ,
缺乏 策略 ,

他很擅长管理野蛮人，但面对白人同龄人时却缺乏圆滑处事之道。

[ænd; ənd] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði][ˈsi:kɹət][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [wɪˈðaʊt] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv]
and knew not the secret of having his own way without seeming to have
和 知道 不是 这 秘密 的 拥有 他的 自己的 方式 没有 似乎 到 有

[ˌaɪˈti:] .

it .
它 .

他不知道如何在不显得自己得逞的情况下达到目的的秘诀。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnsəˈbɔ:rdɪnət] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [ˈeni] [əˈθɔ:ɹəti] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,

He was insubordinate , impatient of any authority over him ,
他 曾是 不服从 , 不耐烦 的 任何 权威 超过 他 ,

他桀骜不驯，对任何权威都缺乏耐心。

[ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [səbˈmɪt] [tu:; tə] [ˈdɪsəplɪn] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪmˈself] [ɪmˈpoʊz] .

and unwilling to submit to discipline he did not himself impose .
和 不情愿 到 提交 到 纪律 他 做过 不是 他自己 强加 .

并且不愿接受自己没有施加的纪律。

[jet] [ˌaɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [les] [self] - [ˈsi:kɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]
Yet it must be said that he was less self - seeking than those who were
然而 它 必须 是 说 那 他 曾是 较少的 自己 - 寻求 比 那些 WHO 是

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][vərˈdʒɪniə] ,

with him in Virginia ,
和 他 在 弗吉尼亚州 ,

但必须指出的是，他比那些和他一起在弗吉尼亚的人更不自私自利。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ˈræðər] [ðæən; ðən] [geɪn] [ˈɔːlweɪz] ;
making glory his aim rather than gain always ;
制作 荣耀 他的 目的 相当 比 获得 总是 ;

始终以荣耀为目标，而非追求利益；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [kənˈsep](ə)n [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkɑːləni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
that he had a superior conception of what a colony should be ,
那 他 有 一个 优越的 概念 的 什么 一个 殖民地 应该 是 ,

他对殖民地应该是什么样子有着更高层次的理解。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈstæblɪ] [ɪtˈself] ,
and how it should establish itself ,
和 如何 它 应该 建立 本身 ,

以及它应该如何确立自身地位，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [ˈvɪndɪˌkeɪtɪd] [baɪ]
and that his judgment of what was best was nearly always vindicated by
和 那 他的 判断 的 什么 曾是 最好的 曾是 几乎 总是 证明无罪 经过

[ðə; ði] [ɪˈvent] .
the event .
这 事件 .

而且，他的判断几乎总是被事实所证明是正确的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈfəʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vərˈdʒɪniə] [ˈkɑːləni] , [ɪts] [ˈfaɪn(ə)l] [səkˈses] [wʌz; wəz] [nɑːt]
He was not the founder of the Virginia colony , its final success was not
他 曾是 不是 这 创始人 的 这 弗吉尼亚州 殖民地 , 它是 最终的 成功 曾是 不是

[duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
due to him ,
到期的 到 他 ,

他并非弗吉尼亚殖民地的创始人，其最终成功也并非归功于他。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [ˈenərɜdʒi] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [held]
but it was owing almost entirely to his pluck and energy that it held
但 它 曾是 欠款 几乎 完全 到 他的 采摘 和 活力 那 它 握住

[ɑːn] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [æən; ən] [ɪɡˈzɪstəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪrɜz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ðæt] [hiː; hi]
on and maintained an existence during the two years and a half that he
在 和 维持 一个 存在 期间 这 二 年 和 一个 一半 那 他

[wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
was with it at Jamestown .
曾是 和 它 在 詹姆斯敦 .

但正是凭借他的勇气 and 精力，这所学校才得以坚持下来，并在他与它一起在詹姆斯敦度过的两年半时间里得以生存。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] [mɪr] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈvæɡəbəˌnd] [kruː] [ðæt] [kəmˈpəʊzɪd]
And to effect this mere holding on , with the vagabond crew that composed
和 到 影响 这 仅仅 保持 在 , 和 这 流浪汉 全体人员 那 由

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːləni] ,
most of the colony ,
最多 的 这 殖民地 ,

为了维持这种生存状态，殖民地的大部分成员都是流浪汉。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt] [ænd; ənd] [ʌnɪnˈtelɪdʒənt] [ekspekˈteɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌndən]
and with the extravagant and unintelligent expectations of the London
和 和 这 靡 和 愚蠢的 期望 的 这 伦敦

[ˈkʌmpəni] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fiːt] [ˈʃoʊɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈbɪləti] .
Company , was a feat showing decided ability .
公司 , 曾是 一个 特技 显示 决定 能力 .

考虑到伦敦公司过分且不切实际的期望，这无疑是一项展现出卓越能力的壮举。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈkwaːlətɪz] [ˈfɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪkˈsplɔːrər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdəɹ]
He had the qualities fitting him to be an explorer and the leader
他 有 这 品质 配件 他 到 是 一个 探险家 和 这 领导者
[ʌv; əv][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
of an expedition .
的 一个 远征 :

他具备成为探险家和探险队队长的素质。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [hɪz; ɪz]
He does not appear to have had the character necessary to impress his
他 做 不是 出现 到 有 有 这 特点 必要的 到 令人印象深刻 他的
[əˈθɔːrəti] [ɑːn][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] .
authority on a community .
权威 在 一个 社区 :

他似乎缺乏在社群中树立权威所需的品格。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkwaːrəlsəm] , [ɪˈræsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə][ˈfænsi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ˈvæljuː][wʌz; wəz]
He was quarrelsome , irascible , and quick to fancy that his full value was
他 曾是 爱争吵的 , 暴躁 , 和 快的 到 想要 那 他的 满的 价值 曾是
[nɑːt] [ədˈmɪtɪd] .
not admitted .
不是 承认 :

他好争吵、易怒，并且总是觉得自己没有得到应有的认可。

[hiː; hi] [ˈʃaɪnz] [moʊst][əˈpɑːn] [sʌtʃ] [smɔːl] [ekspɪˈdɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði][ˌekspləˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃesəˌpɪk]
He shines most upon such small expeditions as the exploration of the Chesapeake
他 闪耀 最多 之上 这样的 小的 探险 作为 这 勘探 的 这 切萨皮克
;
;
;
;

他最擅长的就是像切萨皮克湾探险这样的小型探险；

[ðen] [hɪz; ɪz][ˈenərɔːdʒi] , [self] - [ˈkɑːnfɪdəns] , [ˈfruːdnəs] , [ɪnˈventɪvnəs] , [hæd; həd] [friː] [pleɪ] ,
then his energy , self - confidence , shrewdness , inventiveness , had free play ,
然后 他的 活力 , 自己 - 信心 , 城府 , 创造力 , 有 自由的 玩 ,
[ˈsɪstəns] .
substance .
物质 :

然后，他的精力、自信、精明和创造力都得到了充分的发挥。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ɑːr; ər] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [həˈroʊɪk]
and his pluck and perseverance are recognized as of the true heroic
和 他的 采摘 和 毅力 是 认可 作为 的 这 真的 英勇
[ˈsʌbstəns] .
substance .
物质 :

他的勇气和毅力被认为是真正的英雄品质。

[smɪθ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [fʊl] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] [sʌtʃ] [ˈflʌməri]
Smith , as we have seen , estimated at their full insignificance such flummeries
史密斯 , 作为 我们 有 已见 , 估计的 在 他们的 满的 微不足道 这样的 弗拉默里
[æz; əz][ðə; ði] [kɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv][ˌpaʊəˈhætən] ,
as the coronation of Powhatan ,
作为 这 加冕礼 的 波瓦坦 ,
[ˈfʊːlɪʃnəs] [ʌv; əv][ˈtæksɪŋ][ðə; ði] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði]
and the foolishness of taxing the energies of the colony to explore the
和 这 愚蠢 的 征税 这 能量 的 这 殖民地 到 探索 这
[ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ɡoʊld][ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ˈfæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] .
country for gold and chase the phantom of the South Sea .
国家 为了 金子 和 追赶 这 幻影 的 这 南 海 :

正如我们所看到的，史密斯完全低估了波瓦坦加冕礼这类浮华之事的意义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃnəs] [ʌv; əv][ˈtæksɪŋ][ðə; ði] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði]
and the foolishness of taxing the energies of the colony to explore the
和 这 愚蠢 的 征税 这 能量 的 这 殖民地 到 探索 这
[ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ɡoʊld][ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ˈfæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] .
country for gold and chase the phantom of the South Sea .
国家 为了 金子 和 追赶 这 幻影 的 这 南 海 :
让殖民地人民的精力去勘探这个国家寻找黄金，追逐南海的虚幻宝藏，这是多么愚蠢的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sɜ:rnmənt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] " [pə'litɪk(ə)l]
In his discernment and in his conceptions of what is now called " political
在 他的 辨别力 和 在 他的 概念 的 什么 是 现在 称为 " 政治的
[ɪ'kɑ:nəmi] " [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
economy " he was in advance of his age .
经济 " 他 曾是 在 进步 的 他的 年龄 .

他的洞察力以及他对现在所谓的“政治经济学”的理解都超越了他的时代。
[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv] " [fri:] [treɪd] " [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][tɜ:rm][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] .
He was an advocate of " free trade " before the term was invented .
他 曾是 一个 提倡 的 " 自由的 贸易 " 前 这 学期 曾是 发明 .
在他之前，自由贸易一词还没有出现，他就已经是自由贸易的倡导者了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [plæn'teɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈædvɜ:taɪzmənts] " [hi:; hi]
In his advice given to the New England plantation in his " Advertisements " he
在 他的 建议 给定 到 这 新的 英格兰 种植园 在 他的 " 广告 " 他
[sez] :
says :
说道 :

他在《劝诫录》中给新英格兰种植园主的建议是：
" [naʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] [ˈkʌstəm] - [fri:] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [jɪrz] ,
" Now as his Majesty has made you custome - free for seven years ,
" 现在 作为 他的 威严 有 制成 你 顾客 - 自由的 为了 七 年 ,
“既然陛下已使你们享有七年的免税期，

[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðæt] [ɔ:l][jɔr; jər] [ˈkʌntri:mɪn] [jæl; jəl] [kʌm] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
have a care that all your countrymen shall come to trade with you ,
有 一个 关心 那 全部 你的 同胞们 将 来 到 贸易 和 你 ,
要确保你的同胞们都会来和你做生意。

[bi:; bi][na:t] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ˈpaɪlətɪdʒ] , - , - , [ˈhwɔ:rɪdʒ; ˈwɔ:rɪdʒ] , [ˈkʌstəm] ,
be not troubled with pilotage , boyage , ancorage , wharfage , custome ,
是 不是 麻烦 和 引航 , - , - , 码头费 , 顾客 ,
不要为引航、驳船、锚泊、码头费、海关费等事情烦恼。

[ɔ:r] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈtrɪks] [æz; əz] [hæθ] [bɪn] [ˈleɪtli] [ju:st] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [plæn'teɪnɪz] ,
or any such tricks as hath been lately used in most of our plantations ,
或者 任何 这样的 技巧 作为 有 到过 最近 用过的 在 最多 的 我们的 种植园 ,
或者像最近在我们大多数种植园里使用的任何类似伎俩，

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kɪŋz] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][ˈfa:li] ; [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kɜ:ɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈmeni] ,
where they would be Kings before their folly ; to the discouragement of many ,
在哪里 他们 会 是 国王 前 他们的 蠢事 ; 到 这 沮丧 的 许多 ,
他们本想在愚行之前成为国王；这令许多人感到沮丧。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [fɔ:r; fər] [dʌtʃ] , [frentʃ] , [bɪskɪn] ,
and a scorne to them of understanding , for Dutch , French , Biskin ,
和 一个 蔑视 到 他们 的 理解 , 为了 荷兰语 , 法语 , 比斯金 ,
并对他们缺乏理解力嗤之以鼻，因为荷兰人、法国人、比斯金人，

[ɔ:r] [ˈeni] [wɪl] [æz; əz] [jet] [ju:z] [ˈfri:li] [ðə; ði] [koʊst] [wɪ'ðaʊt] - ,
or any will as yet use freely the Coast without controule ,
或者 任何 将要 作为 然而 使用 自由 这 海岸 没有 - ,
或者任何尚未不受限制地自由使用海岸的人，

[ænd; ənd] [waɪ] [na:t] [ˈɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] ?
and why not English as well as they ?
和 为什么 不是 英语 作为 出色地 作为 他们 ?
为什么他们的英语水平不能和他们一样好呢？

[ðerfɔːr] [juːz][ɔːl] [ˈkɑːmərz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪˈspekt] , , [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] ,
Therefore use all commers with that respect , courtesie , and liberty is fitting ,
所以 使用 全部 商户 和 那 尊重 , 礼貌 , 和 自由 是 配件 ,
因此, 对待所有来访者都应保持尊重、礼貌和自由。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːs] [jɔːr; jər] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈʃɪpɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː]
which will in a short time much increase your trade and shipping to fetch it
哪个 将要 在 一个 短的 时间 很多 增加 你的 贸易 和 船运 到 拿来 它
[frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
from you ,
从 你 ,
这将在短时间内大大增加您的贸易量和从您这里取货的运费。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ədˈventʃər] [ˈeni] [mɔːr] [əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ][ˈfæktərz] [tɪl]
for as yet it were not good to adventure any more abroad with factors till
为了 作为 然而 它 是 不是 好的 到 冒险 任何 更多的 国外 和 因素 直到
[juː; jʊ] [biː] [ˈbetər] [prəˈvaɪdɪd] ;
you bee better provided ;
你 蜜蜂 更好的 假如 ;
因为在你经济条件更加优越之前, 不宜再与商队出国冒险;

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] - [welθ] [ðæn; ðən] [mʌtʃ] [treɪd] ,
now there is nothing more enricheth a Common - wealth than much trade ,
现在 那里 是 没有什么 更多的 丰富 一个 常见的 - 财富 比 很多 贸易 ,
如今, 没有什么比繁荣的贸易更能使一个国家富裕起来了。

[nɔːr][noʊ] [ˈmiːnz] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðæn; ðən] [smɔːl] [ˈkʌstəm] , [æz; əz] [ˈhɑːlənd] , [ˈdʒɛnjuːə] ,
nor no meanes better to increase than small custome , as Holland , Genua ,
也不 不 意思是 更好的 到 增加 比 小的 顾客 , 作为 荷兰 , 热那亚 ,
- ,
Ligorne ,
- ,
没有比小规模经营更好的增加顾客的方法了, 就像荷兰、热那亚、利戈恩那样。

[æz; əz][ˈdaɪvərz] [ˈlðər] [ˈpleɪsɪz][kæn; kən] [wel] [tel] [juː; jʊ] ,
as divers other places can well tell you ,
作为 潜水员 其他 地方 能 出色地 告诉 你 ,
正如其他地方的潜水员可以告诉你的那样,

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][moʊst] [ˈbegər] [ðoʊz] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [teɪk] [moʊst] [ˈkʌstəm] , [æz; əz] [tɜːki] ,
and doth most beggar those places where they take most custome , as Turkie ,
和 确实 最多 乞丐 那些 地方 在哪里 他们 拿 最多 顾客 , 作为 土耳其 ,
而且, 在他们生意最兴隆的地方, 乞丐也最多, 比如土耳其人。

[ðə; ði] - [aɪlz] , [sɪsɪːljəː] , [ðə; ði] [ˈspæɪnɪʃ] [pɔːrts] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] [wɪl] [kəˈnaɪv]
the Archipelegan Iles , Cicilia , the Spanish ports , but that their officers will connive
这 - 艾尔斯, 西西莉亚, 这 西班牙语 端口 , 但 那 他们的 警官 将要 纵容
[tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ðəmˈselvz] ,
to enrich themselves ,
到 丰富 他们自己 ,
群岛、西西里岛、西班牙港口, 但他们的官员会串通起来中饱私囊。

[ðoʊ] [ʌnˈduː][ðə; ði] [steɪt] .
though undo the state .
尽管 撤销 这 状态 .
虽然要撤销该状态。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌndən] [ɔːr][ðə; ði]
" **It may perhaps be admitted that he knew better than the London or the**
" 它 可能 也许 是 承认 那 他 知道 更好的 比 这 伦敦 或者 这
['plɪməθ] ['kʌmpəni] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜːrld] ,
Plymouth company what ought to be done in the New World ,
普利茅斯 公司 什么 应该 到 是 完毕 在 这 新的 世界 ,
或许可以承认，他比伦敦公司或普利茅斯公司更清楚在新大陆应该做什么。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][əb'sɜːrd][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiːz; ɪz] [sək'ses] [ɔːr][hiːz; ɪz][ə'bɪləti] ['fɔːtɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
but it is absurd to suppose that his success or his ability forfeited him the
但 它 是 荒诞 到 认为 那 他的 成功 或者 他的 能力 丧失 他 这
['kɔːnfɪdəns] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌmpənɪz] ,
confidence of both companies ,
信心 的 两个都 公司 ,
但认为他的成功或能力使他失去了两家公司的信任，这种想法是荒谬的。

[ænd; ənd] [ʌt] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
and shut him out of employment .
和 关闭 他 出去 的 就业 .
并让他失去了工作。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [hiːz; ɪz] ['ærəgəns] [ænd; ənd] [kən'si:t] [ænd; ənd]
The simple truth seems to be that his arrogance and conceit and
这 简单的 真相 似乎 到 是 那 他的 傲慢 和 自负 和
[ɪmpər'tjʊnəti] [meɪd] [hɪm; ɪm][ʌn'pɔːpjələr] ,
importunity made him unpopular ,
恳求 制成 他 不受欢迎的 ,
事实很简单：他的傲慢、自负和纠缠不休使他不受欢迎。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiːz; ɪz] [prə'vɜːrbiəl] [ɪl] [lʌk] [wʌz; wəz][set] [ɔːf] [ə'genst] [hiːz; ɪz] [ə'bɪləti] .
and that his proverbial ill luck was set off against his ability .
和 那 他的 谚语 患病的 运气 曾是 放 离开 反对 他的 能力 .
而他那众所周知的厄运，与他的能力形成了鲜明的对比。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪəti][ʌv; əv][hiːz; ɪz][eɪdʒ] ,
Although he was fully charged with the piety of his age ,
虽然 他 曾是 完全 带电 和 这 虔诚 的 他的 年龄 ,
虽然他深受他那个时代虔诚信仰的影响，

[ænd; ənd] [kept] [ɪn][maɪnd][hiːz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɑːn][dɪ'vaɪn] [ɡreɪs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and kept in mind his humble dependence on divine grace when he was
和 保留 在 头脑 他的 谦逊的 依赖性 在 神圣的 优雅 什么时候 他 曾是
['plʌndərɪŋ] [və'niːʃn] ['ɑːgəsi] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
plundering Venetian argosies or lying to the Indians ,
掠夺 威尼斯 商船 或者 说谎 到 这 印度人 ,
当他劫掠威尼斯商船或欺骗印度人时，他始终牢记自己对神恩的谦卑依赖。

[ɔːr] ['faɪtɪŋ] ['eniwɜː] ['sɪmplɪ] [fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːr] ['buːti] ,
or fighting anywhere simply for excitement or booty ,
或者 斗争 任何地方 简单地 为了 激动 或者 赃物 ,
或者仅仅为了寻求刺激或战利品而在任何地方打架，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [æz; əz] [dɪ'vaʊt] [æz; əz][ə; eɪ]['maːdərn][sɪ'sɪljən][ɔːr] [ɡriːk] ['rɑːbər] ;
and was always as devout as a modern Sicilian or Greek robber ;
和 曾是 总是 作为 虔诚的 作为 一个 现代的 西西里 或者 希腊语 强盗 ;
他始终像现代西西里或希腊的强盗一样虔诚；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði][riː'lidʒənz] ['kɜ:rənt] [ɪn]
he had a humorous appreciation of the value of the religions current in
他 有 一个 幽默 欣赏 的 这 价值 的 这 宗教 当前的 在
[hɪz; ɪz] [deɪ] .
his day .
他的 天 :

他对当时流行的各种宗教的价值有着幽默的理解。

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði][hɪ'pɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] , " ['meɪkɪŋ] [rɪ'lidʒən] [ðer; ðər]
He saw through the hypocrisy of the London Company , " making religion their
他 锯 通过 这 虚伪 的 这 伦敦 公司 , " 制作 宗教 他们的
[ˈkʌlər] ,
color ,
颜色 ,
[ˈkʌlə] .
他看穿了伦敦公司的虚伪，他们“把宗教当作自己的颜色”。

[wen] [ɔːl][ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈprez(ə)nt][ˈprɔːfɪt] .
when all their aim was nothing but present profit .
什么时候全部 他们的 目的 曾是 没有什么 但 展示 利润 :

他们的目标仅仅是获取眼前的利益。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['krɪstʃən,aɪz] [ðə; ði]['ɪndiəns] ;
" There was great talk about Christianizing the Indians ;
" 那里 曾是 伟大的 讲话 关于 基督教化 这 印度人 ;

“当时很多人都在谈论让印第安人皈依基督教；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [ɪn][vər'dʒɪniə] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [laɪf] ,
but the colonists in Virginia taught them chiefly the corruptions of civilized life ,
但 这 殖民者 在 弗吉尼亚州 教授 他们 主要 这 腐败 的 文明 生活 ,
[ˈsɪvəlɪzɪd] .
但是，弗吉尼亚的殖民者主要教给他们的是文明生活的腐败之处。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [suːn] [br'keɪm] [dɪ'boːtʃt] [baɪ] ['lʌndən]
and those who were despatched to England soon became debauched by London
和 那些 WHO 是 已派送 到 英格兰 很快 成为 放荡不羁 经过 伦敦
[ˈvaɪsəz, 'vaɪsɪz] .
vices :
恶习 :

那些被派往英国的人很快就沉迷于伦敦的各种恶习。

" [mʌtʃ] [ðeɪ] [bleɪmd] [juː 'es] [[hiː; hi] [raɪts]] [fɔːr; fər][nɑːt] [kən'vɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['sælvɪdʒz] ,
" Much they blamed us [he writes] for not converting the Salvages ,
" 很多 他们 被指责 我们 [他 写] 为了 不是 转换 这 打捞 ,

“他们（他写道）很大程度上责怪我们没有让萨尔瓦吉人皈依基督教，

[wen] [ðoʊz] [ðeɪ] [sent] [juː 'es][wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] ['betər] , [ɪf] [nɑːt] [wɜːrs] ,
when those they sent us were little better , if not worse ,
什么时候 那些 他们 发送 我们 是 小的 更好的 , 如果 不是 更糟 ,

而他们派来的人情况也好不到哪里去，甚至更糟。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'vɜːrt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [fɔːr; fər] [ðæt]
nor did they all convert any of those we sent them to England for that
也不 做过 他们 全部 转变 任何 的 那些 我们 发送 他们 到 英格兰 为了 那
[ˈpʊːrpəs] .
purpose .
目的 :

他们也没有让所有被我们派往英国的人都皈依基督教。

" ['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ] [daɪd] [ʌn'mæɪrɪd] , [nɔ:r] [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [hi:; hi] ['evər] [hæd; həd]
" Captain John Smith died unmarried , nor is there any record that he ever had
" 队长 约翰 史密斯 死亡 未婚 , 也不 是 那里 任何 记录 那 他 曾经 有
[waɪf] [ɔ:r] ['tʃɪldrən] .
wife or children .
妻子 或者 孩子们 .

“约翰·史密斯船长去世时未婚，没有任何记录表明他曾有过妻子或孩子。”

[ðɪs] [dɪs'pəʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kleɪm] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [dʒɑ:n] [smɪθs] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]
This disposes of the claim of subsequent John Smiths to be descended from
这 处置 的 这 宣称 的 随后的 约翰 史密斯 到 是 下降 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

这样就否定了后来的约翰·史密斯是他的后裔的说法。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] ; [ðə; ði] ['lðər] [ɑ:r; ər] [ɪmɪ'teɪʃənz] .
He was the last of that race ; the others are imitations .
他 曾是 这 最后的 的 那 种族 ; 这 其他的 是 仿制品 .

他是那个种族的最后一人；其他人都是模仿者。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wedɪd] [tu:; tə] ['glɔ:ri] .
He was wedded to glory .
他 曾是 已婚 到 荣耀 .

他与荣耀结为连理。

[ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn'sensəb(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['bjʊ:ti] ,
That he was not insensible to the charms of female beauty ,
那 他 曾是 不是 麻木不仁 到 这 魅力 的 女性 美丽 ,

他并非对女性的美貌无动于衷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

全集（三）(The Complete Writings-3)

第22/22页

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pɪti] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] , [wɪt] [ɪz][ðer; ðər] [tʃi:f] [greɪs] ,
and to the heavenly pity in their hearts , which is their chief grace ,
和 到 这 天上 遗憾 在 他们的 心 , 哪个 是 他们的 首席 优雅 ,
他们心中那份来自上天的怜悯, 是他们最大的恩典。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ə'bʌndəntli] [ɪ'vɪns] ; [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] ['plezərz] [ʌv; əv] ['deɪndʒərəs]
his writings abundantly evince ; but to taste the pleasures of dangerous
他的 著作 大量 表明 ; 但 到 品尝 这 快乐 的 危险的
[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

他的著作充分证明了这一点; 但要体验危险冒险的乐趣,

[tu:; tə] [lɜ:rn] [wɔ:r][ænd; ənd][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ,
to learn war and to pick up his living with his sword ,
到 学习 战争 和 到 挑选 向上 他的 活的 和 他的 剑 ,
他学习战争, 并以剑为生。

[ænd; ənd][tu:; tə] [faɪt] [wer'evər] ['paɪəti] [ʃʊd] ['rekəmpens] [wʊd] ['fa:lʊʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n]
and to fight wherever piety showed recompense would follow , was the passion
和 到 斗争 无论 虔诚 显示 补偿 会 跟随 , 曾是 这 热情
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
of his youth ,
的 他的 青年 ,

他年轻时的热情在于, 凡是虔诚信仰能得到回报的地方, 他都会奋起战斗。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rdʒʊəs][æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðə; ði]
while his manhood was given to the arduous ambition of enlarging the
尽管 他的 男子气概 曾是 给定 到 这 艰巨 志向 的 扩大 这
[dʊʊ'meɪnz][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ɛn'rɒʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðʊʊz] ['hɪrɒʊz] [hu:] [meɪk] [æŋ; ən]
domains of England and enrolling his name among those heroes who make an
域名 的 英格兰 和 报名 他的 姓名 之中 那些 英雄 WHO 制作 一个
[ɪnə'feɪsəbl; ,ɪnɪ'feɪsəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][eɪdʒ] .
ineffaceable impression upon their age .
不可抹去的 印象 之上 他们的 年龄 .

而他的毕生精力都投入到扩大英格兰领土、让自己的名字跻身于那些给时代留下不可磨灭印象的英雄行列的艰巨抱负中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [hi; hi][hæd; həd] ['li:ʒər] [tu:; tə] ['mæri] ,
There was no time in his life when he had leisure to marry ,
那里 曾是 不 时间 在 他的 生活 什么时候 他 有 闲暇 到 结婚 ,
他一生中从未有过闲暇结婚的时候。

[ɔ:r] [wen] [aɪ'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ski:mz] [tu:; tə][hæv; həv][taɪd]
or when it would have been consistent with his schemes to have tied
或者什么时候 它 会 有 到过 持续的 和 他的 方案 到 有 系
[hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [hoʊm] .
himself to a home .
他自己 到 一个 家 .

或者, 当他有理由把自己束缚在一个家的时候。

[æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [hi; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [ʌn'treɪnd] ,
As a writer he was wholly untrained ,
作为 一个 作家 他 曾是 完全 未经训练的 ,
他完全没有接受过写作训练。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪntrəˈvɜːrʒənz] [ænd; ənd] [əbˈskjʊrətɪz] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈriːdəb(ə)]
but with all his introversions and obscurities he is the most readable
但 和 全部 他的 内向 和 晦涩之处 他 是 这 最多 可读
[ˈkraːnɪklər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
chronicler of his time ,
编年史家 的 他的 时间 ,
尽管他性格内向、行事隐晦，但他却是他那个时代最易读的编年史家。

[ðə; ði][moʊst] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [ʌnˈtrʌstwɜːrði] [æz; əz] [eni] .
the most amusing and as untrustworthy as any .
这 最多 有趣 和 作为 不可信赖的 作为 任何 .
最滑稽，但也和其他人一样不可信。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɪnfluənst] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpredʒudɪsɪz] ,
He is influenced by his prejudices ,
他 是 影响 经过 他的 偏见 ,
他深受偏见的影响。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðəm; ðəm][æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈvænəti] .
though not so much by them as by his imagination and vanity .
尽管 不是 所以 很多 经过 他们 作为 经过 他的 想像力 和 虚荣 .
虽然这与其说是他们所为，不如说是出于他的想象力和虚荣心。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈækjərət] [ɑːbzərˈveɪ(ə)n] , [æz; əz][hɪz; ɪz][mæps] [ʃoʊ] ,
He had a habit of accurate observation , as his maps show ,
他 有 一个 习惯 的 准确的 观察 , 作为 他的 地图 展示 ,
他有细致观察的习惯，从他的地图上就能看出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [treɪt] [ˈɡɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃənz] , [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and this trait gives to his statements and descriptions , when his own
和 这 特征 给予 到 他的 声明 和 描述 , 什么时候 他的 自己的
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɪz][nɑːt] [kənˈsɜːrnd] ,
reputation is not concerned ,
名声 是 不是 担心的 ,
当不涉及自身声誉时，这种特质就会体现在他的言论和描述中。

[ə; eɪ][ˈvæljuː] [brɪˈɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][moʊst] [kənˈtempərəri] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] .
a value beyond that of those of most contemporary travelers .
一个 价值 超过 那 的 那些 的 最多 当代的 旅行者 .
超越大多数当代旅行者的价值。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
And there is another thing to be said about his writings .
和 那里 是 其他 事物 到 是 说 关于 他的 著作 .
关于他的作品，还有一点需要说明。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnˈkɑːmənli] [kliːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deɪ] .
They are uncommonly clean for his day .
他们 是 不寻常地 干净的 为了 他的 天 .
就他所处的时代而言，它们异常干净。

[ˈoʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈkɔːrsnəs] [ɪnˈkaʊntər] .
Only here and there is coarseness encountered .
仅有的 这里 和 那里 是 粗糙度 遭遇 .
只有零星几处粗糙之处。

[ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ˈnæstɪnəs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈspəʊkən] ,
In an age when nastiness was written as well as spoken ,
在 一个 年龄 什么时候 令人厌恶 曾是 书面 作为 出色地 作为 说 ,
在那个恶毒之语既能用文字表达也能用言语表达的时代，

[ænd; ɐnd] [wen] [moʊst][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [felt] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][ˈsætɪsfai][ə; eɪ][ˈkjəriˈɑːsəti][fɔːr; fər]
and when most travelers felt called upon to satisfy a curiosity for
和 什么时候 最多 旅行者 毛毡 称为 之上 到 满足 一个 好奇心 为了
[ˈprʊəriənt] [ɑːbzɜːˈveɪʃənz] ,
prurient observations ,
淫秽的 观察 ,
当大多数旅行者都觉得有必要满足自己对窥淫癖的好奇心时，

[smɪθ] [priˈzɜːrv] [ə; eɪ][ˈtoʊn] [kwɑɪt] [riˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpjʊrəti] .
Smith preserved a tone quite remarkable for general purity .
史密斯 保存完好 一个 语气 相当 卓越 为了 一般的 纯度 .
史密斯保持了一种非常纯净的音色，这在整体上是相当难得的。

[ˈkæptɪn] [smɪθ] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][riˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
Captain Smith is in some respects a very good type of the
队长 史密斯 是 在 一些 尊重 一个 非常 好的 类型 的 这
[ˈrestləs] [ædˈventʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ;
restless adventurers of his age ;
不安 冒险者 的 他的 年龄 ;
史密斯船长在某些方面是他那个时代不安分的冒险家的典型代表；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈsuːdoʊ] - [ˈɪvəlri] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
but he had a little more pseudo - chivalry at one end of his life ,
但 他 有 一个 小的 更多的 伪 - 骑士精神 在 一 结尾 的 他的 生活 ,
但他在生命的最后阶段表现出了一些伪骑士精神。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈpaɪəti][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
and a little more piety at the other , than the rest .
和 一个 小的 更多的 虔诚 在 这 其他 , 比 这 休息 .
而另一边则比其他人多一些虔诚。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [həˈroʊɪk] [ˈelɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ˈhɑːrdiˌhʊd] , [ænd; ɐnd][ɪnˈθuːziæzəm] ,
There is a decidedly heroic element in his courage , hardihood , and enthusiasm ,
那里 是 一个 绝对地 英勇 元素 在 他的 勇气 , 坚韧 , 和 热情 ,
他的勇气、坚韧和热情中确实蕴含着英雄气概。

[ˈsɔfənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːdərn] [əbˈzɜːrvərz] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn]
softened to the modern observer's comprehension by the humorous contrast between
软化 到 这 现代的 观察员 理解 经过 这 幽默 对比 之间
[hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənts] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
his achievements and his estimate of them .
他的 成就 和 他的 估计 的 他们 .
通过他所取得的成就与他对自身成就的评价之间的幽默对比，使之更容易被现代观察者理解。

[bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl] [diːdz] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈleɪts] [ðem; ðəm] , [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l] [ˈsentɪmənts] ,
Between his actual deeds as he relates them , and his noble sentiments ,
之间 他的 实际的 契约 作为 他 相关 他们 , 和 他的 高贵 情感 ,
在他所叙述的实际行为和他高尚的情操之间，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈkɑːntræst] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrldli] [maɪnd] .
there is also sometimes a contrast pleasing to the worldly mind .
那里 是 还 有时 一个 对比 令人愉悦 到 这 世俗 头脑 .
有时也会出现一种令世俗之人感到愉悦的对比。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkærəktərz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [əˈɡriːəb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ]
He is just one of those characters who would be more agreeable on the stage
他 是 只是 一 的 那些 人物 WHO 会 是 更多的 同意 在 这 阶段
[ðæn; ðən][ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] .
than in private life .
比 在 私人的 生活 .
他就是那种更适合舞台表演而不是私人生活的人。

[hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdənəri] [kən'si:t] [wəd] [biː; bi] [entər'teɪnɪŋ] [ɪf] [wʌn][dɪd][nɑ:t] [si:] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
His extraordinary conceit would be entertaining if one did not see too much of
他的 非凡的 自负 会 是 娱乐 如果 一 做过 不是 看 也 很多 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

如果不经常见到他，他那异乎寻常的自负或许会让人觉得有趣。

[ɔːl'doʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][roʊ'mænsər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ək'sept] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Although he was such a romancer that we can accept few of his
虽然 他 曾是 这样的 一个 浪漫主义者 那 我们 能 接受 很少 的 他的
[ʌnsə'pɔːrtɪd] ['steɪtmənts] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,
unsupported statements about himself ,
不支持 声明 关于 他自己 ,

虽然他是个浪漫主义者，所以我们很难接受他那些未经证实的关于自己的言论，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [nevərðə'les] ,
there was , **nevertheless** ,
那里 曾是 , 尽管如此 ,

然而，确实存在.....

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['verəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ʃʊd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]
a certain verity in his character which showed something more than loyalty to
一个 肯定 真理 在 他的 特点 哪个 显示 某物 更多的 比 忠诚 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrtʃən] ;
his own fortune ;
他的 自己的 财富 ;

他性格中有一种真诚，这种真诚不仅仅体现在他对自己财富的忠诚上；

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪθf(ə)] [tuː; tə][æn; ən][æm'bɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] .
he could be faithful to an ambition for the public good .
他 可以 是 忠实 到 一个 志向 为了 这 民众 好的 :

他可能忠于为公众利益而奋斗的抱负。

[ðoʊz] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [best] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] ['veri] ['laɪkəbl] ['kwɑːlətɪz] ,
Those who knew him best must have found in him very likable qualities ,
那些 WHO 知道 他 最好的 必须 有 成立 在 他 非常 讨人喜欢 品质 ,
[ænd; ənd] [ə'k'nɑːlɪzd] [ðə; ðɪ][dʒenə'roʊsɪtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
and acknowledged the generosity of his nature ,
和 已确认 这 慷慨 的 他的 自然 ,
[wʌɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hjuːmərəs] [splɪːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [kɑːntəm'pleɪŋ]
while they were amused at his humorous spleen and his serious contemplation
尽管 他们 是 觉得好笑 在 他的 幽默 脾 和 他的 严肃的 沉思

那些最了解他的人一定发现他身上有很多讨人喜欢的品质。

[ænd; ənd] [ə'k'nɑːlɪzd] [ðə; ðɪ][dʒenə'roʊsɪtɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
and acknowledged the generosity of his nature ,
和 已确认 这 慷慨 的 他的 自然 ,
[wʌɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hjuːmərəs] [splɪːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [kɑːntəm'pleɪŋ]
while they were amused at his humorous spleen and his serious contemplation
尽管 他们 是 觉得好笑 在 他的 幽默 脾 和 他的 严肃的 沉思

并肯定了他慷慨的本性，

[wʌɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hjuːmərəs] [splɪːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [kɑːntəm'pleɪŋ]
while they were amused at his humorous spleen and his serious contemplation
尽管 他们 是 觉得好笑 在 他的 幽默 脾 和 他的 严肃的 沉思
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['greɪtnəs] .
of his own greatness .
的 他的 自己的 伟大 :

他们被他幽默的愤懑和对自身伟大成就的严肃思考逗乐了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [self] - [ə'priːʃi'eɪ(ə)n] [ðæt] [wɪnz] [wʌn] ,
There is a kind of simplicity in his self - appreciation that wins one ,
那里 是 一个 种类 的 简单 在 他的 自己 - 欣赏 那 胜利 一 ,

他那种朴素的自我欣赏方式很能打动人心。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkændɪd][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl]
and it is impossible for the candid student of his career not to feel
和 它 是 不可能的 为了 这 坦率 学生 的 他的 职业 不是 到 感觉
[ˈkaɪndli] [tɔːrdz] [ðə; ði] " ['sʌmtaɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ˈædmərəl][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋɡlənd] .
kindly towards the " sometime Governor of Virginia and Admiral of New England .
亲切地 向 这 " 有时 州长 的 弗吉尼亚州 和 上将 的 新的 英格兰 .

任何一位认真研究他生平的学者，都不可能不对这位“曾任弗吉尼亚州州长和新英格兰海军上将”的人产生好感。

" [end][ʌv; əv] [ˈvɔːljəm] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['dʌdli] [wɔːrnər]
" End of Volume Three of The Writings of Charles Dudley Warner
" 结尾 的 体积 三 的 这 著作 的 查尔斯 达德利 华纳

《查尔斯·达德利·华纳文集》第三卷完

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

